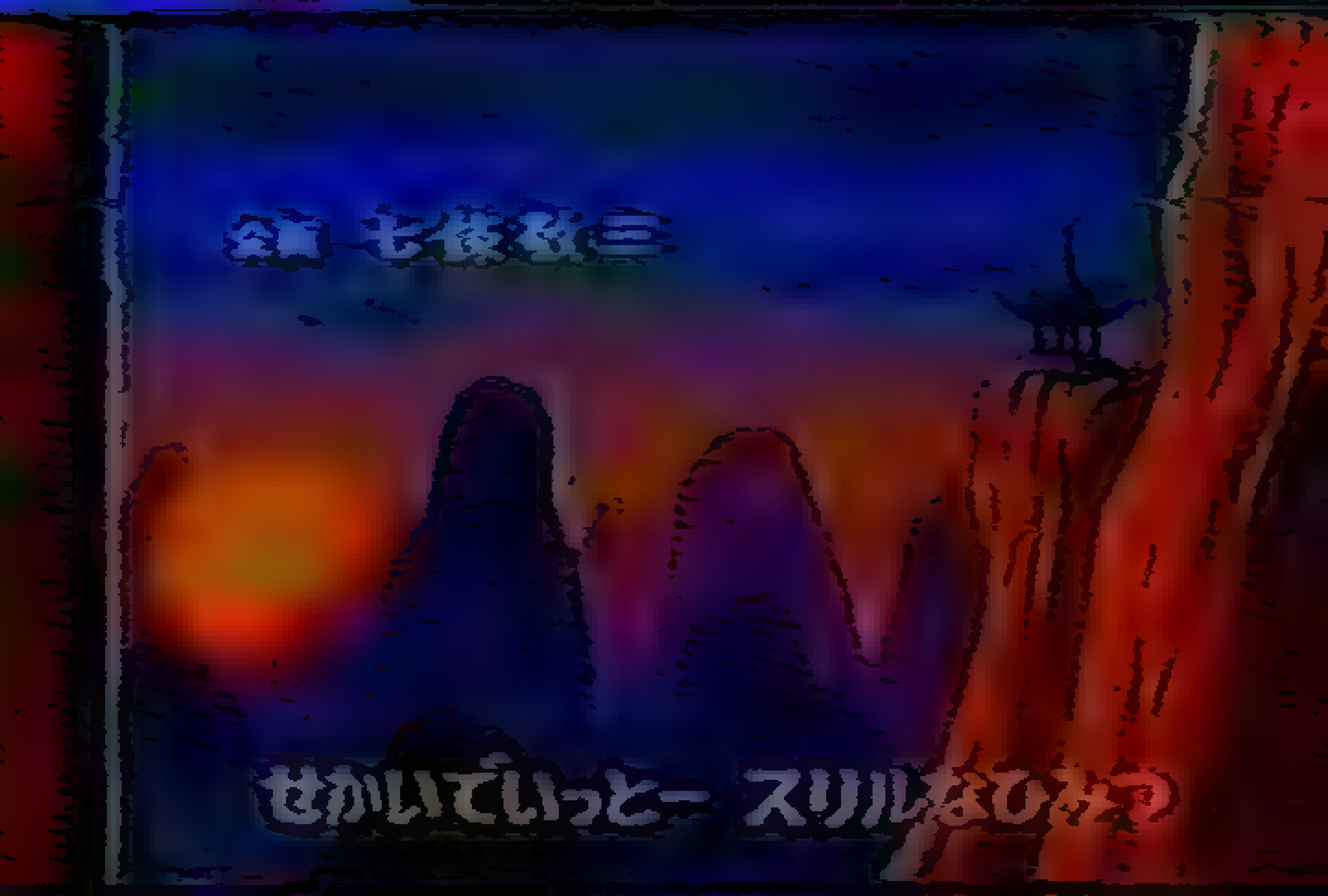
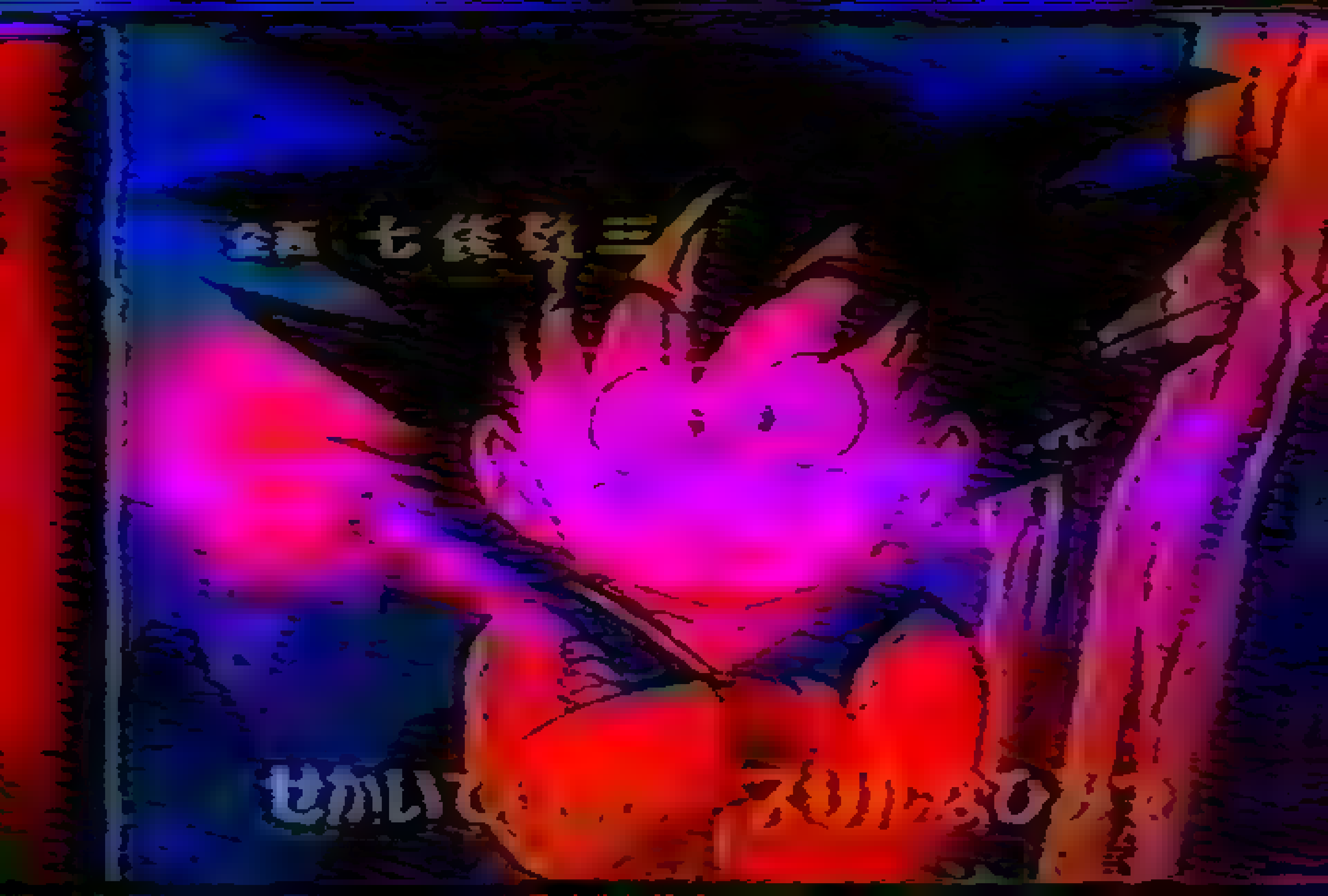


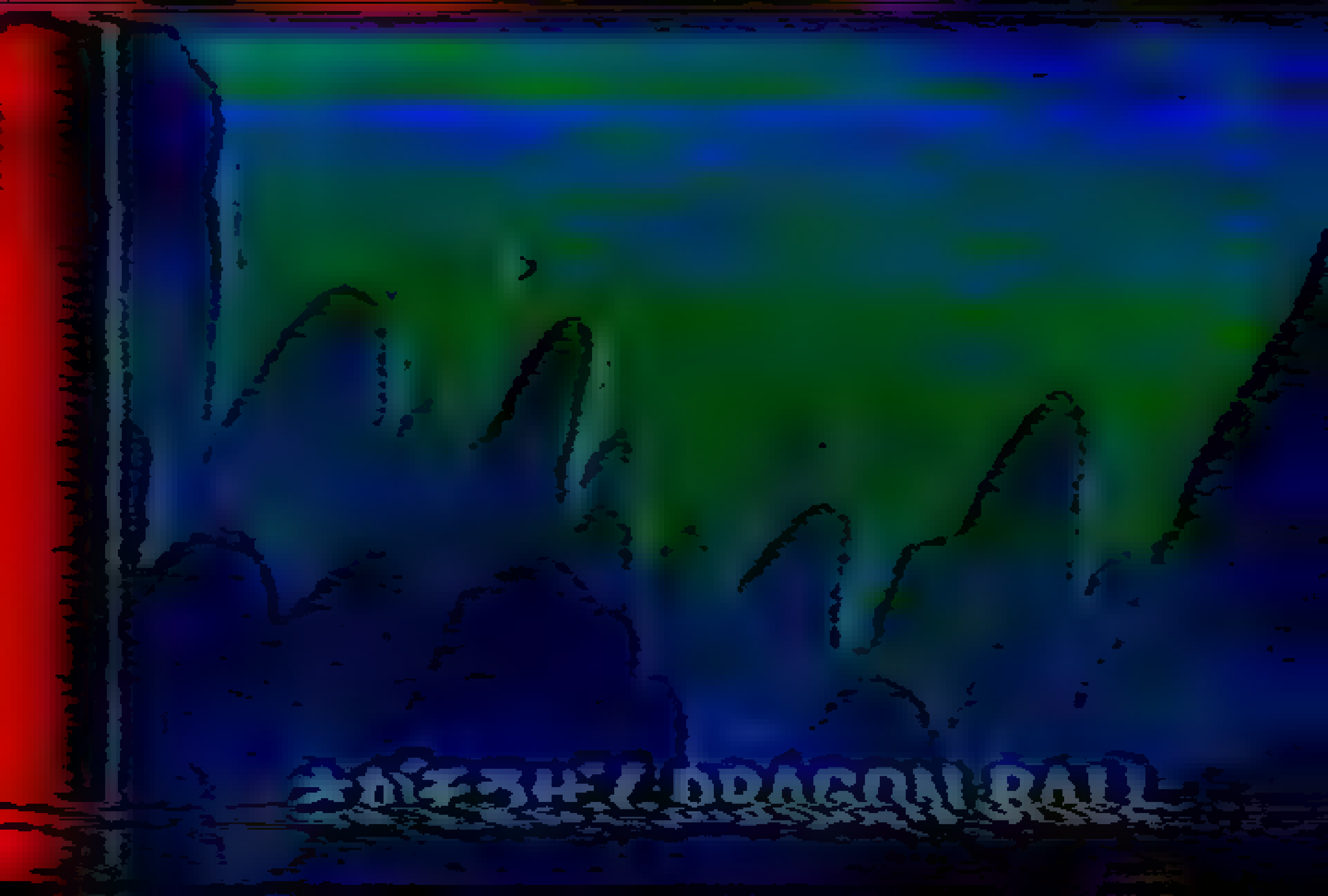


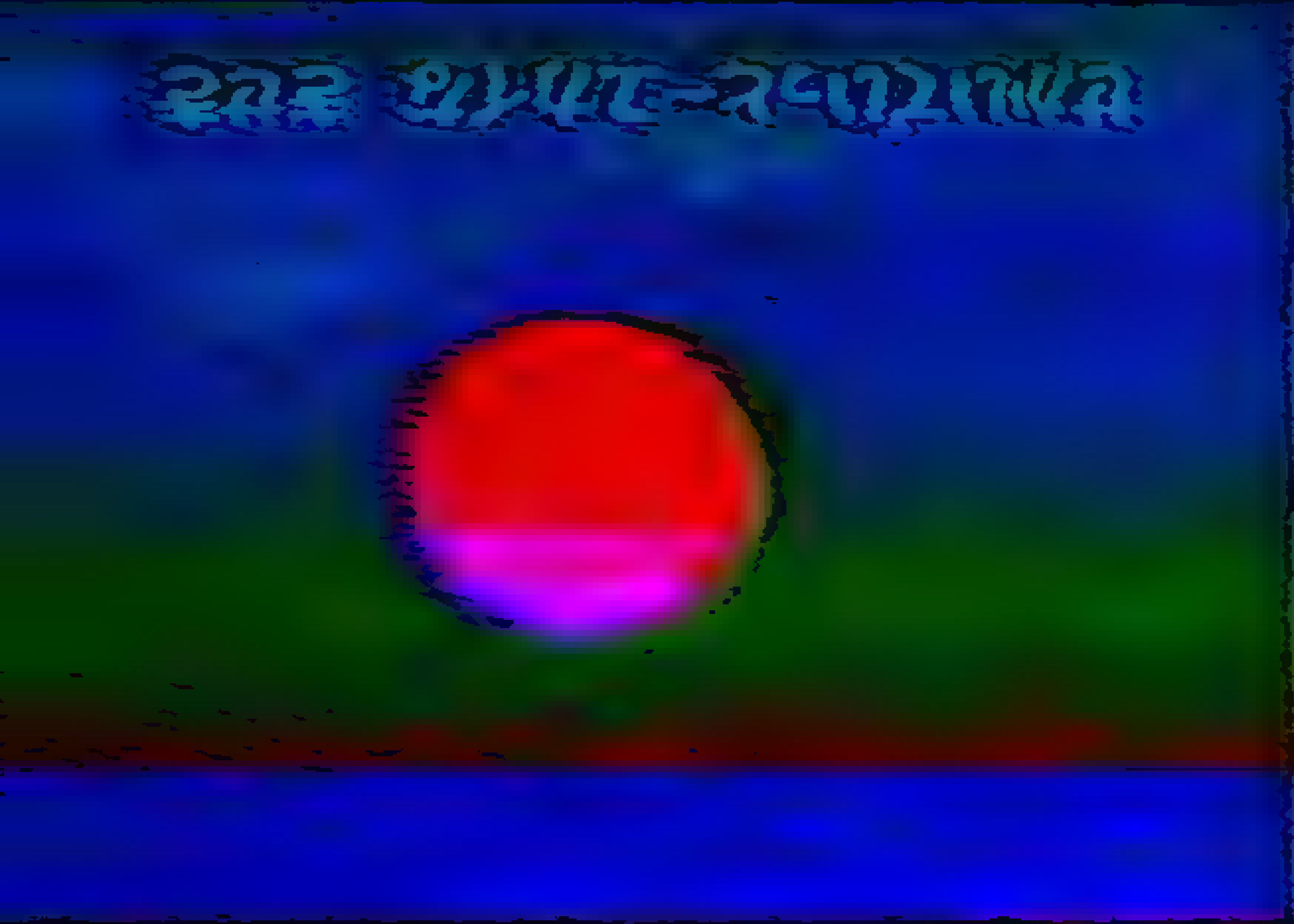

BALL


せかいていっとー スリル

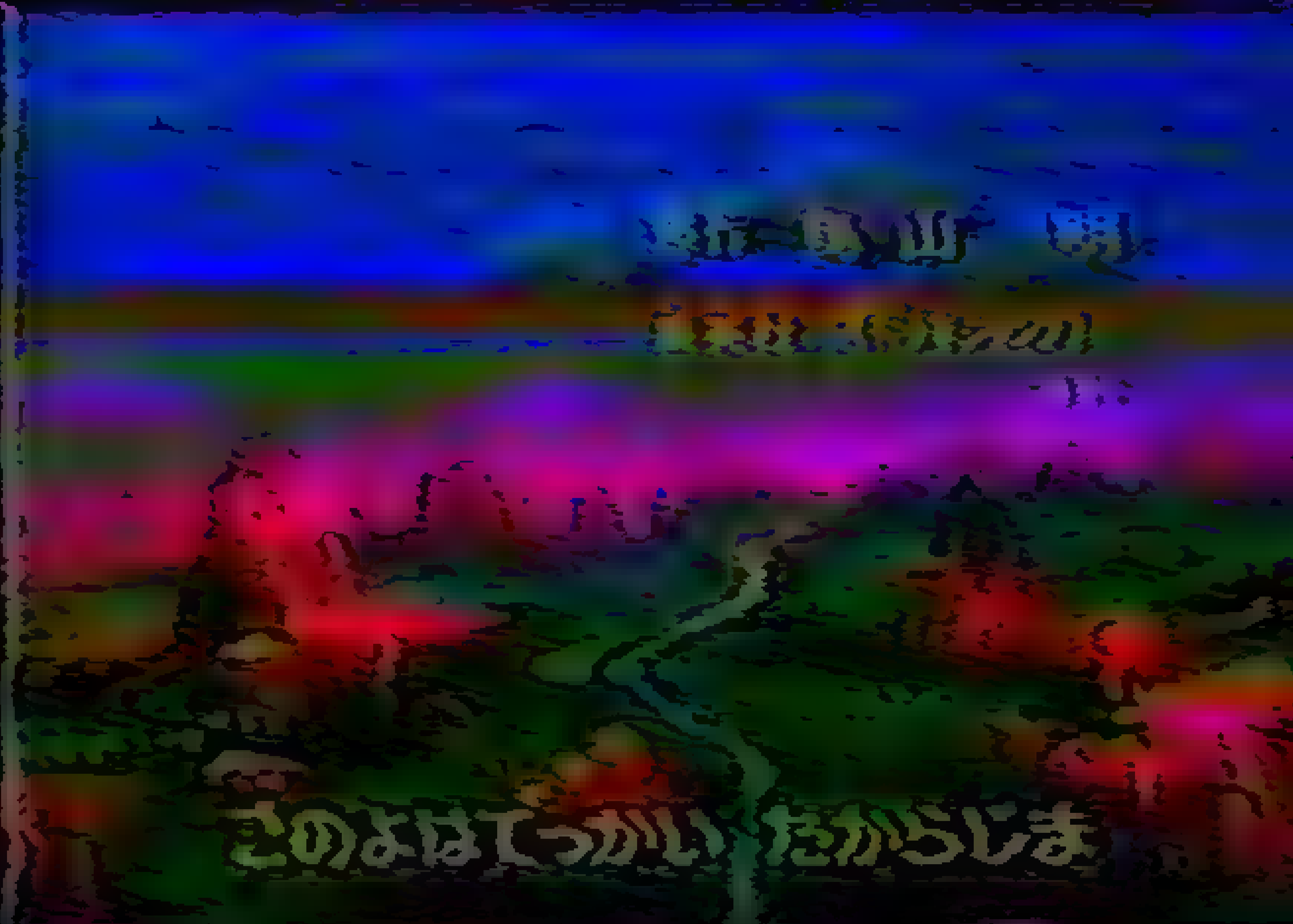


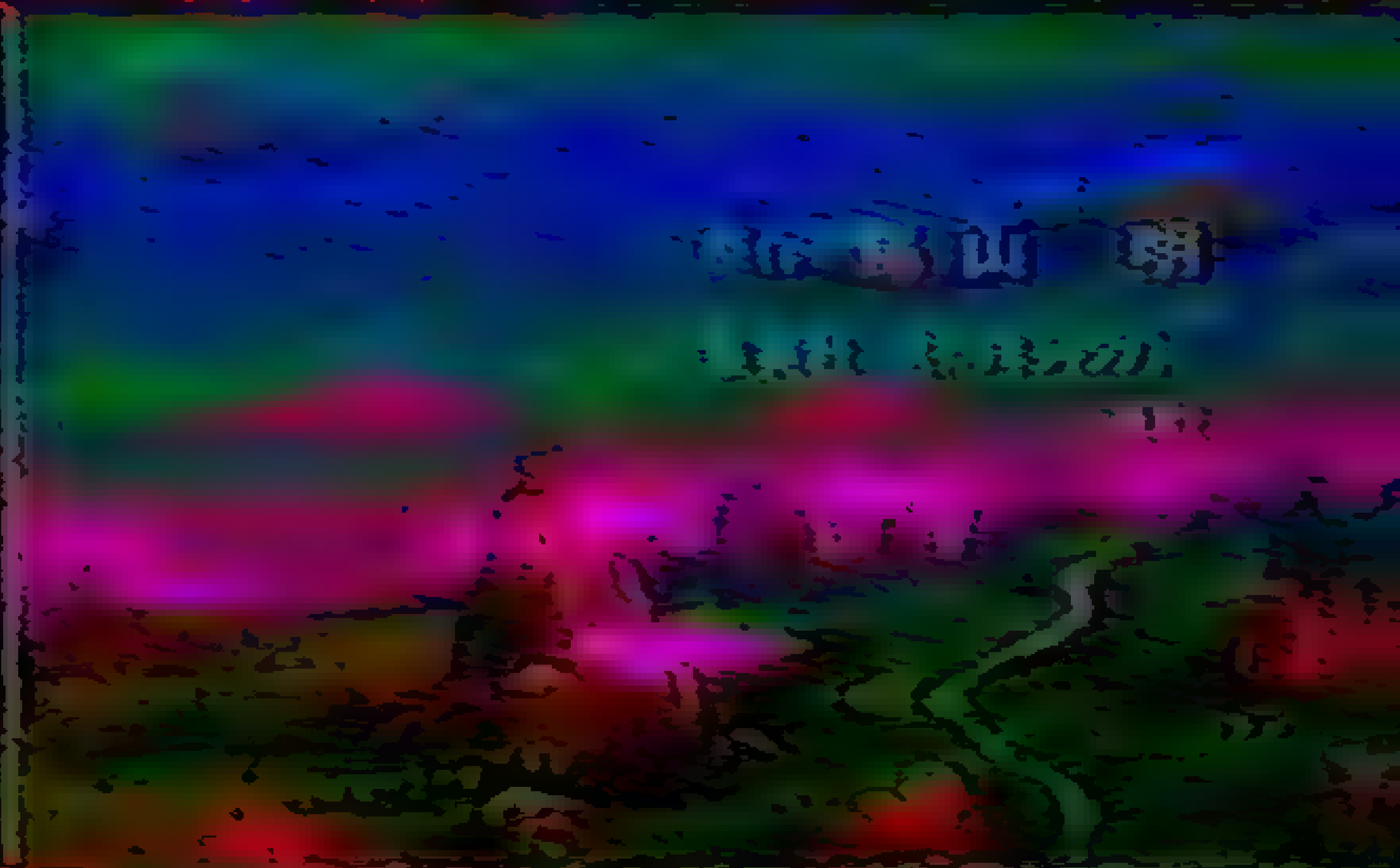


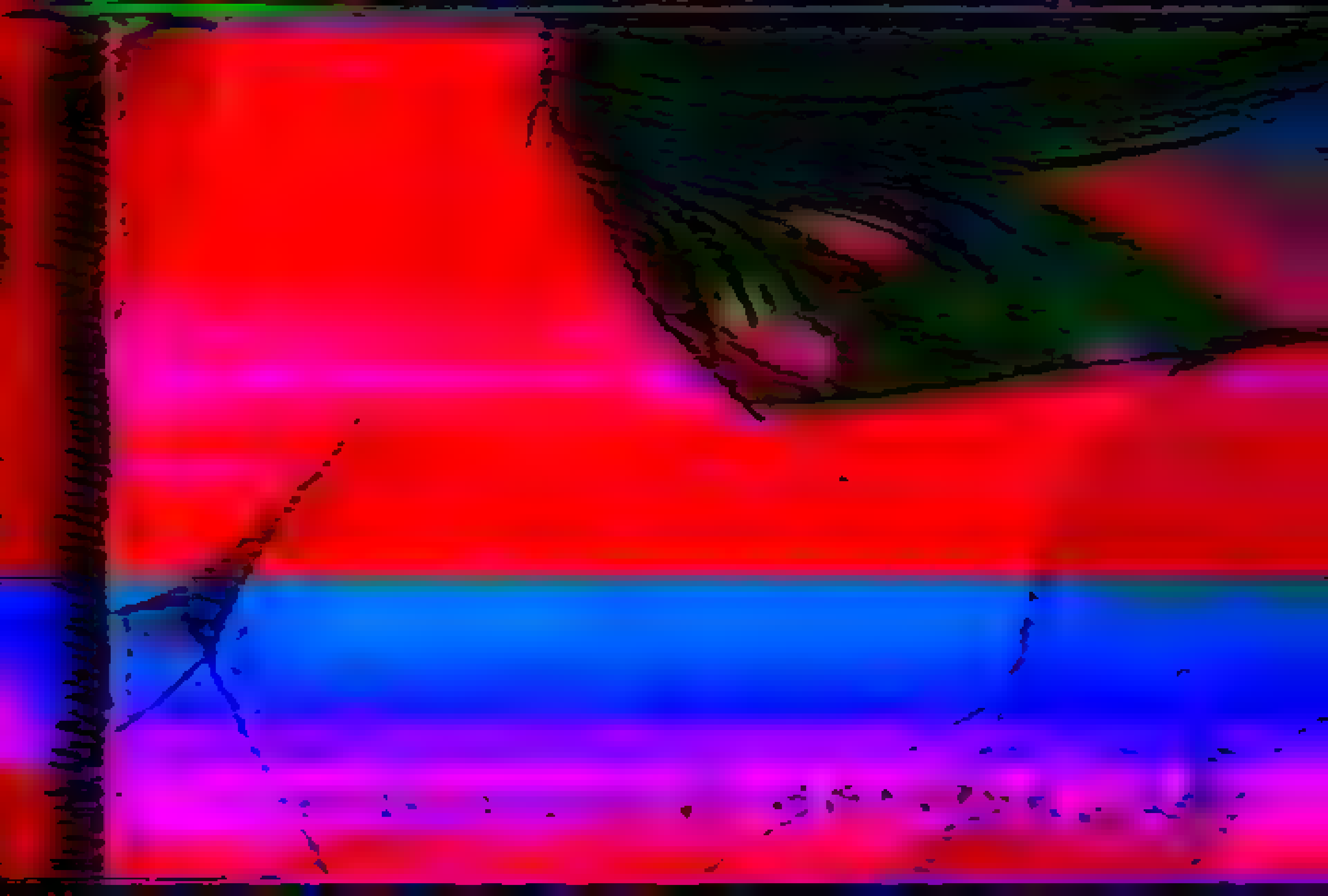

DRAGON BALL



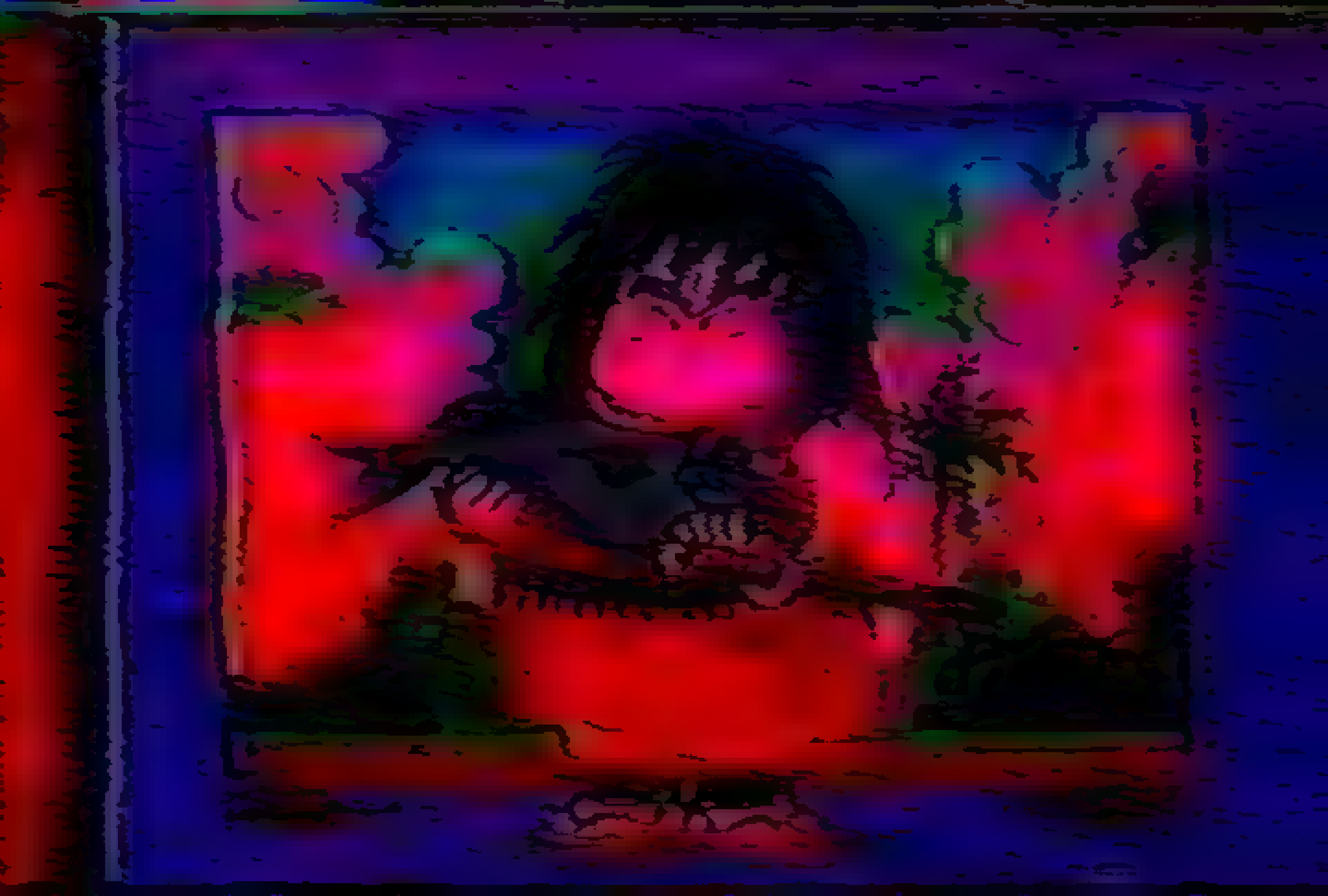



このよはてつかい たからじま





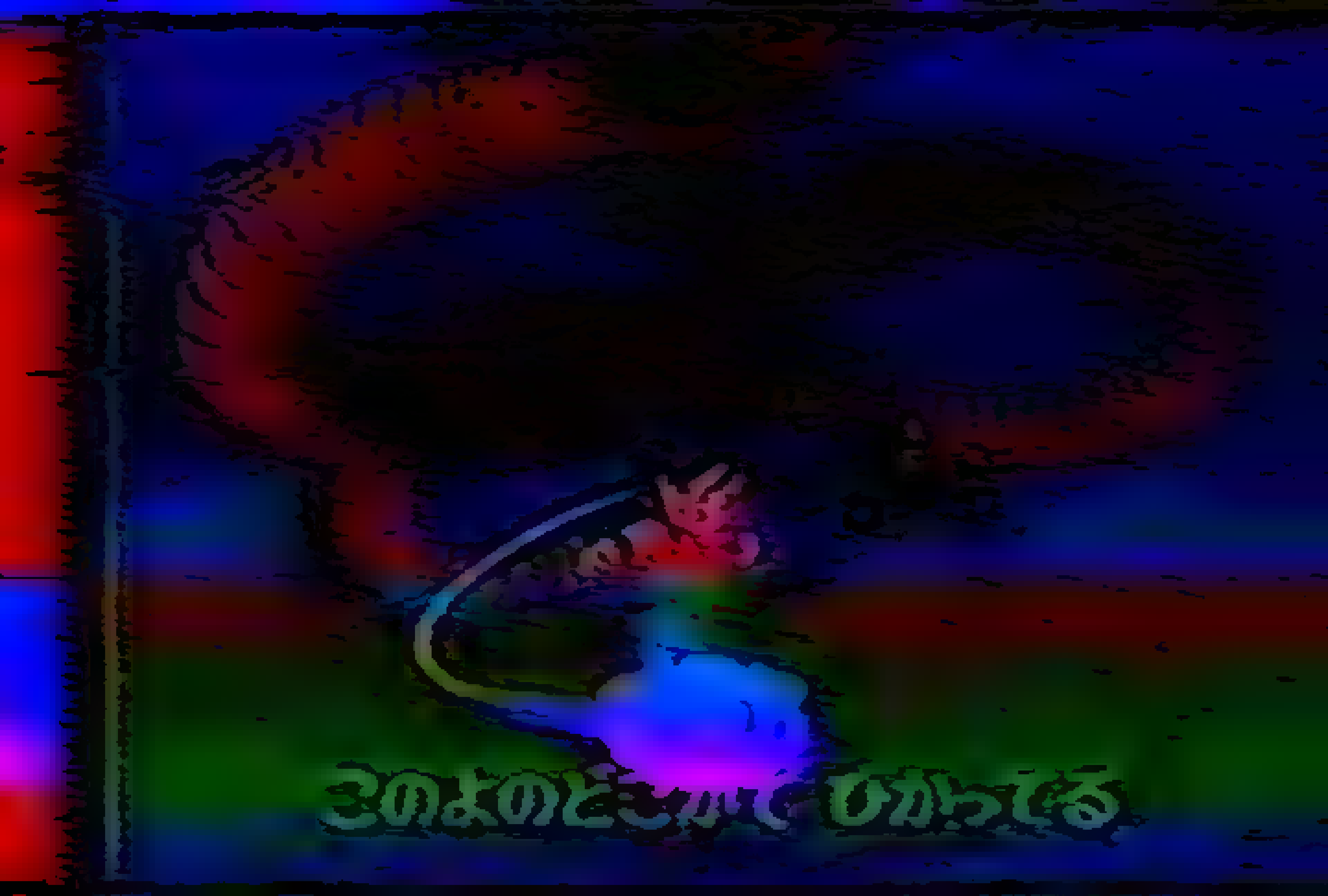





菊池俊輔

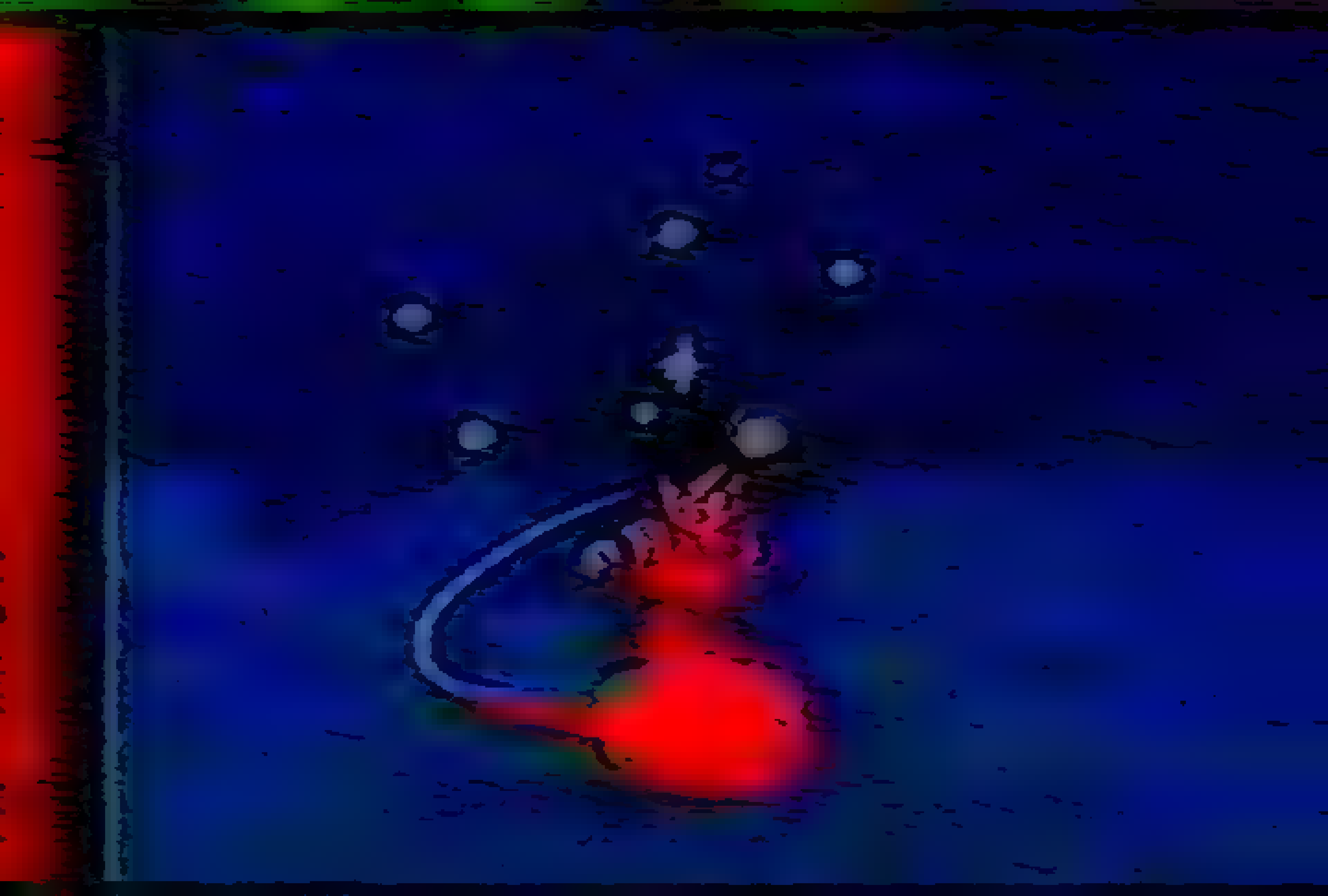

むねわくわくの あいが GISSIRI

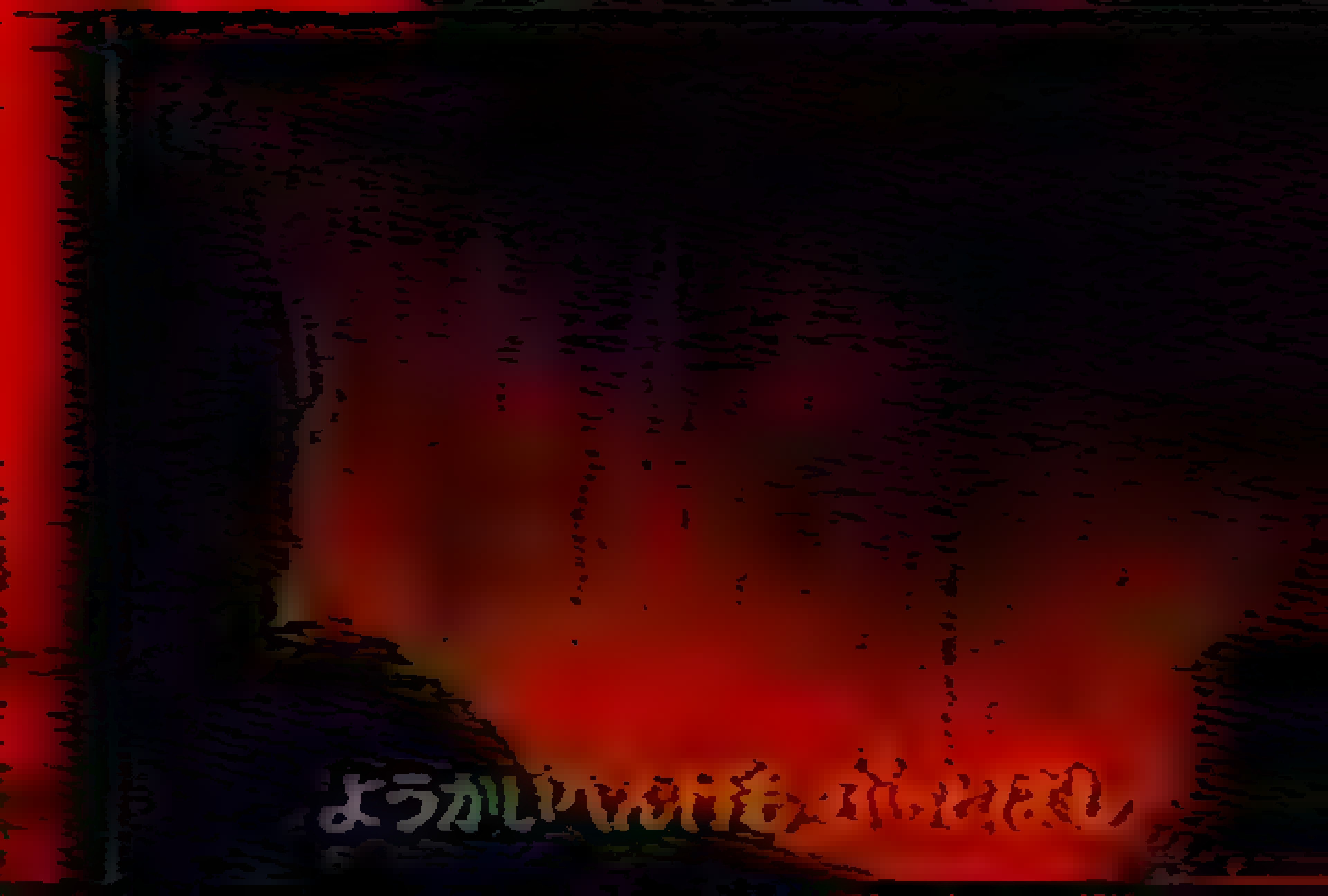

ナレーター 前田 実
いろとりどりの ゆめが

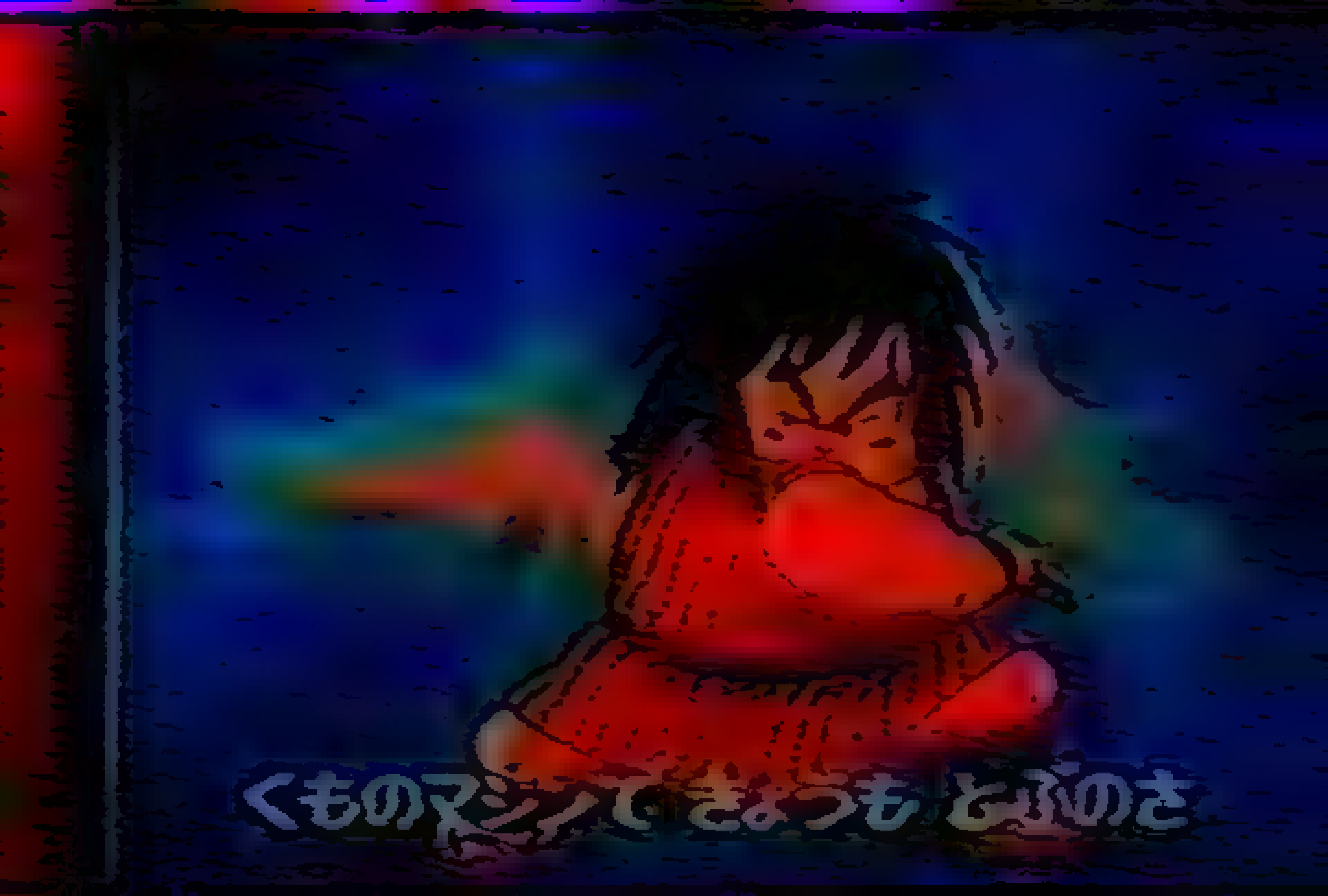



このよのとこかに いかってる

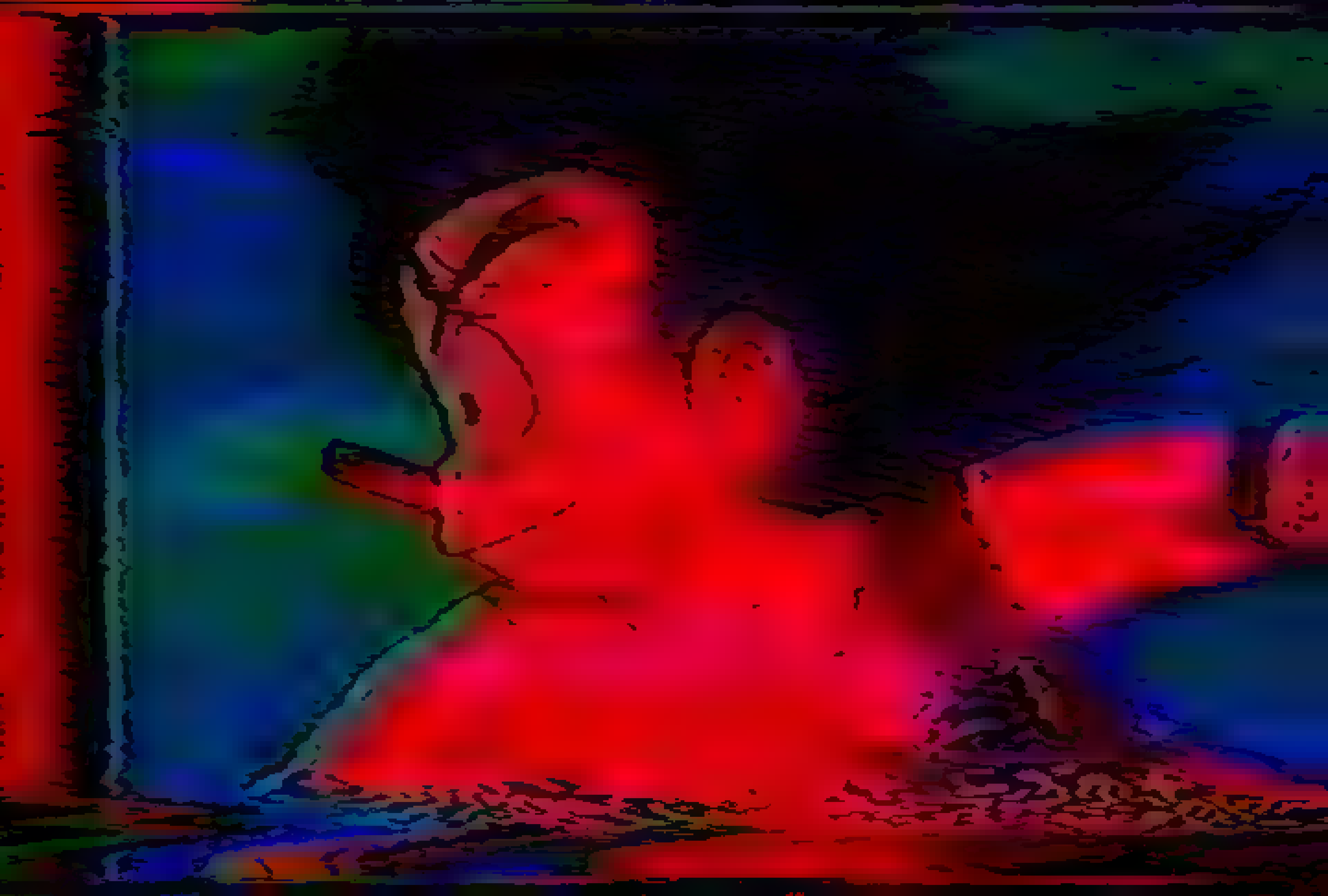

このよのとこ
いかってる

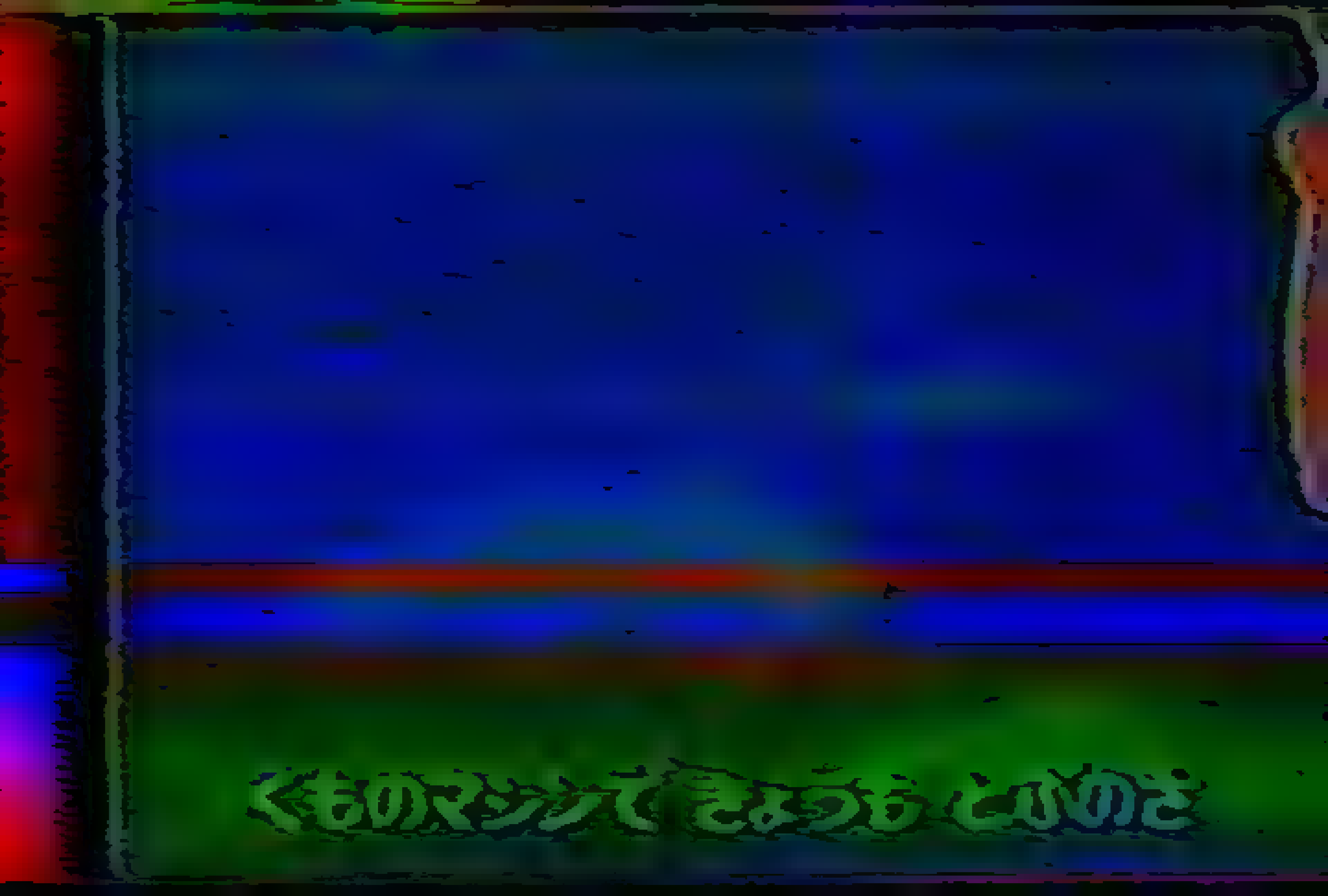


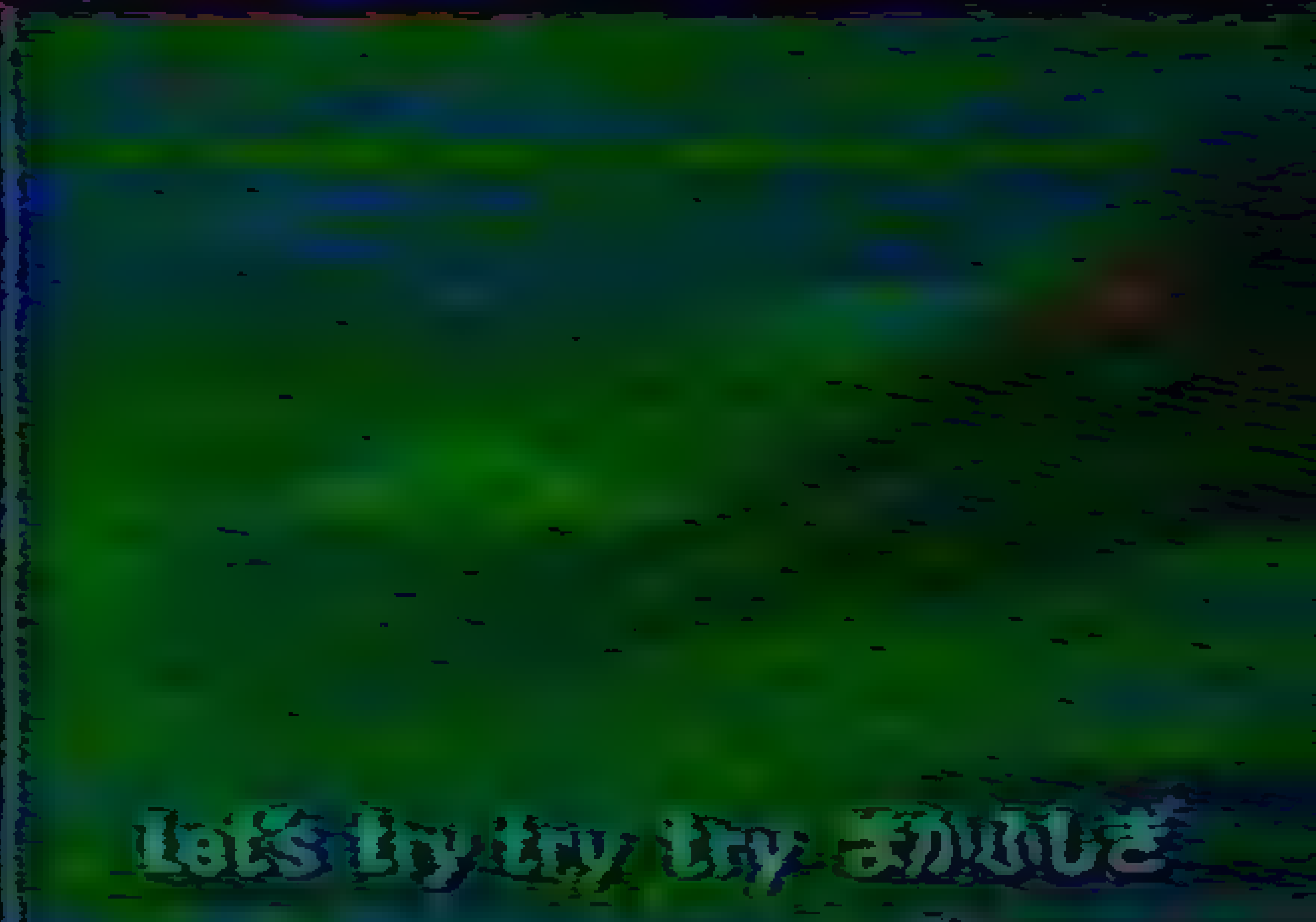



くもの
きょうも とぶのさ

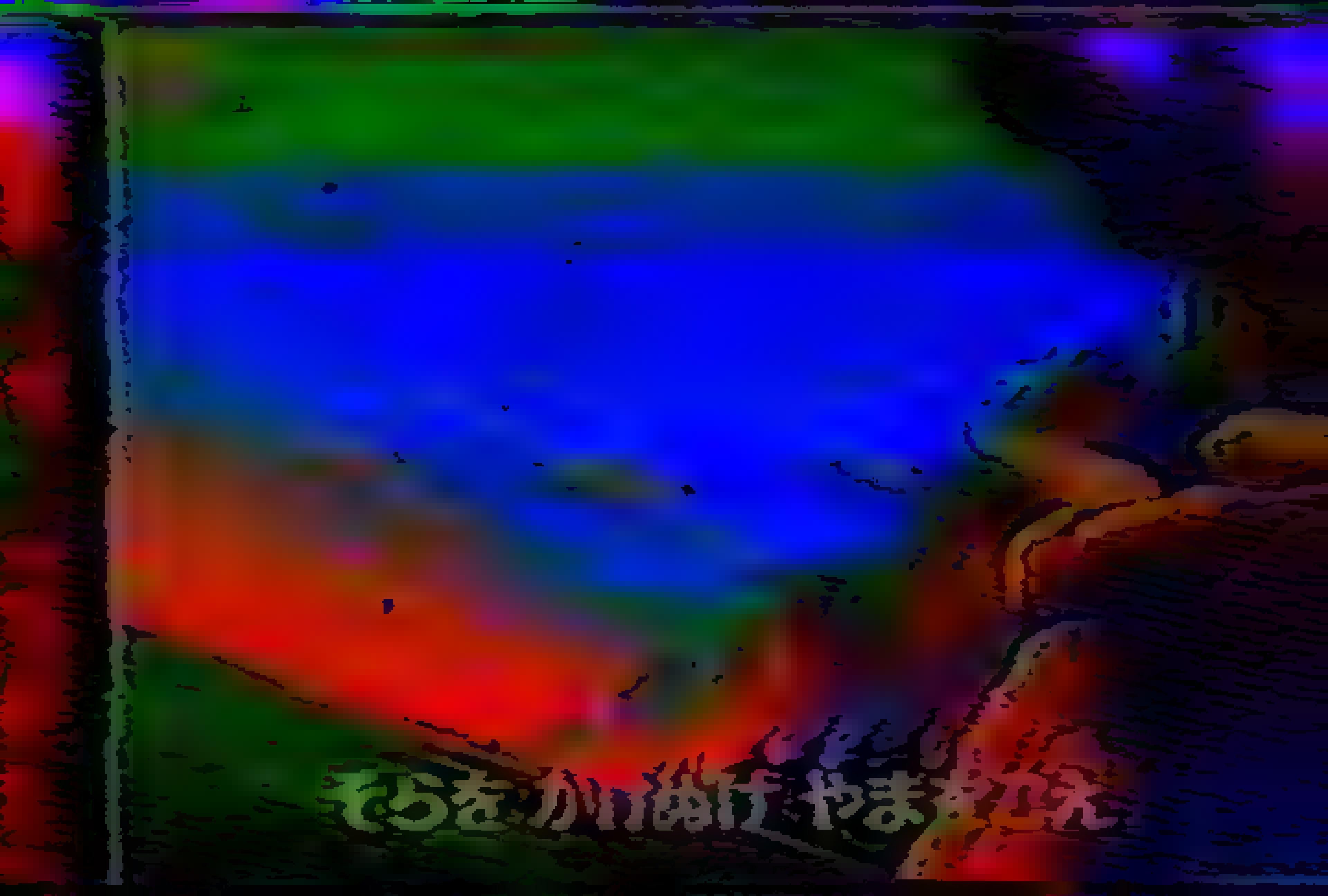
くものマシンで　きょうも　とぶのさ






let's try try try


let's try try





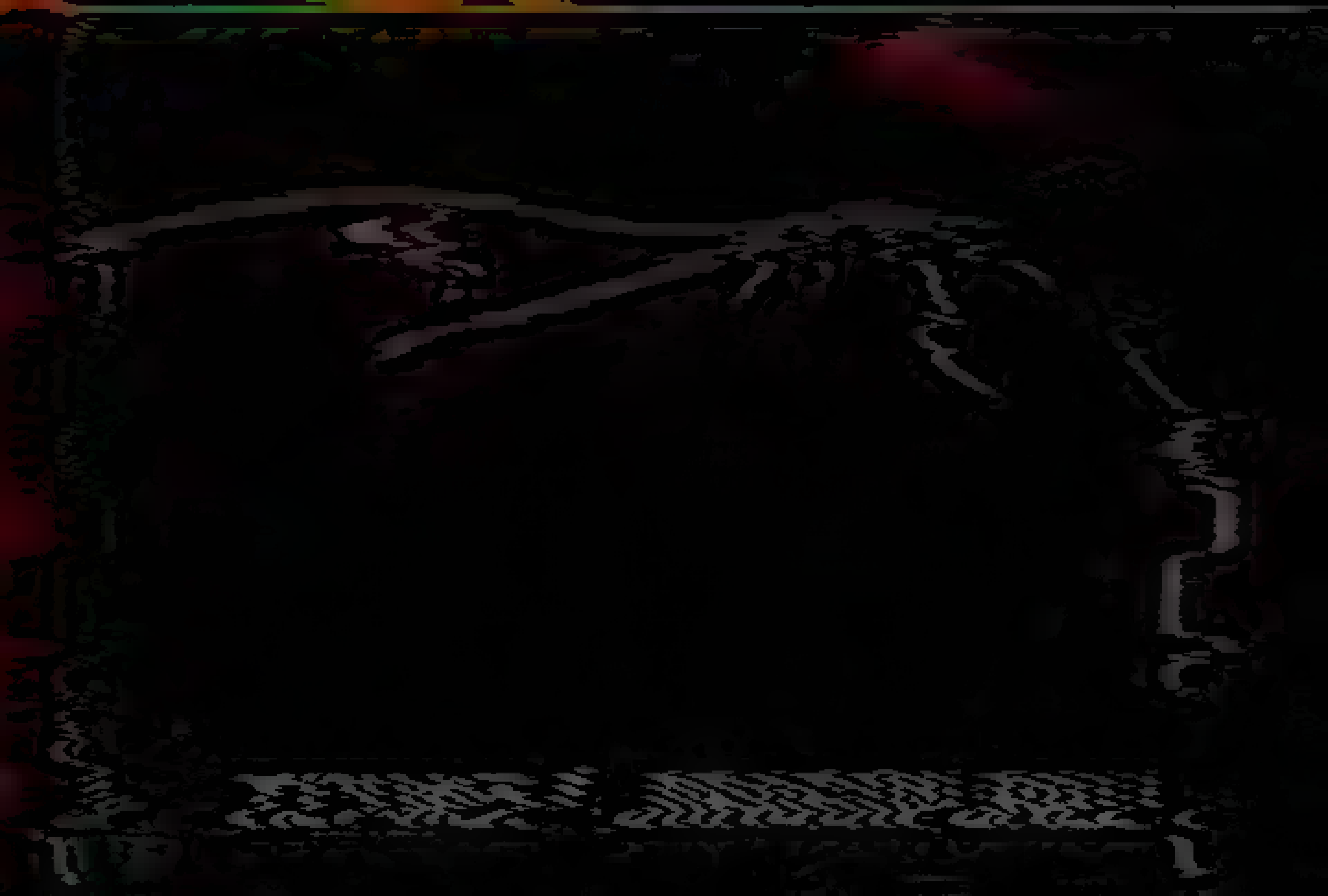








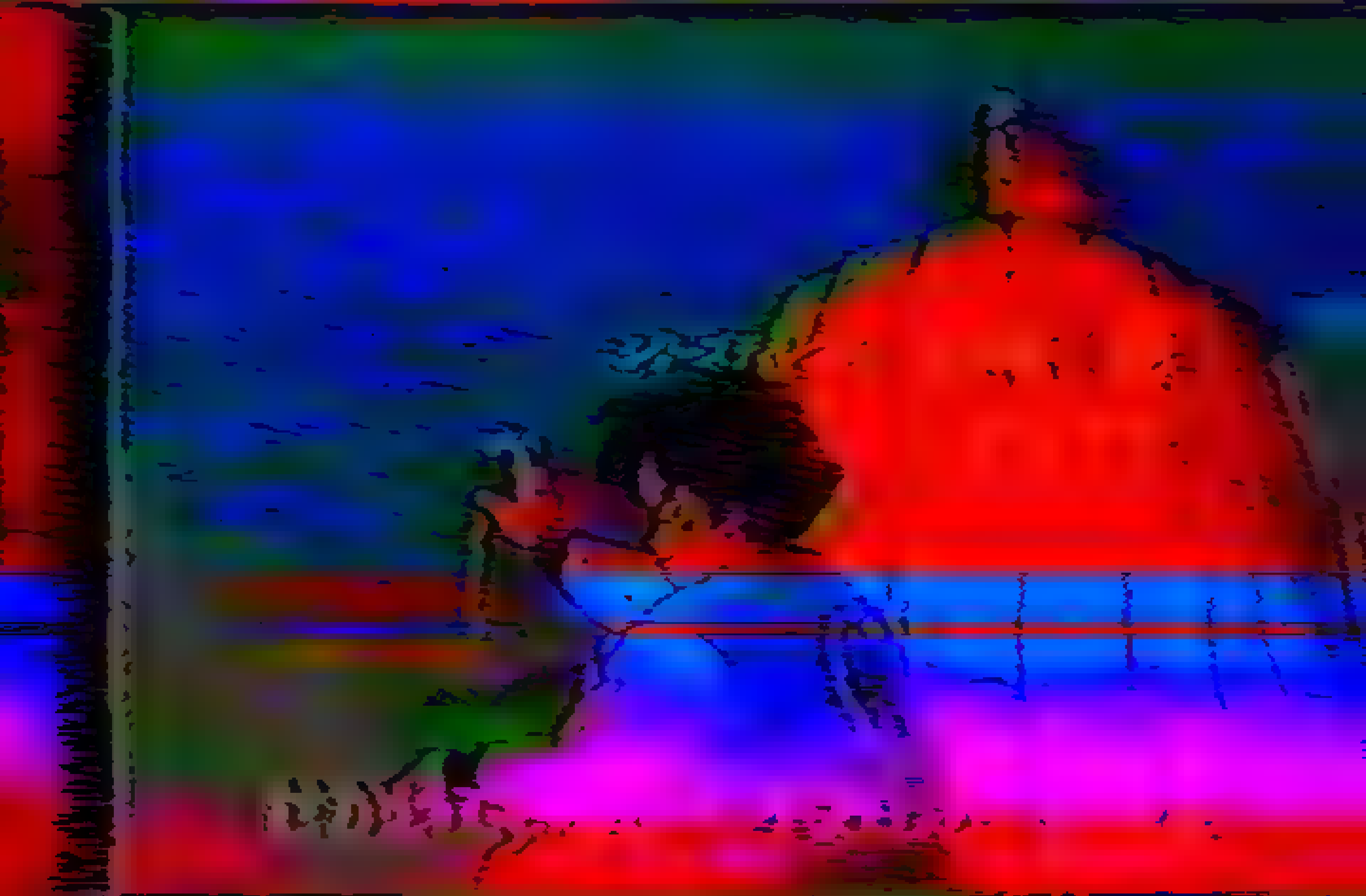






DRAGON BALL

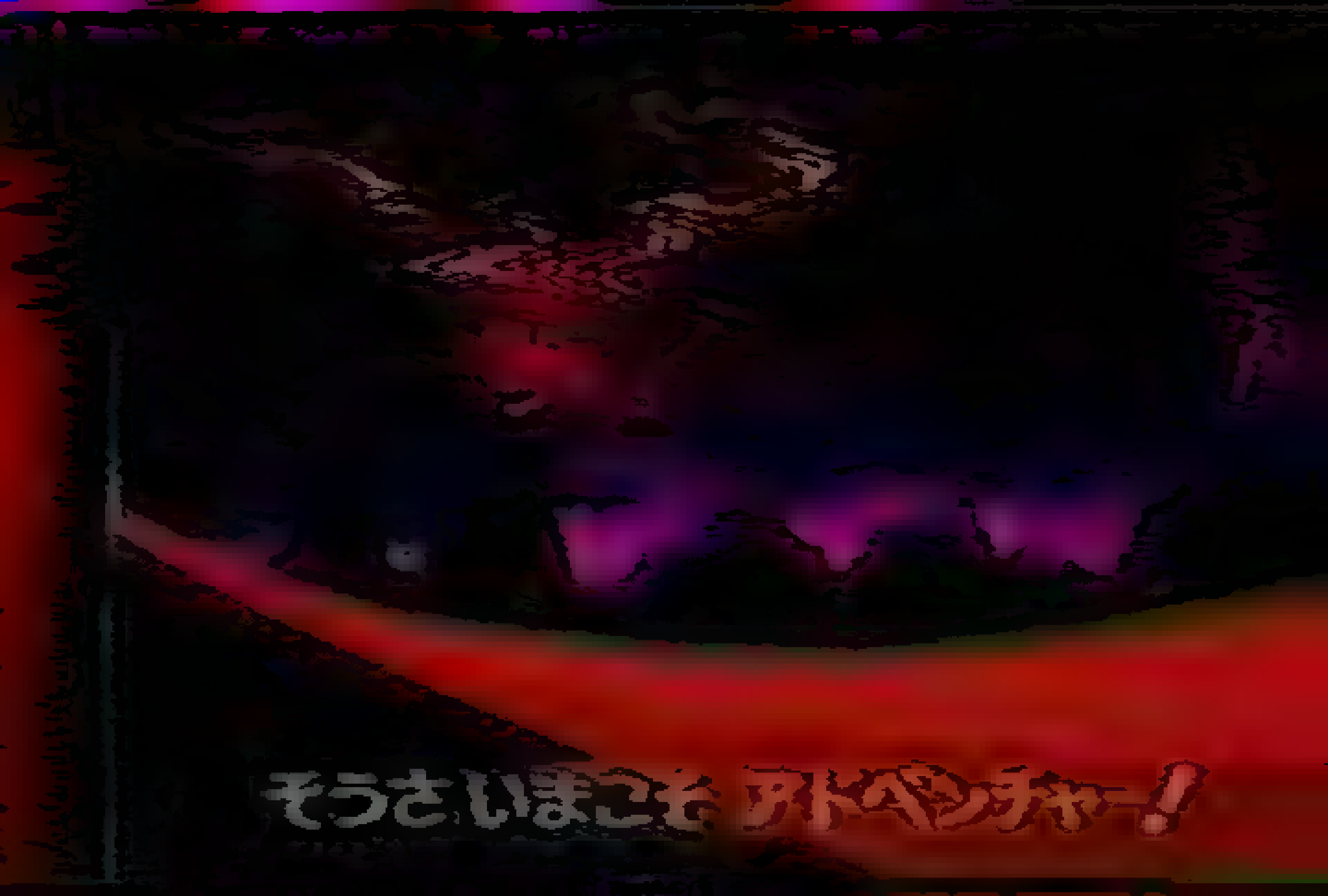




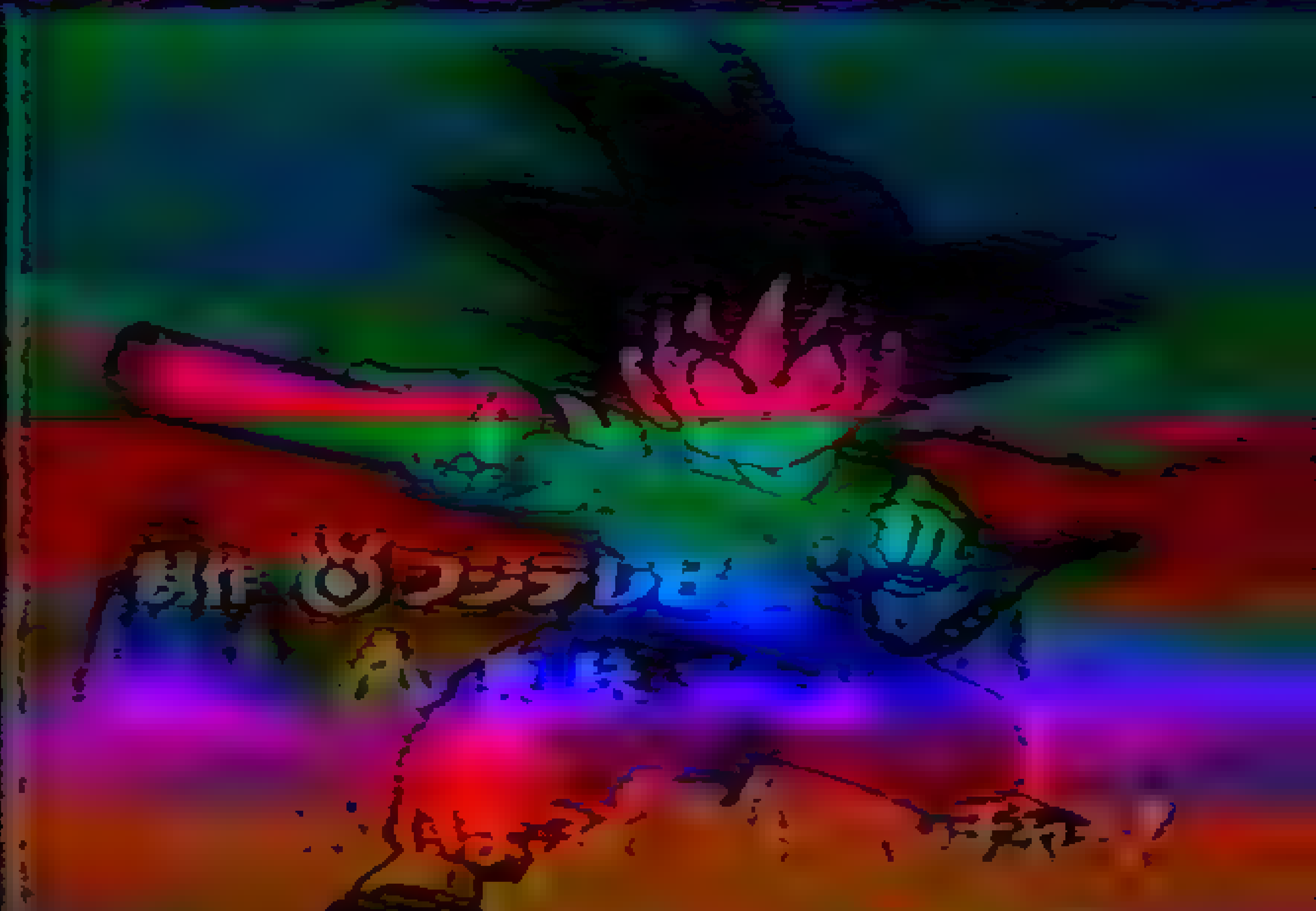


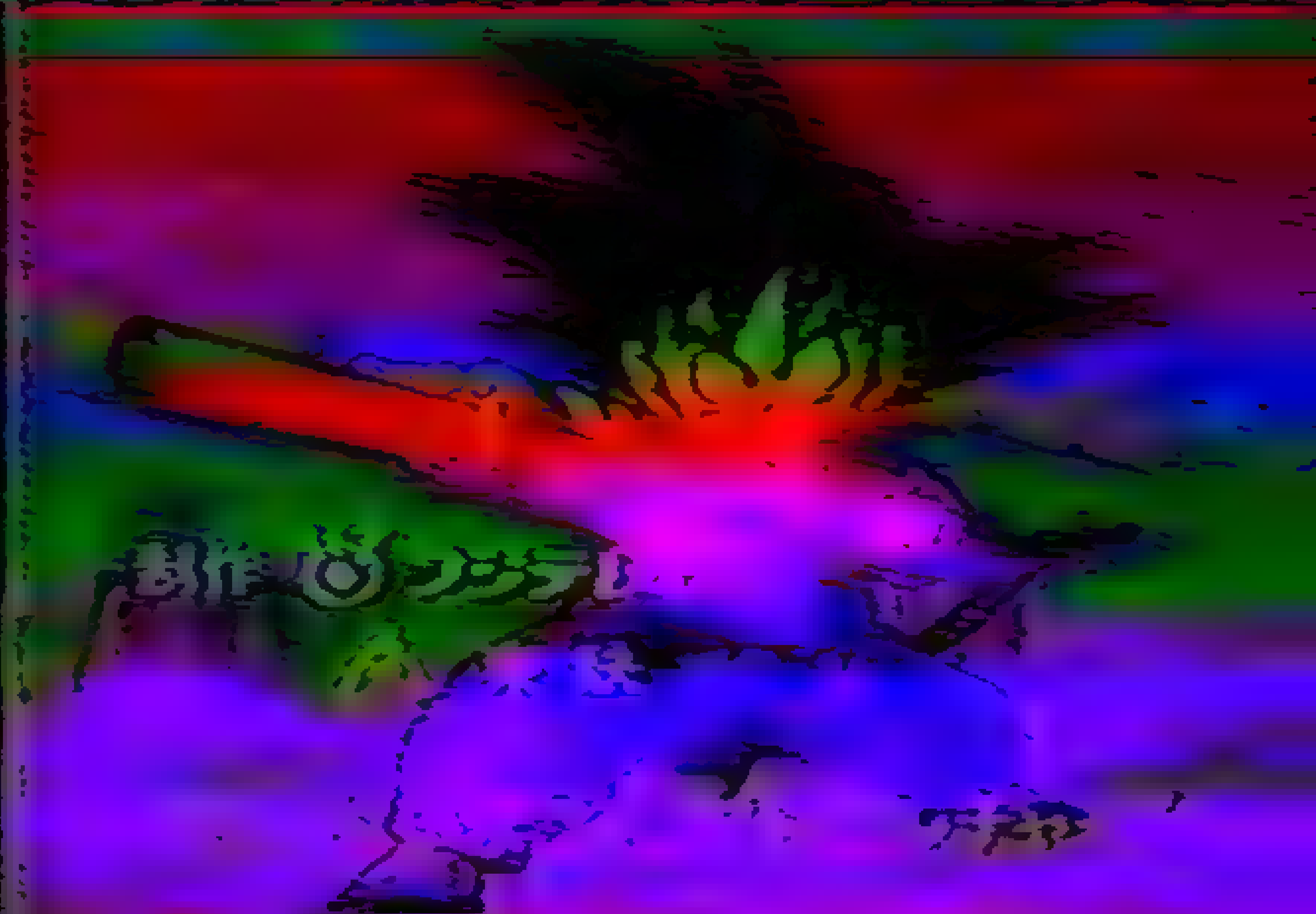

このよはでっかい たからじま

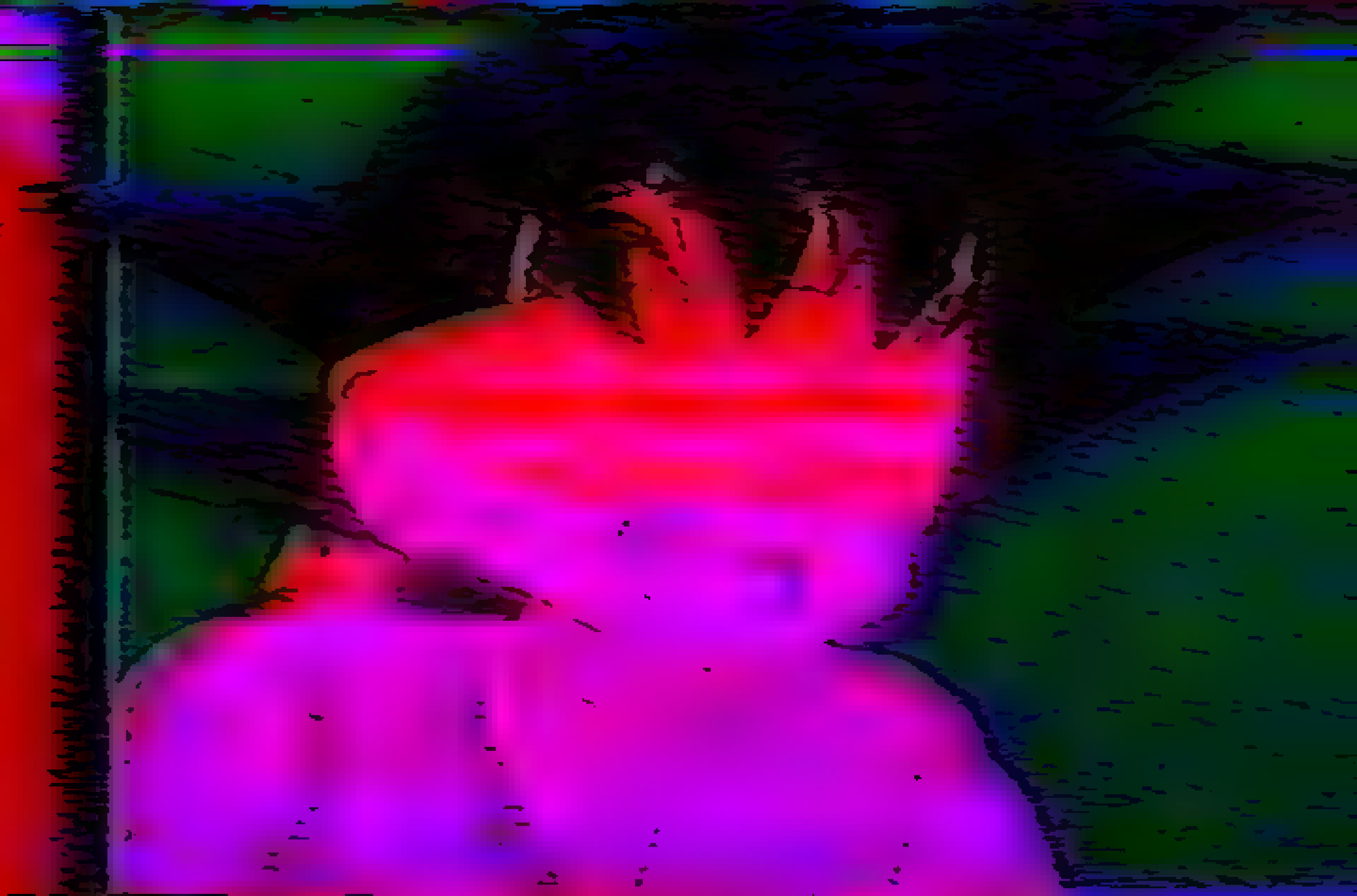

太宰治

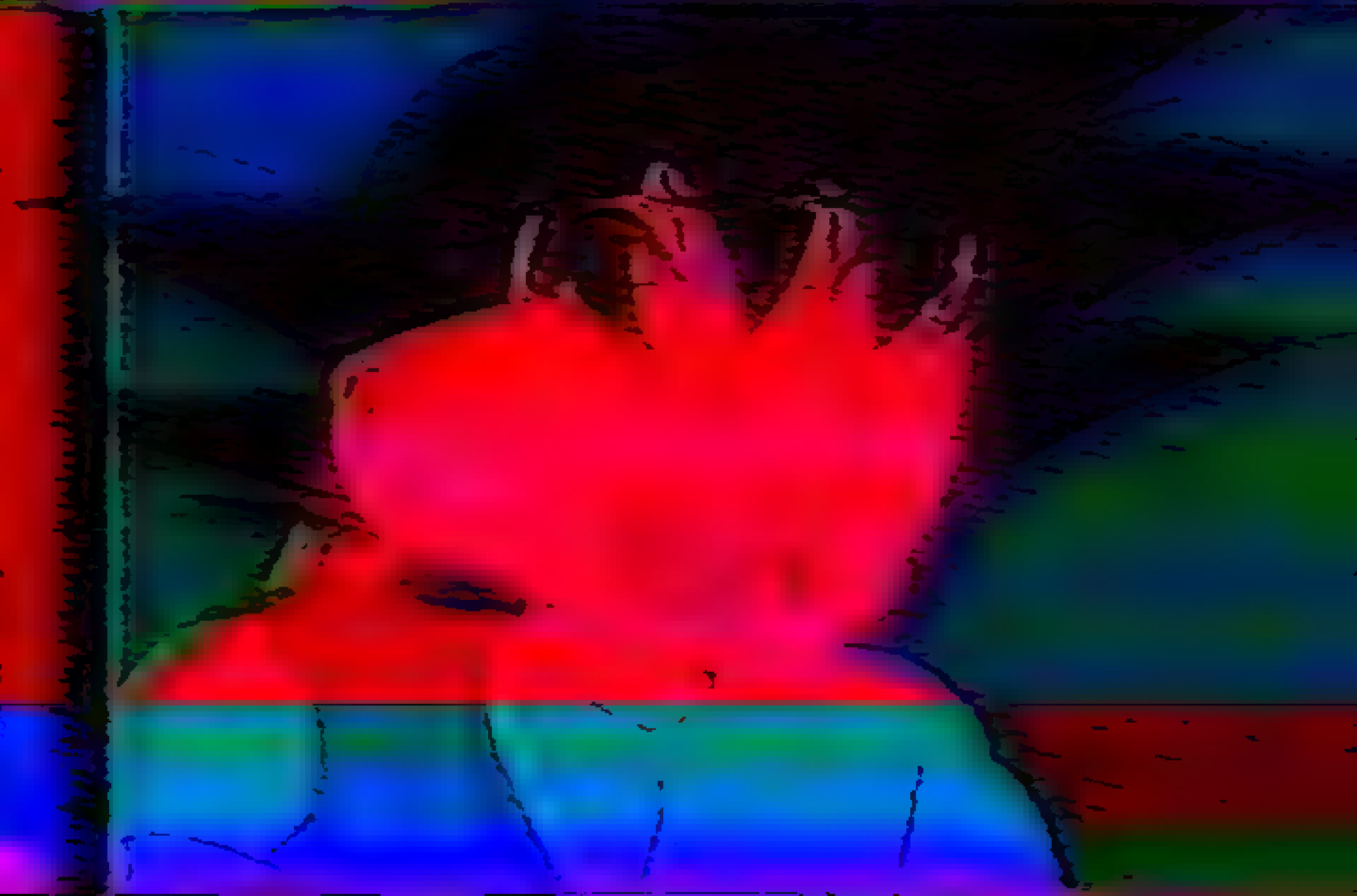

そうさいまこそ アドベンチャー!

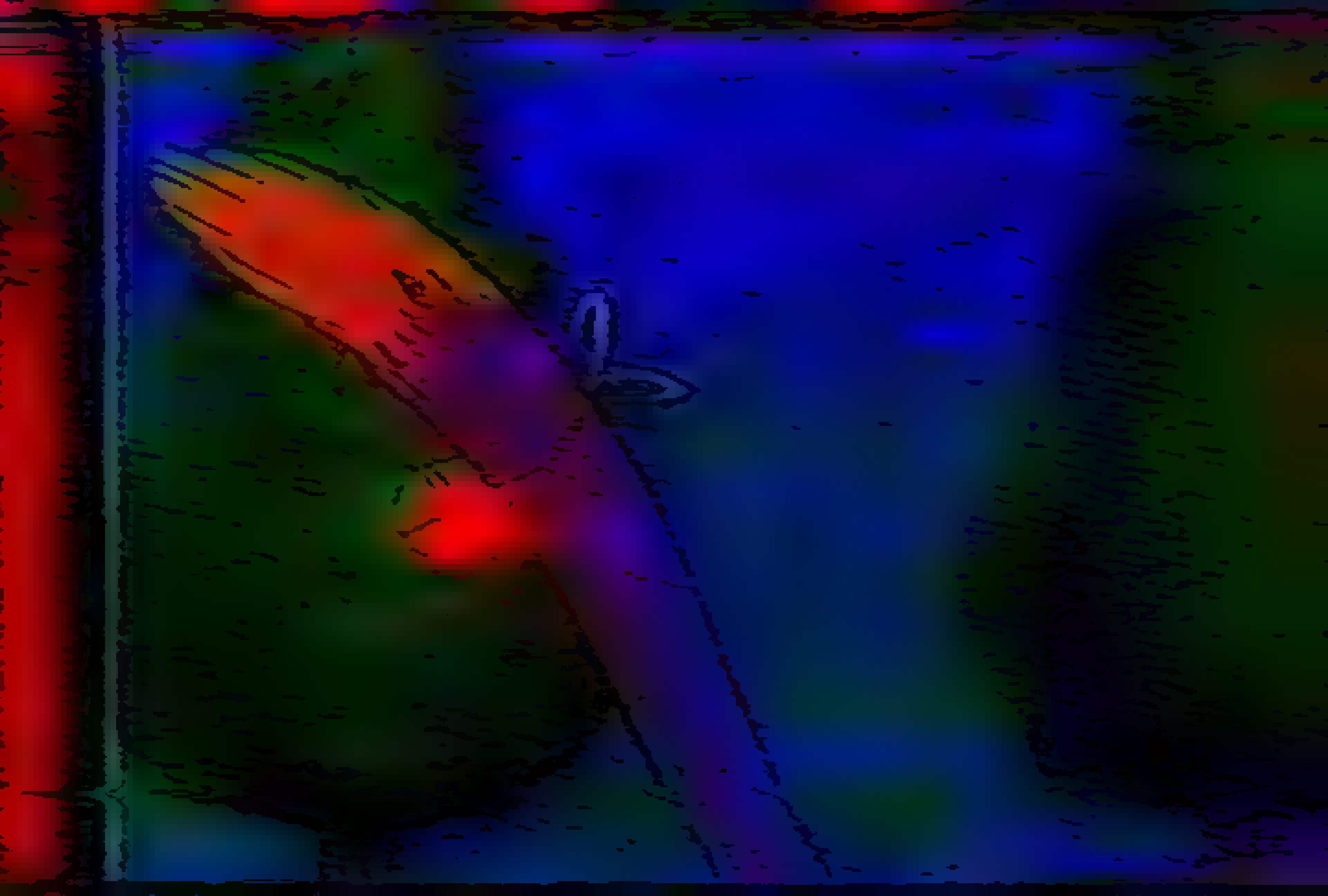


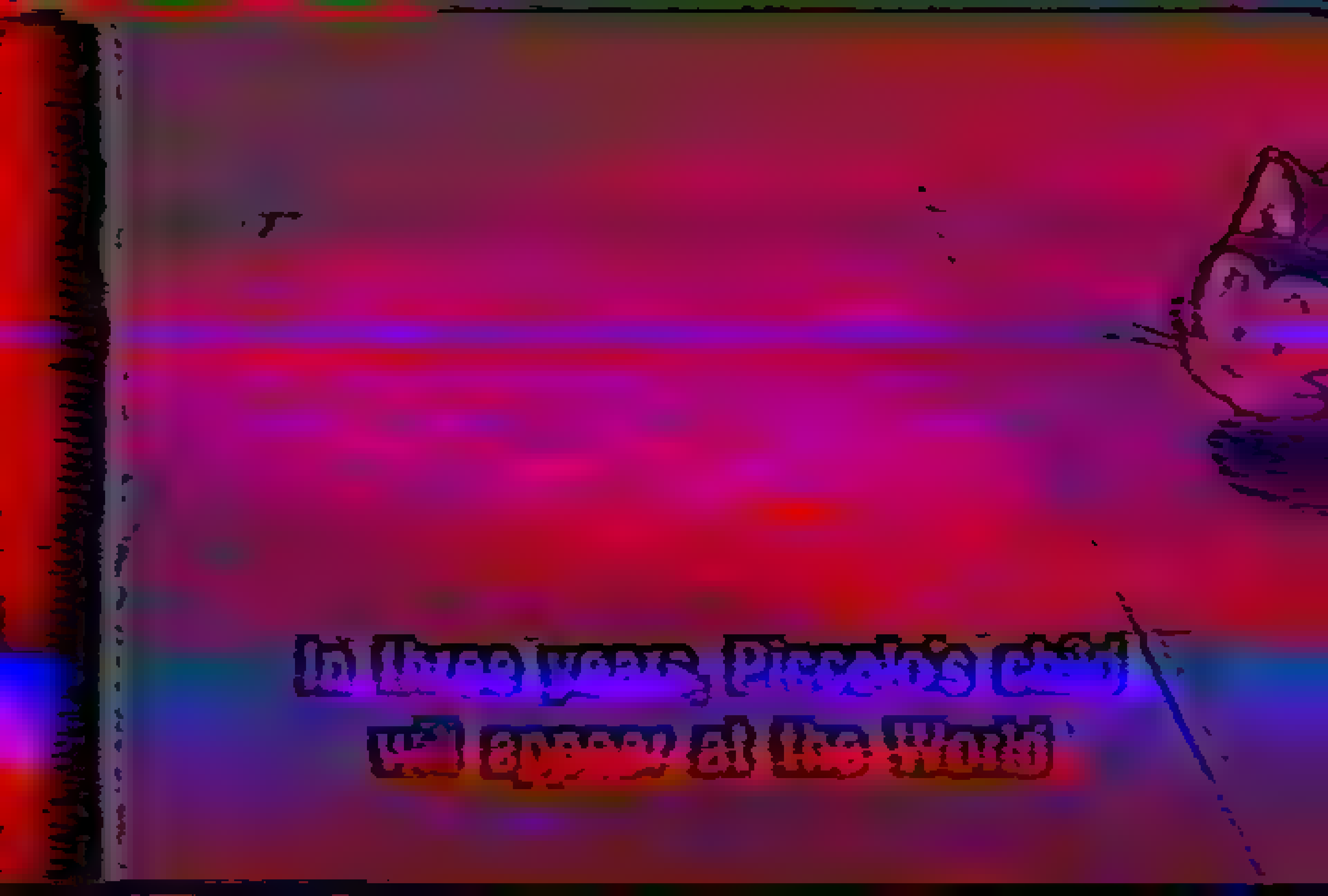


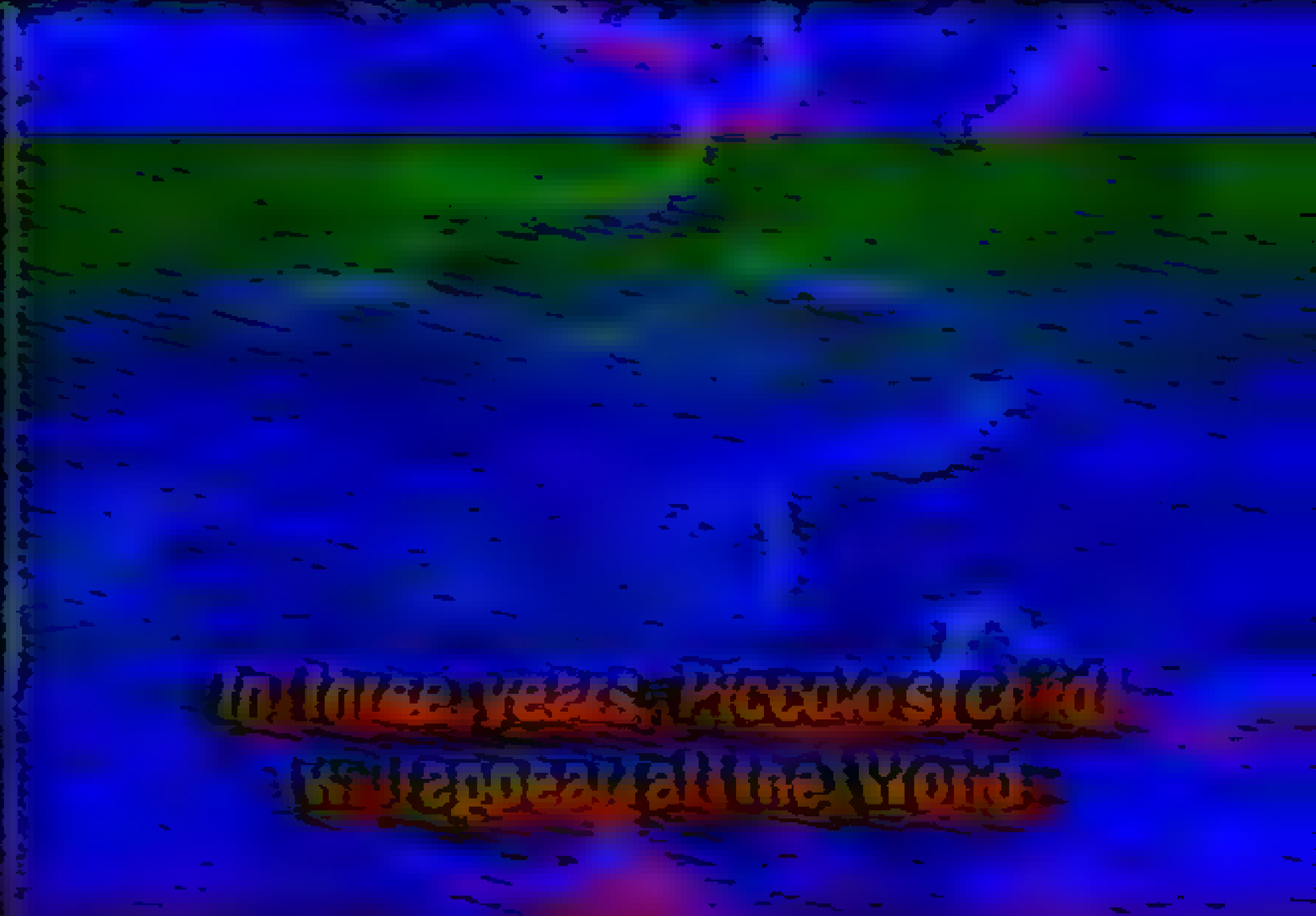




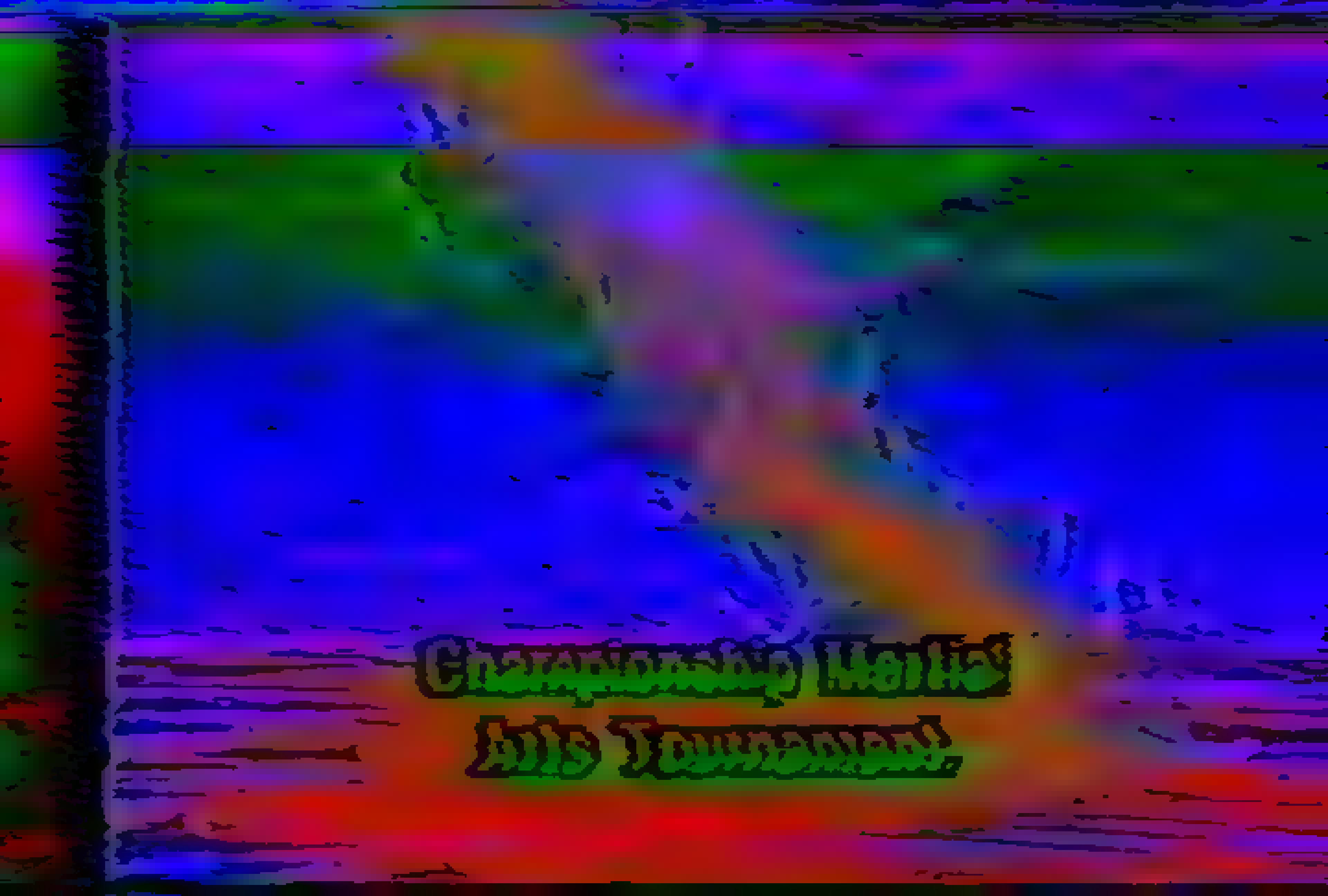


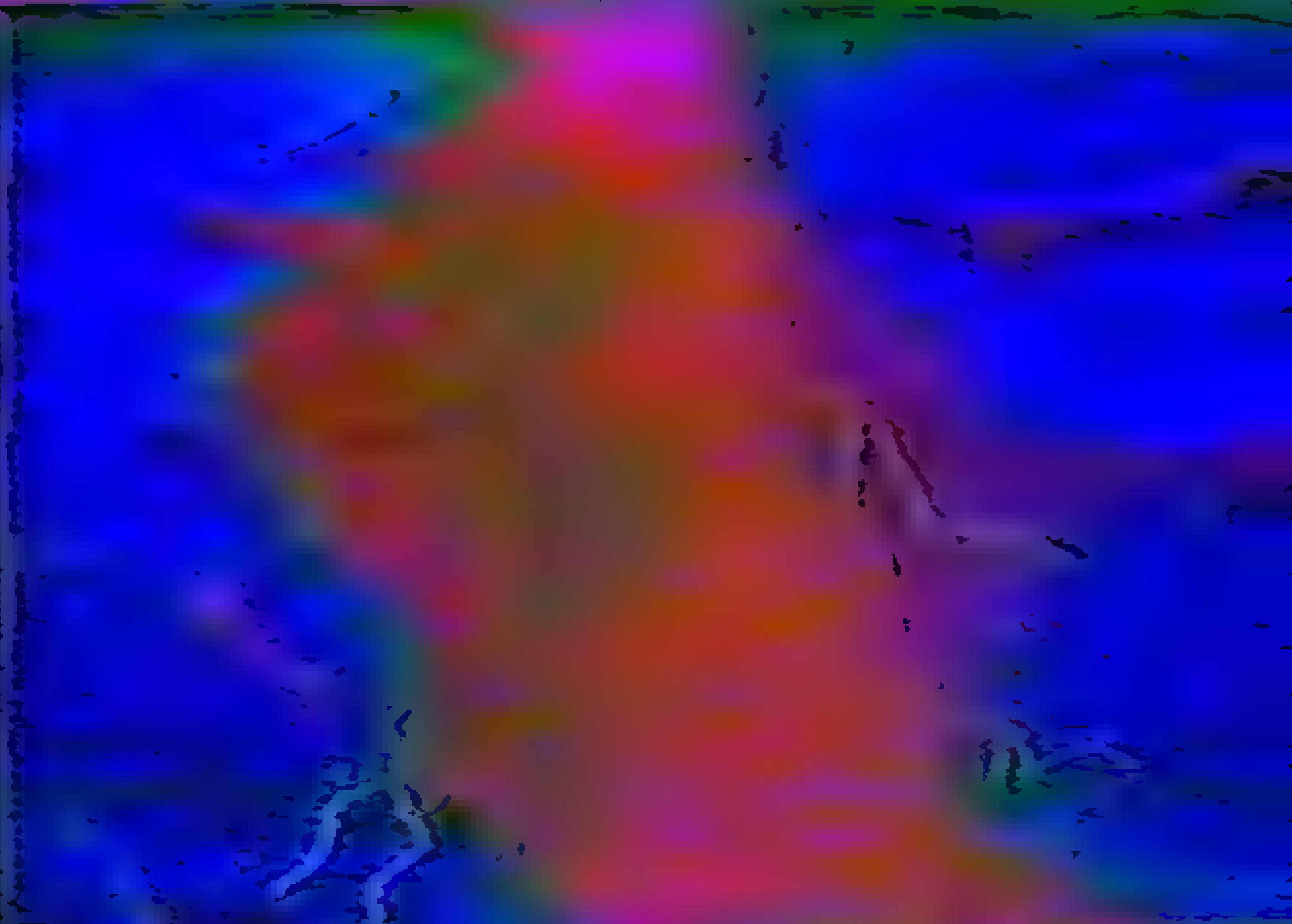


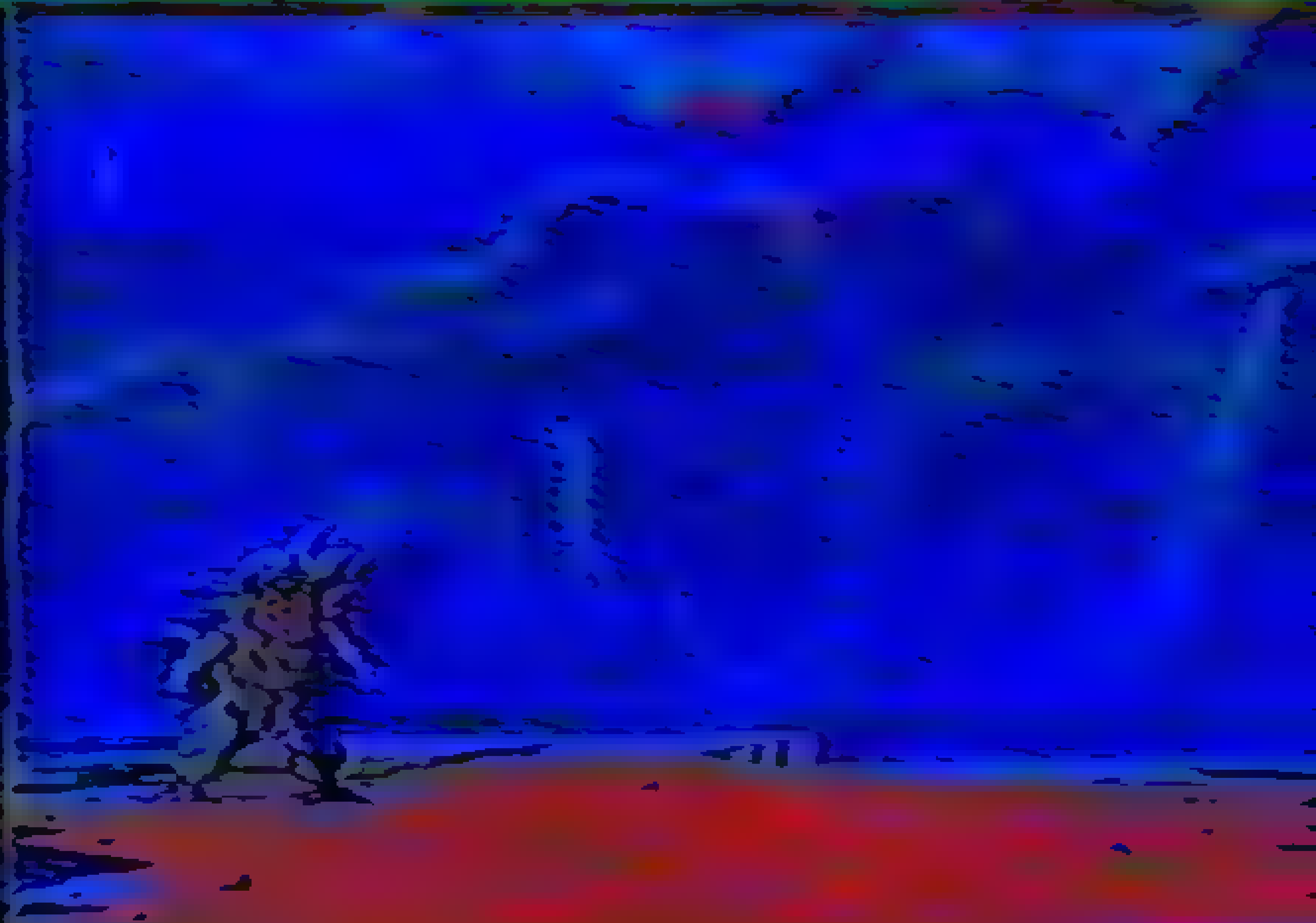

In three years, Piccolo's
appear at the World




Championship Martial
Arts Tournament



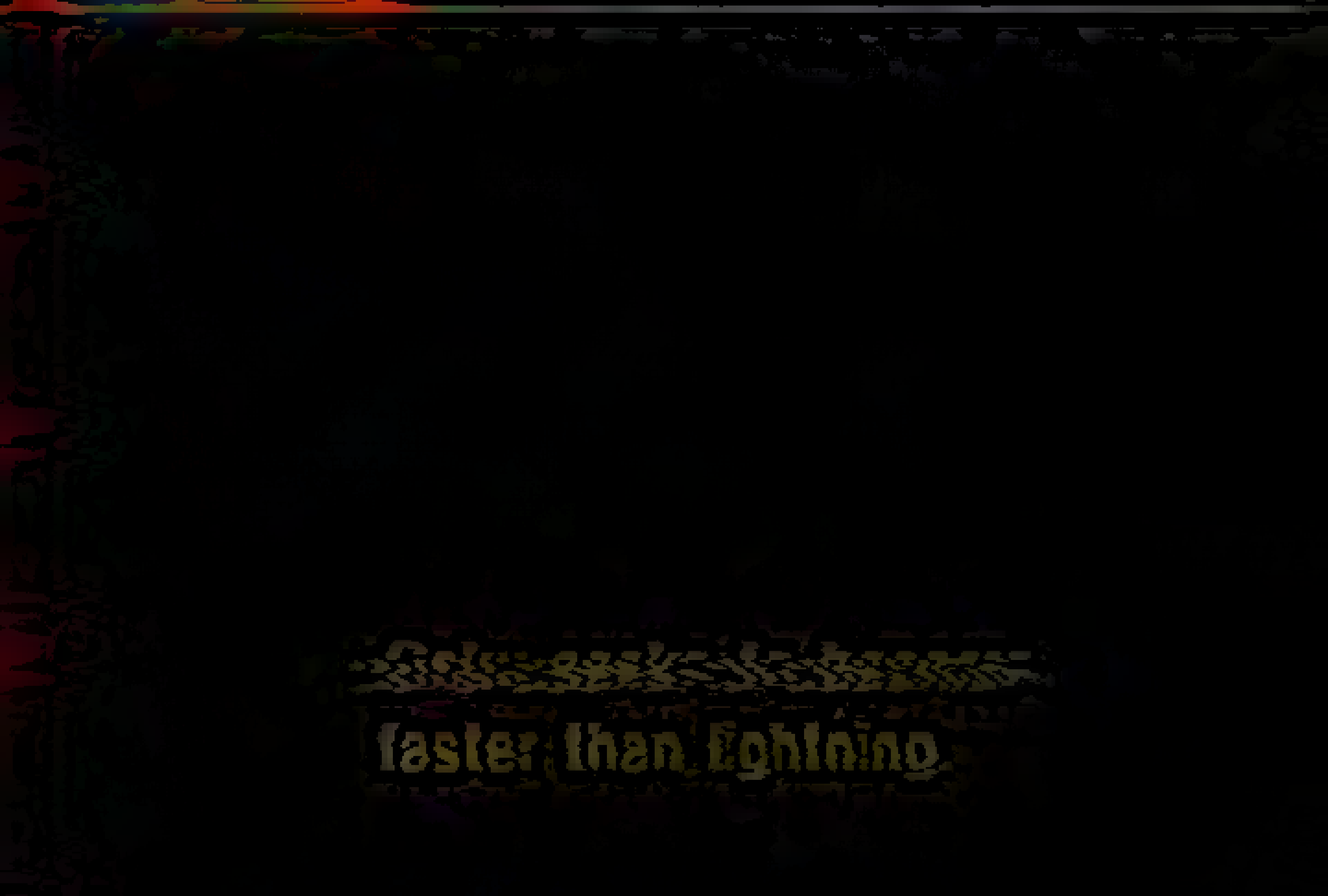









faster than lightning



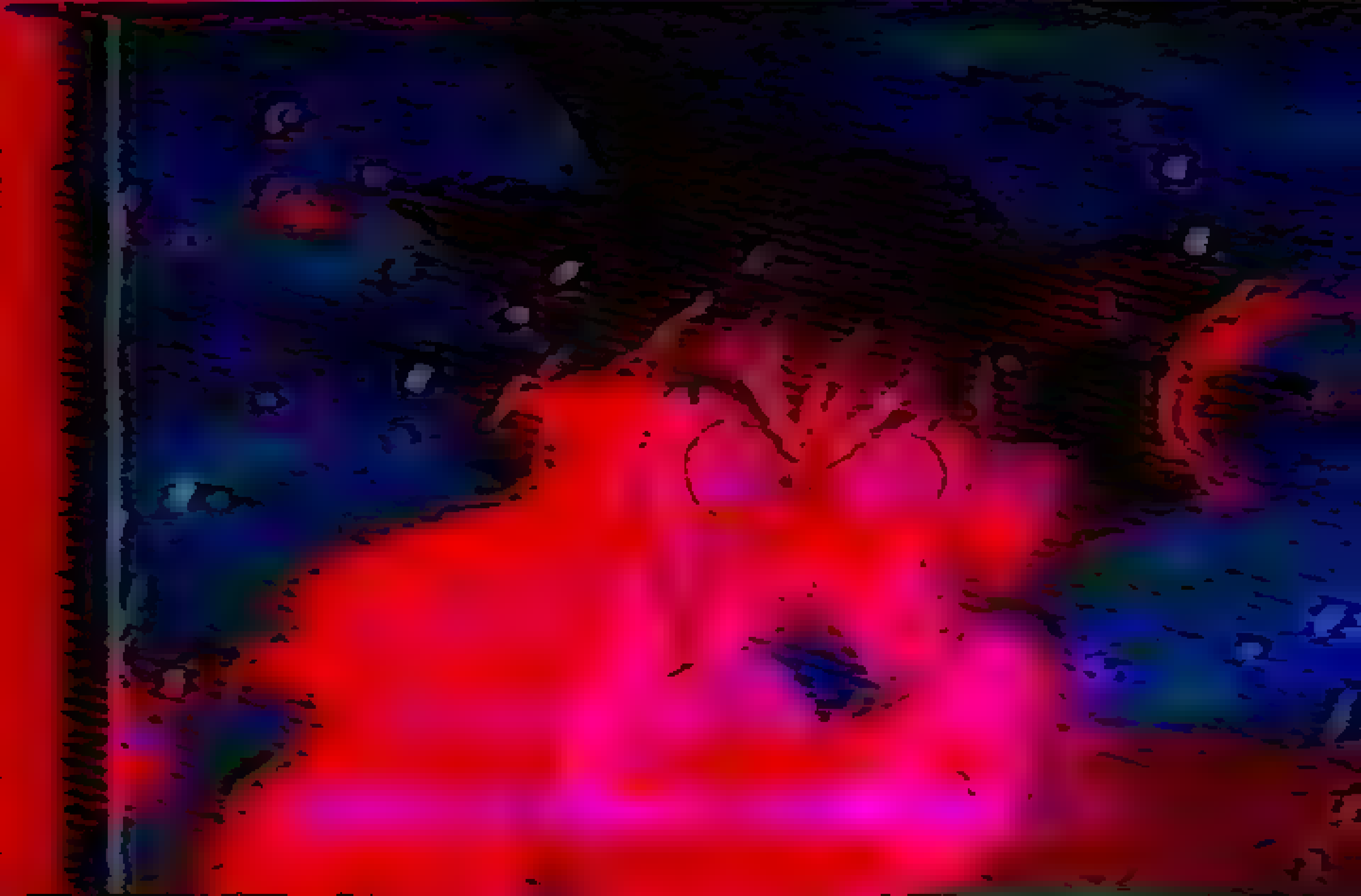
[illegible]

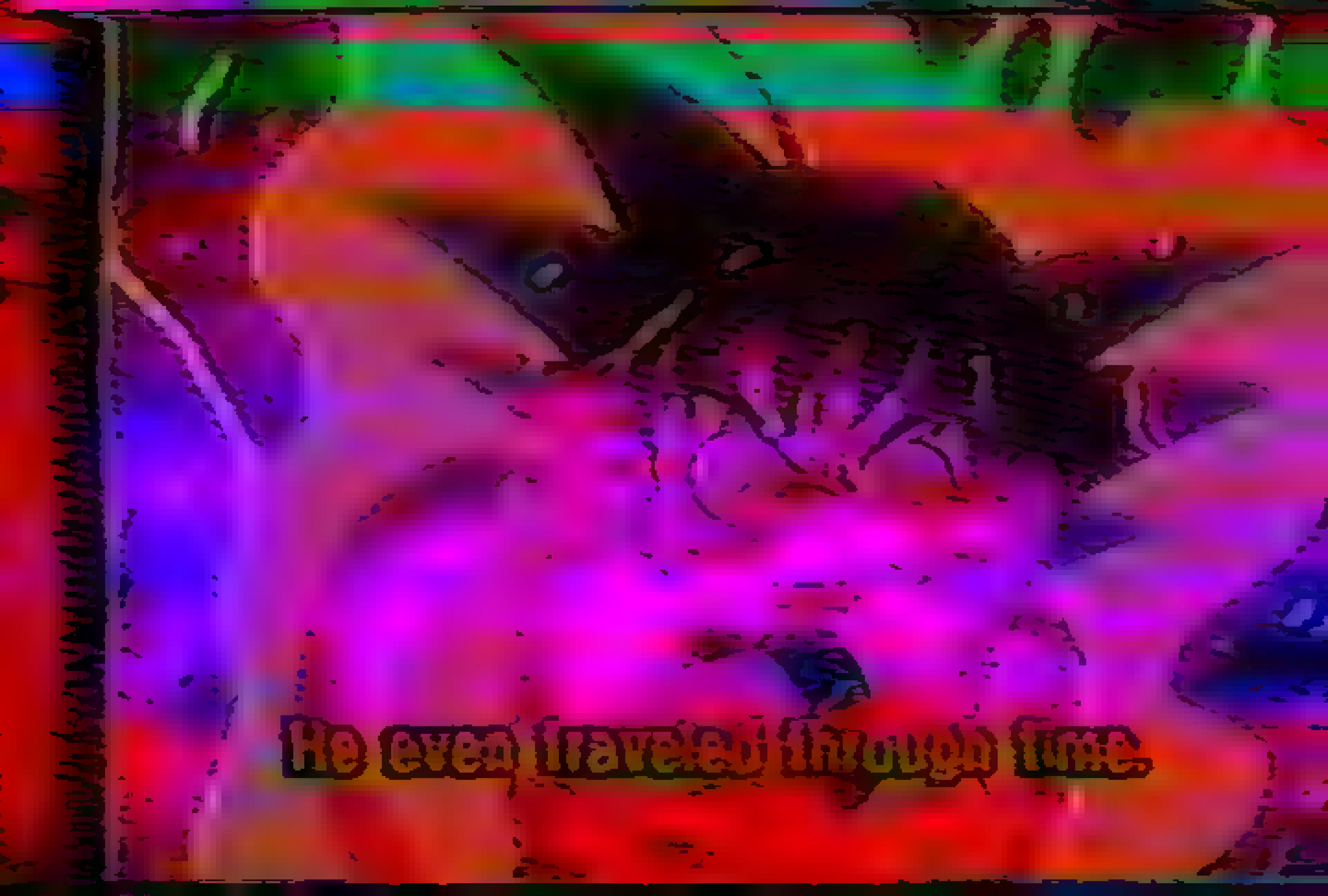
faster than lightning.



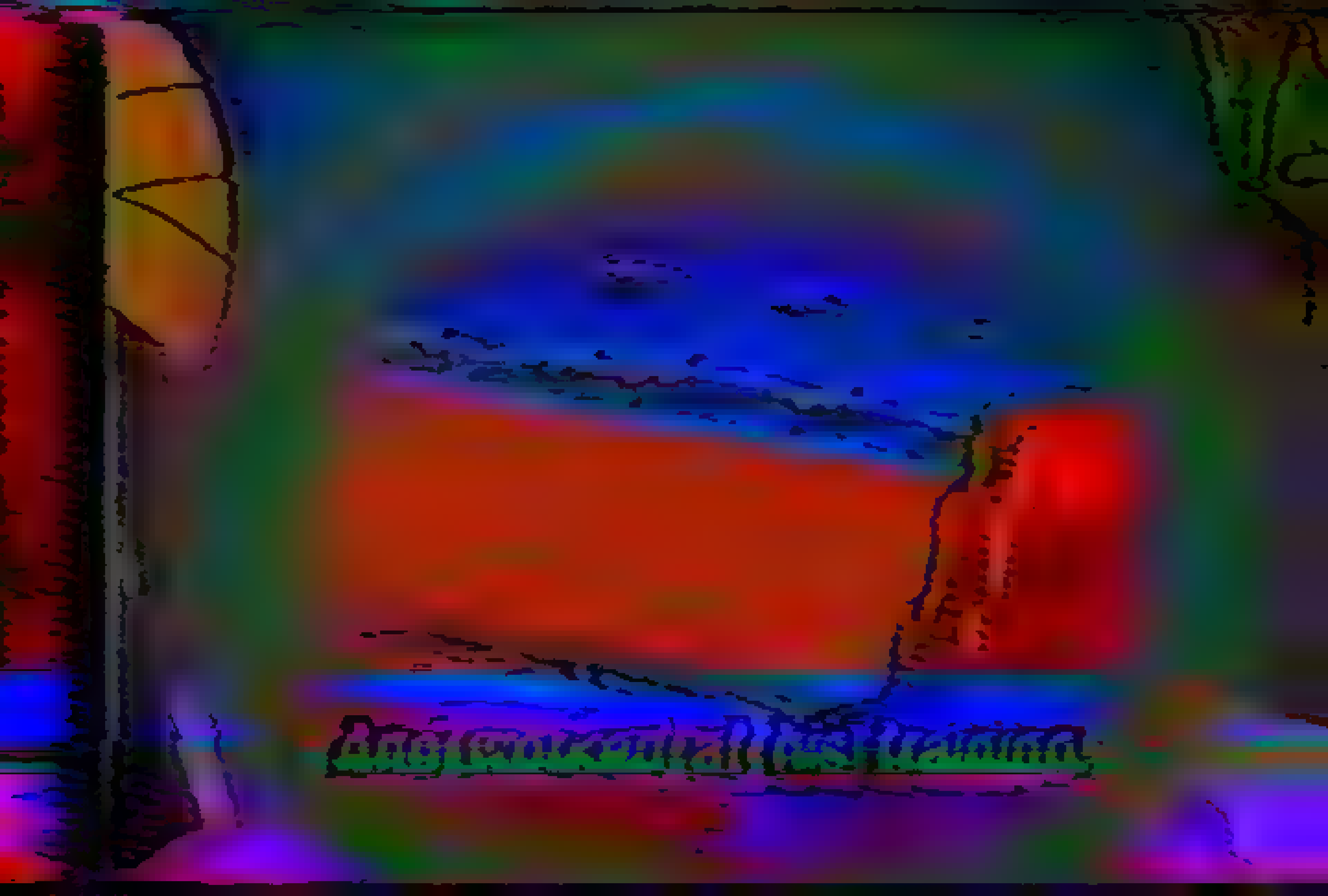

himself so



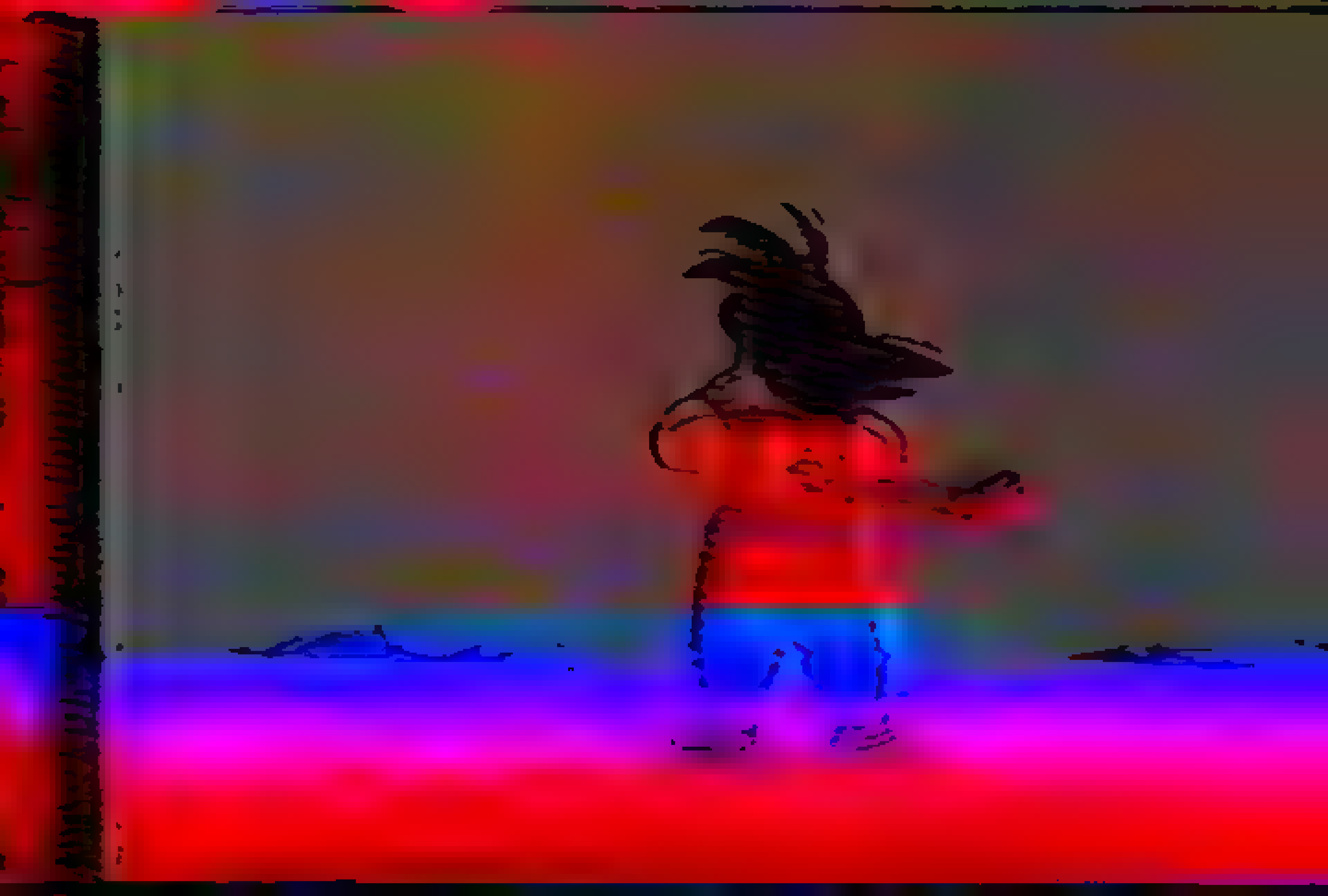


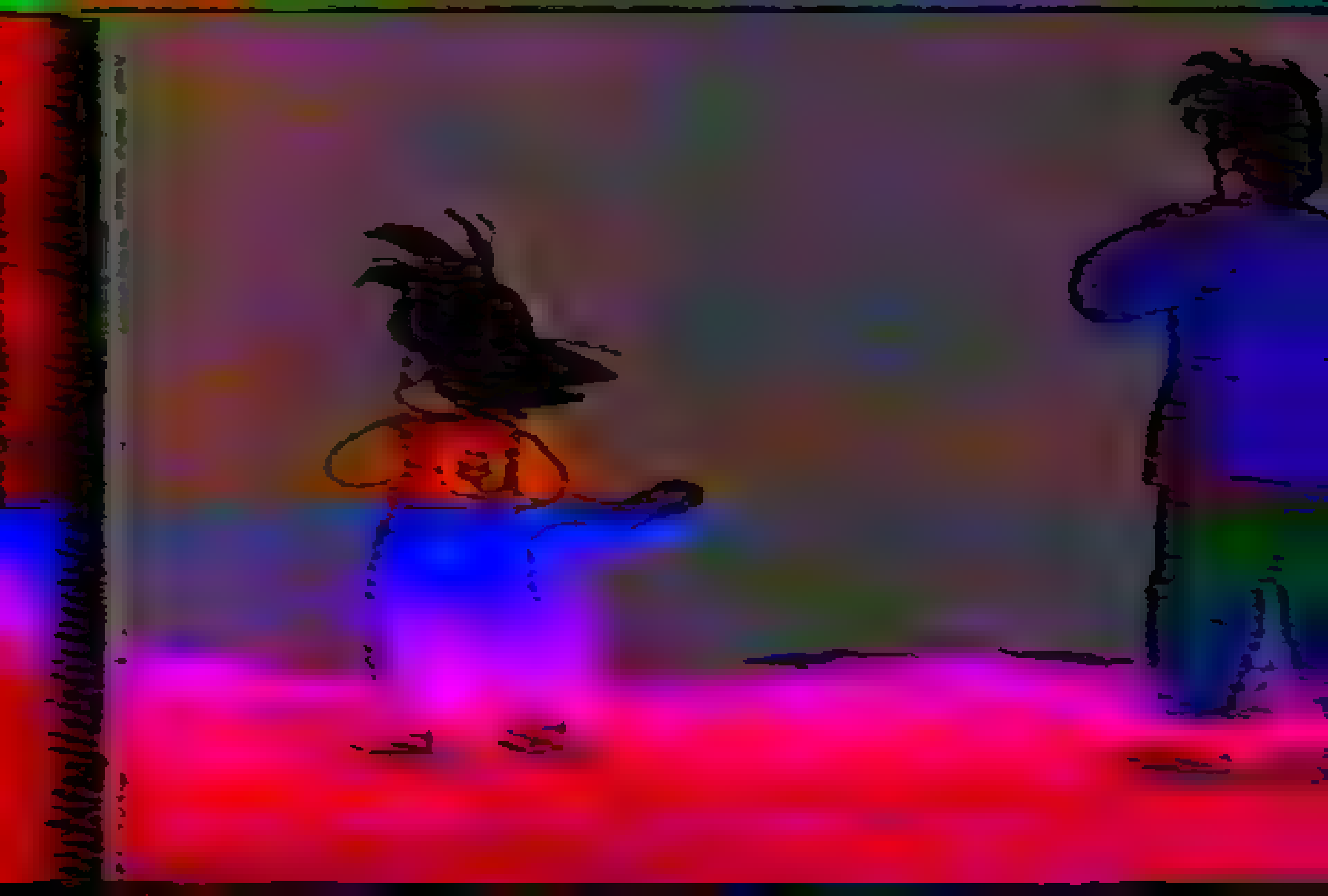

He even traveled through time

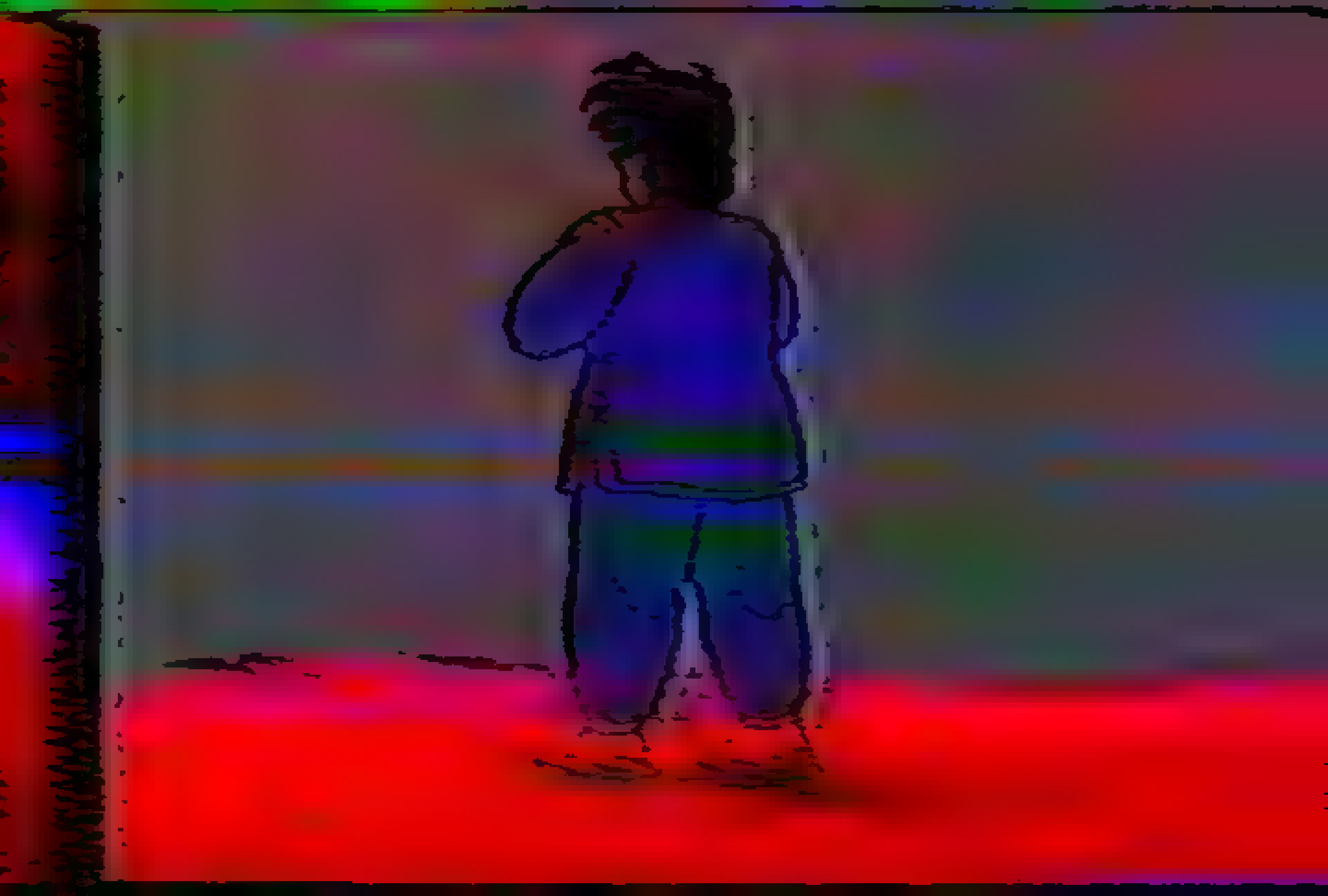
He even traveled through time.



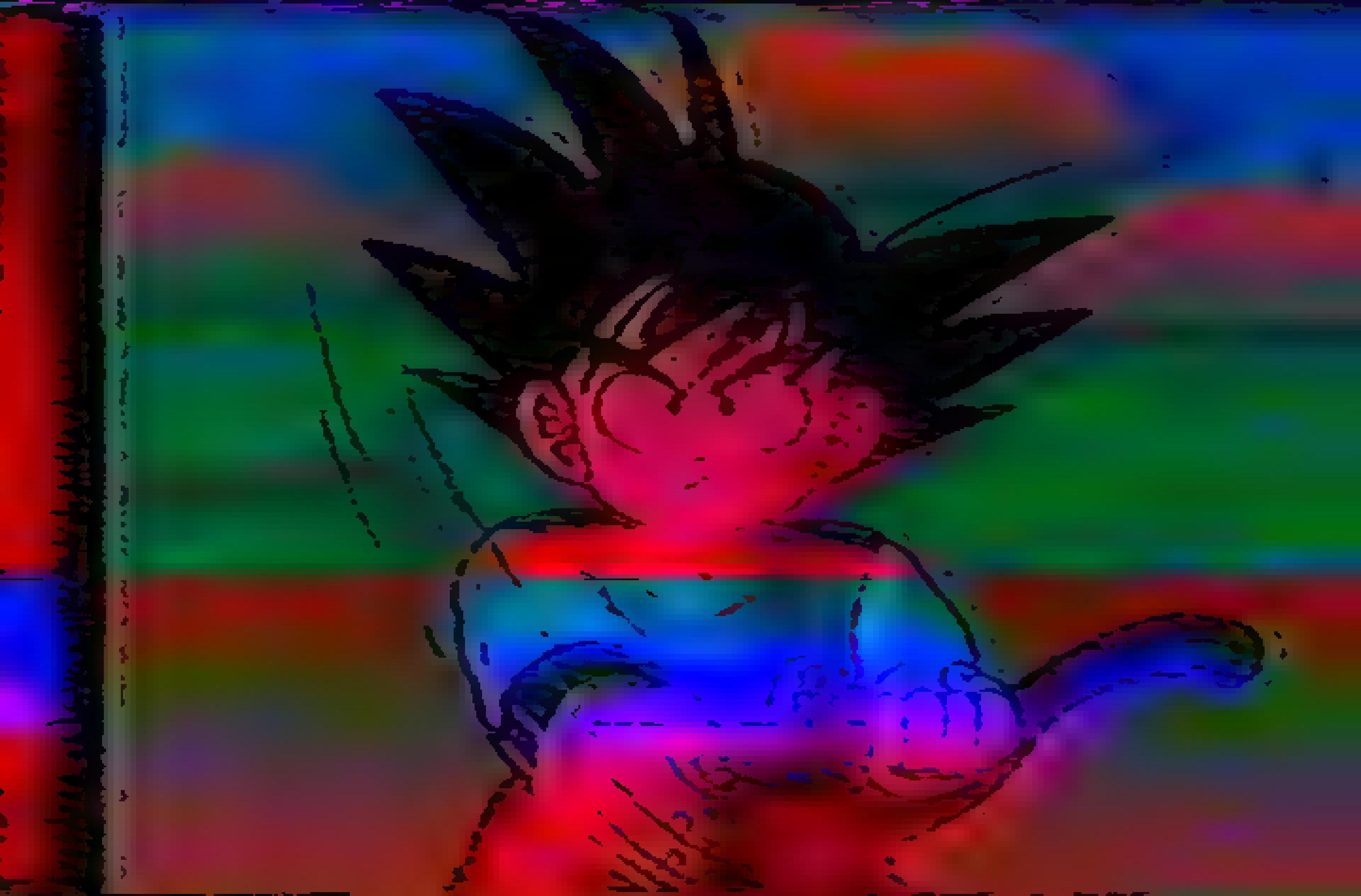

And worked at his training.

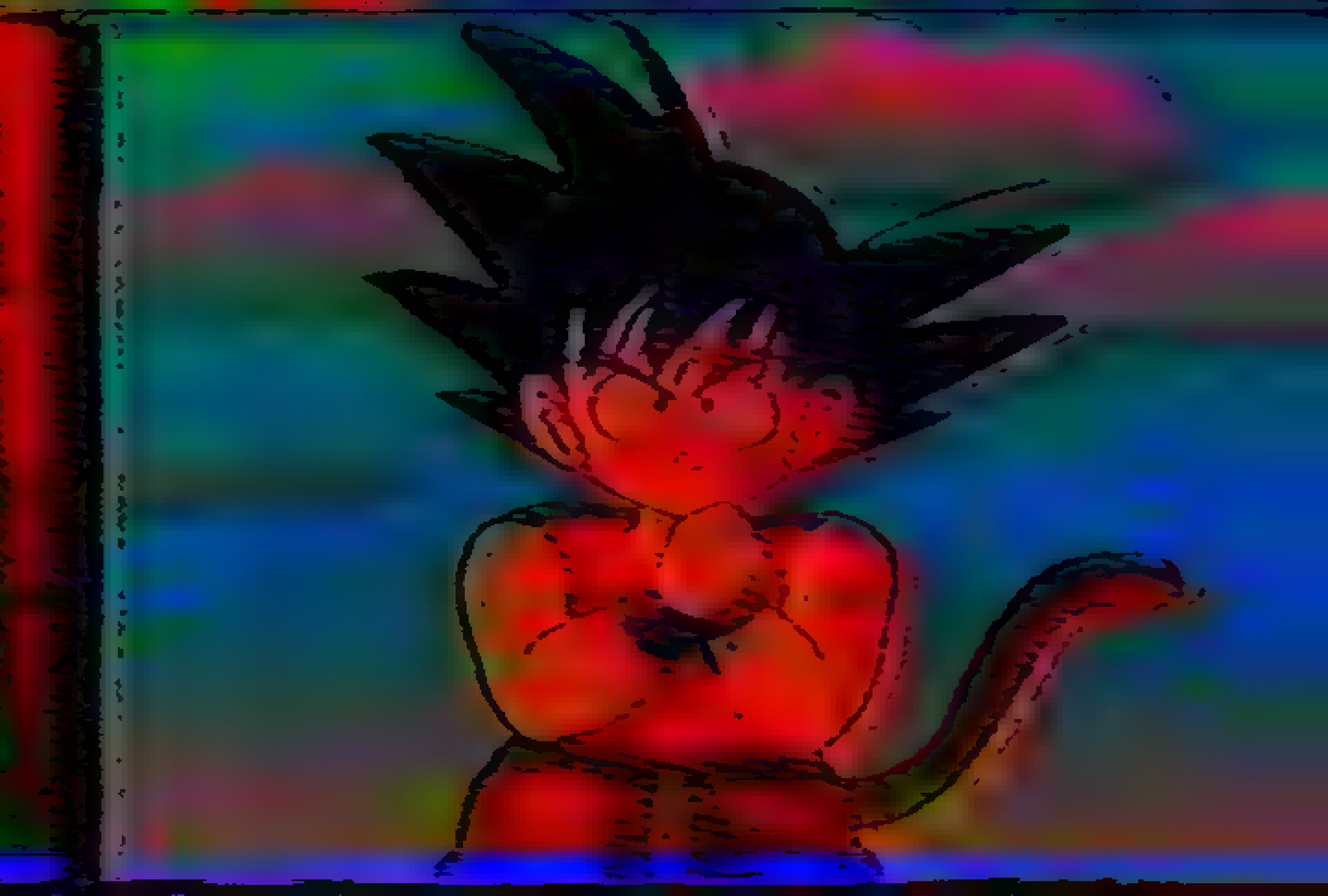










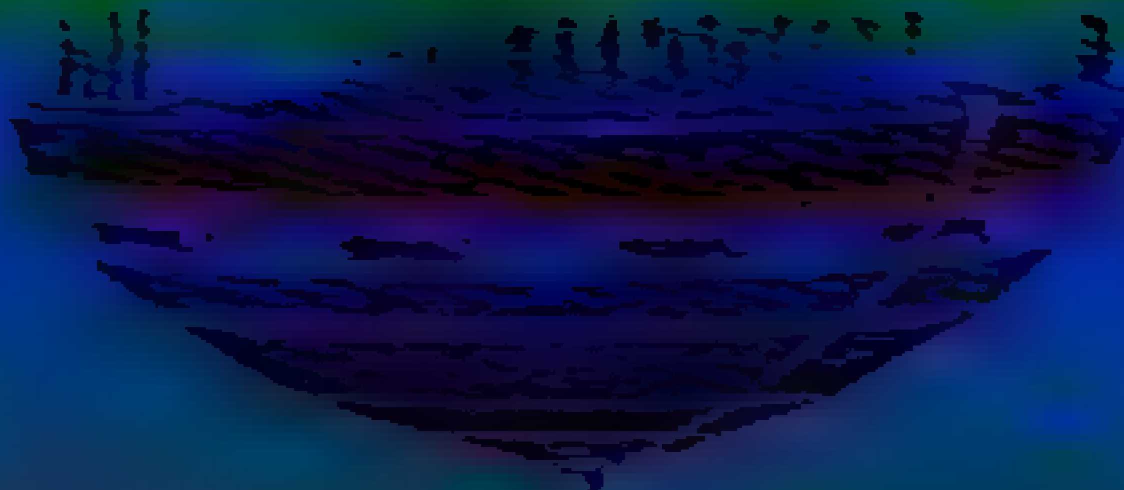



悟空の敵は・・・悟空!?


悟空の敵は…悟空!?
Goku's Opponent is Goku?

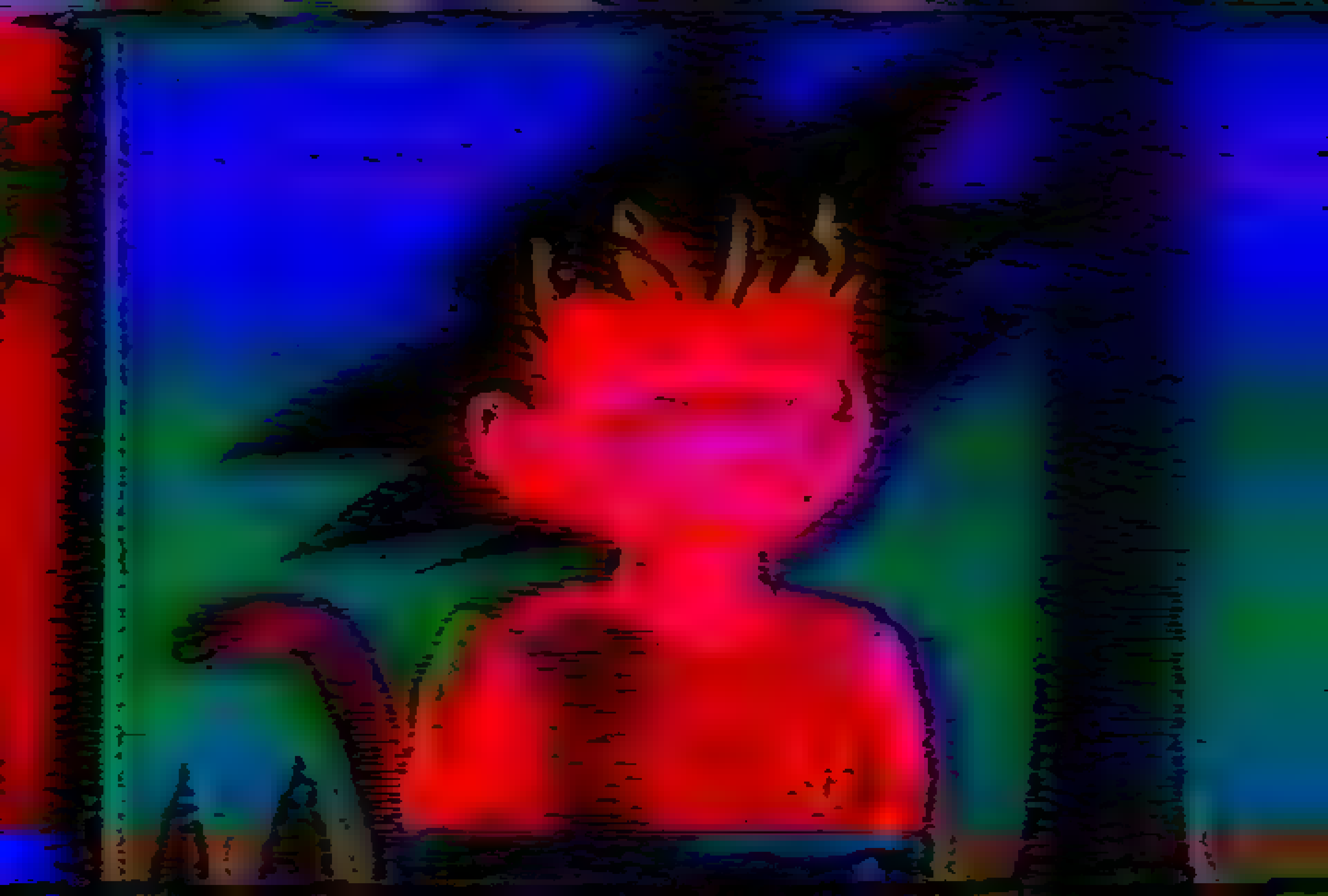

悟空の敵は・・・悟空!?
(Goku's Opponent is Goku?)

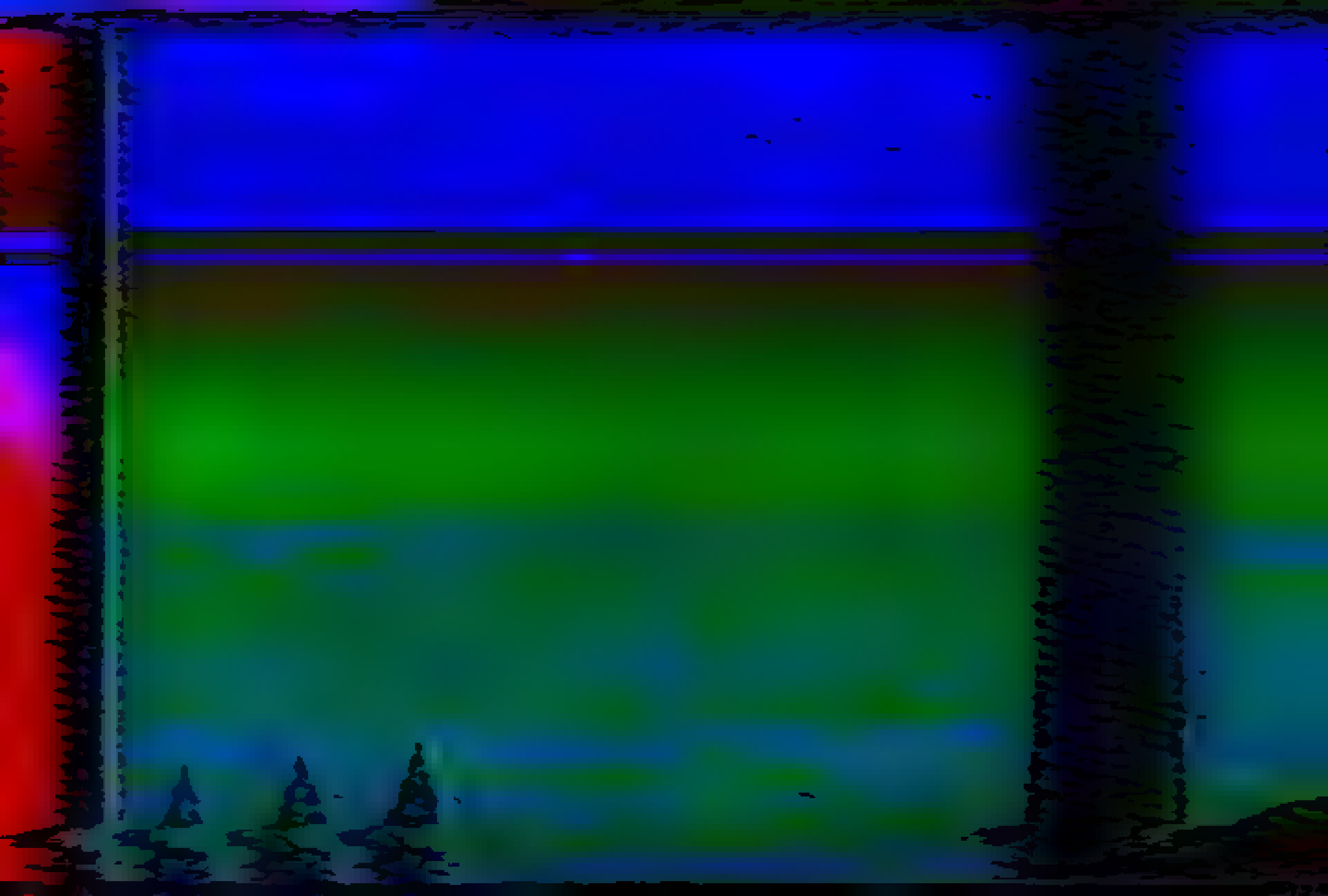

悟空の敵は…悟空!?
Goku's Opponent is Goku!?

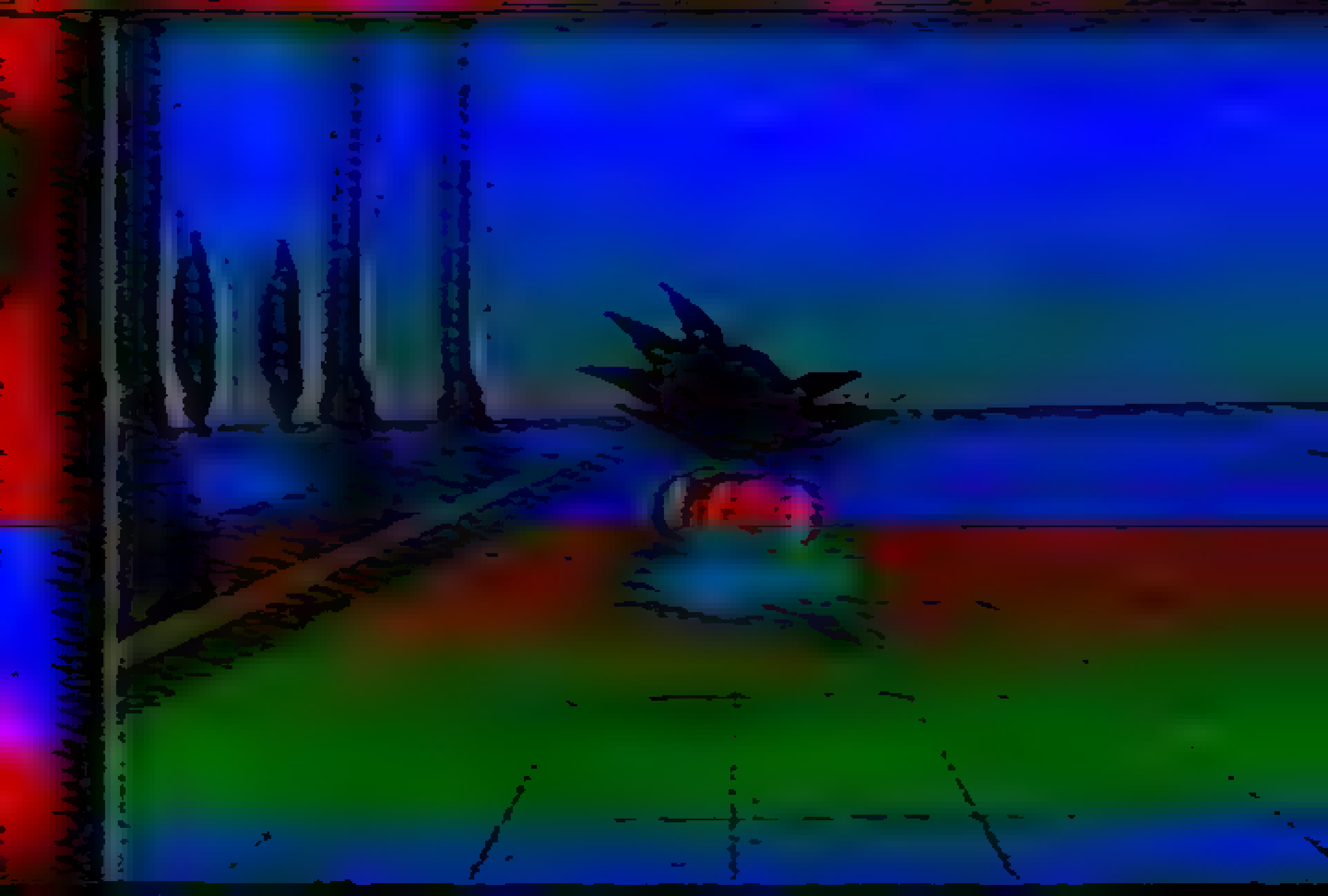


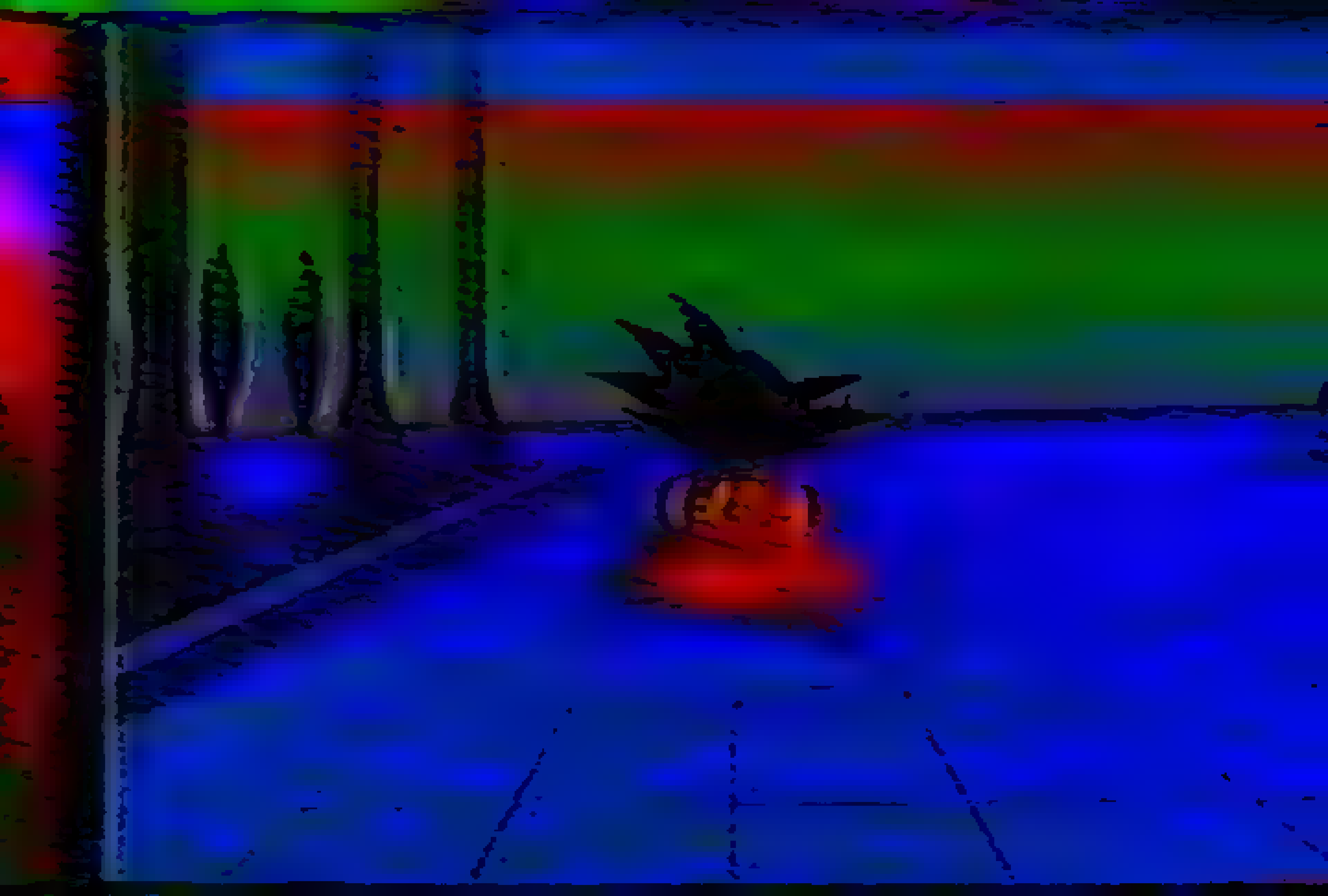


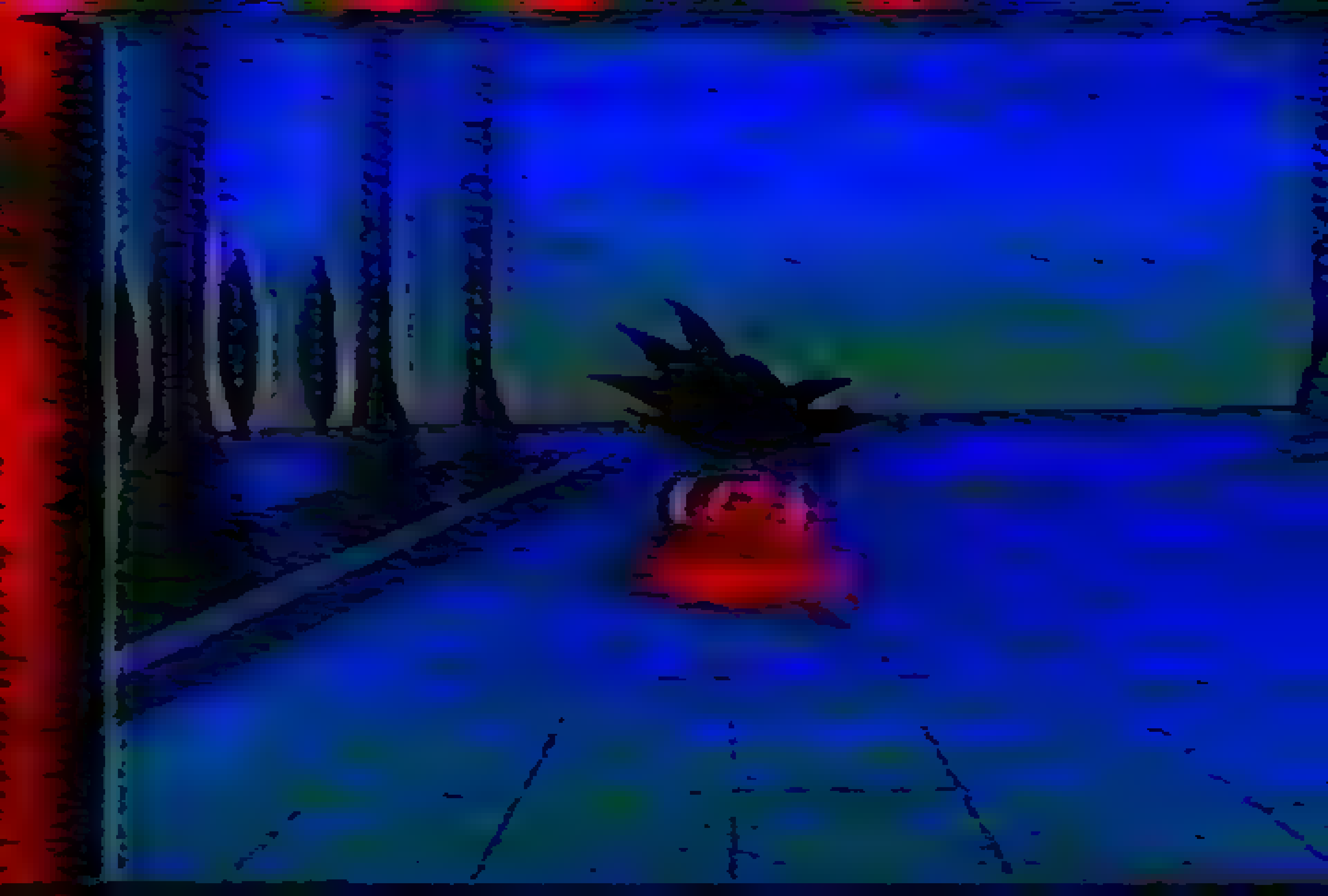


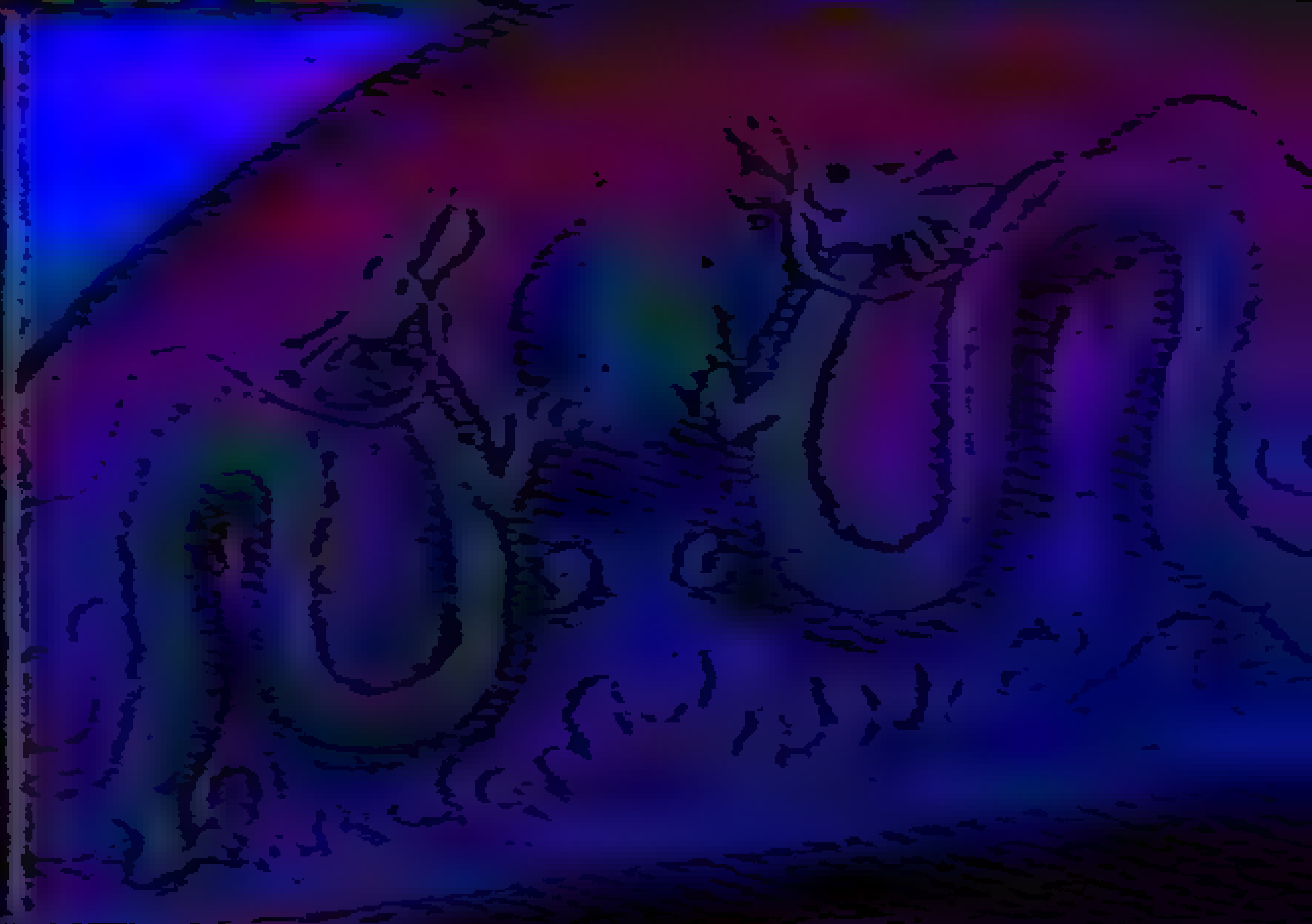


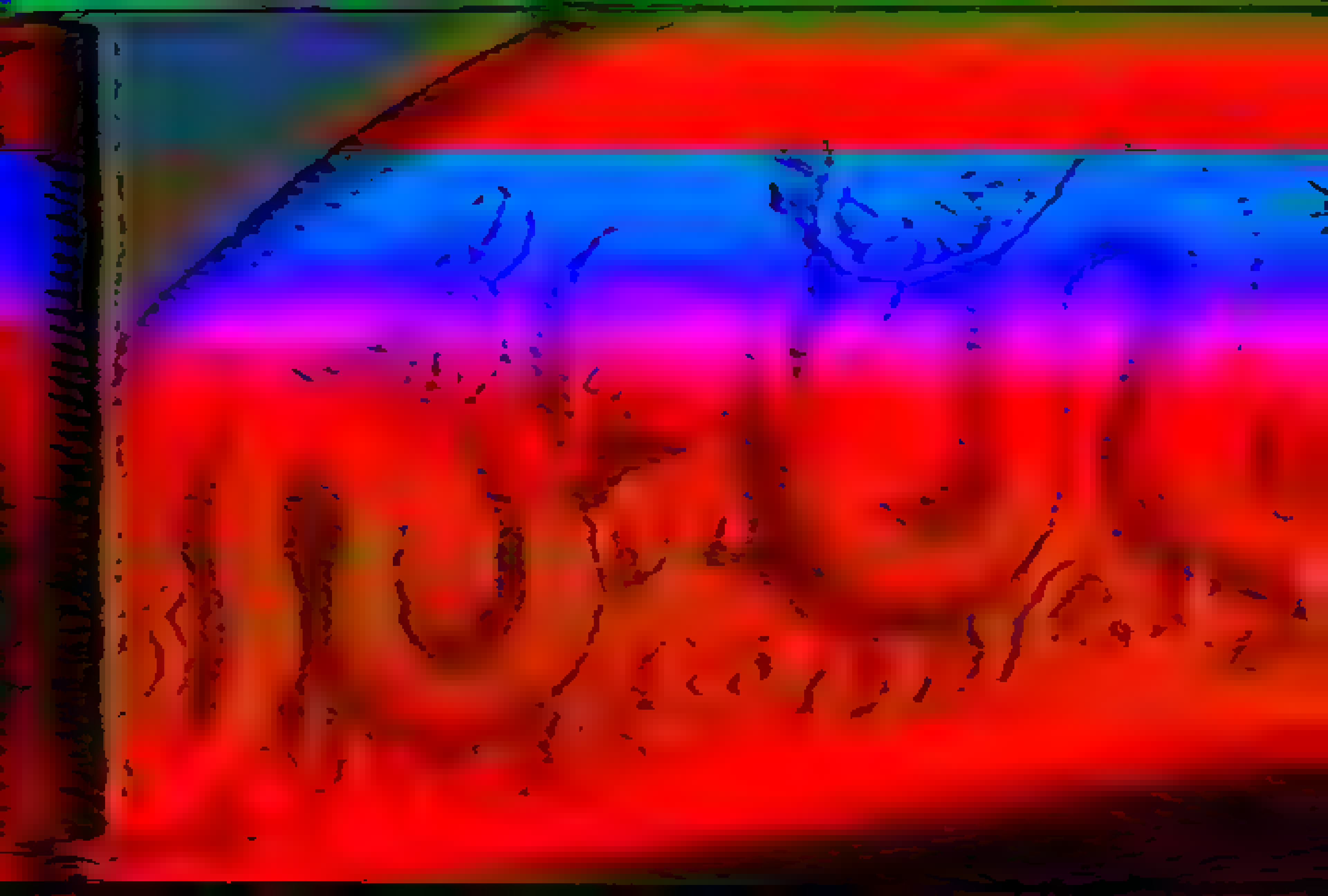


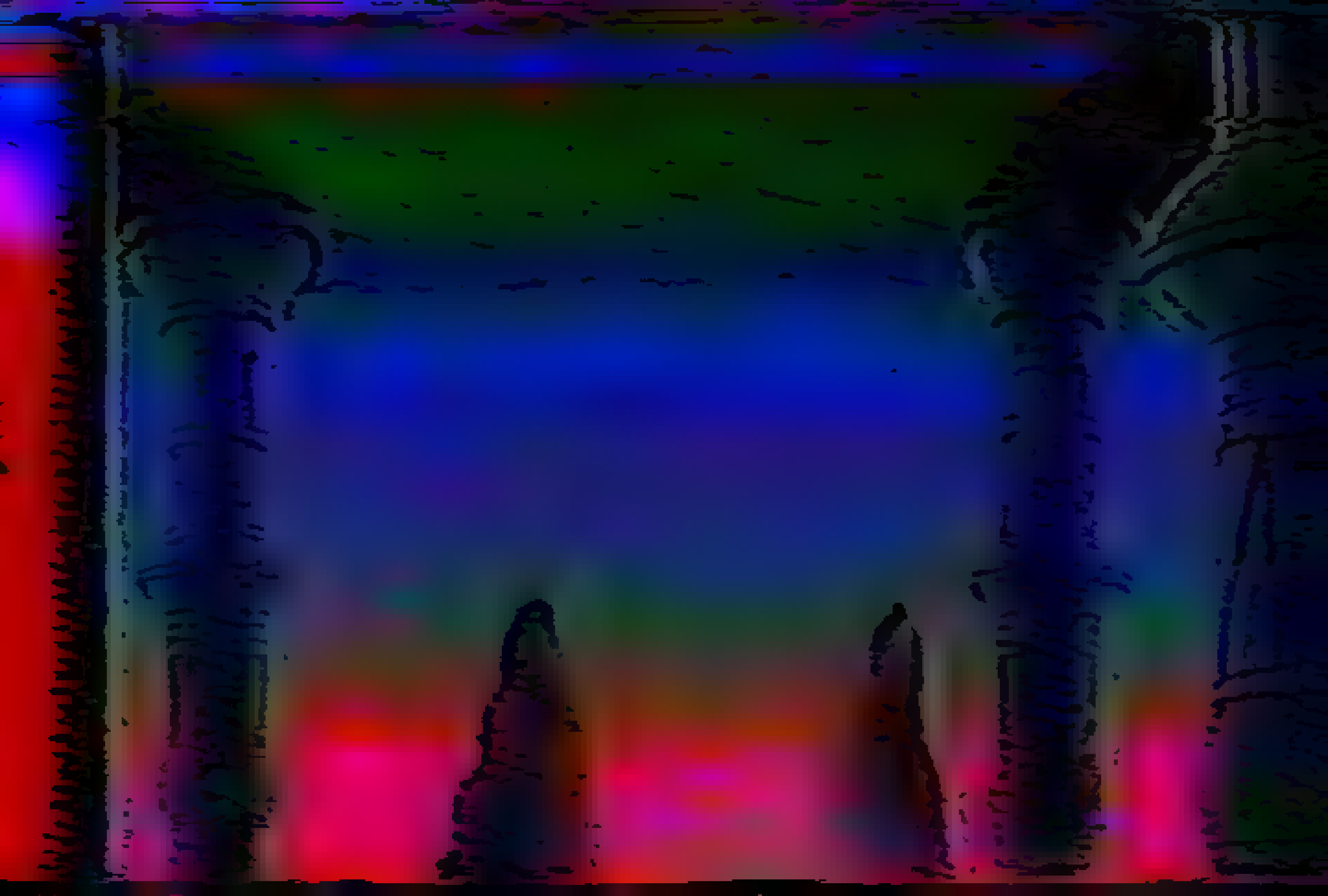


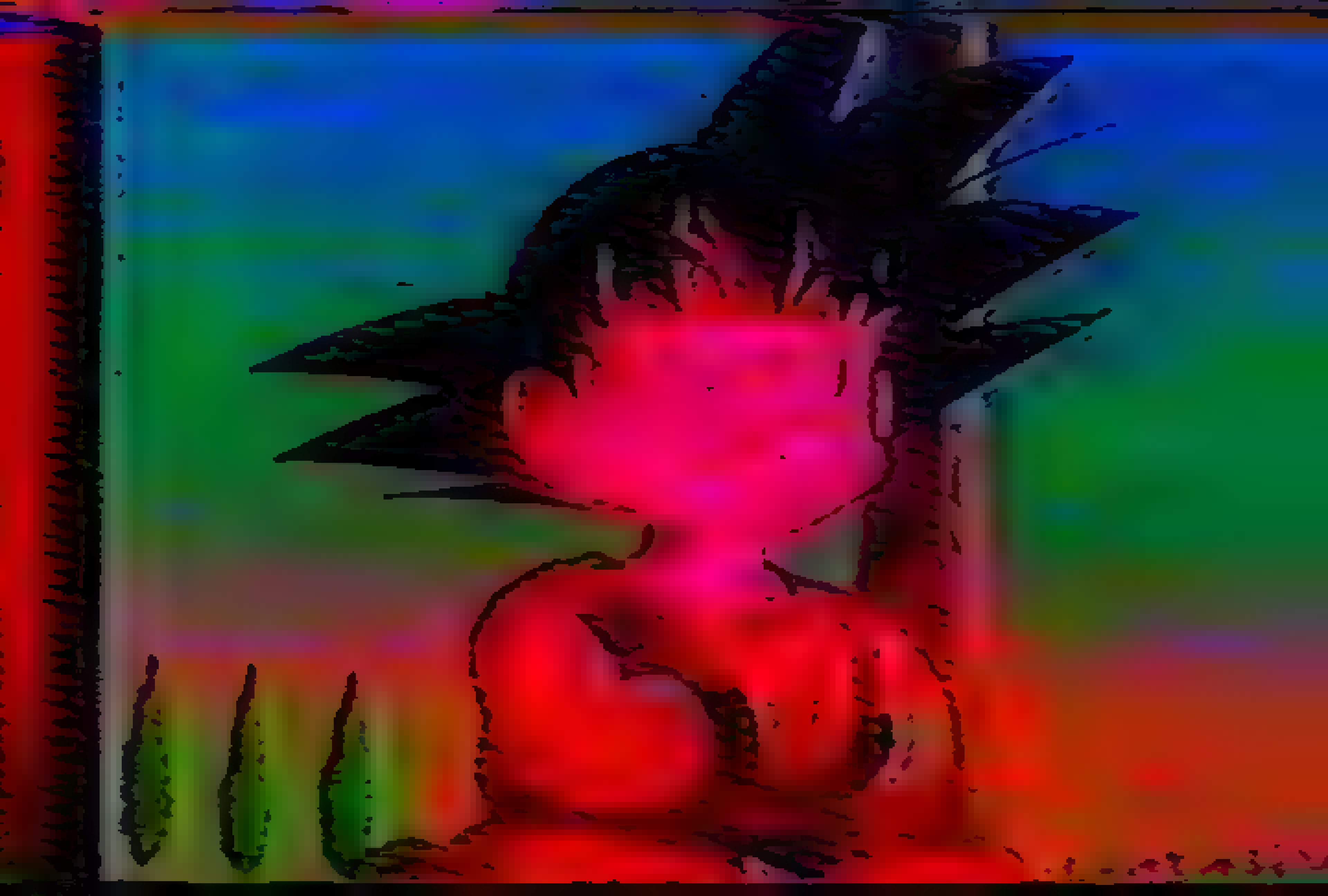


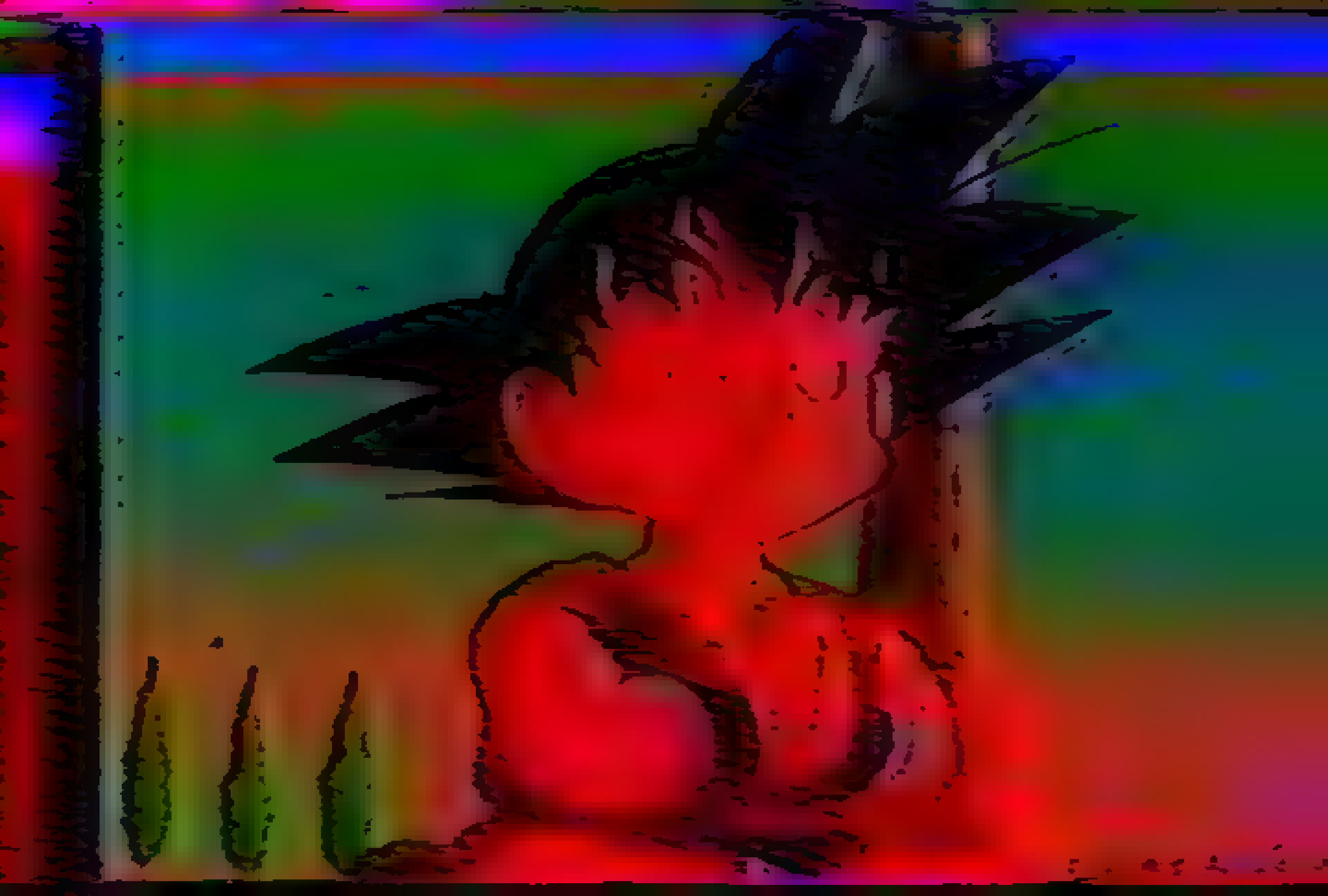



















Hey Popo? Why don't you
spar with me too sometimes?


Hey Popo? Why don't you spar with me too sometimes?



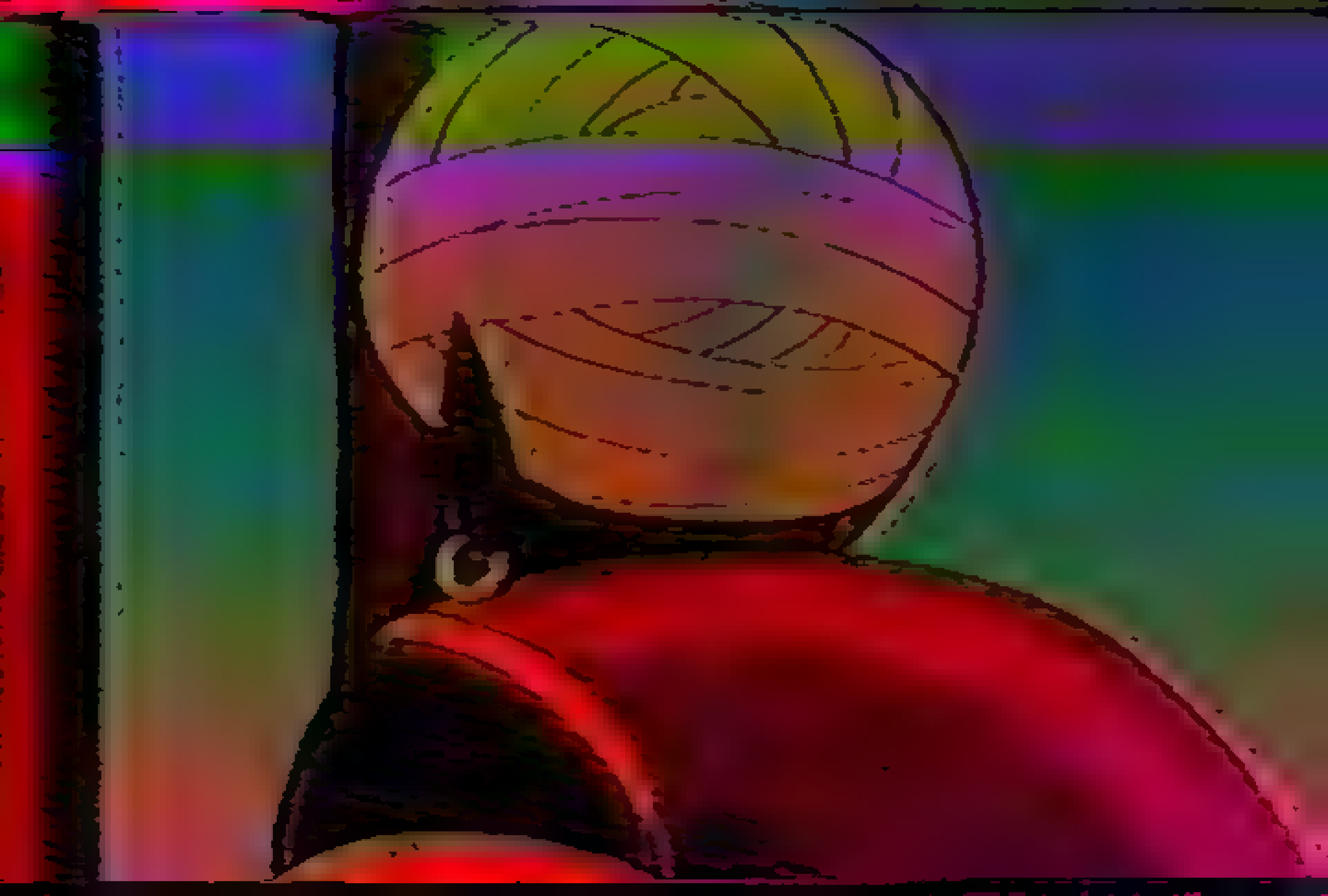

You don't have
enough discipline yet.

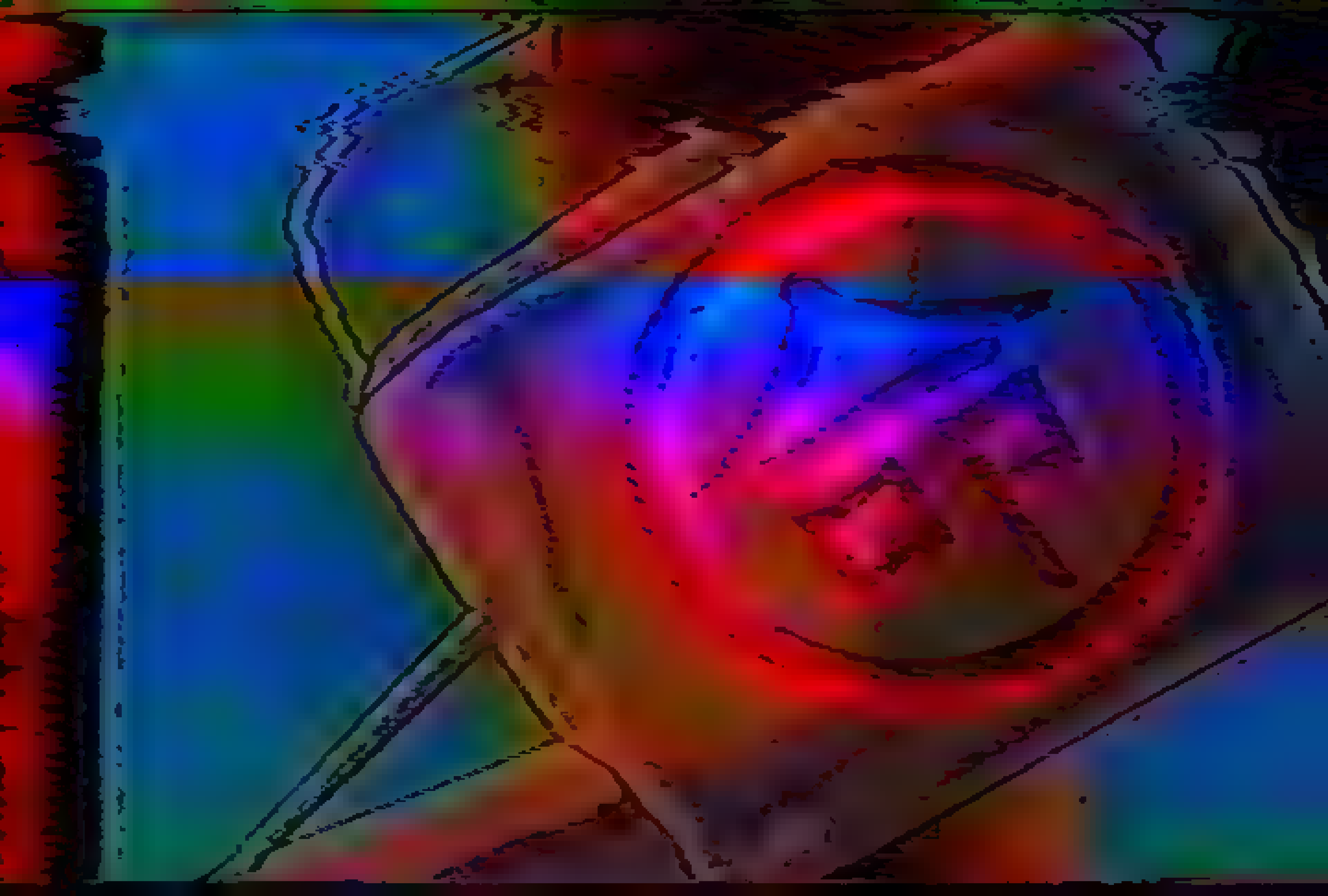

You don't have
enough discipline yet.

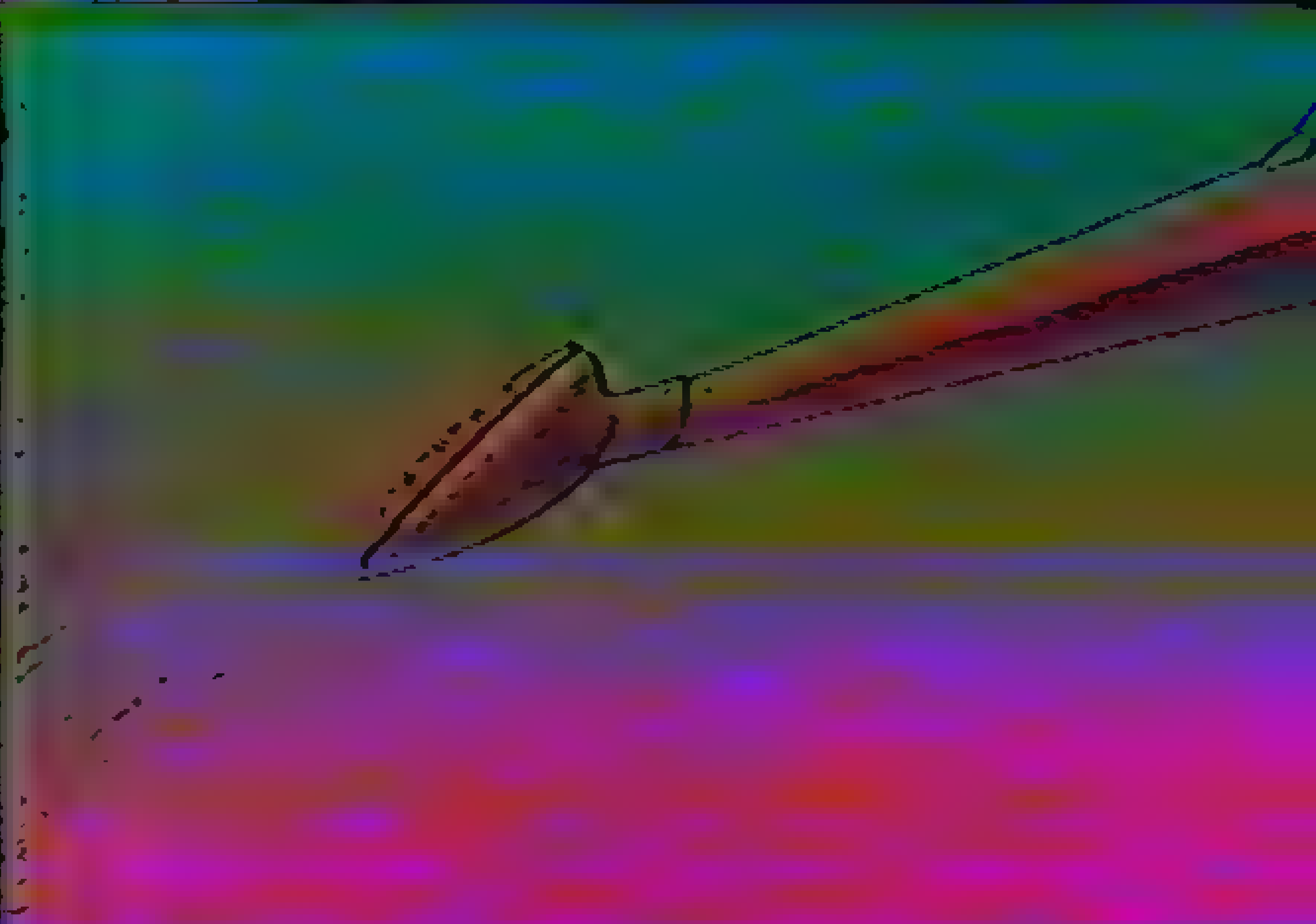

How do I get that?

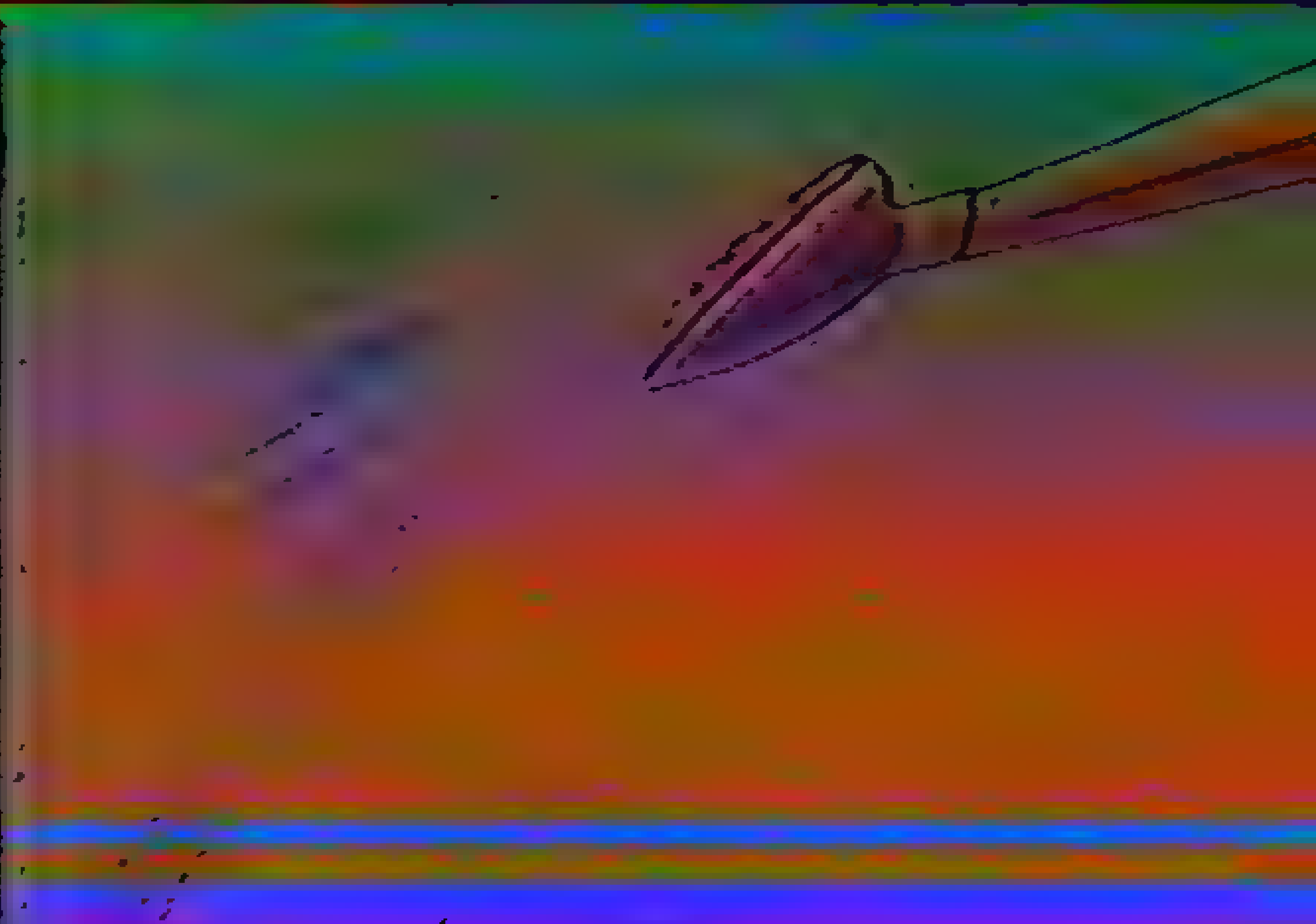

How do I get that?









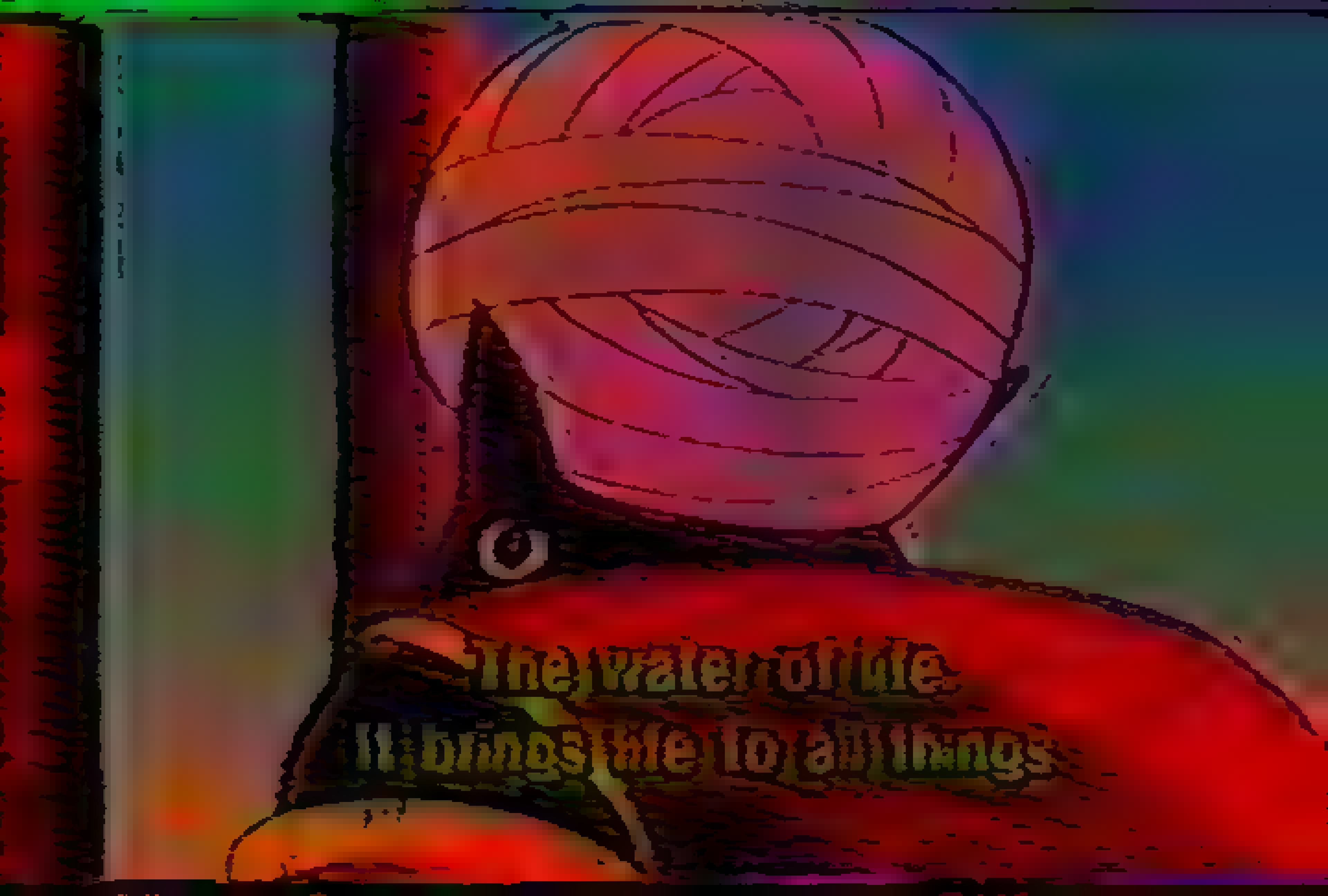




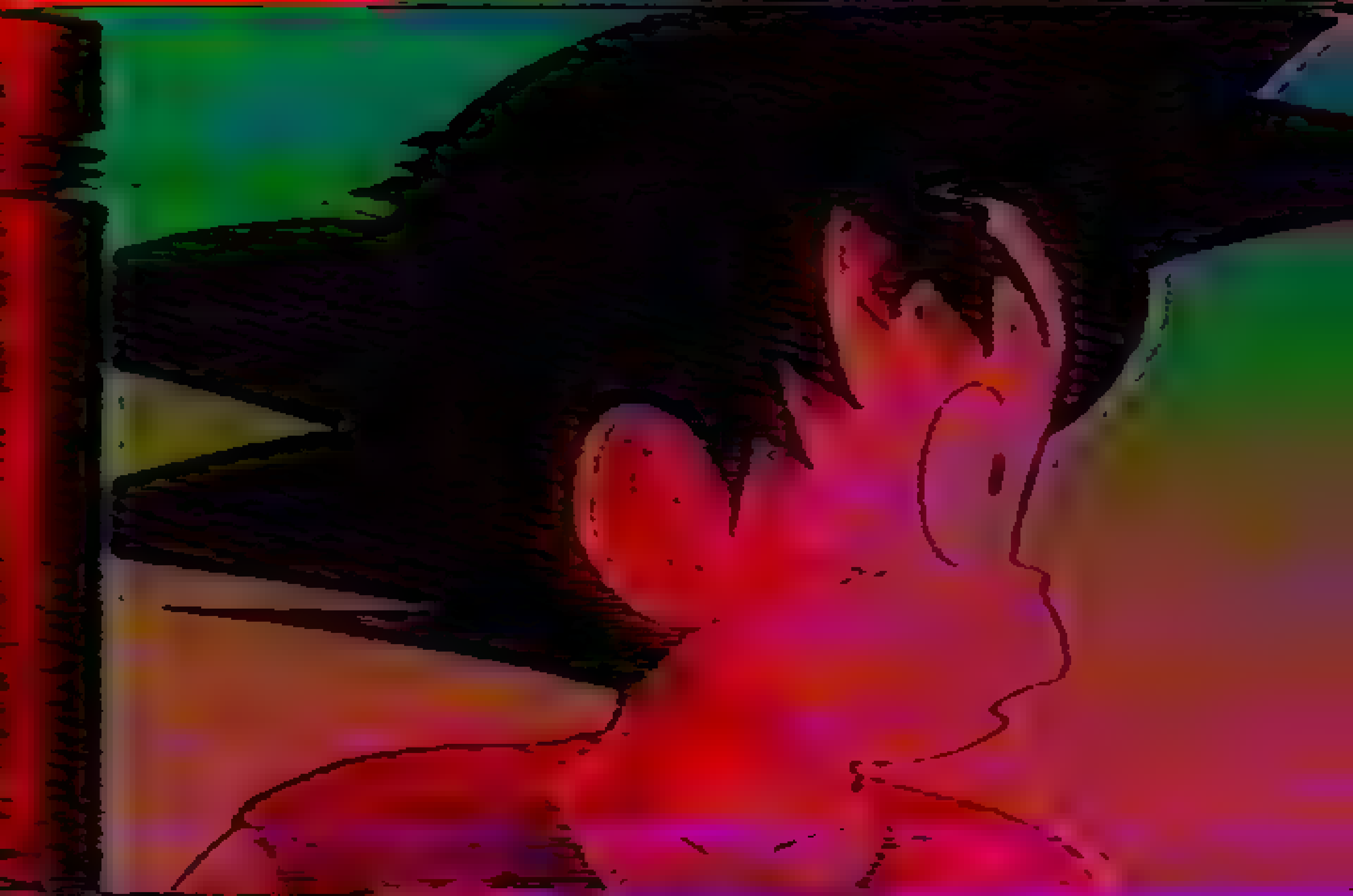


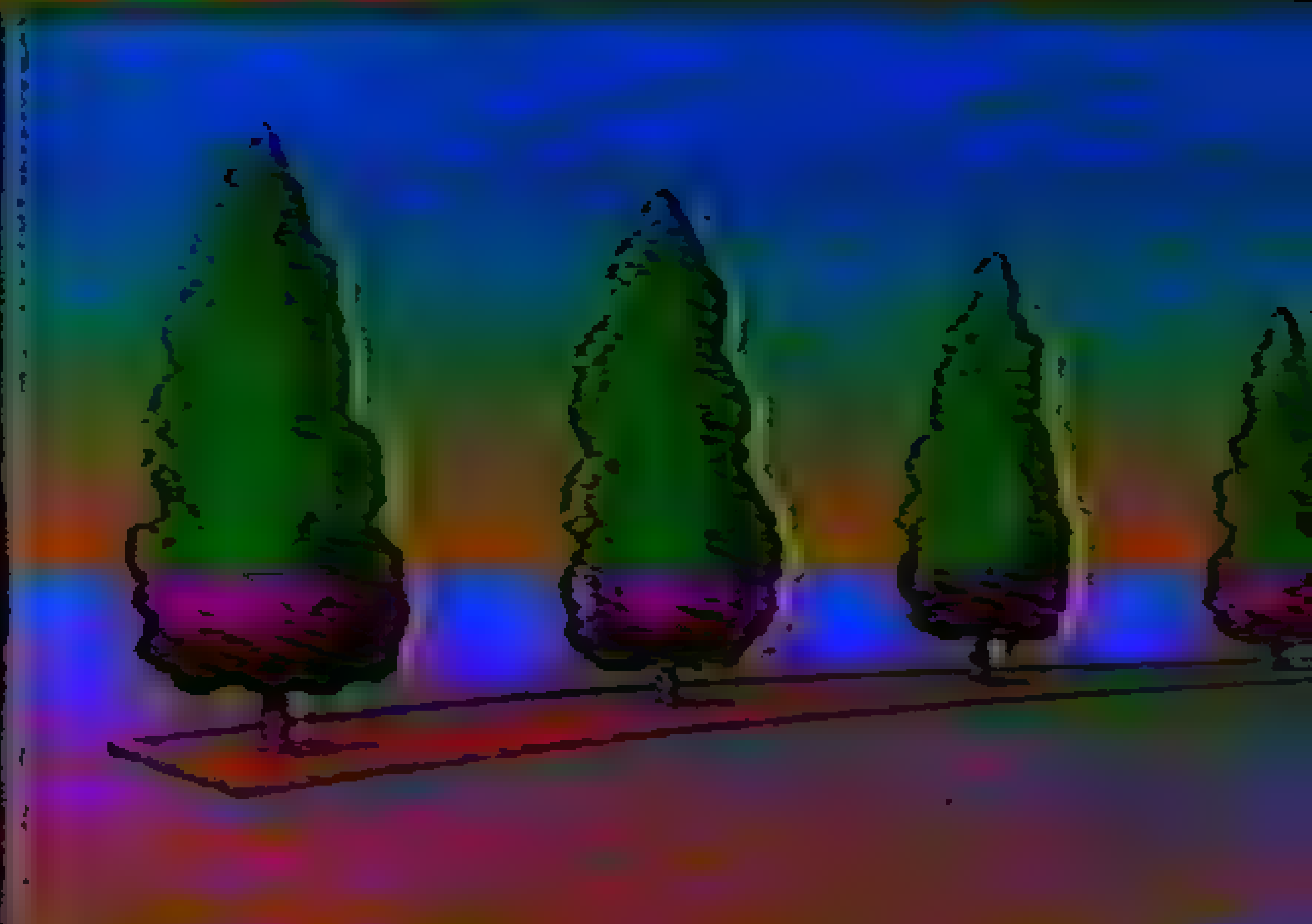


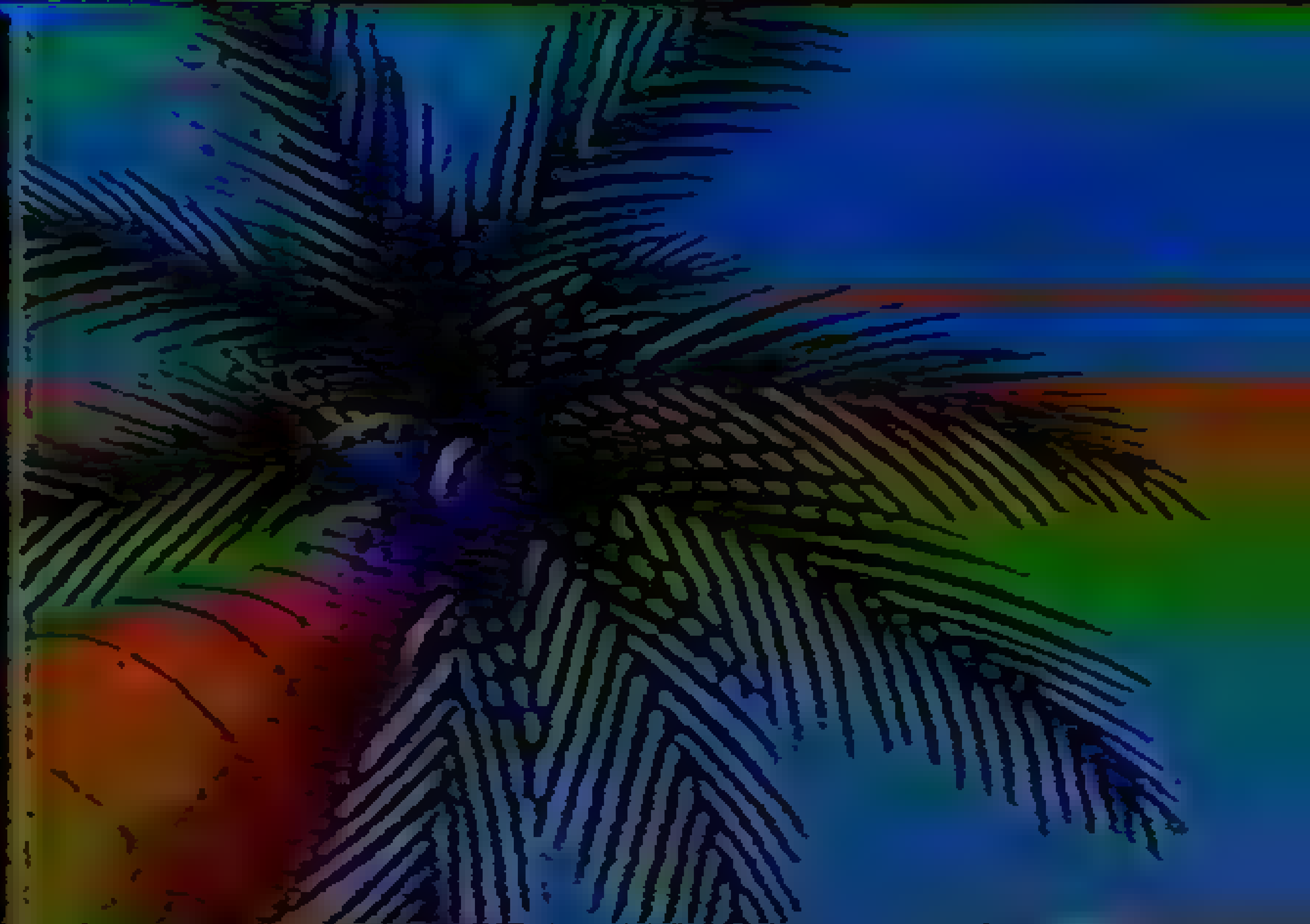


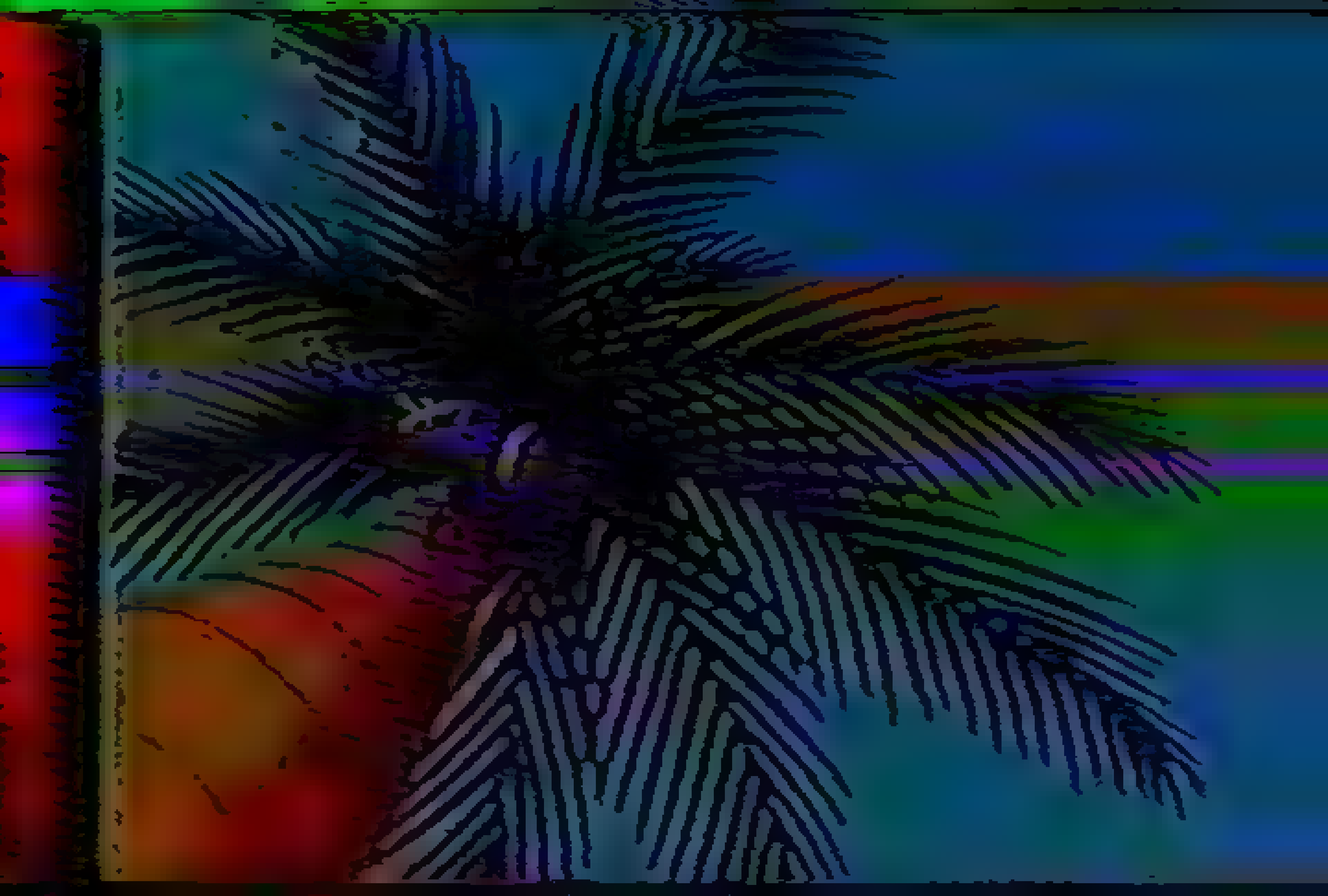



















I'll bring someone you
can spar with later.


I'll bring someone you
can spar with later

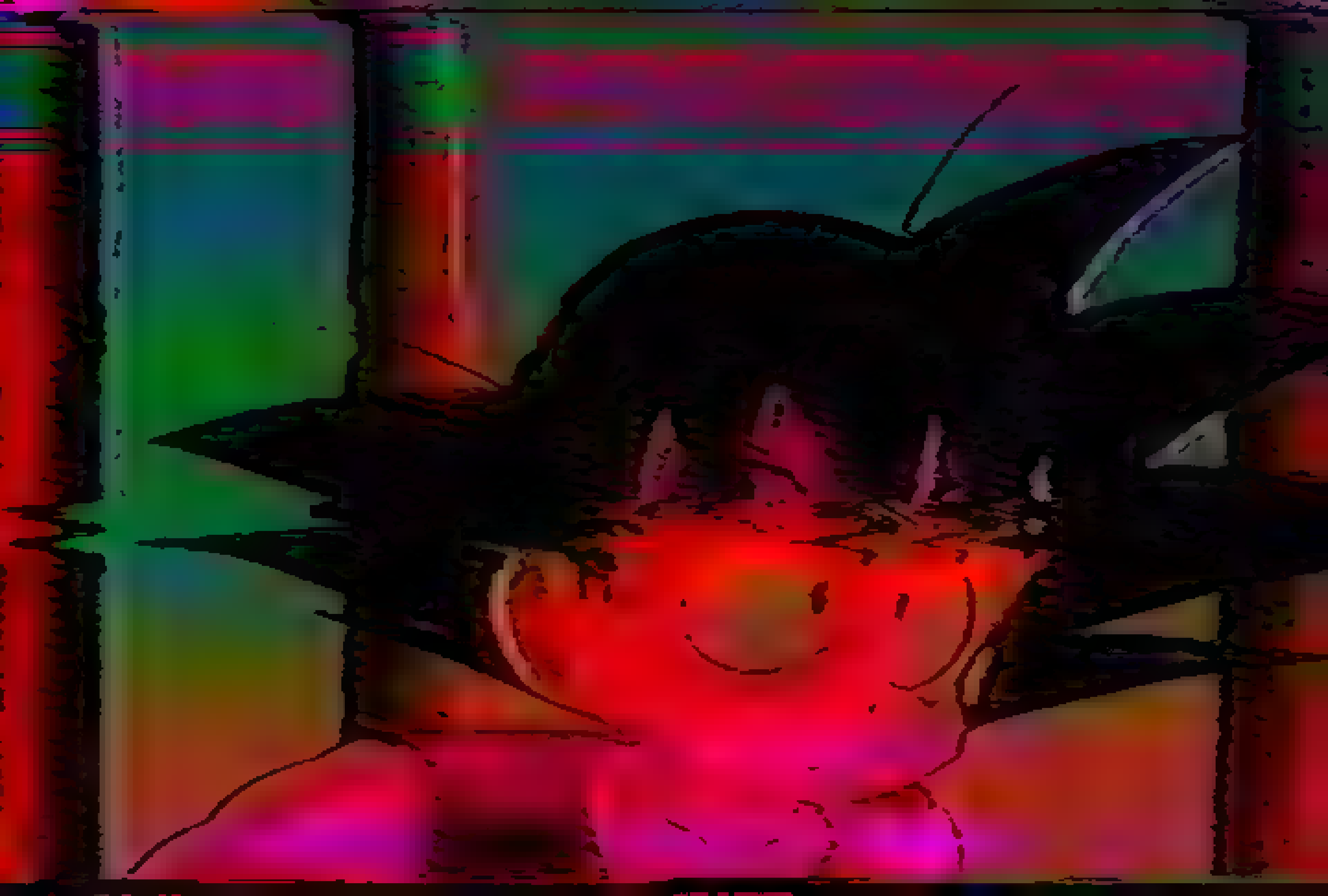

Really? Great!


is he strong?


Perfectly matched for you.




Give me your head




Like this?

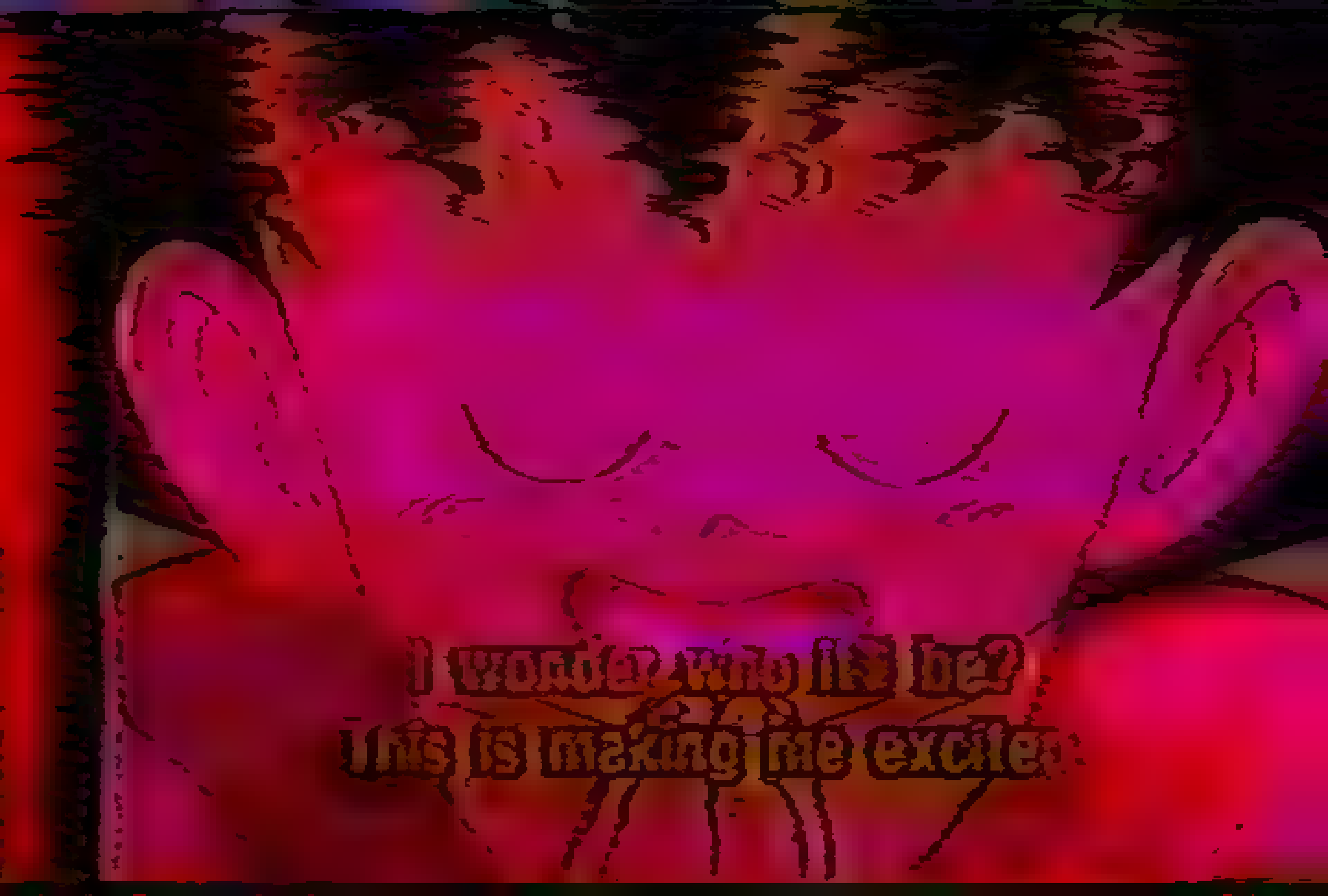


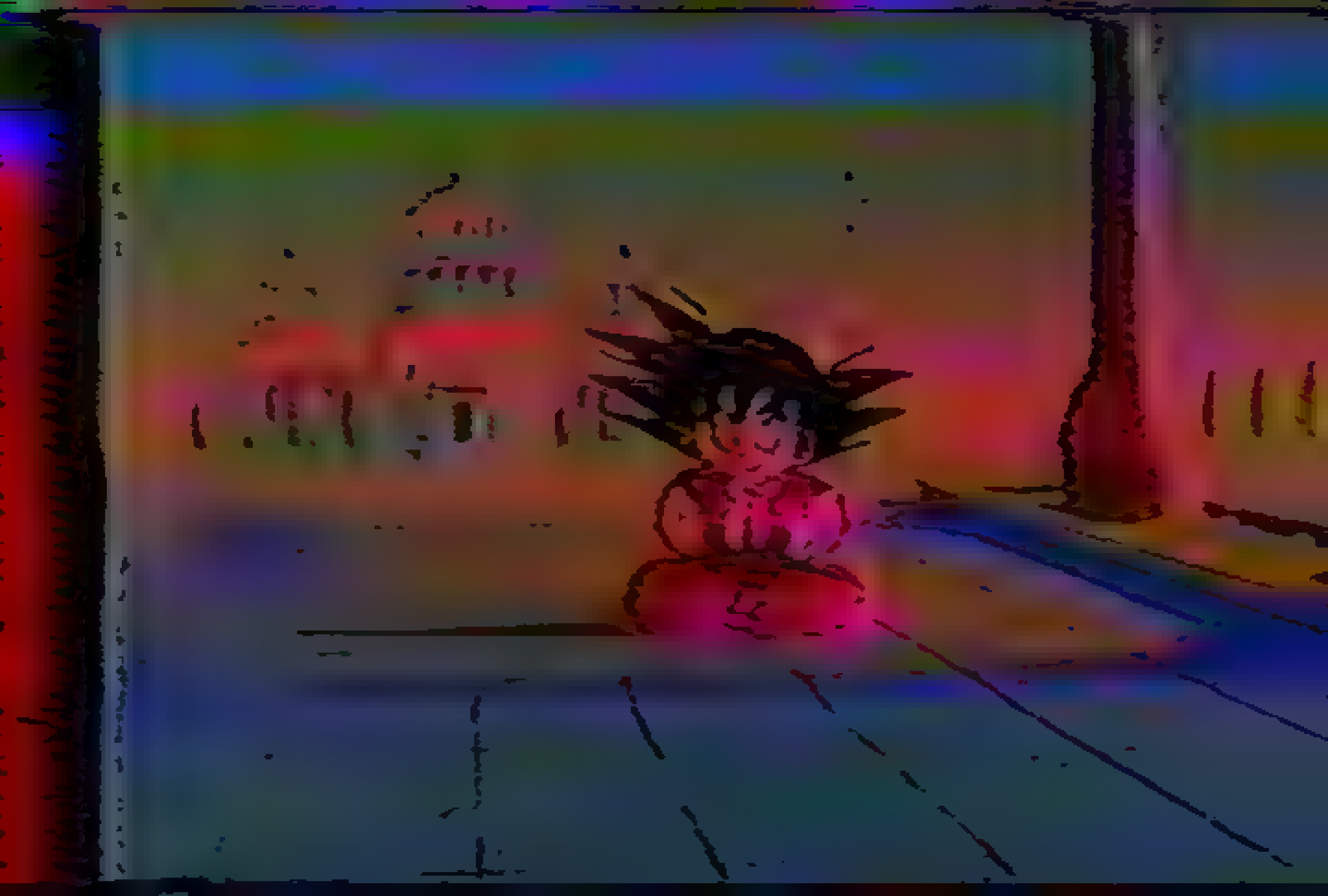

What did you want that for?




You can look forward to it.

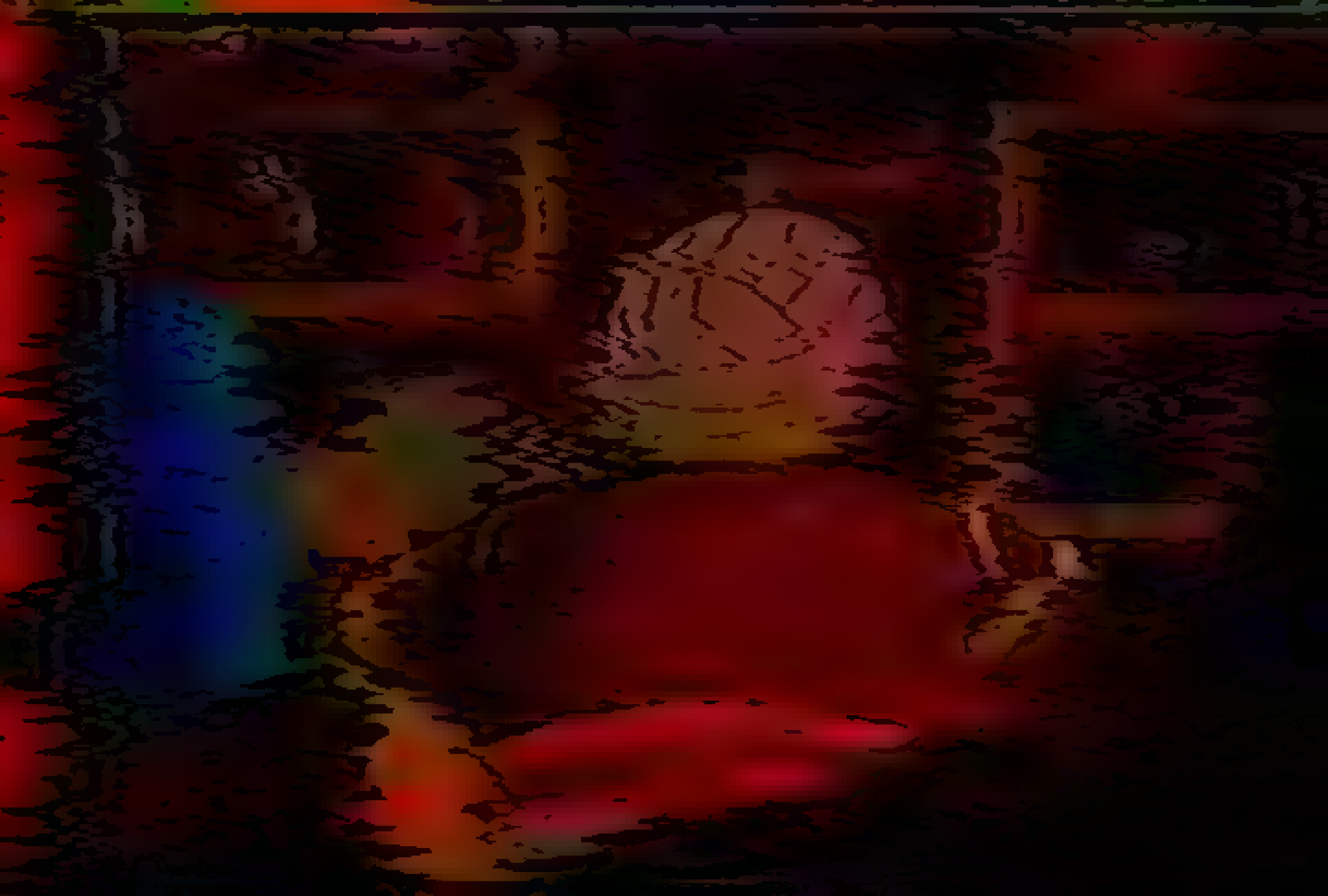



I wonder who is he?
this is making me excite

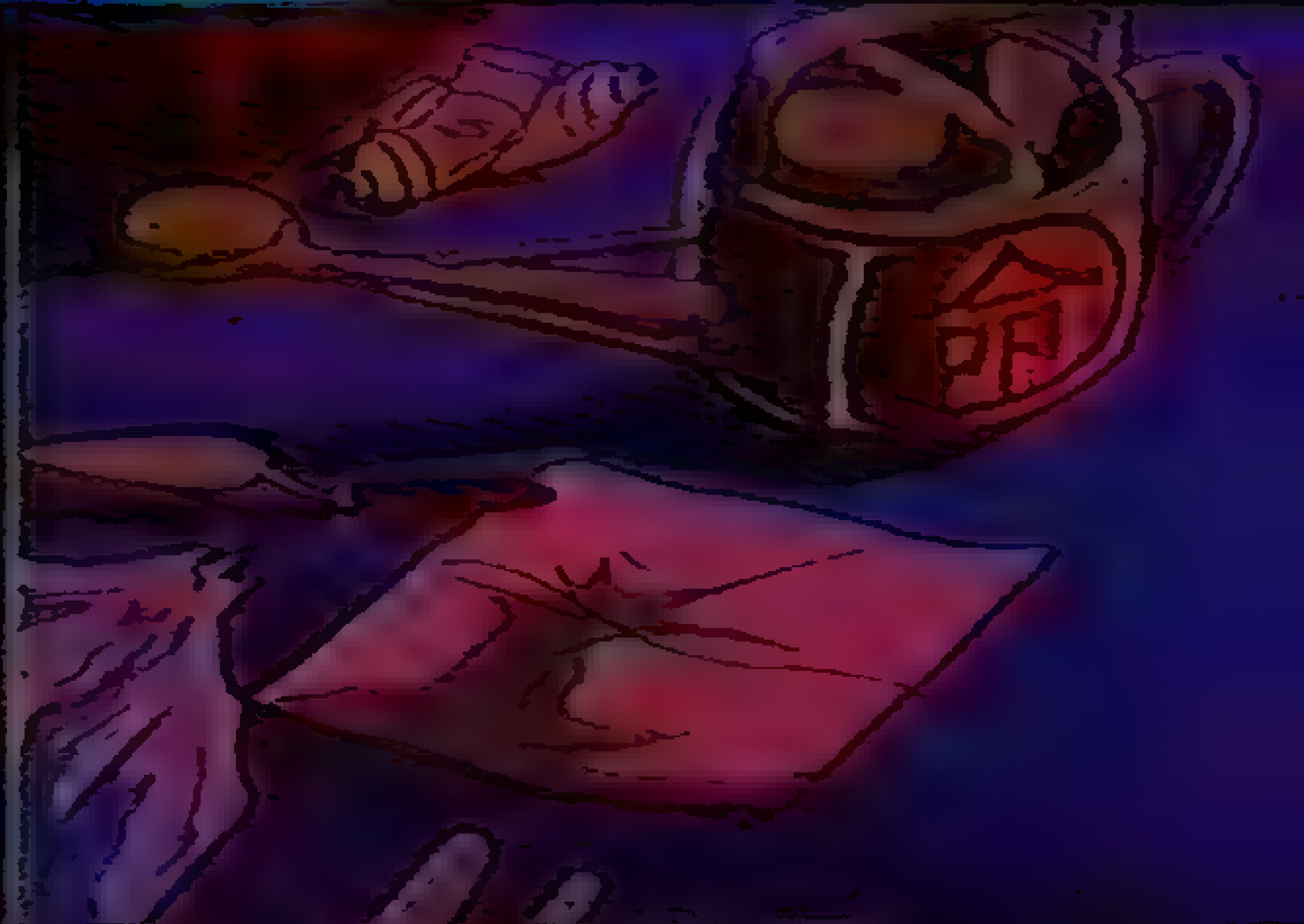



But where's he going
to get my partner?

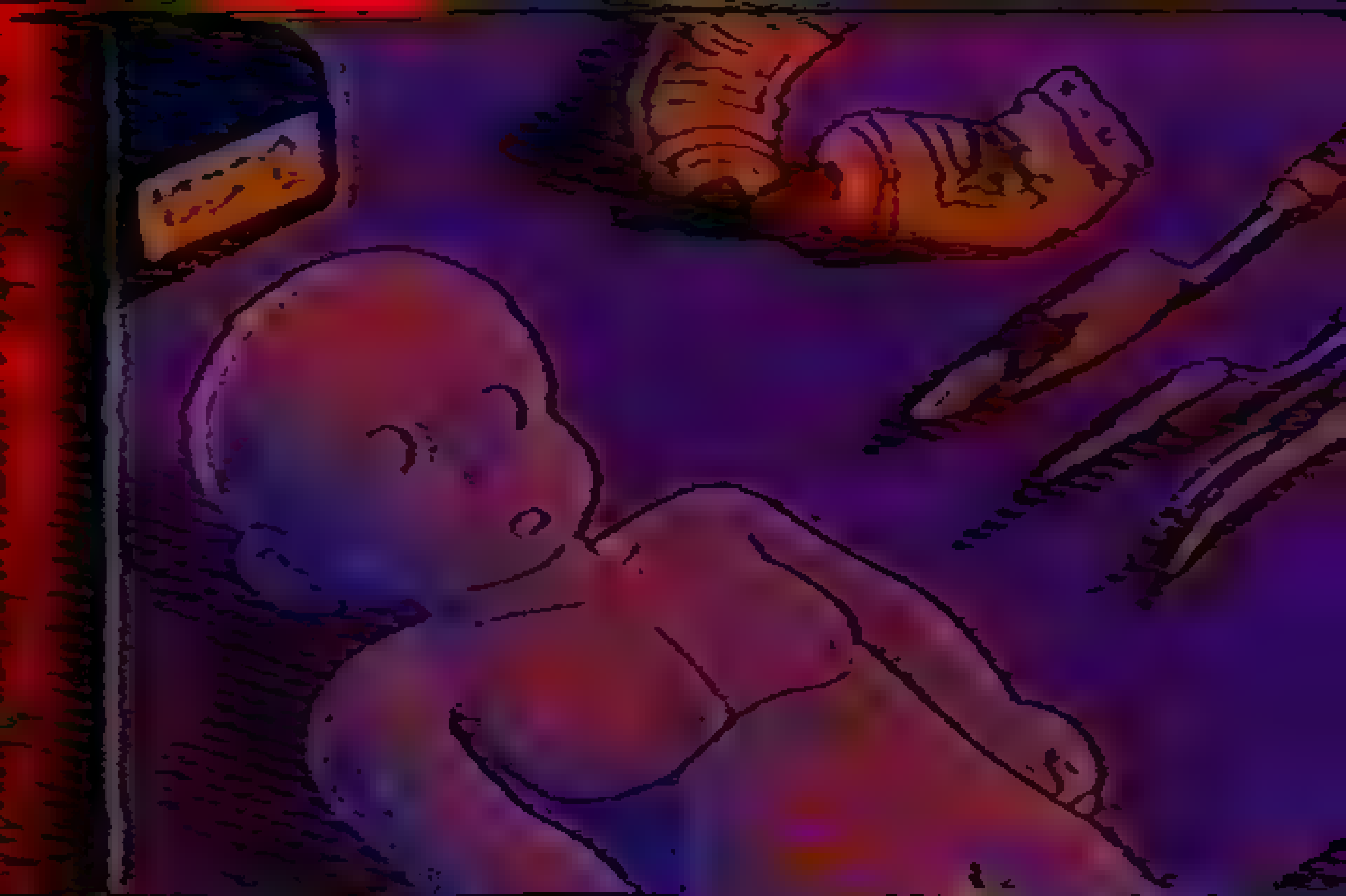


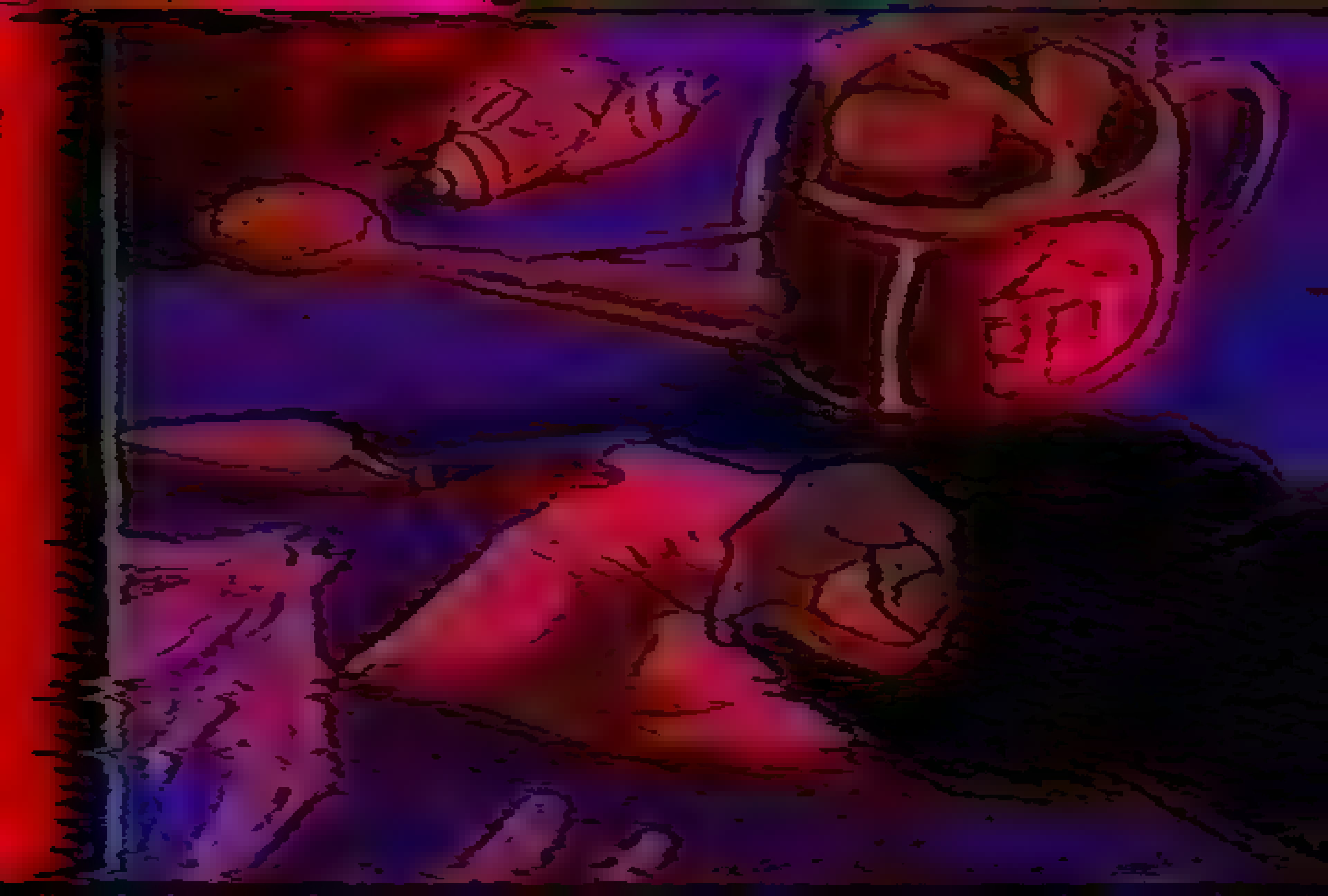






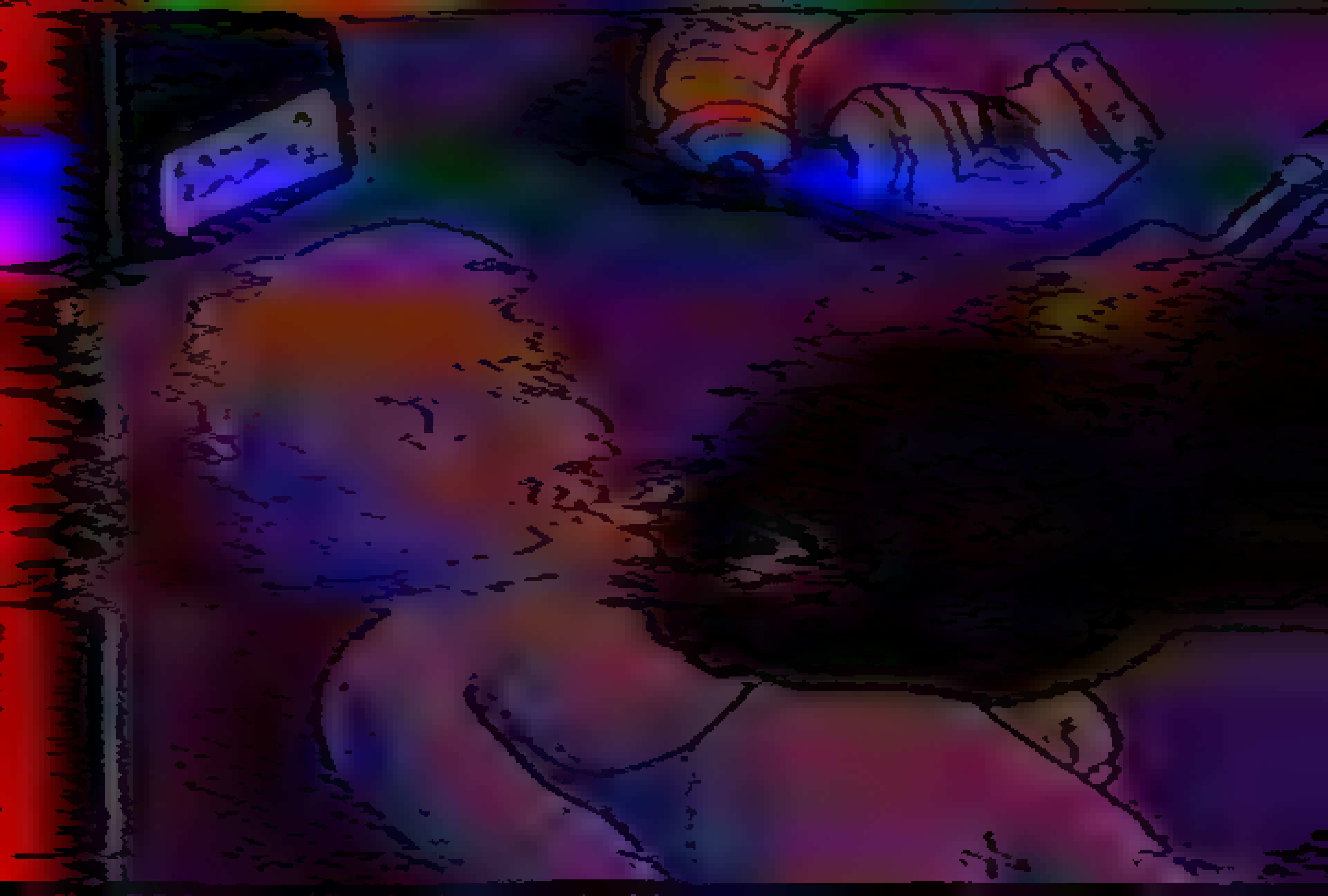




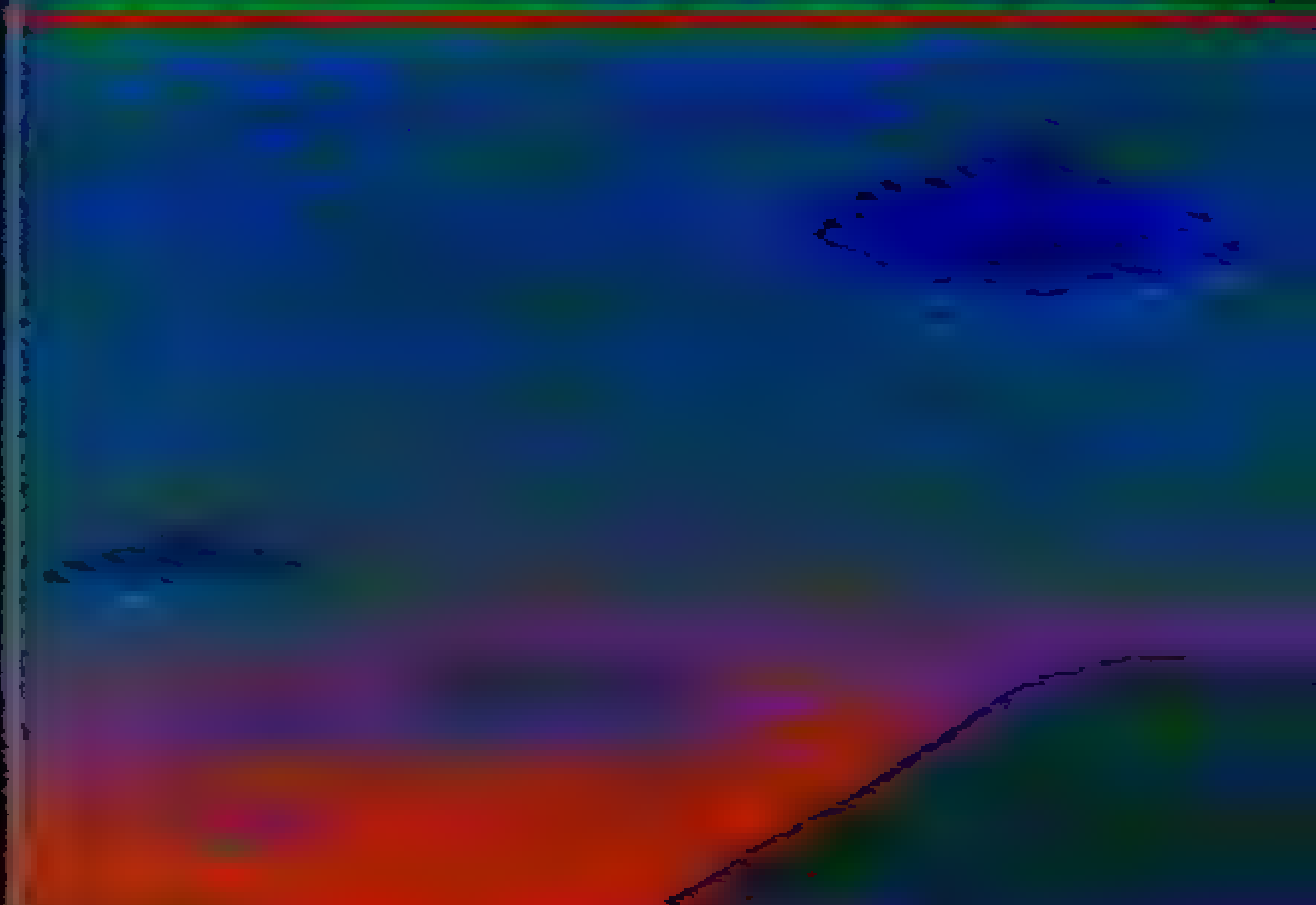


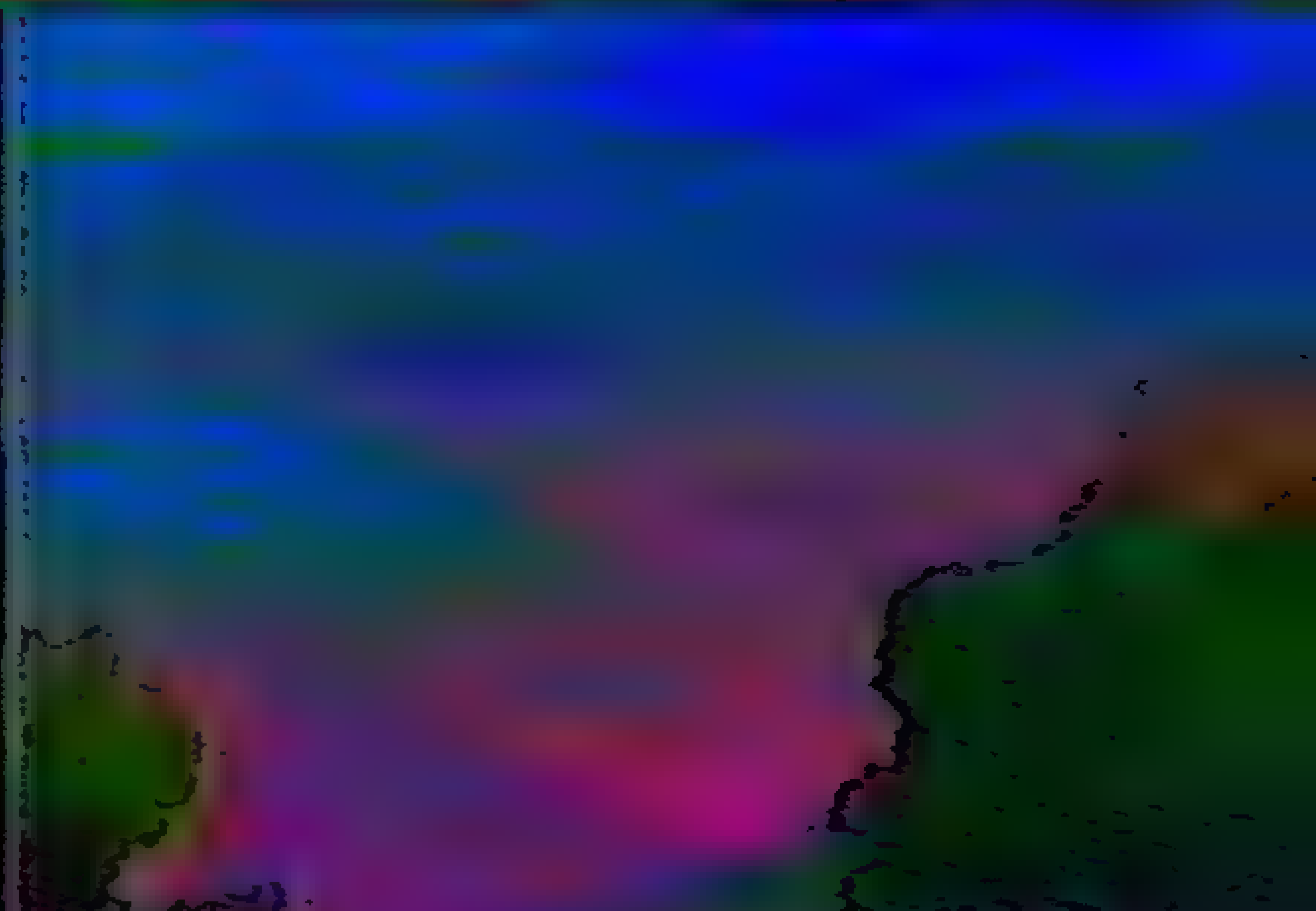

命

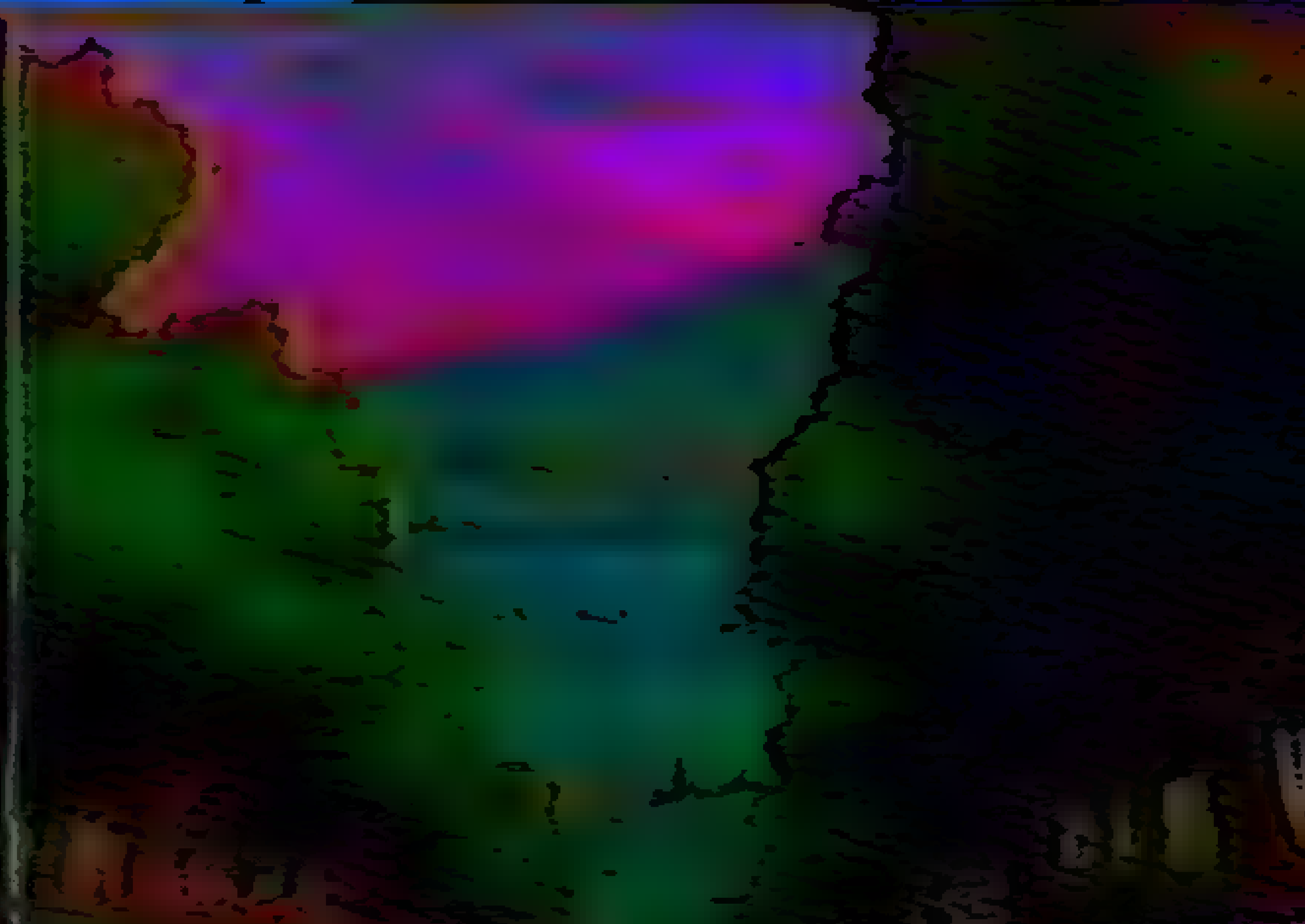


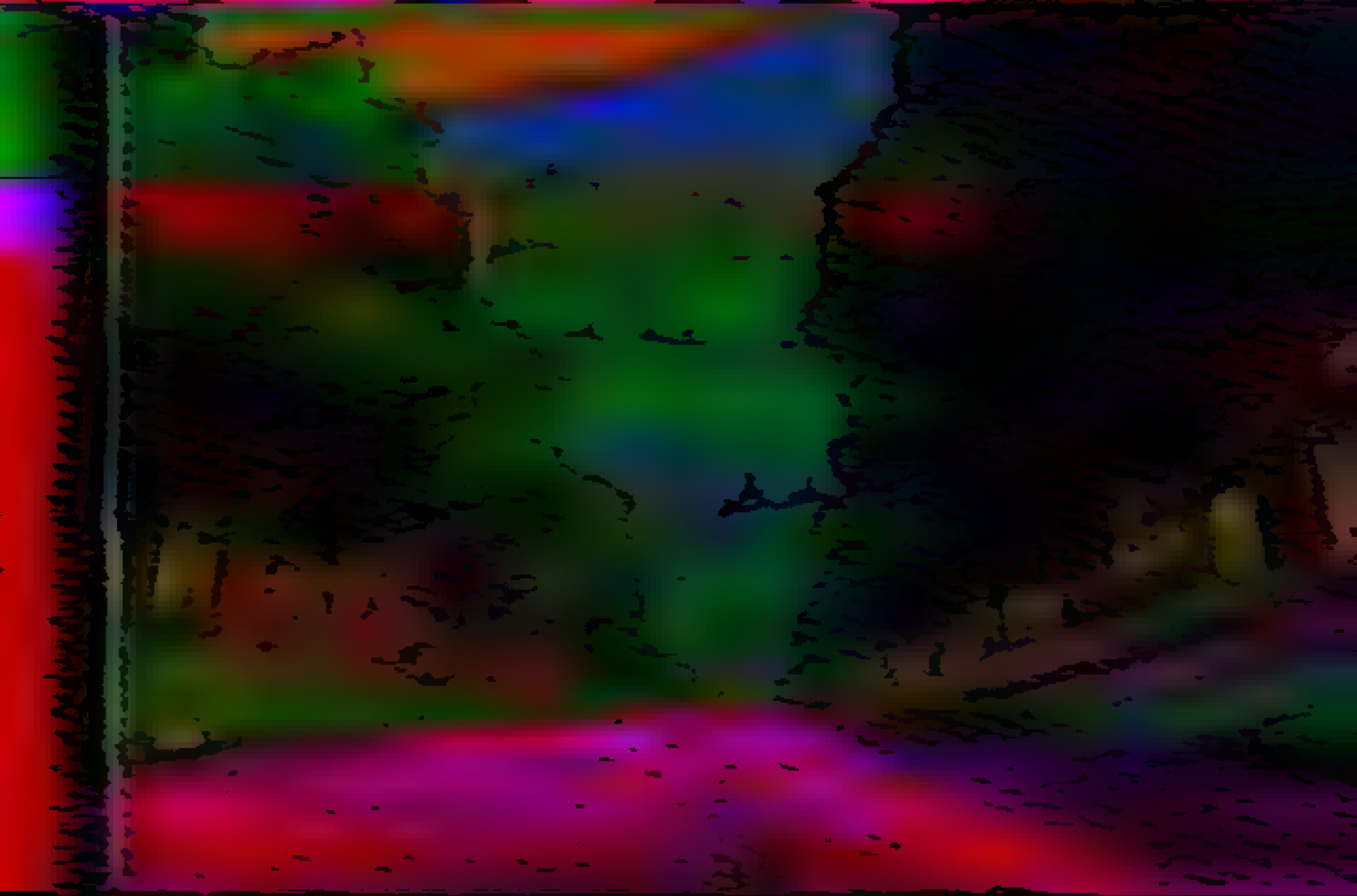


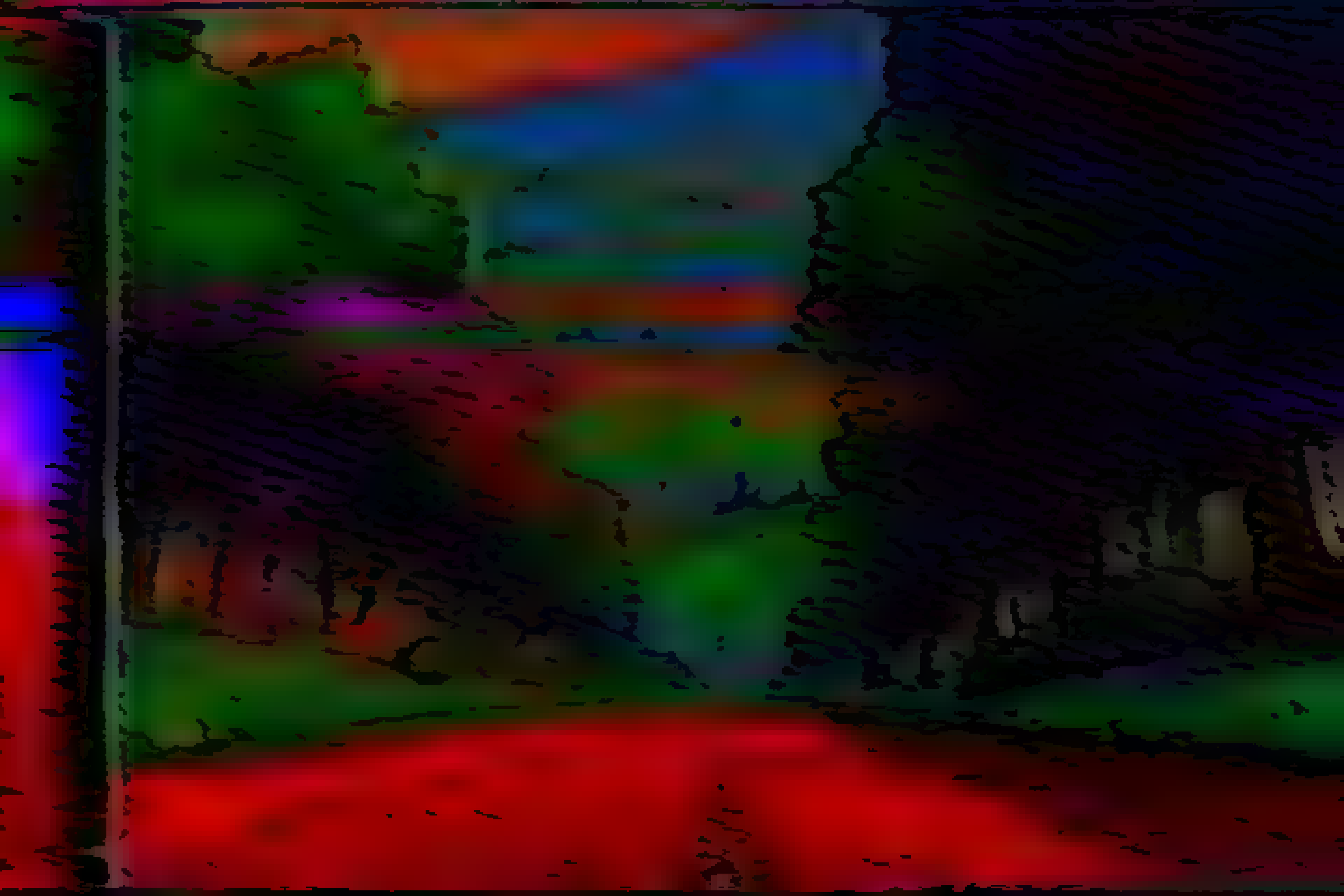








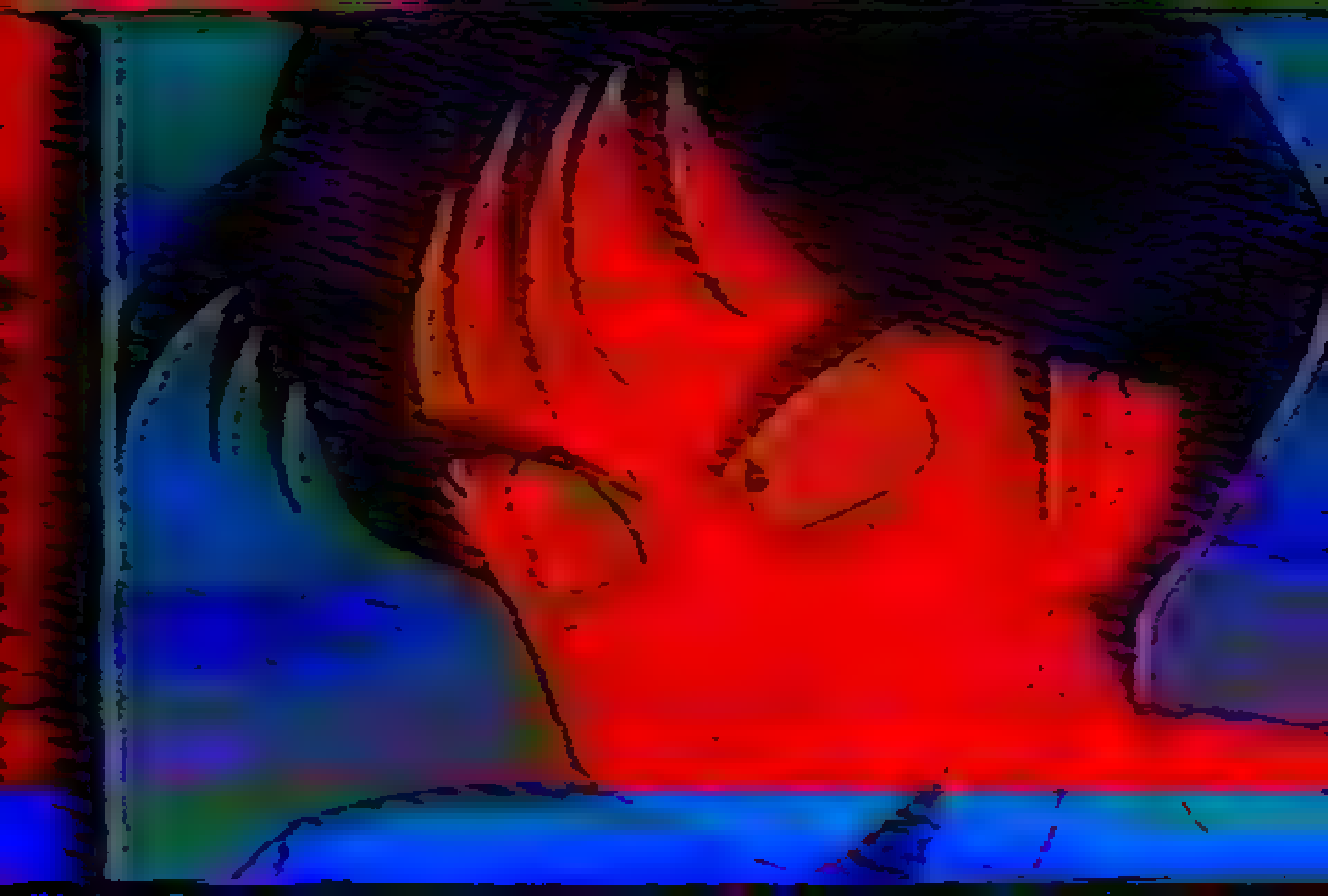












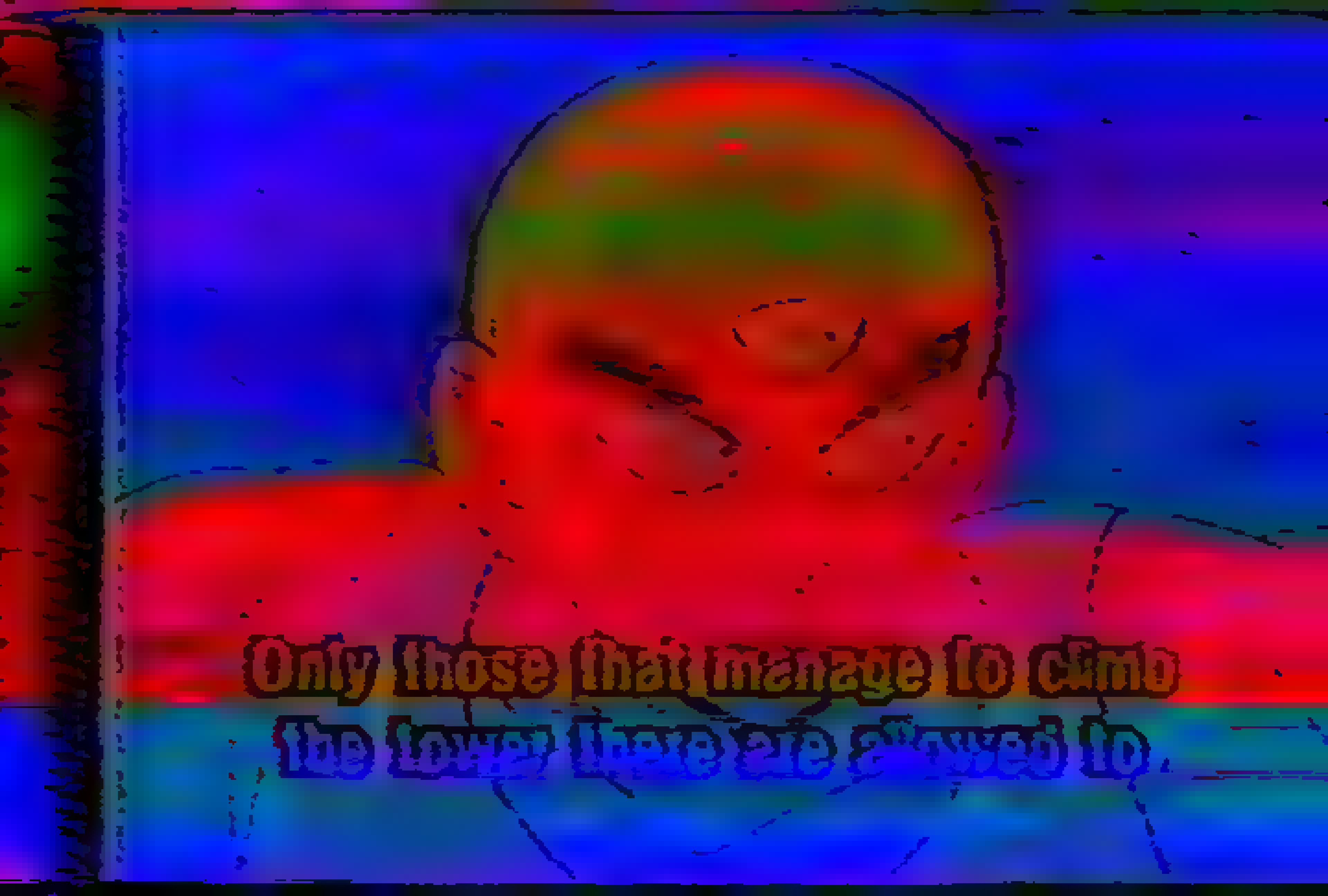





On the western continent,
in a deep forest;


On the western continent,




Only those that manage to climb
the tower there are allowed to

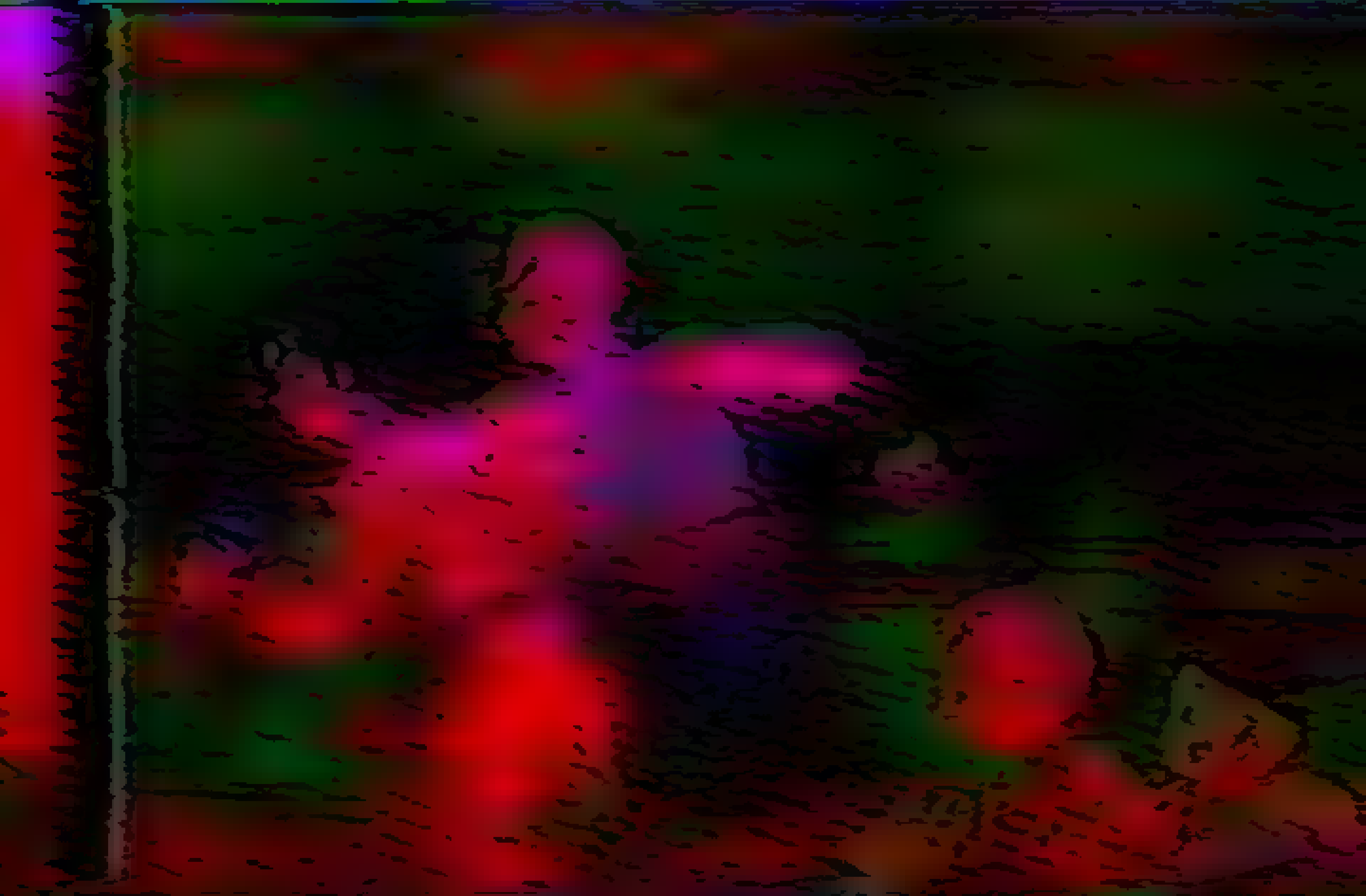

meet the god of
martial arts, Lord Karin.

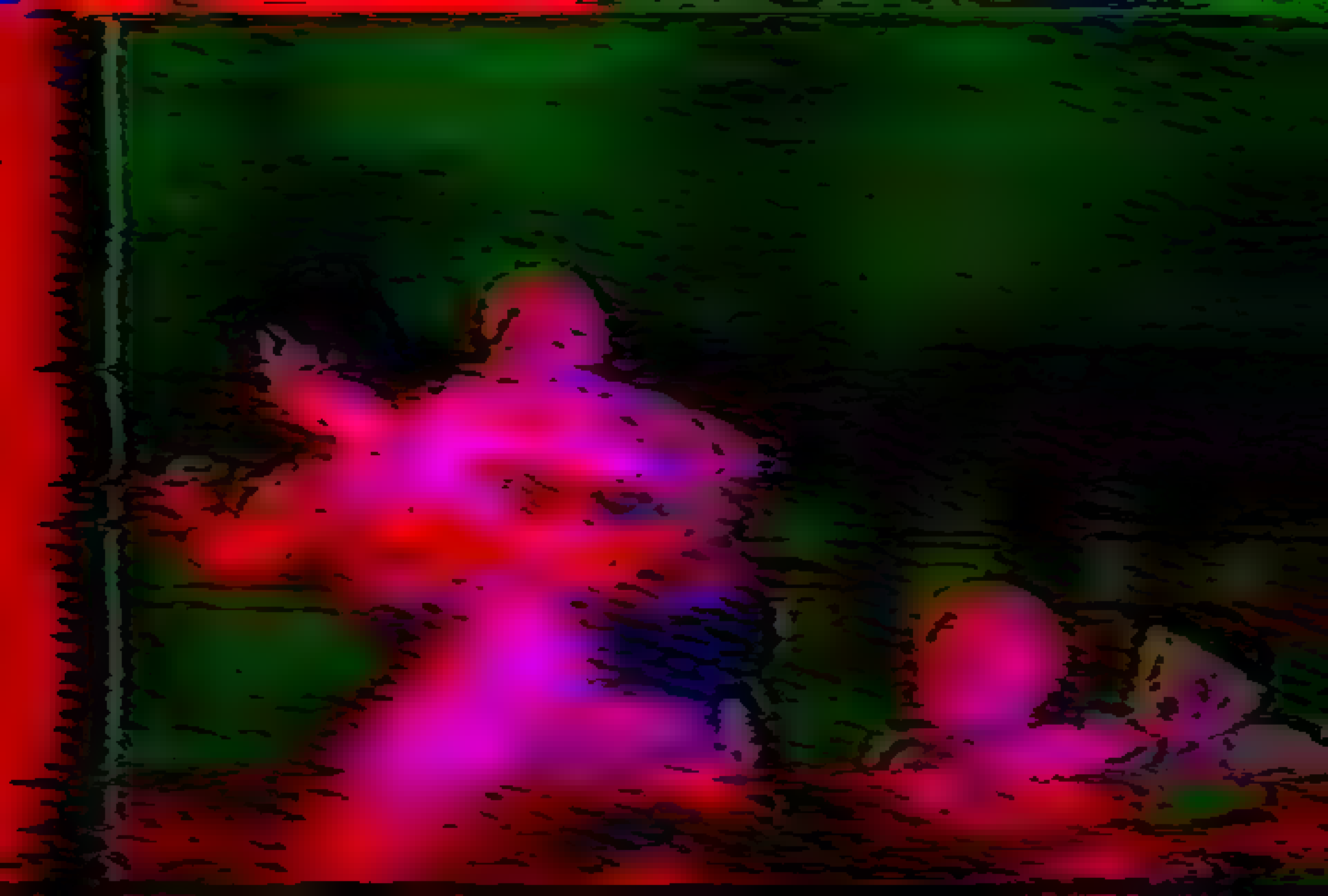

meet the god of
martial arts, Lord Ka

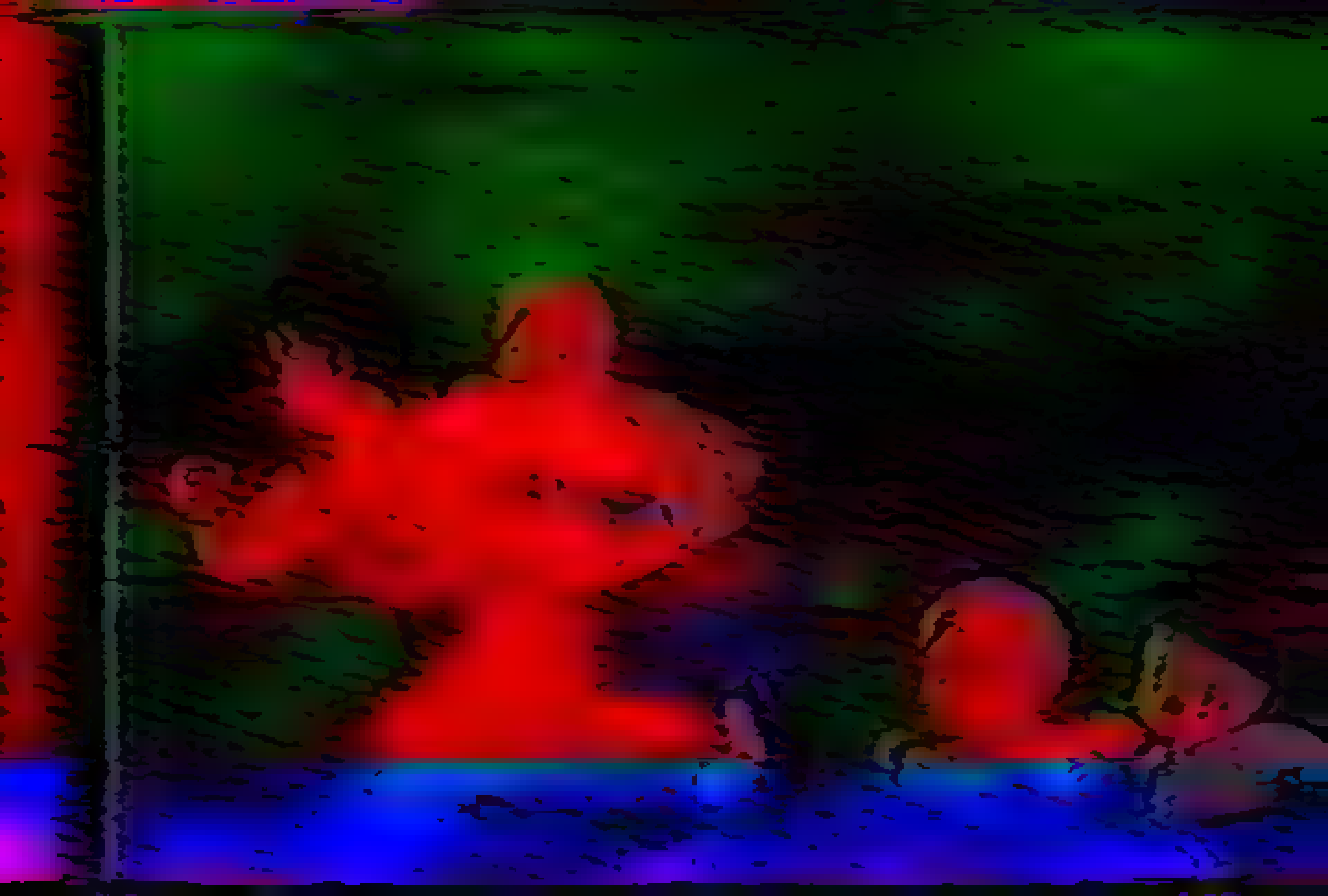

meet the god of


I thought it was only a legend

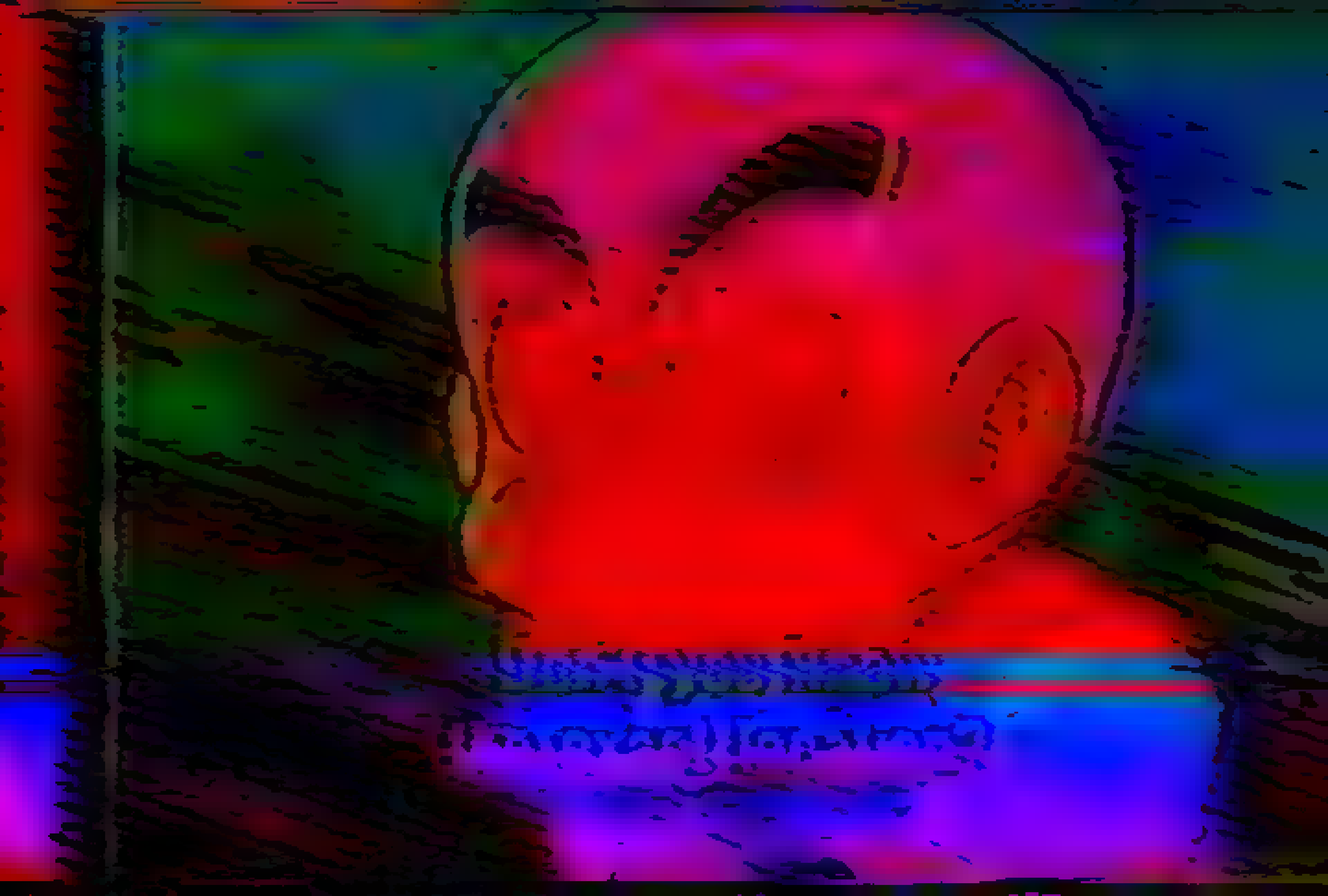






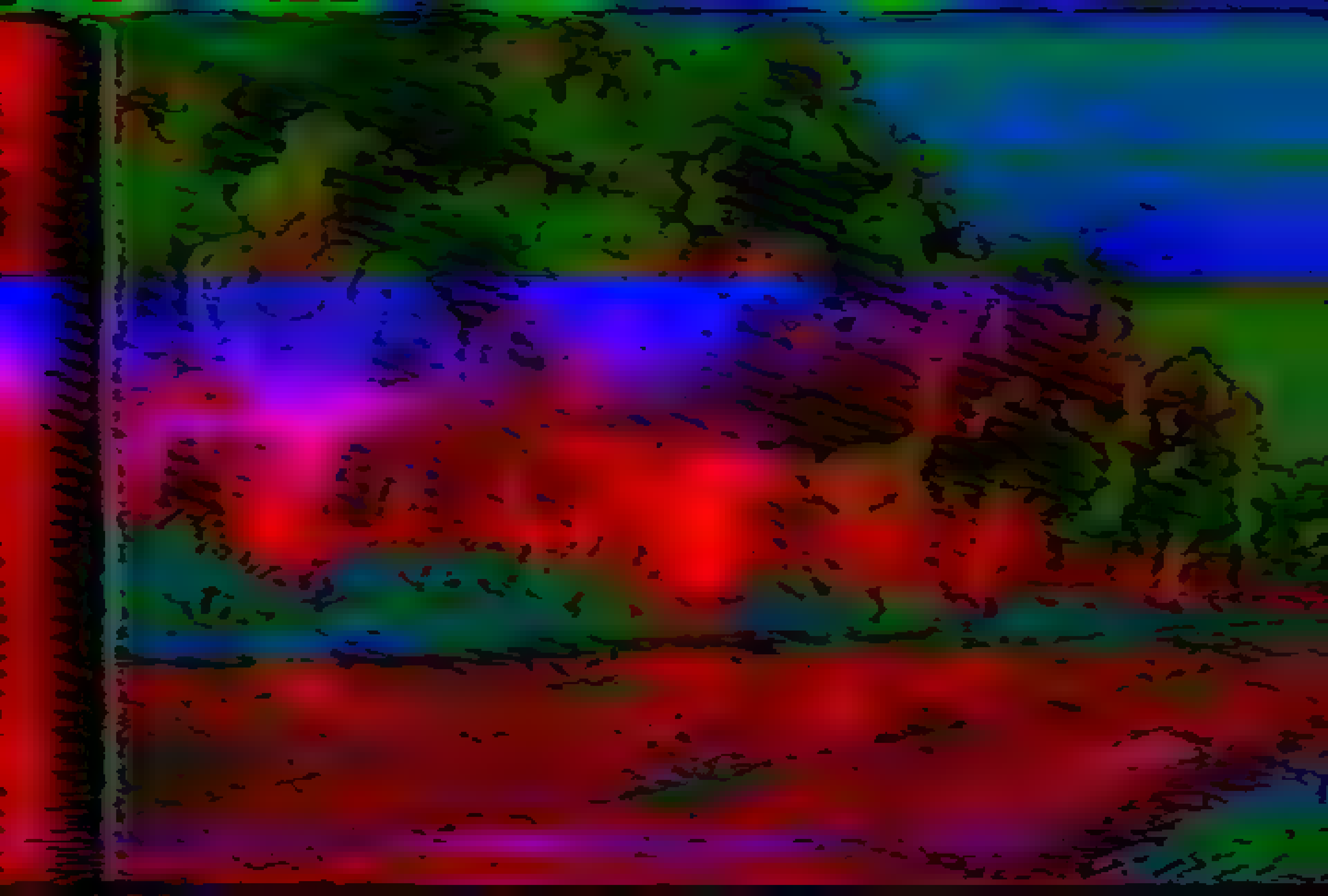


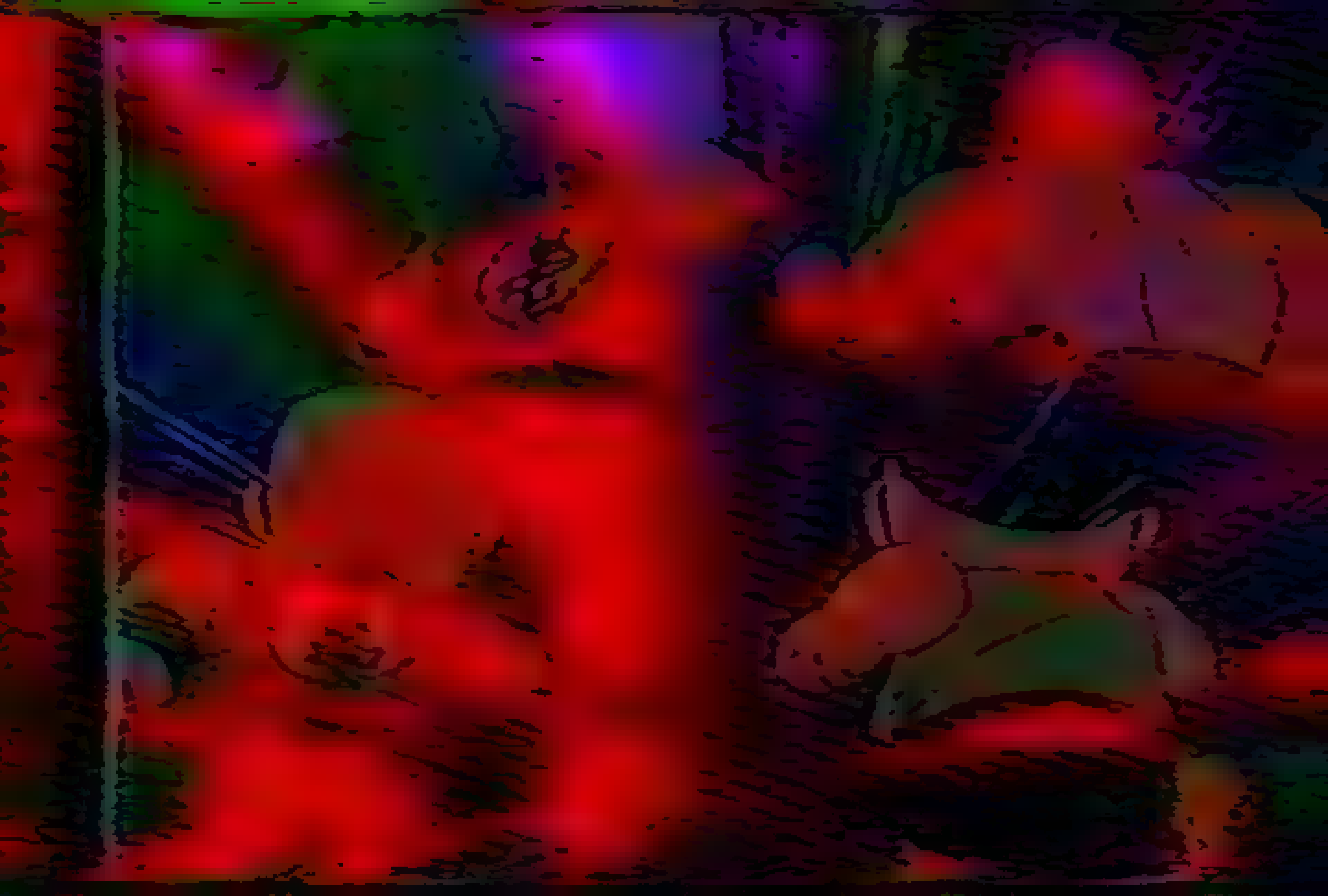


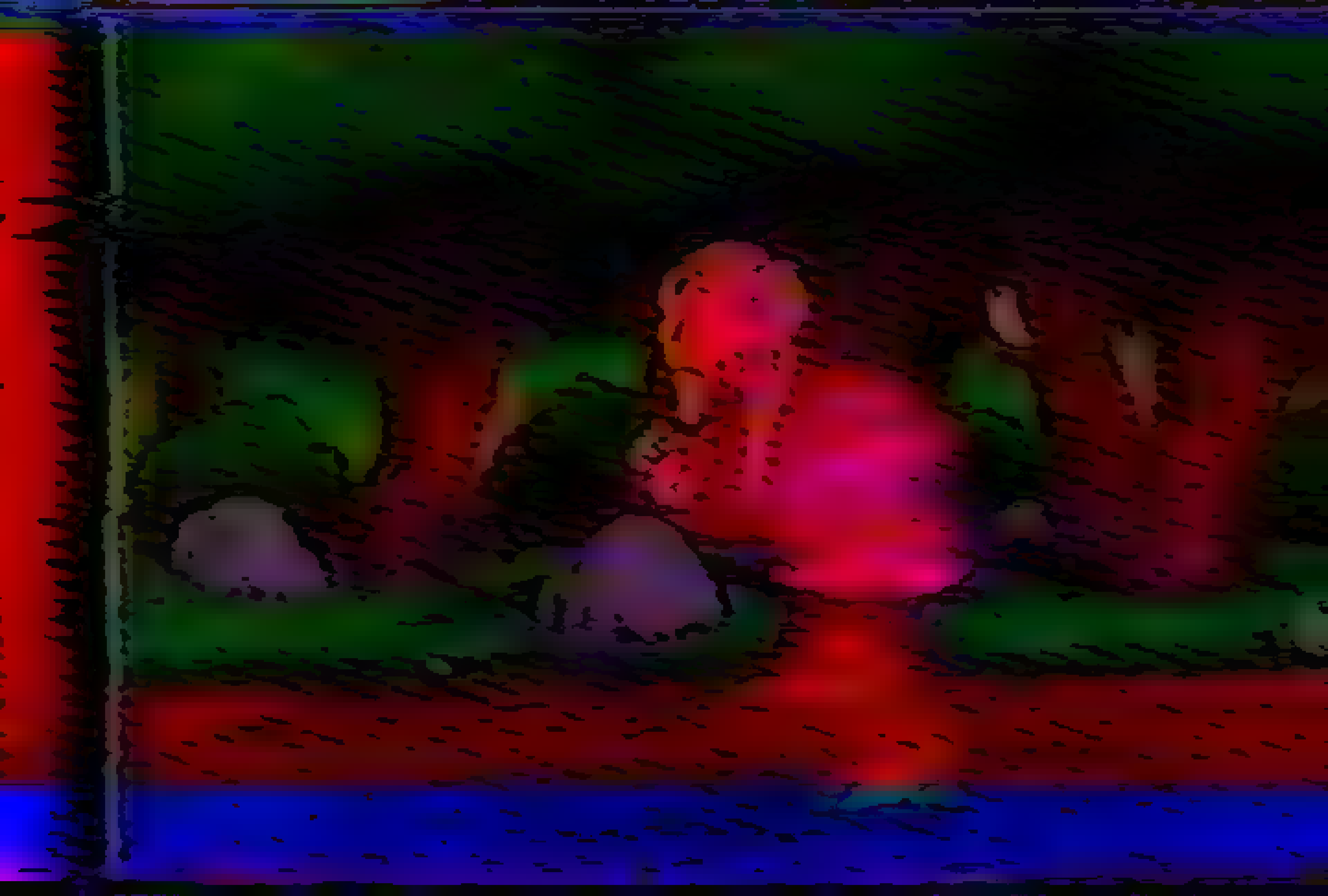


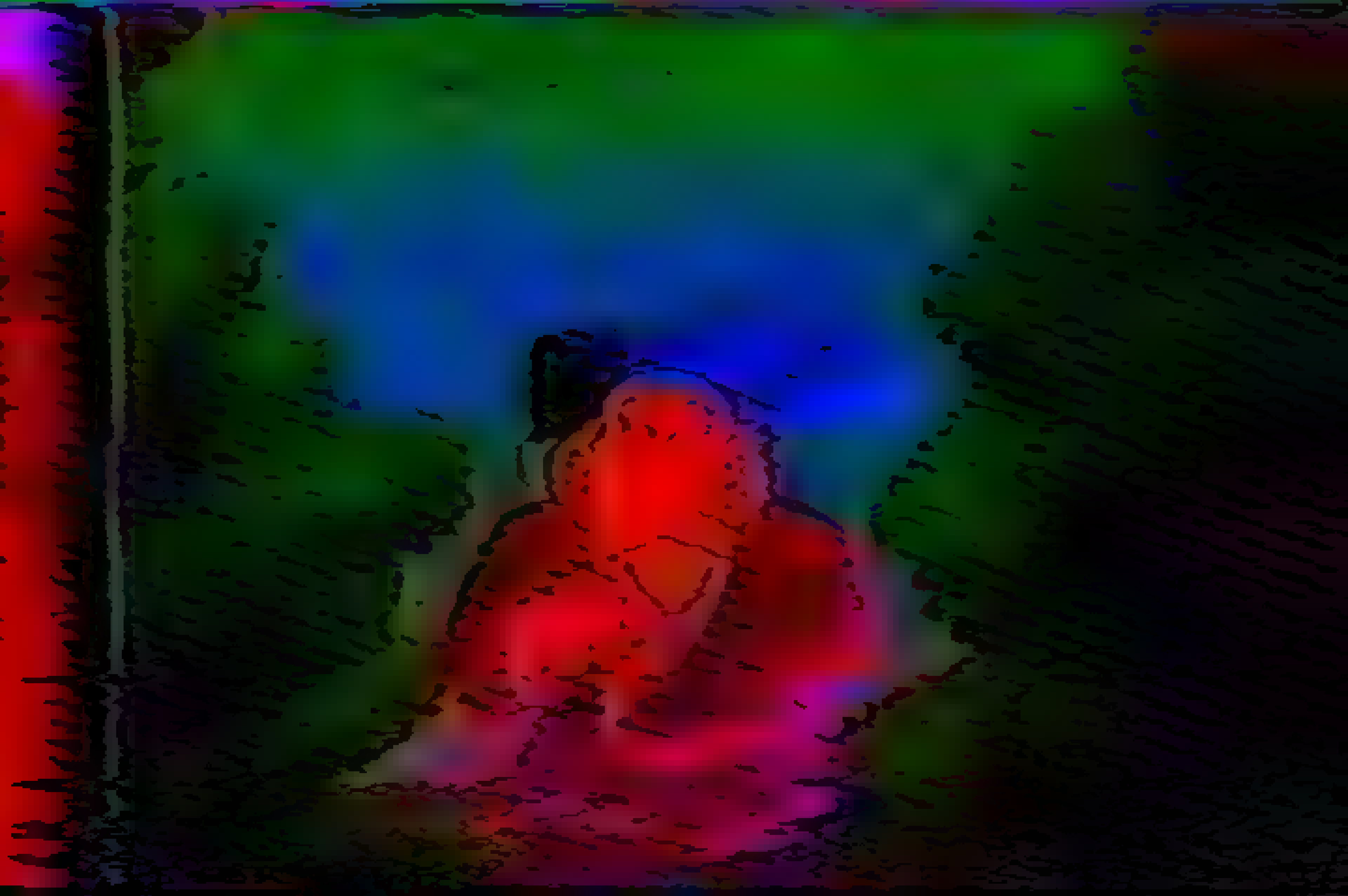


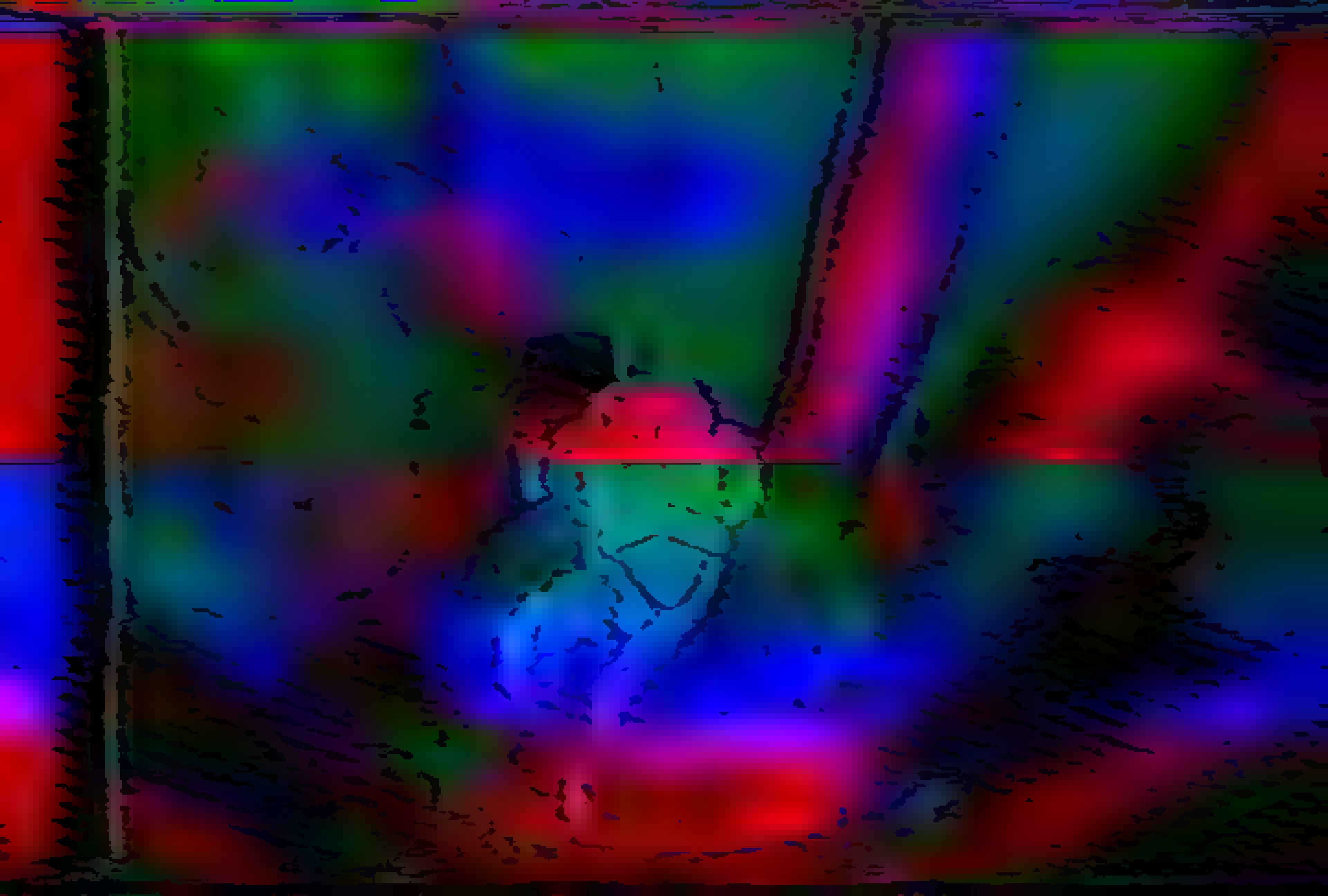


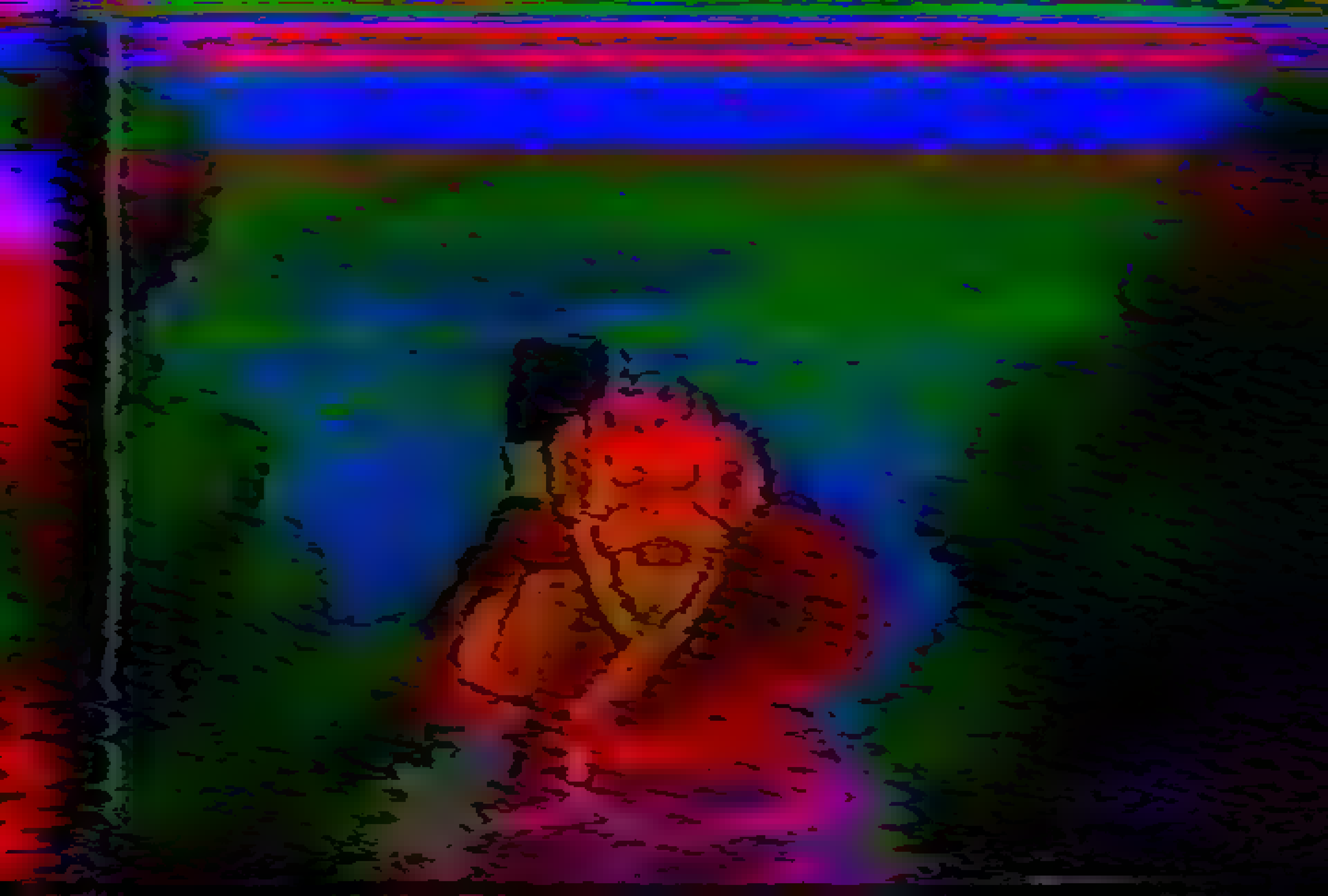






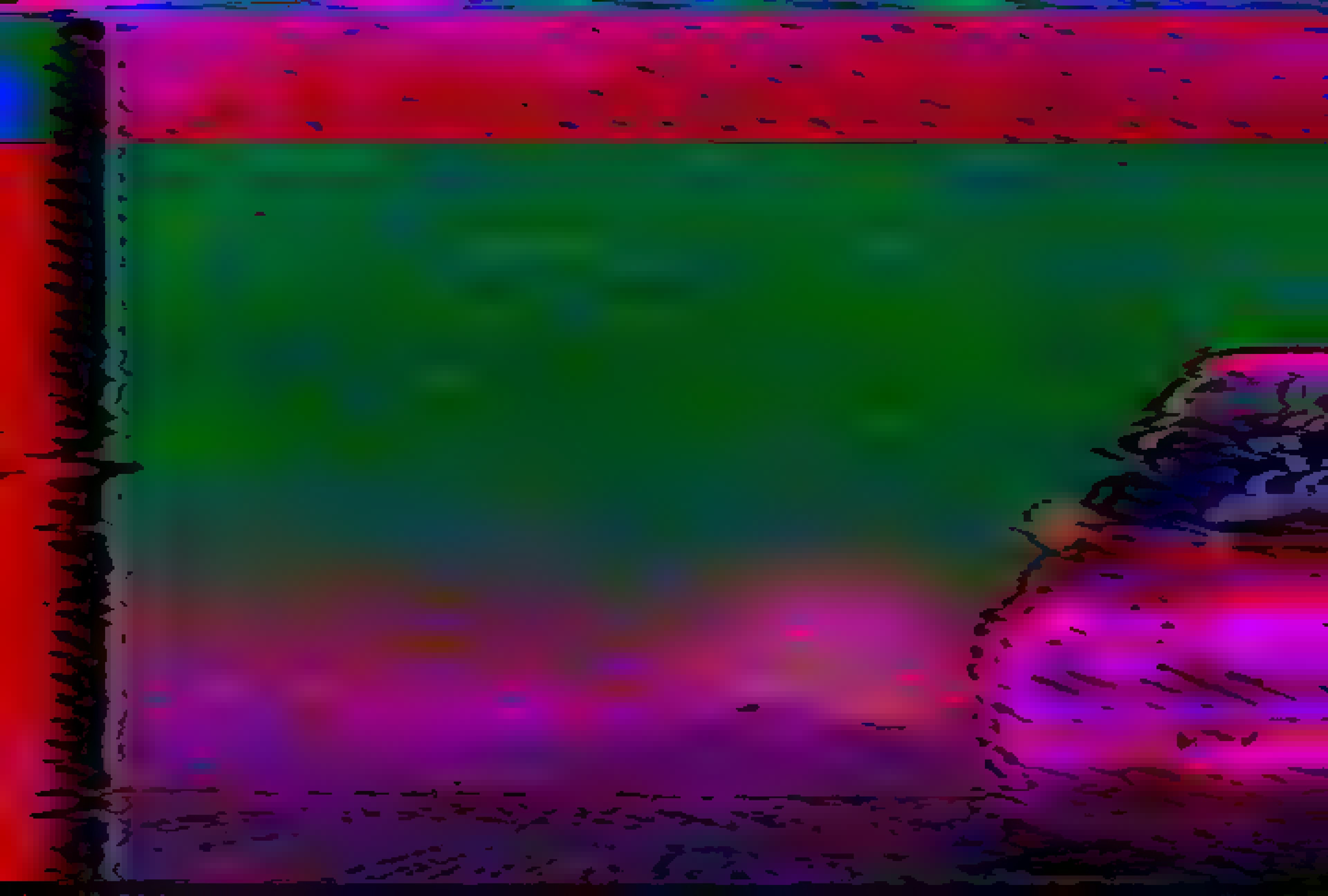


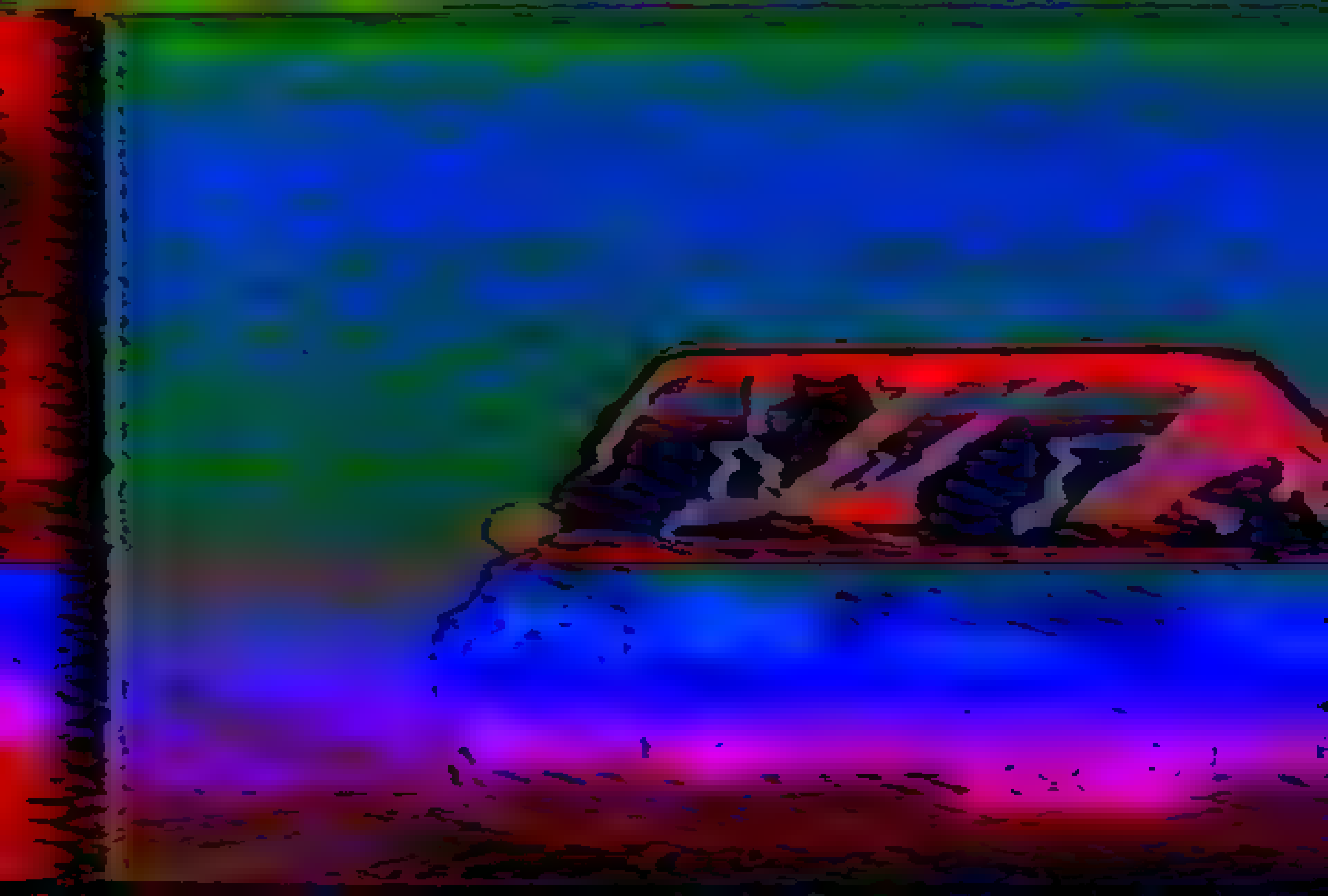


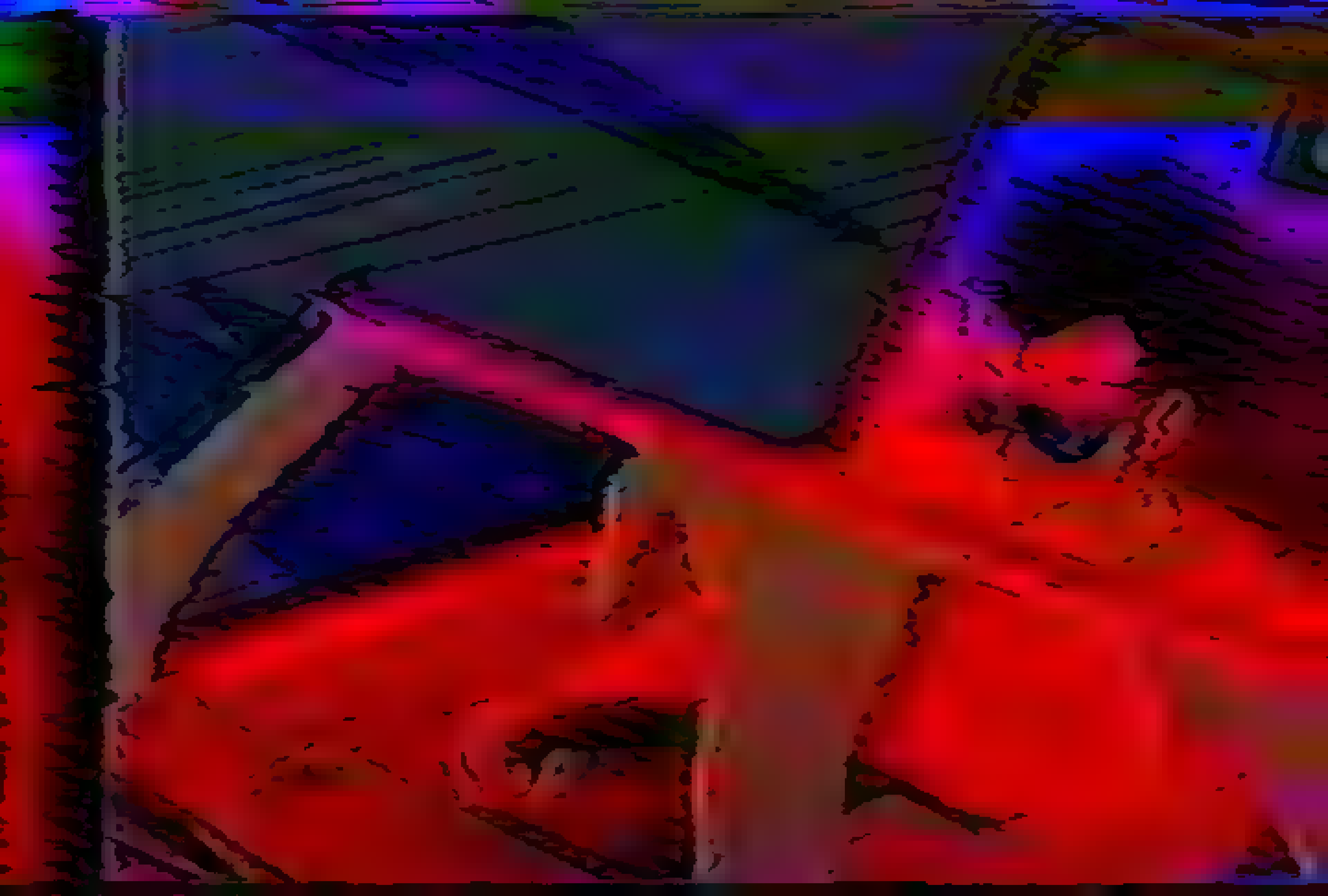


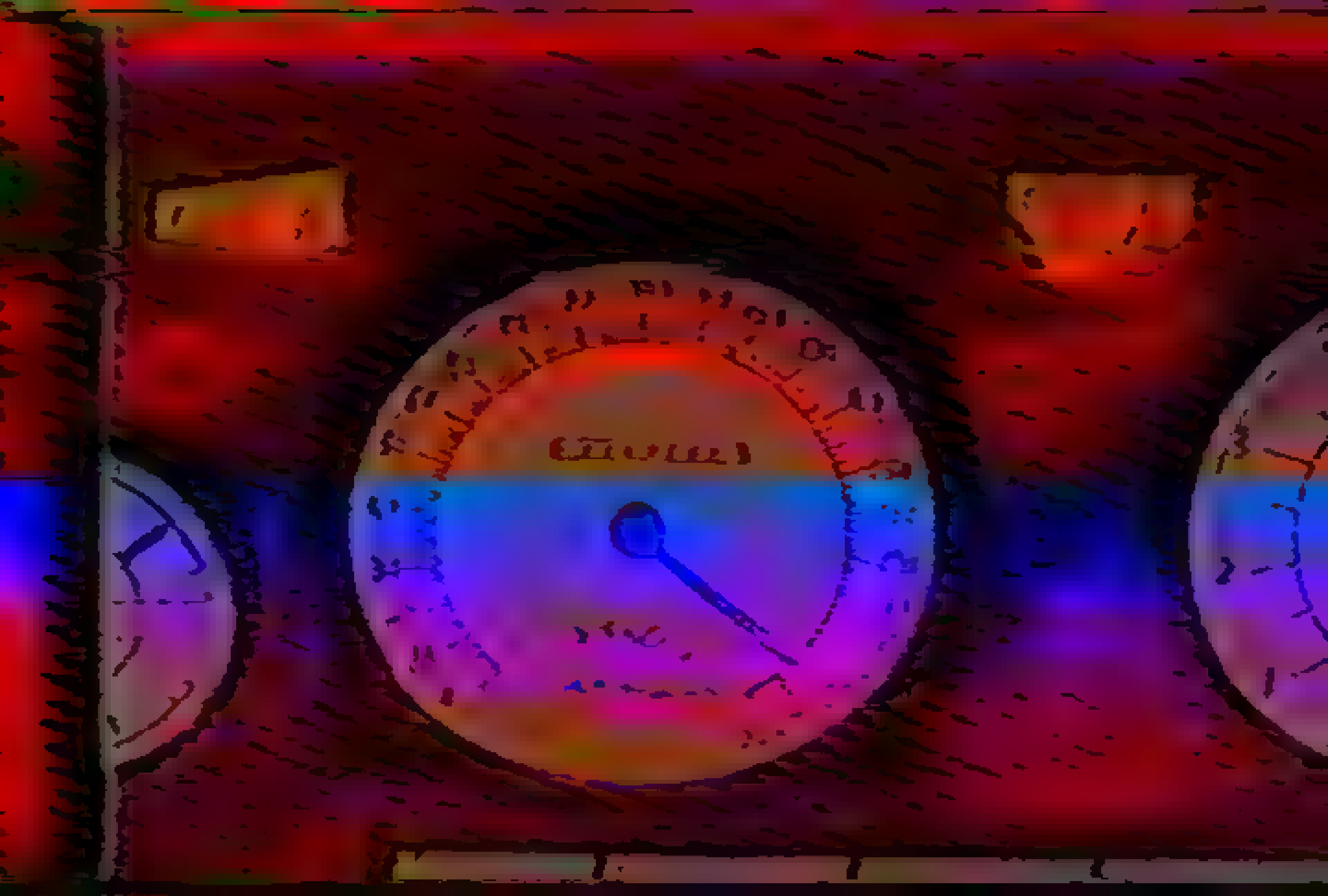

What was that?

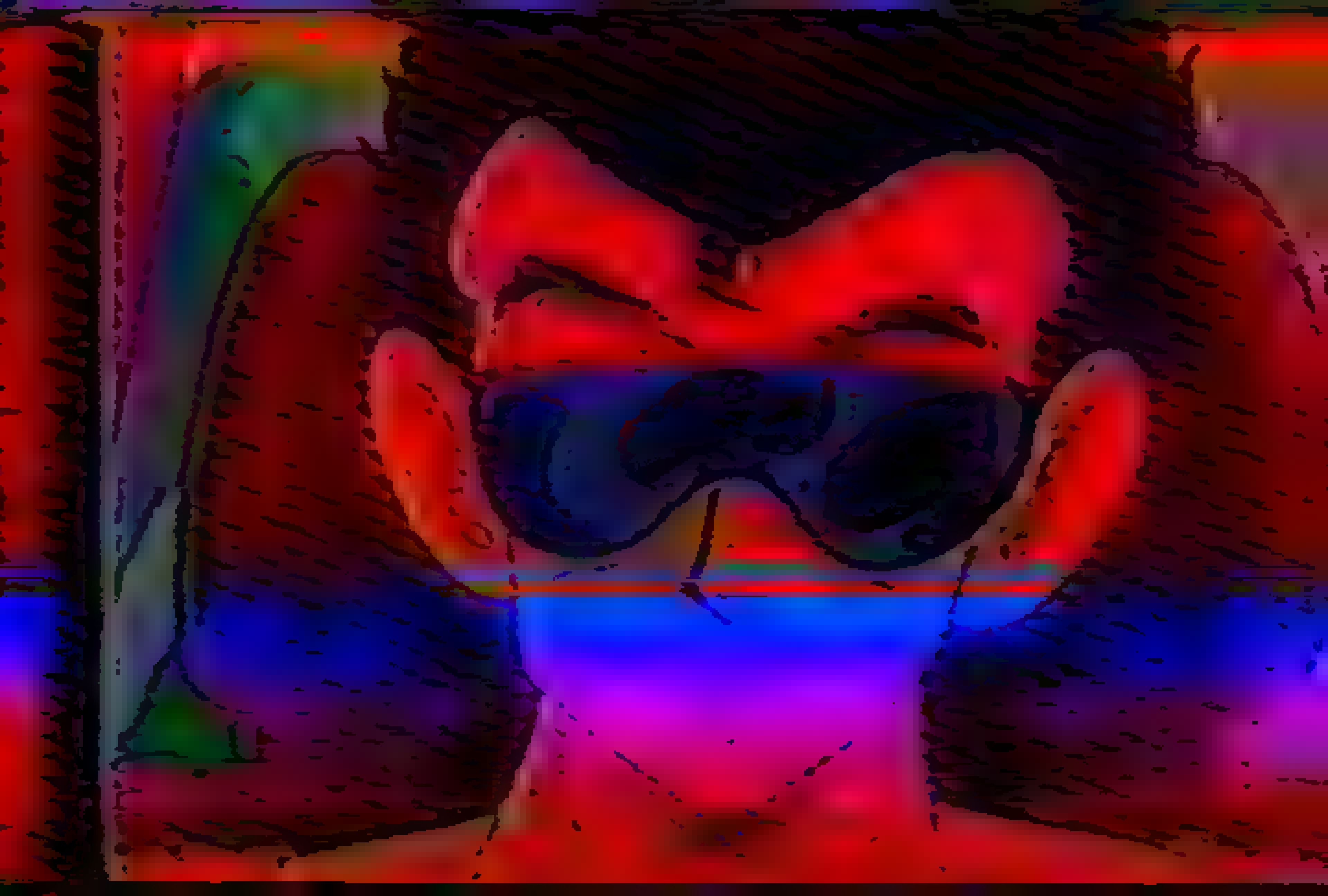

What was that?





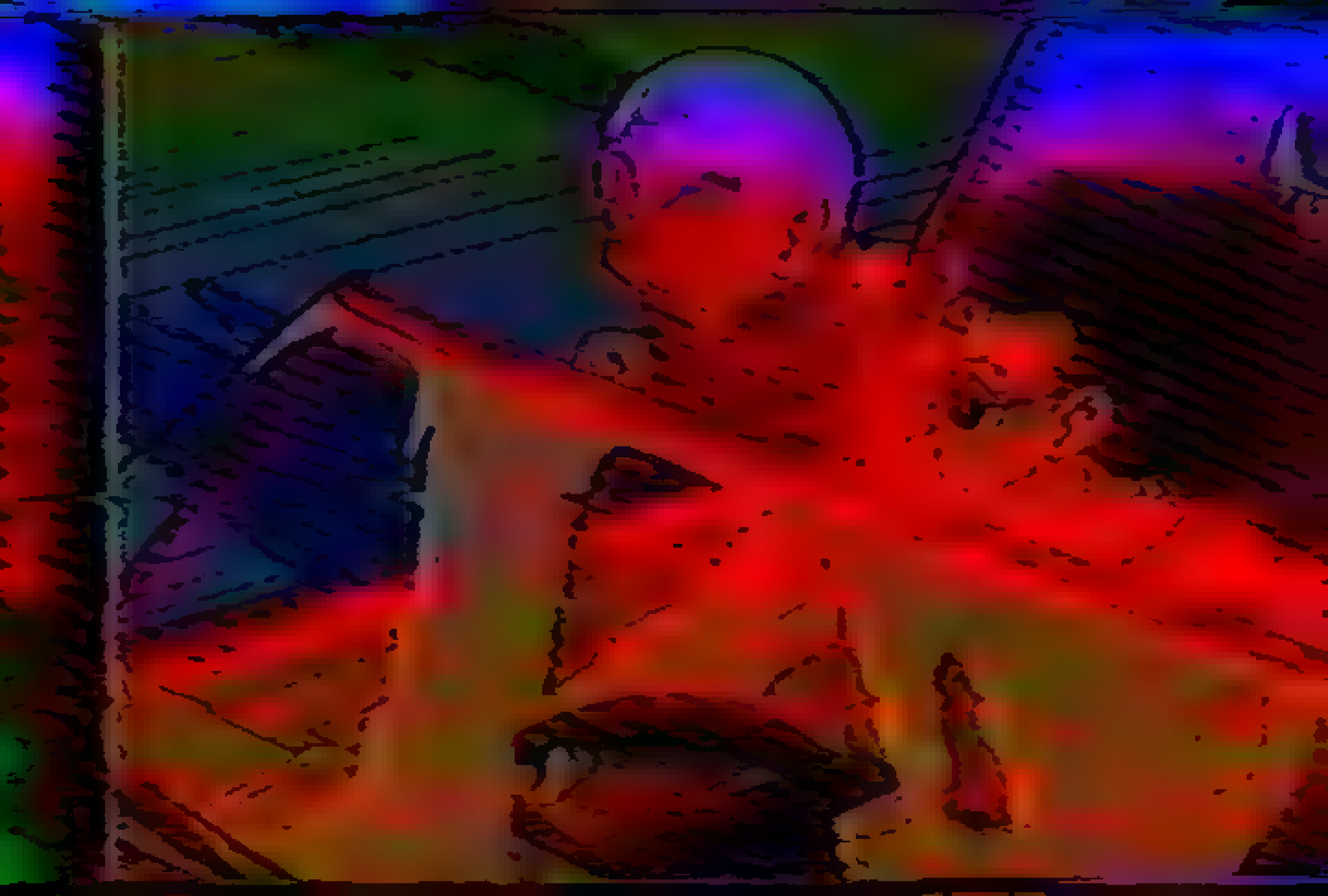






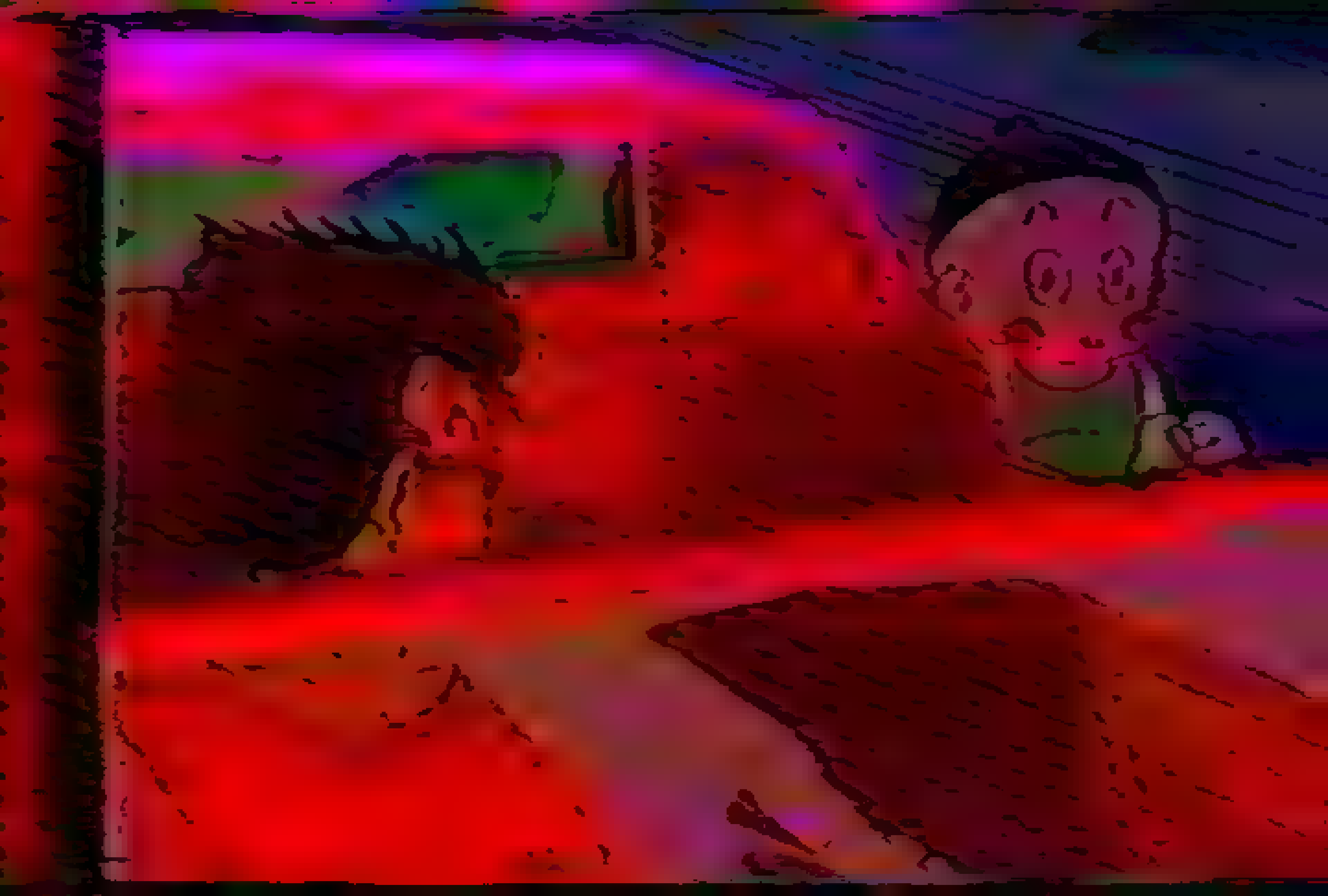


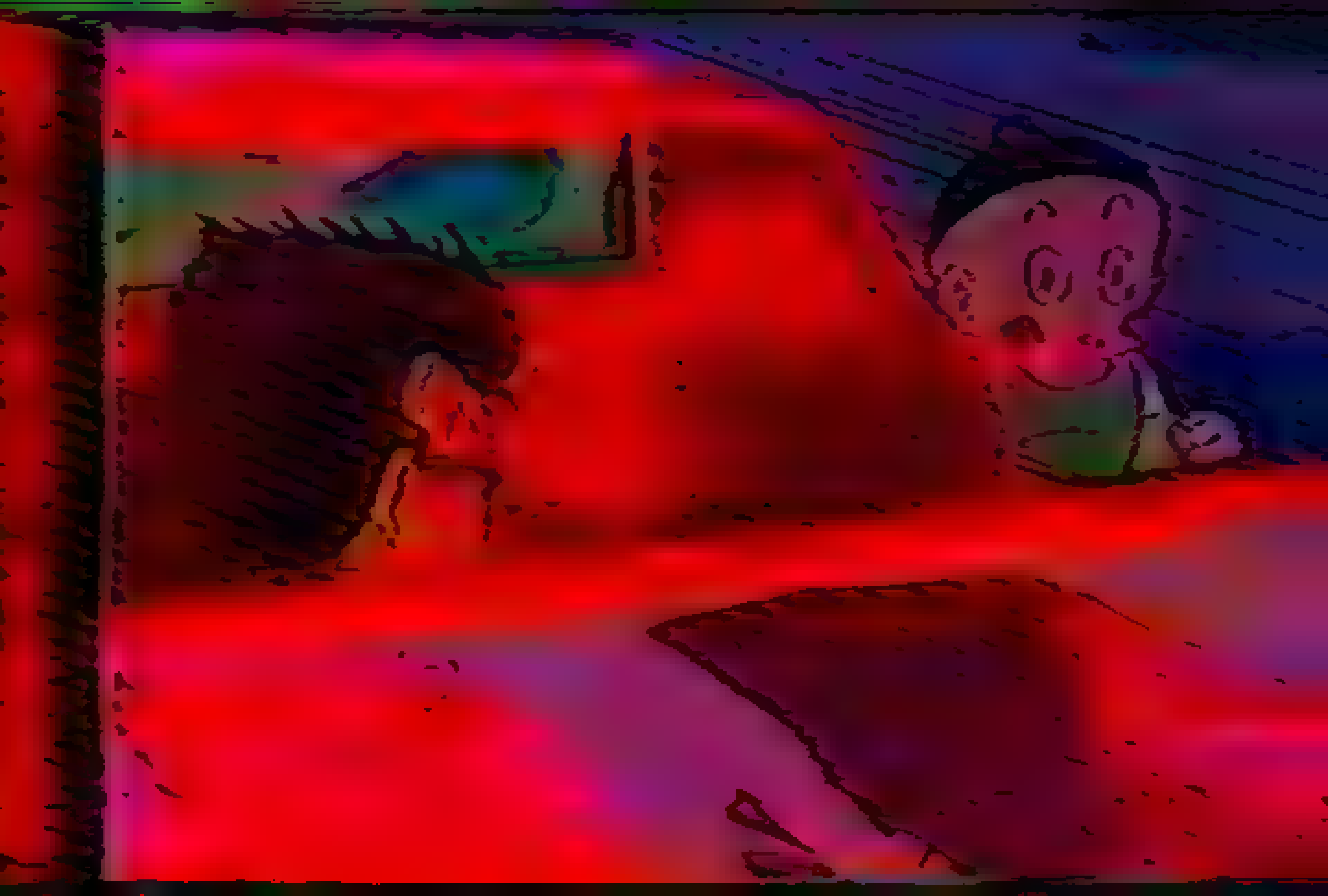








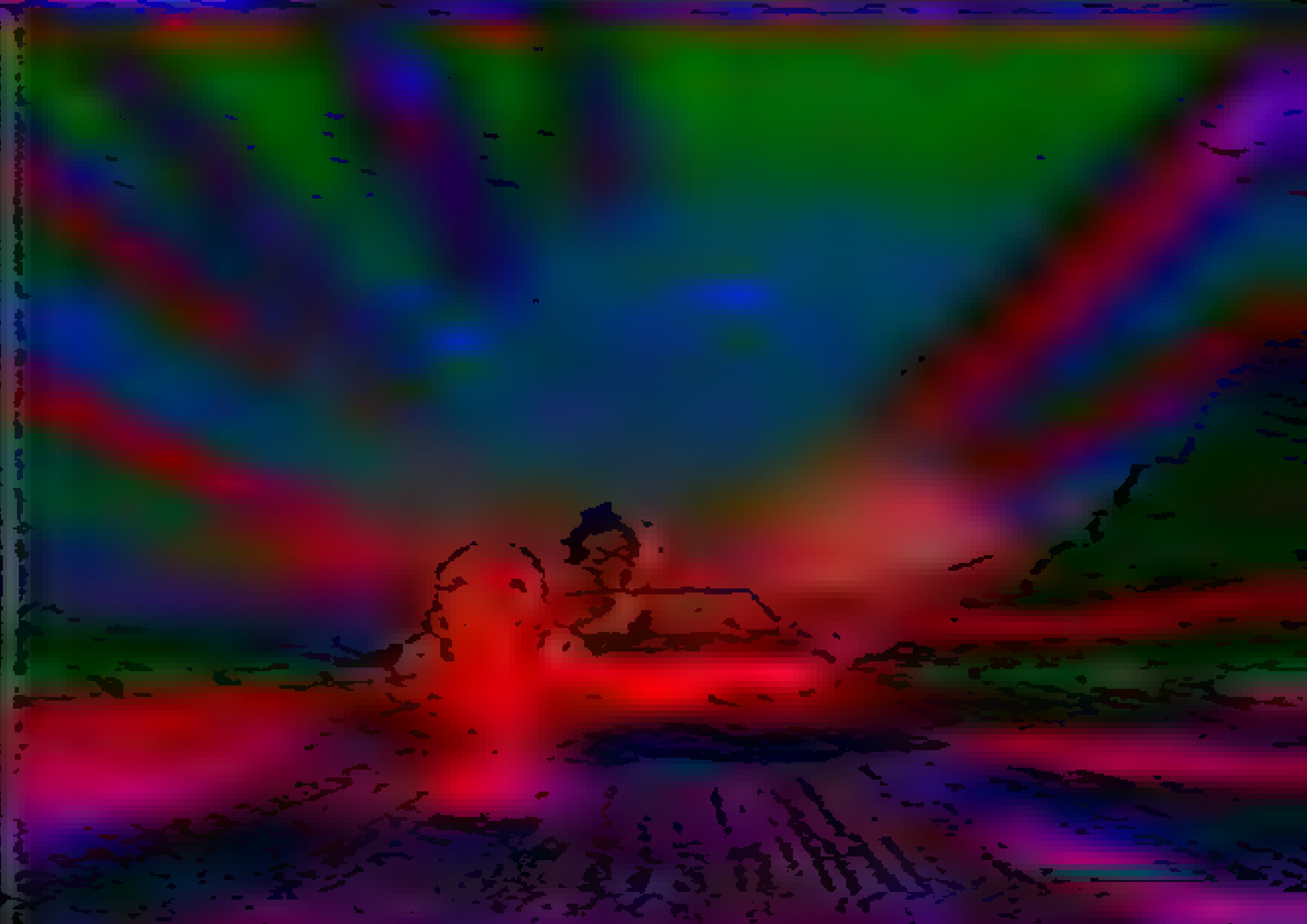


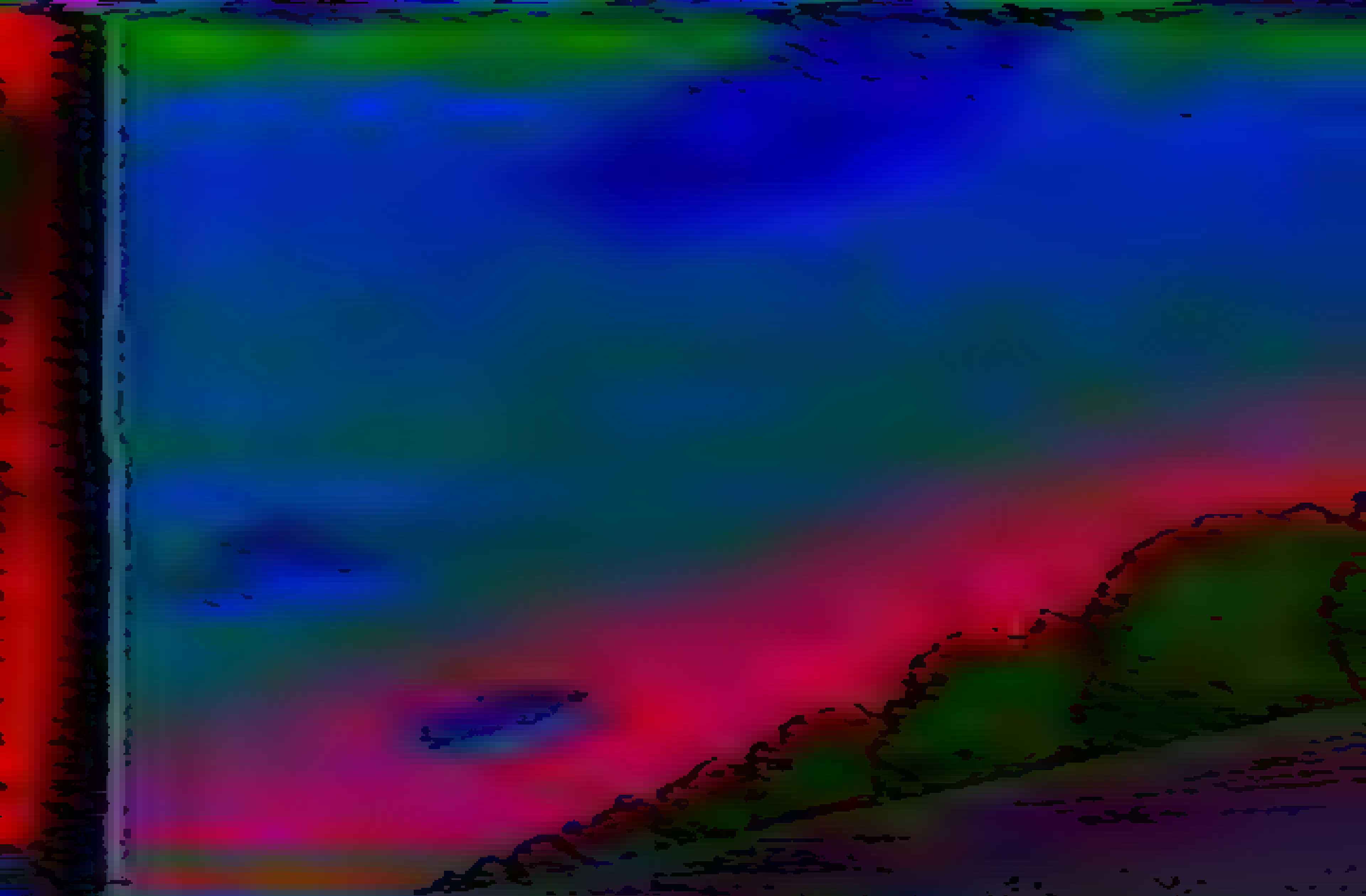


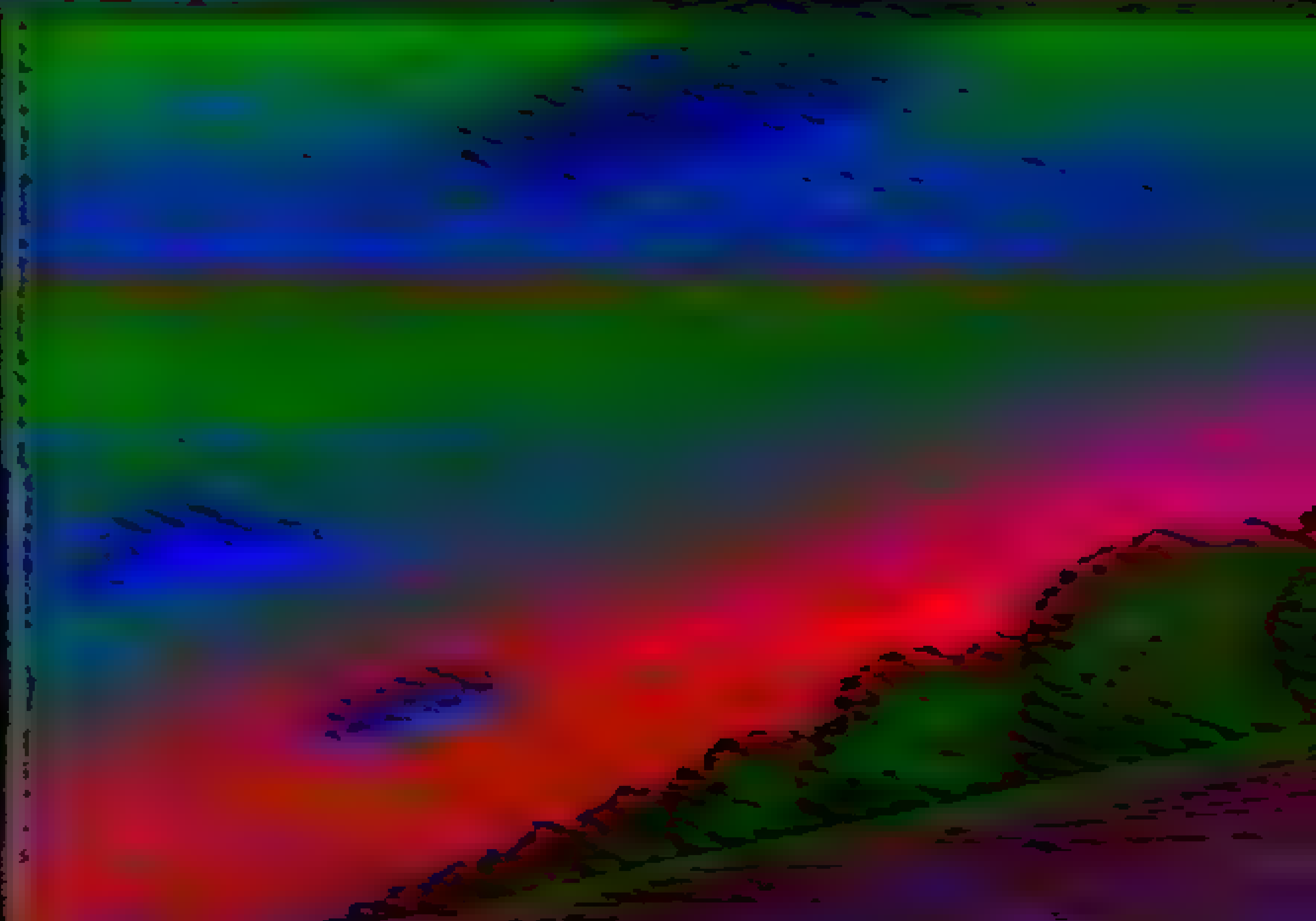


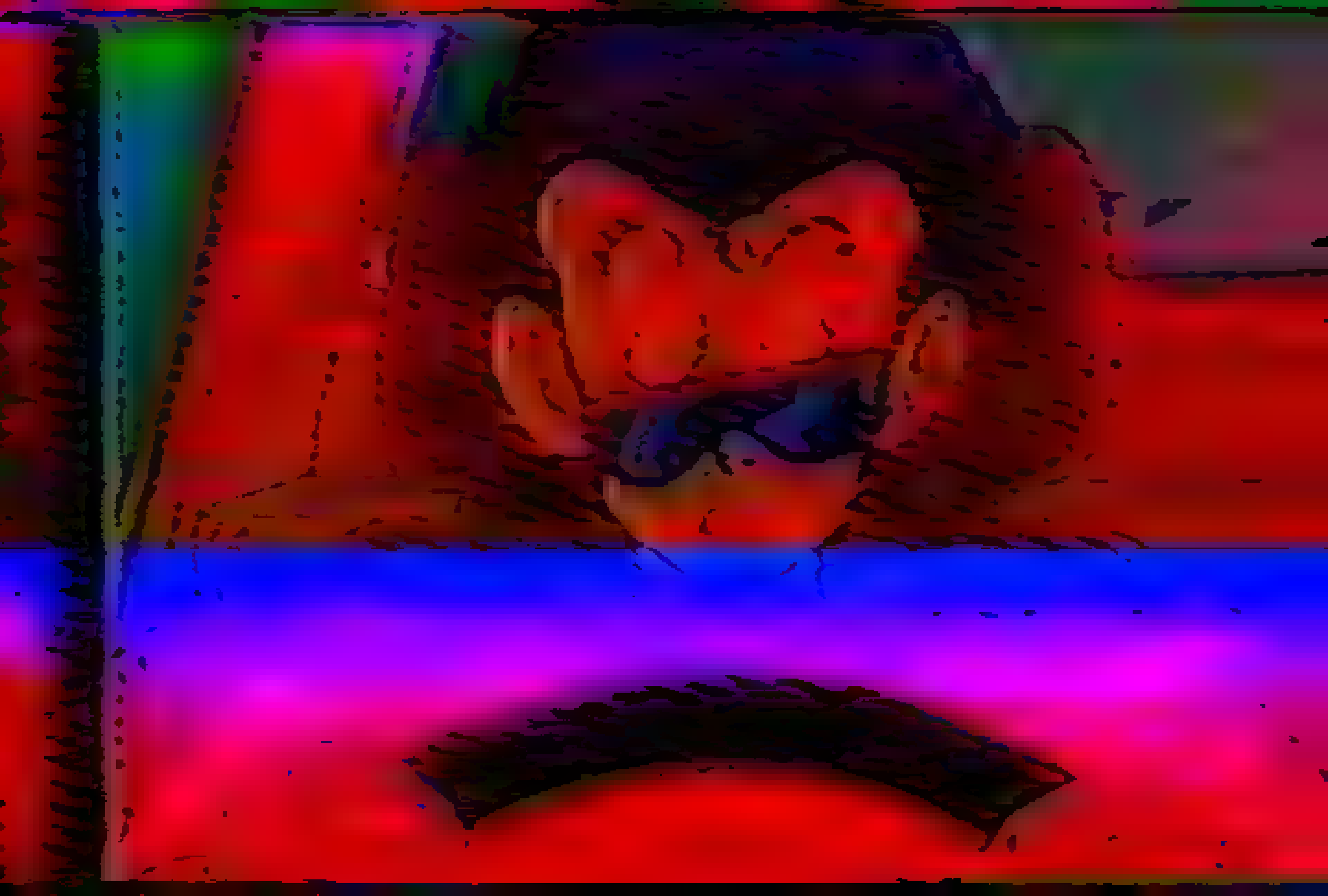


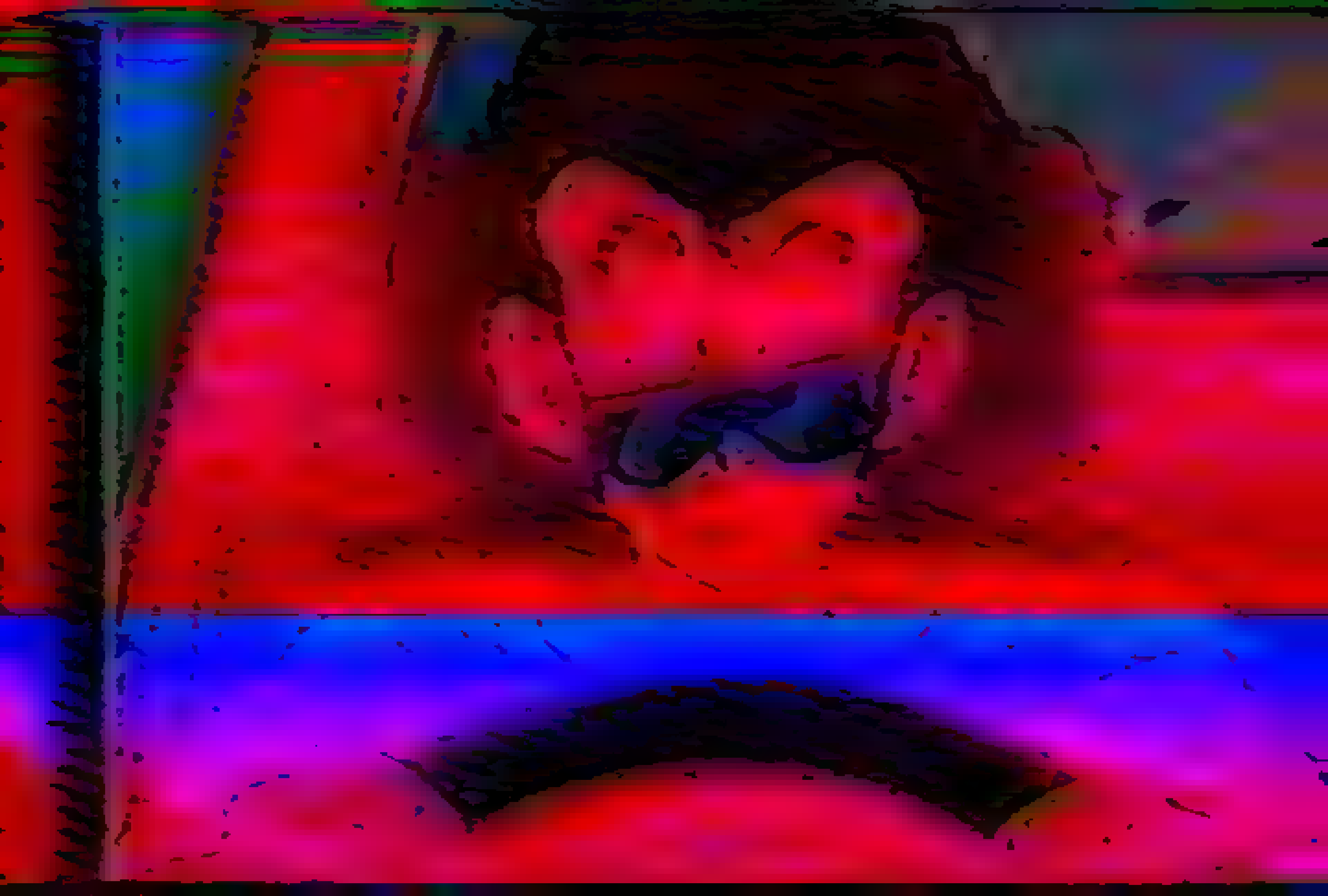


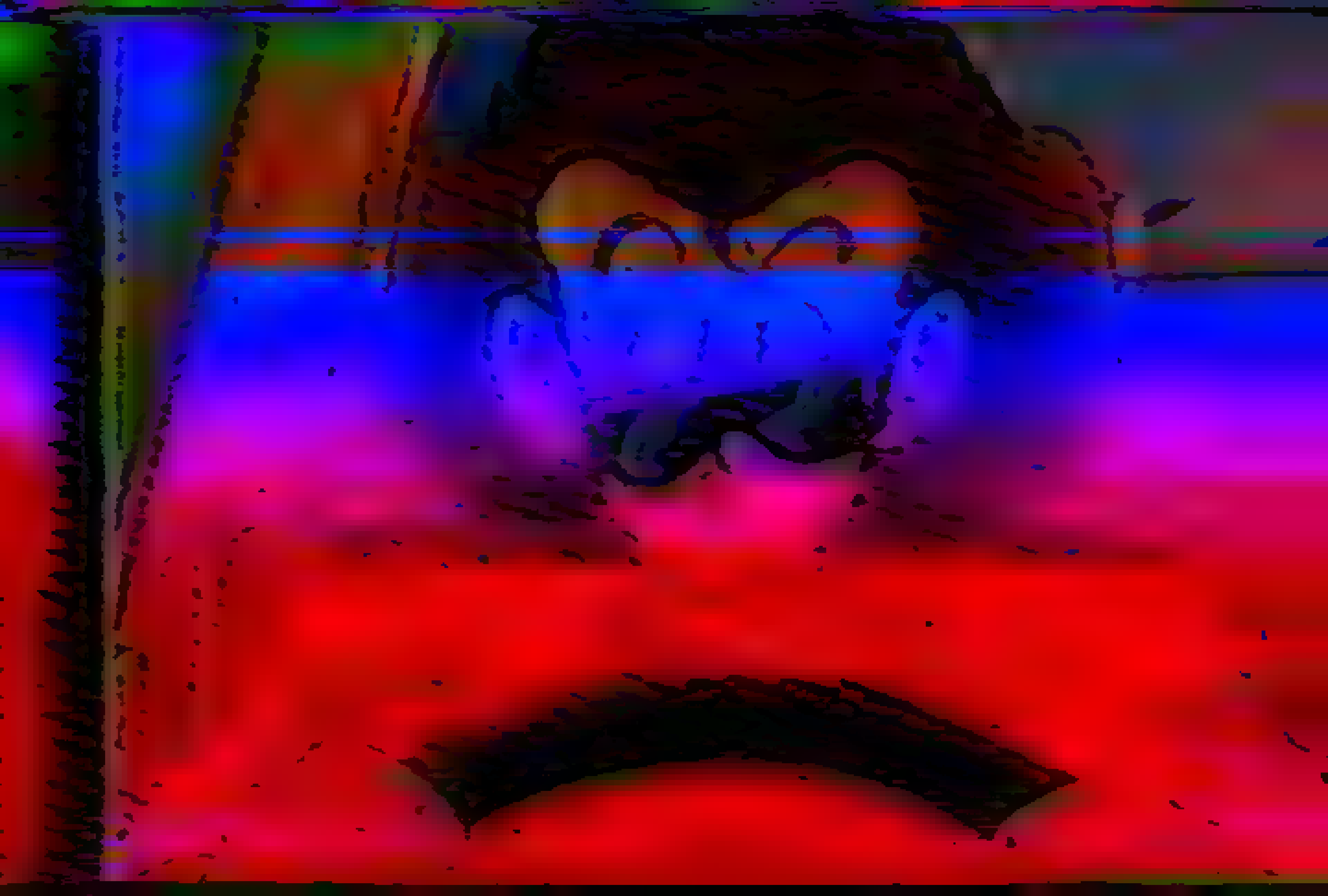


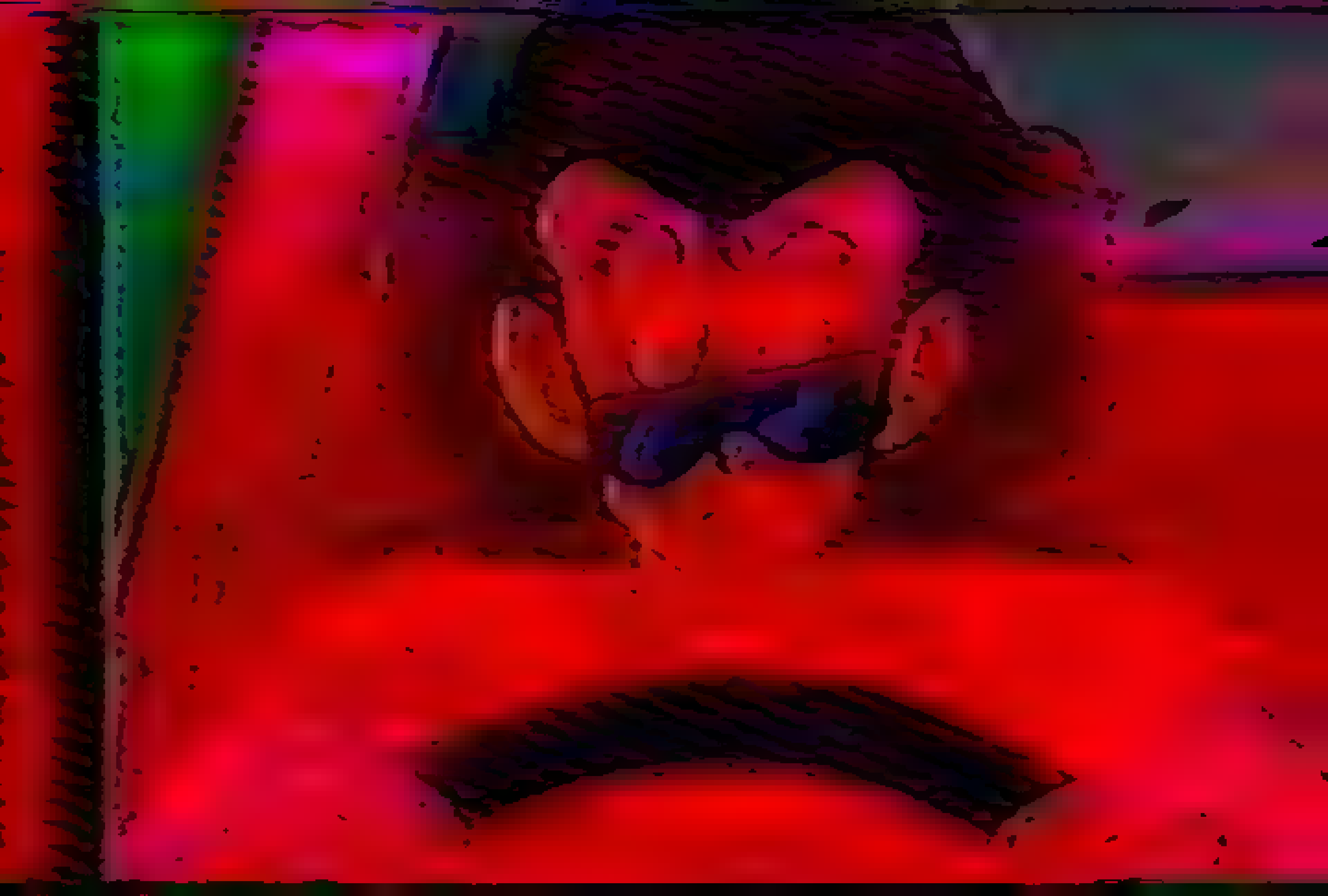


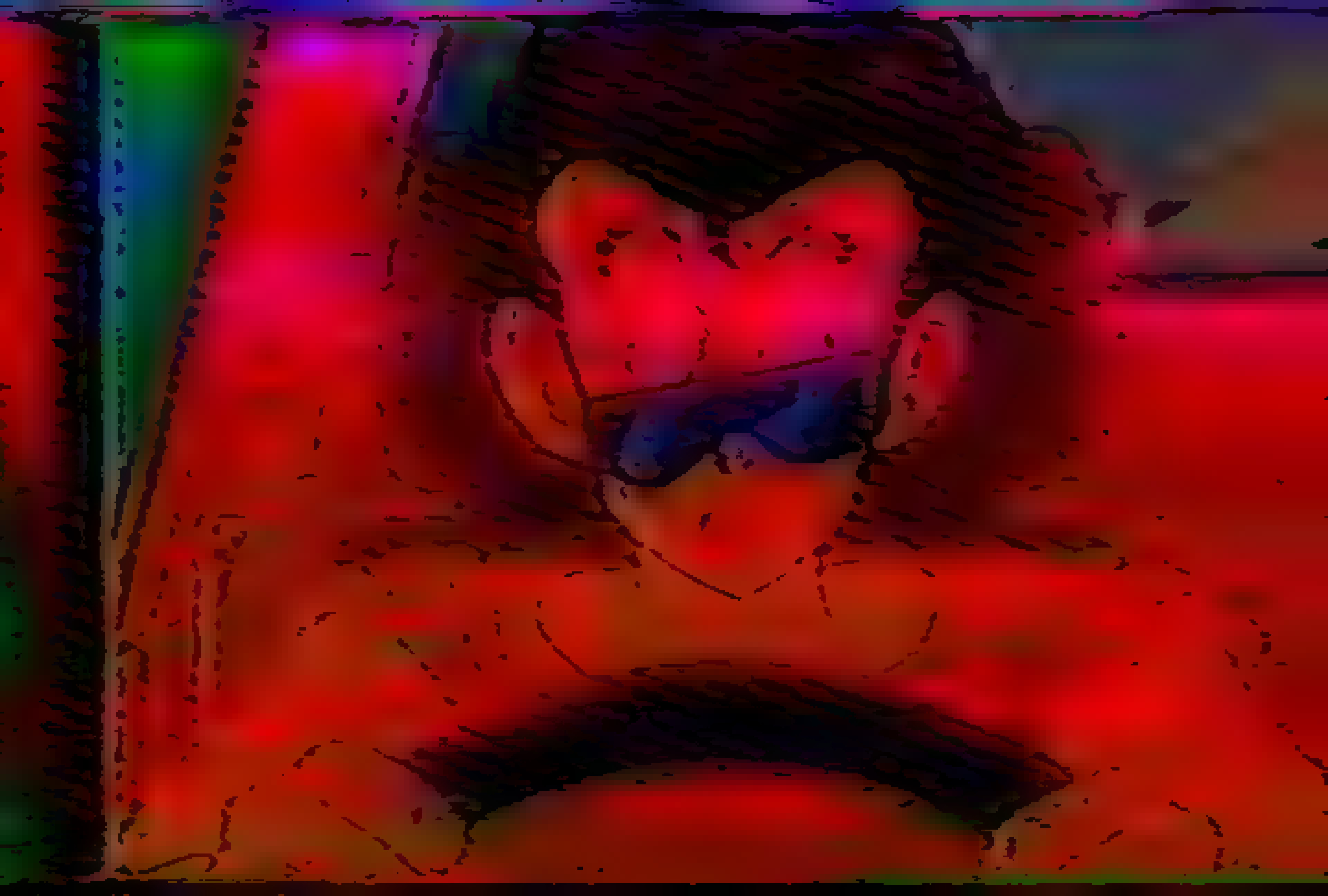


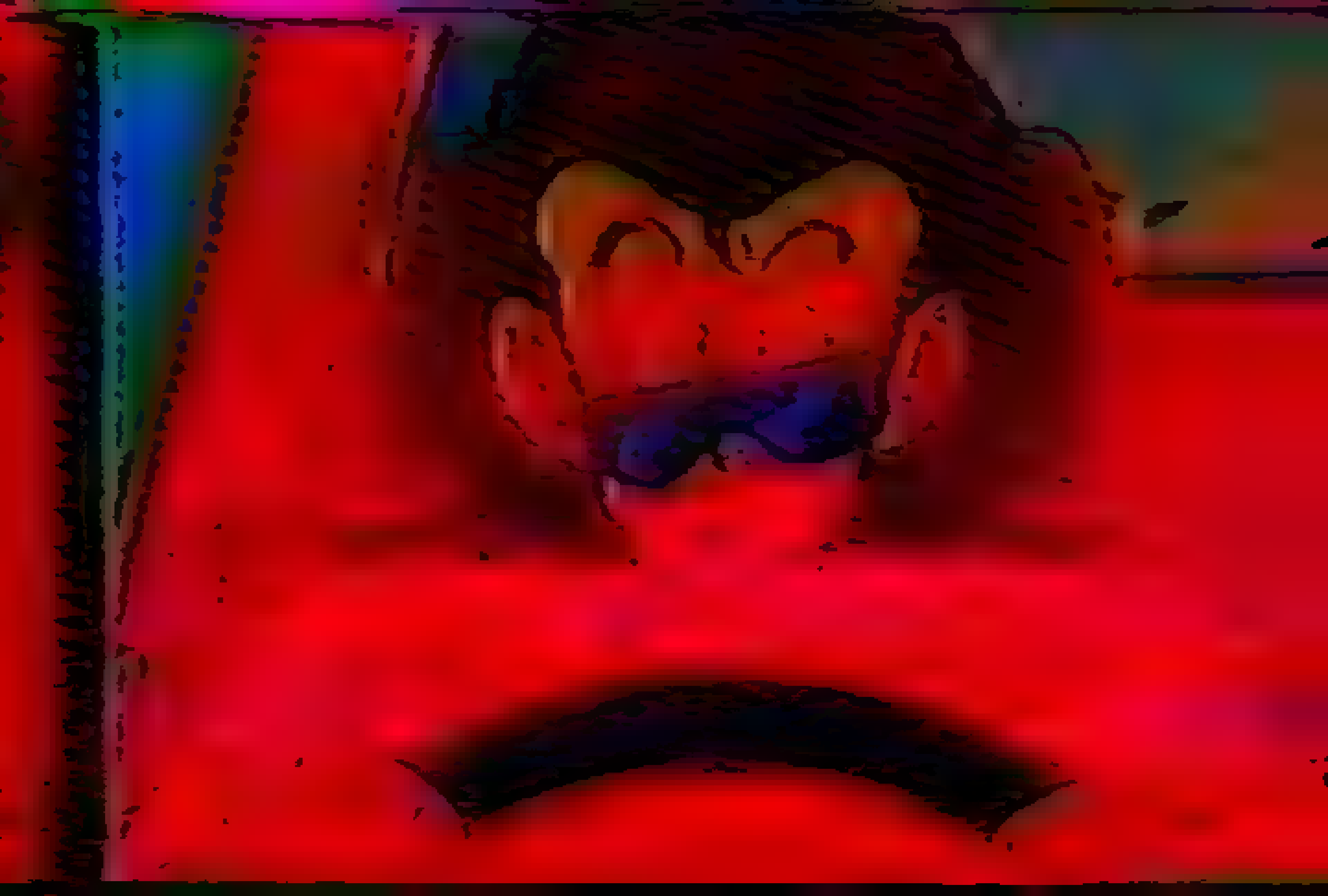


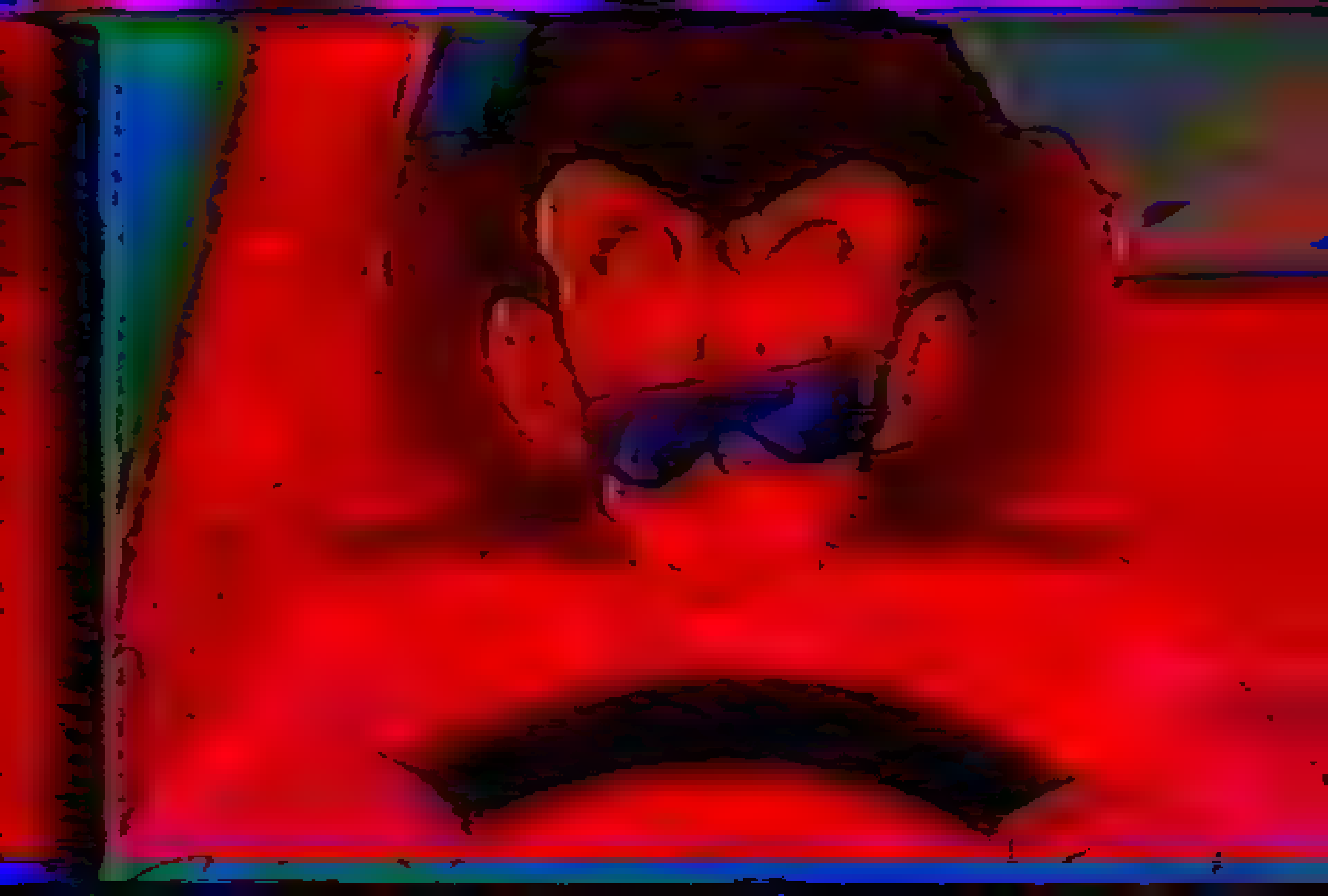


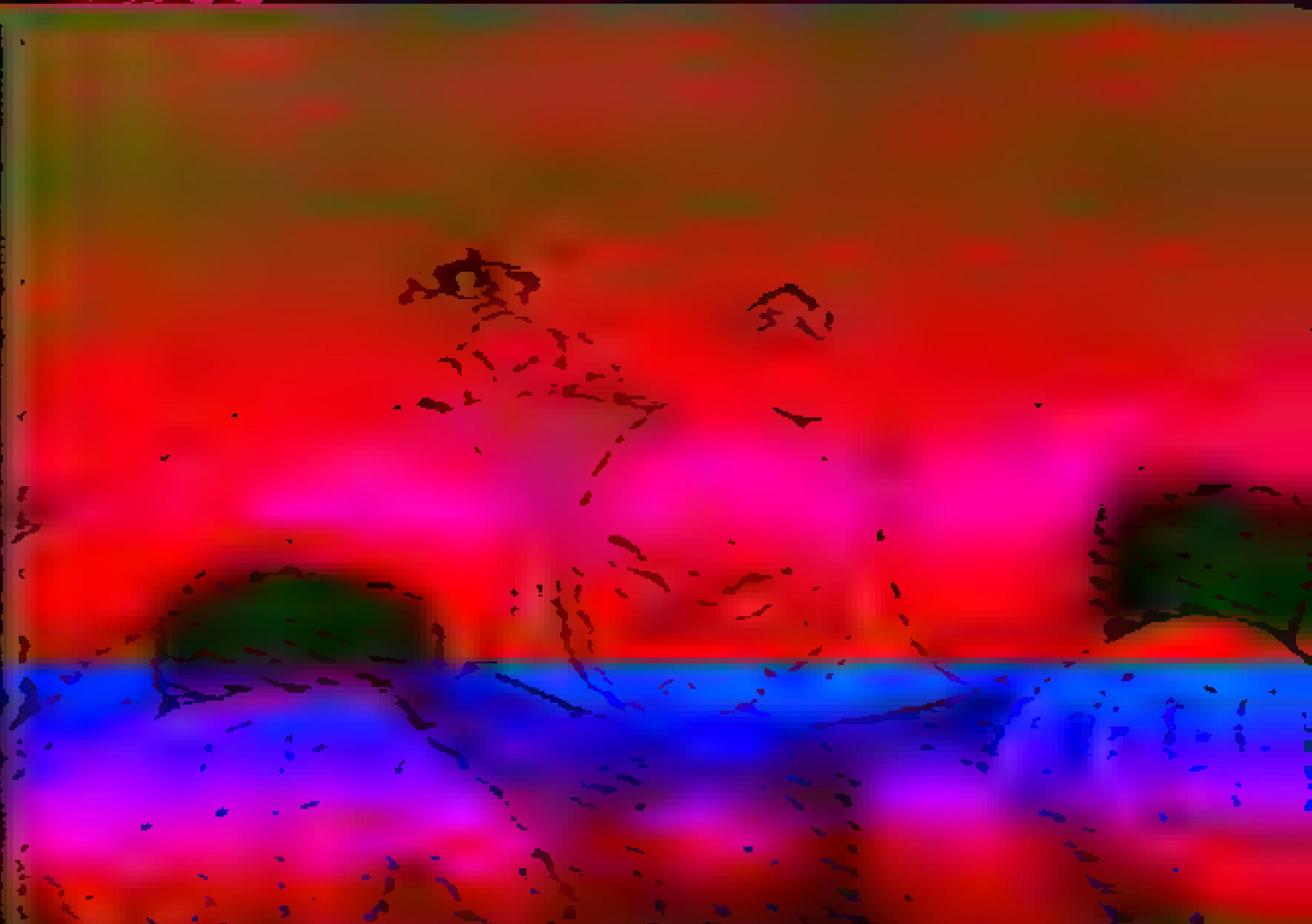


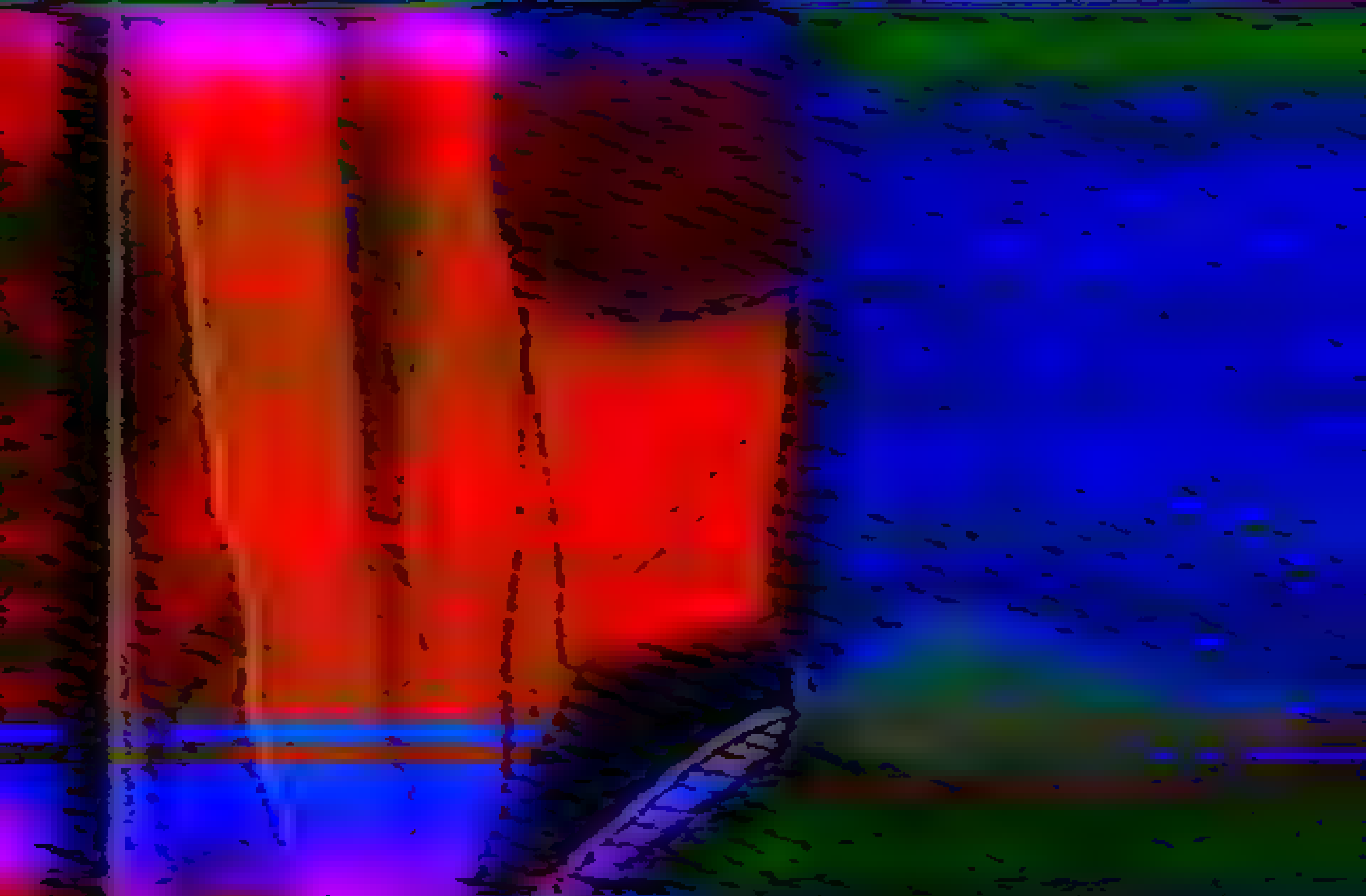


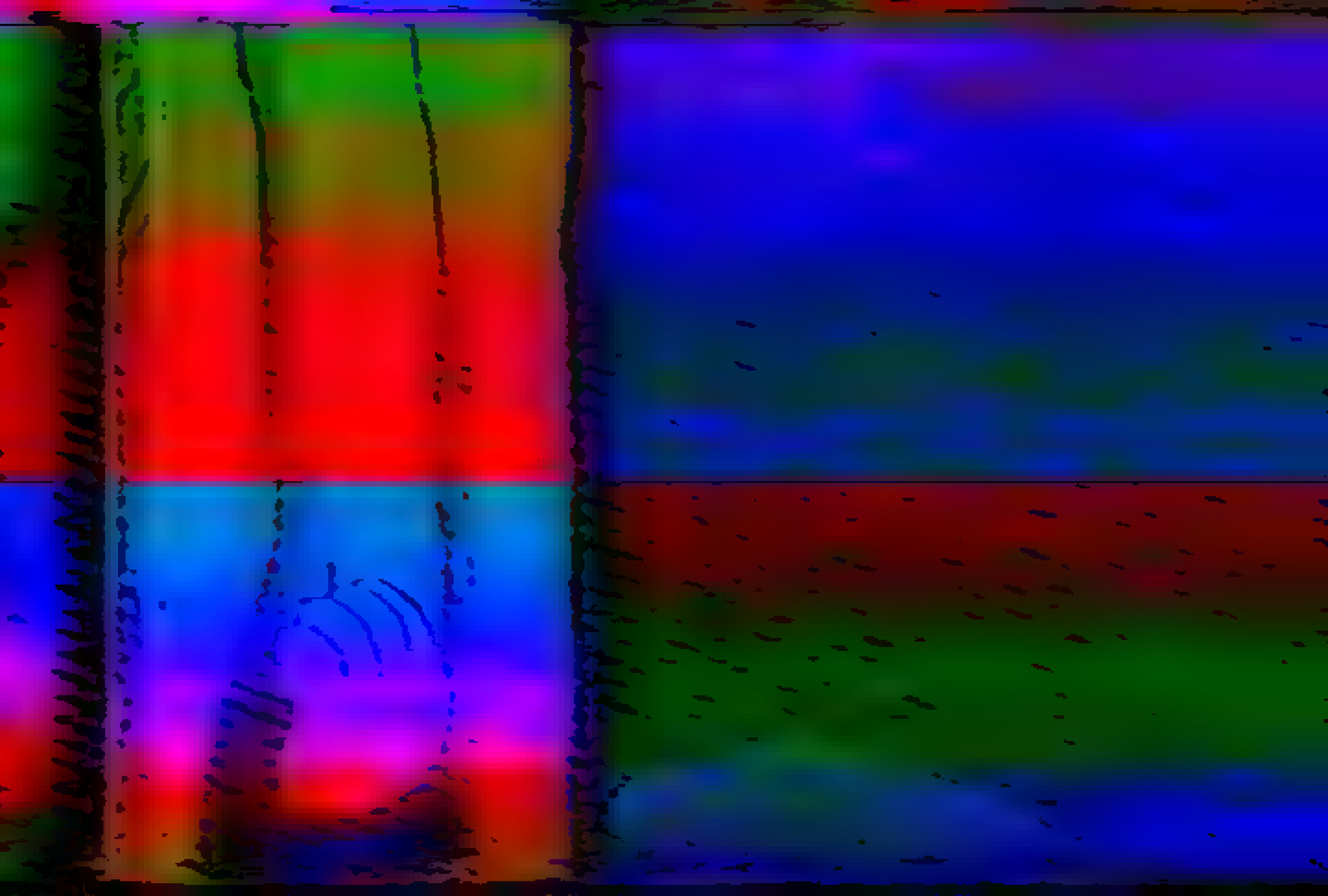


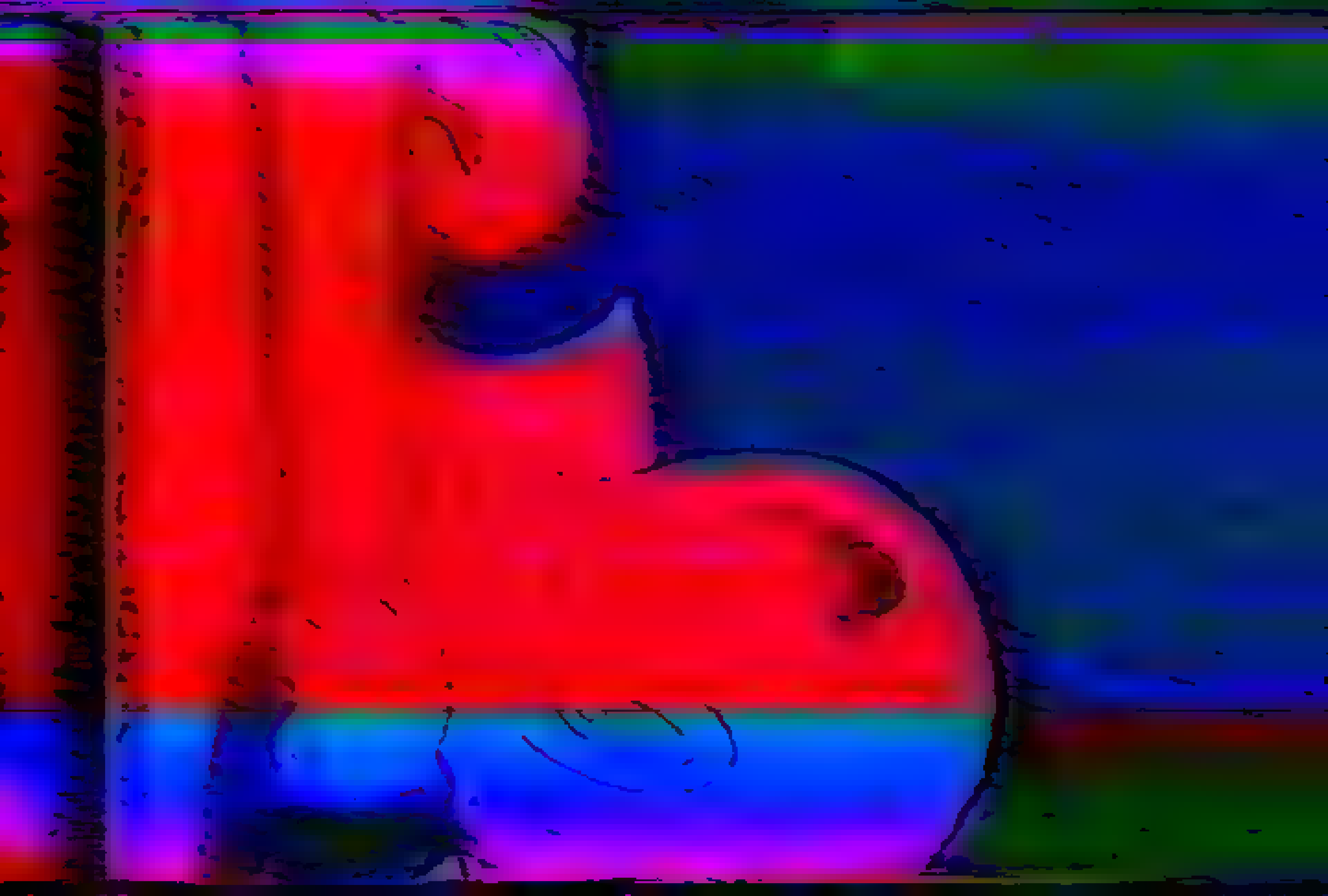










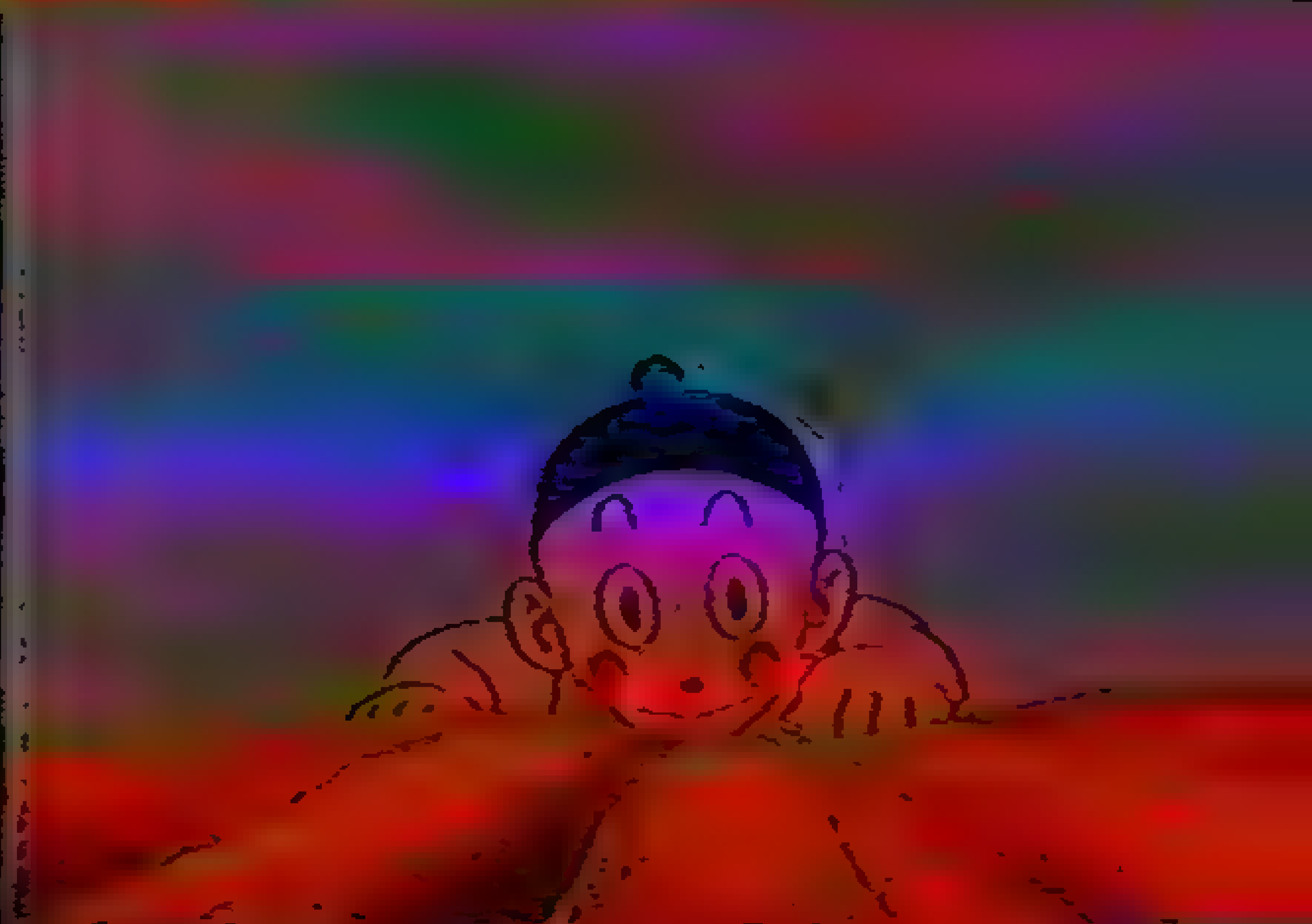


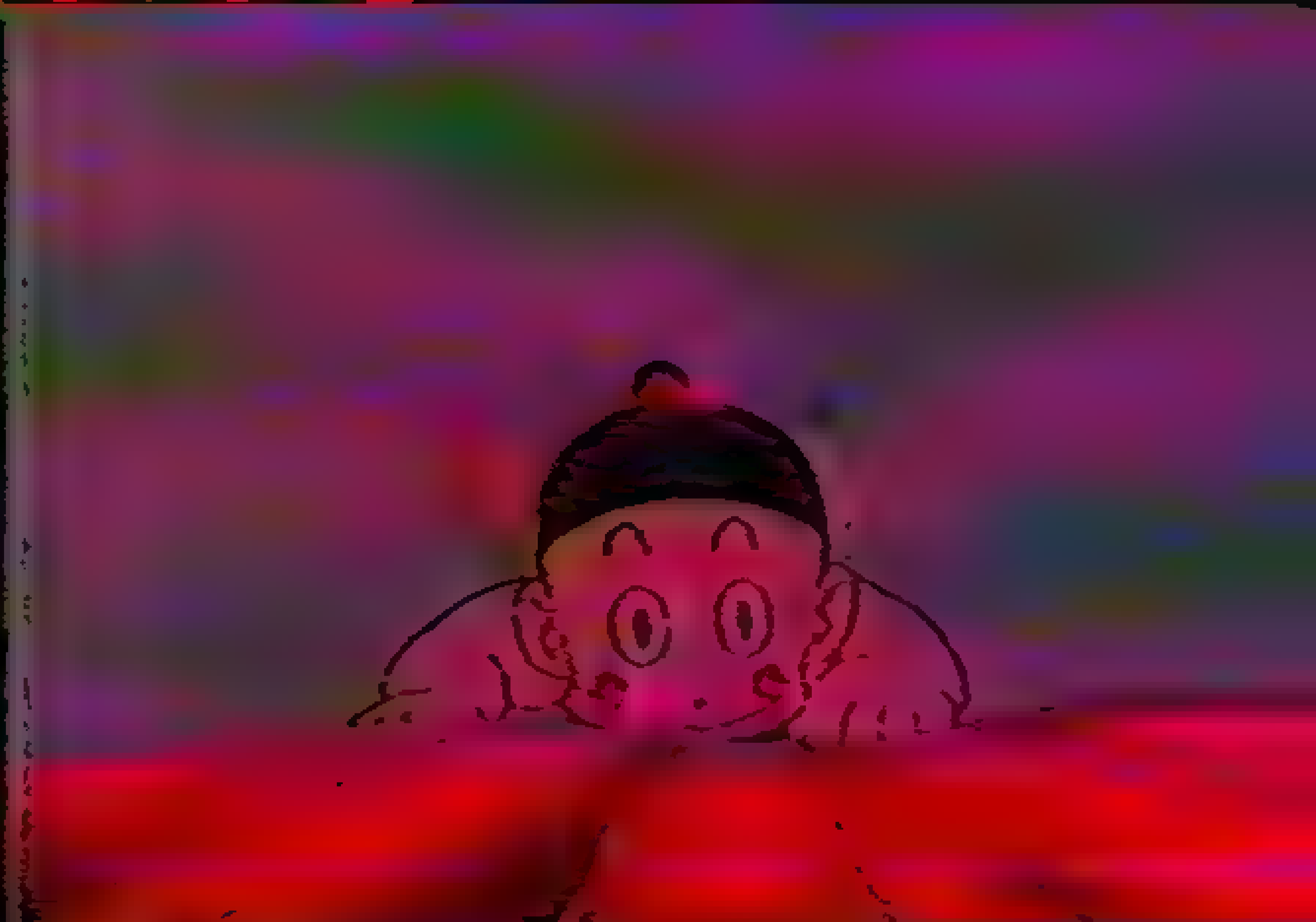

I know we want to
head due west but...

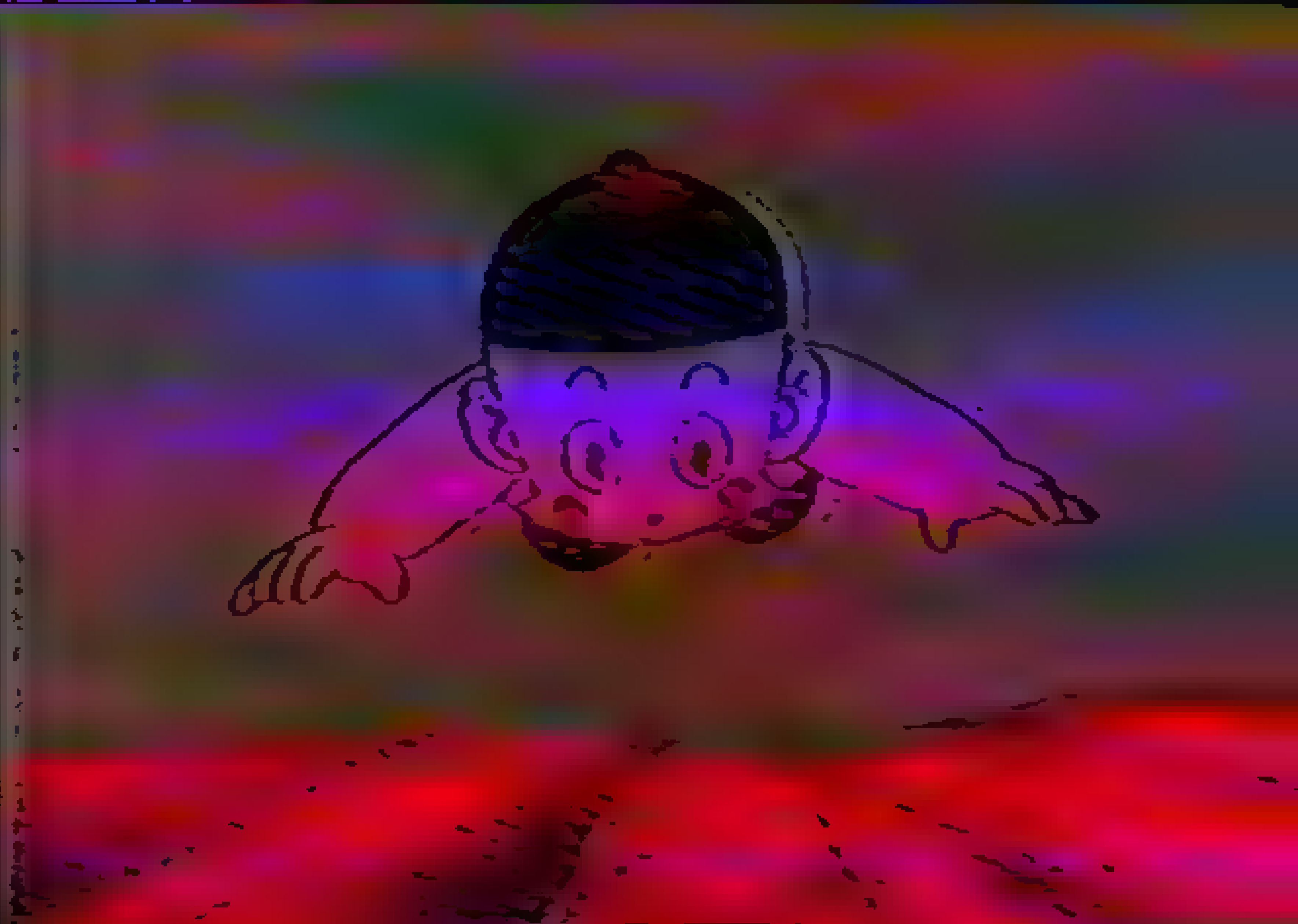



This is part of training log

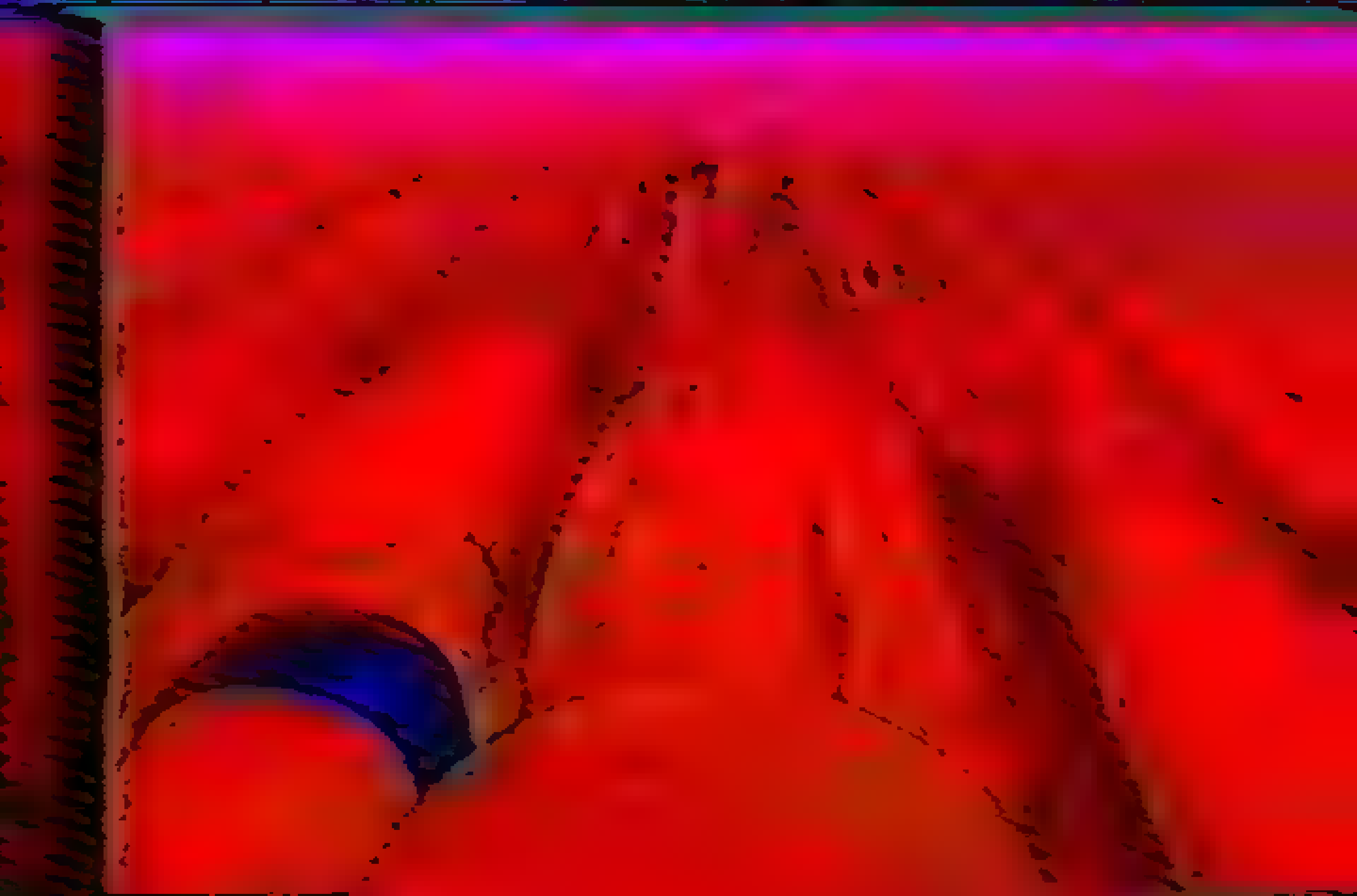


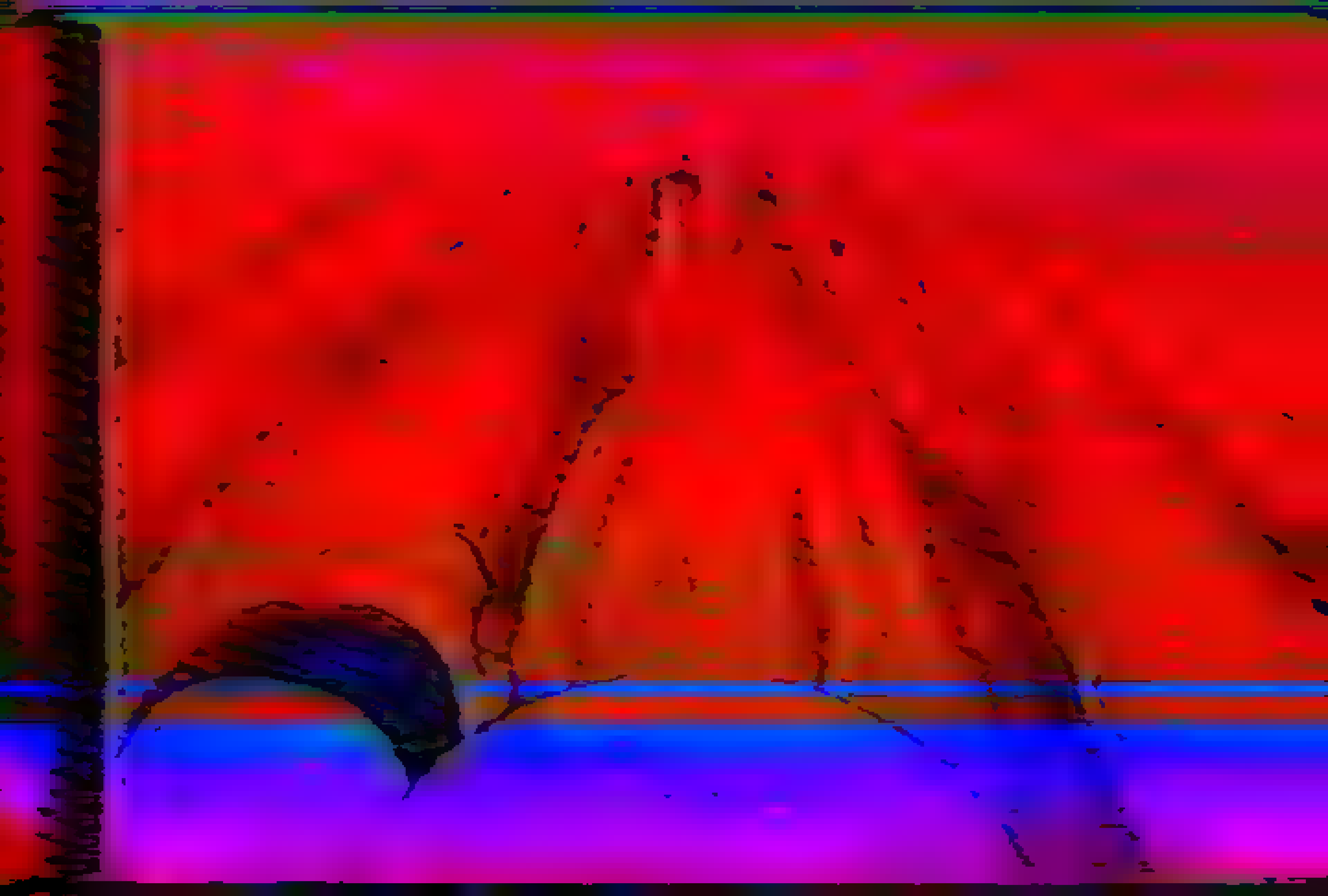








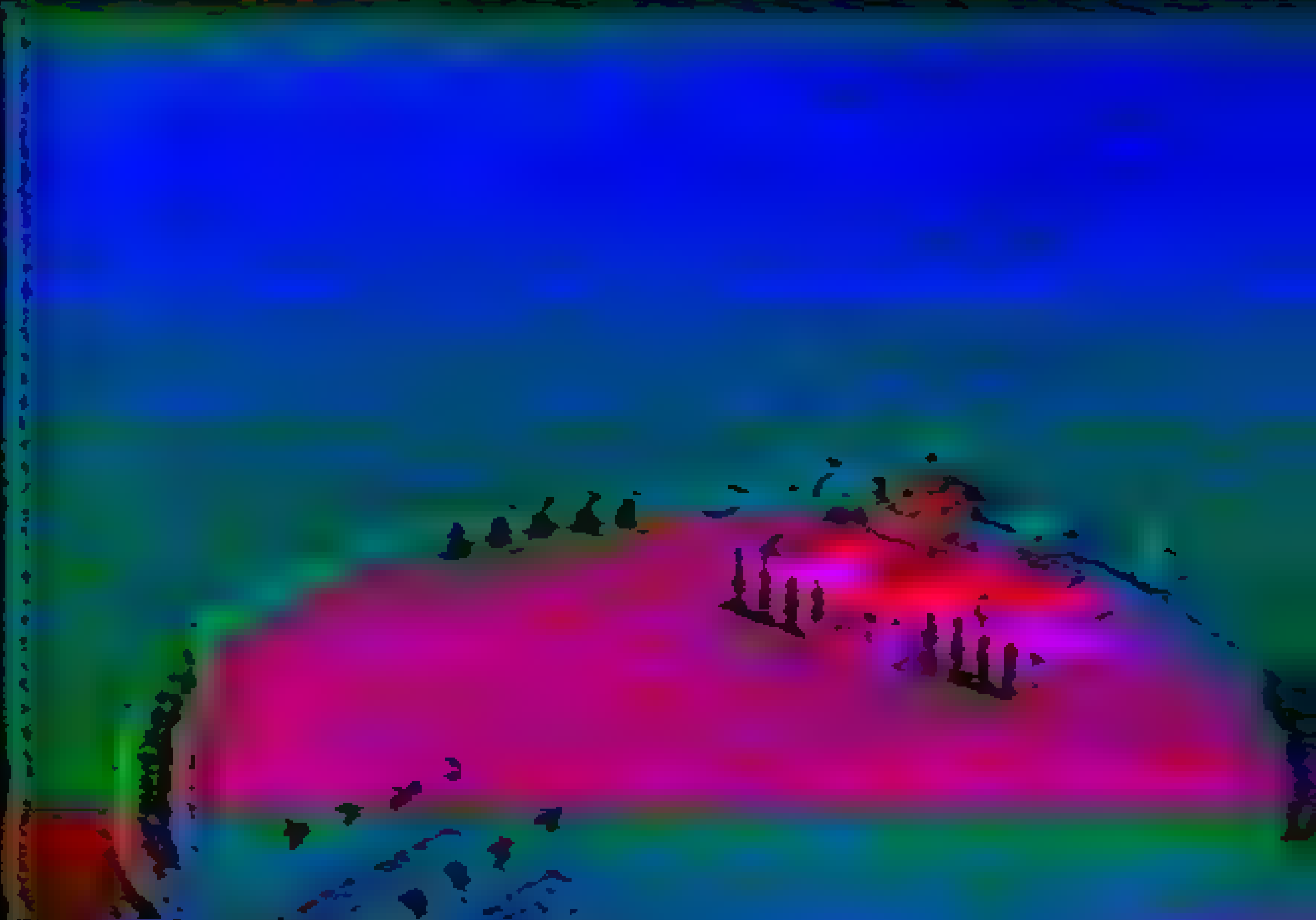


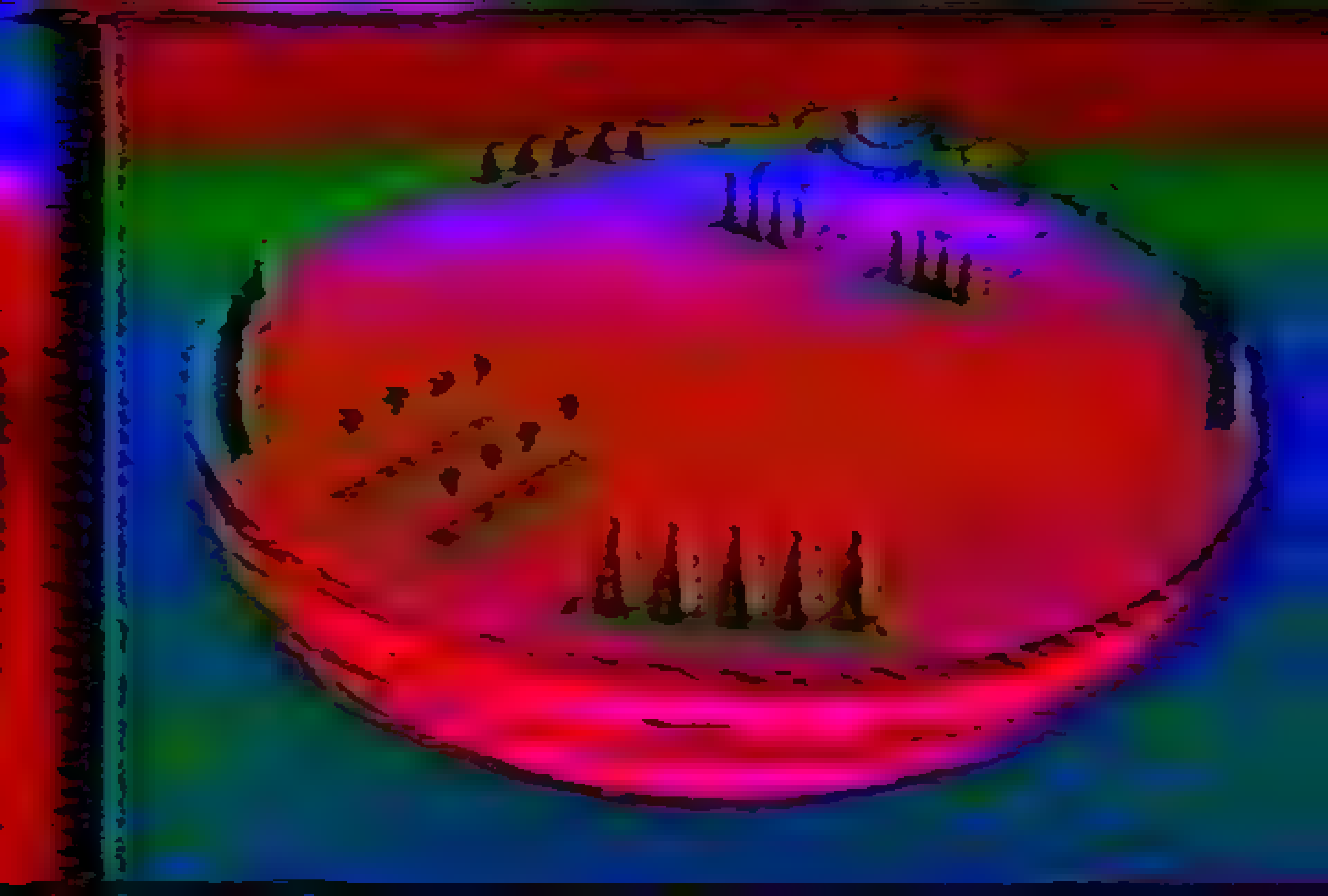


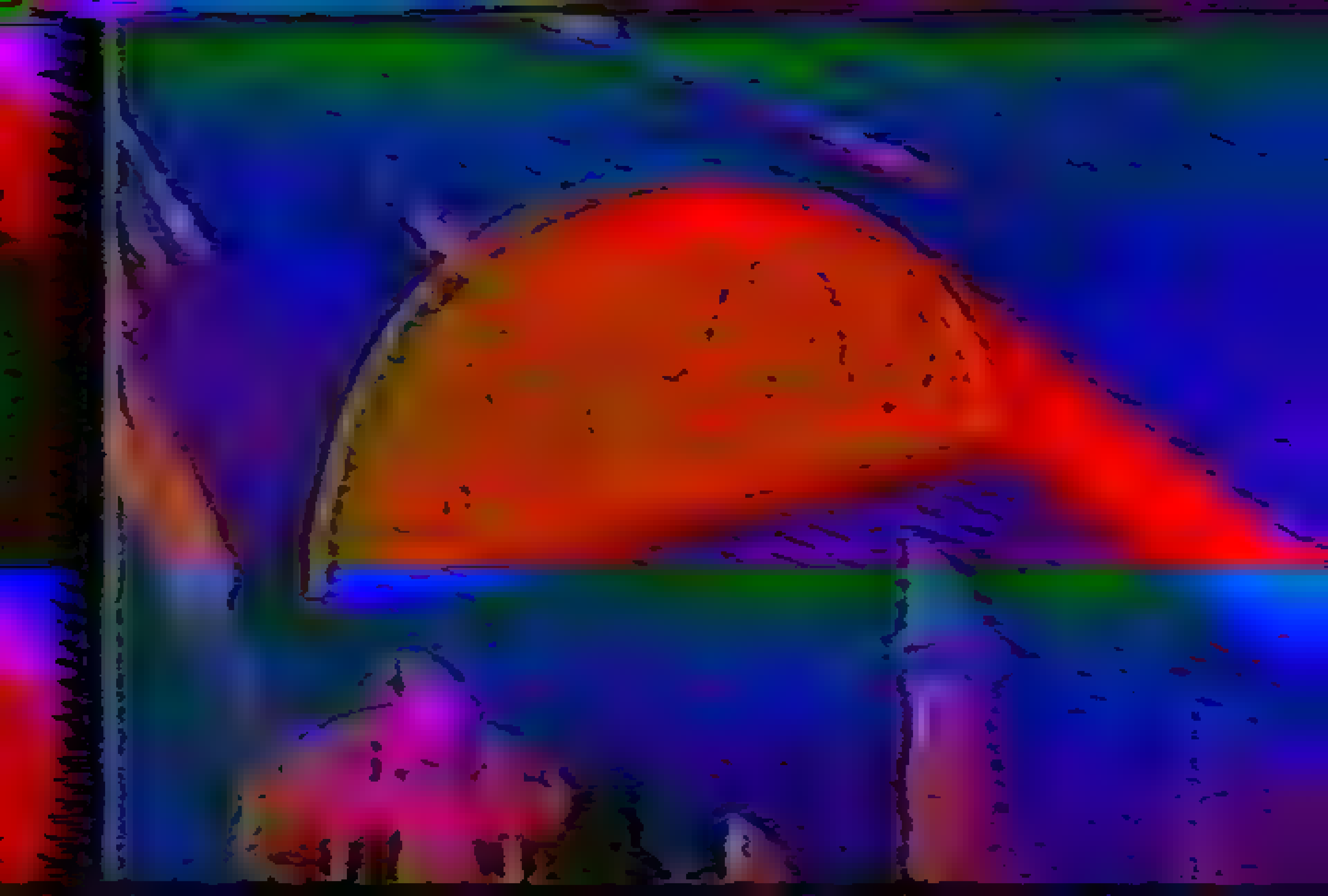


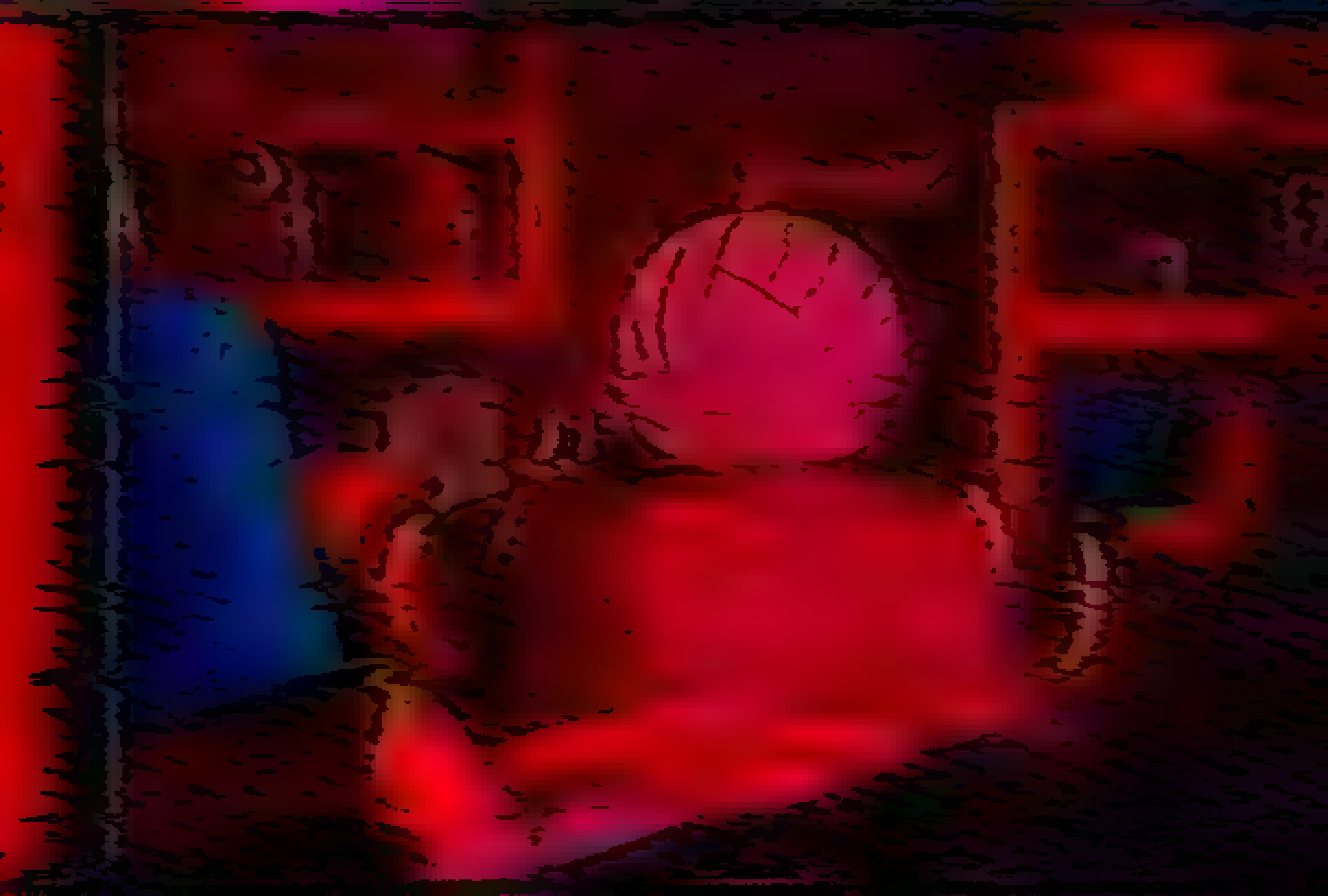


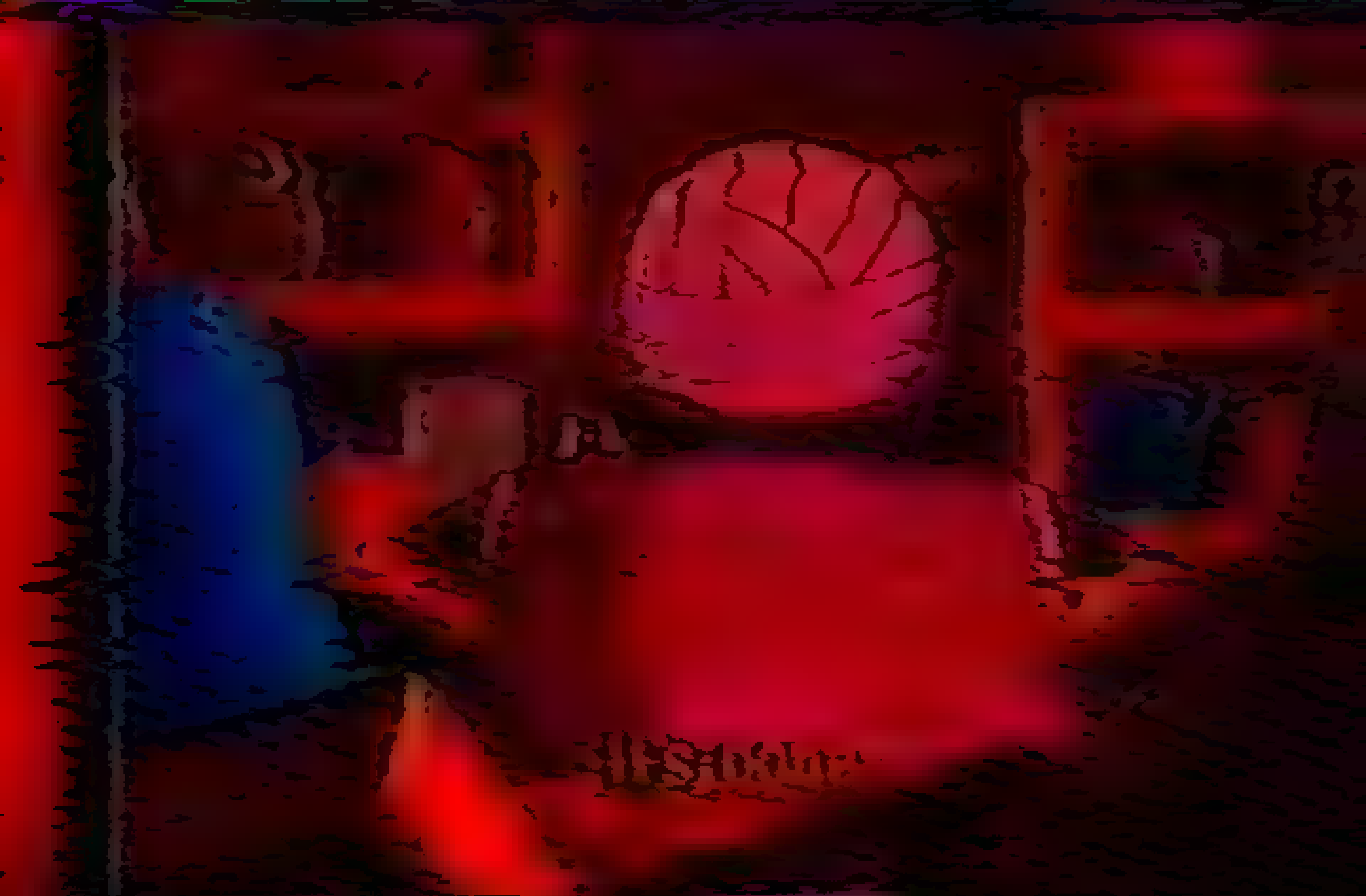








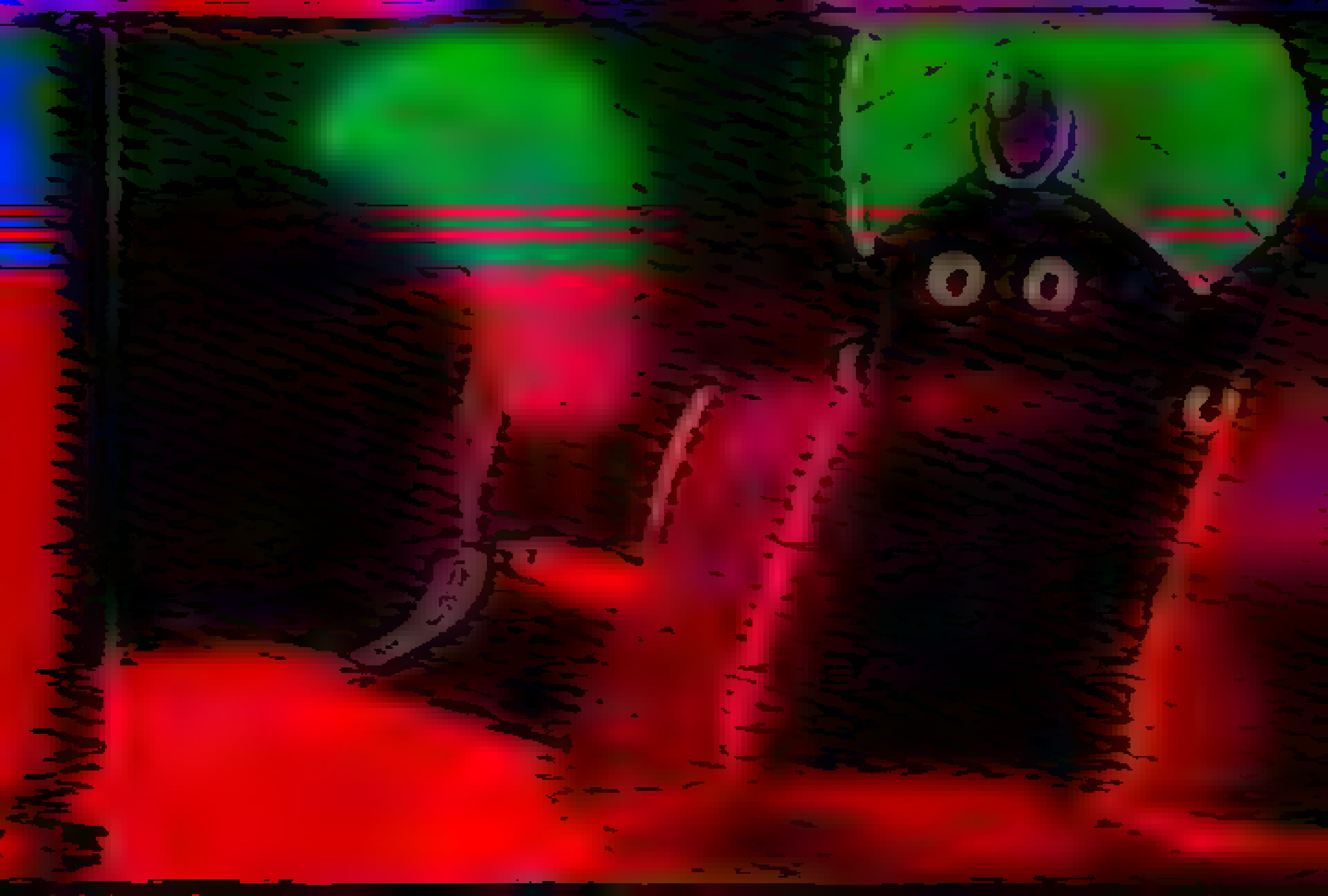


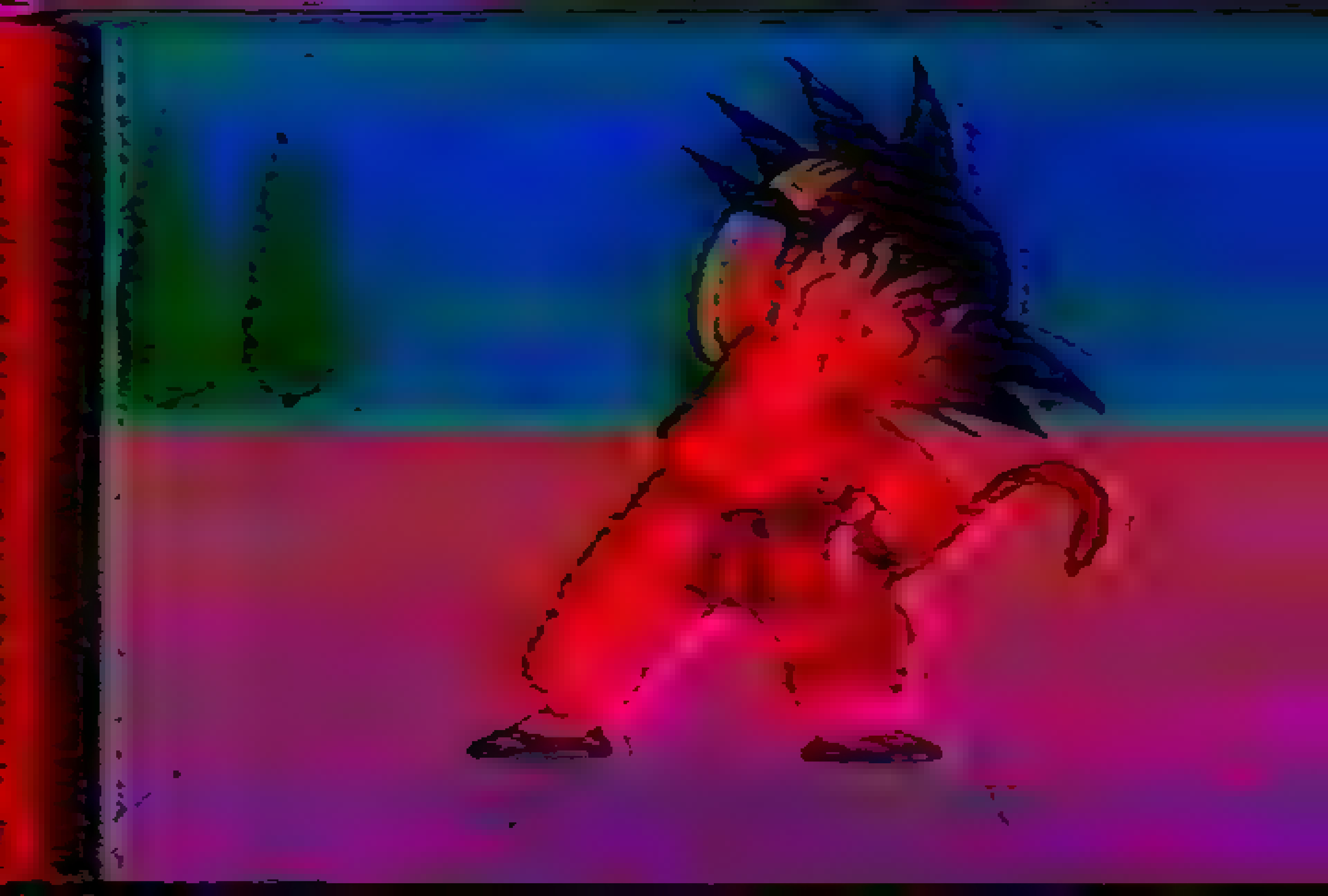


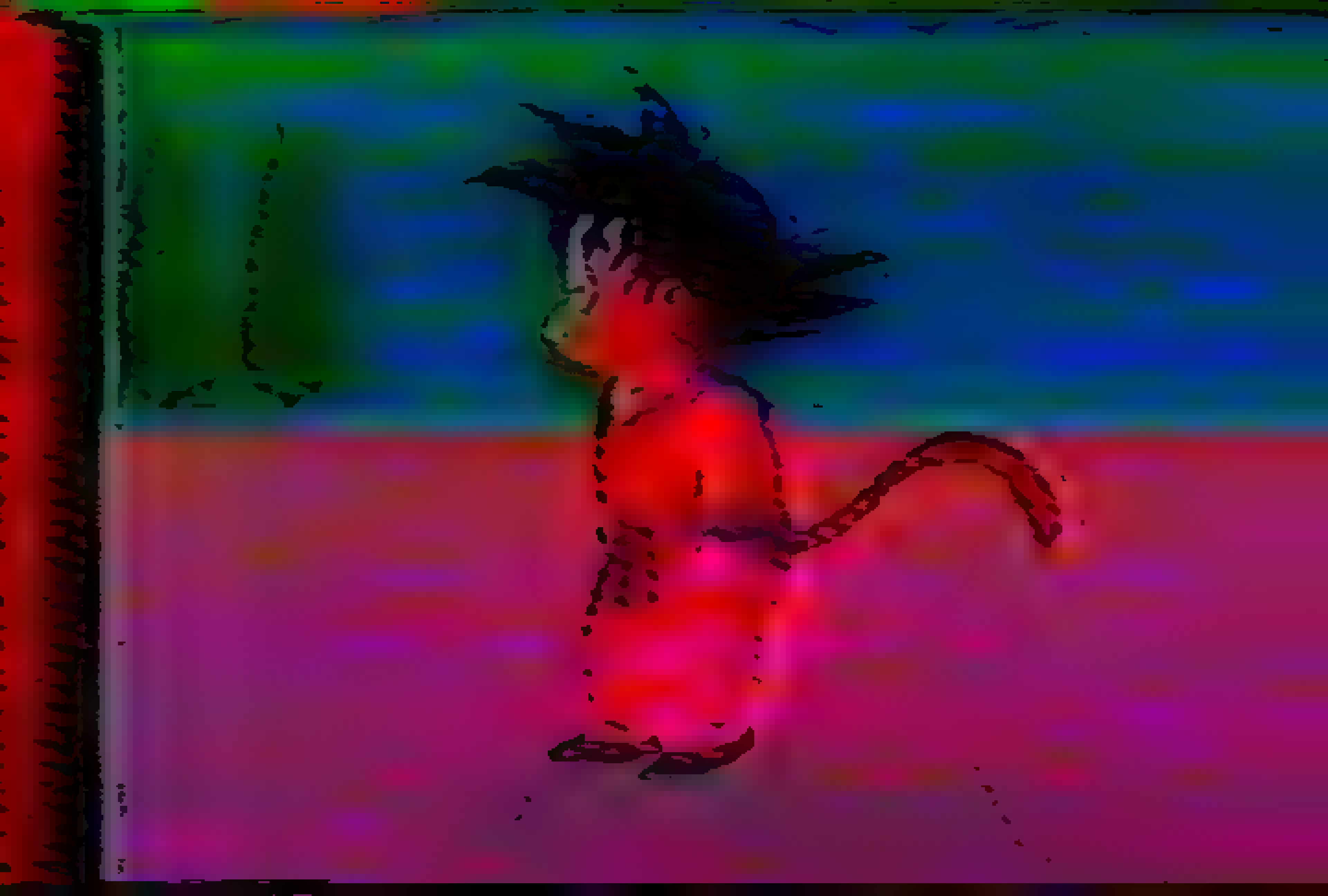


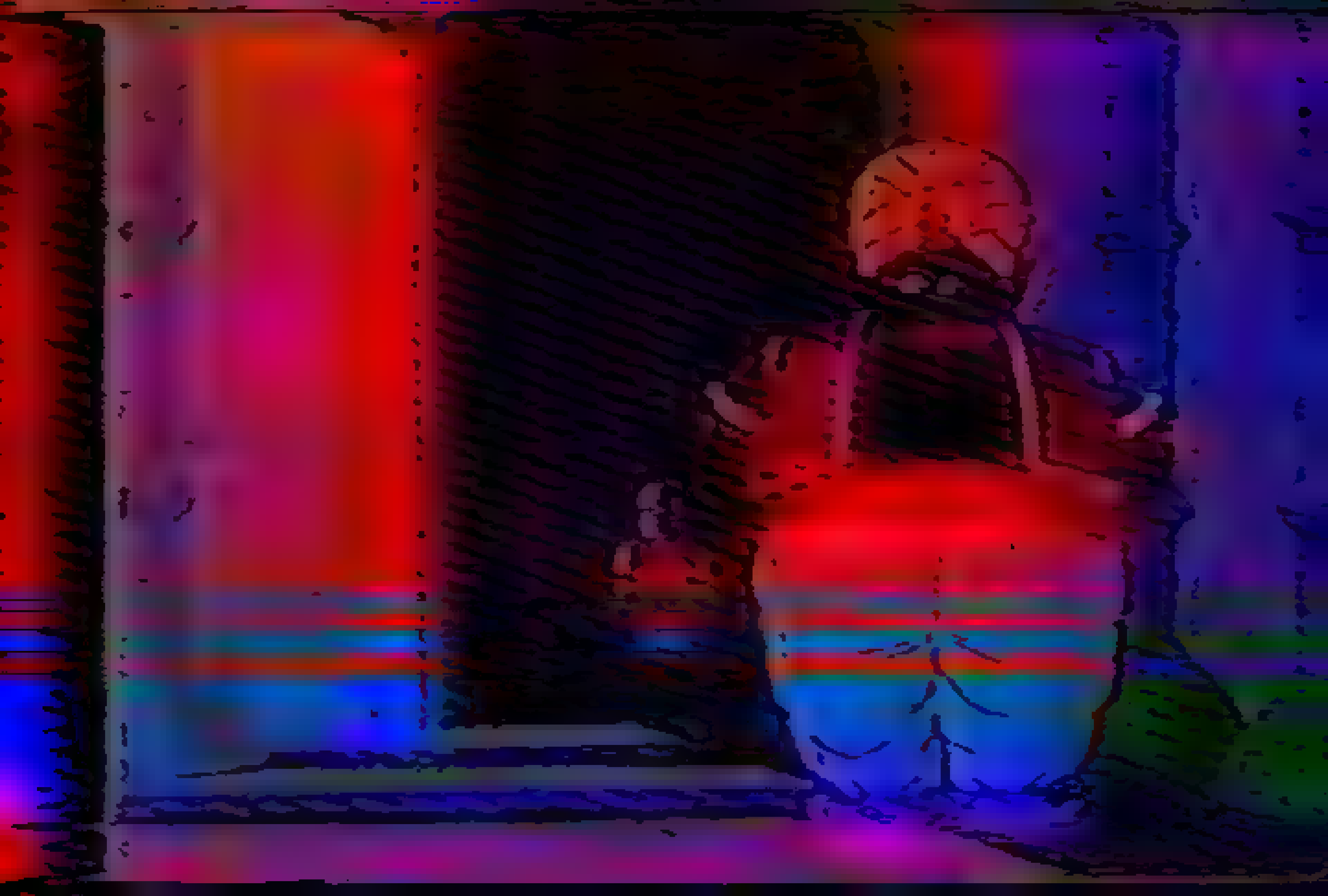


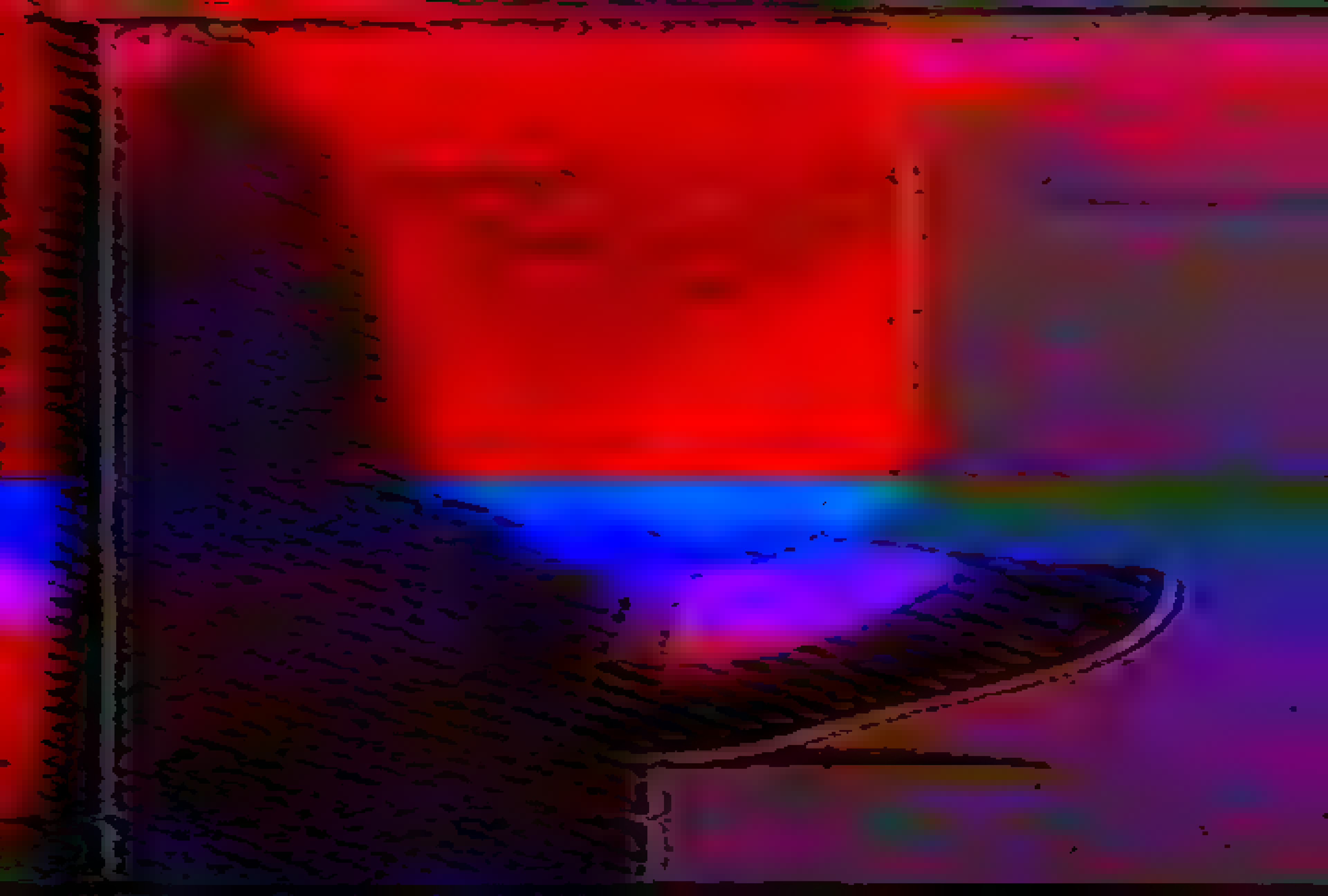




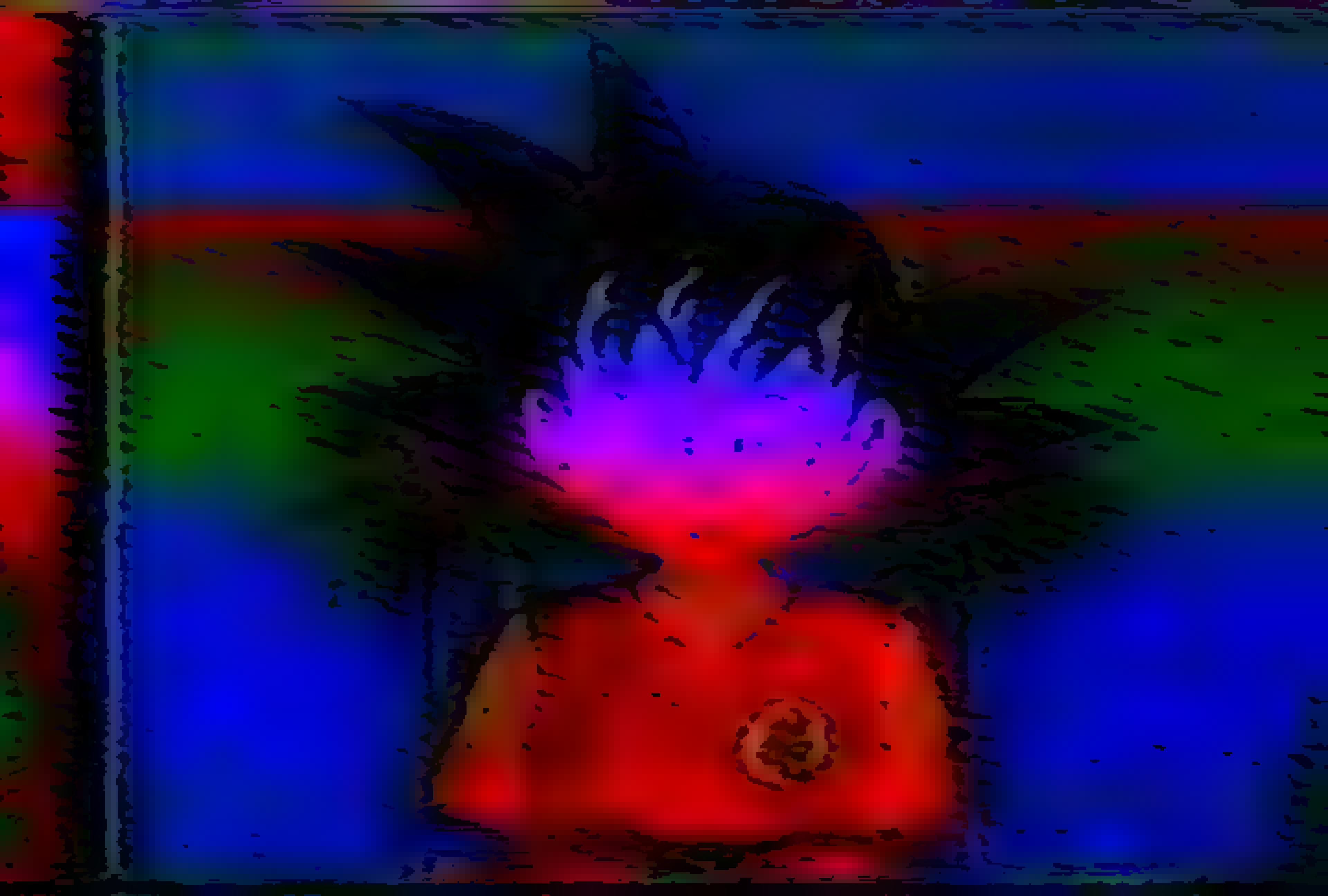


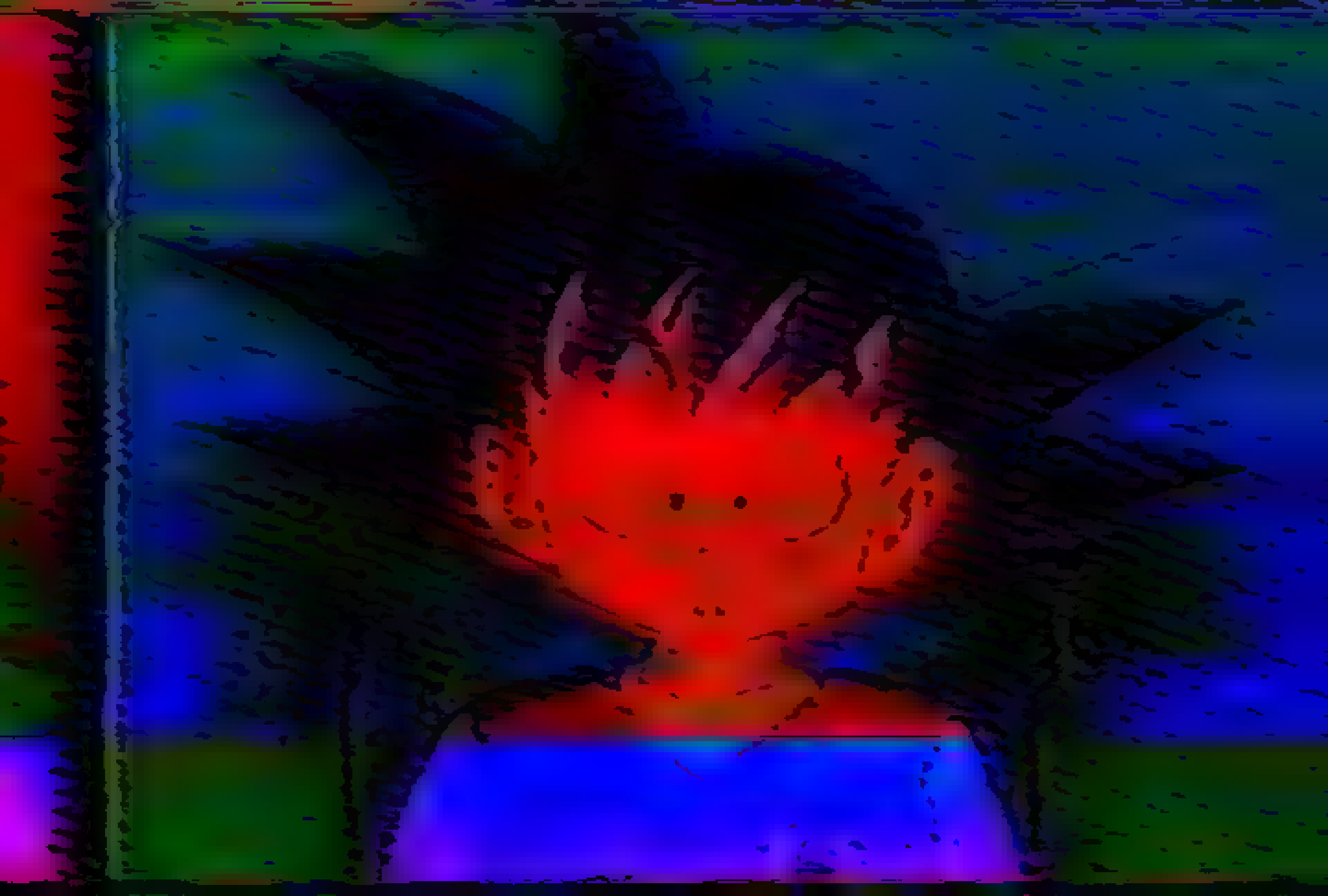


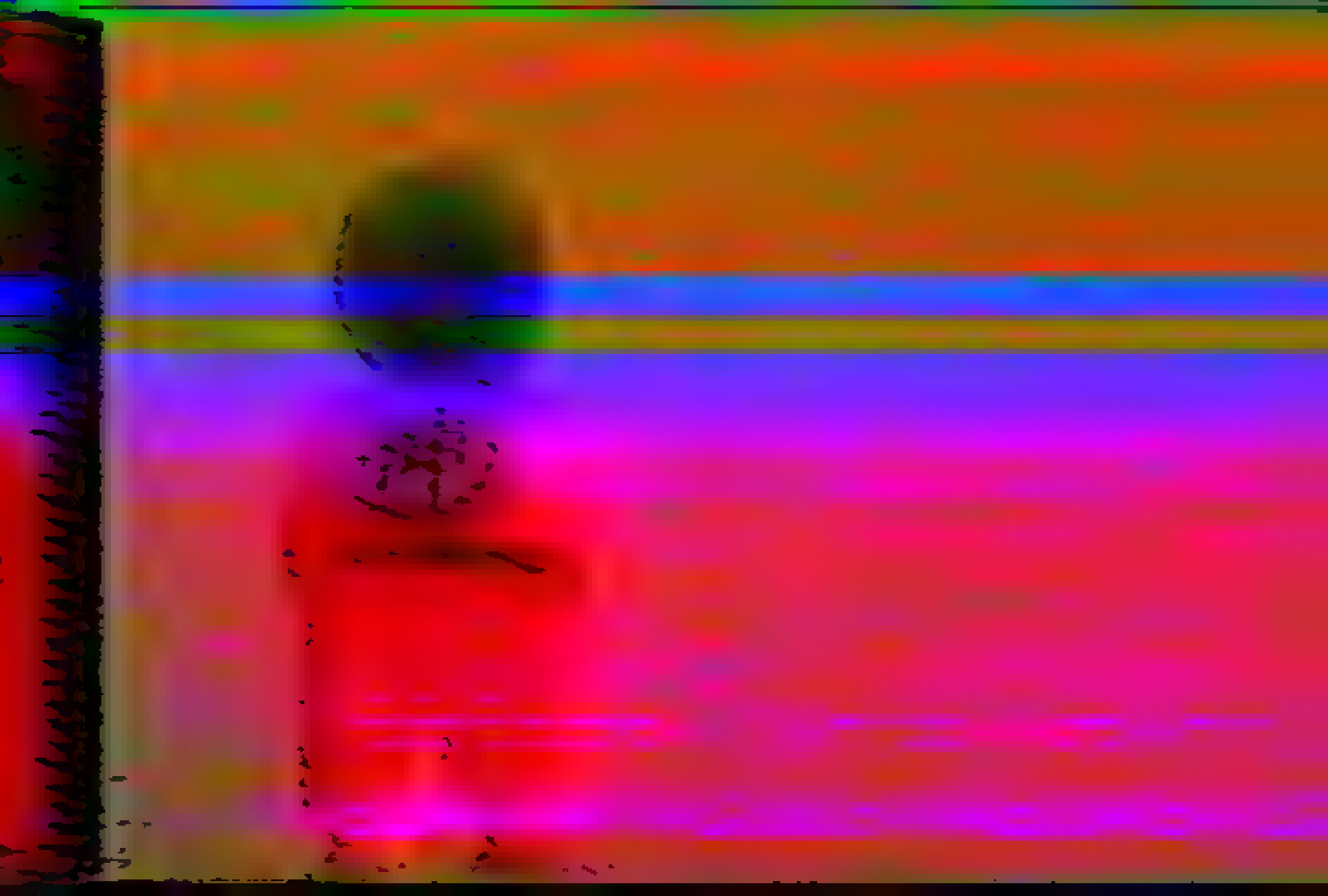


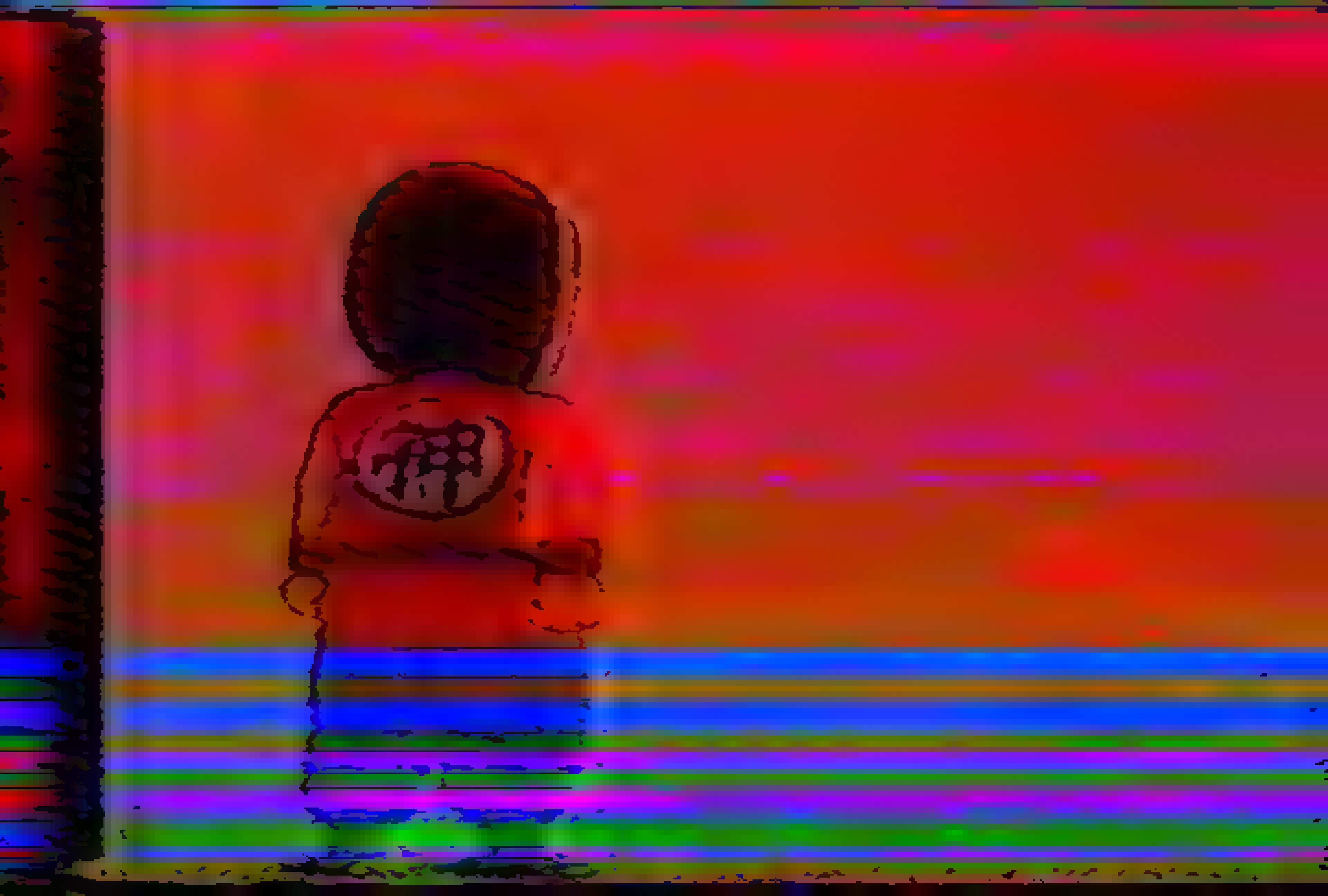








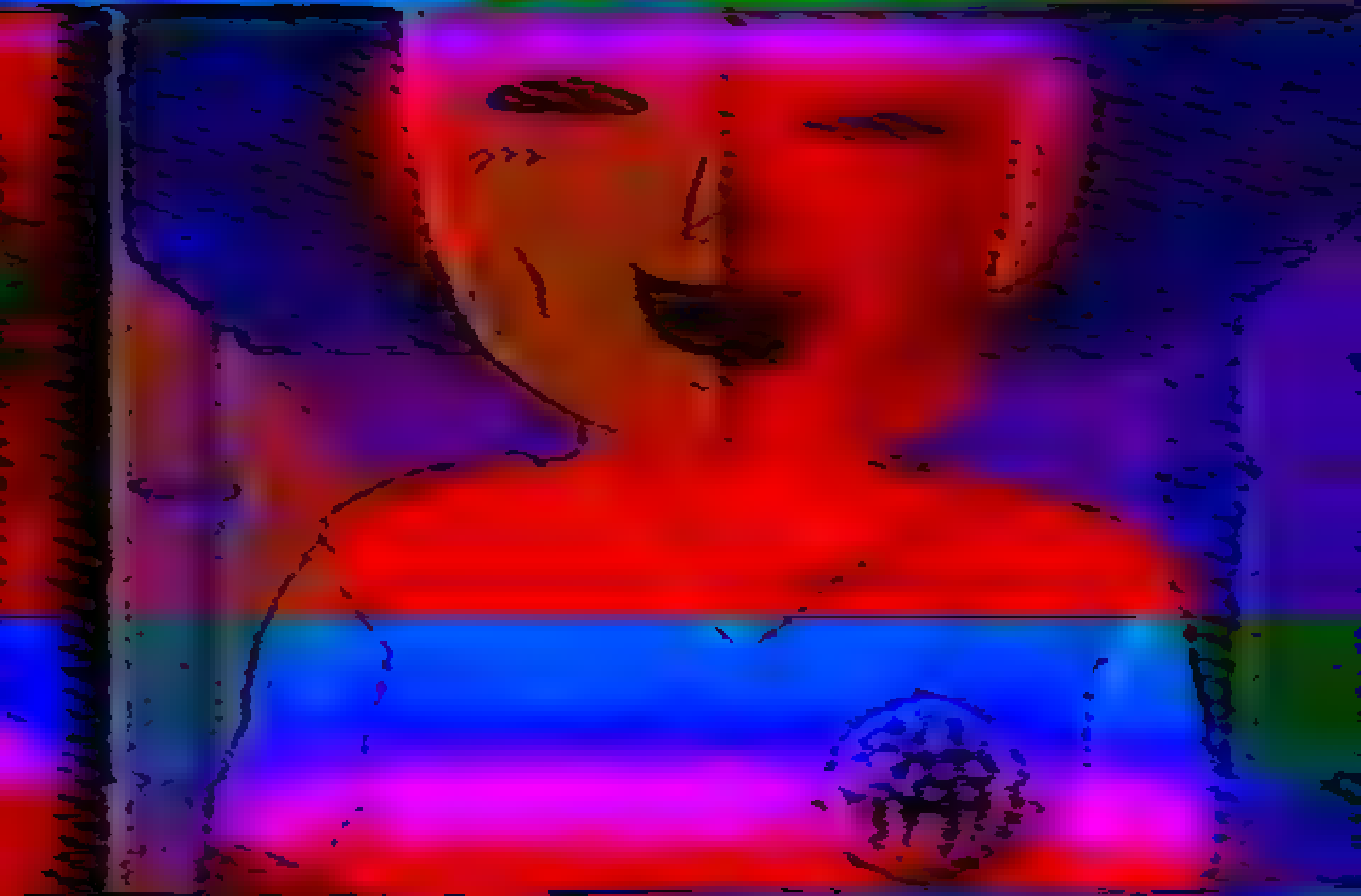


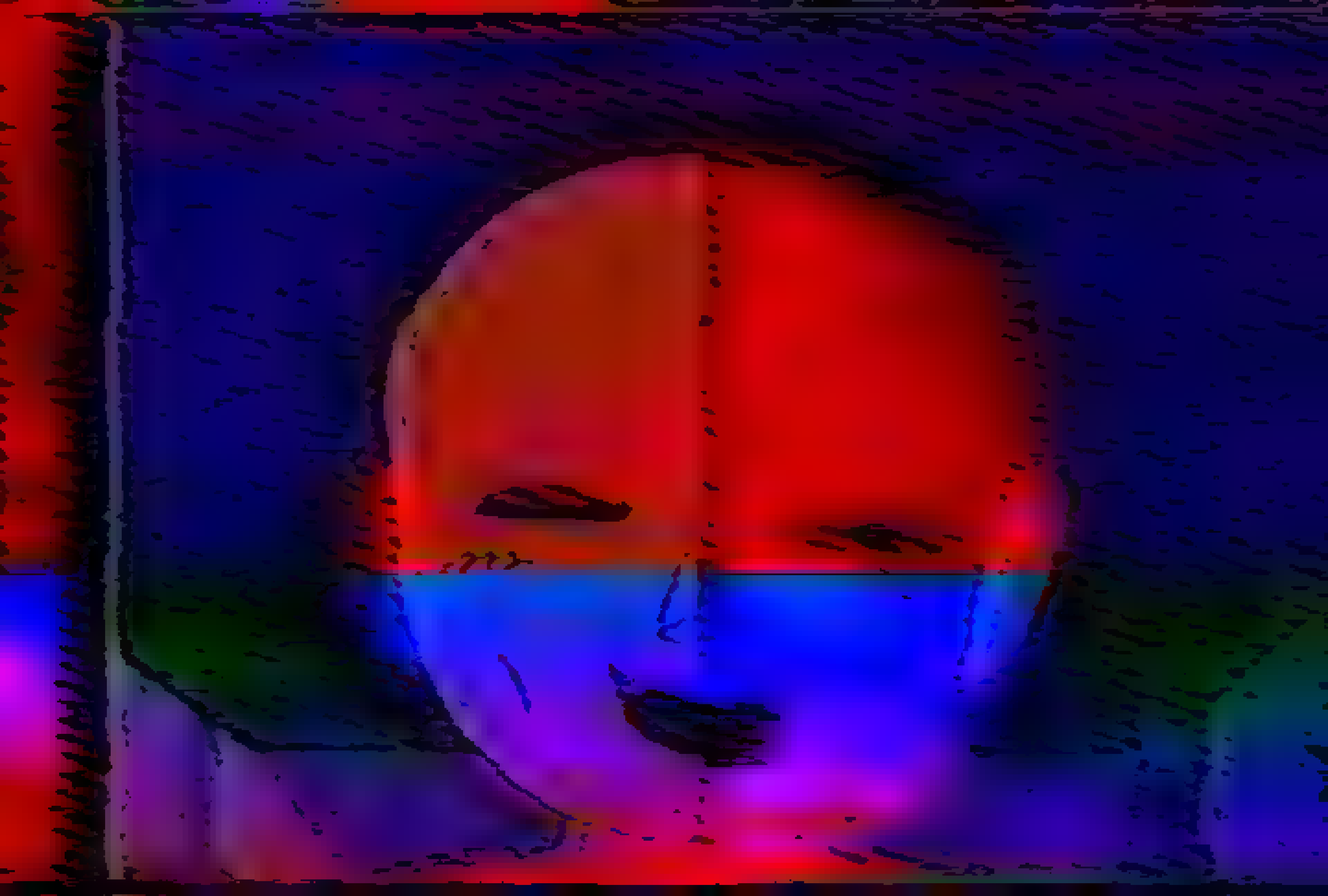



So he's my partner?


So he's my












Fight him and you'll find out!

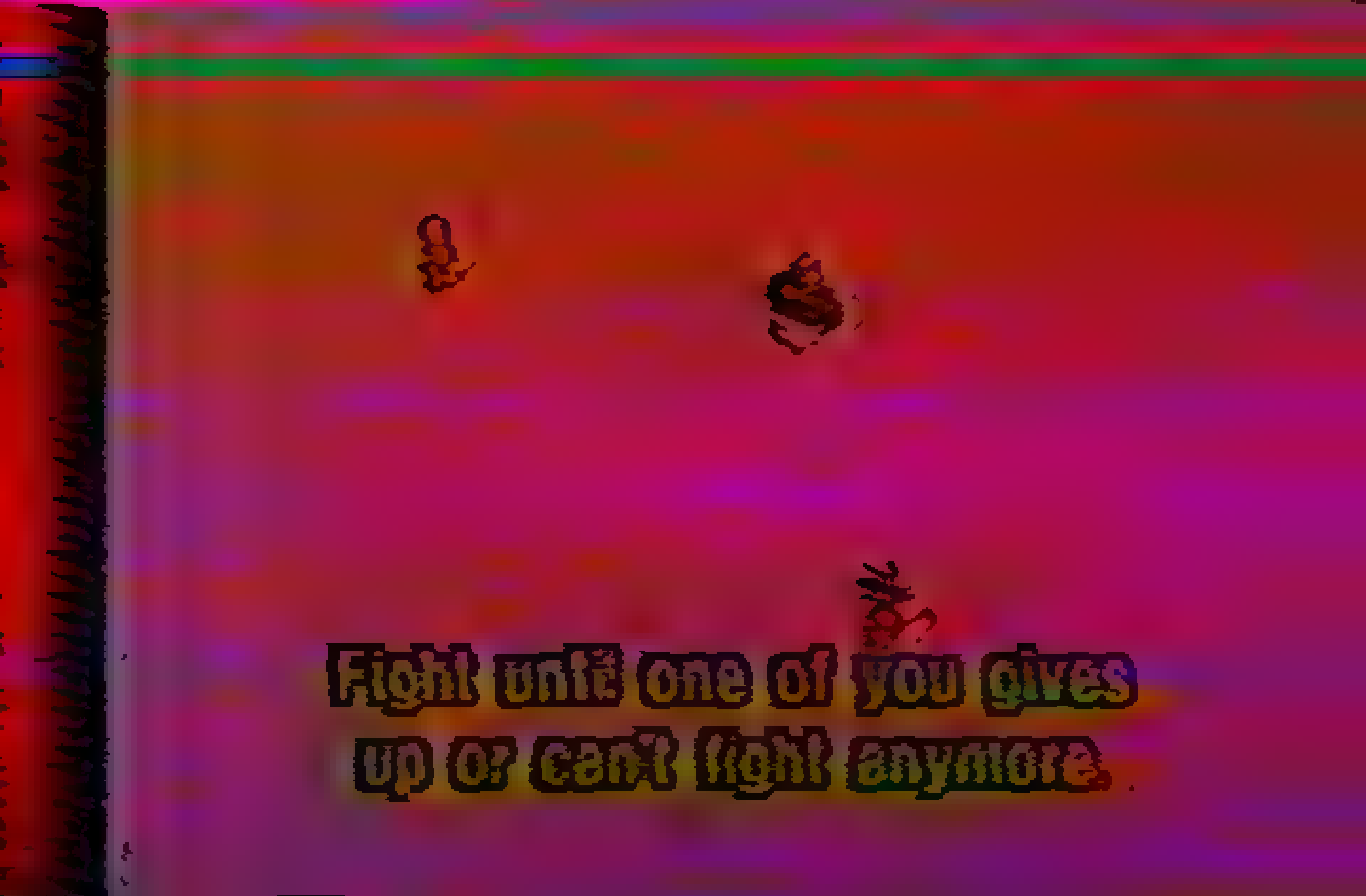

Fight him and you'll find out.



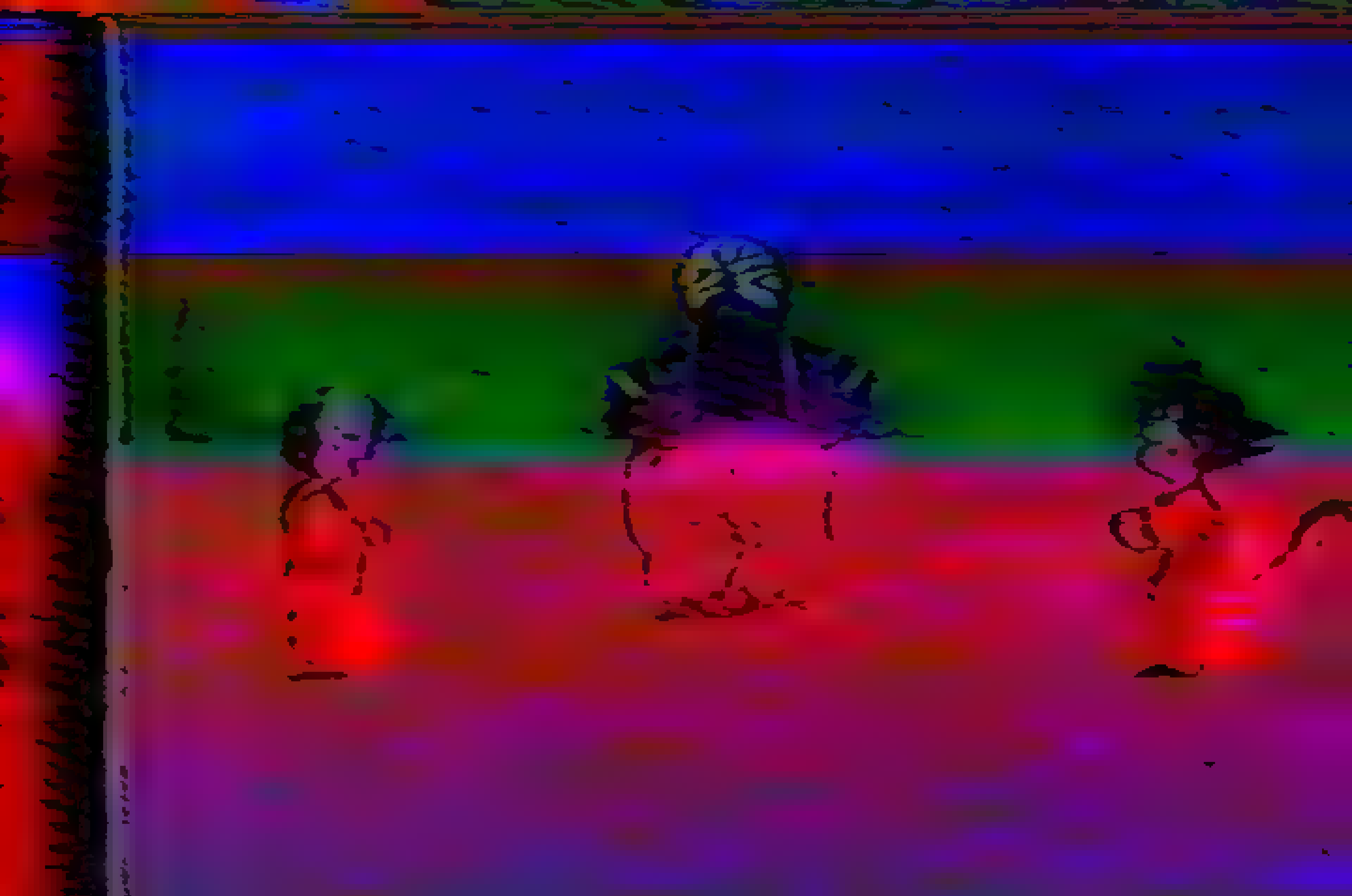


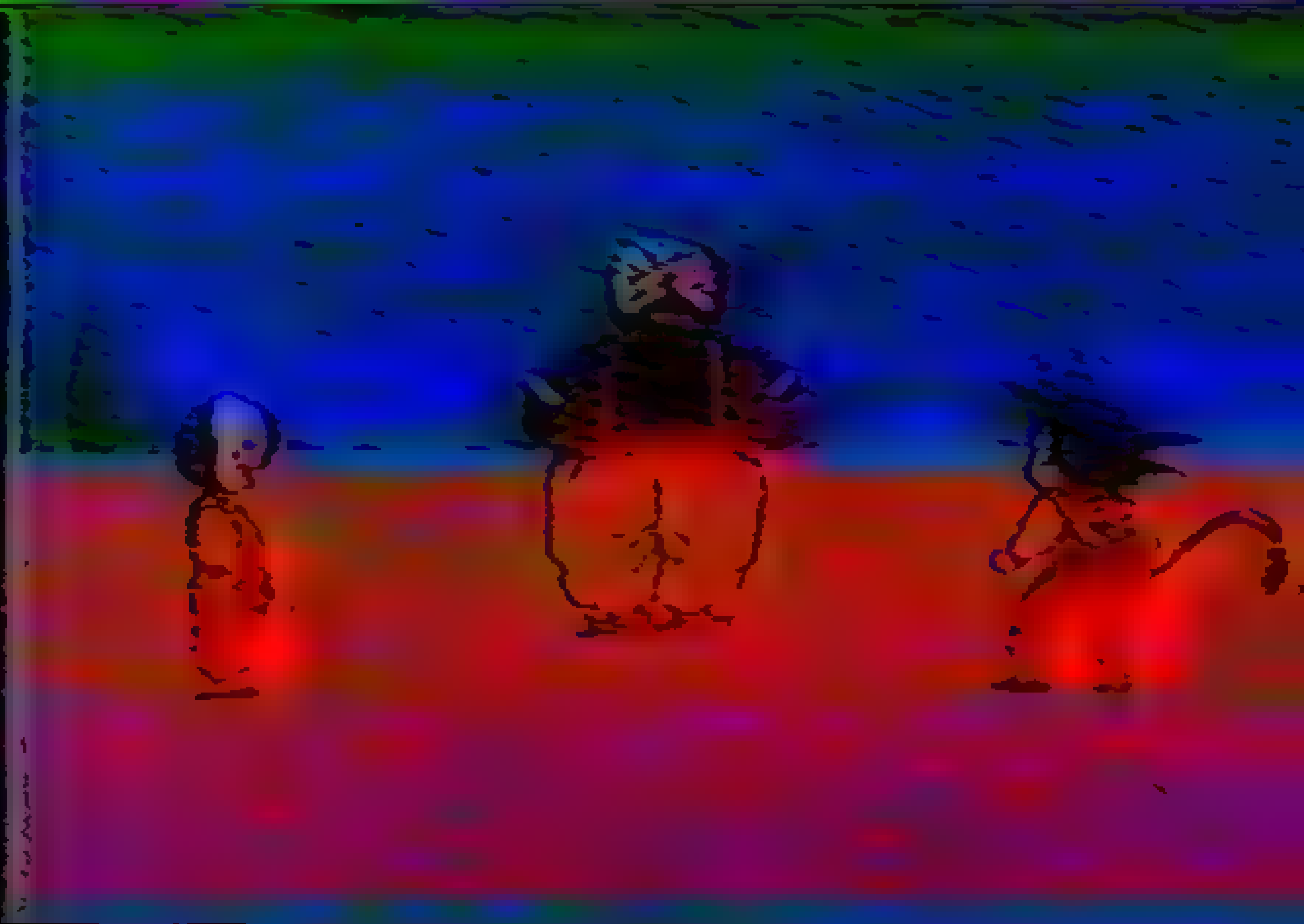

No rules in particular

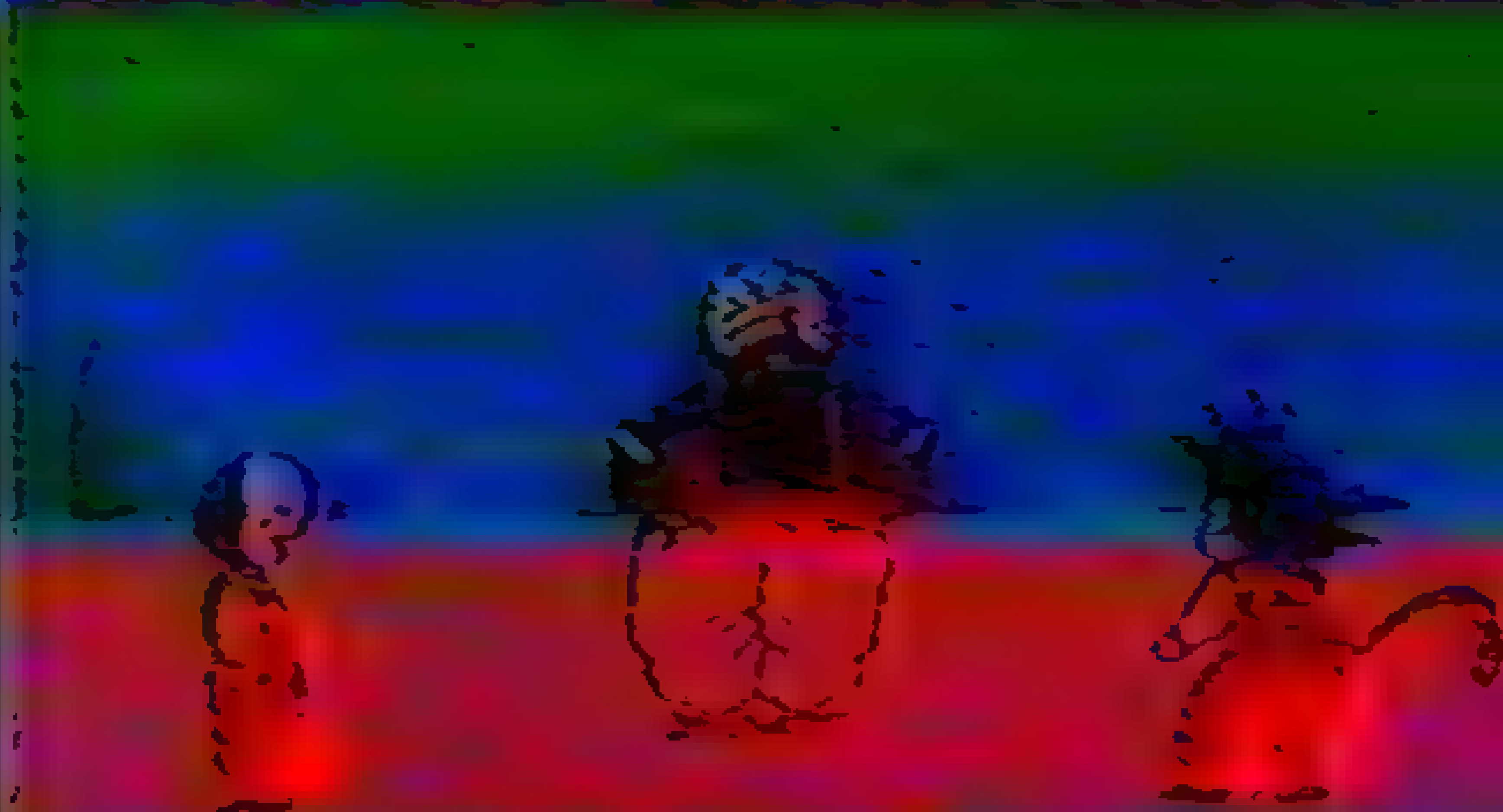

Fight until one of you gives
up or can't fight anymore.


Fight until one of you gives
up or can't fight anymore.





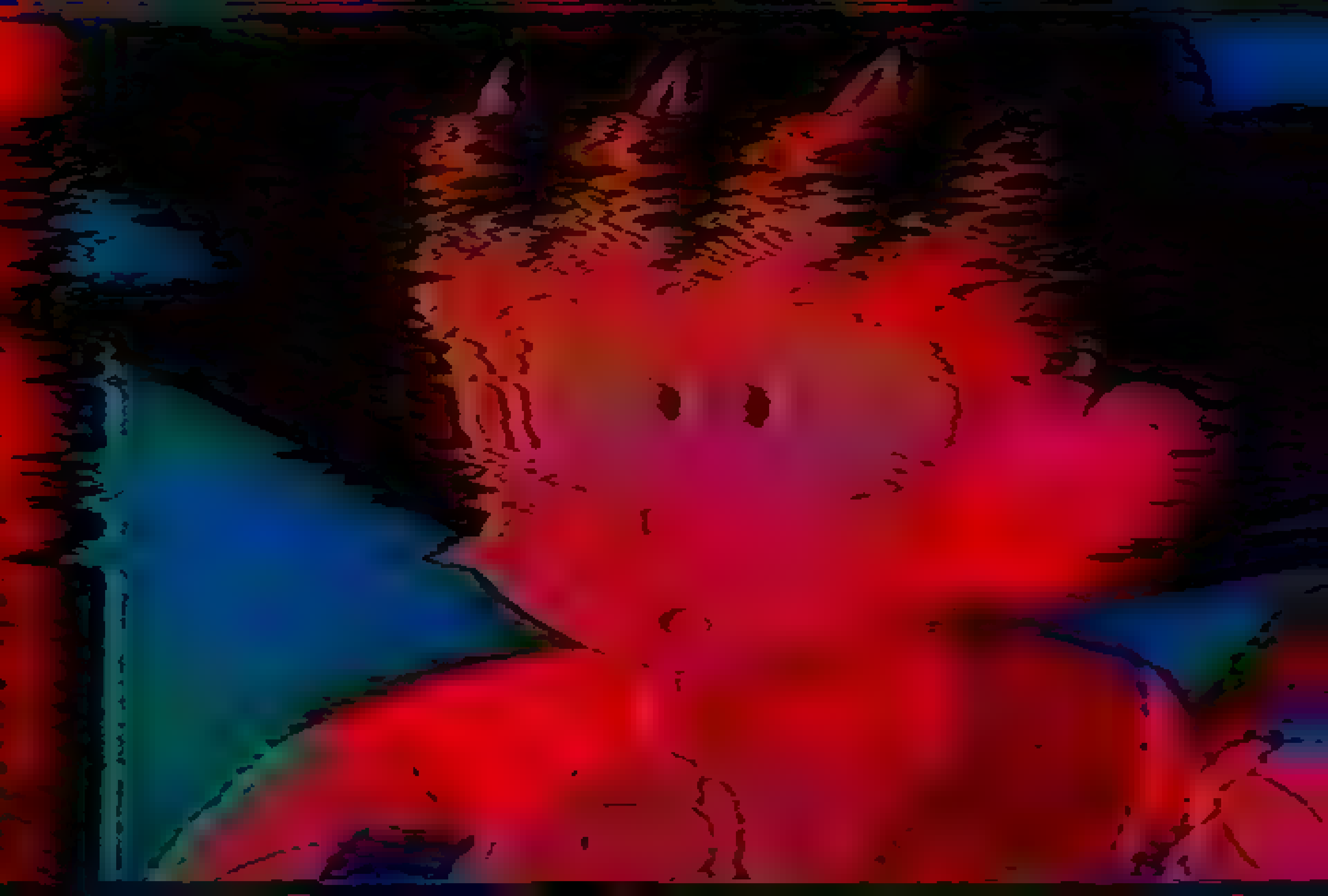




I can fight as hard as I want?



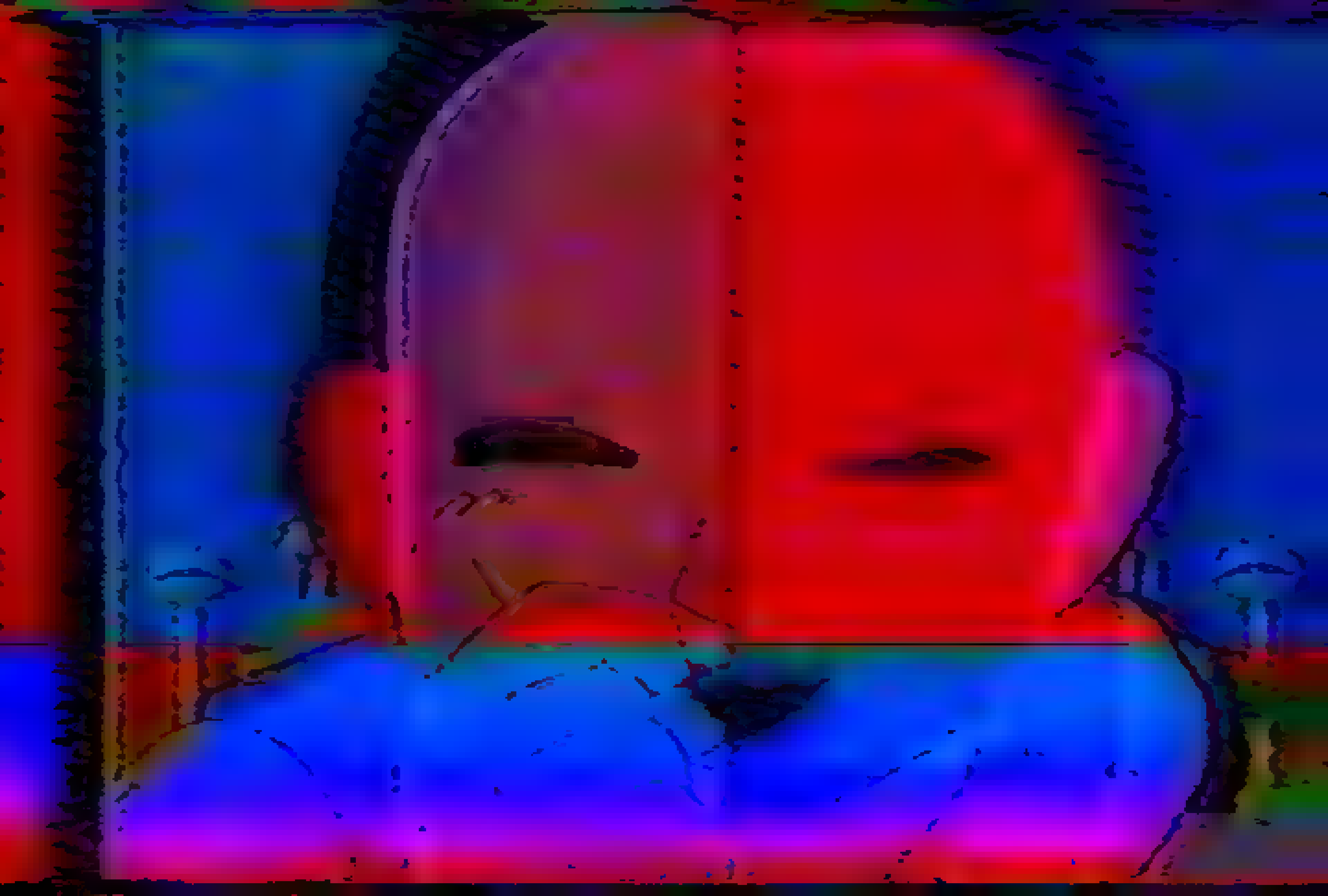

to meet you

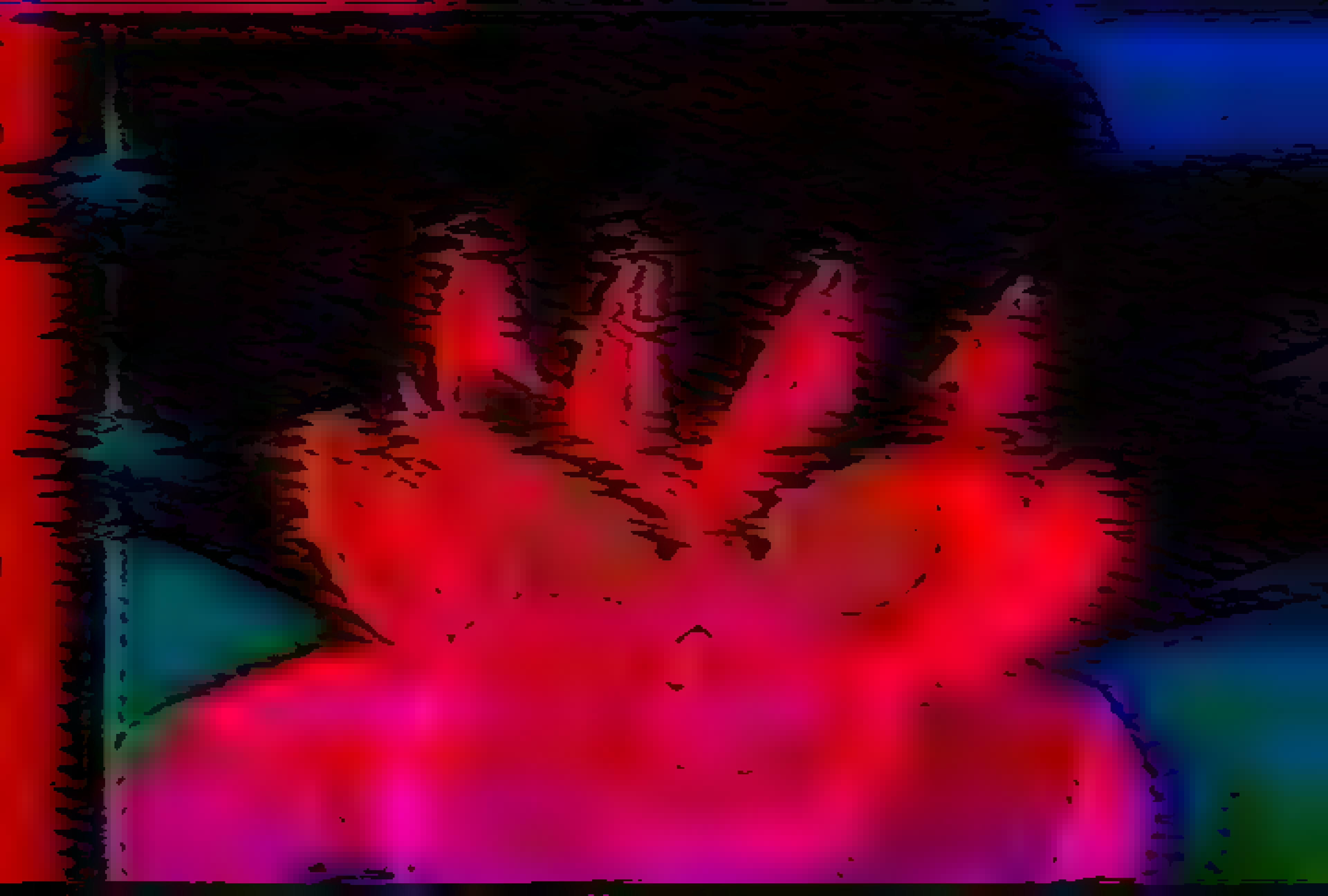



Strange guy


Start!

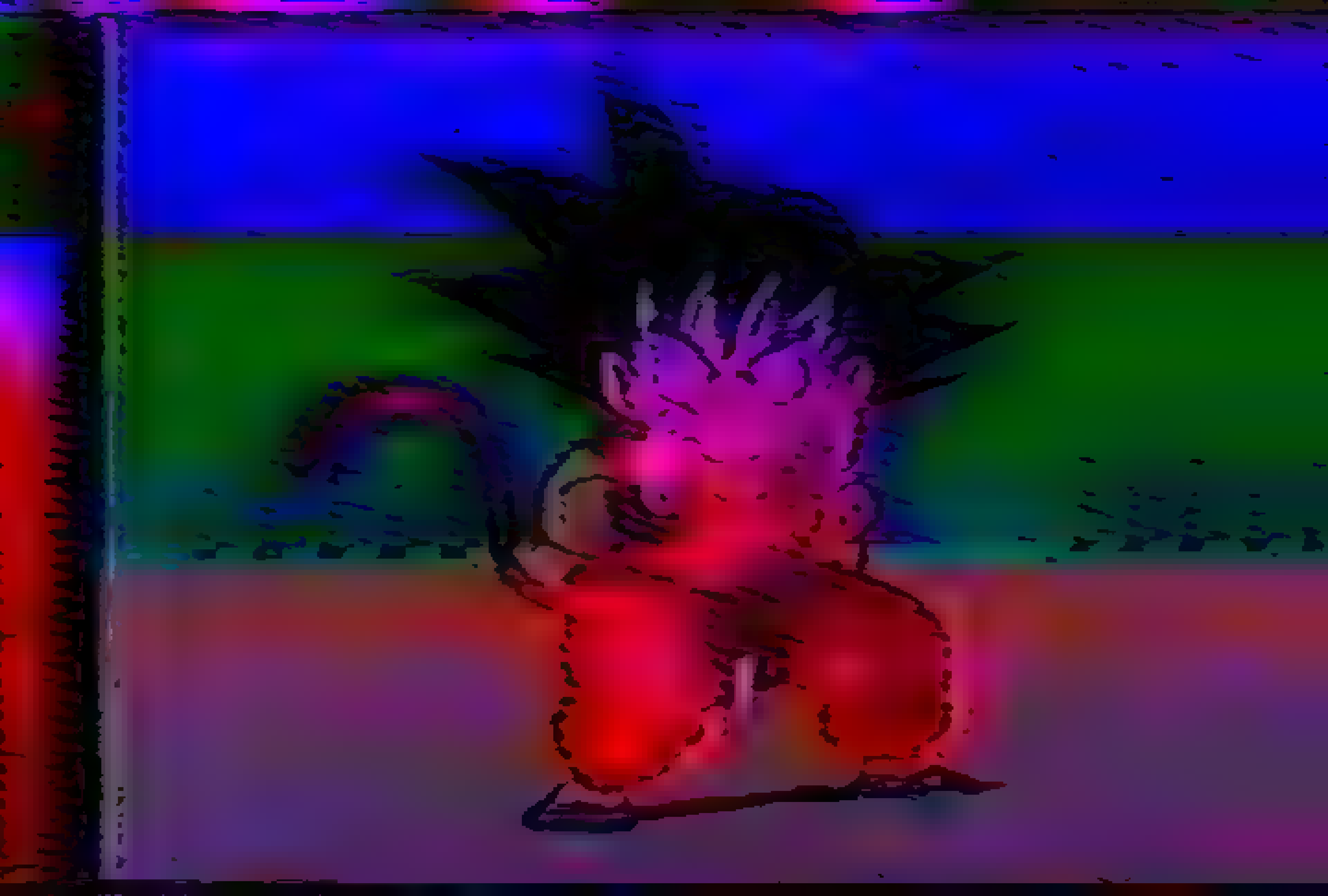


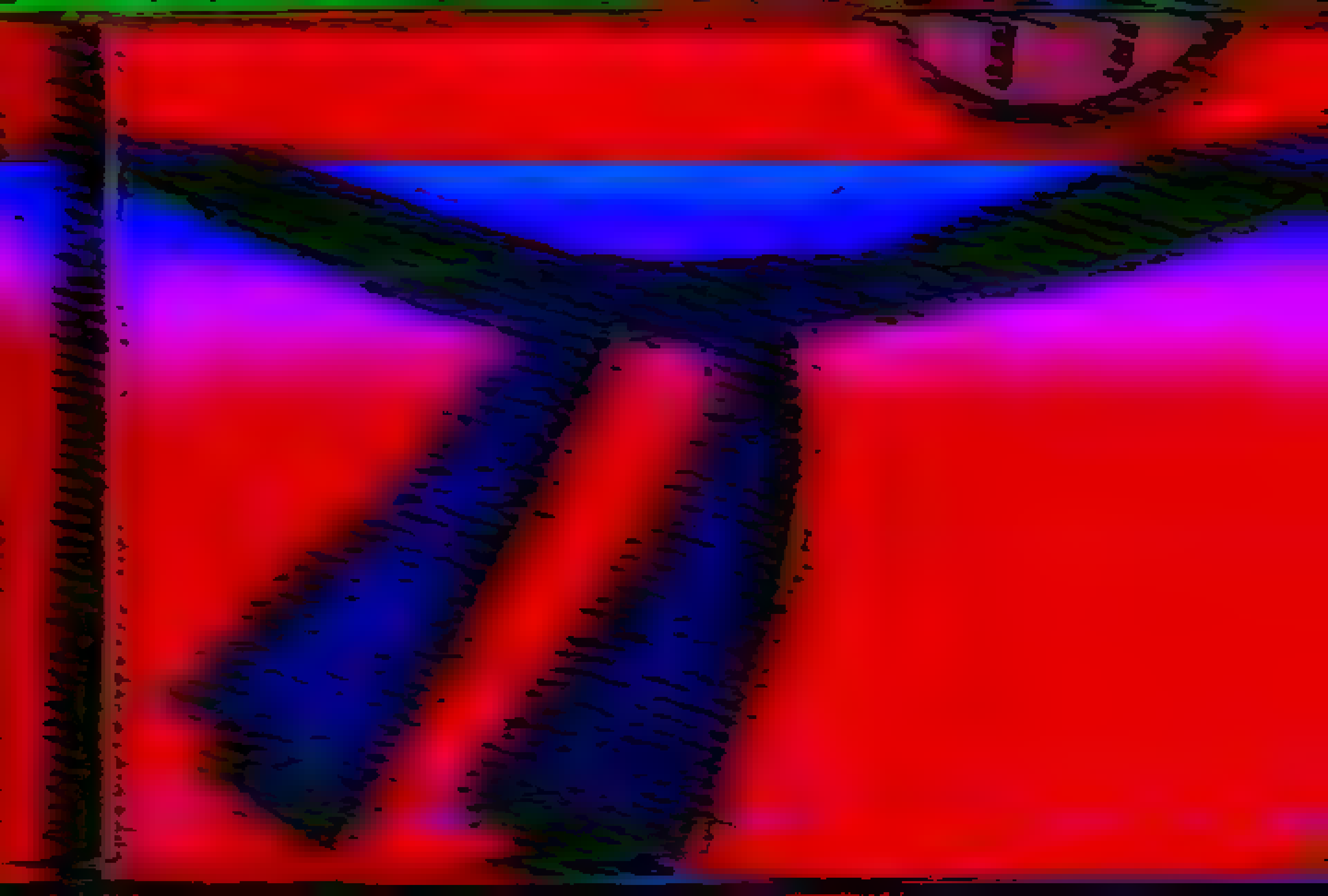


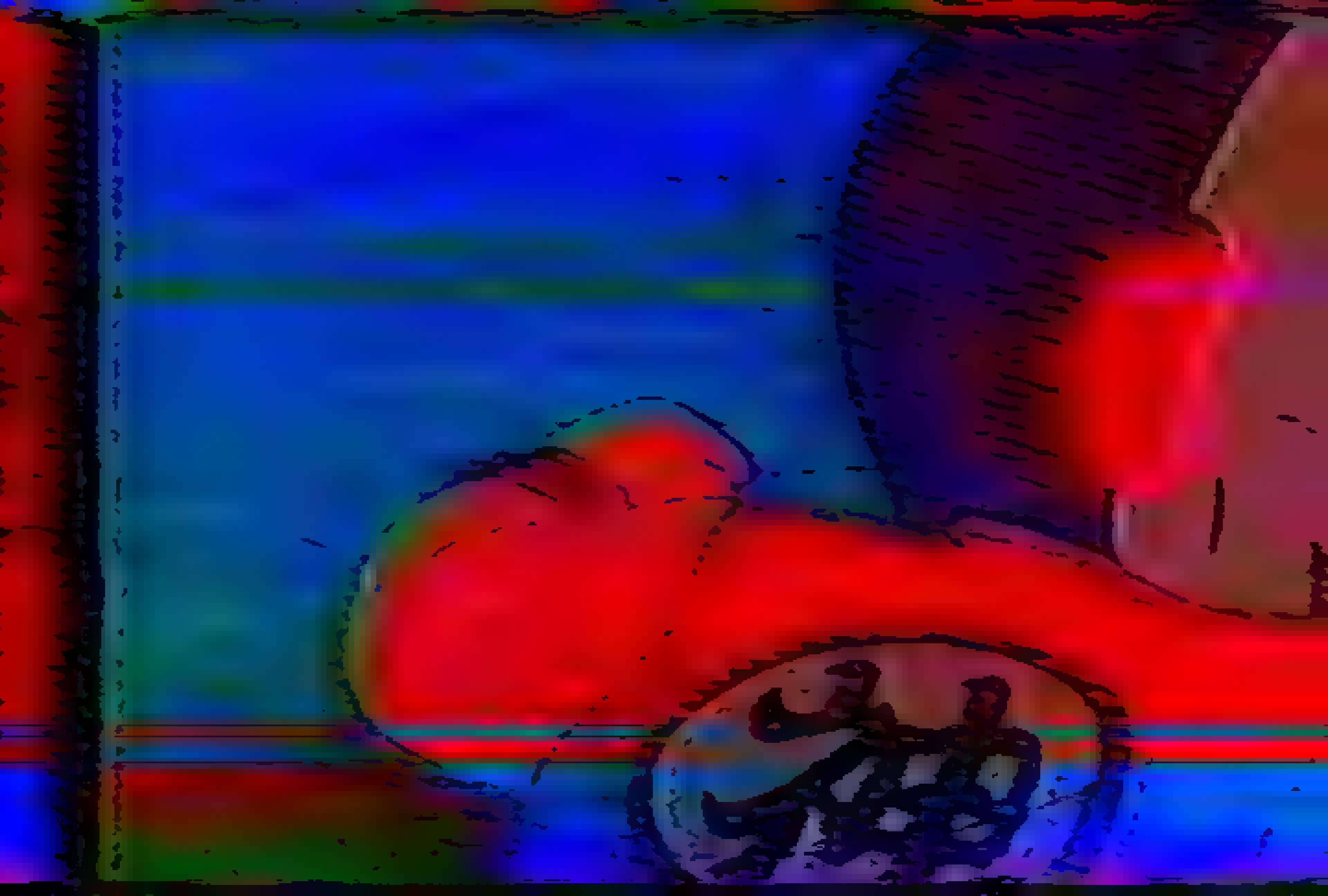


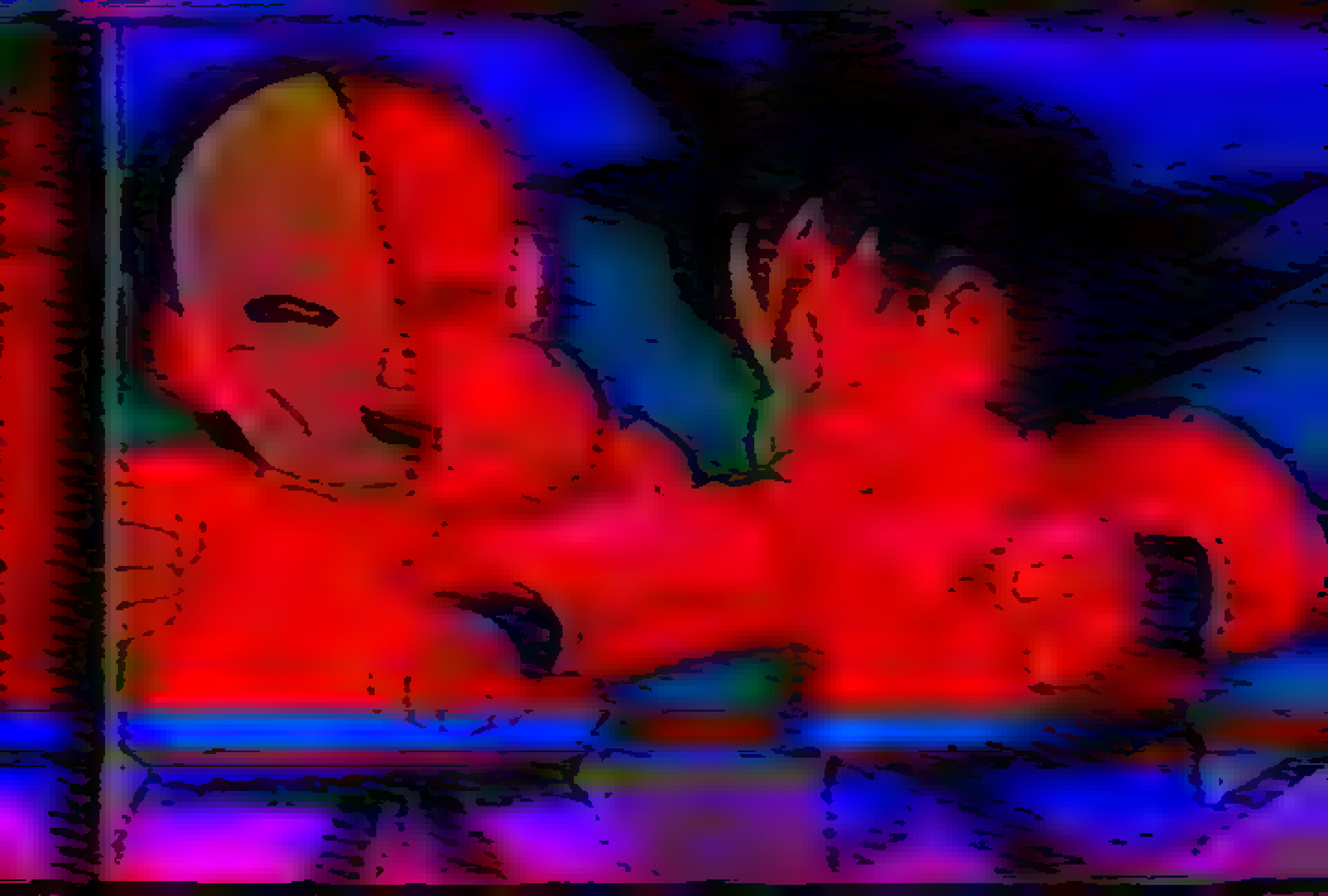

He's so quiet!
I can't sense

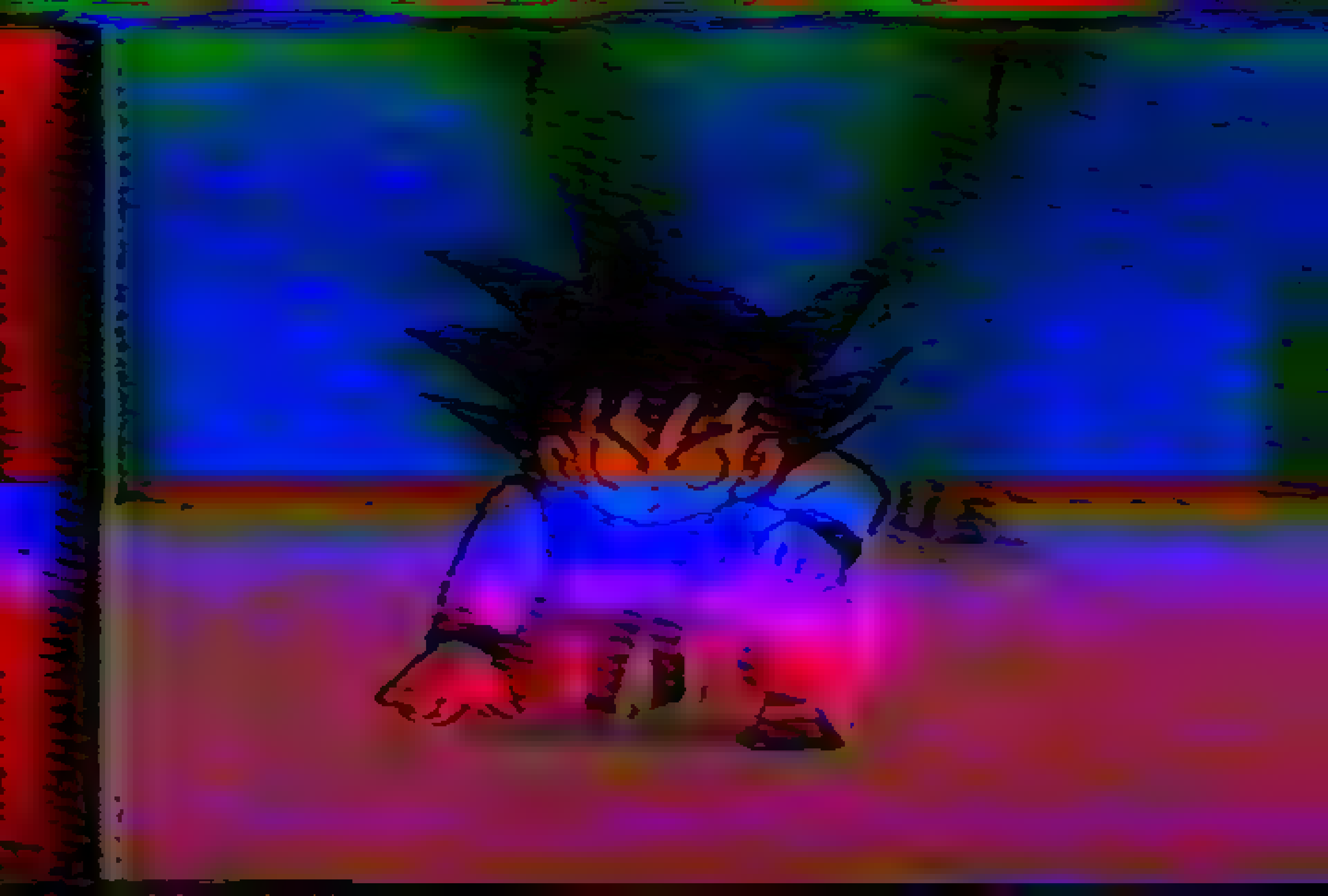

He's so quiet!
I can't sense him at all!





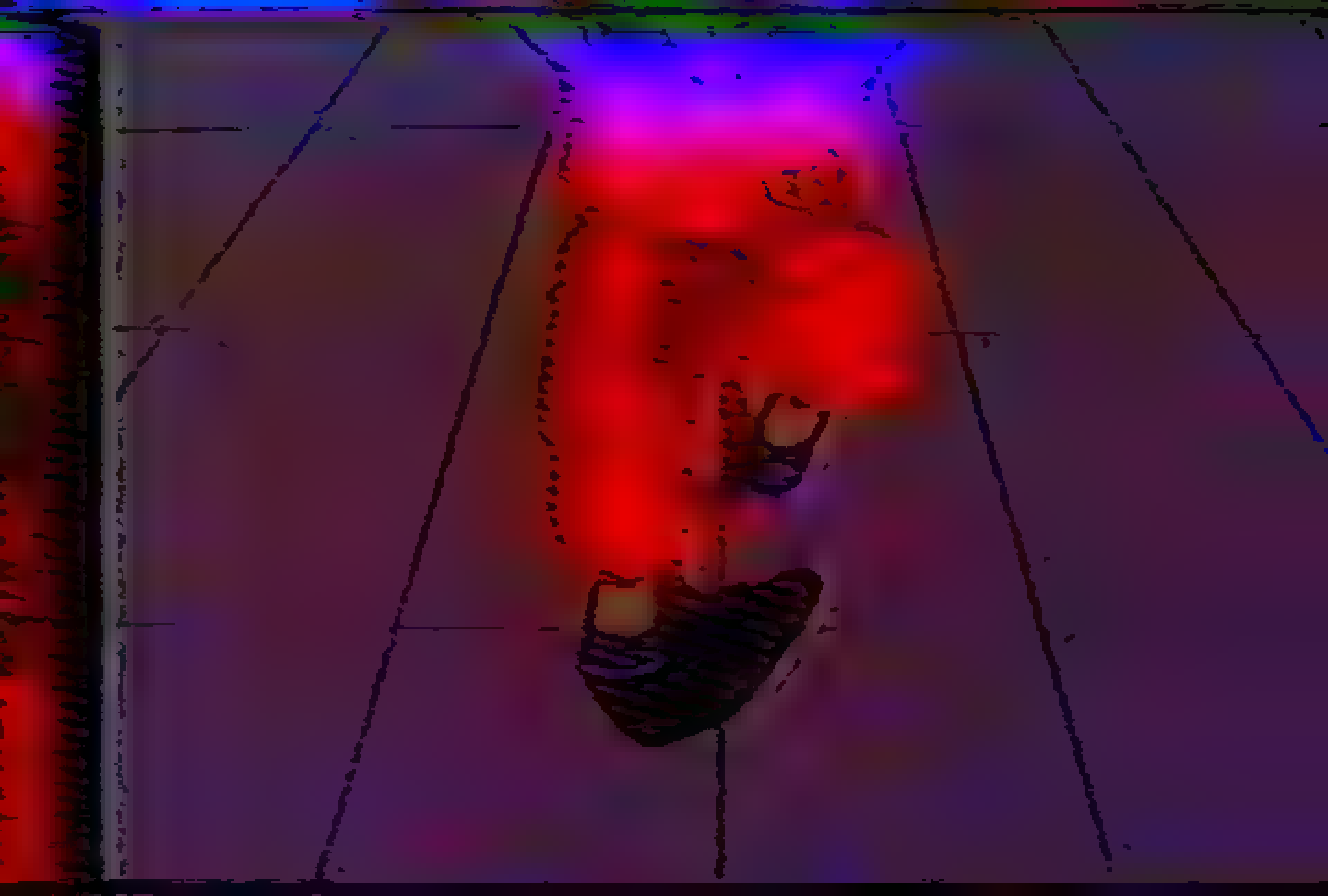




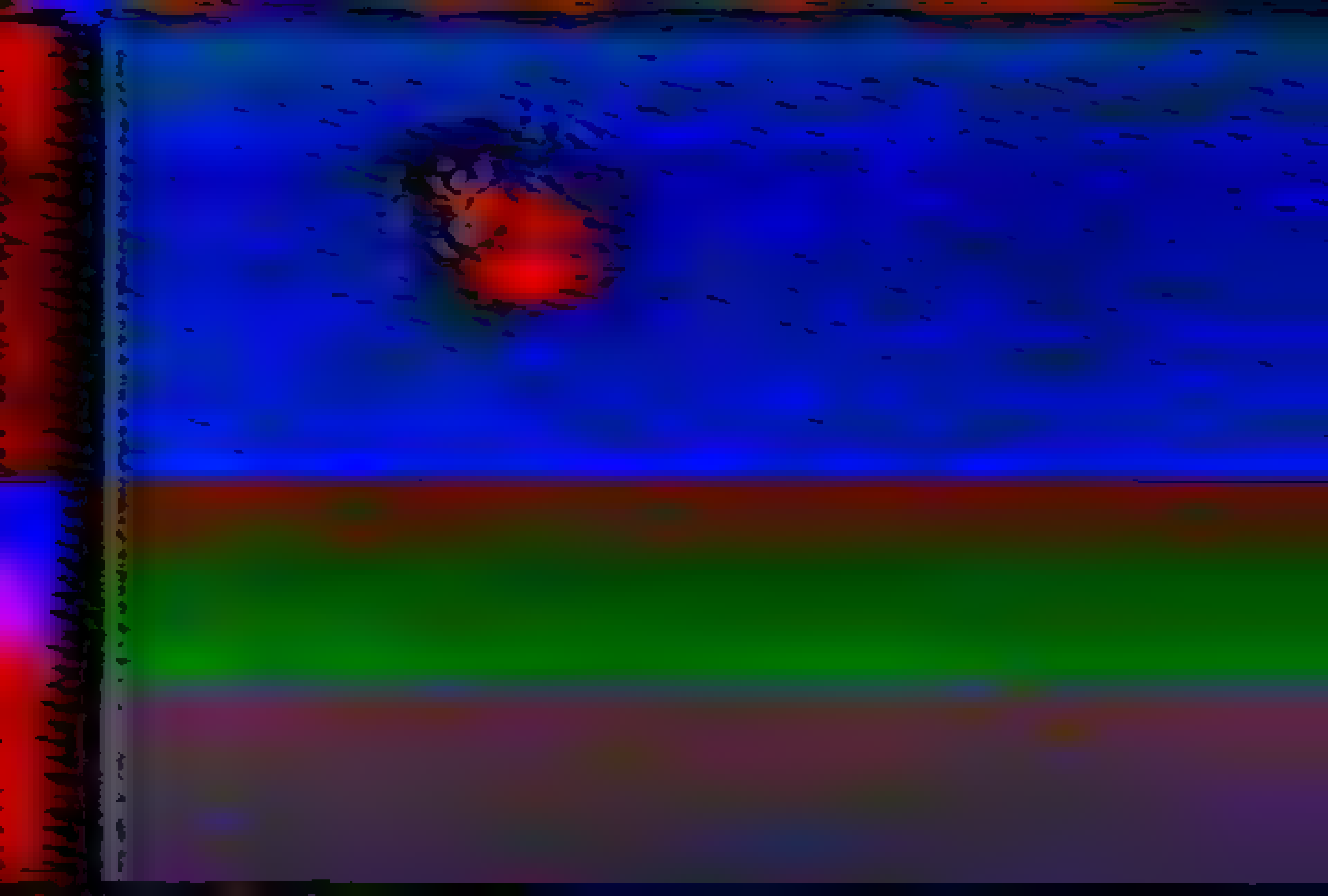


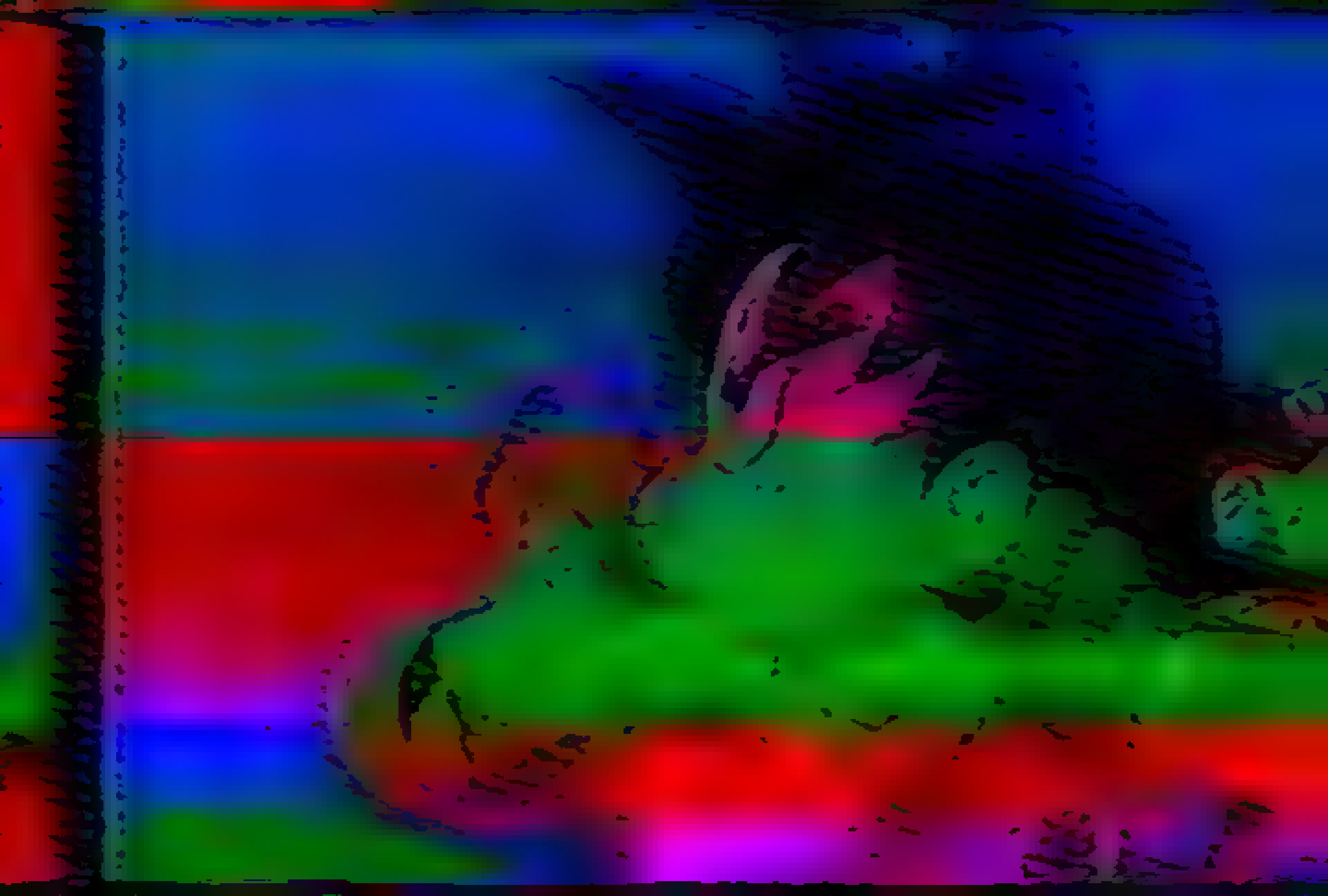


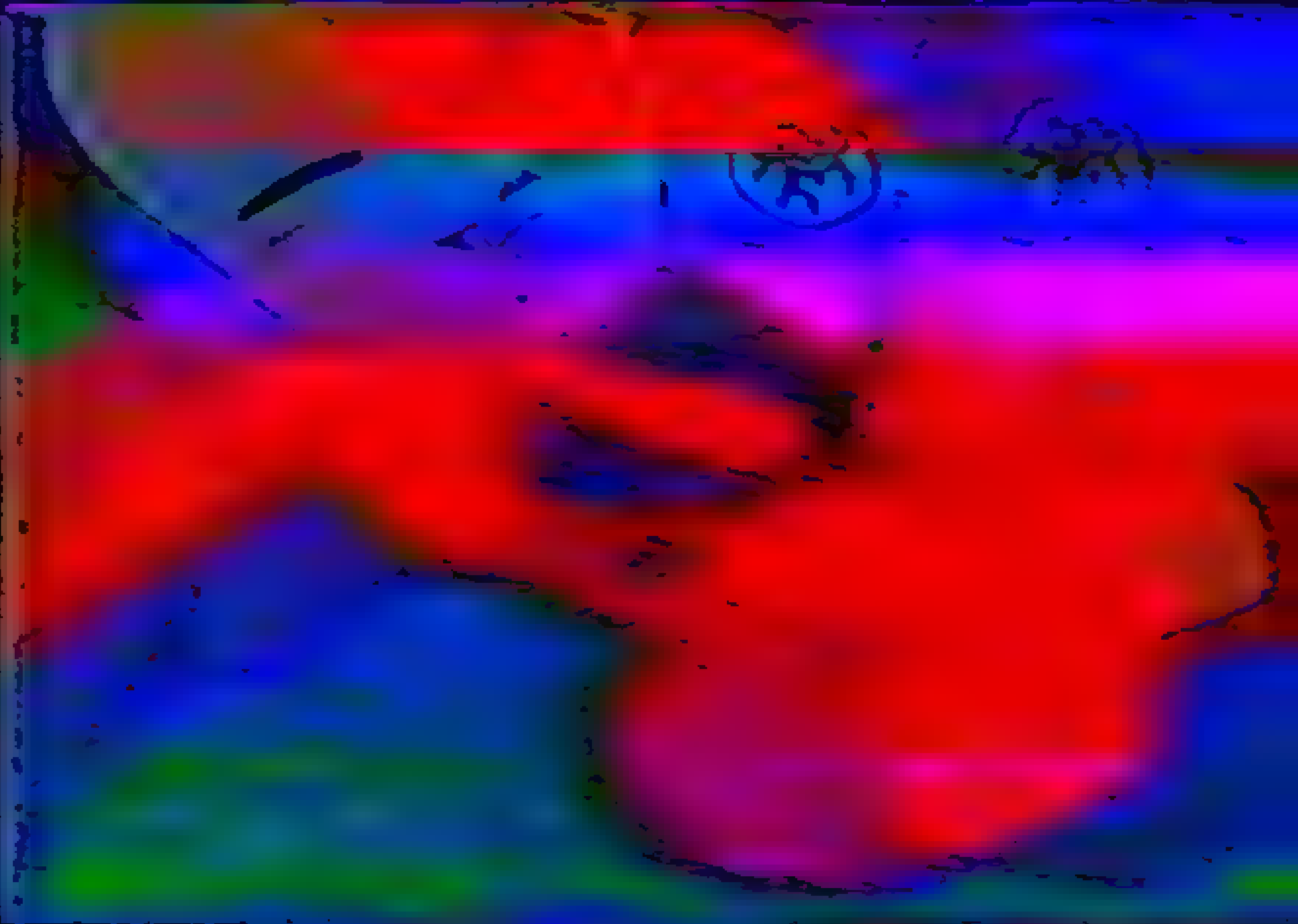




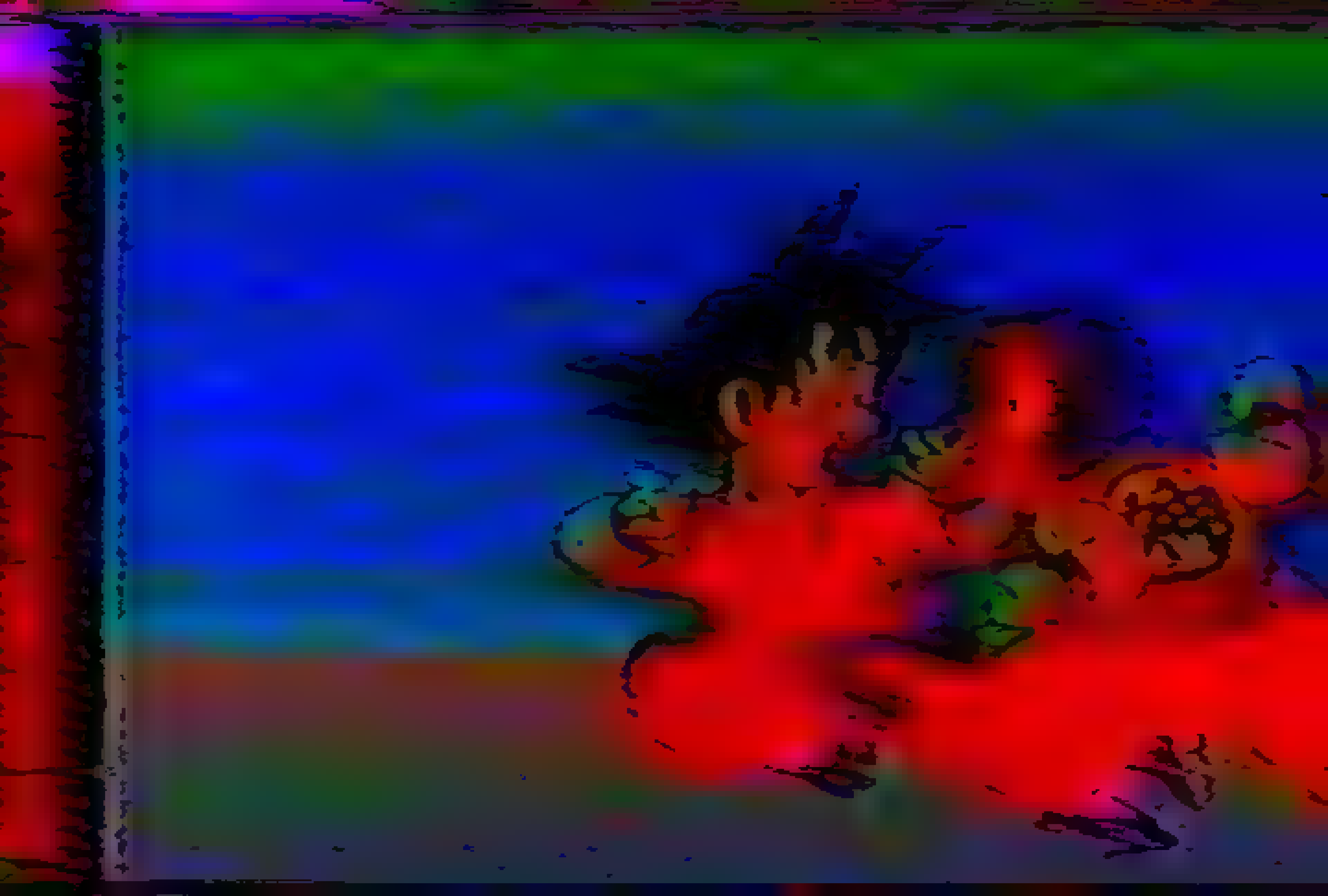


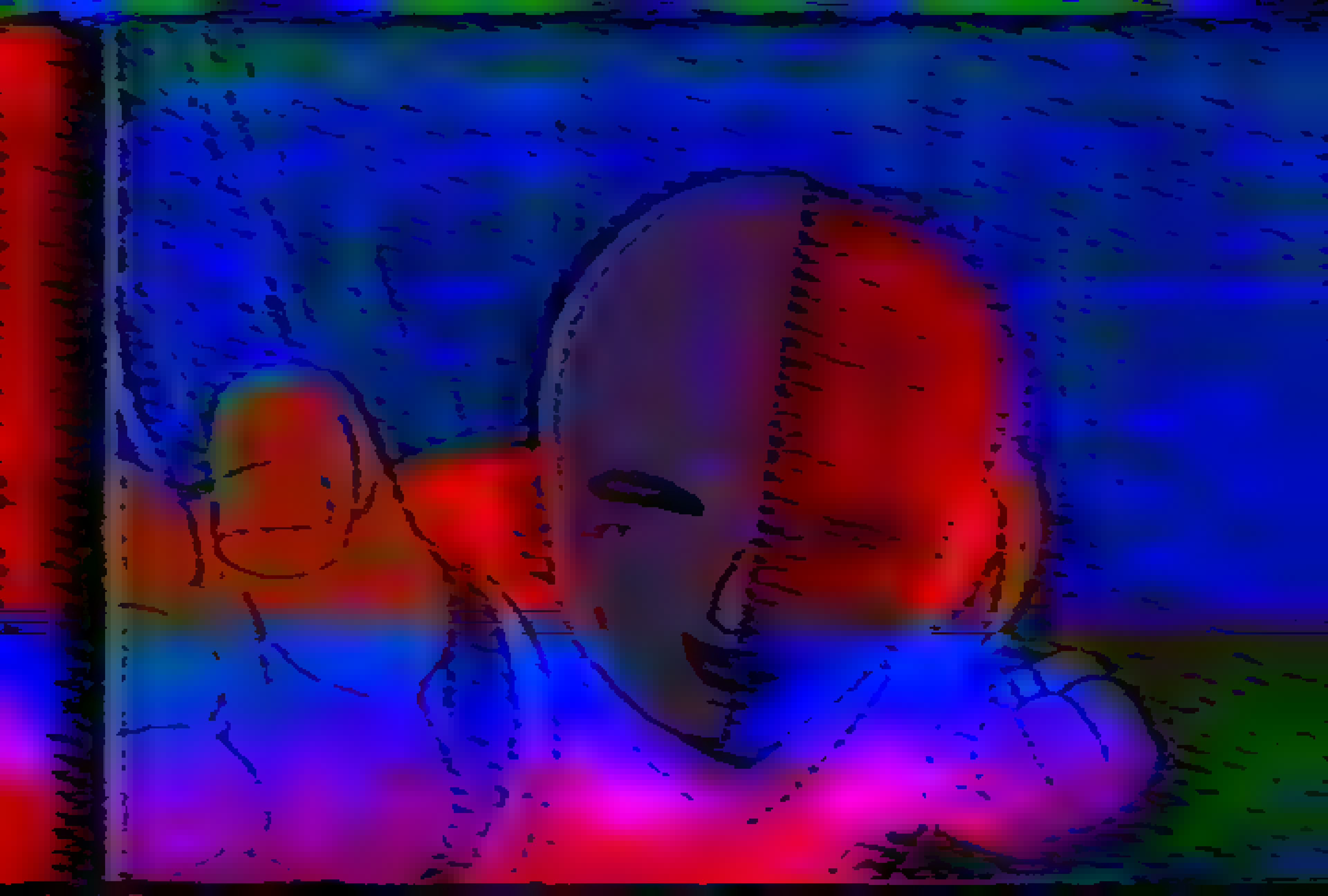


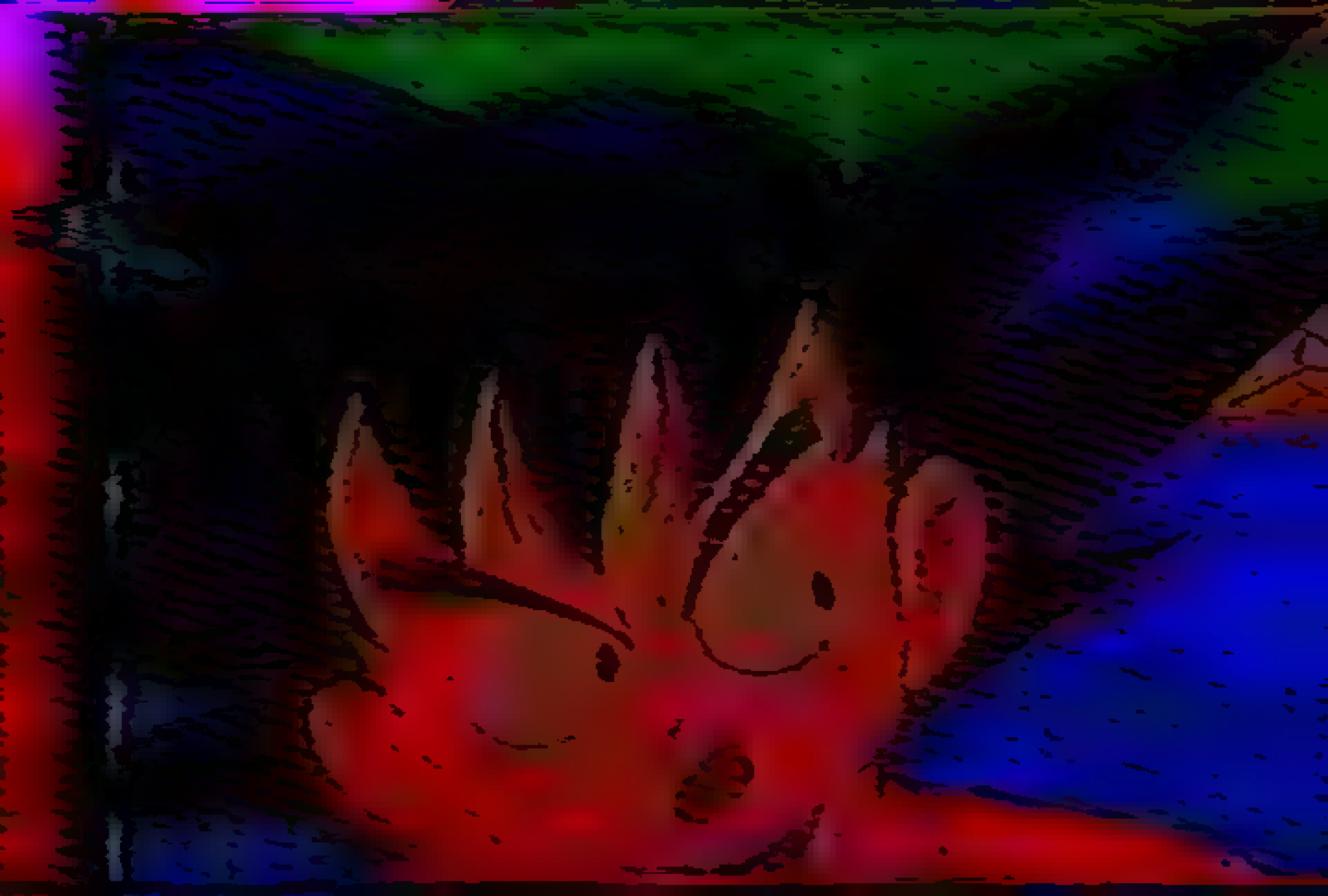


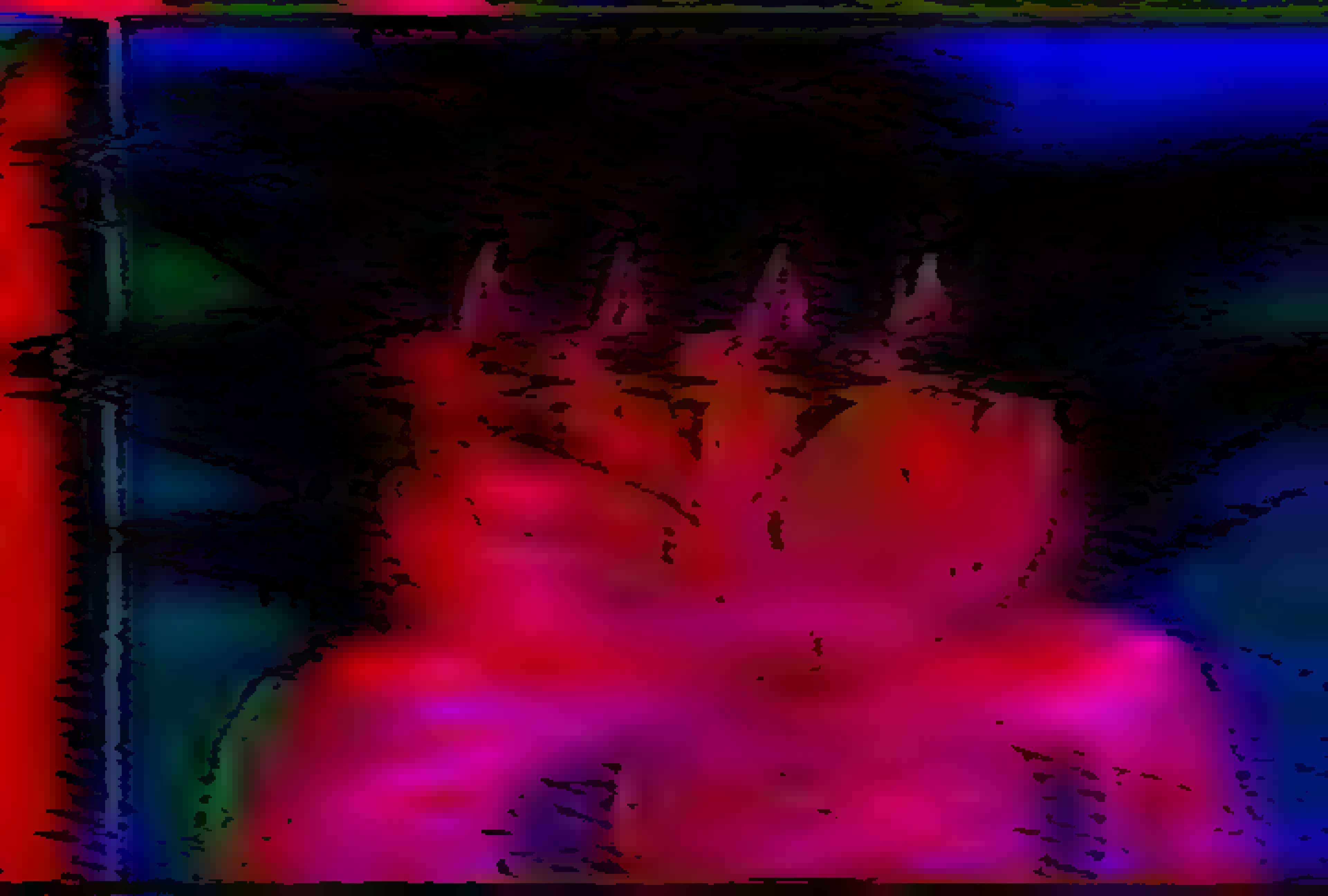


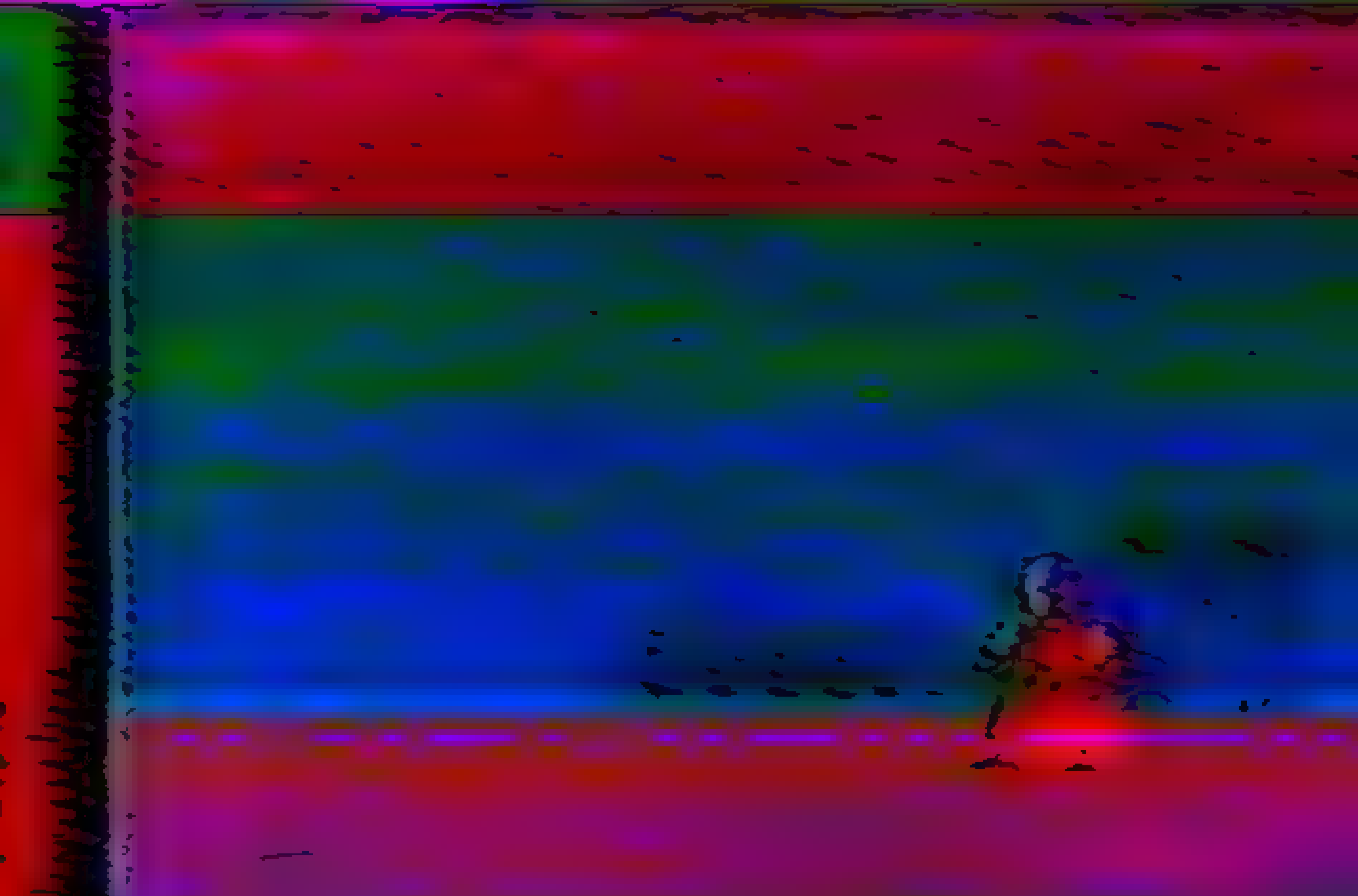


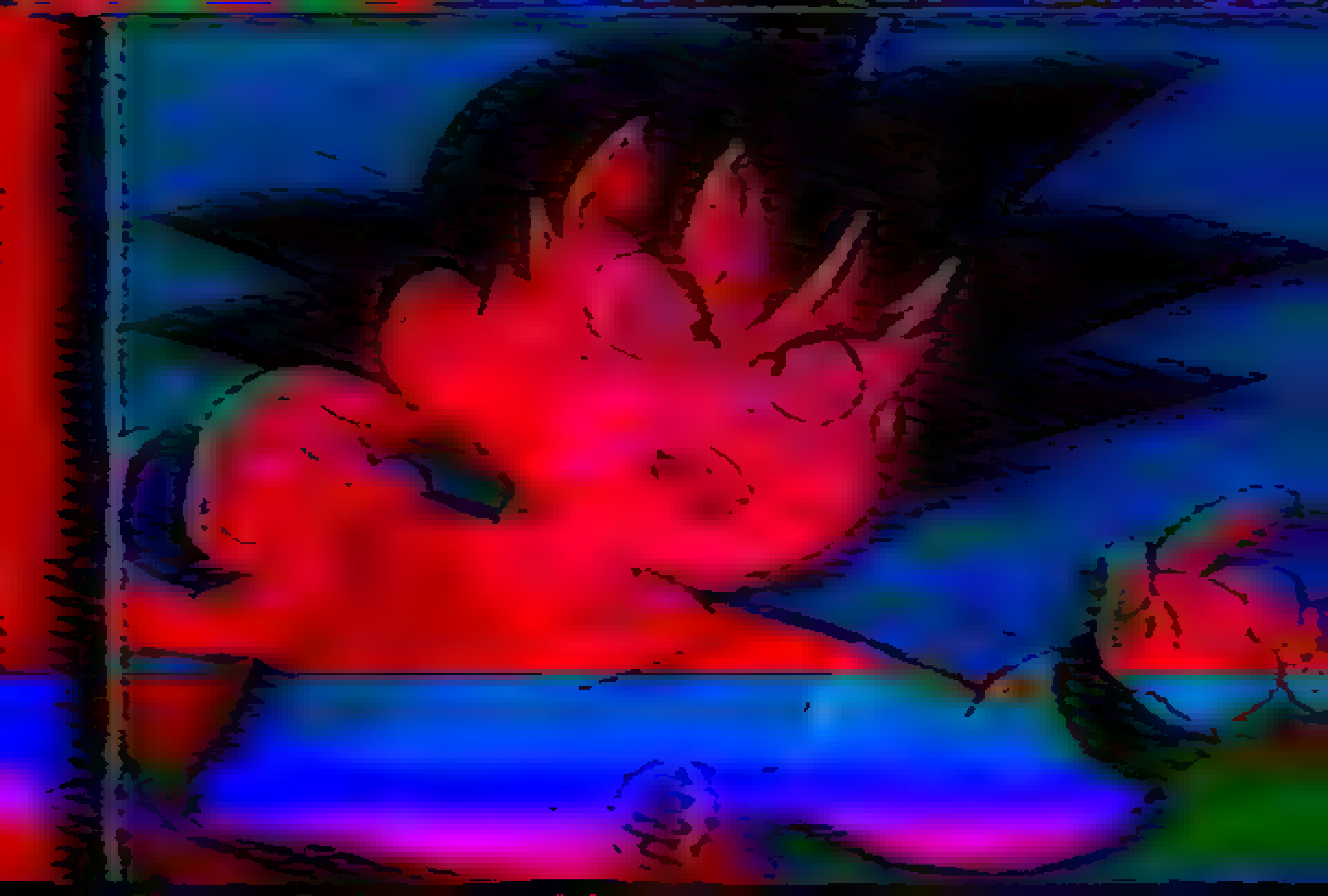












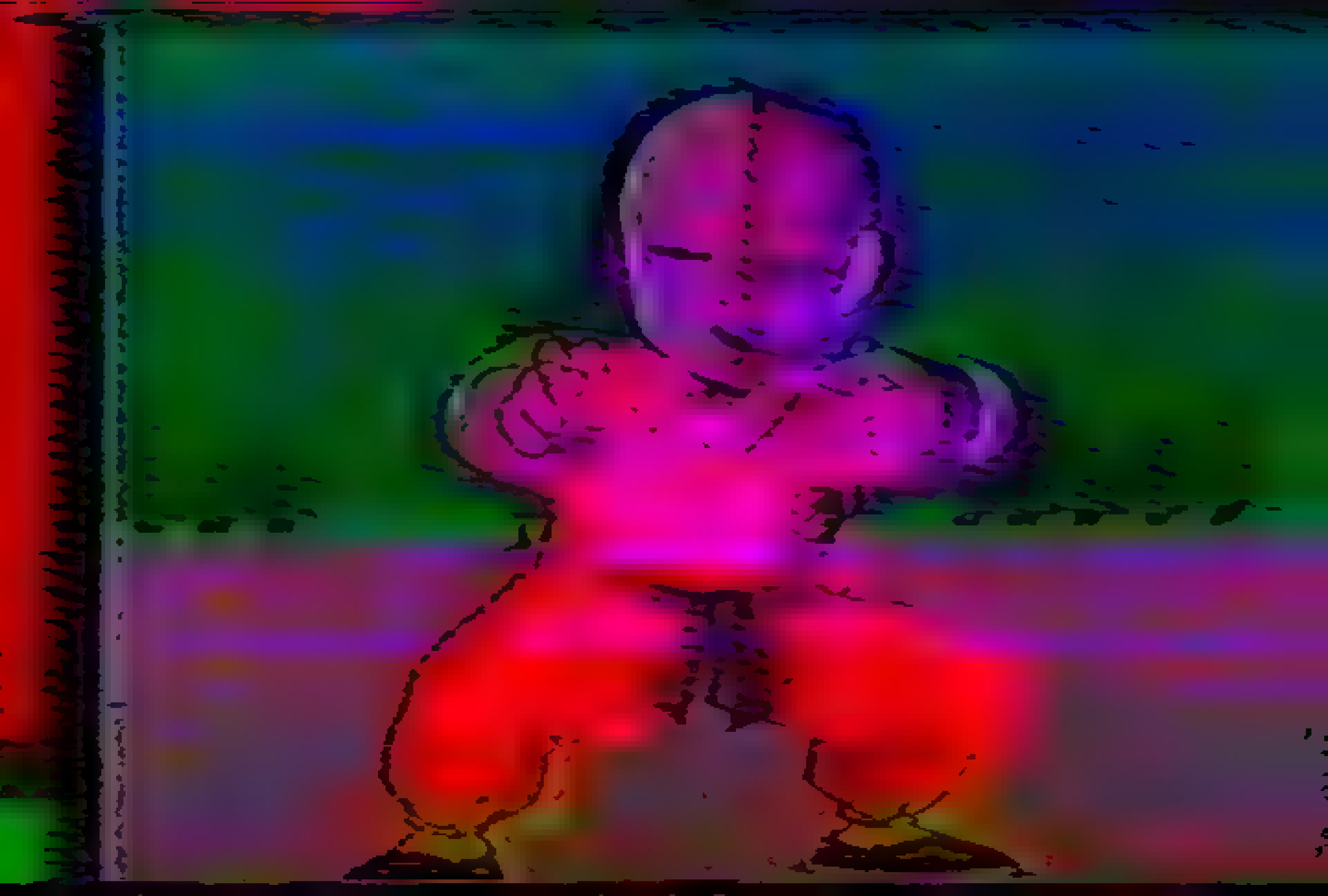




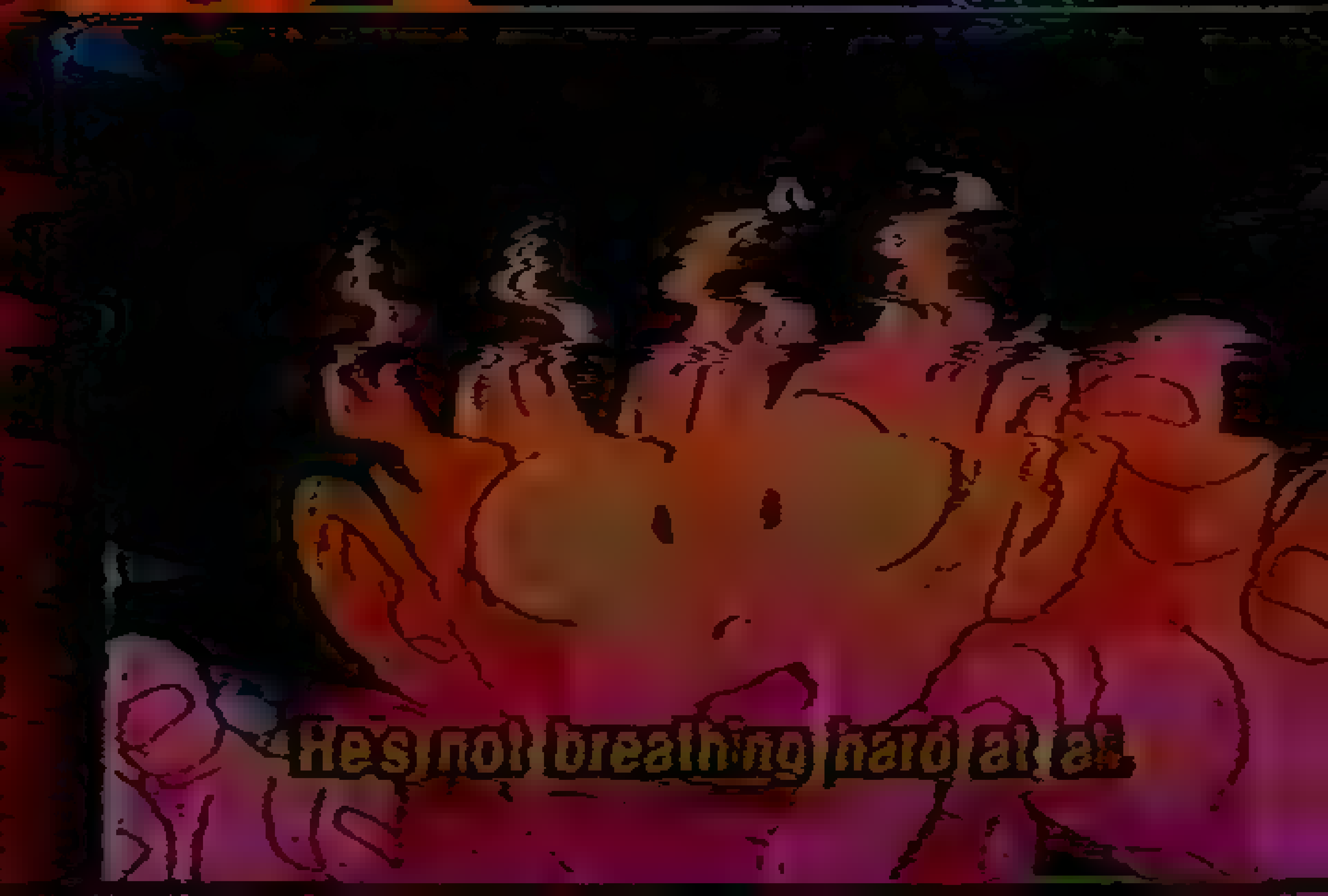

His strength and speed are
about the same as mine.


His strength and speed are about the same as mine



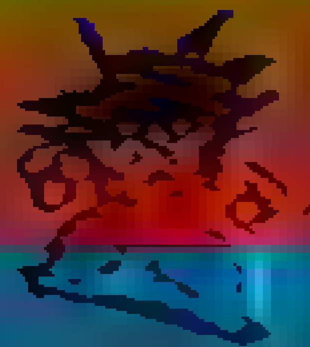



He's not breathing hard at all.

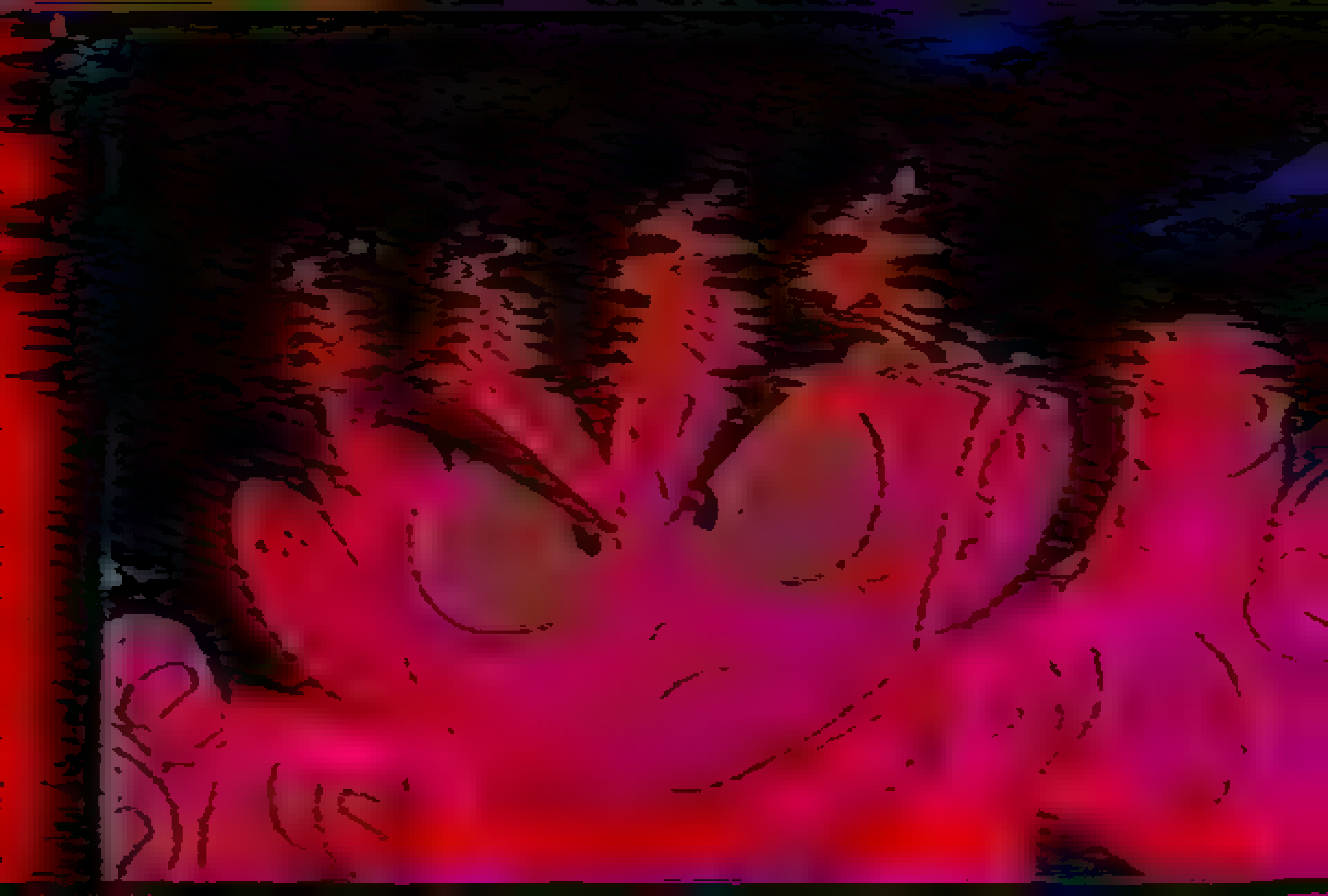

He's not breathing hard at all.

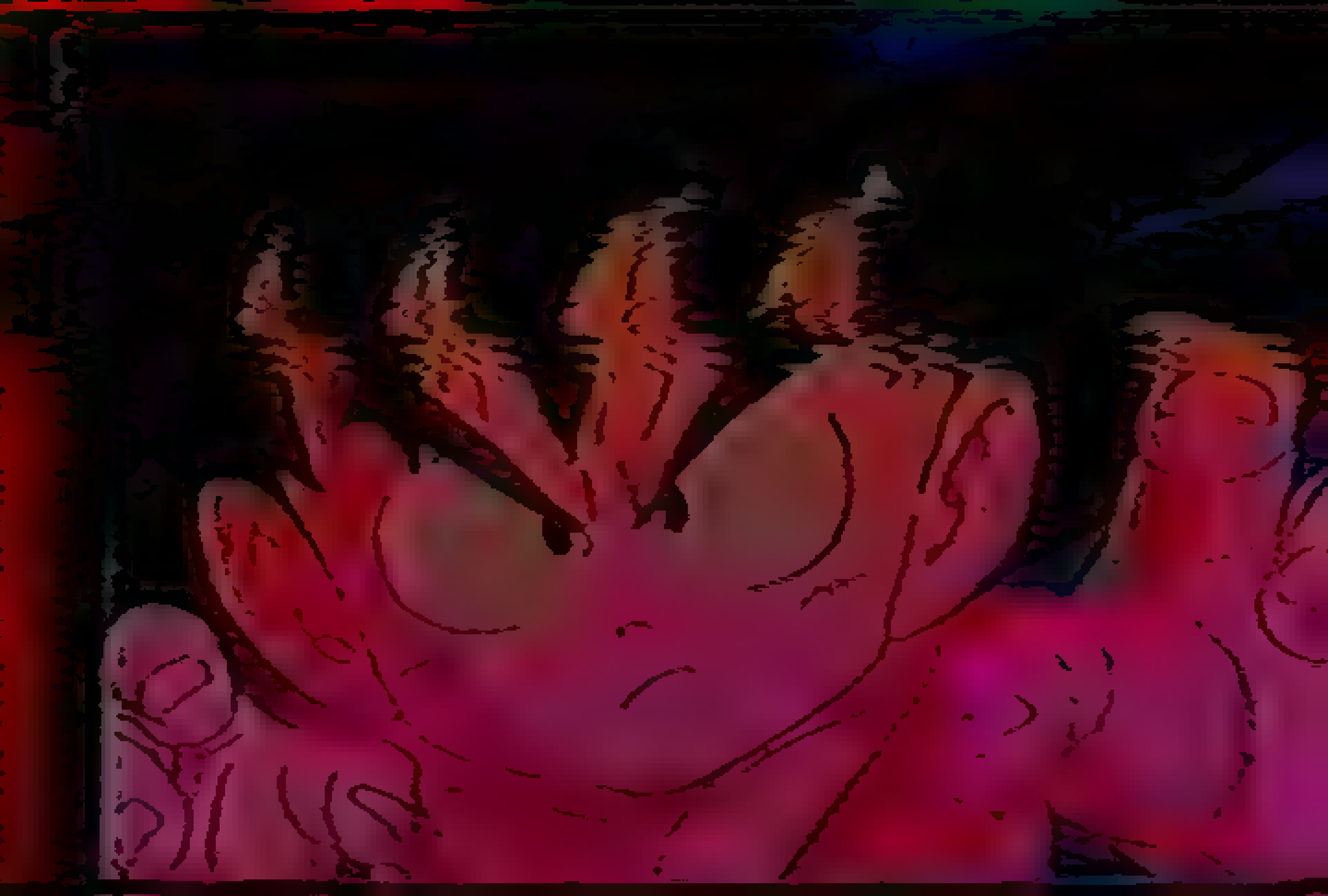

Even though the air
up here is super thin!

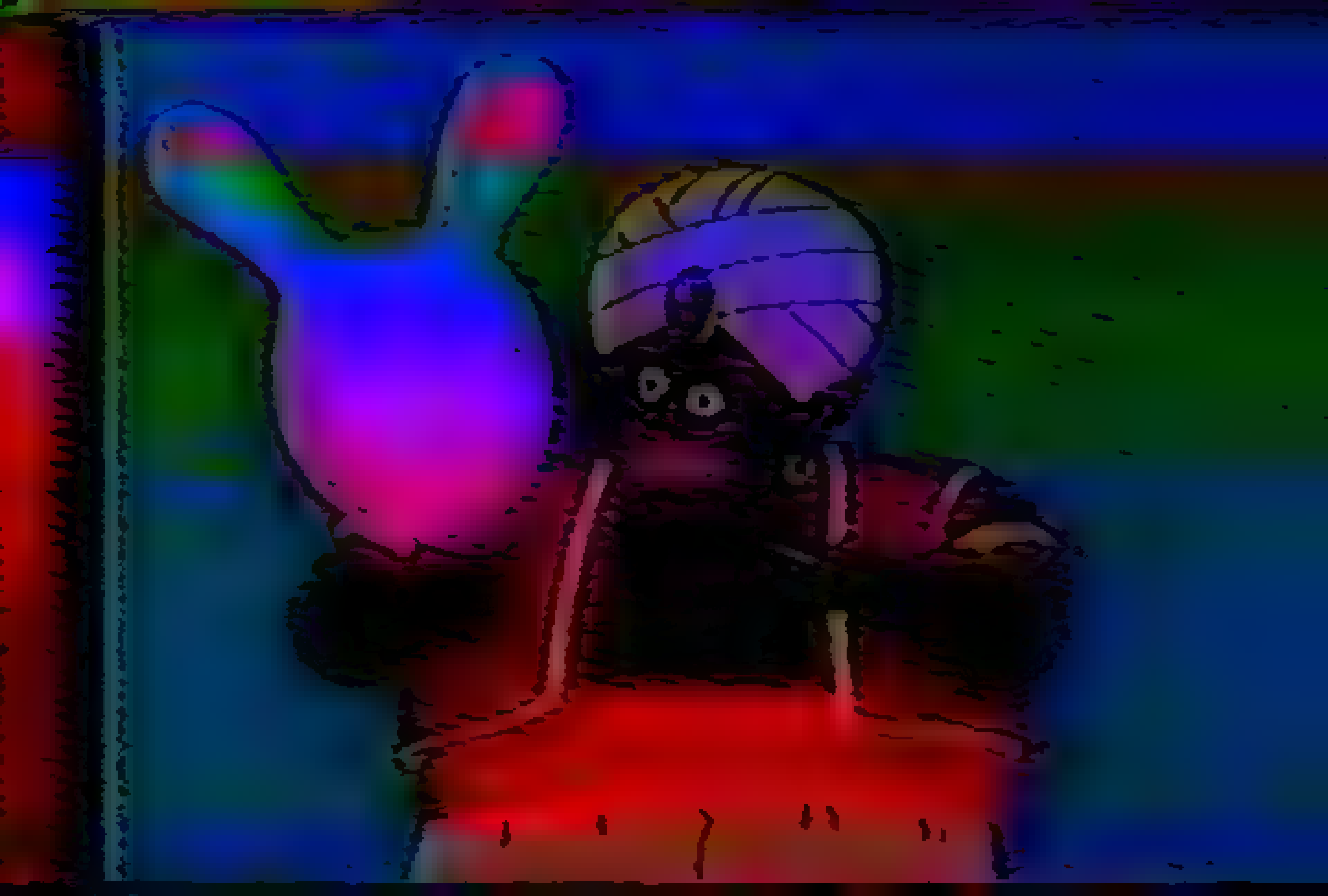


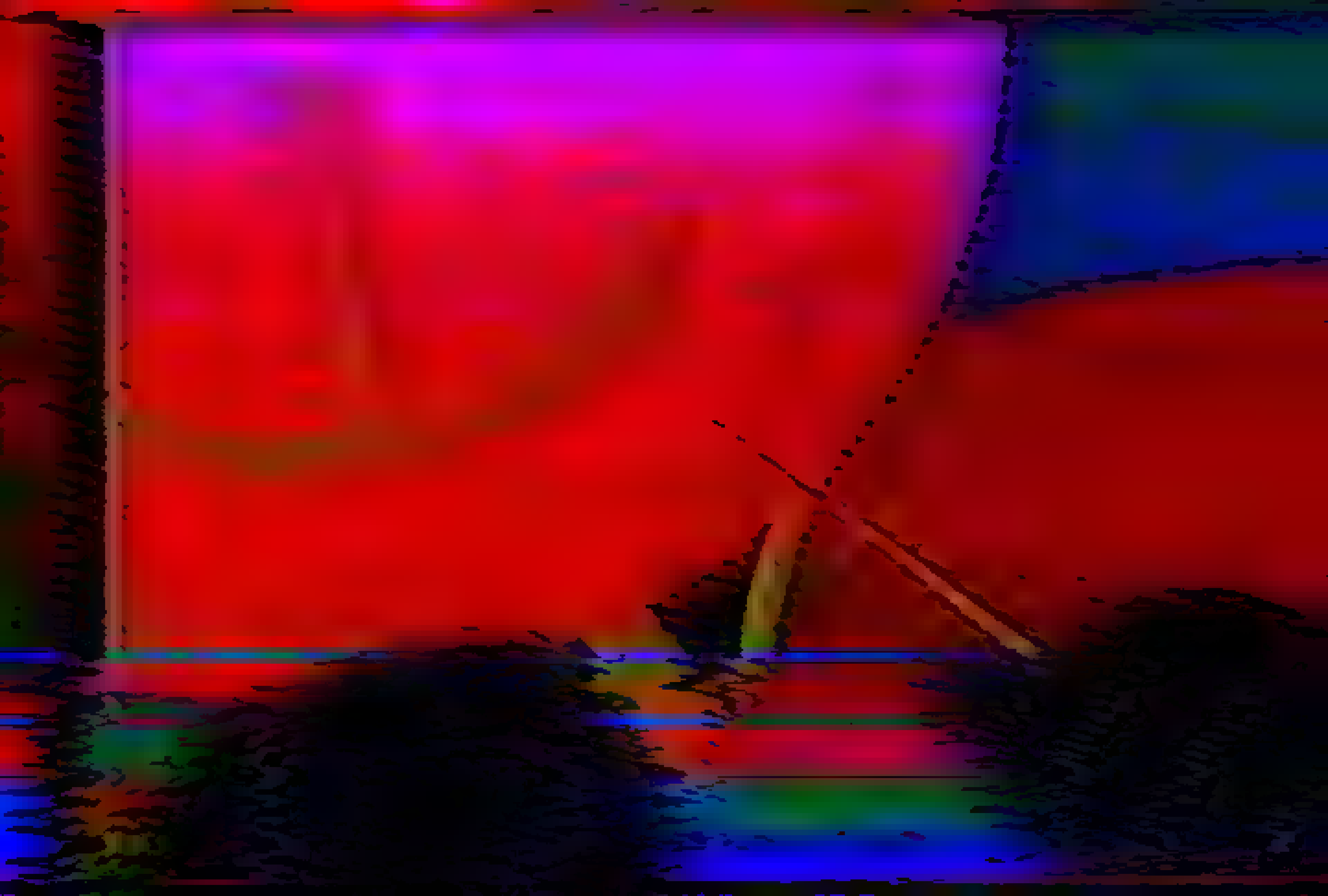


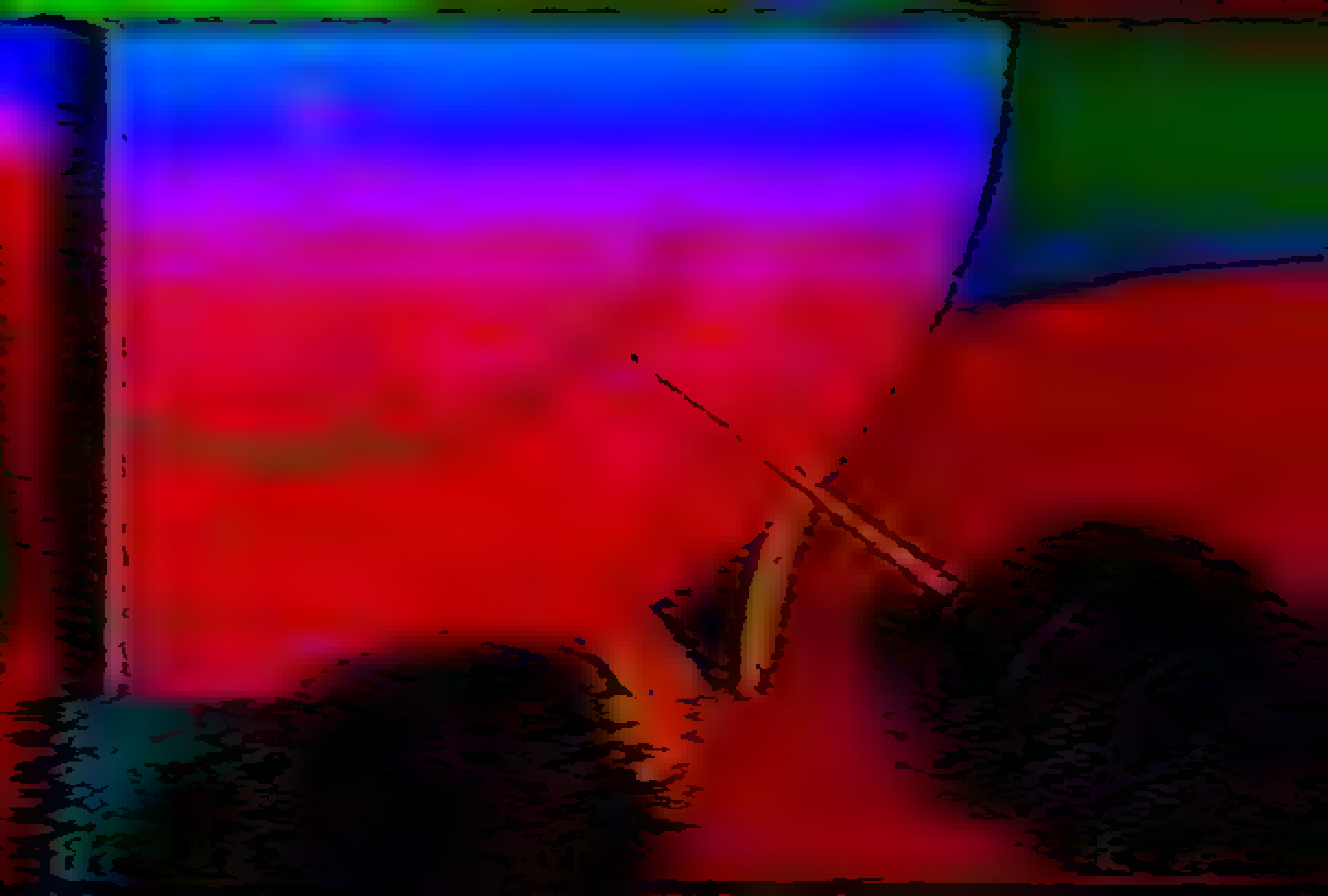


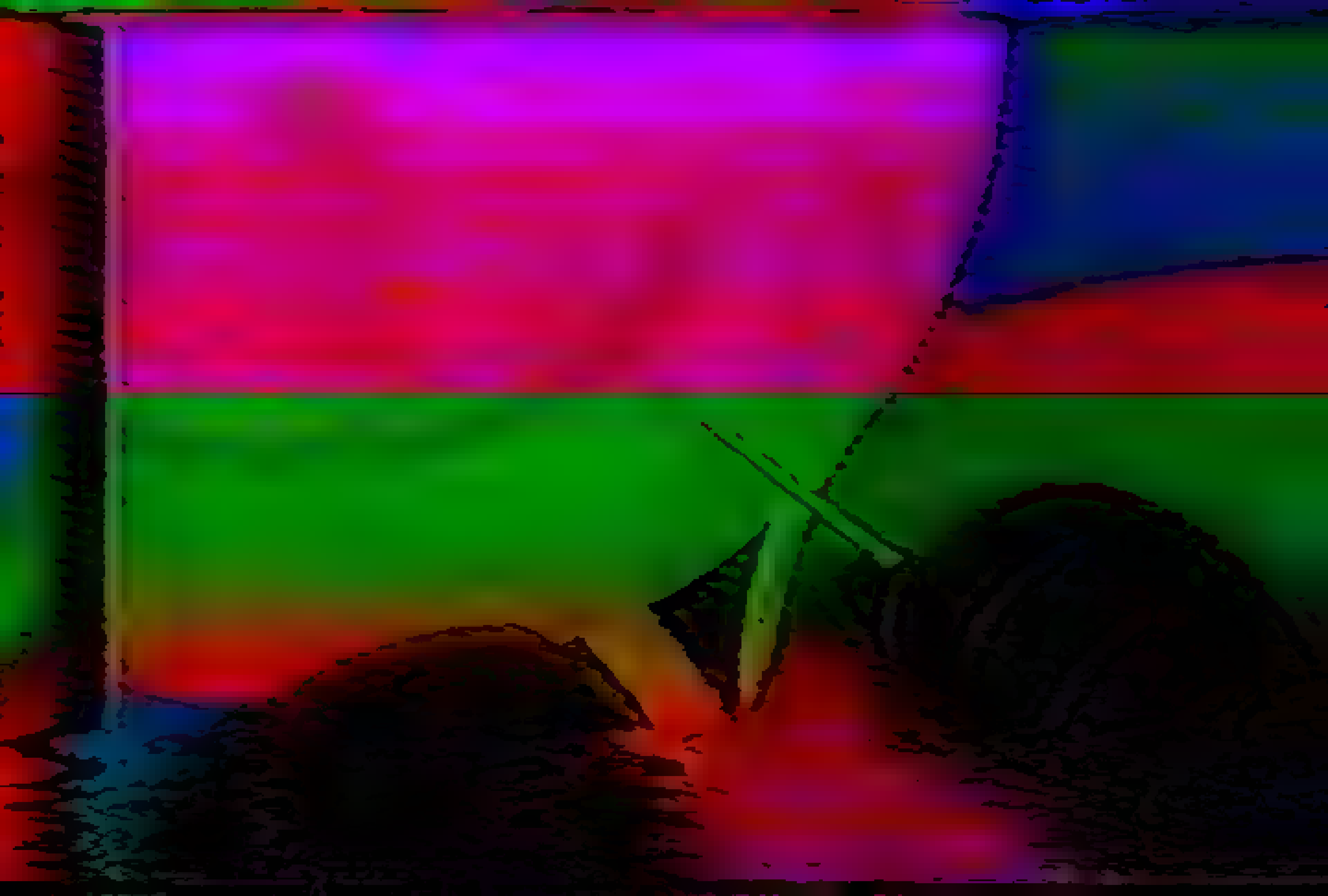


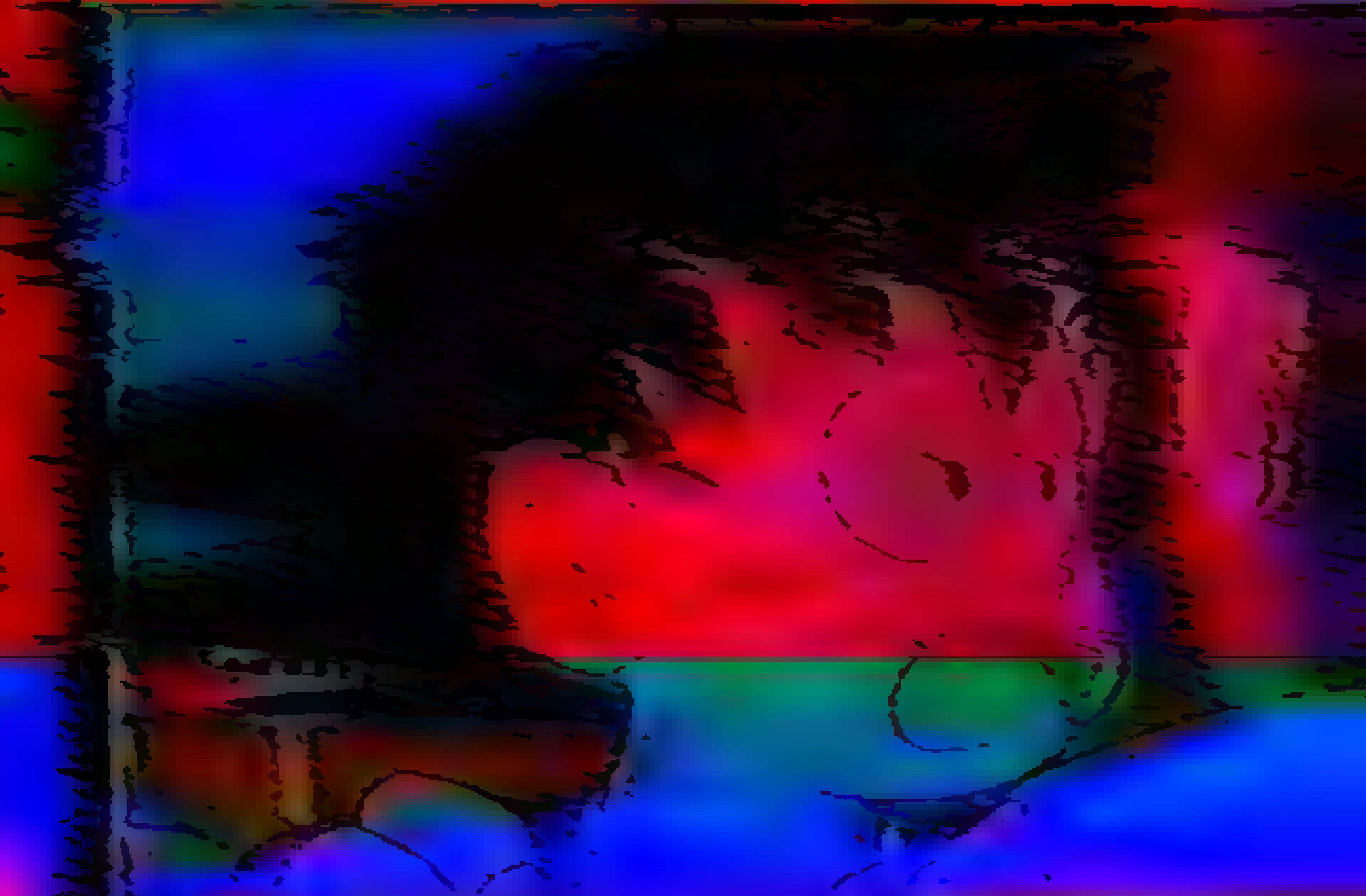


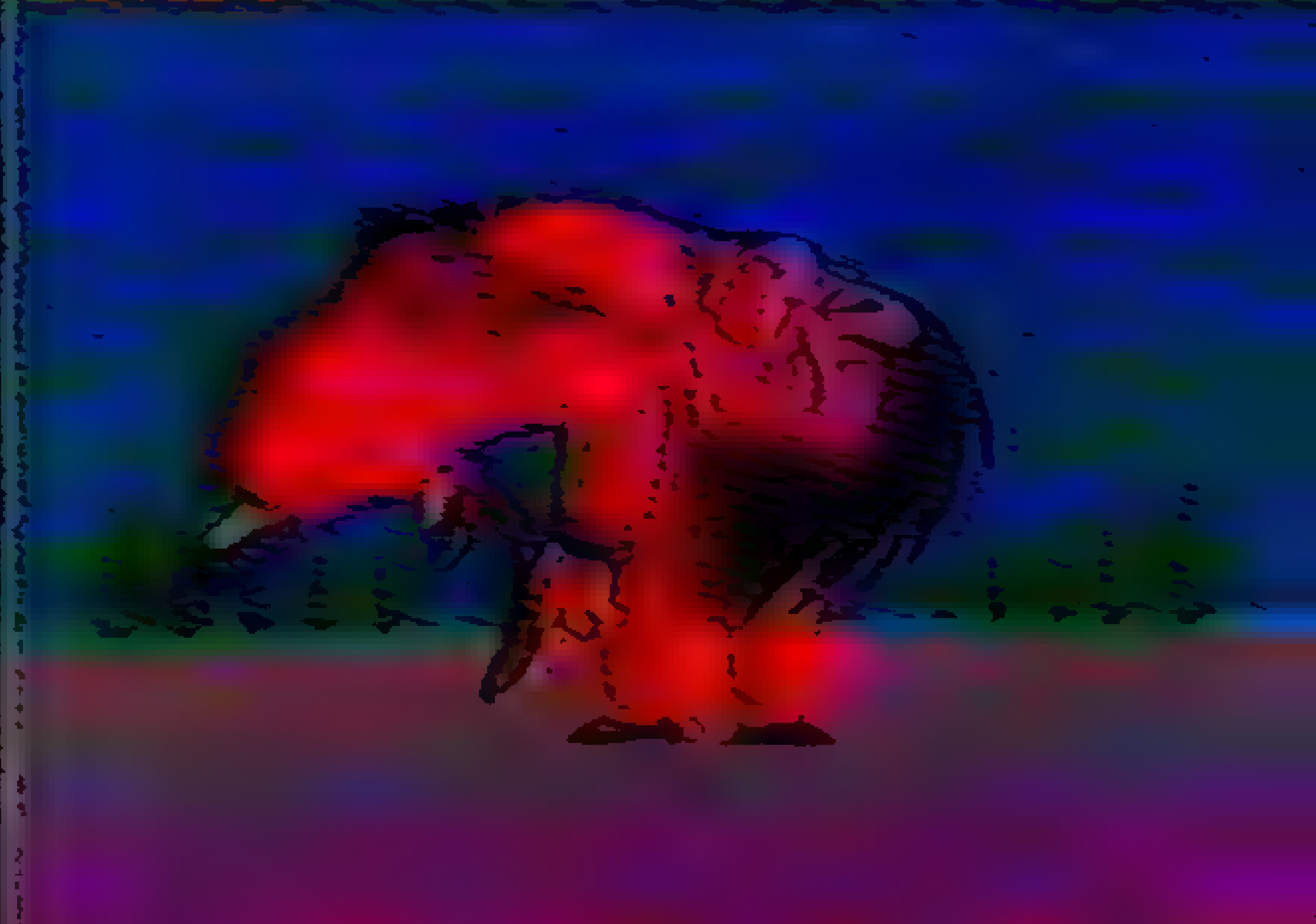


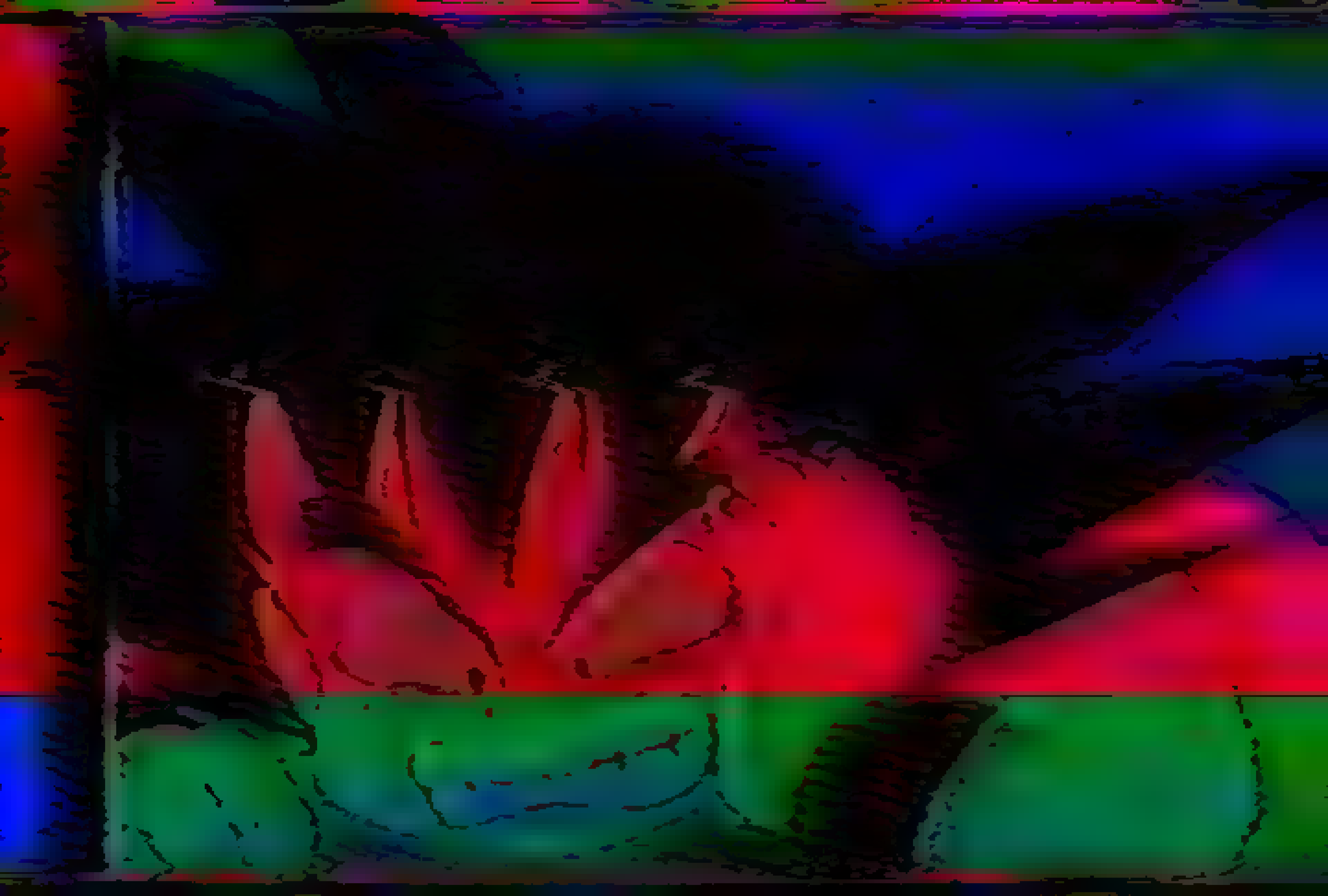






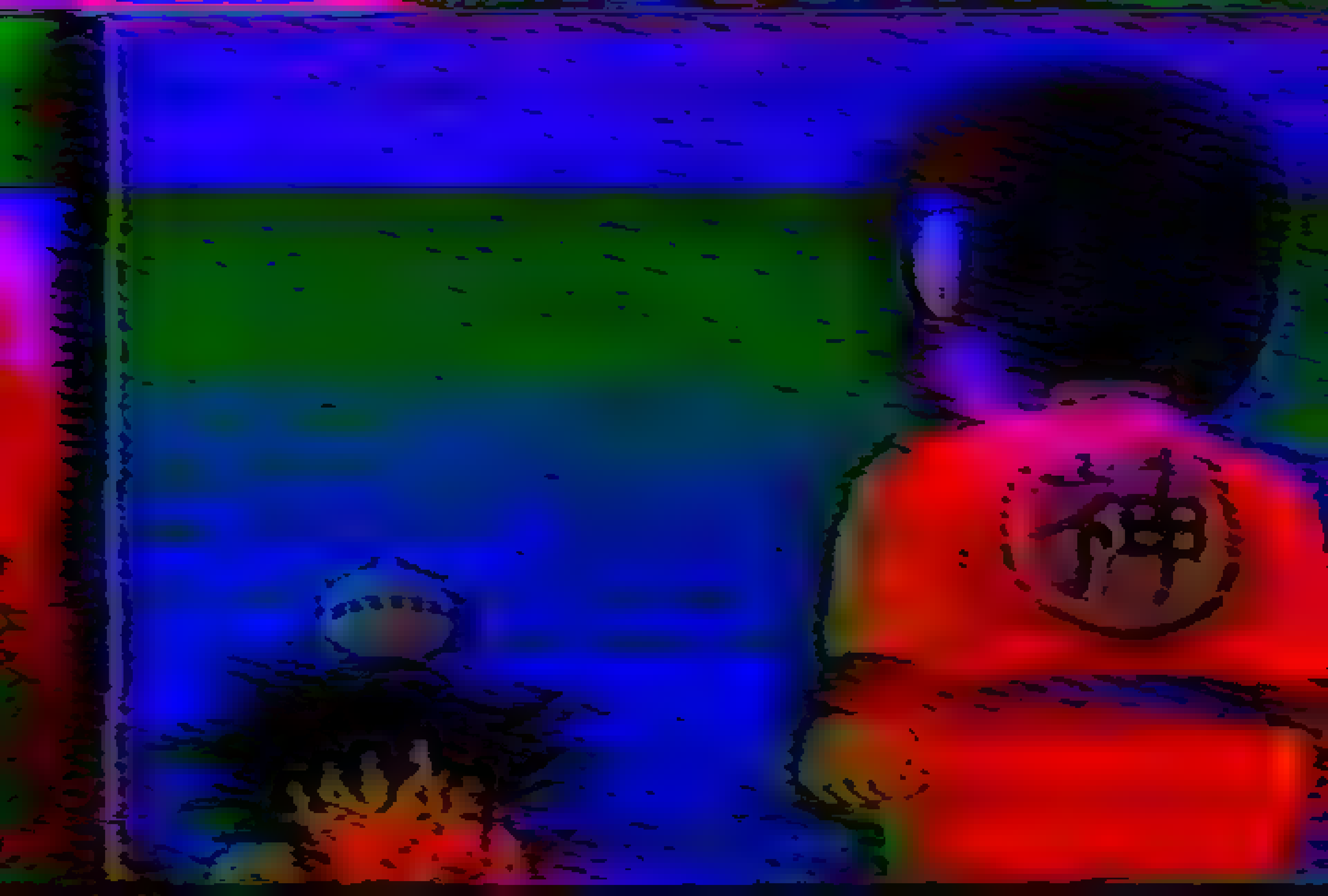


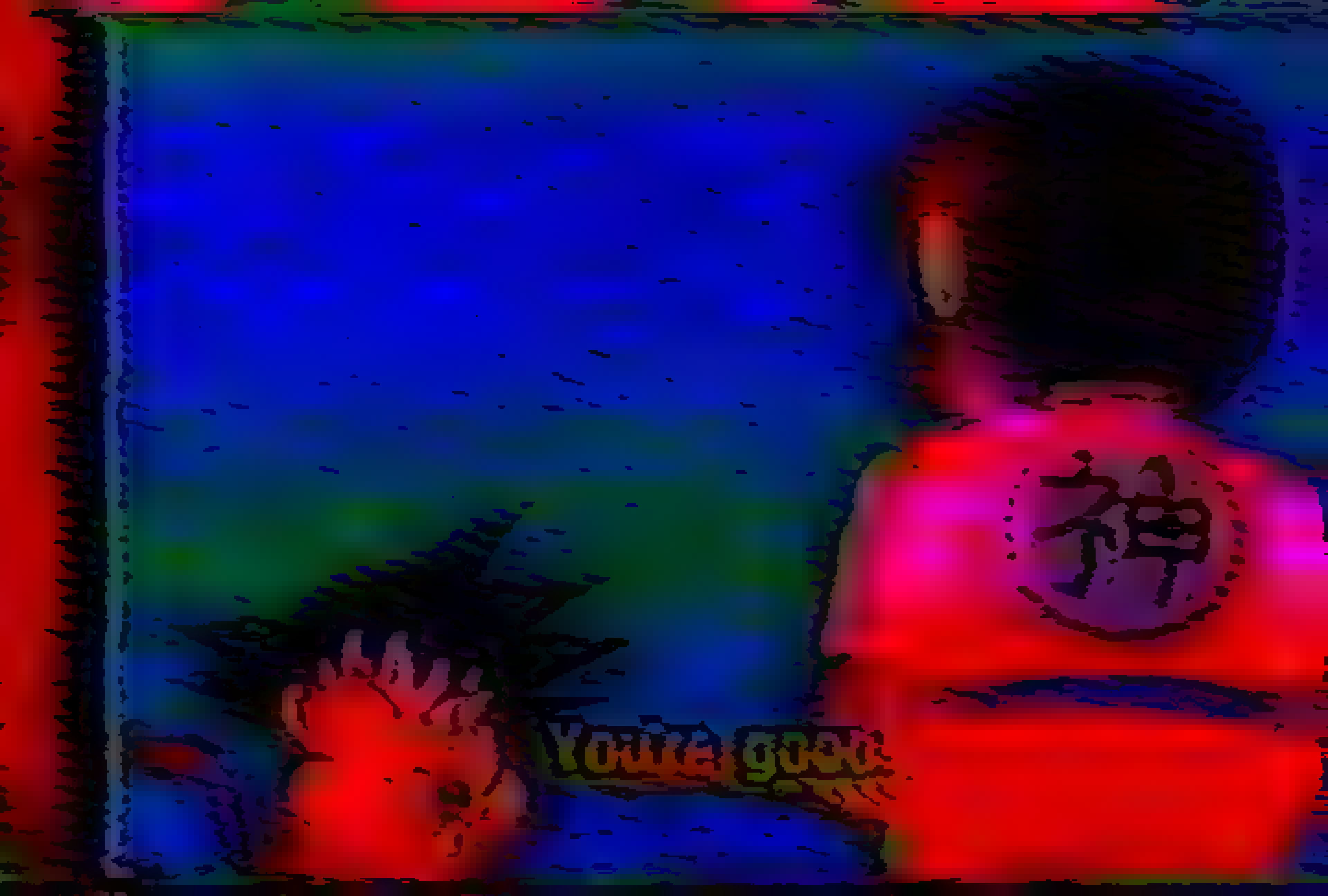


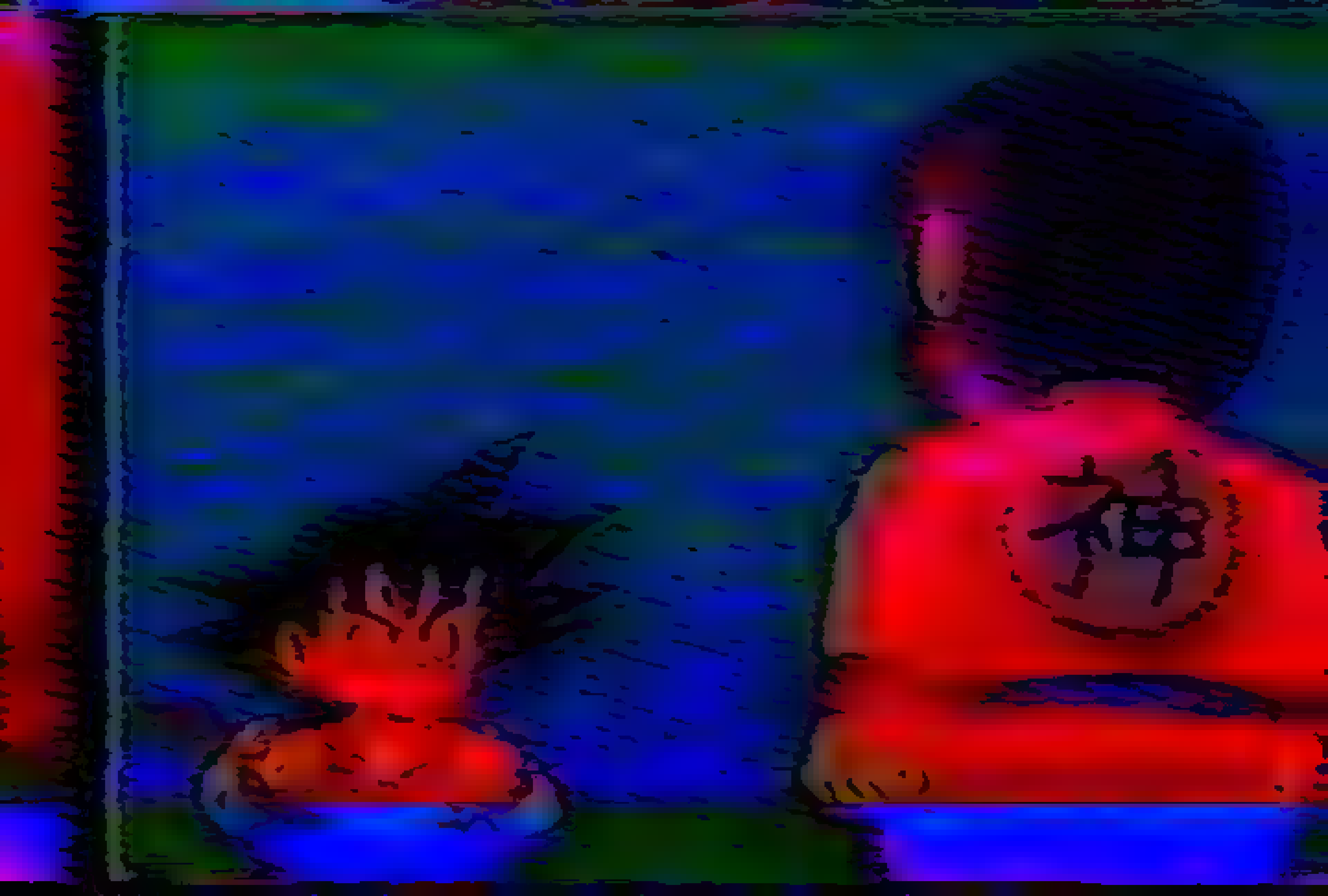





Don't get distracted!
Learn from your opponent!

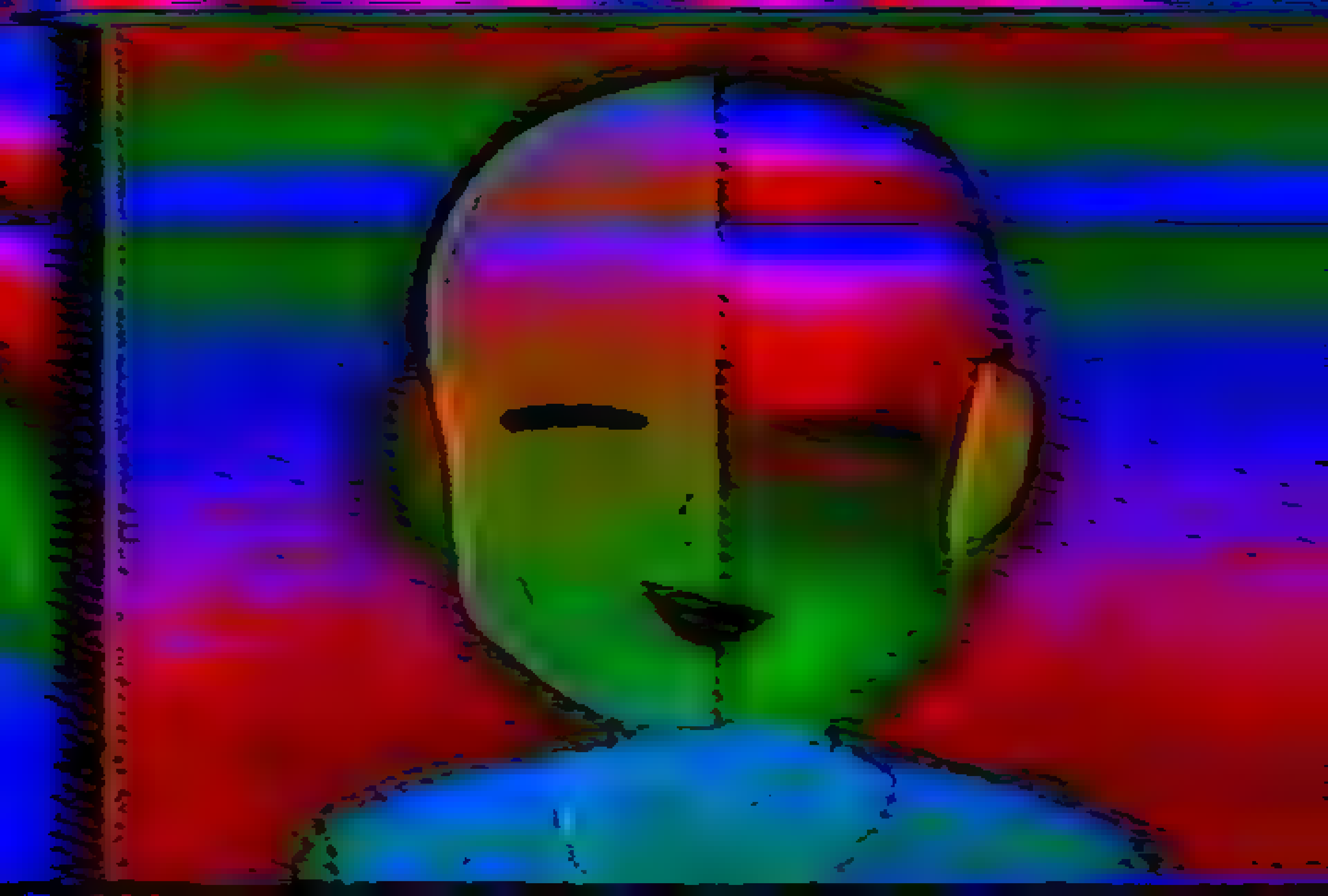

神

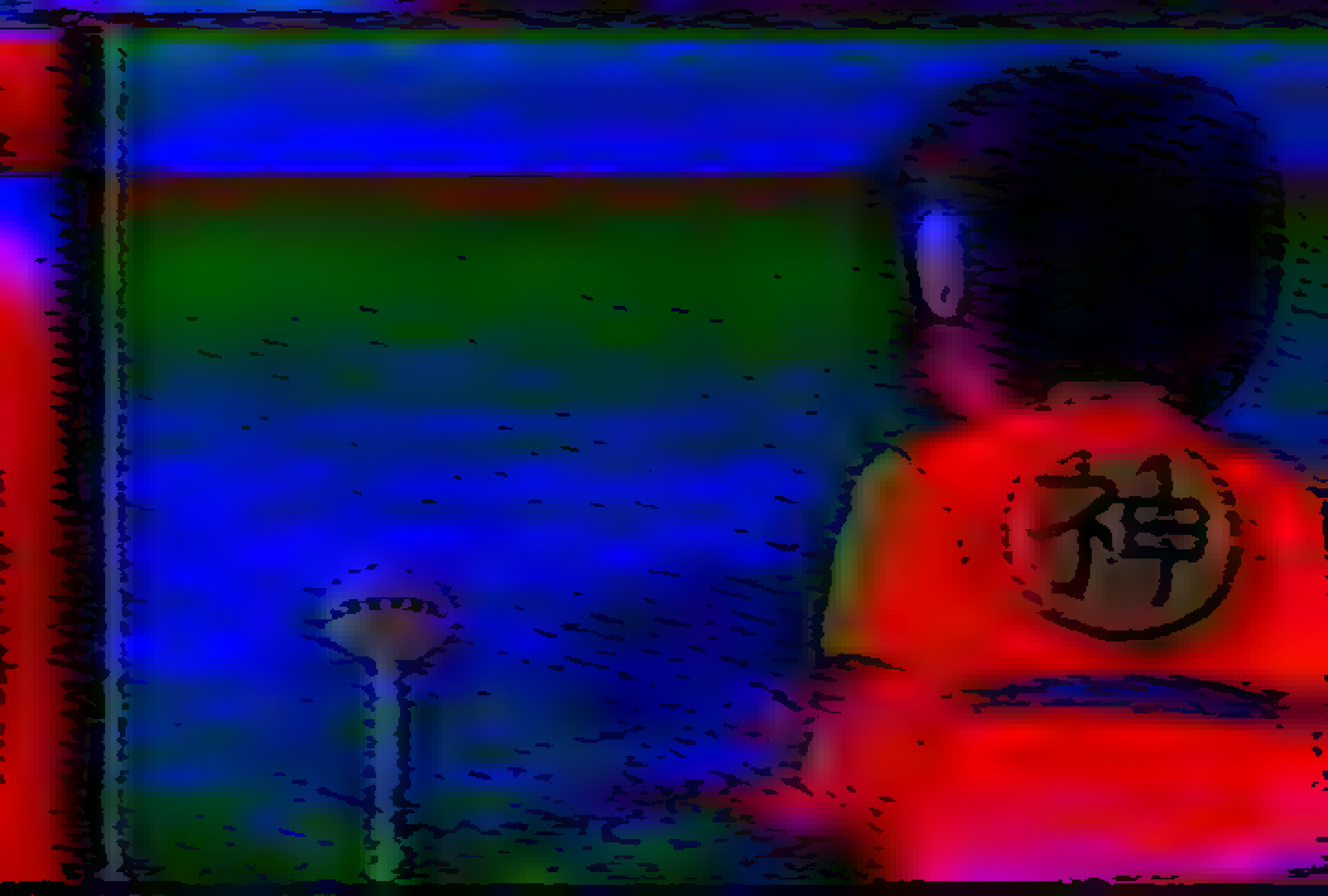

神
You're good

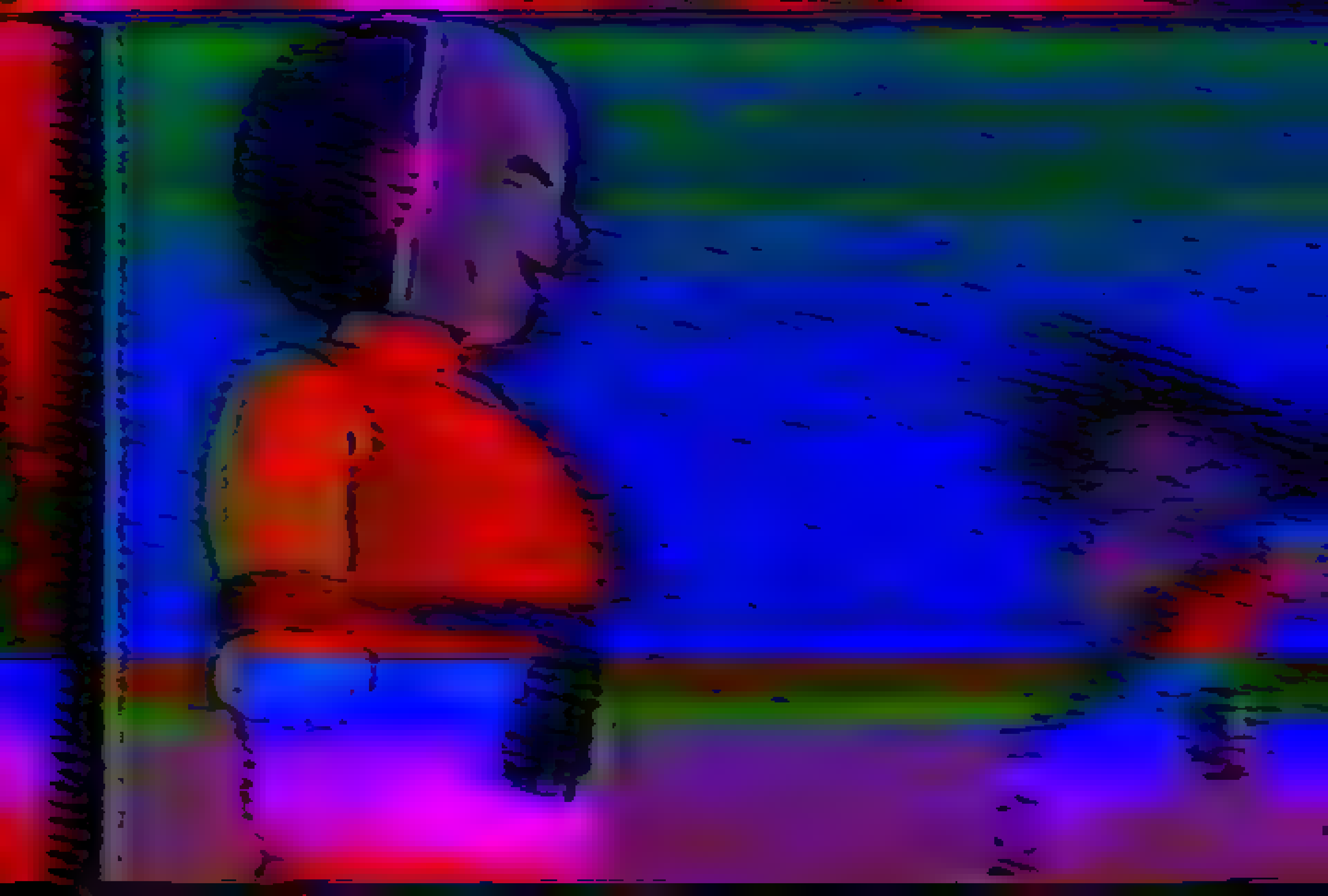

神

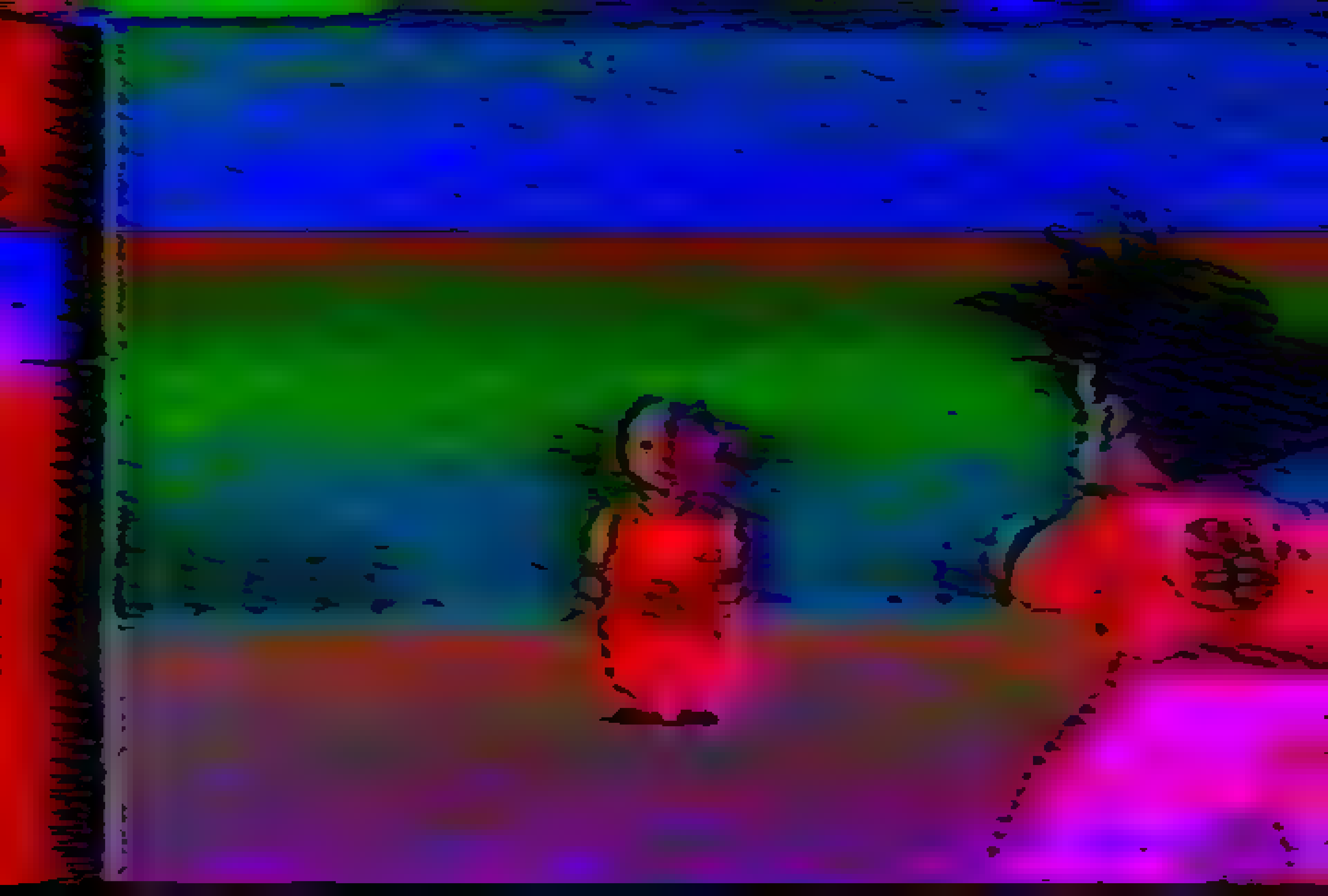


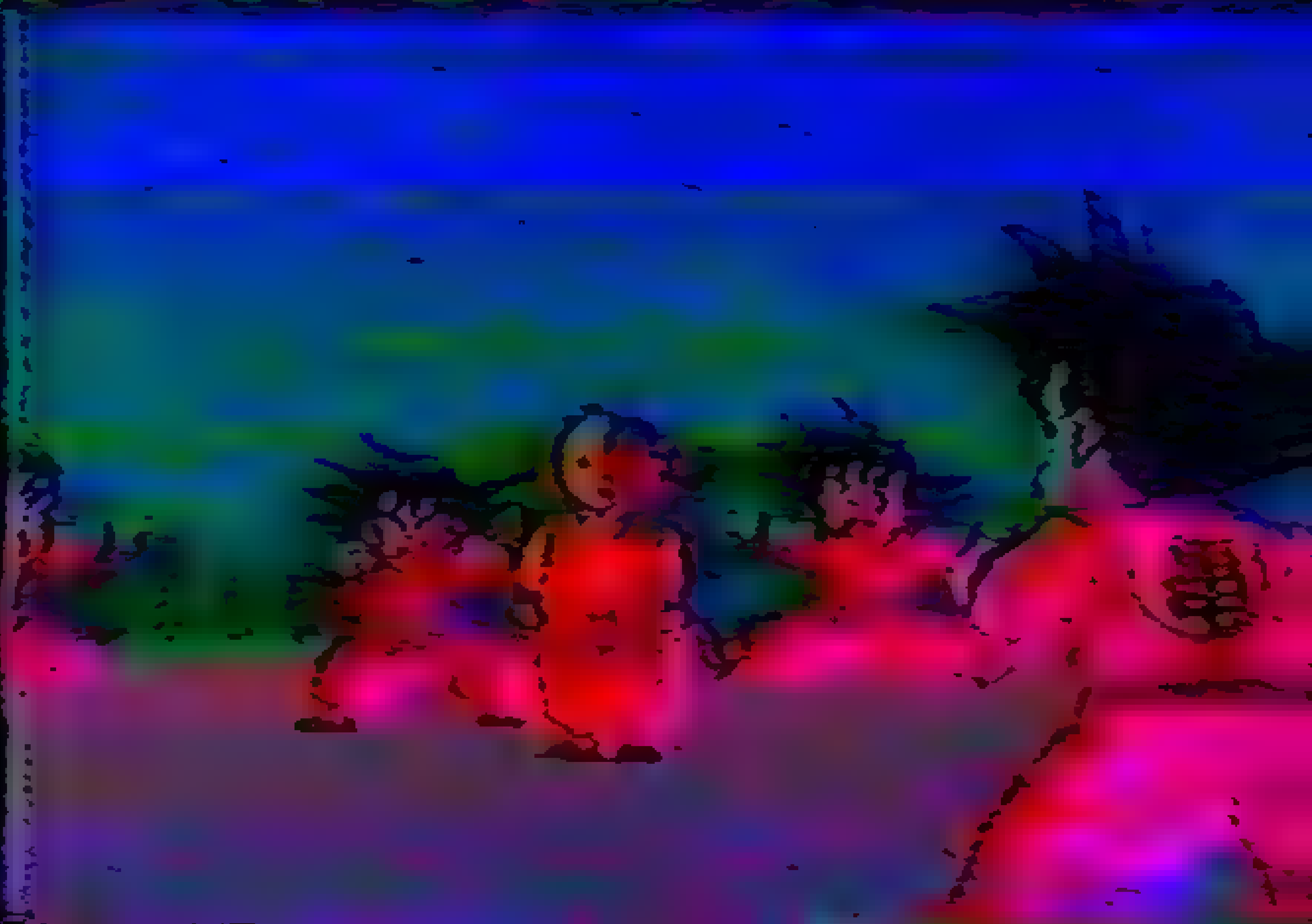





神



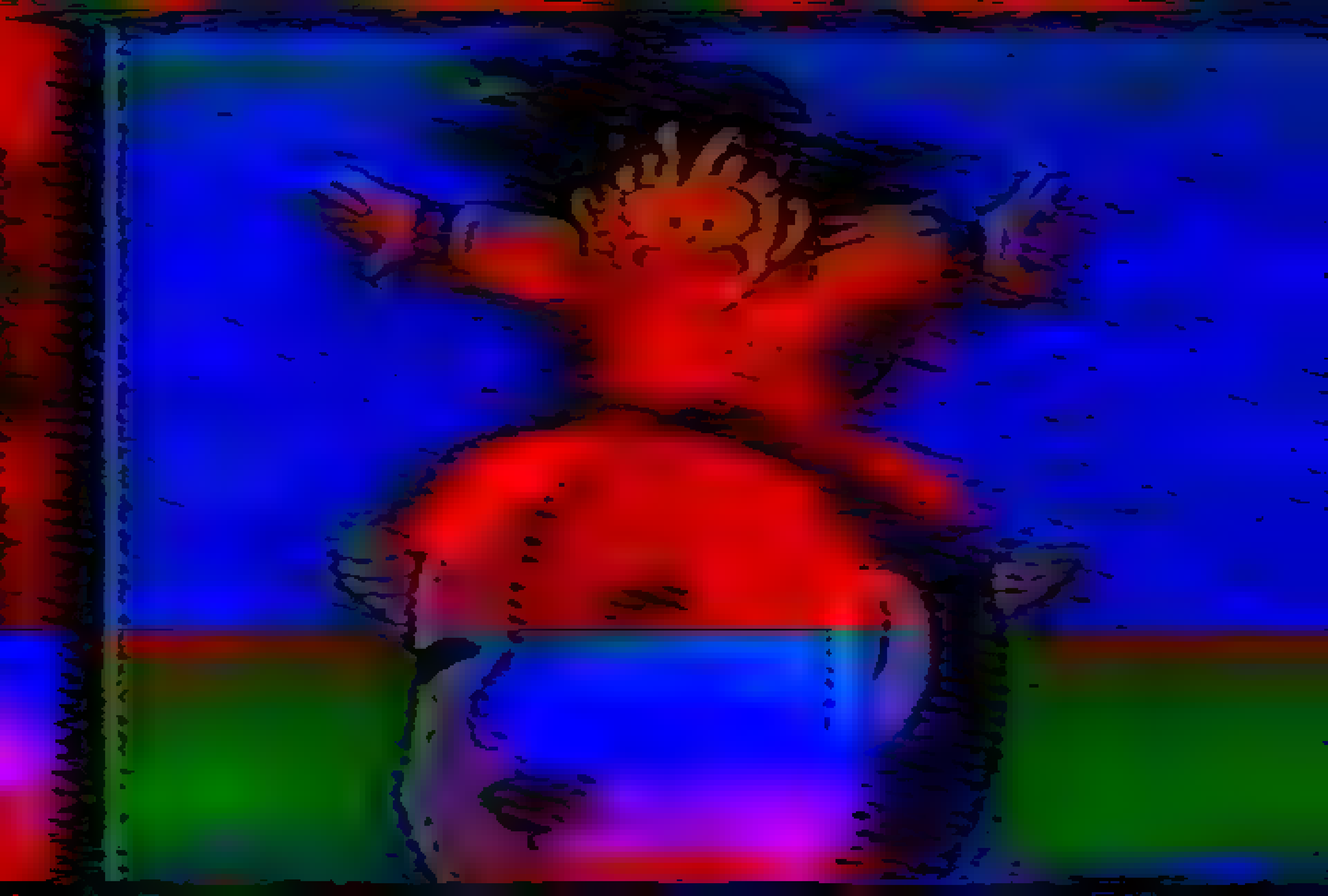


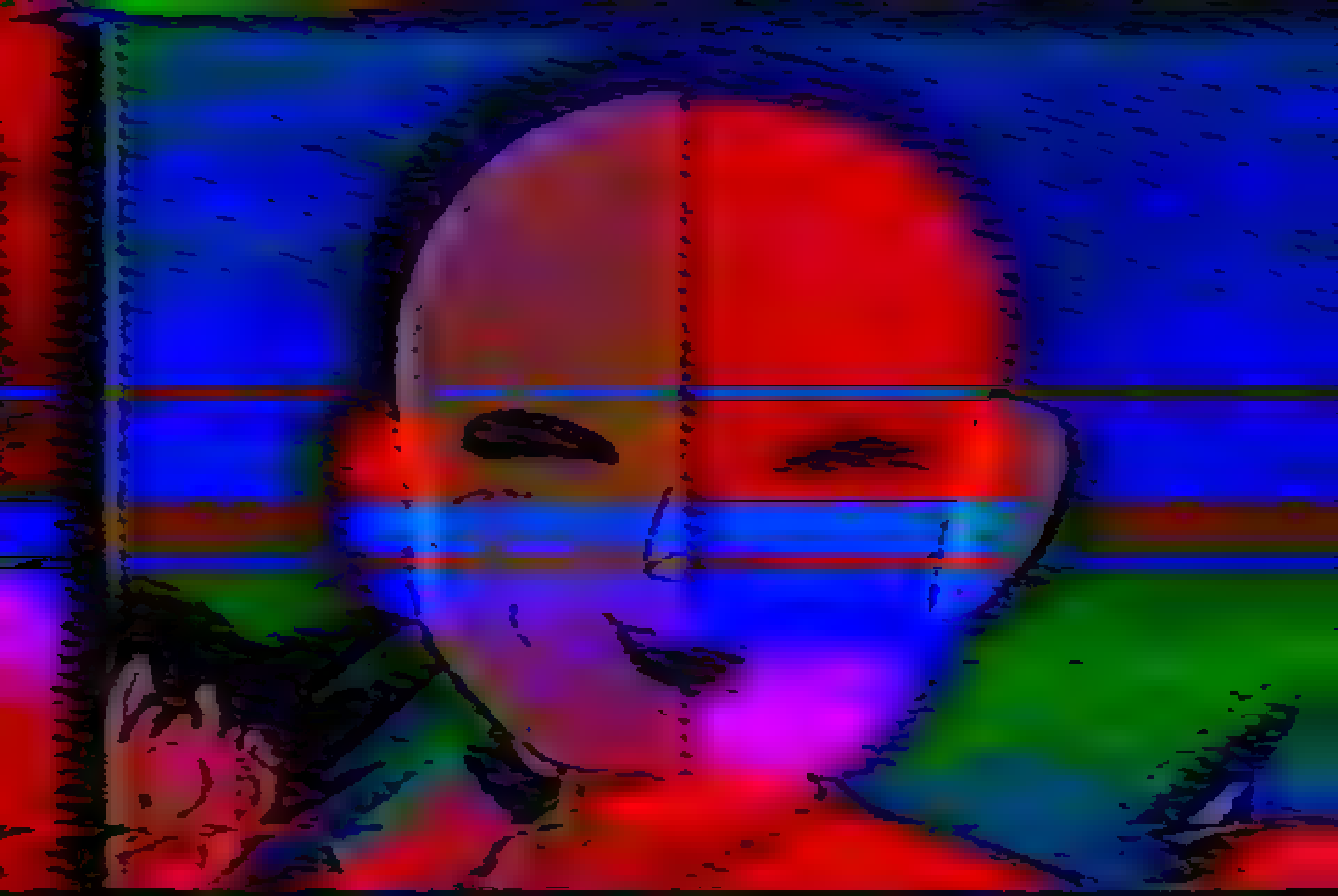



Here!

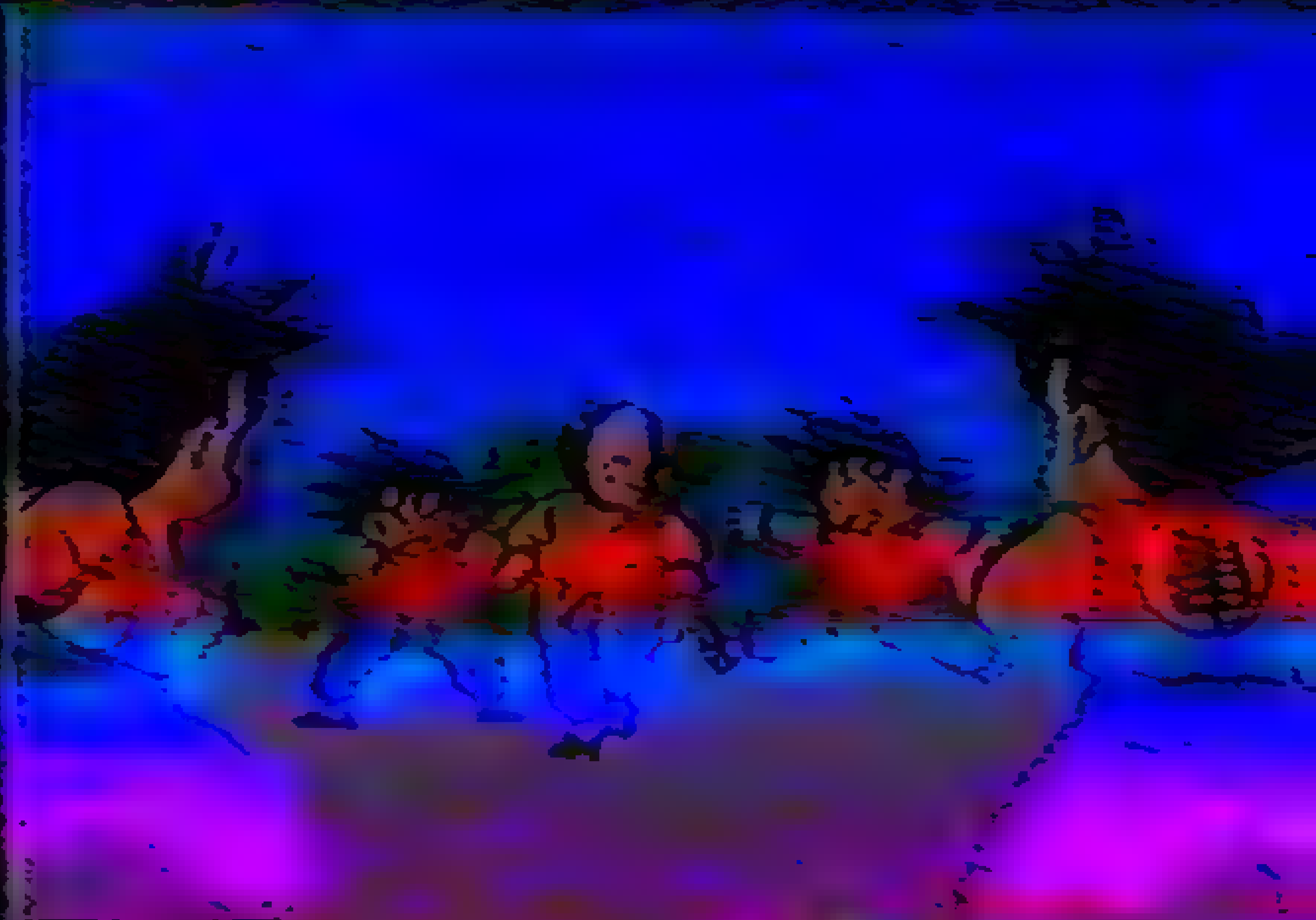




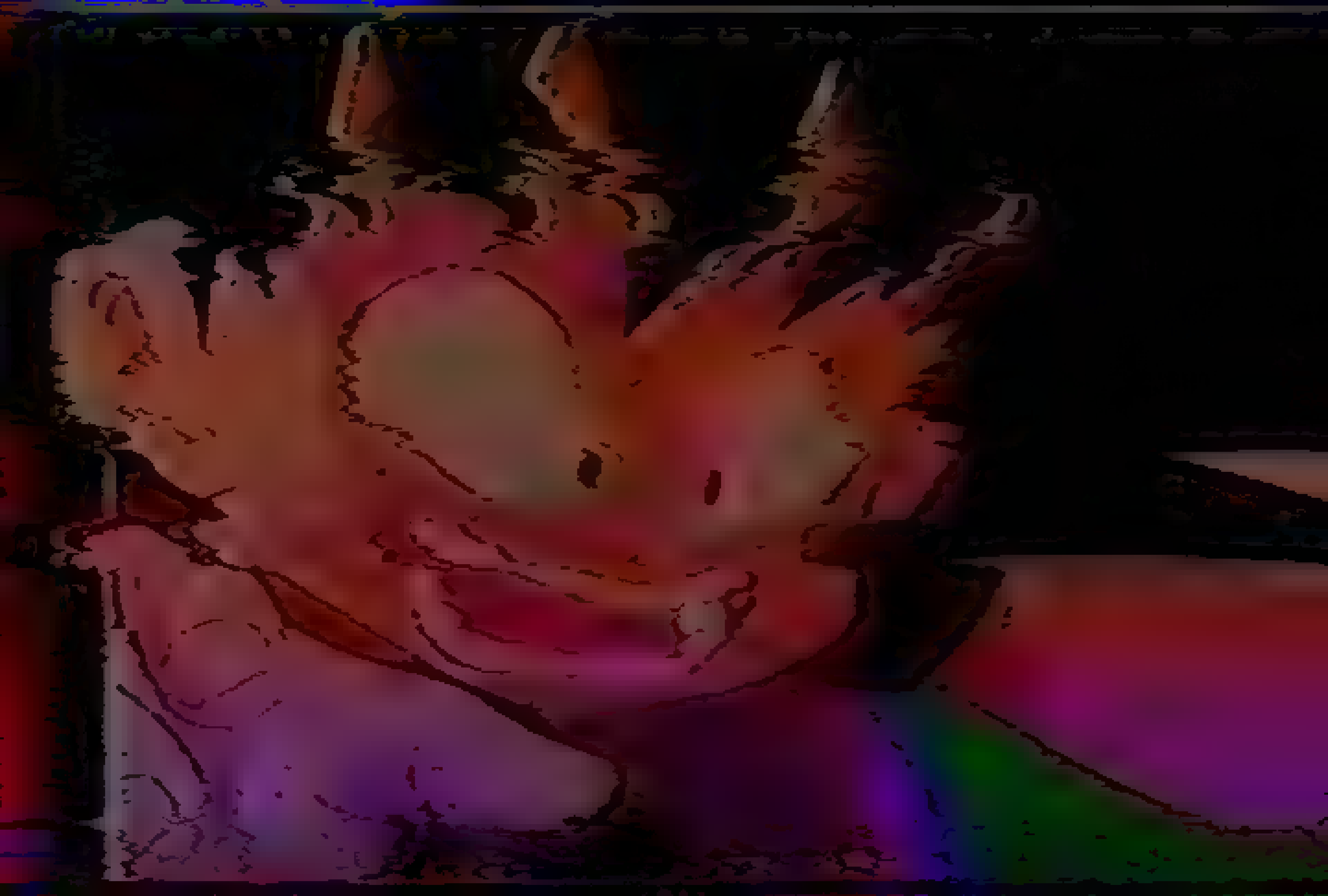

















How did he know where I was?


How did he know where I was?



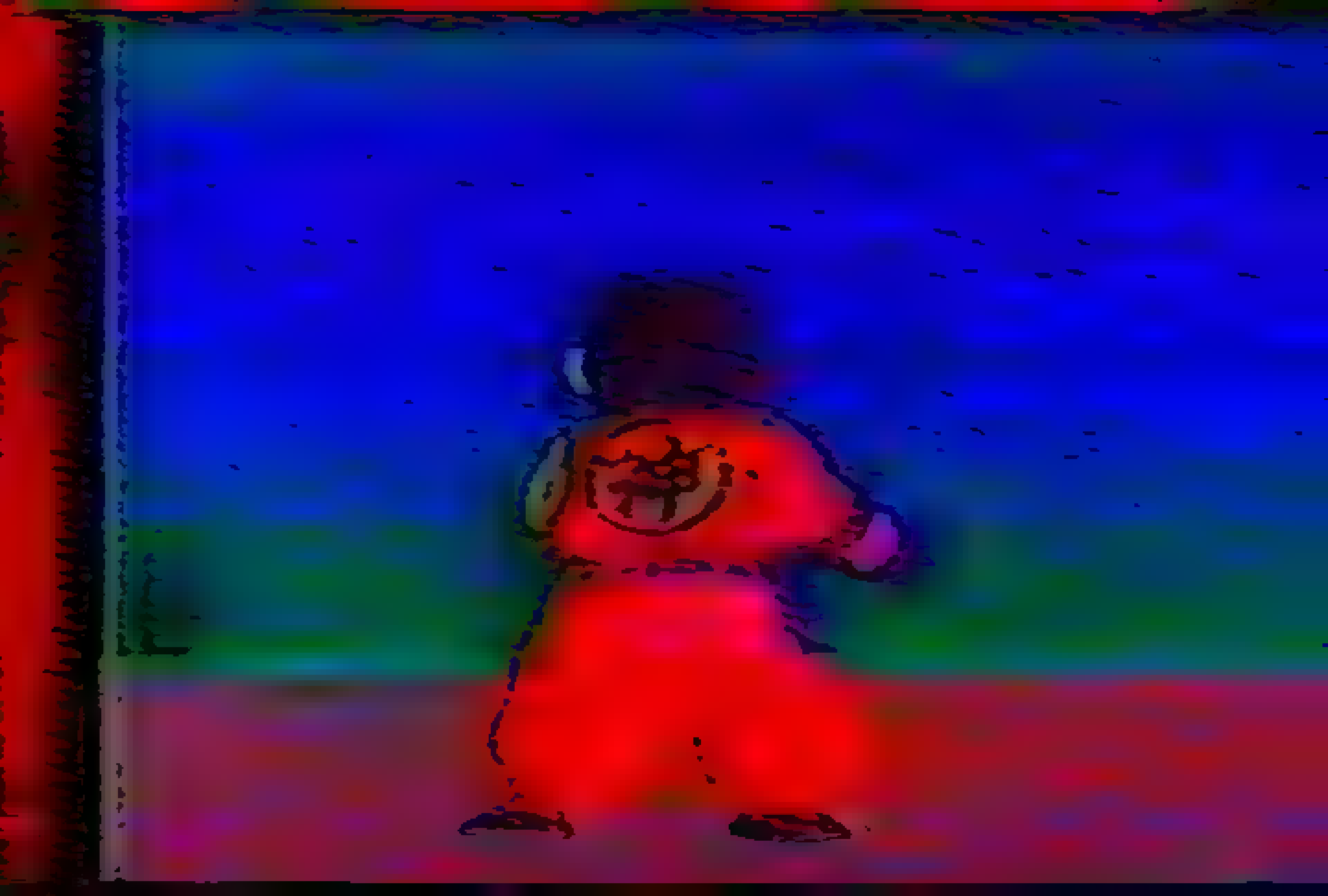


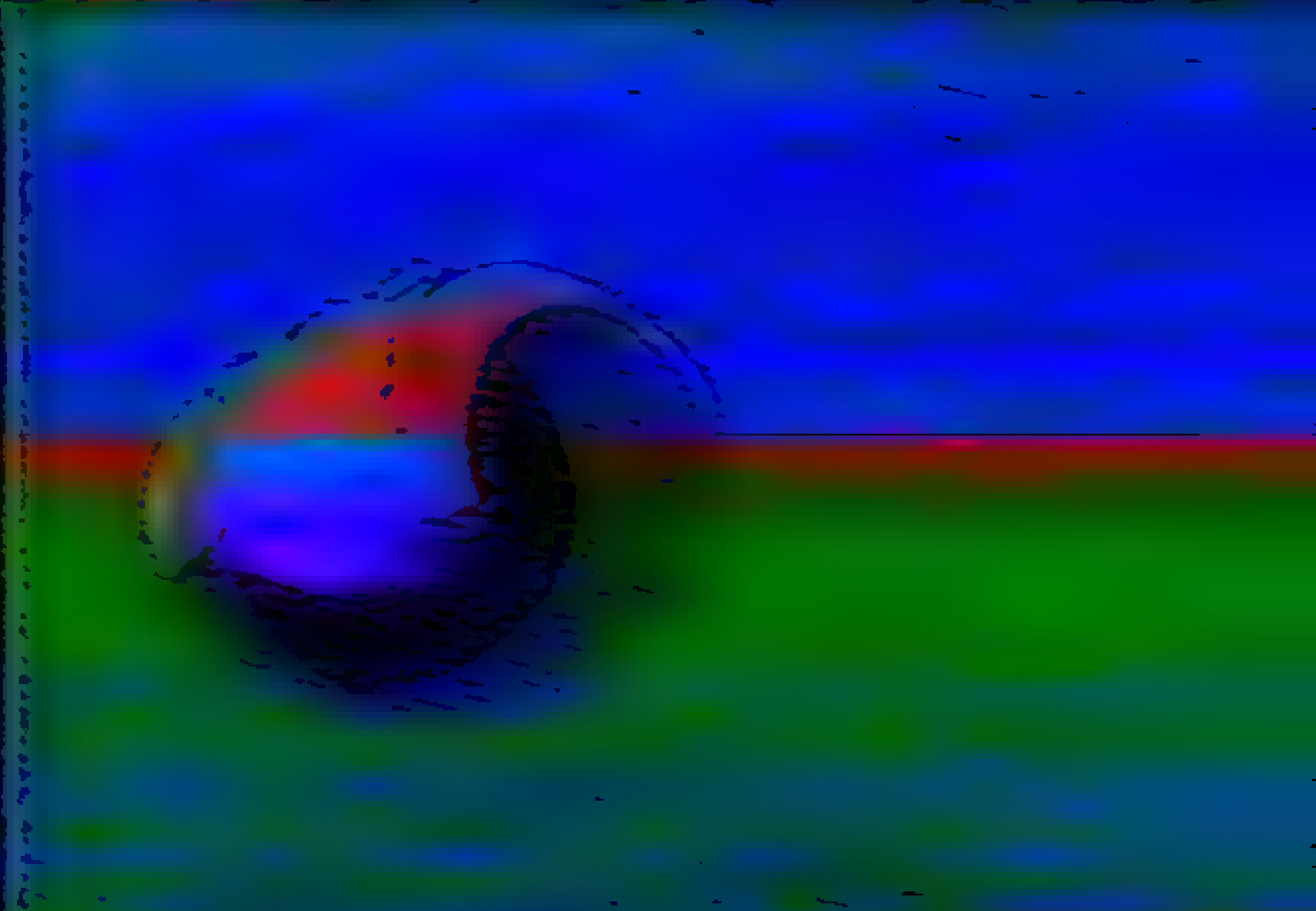


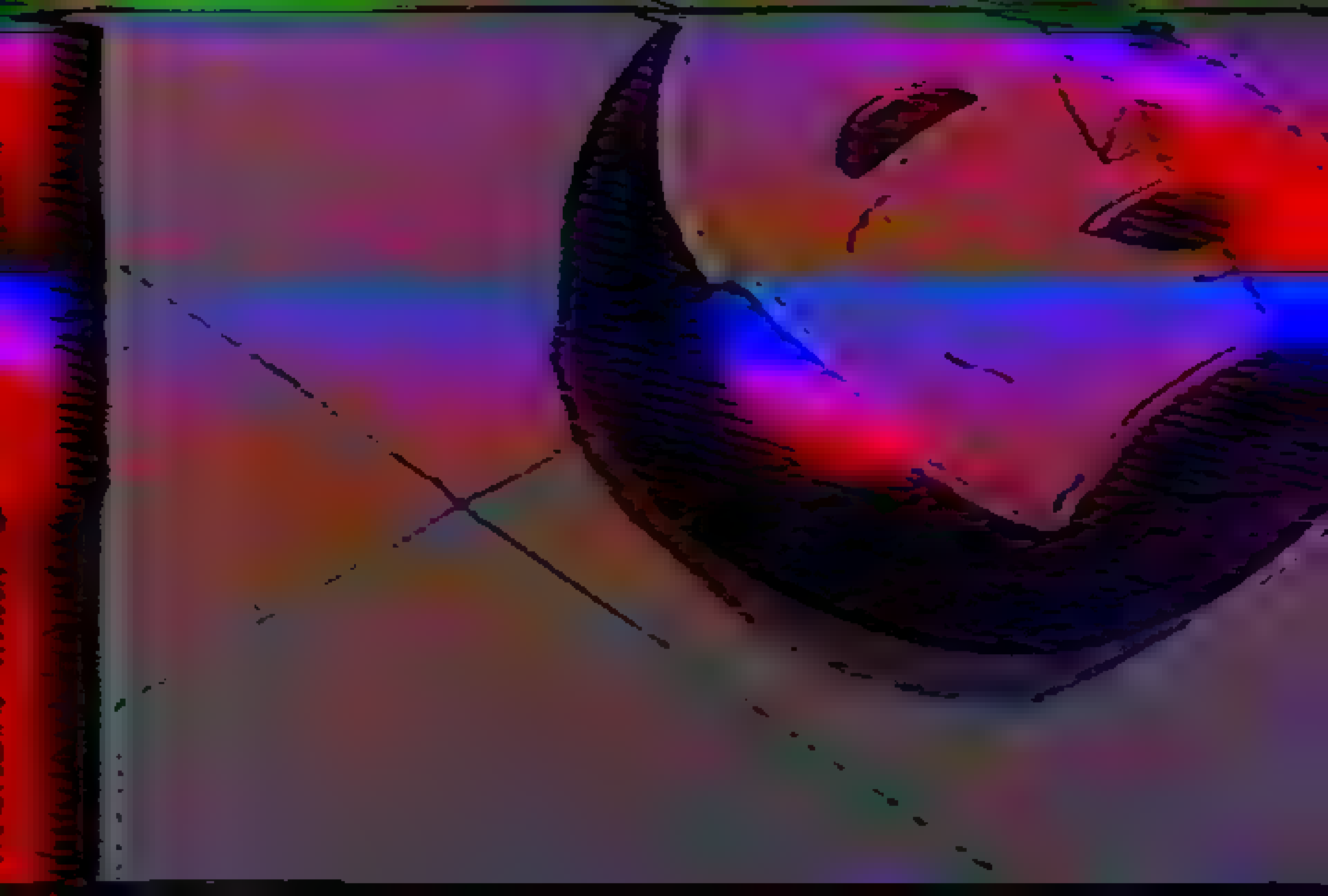


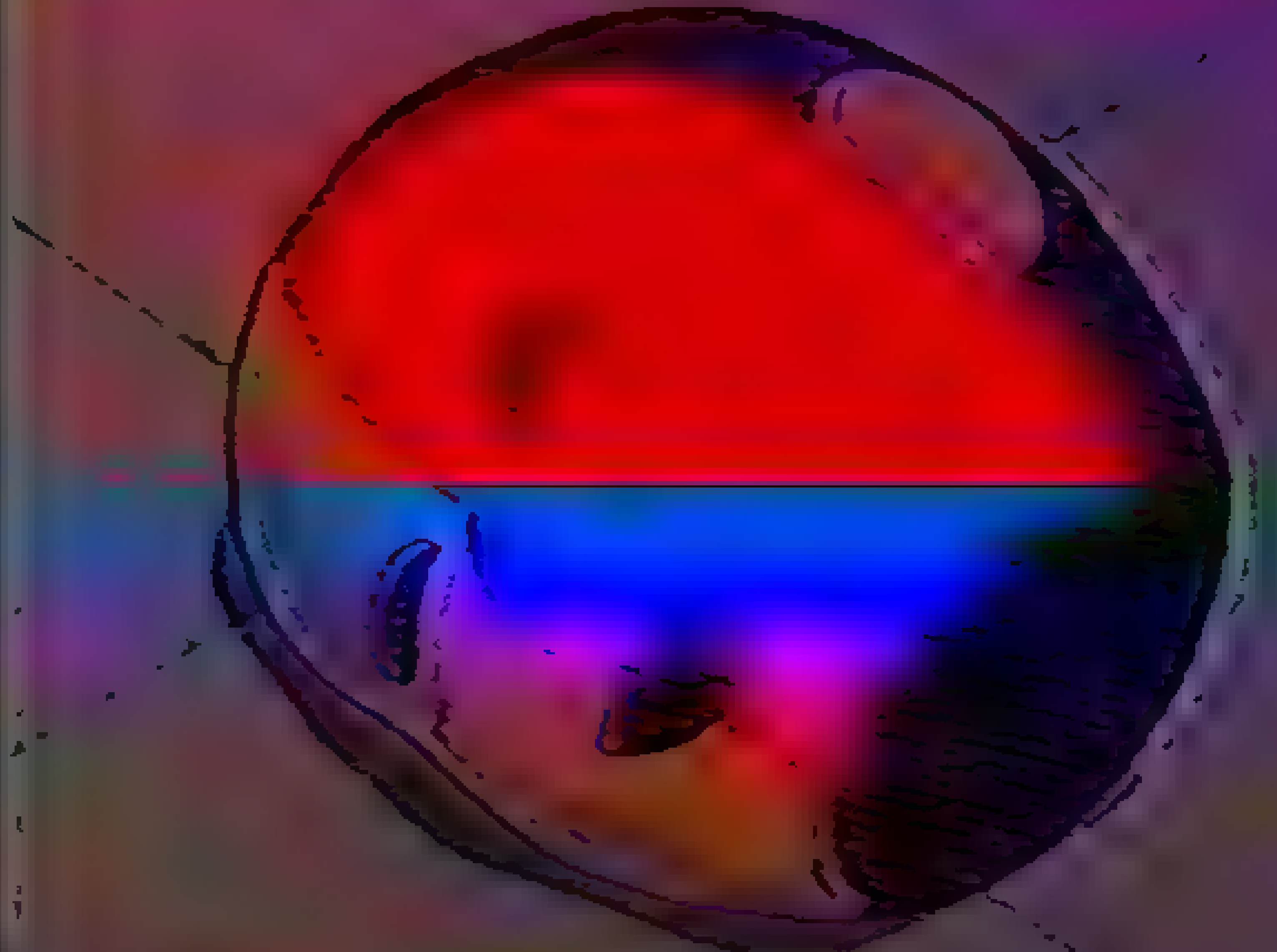


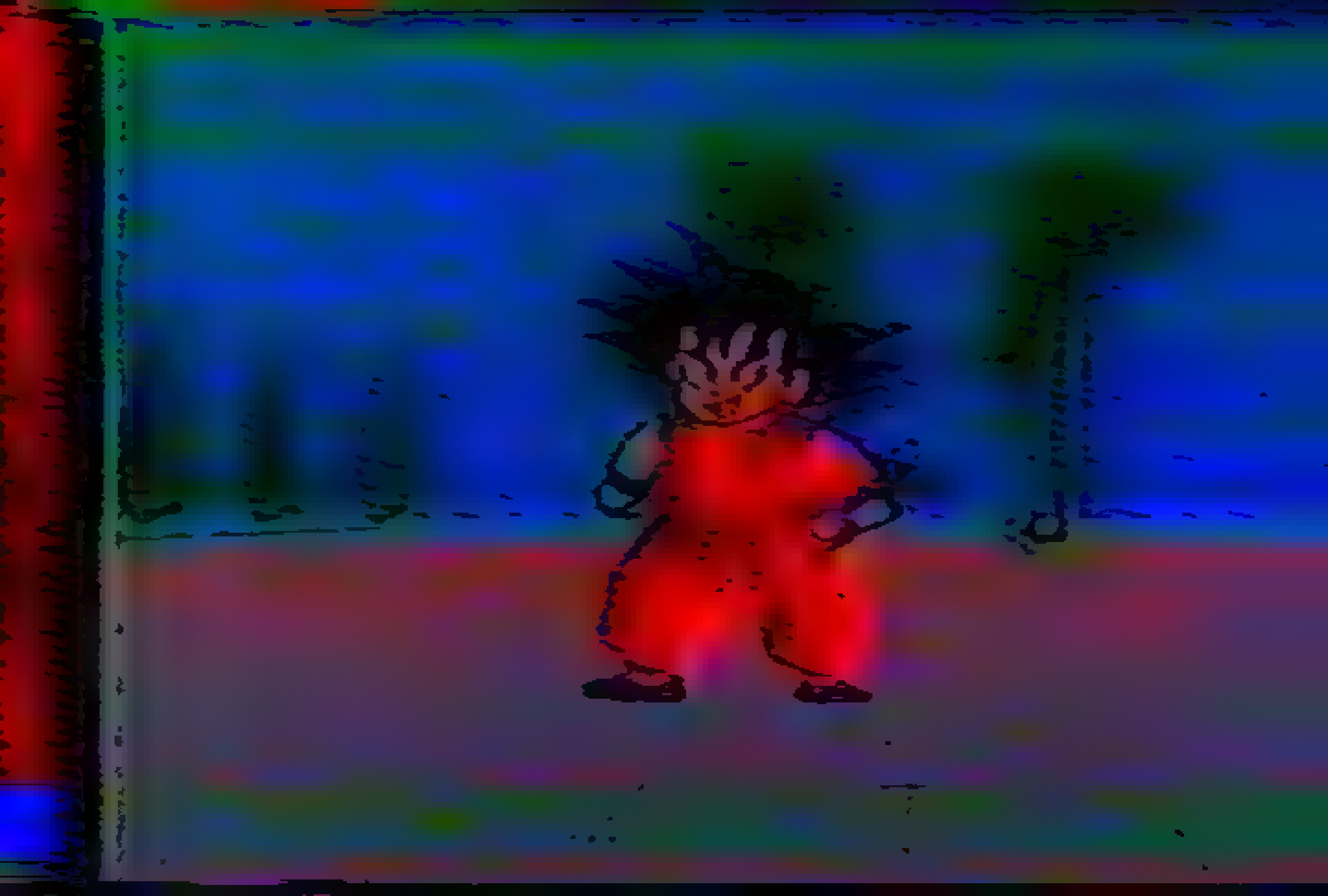

I can't see him move at all!

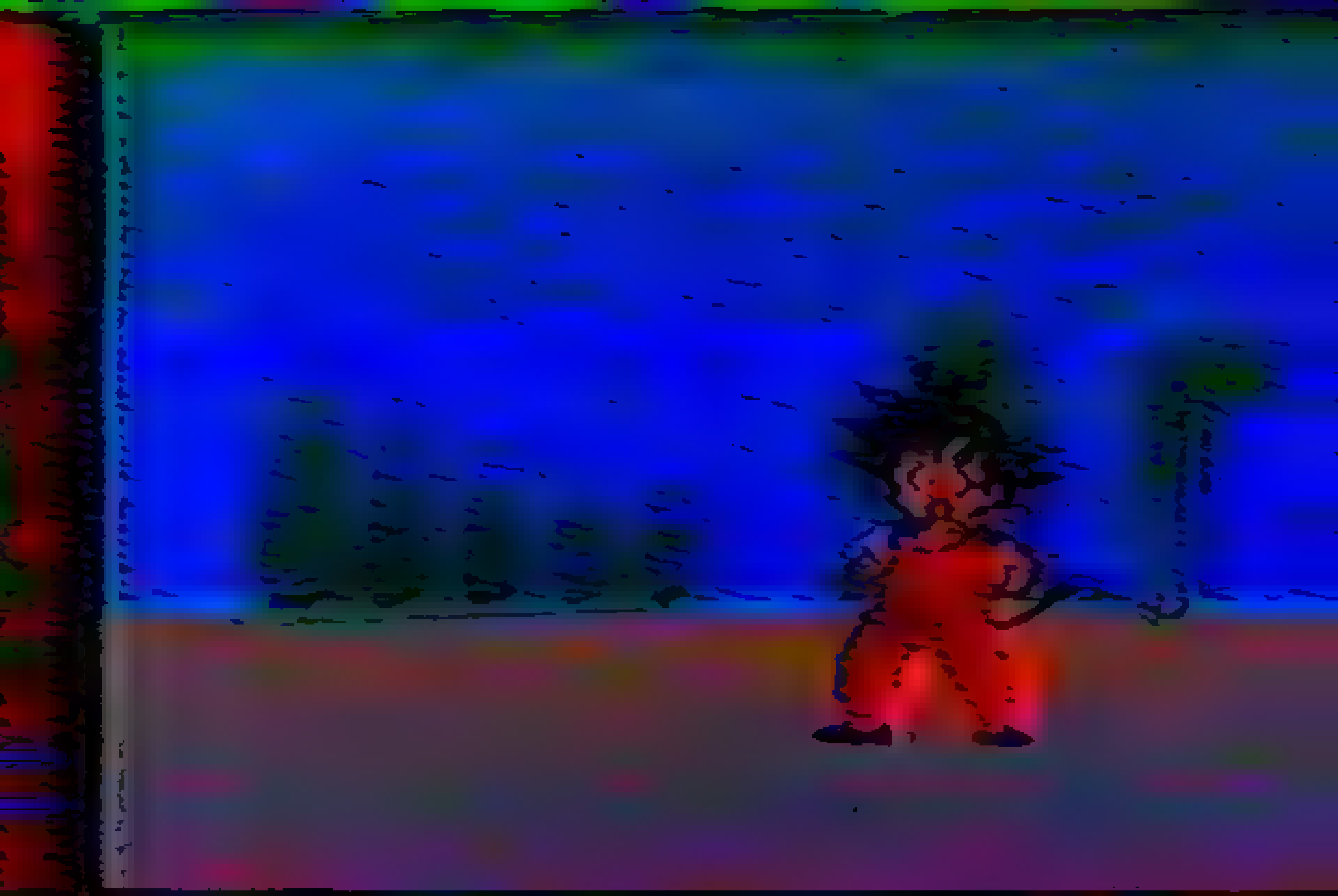


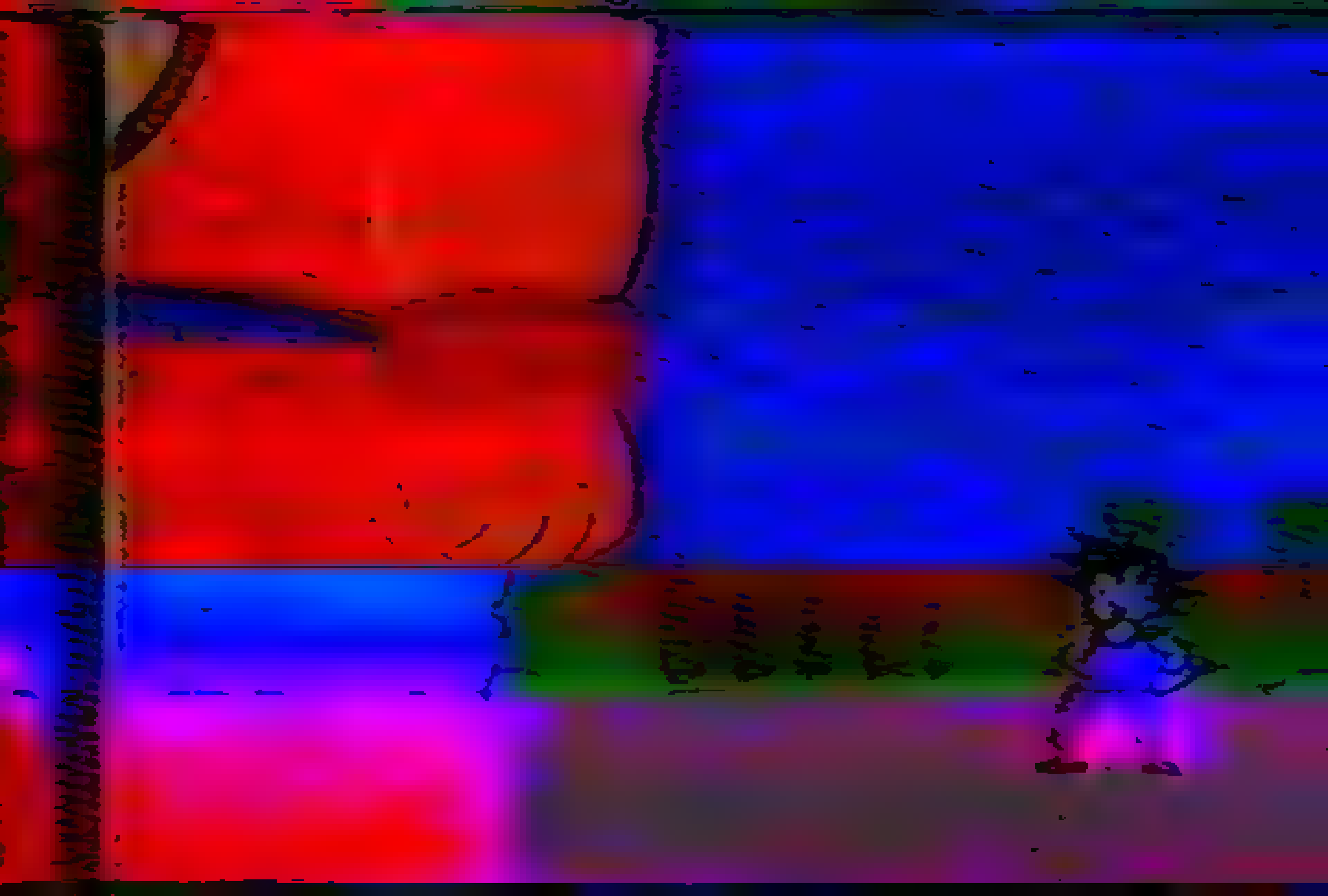






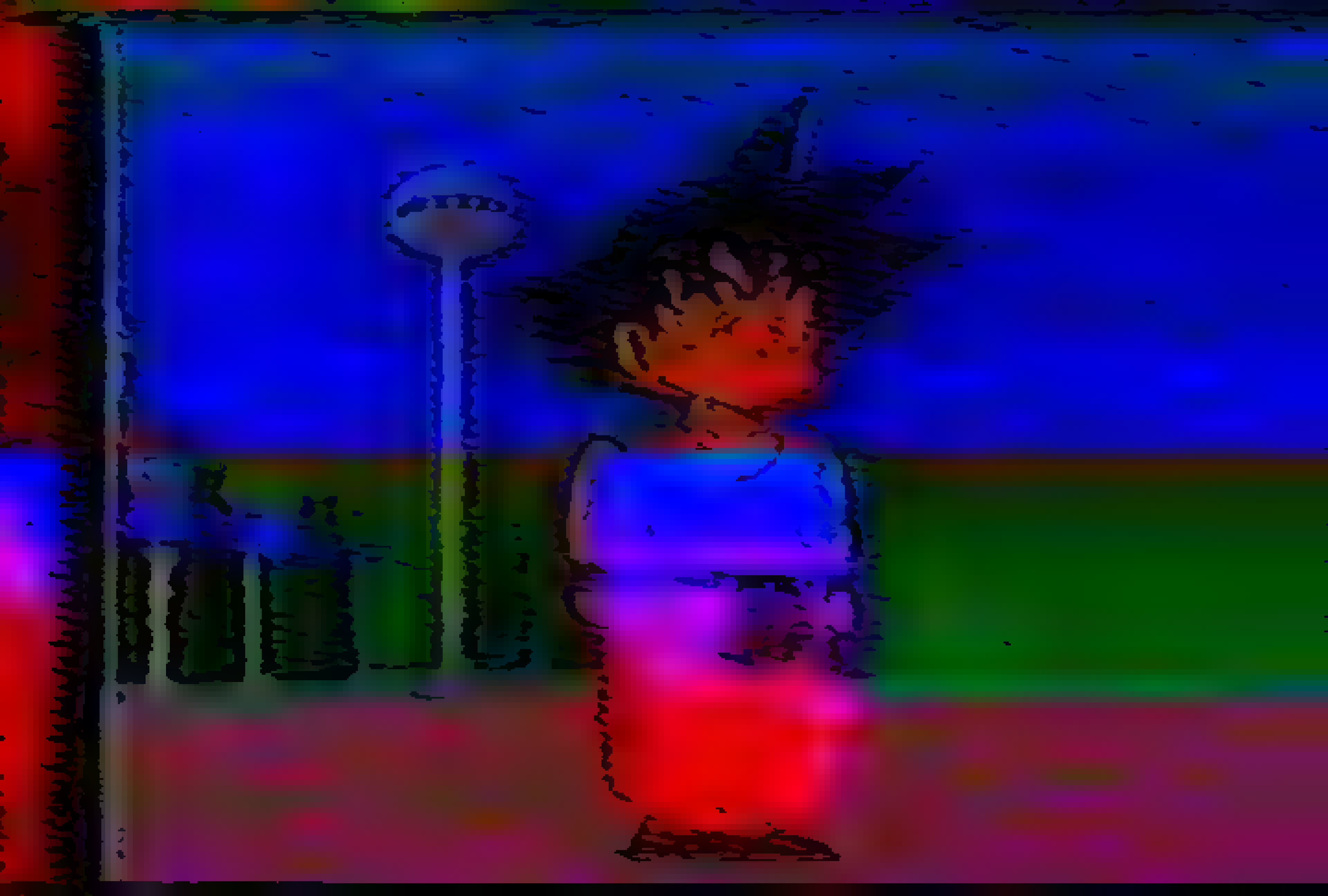


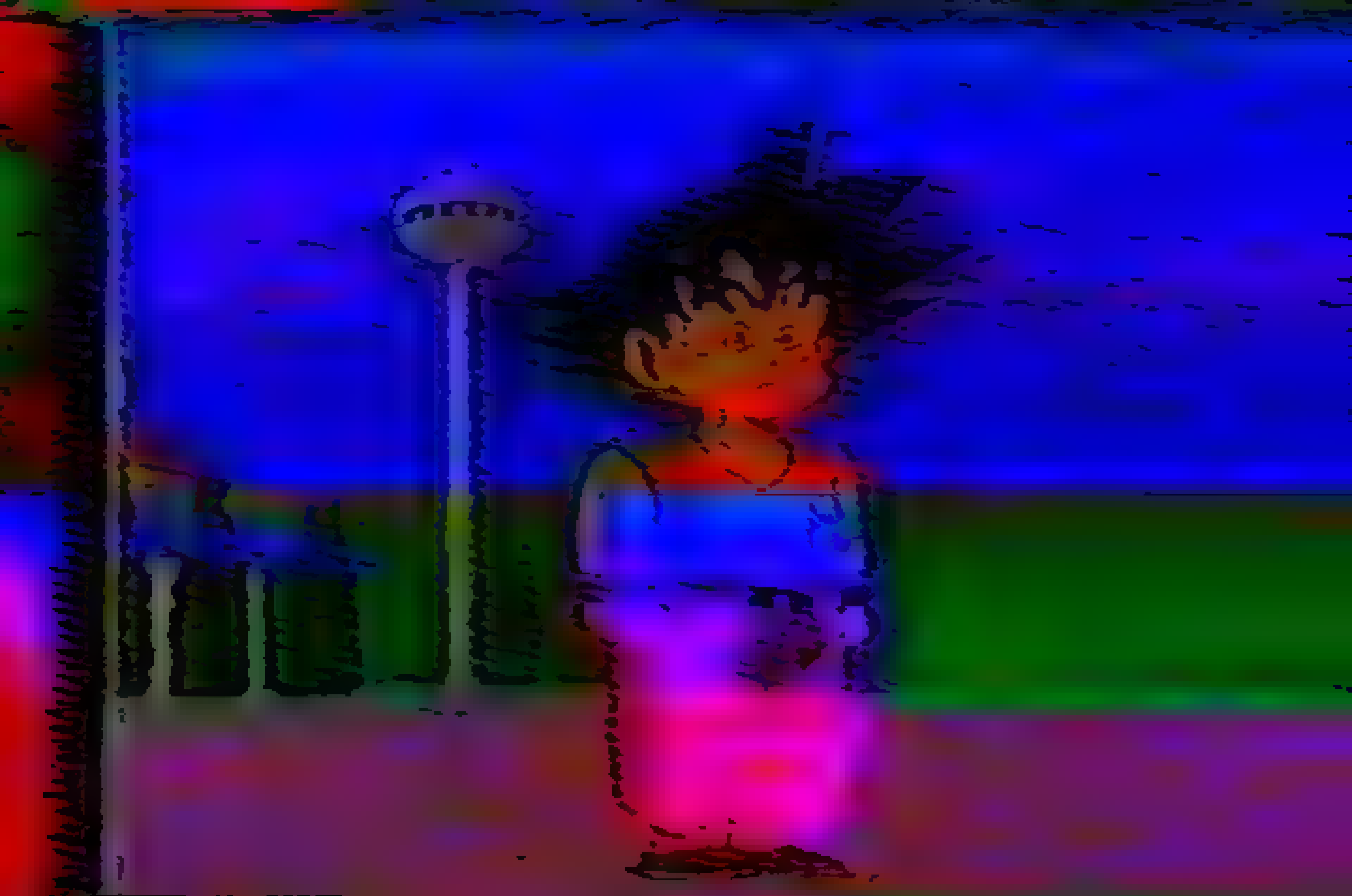
















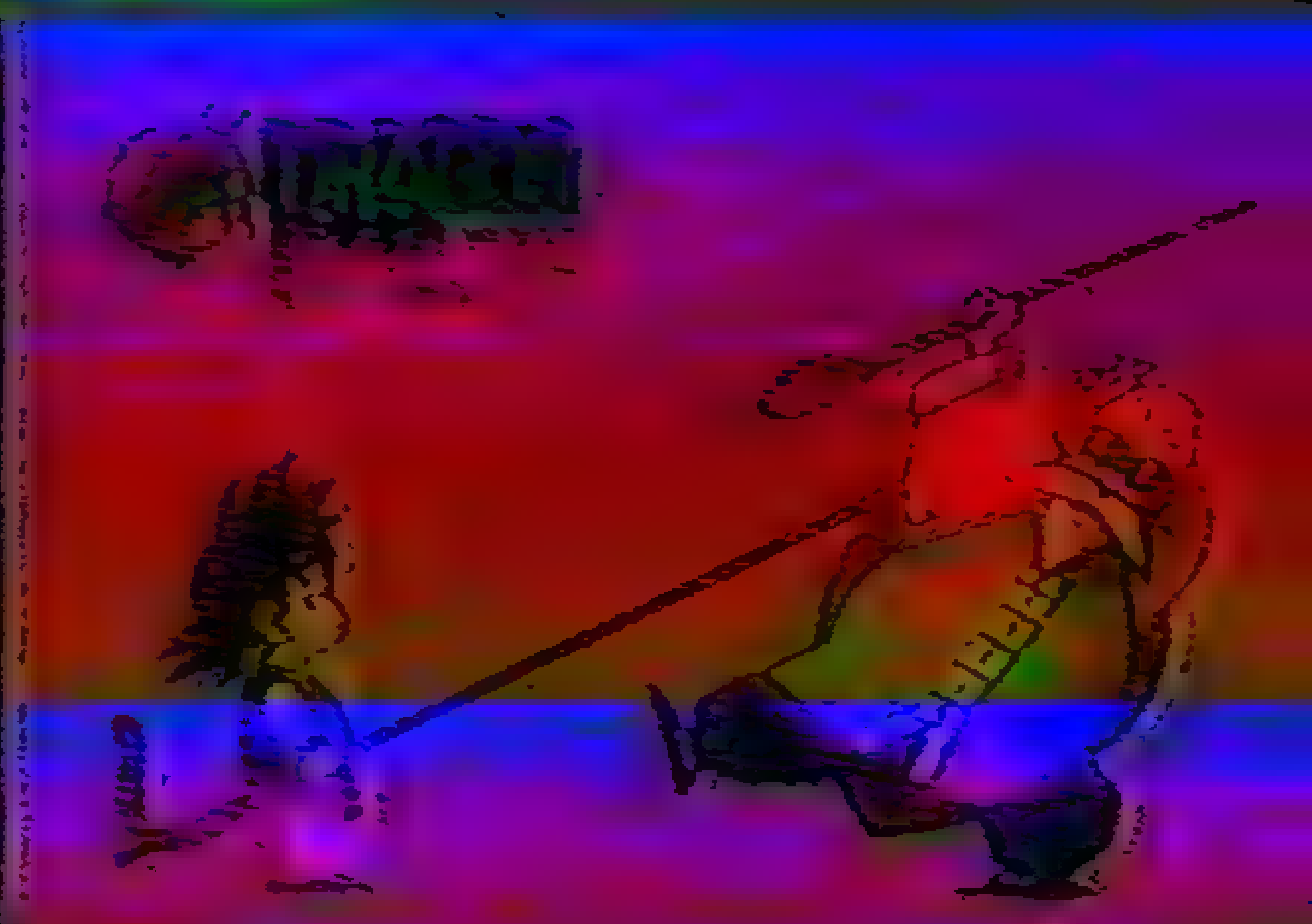






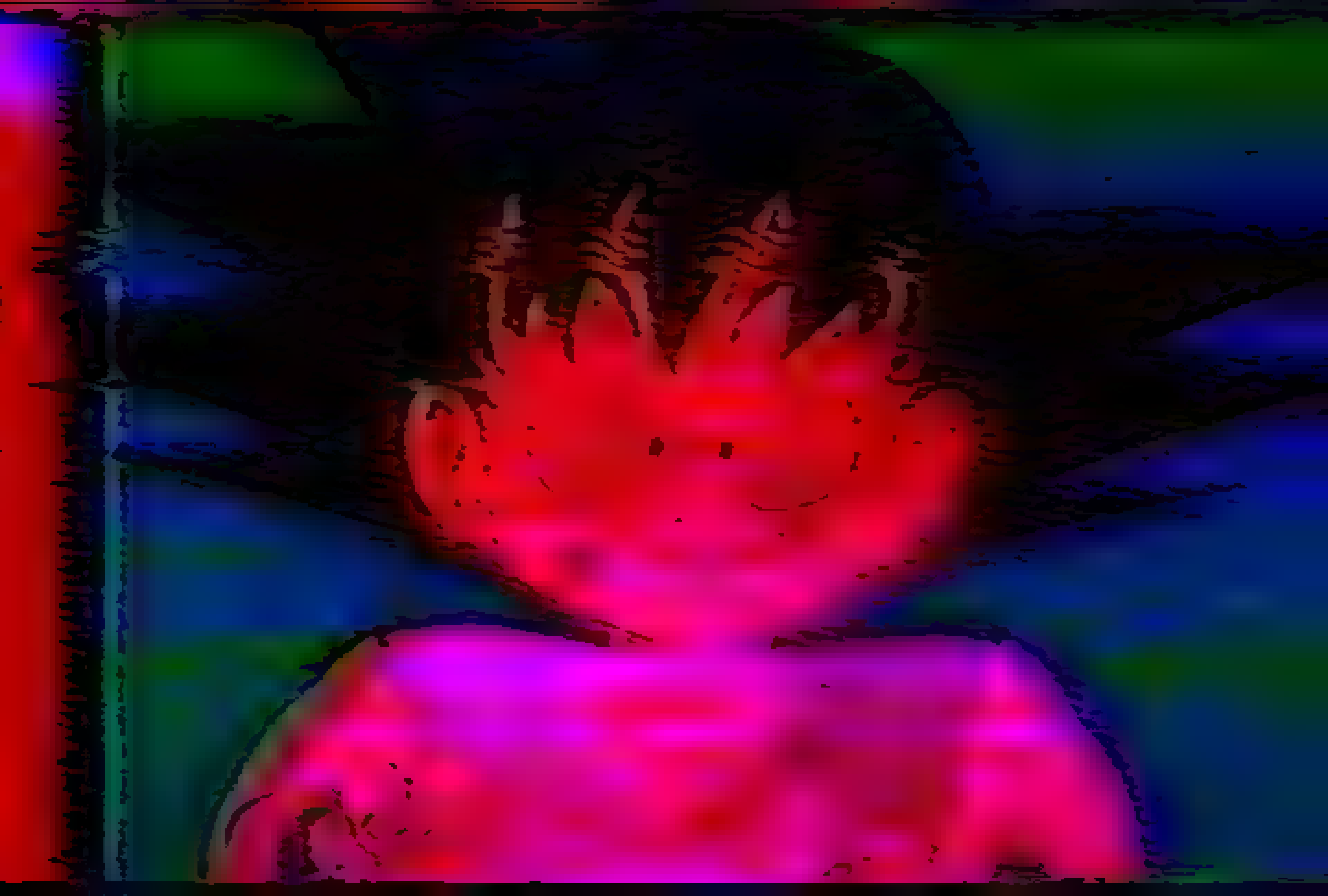



















Popo..This is..


I used clay and the water
of life to make that do


I used clay and the water
of life to make that do

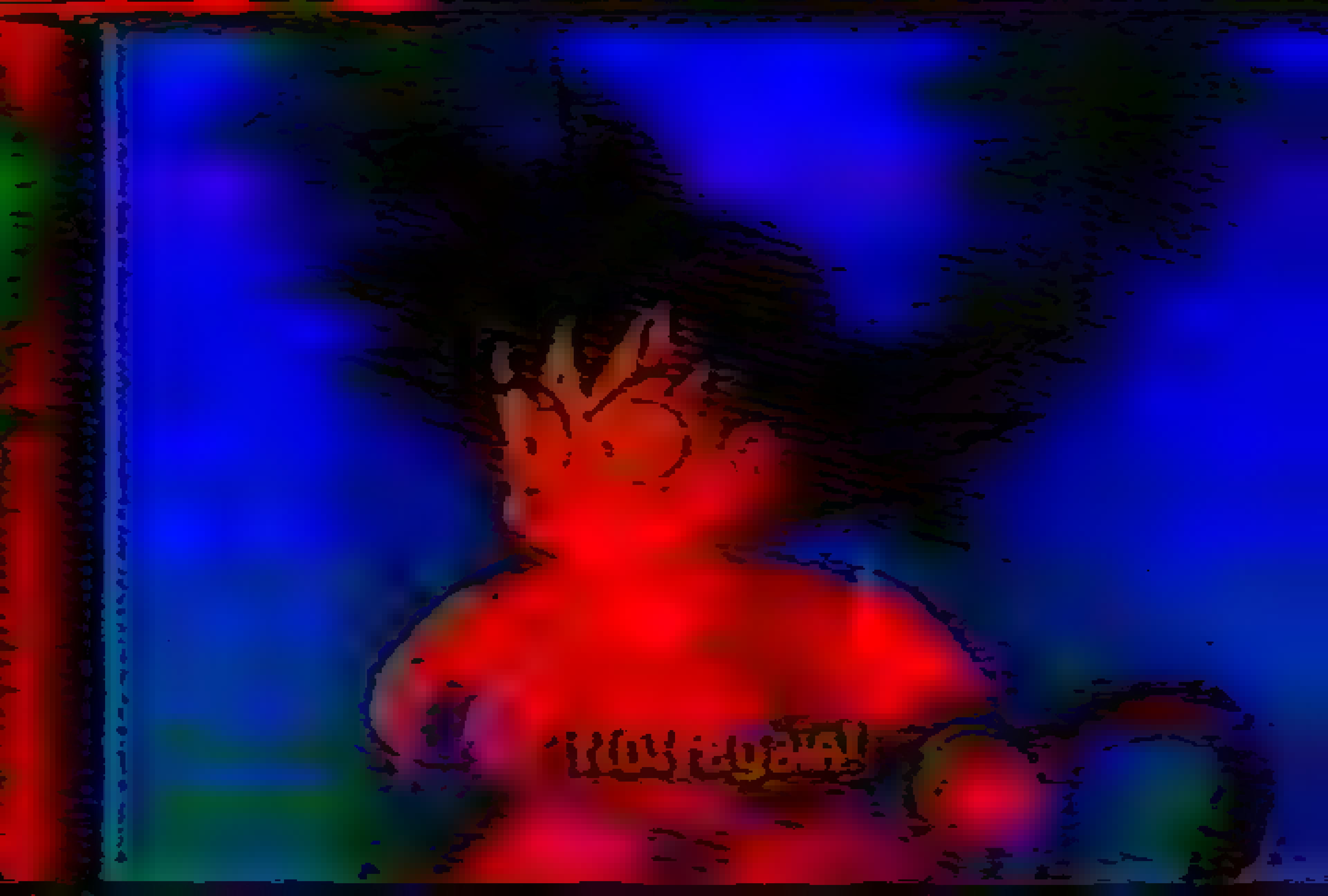

His strength and ability
are the same as yours

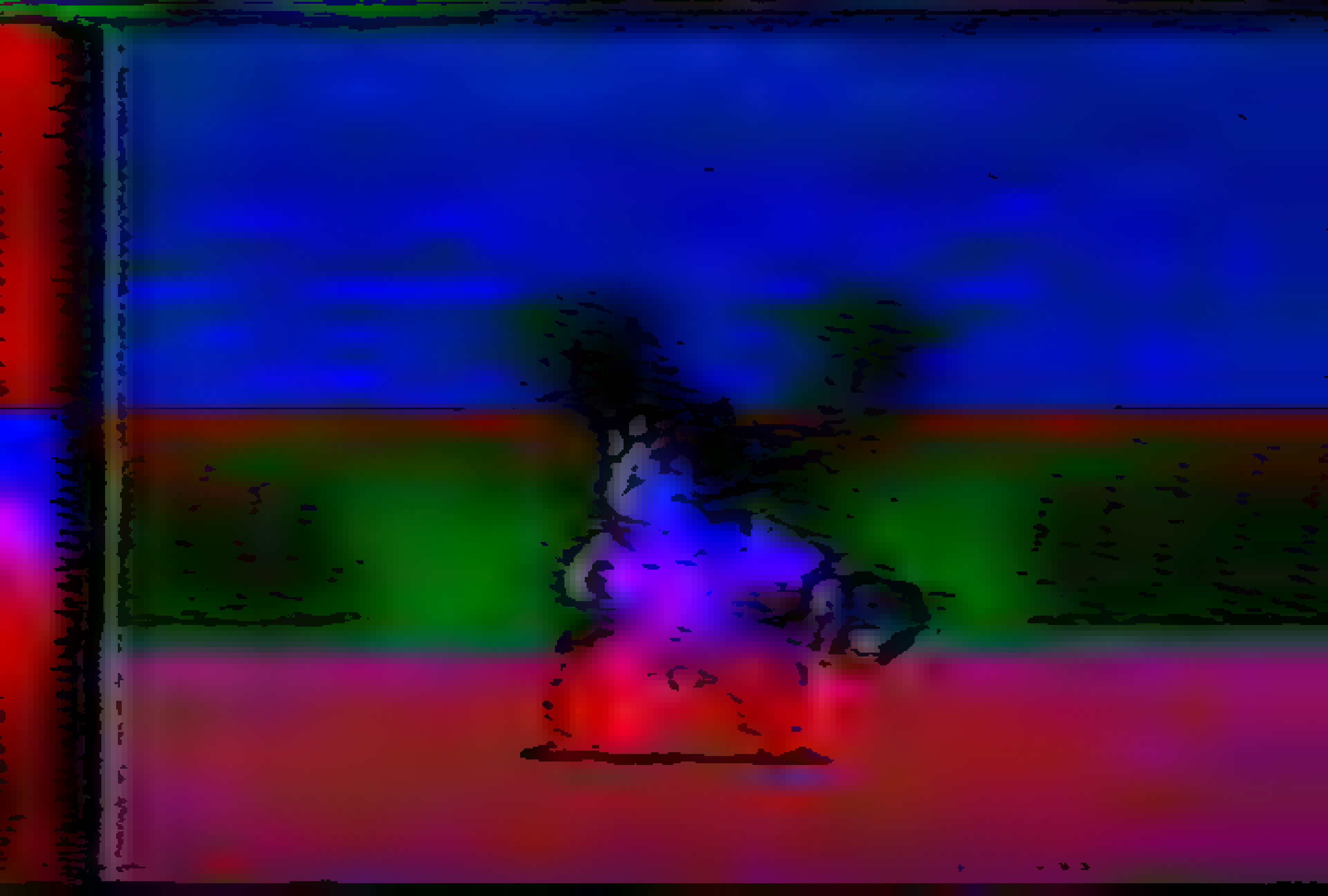

A doll? No wonder
I couldn't sense him.

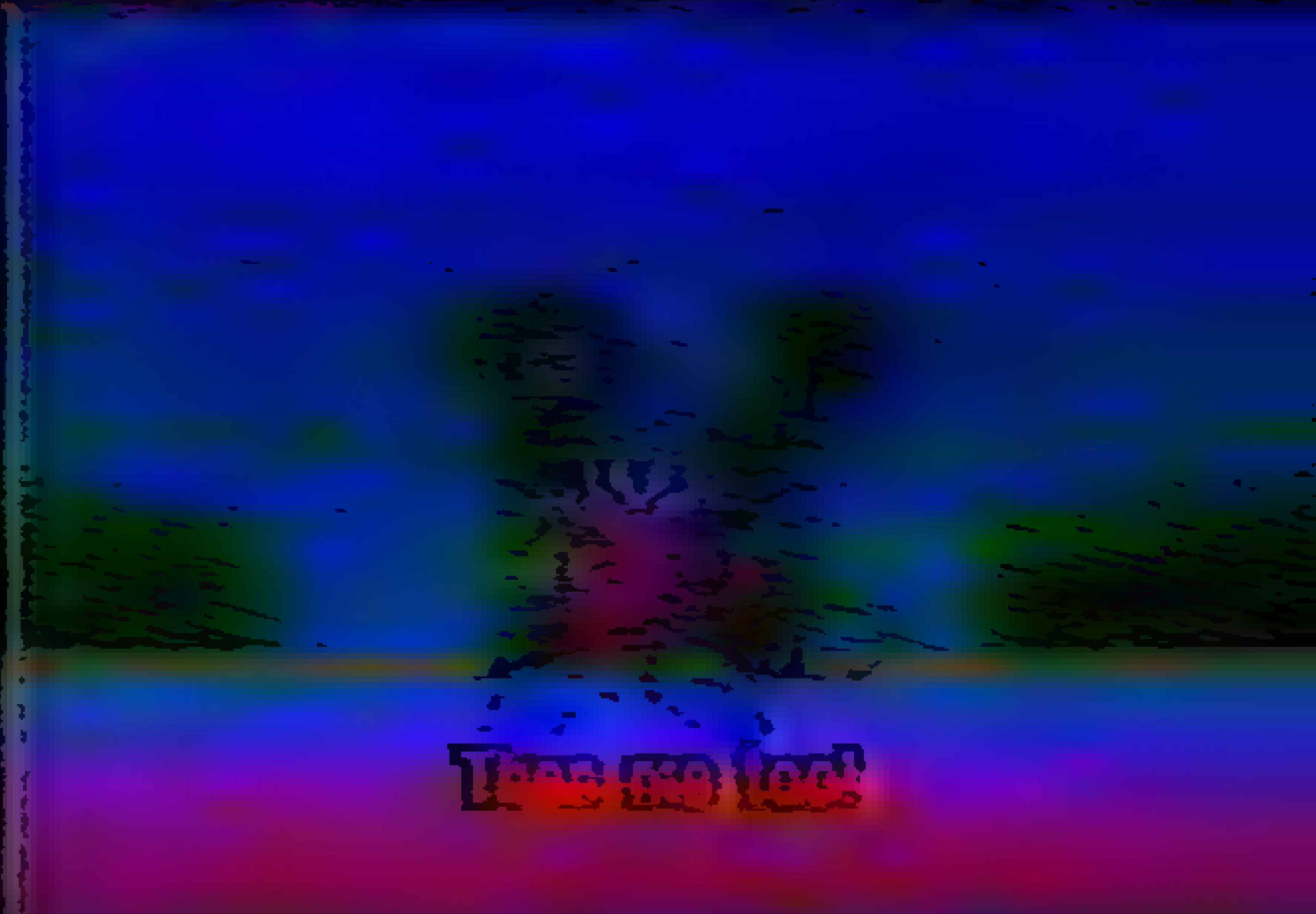

No wonder
couldn't sense him



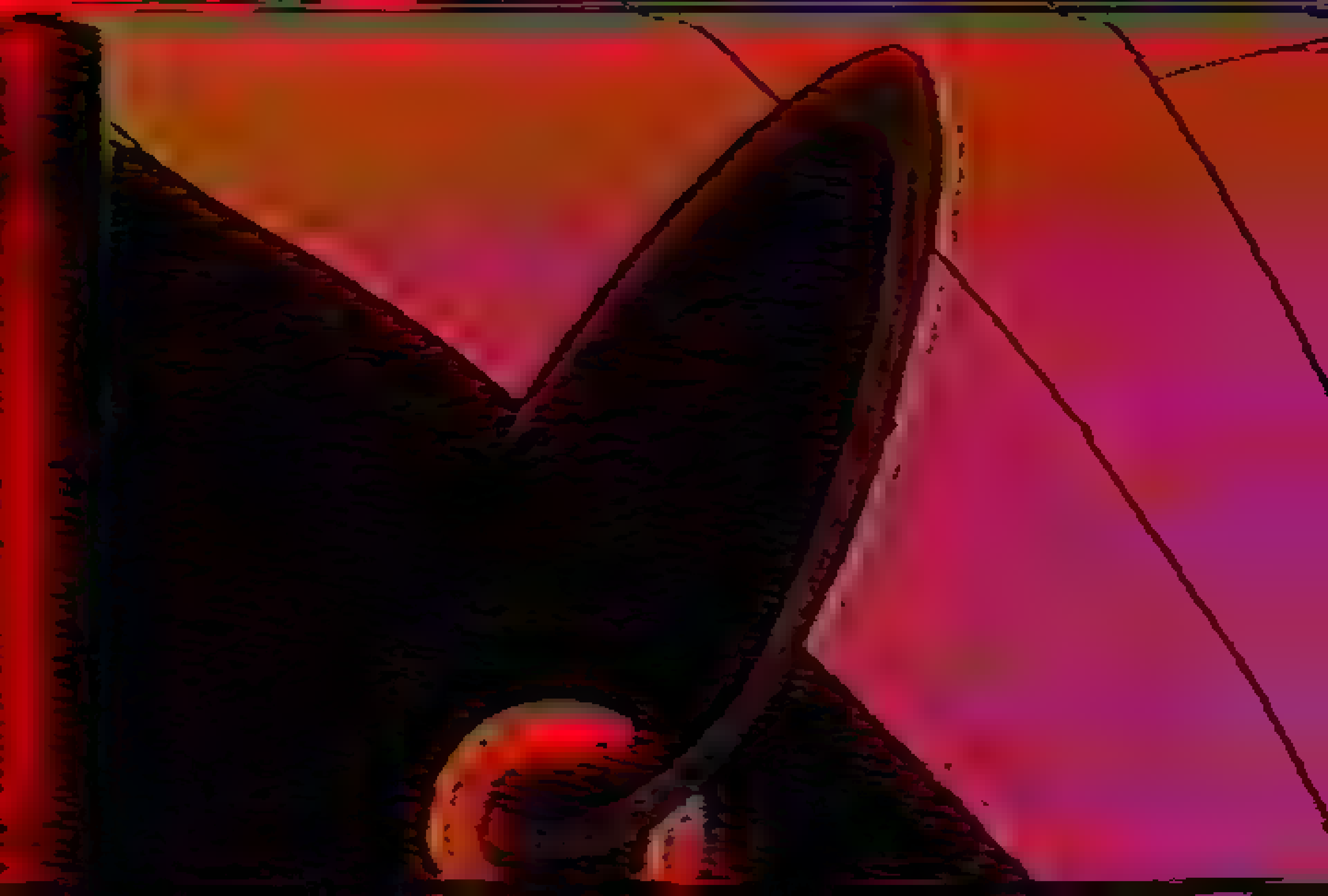






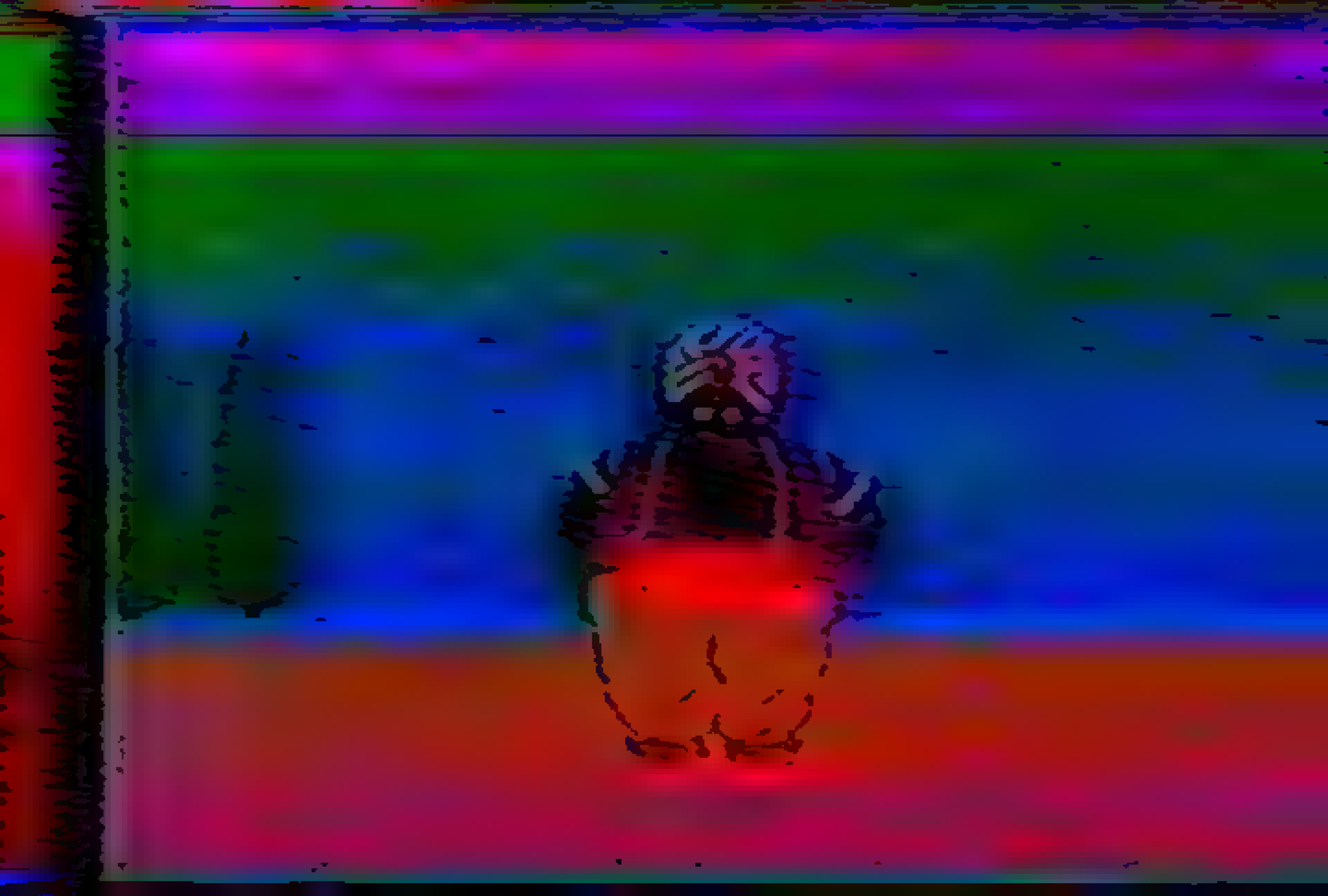


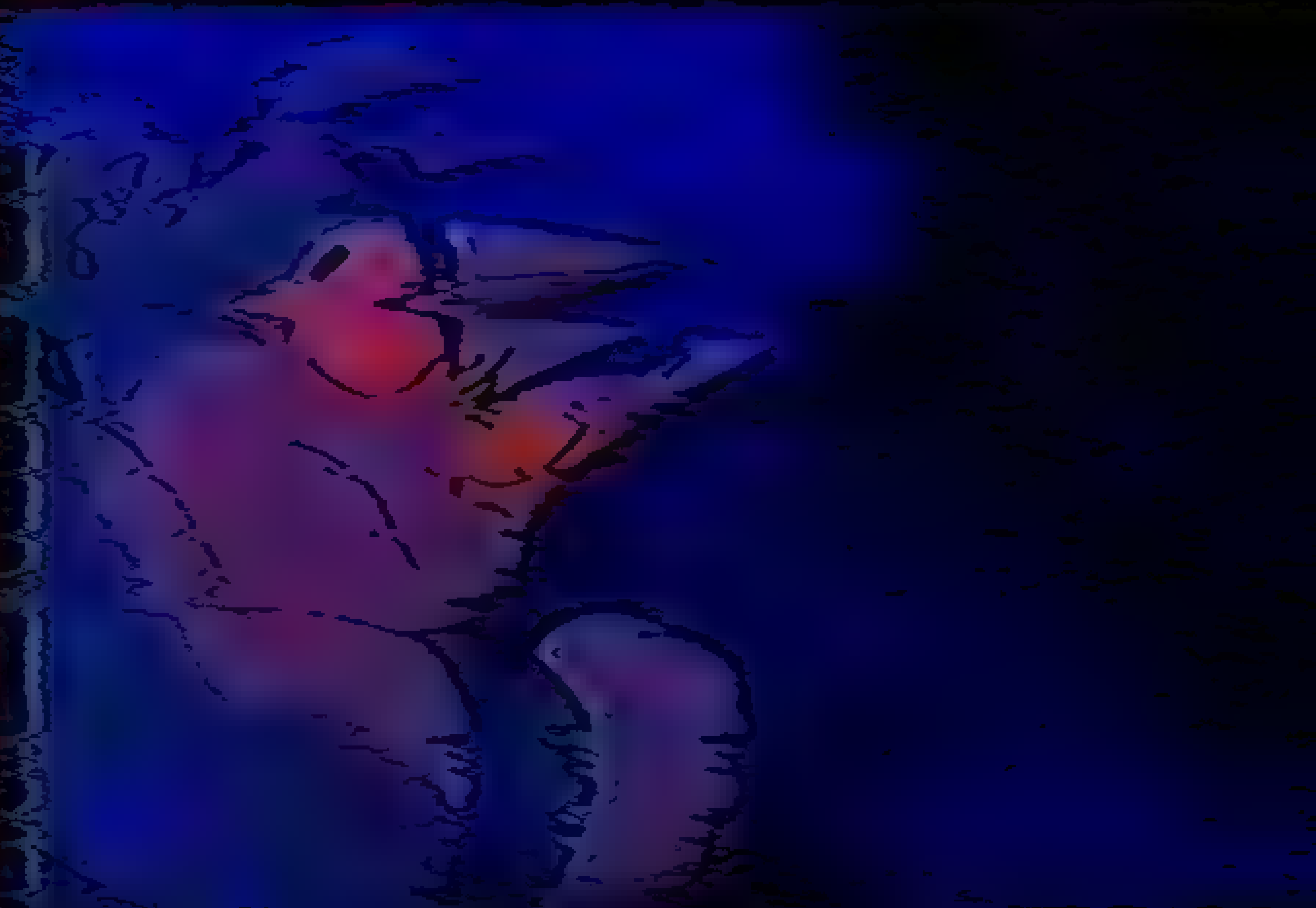






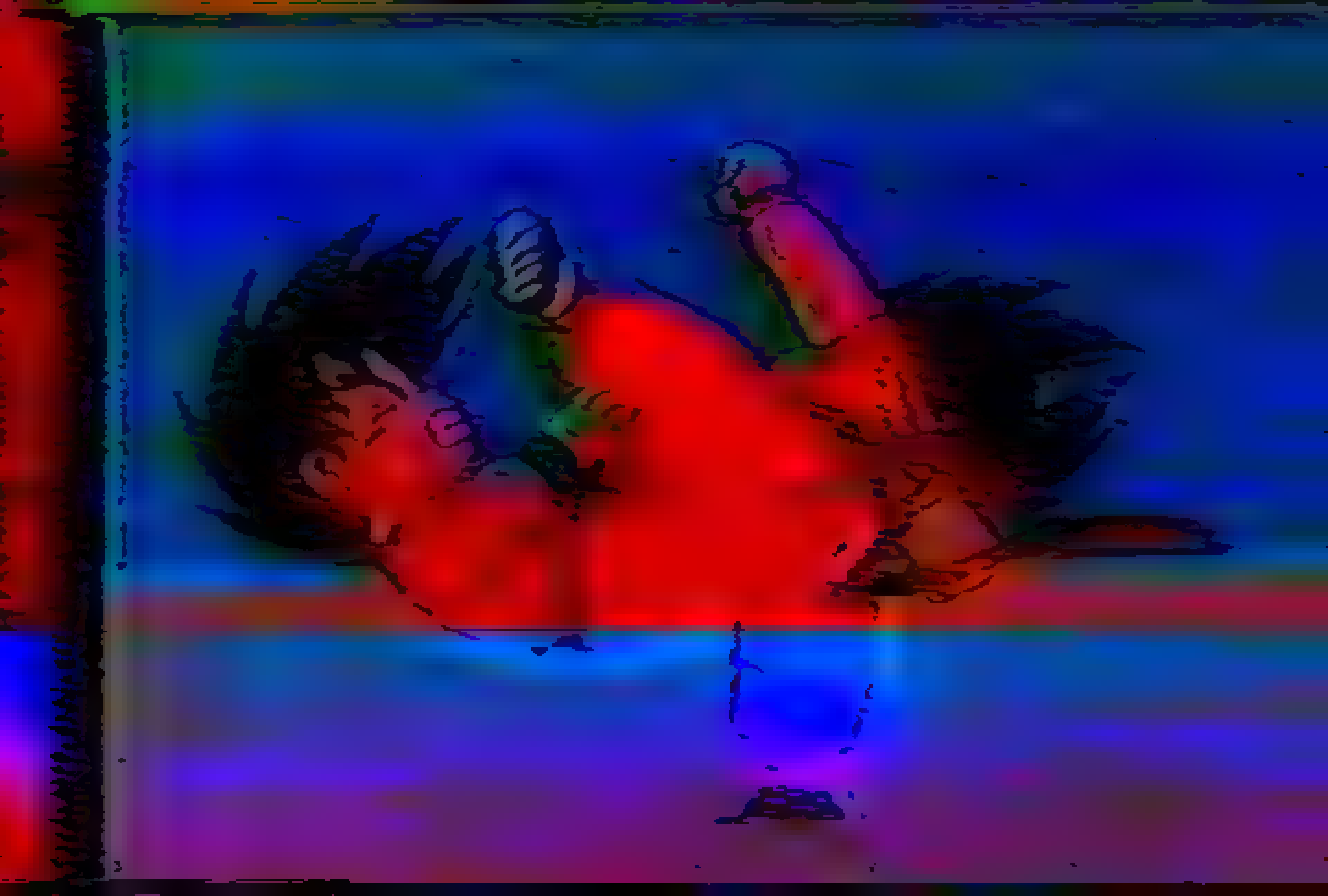


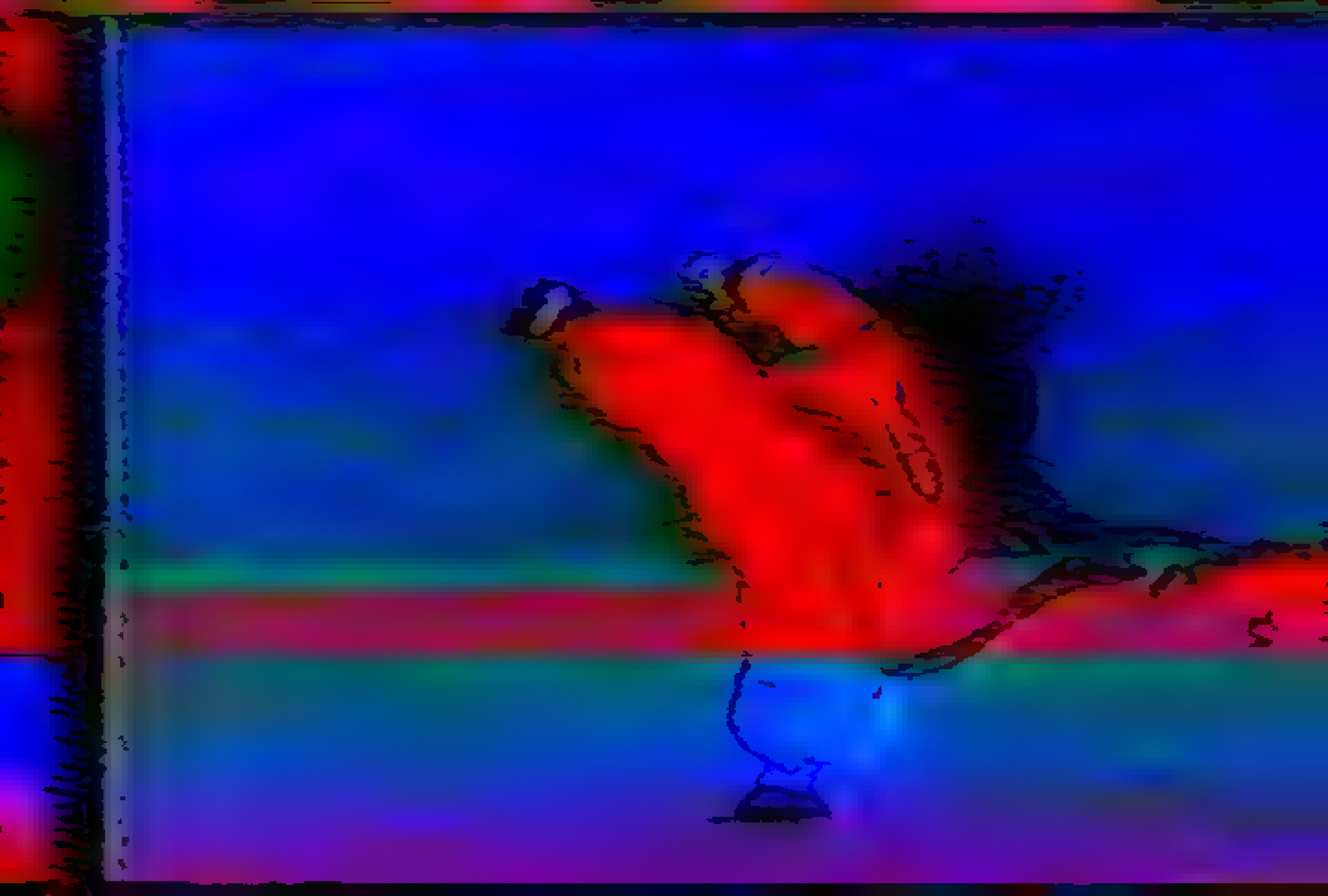




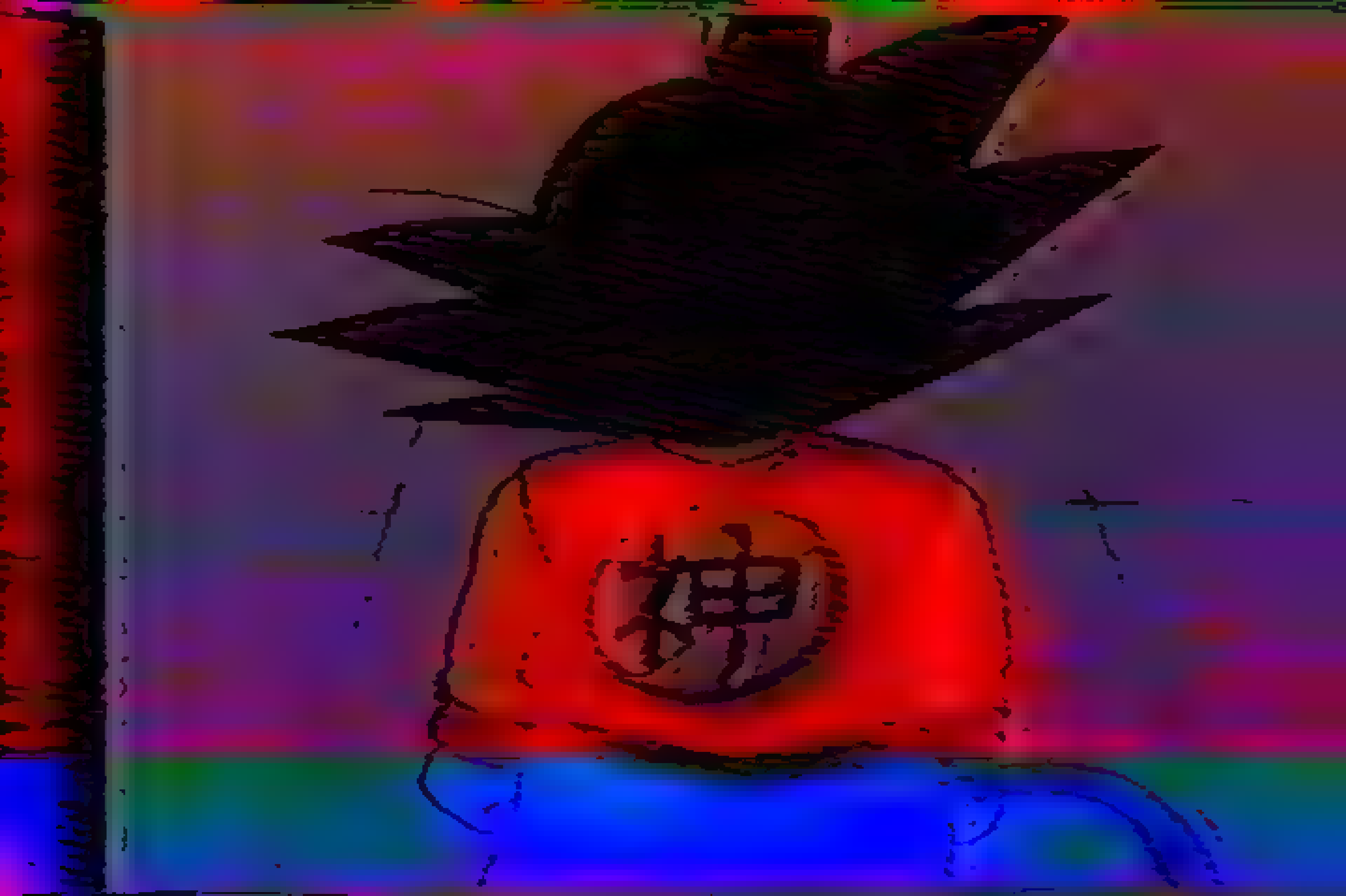

I'm not going to lose to a doll!



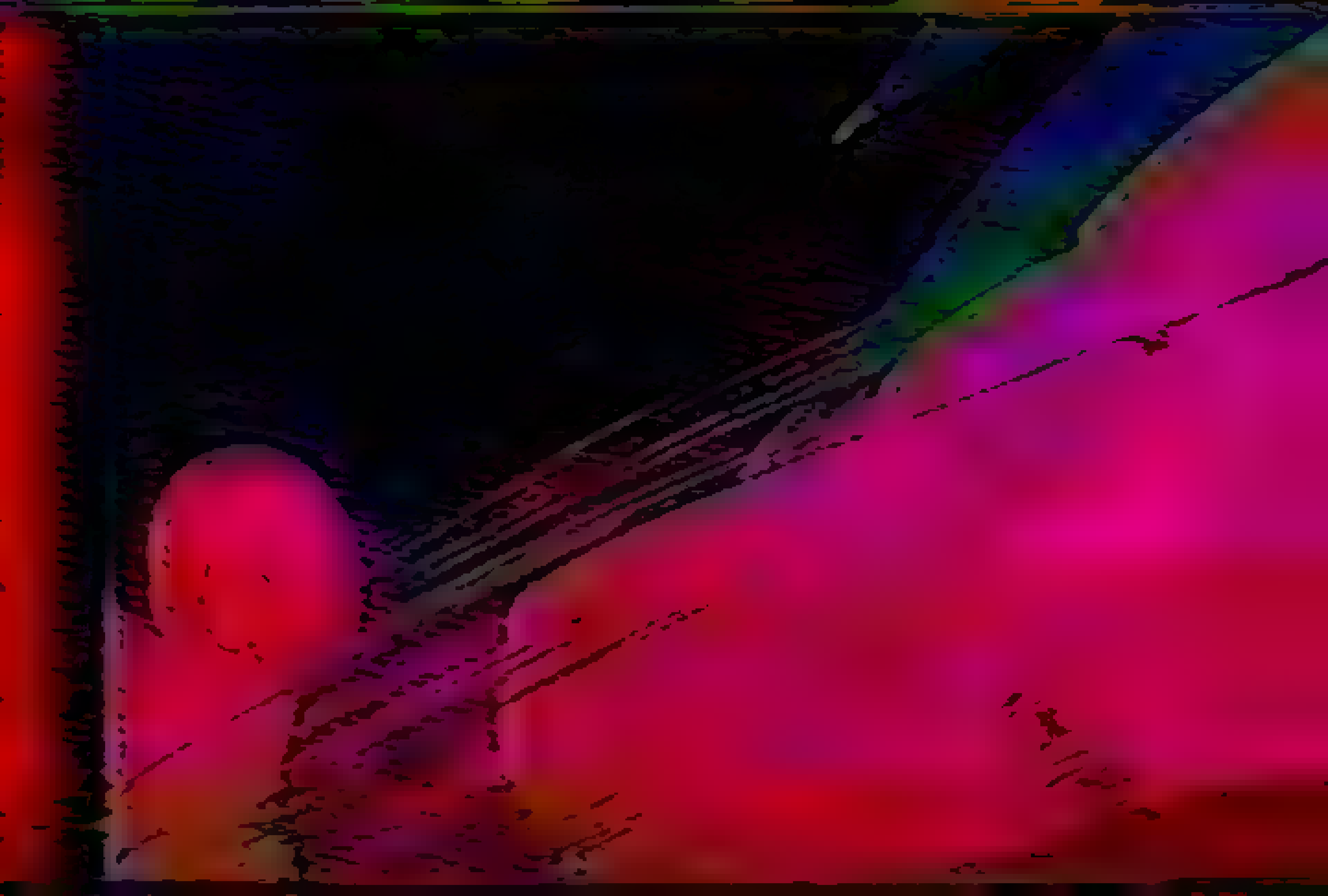




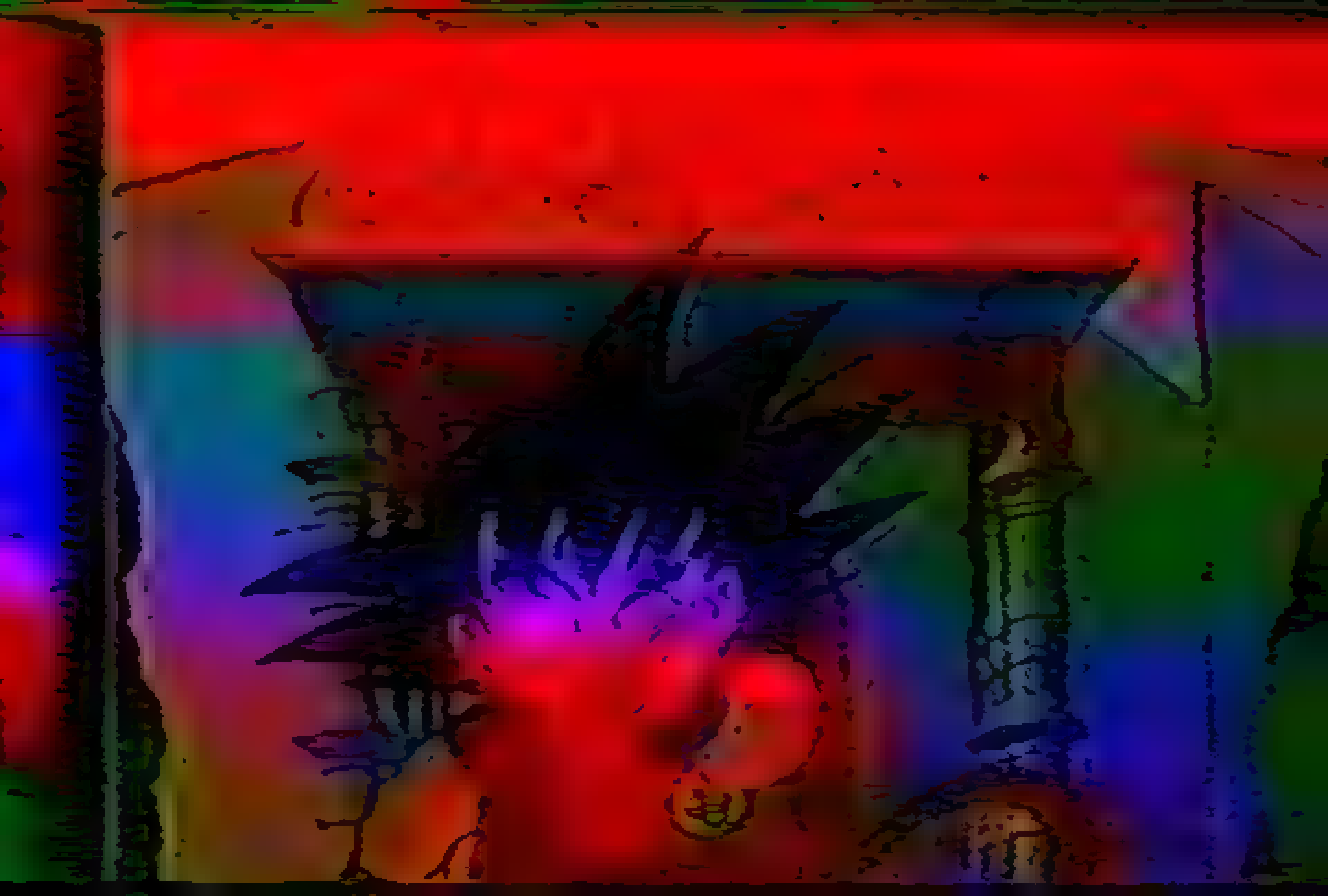


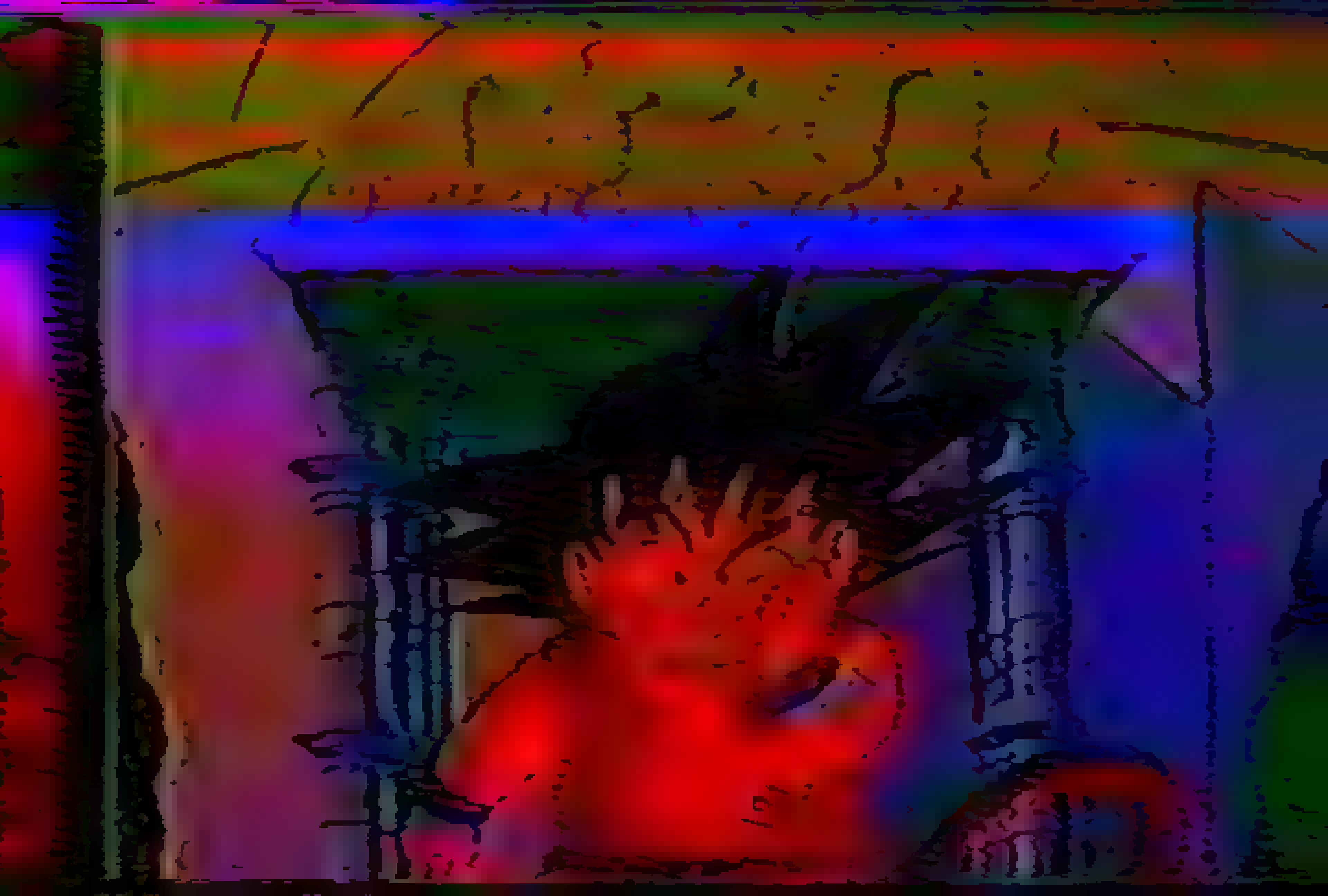

神

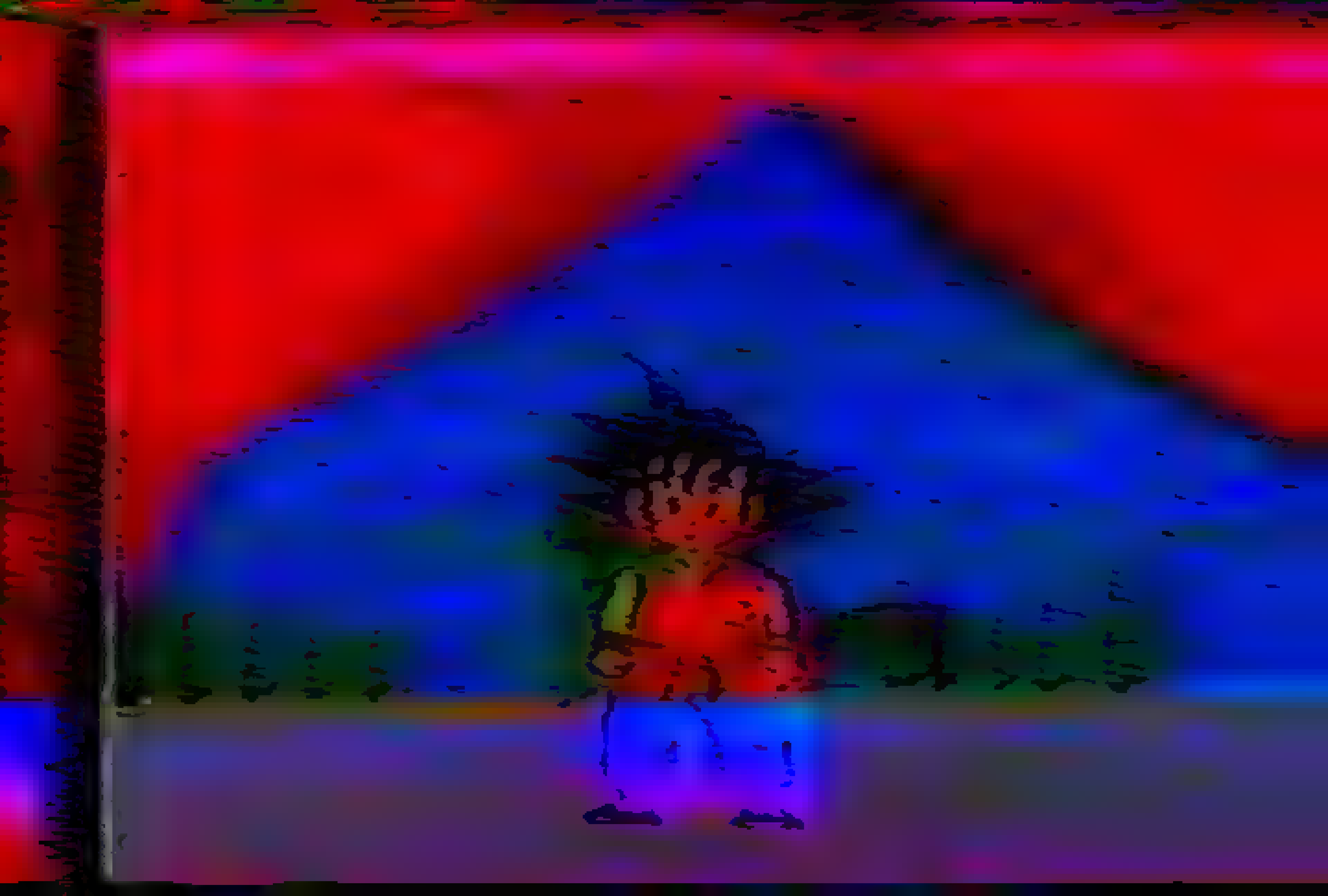








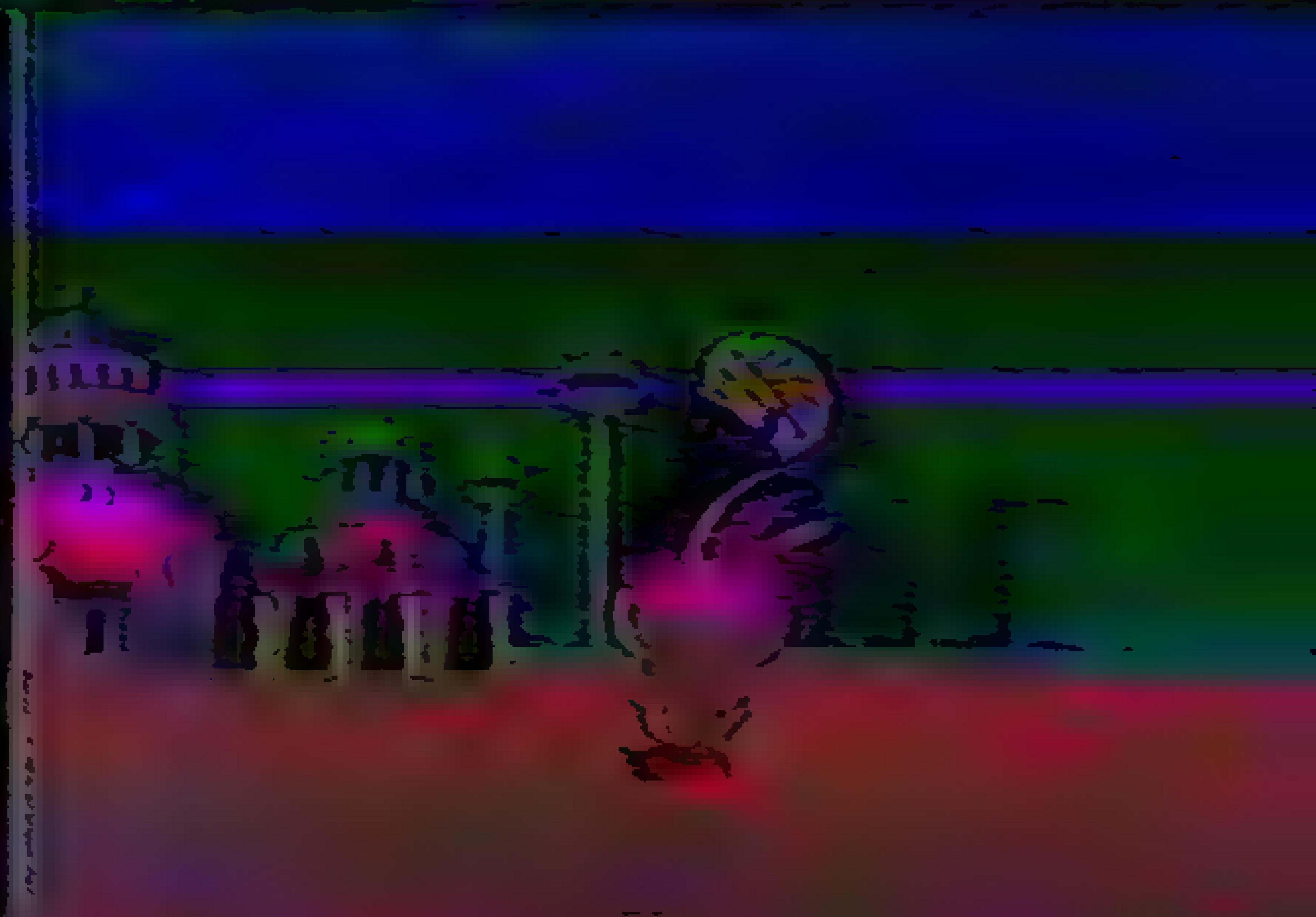


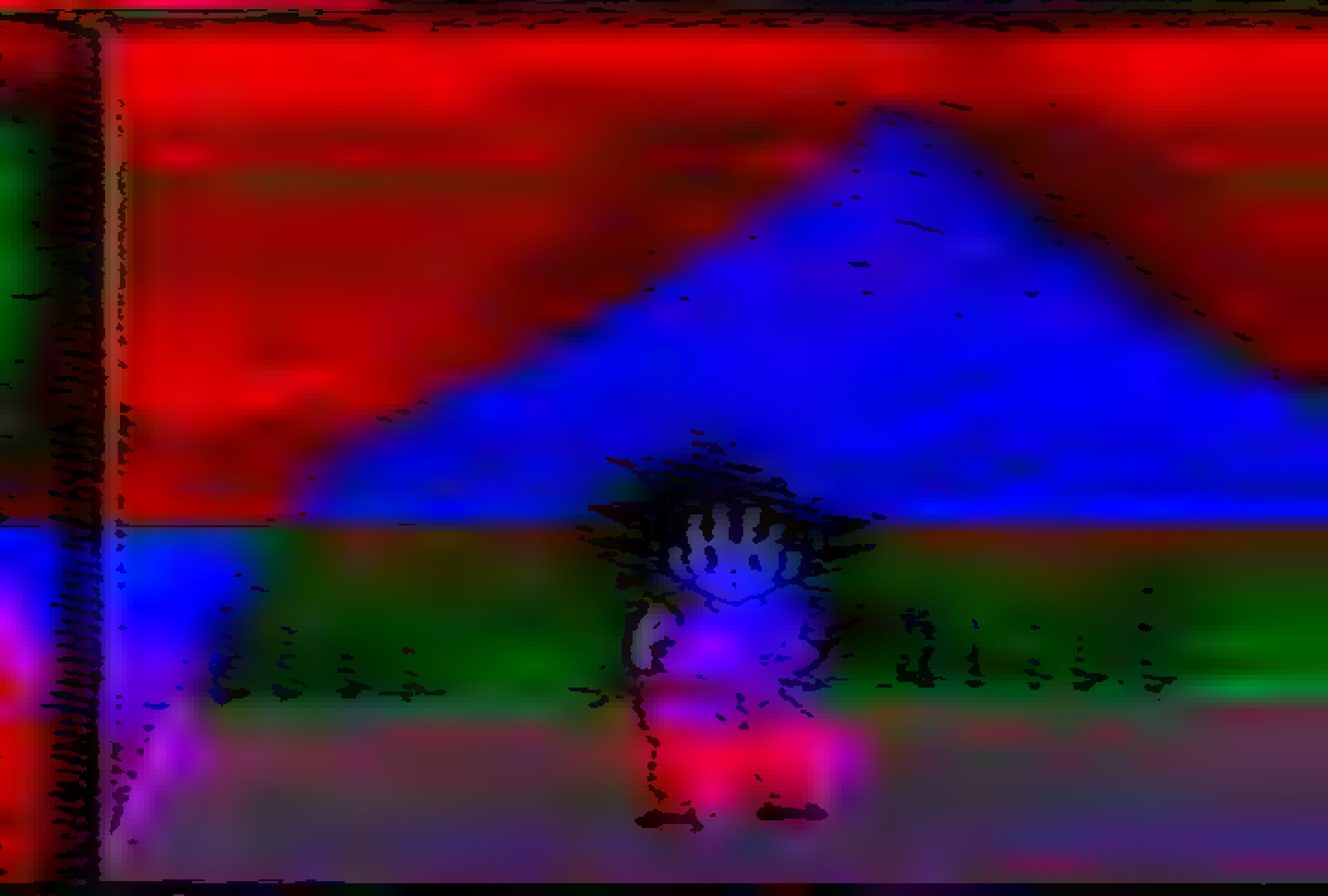





I can't read his movements at all
But he can read all of mine.


I can't read his movements at all.
But he can read all of mine.







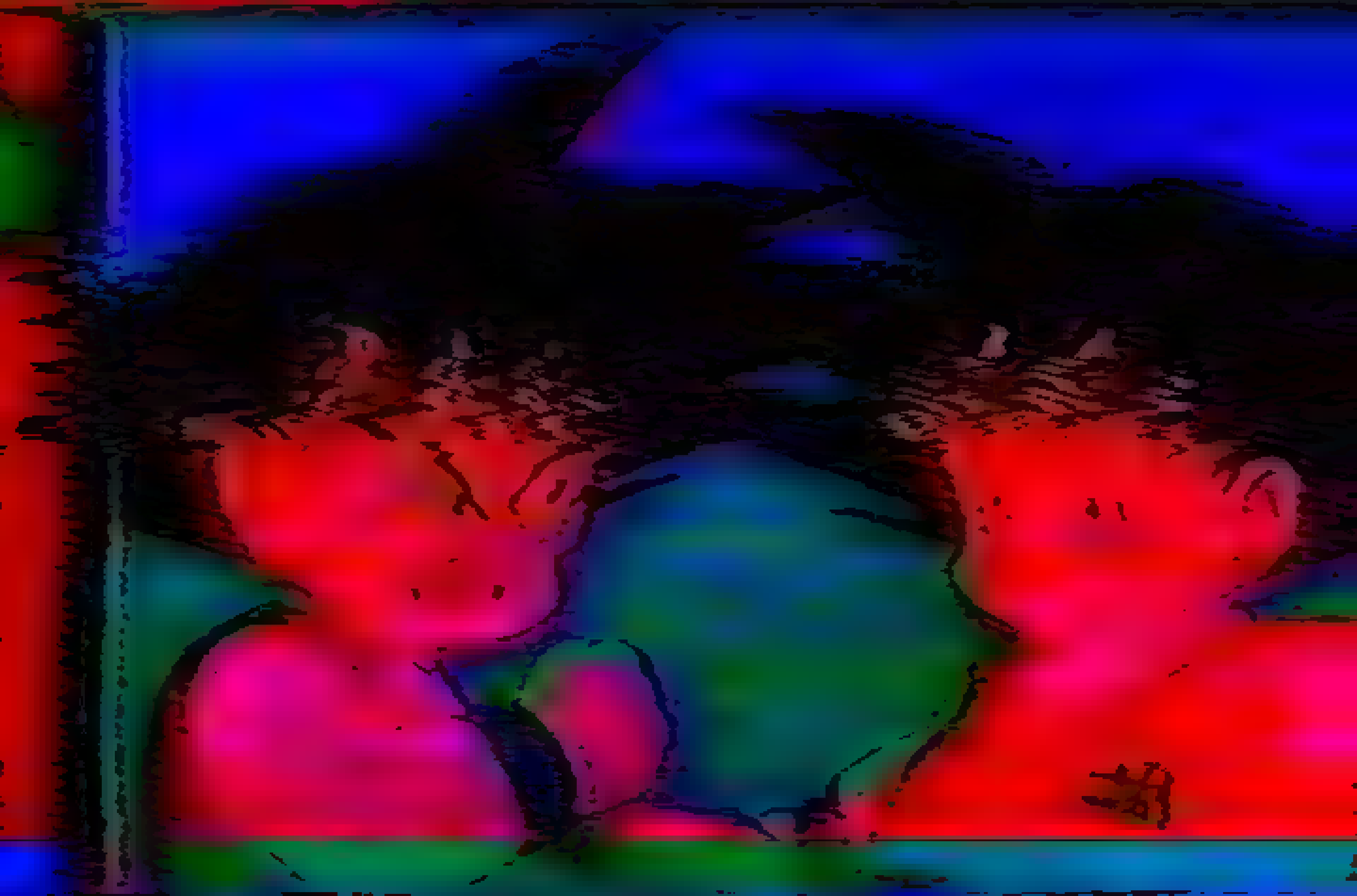
generate
intensity, even a

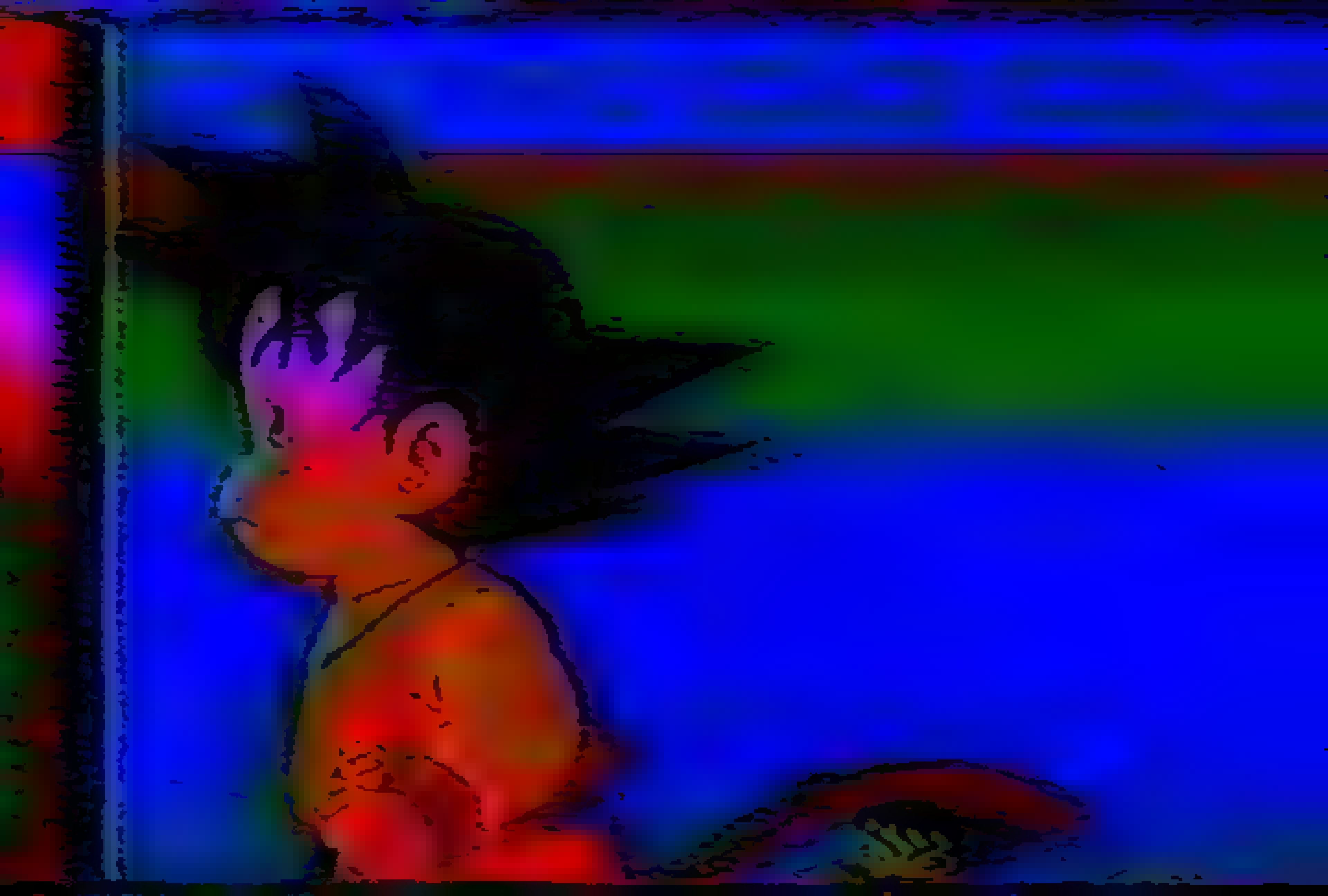


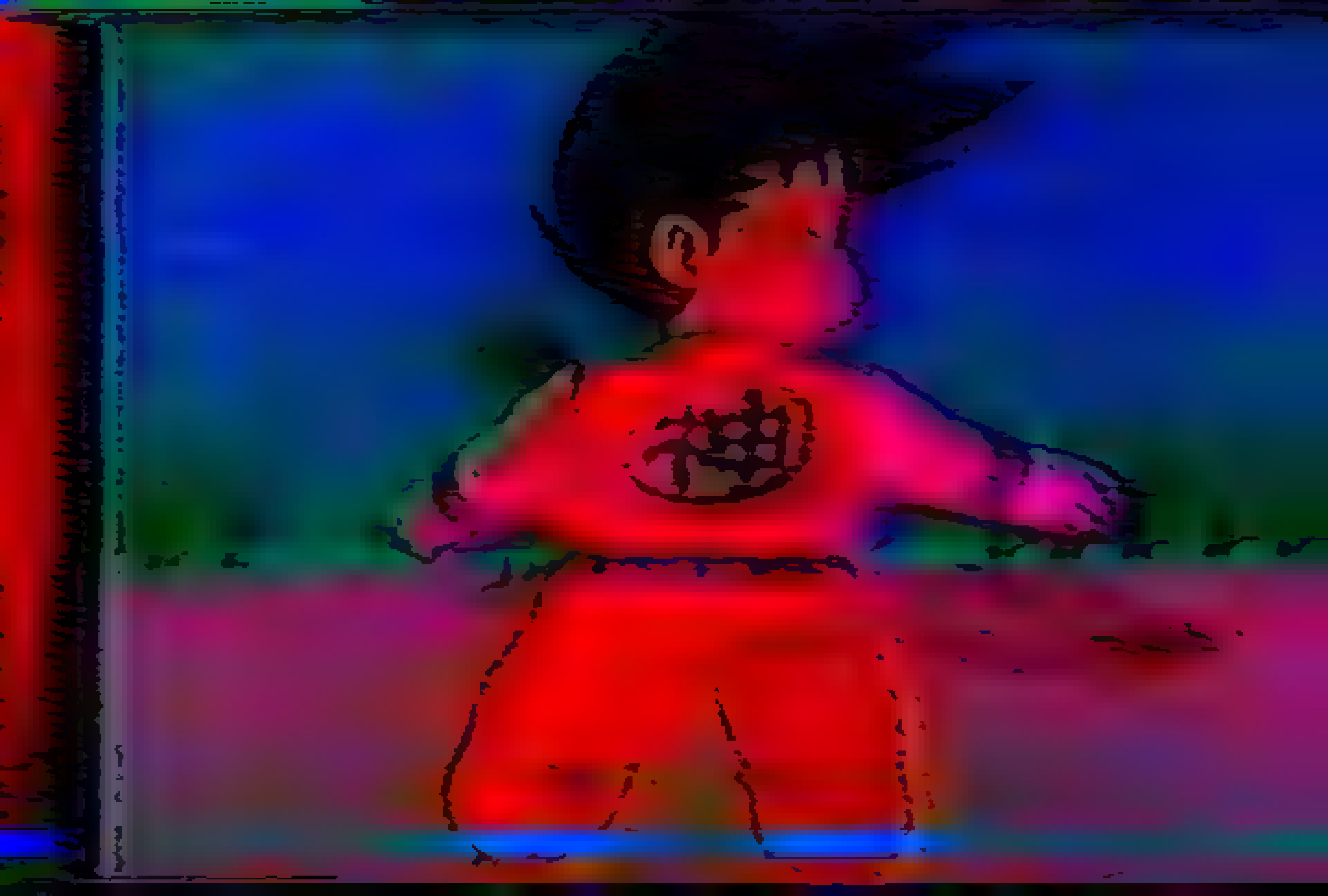

can read your movements


Even if he can, if
I attack from far away...

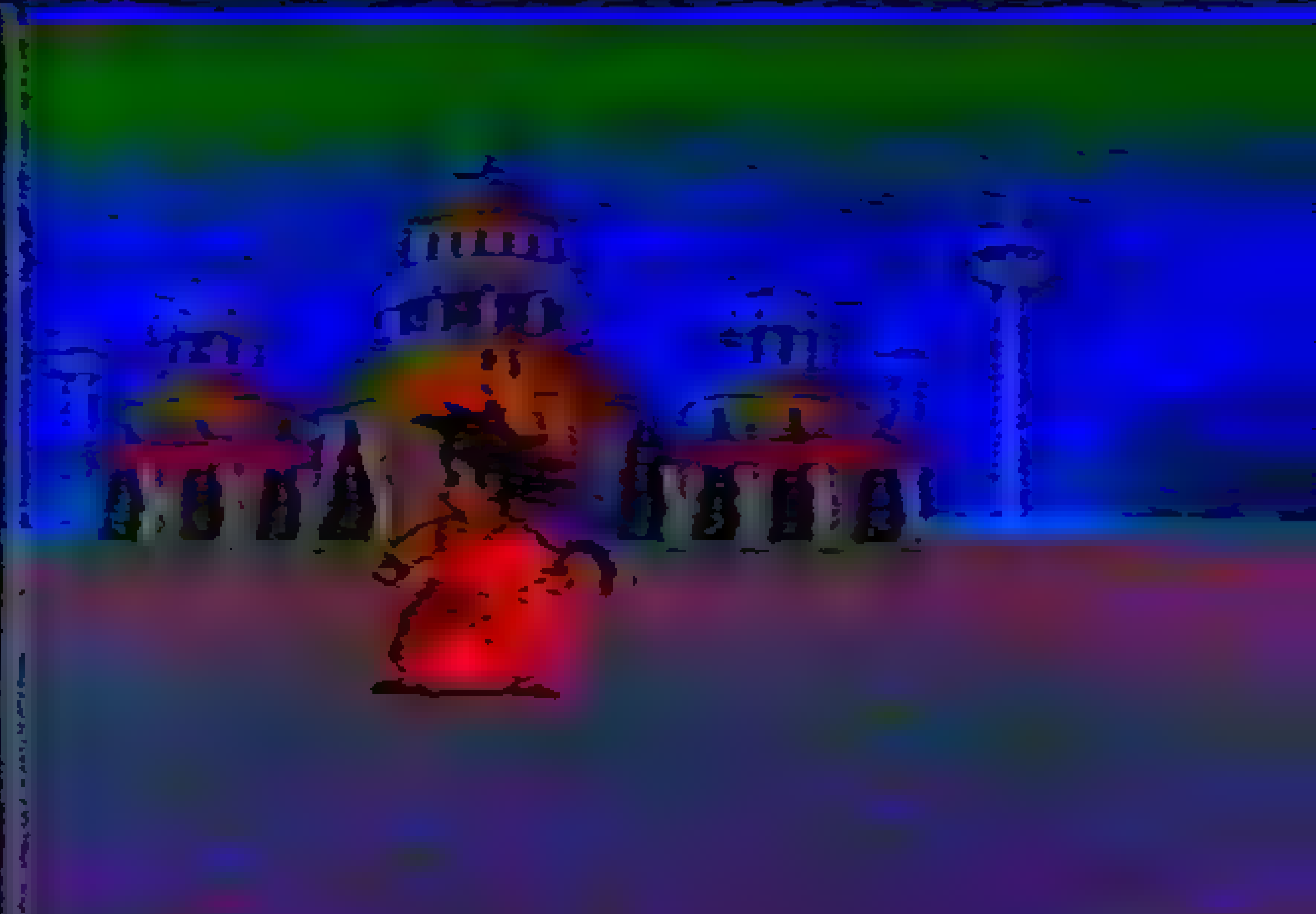

Even if he can, it

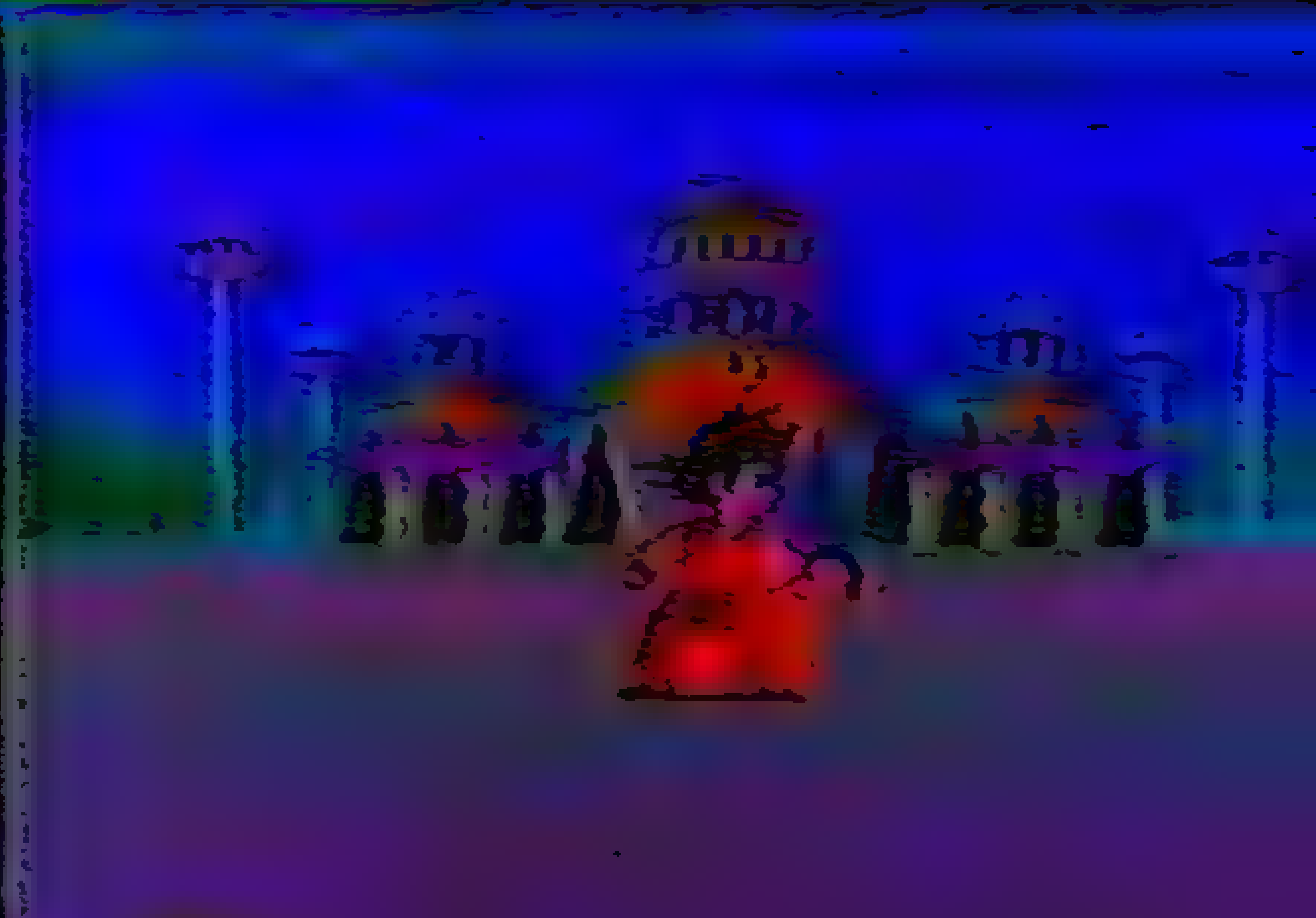


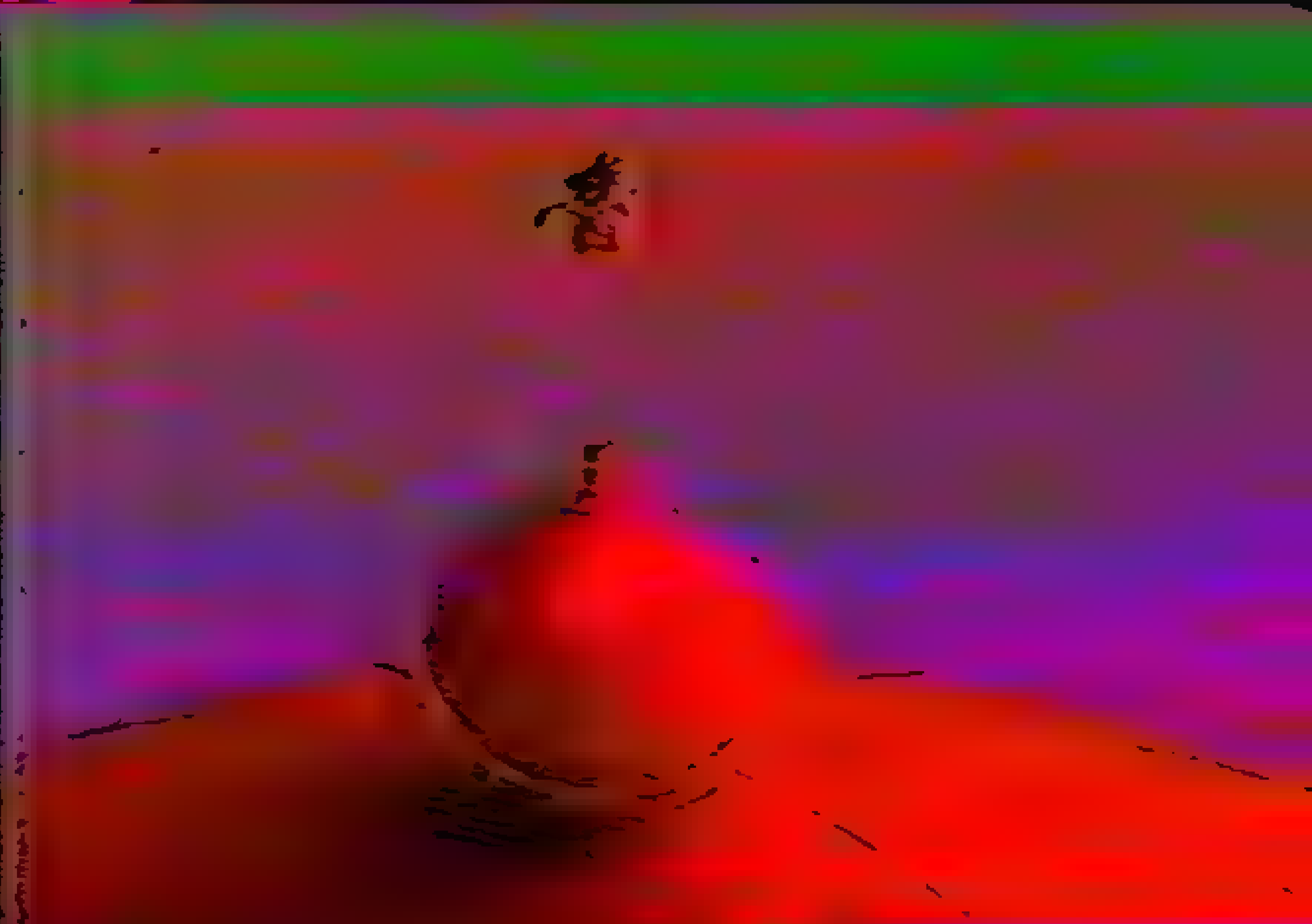


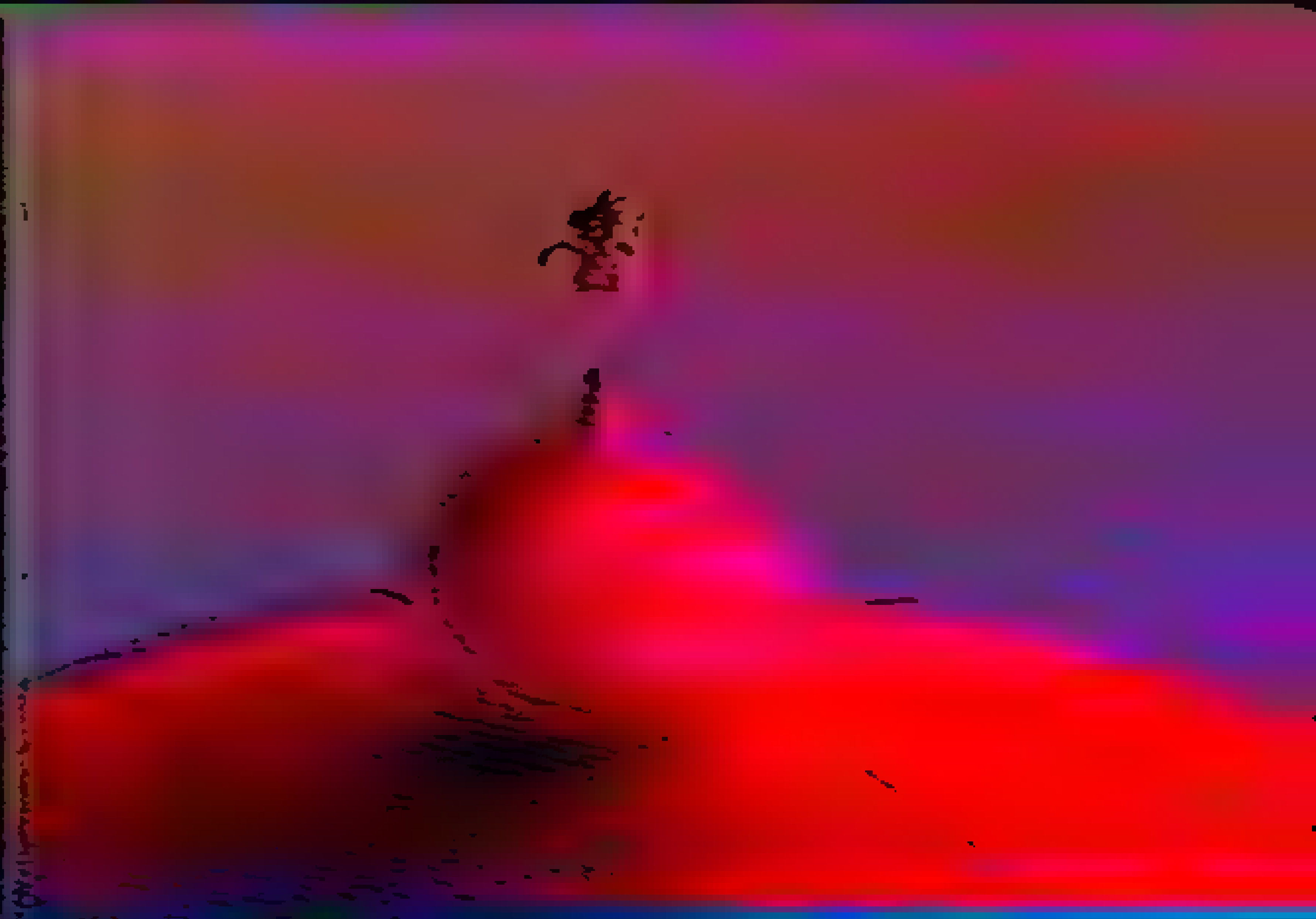

神

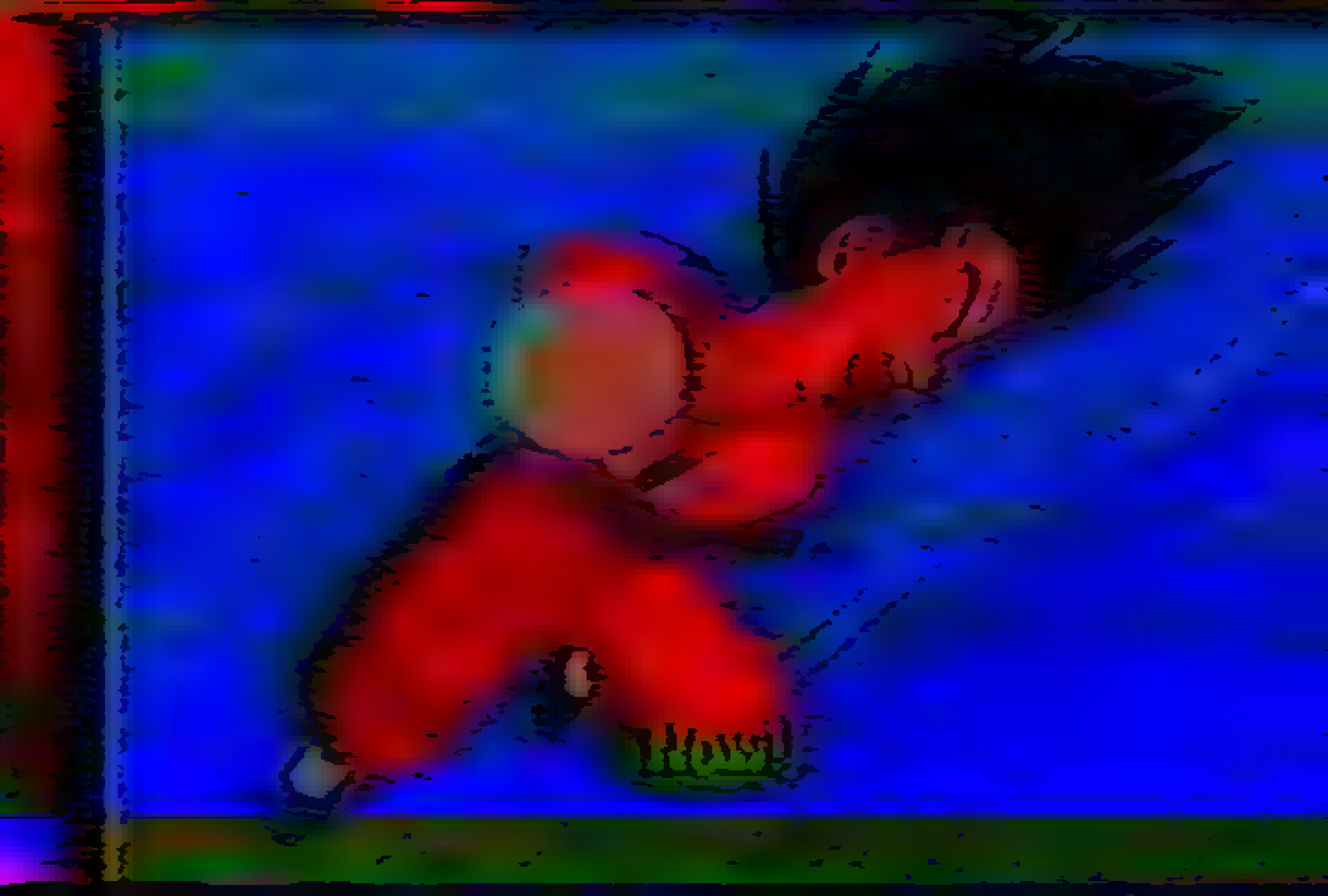




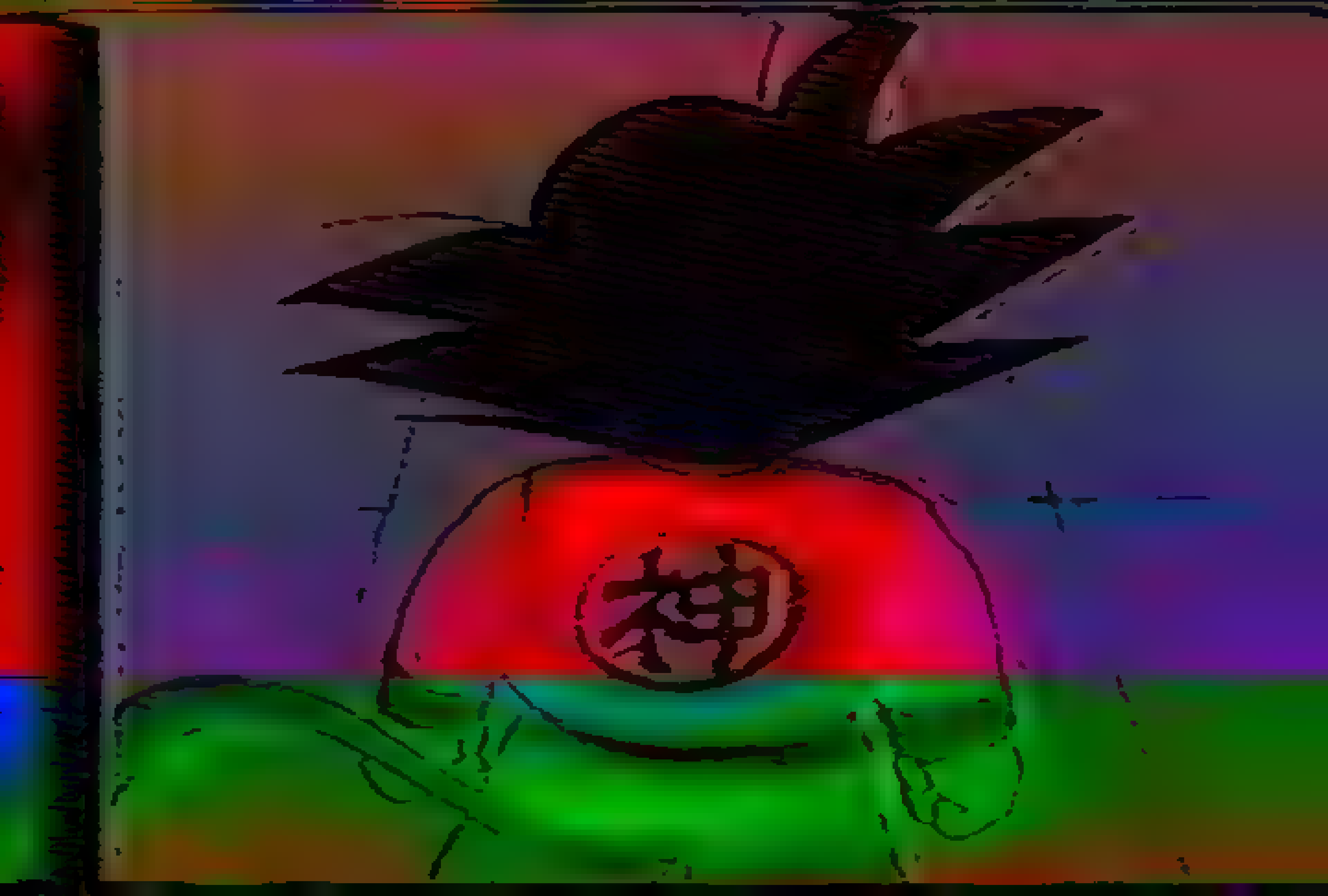


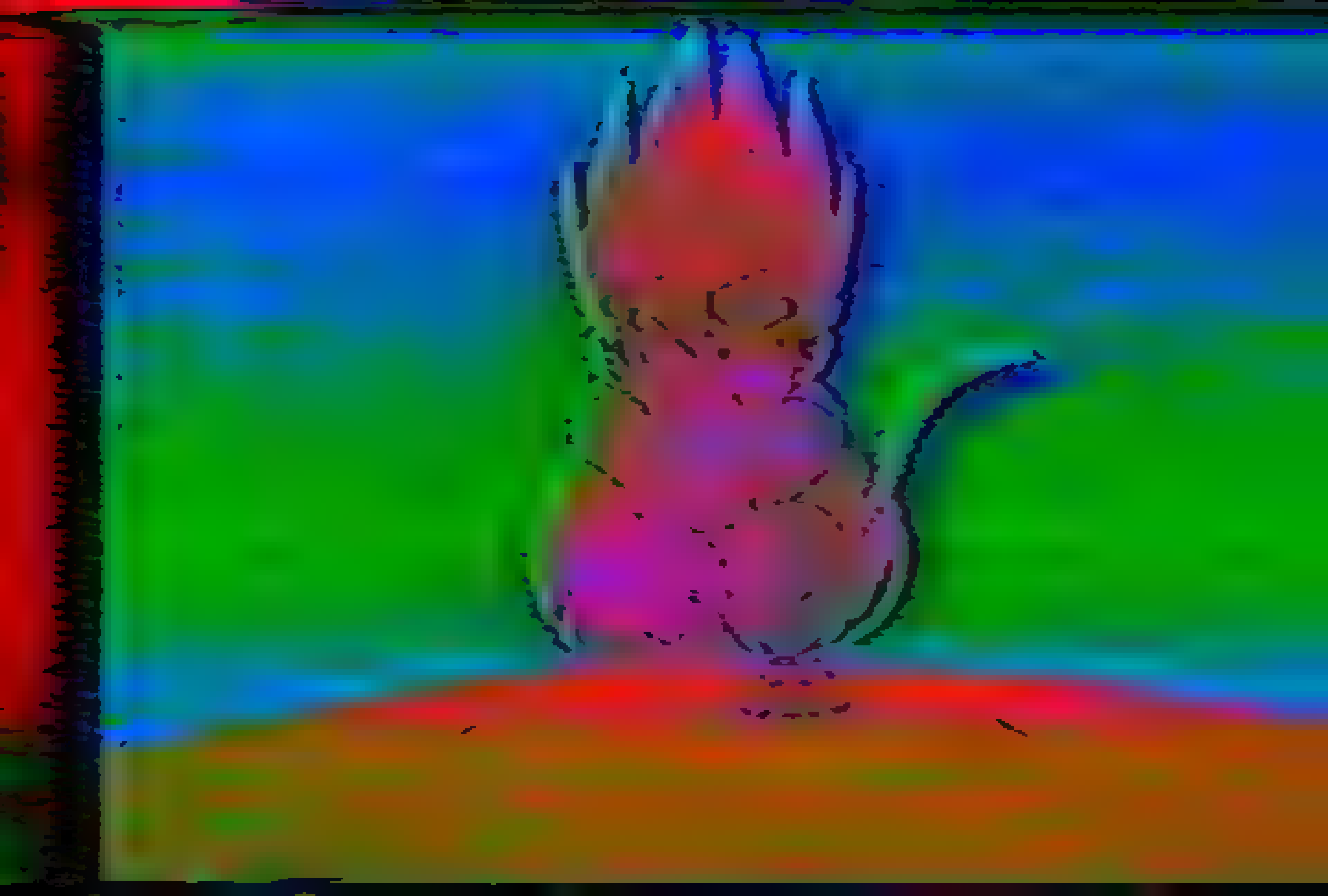


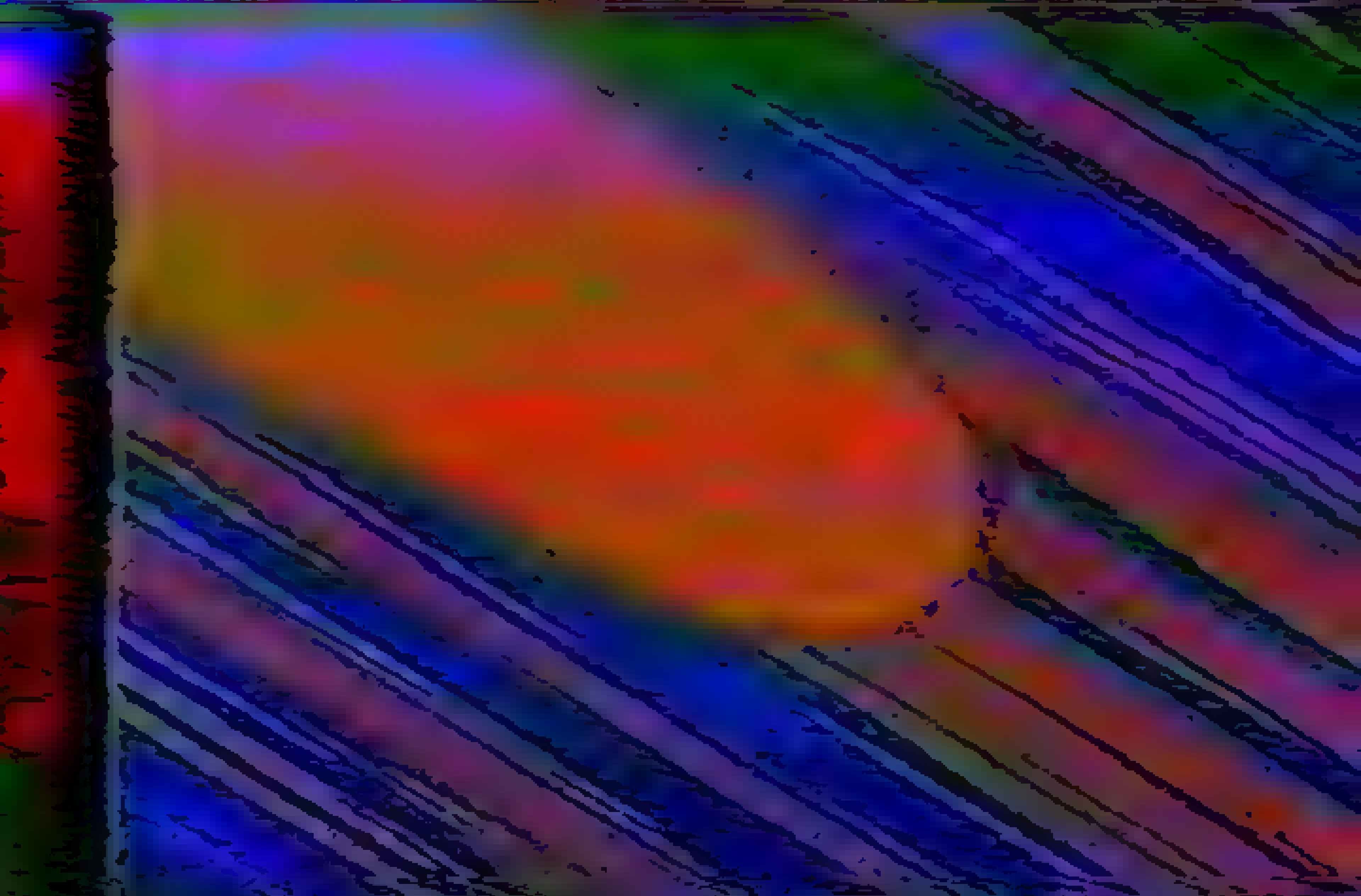


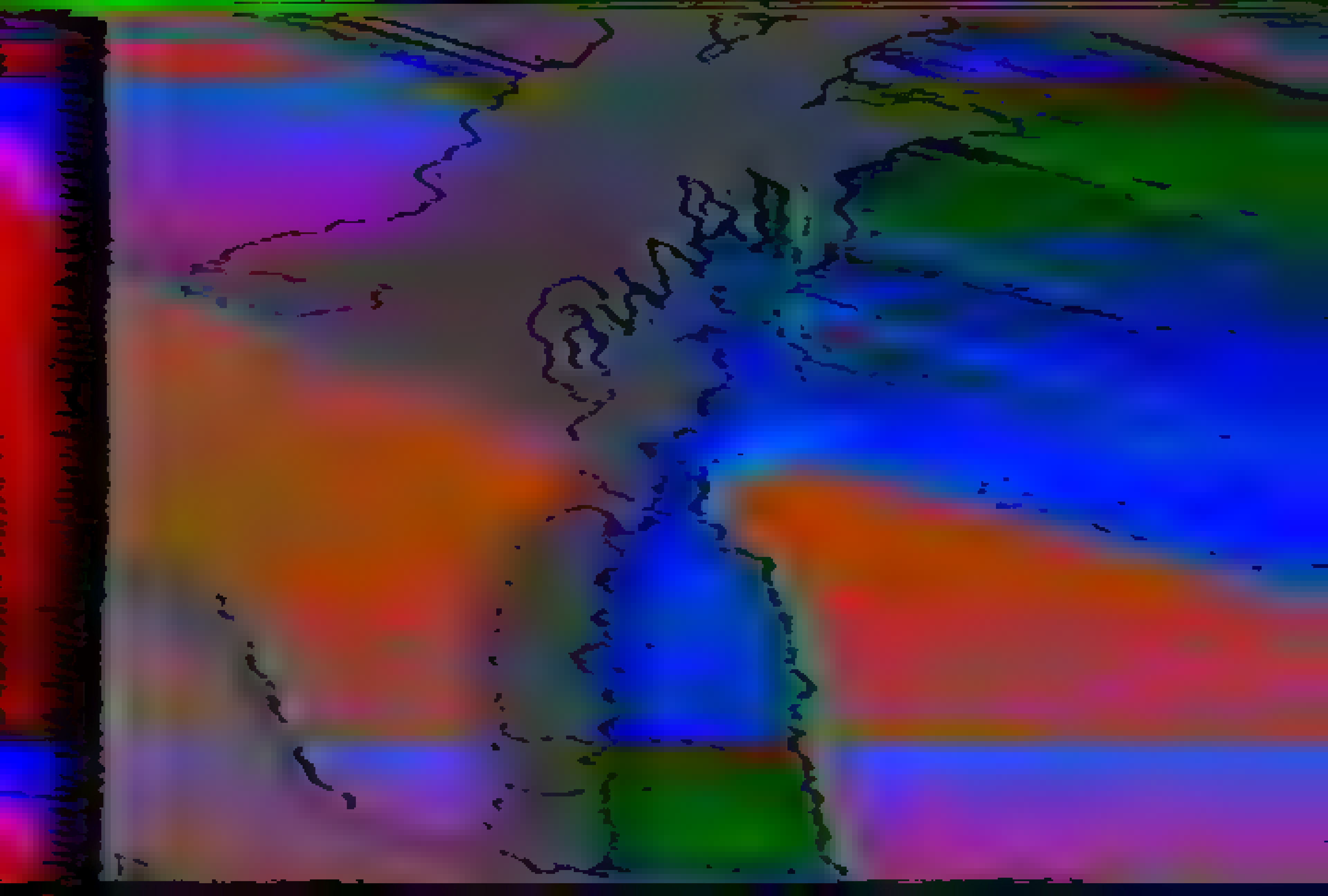


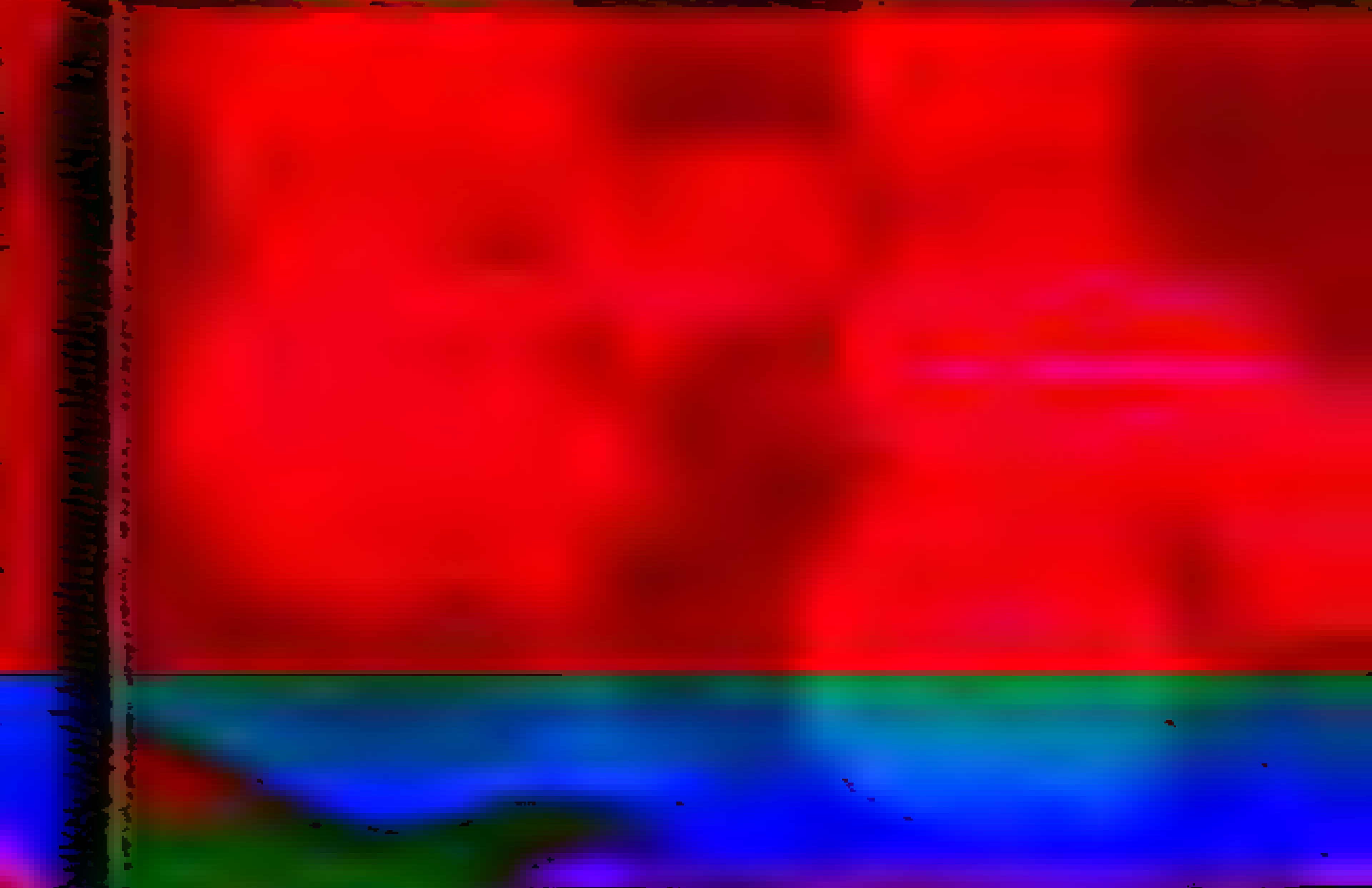


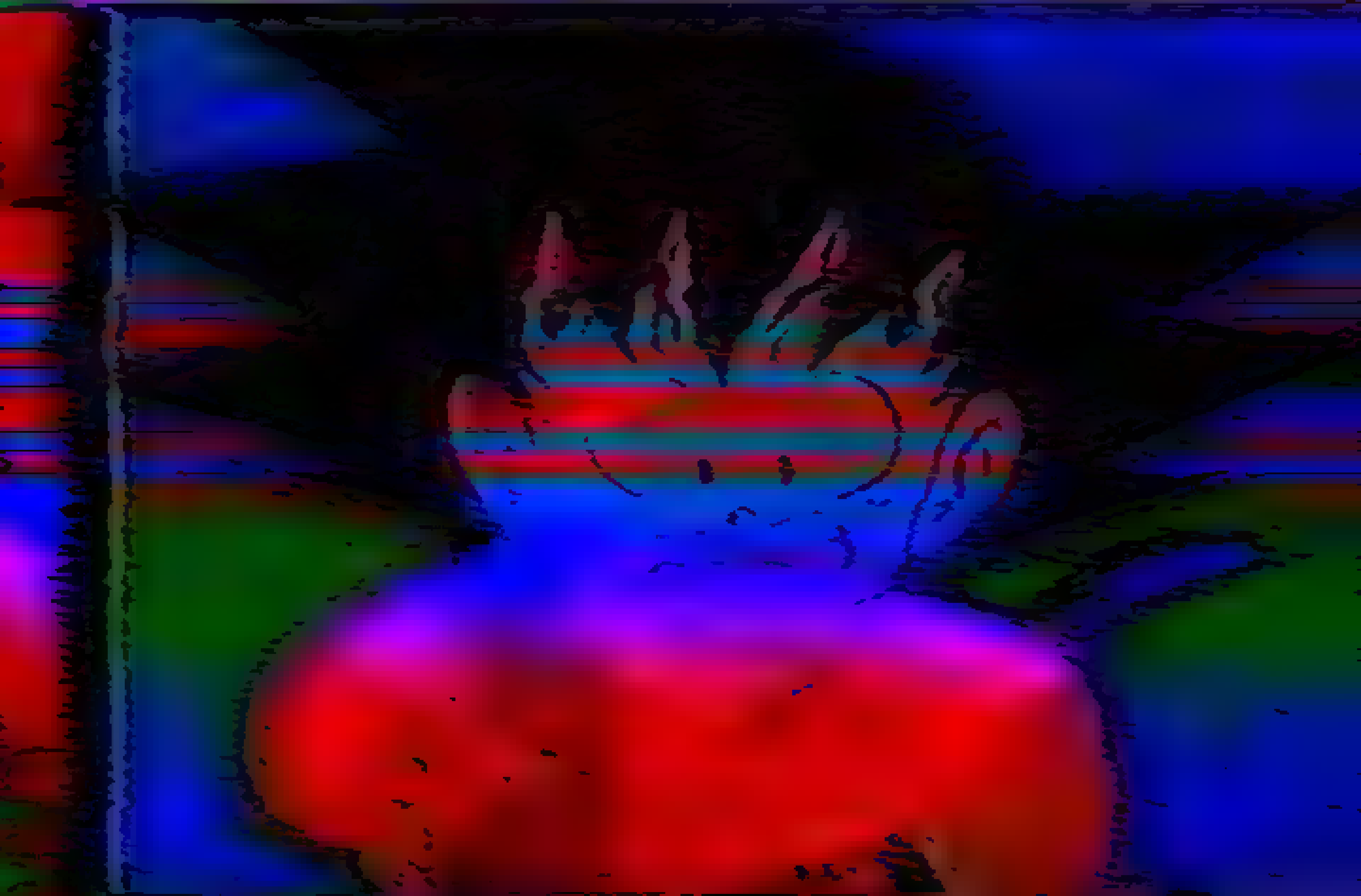

神





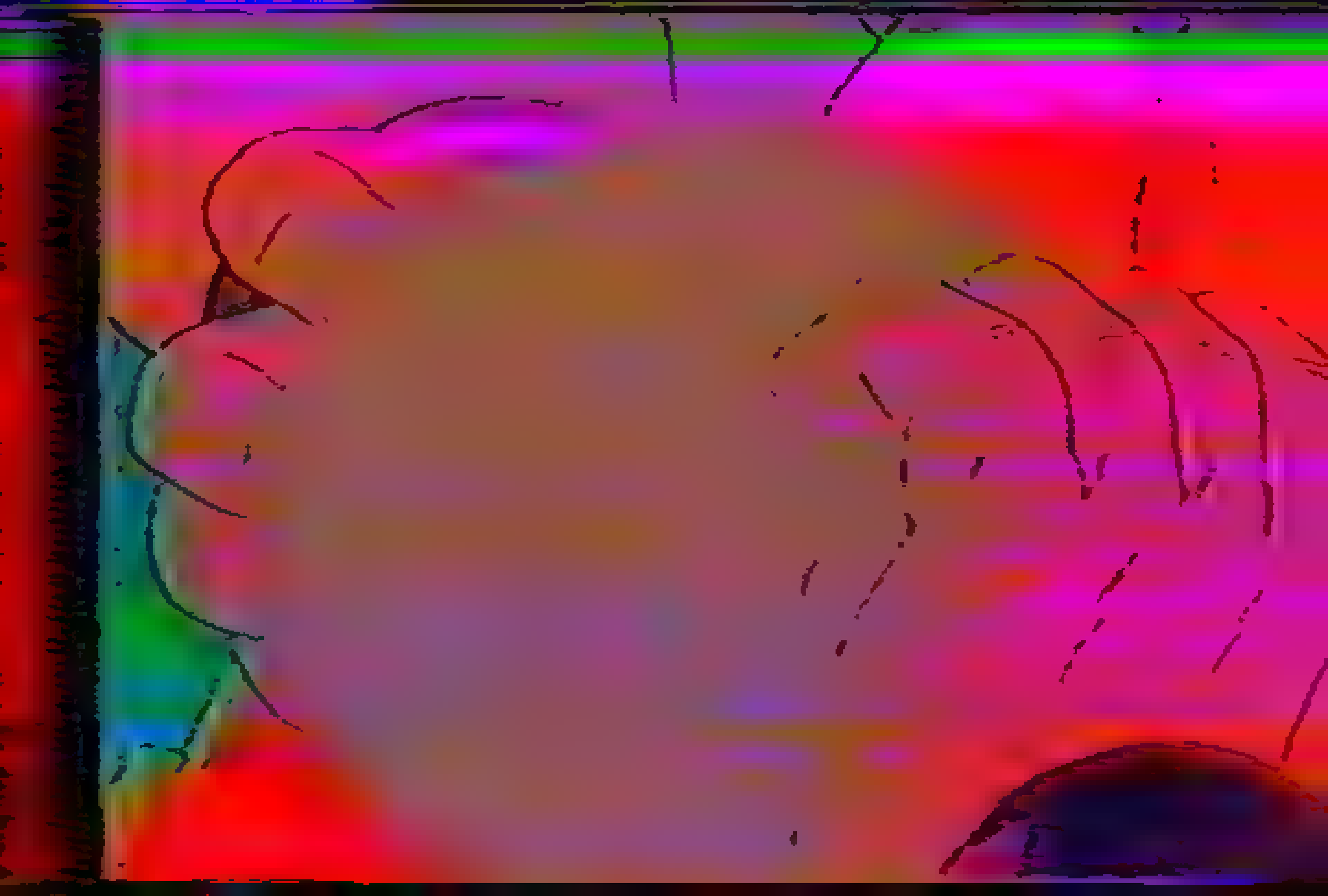






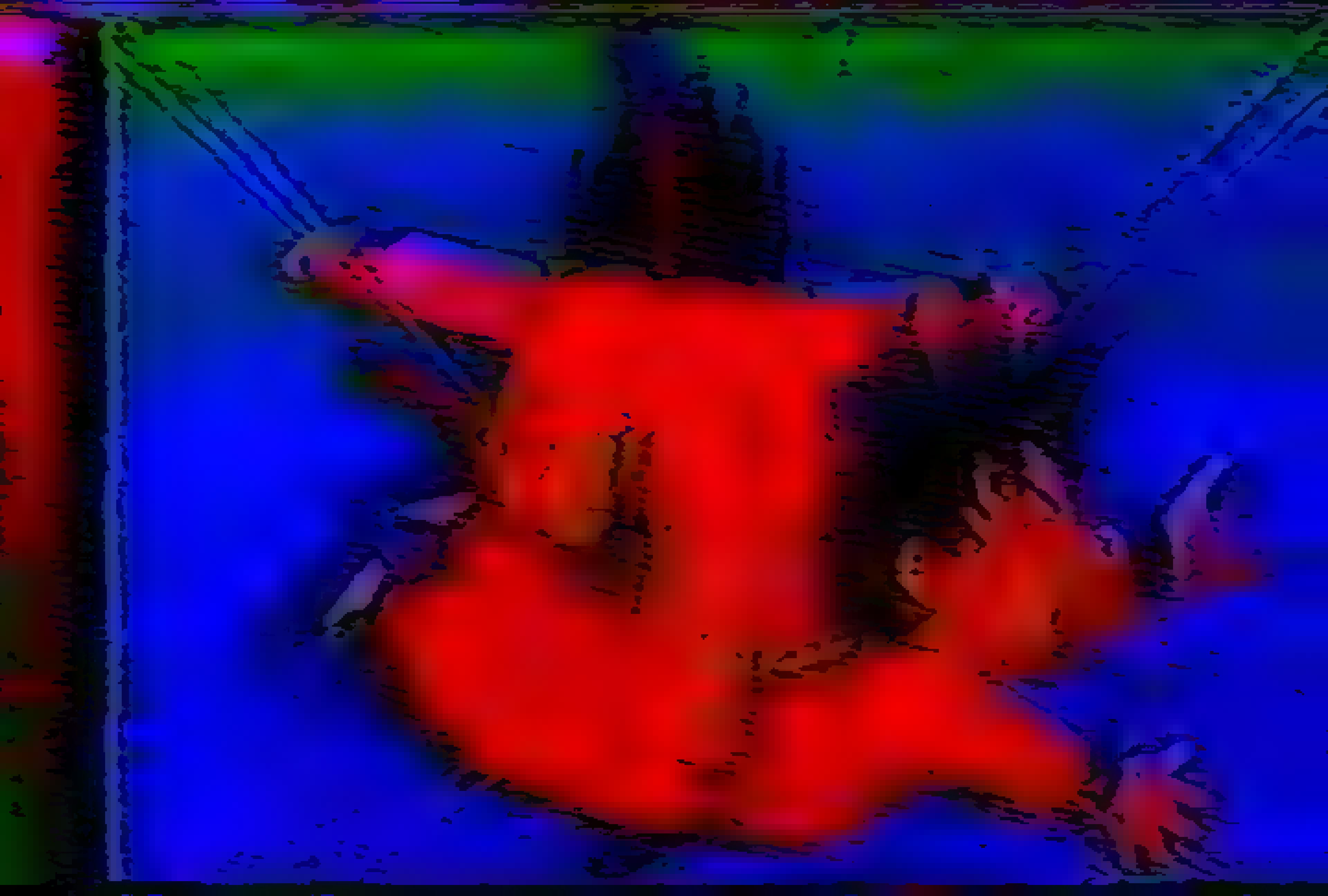


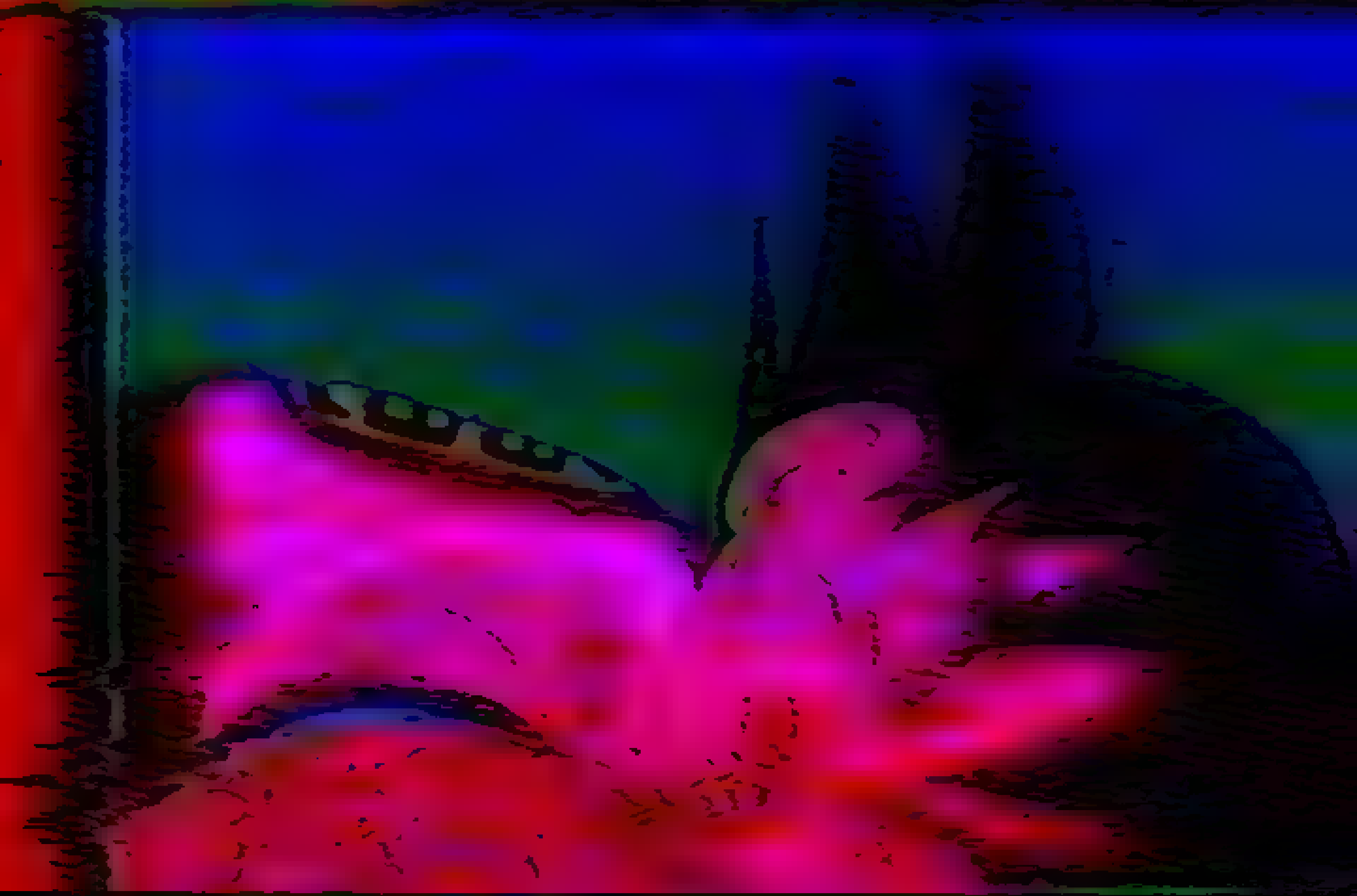


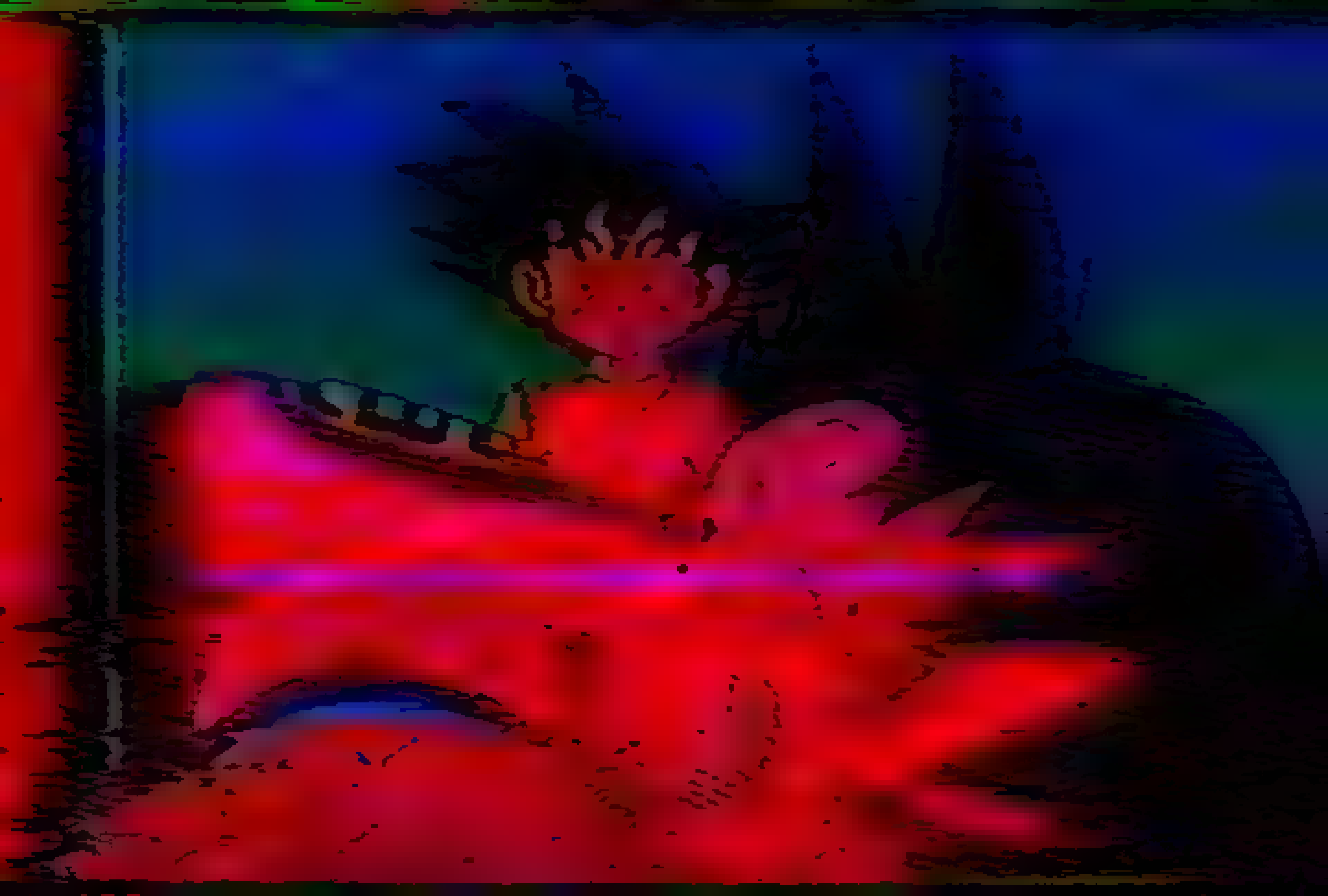


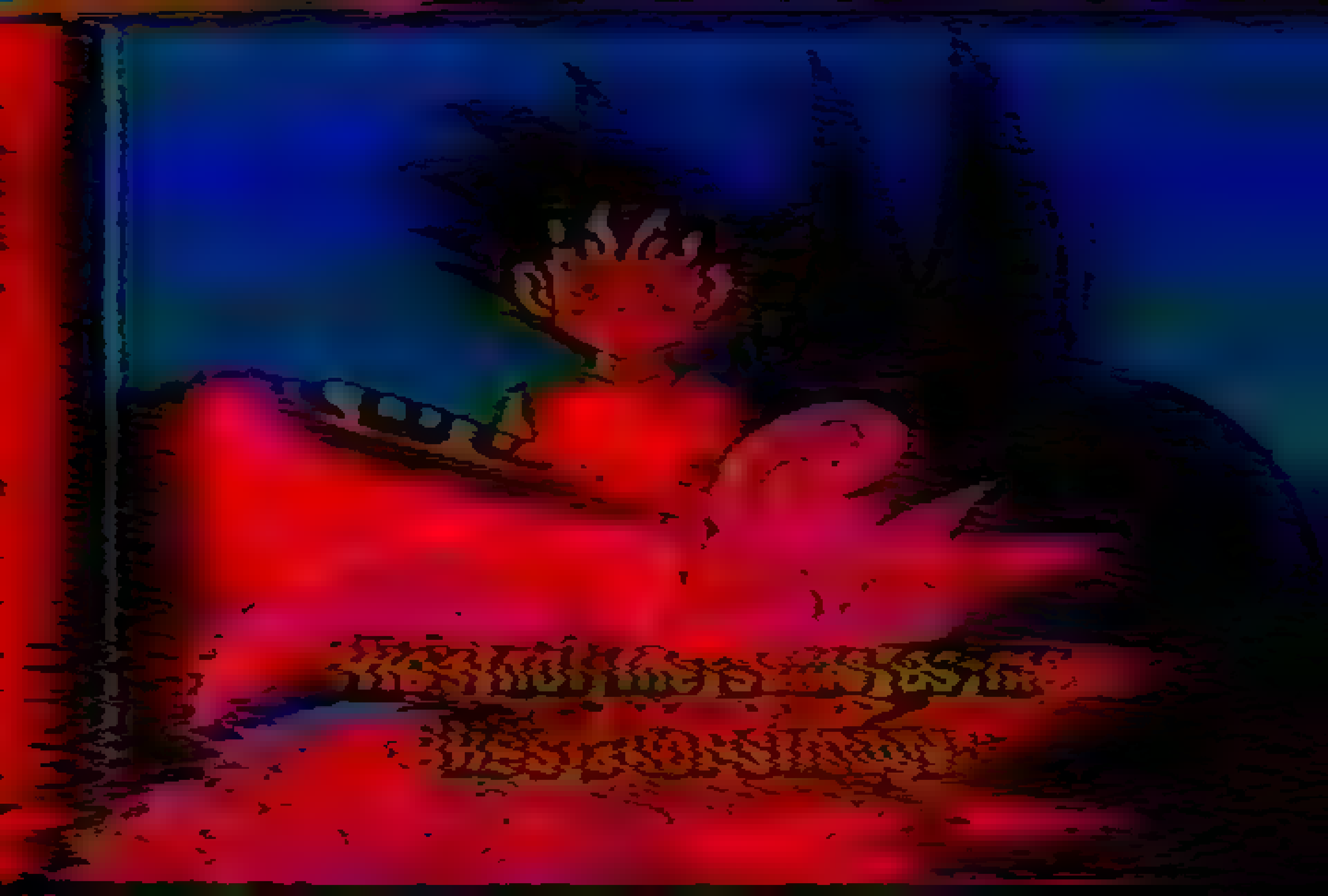


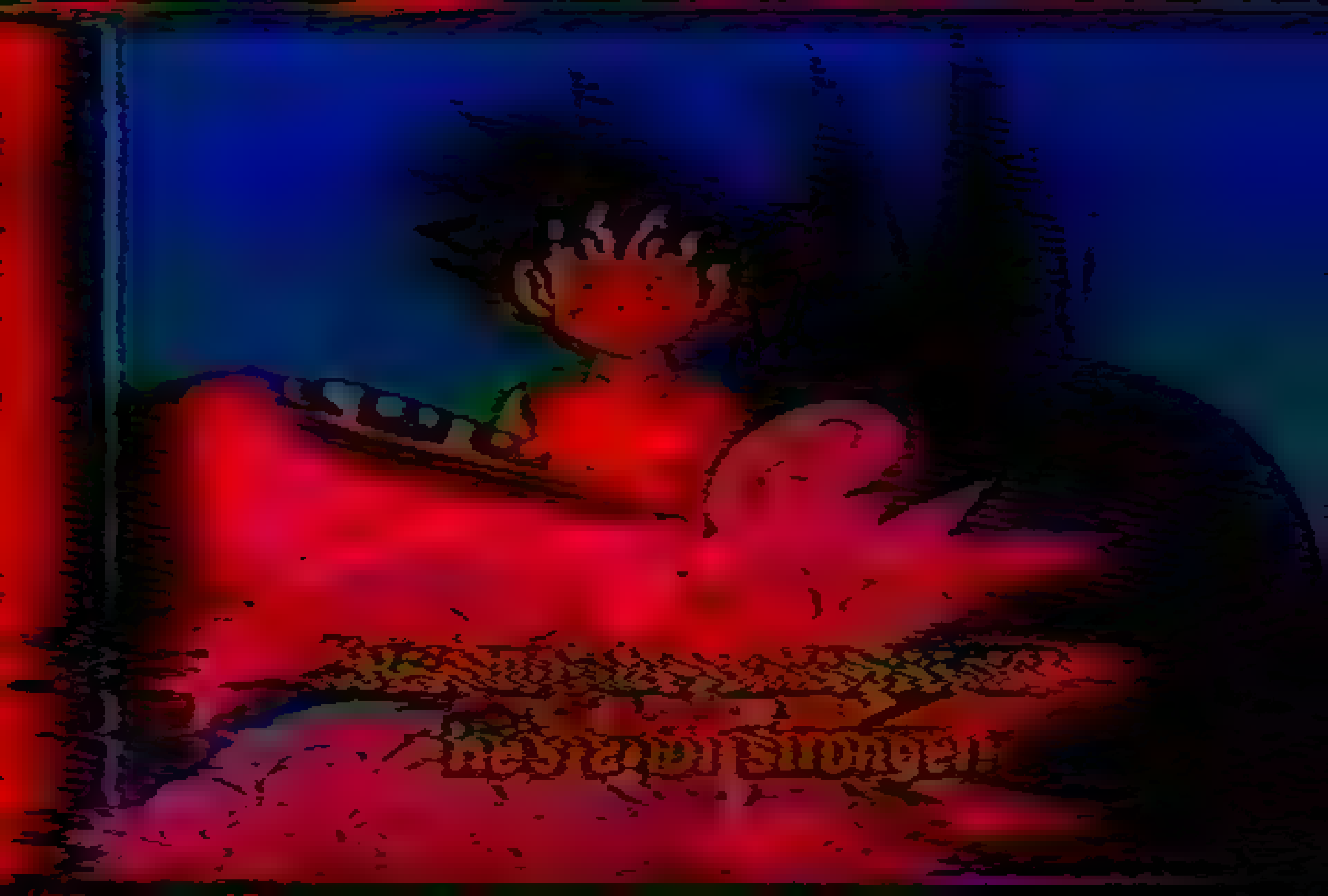



















You just don't have
enough

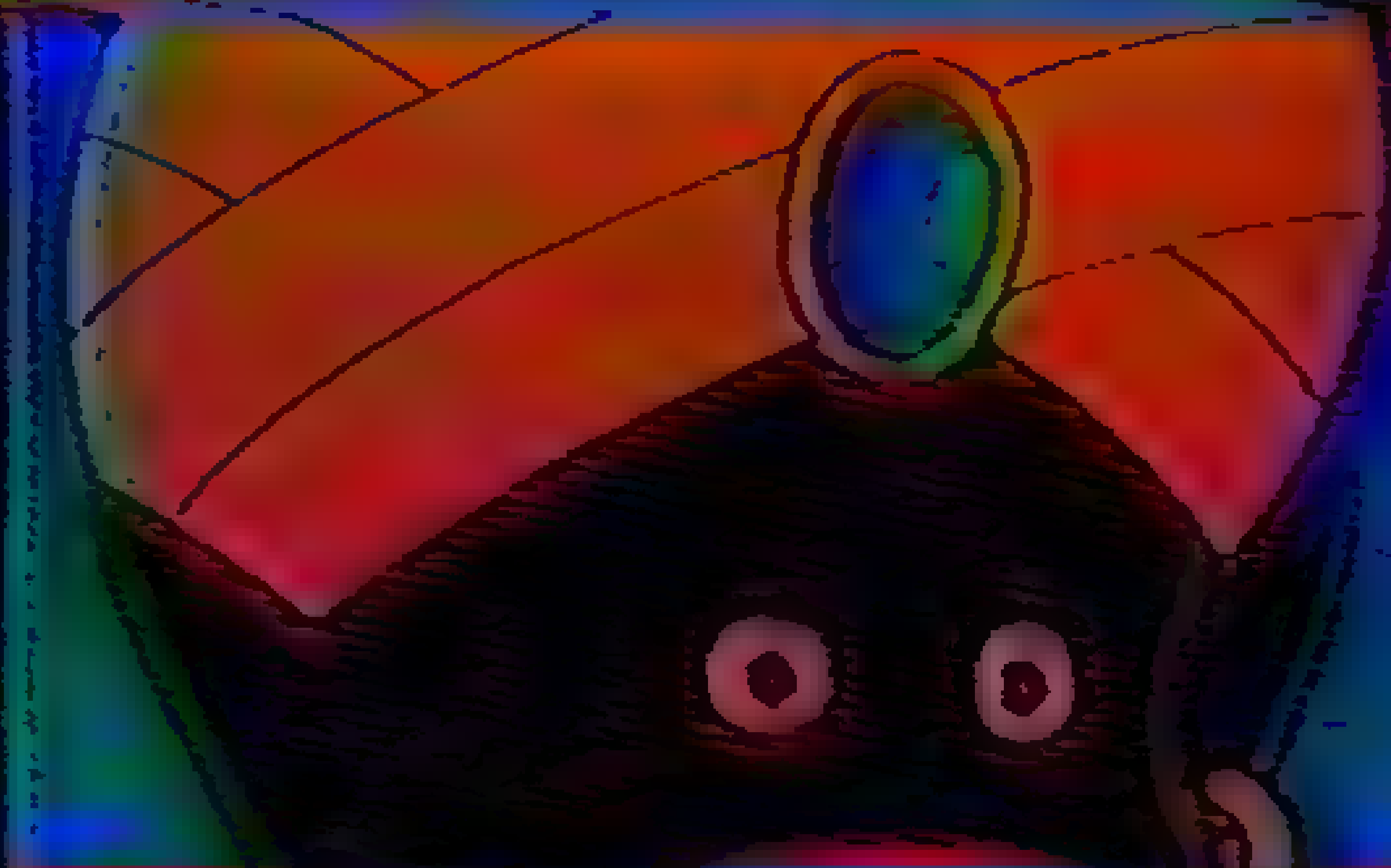



Discipline?


To check your intensity, to
sense things, to focus


To shed your intensity, to
sense things, to focus





(b) When you [illegible]






How do you
much more you need to learn?

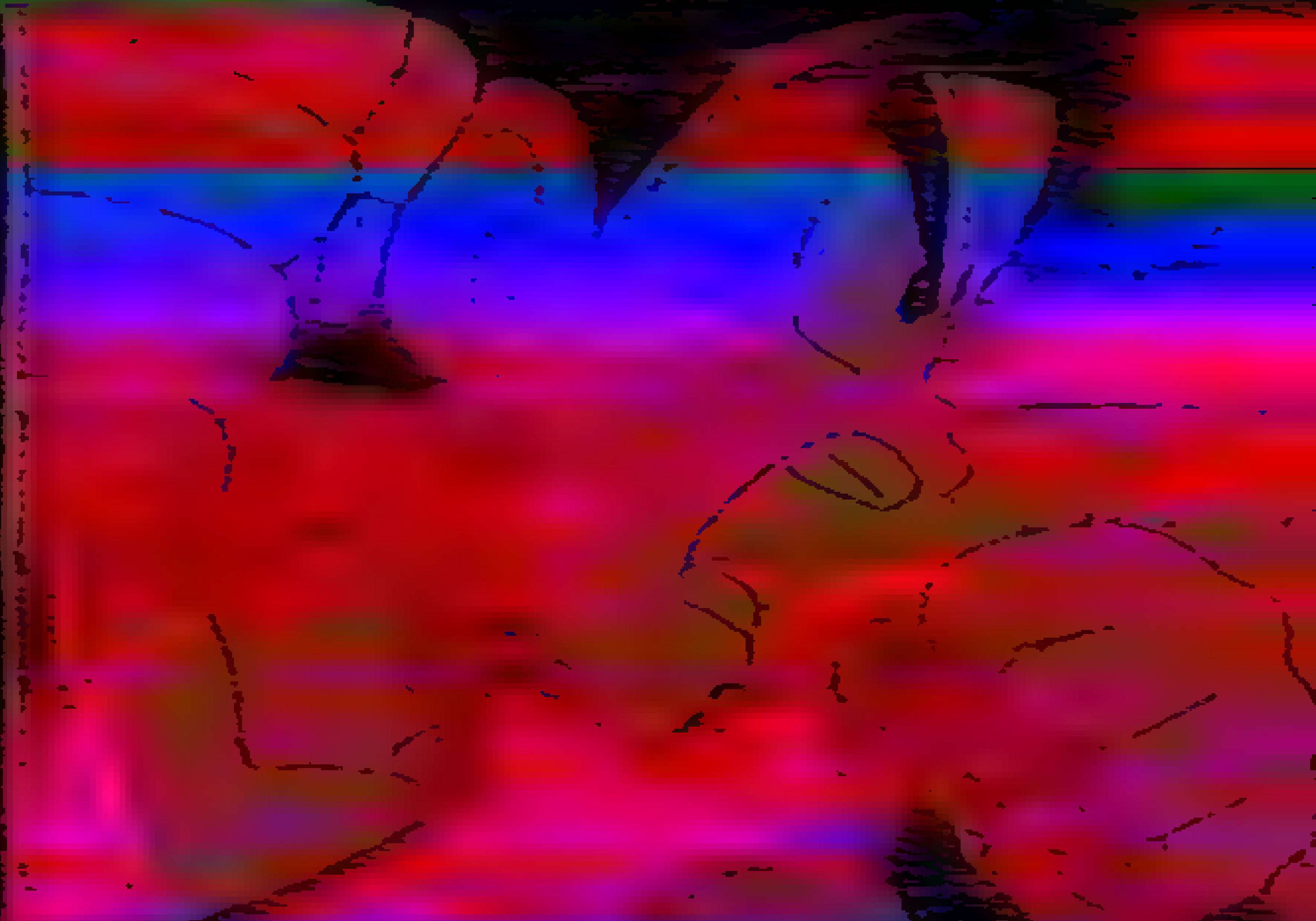

How do you realize how
much more you need to learn

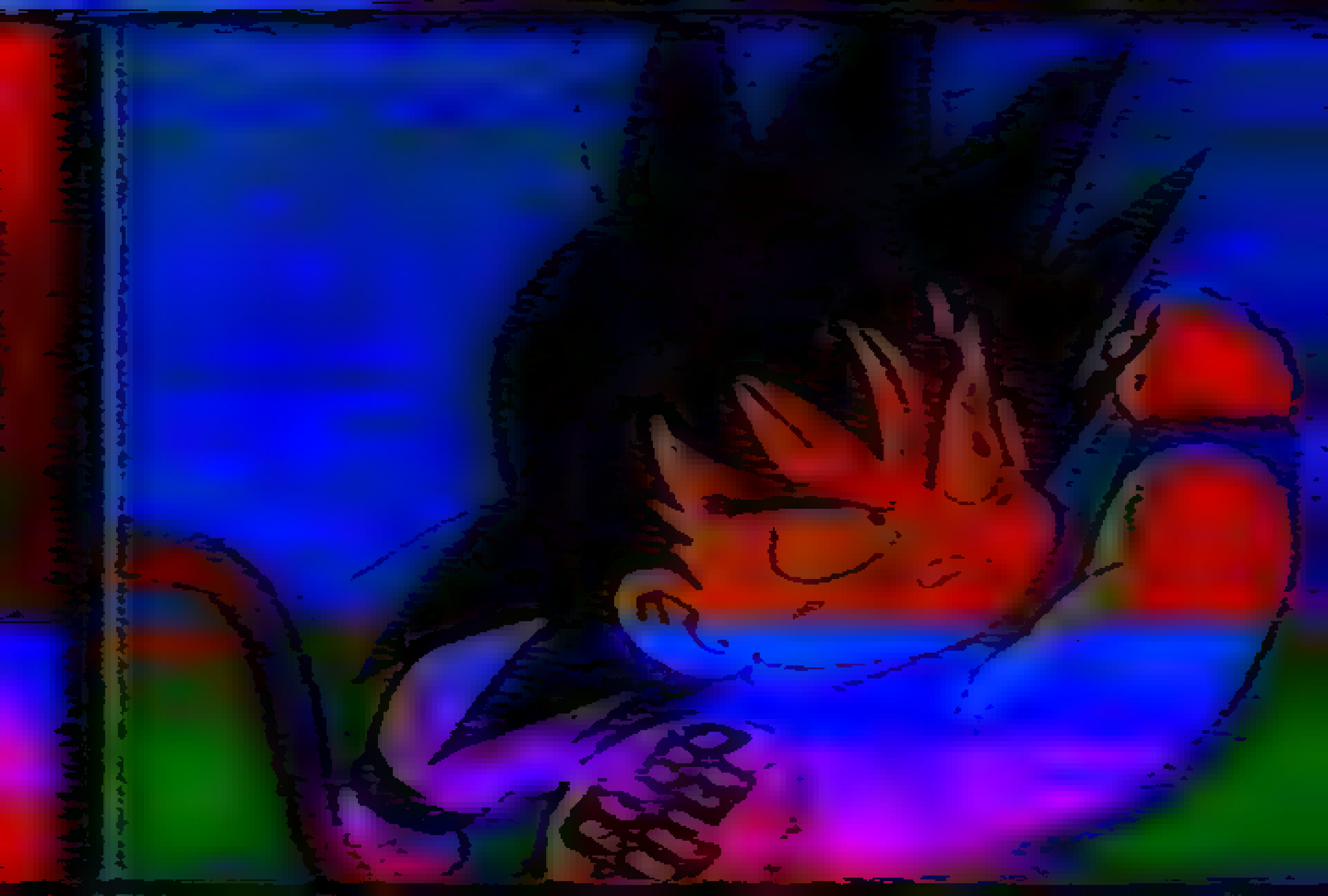

I don't understand


But I'm not losing to a boy


But I'm not losing to a

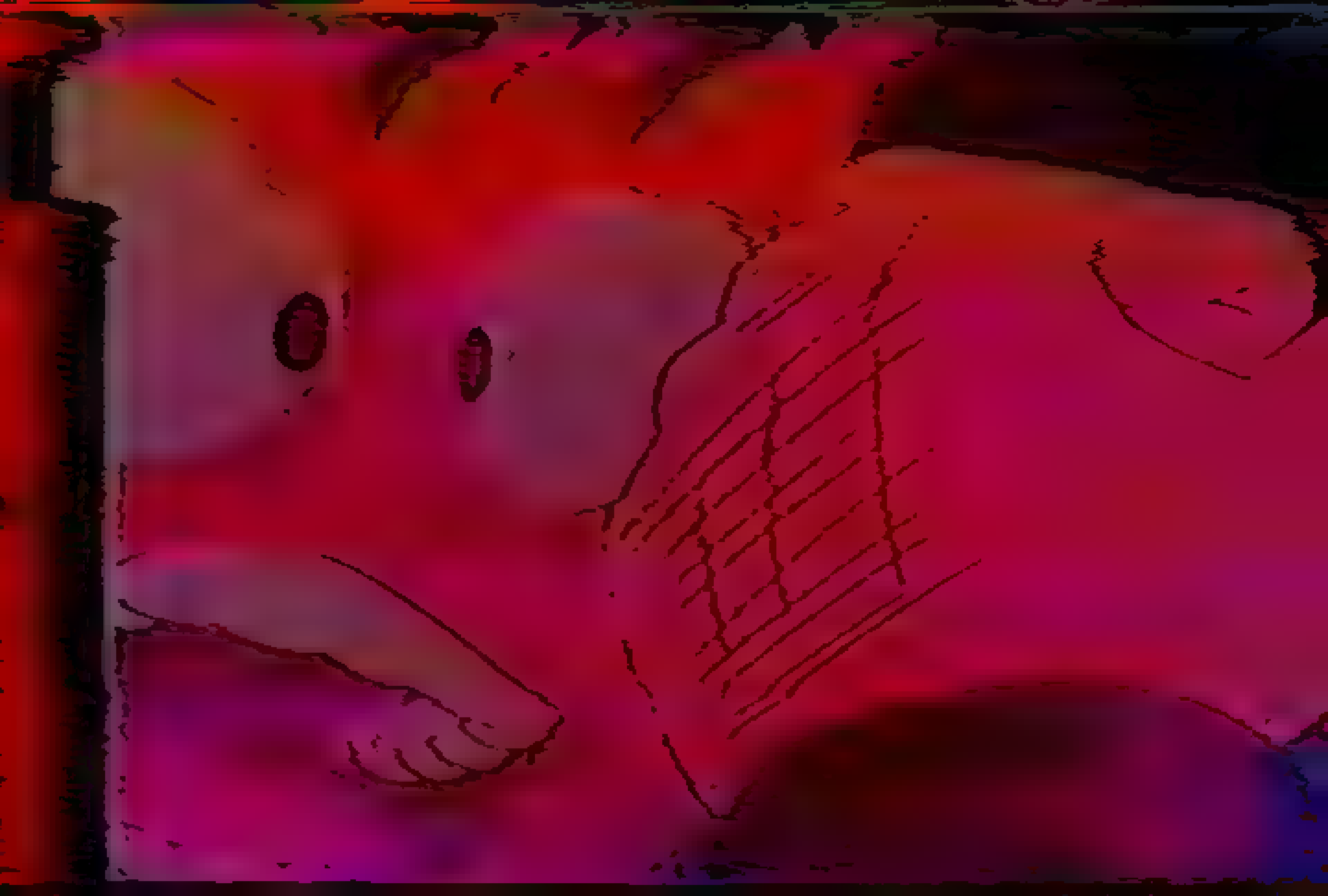

I don't think you'll win

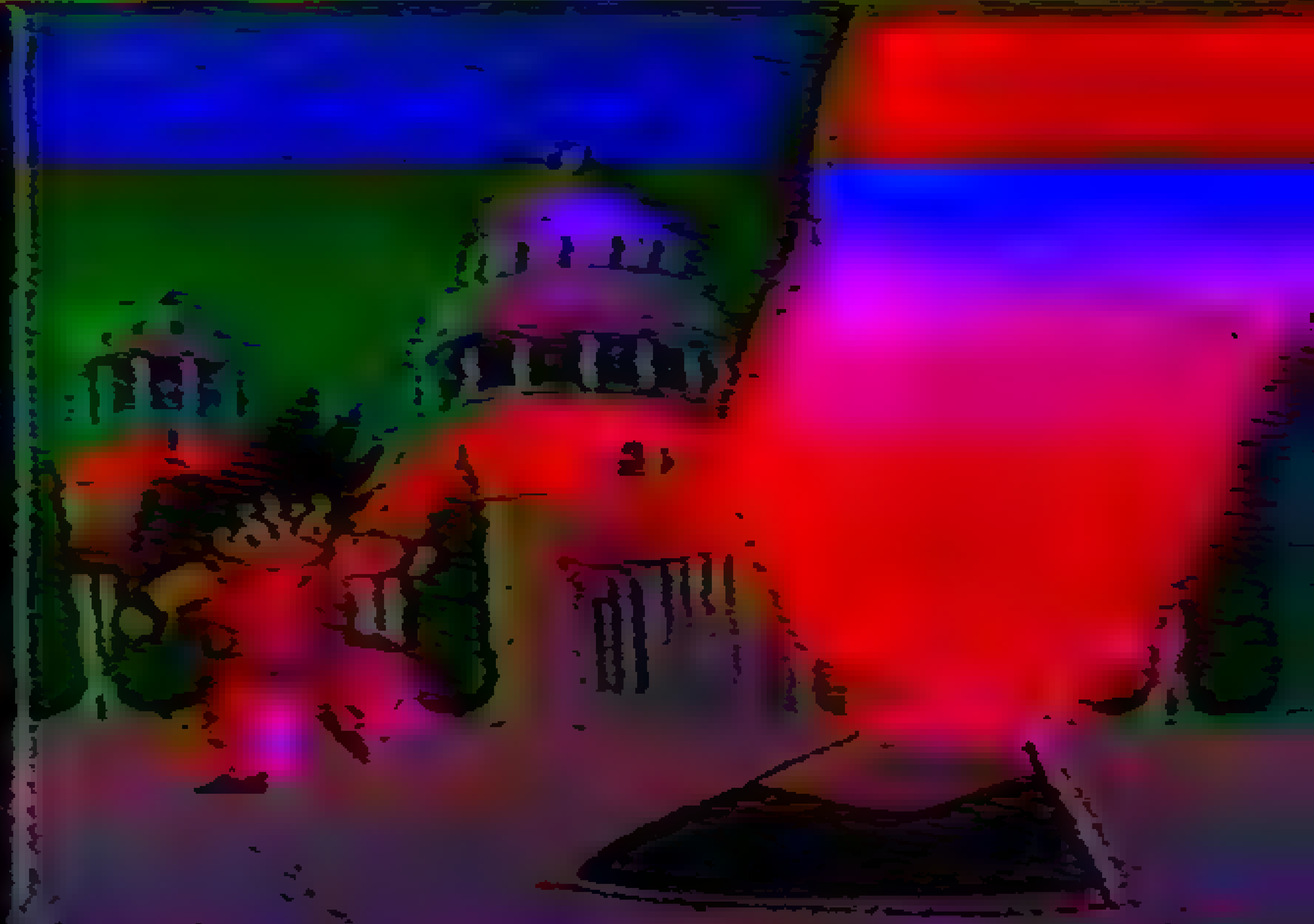



















Don't get








Calm down, huh?





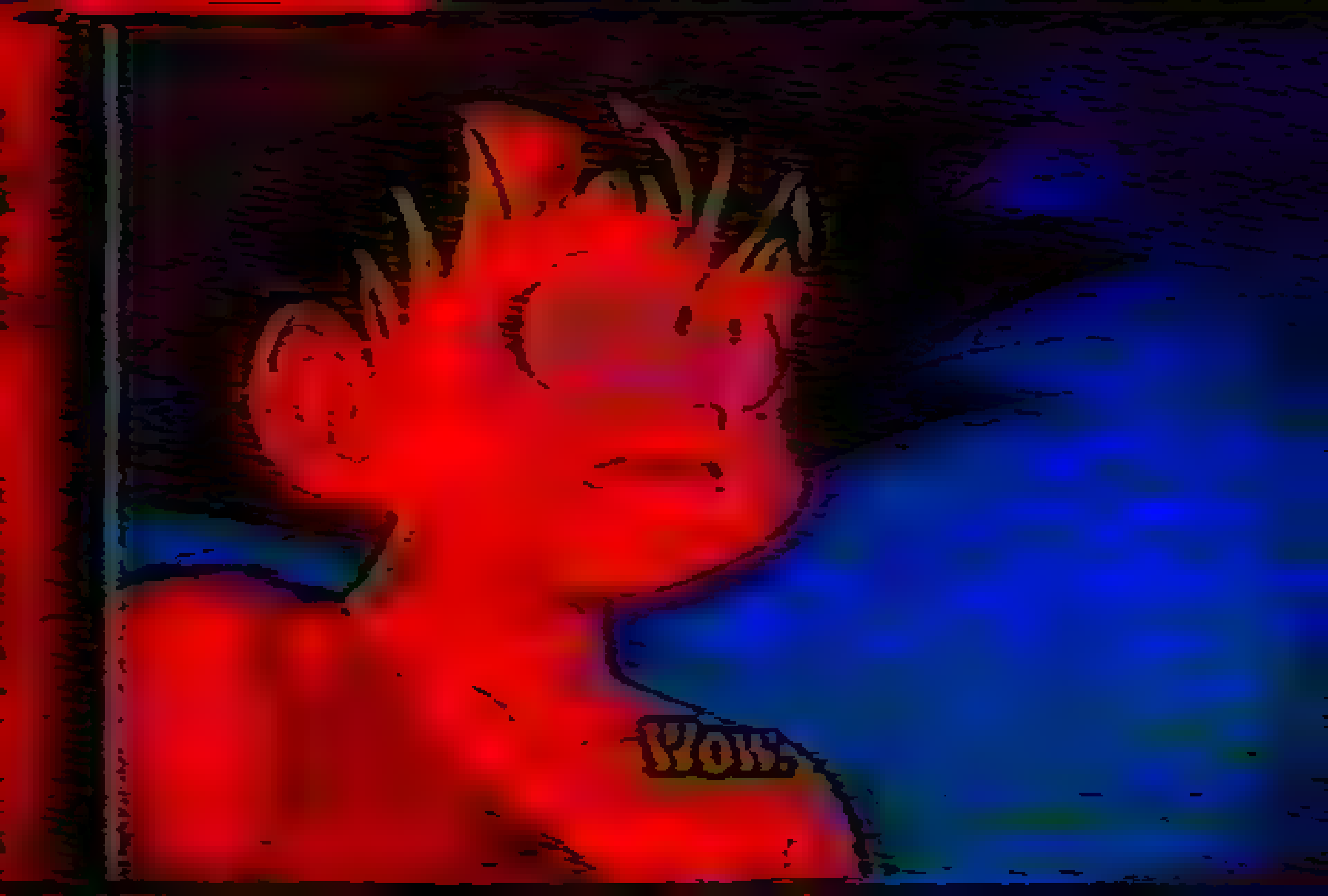

Like this, empty your soul.


Like this..empty your soul!

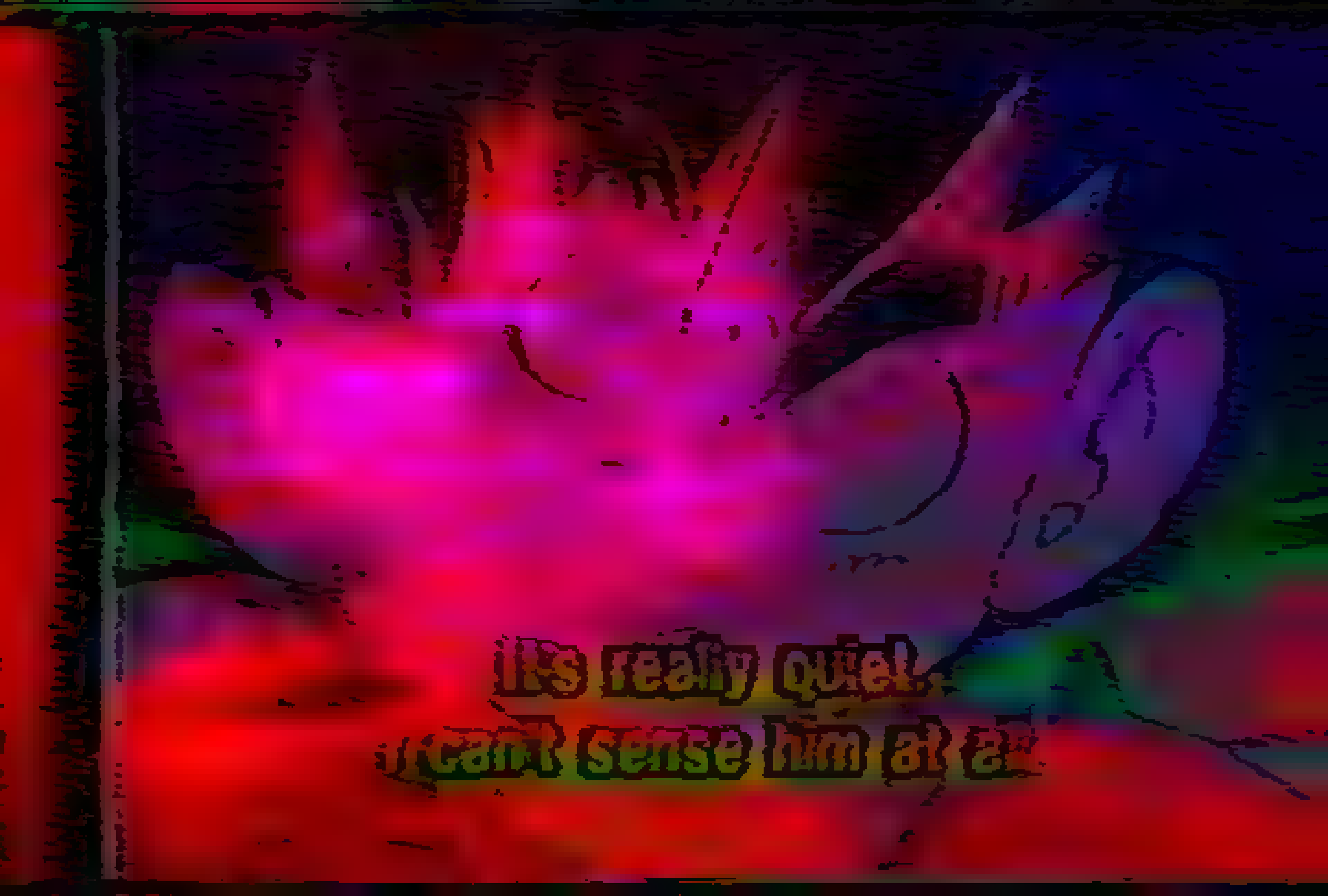






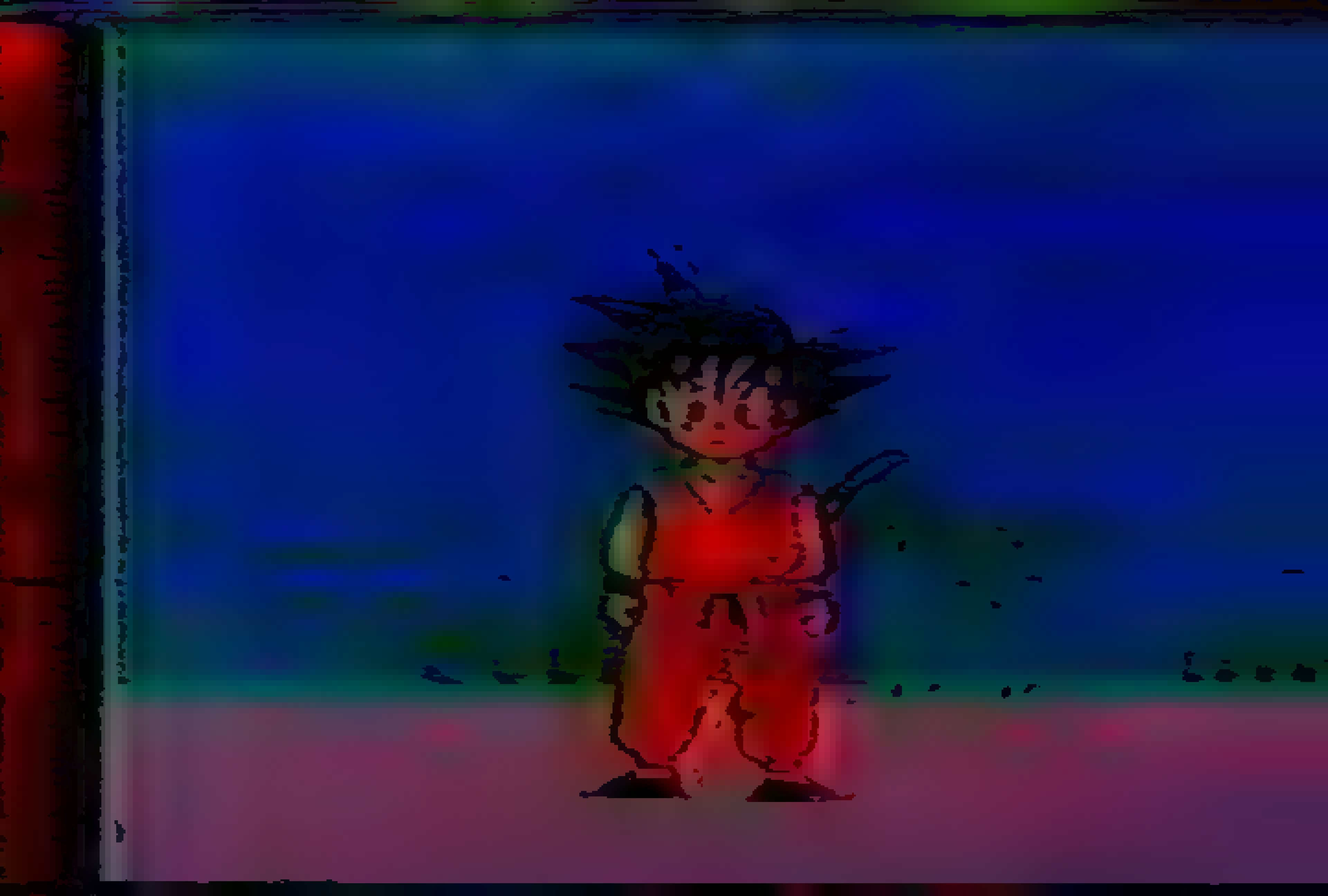

WOW.


it's really quiet.


It's really quiet.
I can't sense him at




He moves just like Papa did then





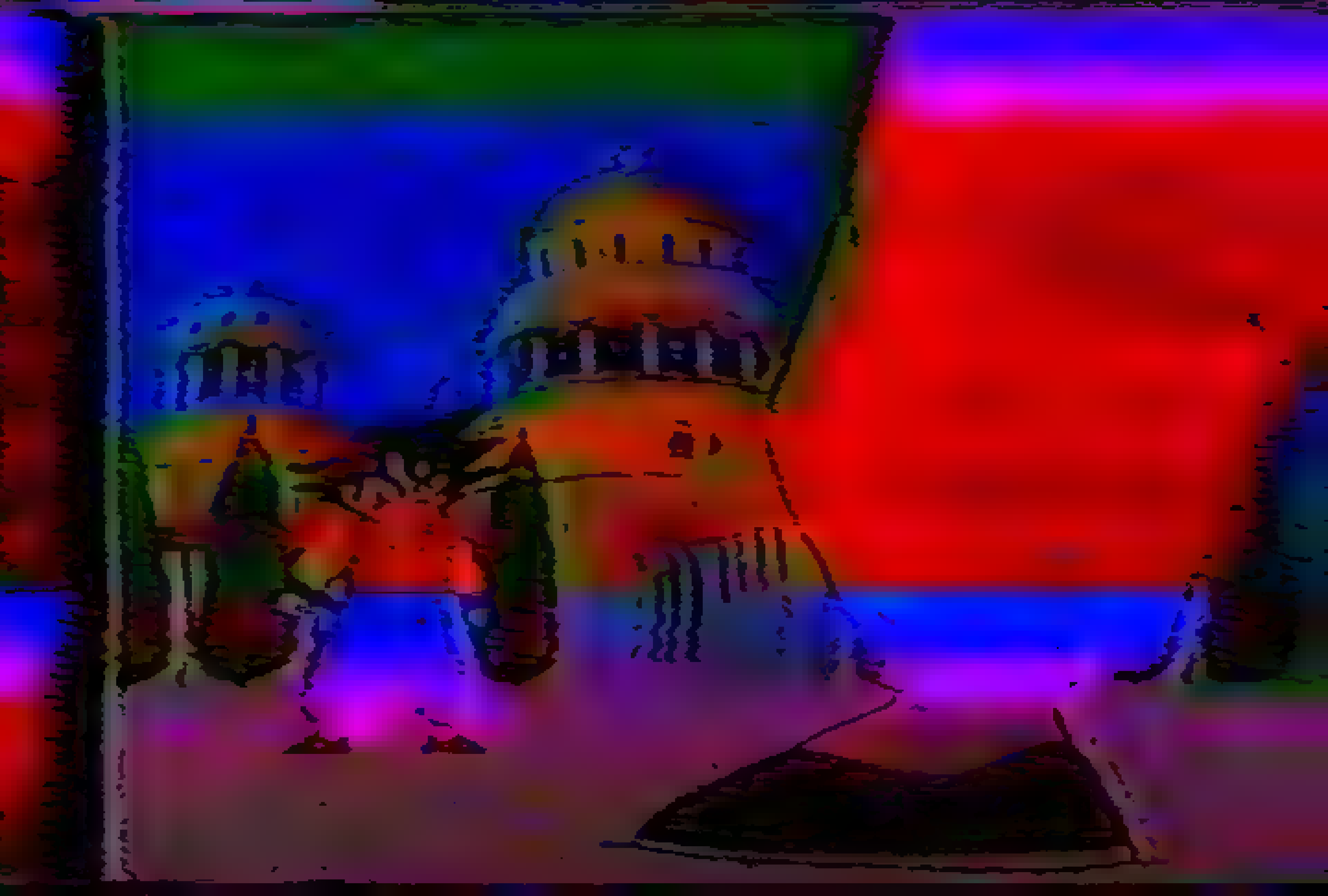

So that's what
emptying your soul means

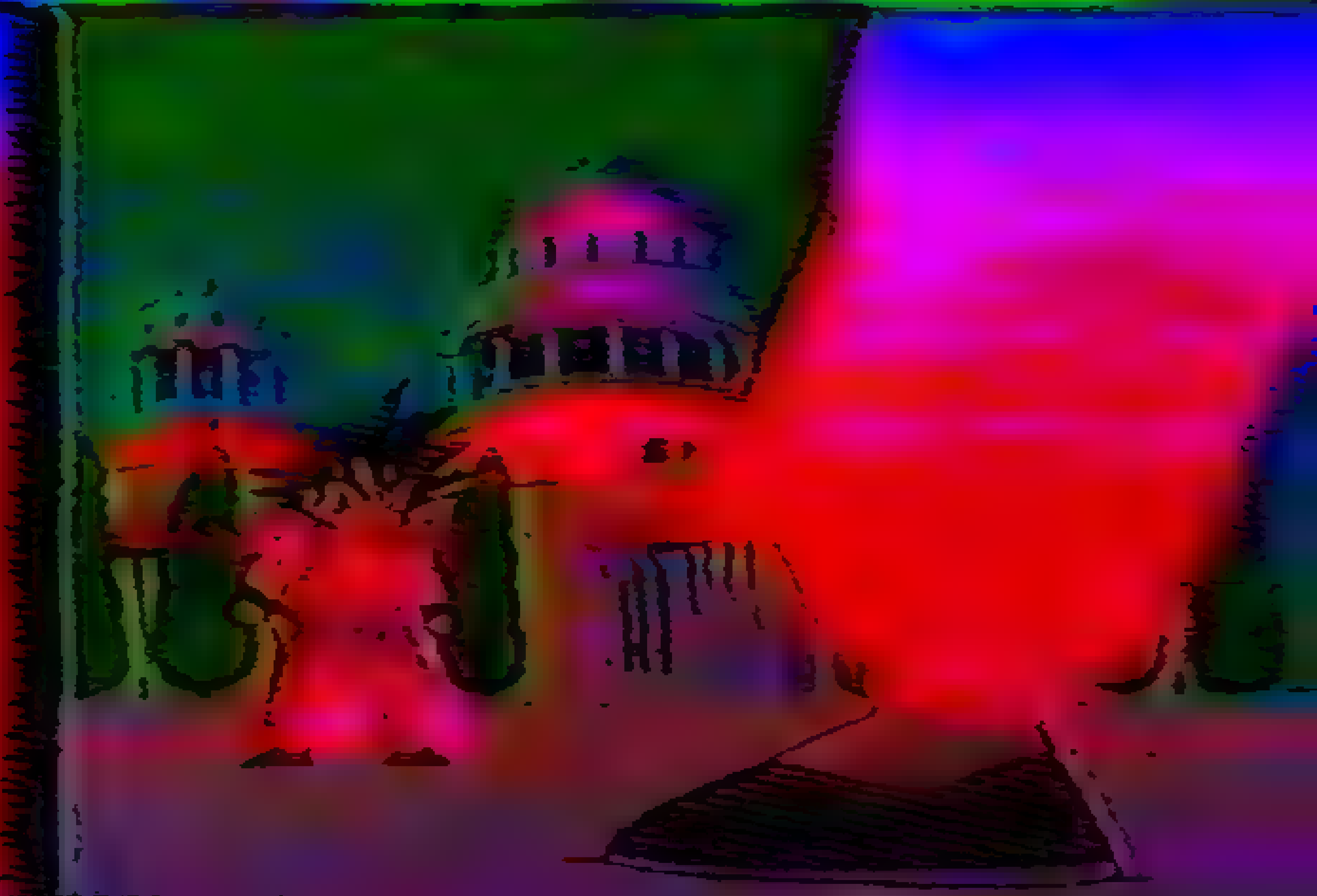

So that's what
emptying your soul means

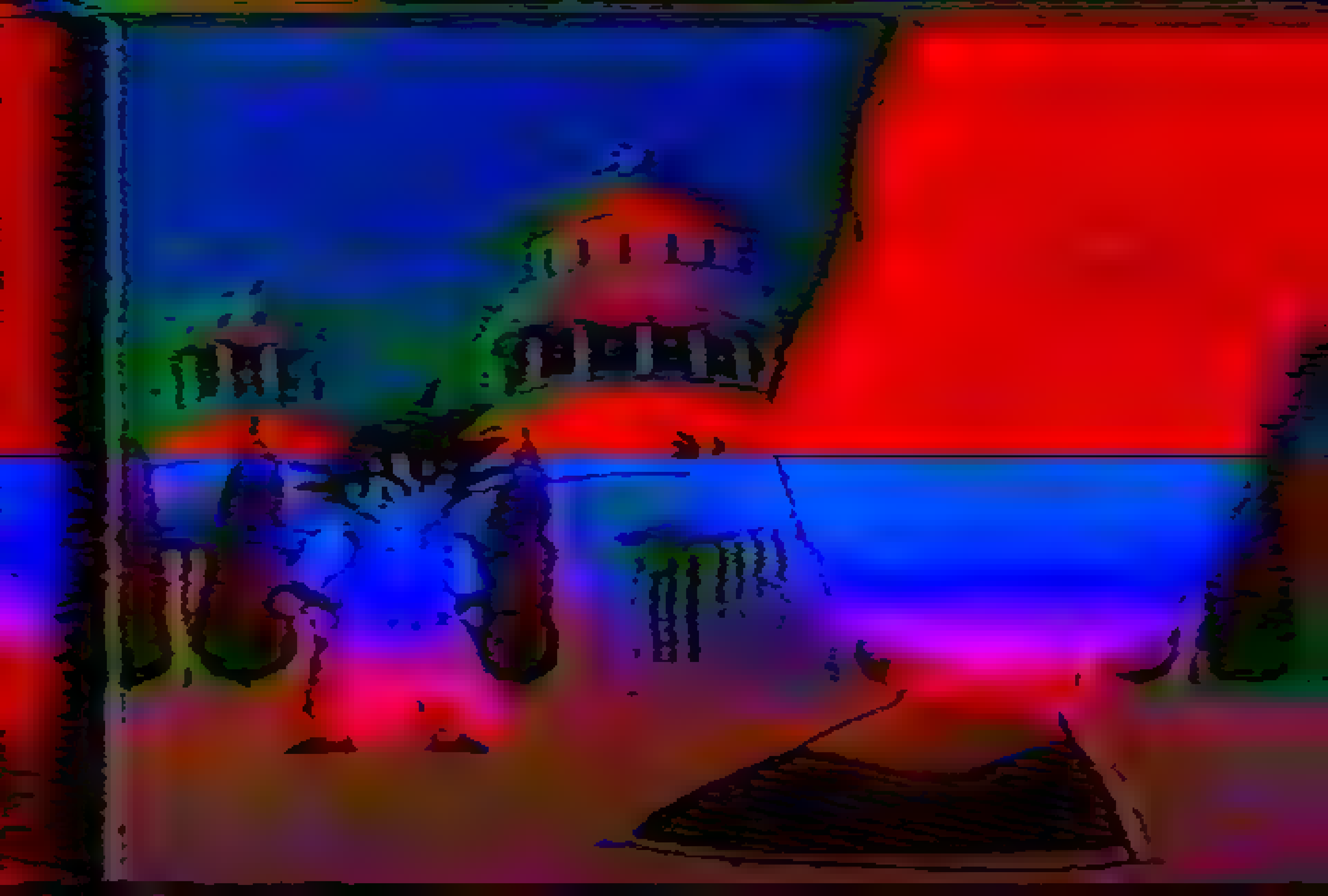

That's right. It's very important.

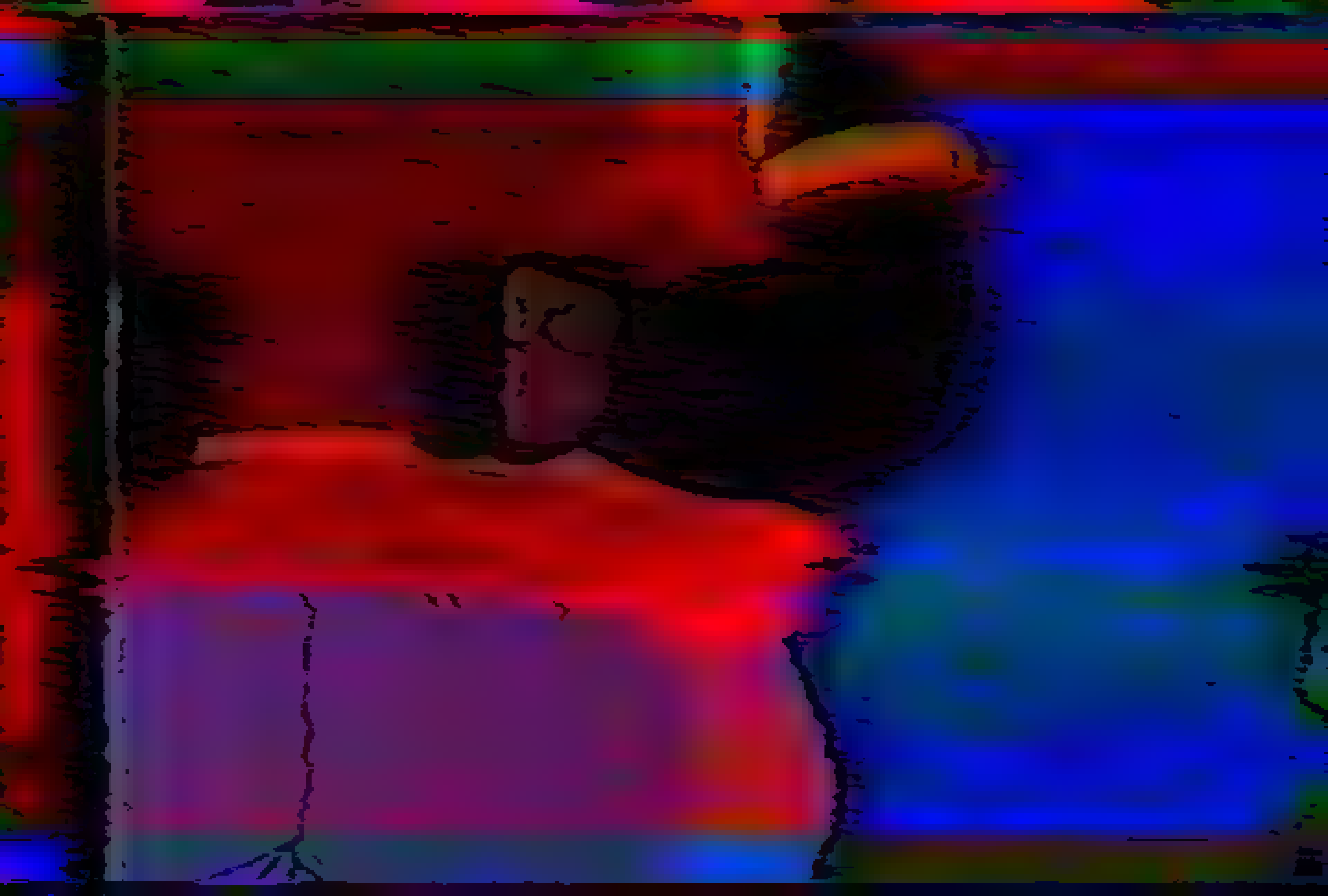

If I can empty my
soul, I won't lose.


If I can empty my
soul, I won't lose









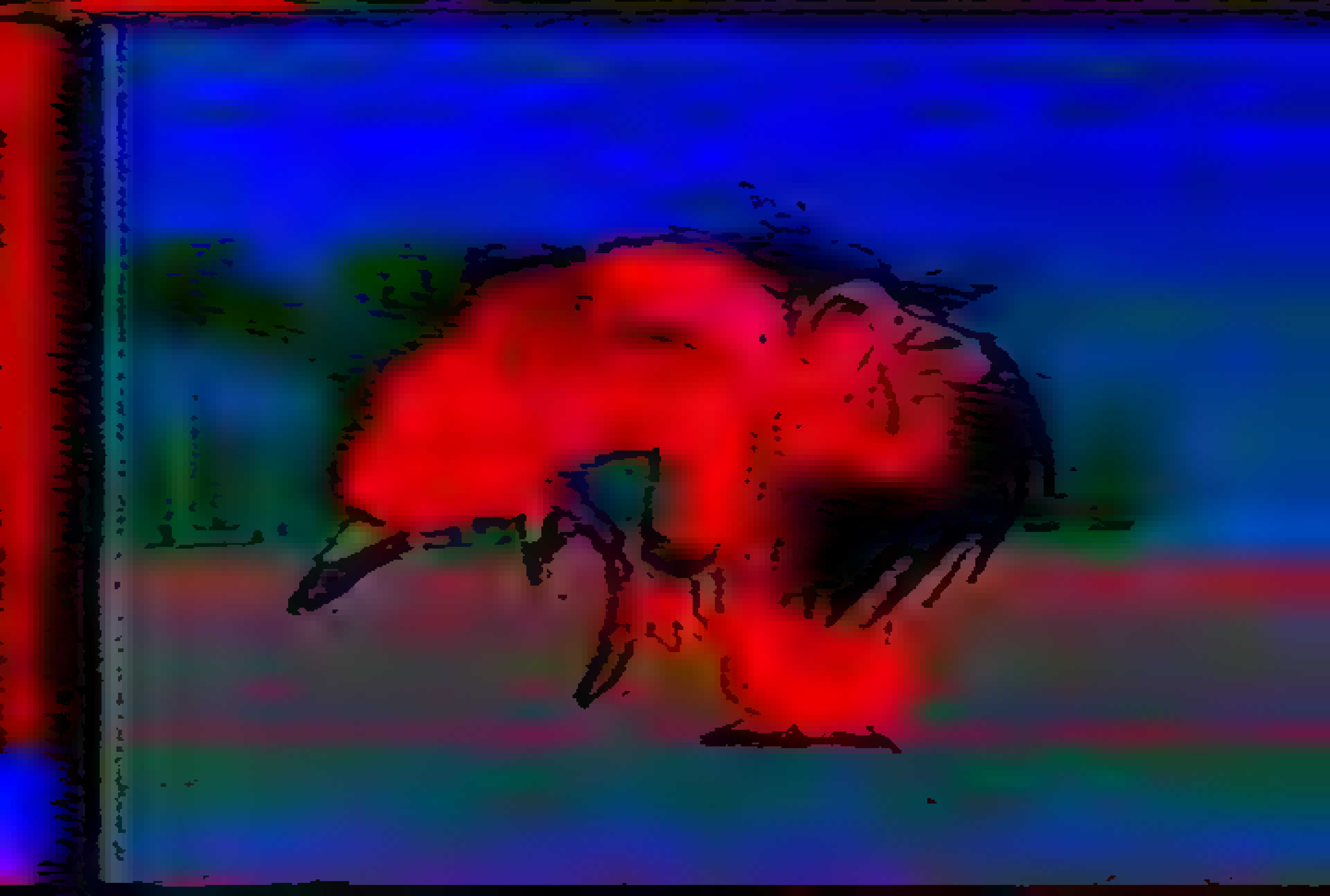


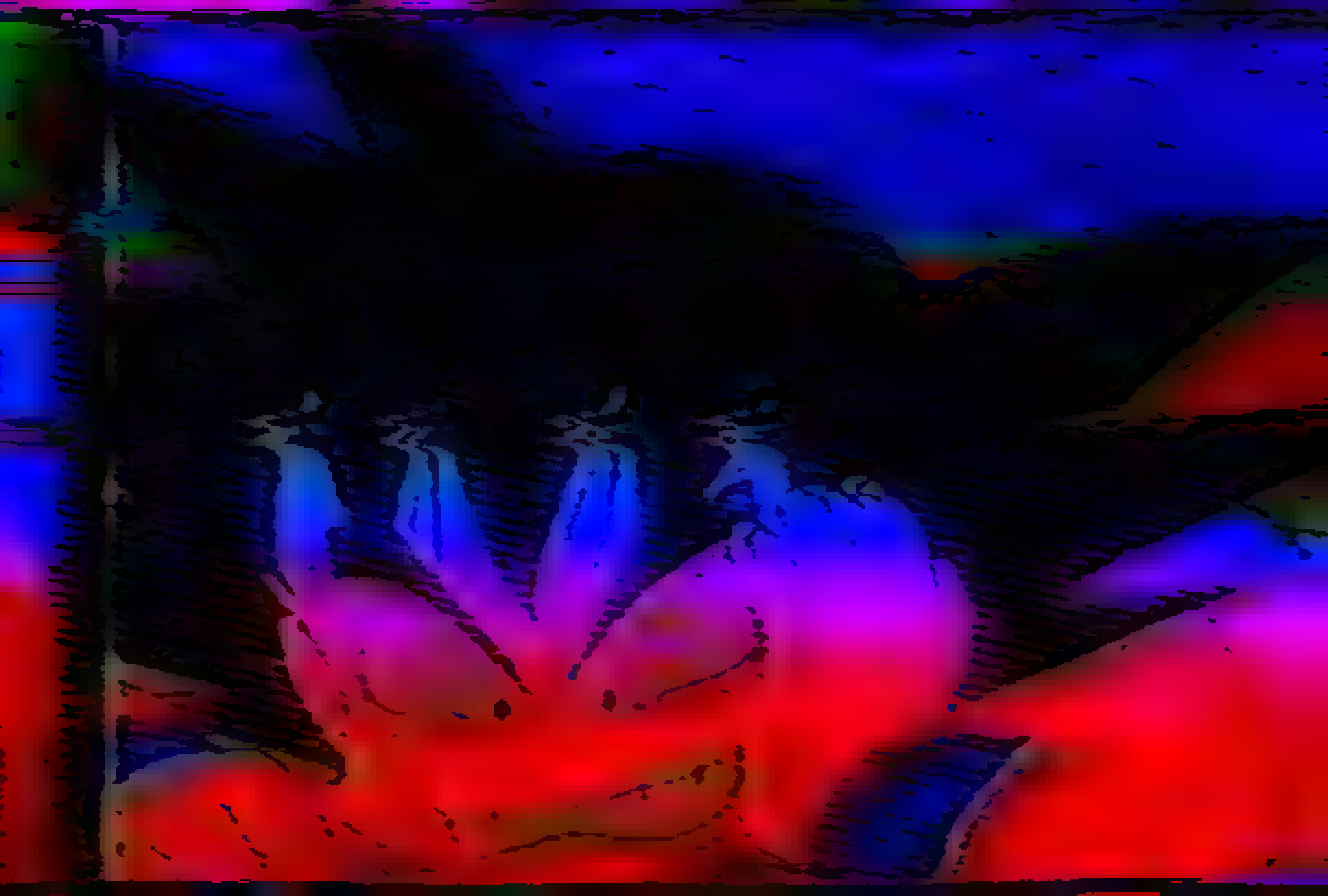










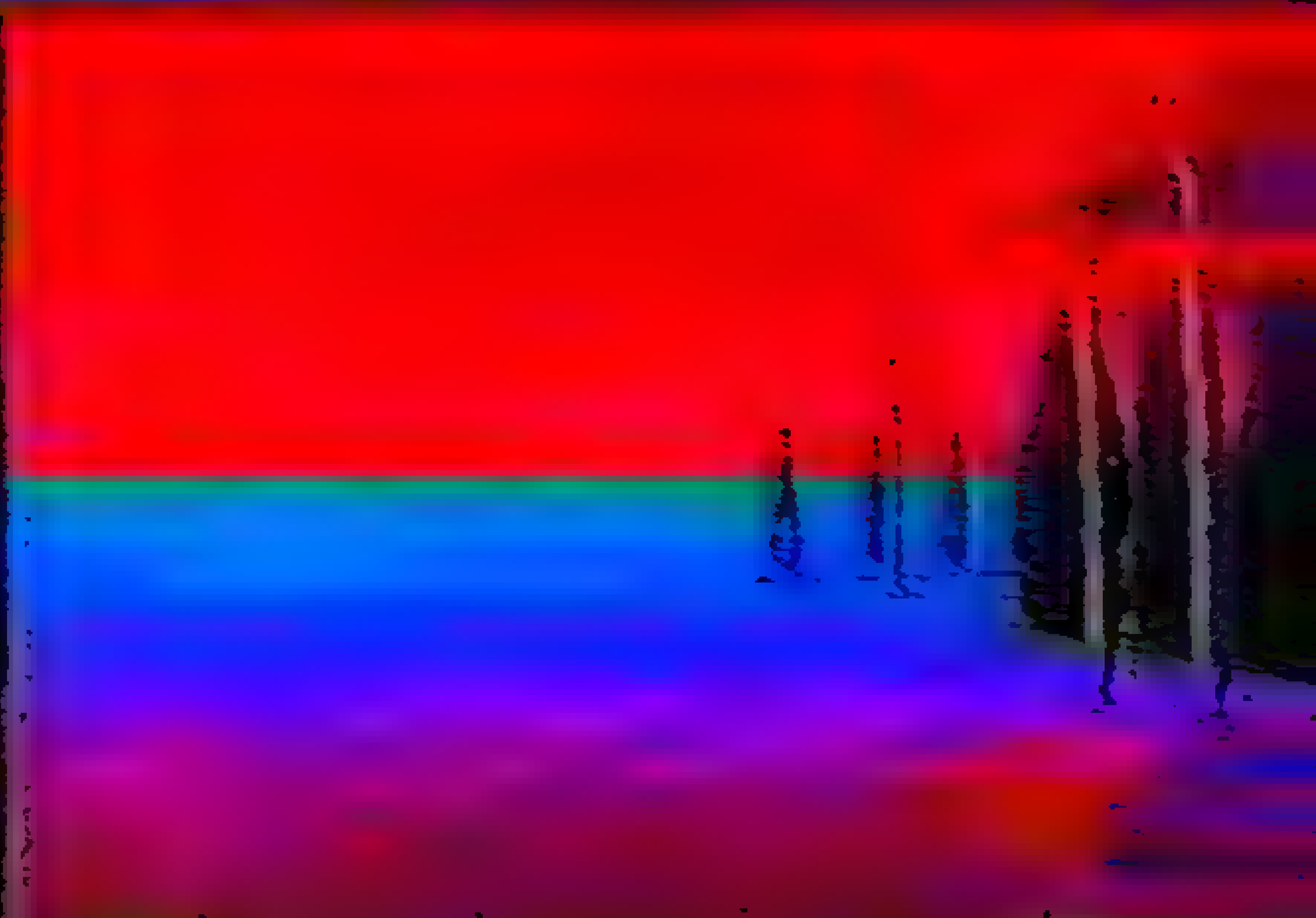


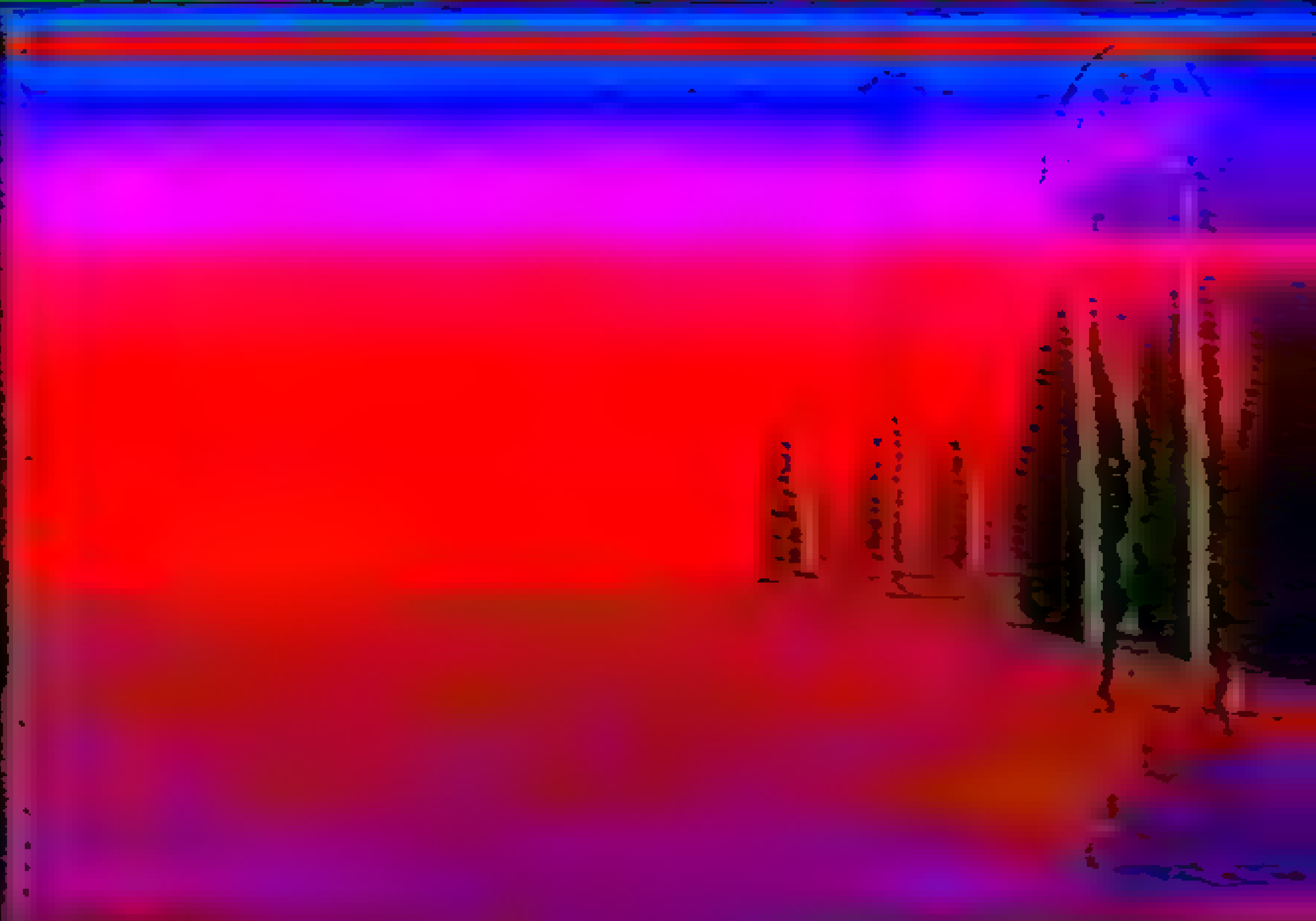


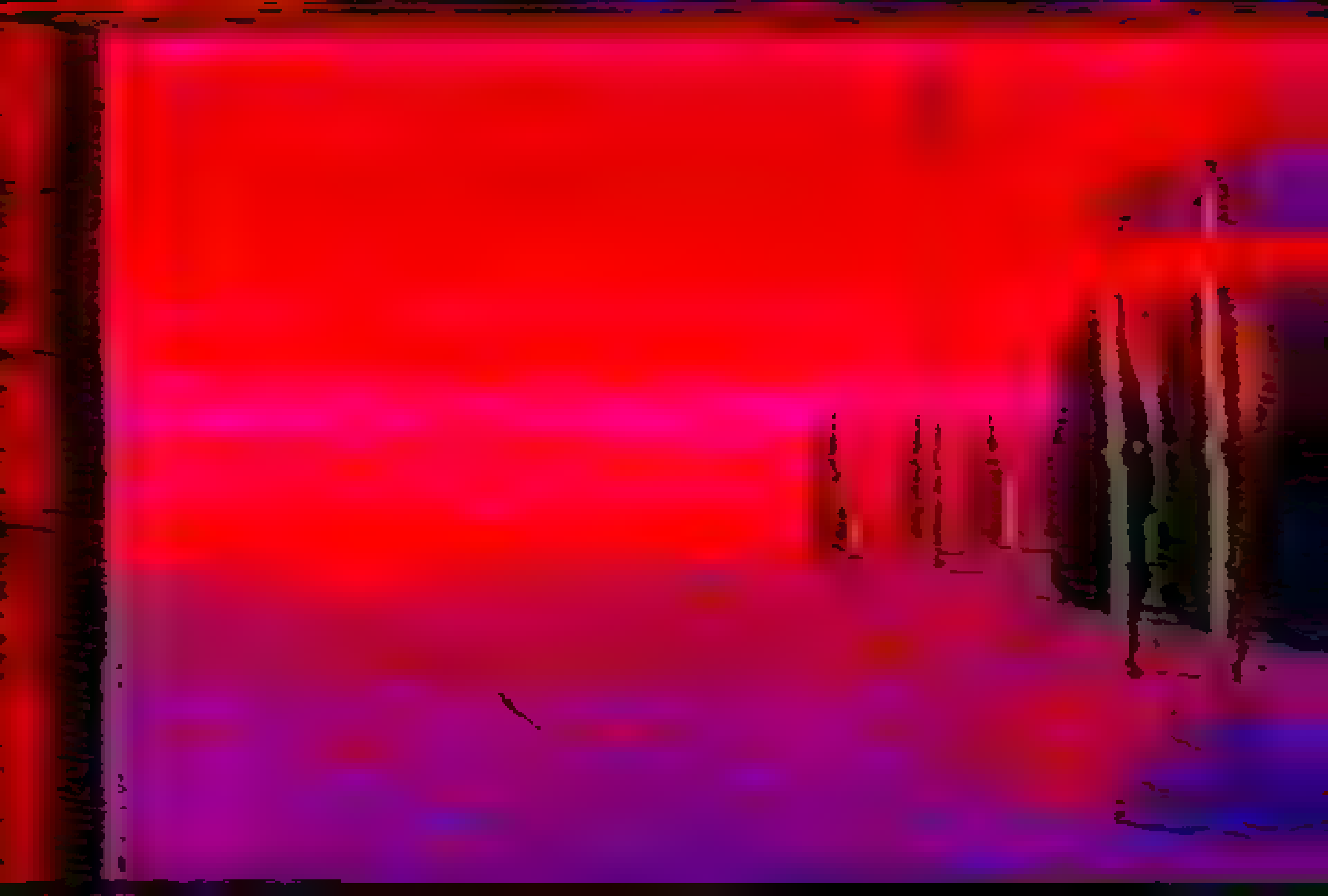


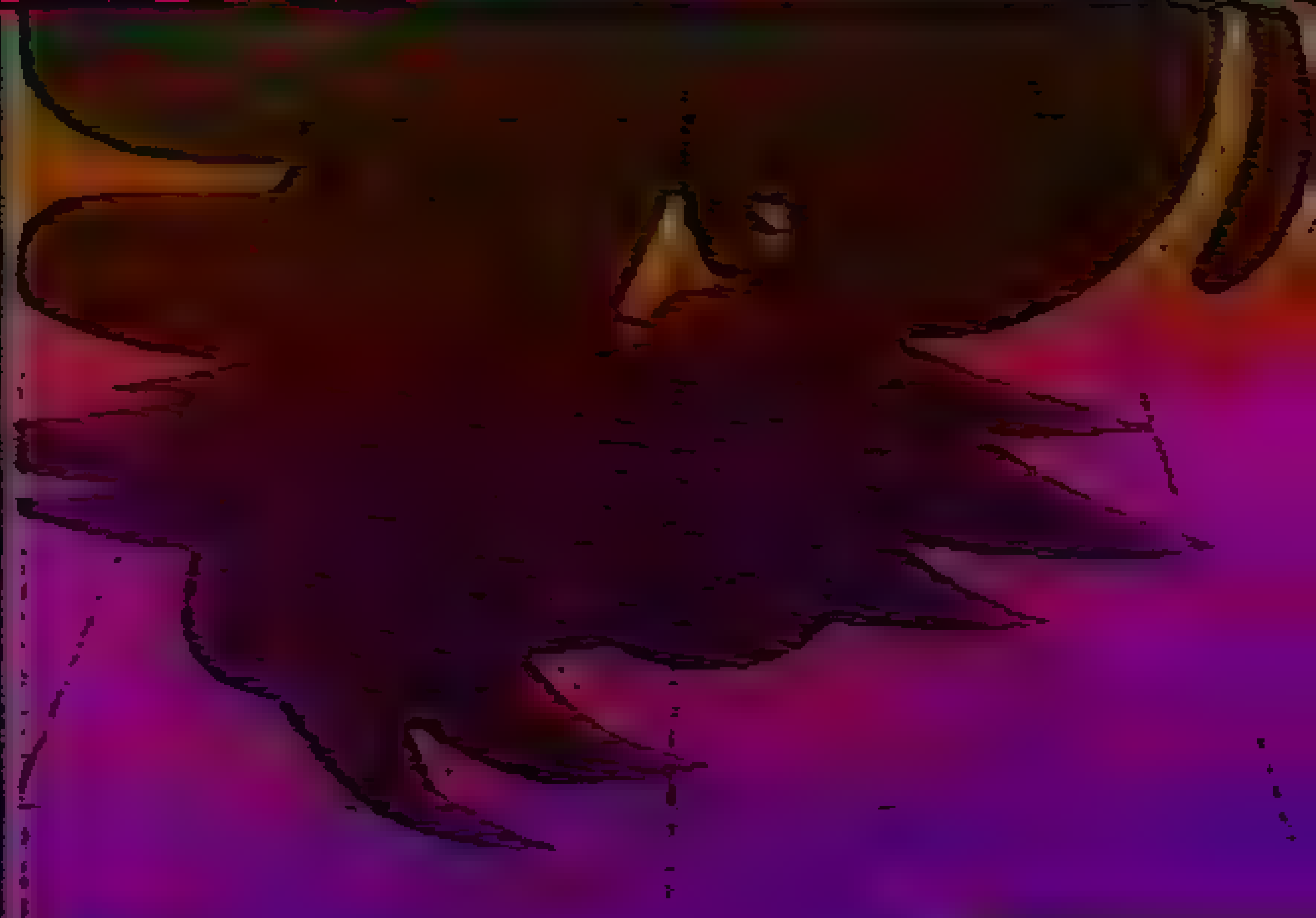












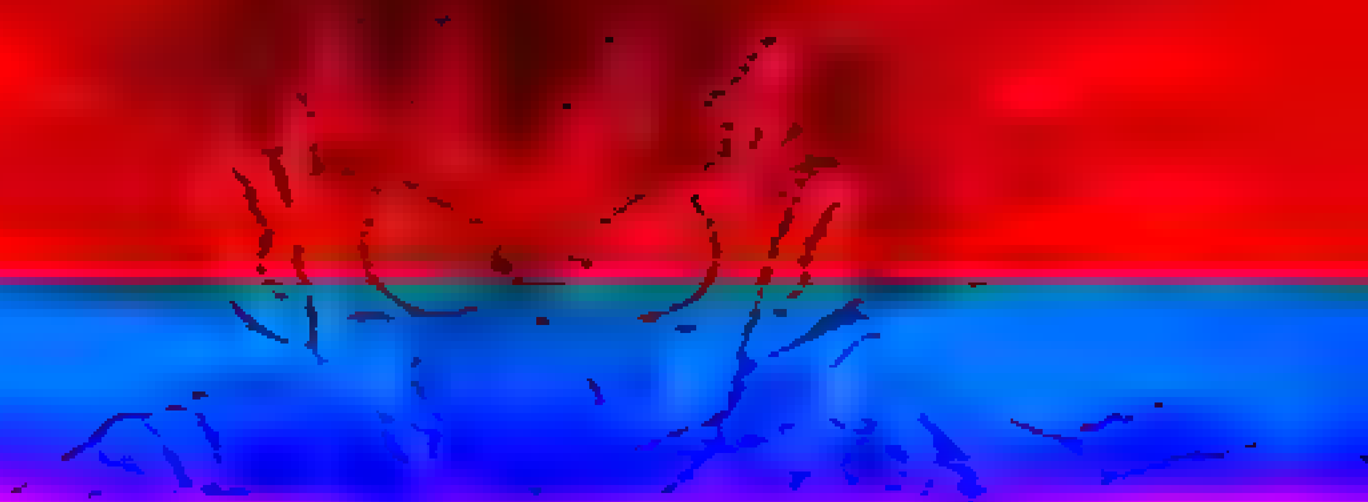

If you keep going, you'll
be killed by a part of yourself!


If you keep going, you'll
be killed by a part of yourself





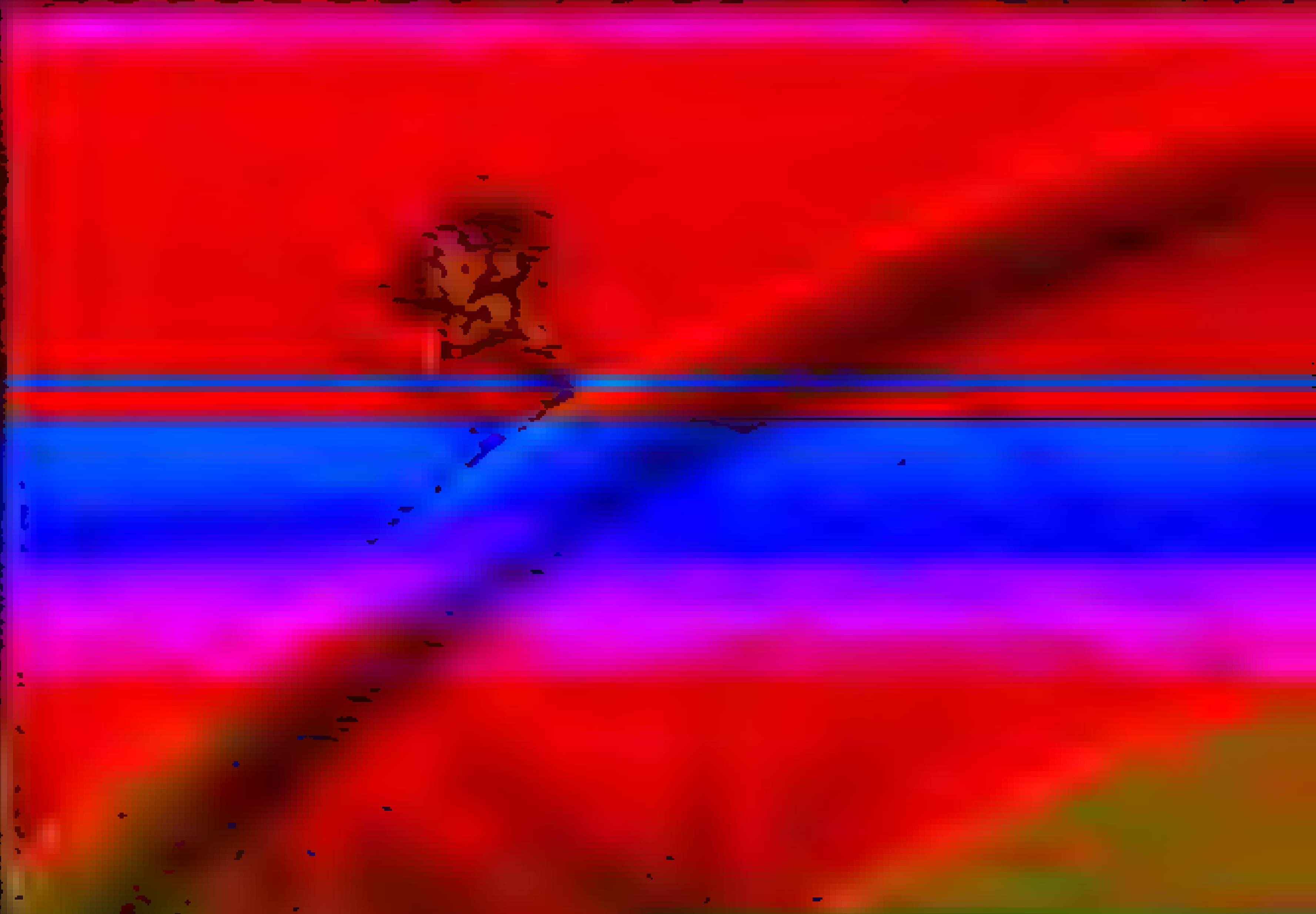


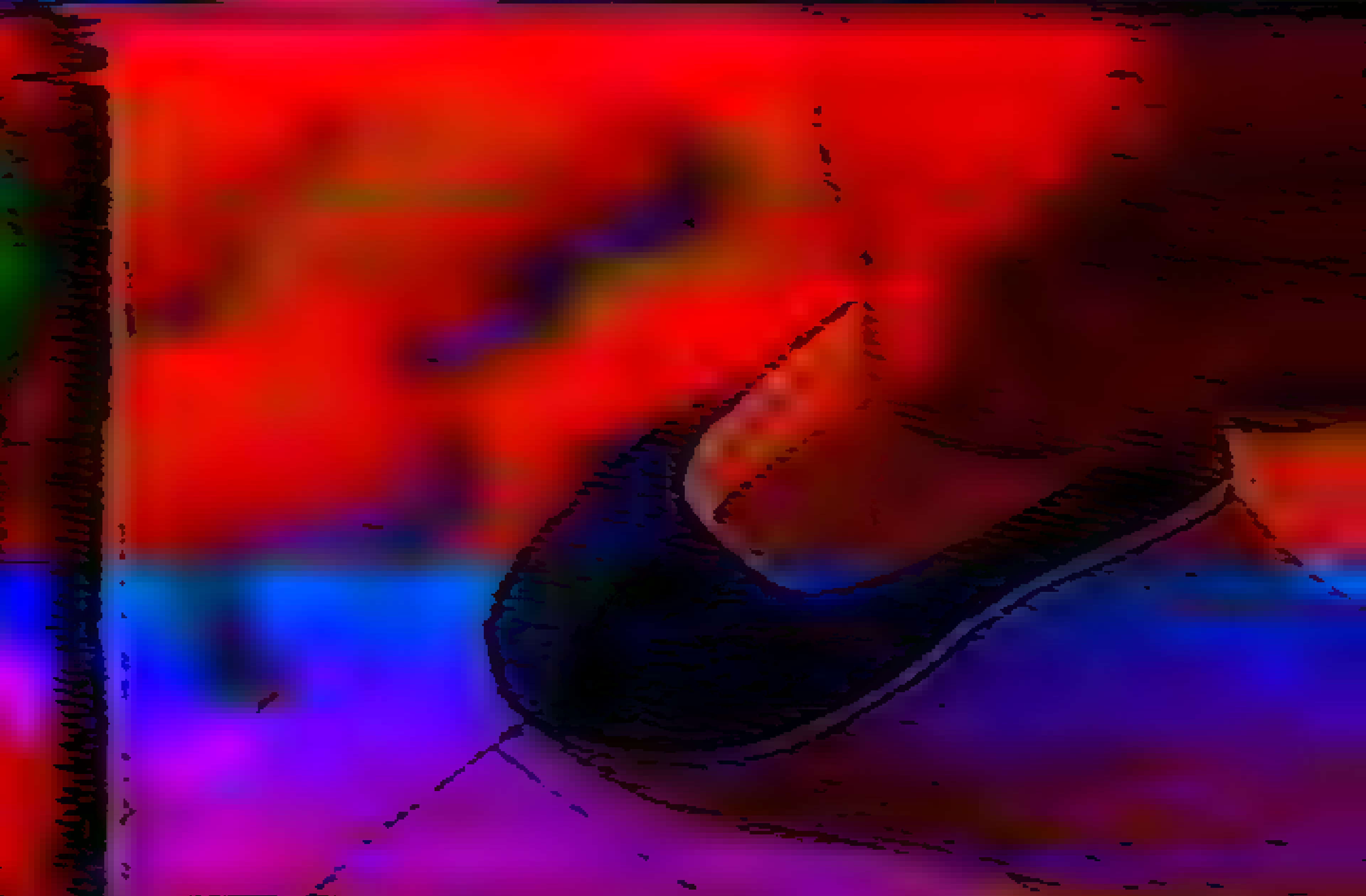


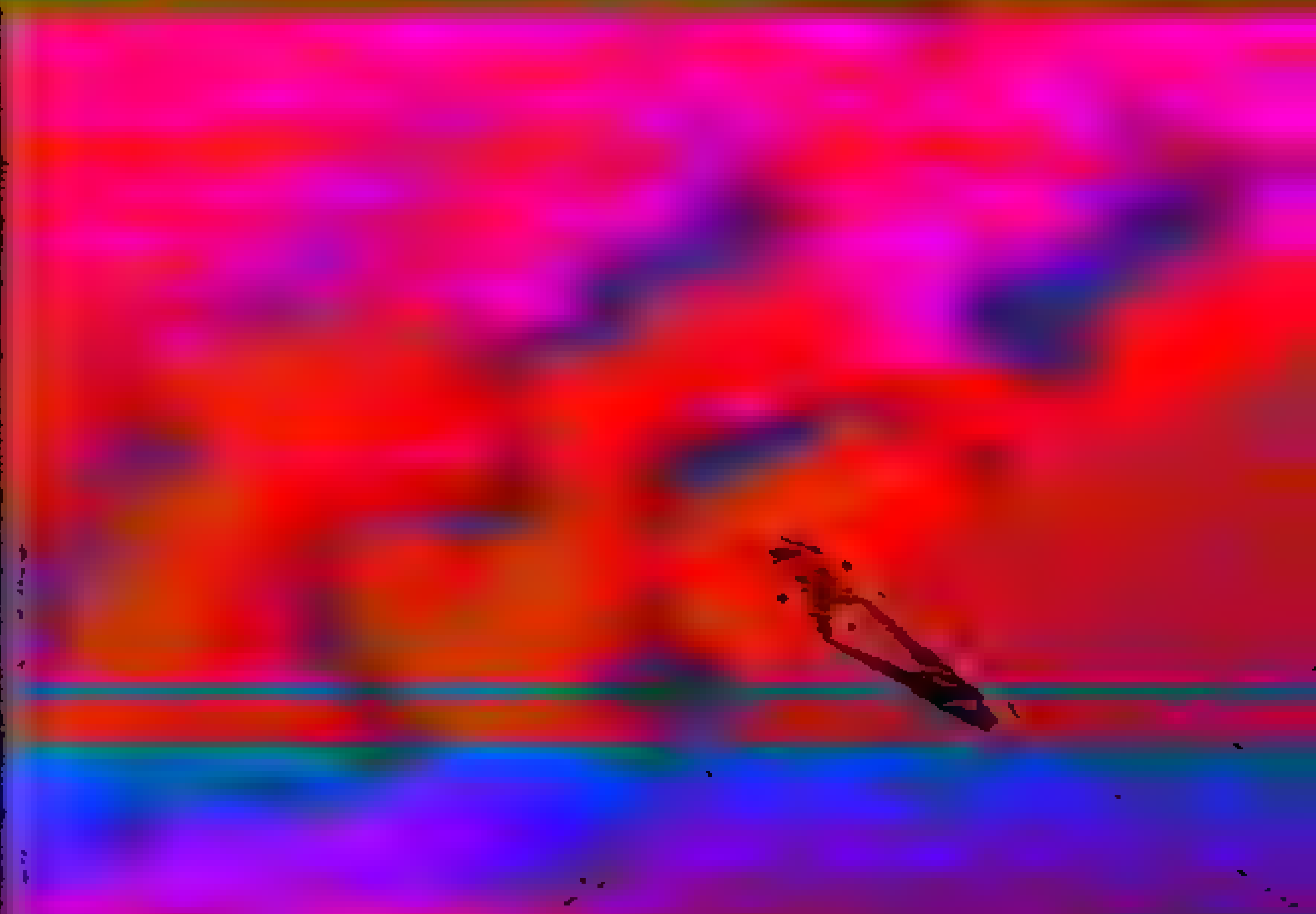
his strength and skill
are supposed to be

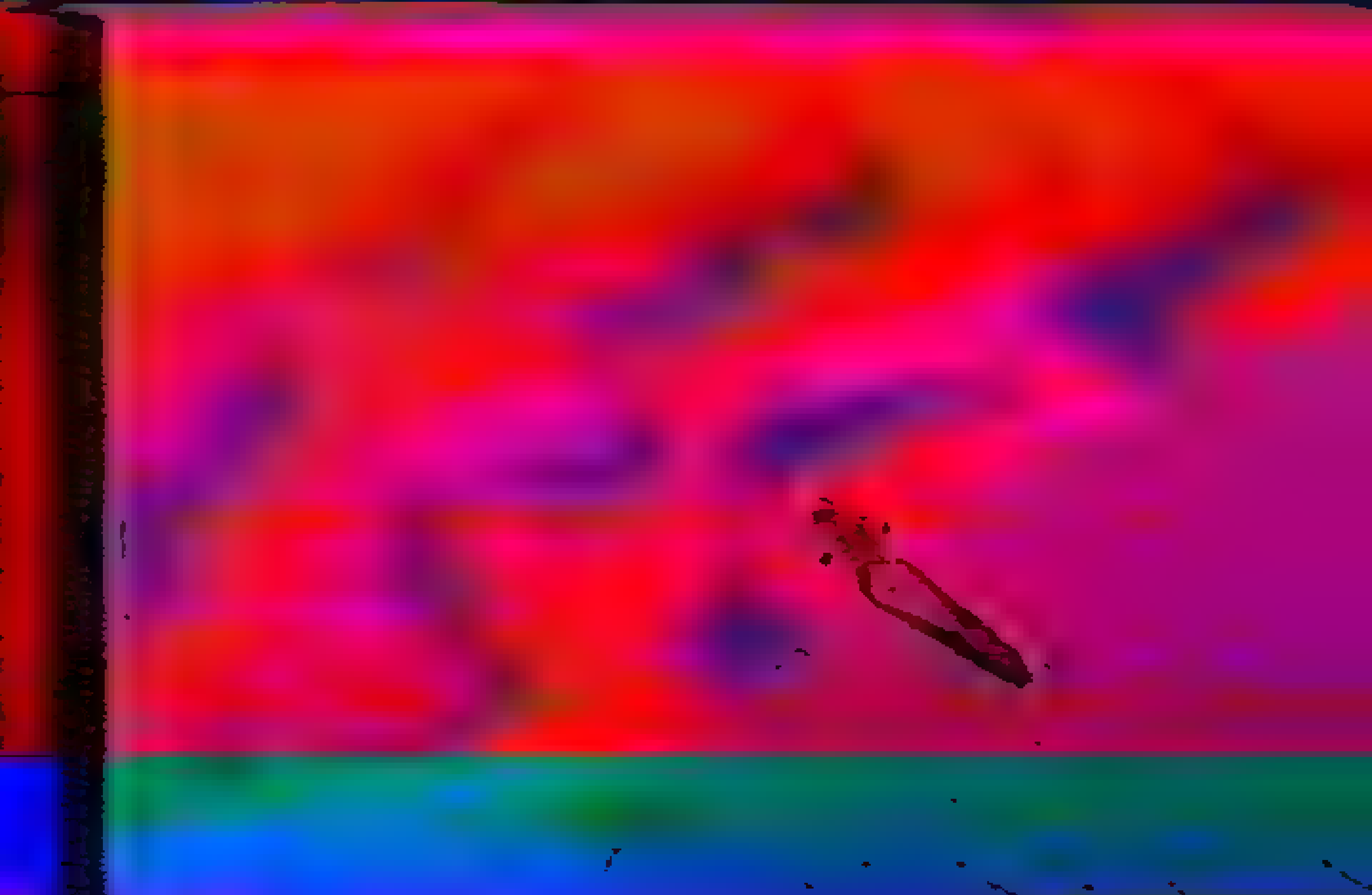


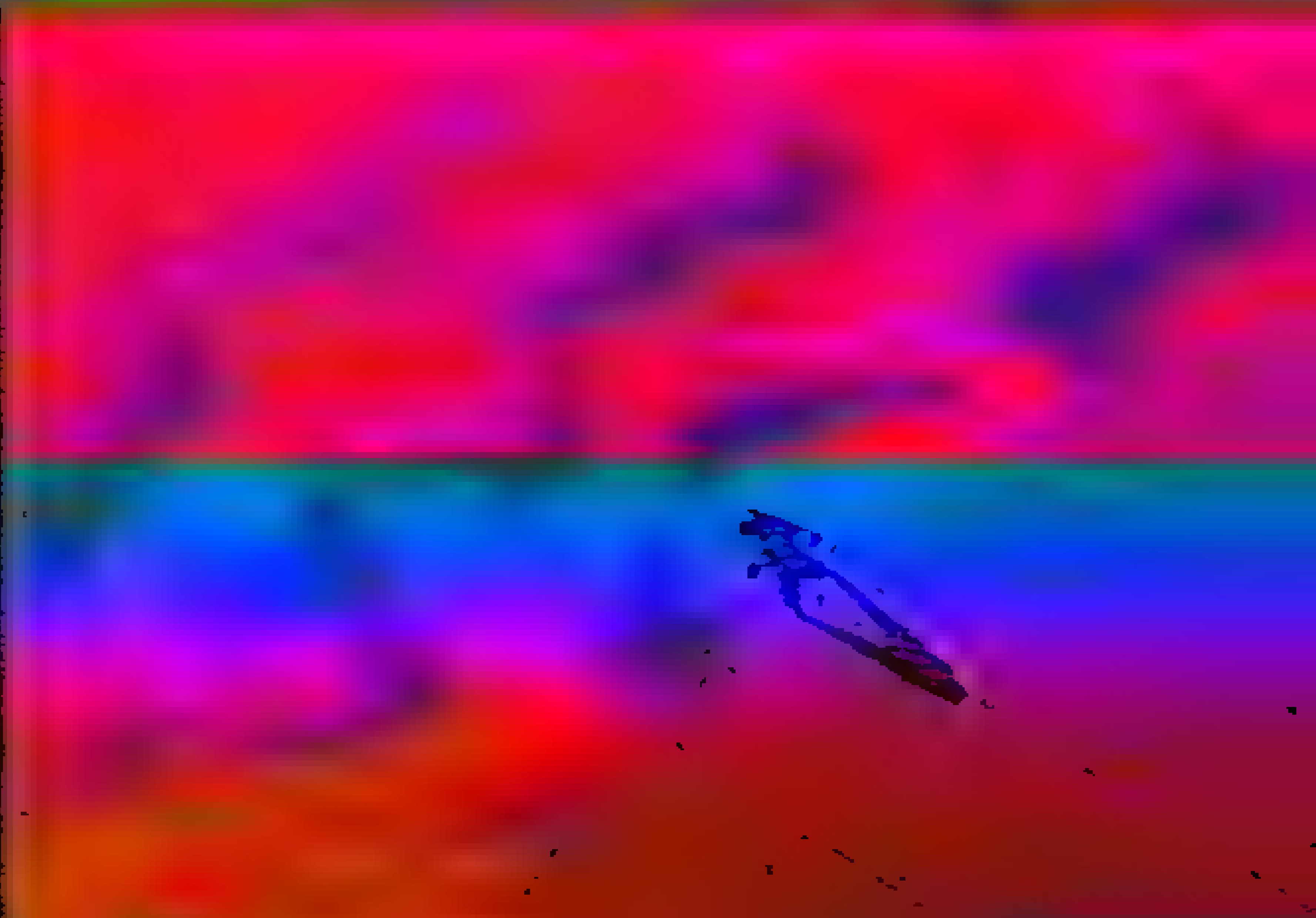


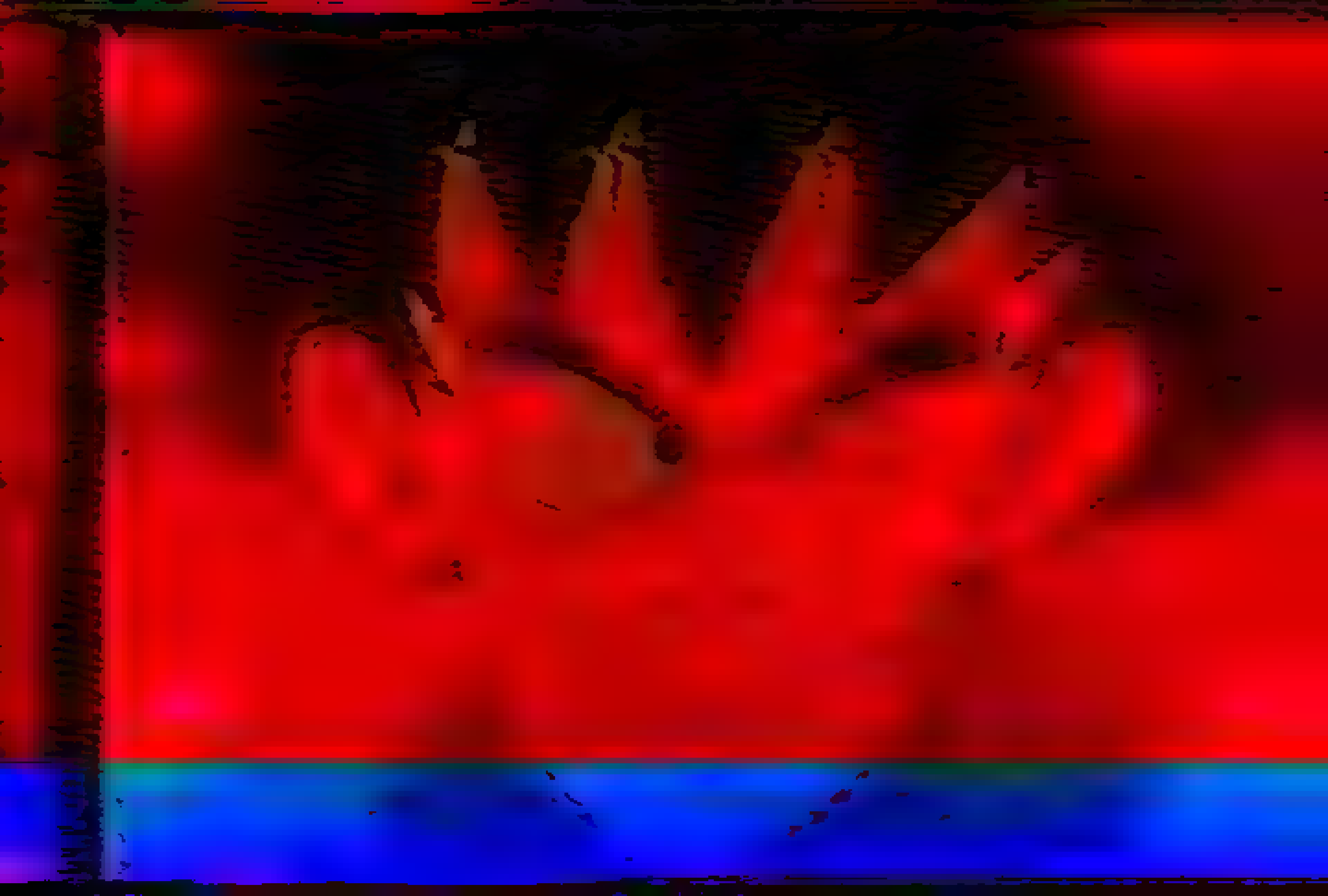


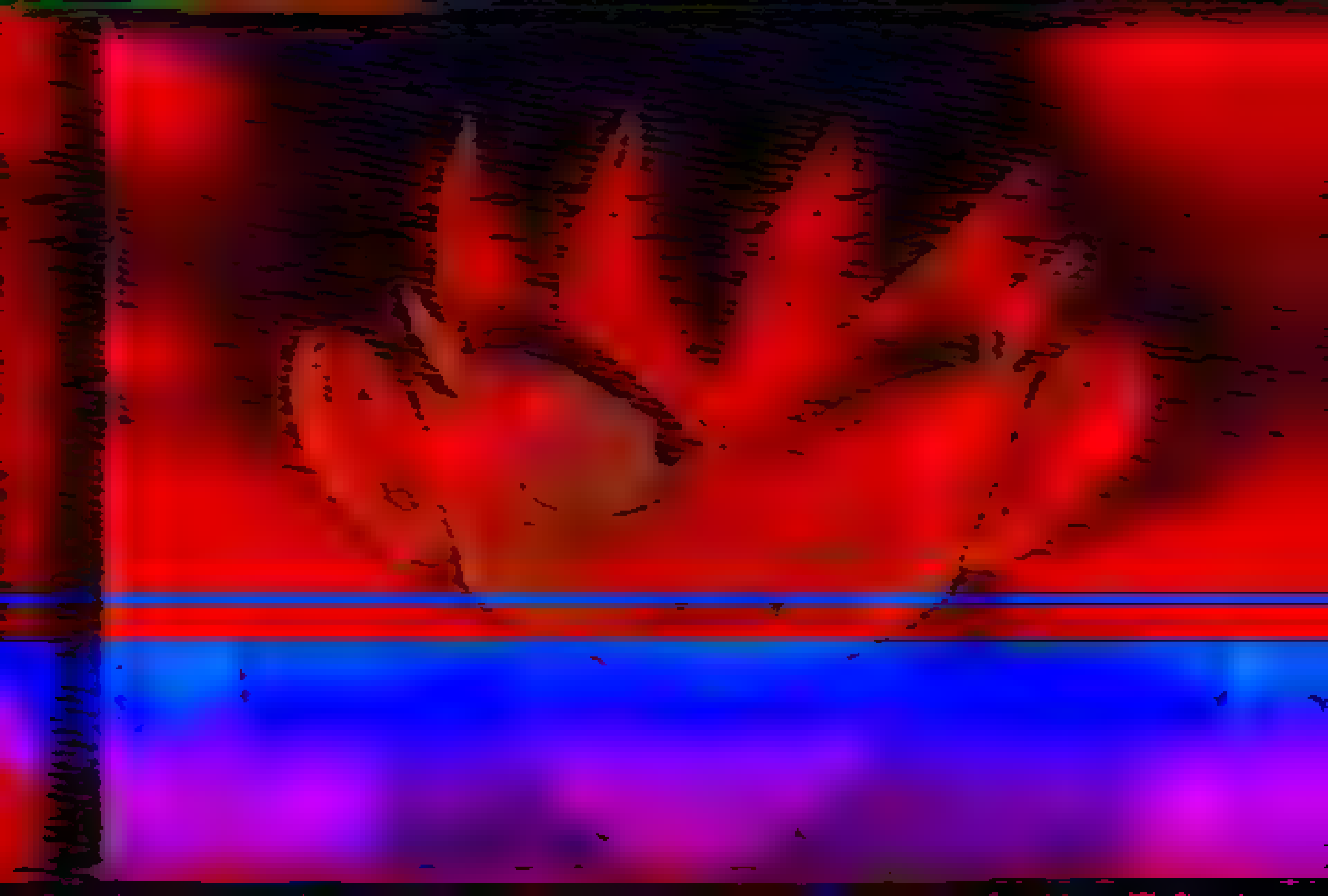


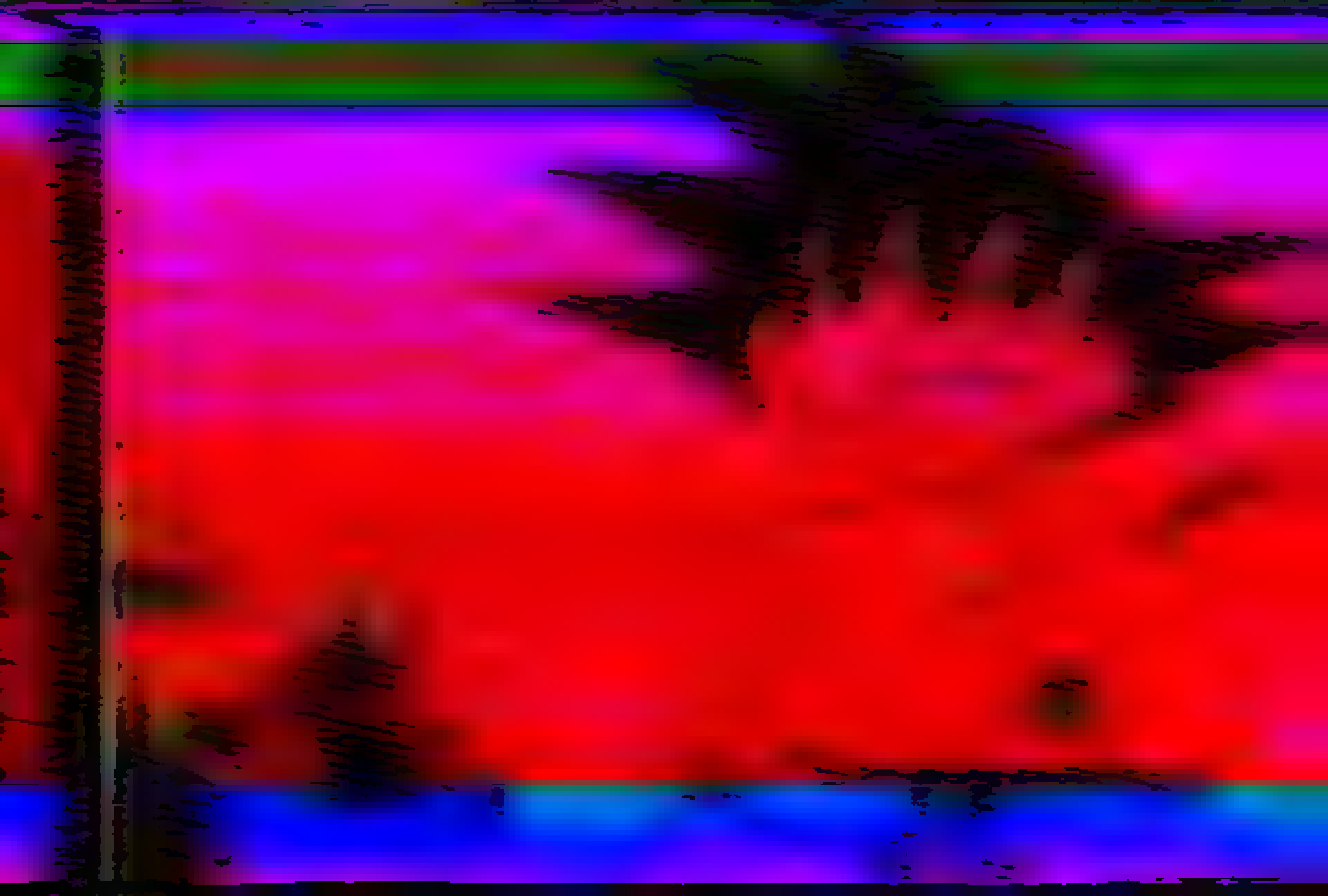














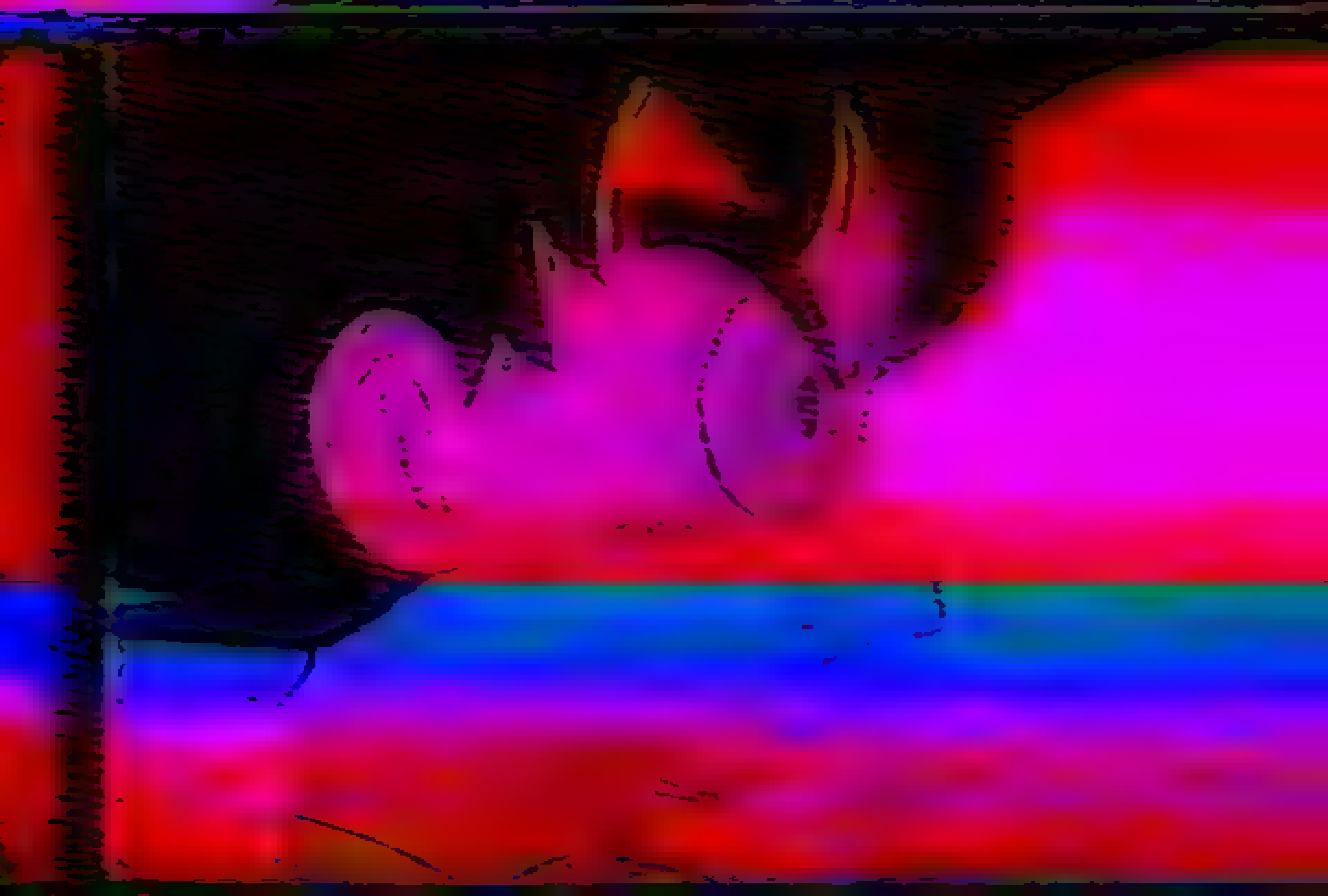


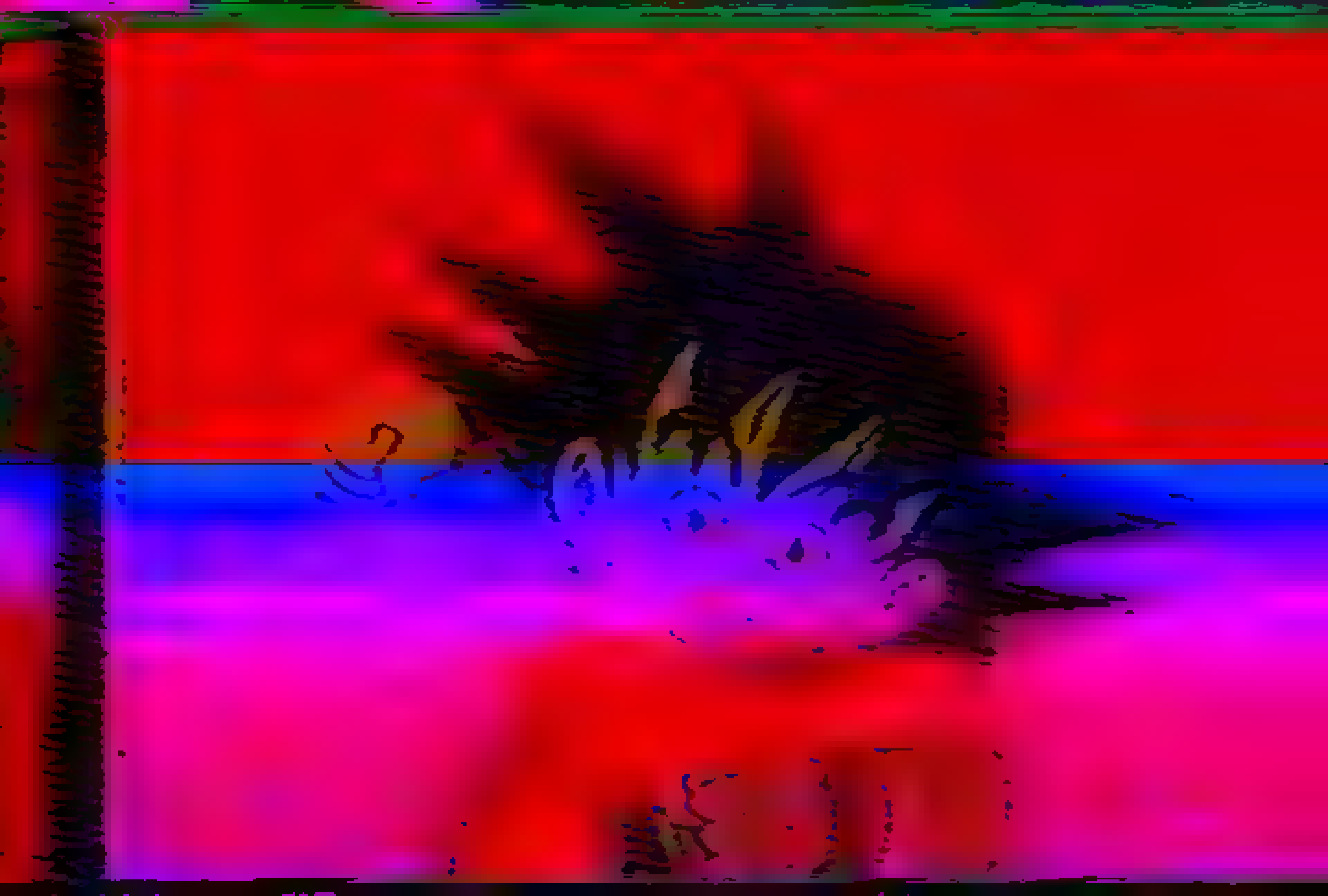


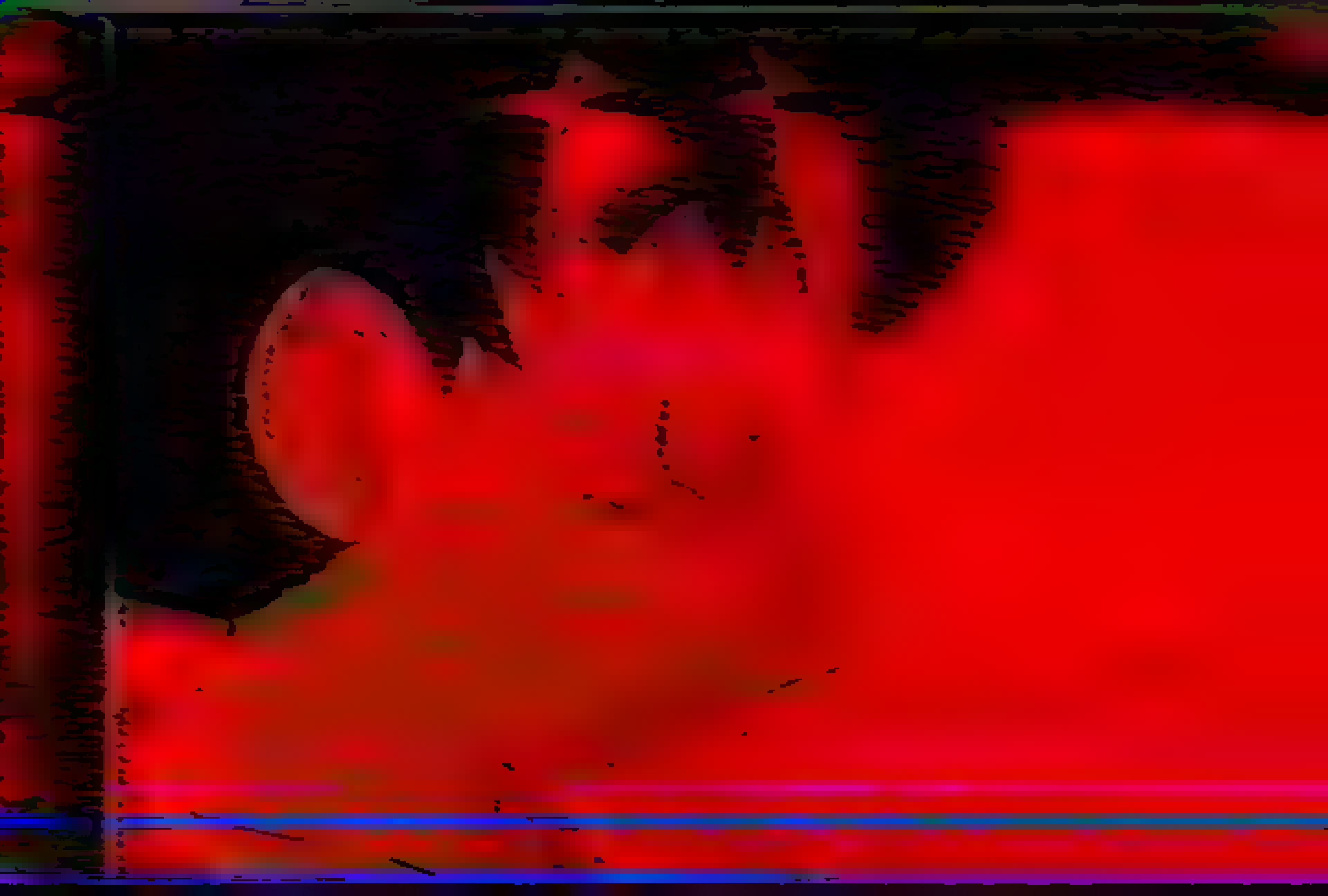




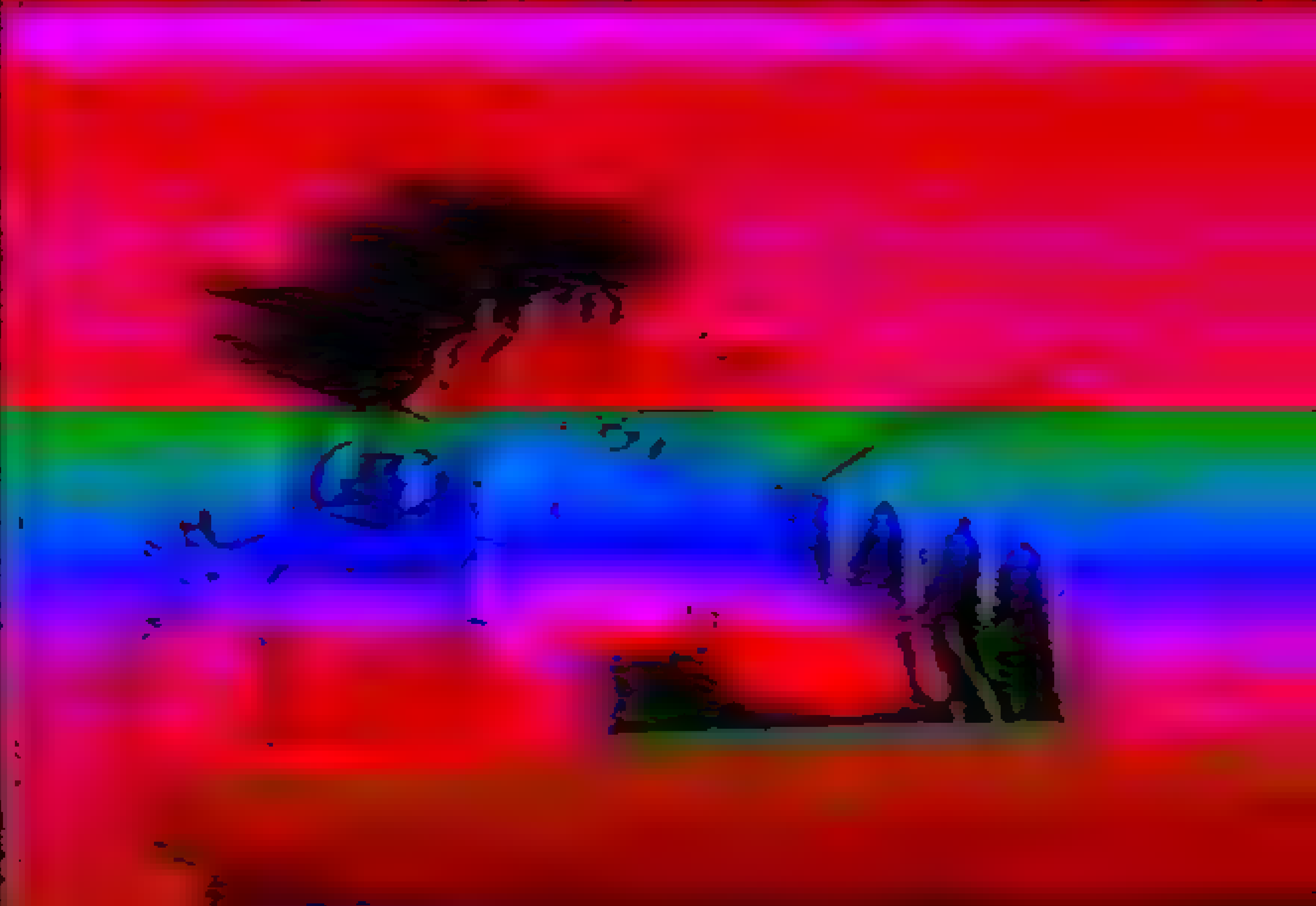


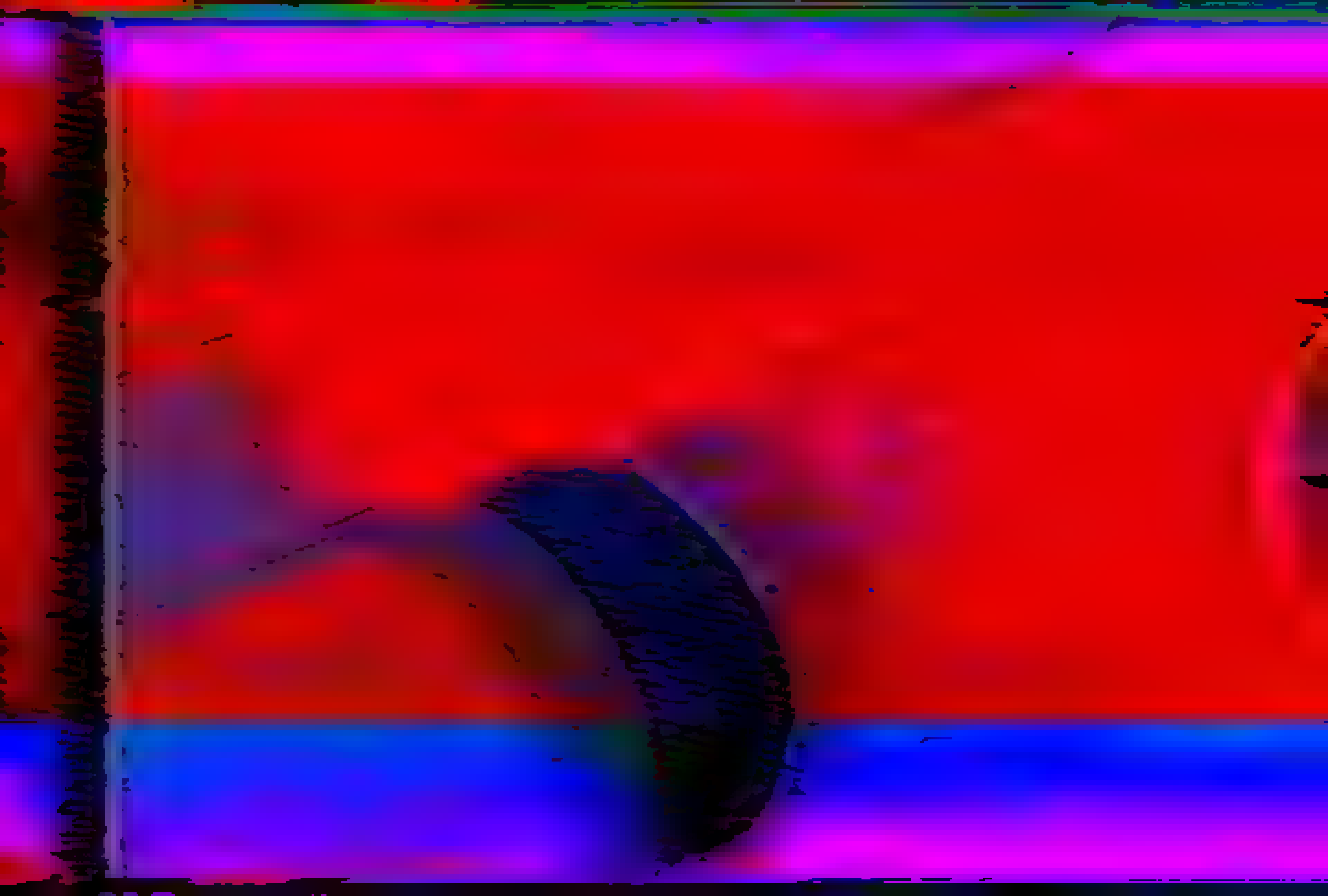






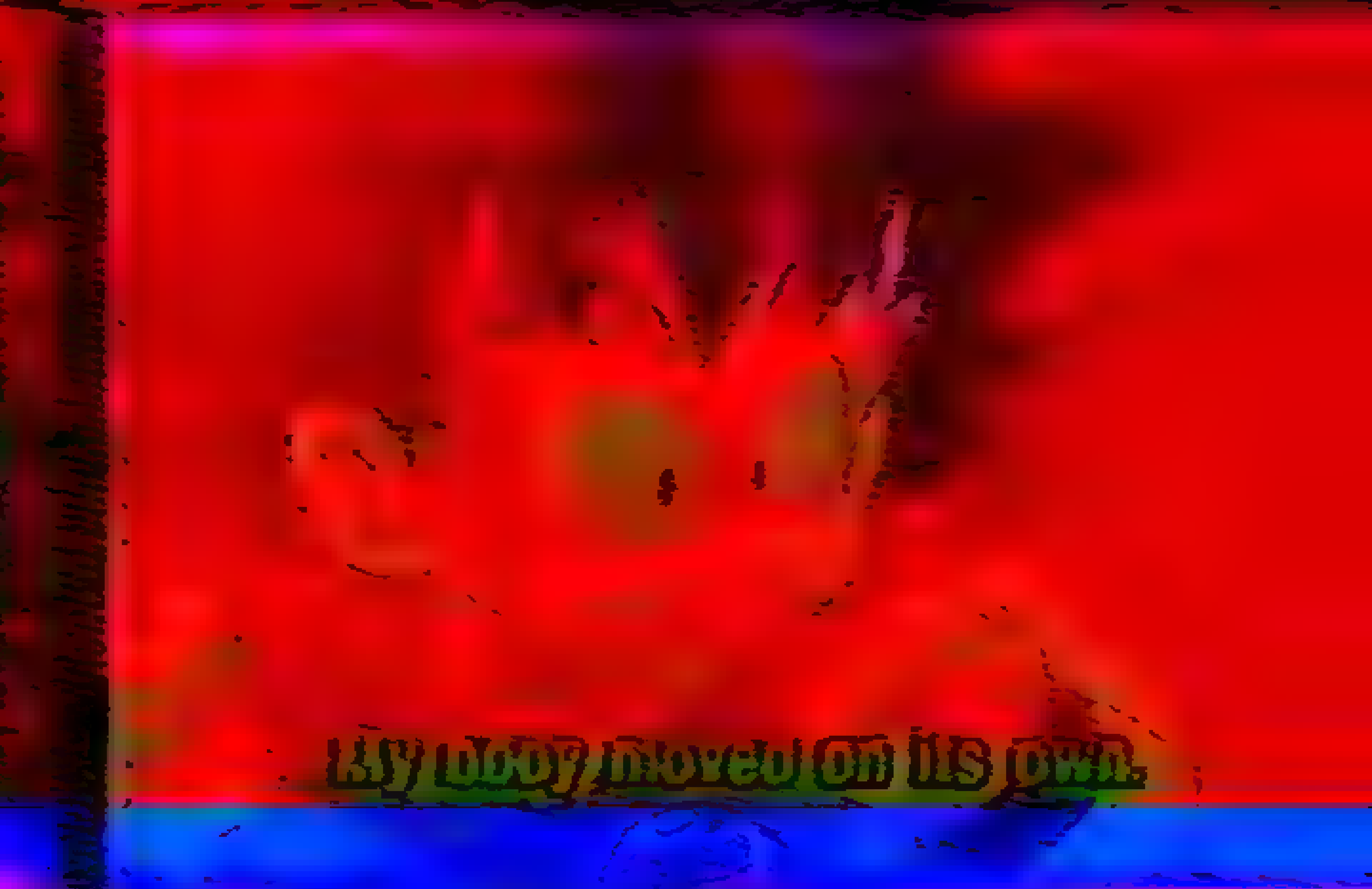


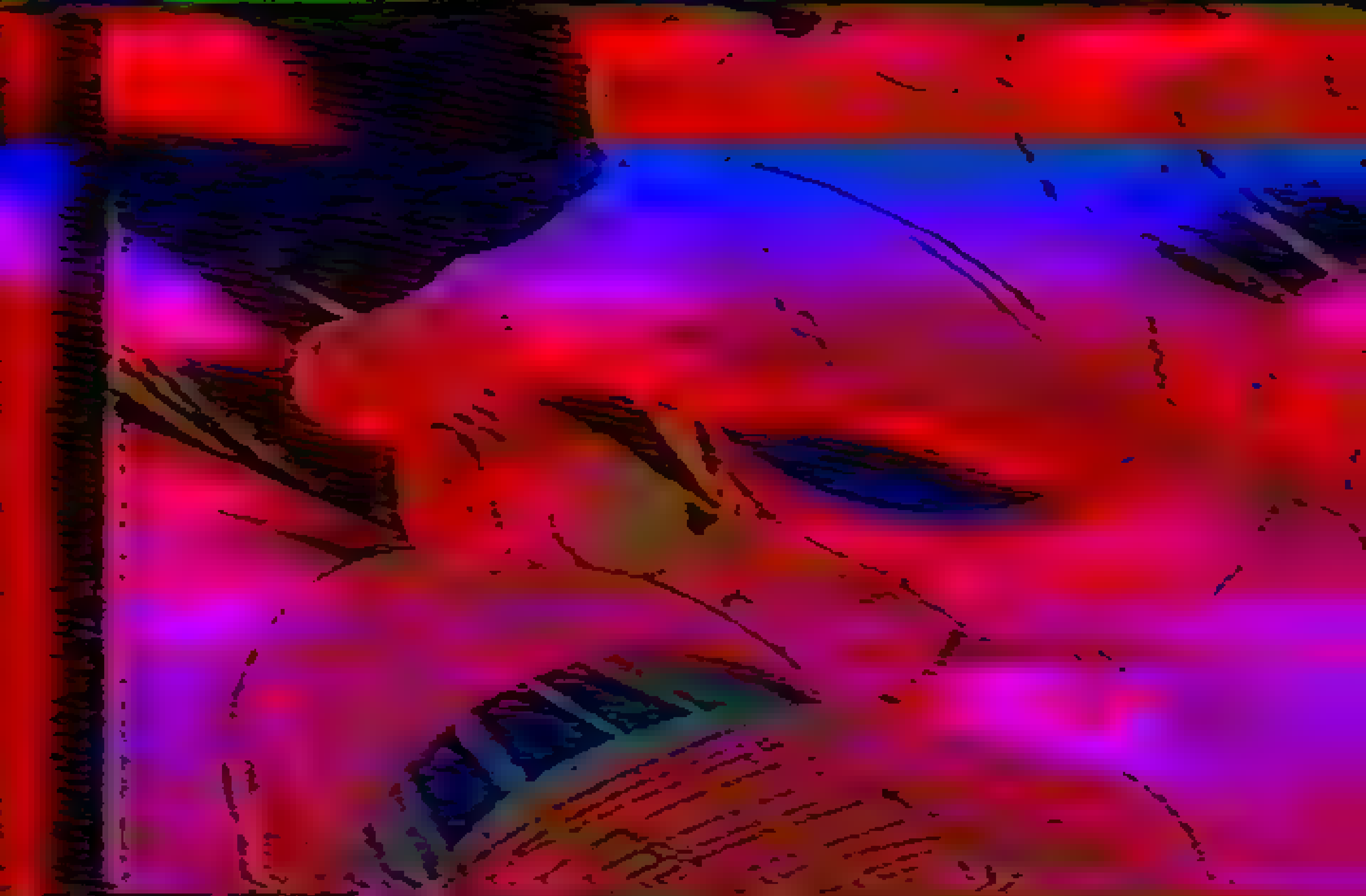






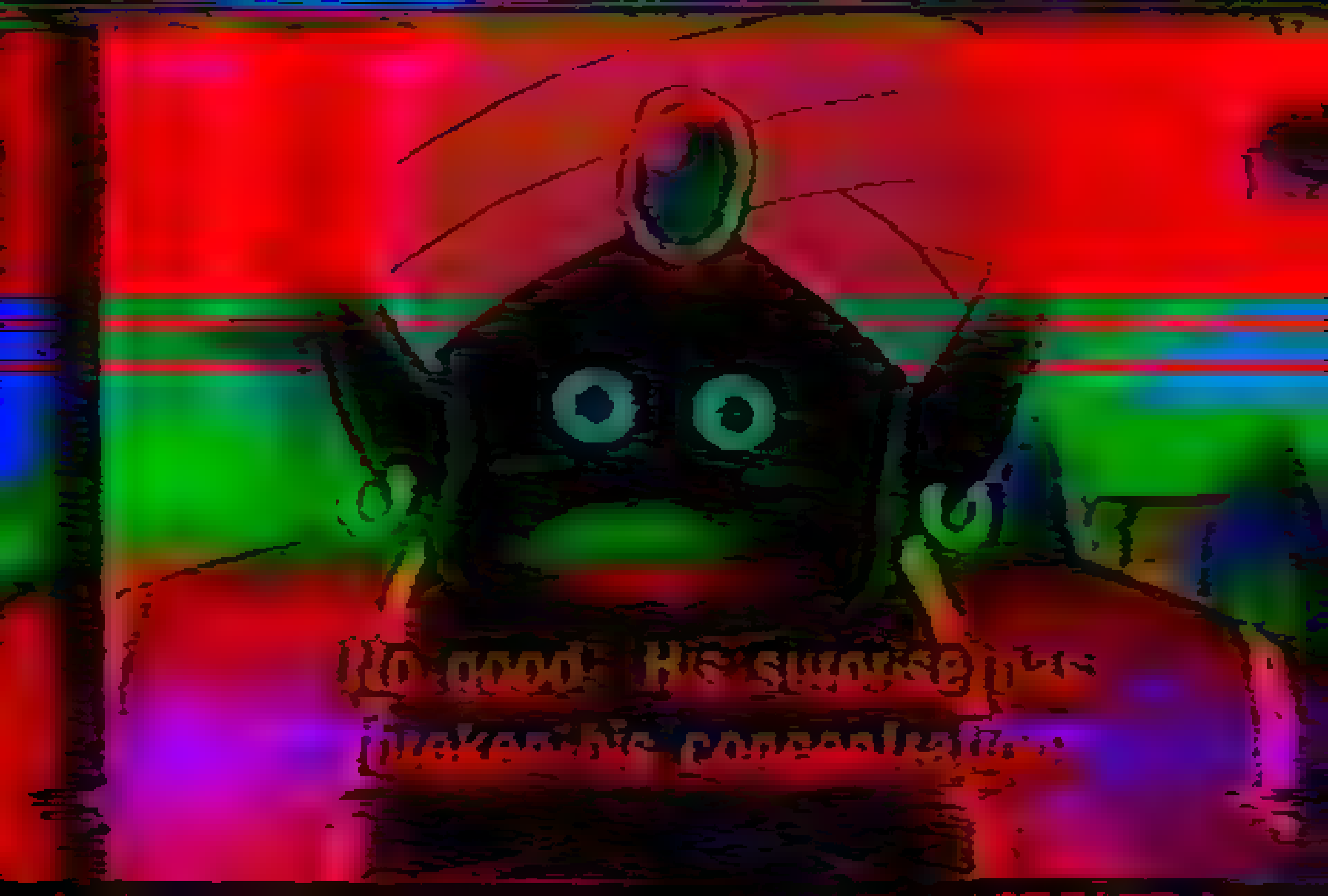



My body moved on its own.

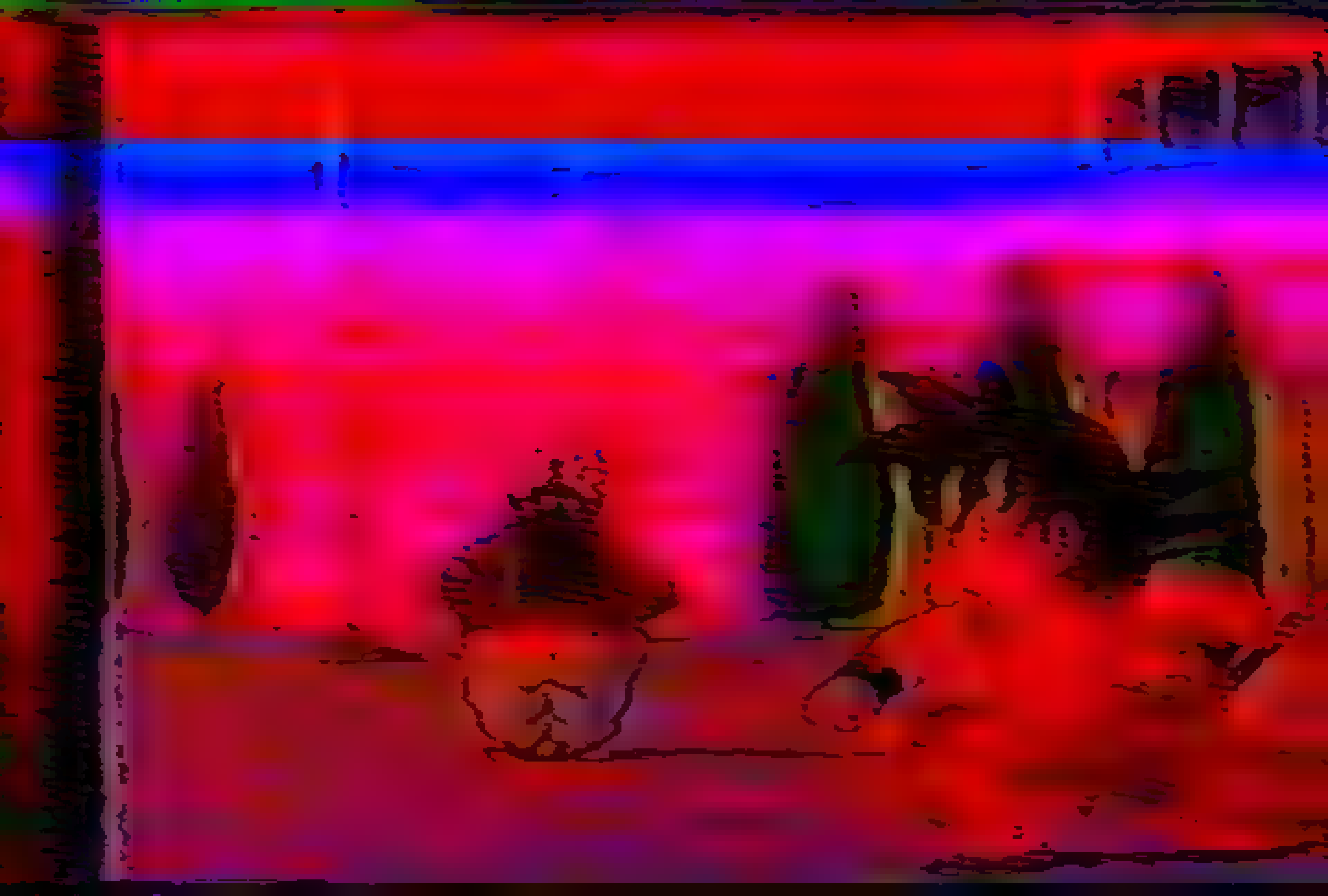





no good. his surprise has
broken his concentration



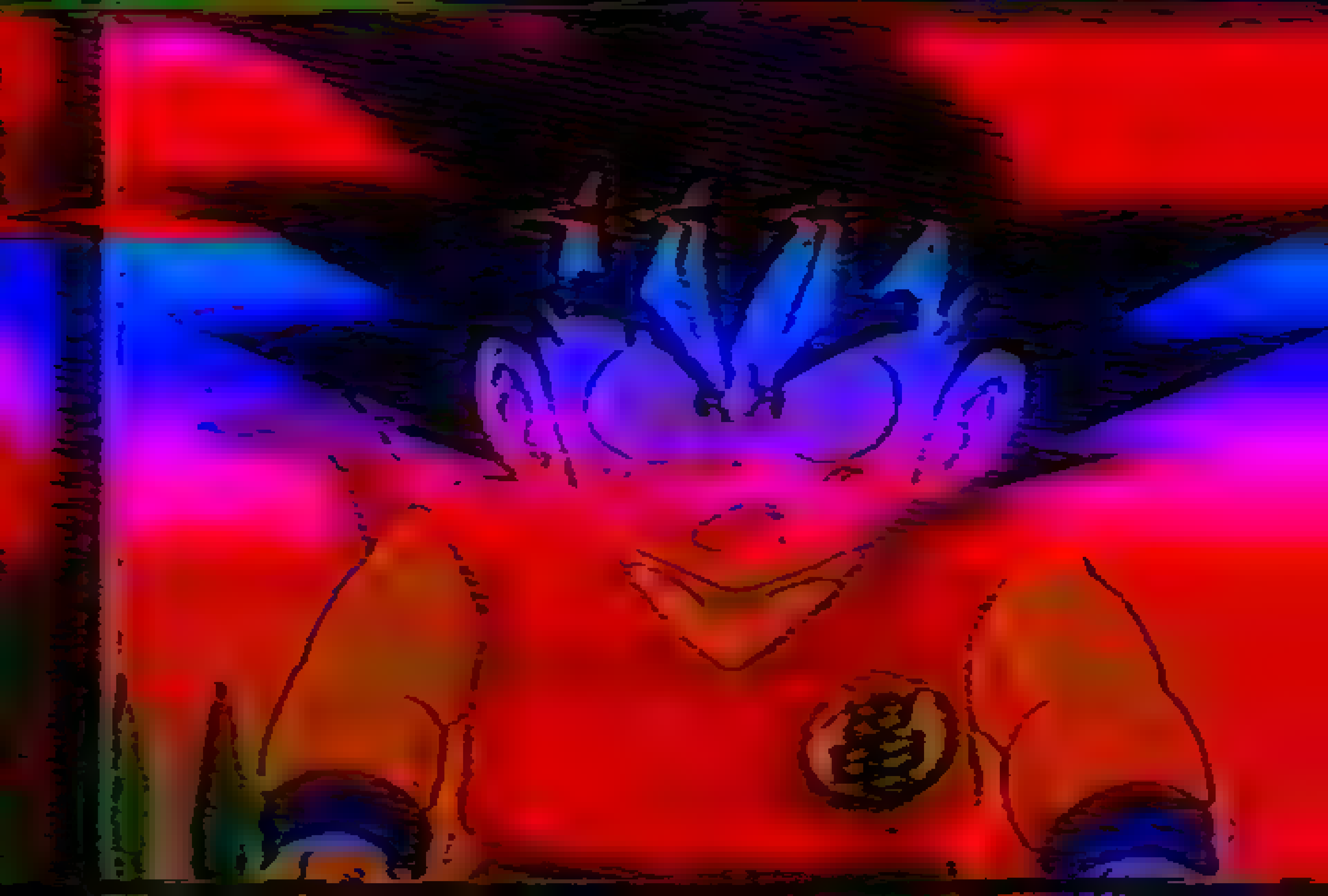


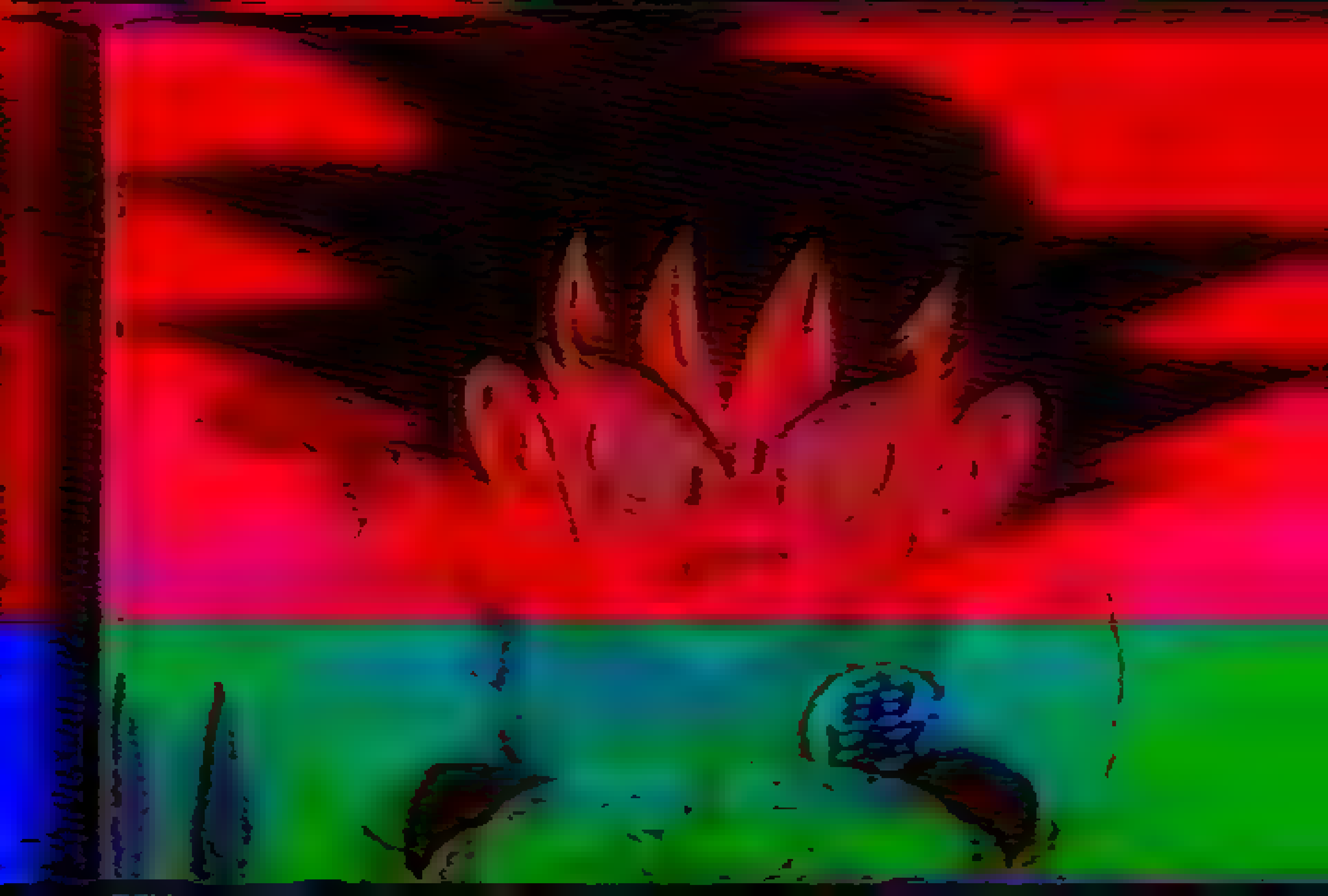




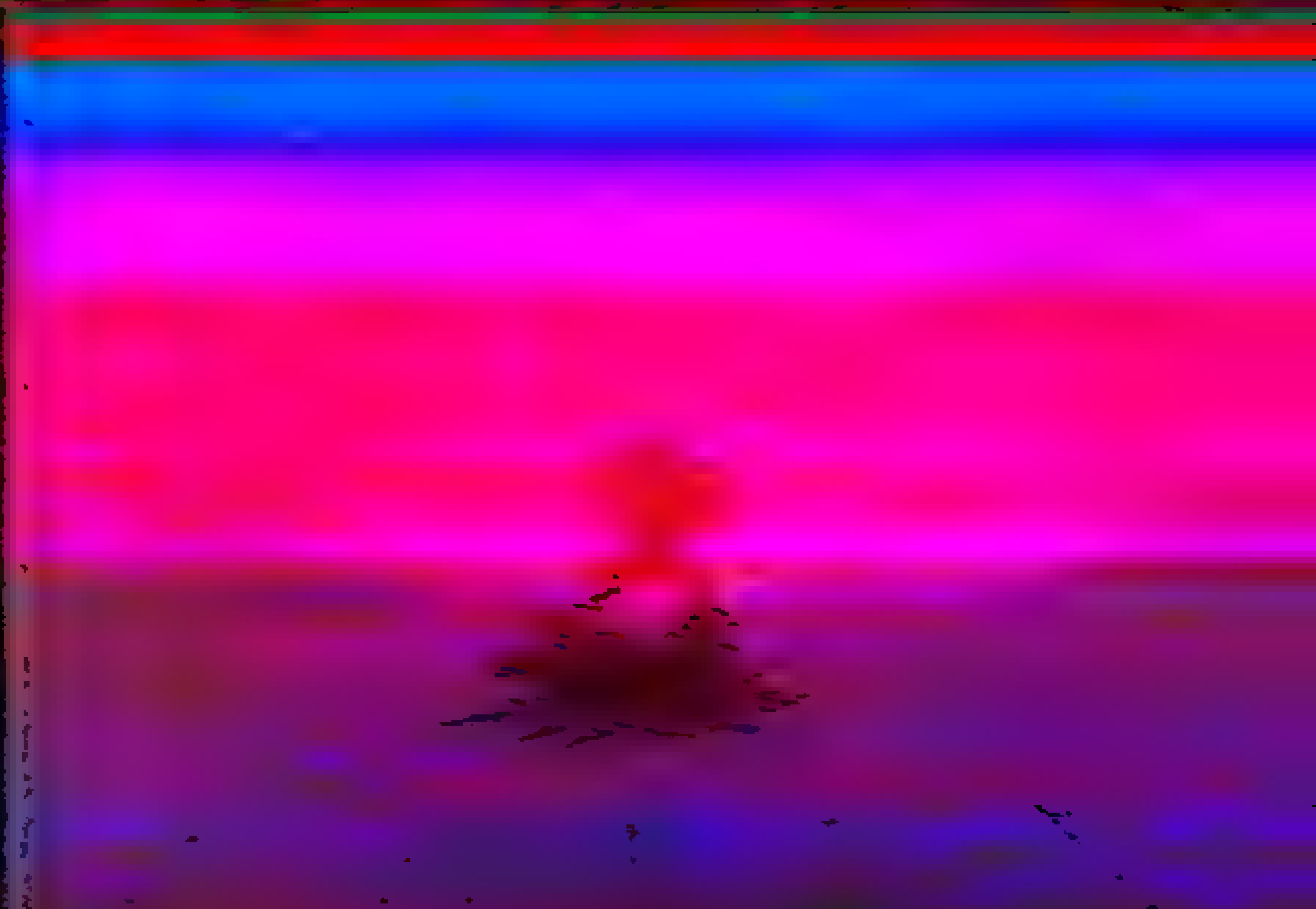

Remember how you did it!

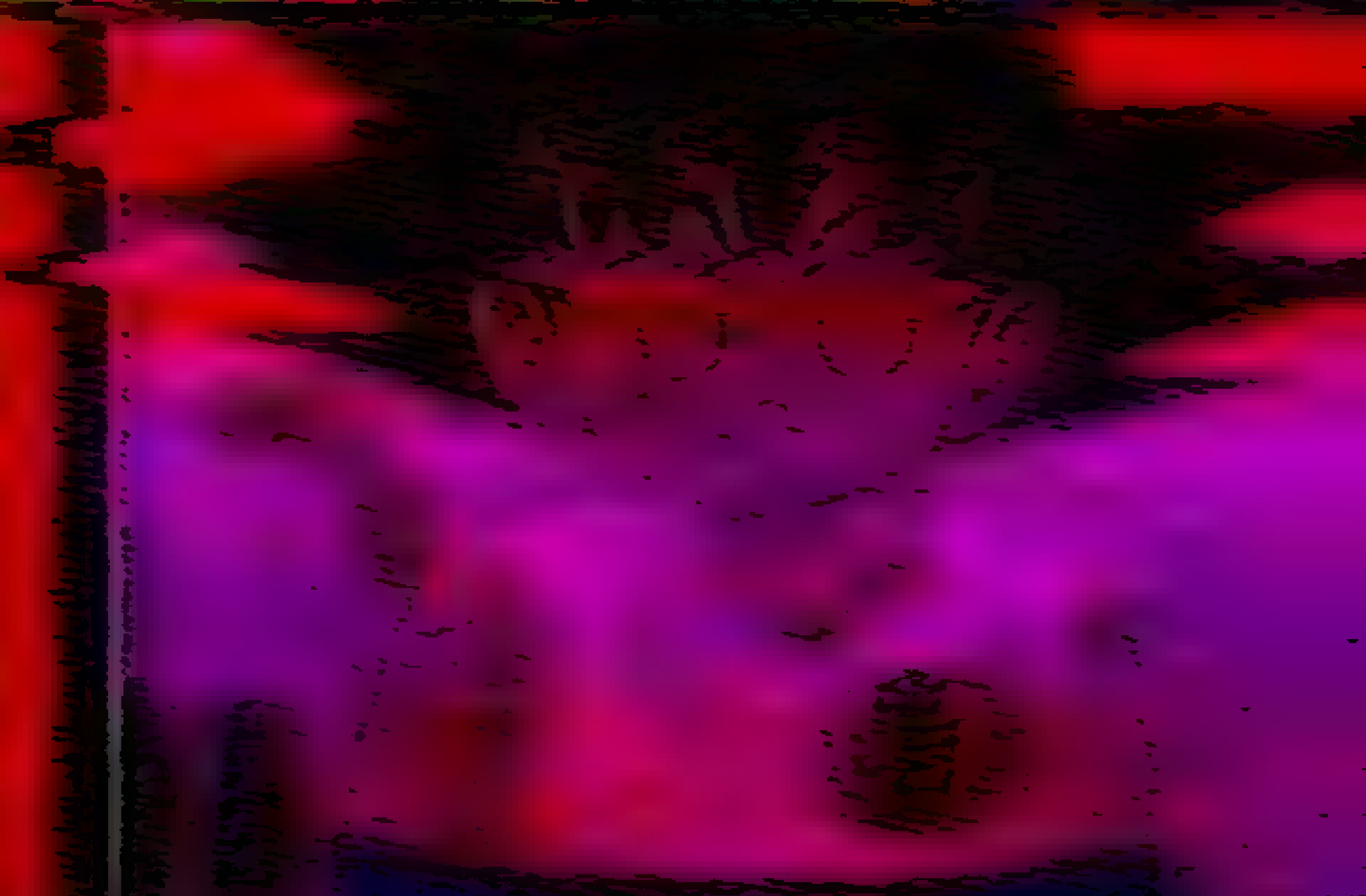


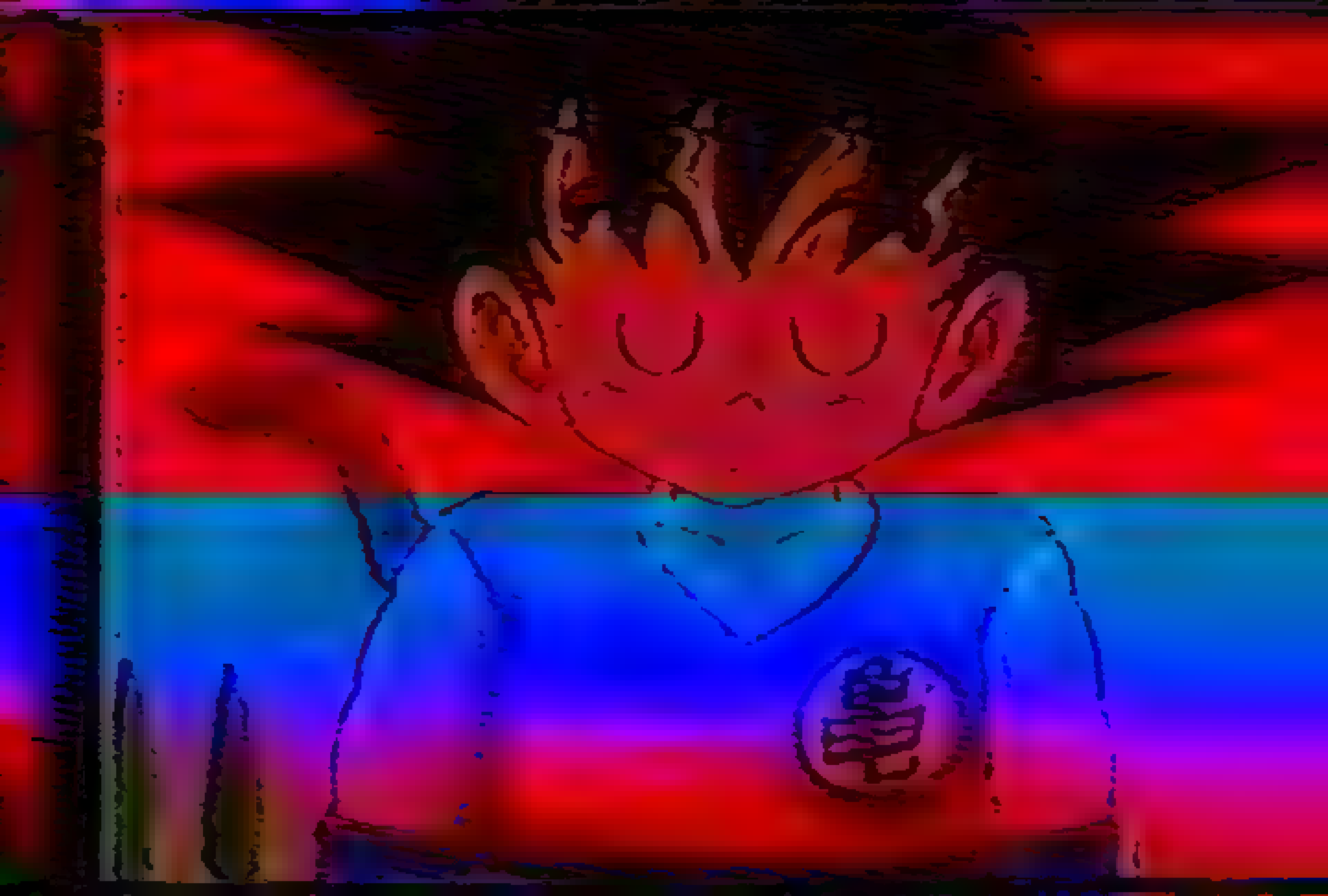








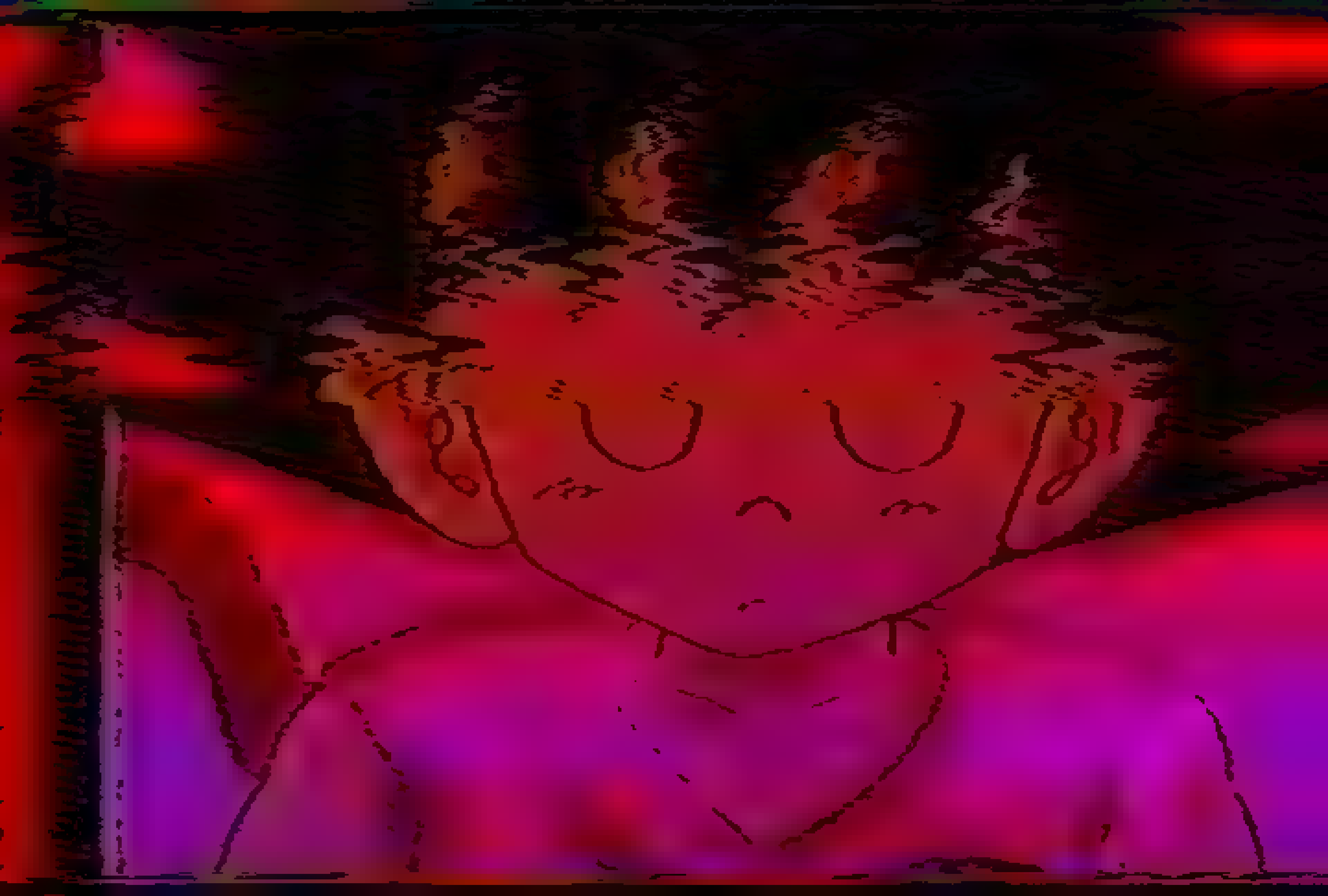


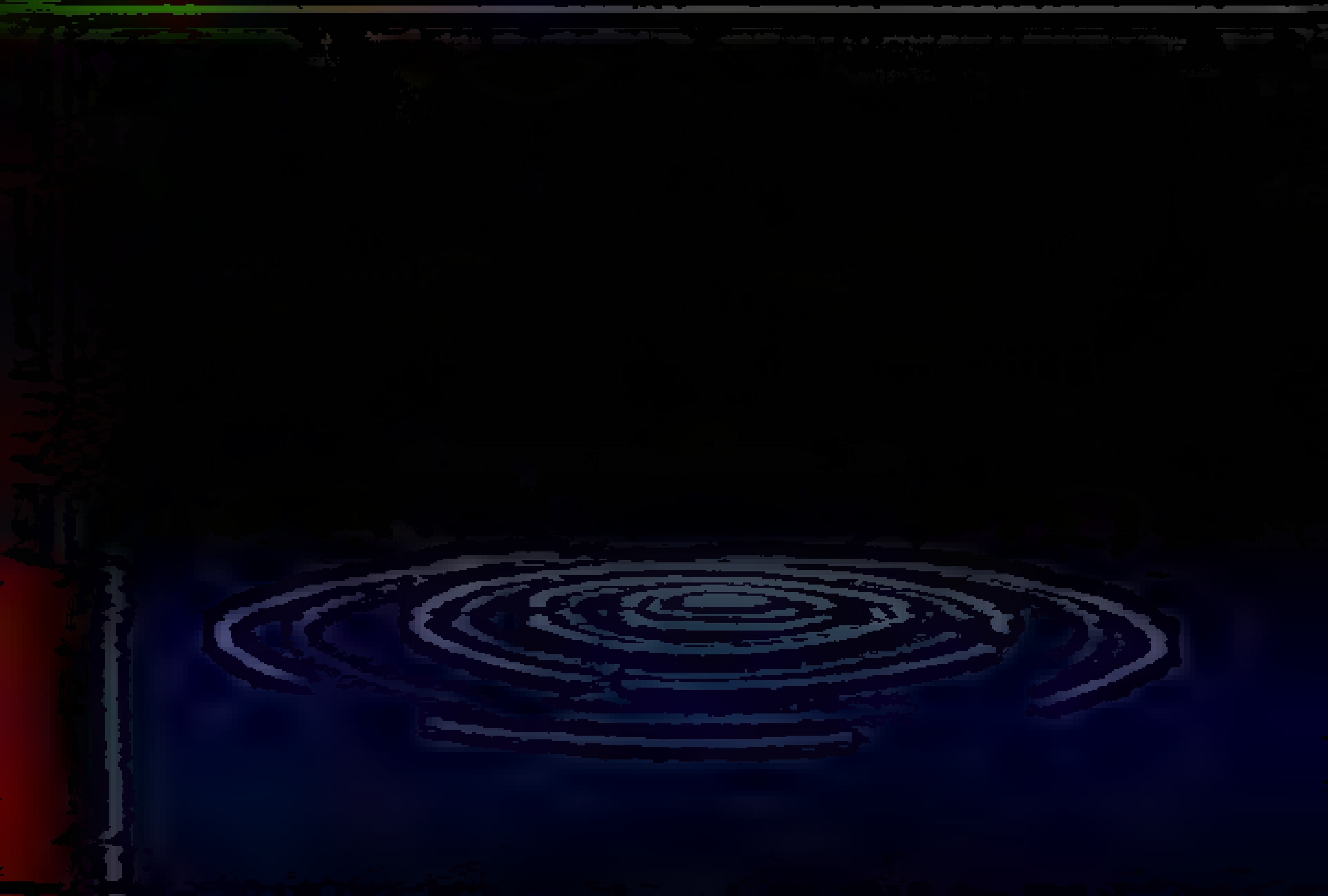


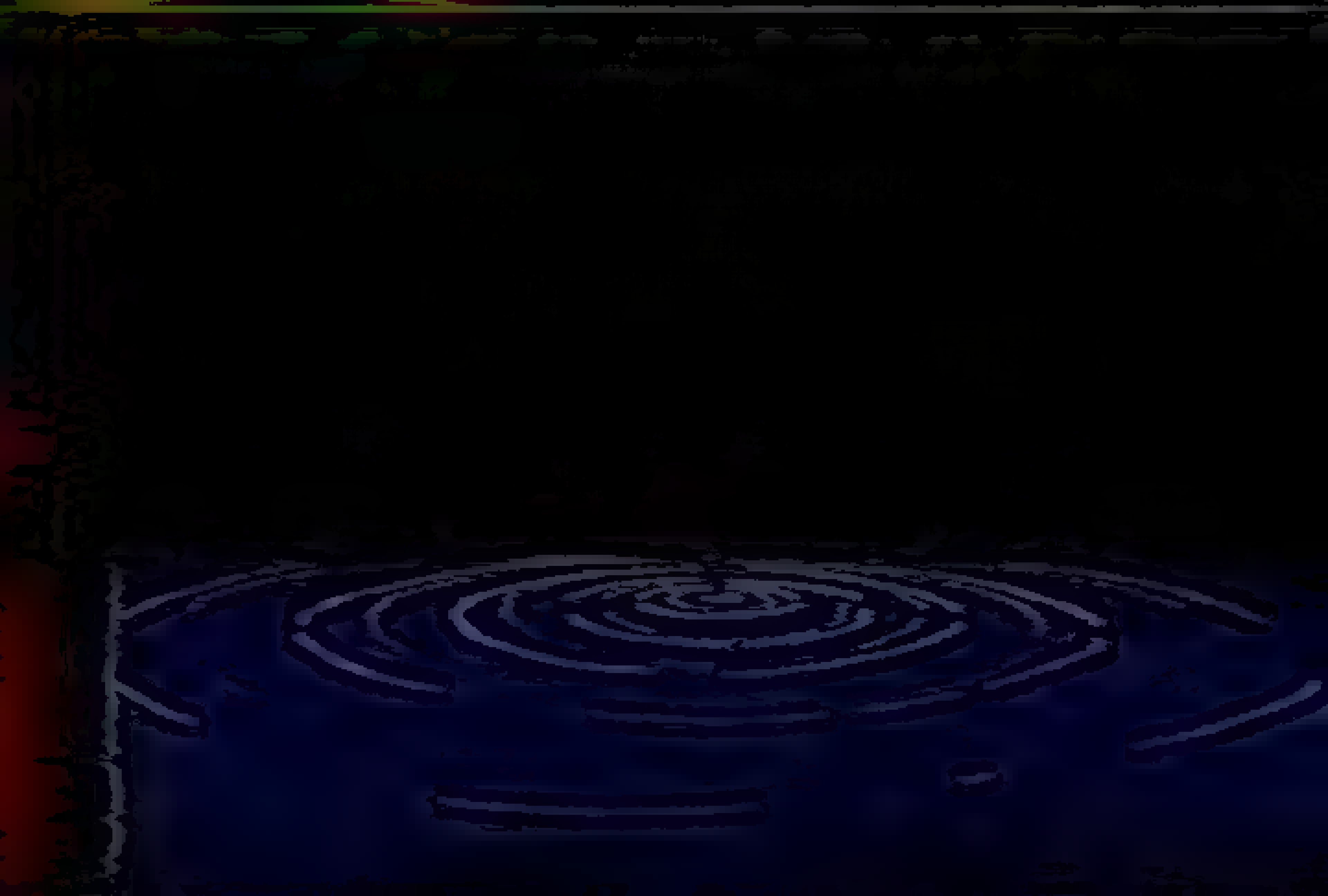






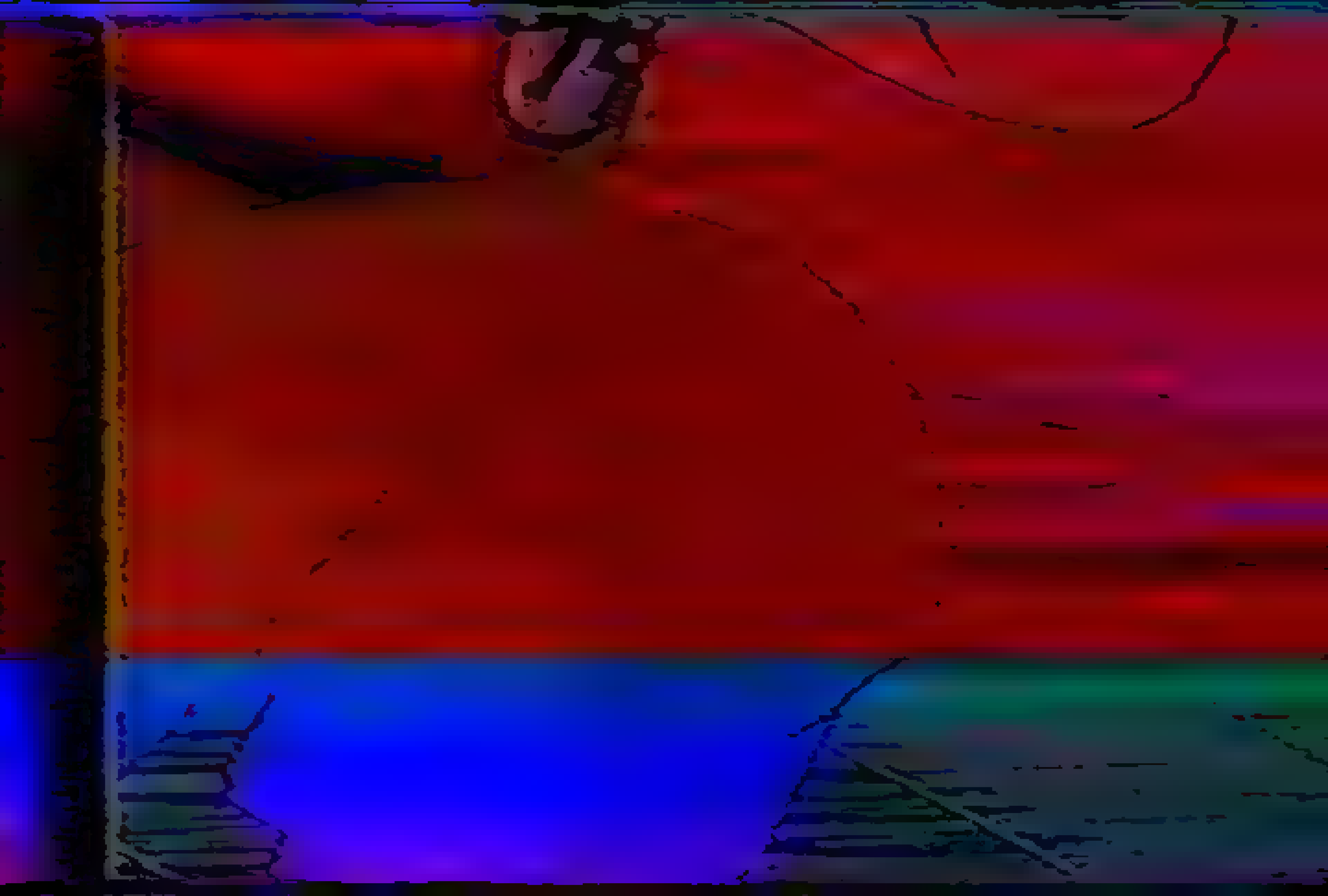


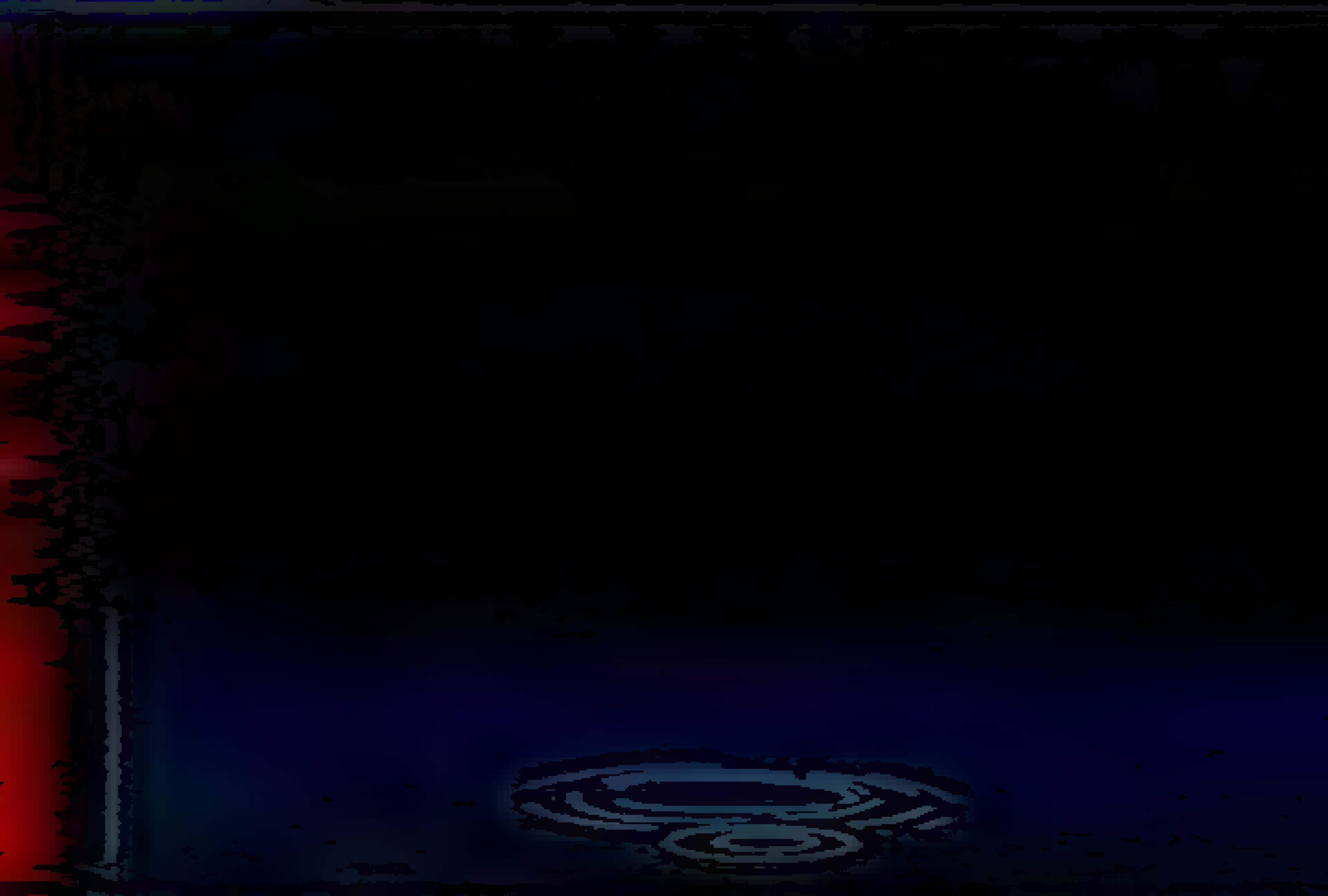




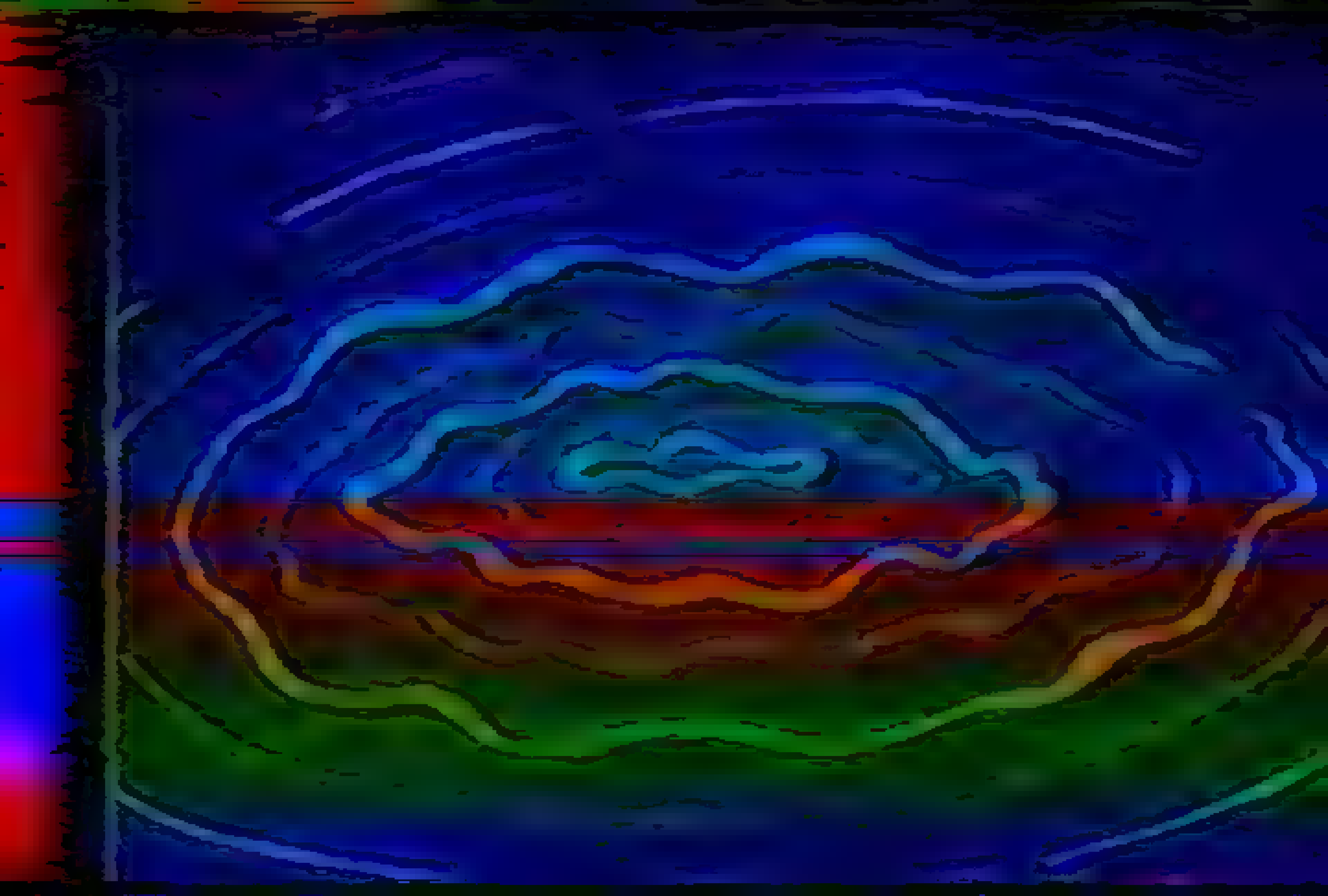


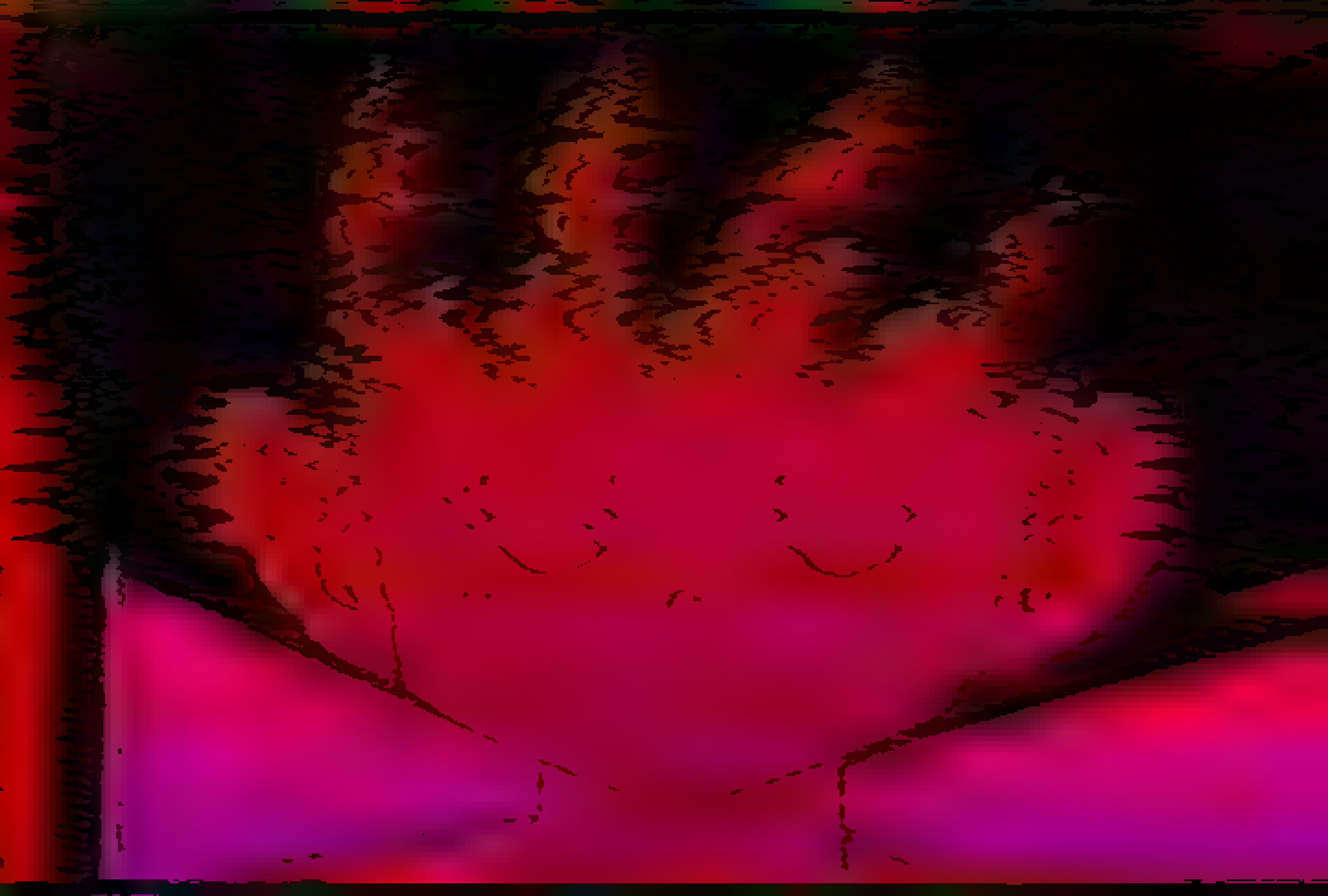


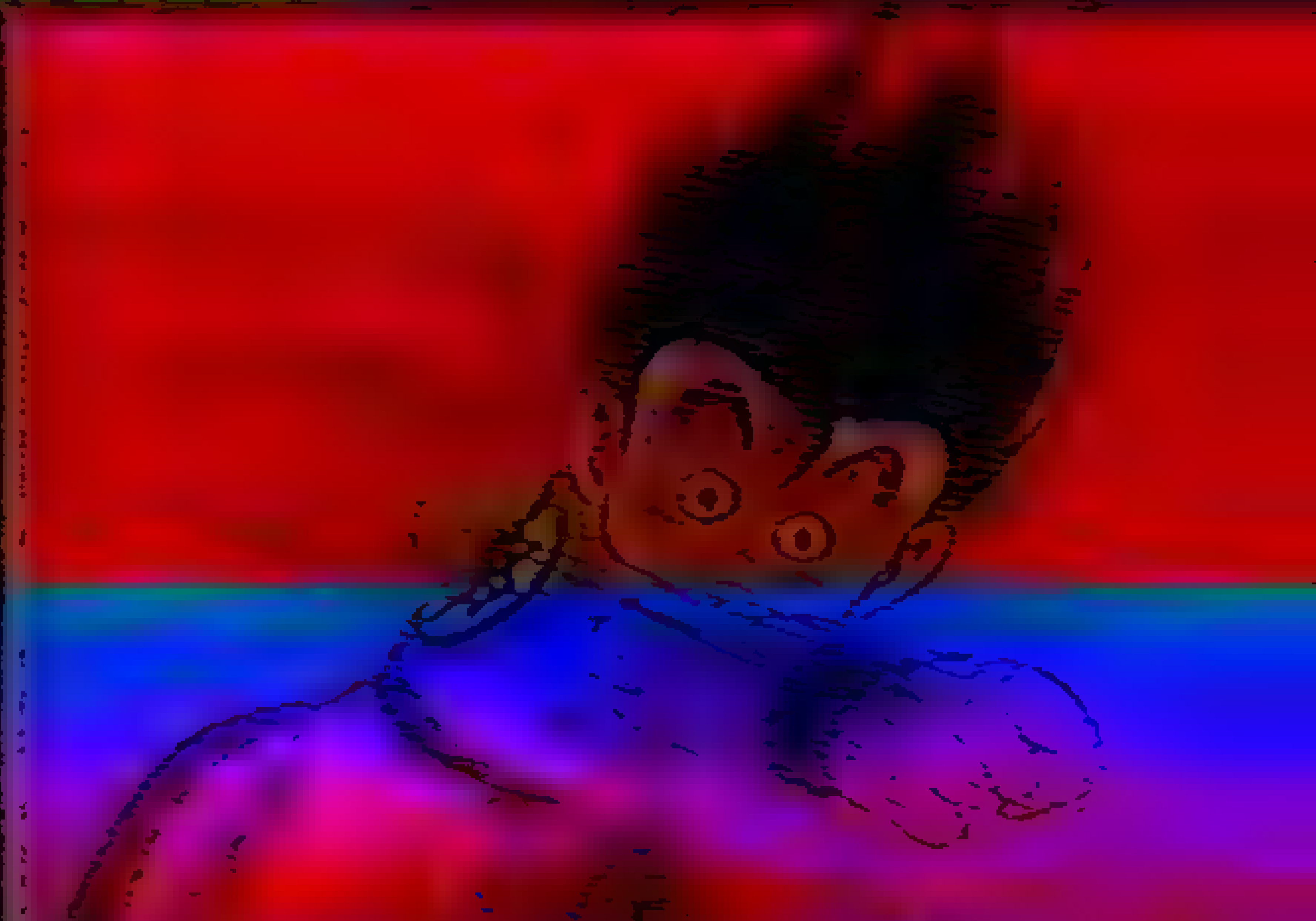


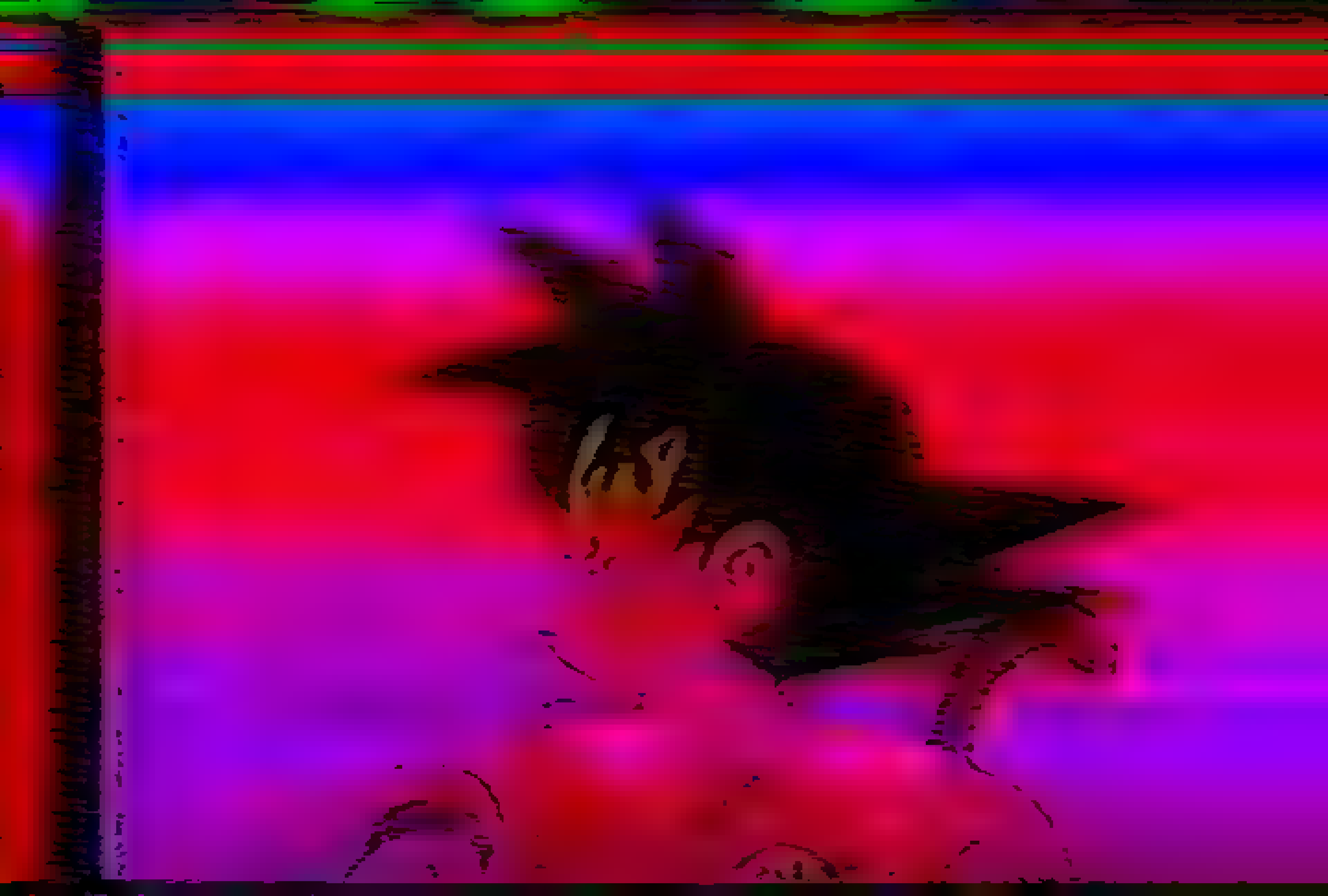


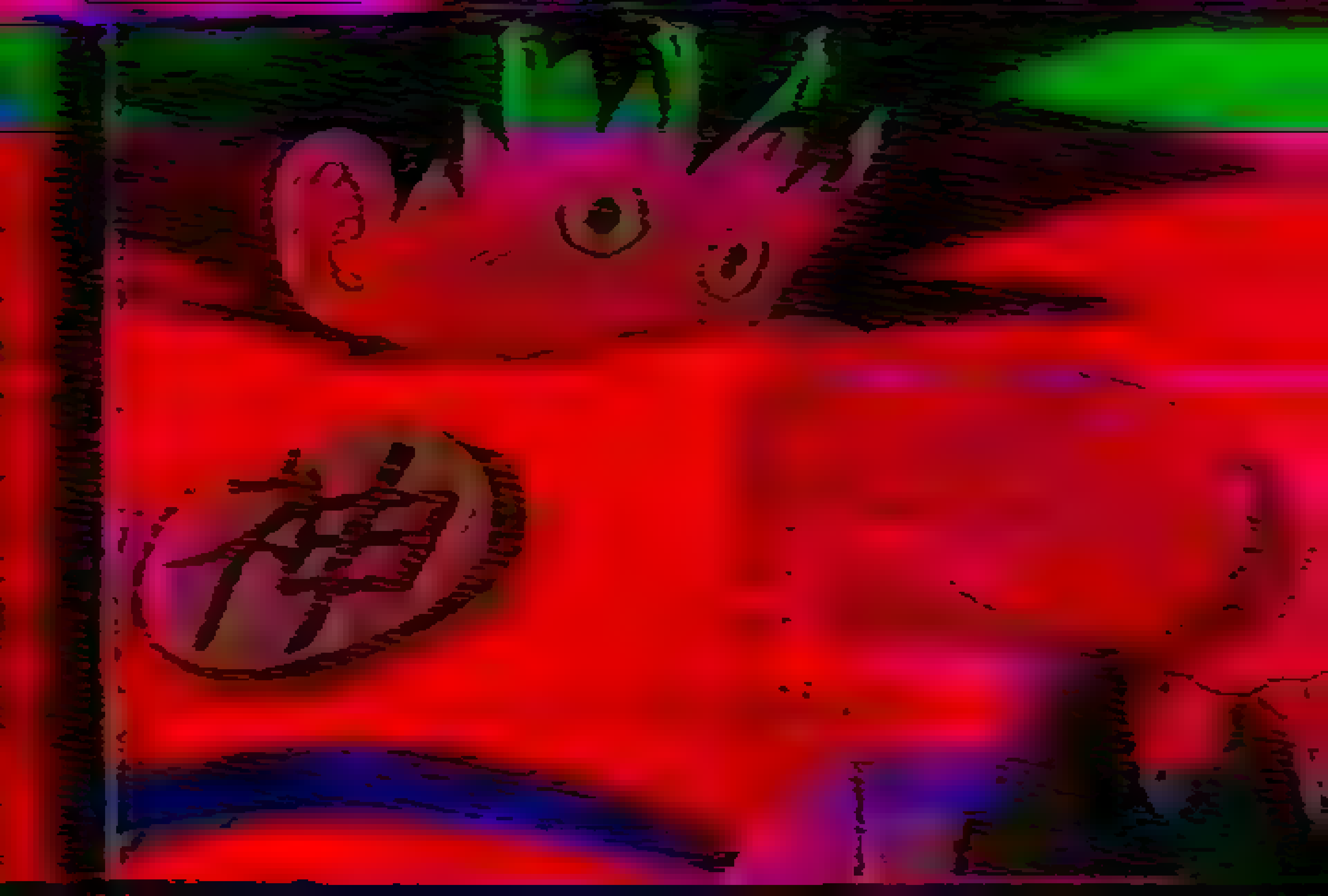











神









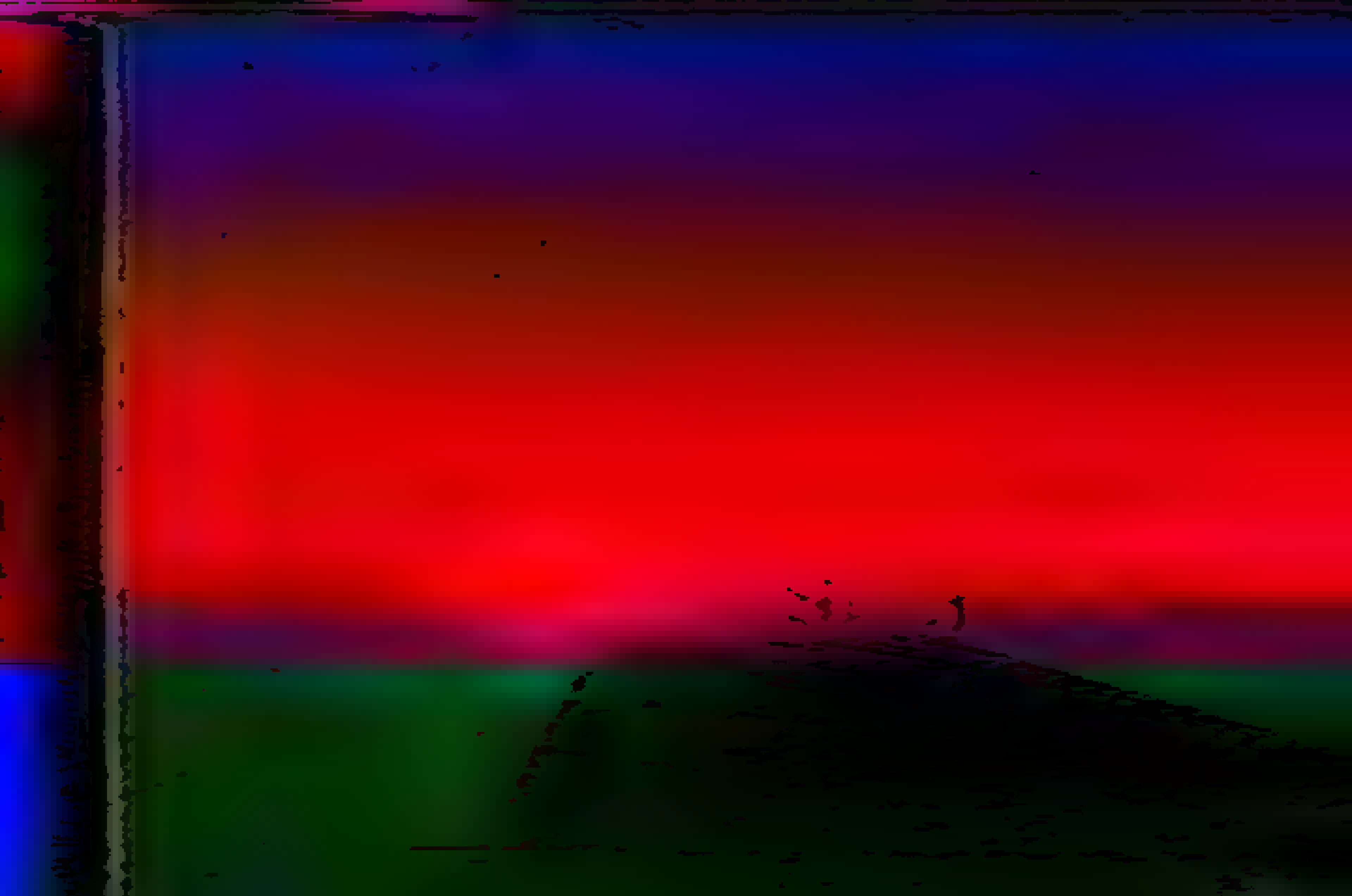


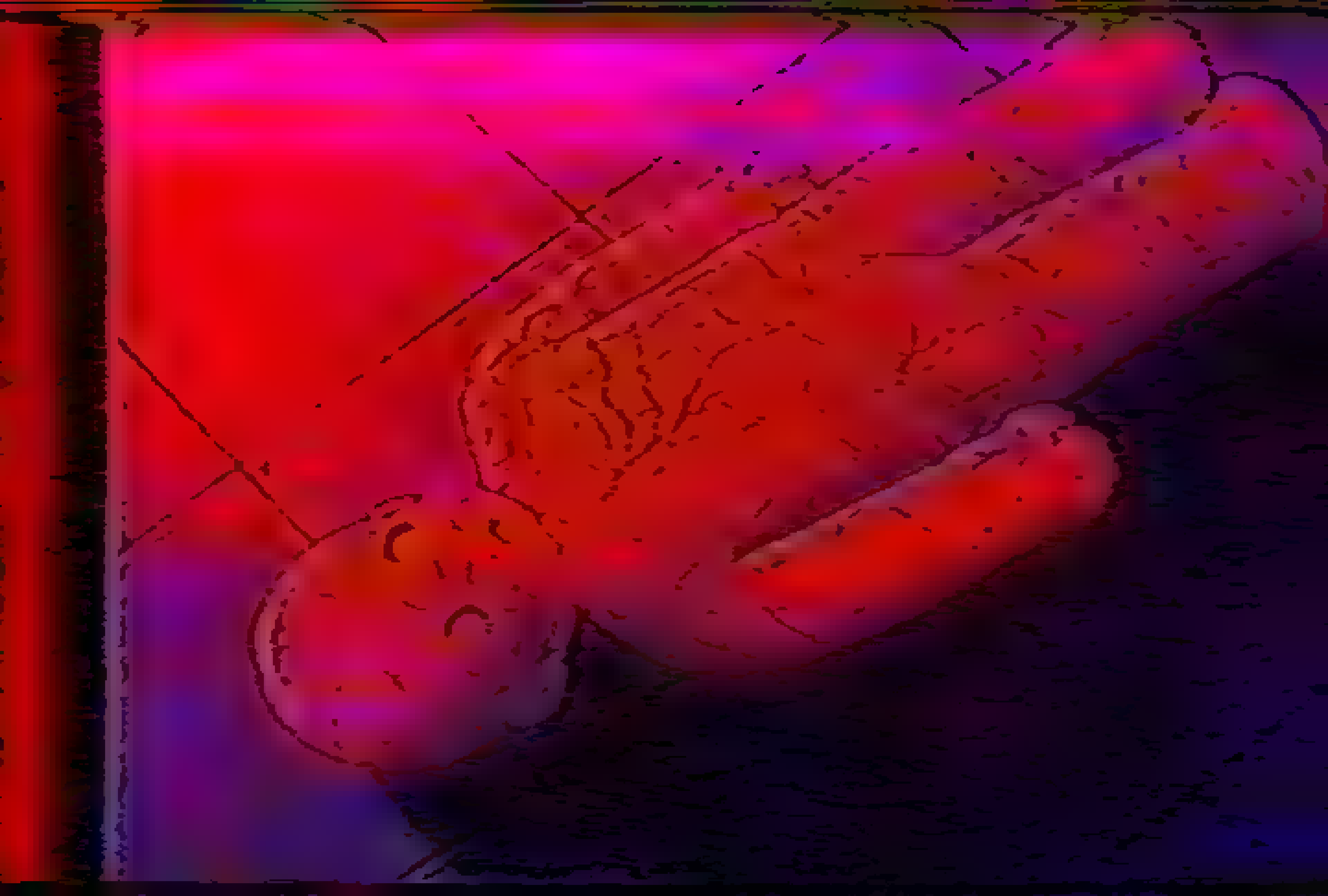


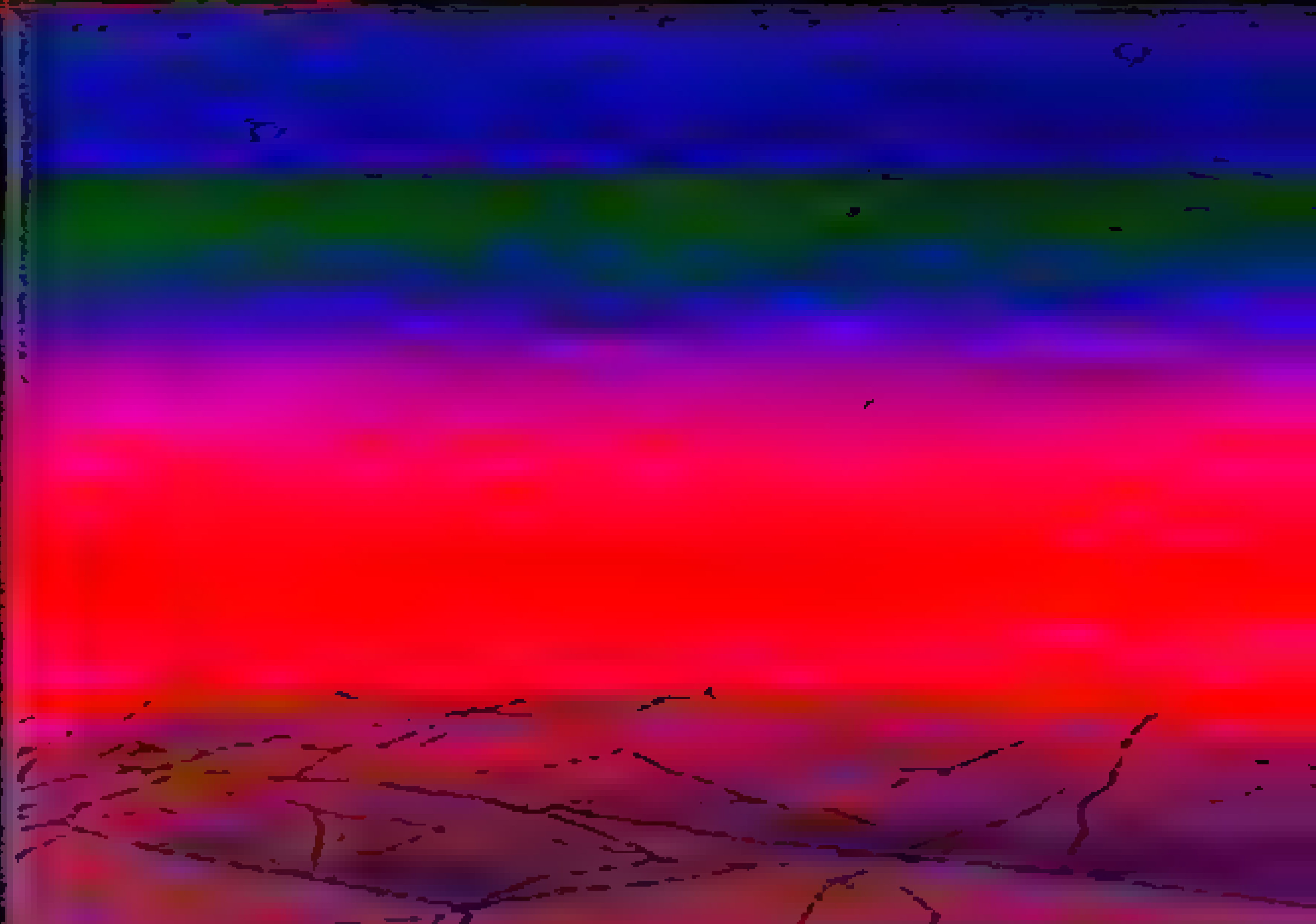


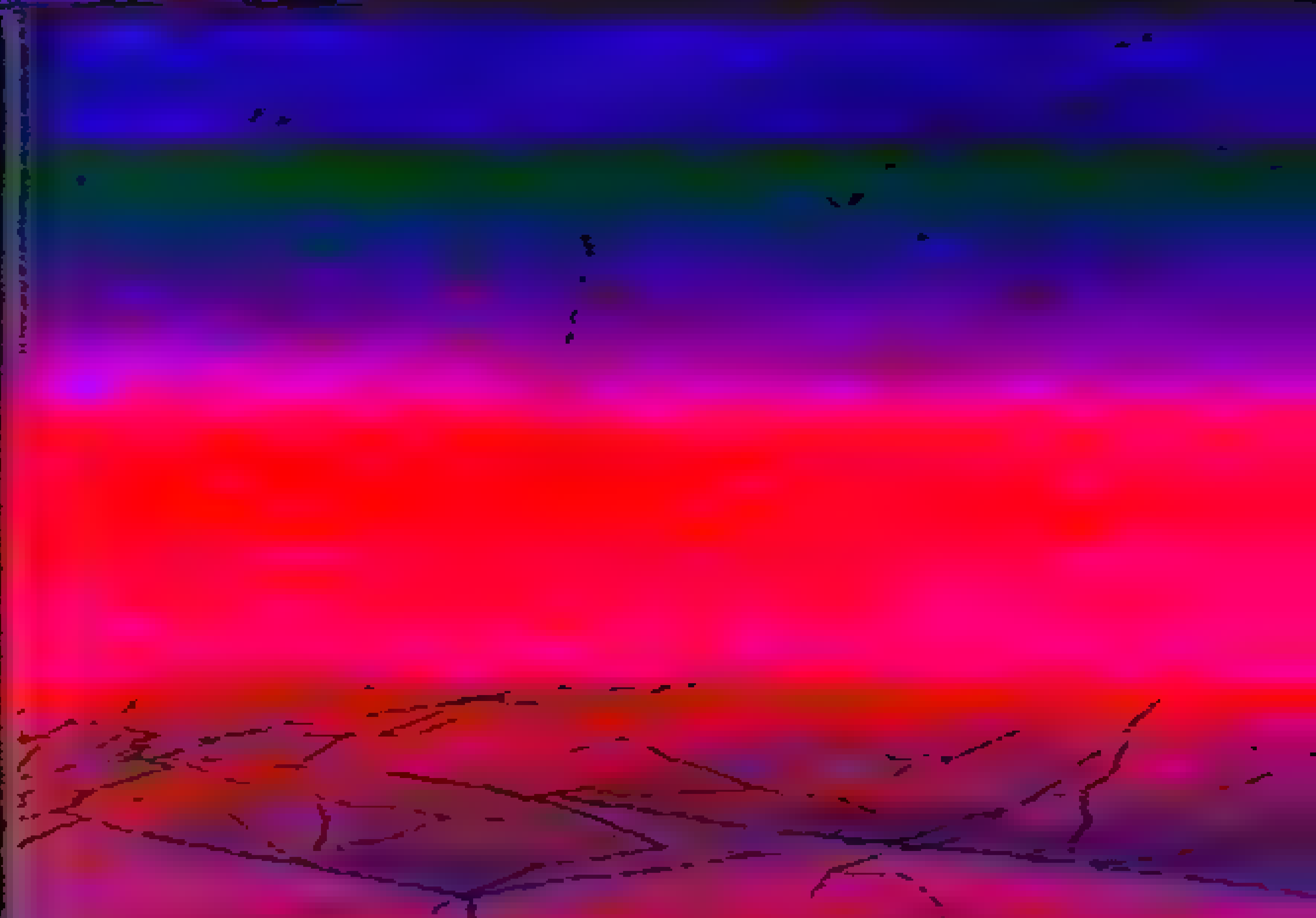

The water of life just ran out

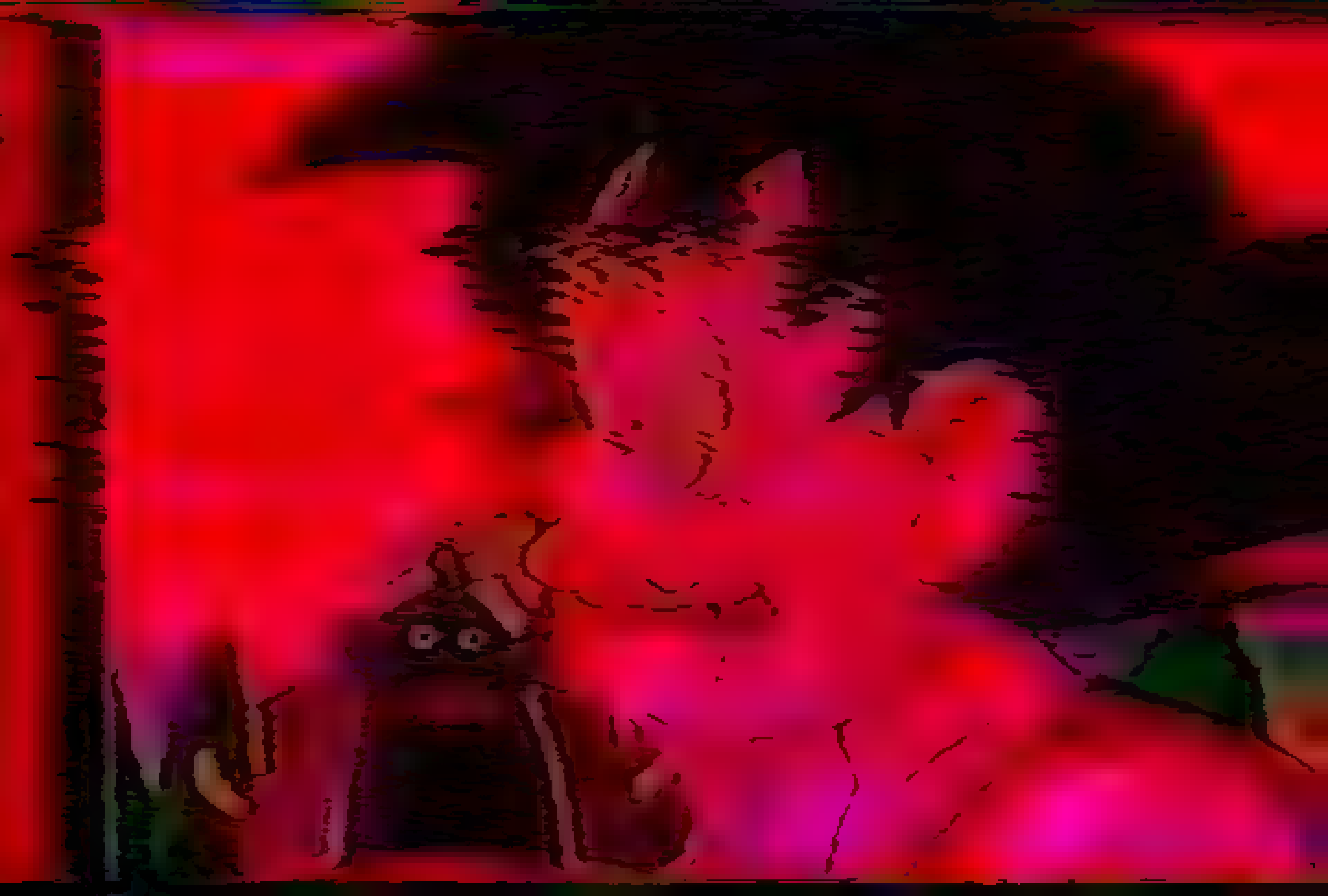






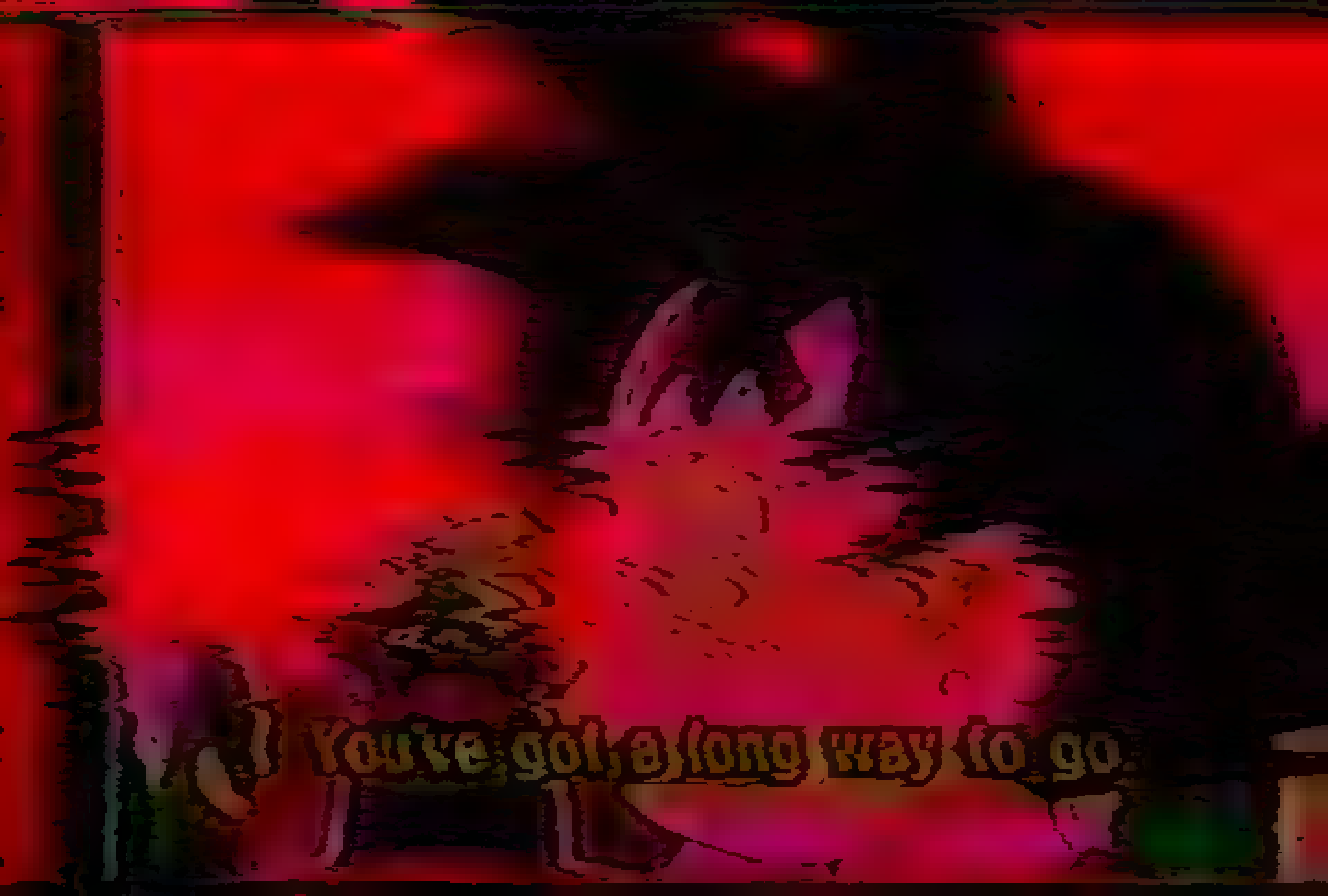


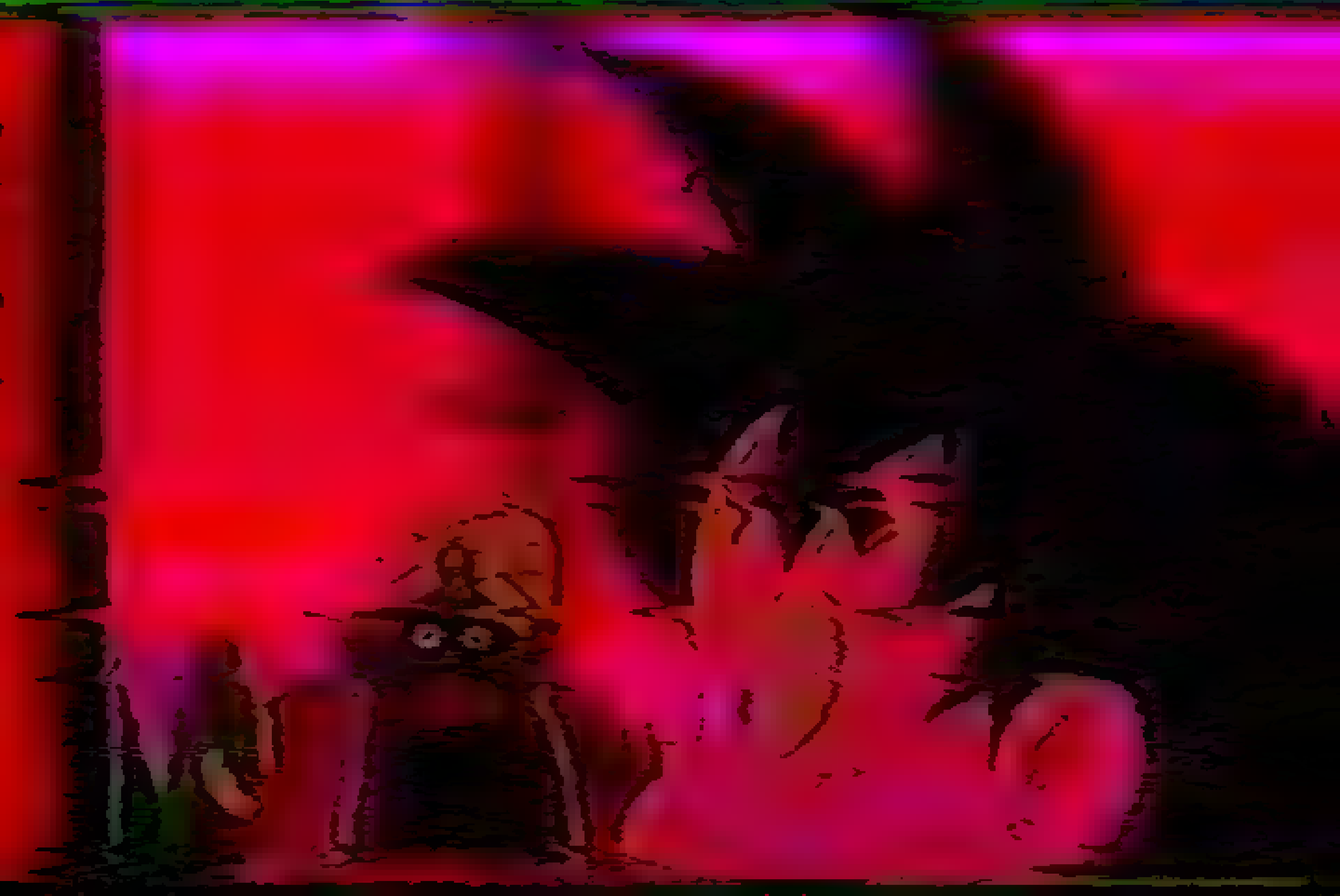


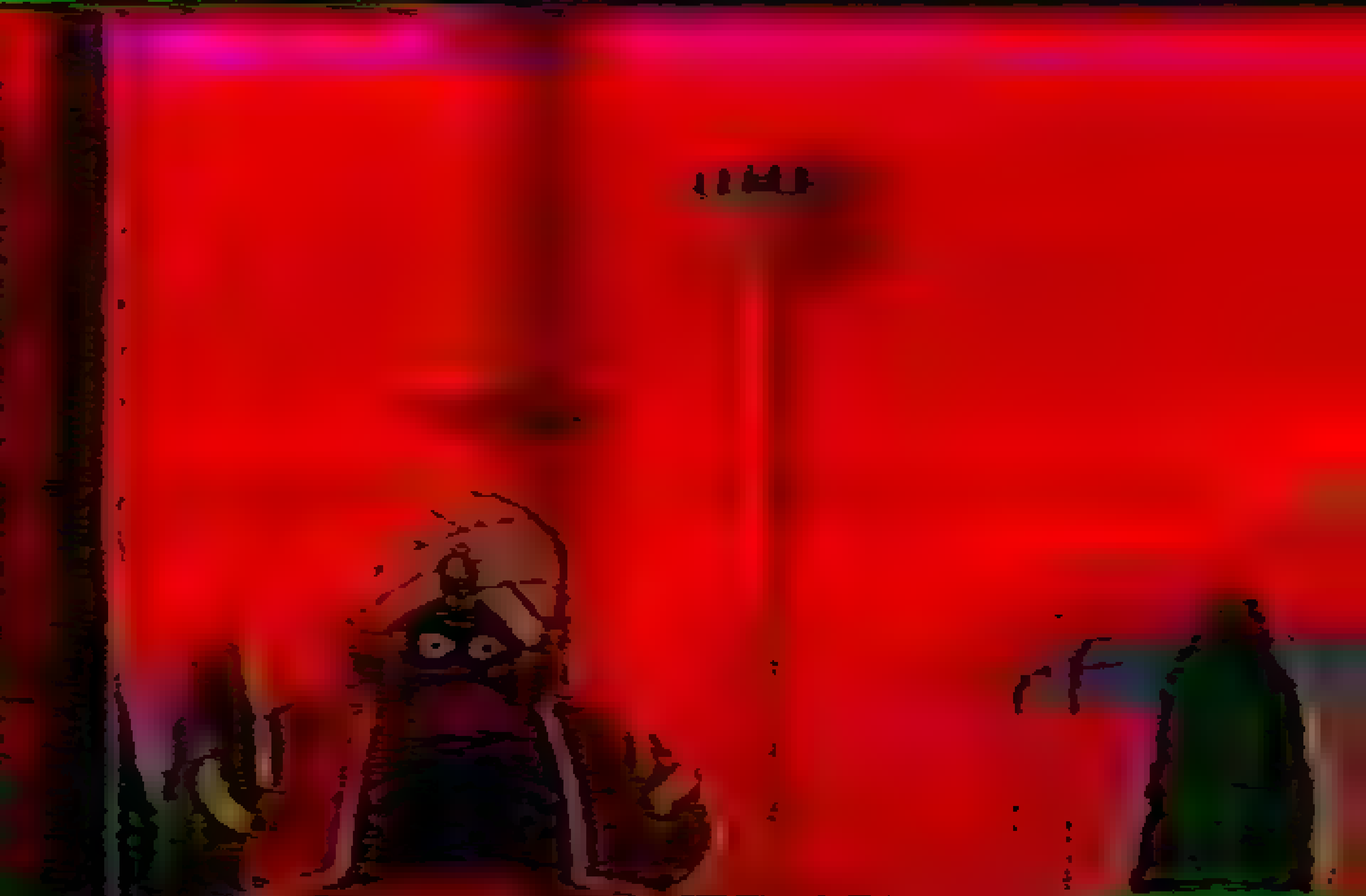


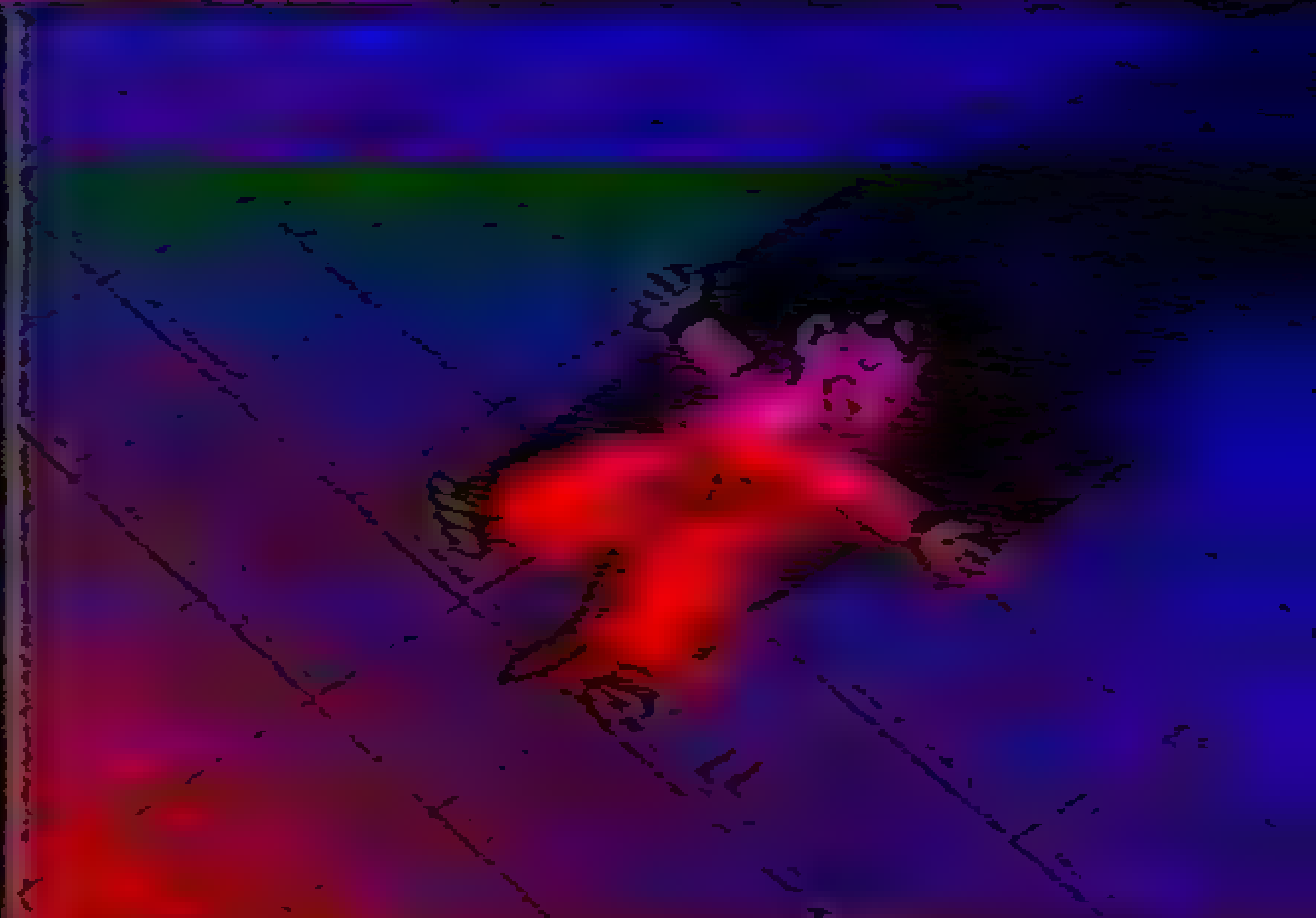


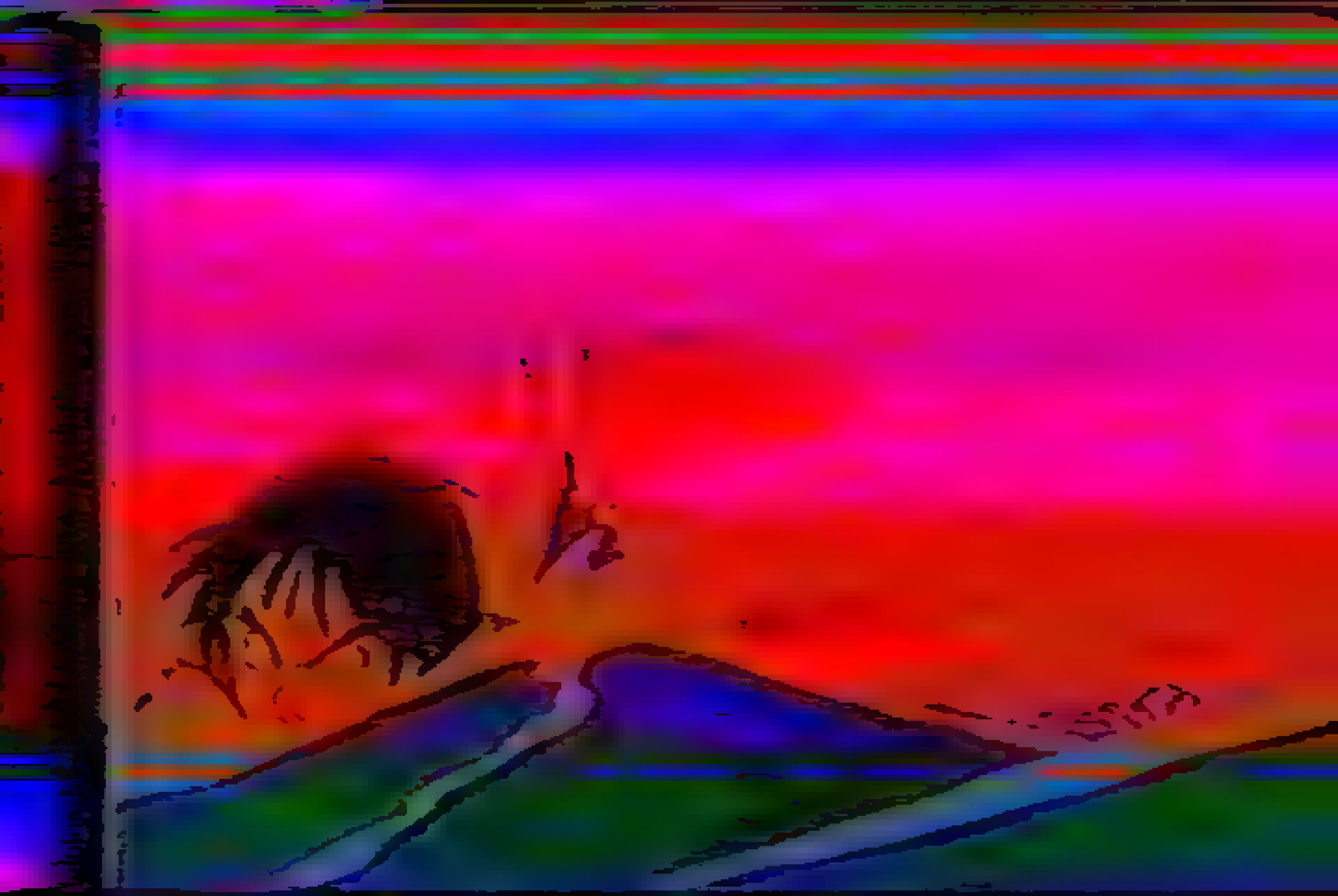


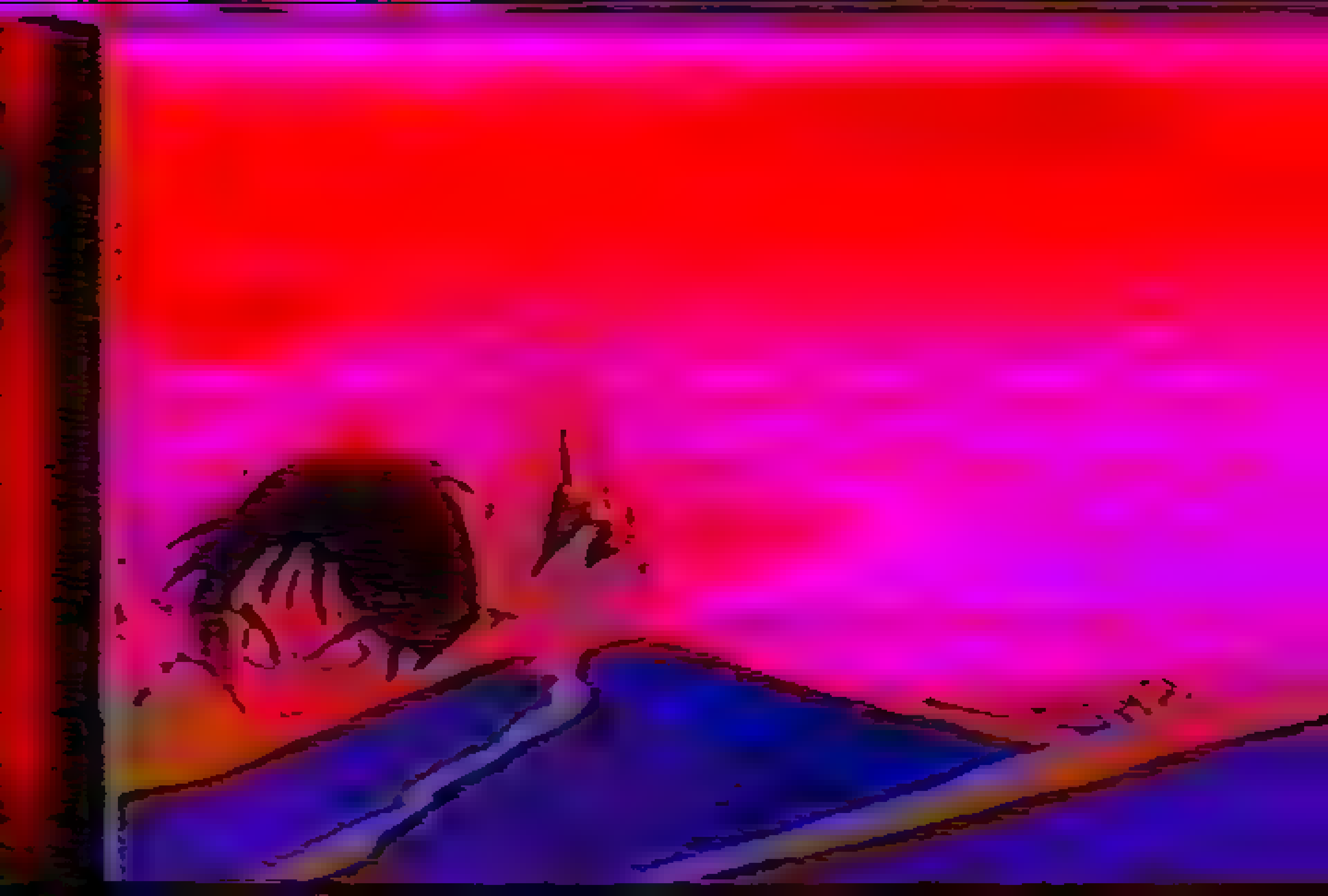

You've got a long way to go.

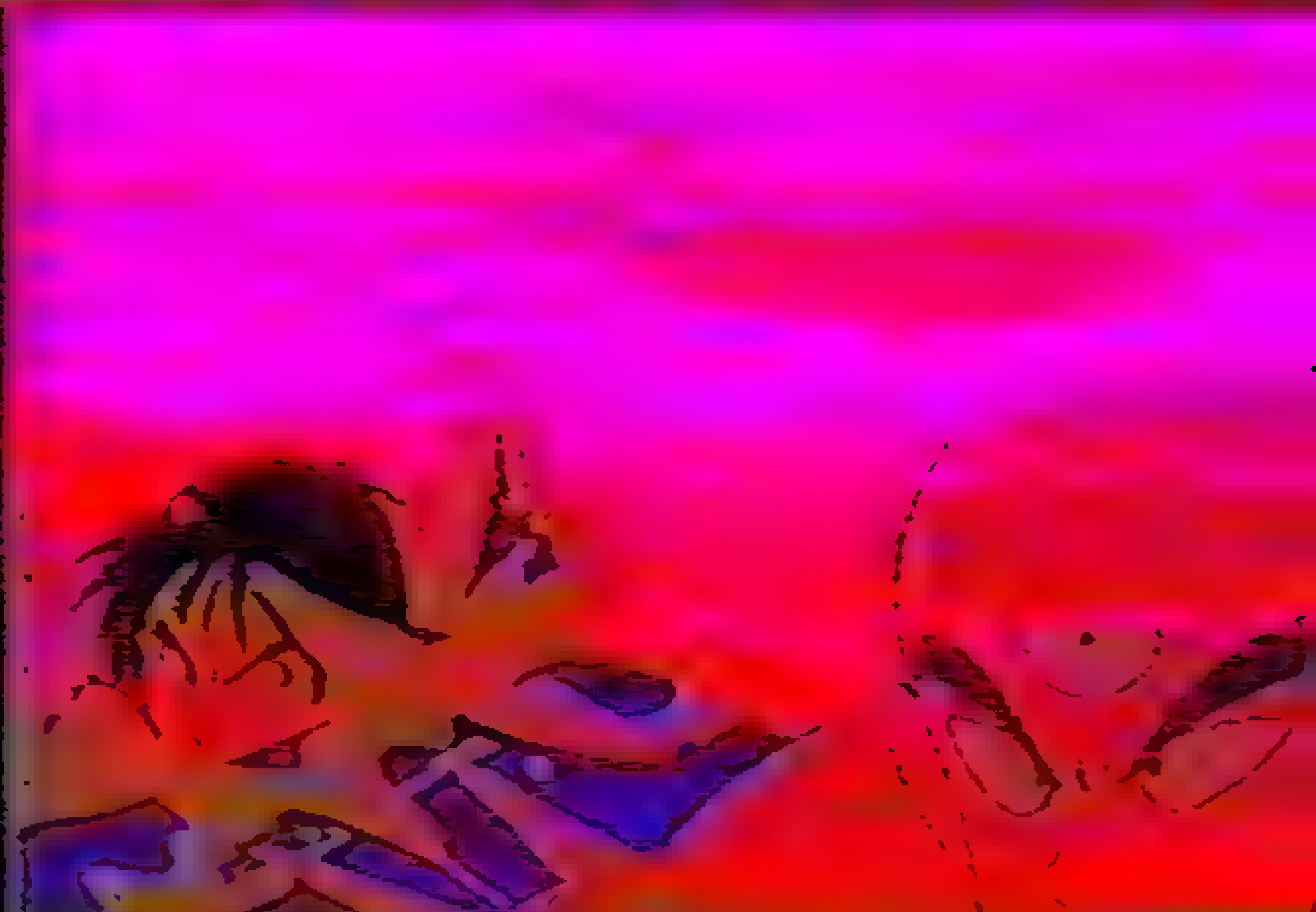






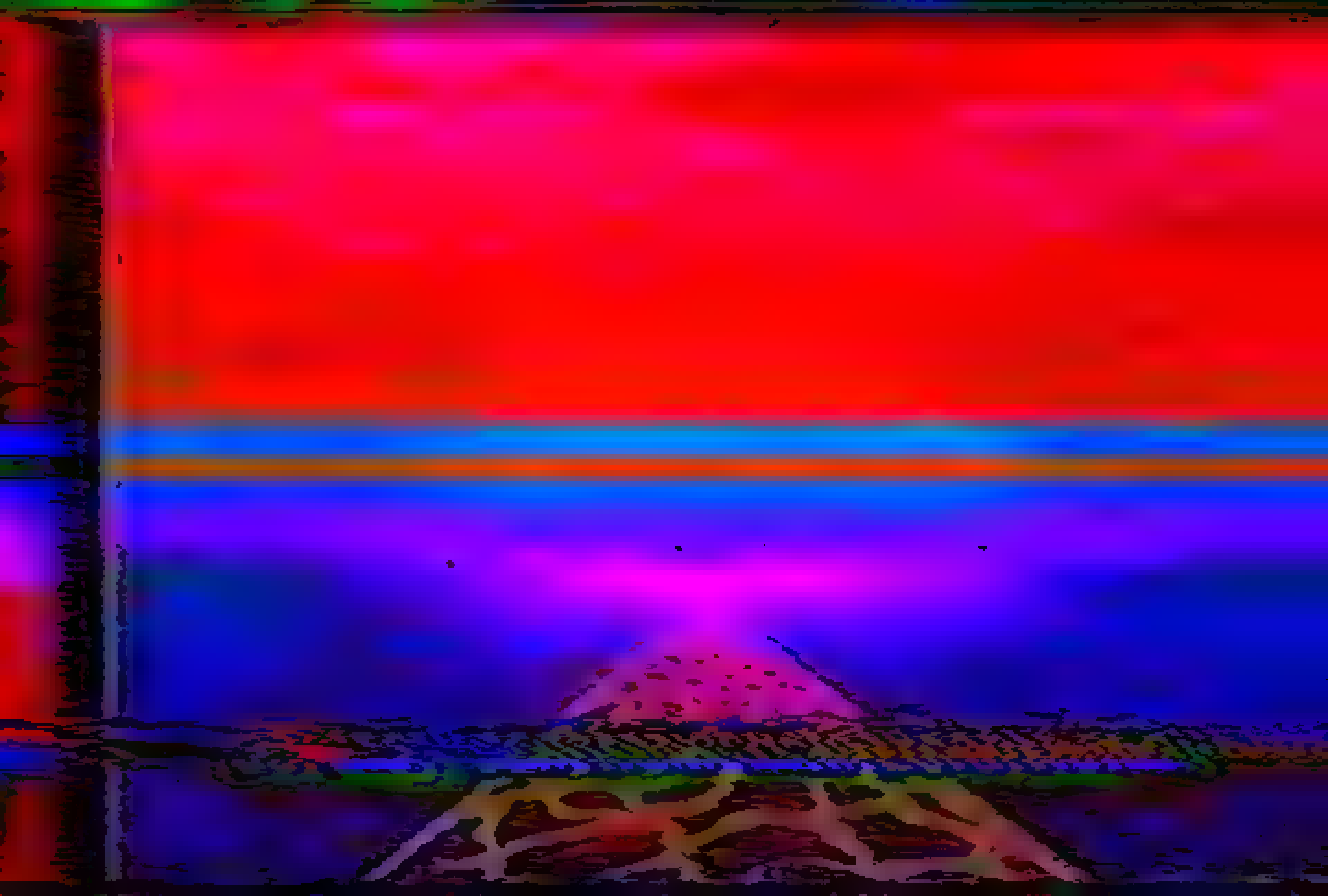


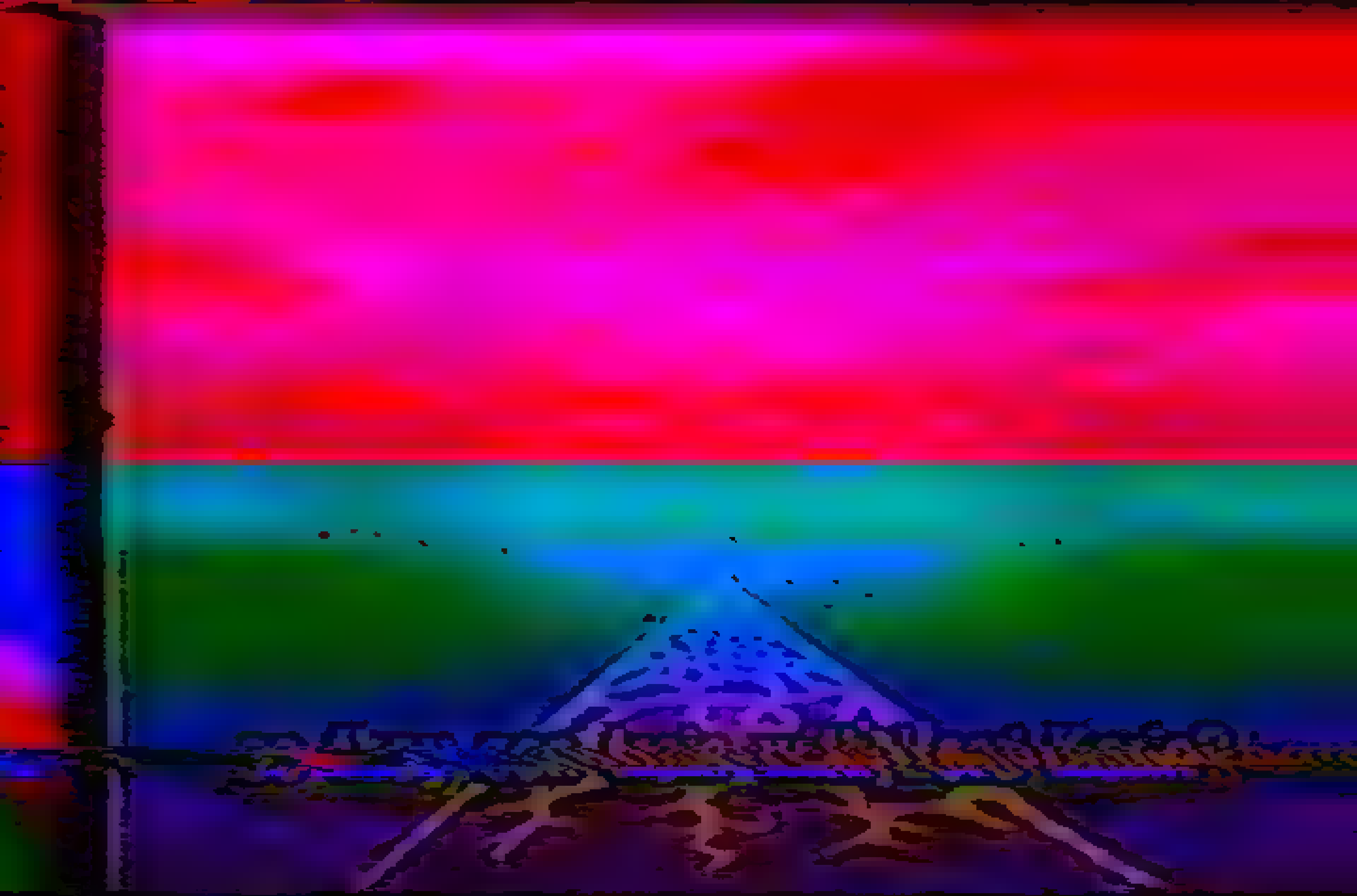


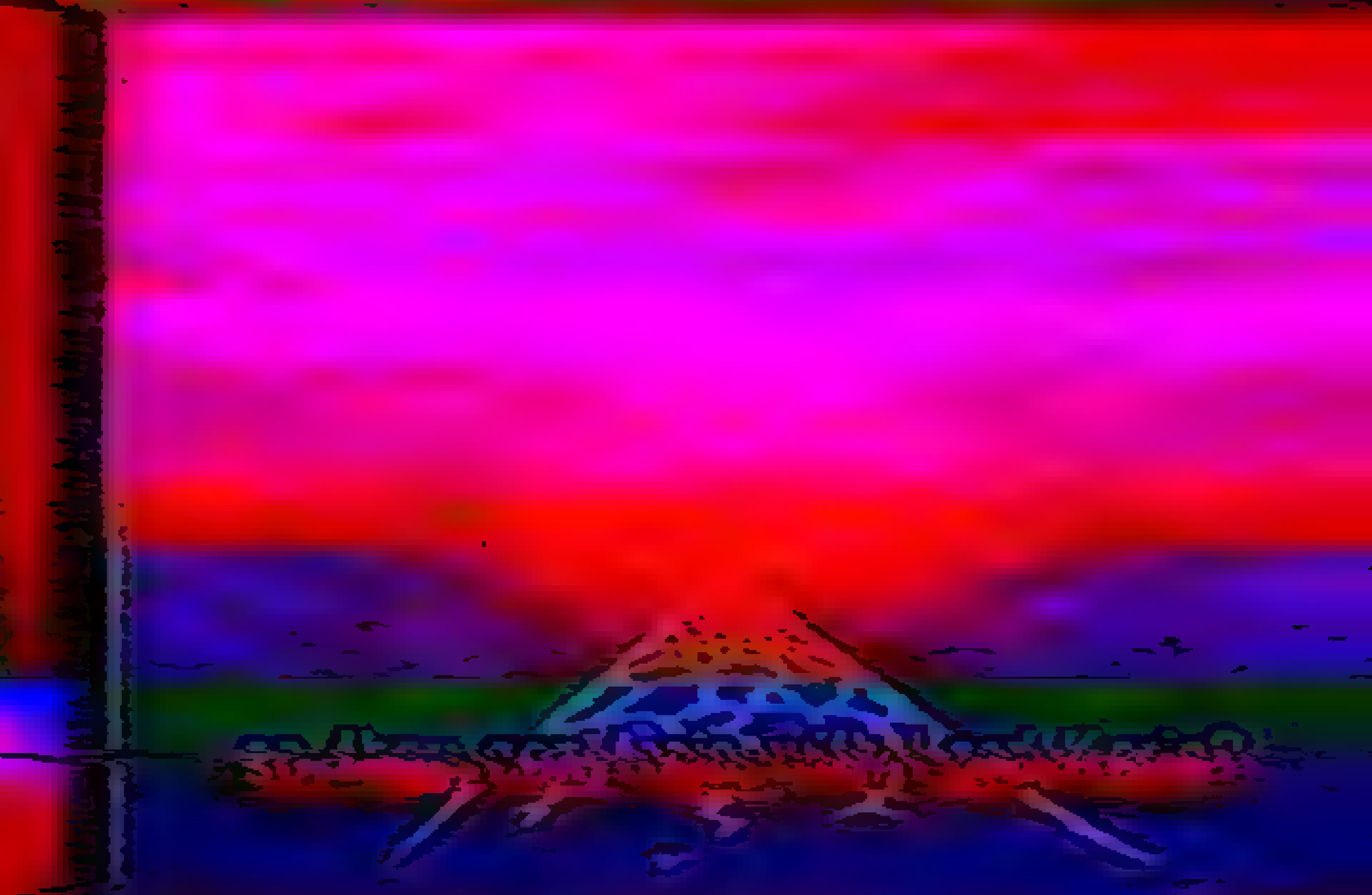





Will Yamcha and the others
manage to reach Kami Tower








able to complete training





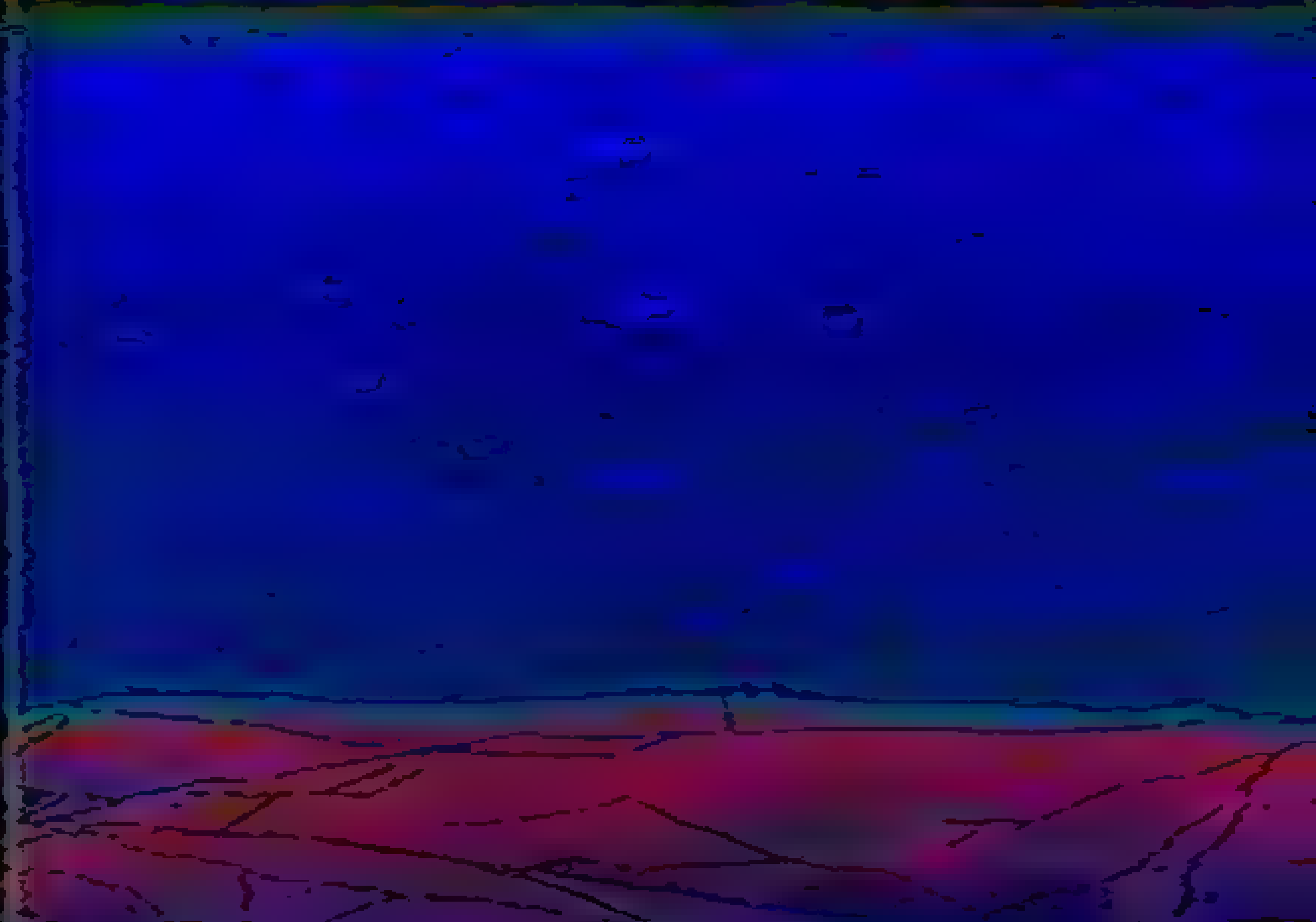







Piccolo's offspring will appear.


this Tournament when
Piccolo's offspring will appear.




PREVIEW



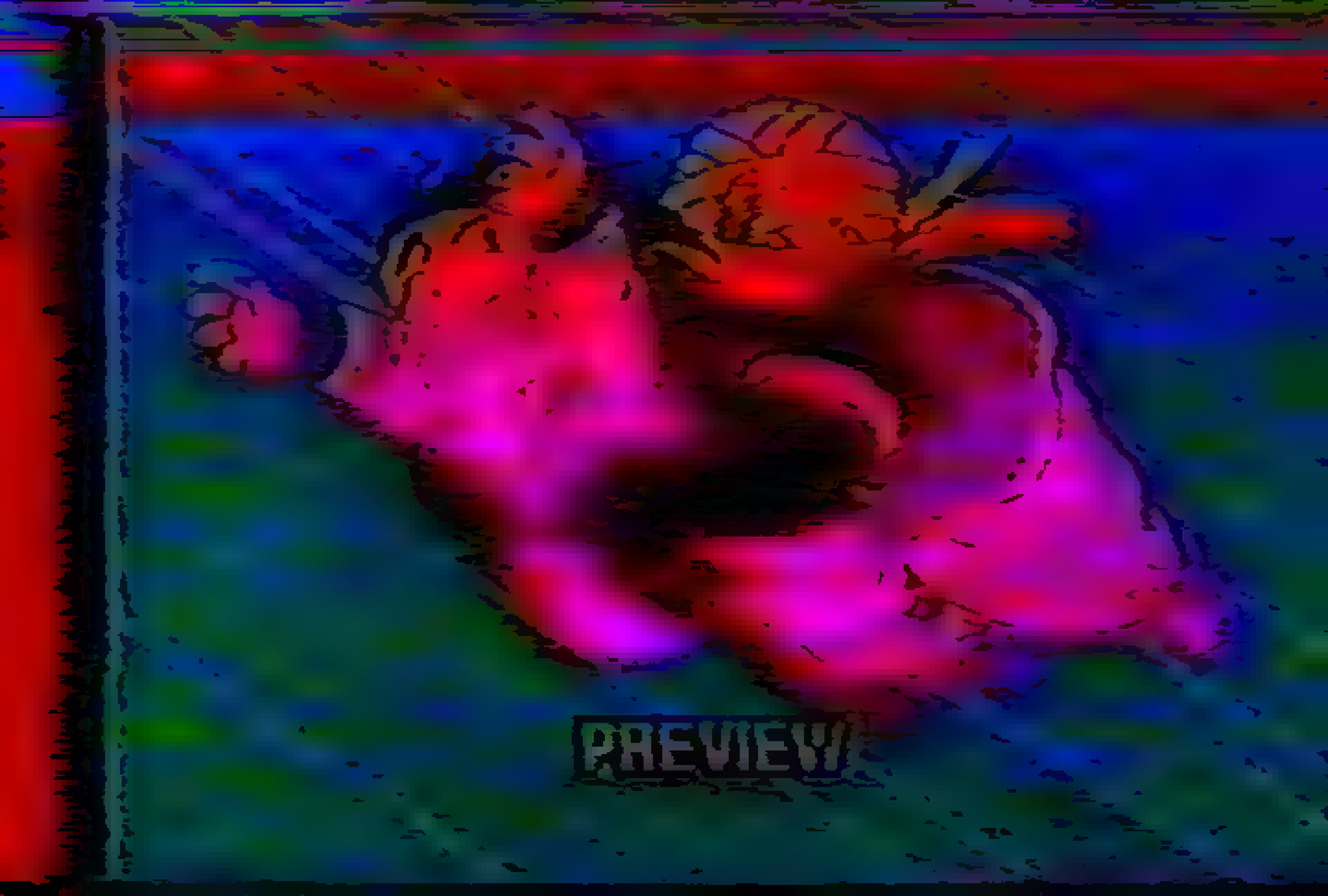


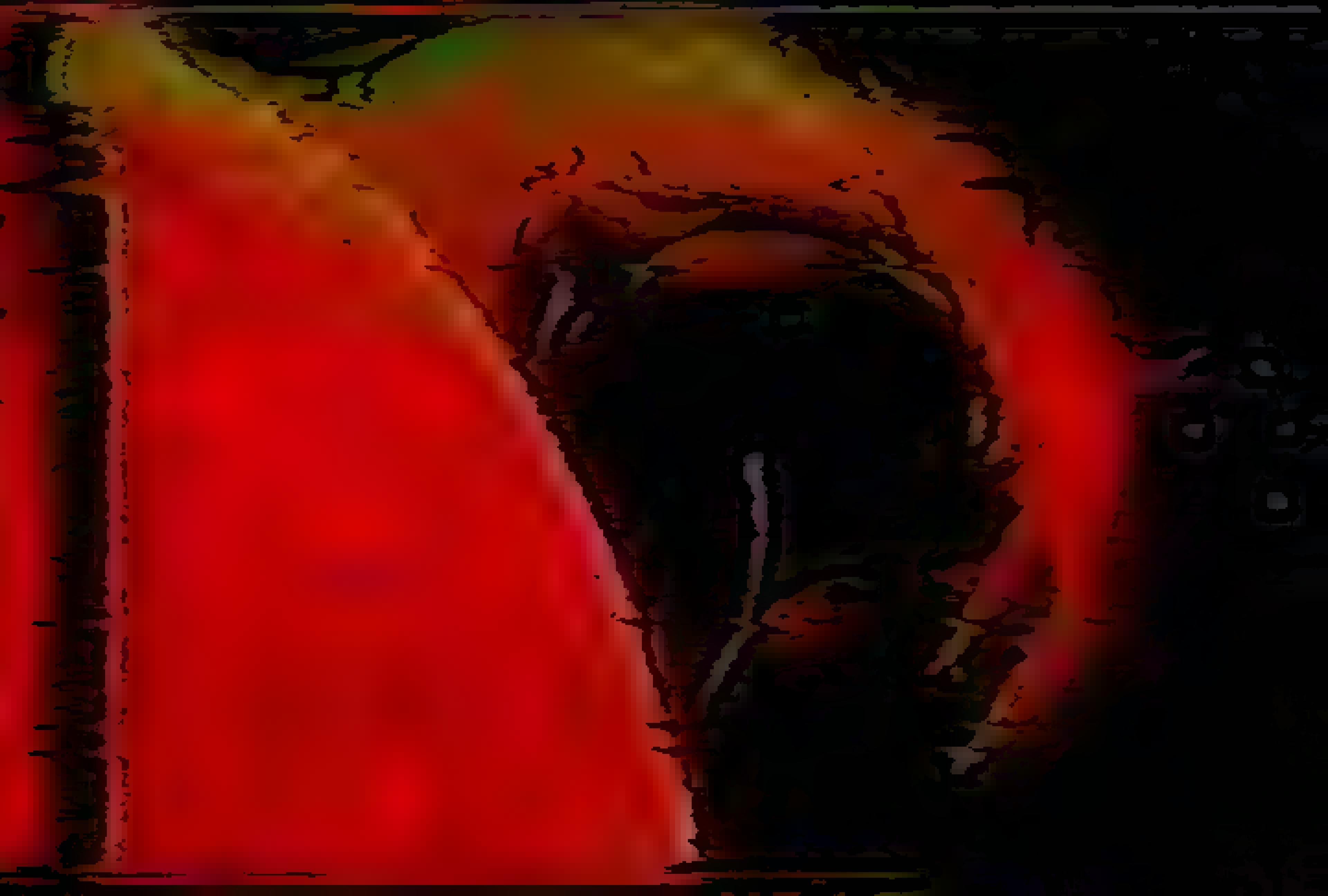

PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW

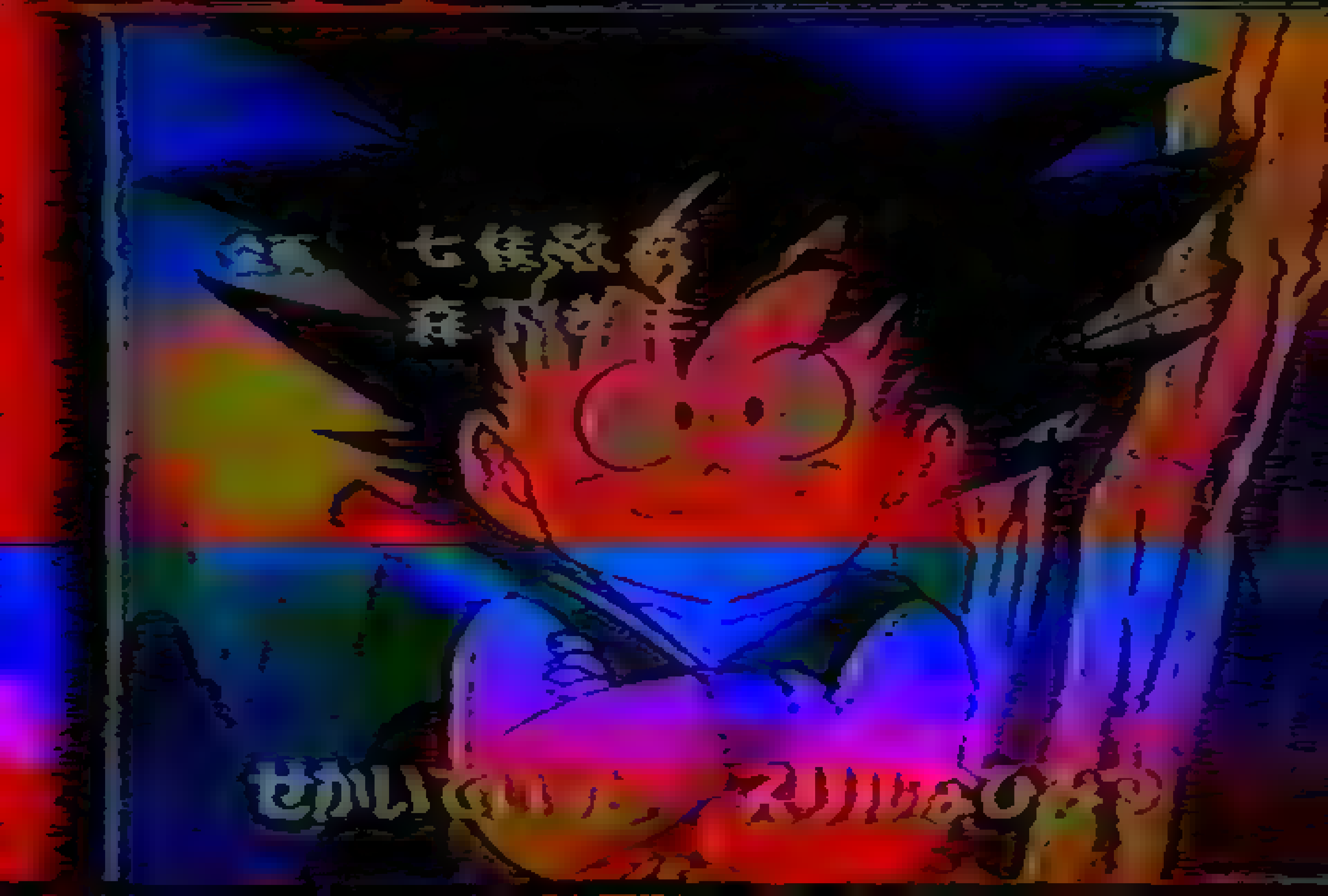


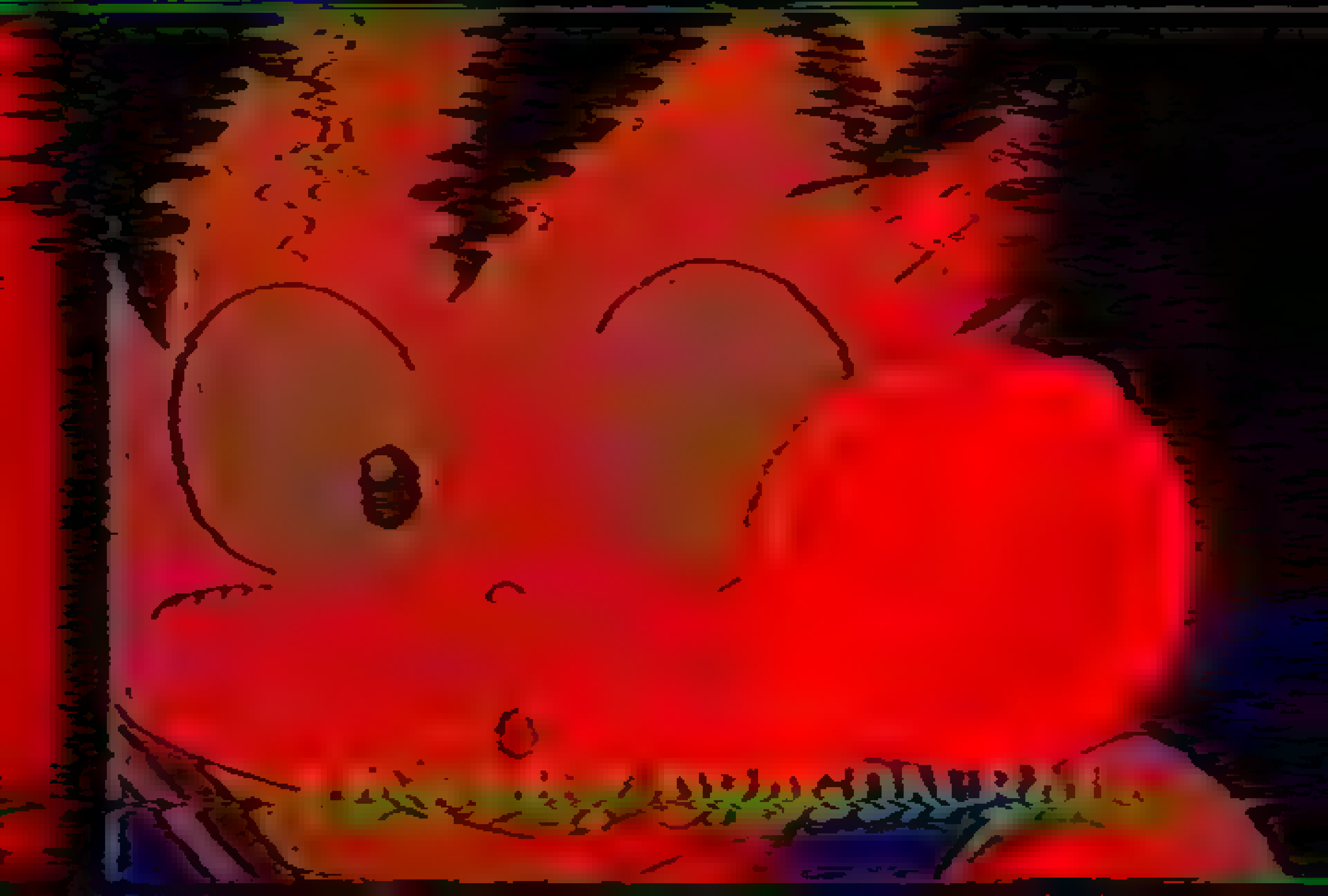


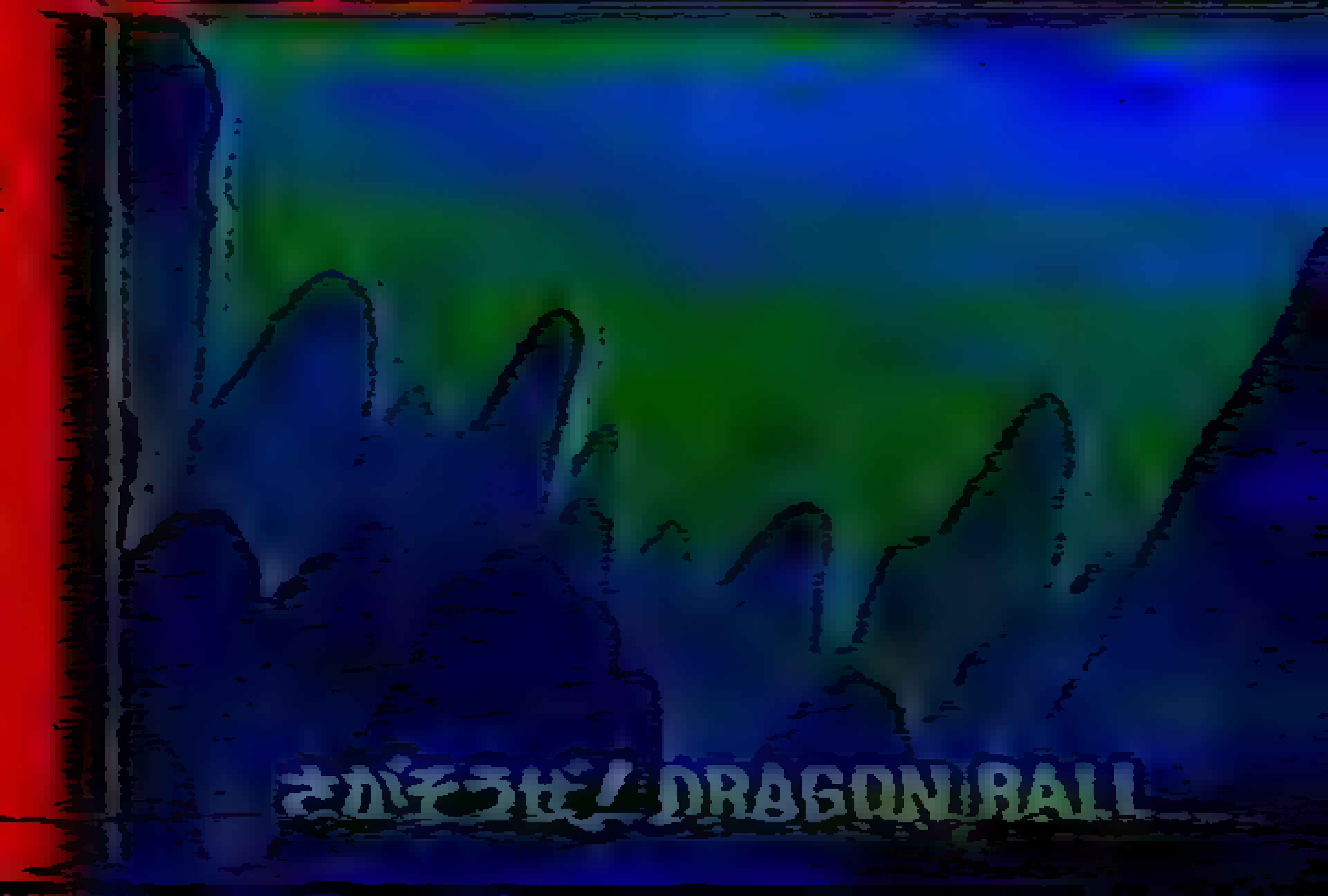

DRAGON
EPISODE 131
DRAGON BALL

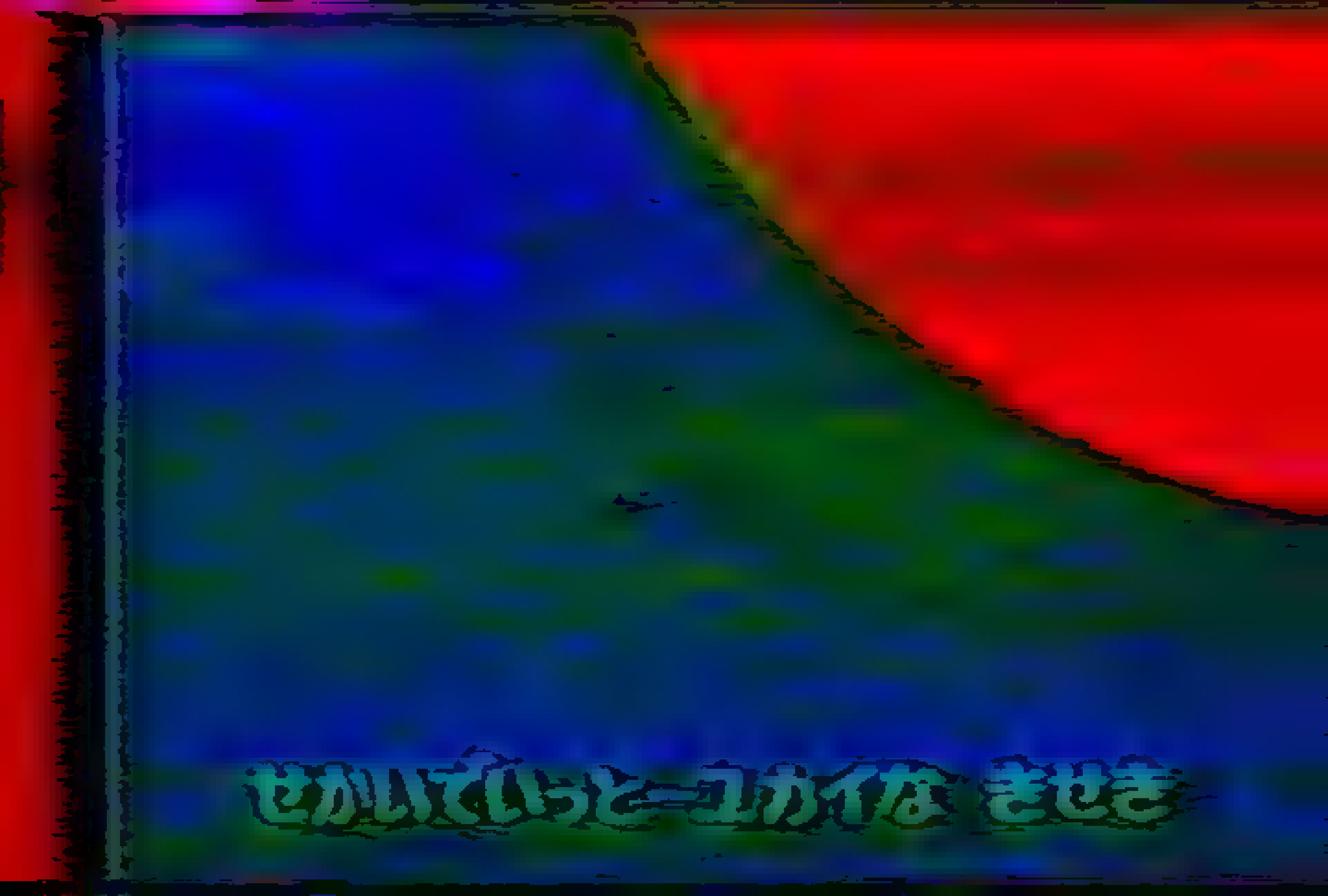

DRAGON
EPISODE 131
DRAGON BALL

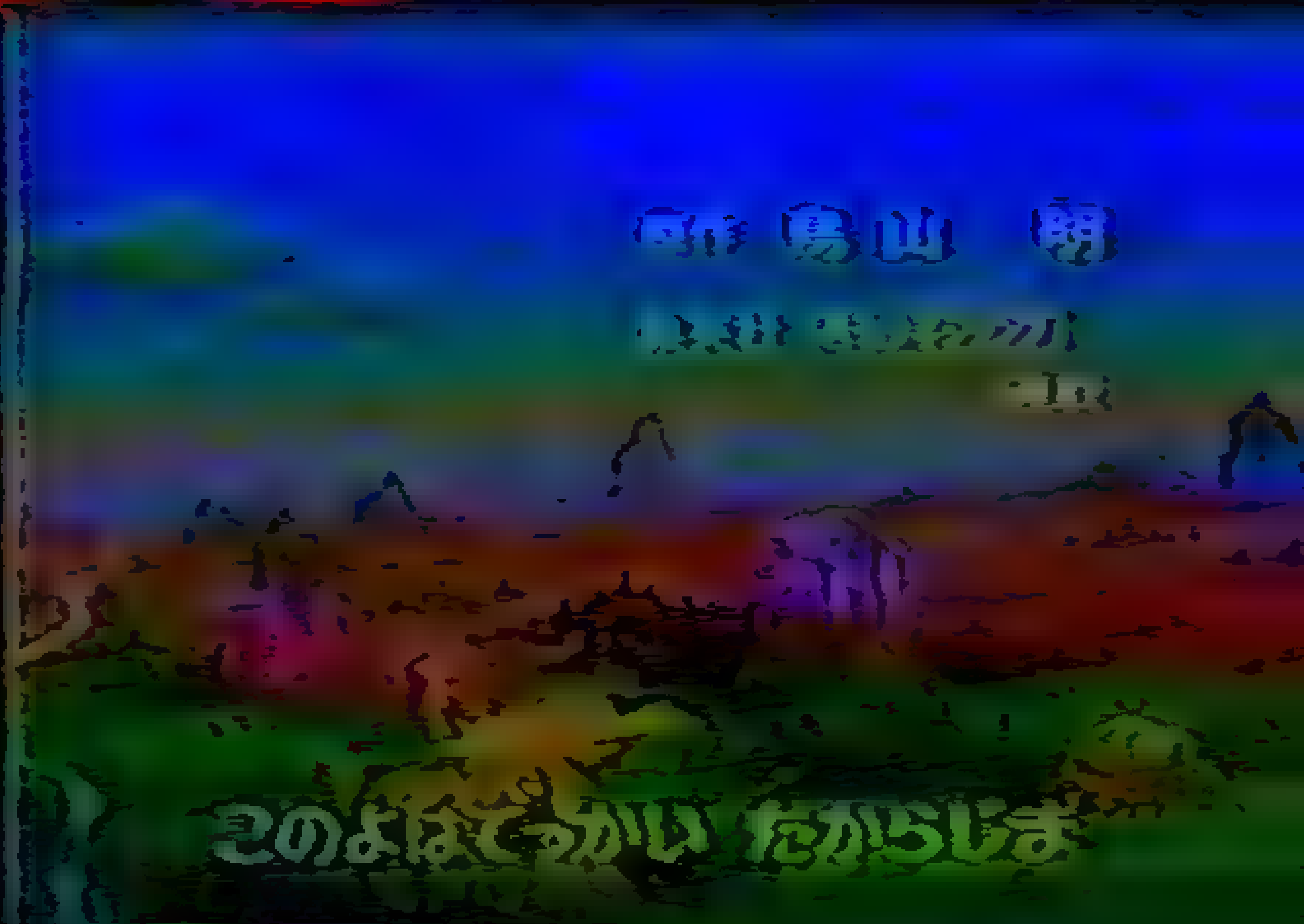

せかいでいっとー

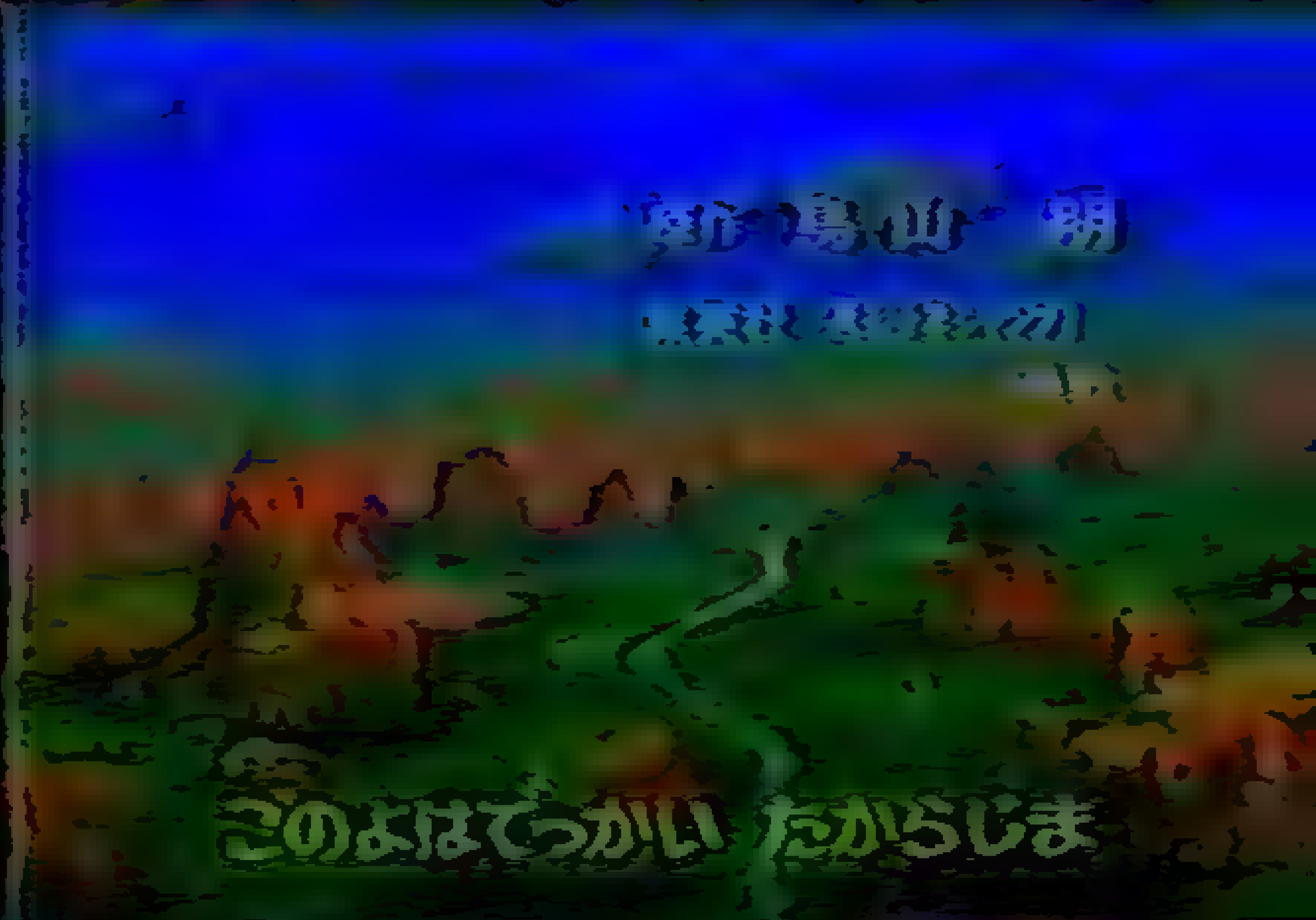


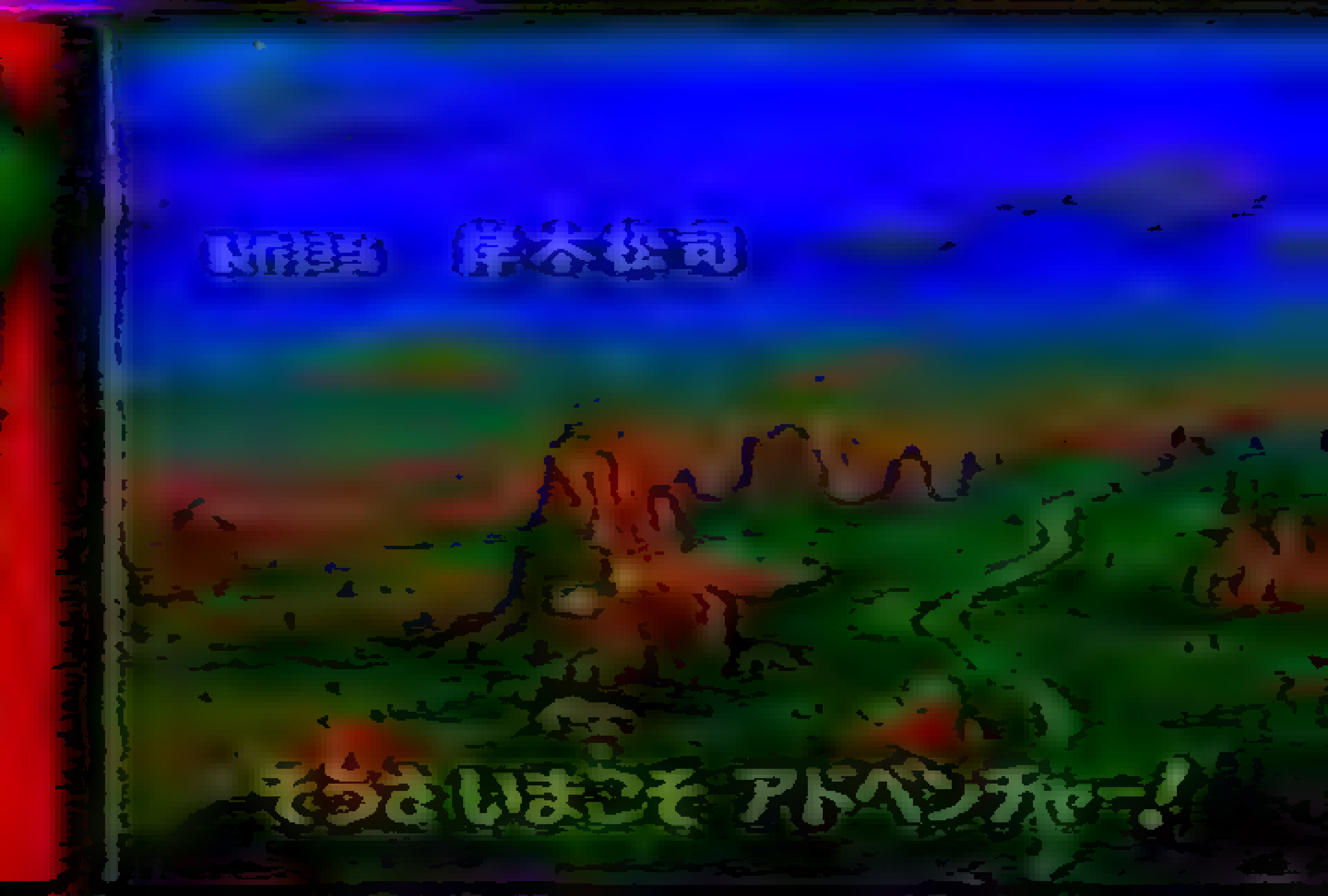



さがそうぜ! DRAGON BALL



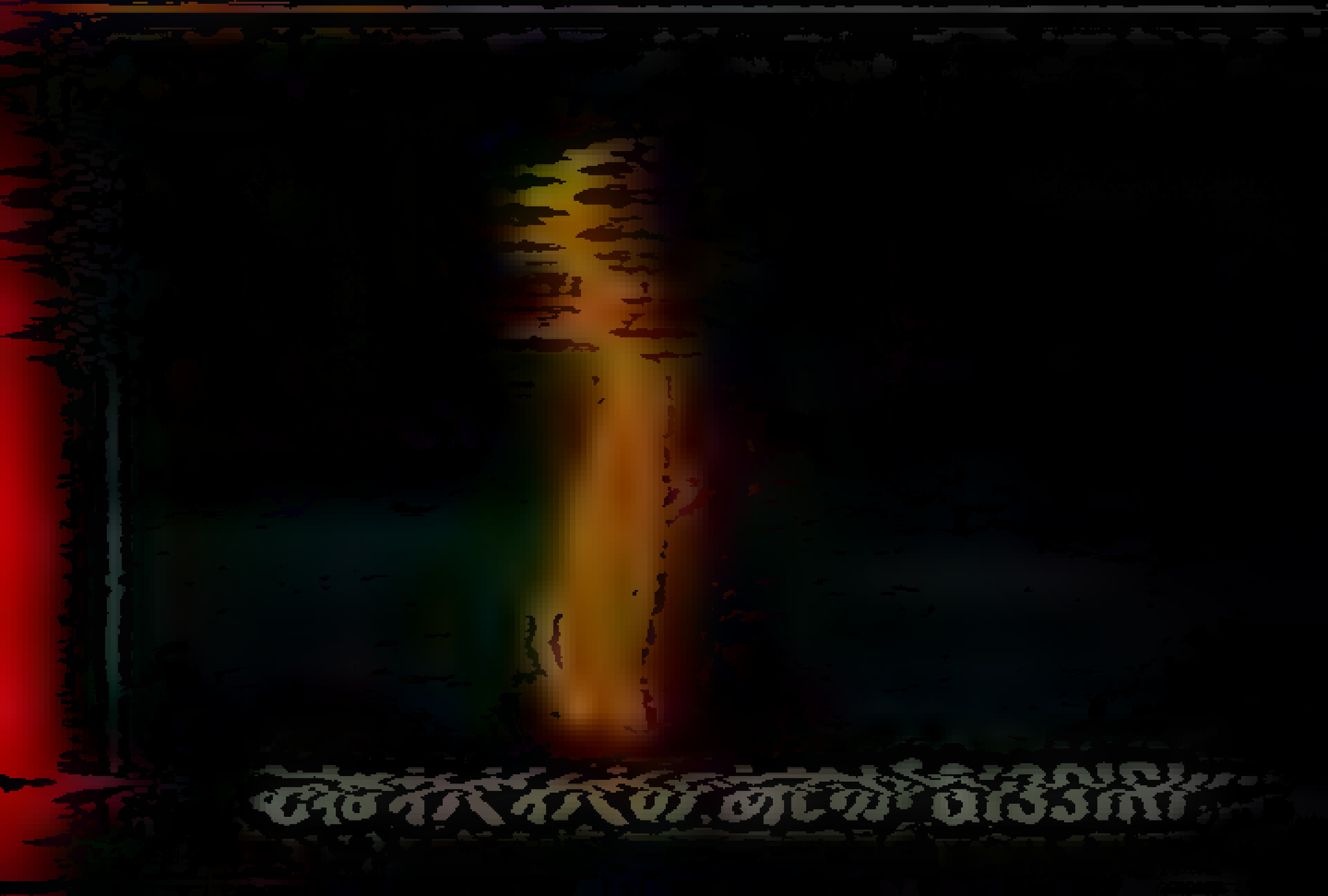


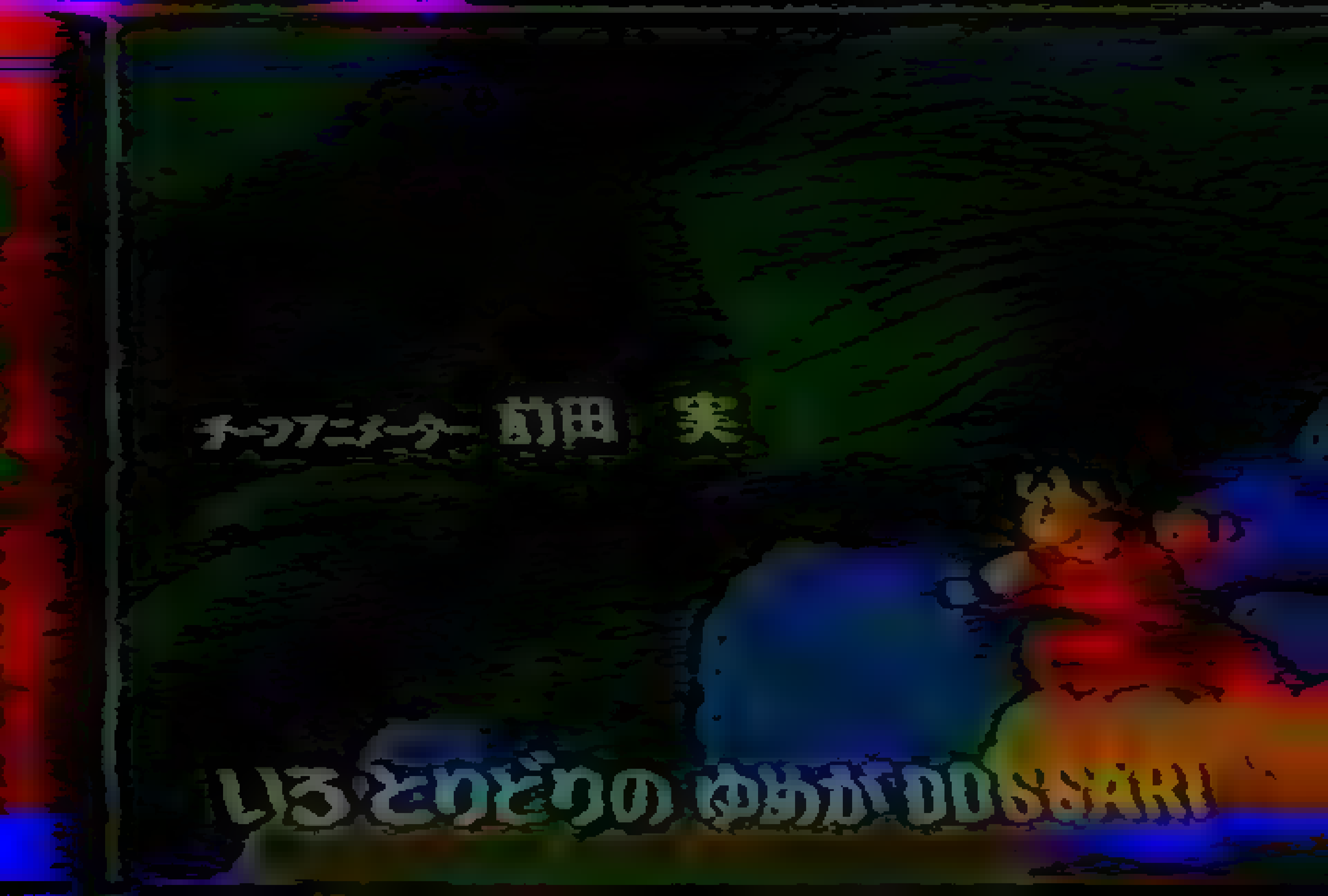

このよはてつかいたからじま


アドベンチャー!




菊池俊輔

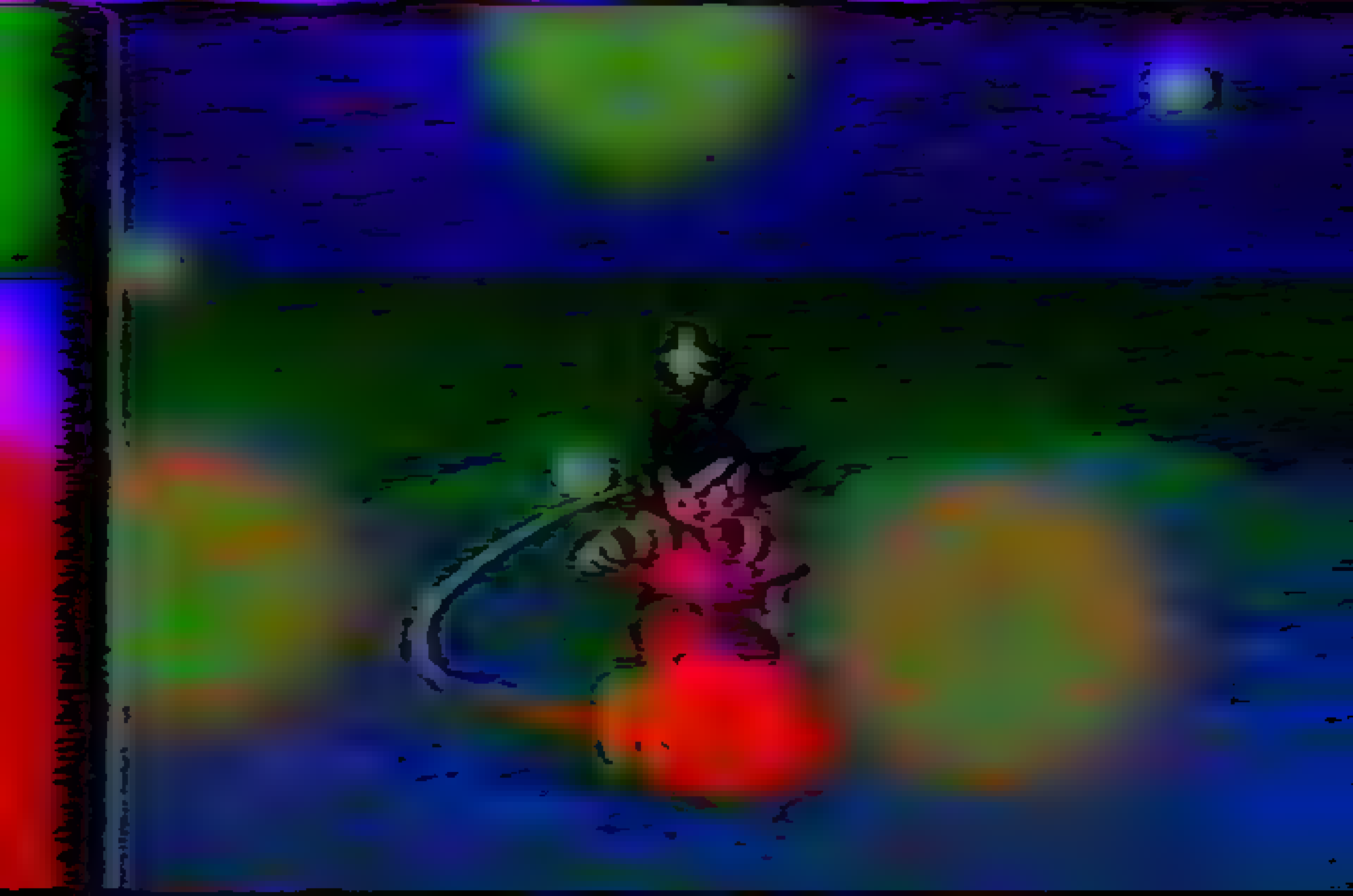



チーフアニメーター 前田 実
いろとりどりの ゆめが

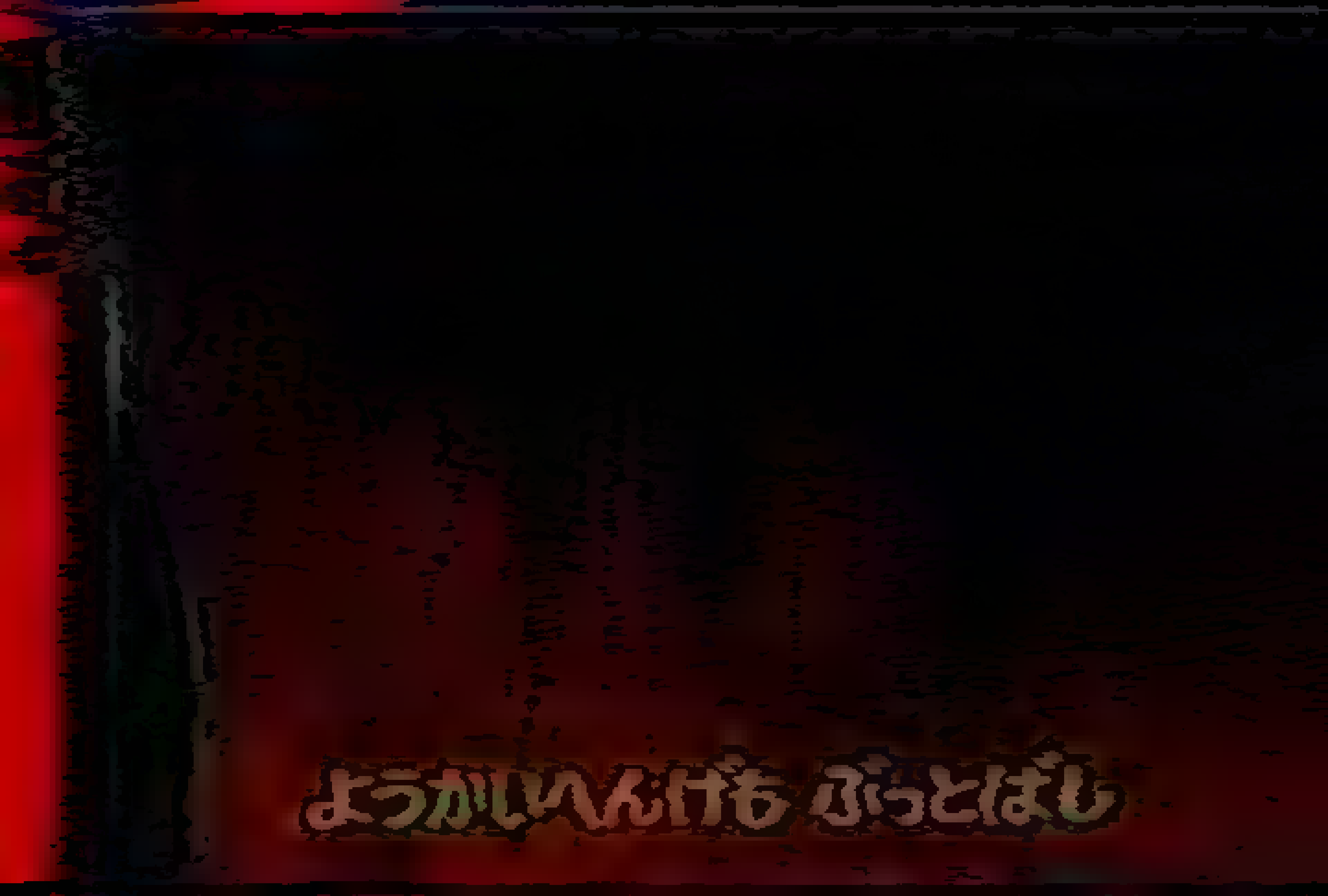

このよのどこかで ひかってる

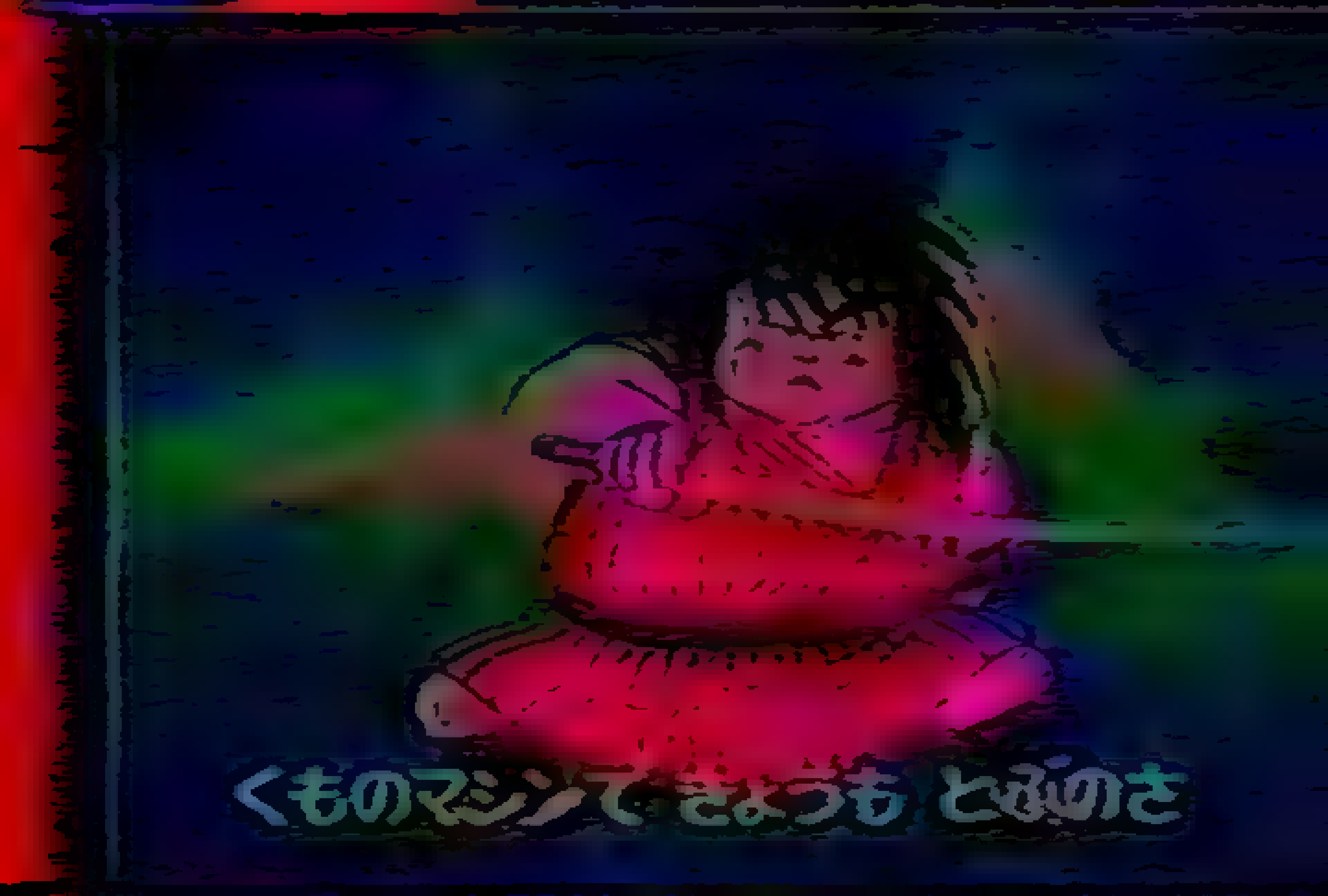


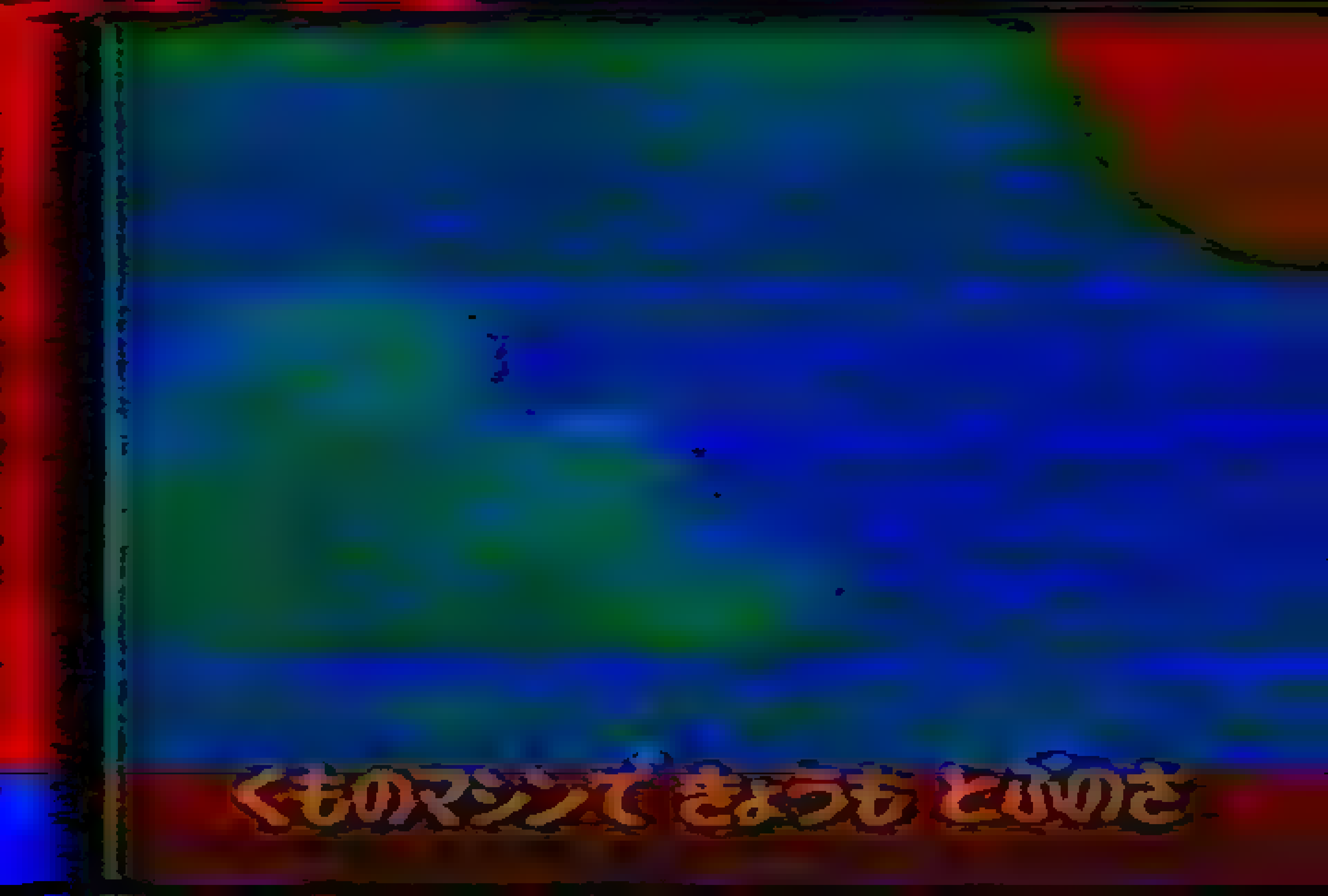


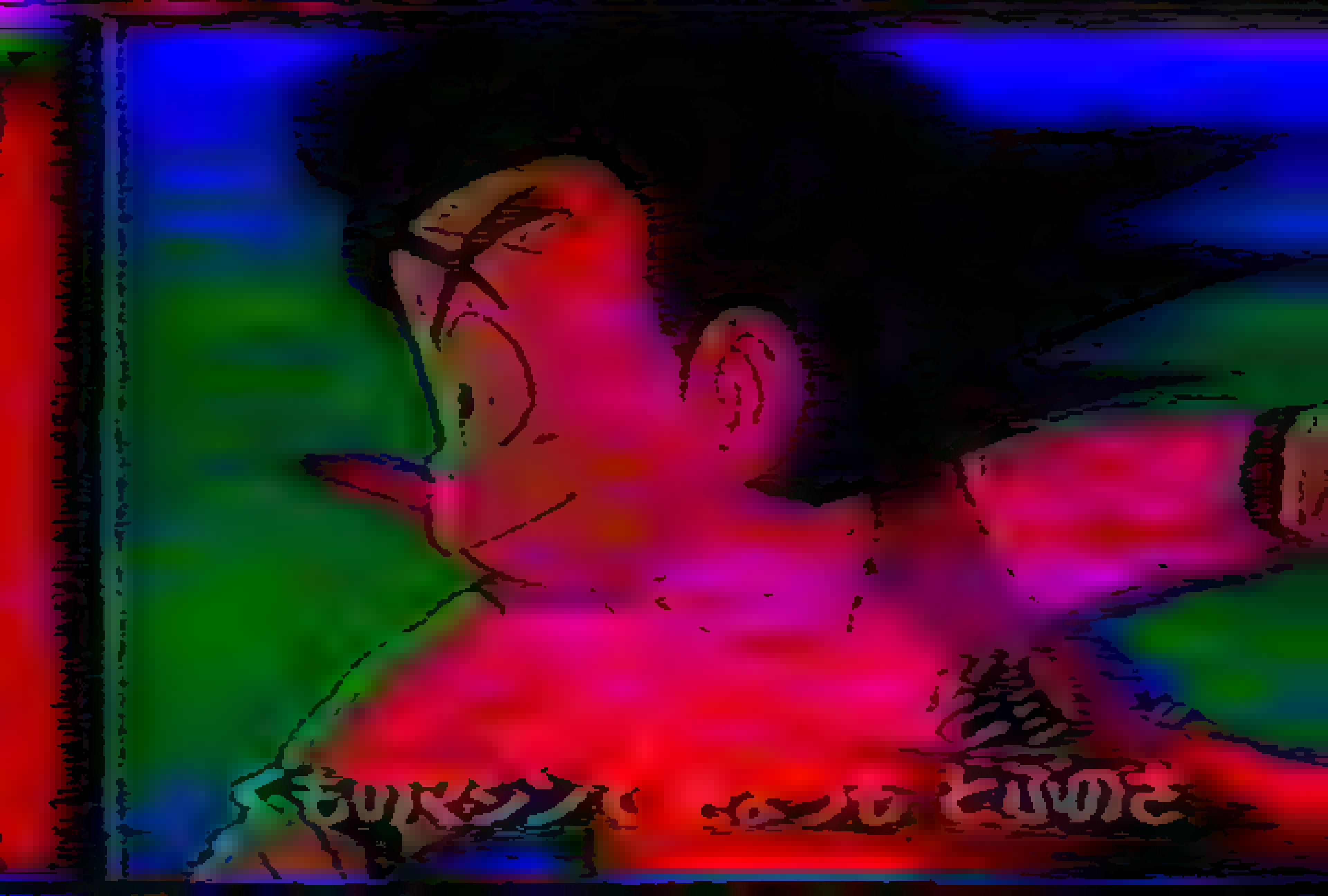


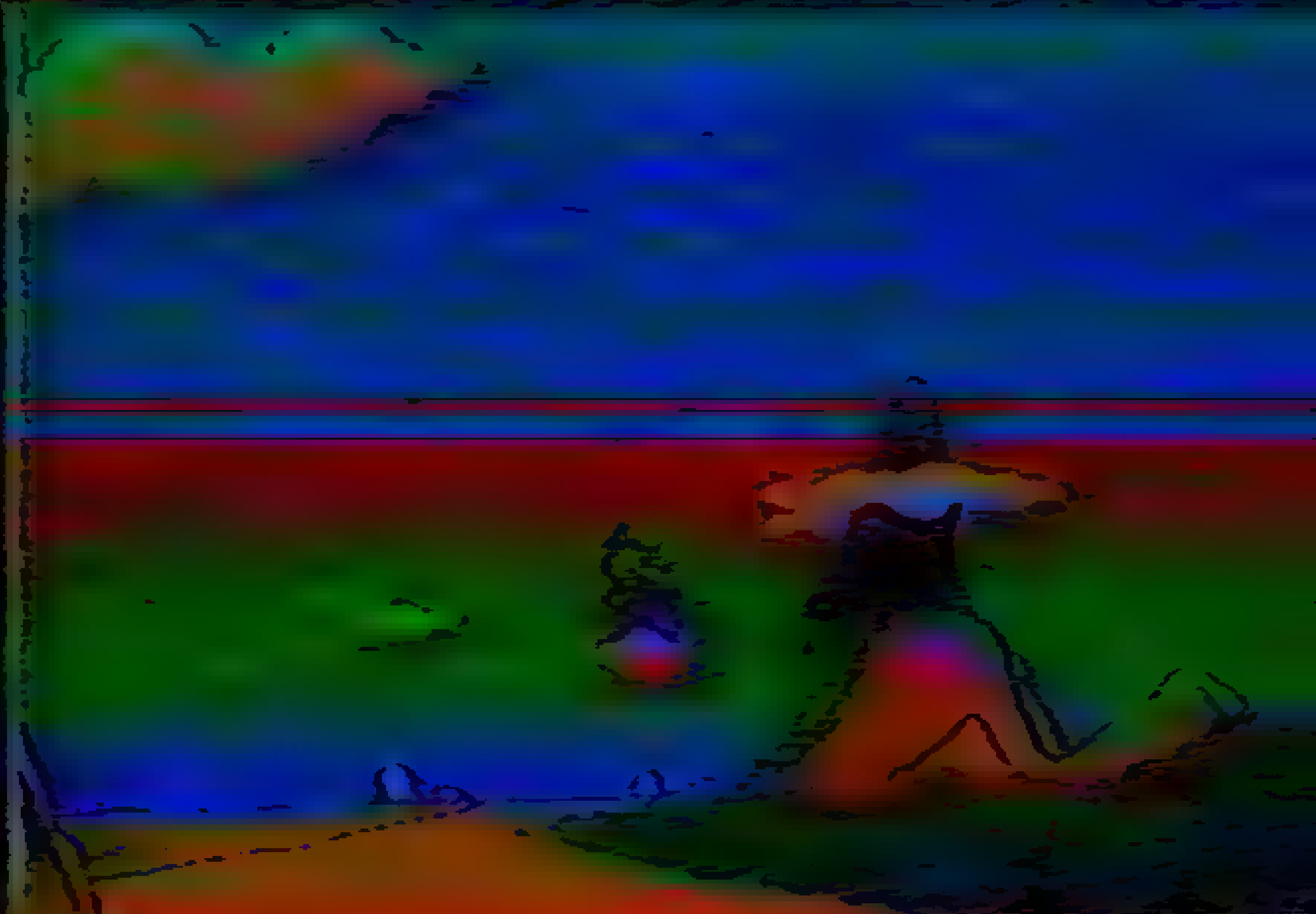


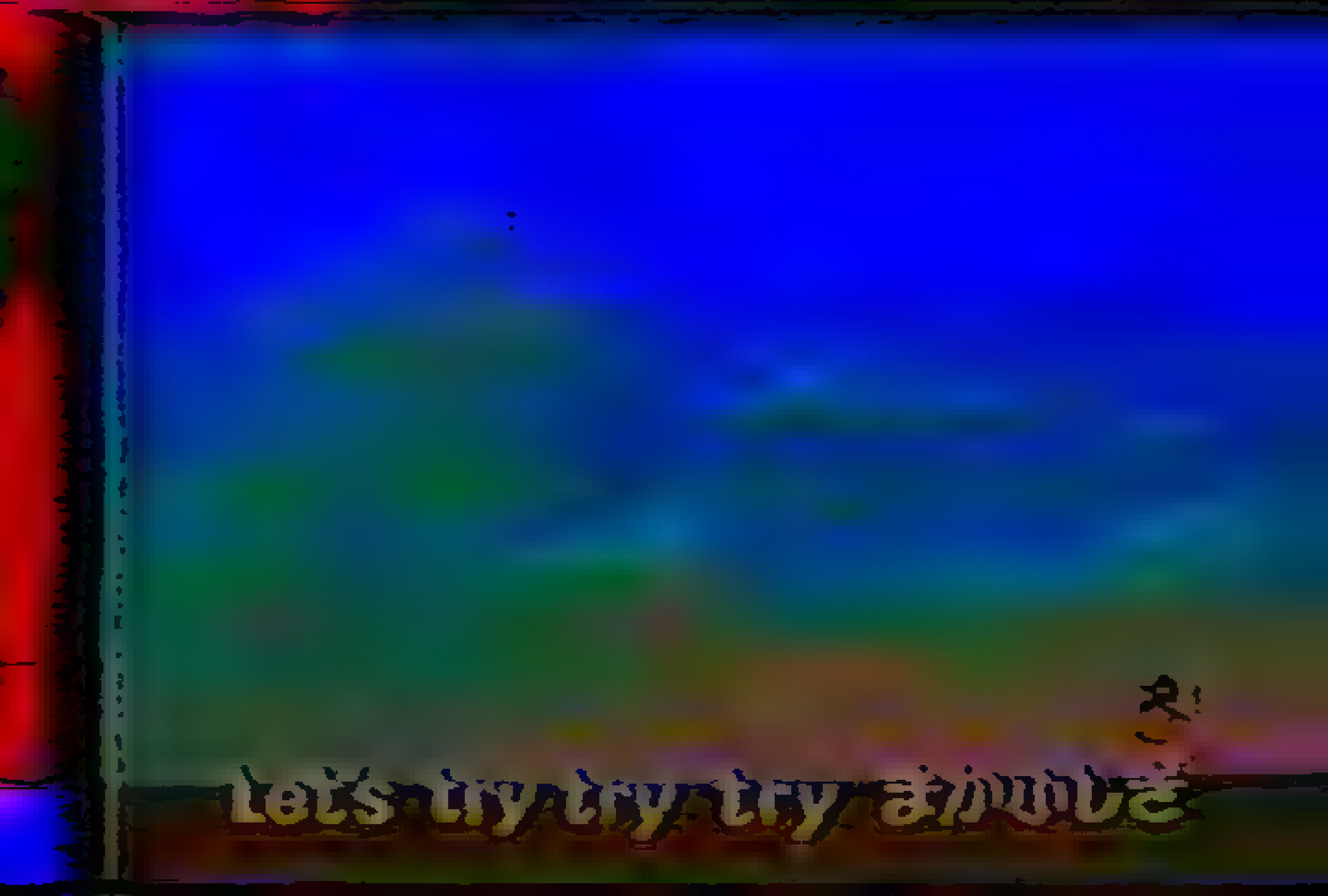

ようかいへんげも ふうとばし


くものマシンで きょうも とぶのさ

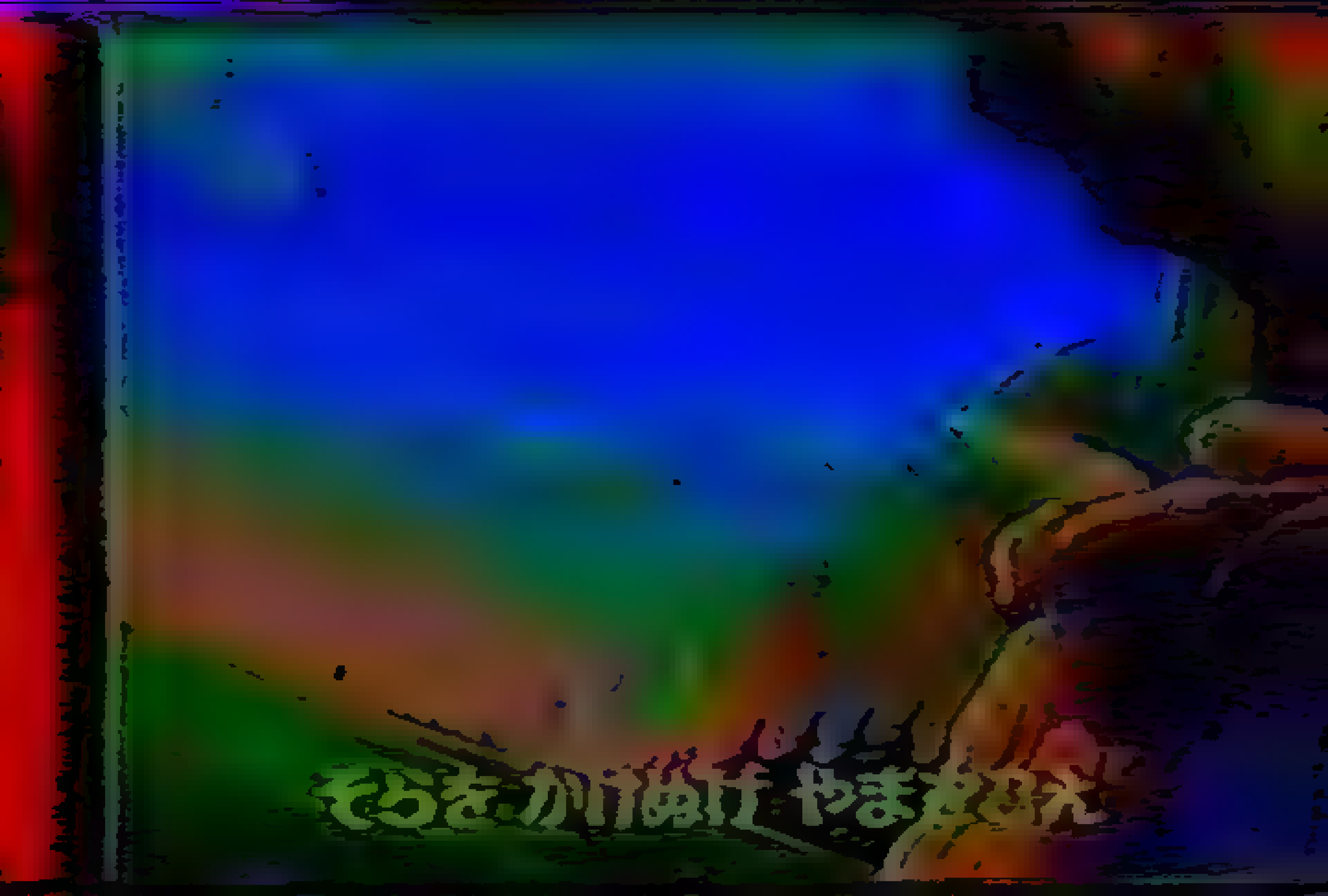

くものマシンで きょうも とぶのさ





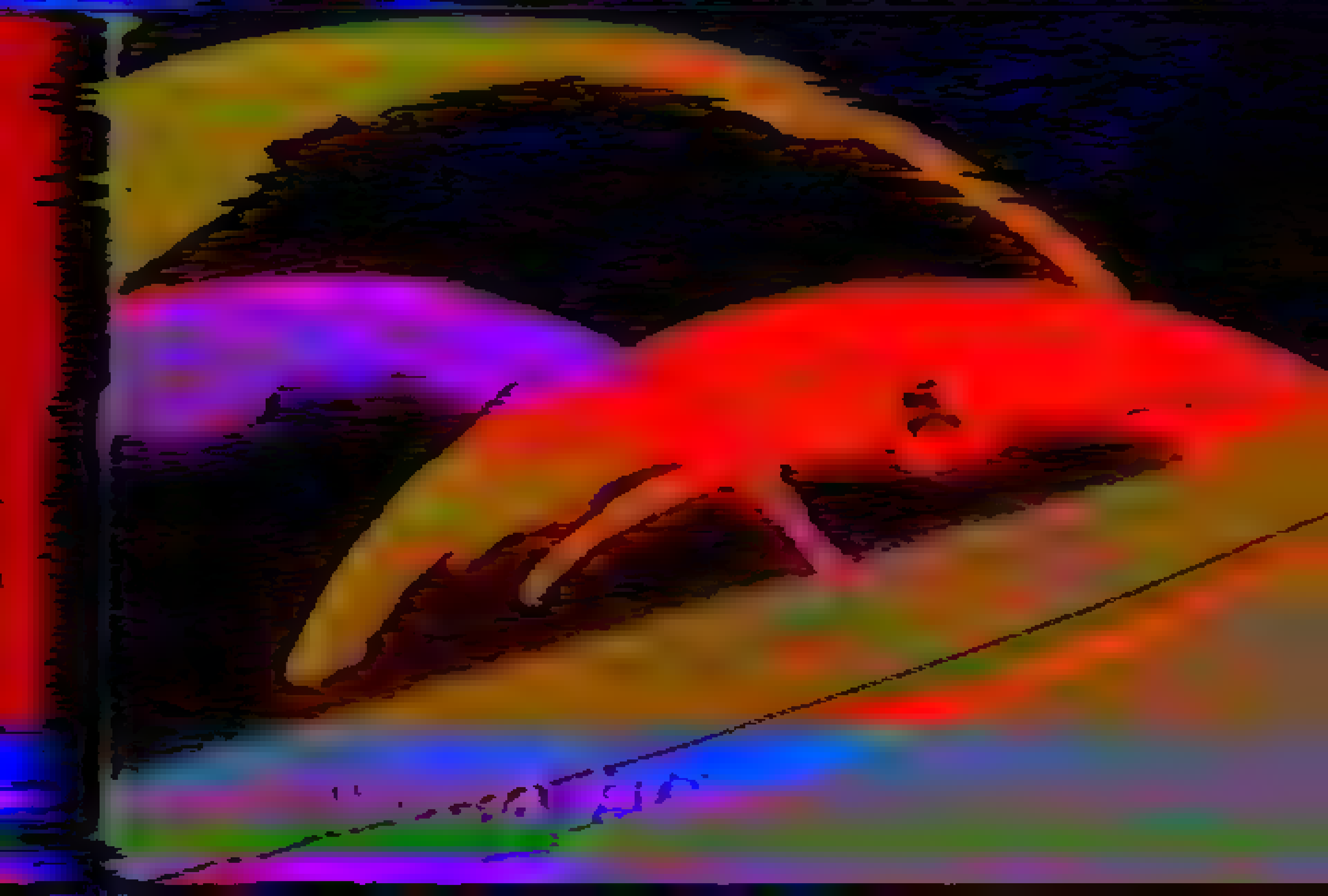

let's try try try

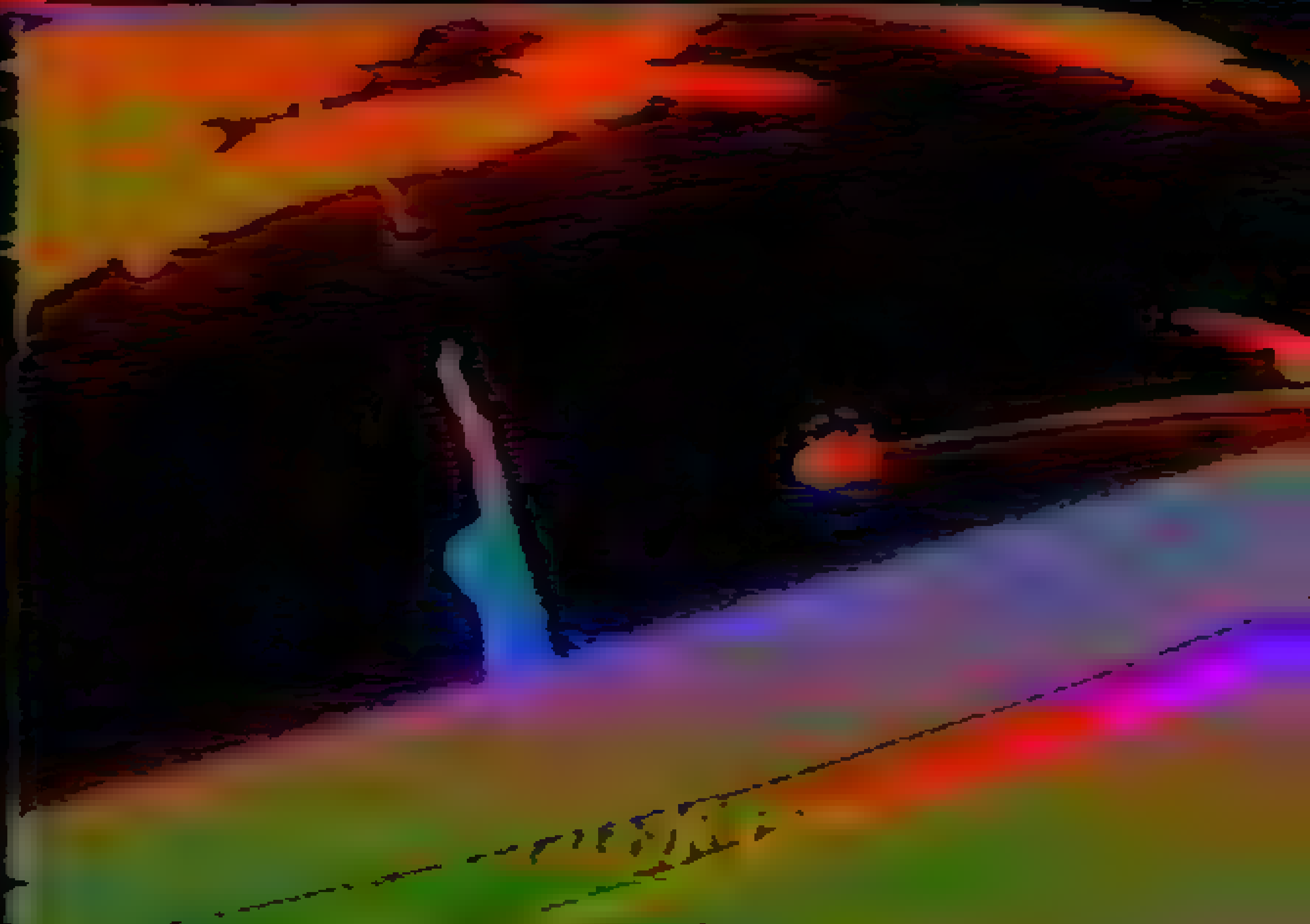


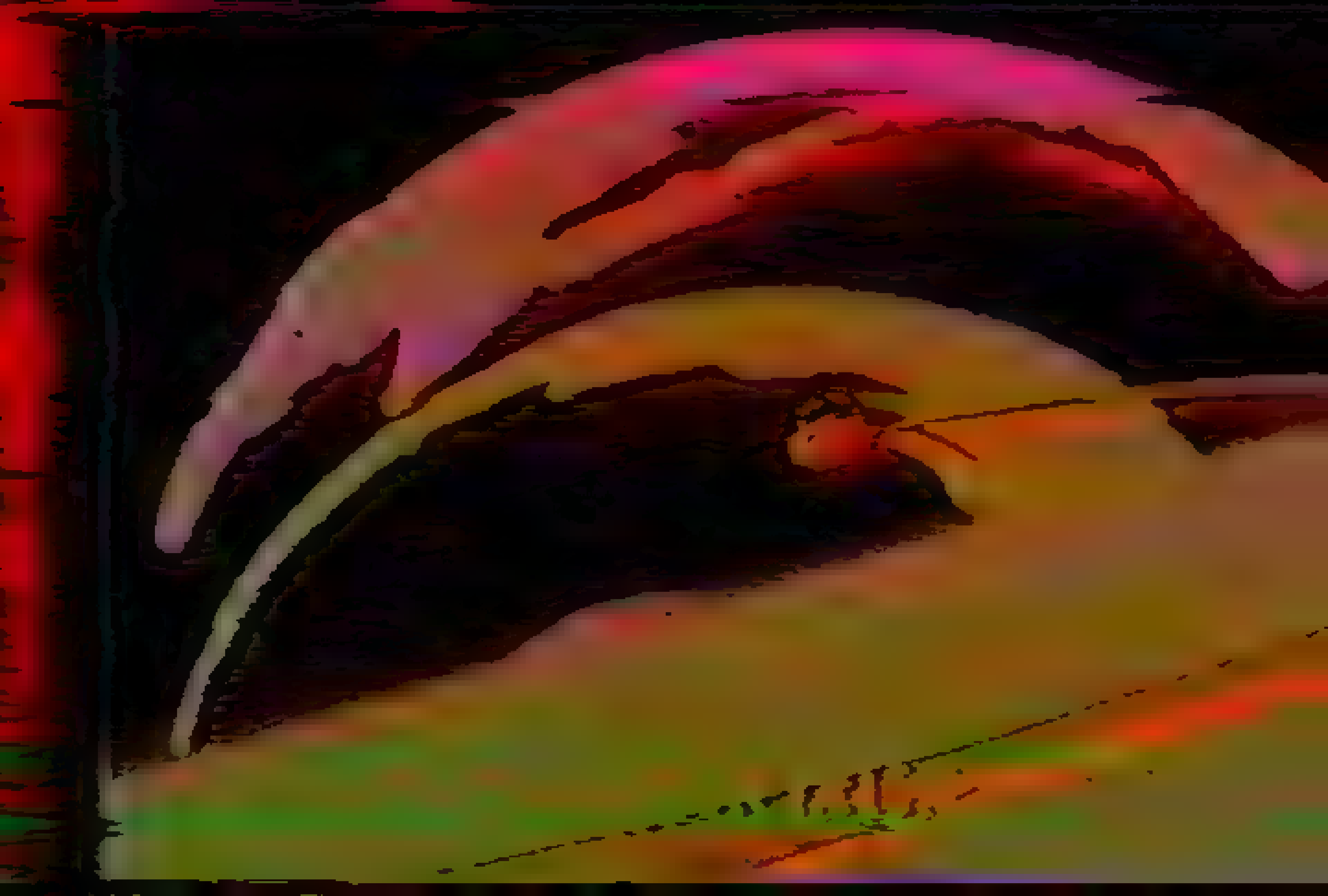



lets fly fly fly


let's fly fly fly








てにいれろ! DRAGON BALL

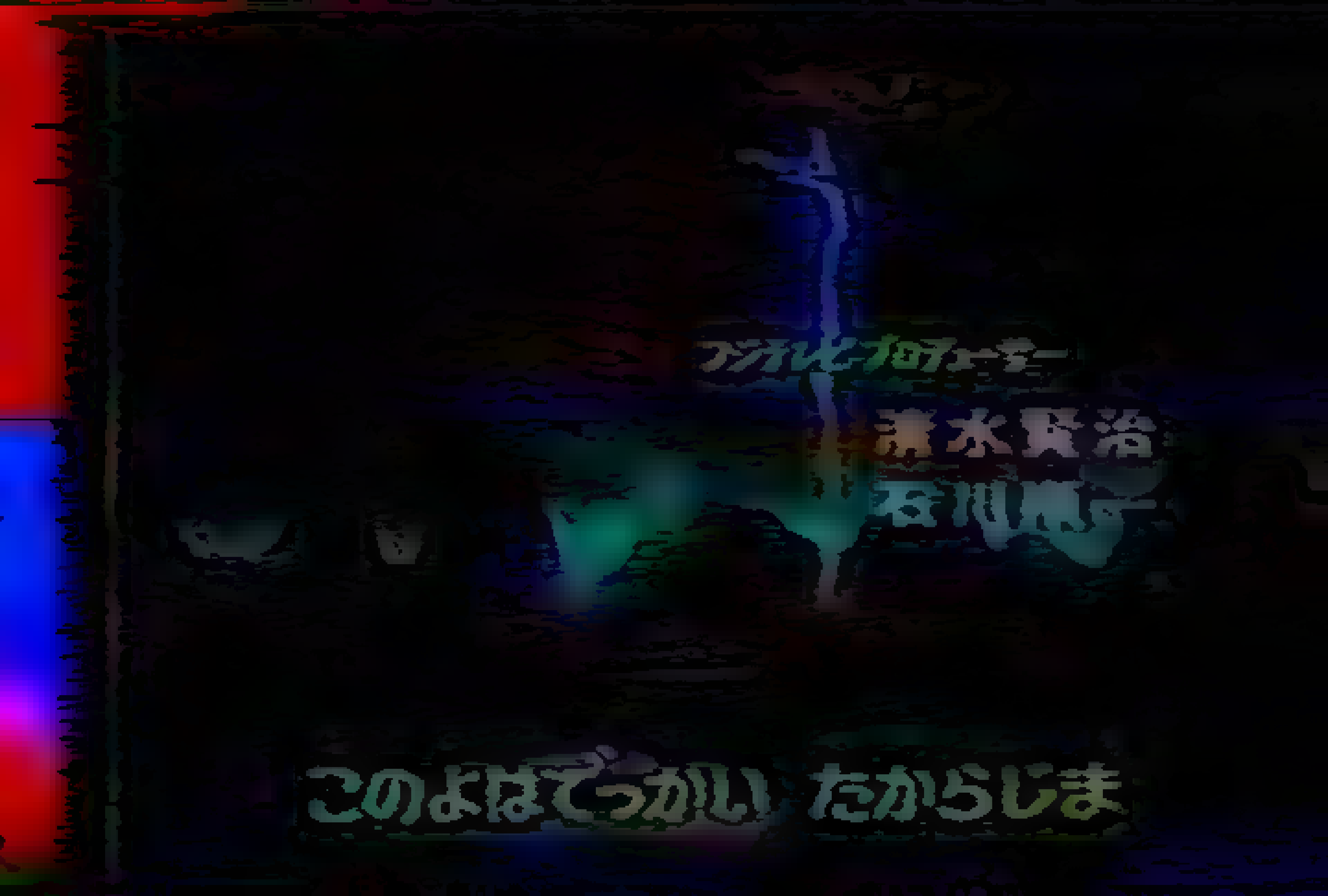

せかいていうとー てごわいチャンス



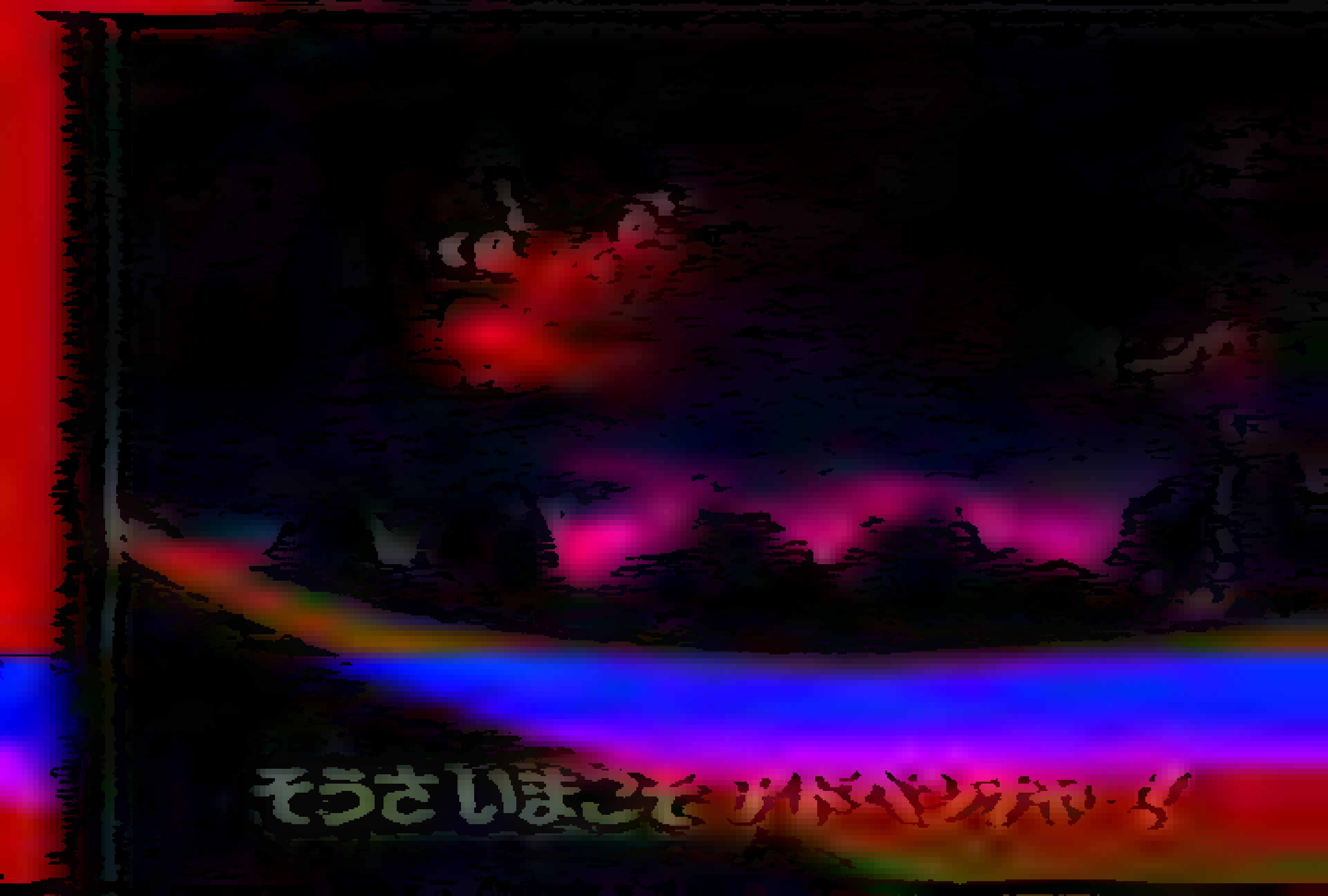


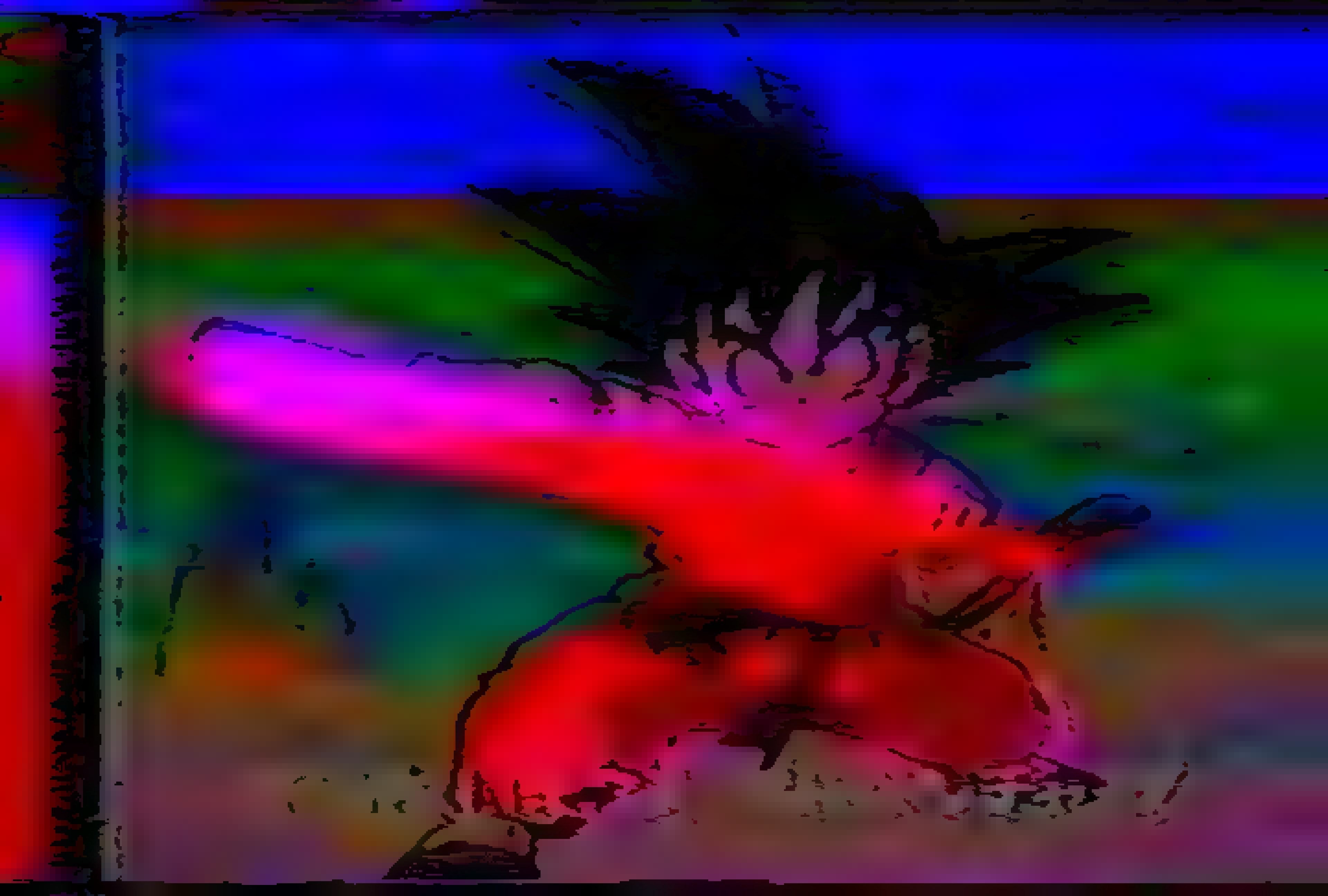



とかいでいっと


このよはでっかいたからじま


清水賢治
そうさいまこそアドベンチャー!

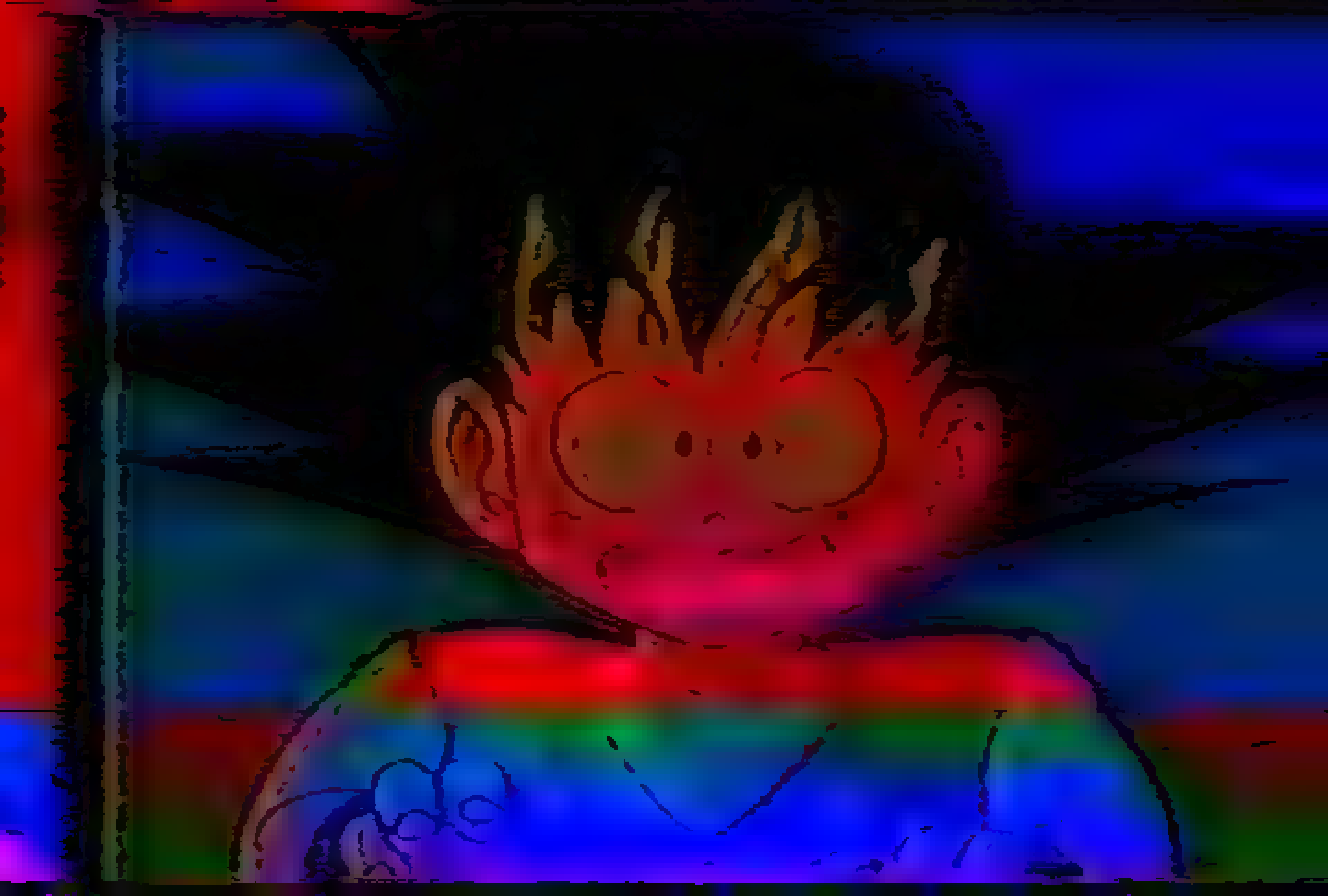

そうさいまこそ





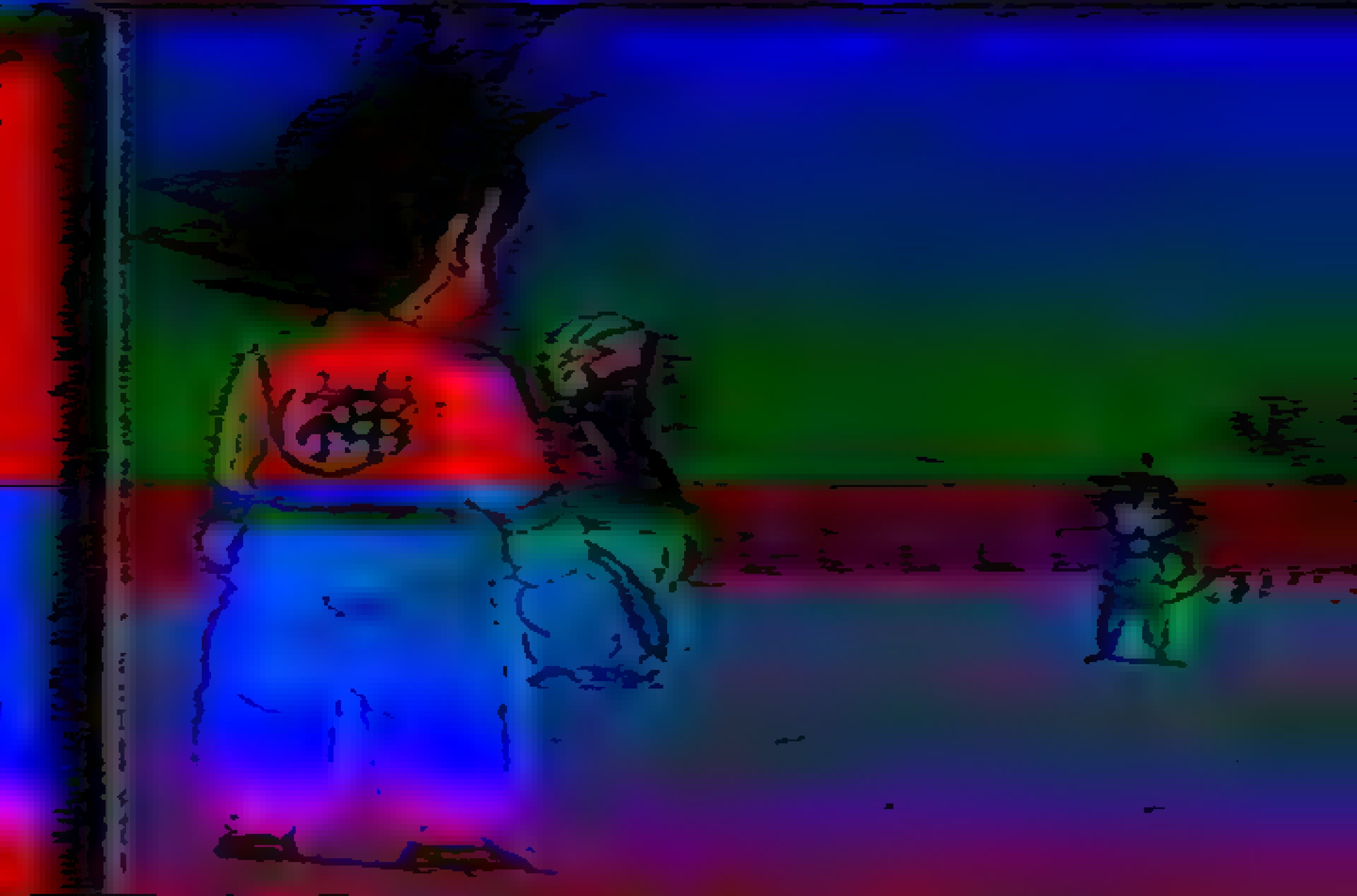


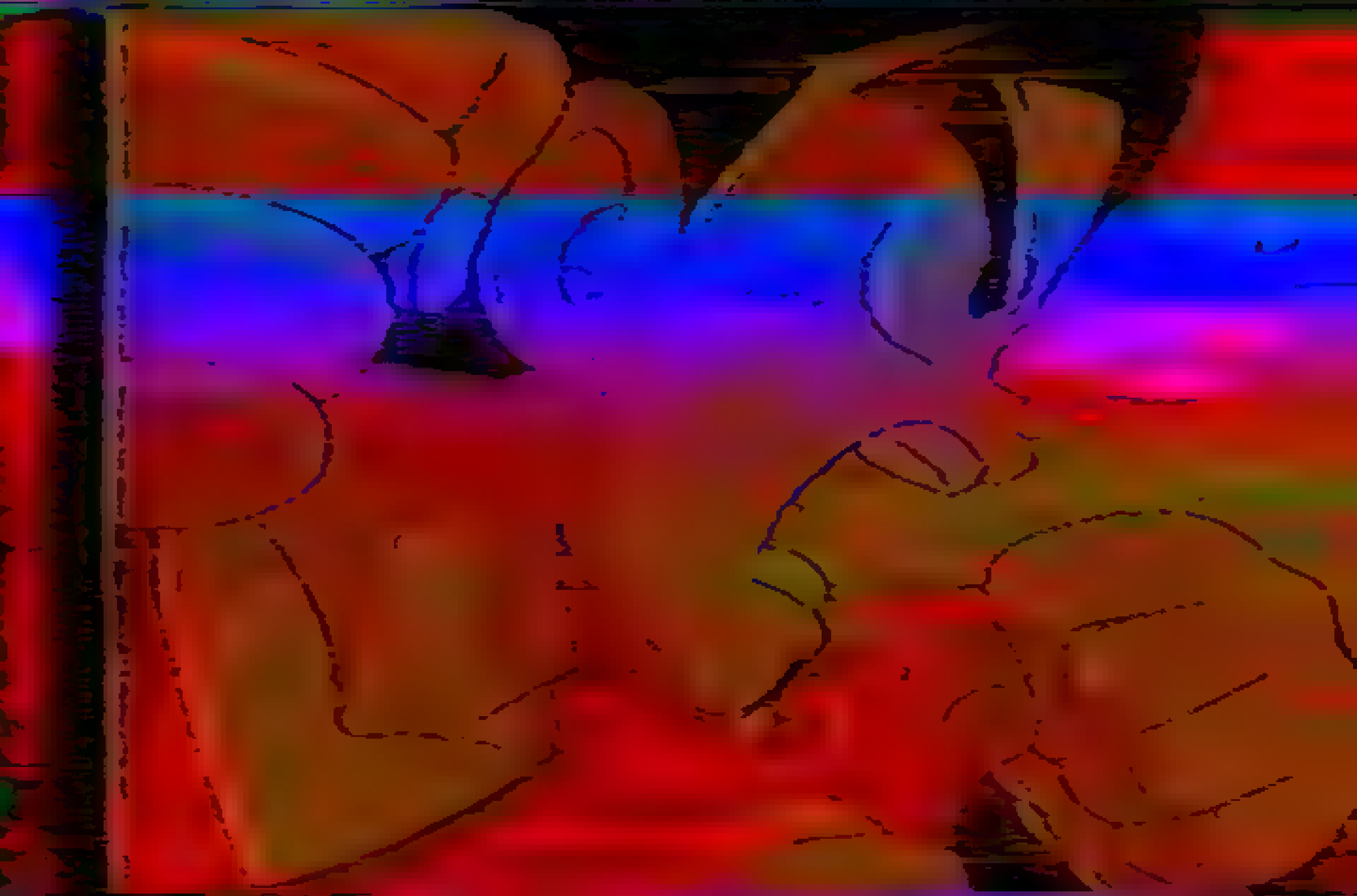


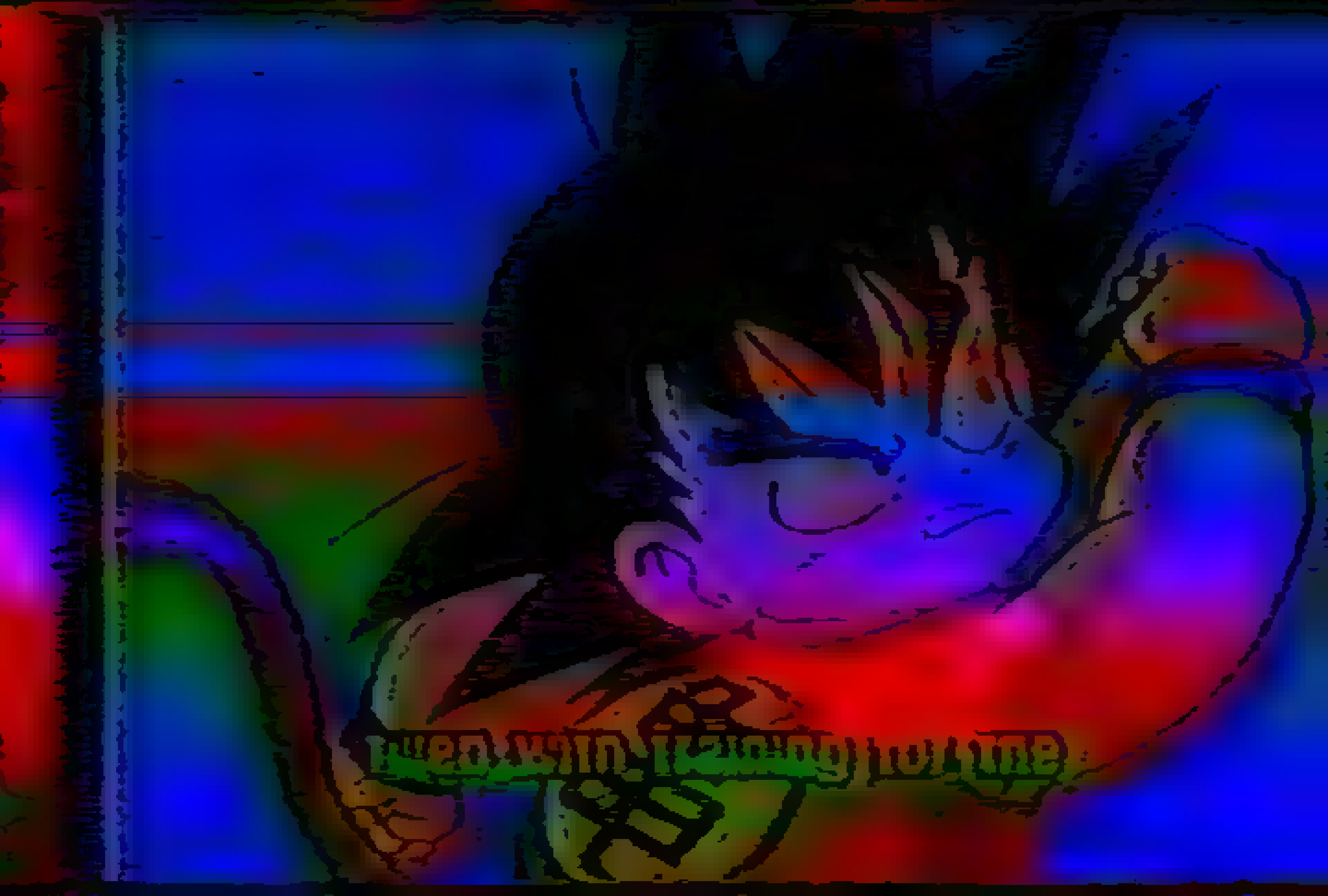













Goku's days in Heaven were
with training for the


Tournament in 3 years.





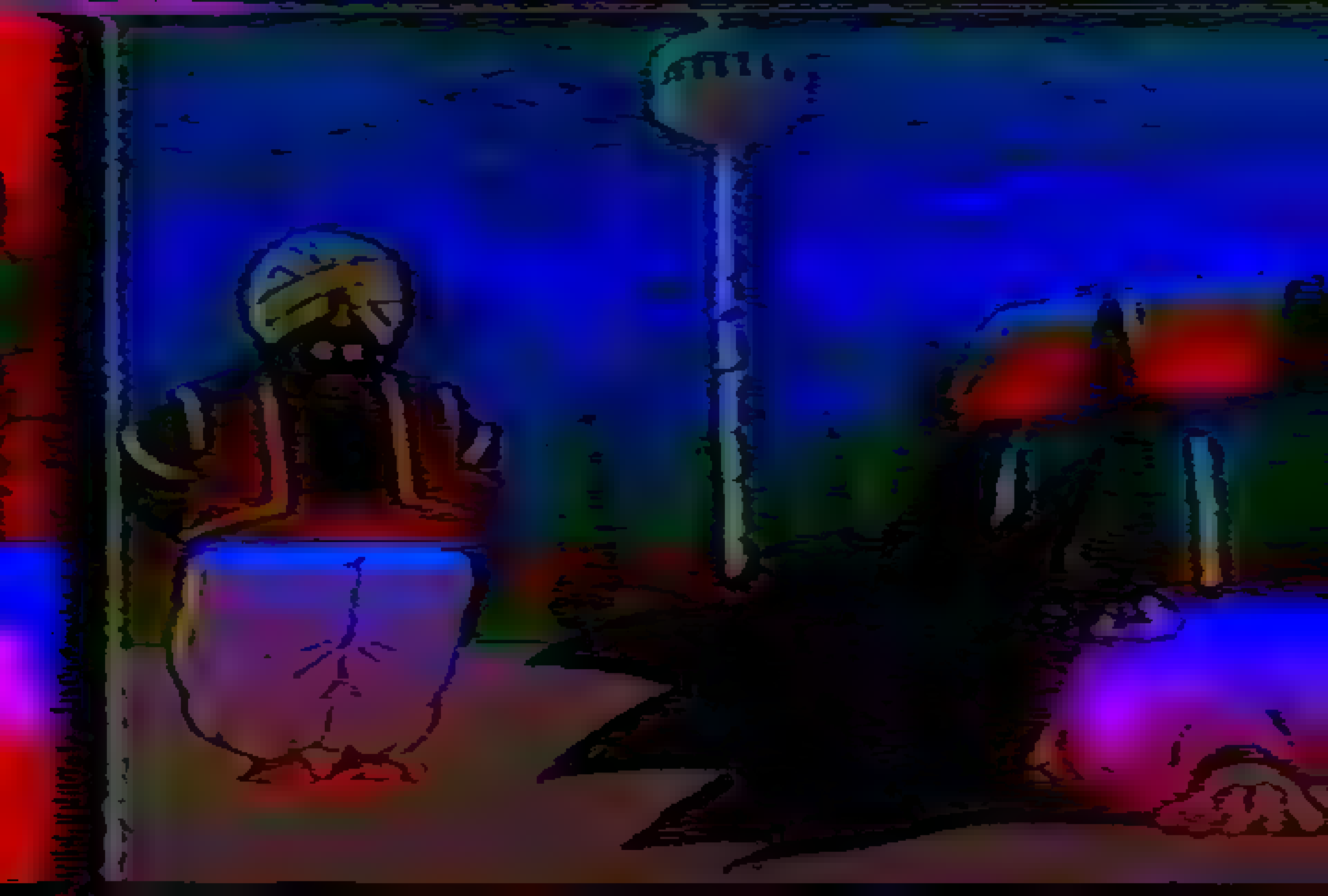

That doll has the same
strength and stats as you!


That
the same
strength and status as you

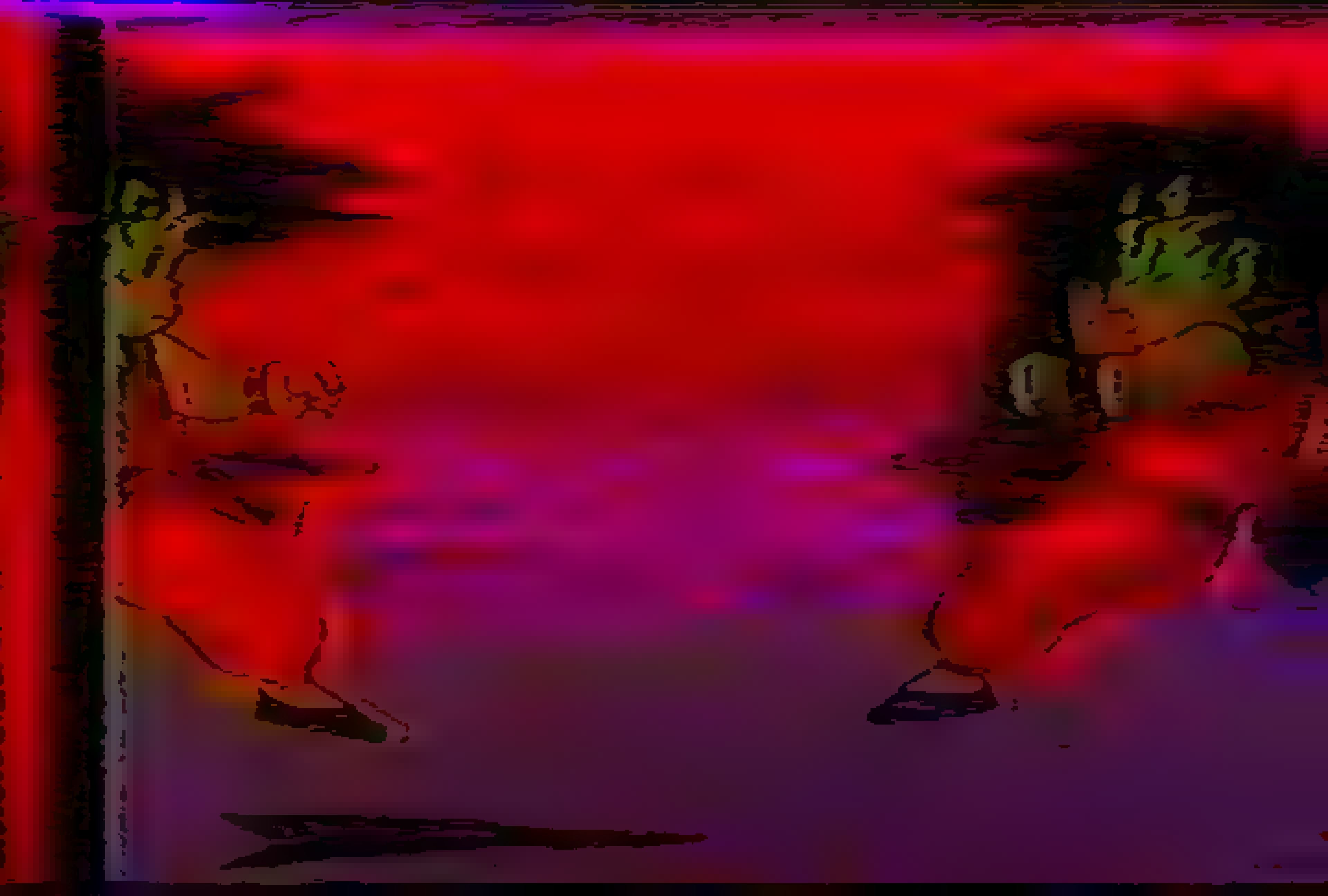

If you have enough

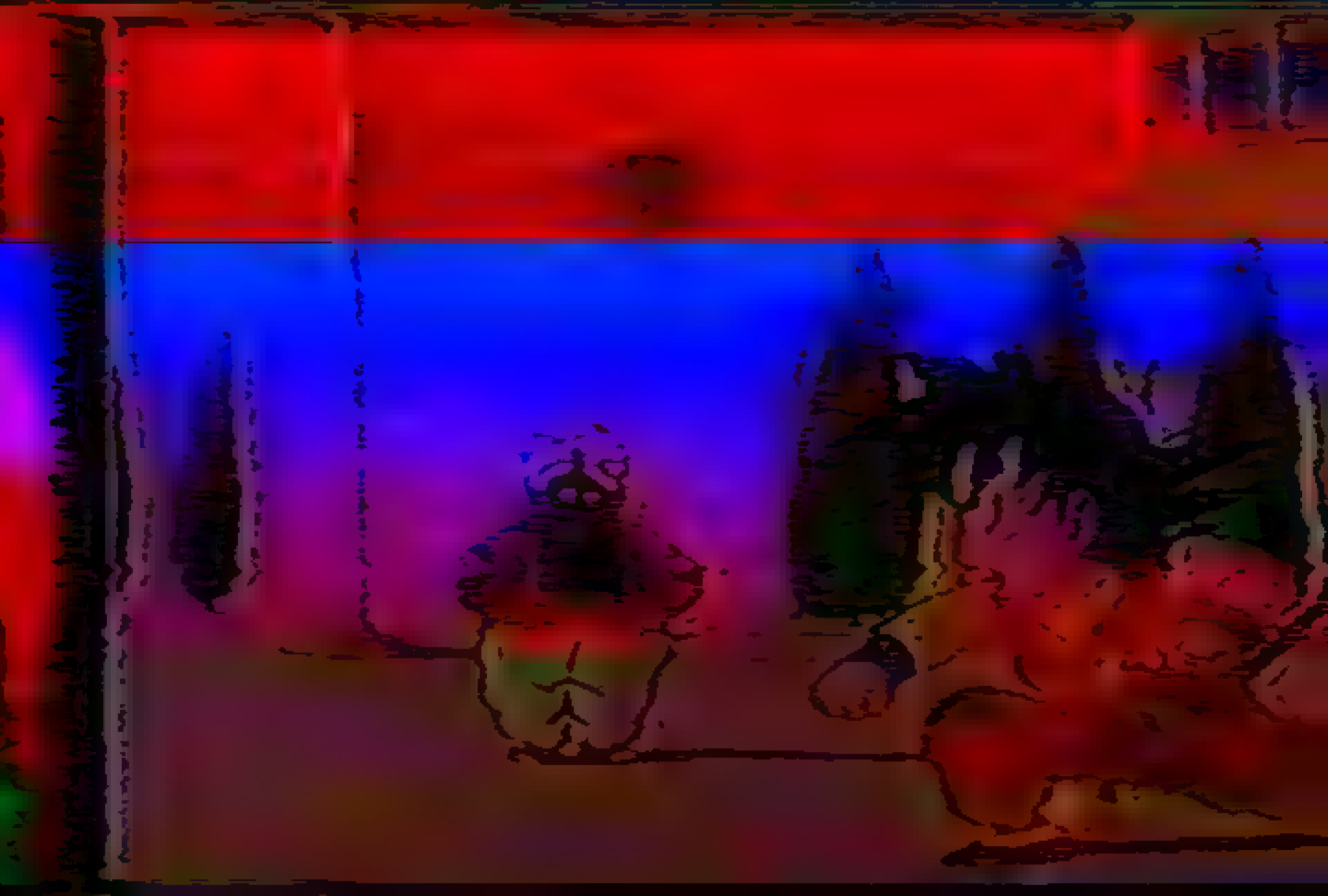

If you have enough
you can win!





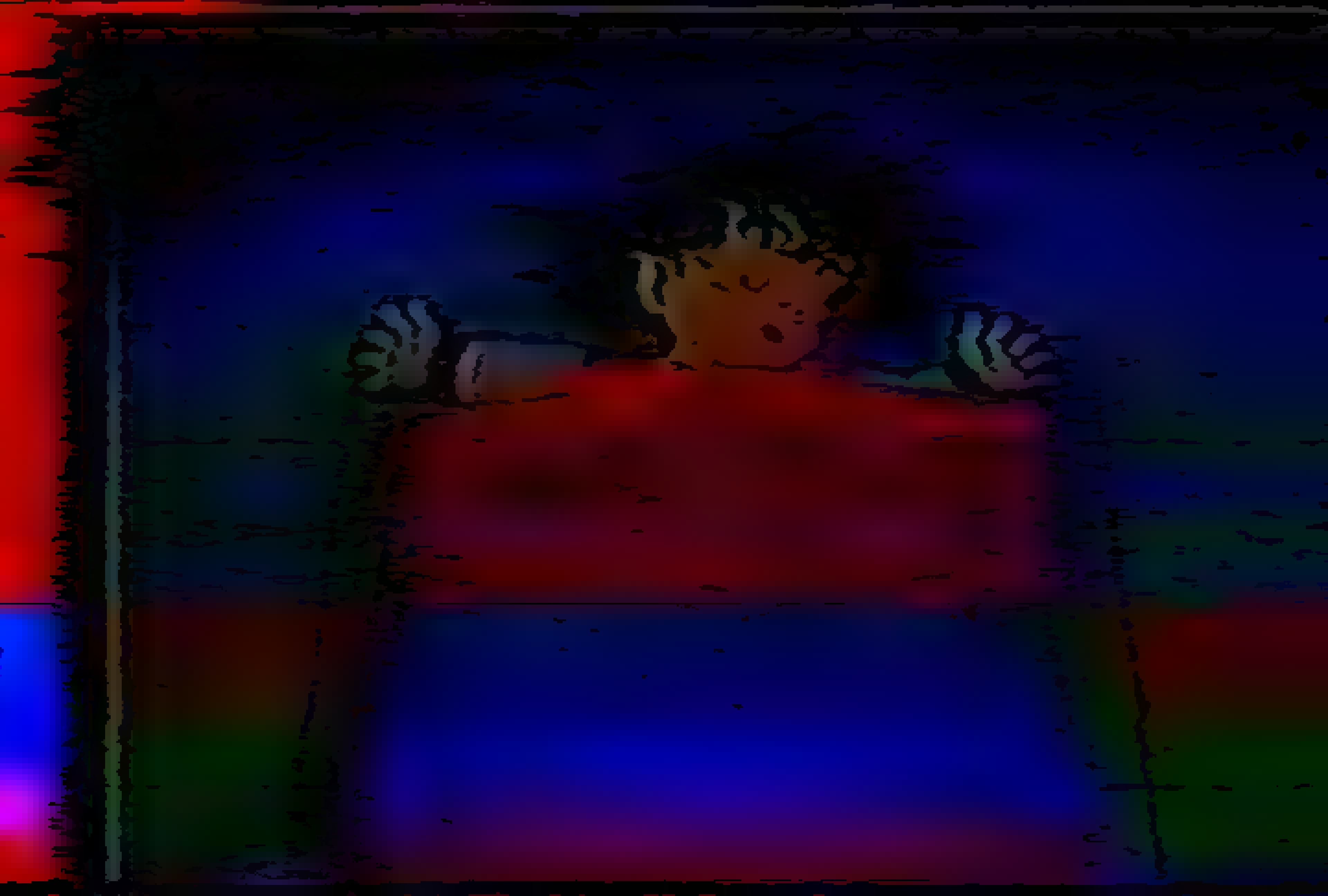


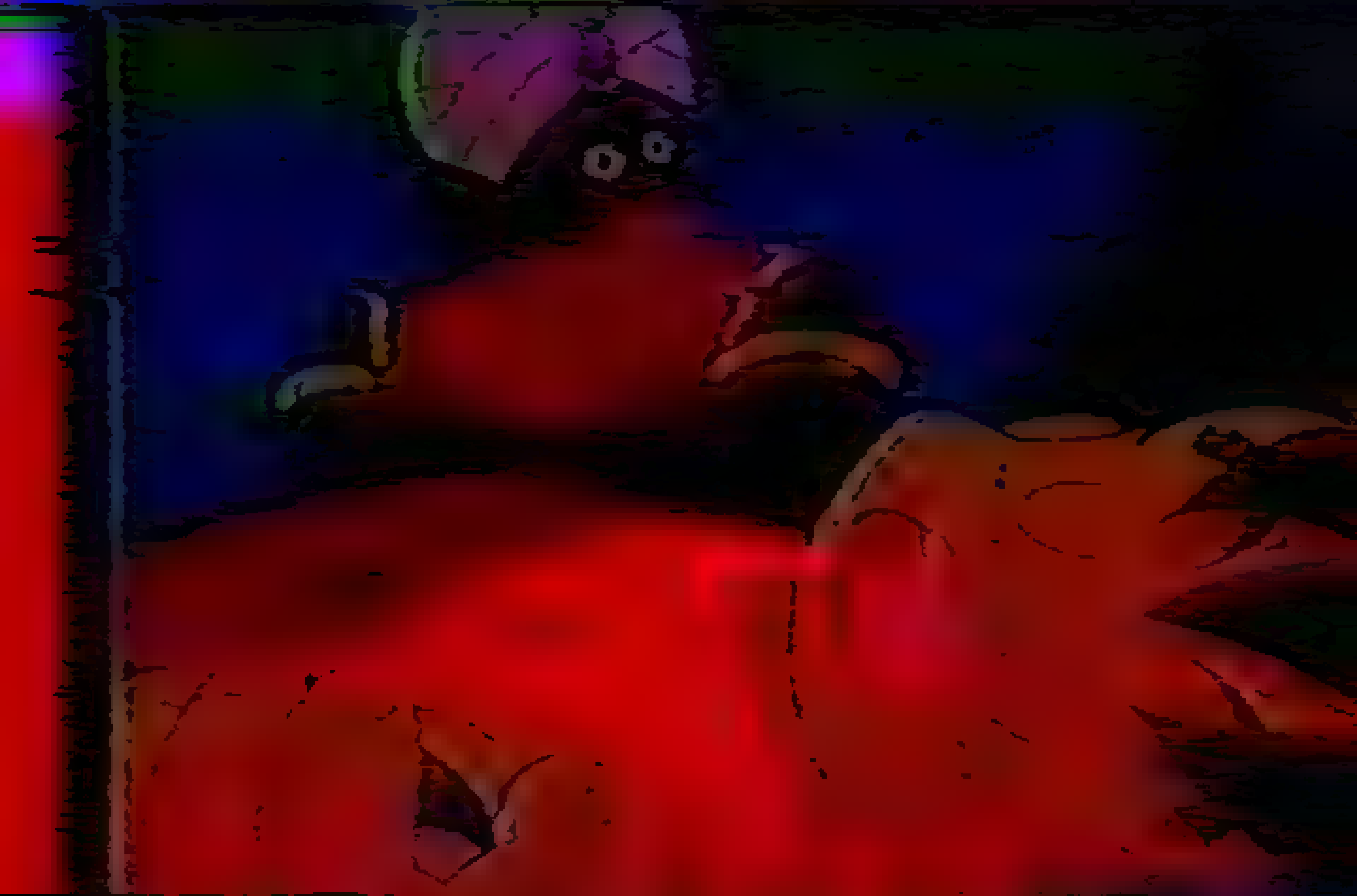


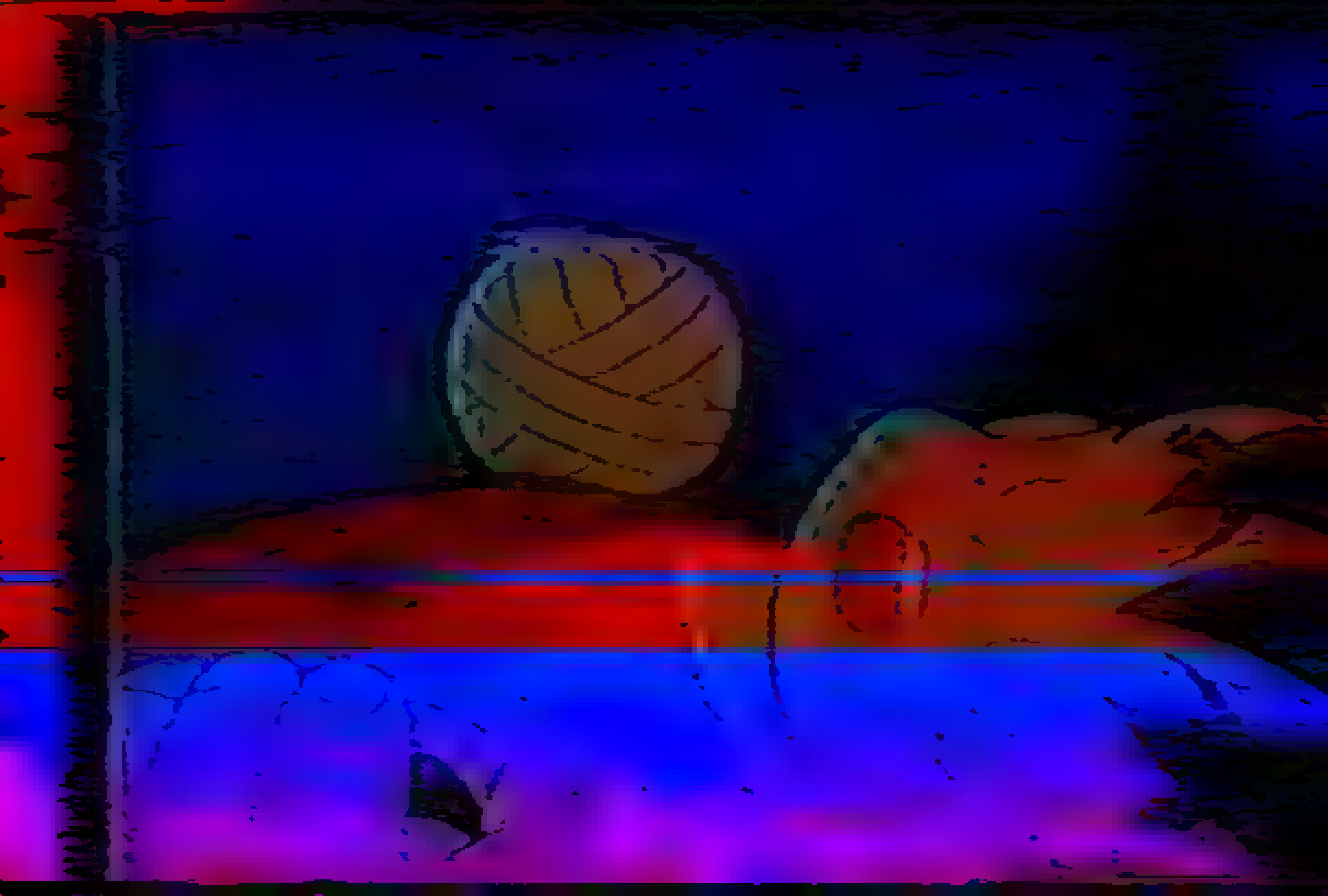


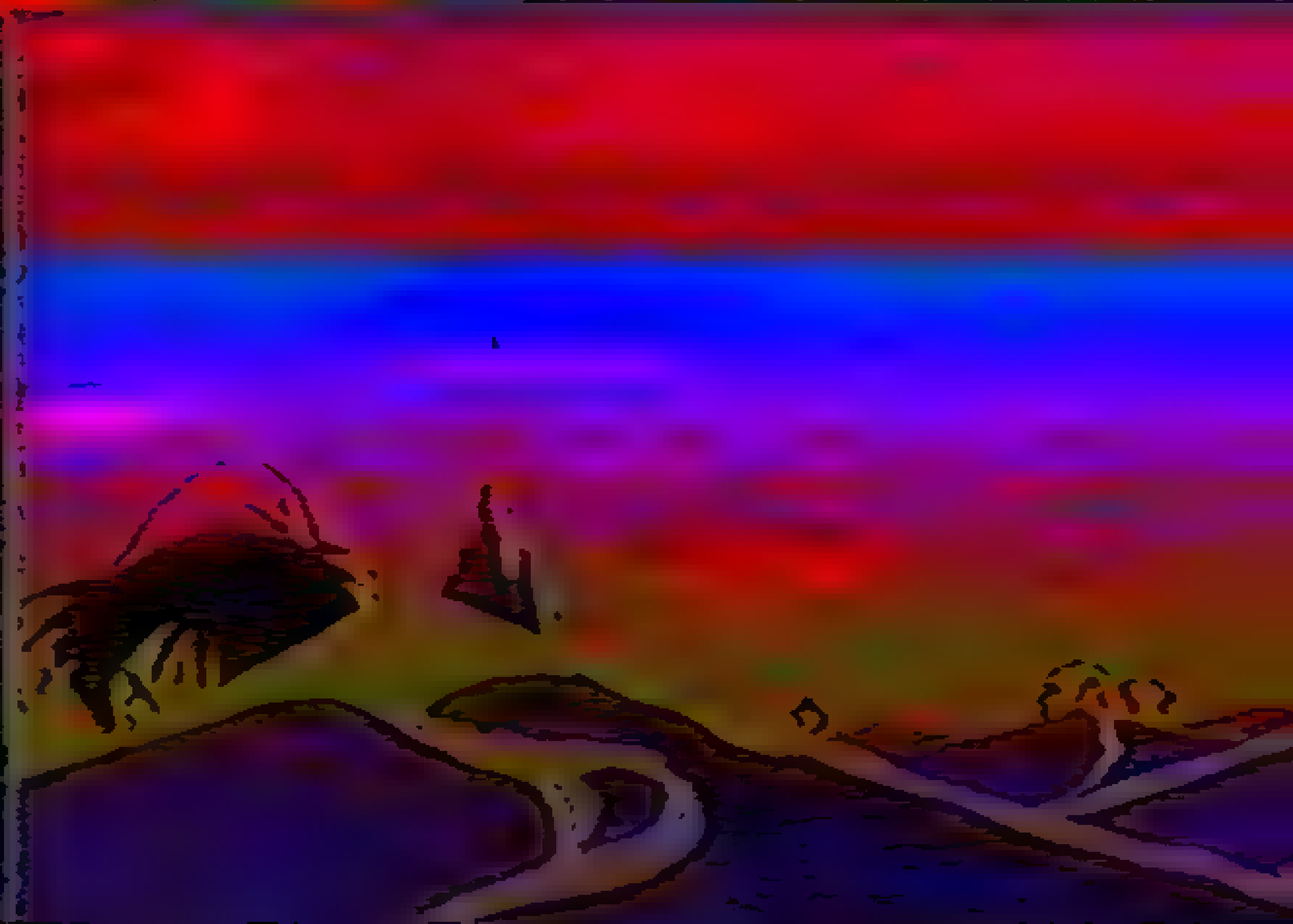


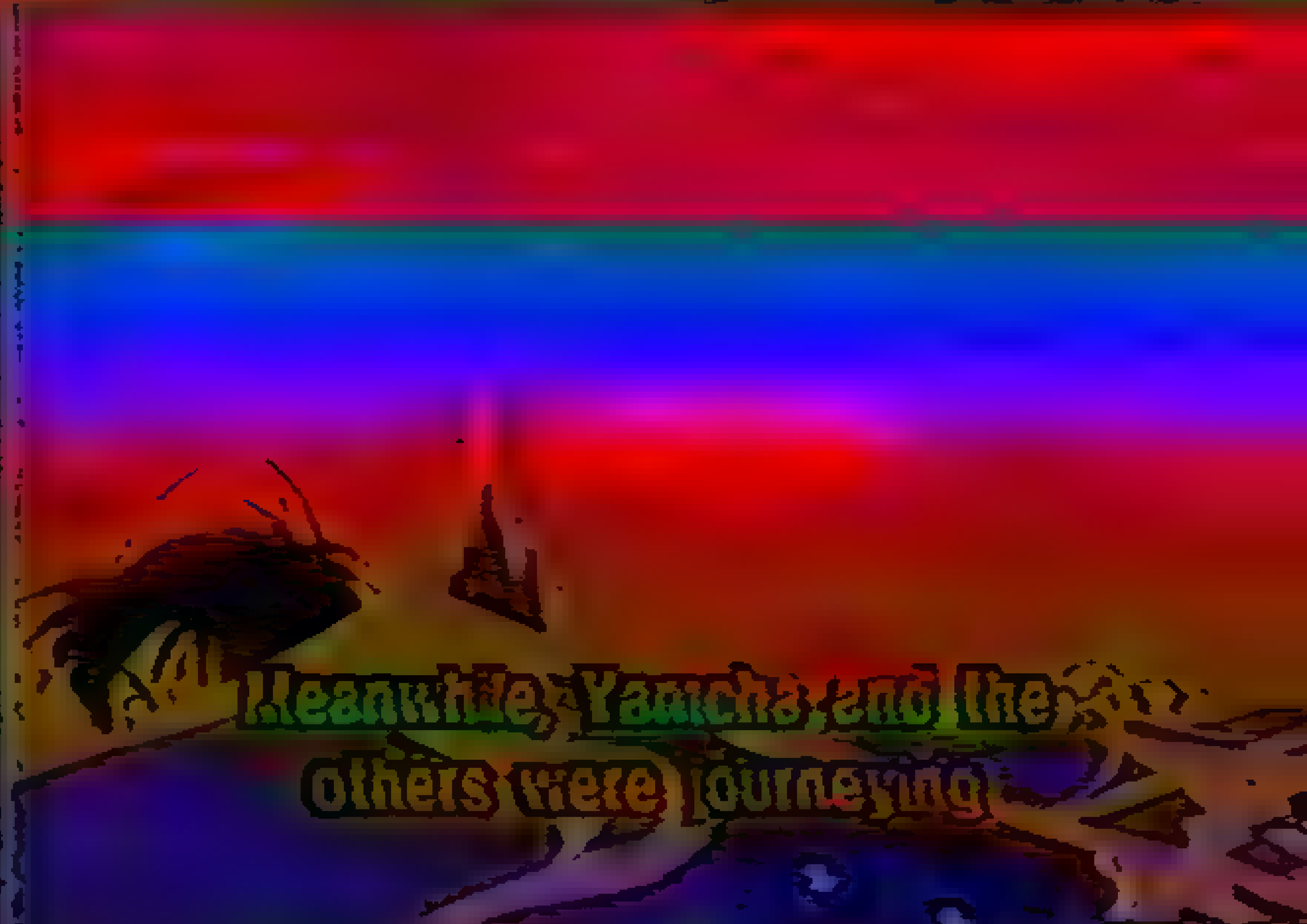


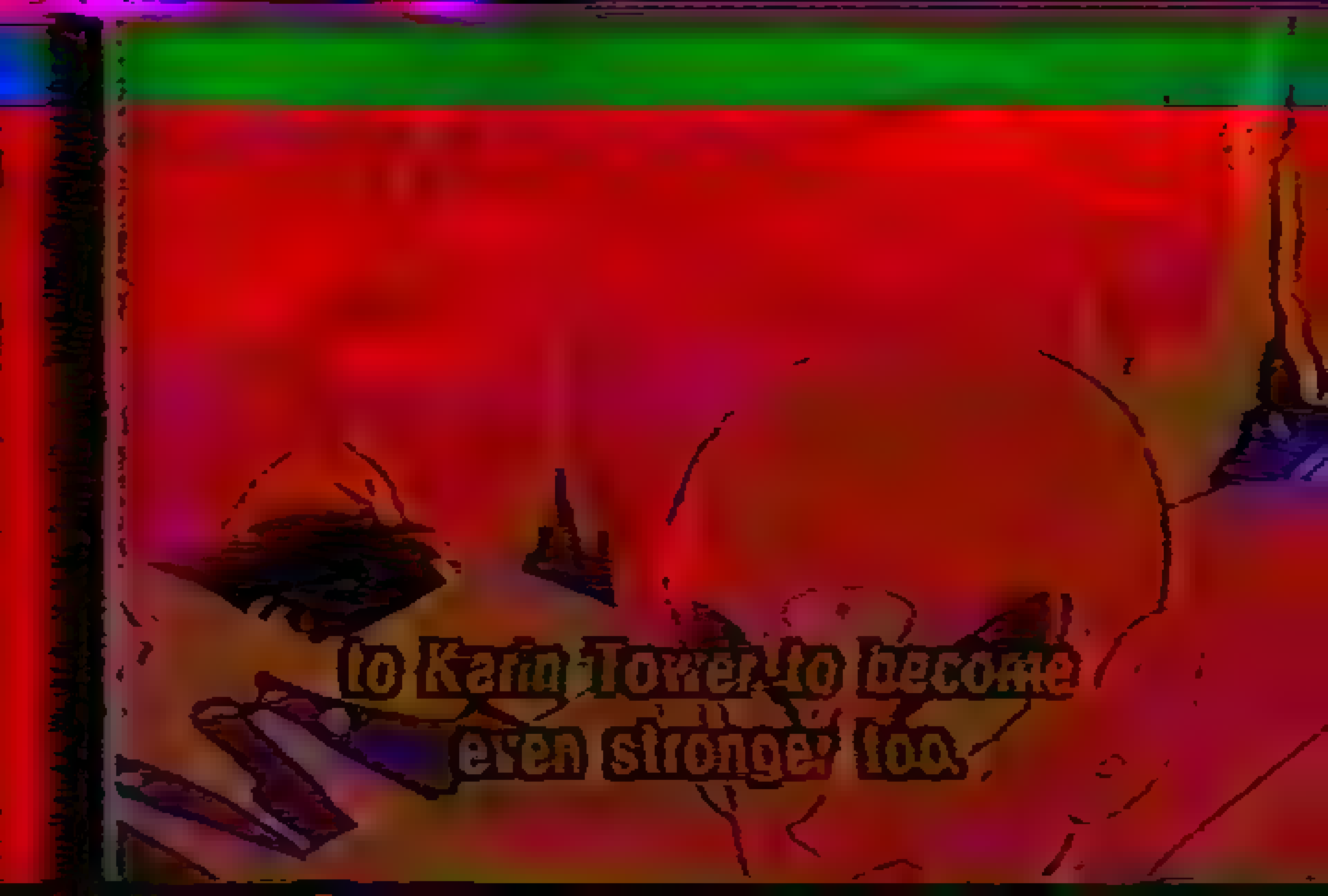




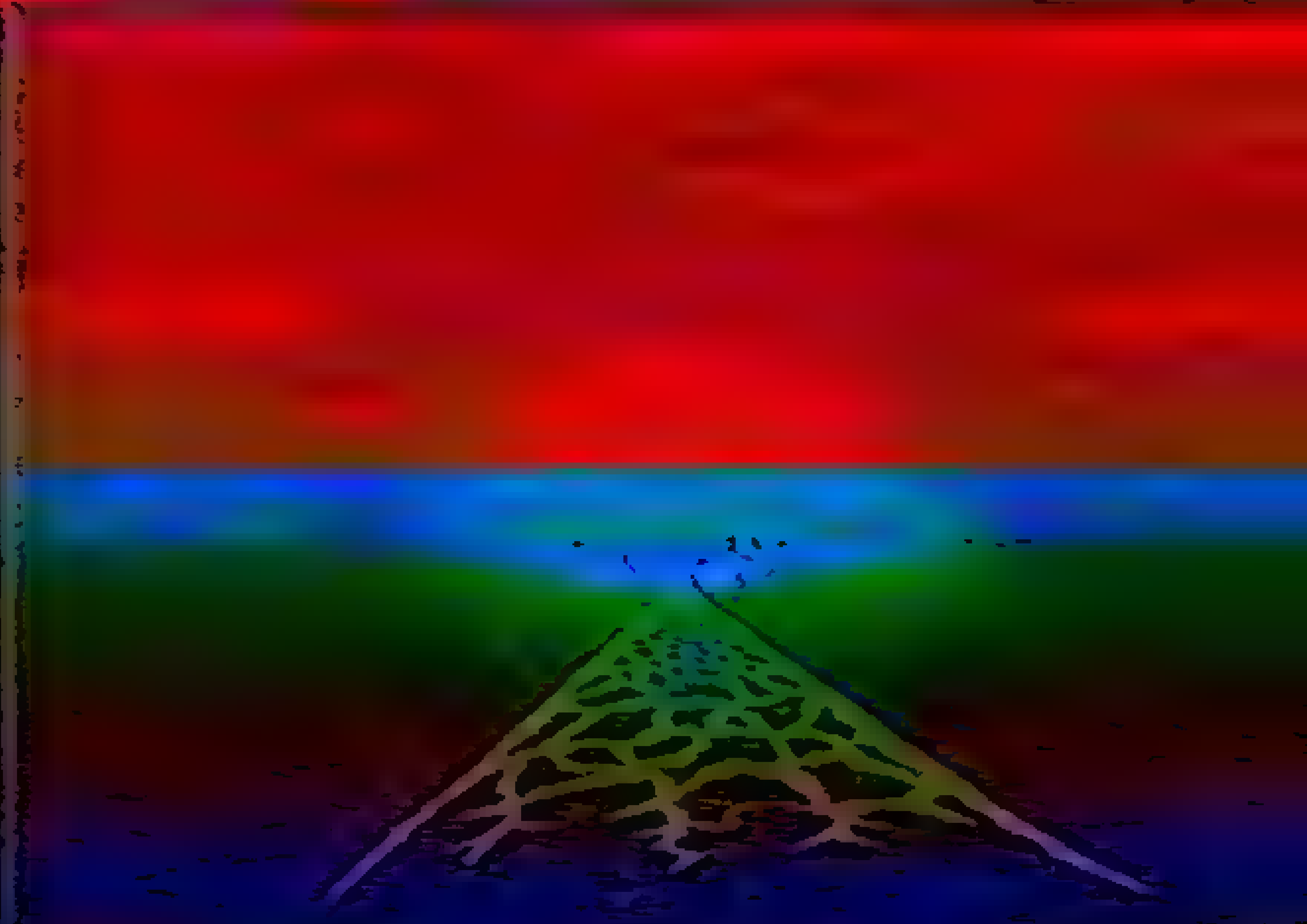


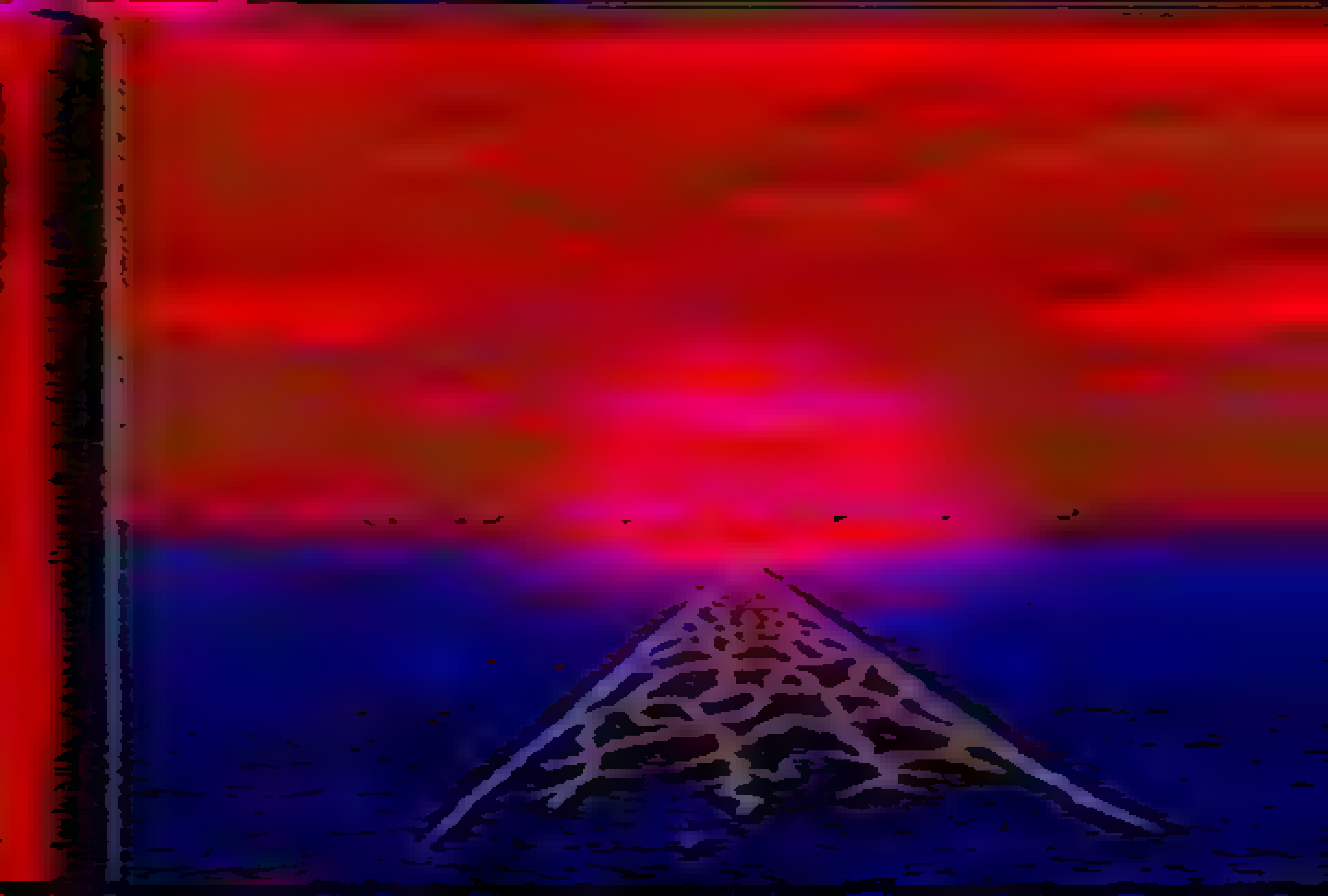



Meanwhile, Yamcha and the others were journeying


to Karin Tower to become
even stronger, too.


to Karin Tower to become
even stronger too





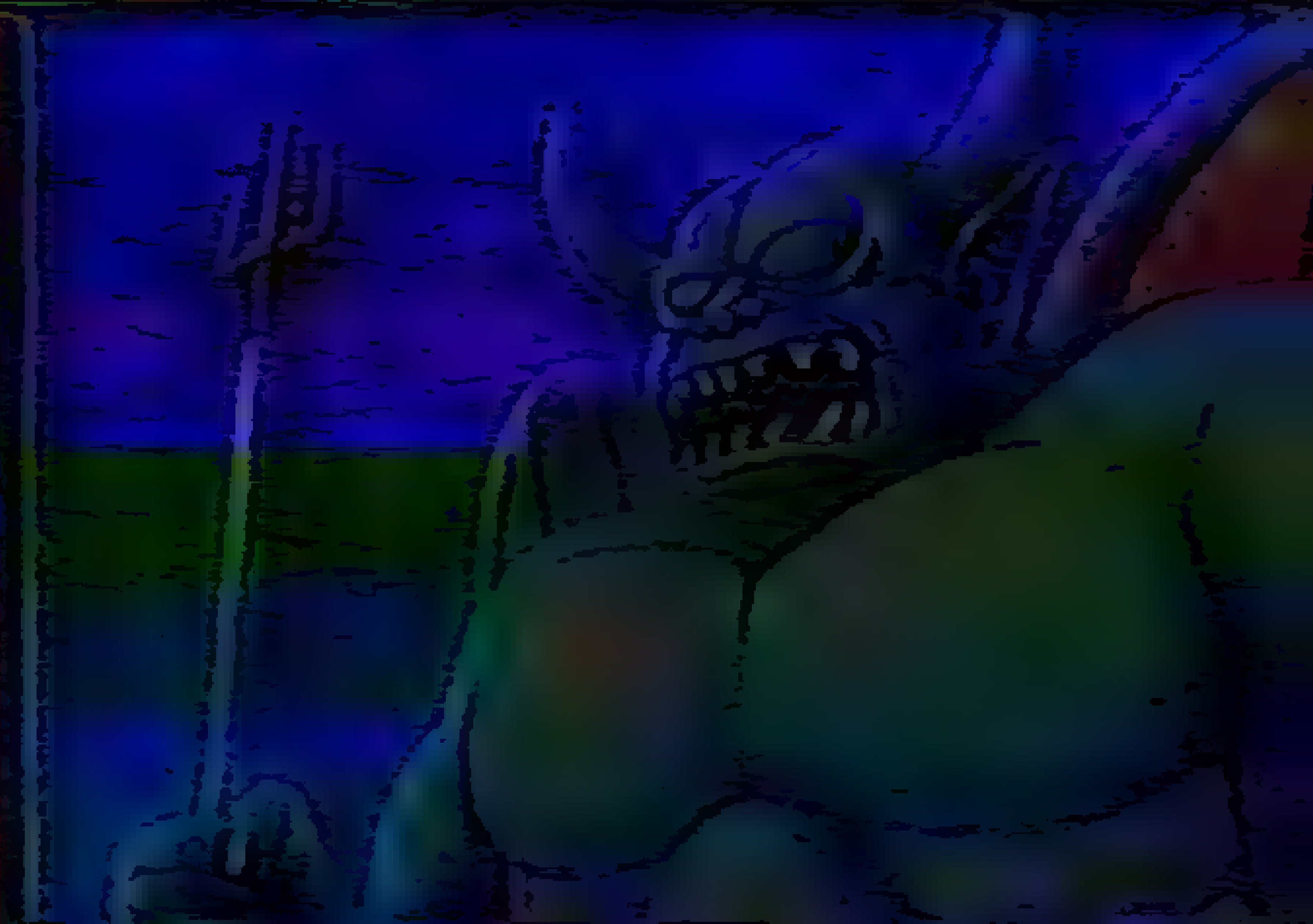

それぞれの道を
めざして
Each on His Own Path

それぞれの道を めざして

Each on His Own Path


それぞれの道をめざして
Each On His Own Path


それぞれの道をめざして
Each on His Own Path

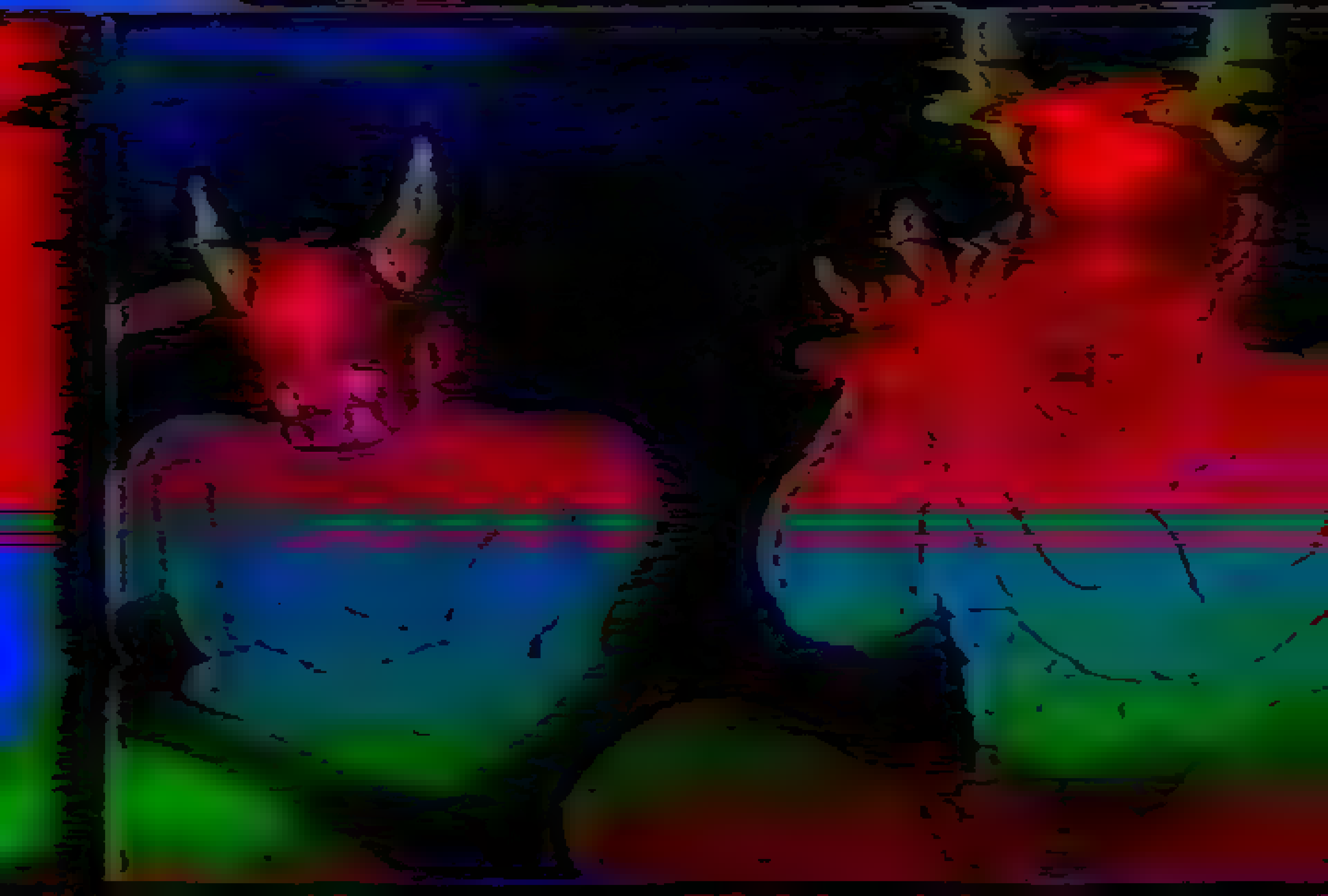


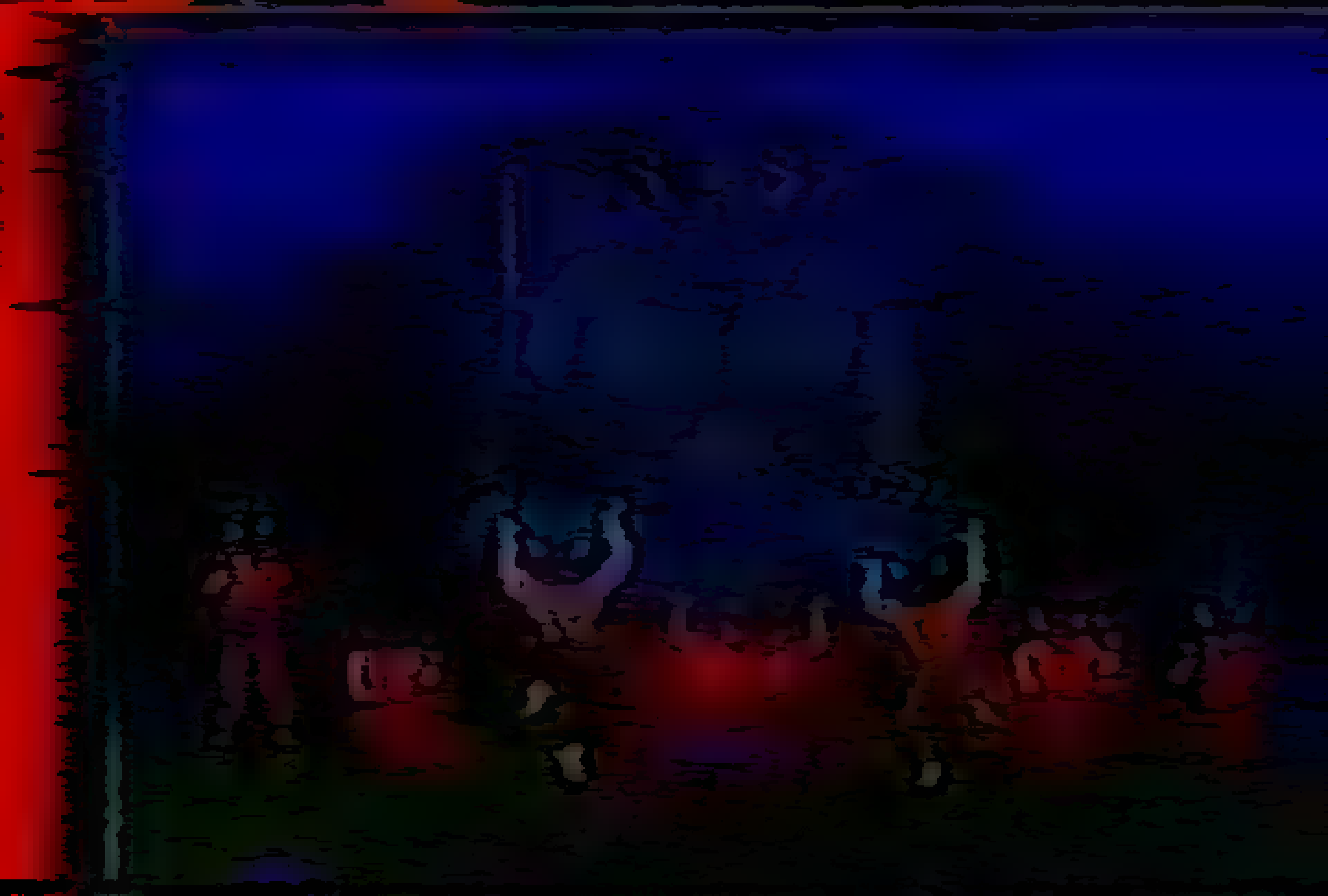


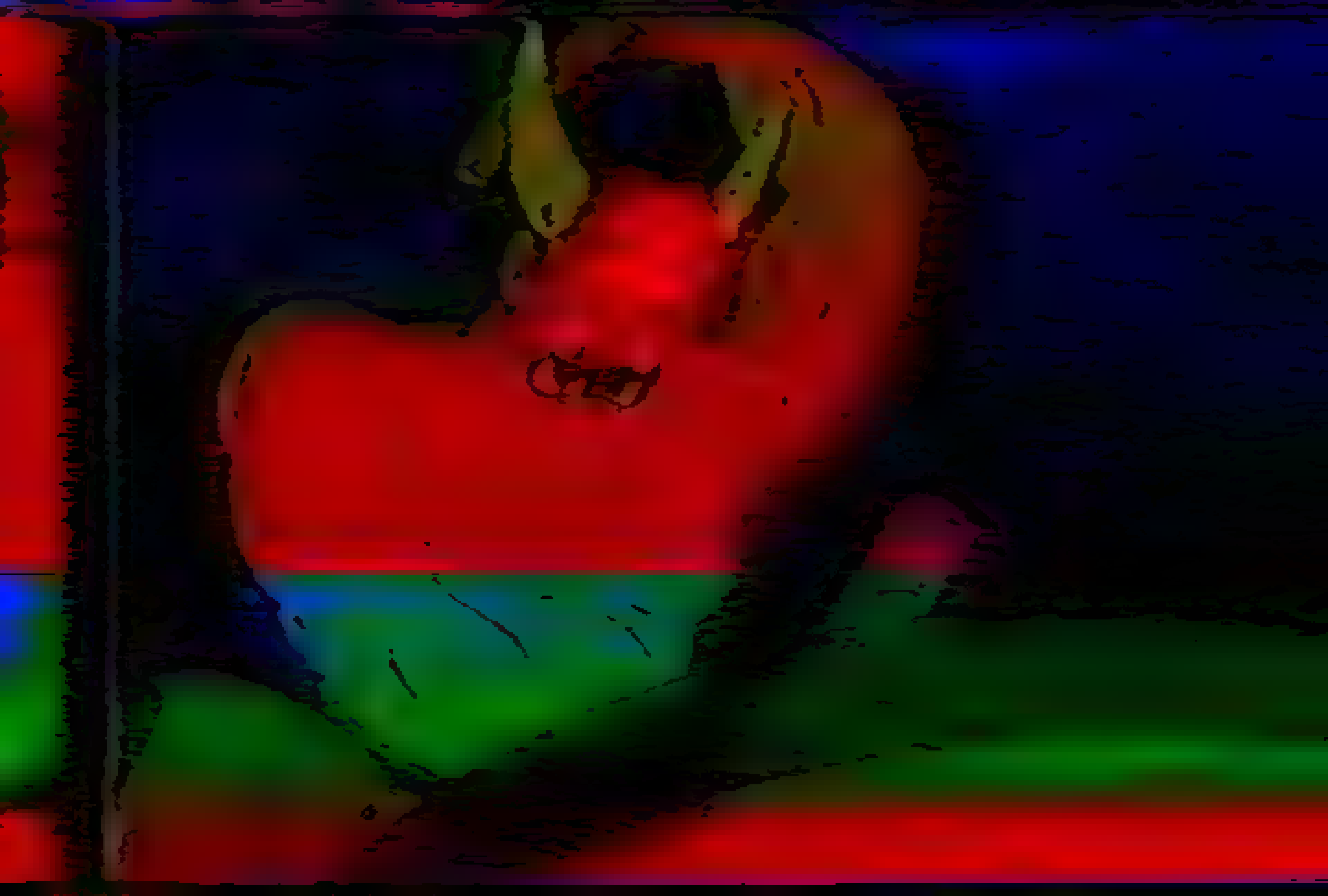


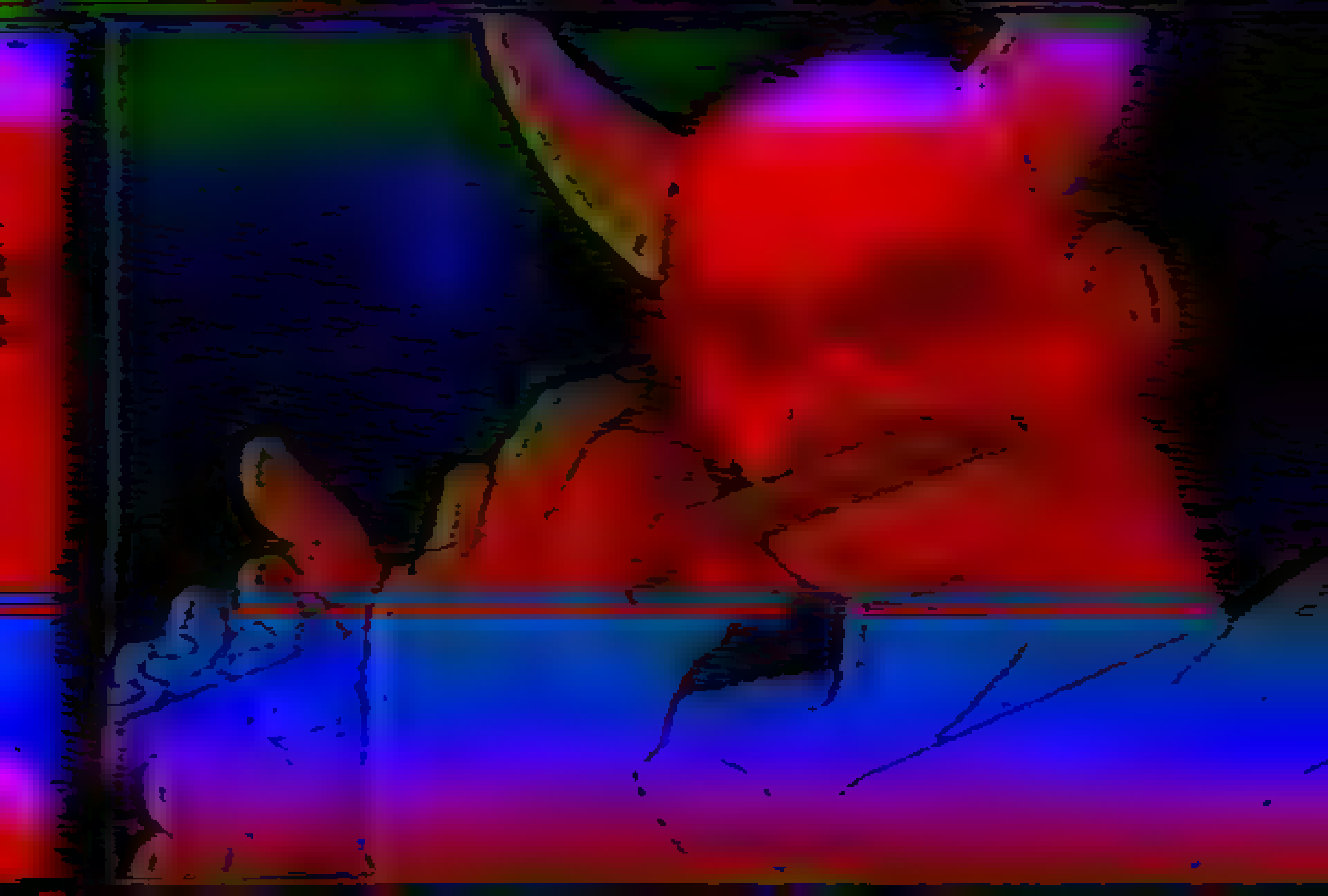


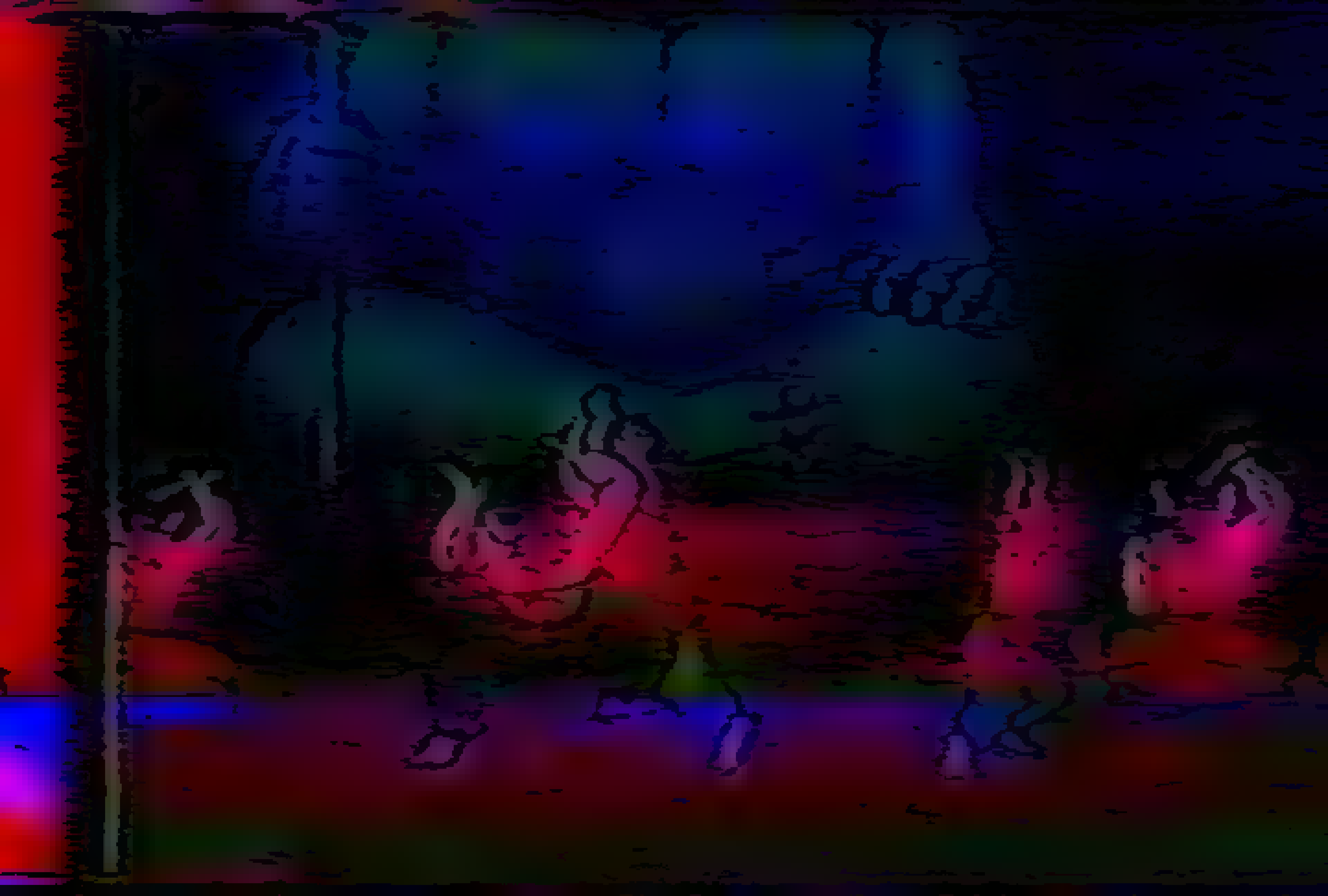


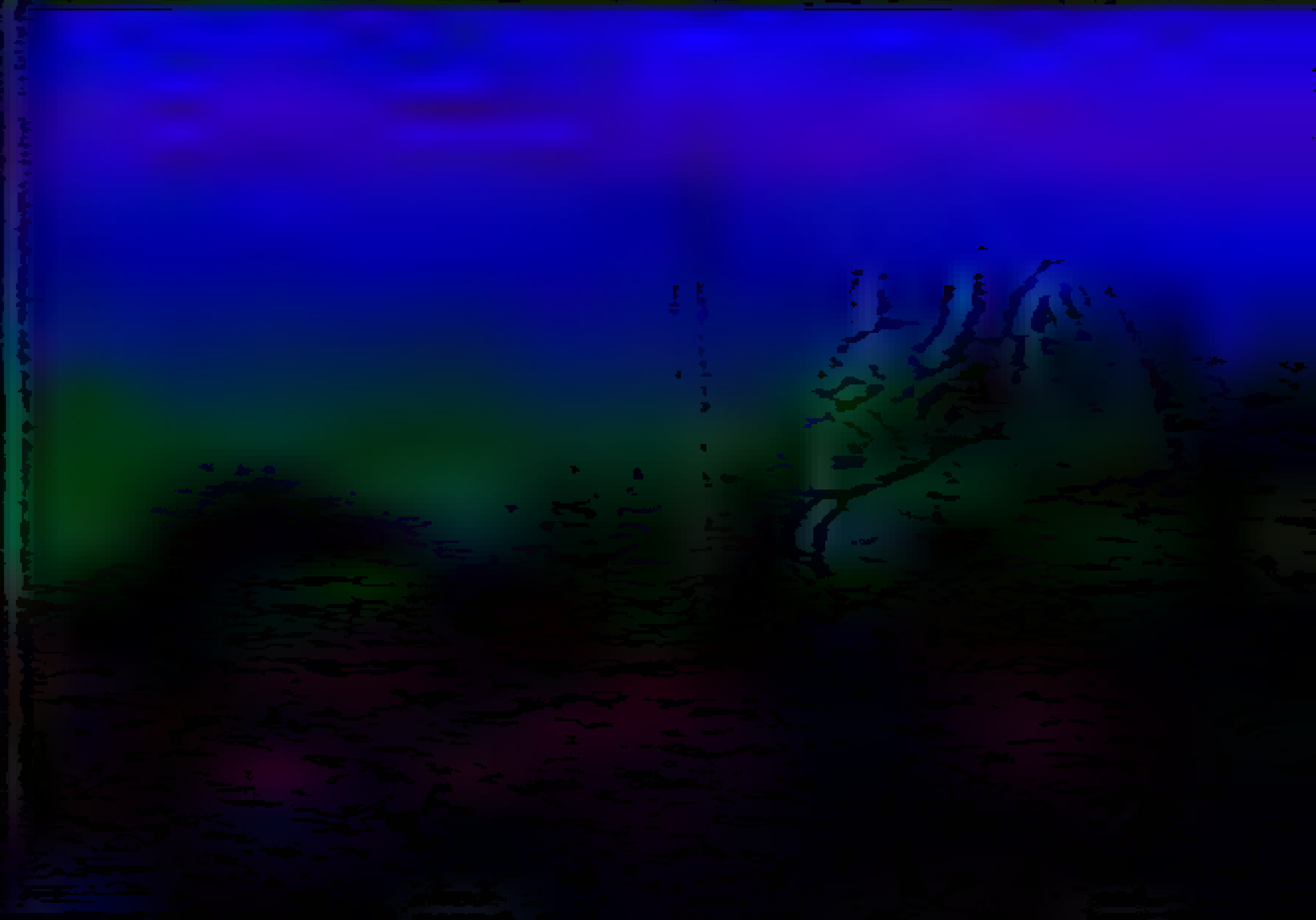


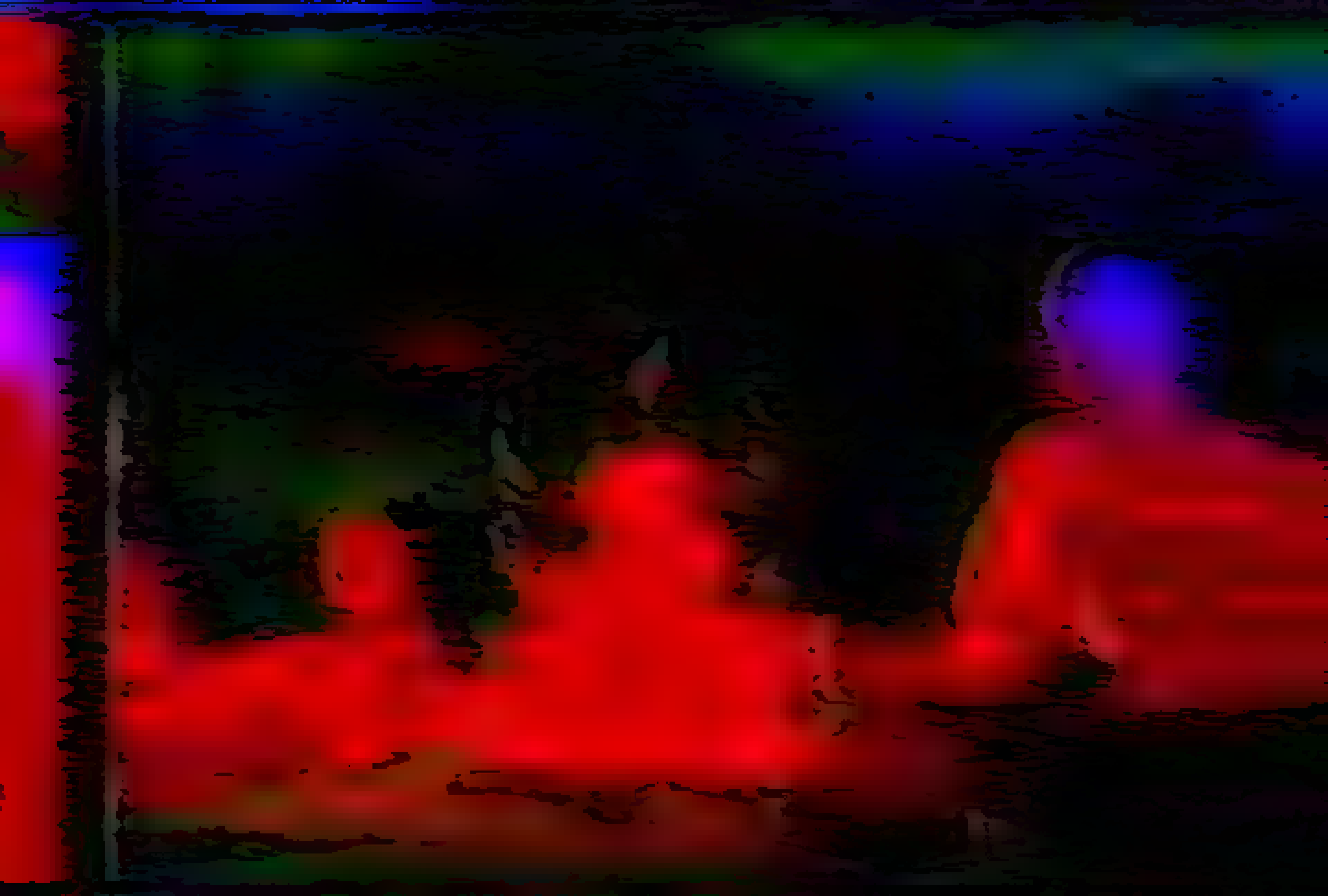






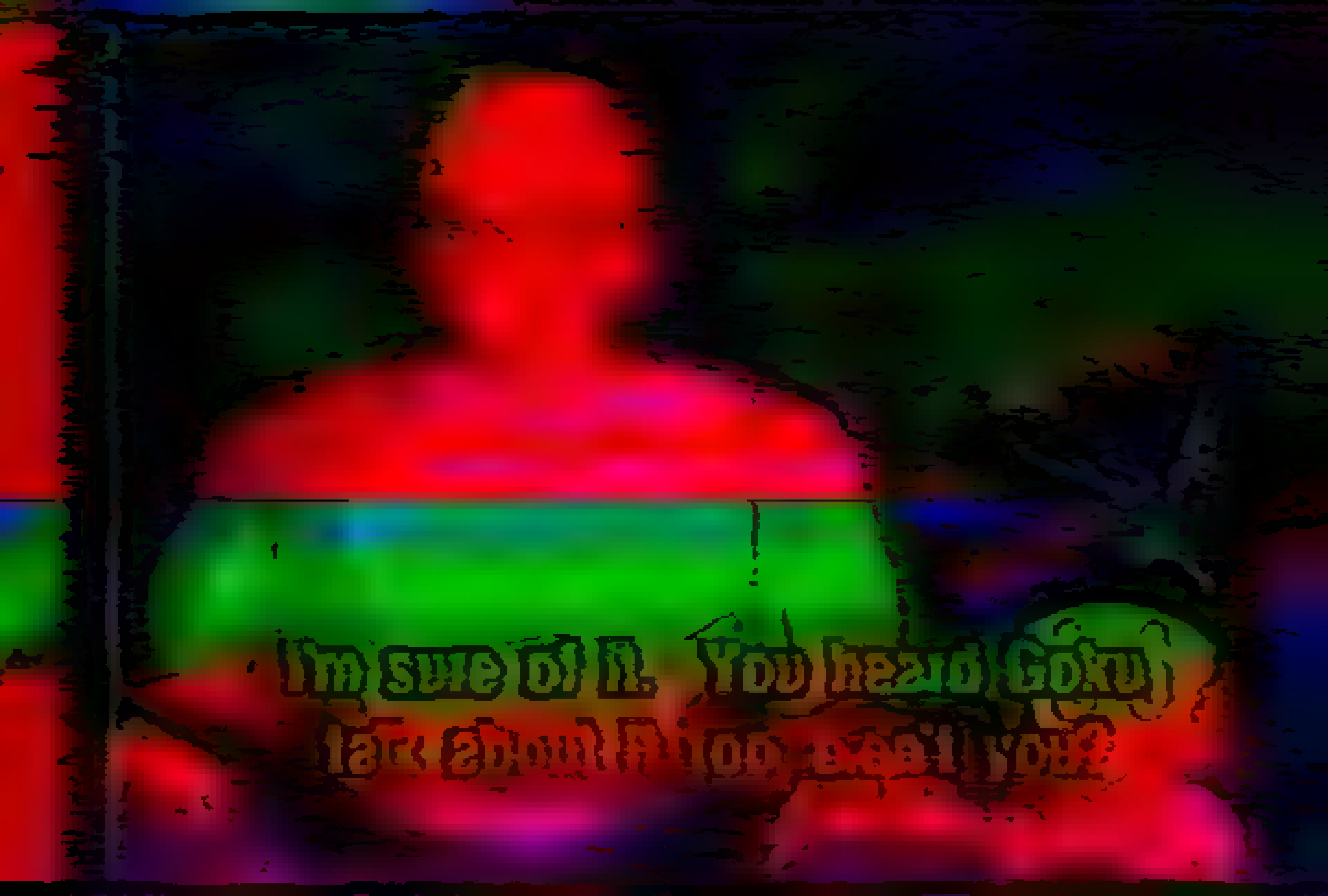




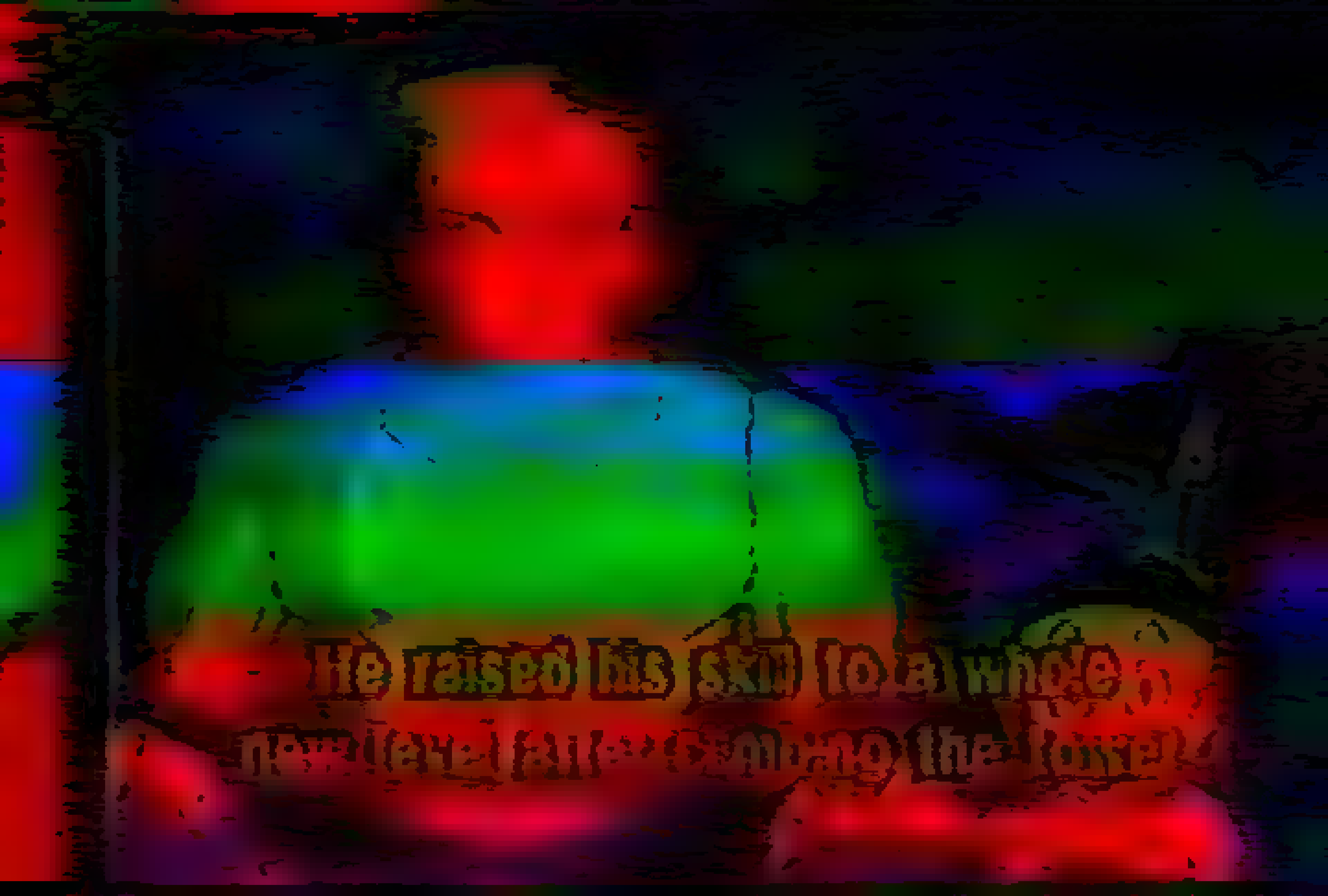




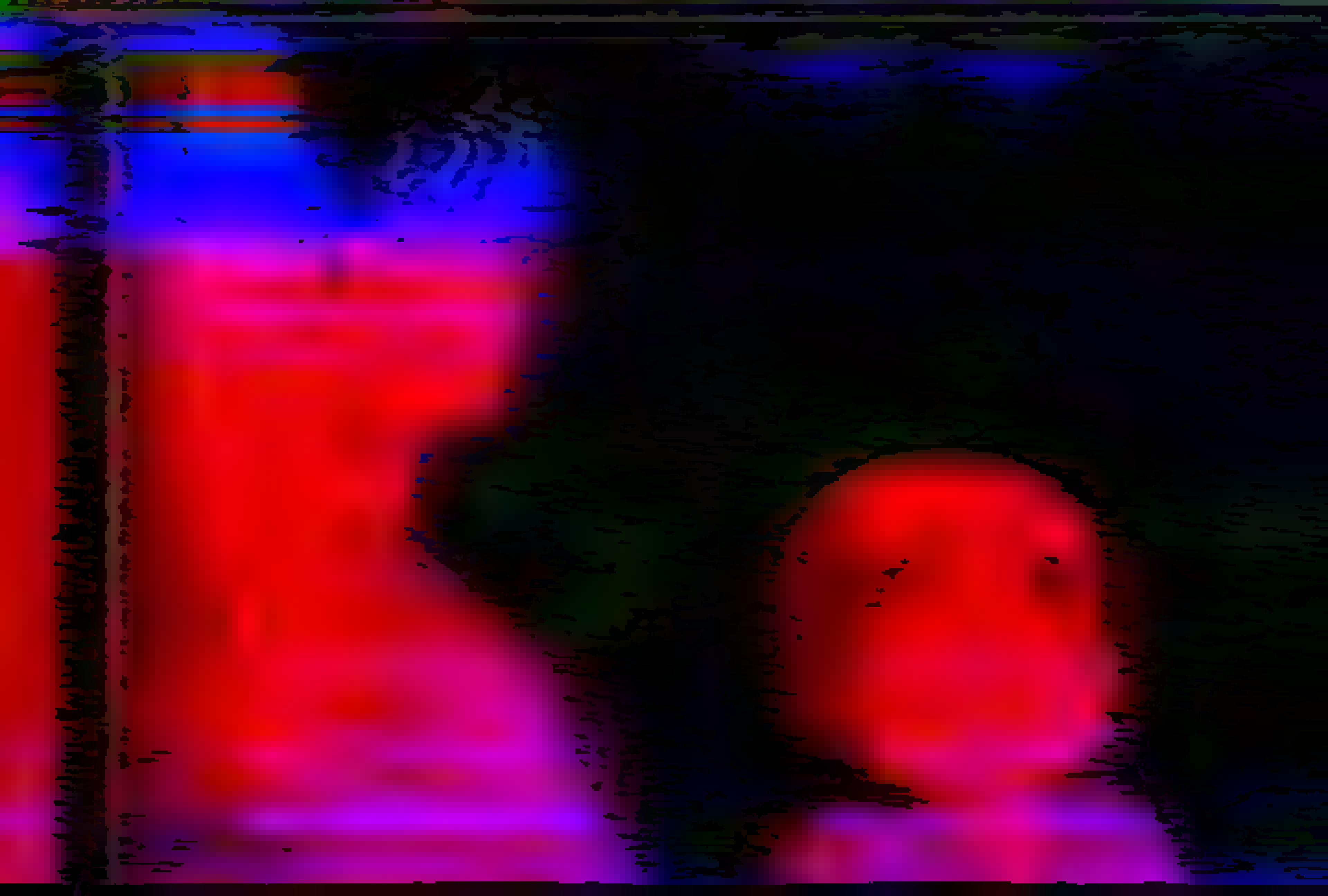



I'm sure of it. You heard Goku's

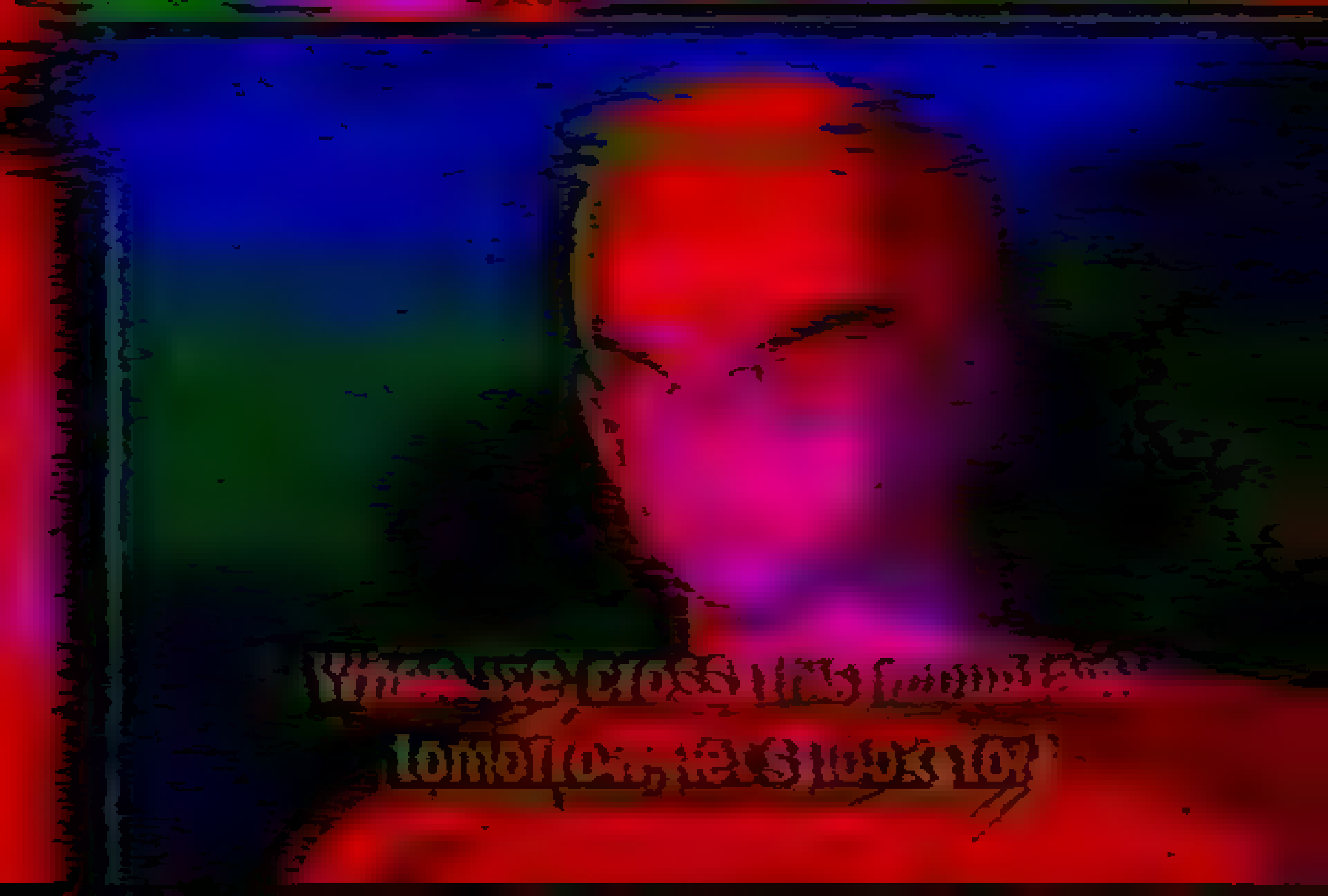

ask about it too, don't you?

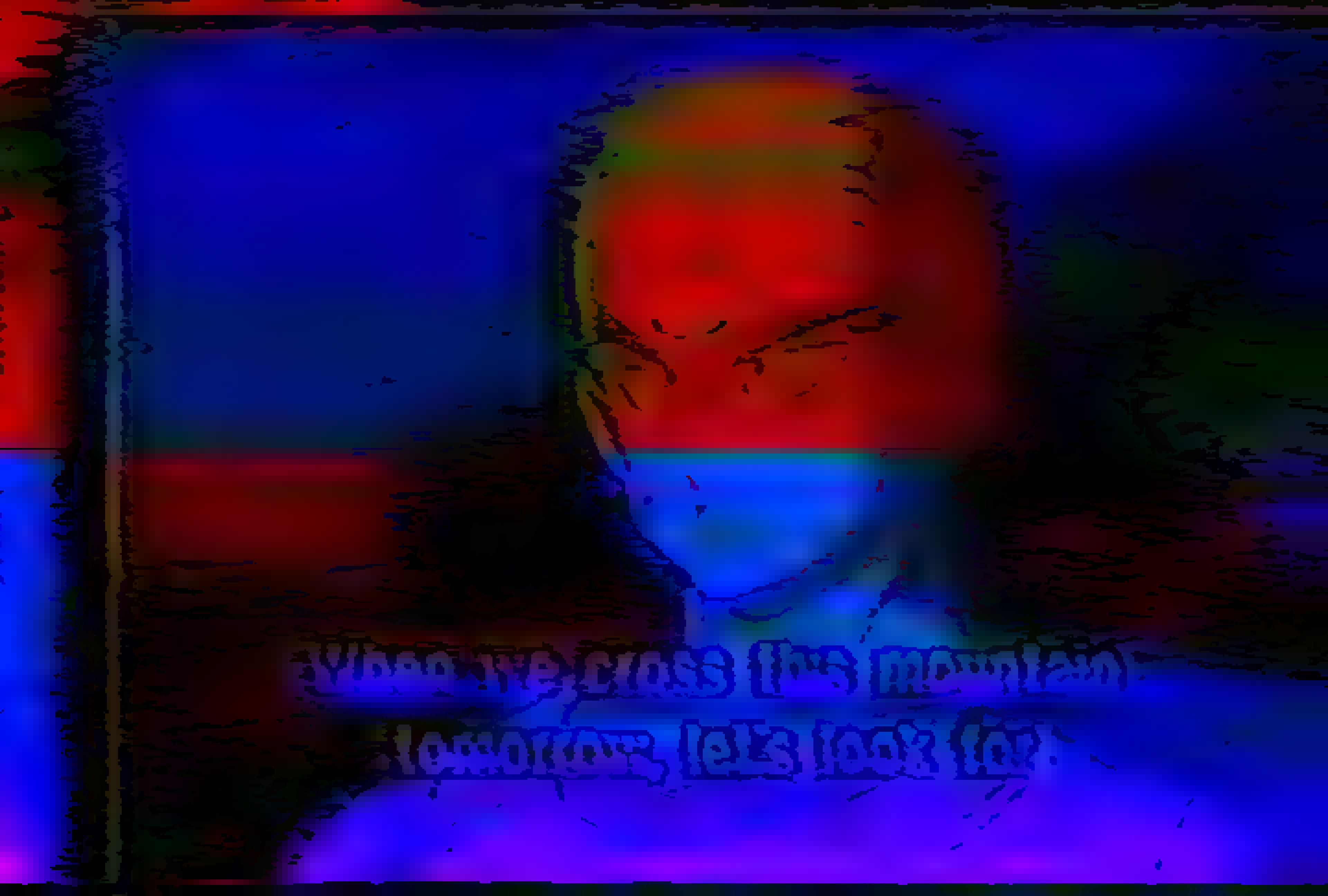

He raised his skill to a whole


He raised his skill to a whole
new level after climbing the tower




Sure you
You have

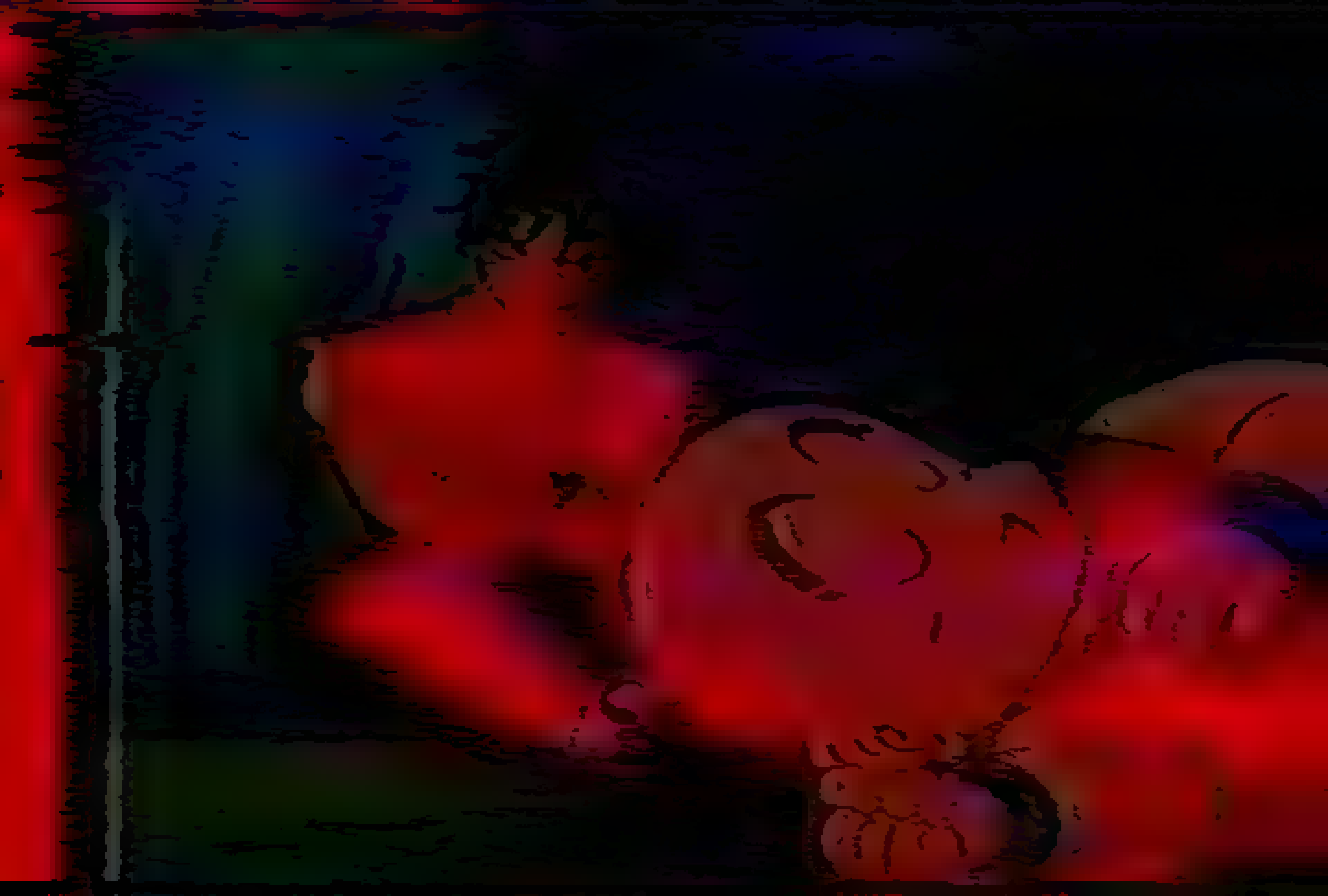



When we cross the mountain
tomorrow, let's look for


some local folk. Someone
may know where it is.

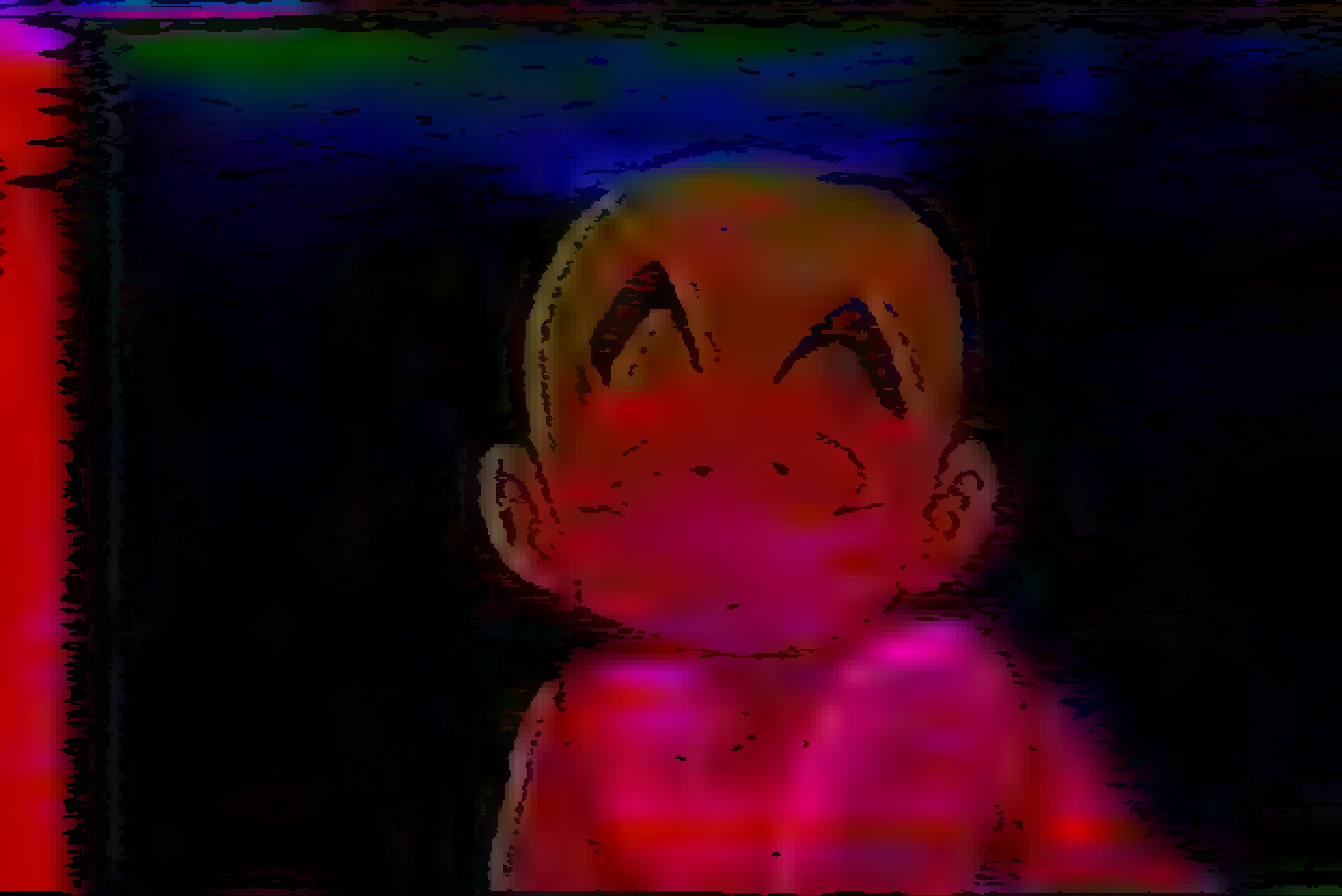

some local folk: Someone

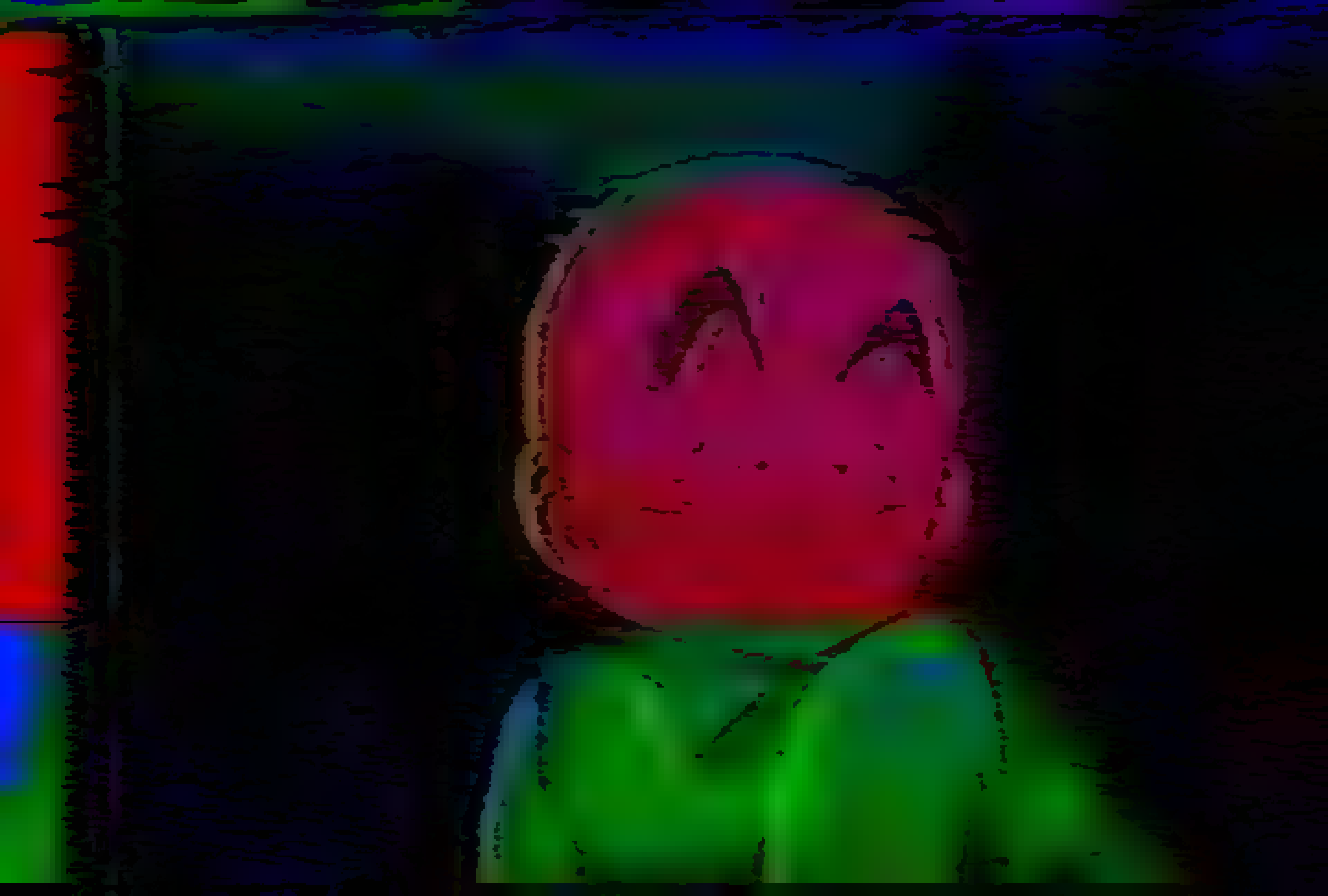




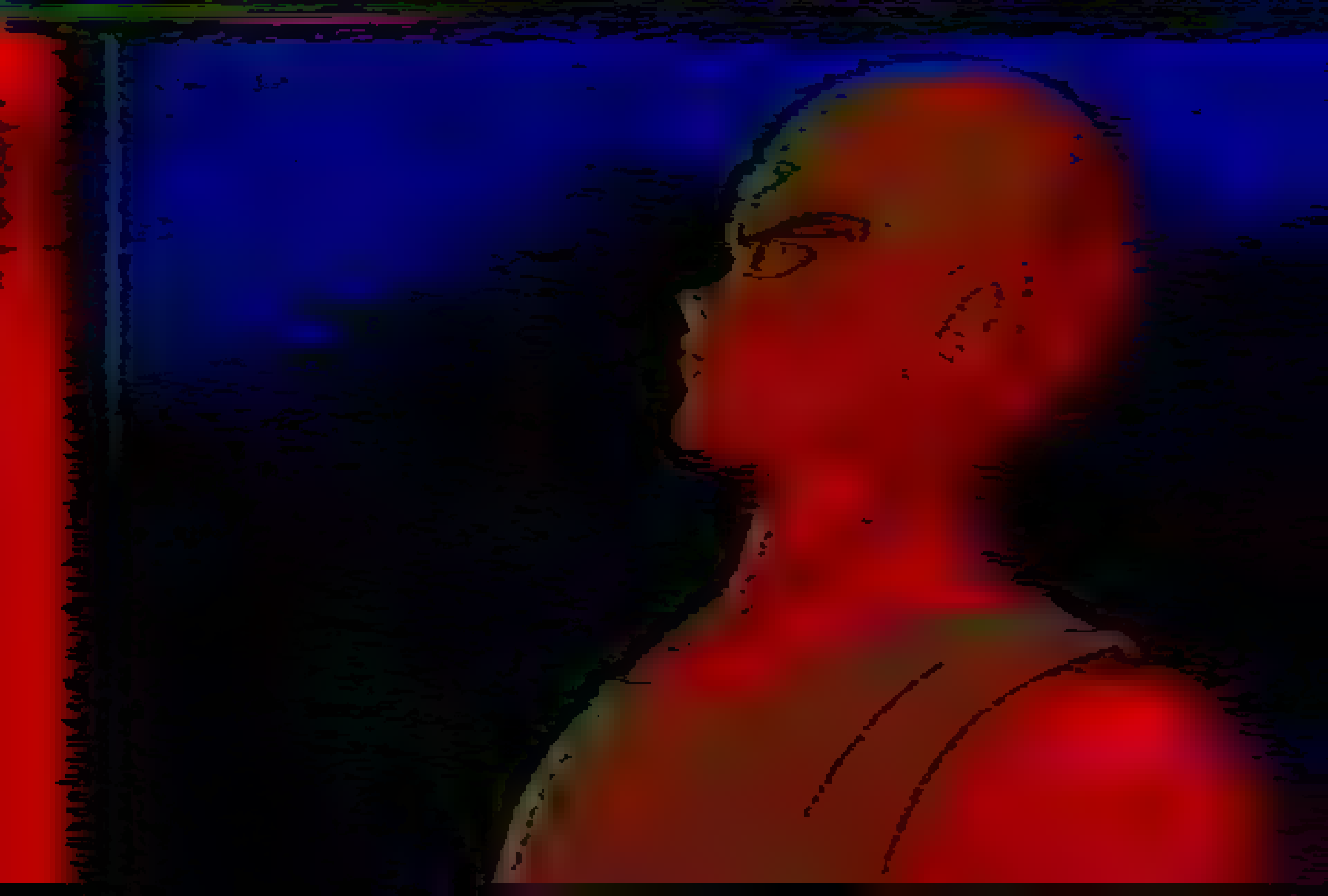




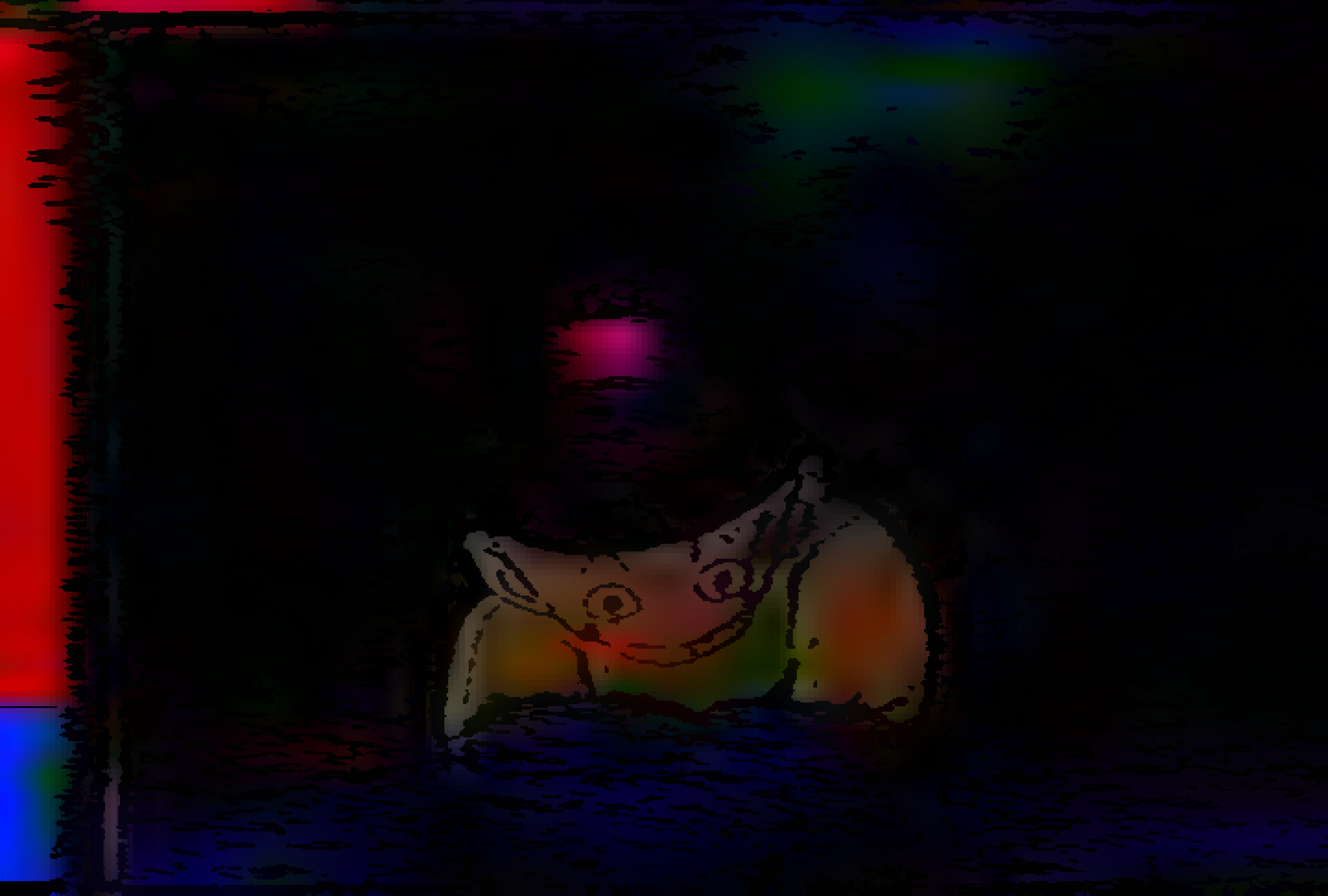






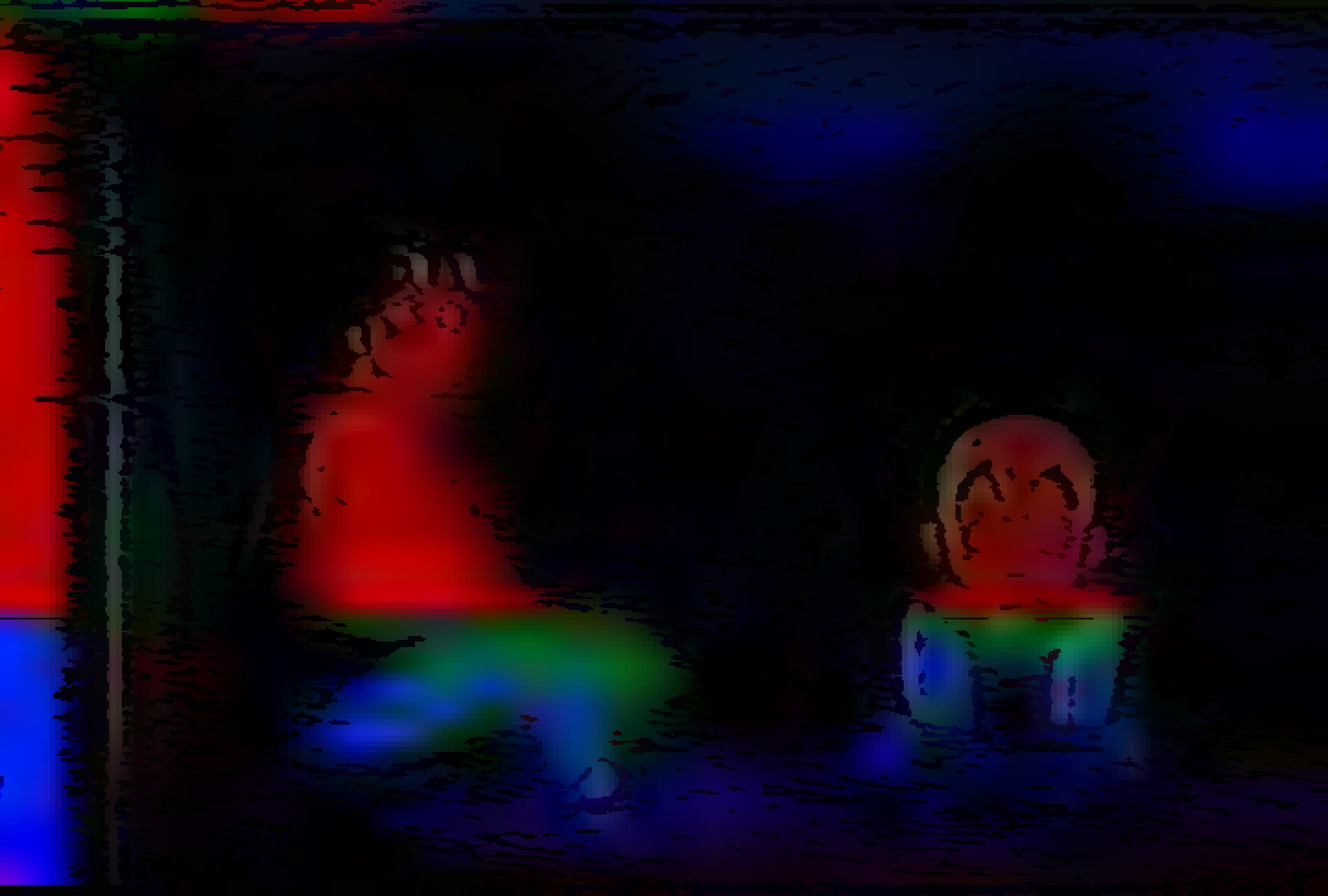


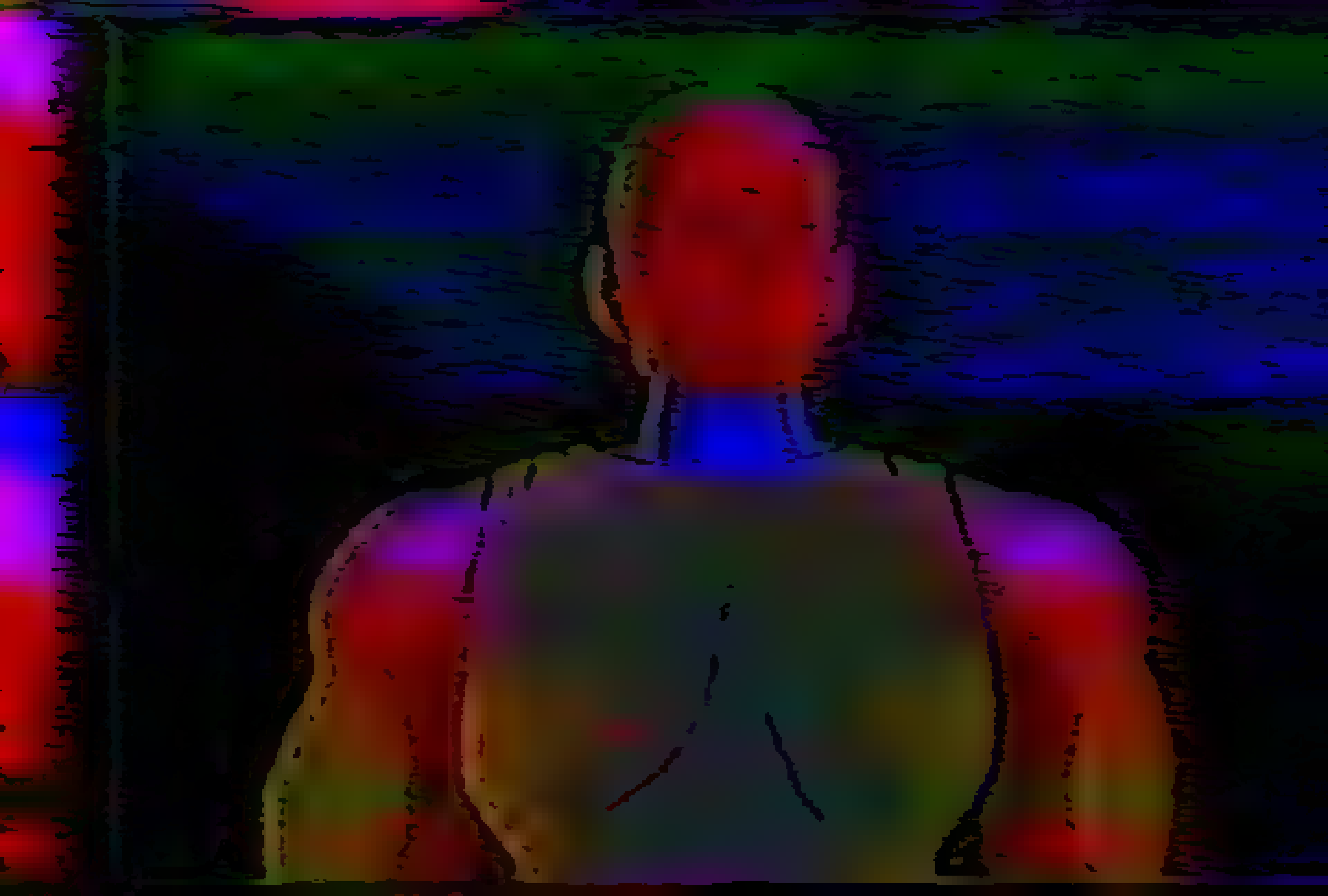

What's wrong?



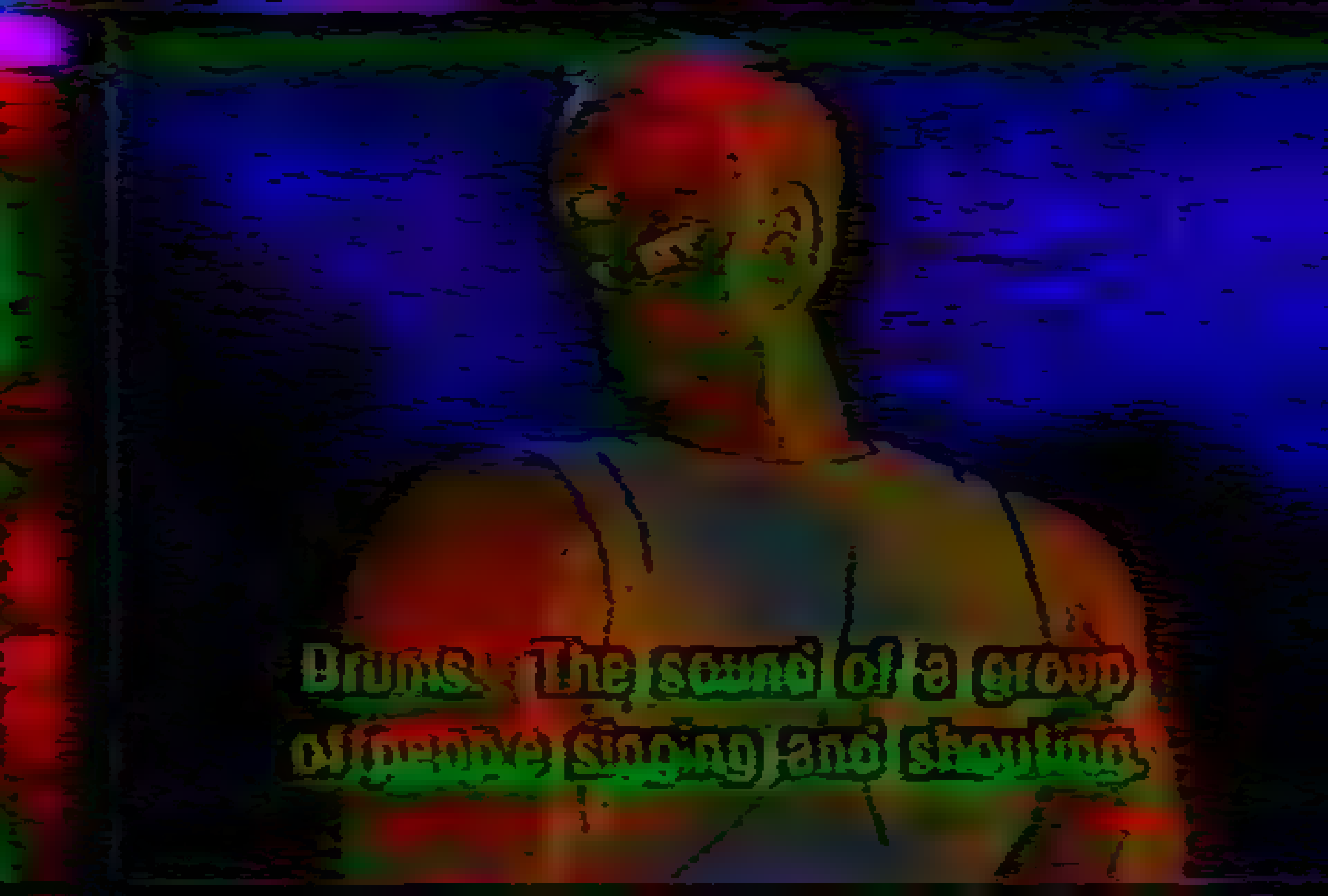









The sound of a
of people singing and shouting.


Drums. The sound of a group
of people singing and shouting

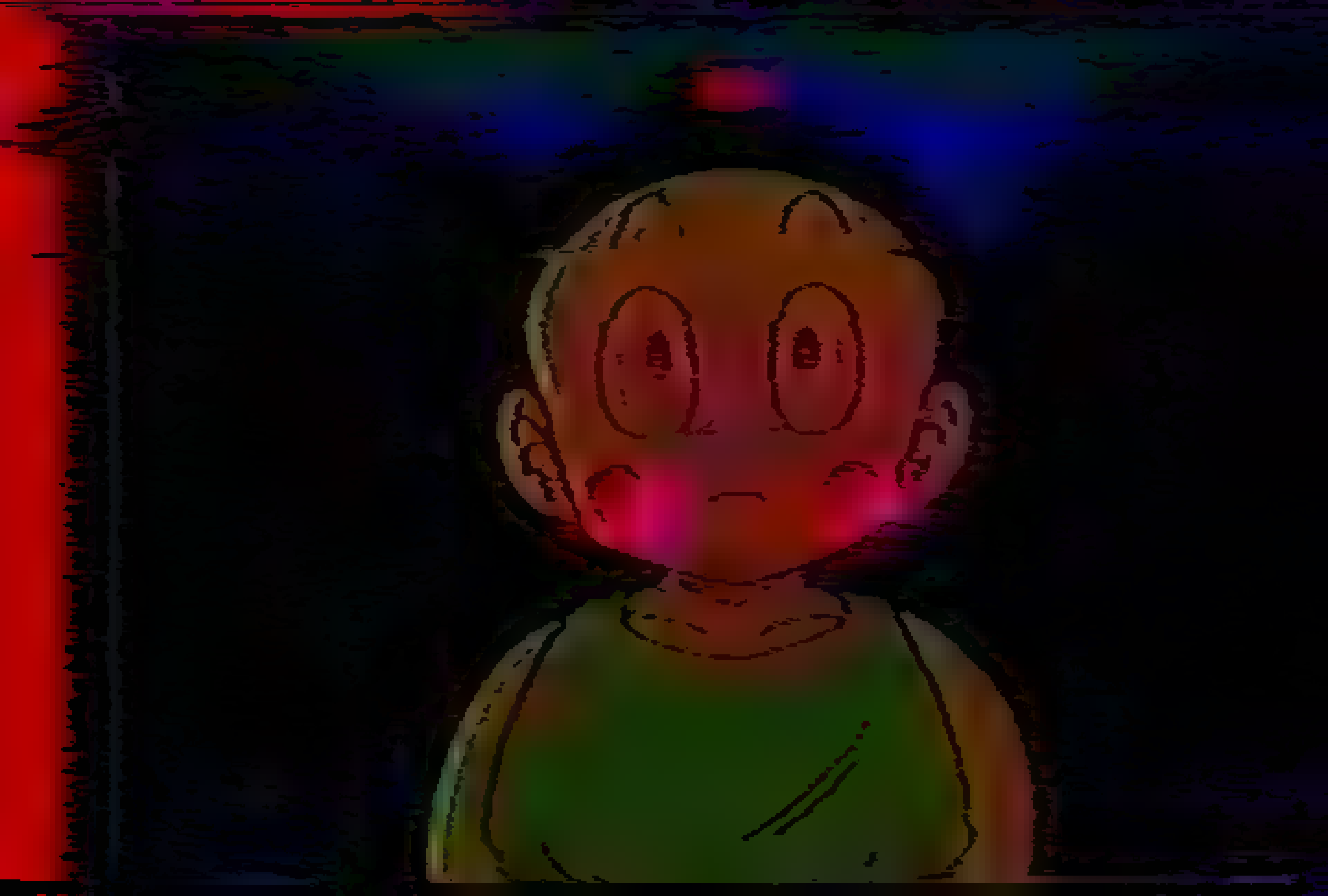




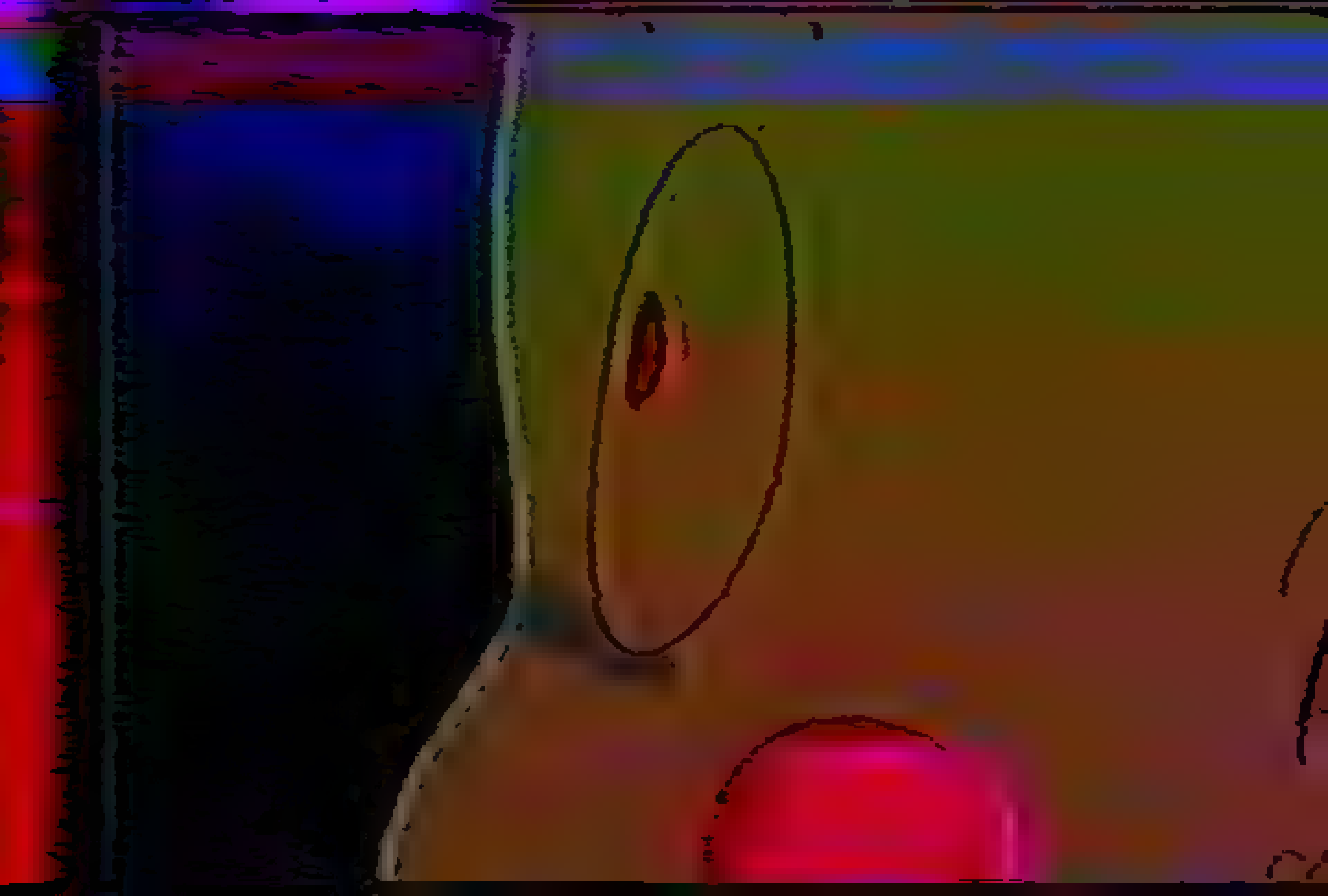


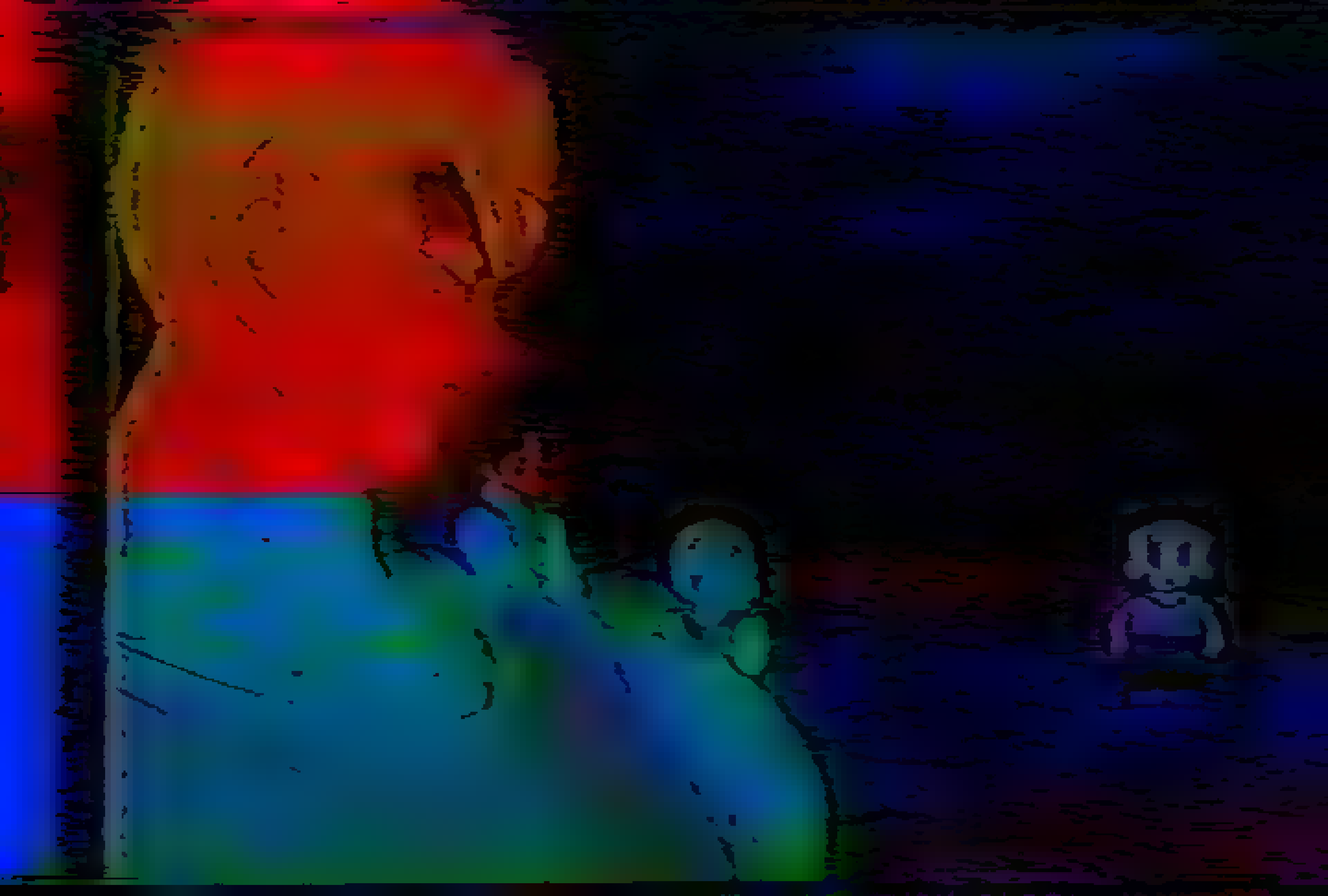


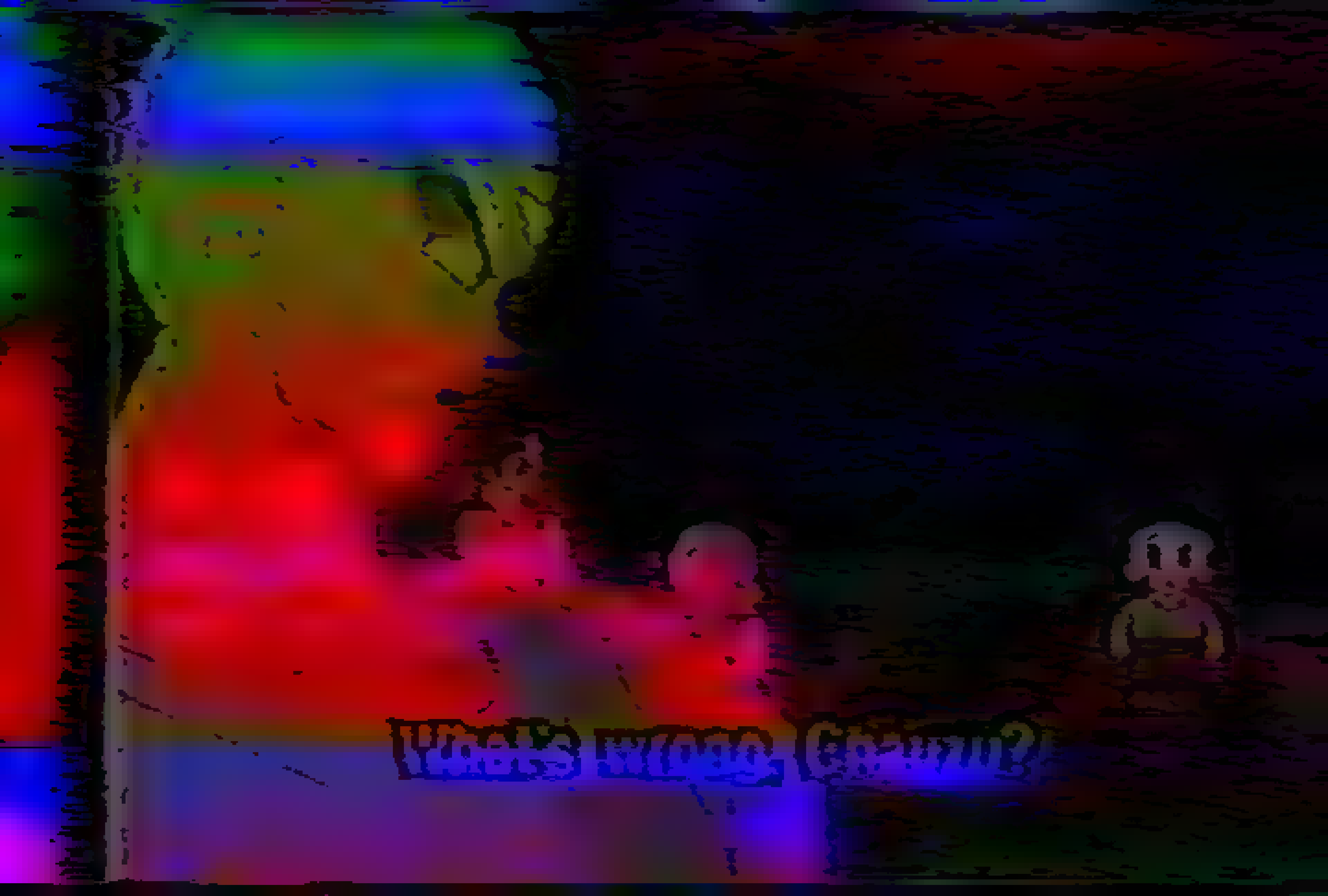

What about you

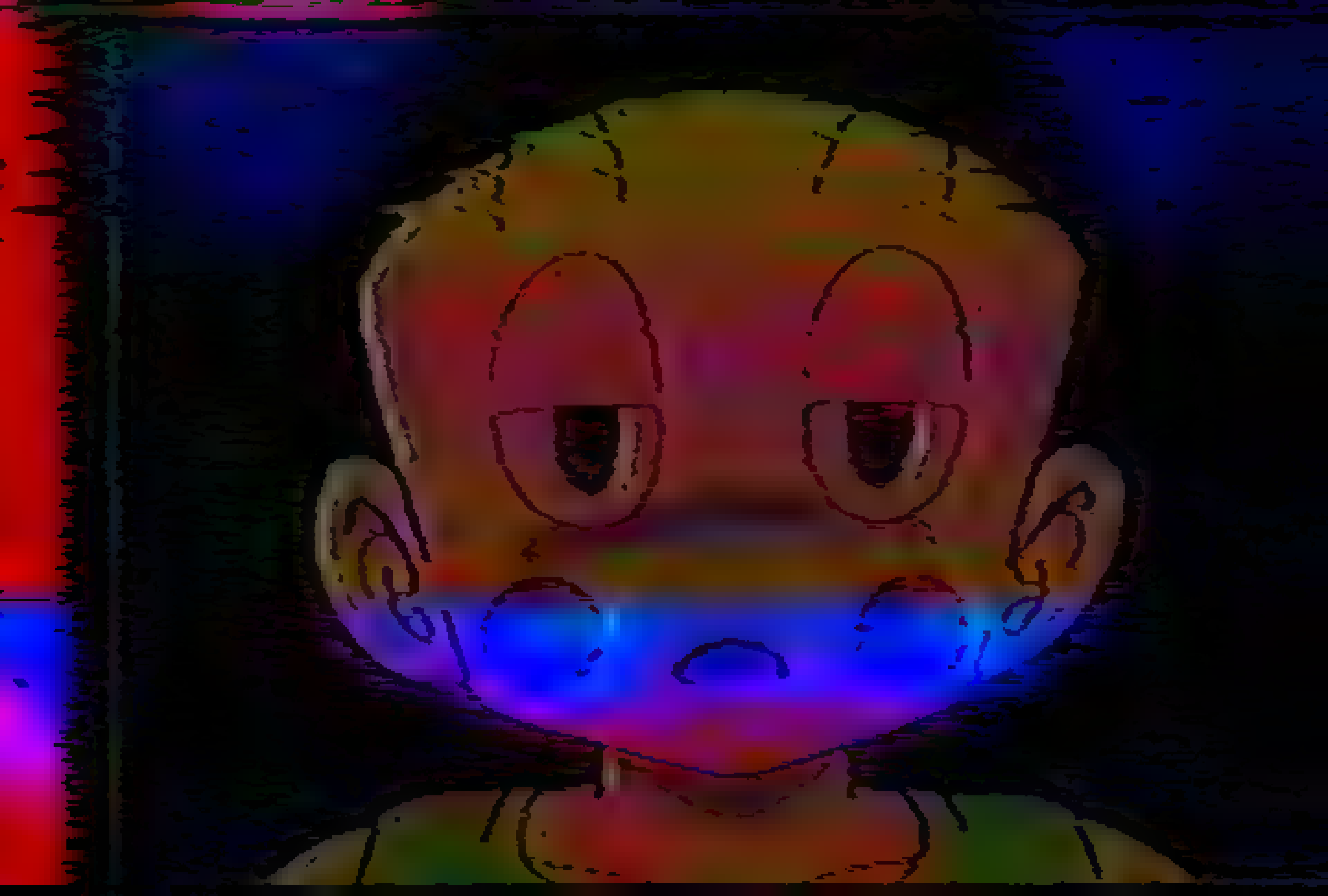


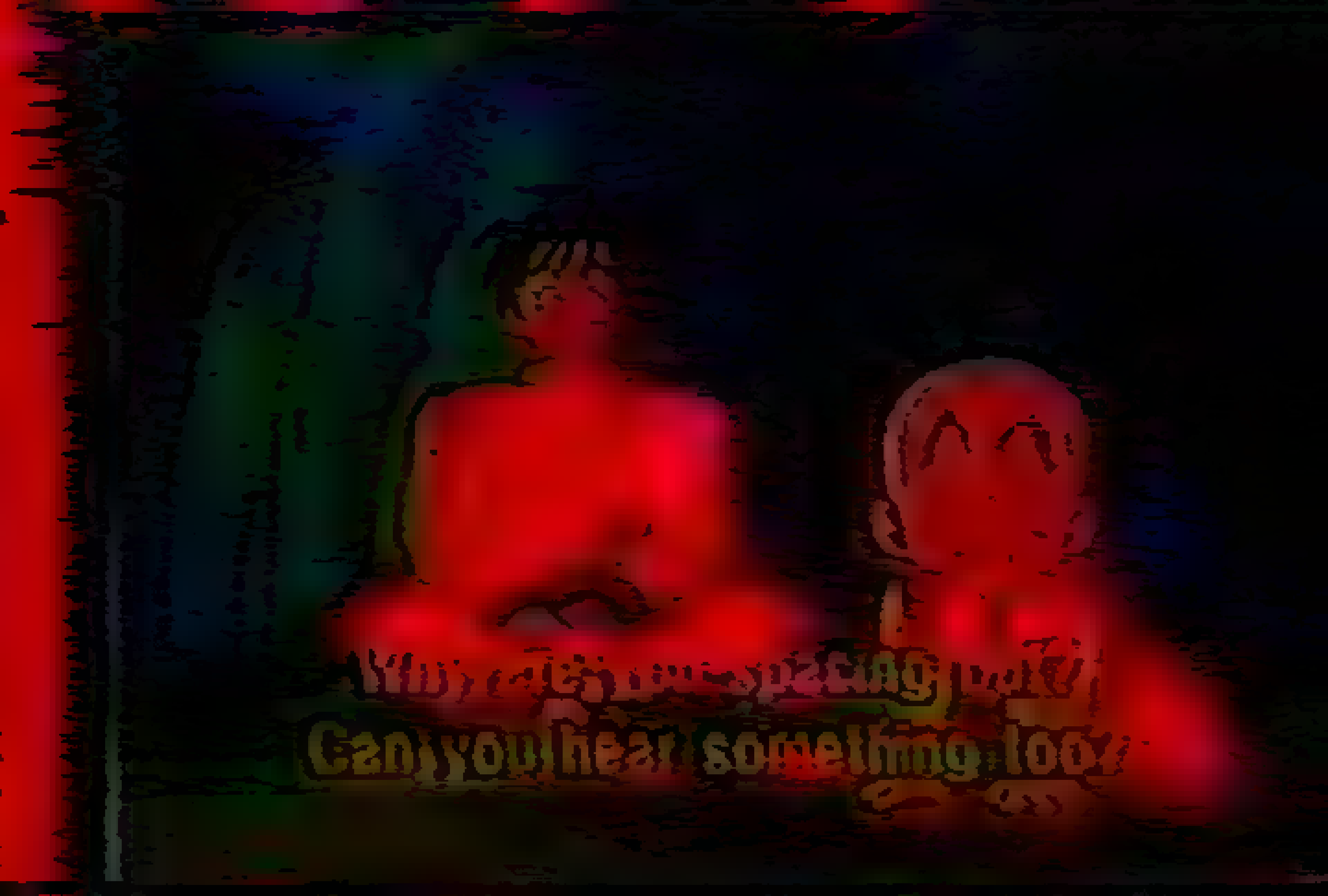


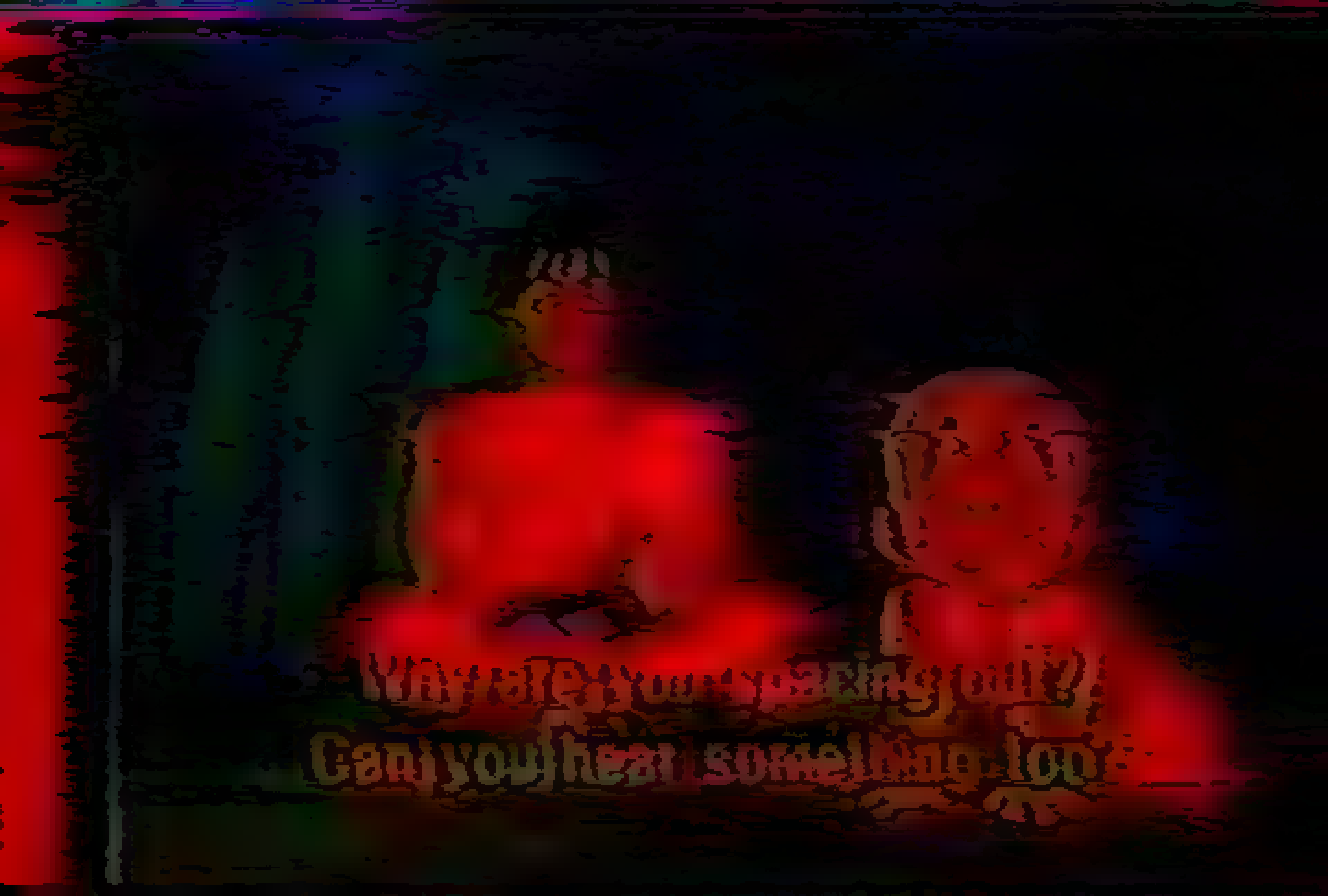




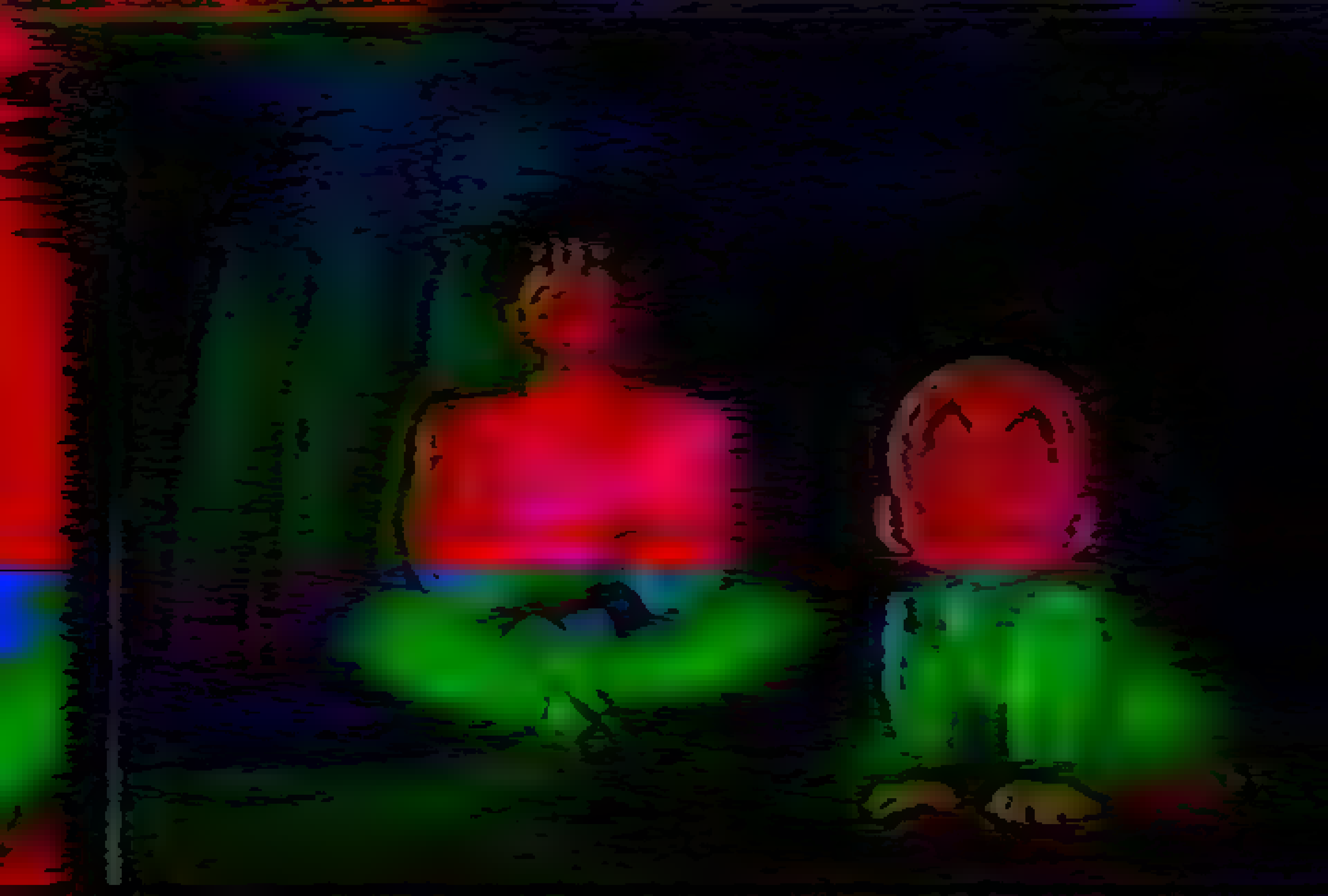

What's wrong,




Can you hear something, too?


Can you hear something too






Something frightening is
to happen!



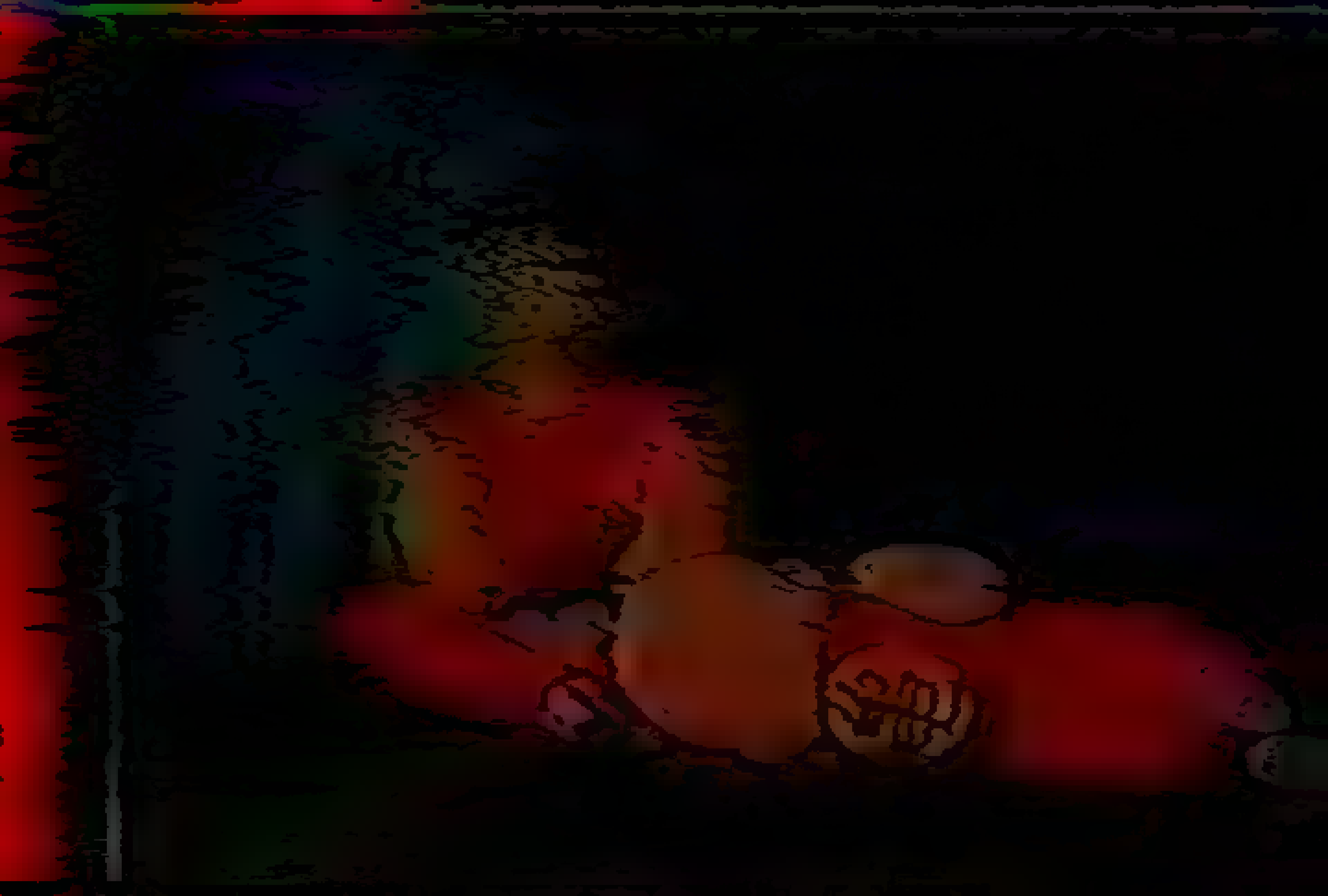

Don't say spooky things.
This place is deserted as it is.


Don't say spooky things.
This place is deserted as it is.

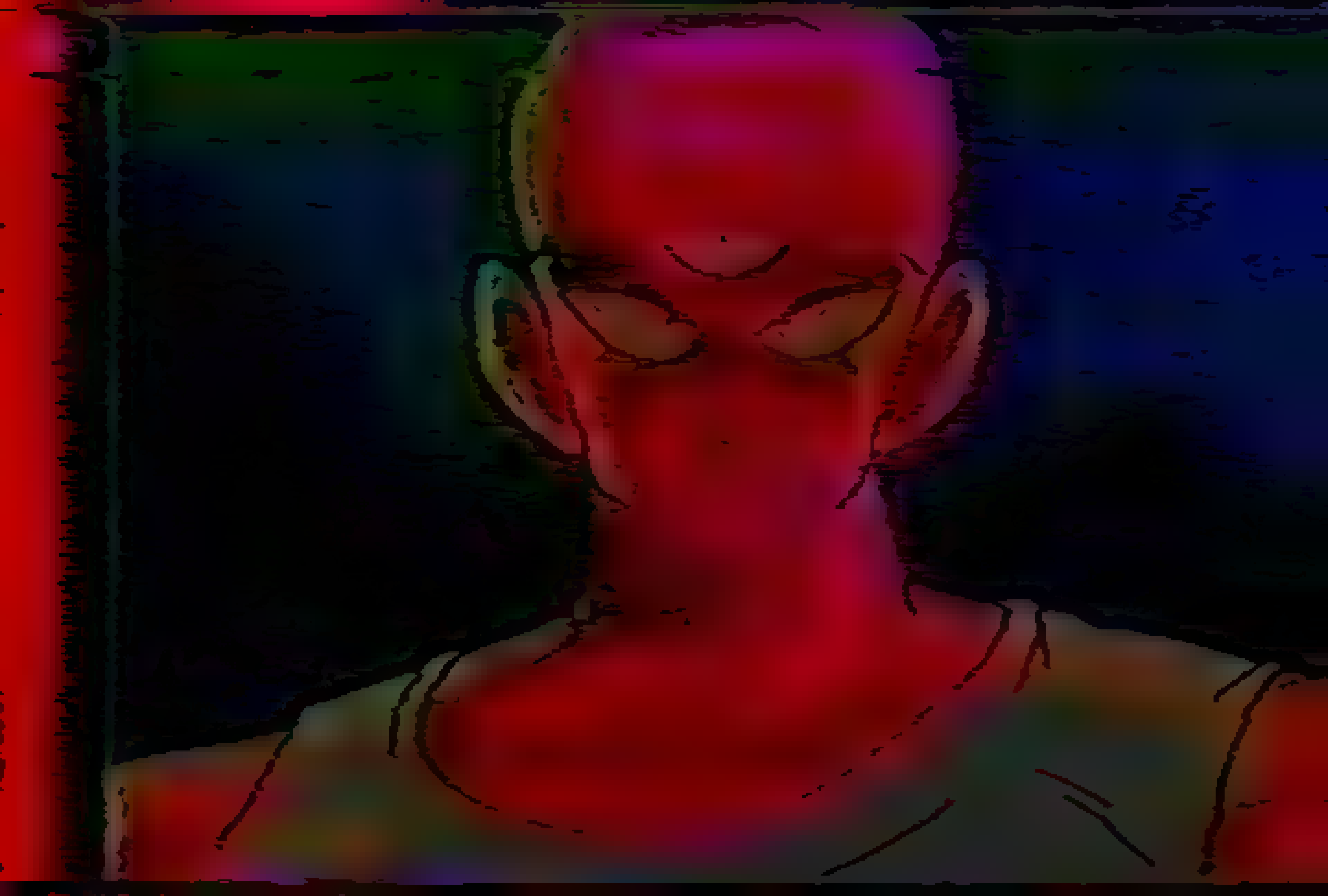

Don't say spooky things
This place is deserted as it is

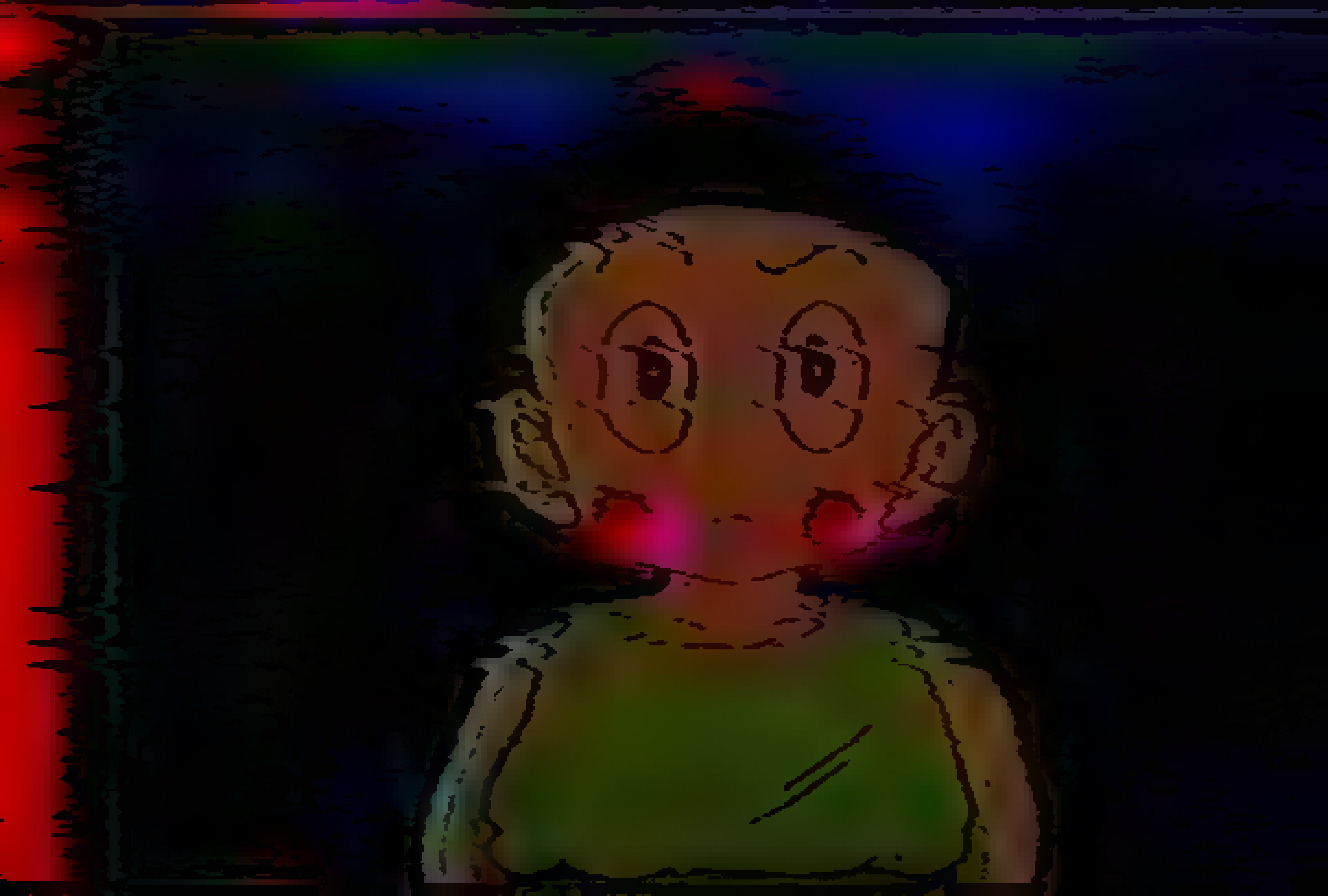

Let's go back to sleep
You must be tired


it's just your imagination

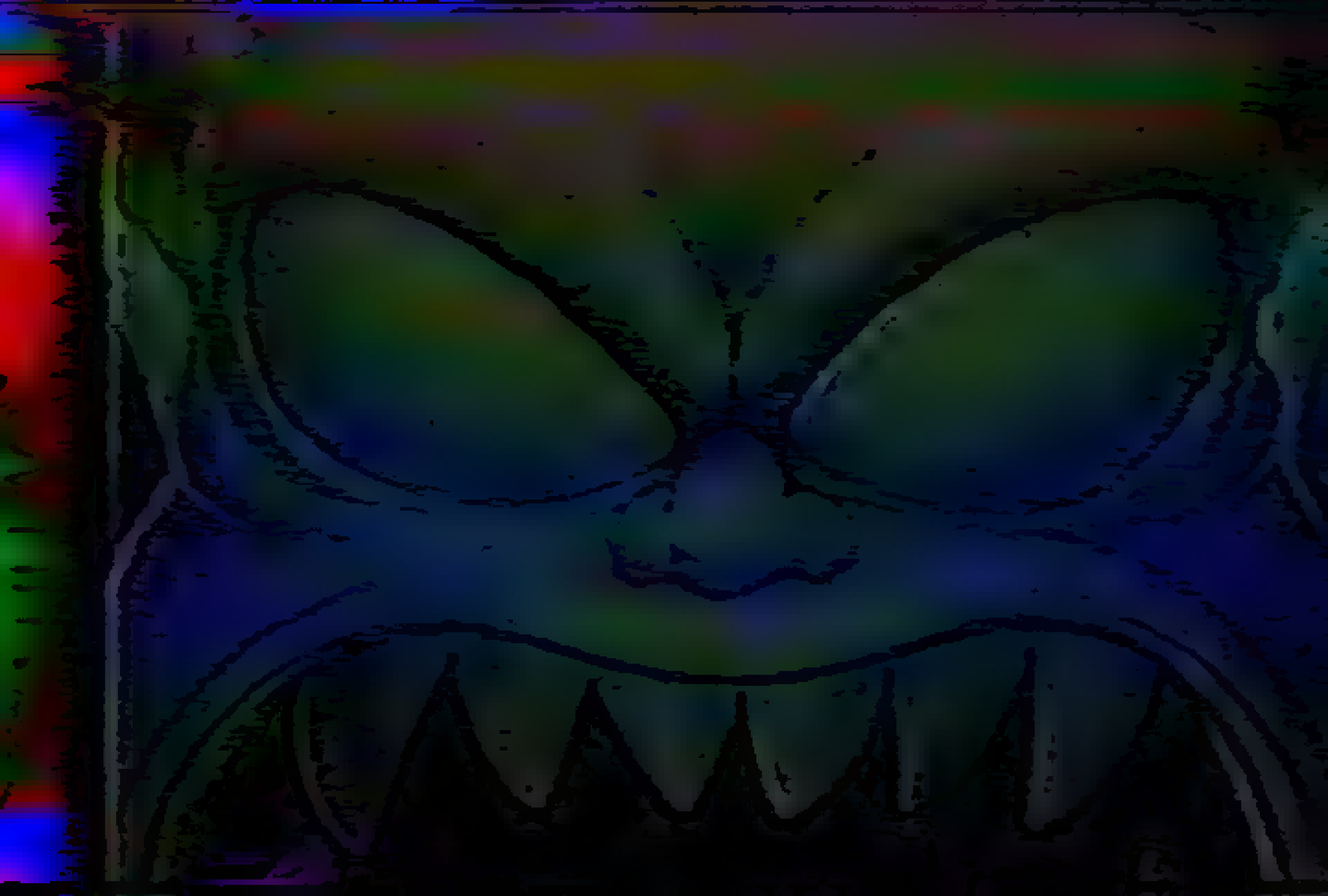




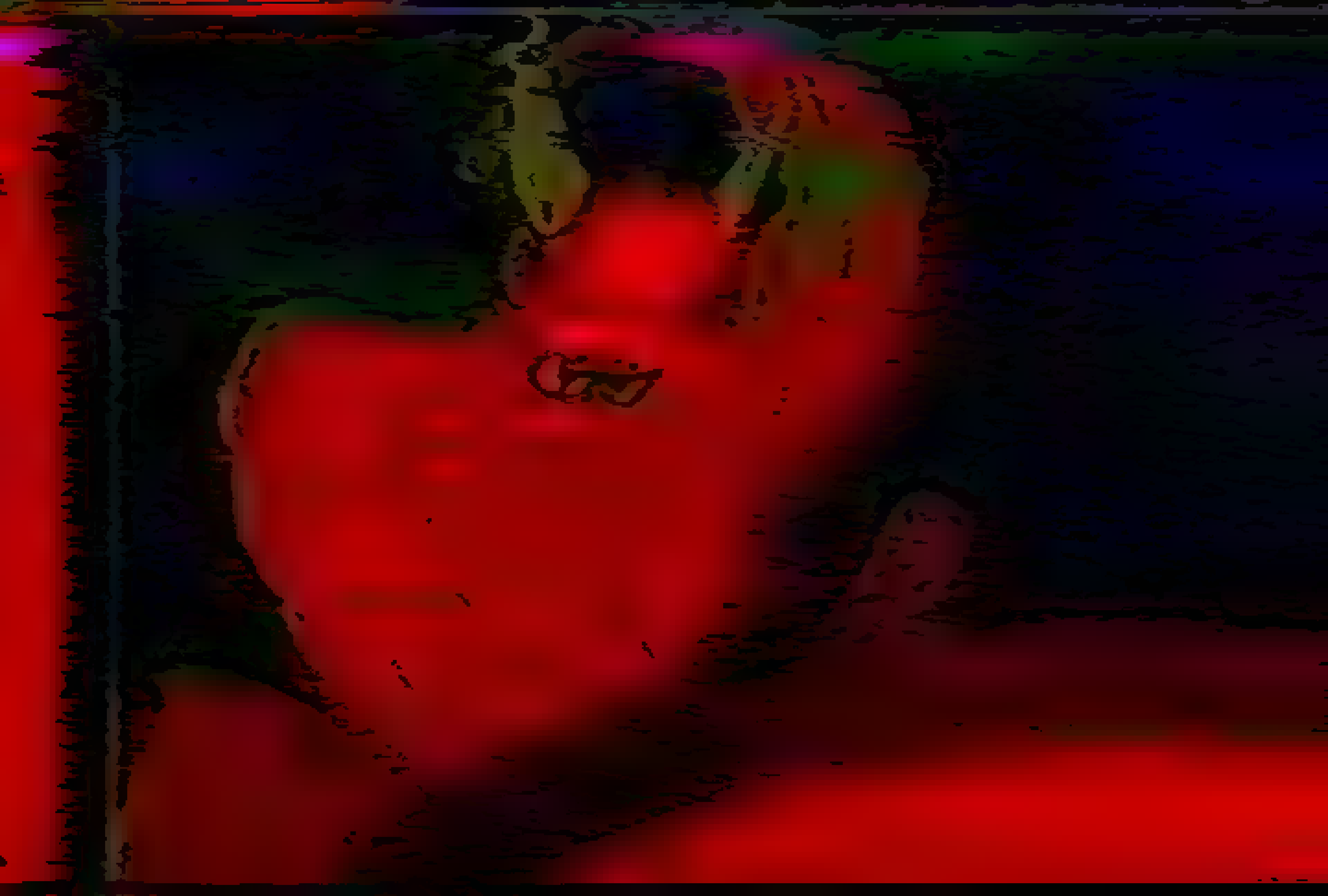


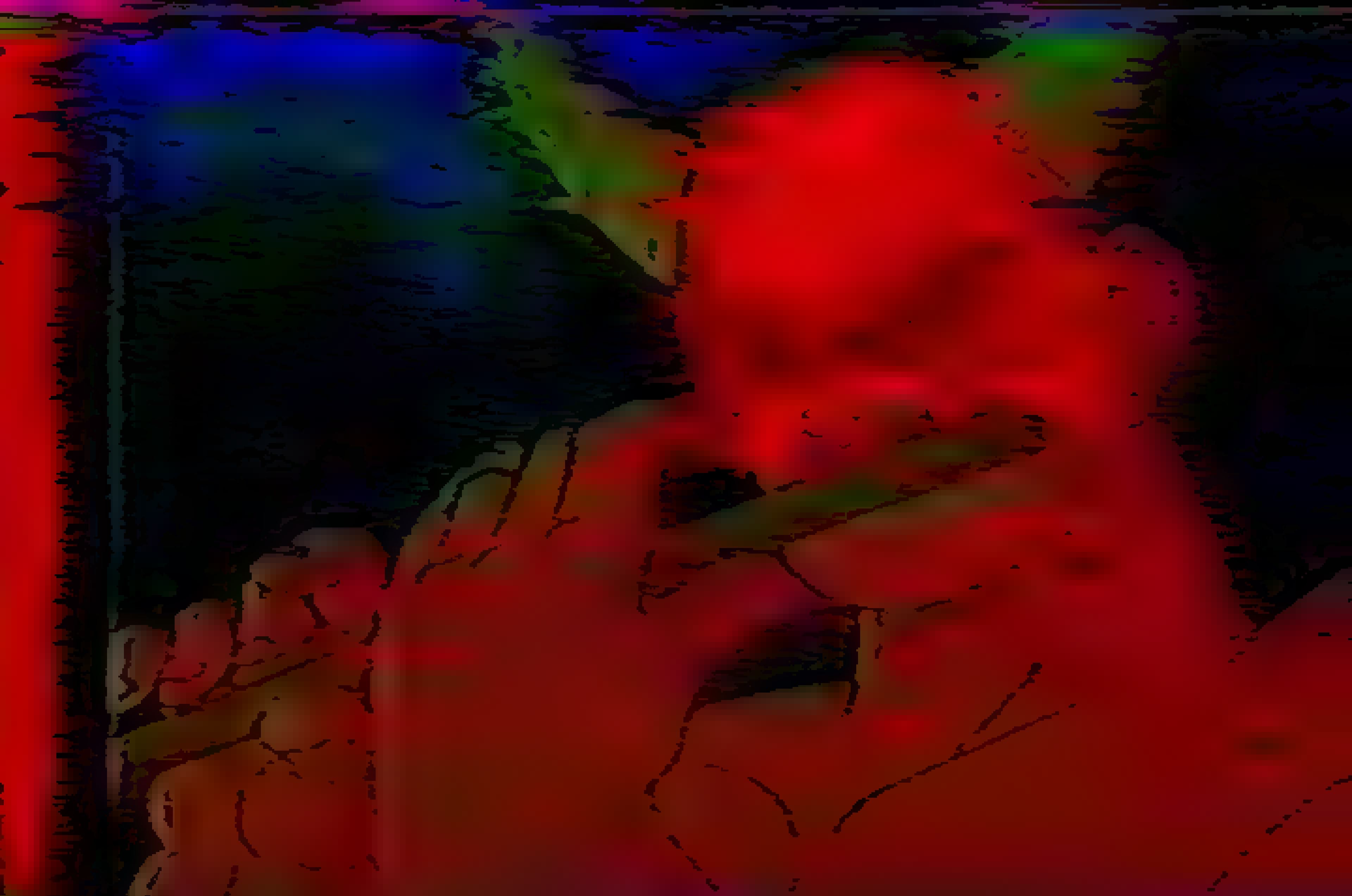


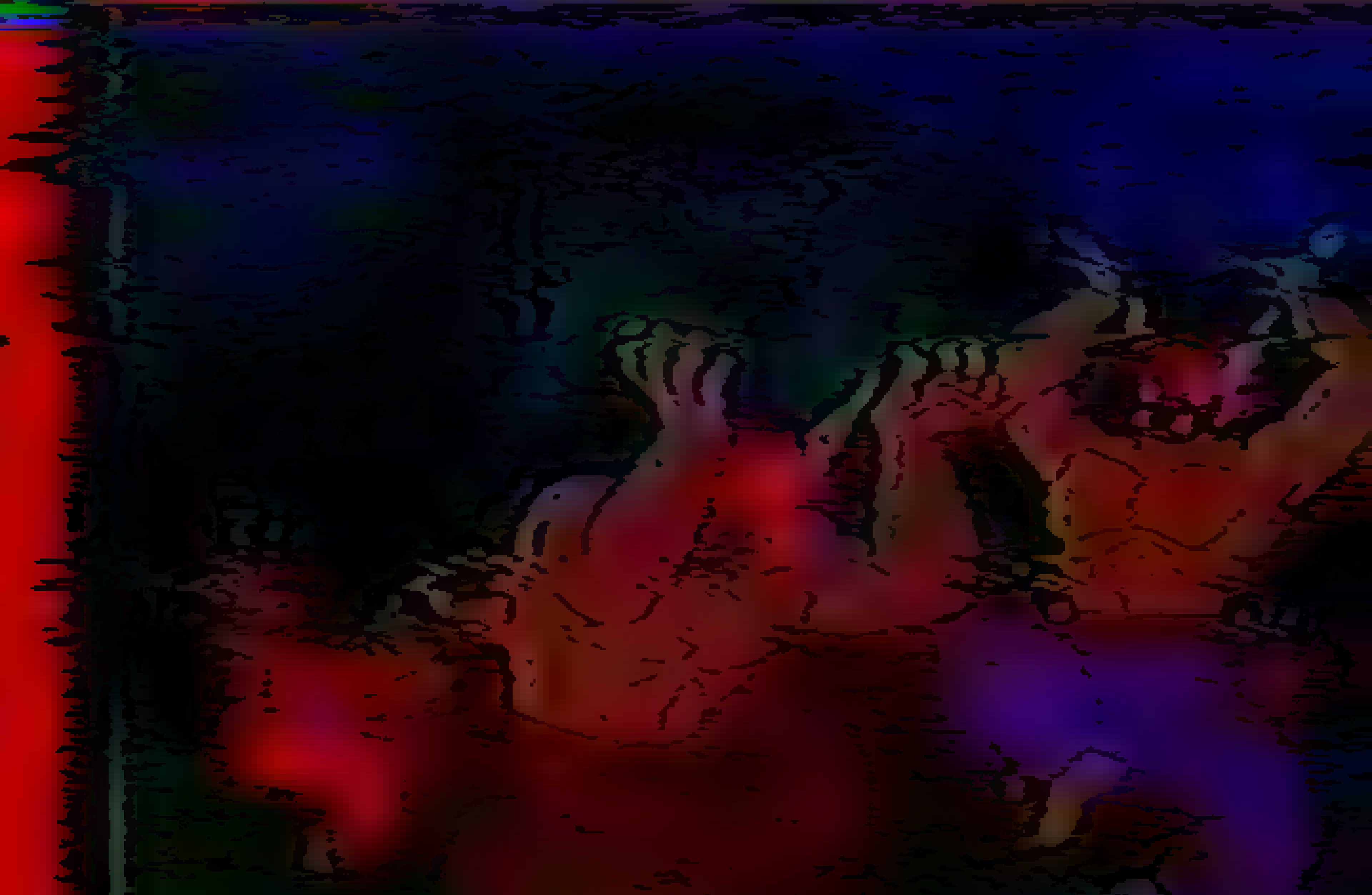




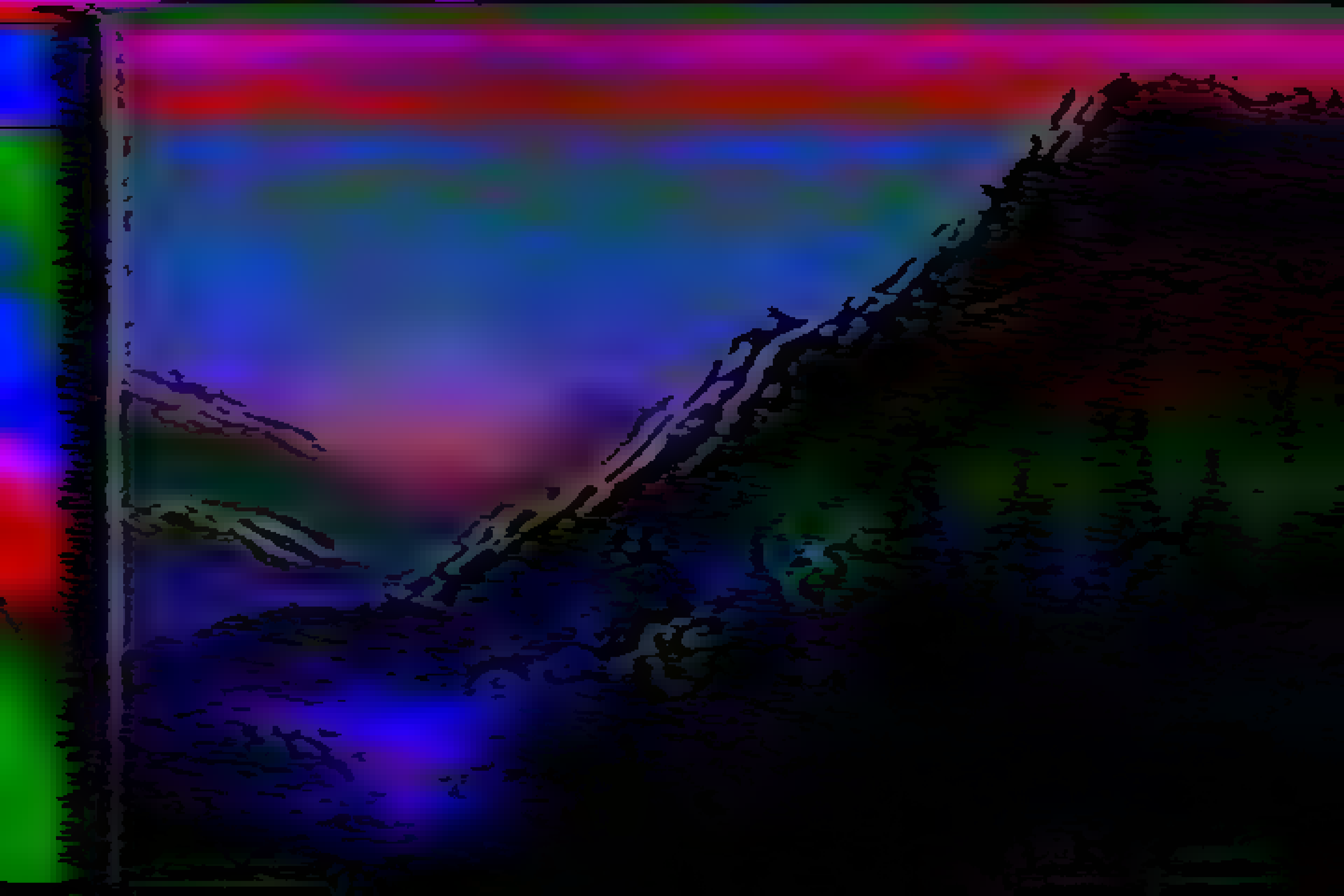


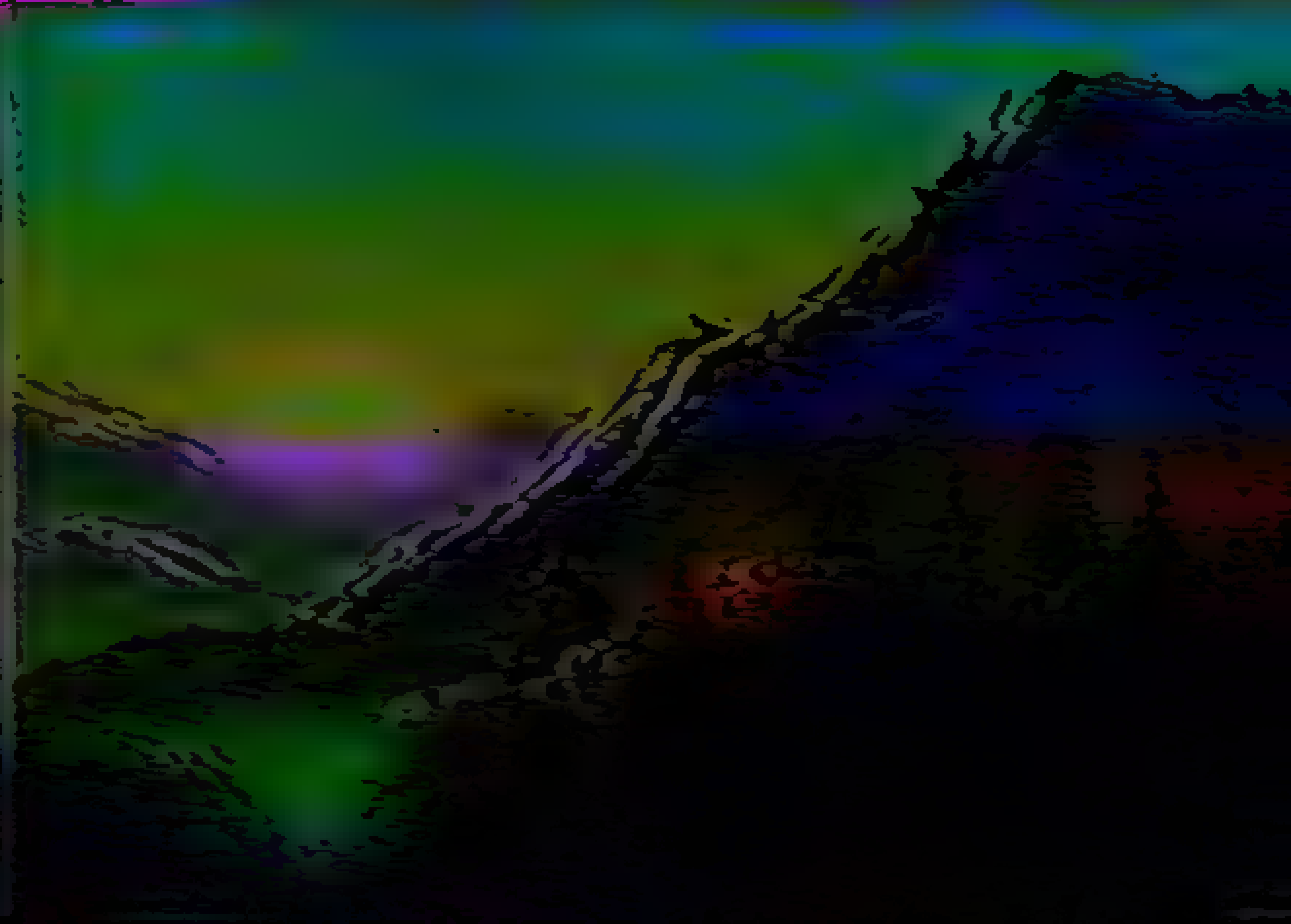


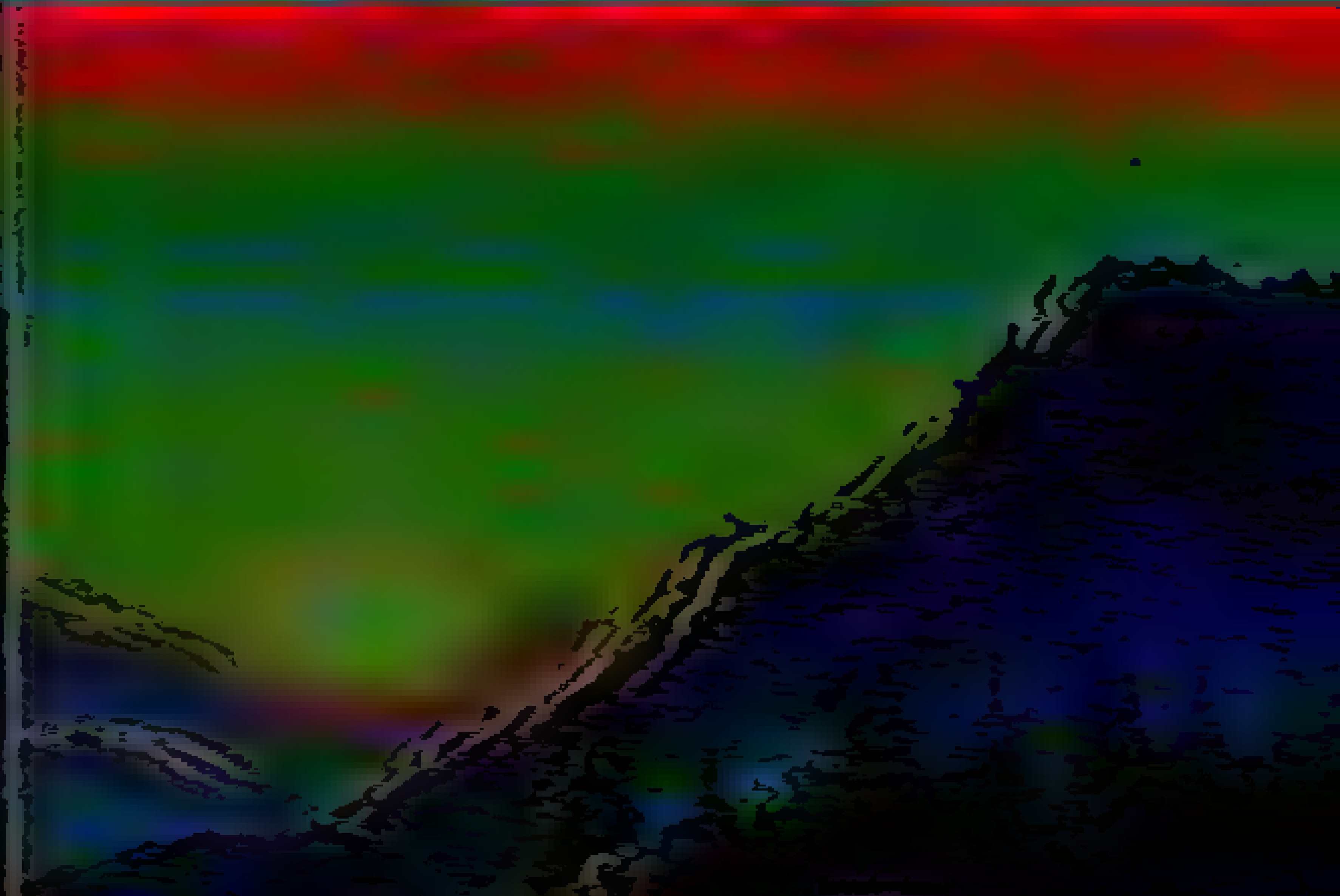




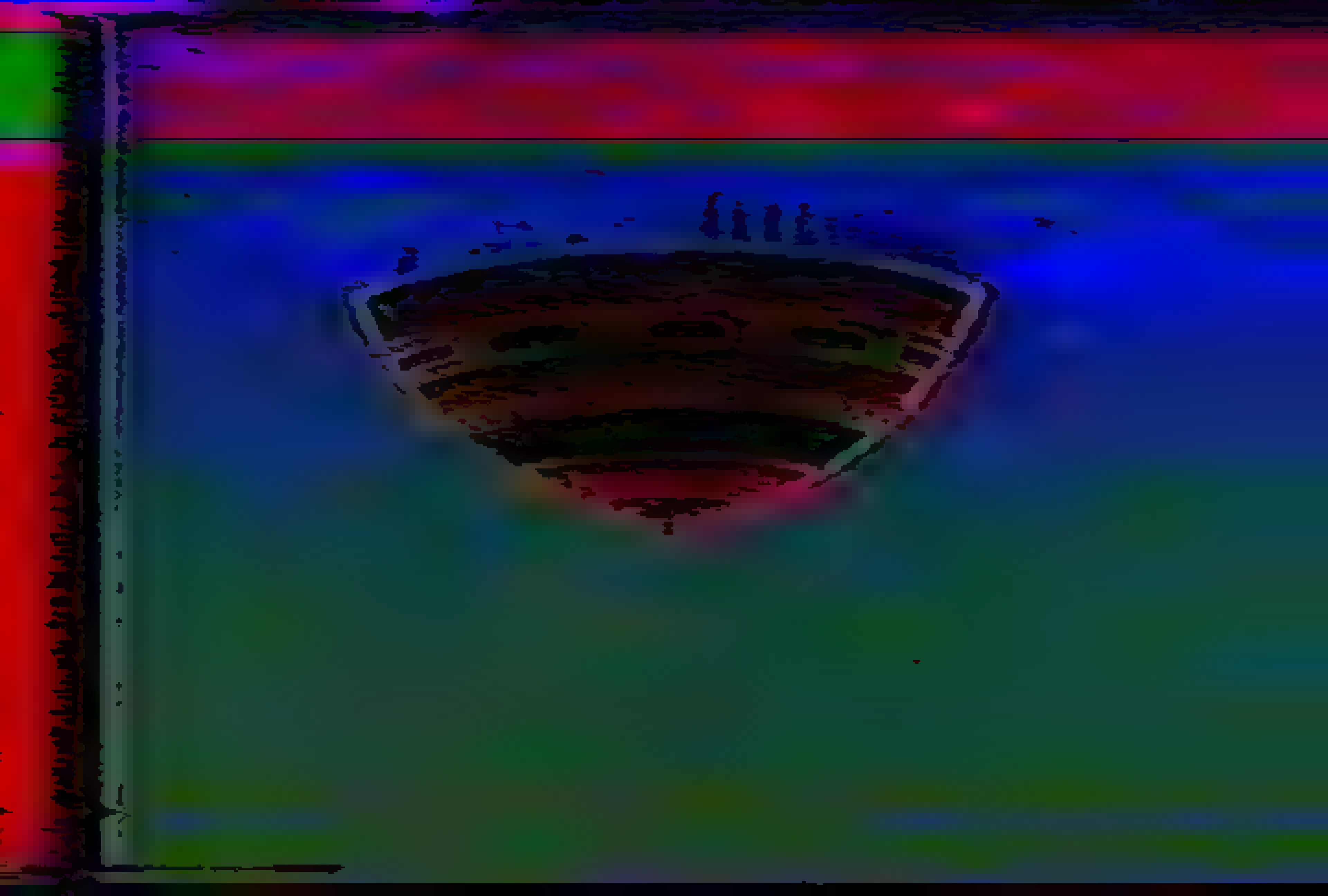


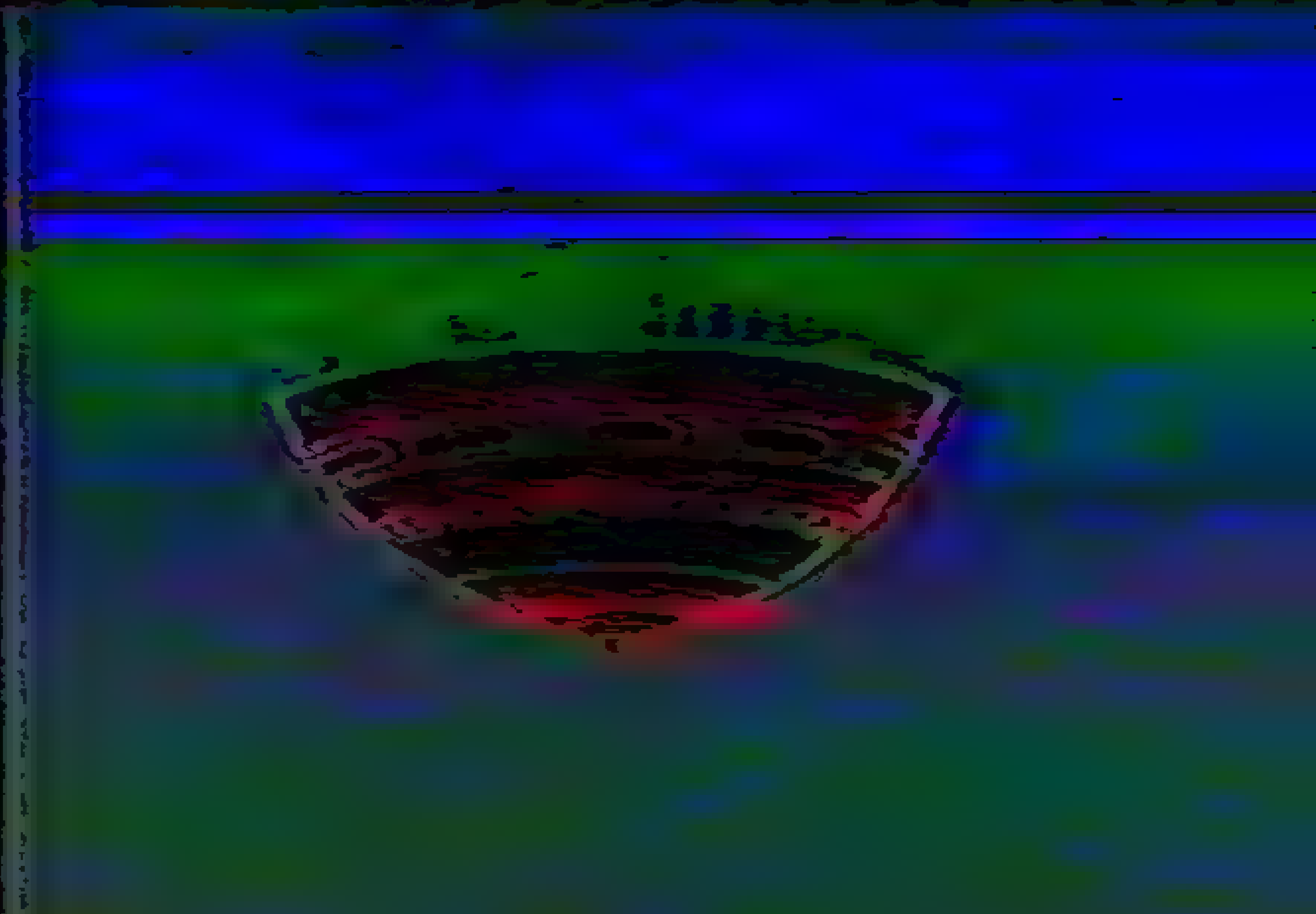


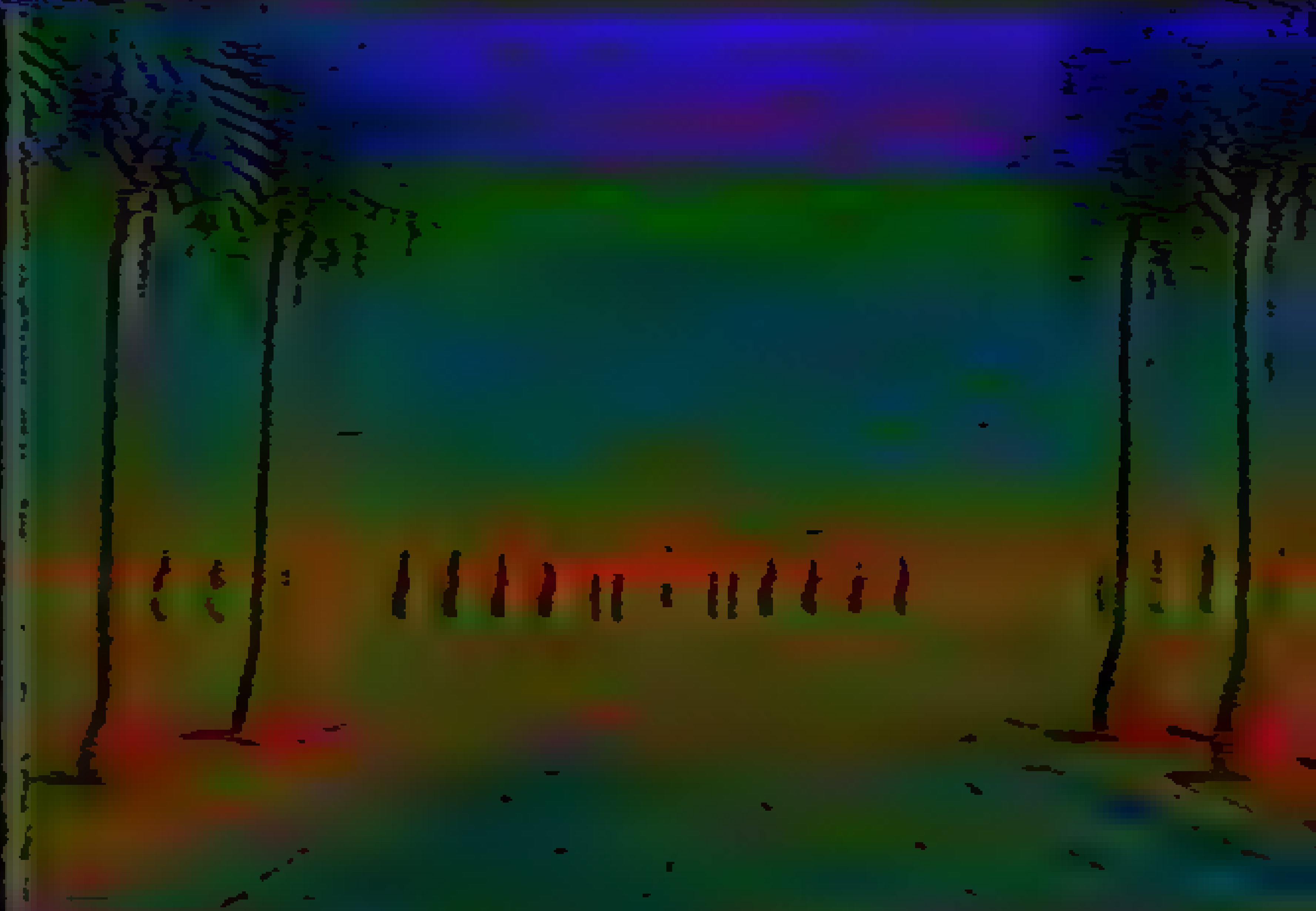


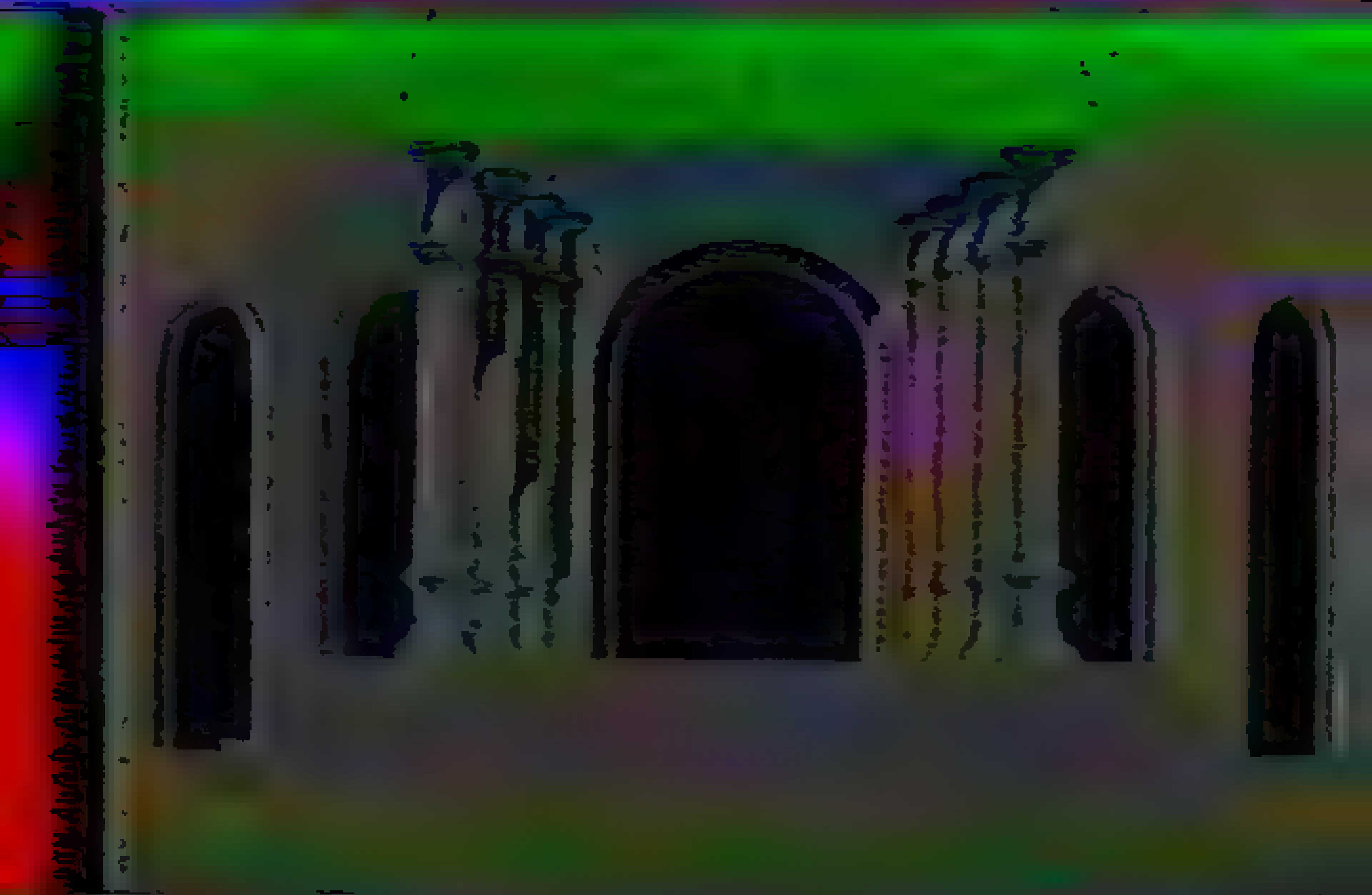




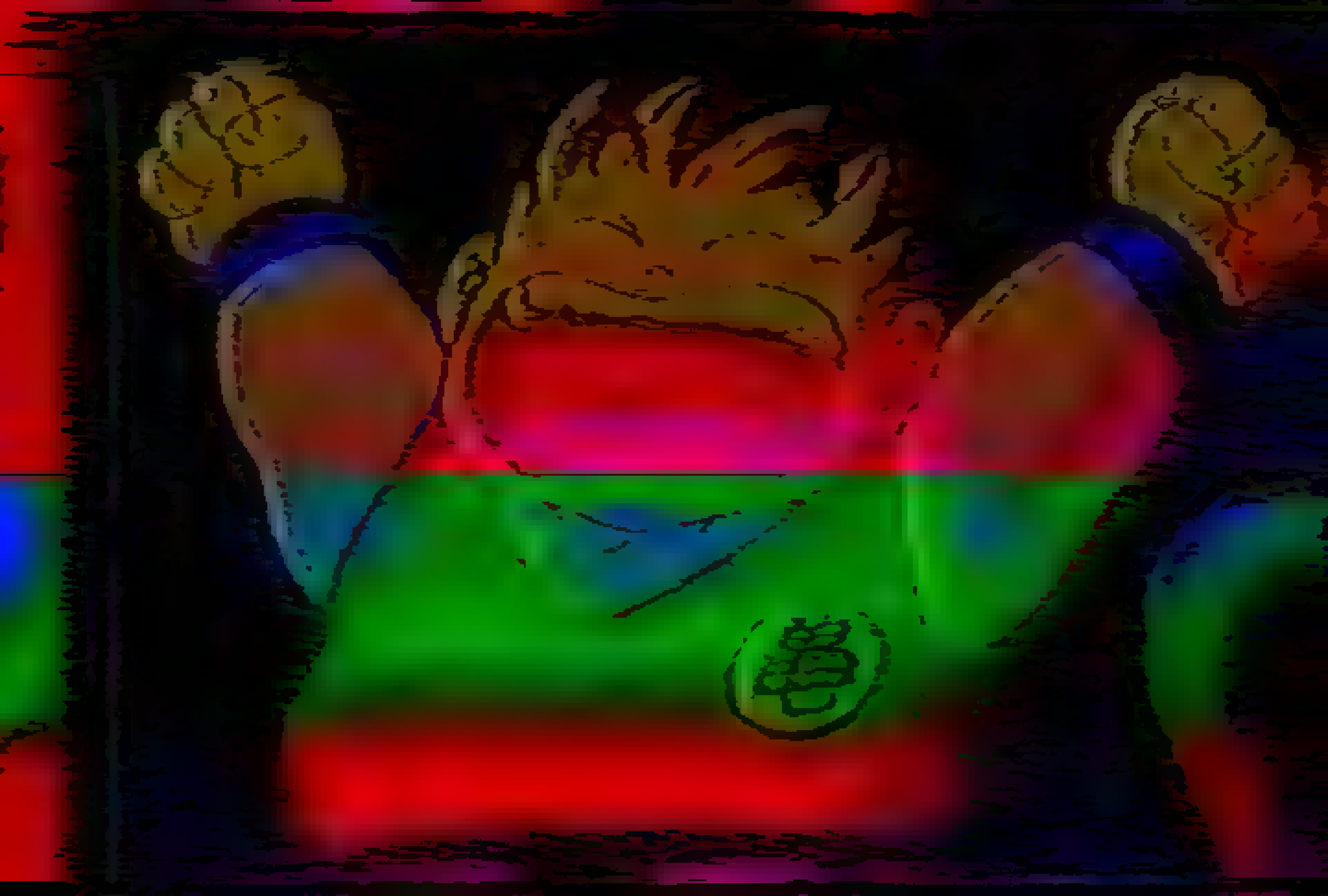


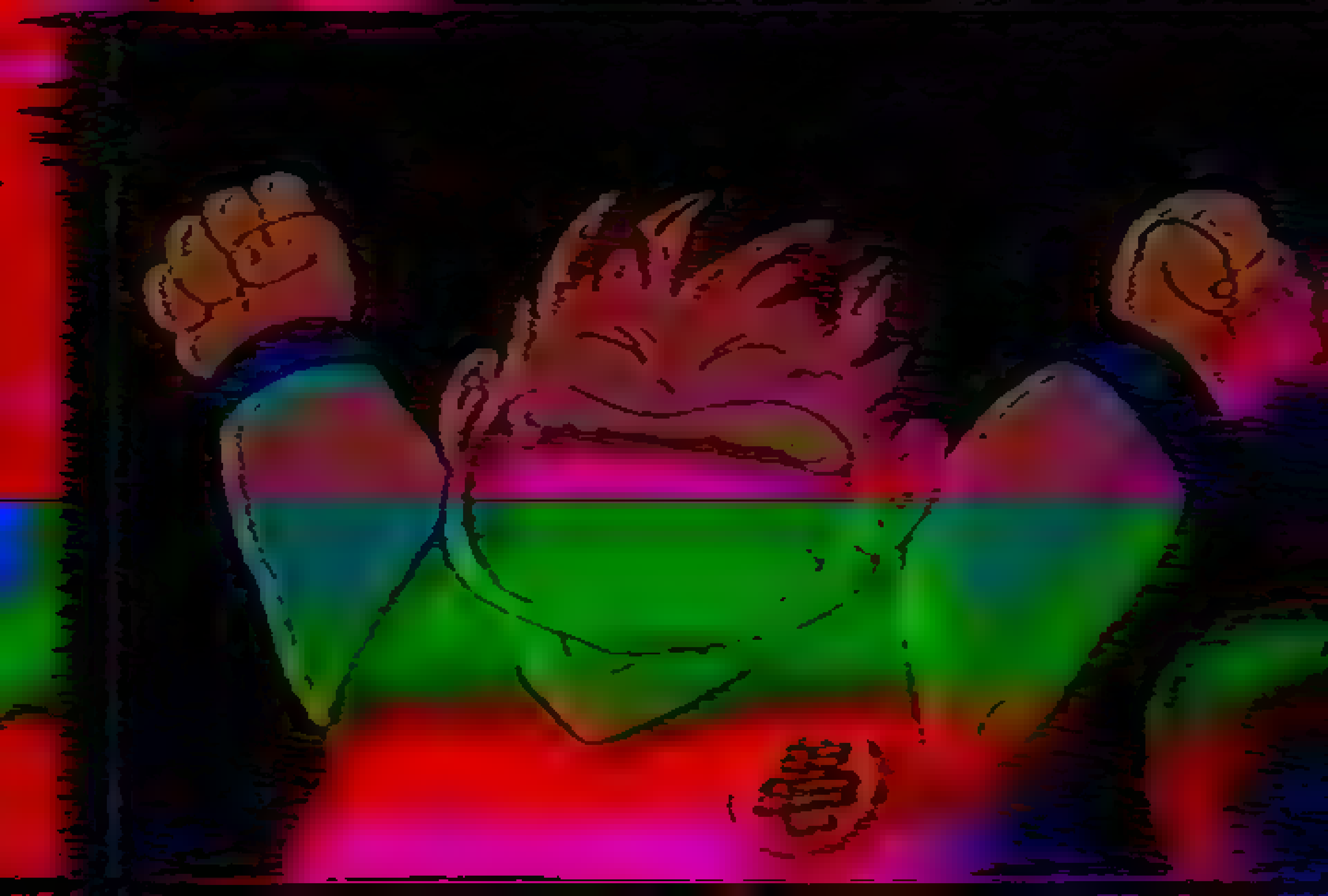


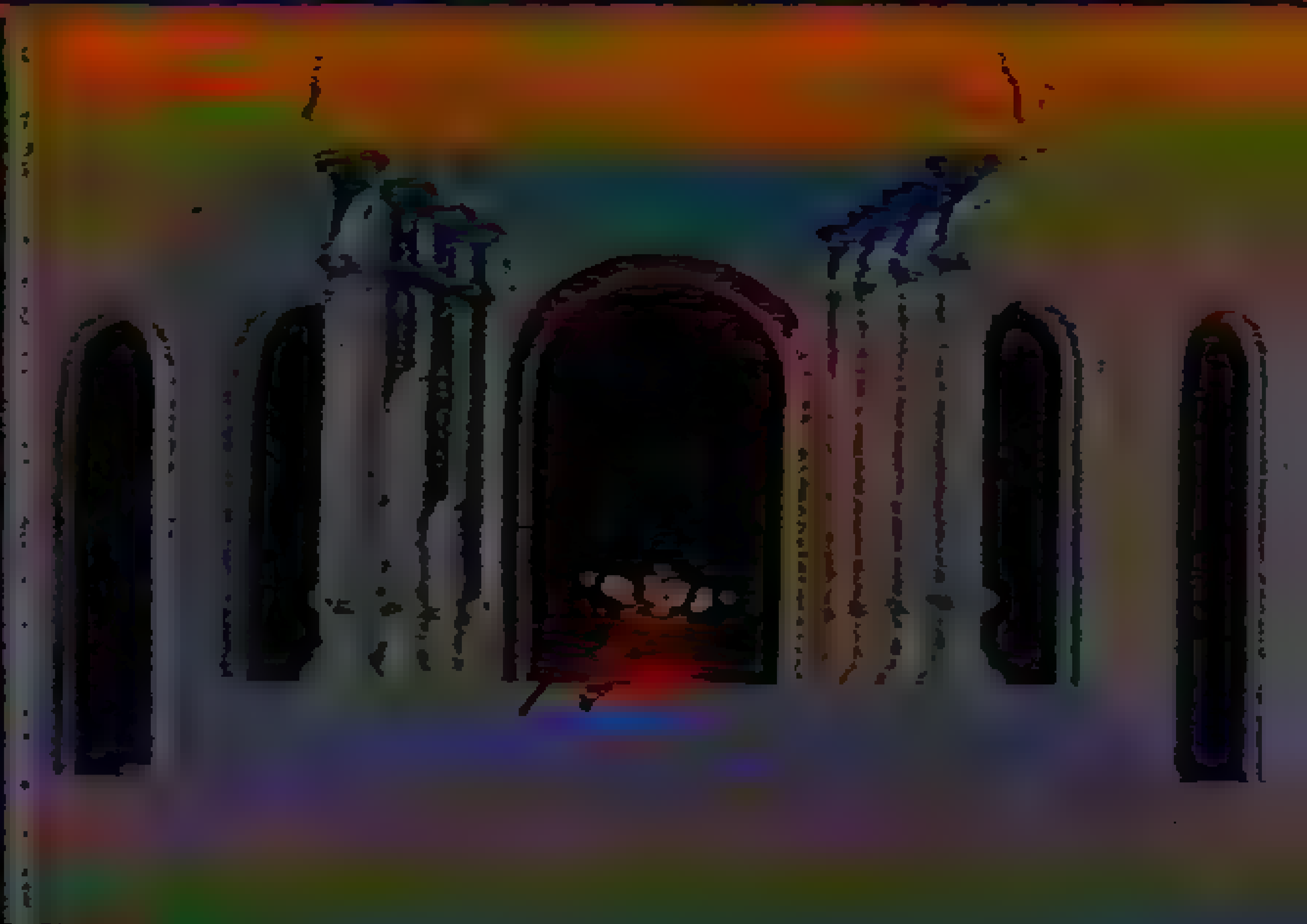






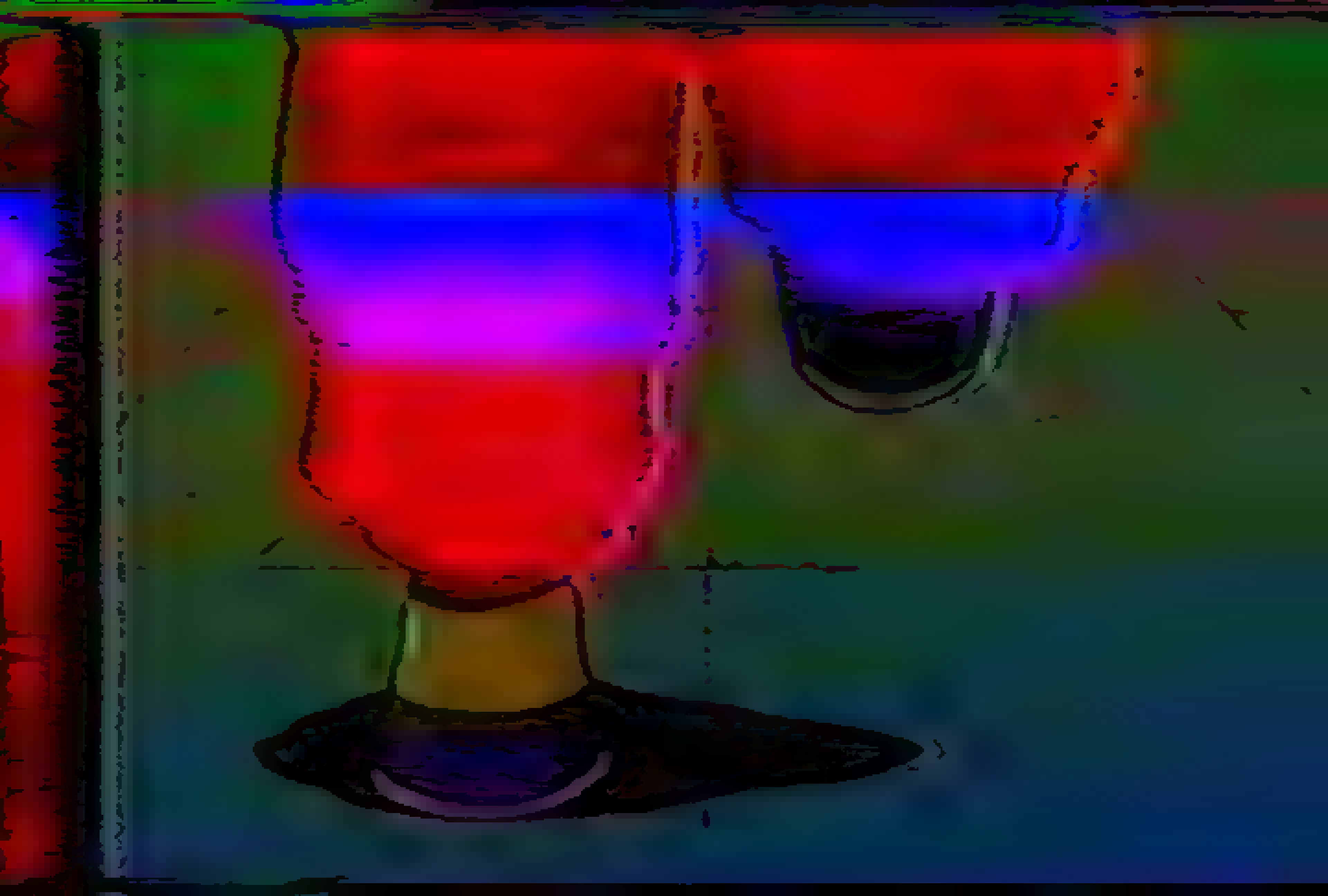










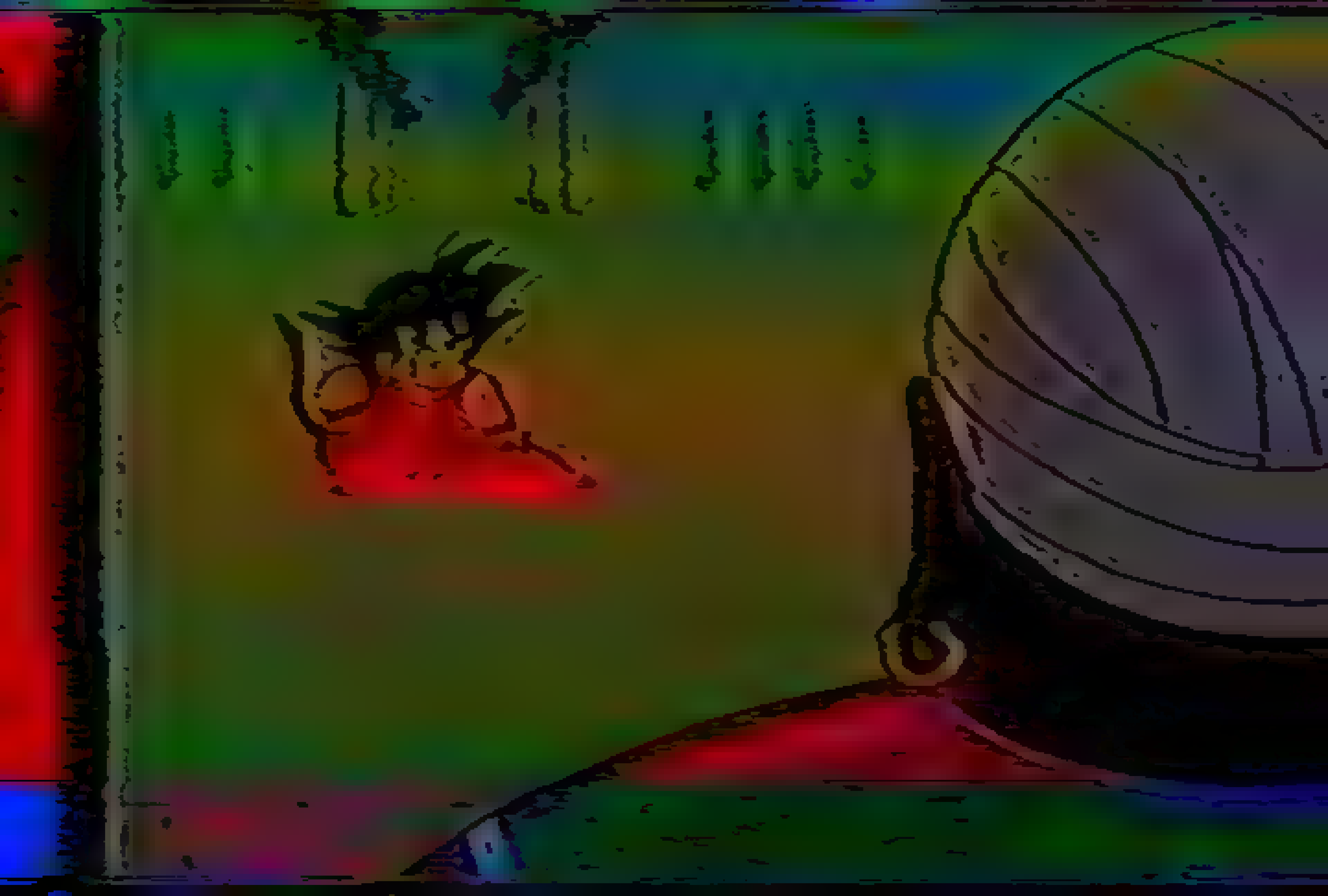












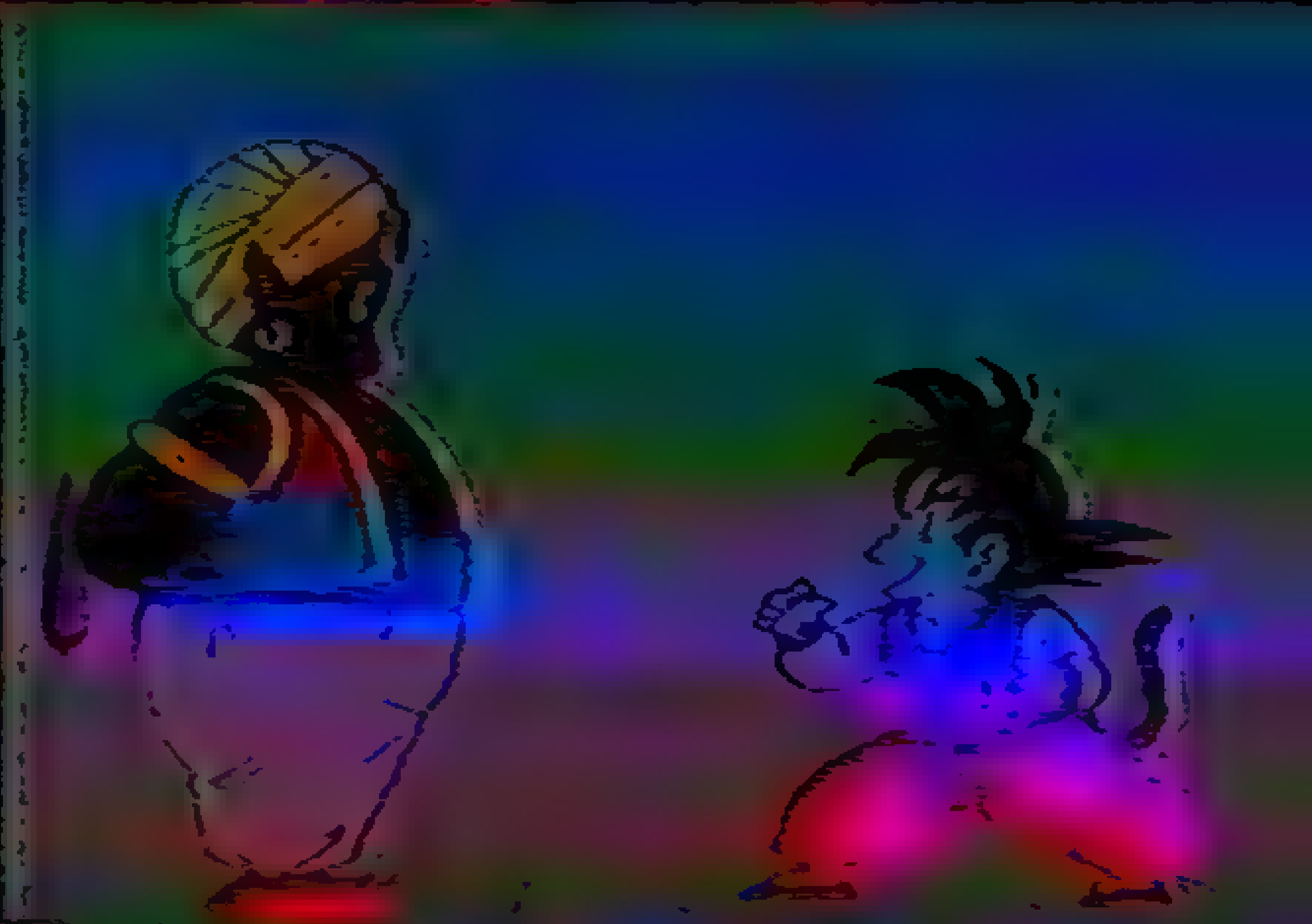



What are we going
to do today,




Today, Popo will be your
partner for a change


You will?




Great! I'm going to fight


I'm not going to los
easily like before


Don't jump to conclusions.


Don't jump to conclusions!
We're not going to

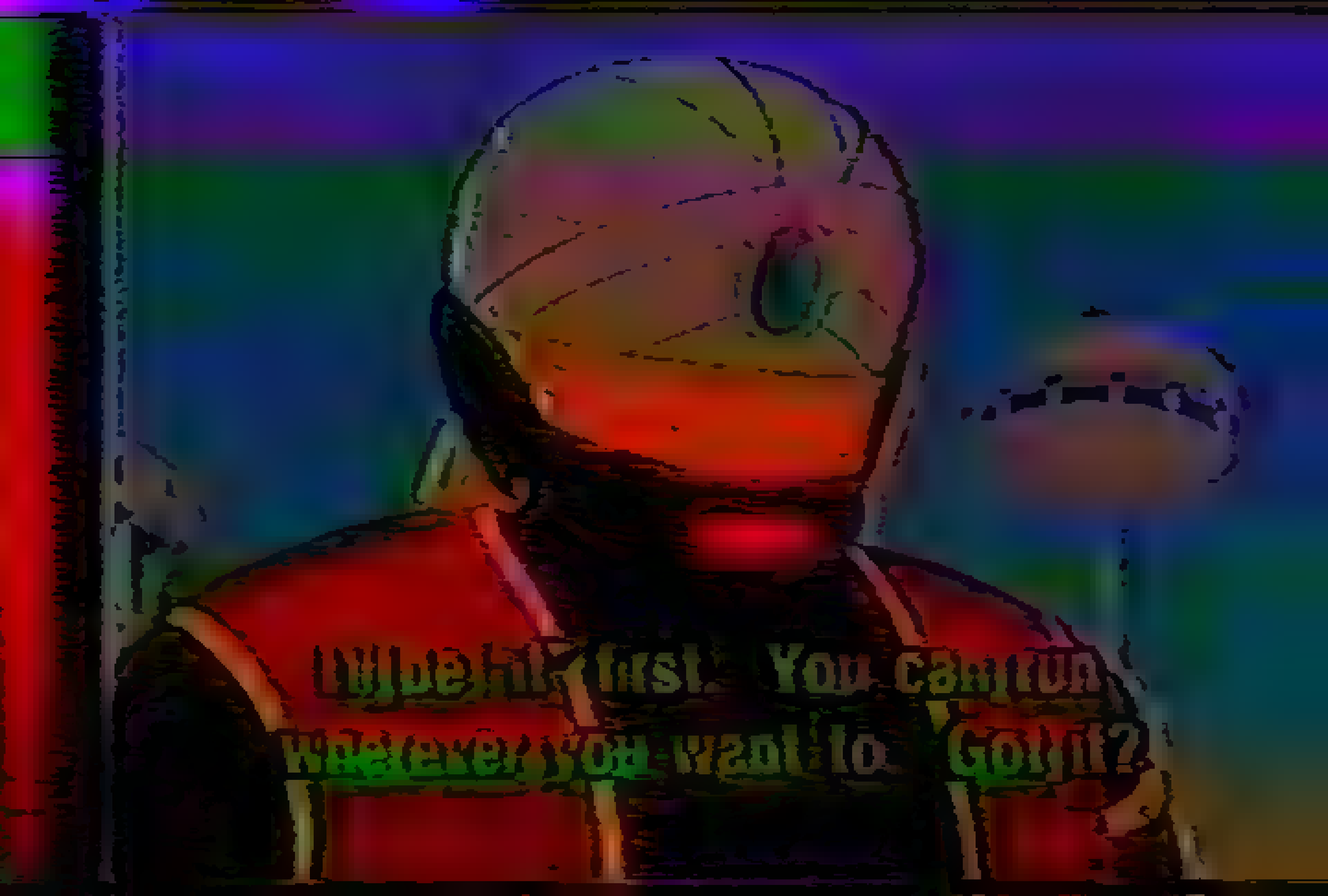

We aren't?


You and Popo will play tag

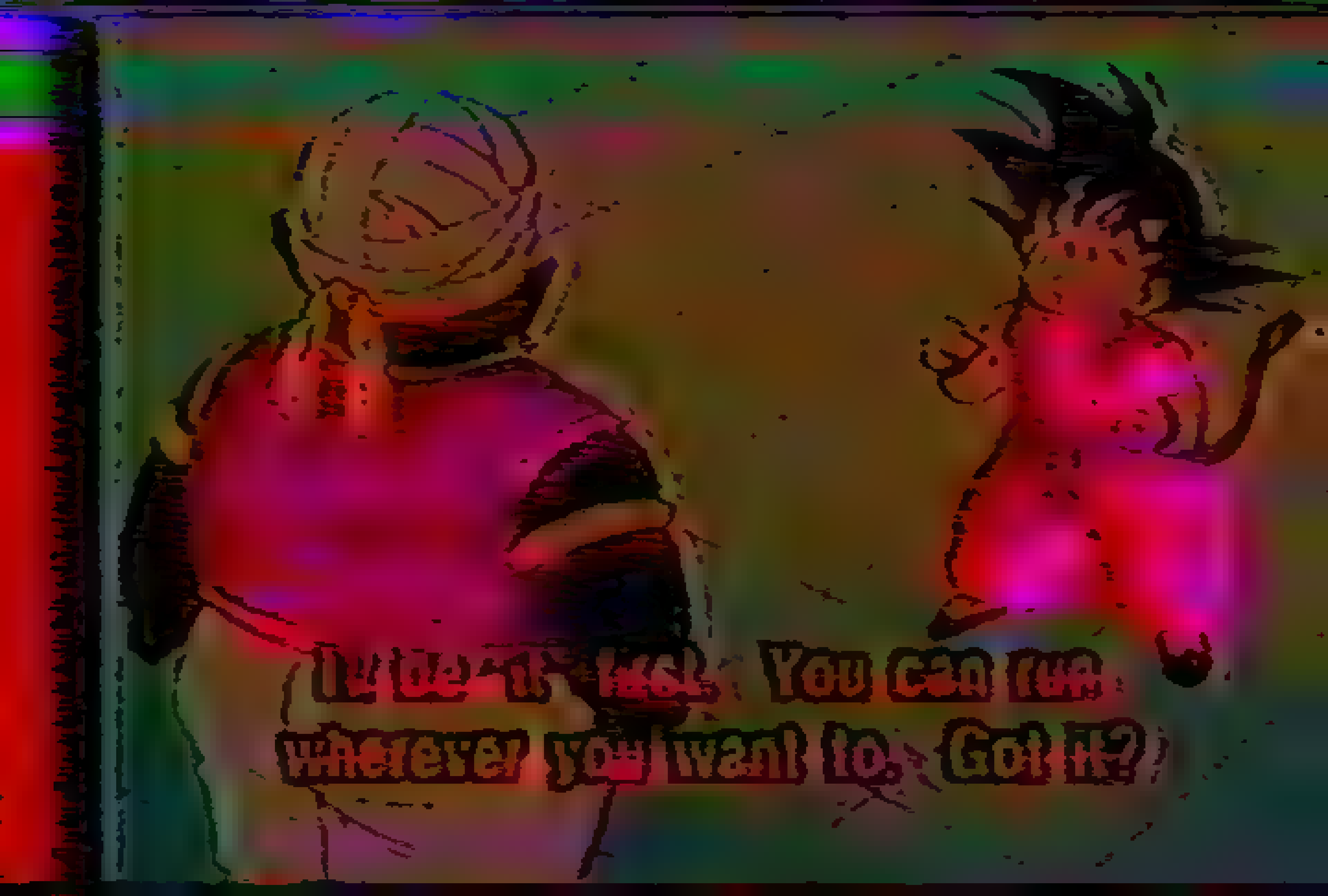

Tag?






You can run
Got it?


first. You can run
wherever you want to. Got it?

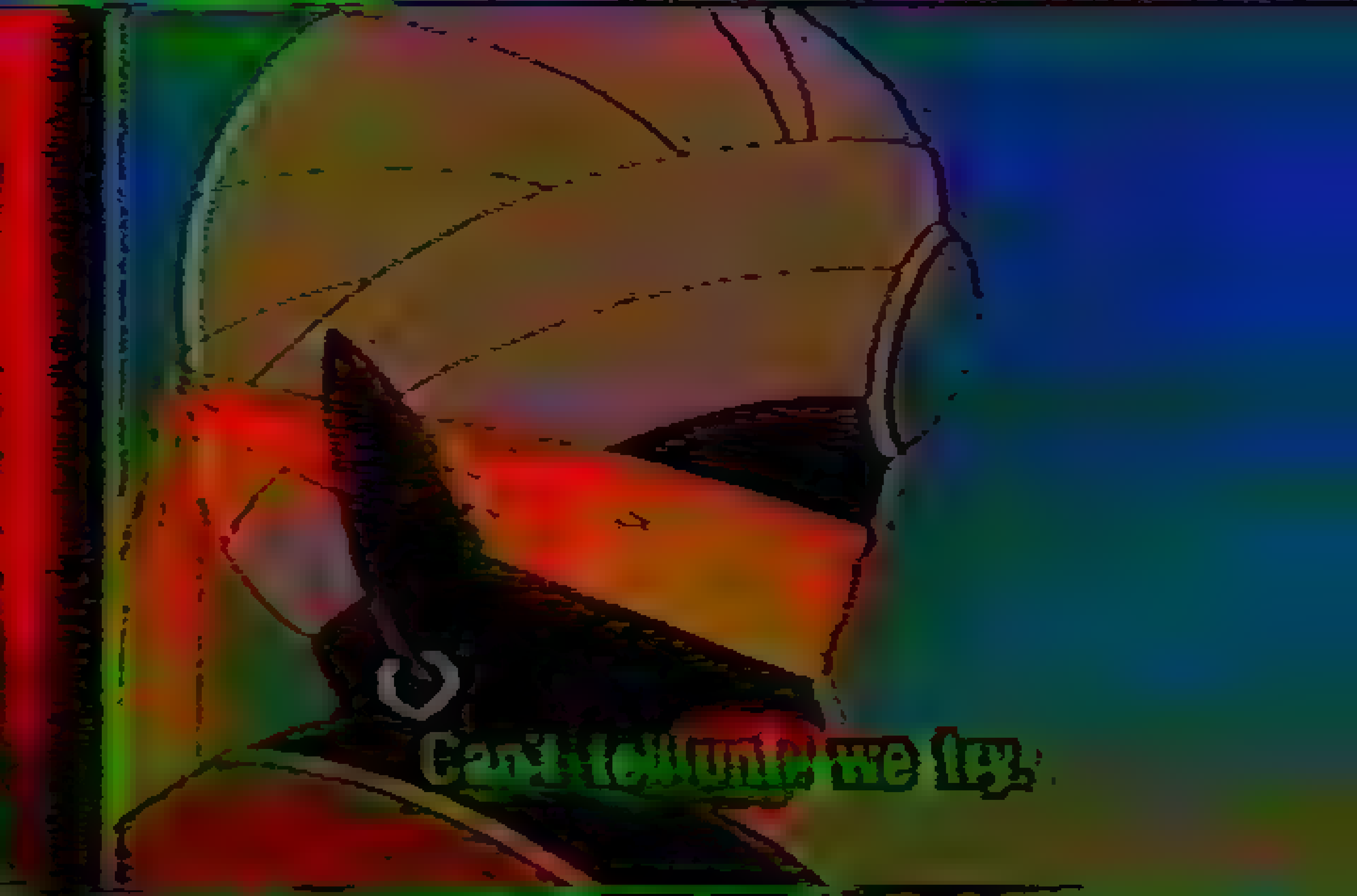

You can
wherever you want to. Got it?


You won't catch me,
I'm wily and quick,

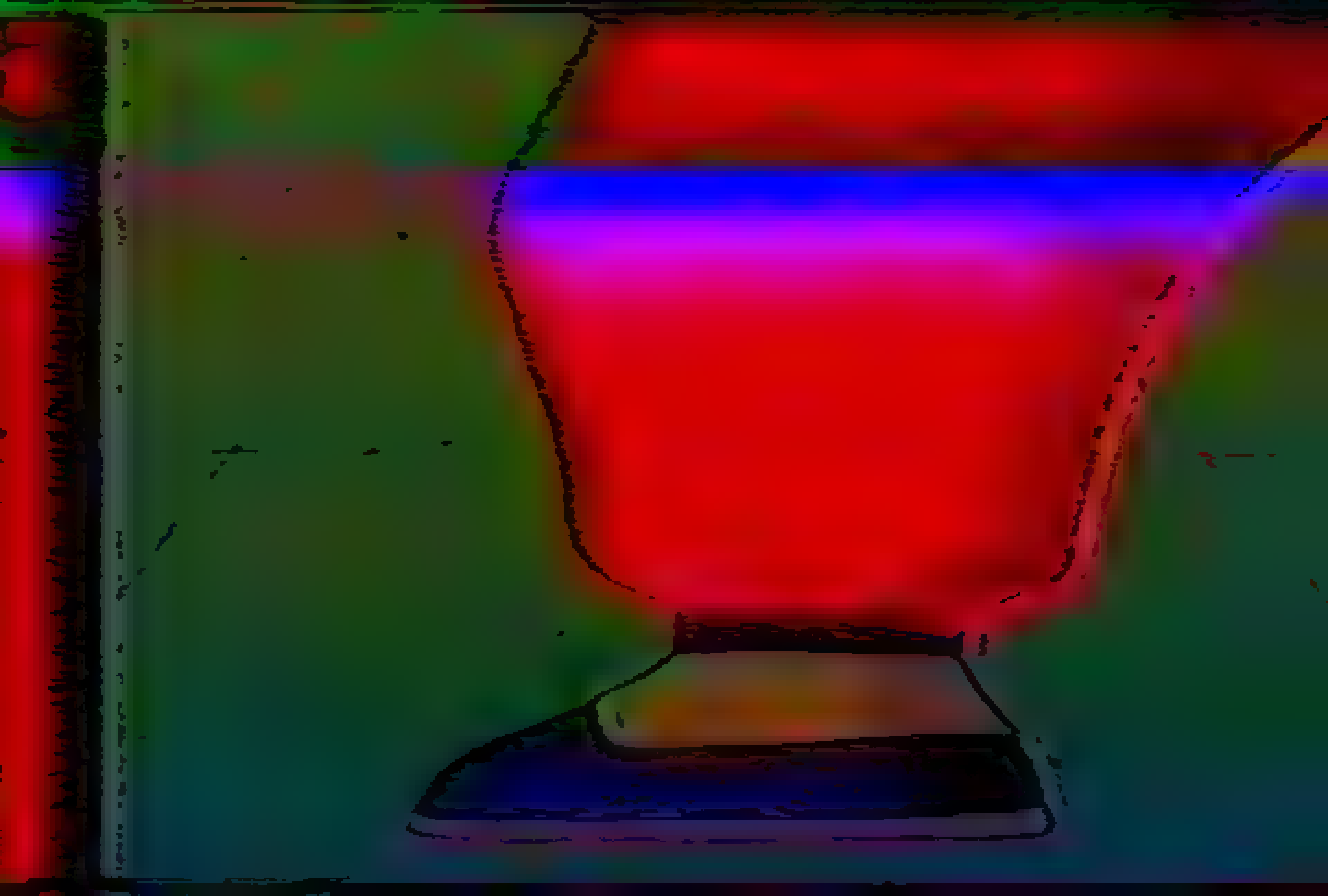

catch me
quick

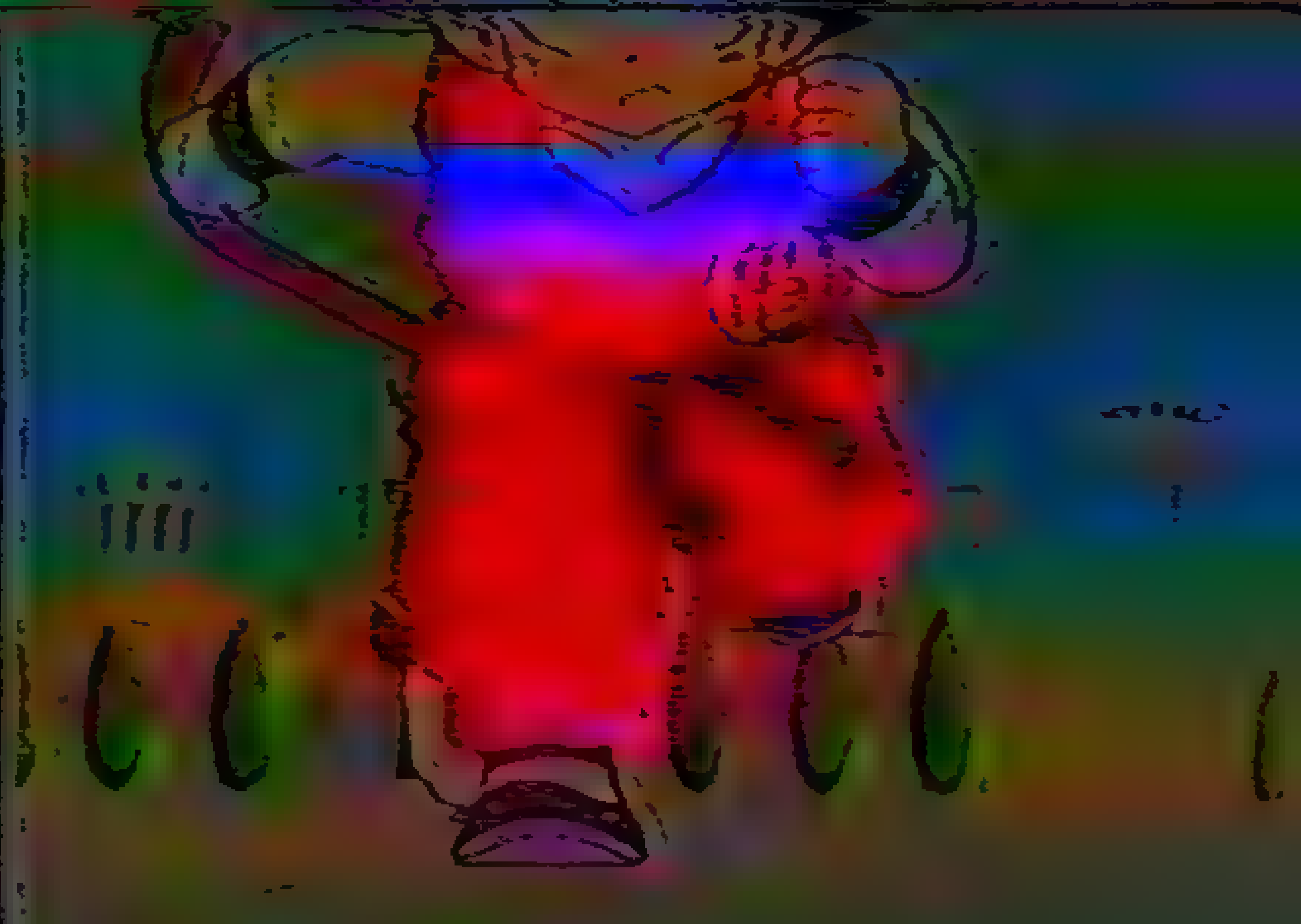










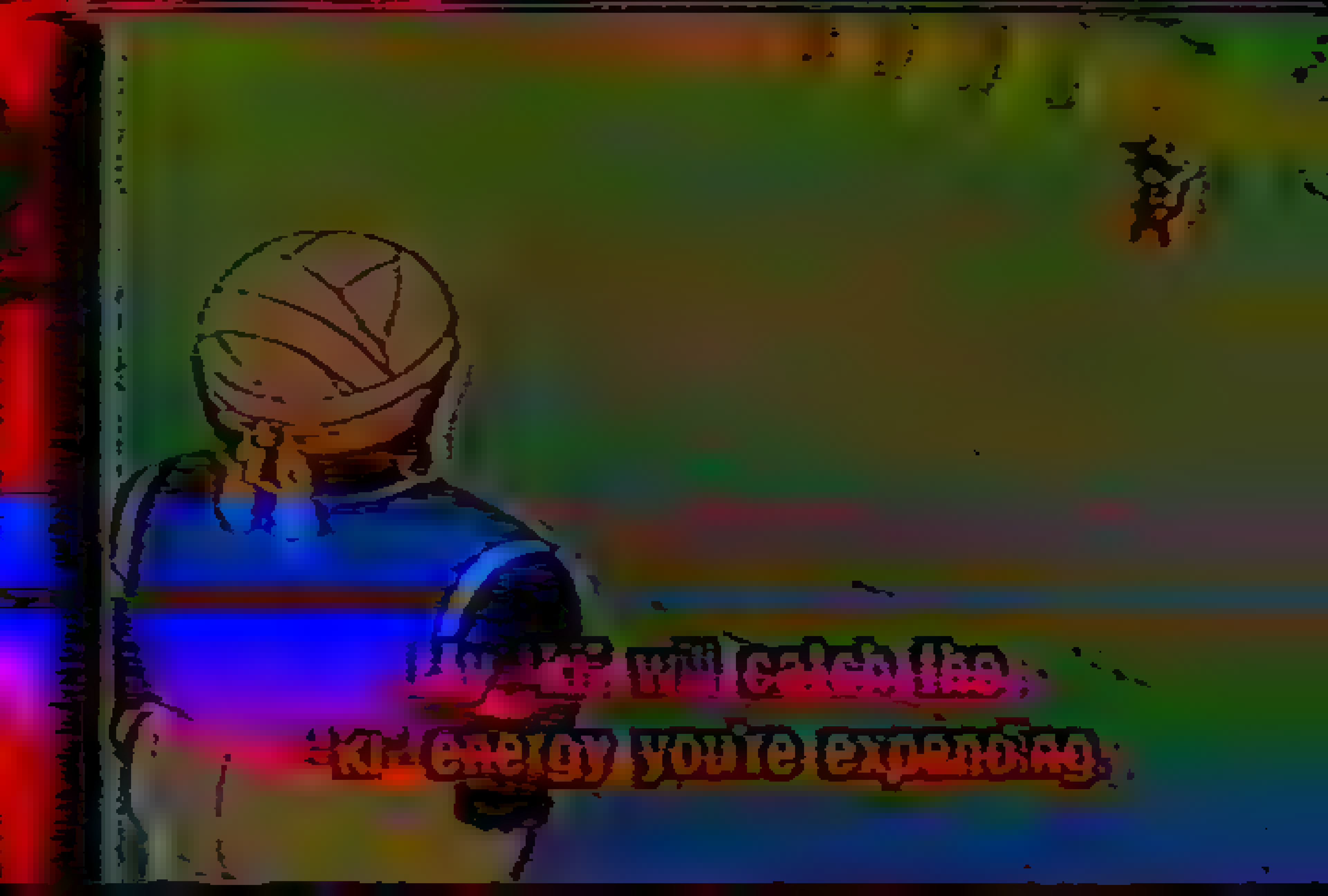


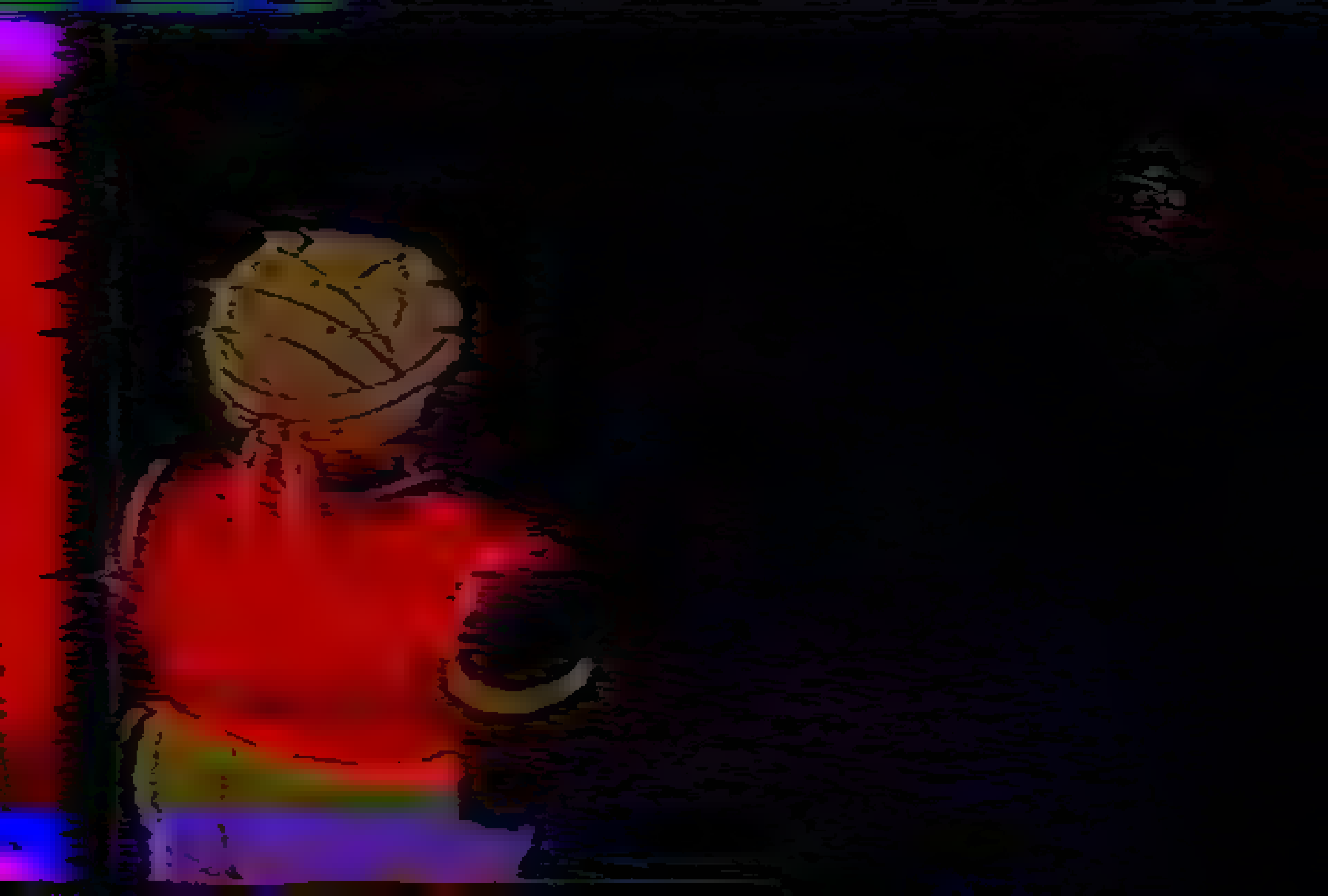


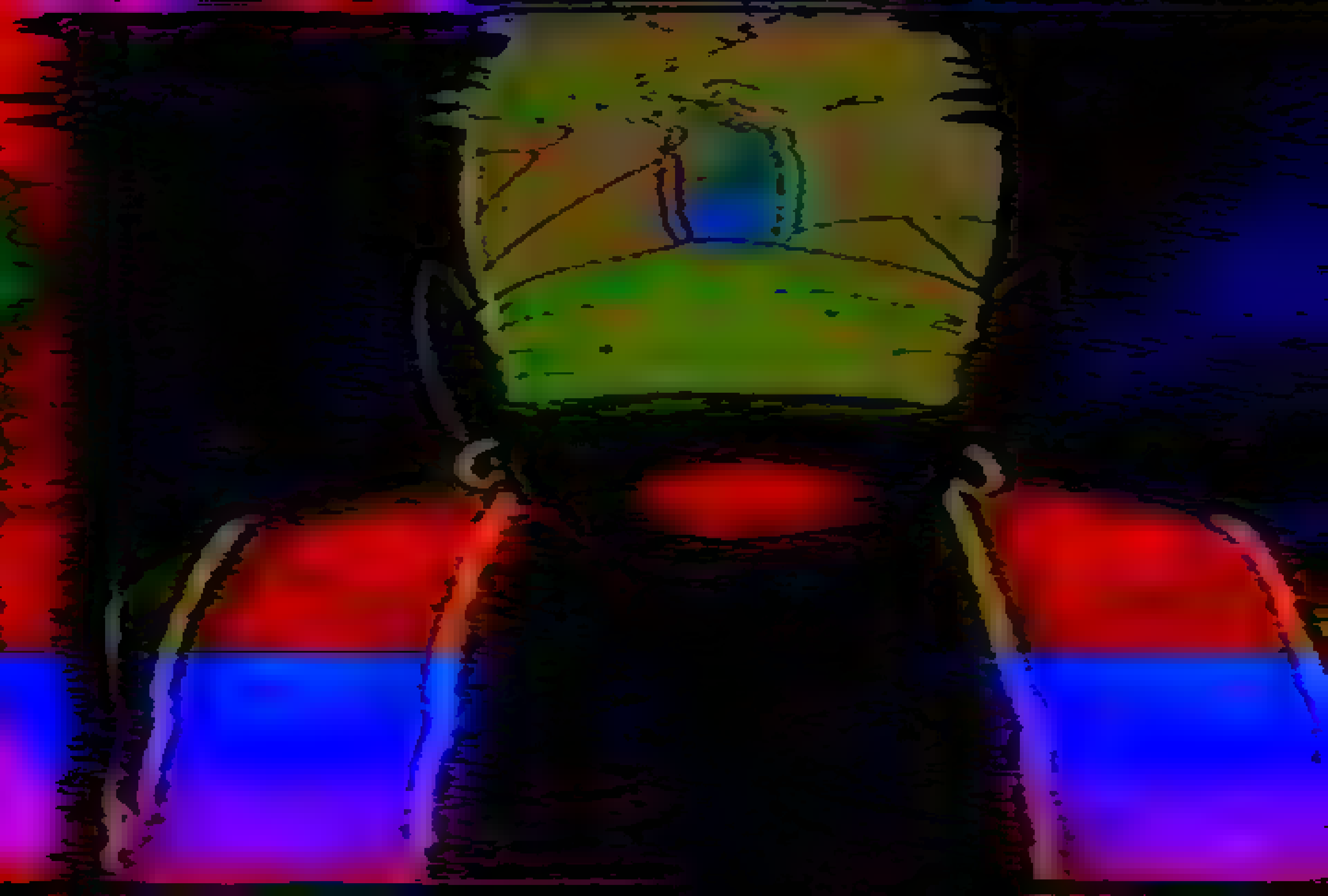


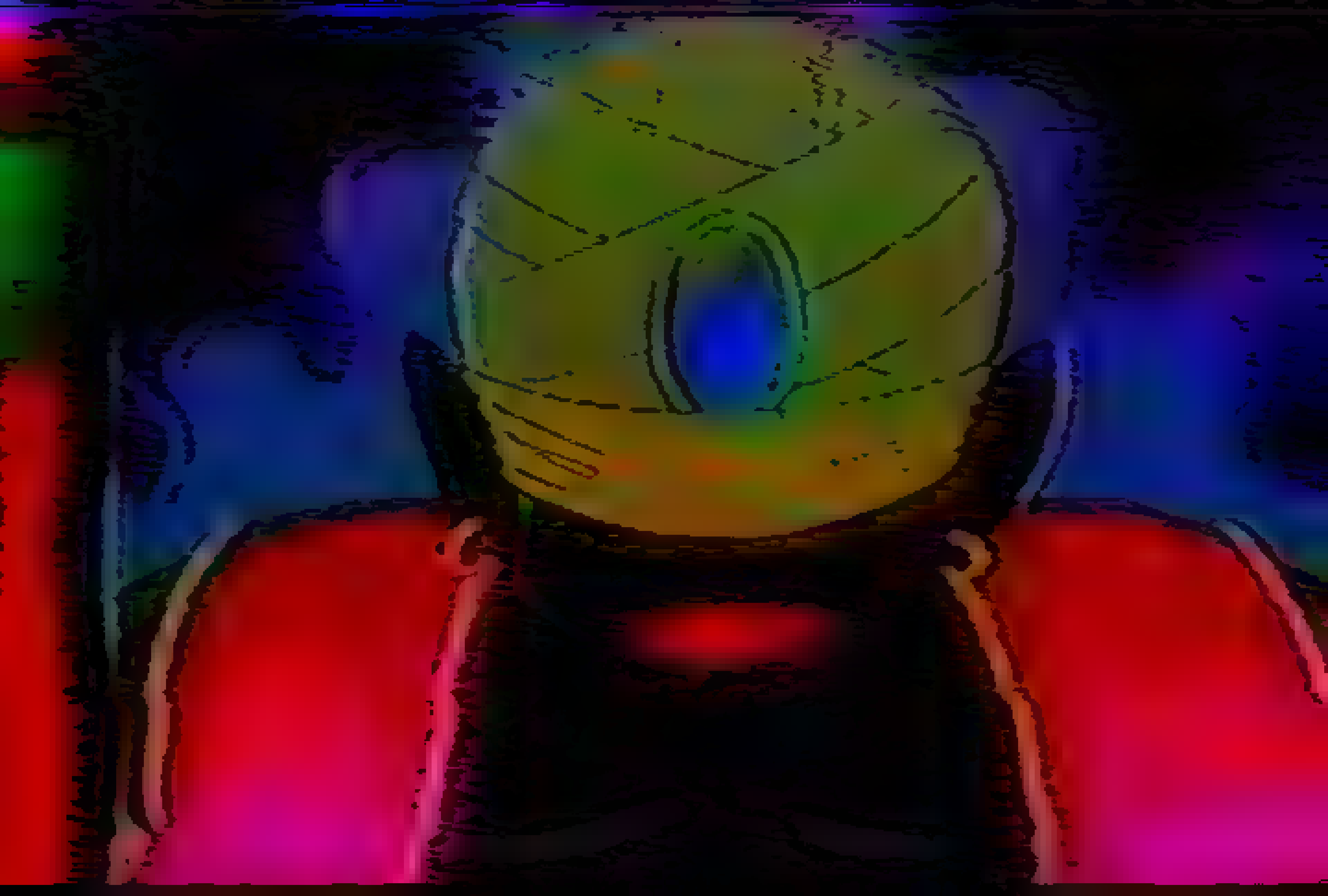



What are you doing, Pepo?

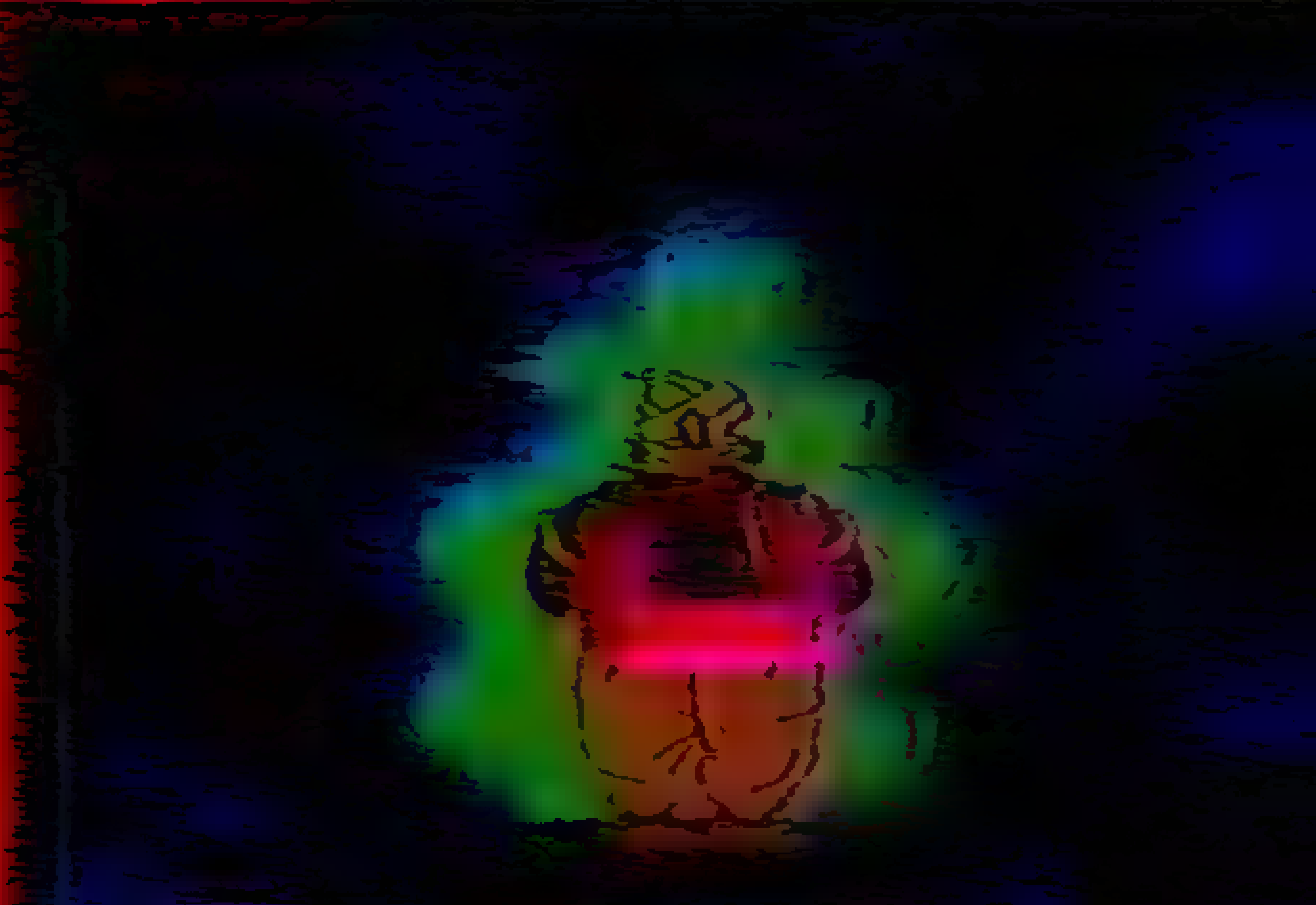

will catch the
Ki energy you're expending.



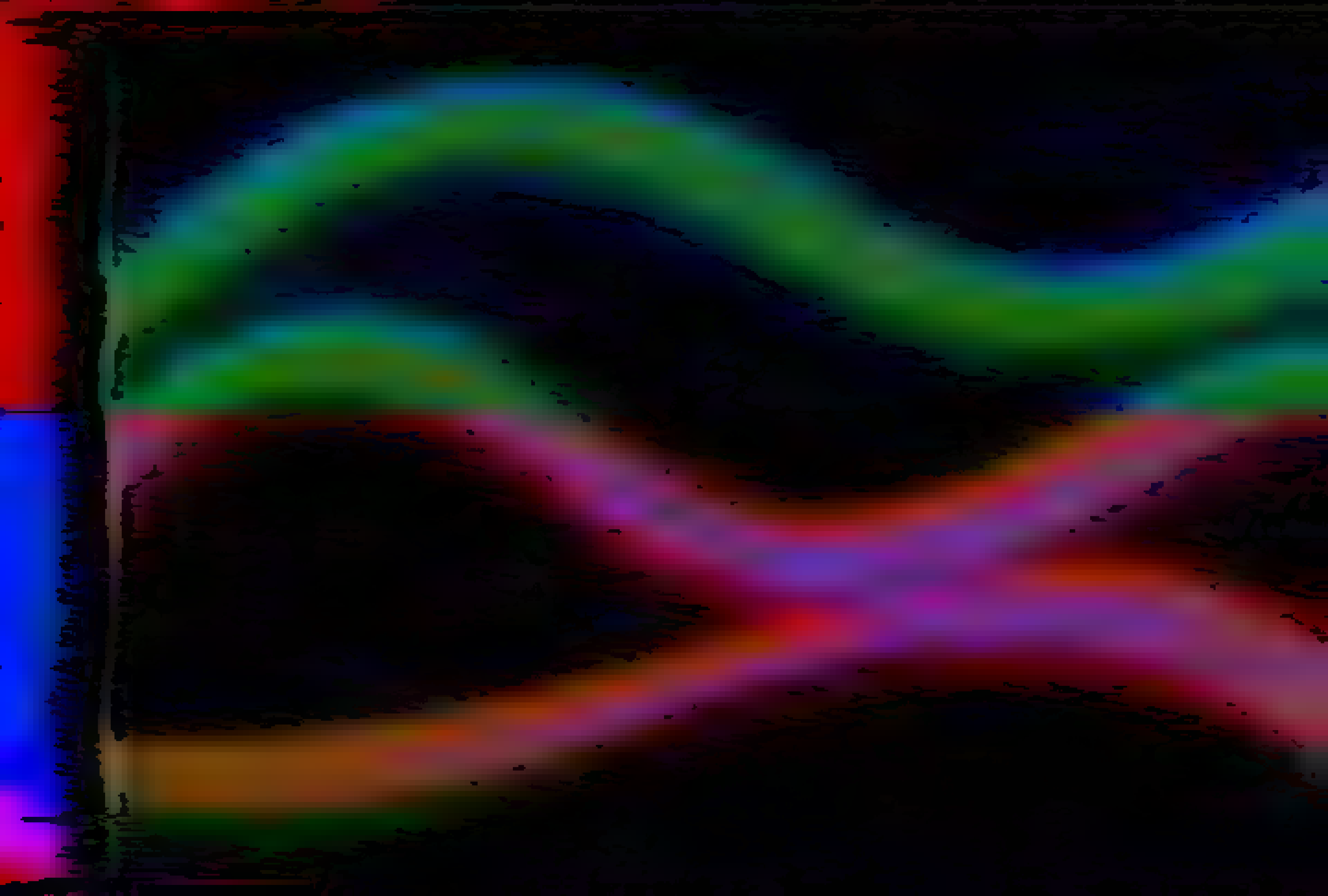


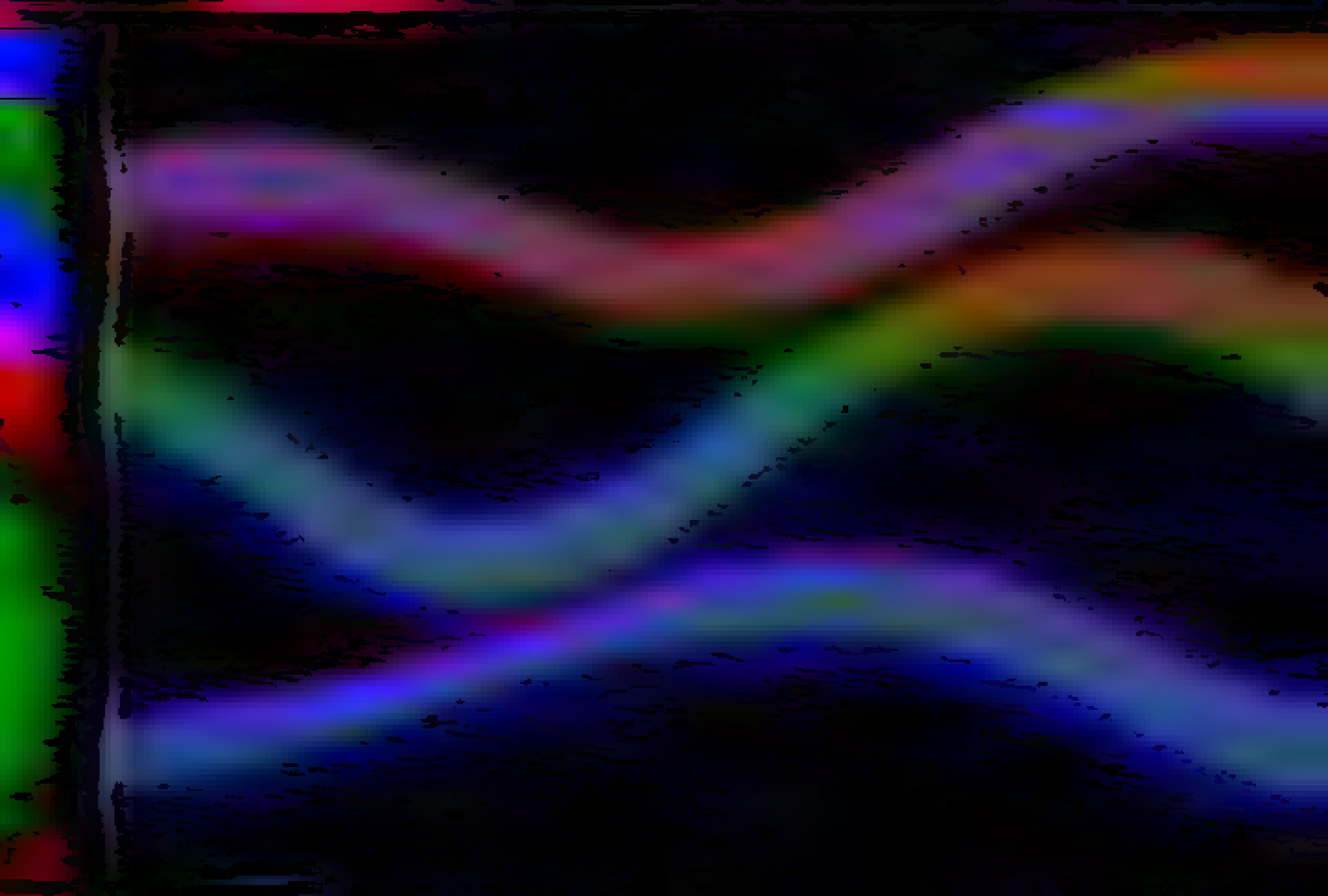


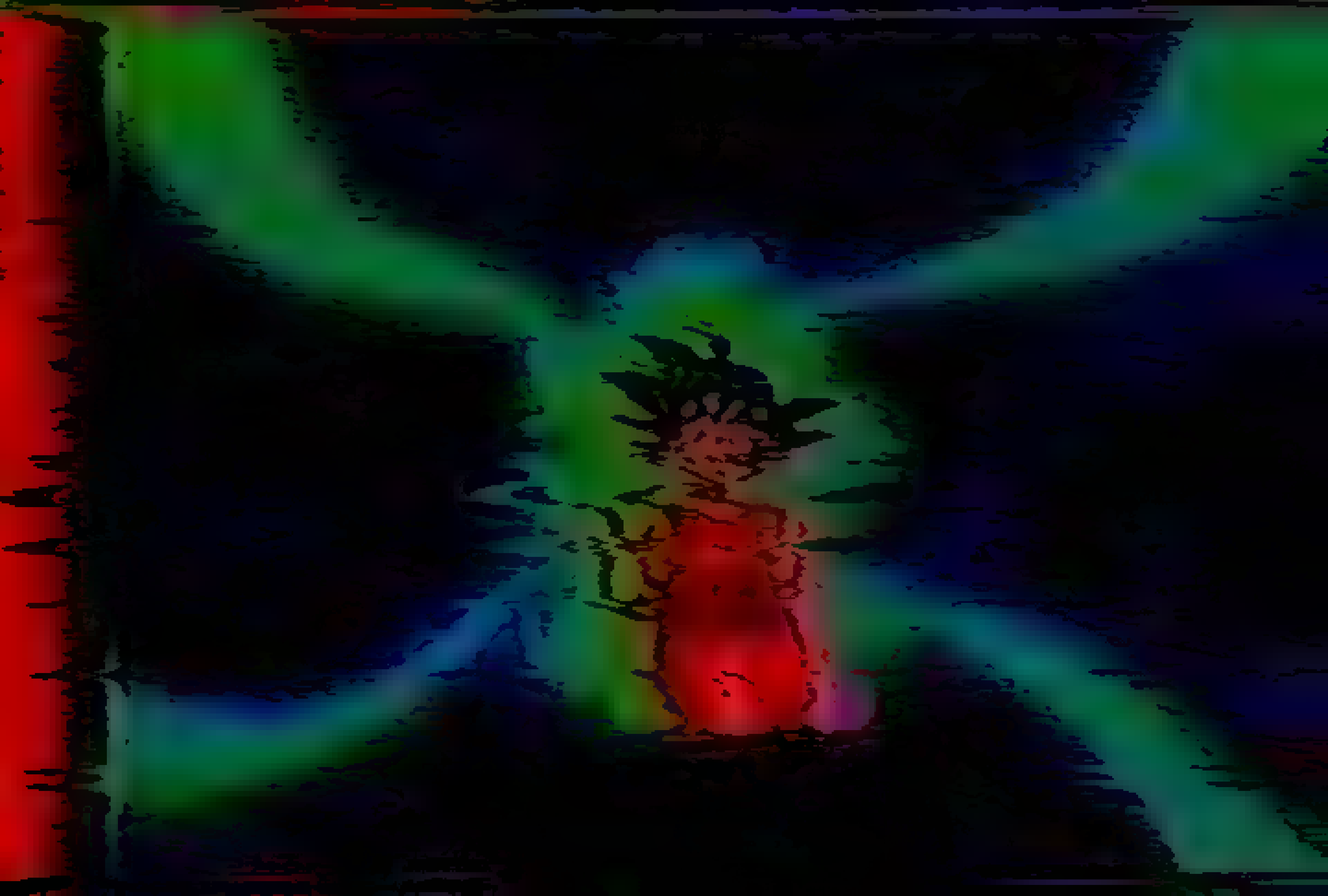


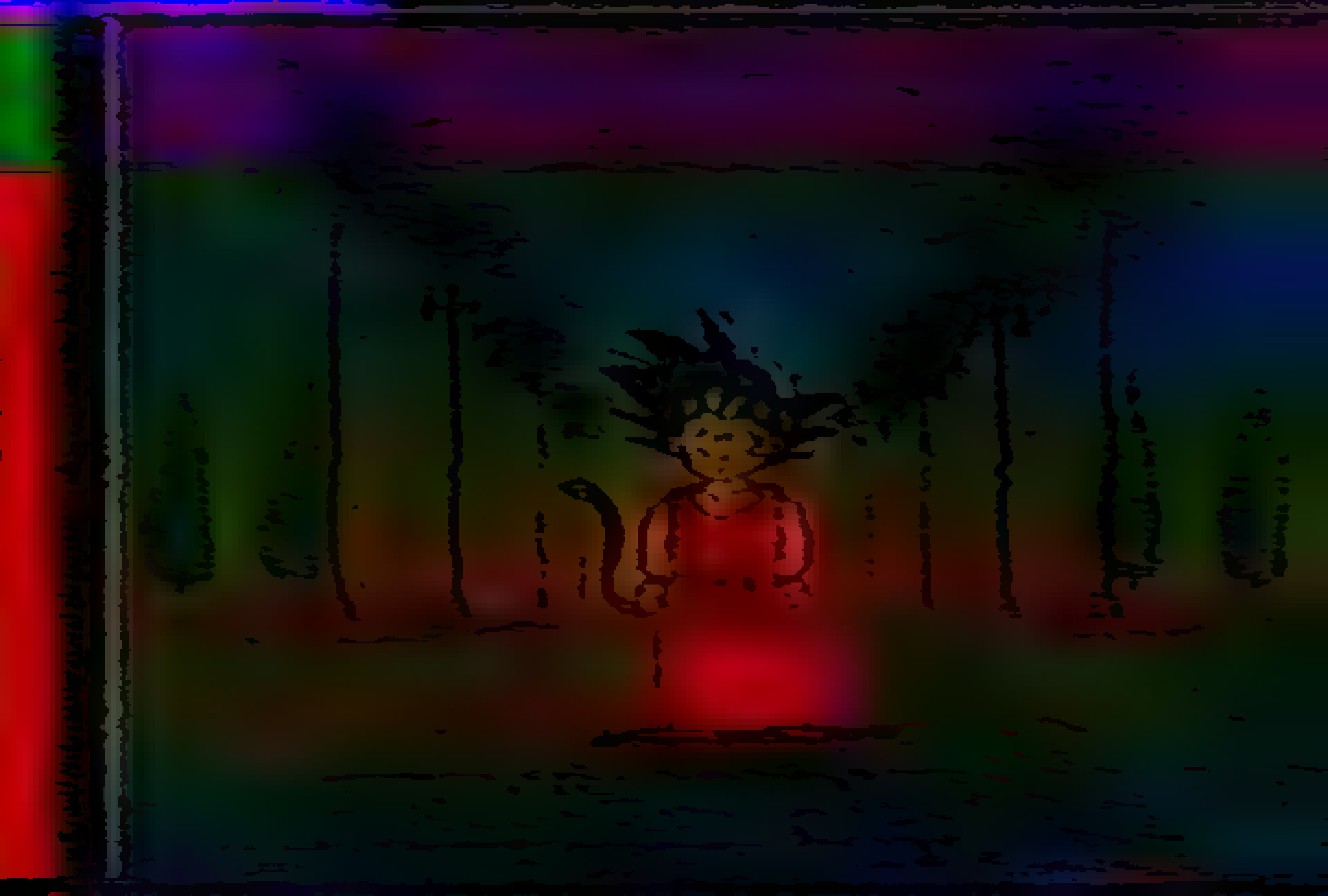


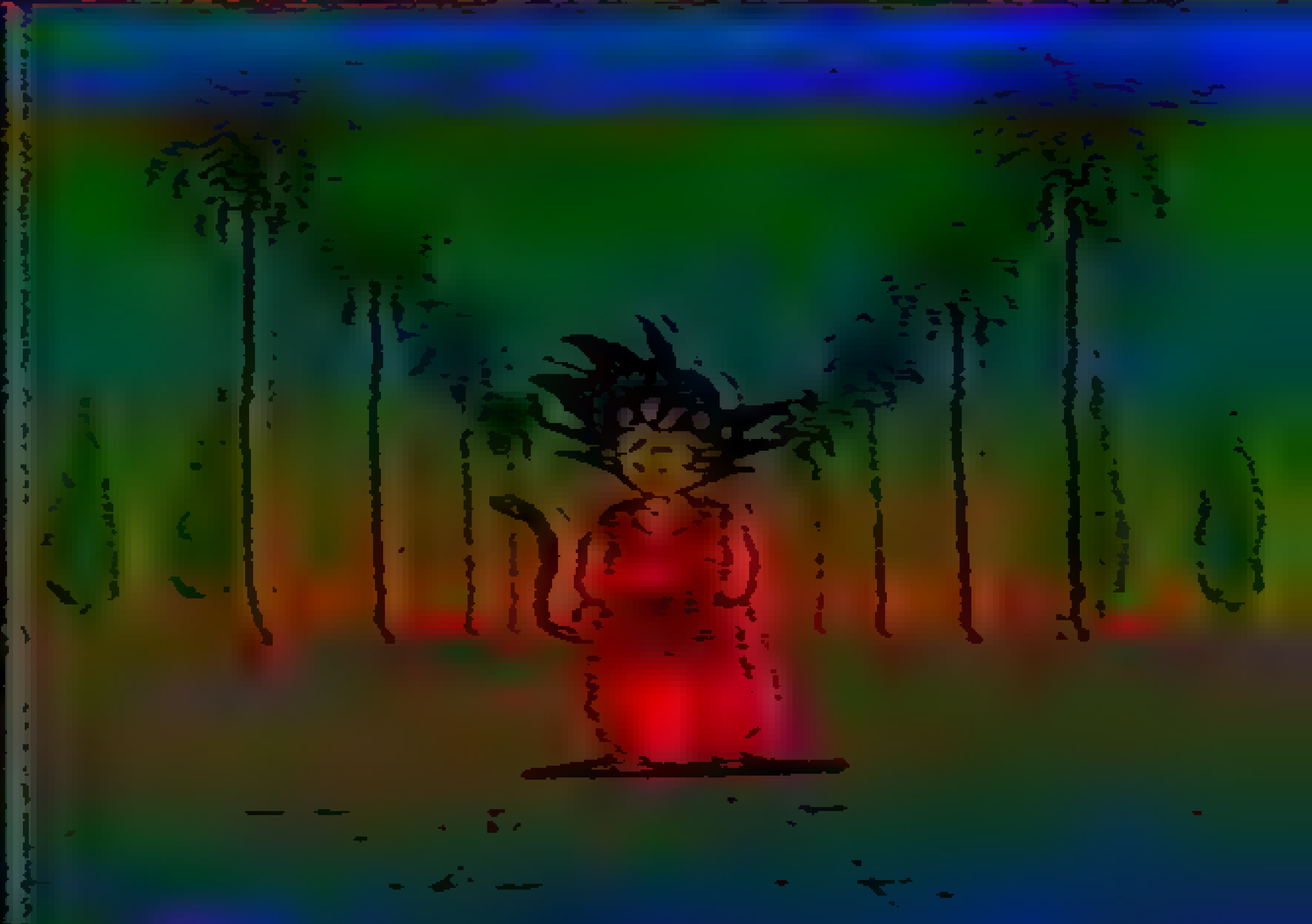






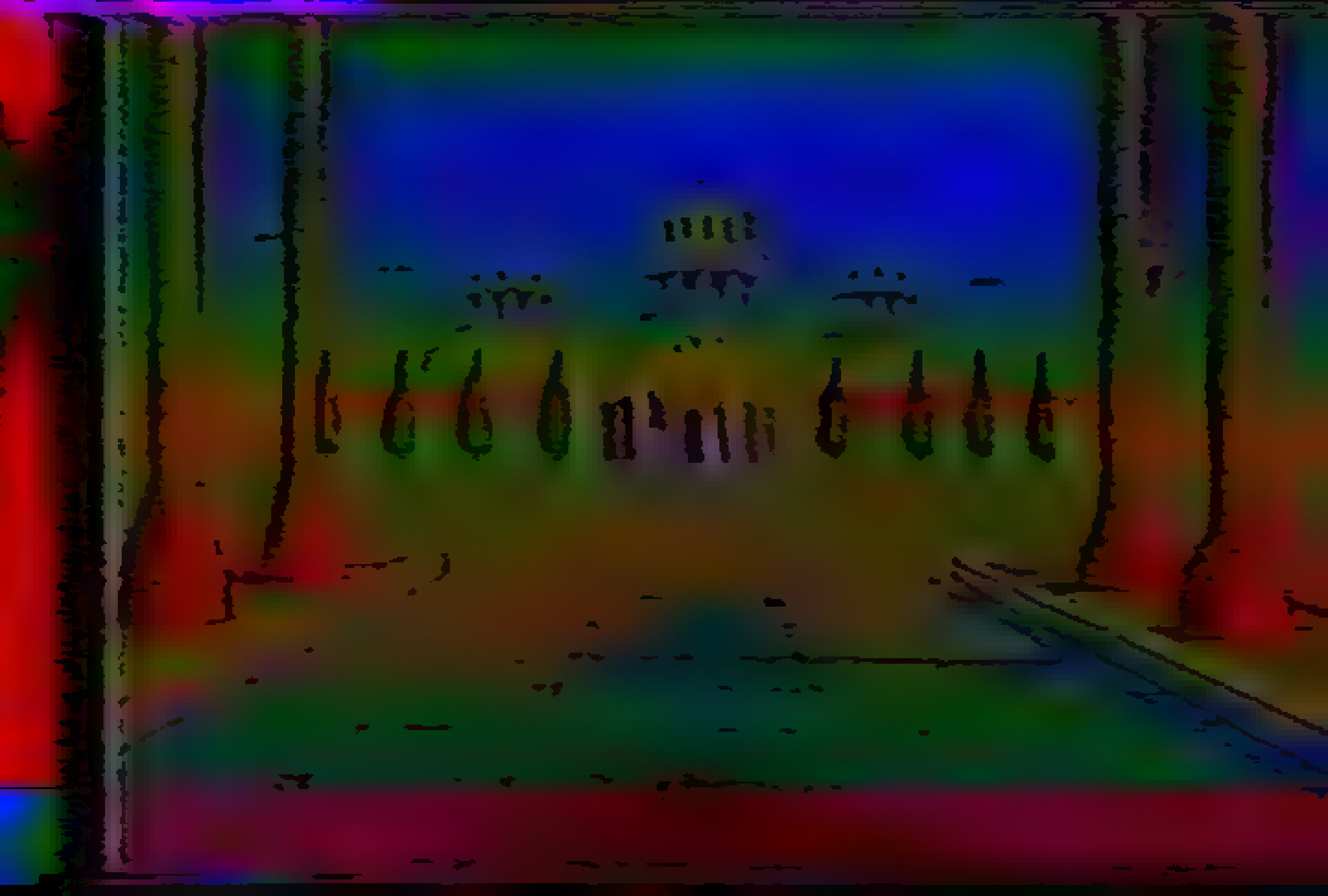


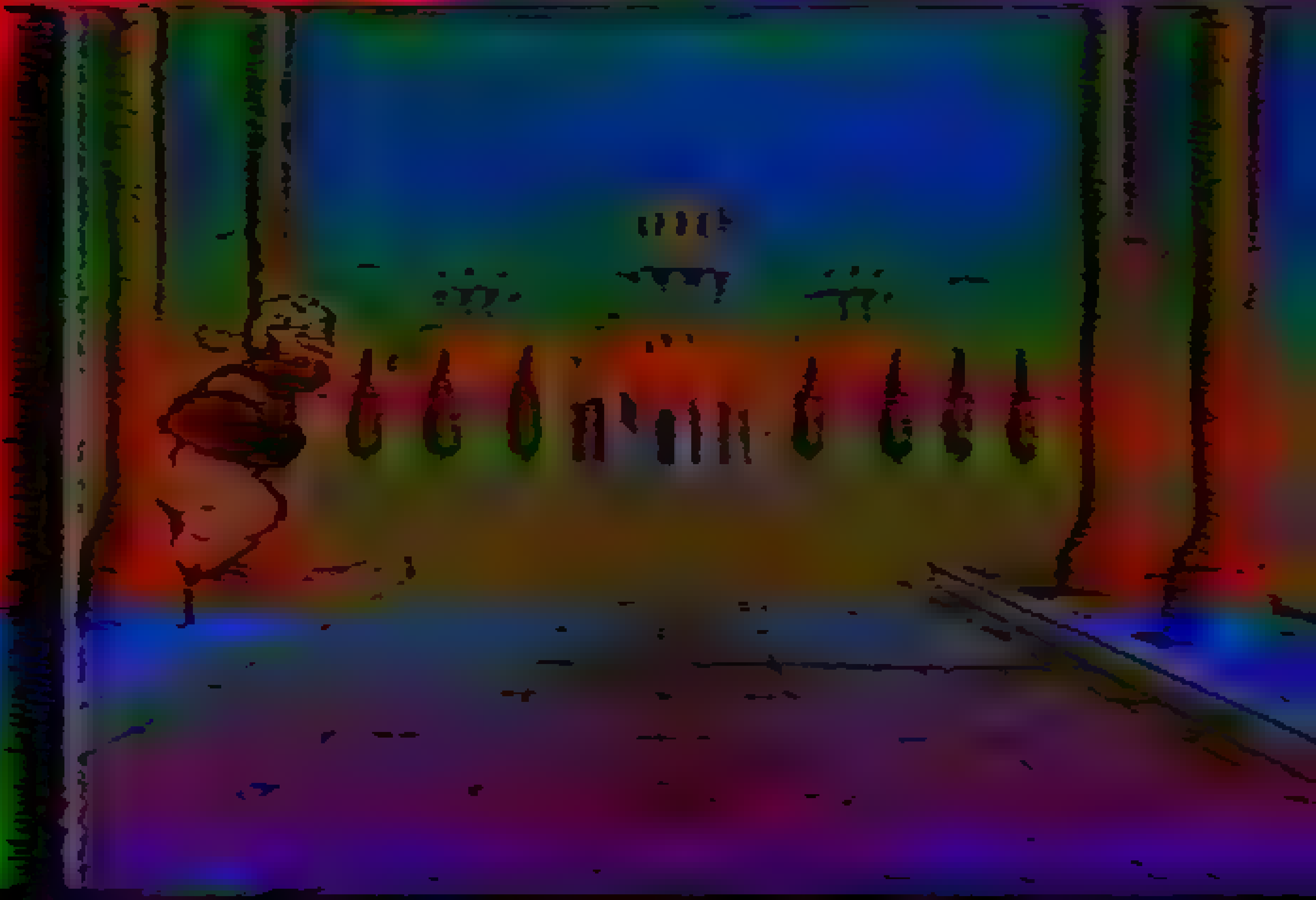


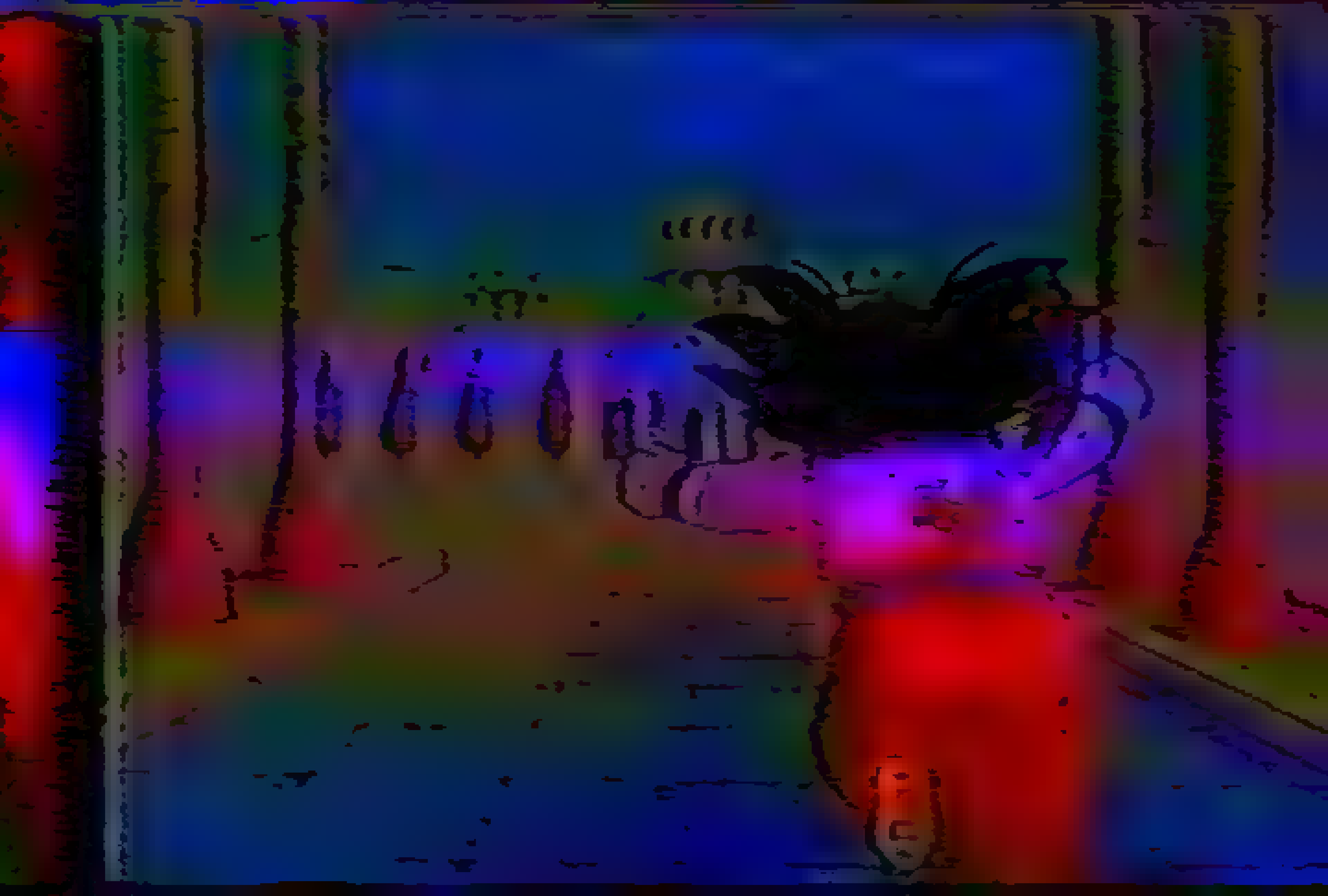


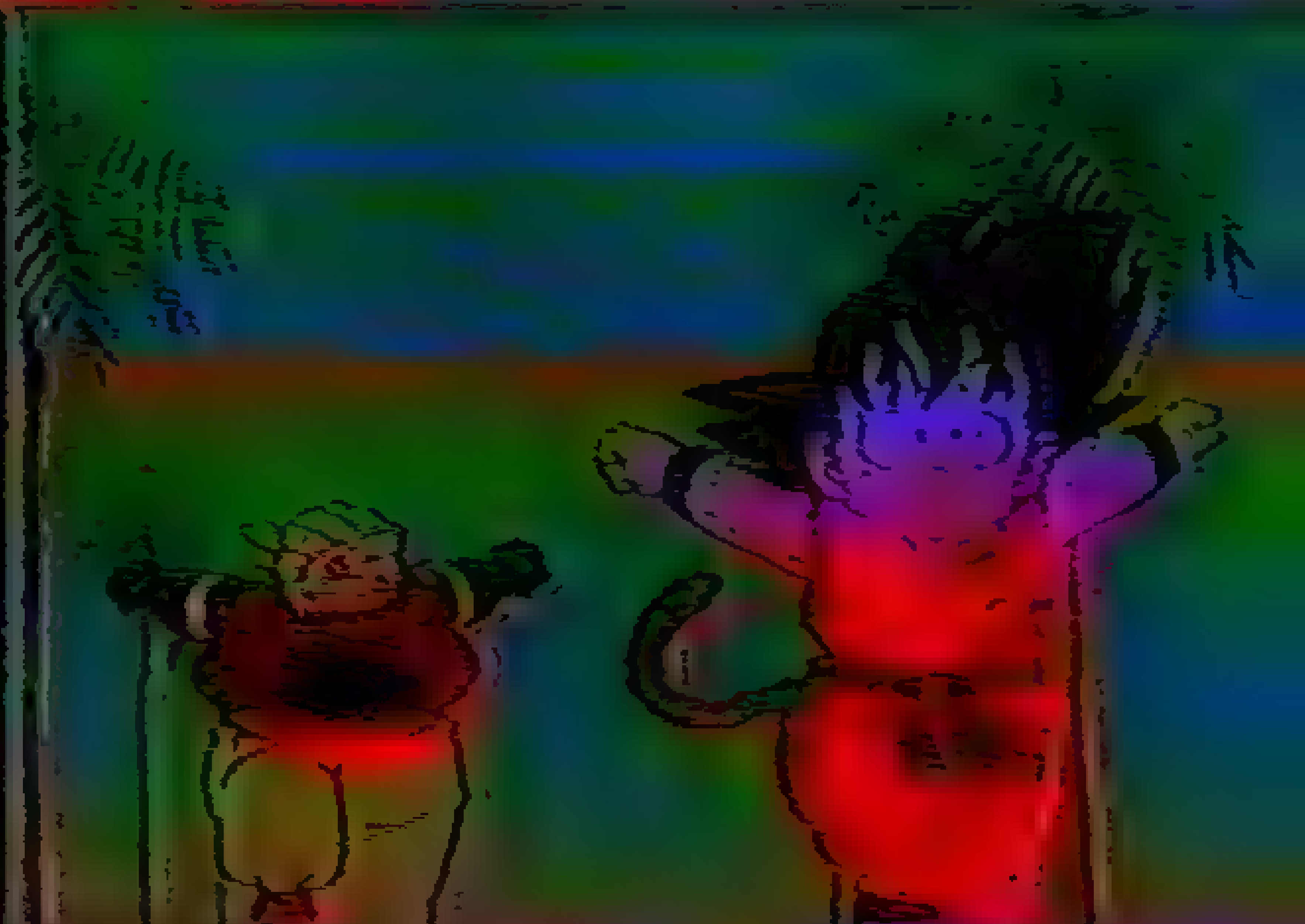




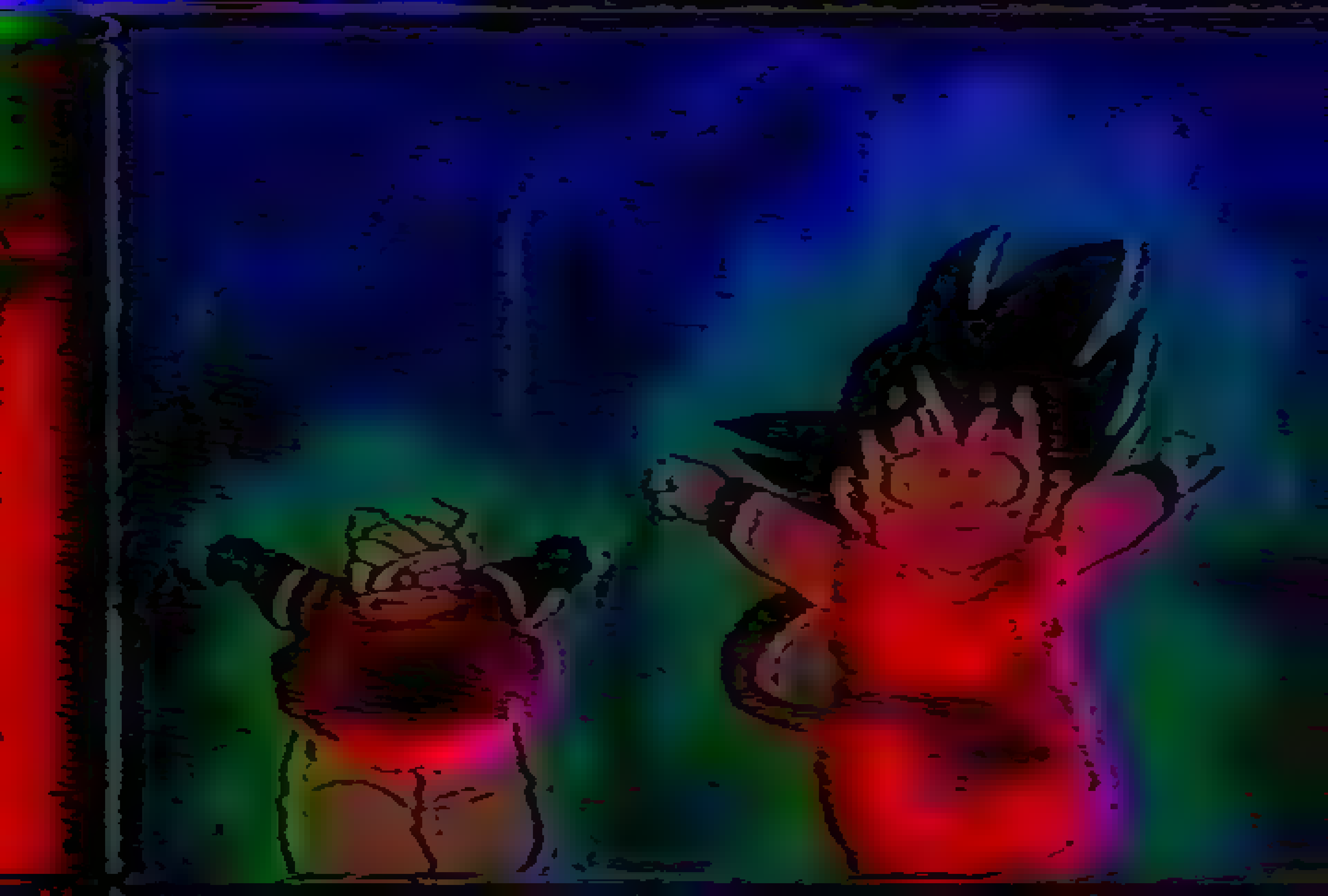


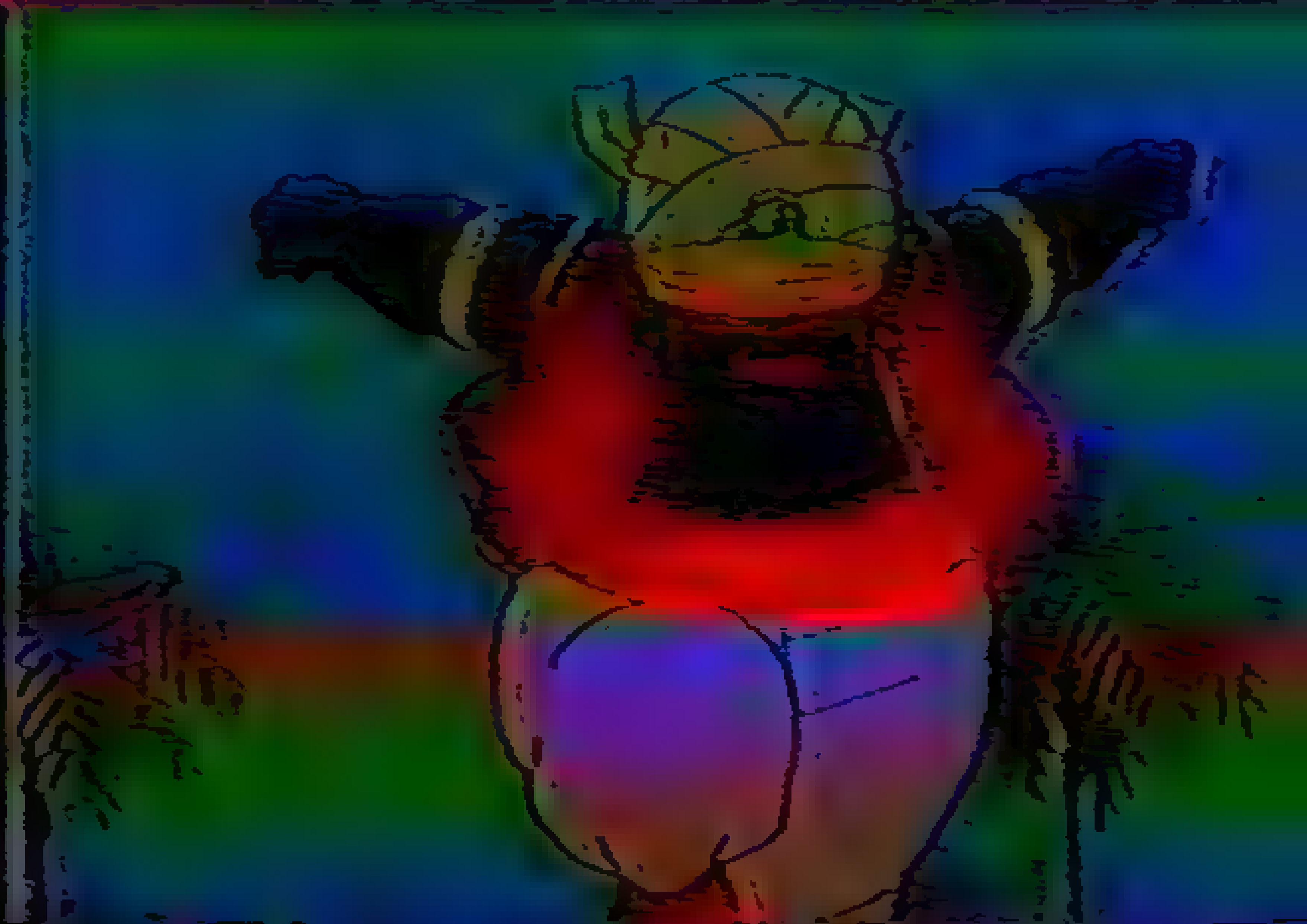


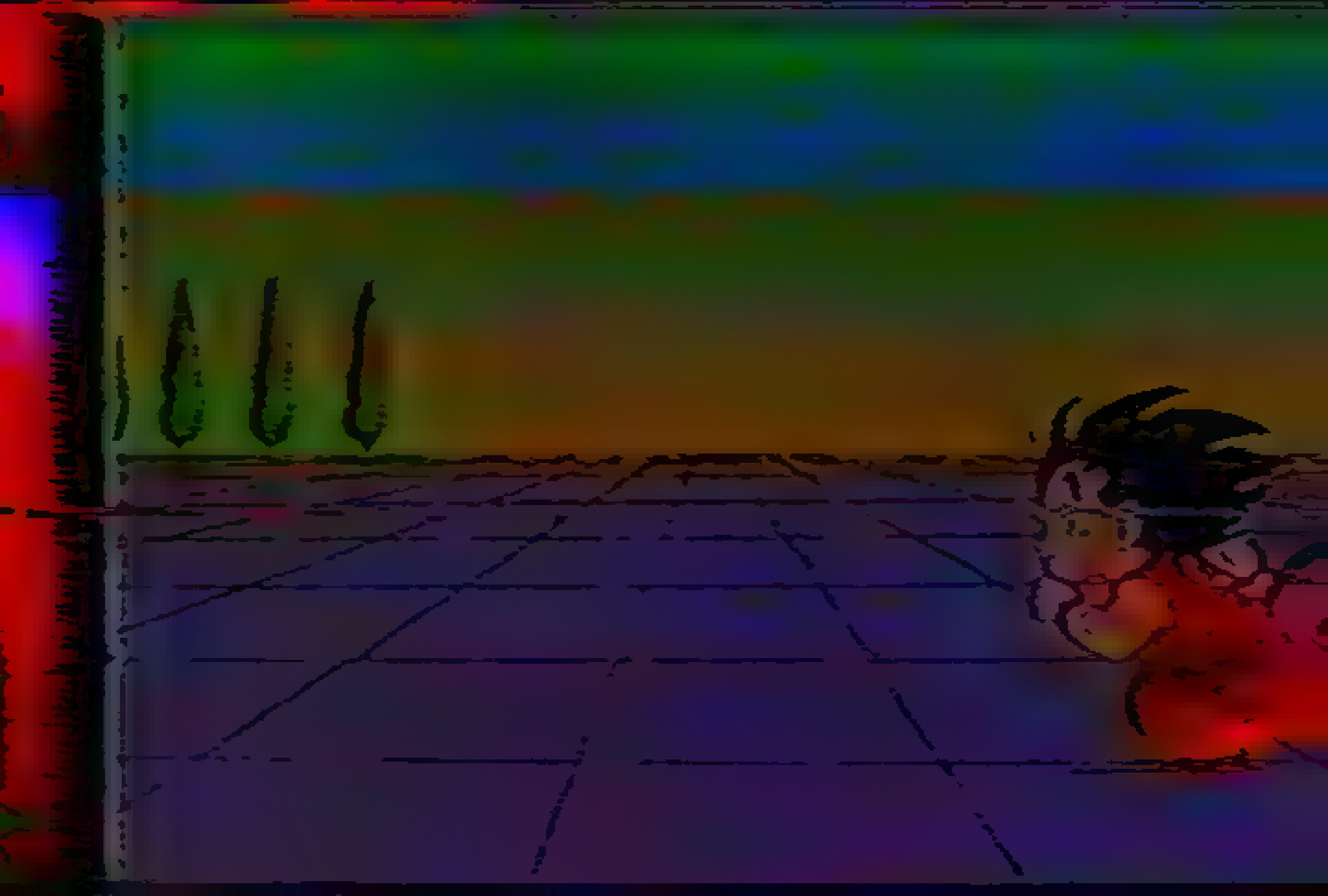


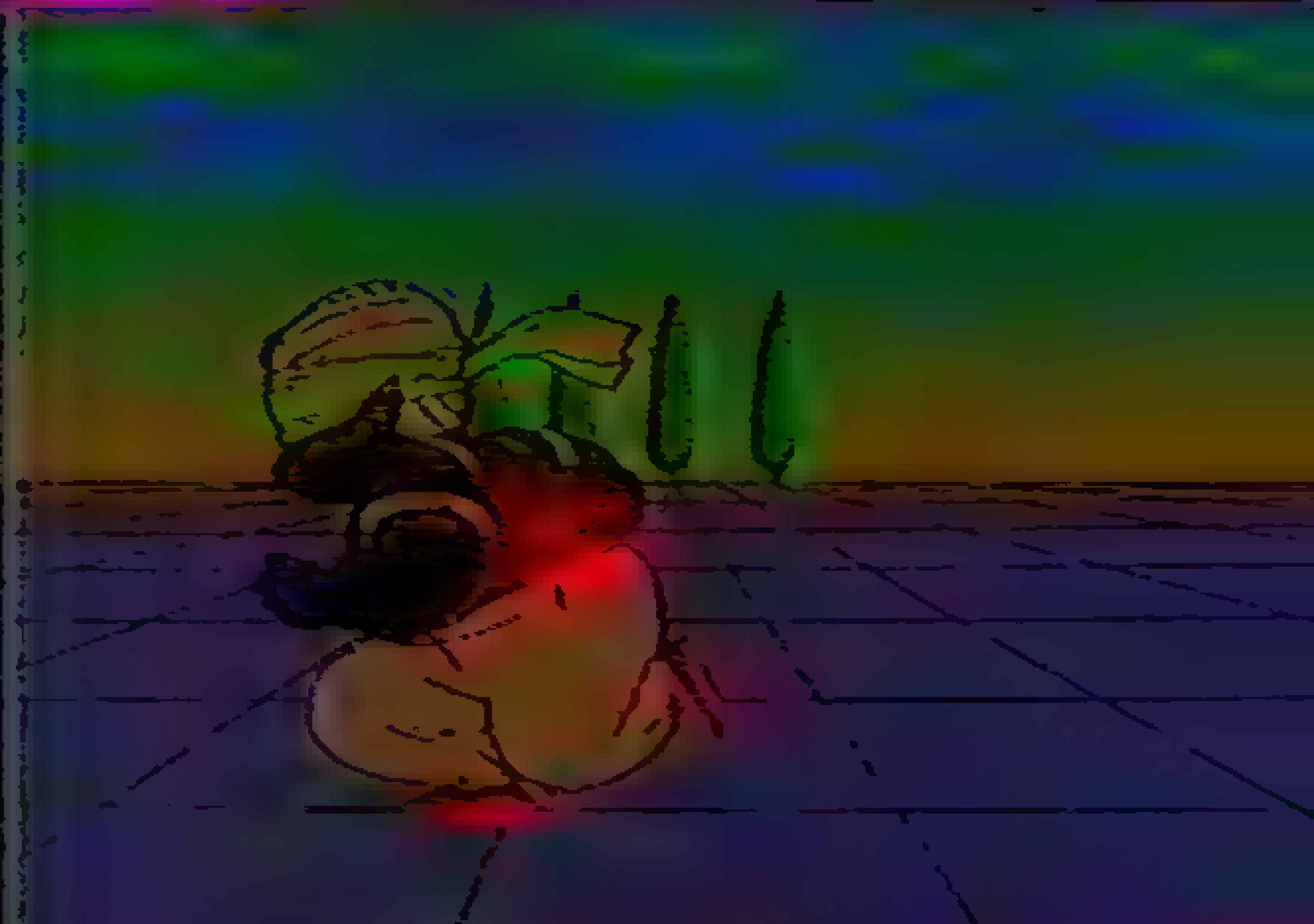




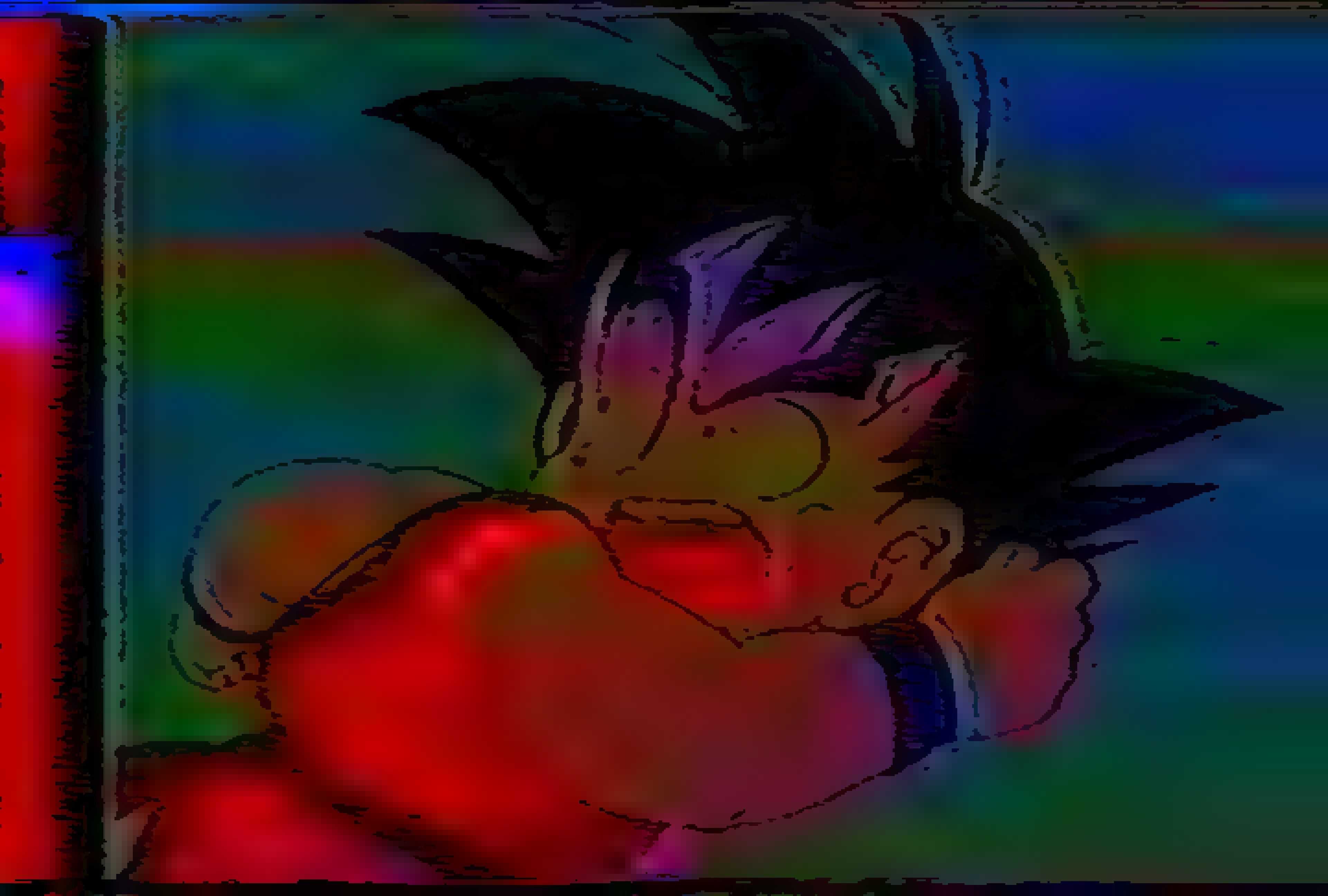


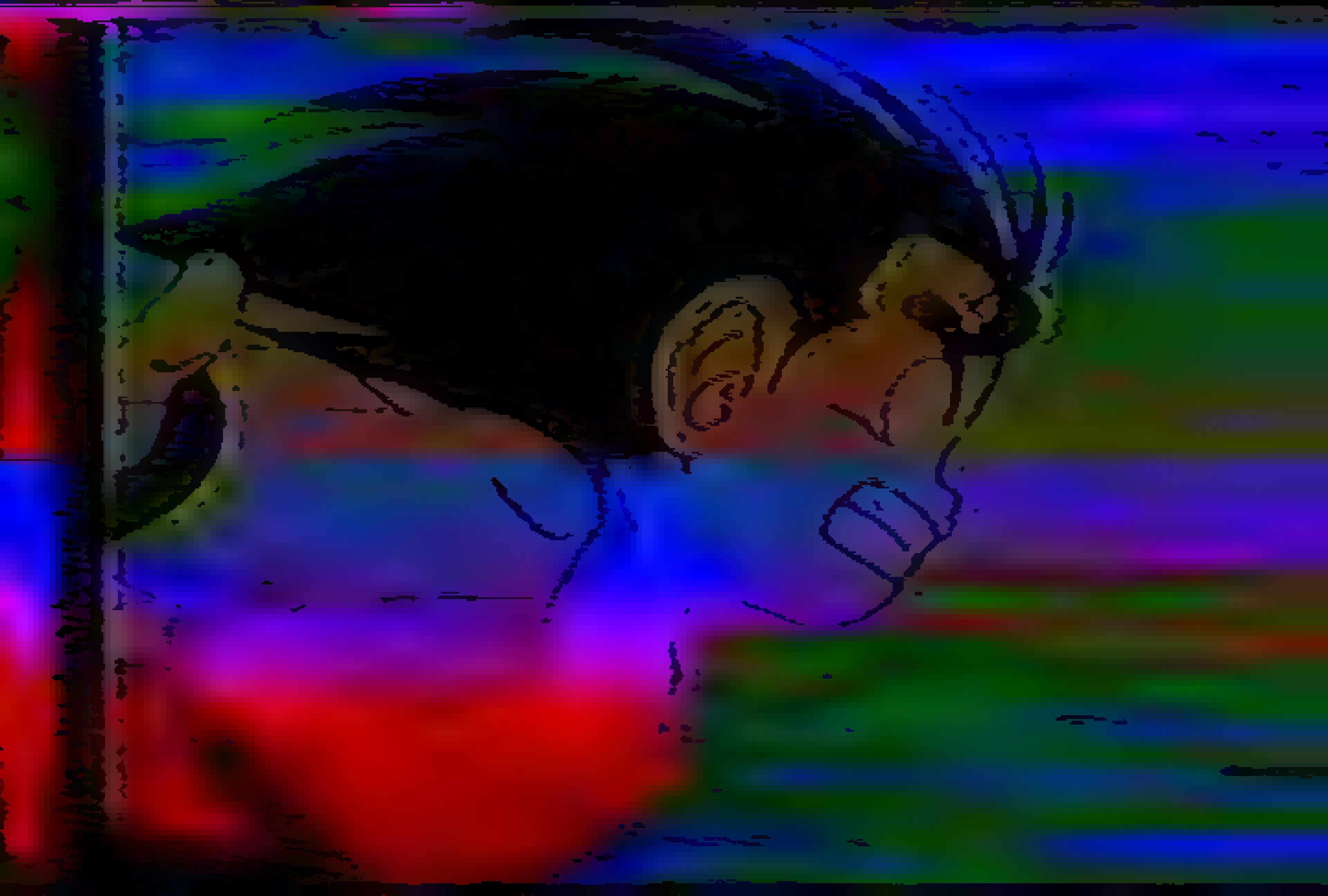






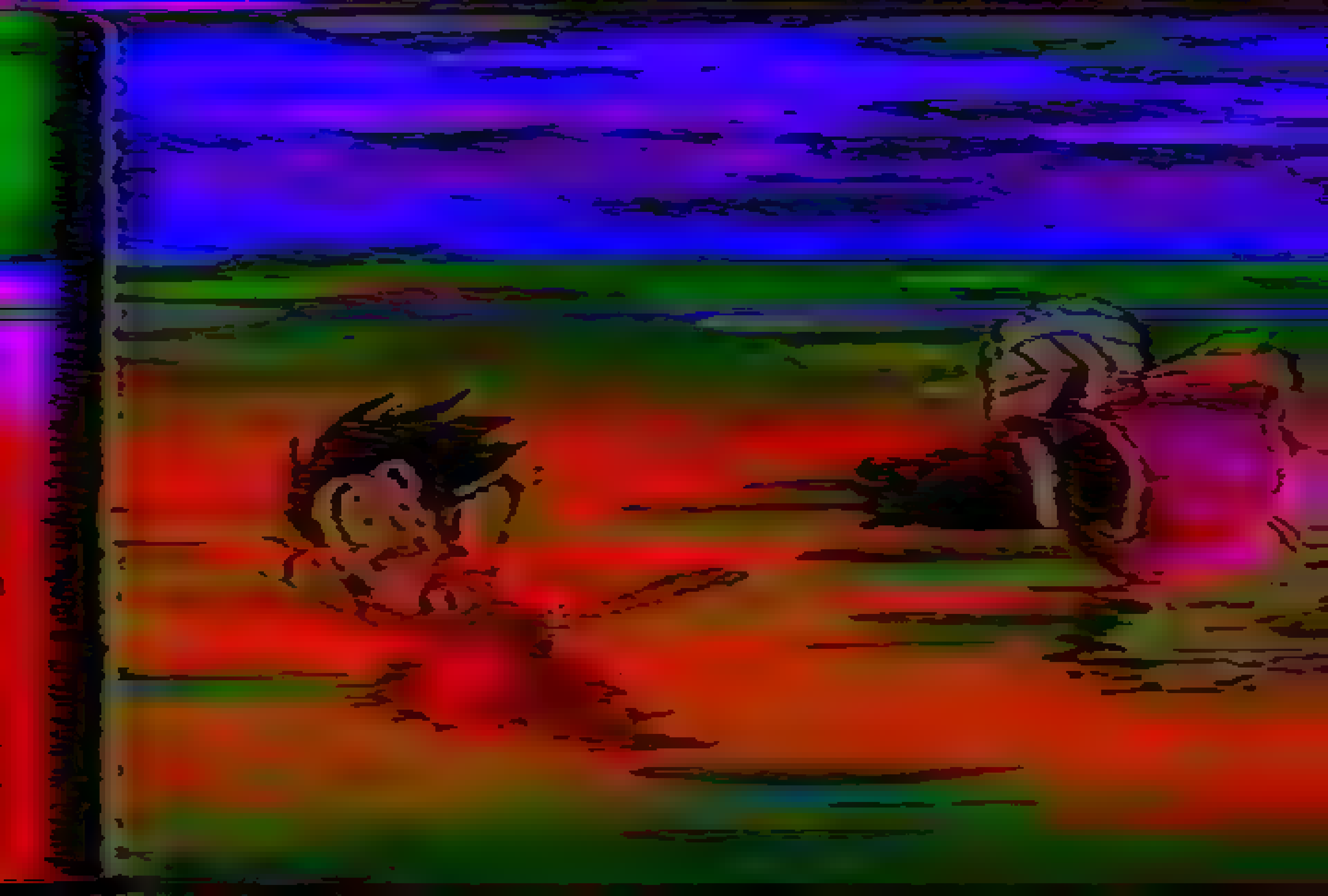


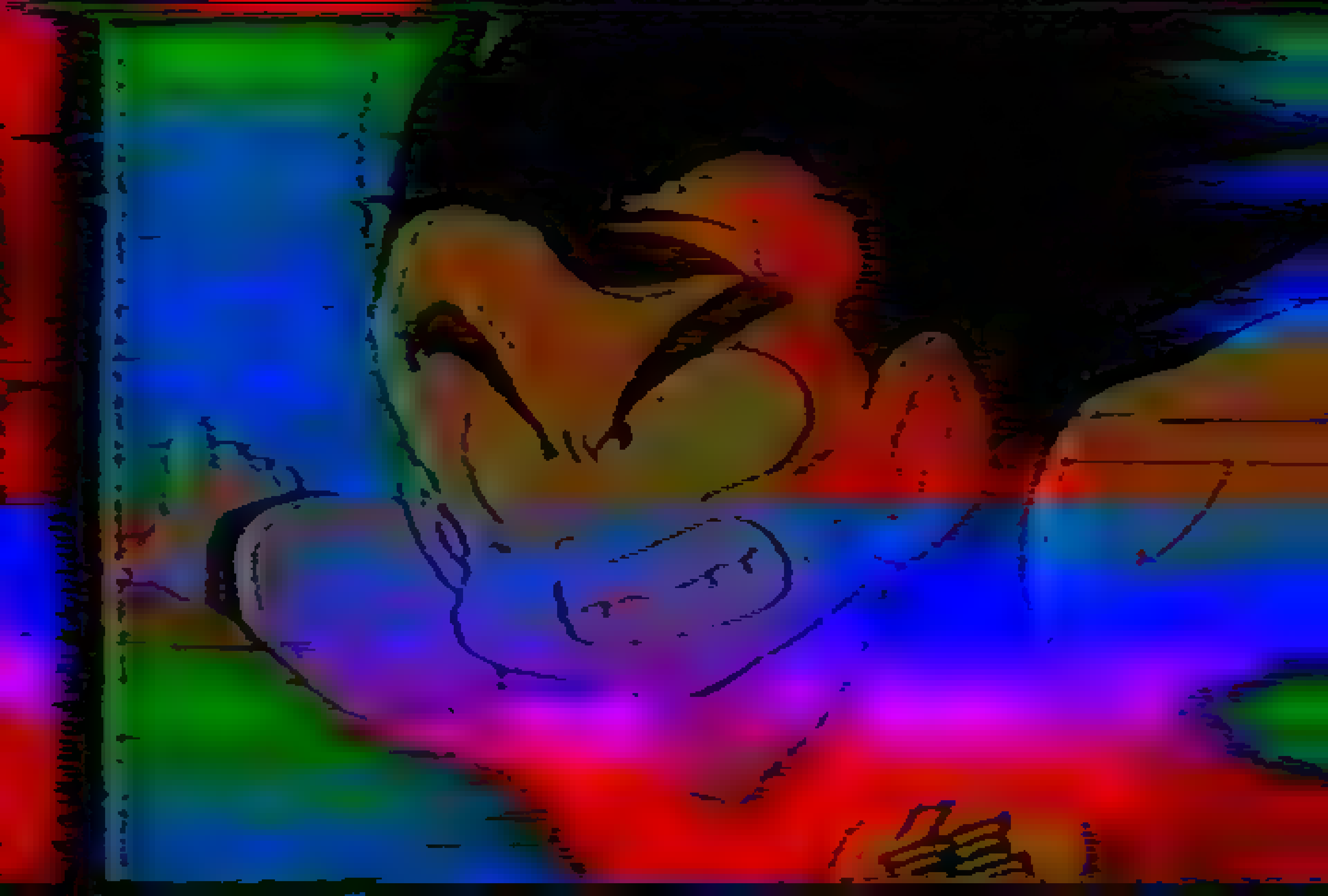










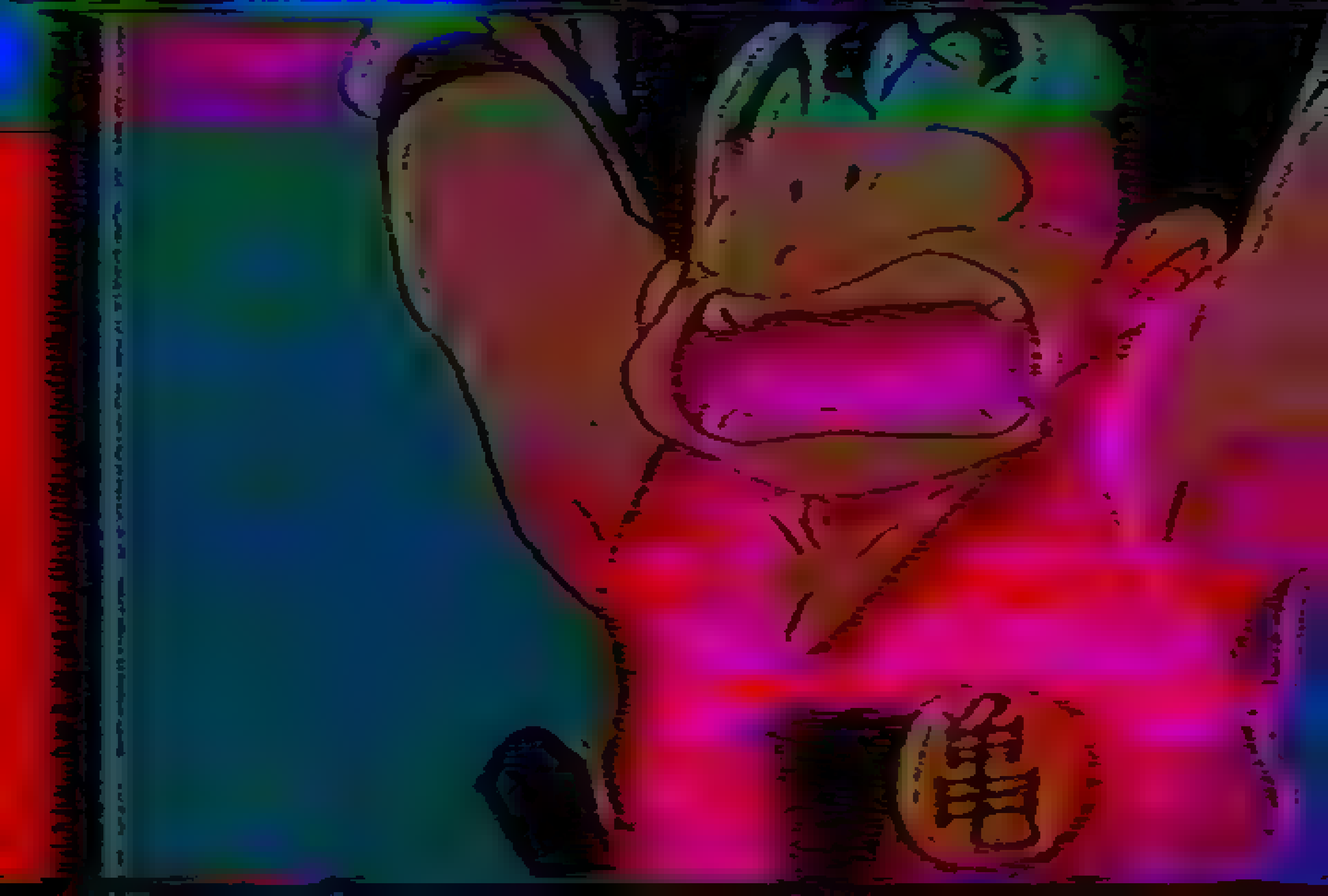



He'll catch me this way!

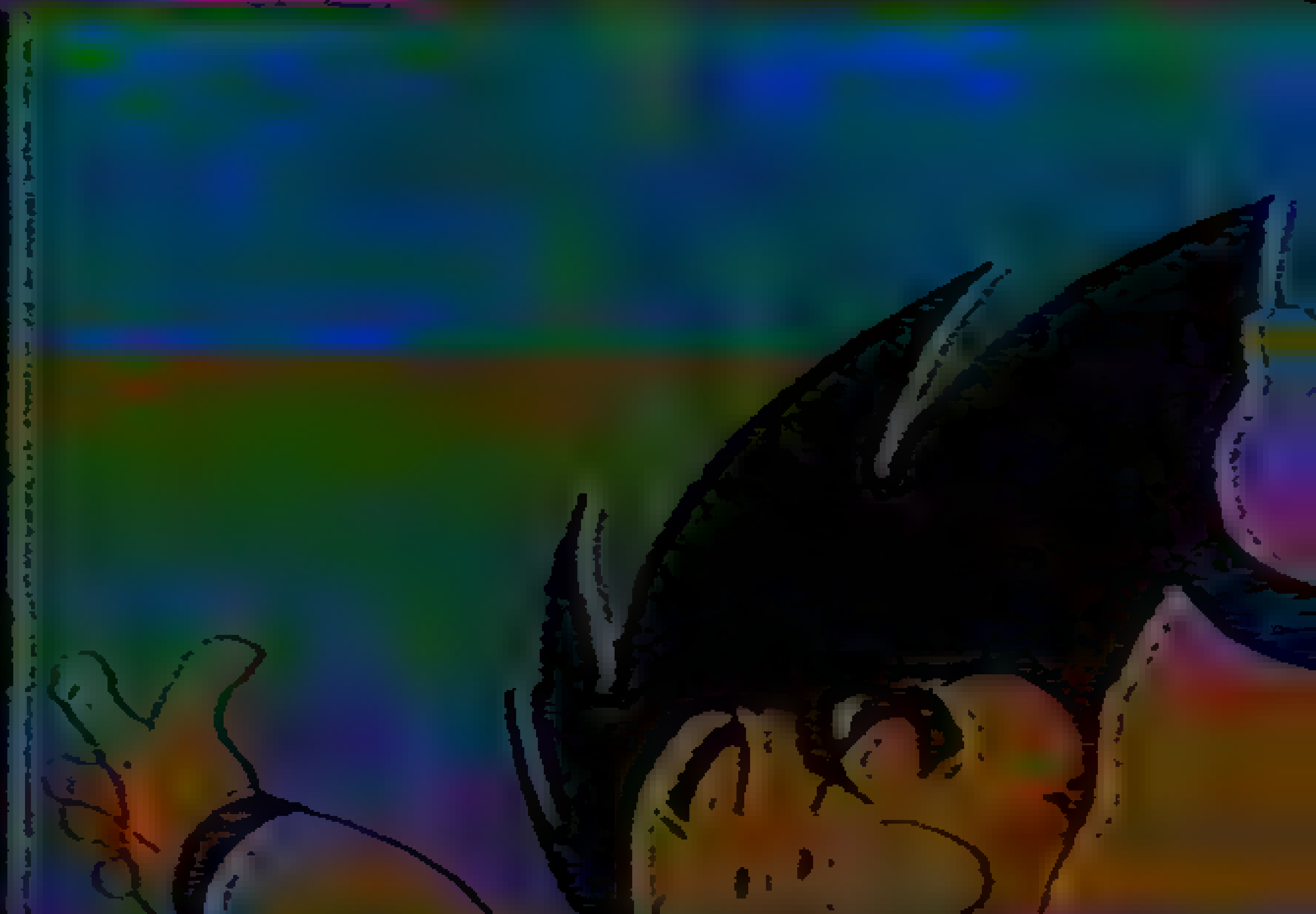


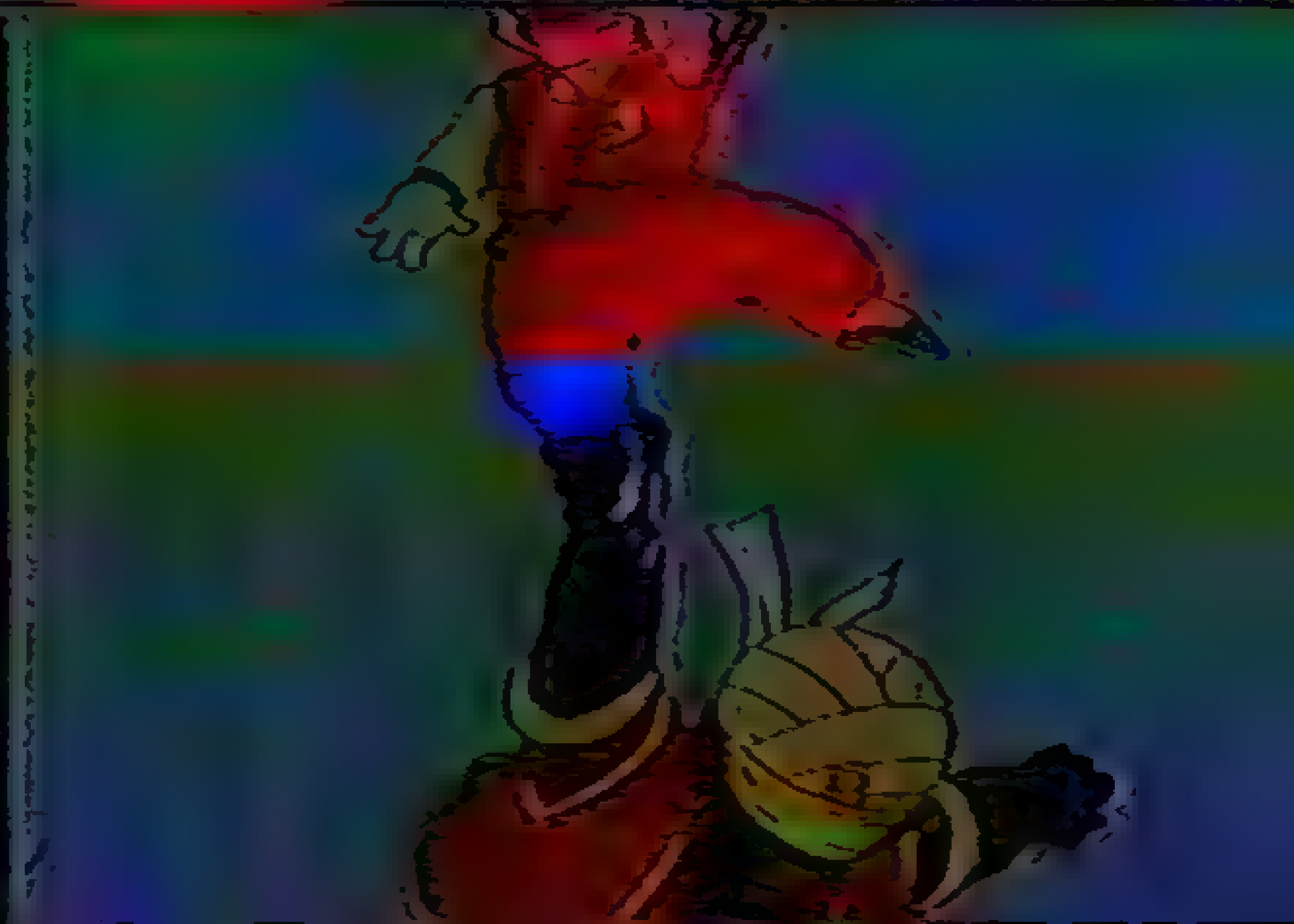




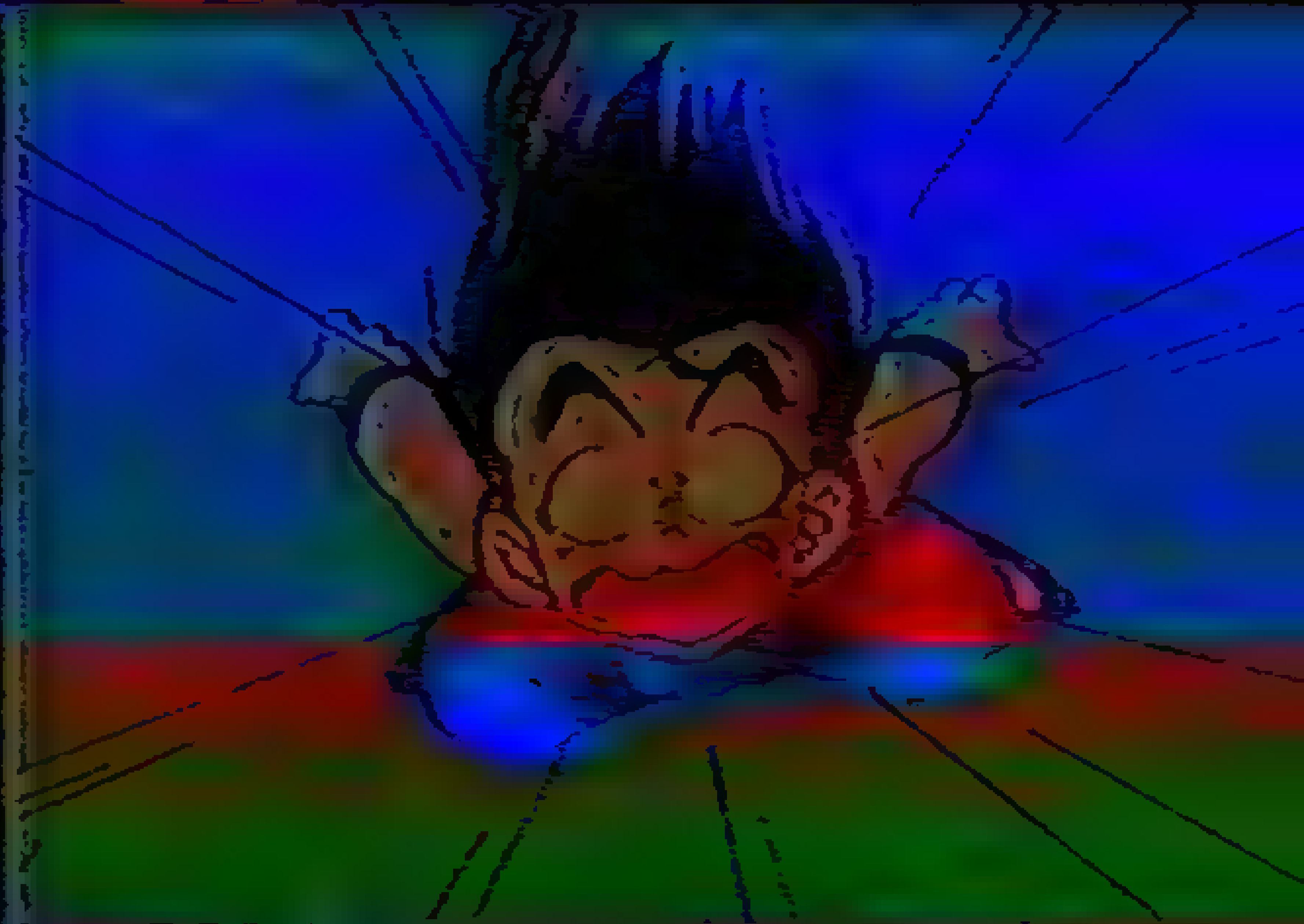

亀





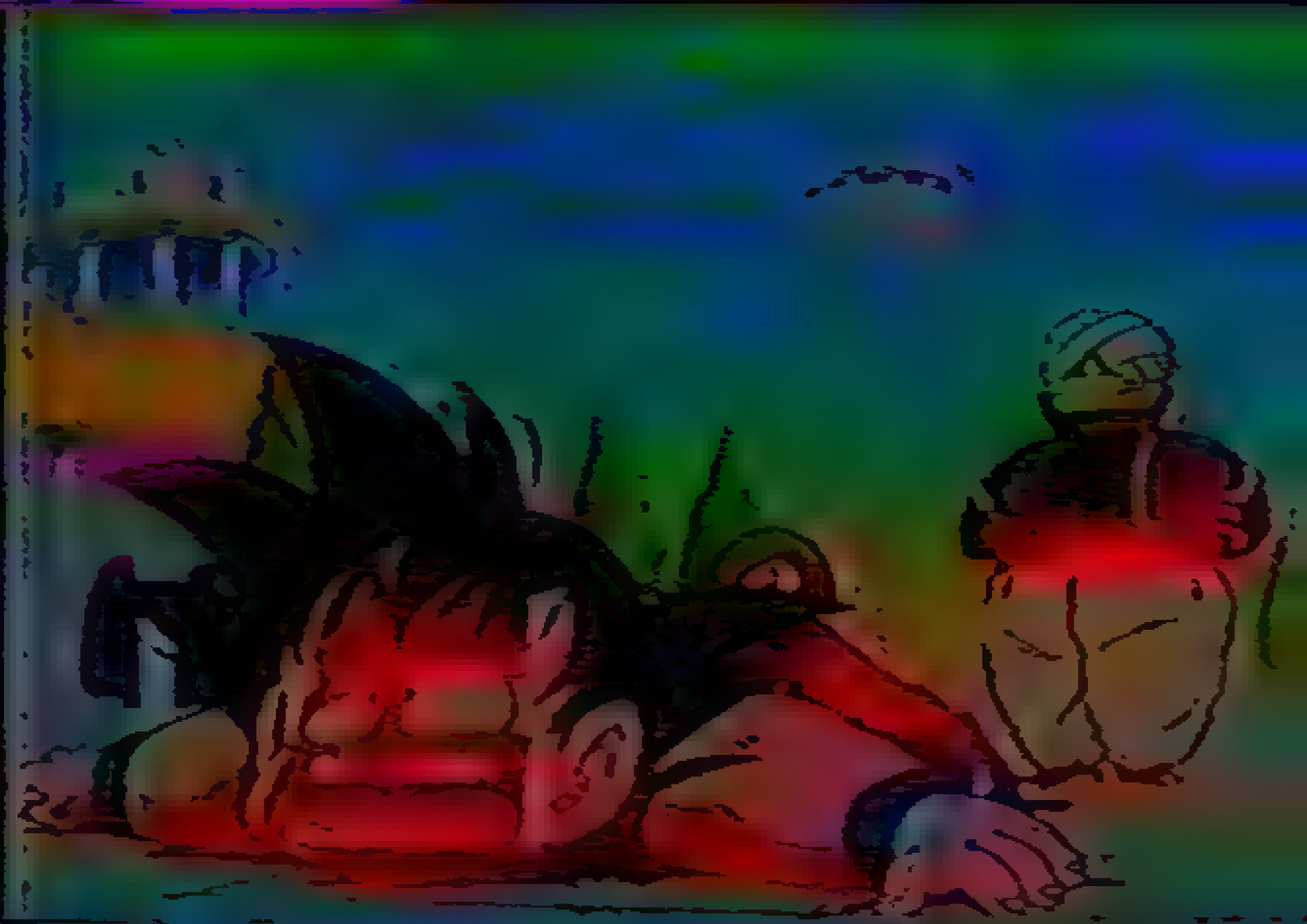


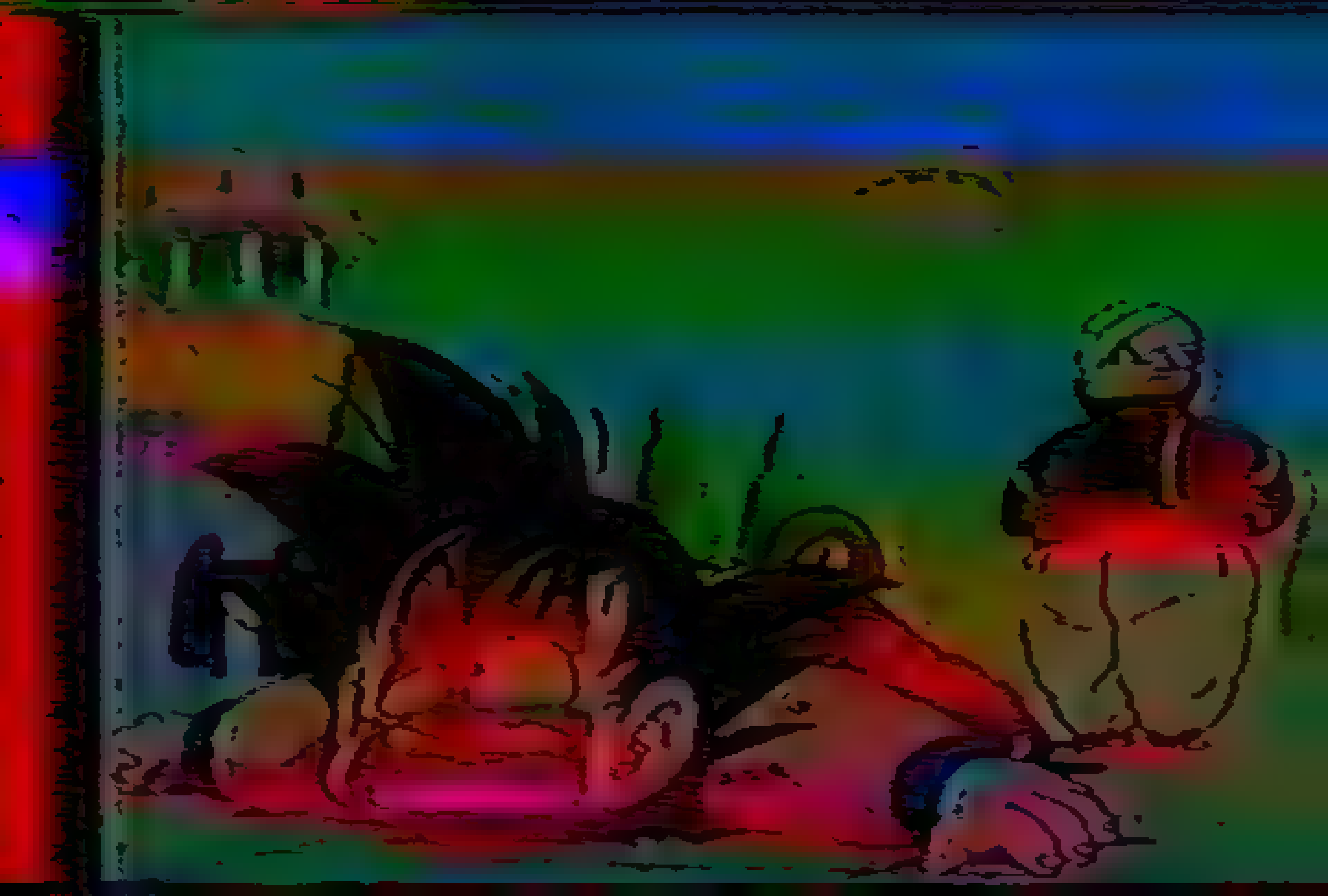




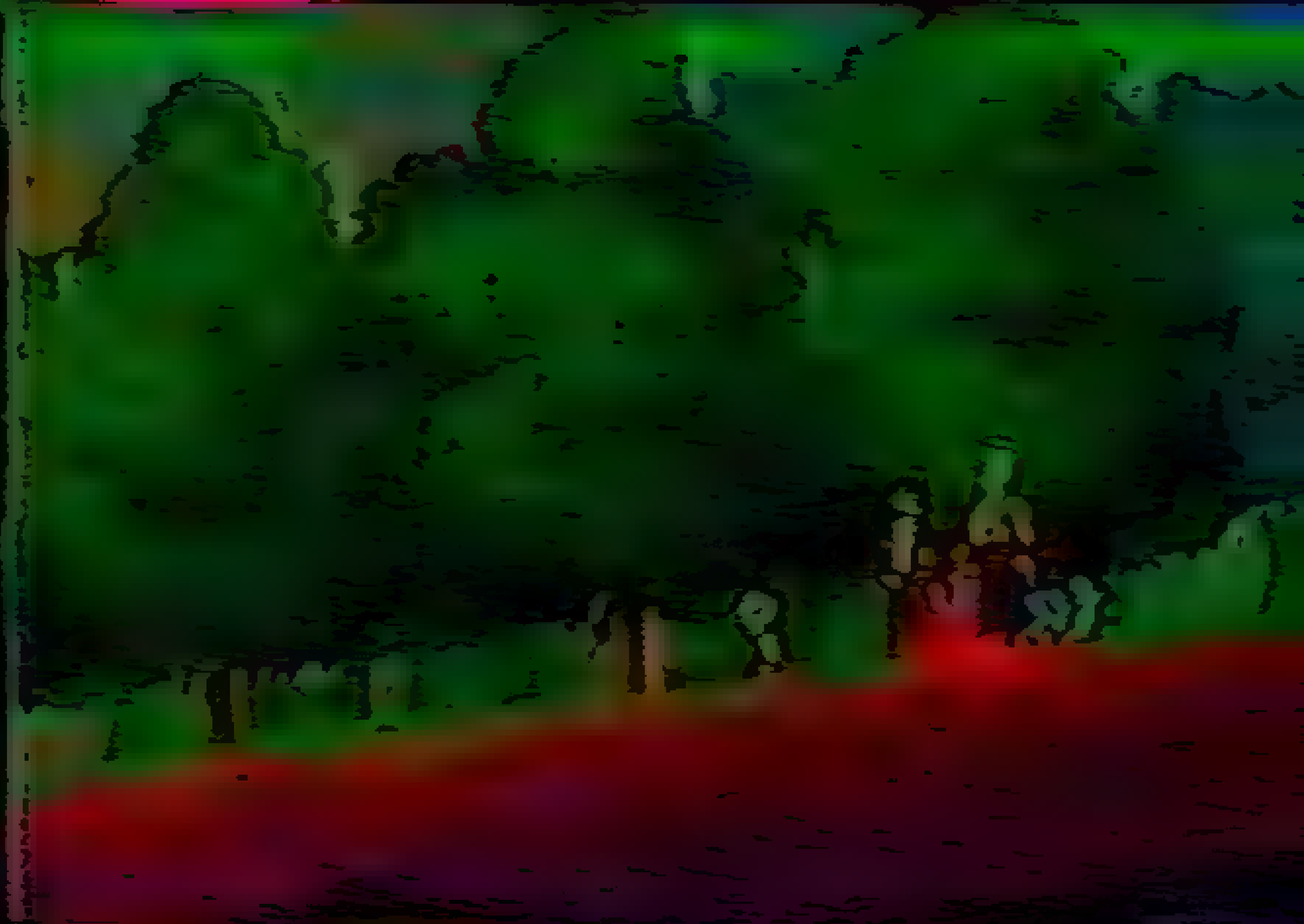















over this mountain


I hope there's a village nearby.


I hope

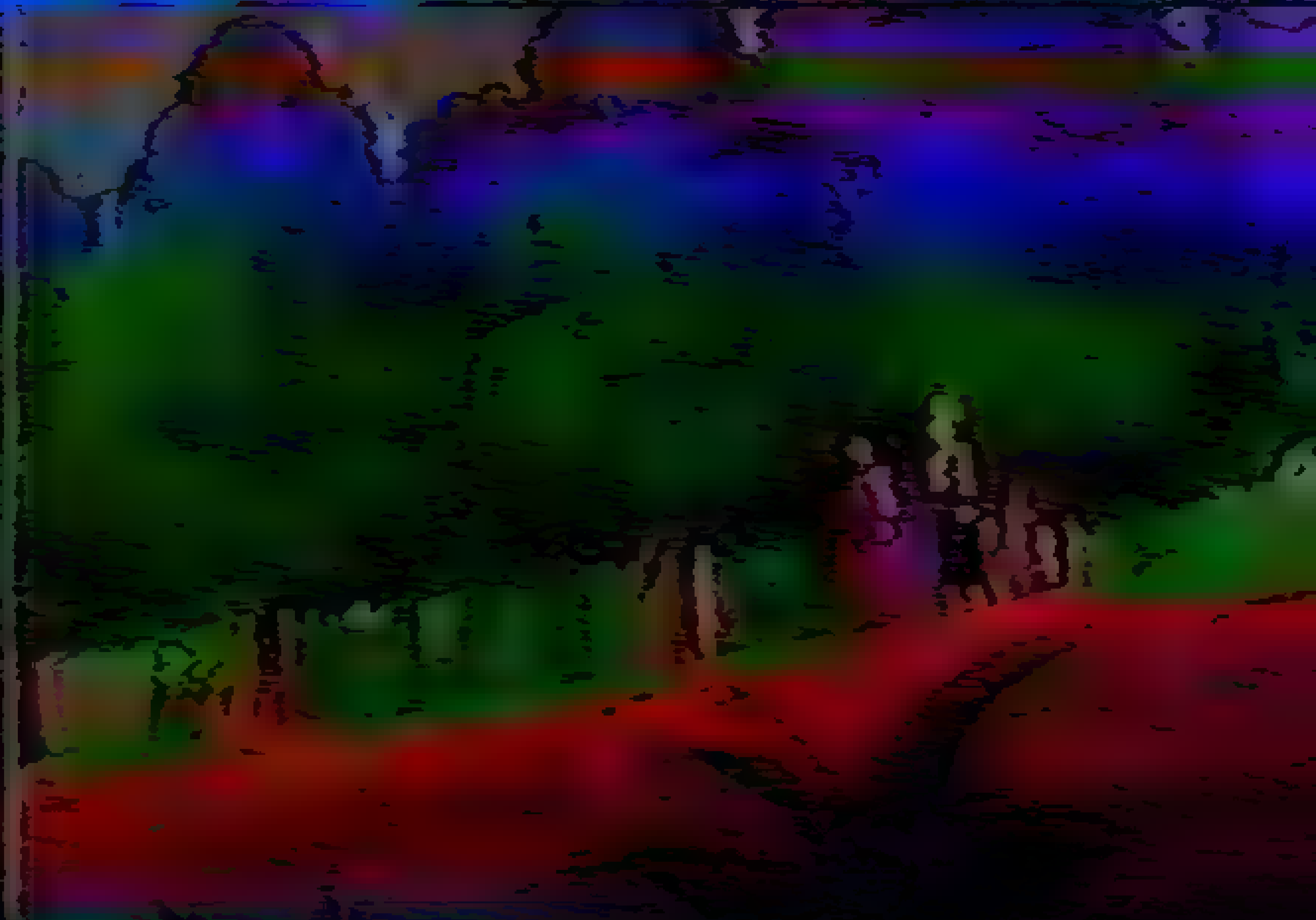



With hot food, fluffy blankets
and a cute girl would be great


With hot food, fluffy blankets,
and a cute girl would be great.





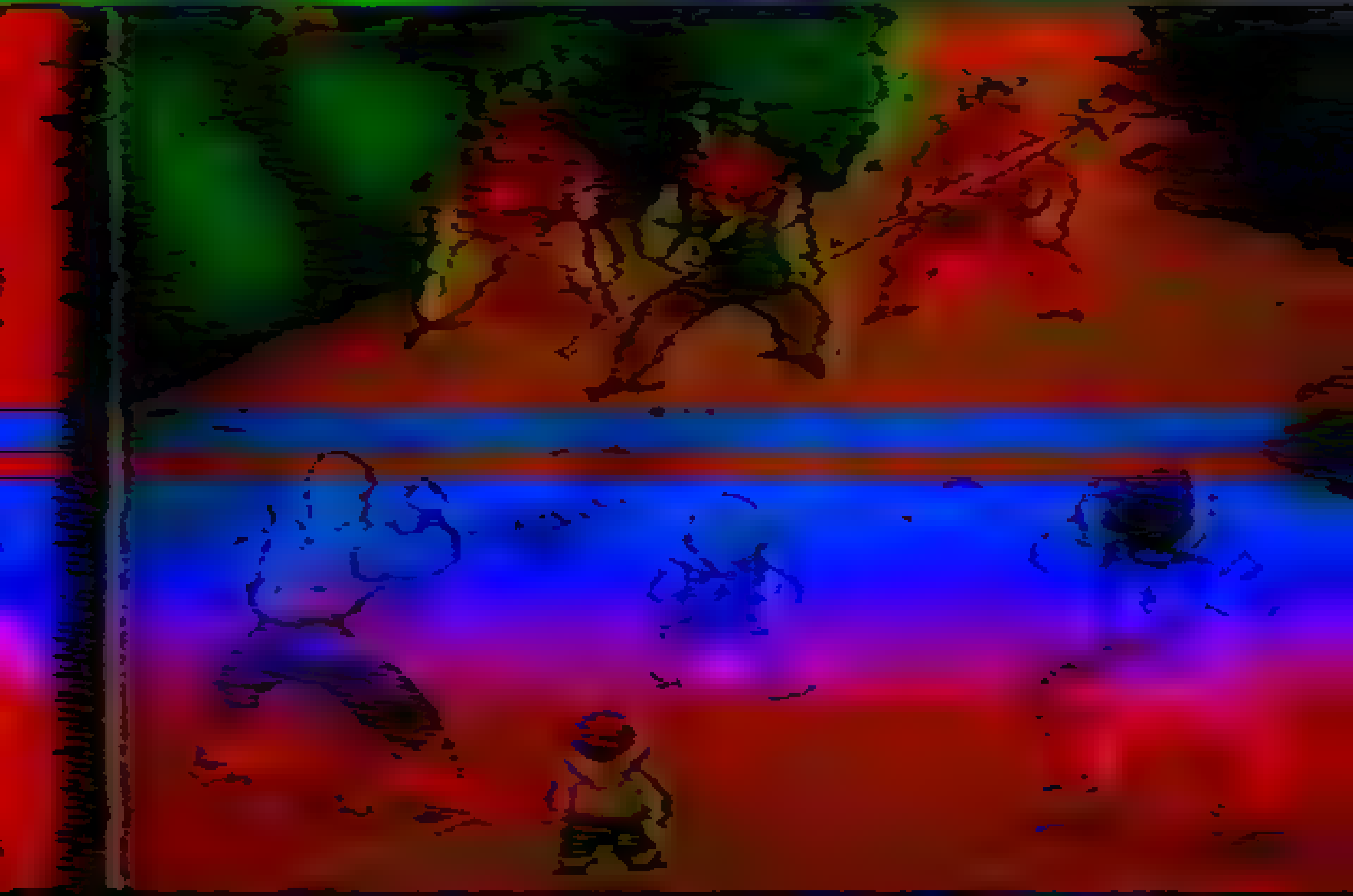








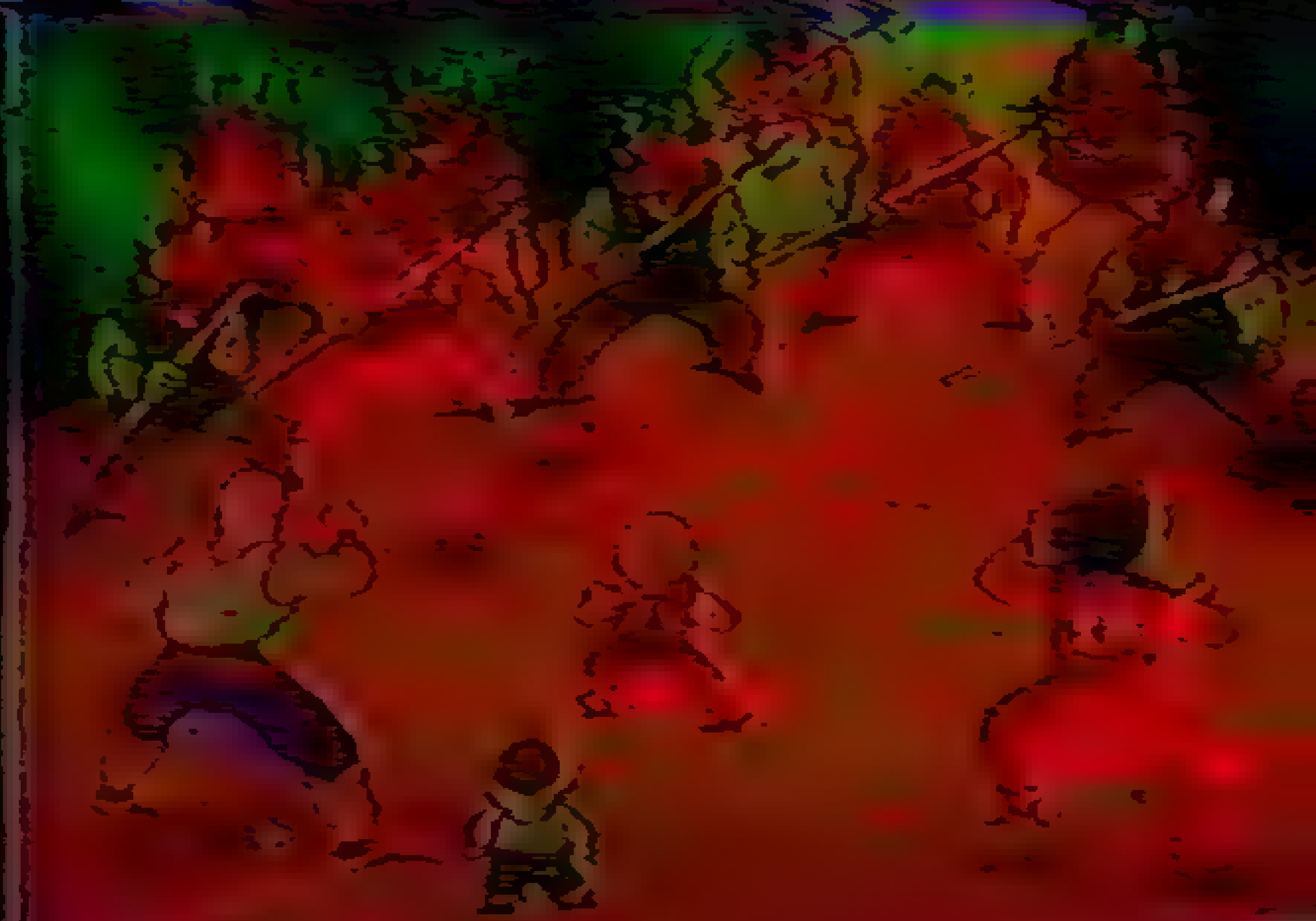


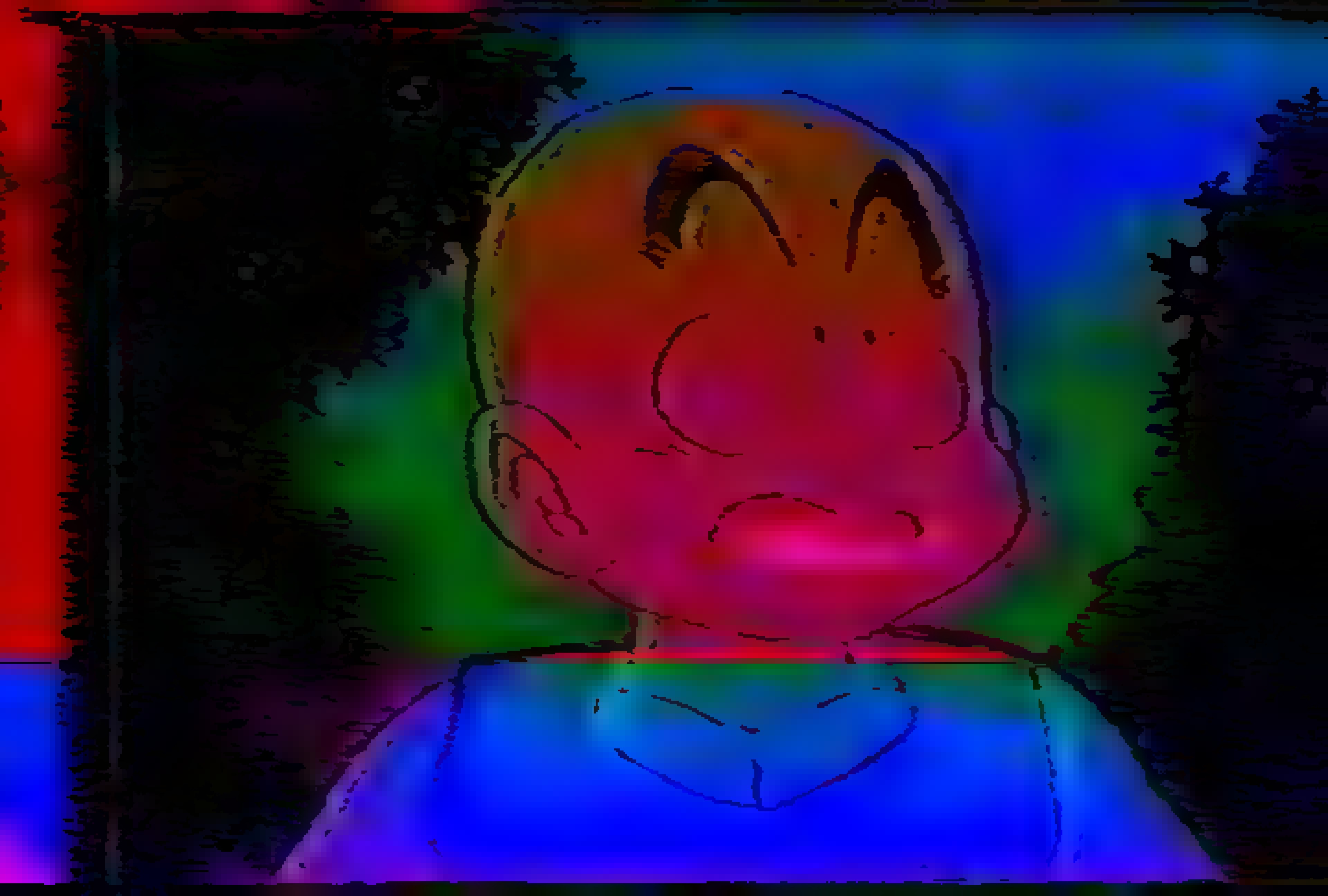








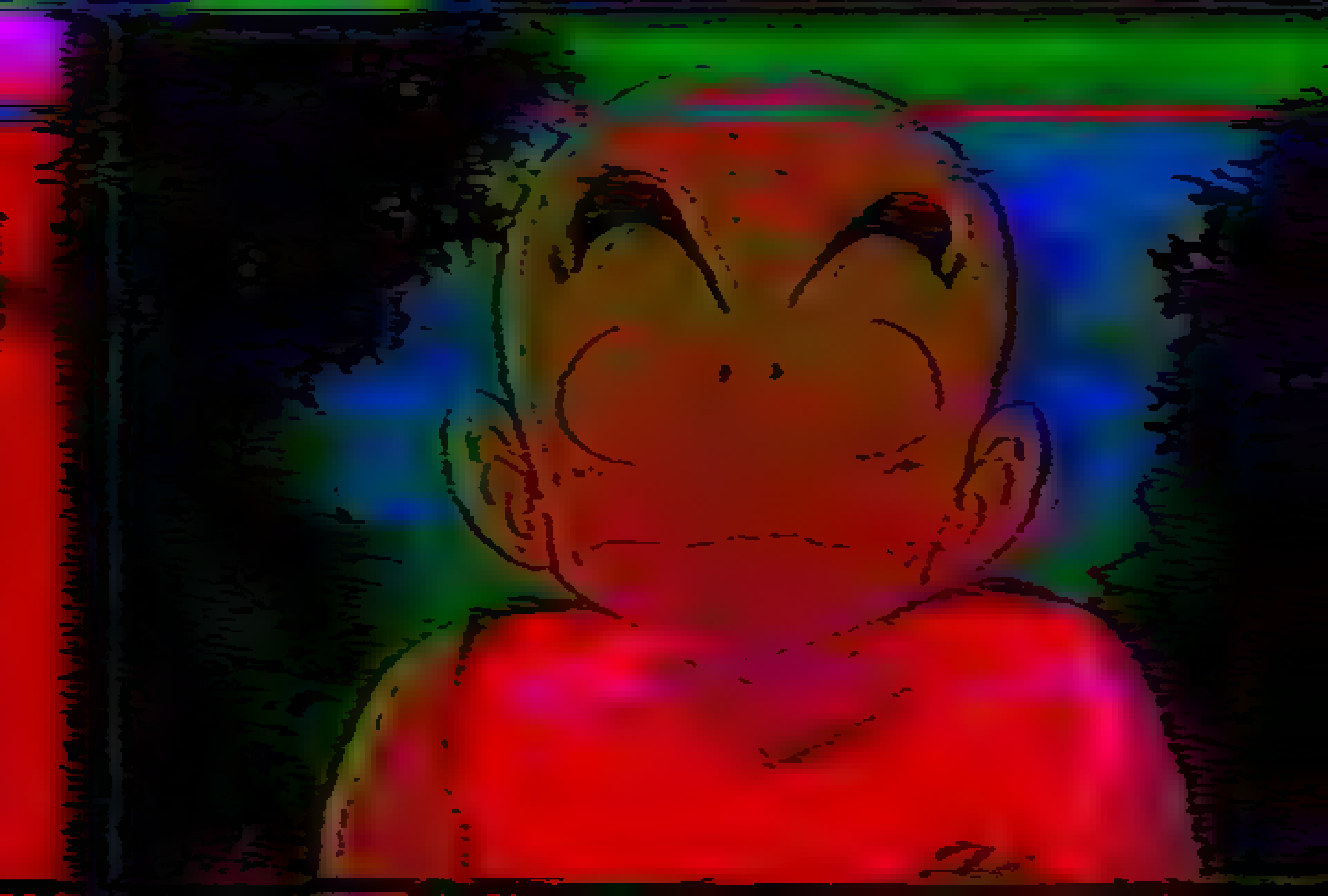






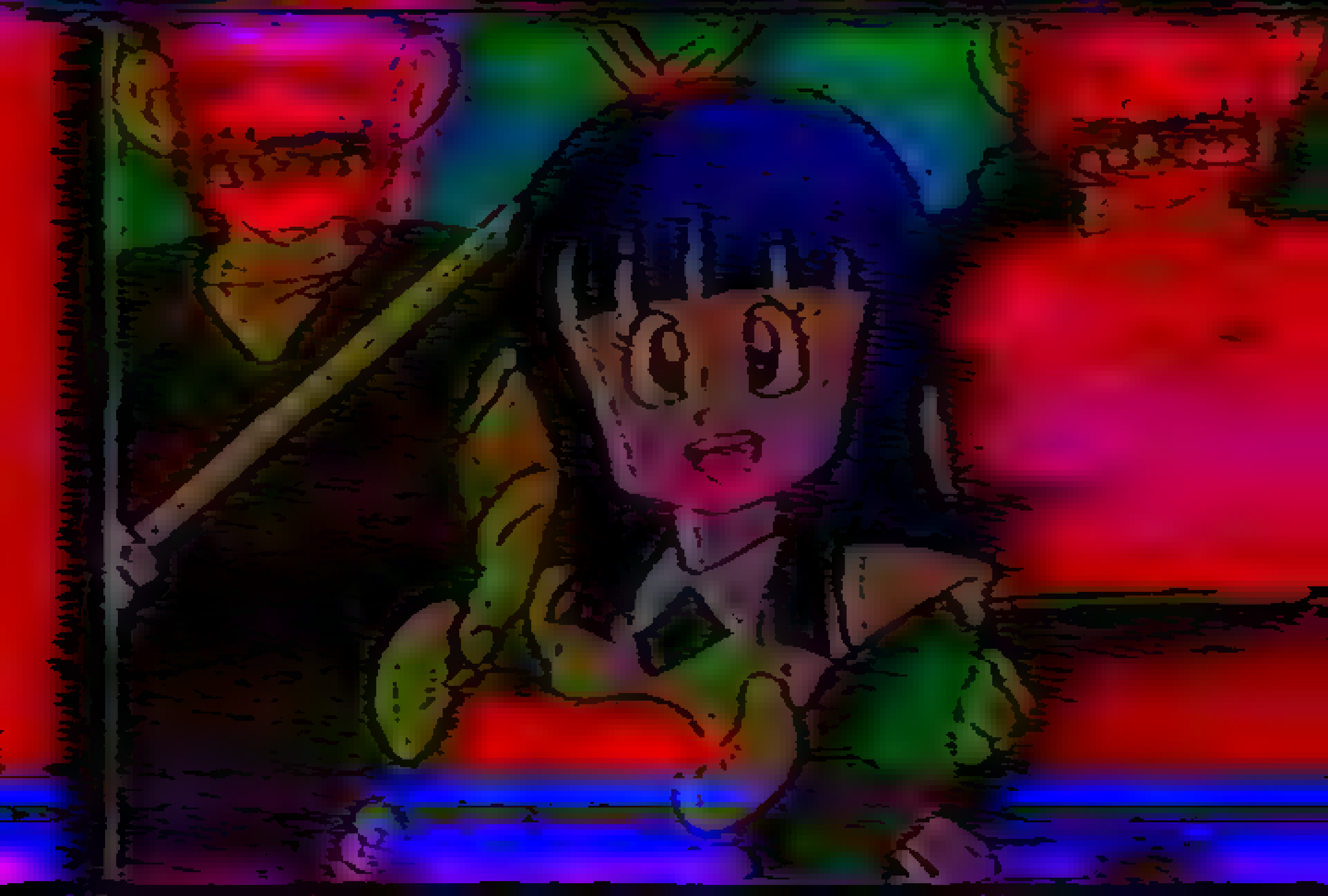


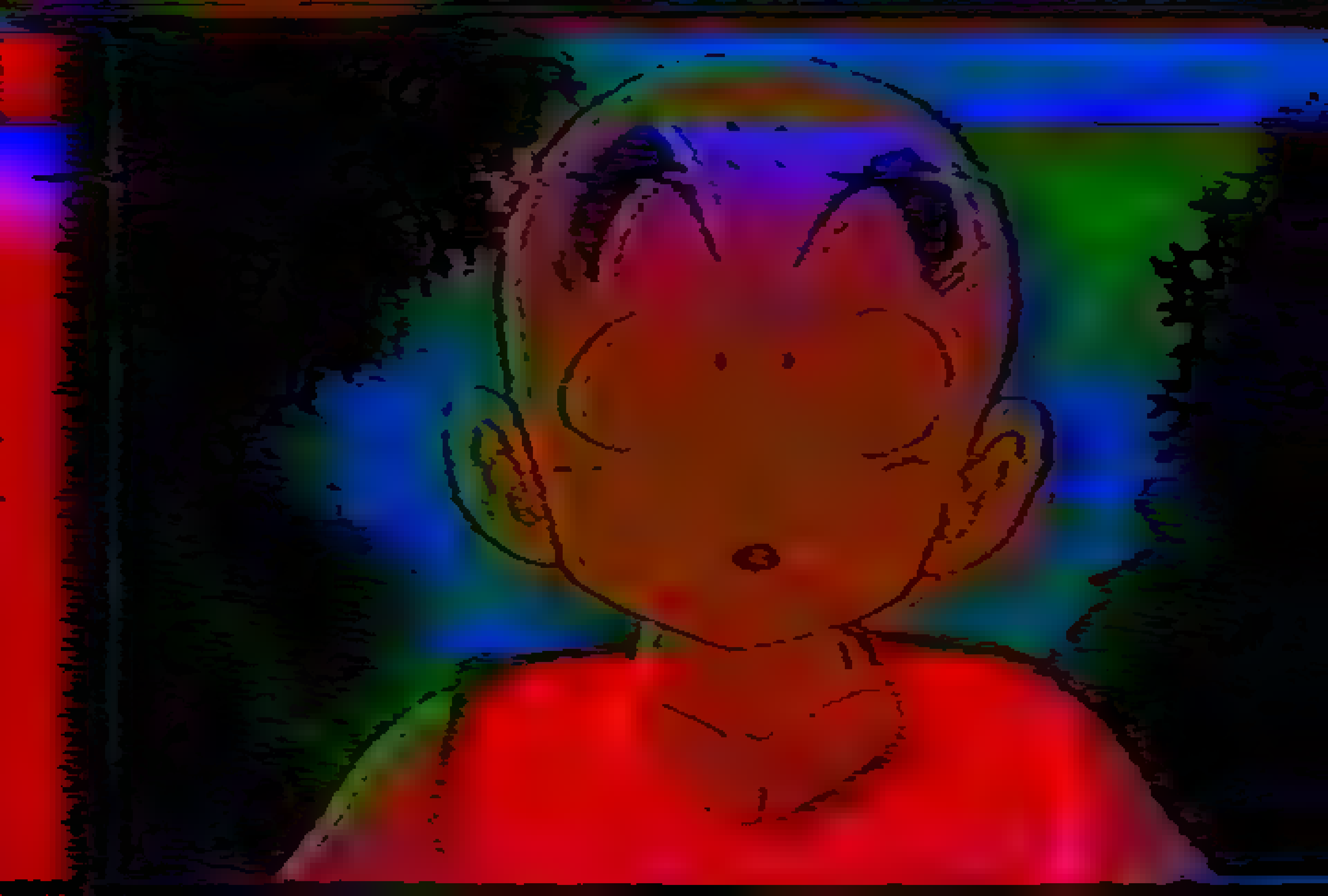




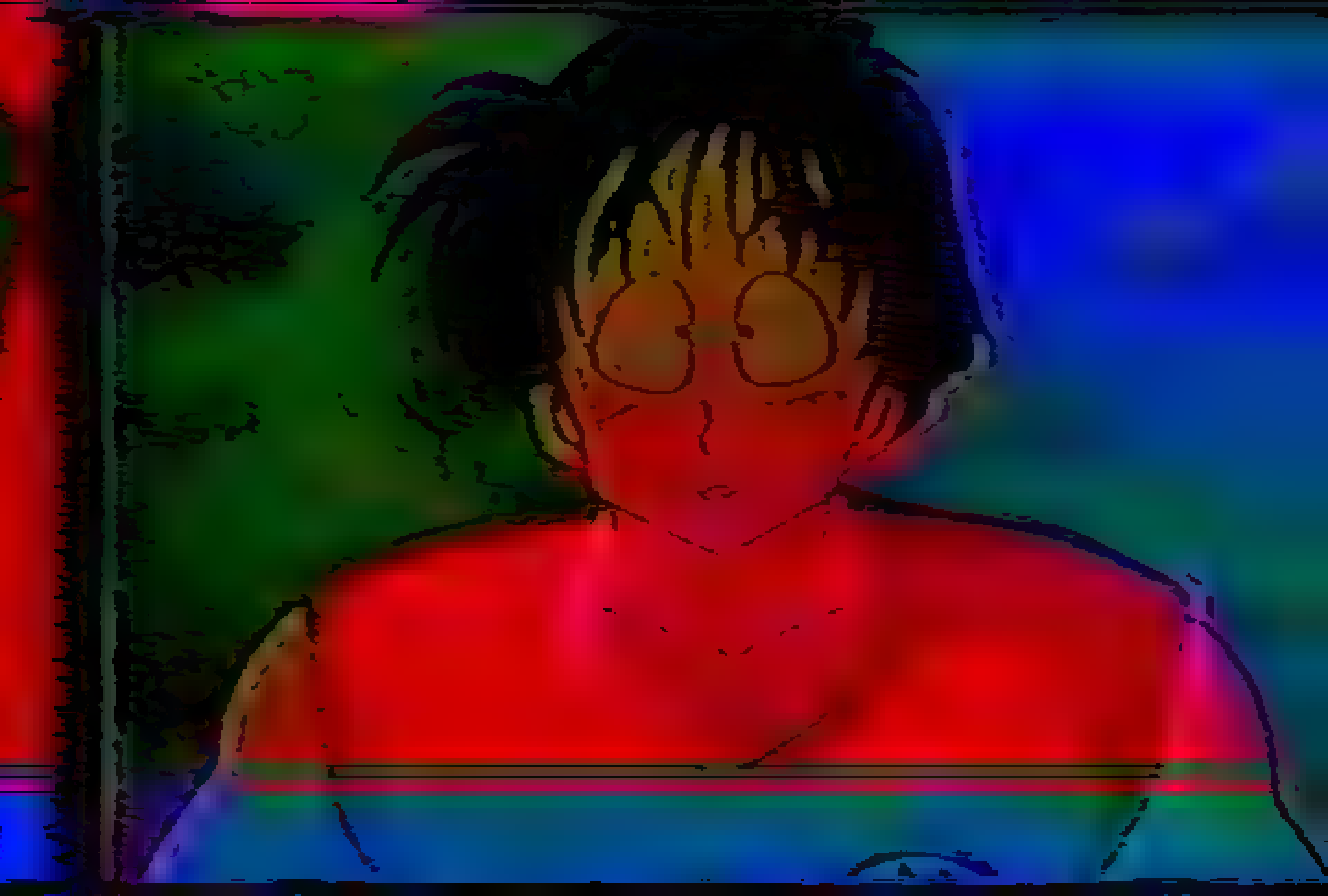


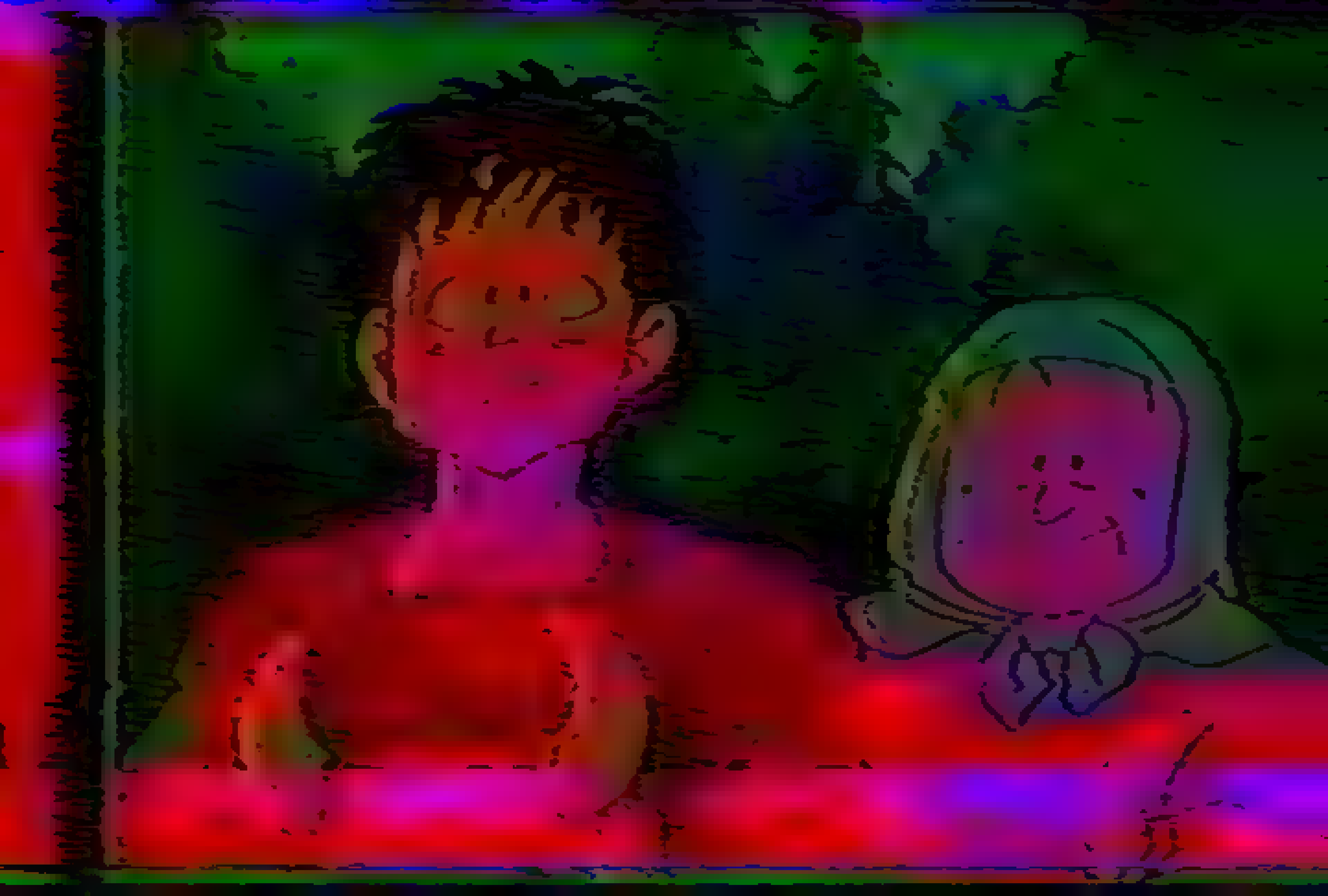




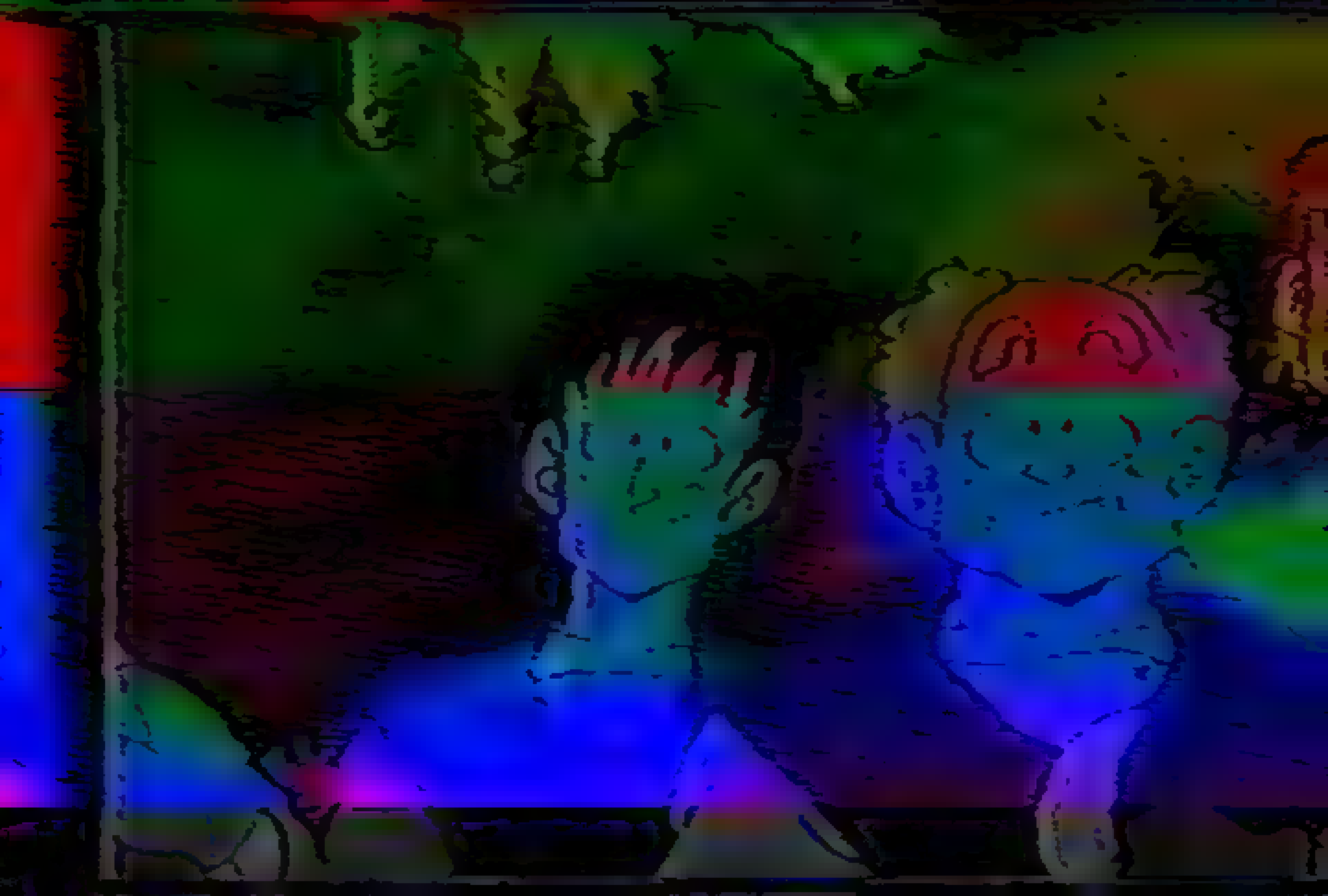



She is cute





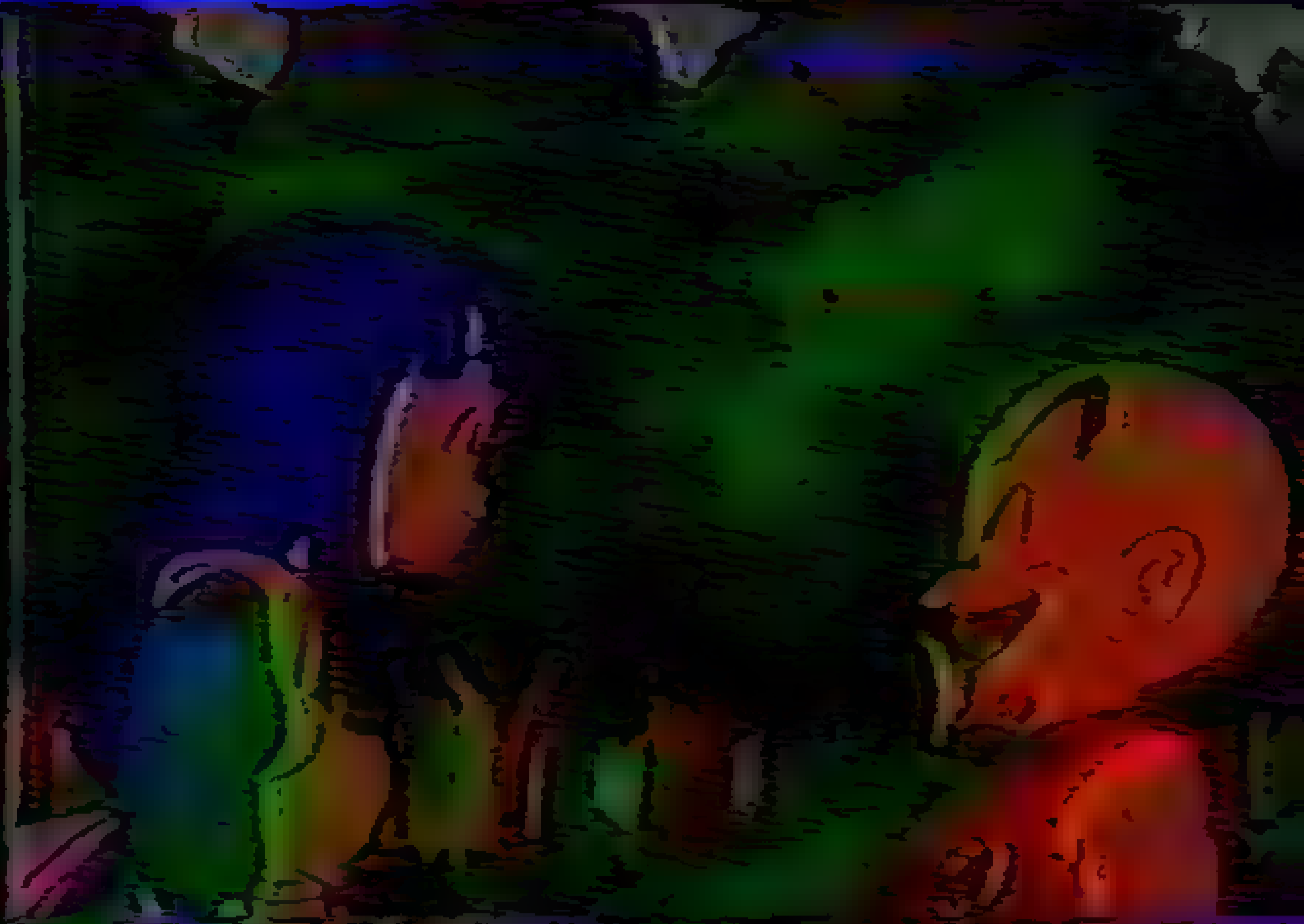





You came to see the festival, don't you?

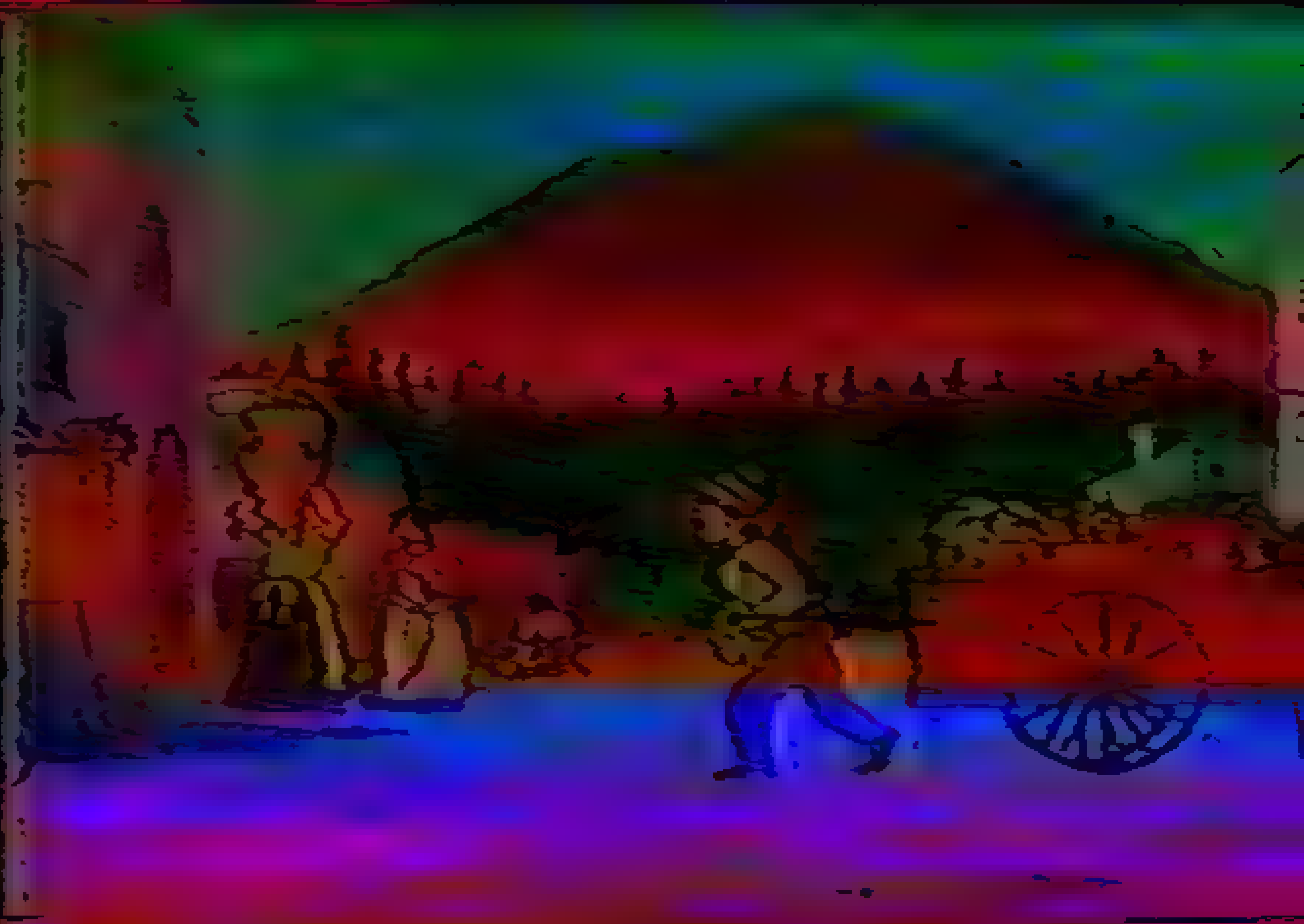

You came to see the

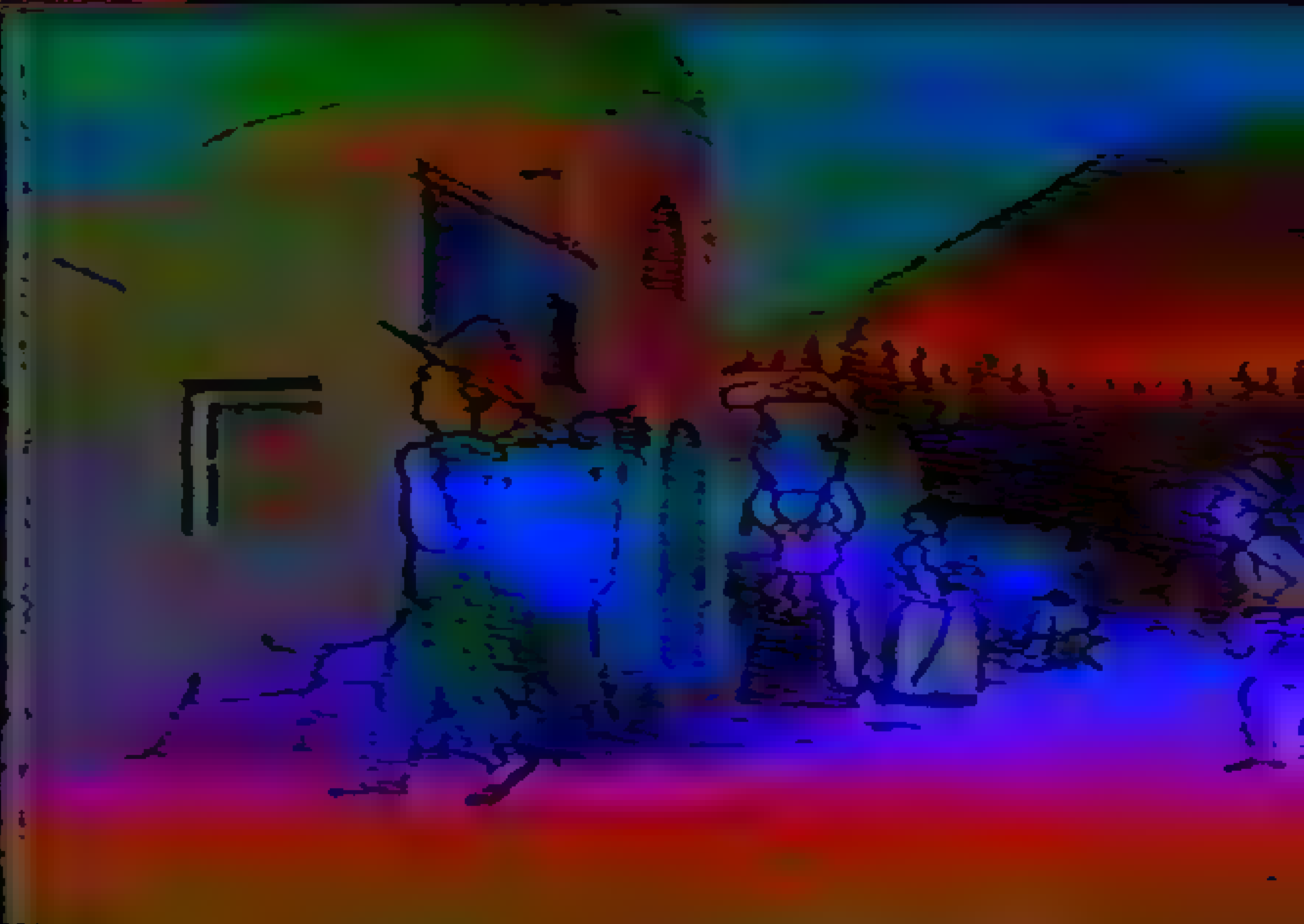


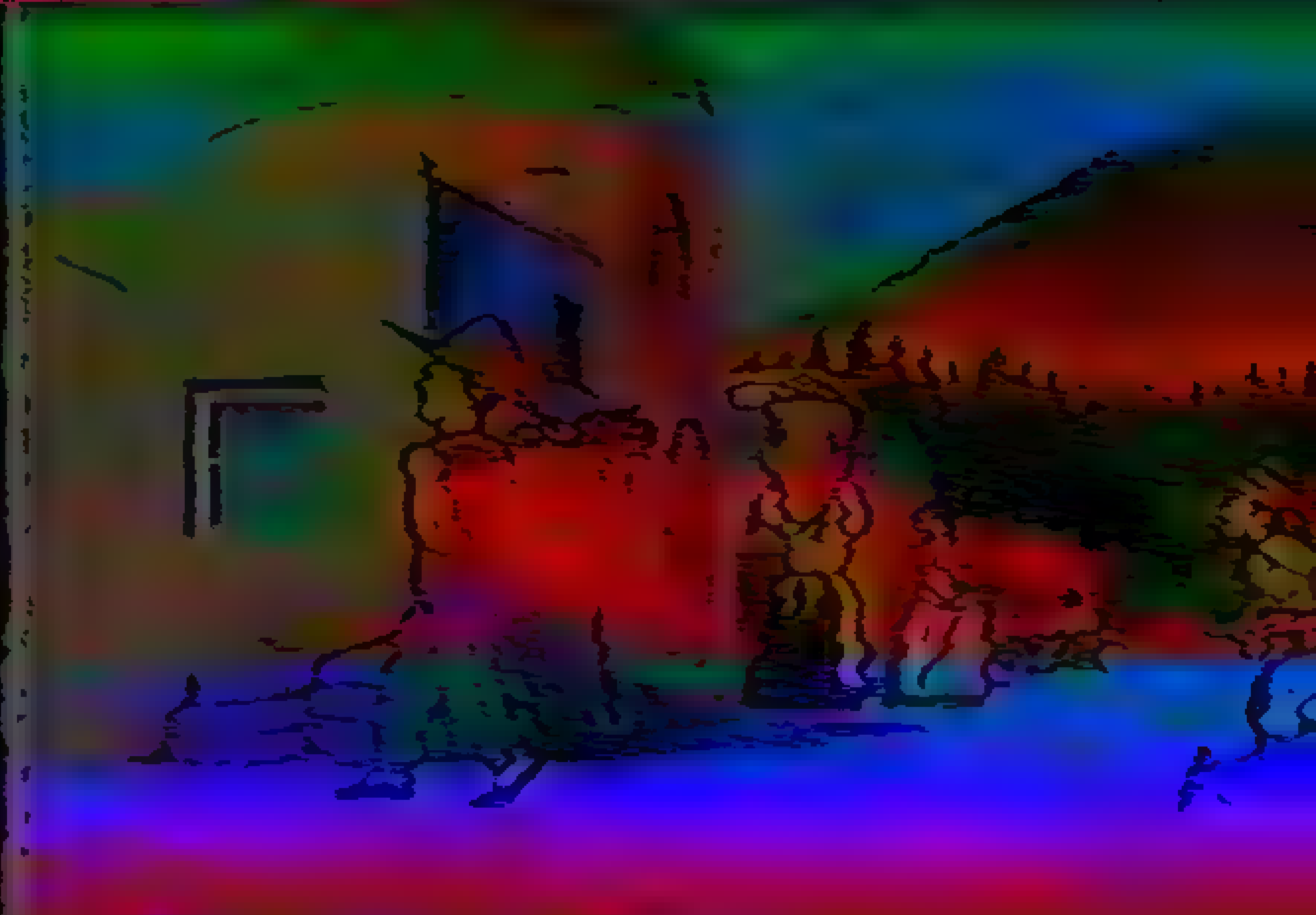


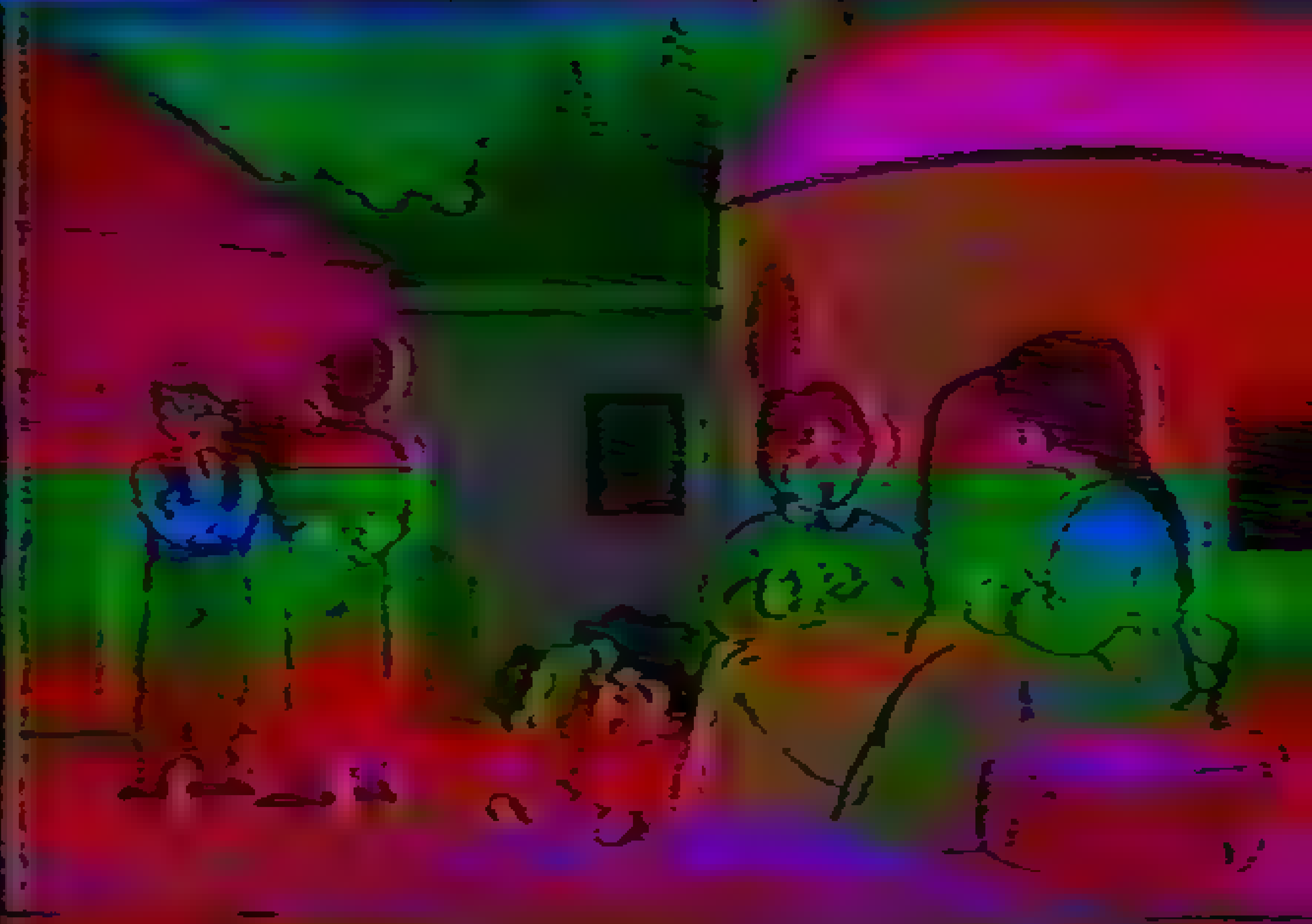


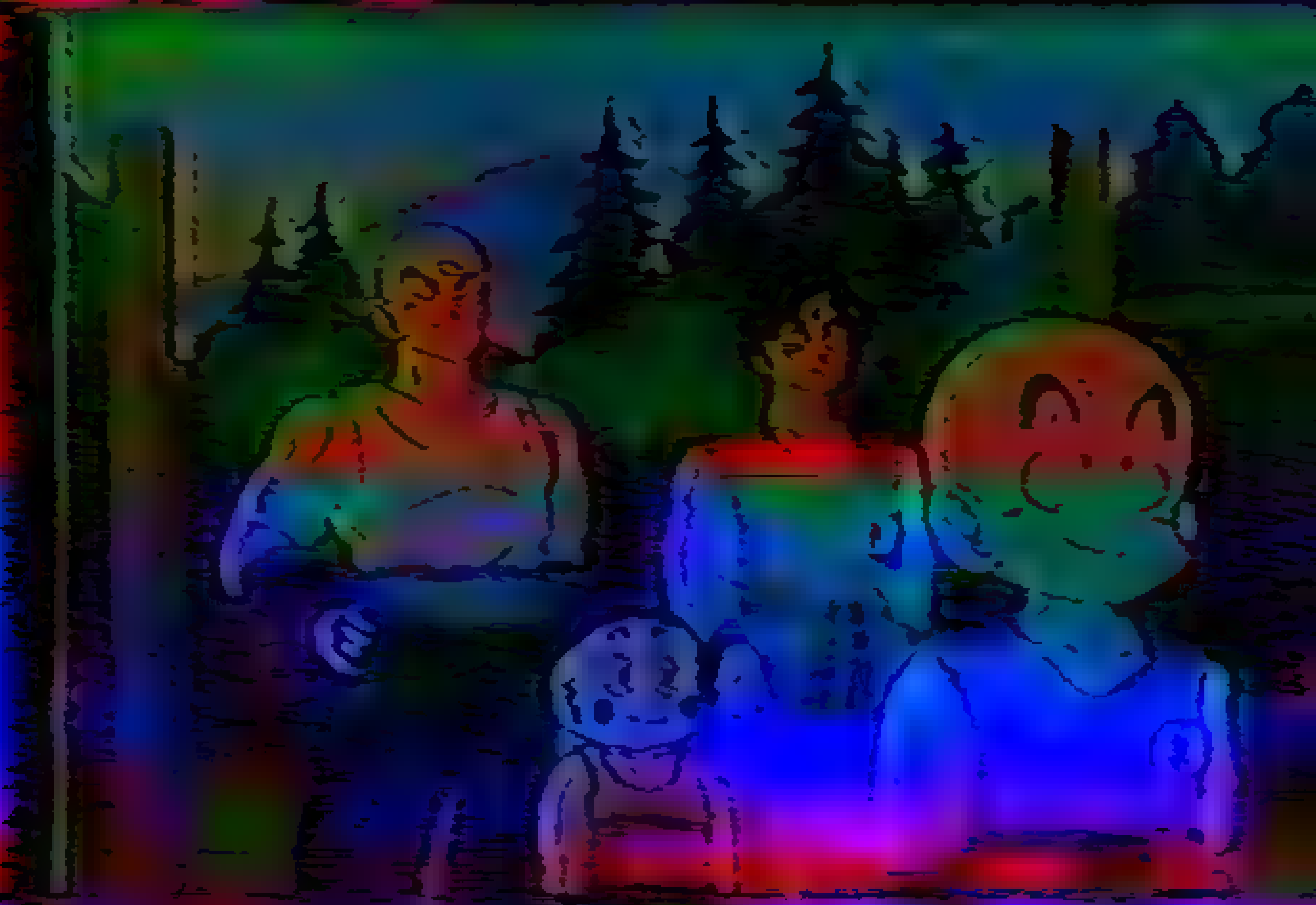

Good afternoon.



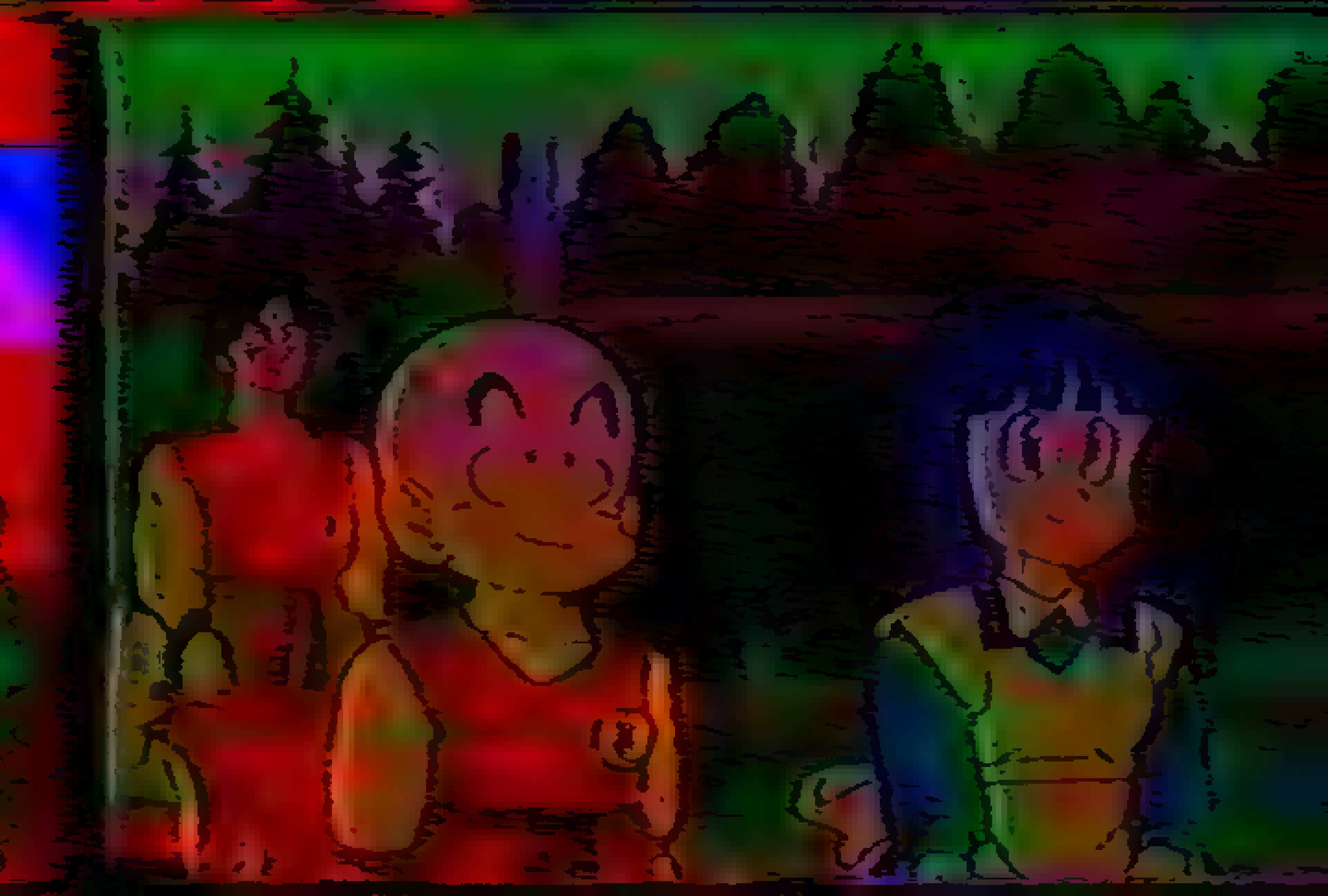


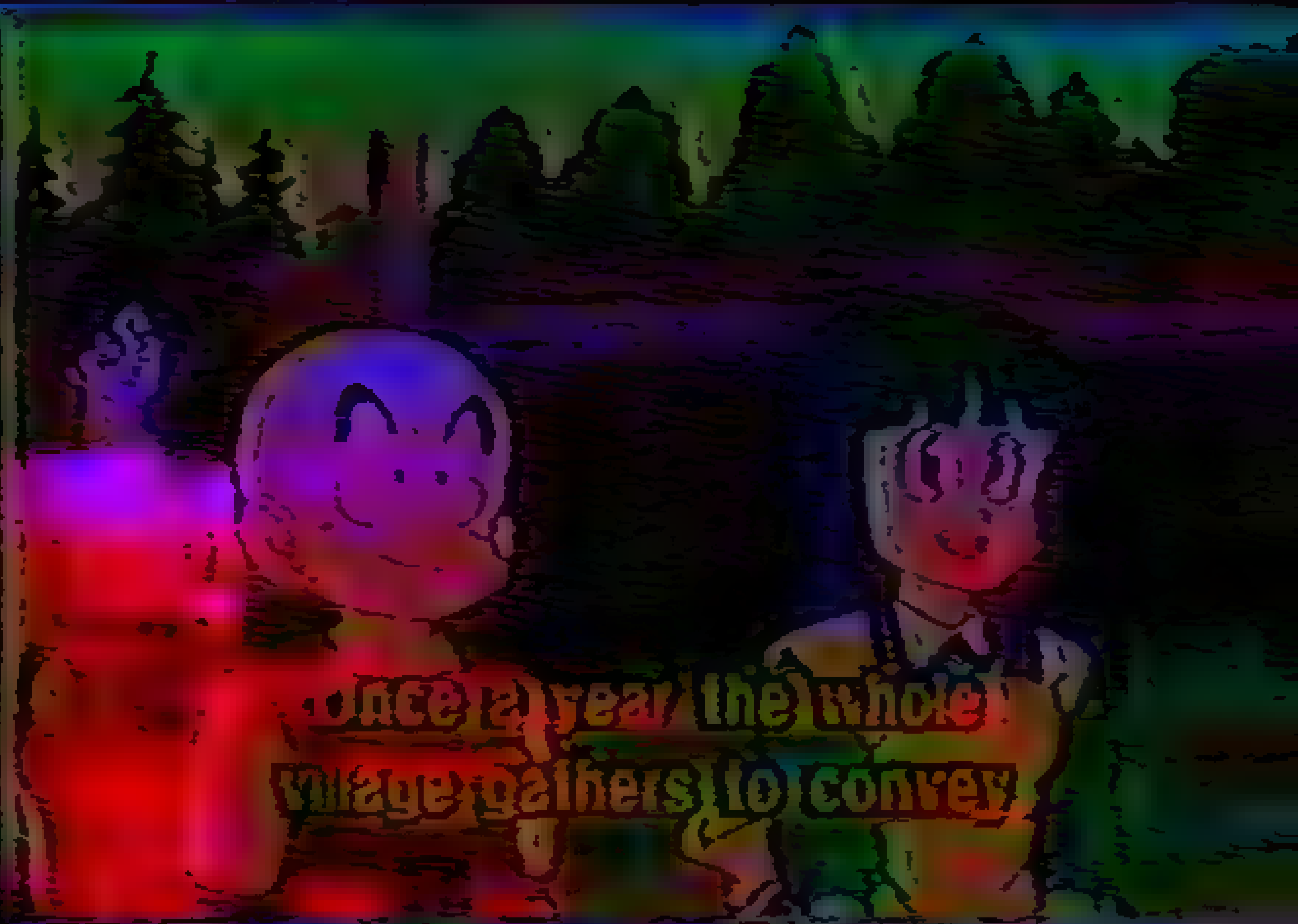








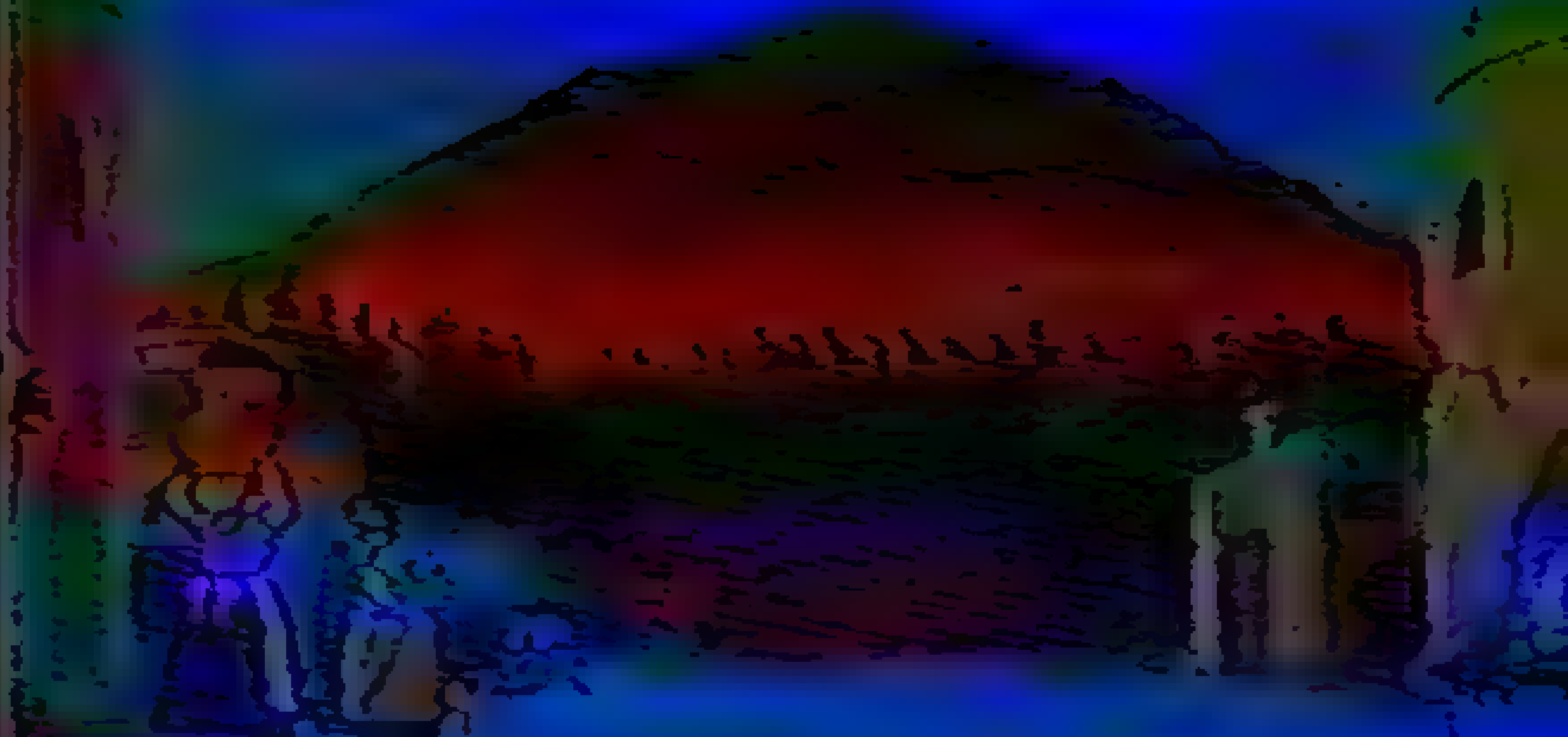



Once a year the whole
village gathers to convey

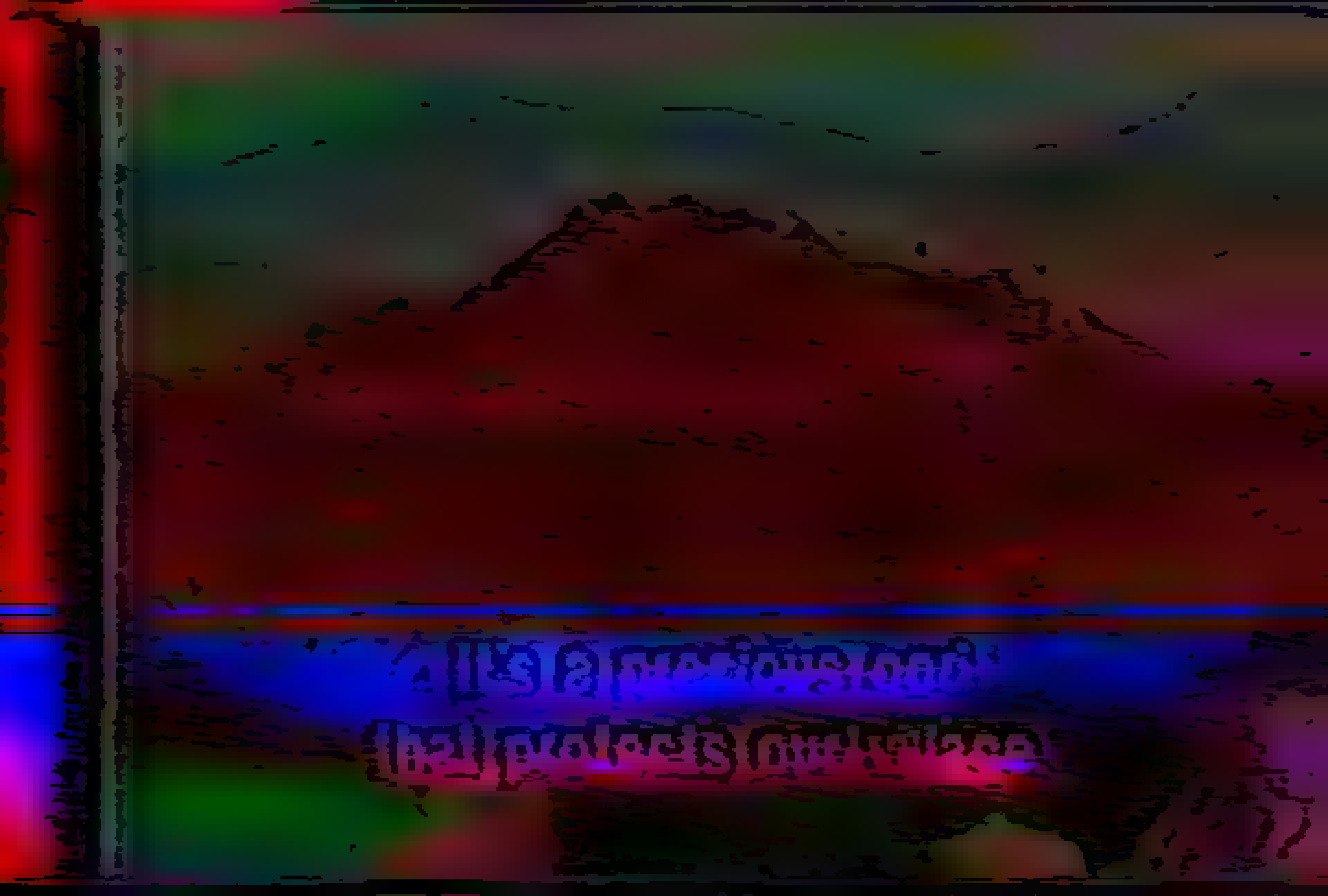

Once a year the whole
gathers to convey

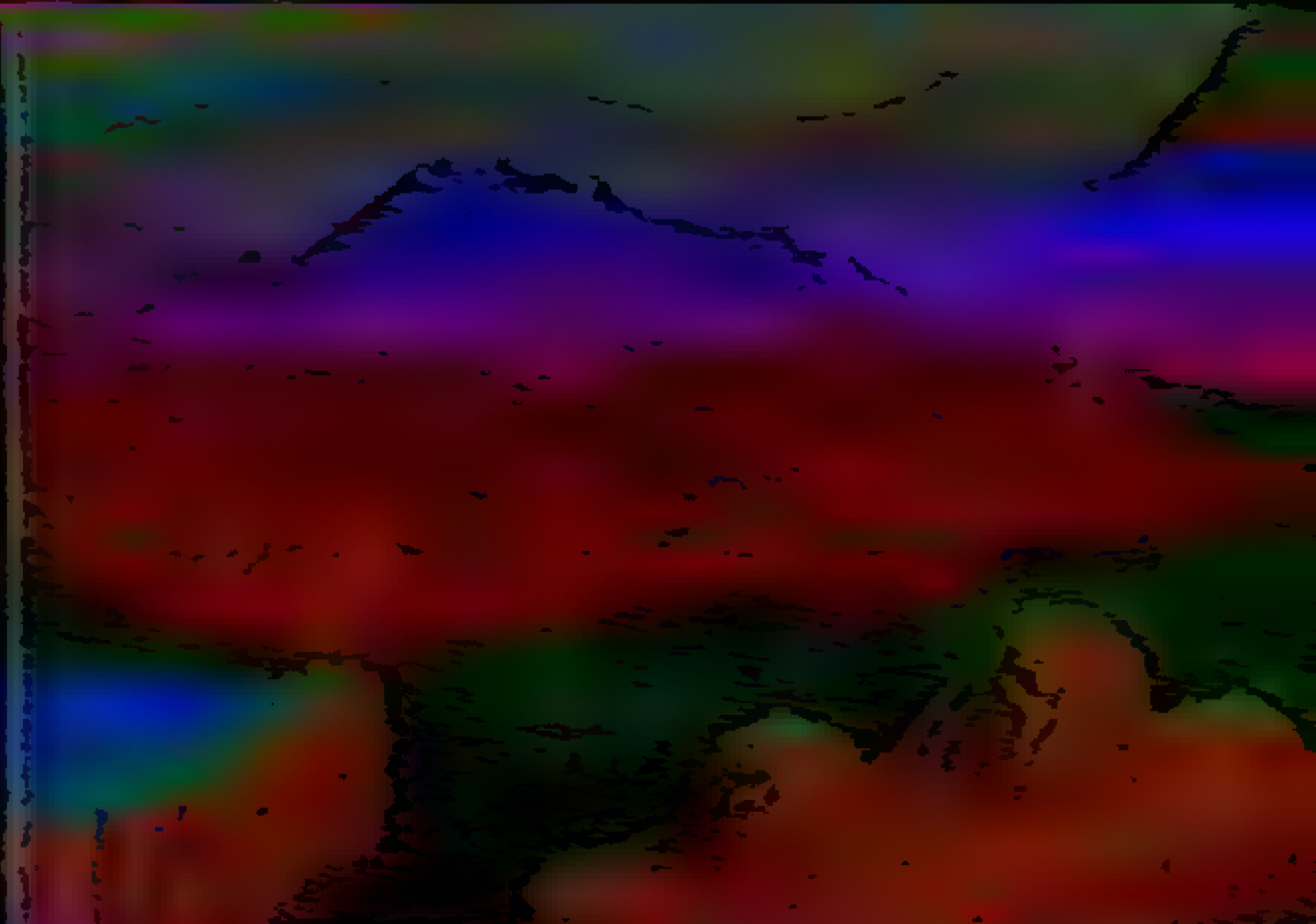

news and thanks
to the mountain god

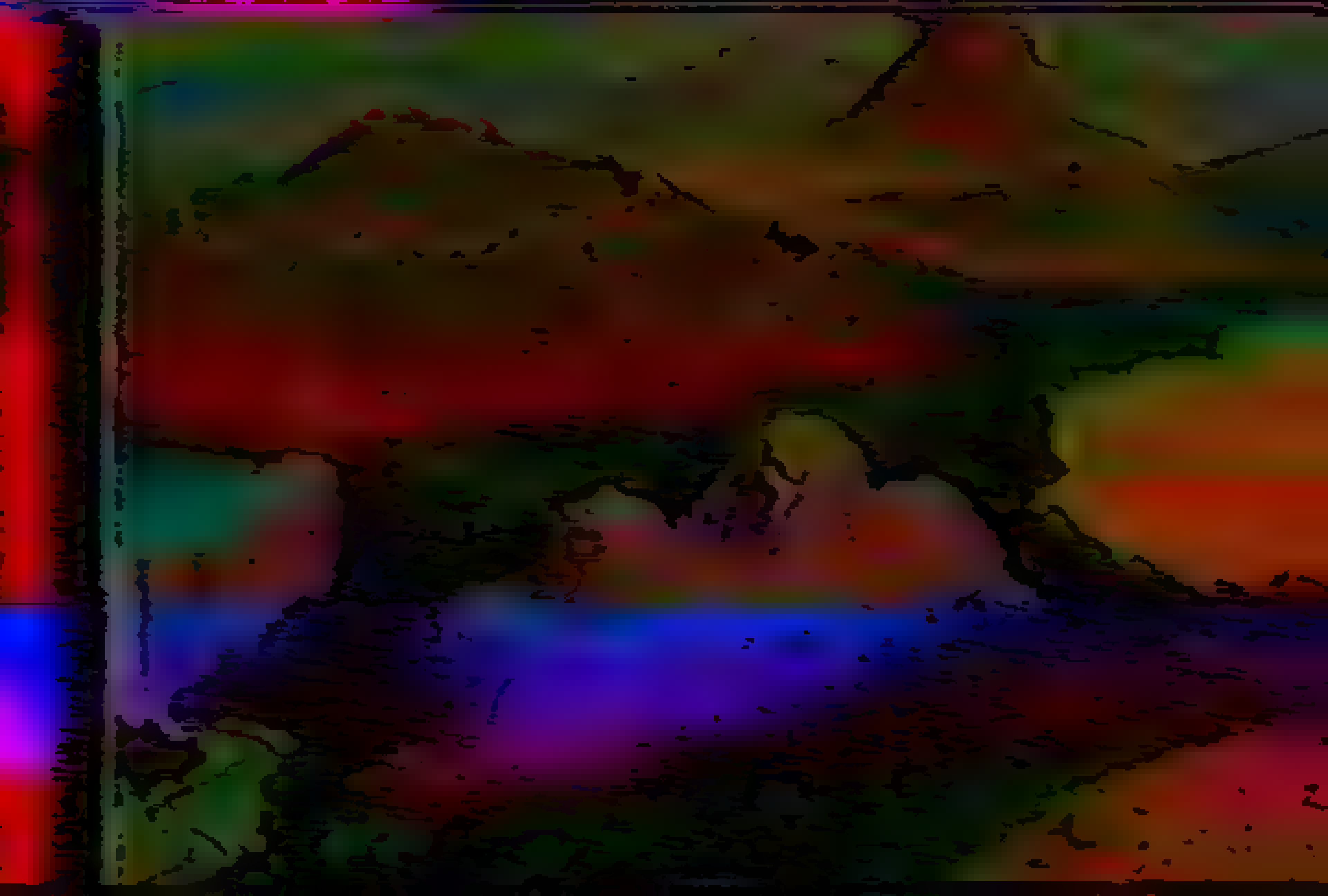

Mountain god?

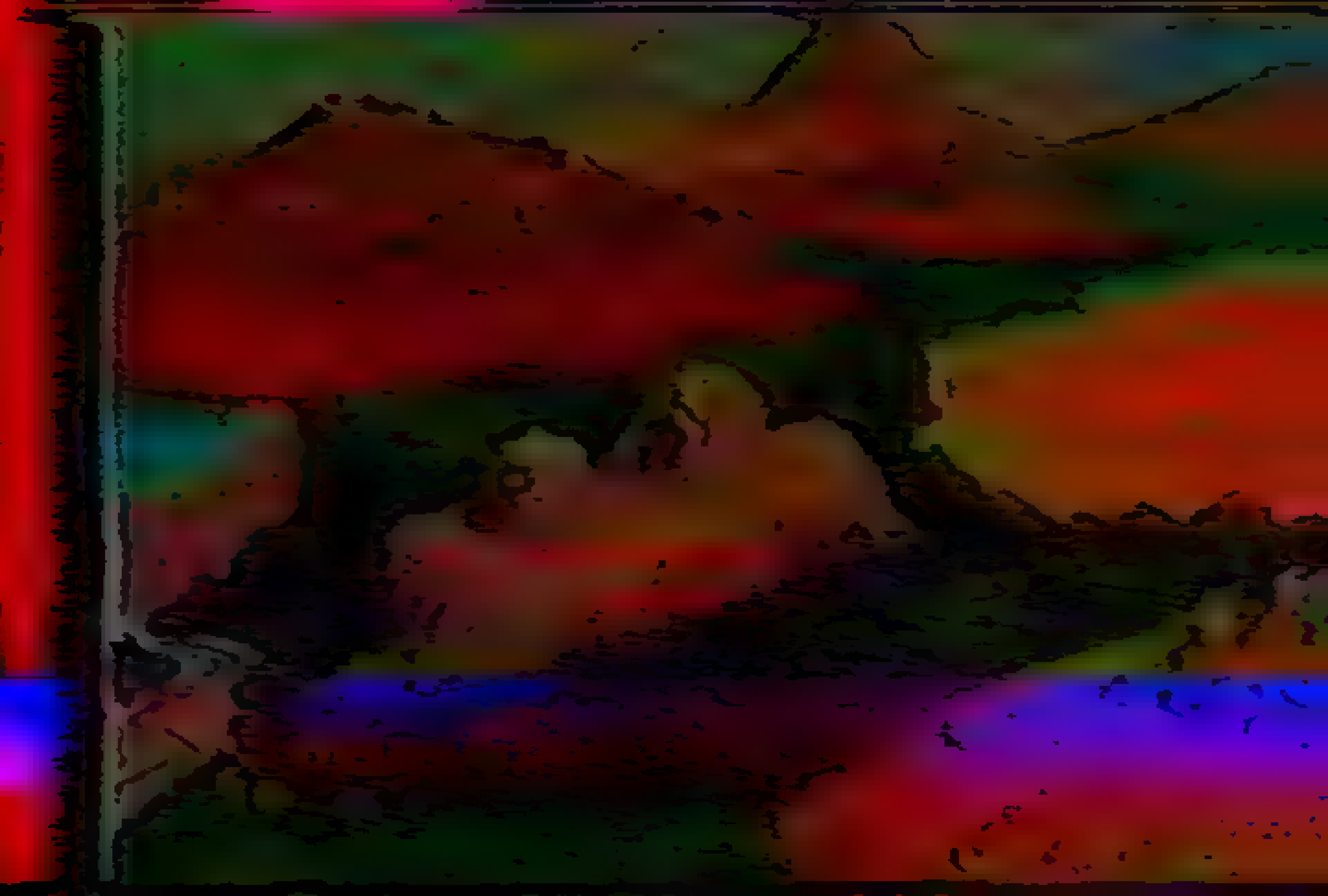


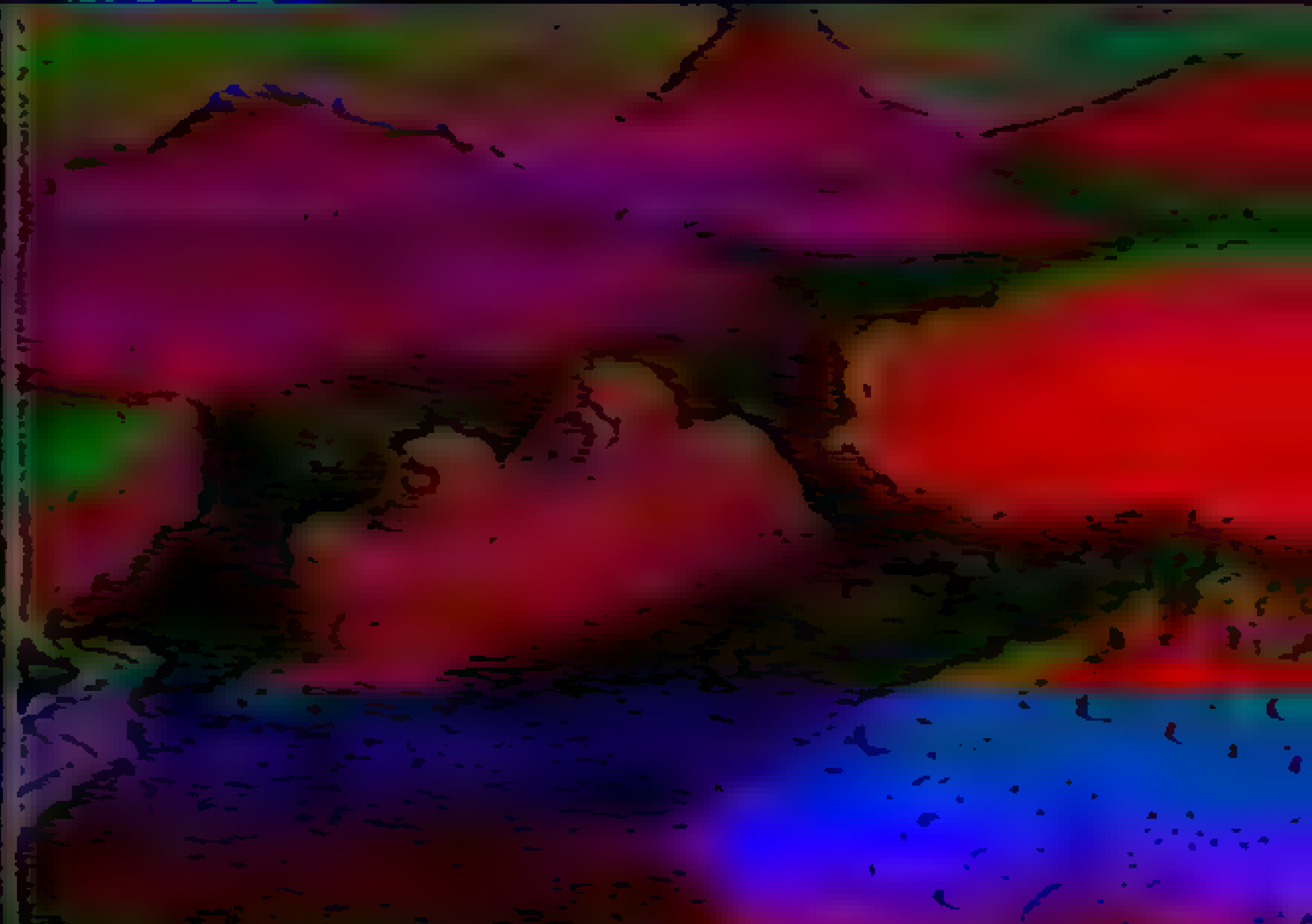

It's a precious god


It's a precious
that protects our

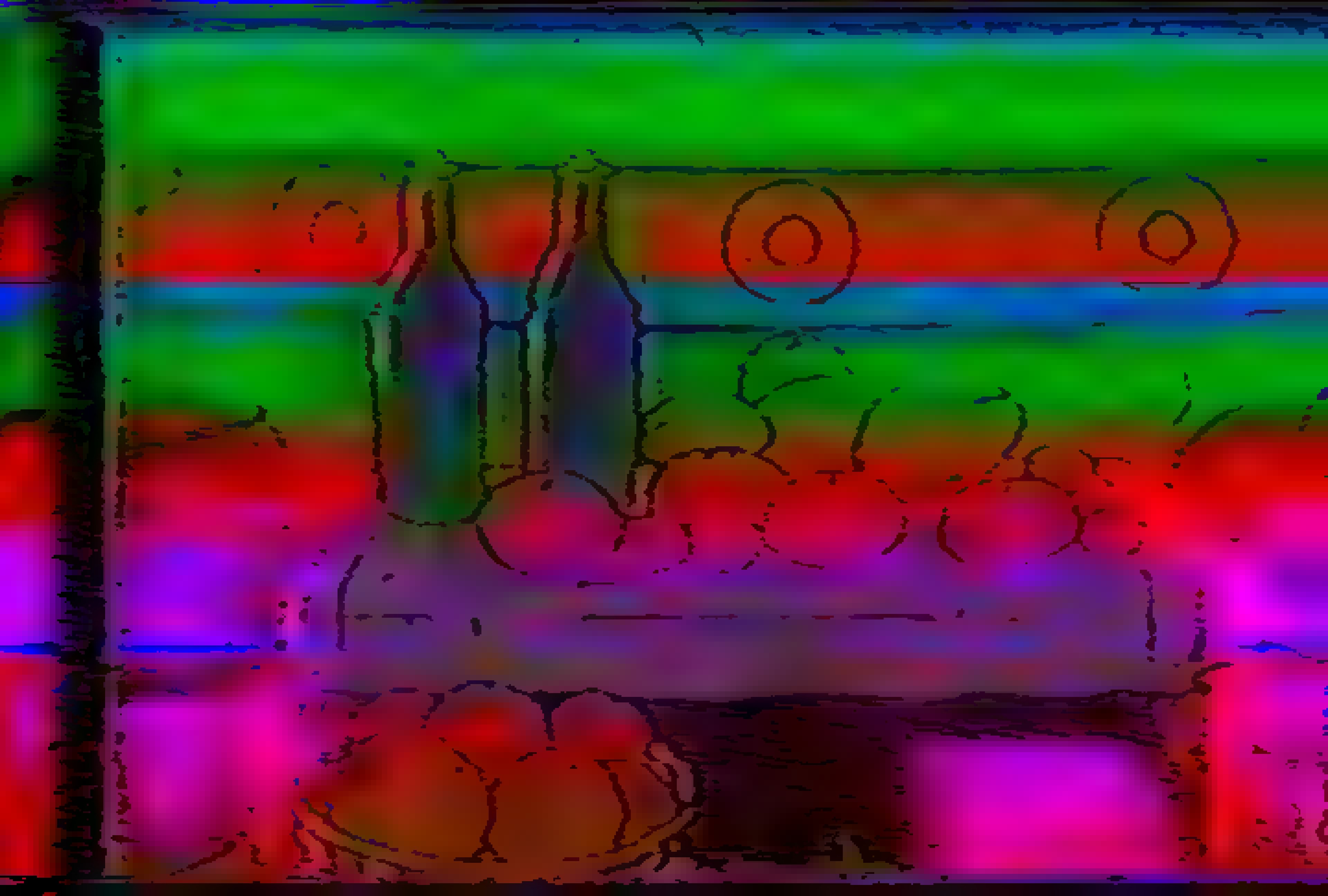


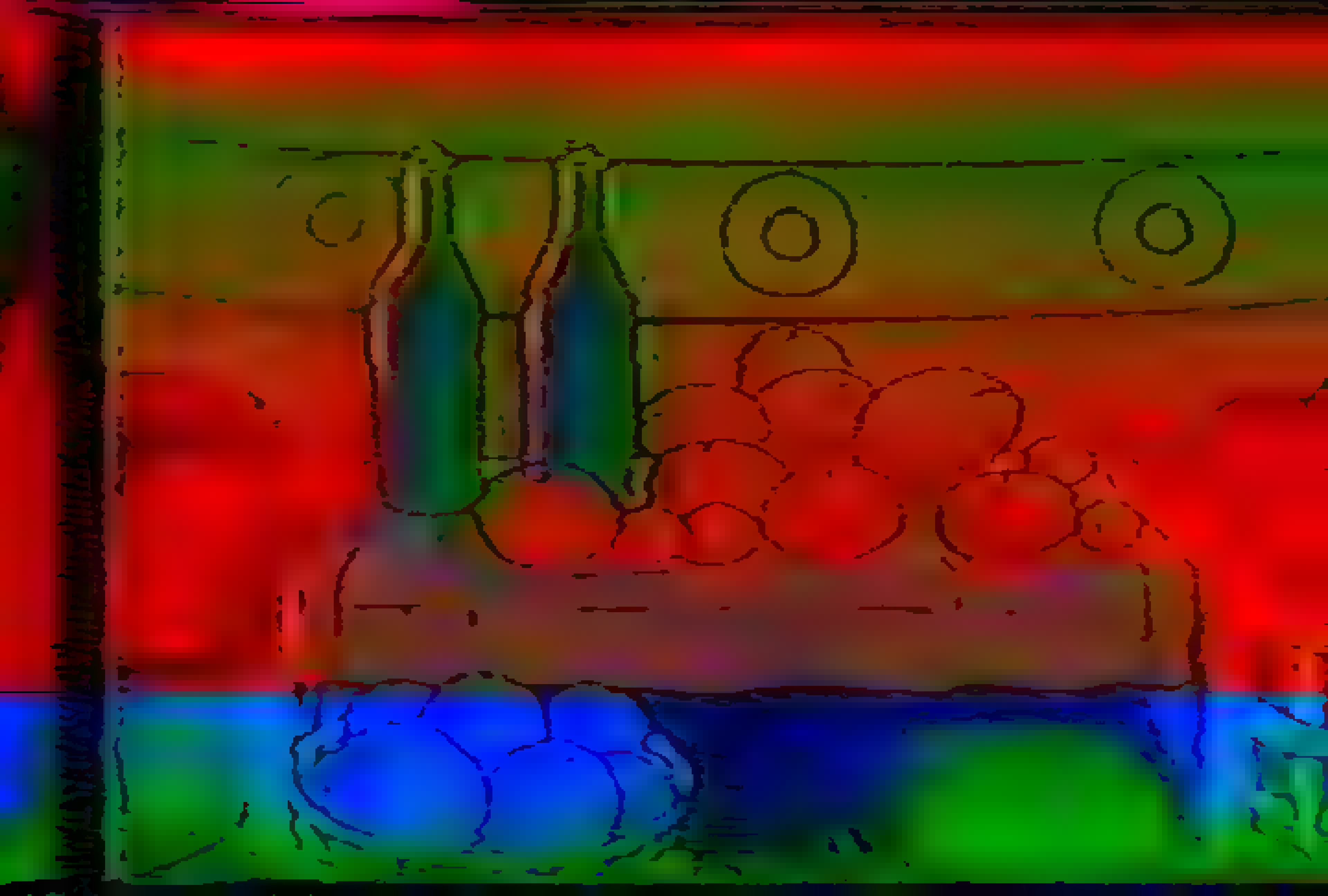




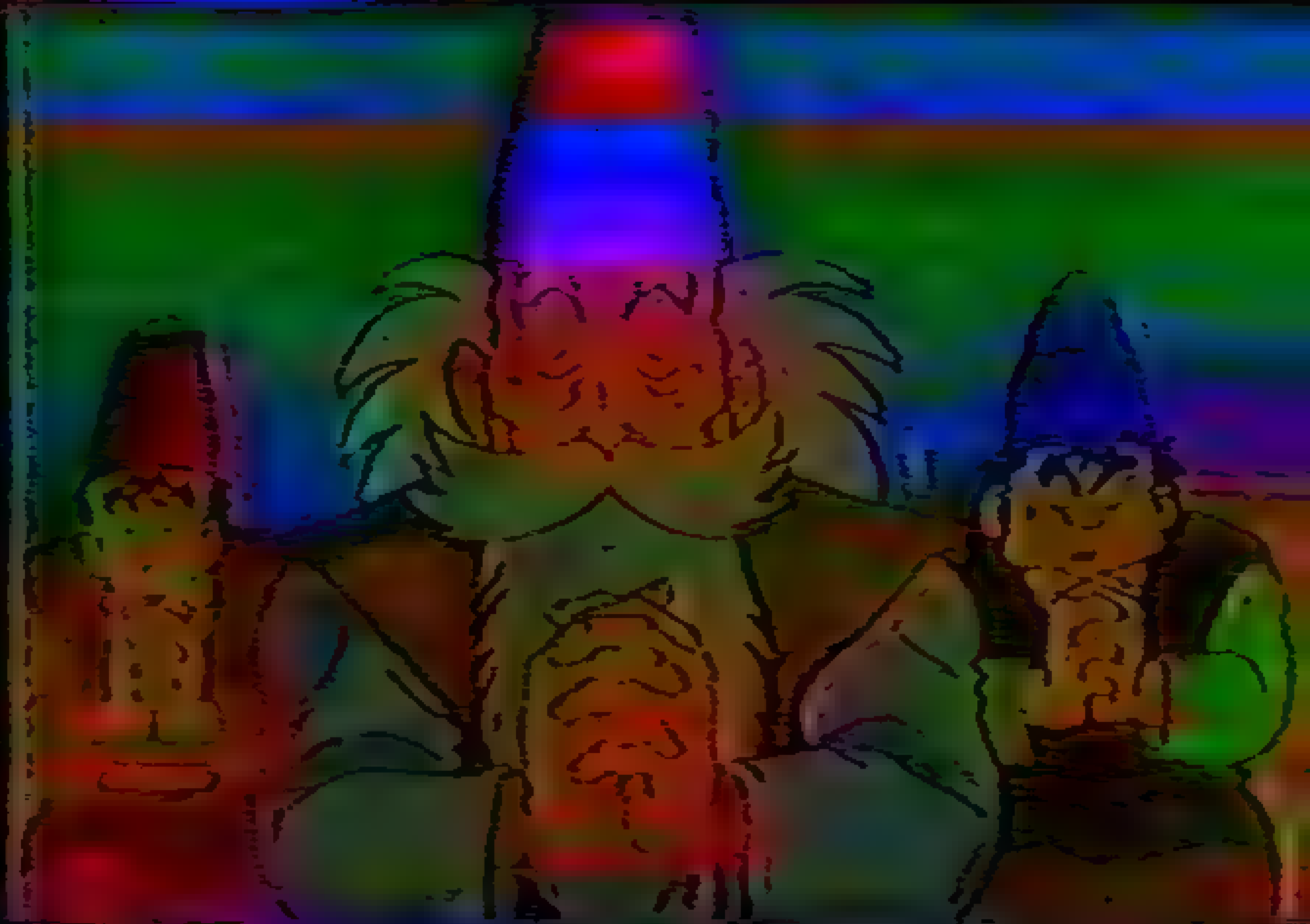


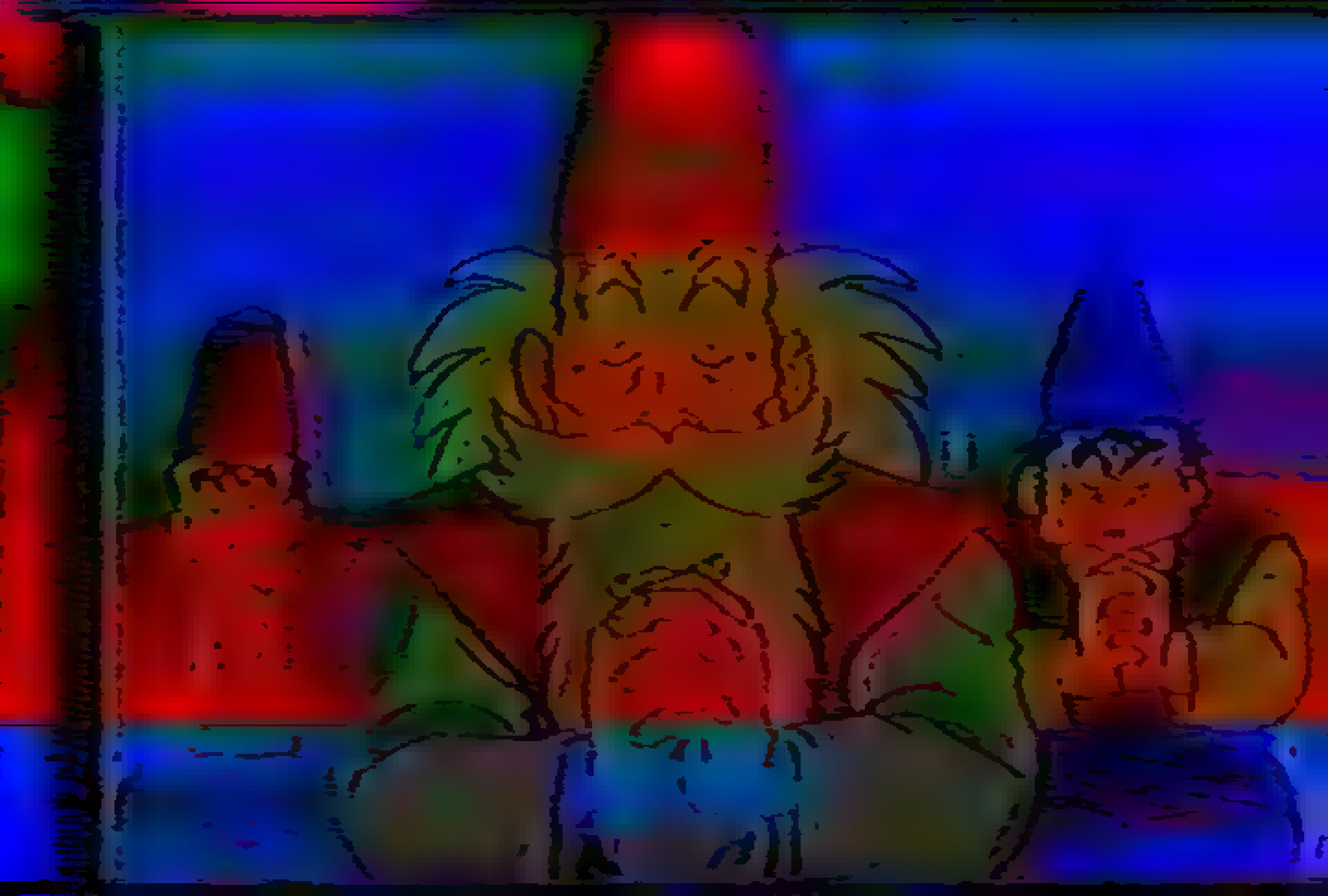


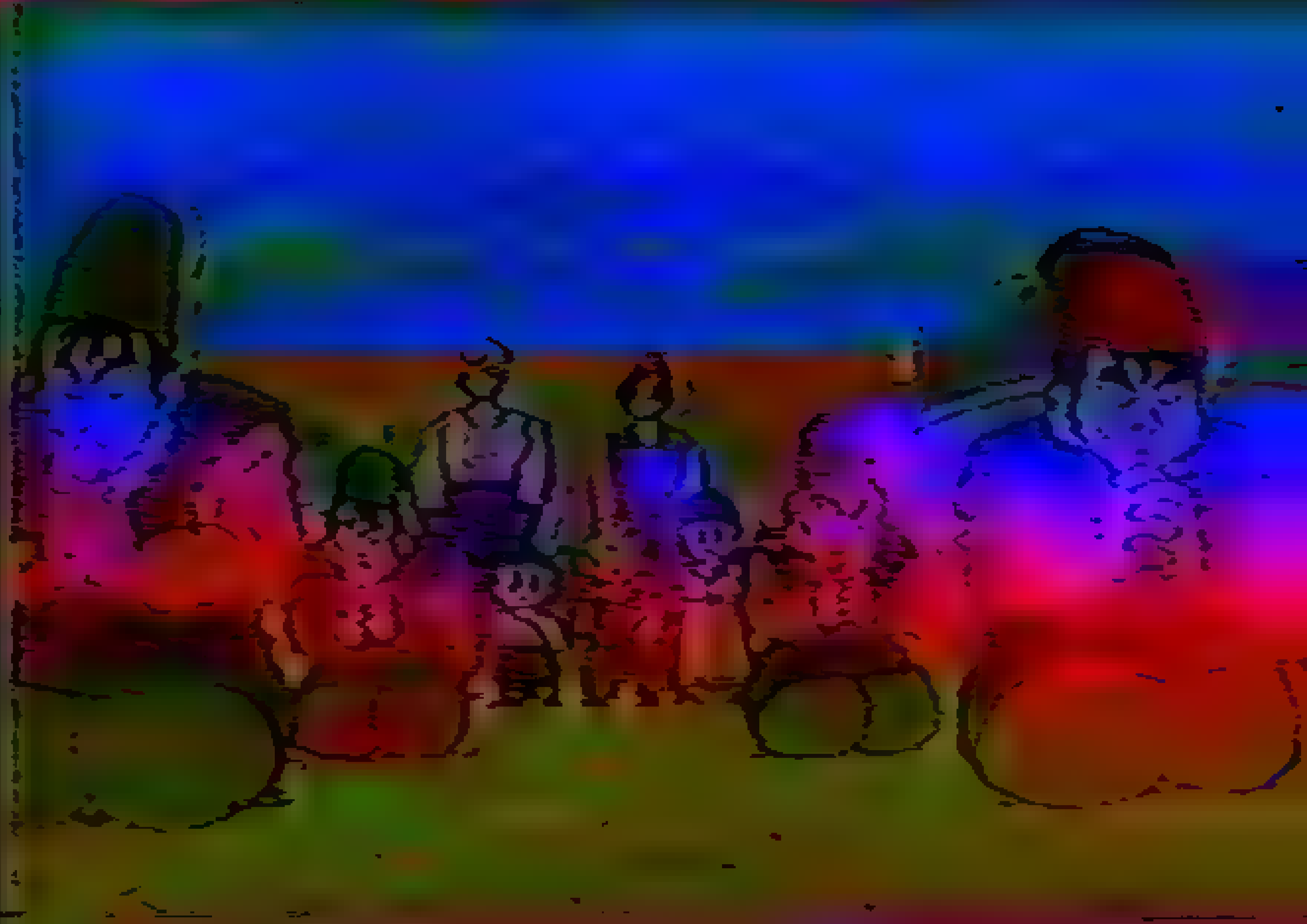


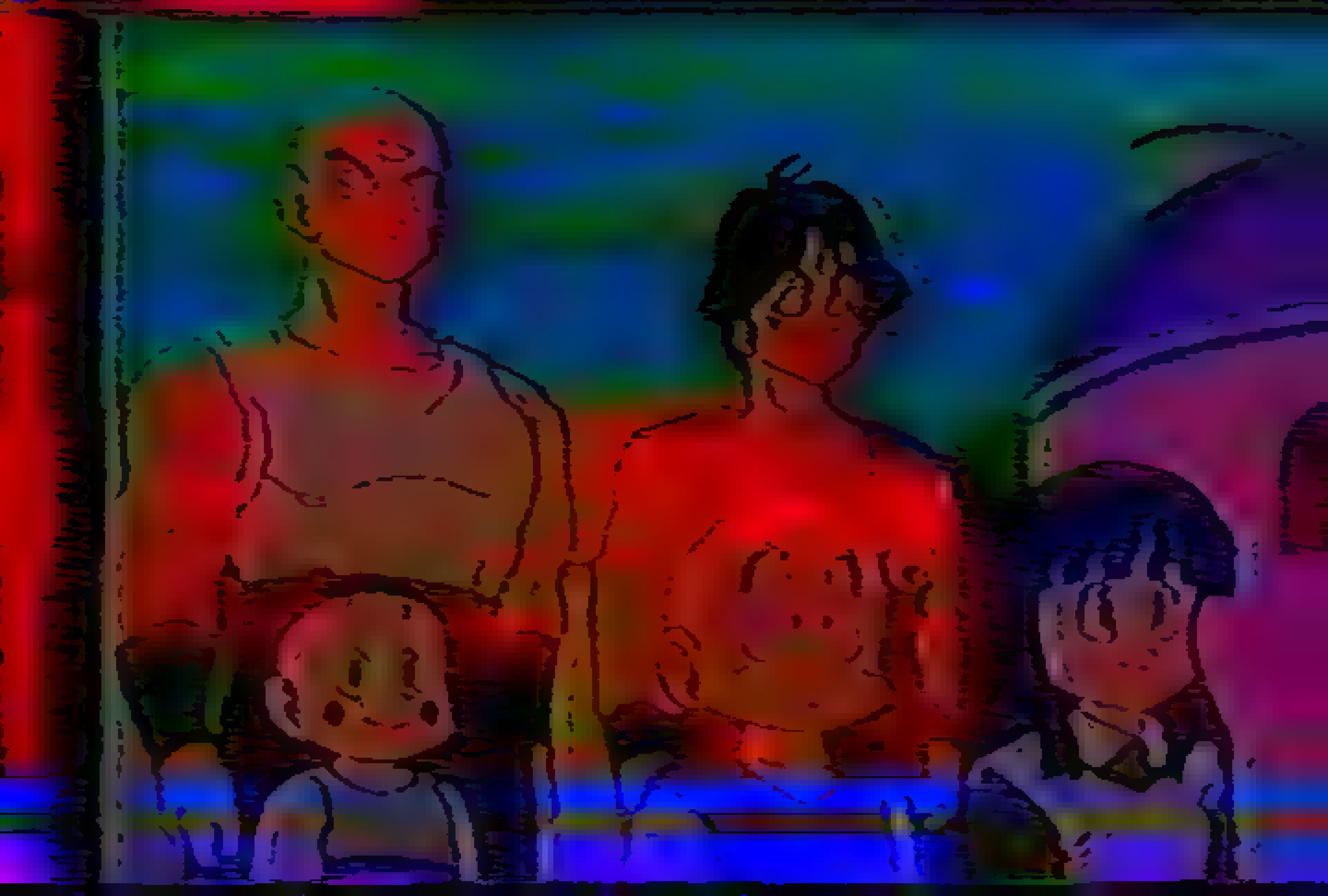




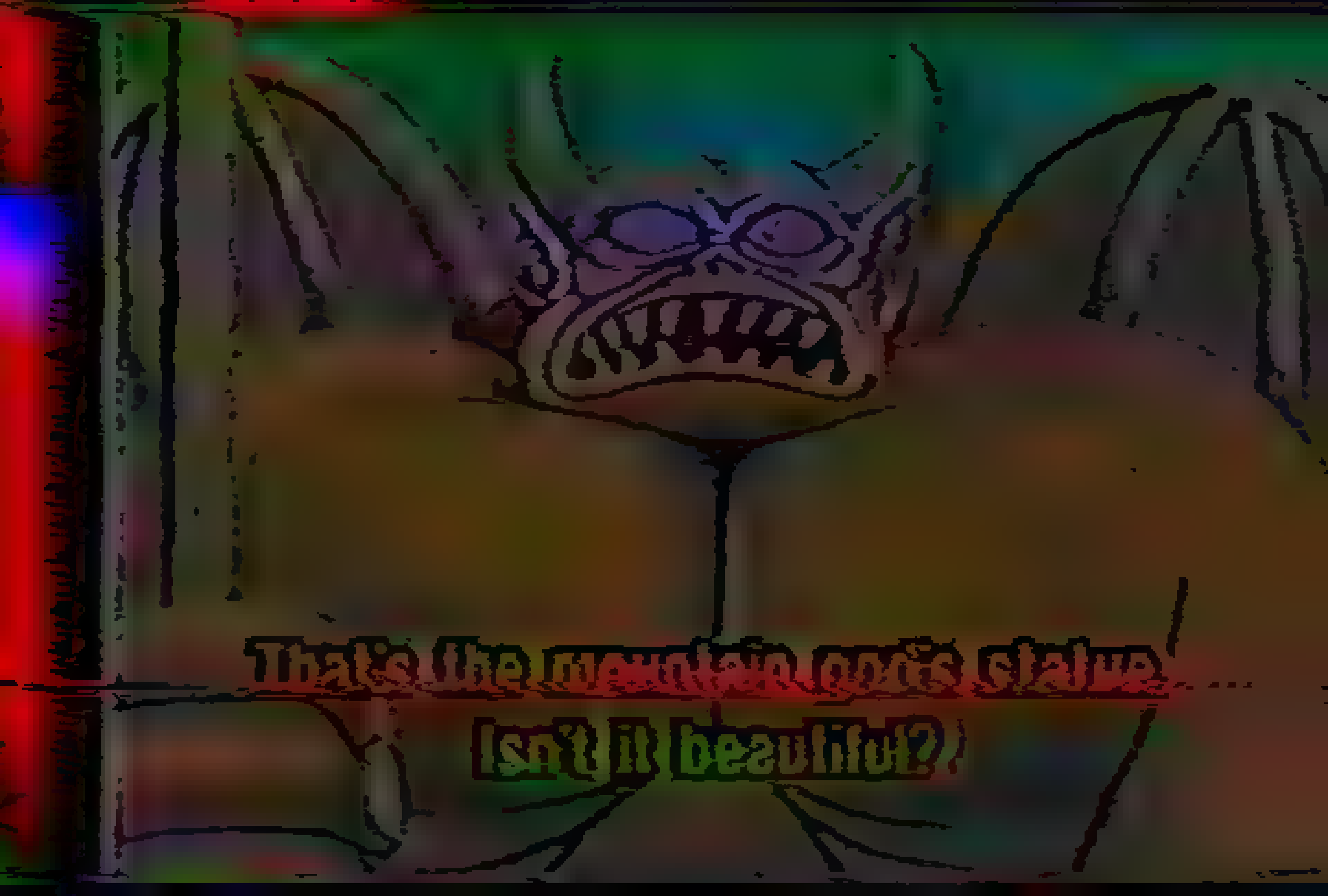


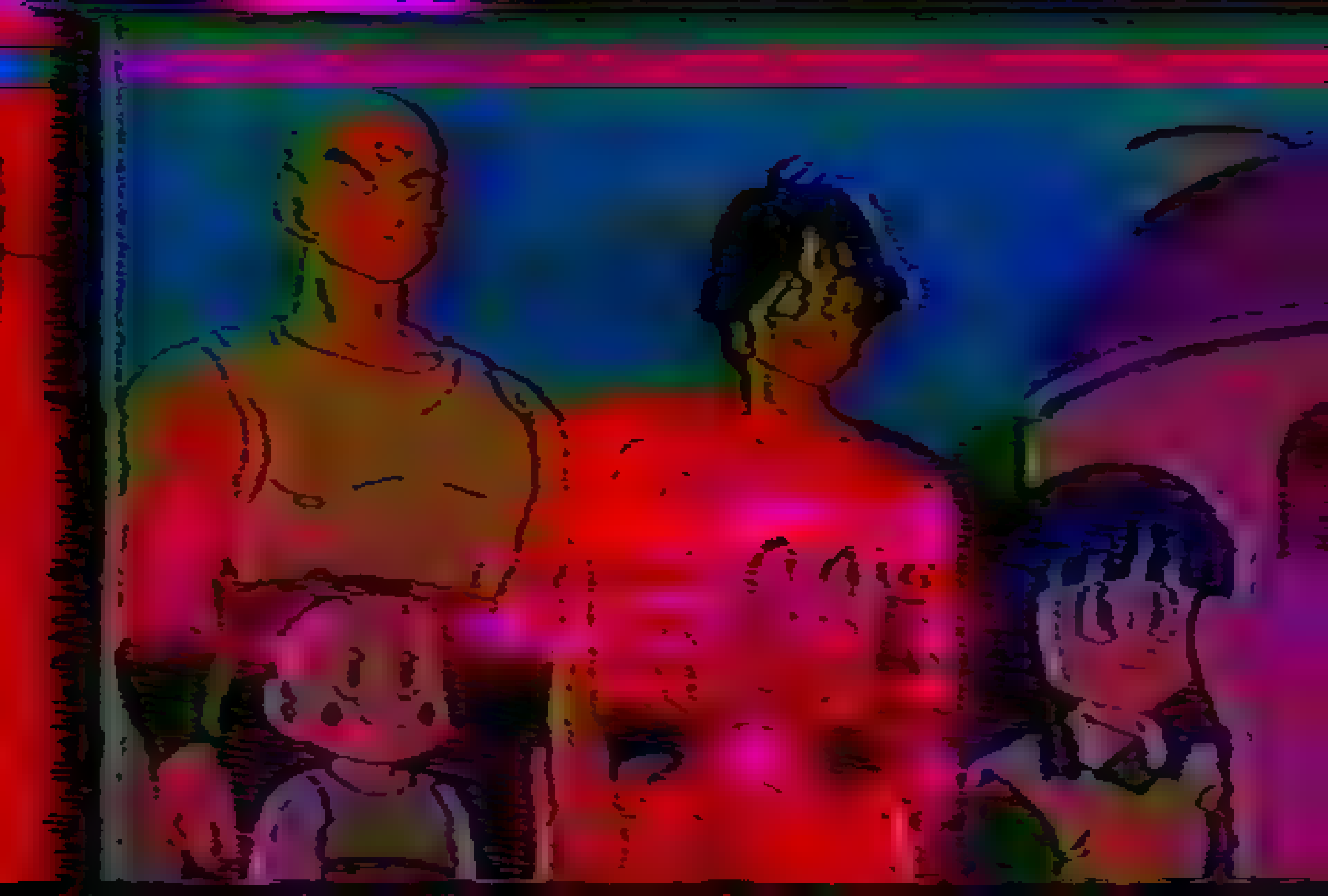


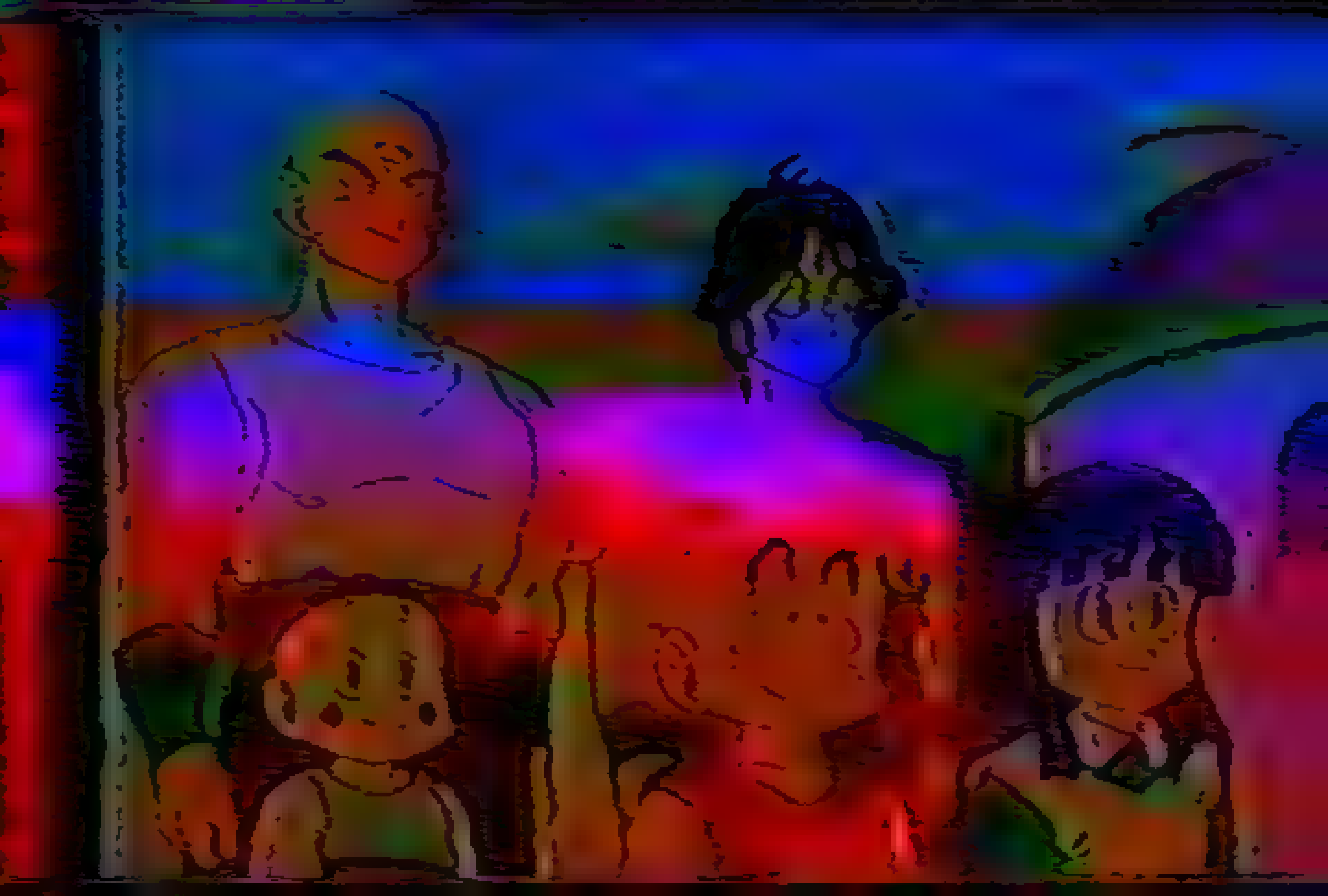


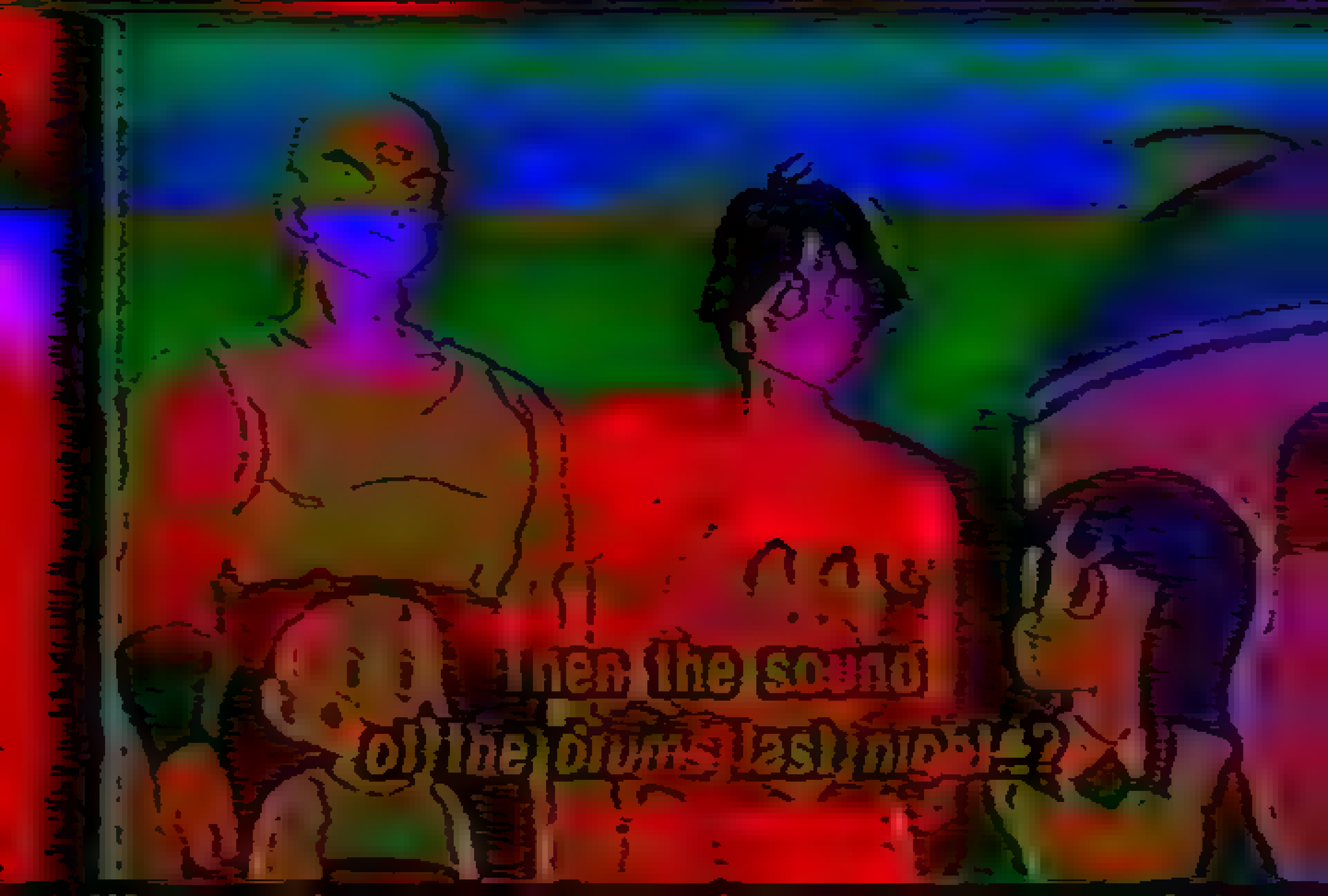



That's the mountain god's statue
Isn't it beautiful?


That's the mountain god's statue
Isn't it beautiful?





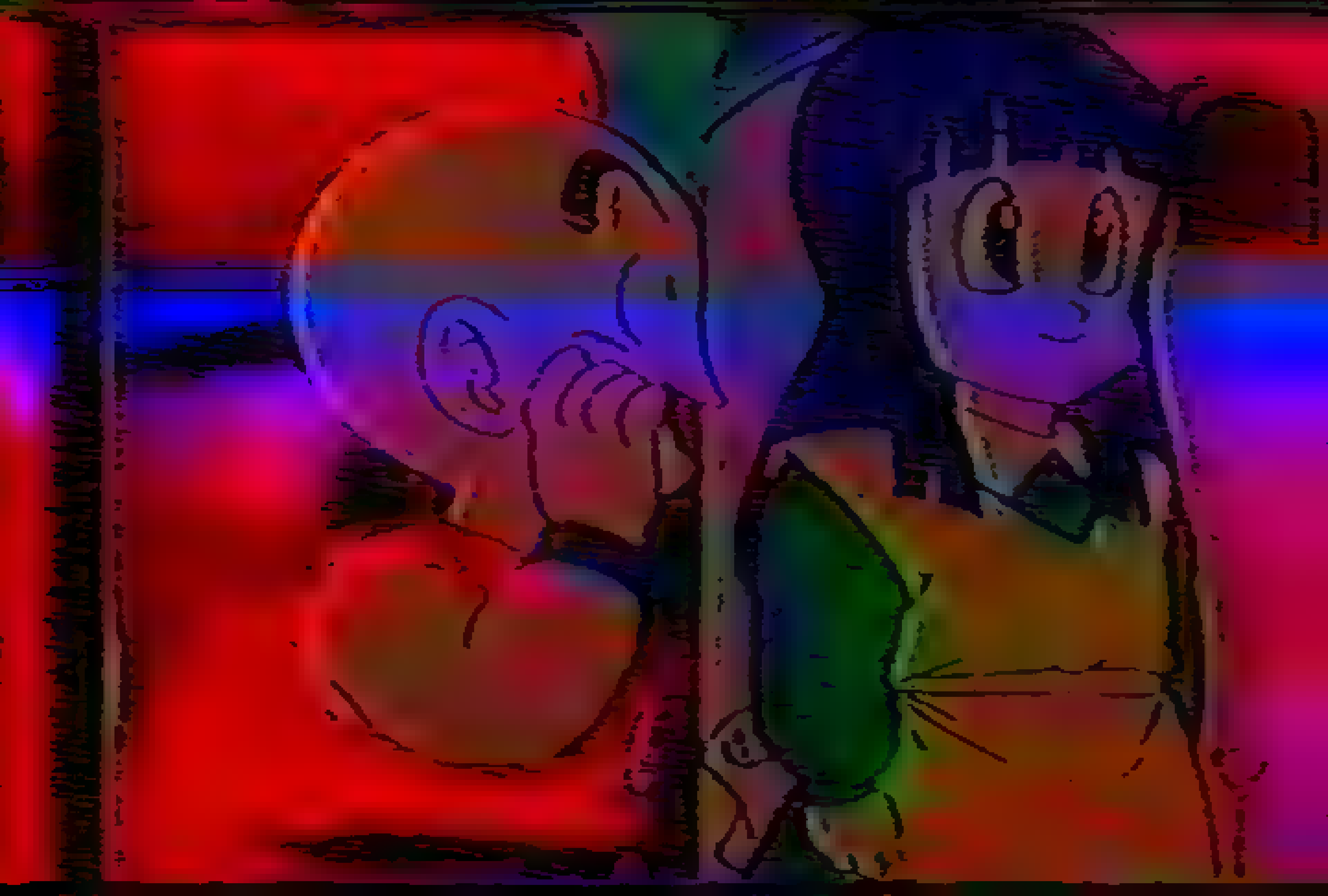

the sound
of the drums last night?


And you







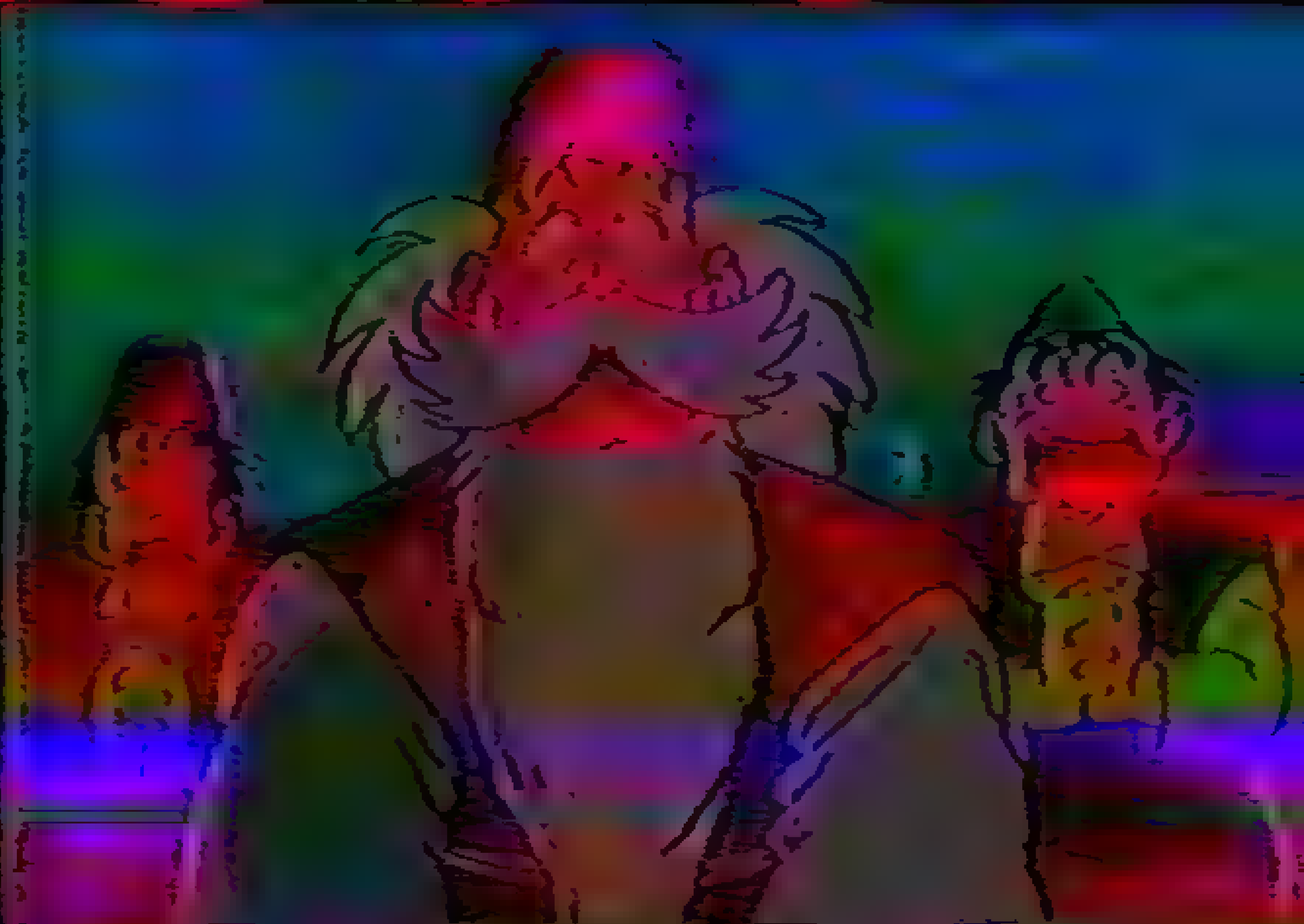


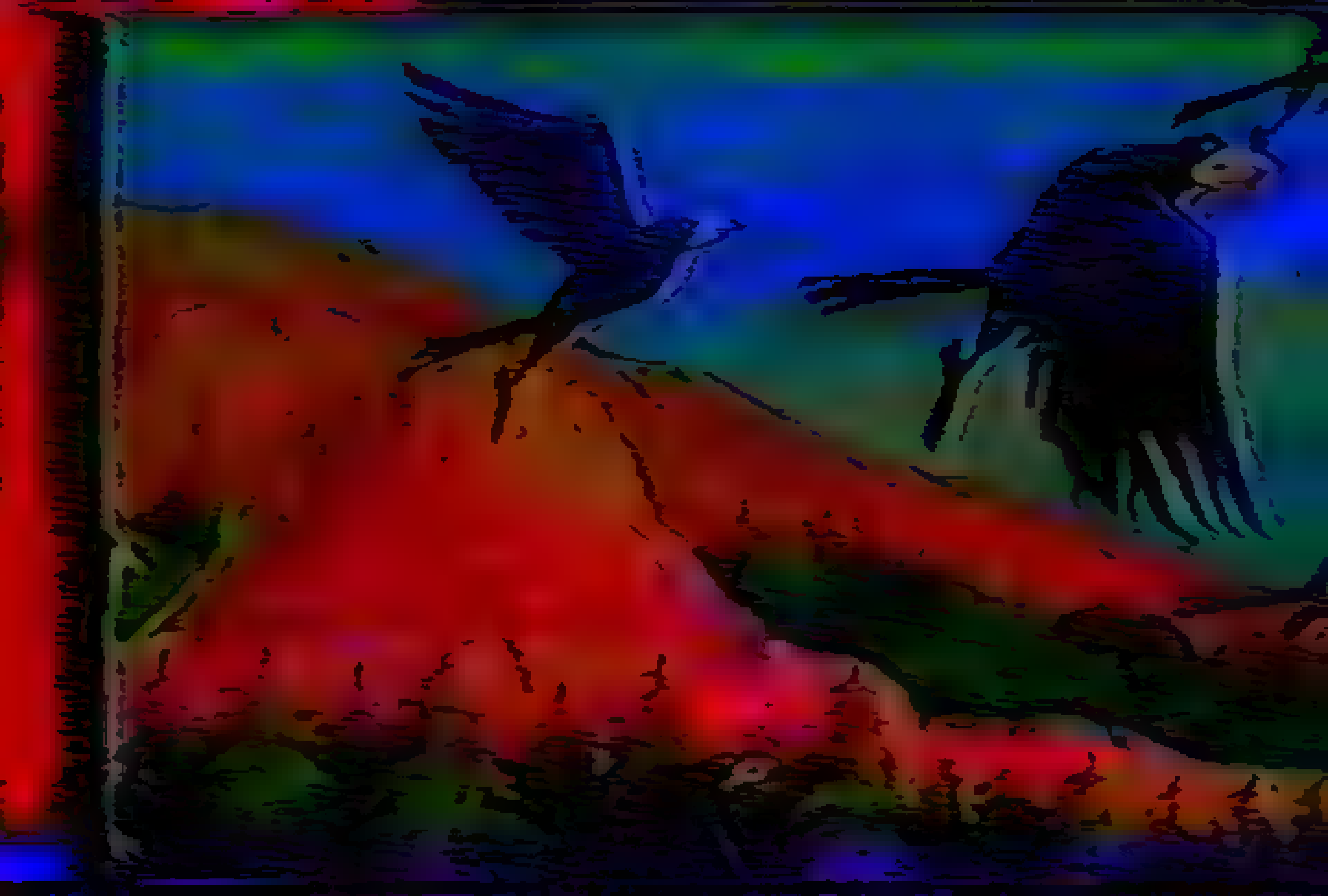

My name is Kurrin.


Mine is Lum!
Nice to meet you


Link, huh?
What a nice name!











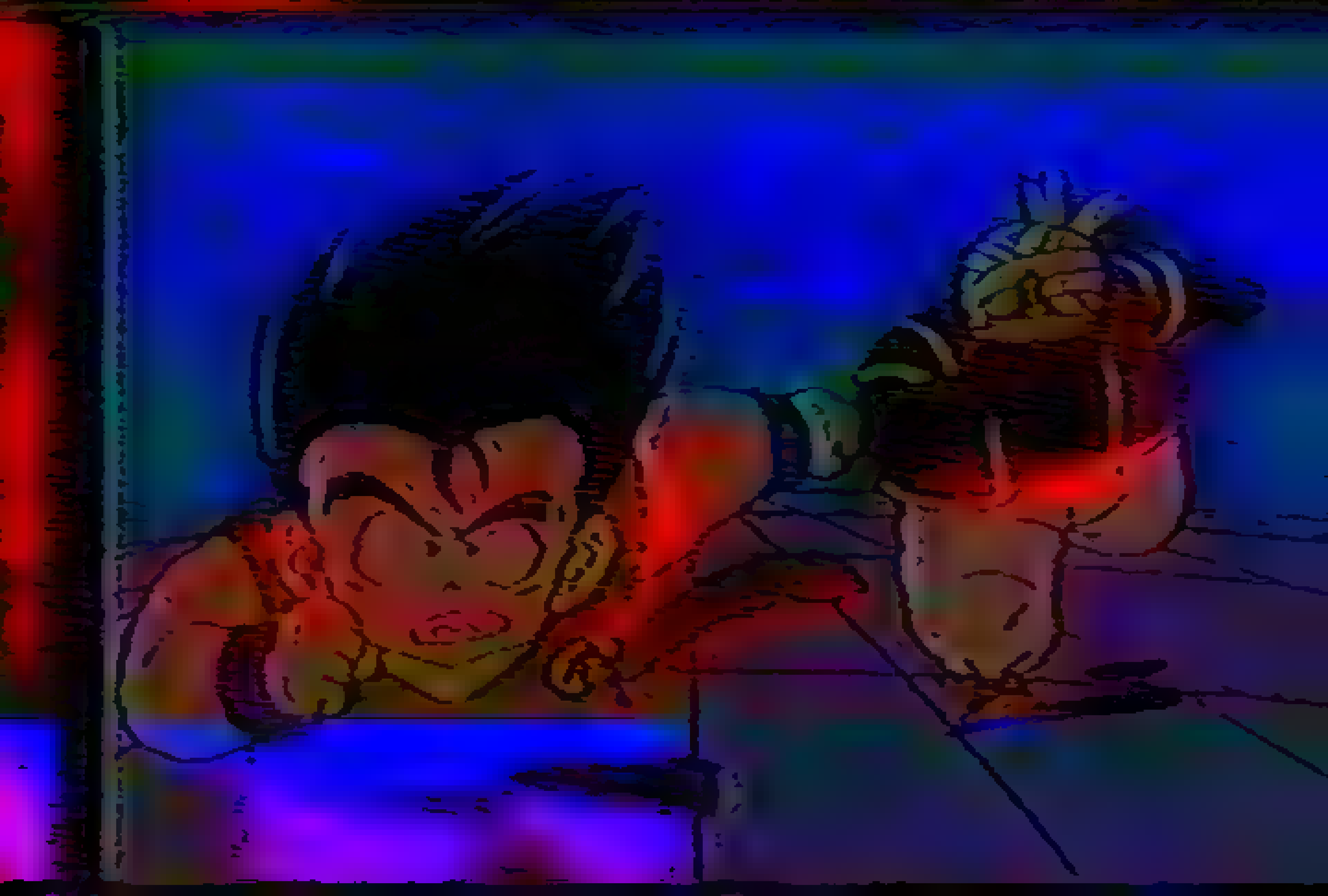


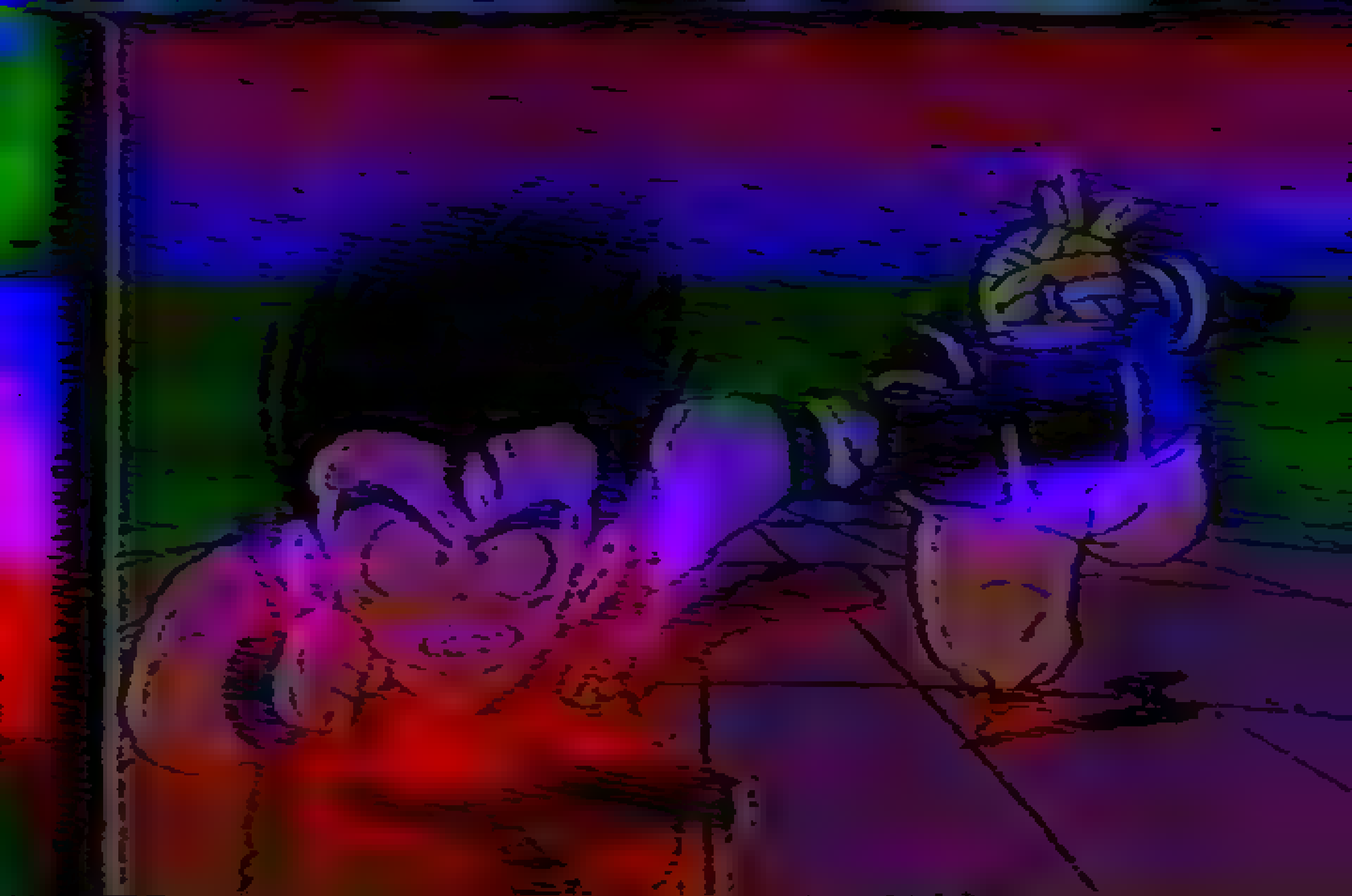


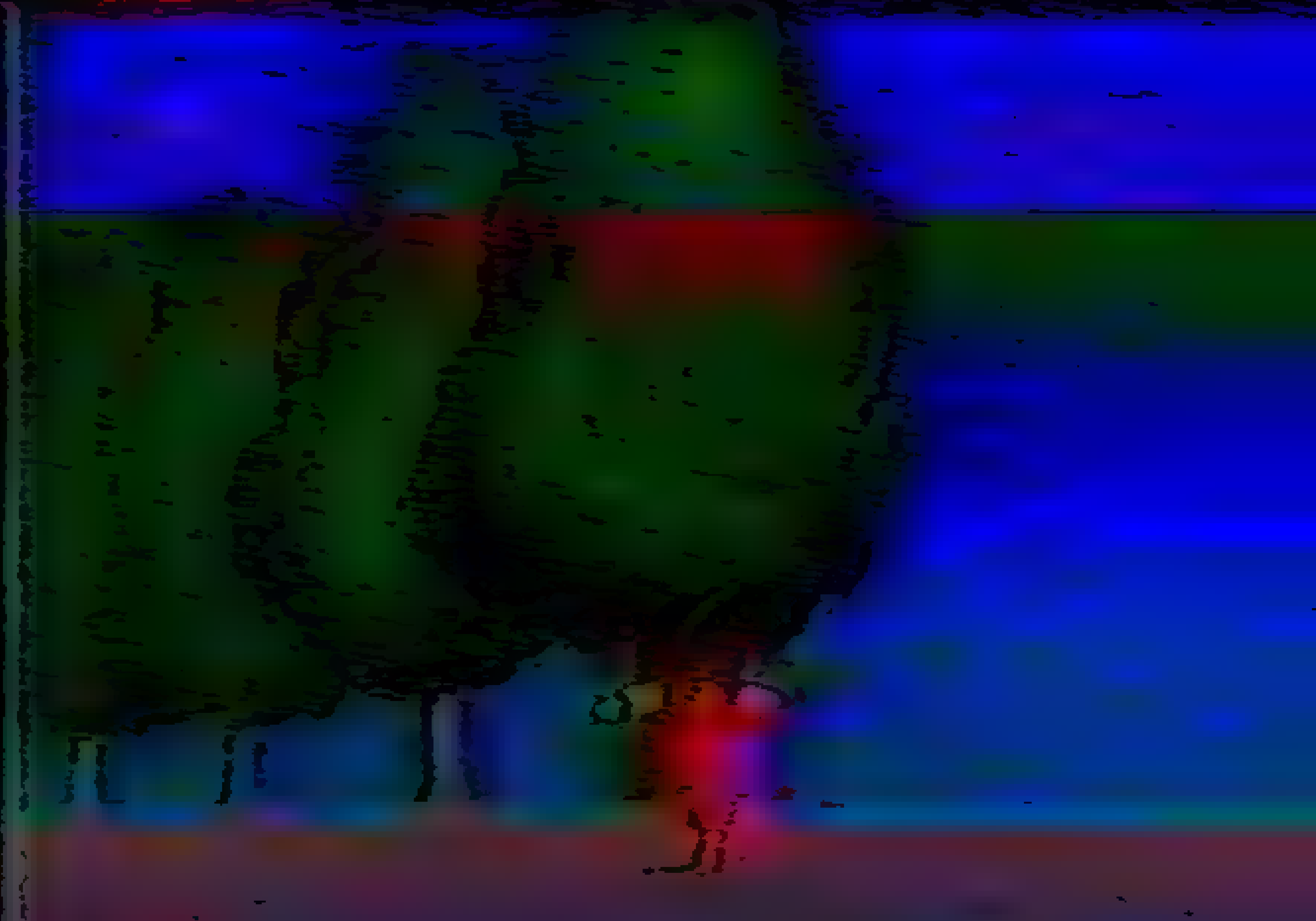


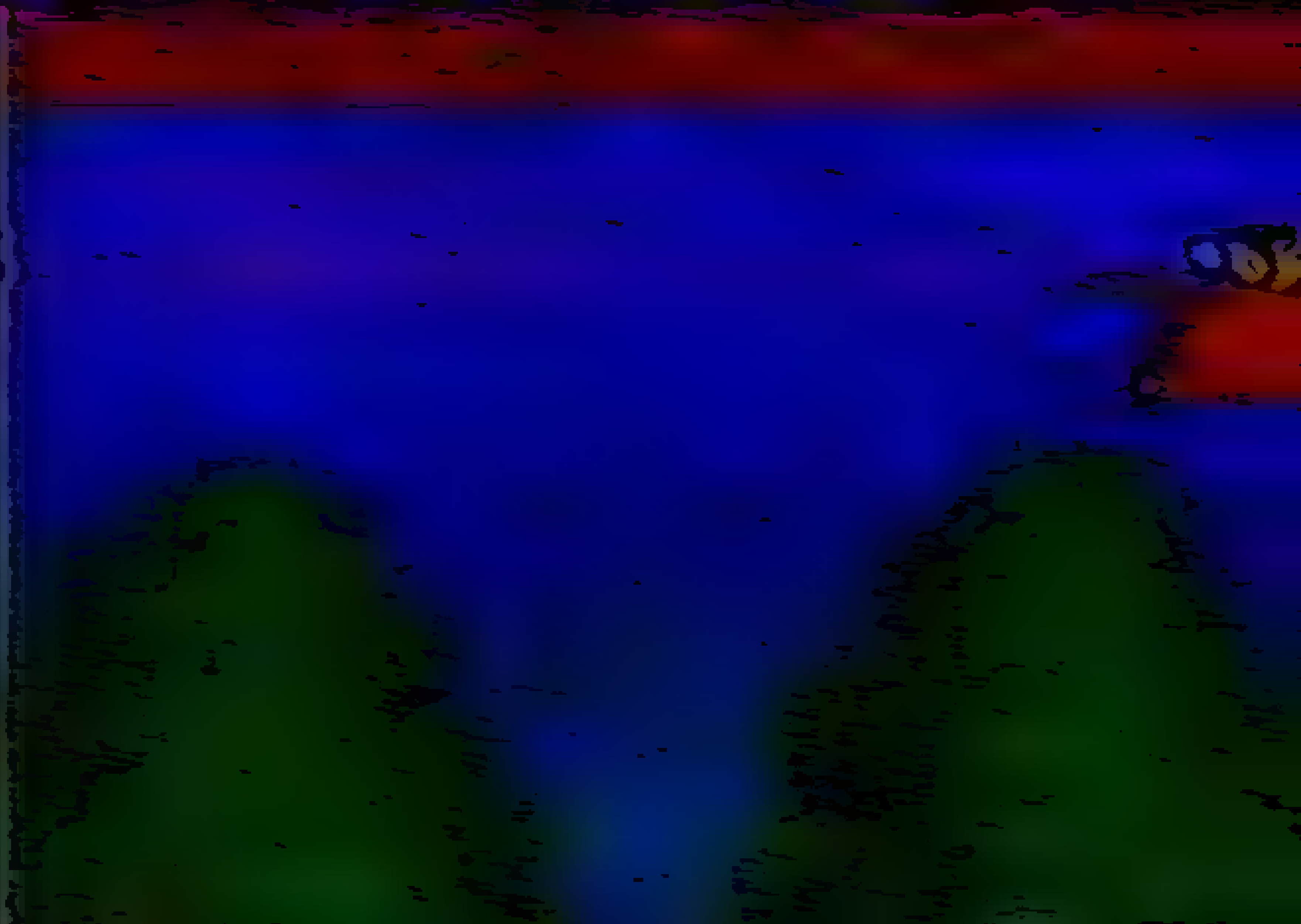


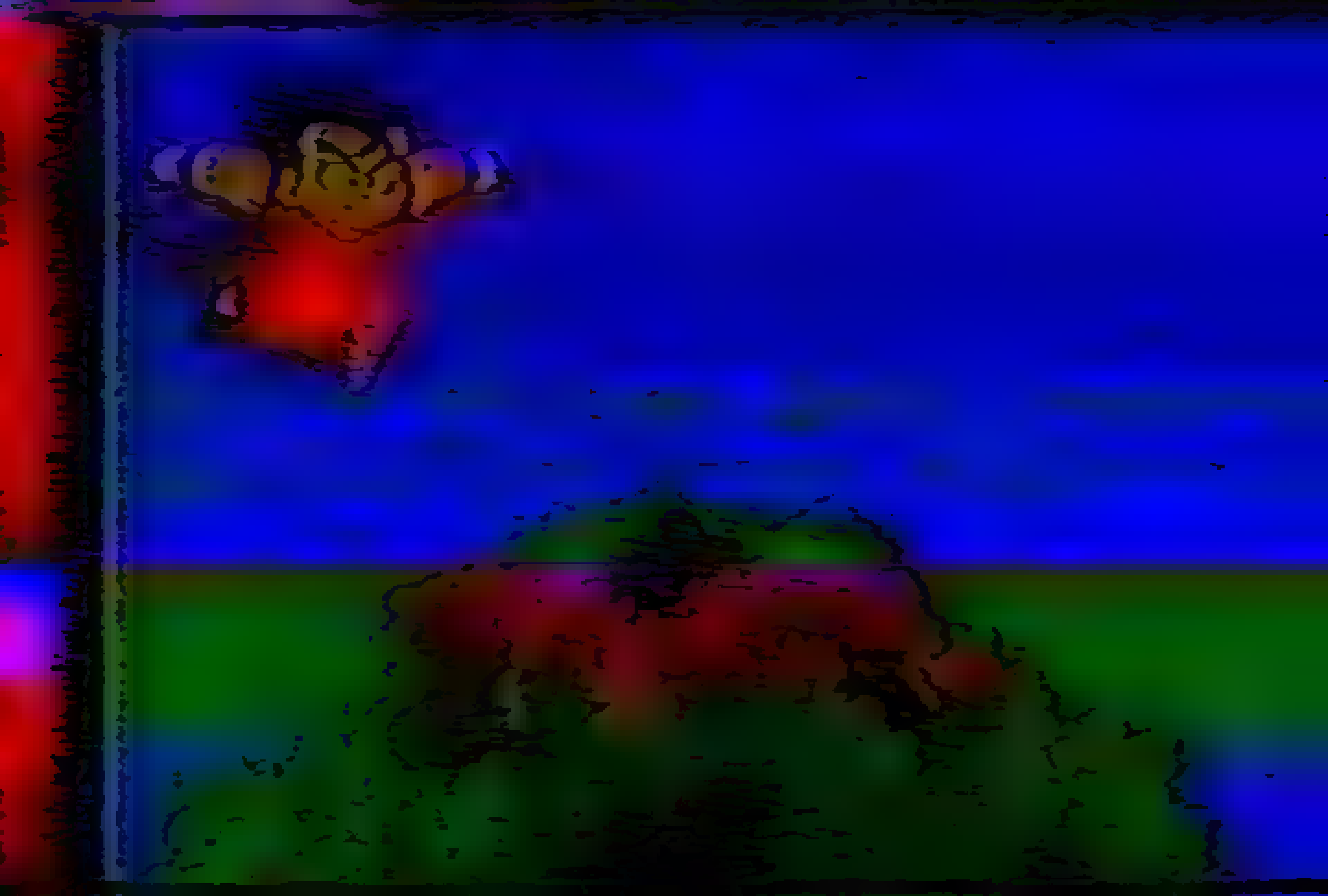




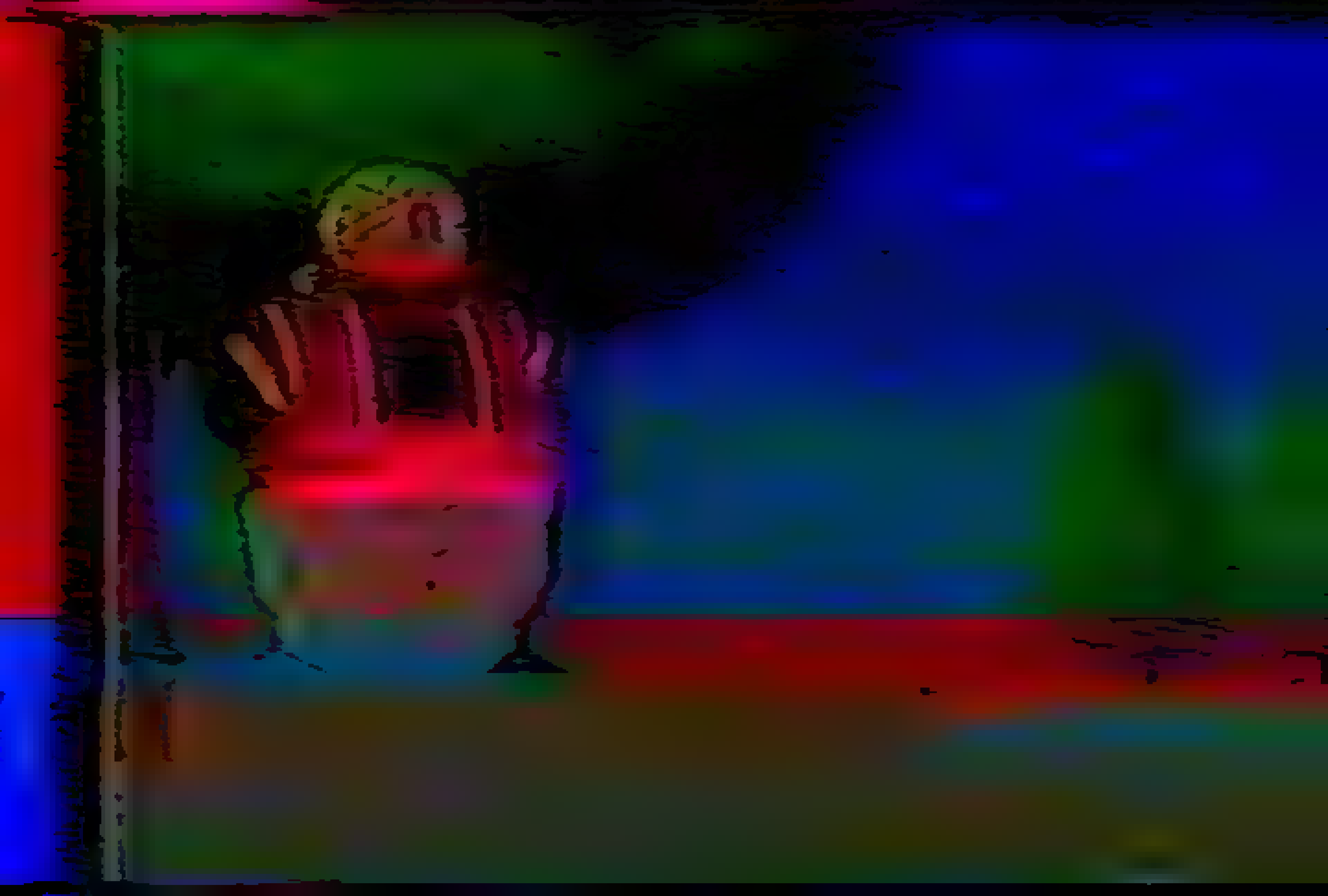


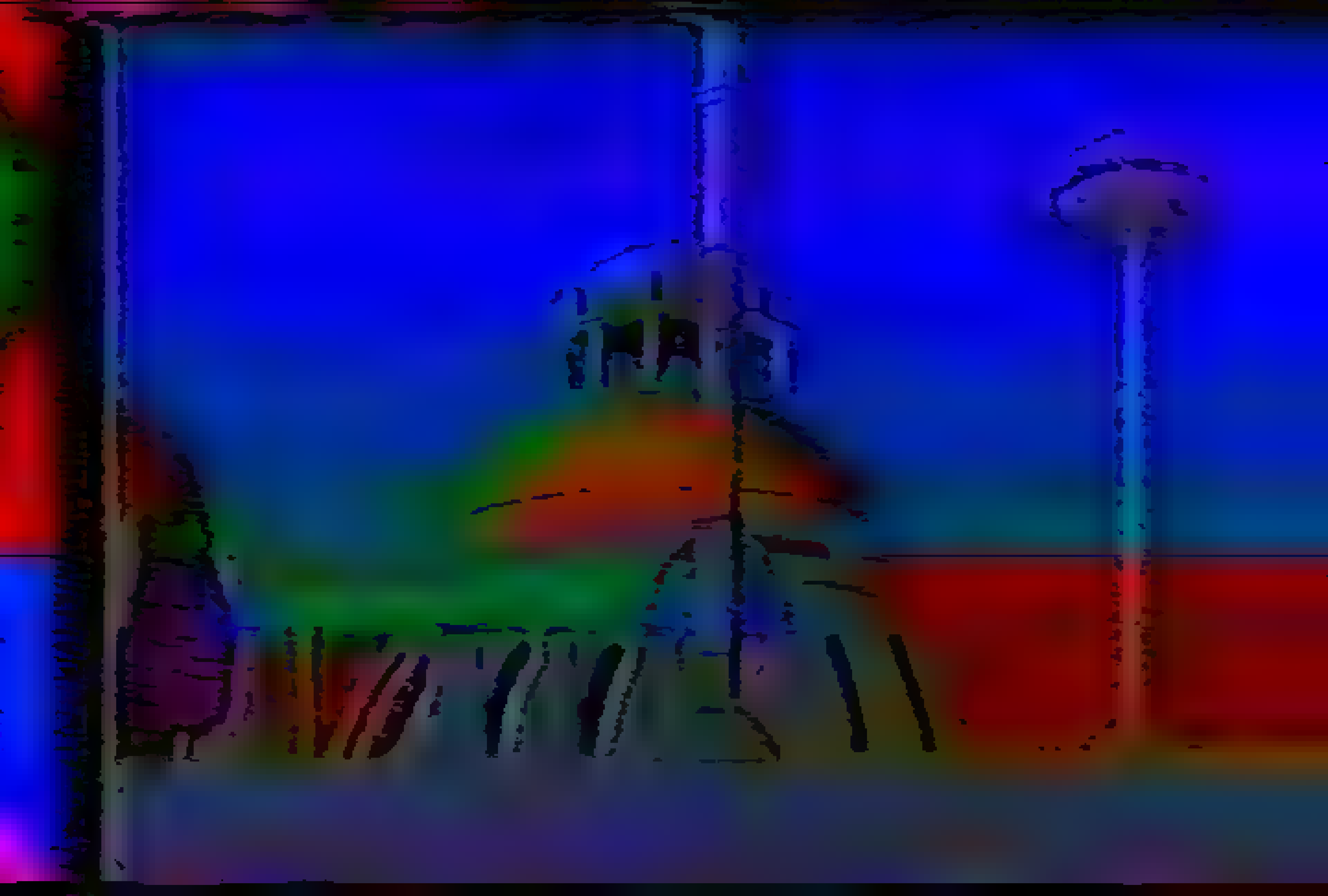


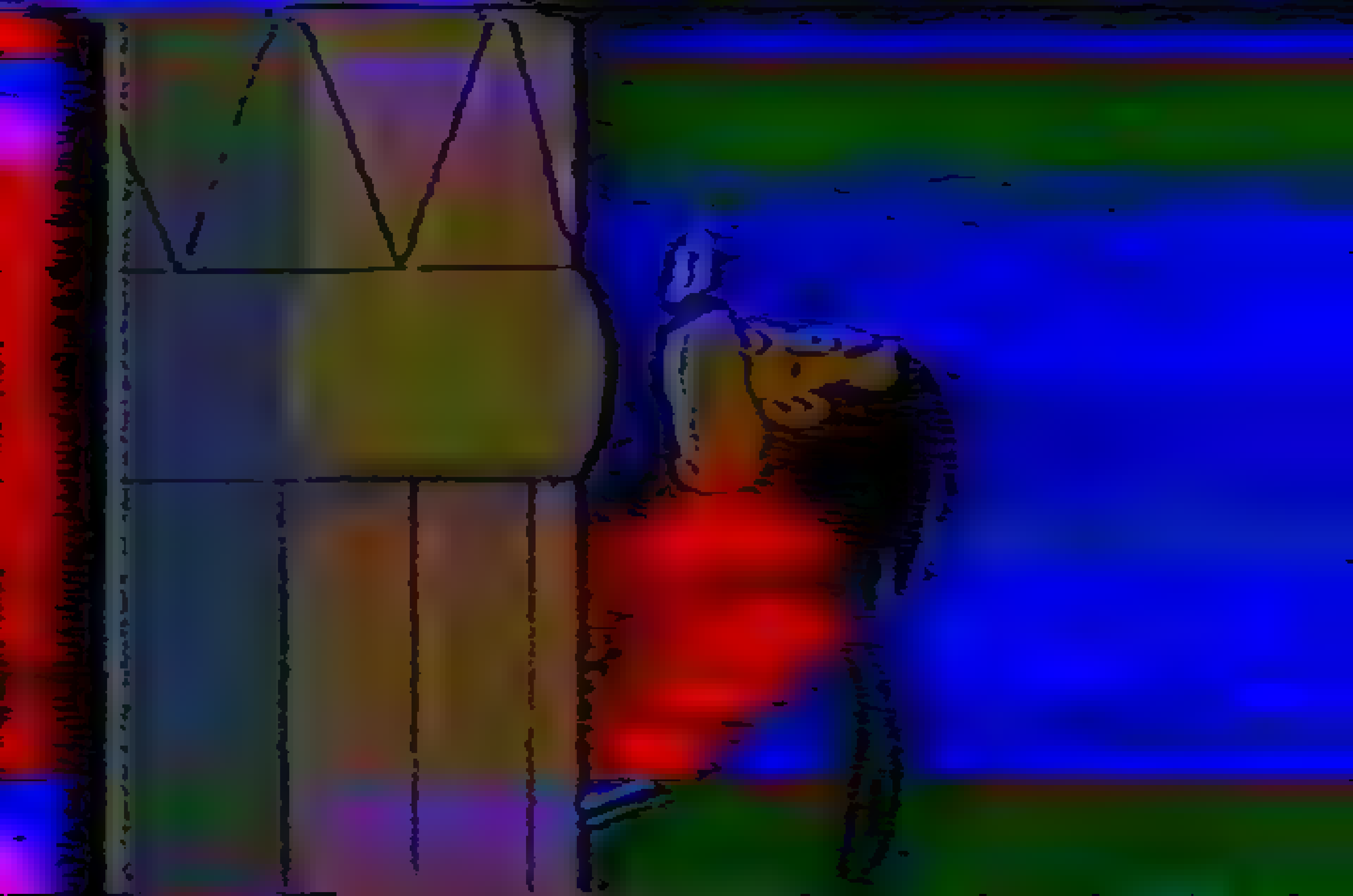


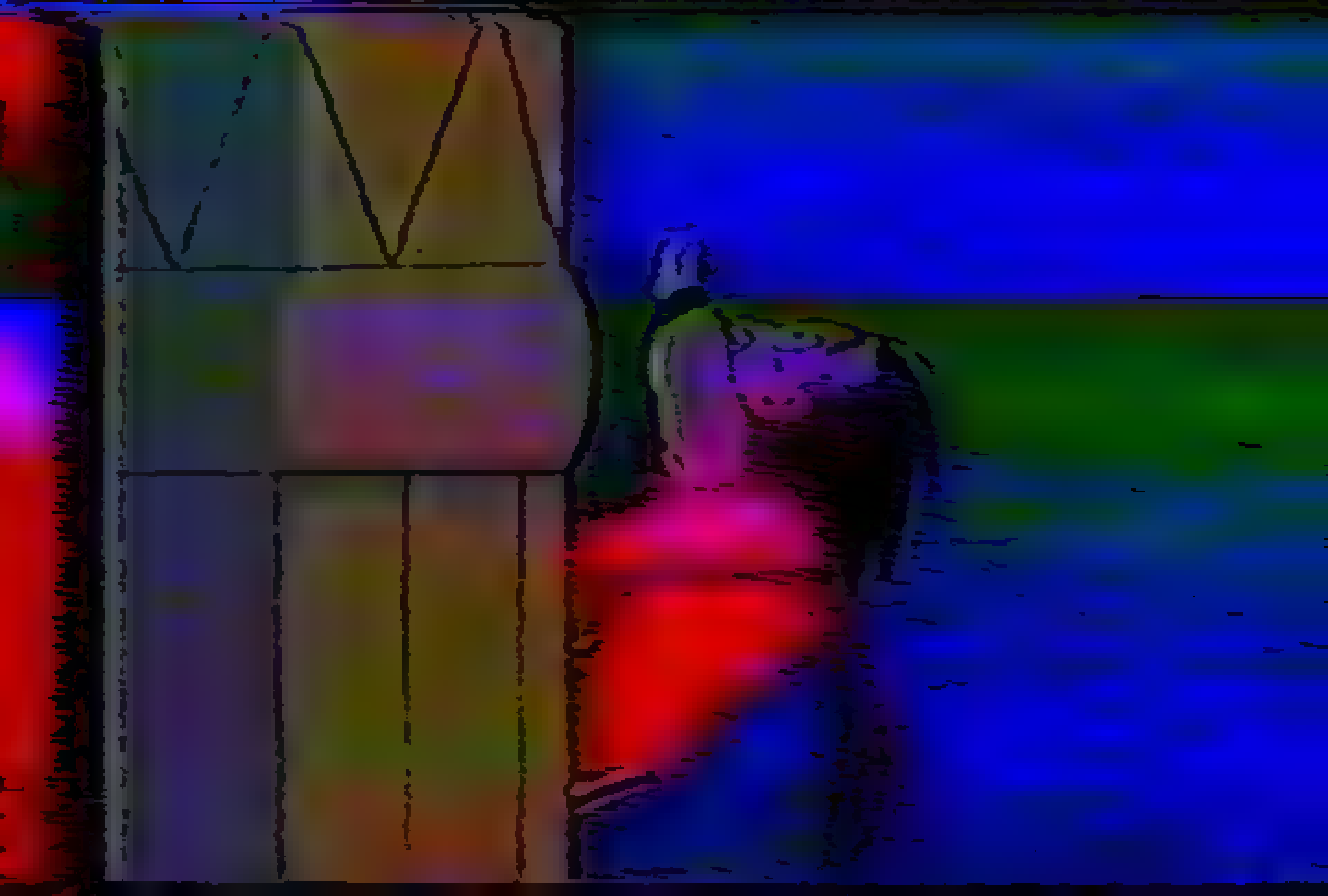


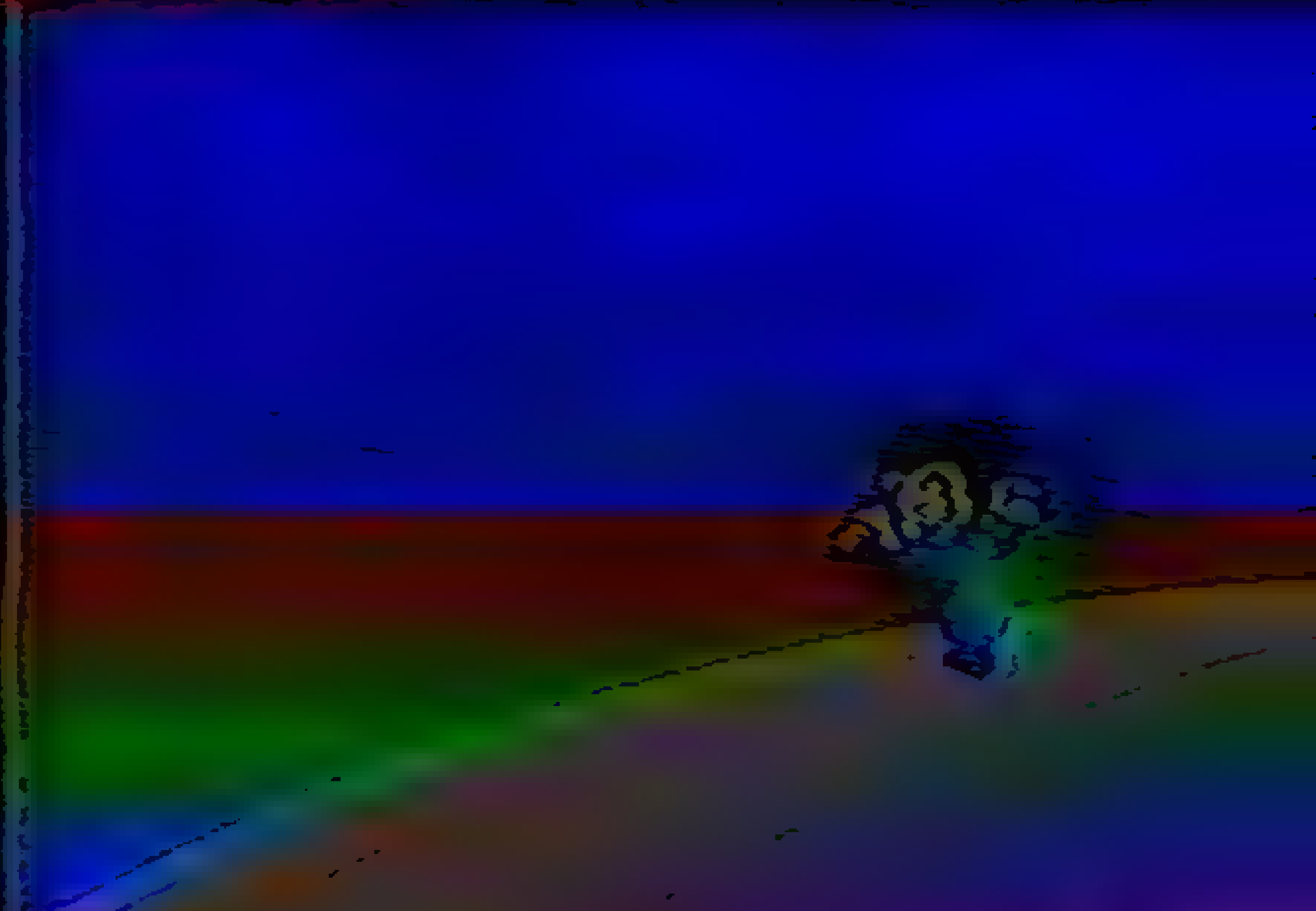


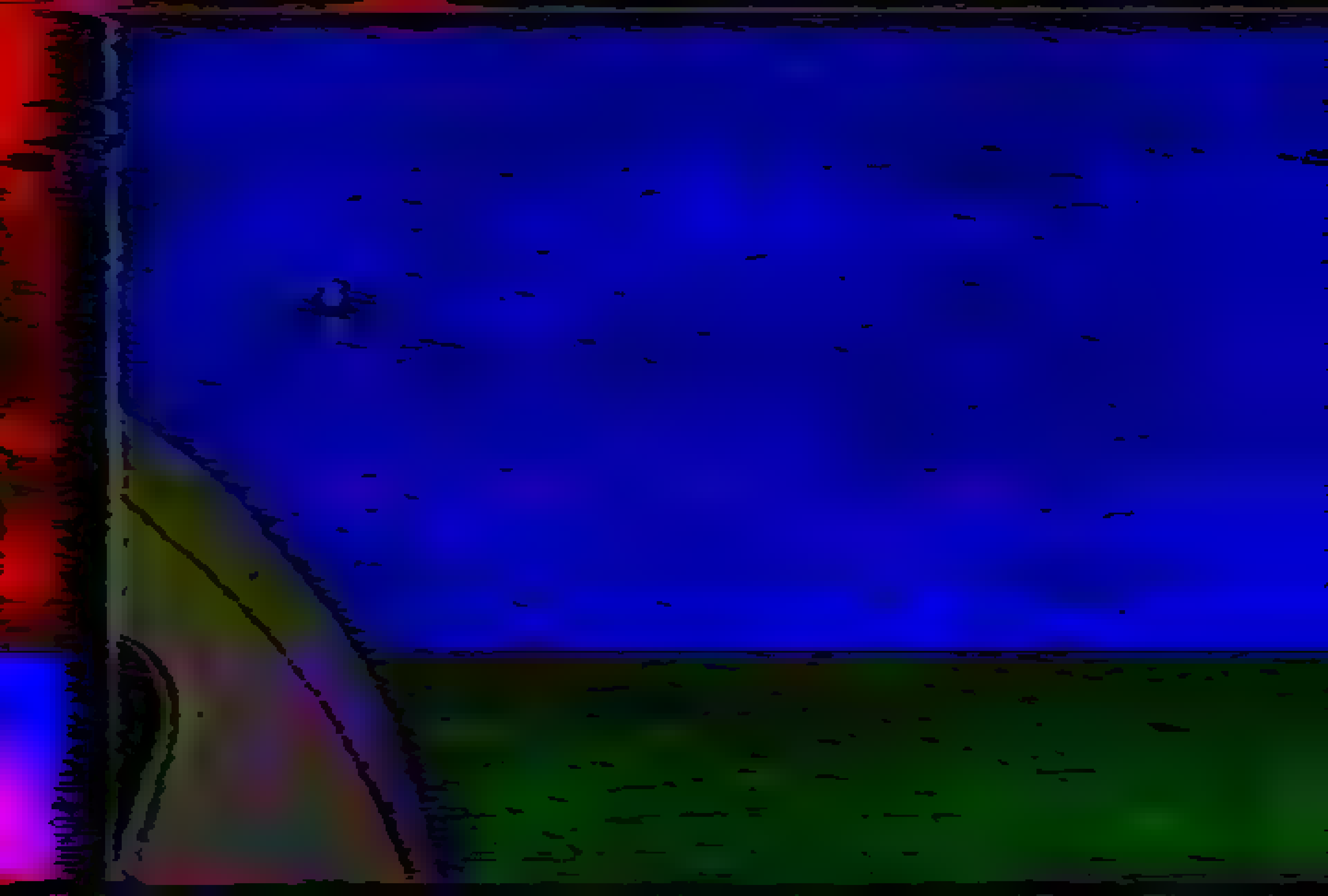


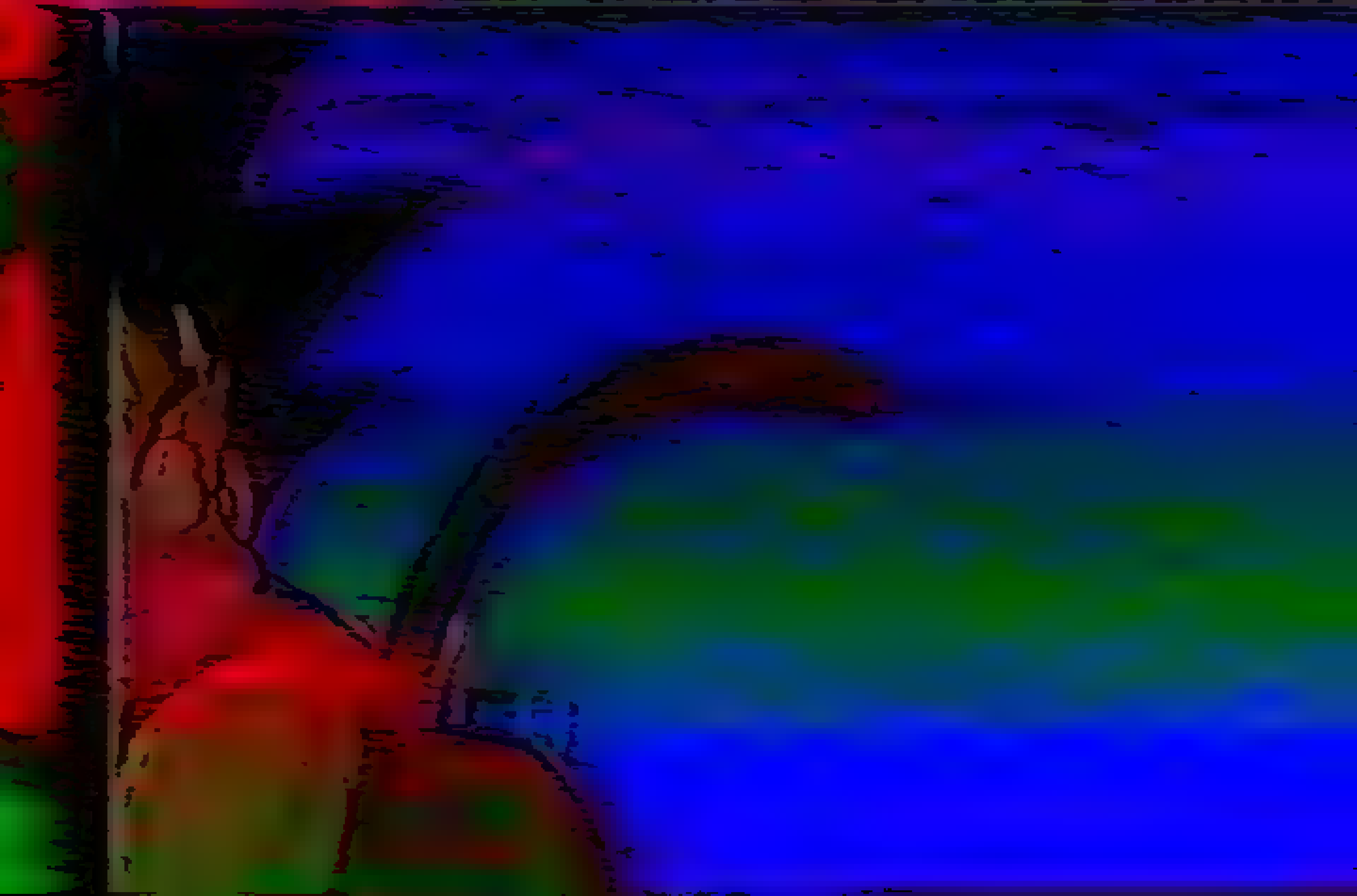


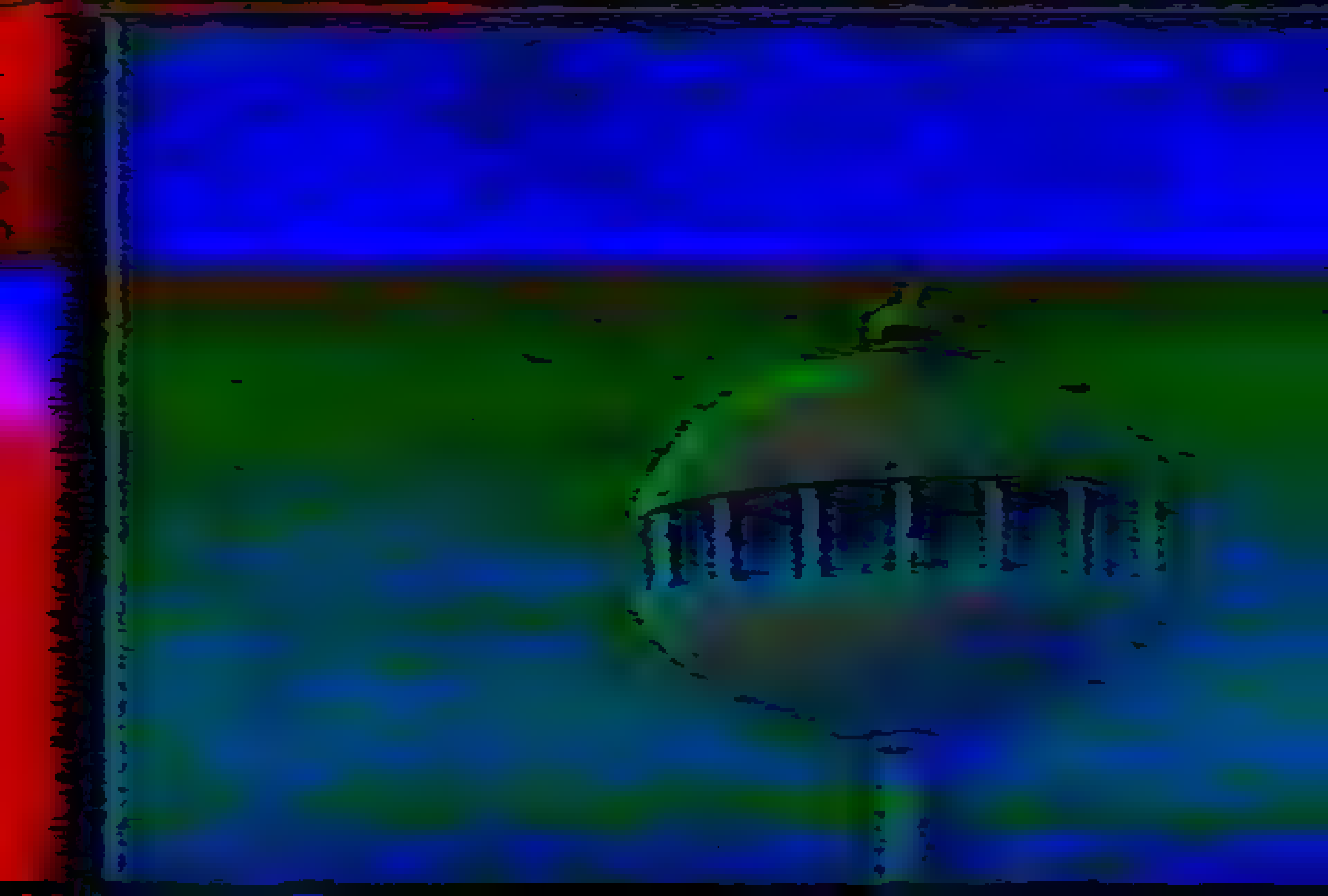








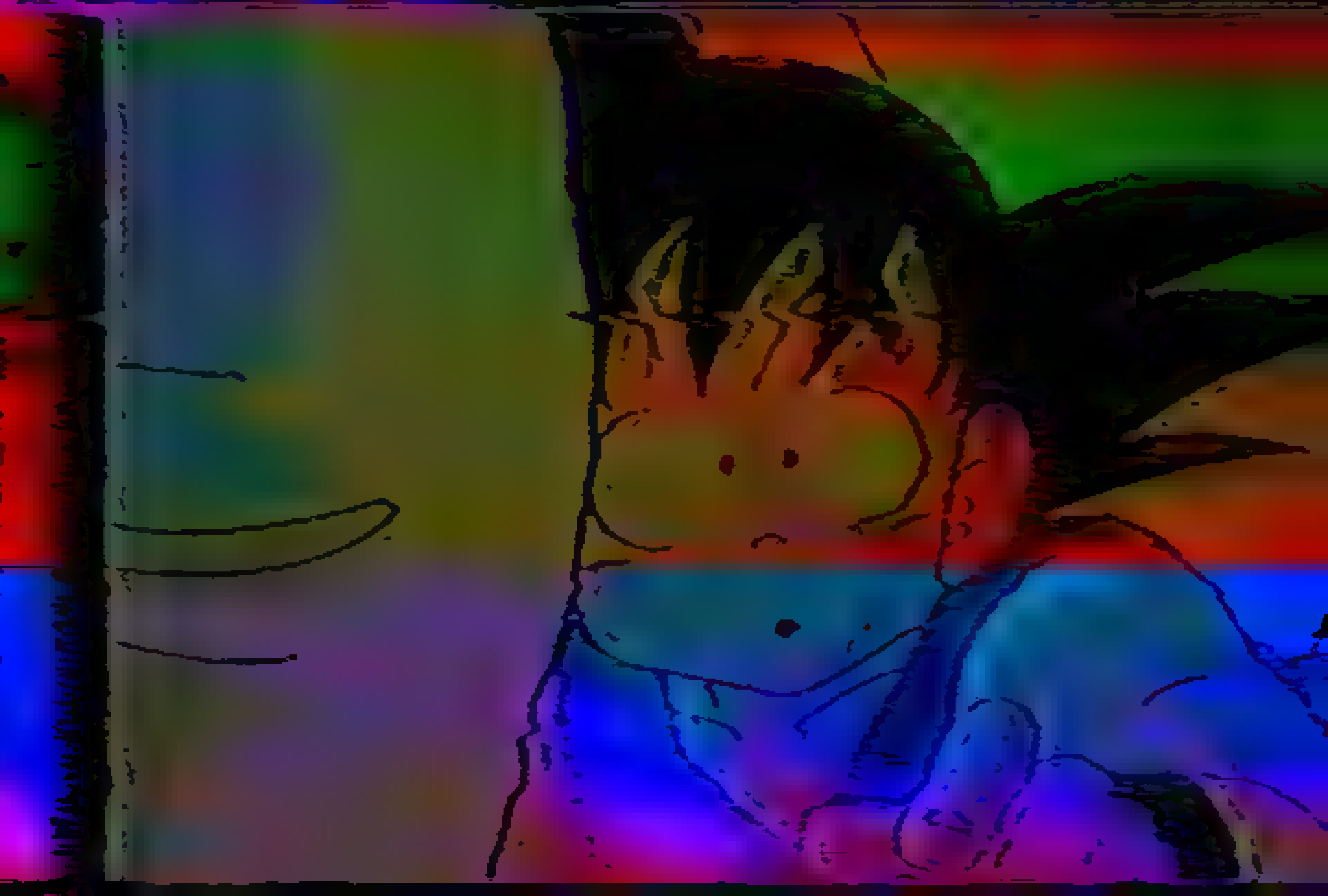


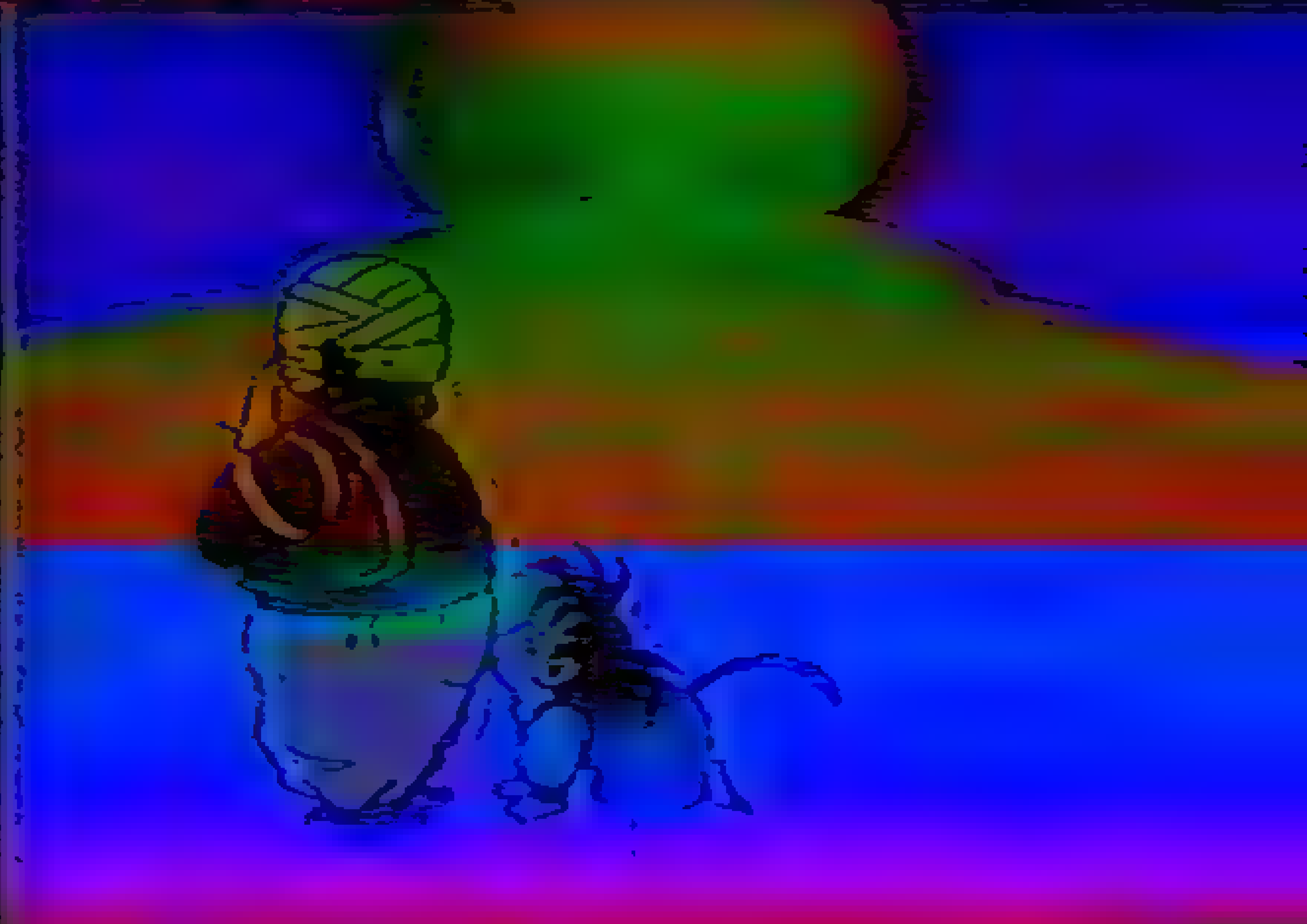


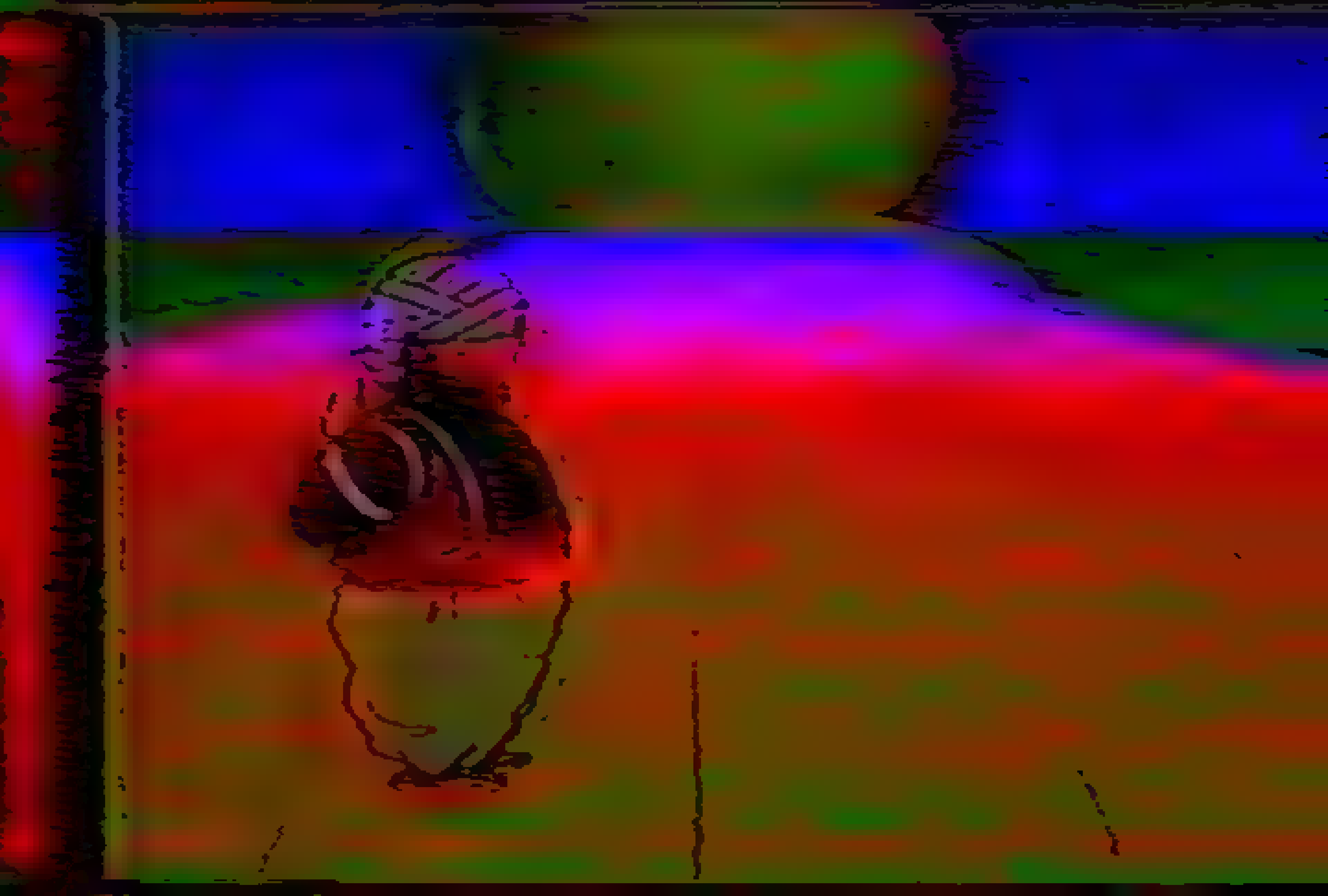


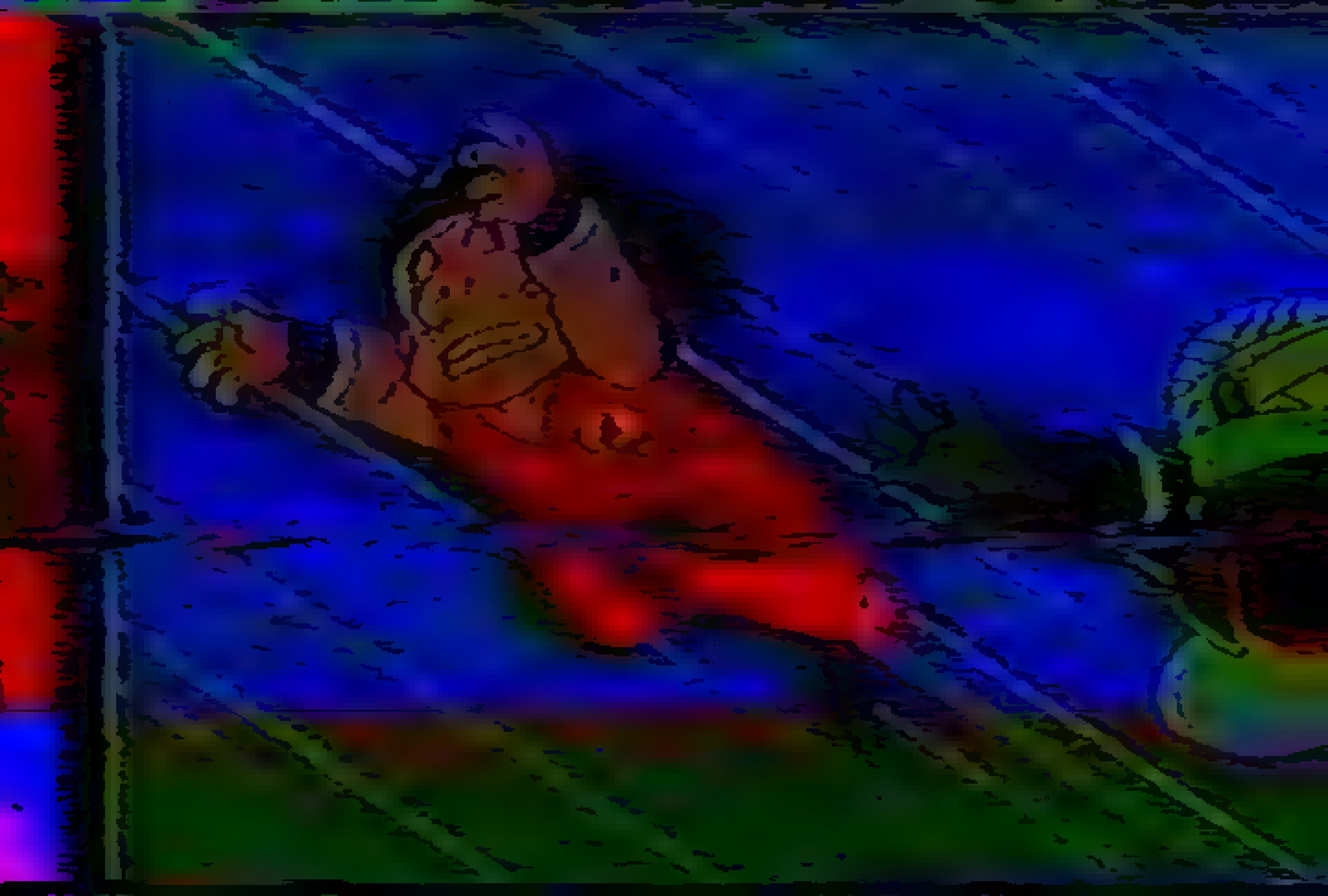

I lost him!







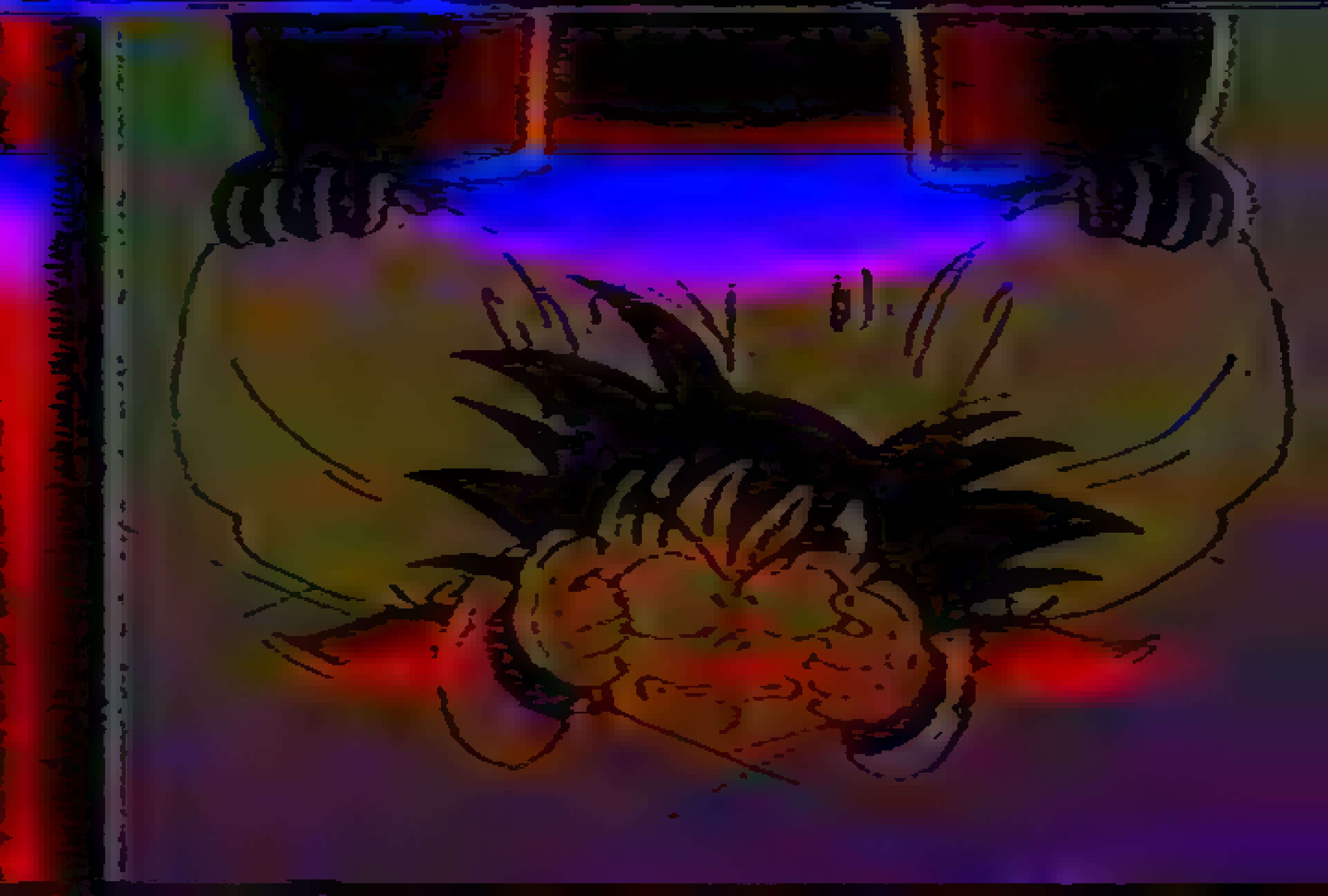


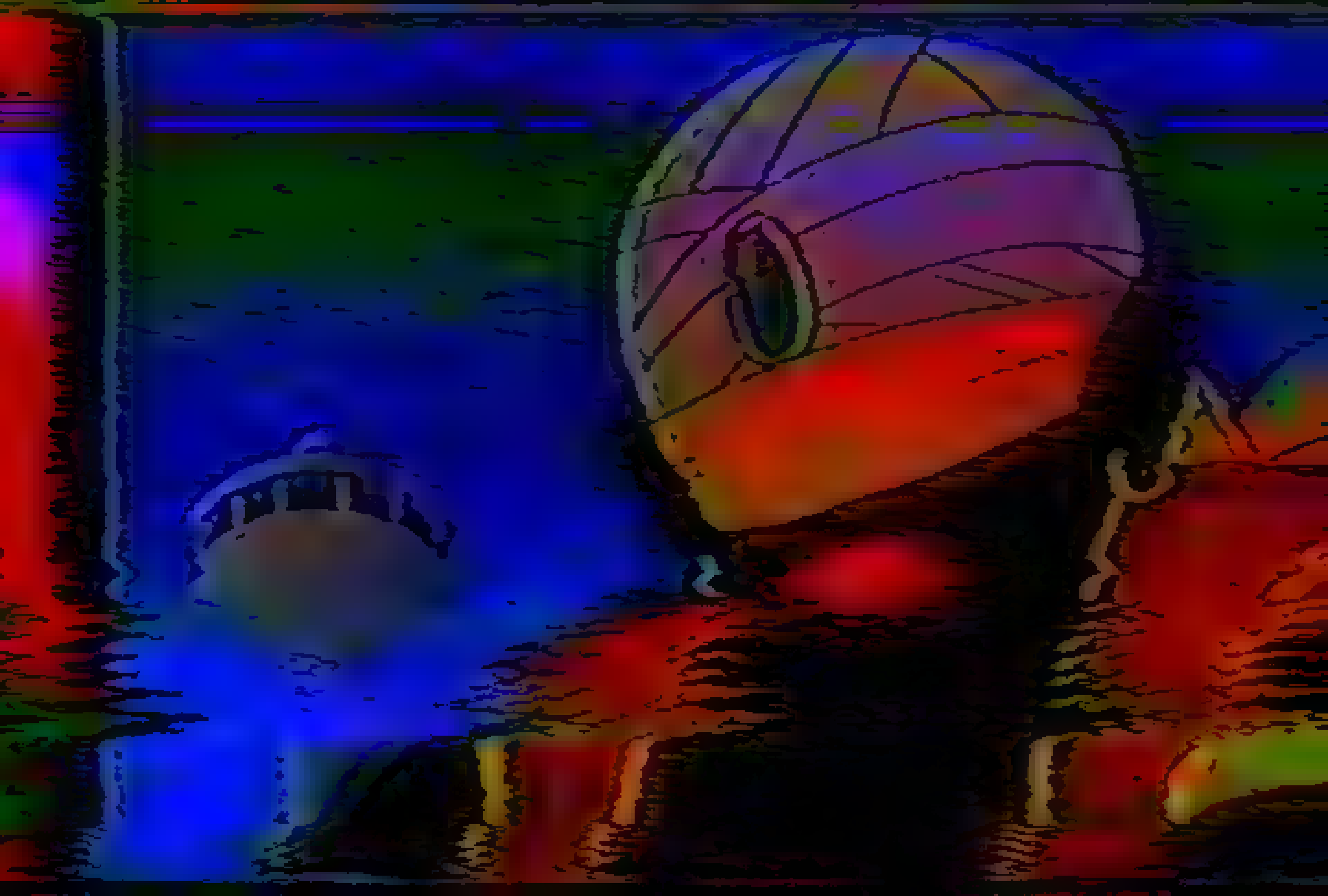


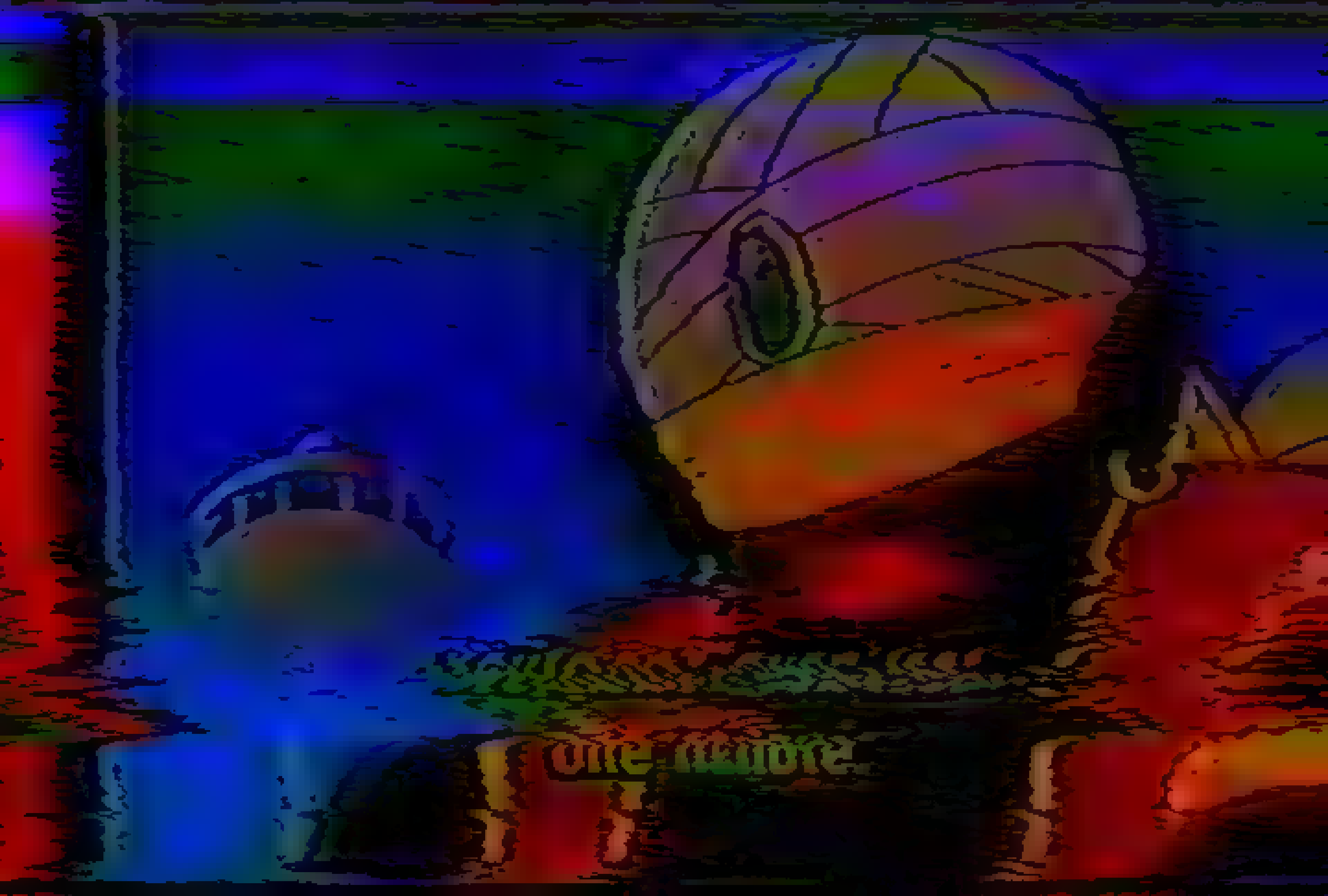


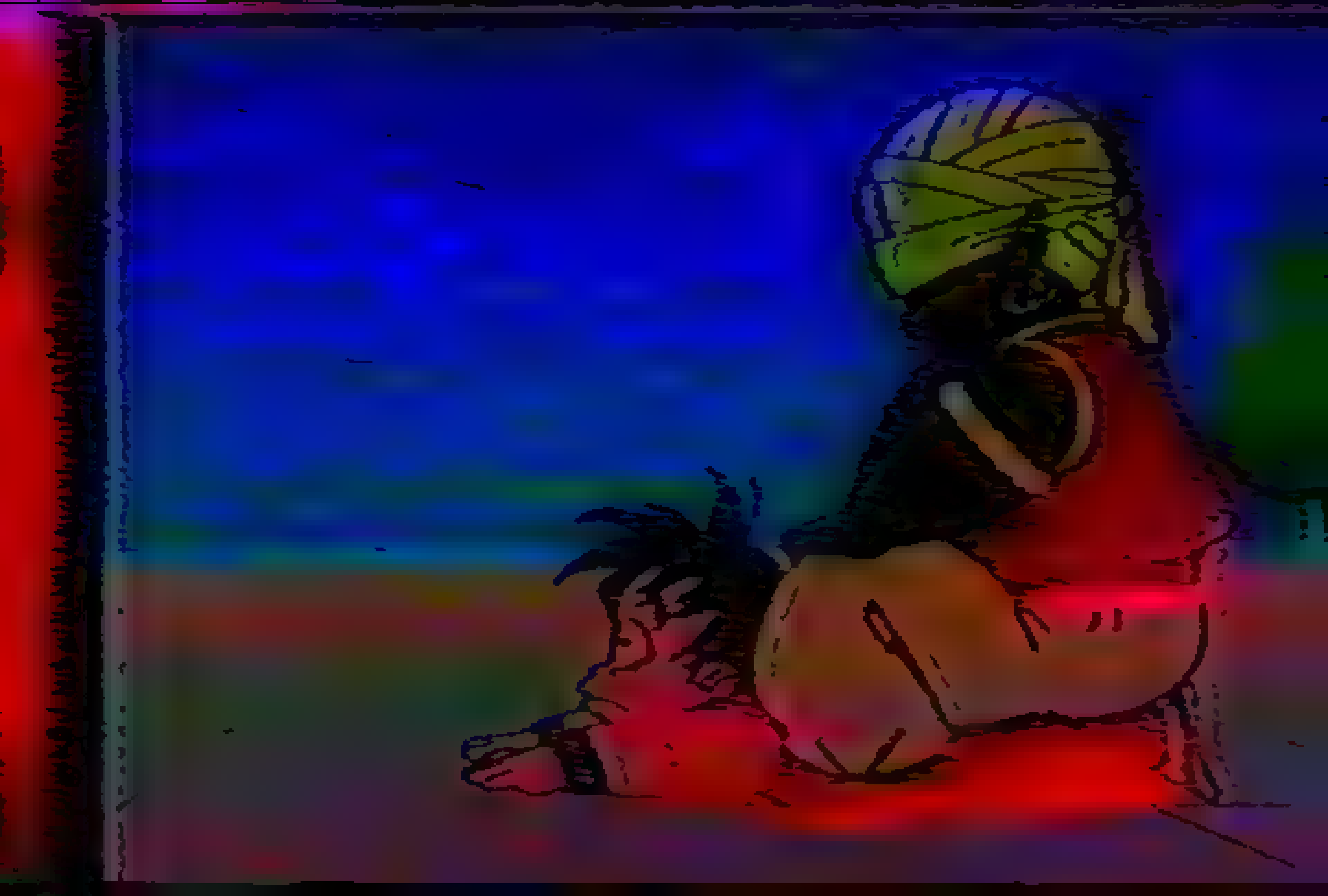













How did you know
where I was?


Popo's ki had a good grip on


My hands couldn't reach you, but
Popo's ki had a good grip on you


My hands couldn't reach you but
Pono's ki had a good grip on you.


it's your turn to be it

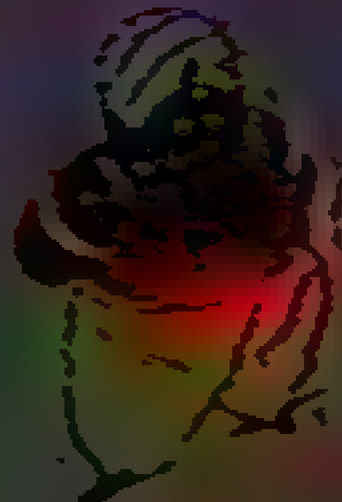

Kor, it's your turn to be "it".





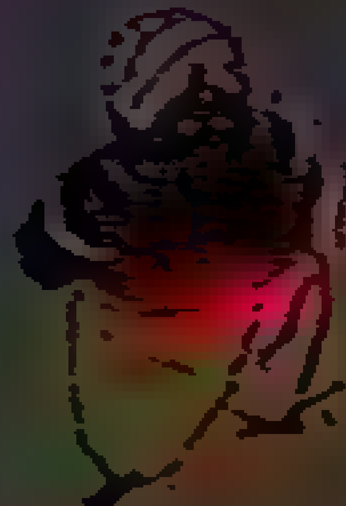


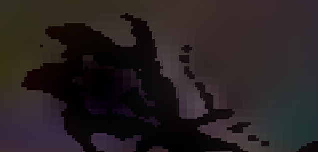




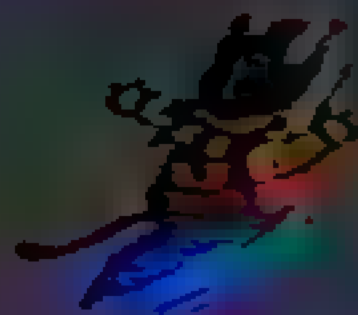


What are you doing?
Hurry and catch Pono.

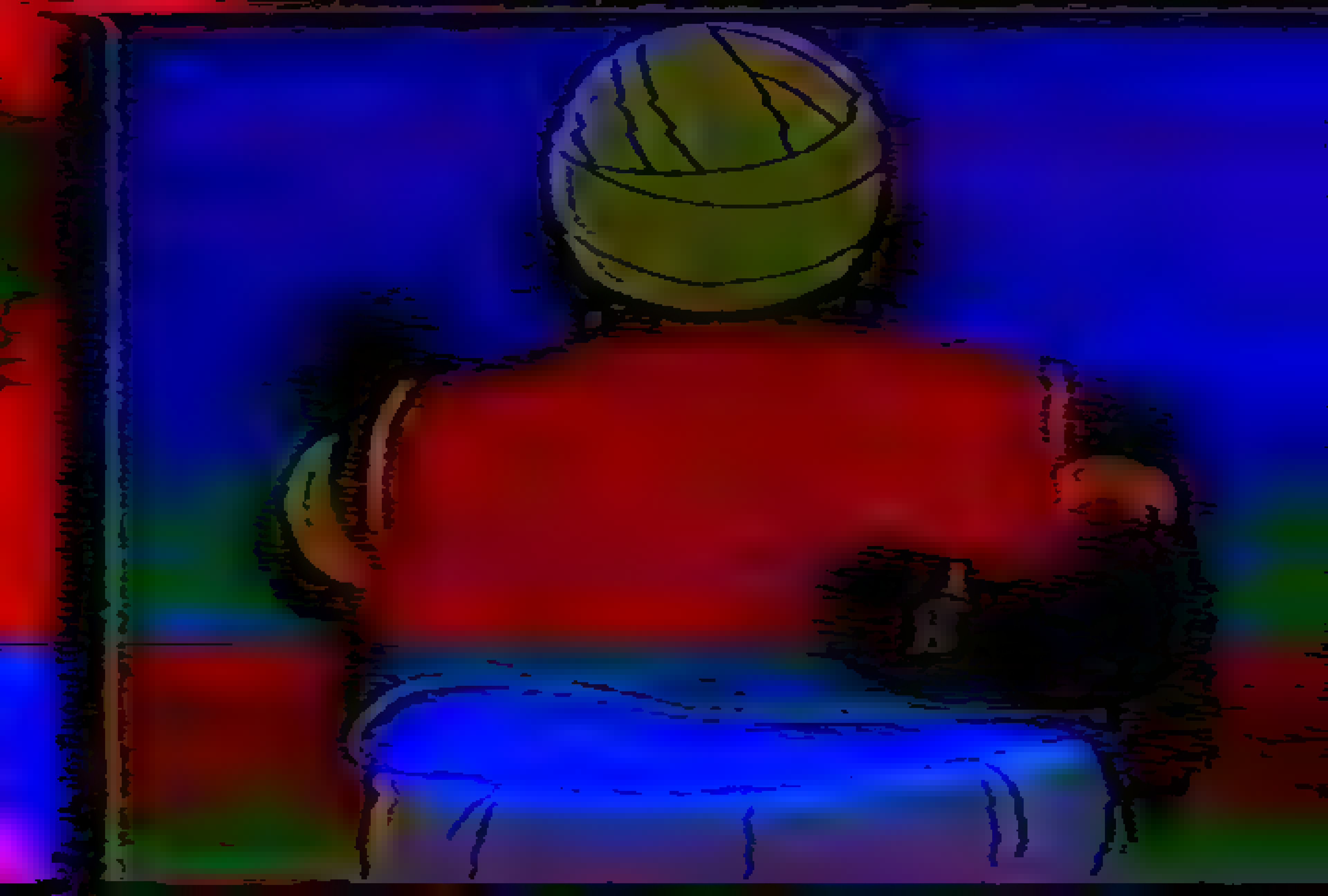


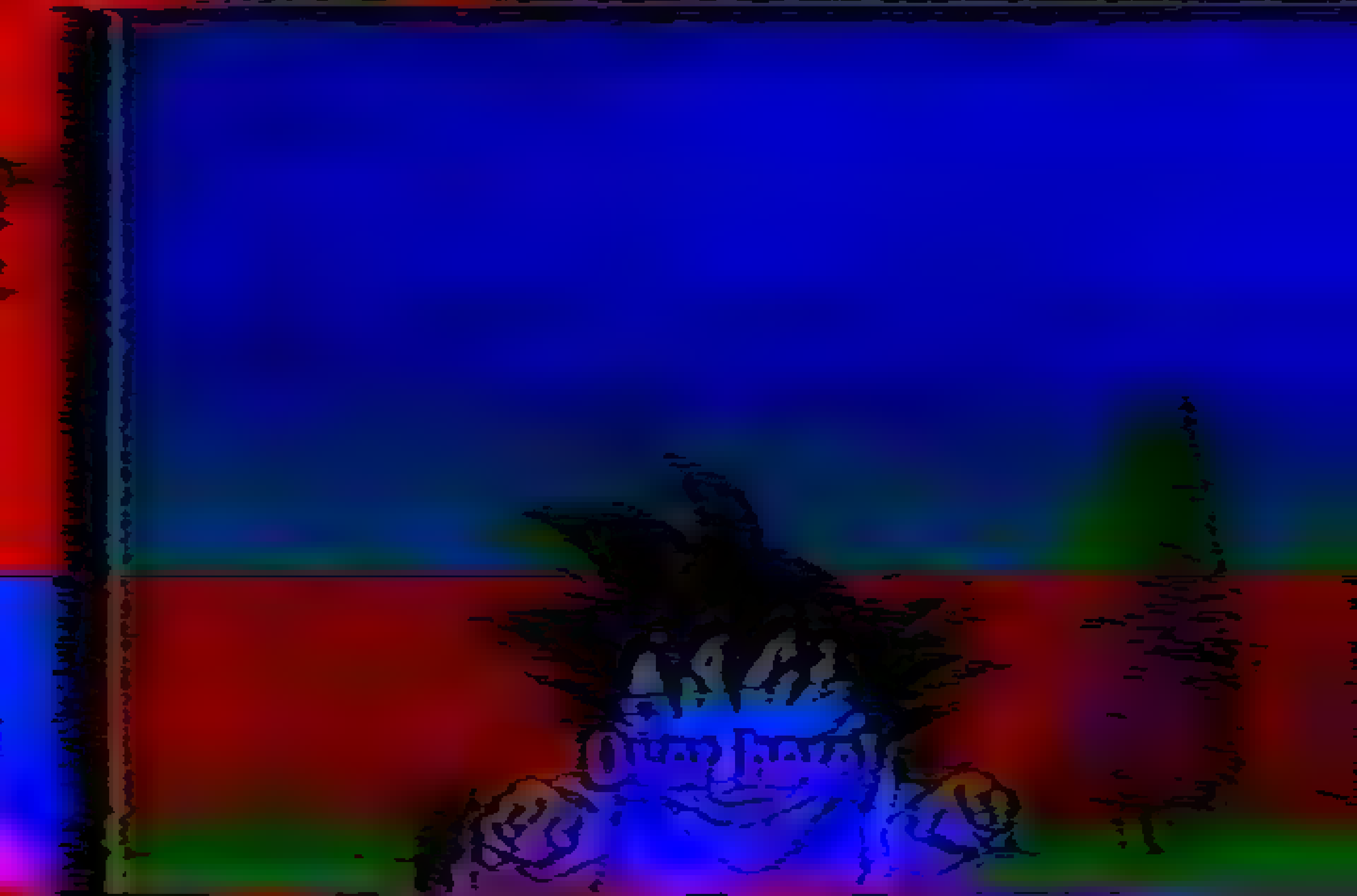


What are you doing?
Hurry and catch Popo.

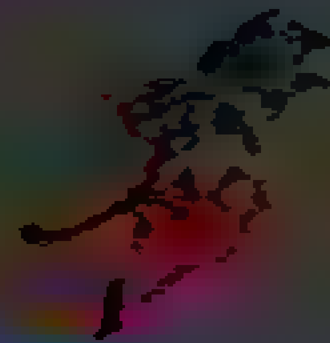




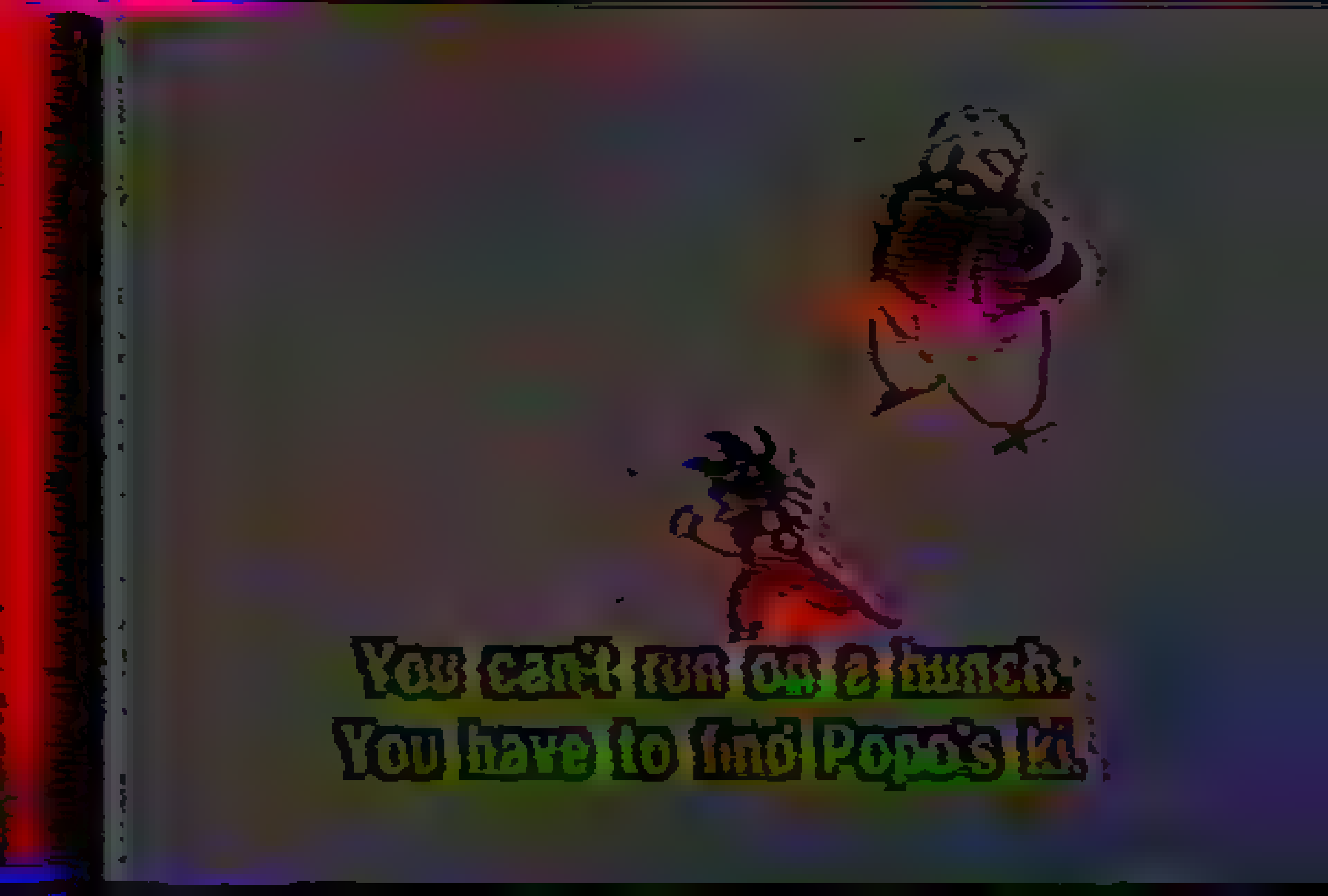






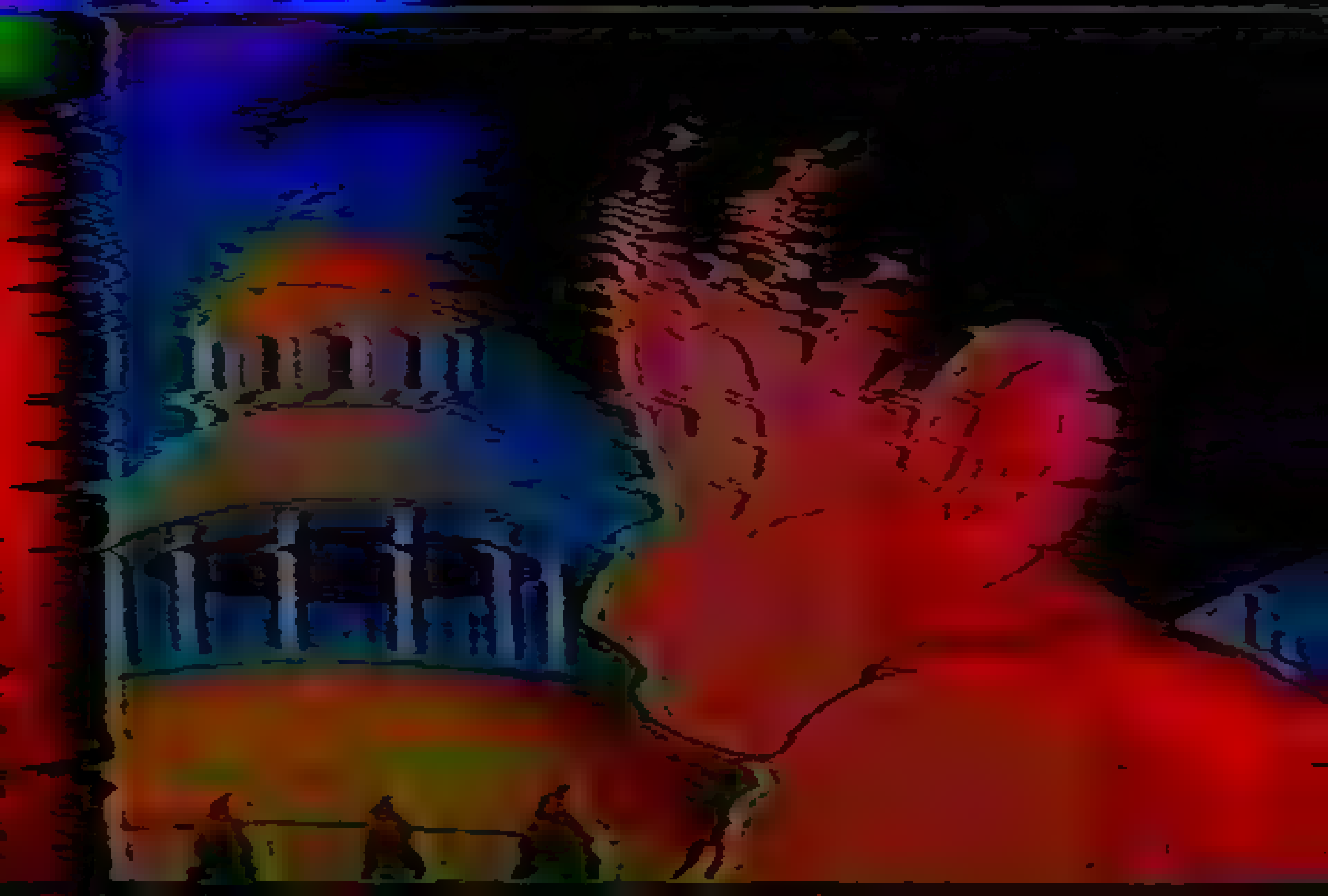


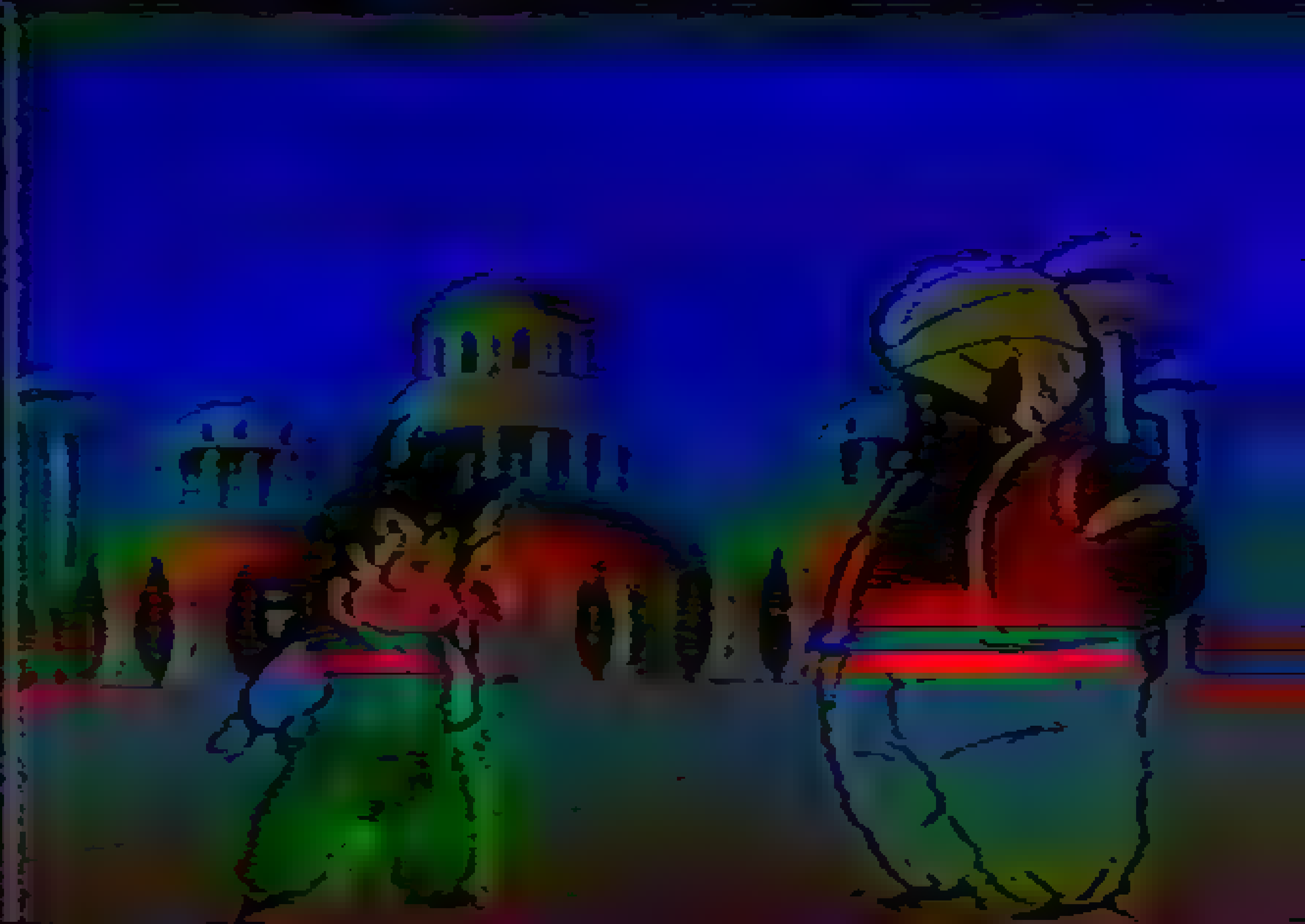



You can't run on a hunch.
You have to find Popo's ki.










I can mask my ki. You can't.
That's why you get caught.


I can mask my ki. You can't.
That's why you get caught!



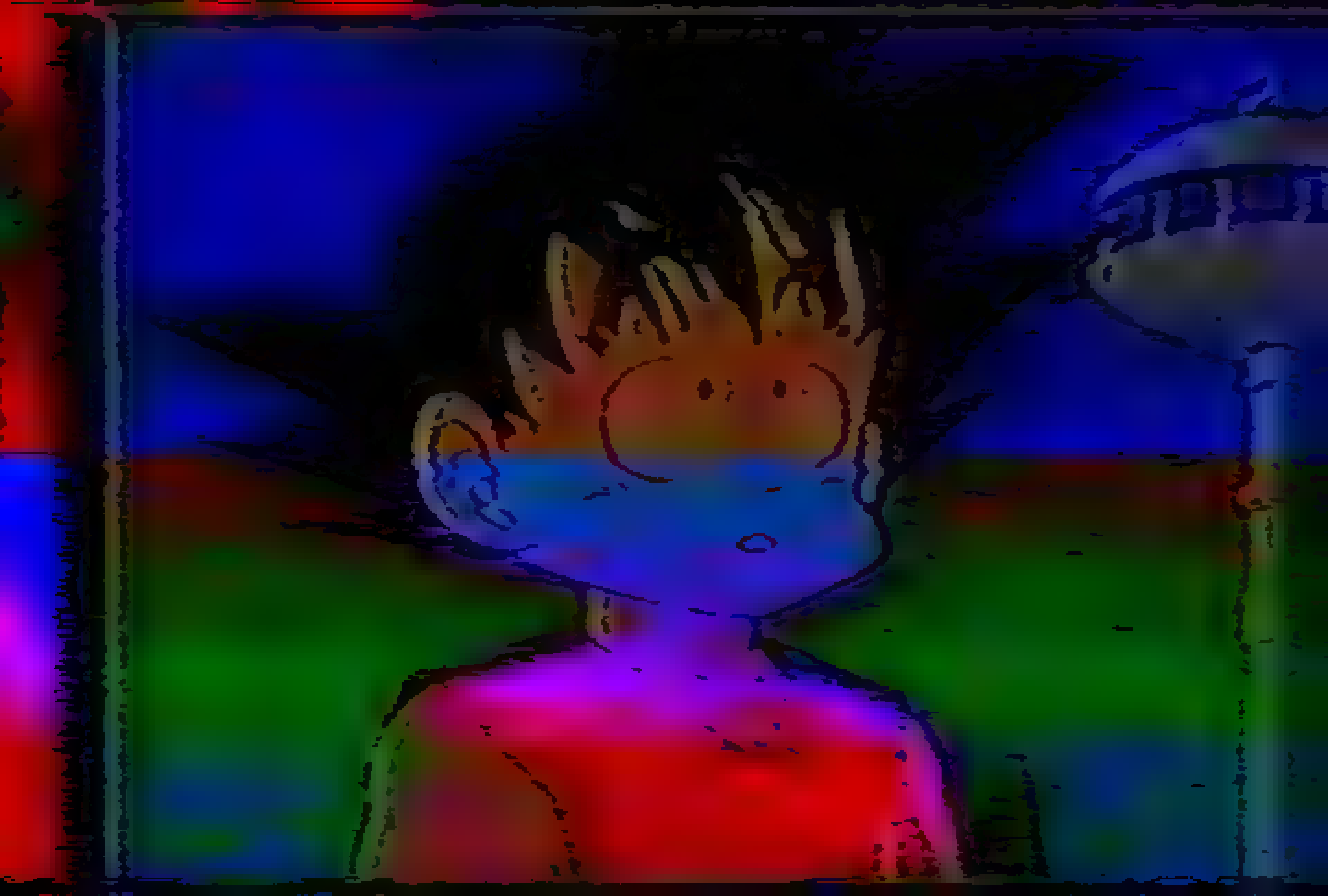

But even Popo lets it out!
when I move


faint but you can
see the aura.


You can?

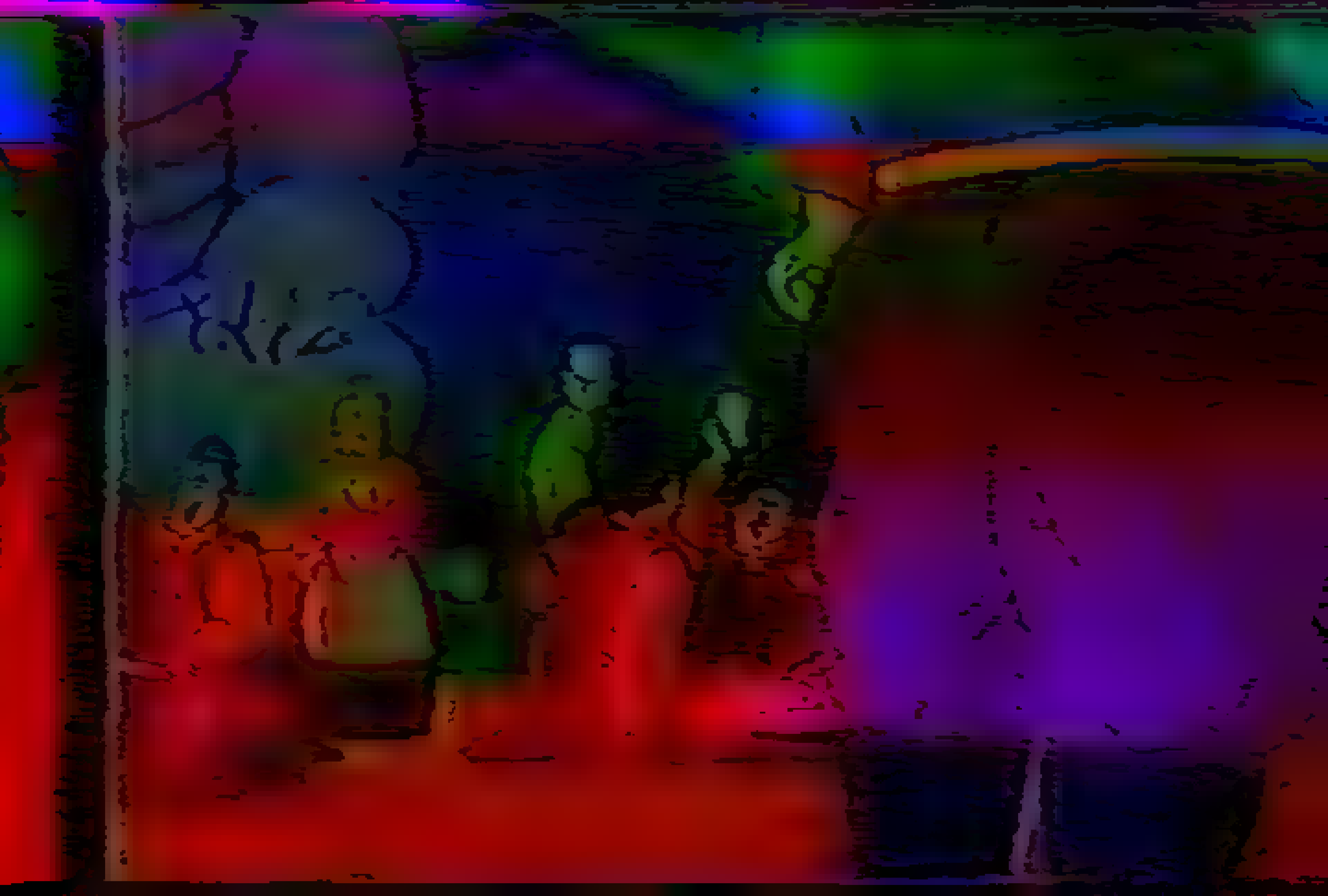


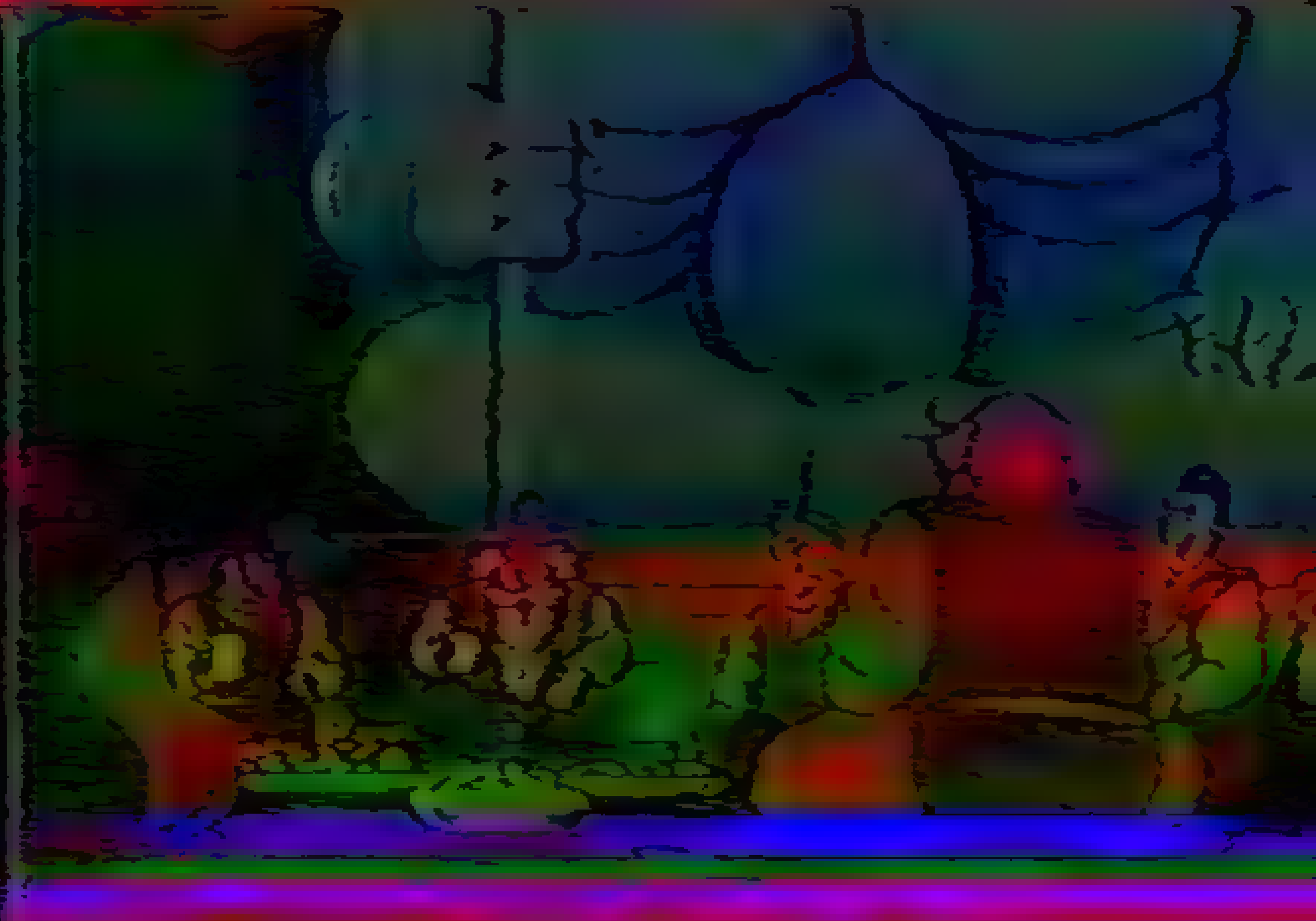

Keep calm



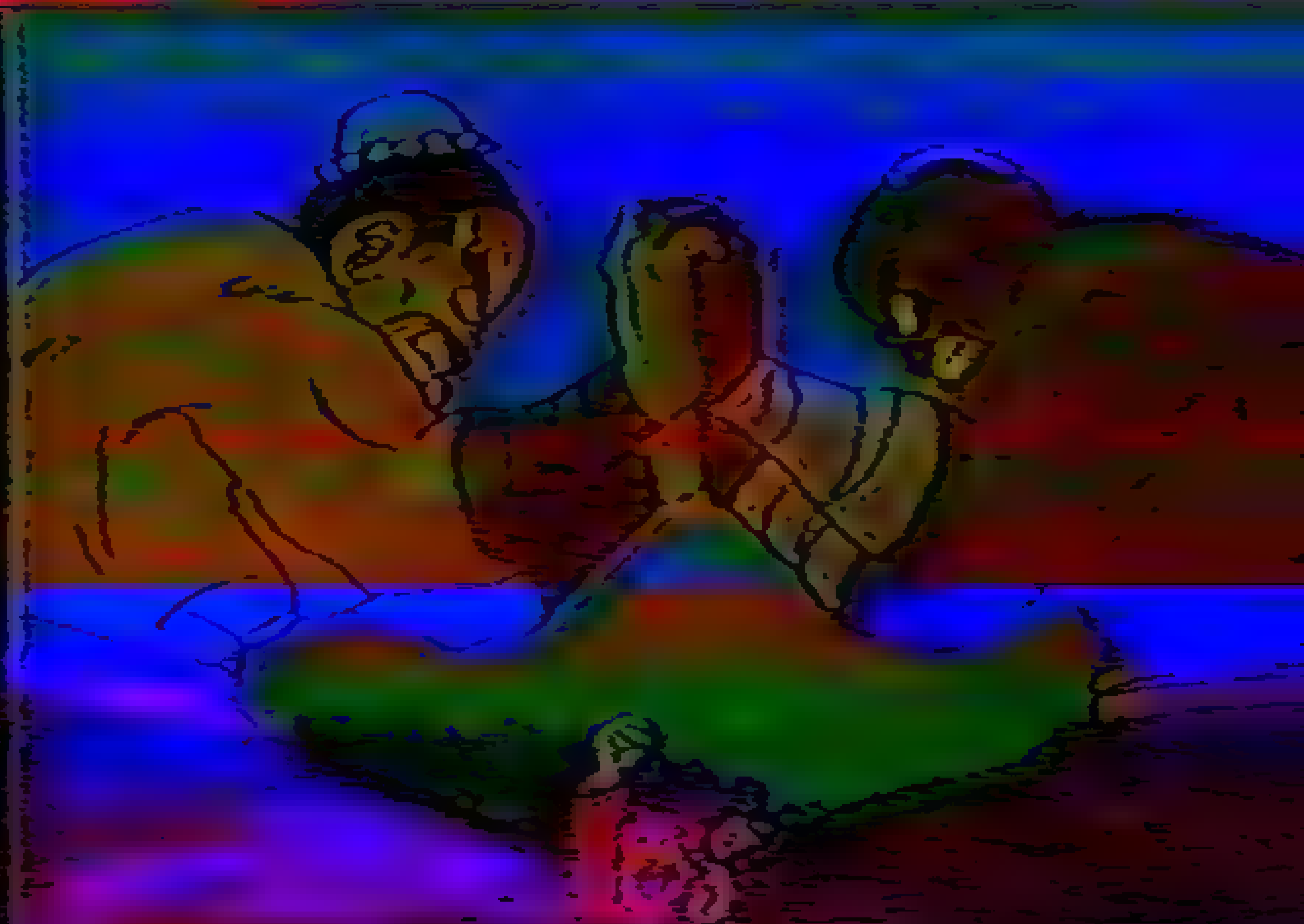


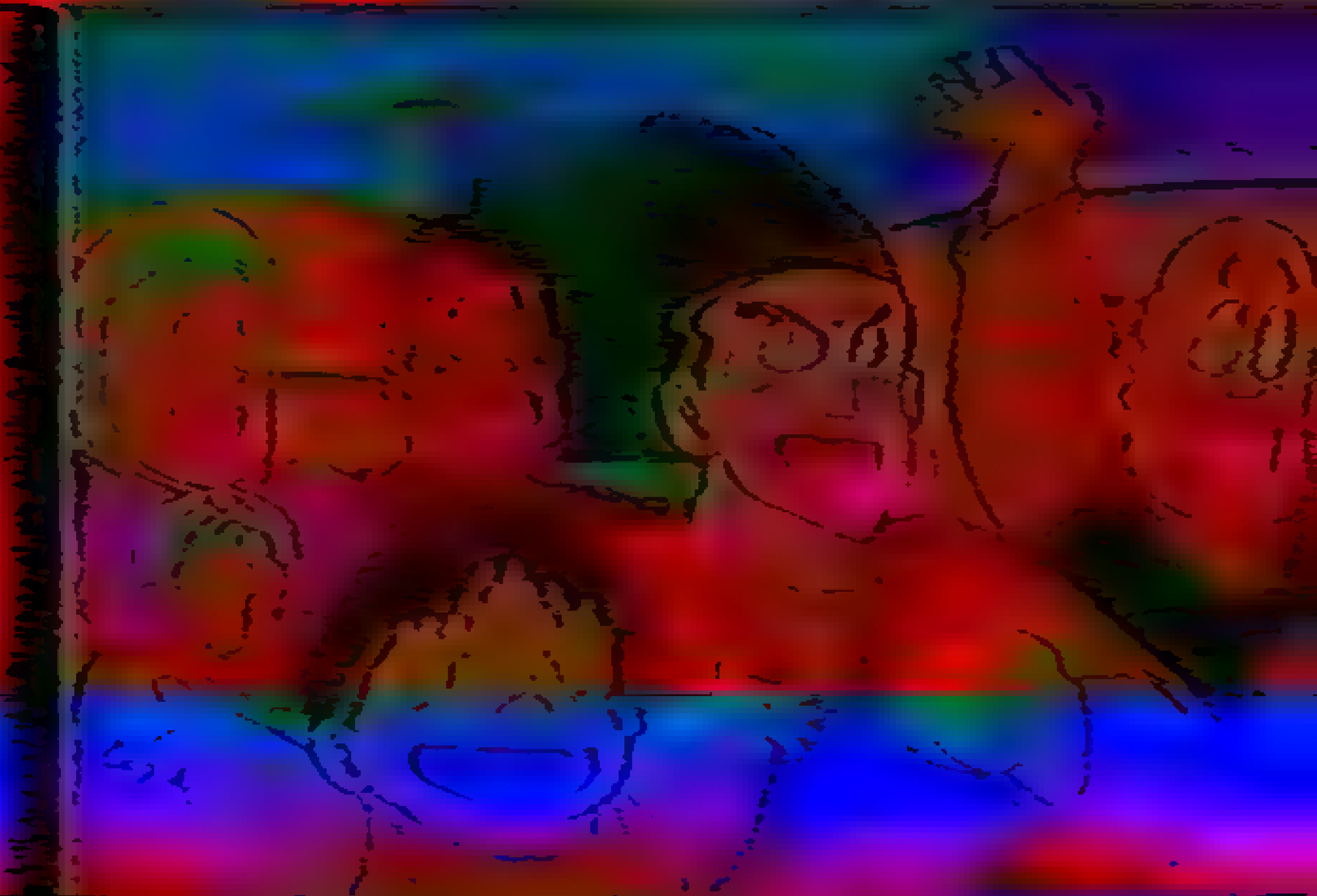




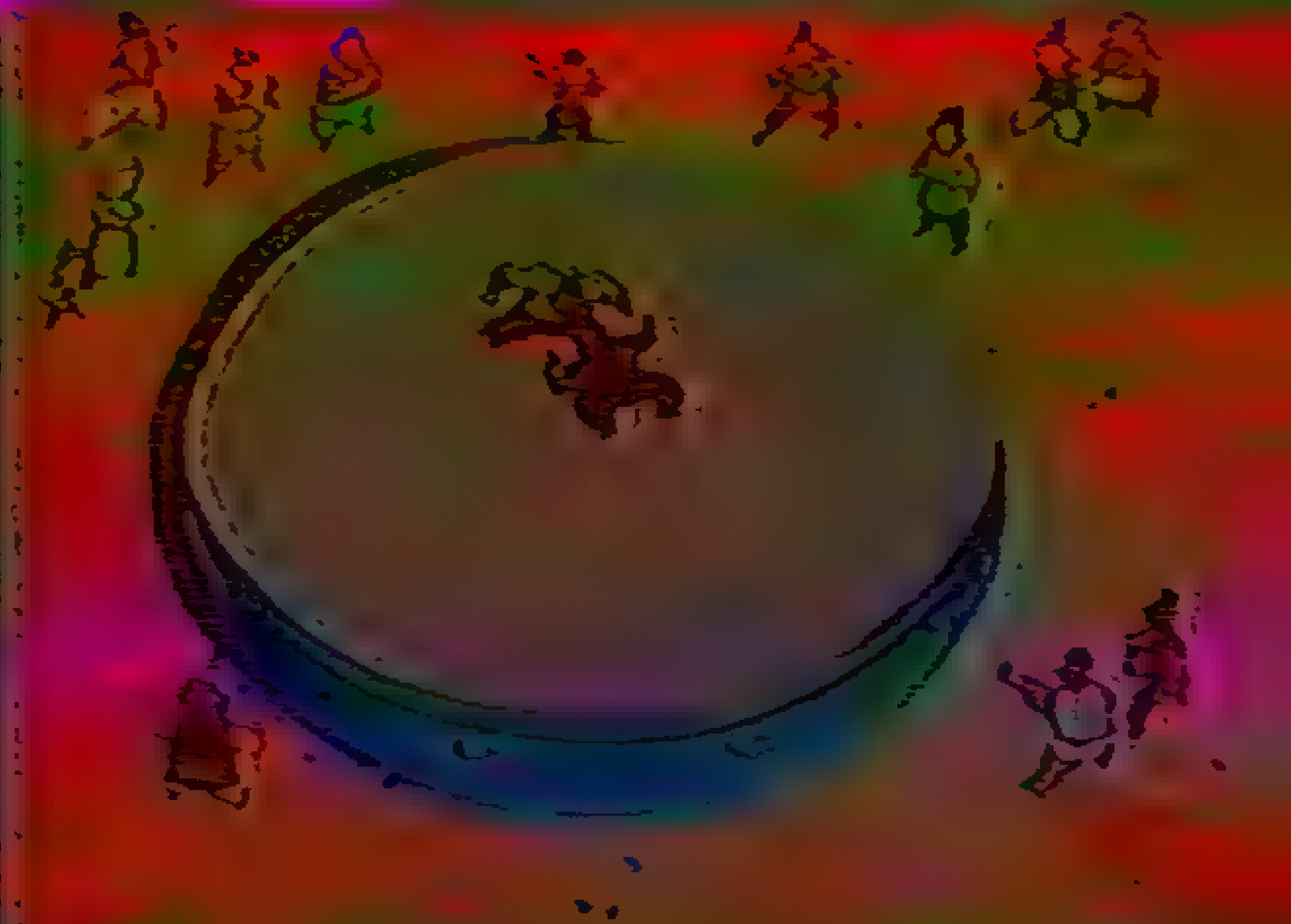




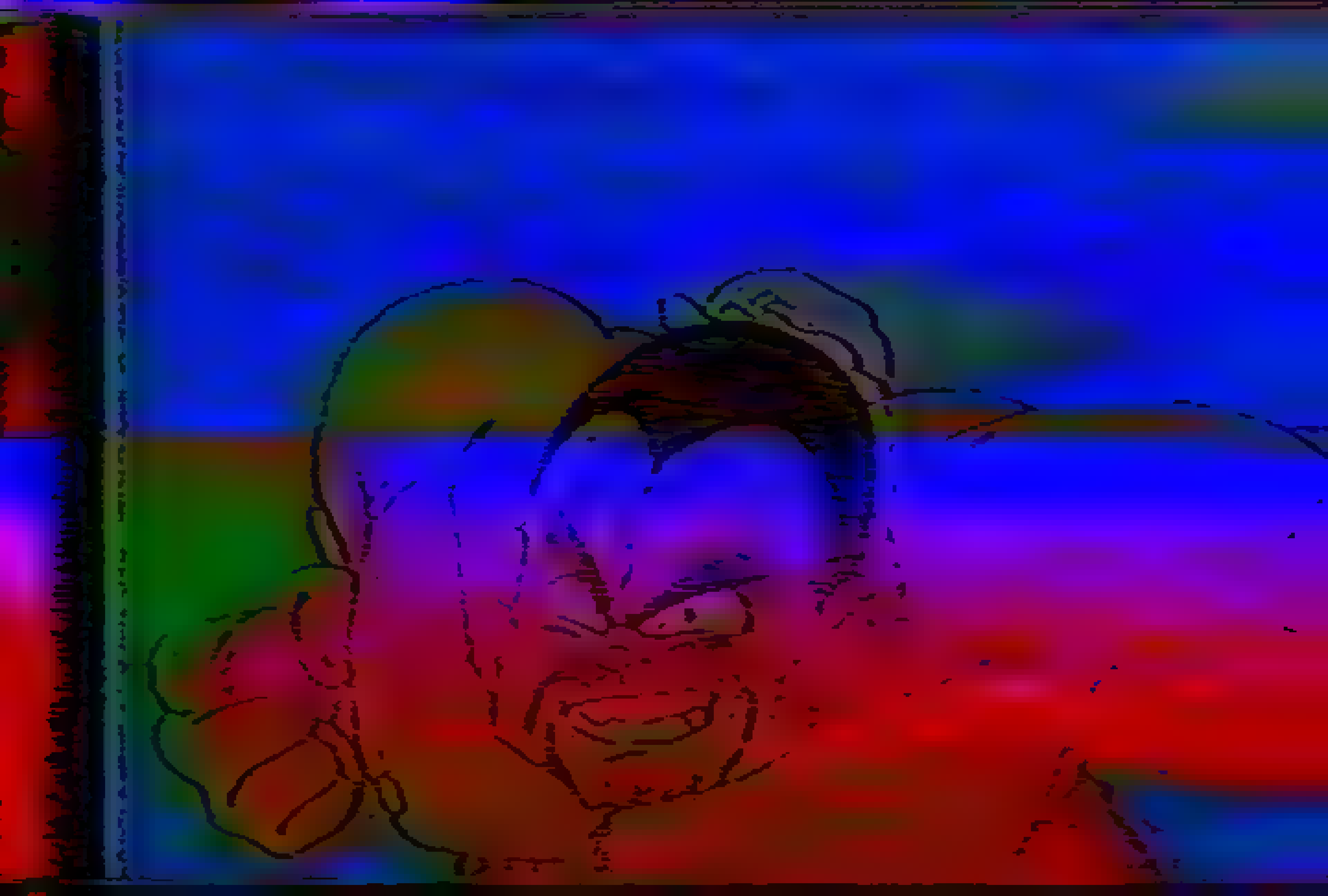


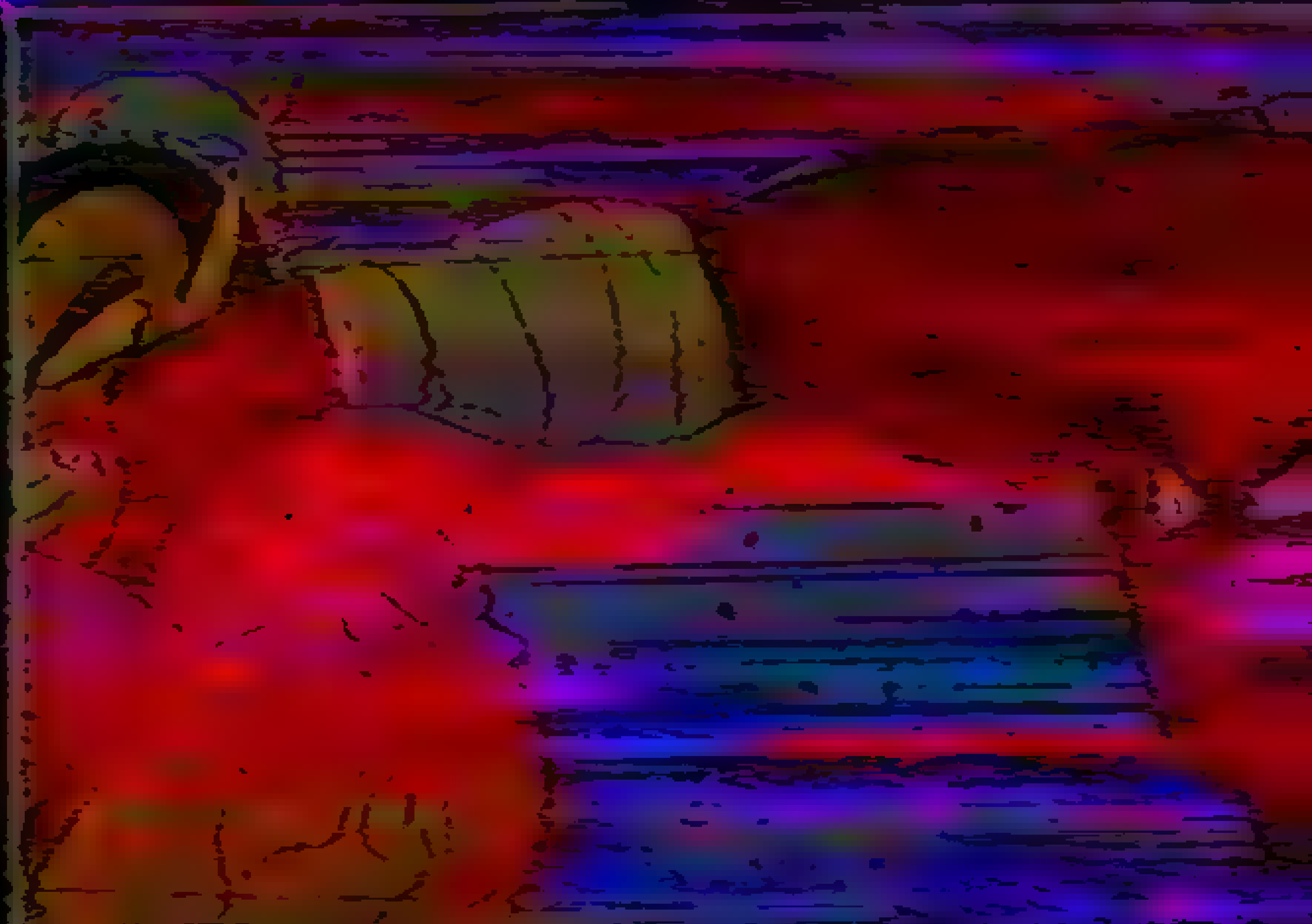

















By the way, we're looking
for a place called Karin Tower


we're looking
Tower

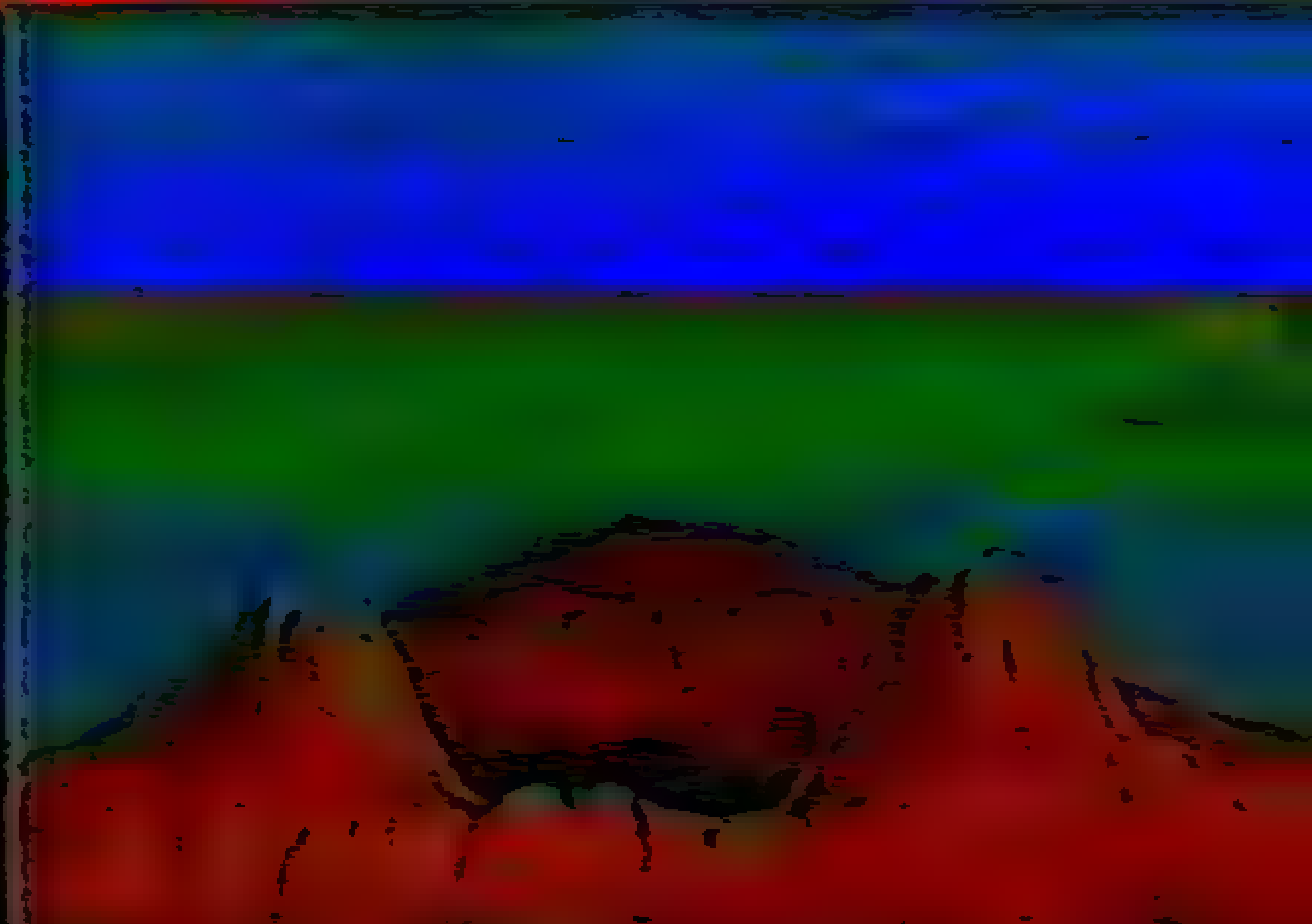

Do you know of it?


Karin Tower?
Never heard of it.


You haven't?


But great-grandfather
may know.


But great-grandfather
may know.








What's wrong, Chayzu?
Is something bothering you?

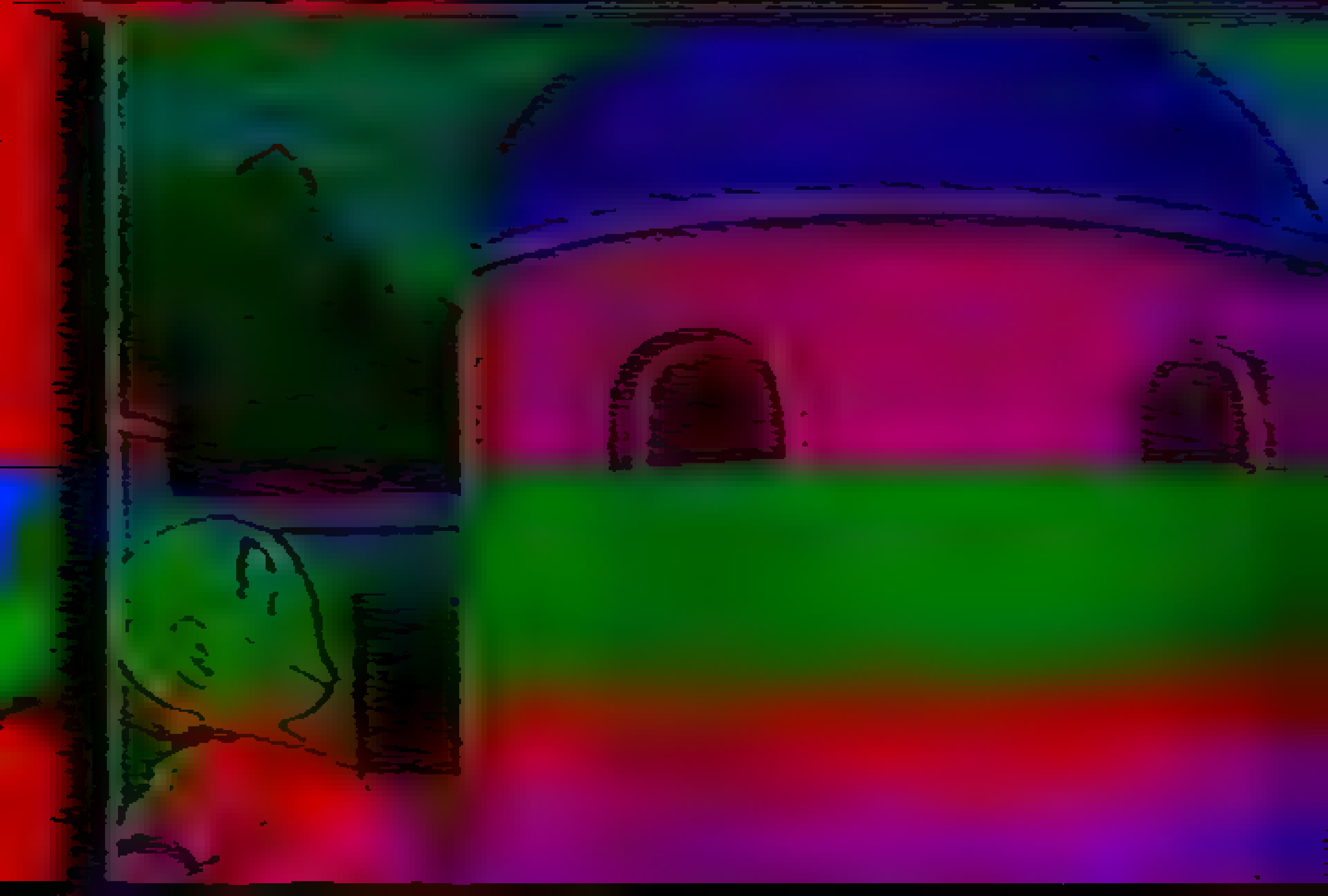

I don't know... But...

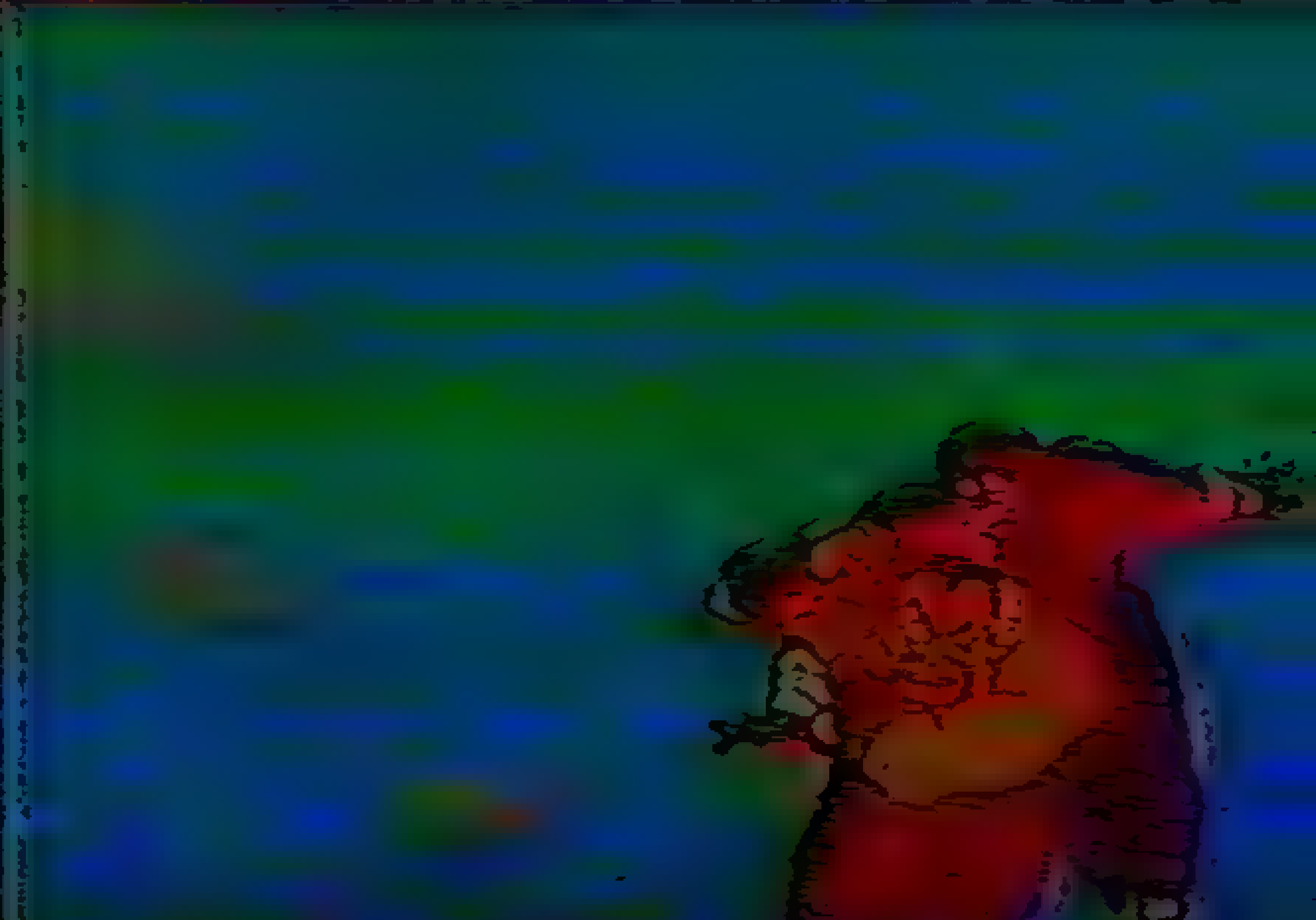


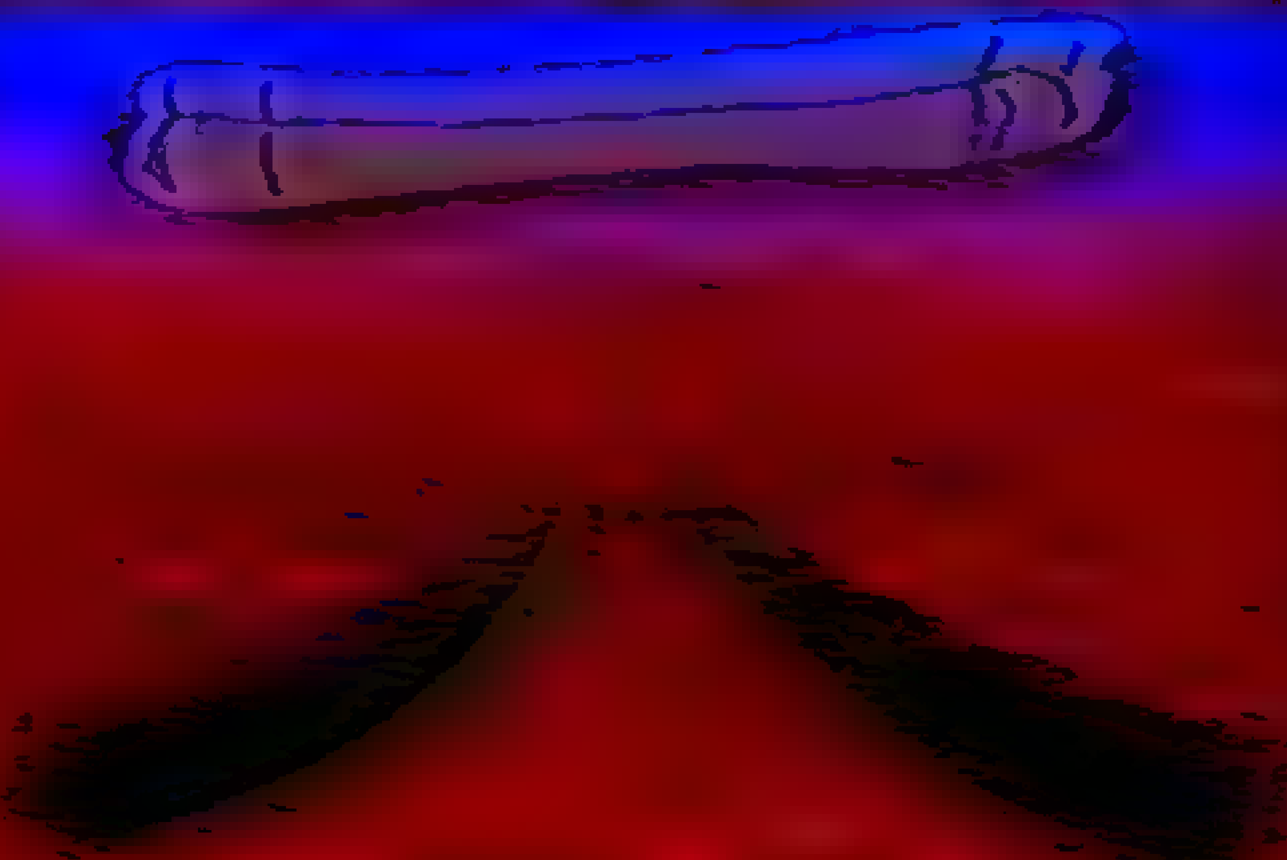



Let's have a drink together.

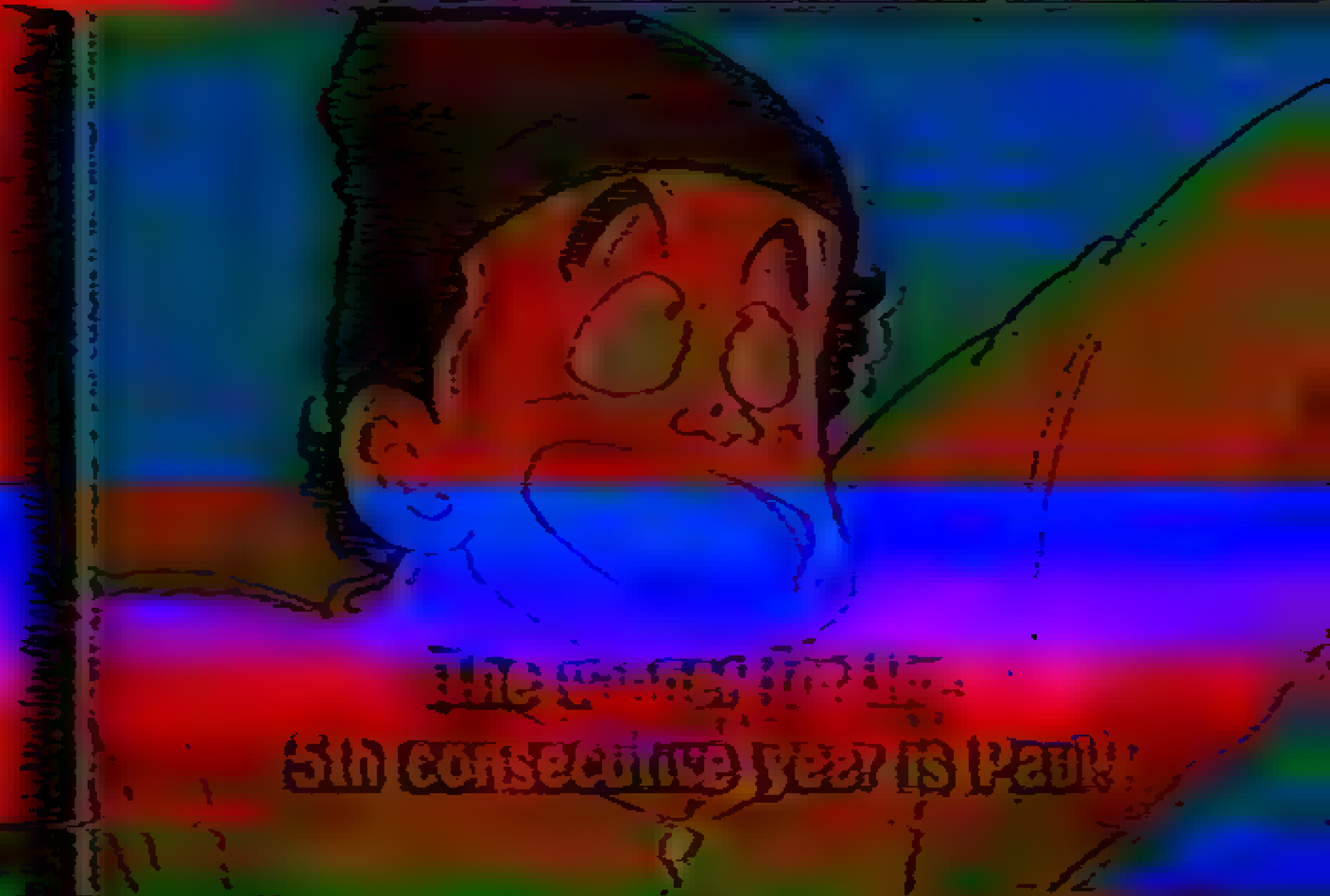

Let's have a drink together.

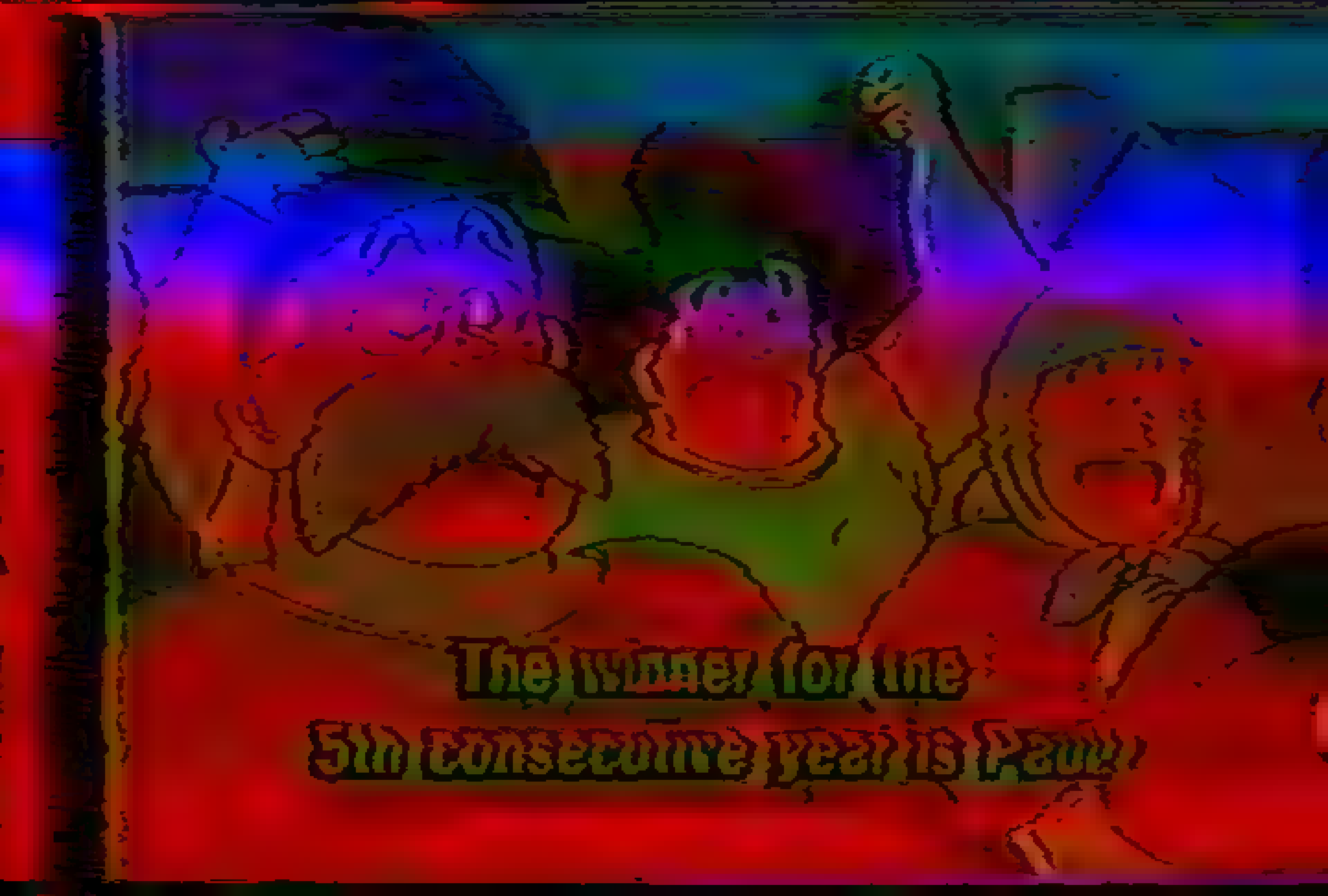


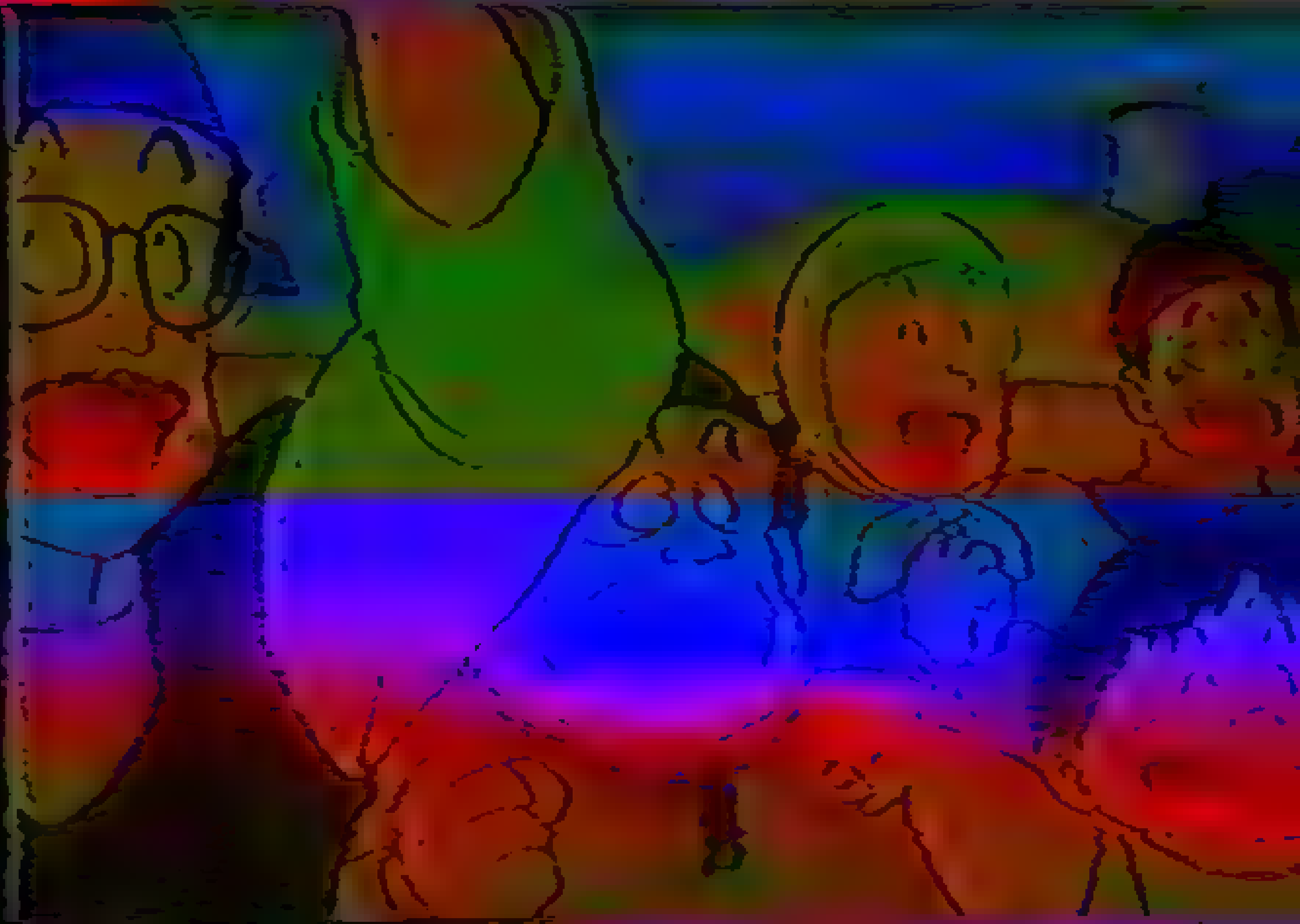


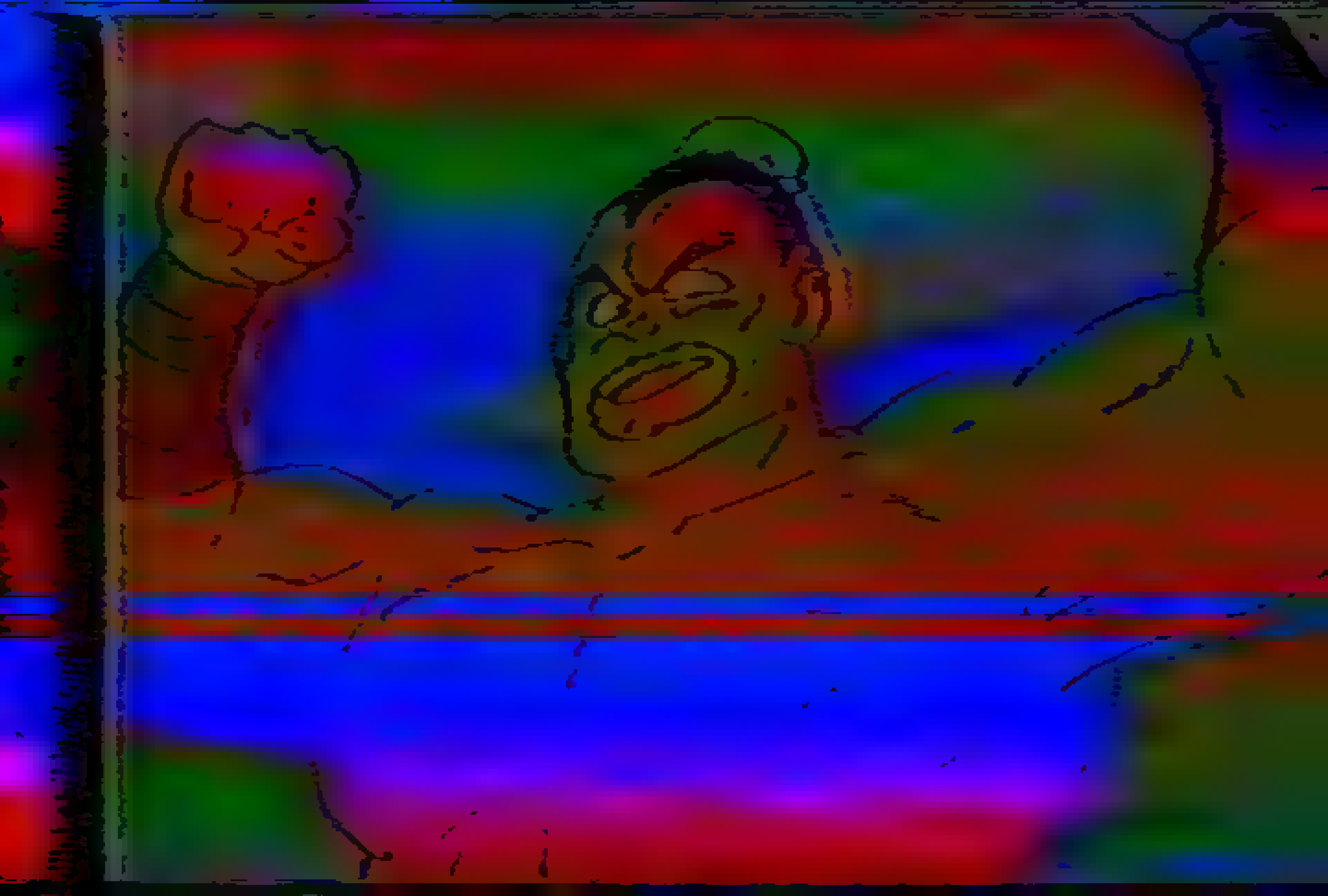



I give up!


5th consecutive year is Paul!

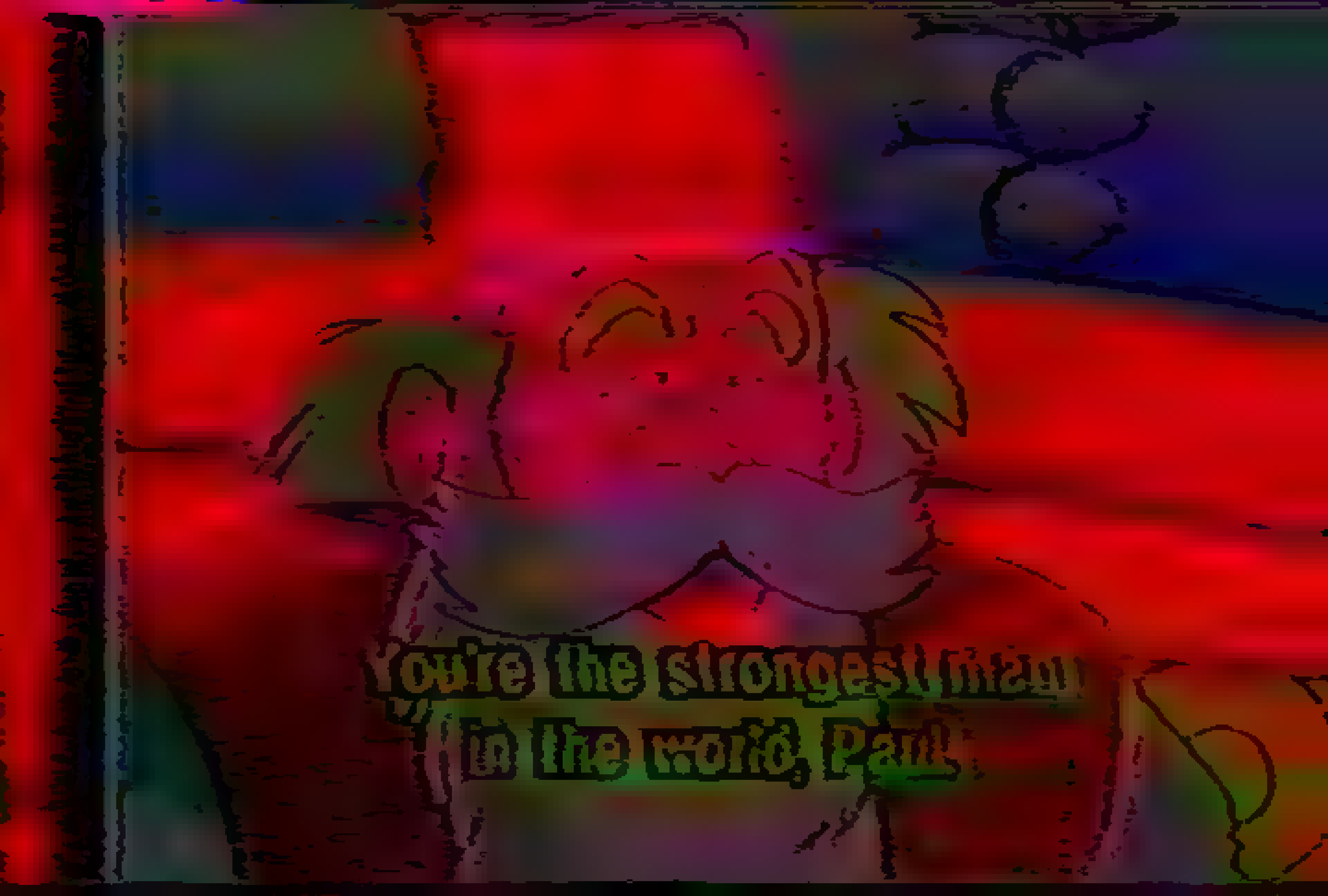

The winner for the
5th consecutive year is Paul!



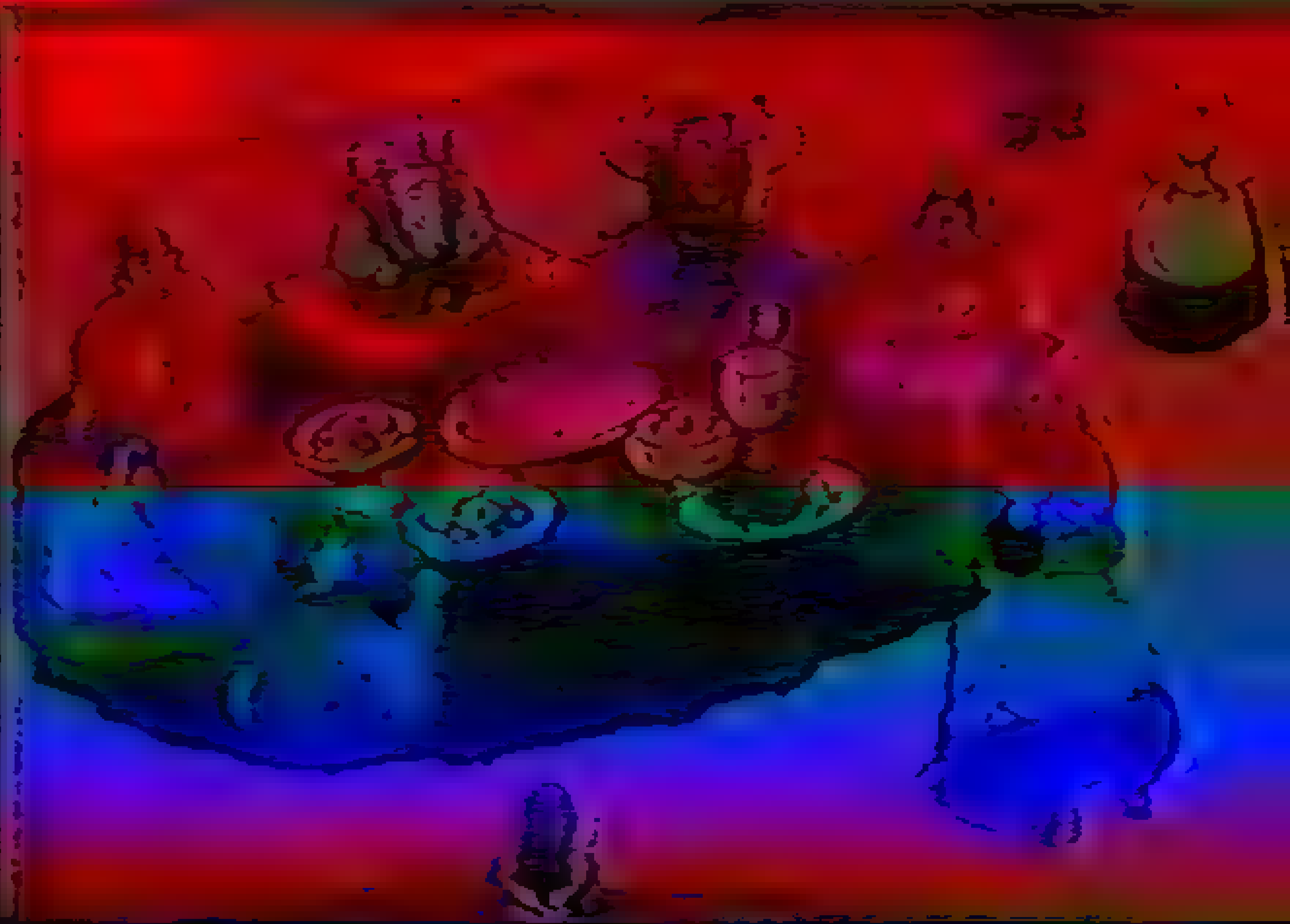





You're the strongest man
in the world, Pau!


You're the strongest man
in the world, Paul!


Thank you

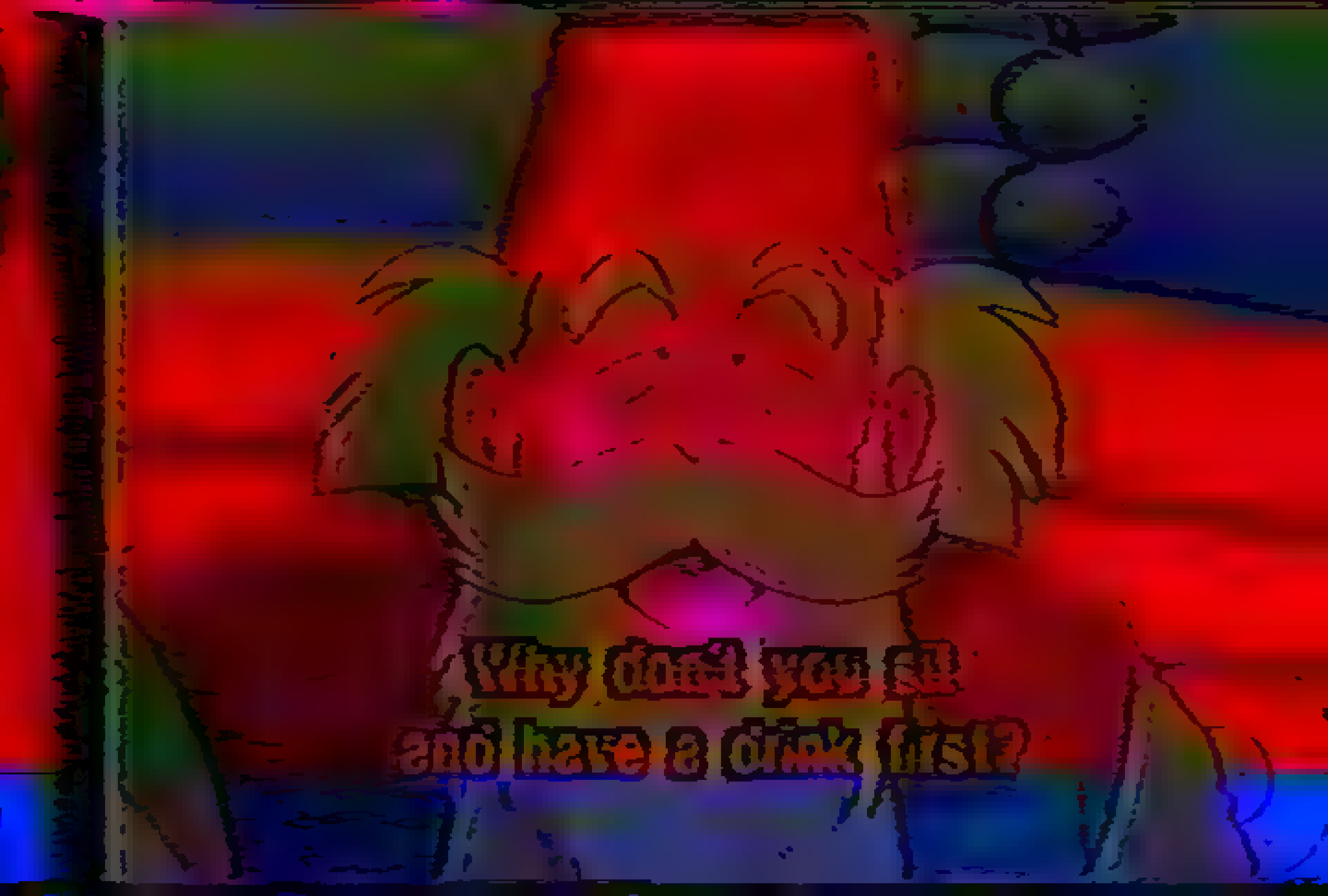



Great-grandfather?

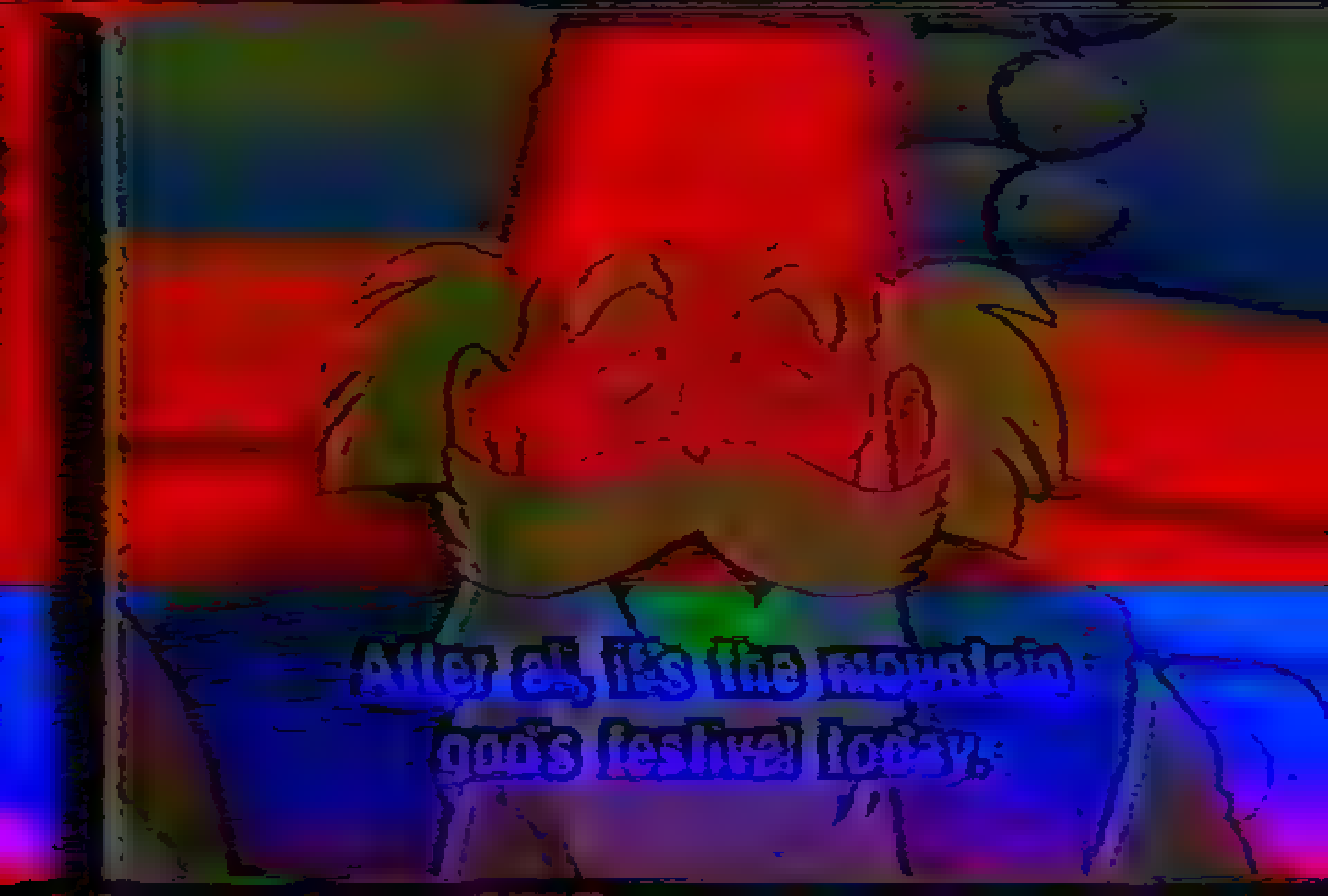

These people have
something to ask you


These people have



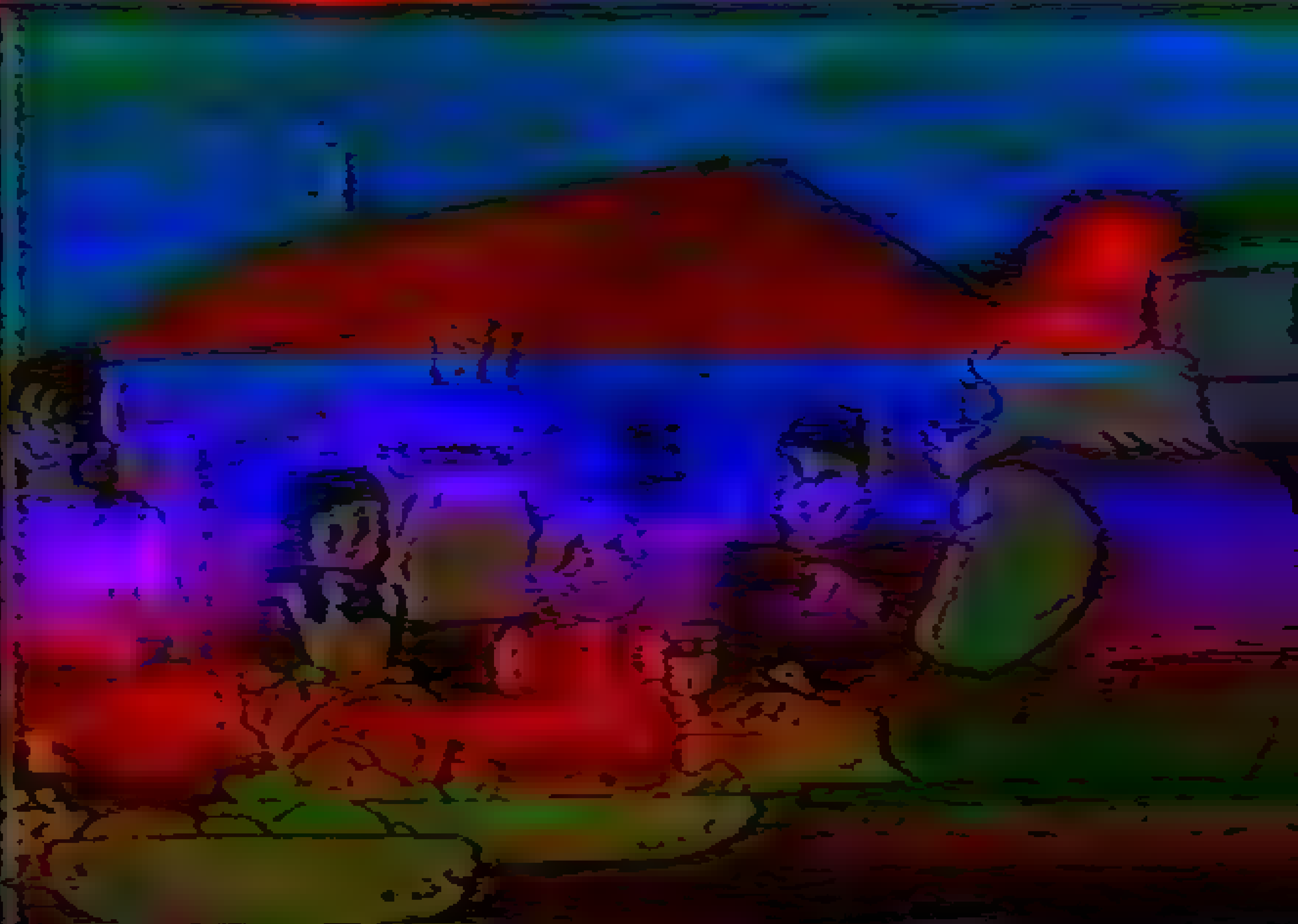

Why don't you sit
and have a drink first?


Why don't you sit
and have a drink first?


After all, it's the mountain
god's festival today.




Thanks!

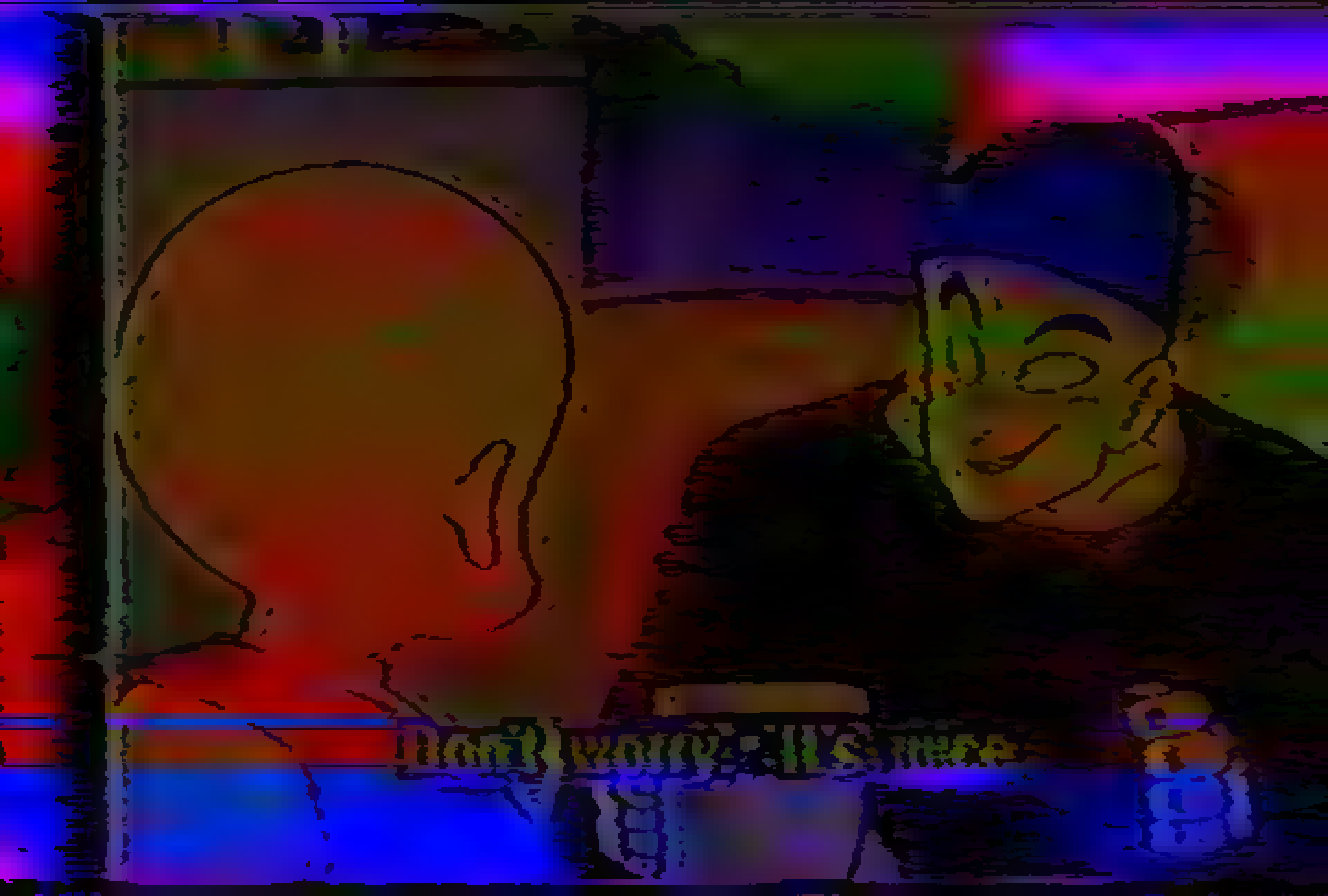




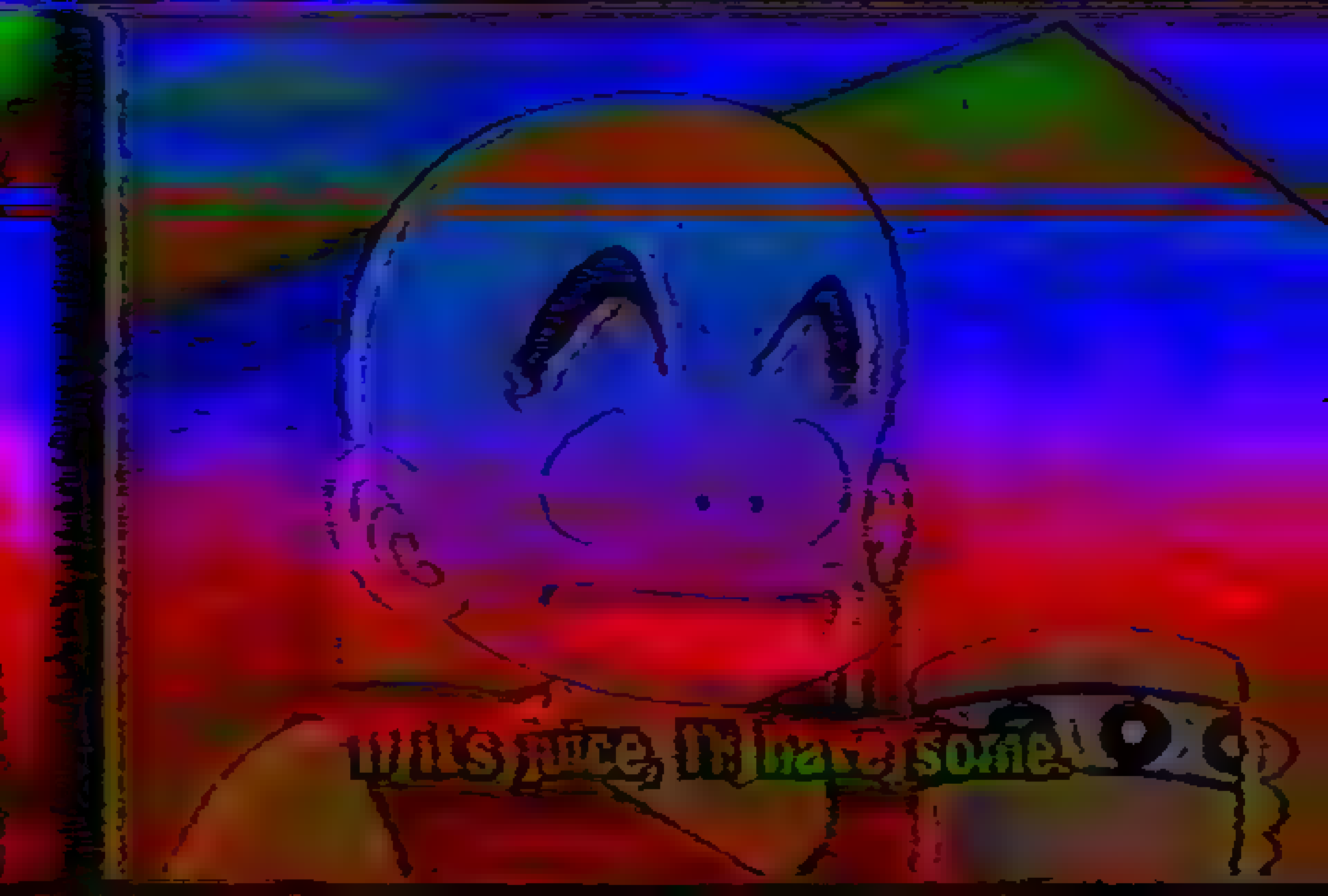





underage

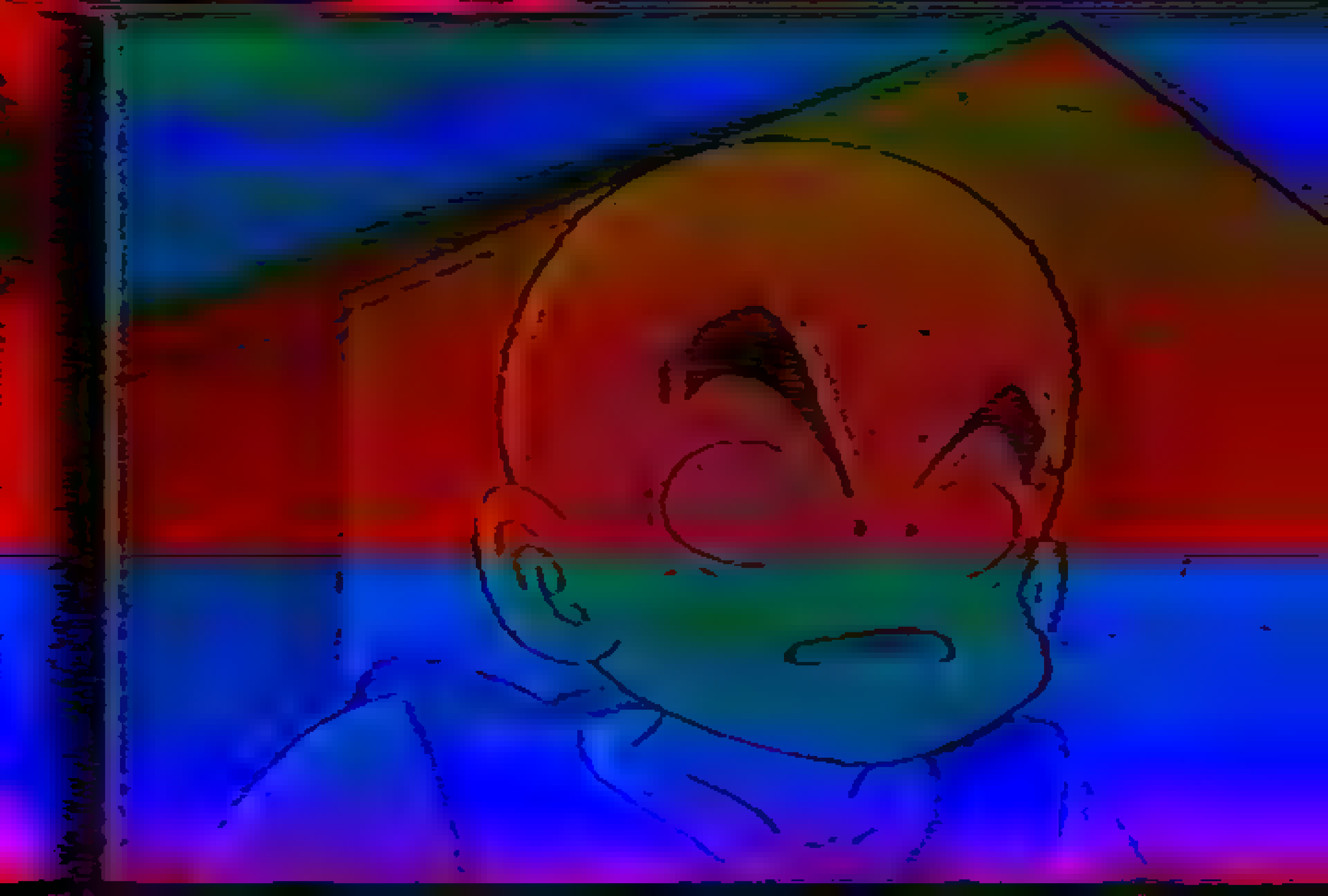


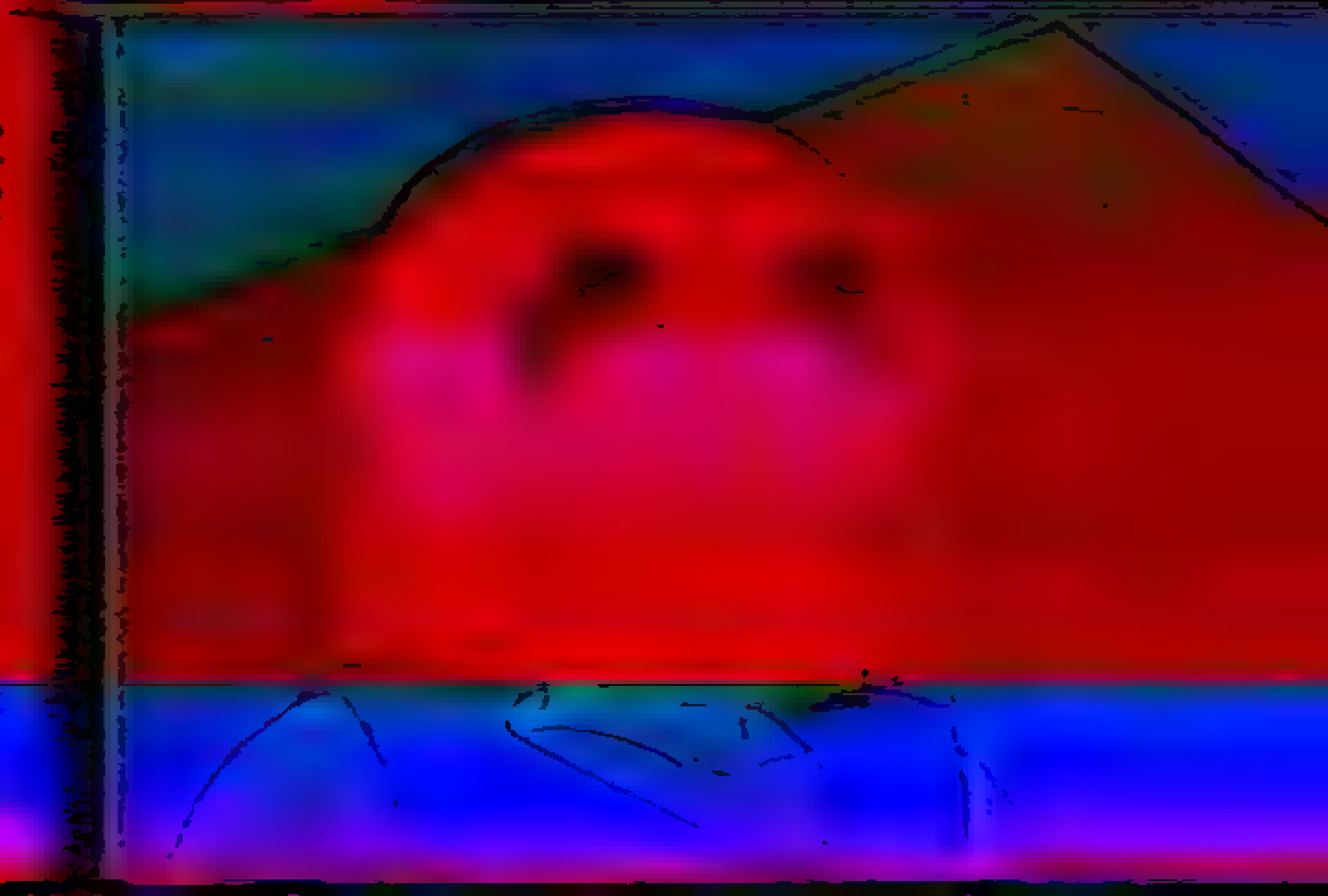








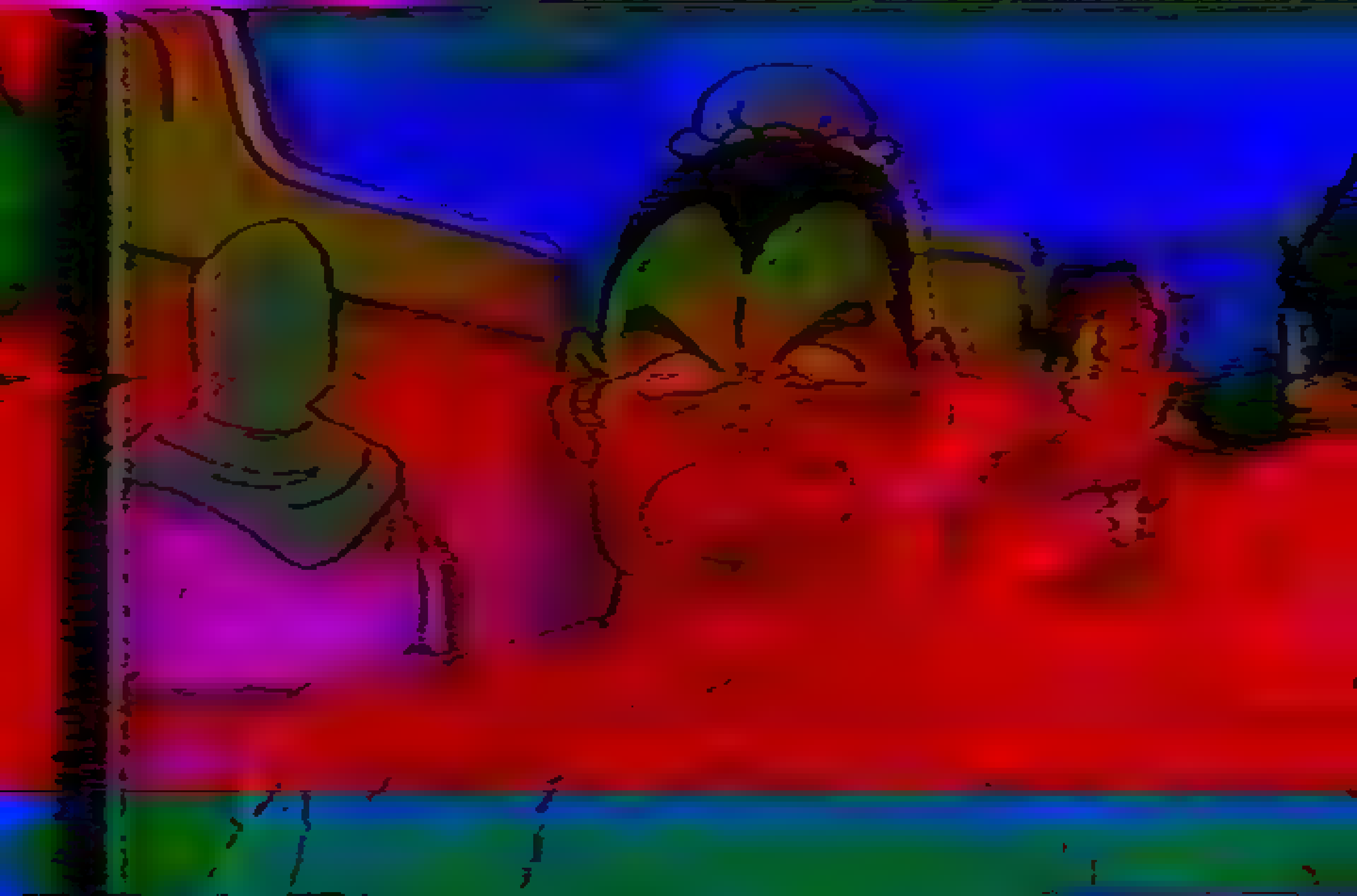





Where do you come from?


A long way to the East!





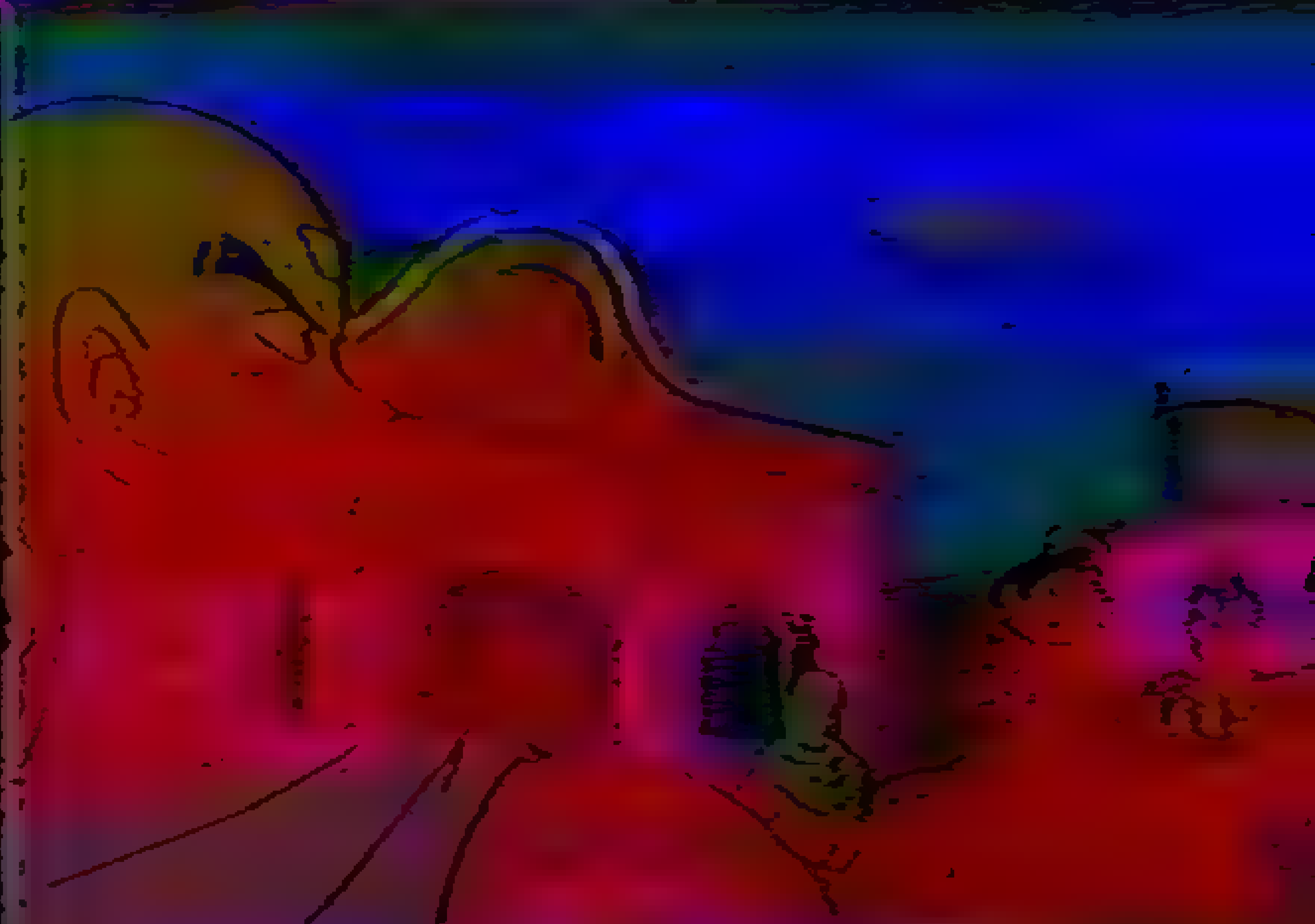

Do you
eats too


Do you practice


Sure,
So I have some


Sure. I train every day.
So I have some experience.


Now let's dance!









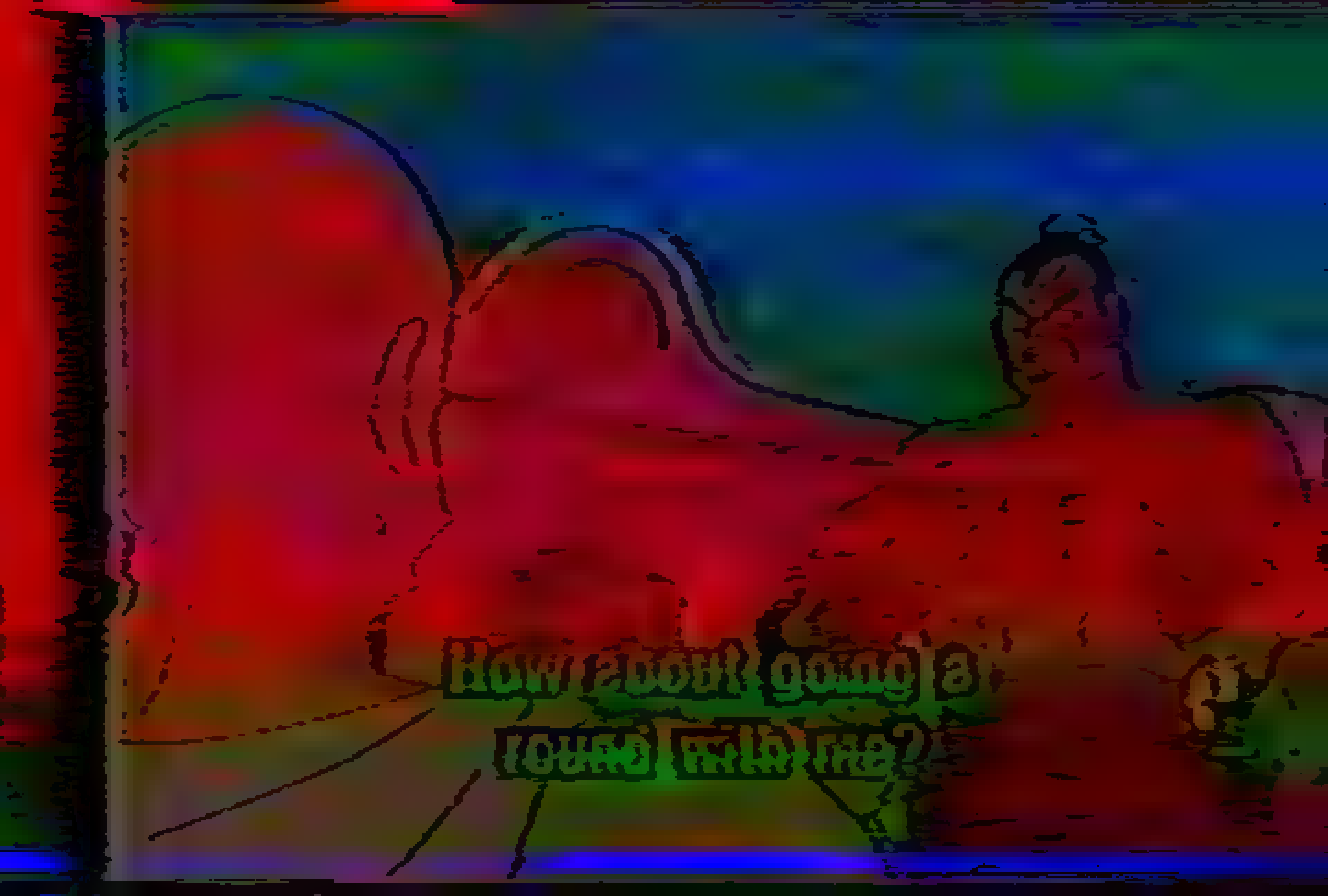

That body and gaze.
He's no ordinary man.








You have a
very good physique


How about going a round with me?




This is interesting.
Why don't you?




If you beat this man,
I'll do whatever you ask.


Although, I doubt you








Ten Shin Han!








My whole body feels
I feel like a




He's drunk!


You've got to be kidding!



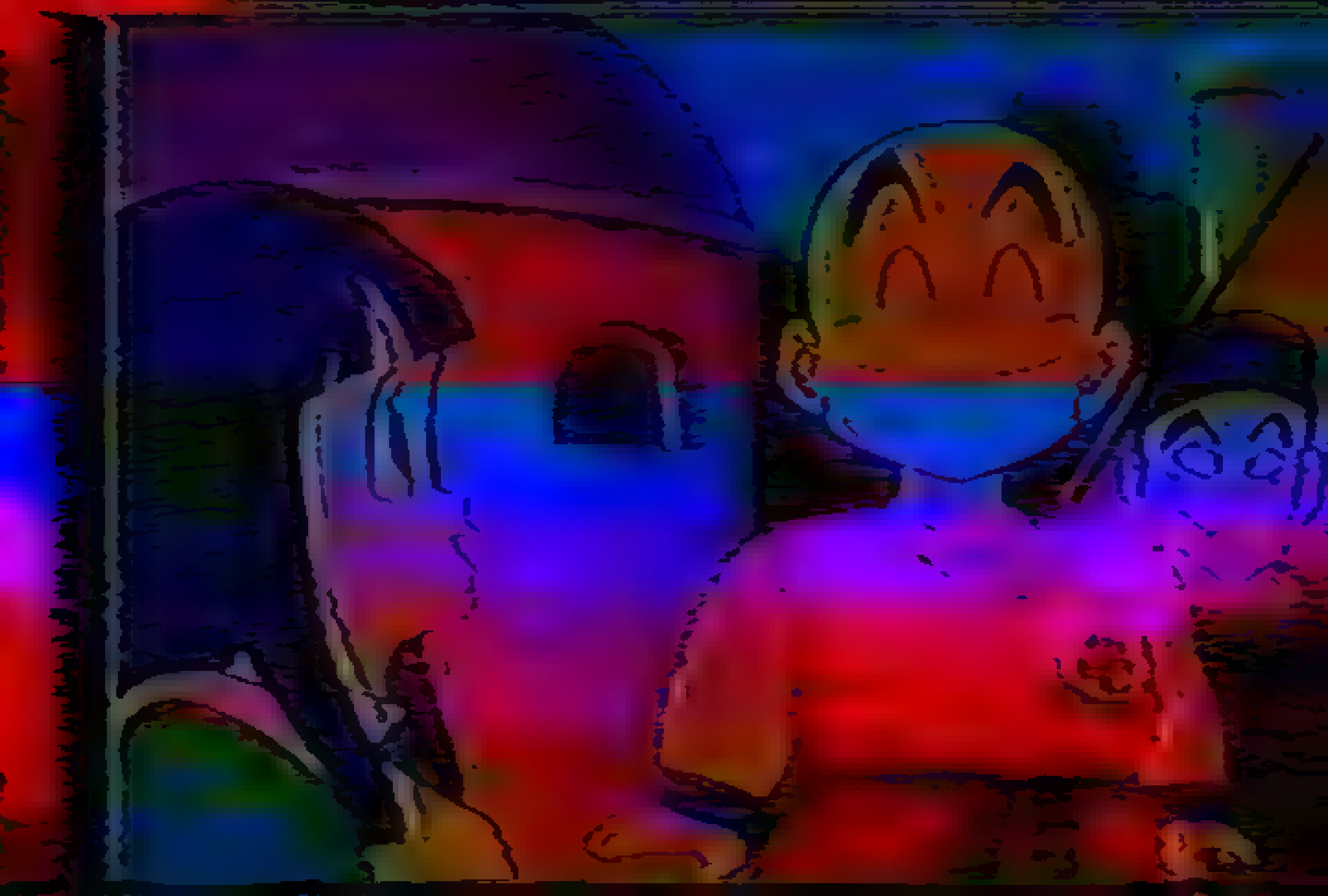

You can
until you



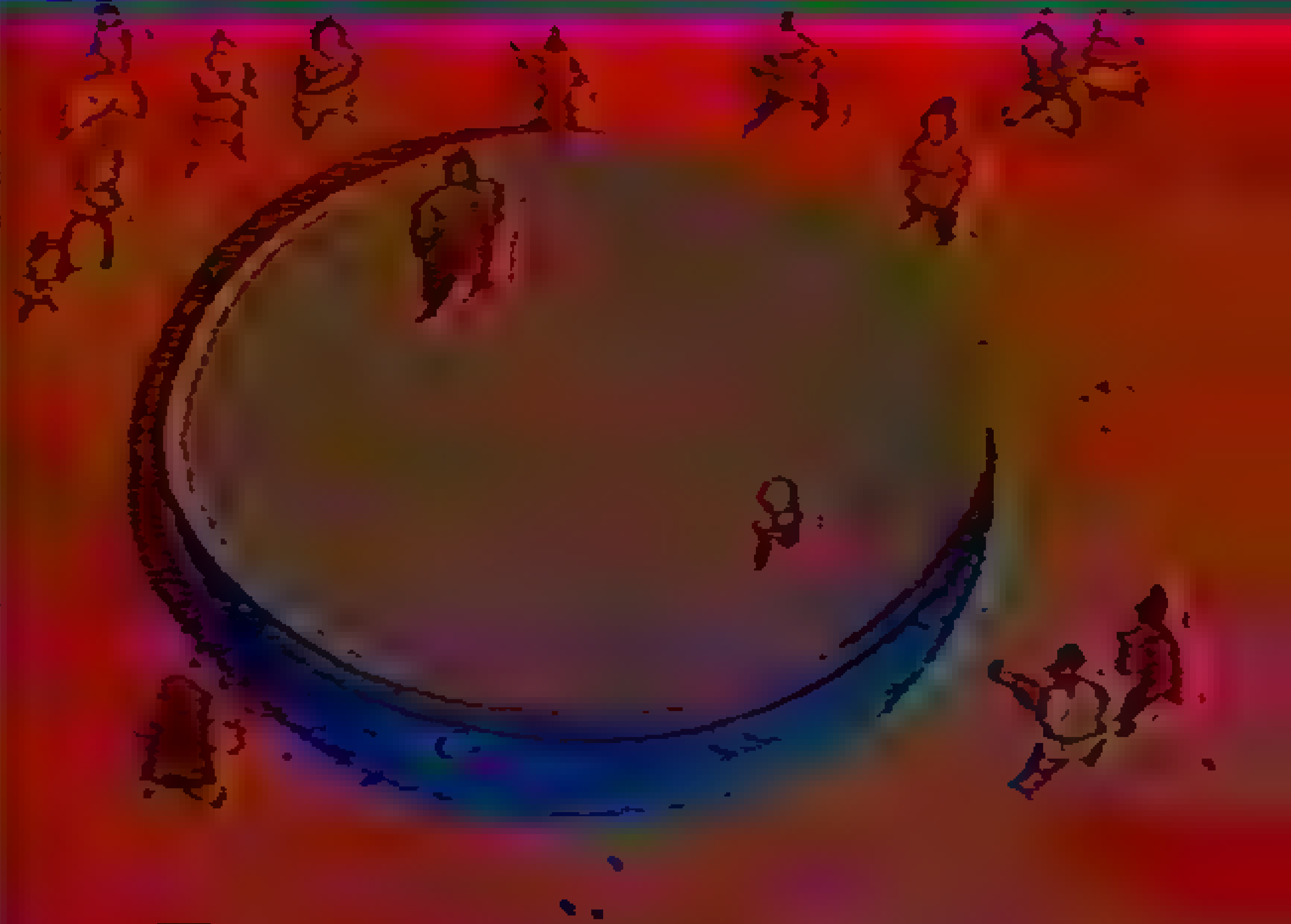

Good luck, big



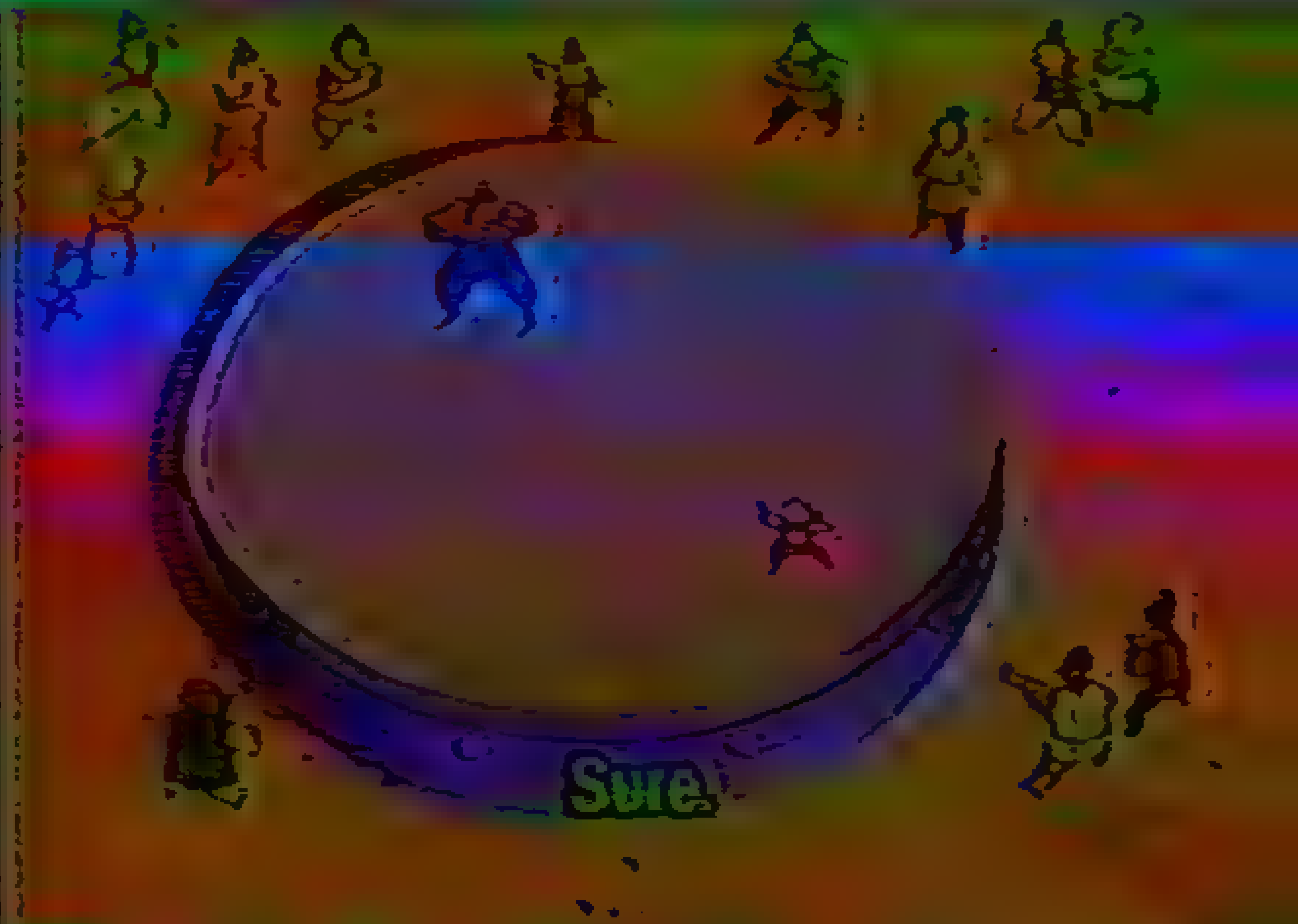

He's your brother!




You don't look




Then let's do it!

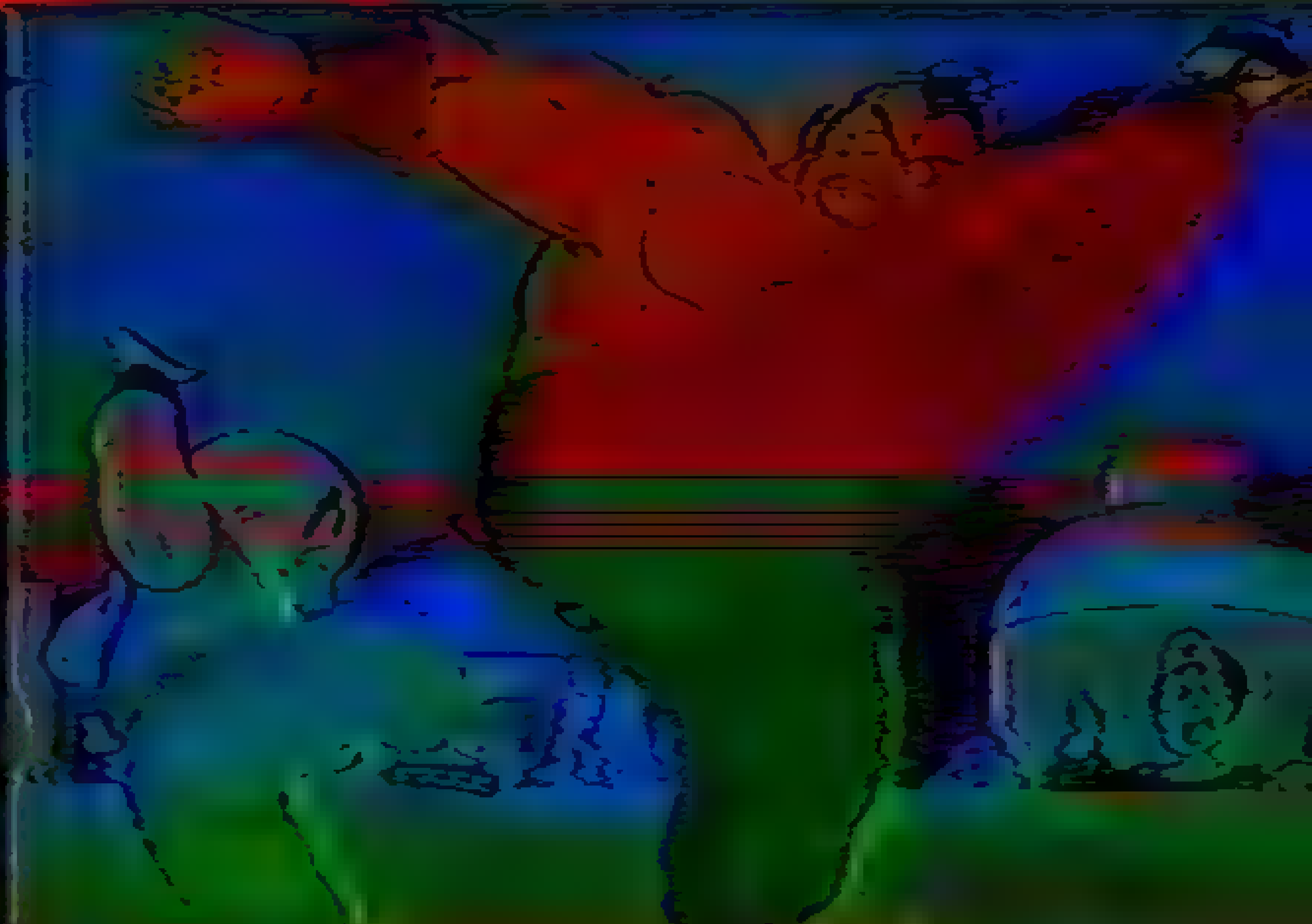

Sure

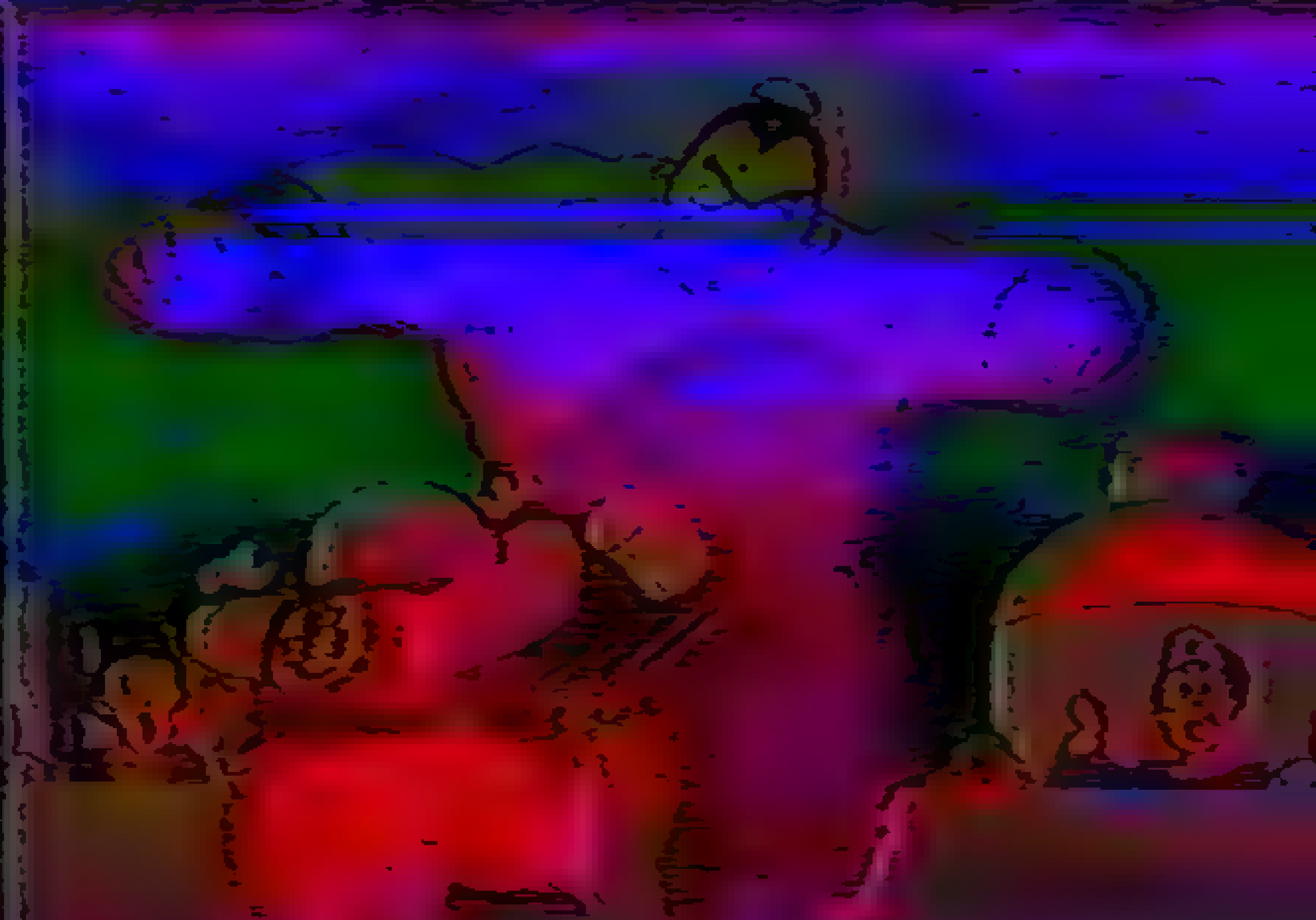


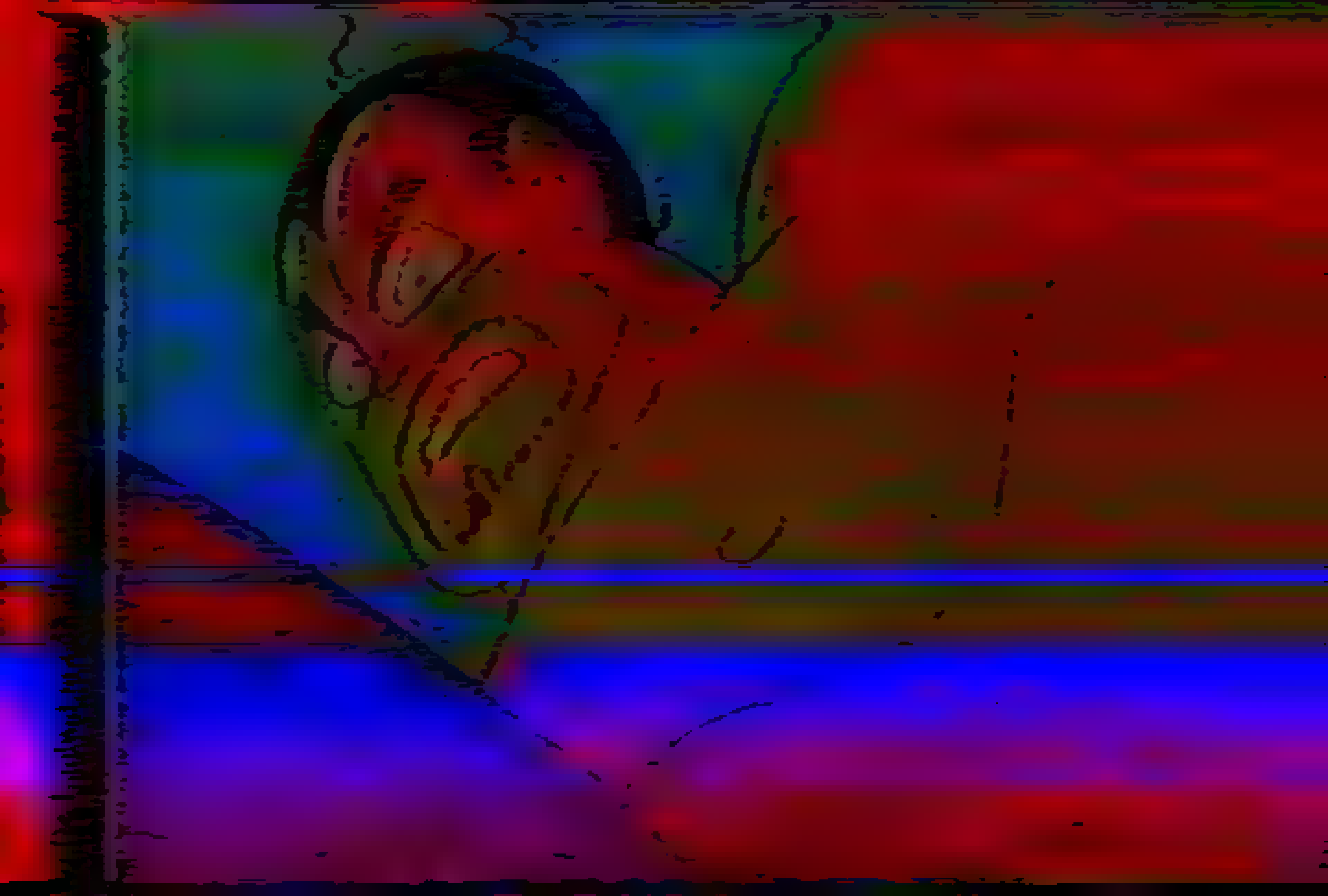




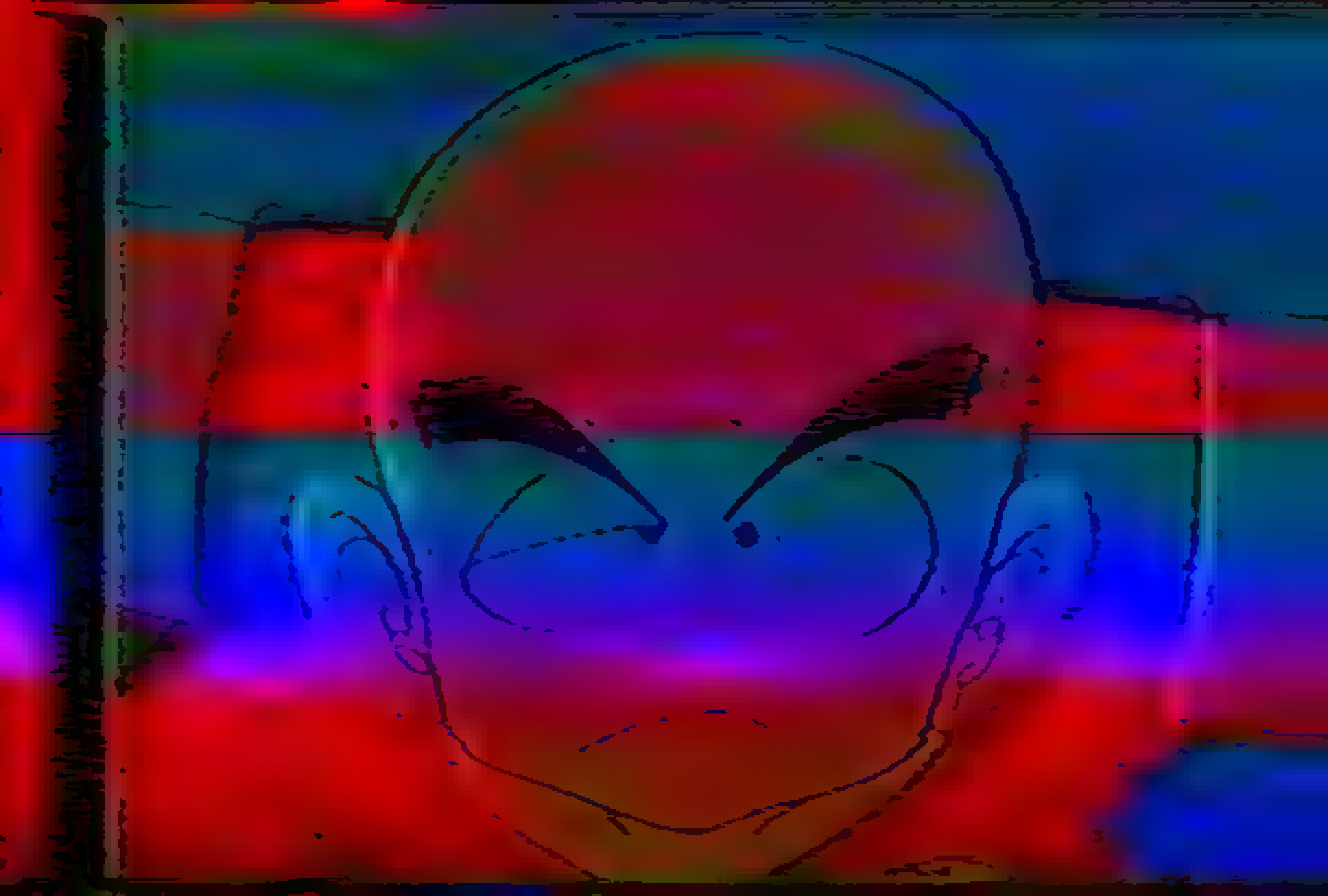


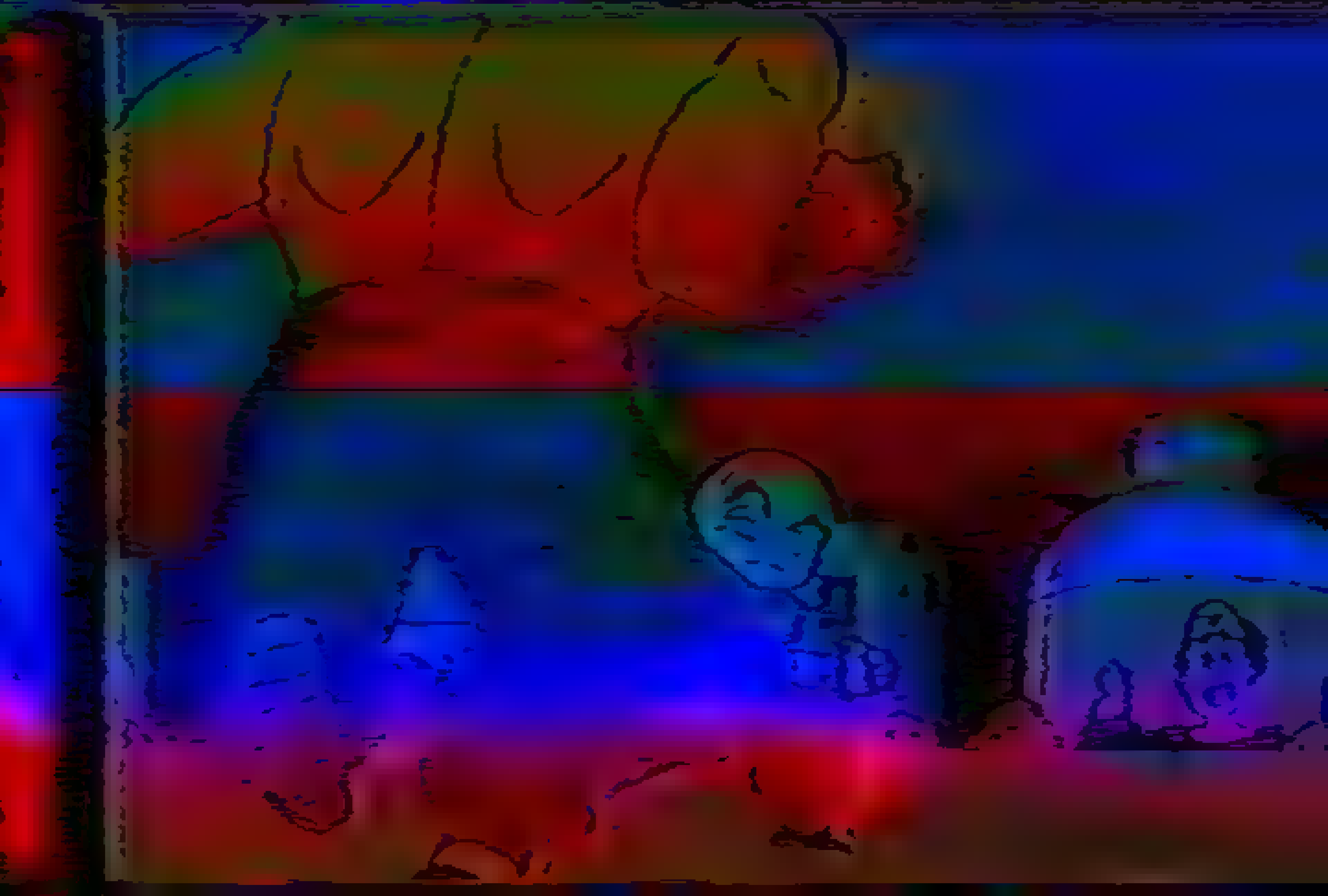




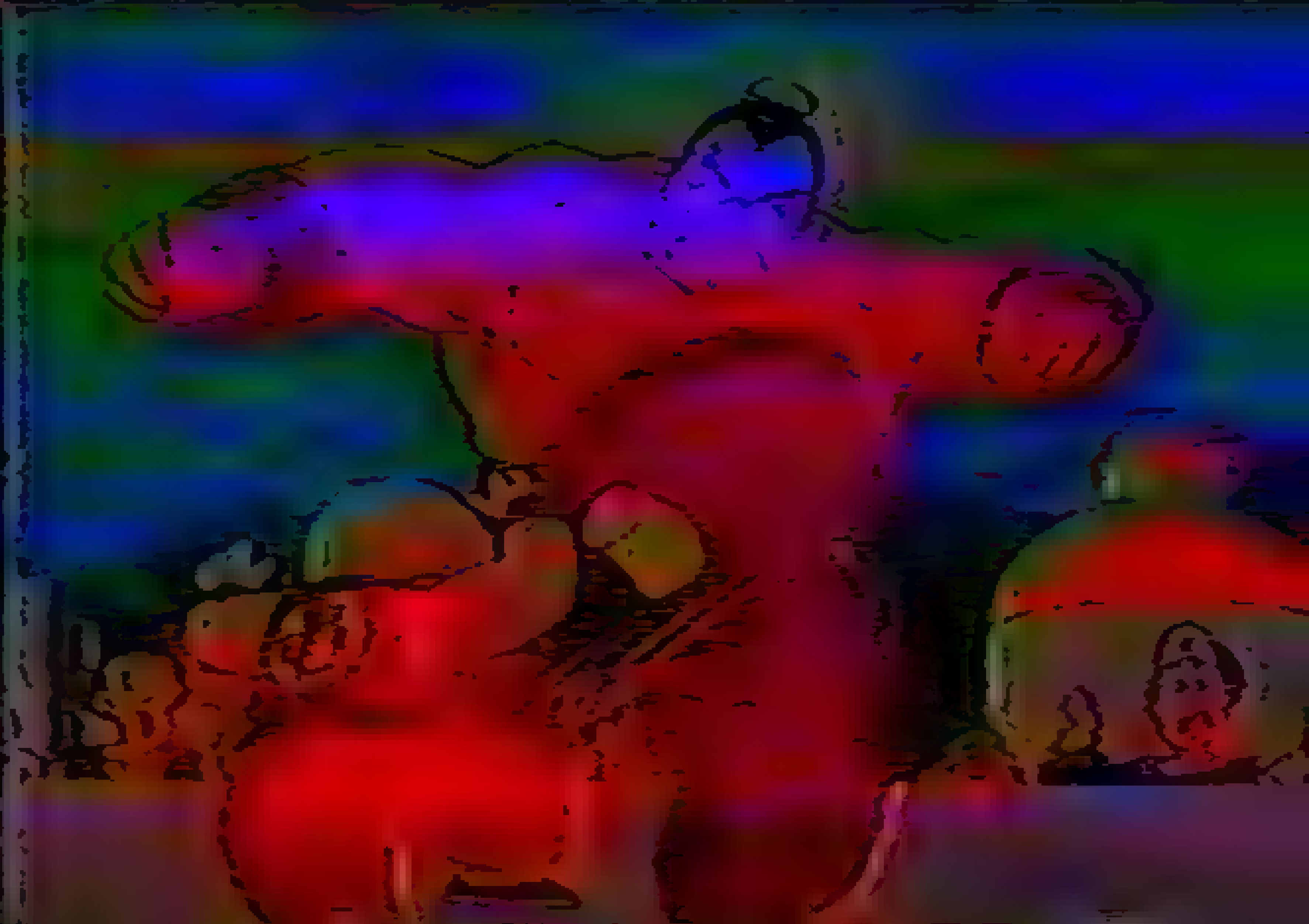



Why you...!
Dodging all my attacks!



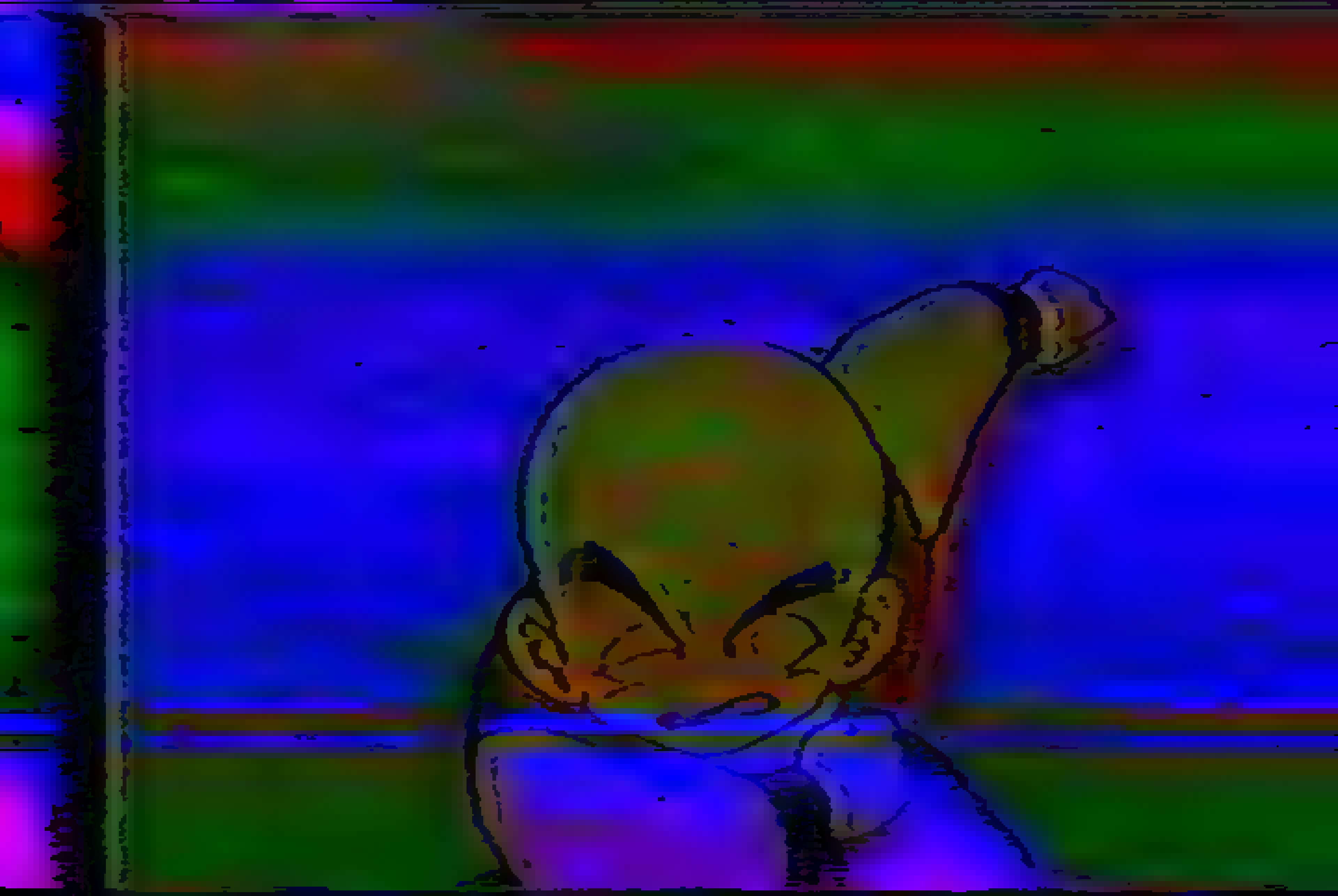


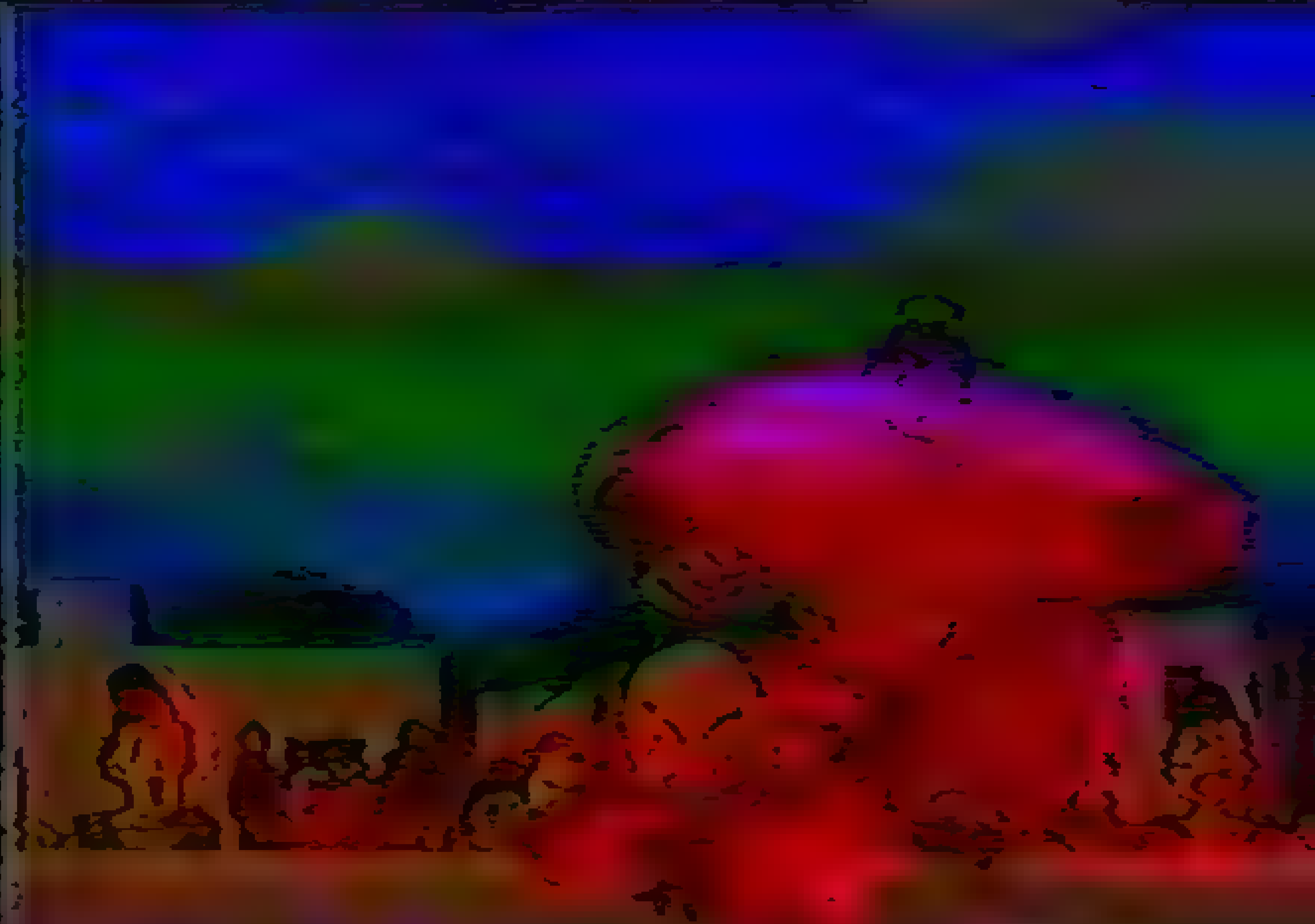


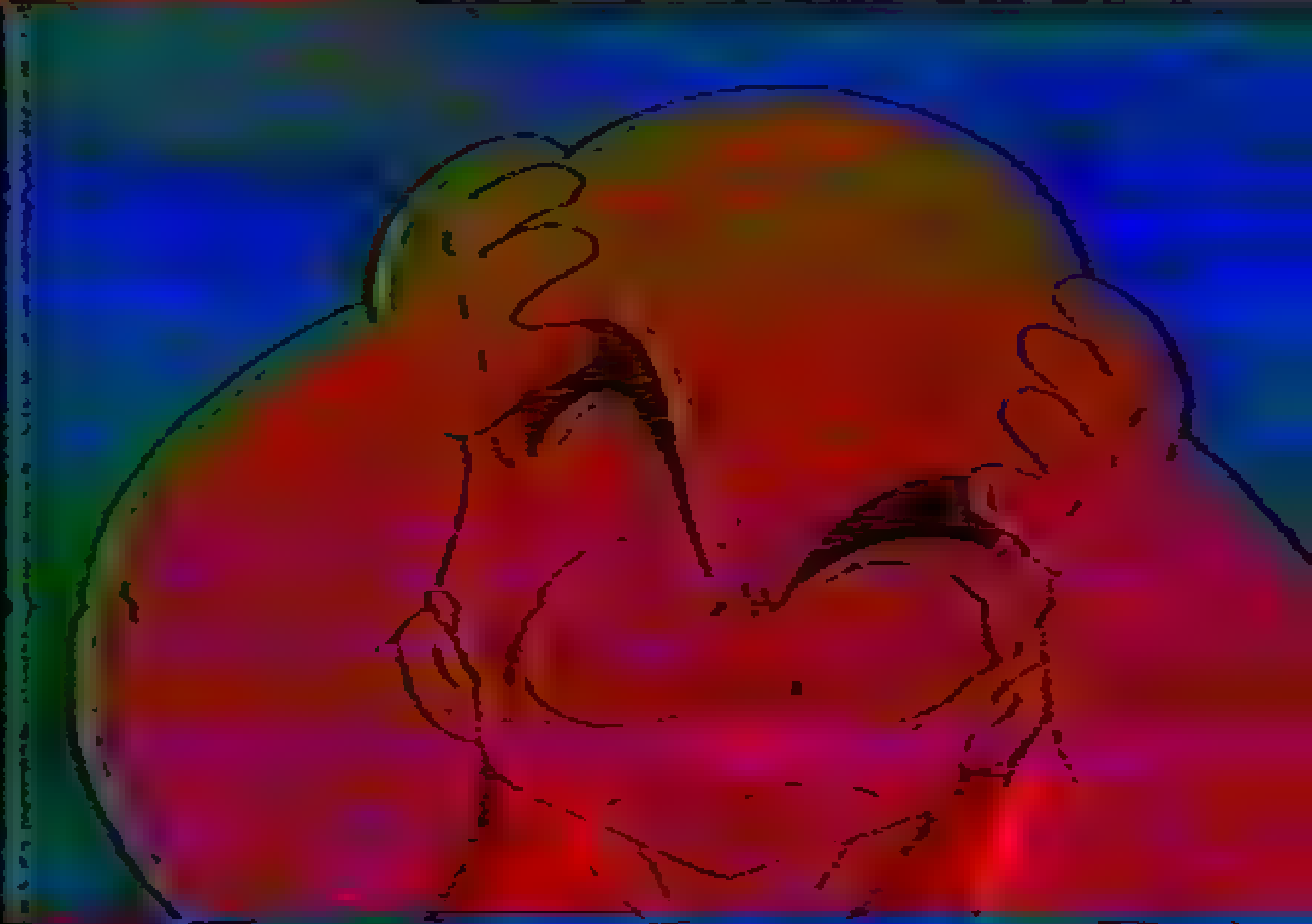






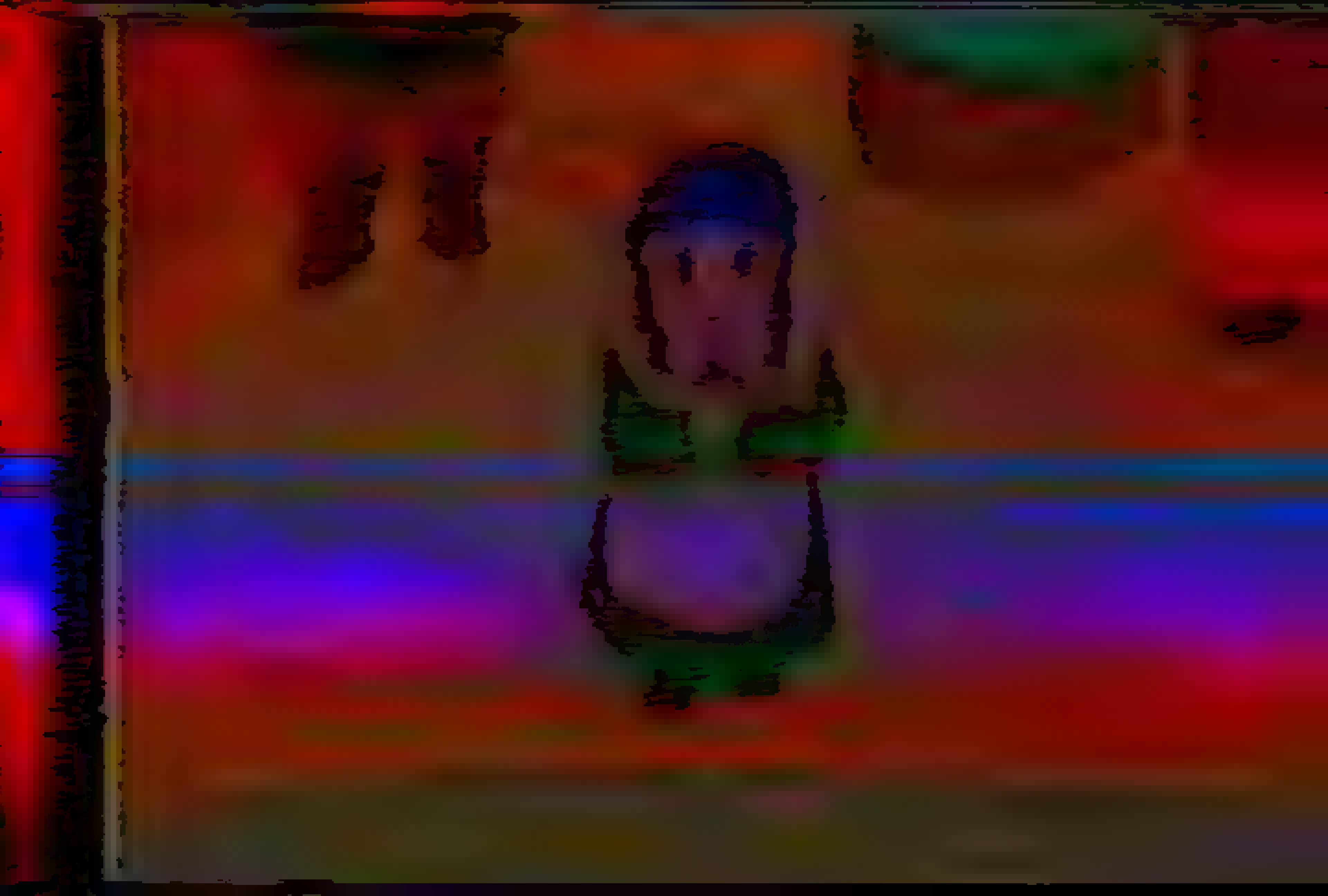


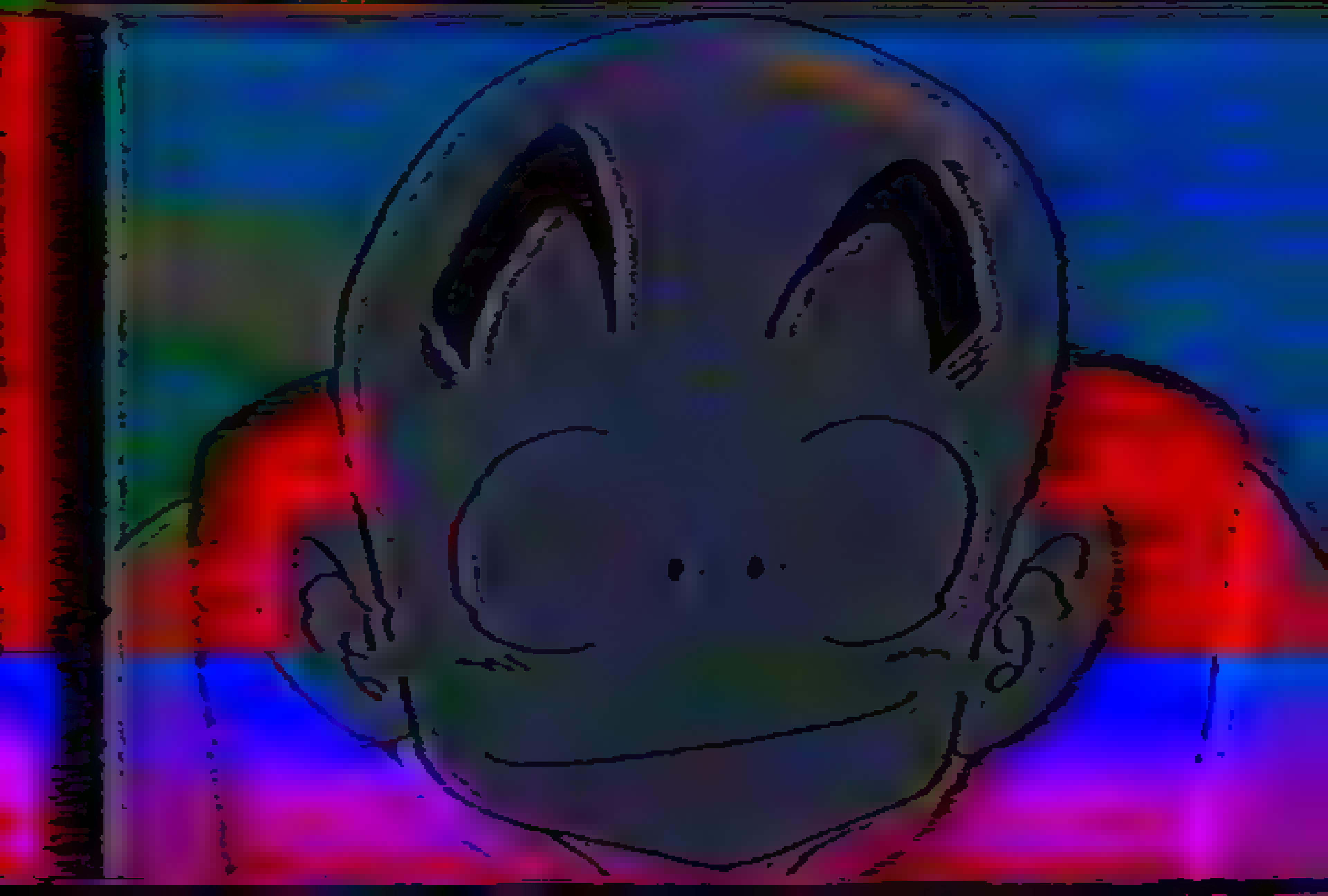


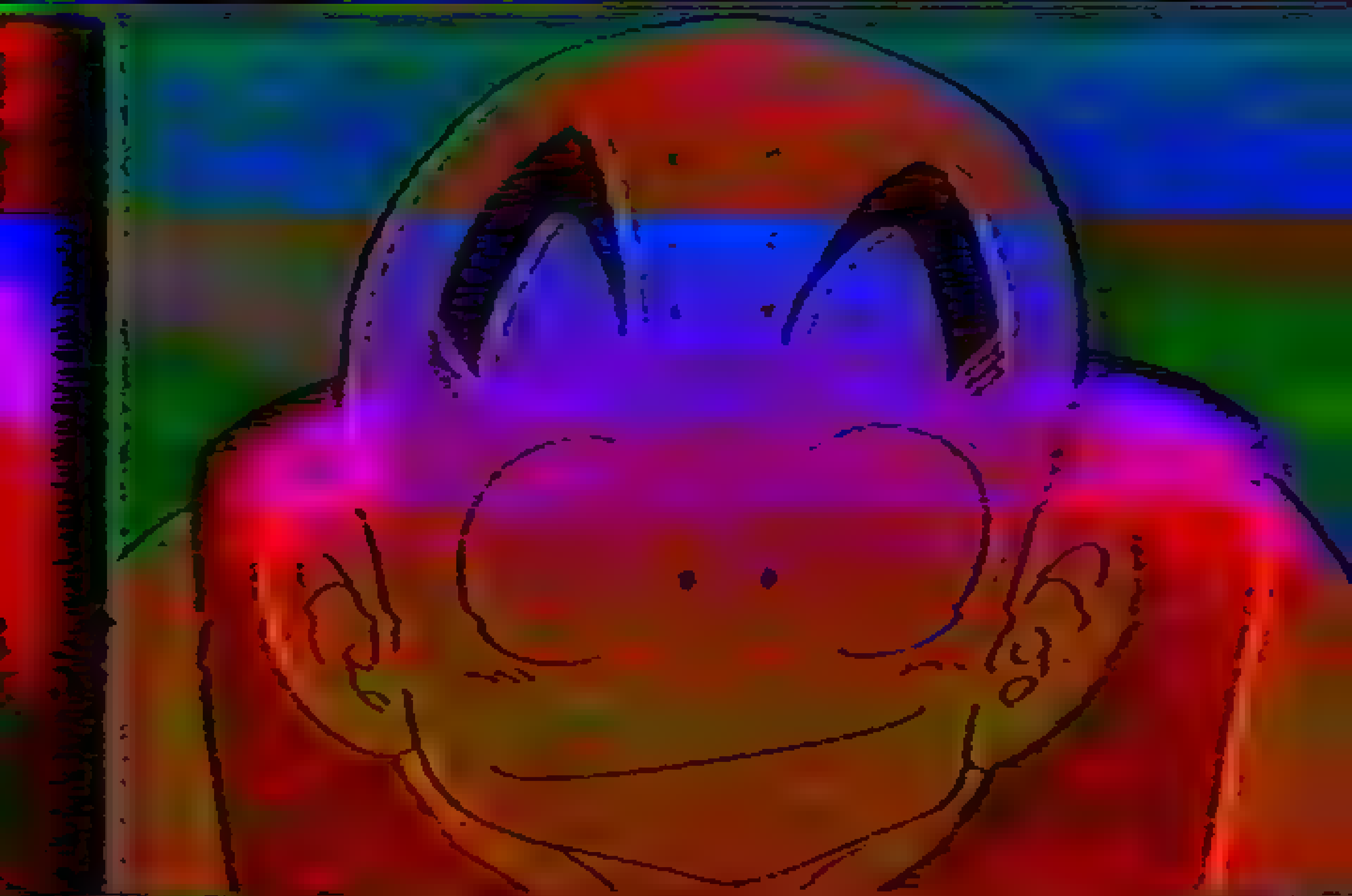






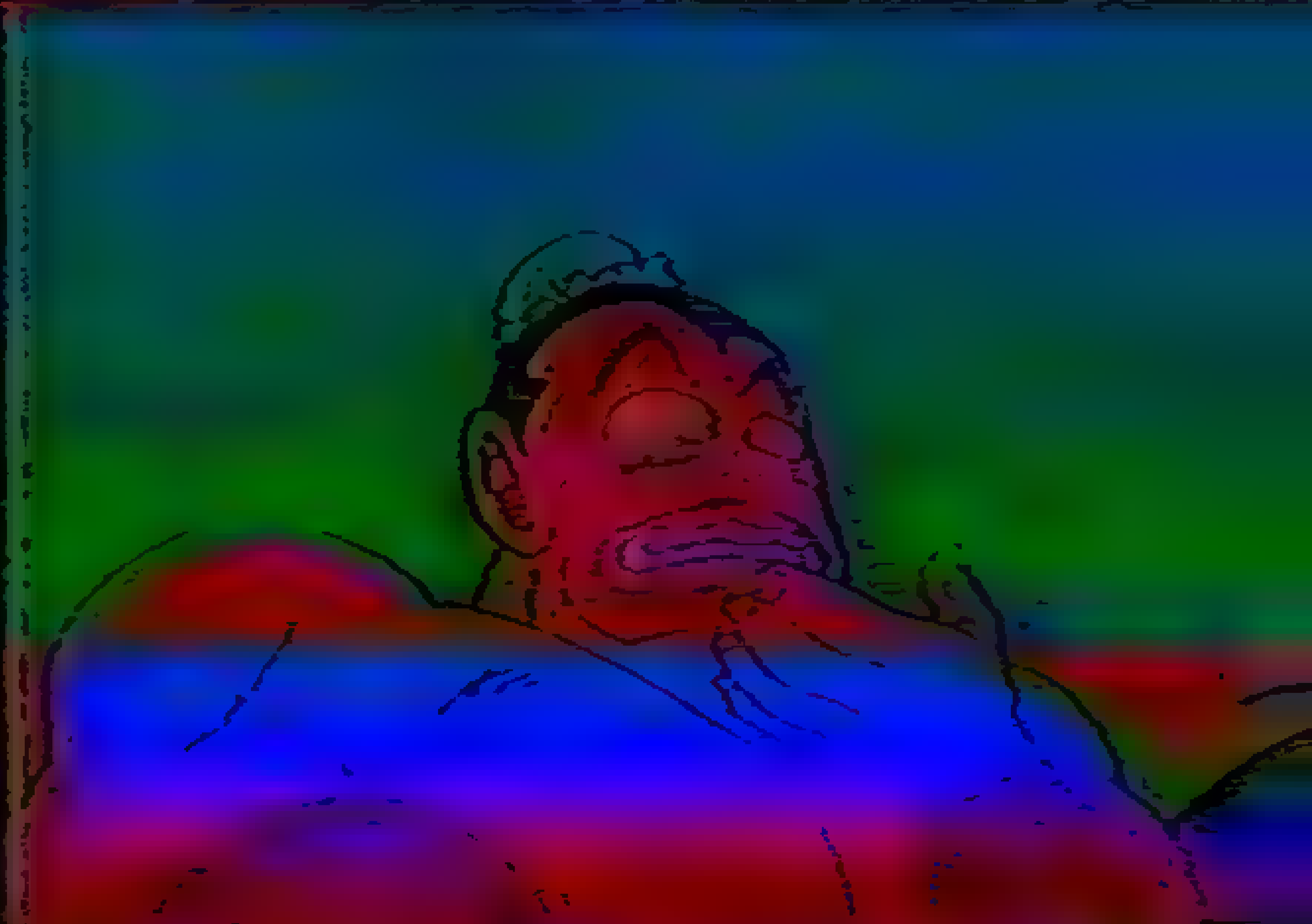


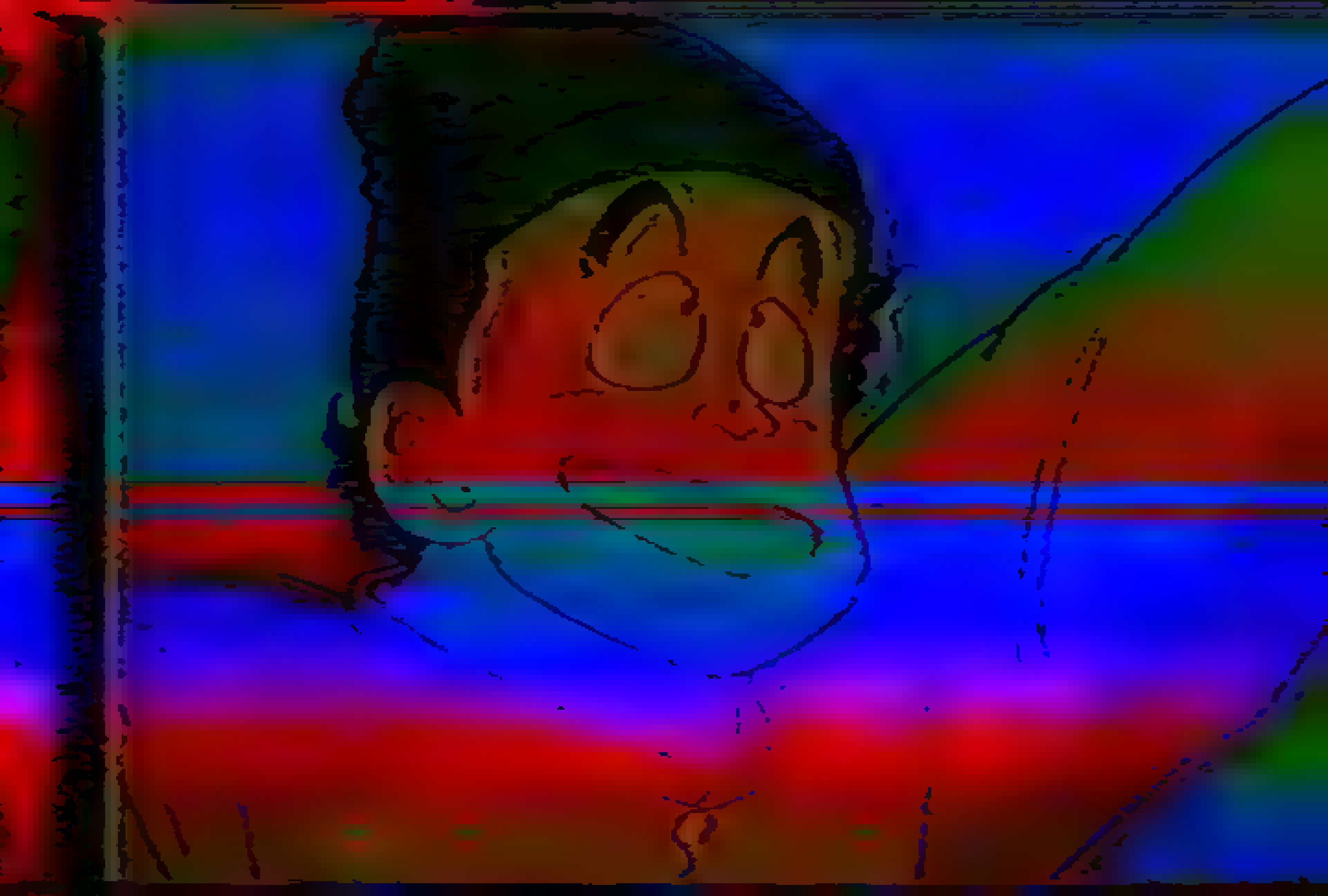




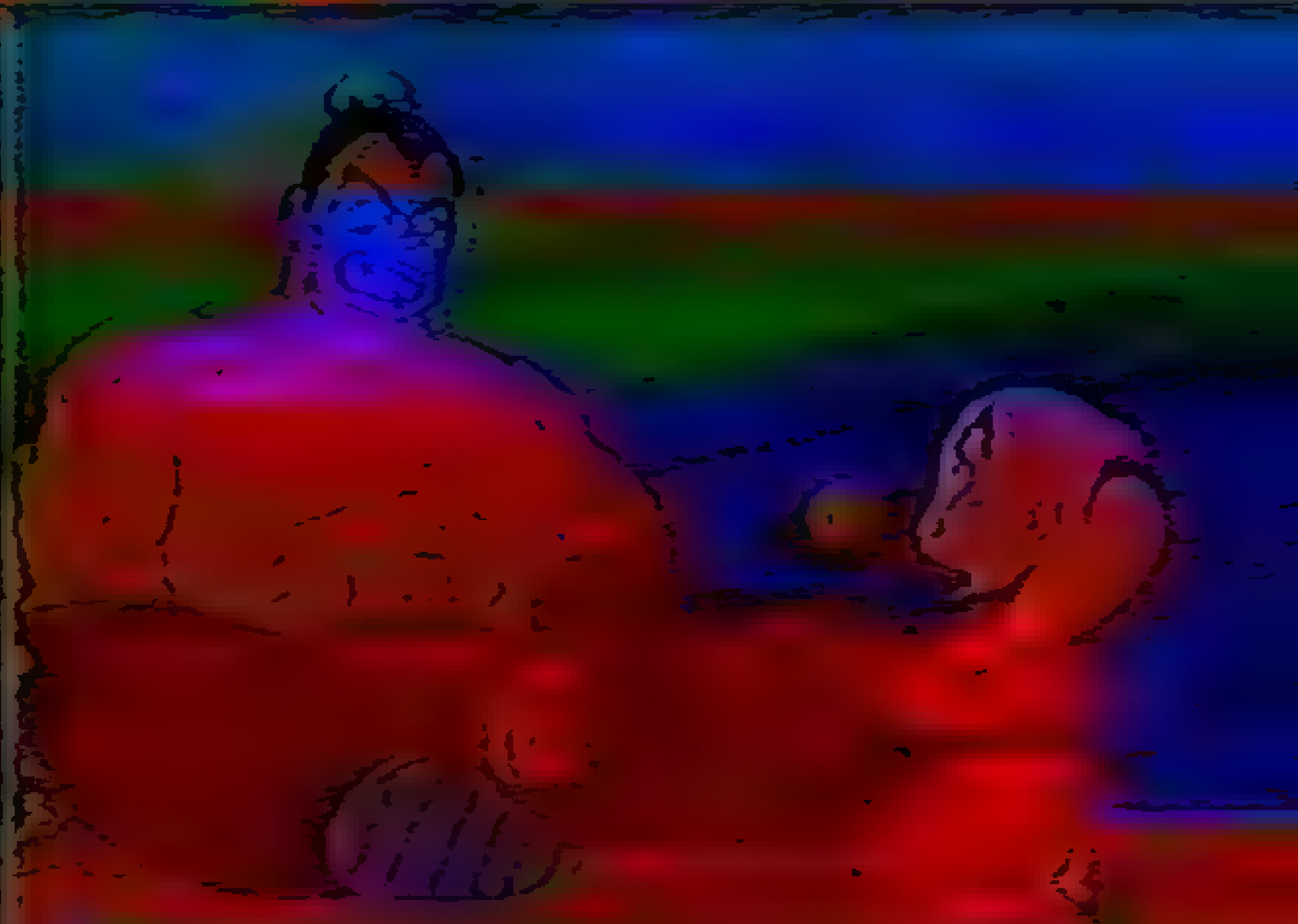






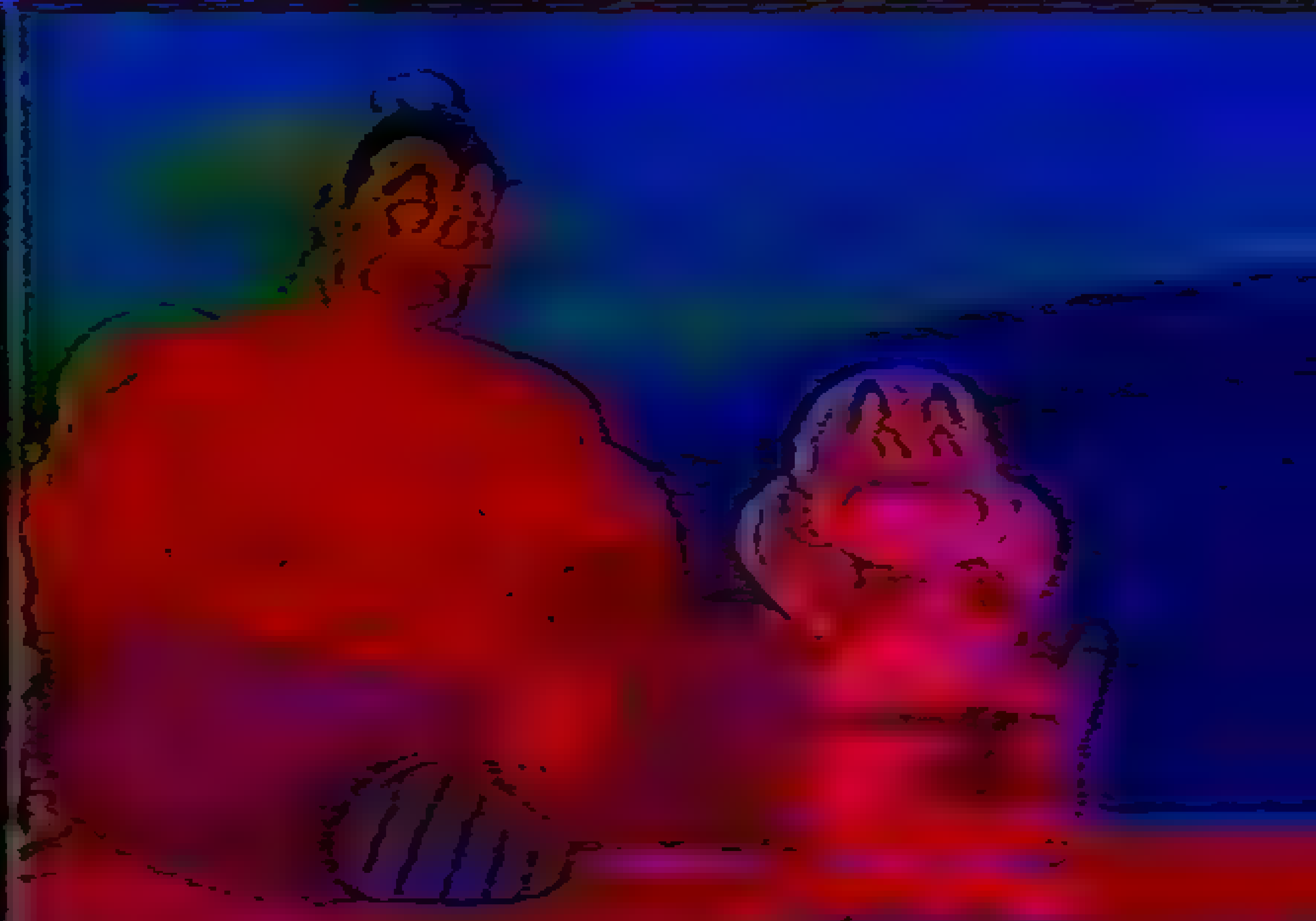


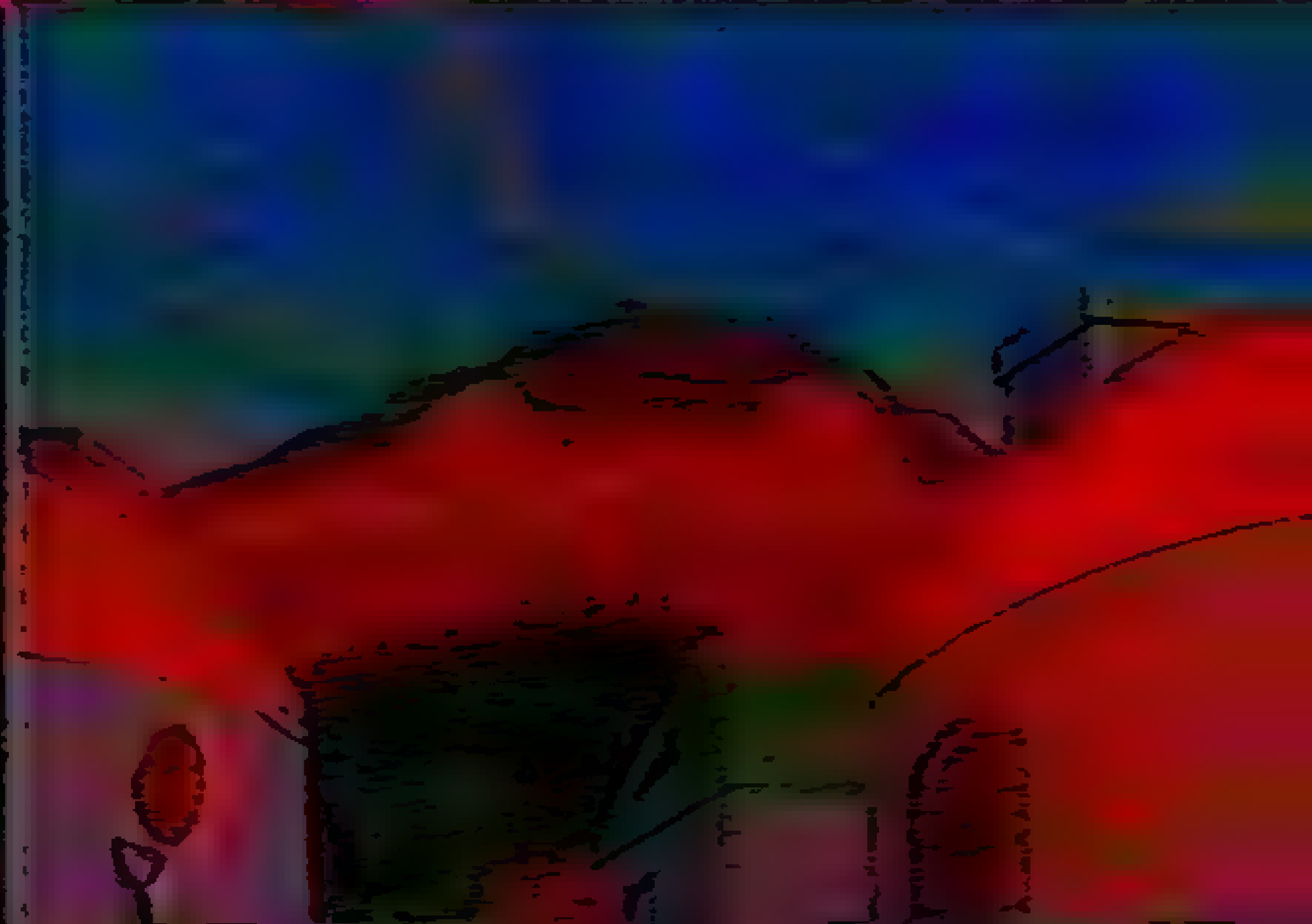

That's enough!!





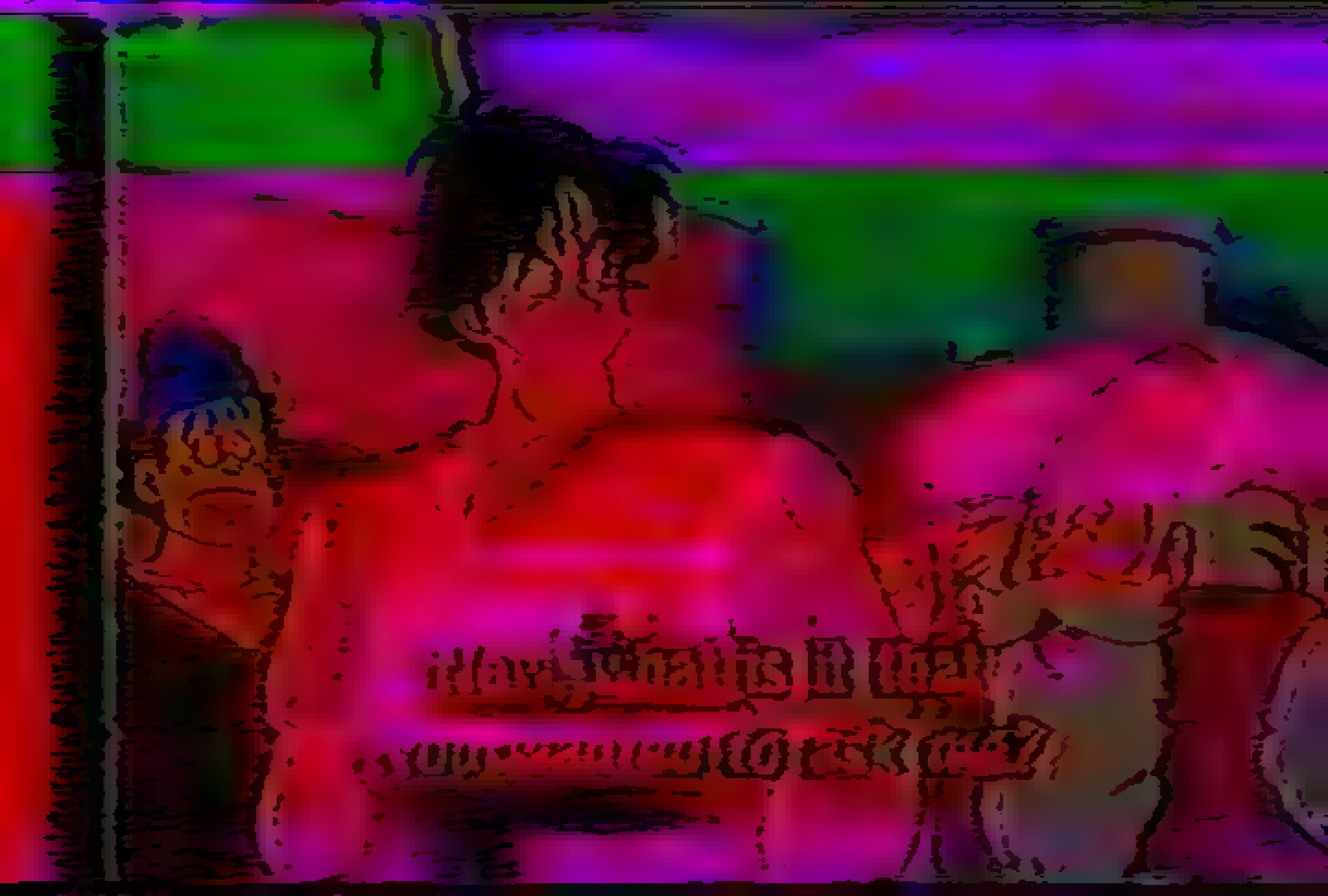


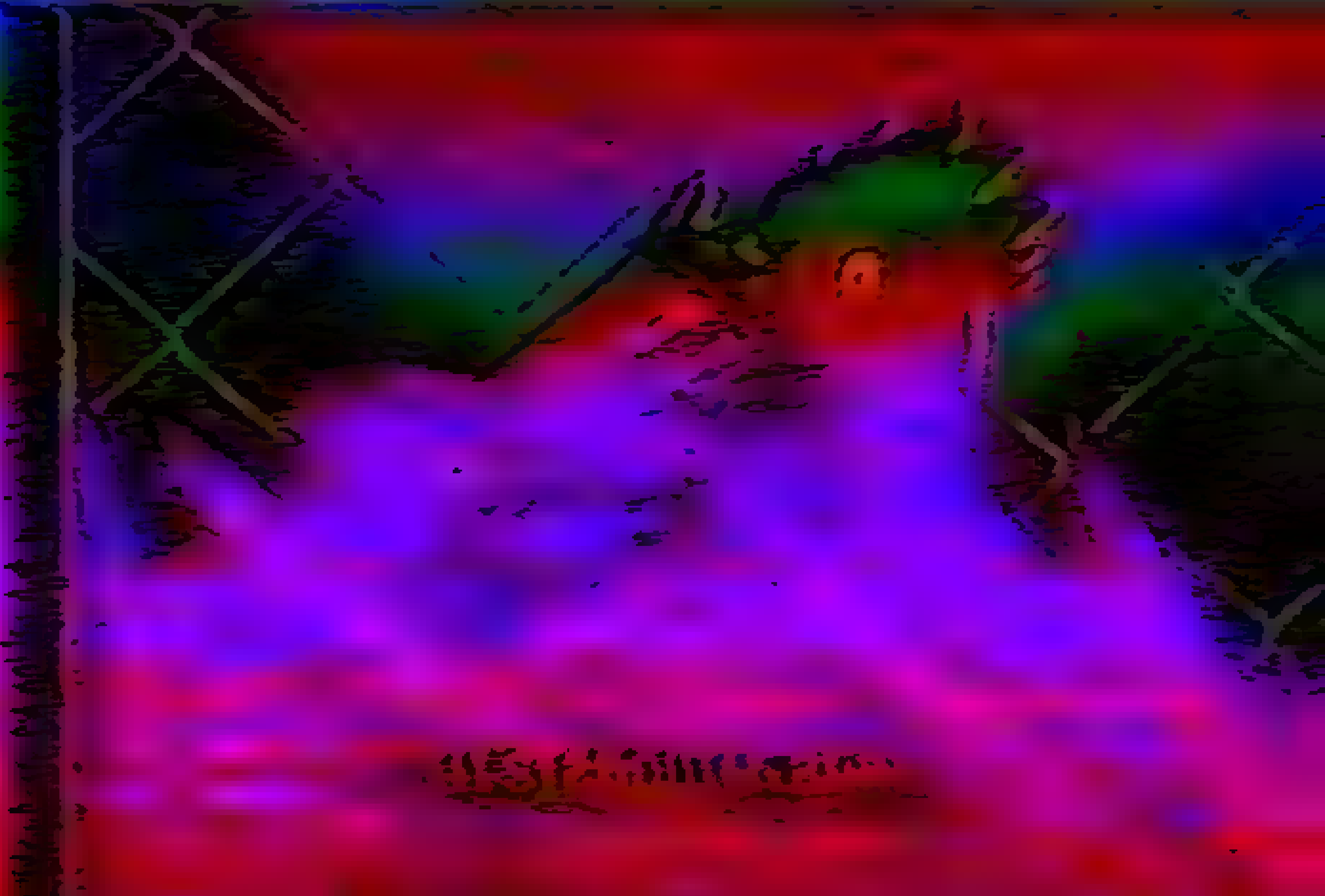


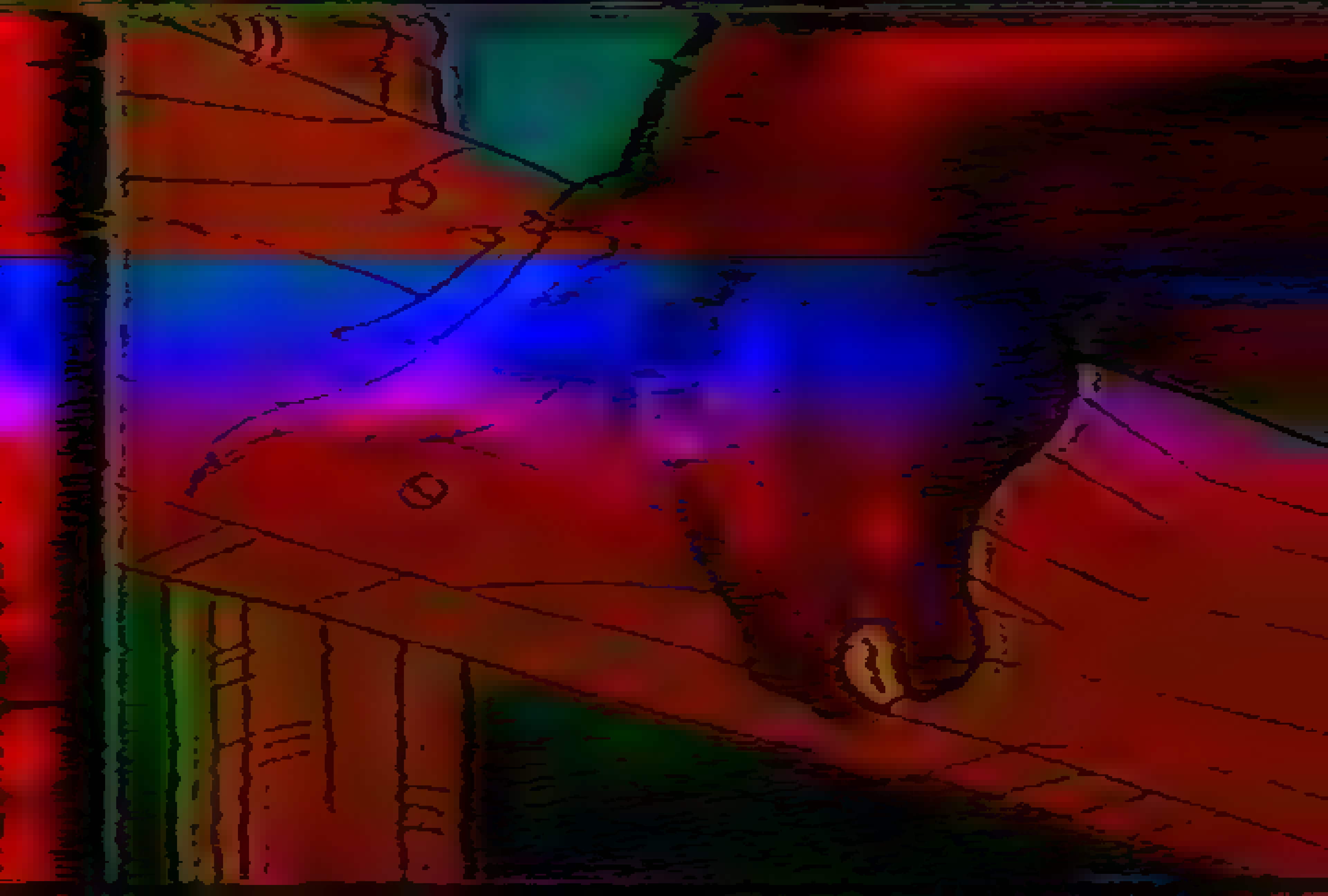


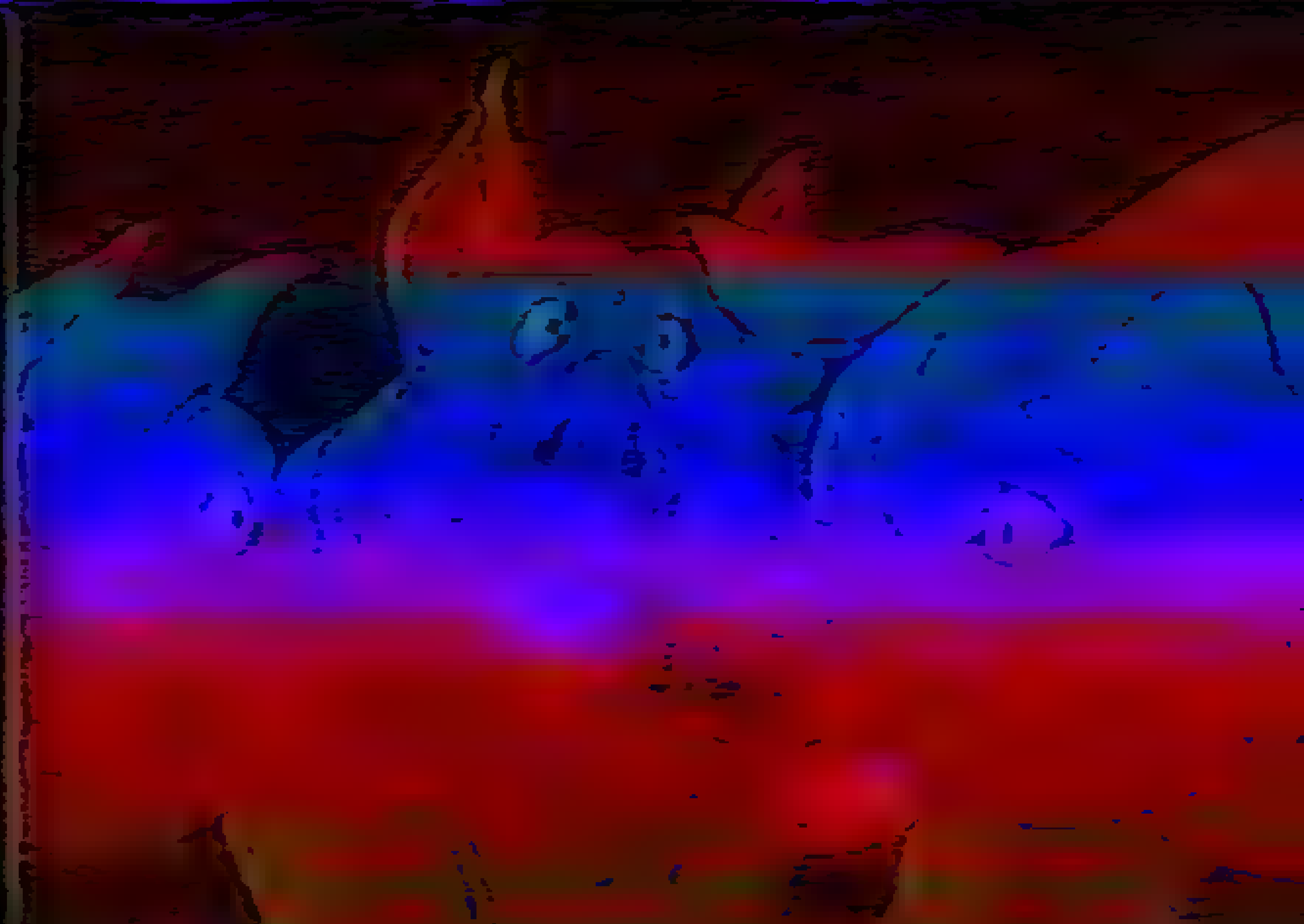

What an enjoyable day.

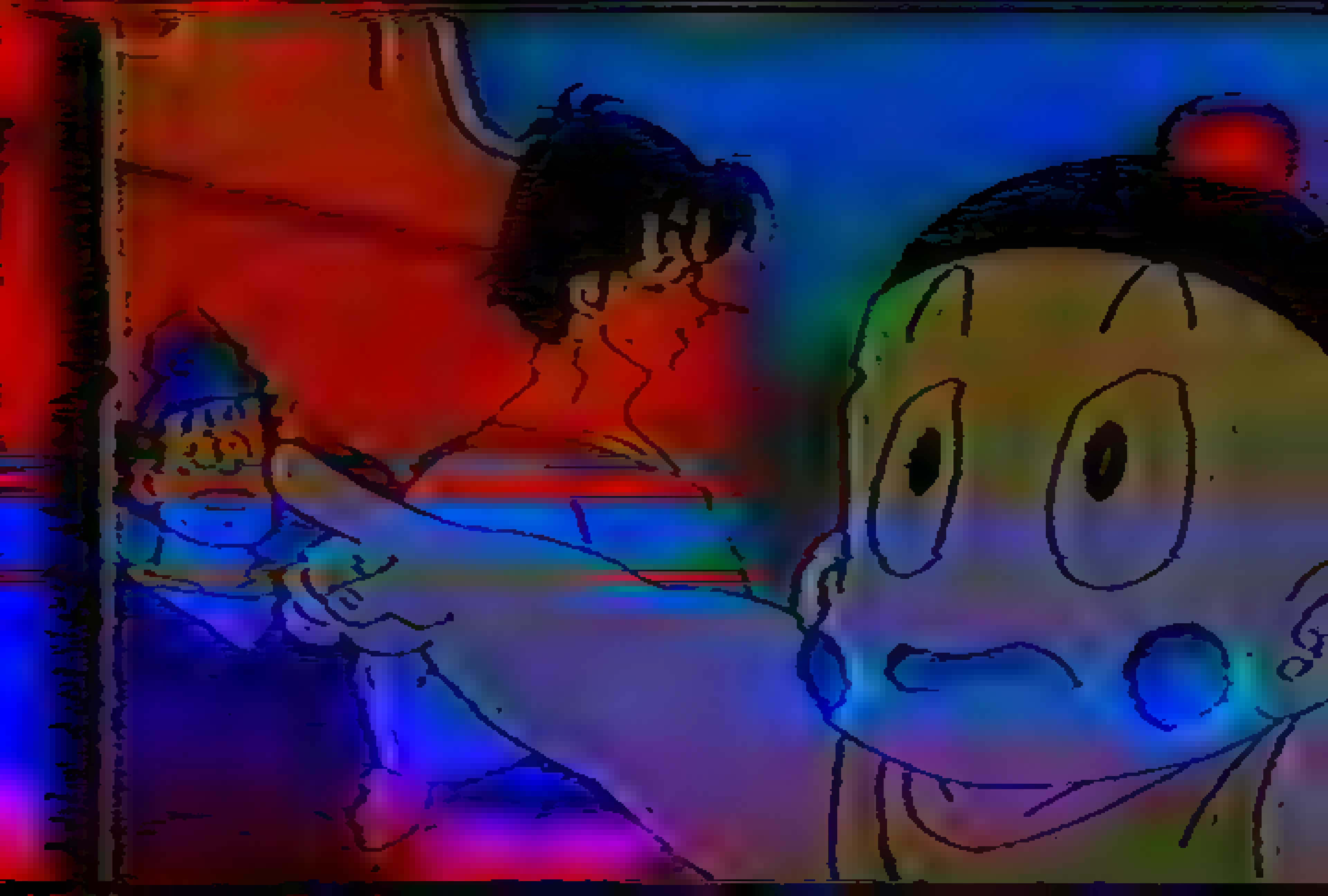

Just what is it that
you want to ask me?



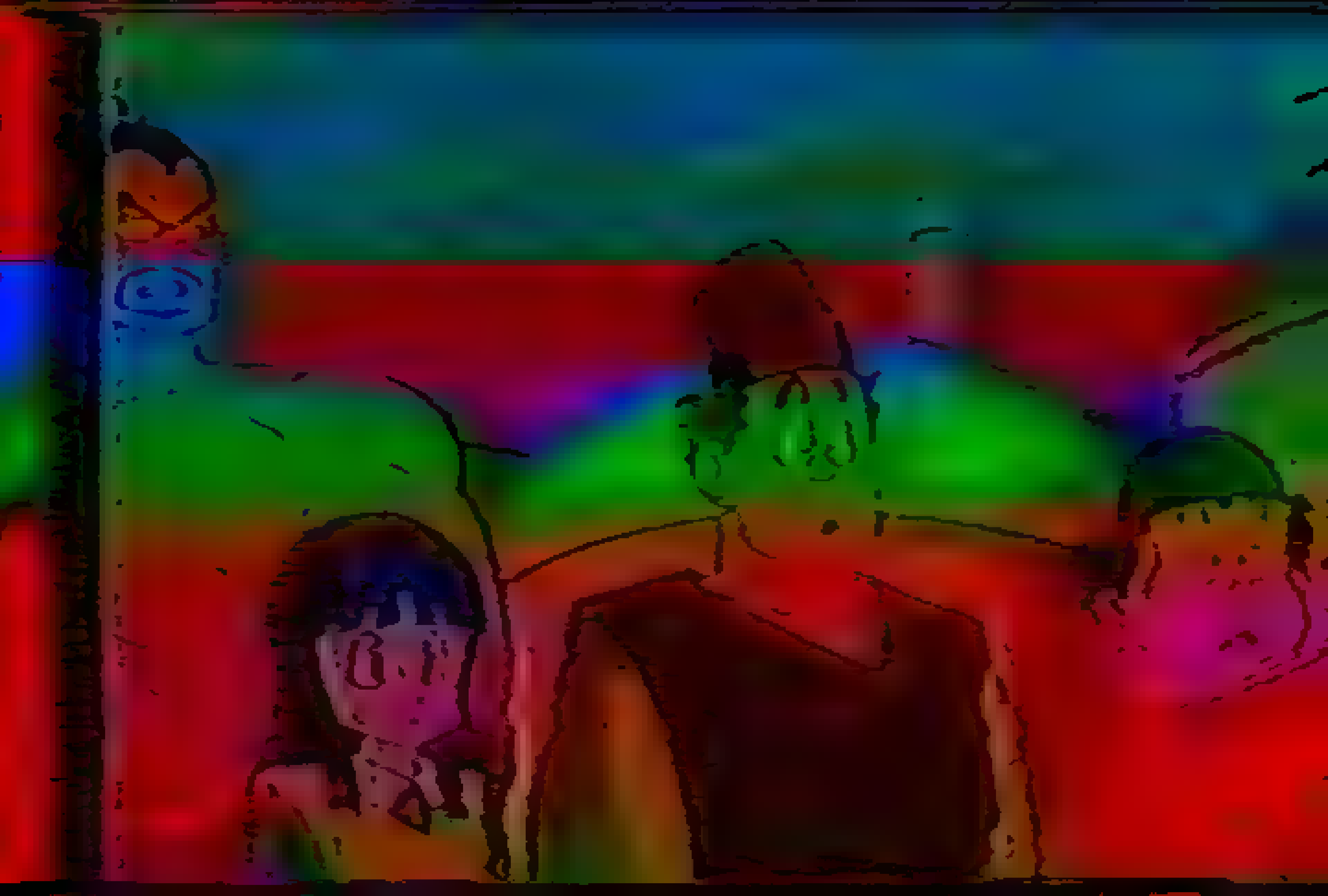


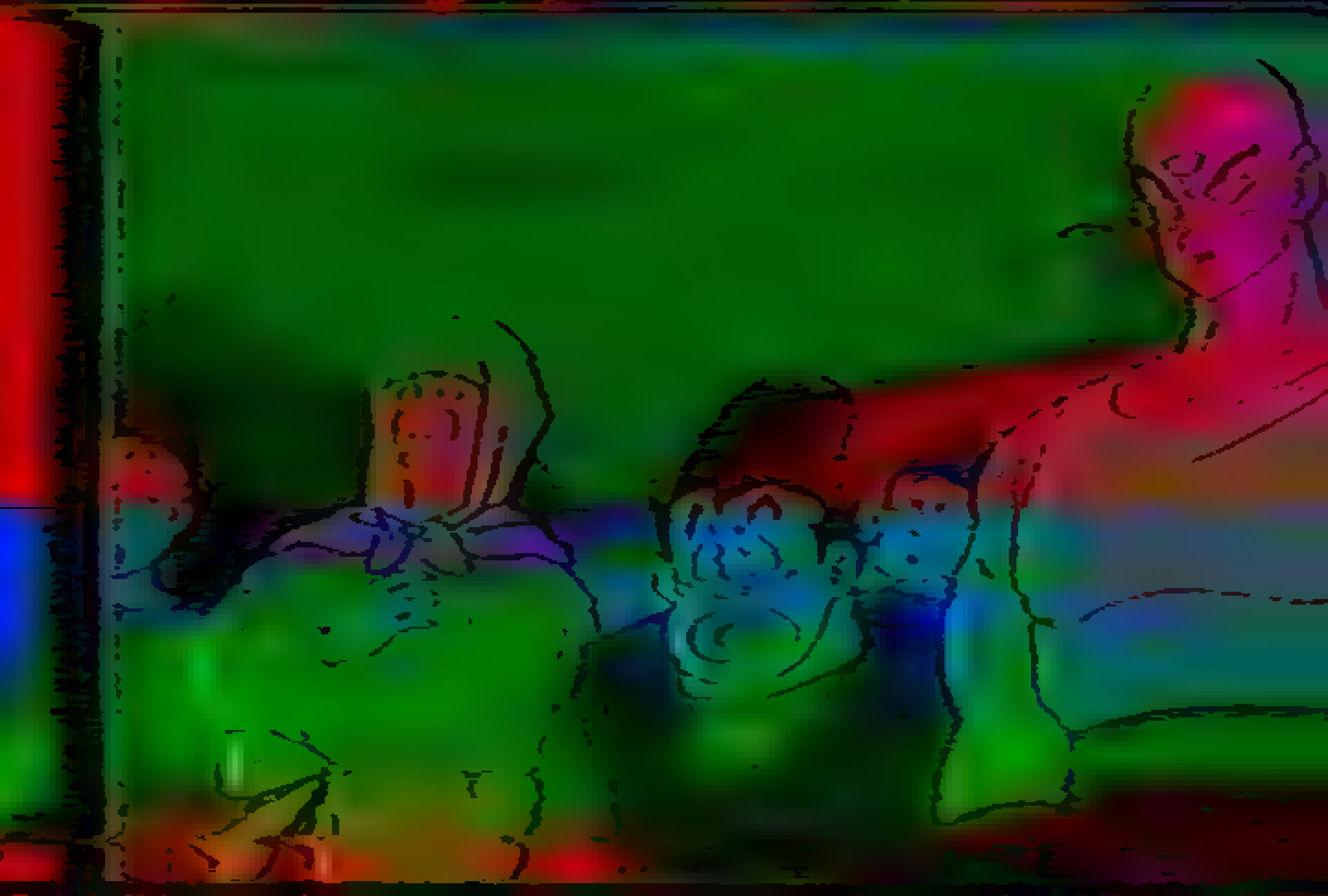


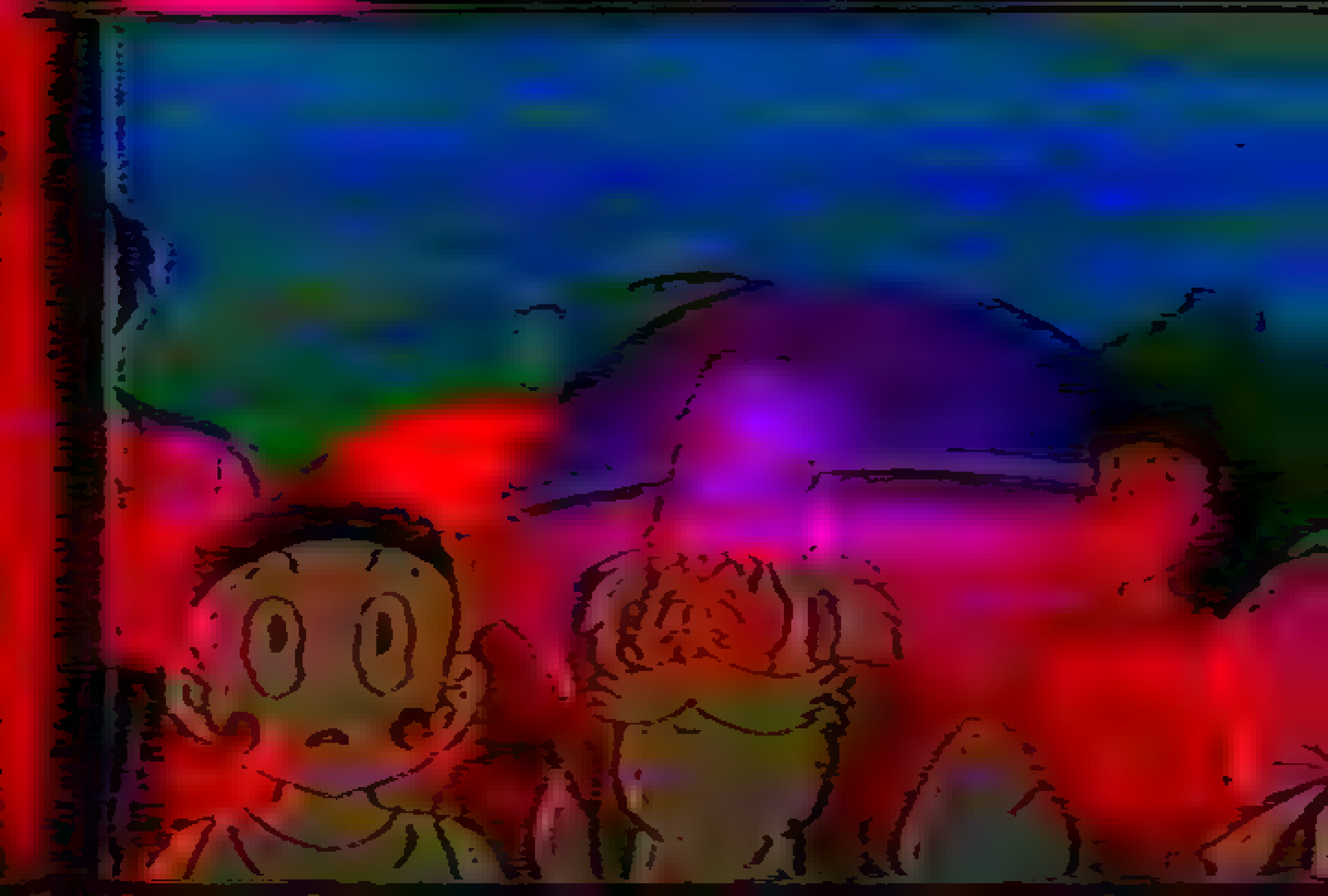





That mountain is going
to explode soon!








The mountain god?




What'd he say?

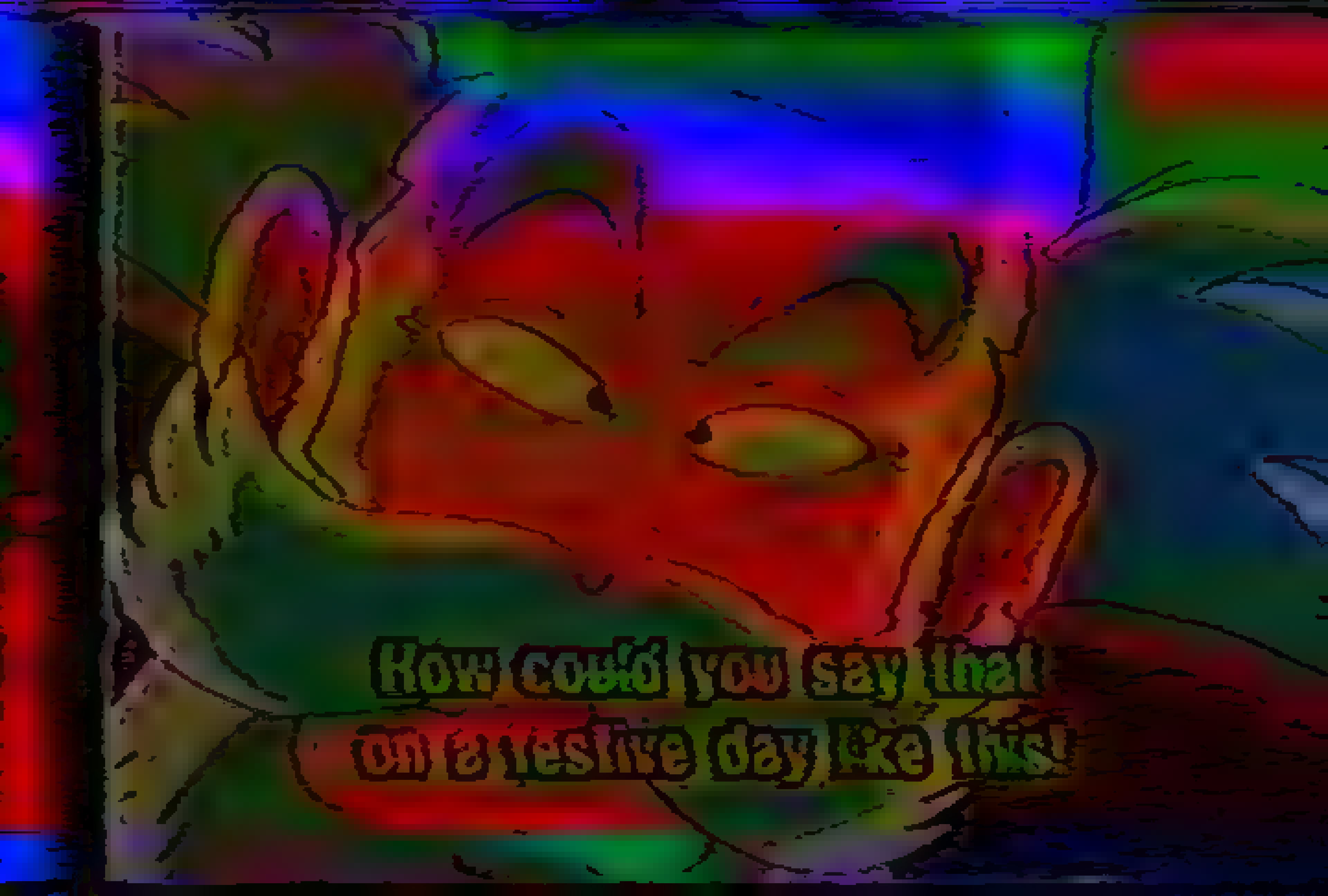

The mountain is going to explode?


Give me a break! The
mountain god protects us


There's no way
it would explode!

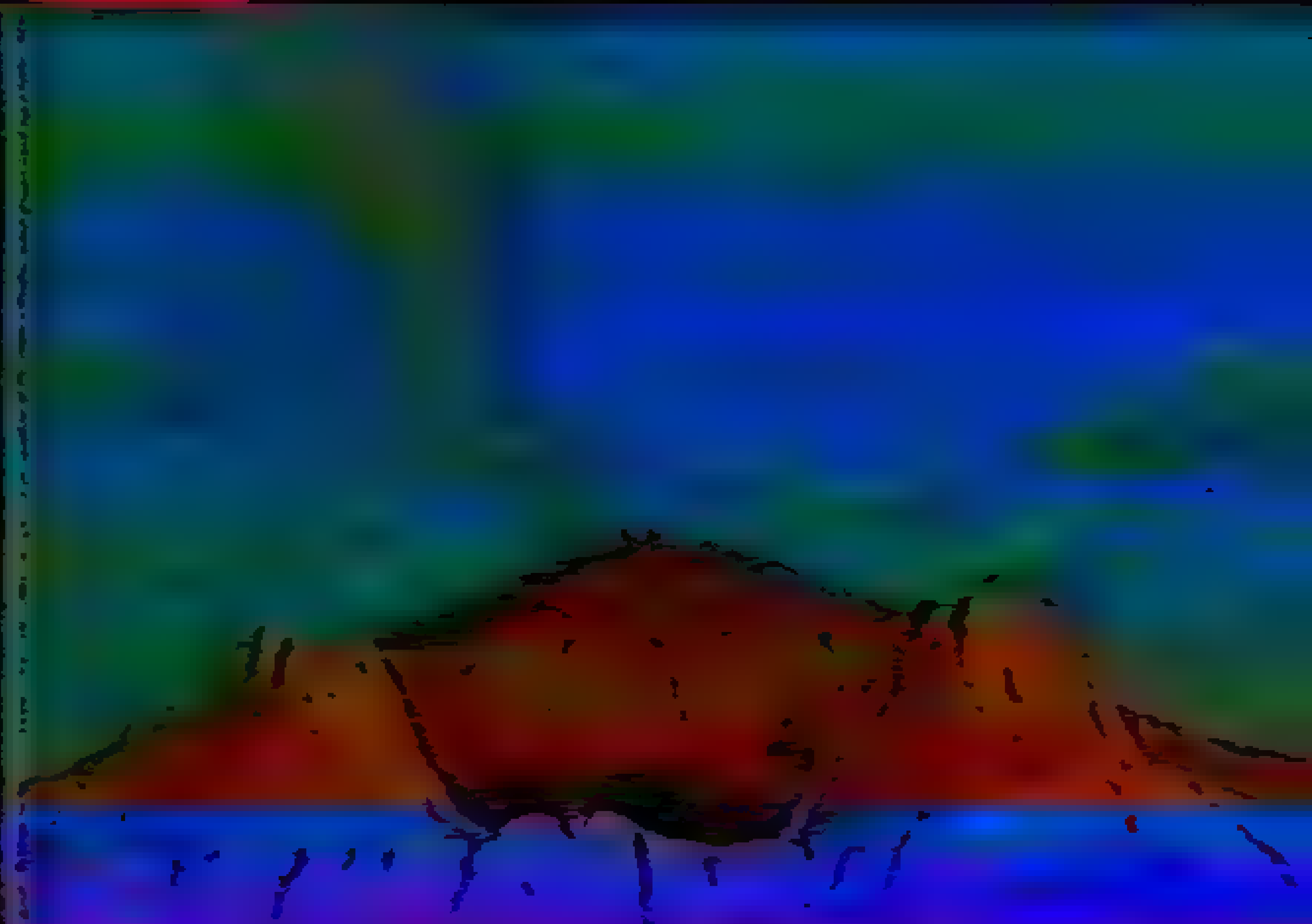

It will!


What are you saying?

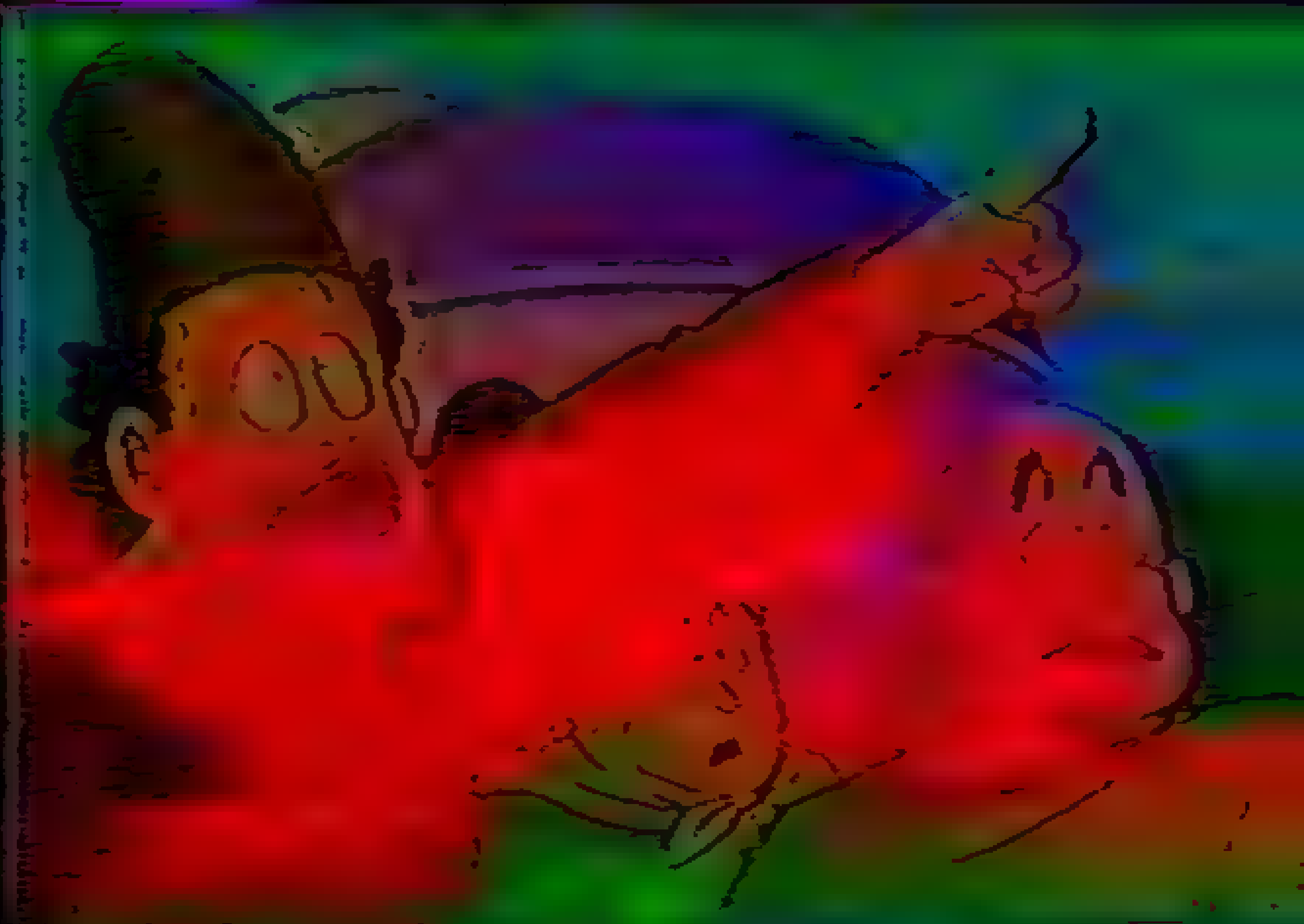

How could you say that
on a festive day like this!


How could you say that
on a festive day like this!


I'm sure!



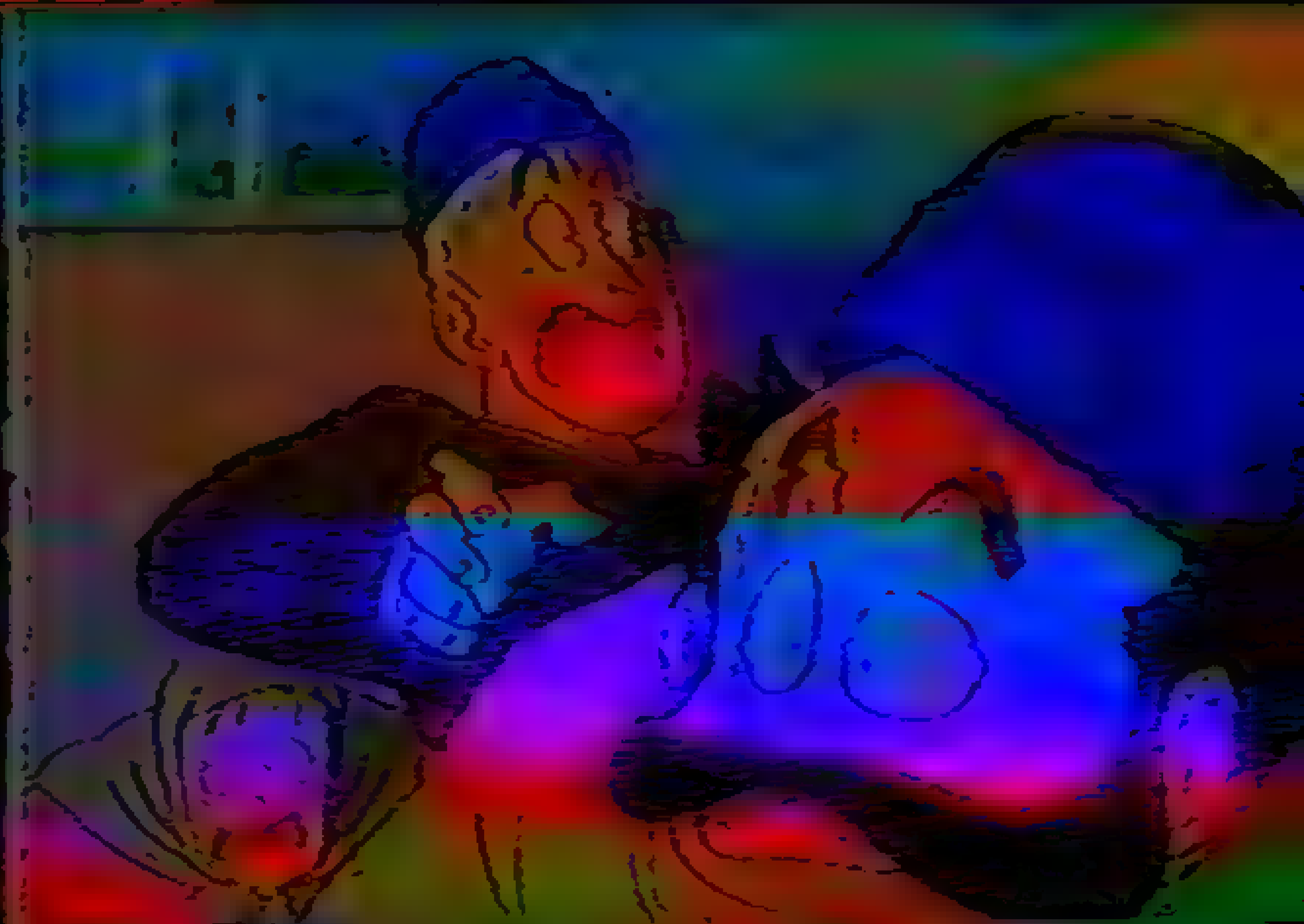


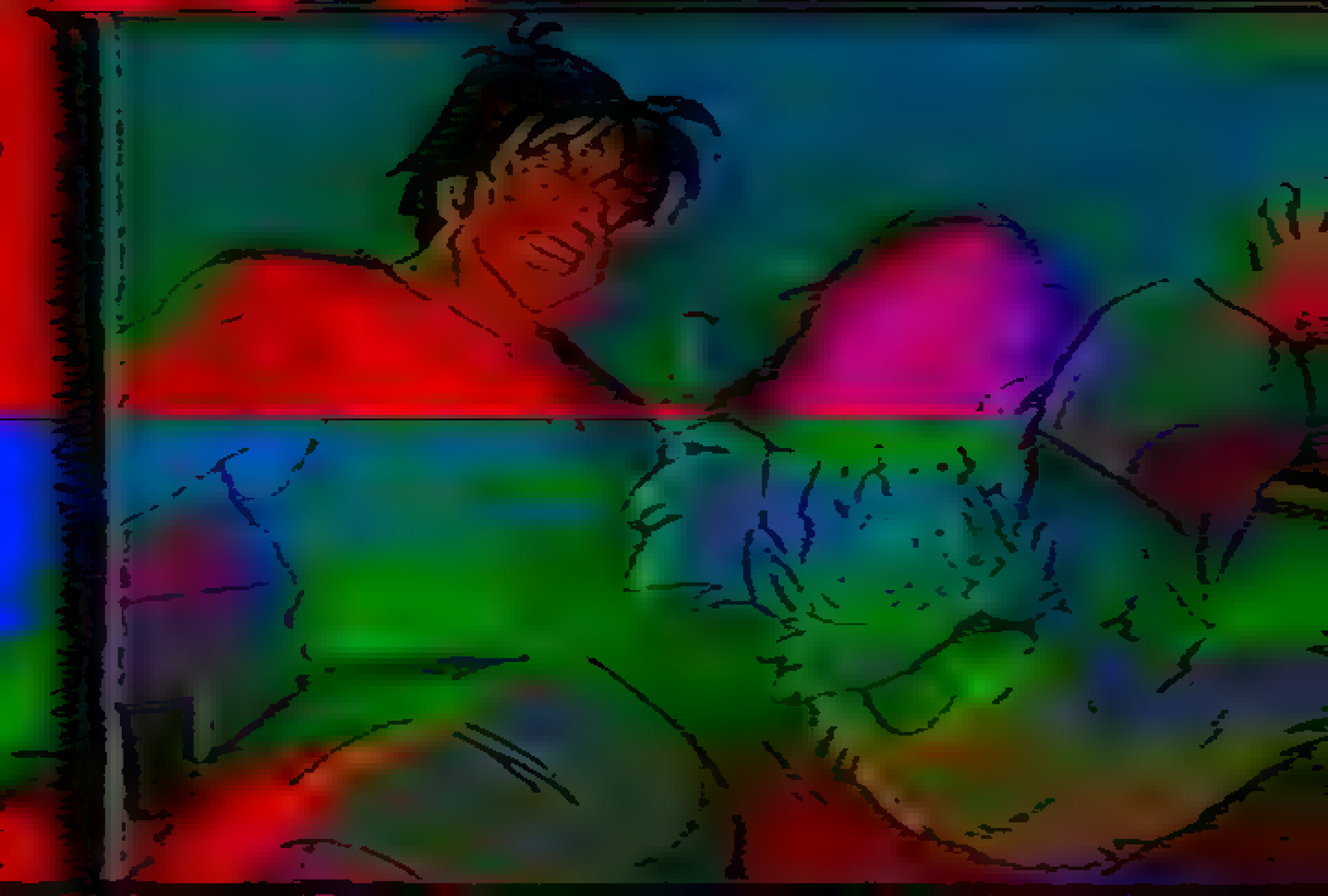





It's going to happen soon, soon!

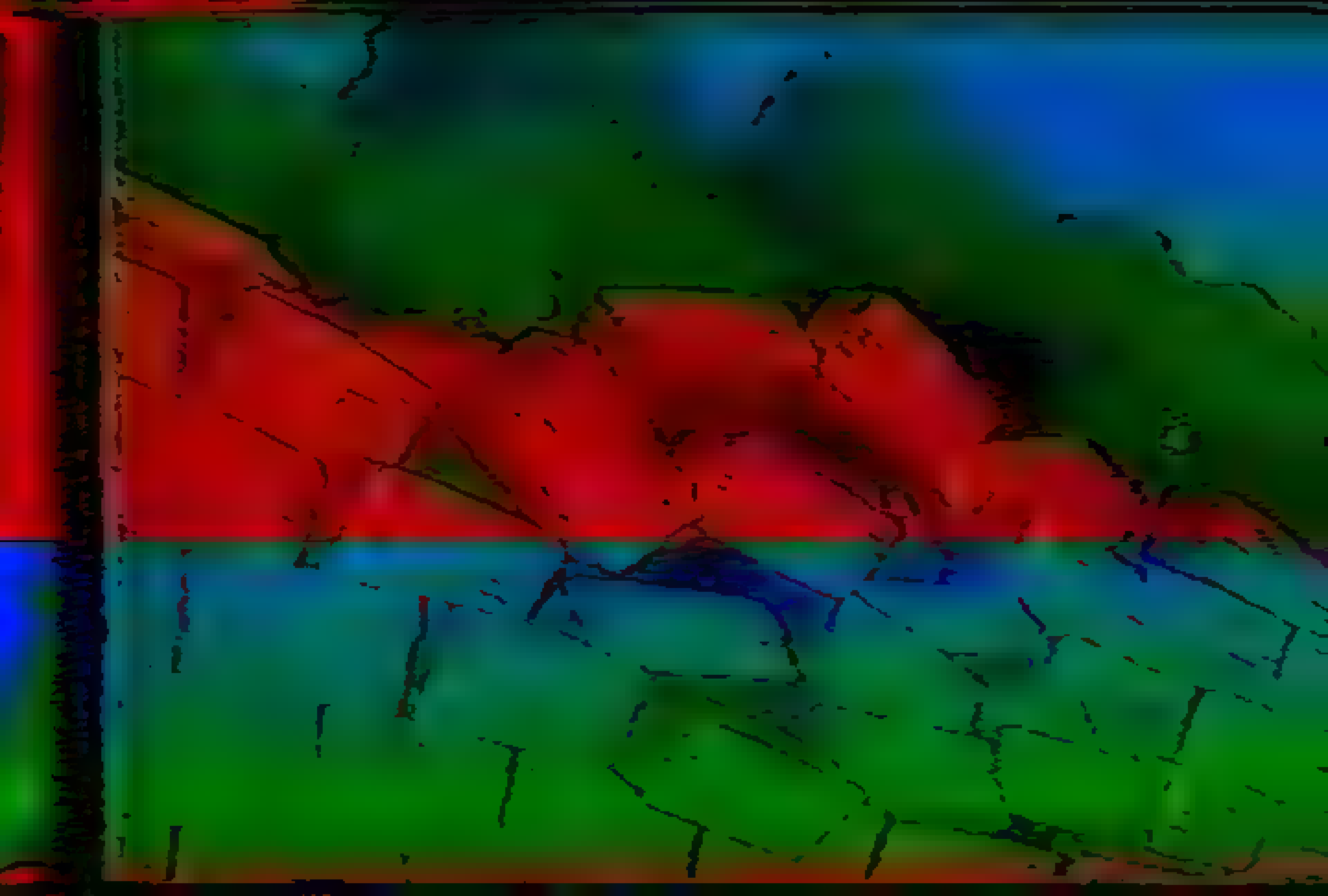


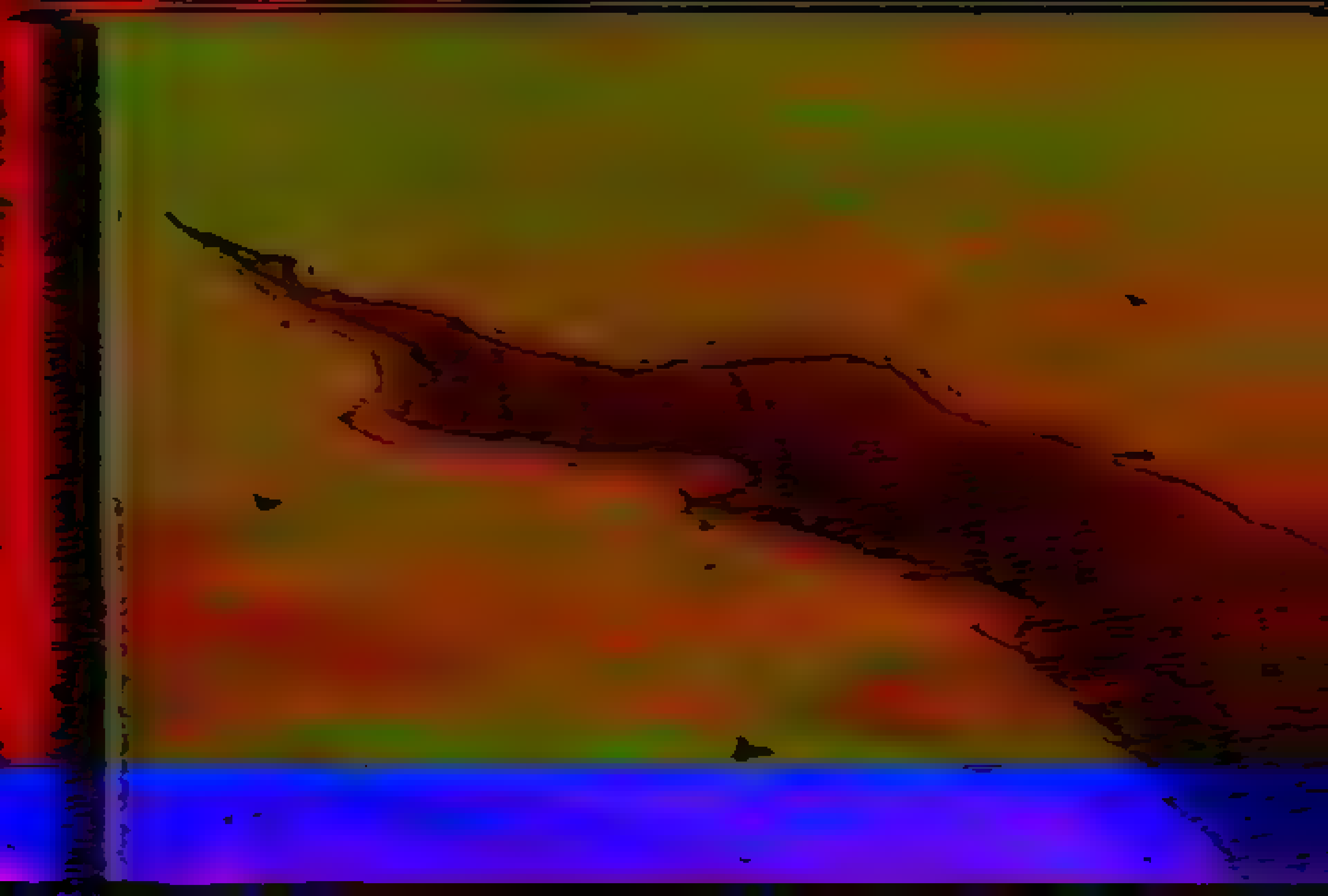


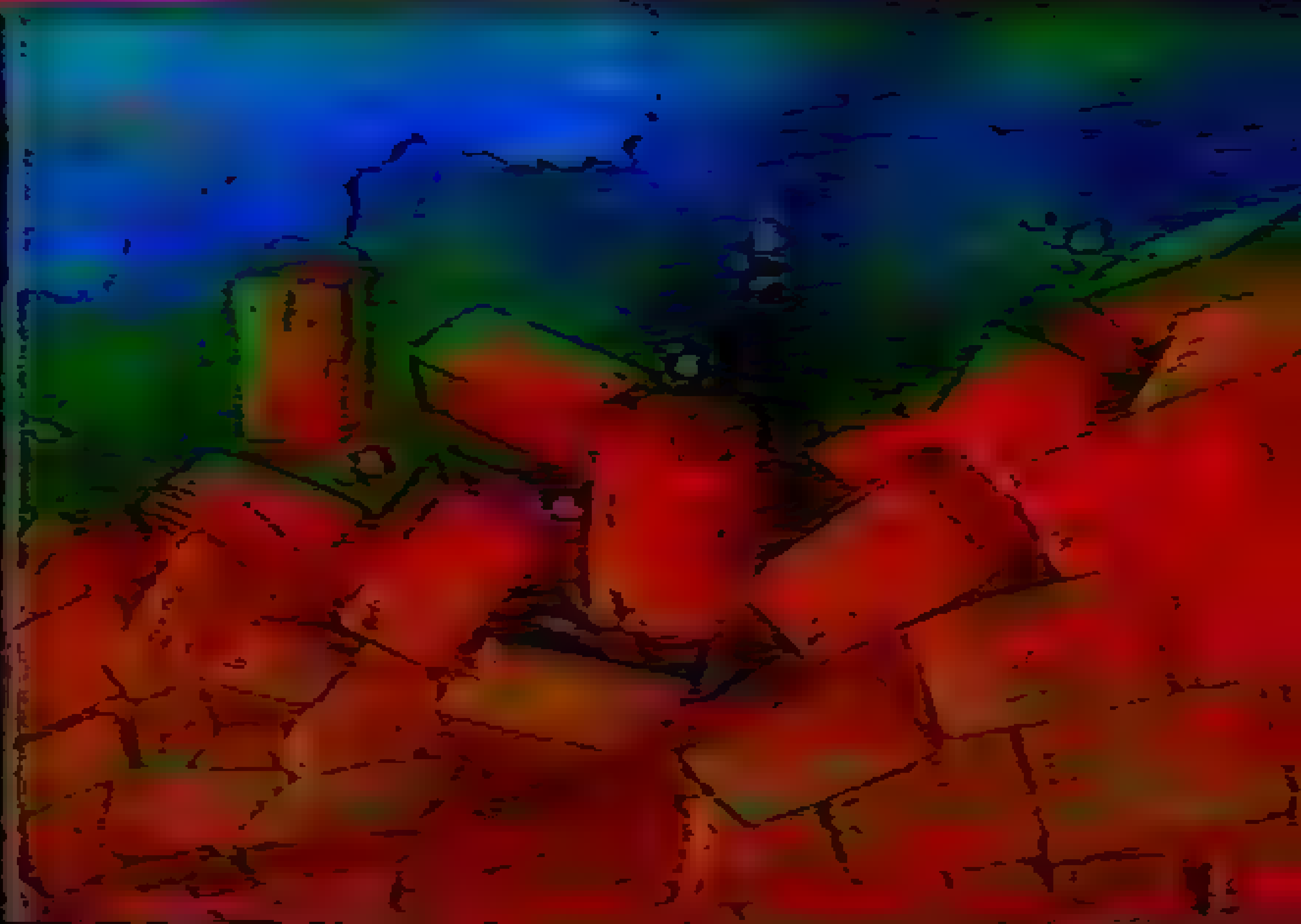


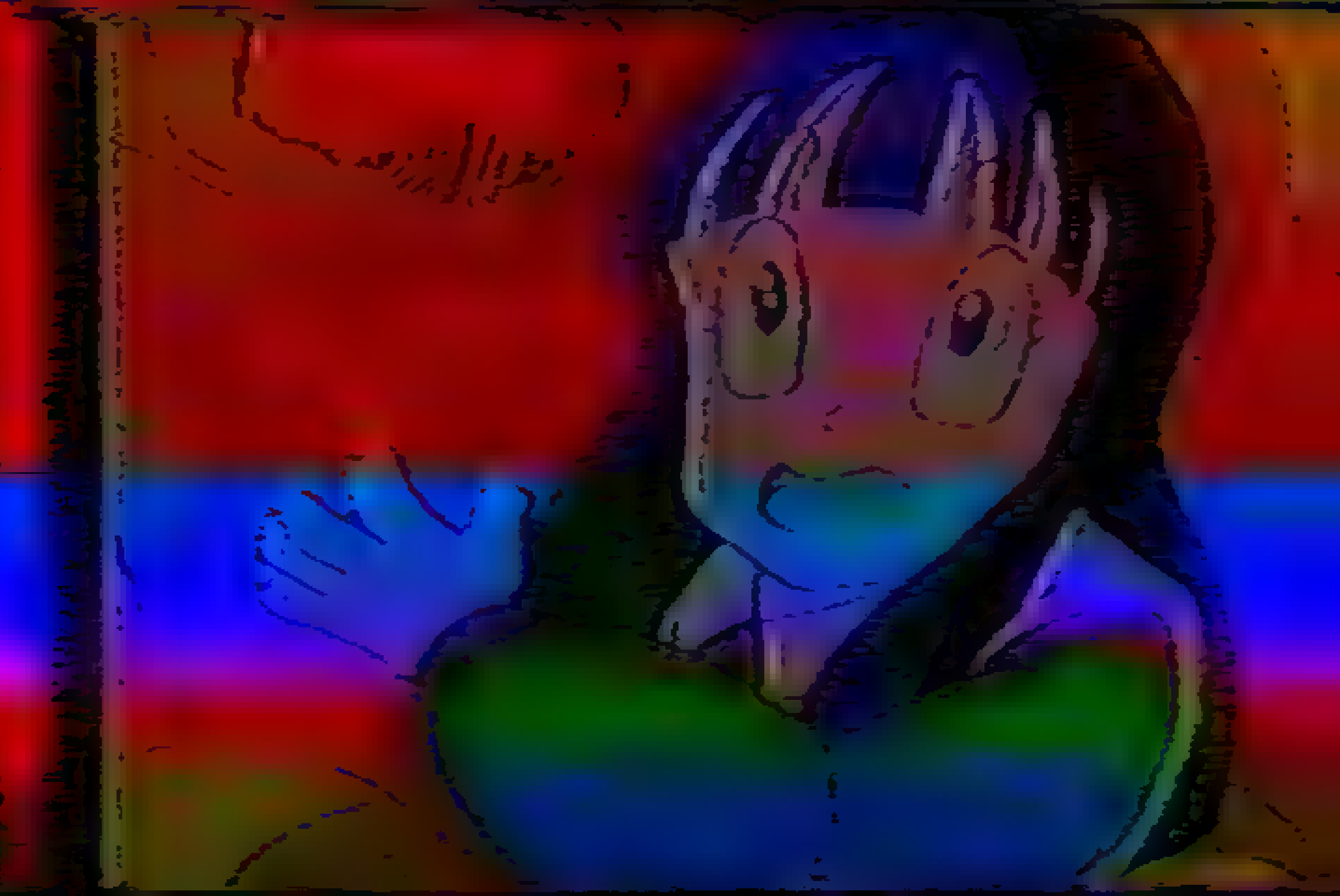






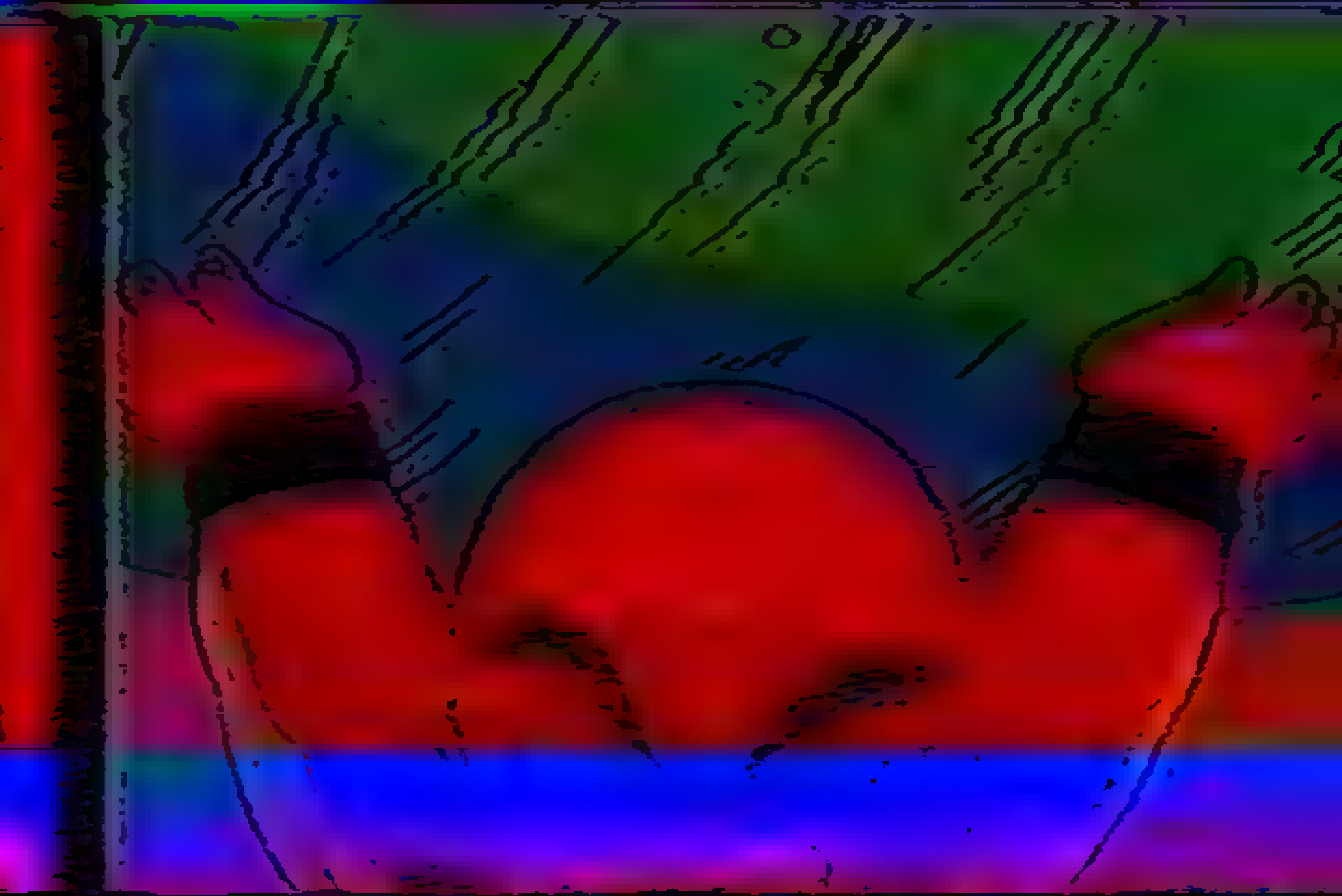


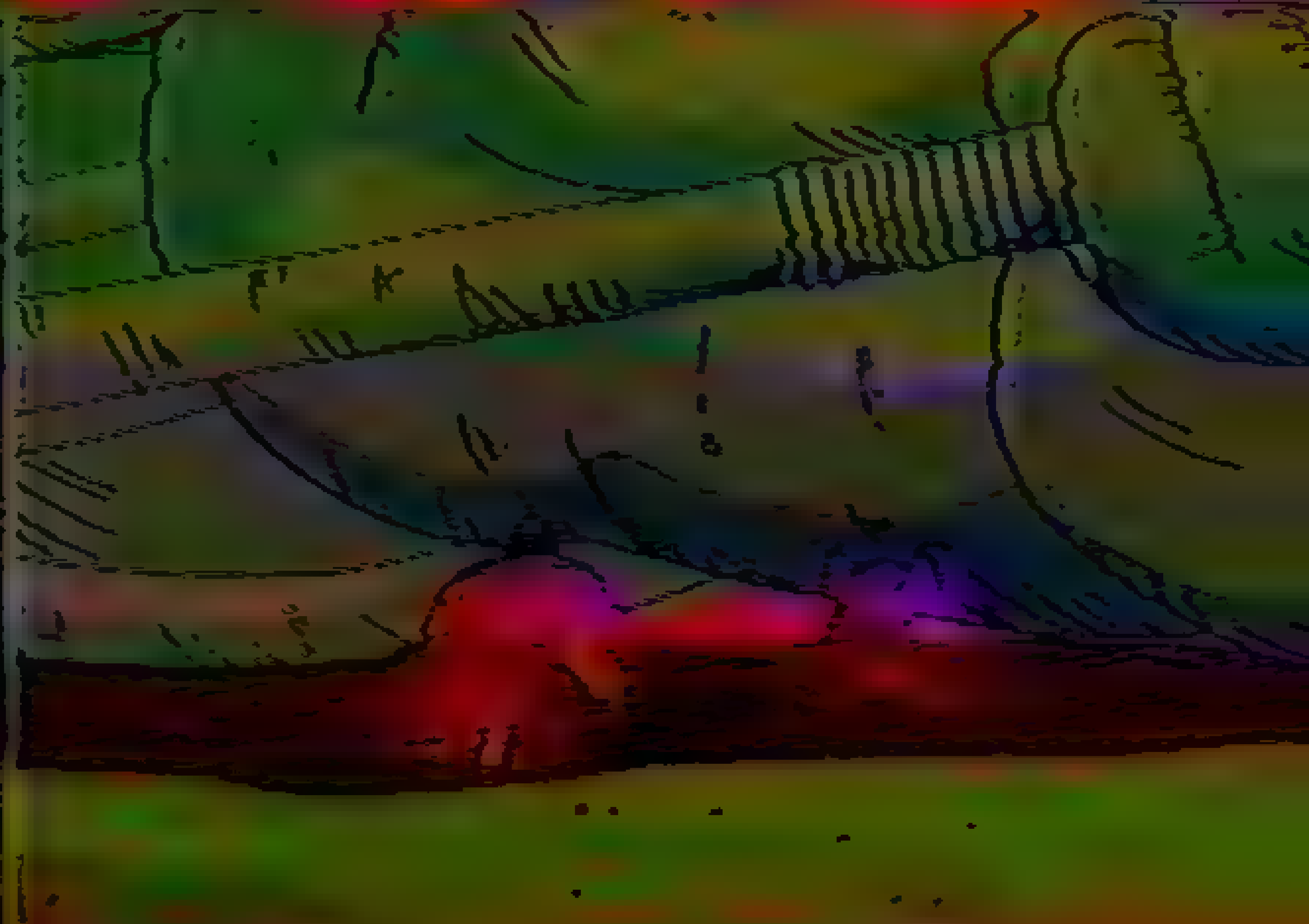




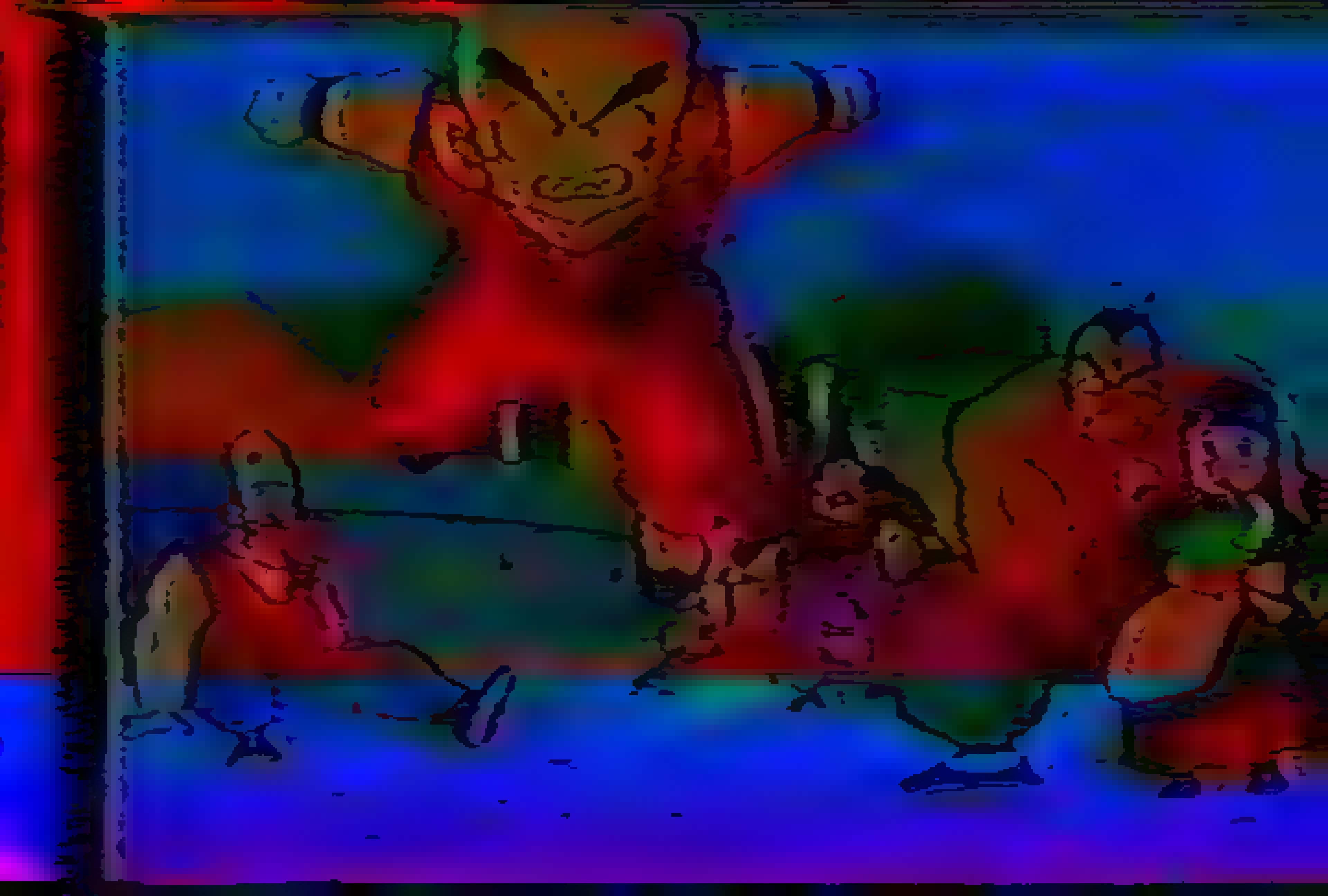

Watch out!

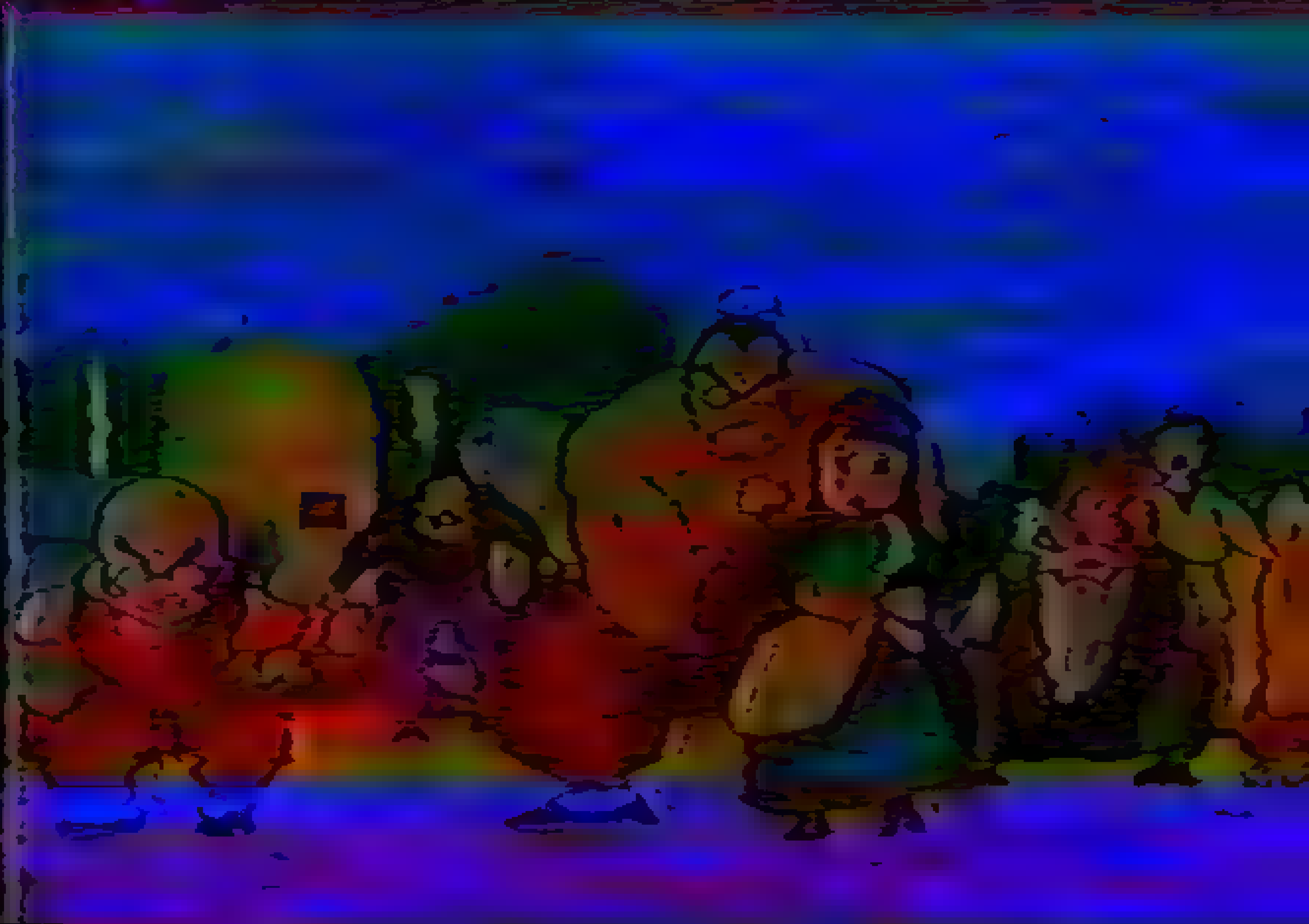

Watch out!



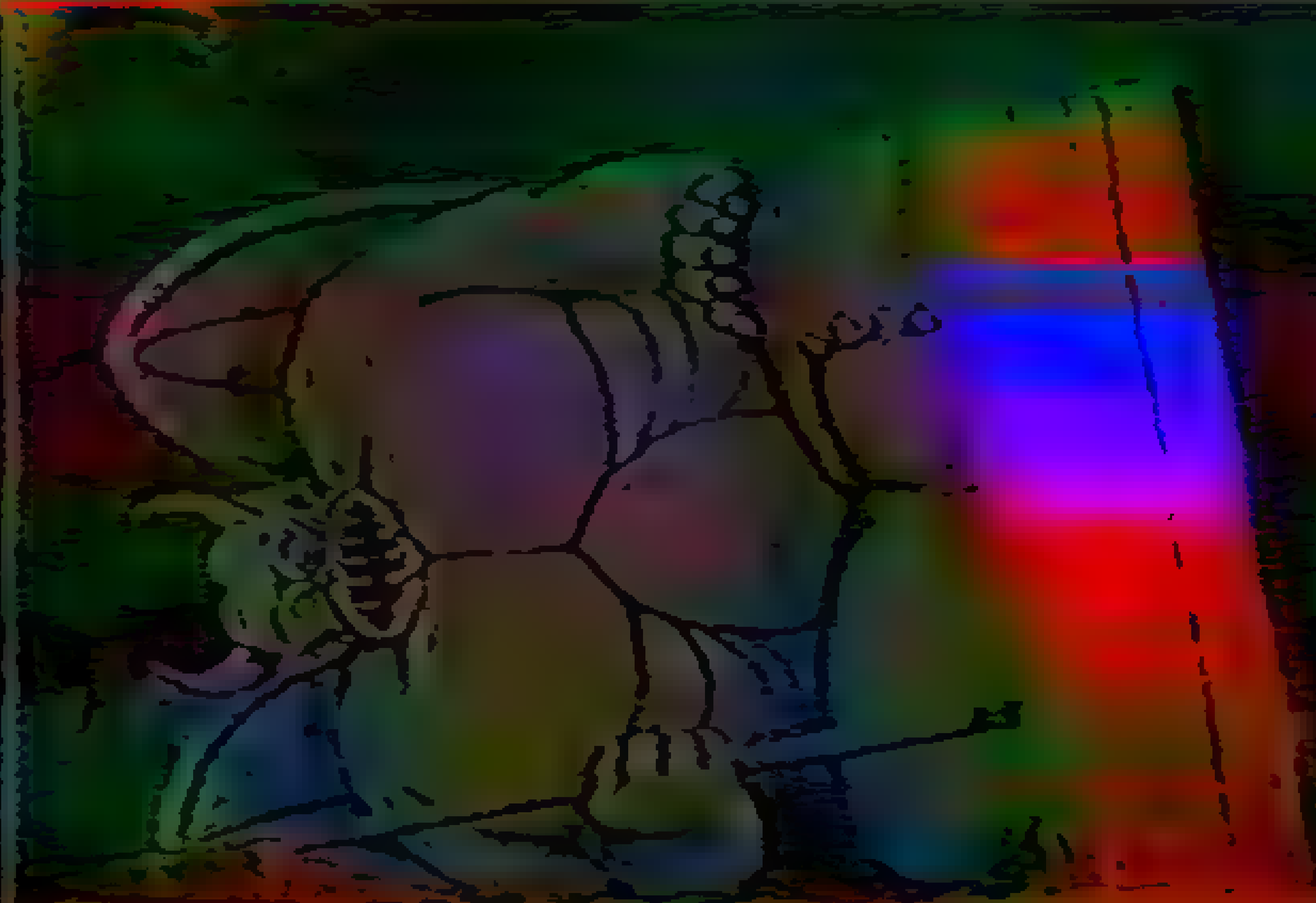


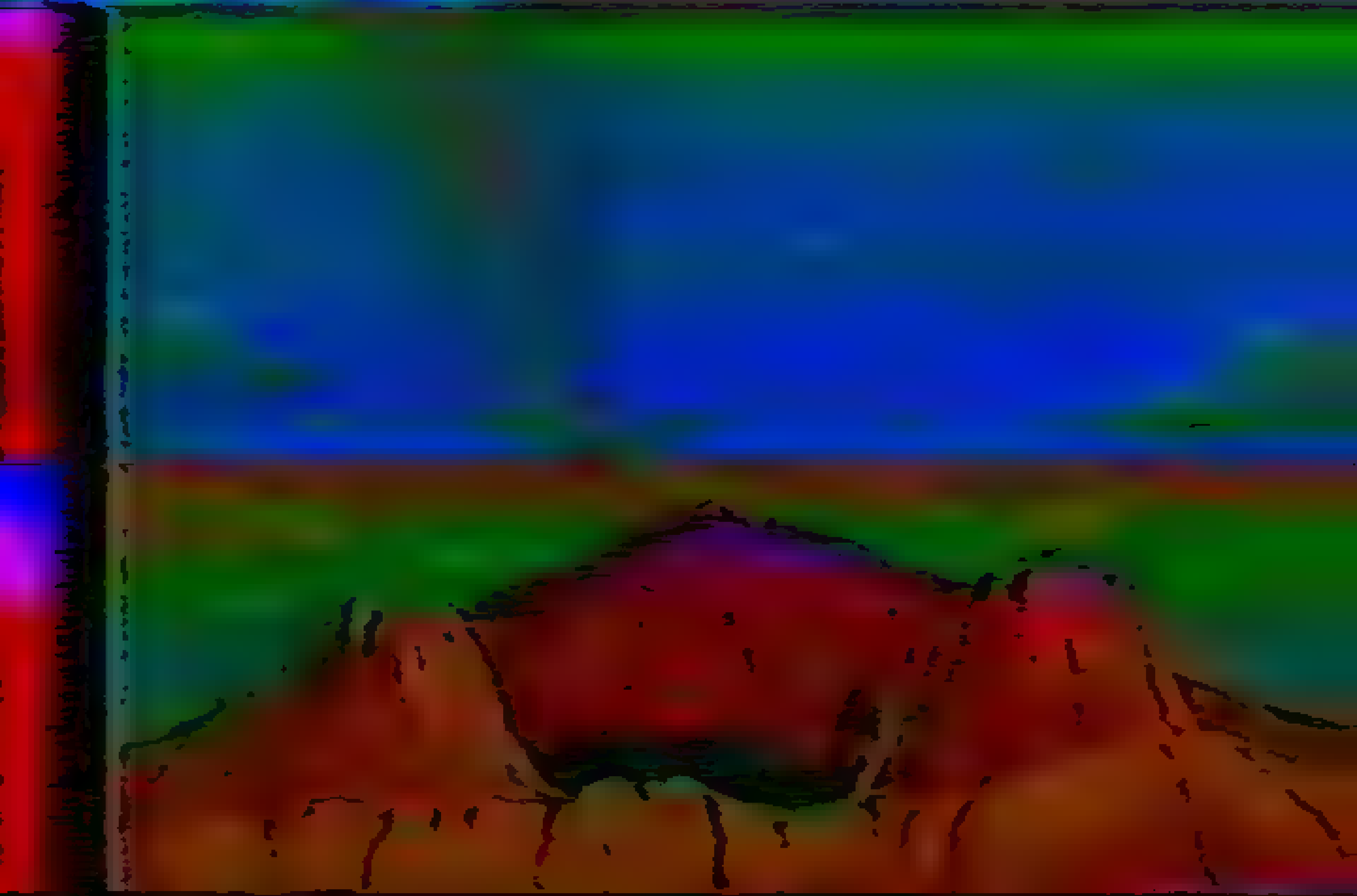

Hurry and run!

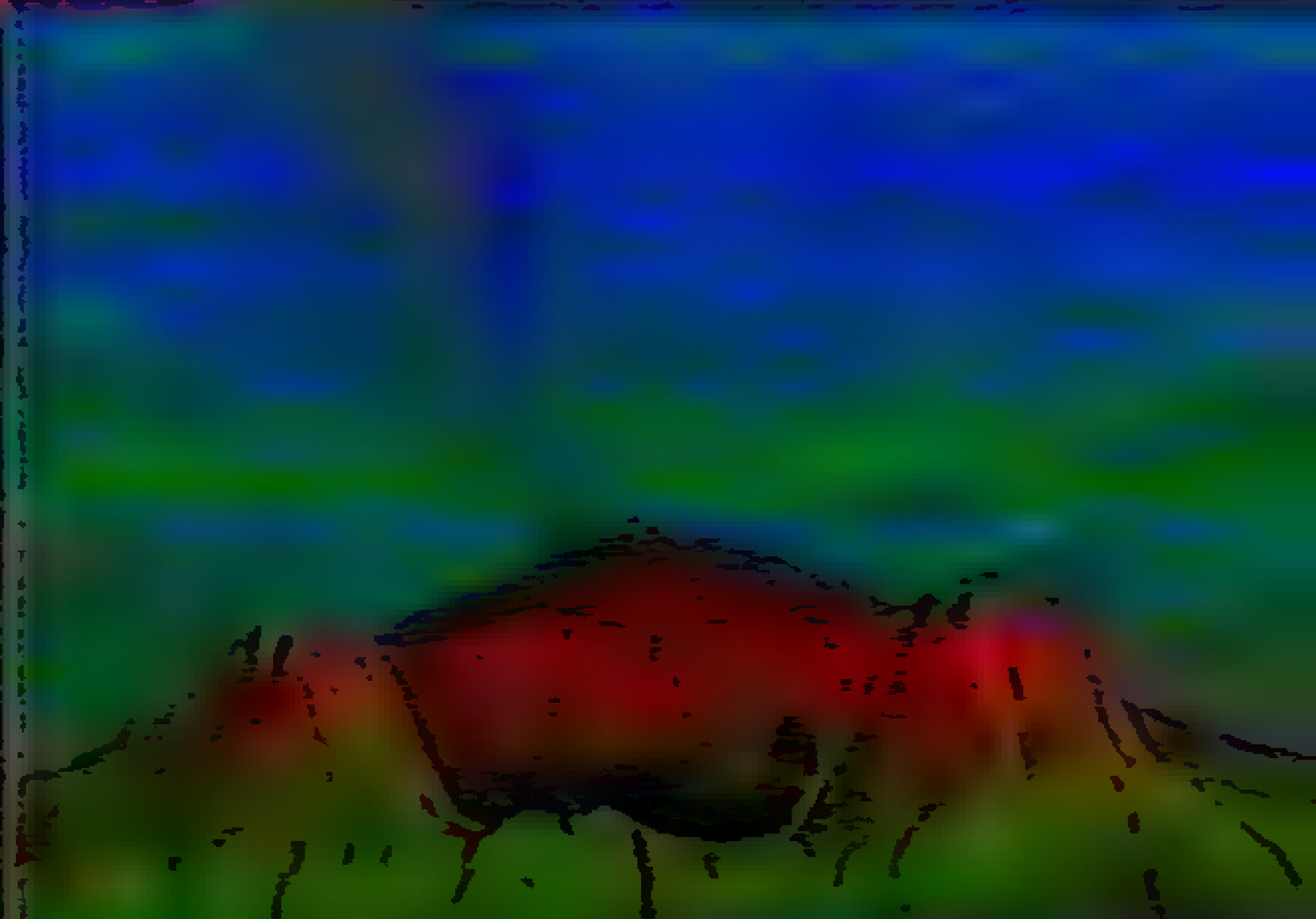


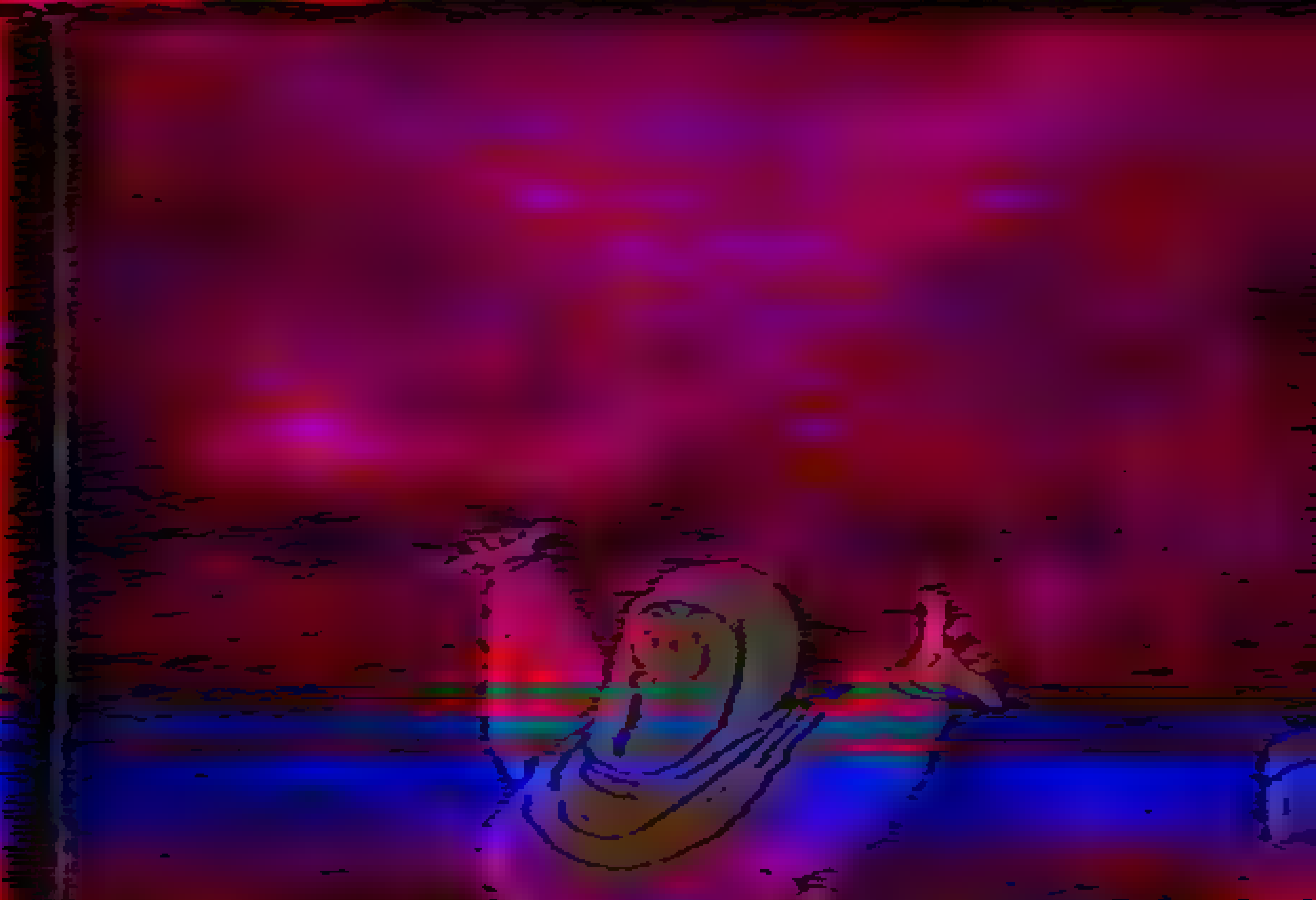




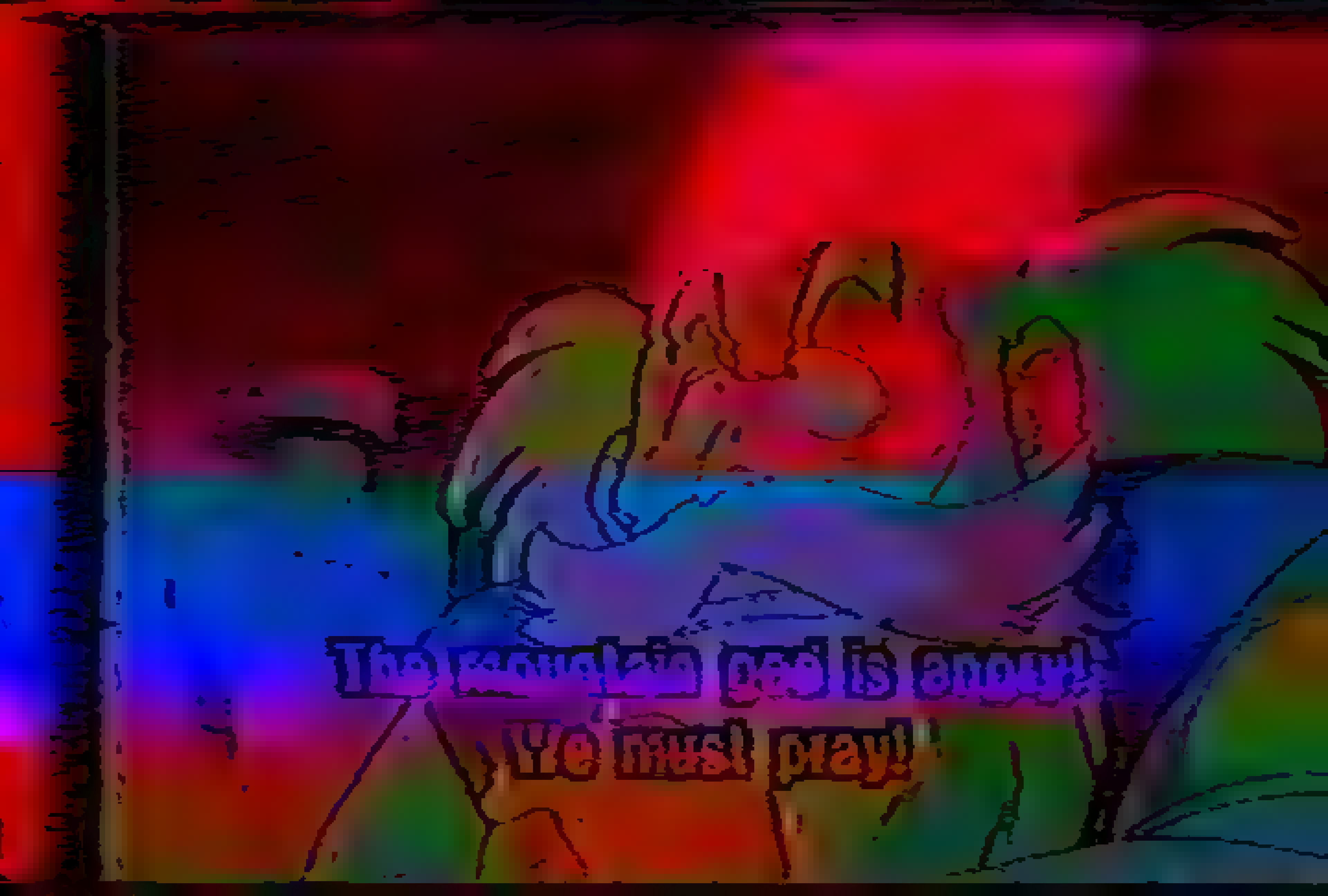


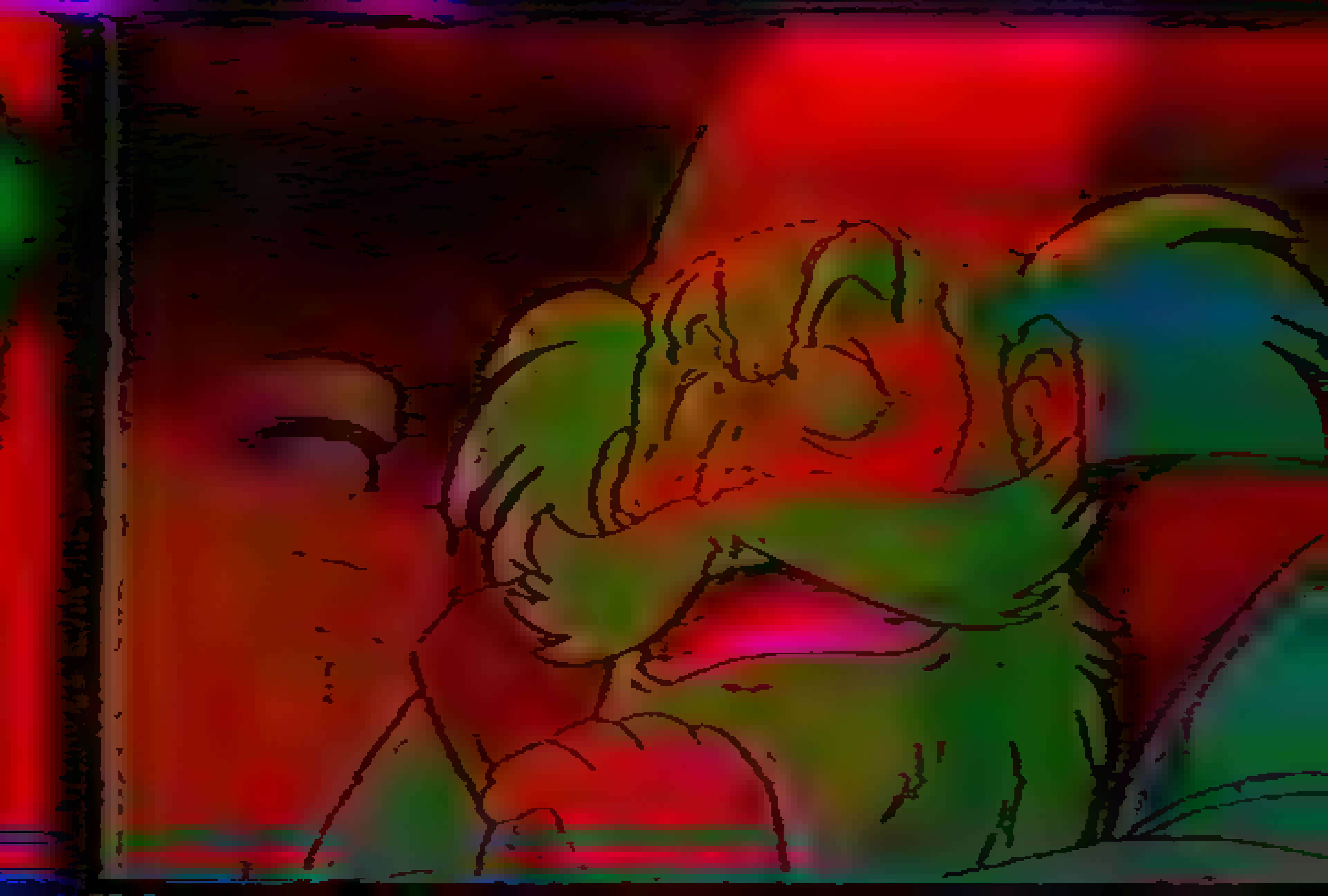




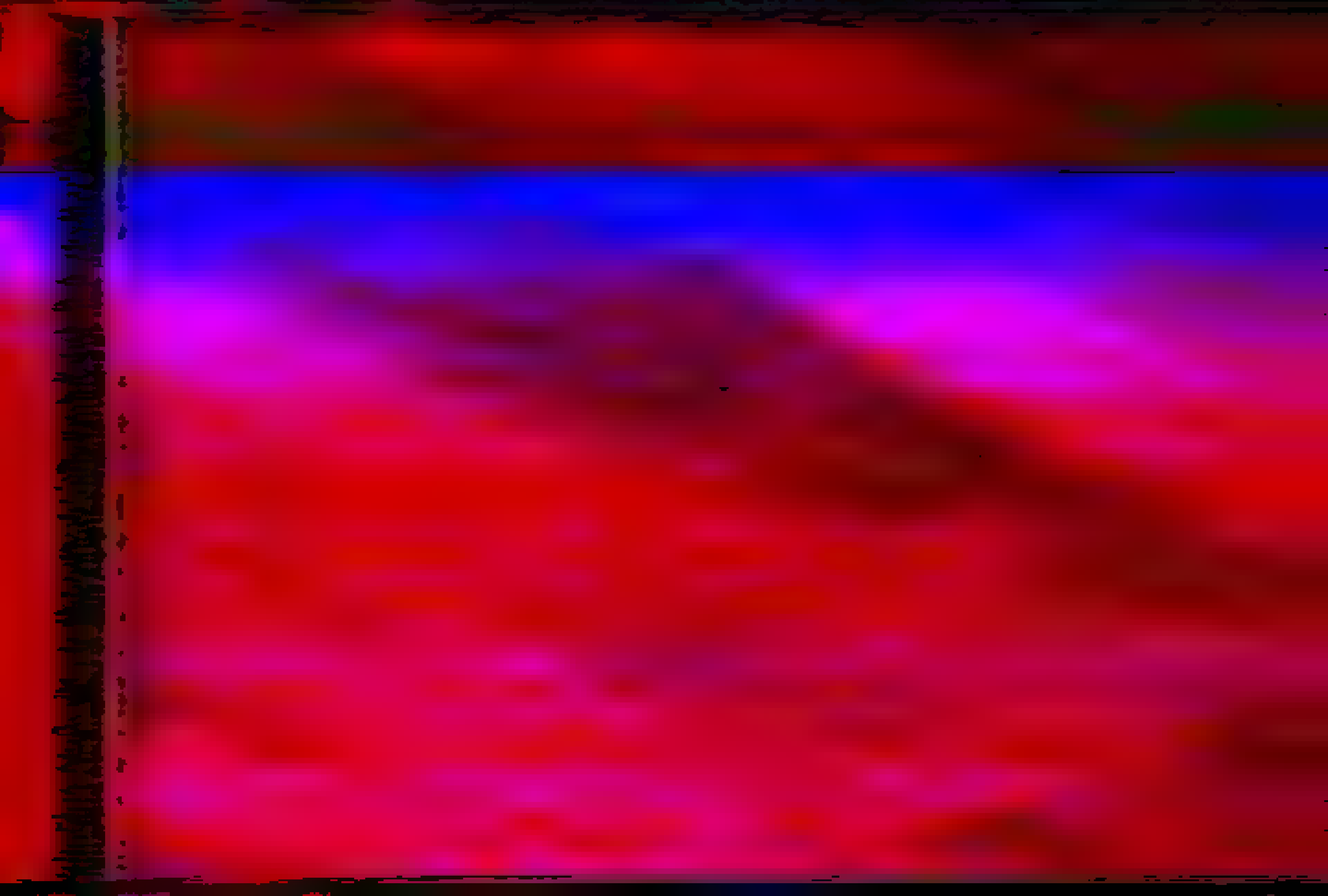


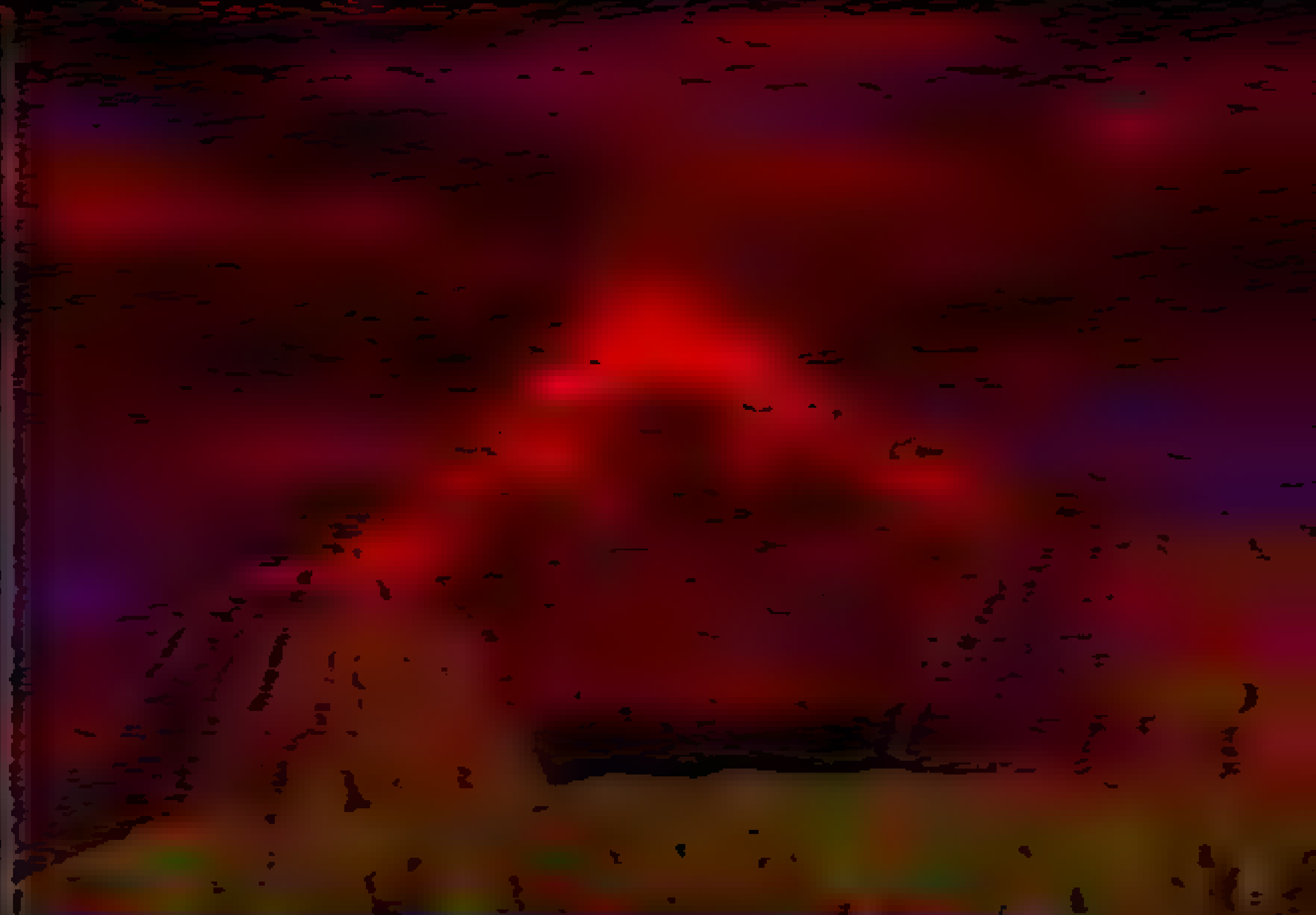


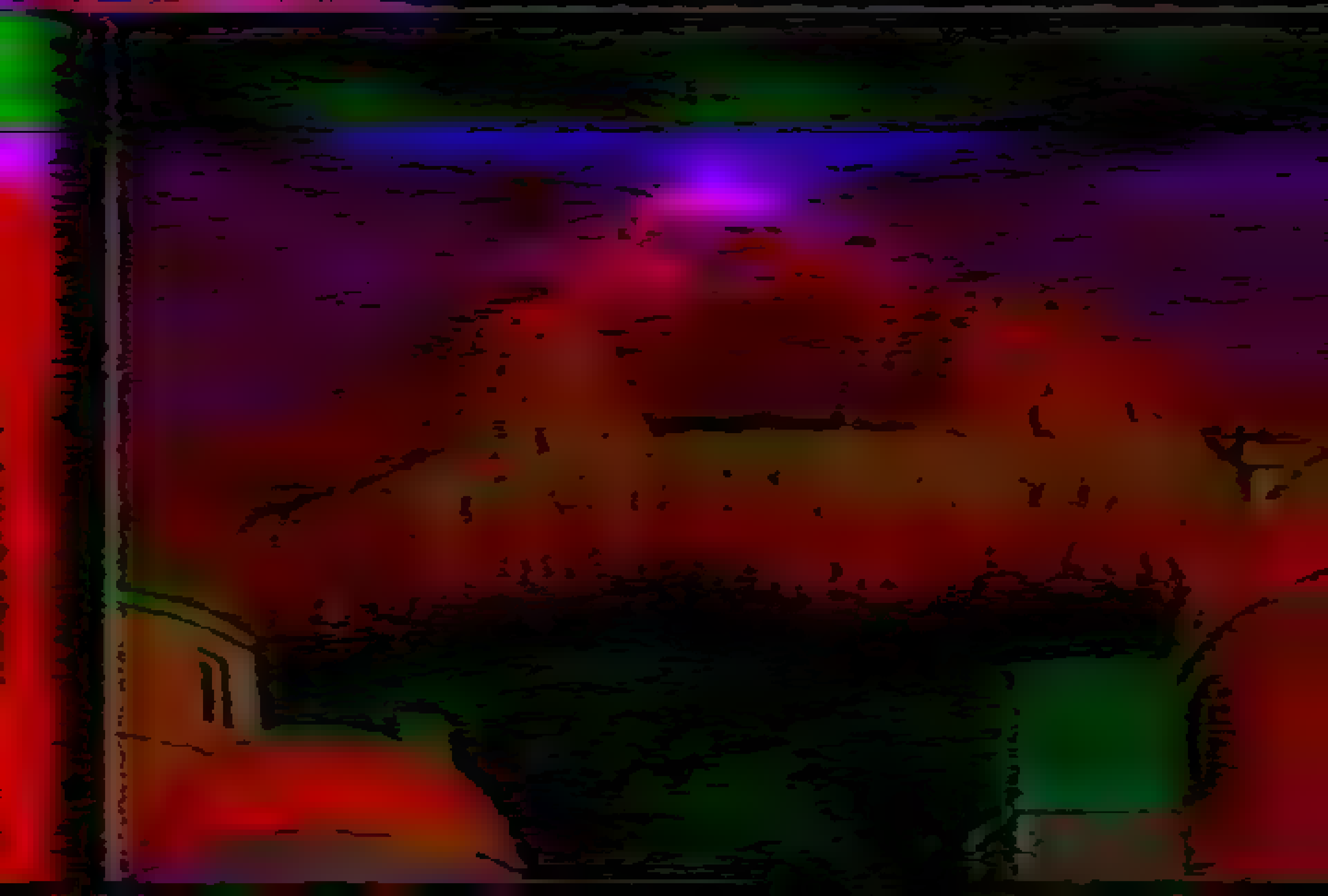

The mountain god is angry!
We must pray!




We must appease its anger!










We have to hurry
and get away!


This is a good chance.

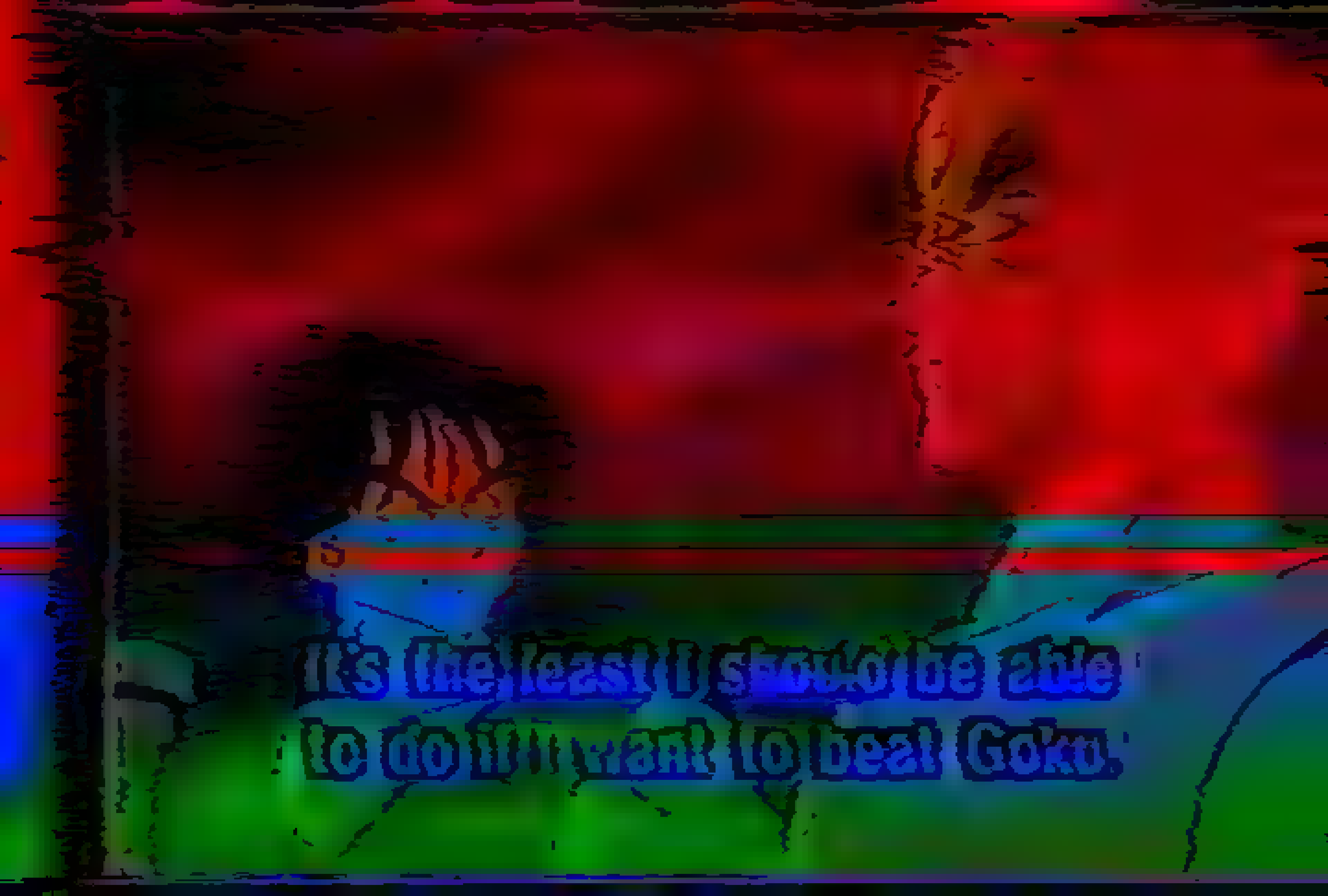

I'm going to do it!




I'm going to stop the magma!



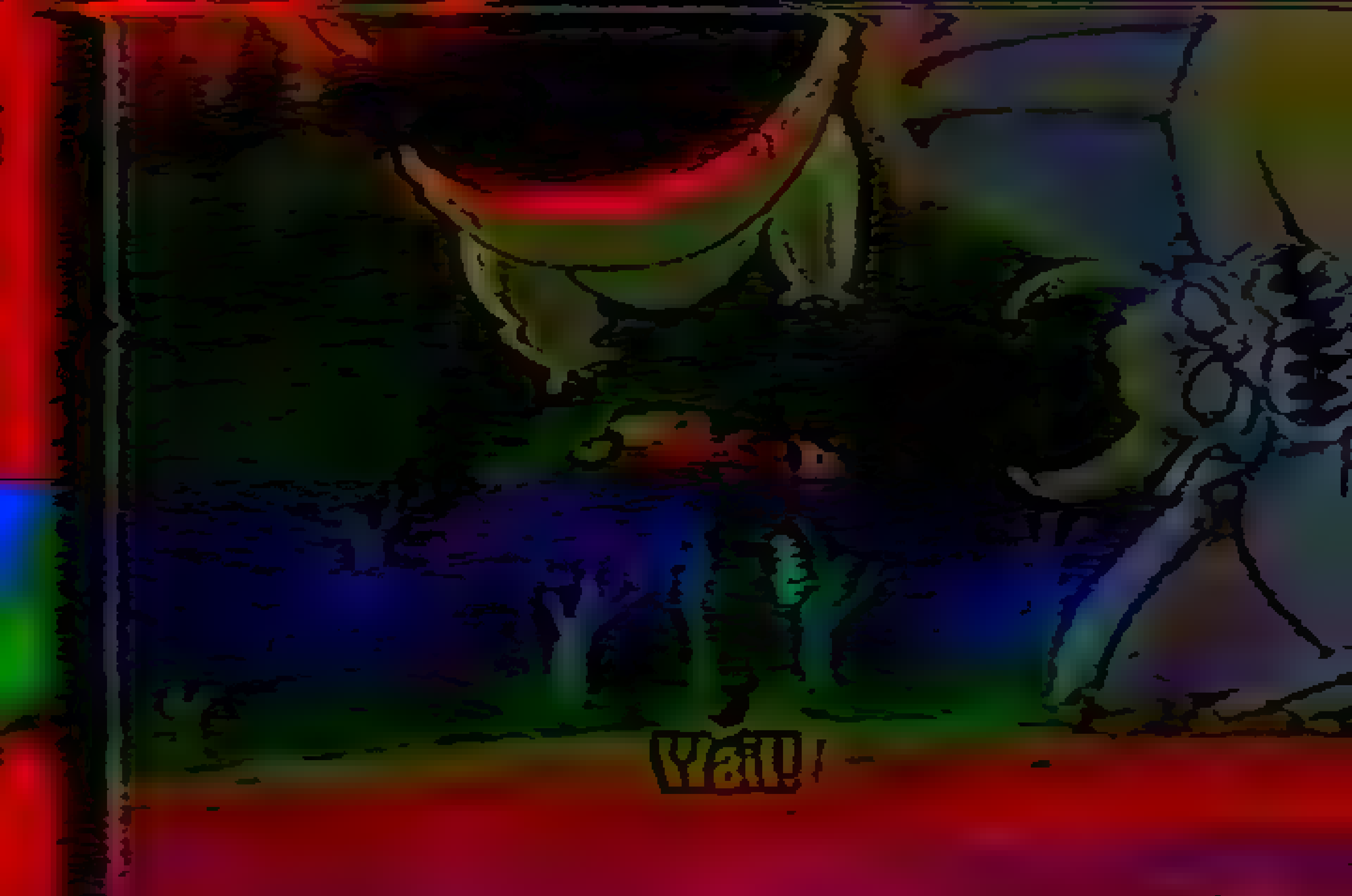

That's ridiculous!
Do you want to die?


It's the least I should be able
to do if I want to beat Goku.


He could do it!
So I'm going to do it too!

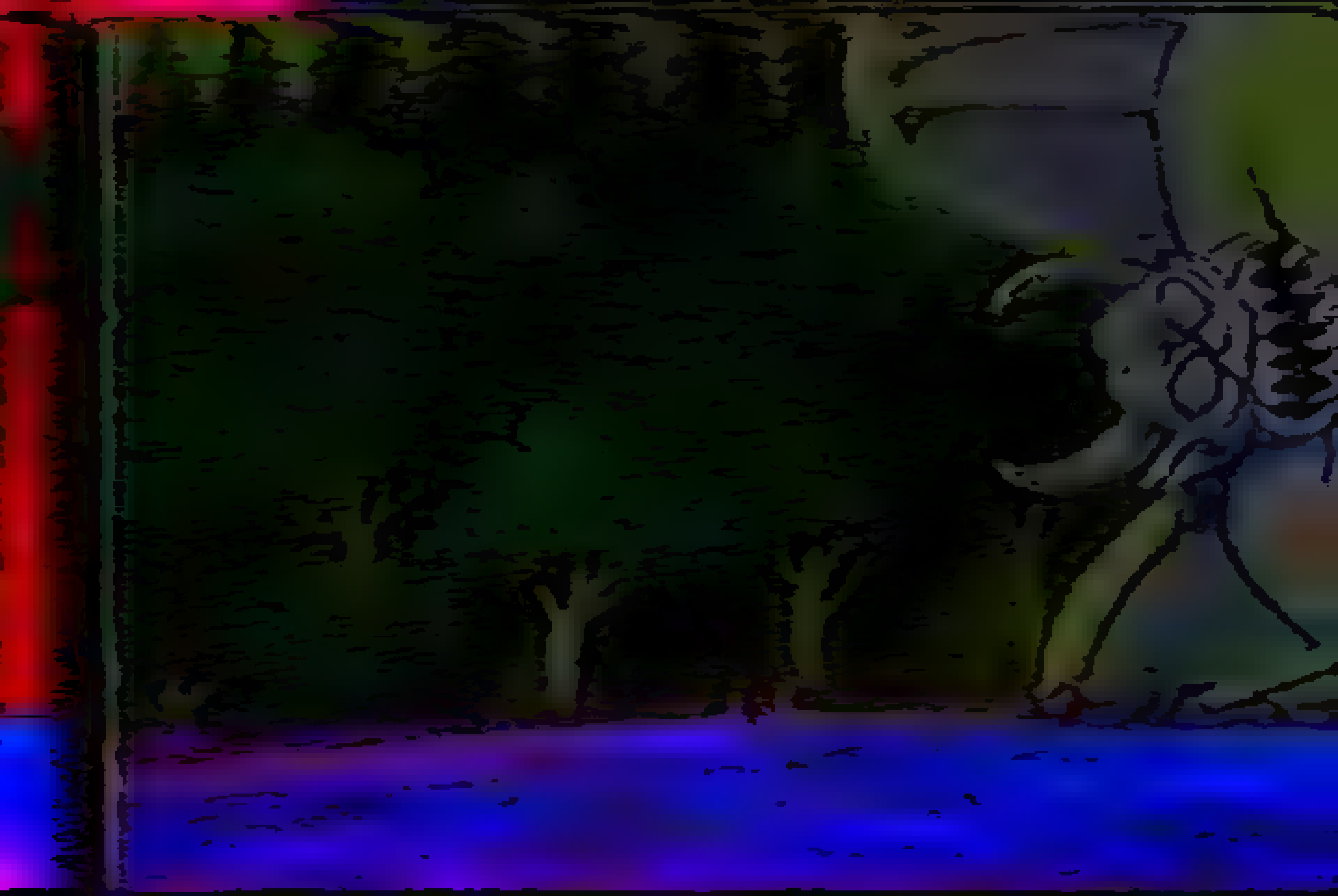

He could do it!
So I'm going to do it too!








Don't do it!

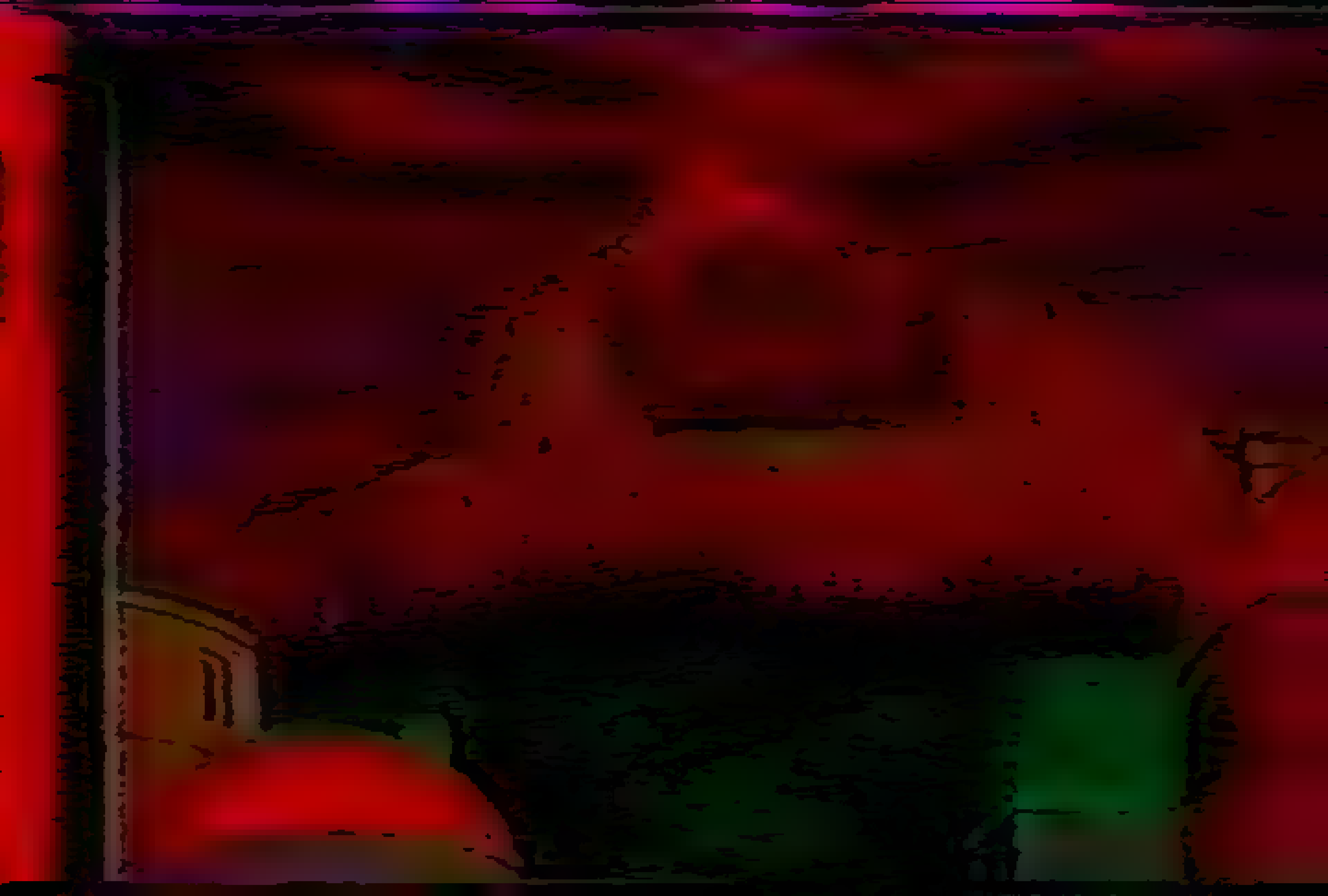



Kuiin!


I don't believe them!

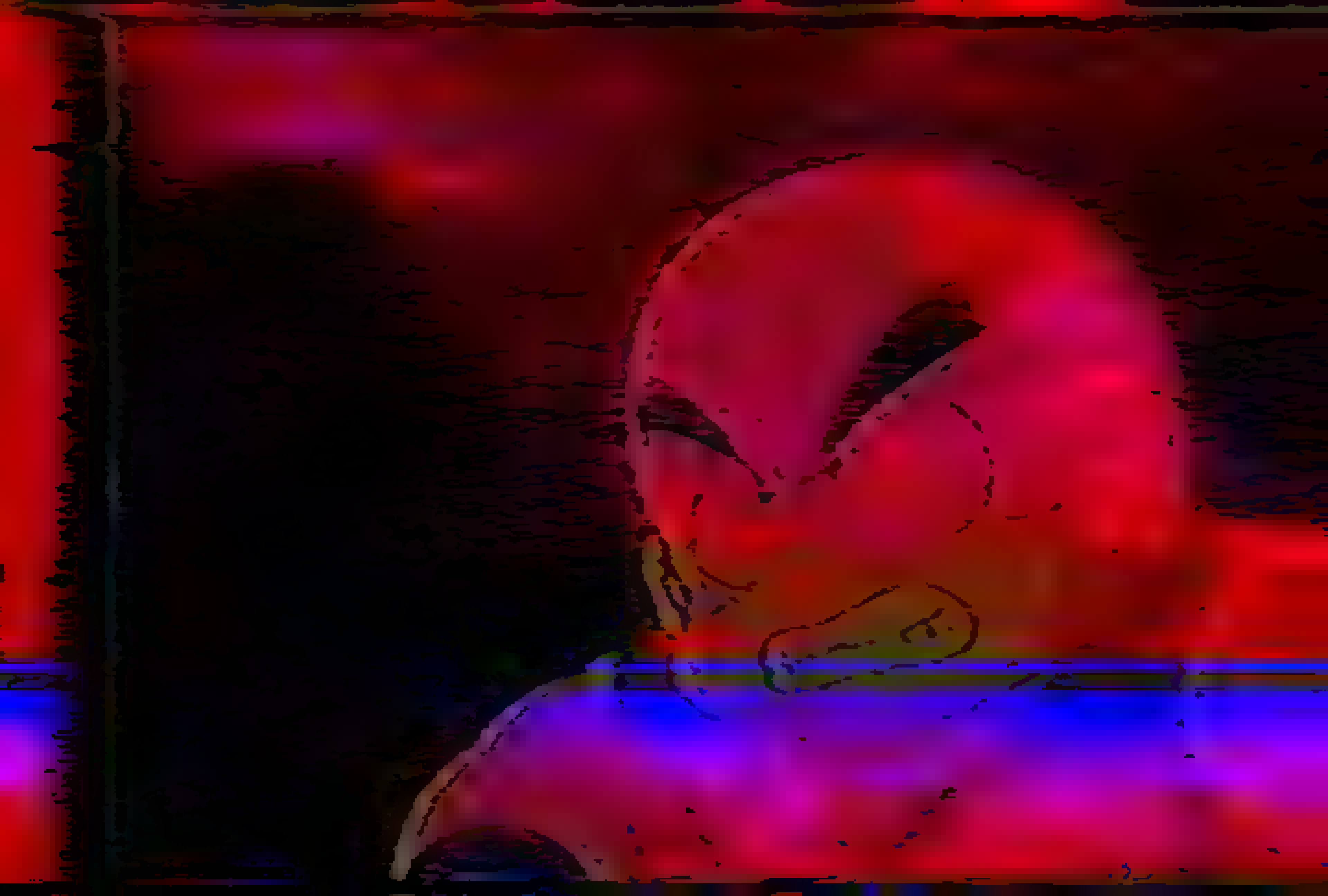

Im going to do it!

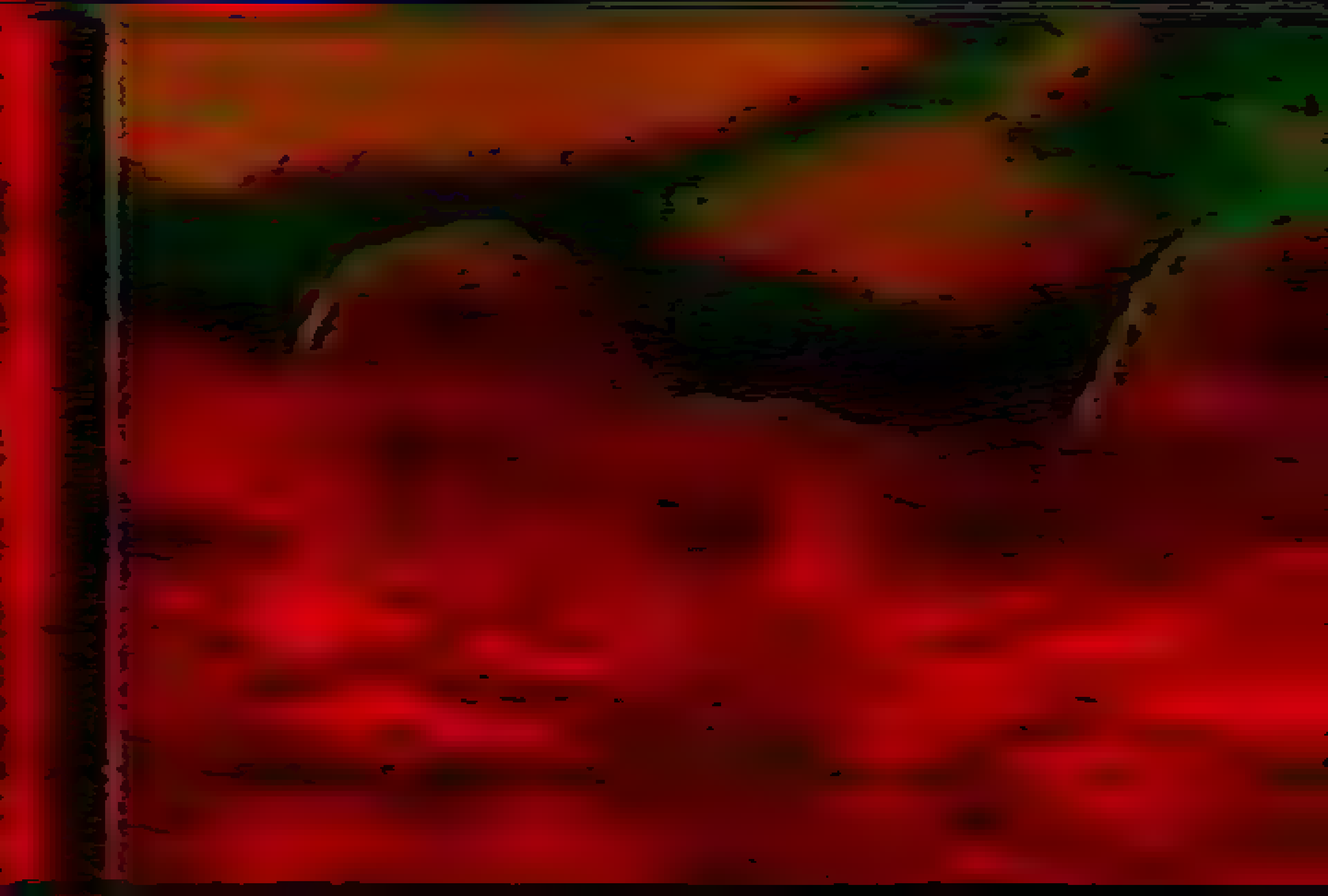

With my strength..!



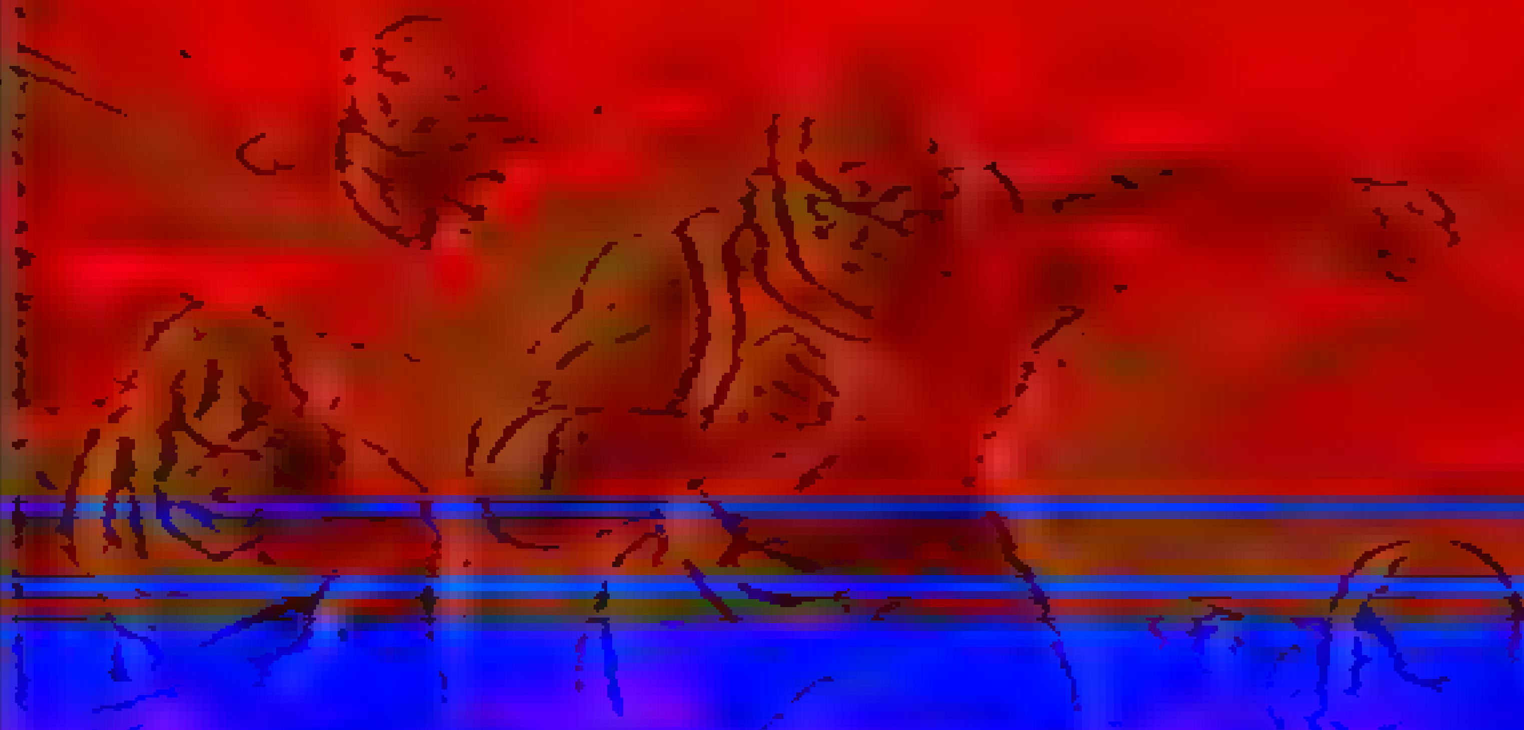


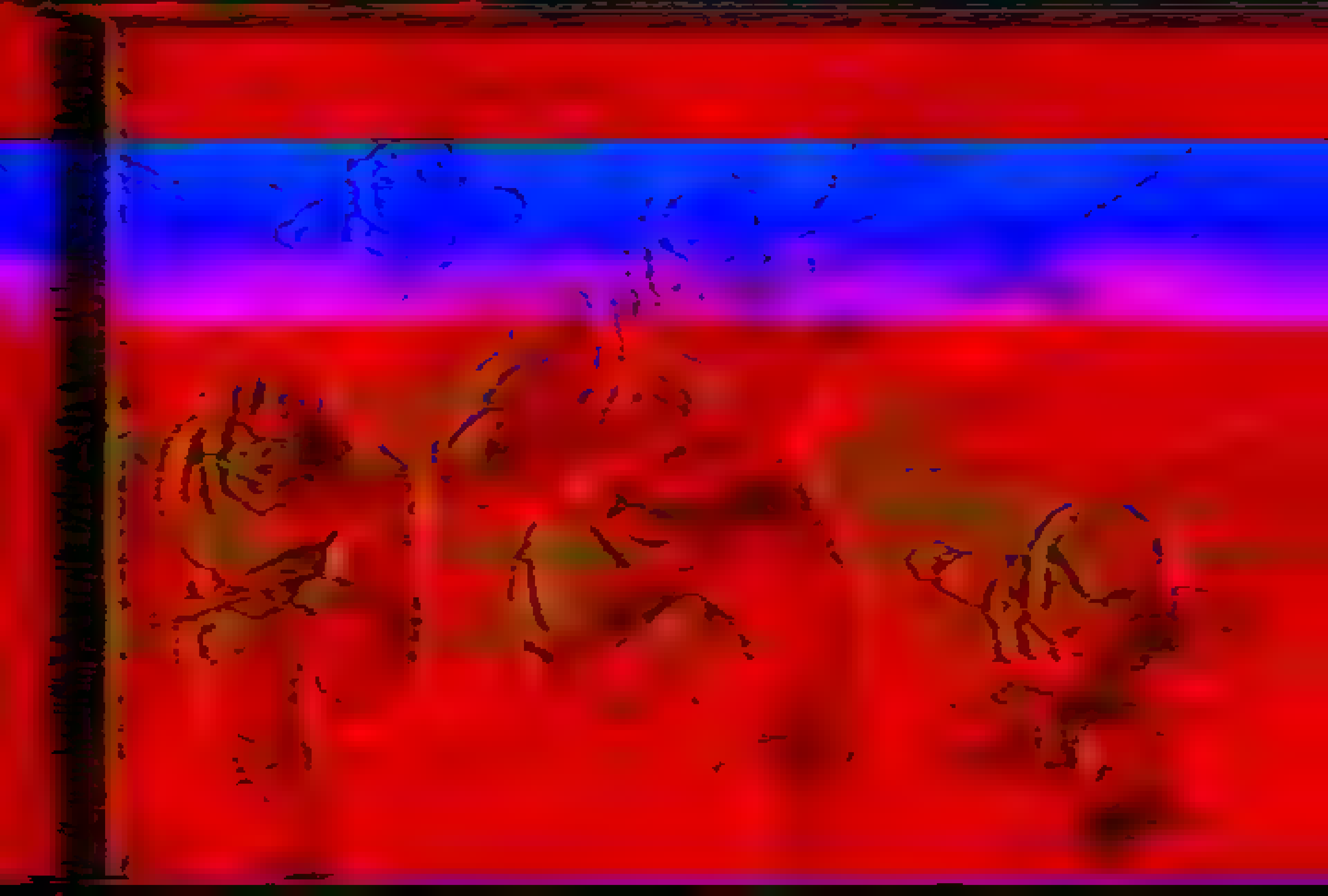






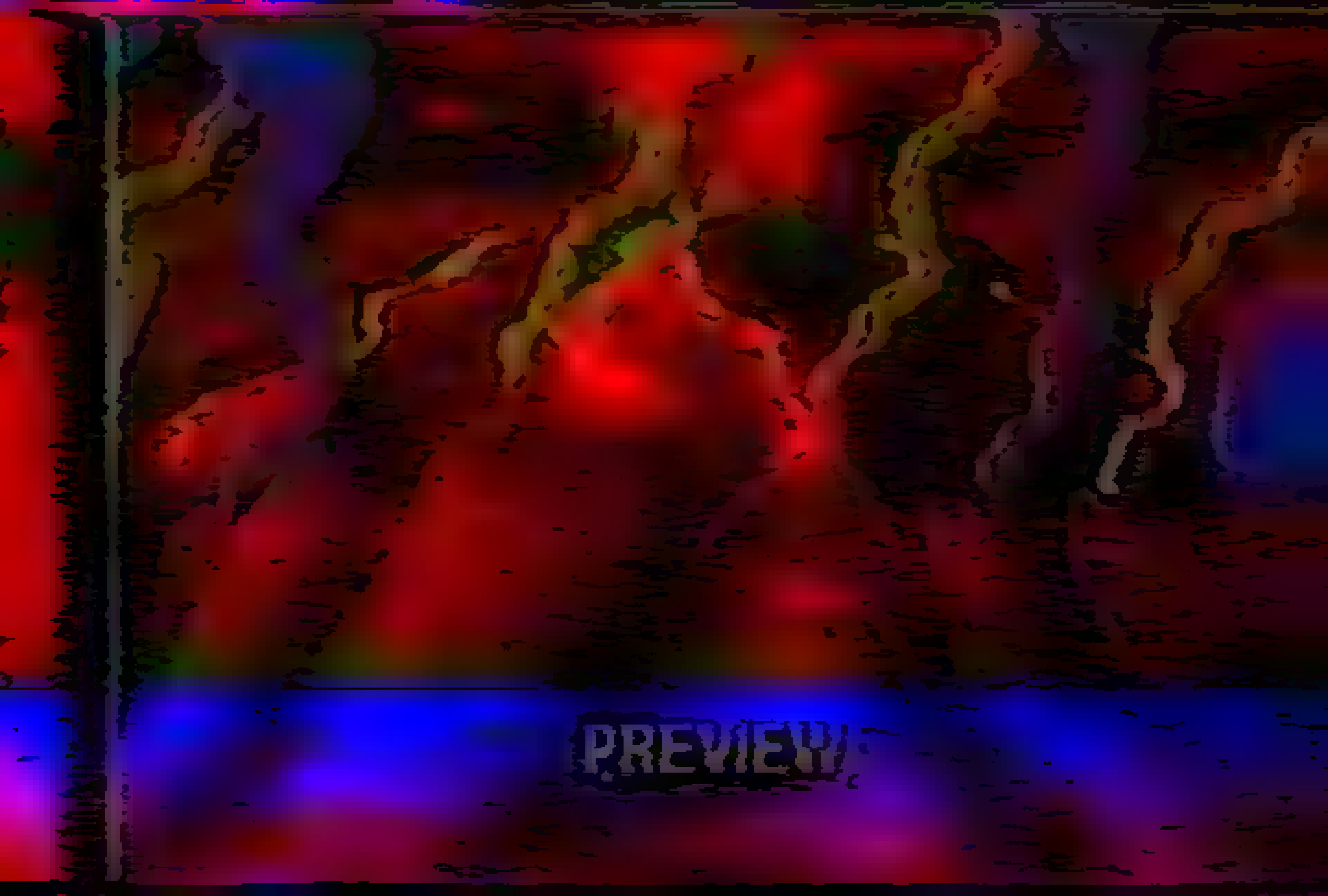




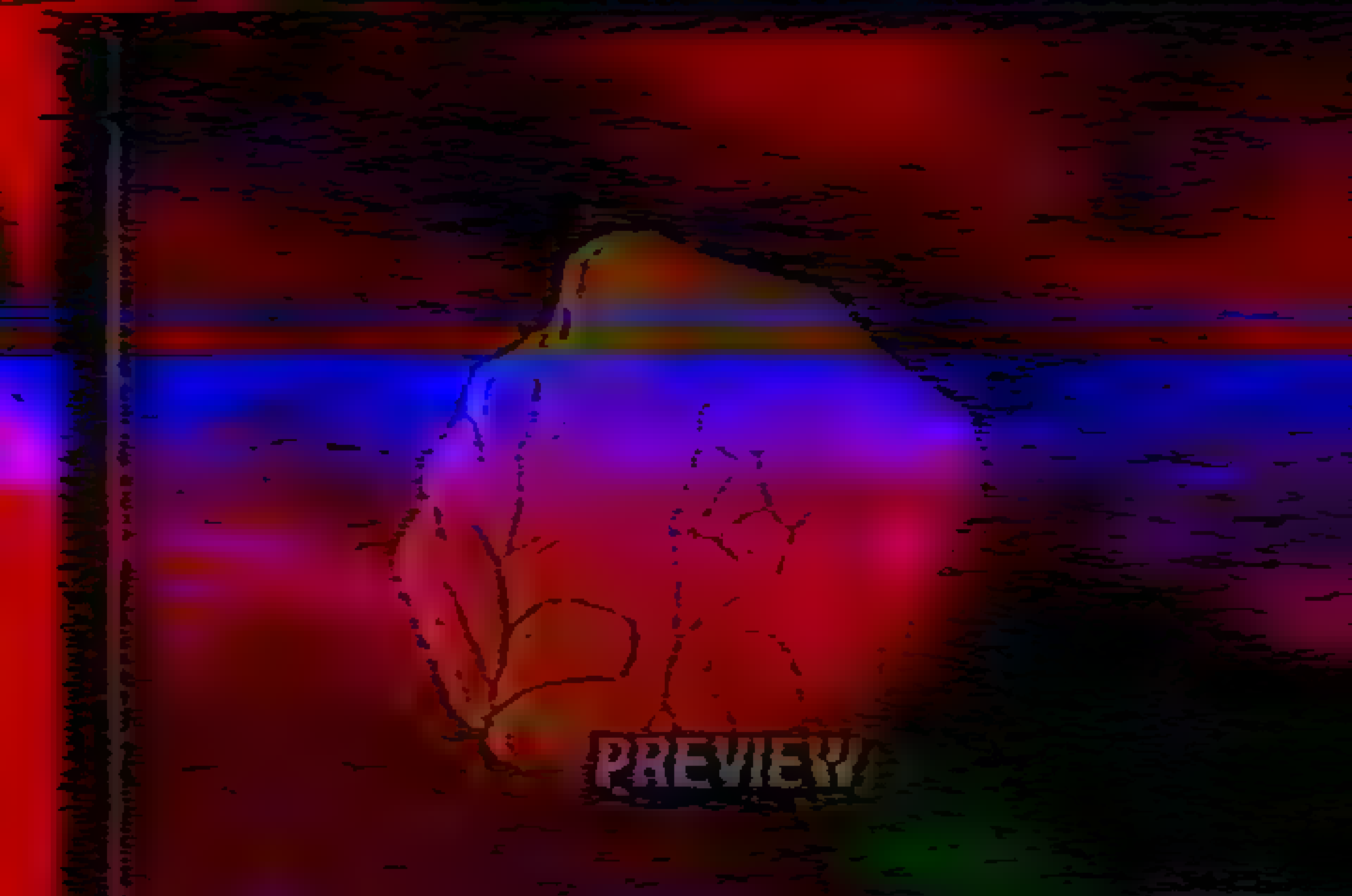



DRAGON

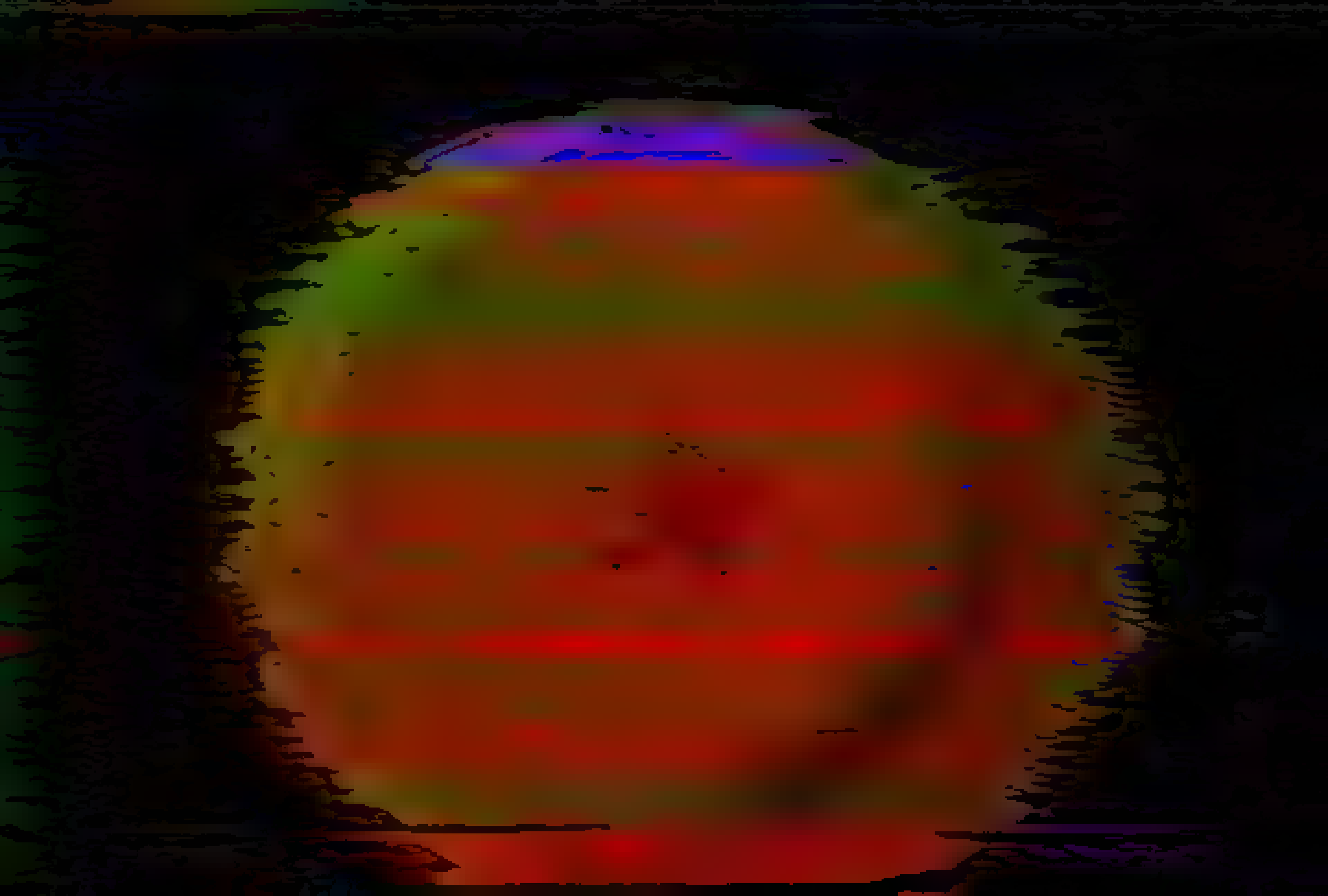

DRAGON
PREVIEW

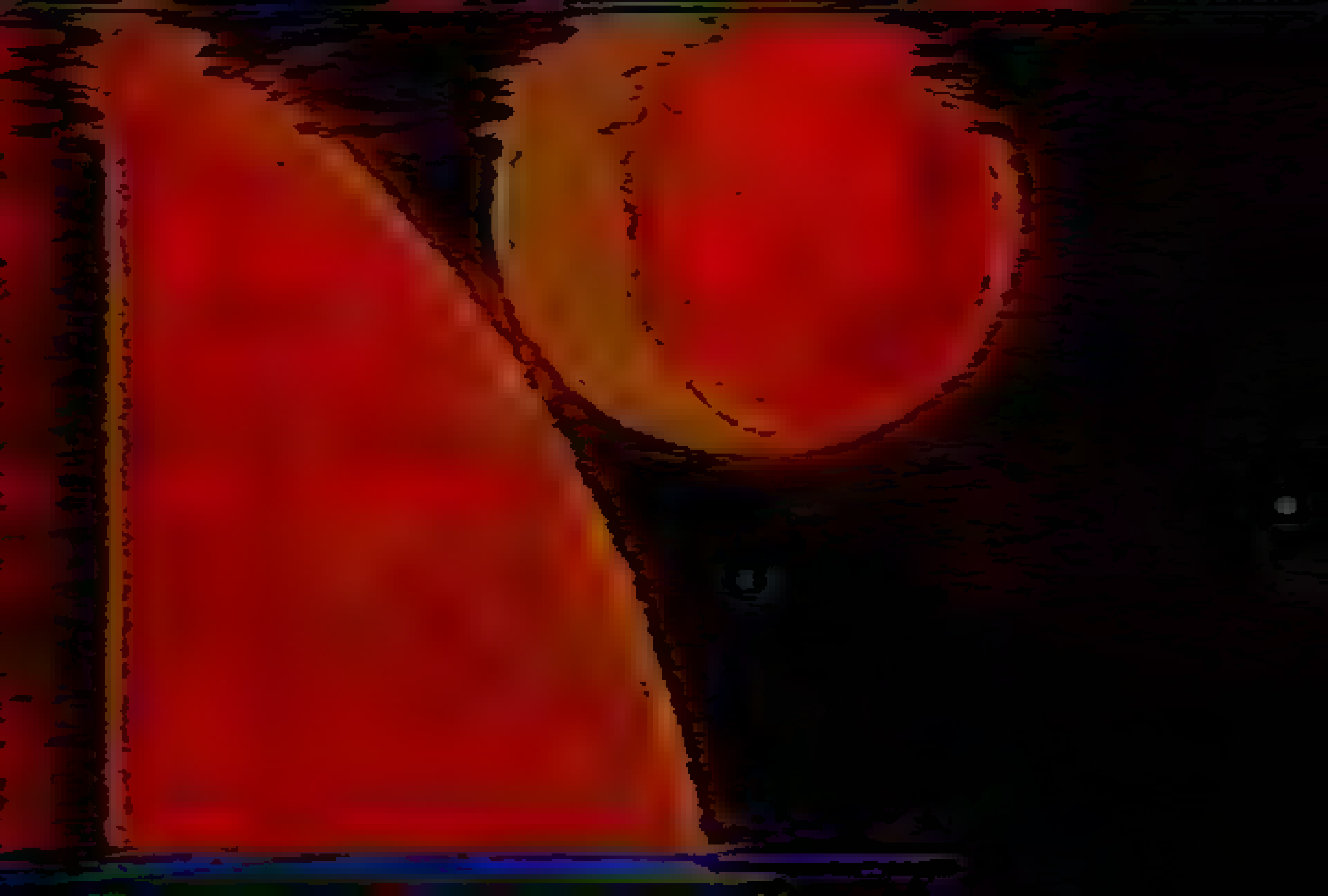

PREVIEW

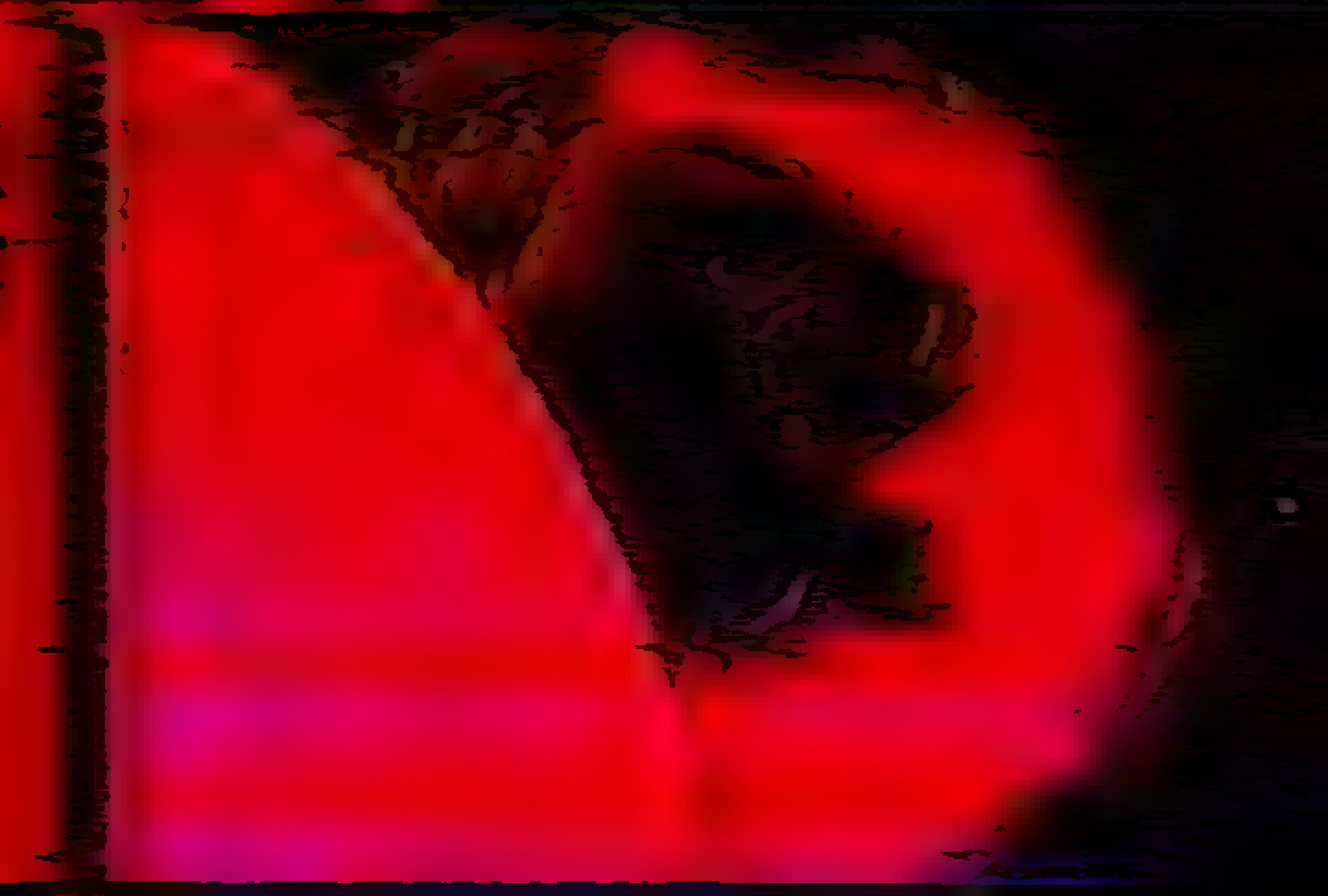



PREVIEW


PREVIEW







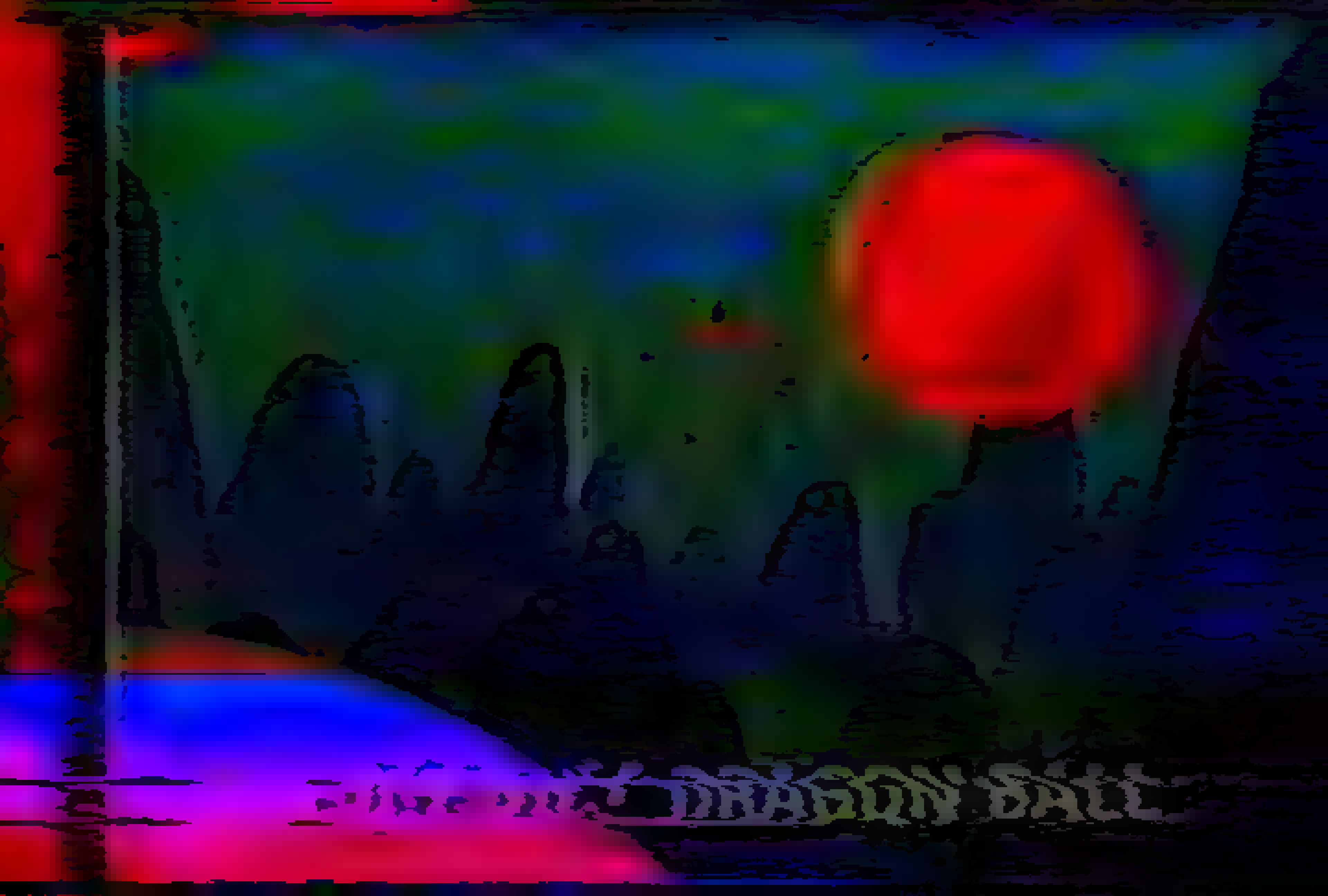

EPISODE 132

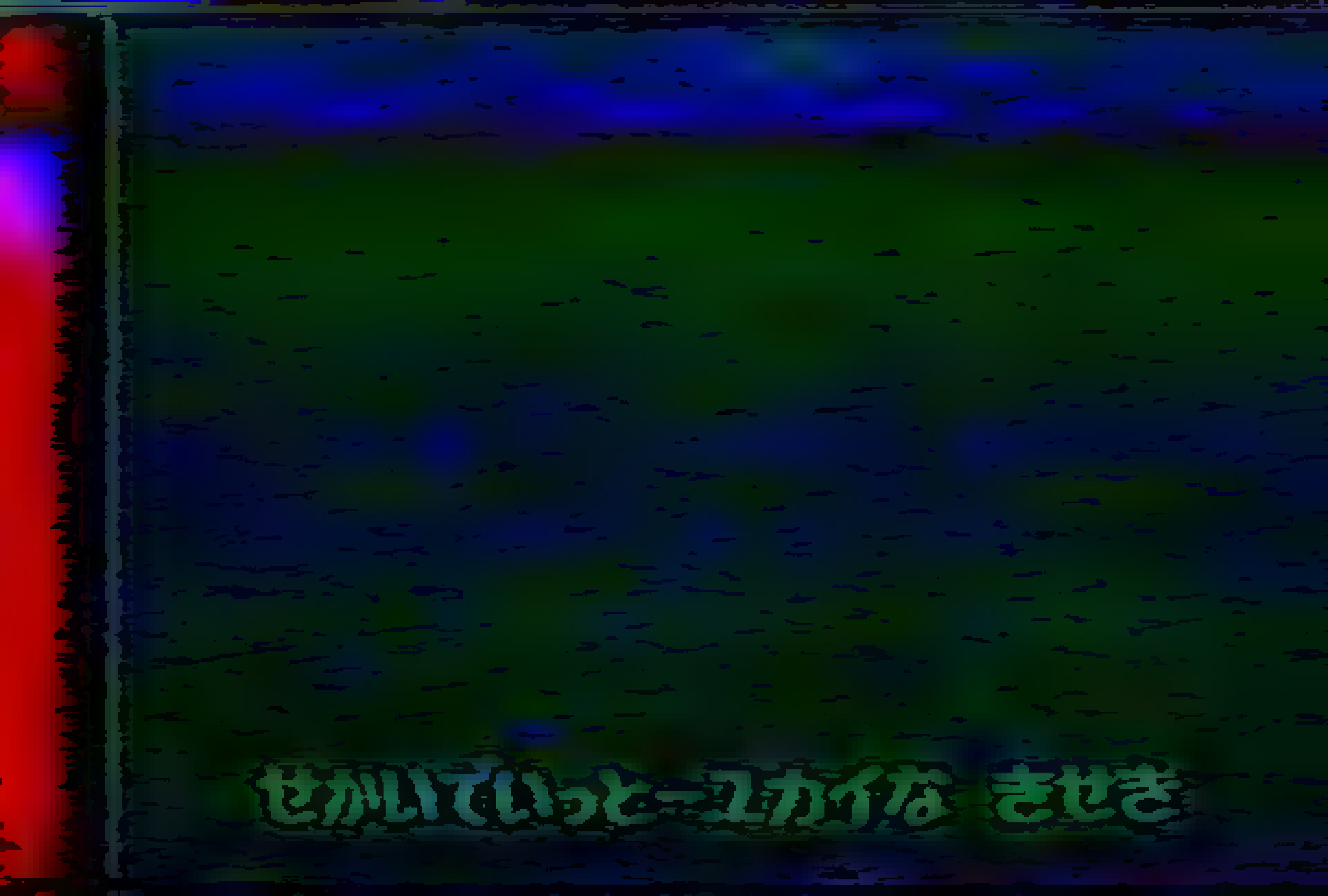

SODE 132
RAGON BALL

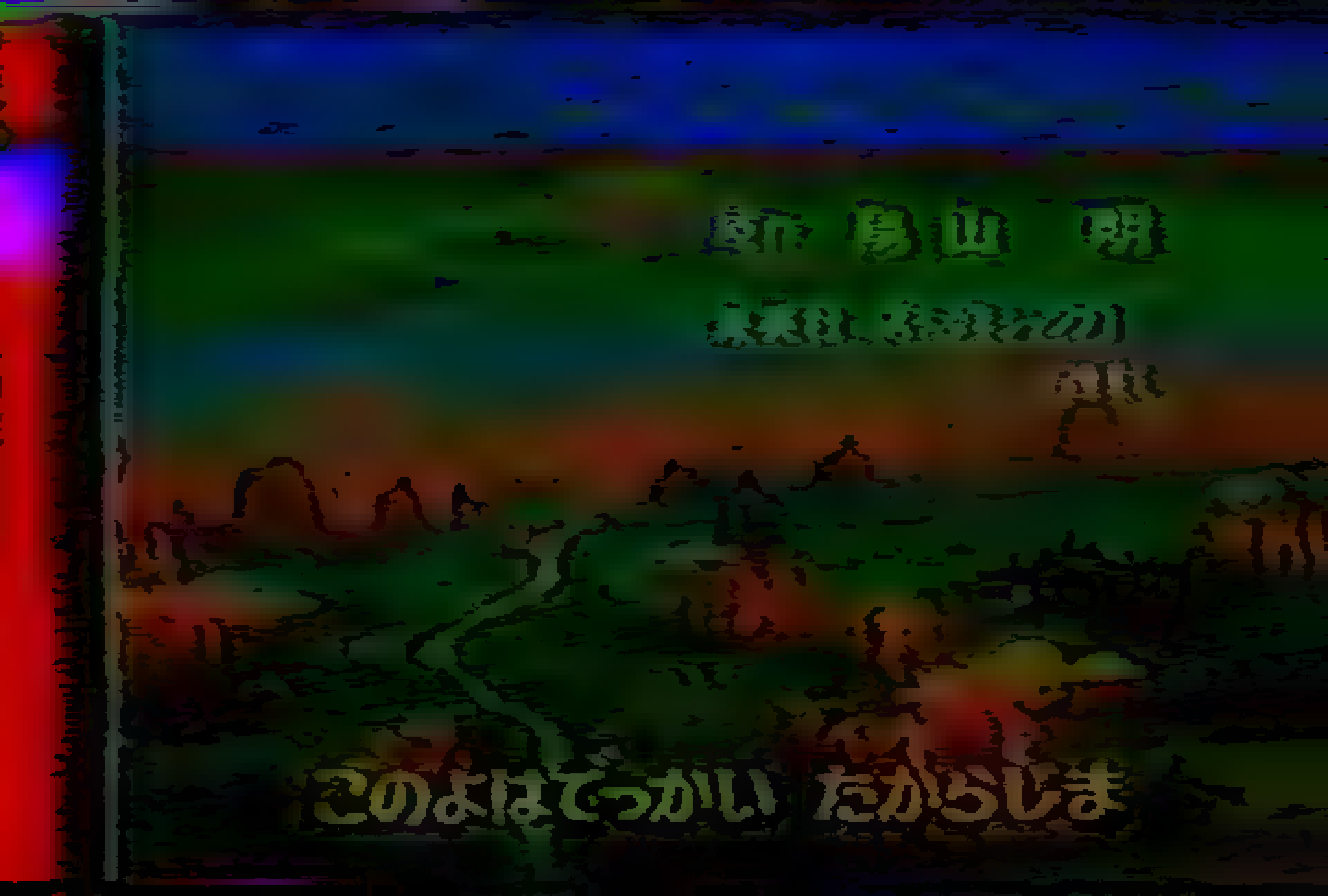


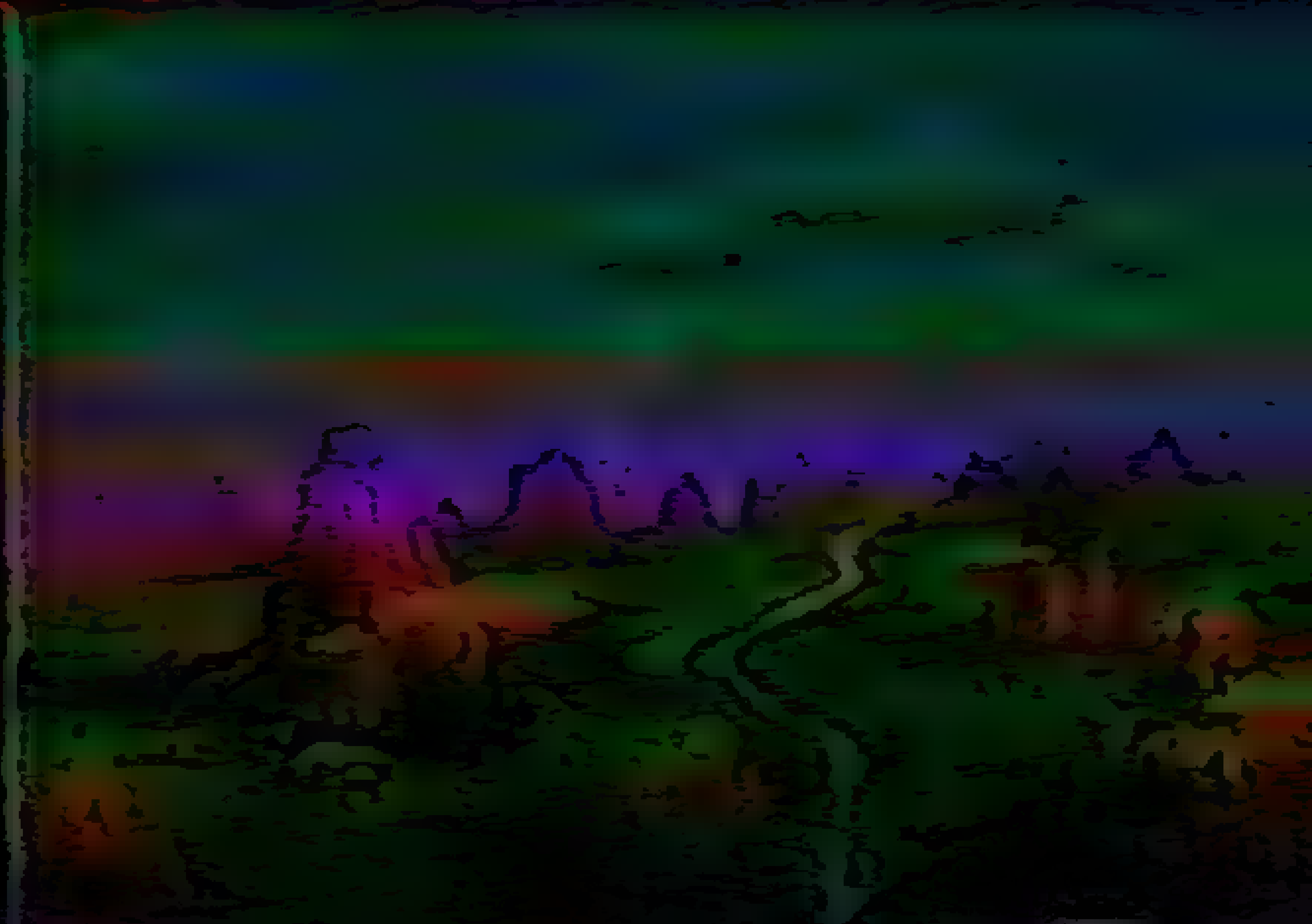


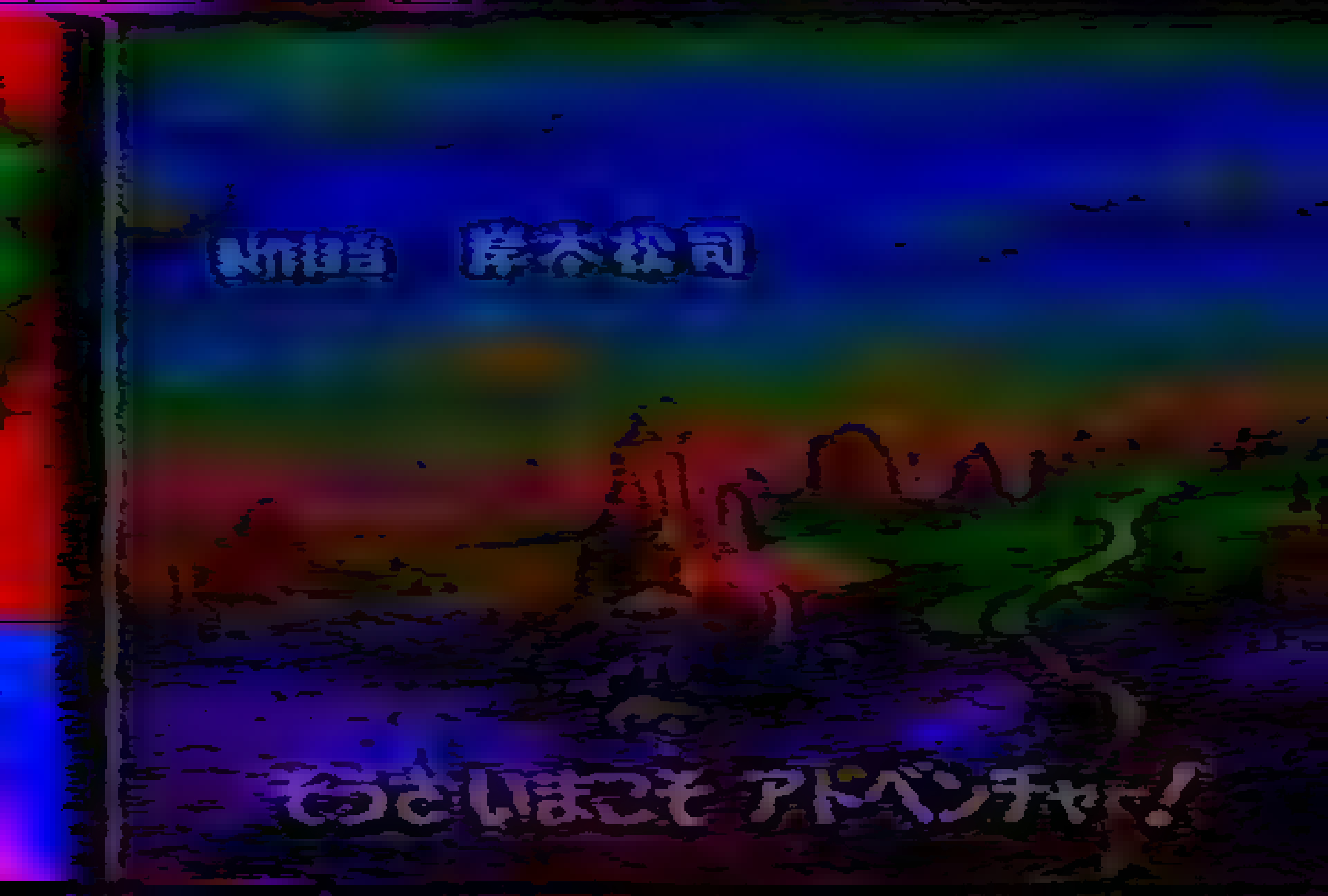



DRAGON BALL

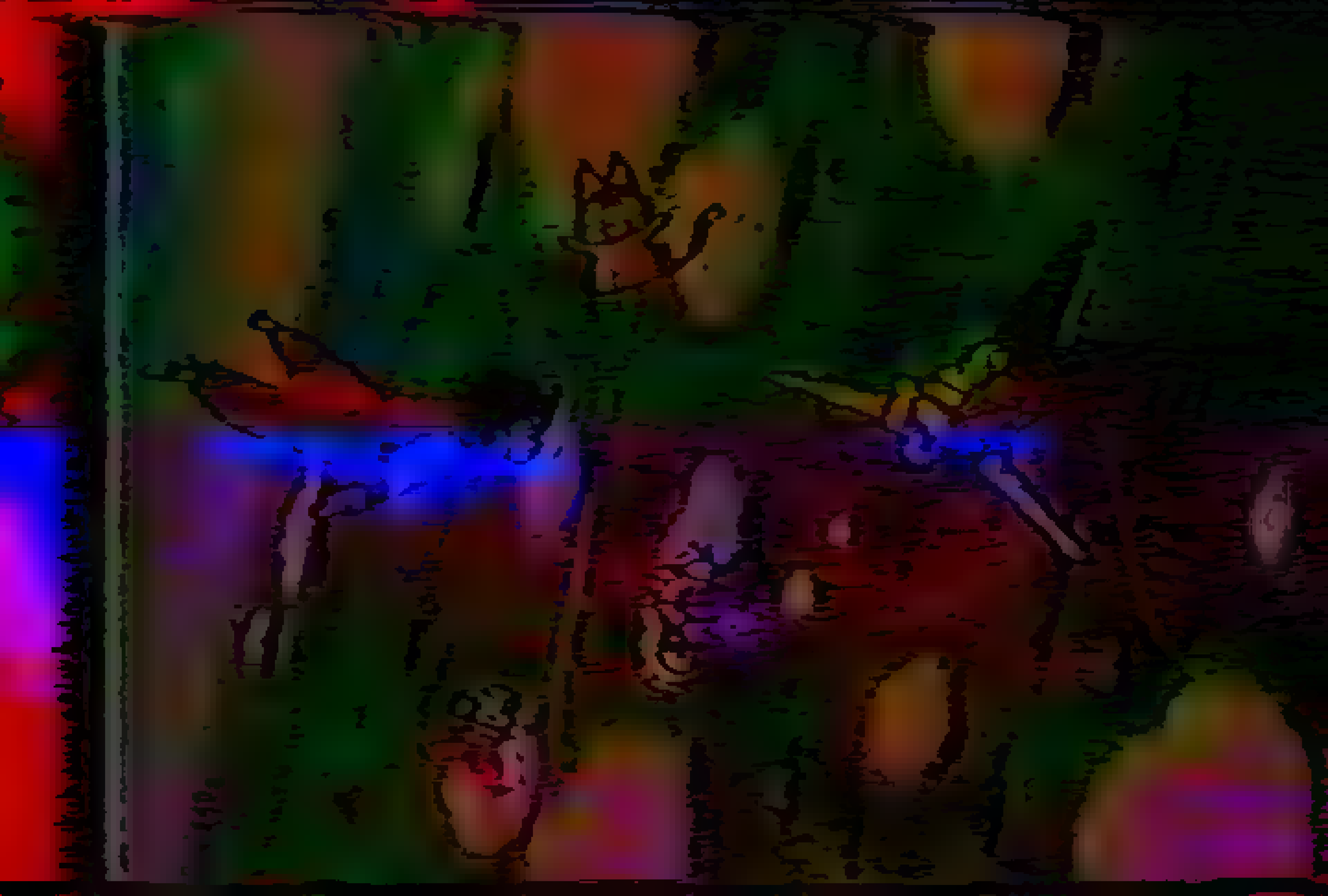

せかいでいっとーユカイな


このよはでっかい たからじま

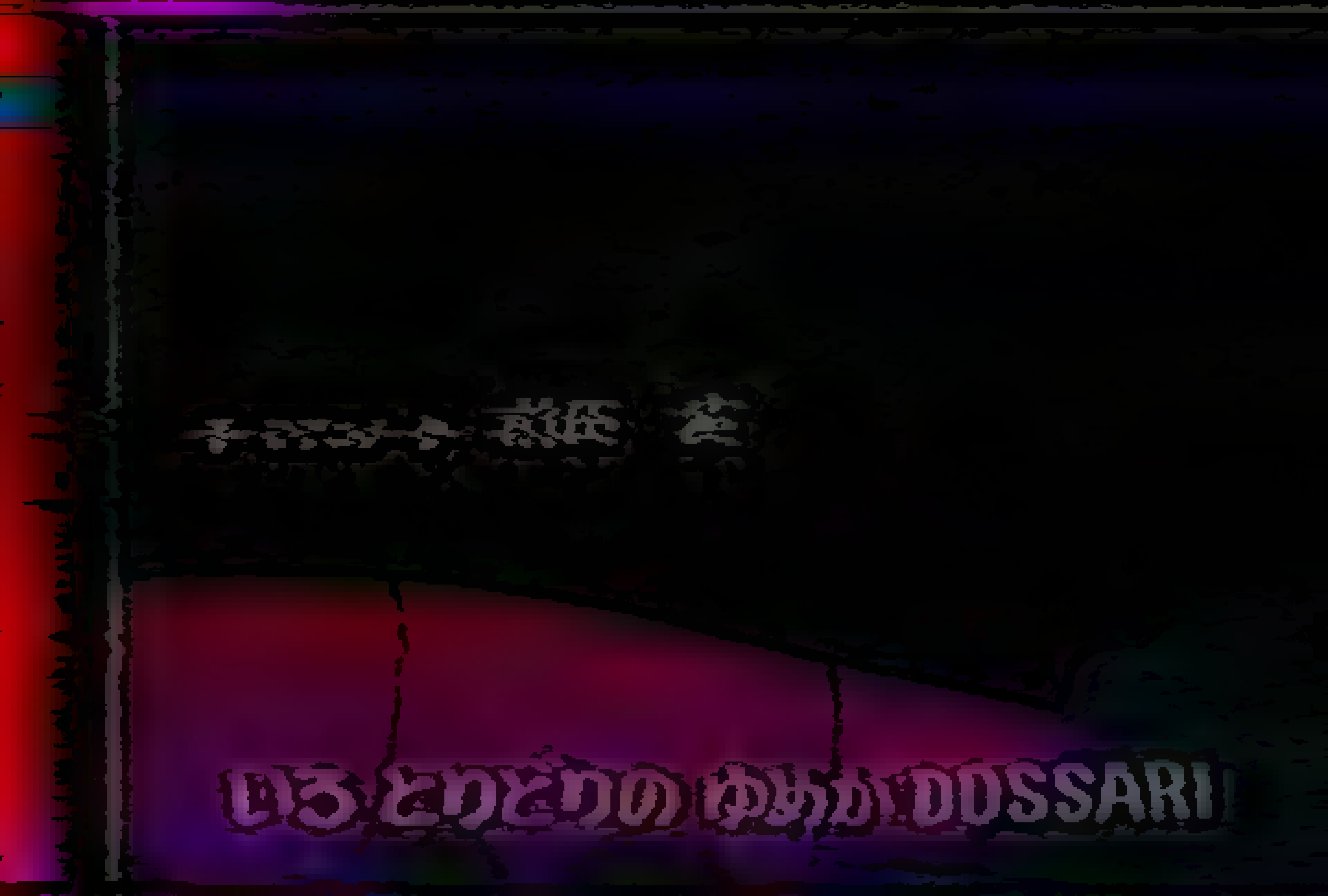



アドベンチャー!






菊池俊輔

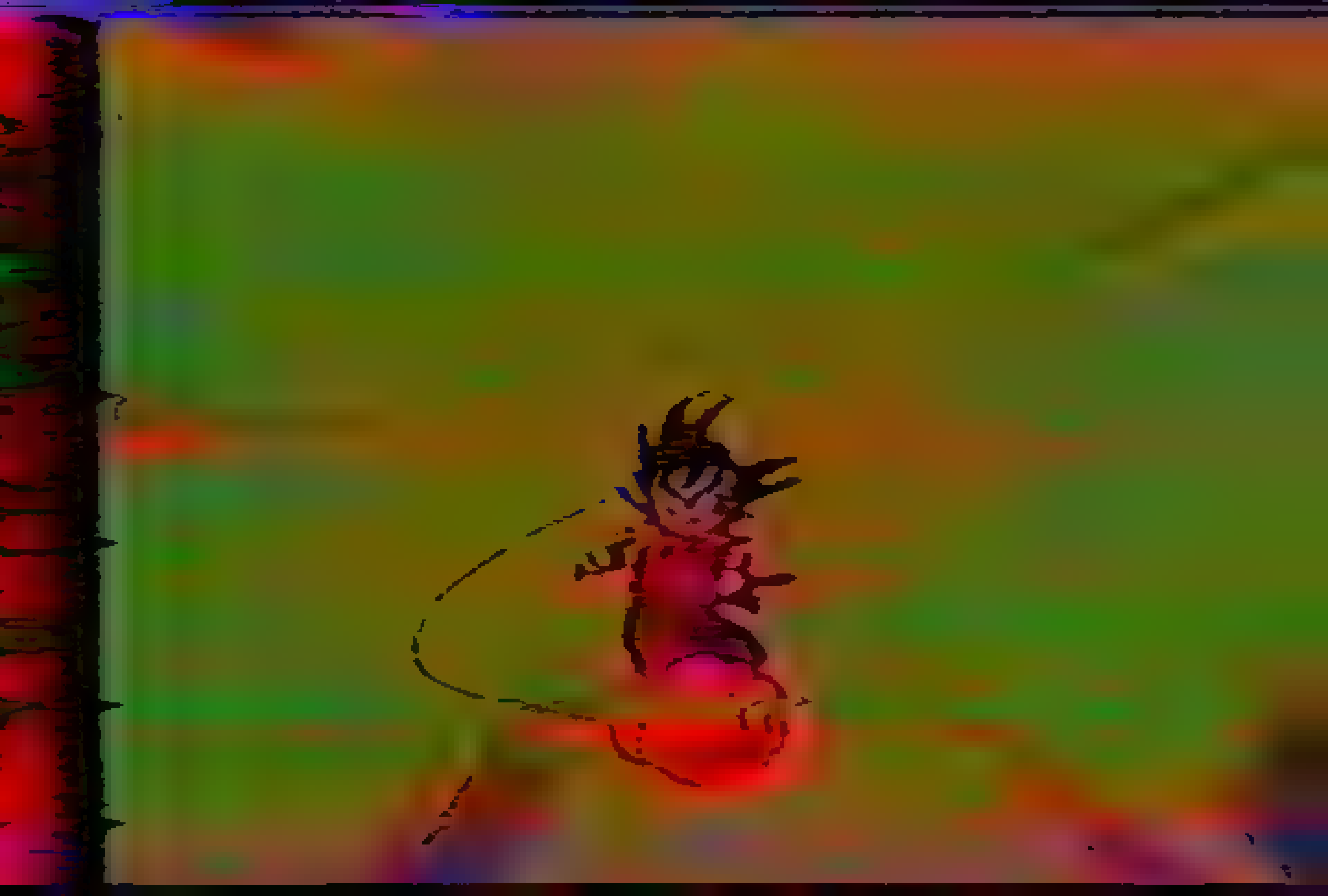

いろとりどりの
DDSSARI

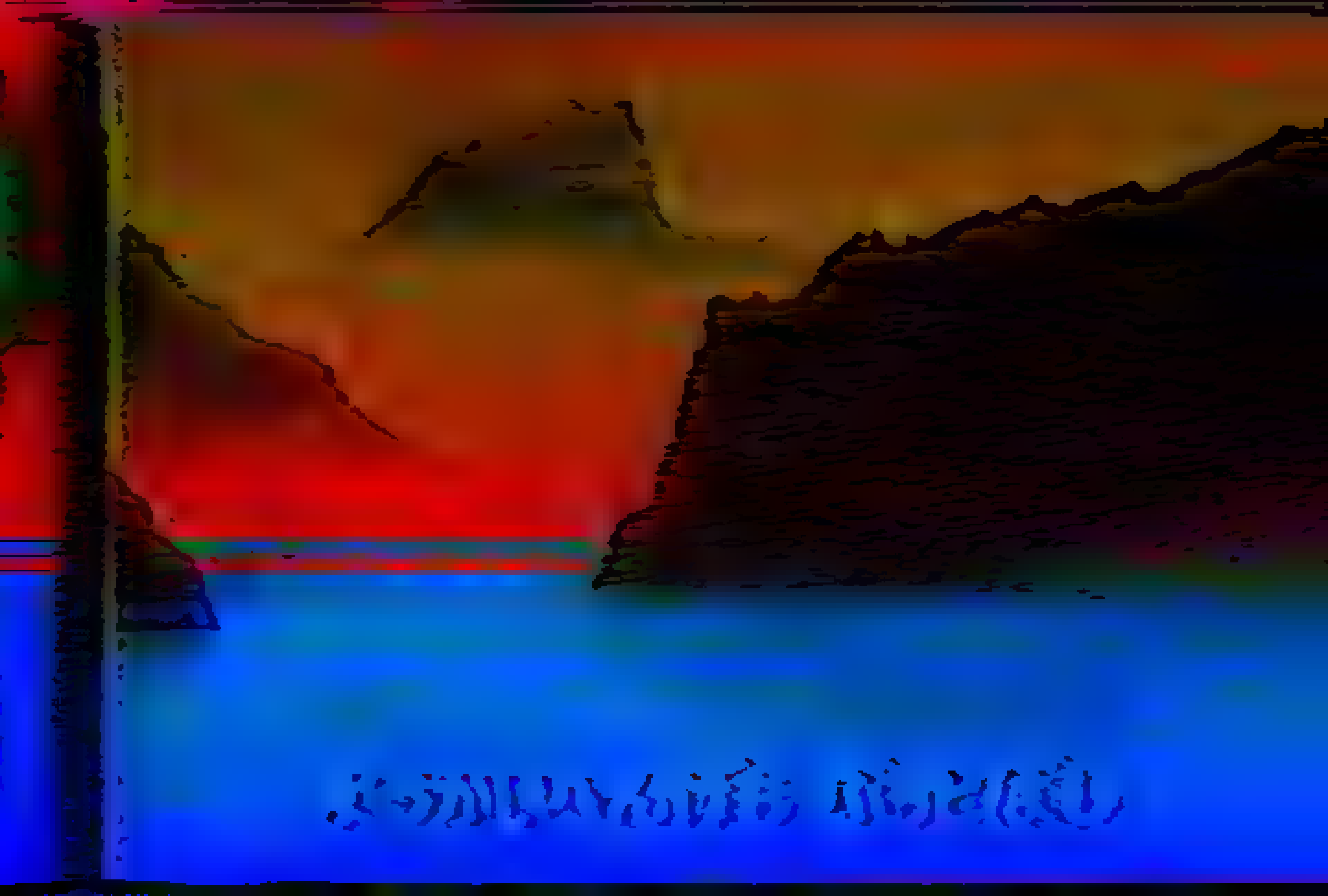

前田 実
いろとりどりの ゆめ


このよのどこかにひかってる

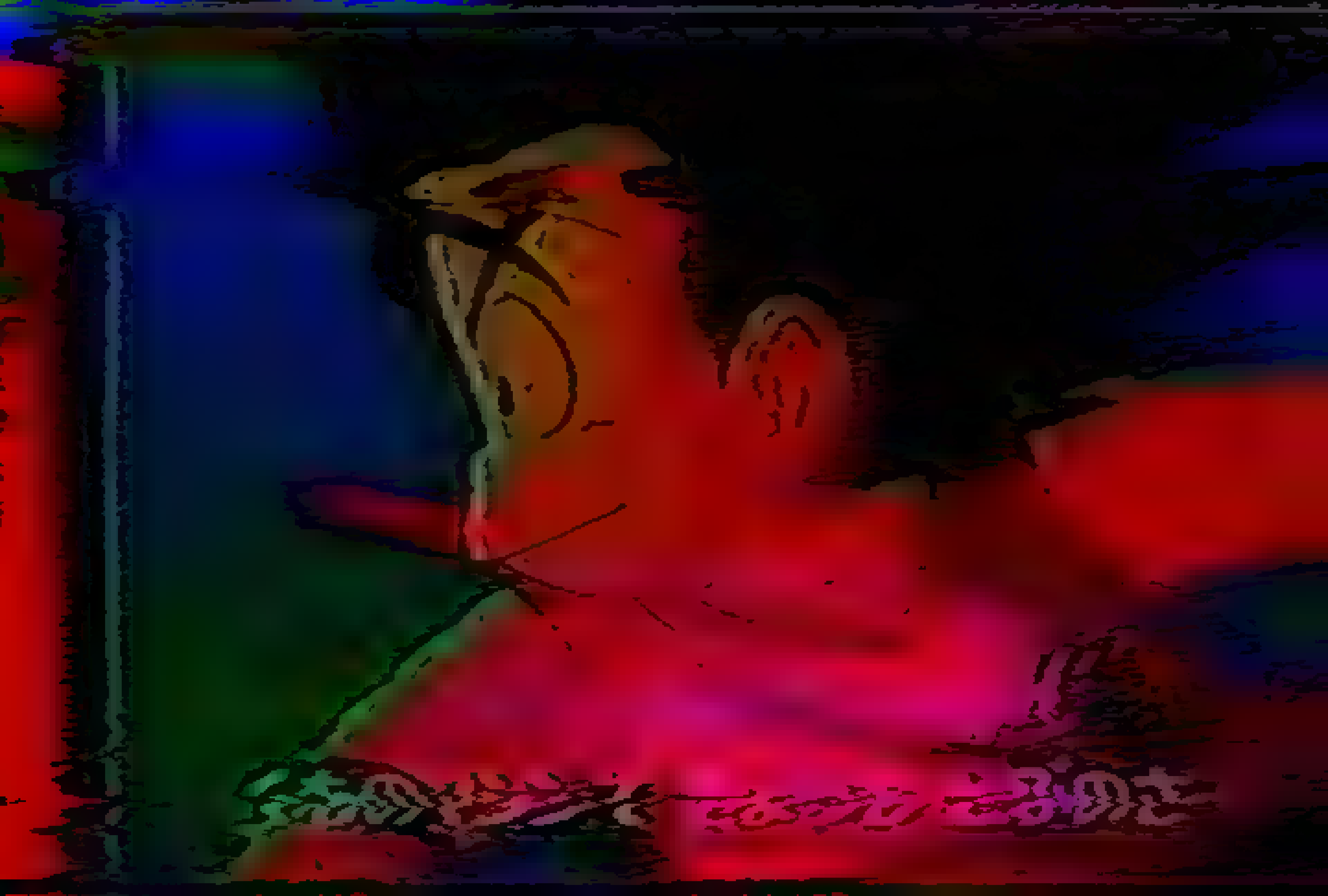

このよのどこかでひかってる

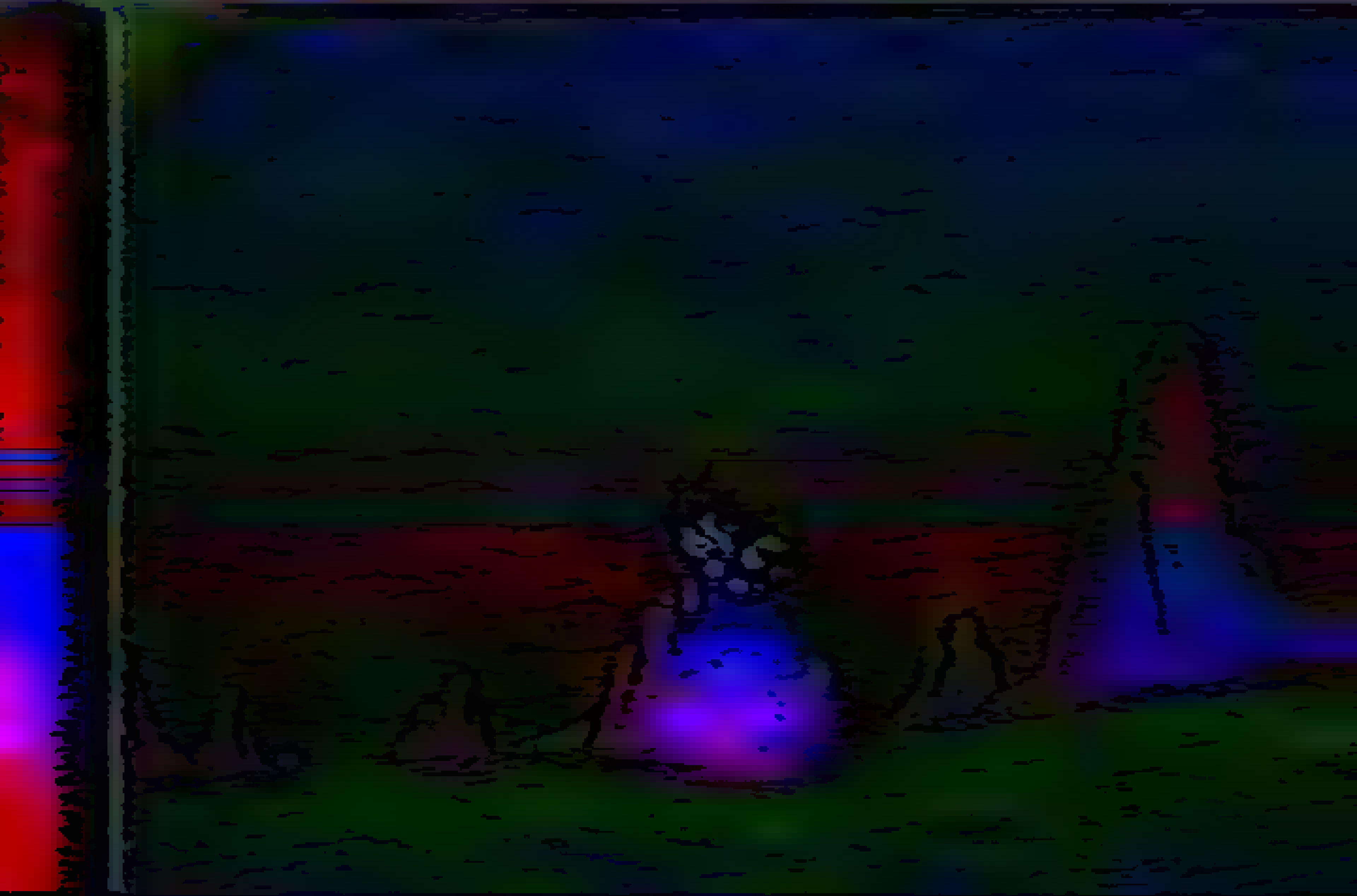

このよのど
ひかってる



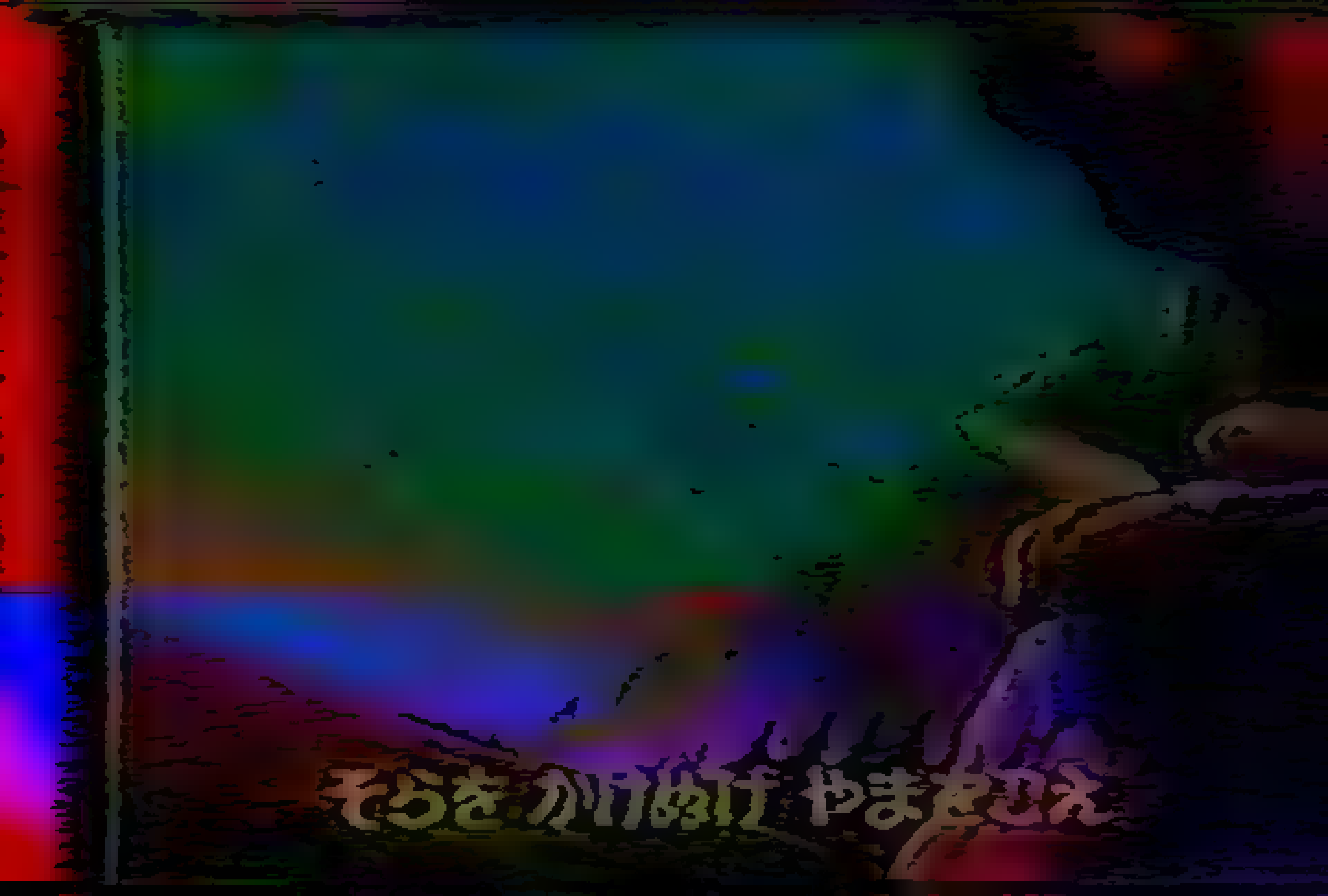


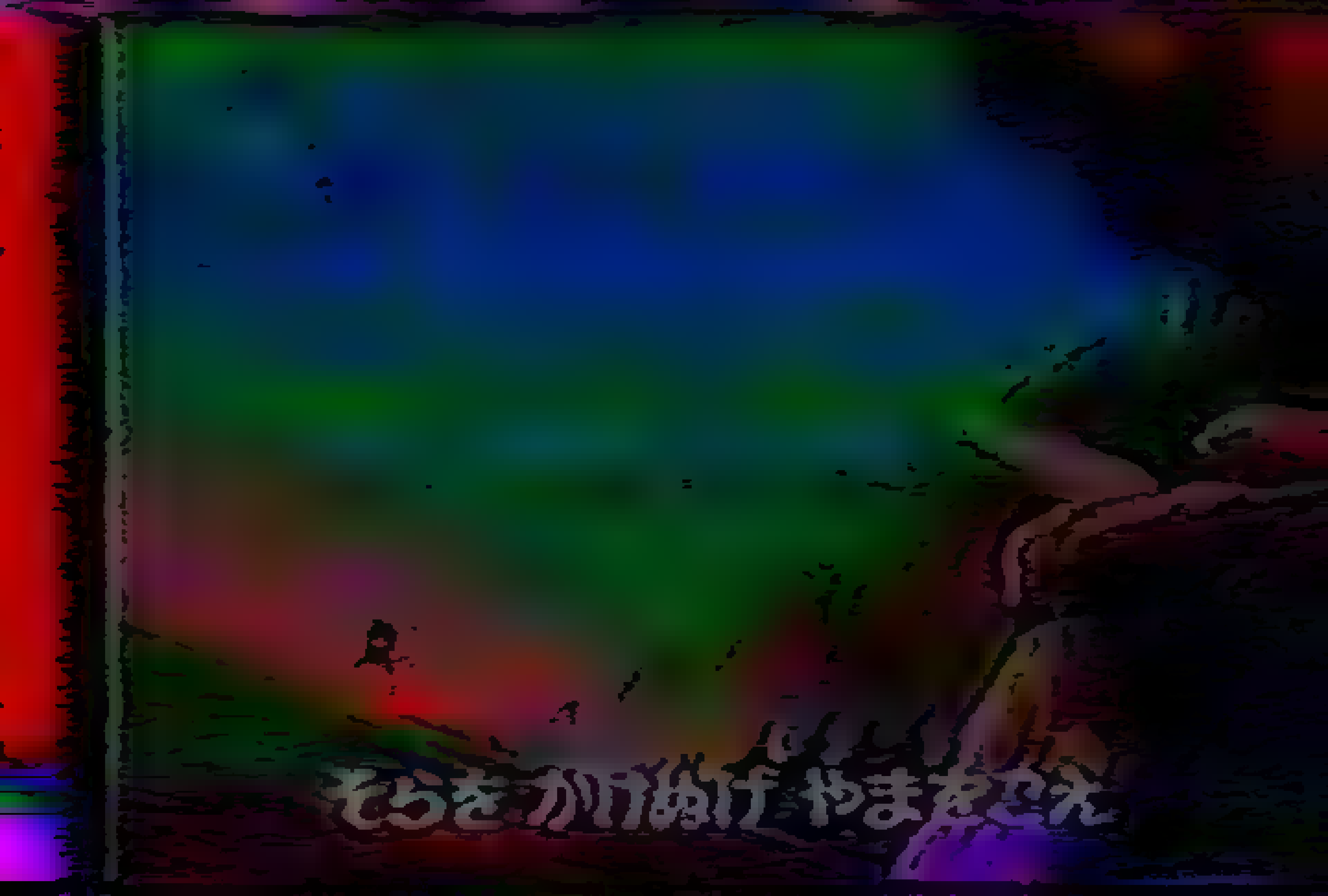

くものマシンで きょうも とぶのさ





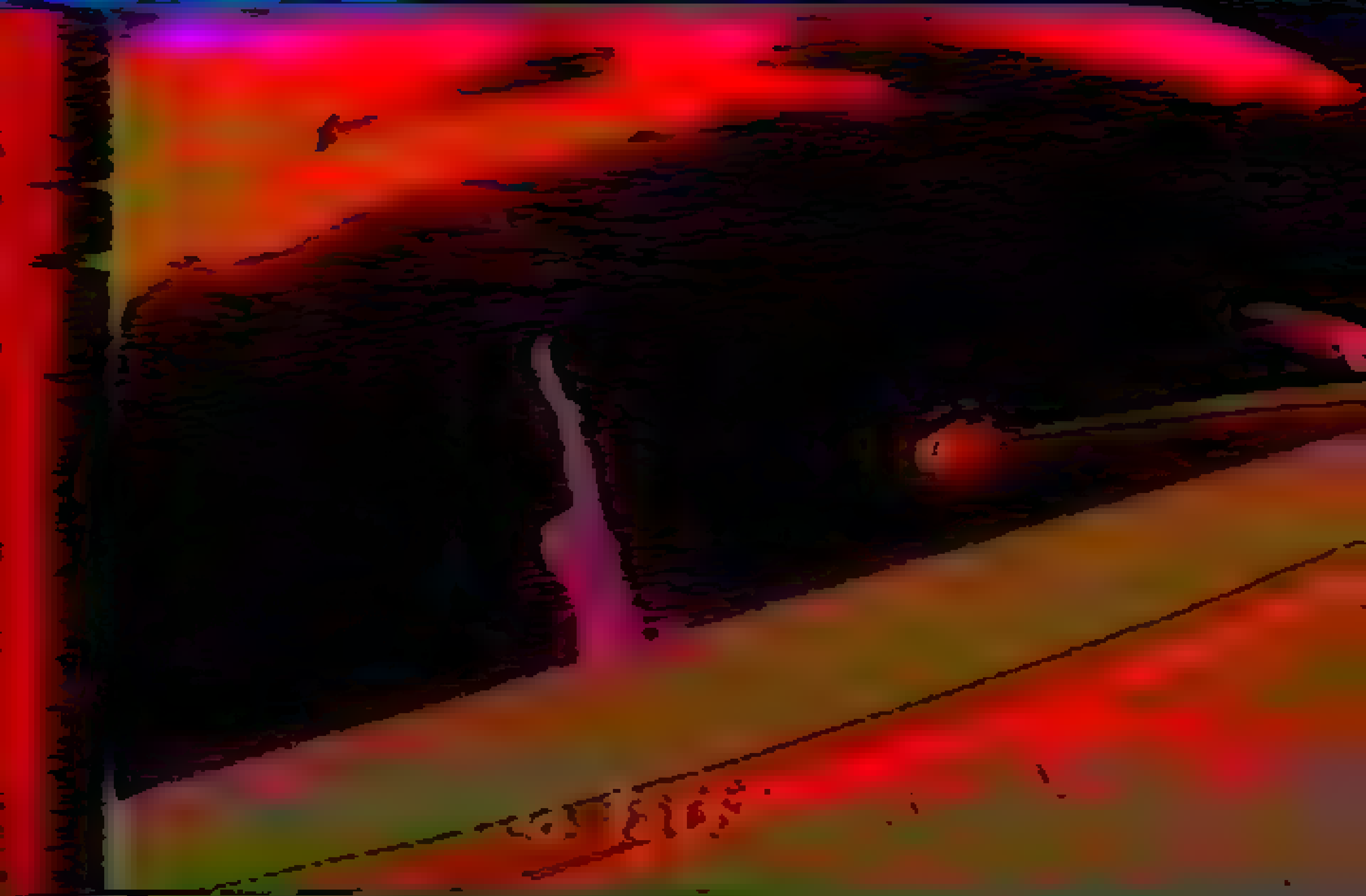

let's try try try

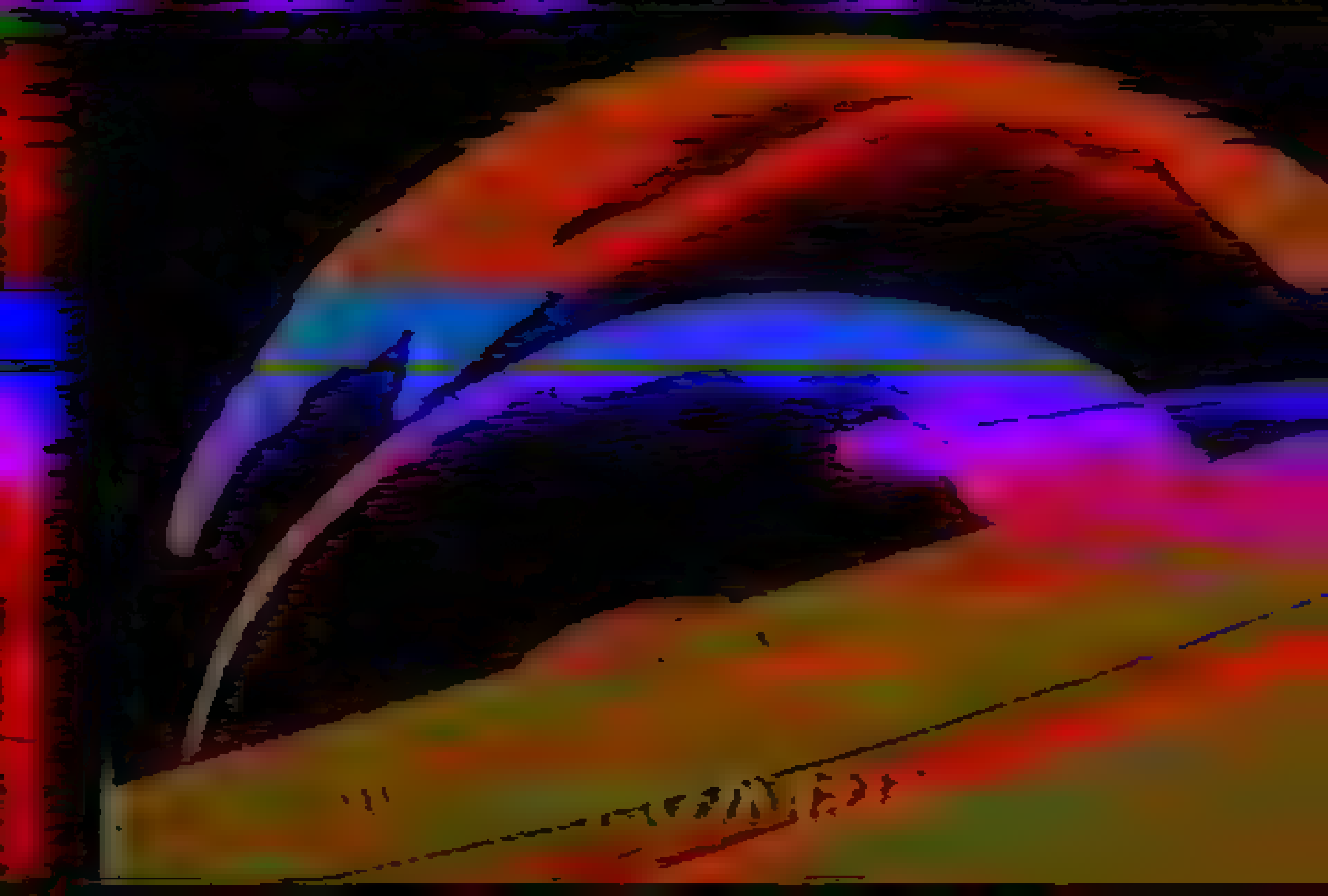

そらをかけぬけ やまをこえ

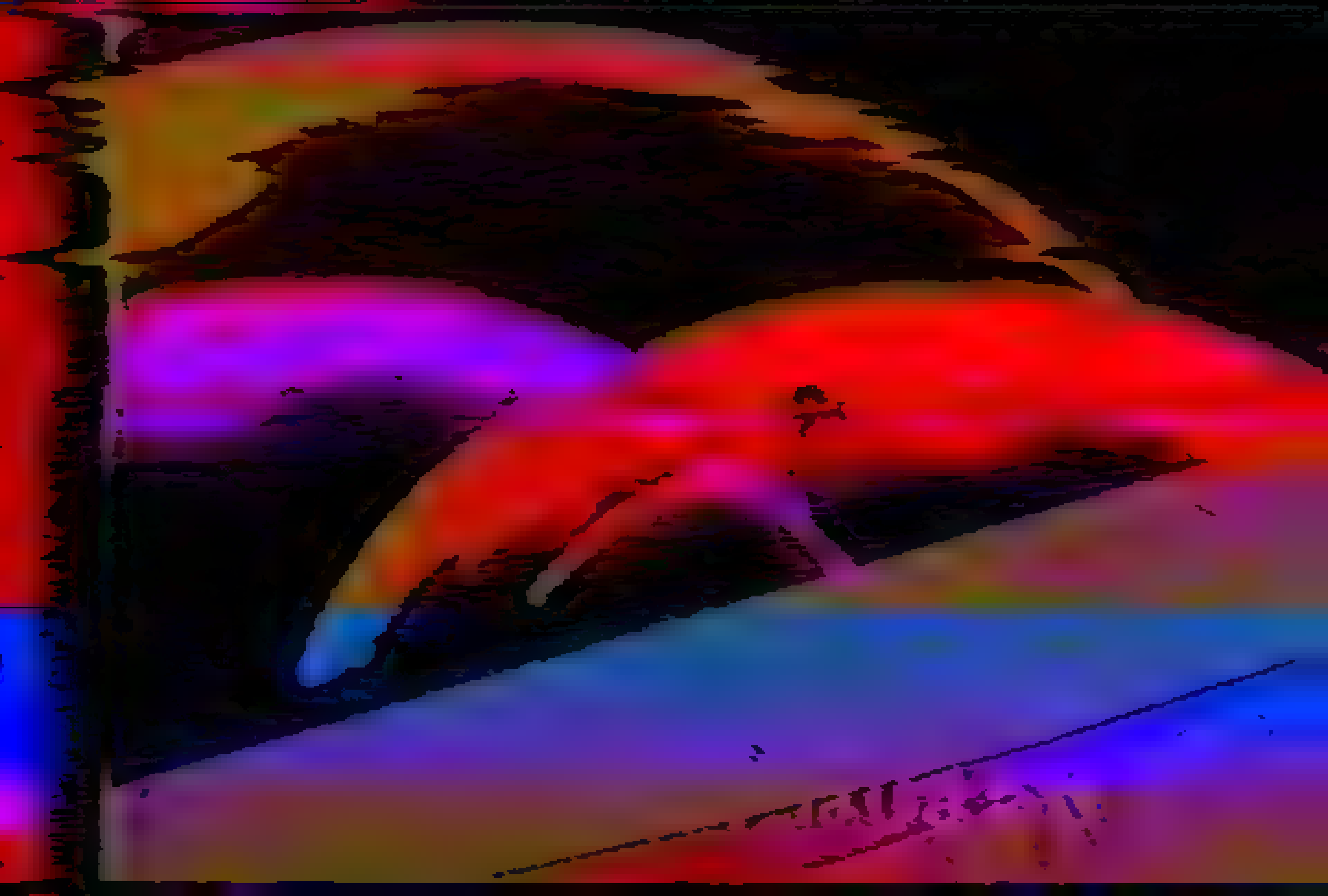

のらをかけぬけ やまをこえ


Let's fly fly fly


Let's fly fly fly だいぼうけん



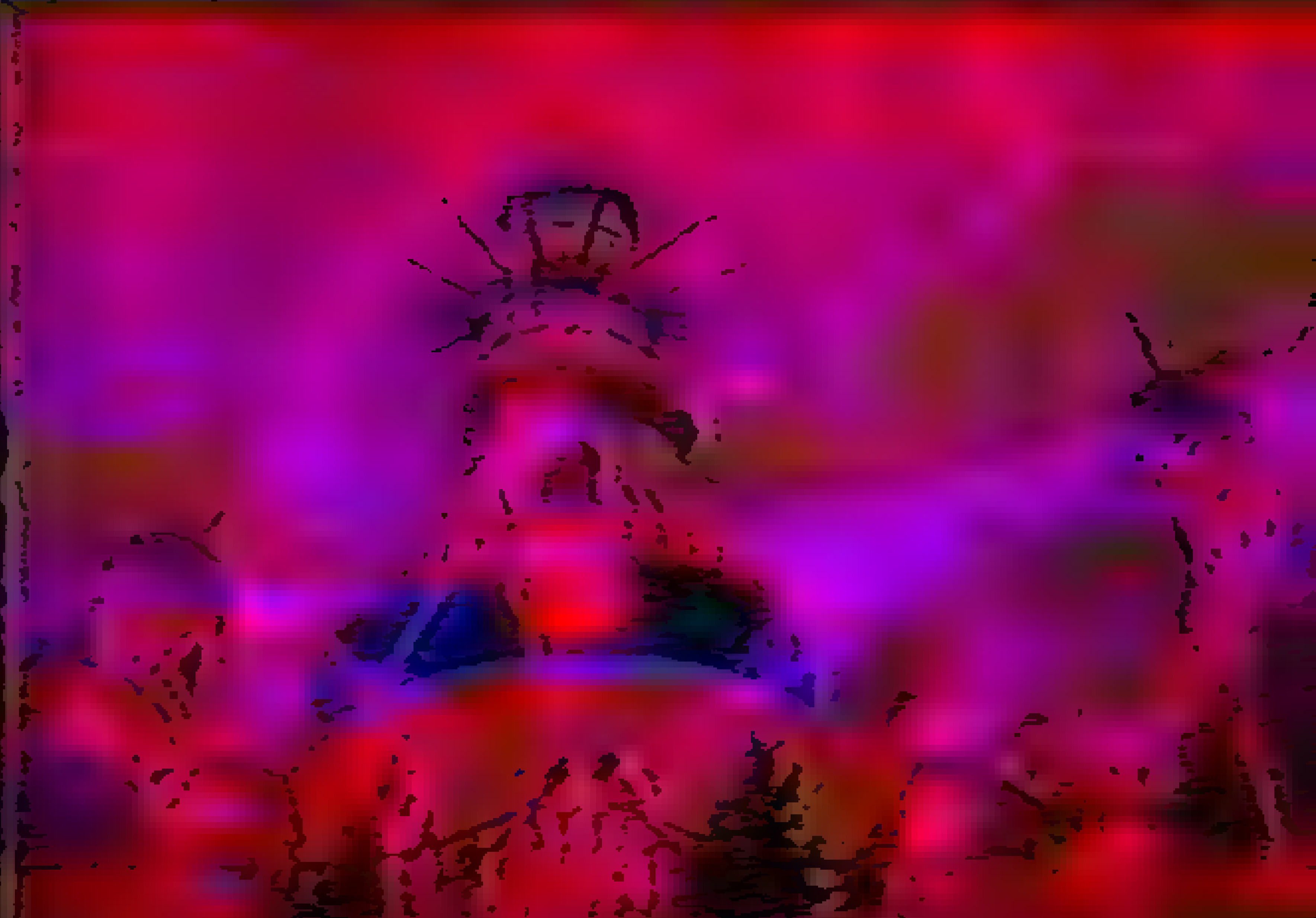





てにいれろ! DRAGON BALL


DRAGON BALL






DRAGON

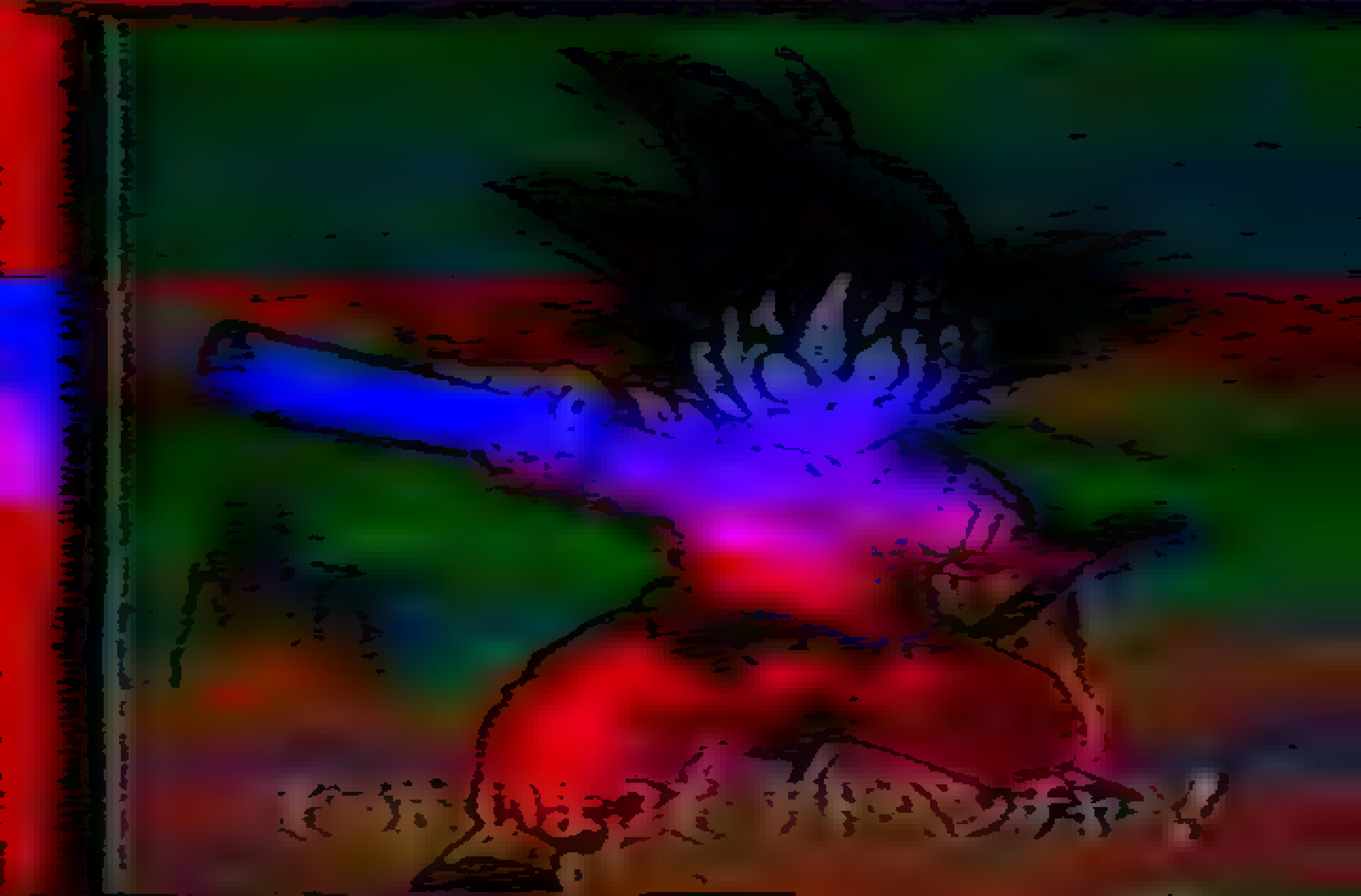


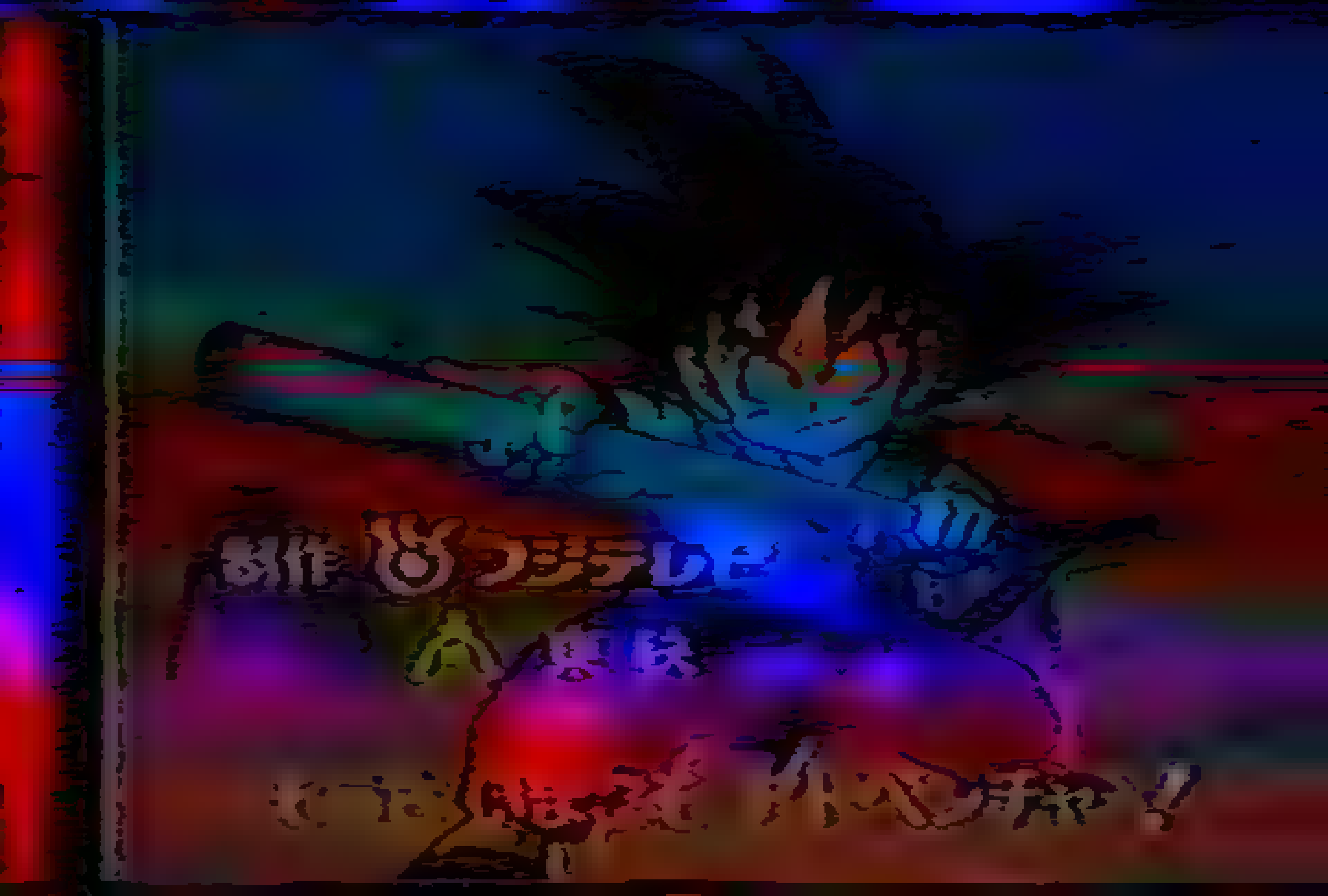


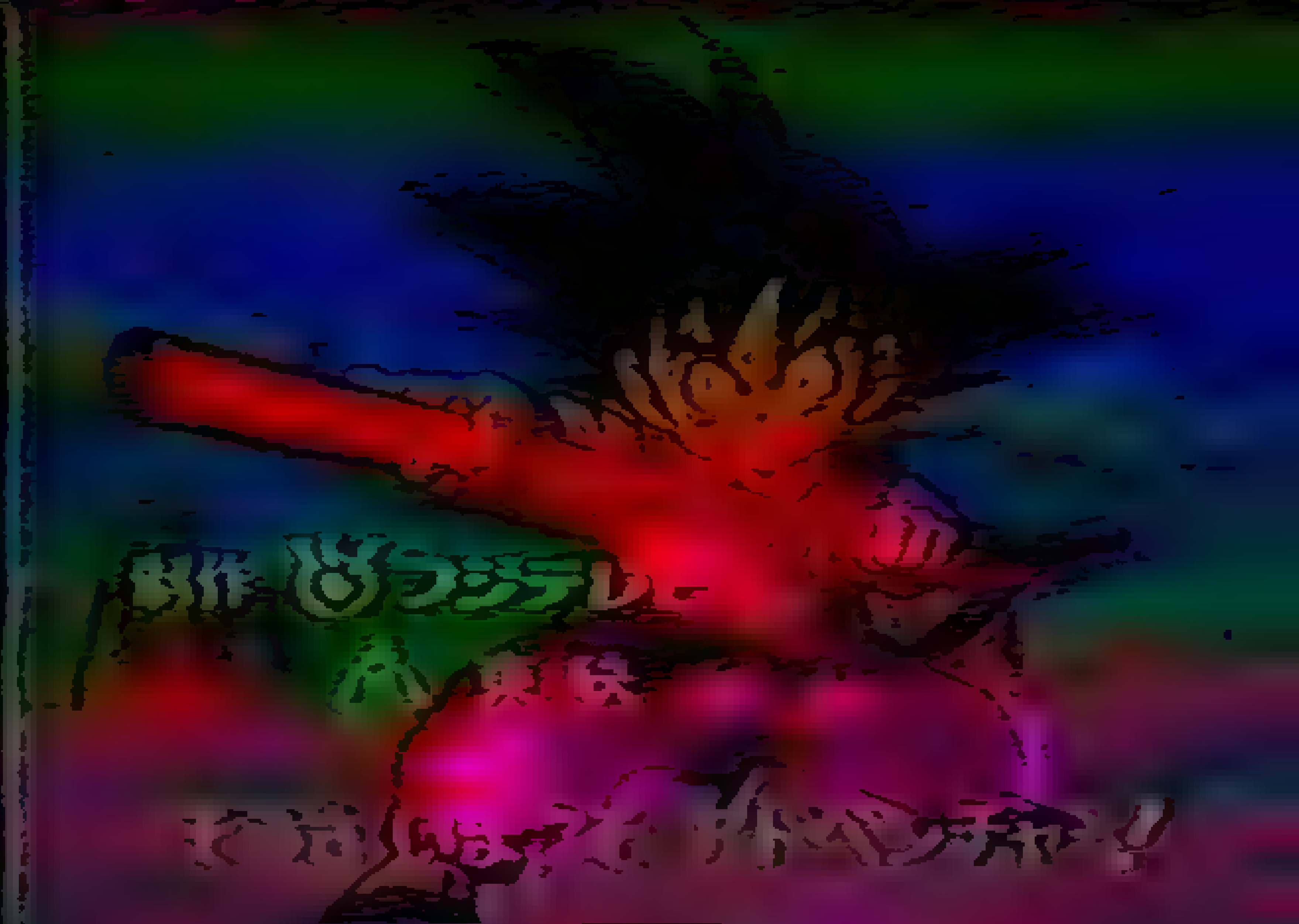

このよはでっかい たからじま


このよはでっかい たからじま



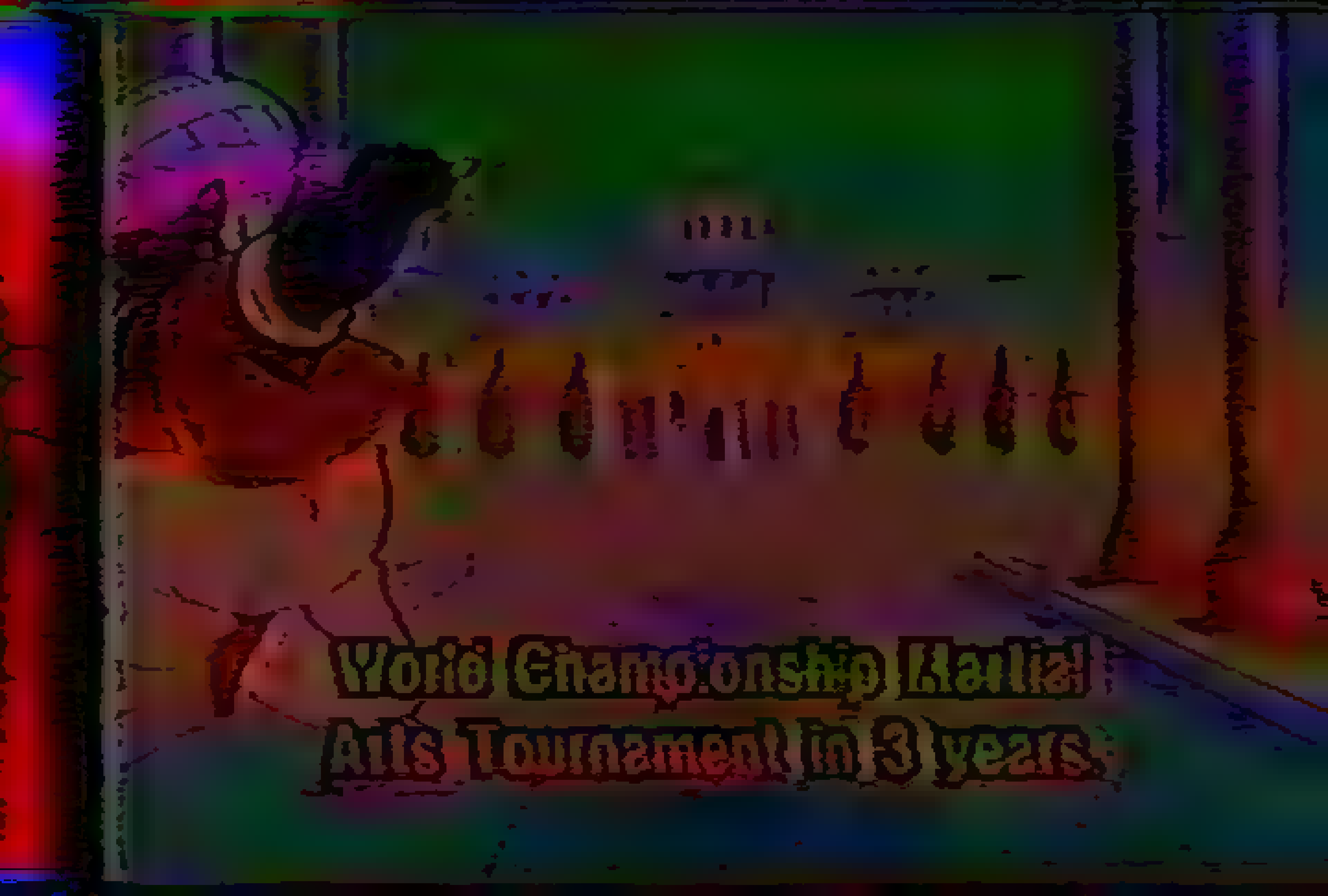








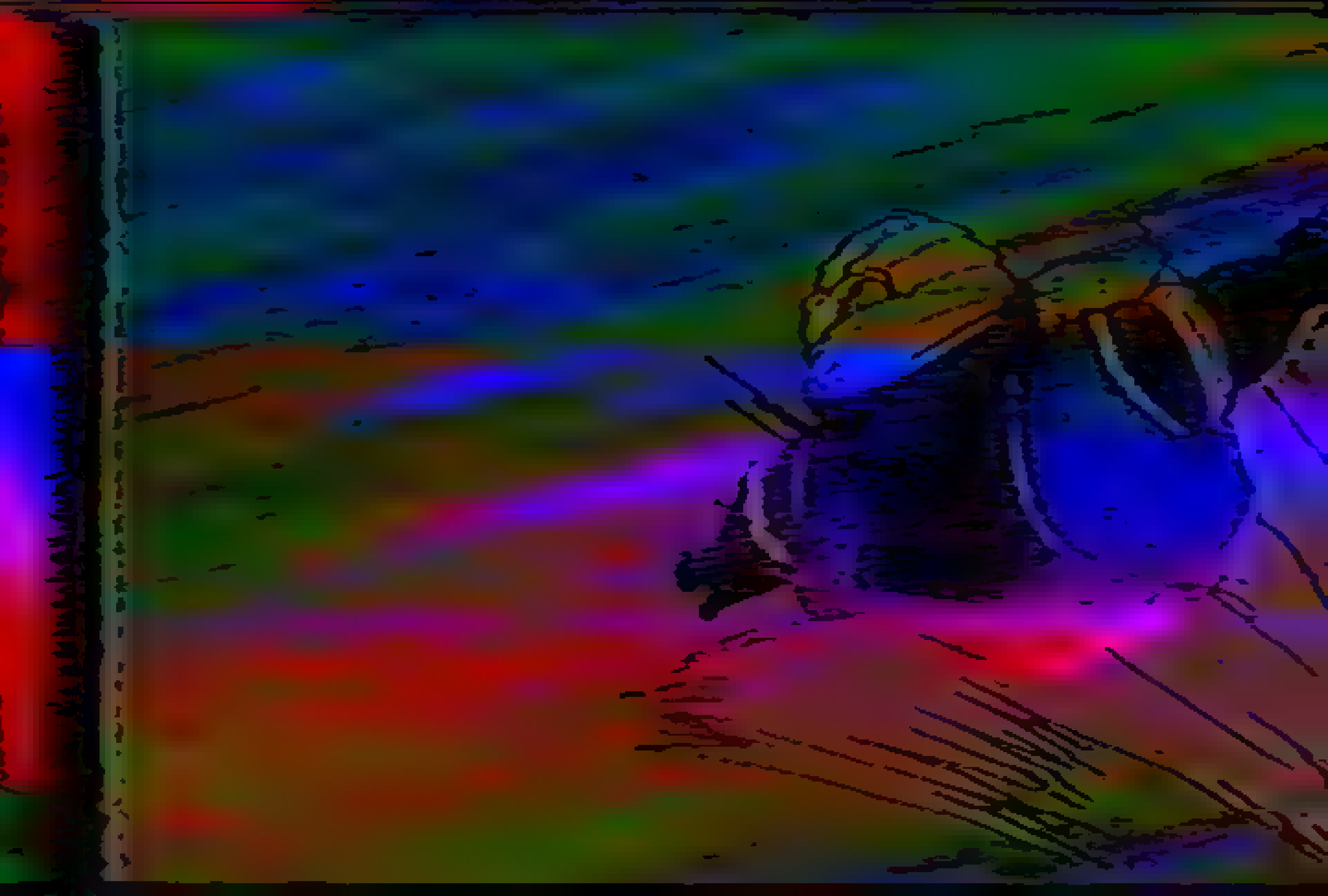

Goku worked hard training
in Heaven for the next

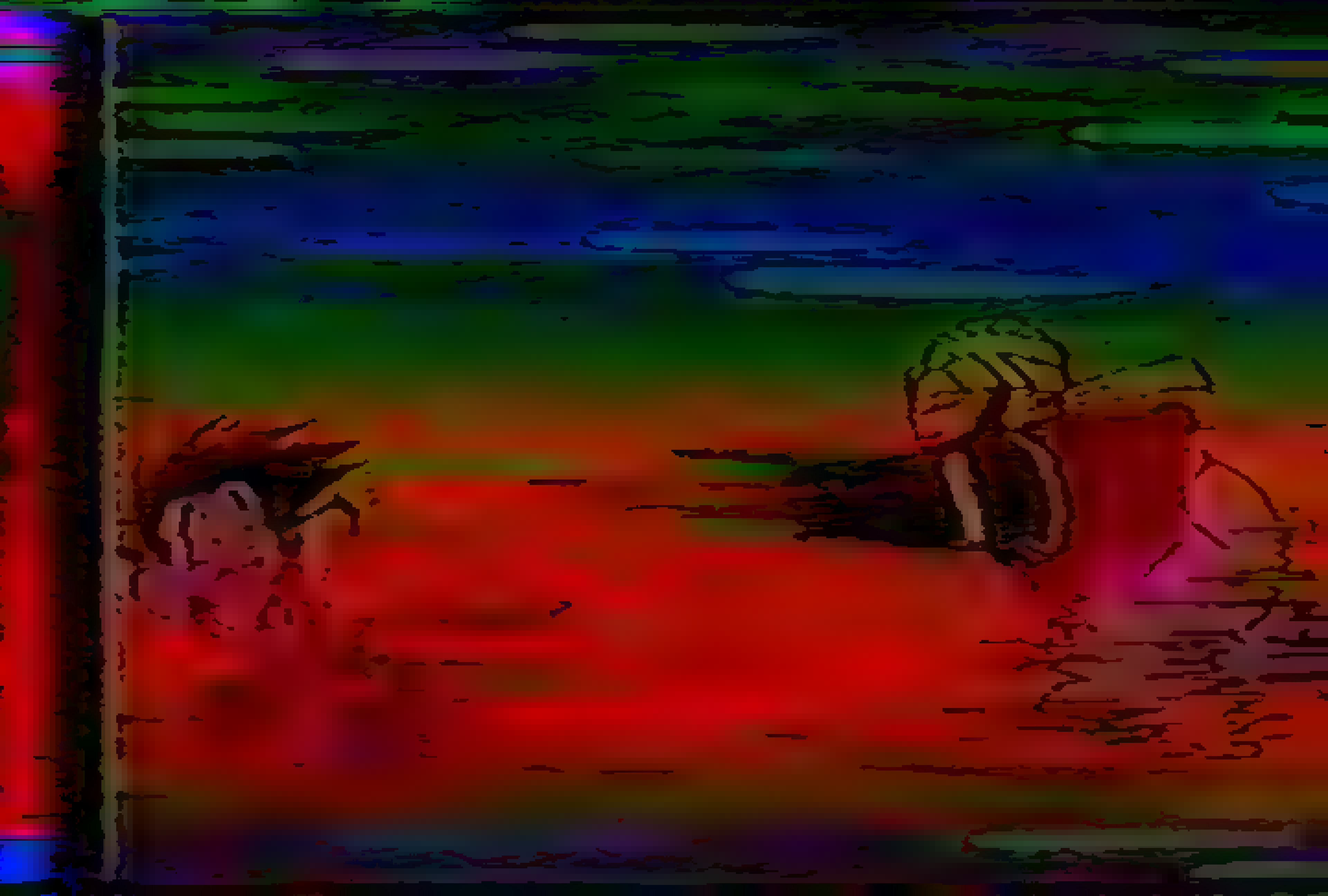

World Championship Martial
Arts Tournament in 3 years

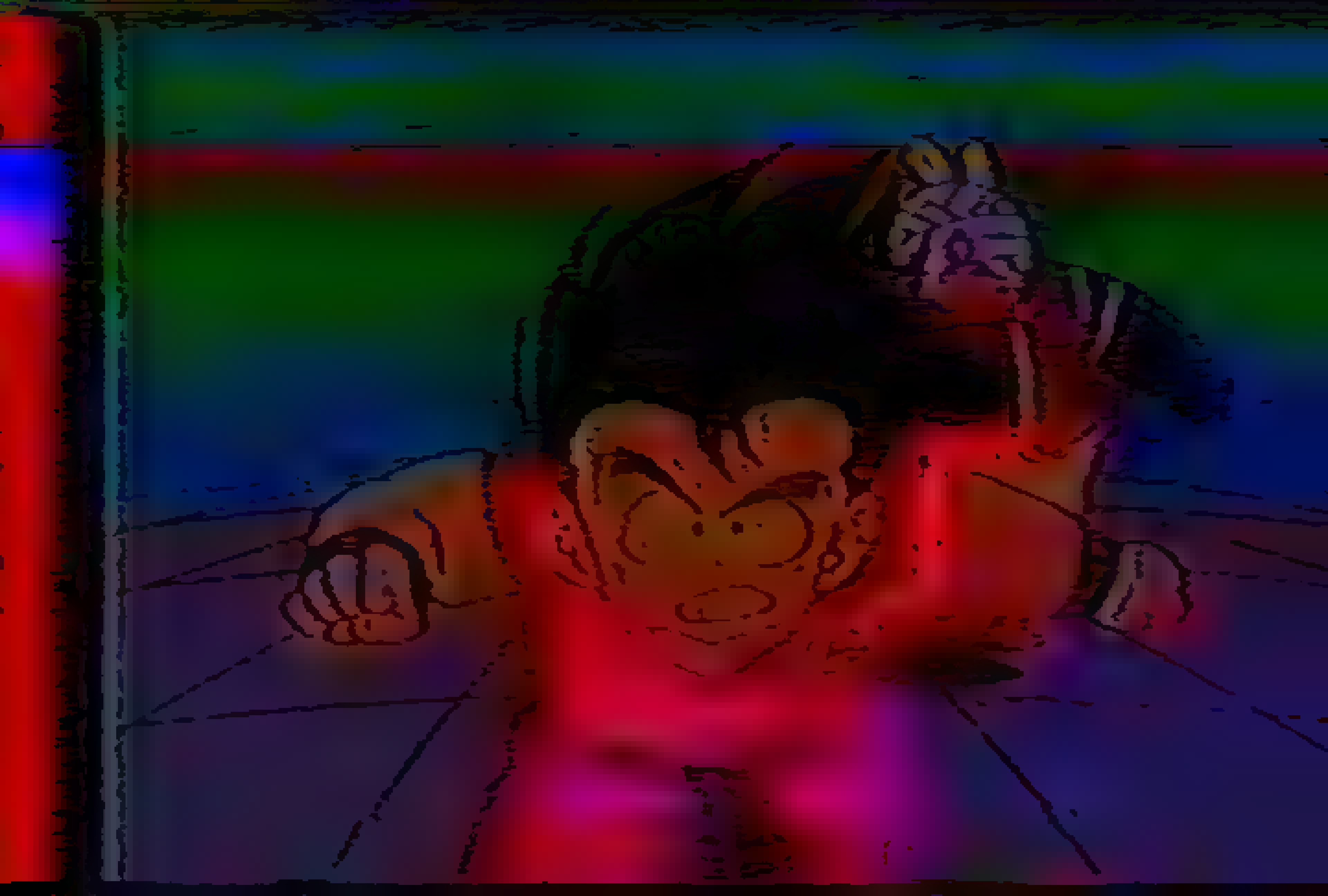

World Championship Martial
Arts Tournament in 3 years!

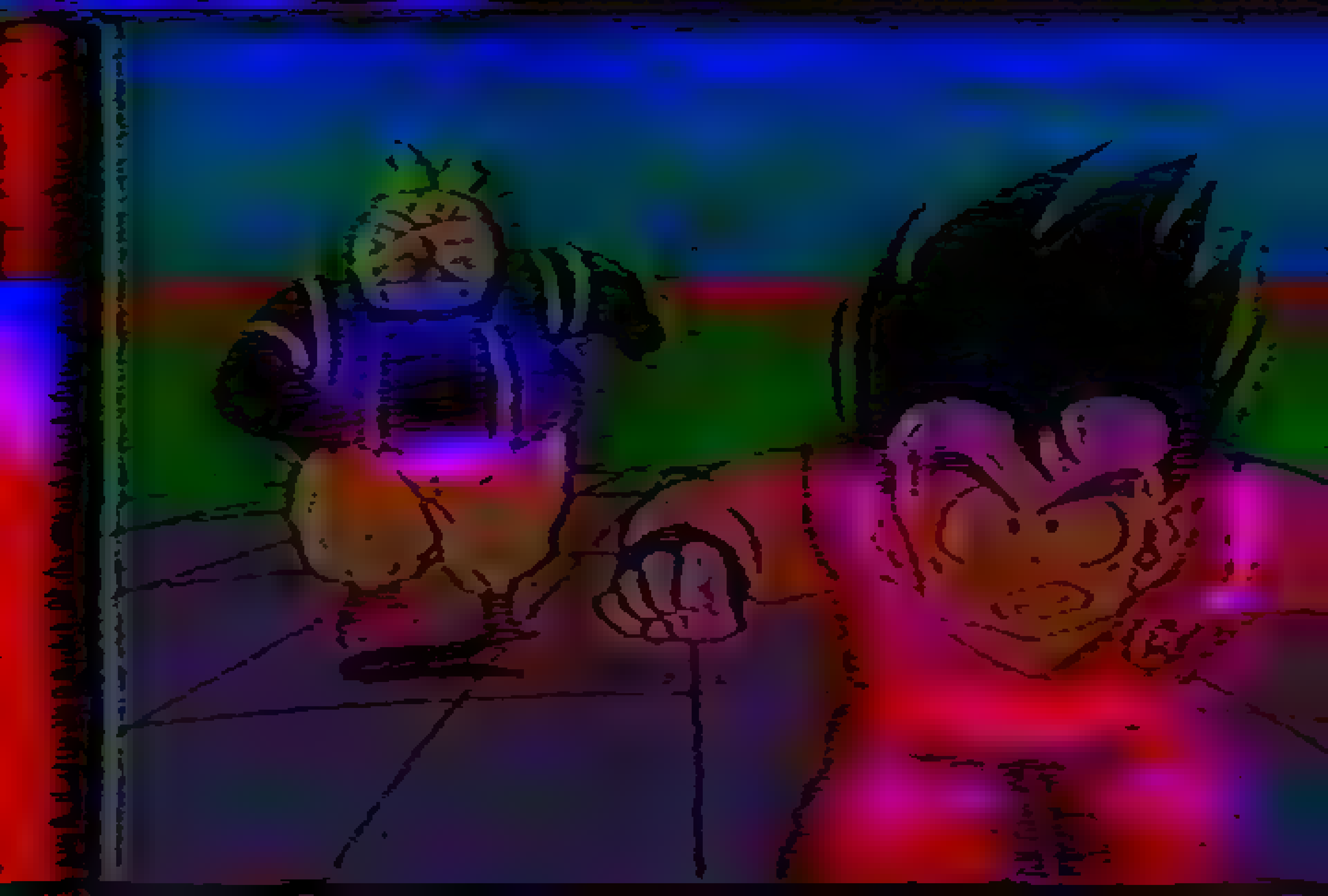




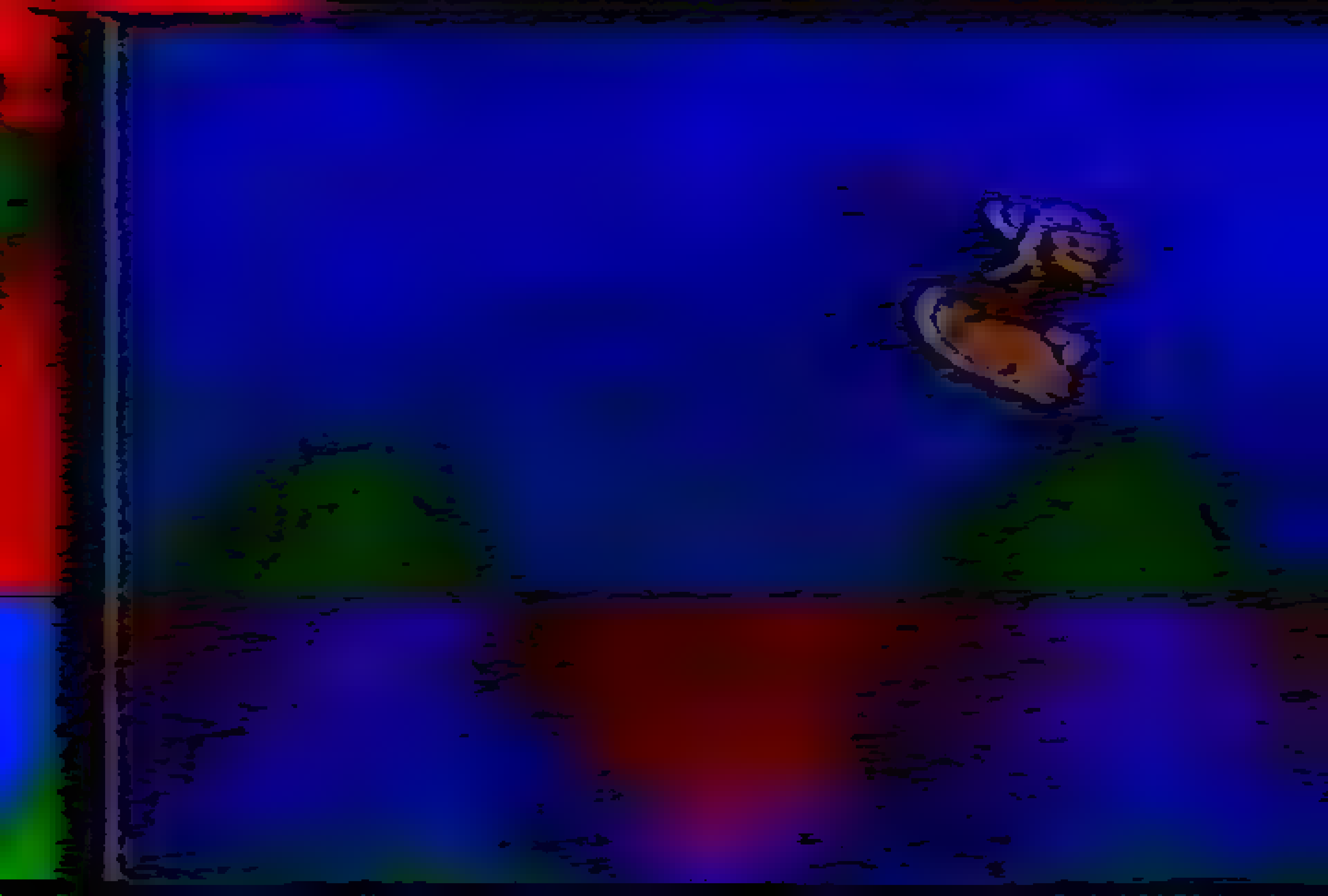


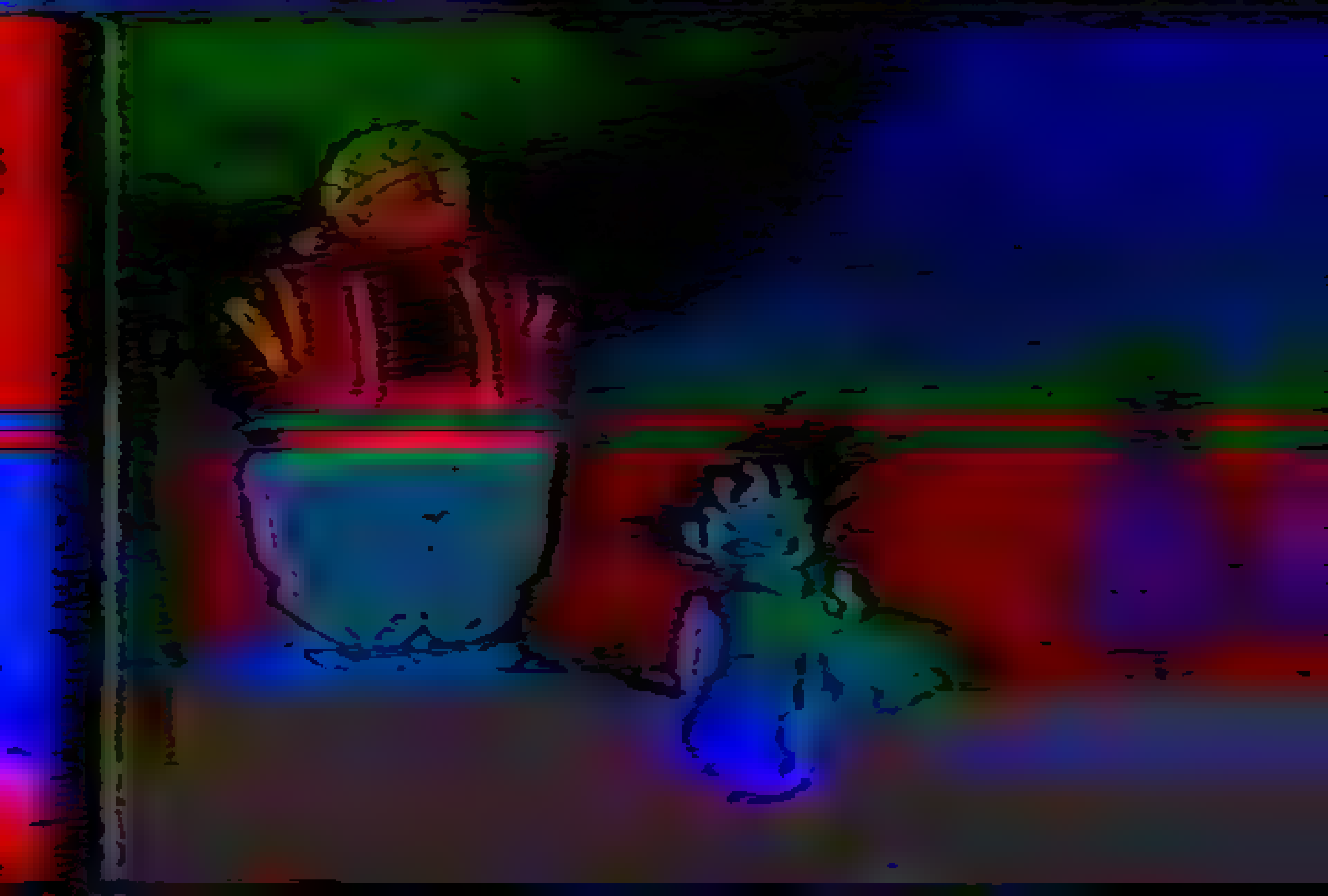


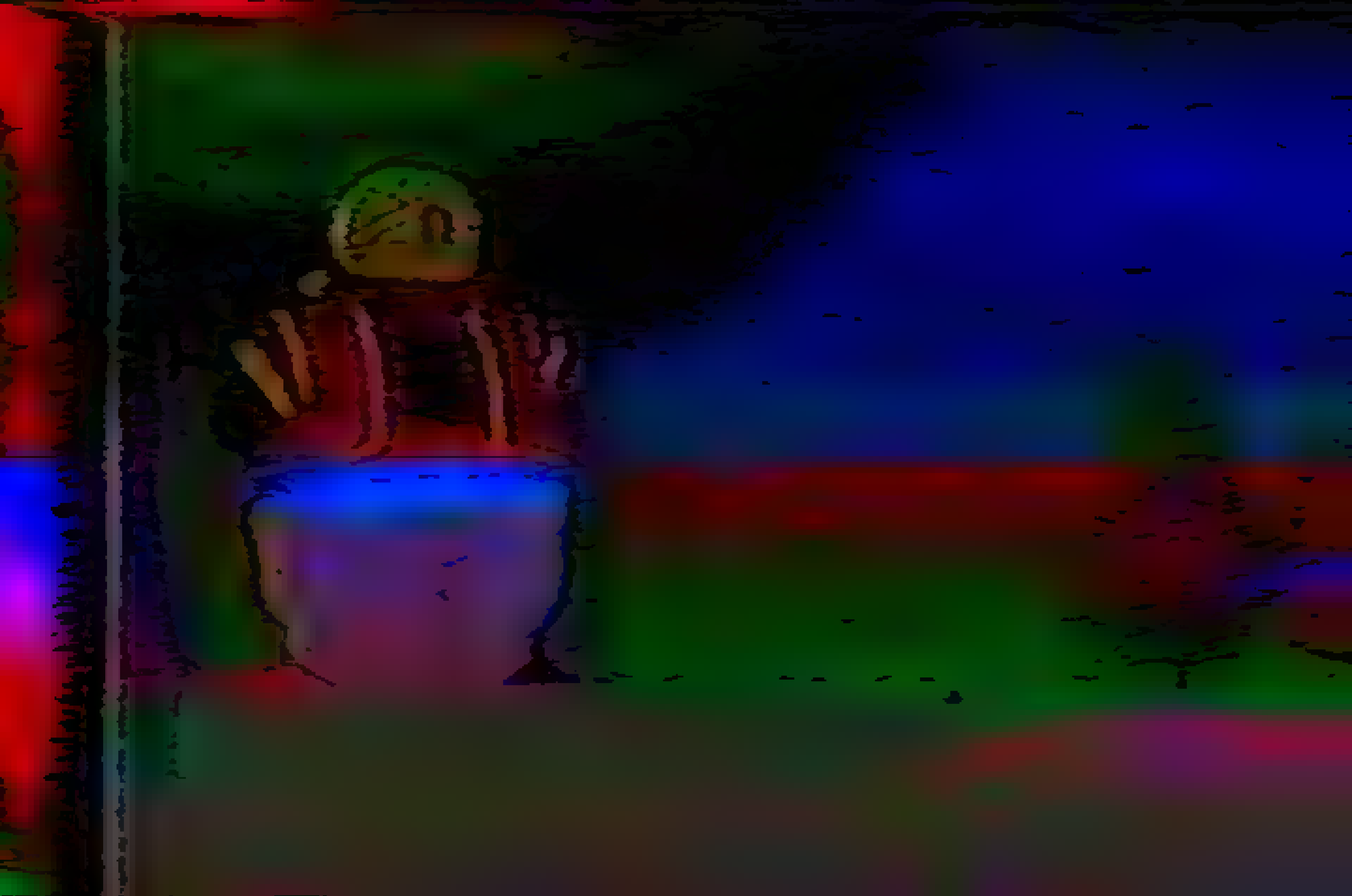


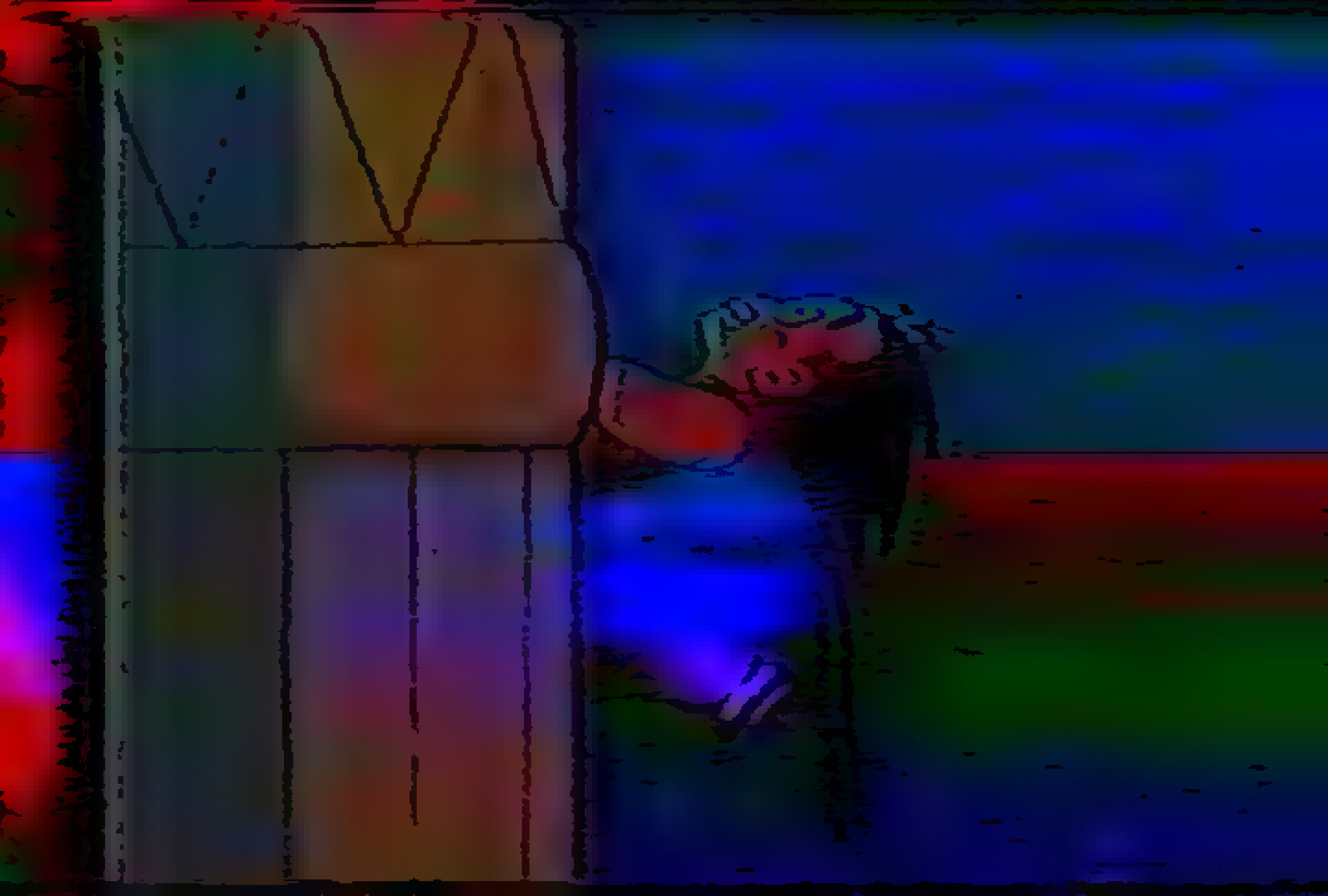




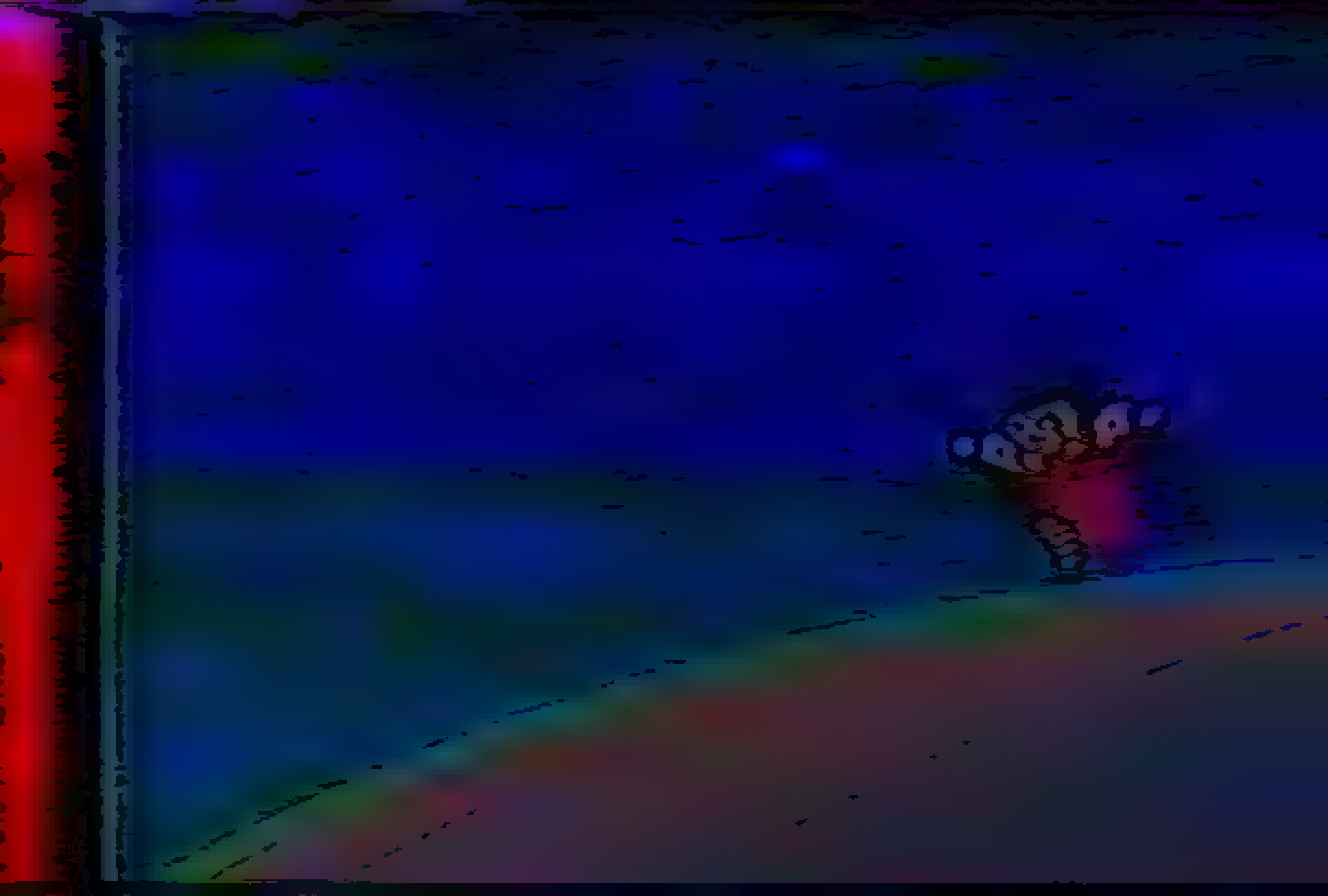




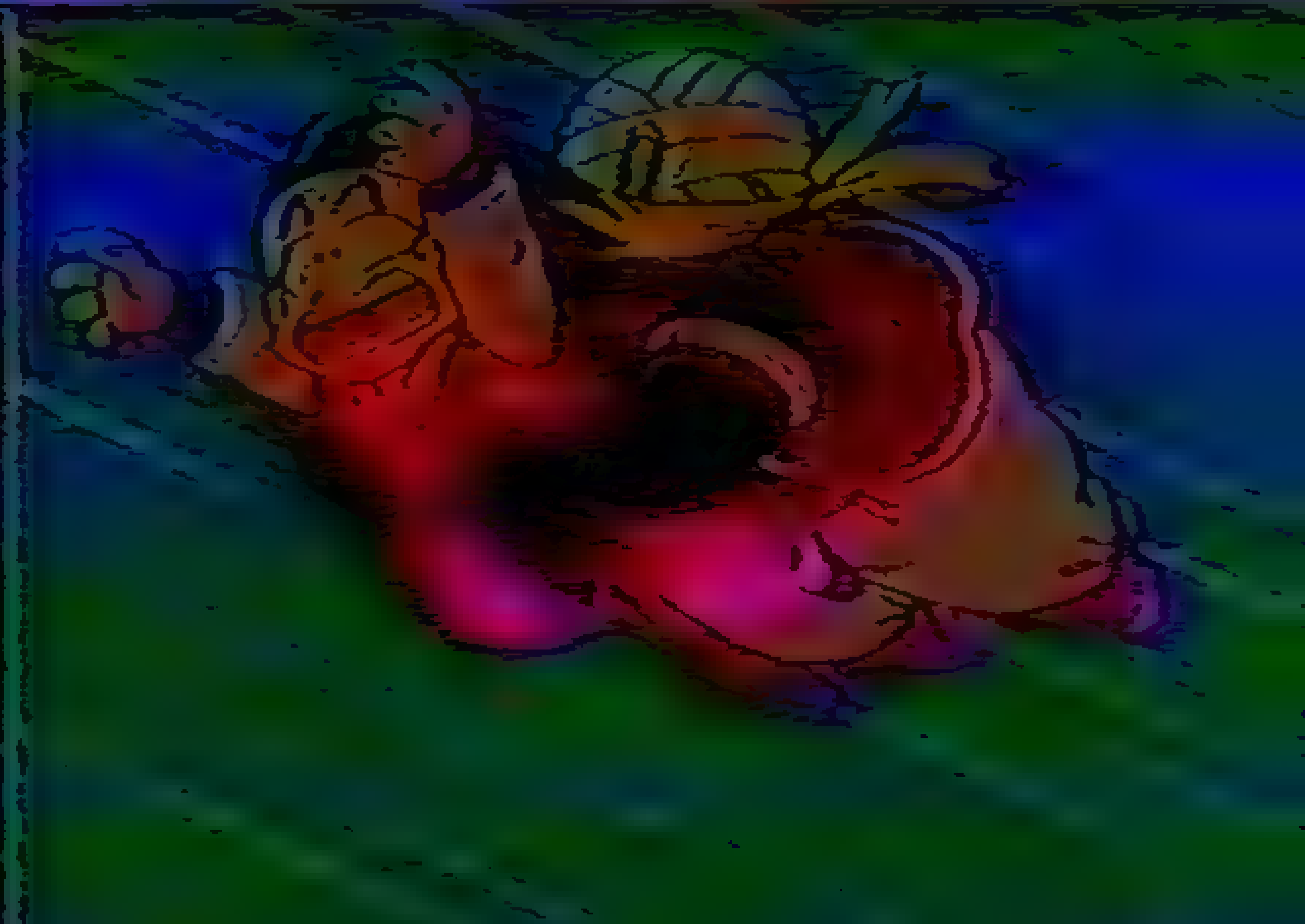




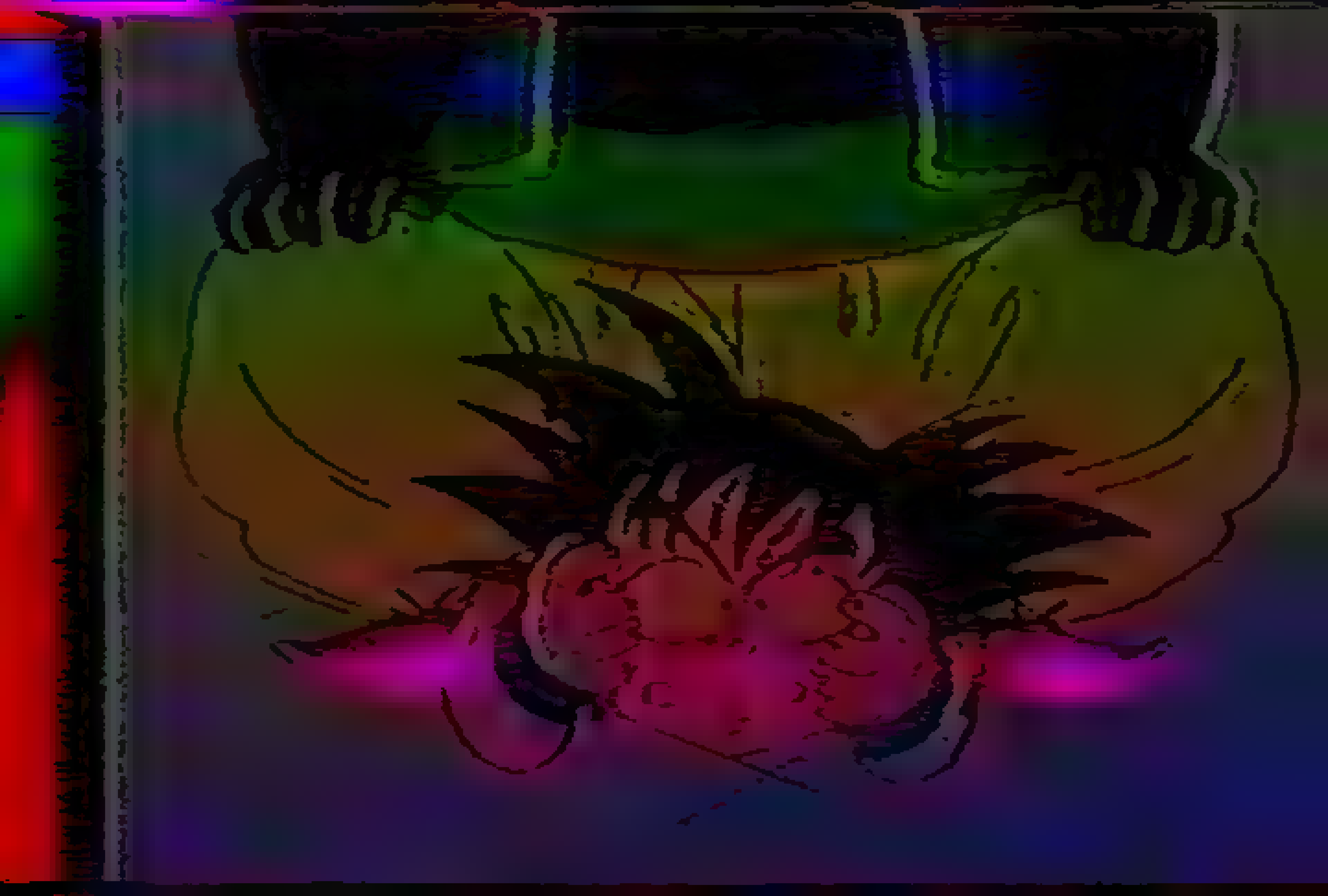


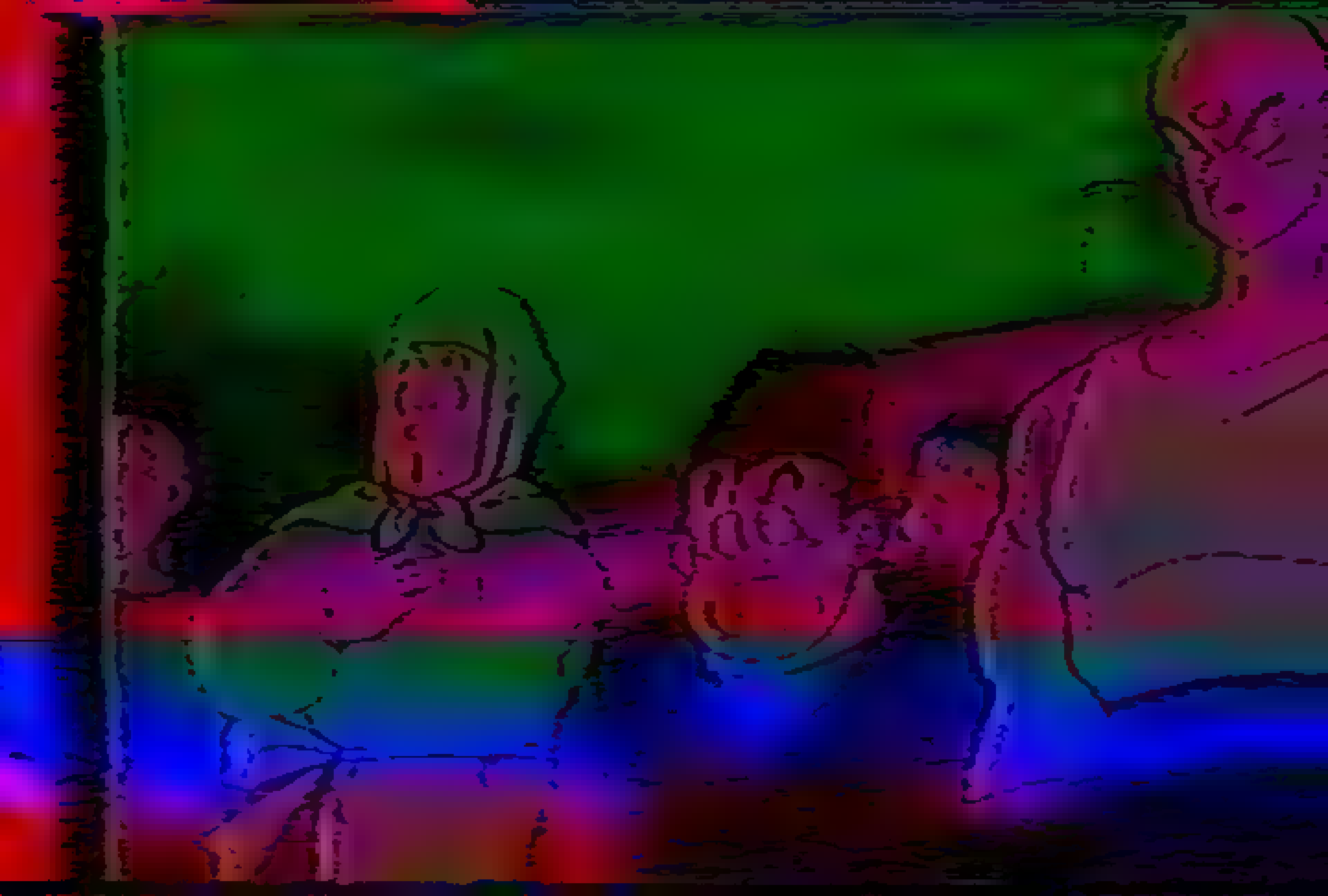






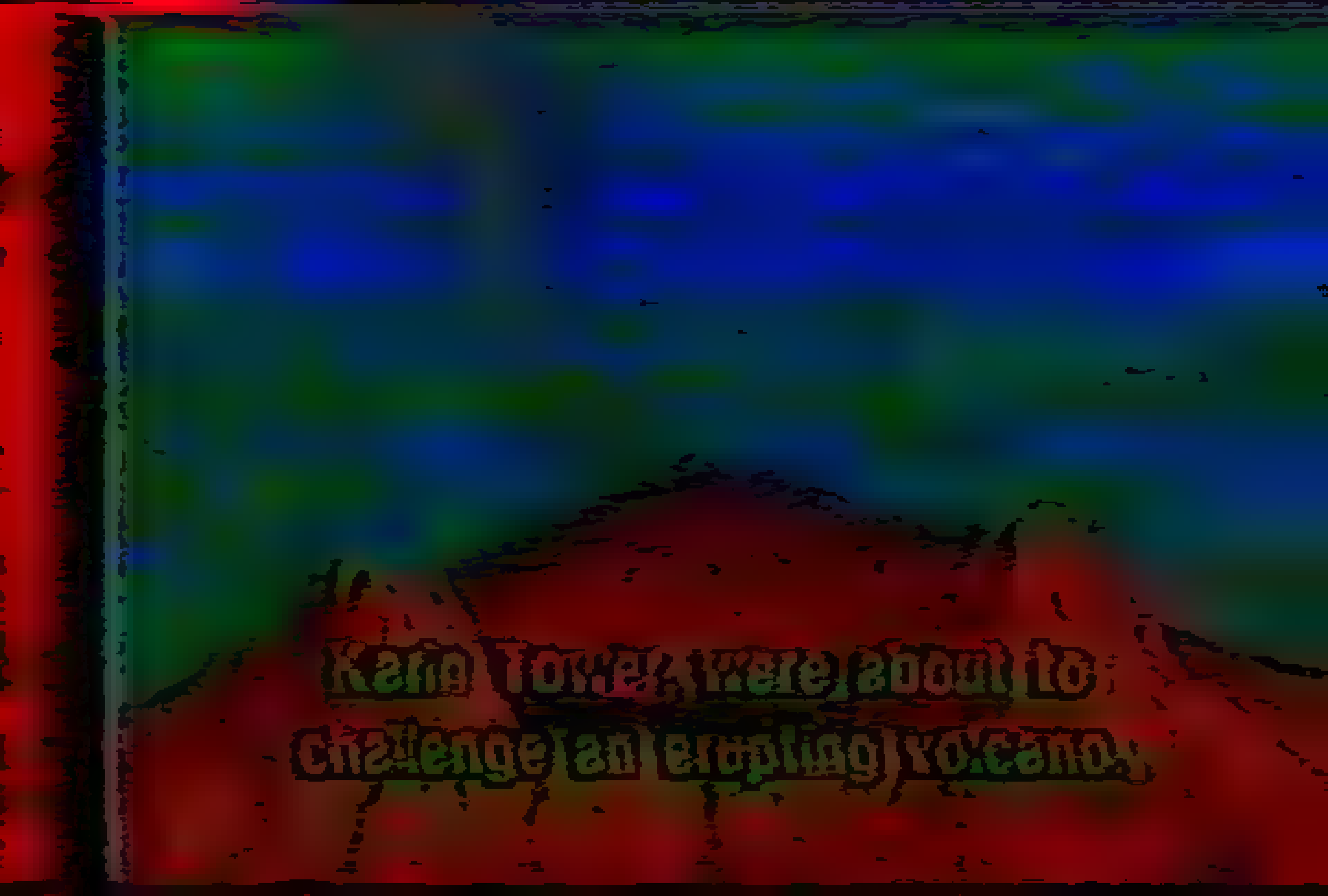




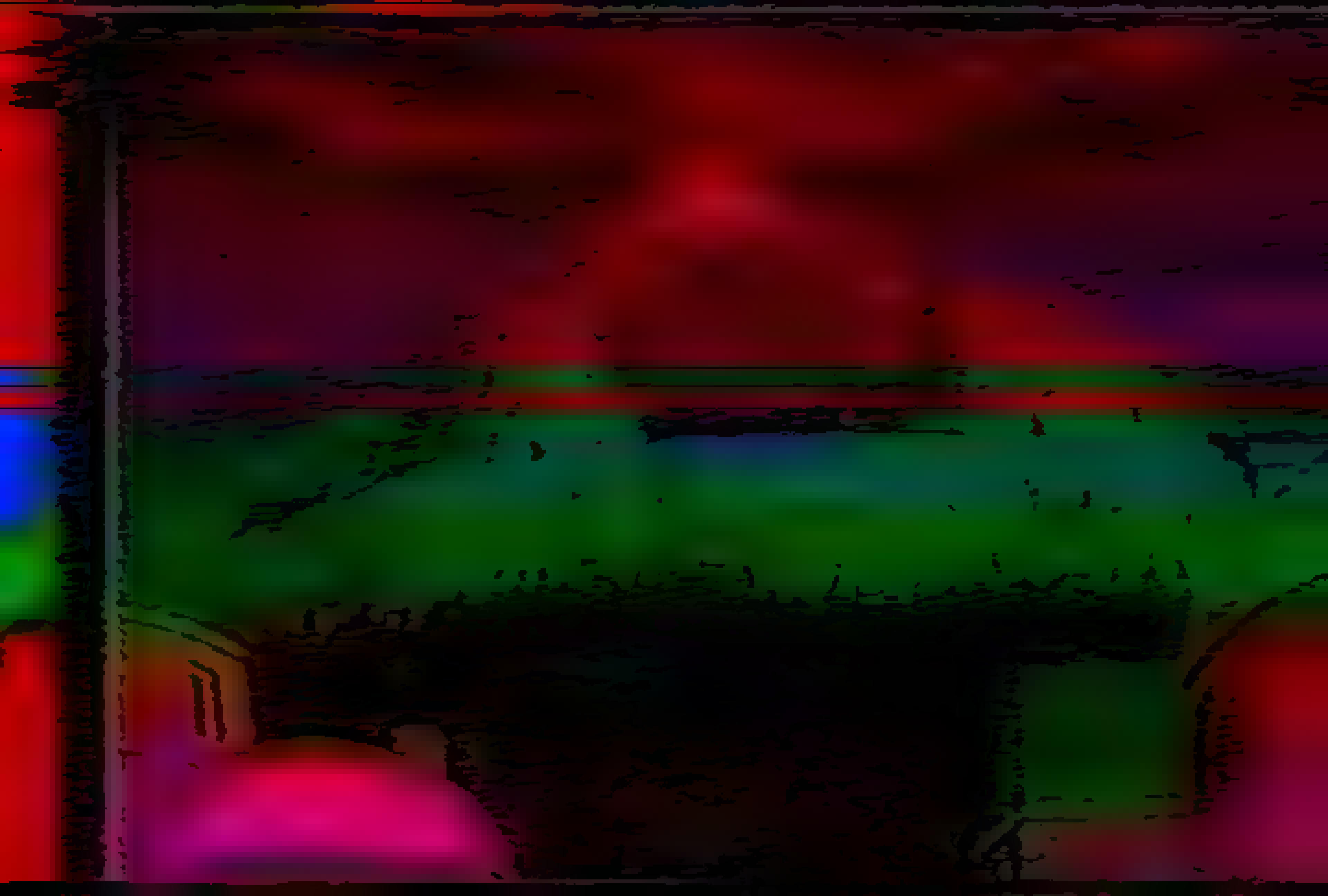





Tower, were about to


Kang Lovers were about to challenge an erupting volcano.

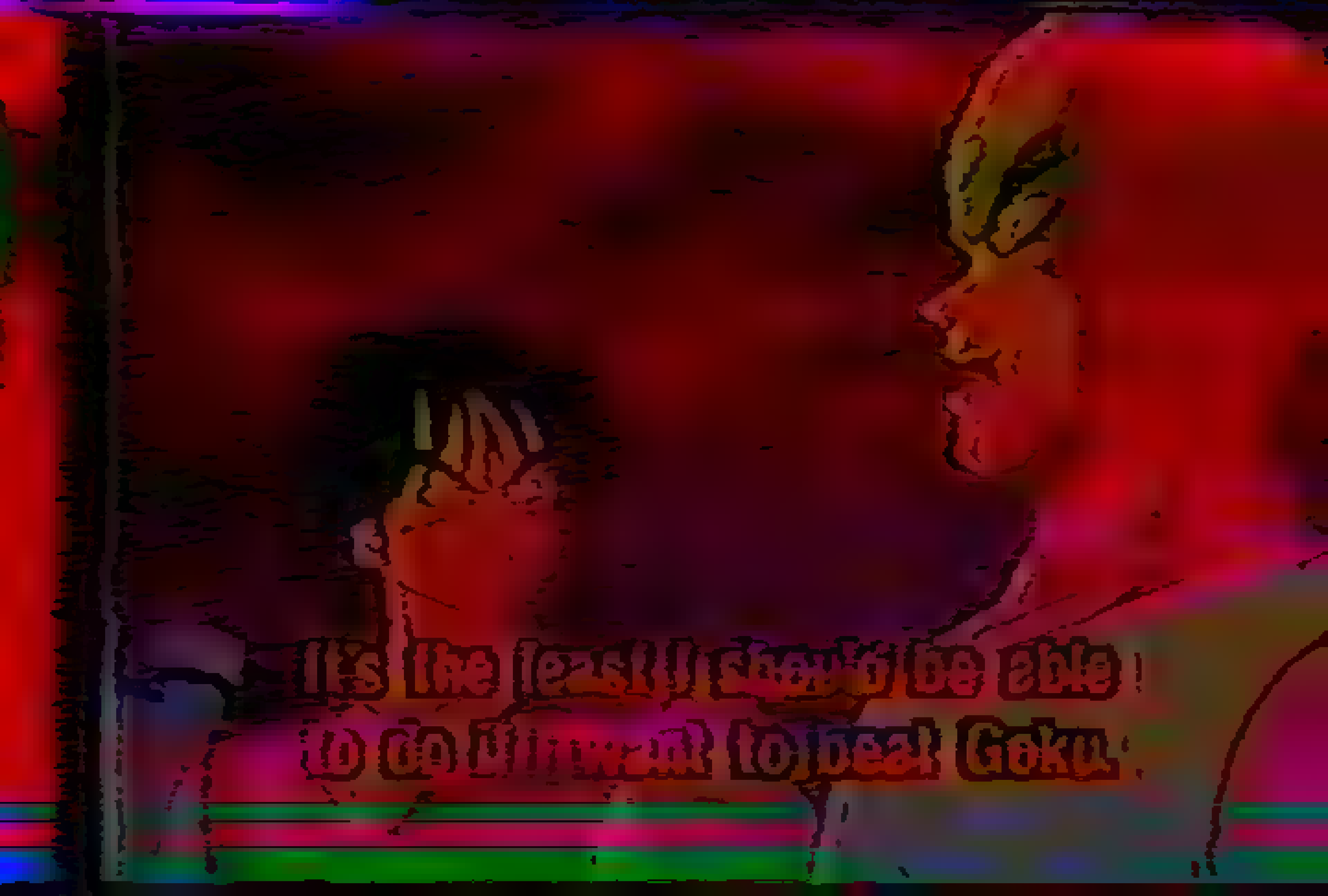


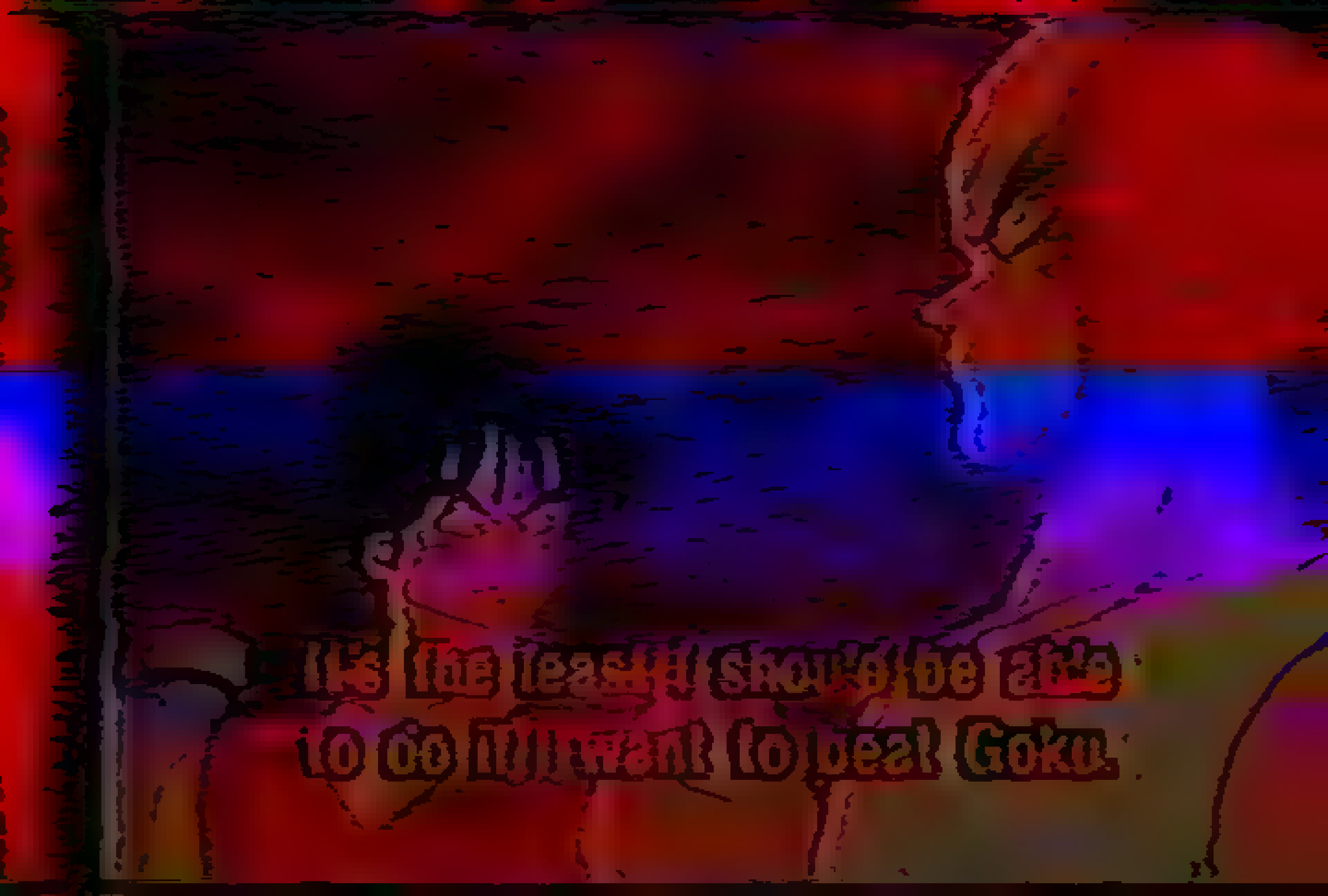





I'm going to stop the


That's ridiculous!
Do you want to die?


It's the least I should be able
to do if I want to beat Goku.


It's the least I should be able
to do if I want to beat Goku.


He could do it!
So I'm going to do it too!


He couldn't do it!
So I'm going to do it too!

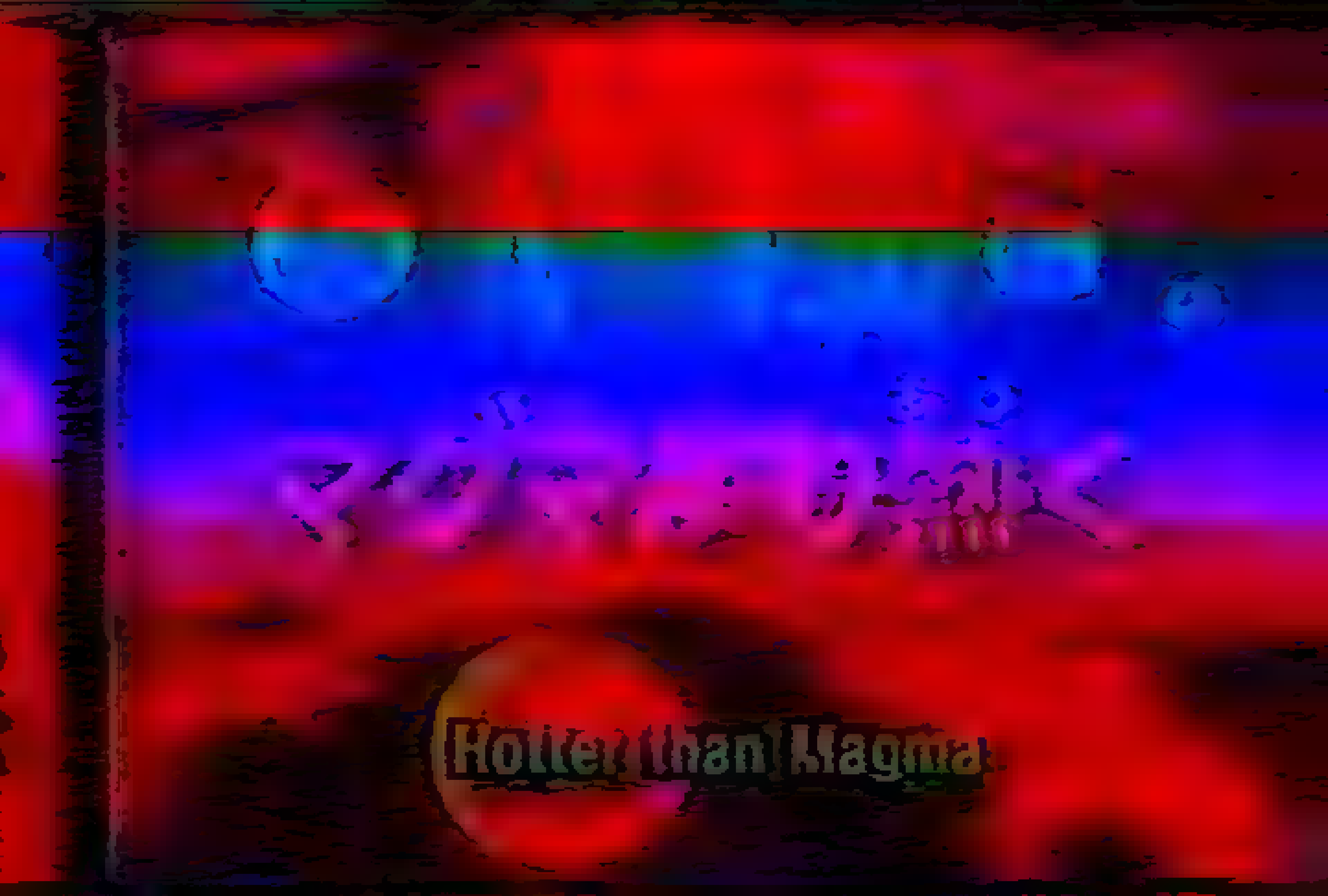


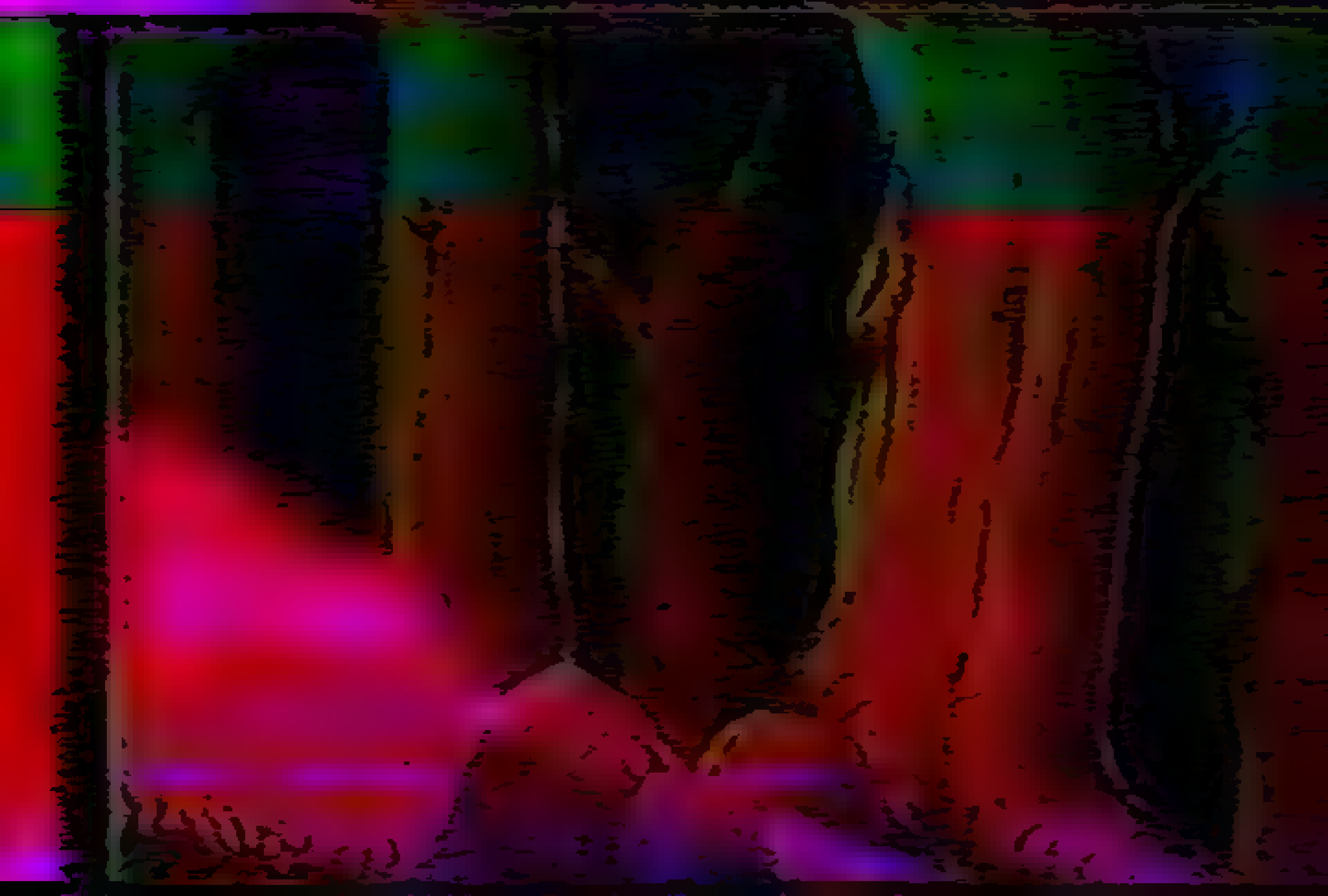


マグマより熱く

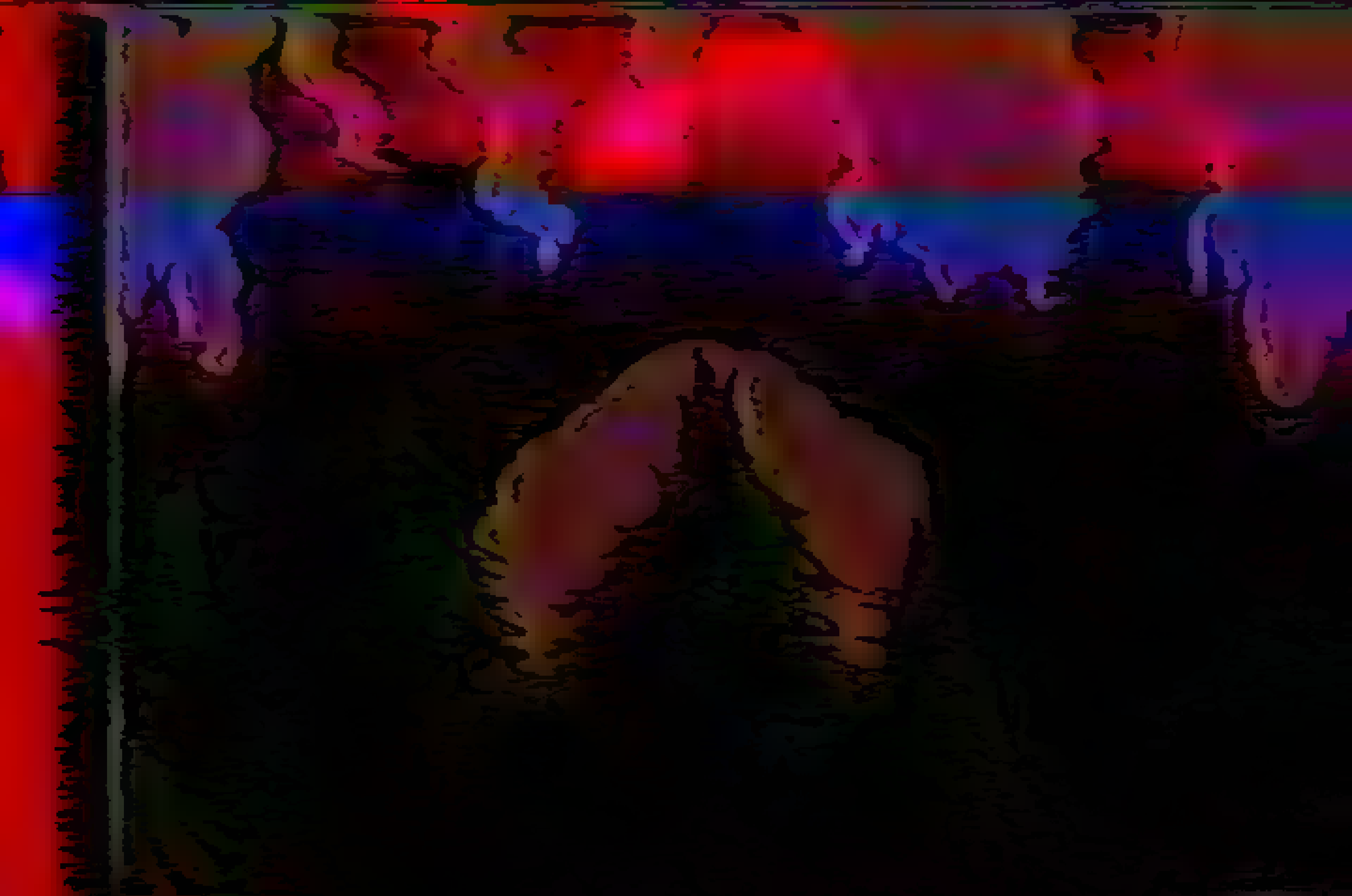
Hotter than Magma

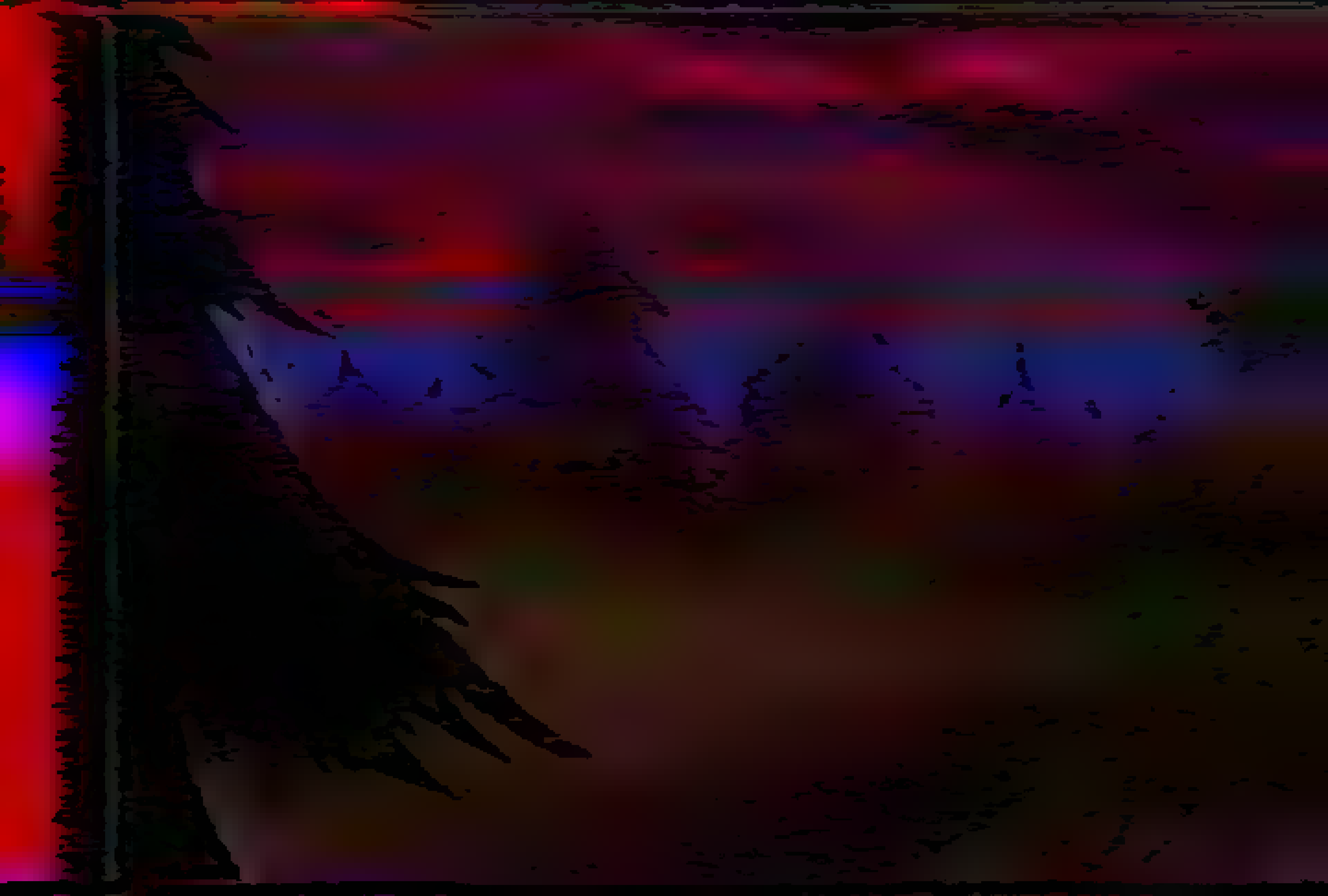

マグマより熱く
Hotter than Magma

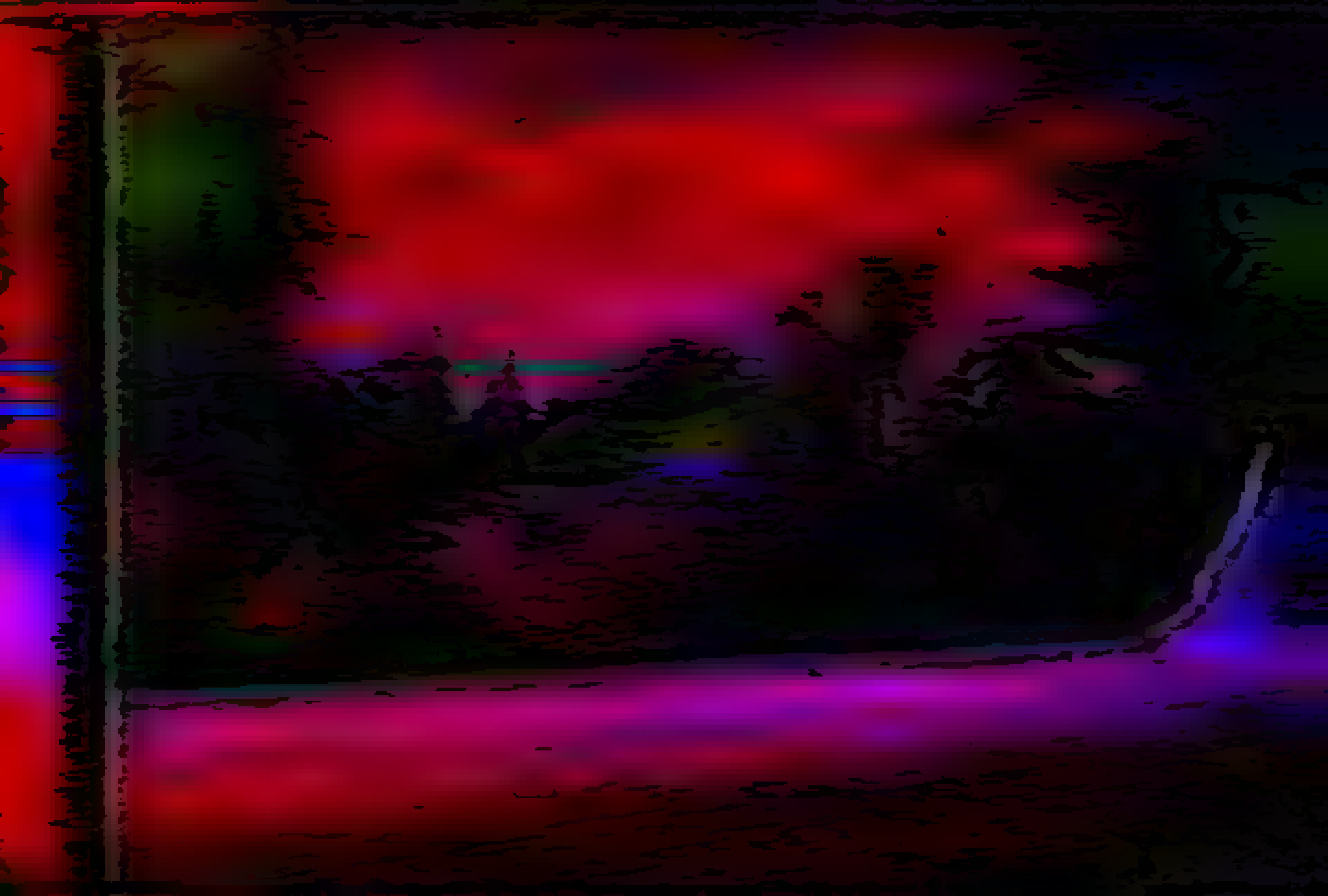

Hotter than Magma

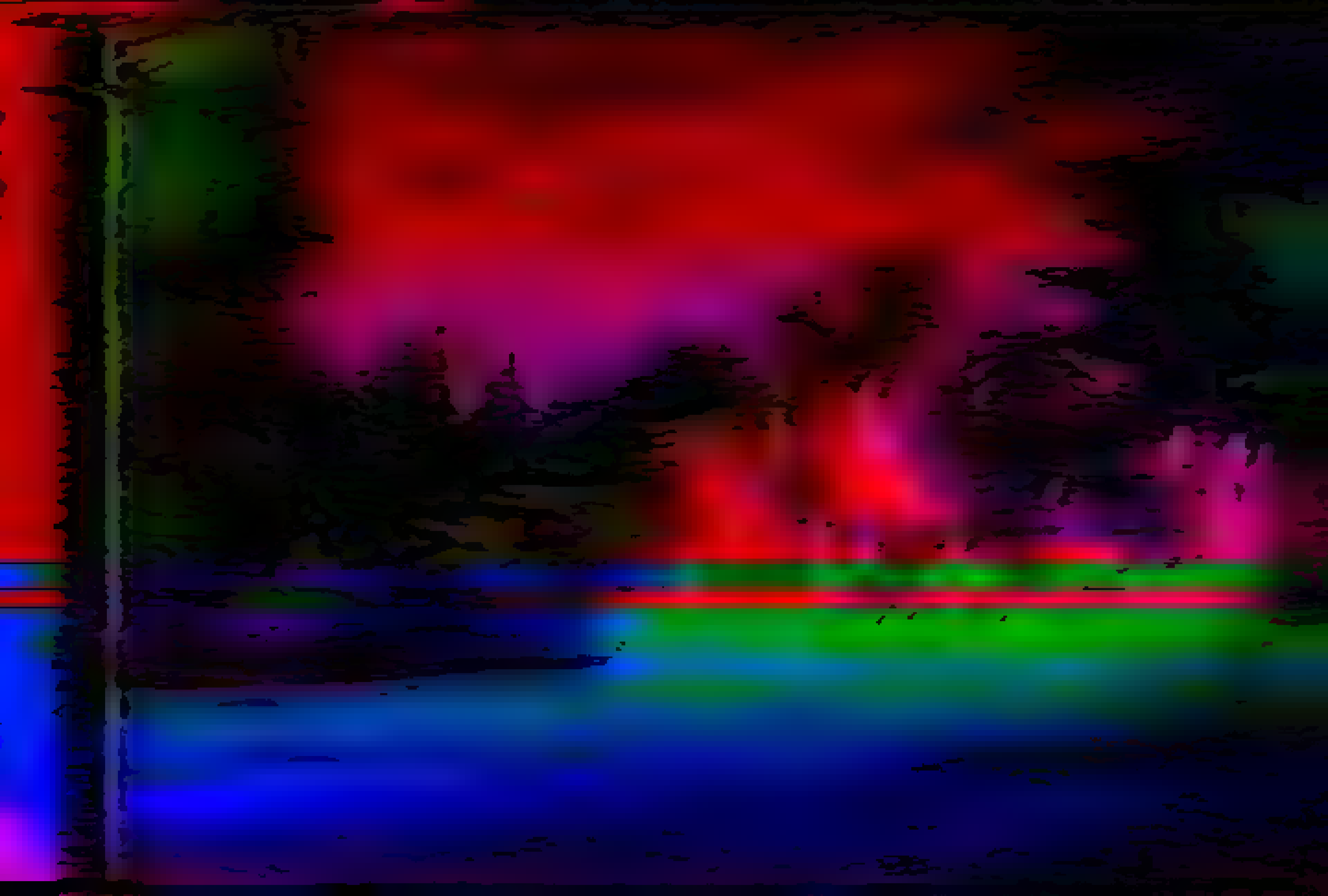


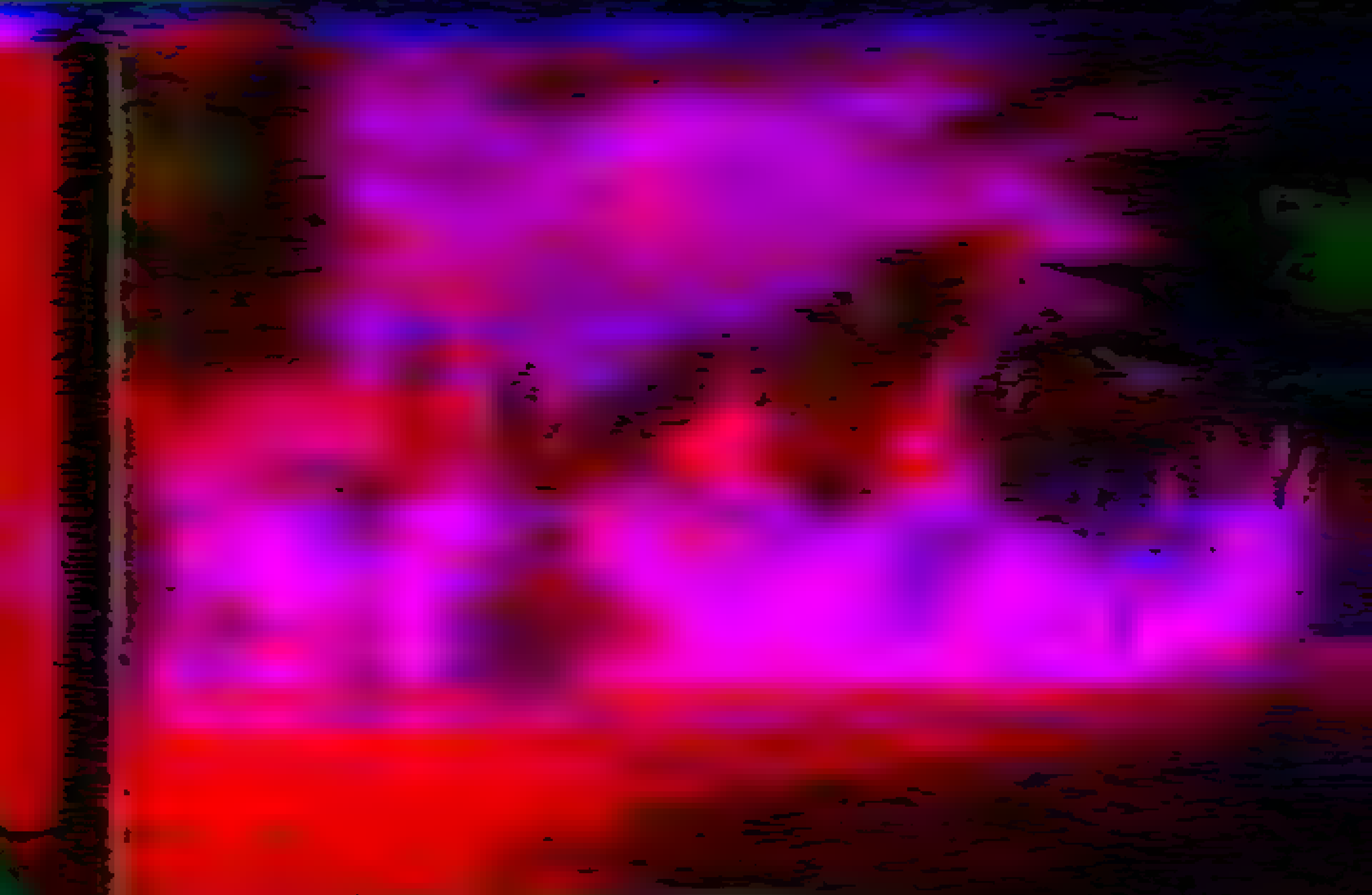


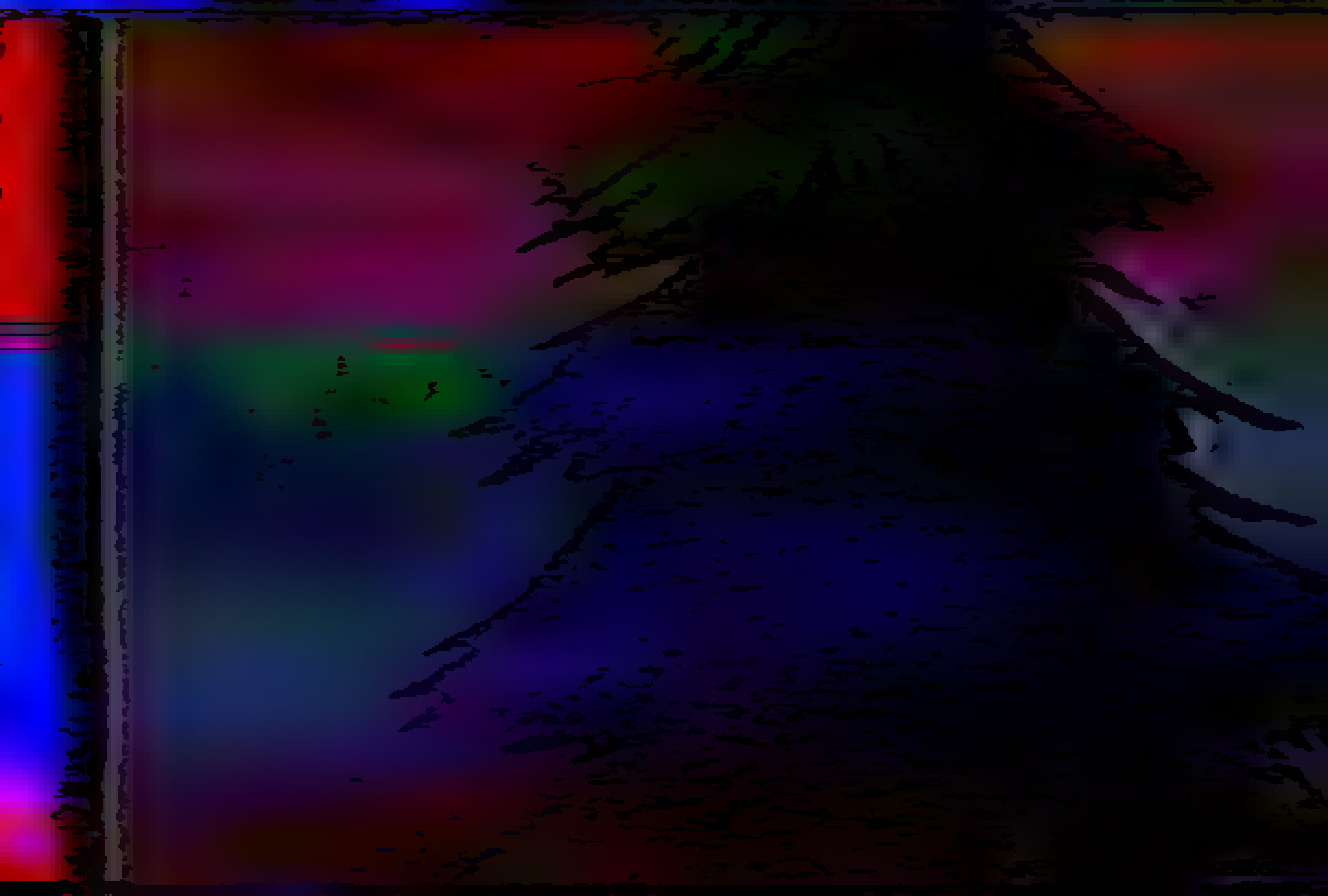


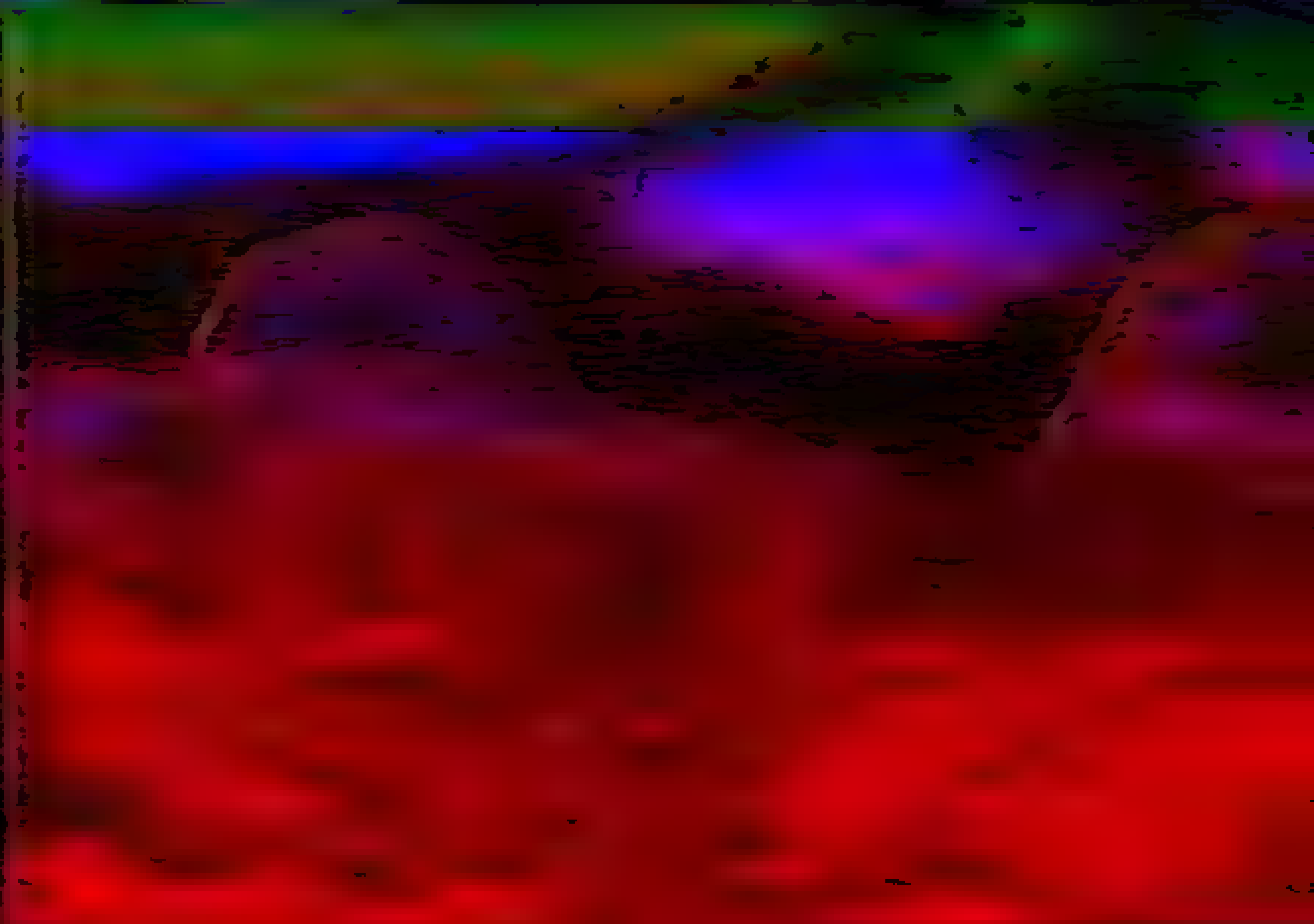


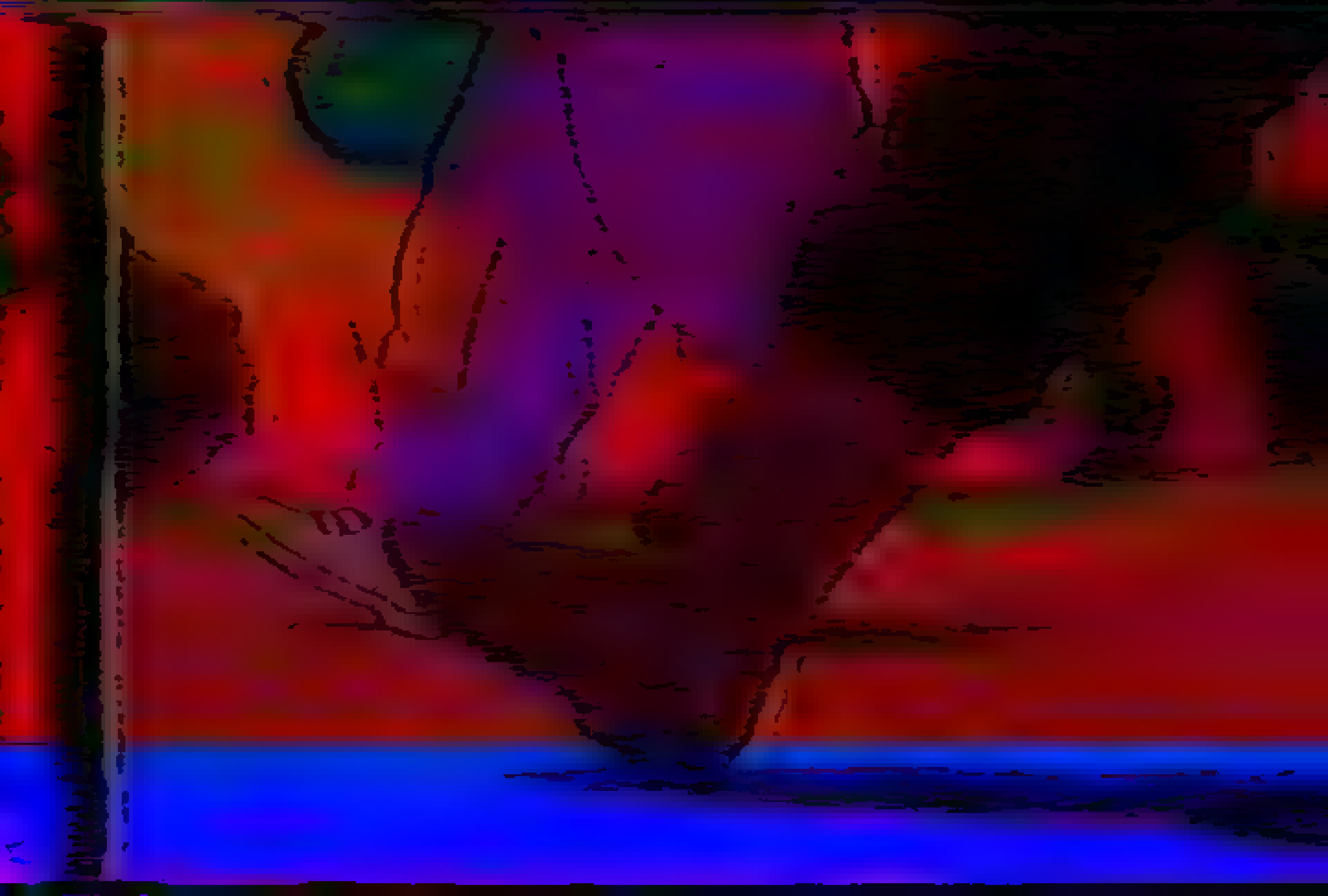


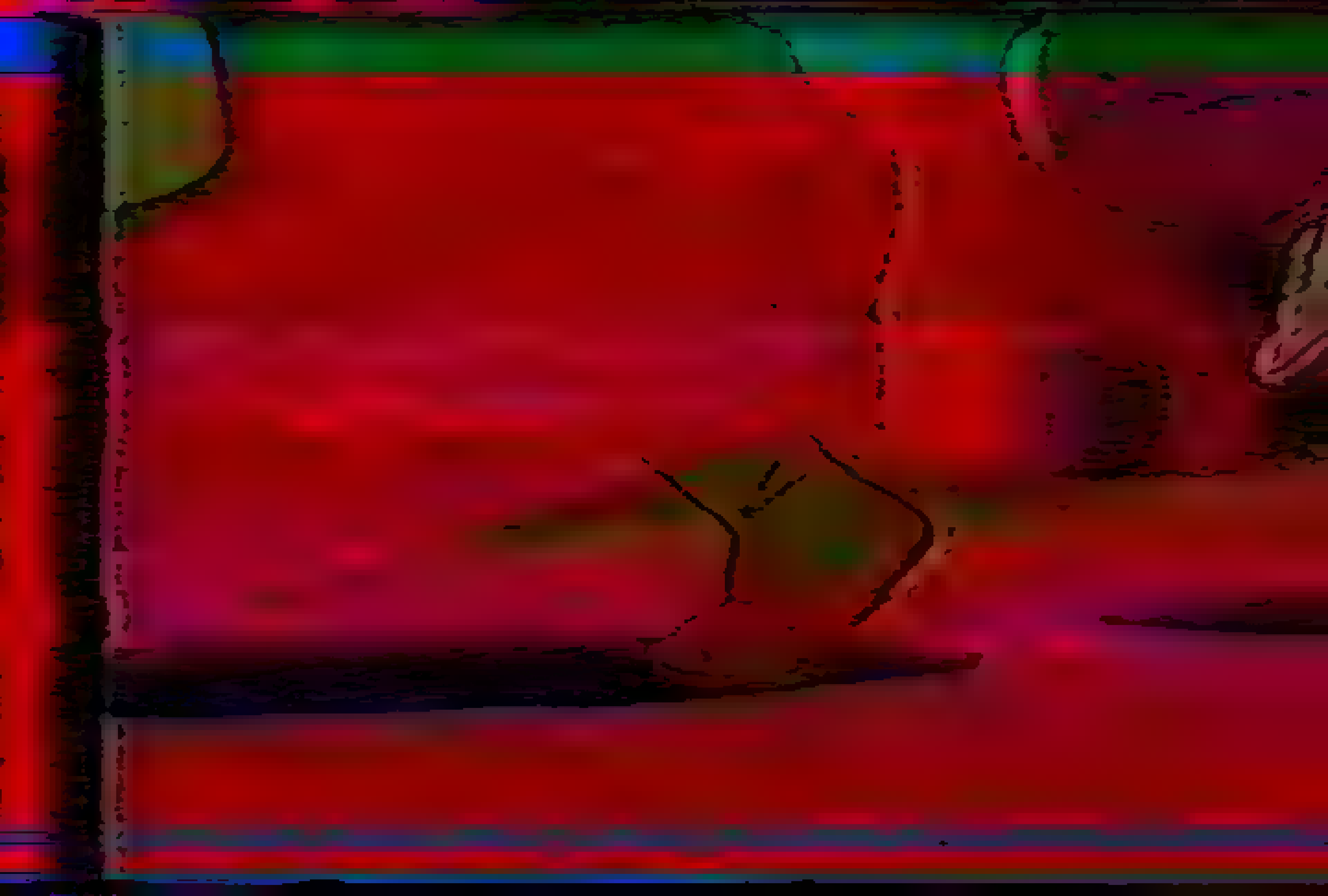


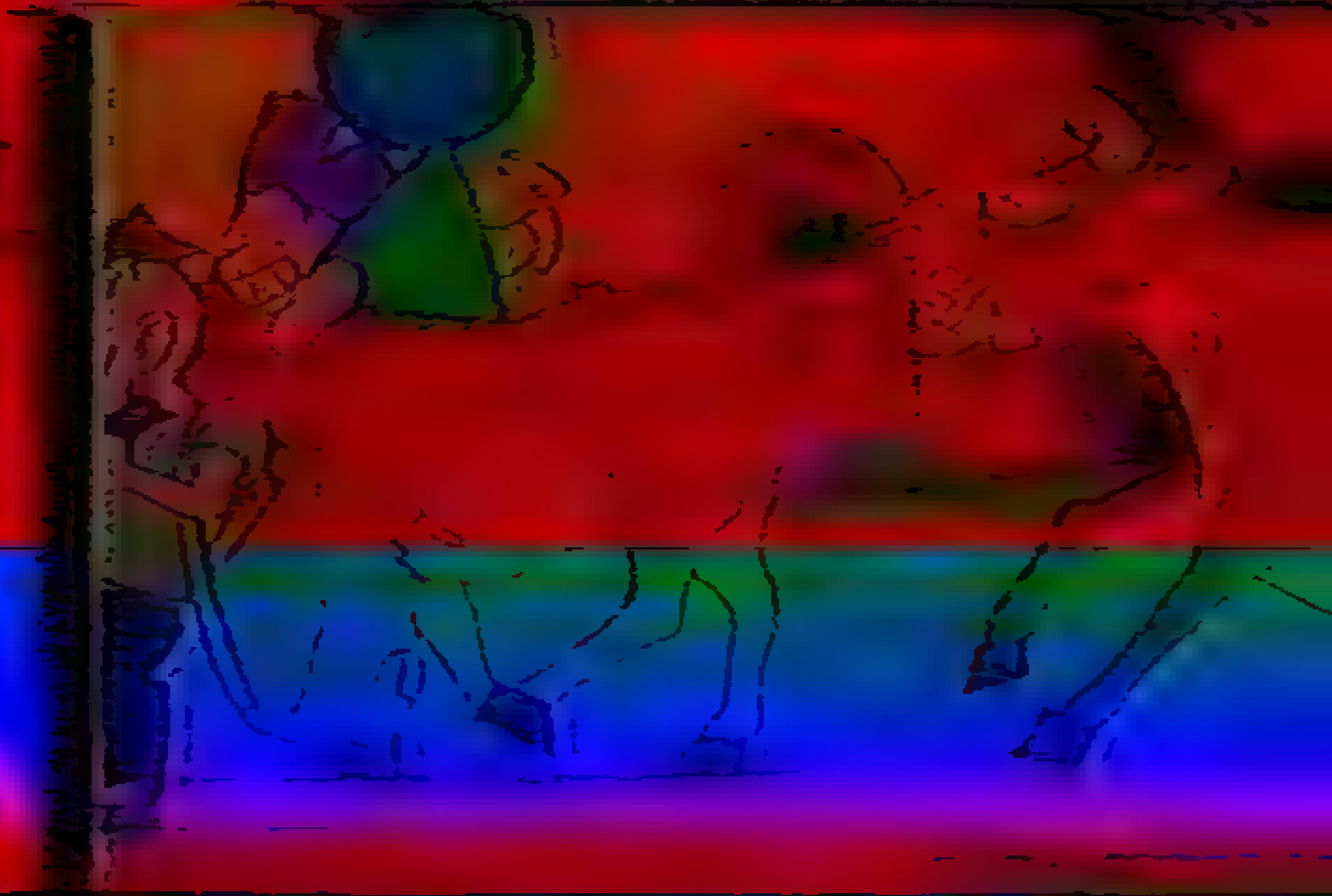


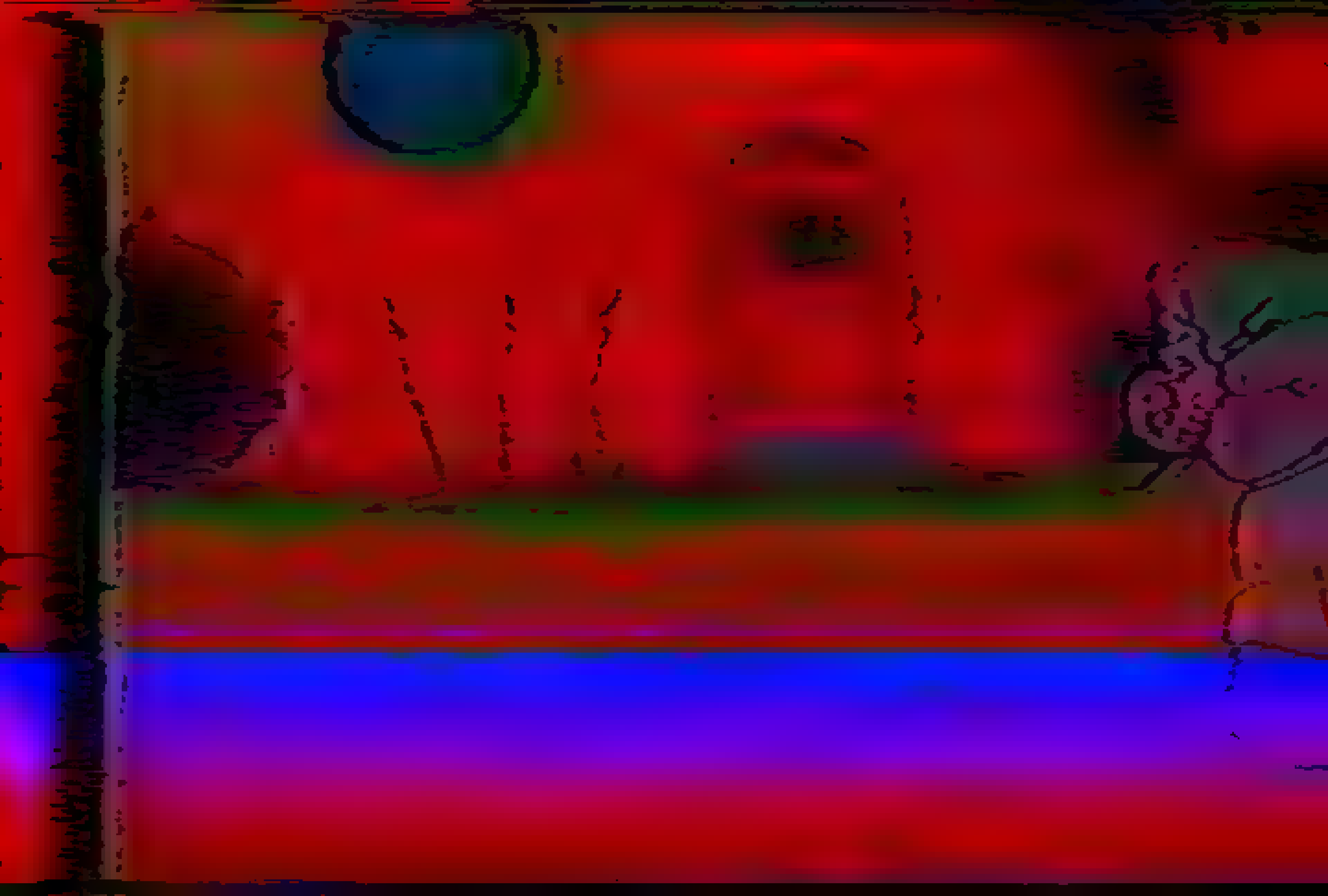




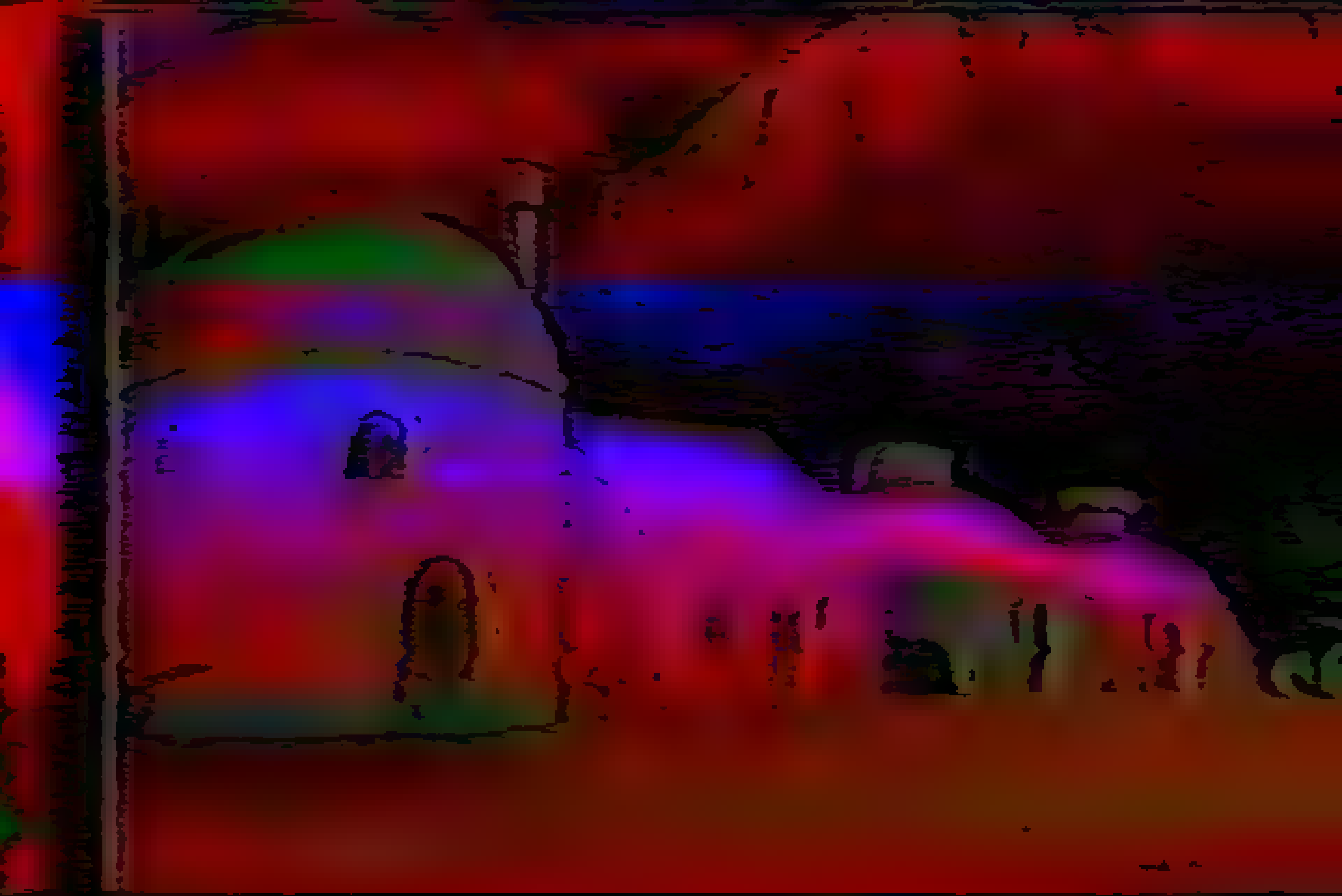


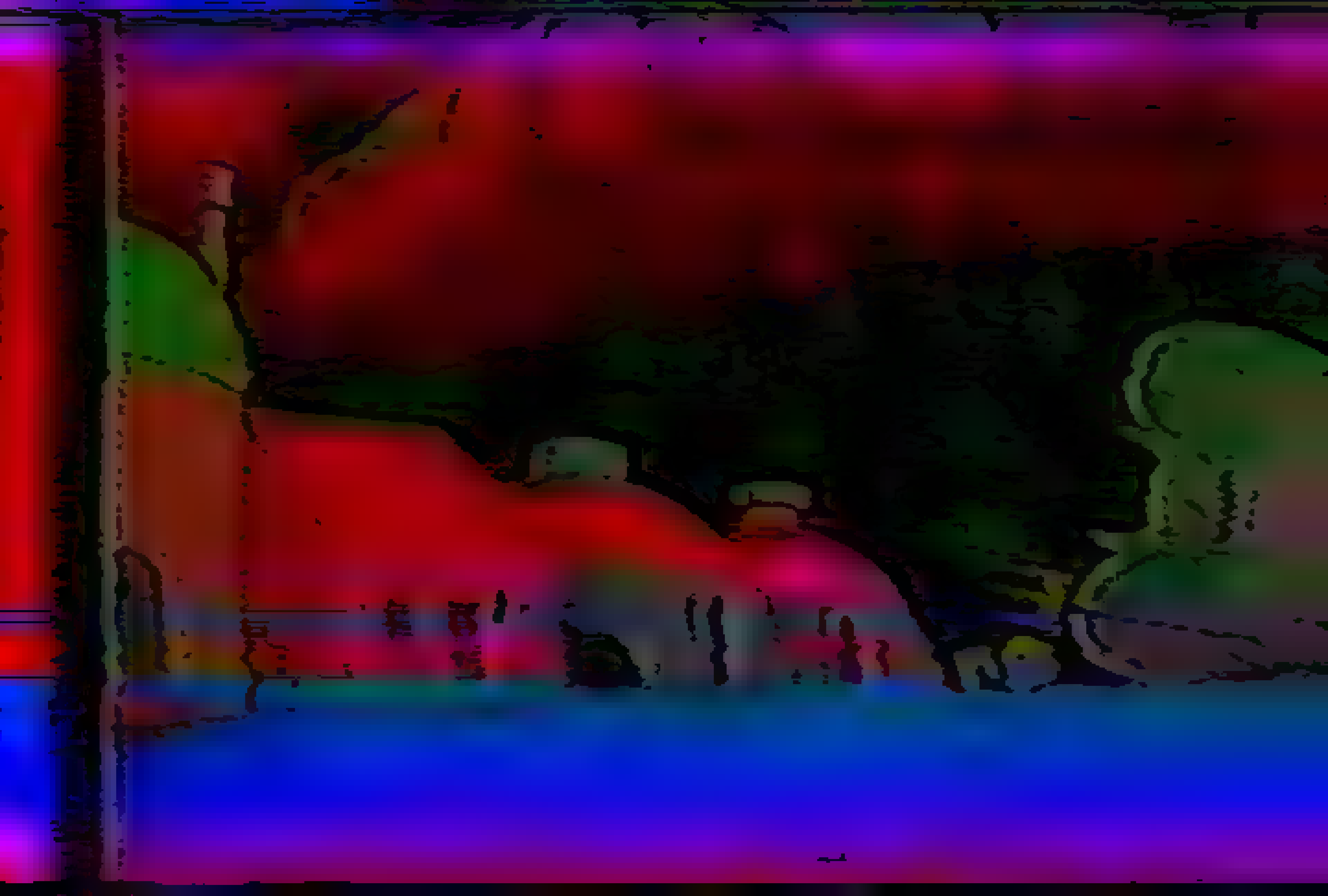


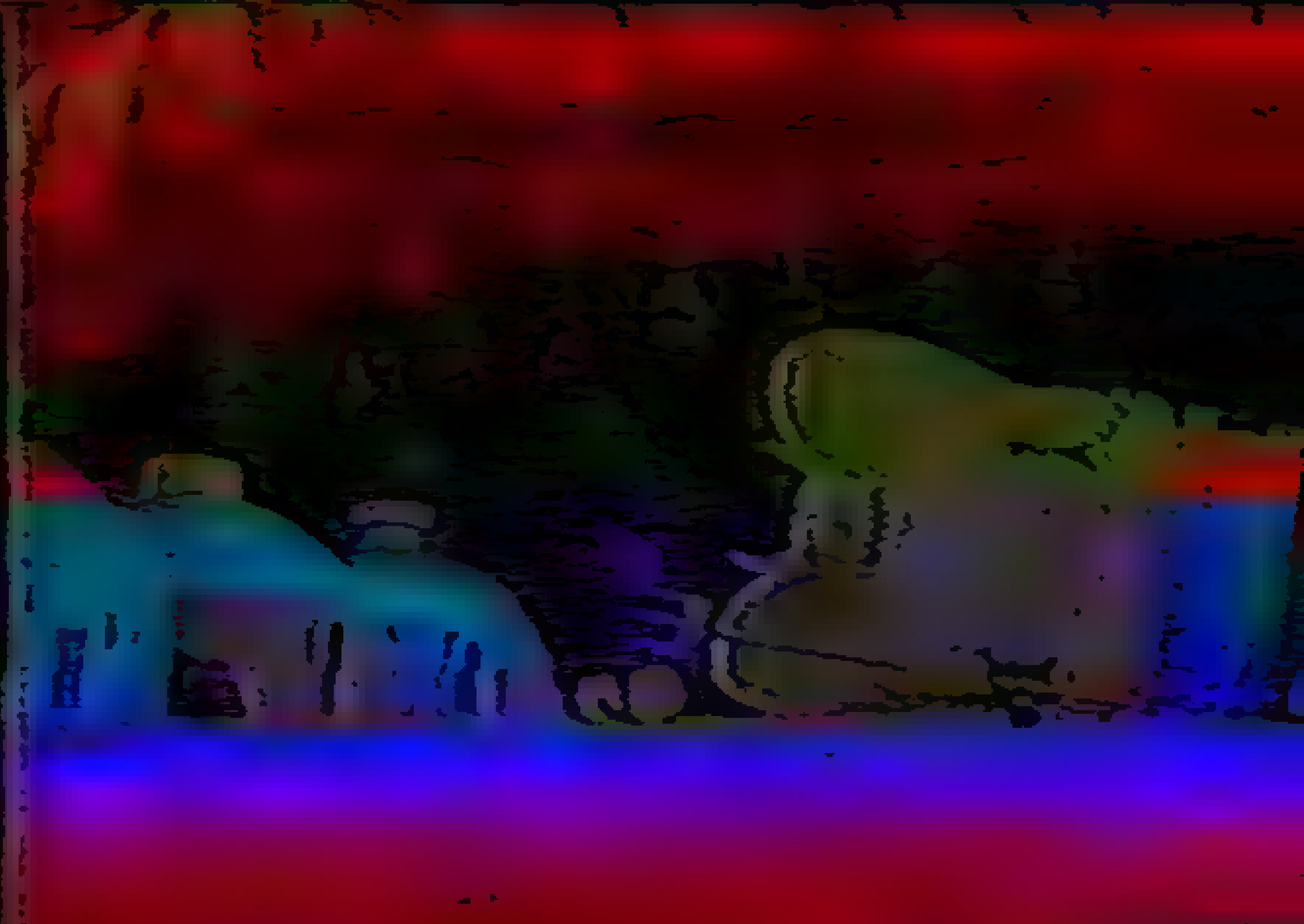


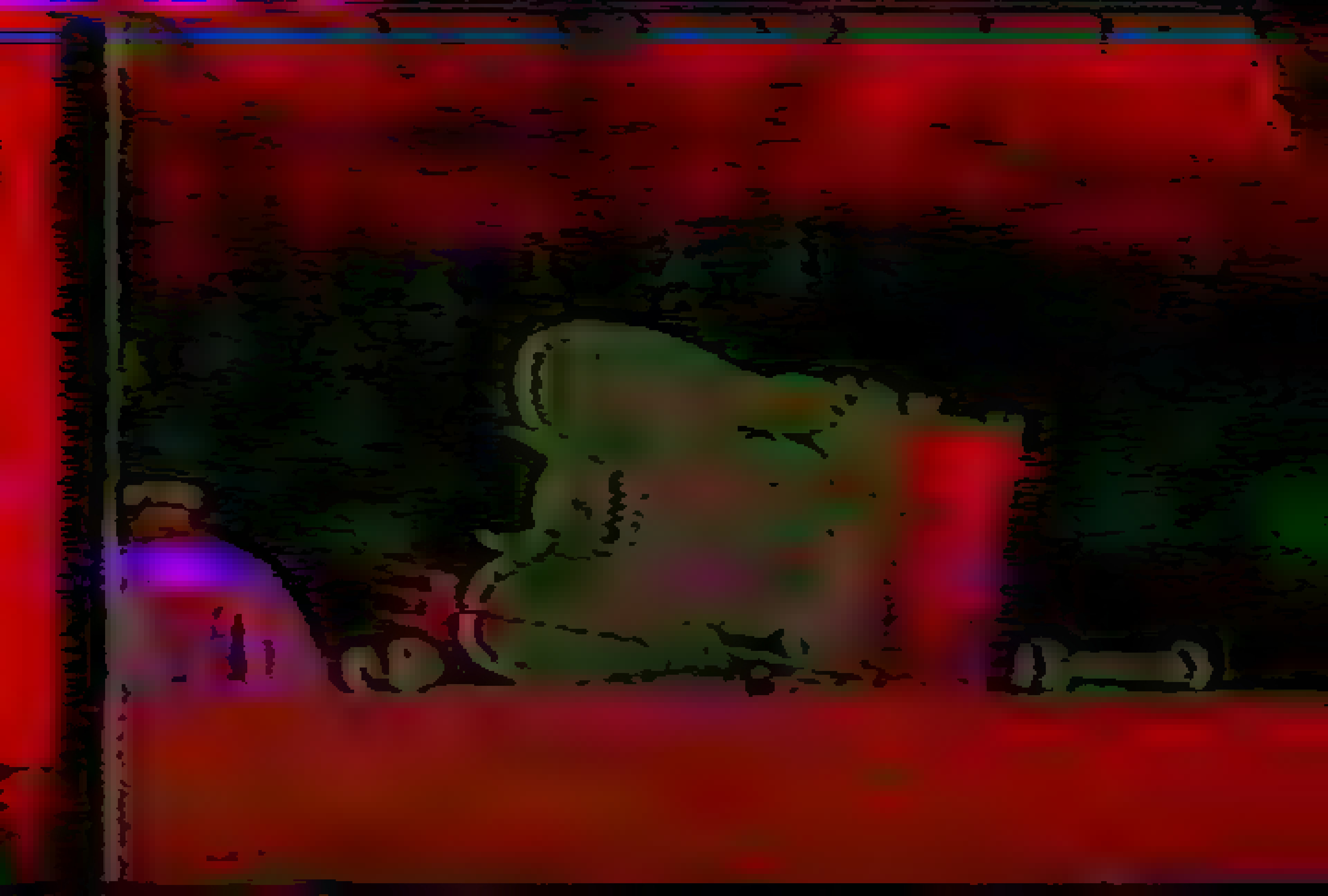


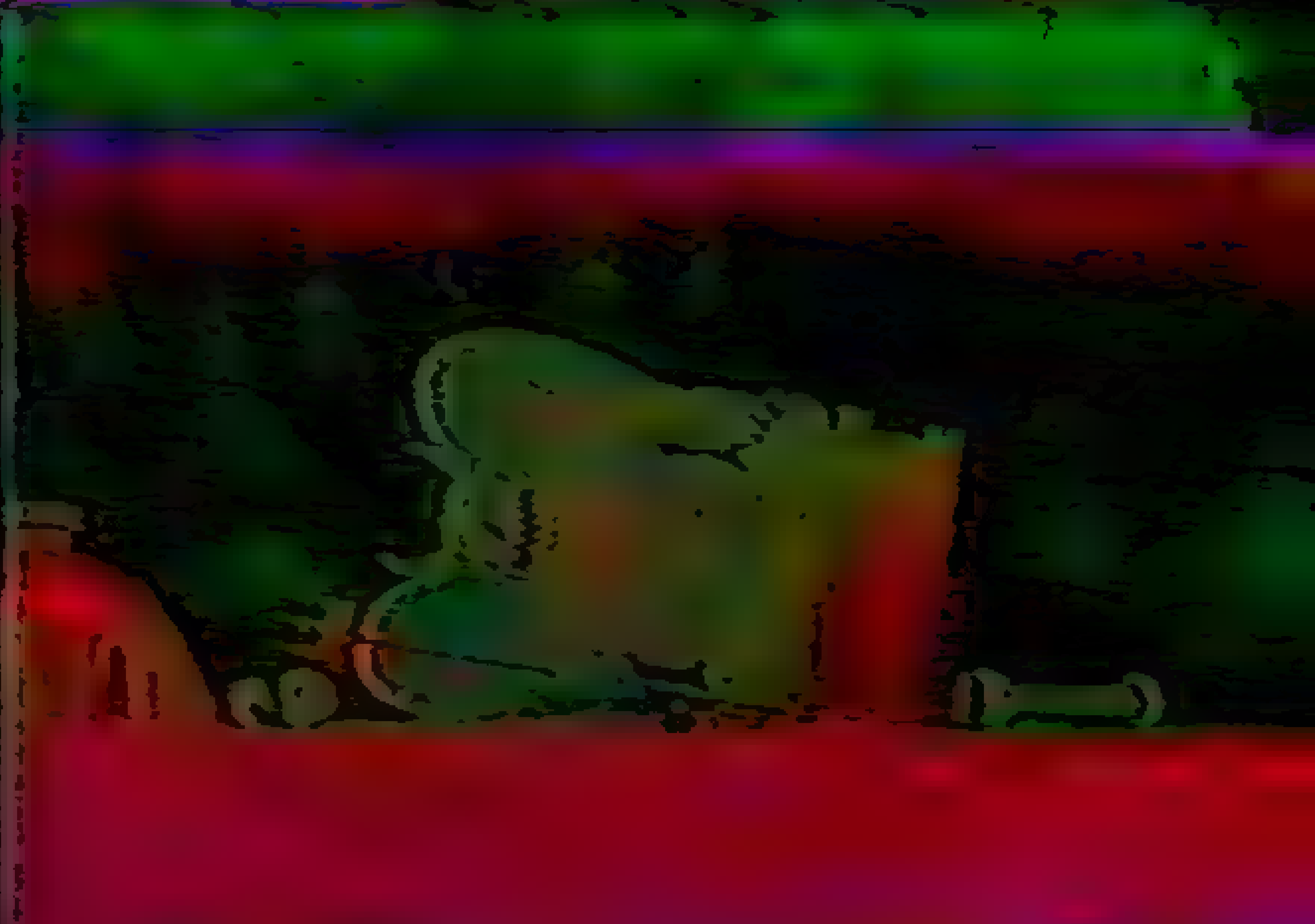


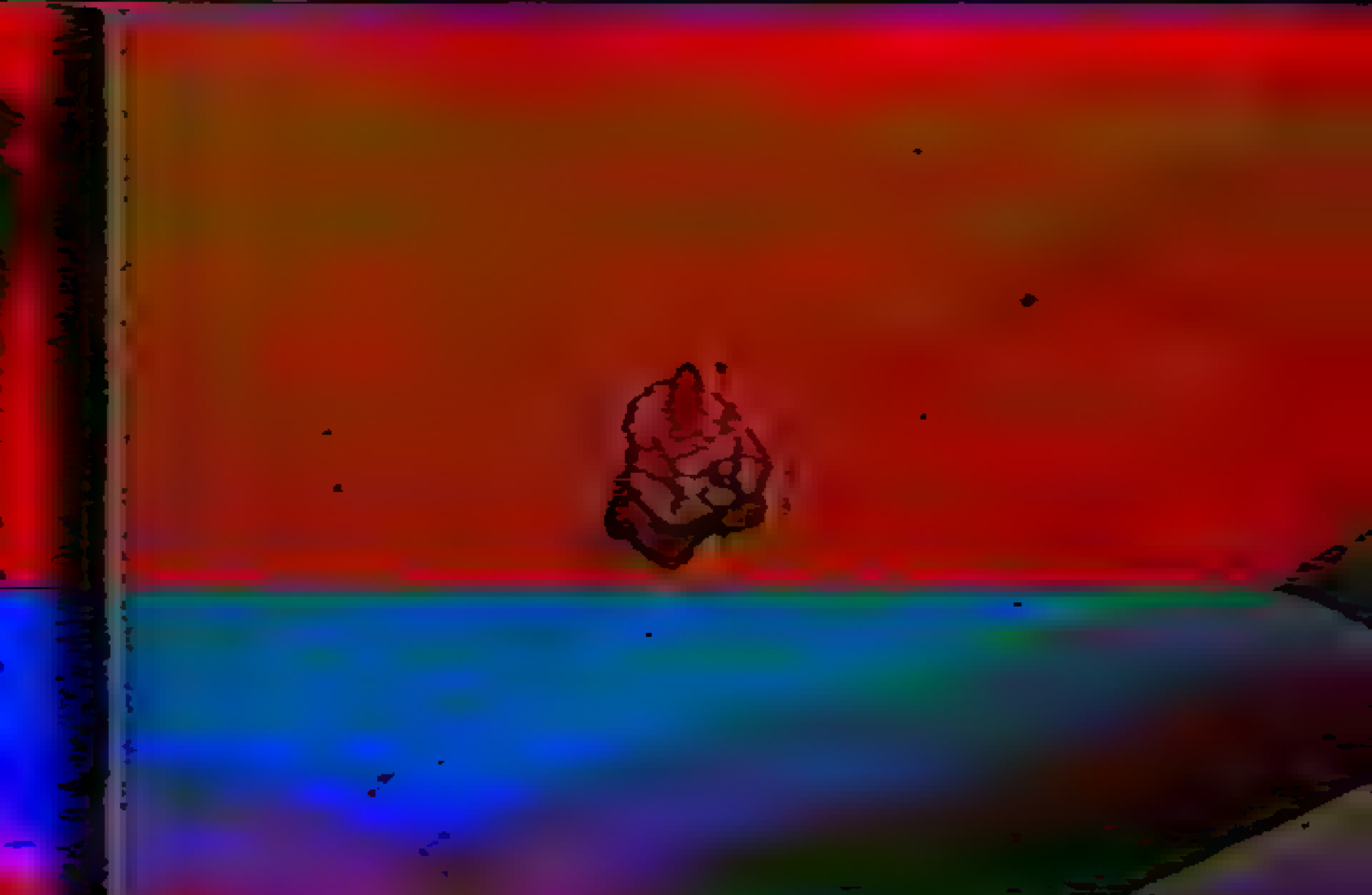




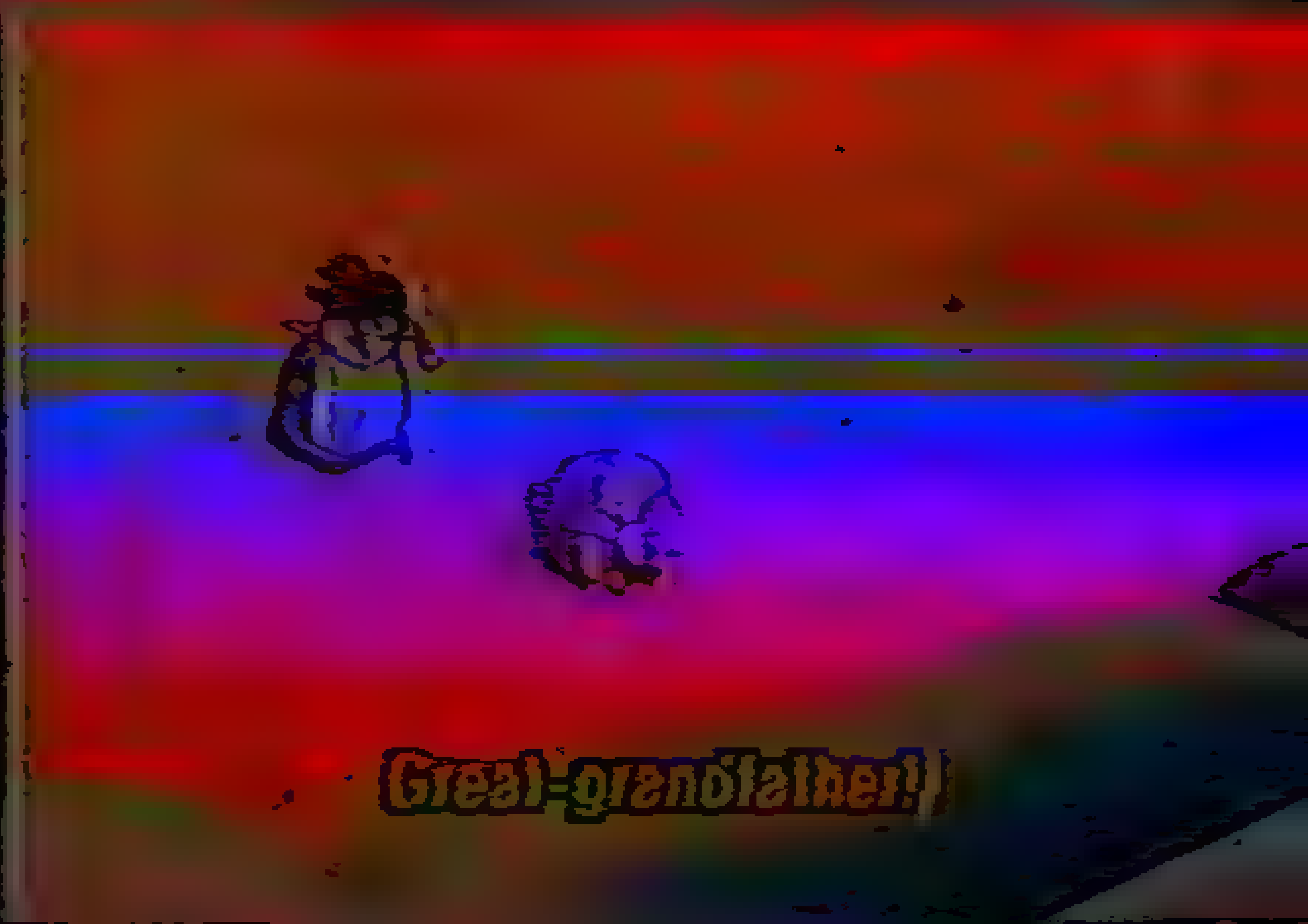


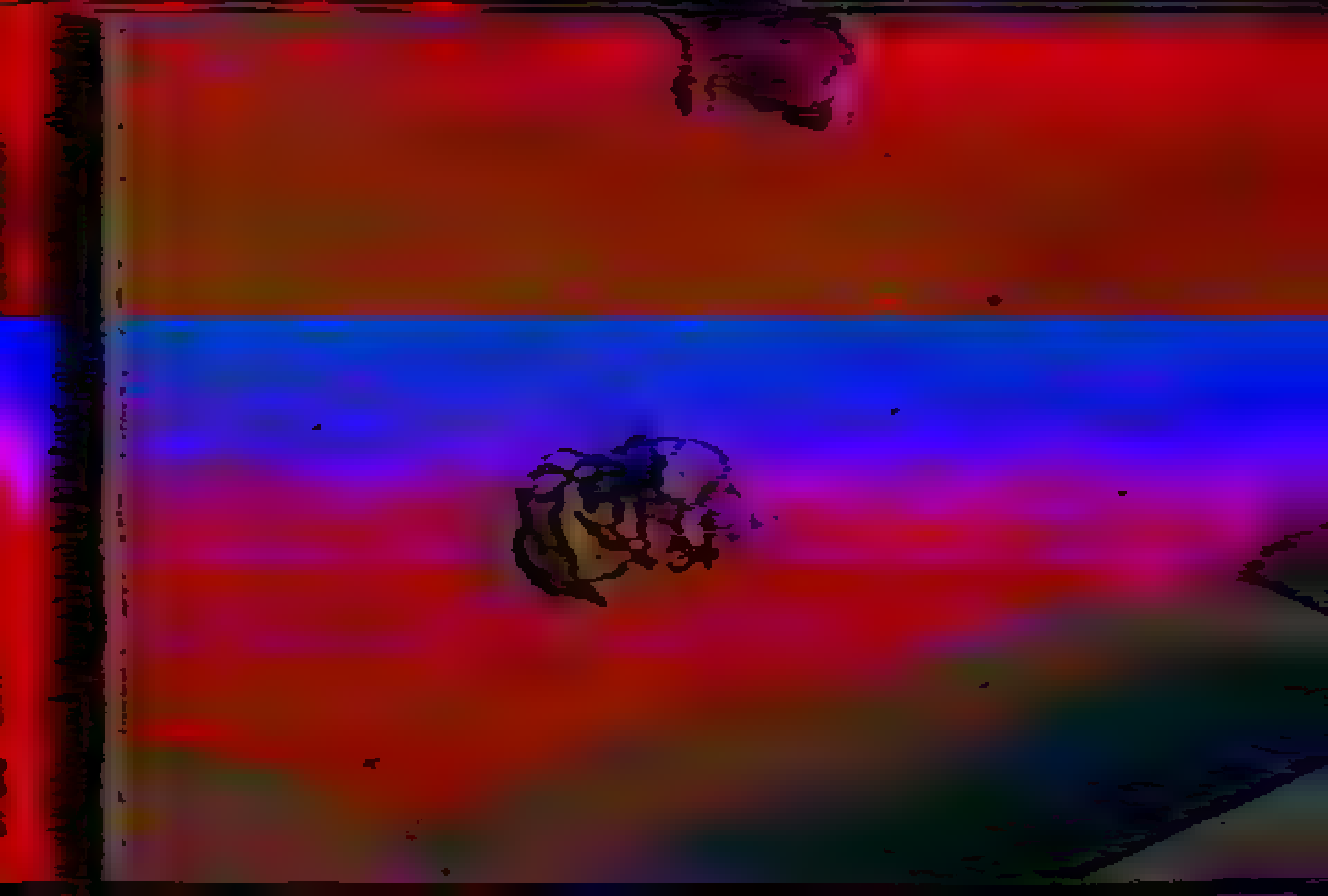







Mountain God
Please cease to be angry.


Great-grandfather!

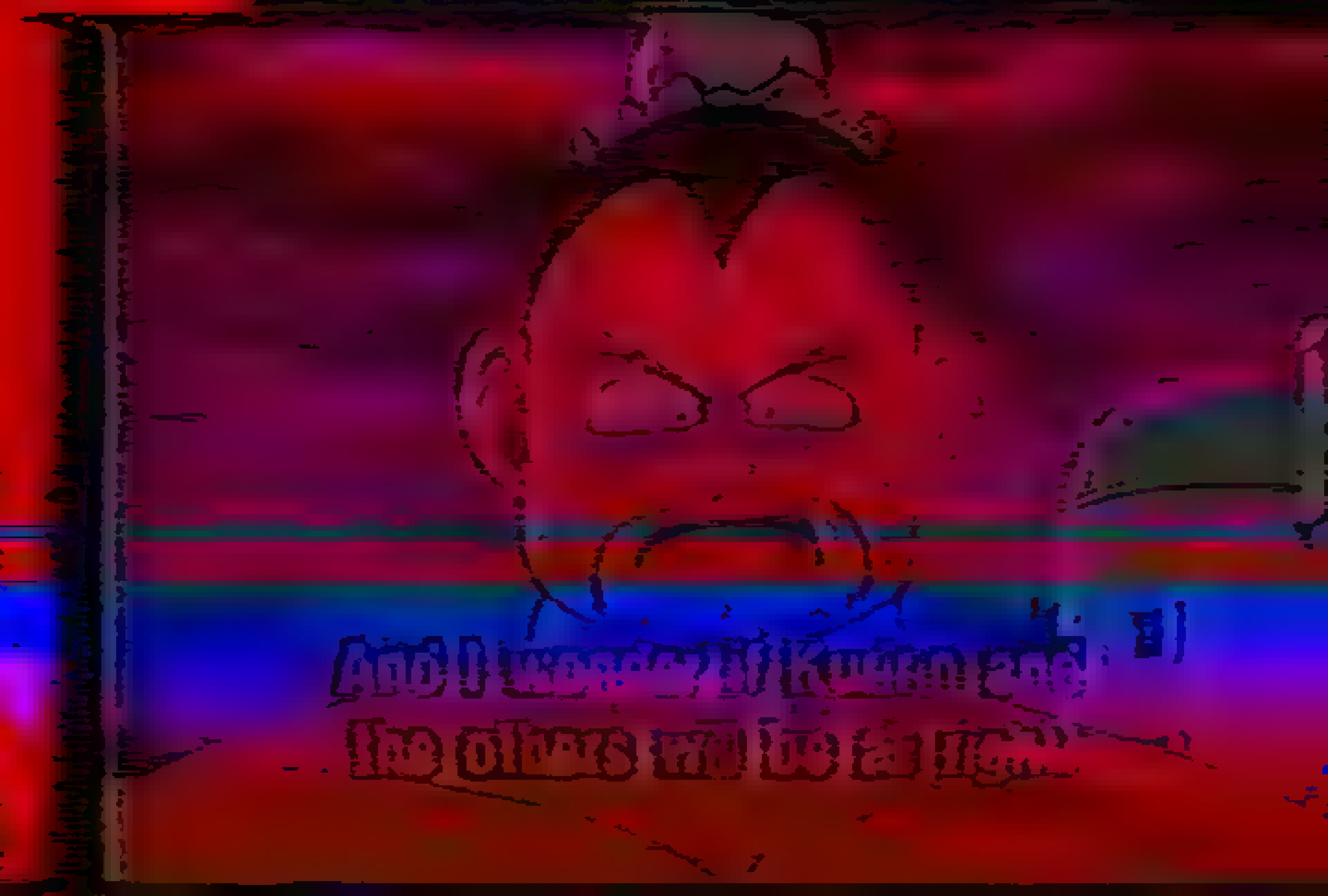


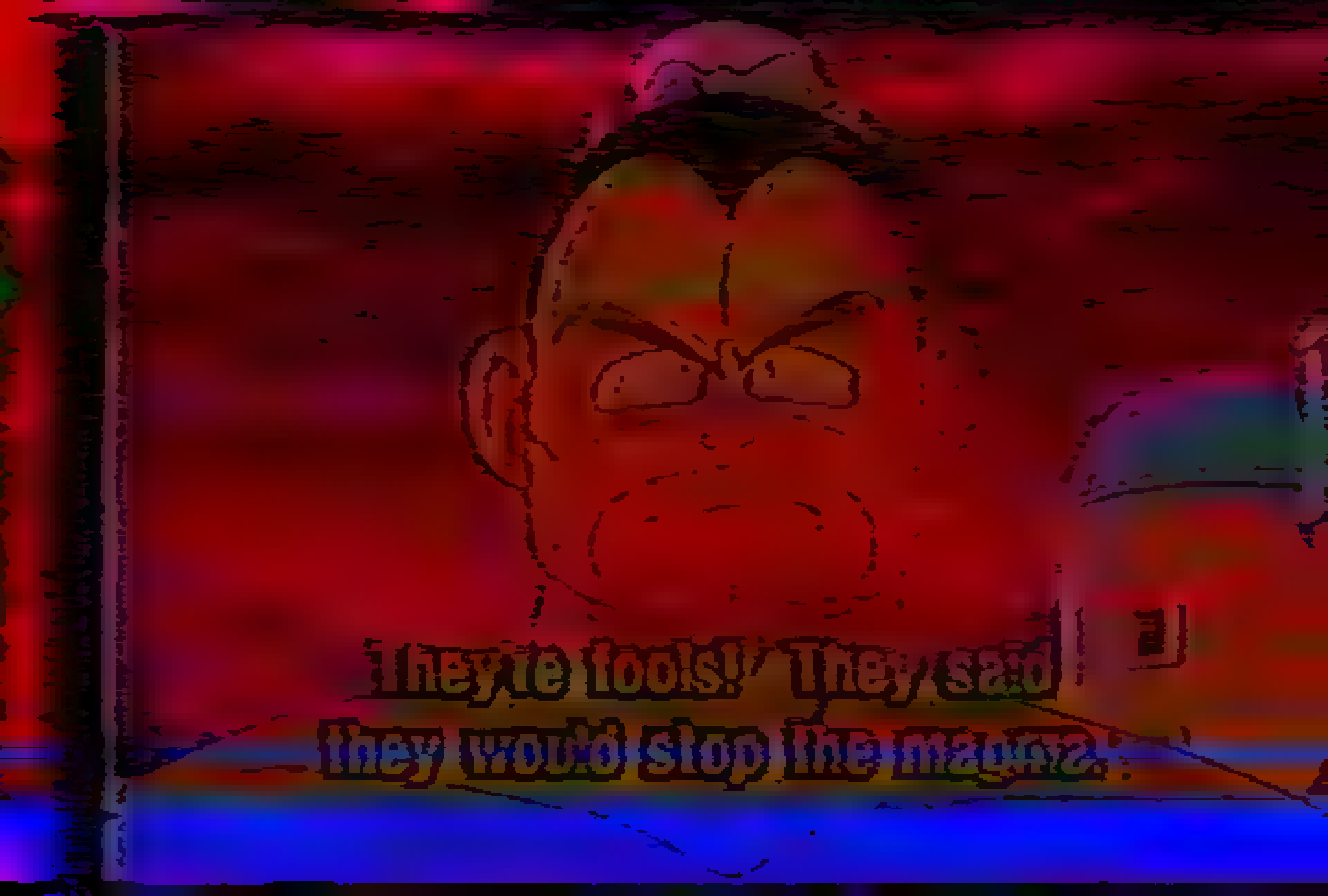


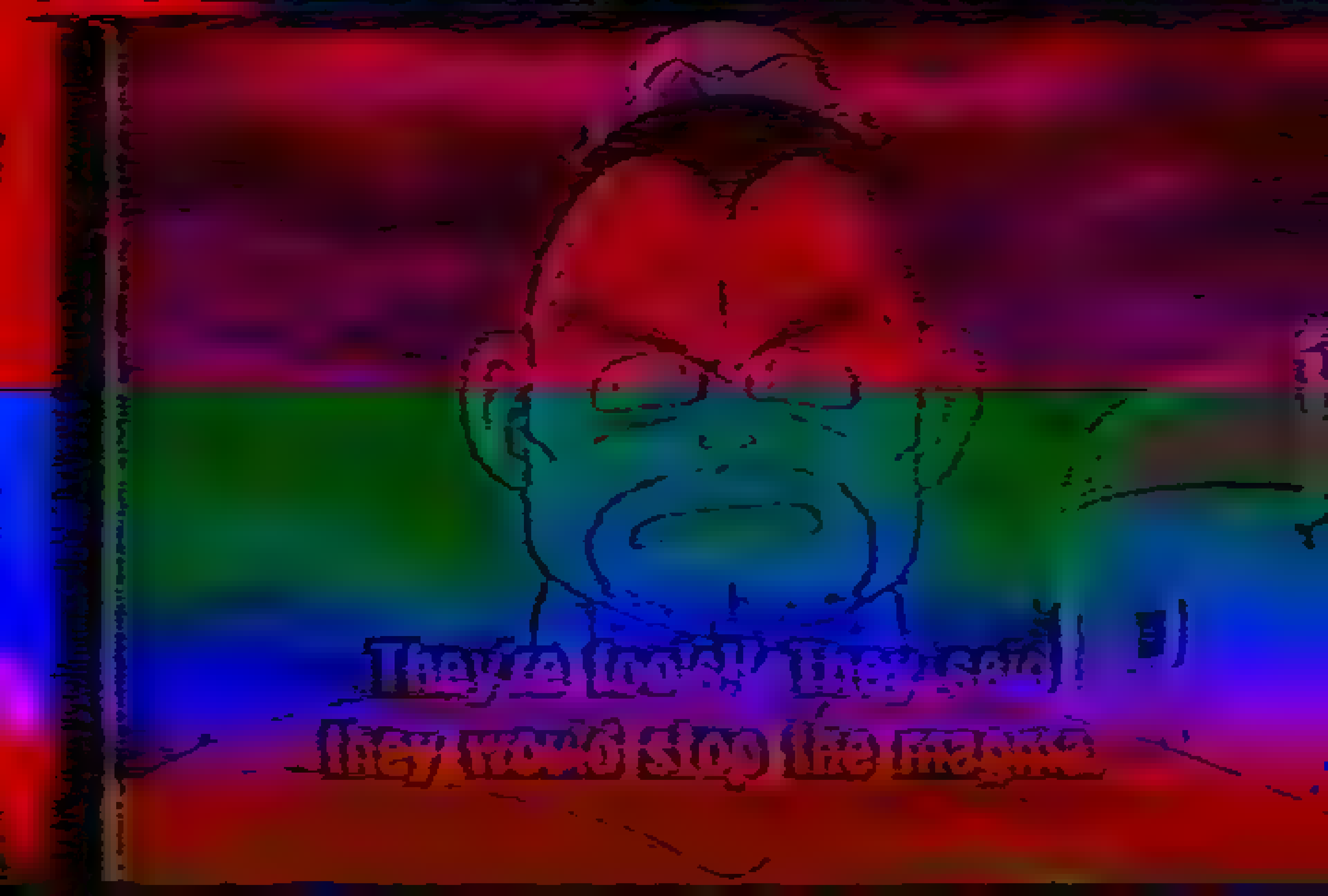

Don't hesitate!
You have to run


But Great-grandfather!

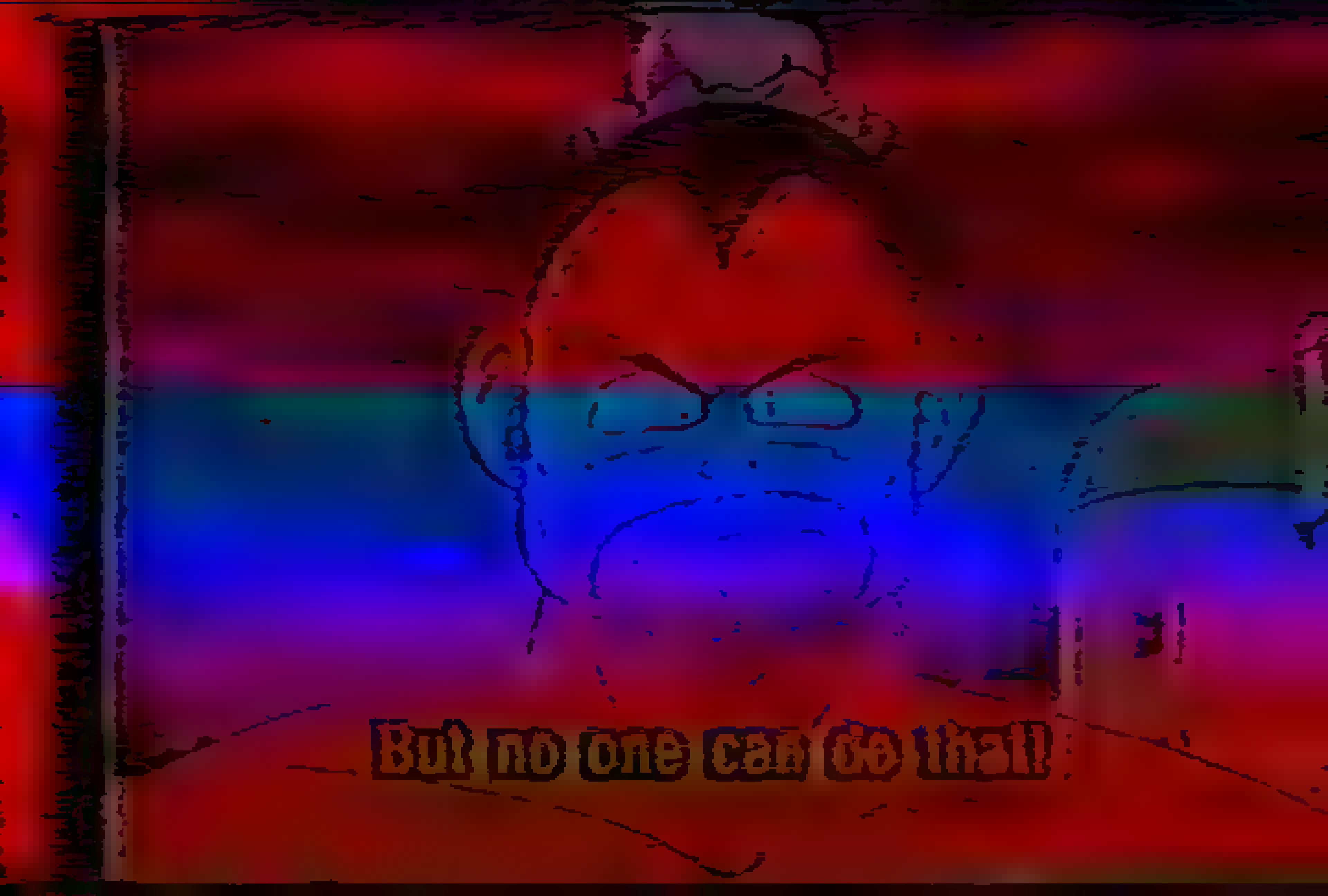

And I wonder if Kunio and
the others will be all right!

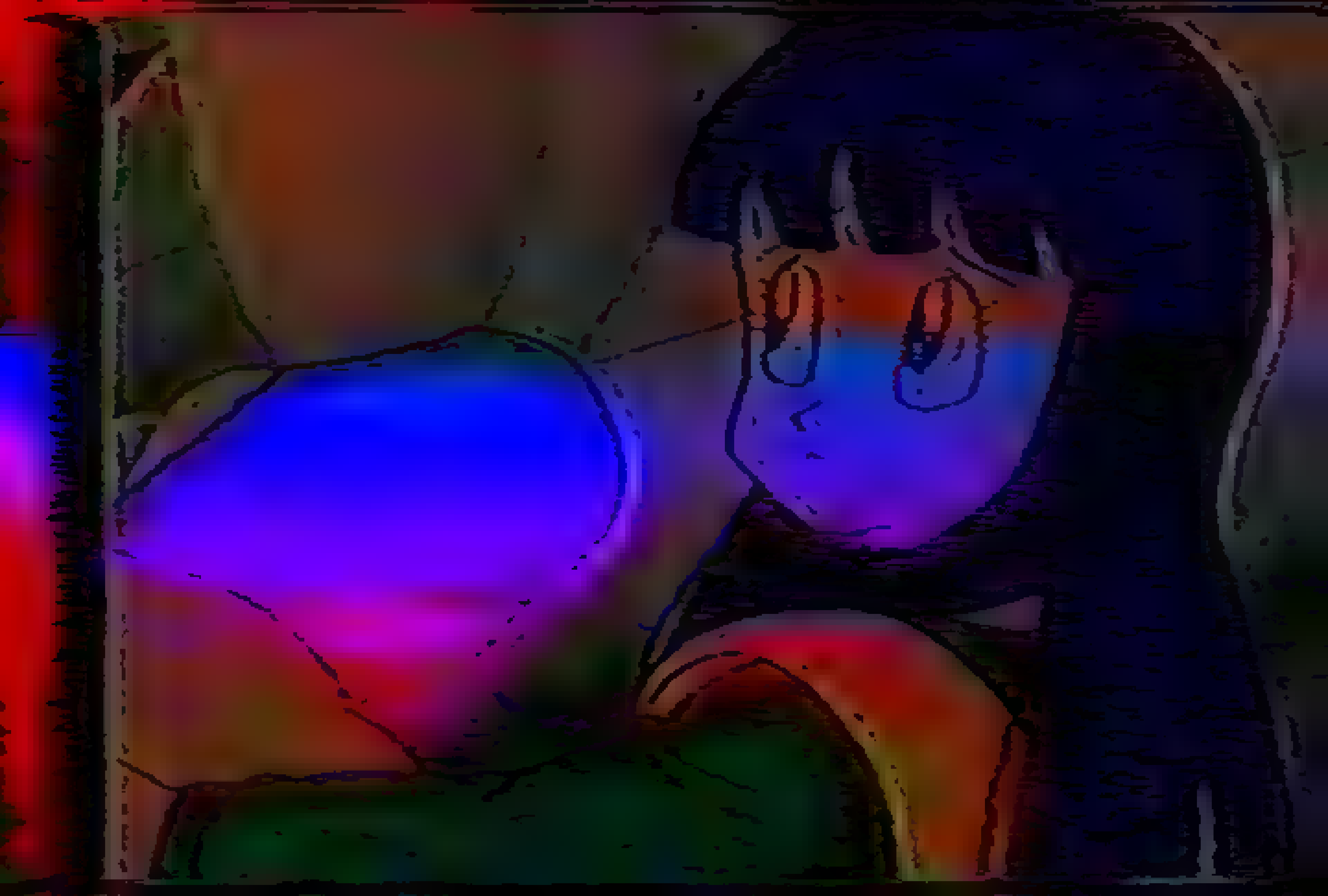

And I wonder if Kurama and
the others will be all right.

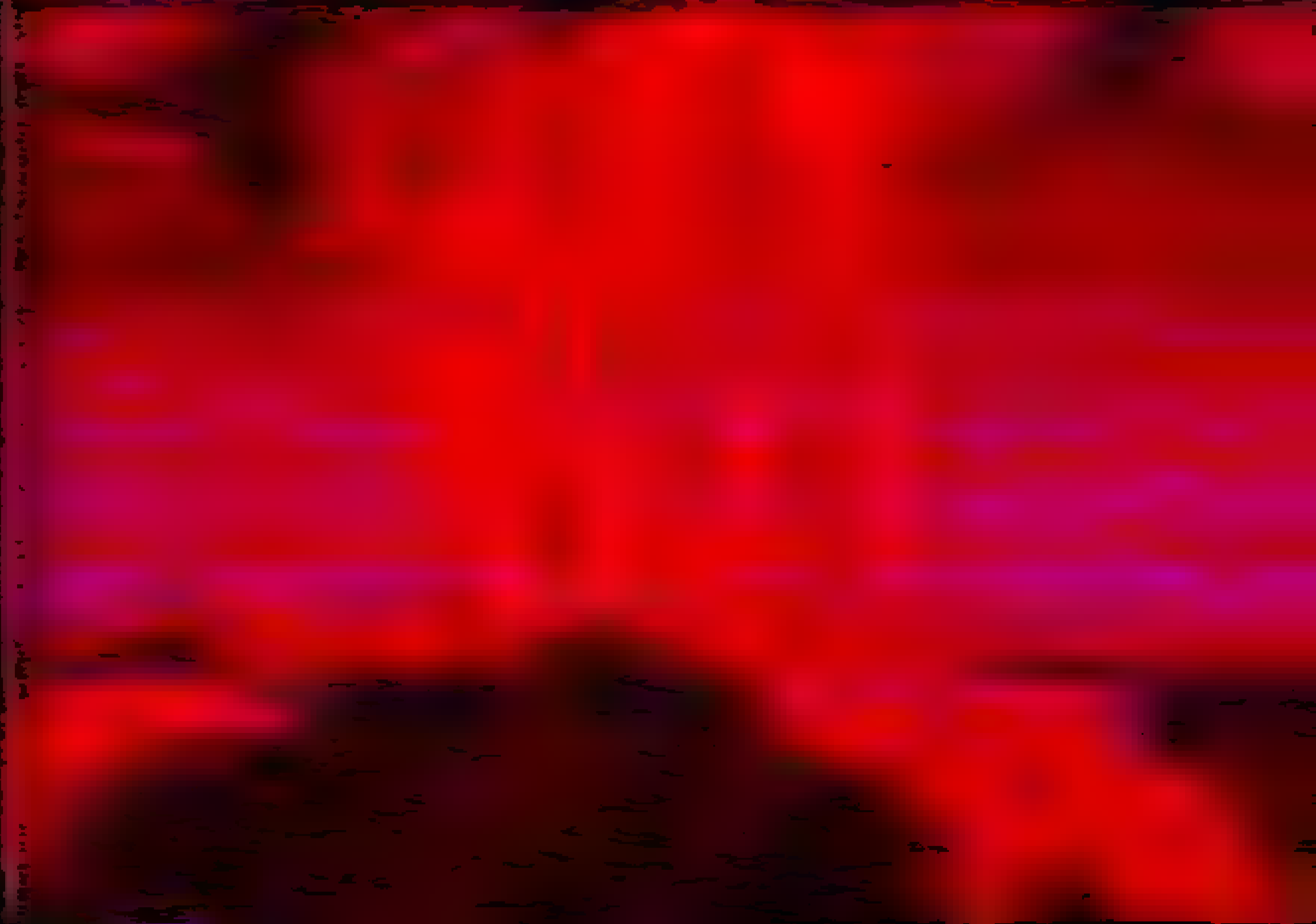

They're fools! They said
they would stop the






But no one can do that!

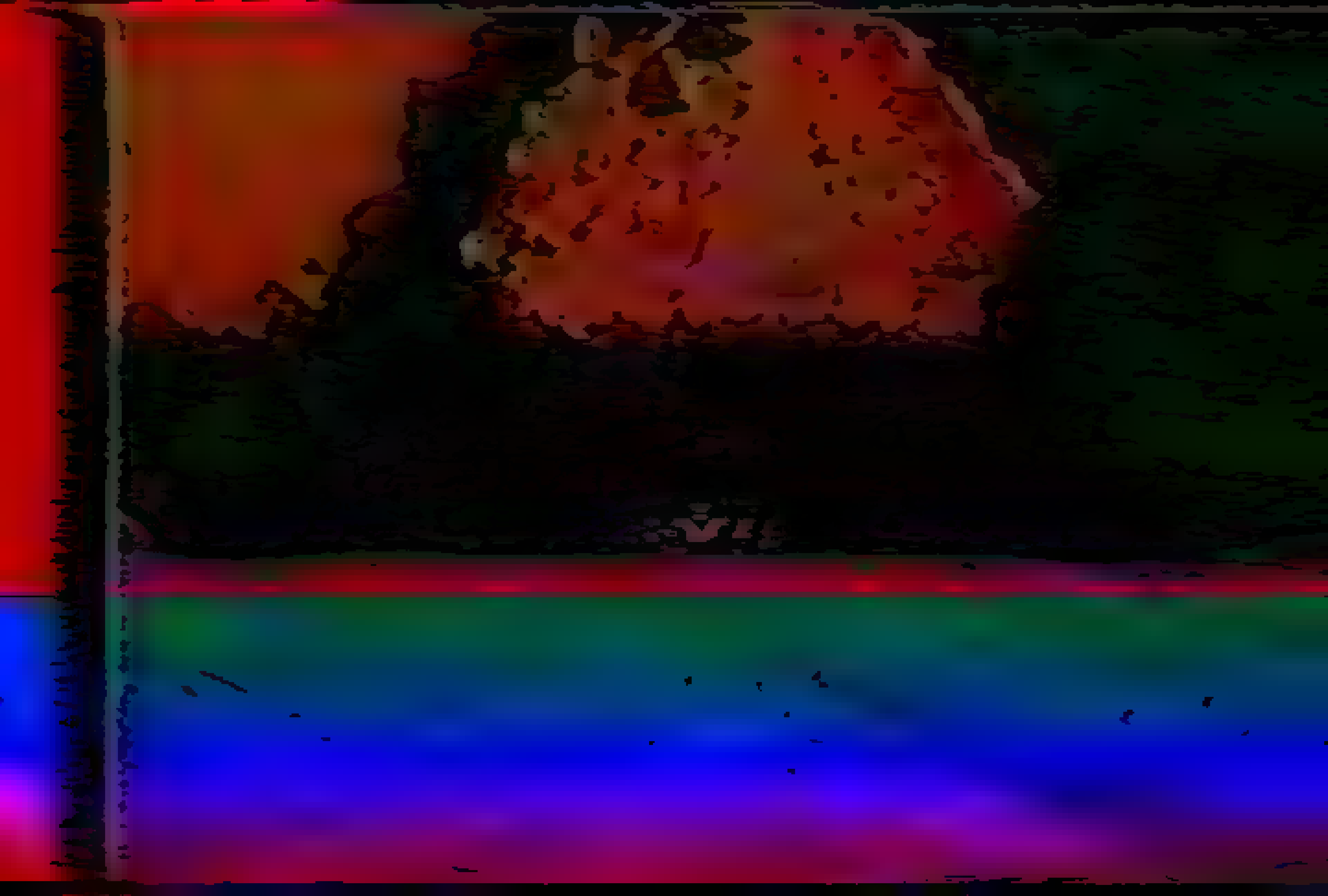


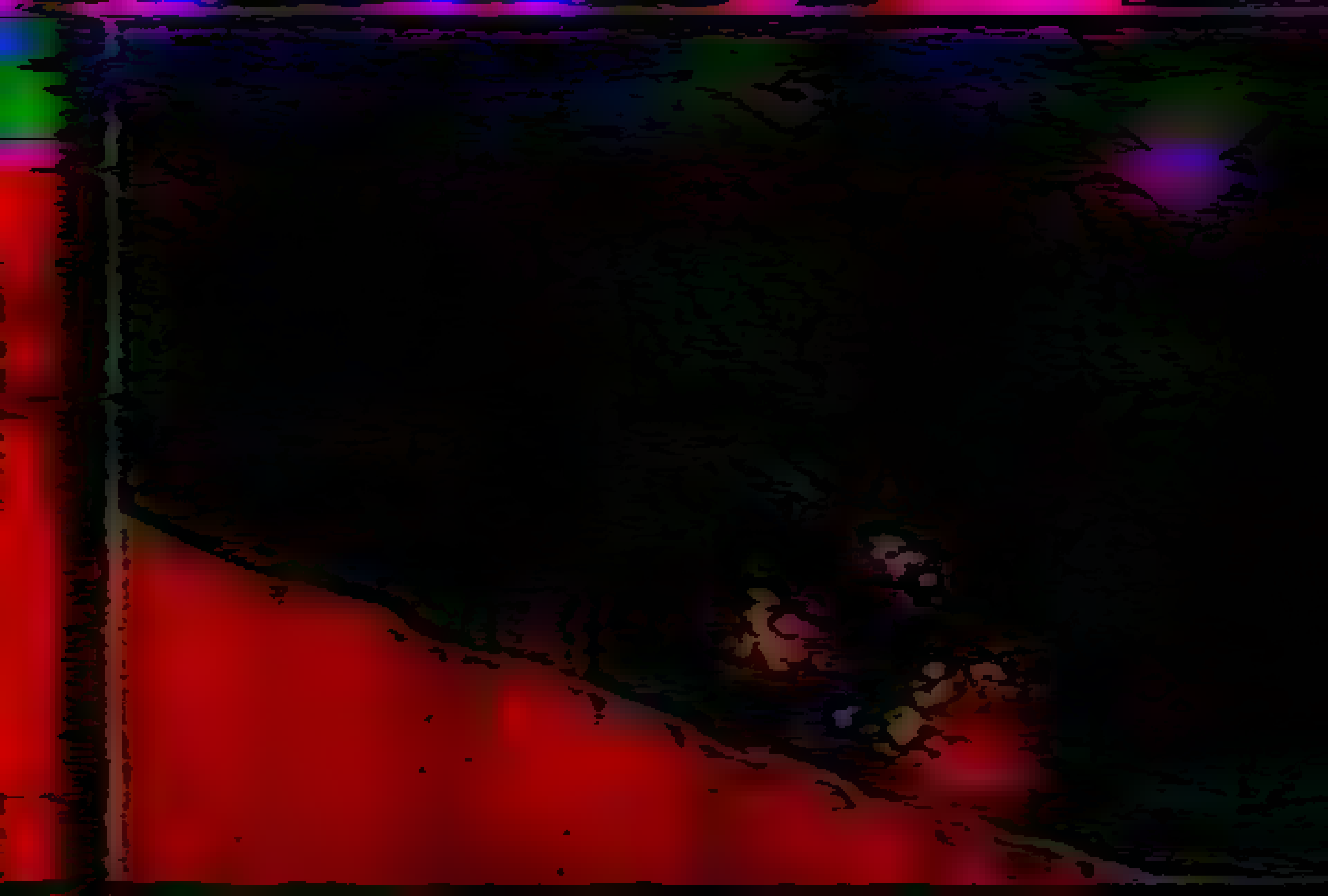


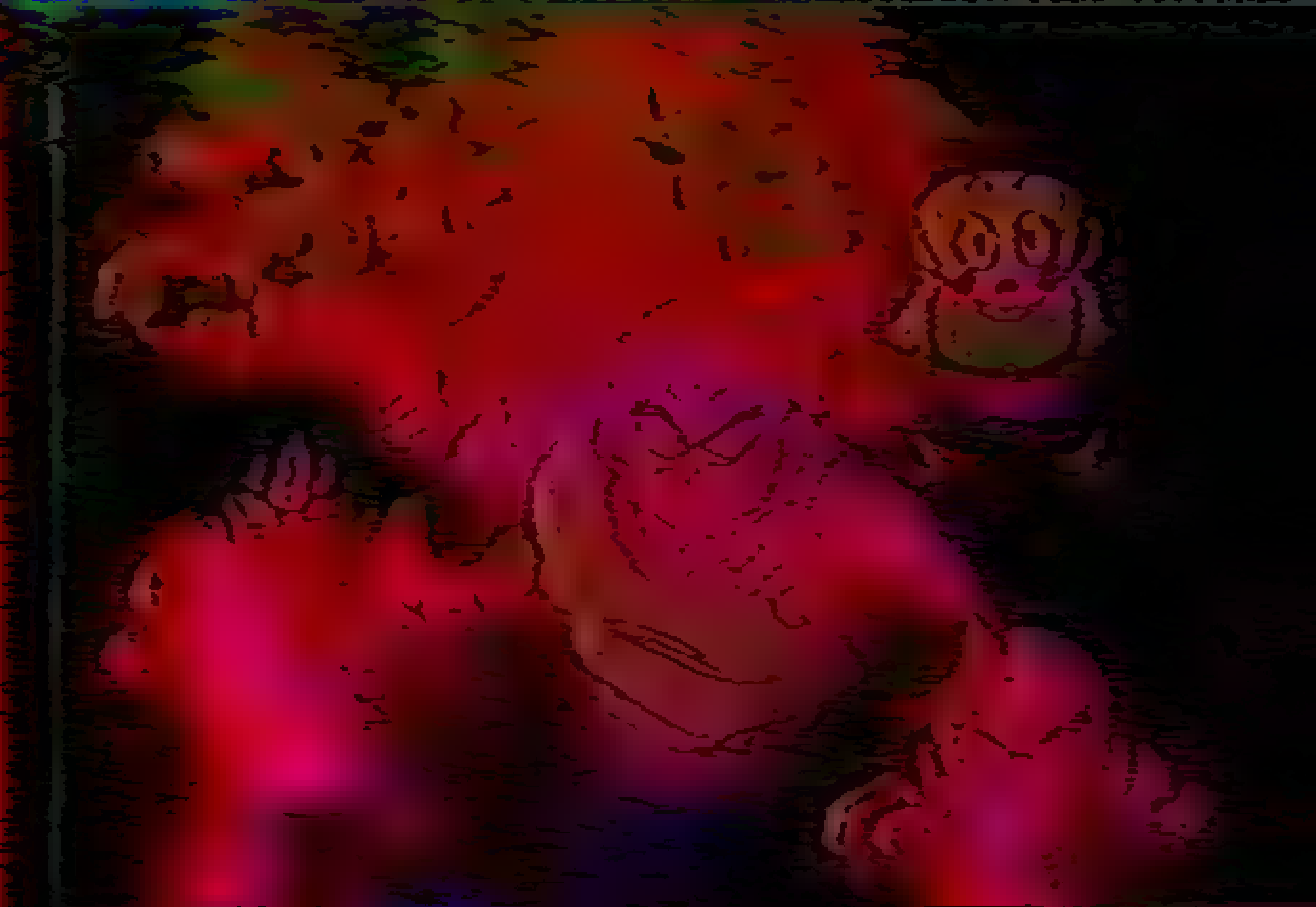



A human's strength can't
compare to the nowian gods.

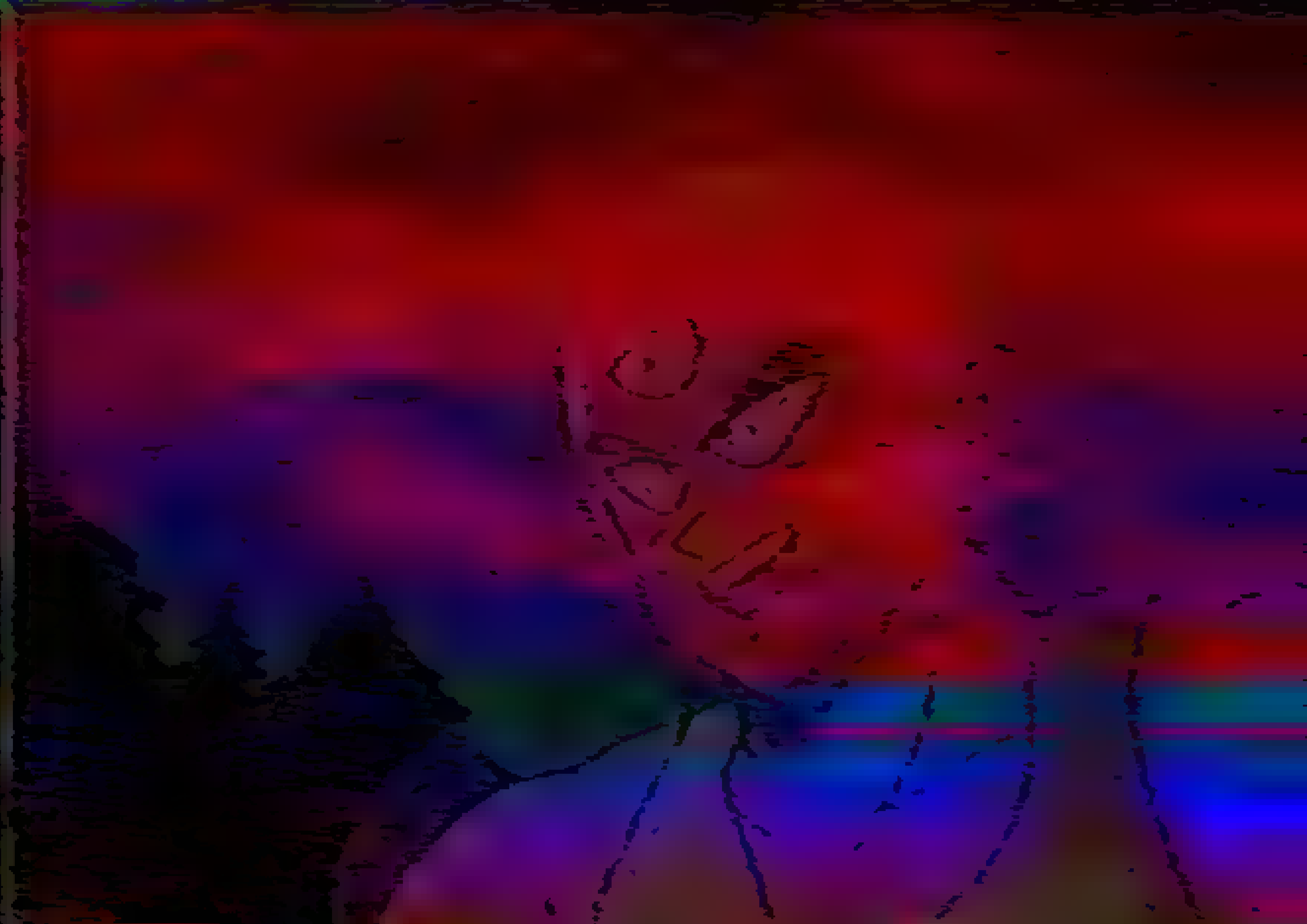

Let's go,





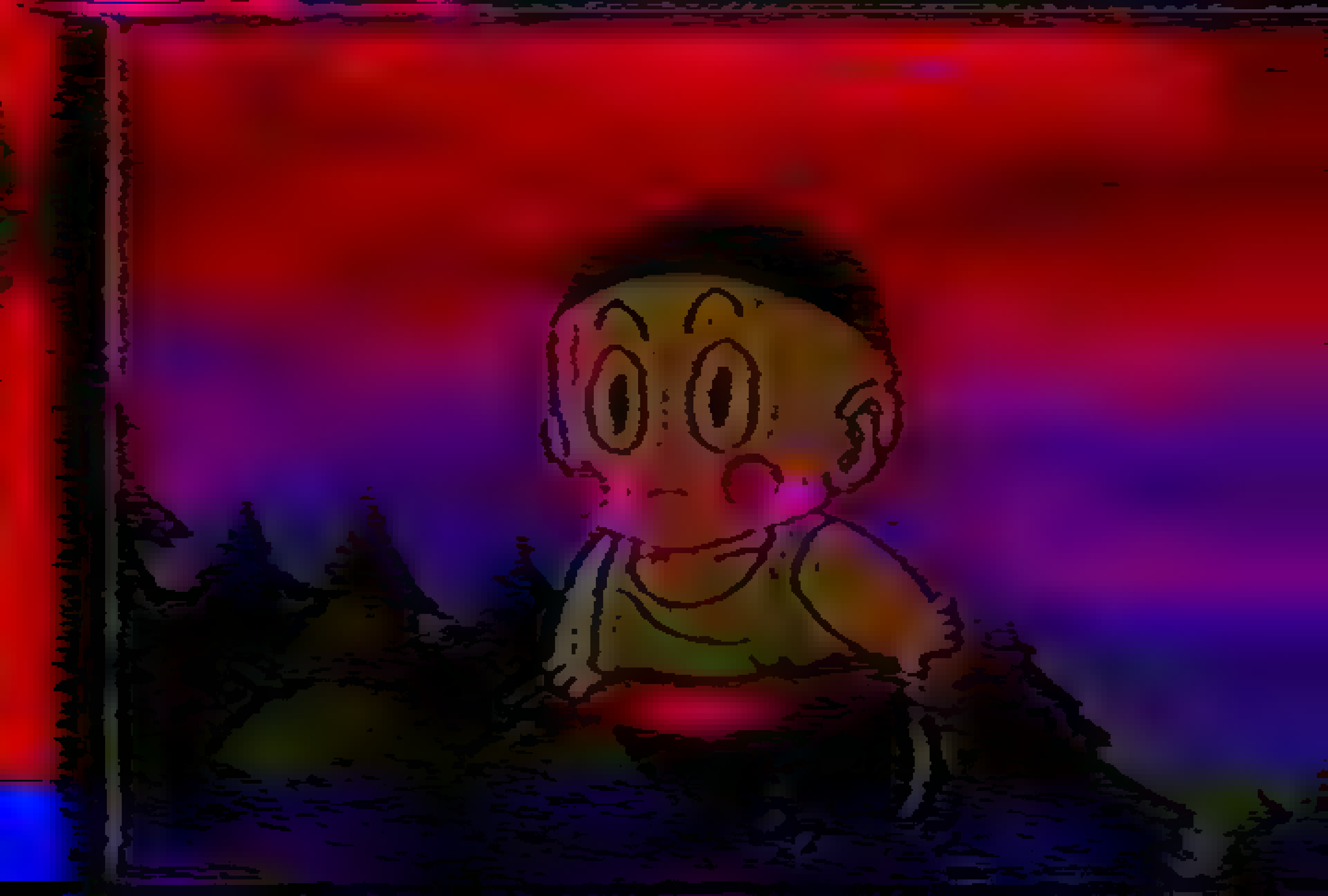



What do you intend to do?



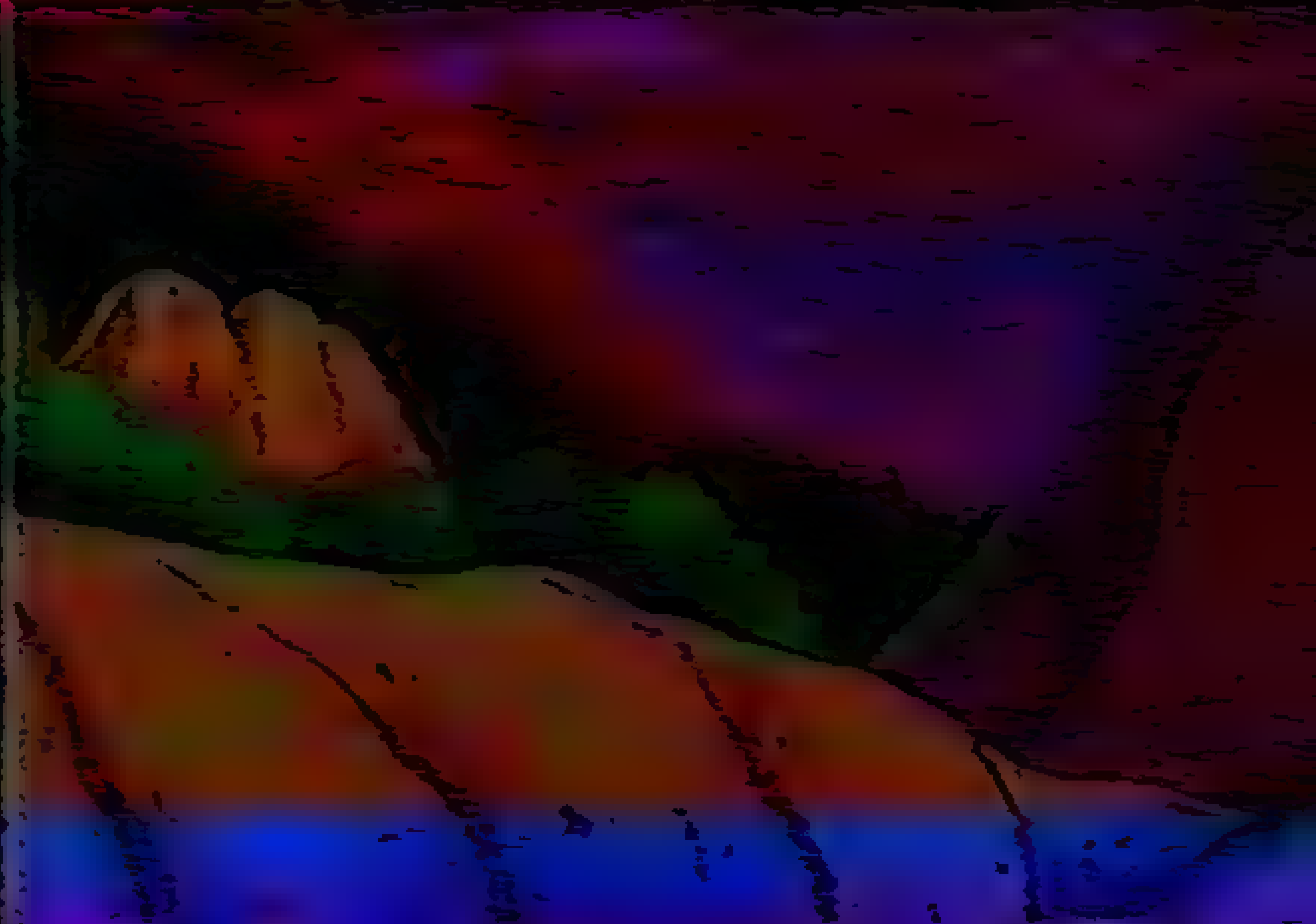

This is a good chance
to test my

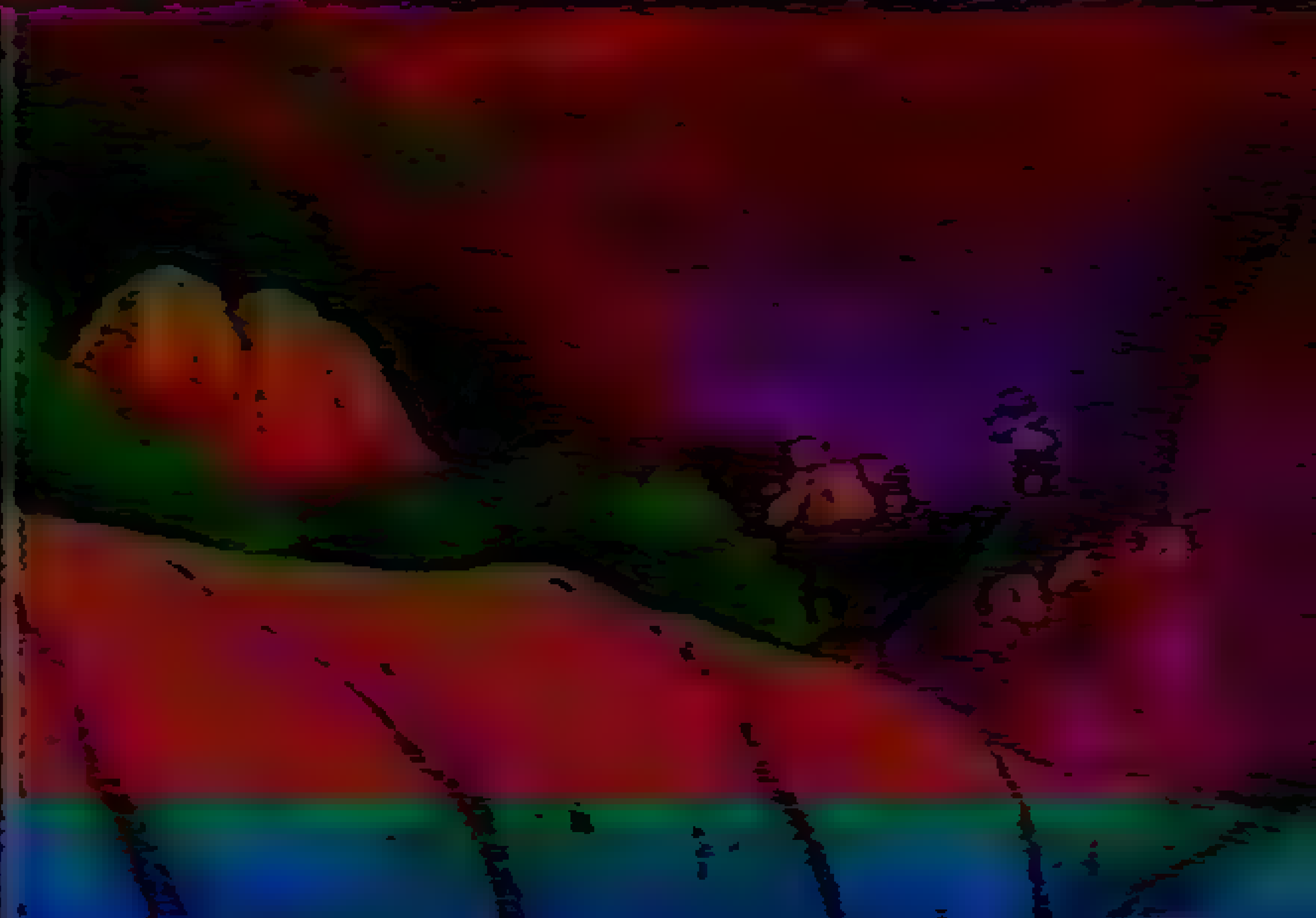

This is a good chance
to test my ability!

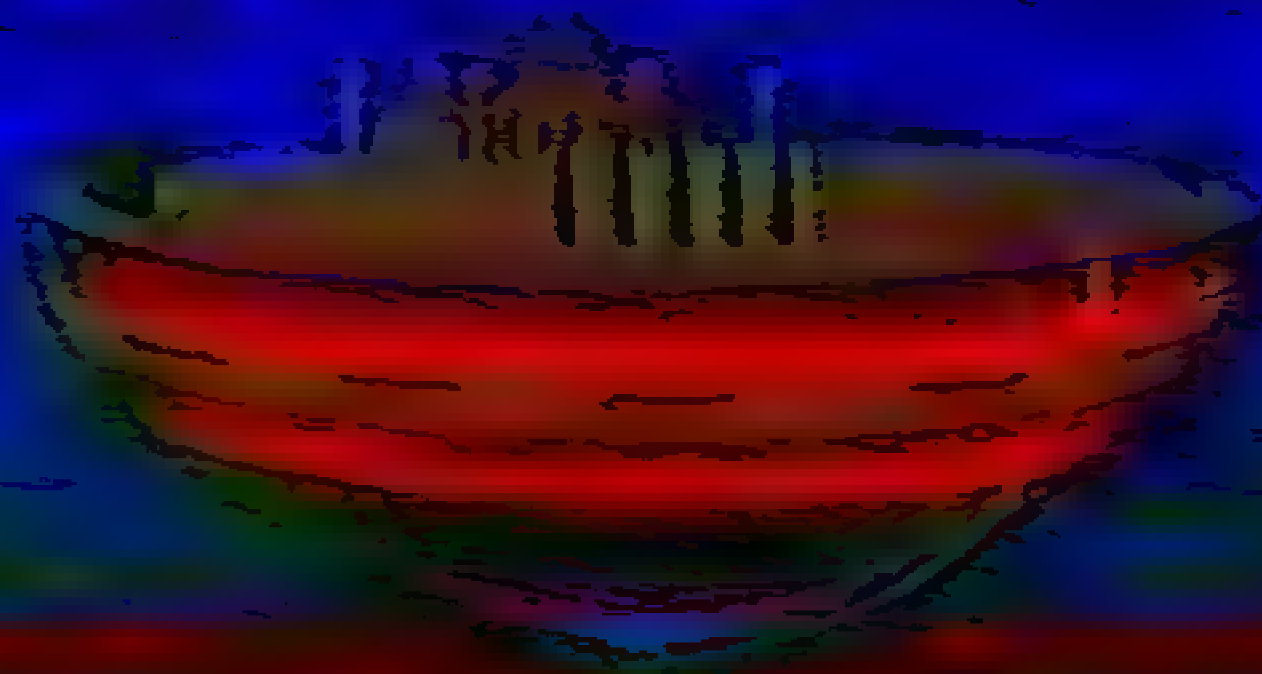


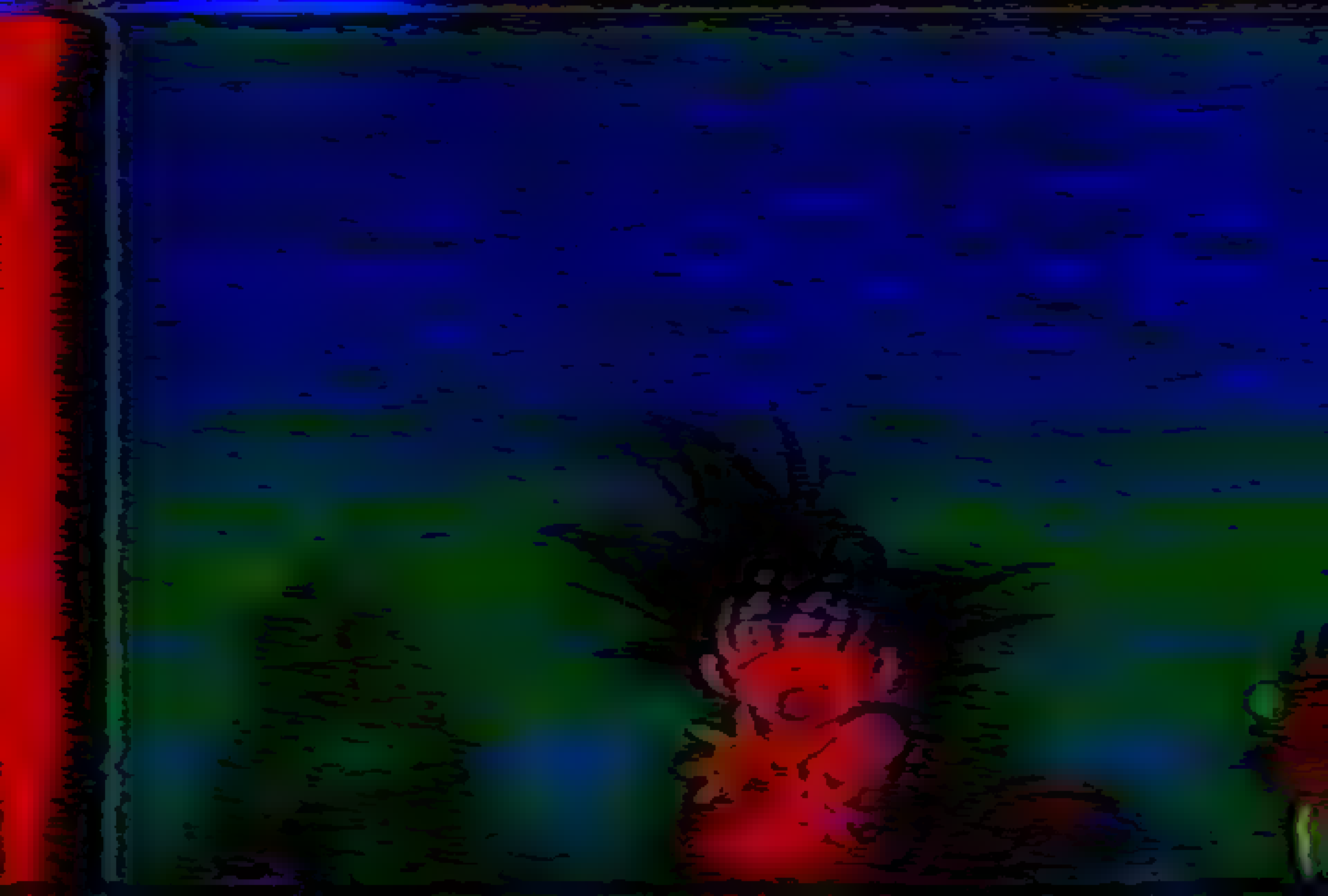






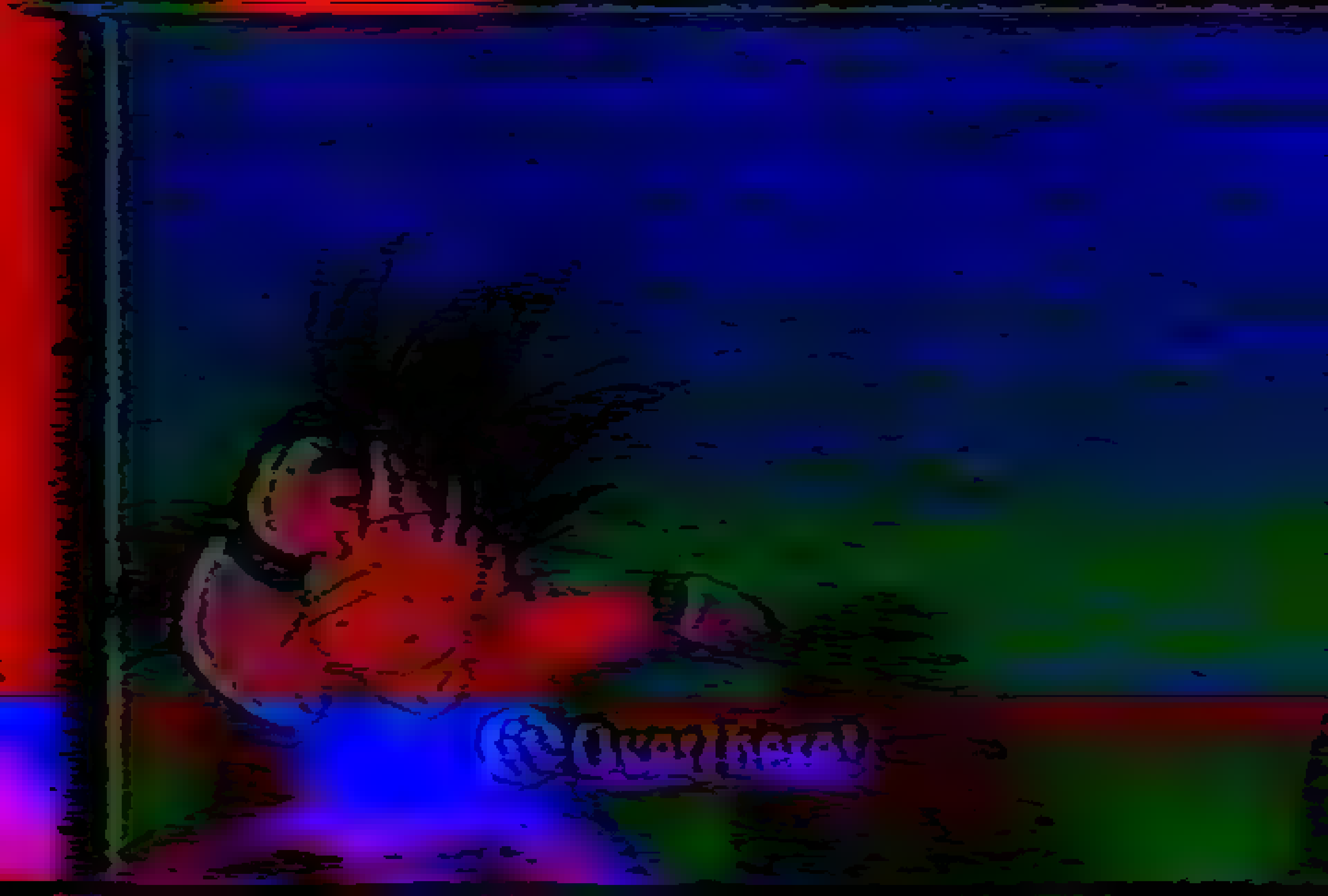


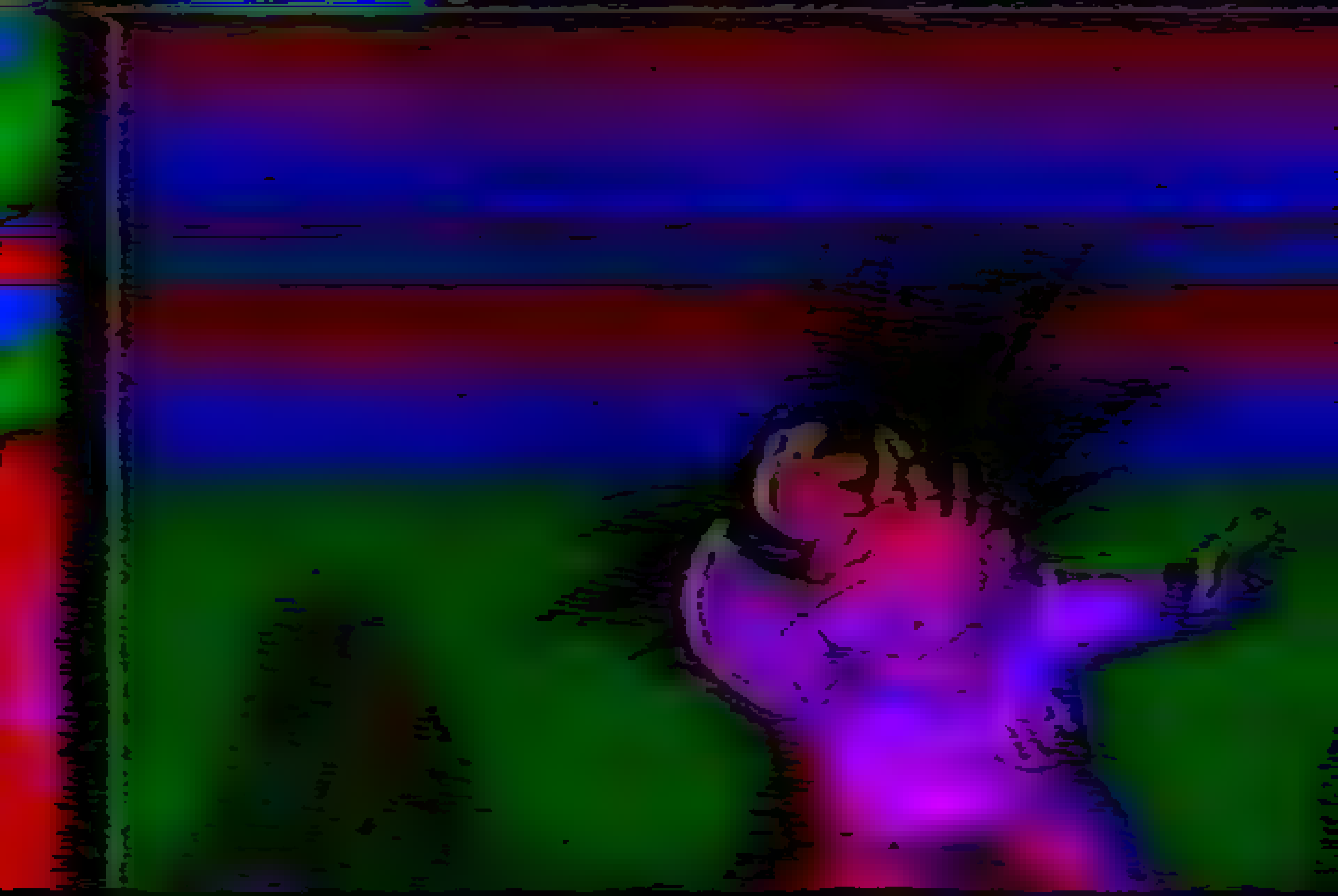


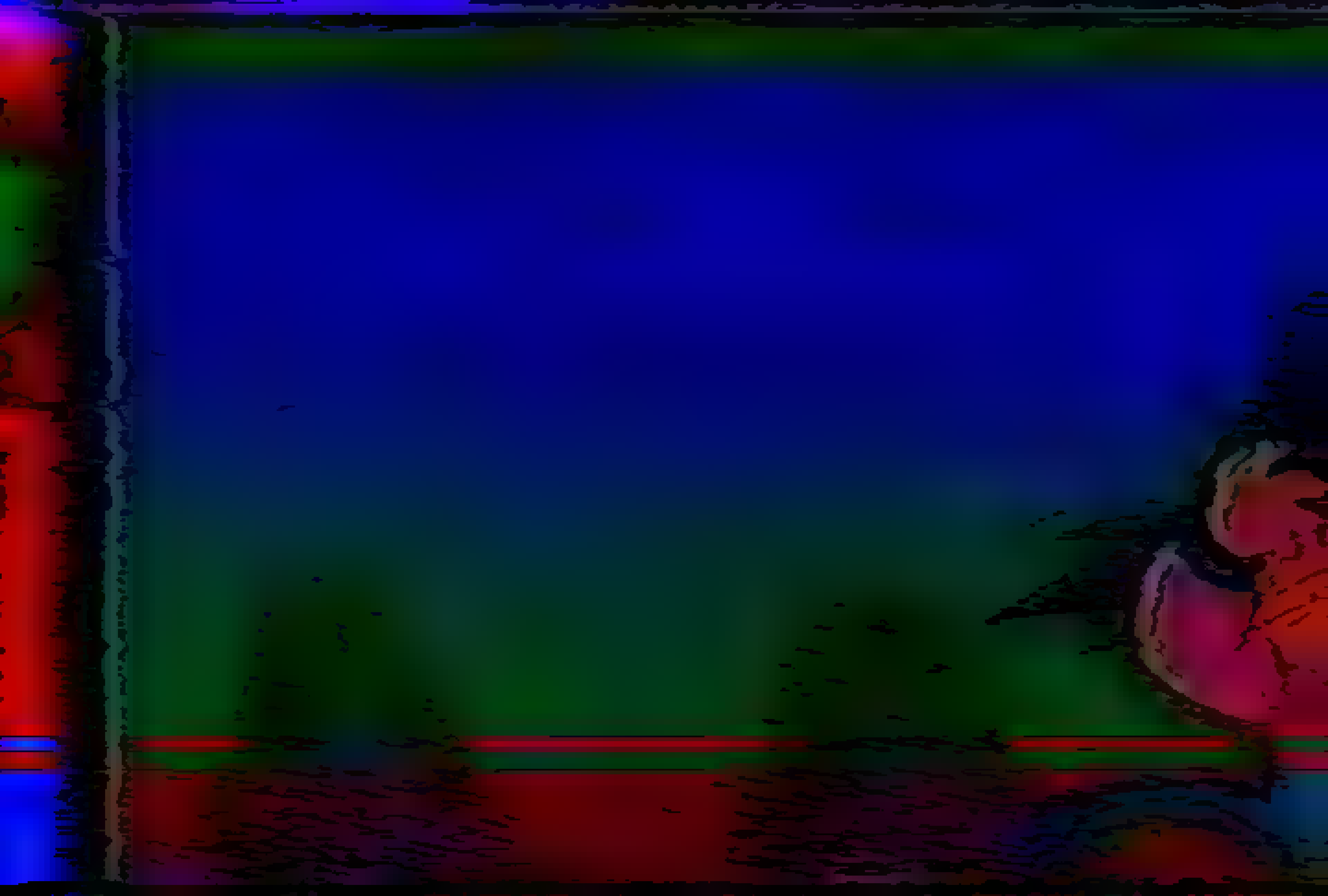


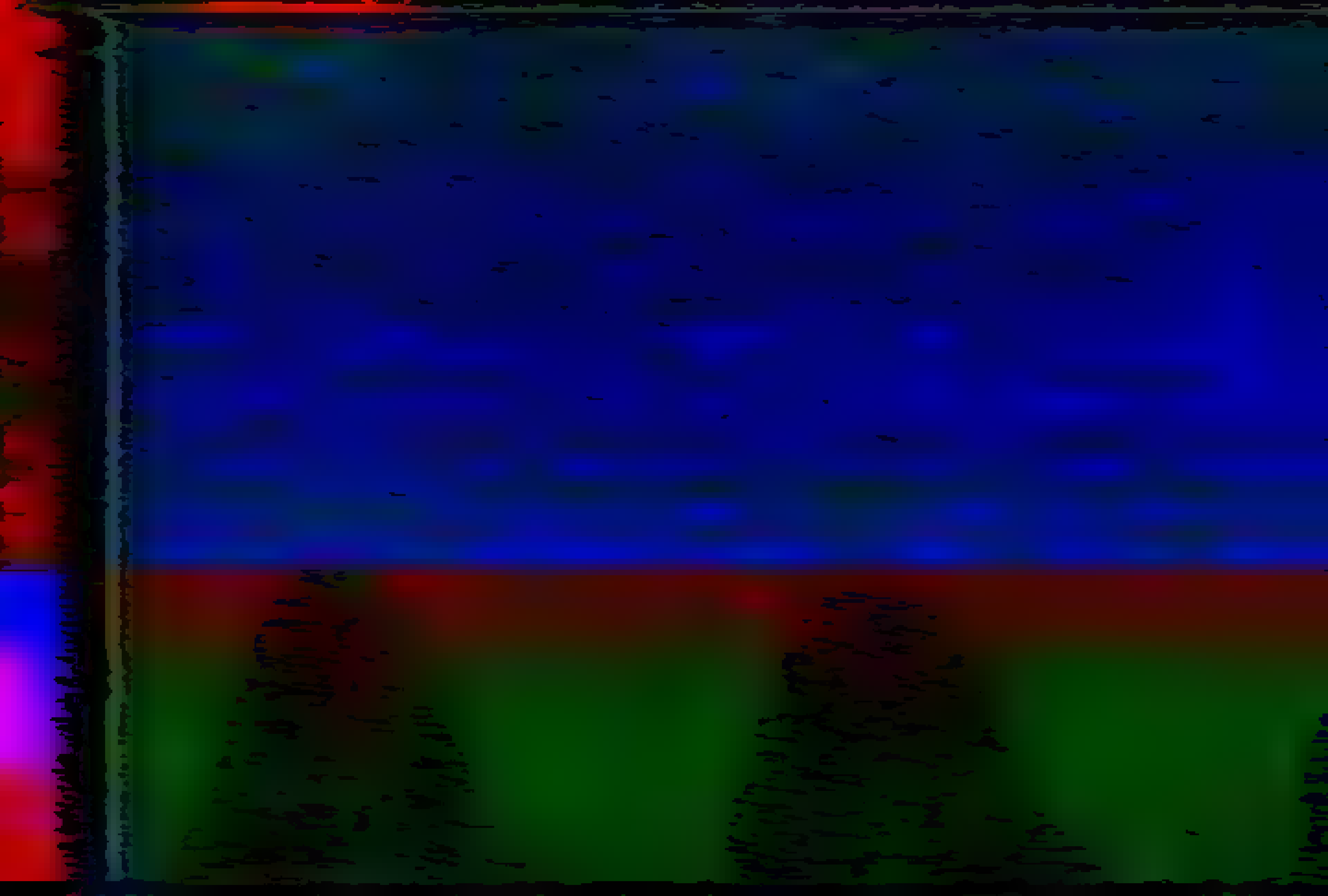

Hey you! Come over here

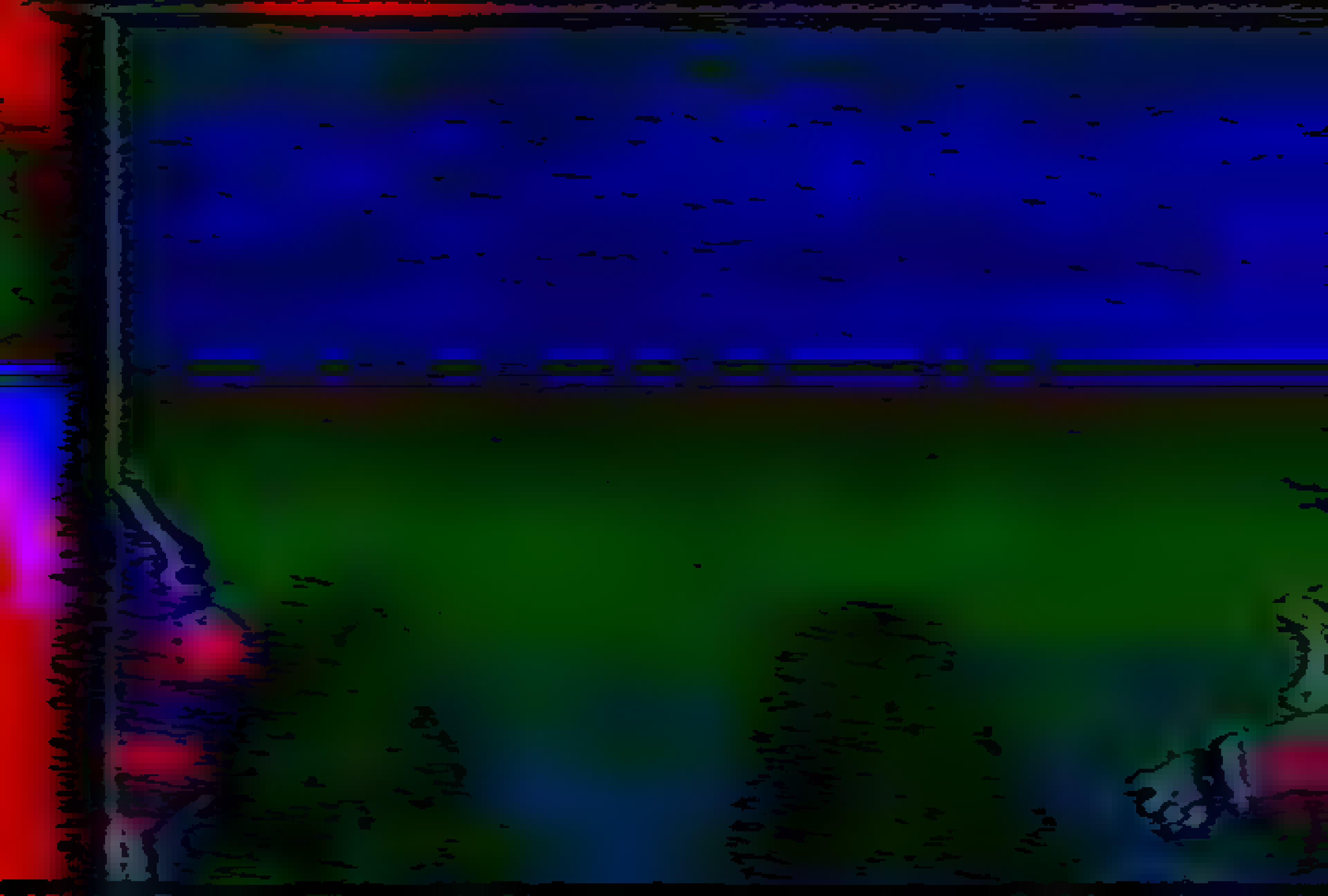

Hey you! Come over here!

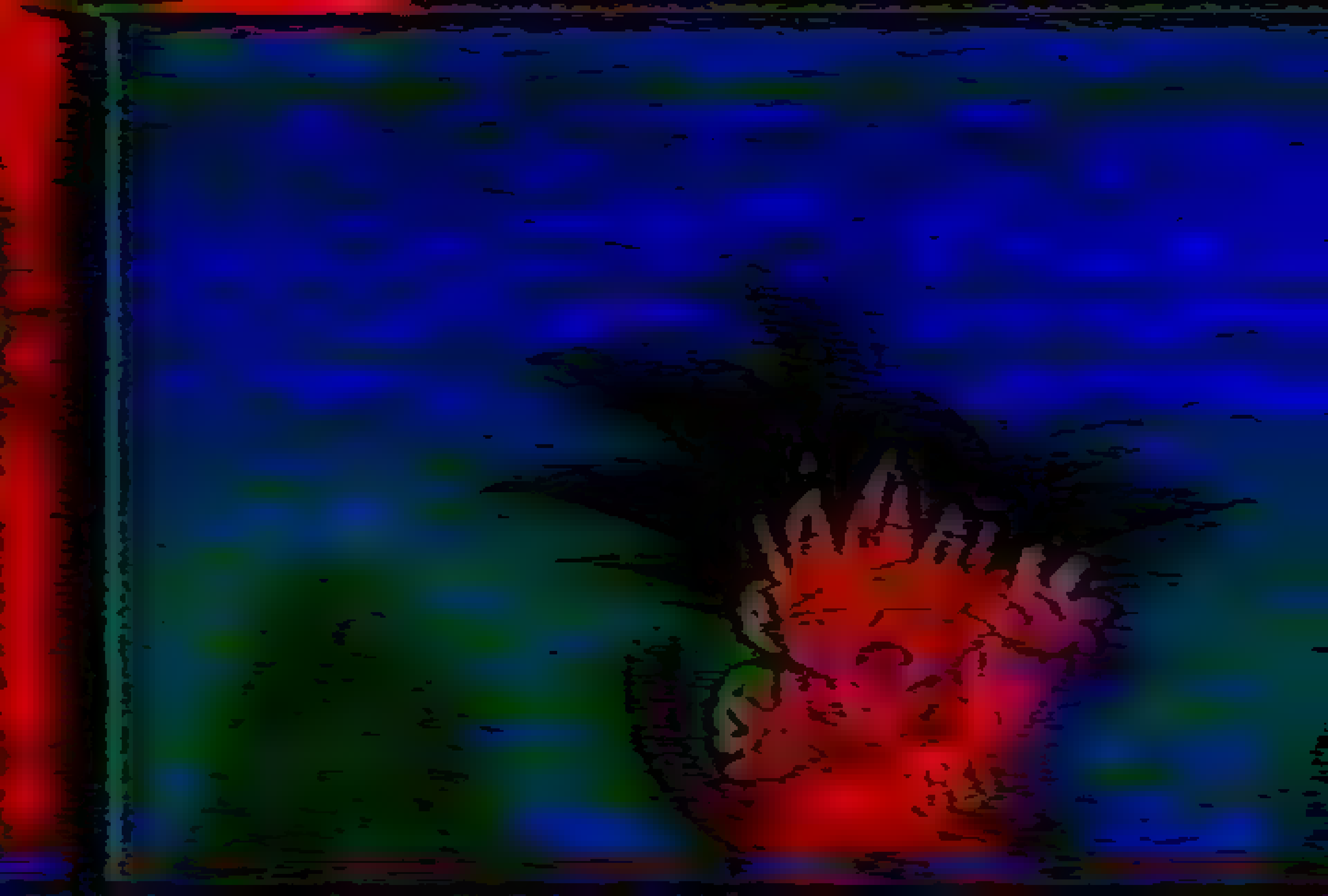




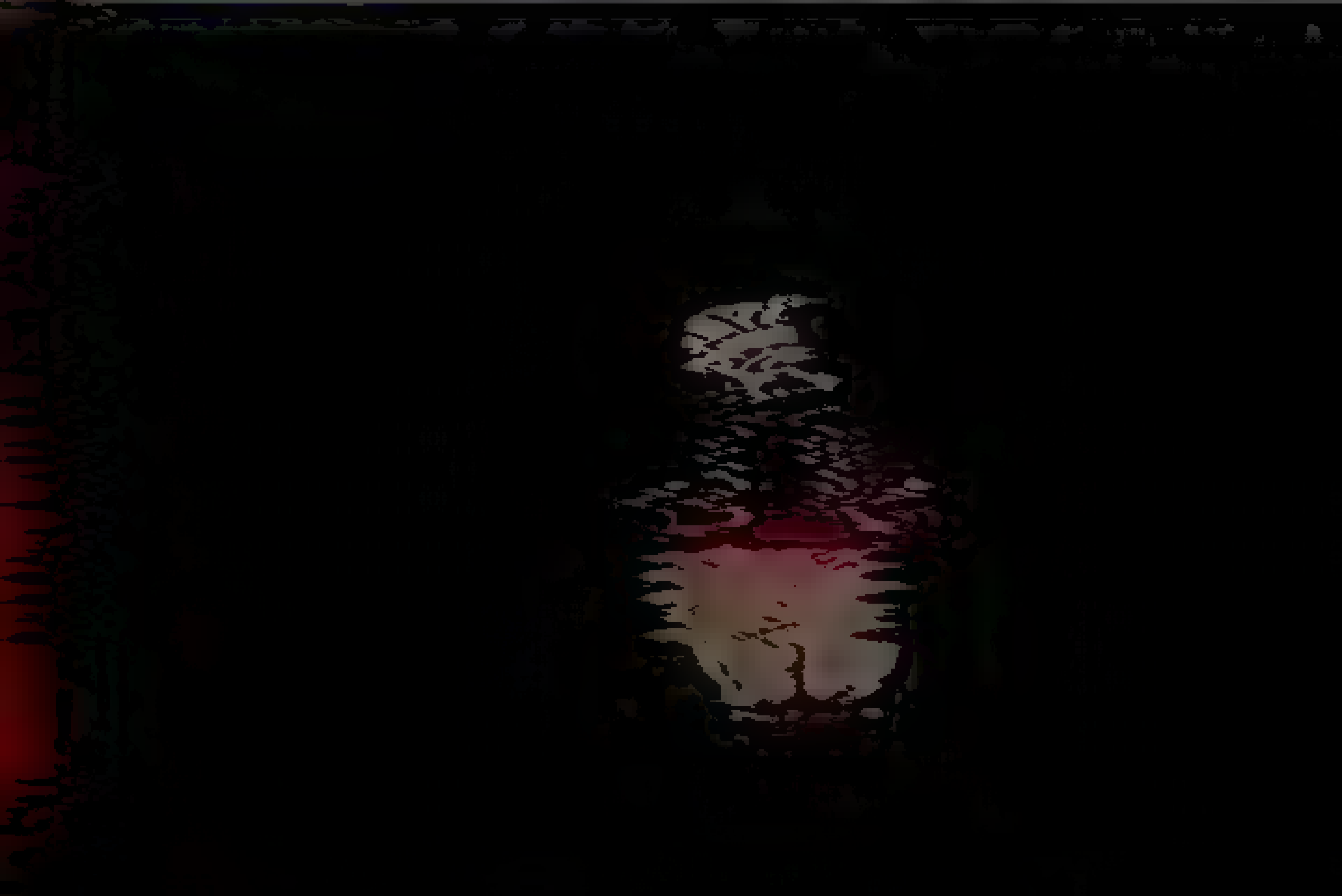






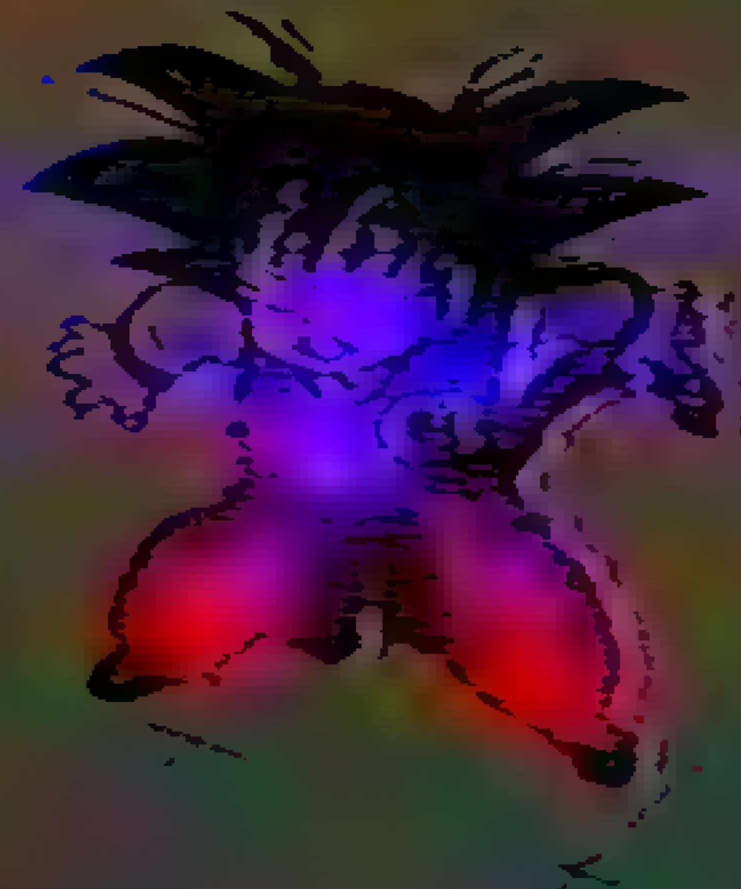



on Popo's voice



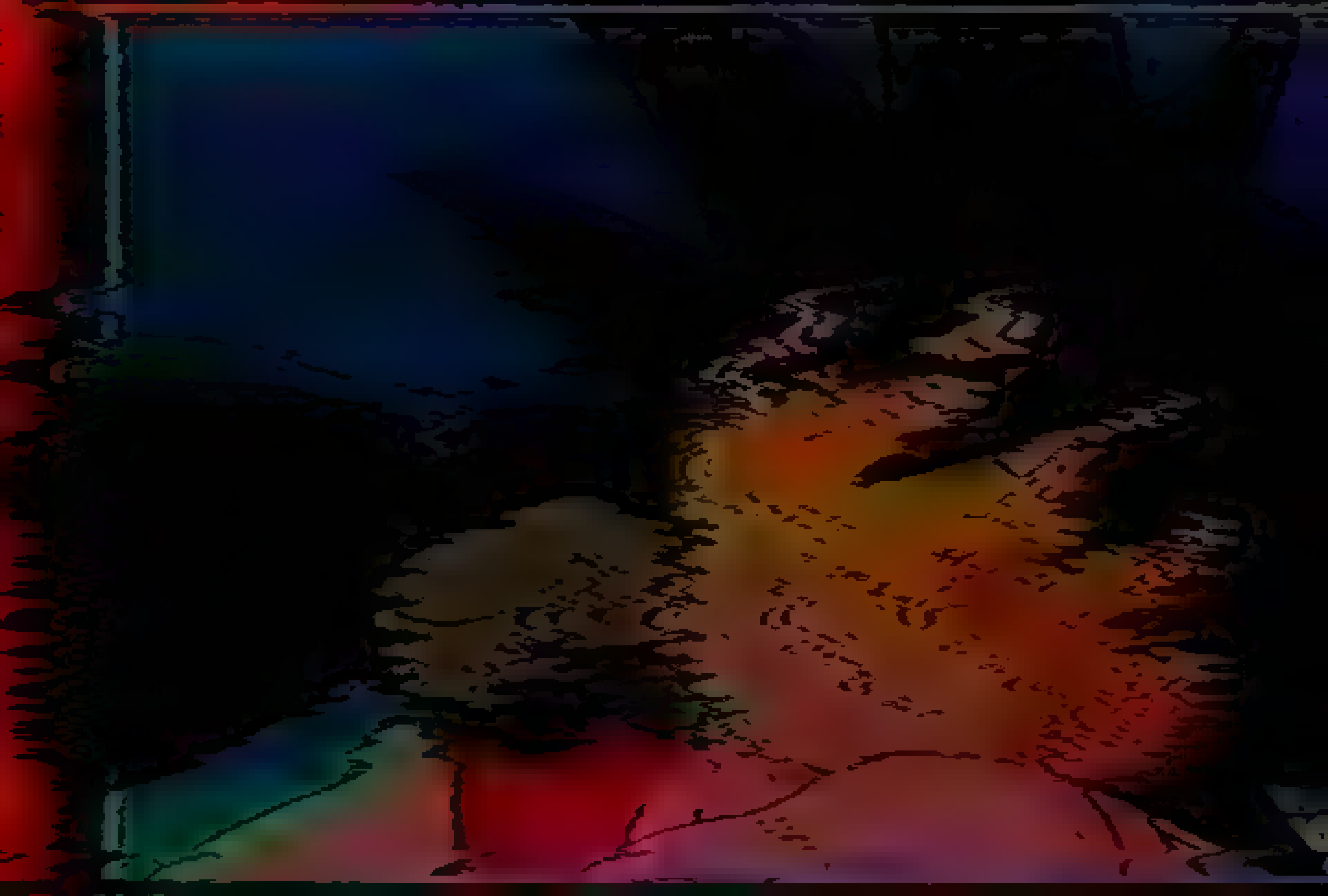

But I can't see that.


But I can't see that.









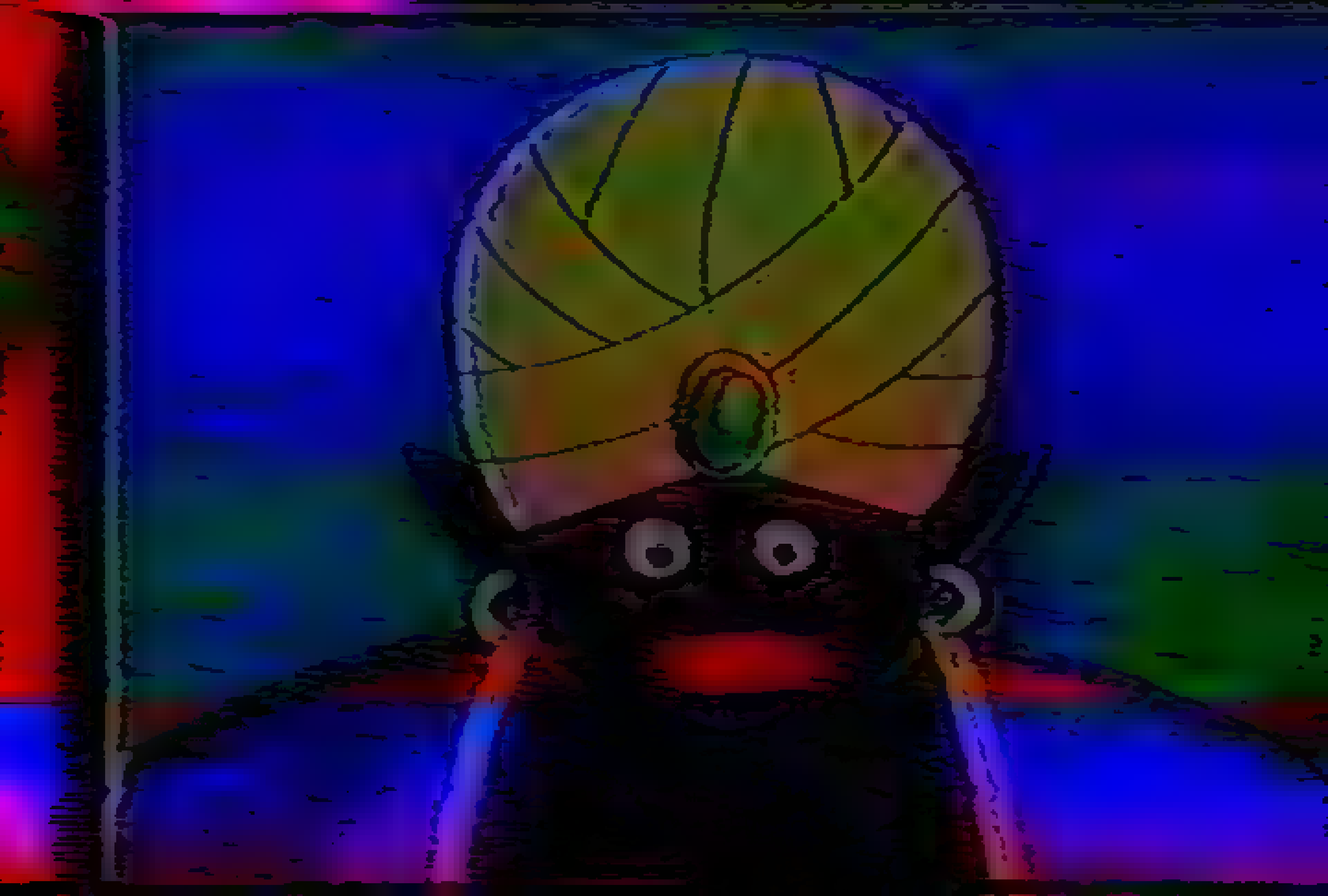


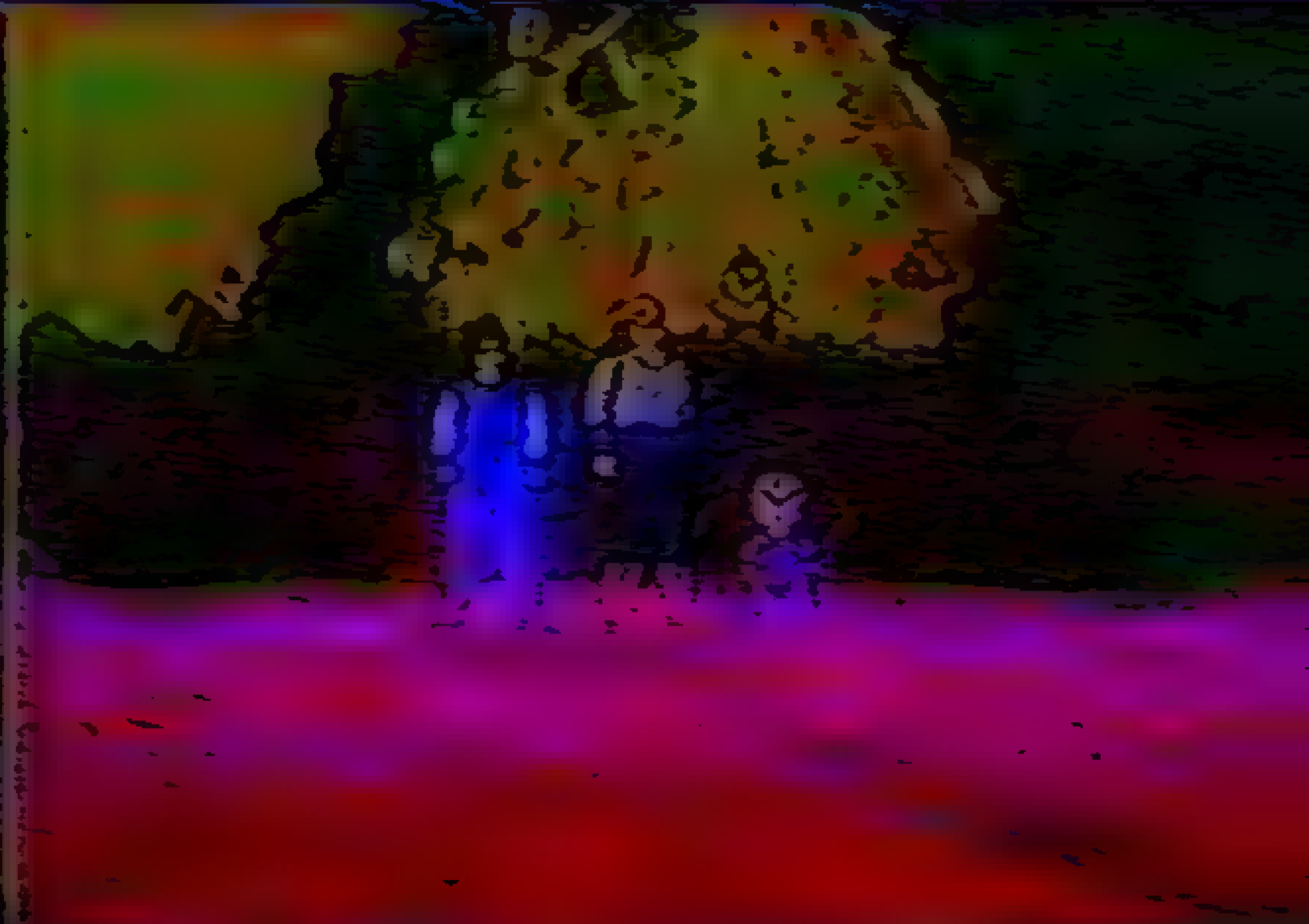

you're able to sense

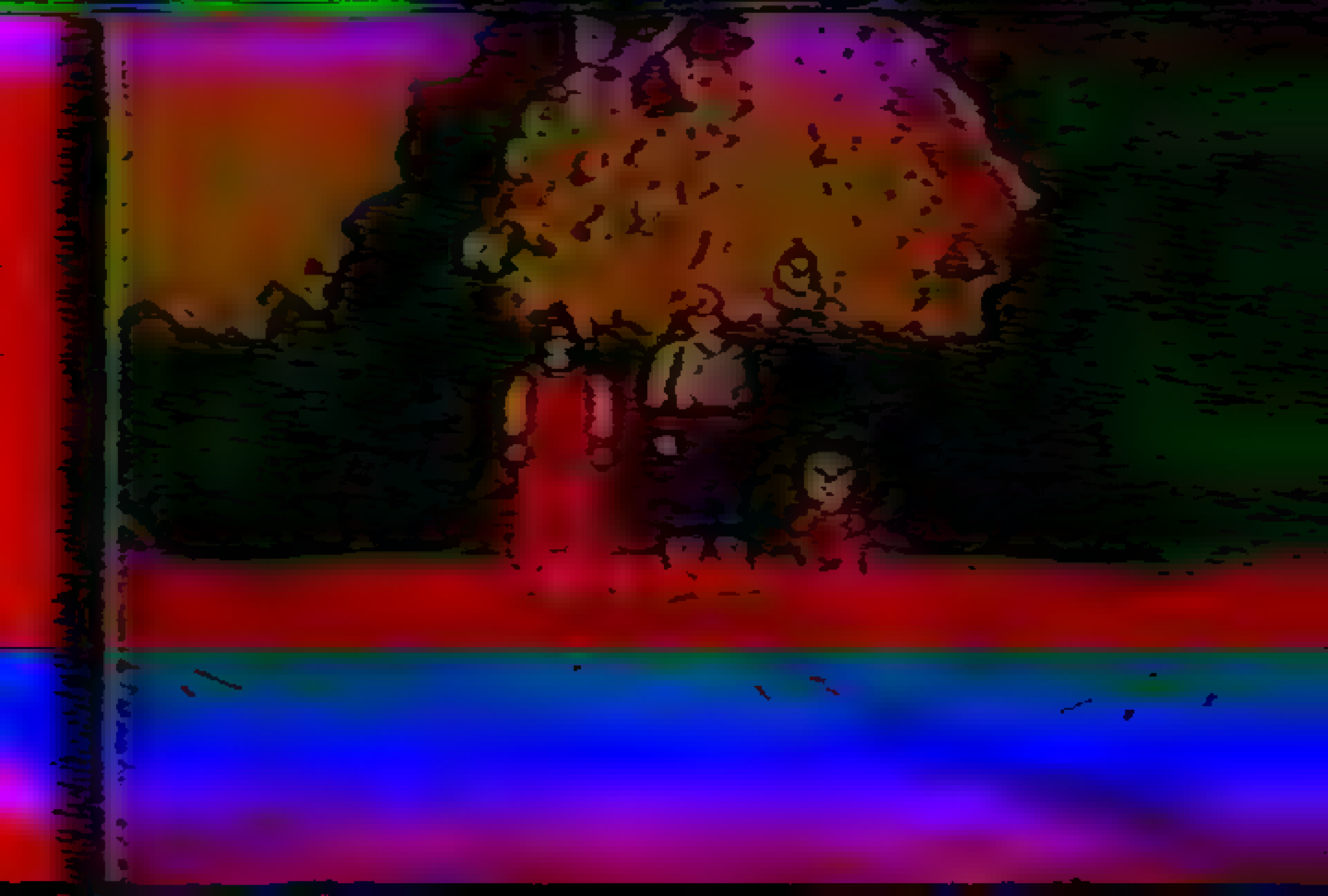


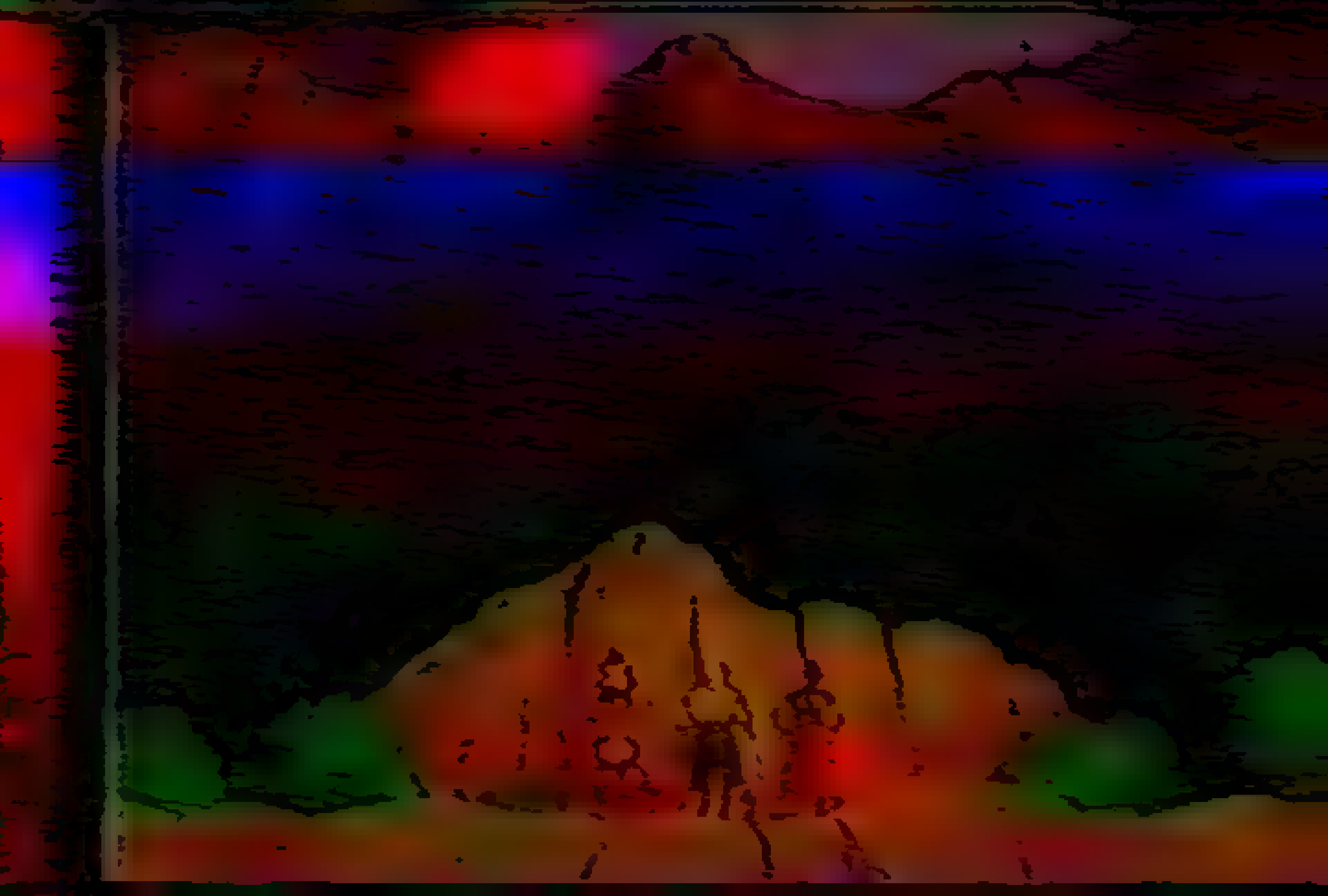


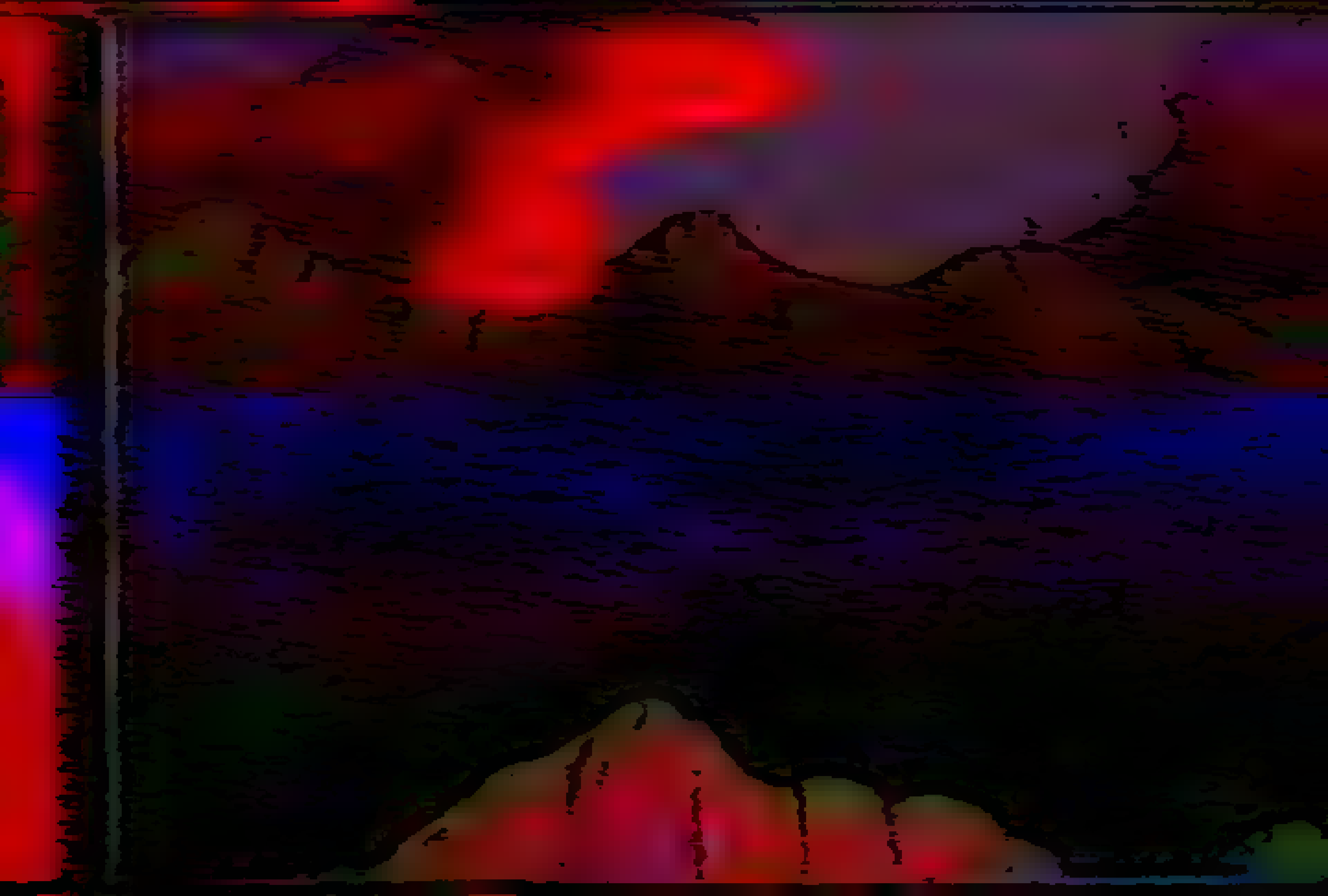

Expand my ki!

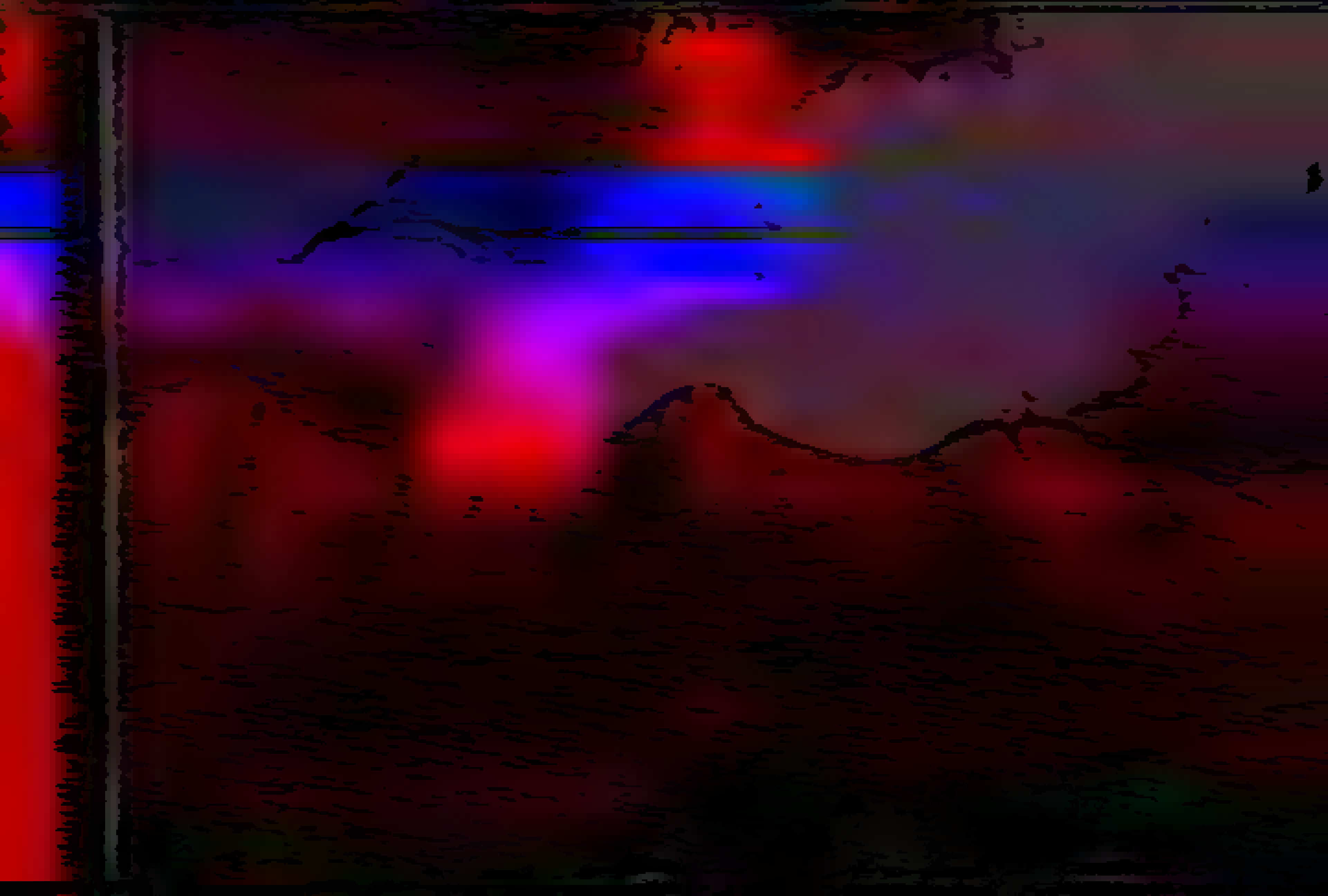






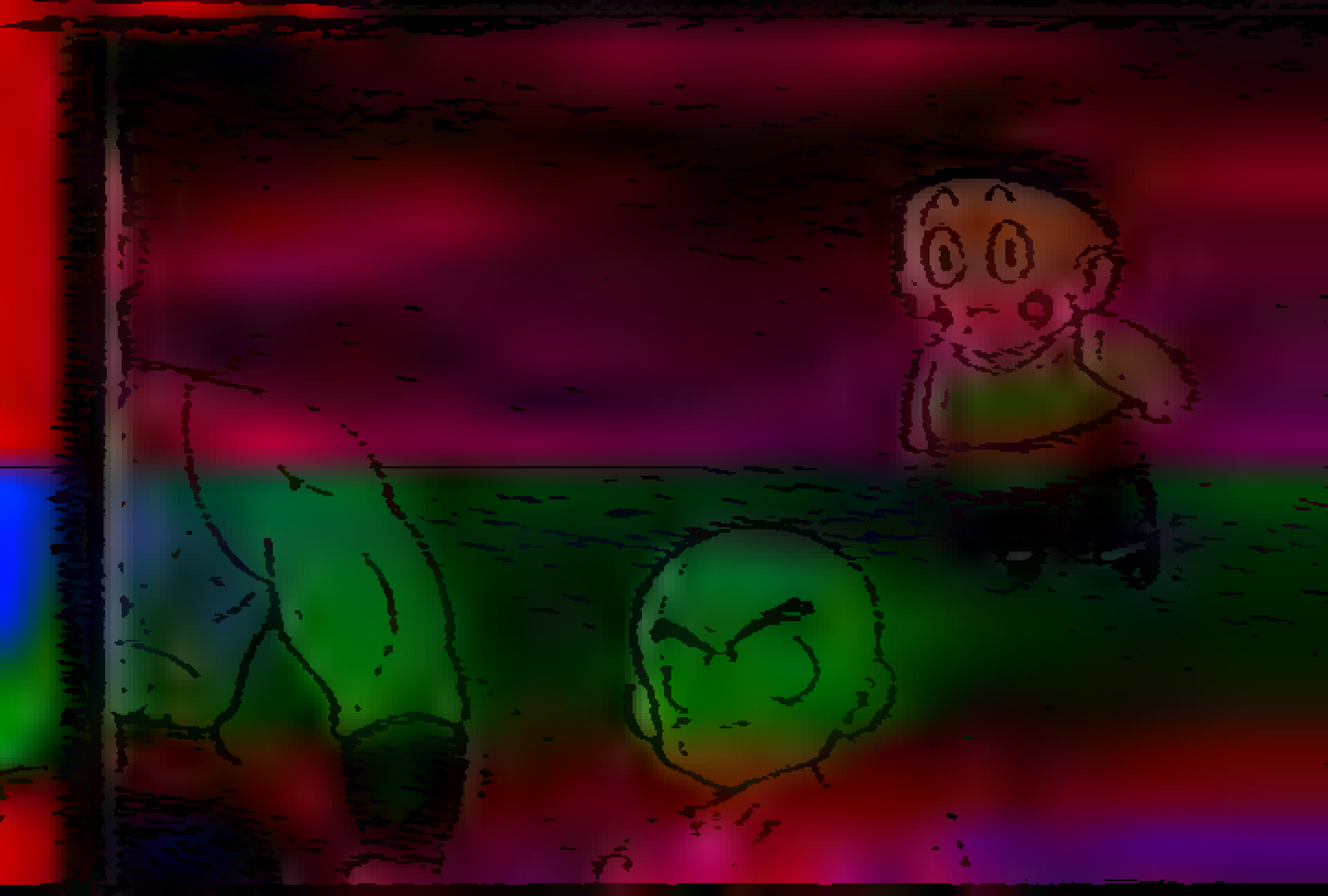


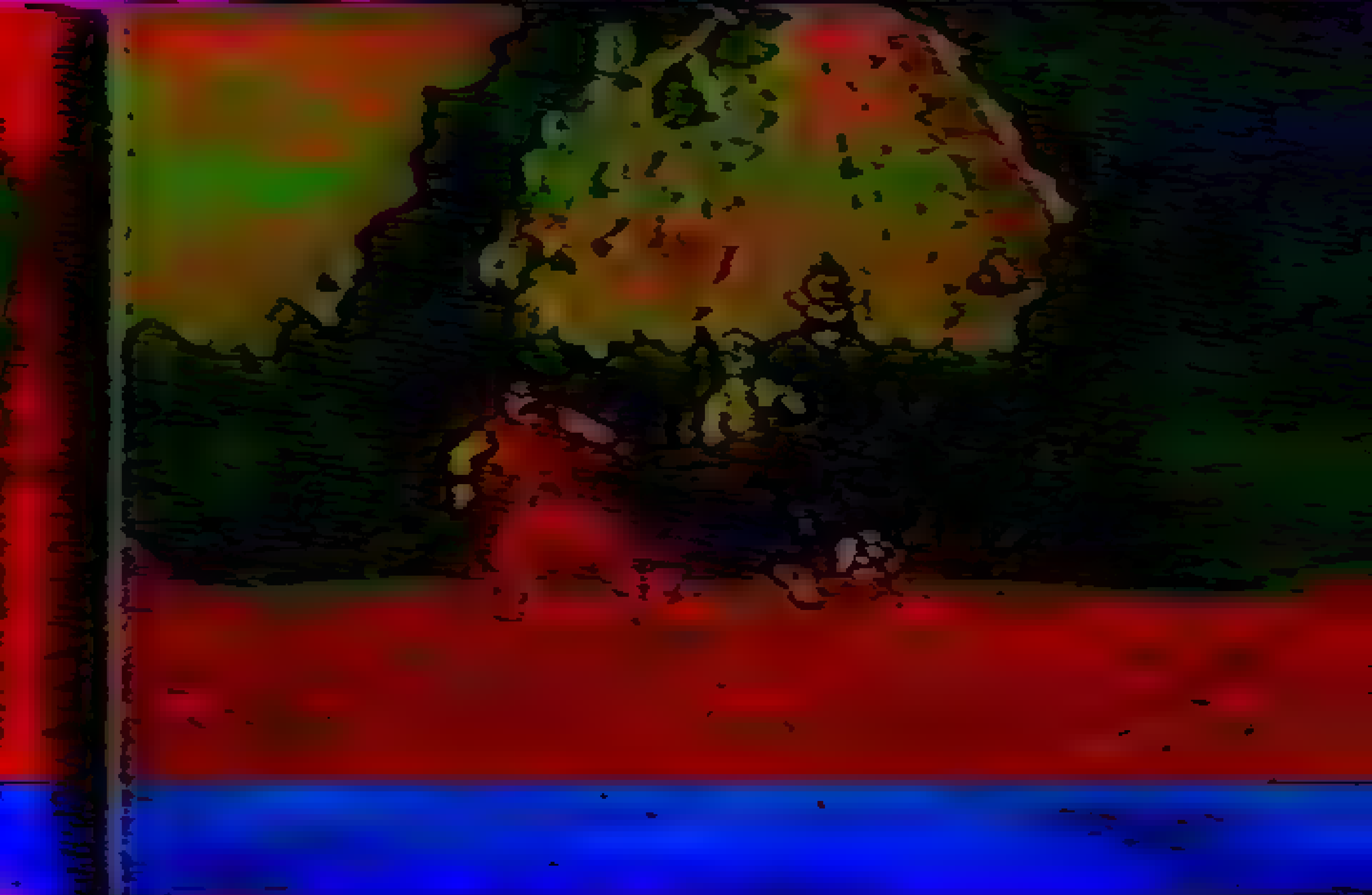


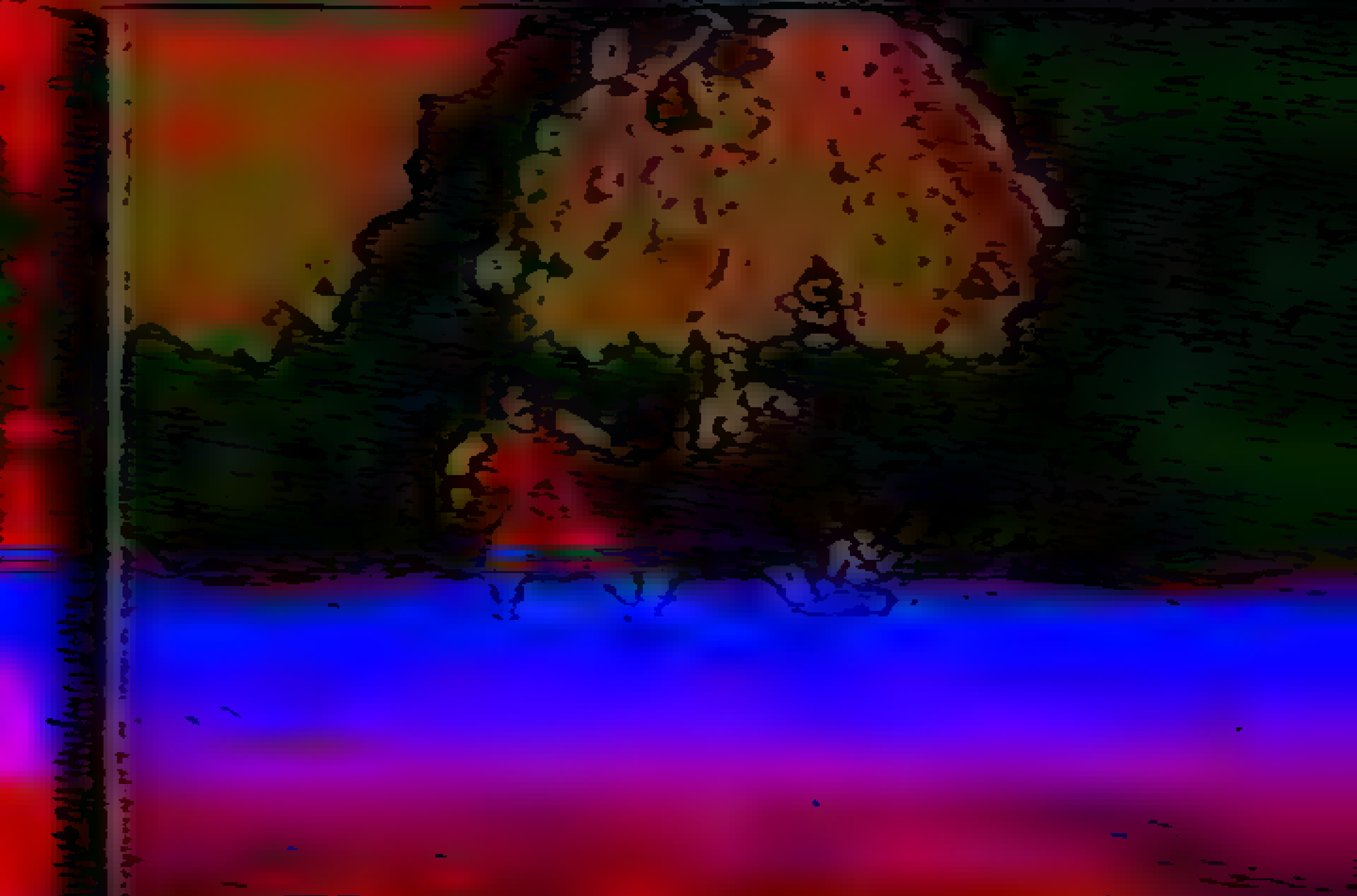





Now come, magma!

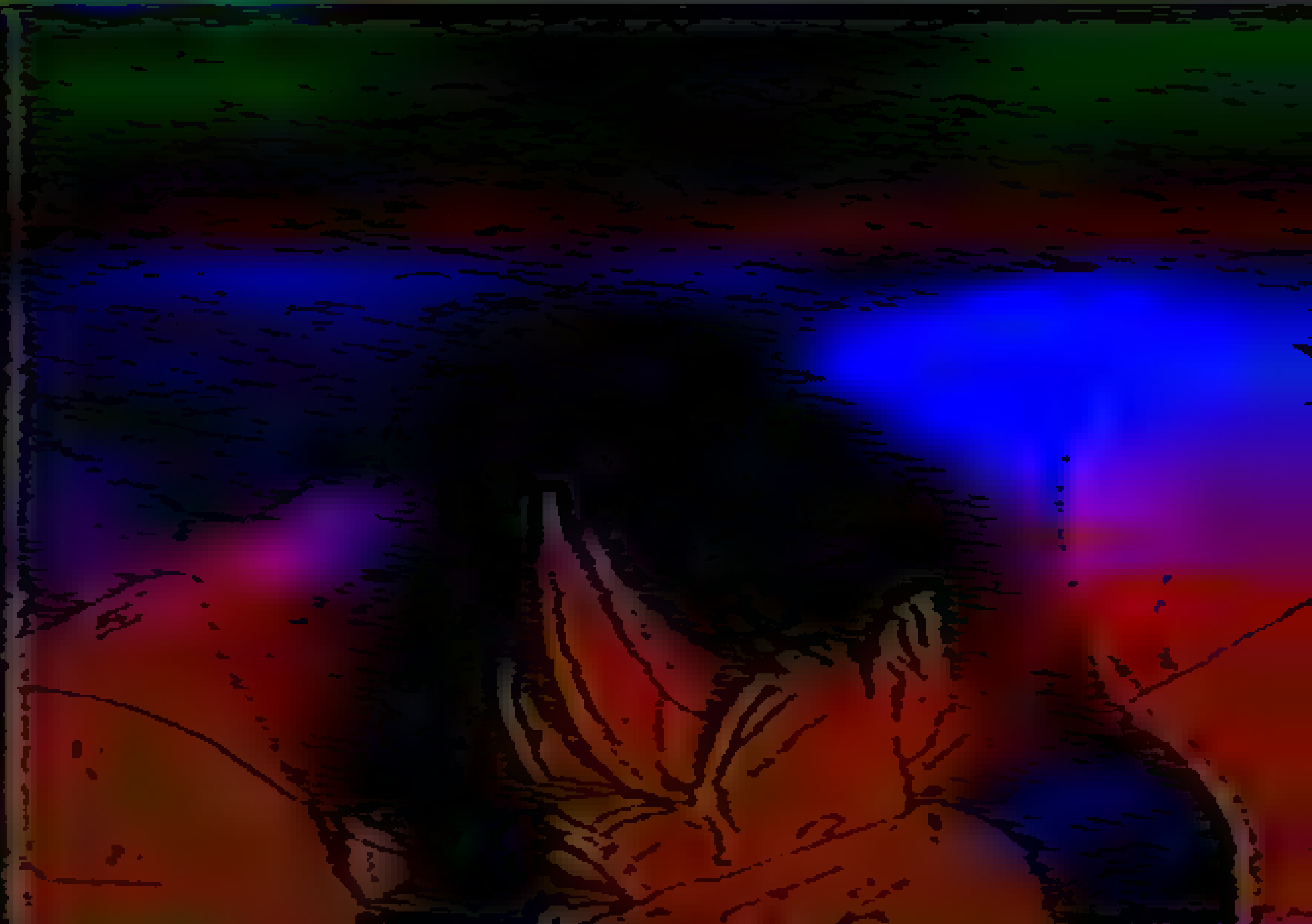




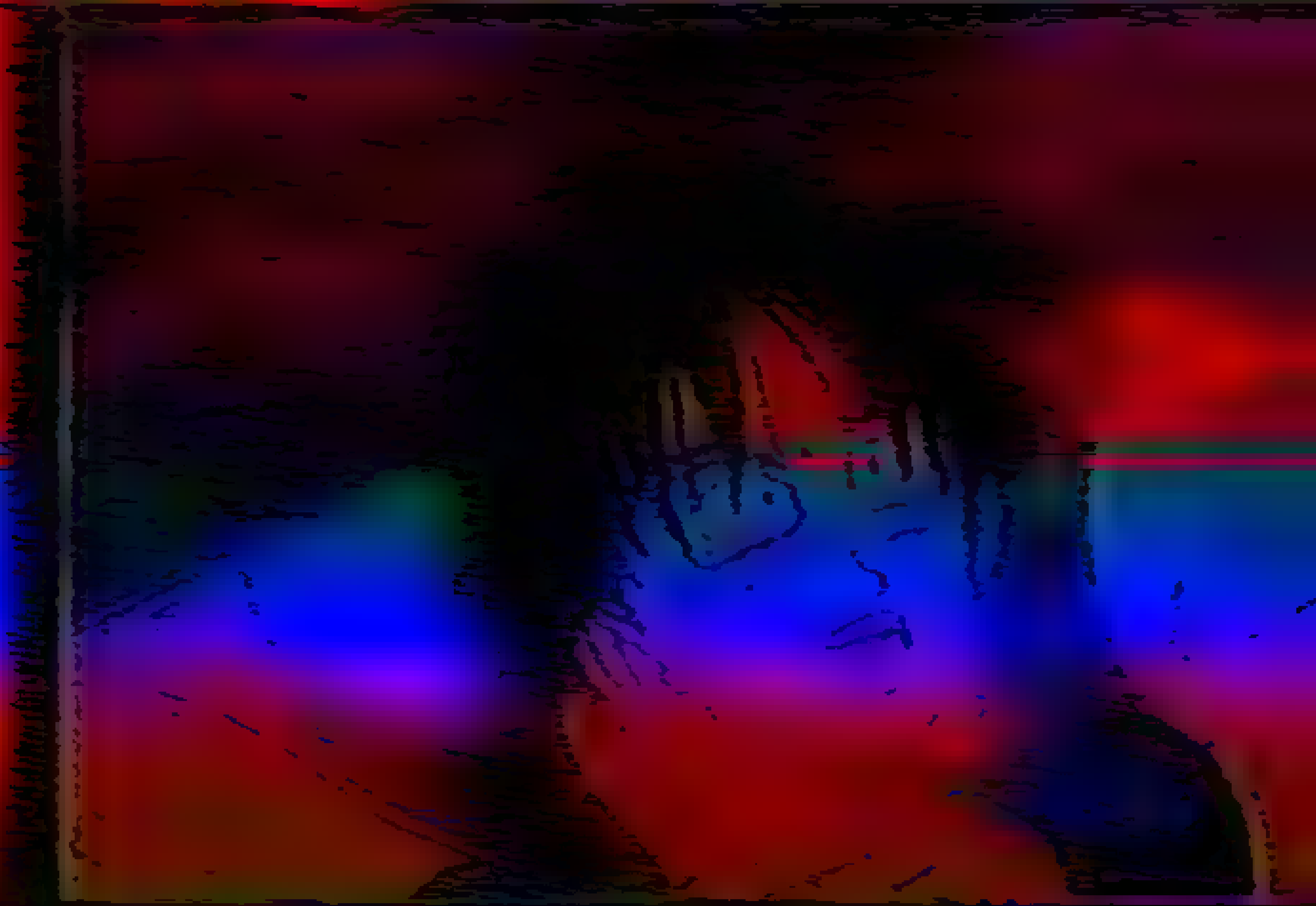





ve never been in




is everyone alright?

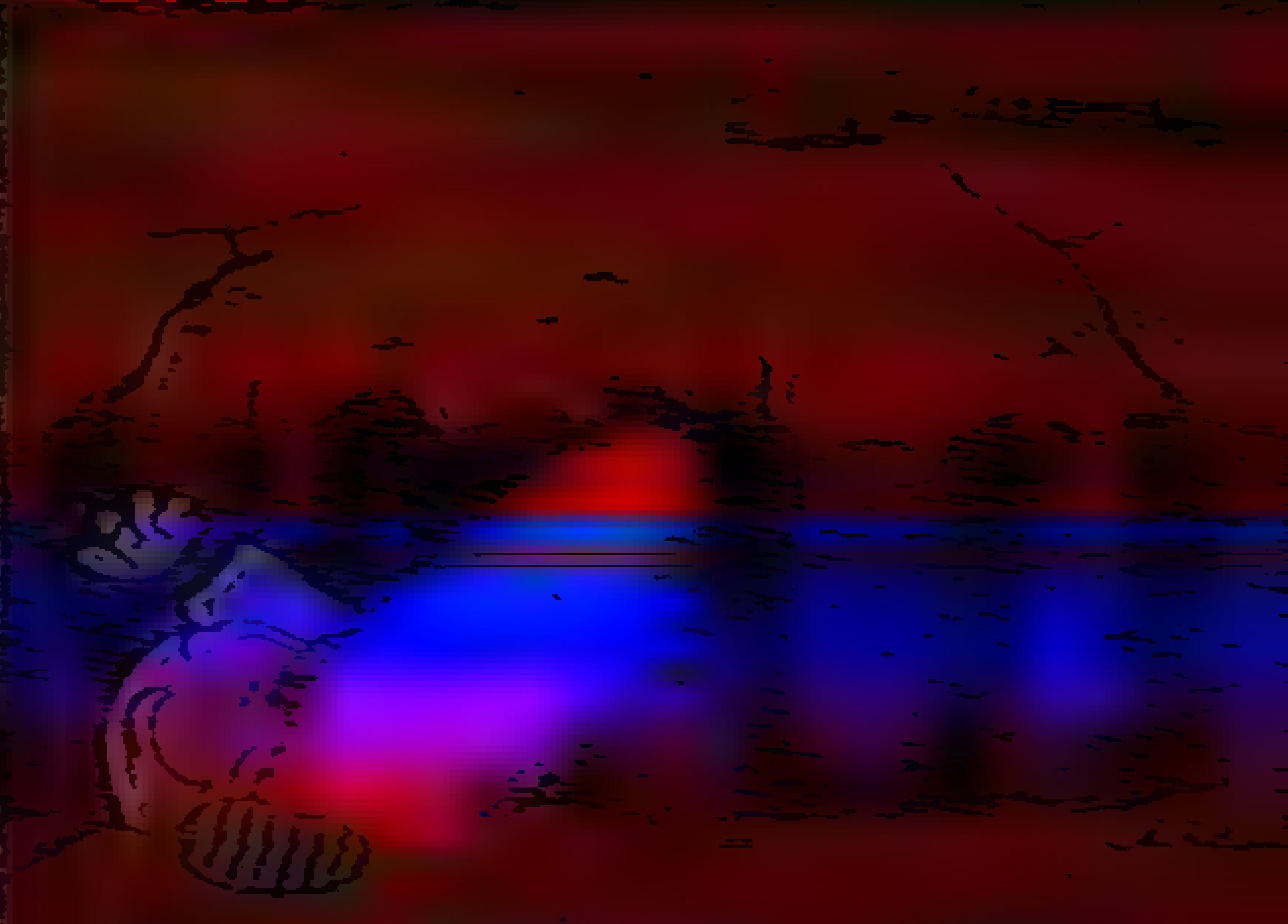





is it shaking that much?




It's cracking!

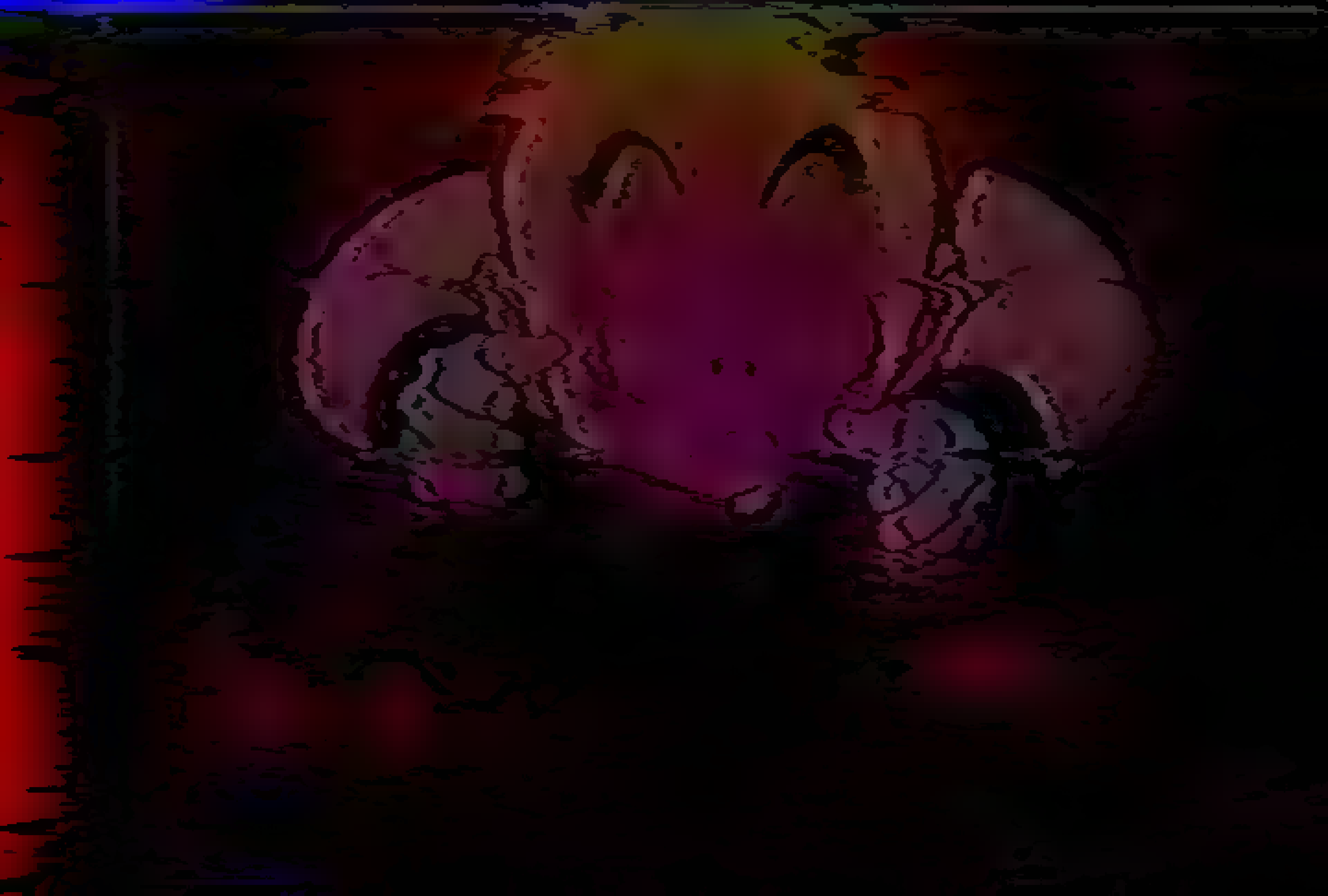






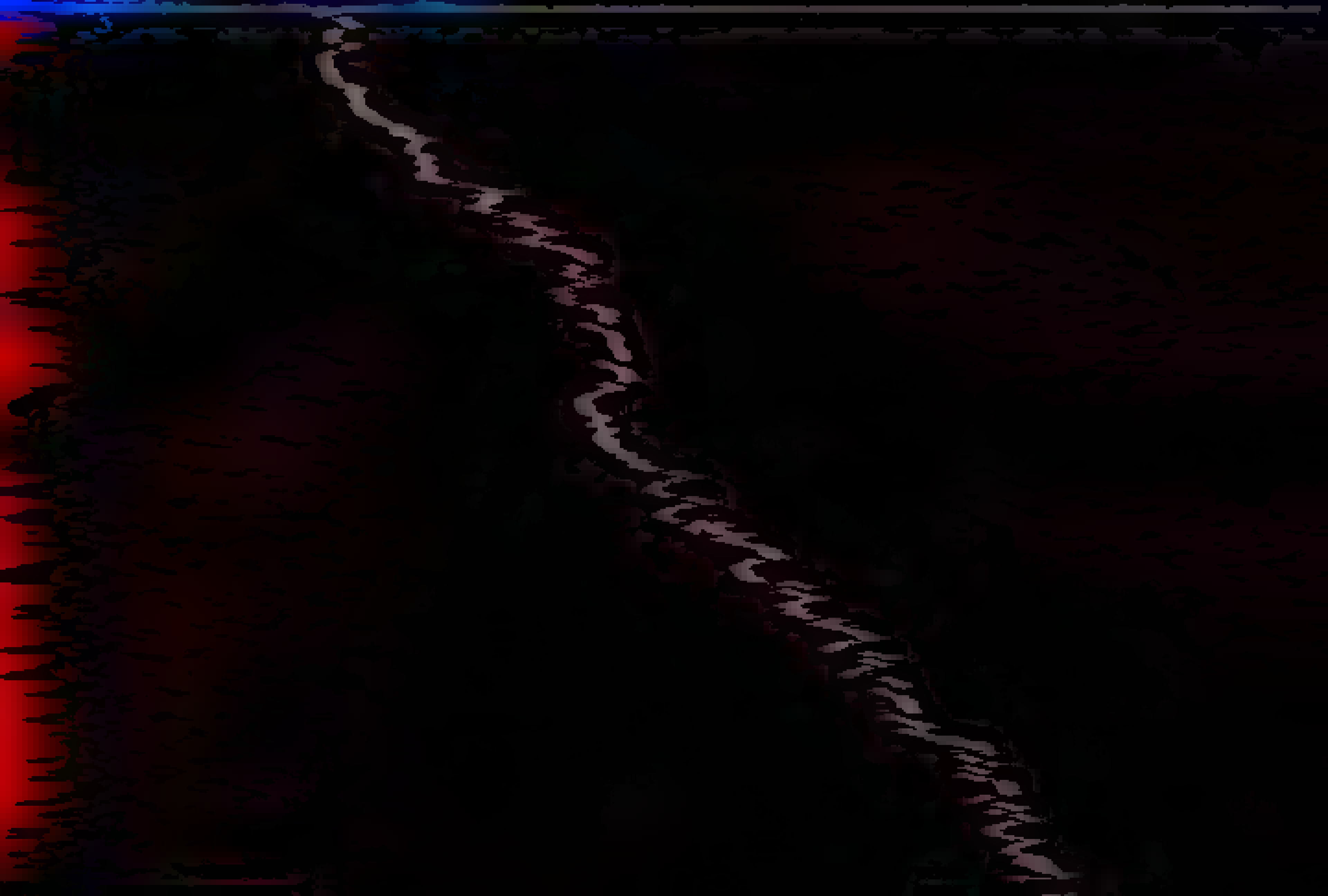


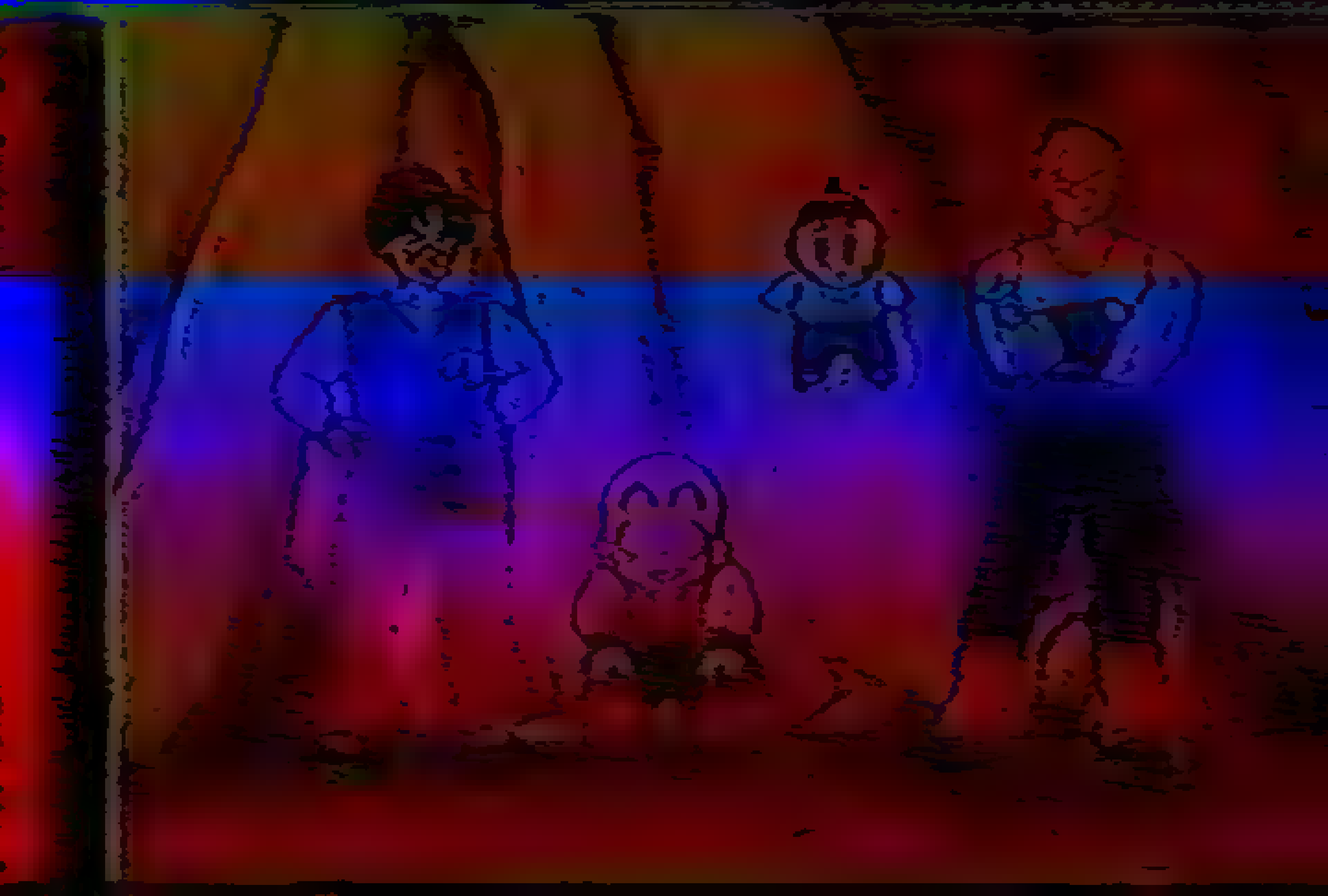








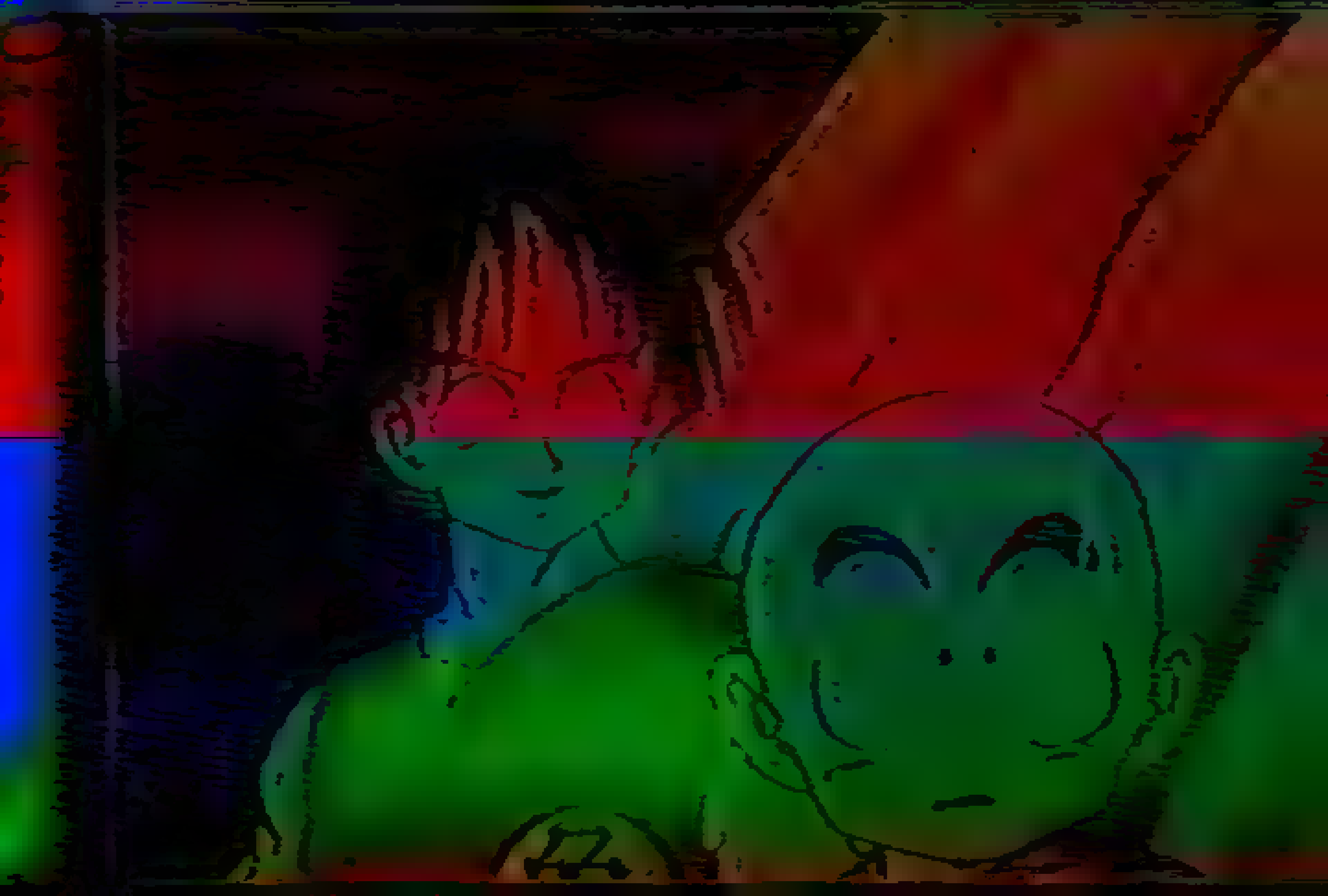


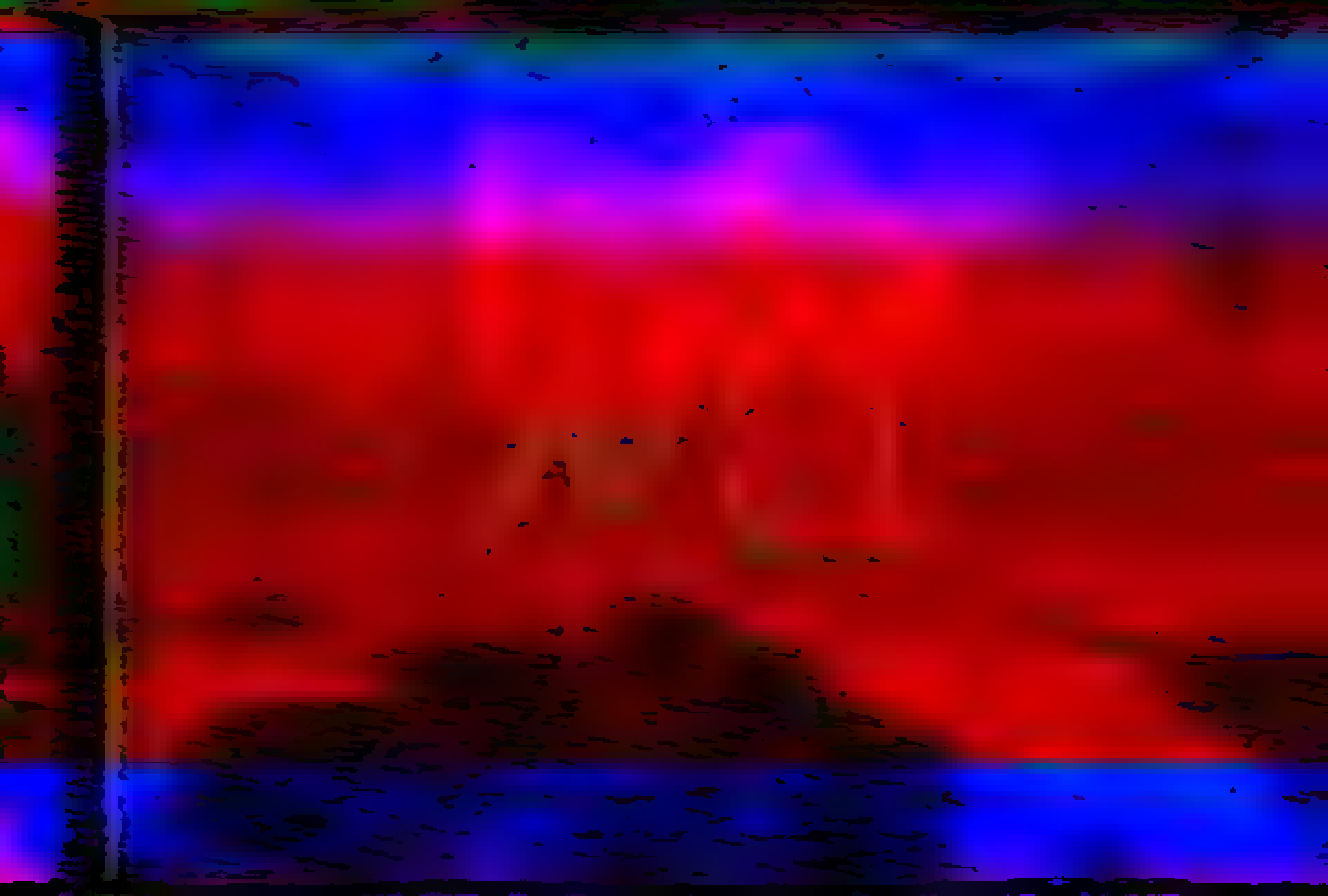


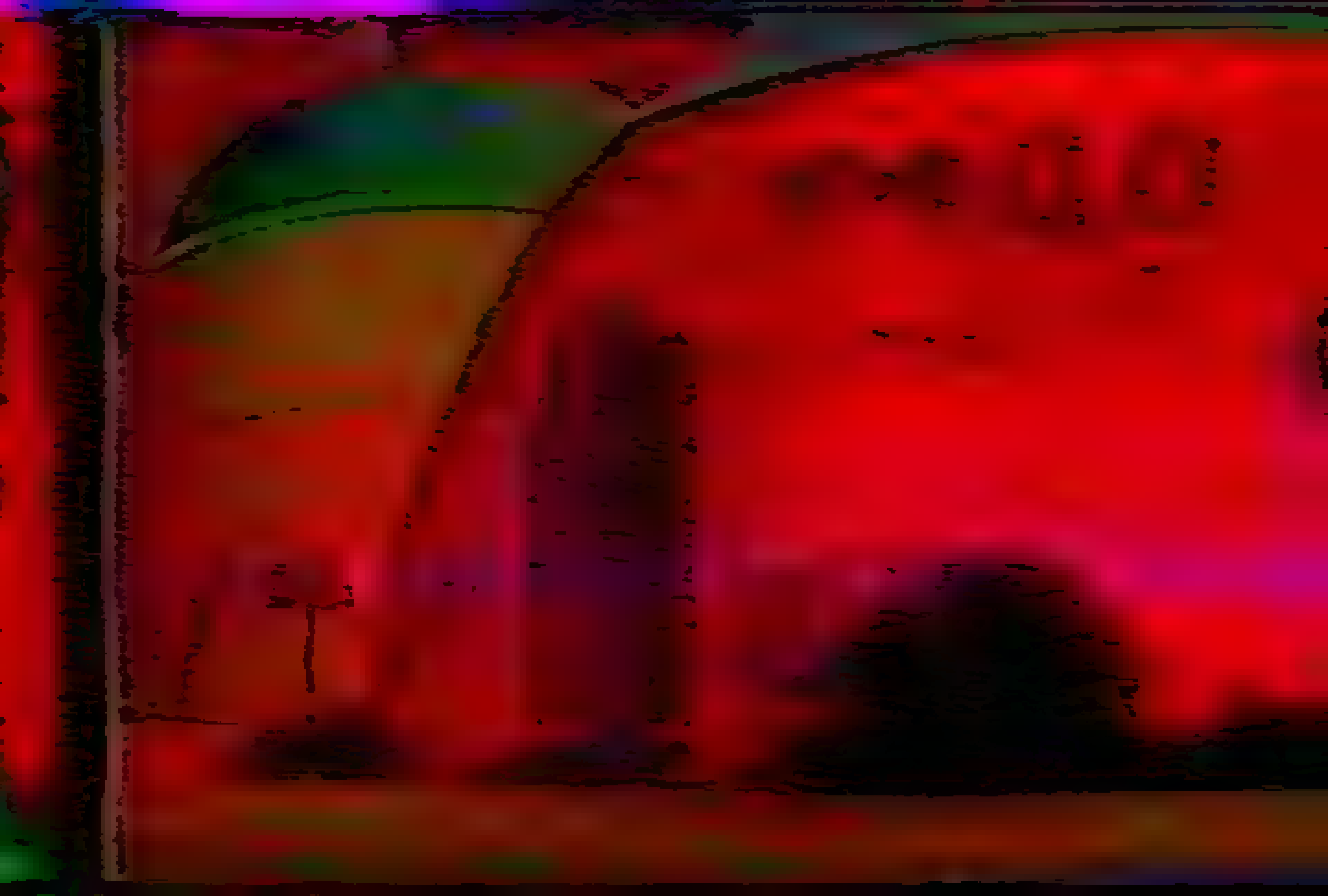

You saved me
Thanks

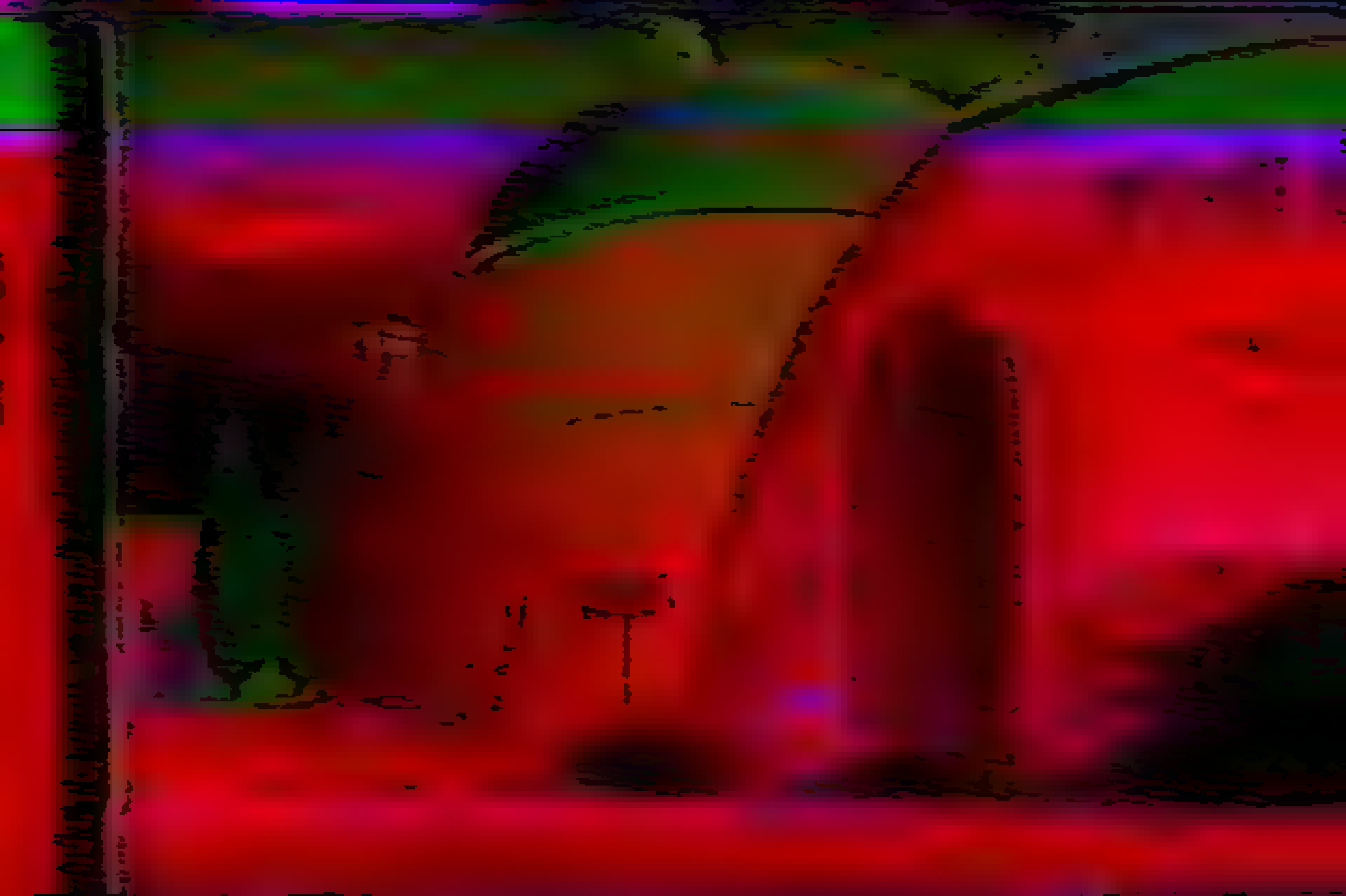


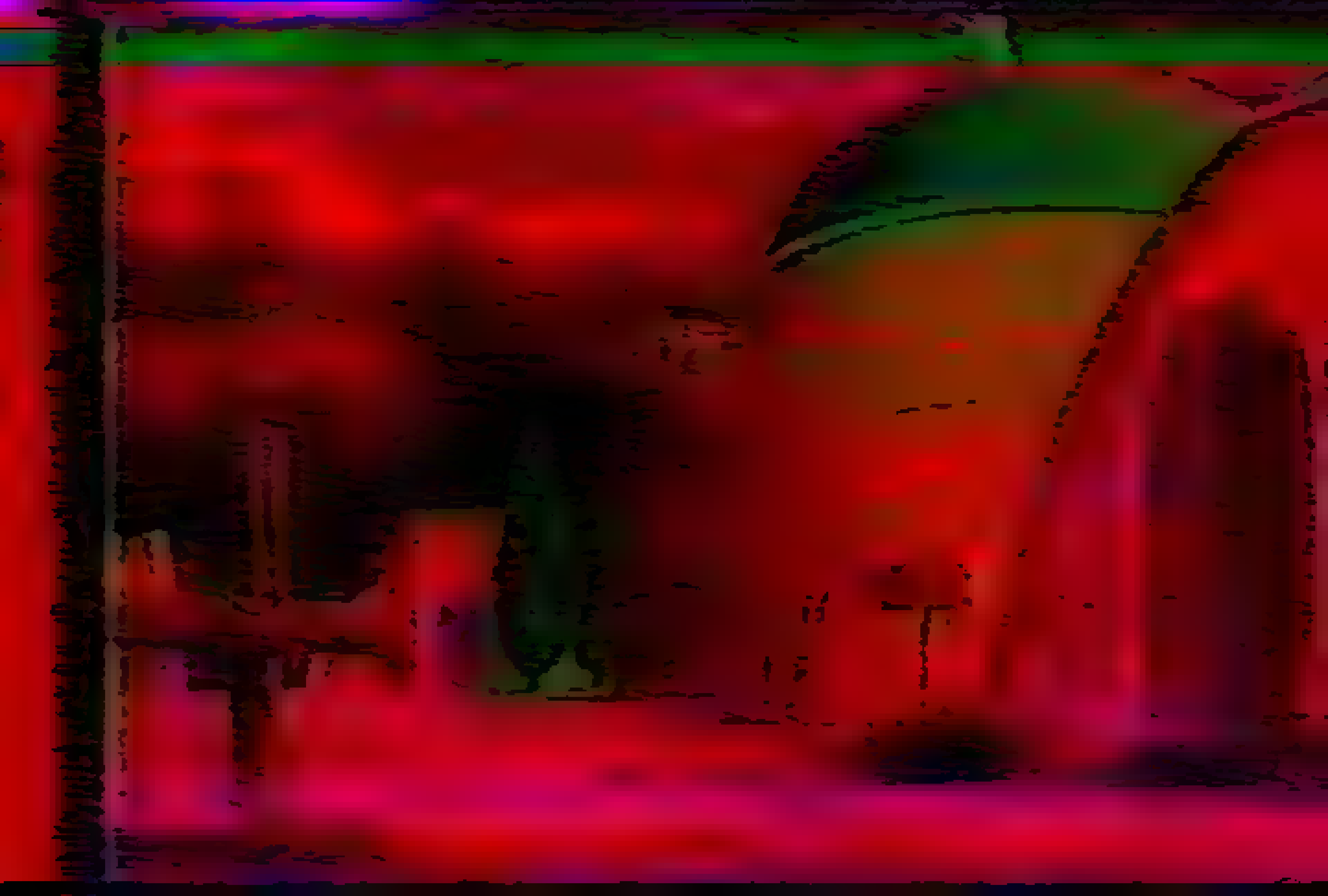


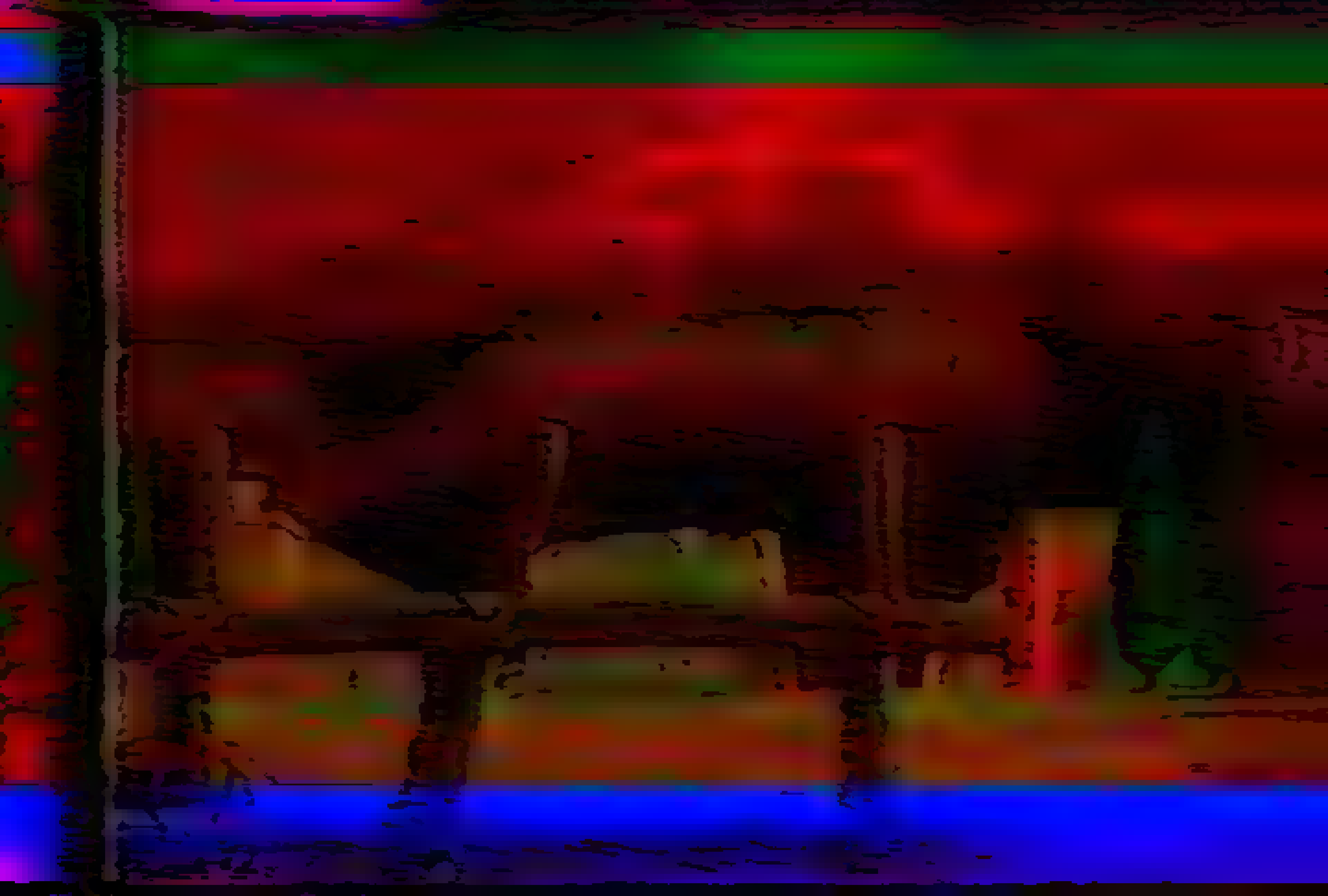




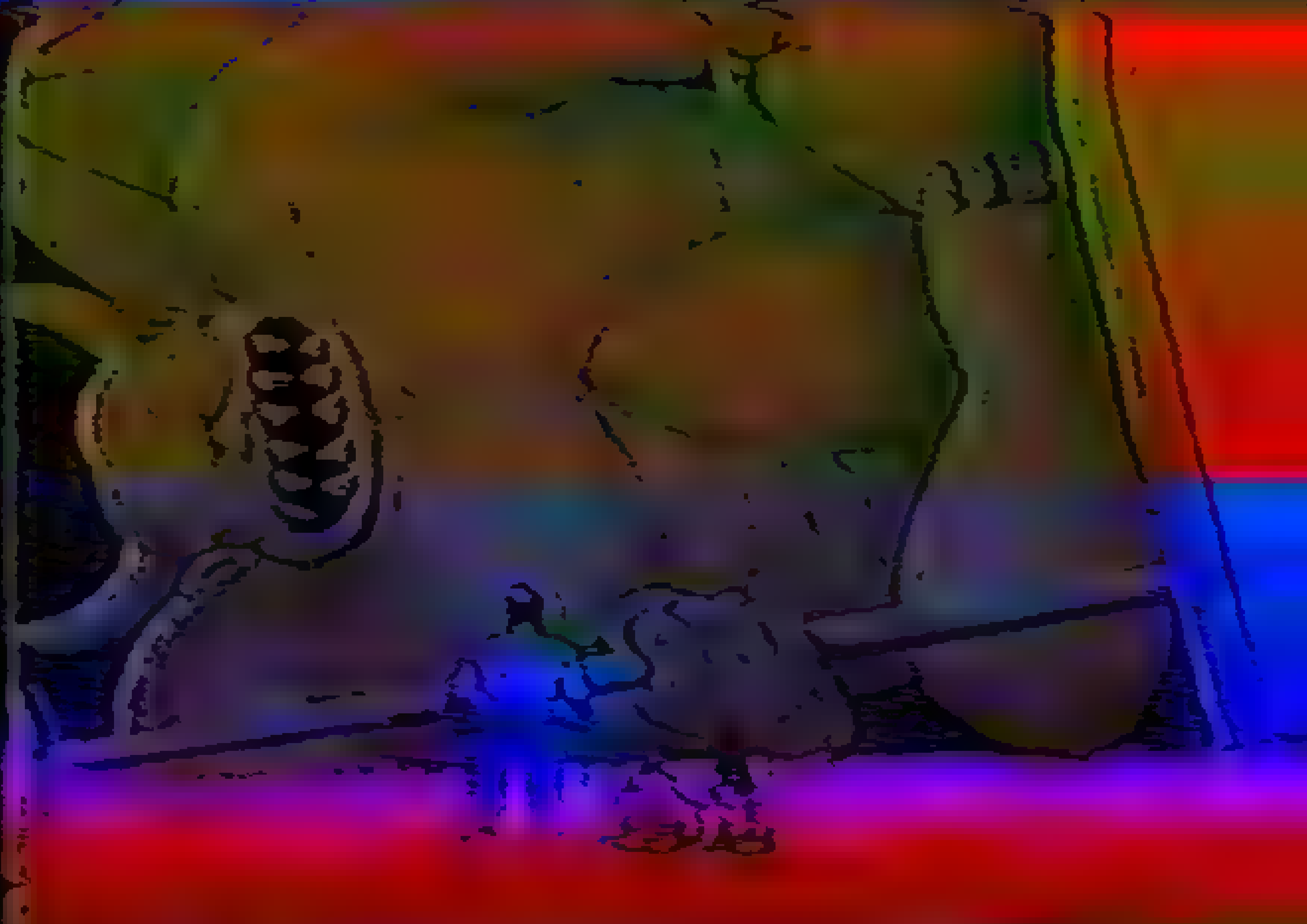




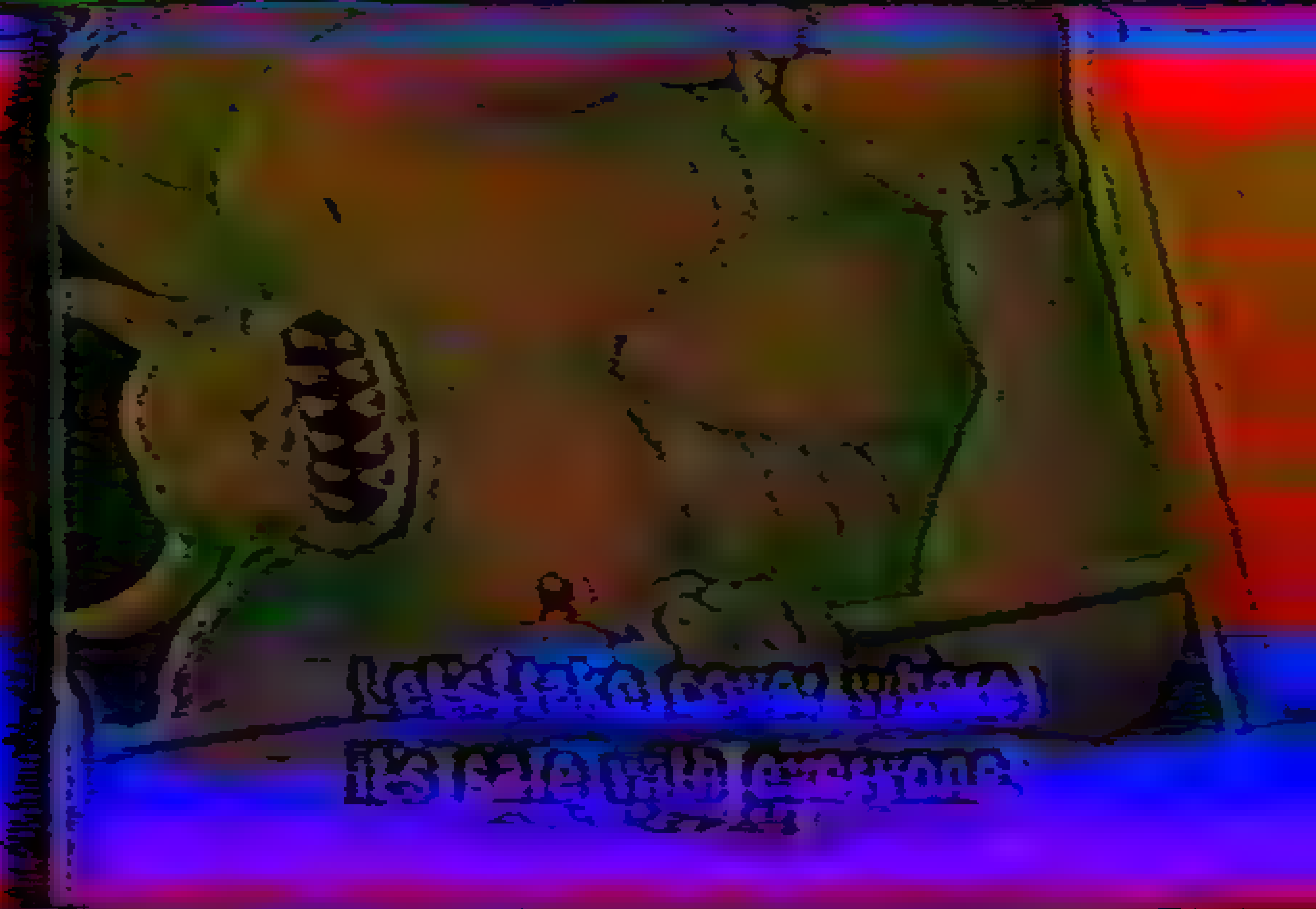


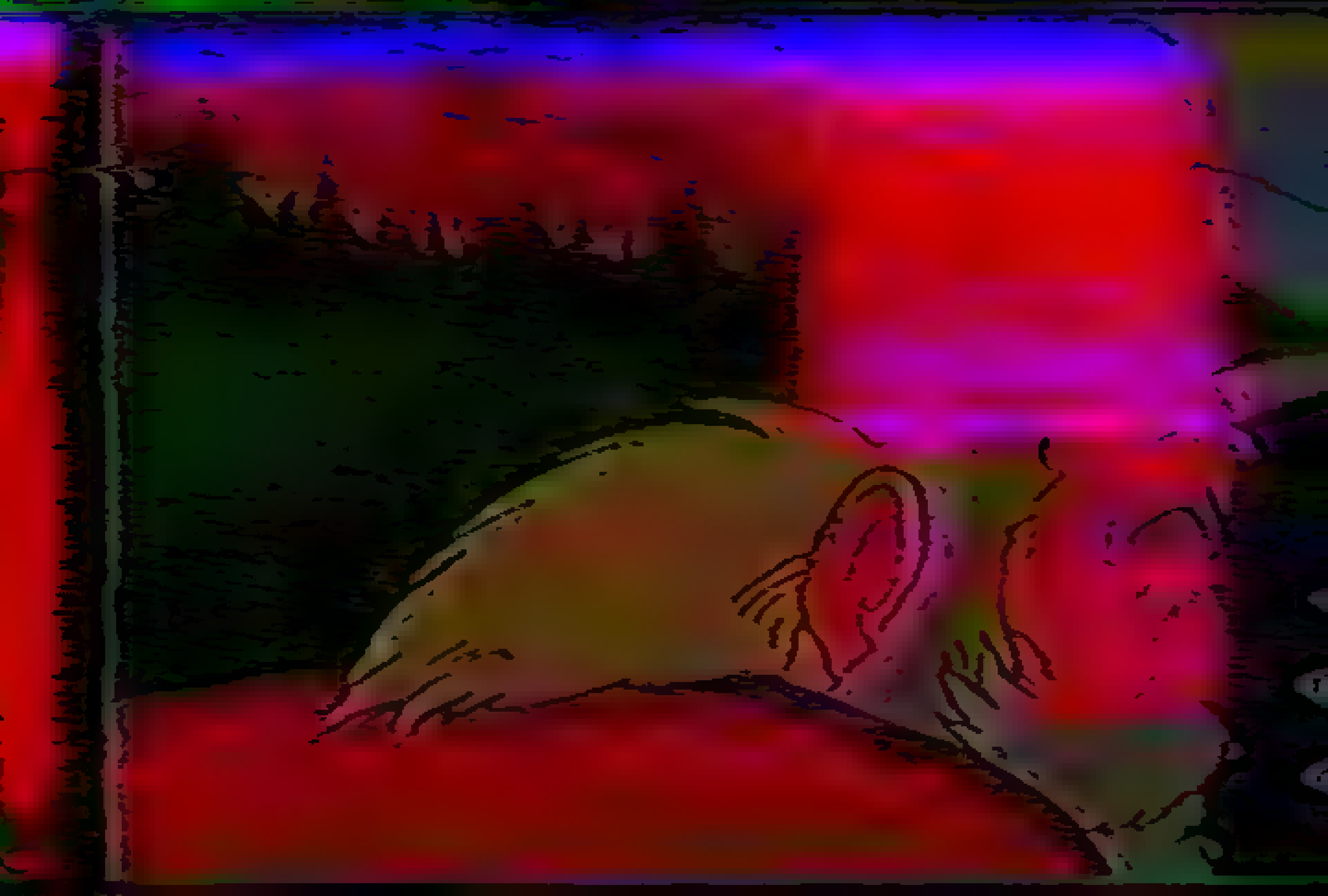




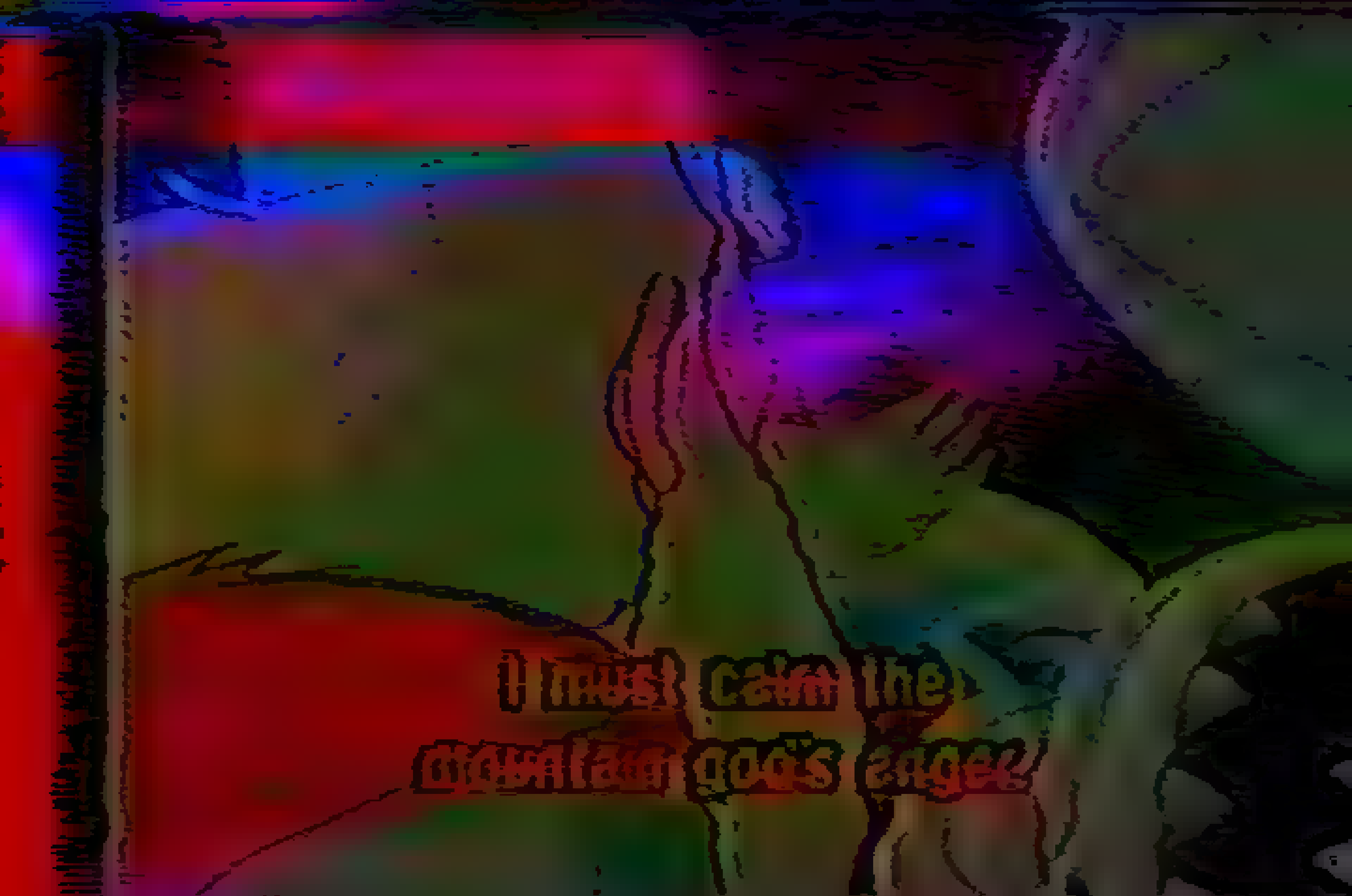



Great-grandfather!
It's dangerous to stay here

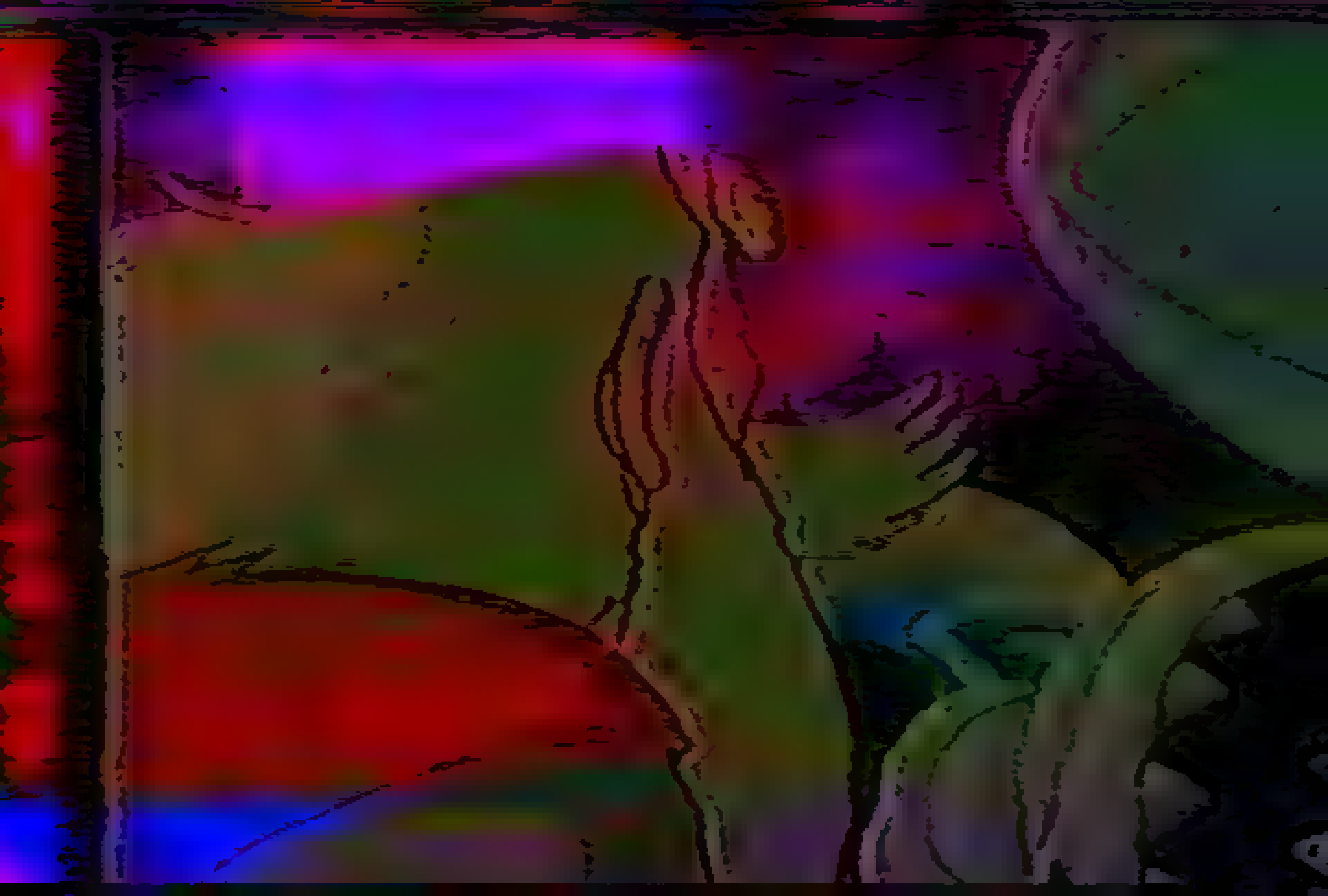

Let's take cover where
it's safe with everyone.





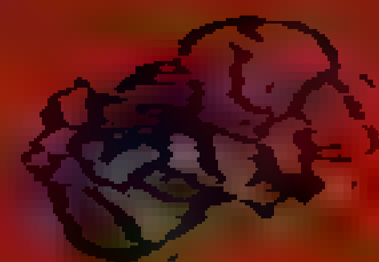

I must calm the mountain god's anger!


mountain god's anger.




Please cease to be angry,
Mountain God!

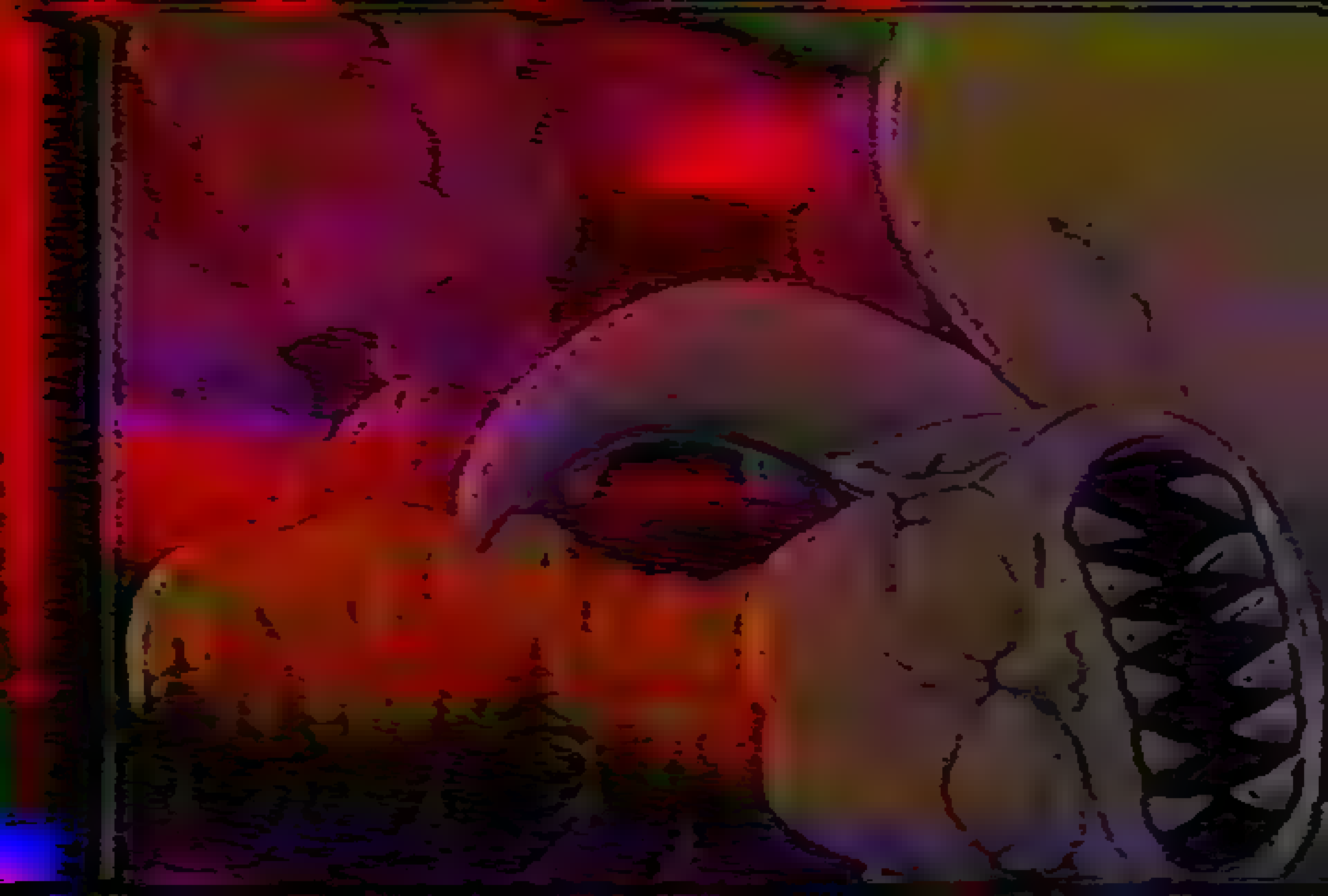


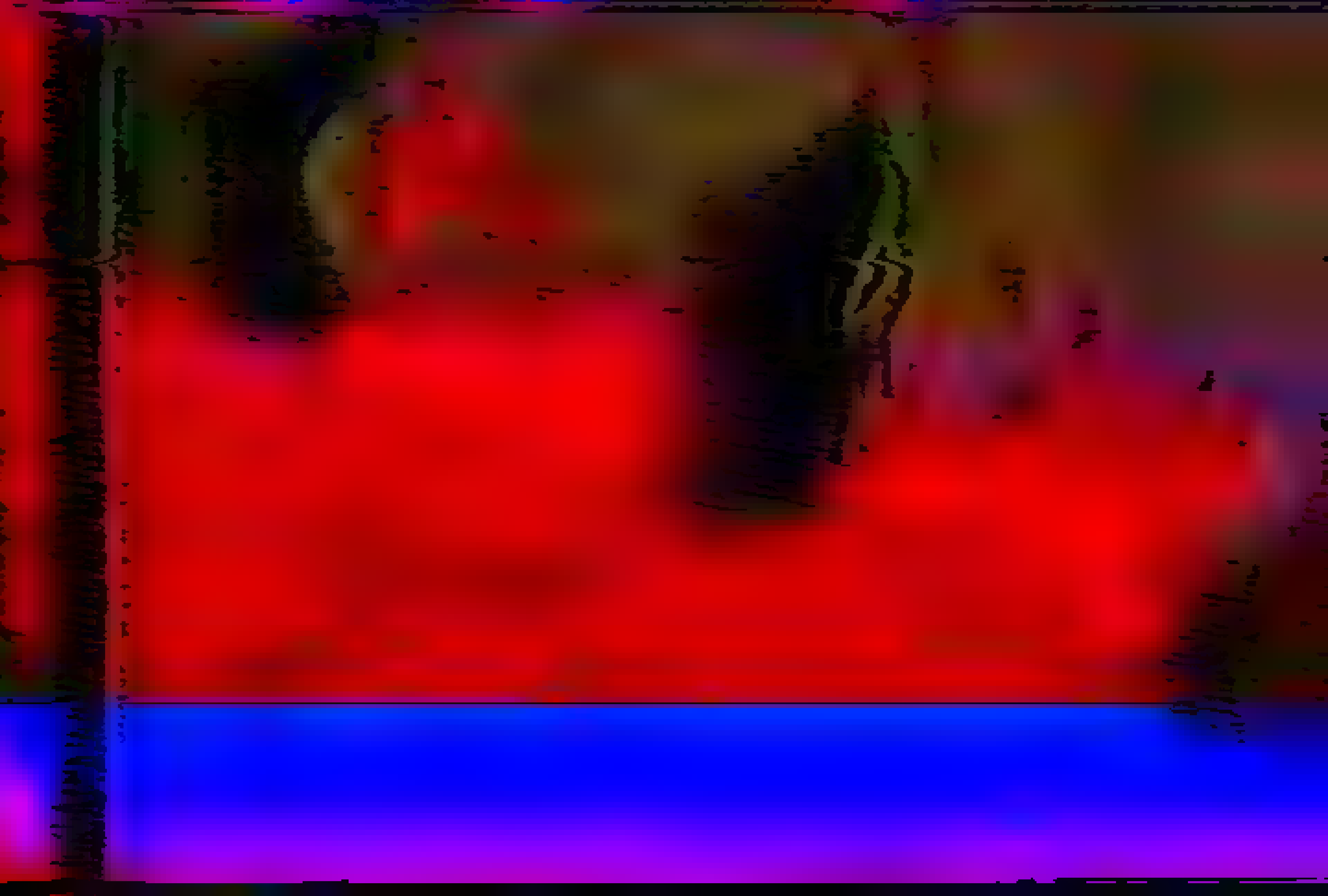


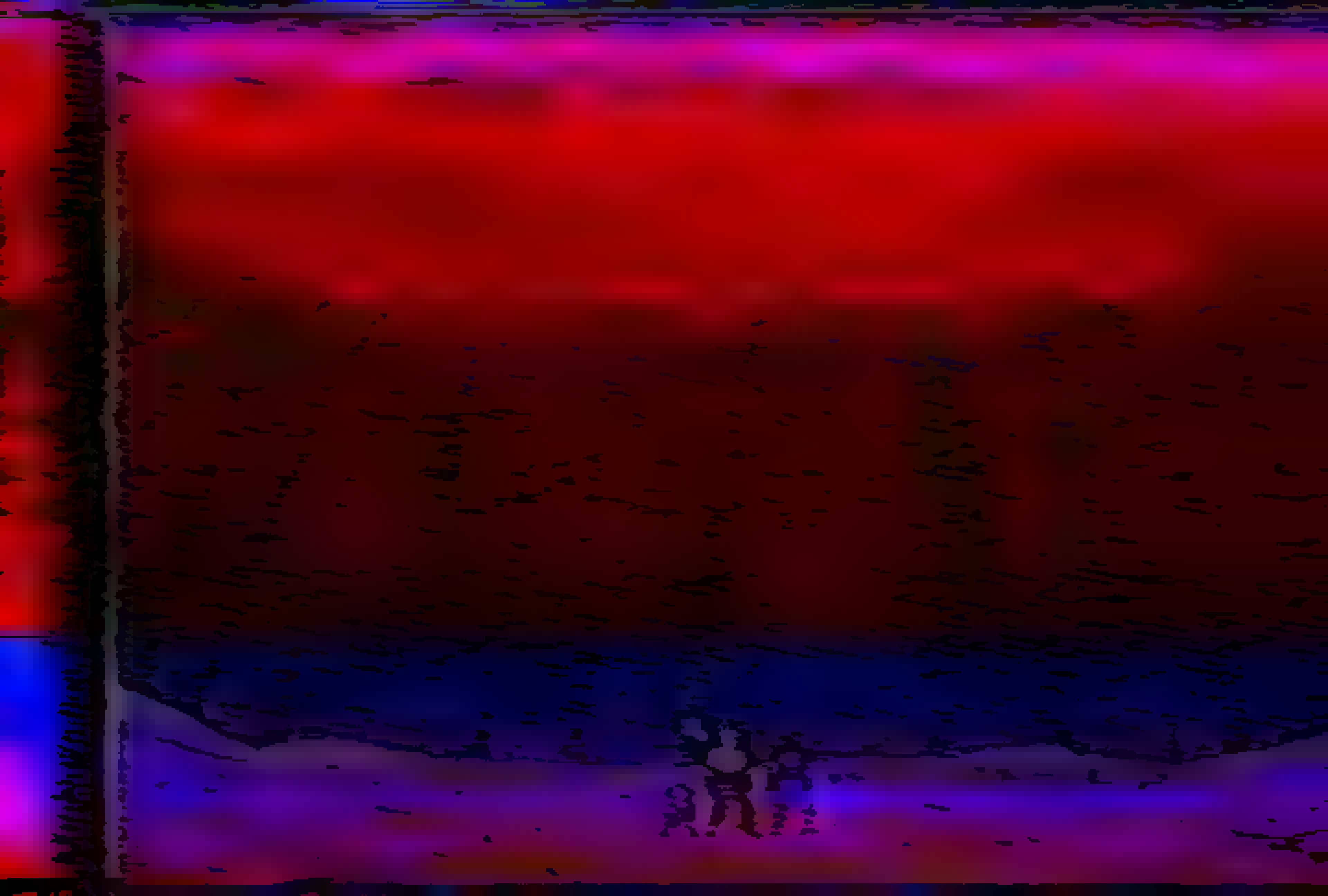
Please cease to be angry;
Mountain God!

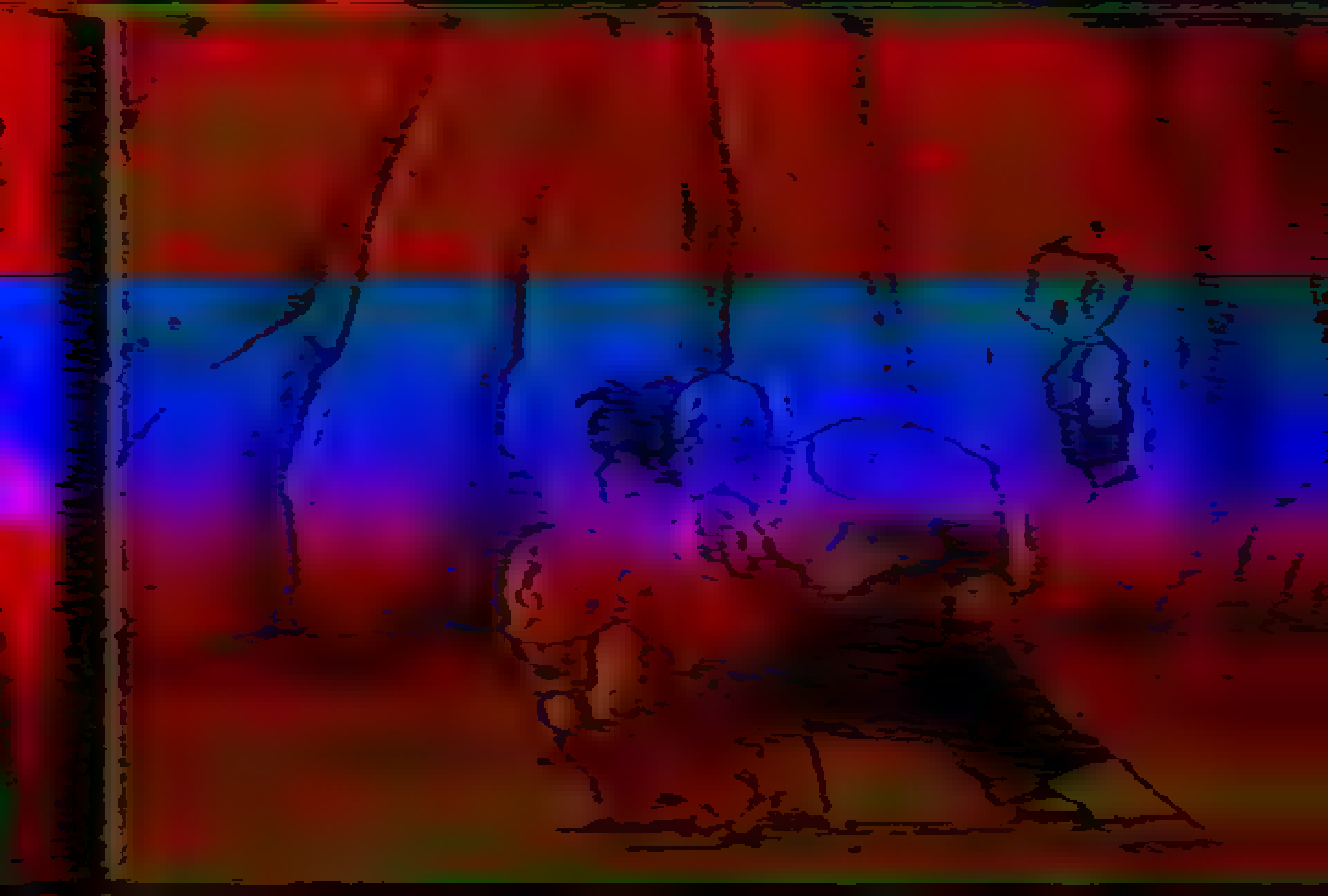

Please save the village!


But even if you do...

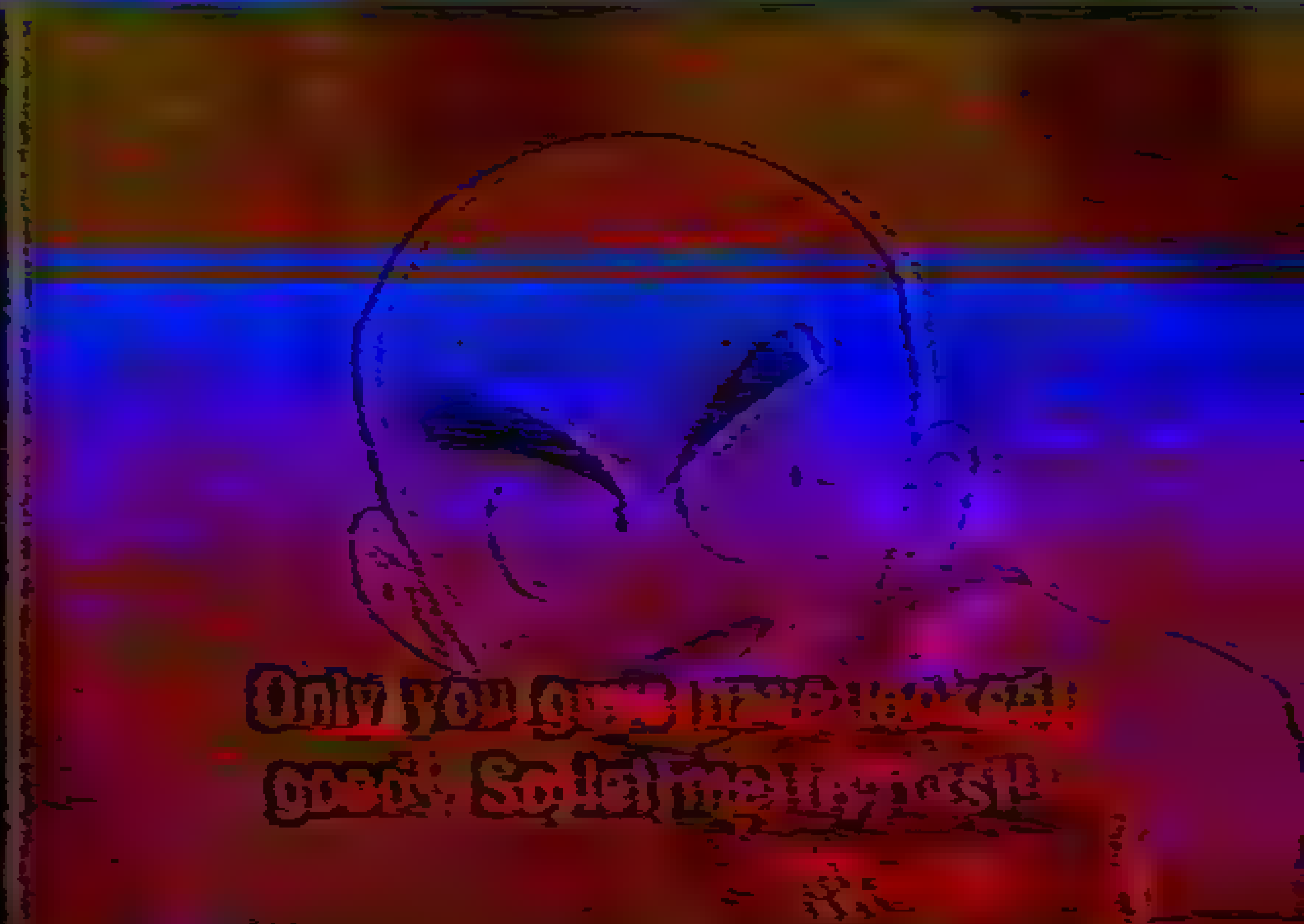


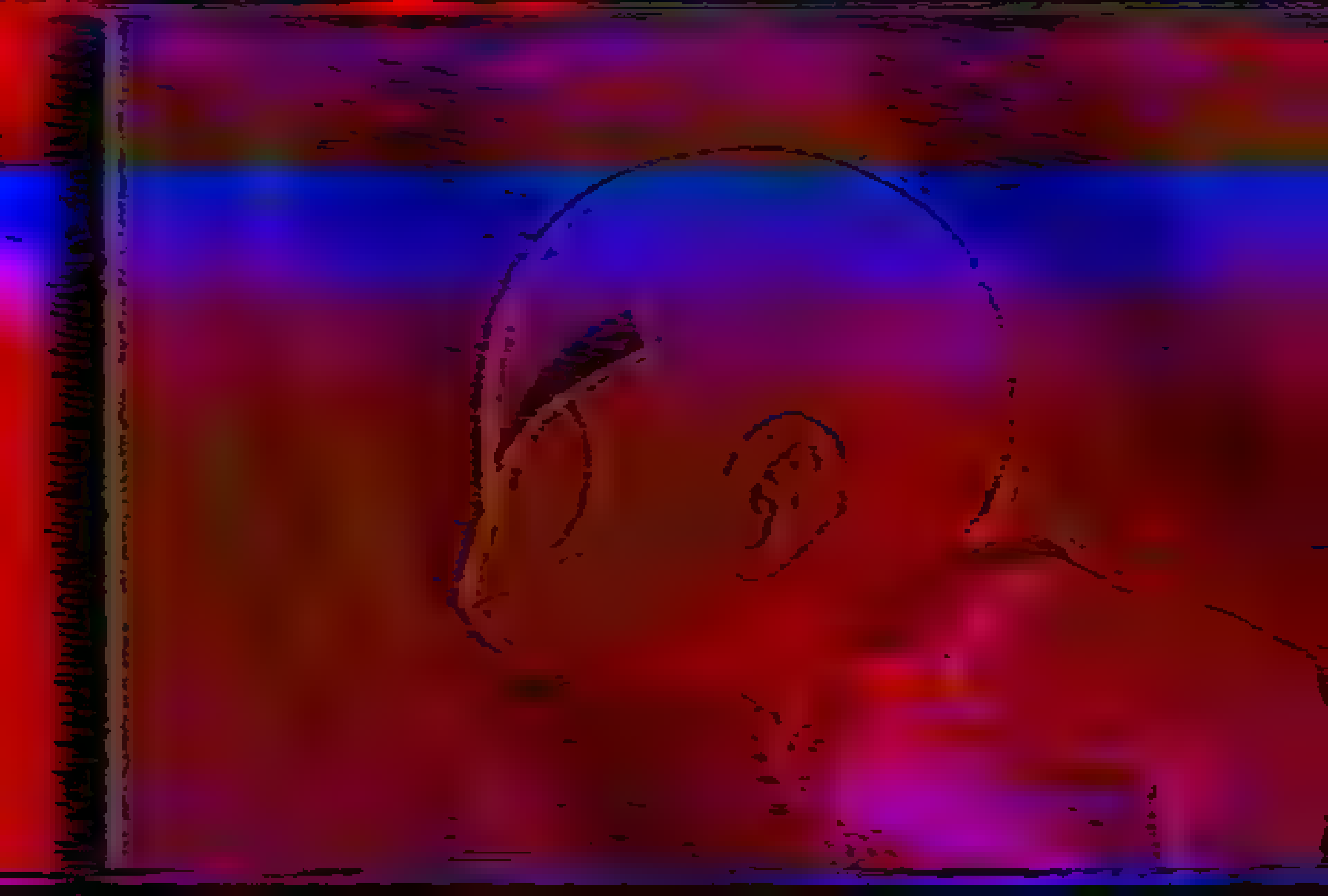


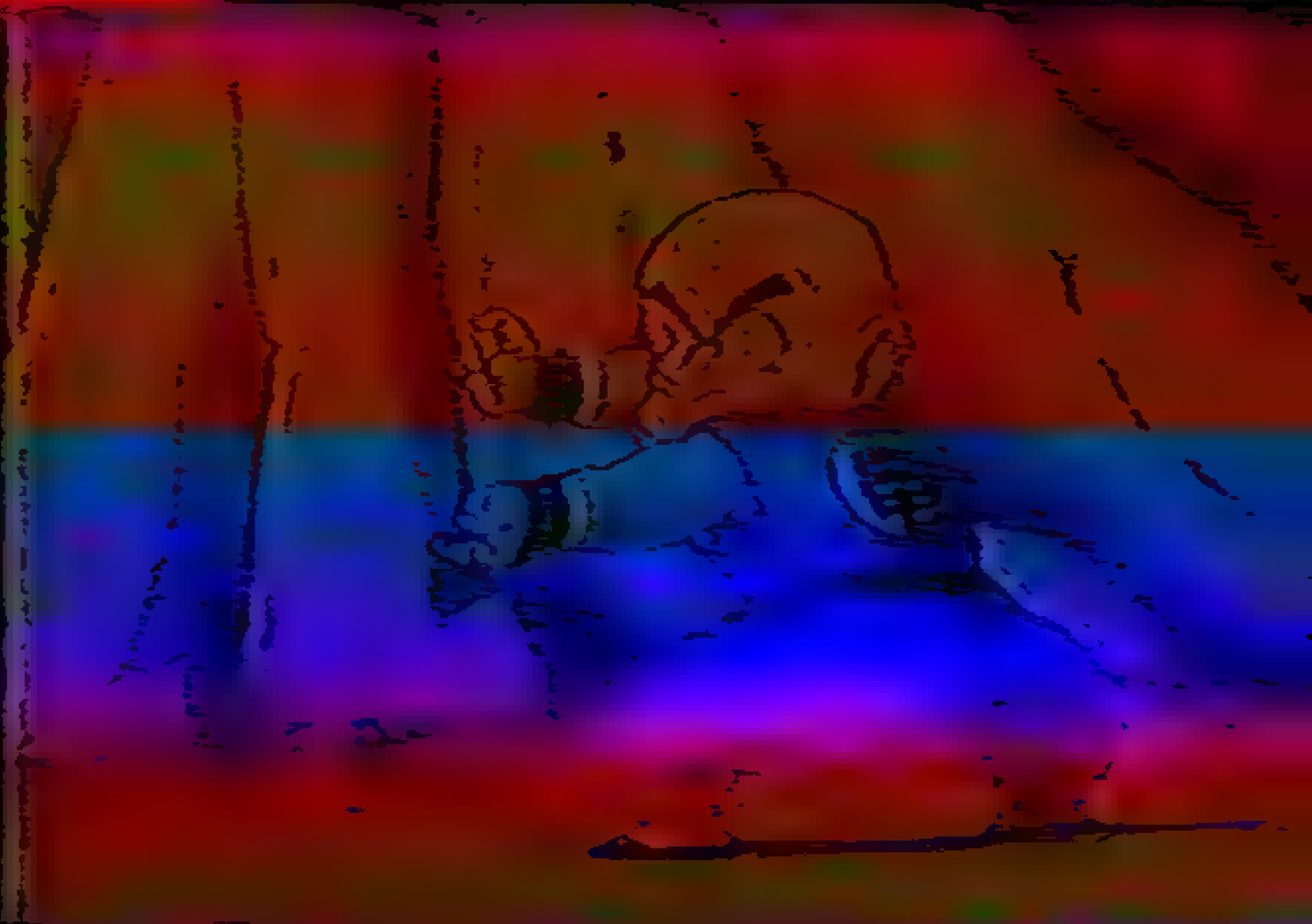


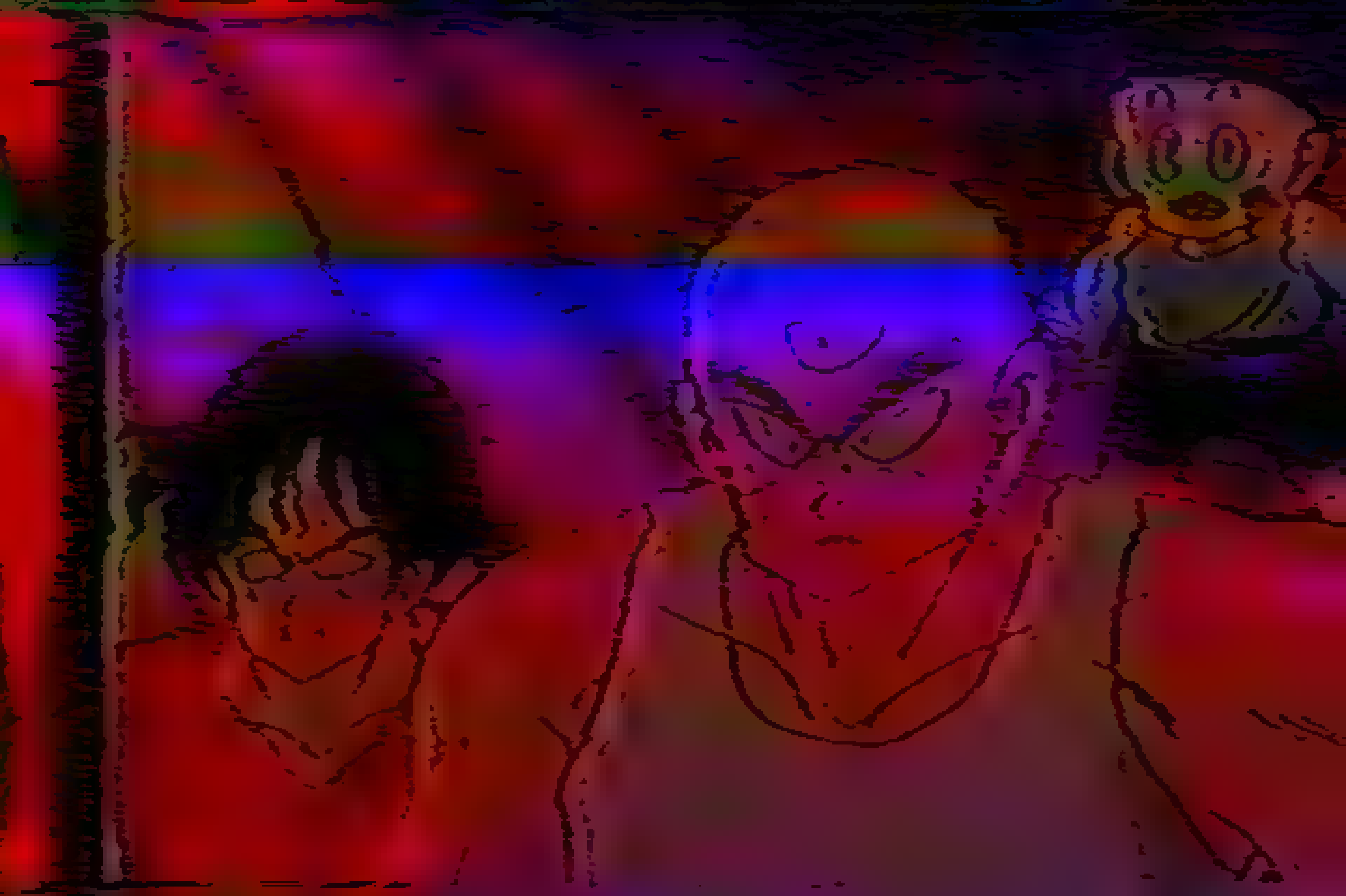


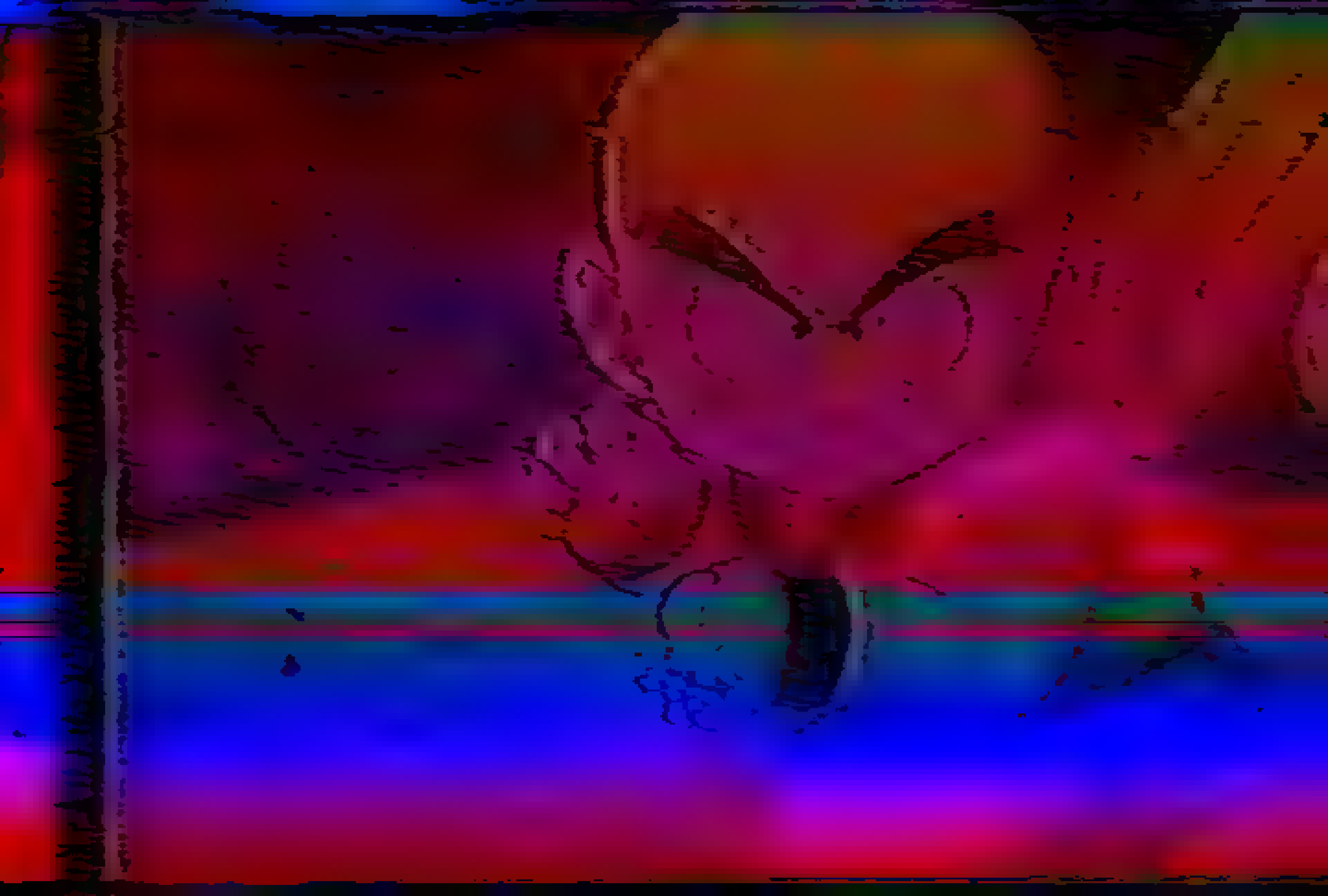




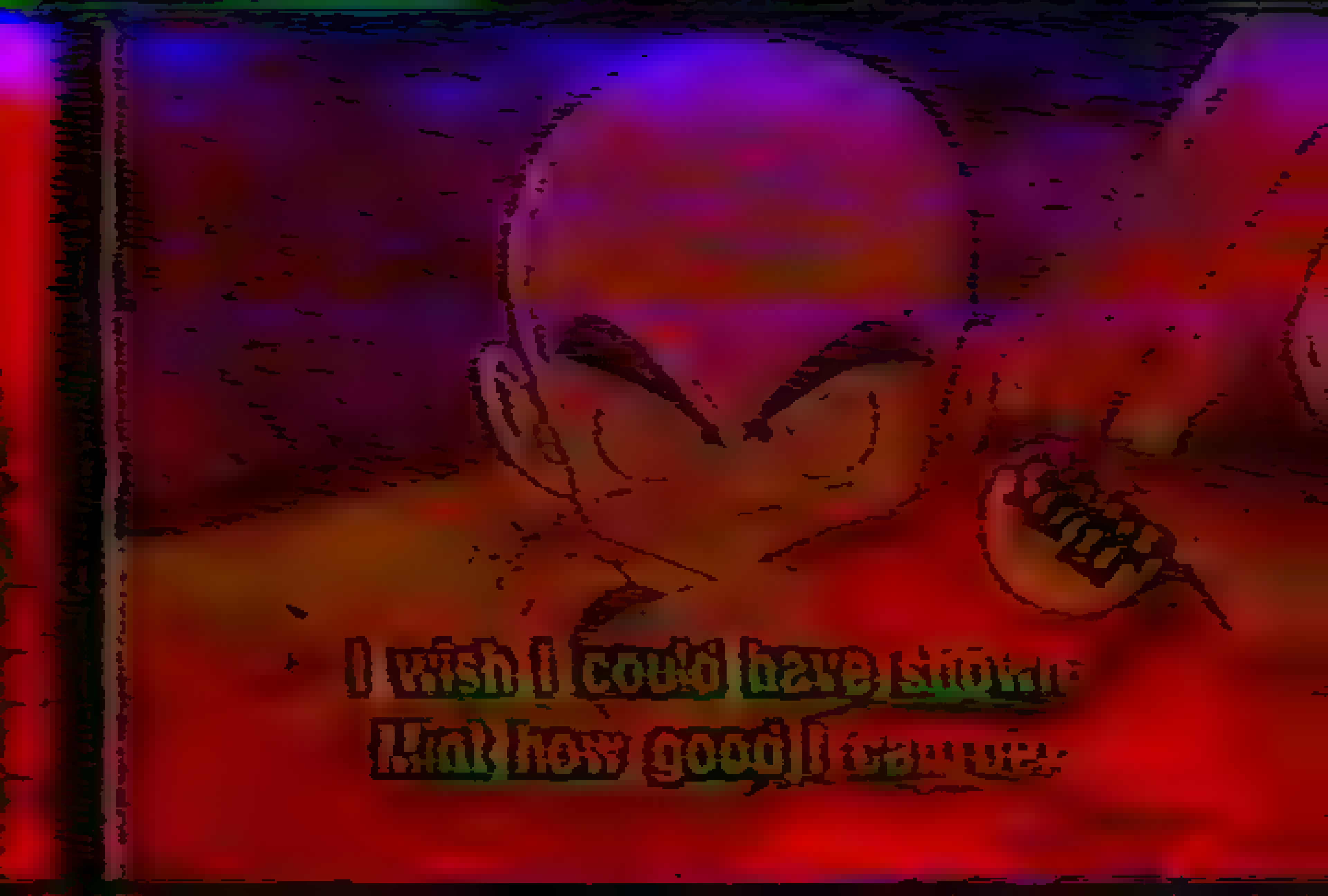


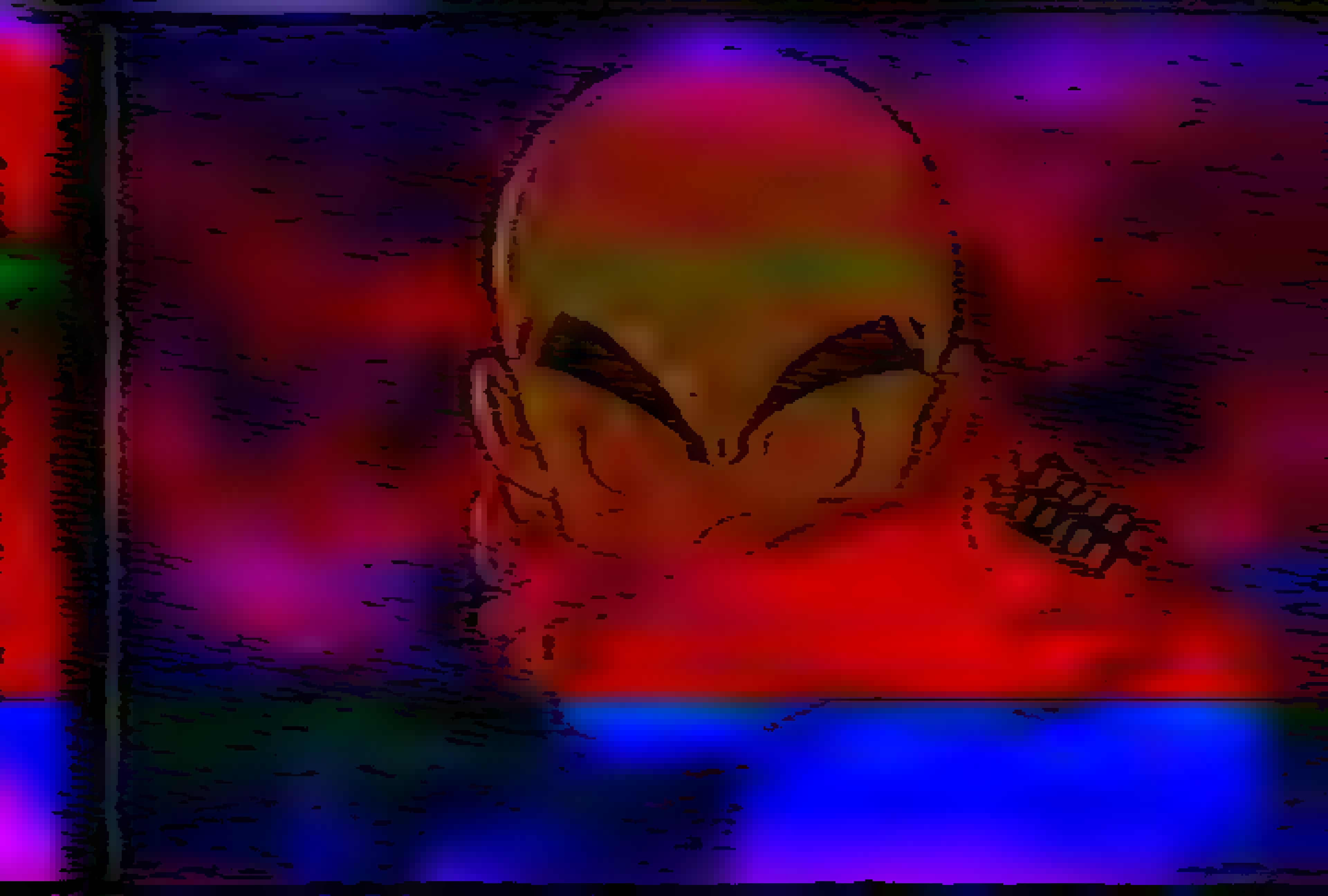


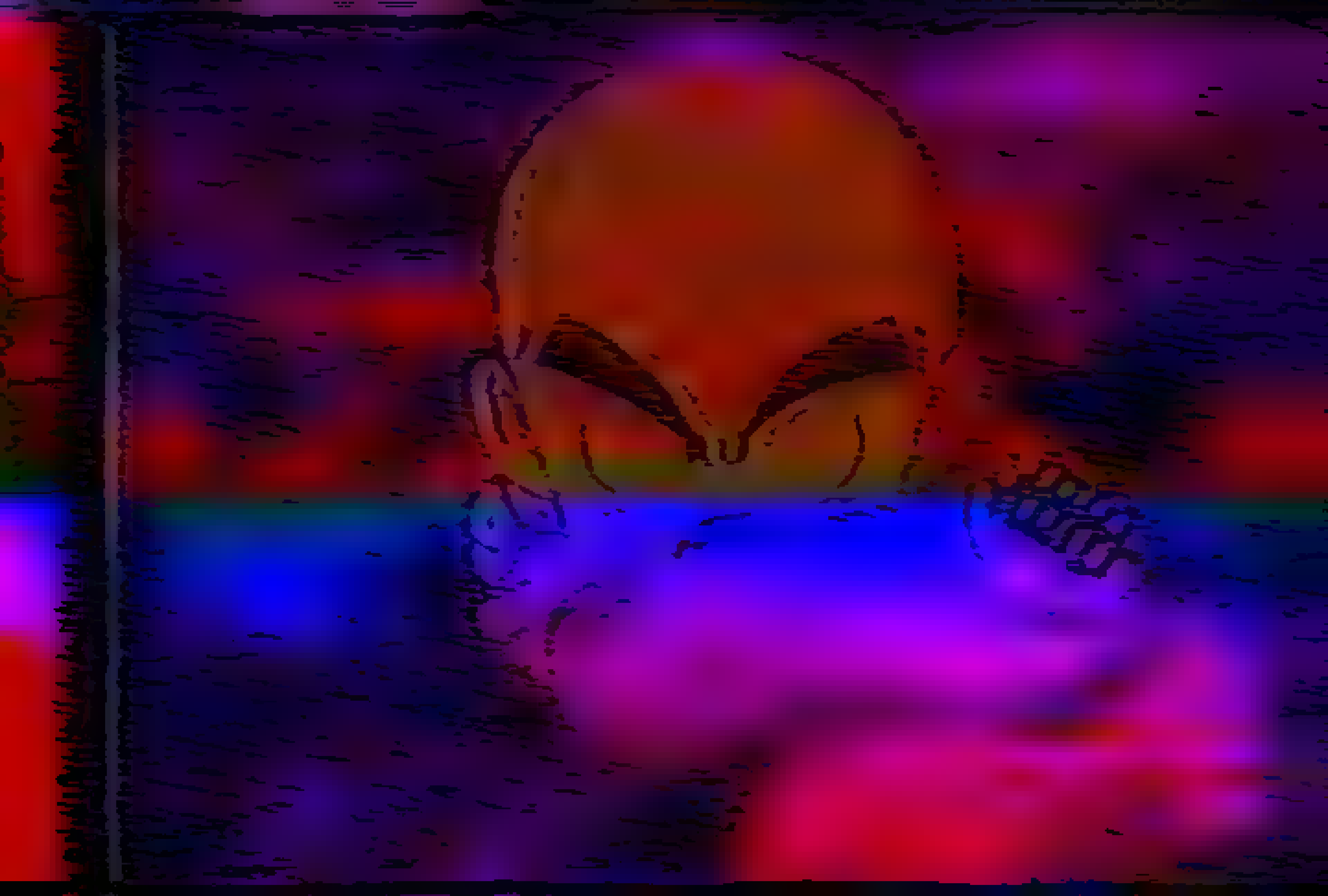




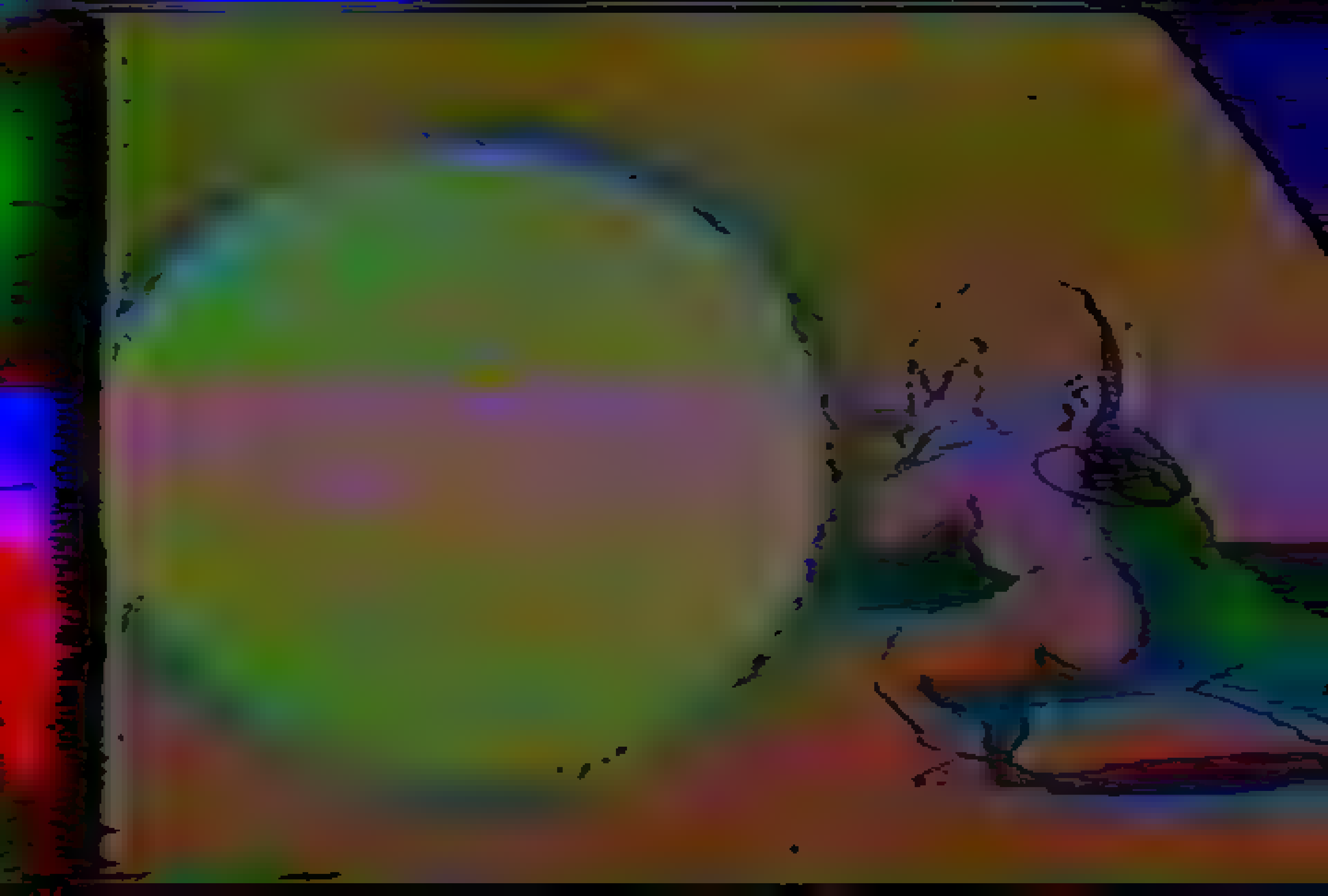

I wish I could have
how good I

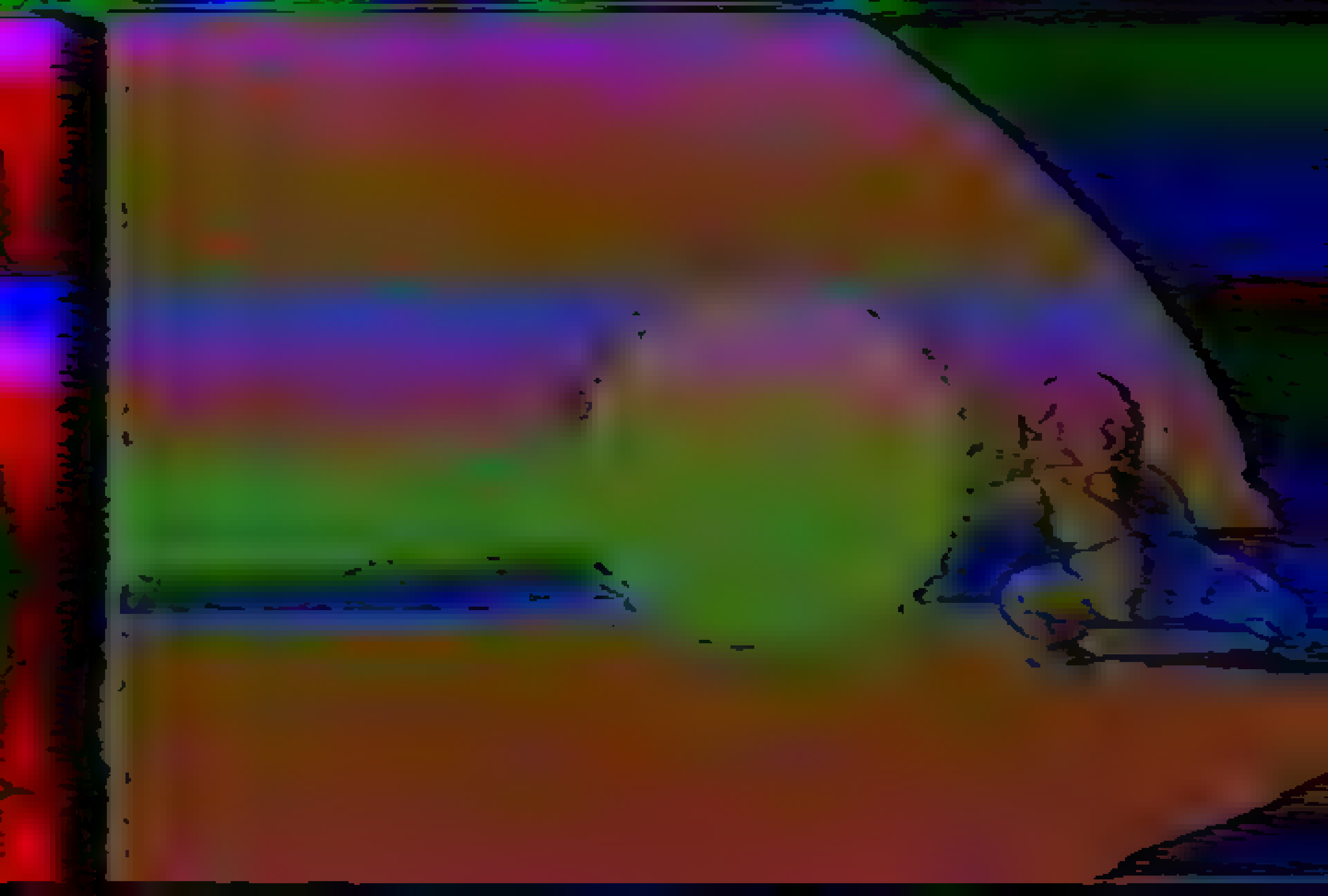

I wish I could have
how good I

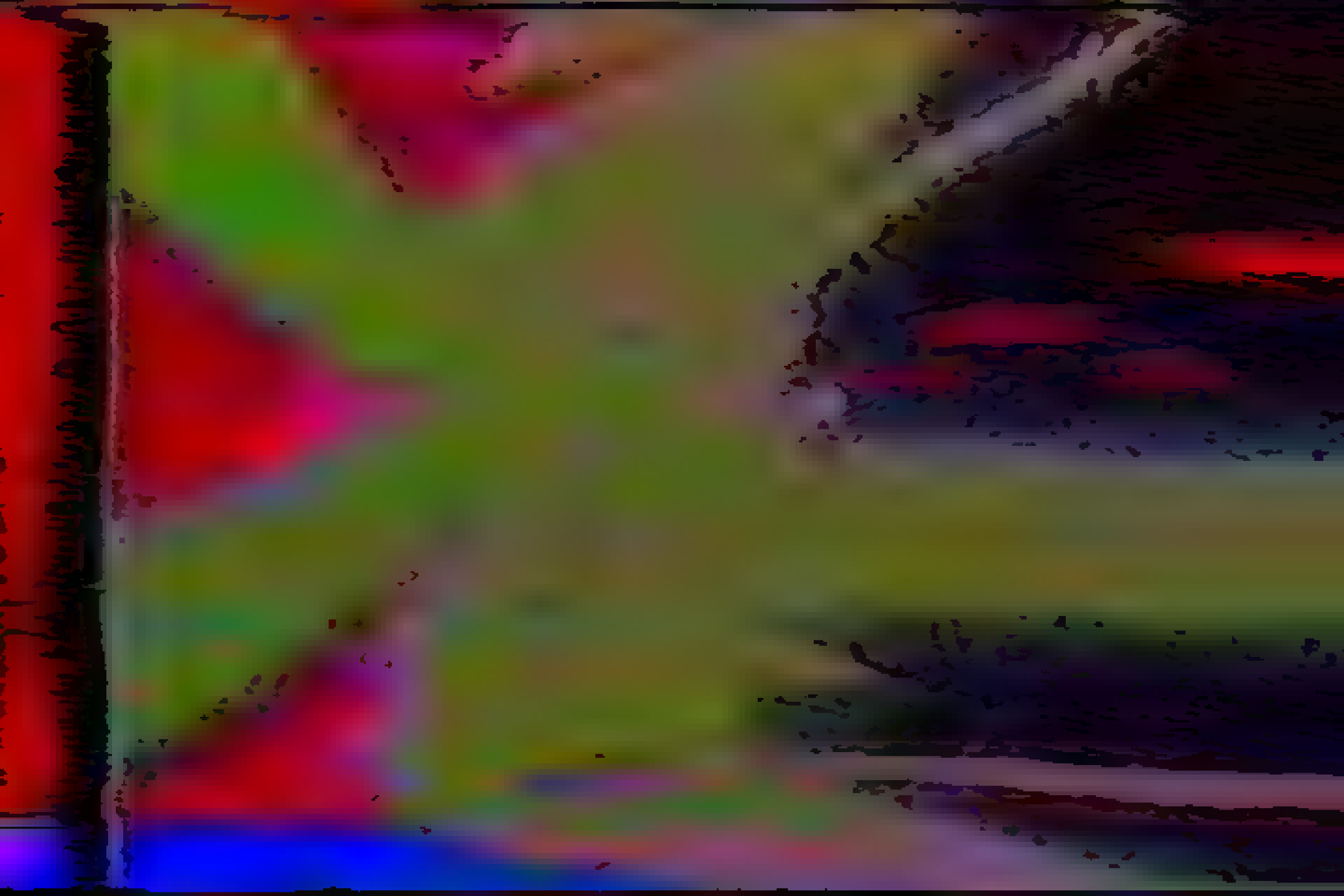




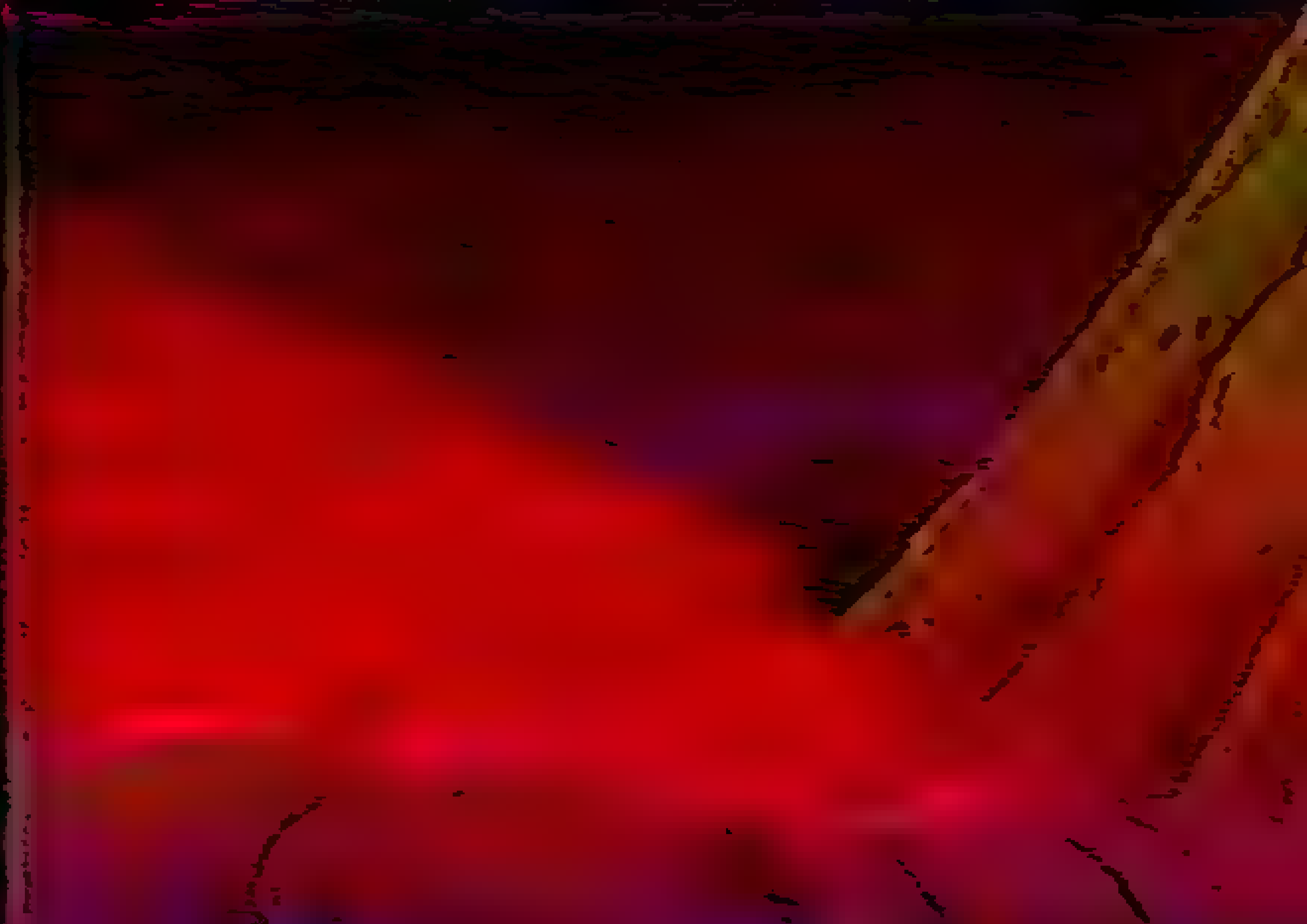


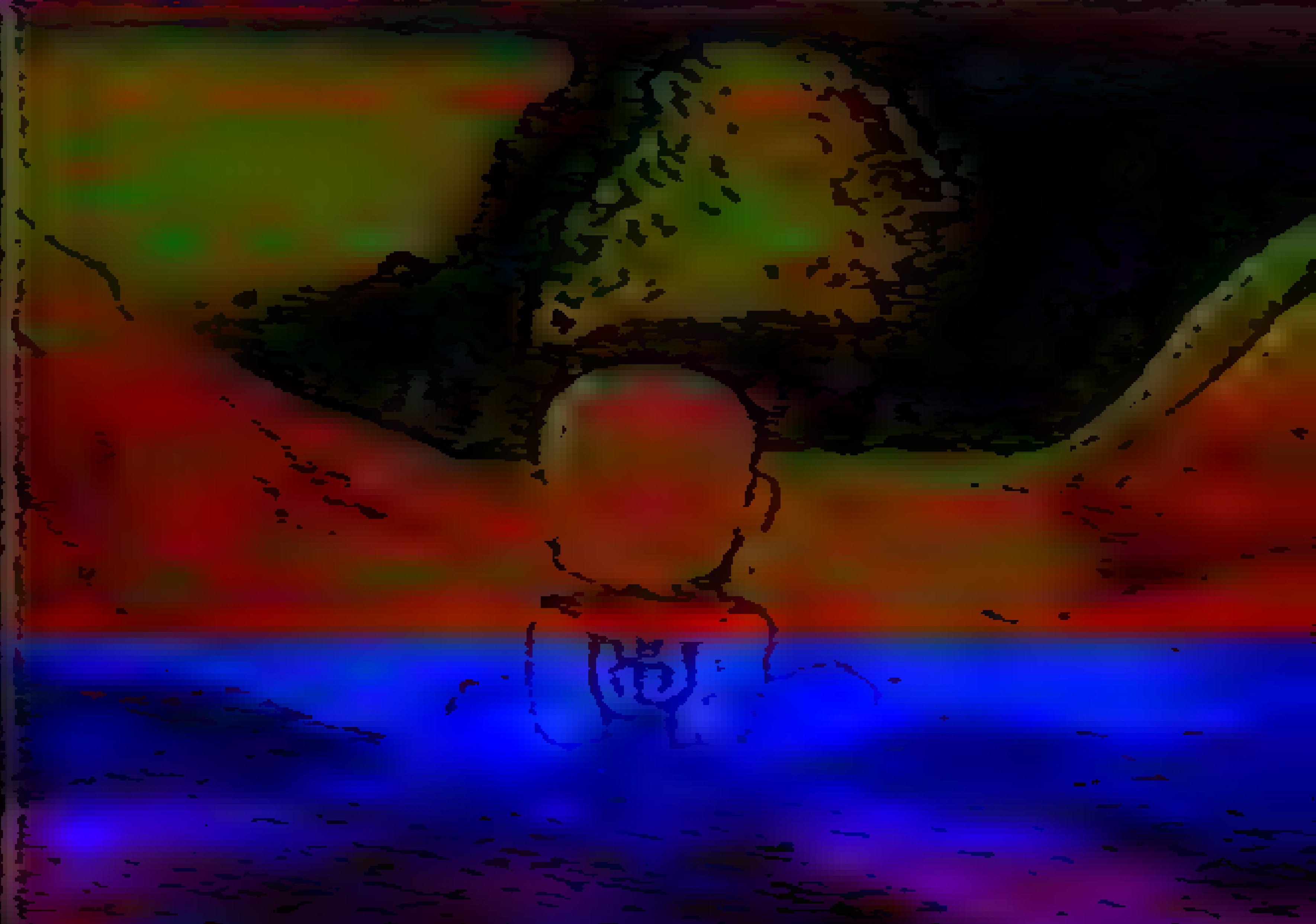








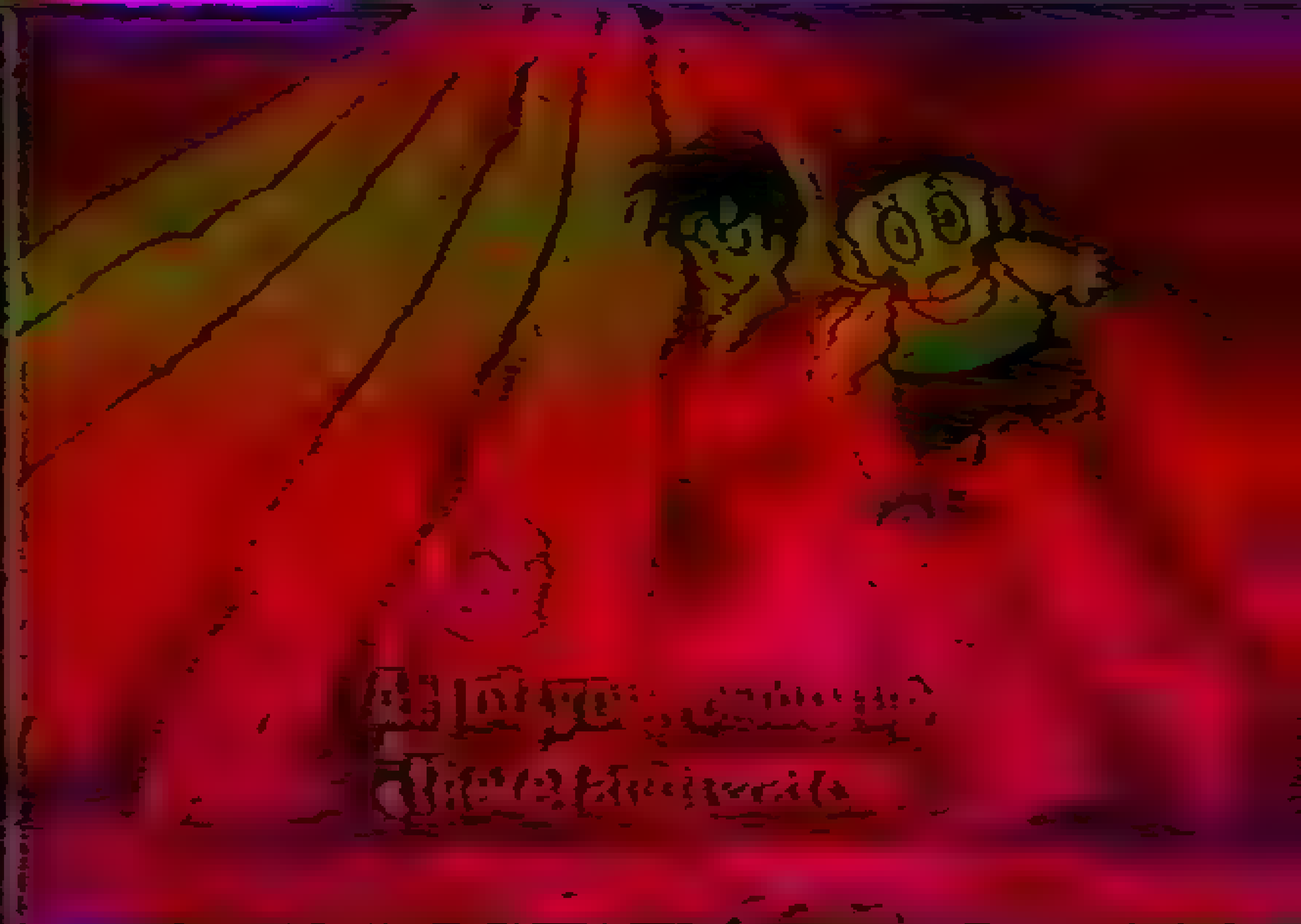




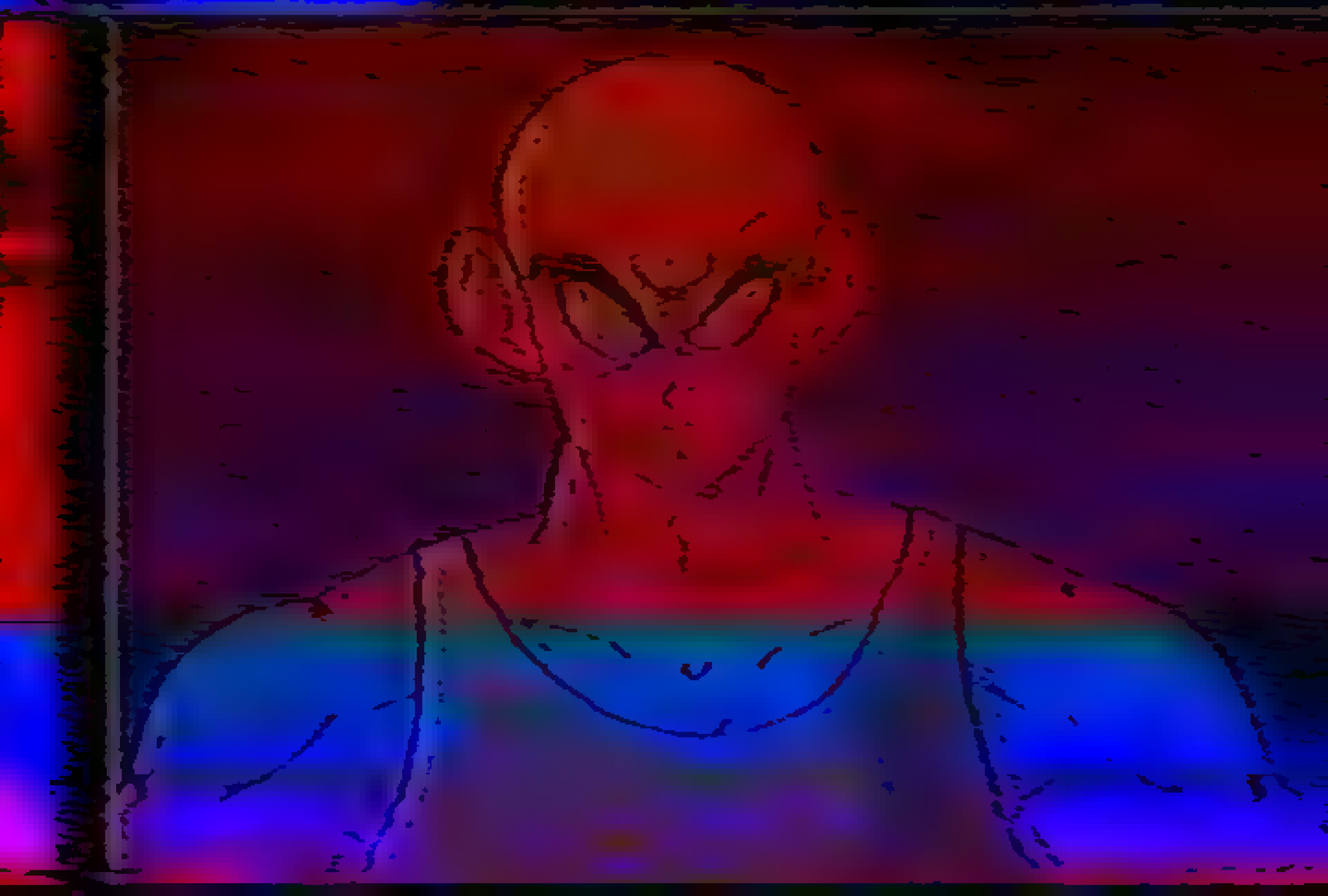


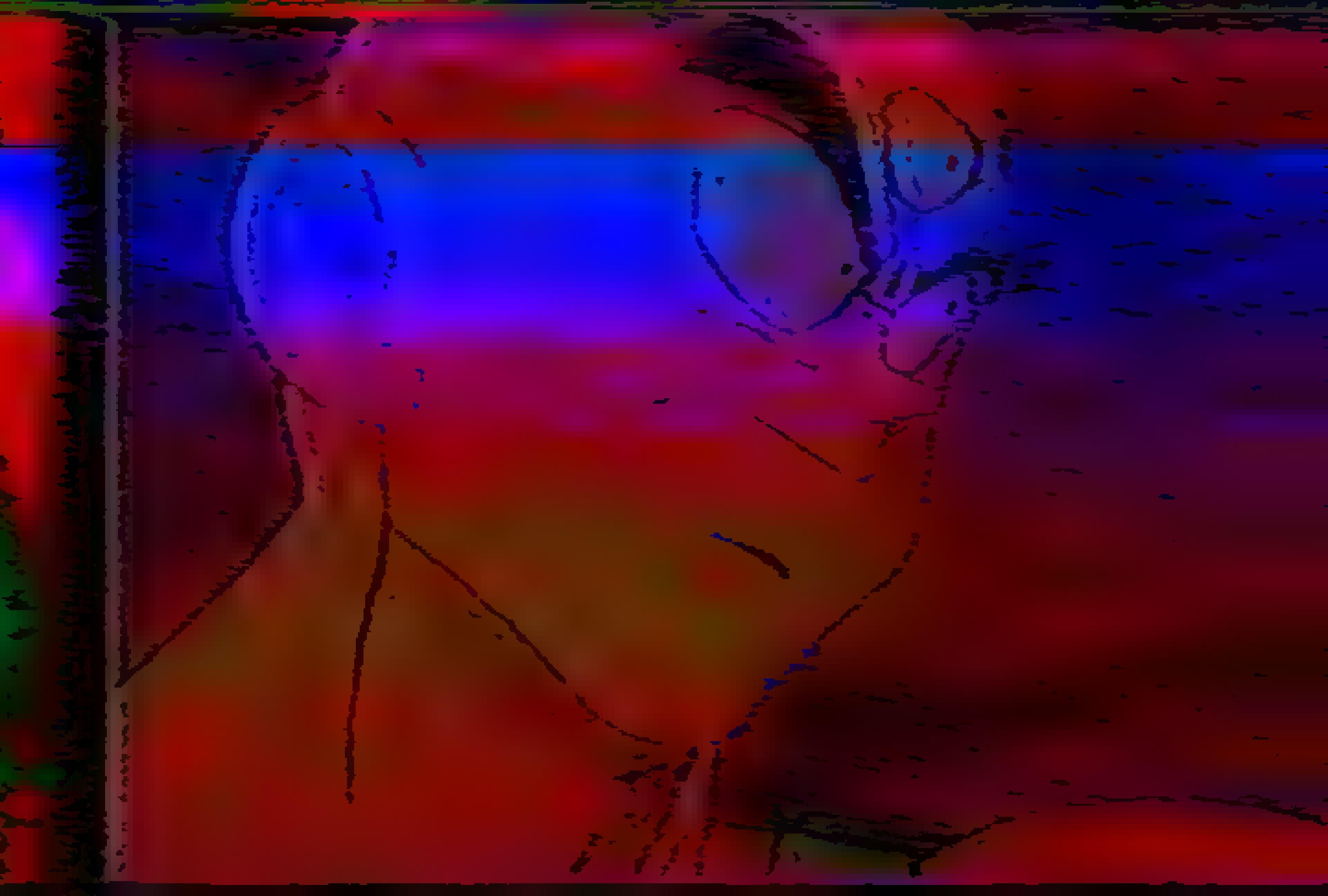

Now, it's my turn

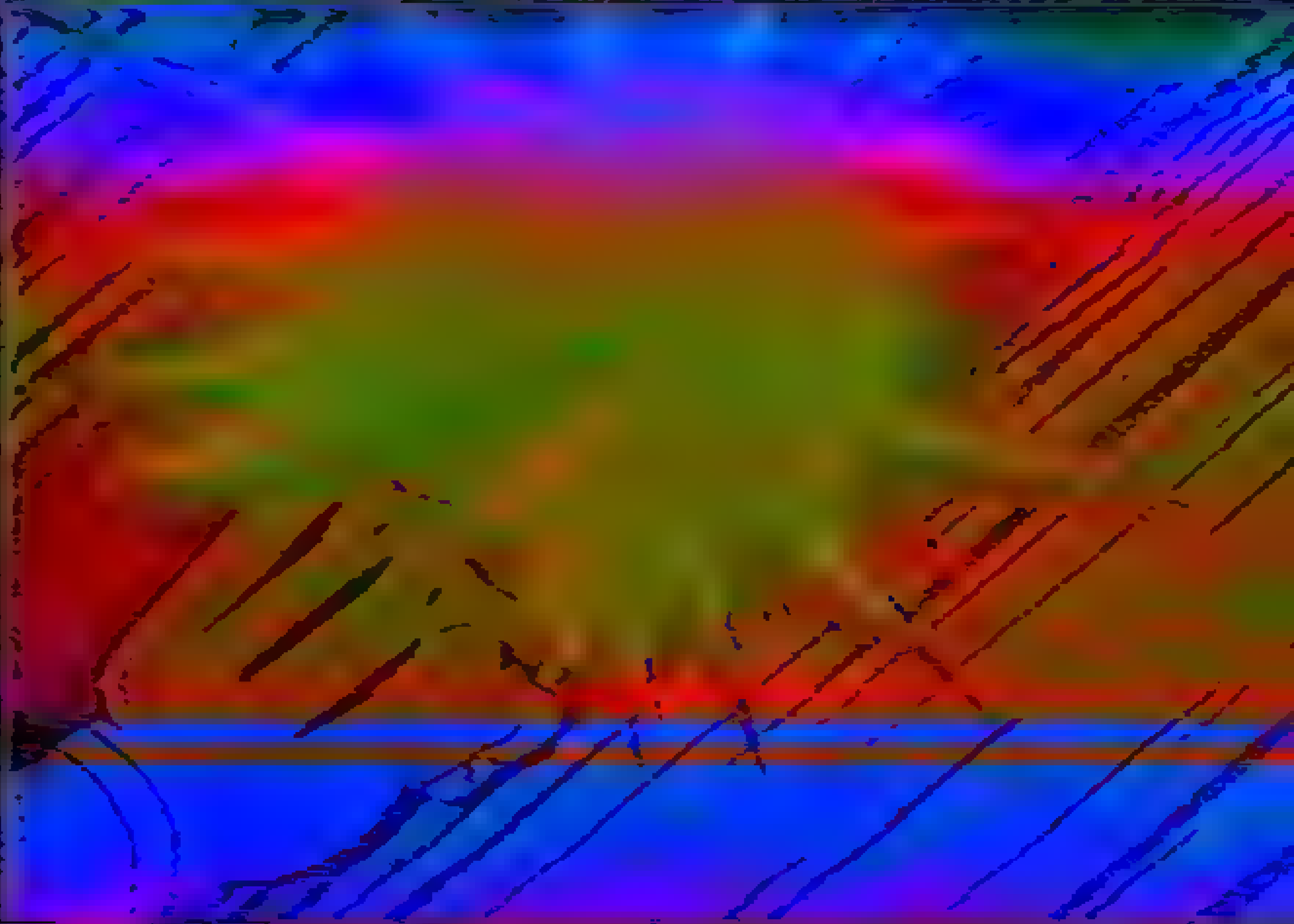

All of you, stand up
there and watch

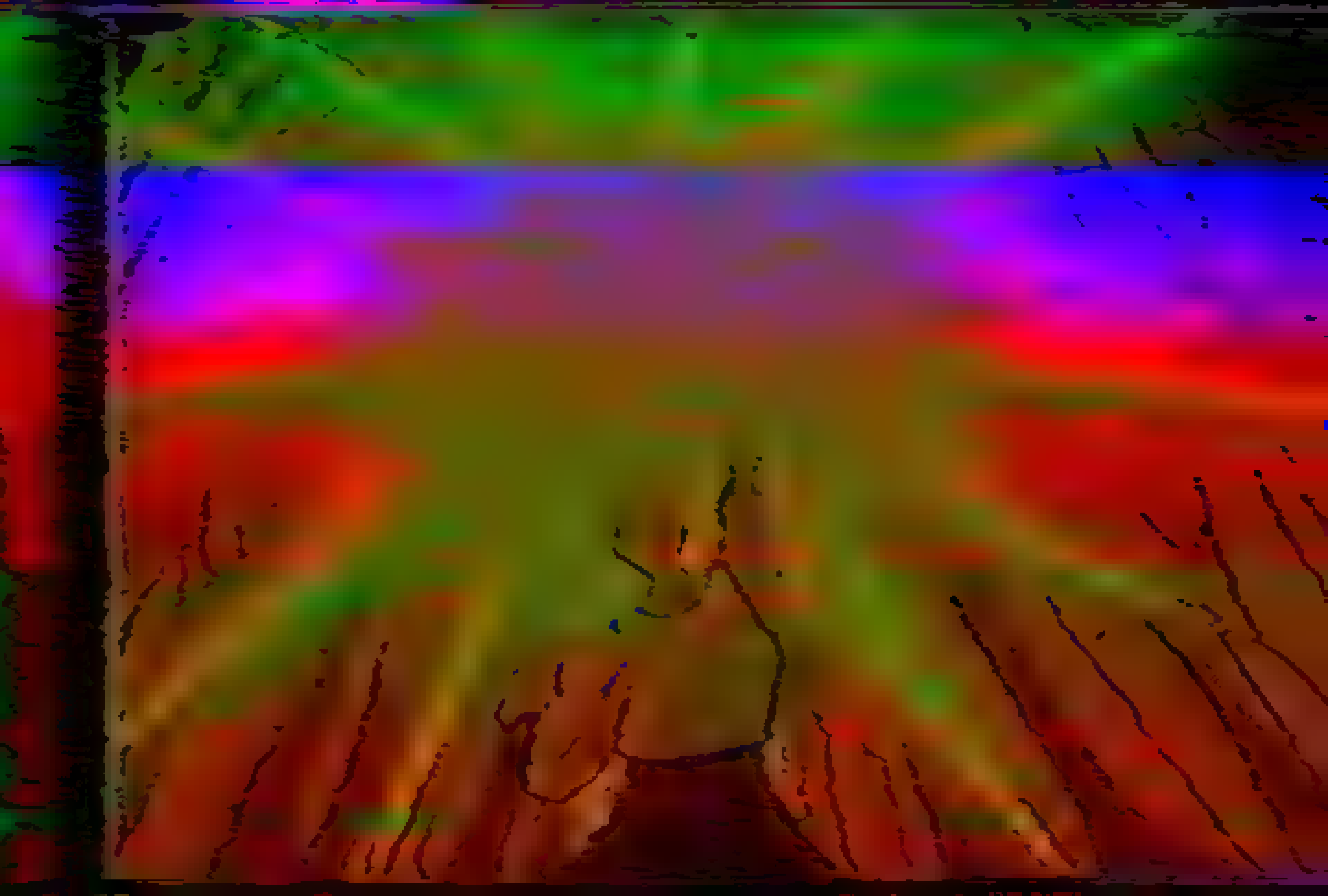


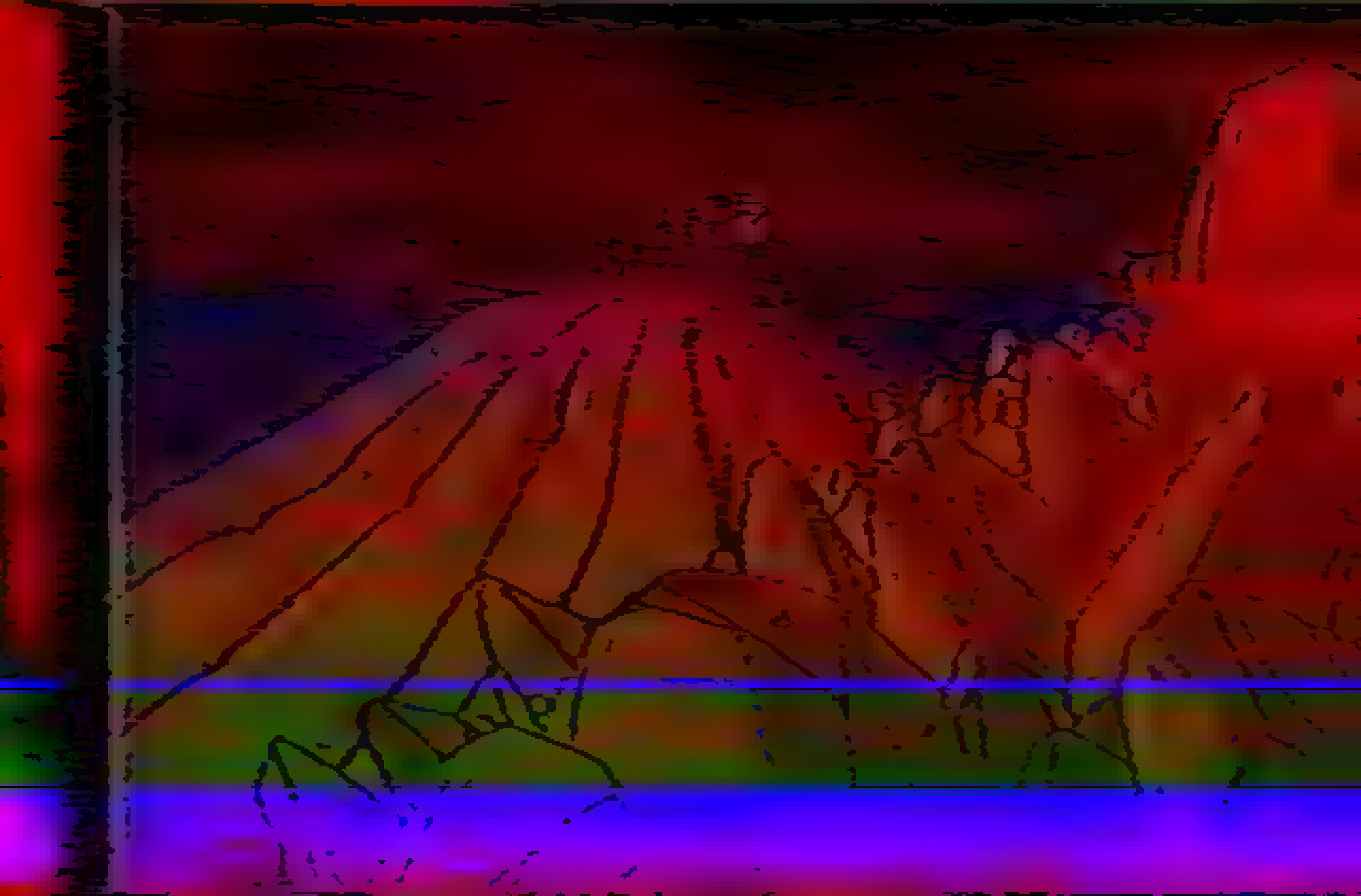


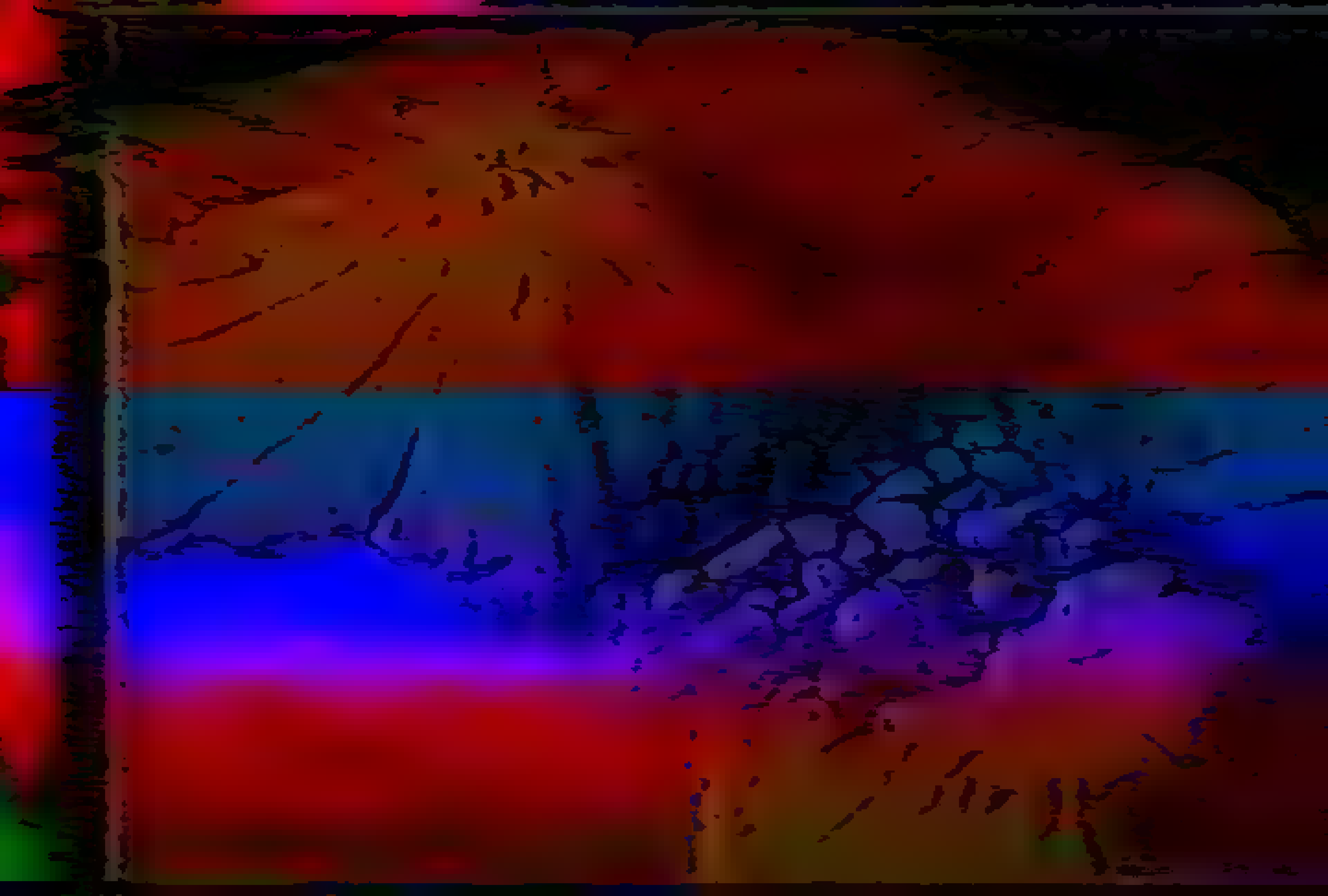


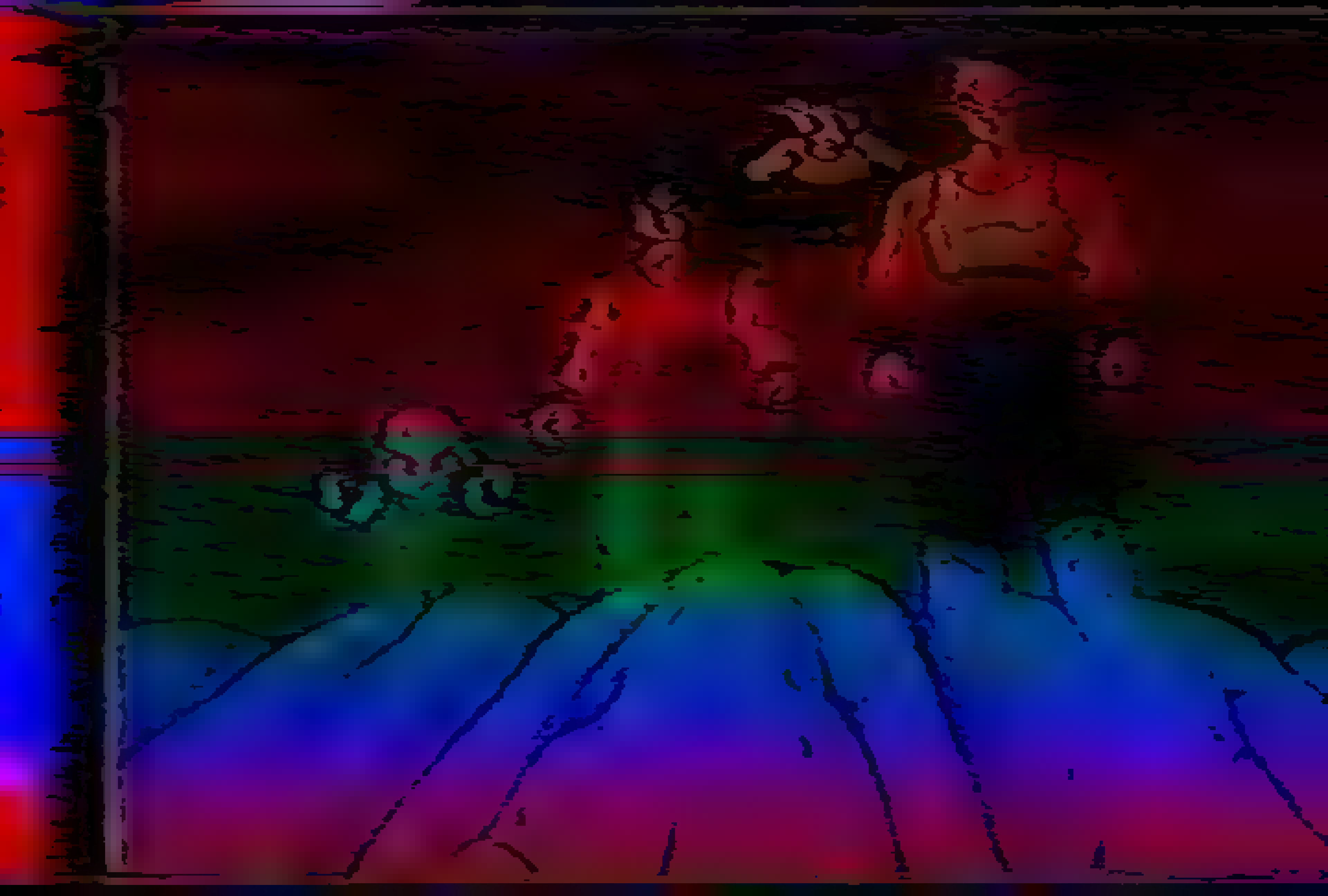


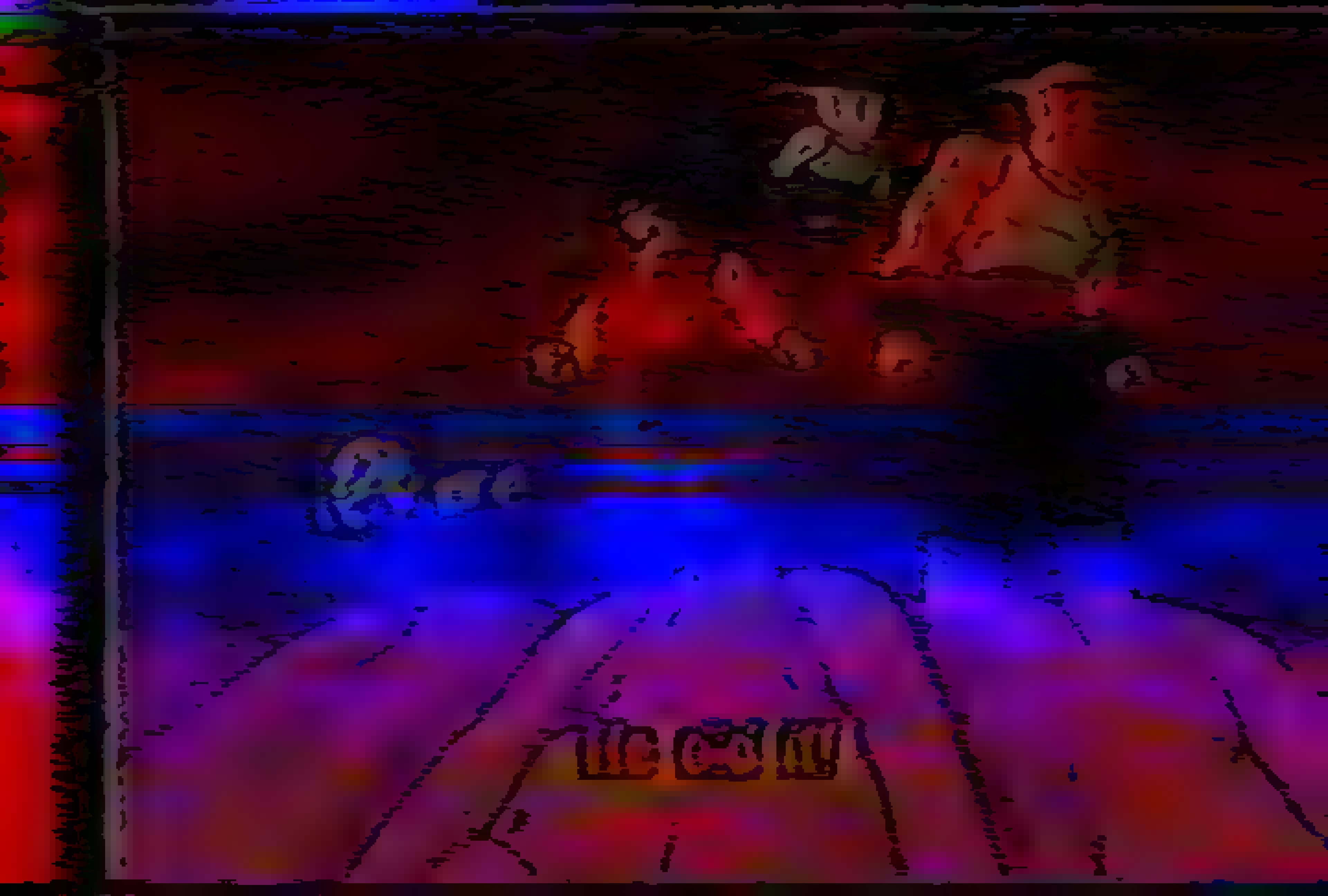


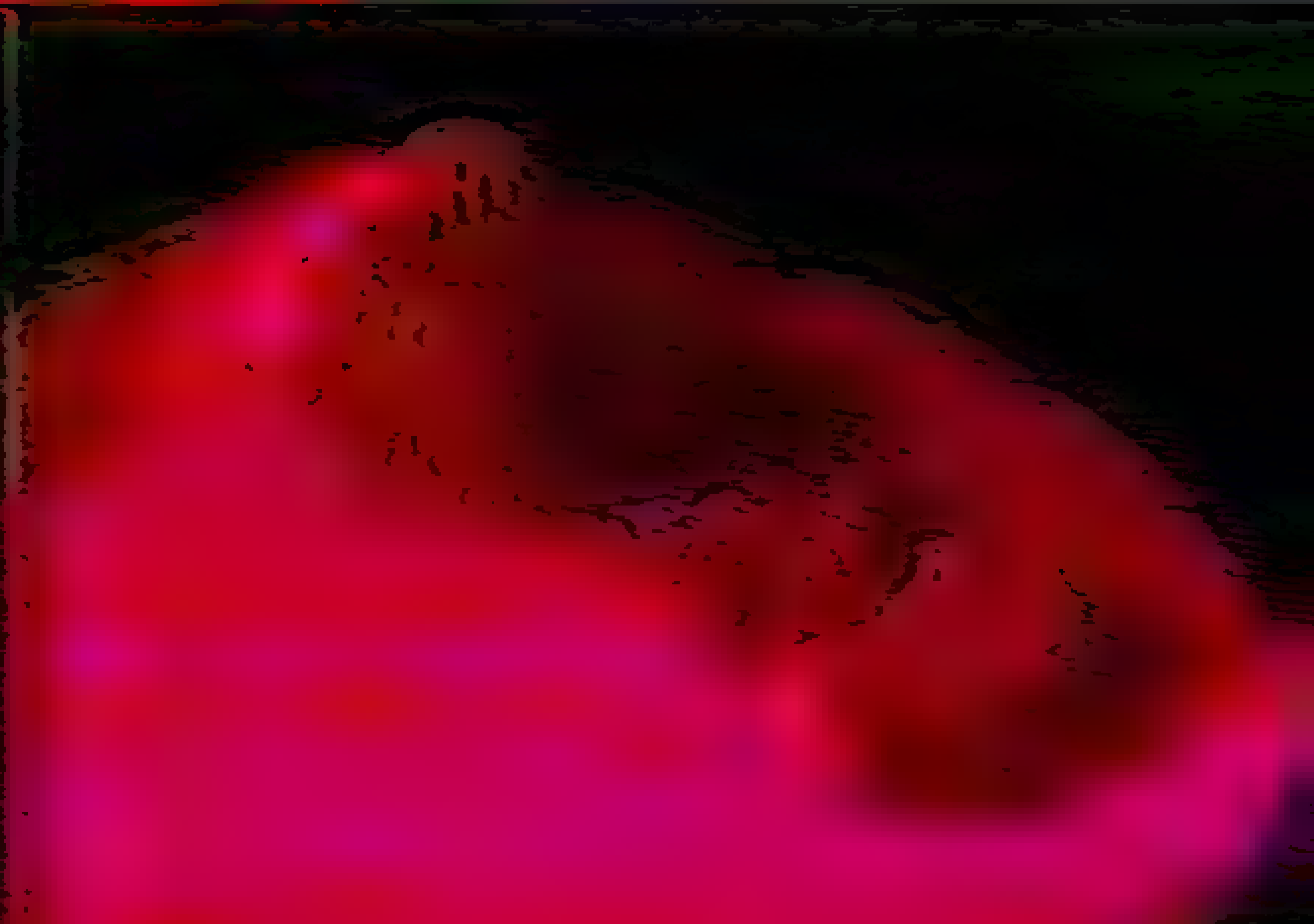


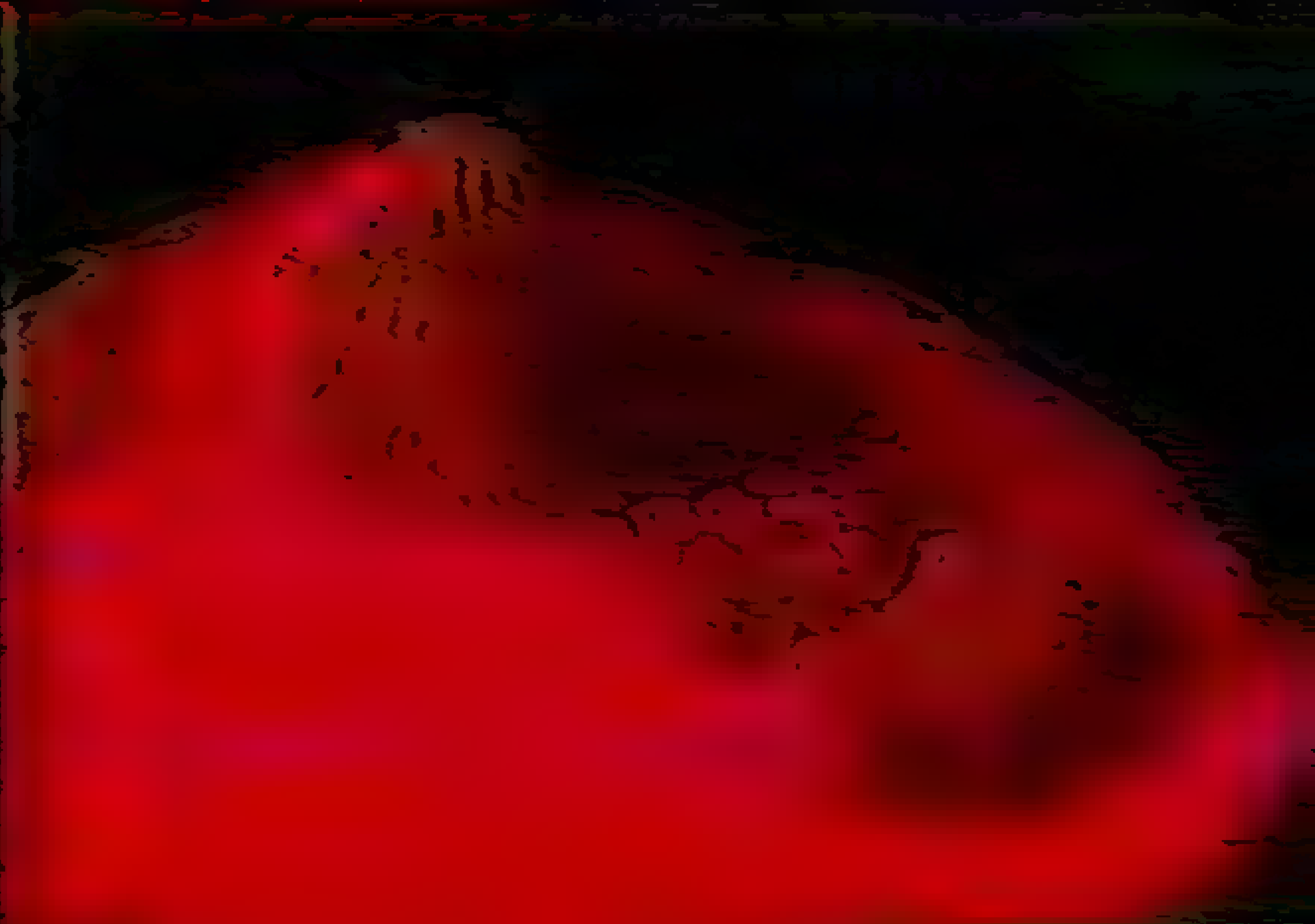


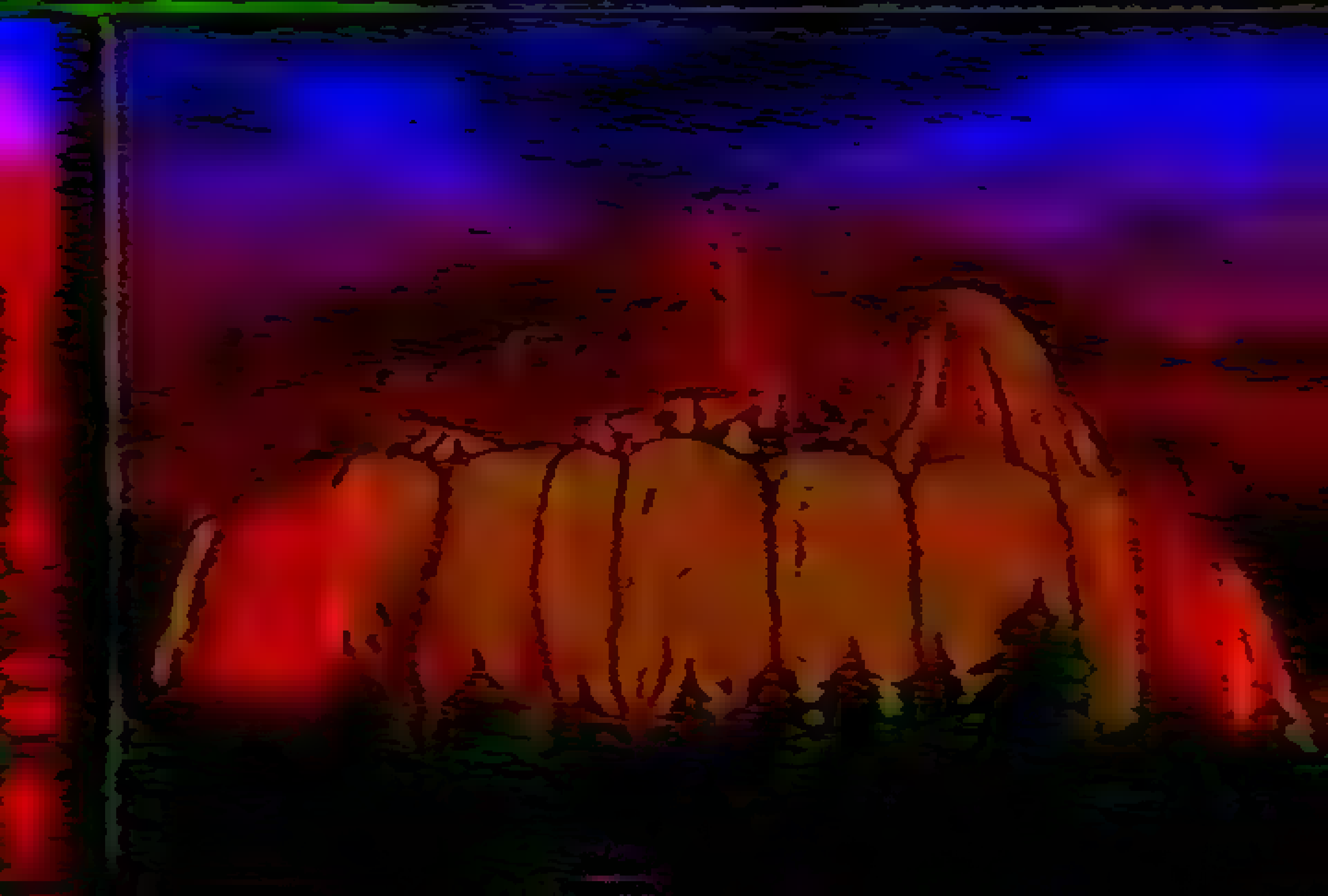


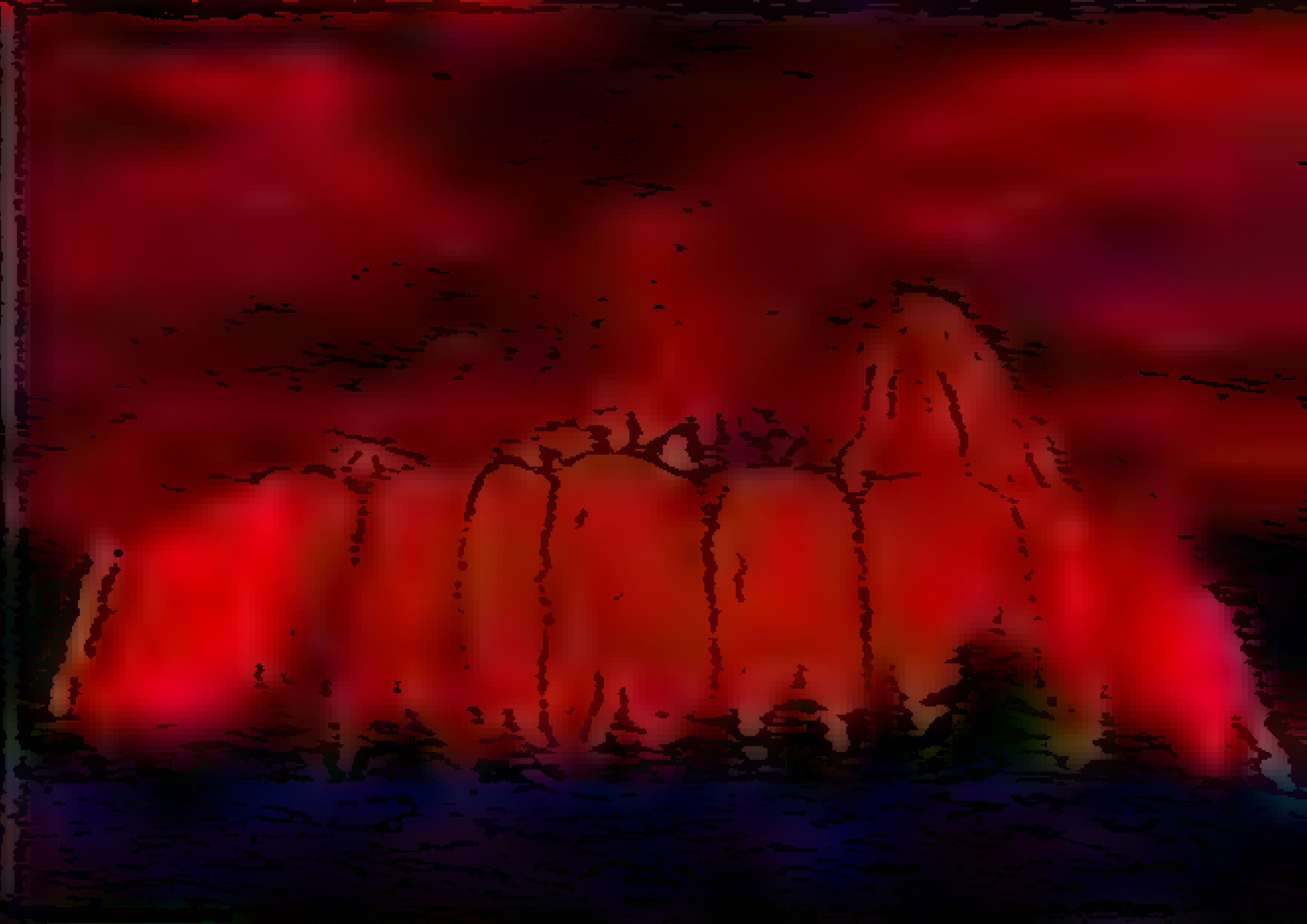


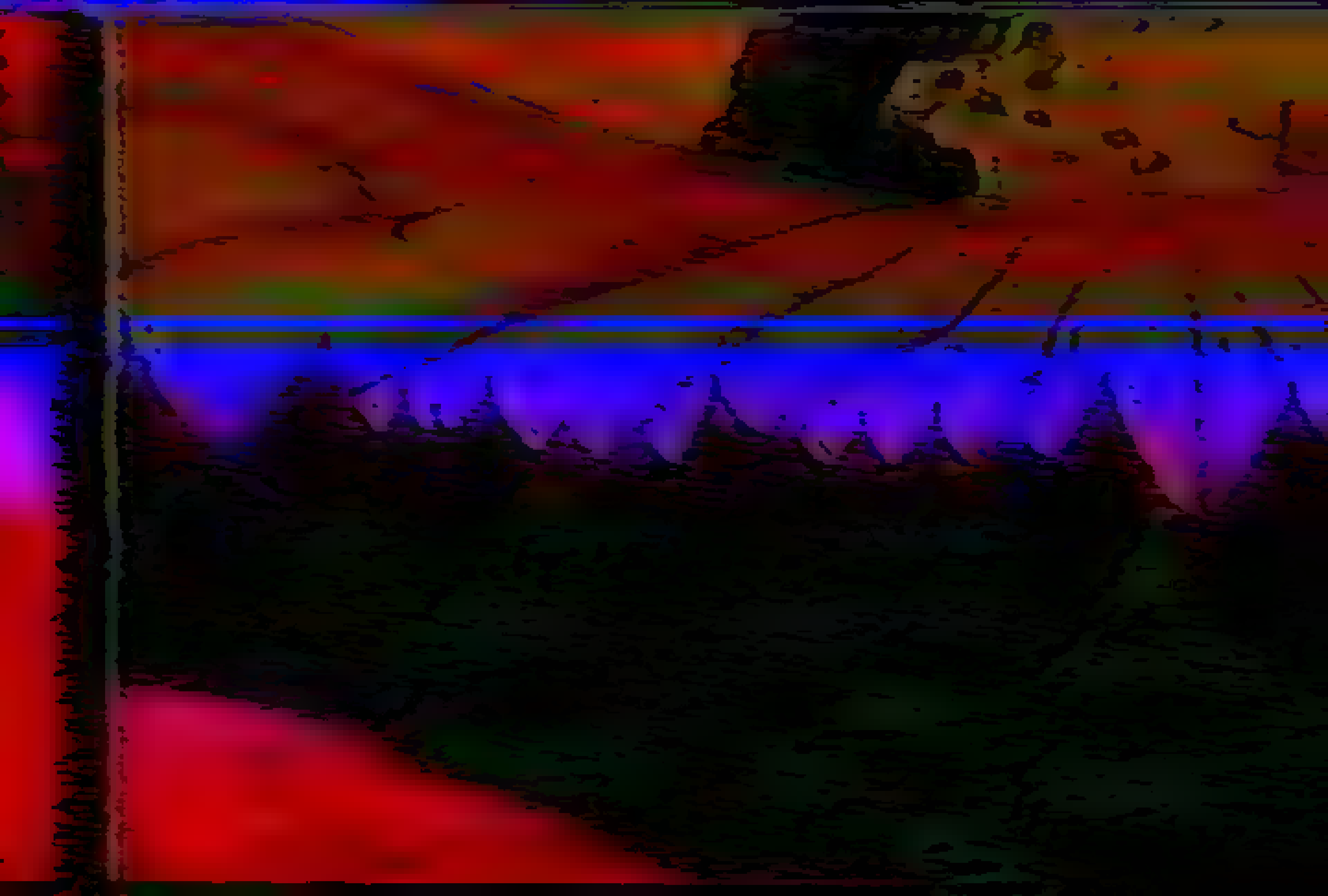


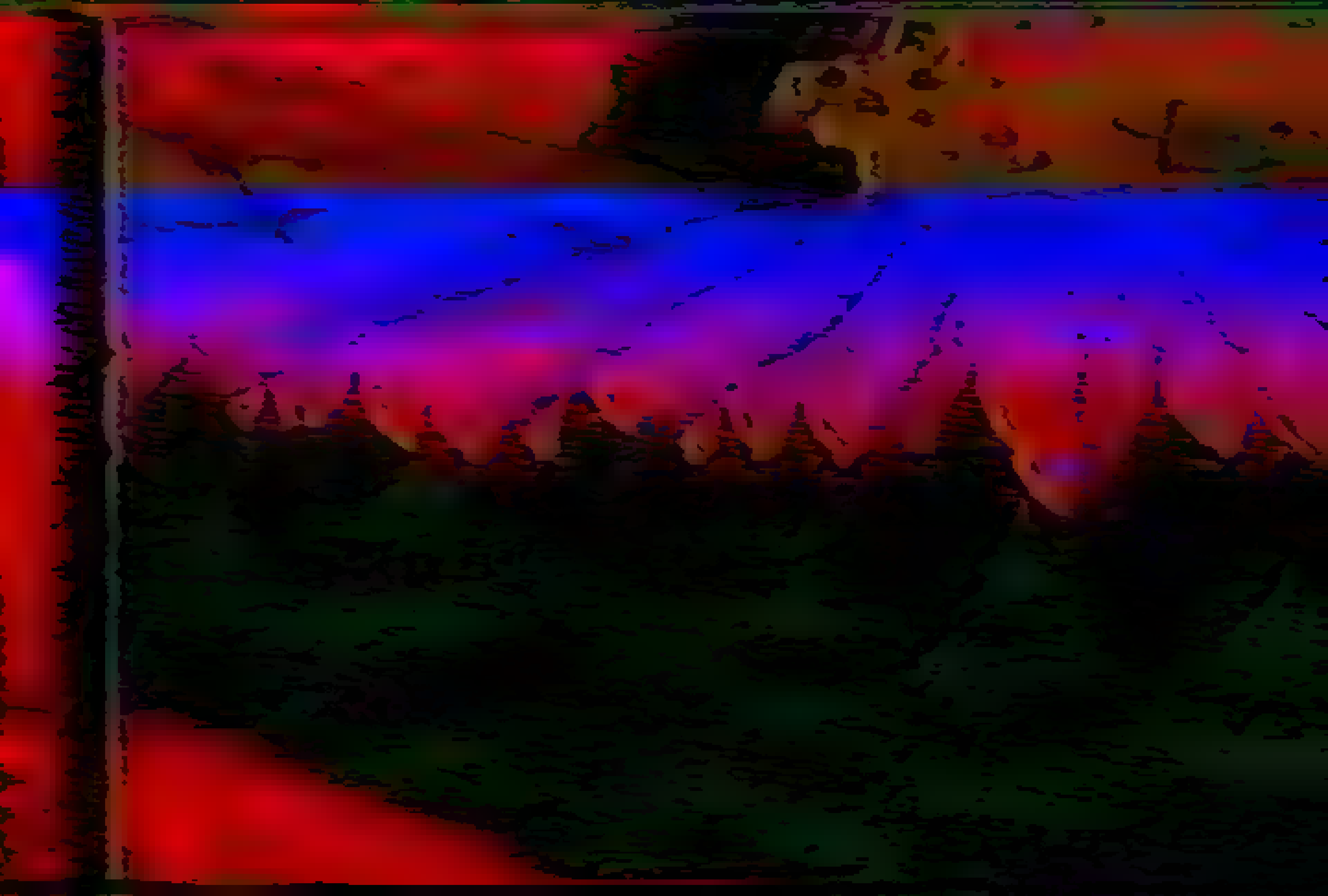


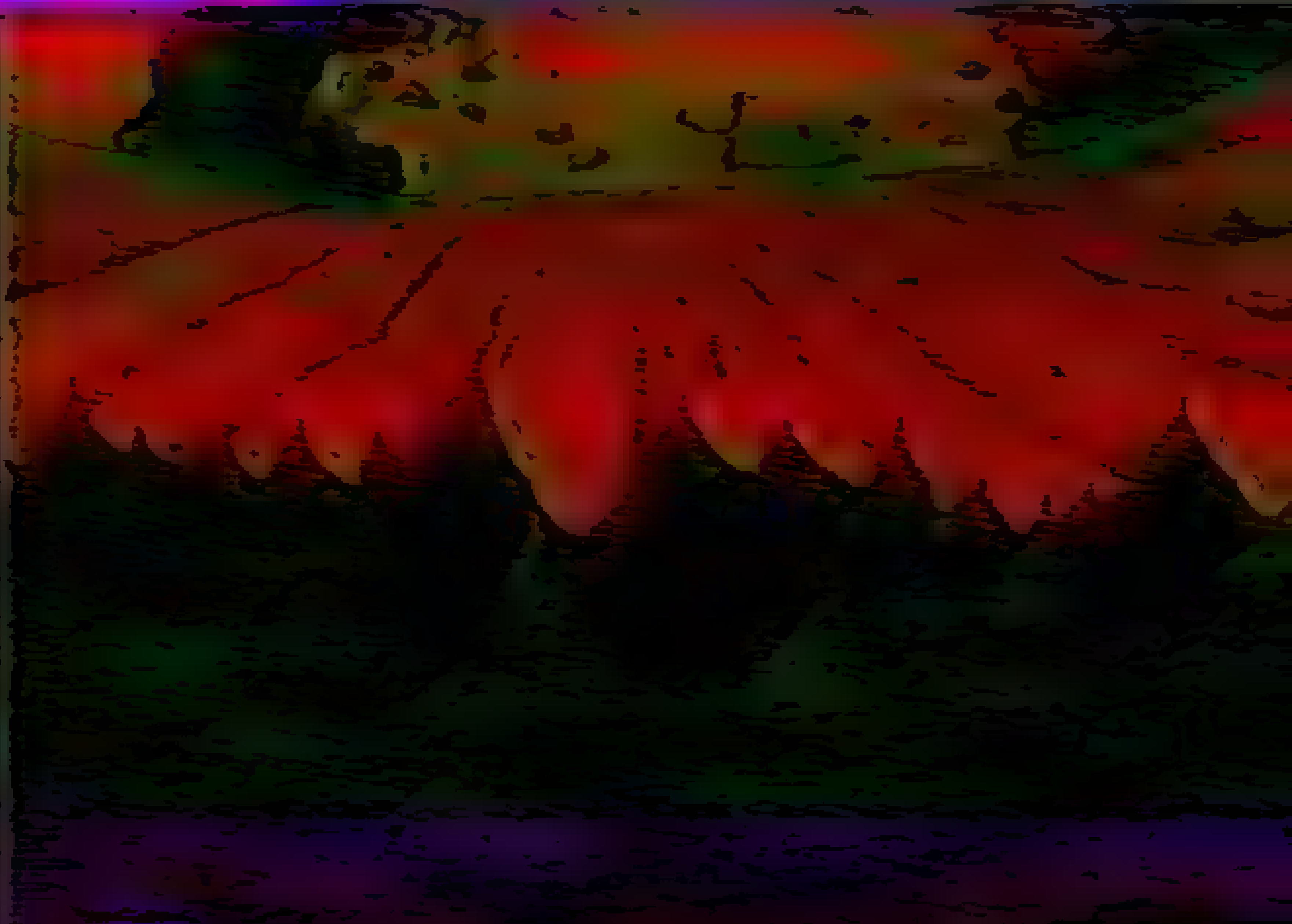


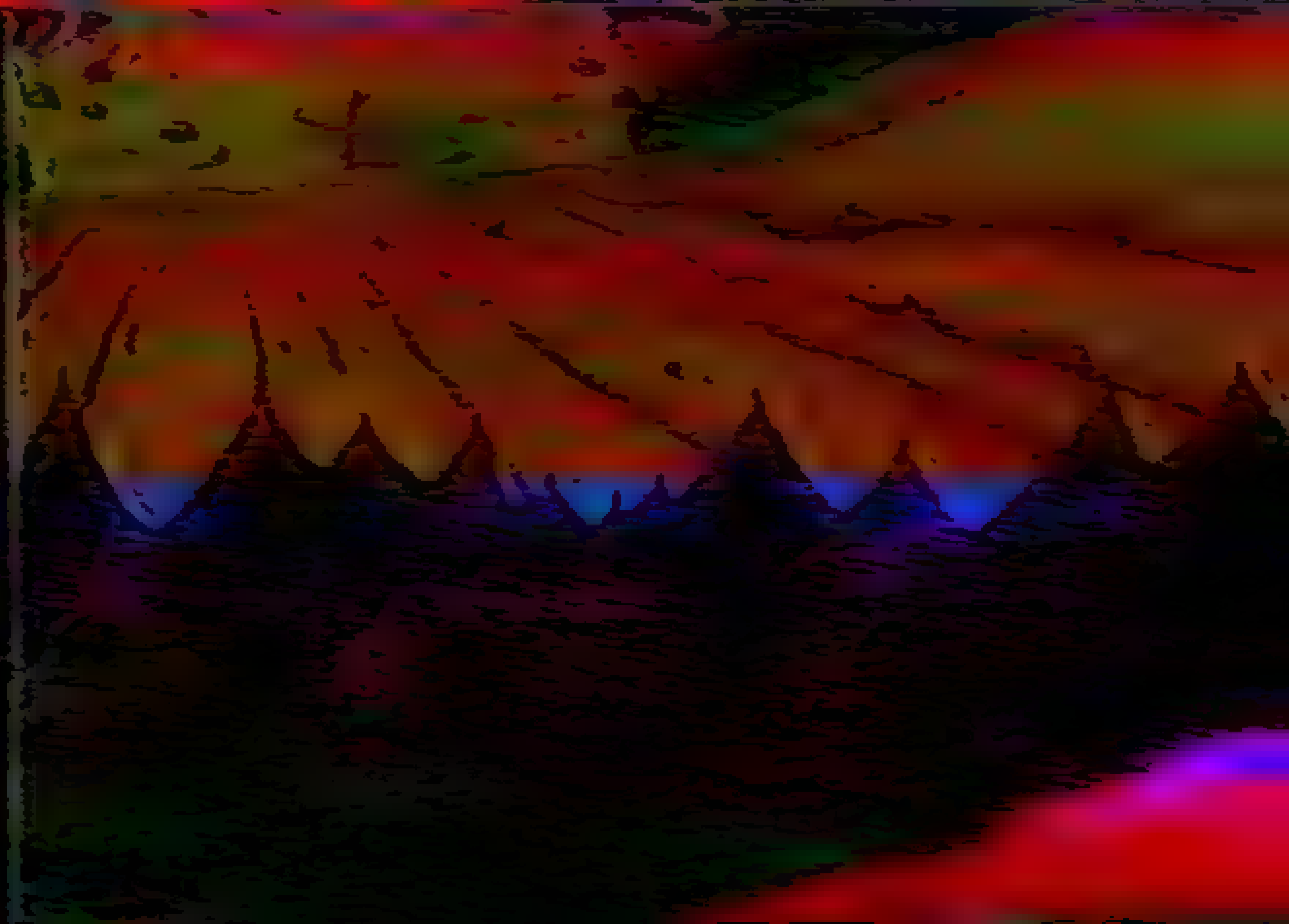






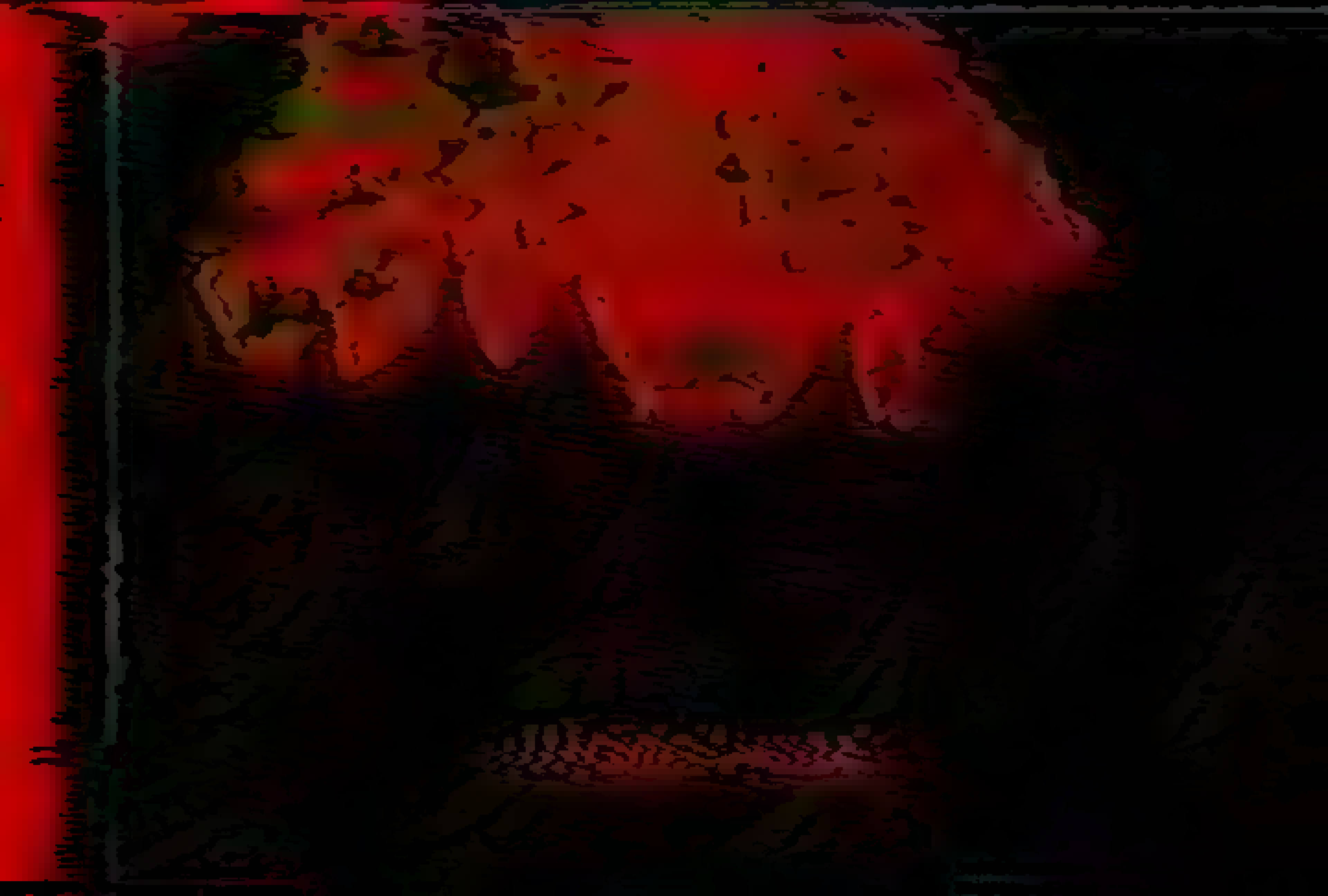








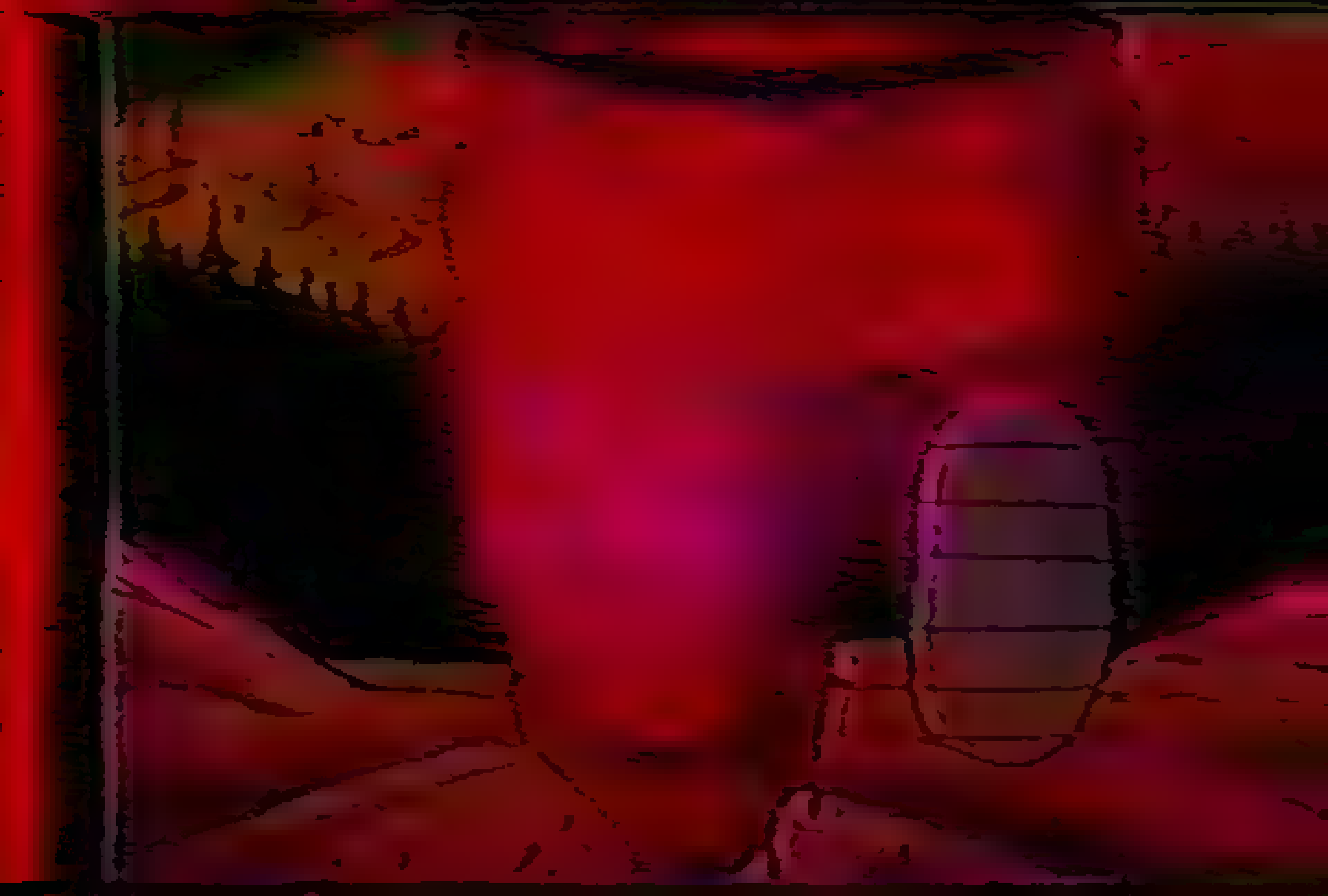


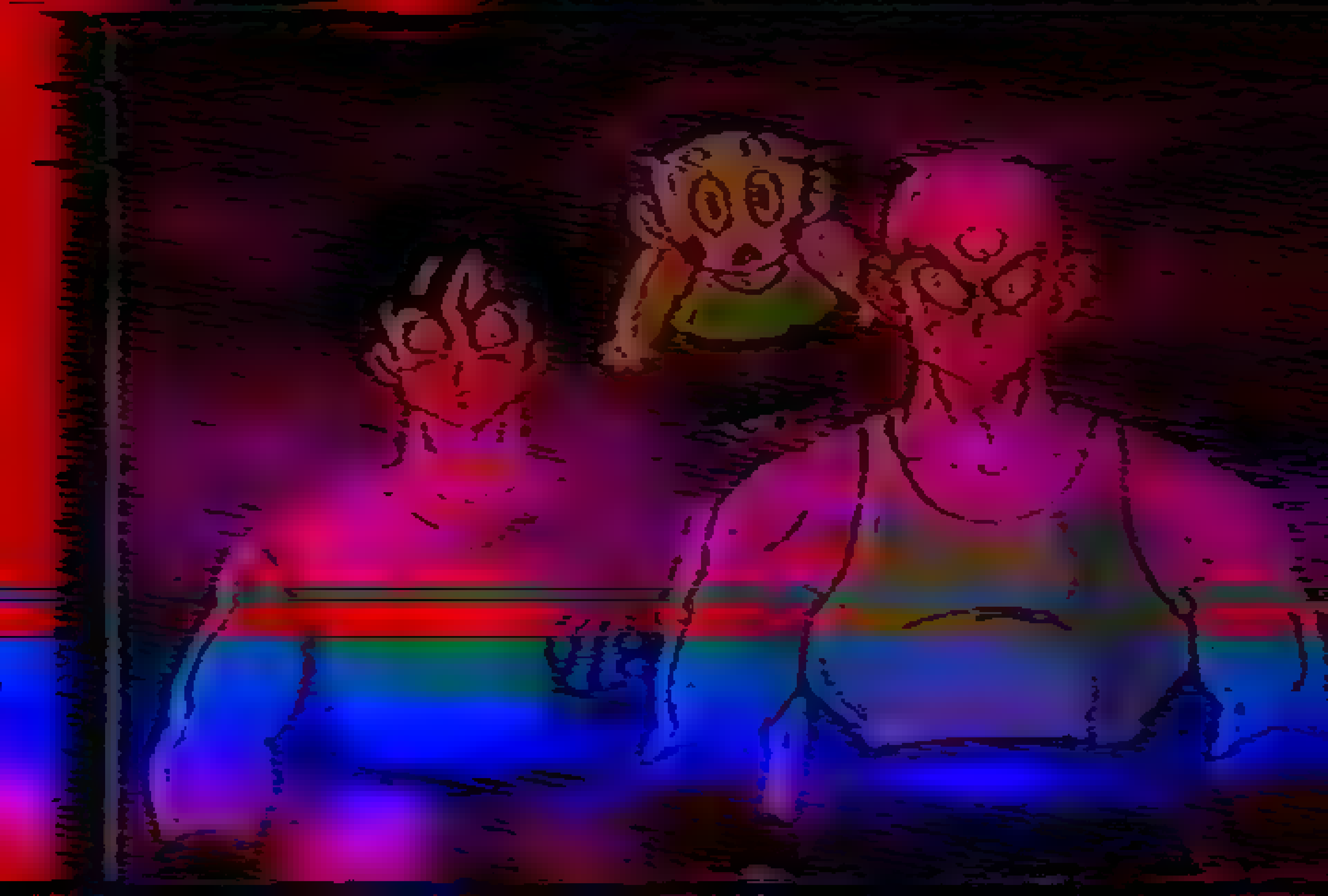


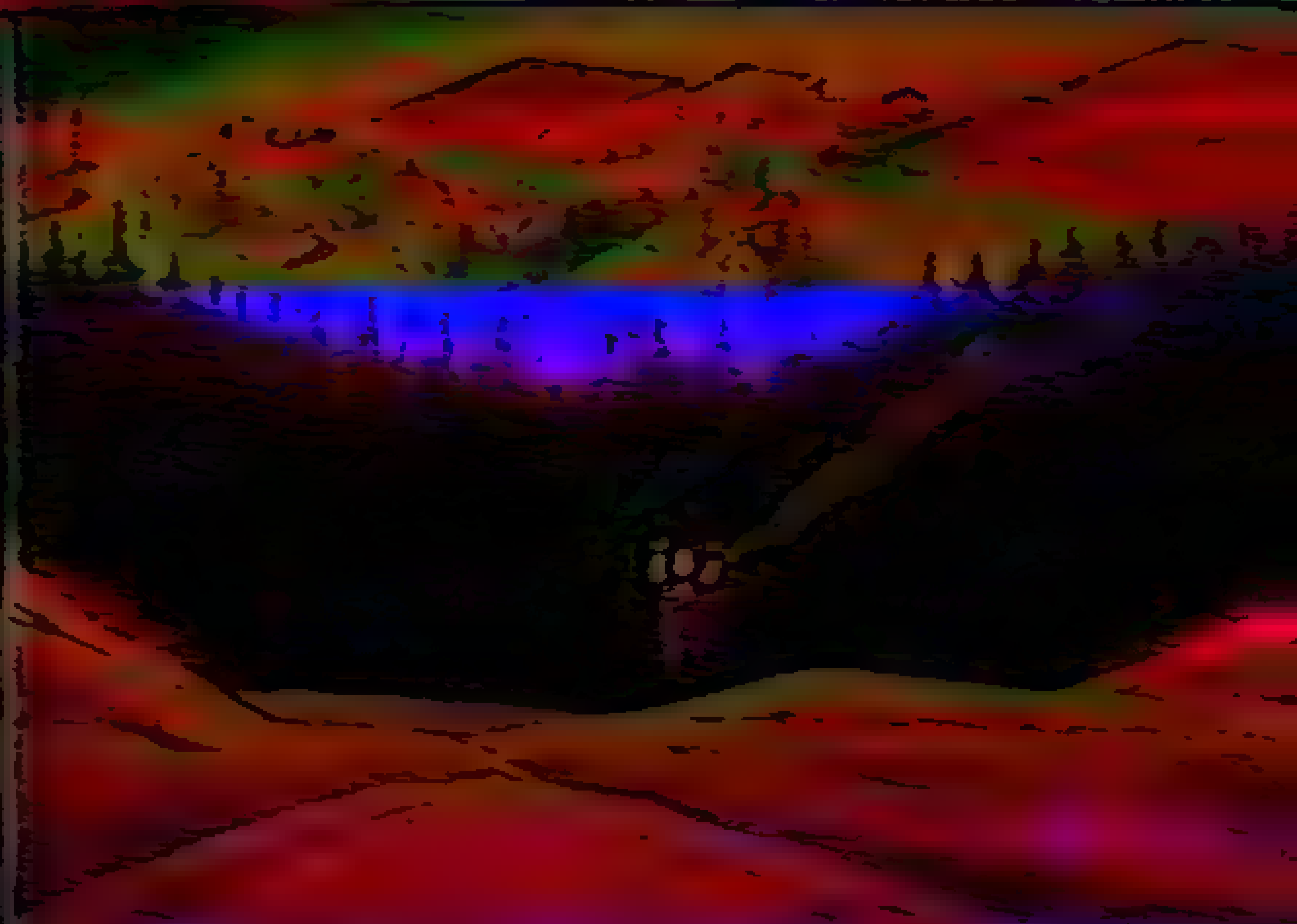



The village is in danger
if we don't do something





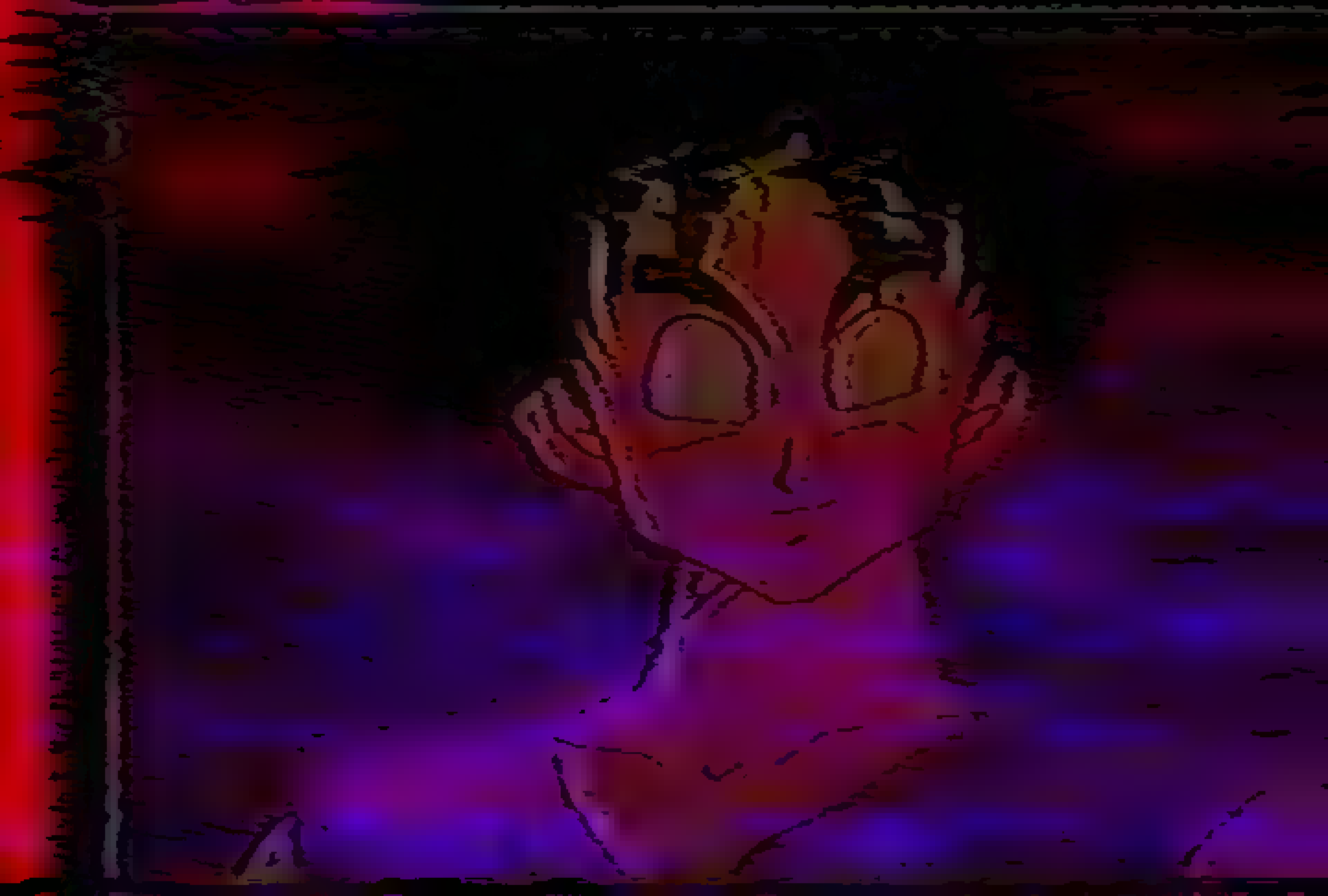




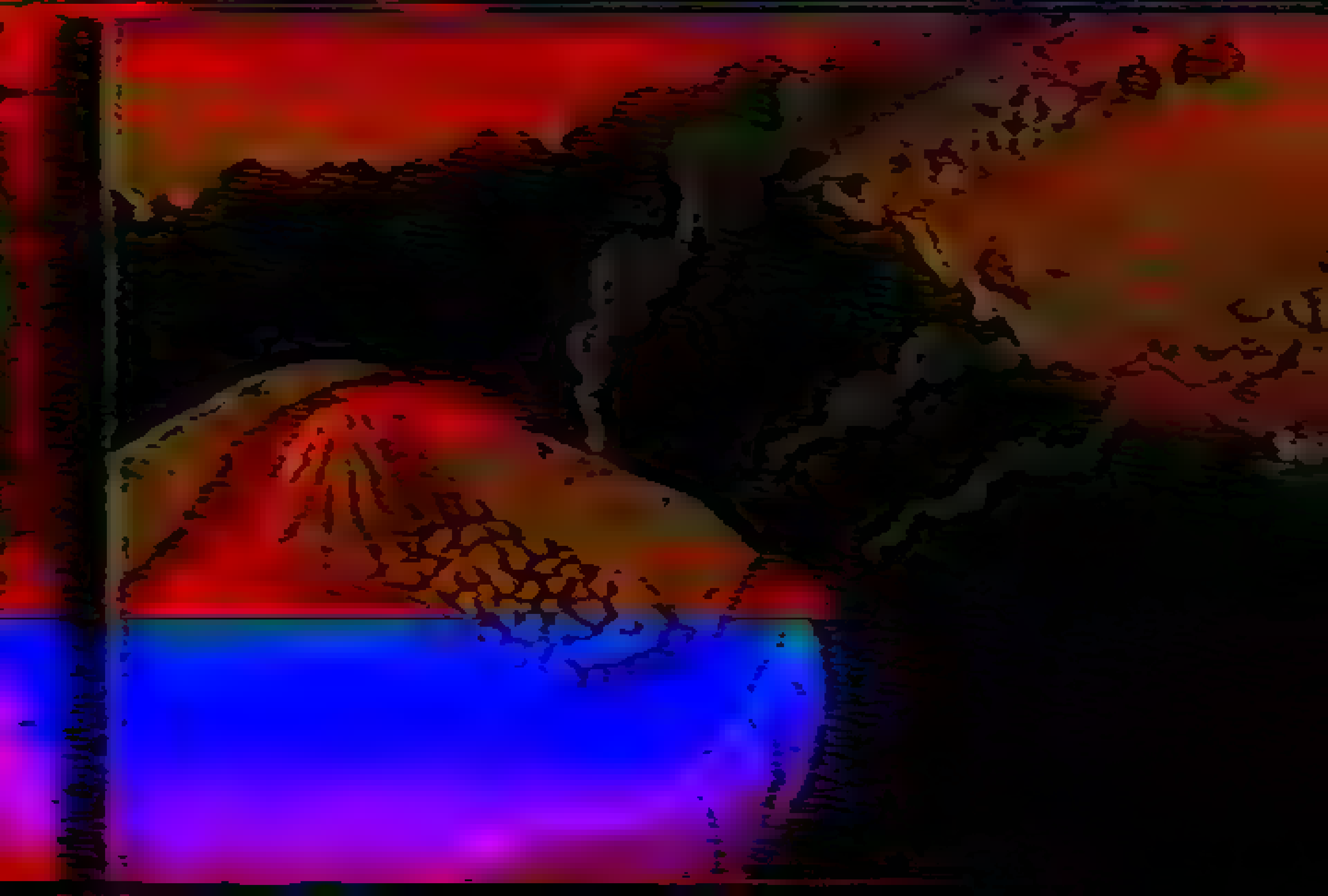


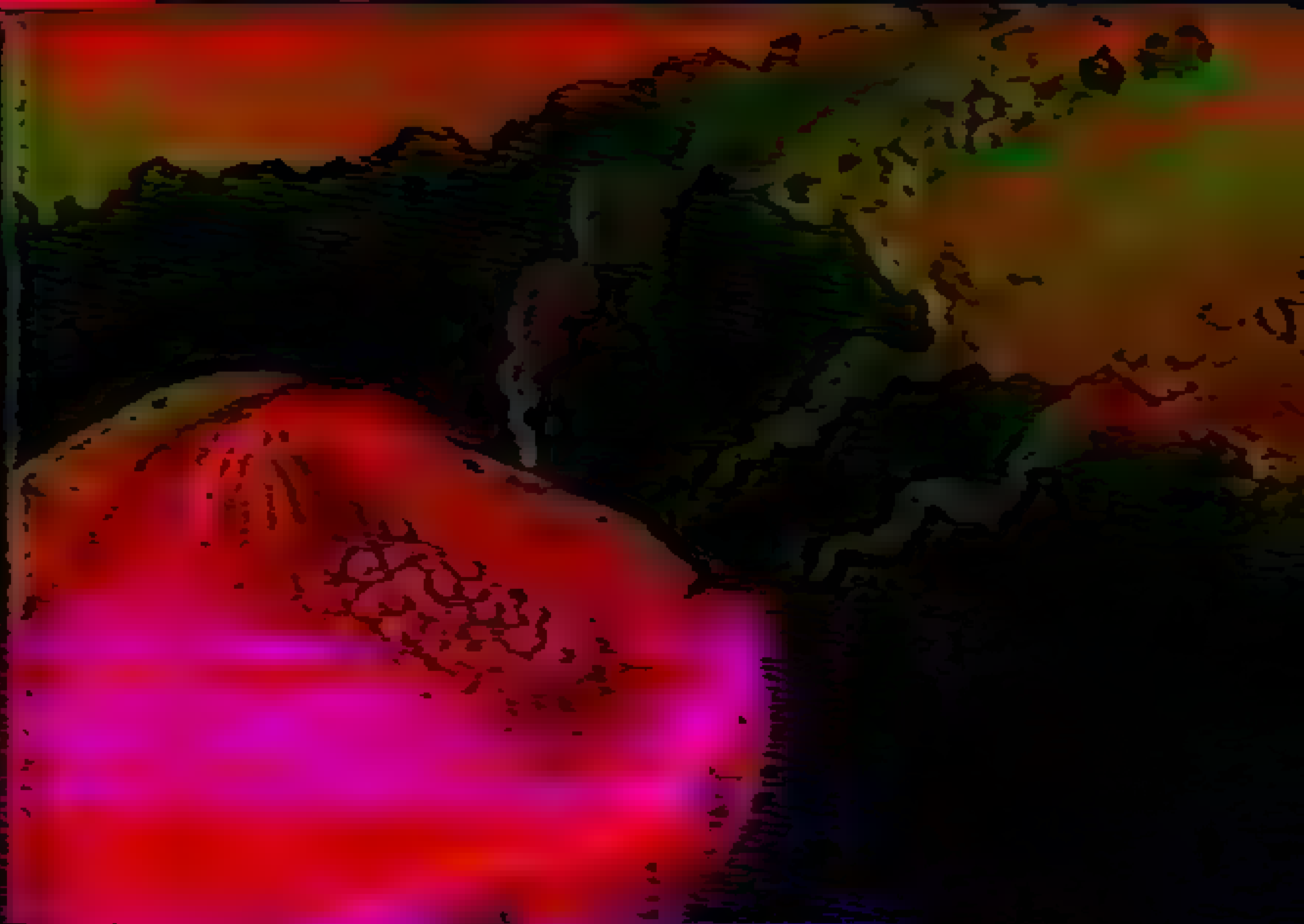

Kuma went
to save the village!

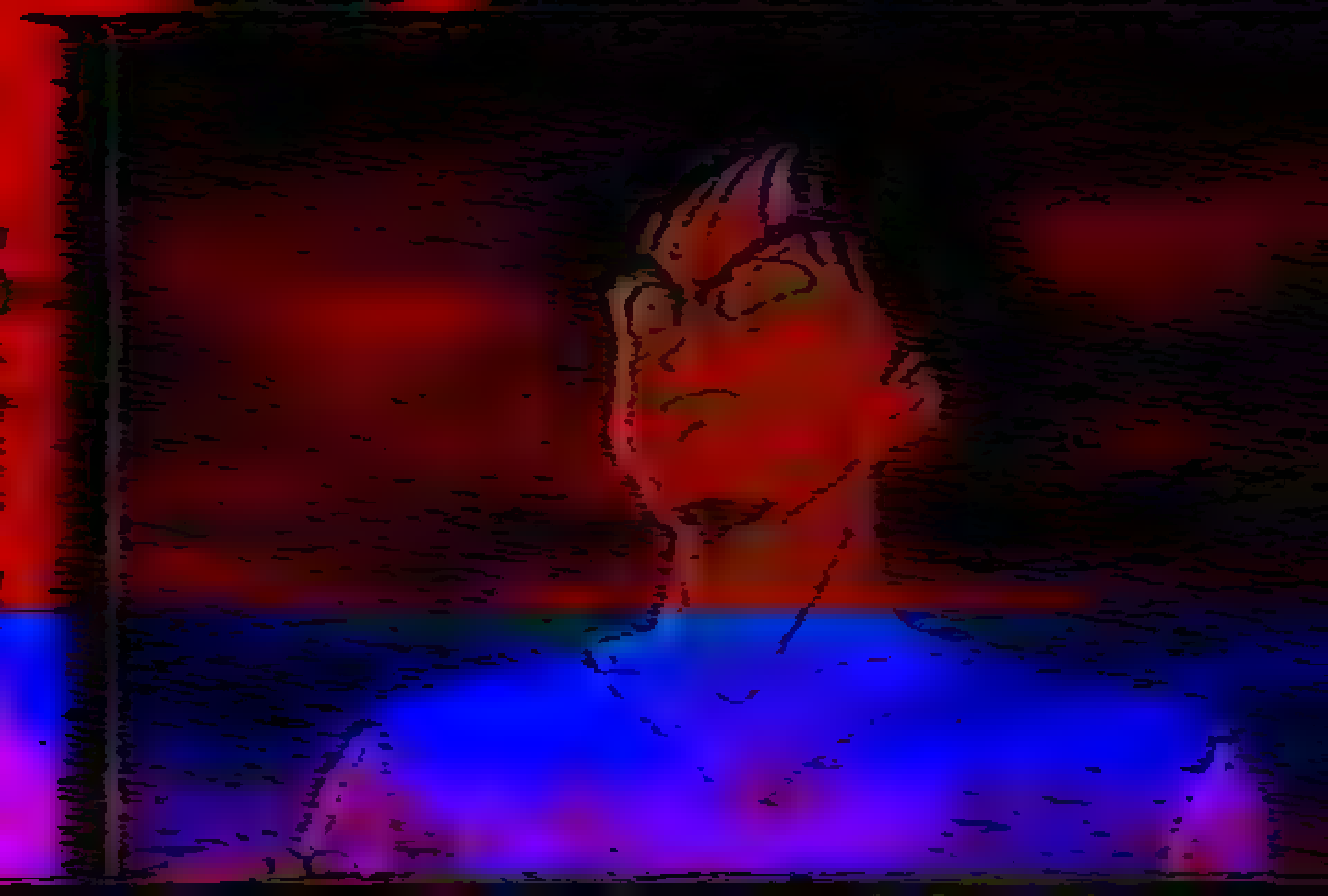

he wants



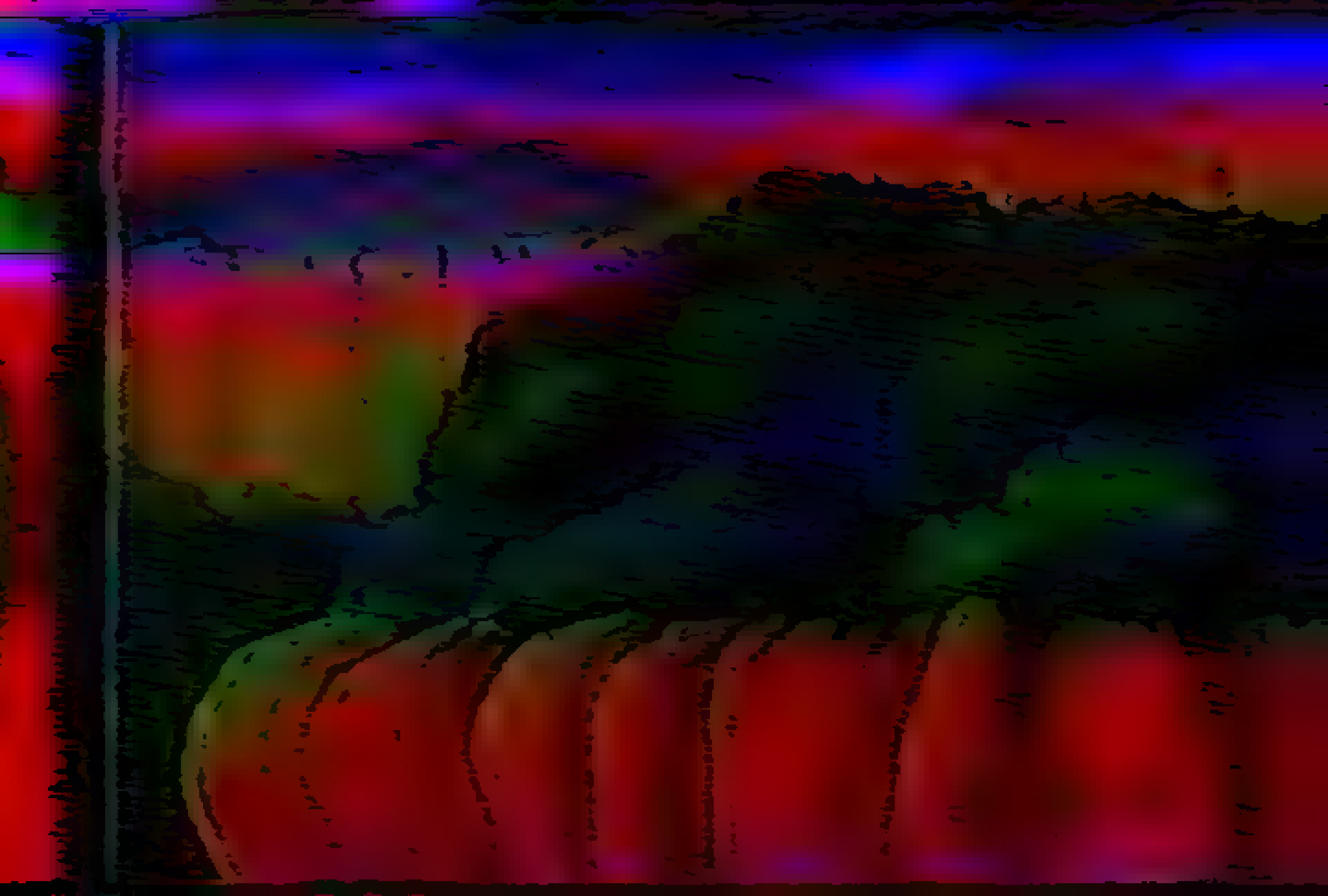












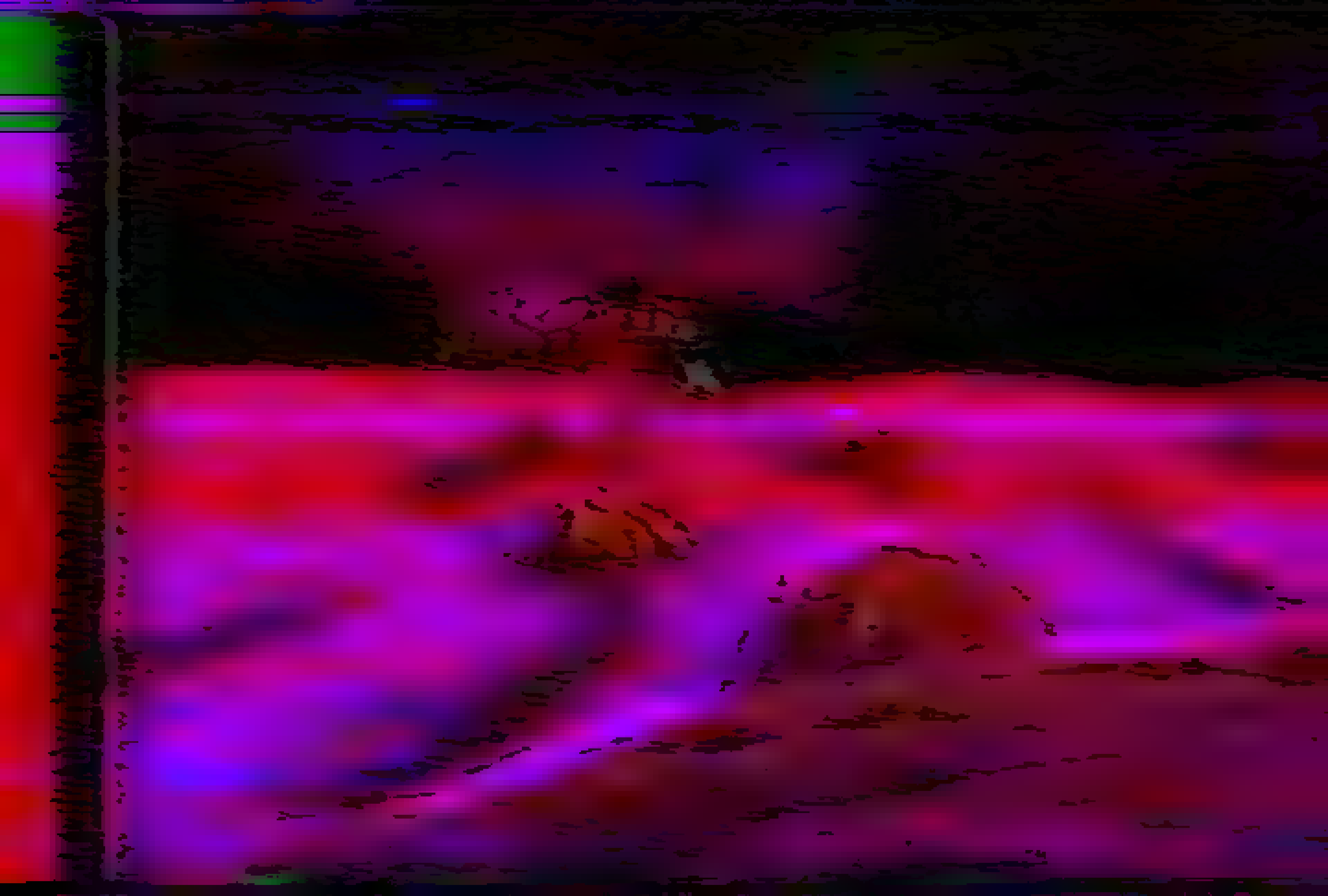







I have an idea.



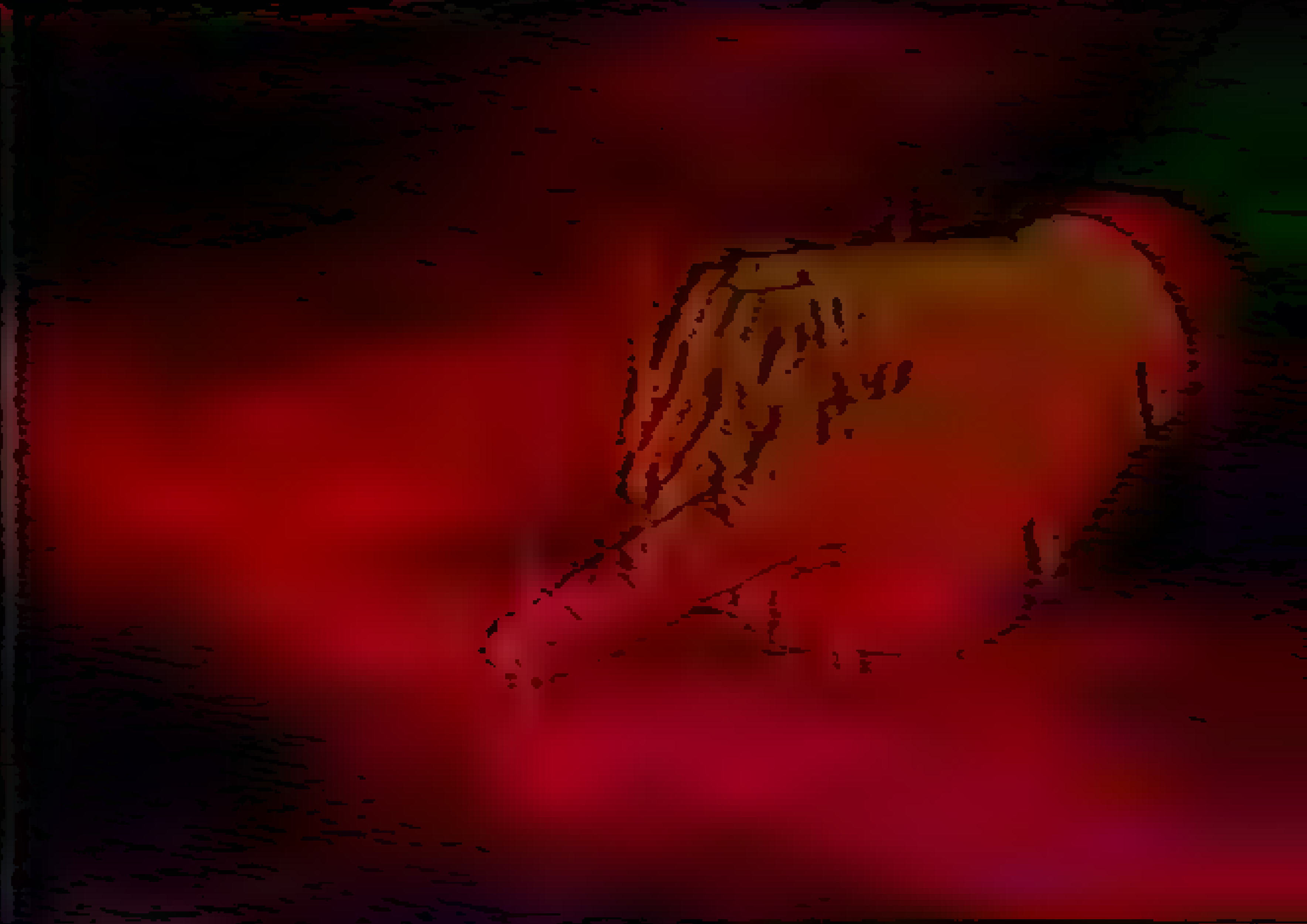





Ten?

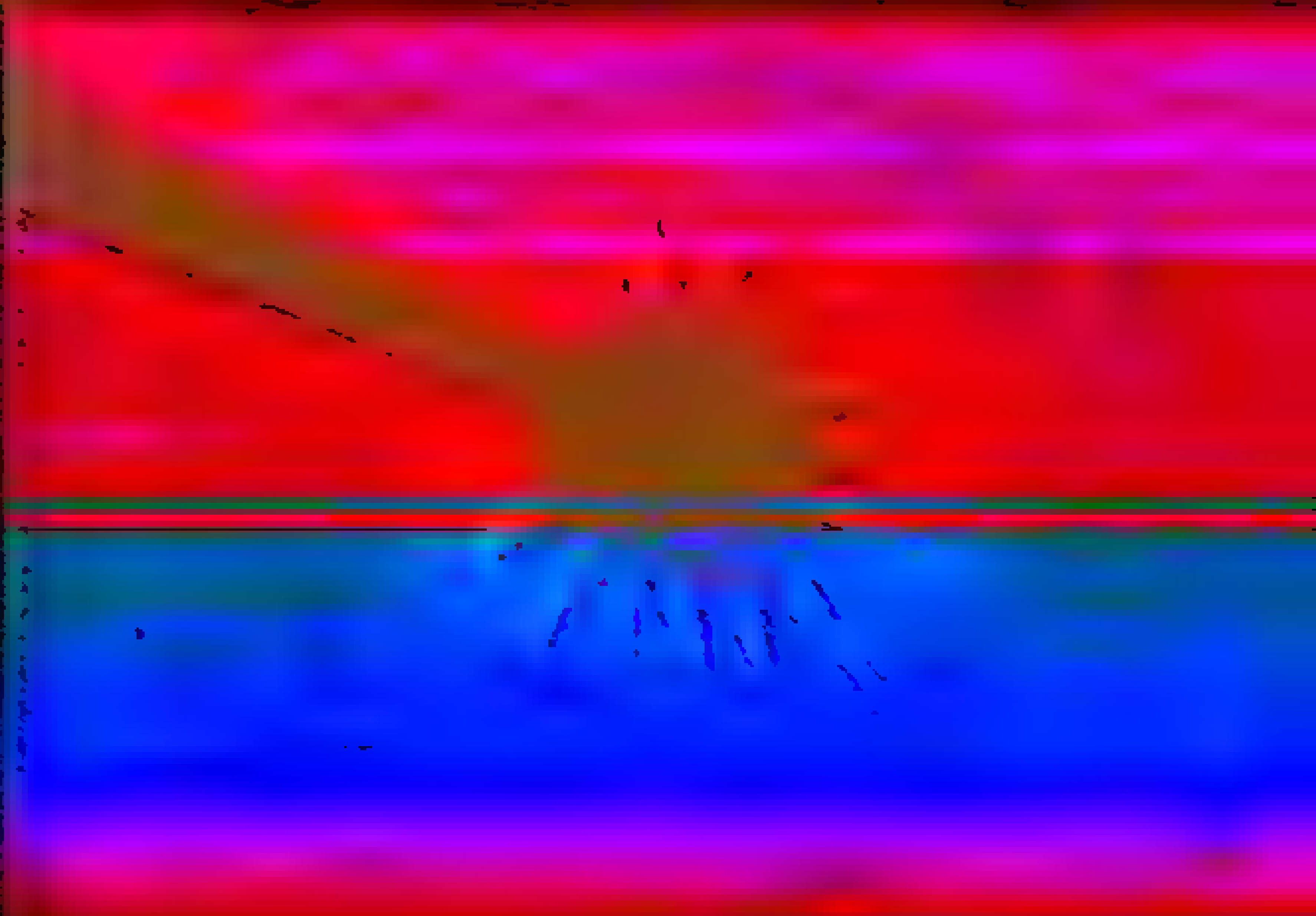

So that's what
he has in mind!

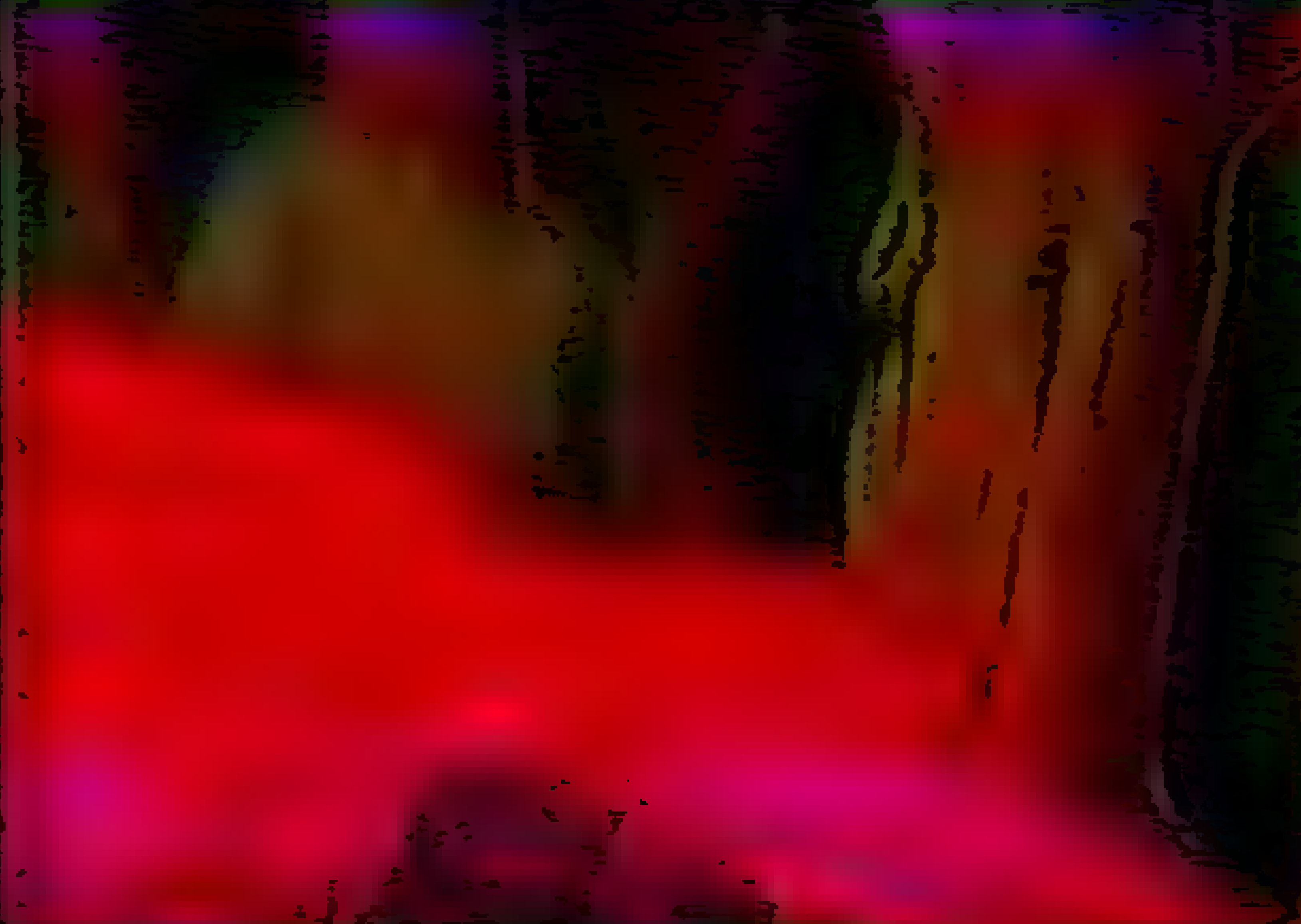

stop the

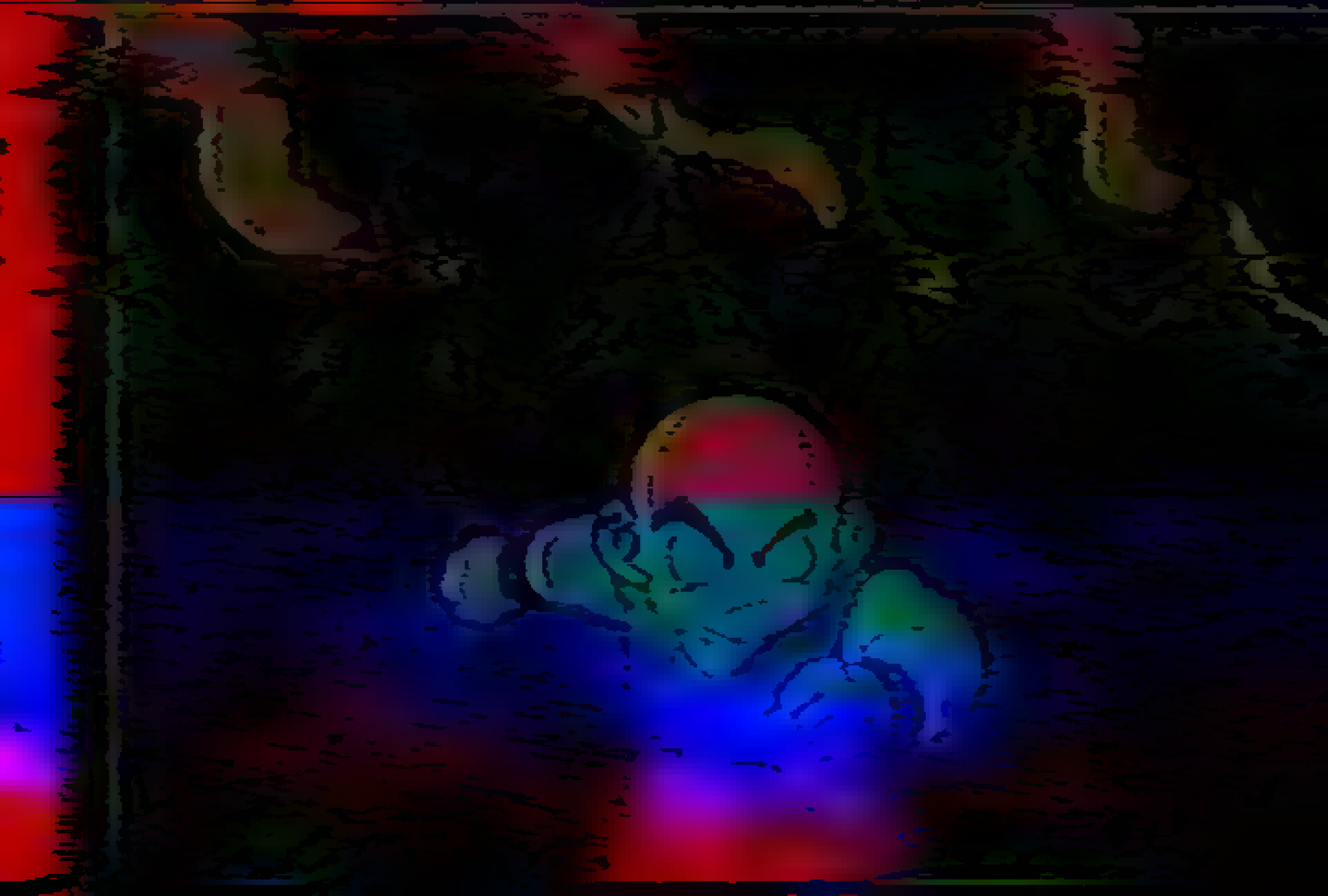


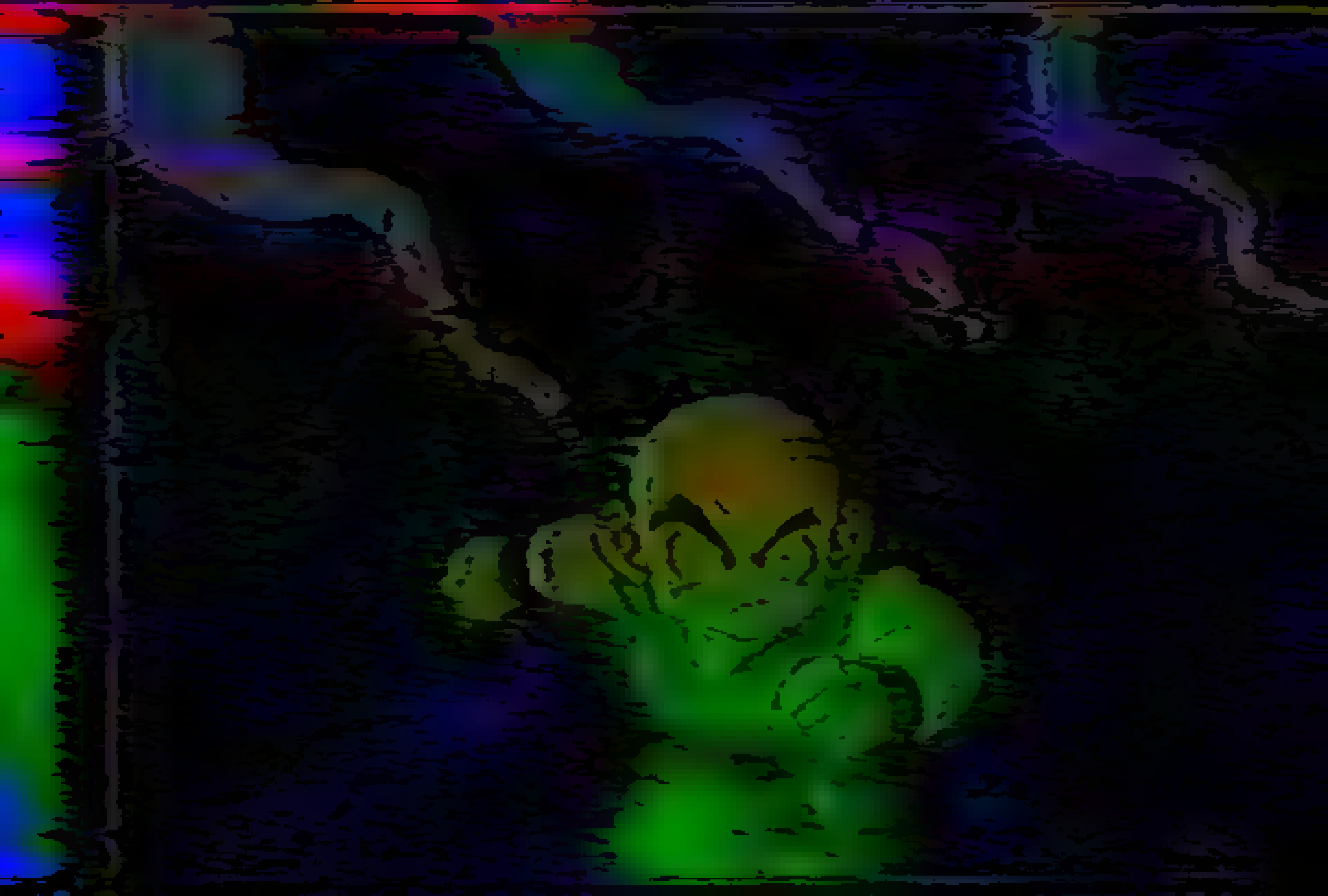


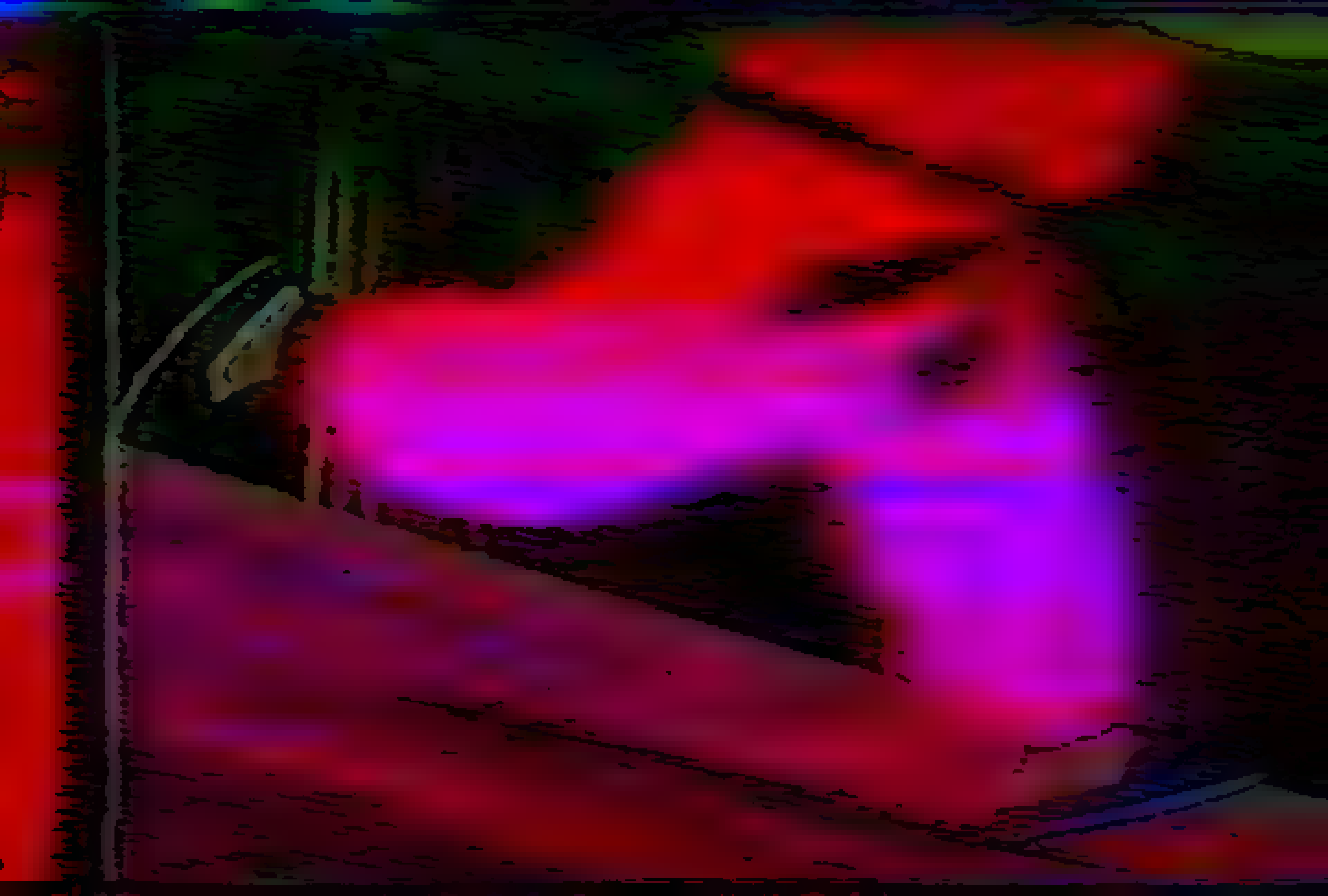






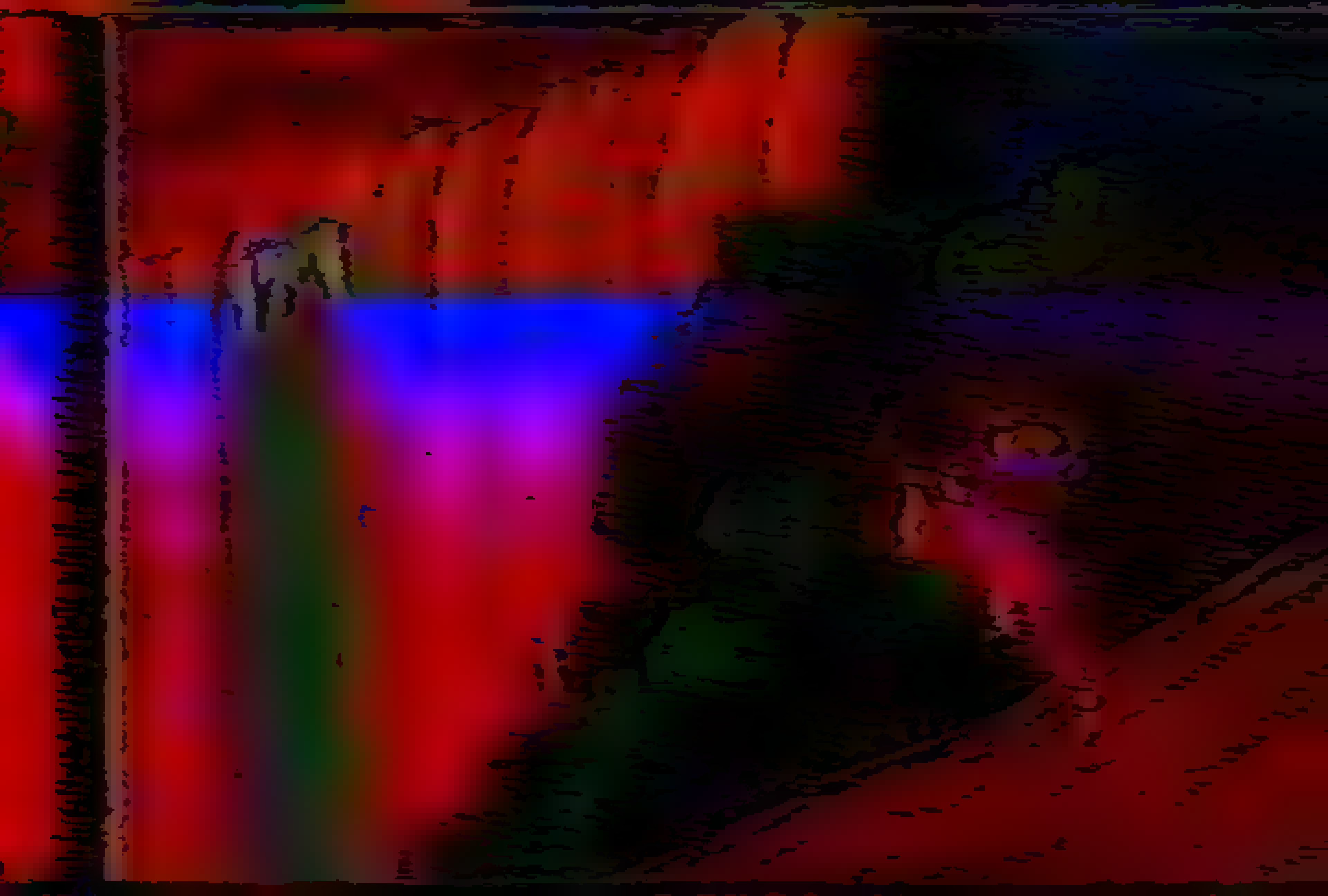




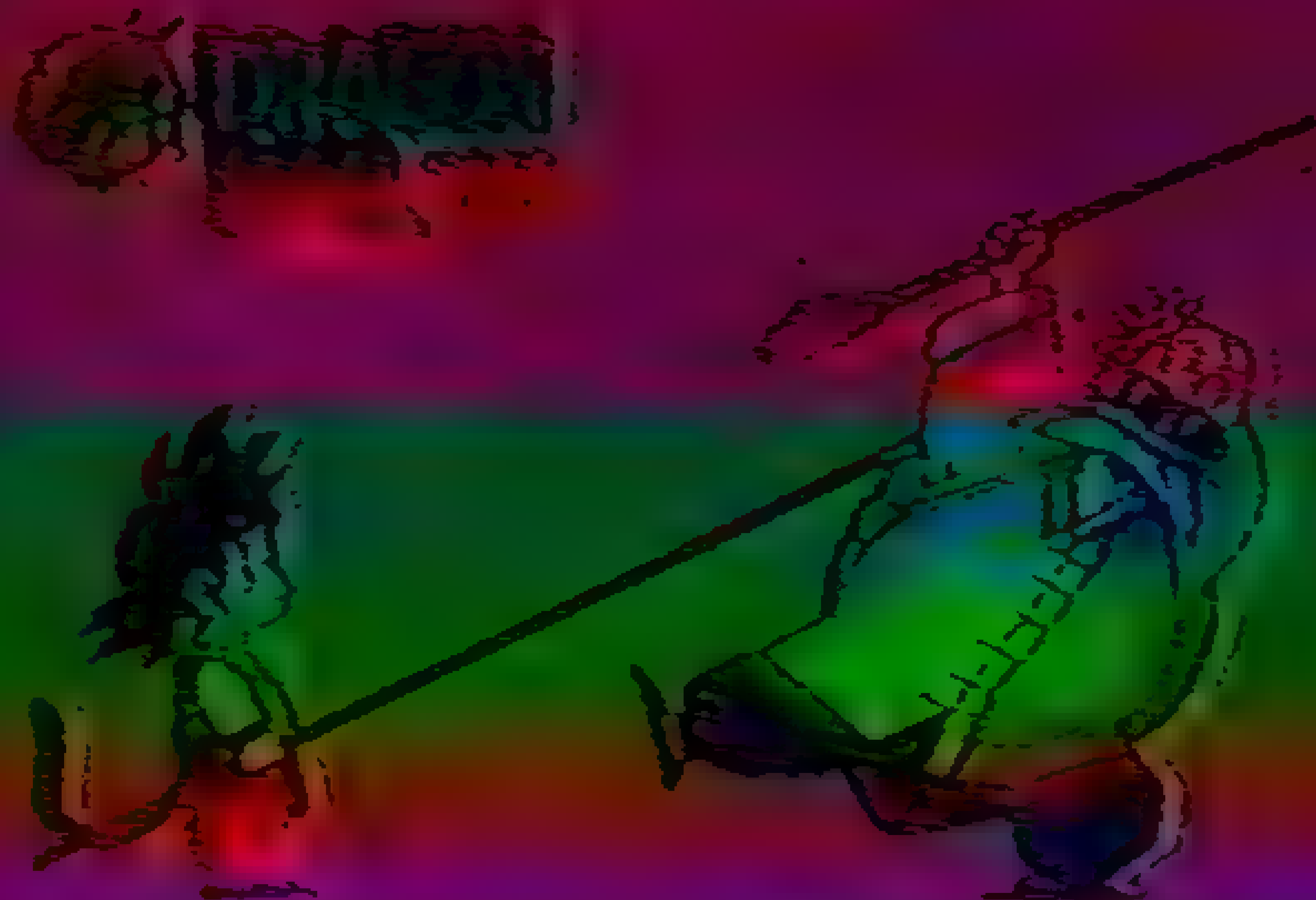



I'm going to protect
and the others!

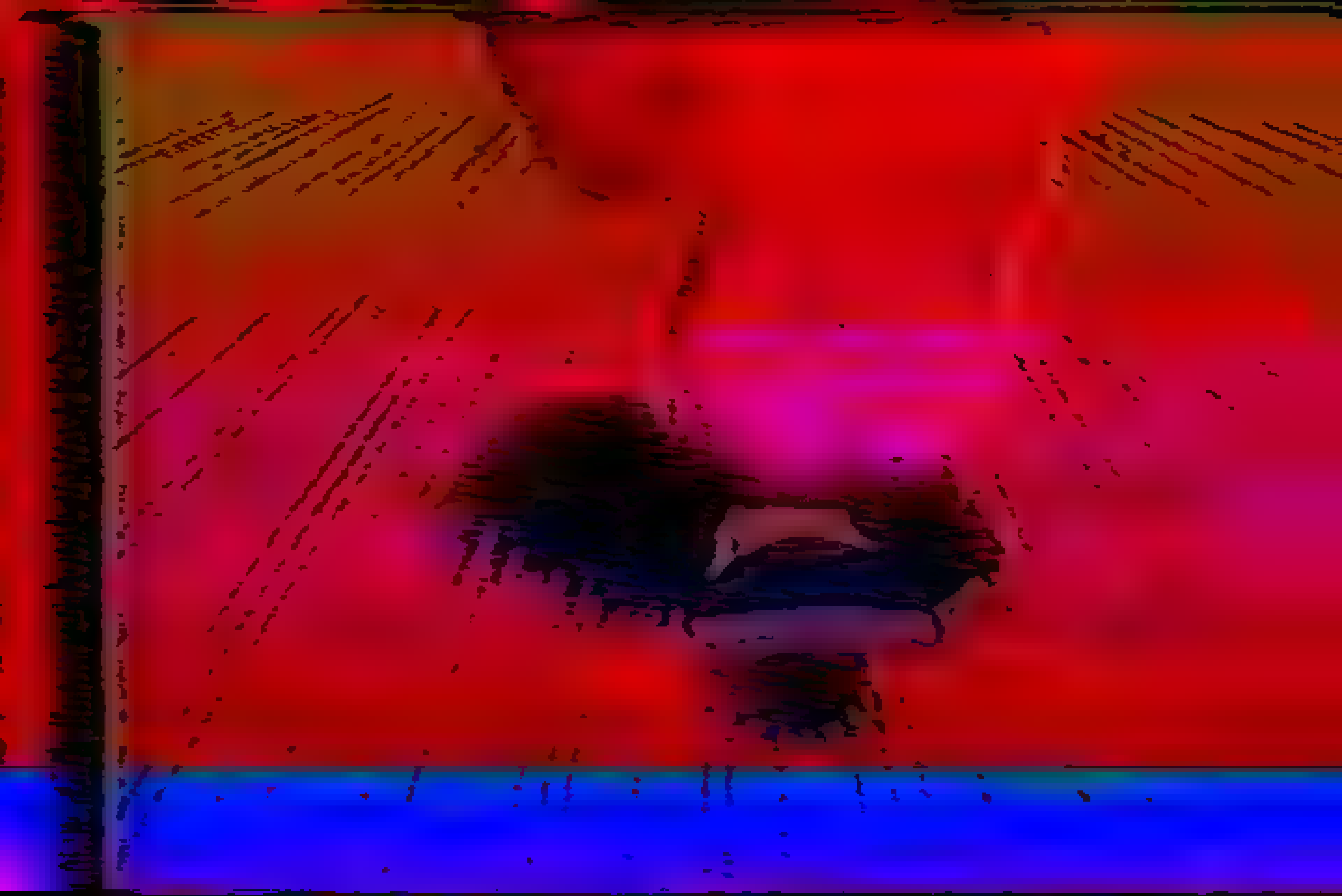


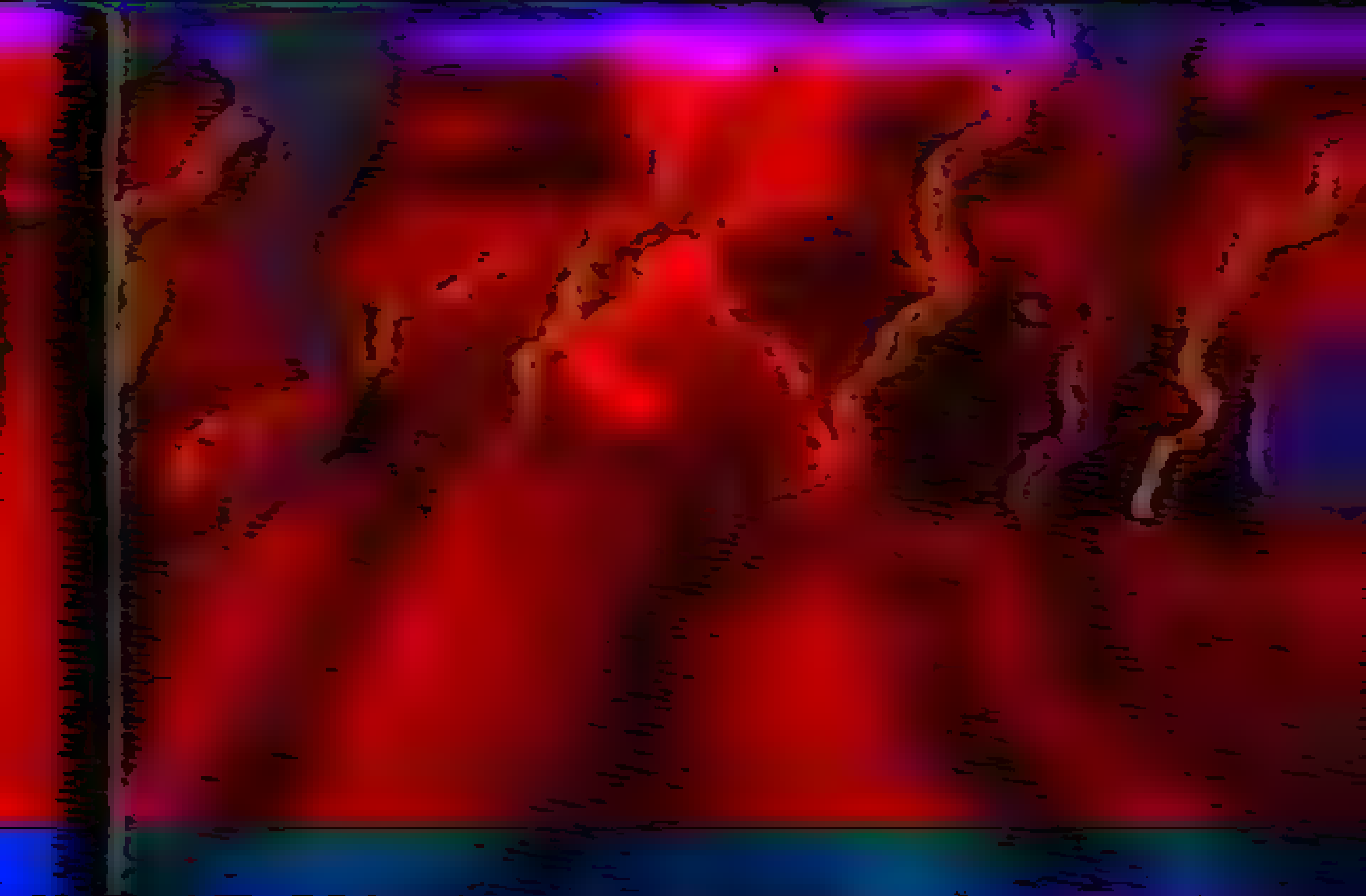


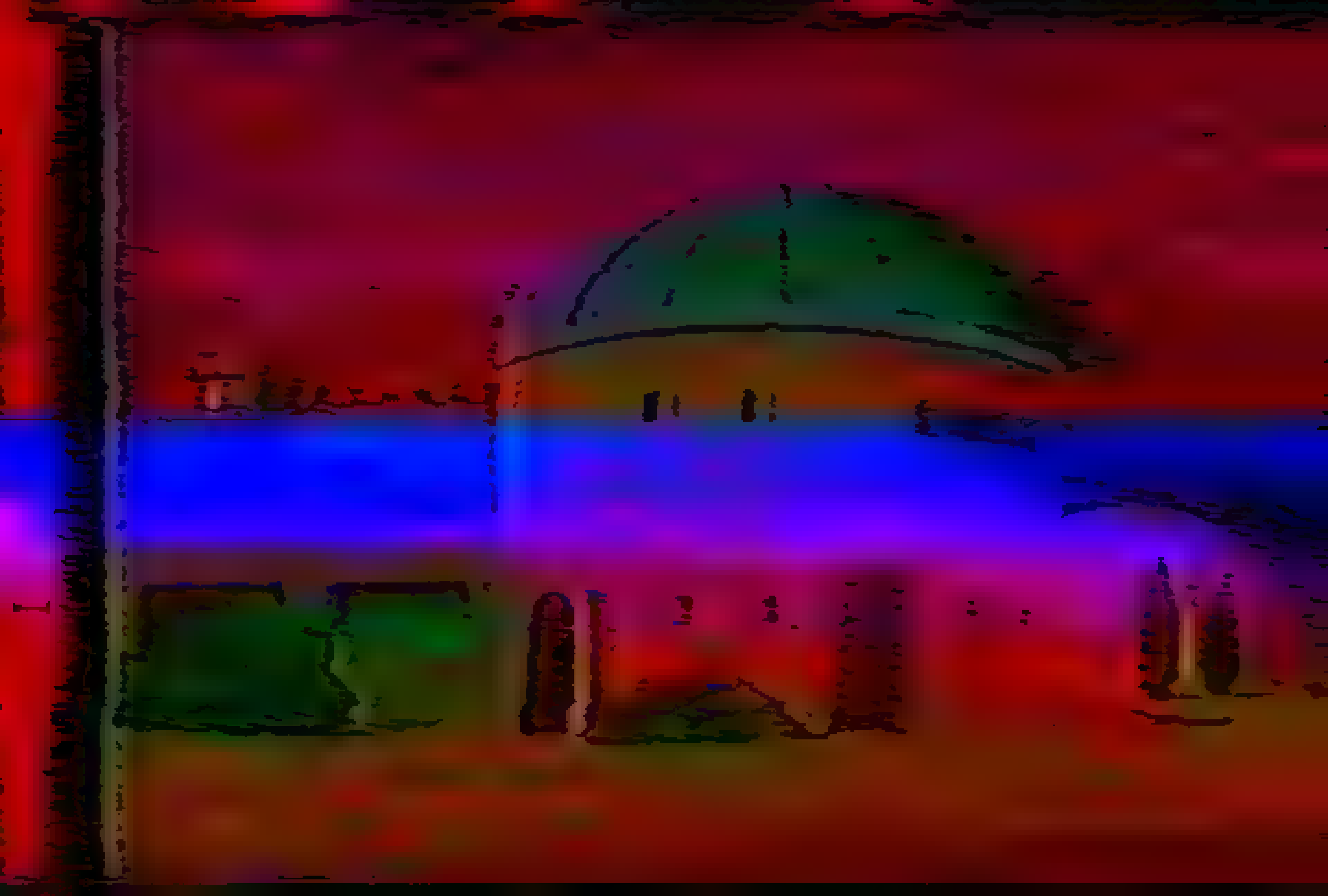




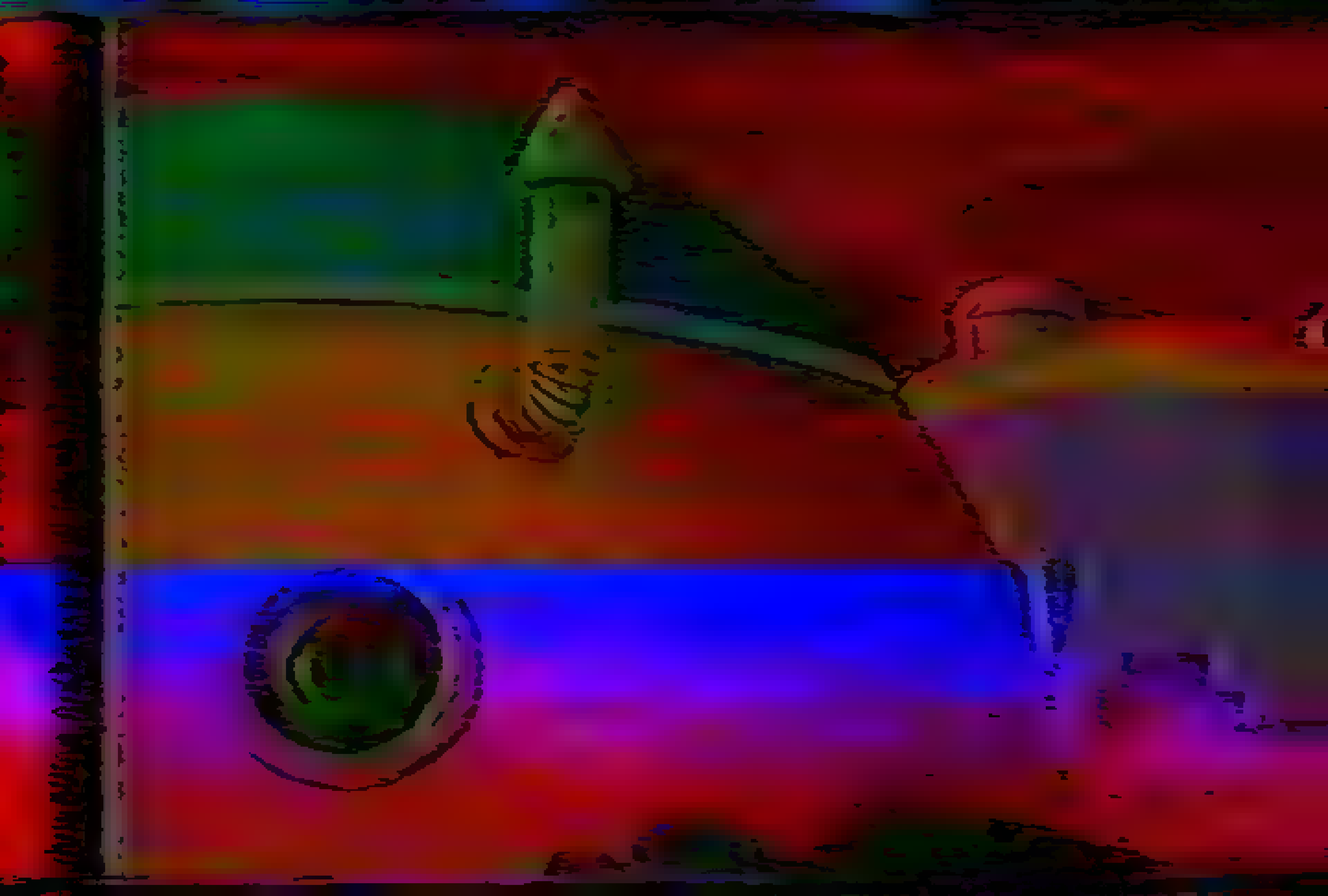




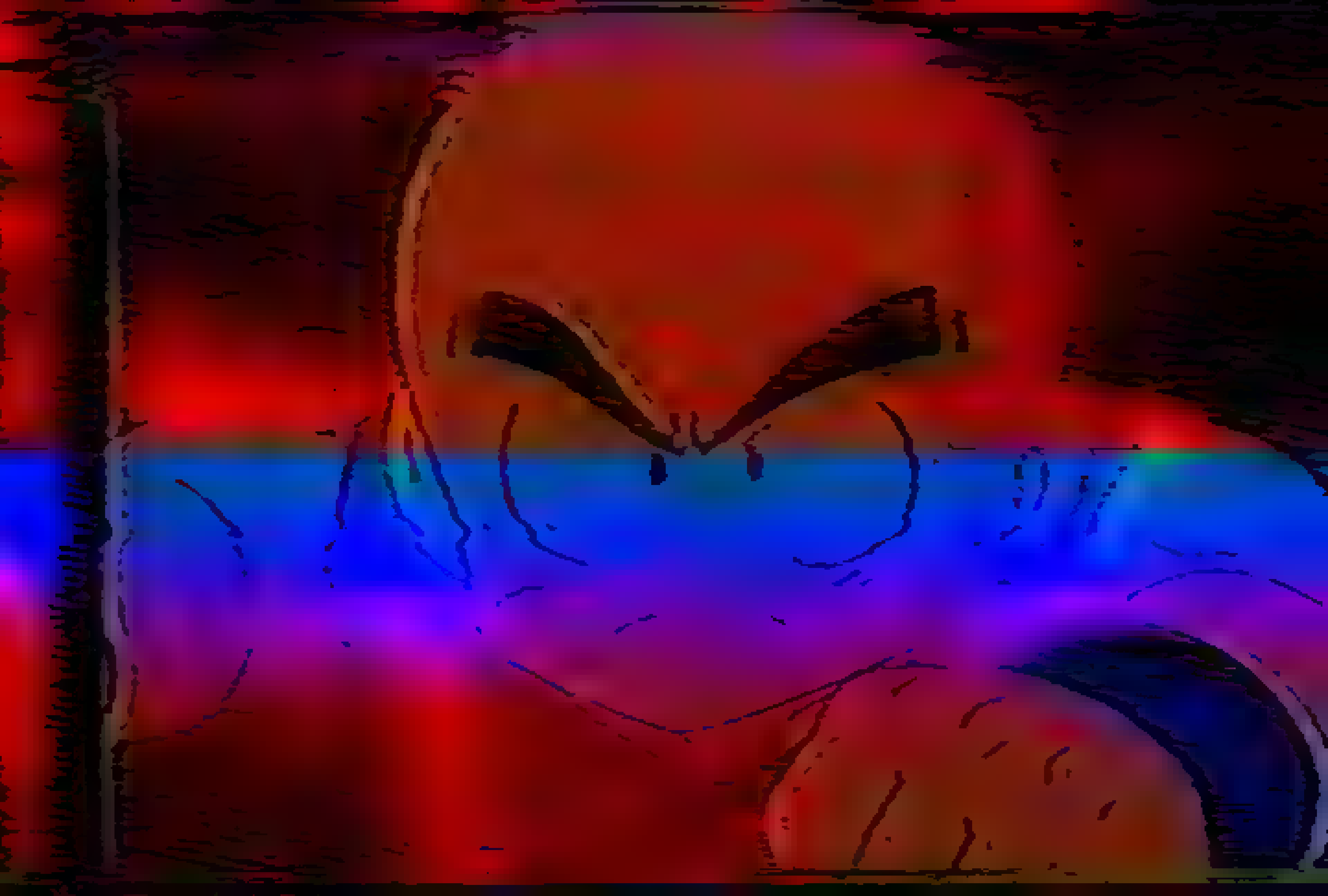


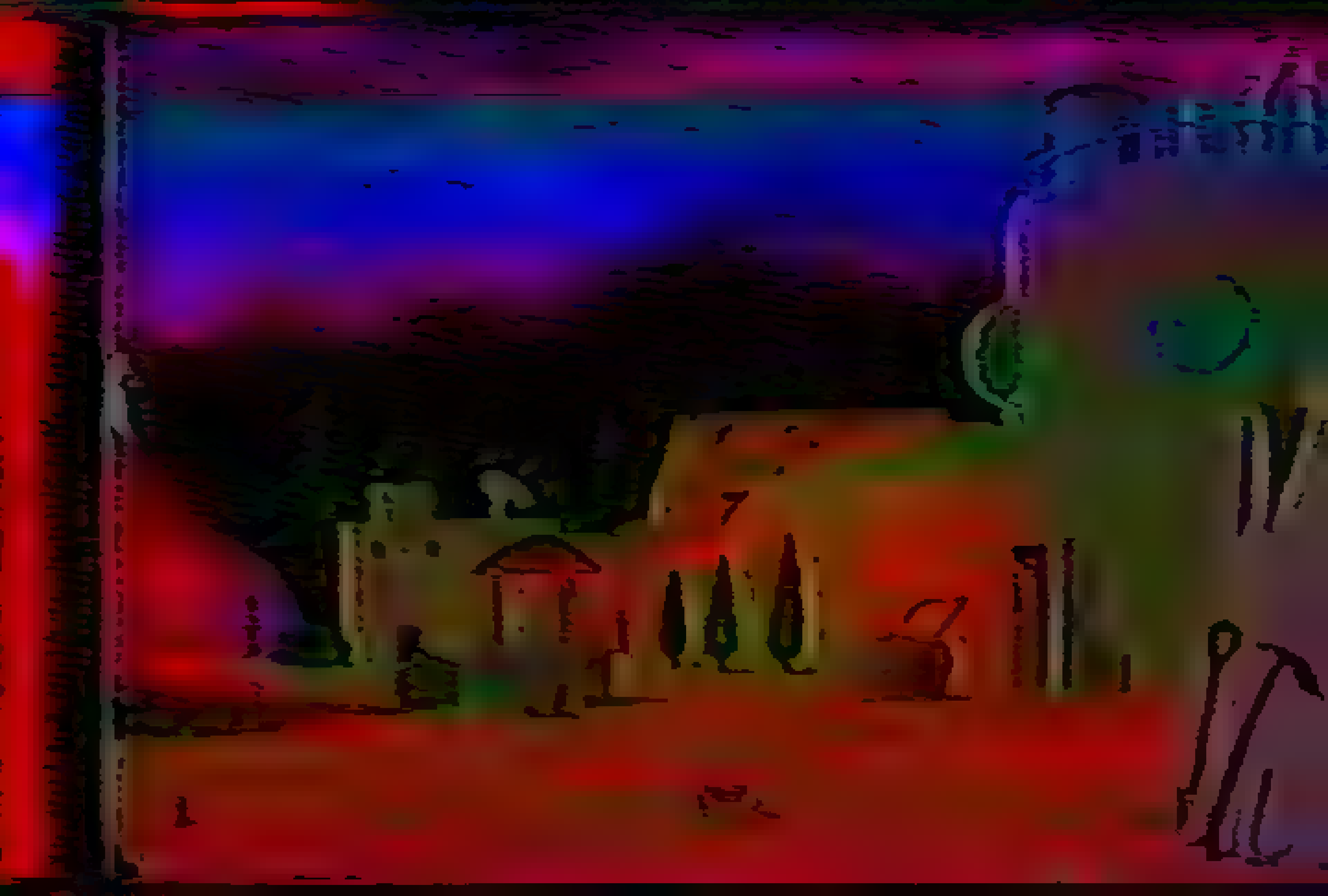


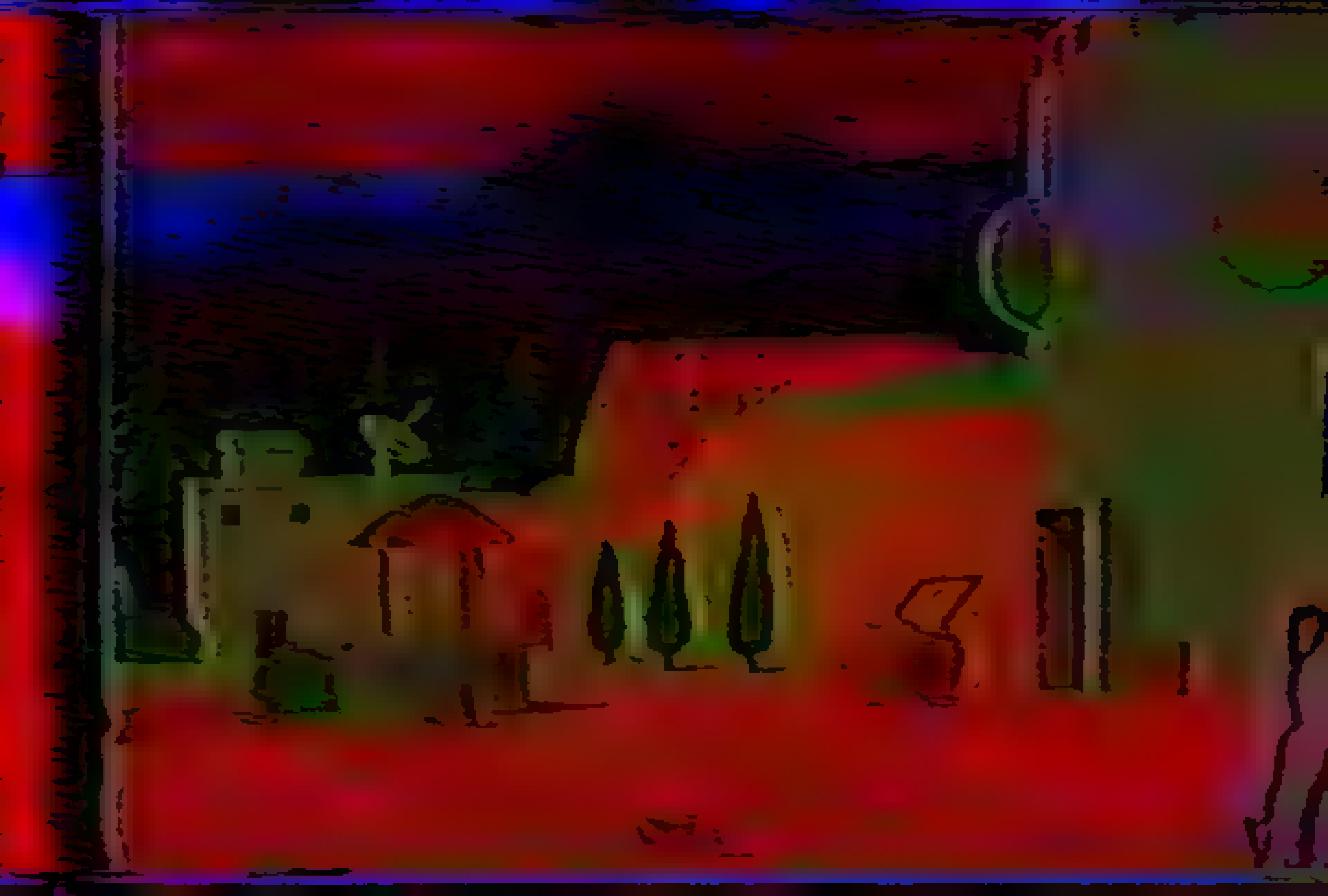


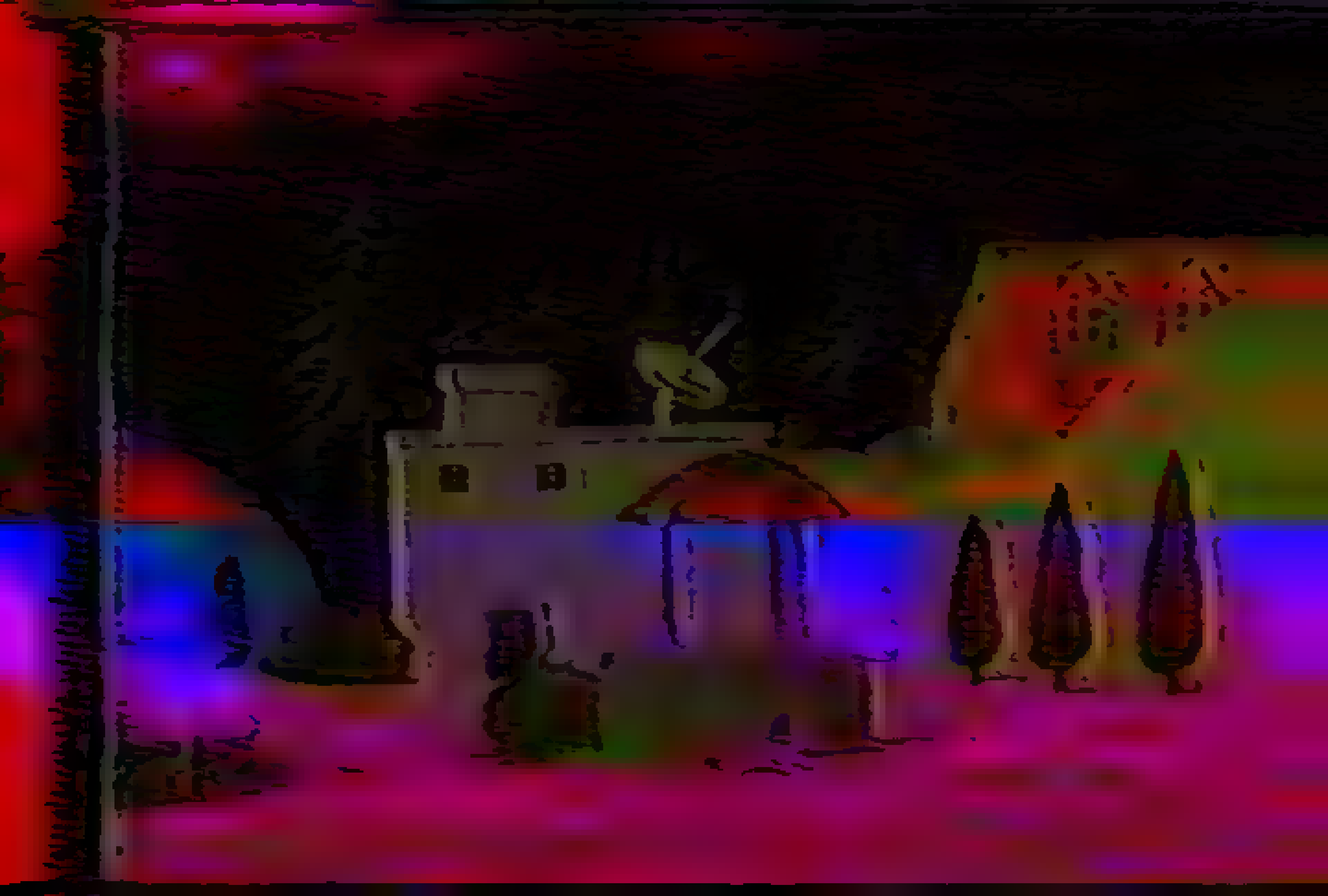


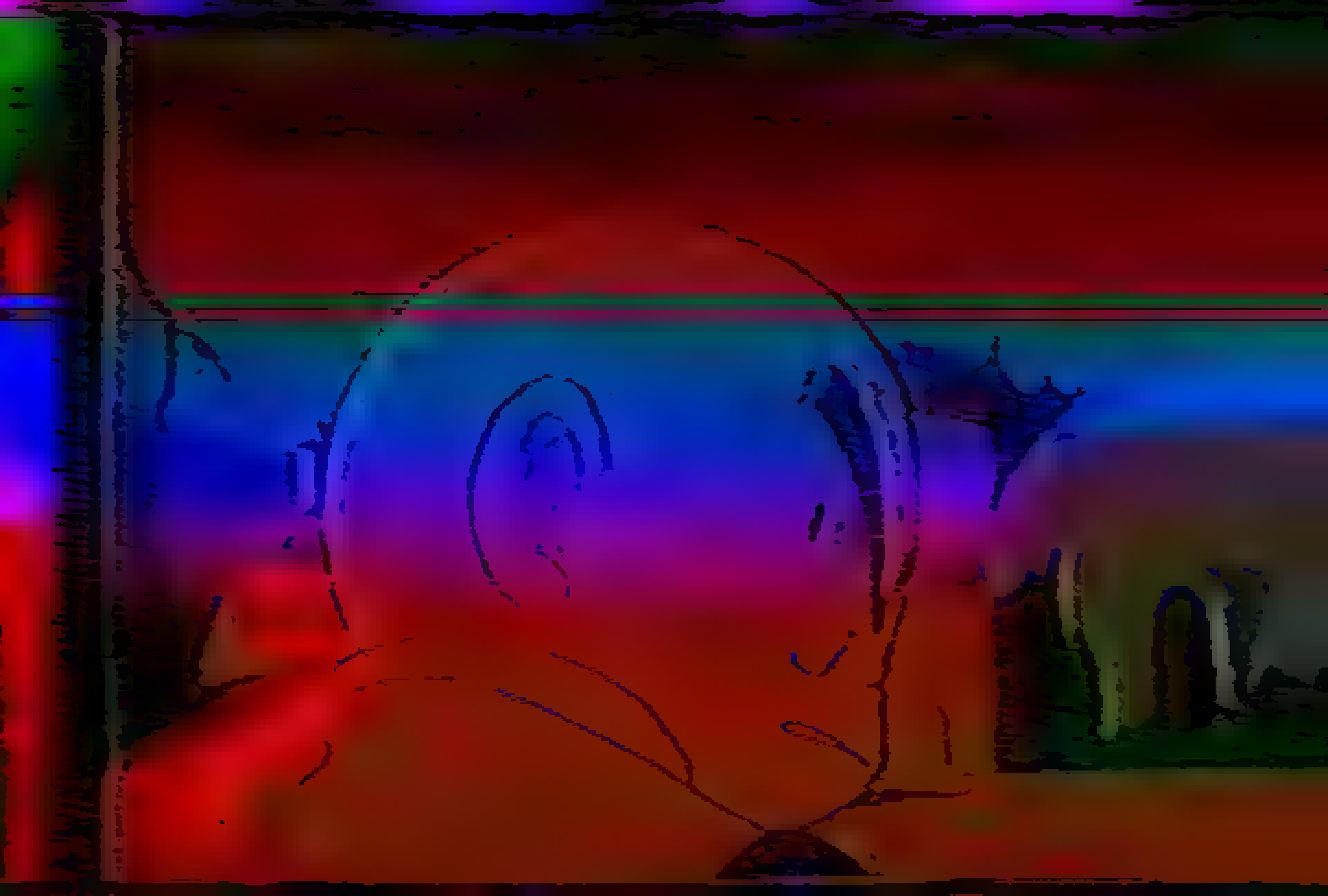


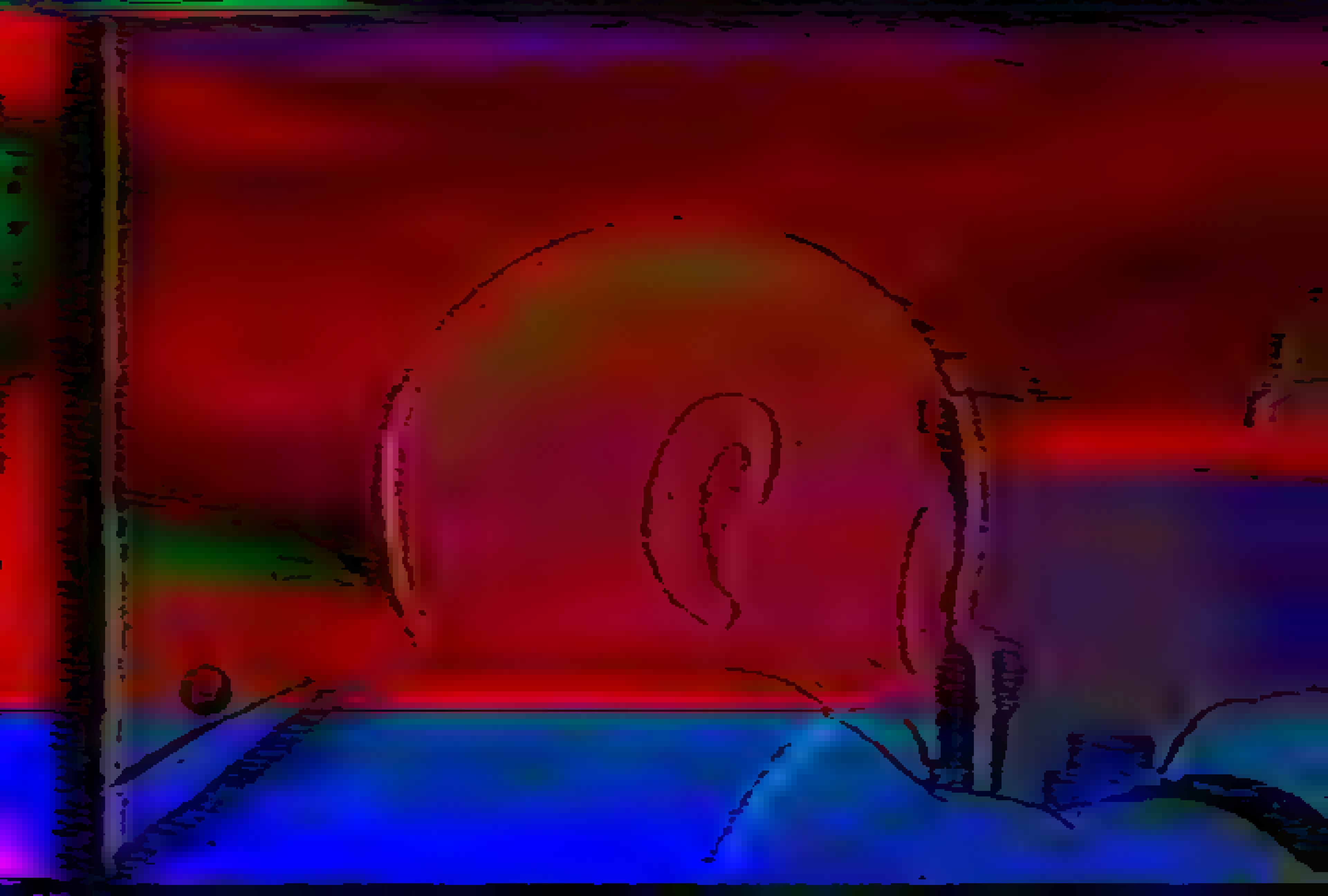


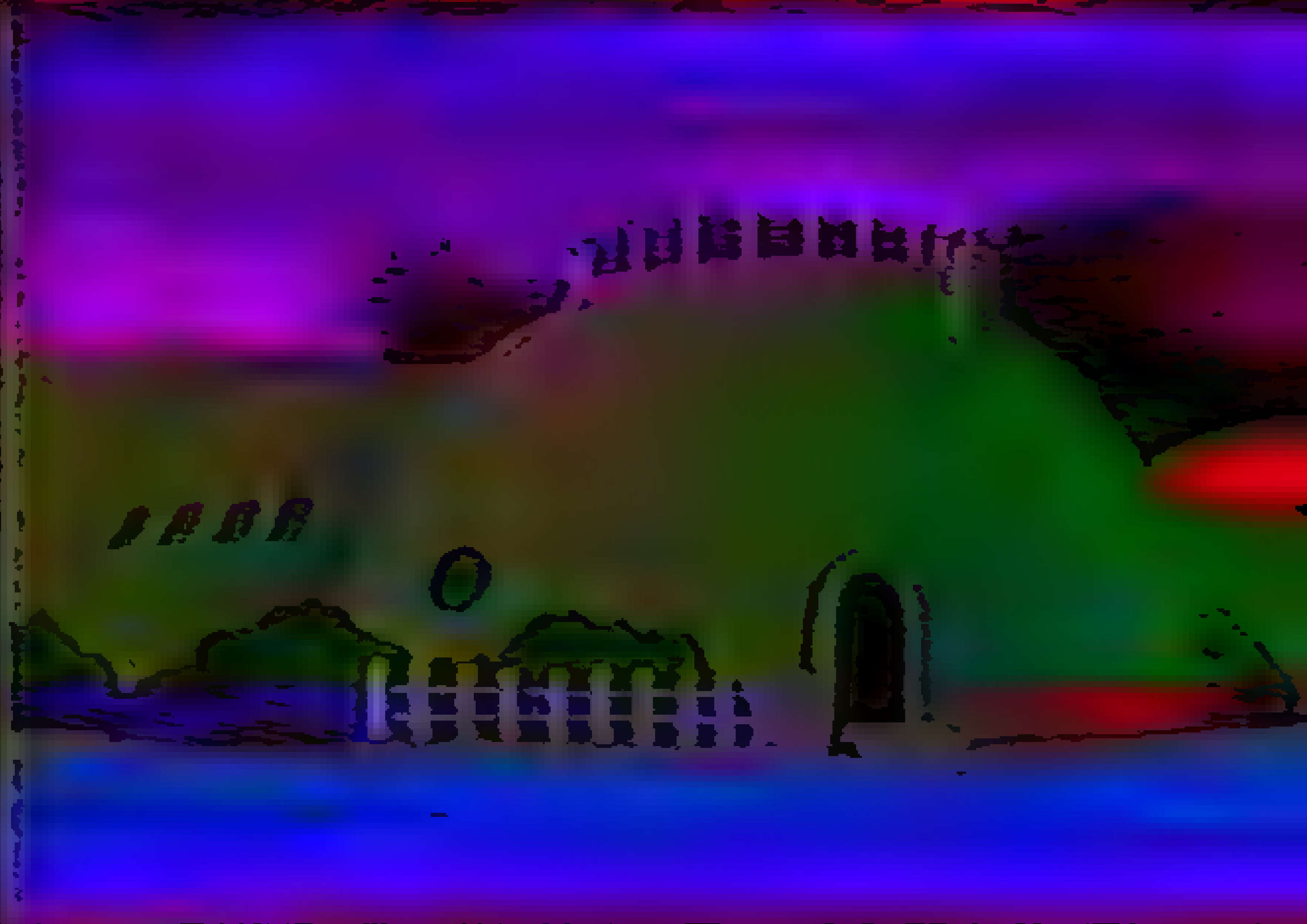


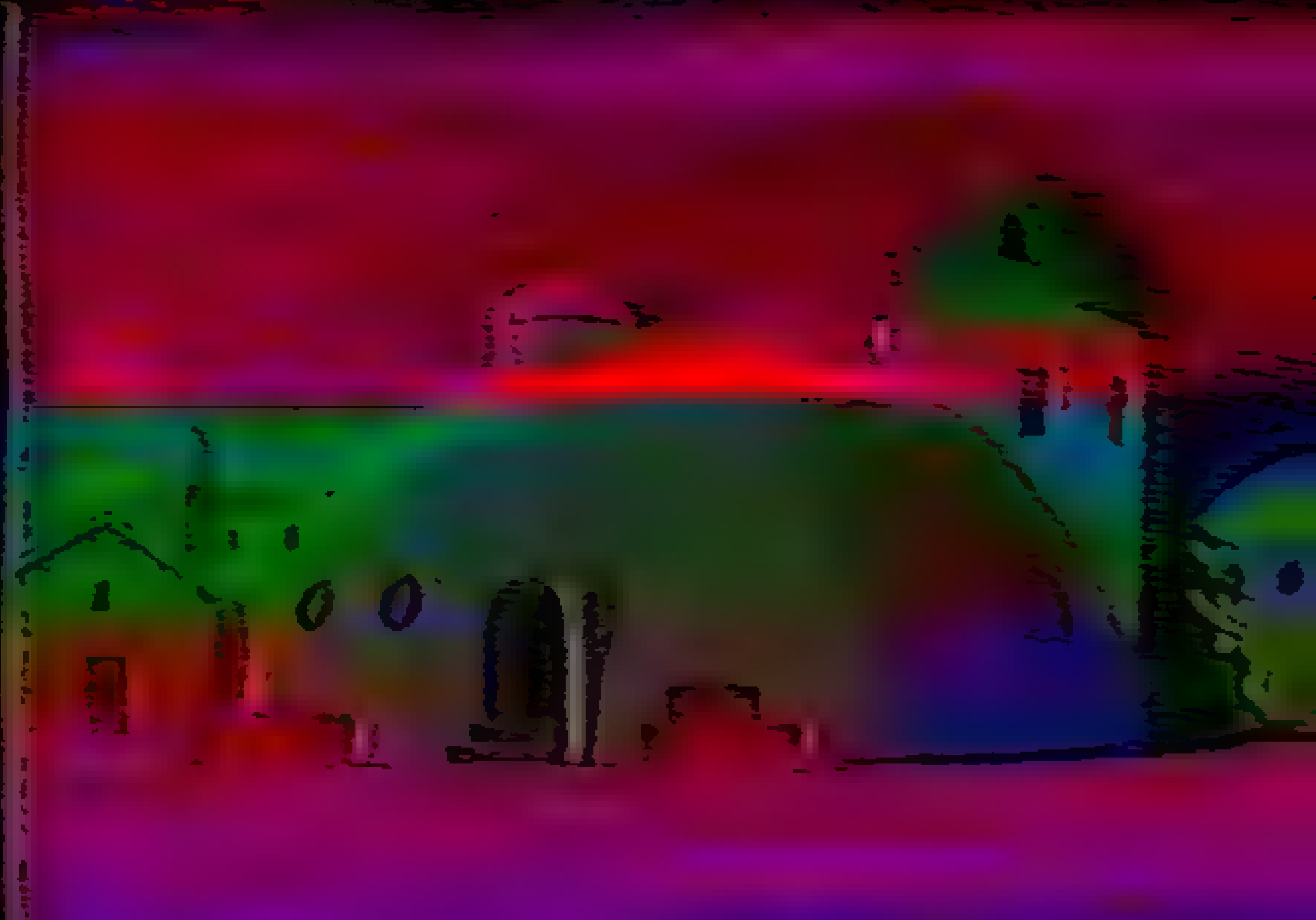


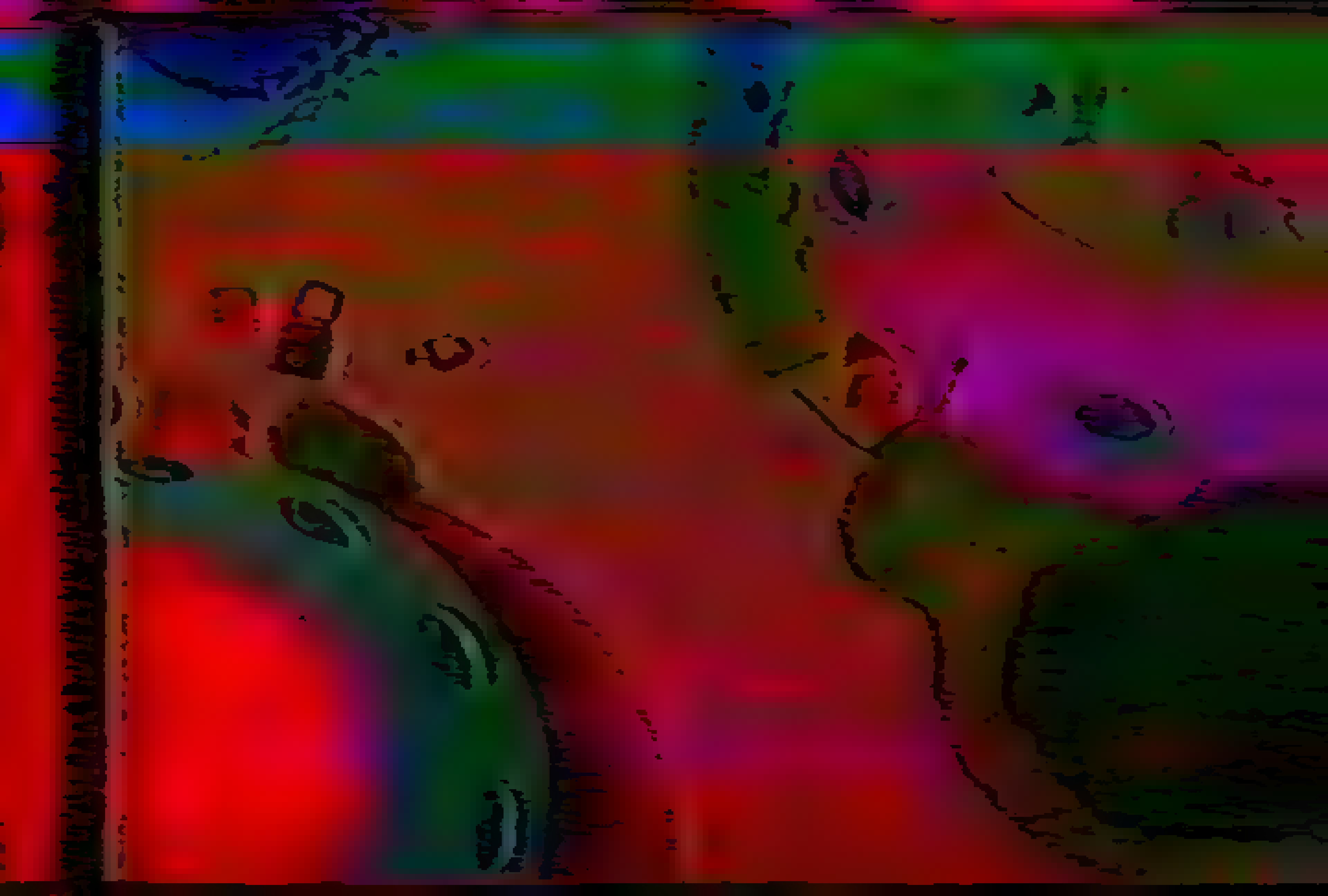


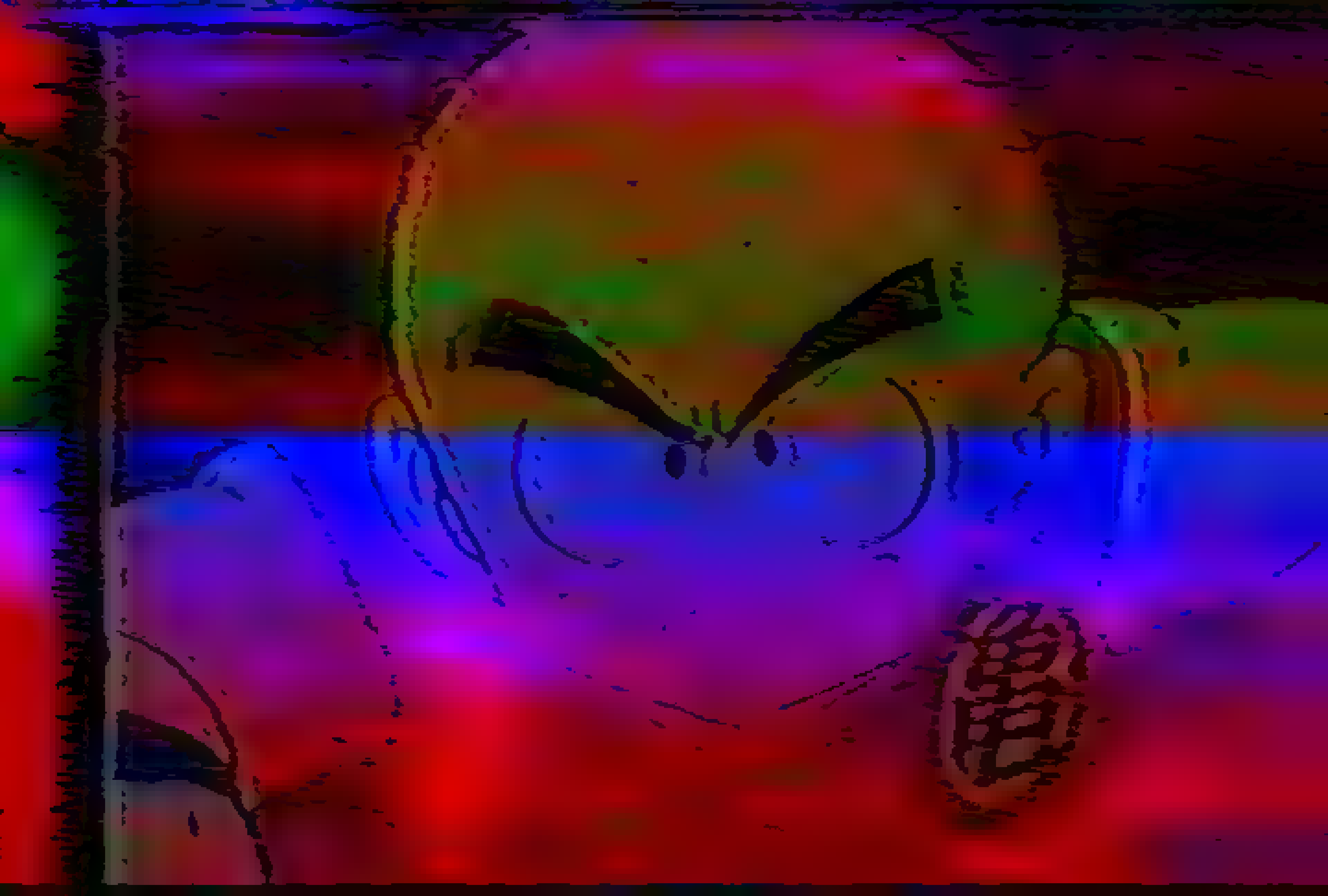




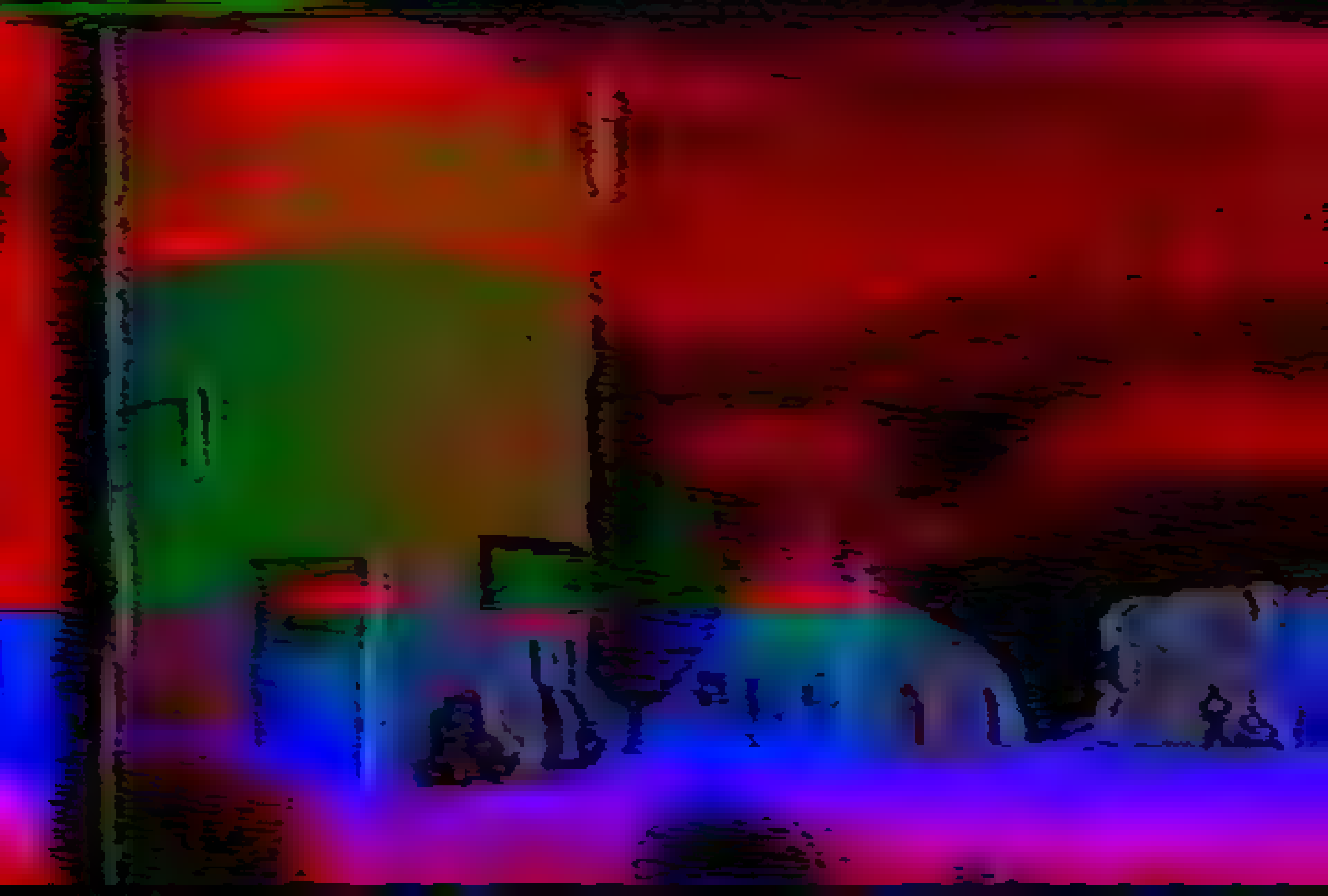


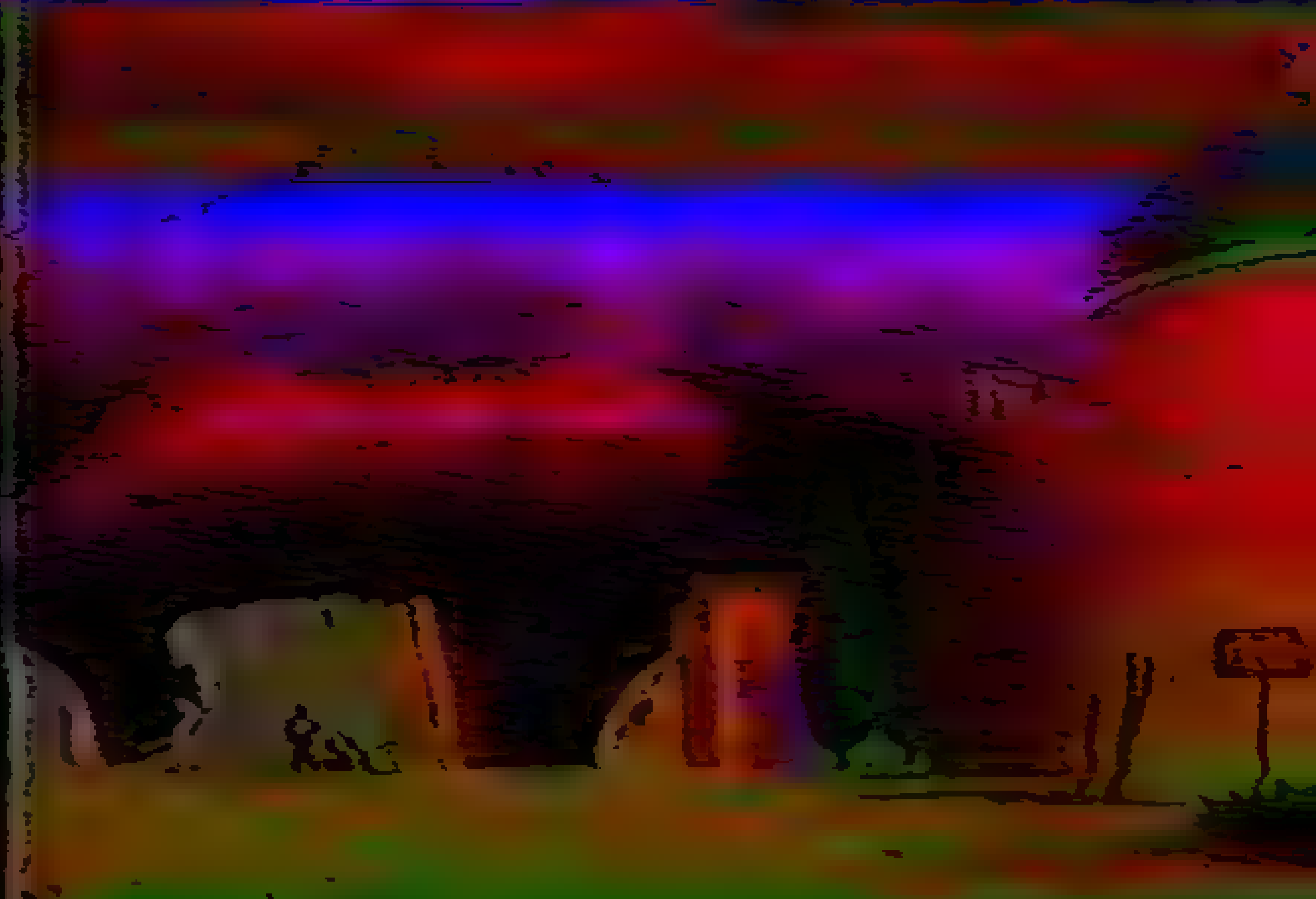


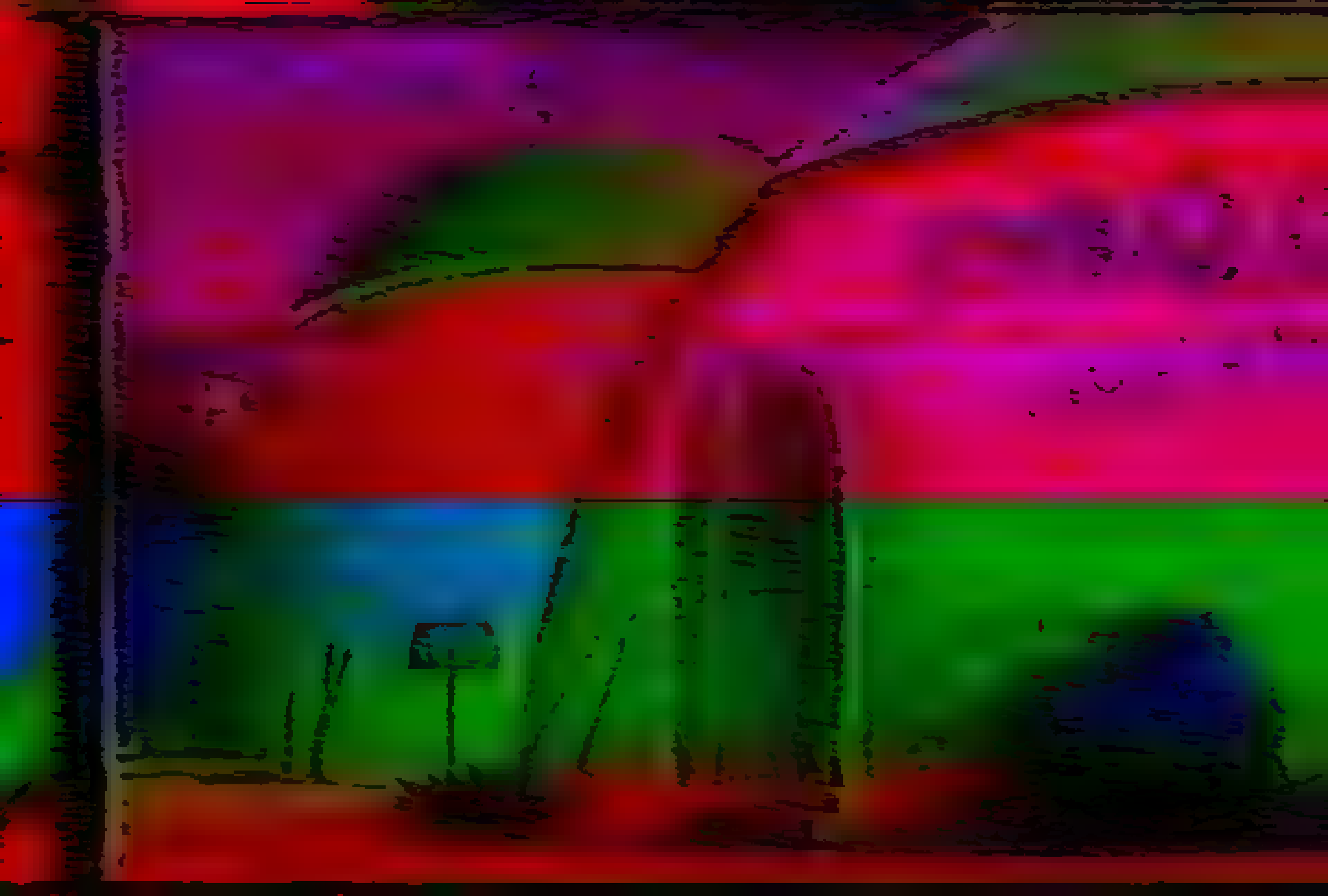


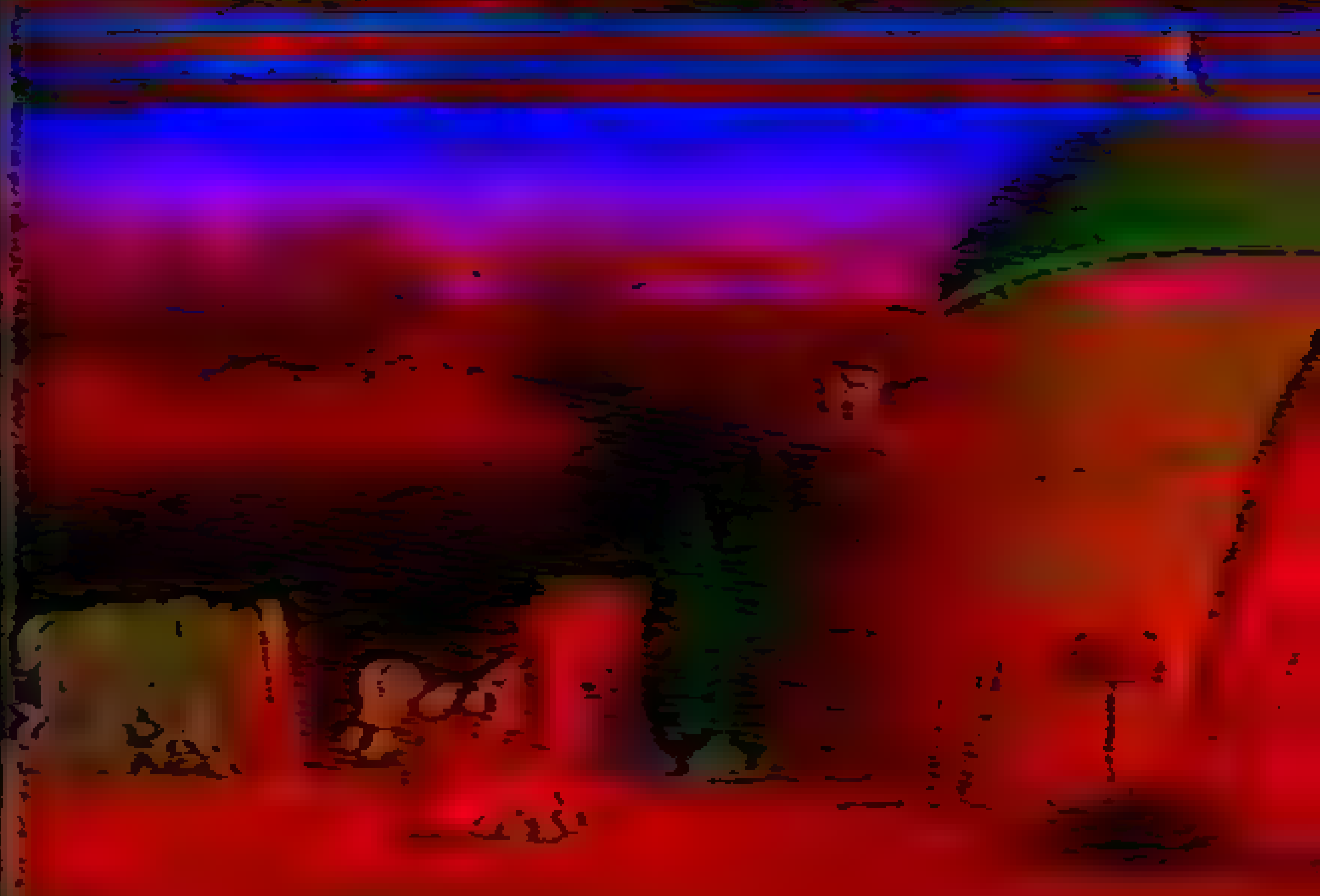


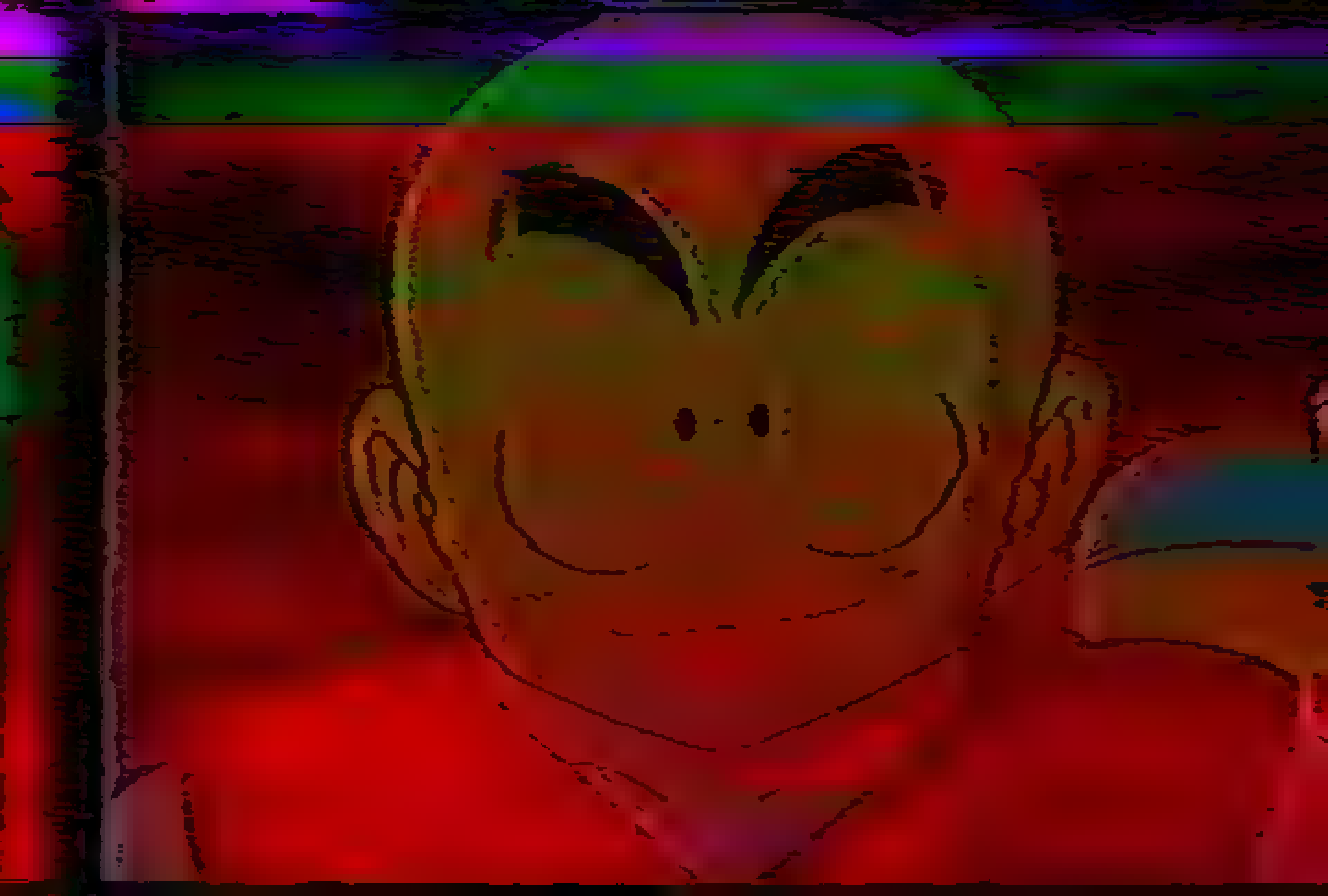


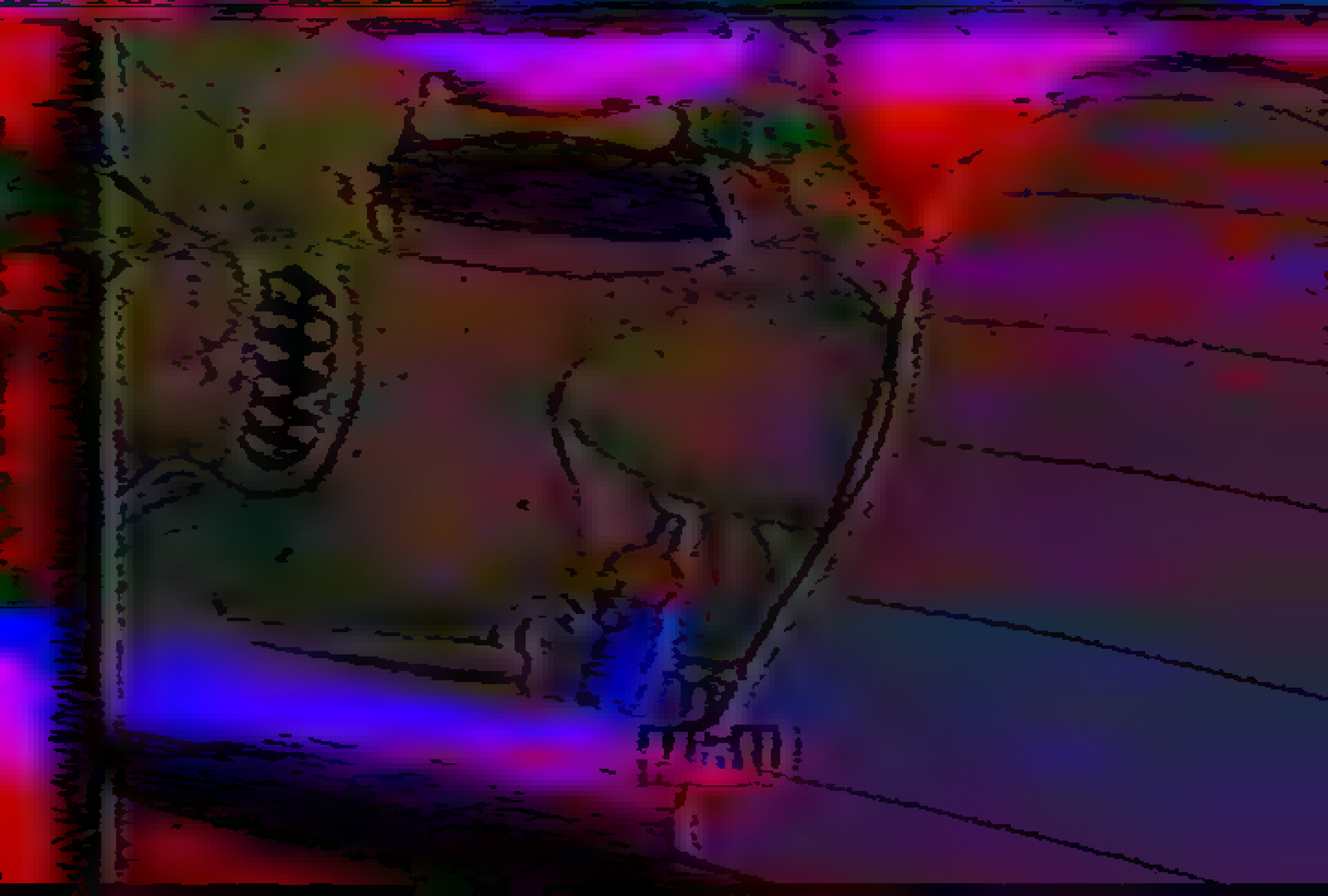


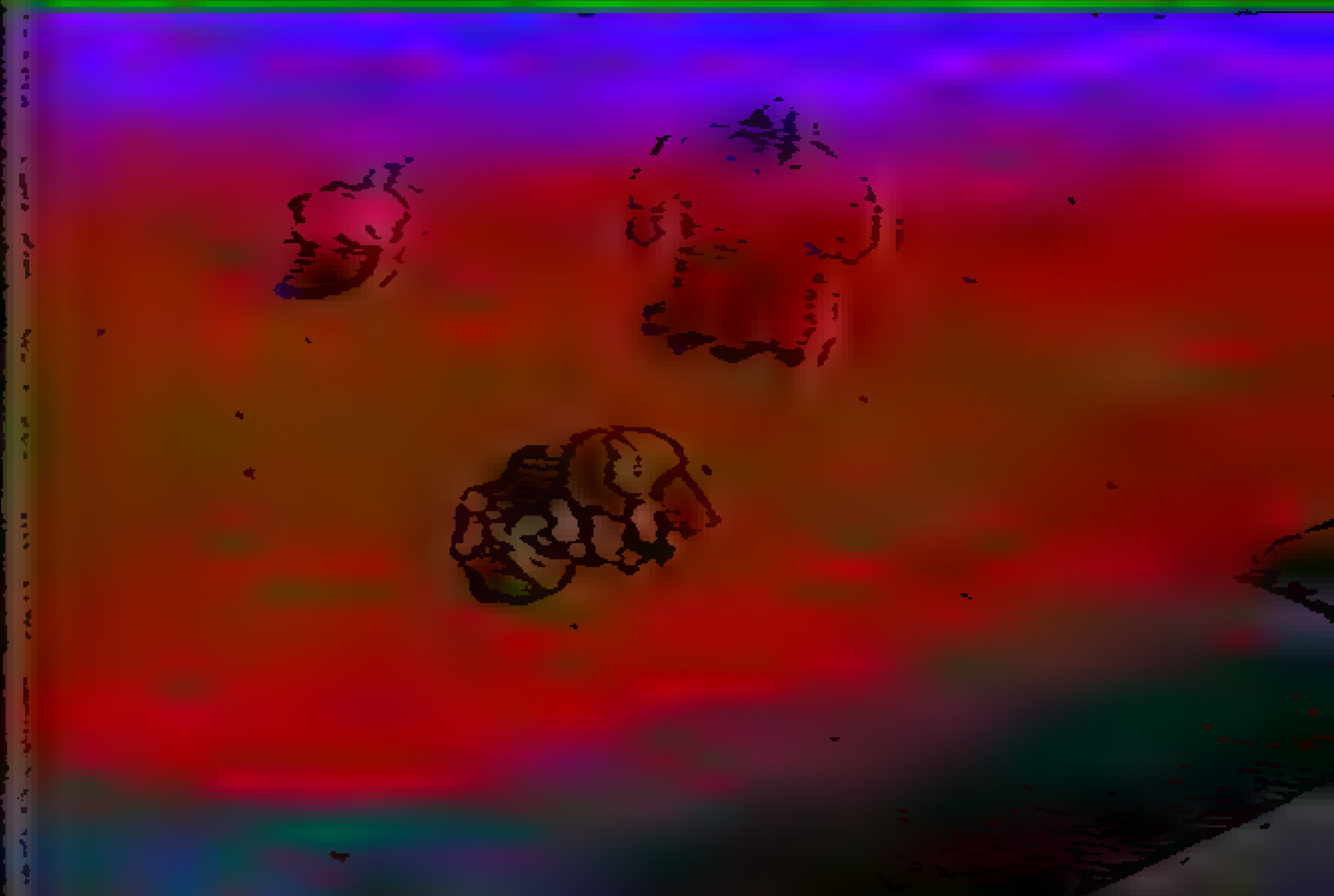


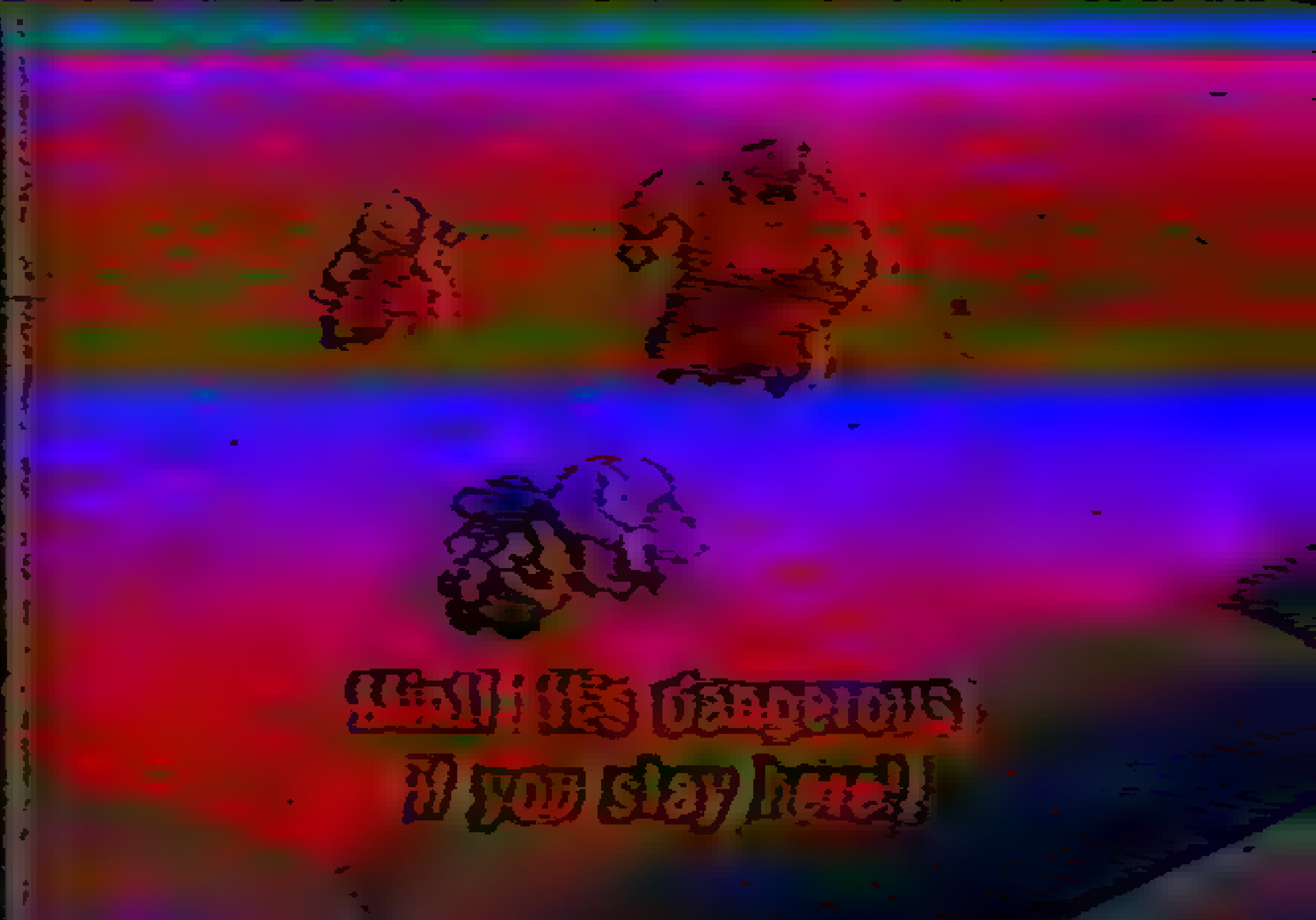











Wait! It's dangerous,
if you stay here!


You have to go
somewhere safe!


Great-grandfather won't move.


But Great-grandfather won't move.


But Great-grandfather won't move.

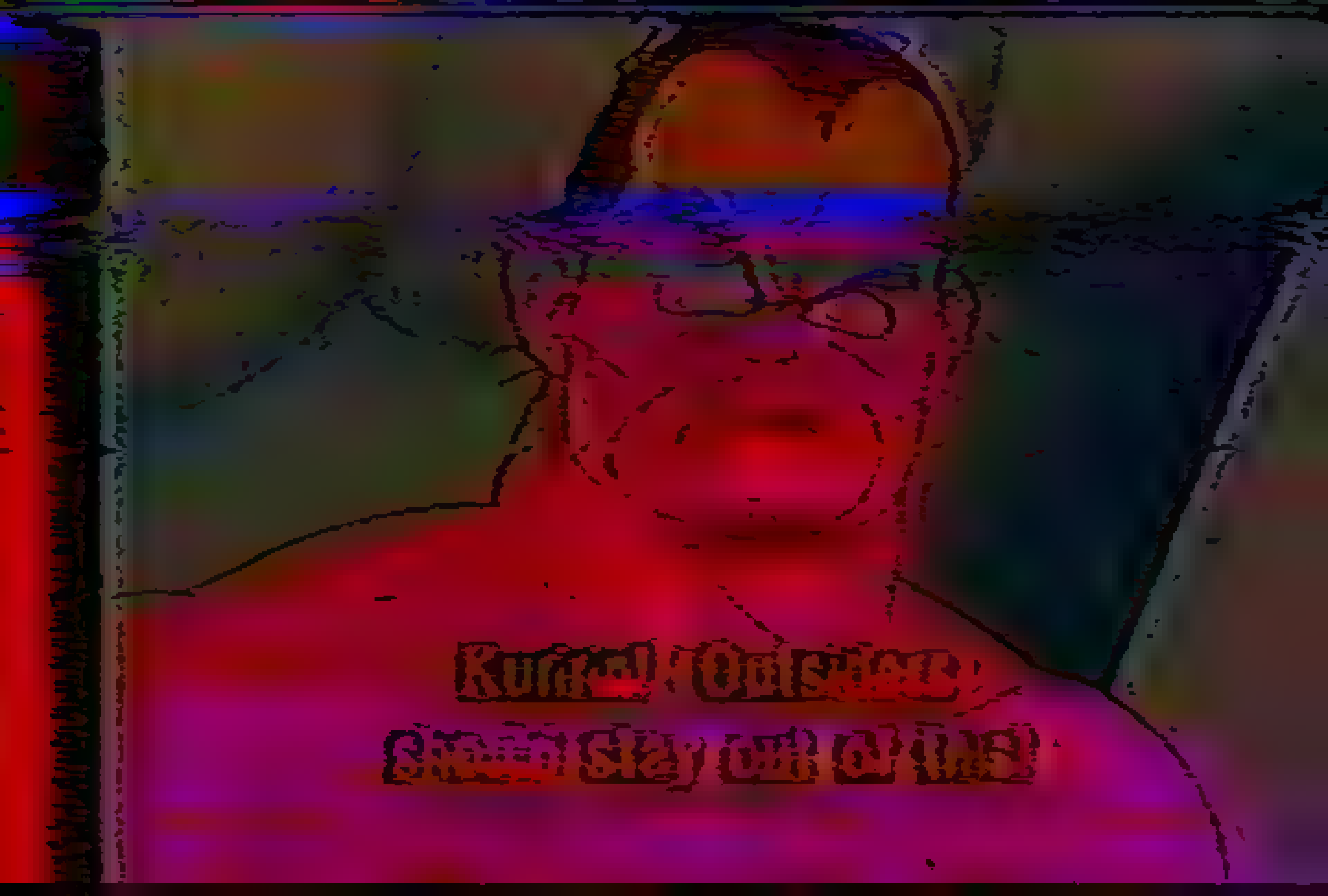

The mountain god
would never abandon us.

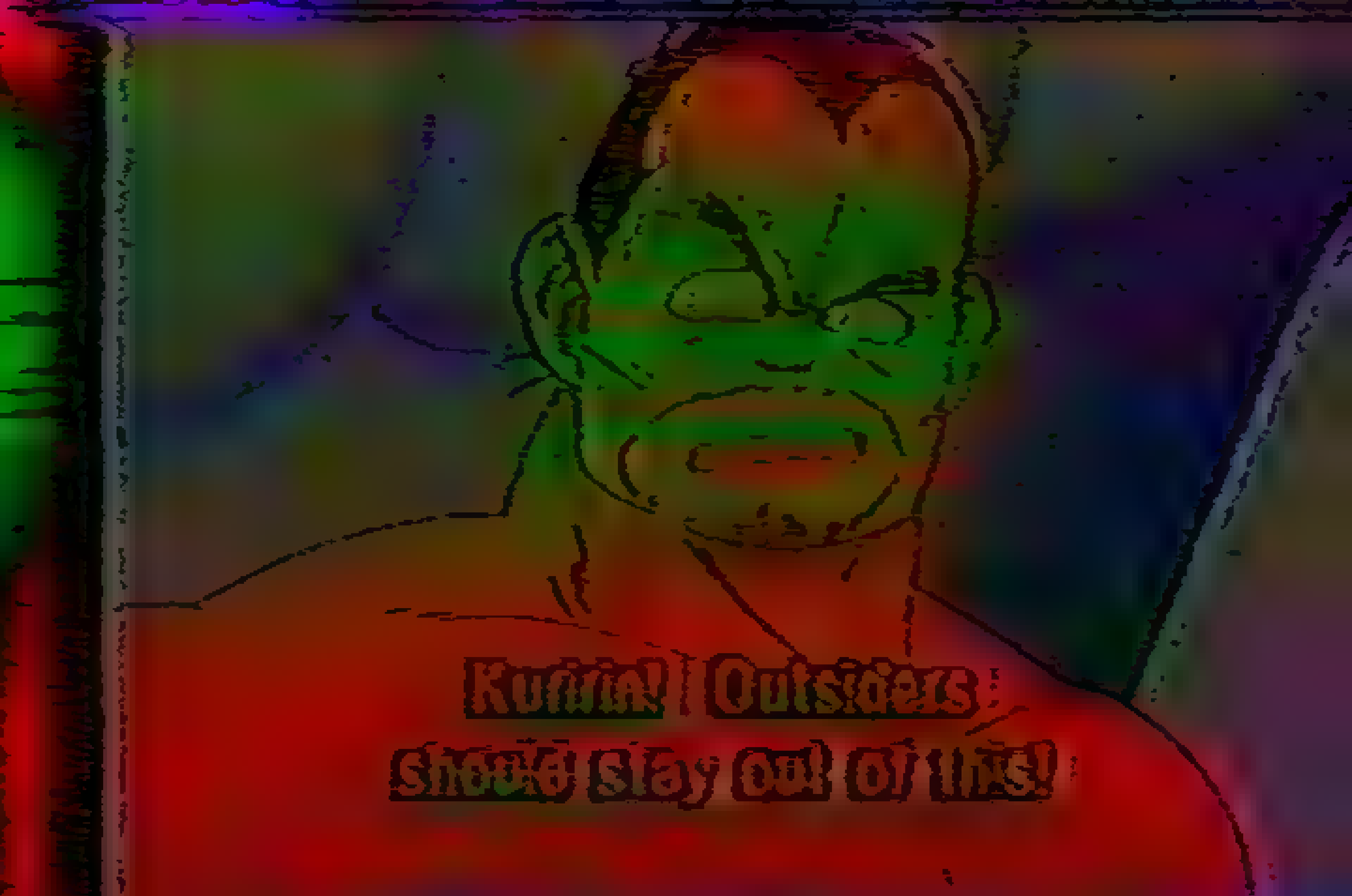

The mountain god
would never abandon us.

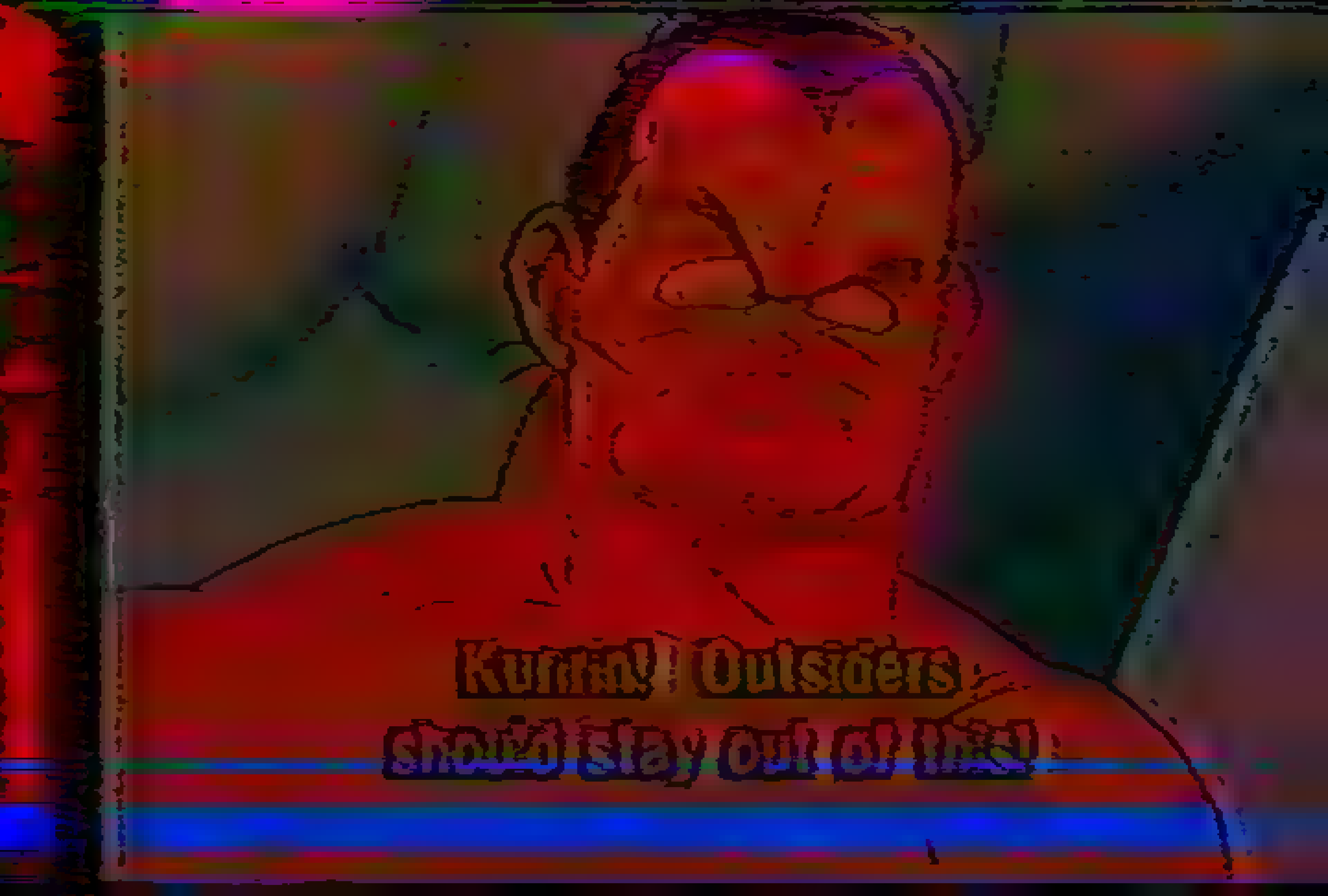




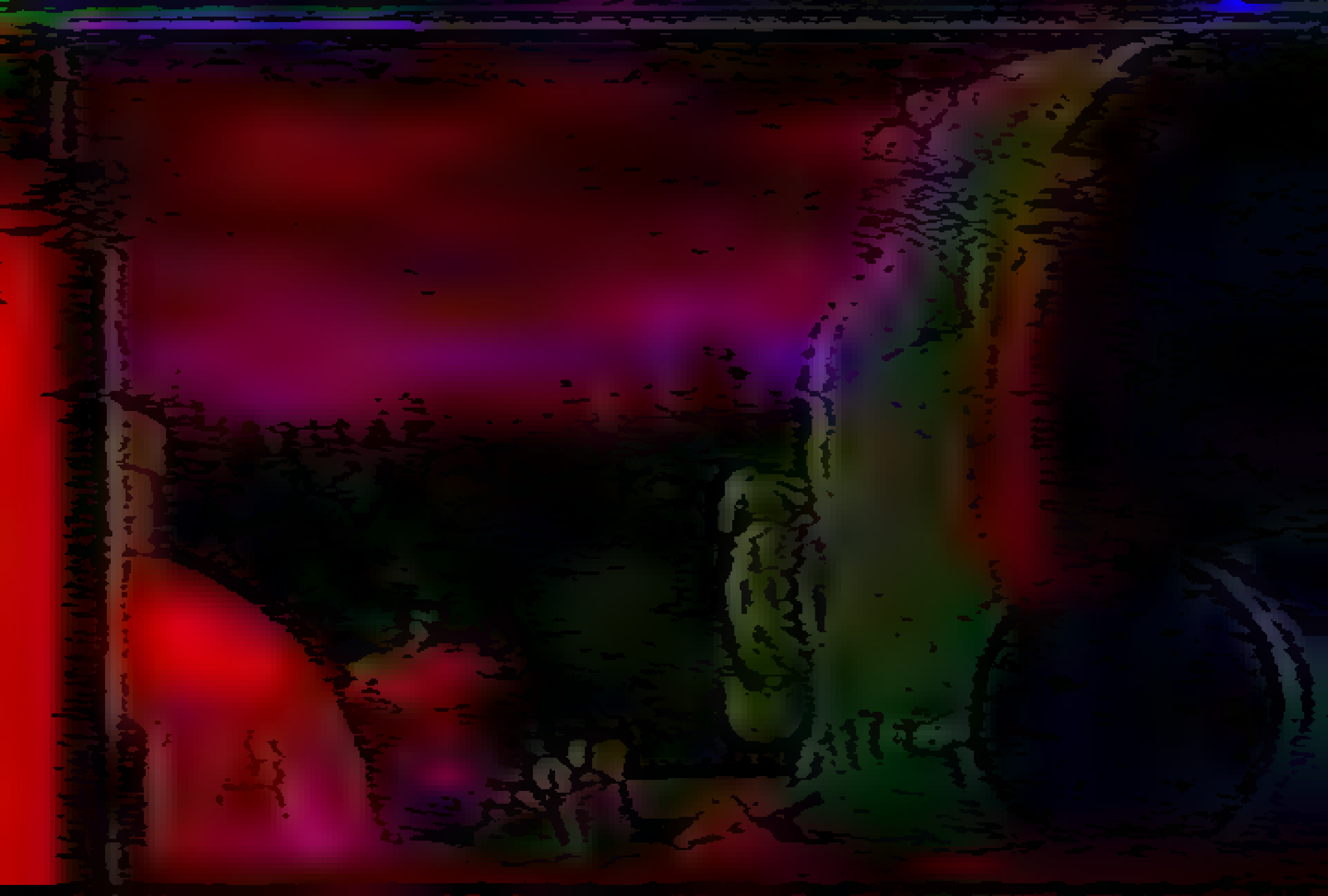

But at the speed

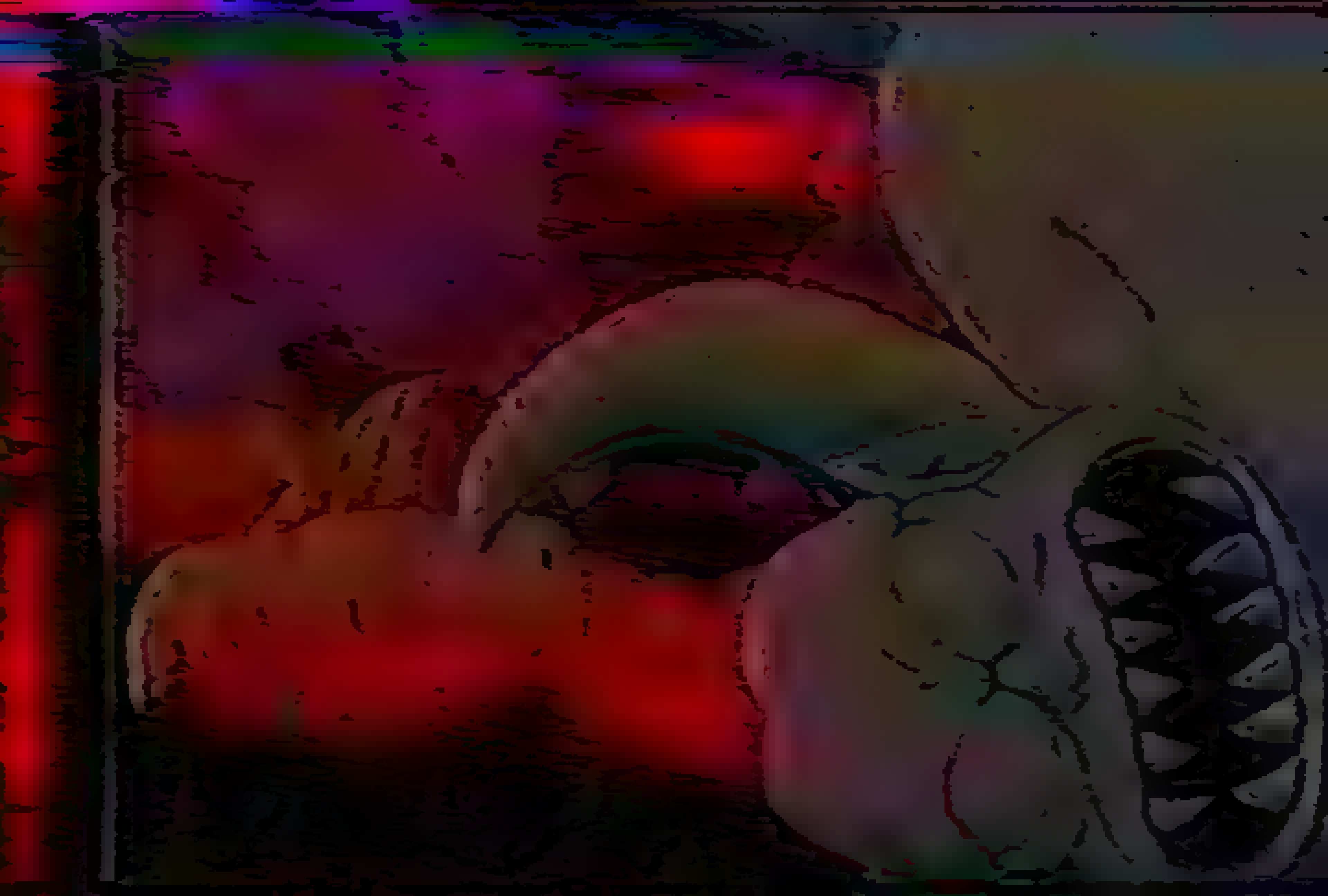


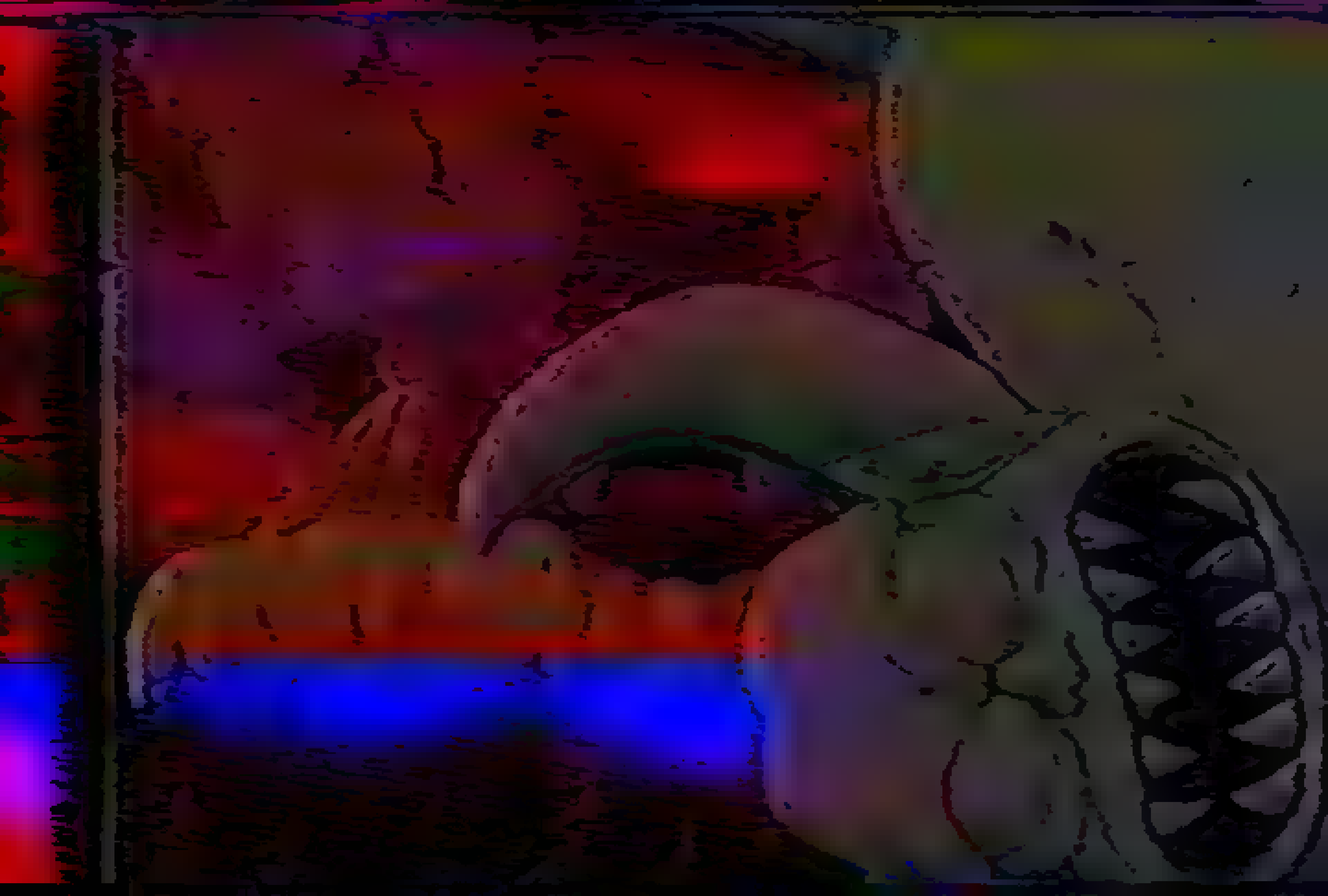

Outsiders
Should stay out of this!

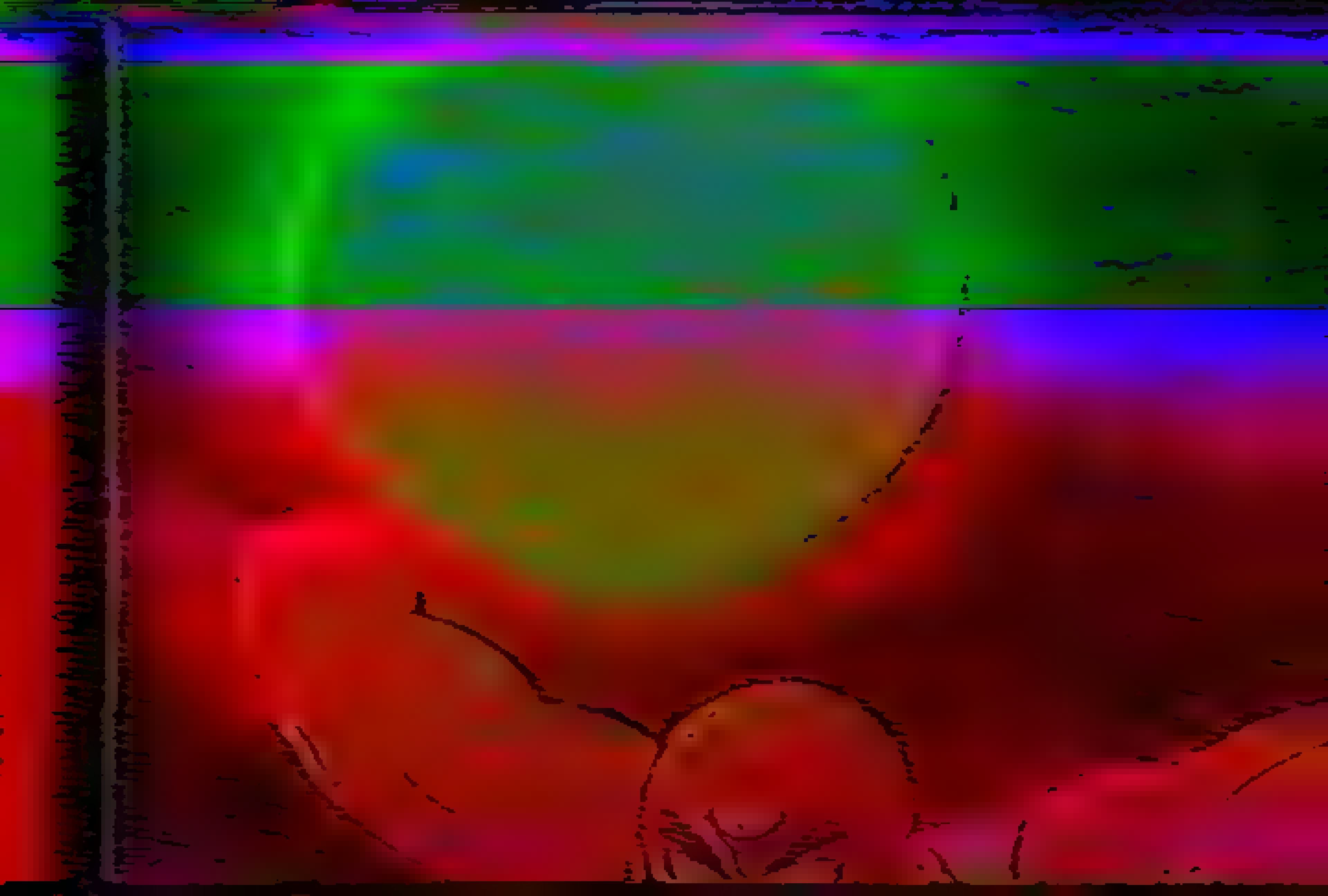

Outsiders
should stay out of this!

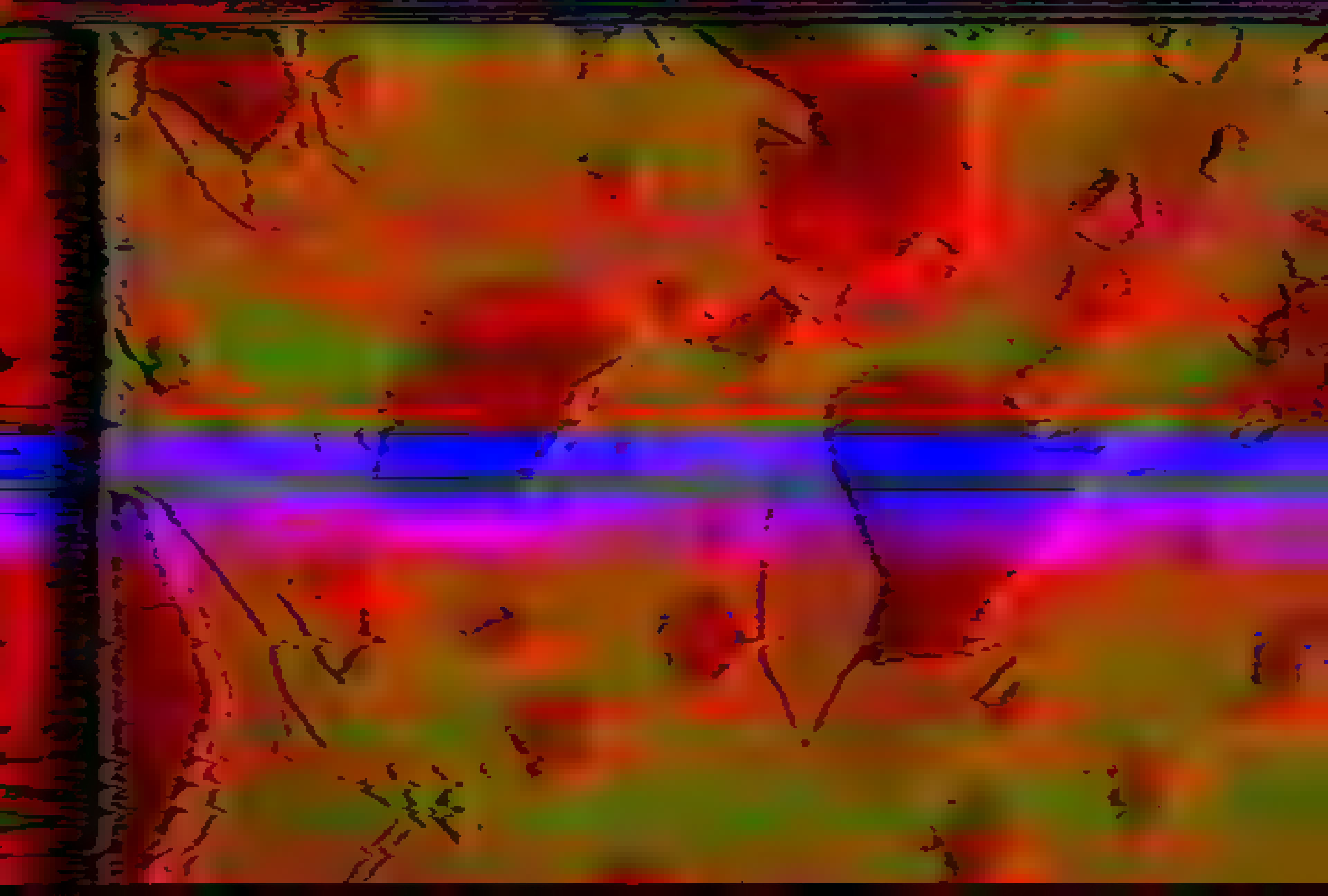

leave us alone!

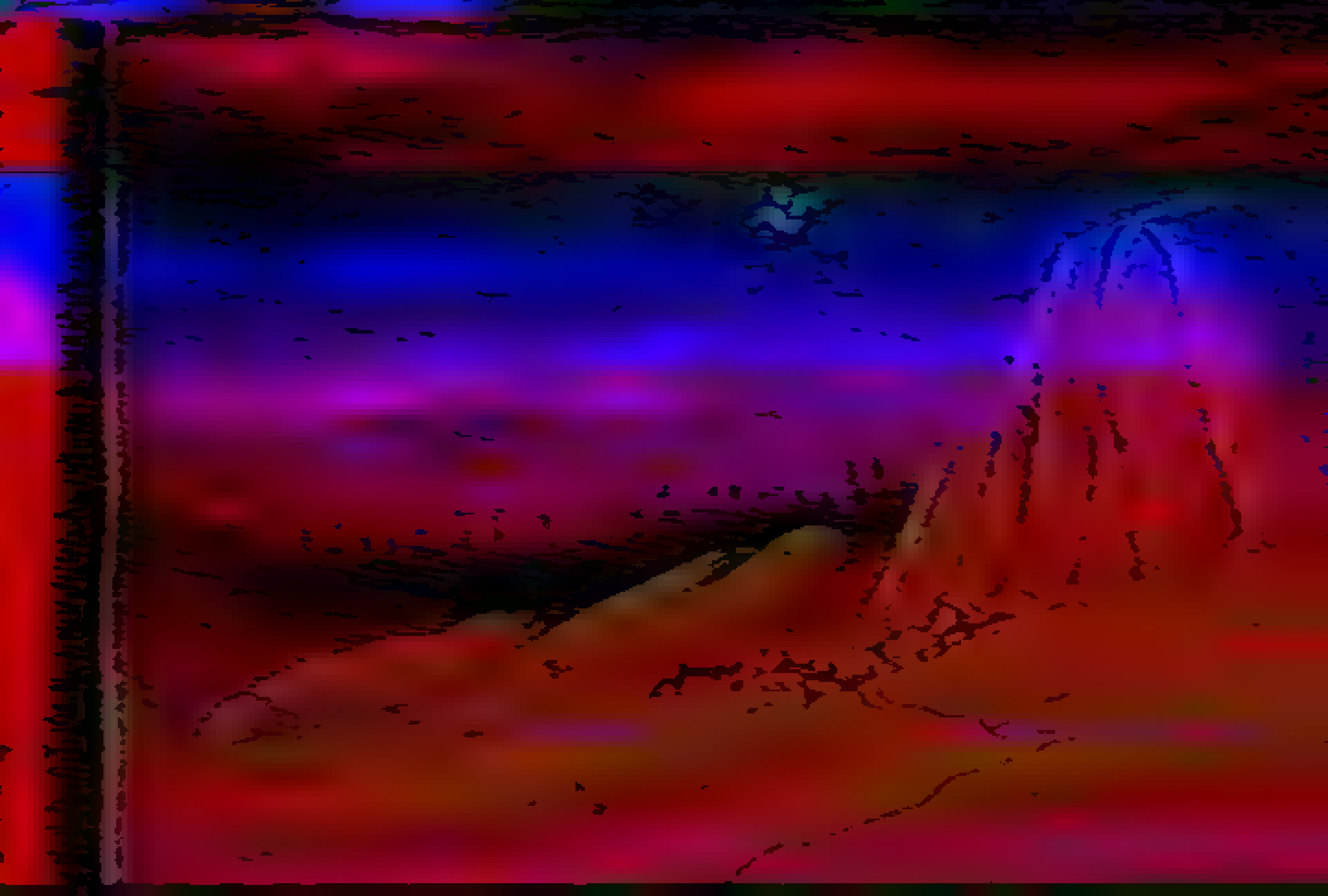


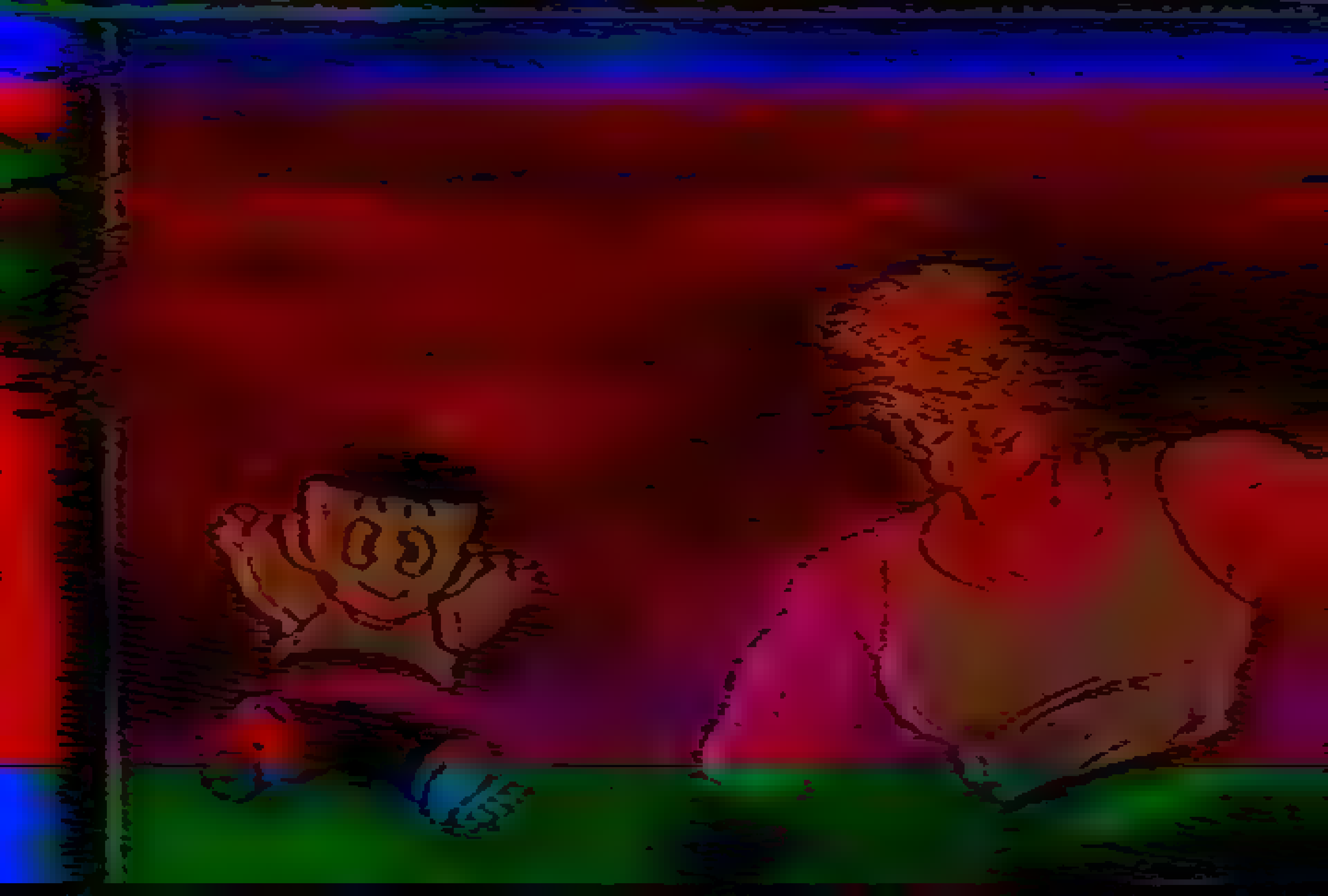






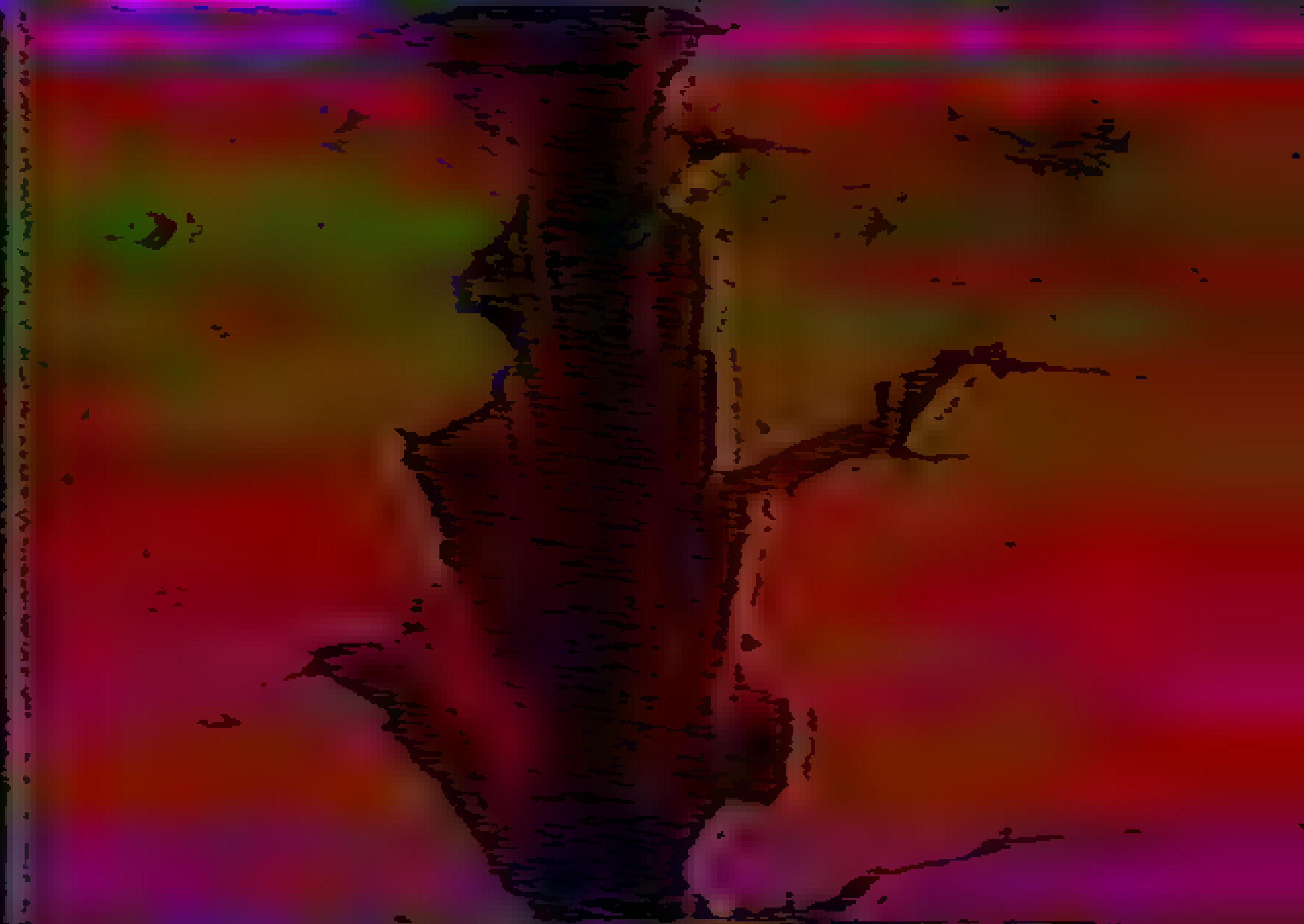


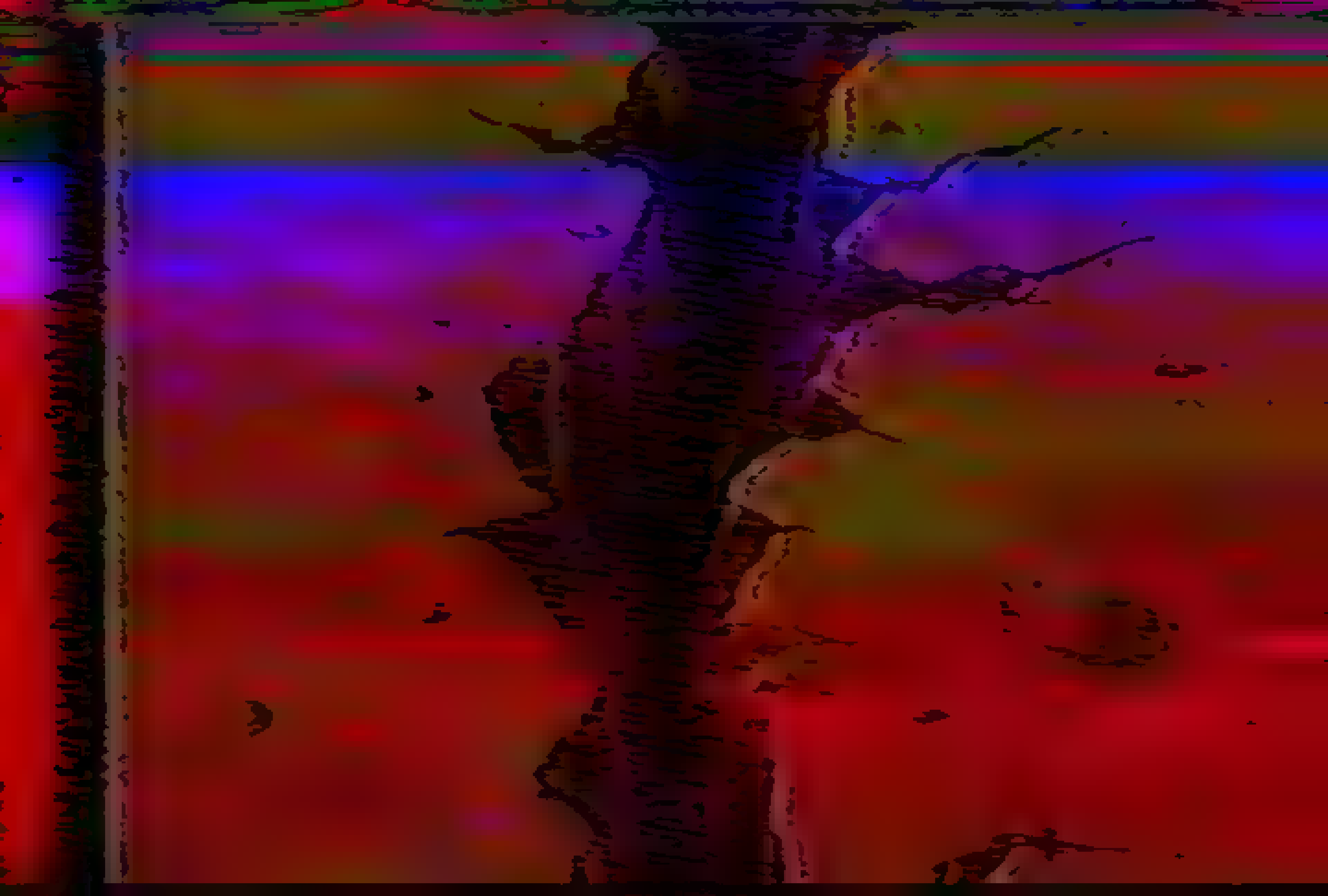


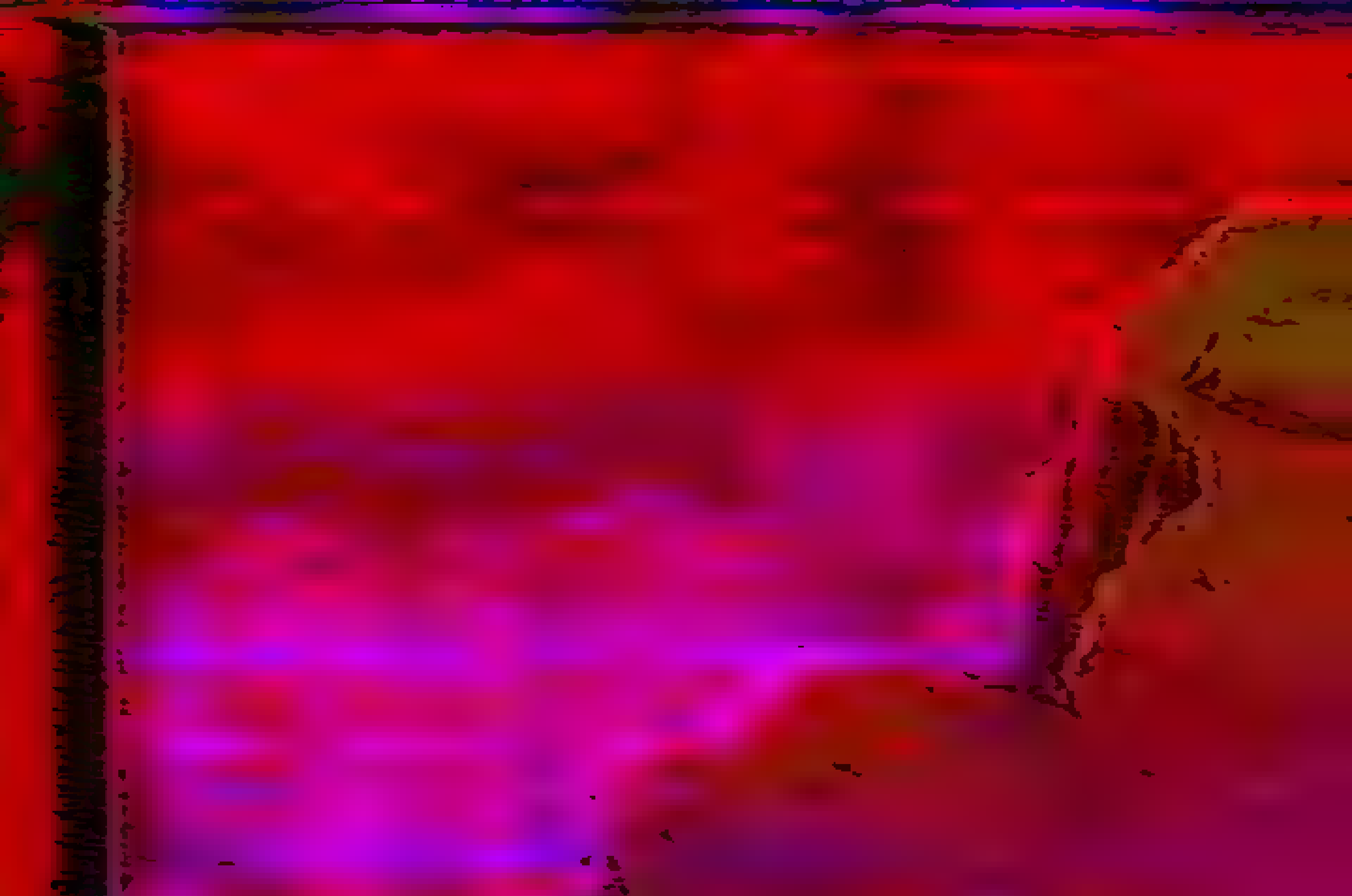


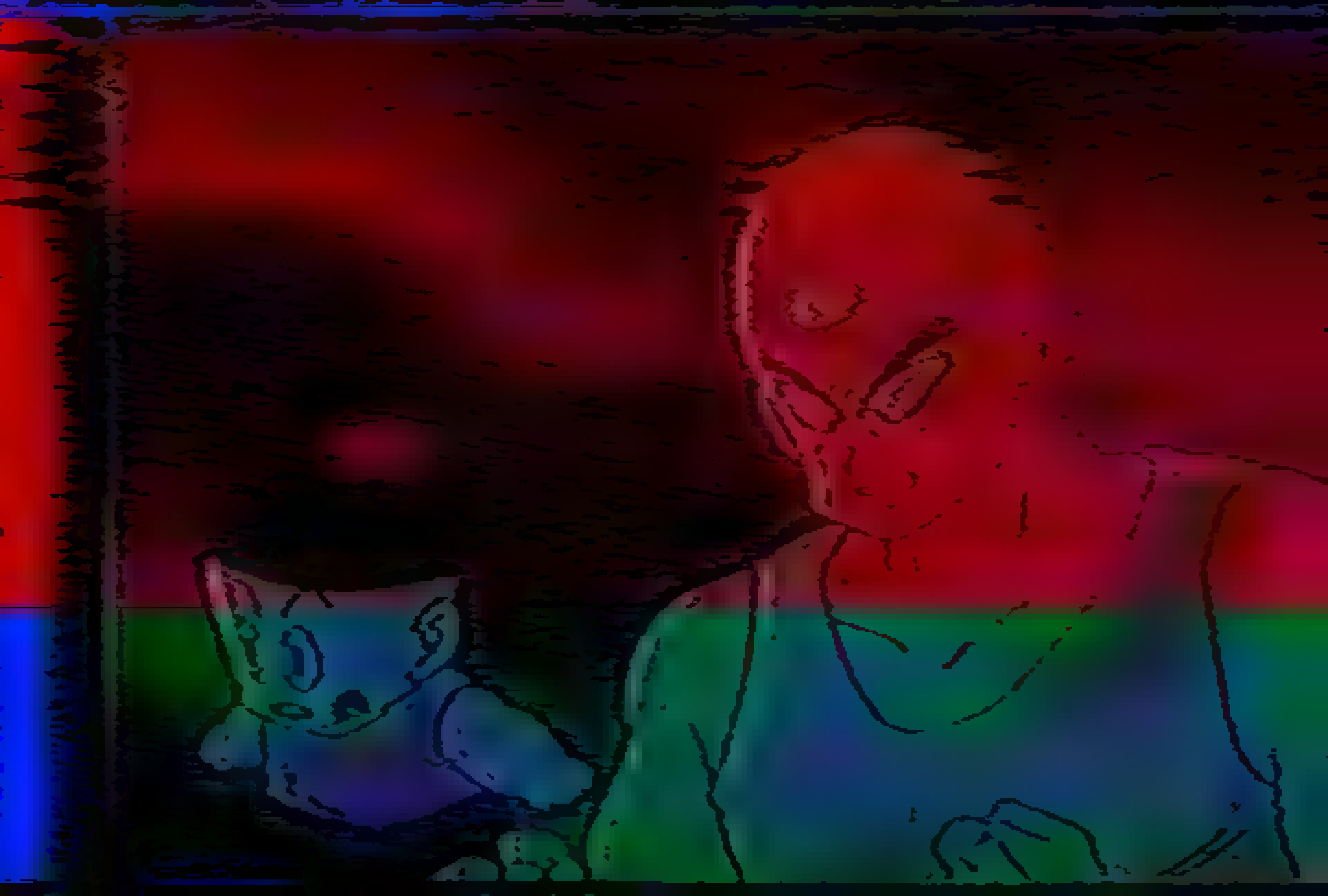




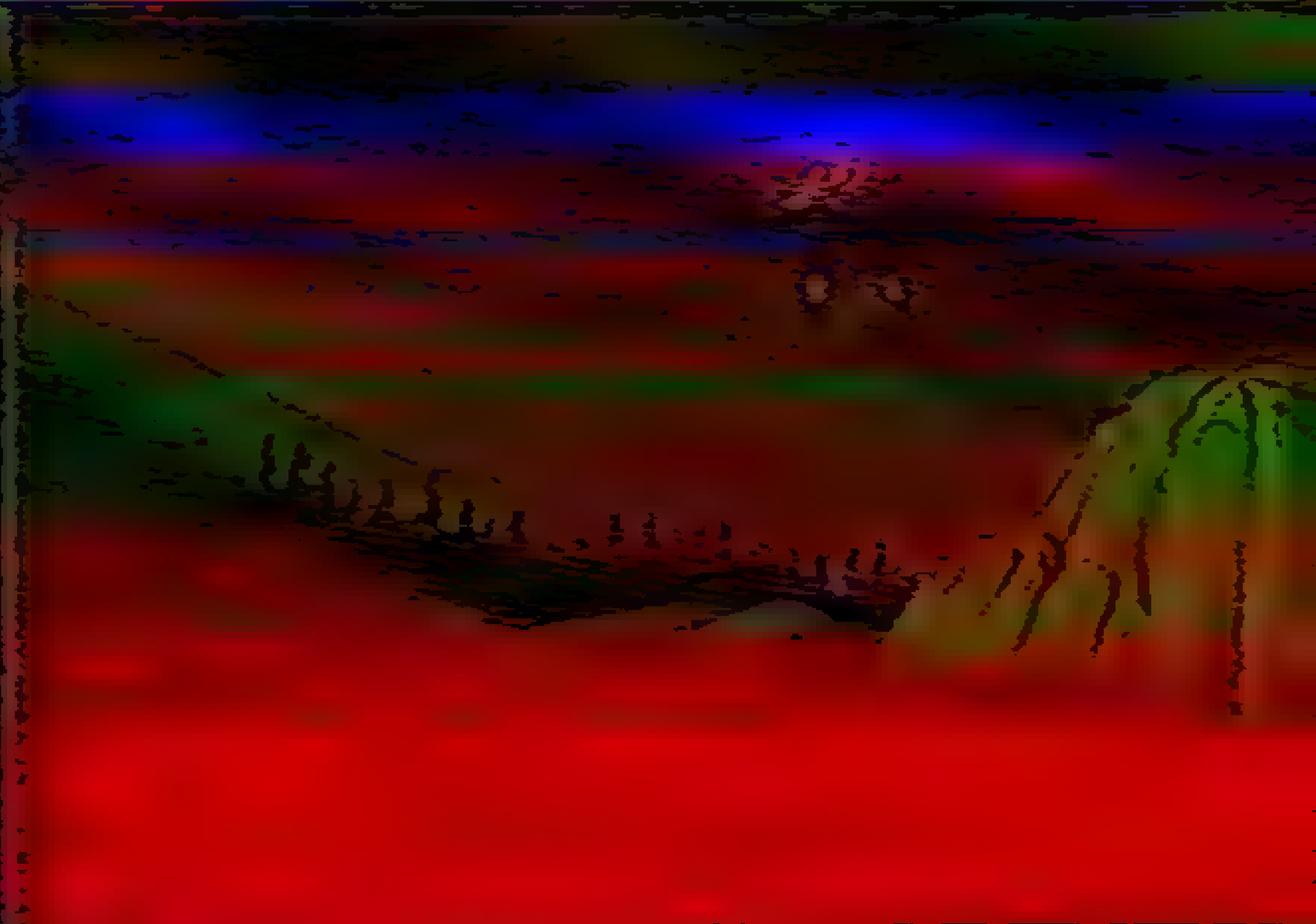


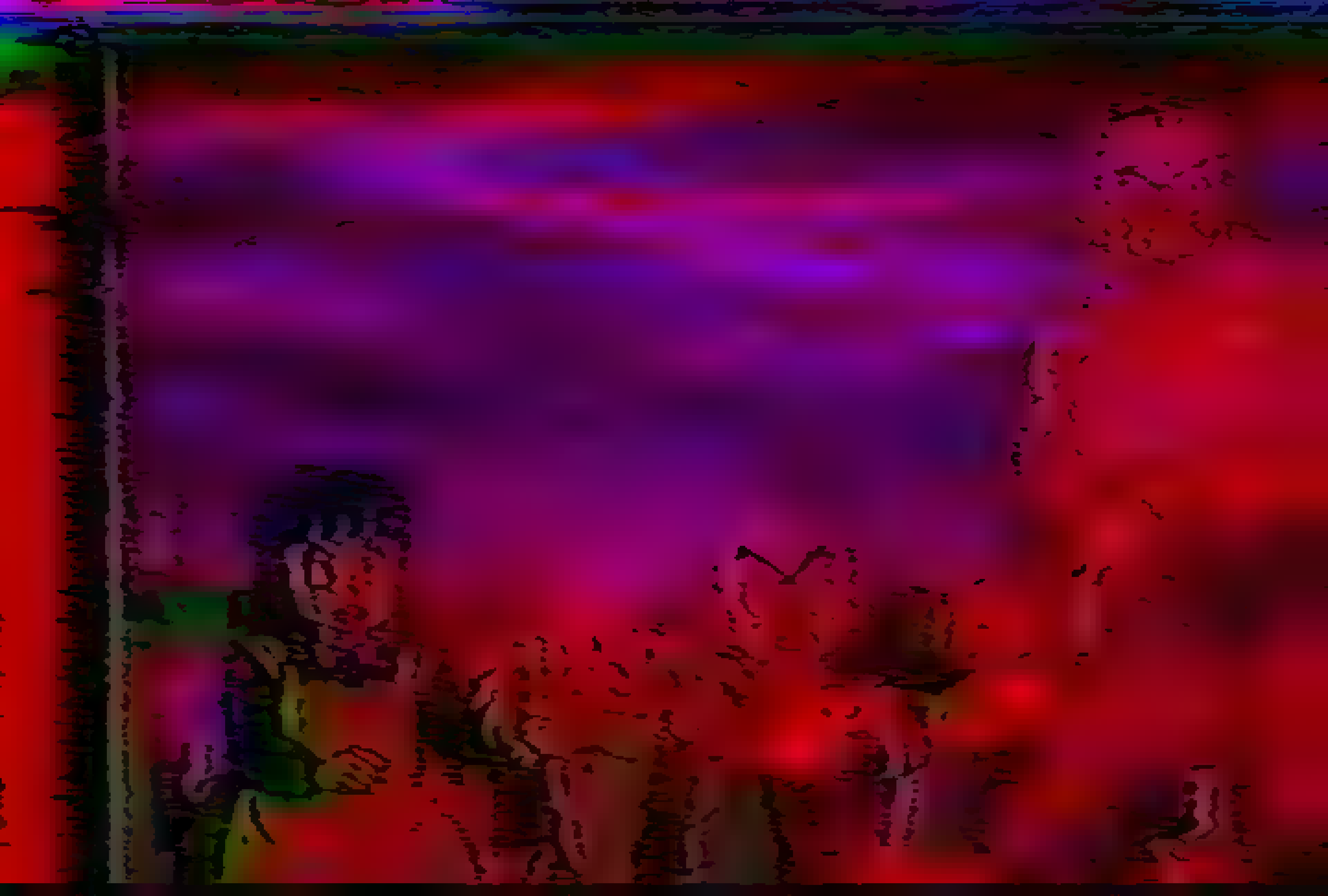


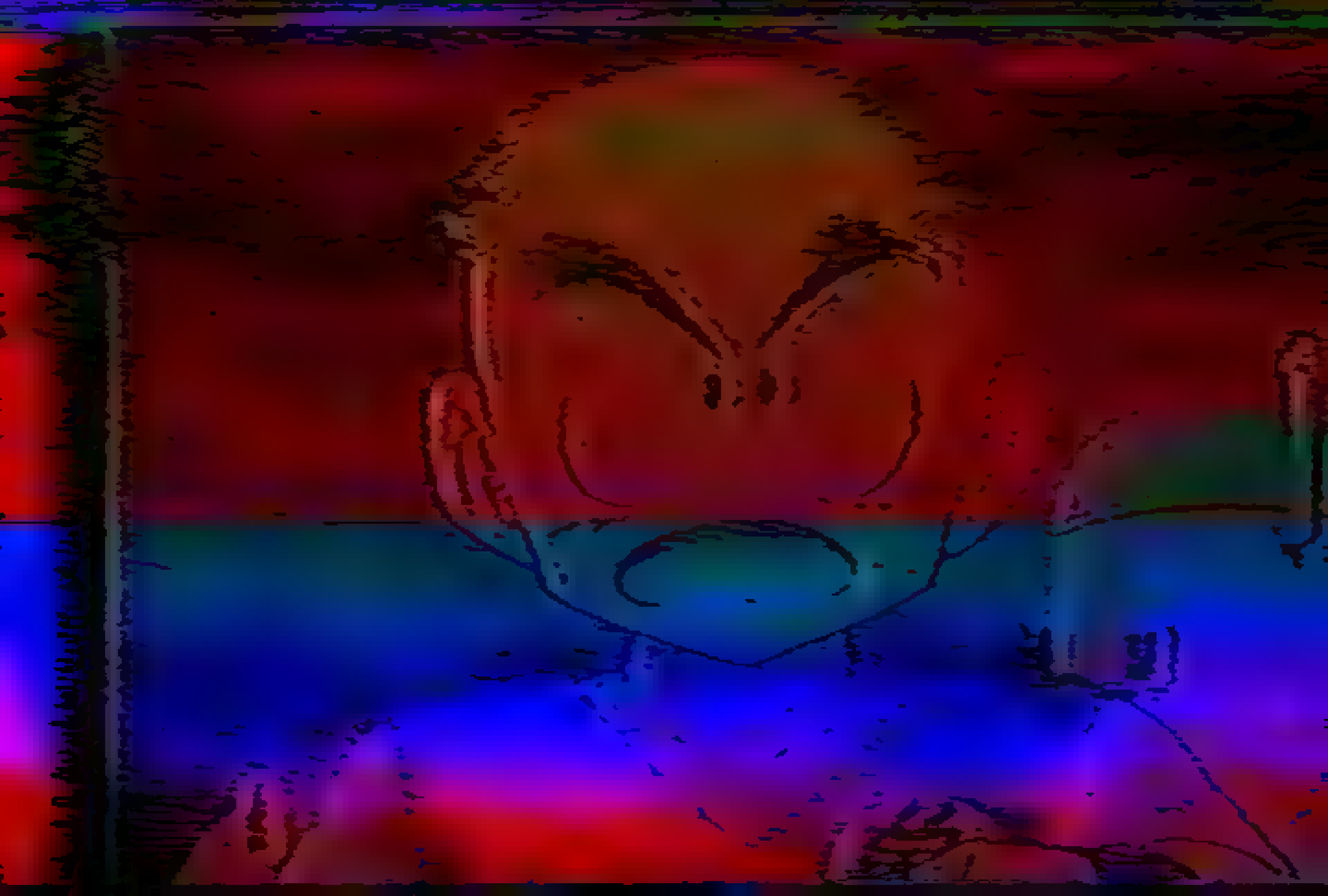


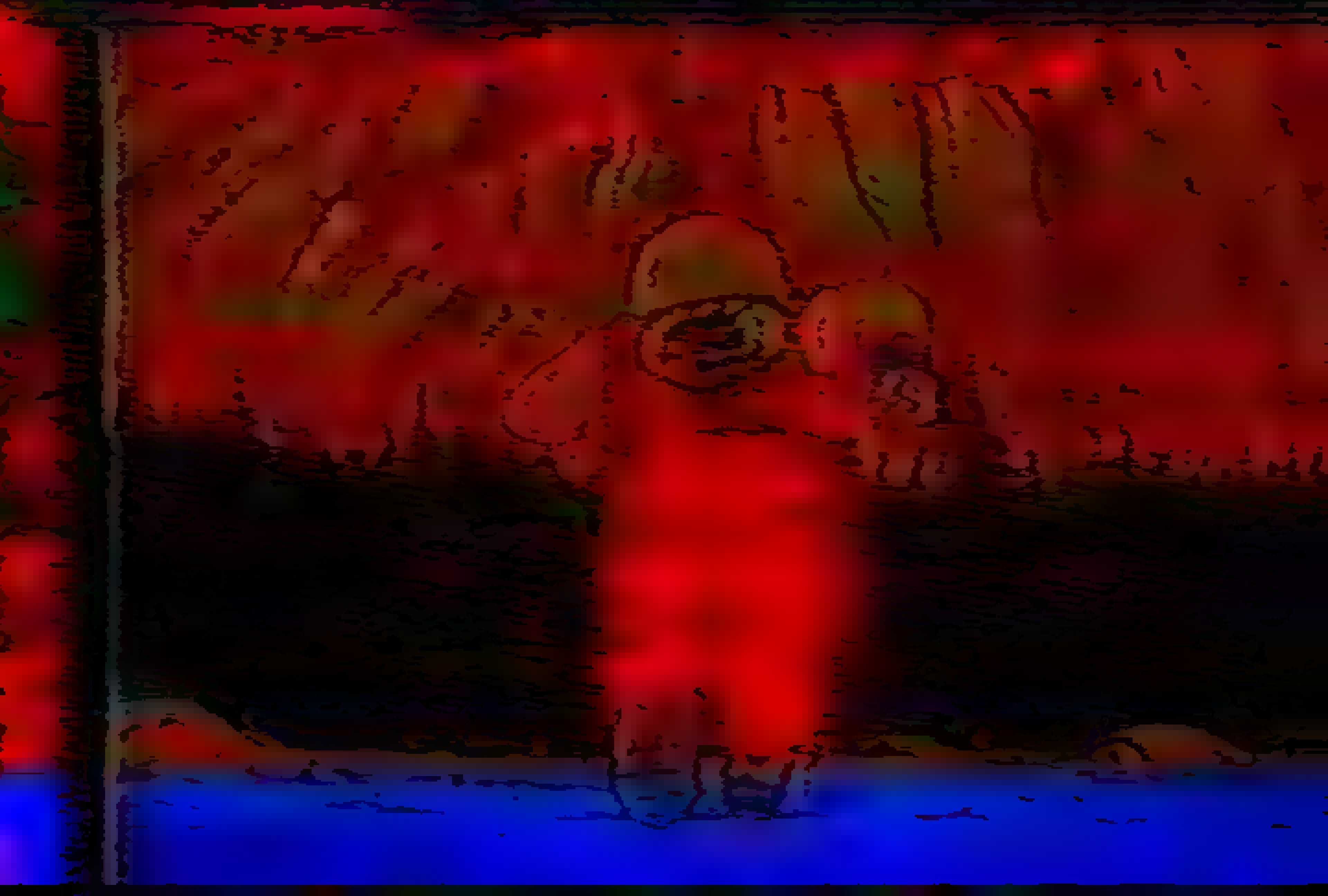



Ten!

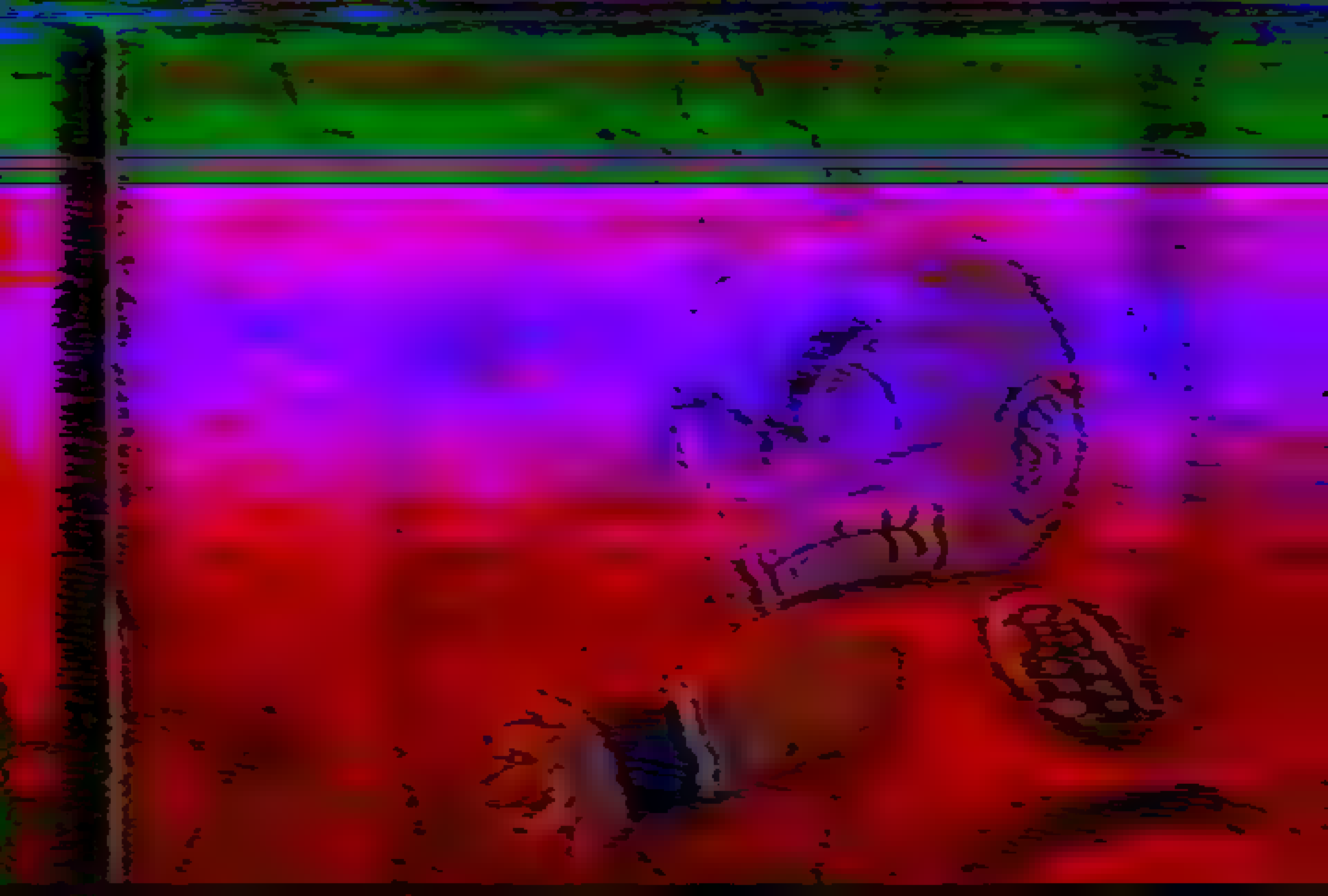


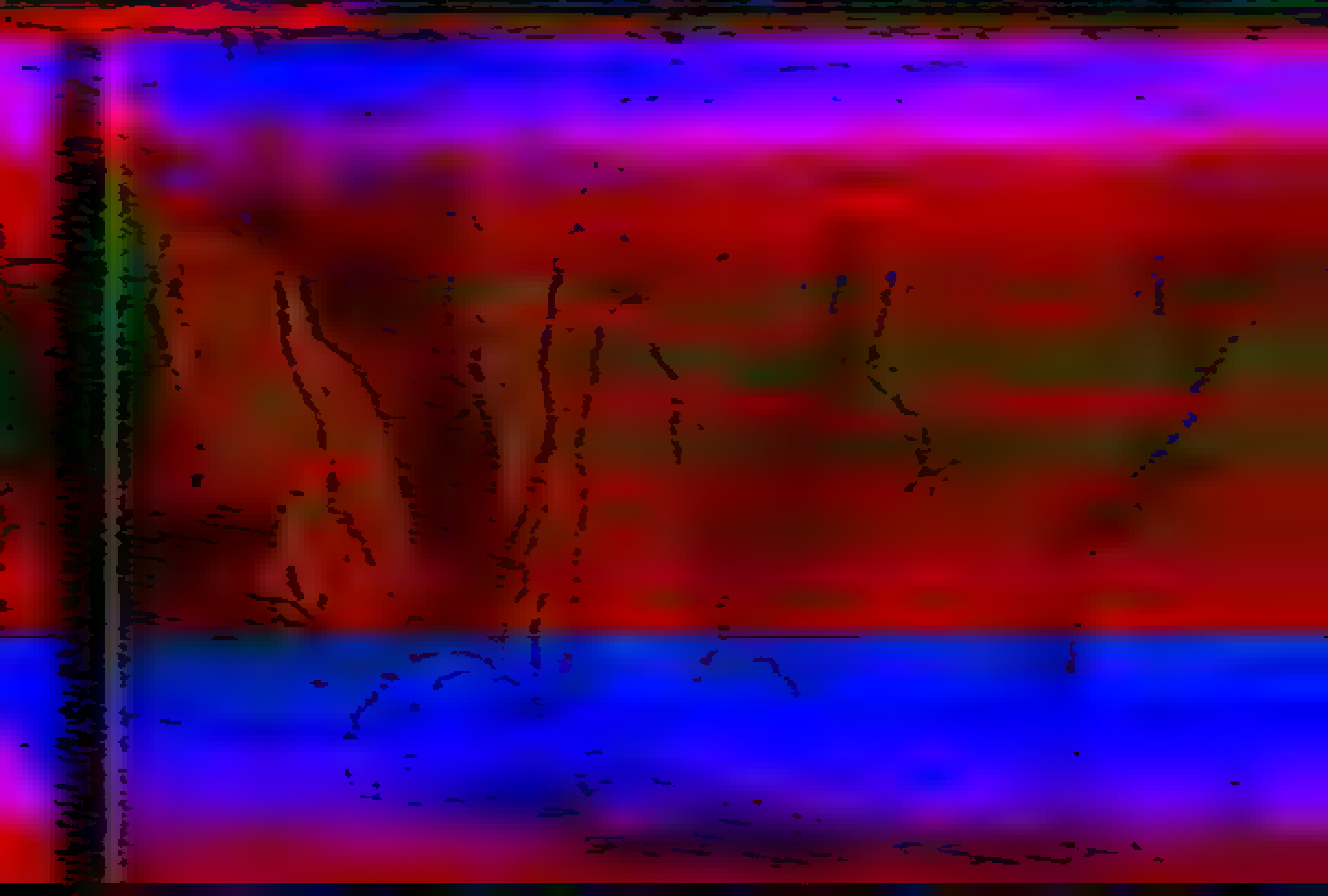






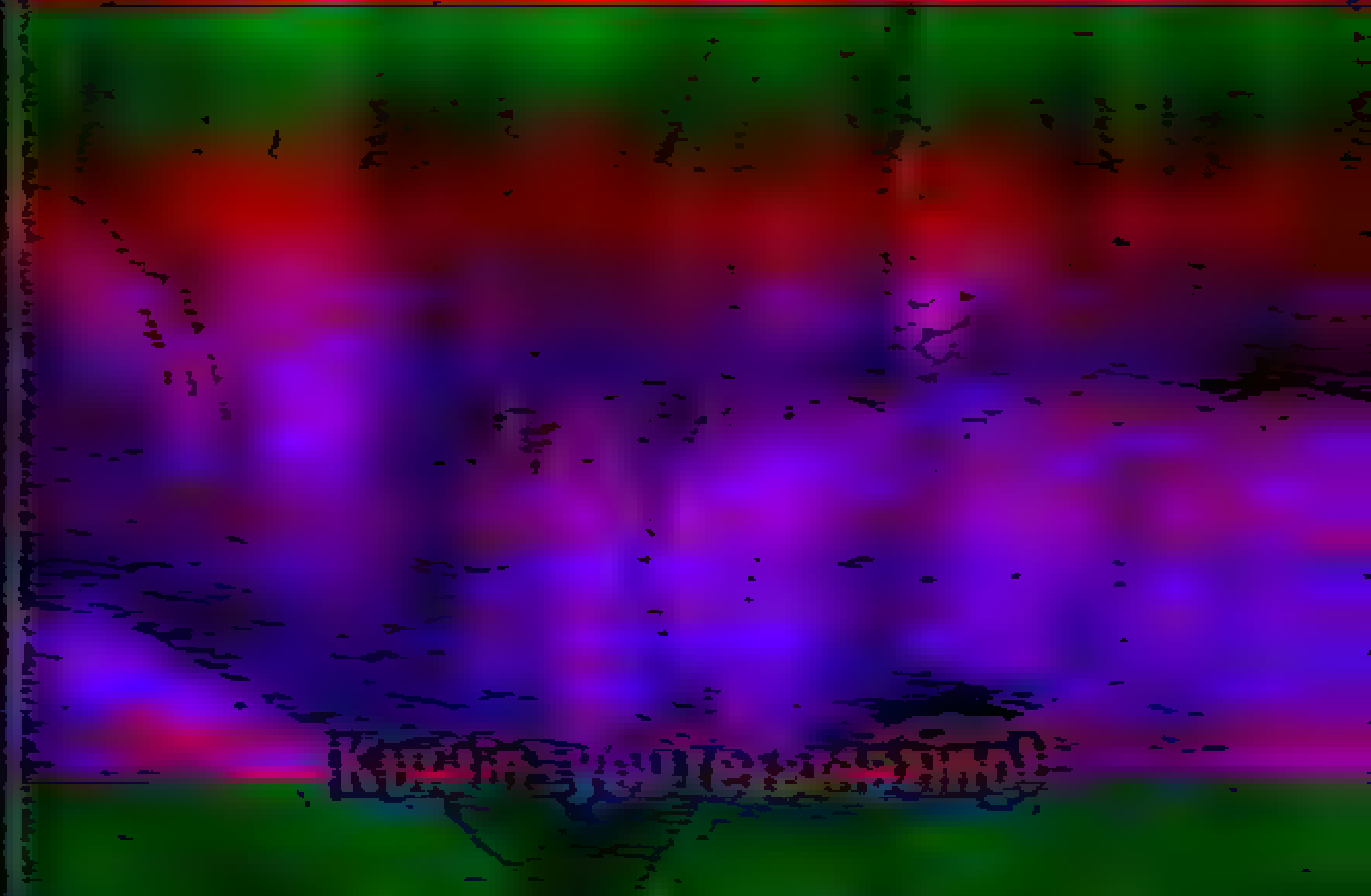


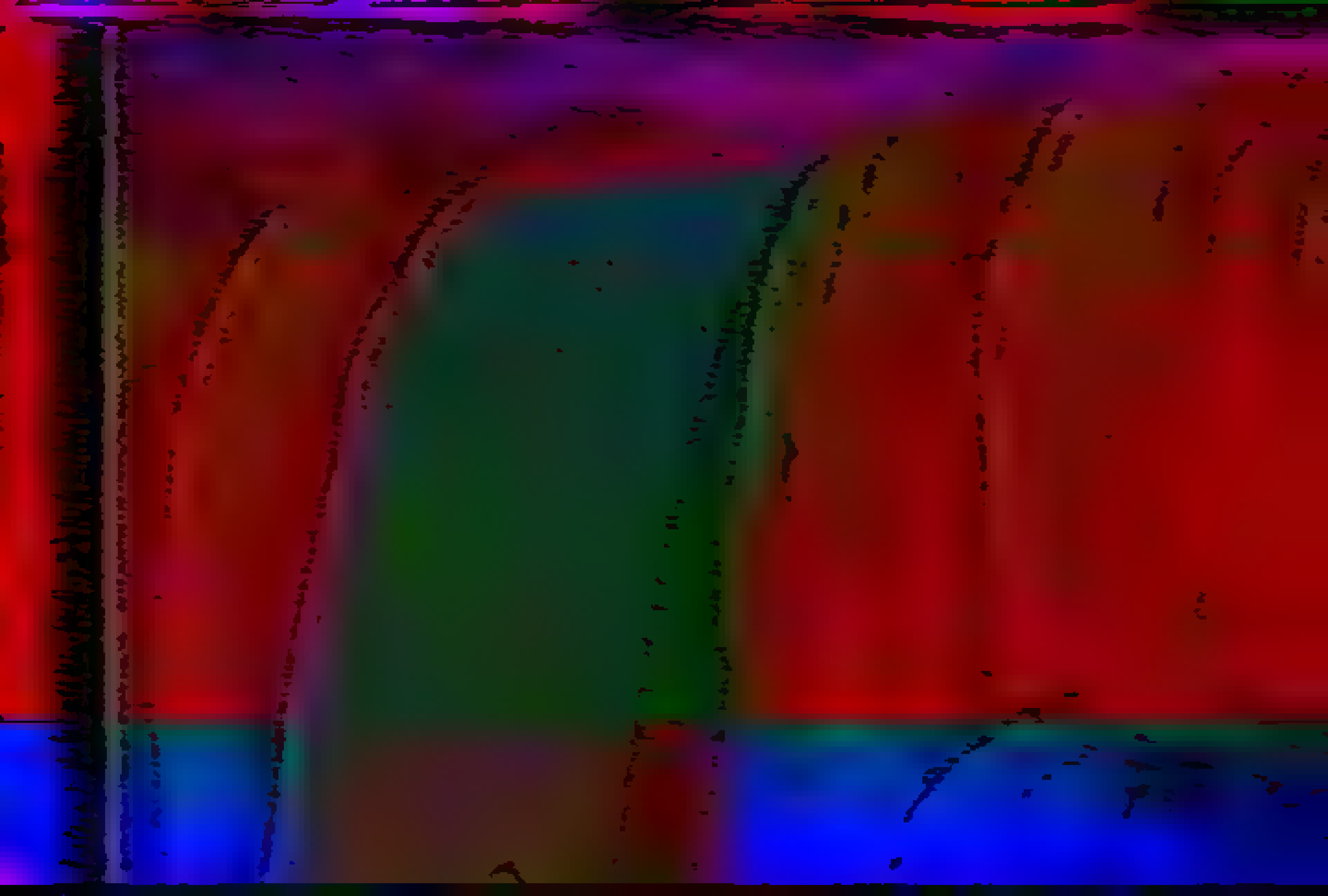






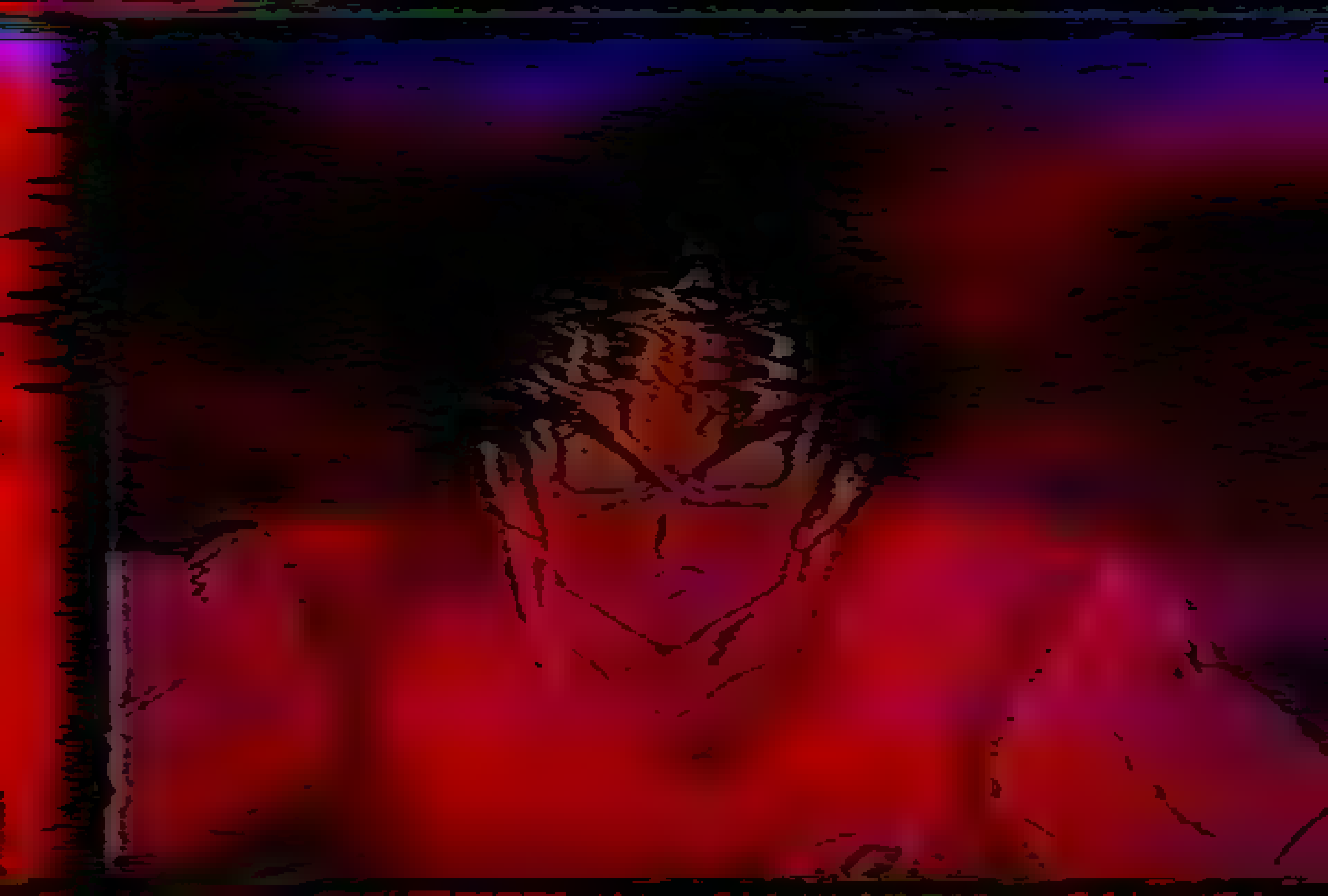




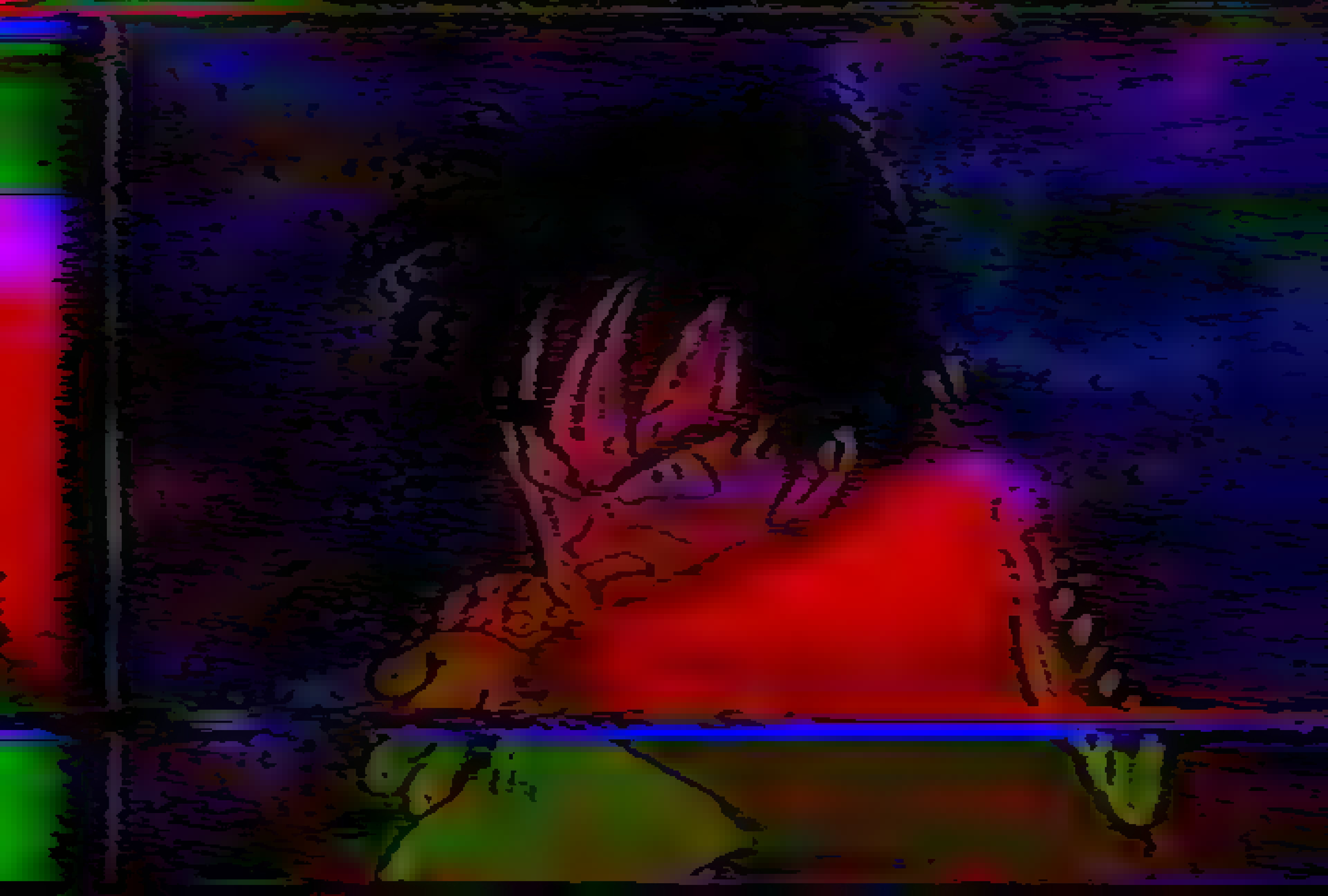






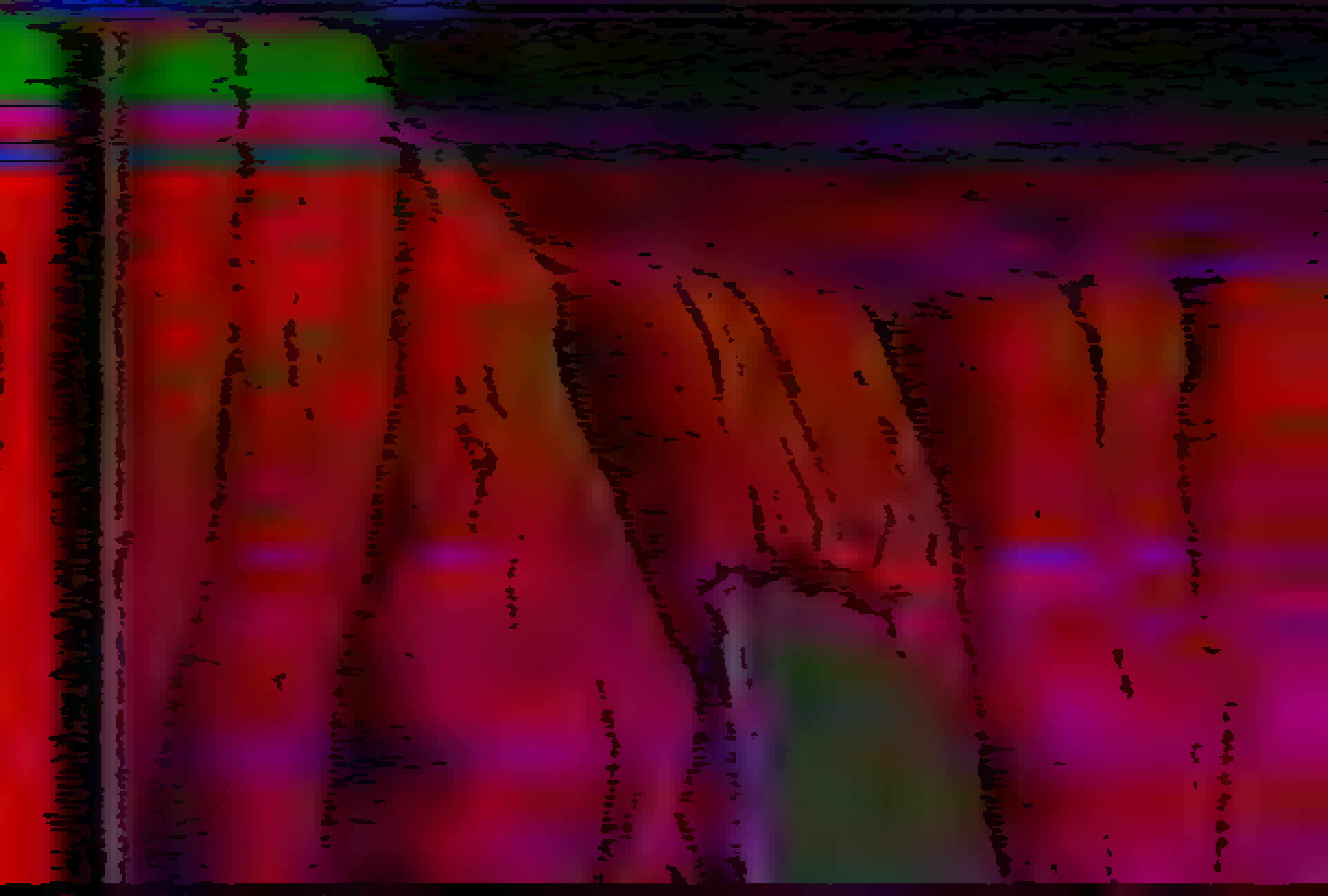










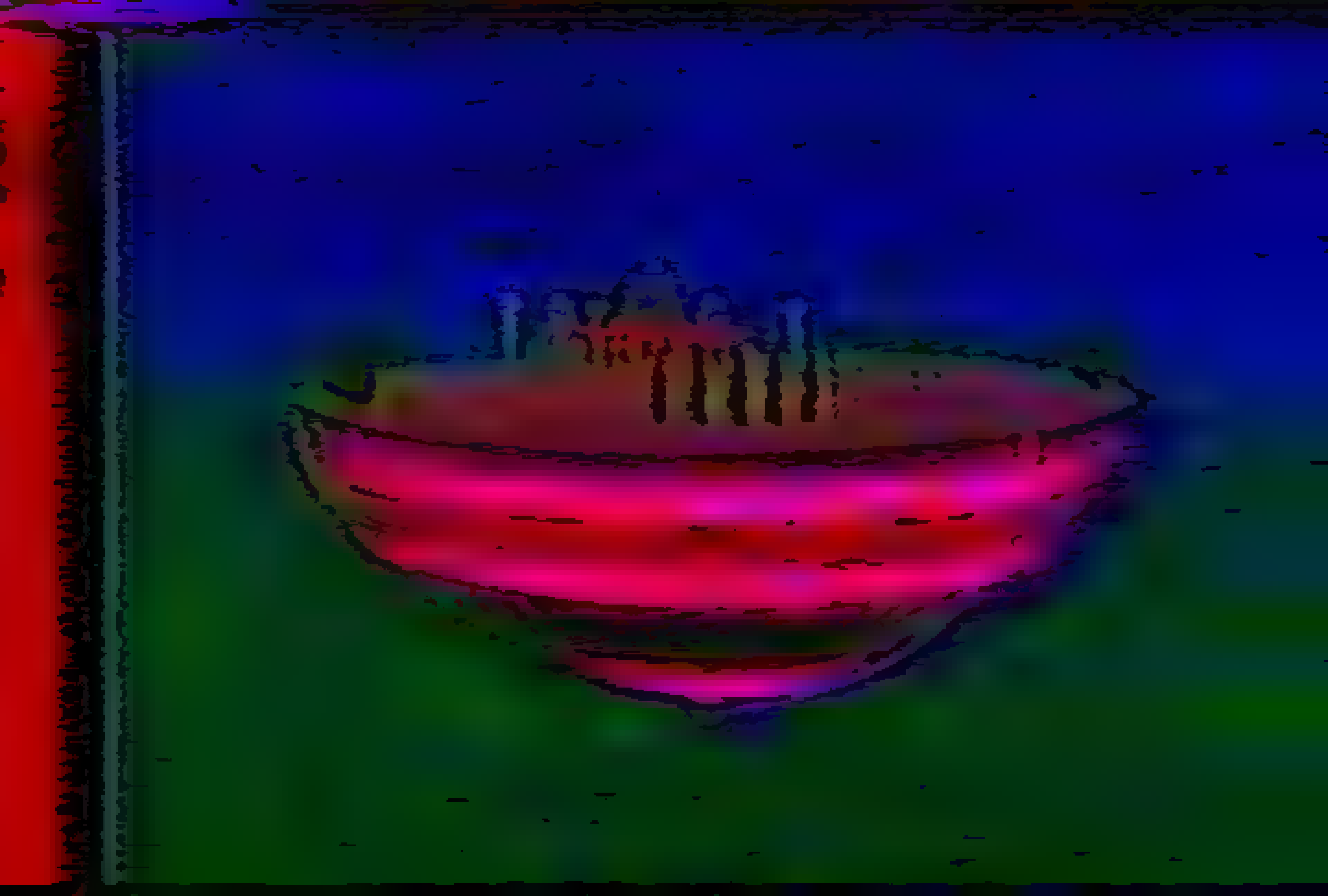


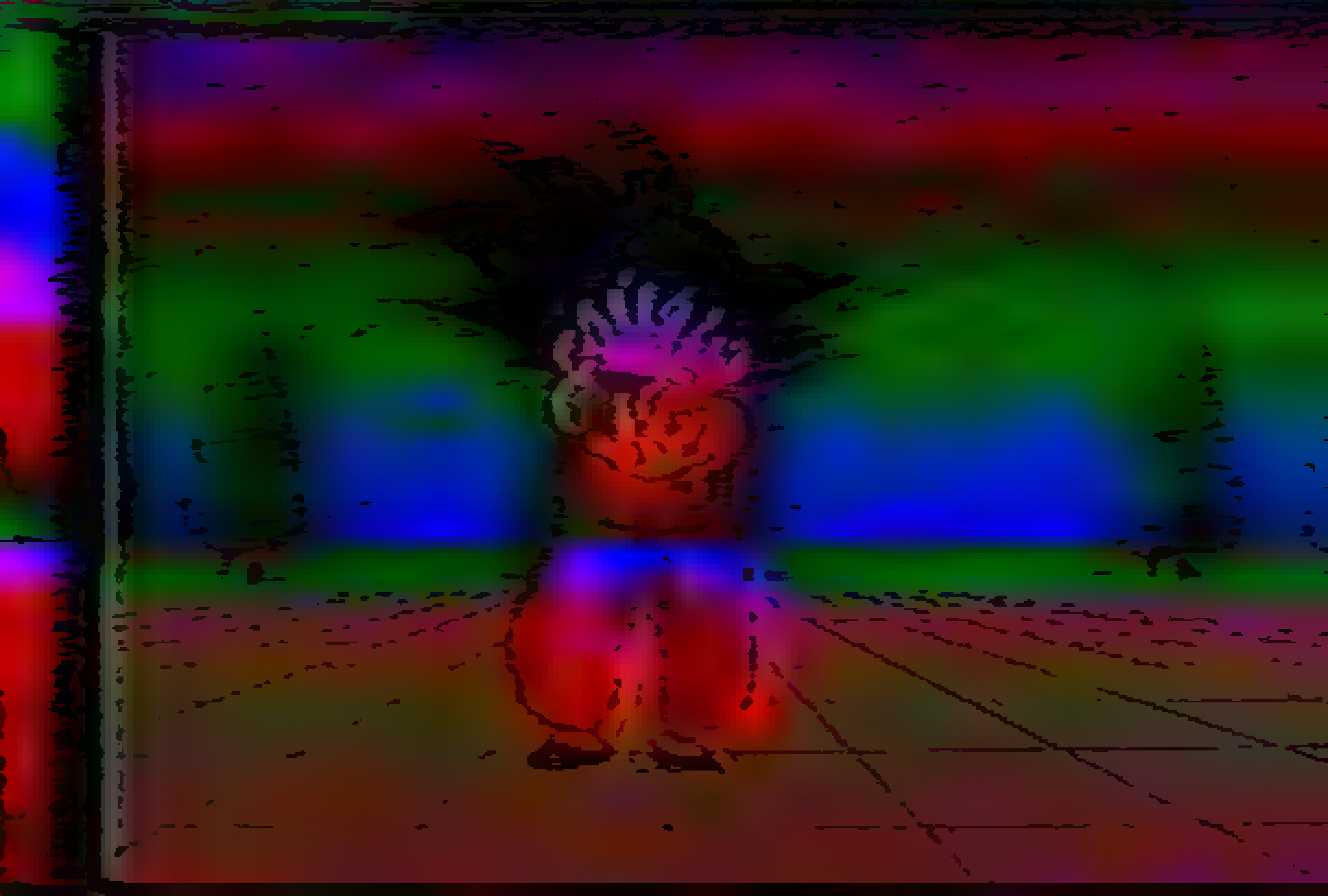


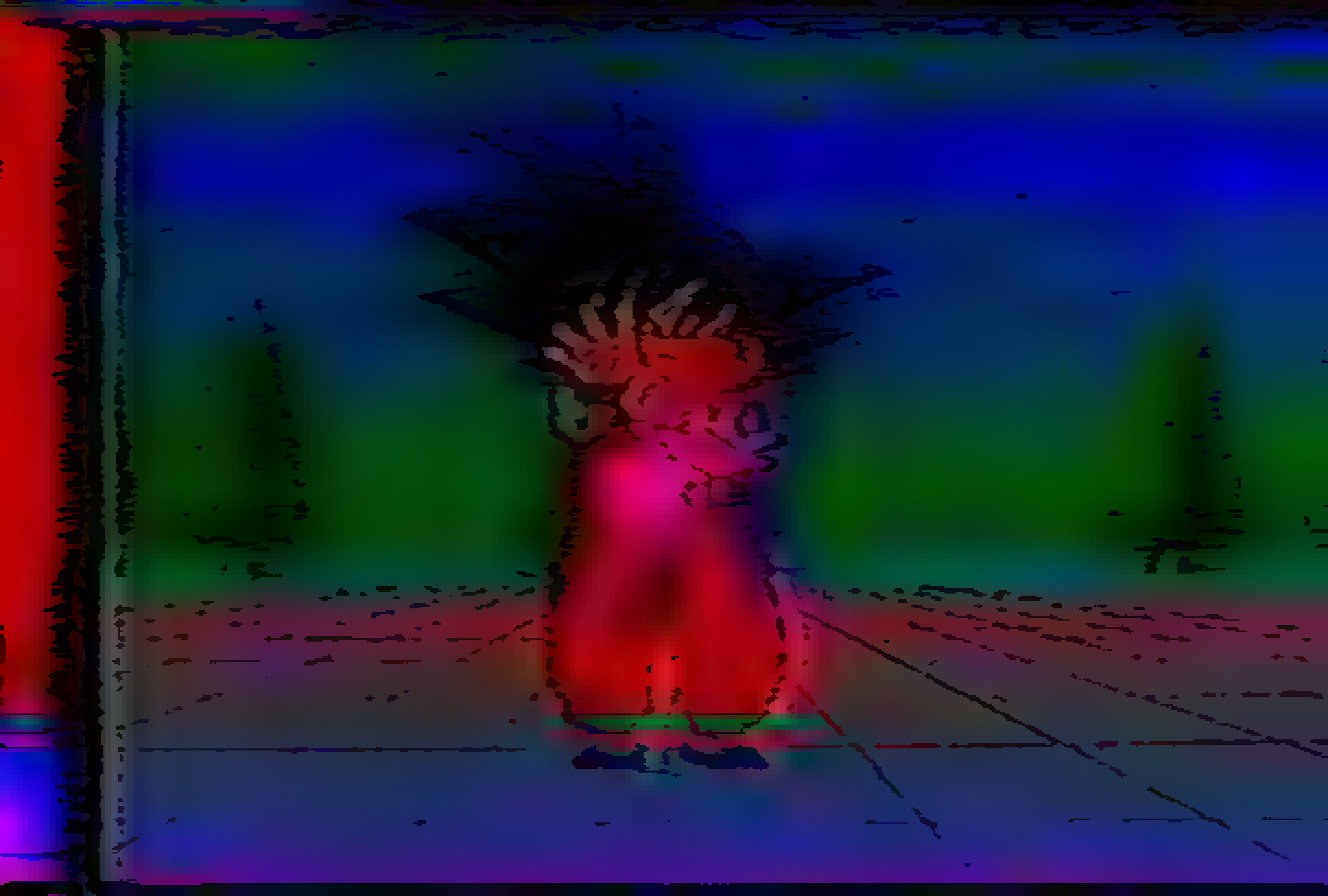



Goku would be able
to put more power into it!


Goku would be able
to put more power into it!





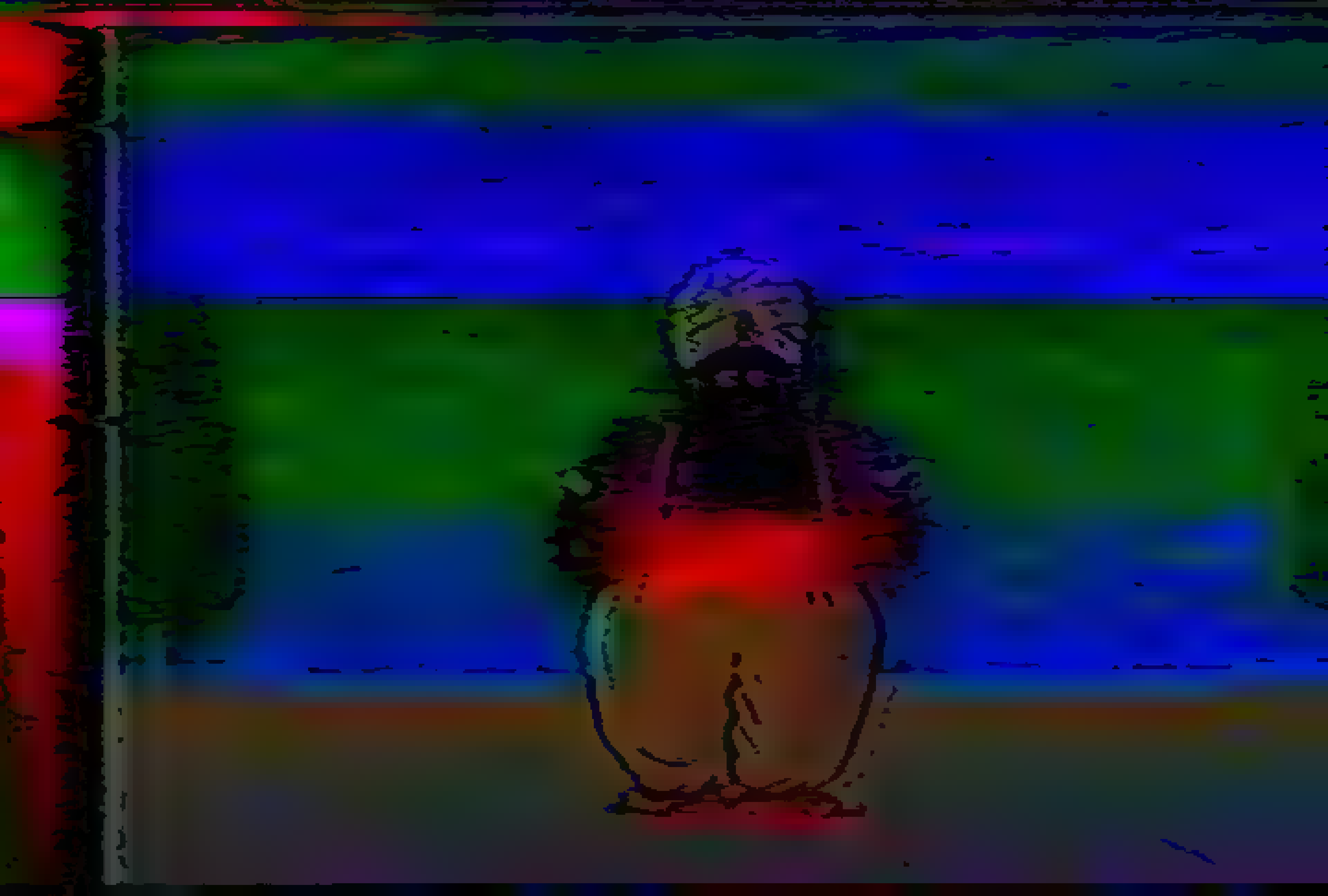


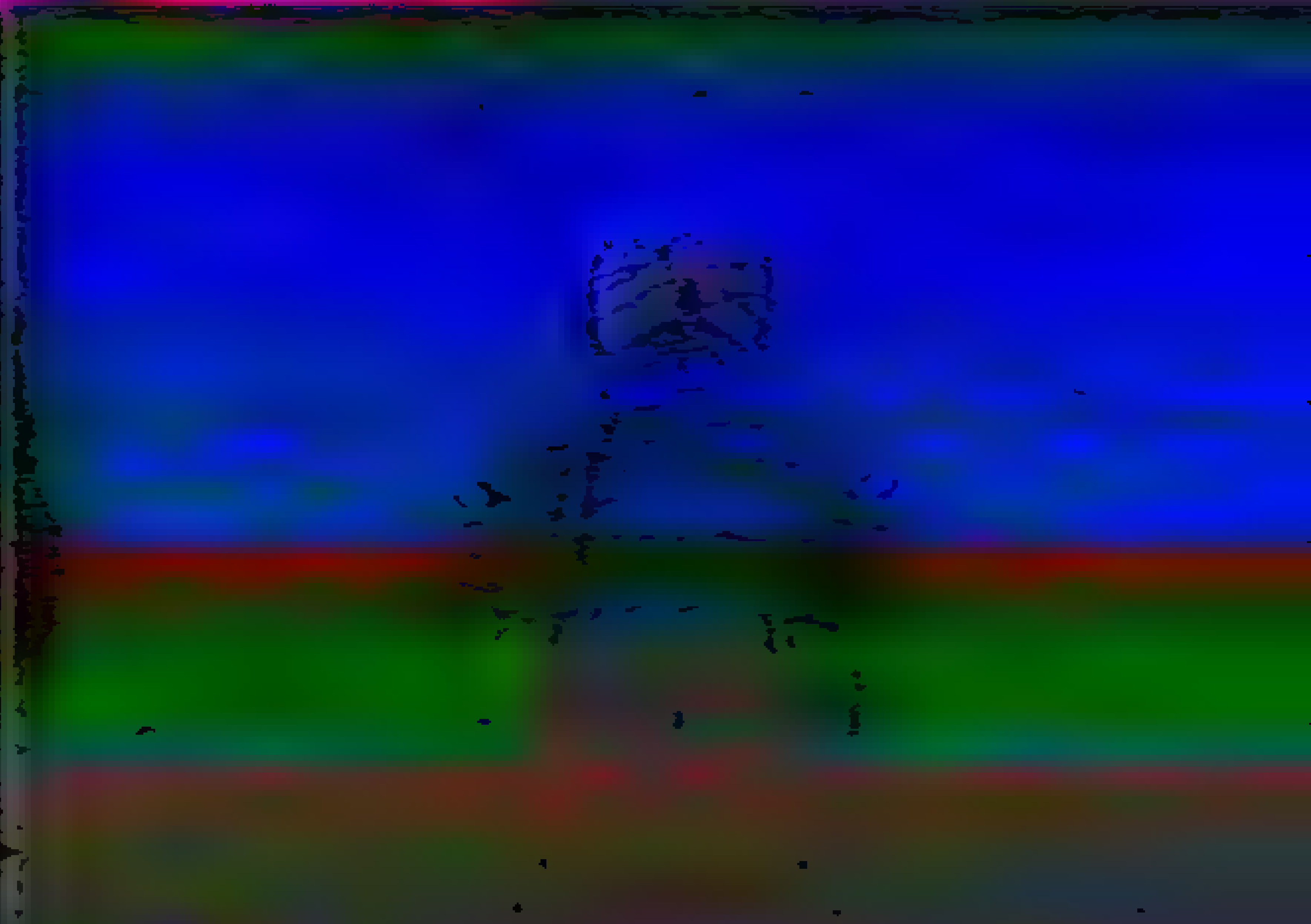


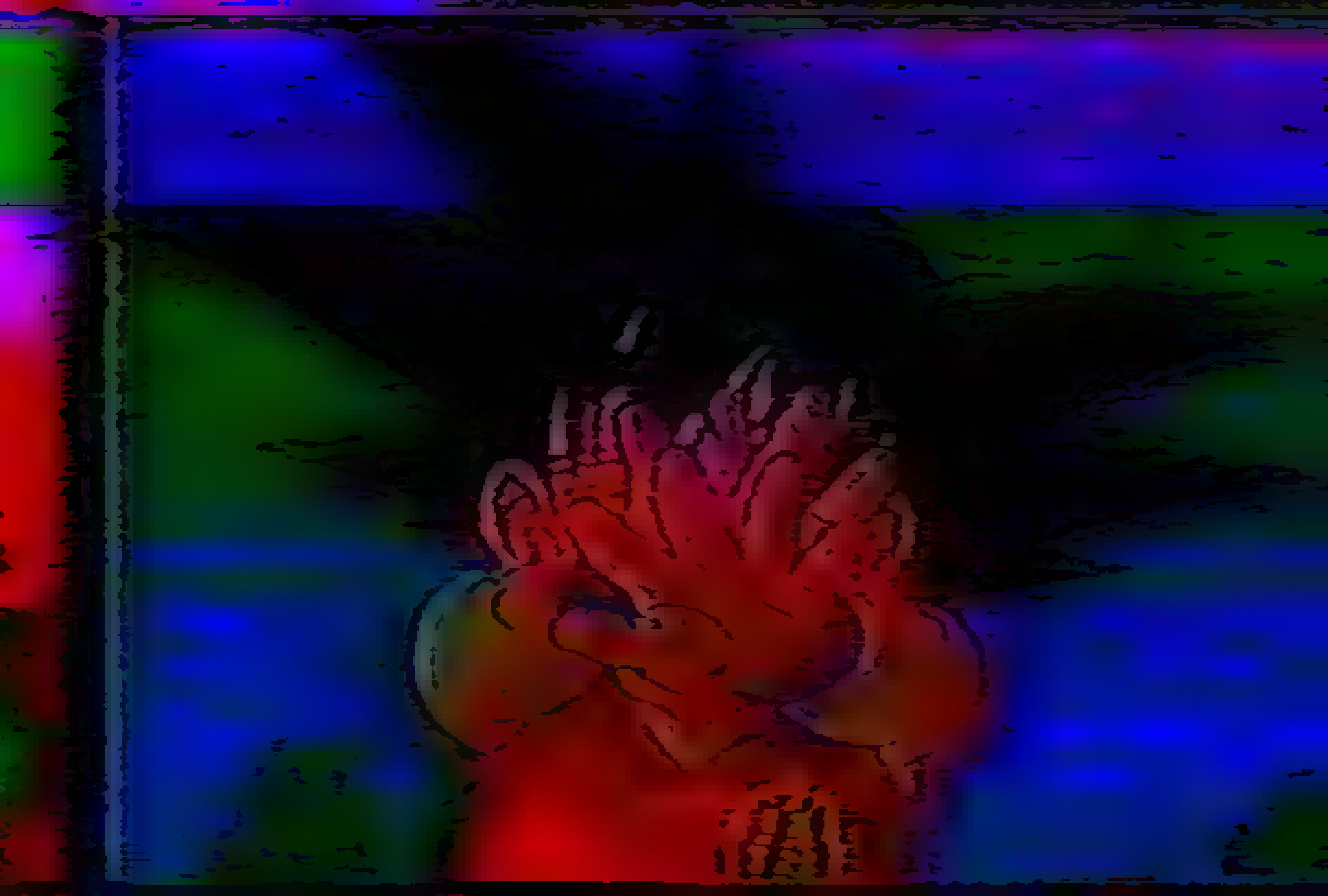


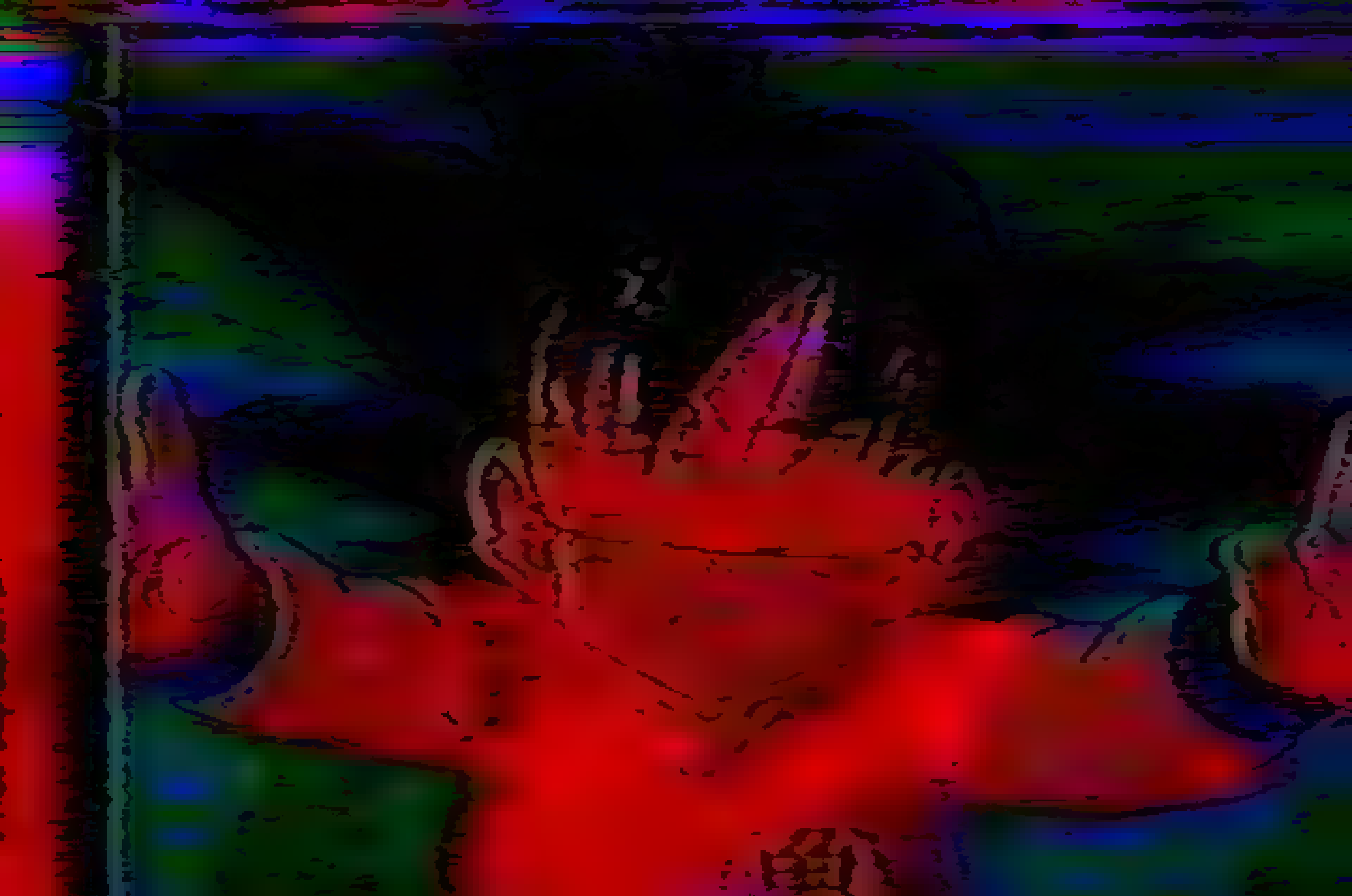




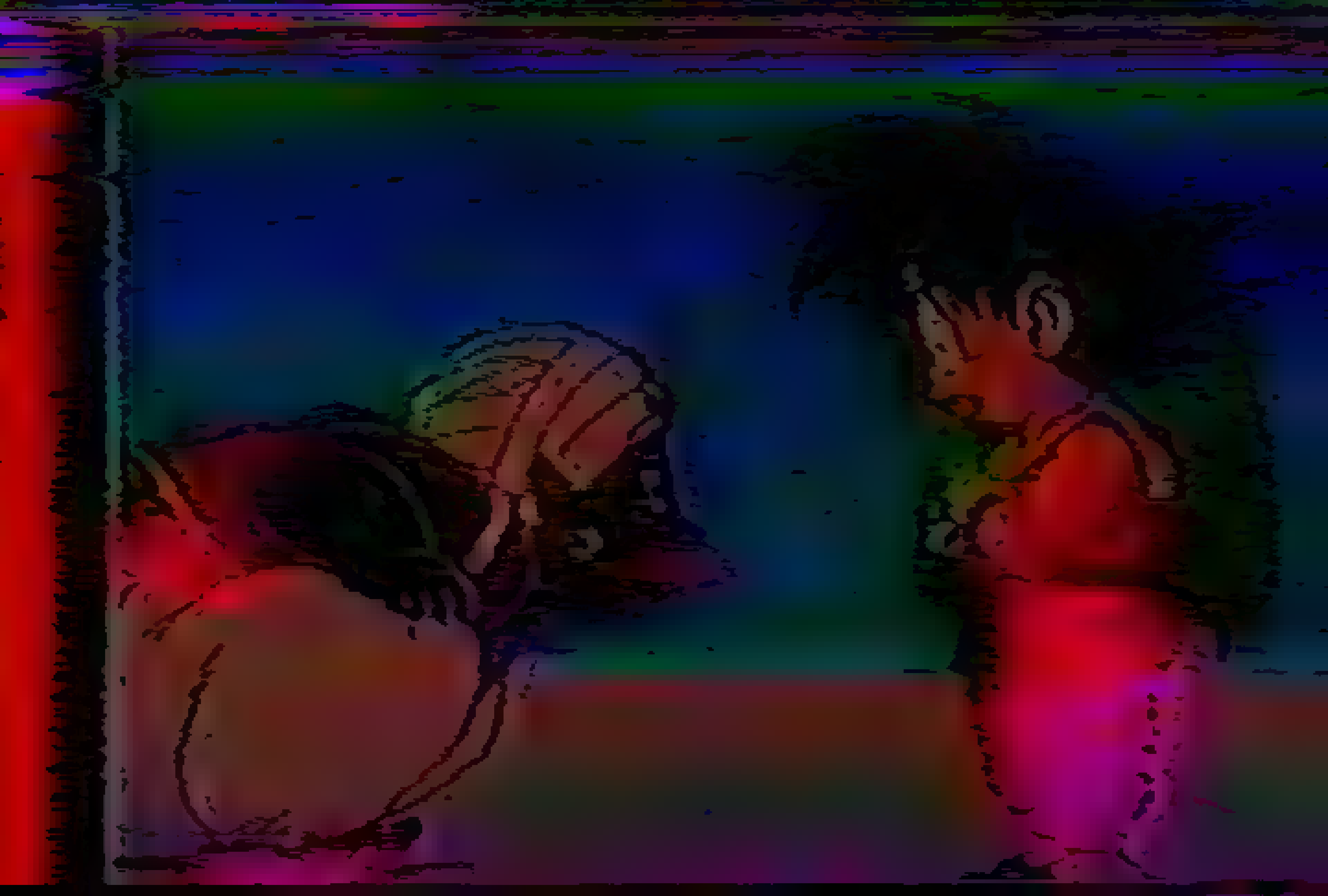






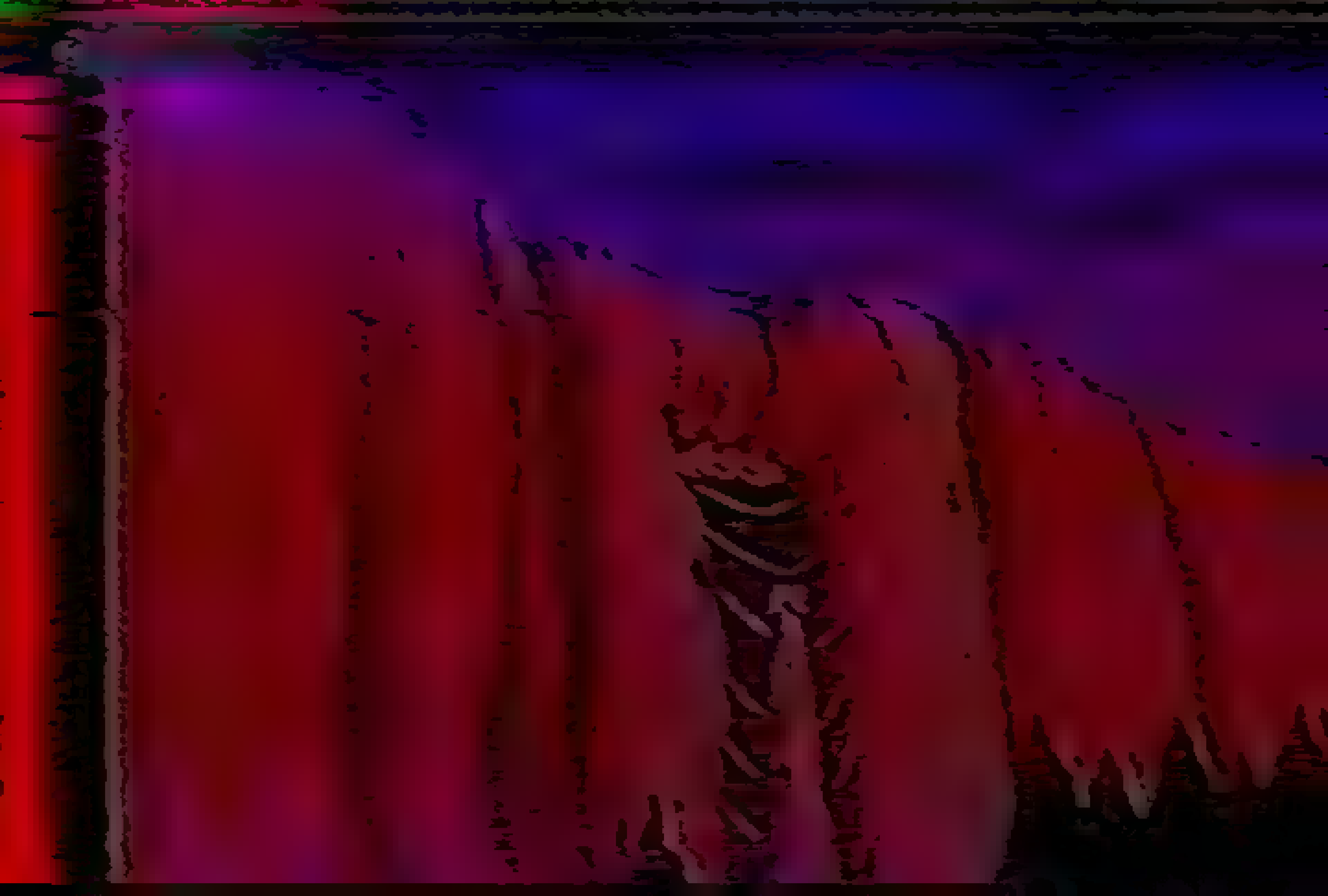







You haven't got it ye

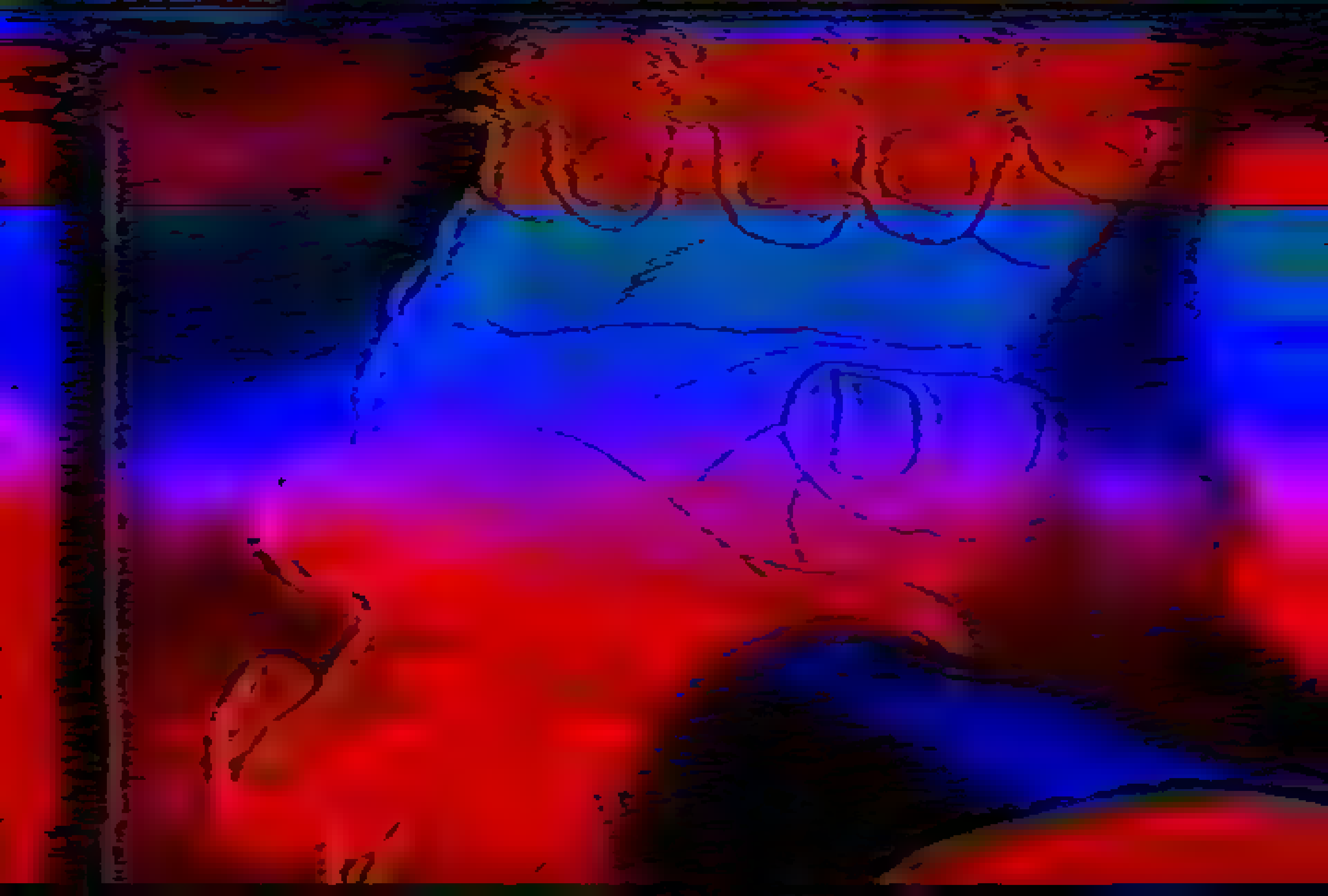

You haven't got it yet



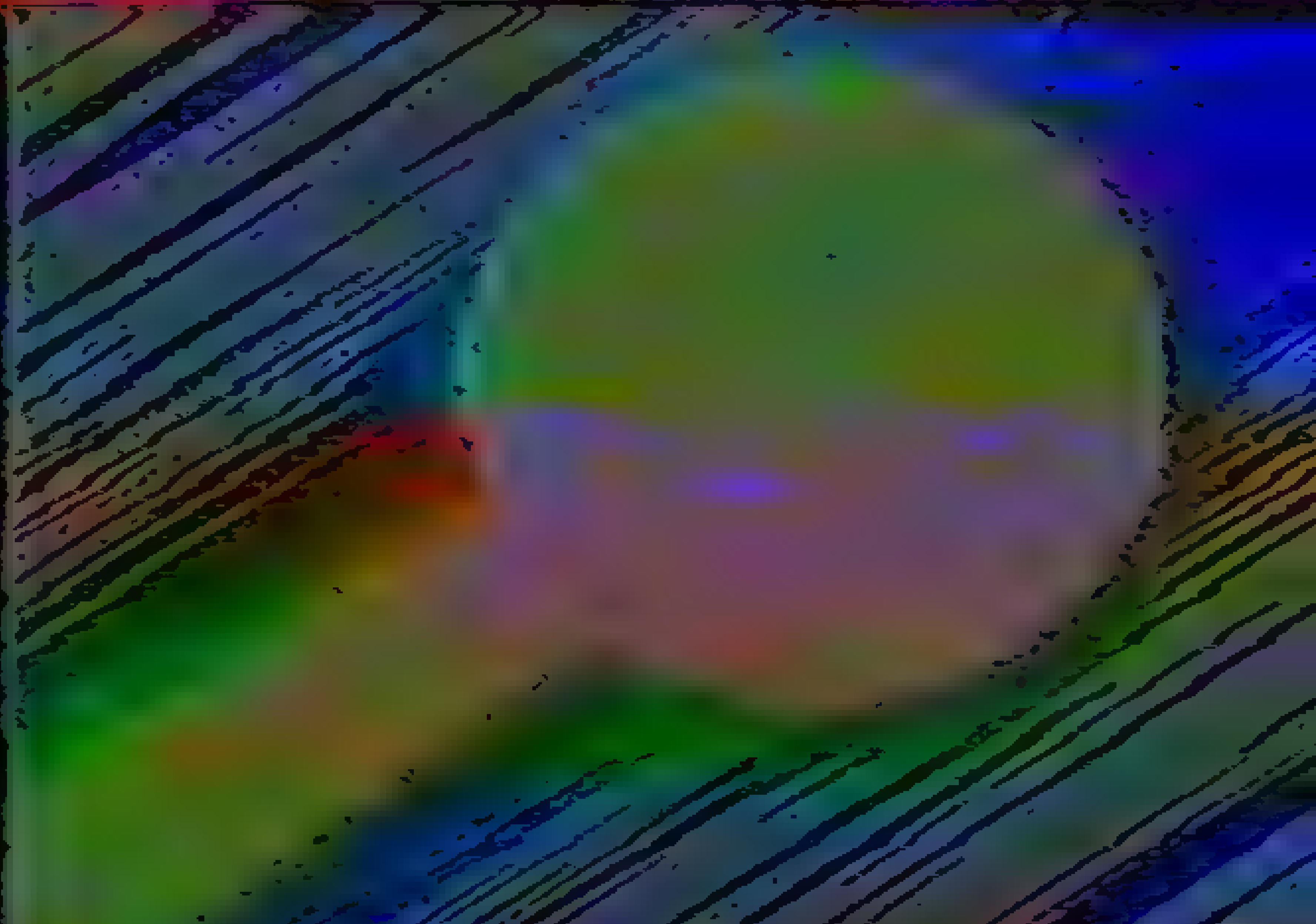


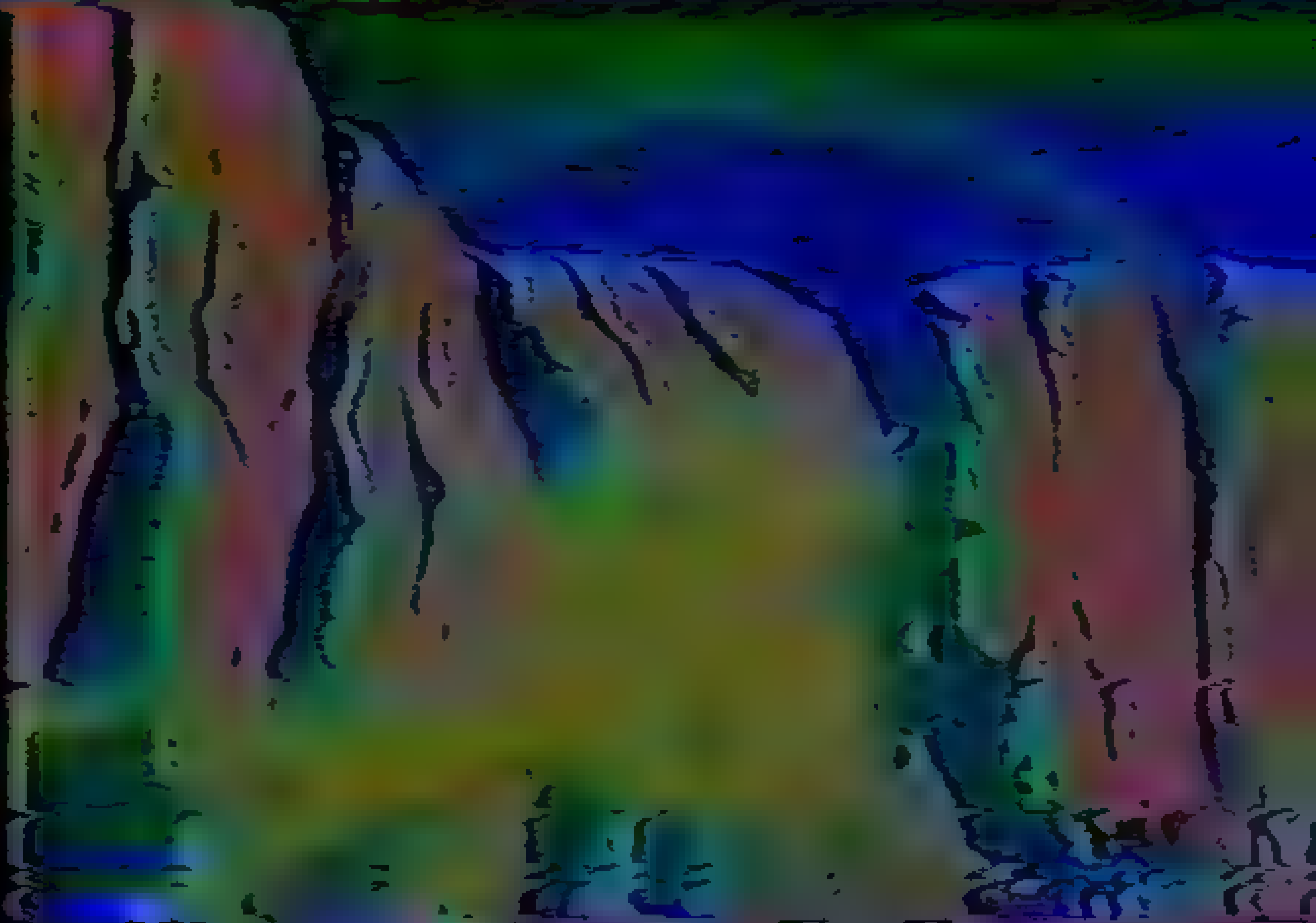


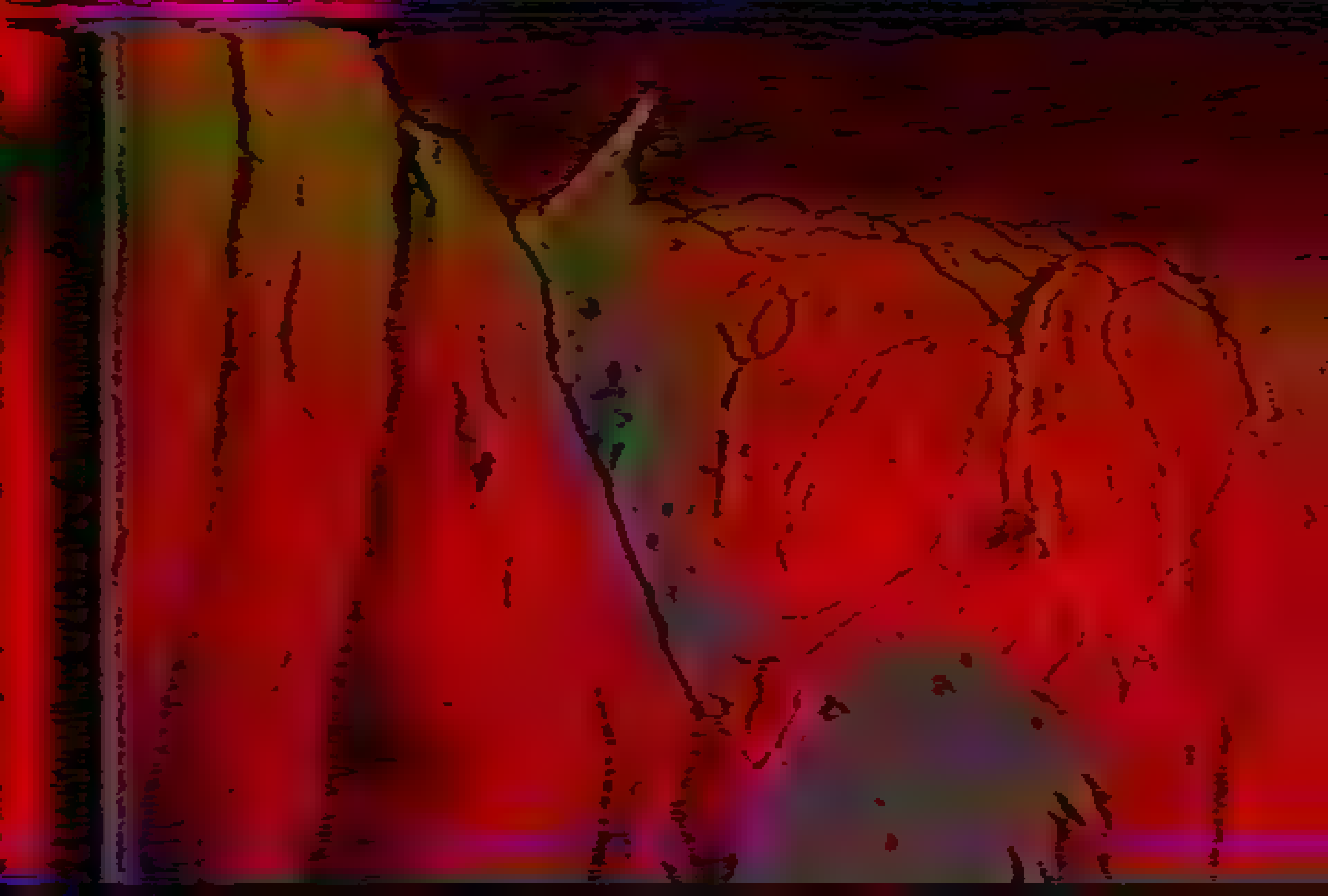


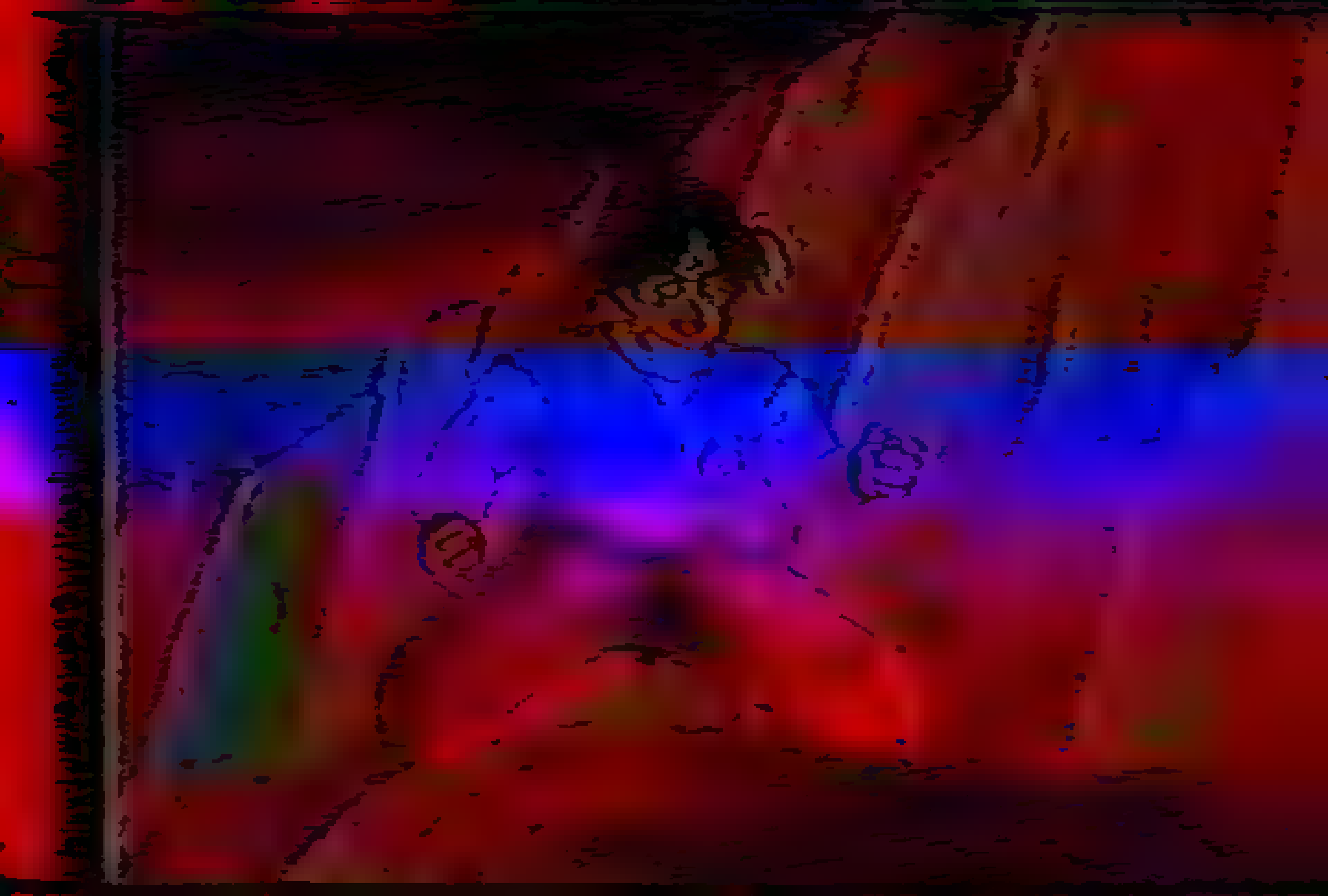


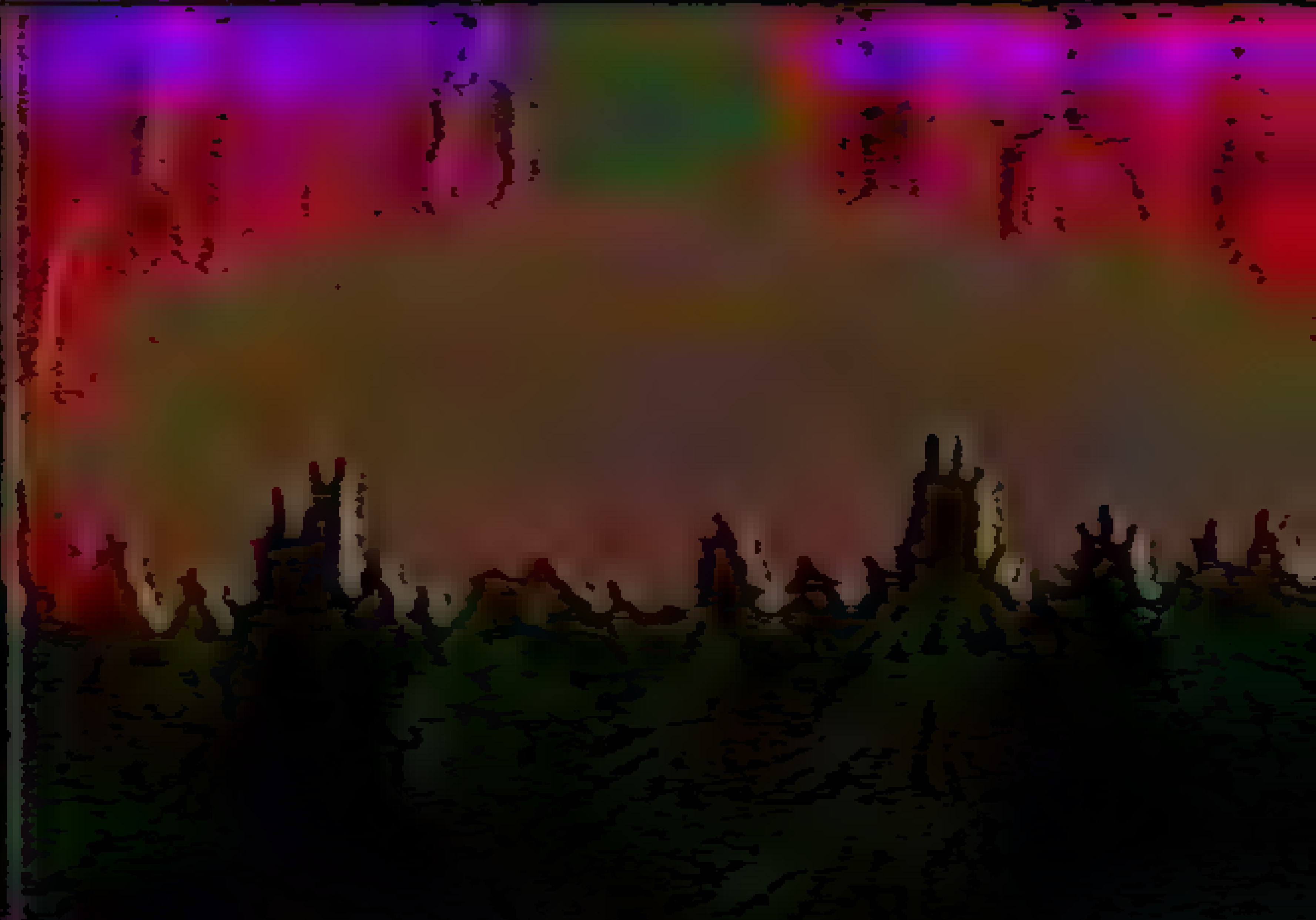


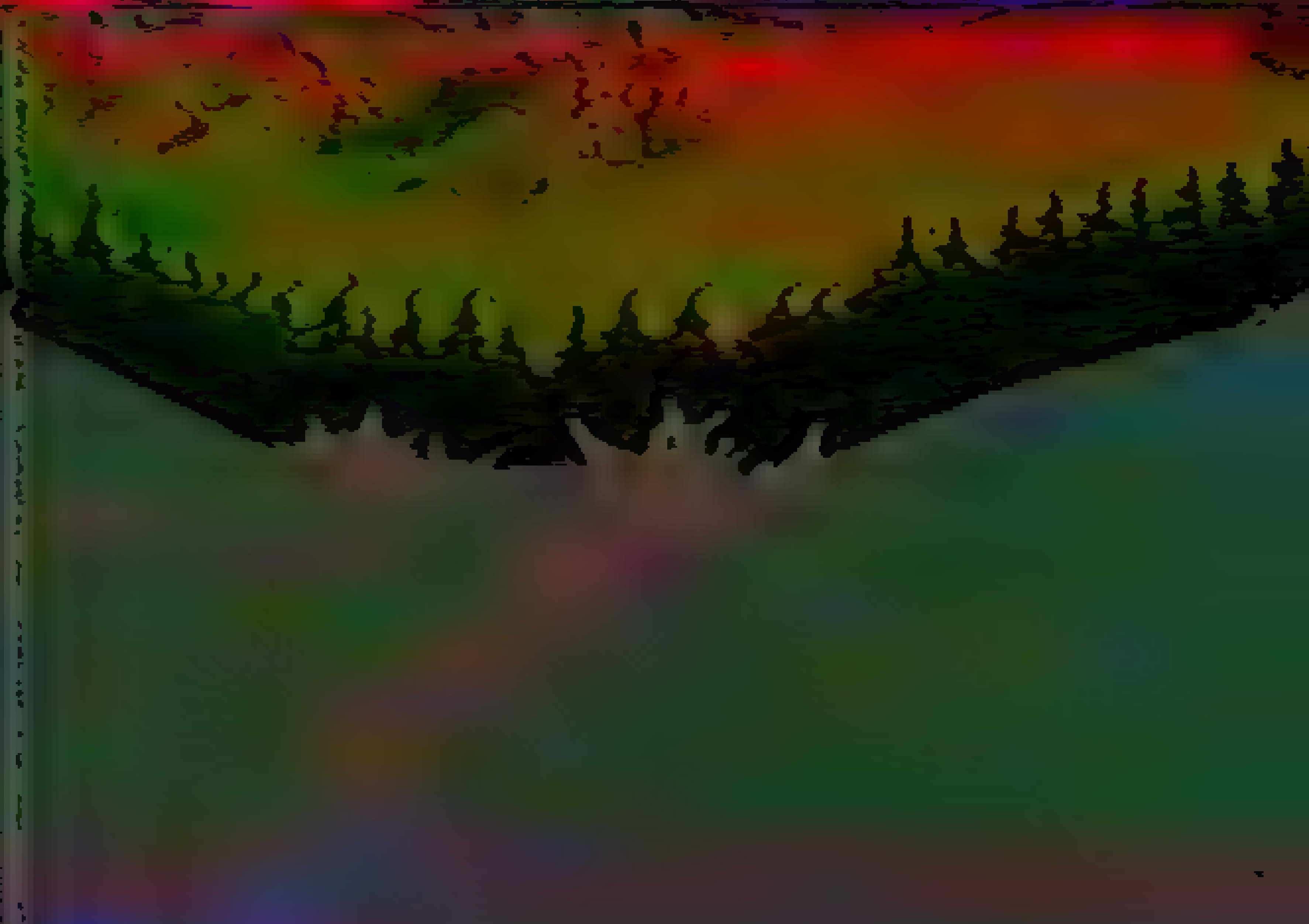


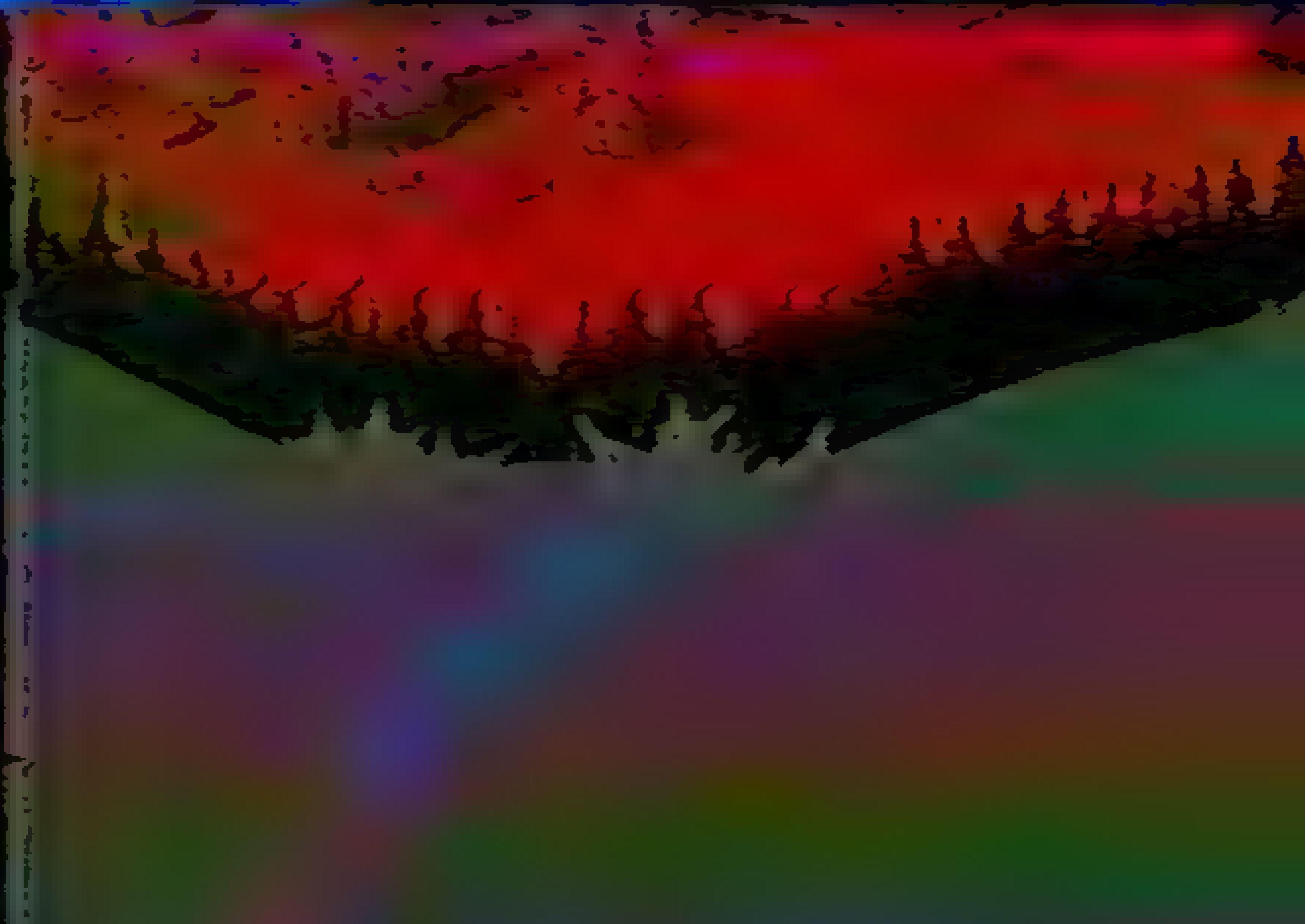


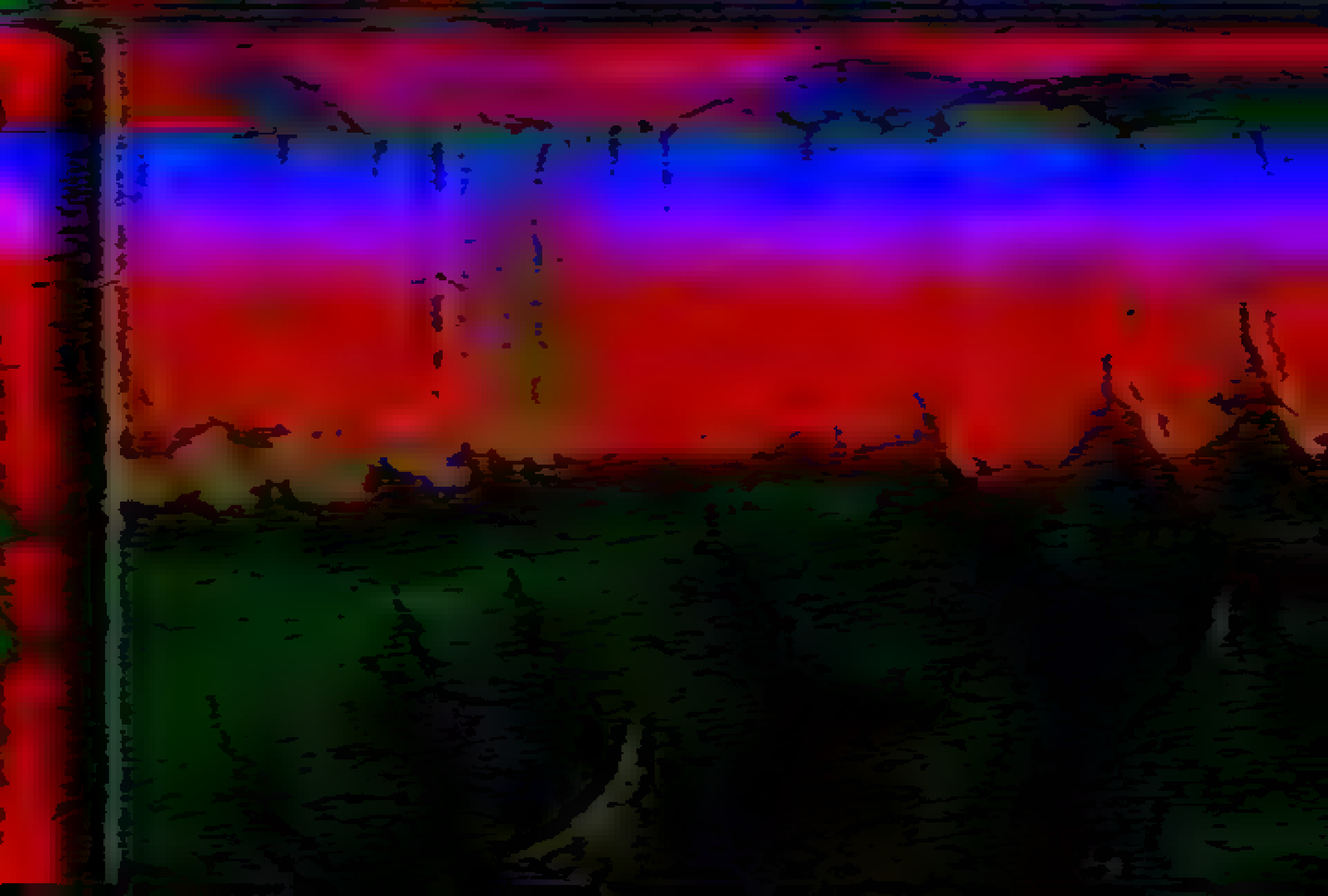


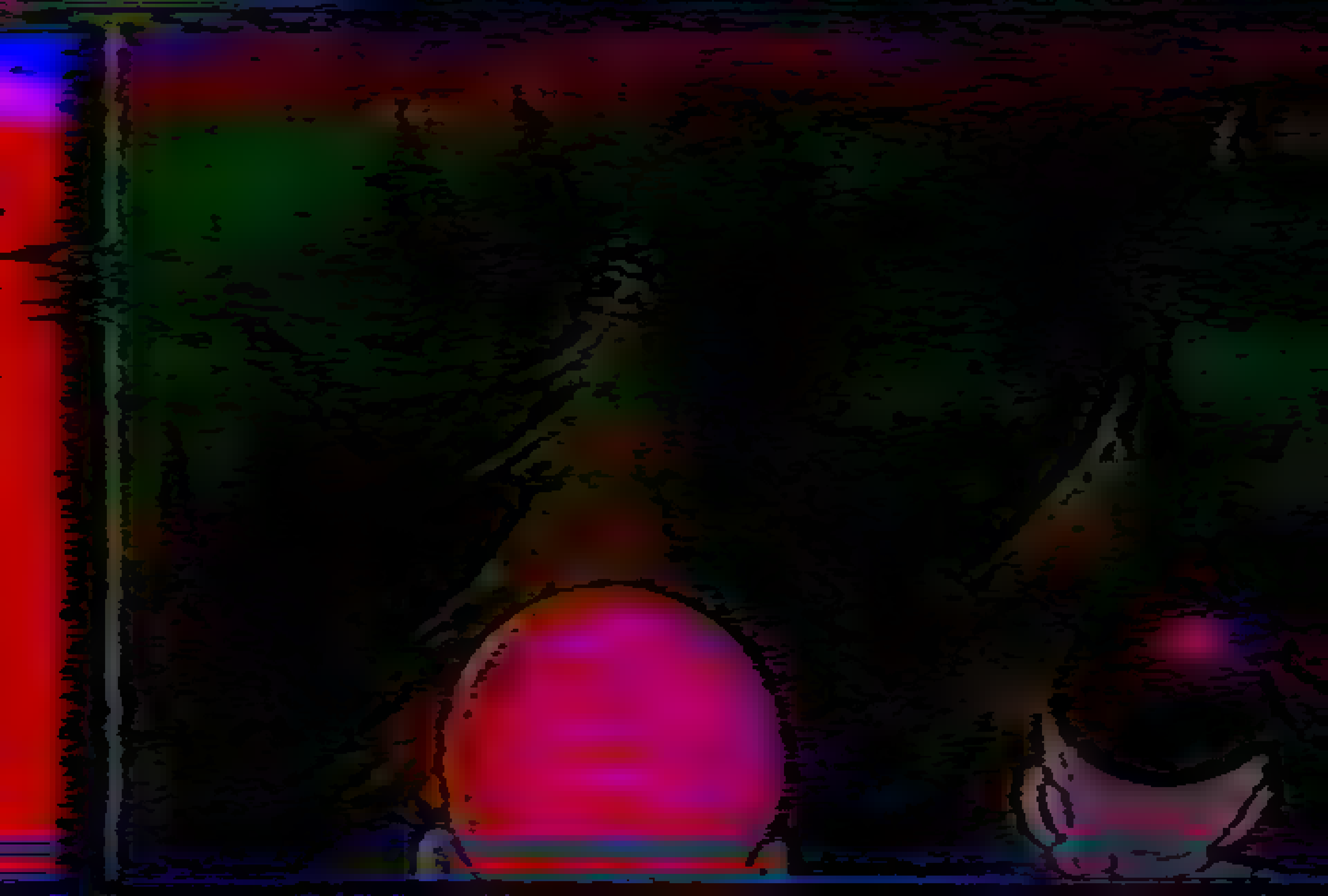




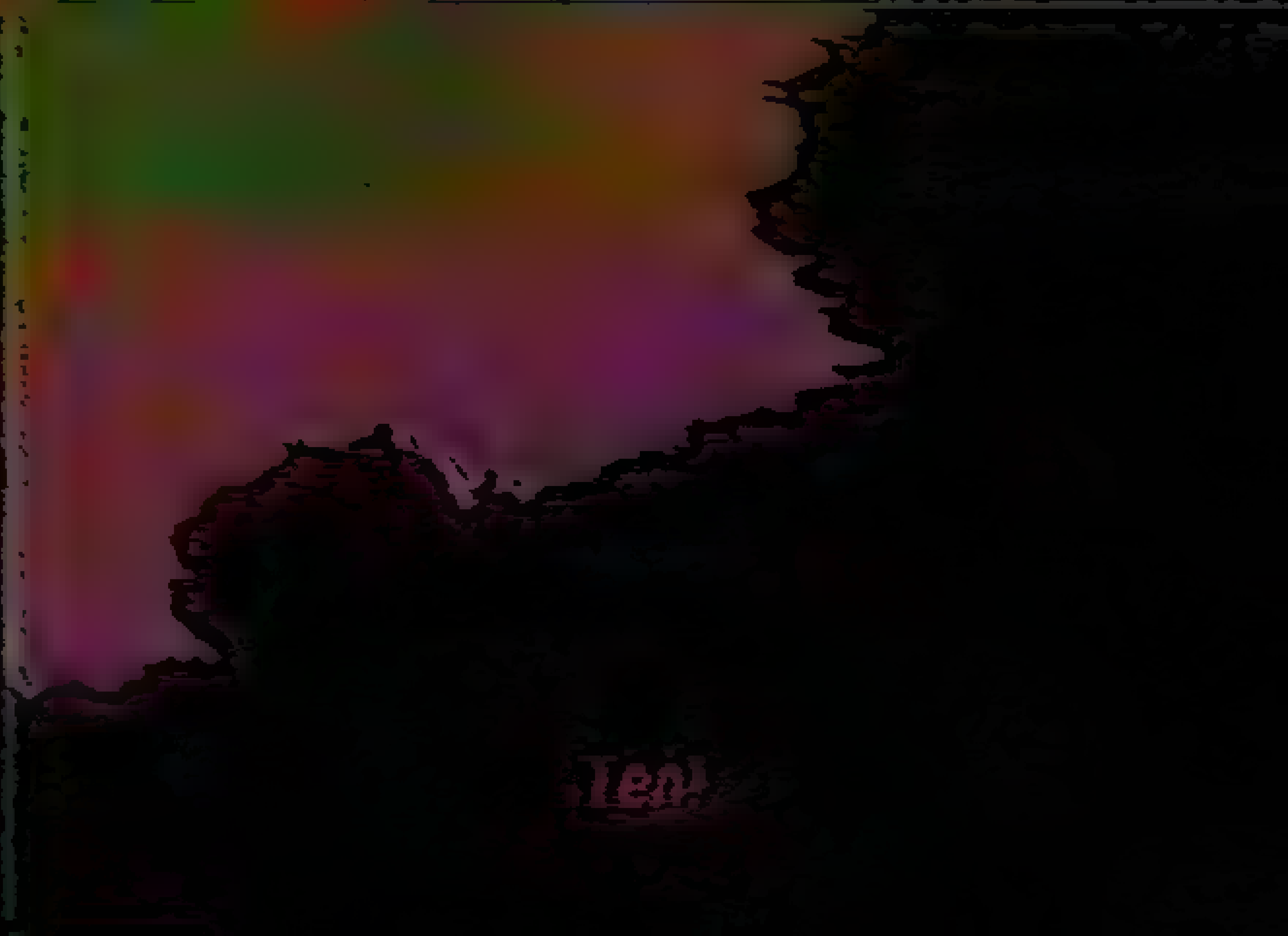


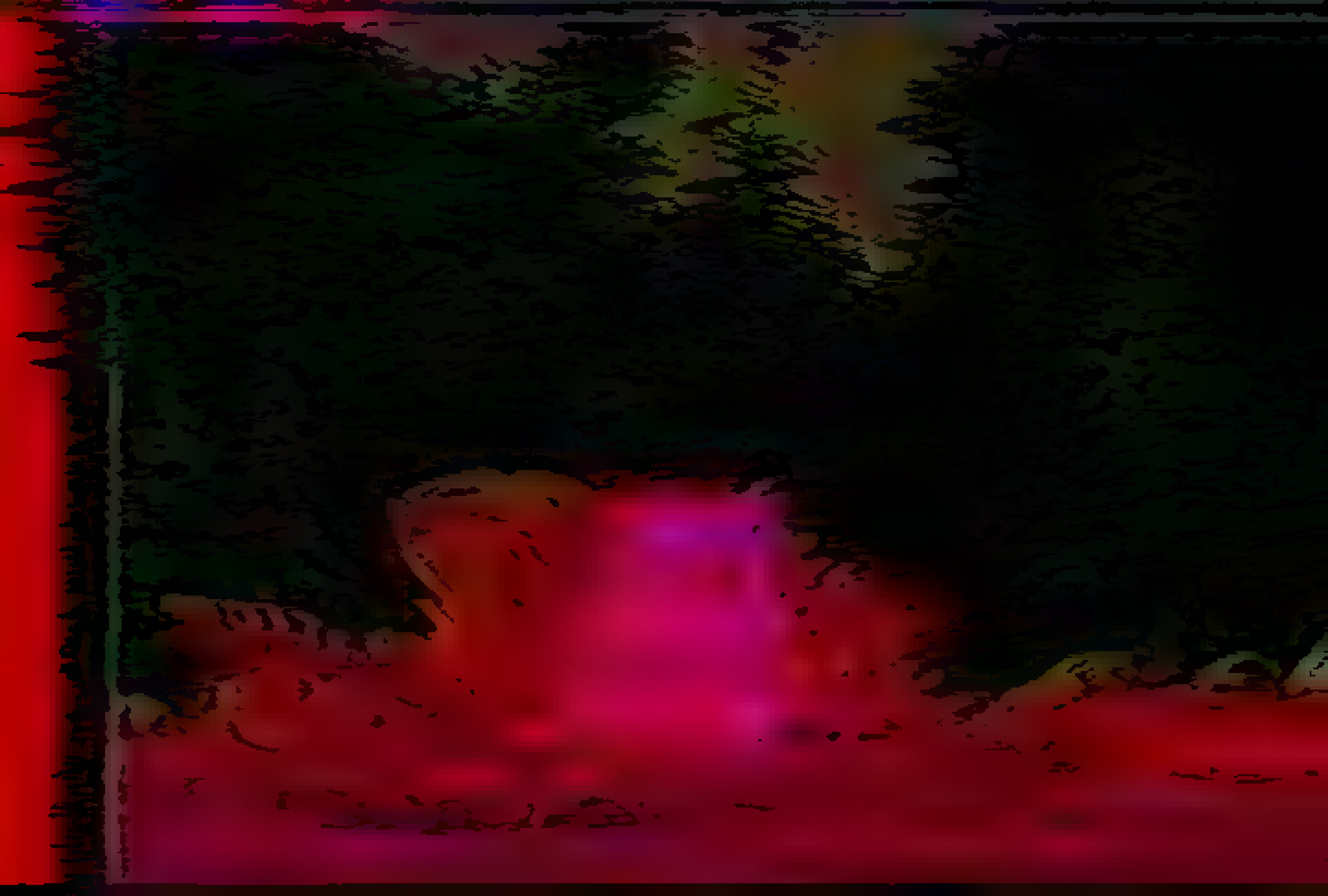


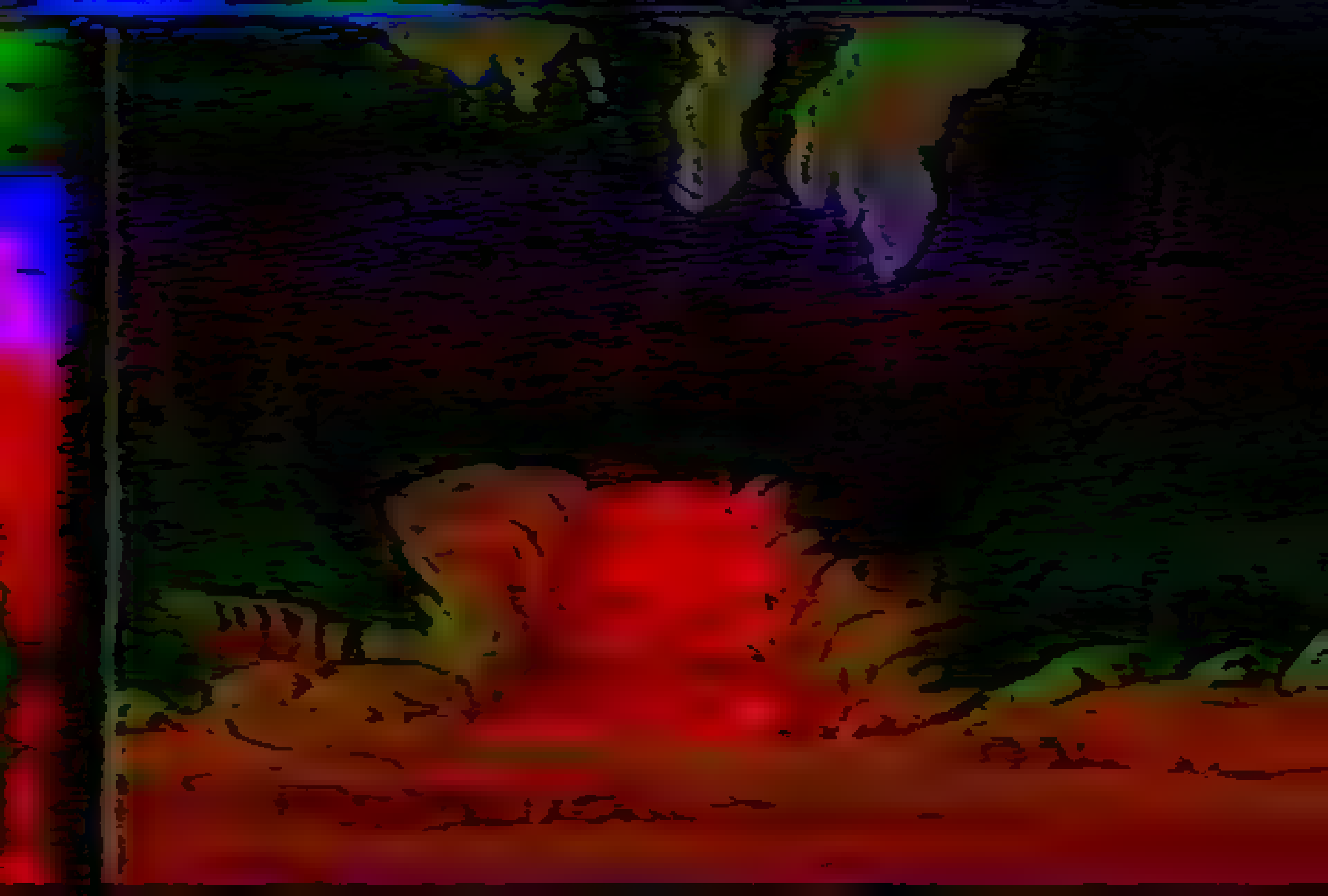


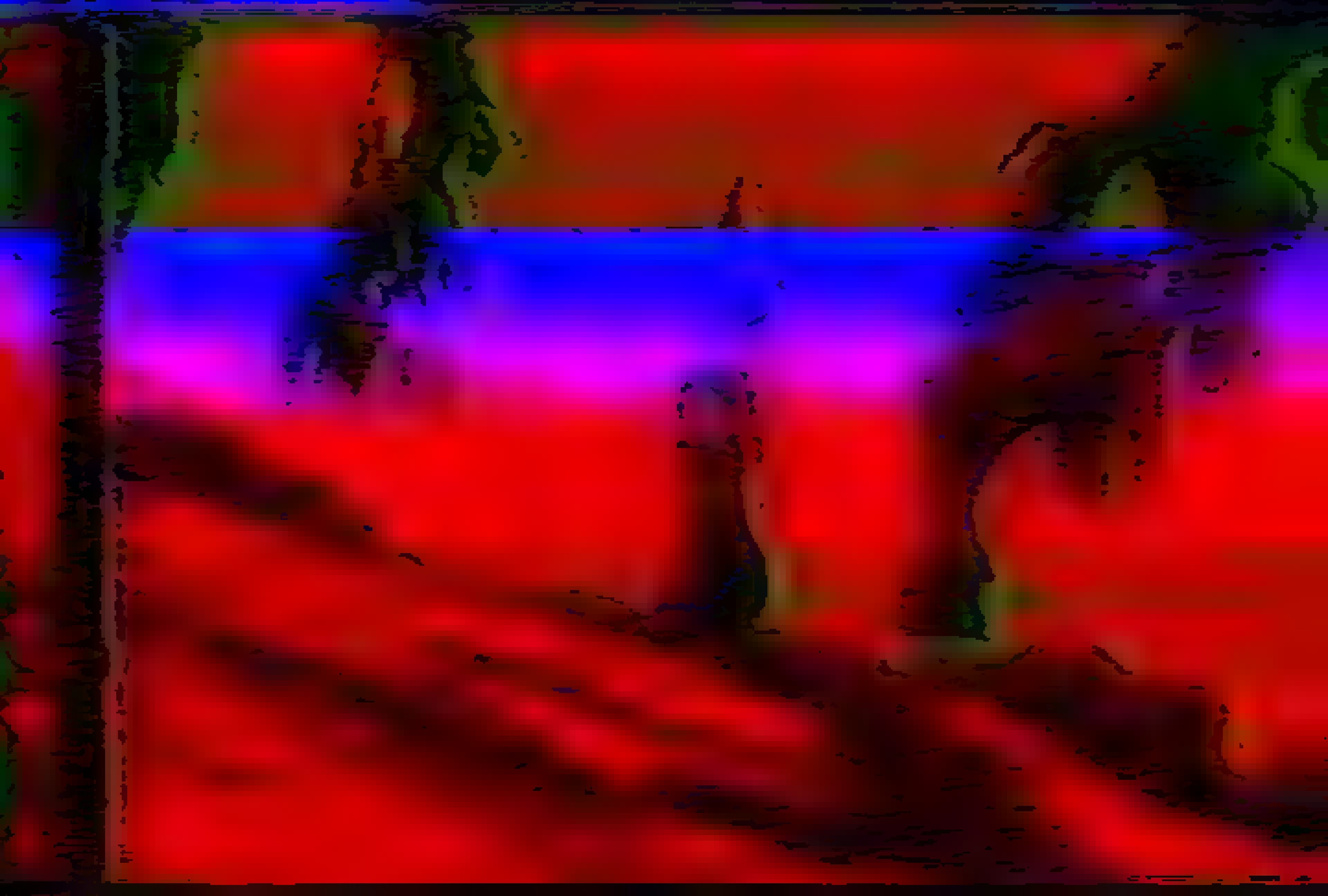


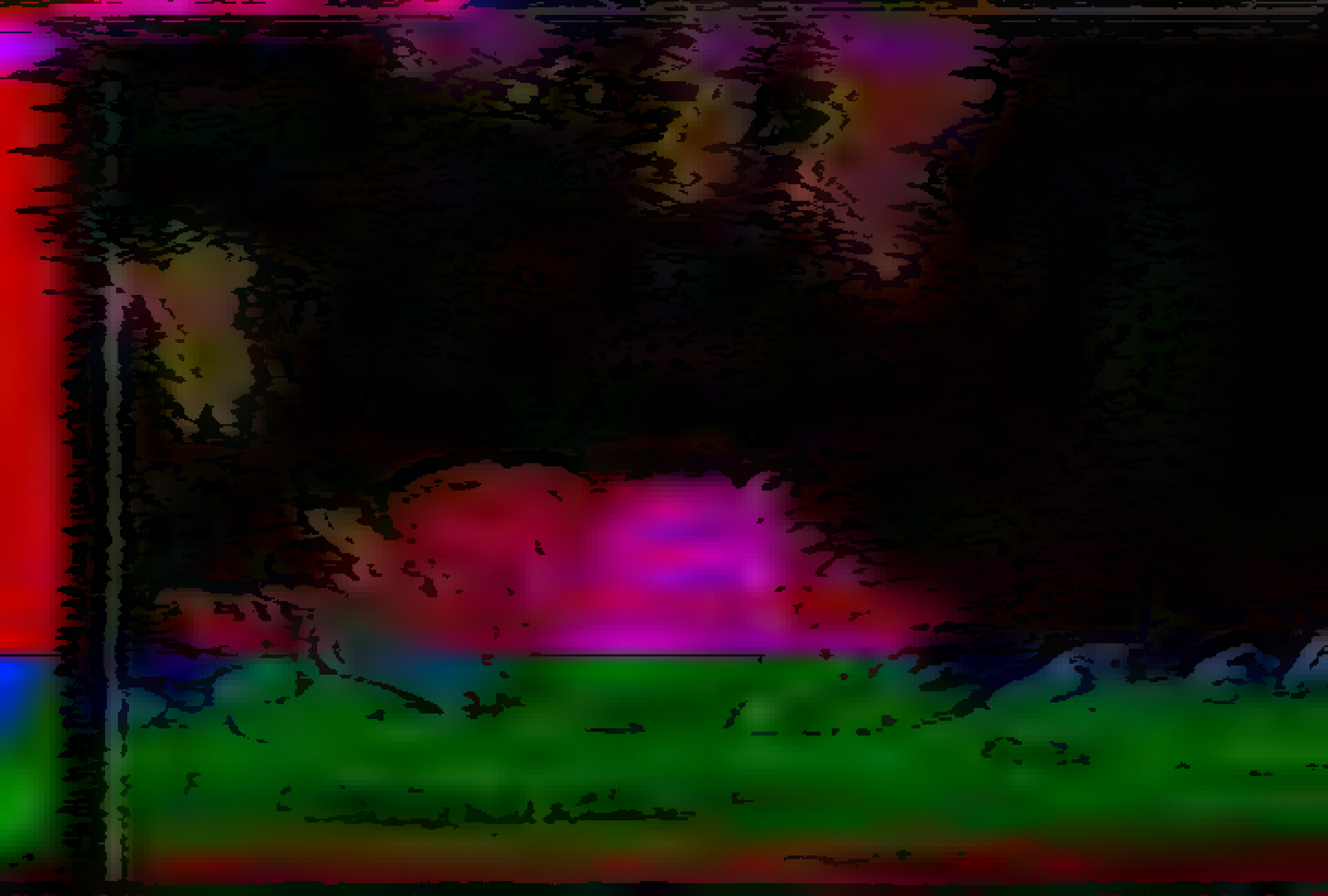


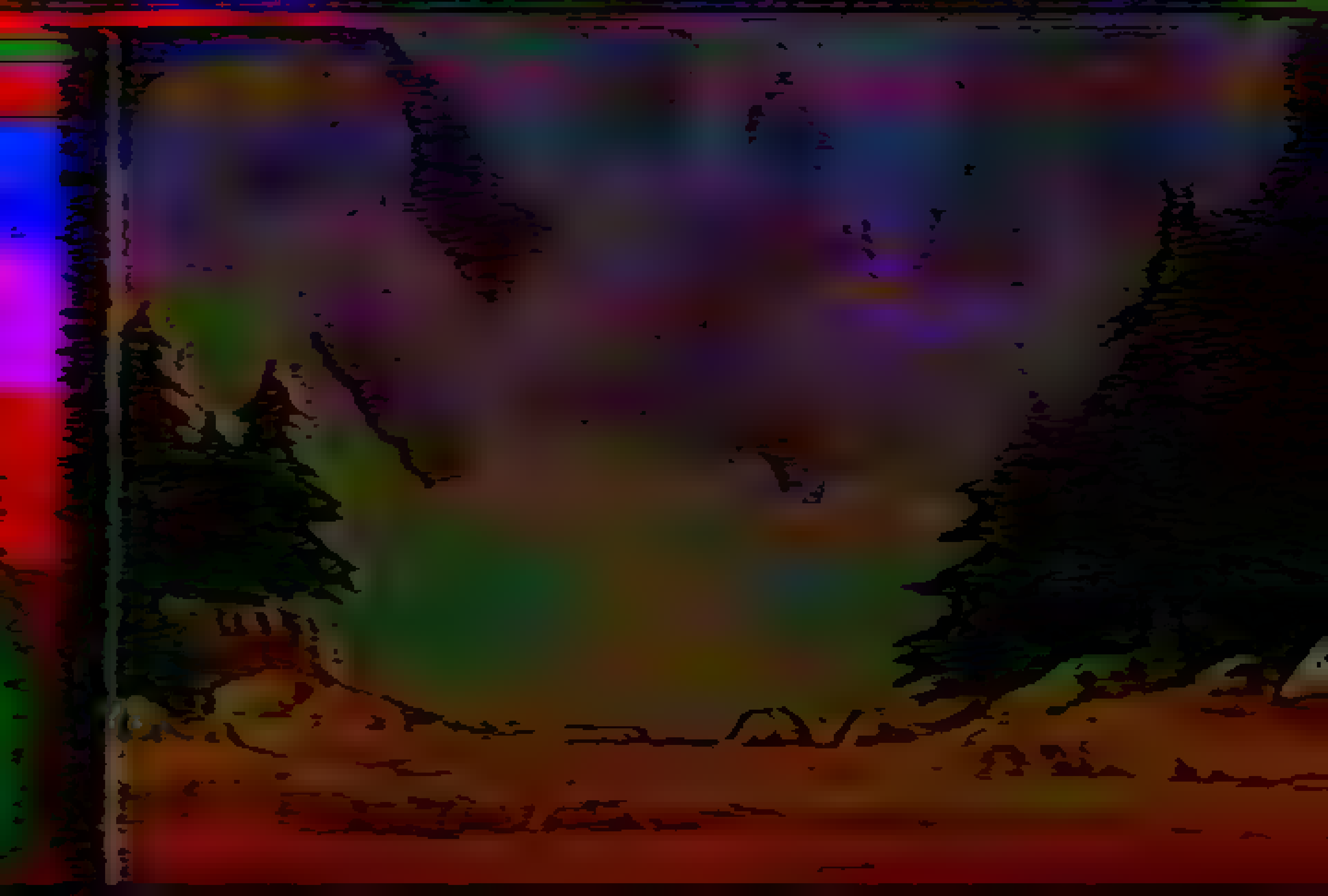


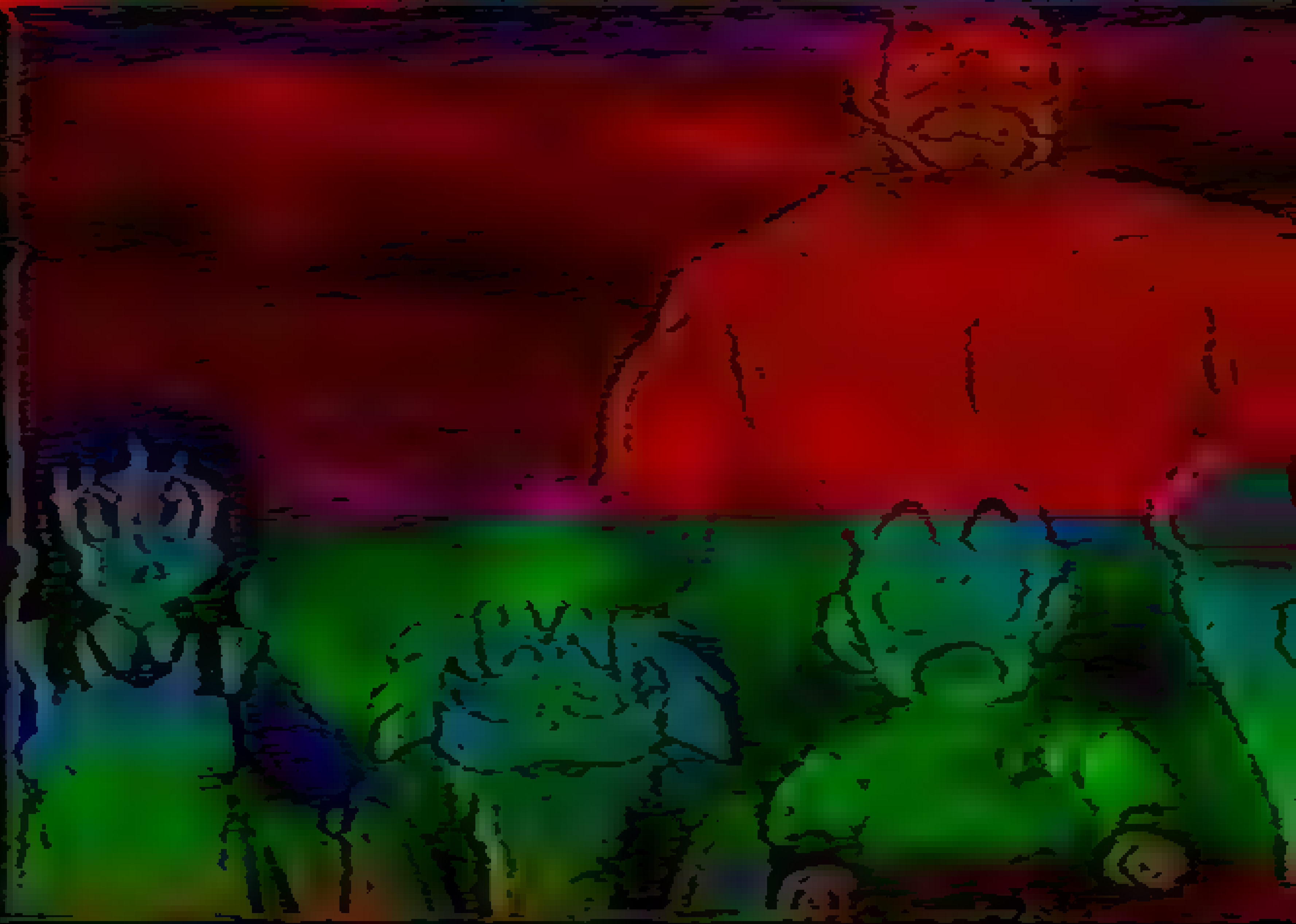


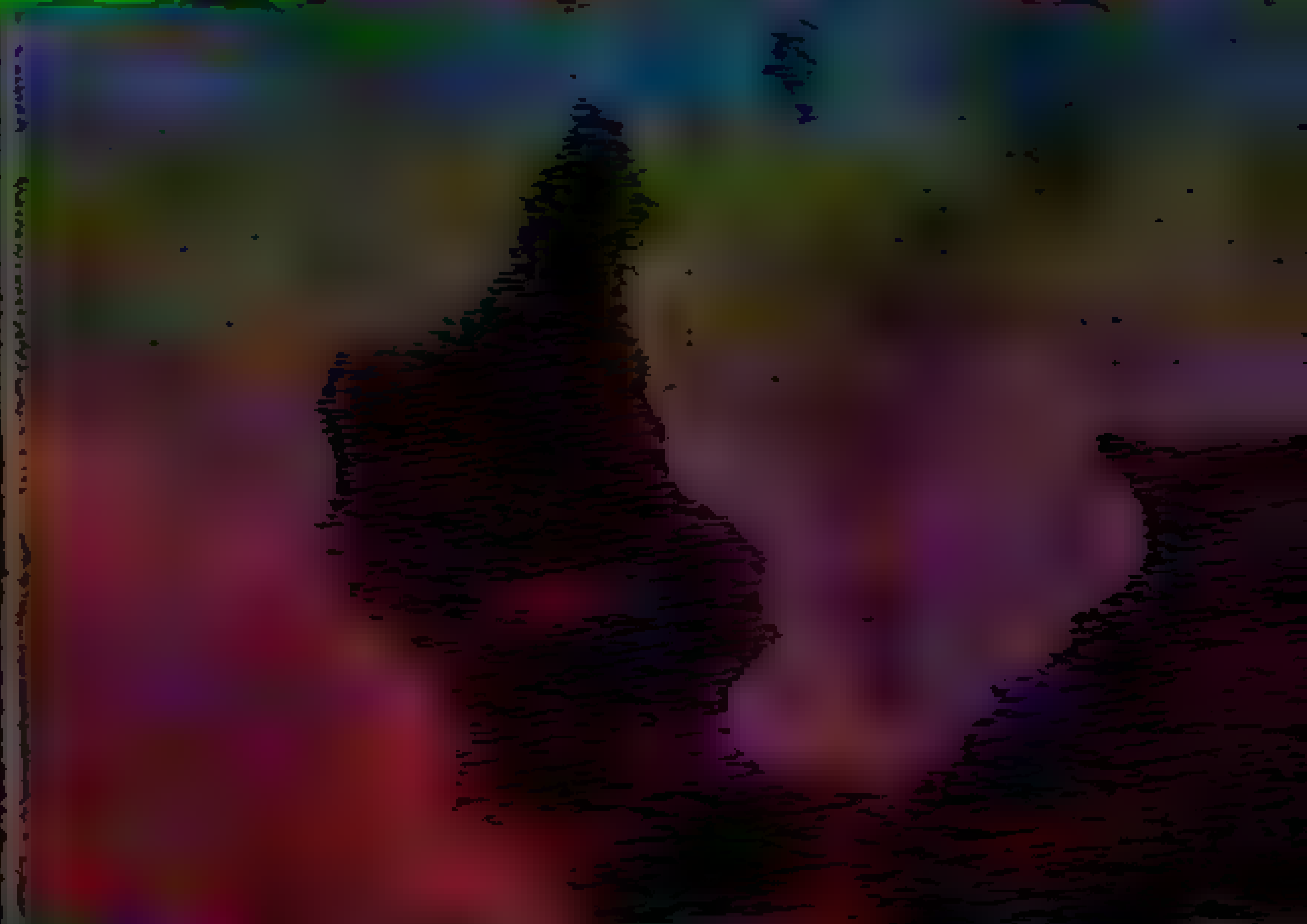


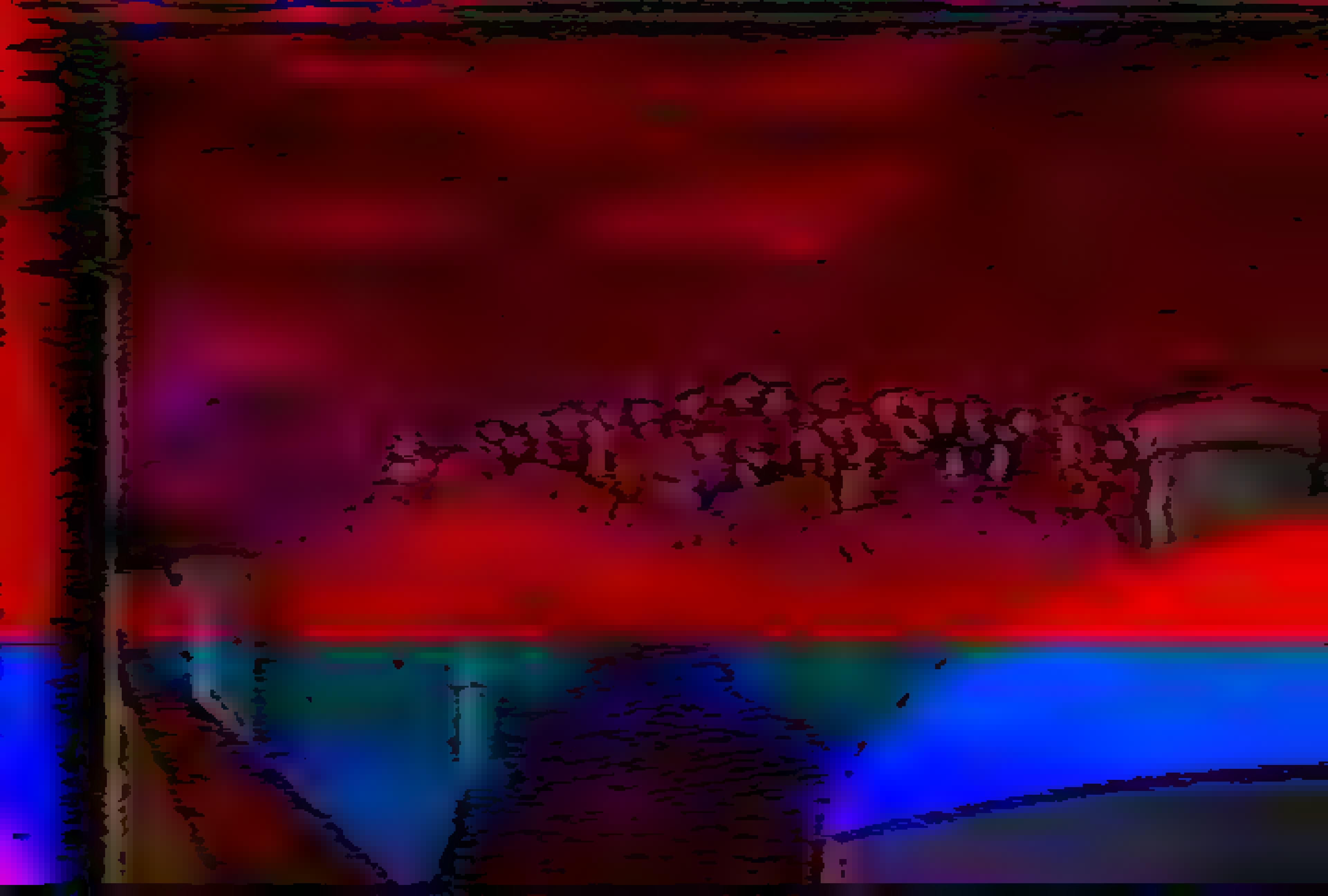


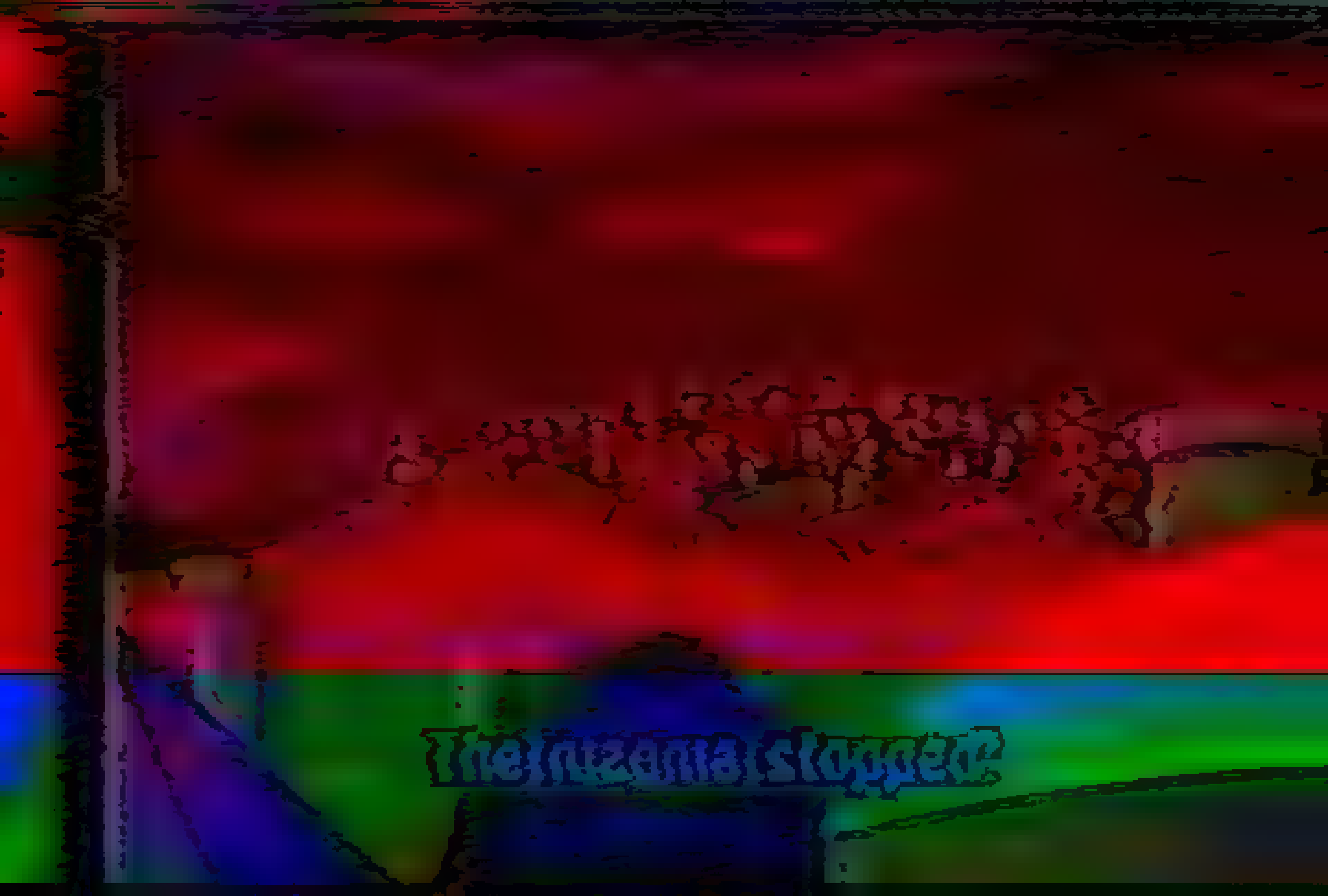


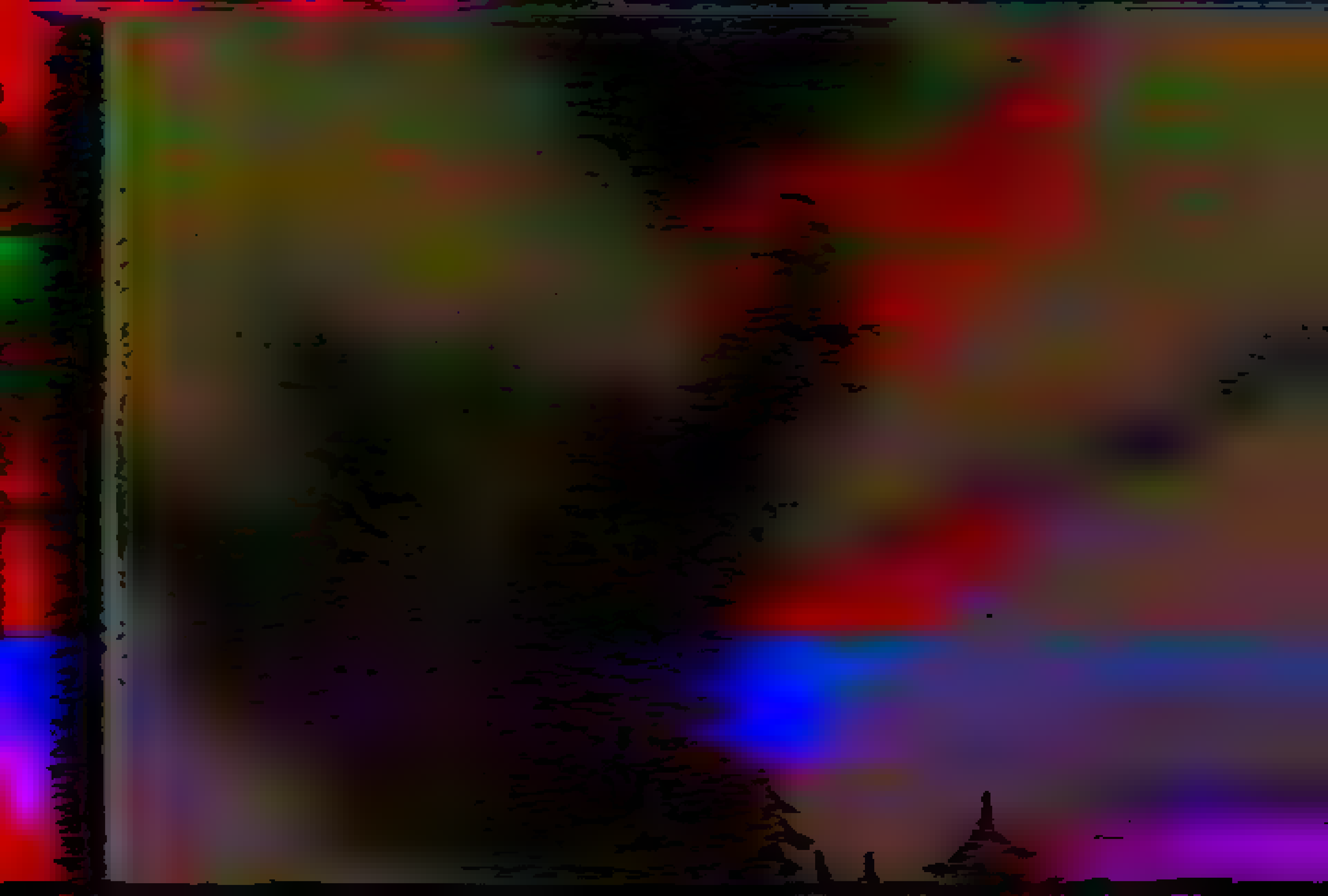


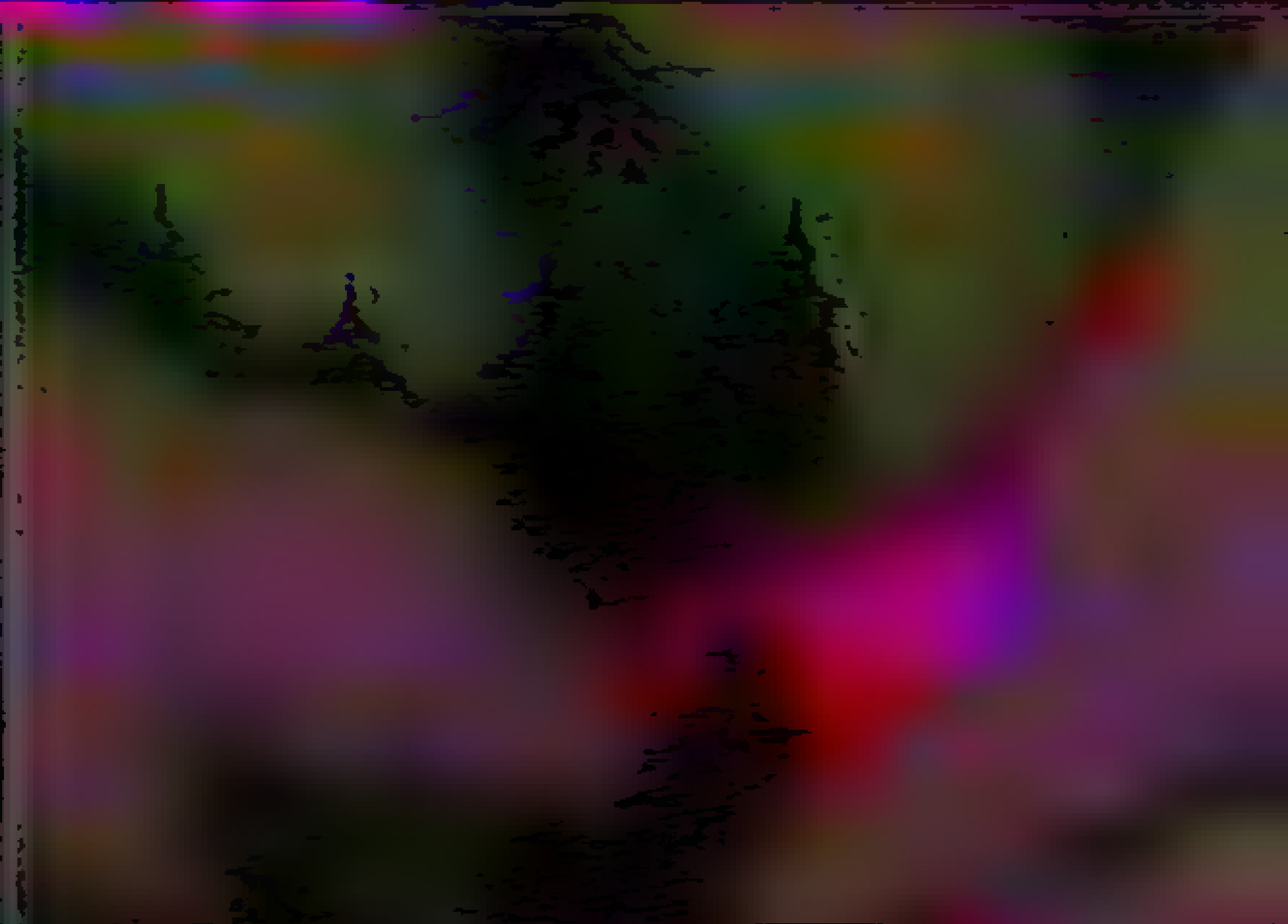


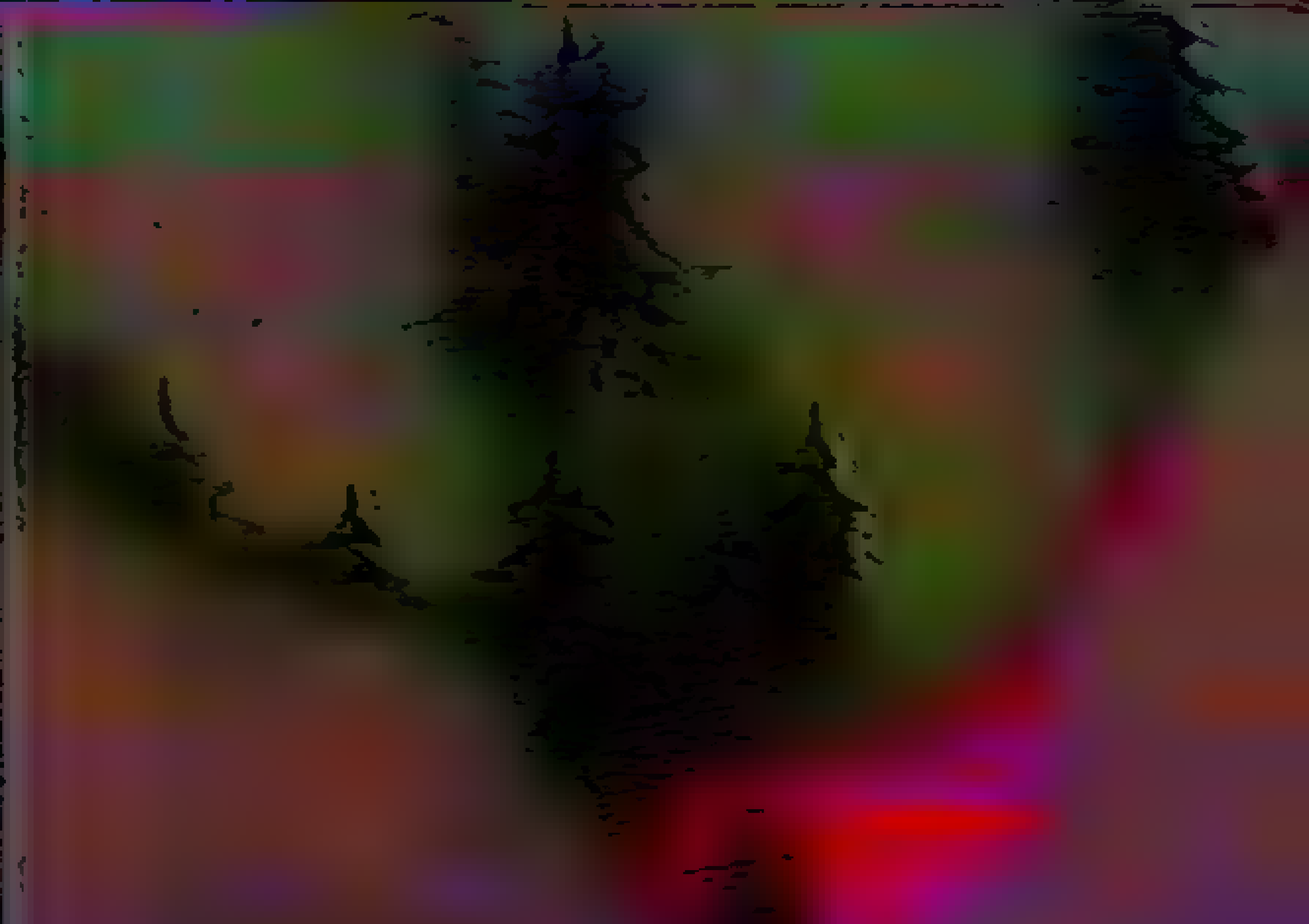


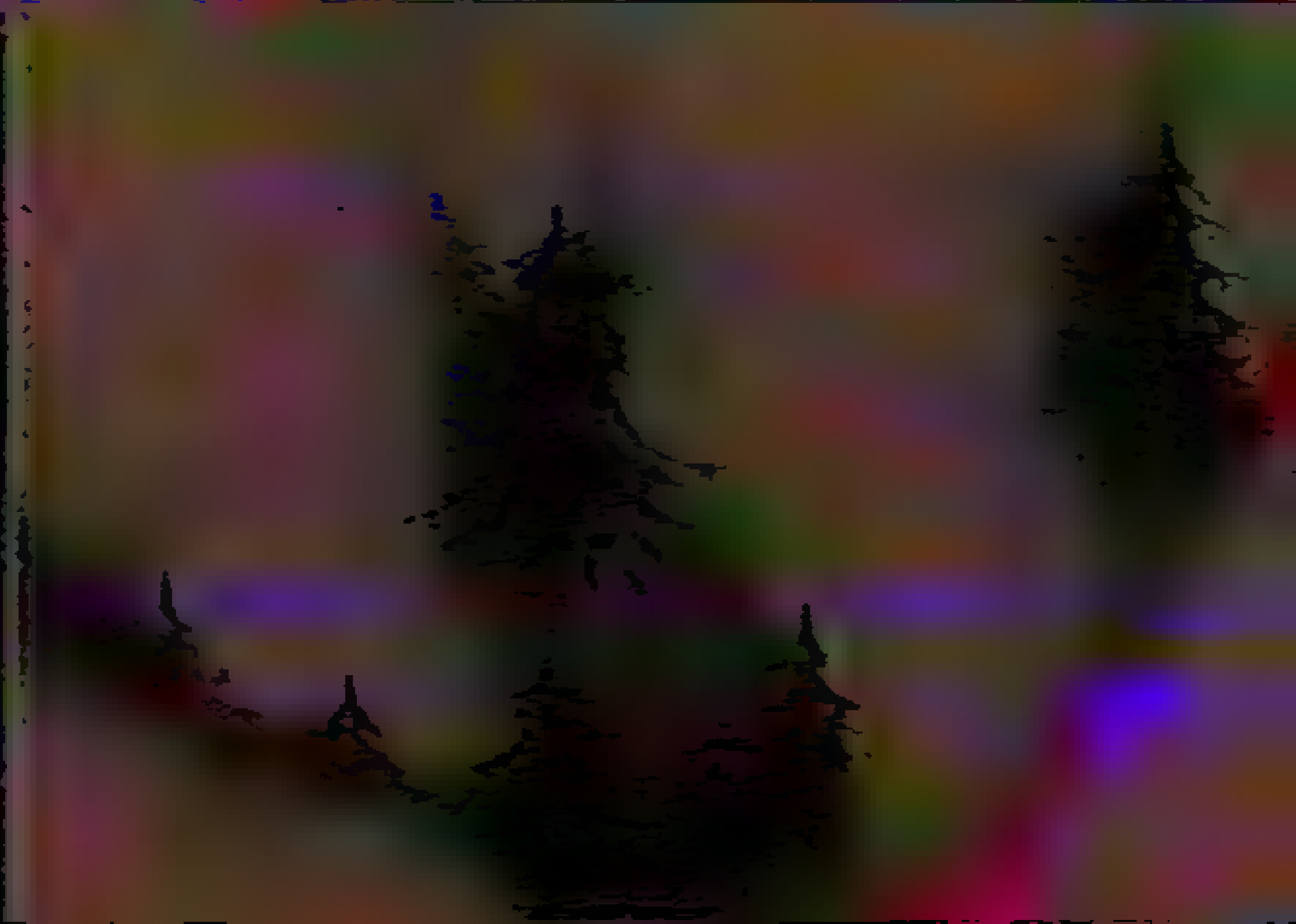


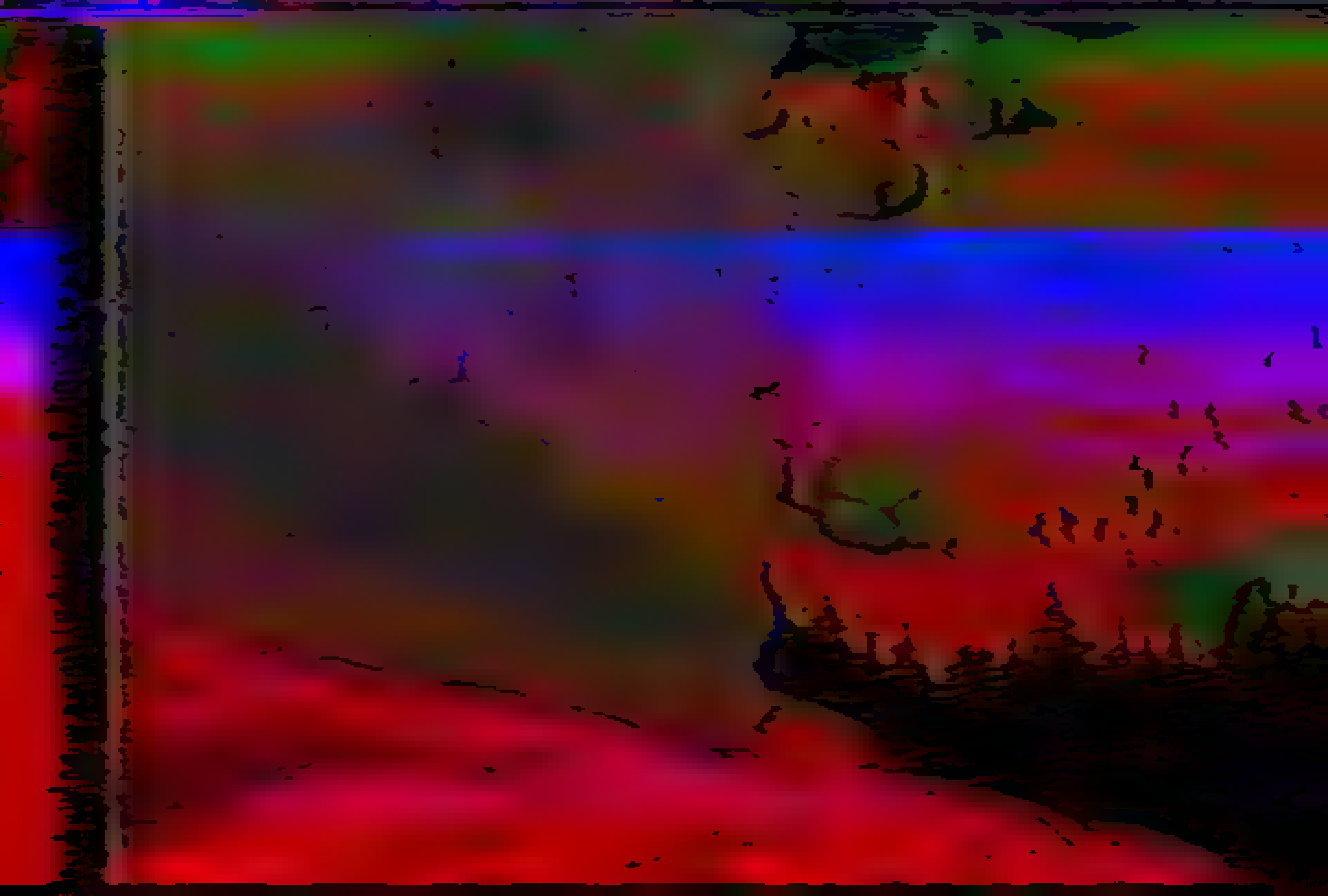


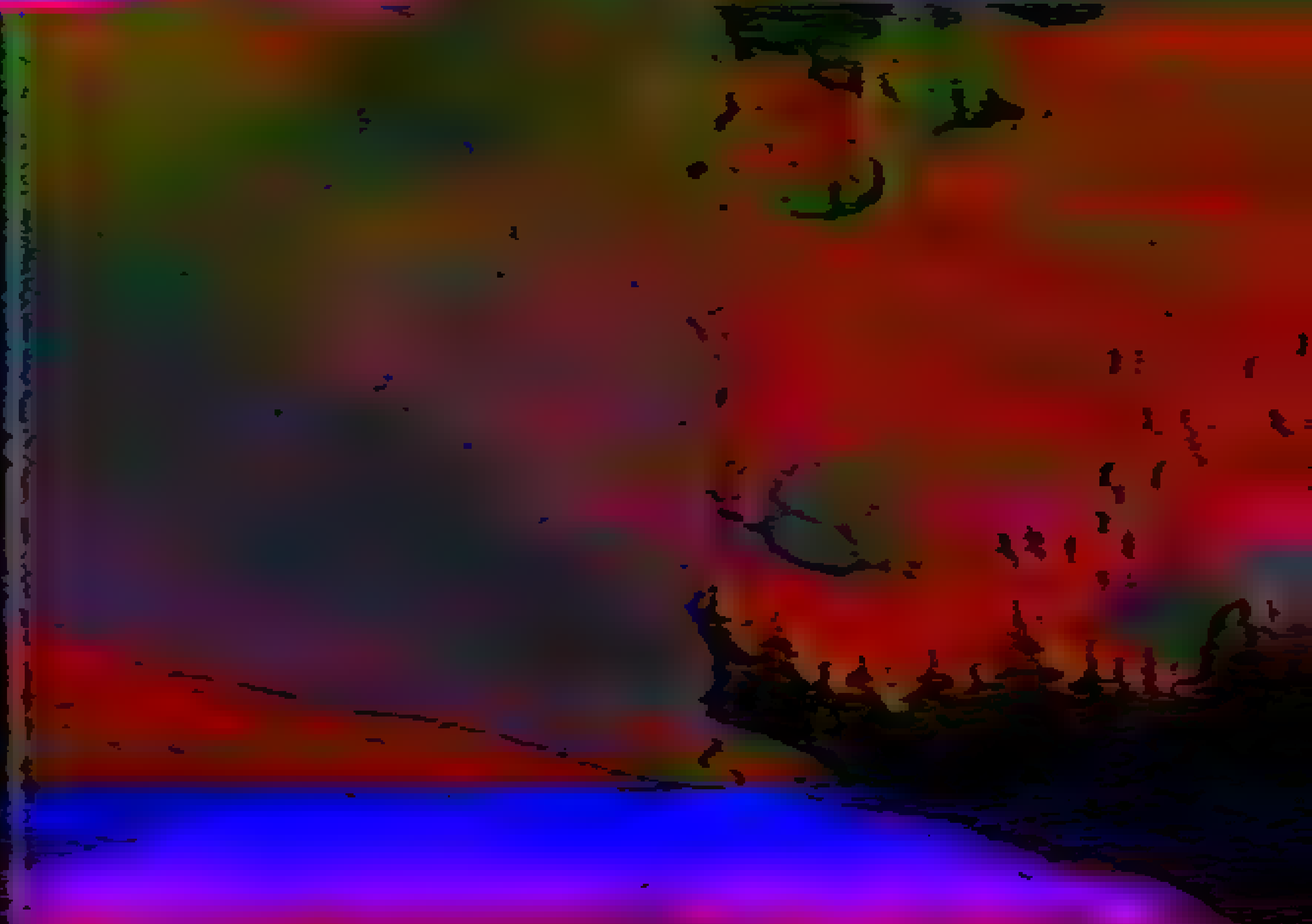


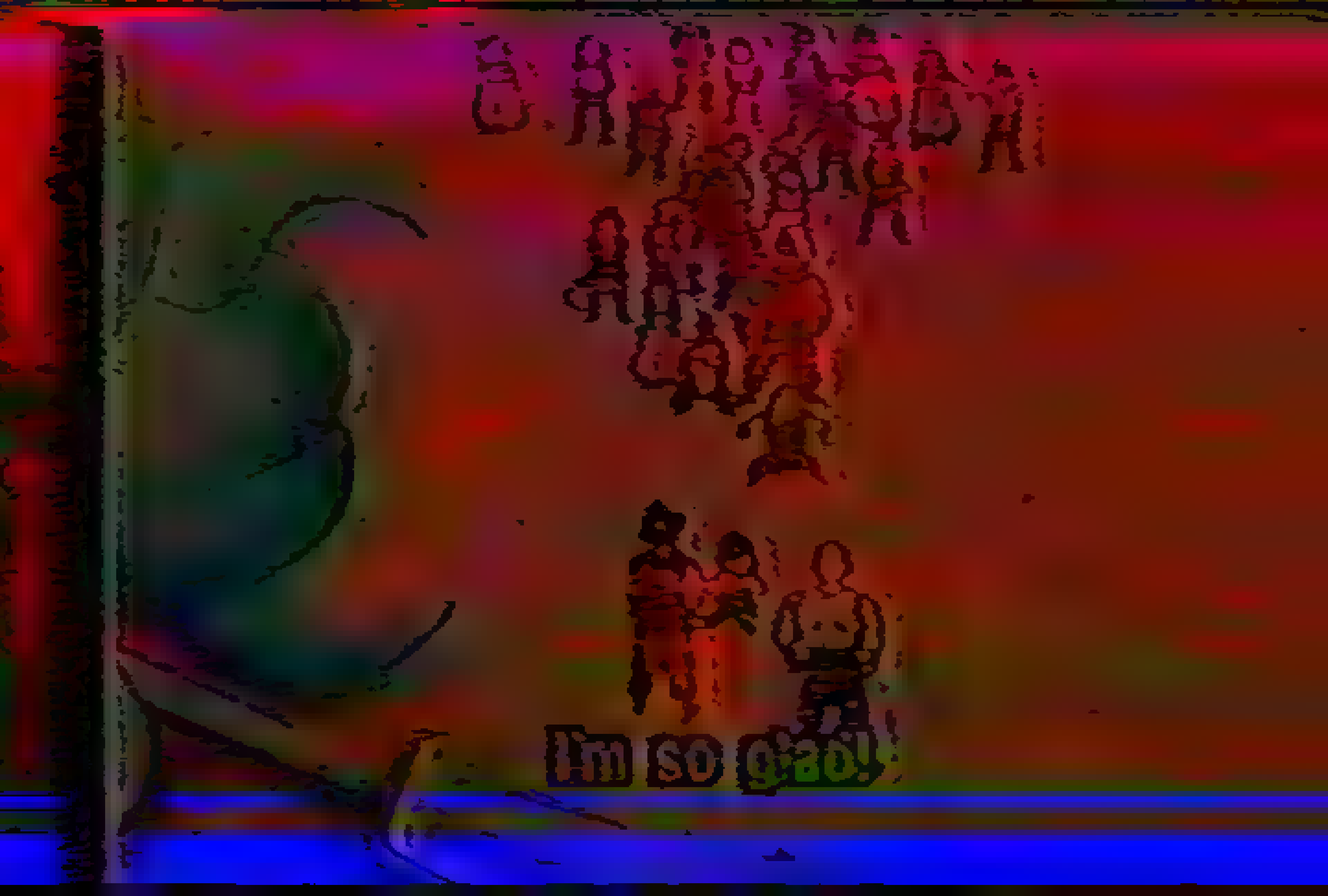




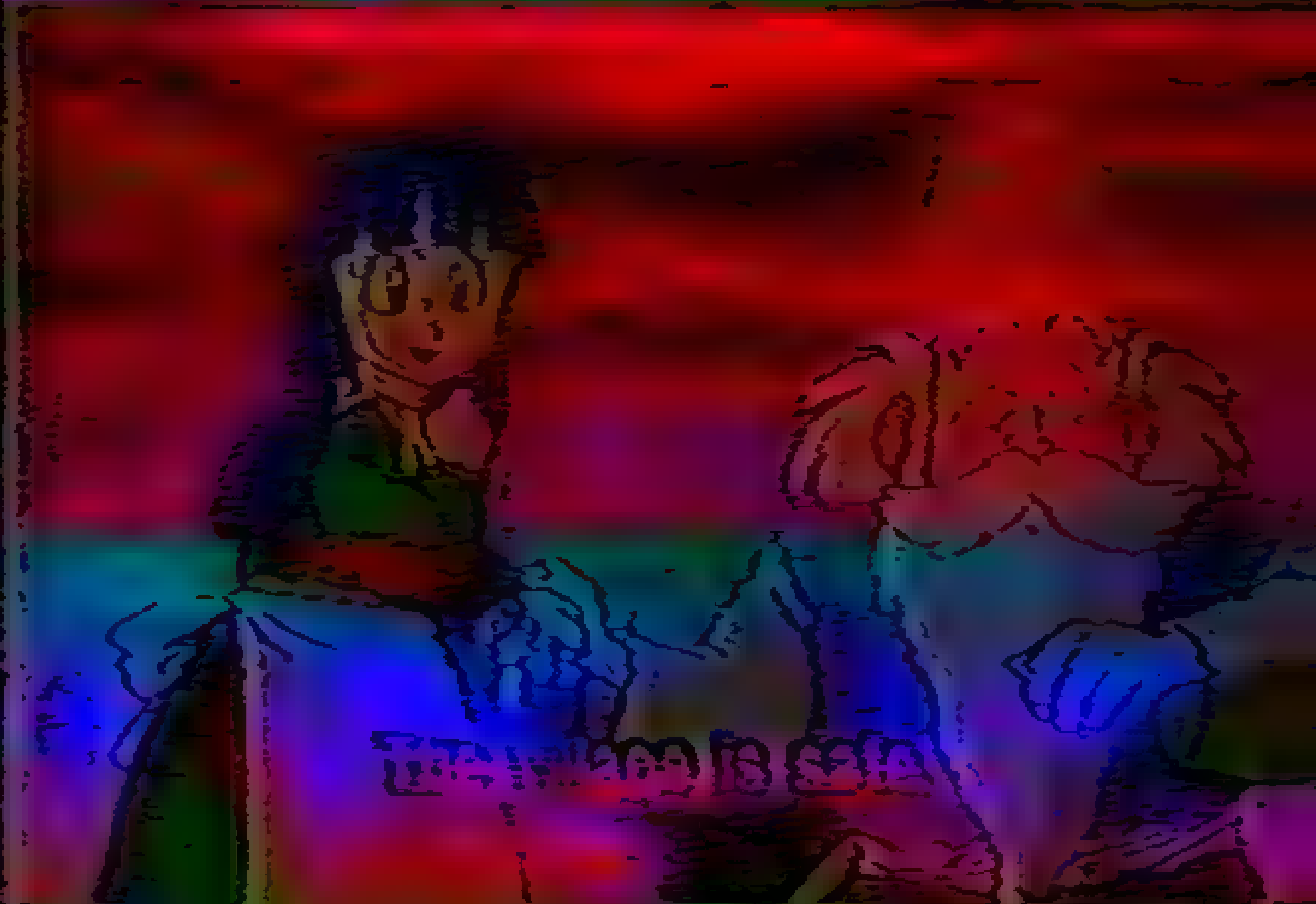






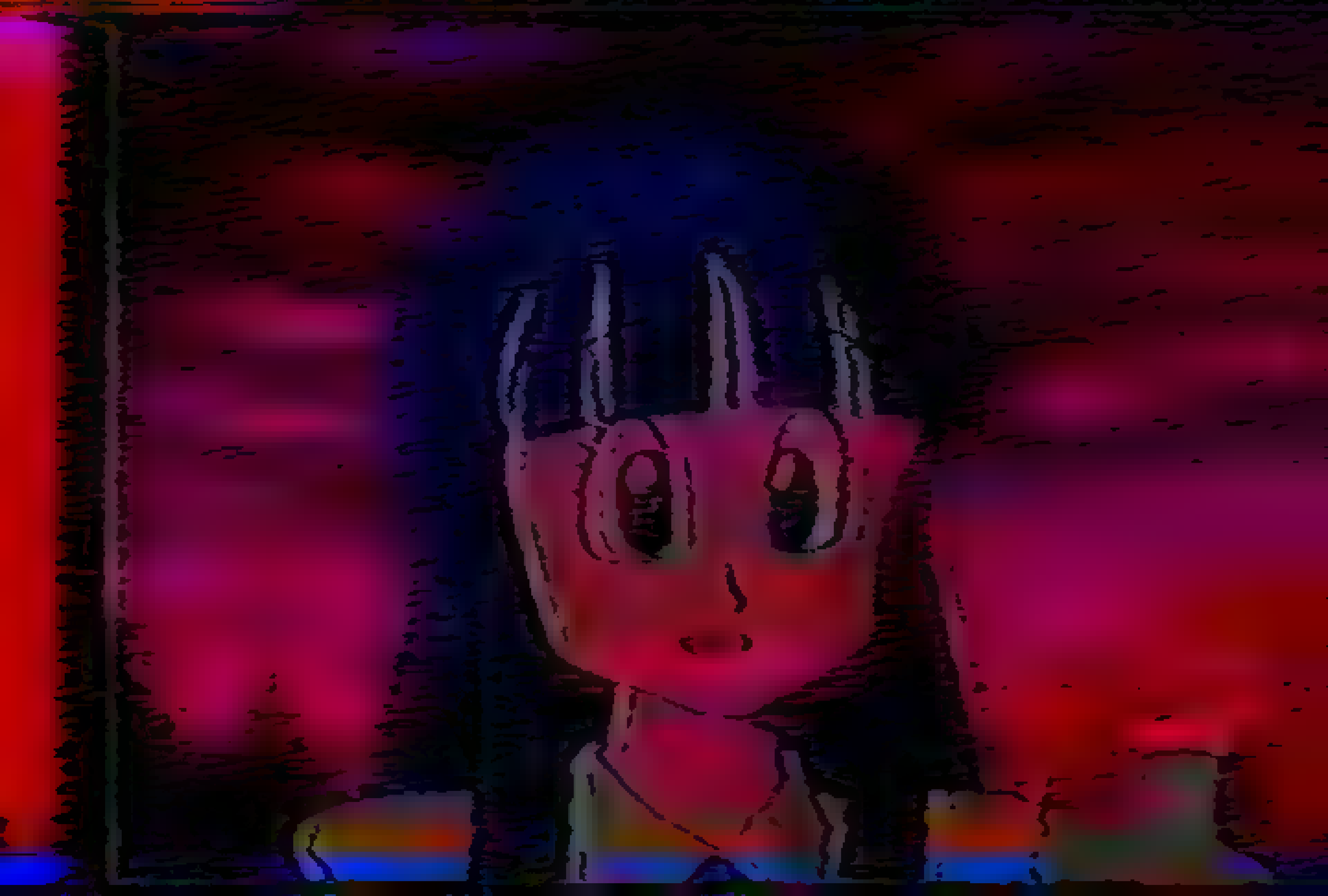

I'm so glad!






The mountain god
and carried the mountain.


The mountain god heard us












the mountain god heard our pleas.

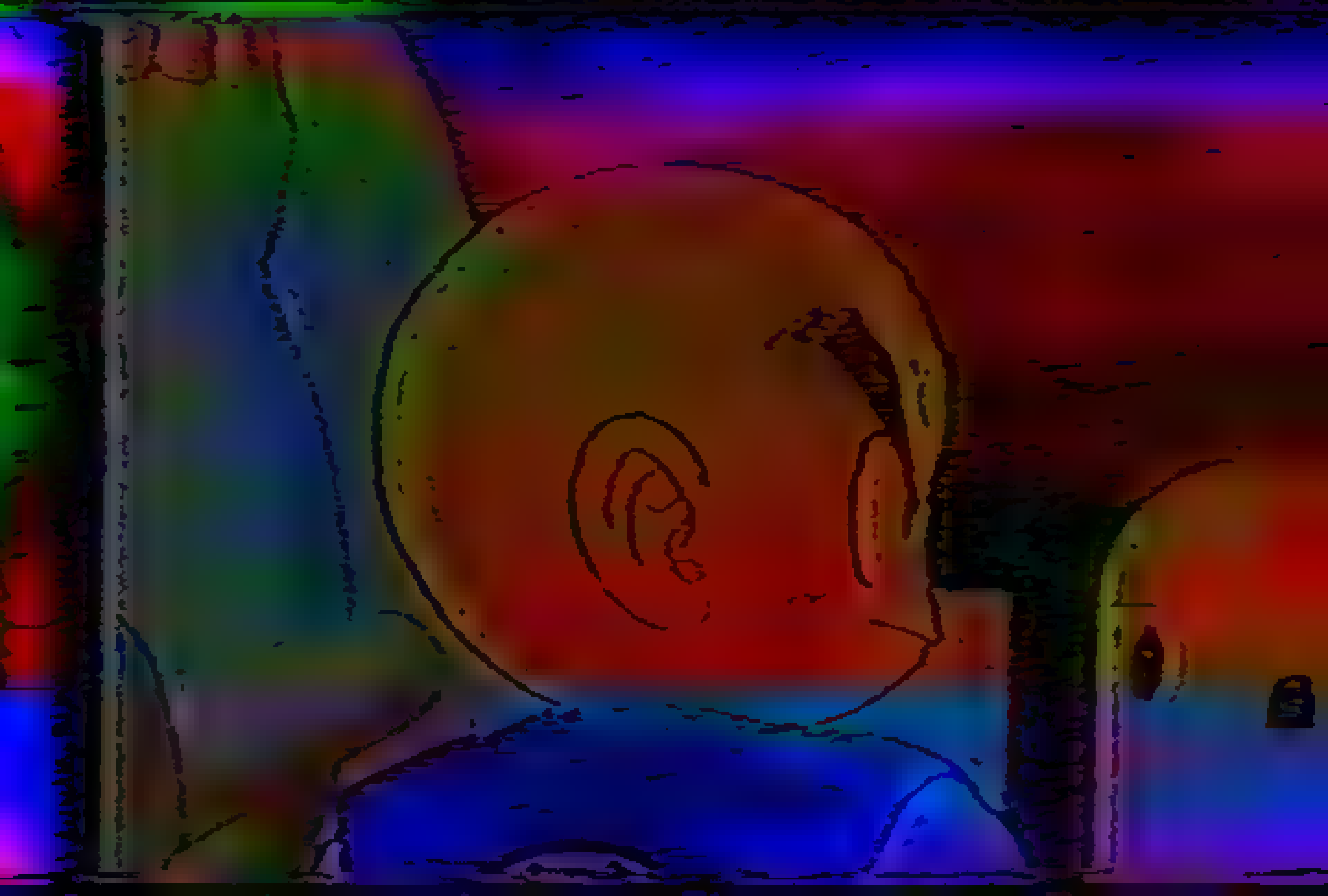

The magma stopped because
the mountain god heard our pleas.

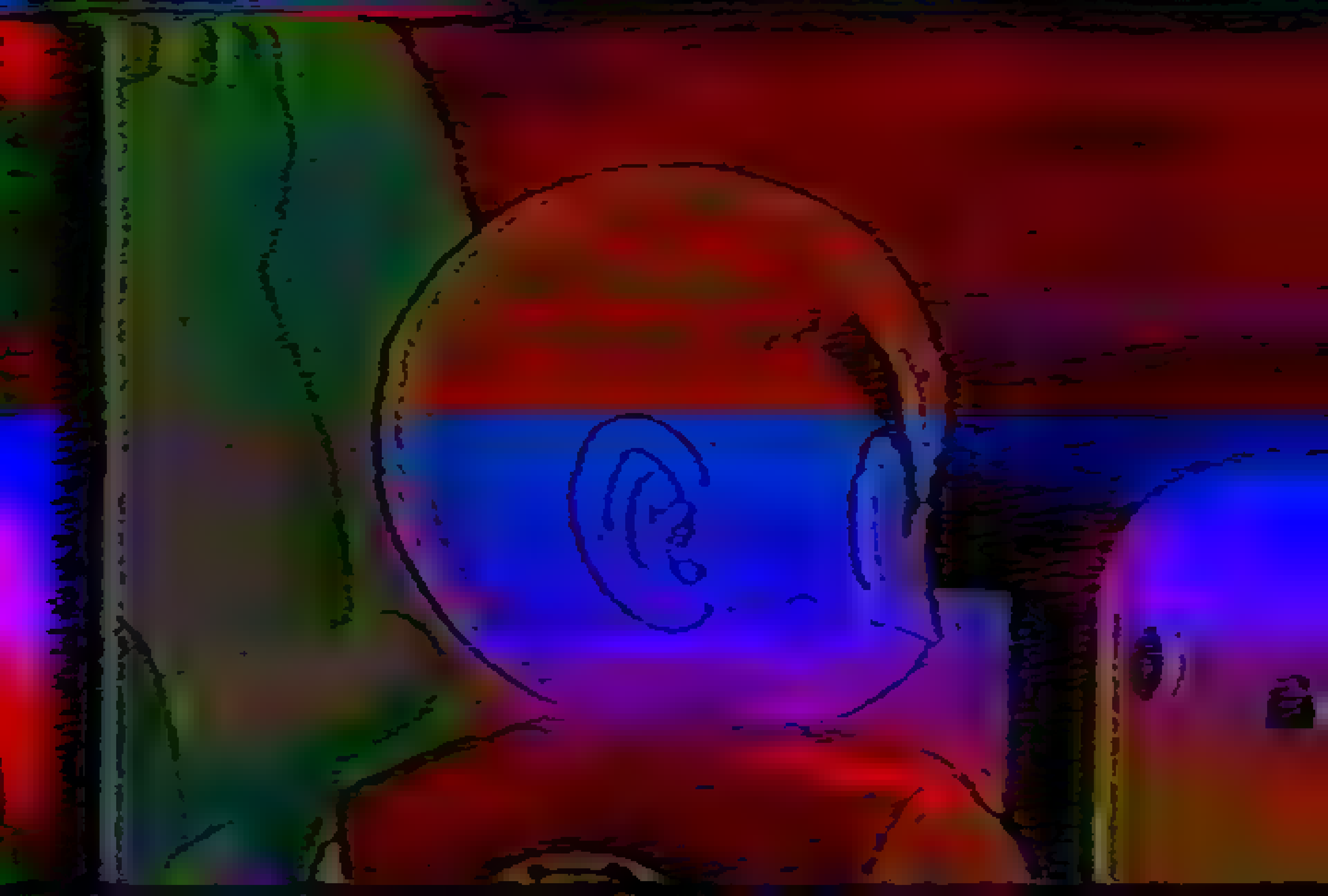










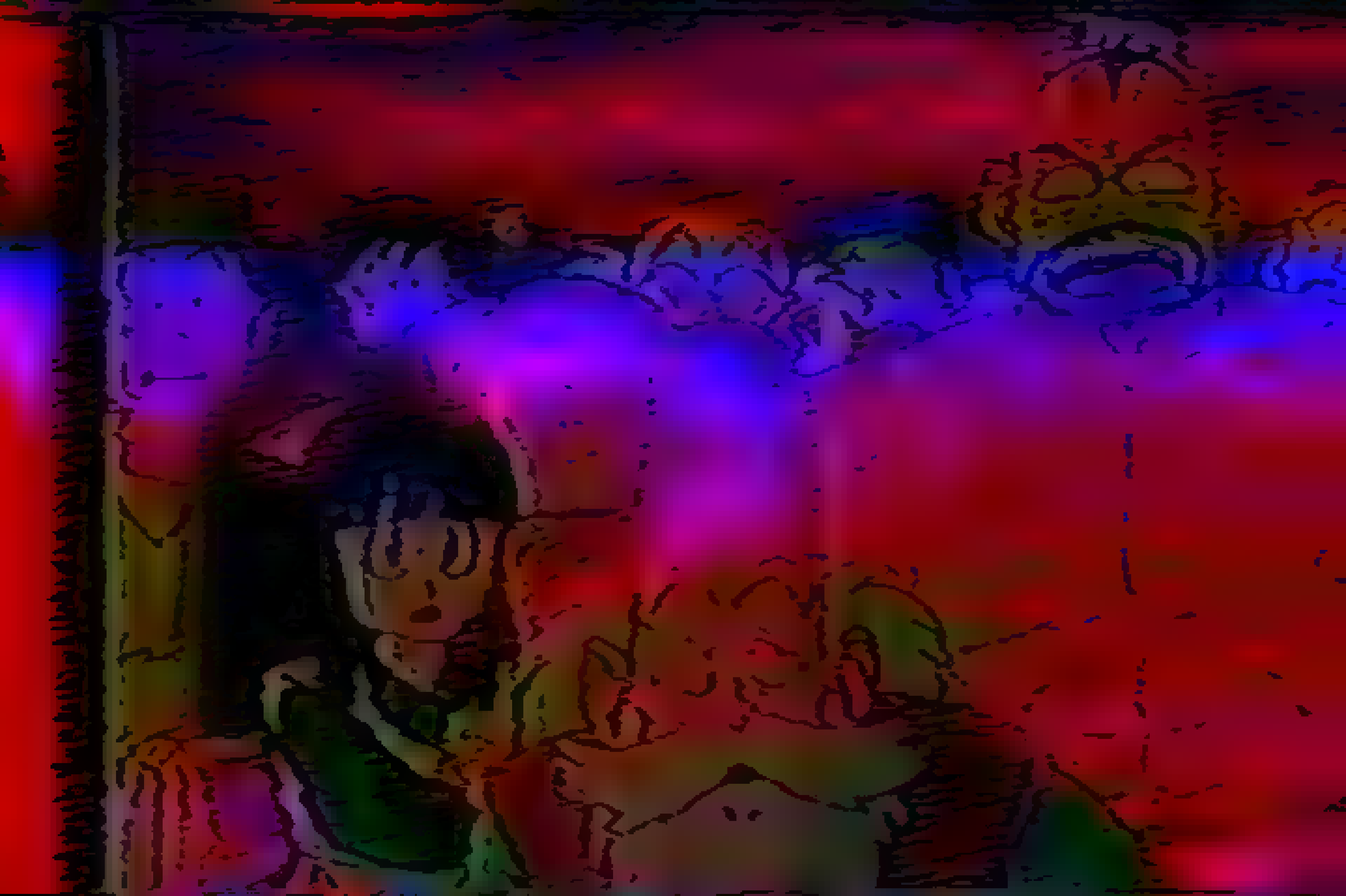


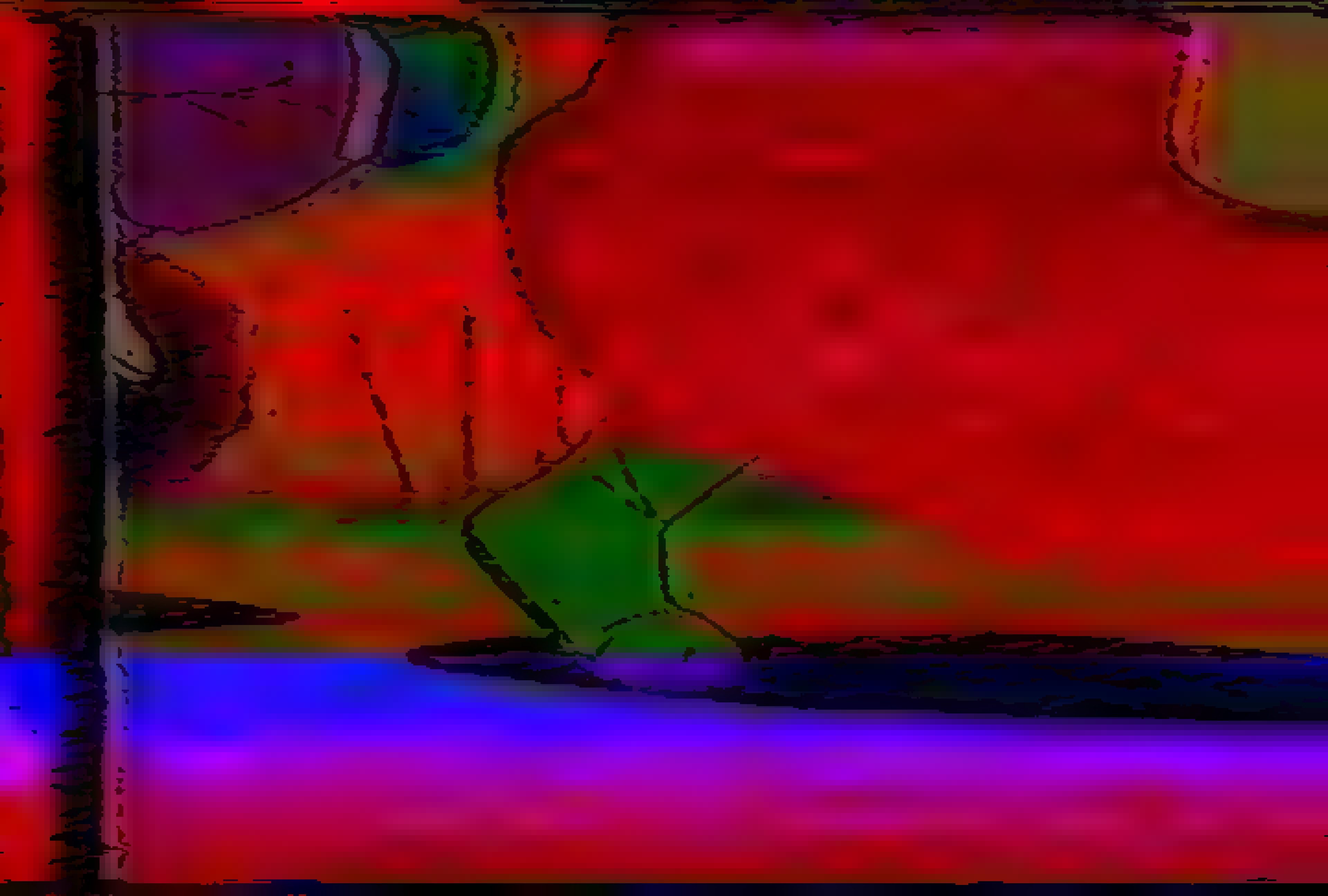


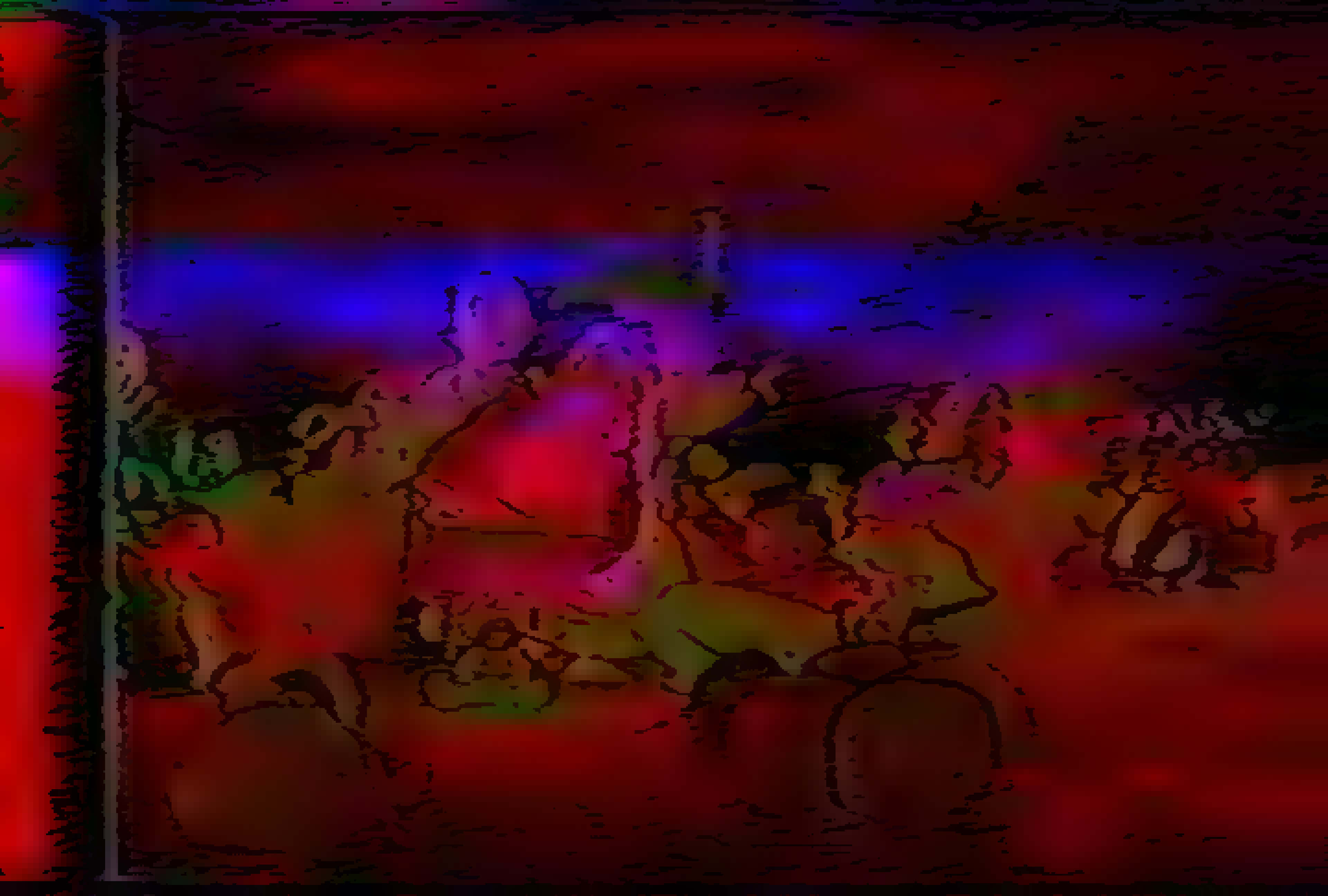

What's wrong, Chauzu!


The eruption's not over yet!


What?







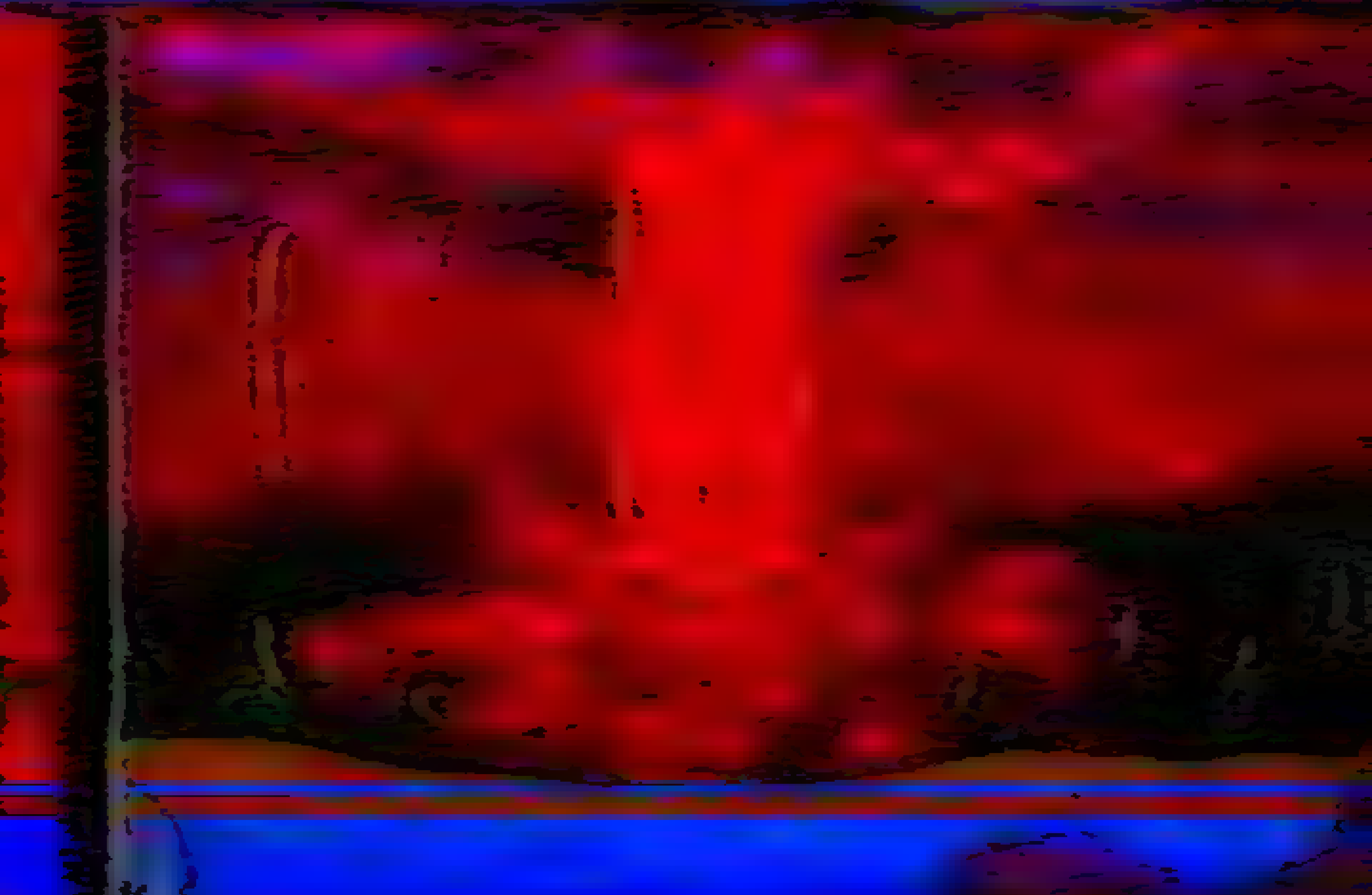




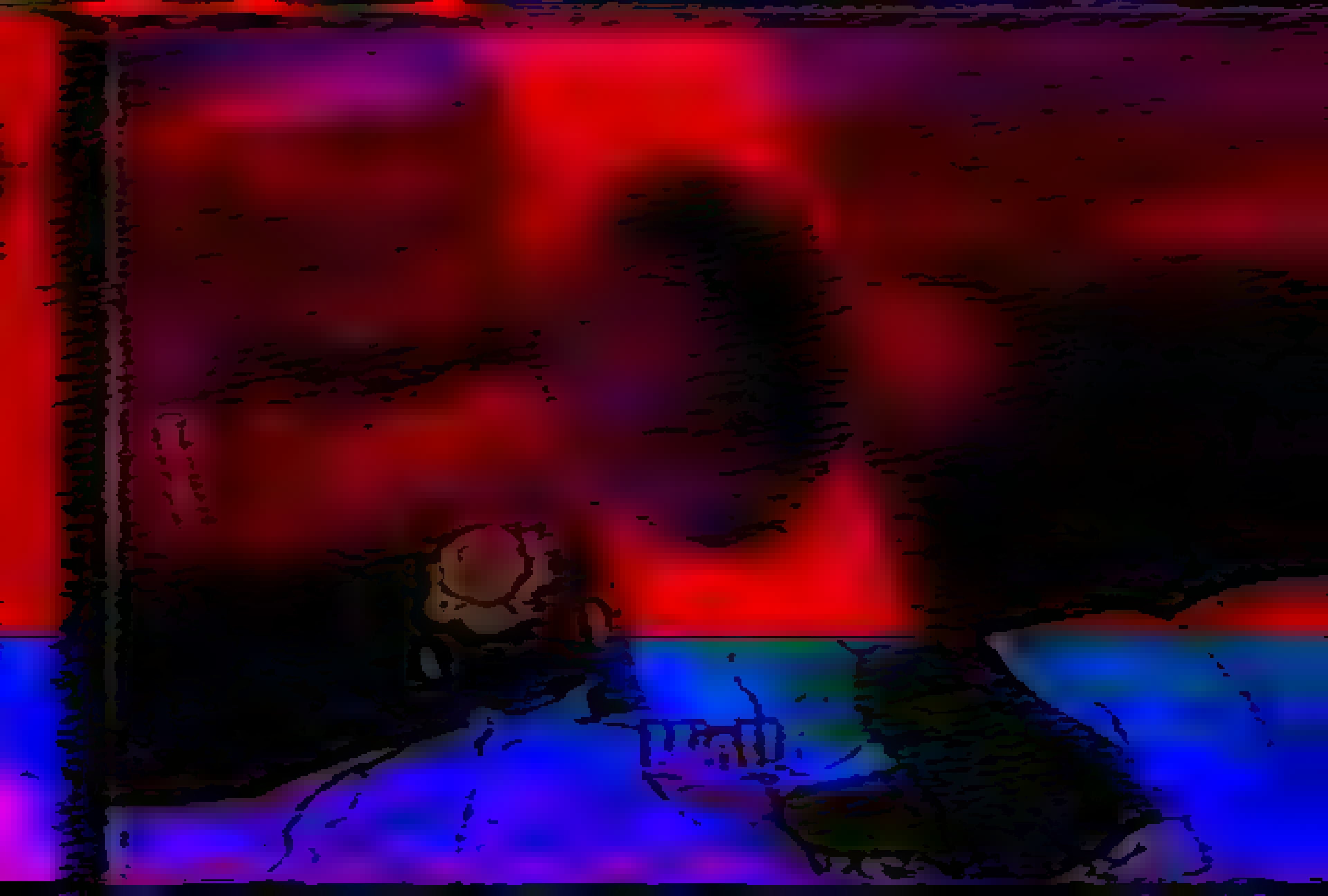


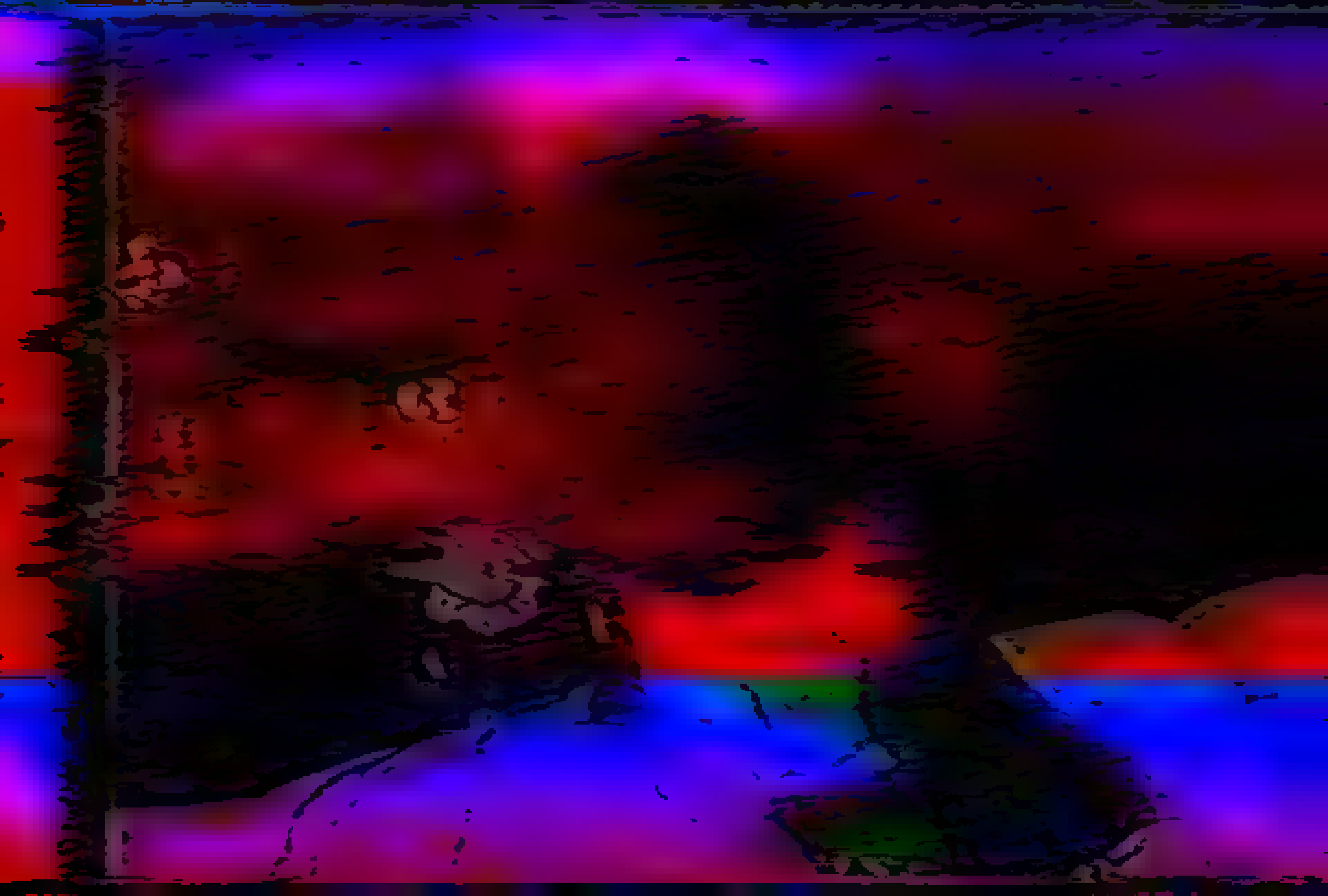

to stay here!

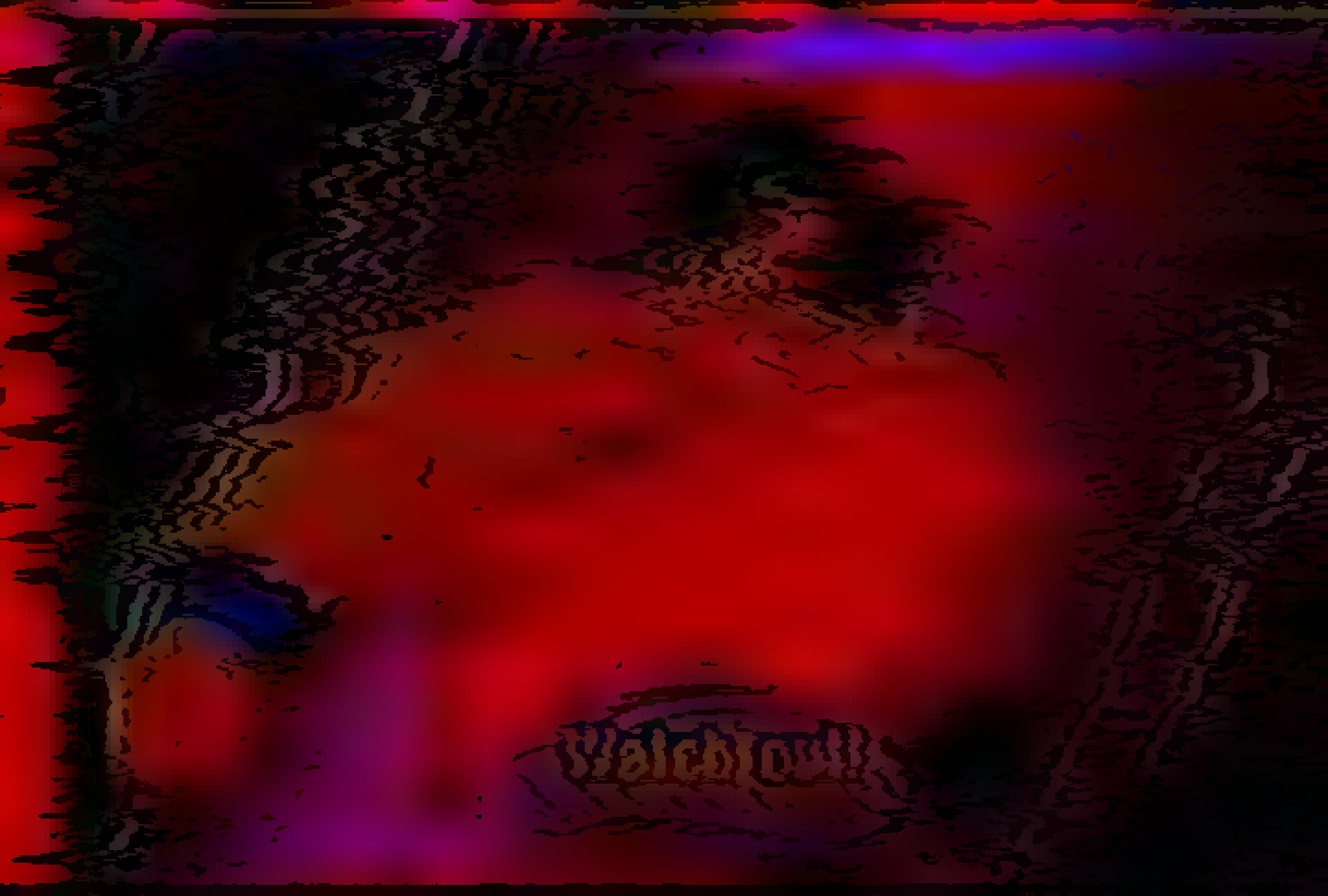

But Great-grandfather...!





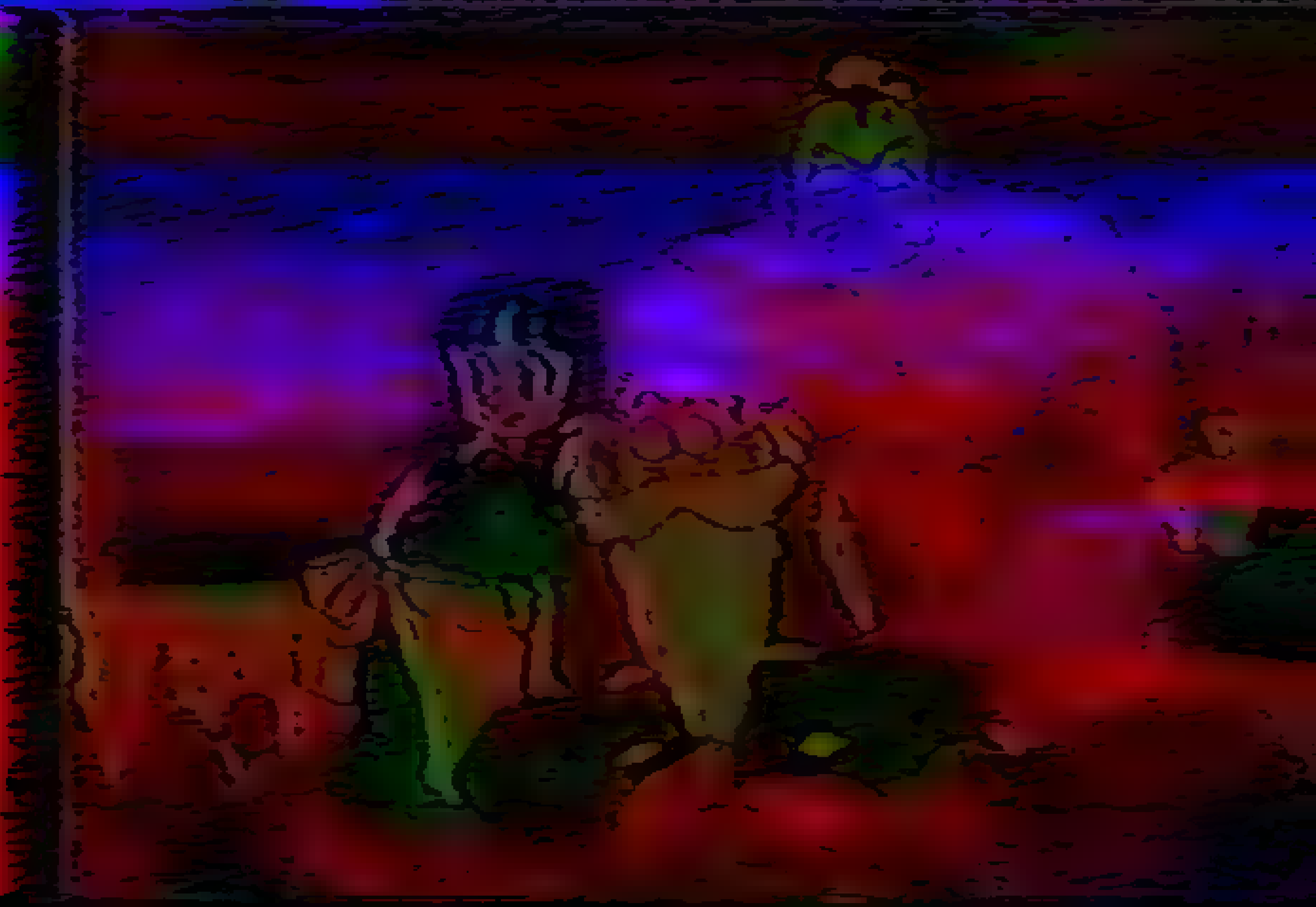





Watch out!









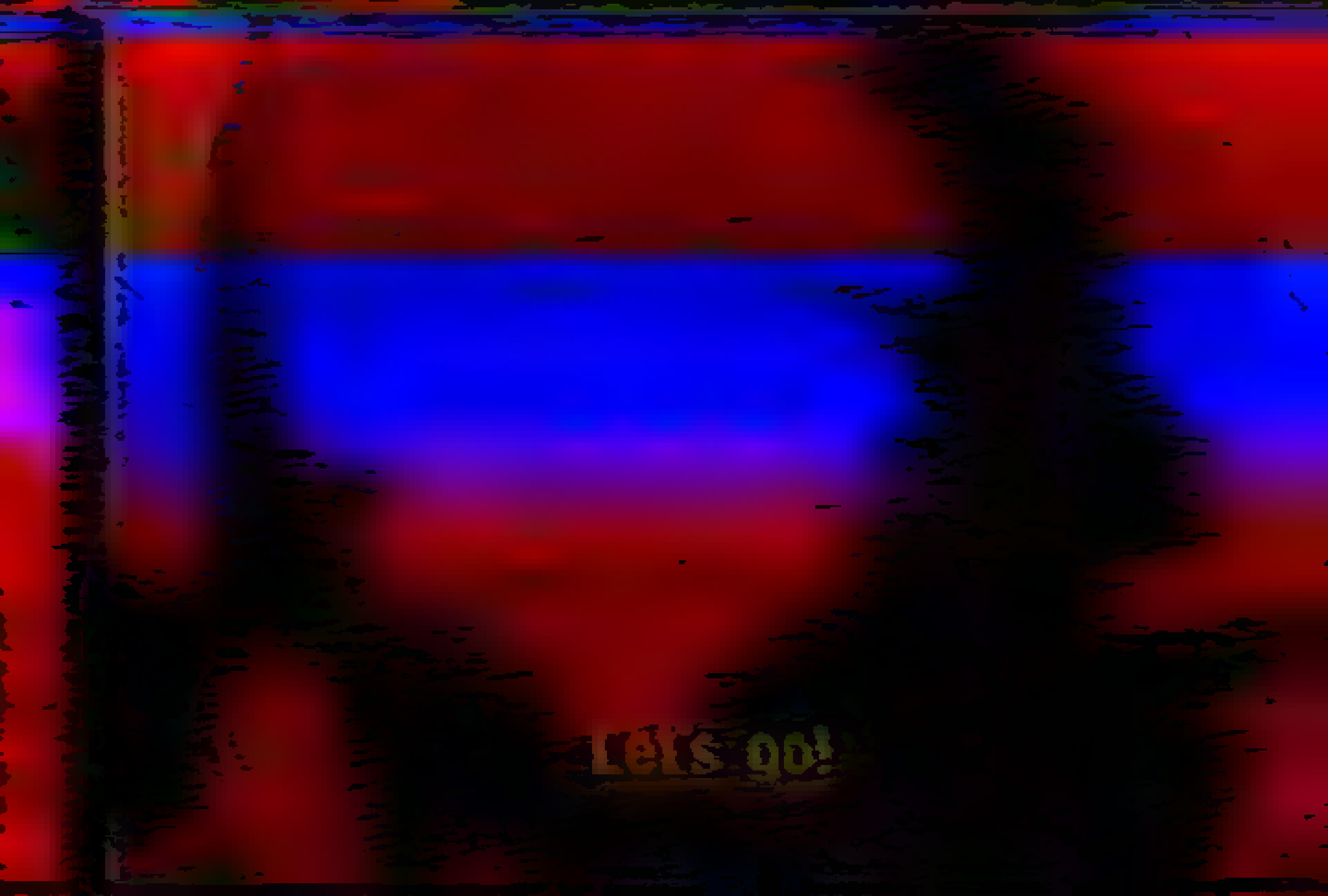


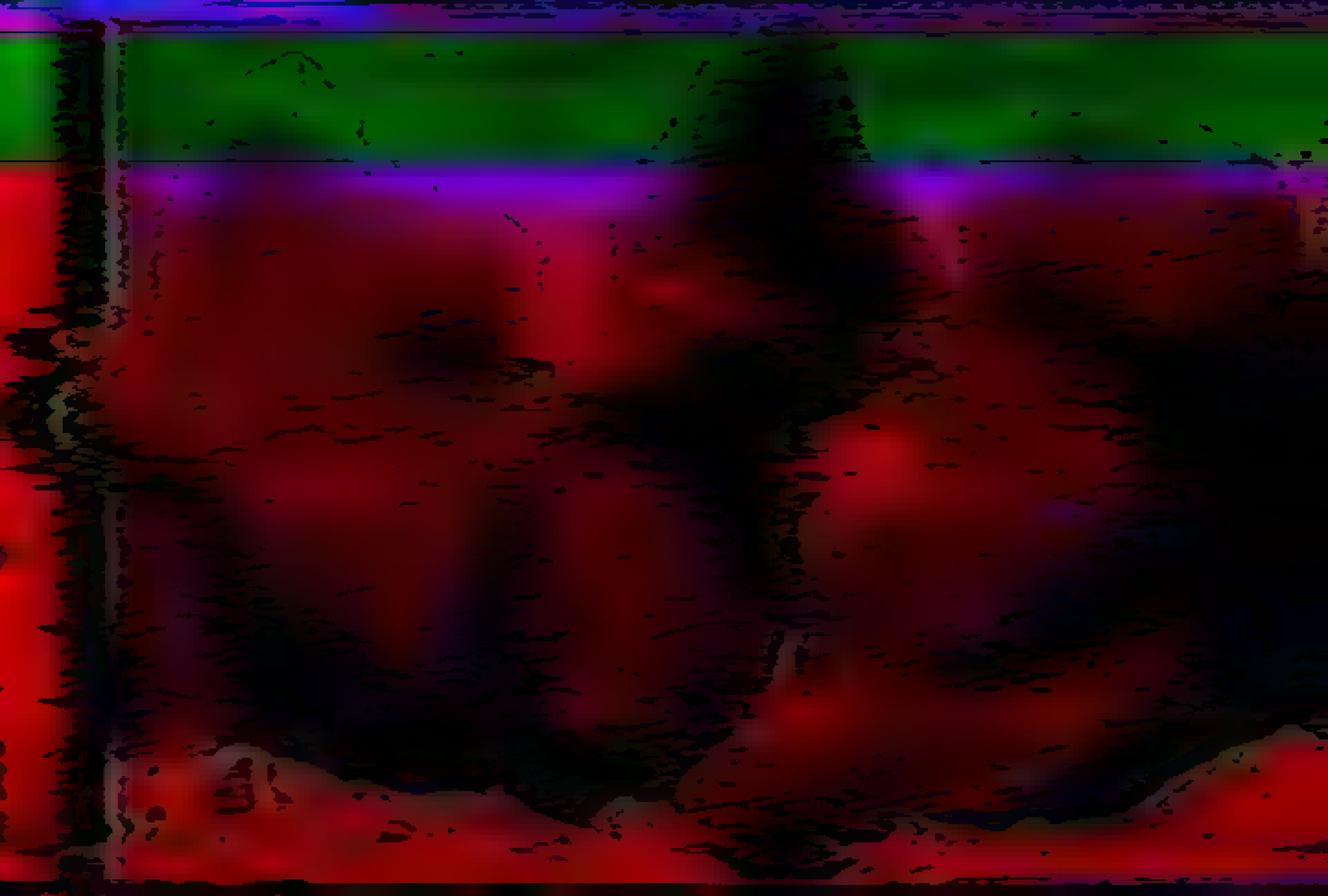


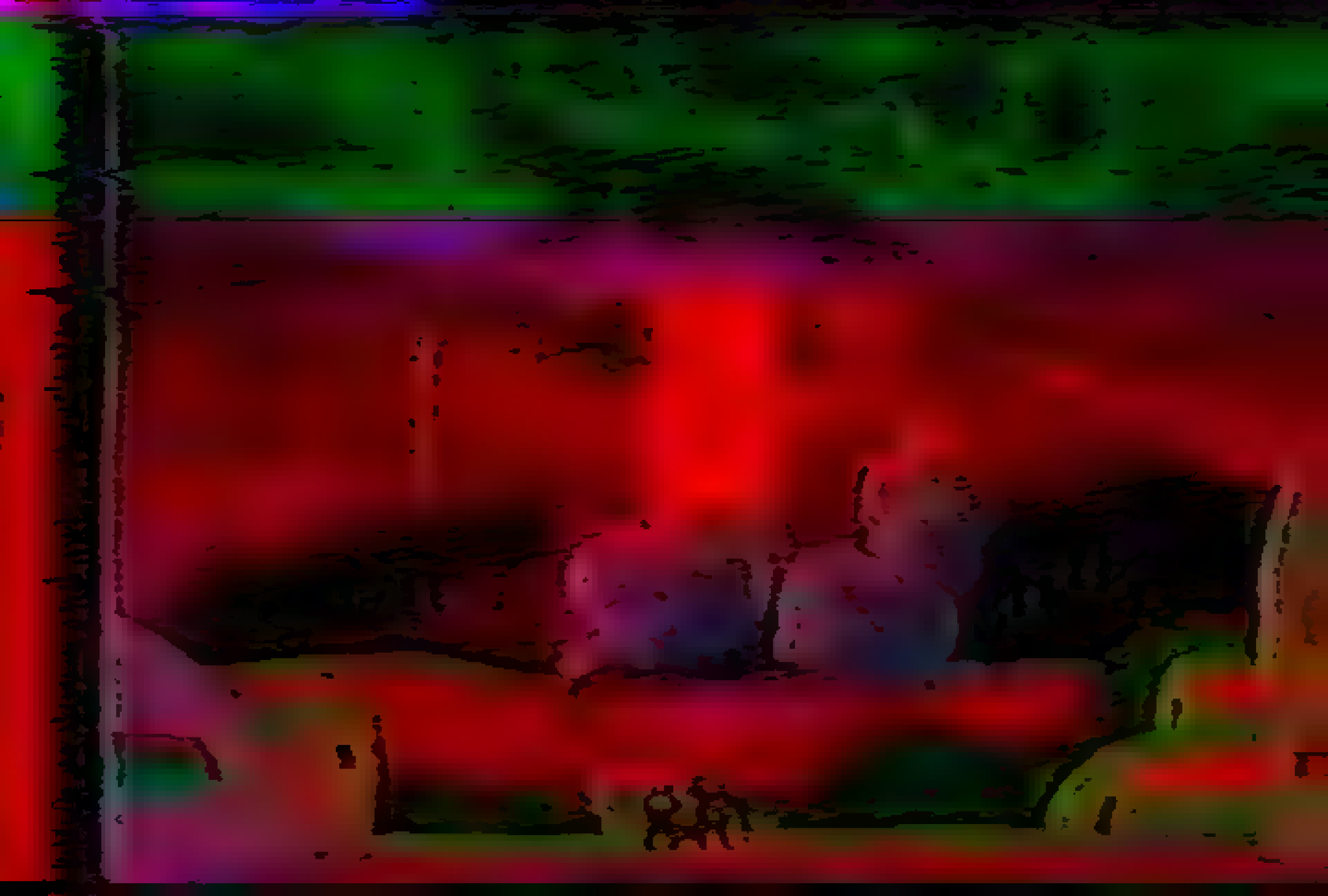




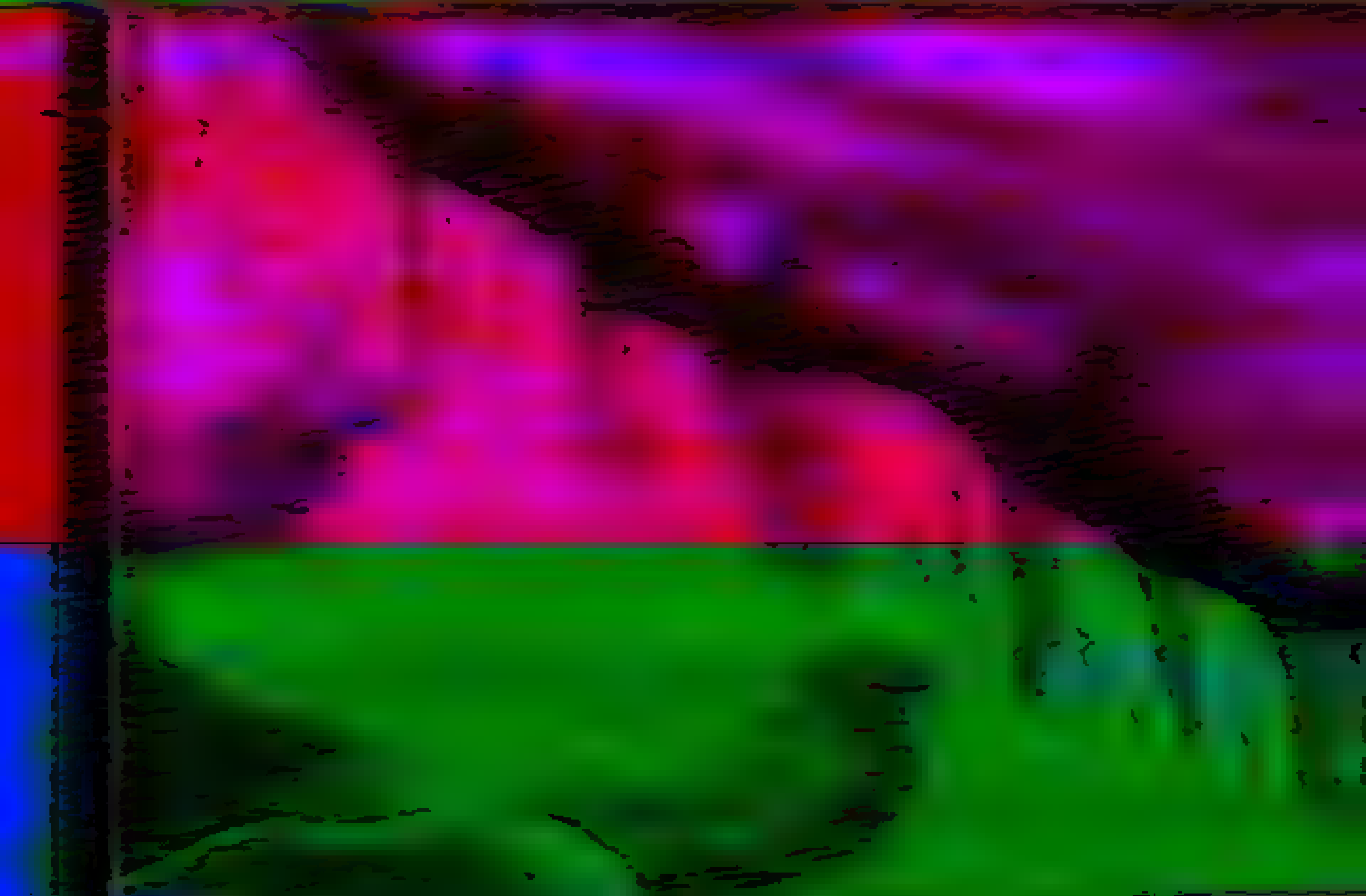


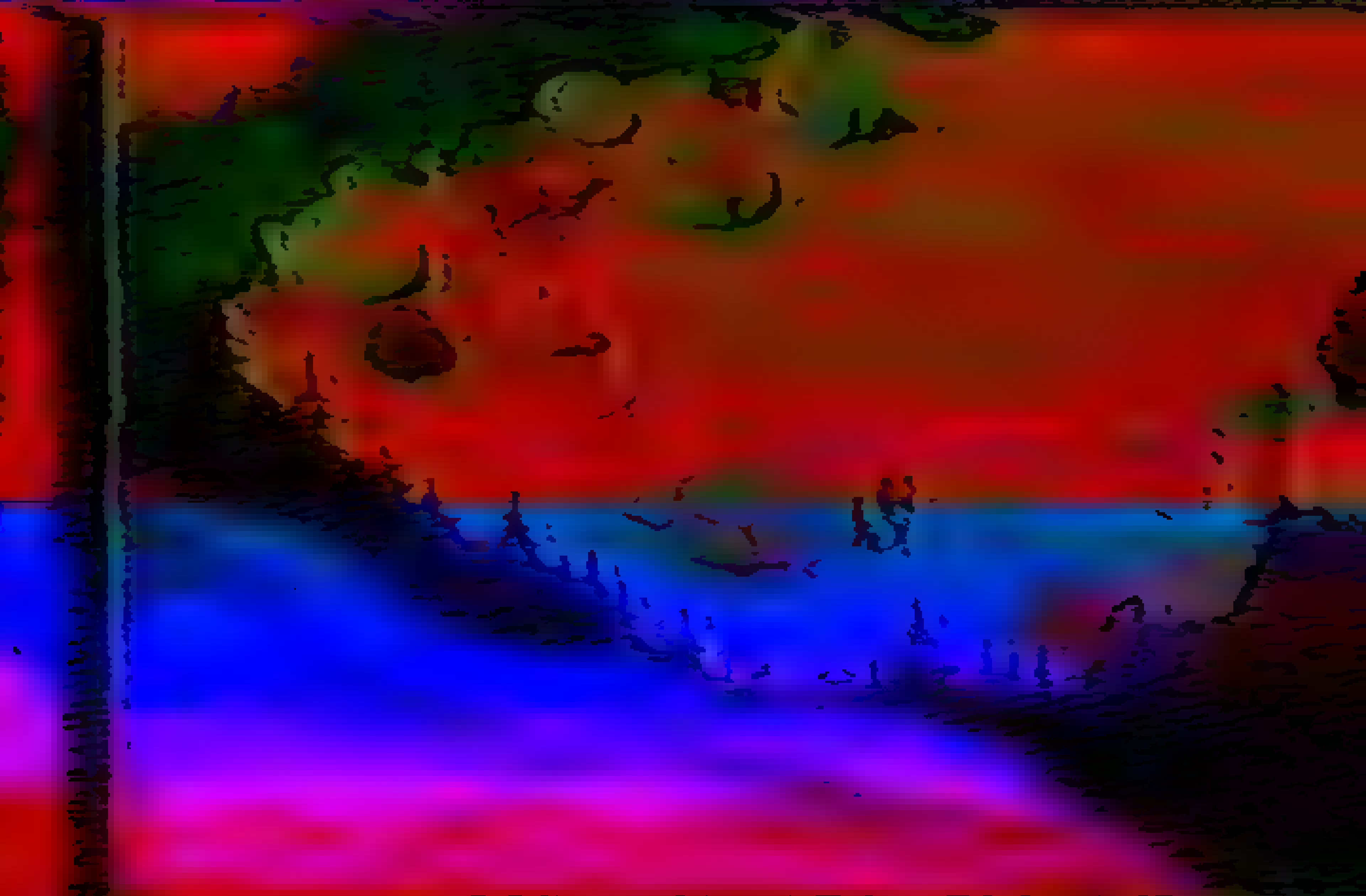

Let's go!

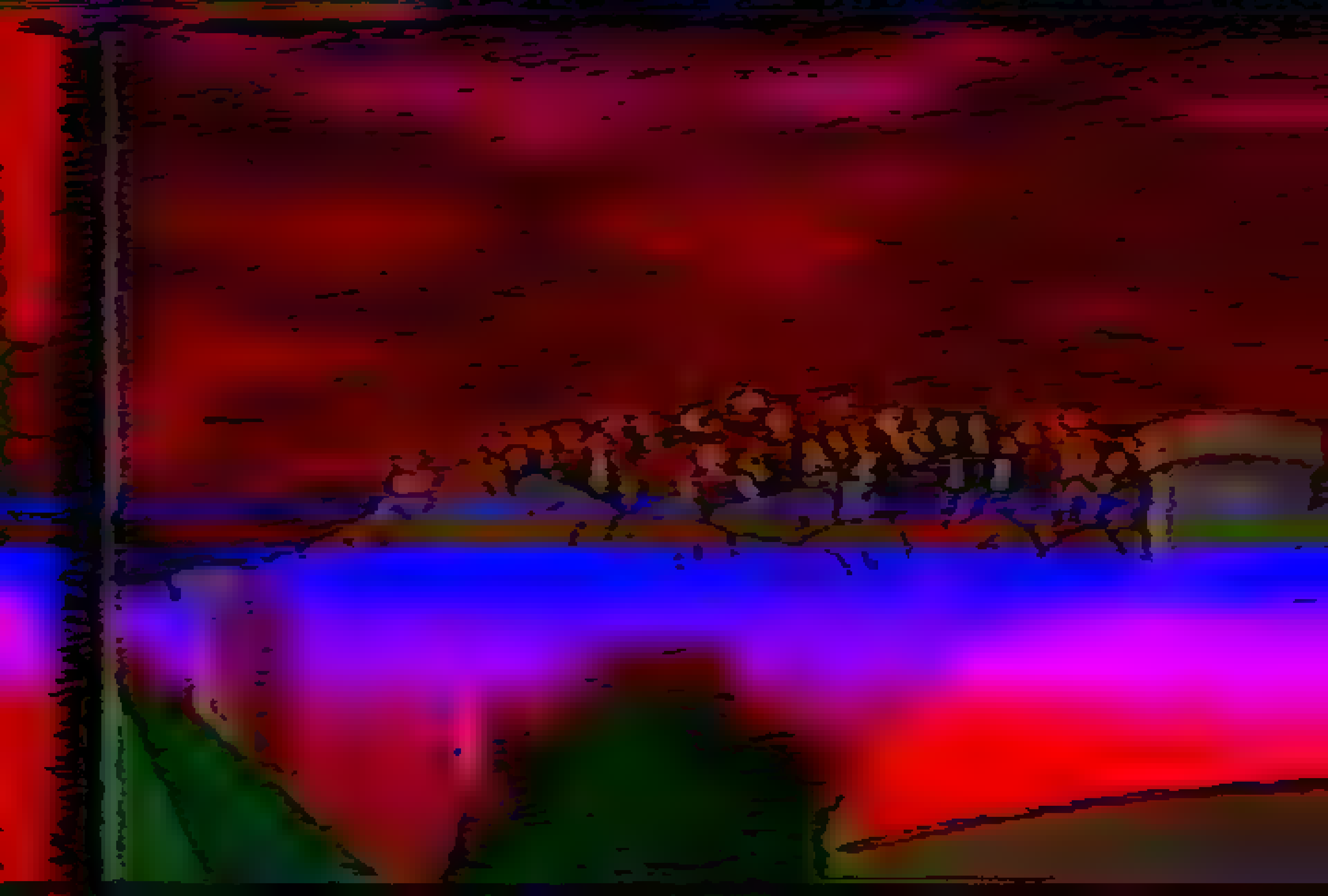


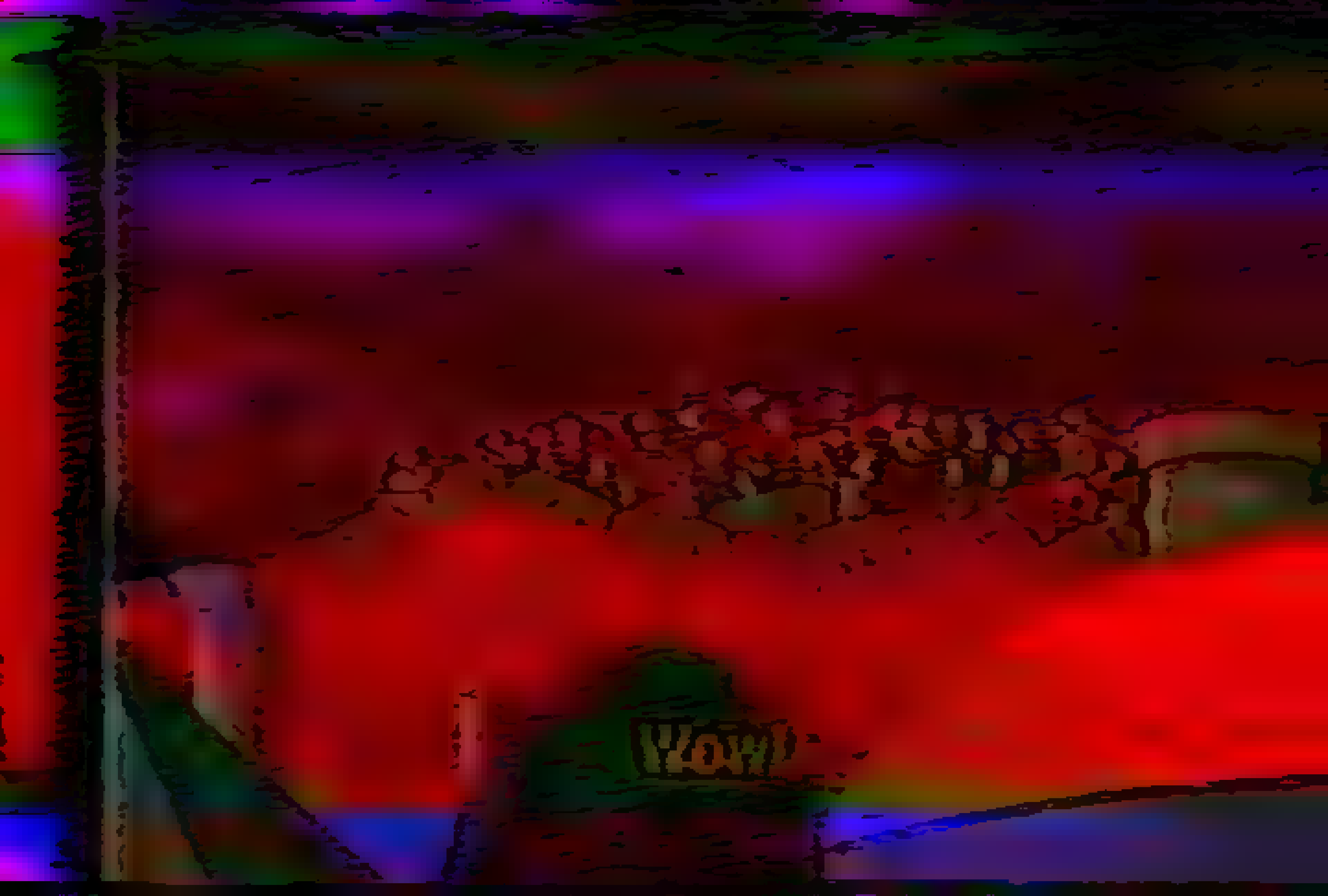


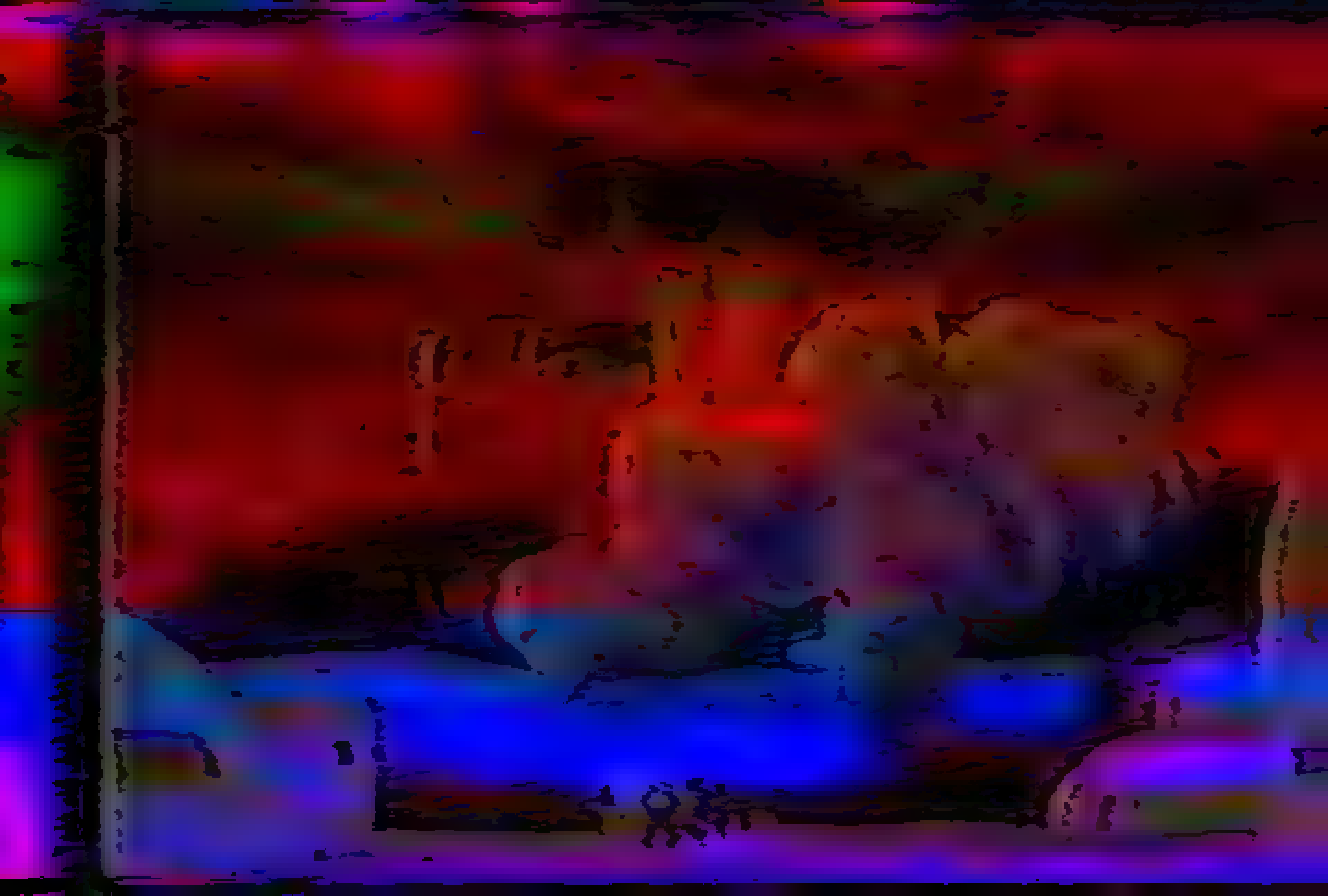


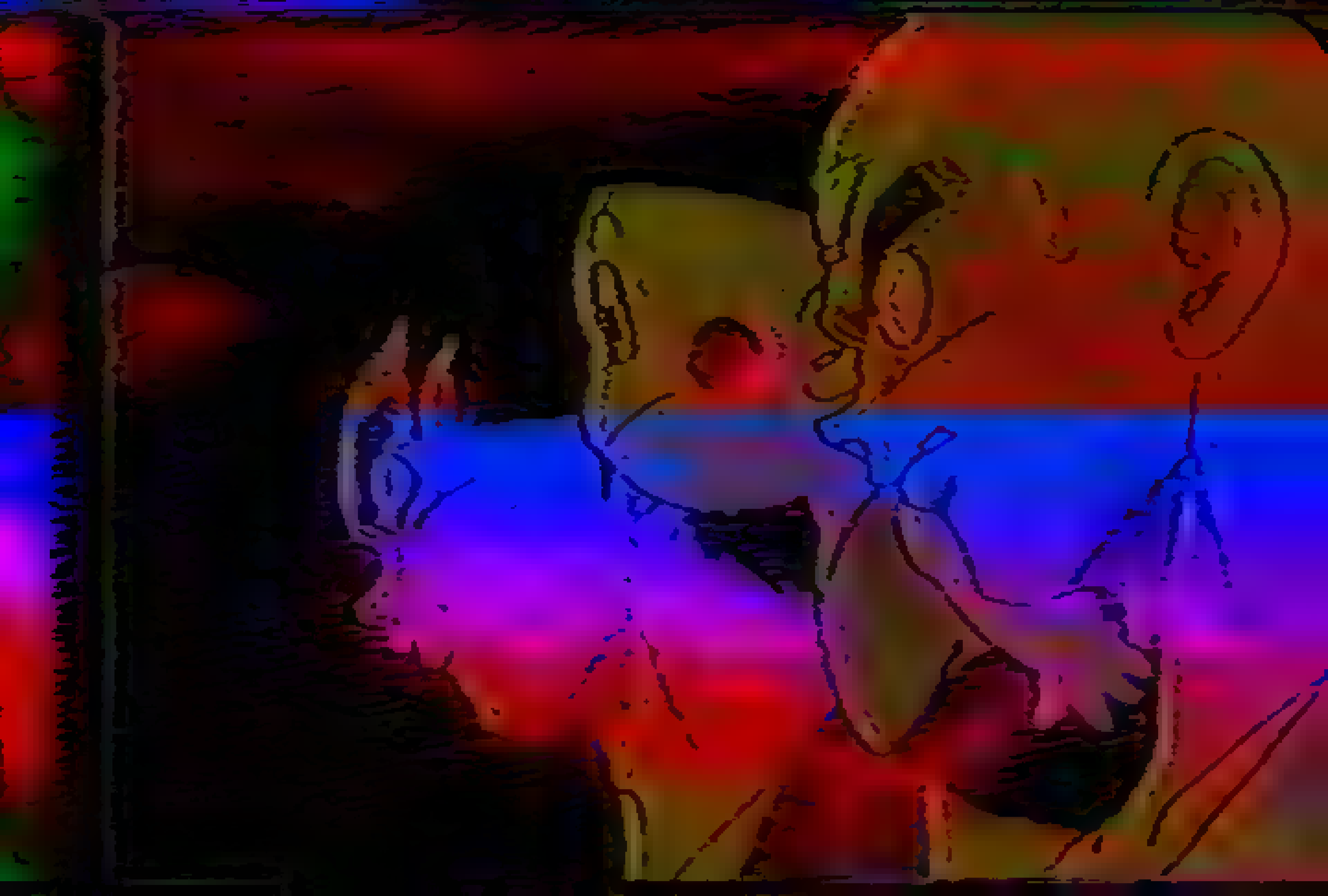






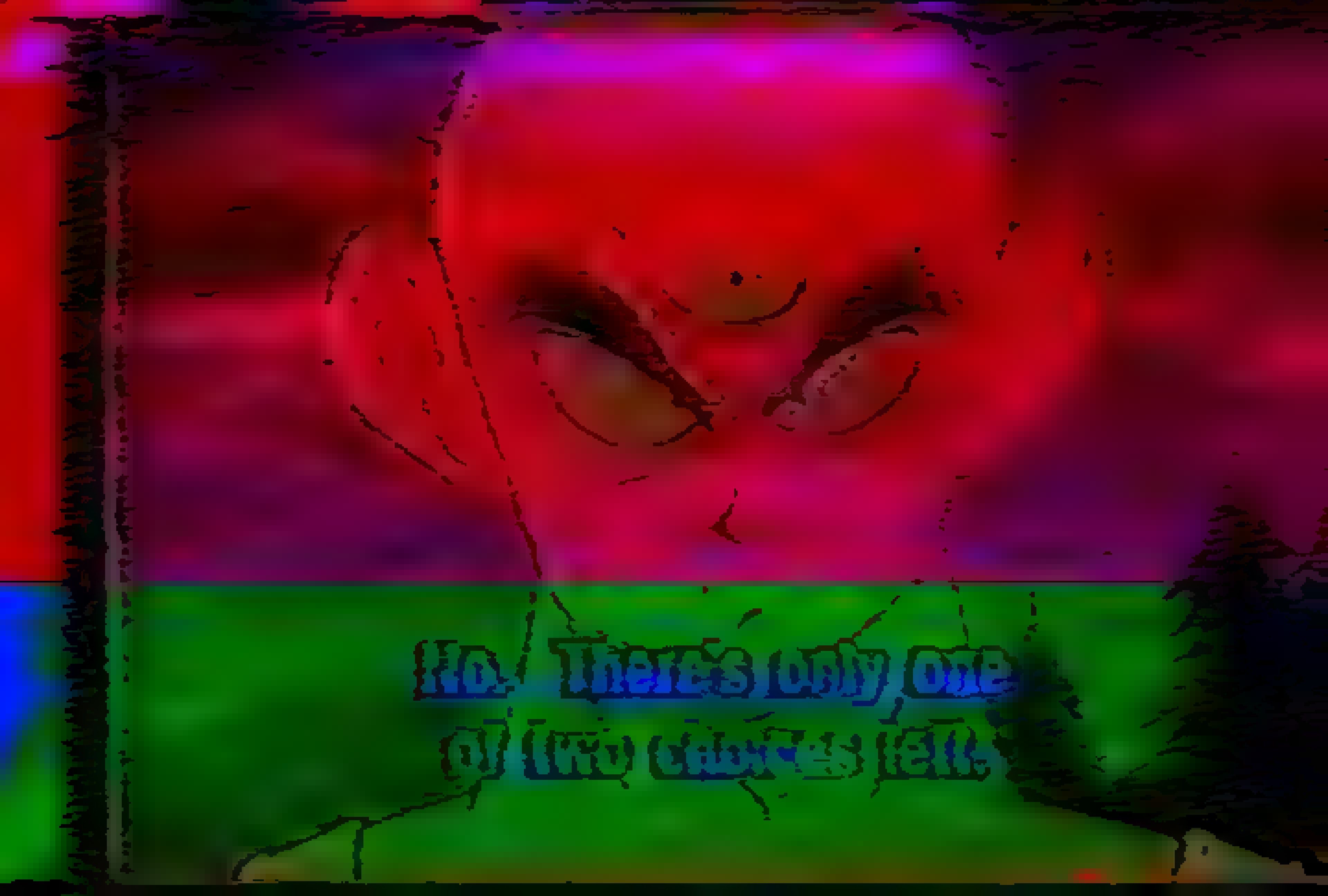

WOW!

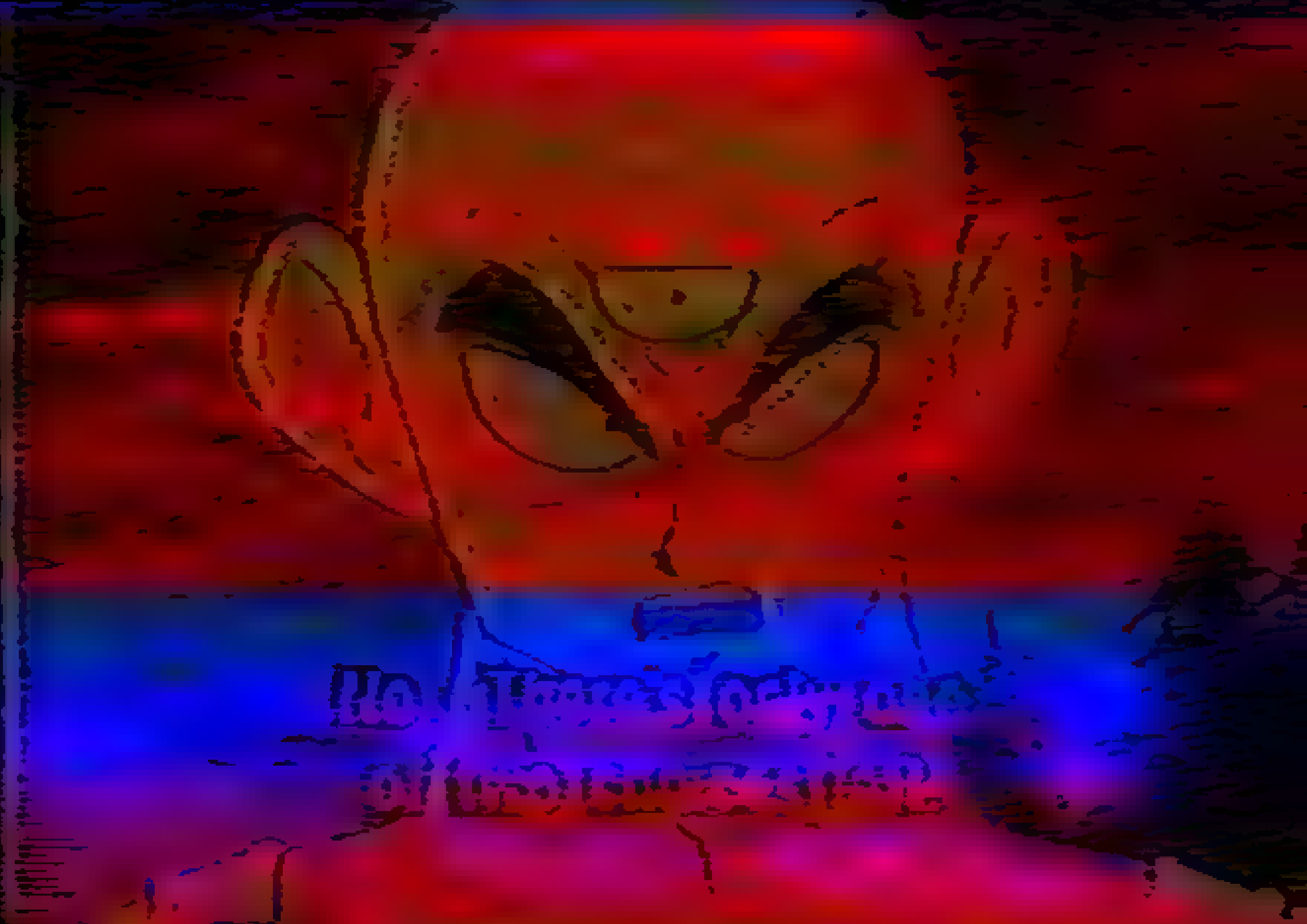




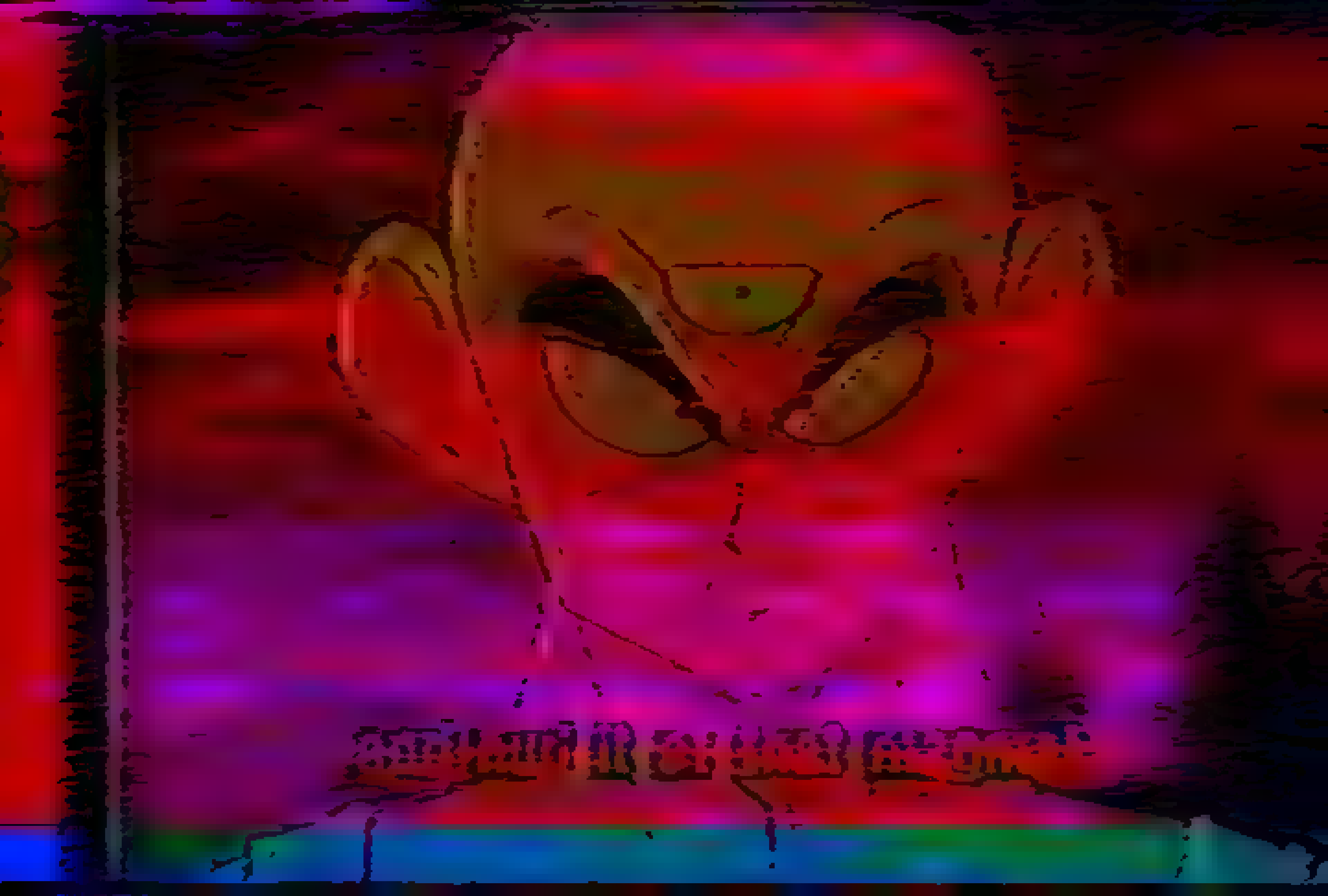



Ten! Let's take cover!

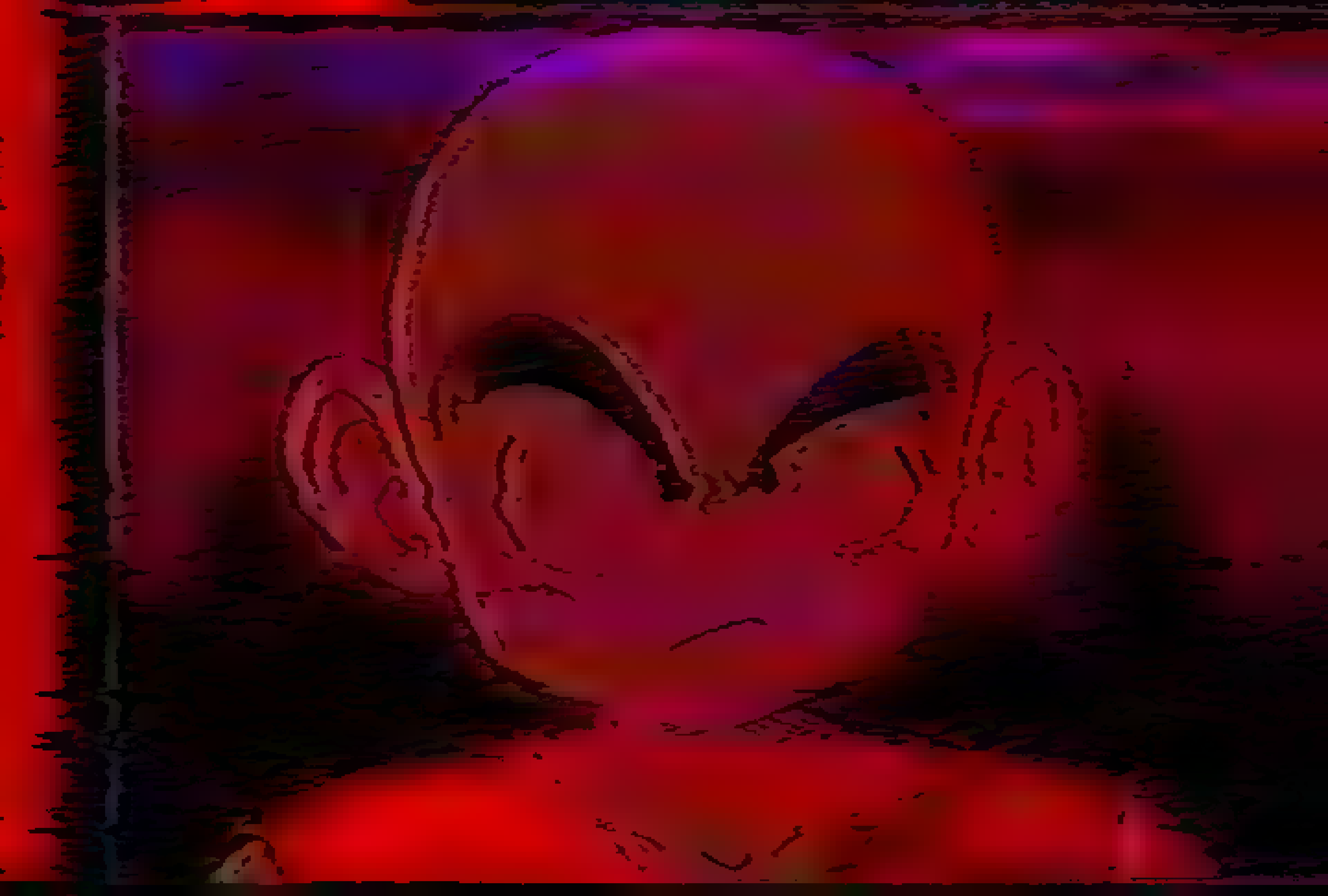

No. There's only one
of two choices left.

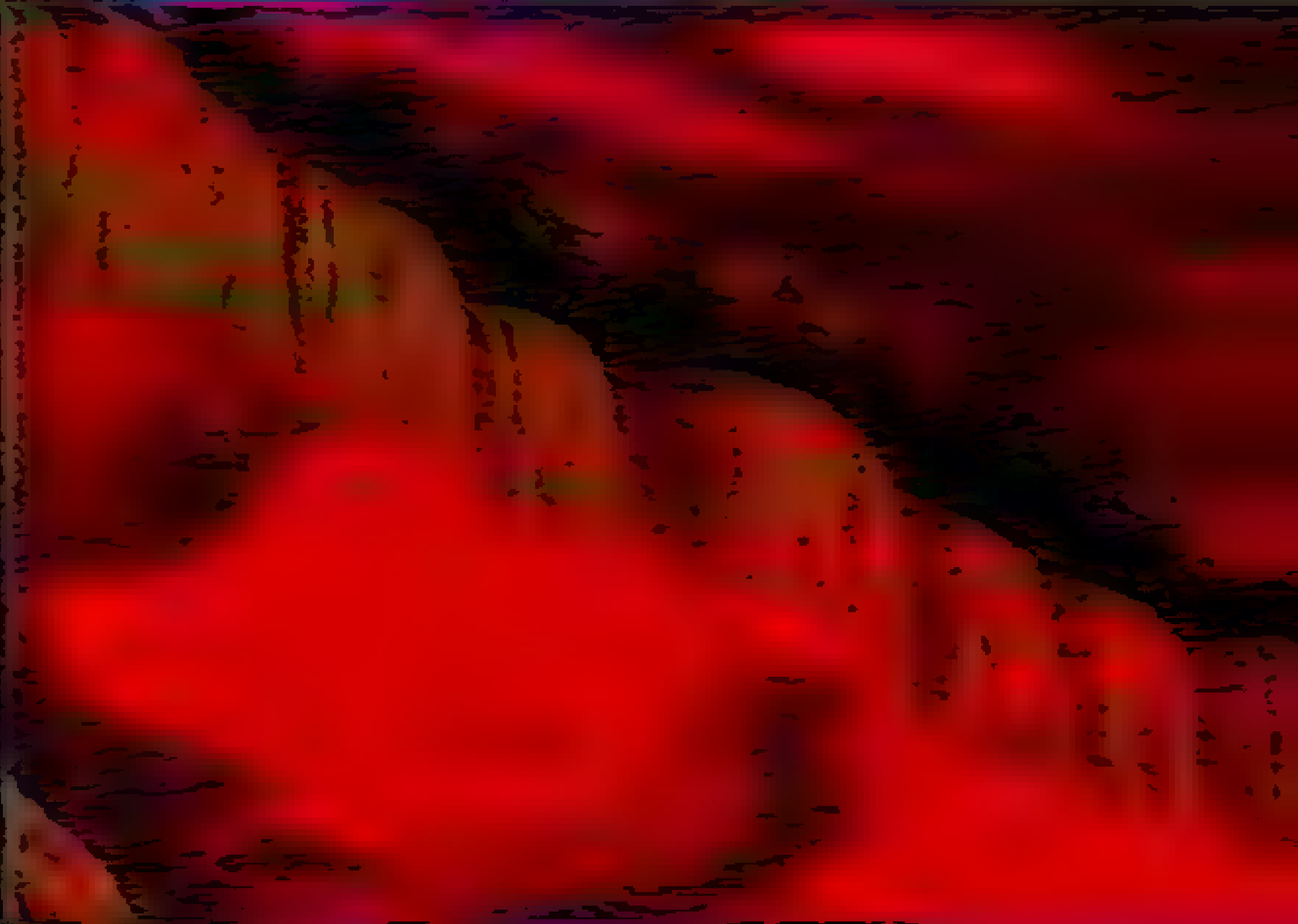



I'm going to put everything
I've gained by training

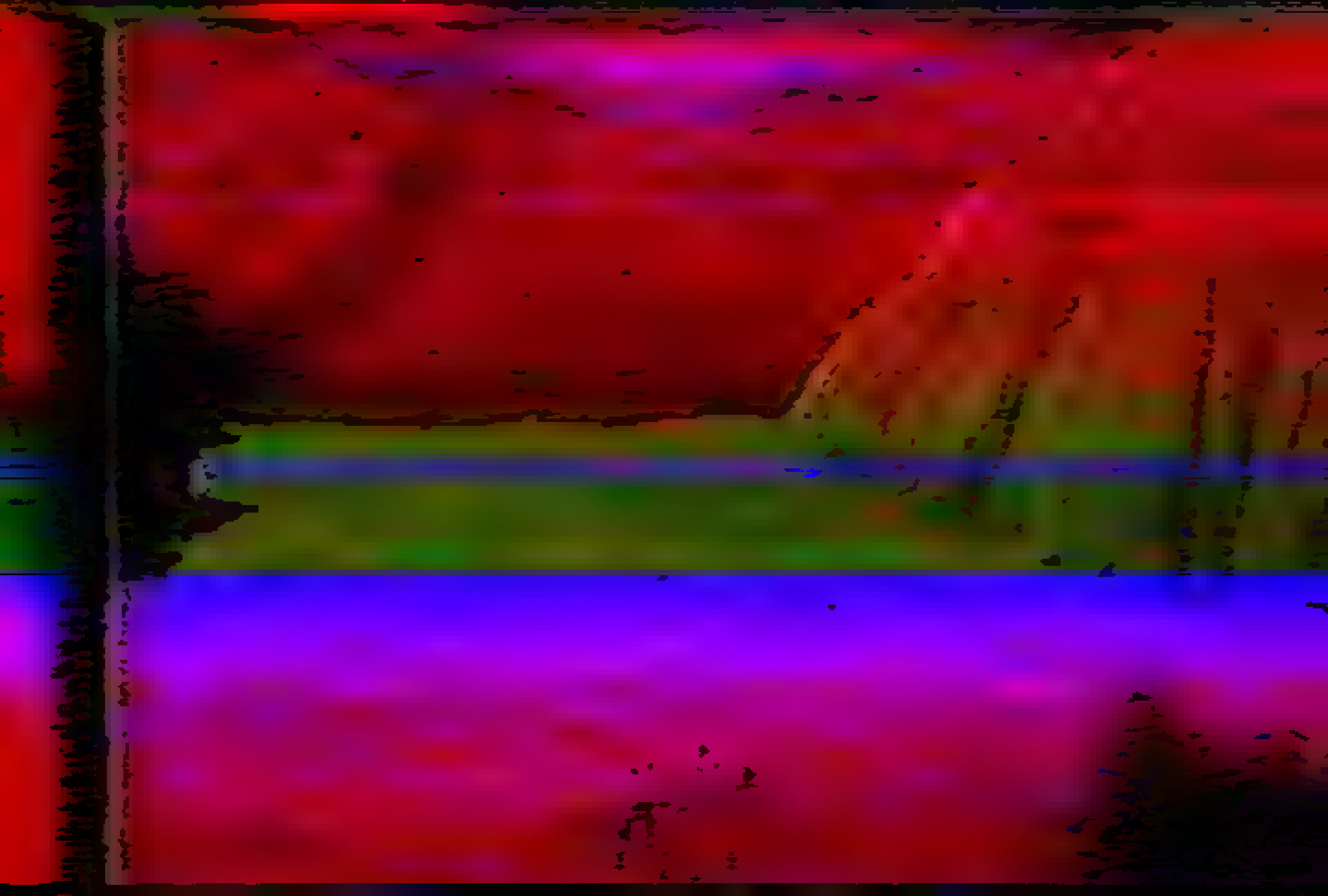


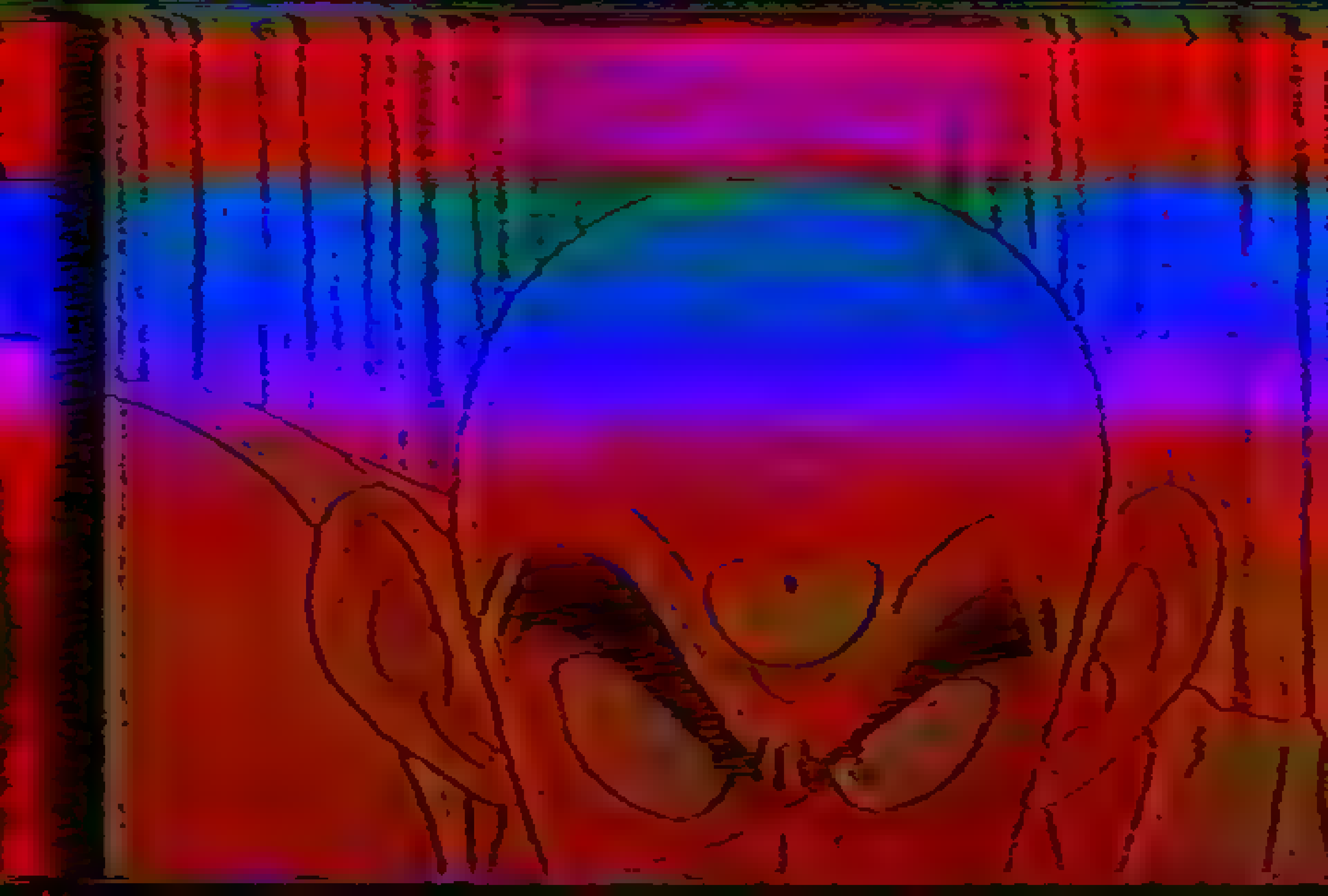


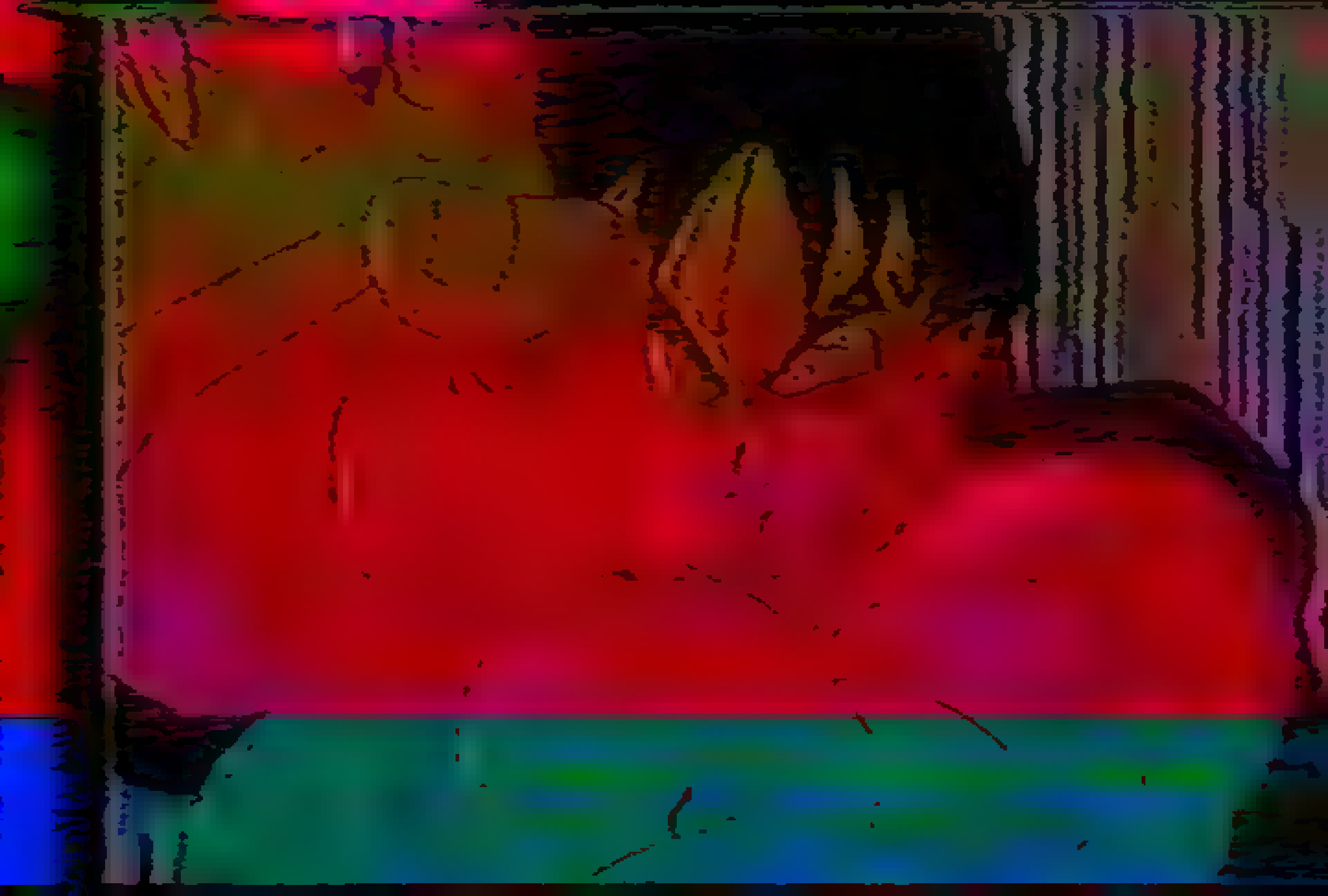


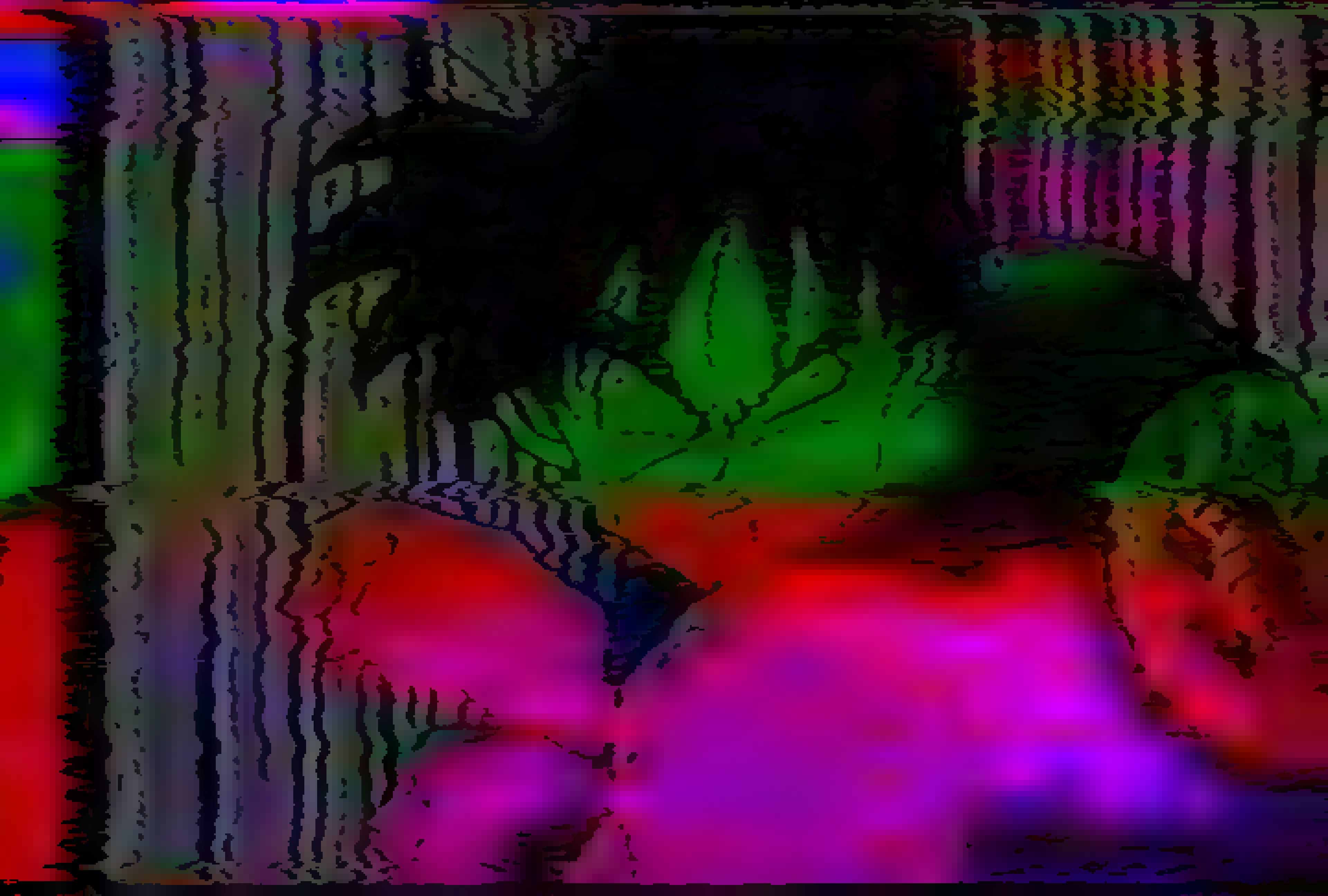


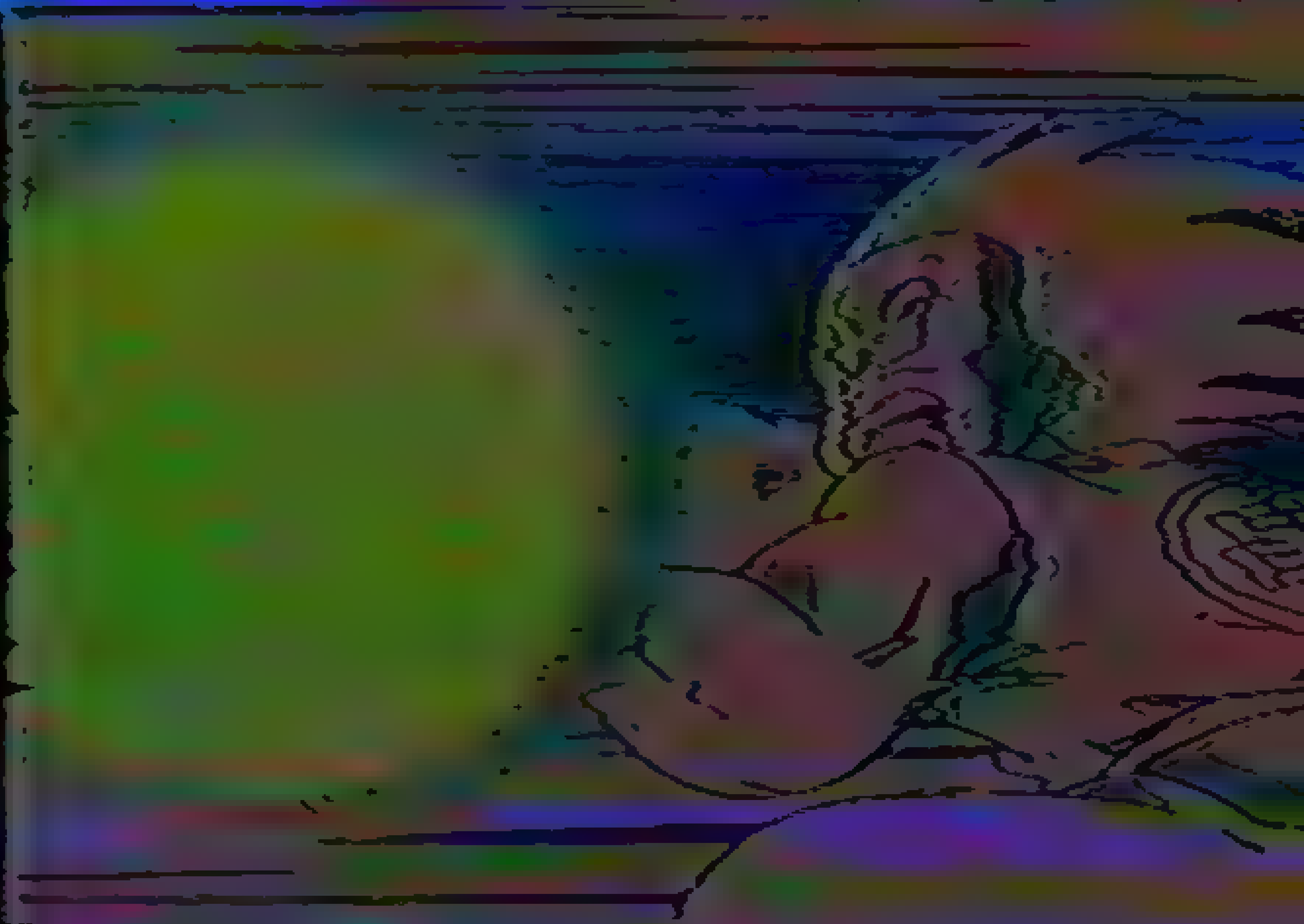


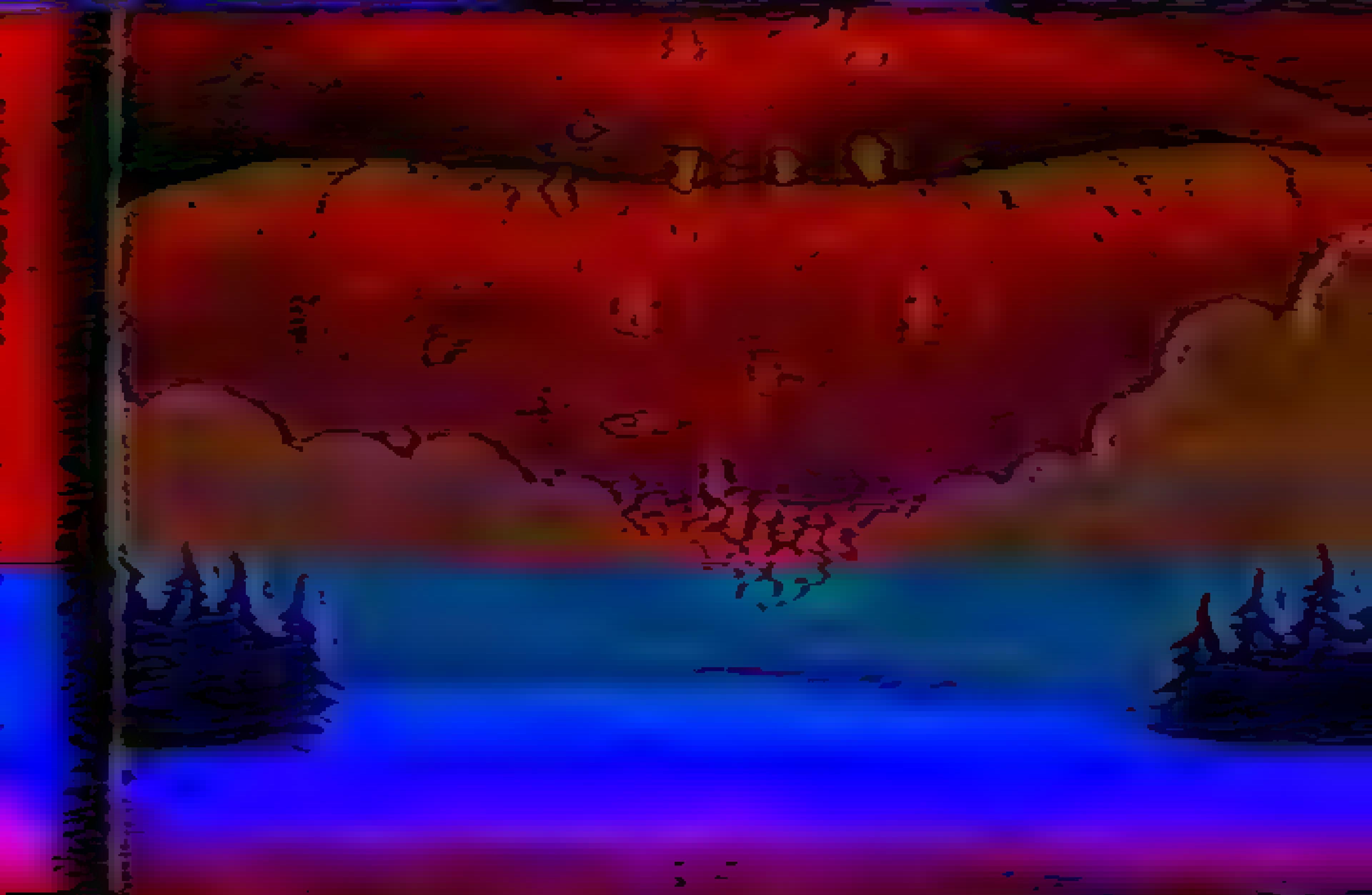


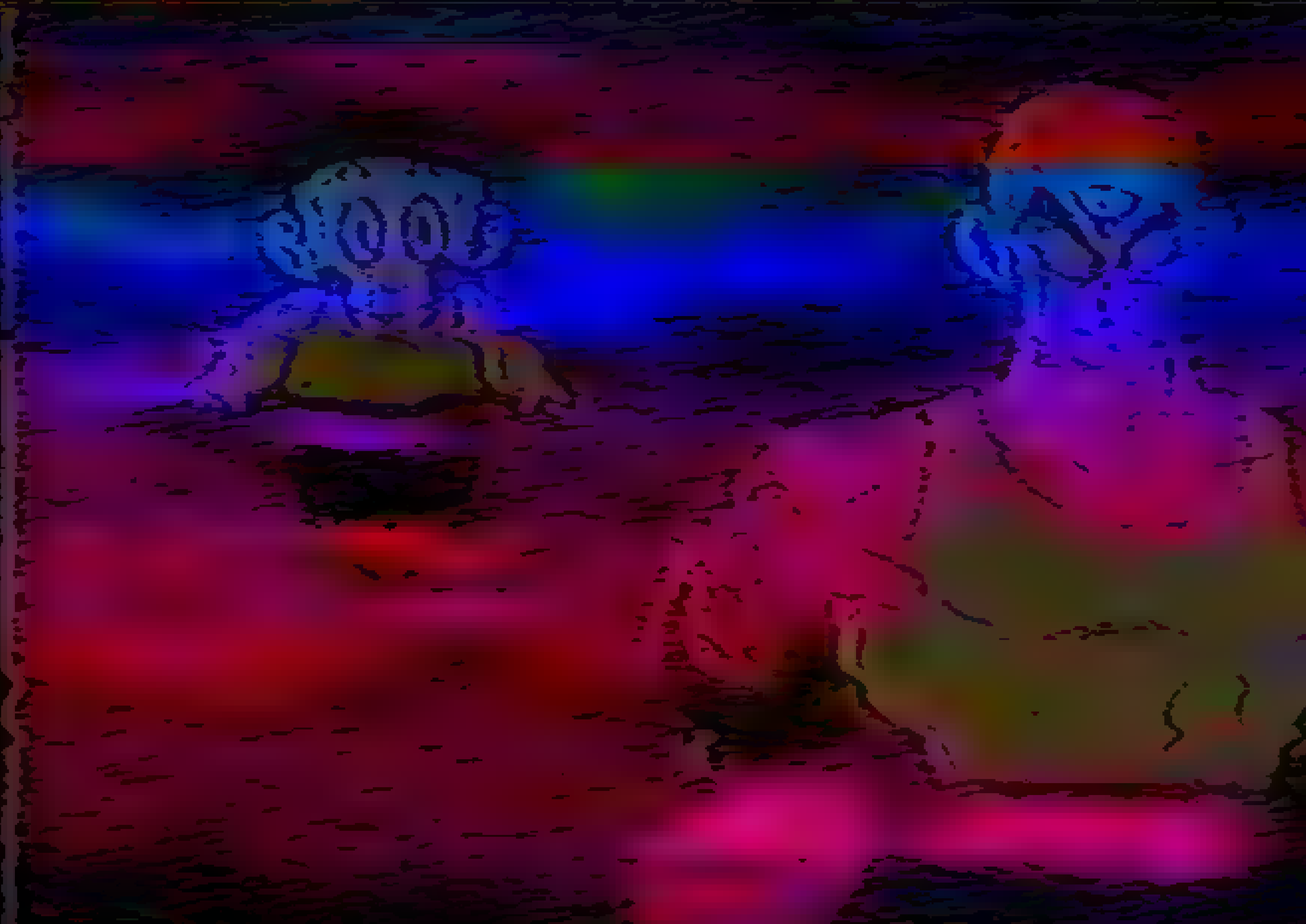


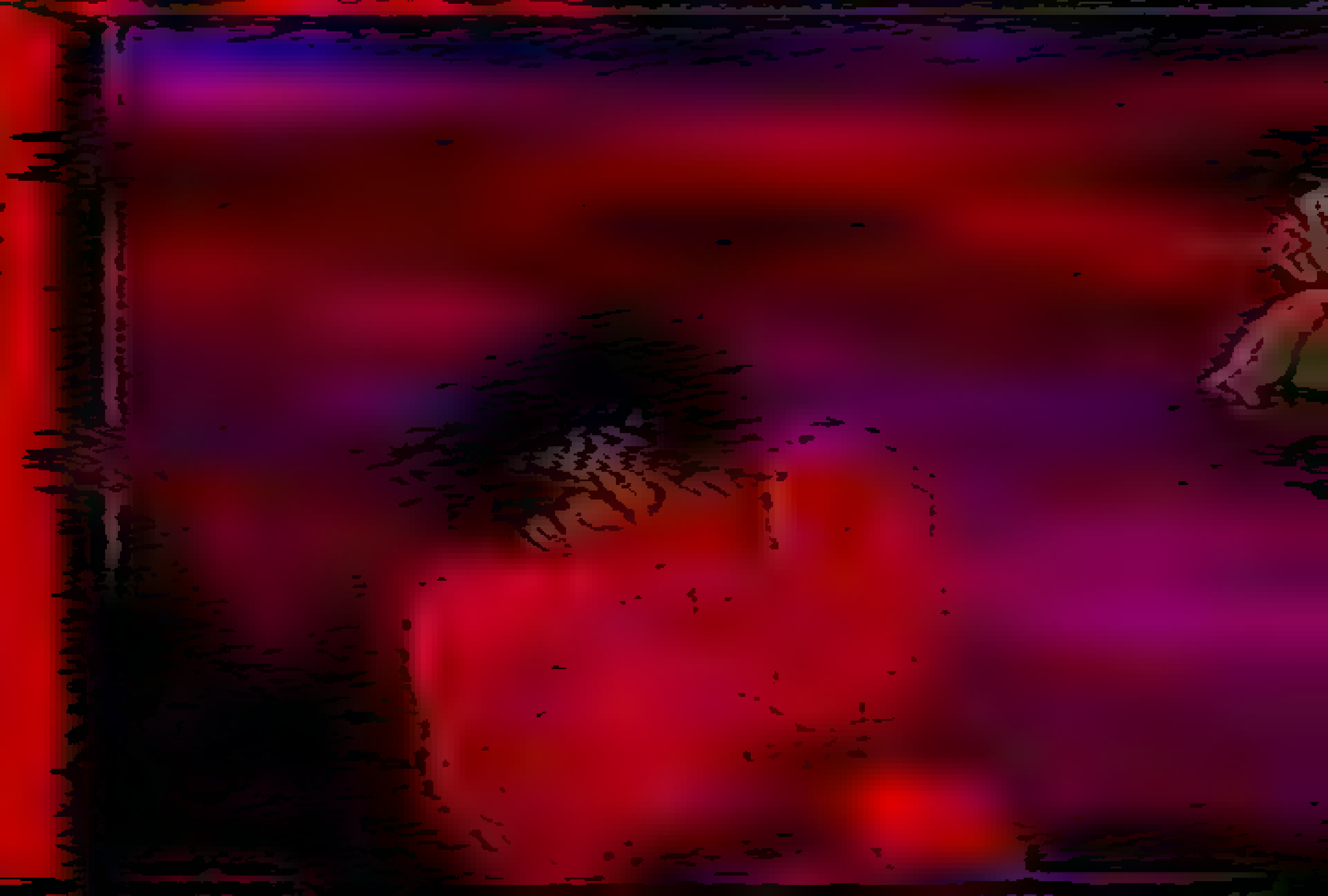


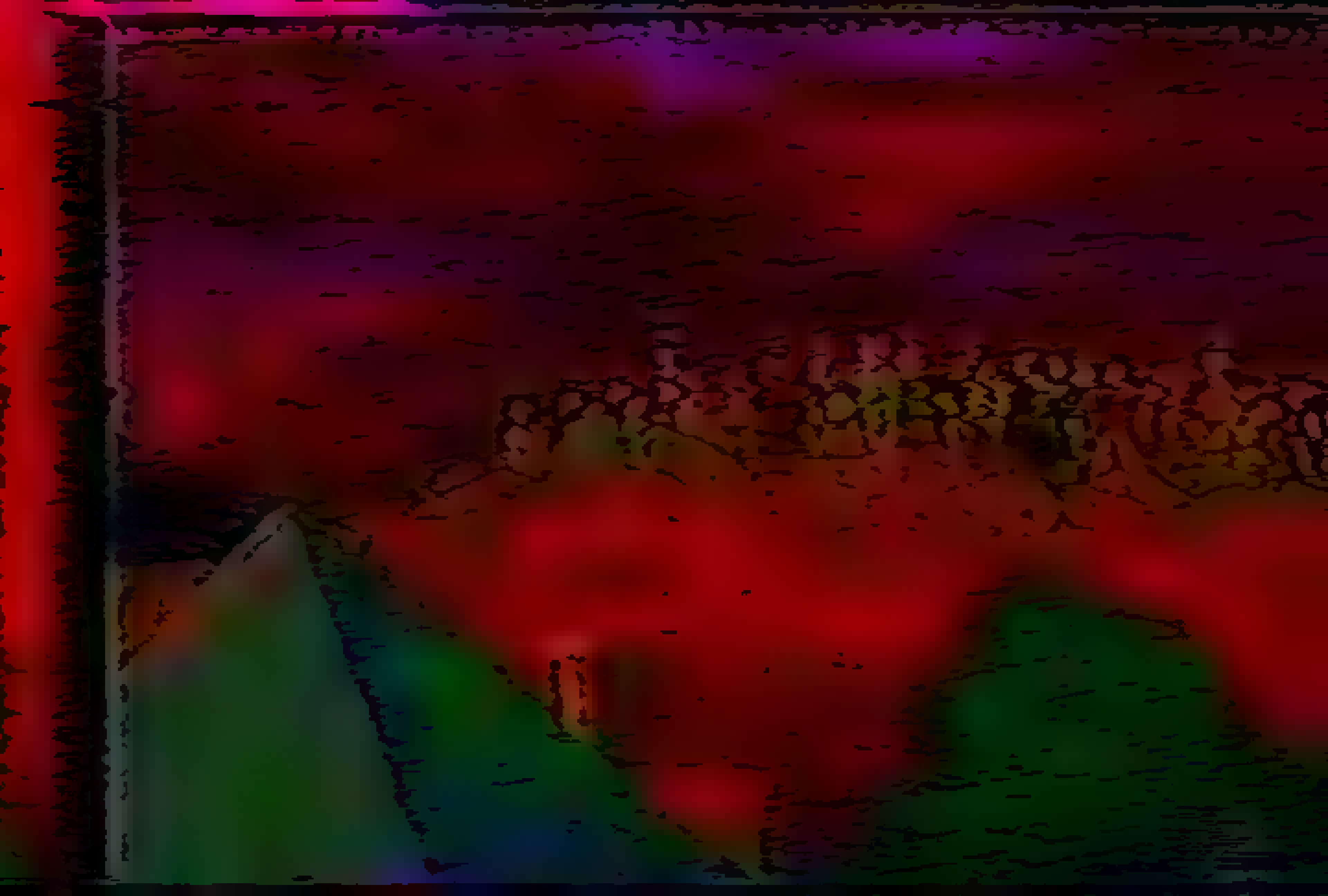


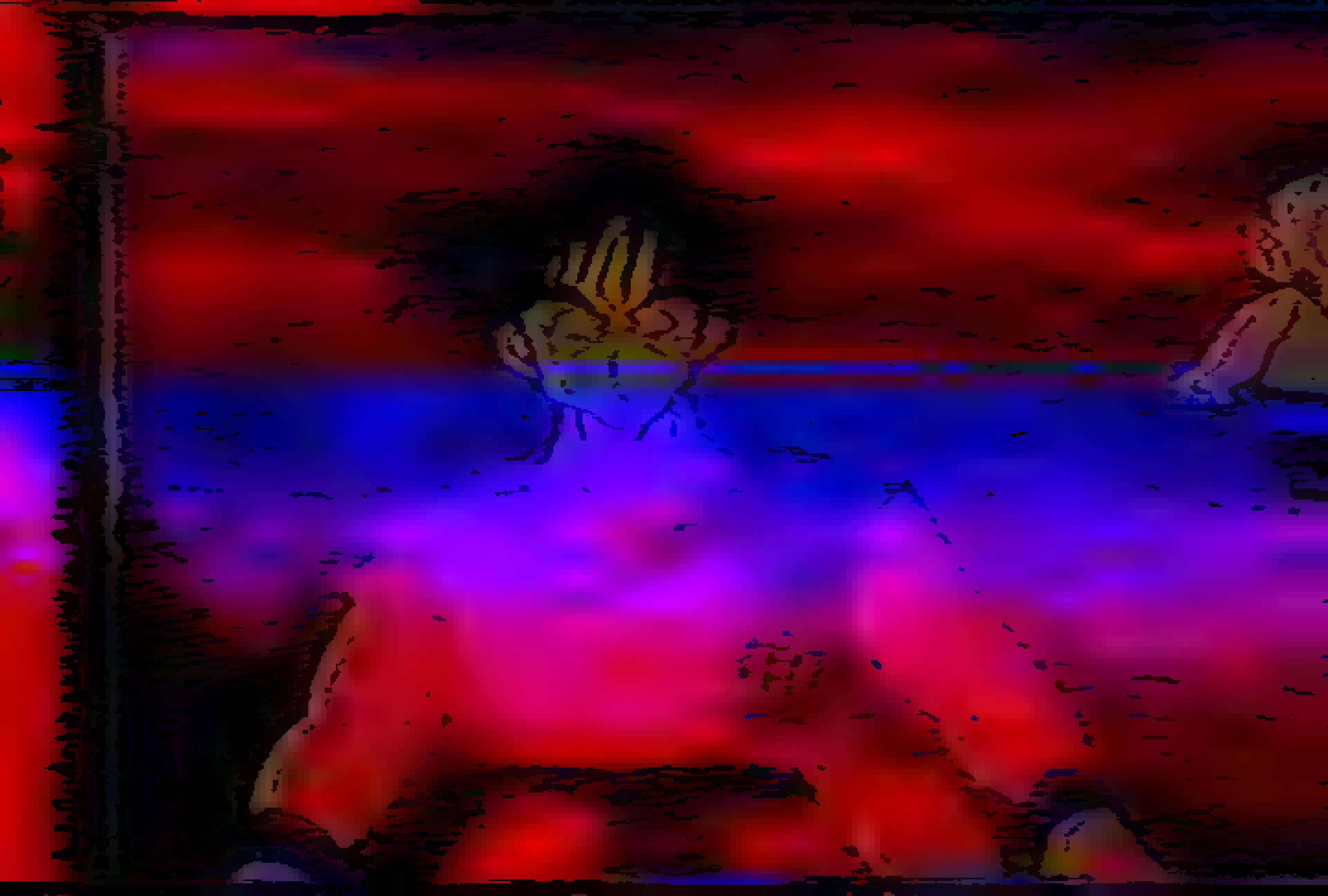


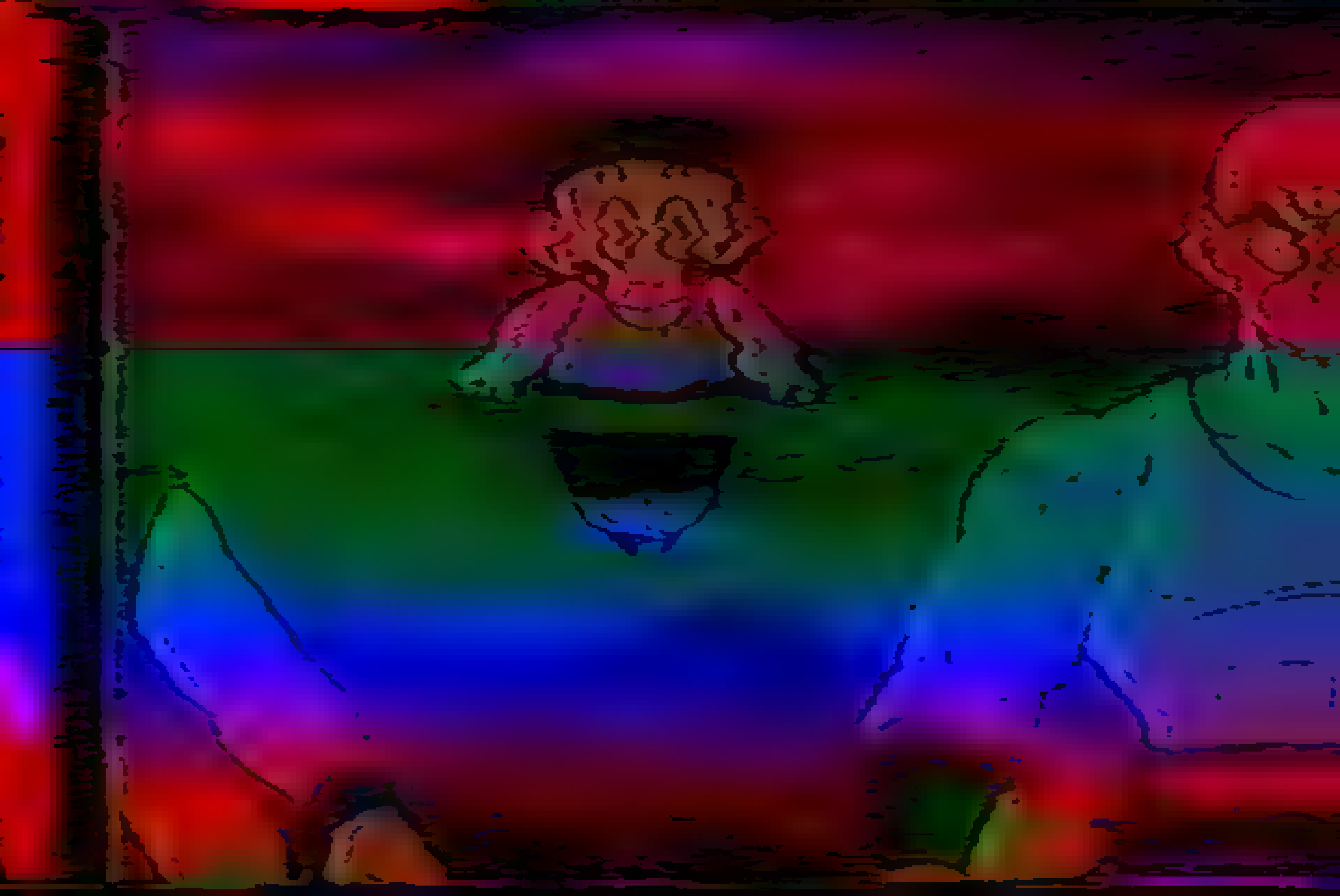




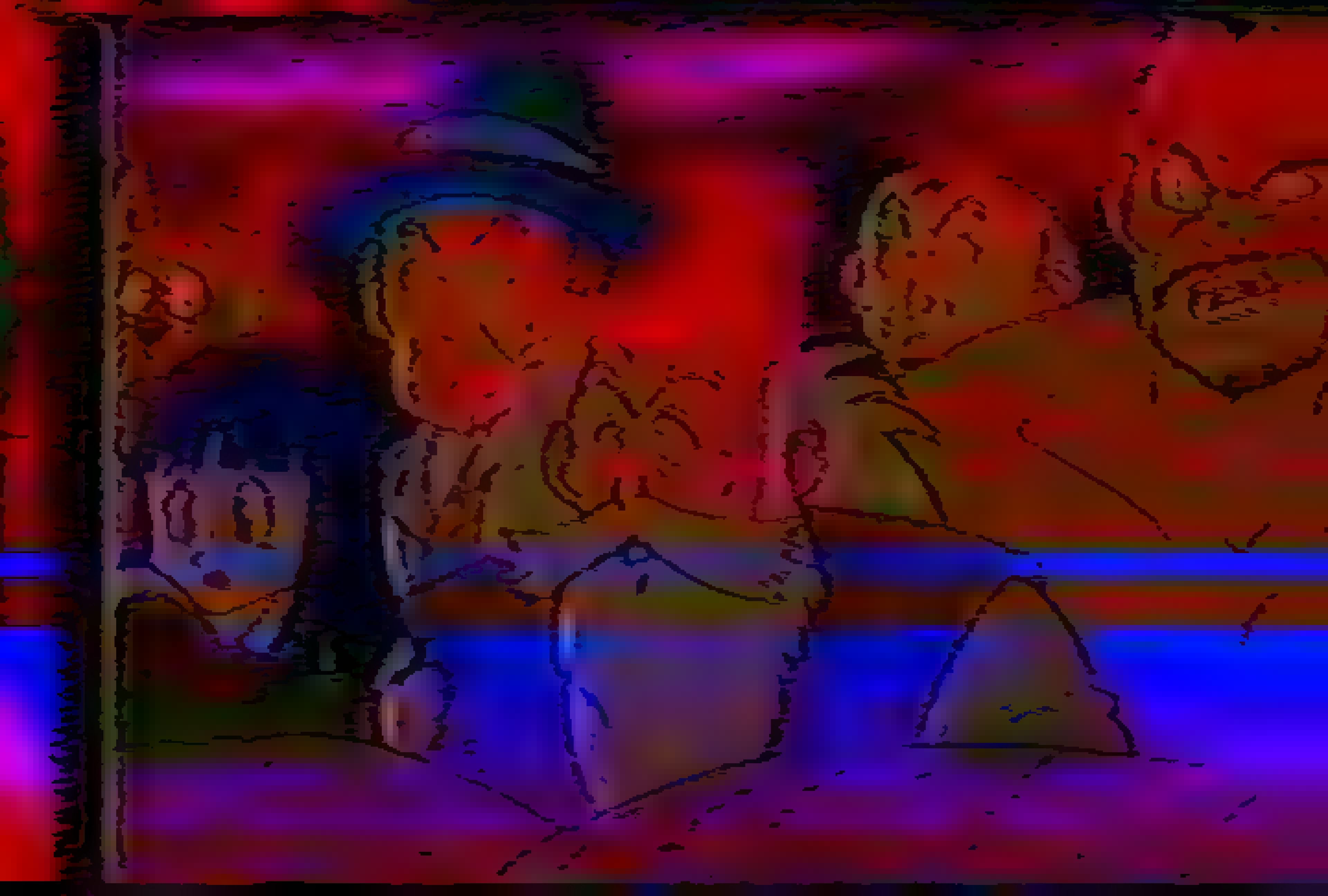


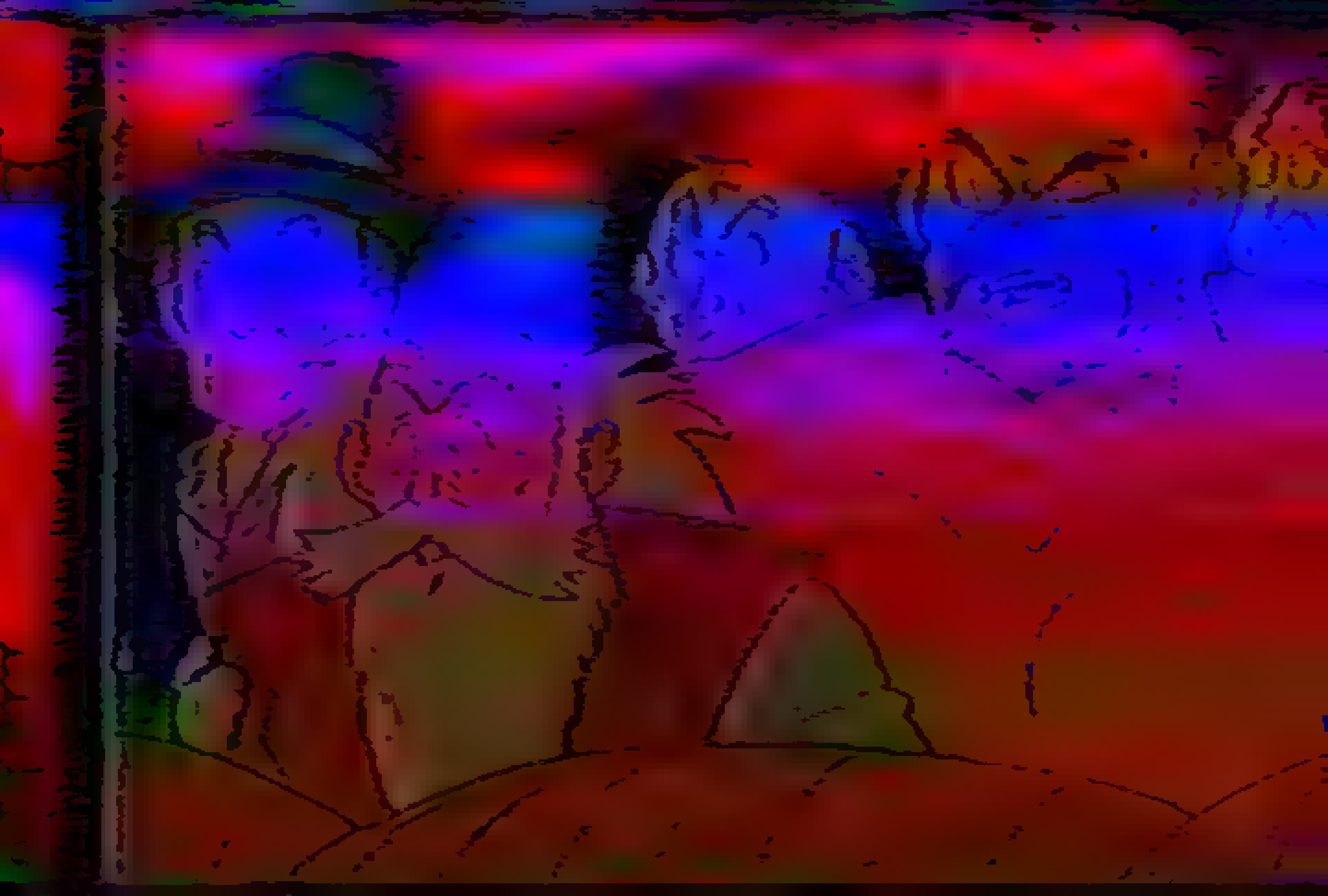


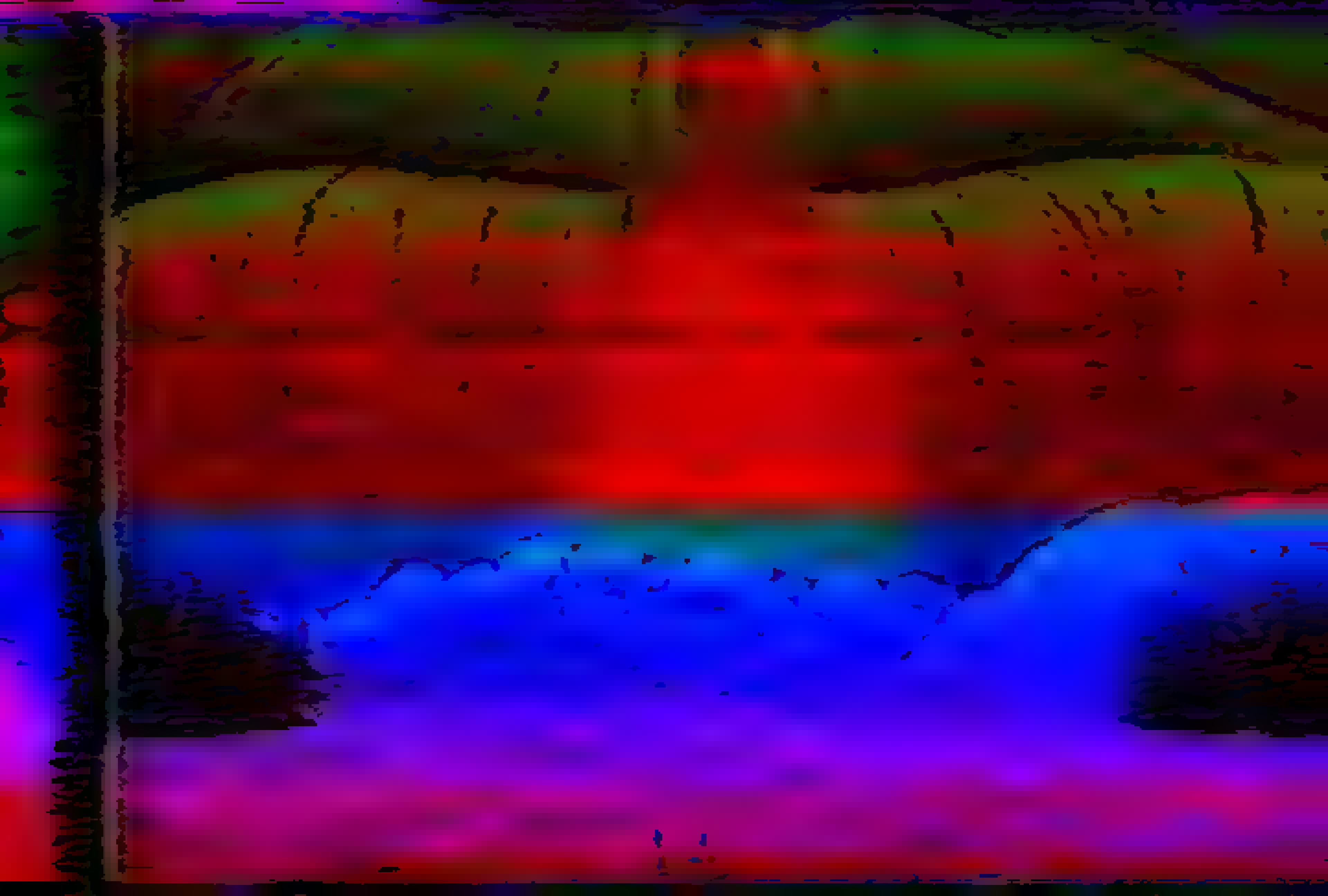


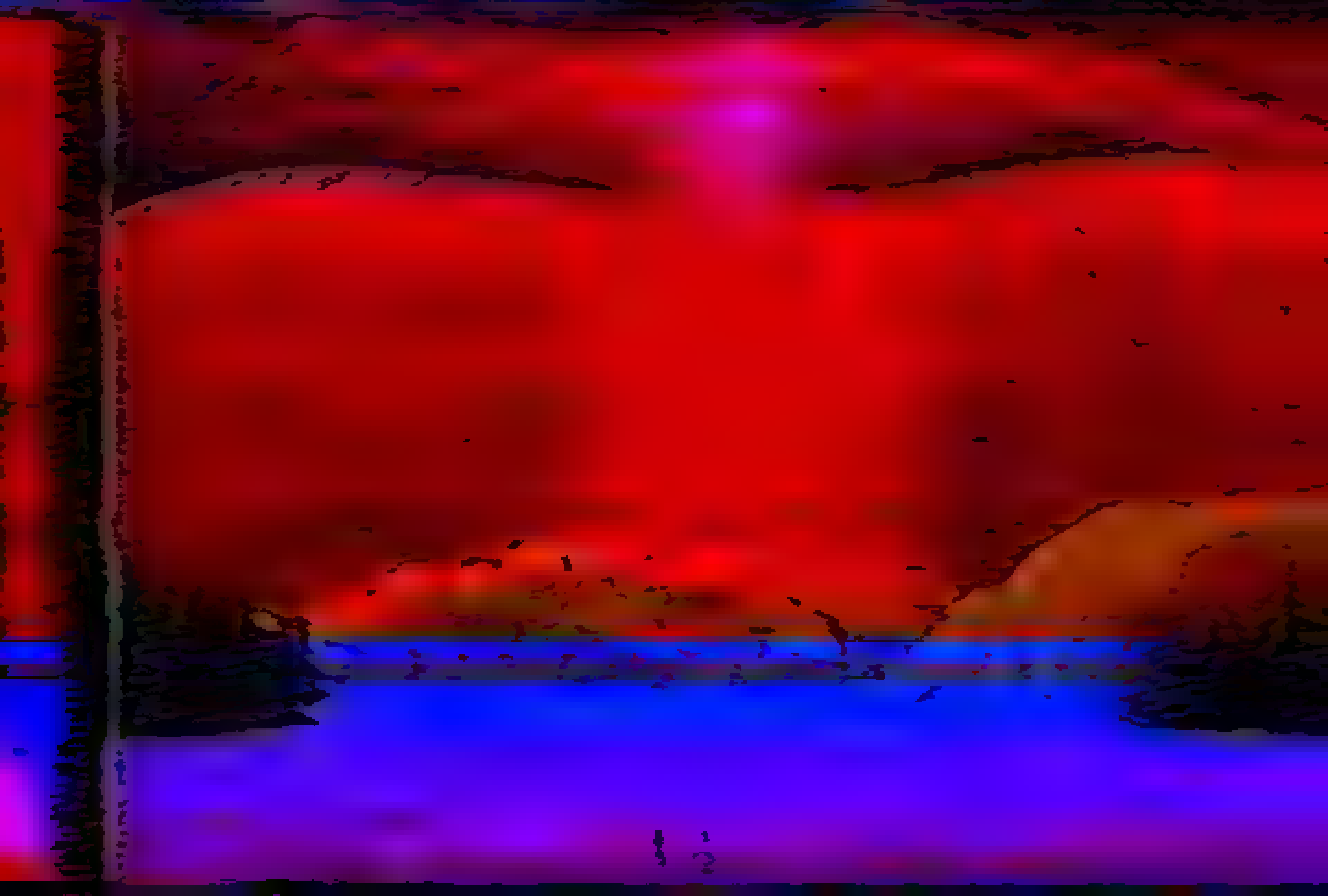


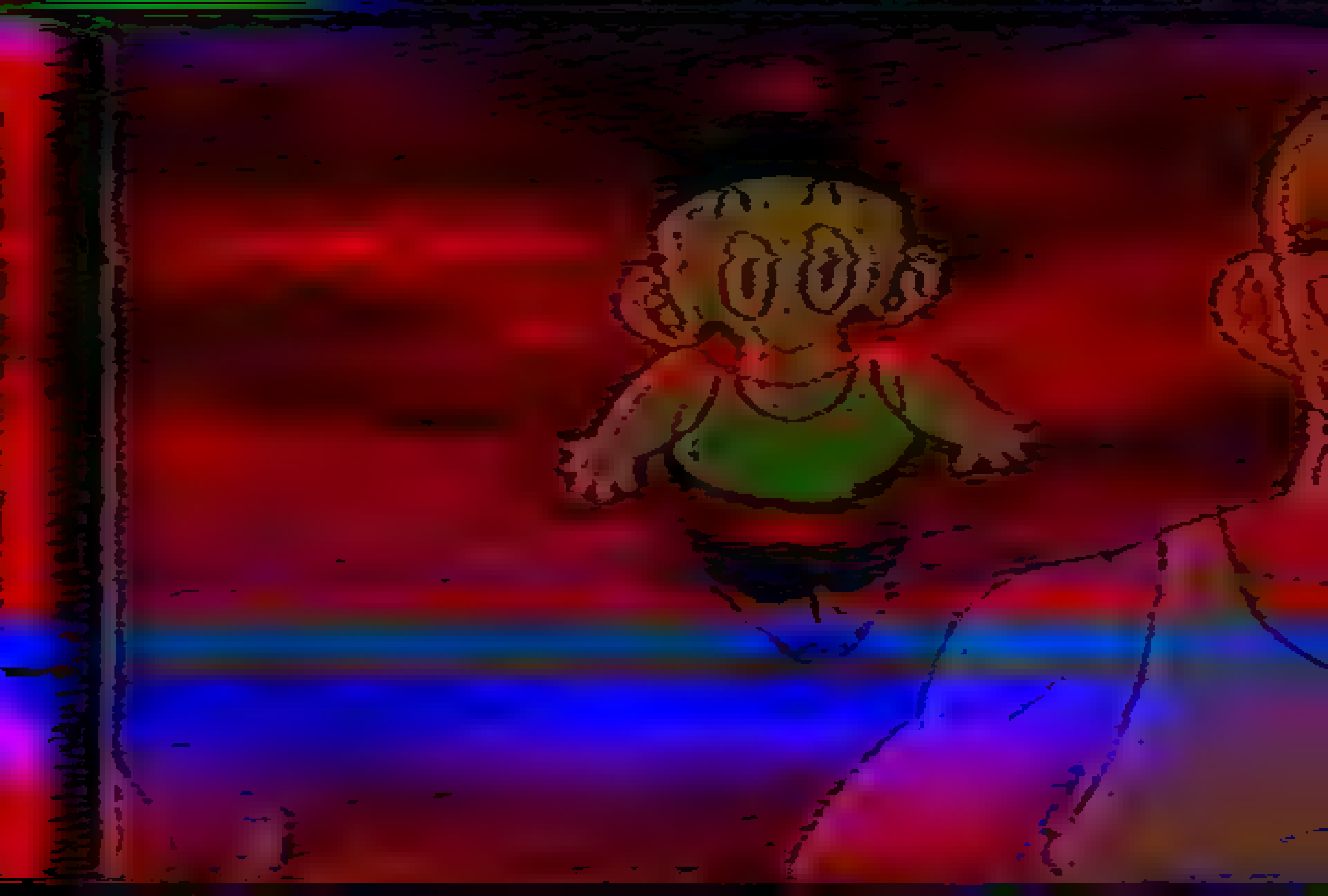


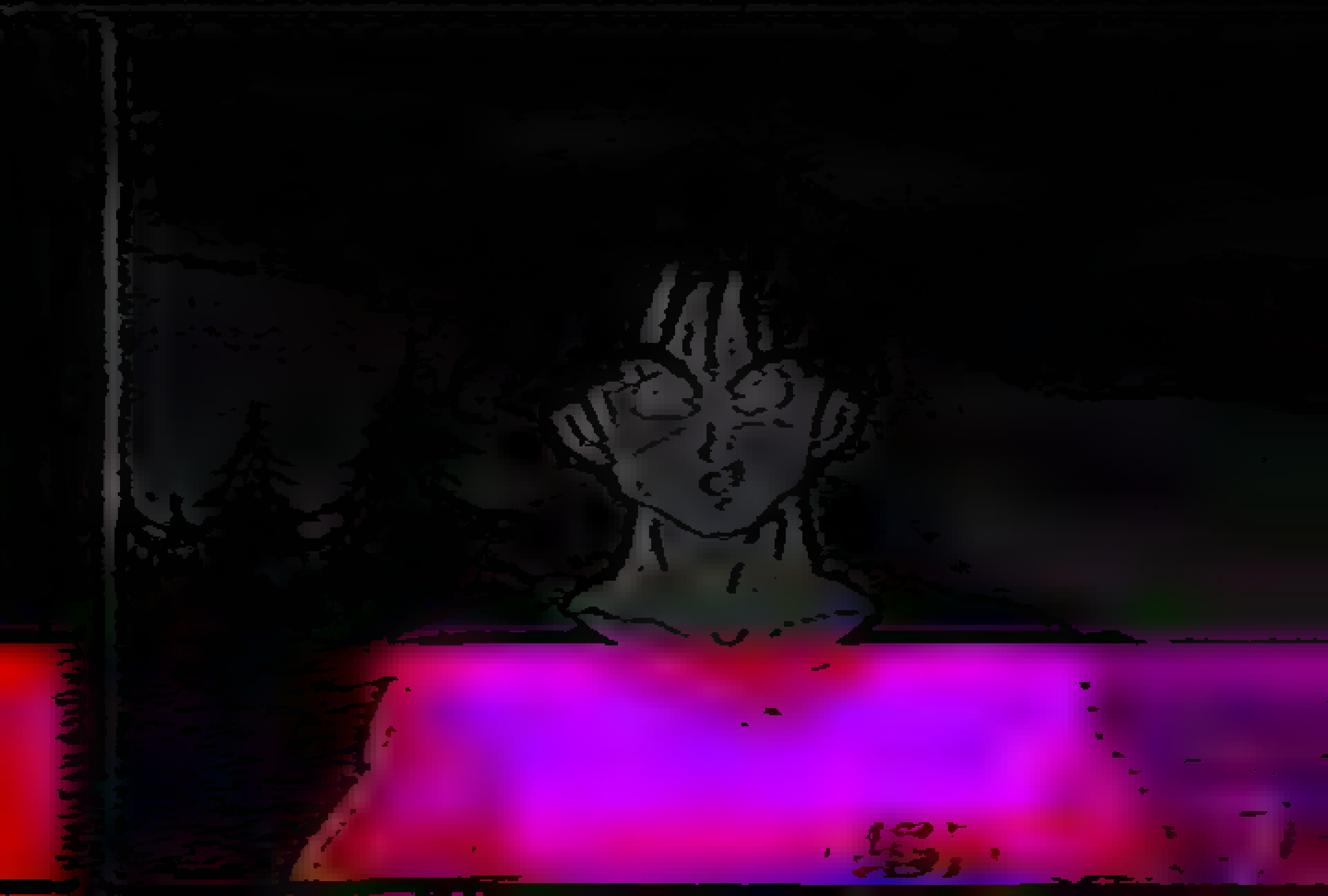


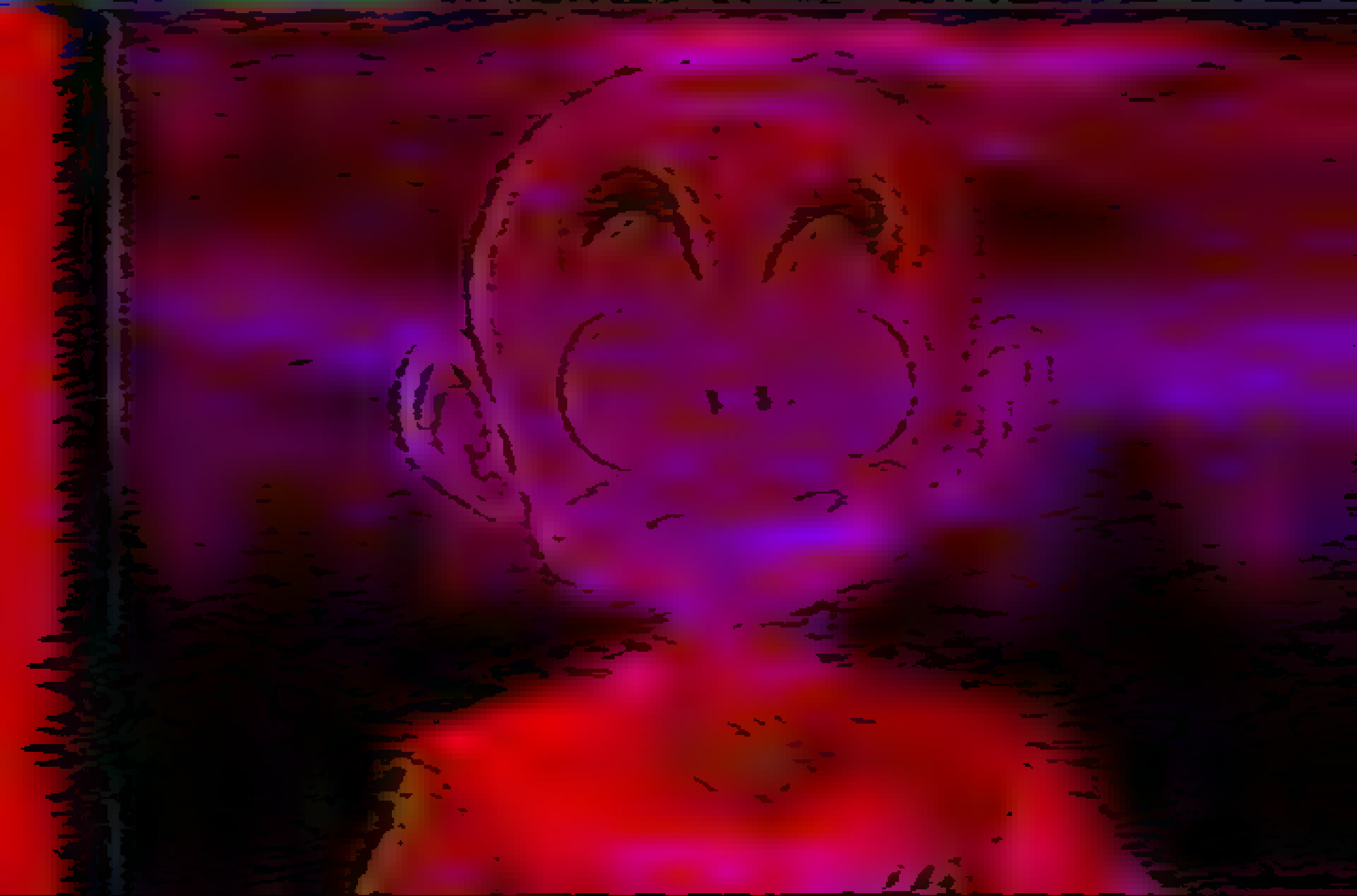








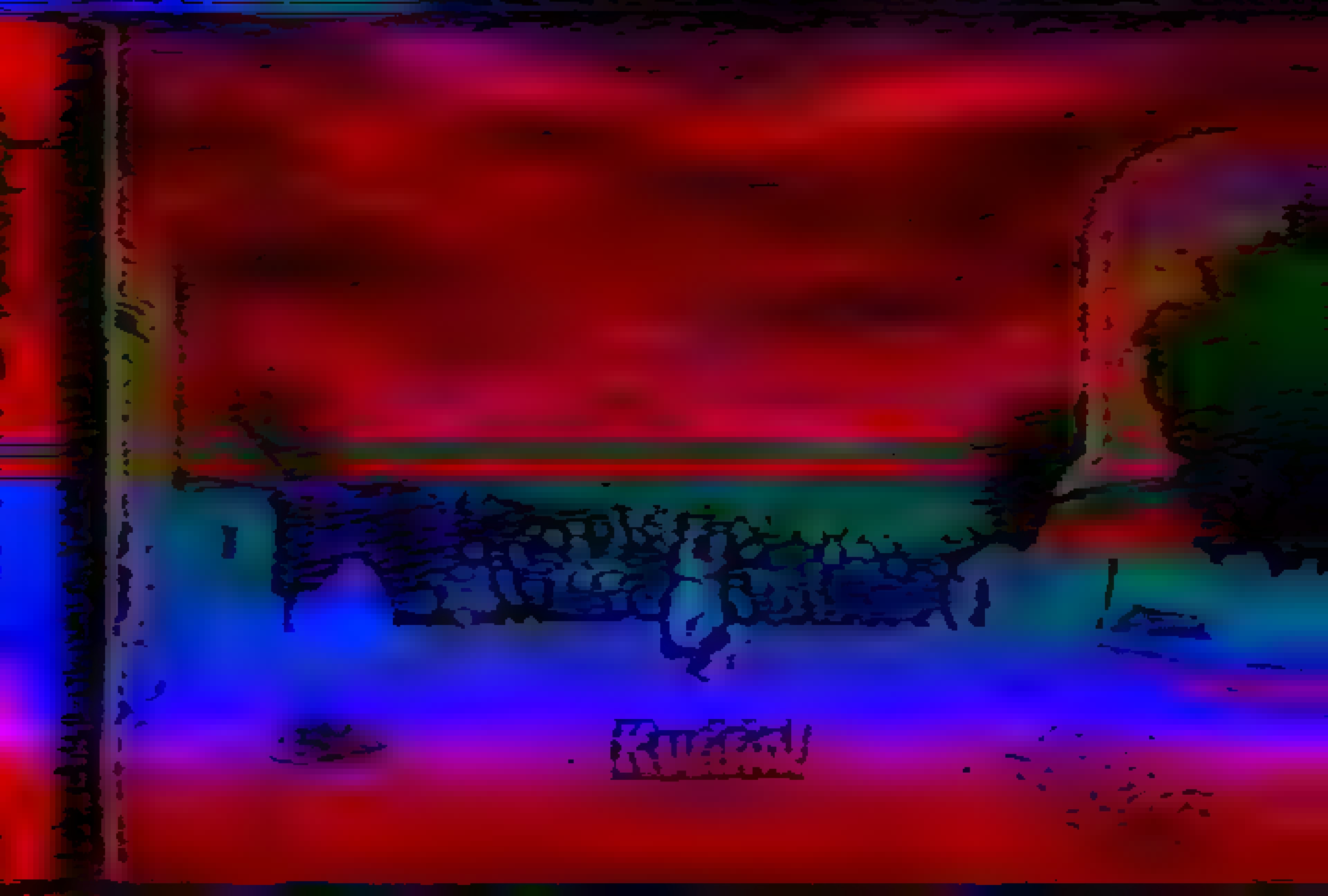


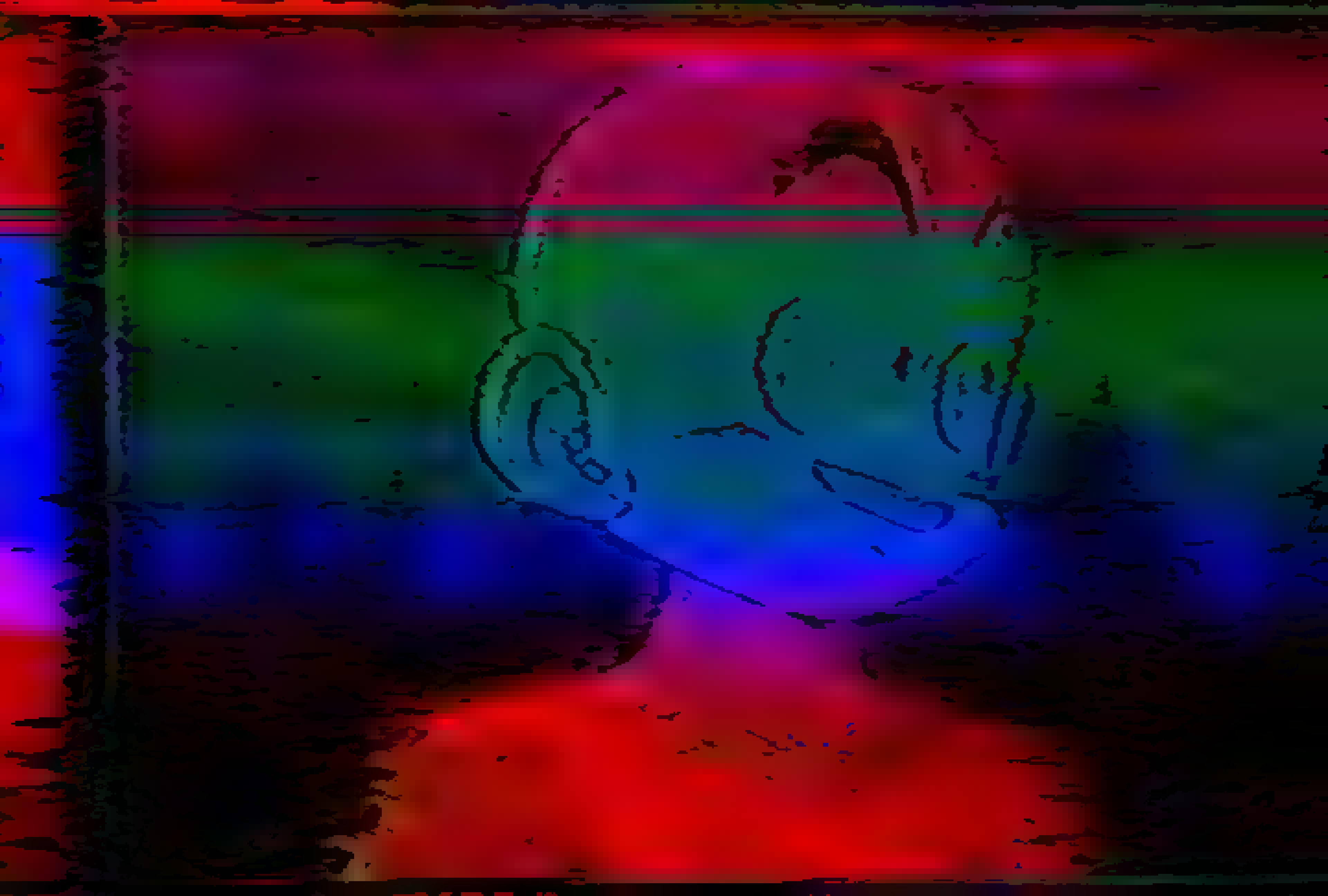


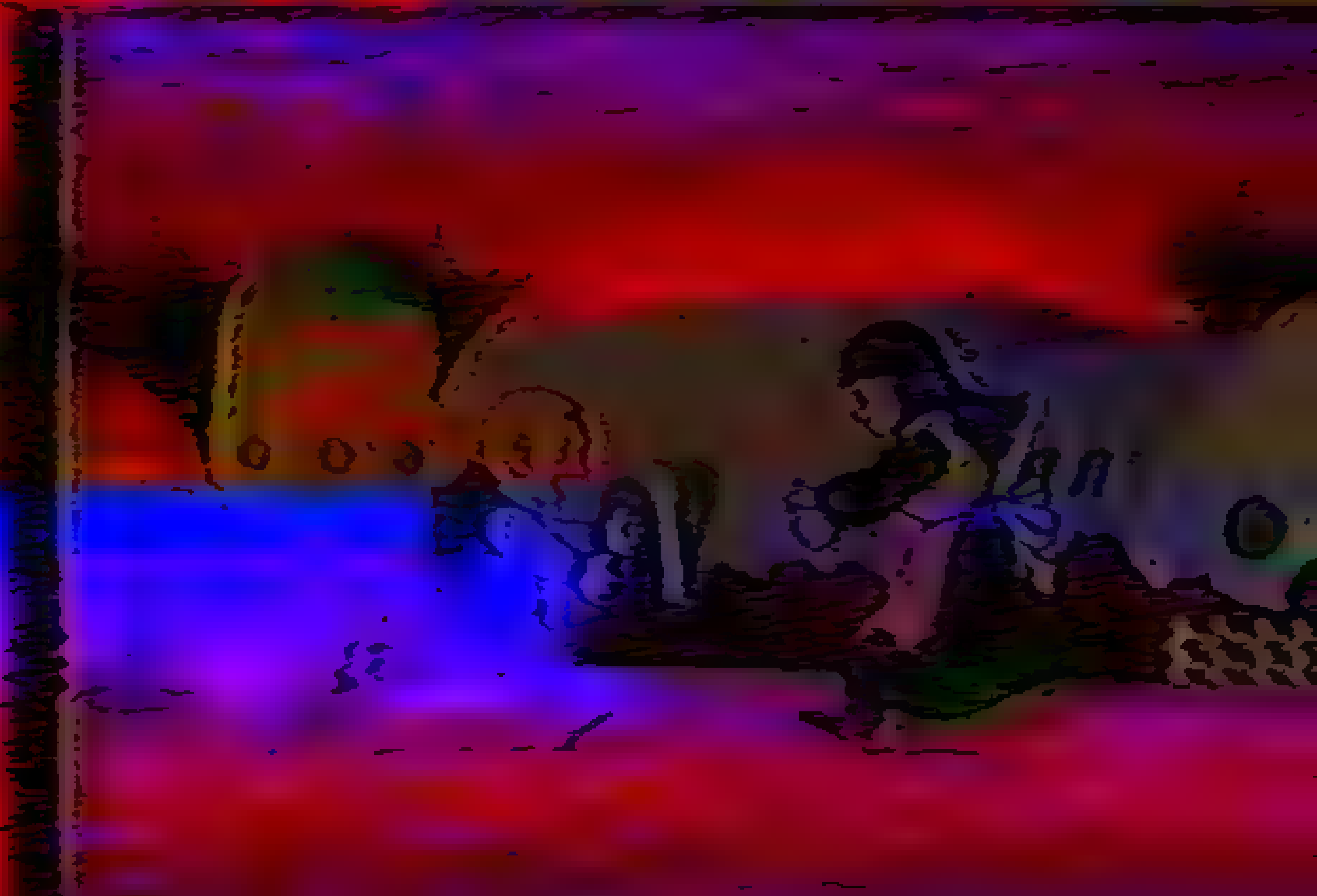




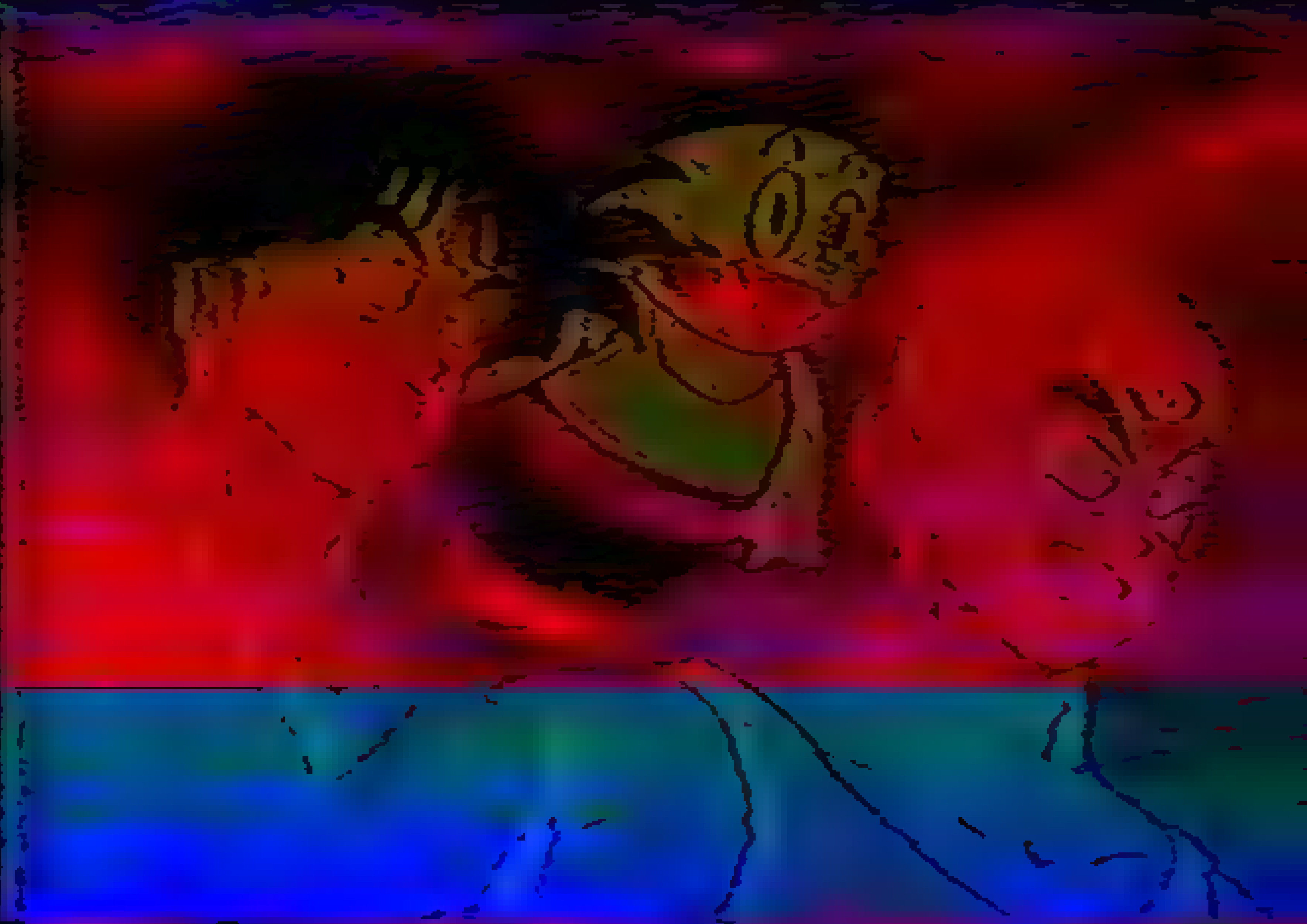













Thank you so much!

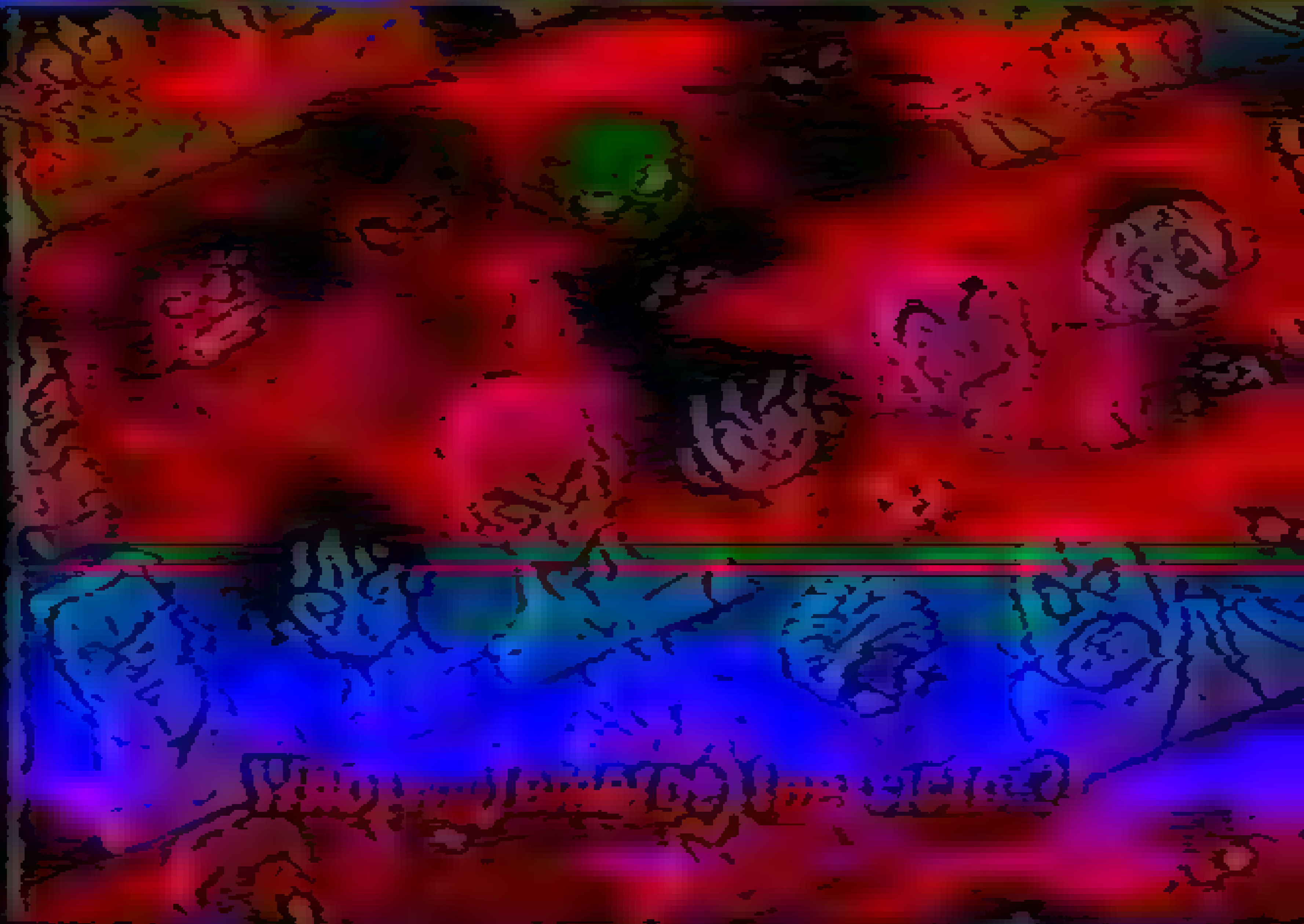

In anticipation of the
Championship

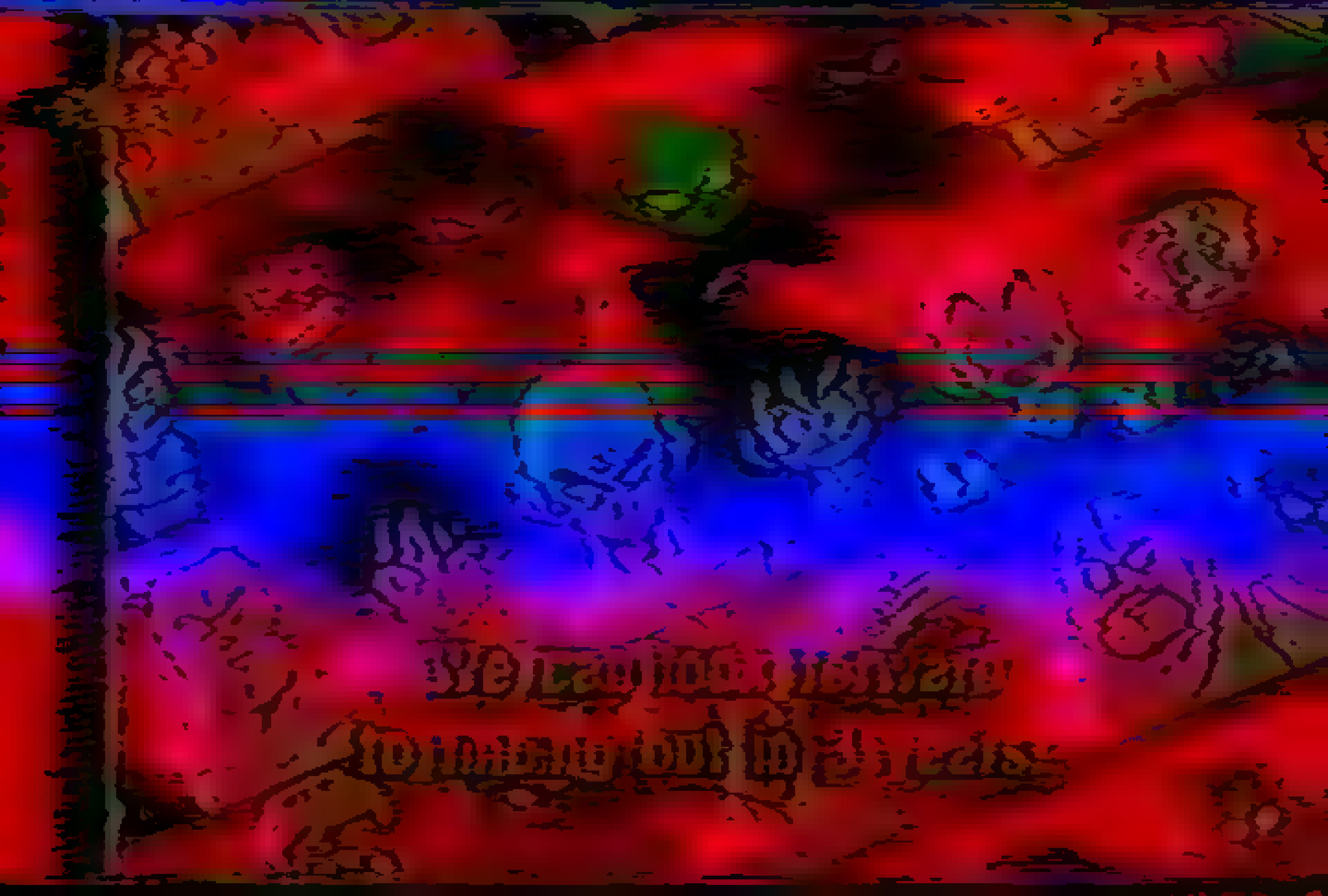

In anticipation of the
World Championship


Martial Arts Tournament,
fierce competition has begun.

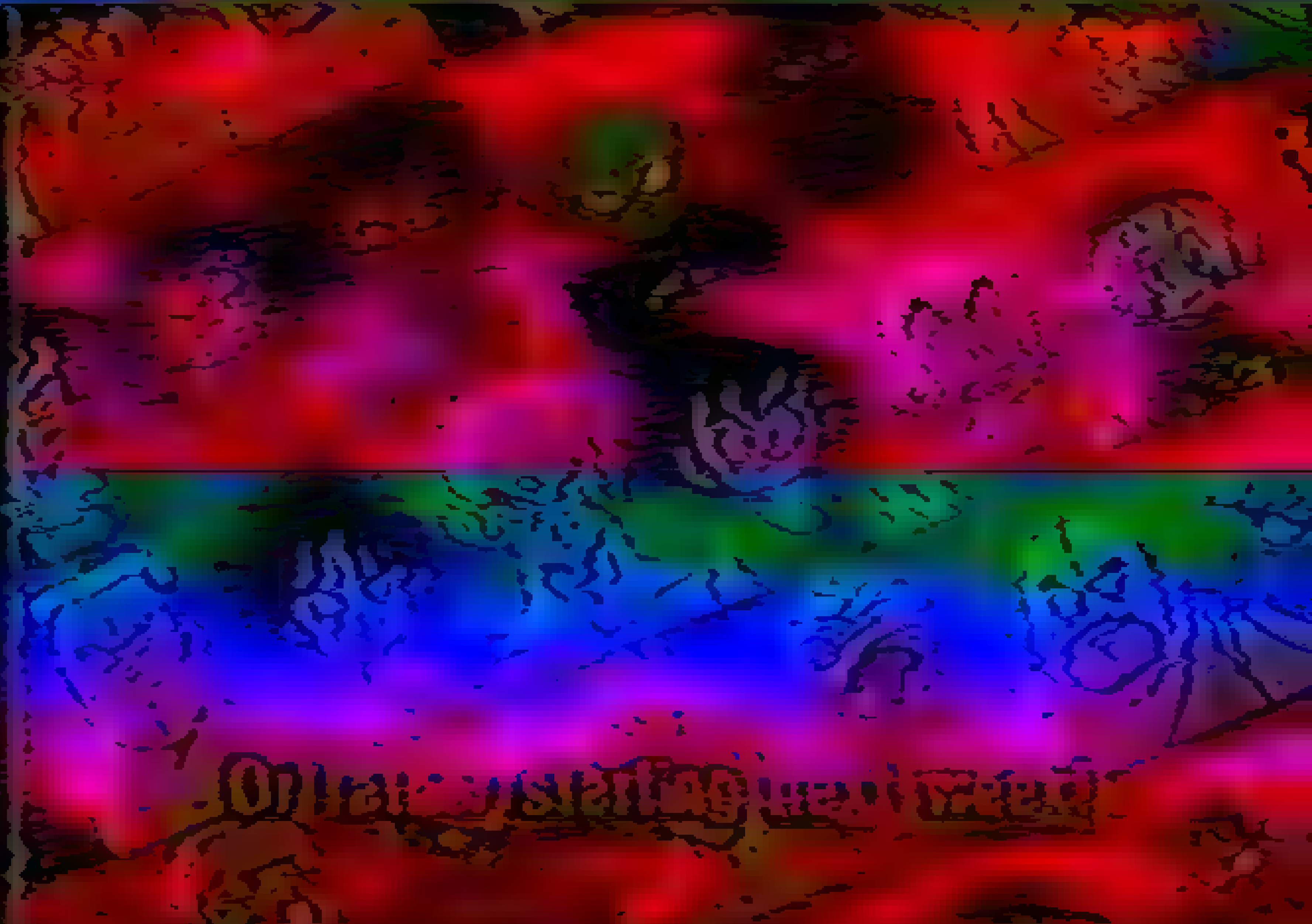

Piccolo's offspring, sight unseen,
also grew in strength.

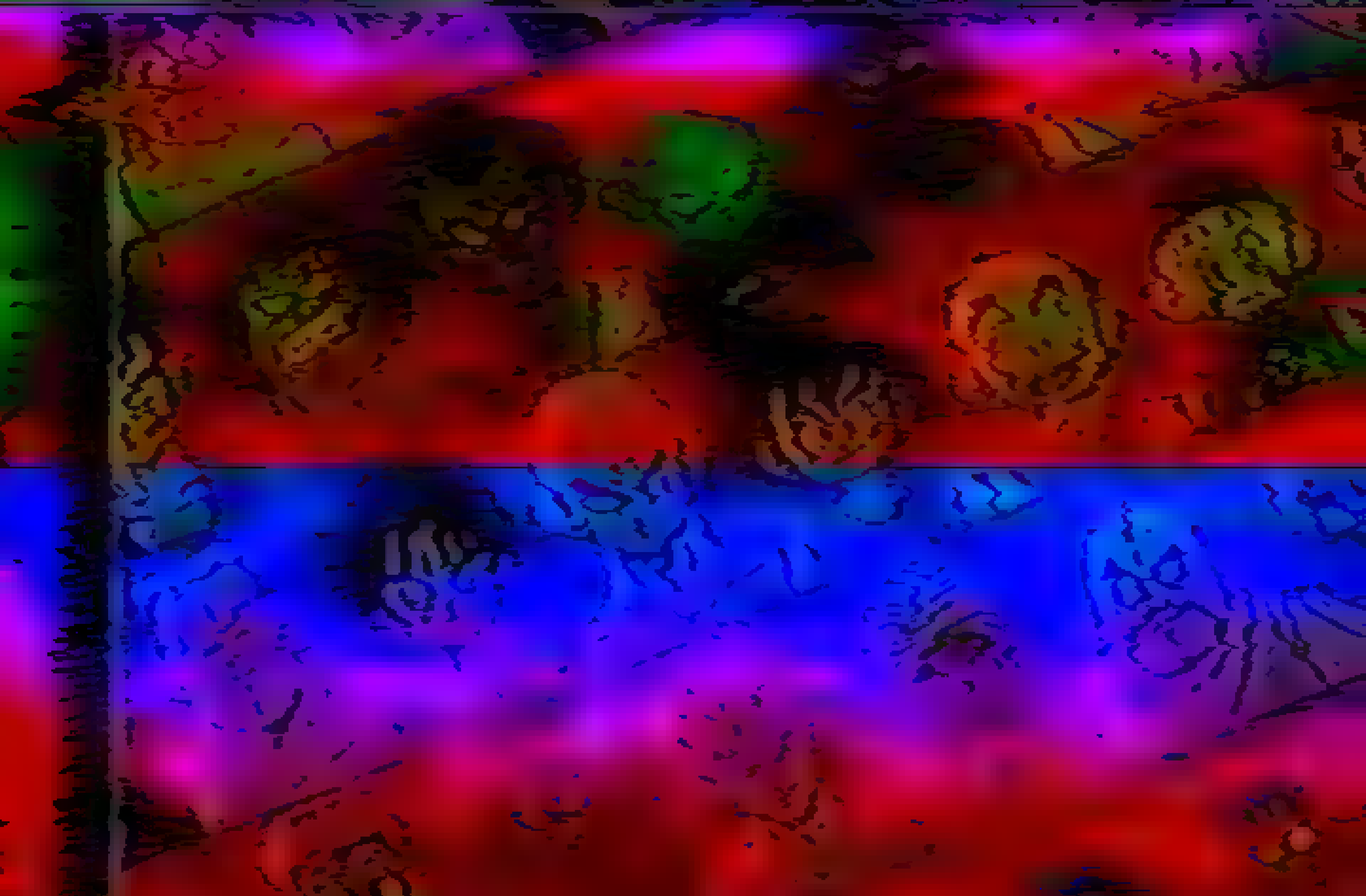

Piccolo's offspring, sight unseen,
also grew in strength.











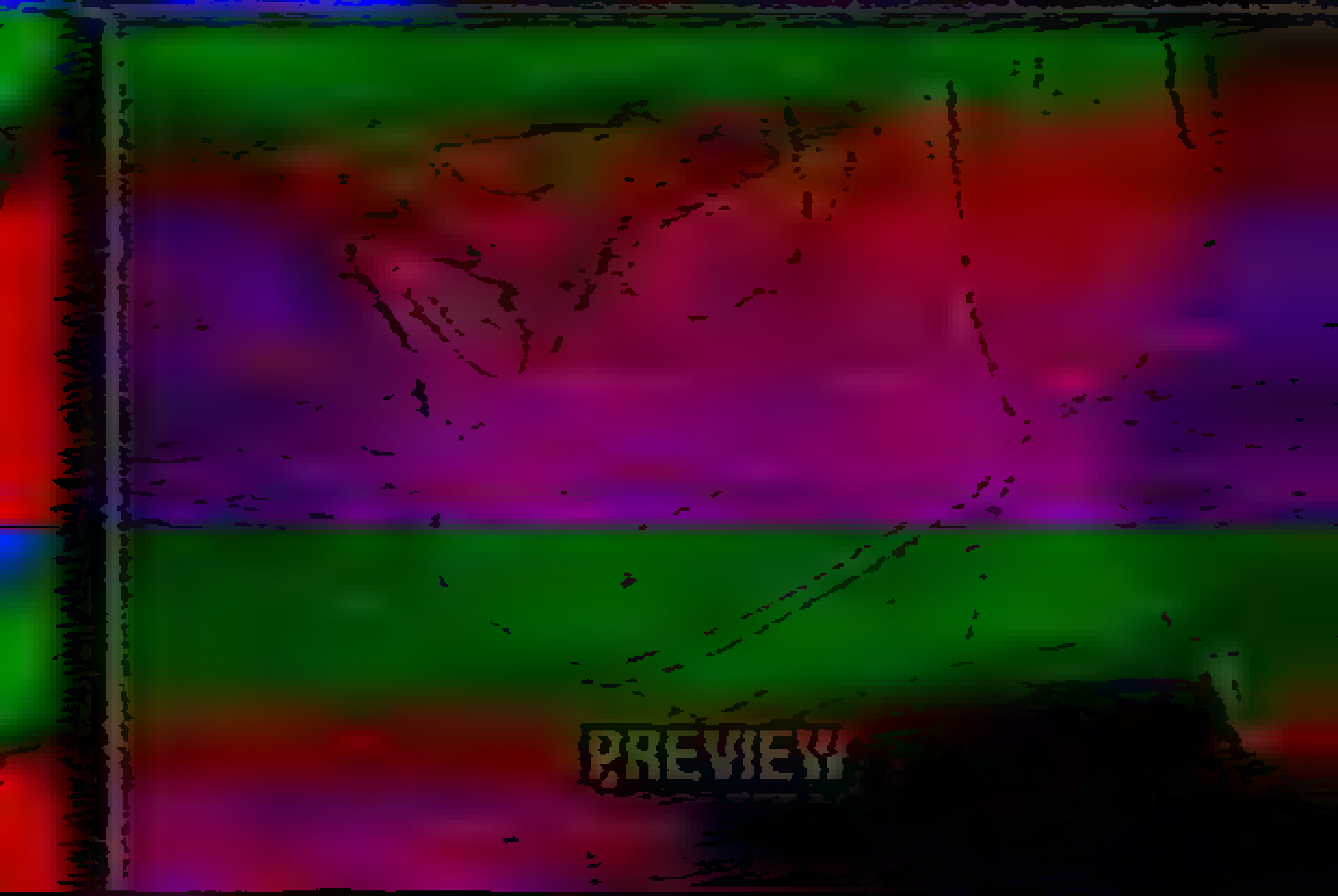

DRAGON


PREVIEW

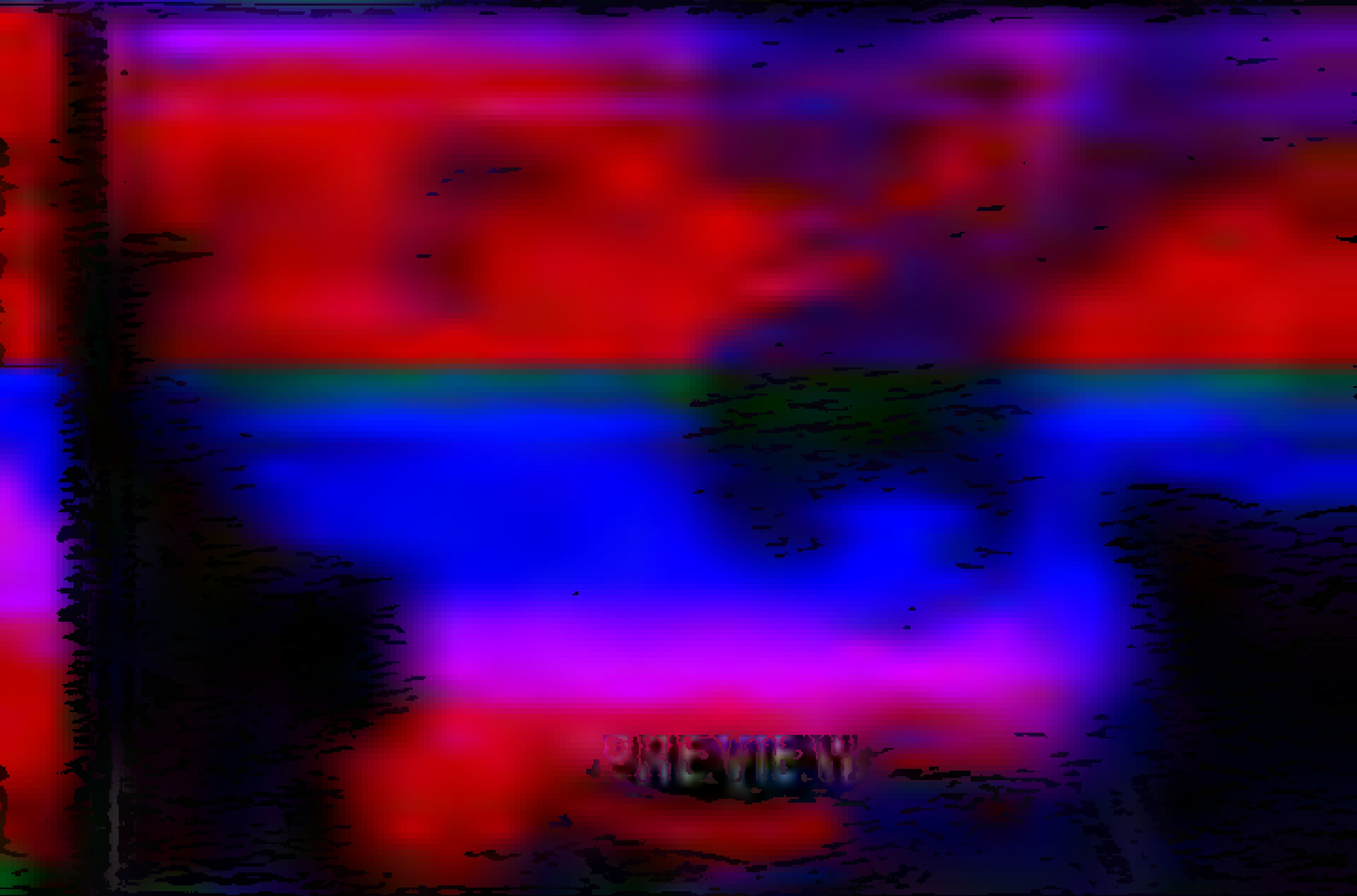

PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW!




PREVIEW

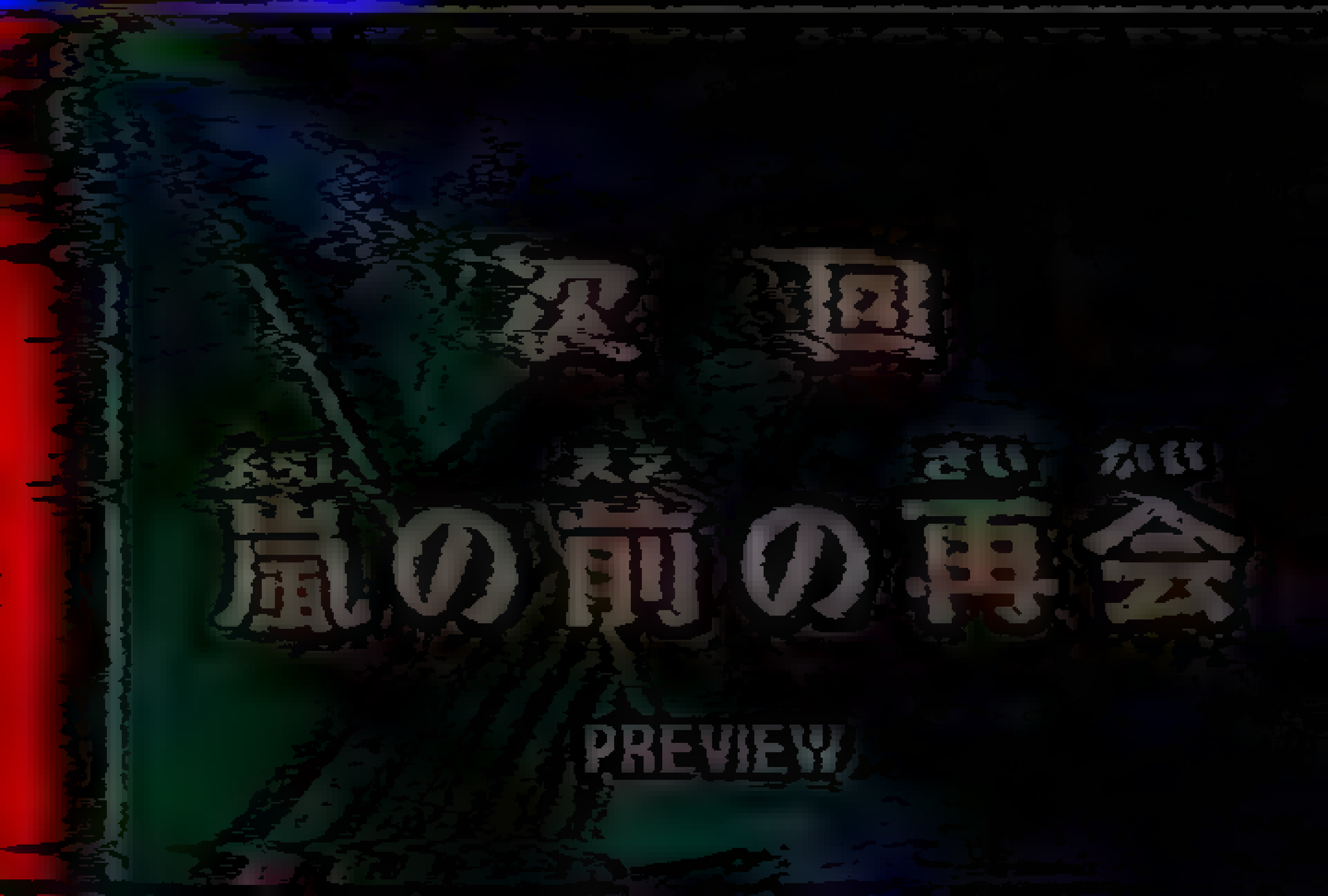

PREVIEW

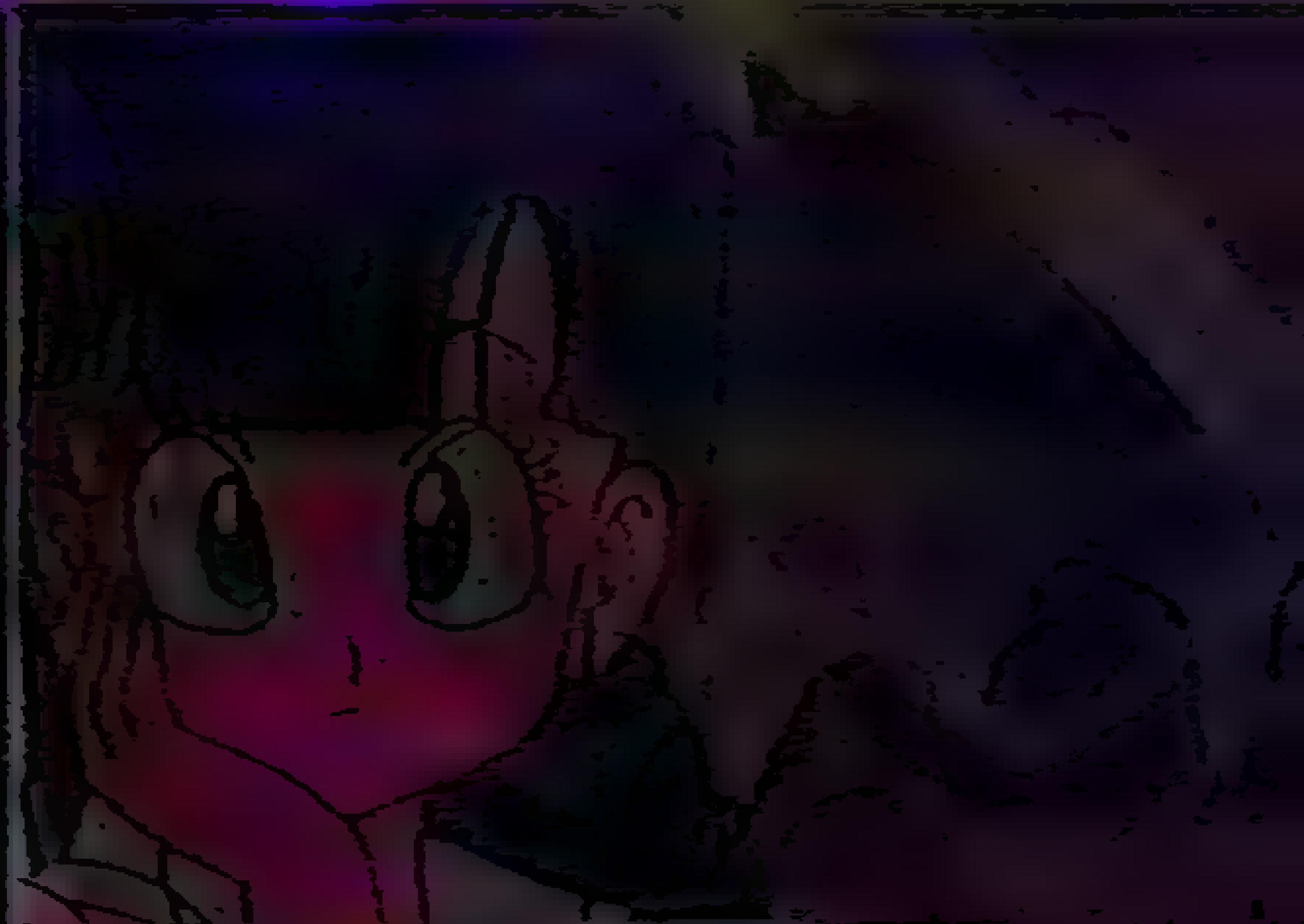

PREVIEW

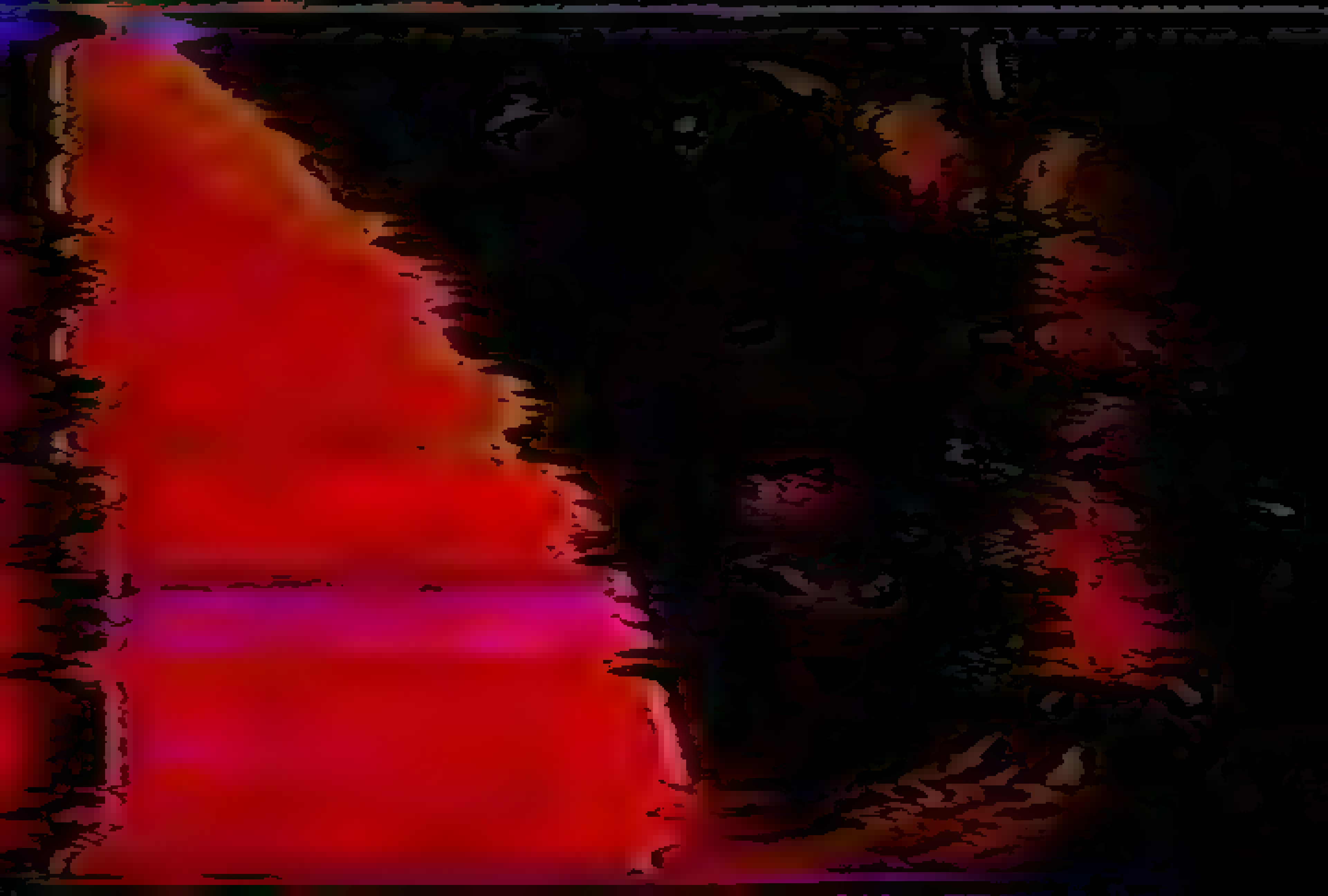

PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


次回
嵐の前の再会
PREVIEW





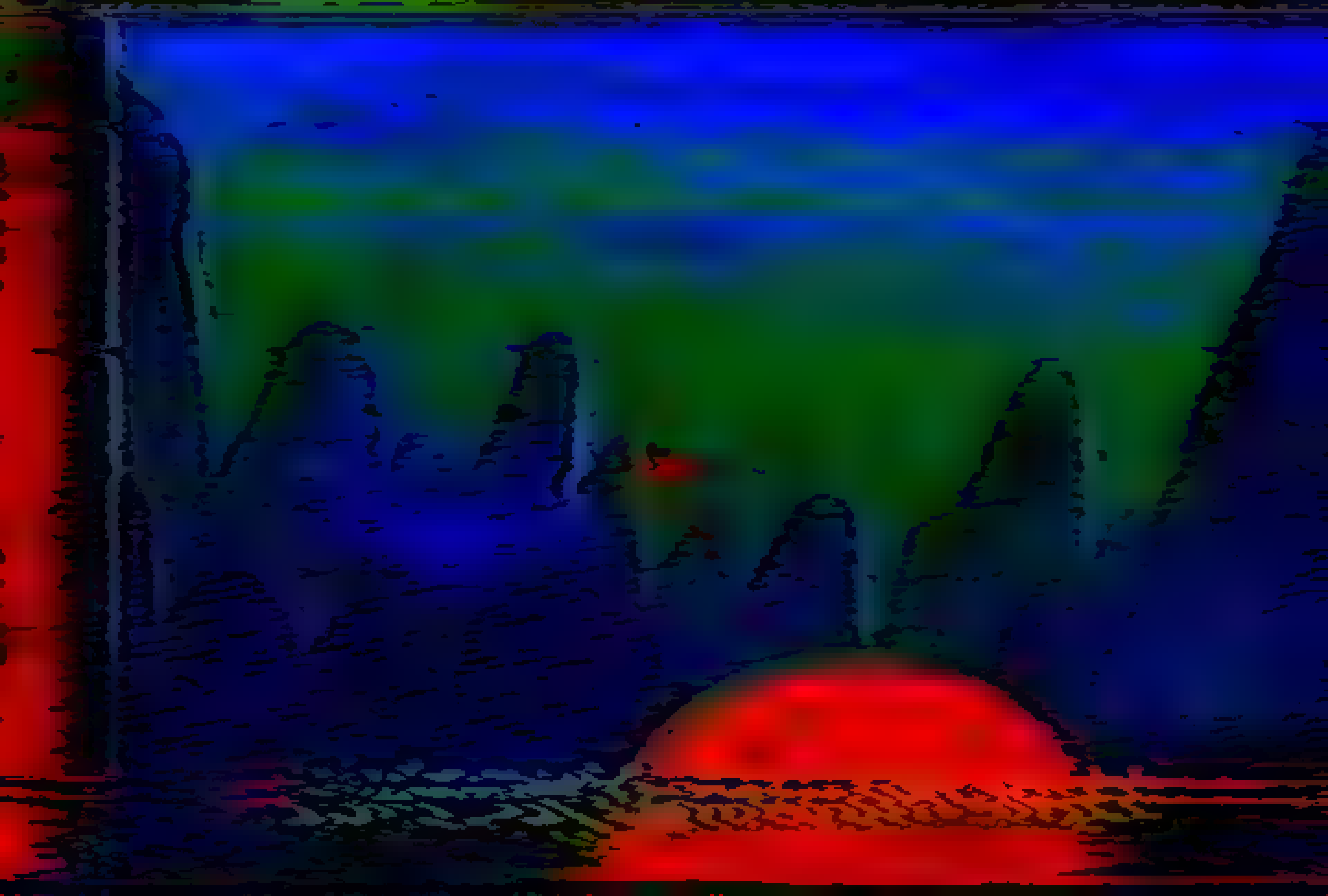


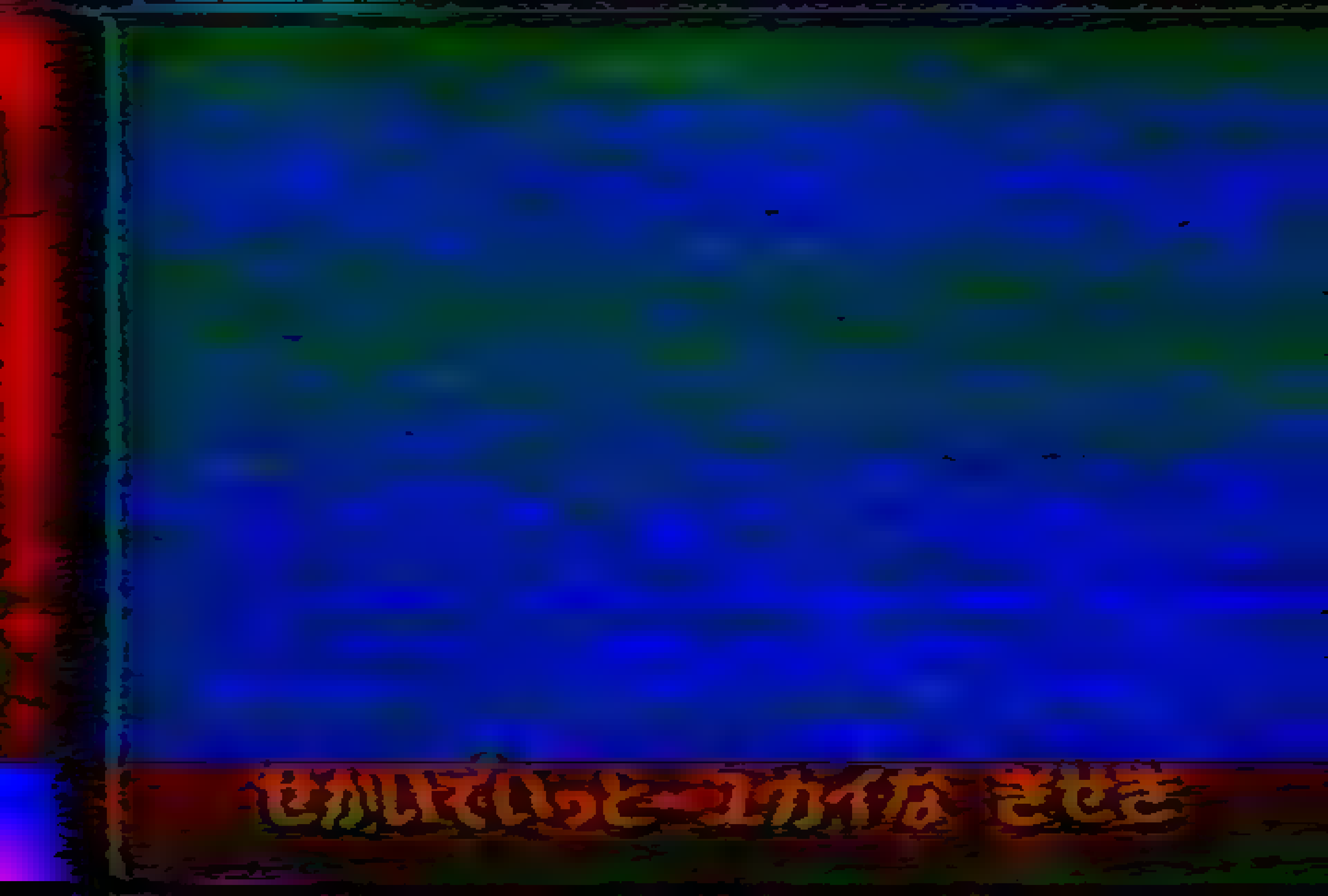


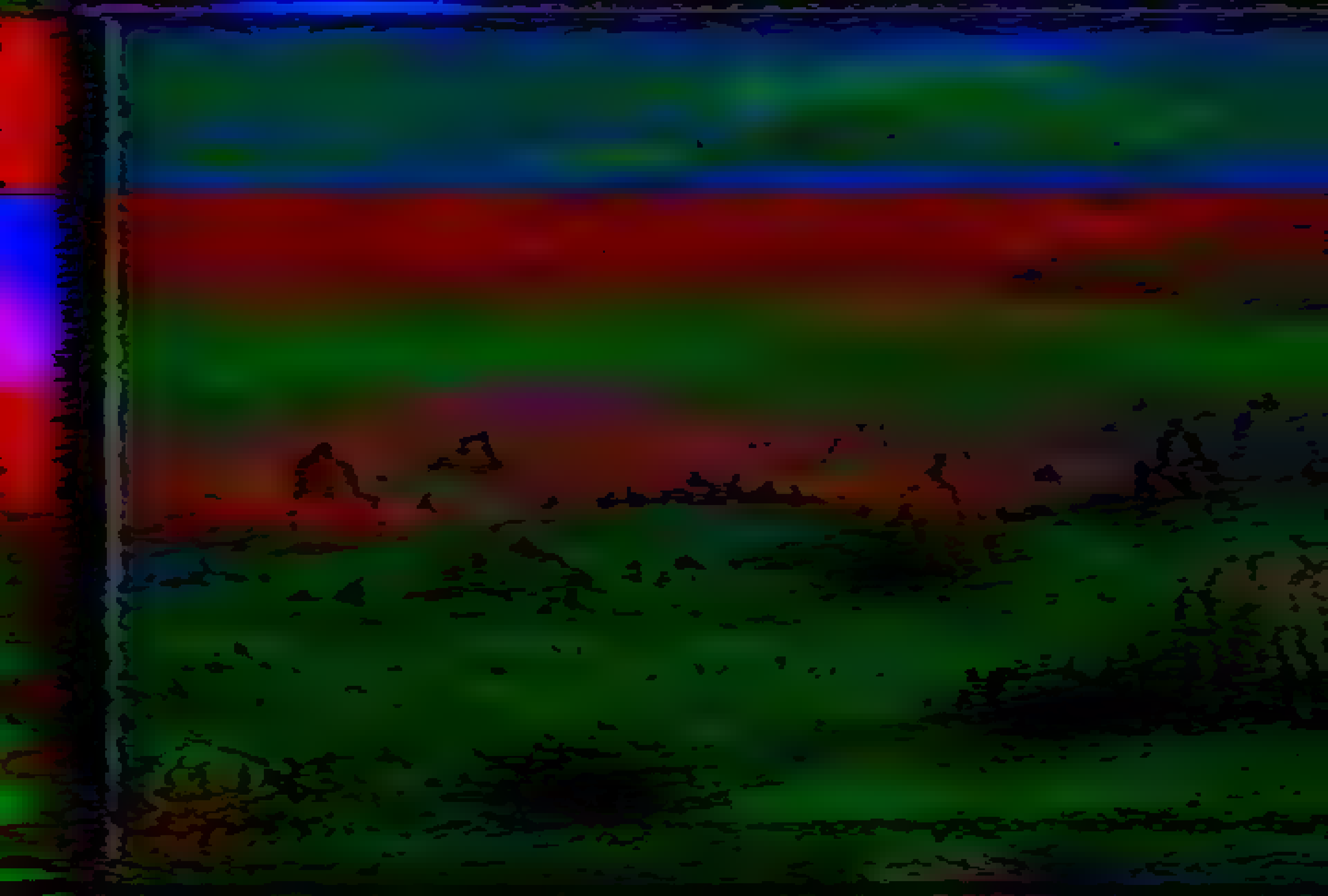

DRAGON

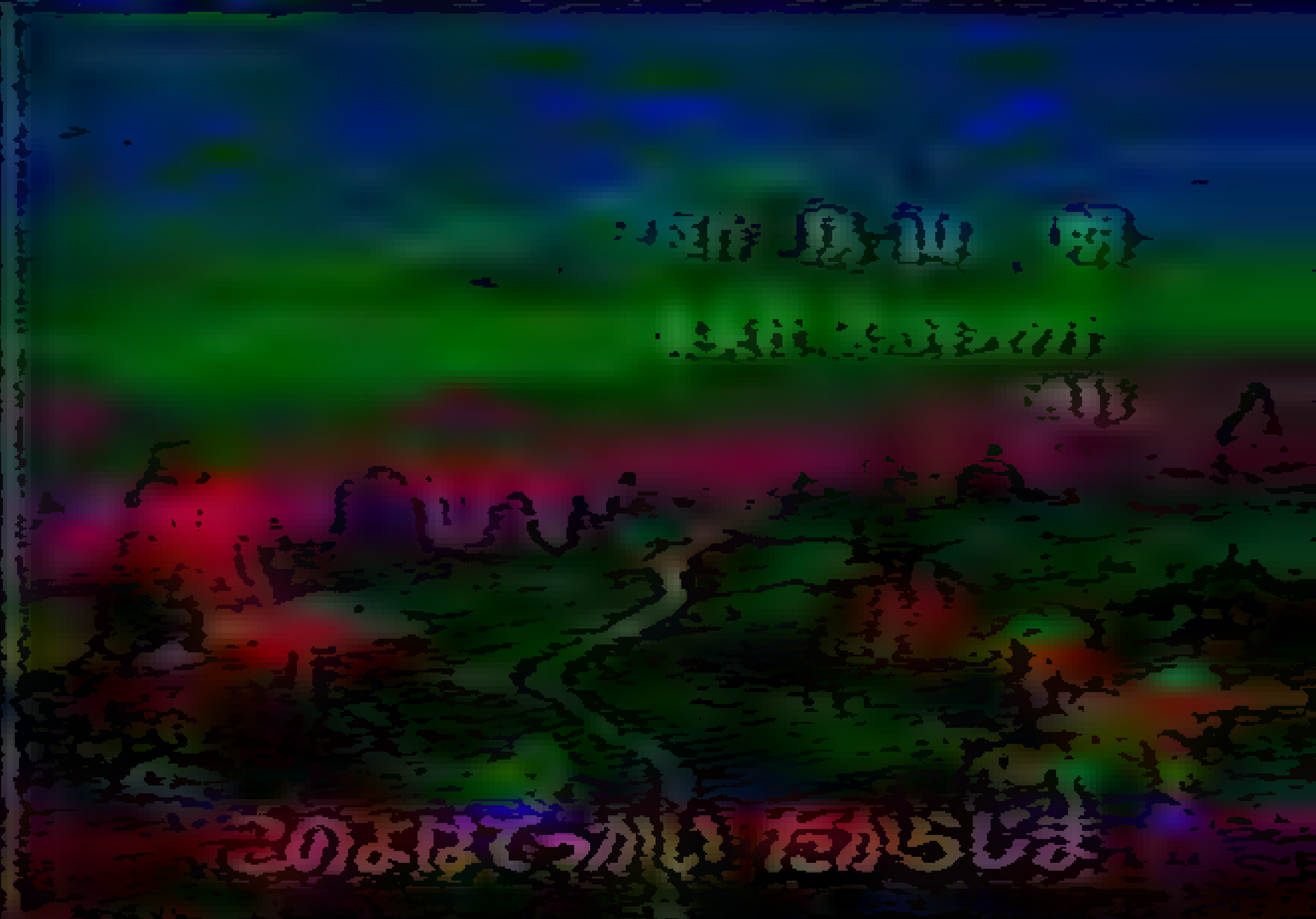




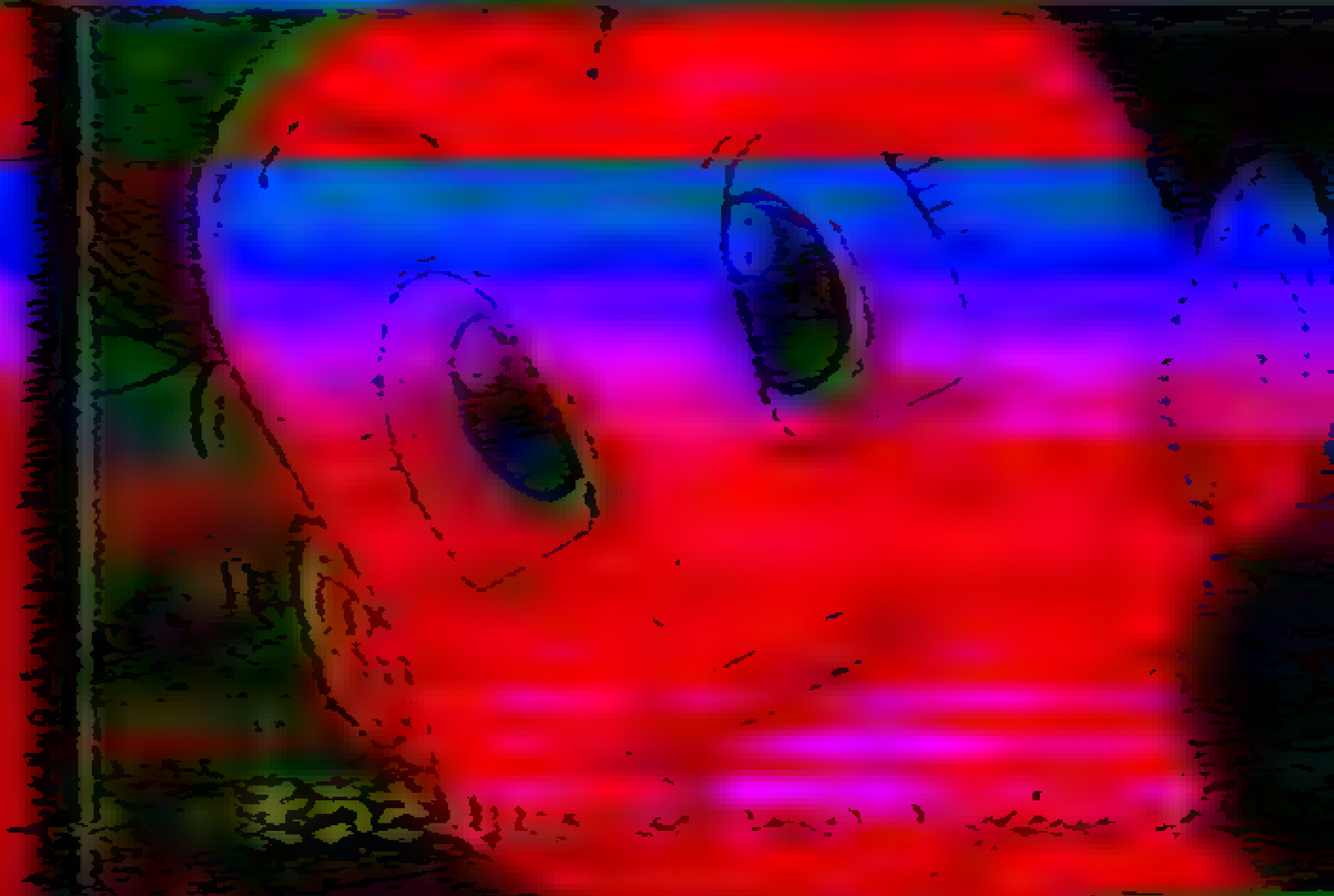






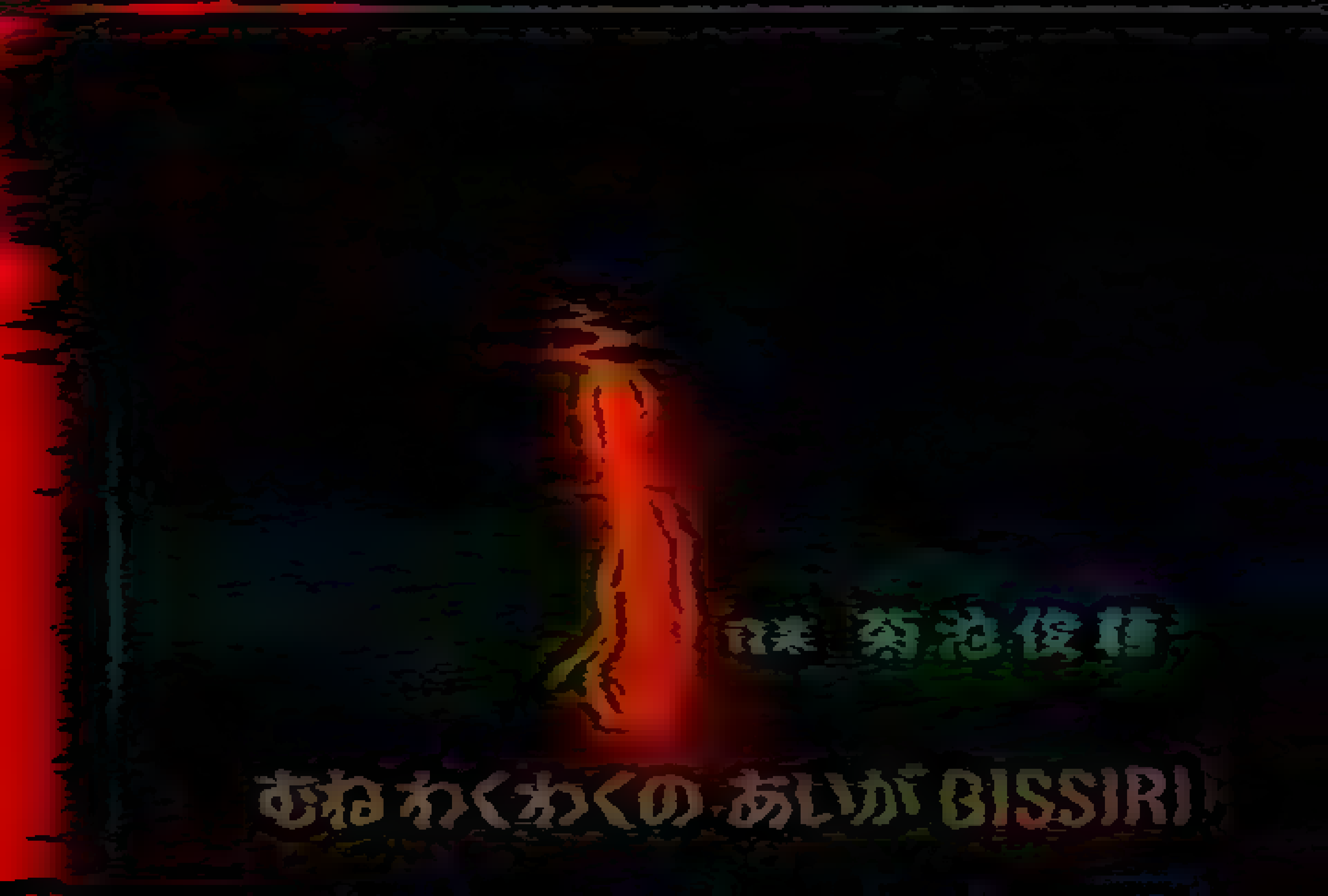

このよはてつかいたからしま

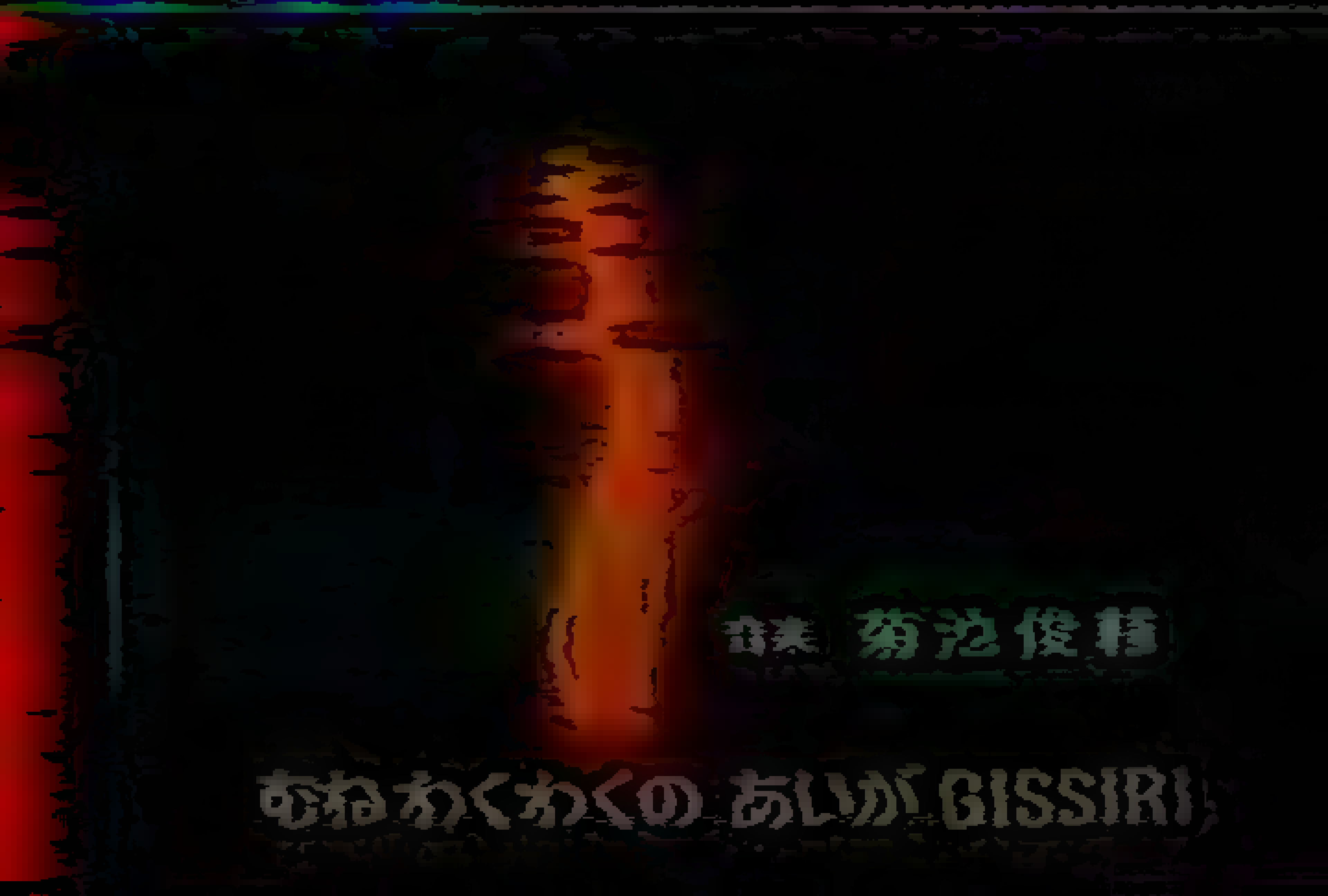

そうさいまこそ アドベンチャー!

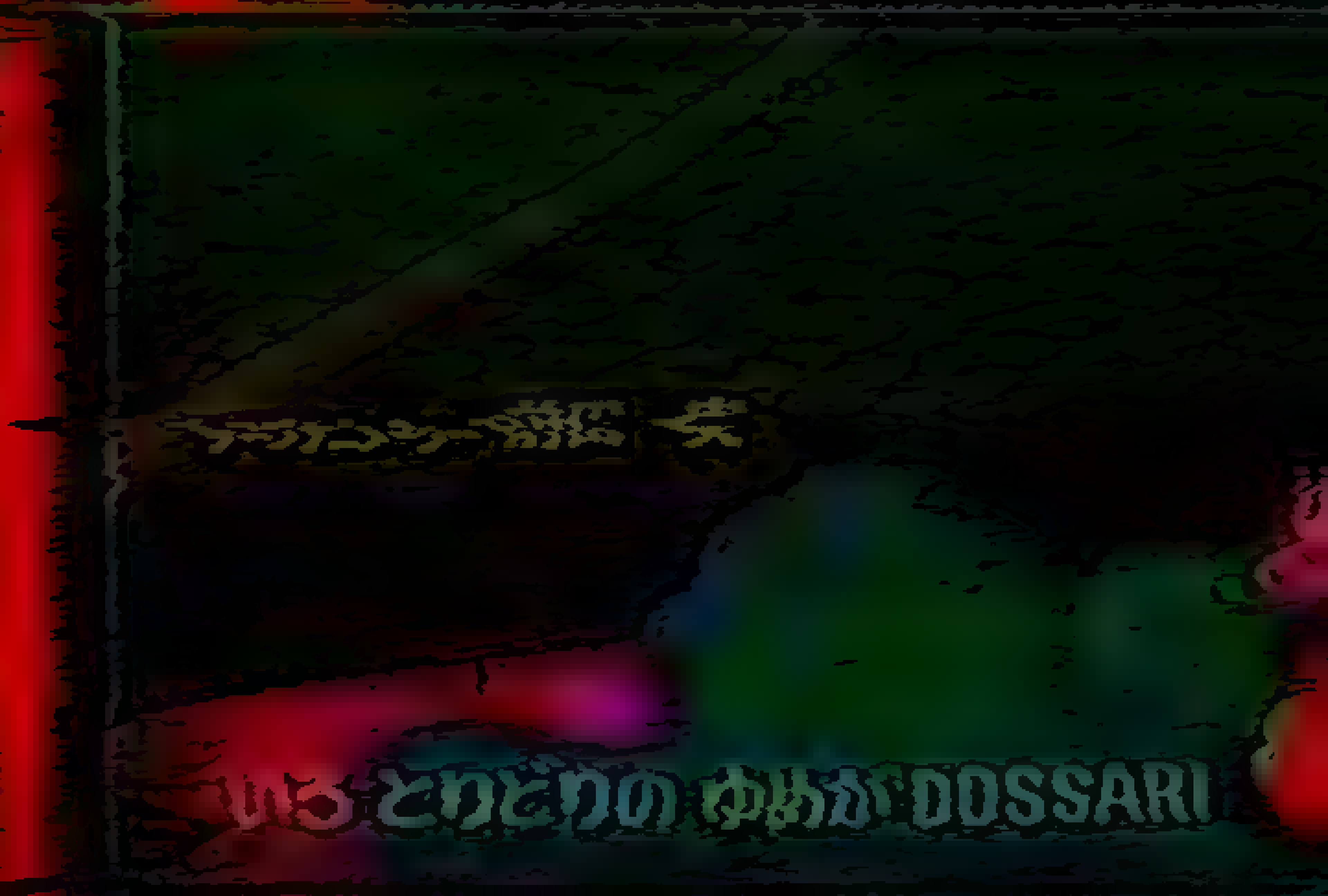







菊池俊輔
むねわくわくの あいが BISSIRI


菊池俊輔
GISSIRI

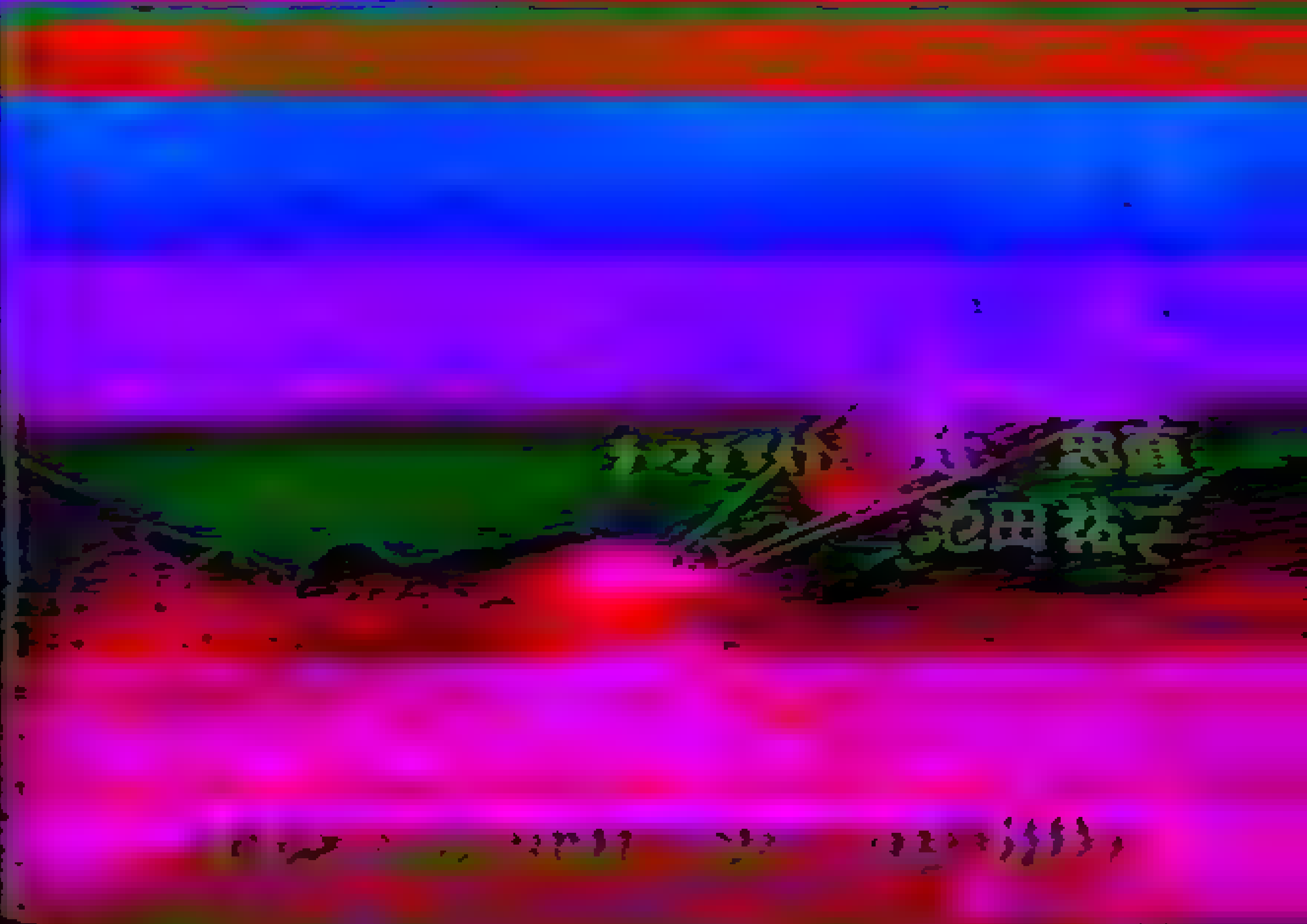

いろとりどりのゆめがDOSSARI



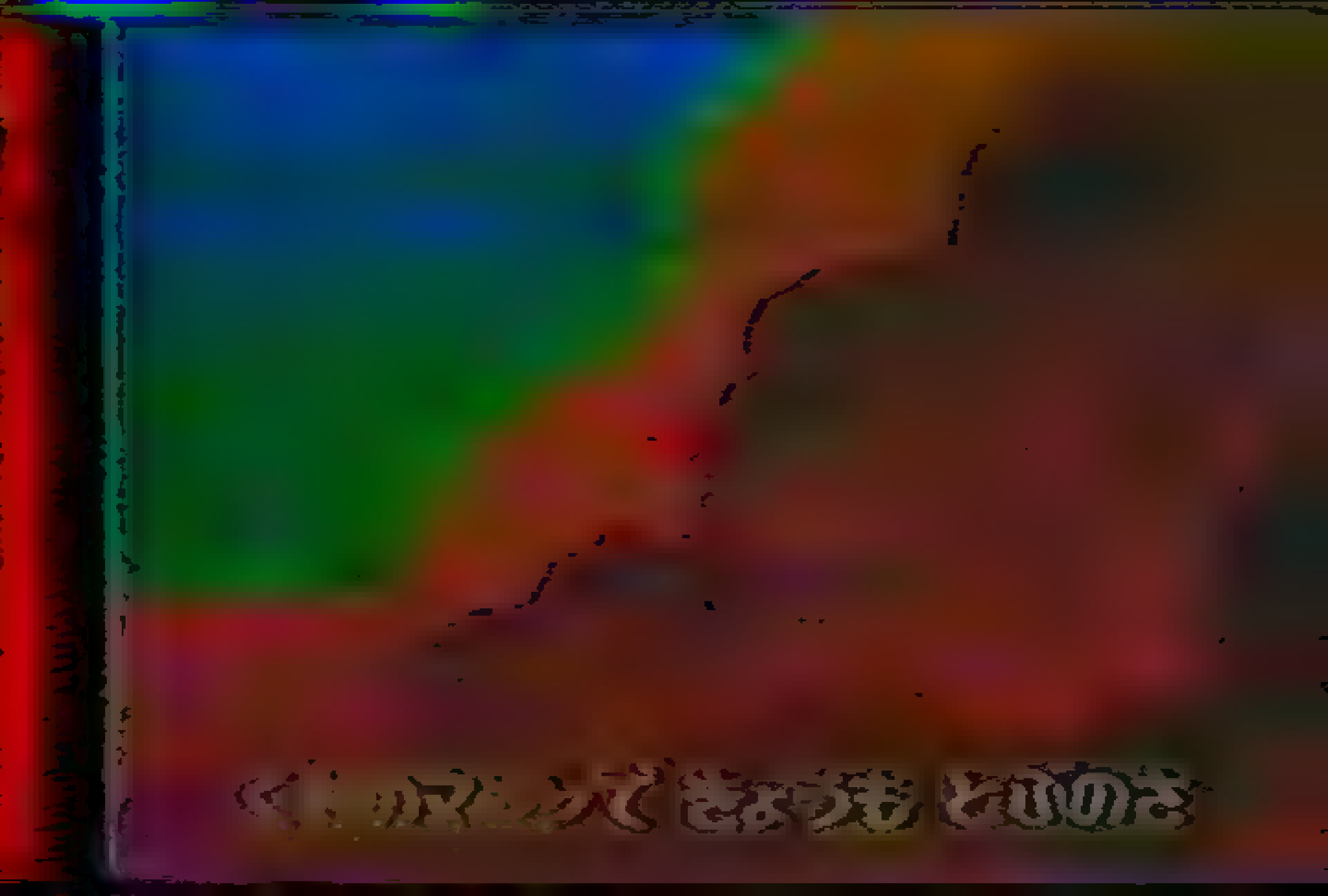

このよのどこかに ひかってる


このよのどこにいても わかってる

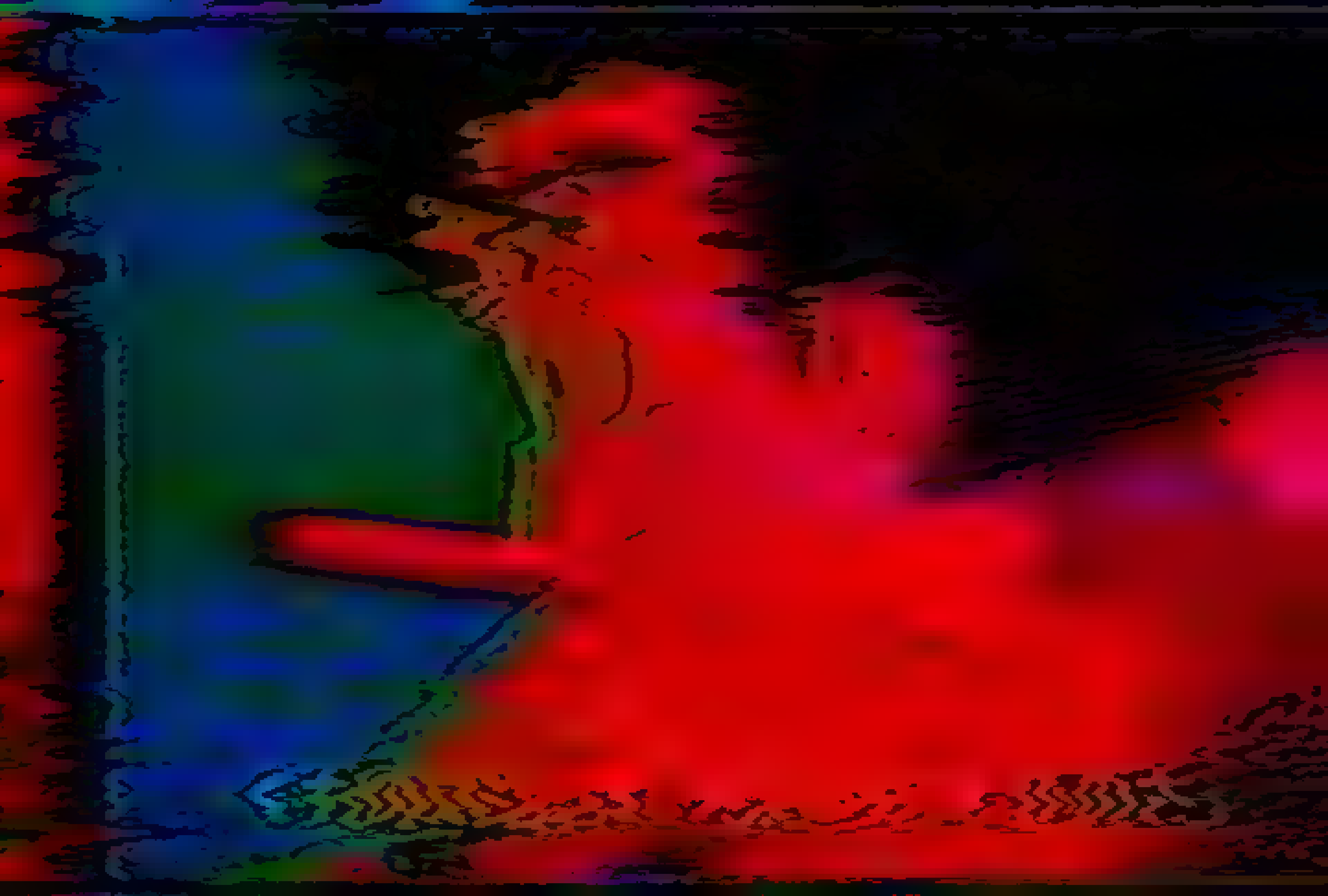






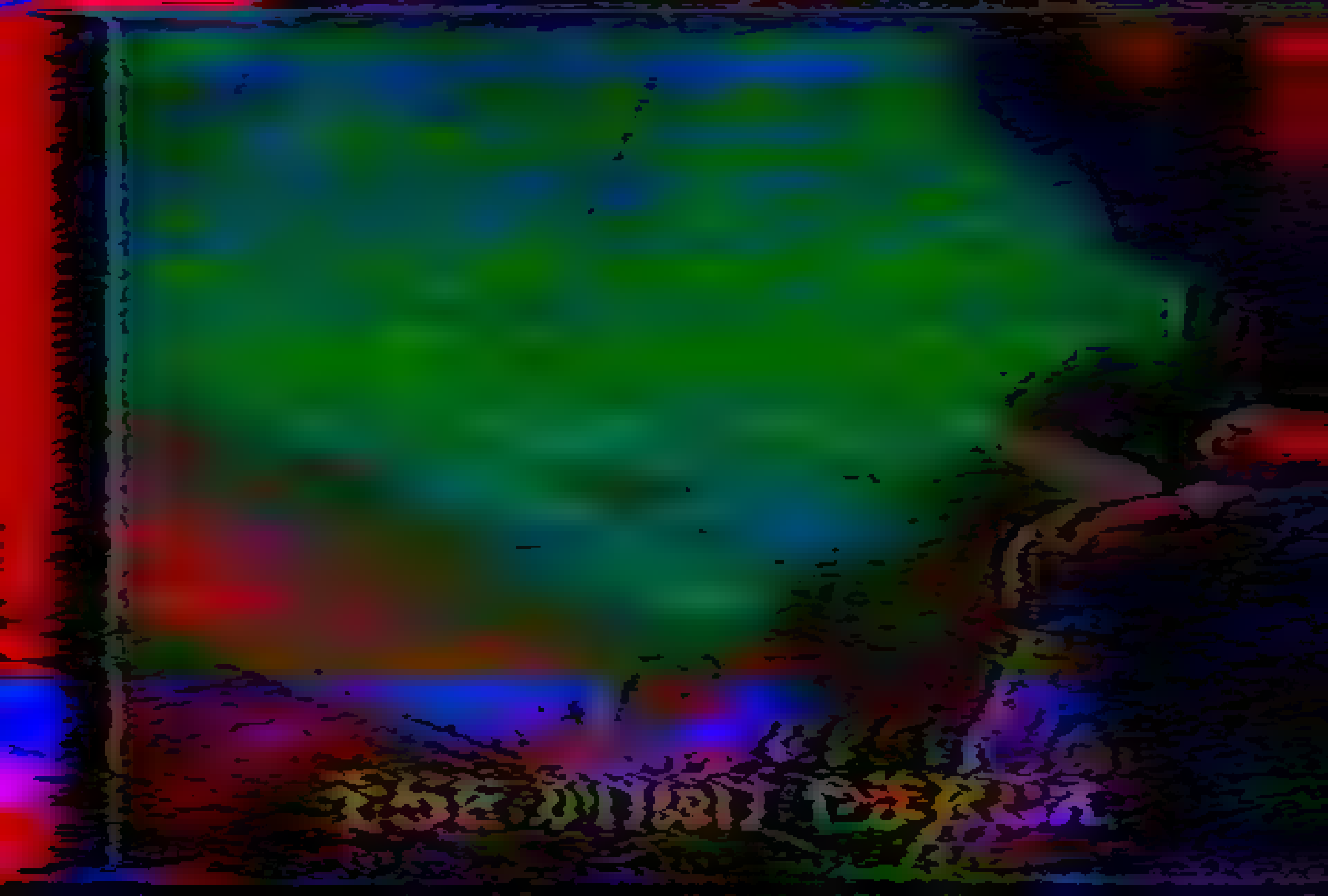


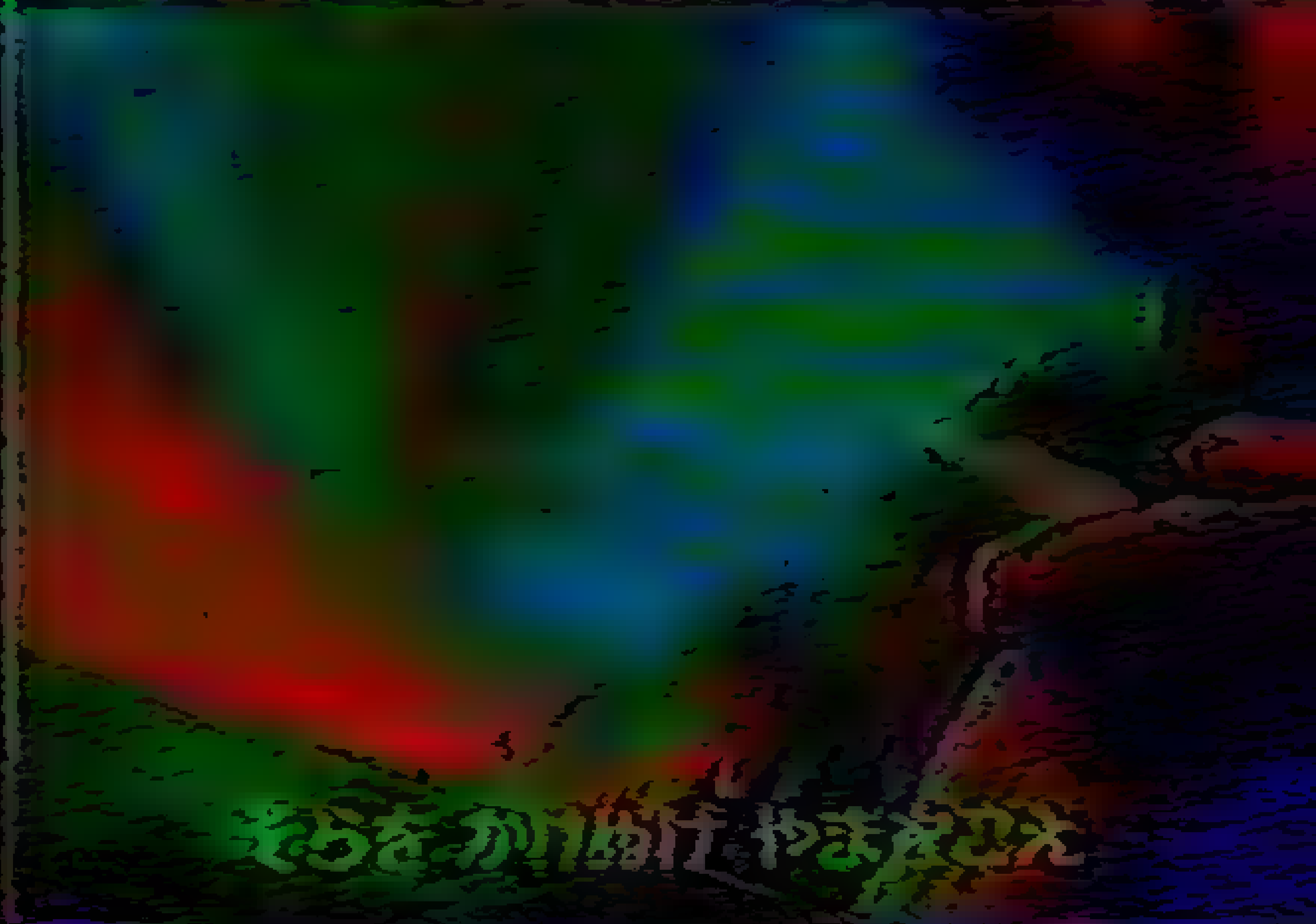







lets try, try it

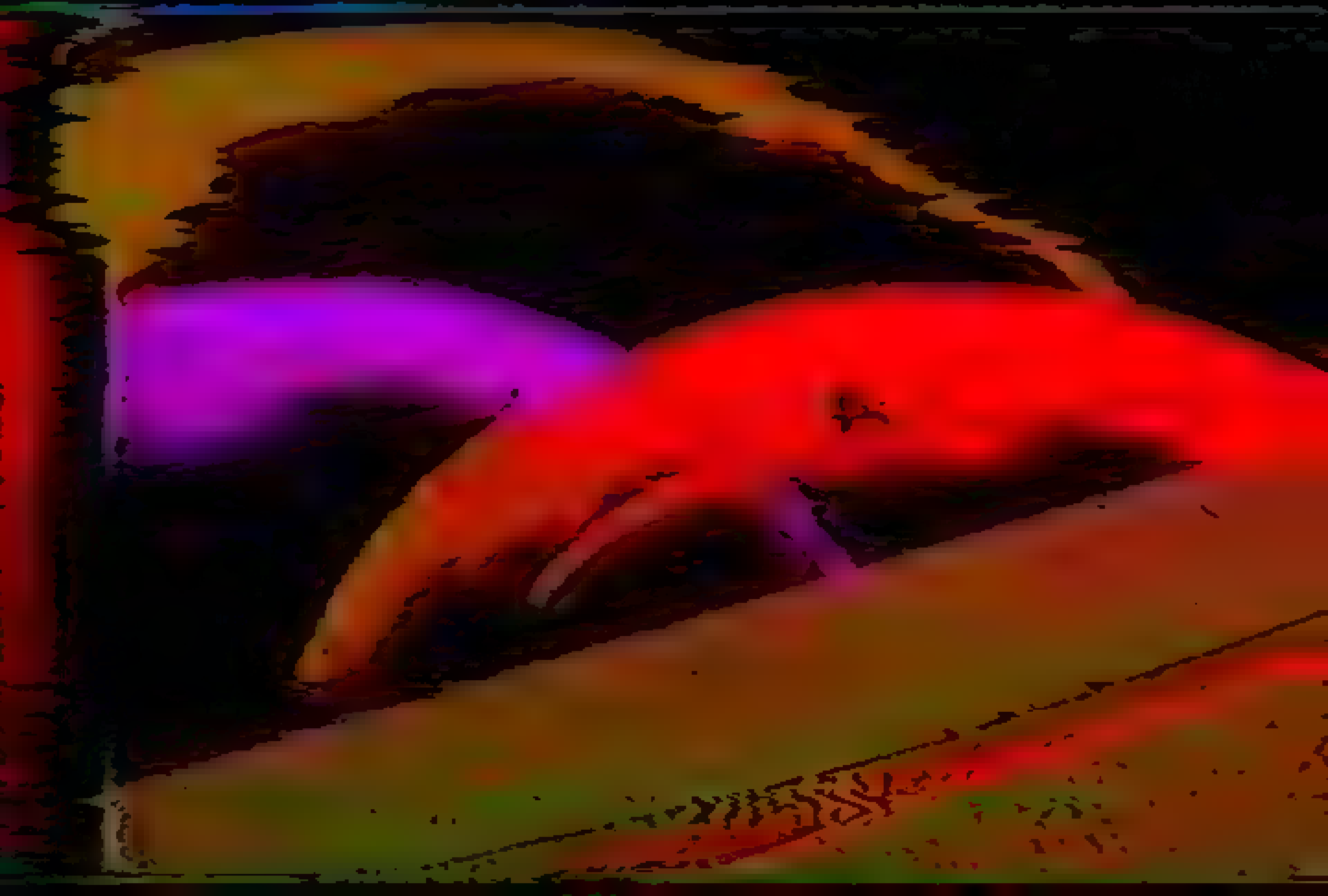





let's fly,fly,fly

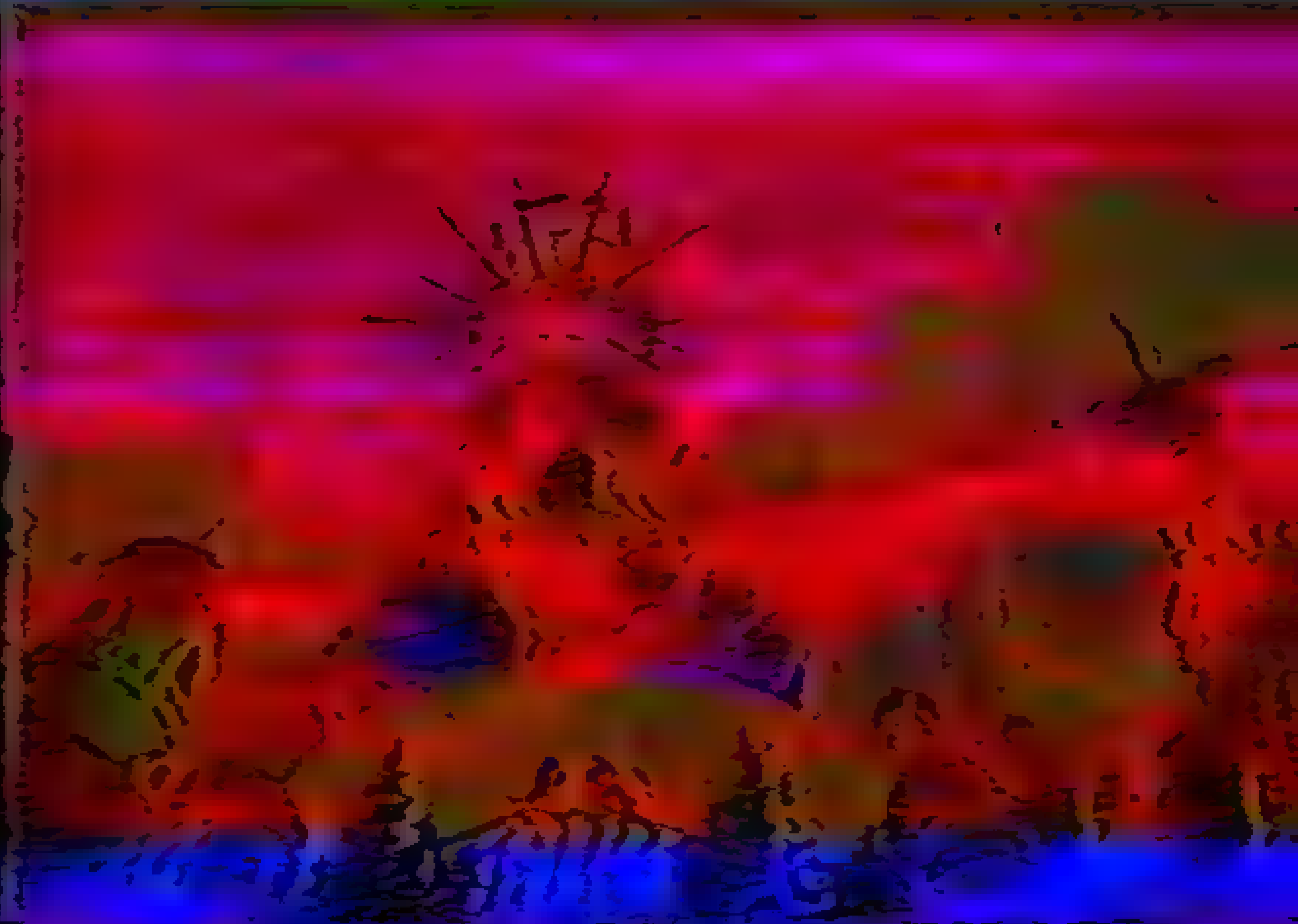




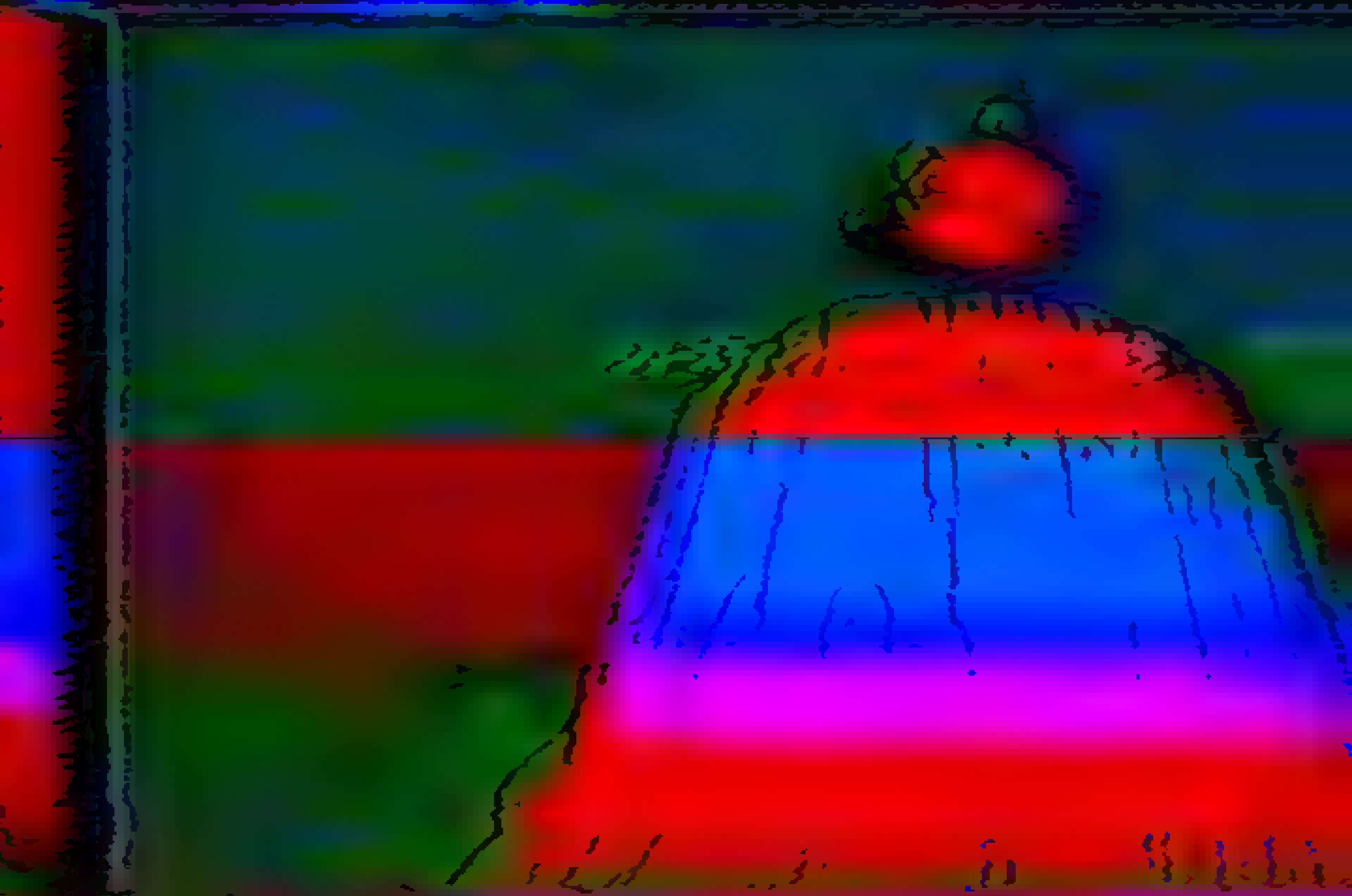


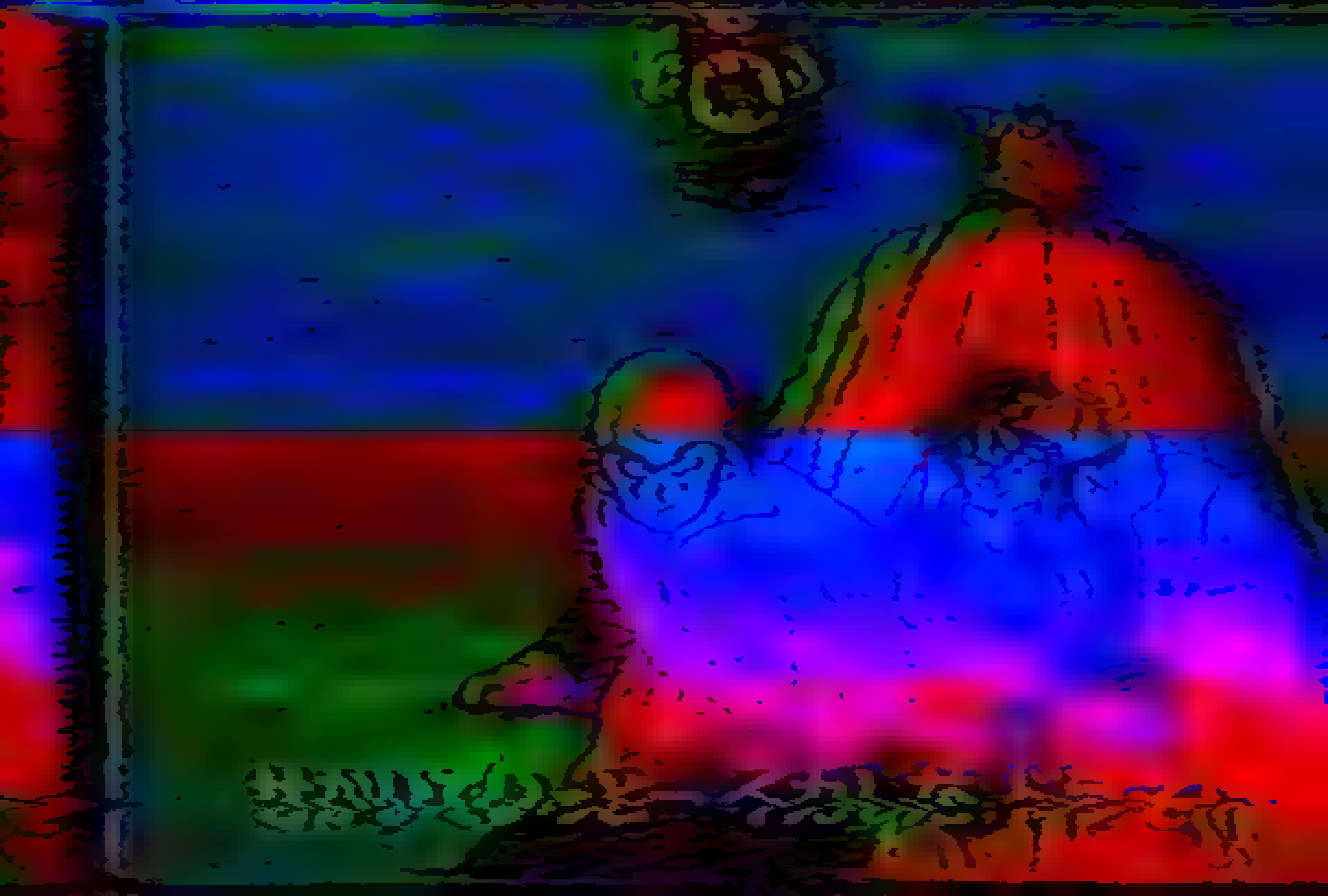


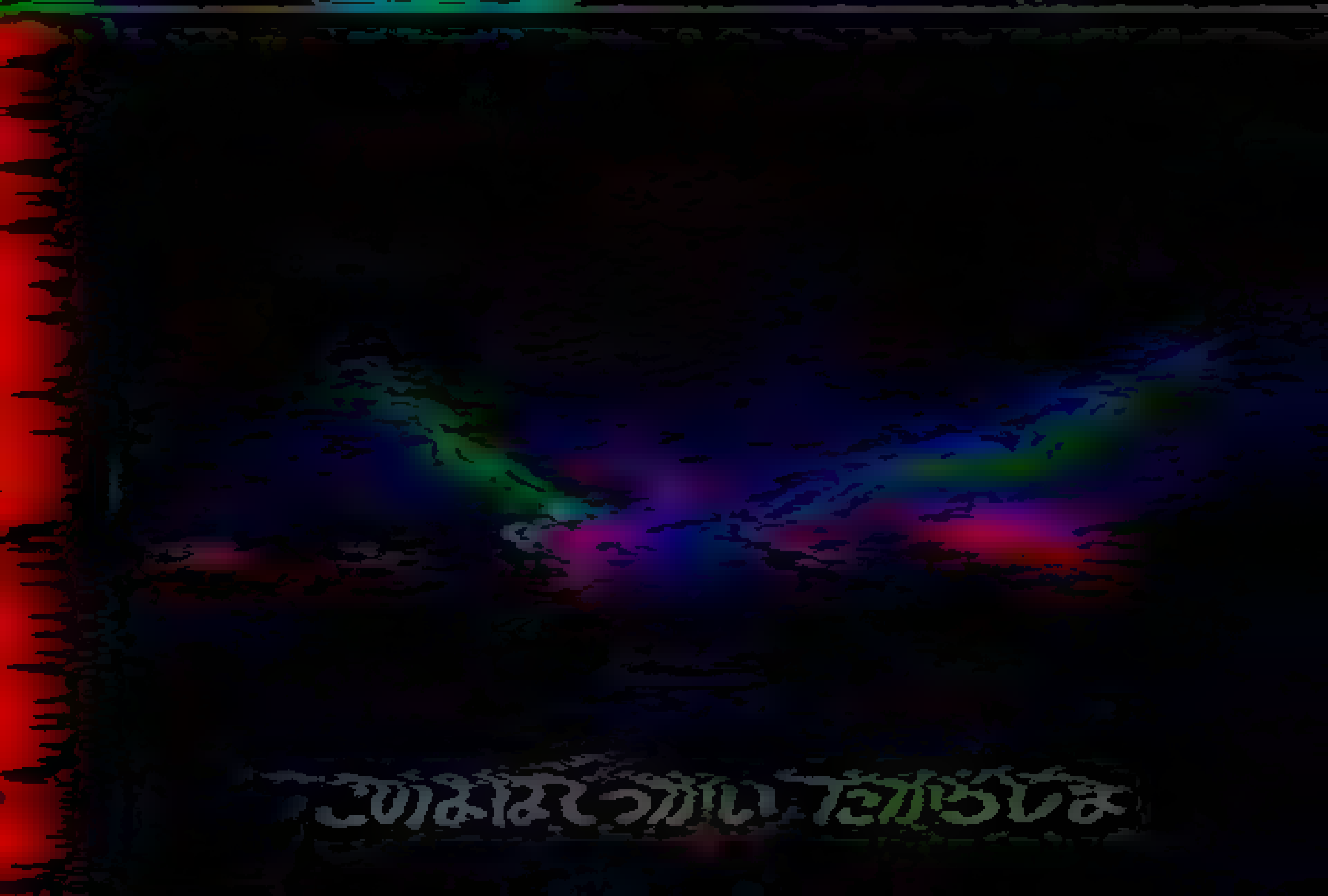











このまはてつかい たからしま


清水良治

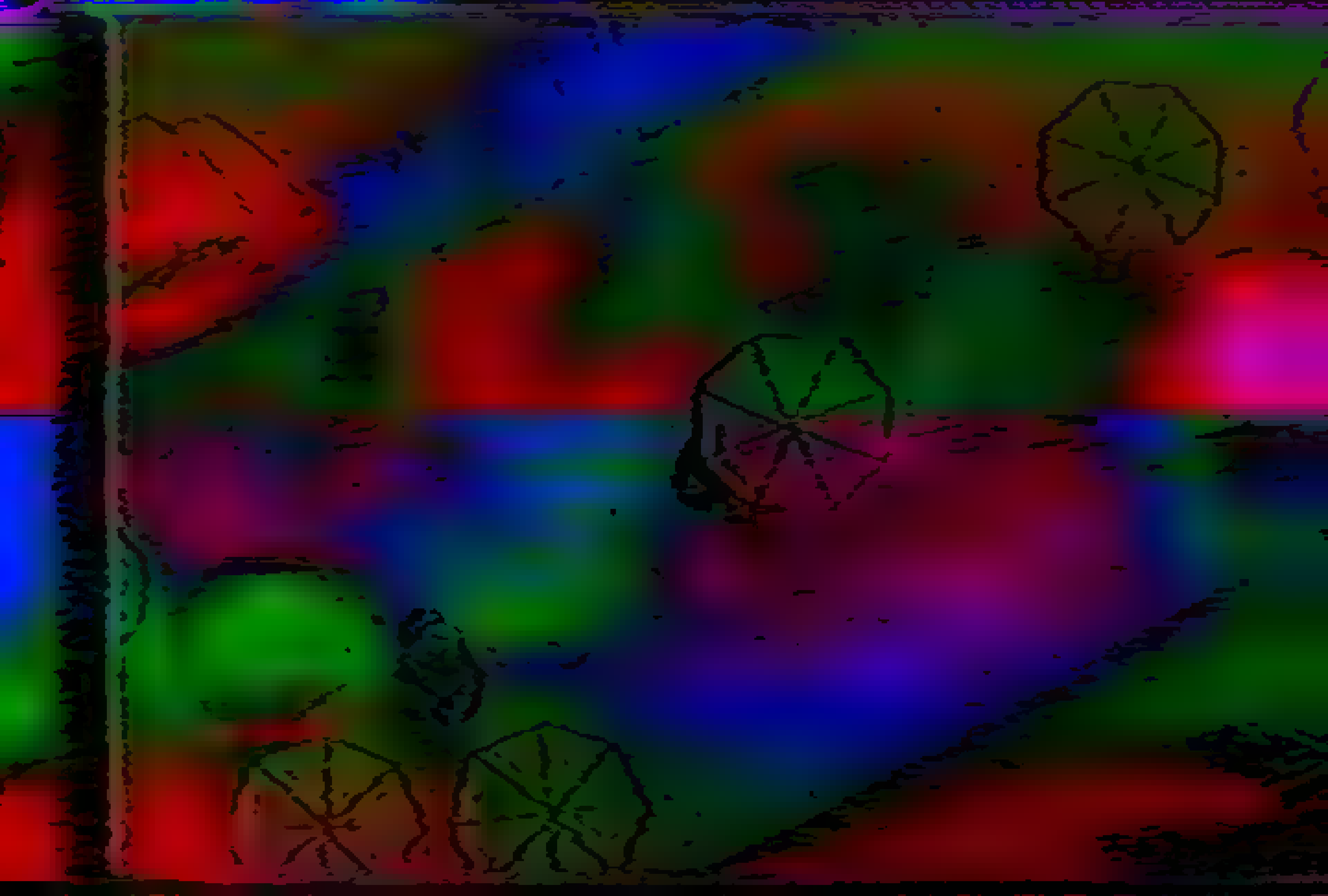

そうさいまこそ、アドバイ

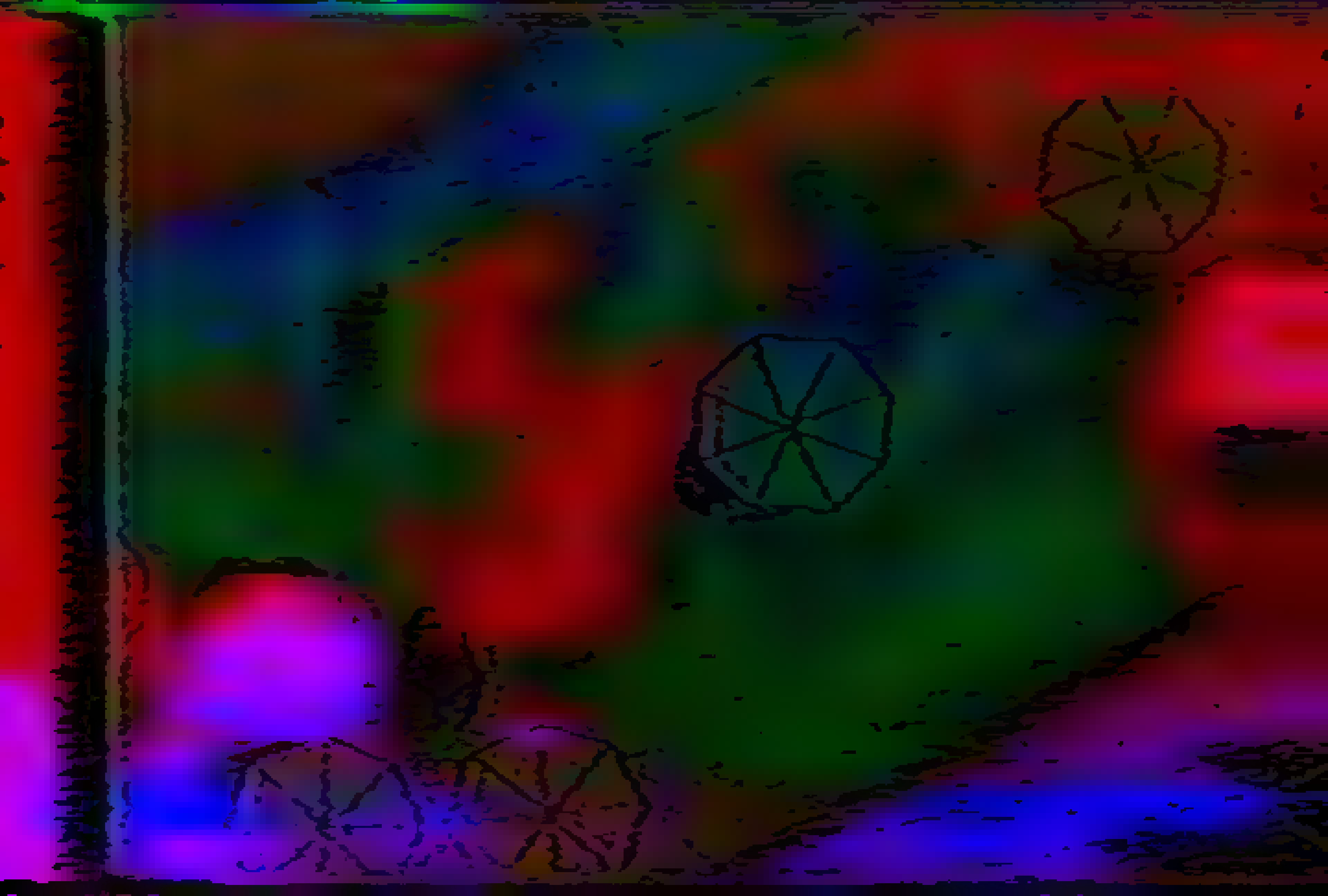




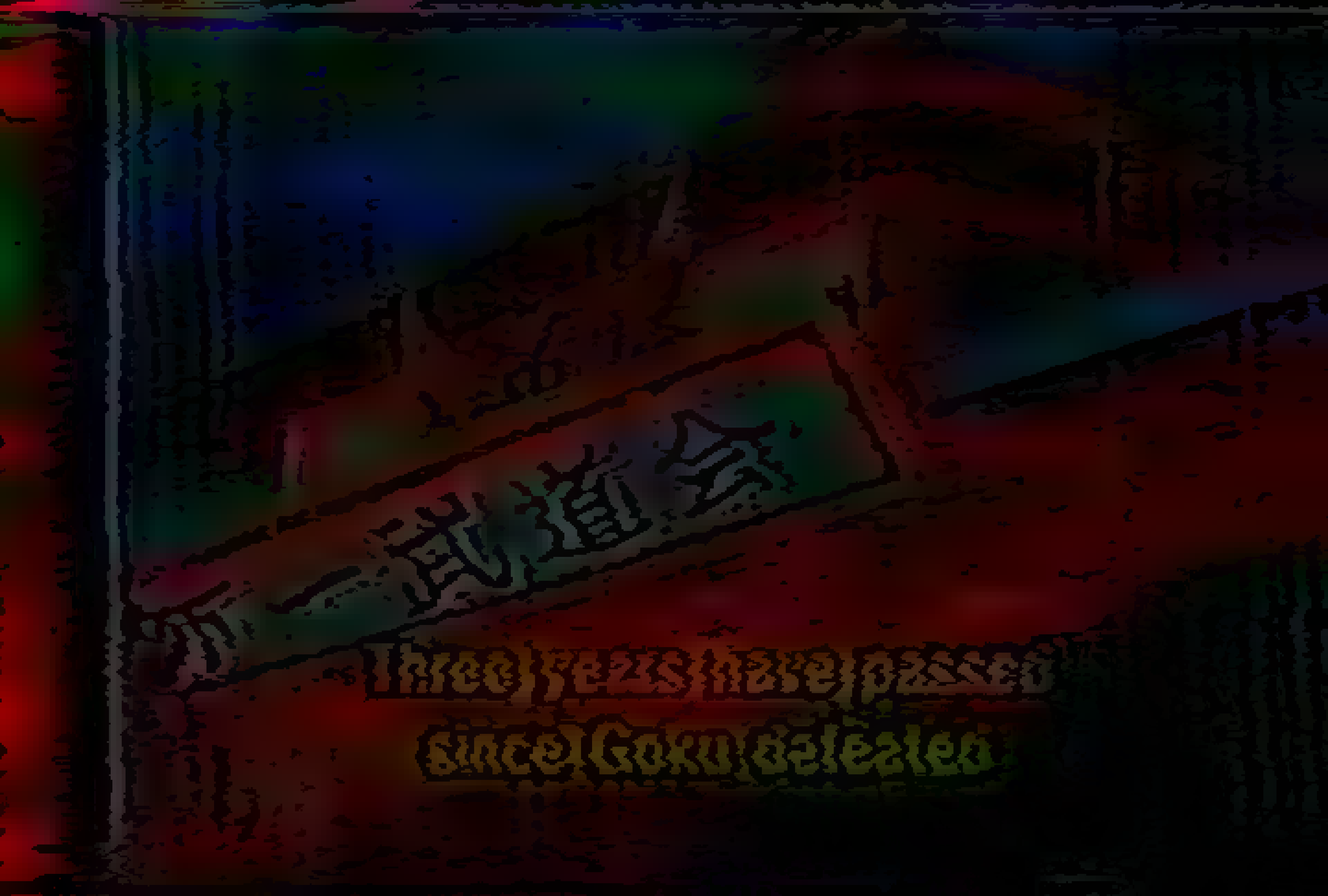


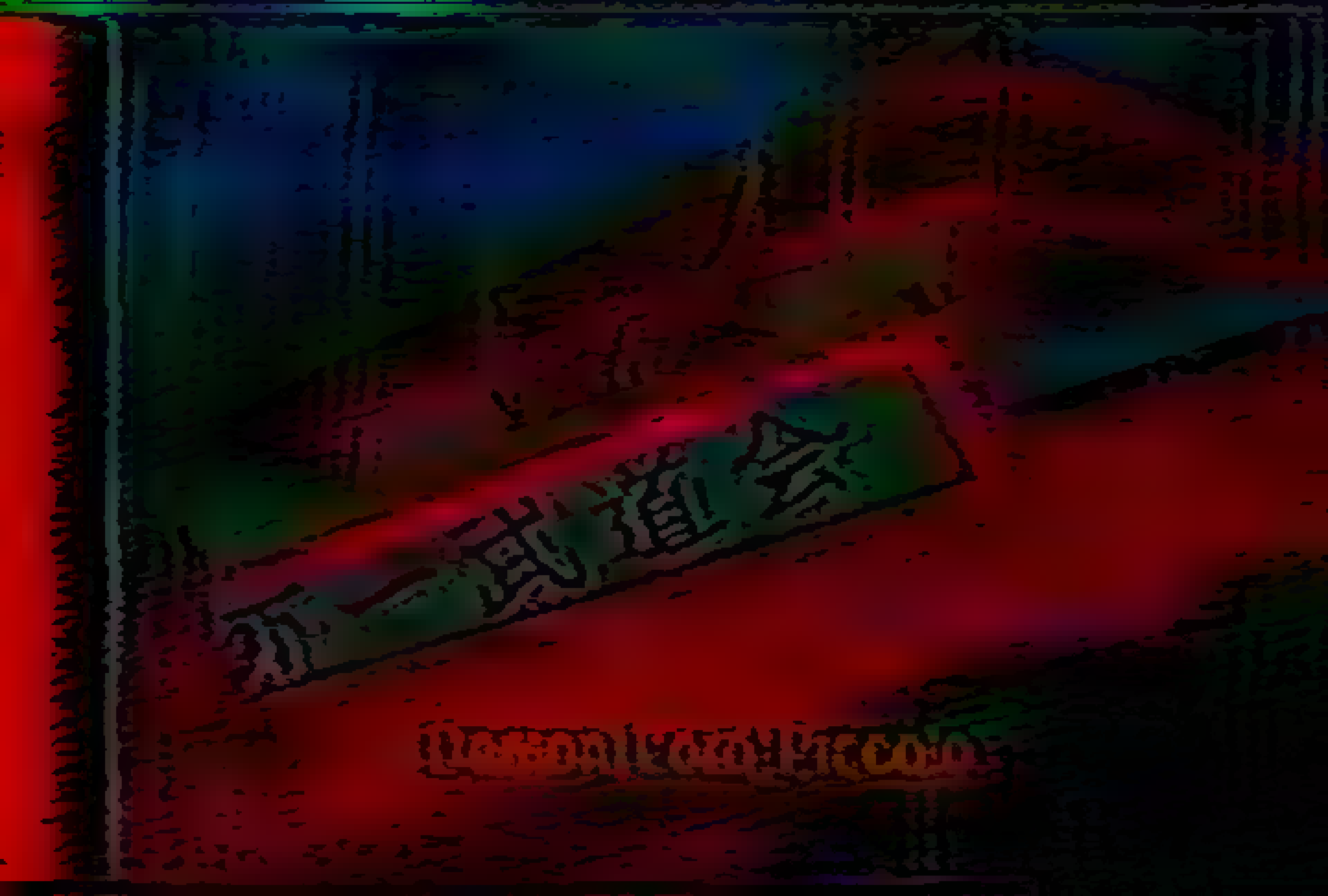


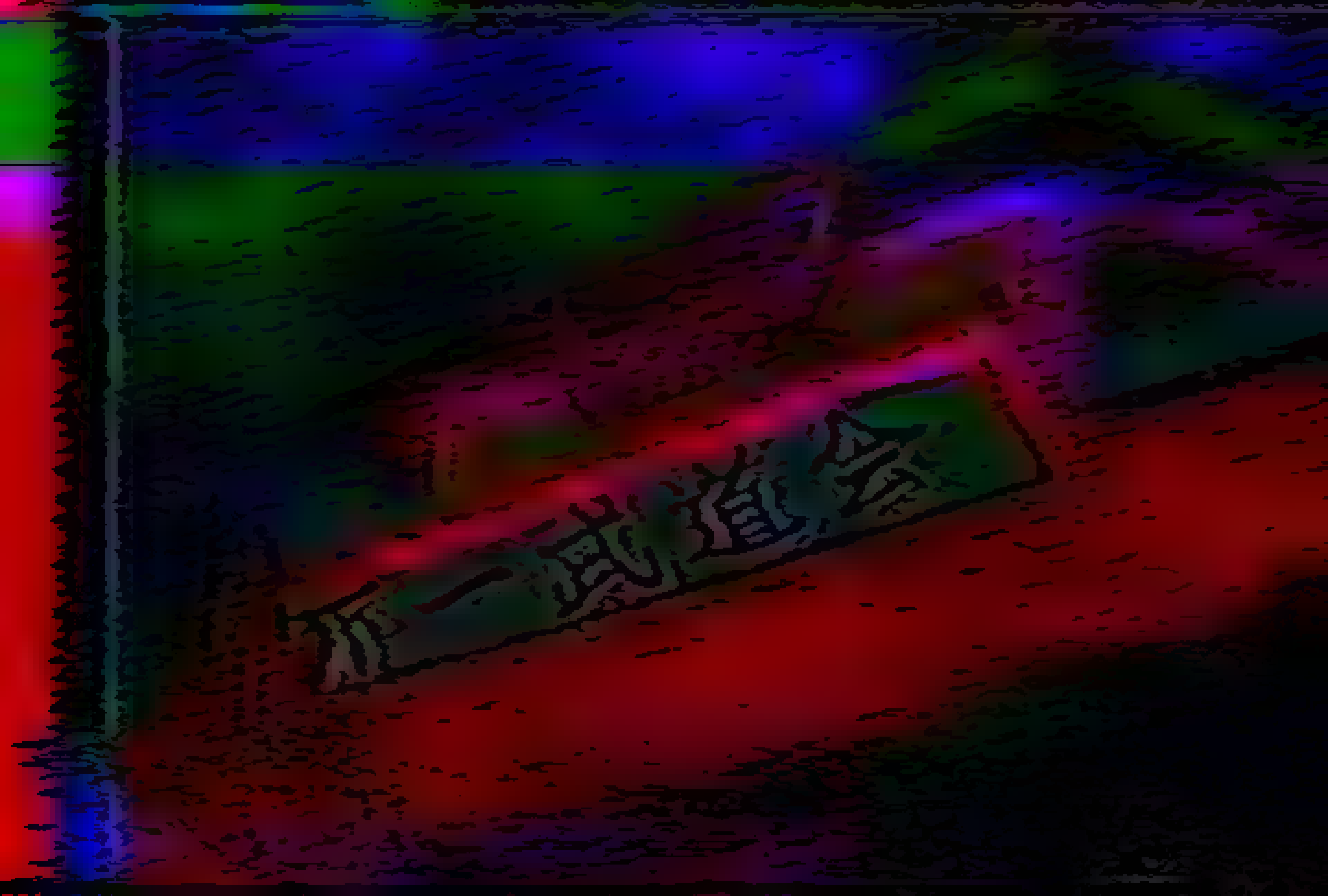




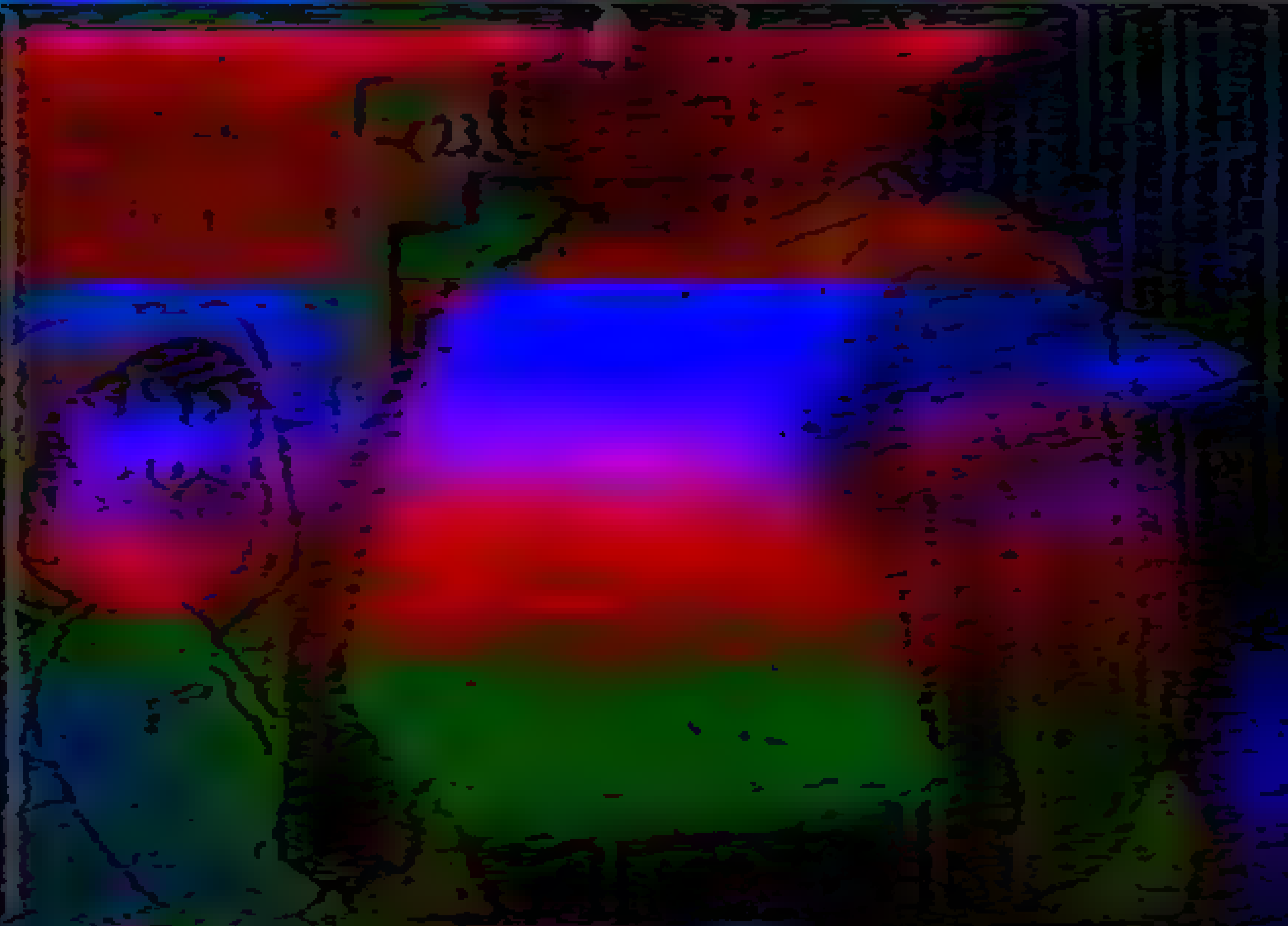


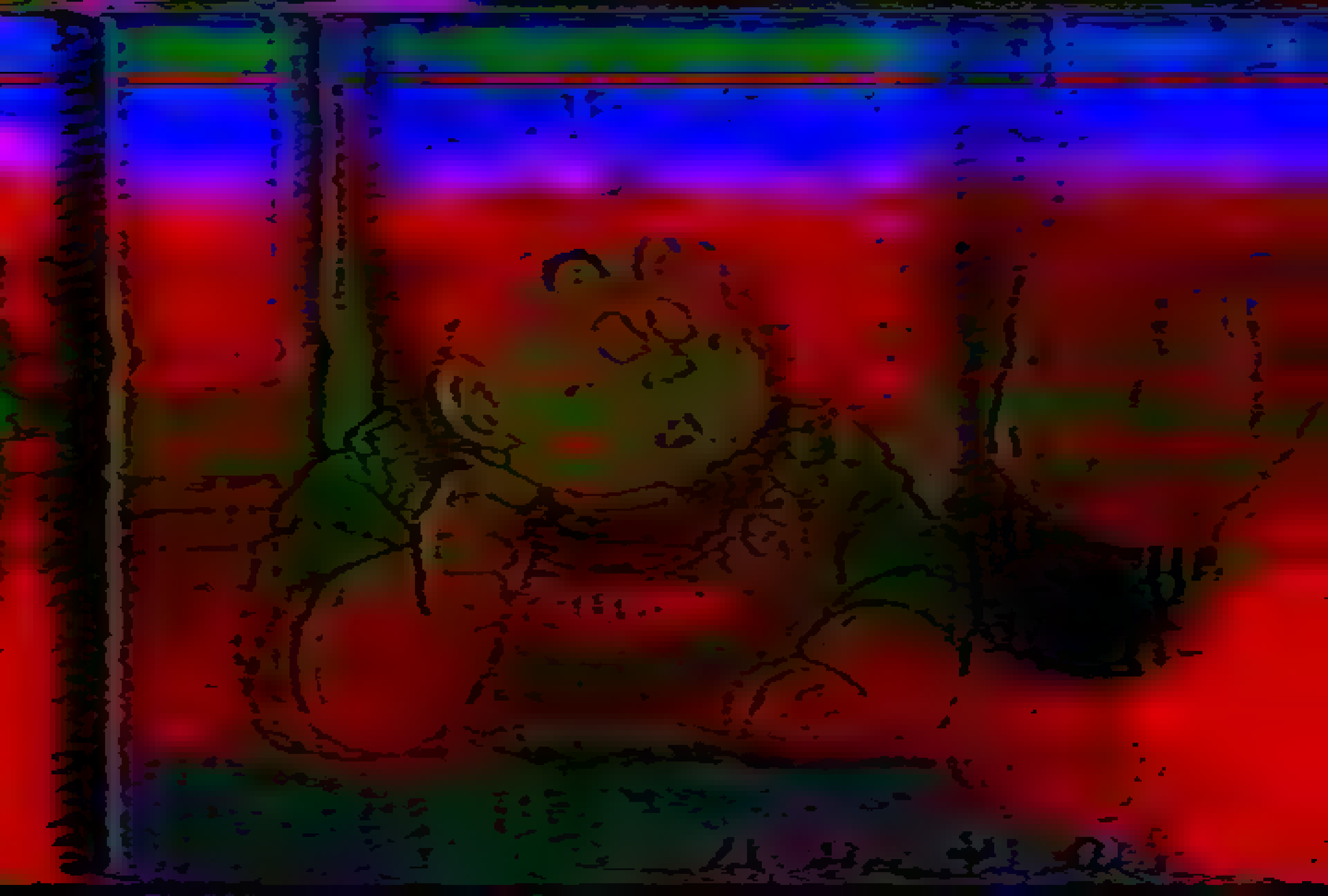

一武道会
Three years have passed
since Goku defeated


一武道会


下一武道会


500000







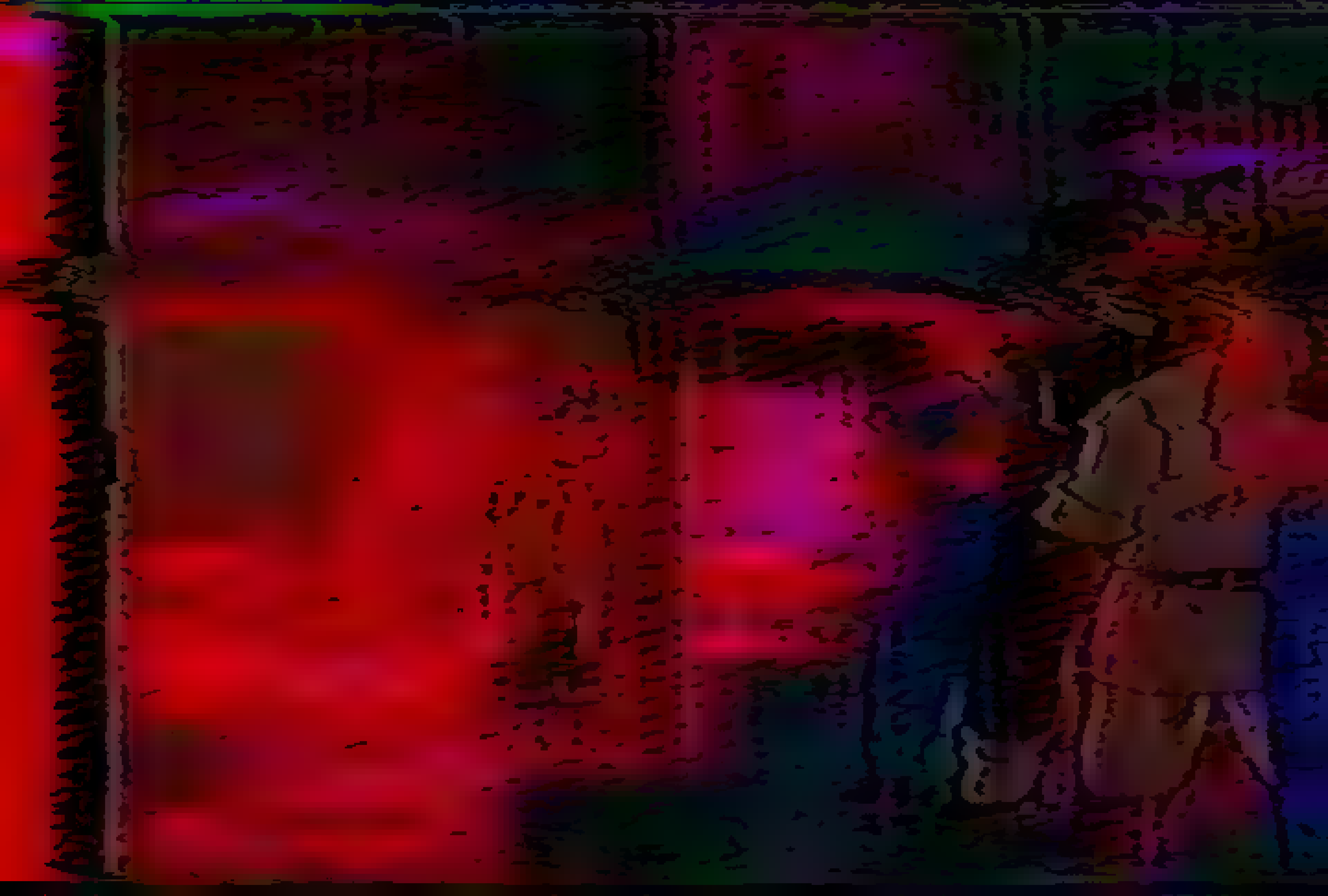

has finally come

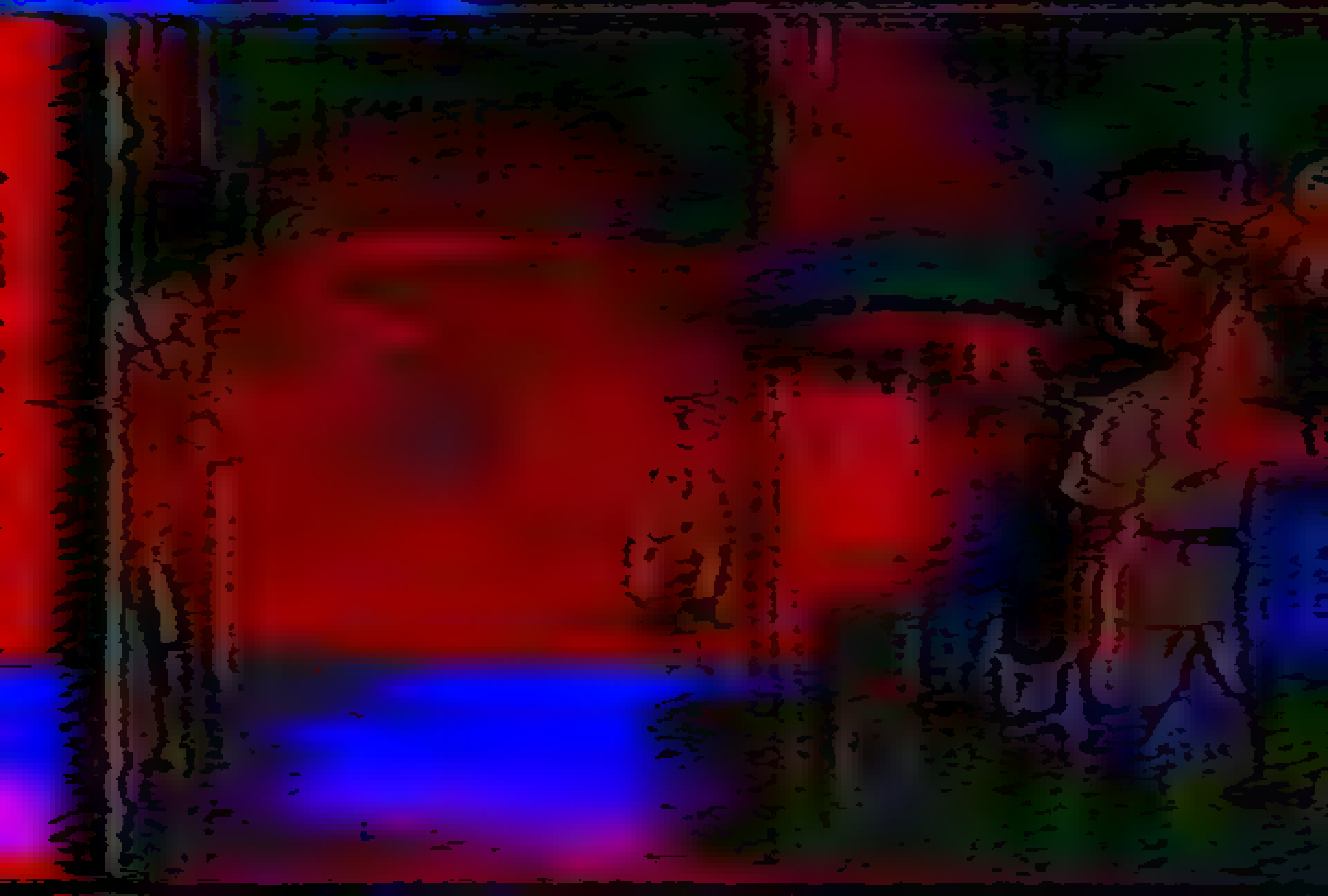


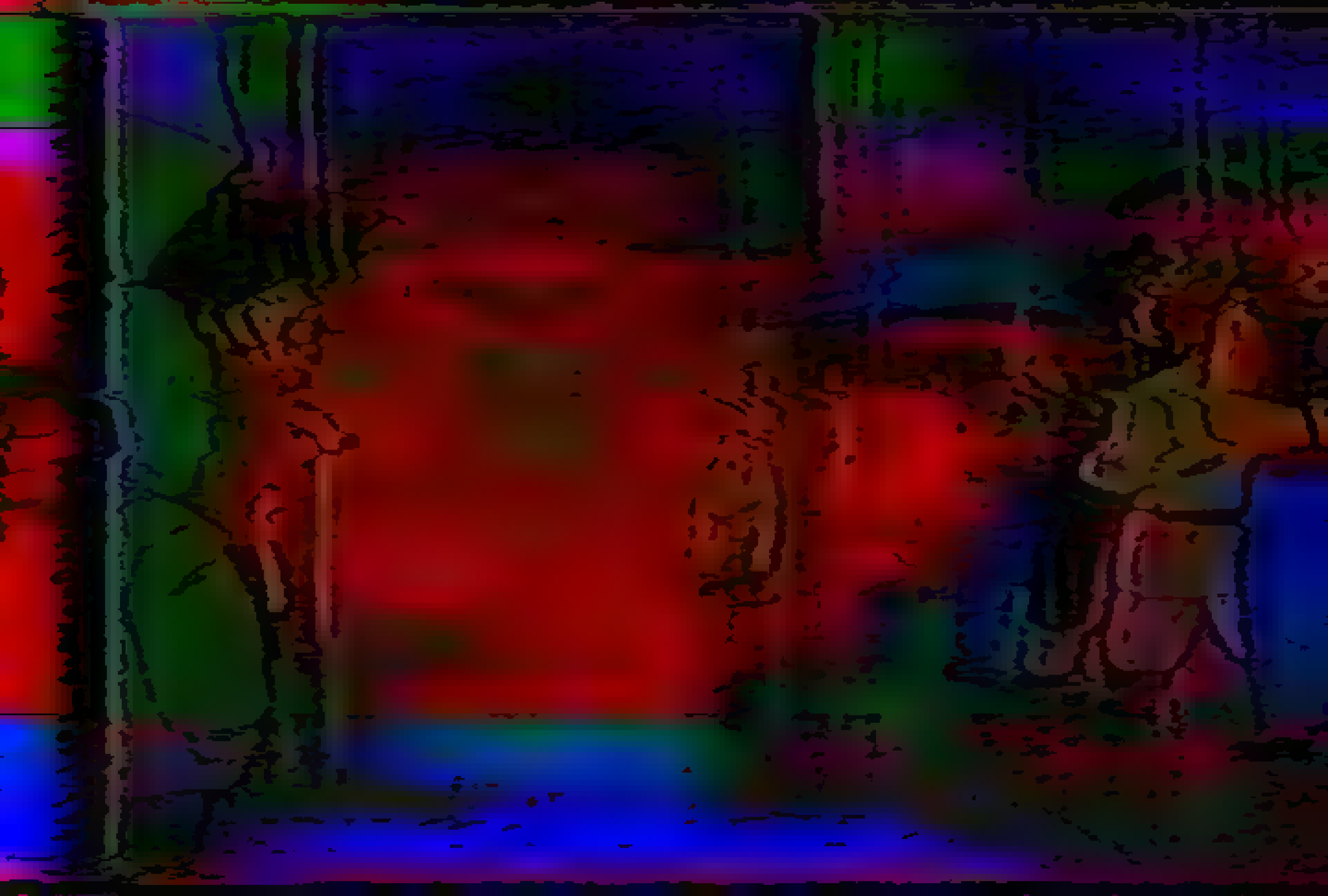


[illegible] hopes of becoming
[illegible]

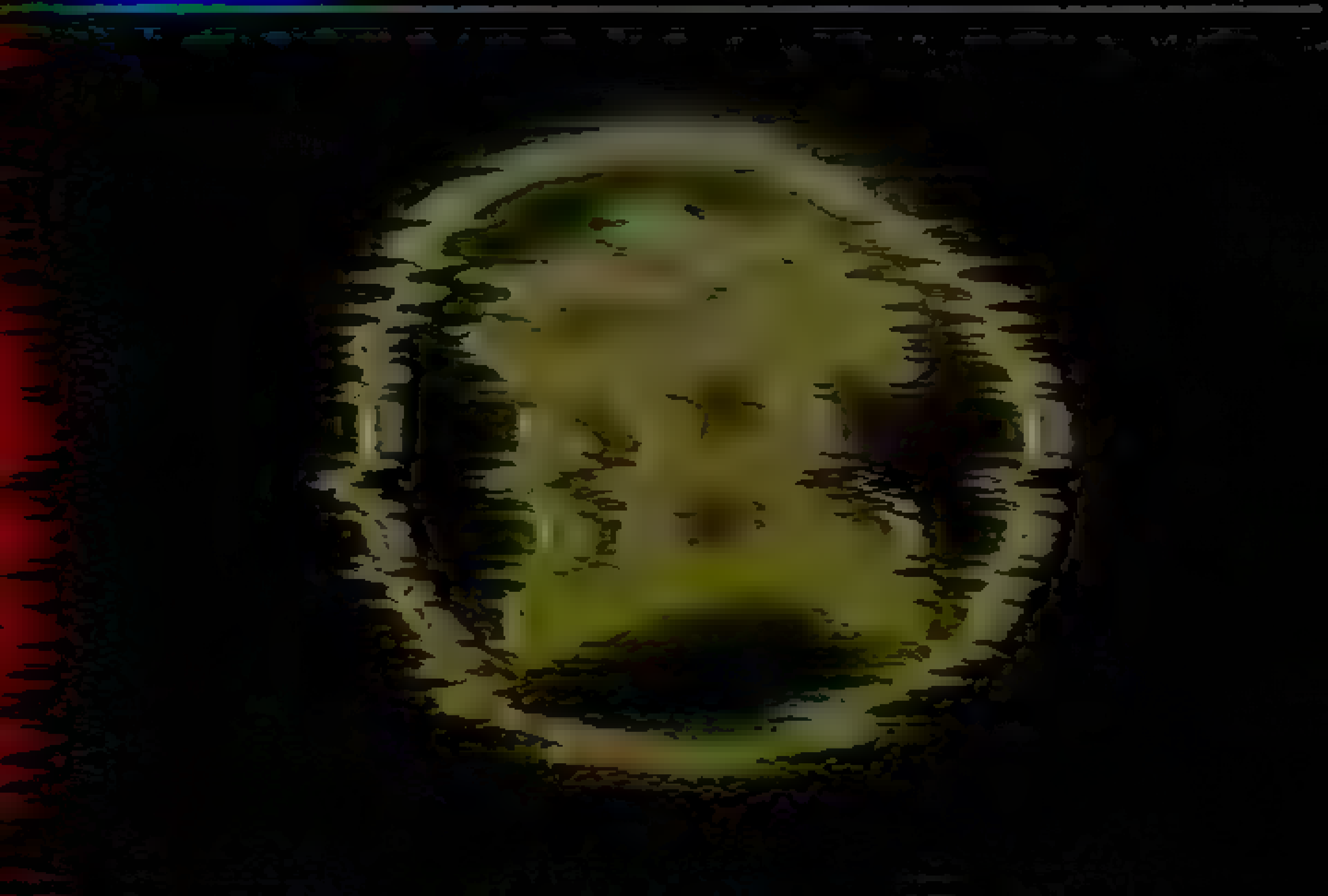
















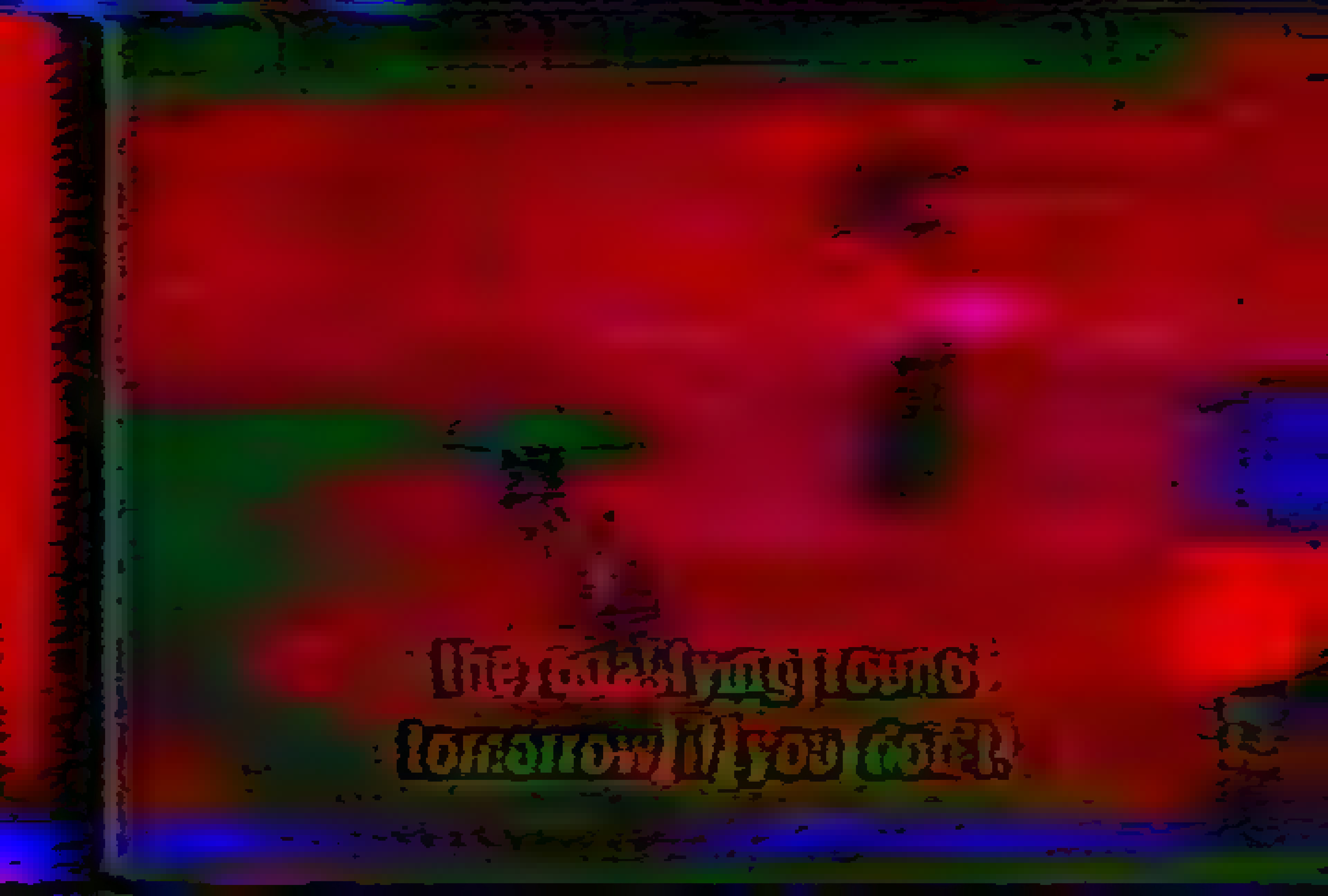



Contestants wishing to
enter the tournament...



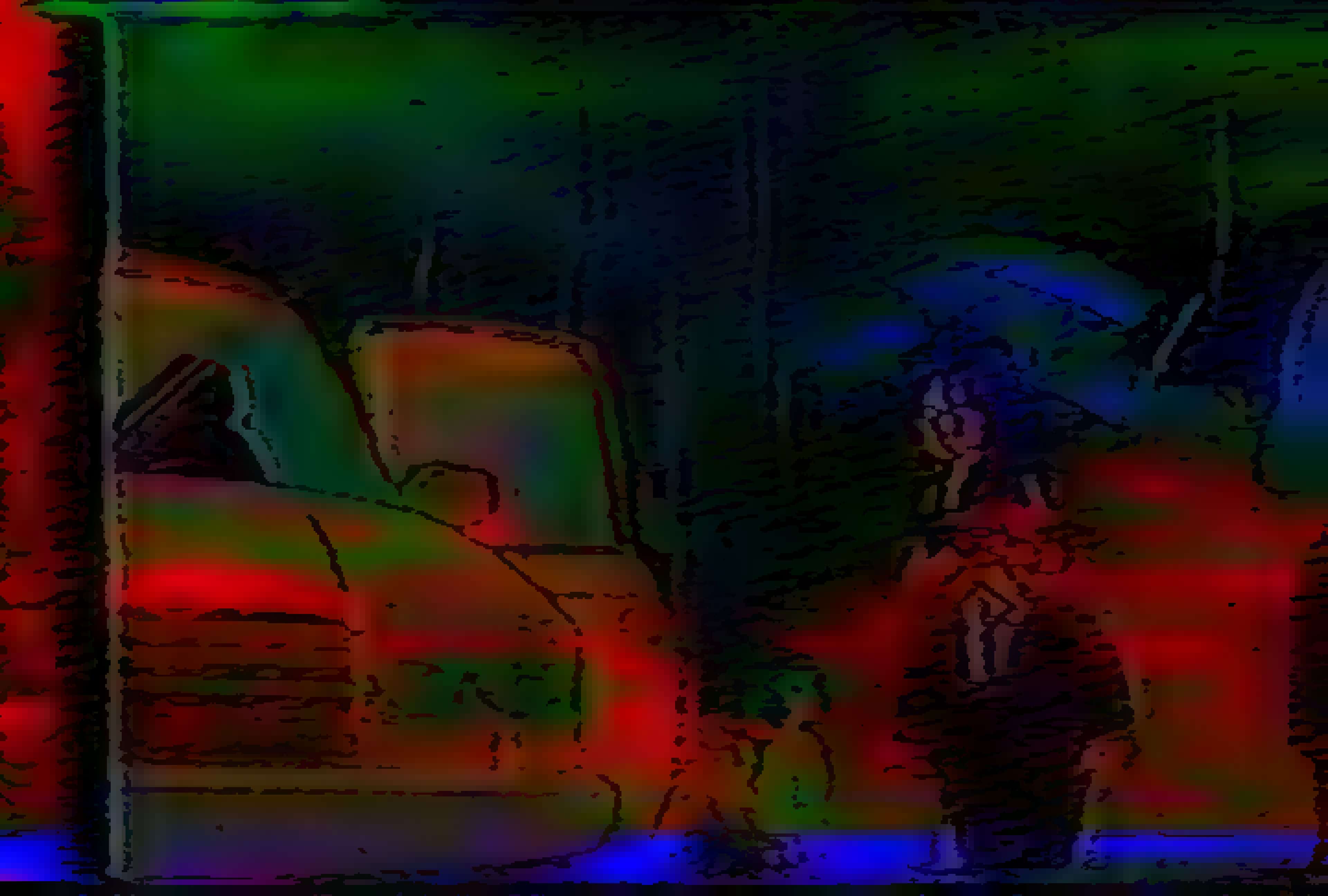

of the day

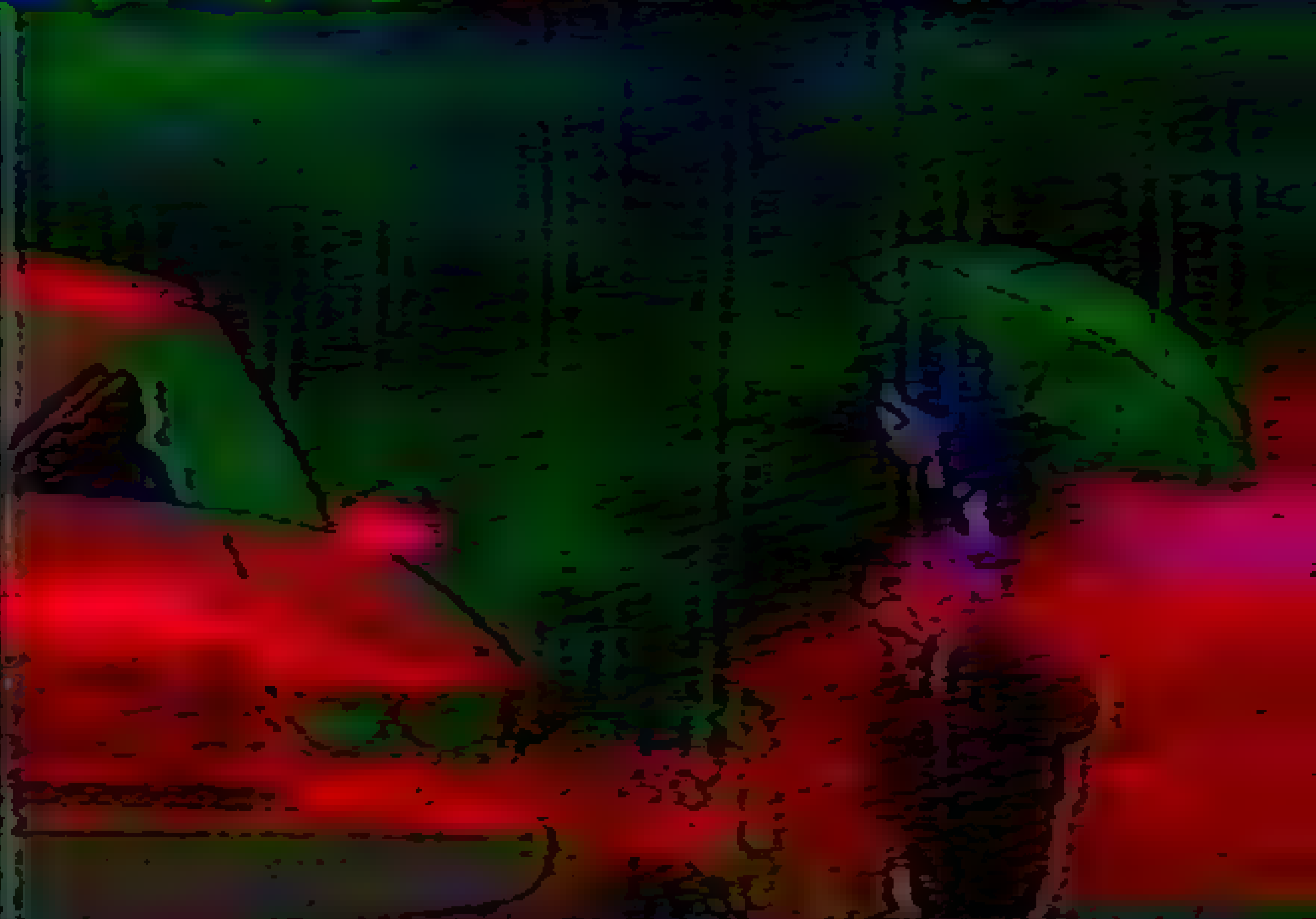



tomorrow if you could.

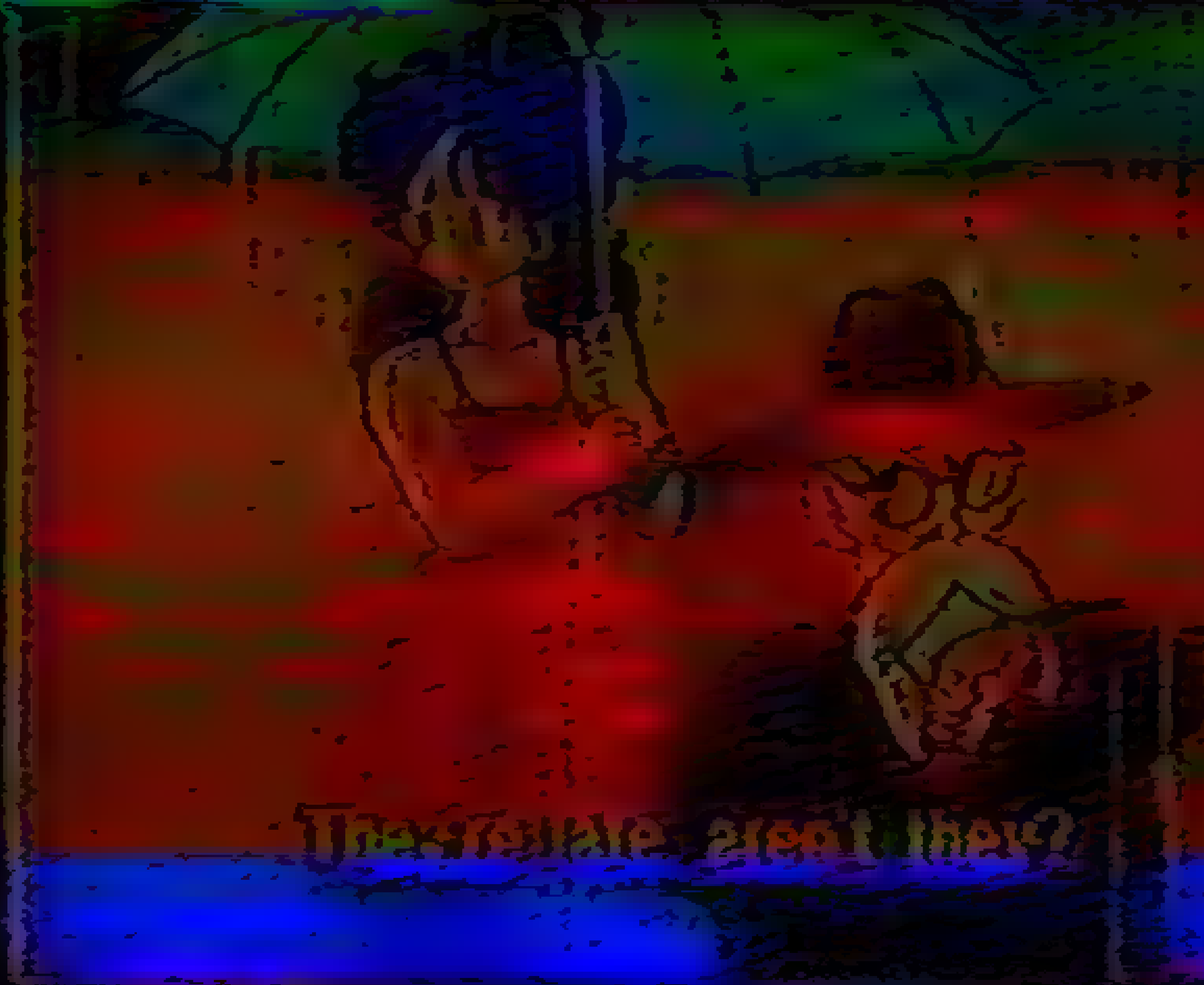


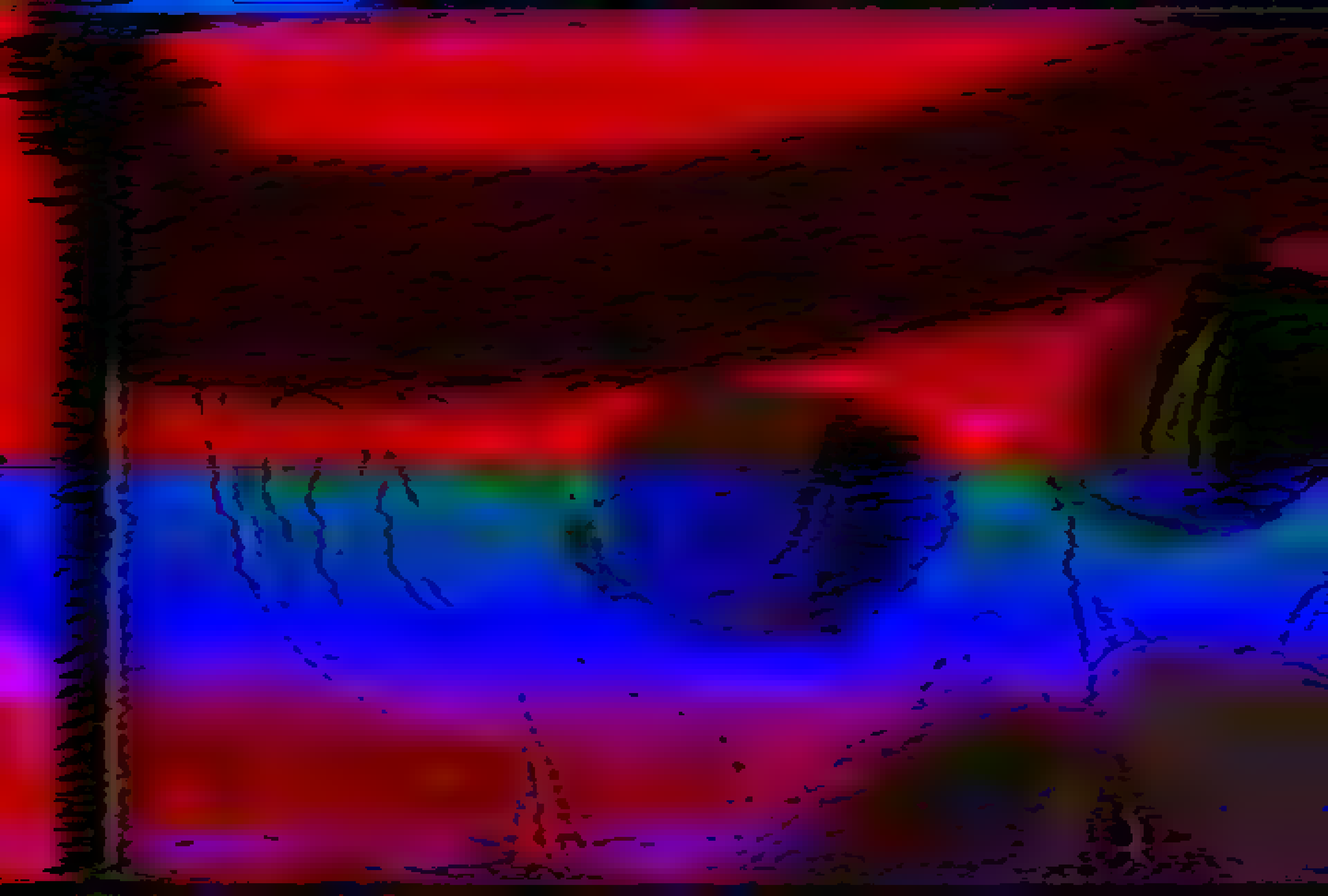


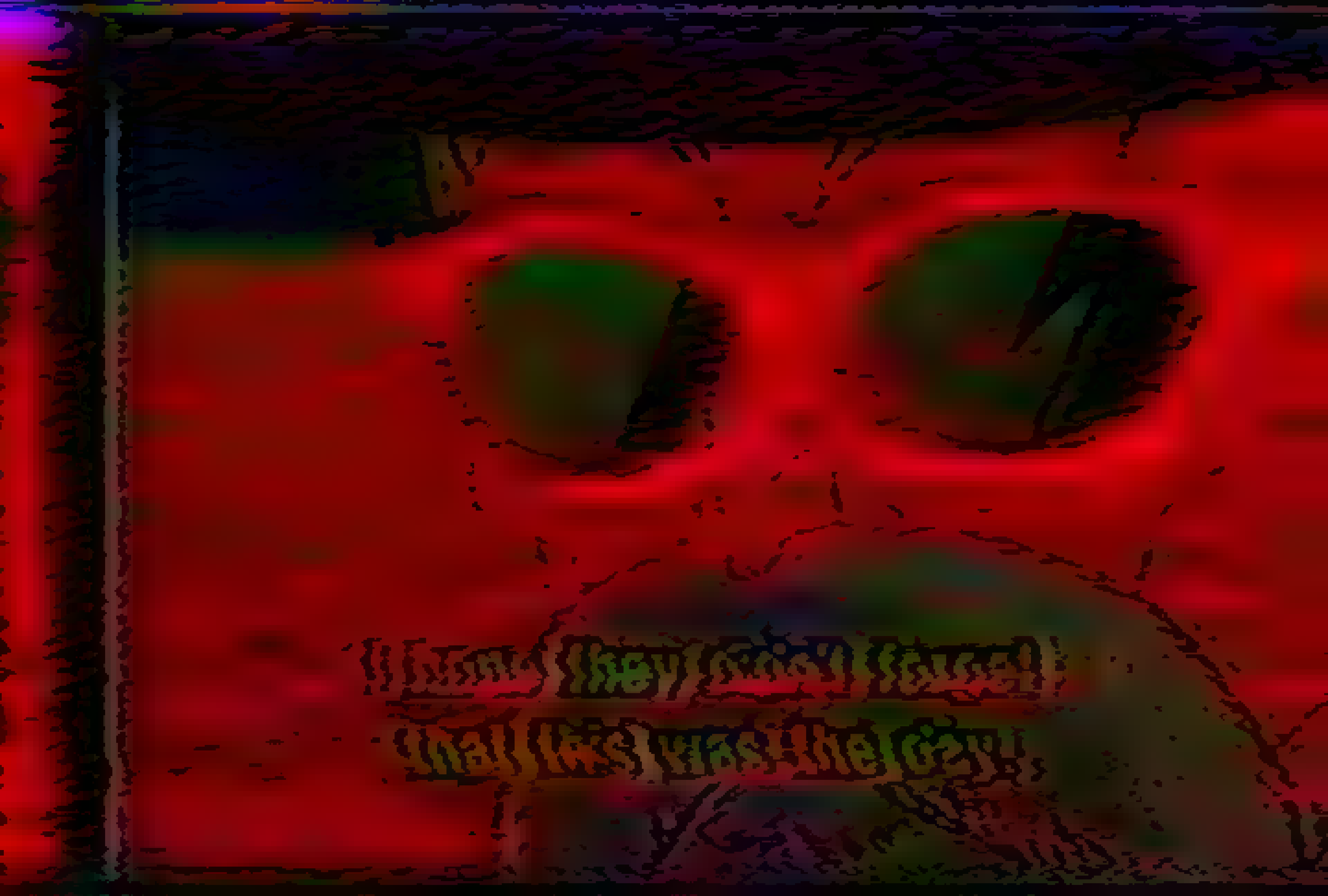




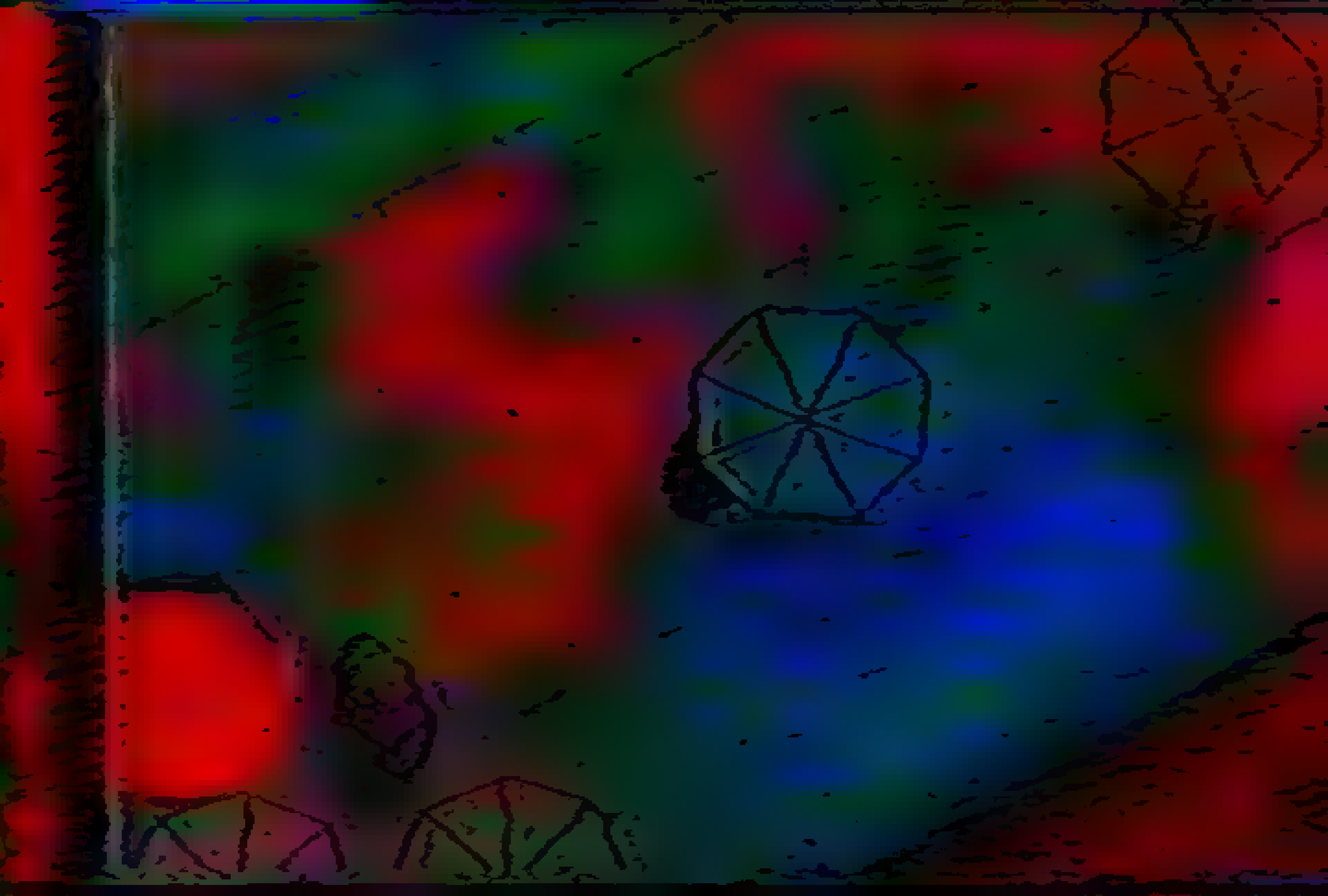




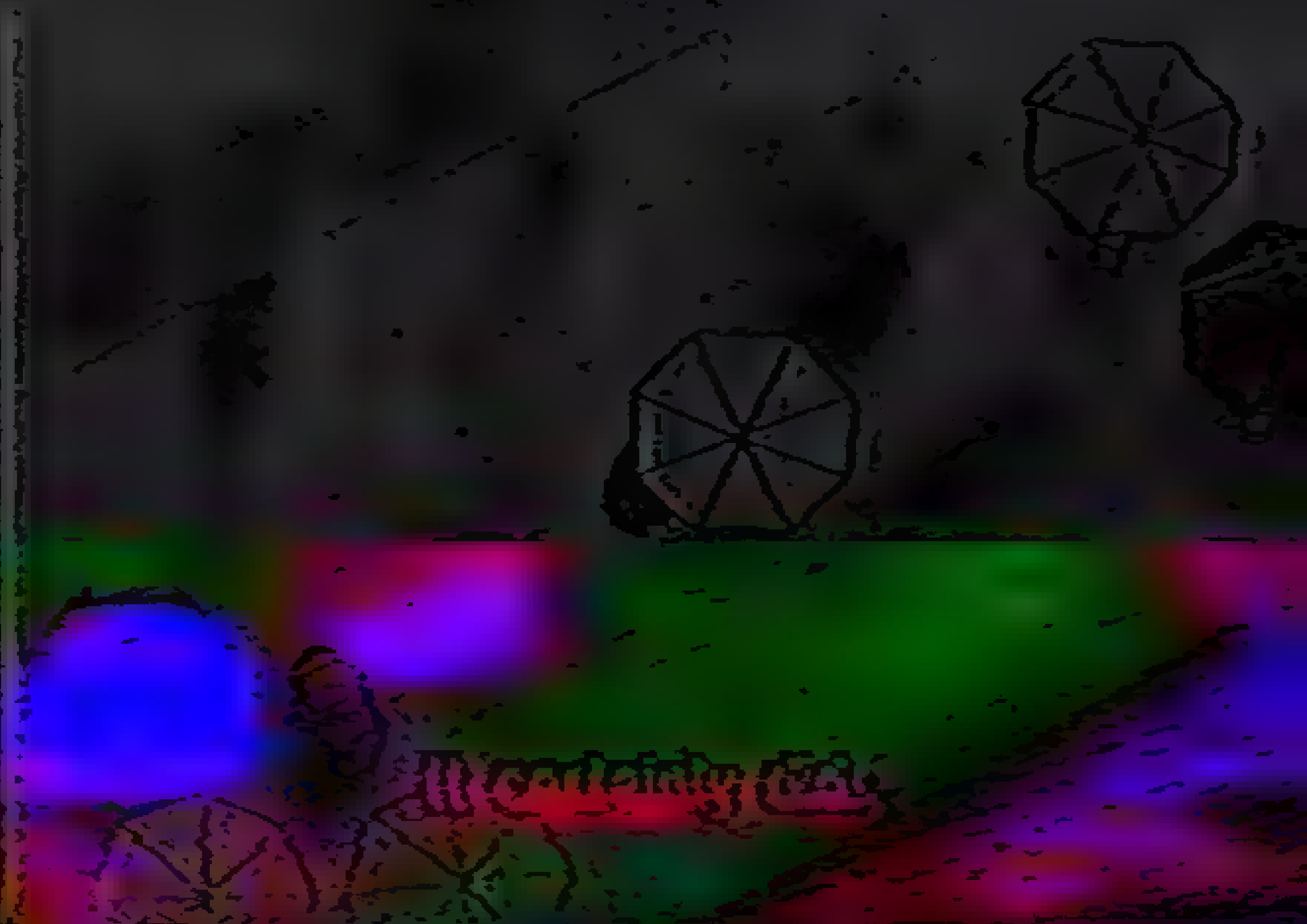


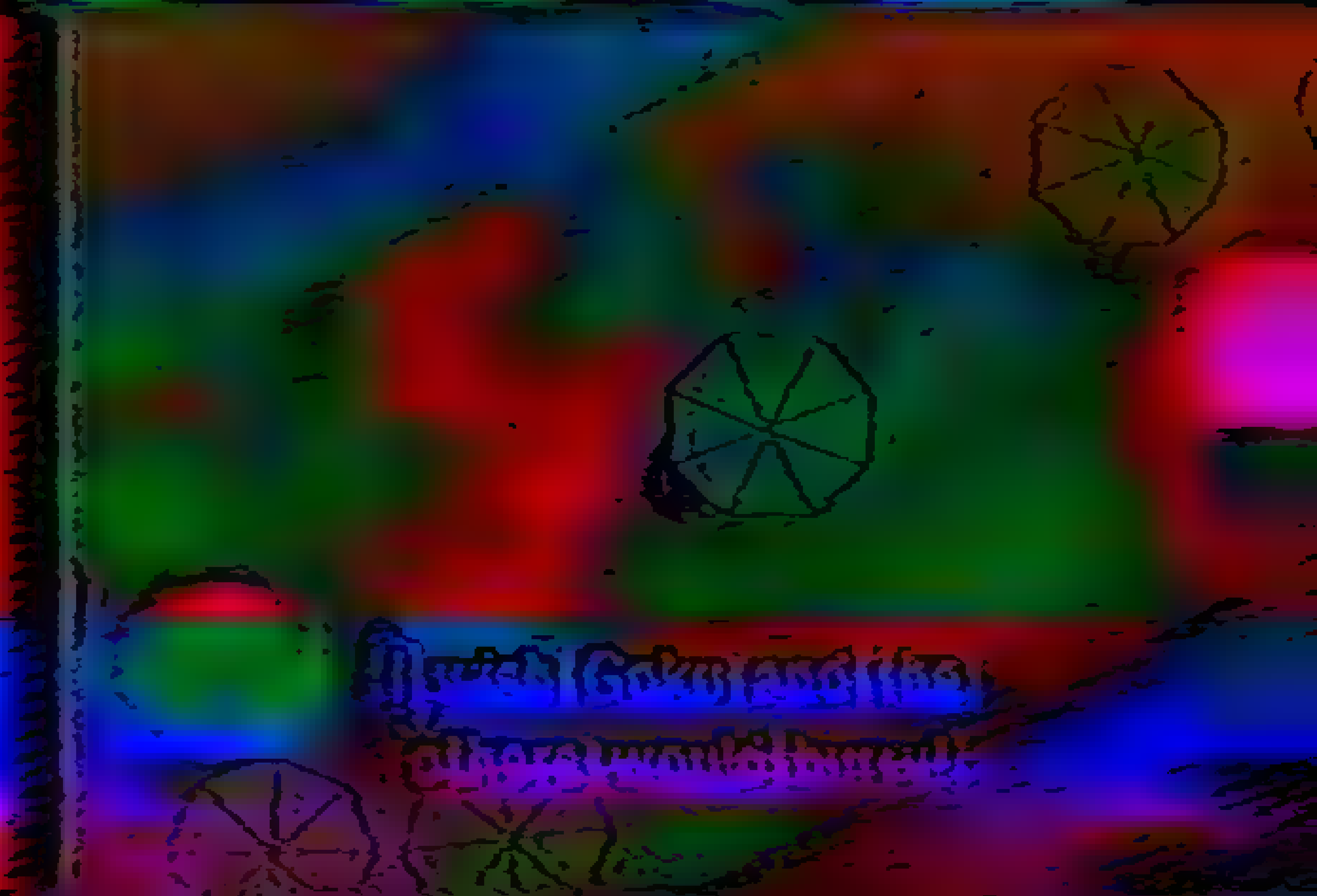

they
that this was the

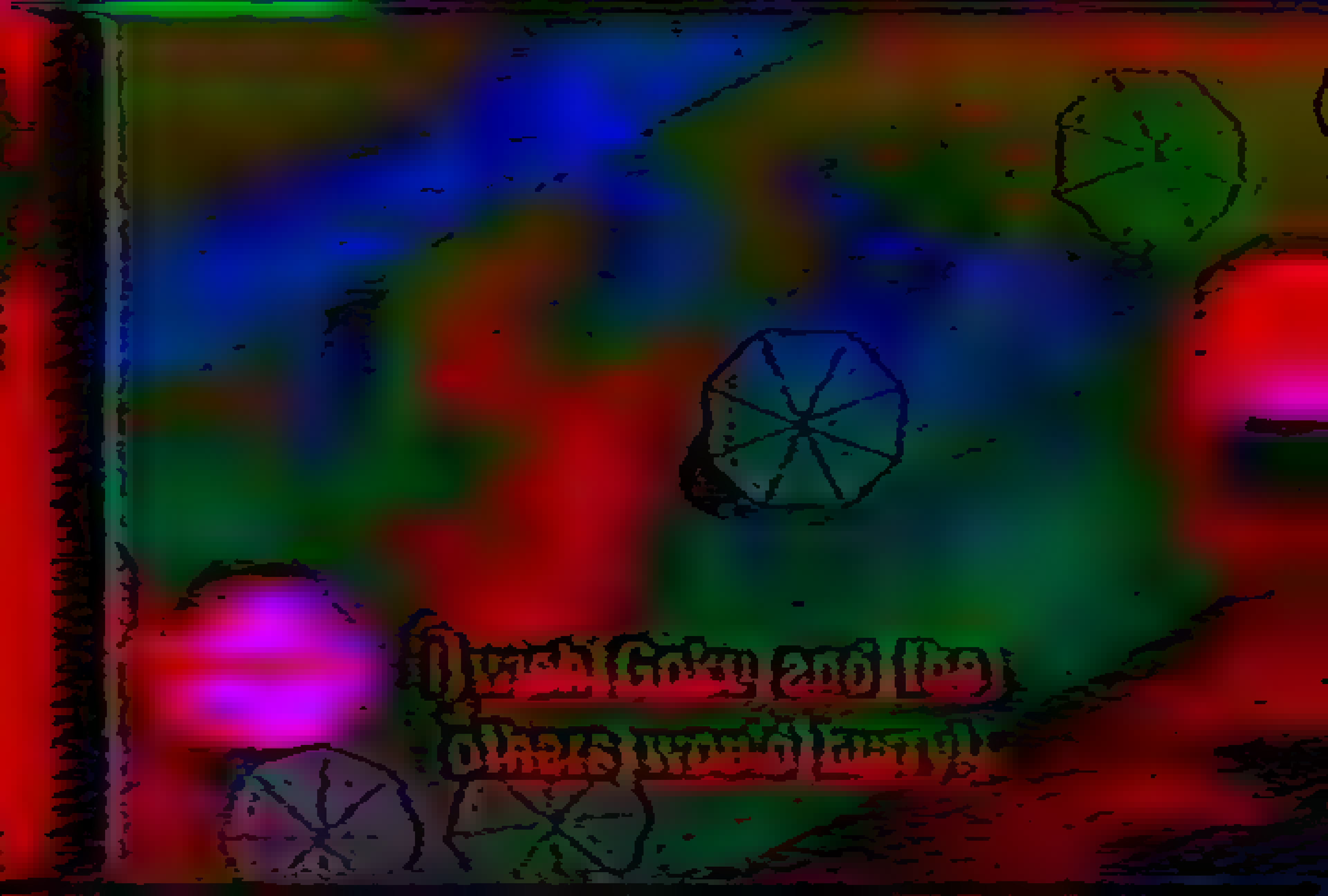


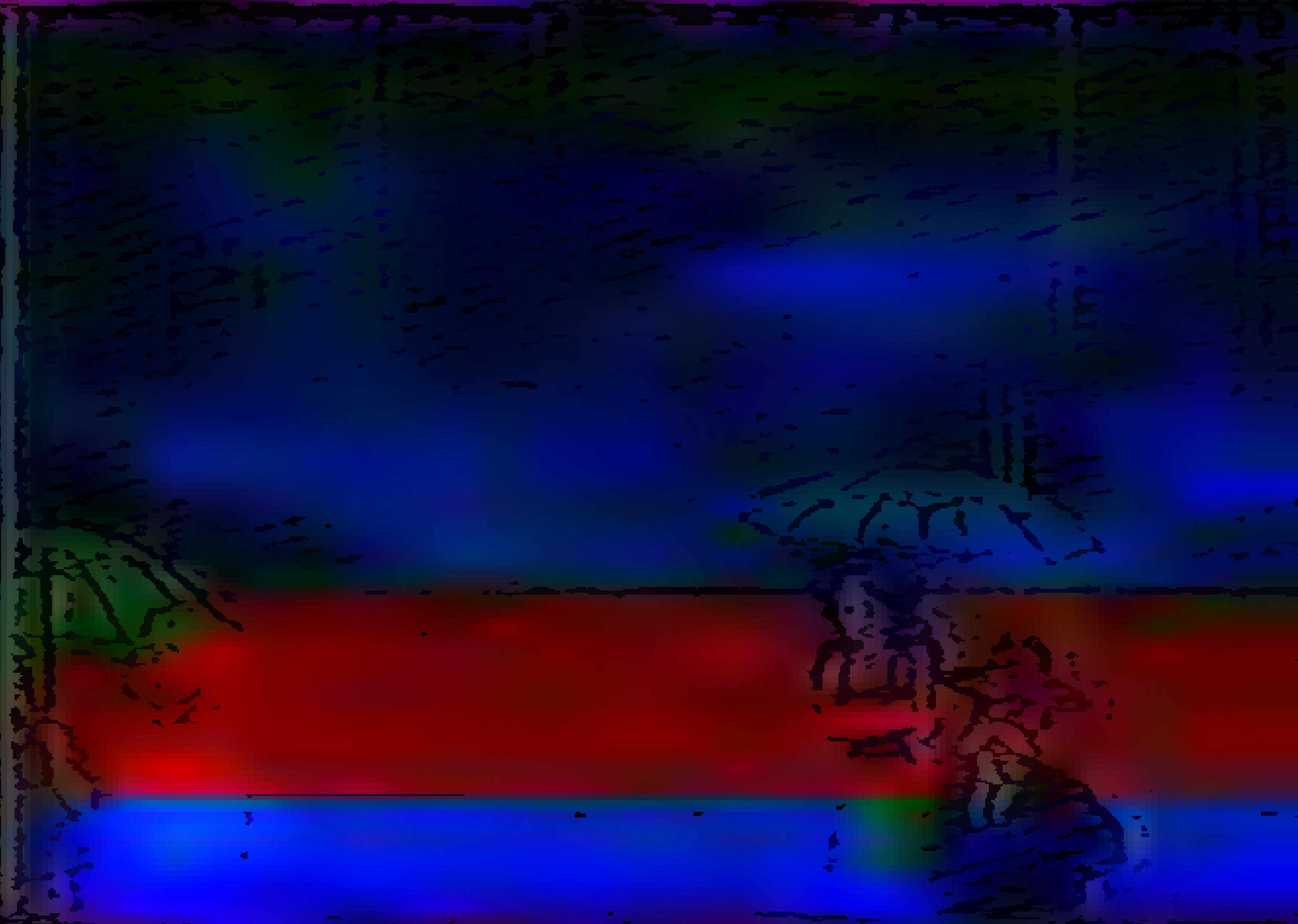



But 3 years certainly
passed quickly

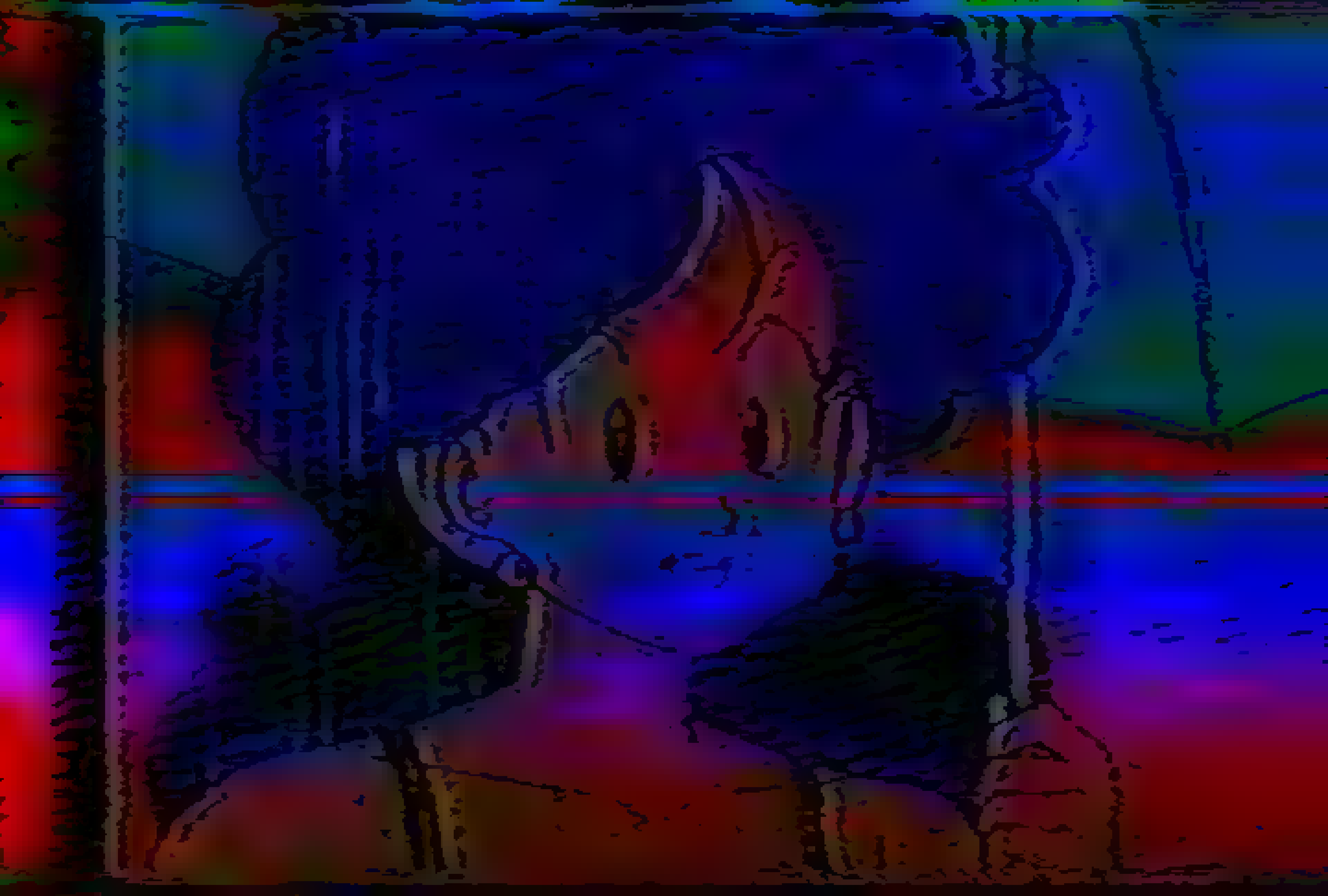




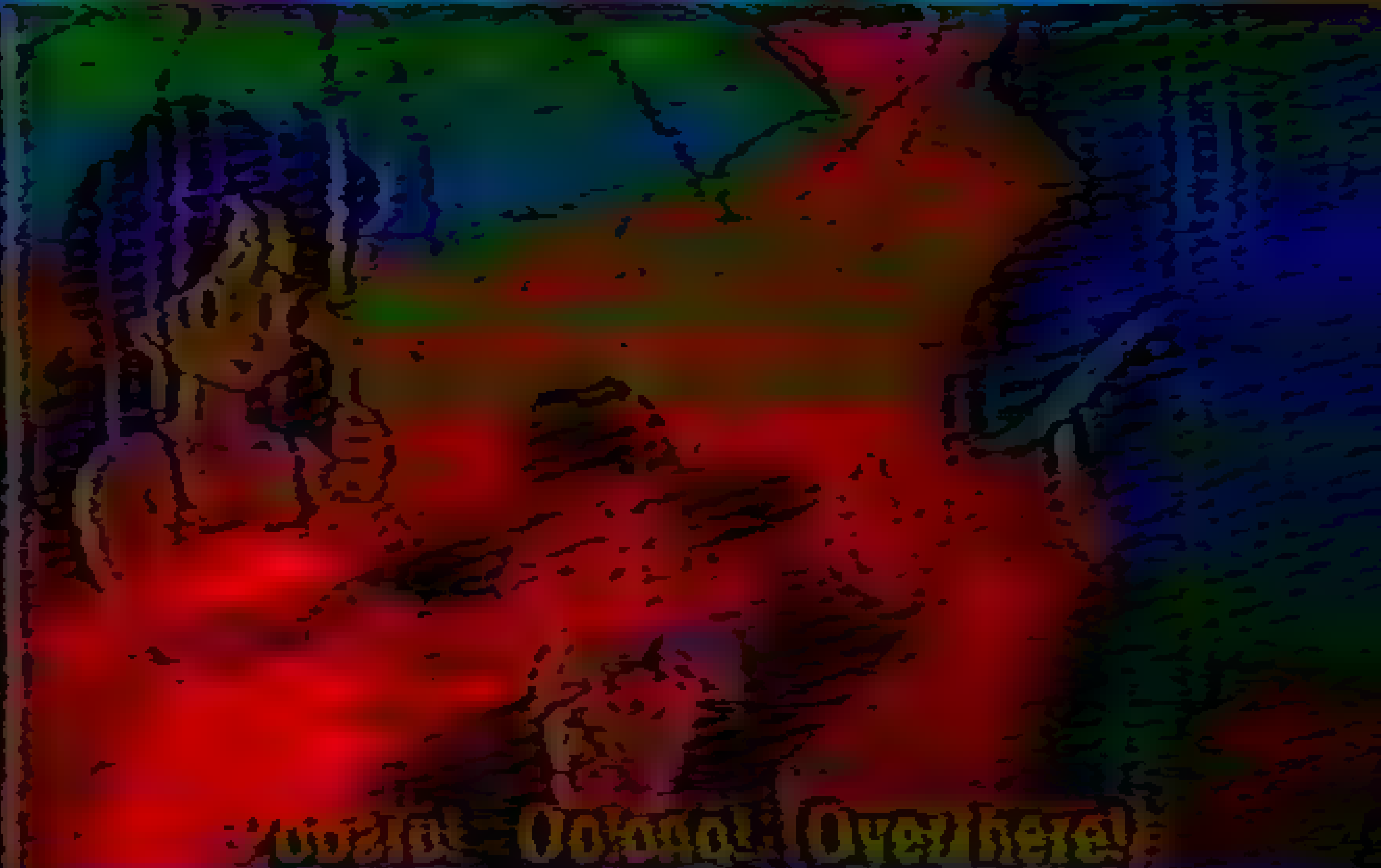











Over here!



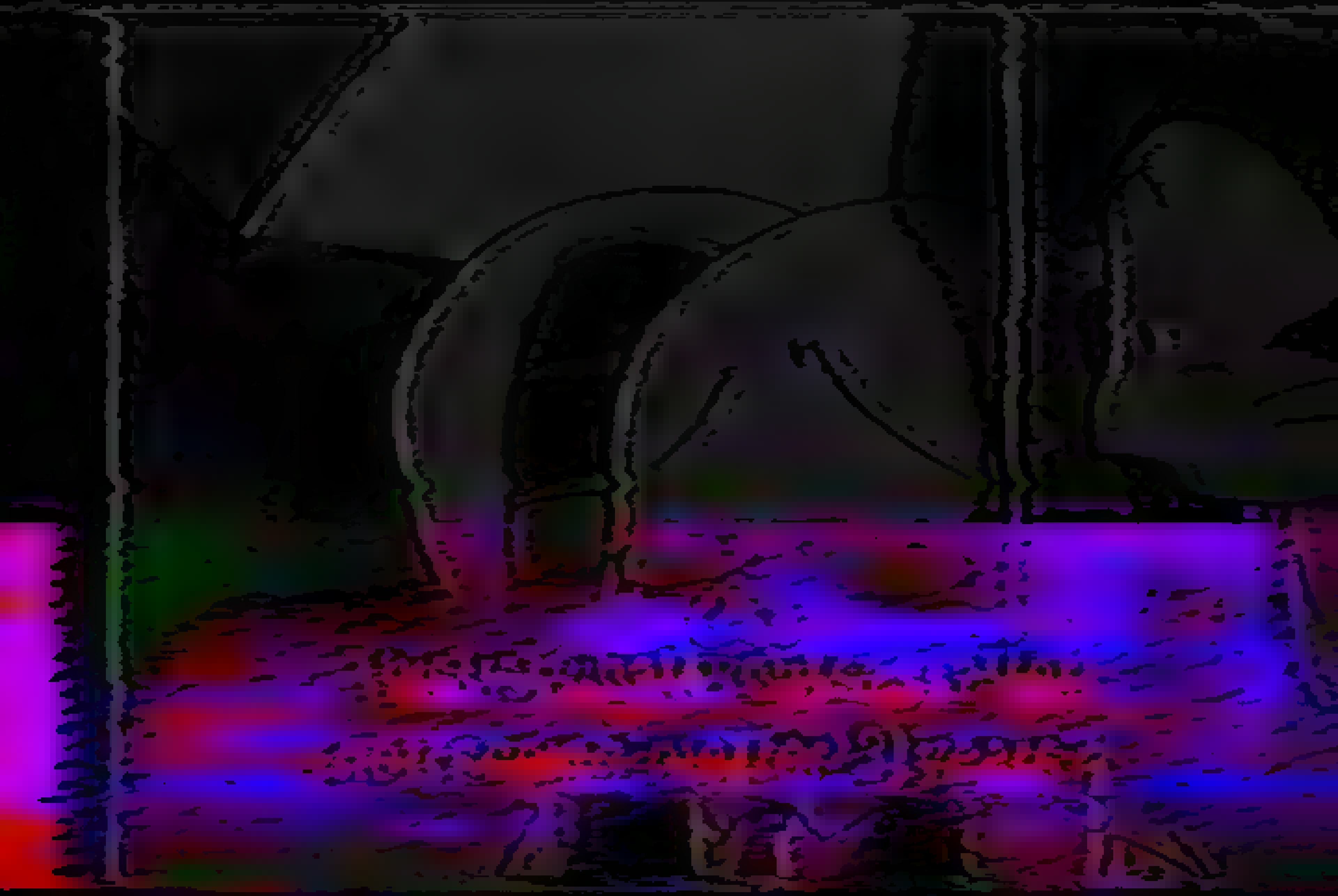

a long time!









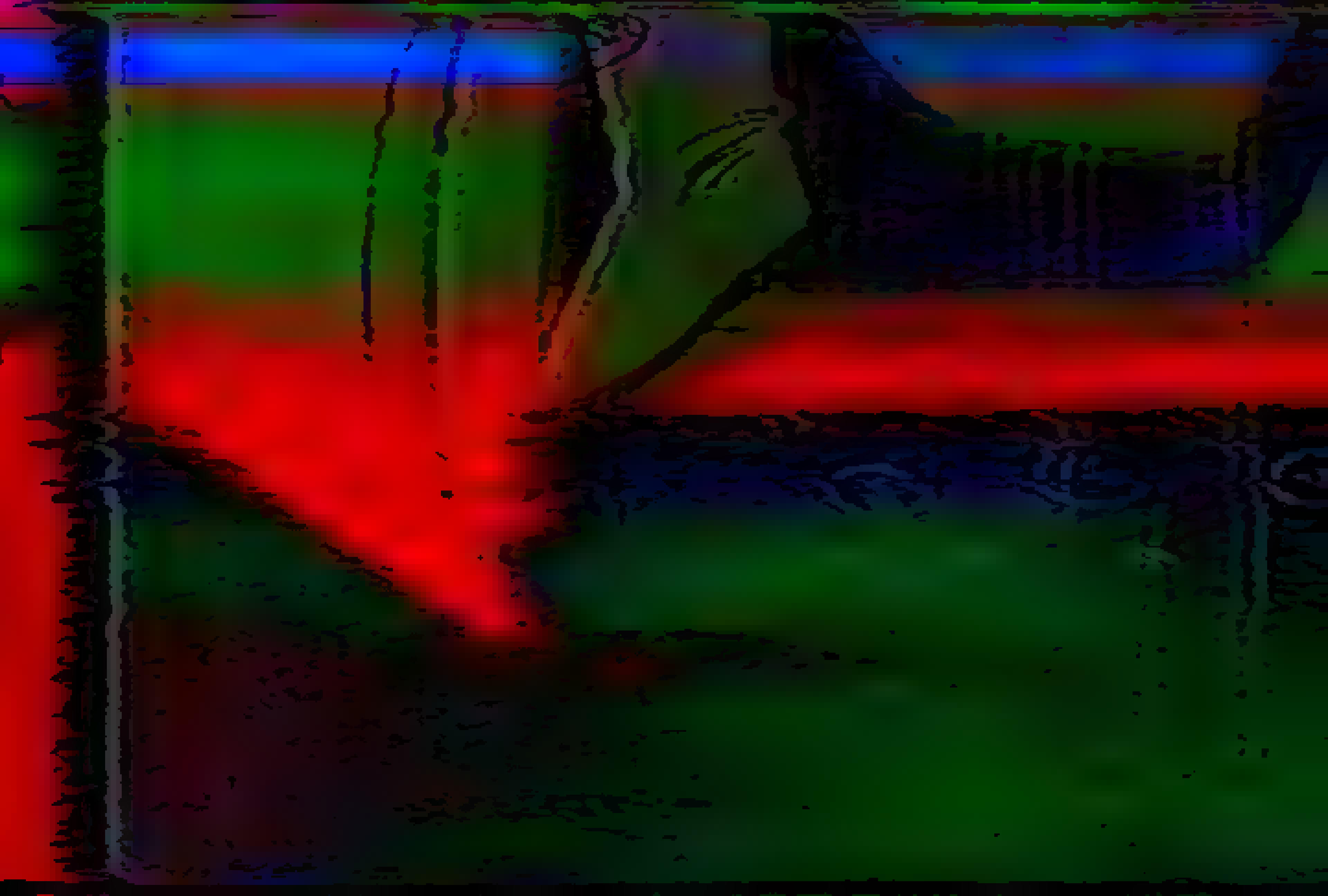


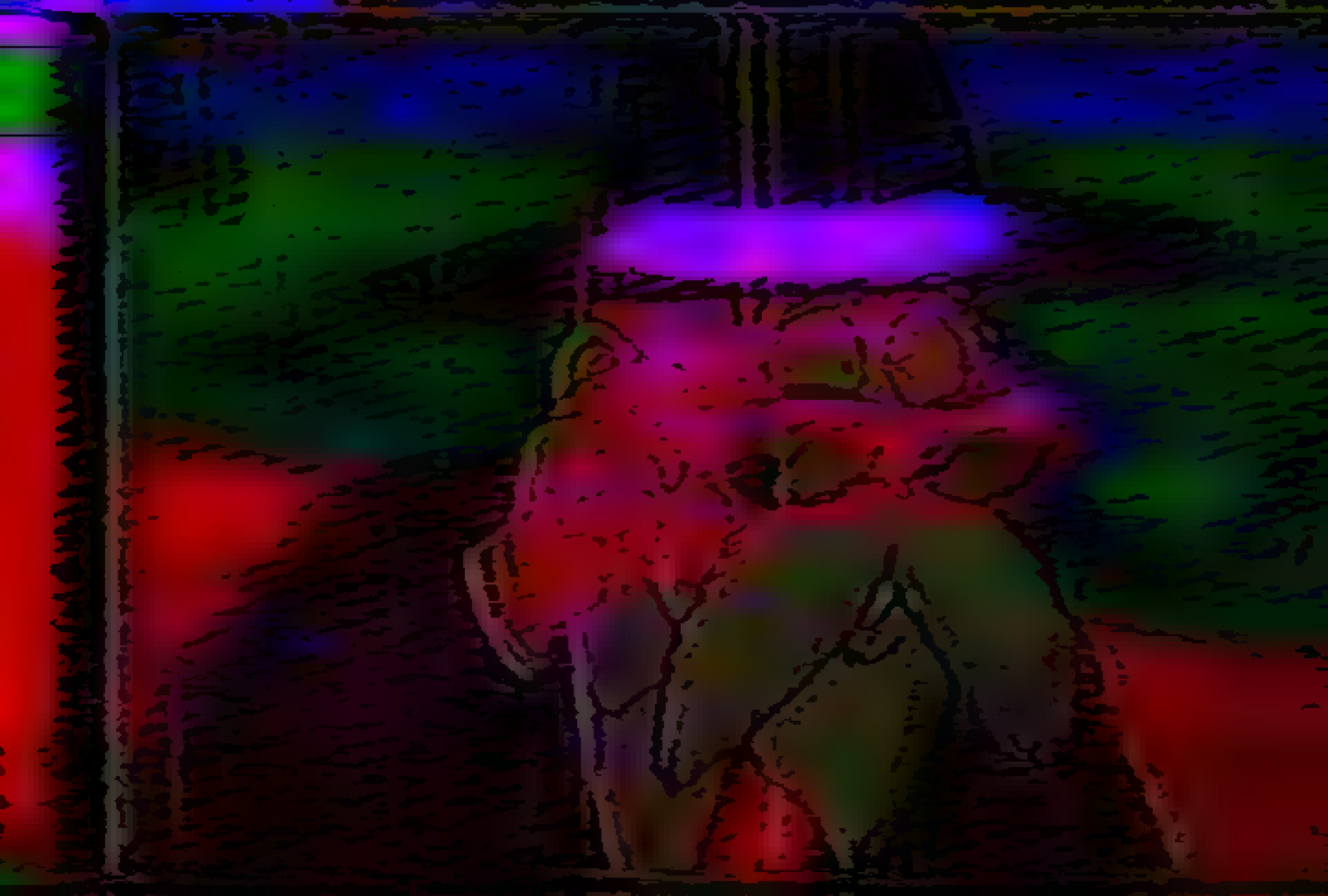






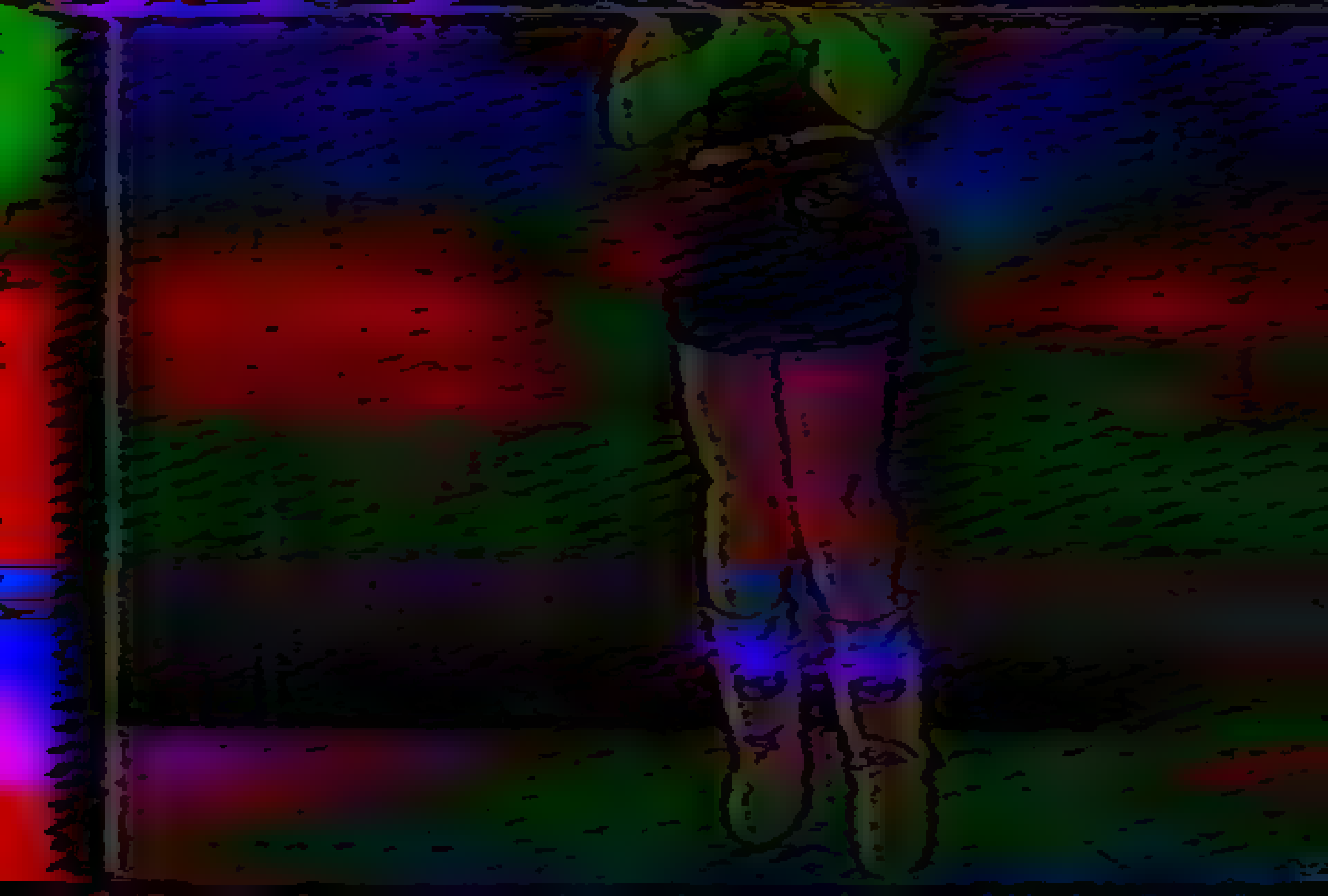

What about you?
Nasty, as usual!



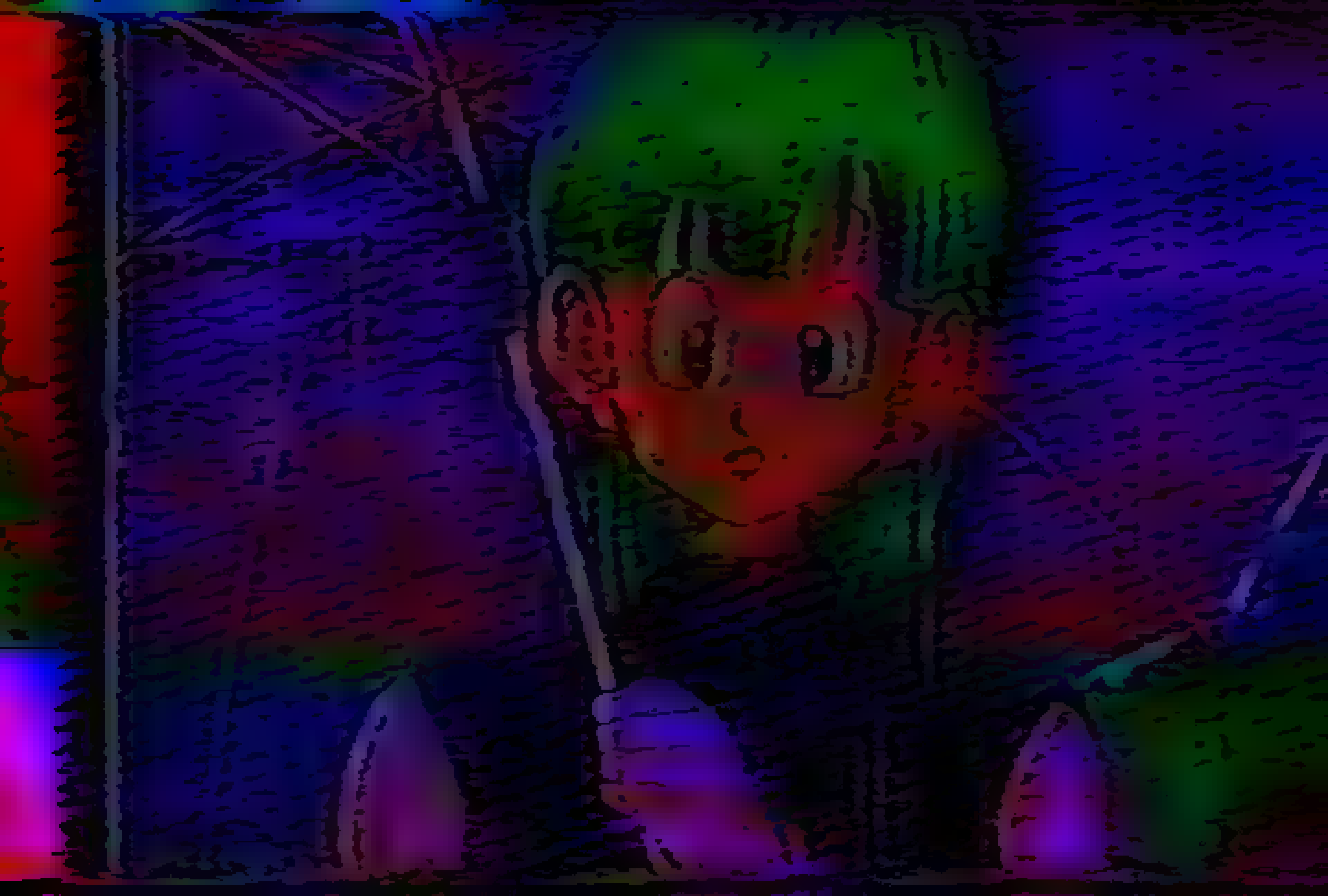


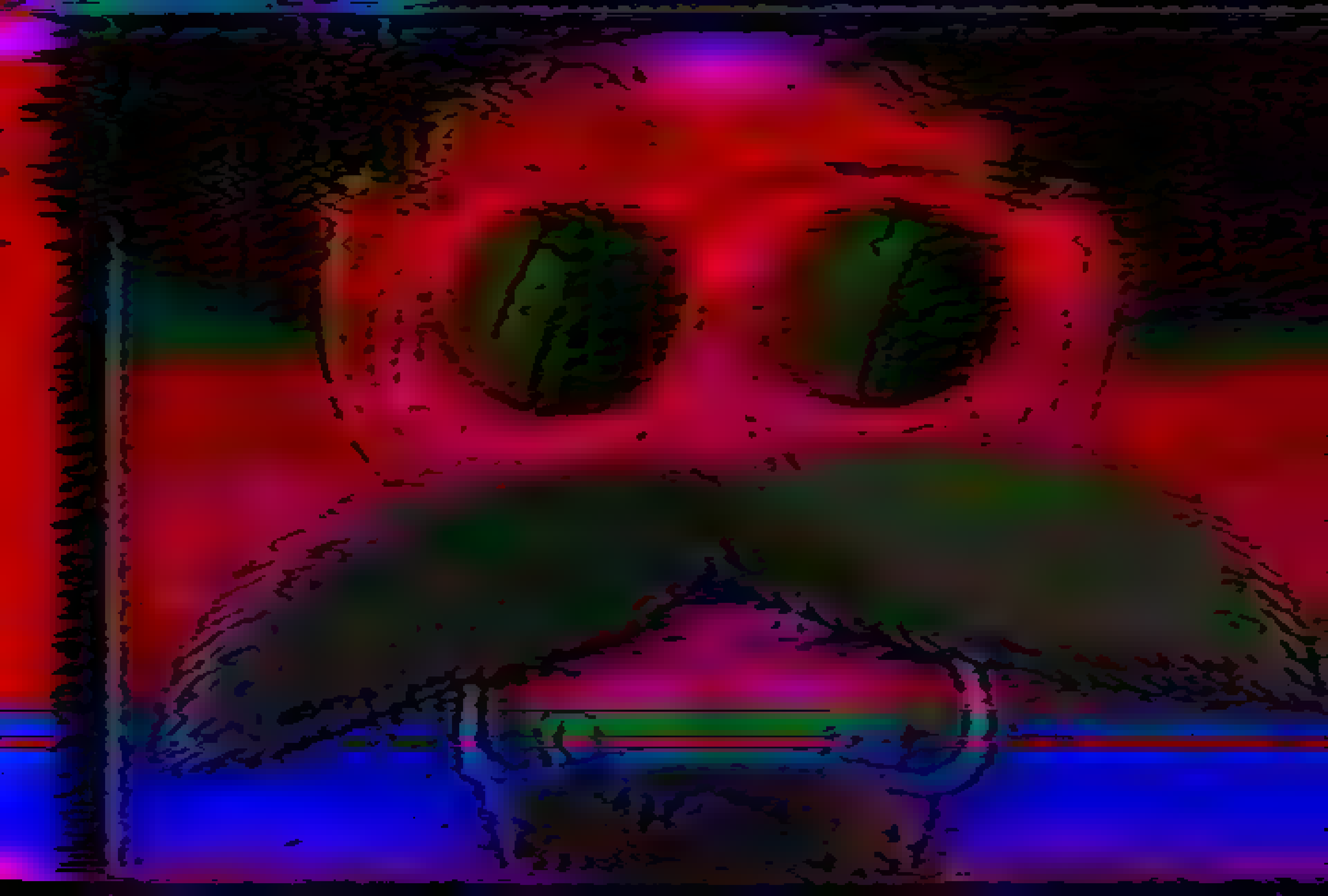


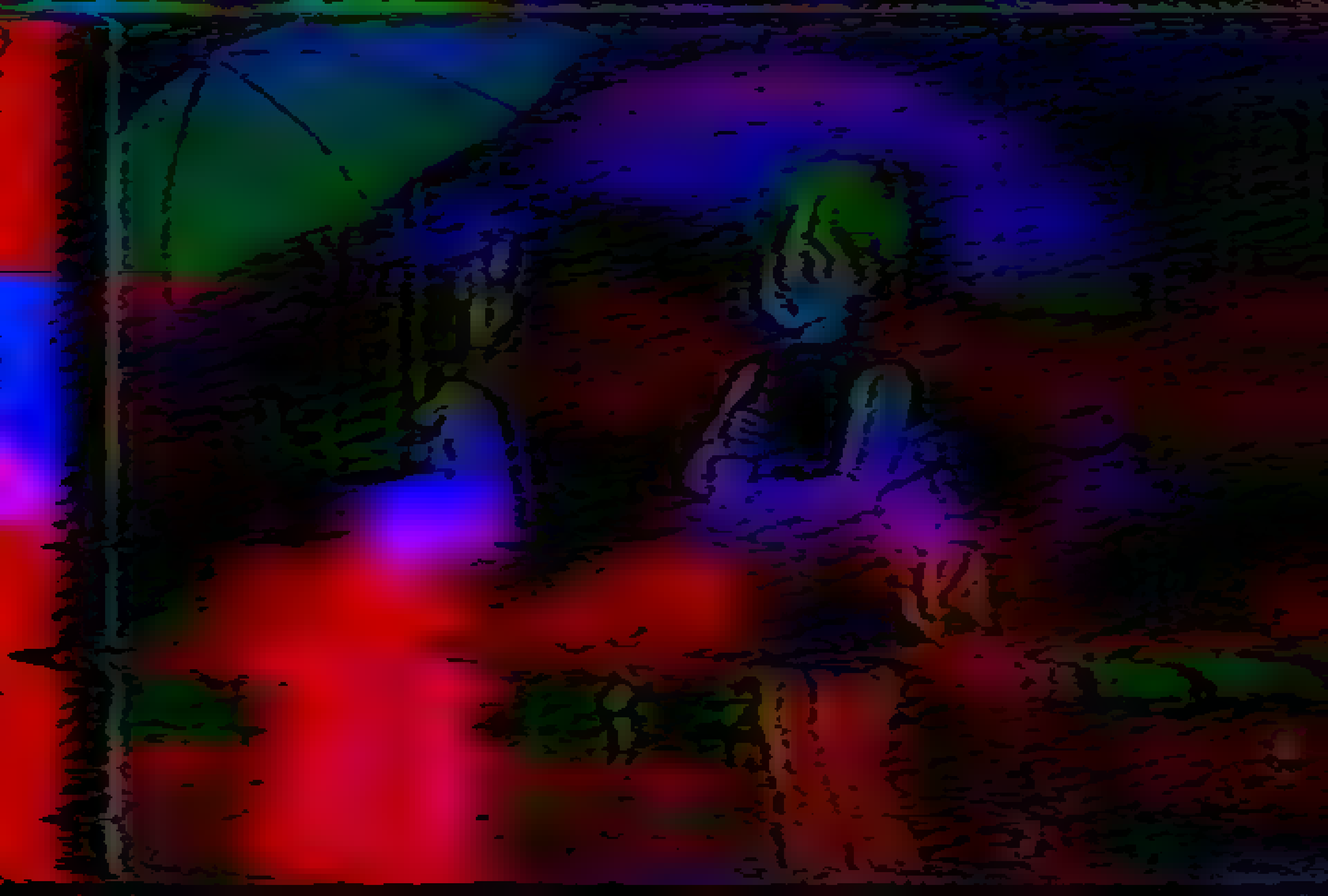






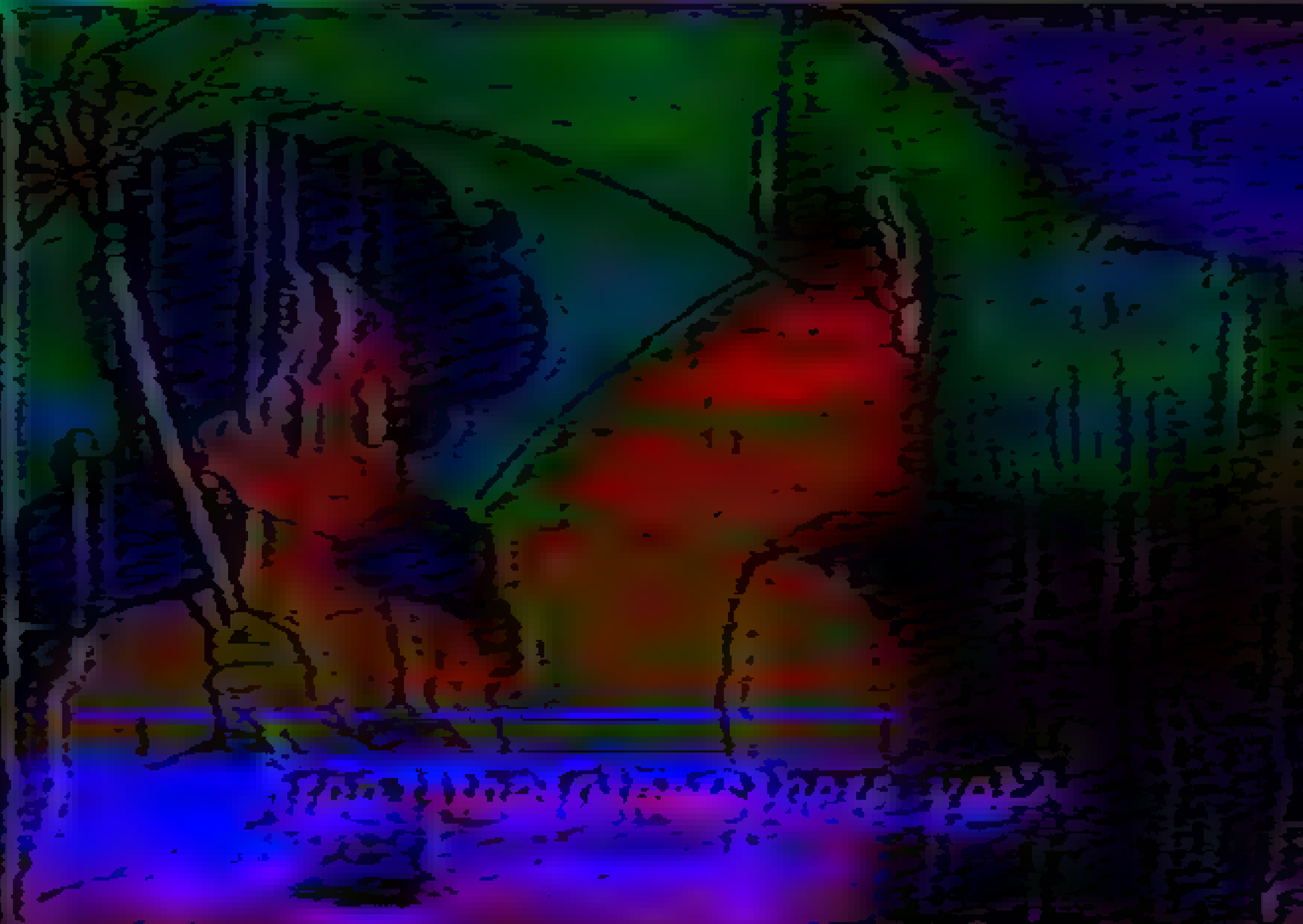


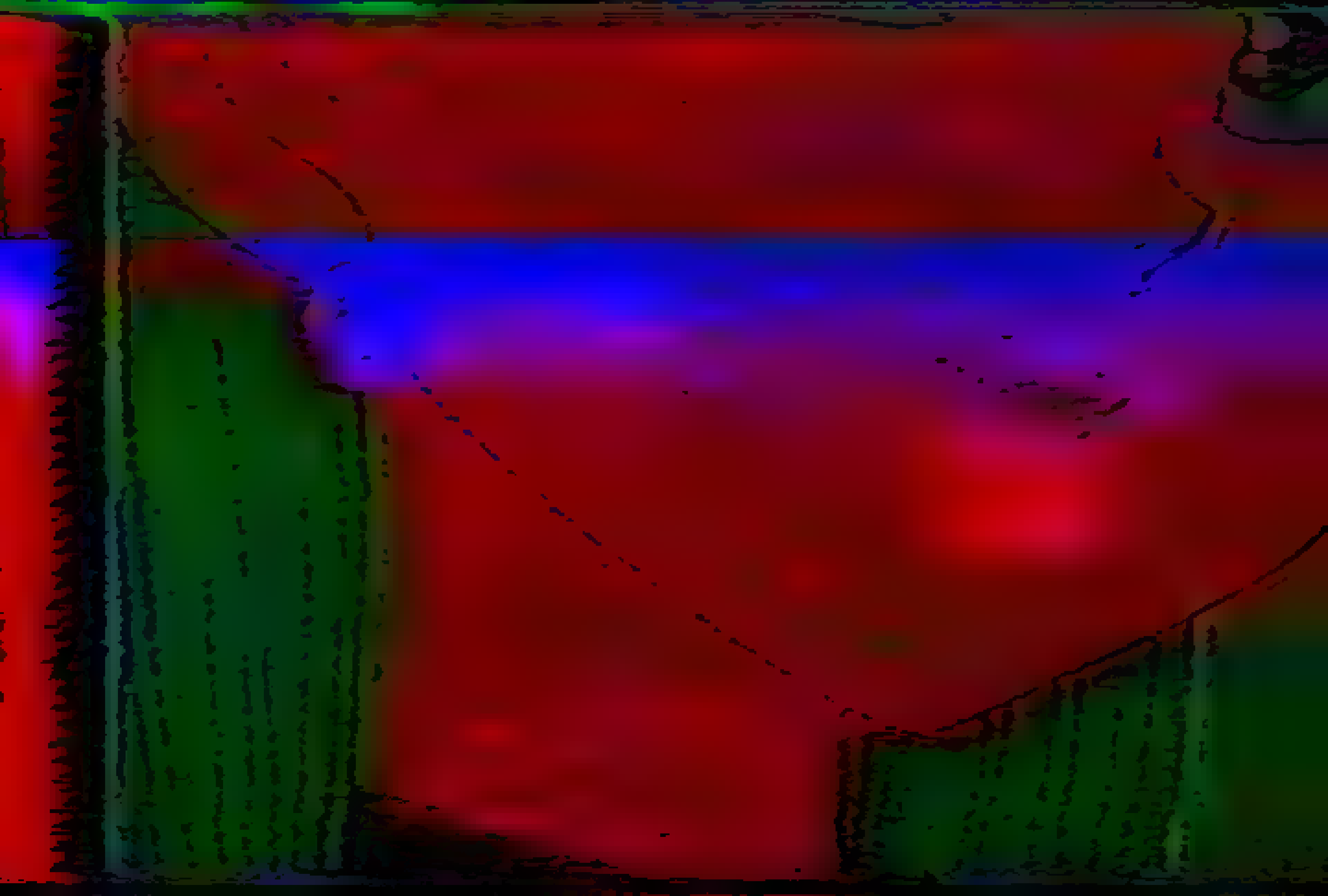


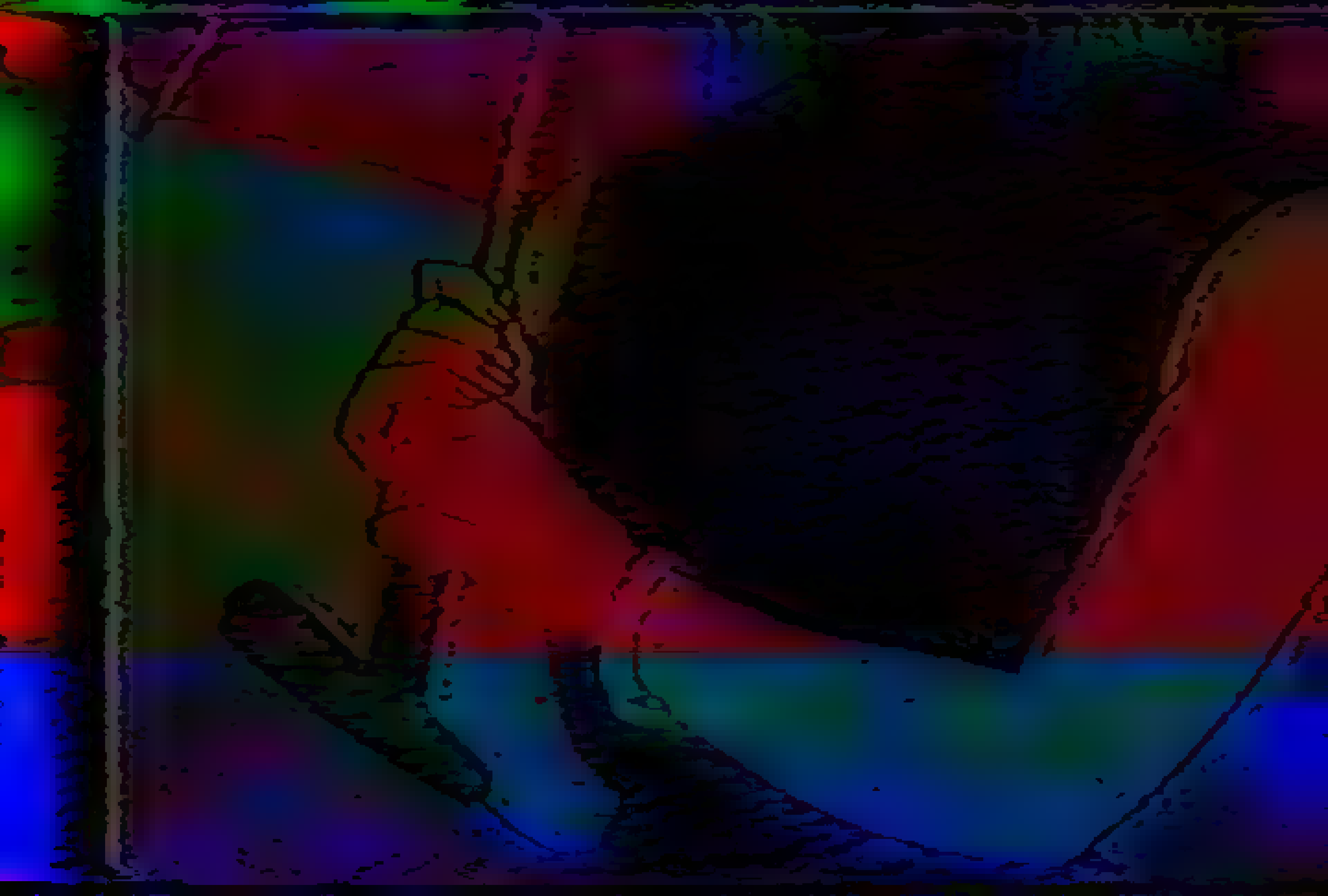


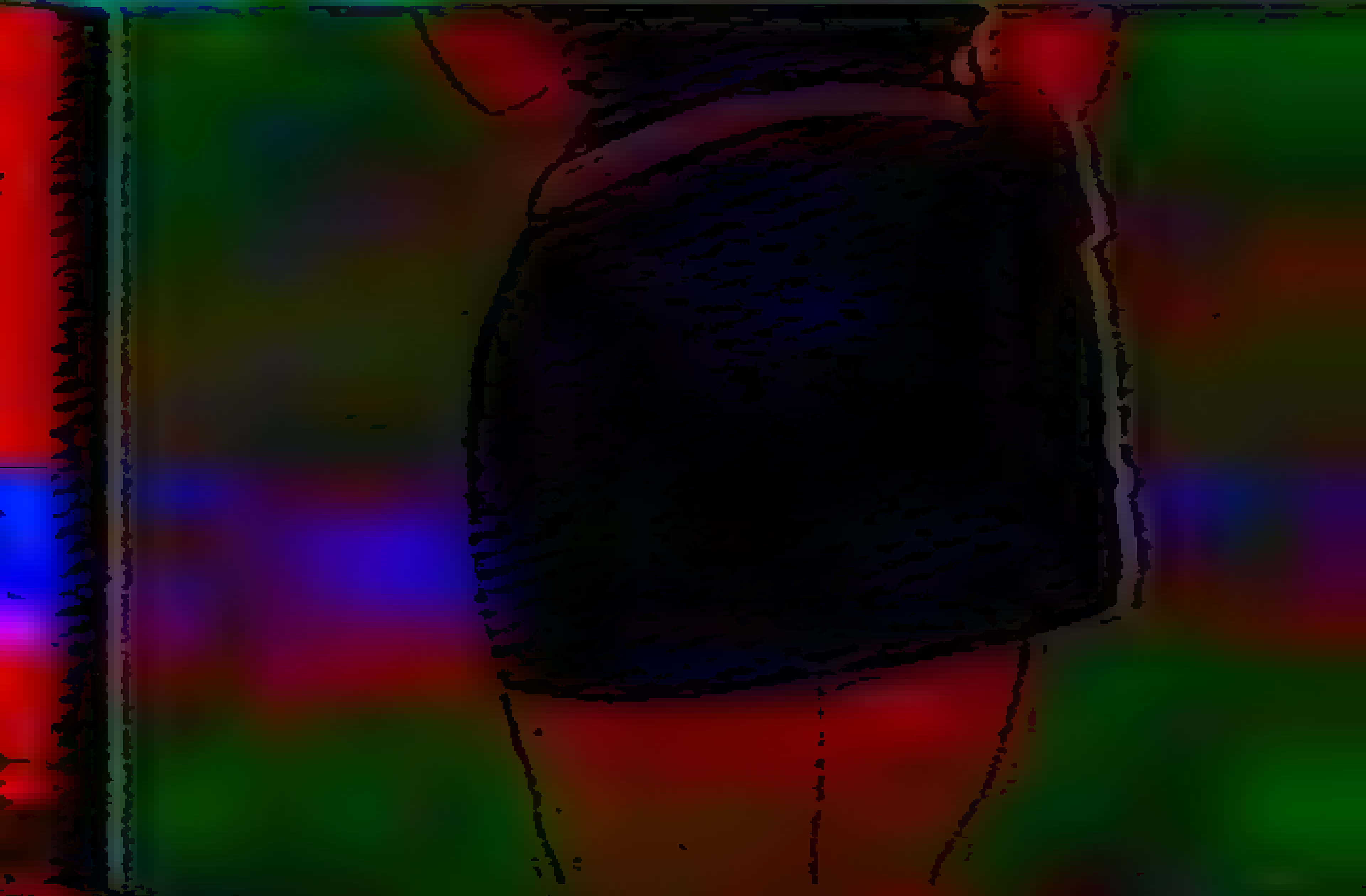












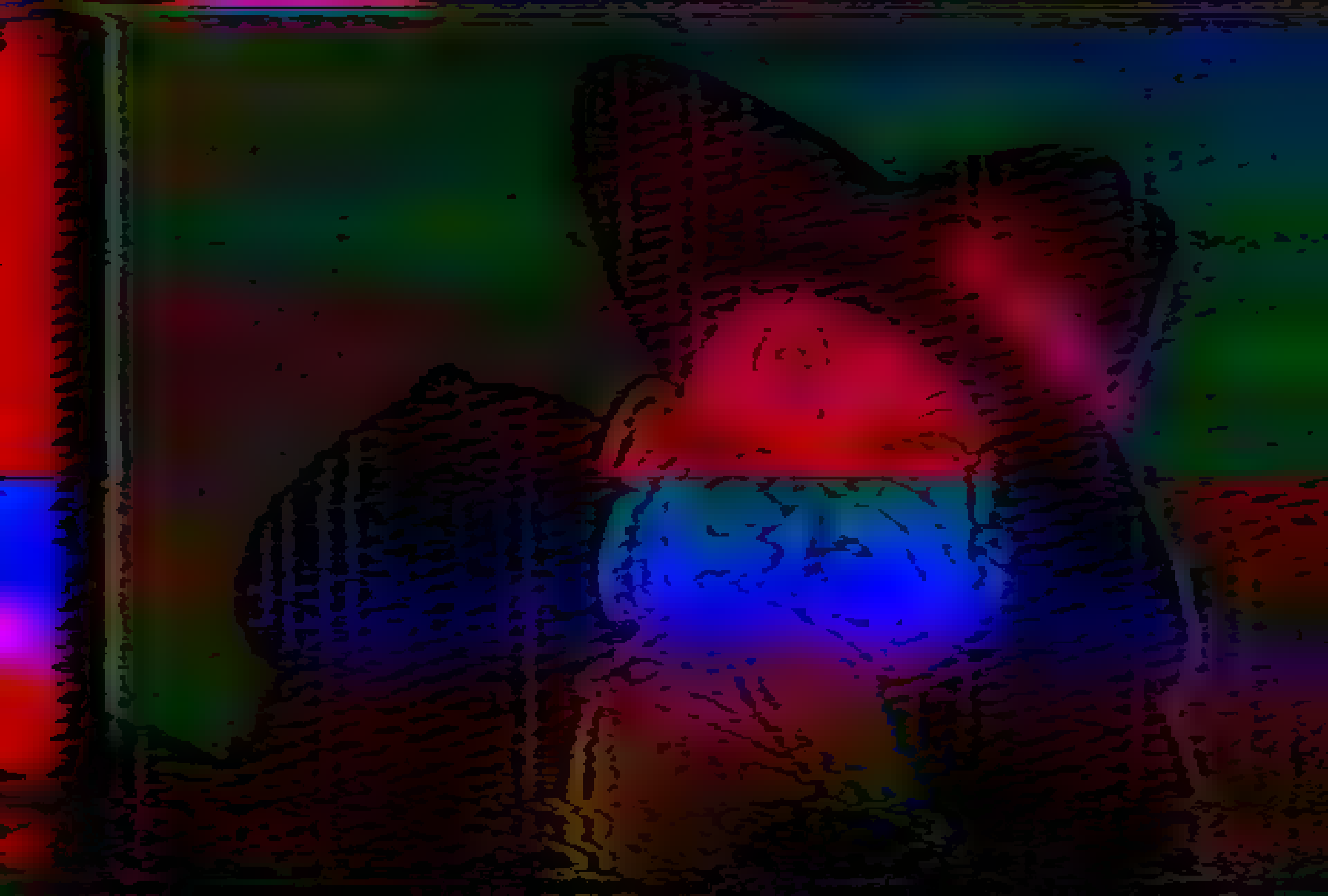


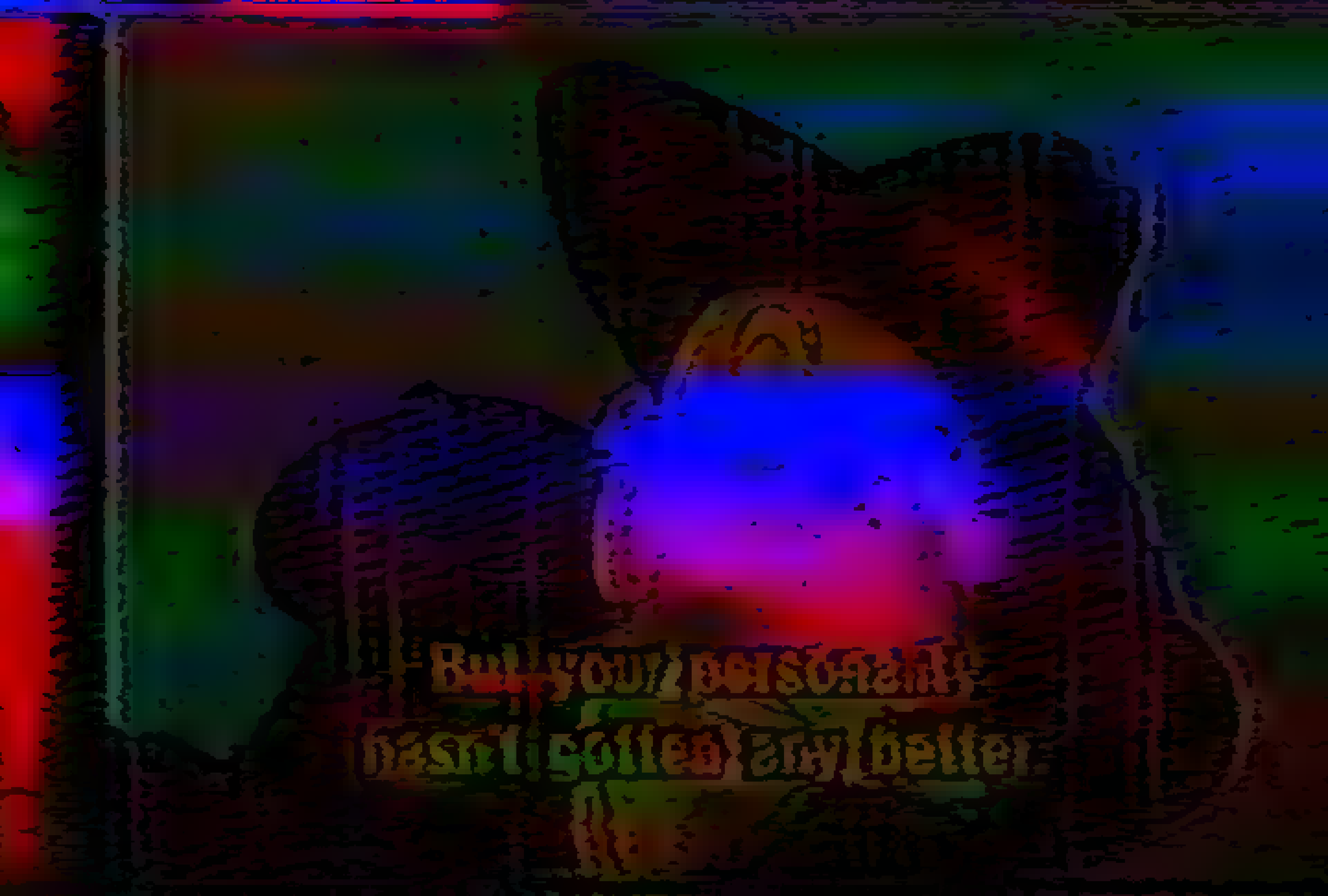







Don't touch my neck

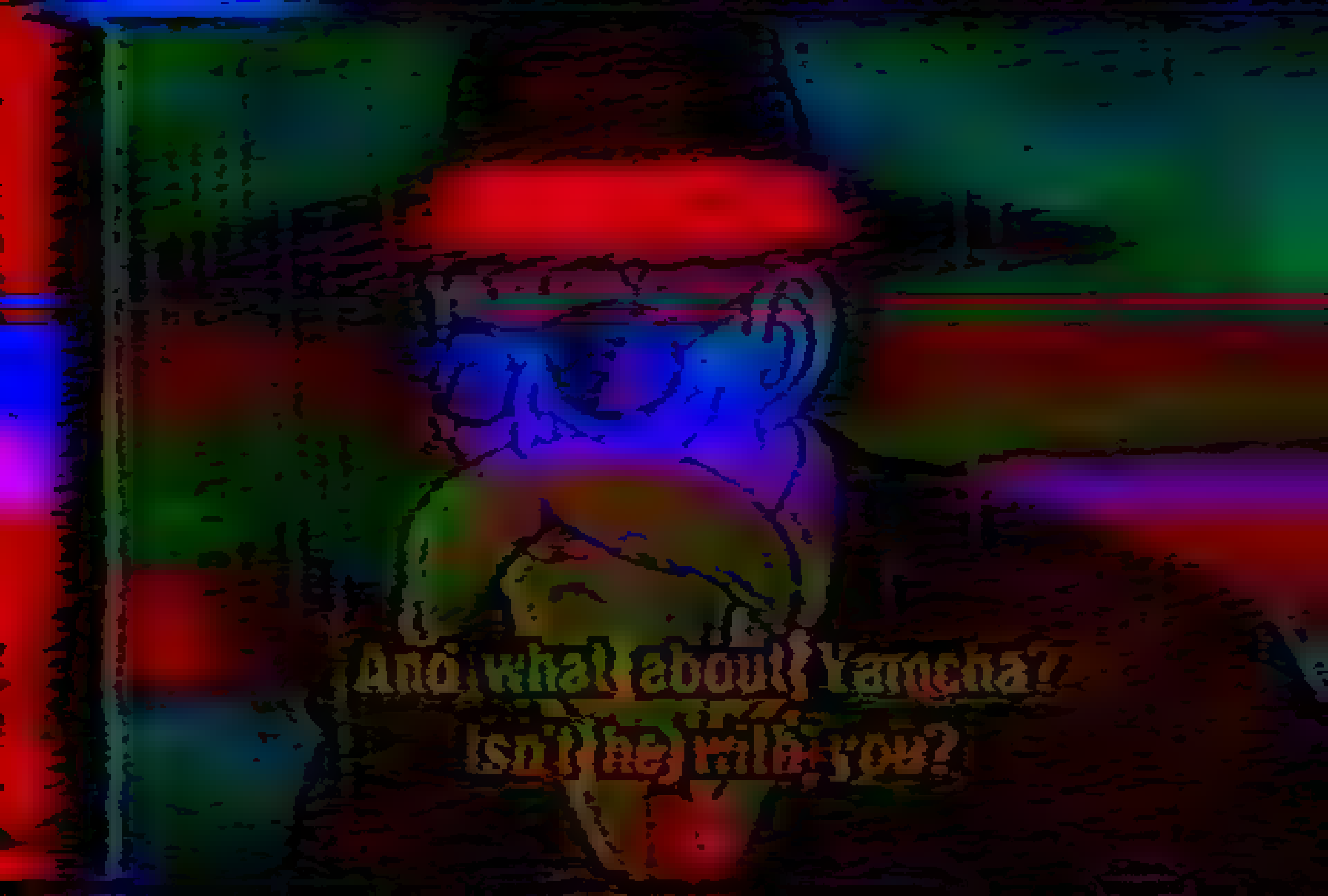



But your personality
hasn't gotten any better








And what about Yamcha?
Isn't he with you?

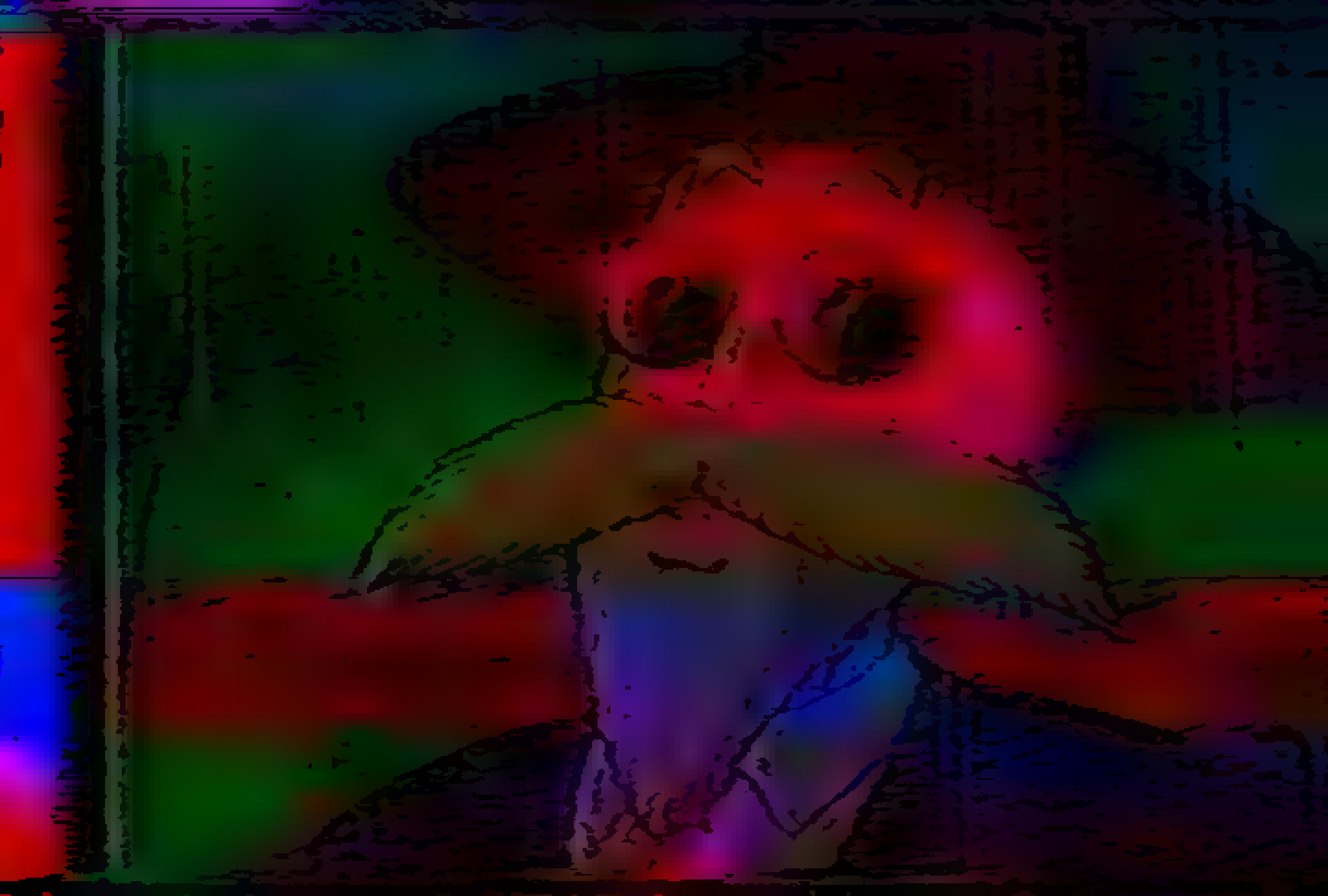

He only came back to the city
once, and took off somewhere.






He left alone to train!









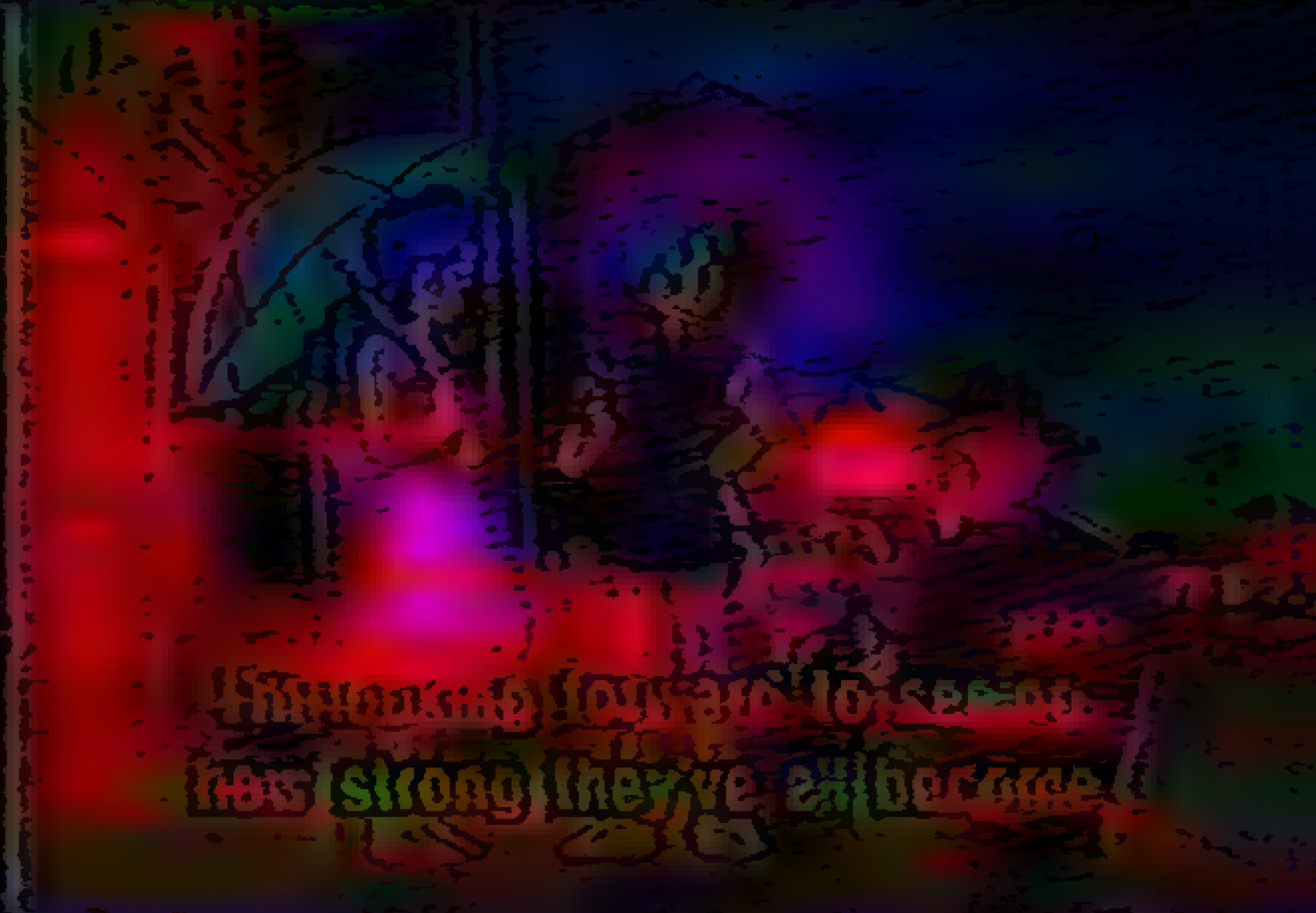

never came back either



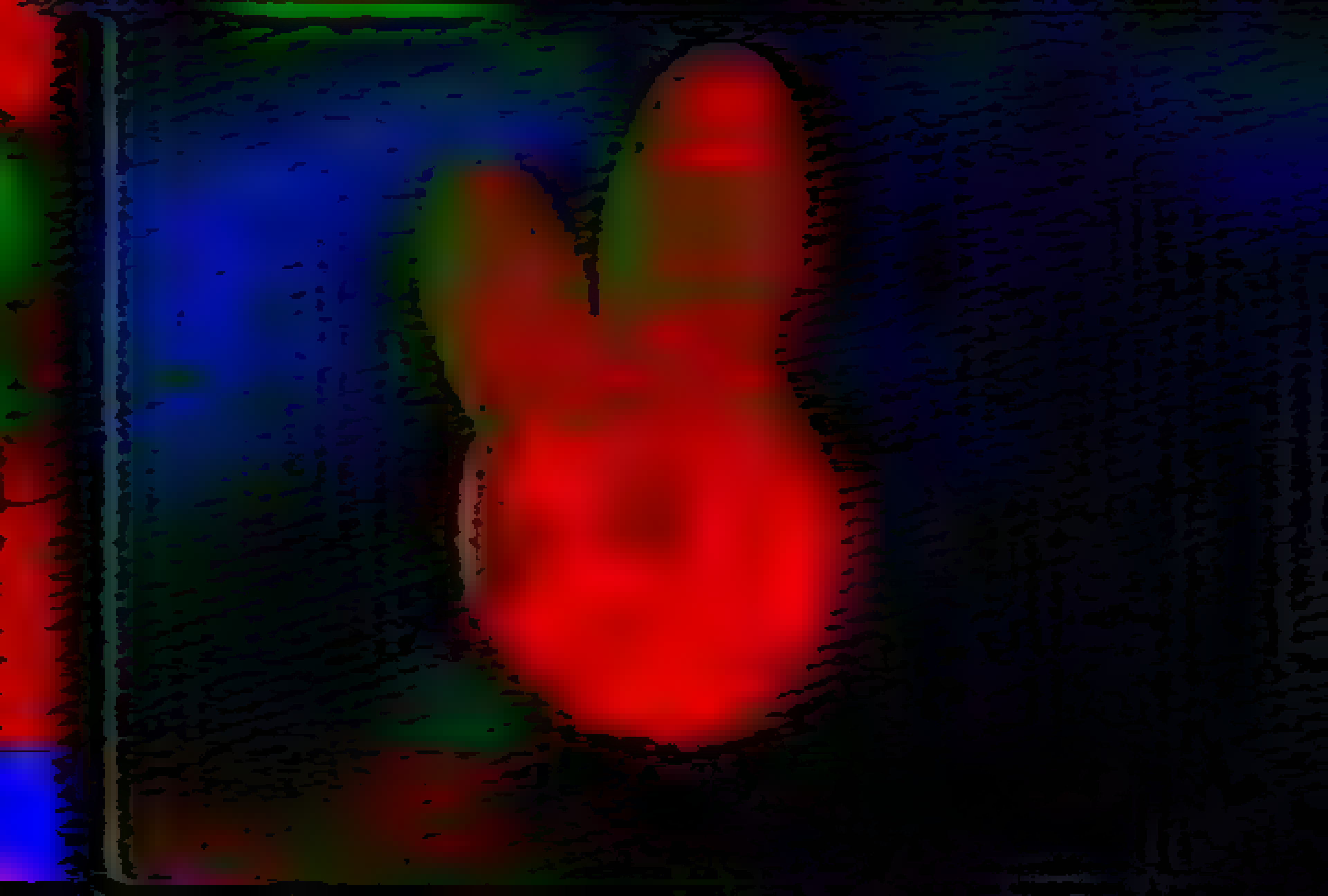




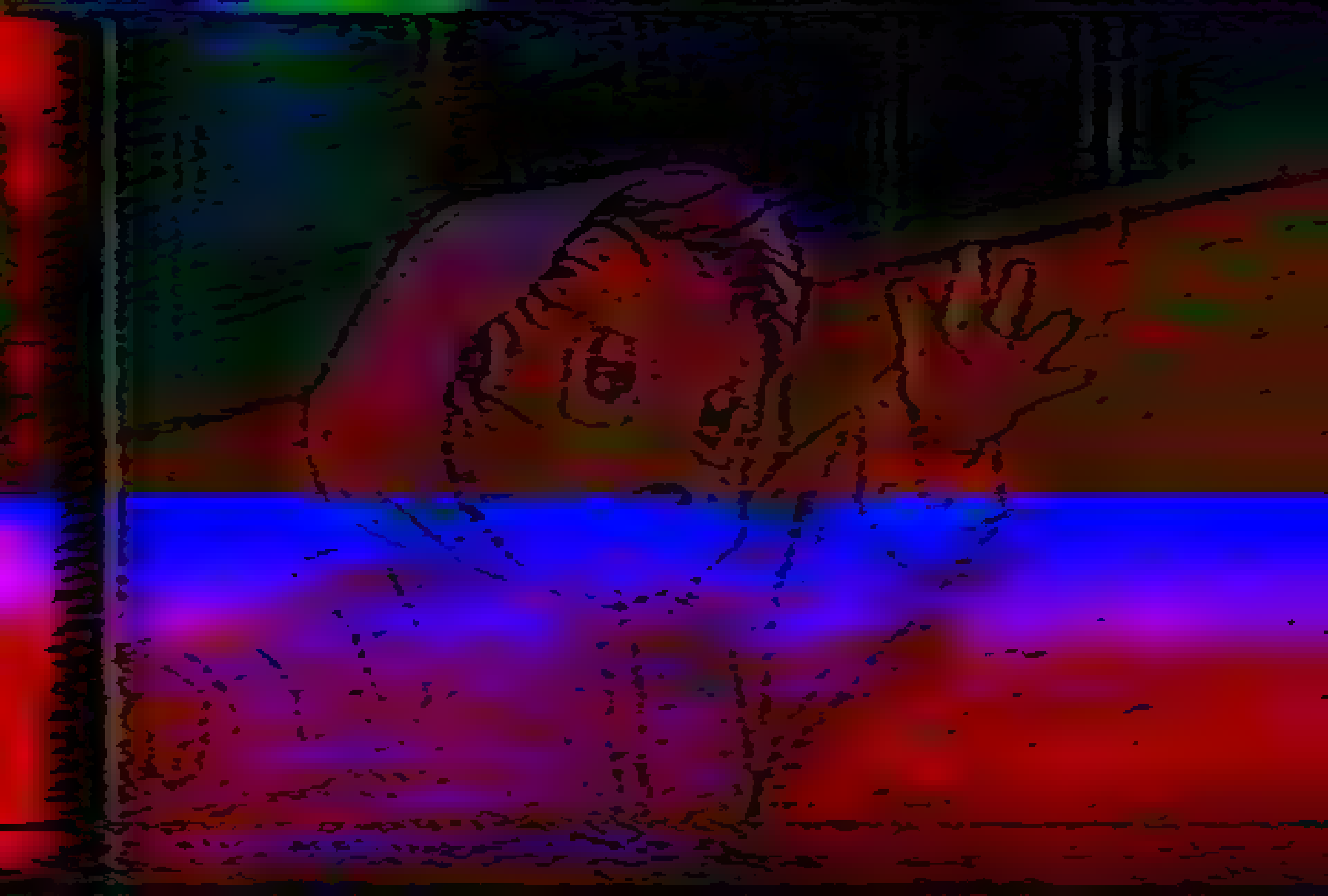


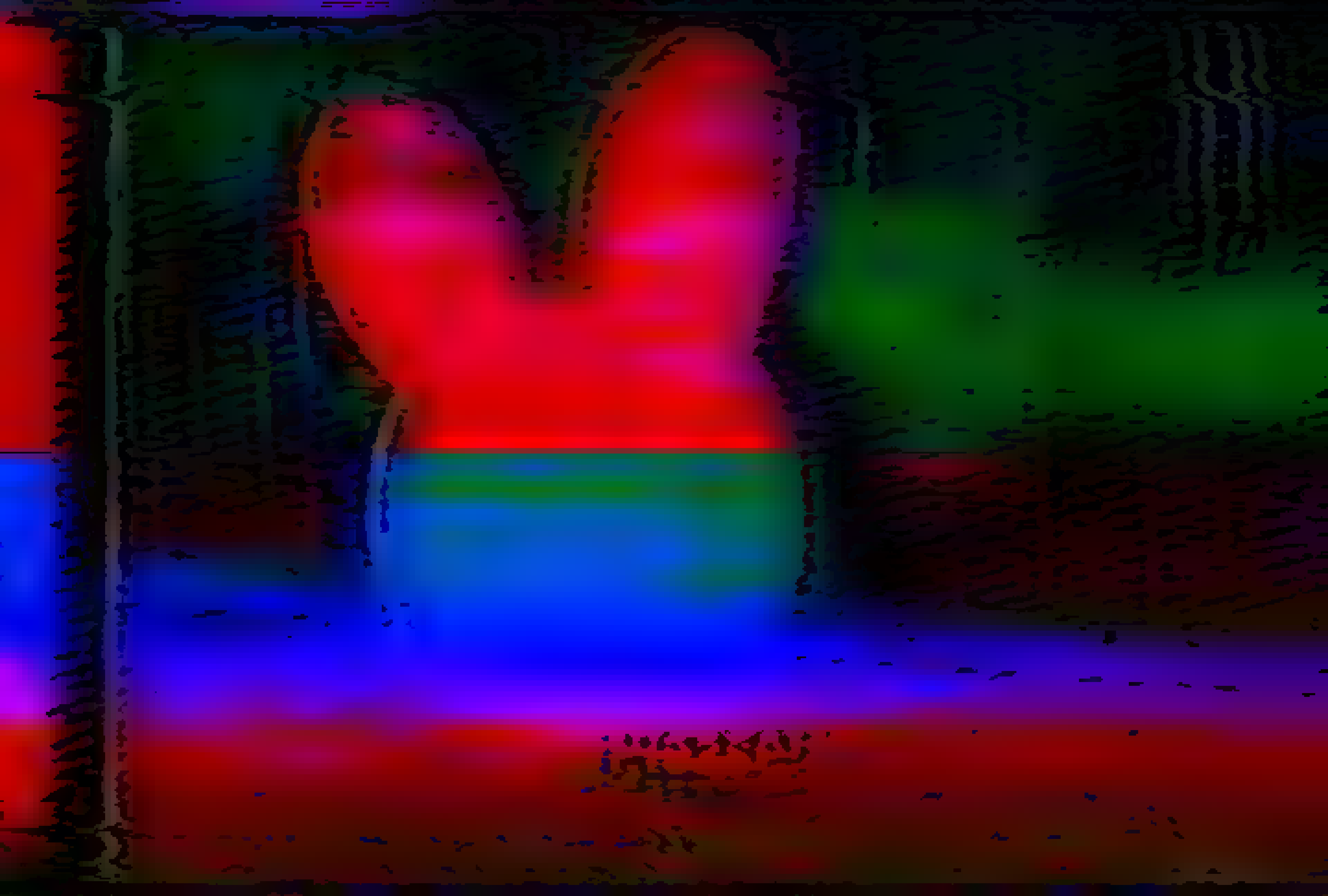


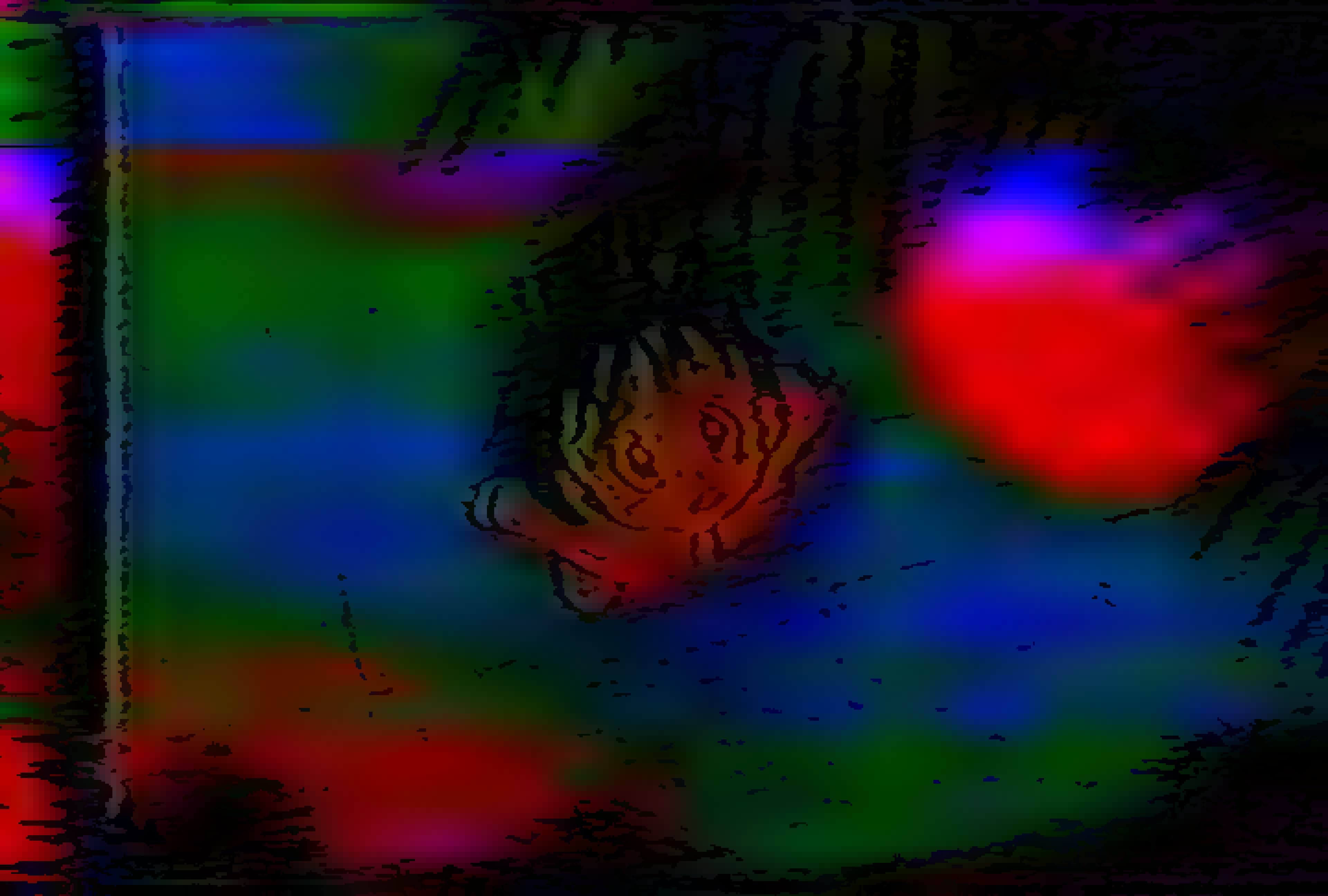

I'm looking forward to seeing
how strong they've all become

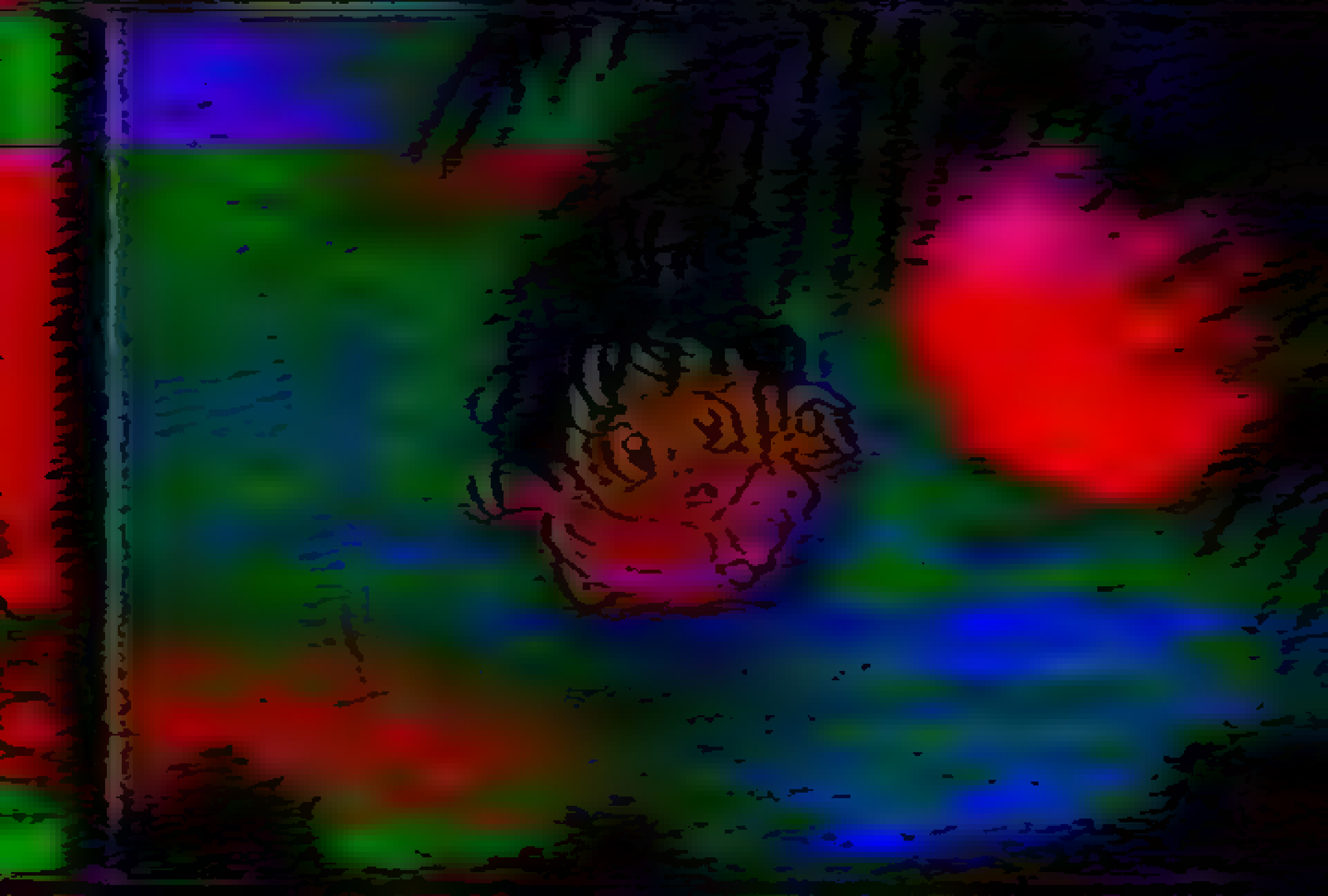


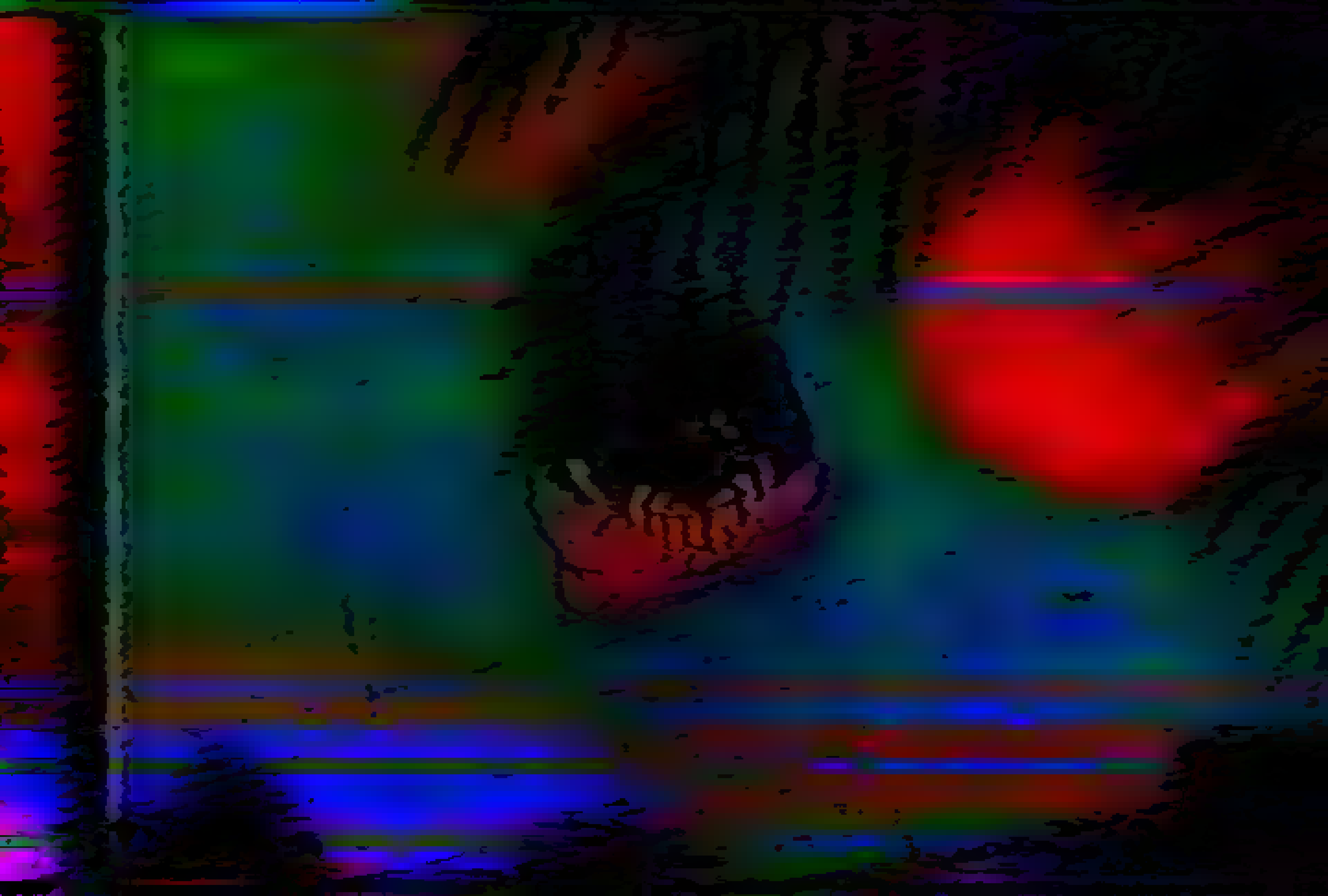








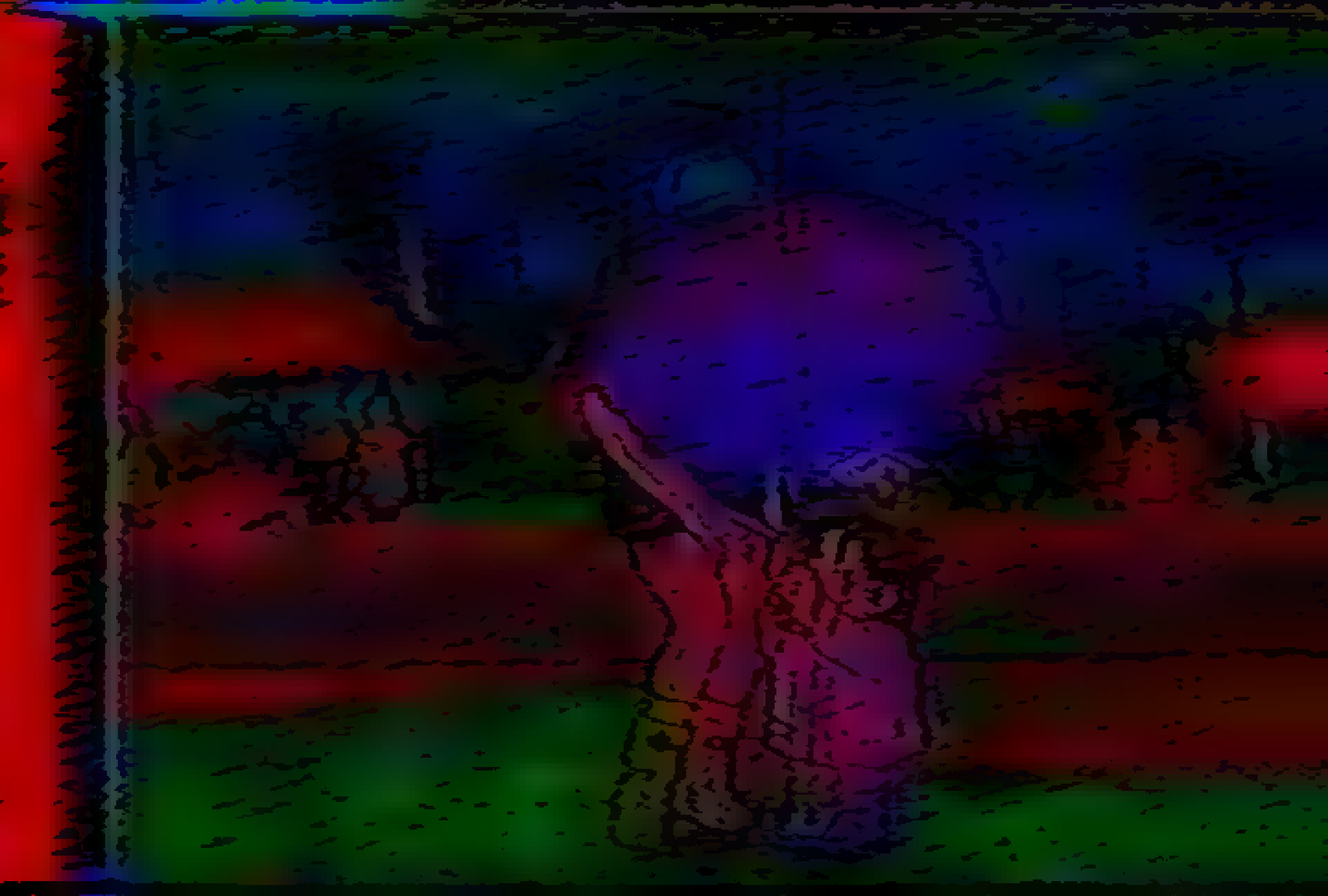


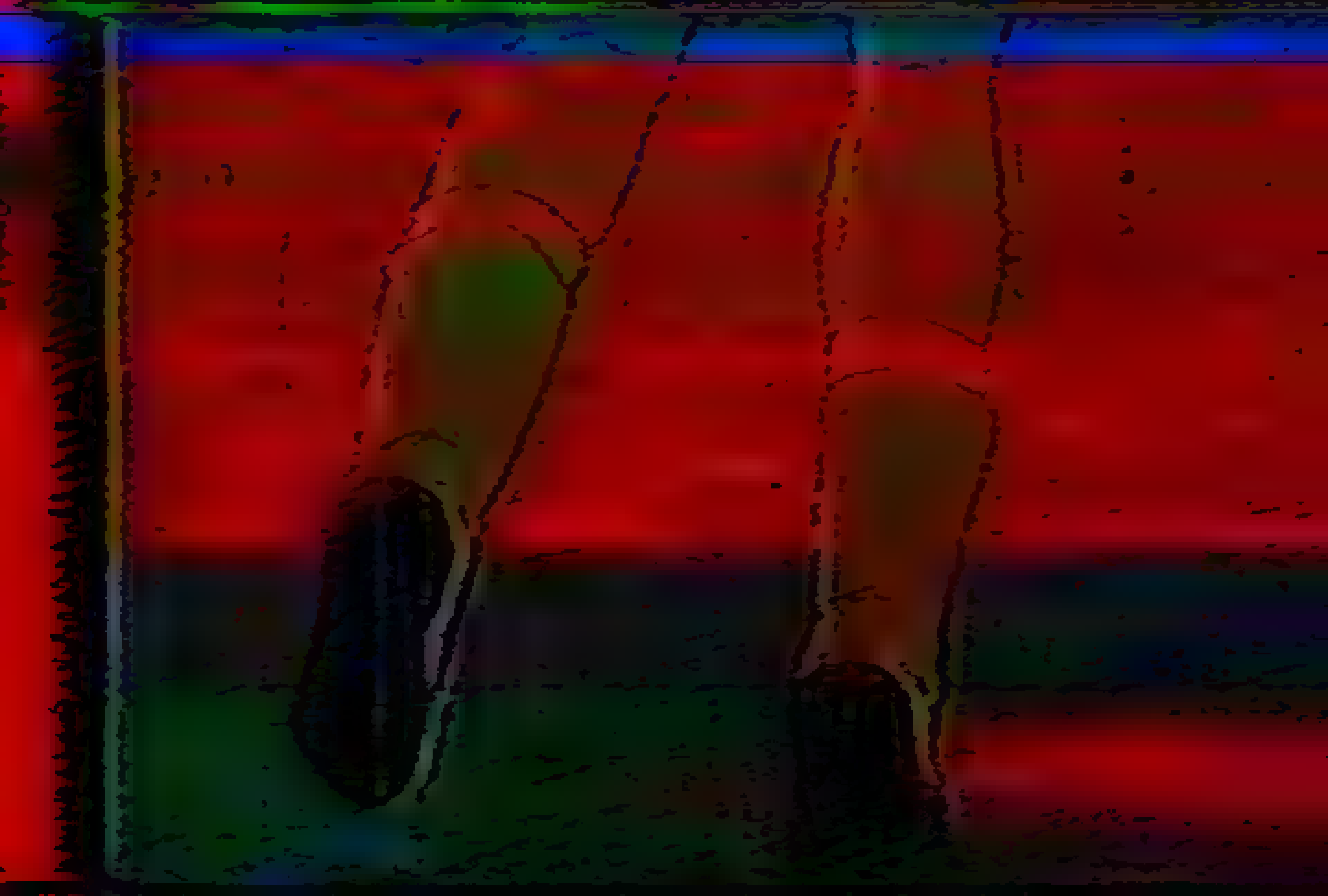


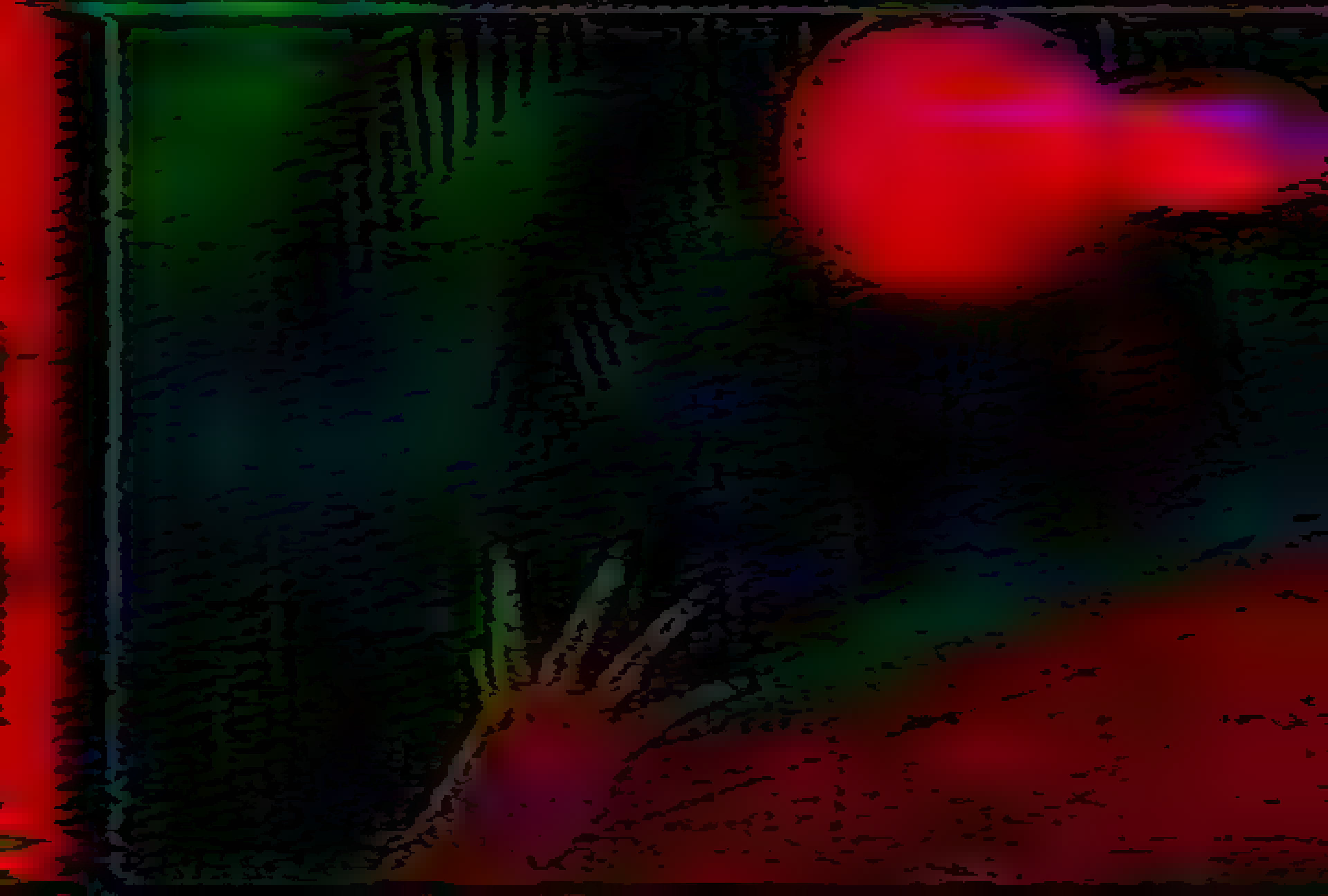


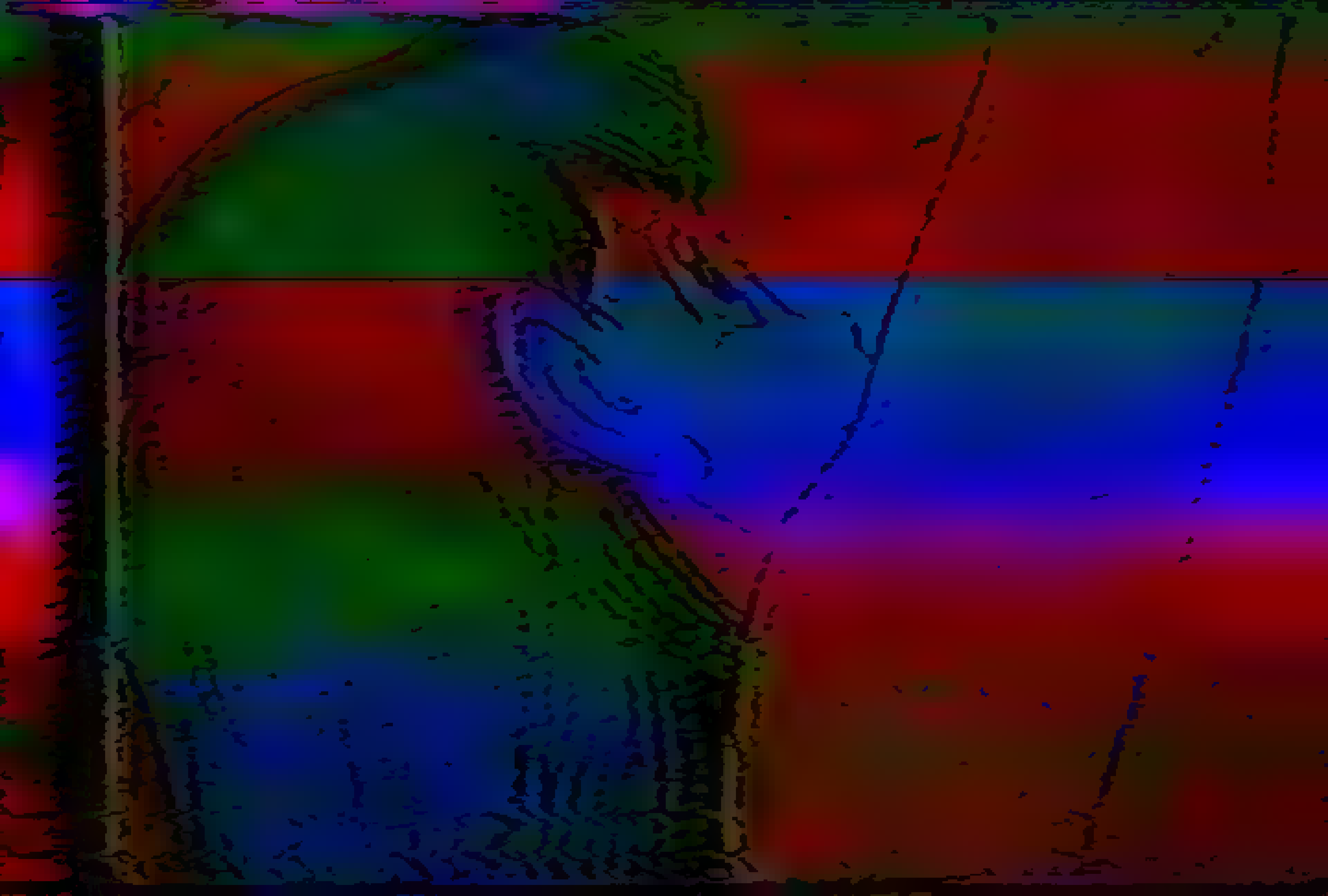

Don't cry, I'll get it for you.

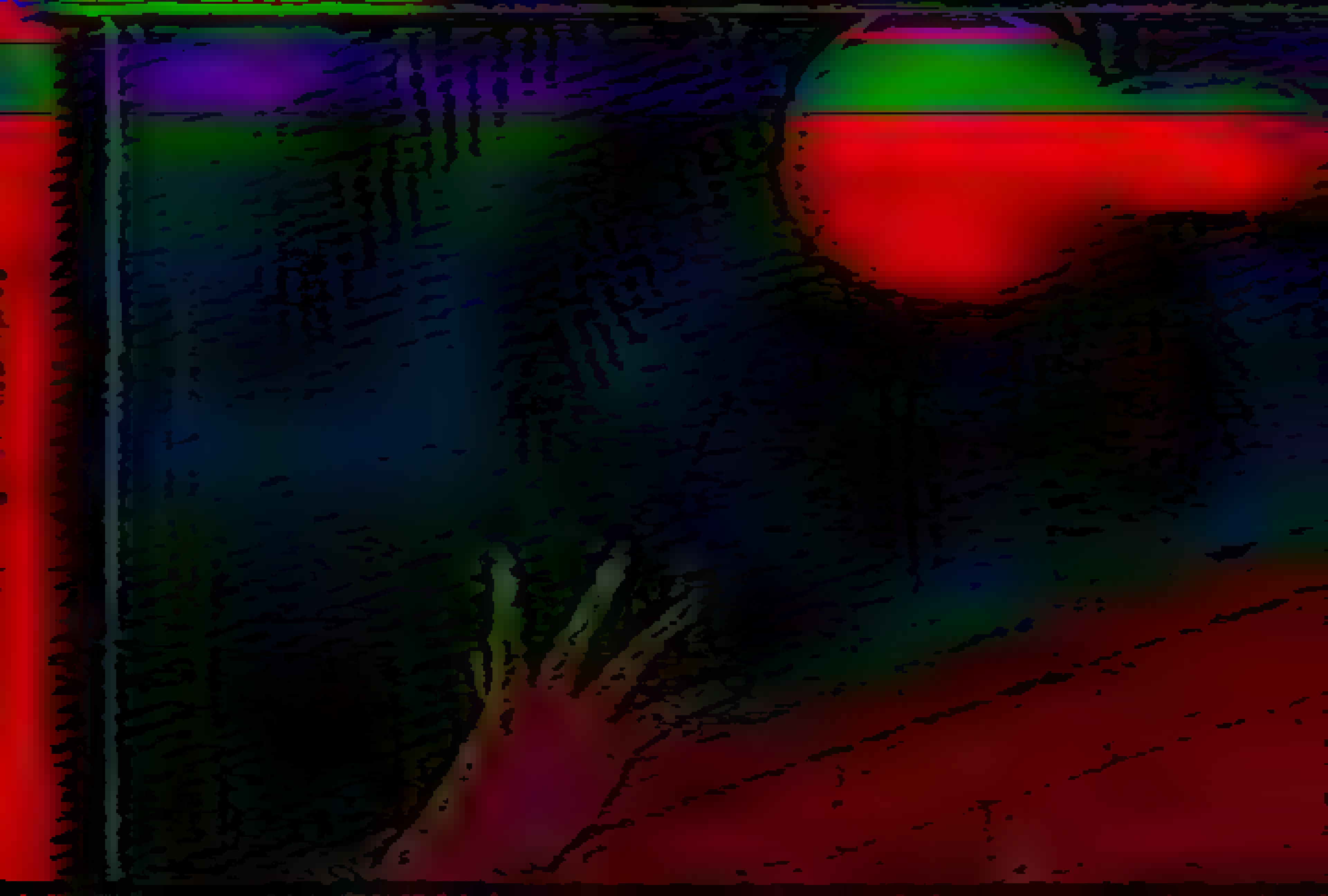


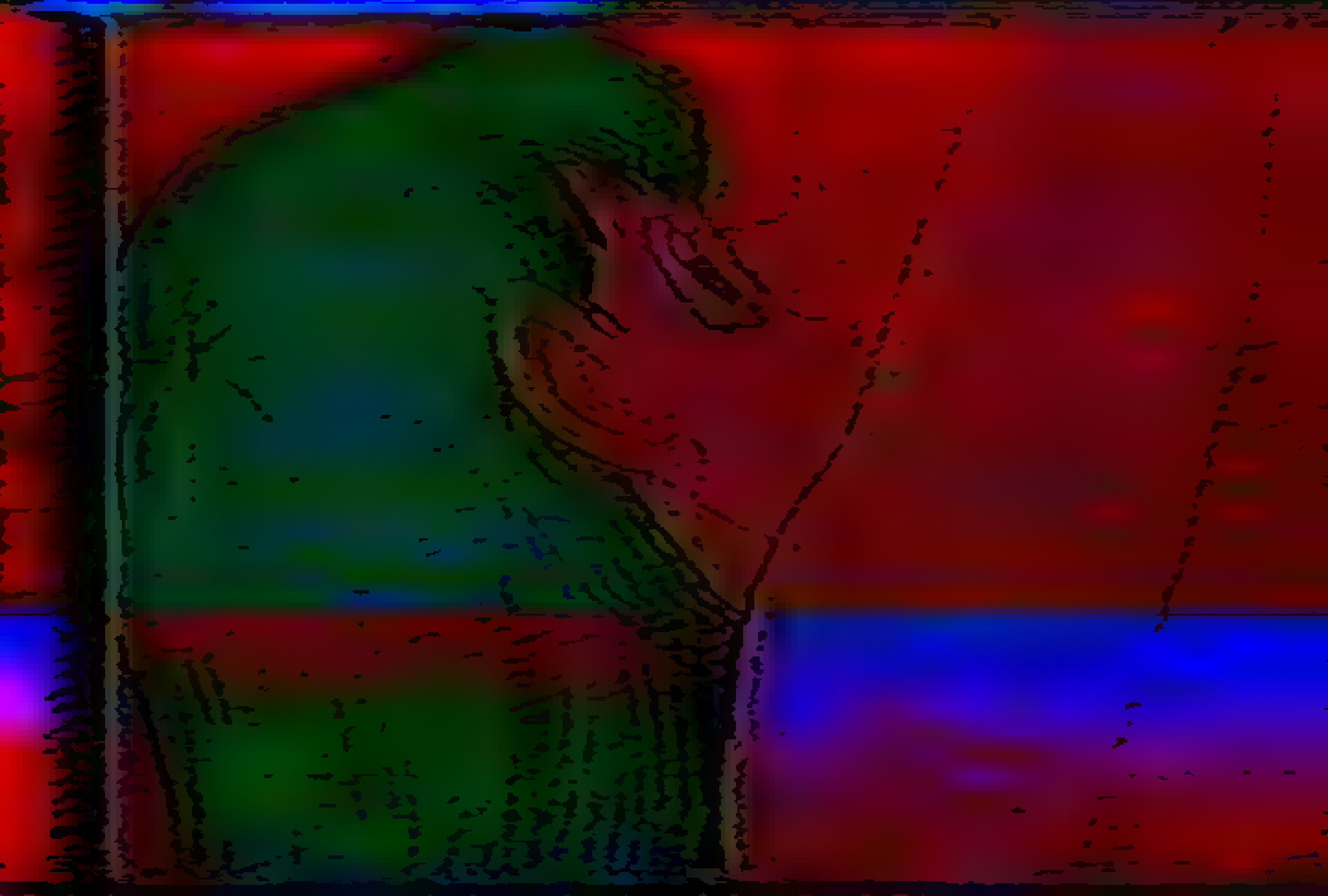


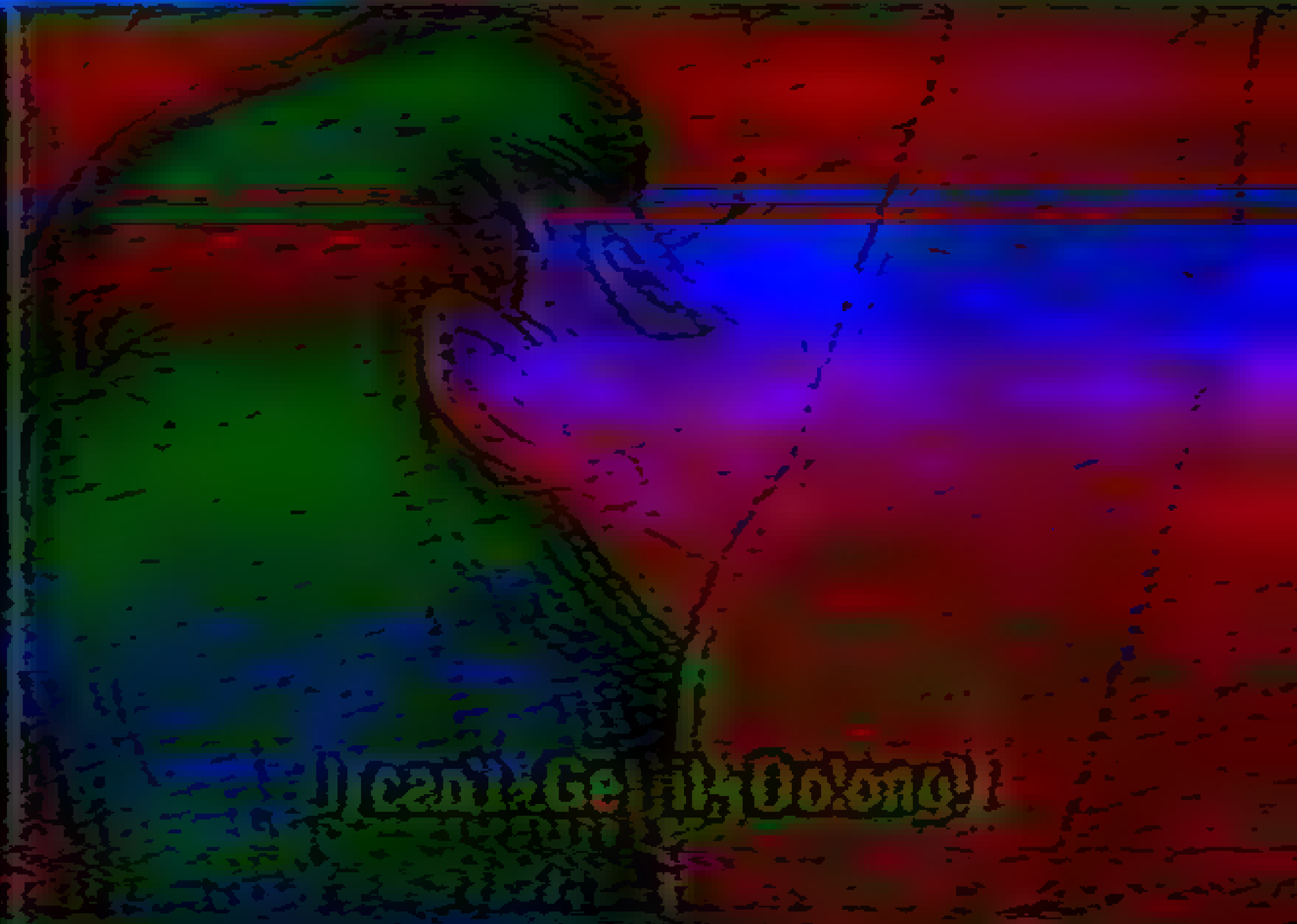






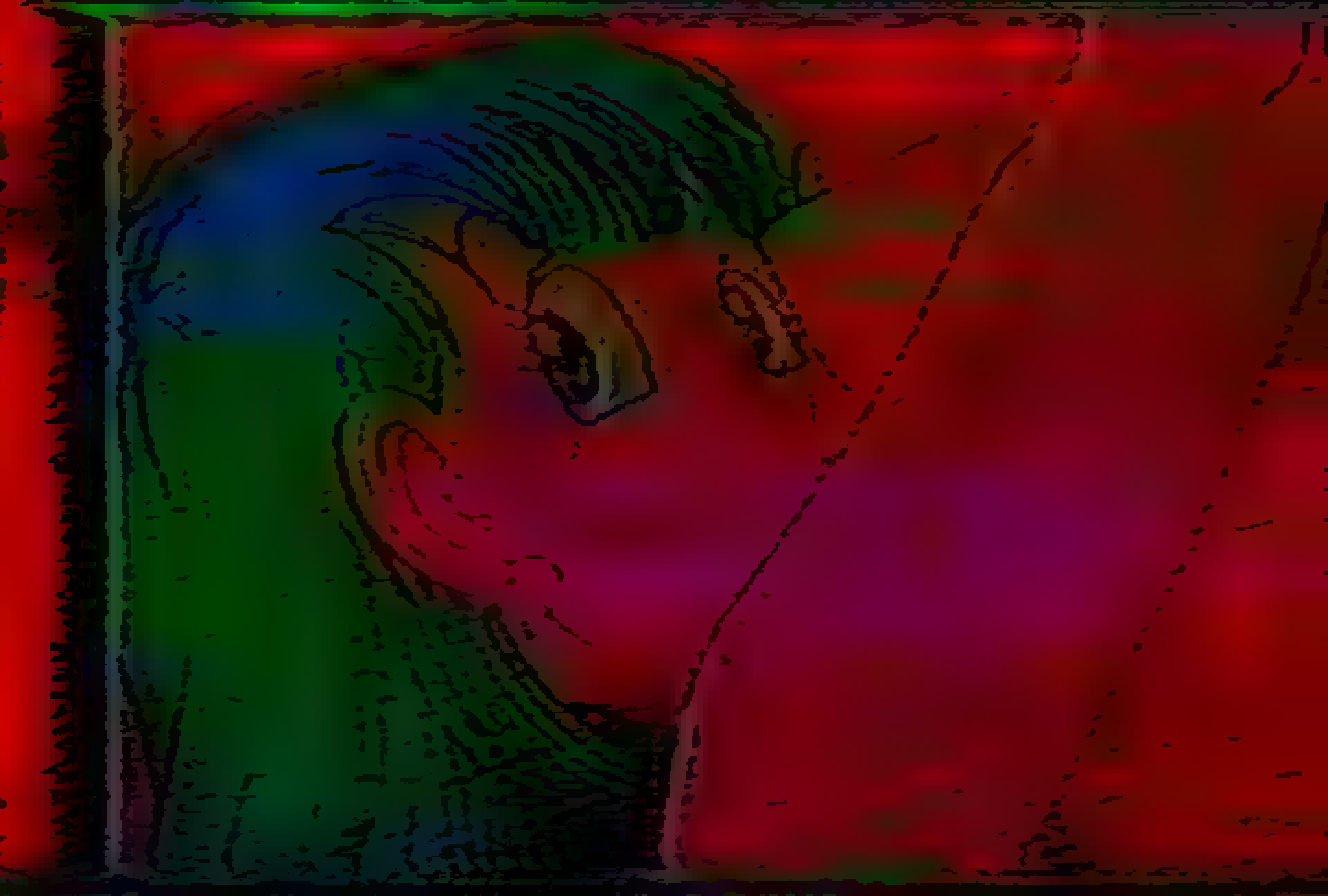




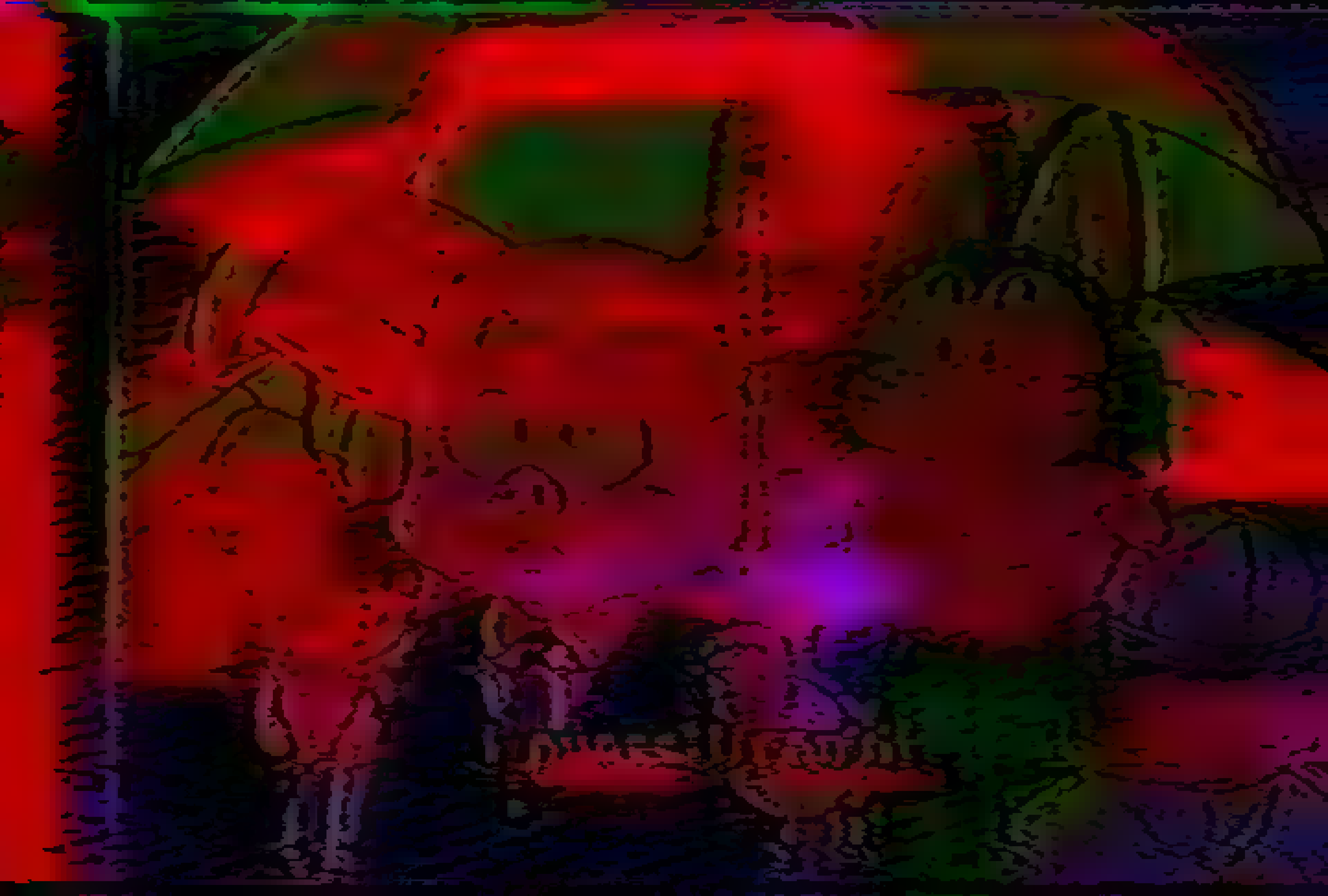




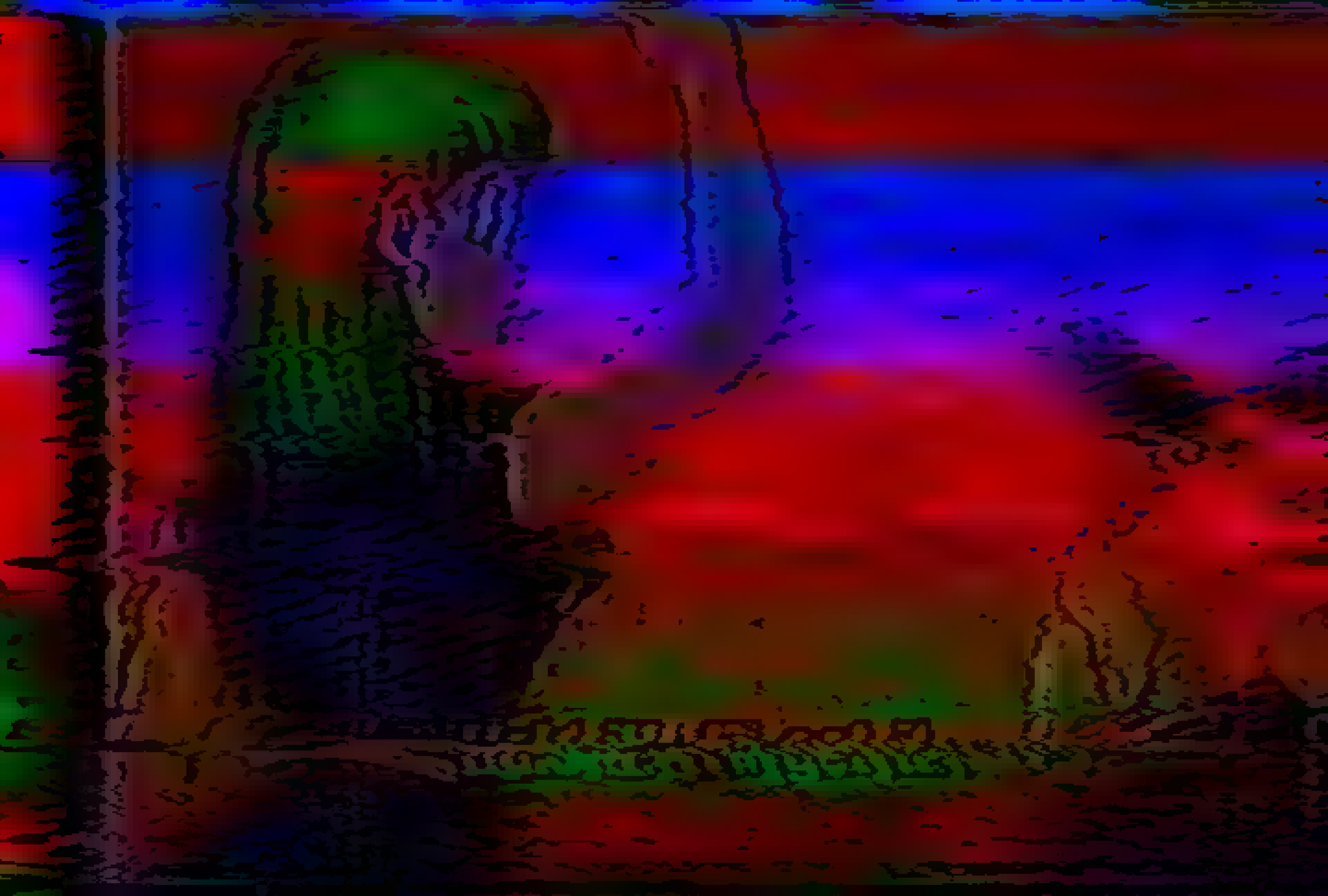






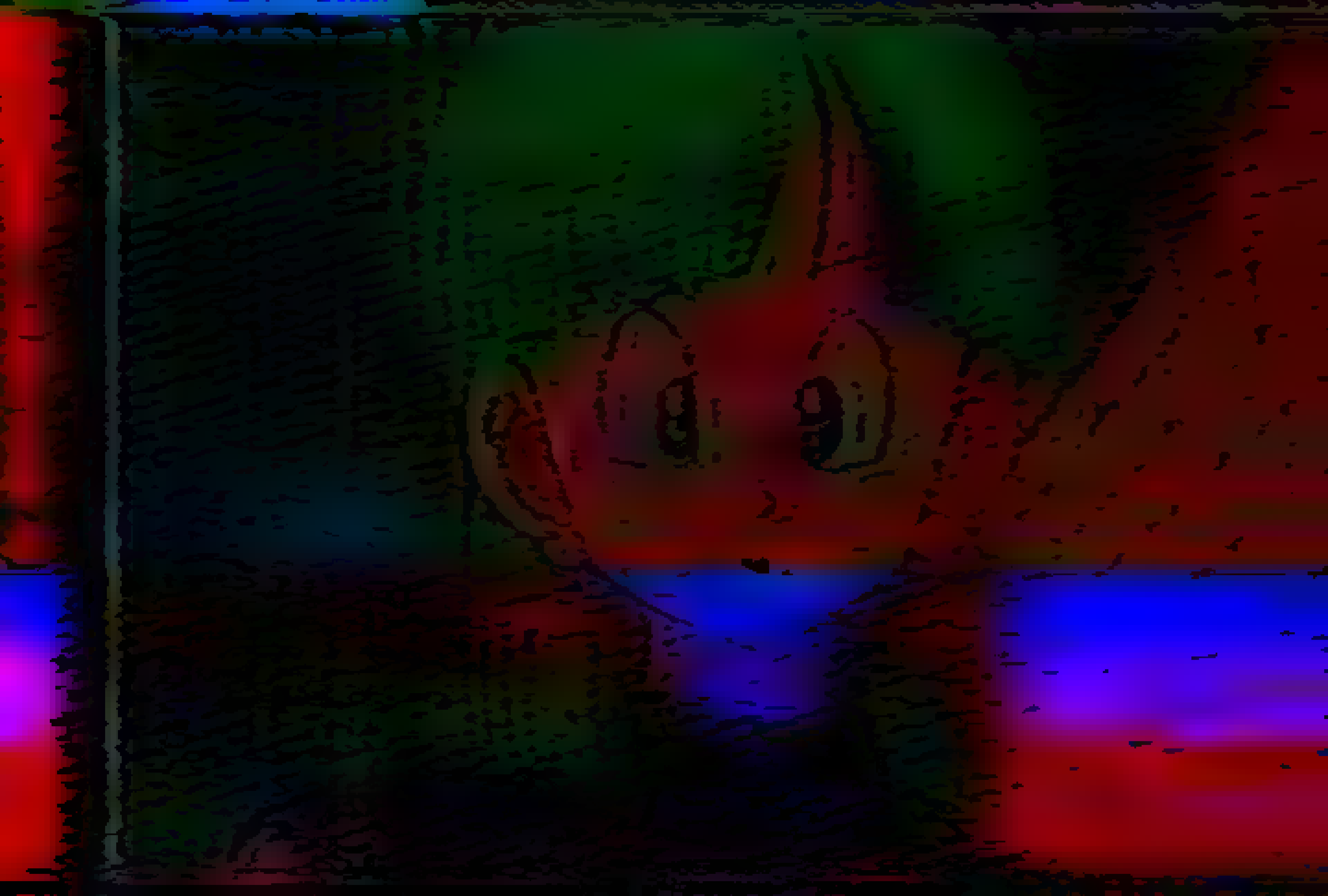


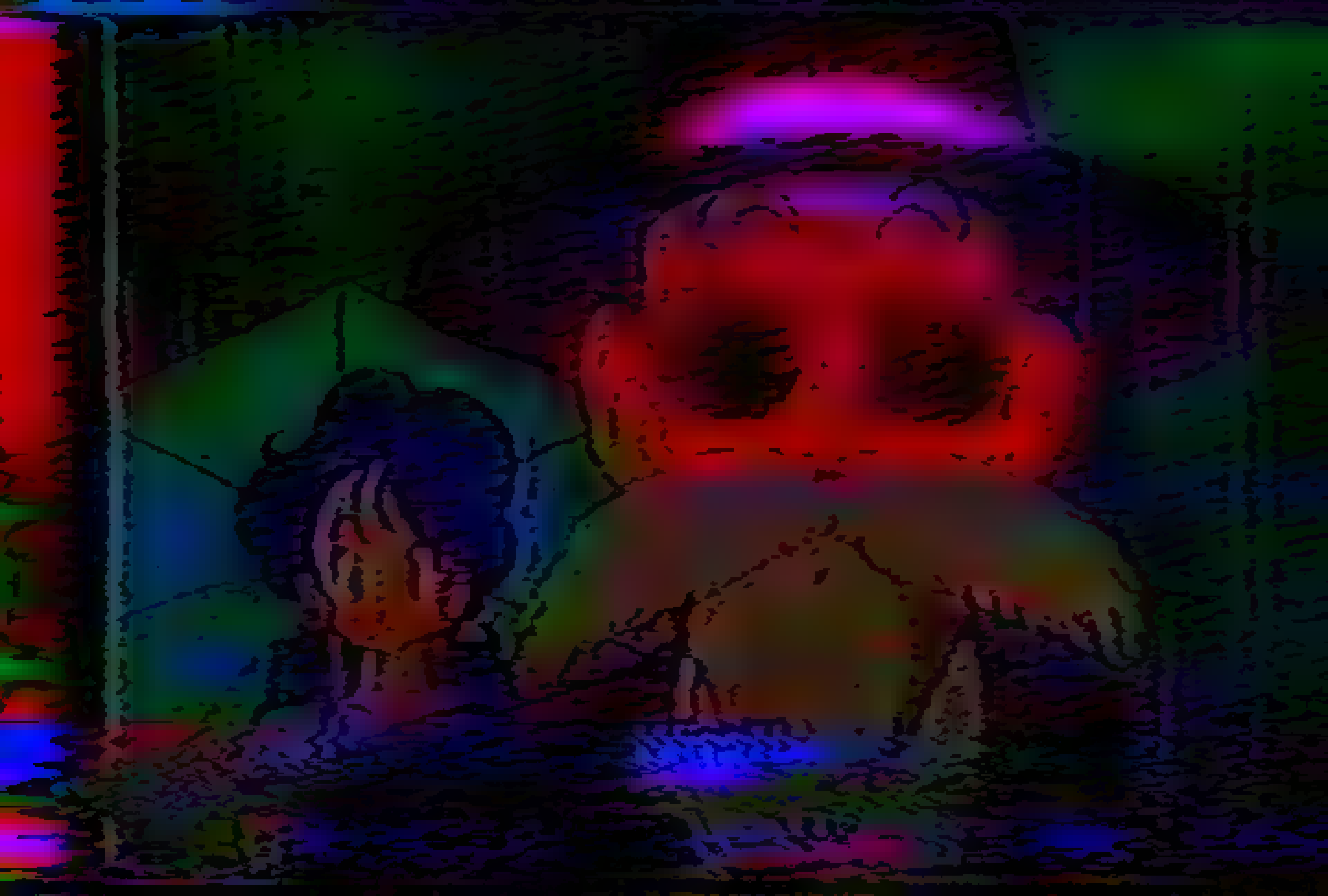








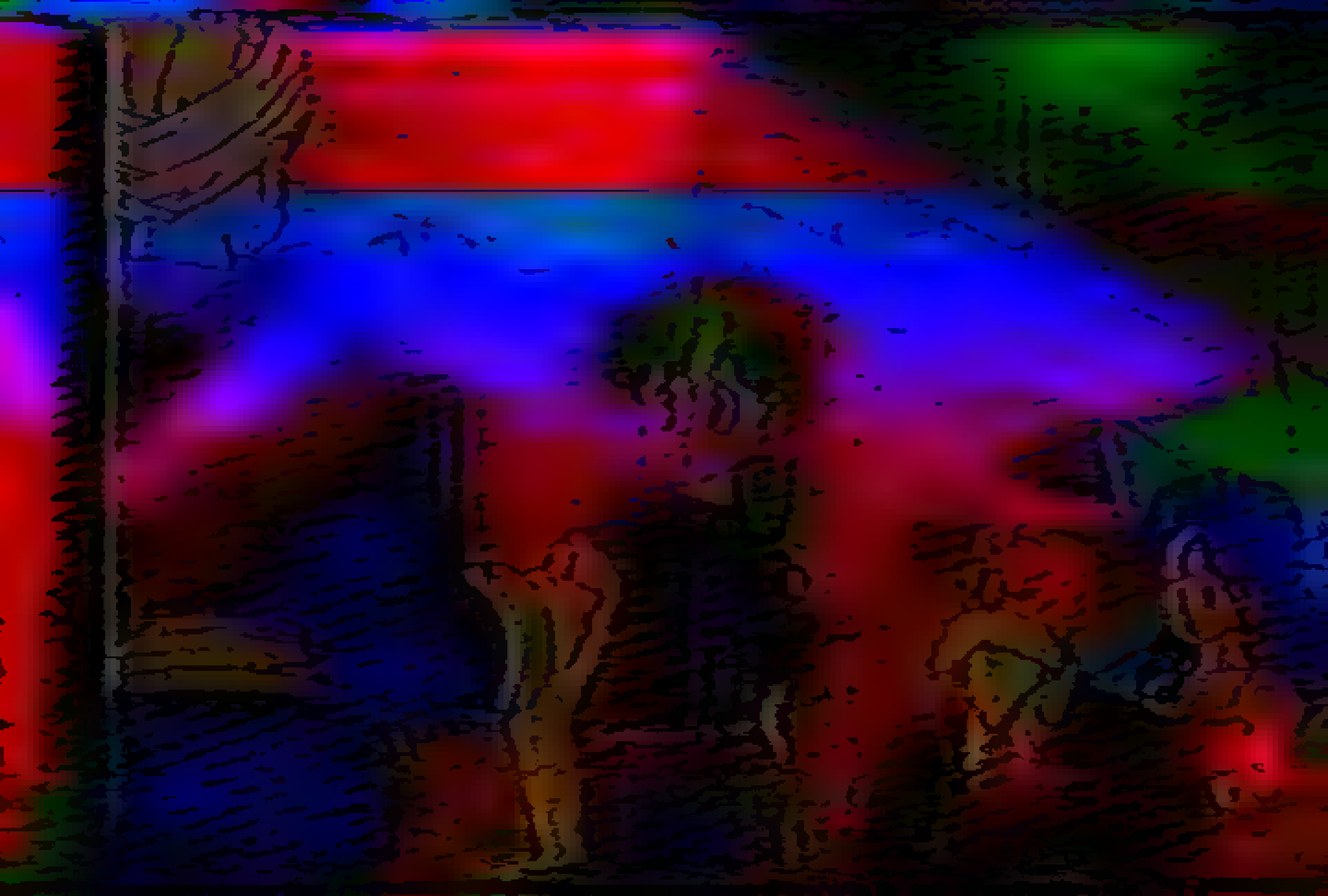


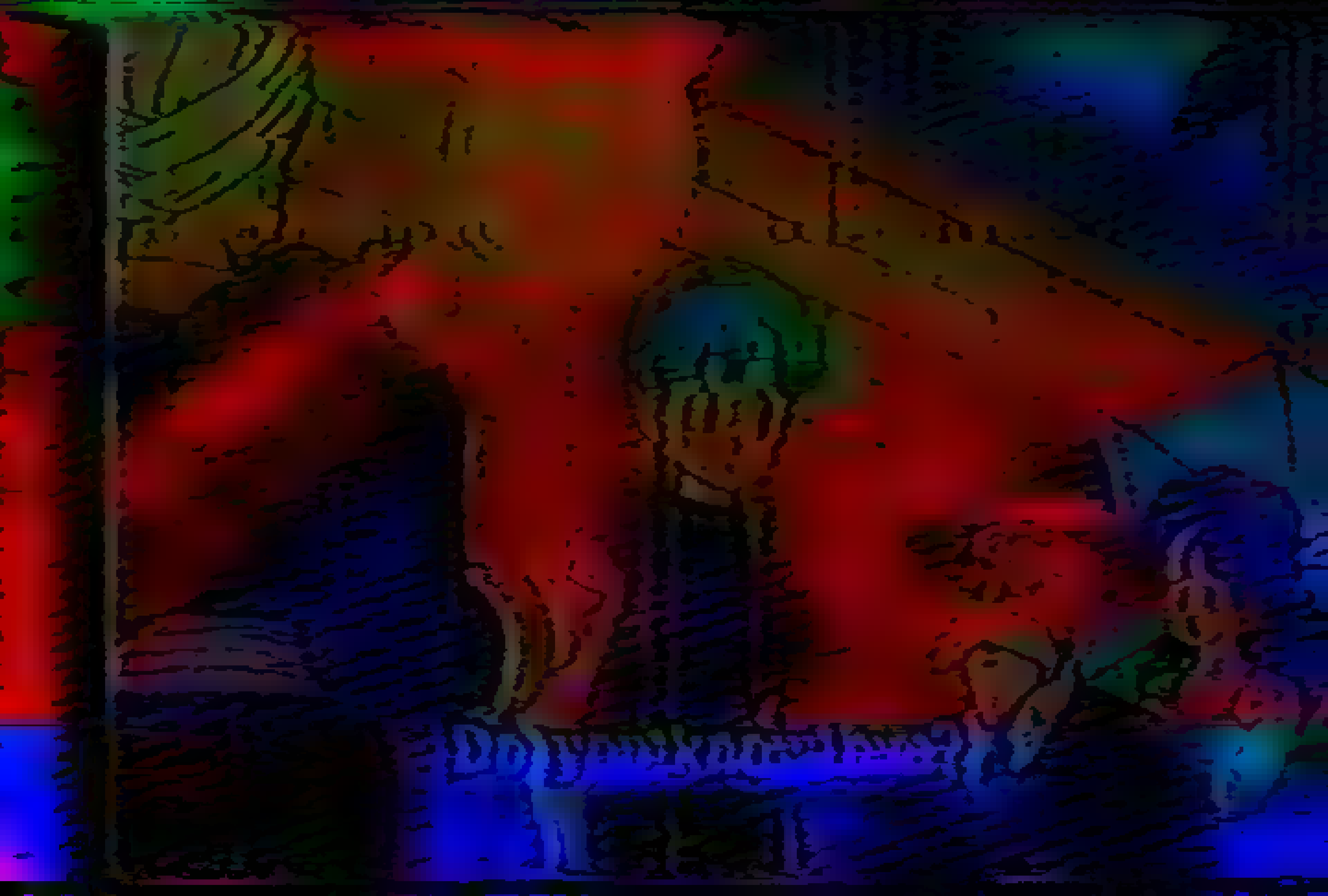






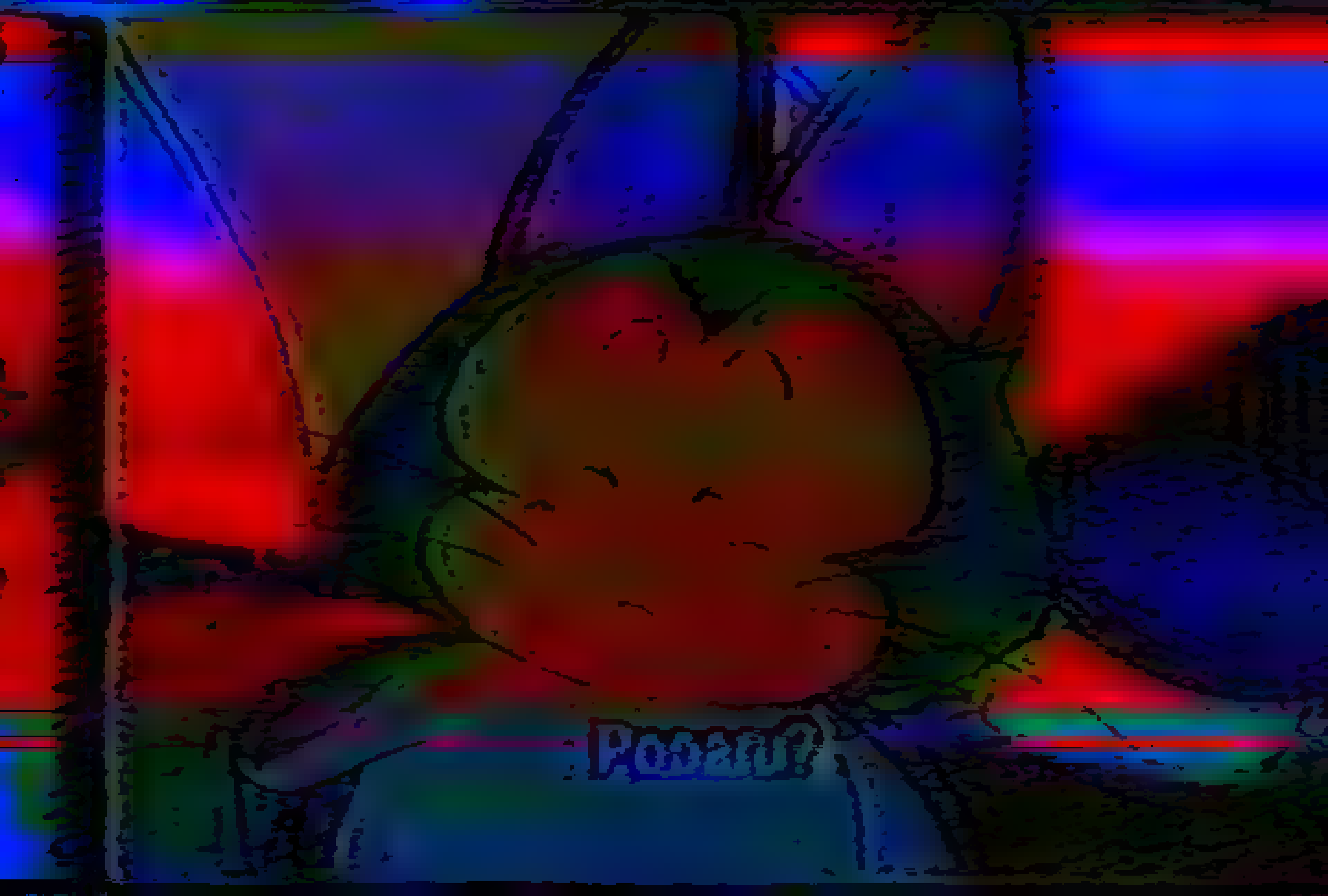


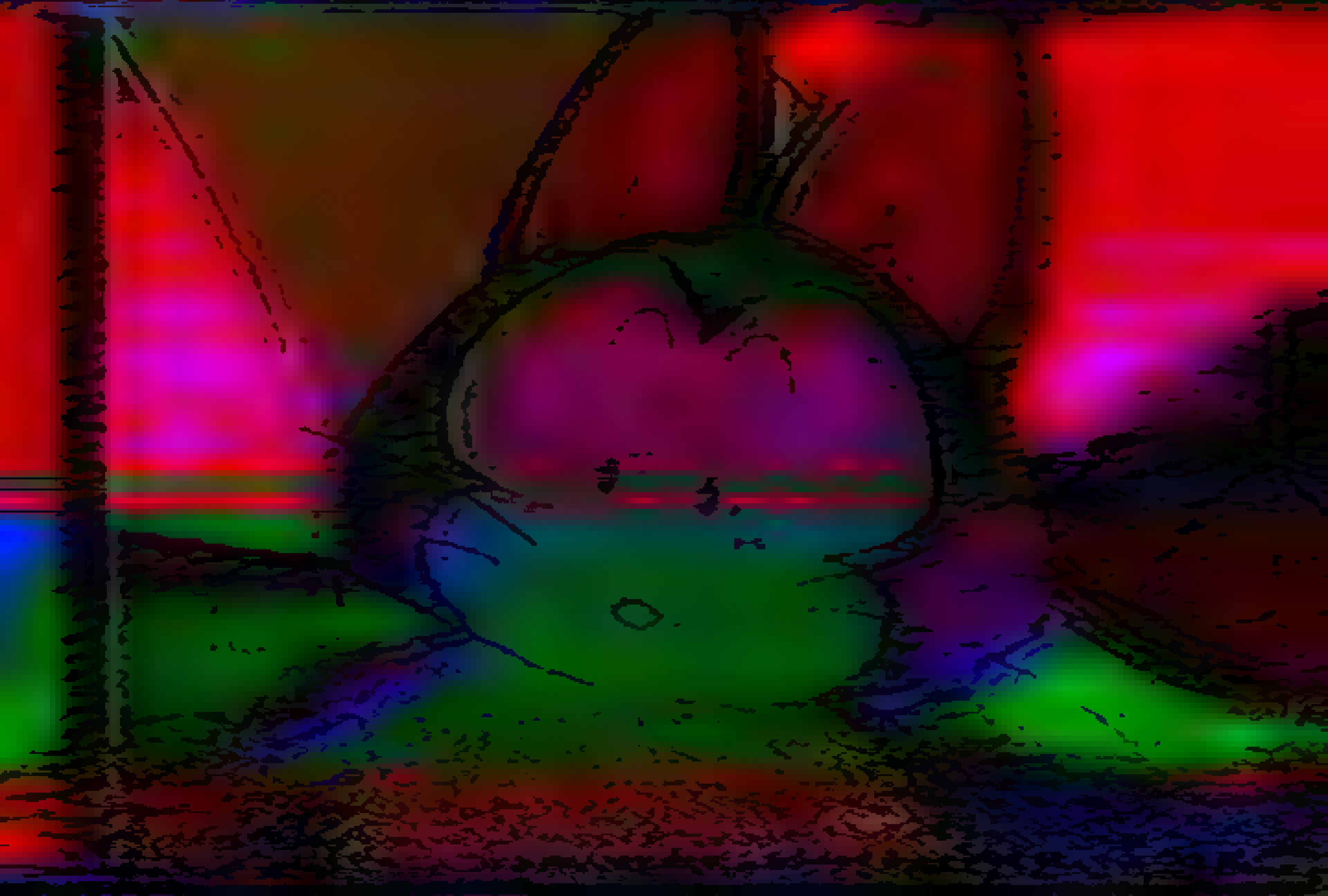


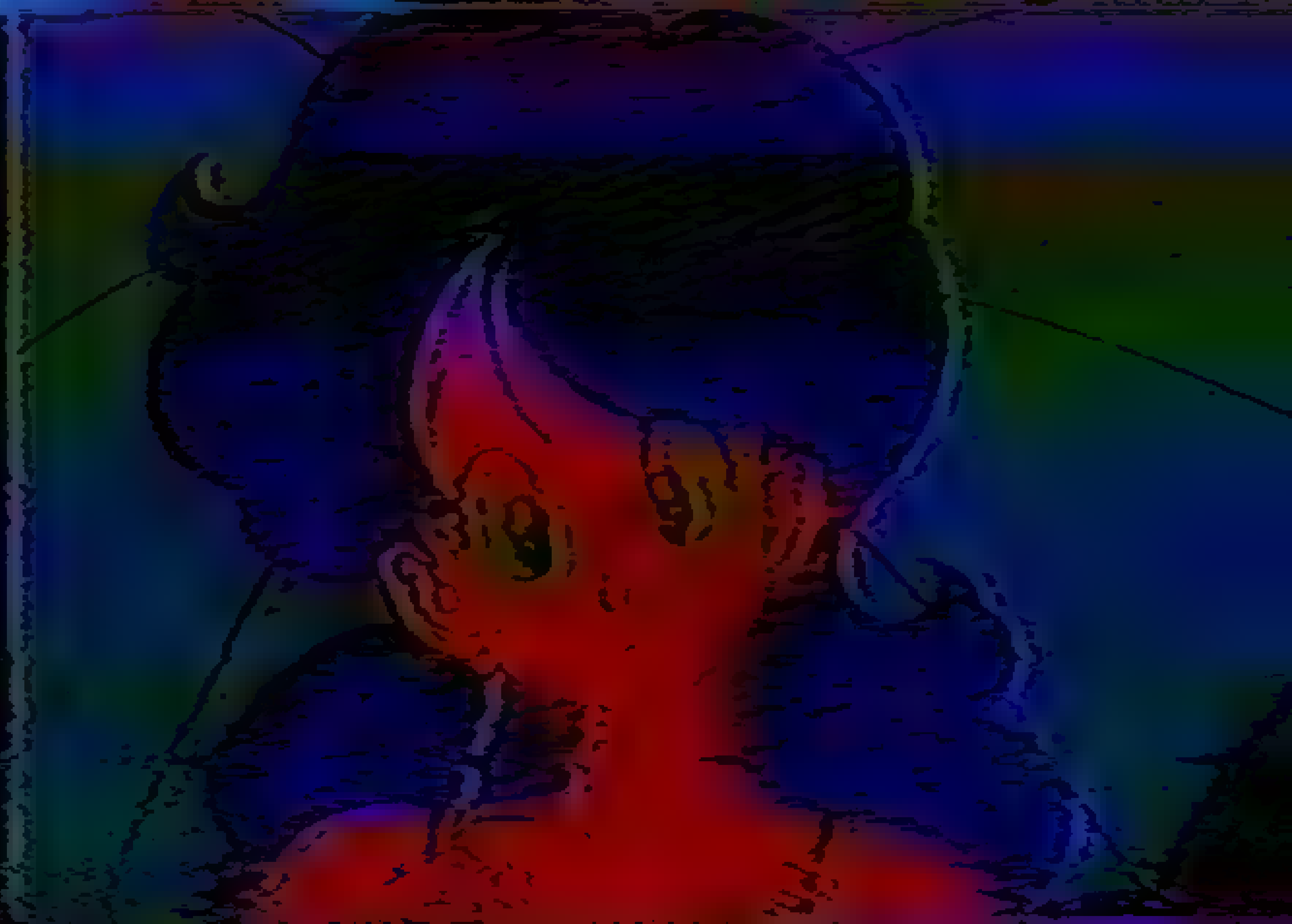


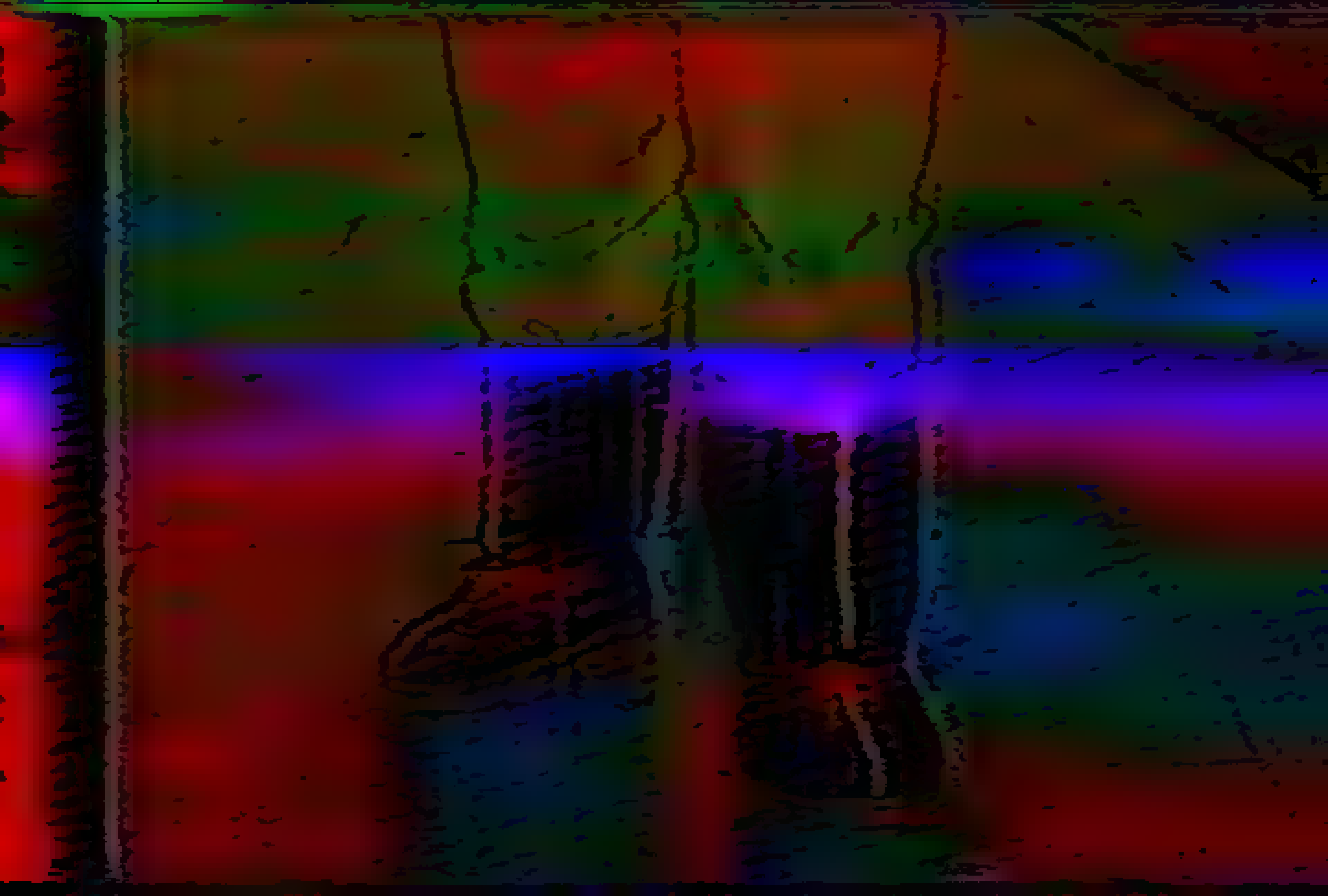


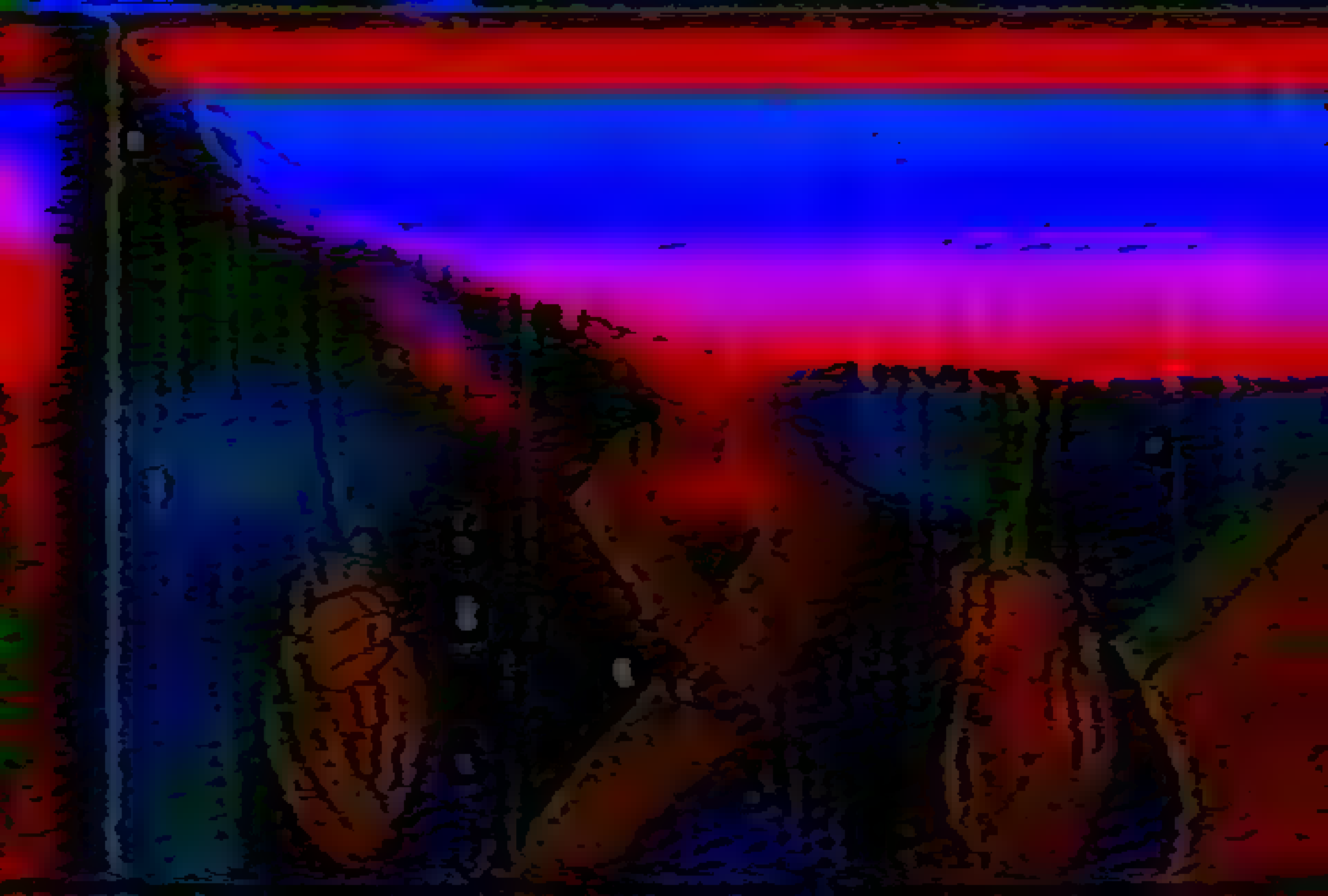


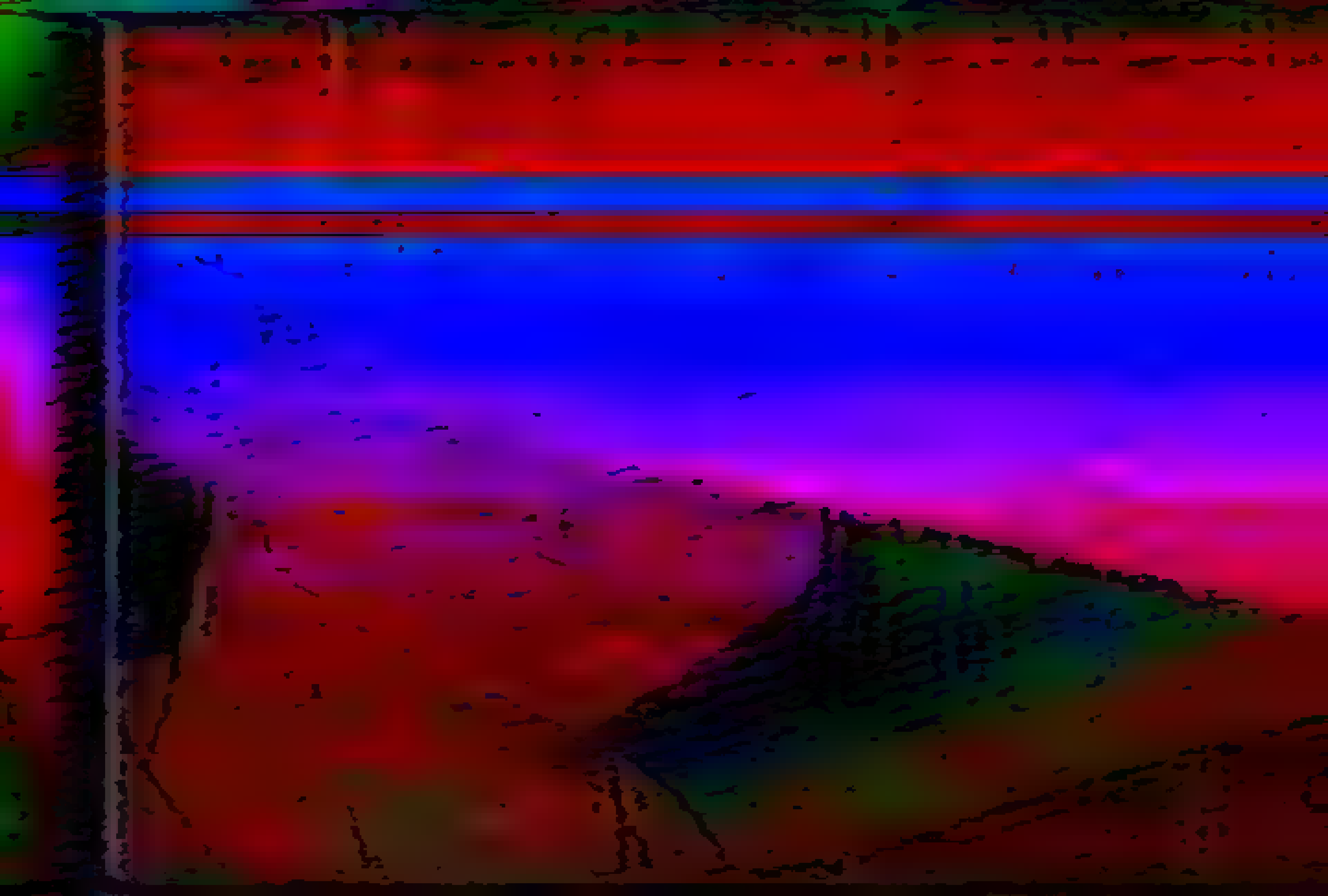


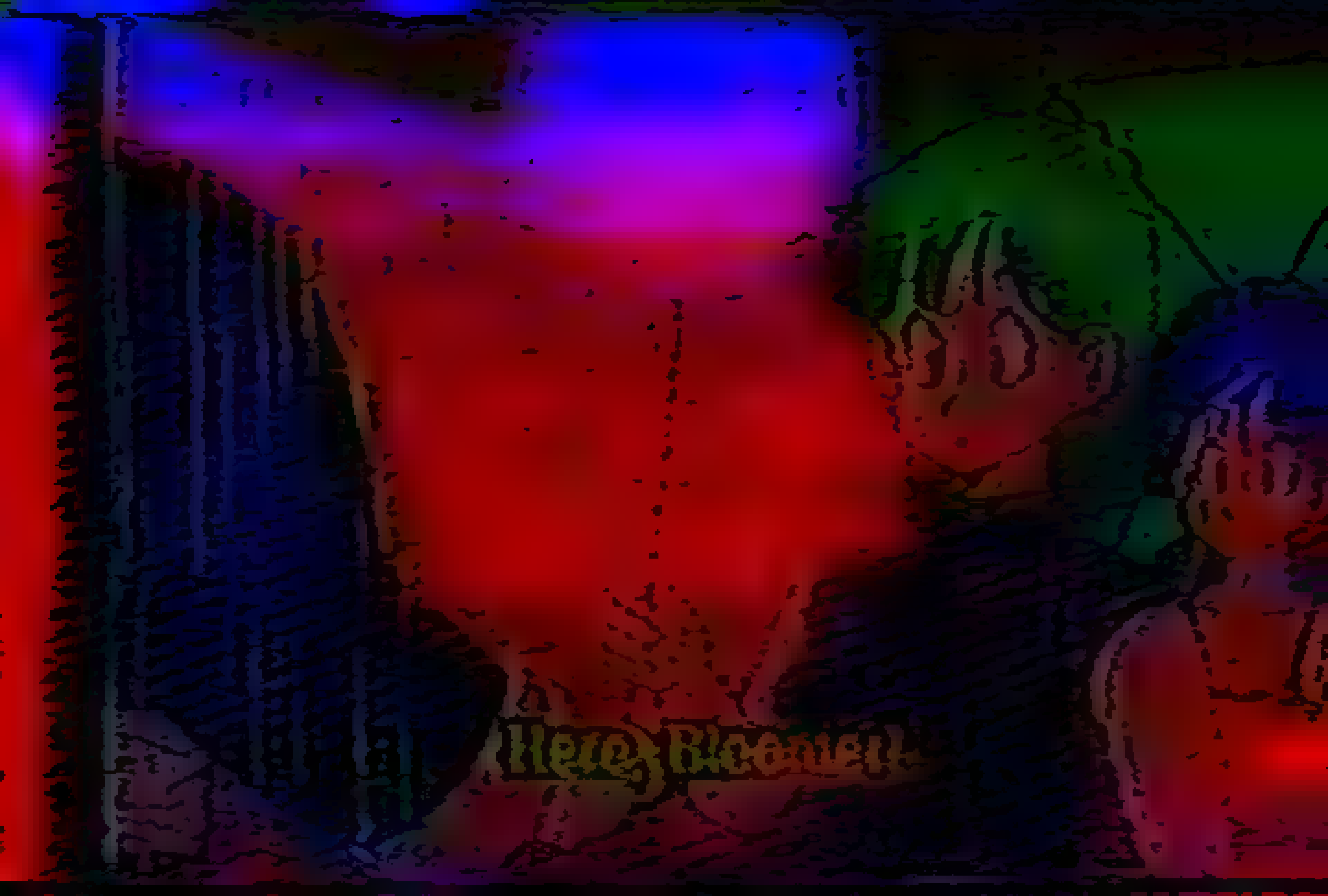


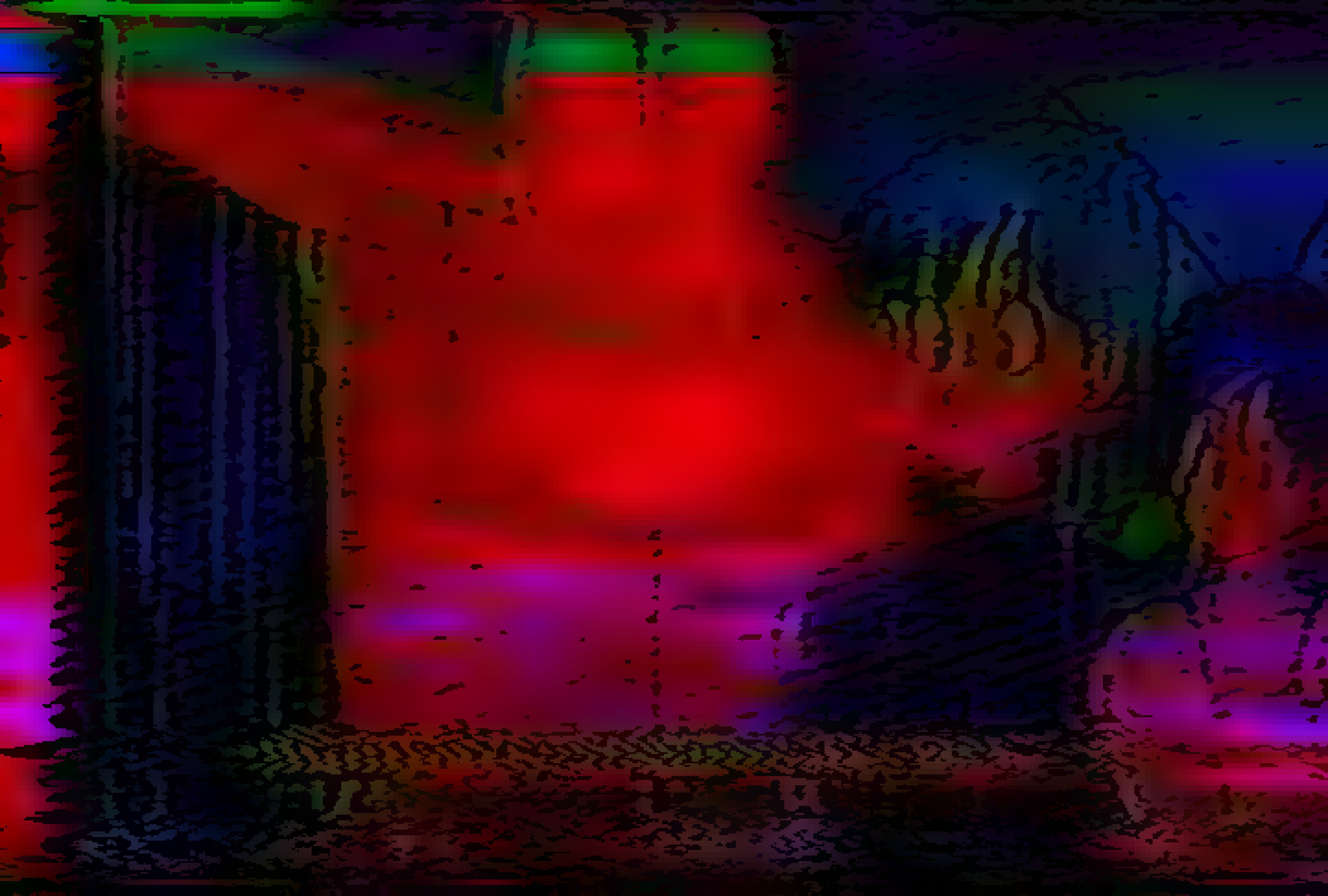




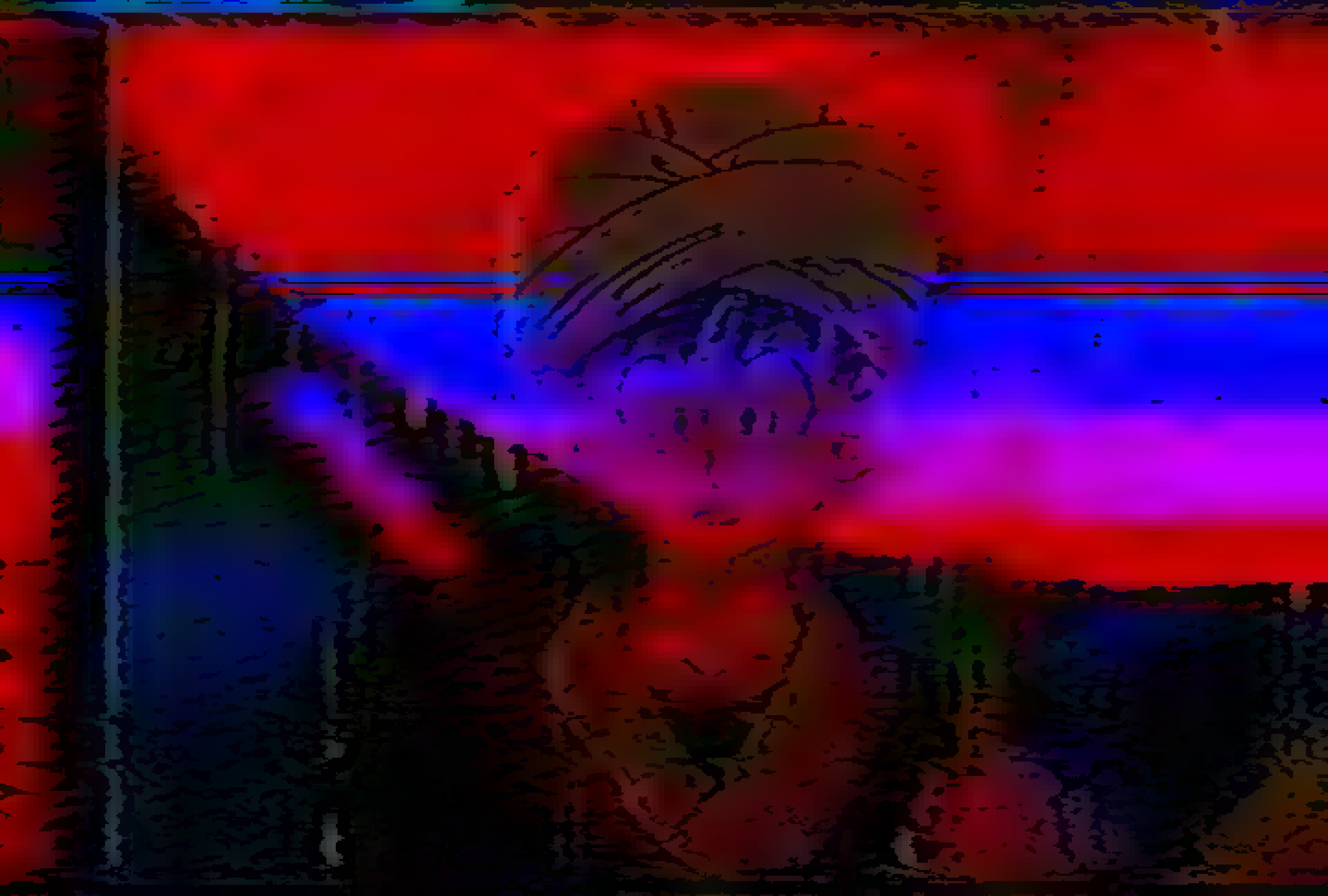






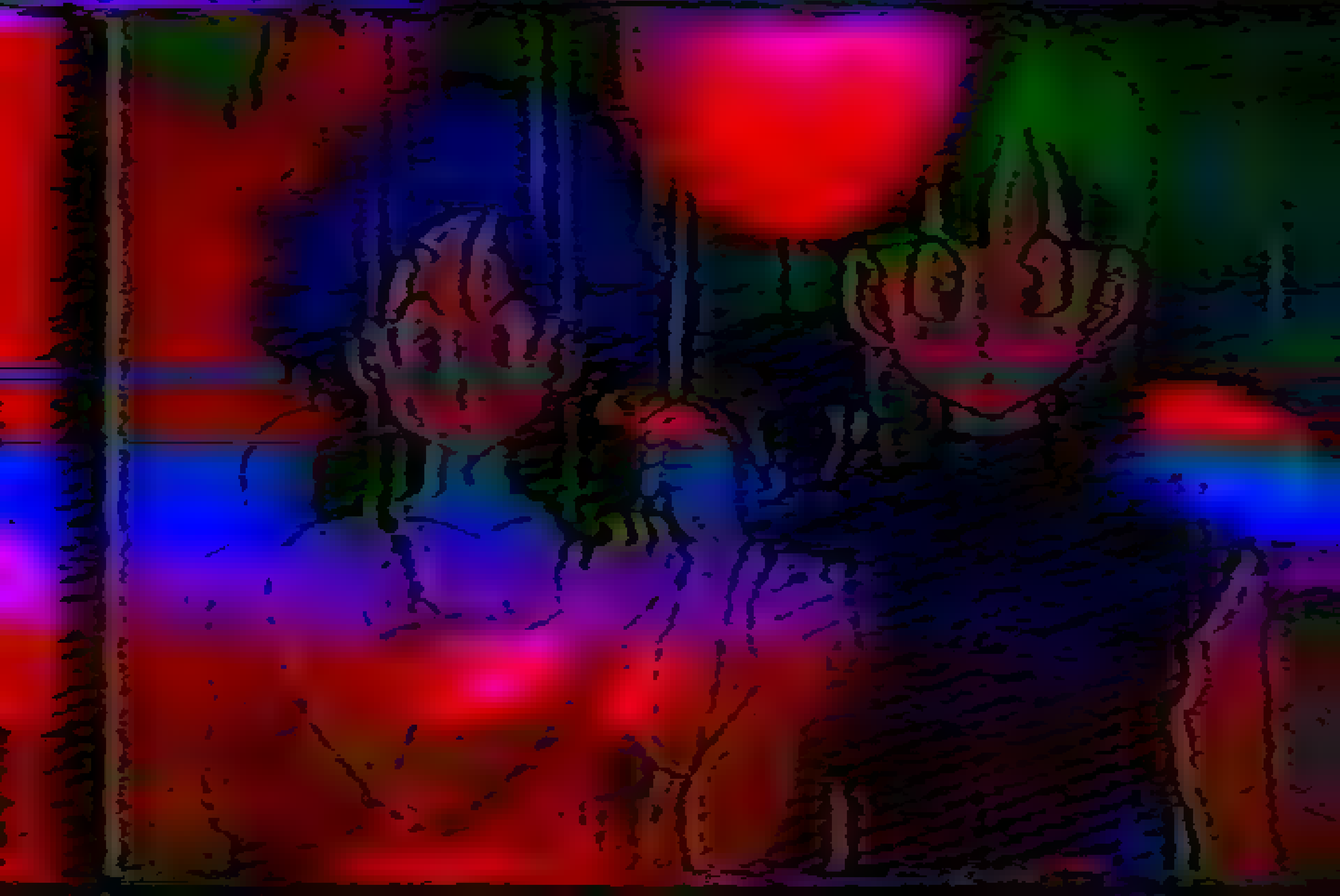









Old man?!

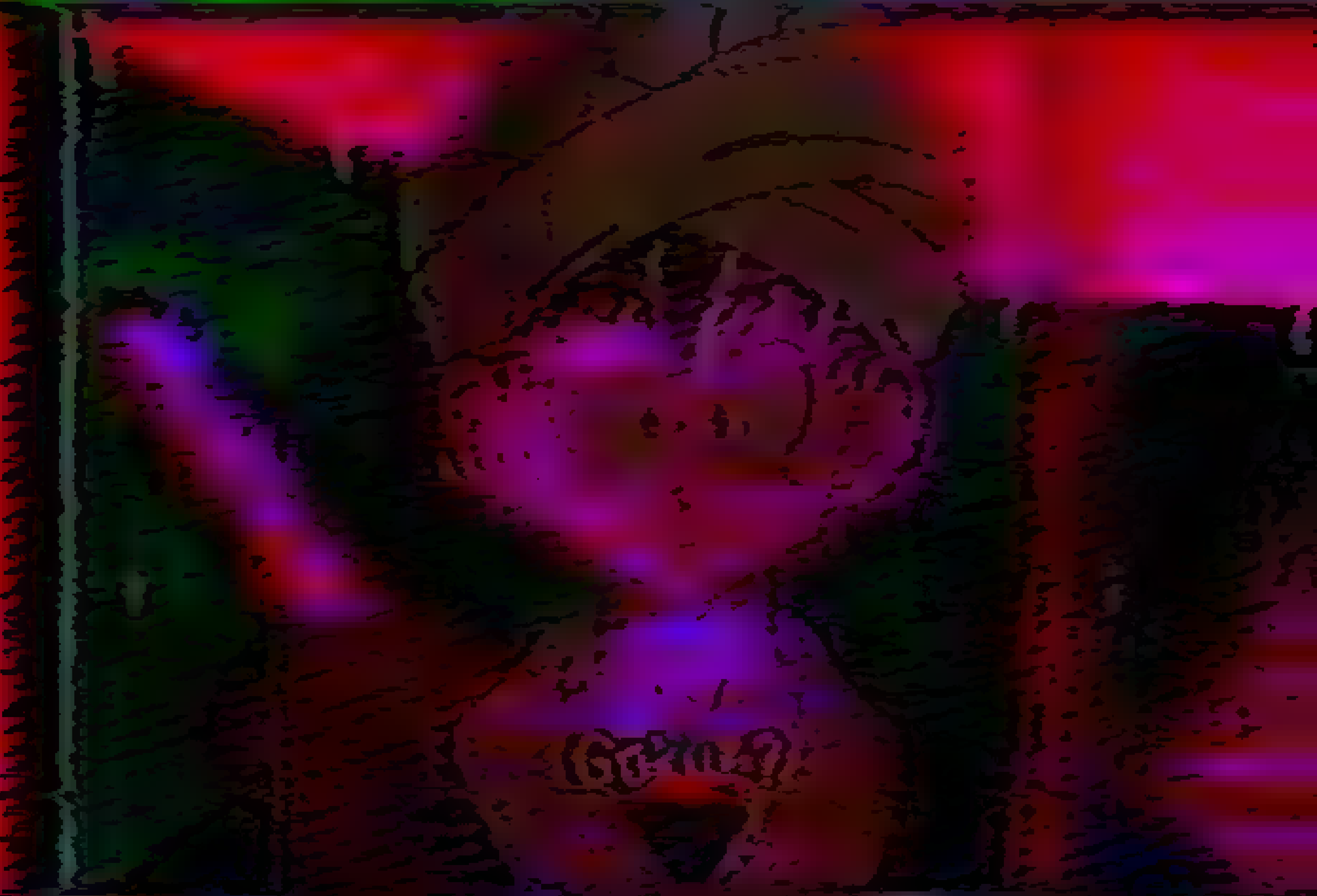


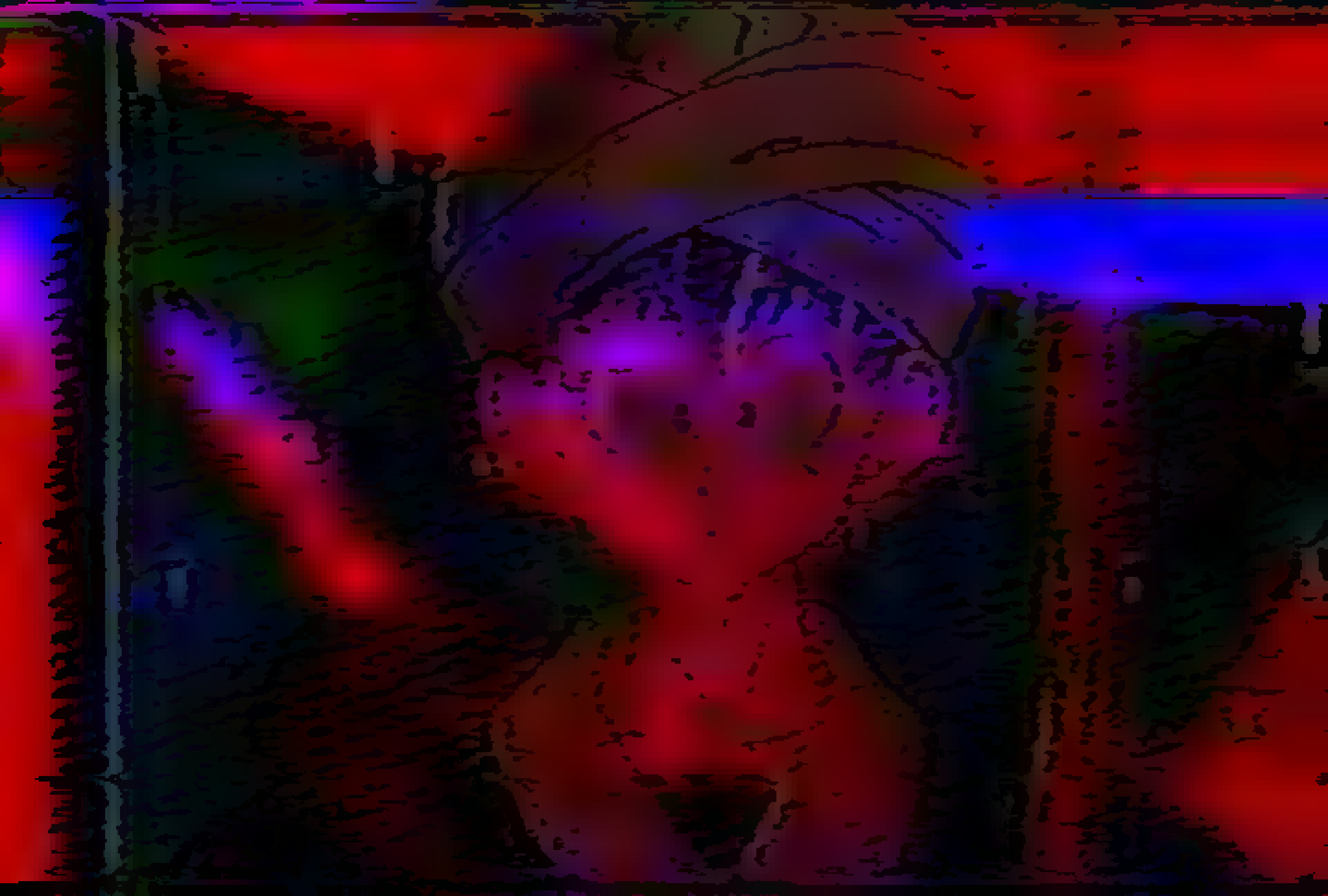

Where are Kulilin, Yamcha,
Ten Shin Han and the rest?



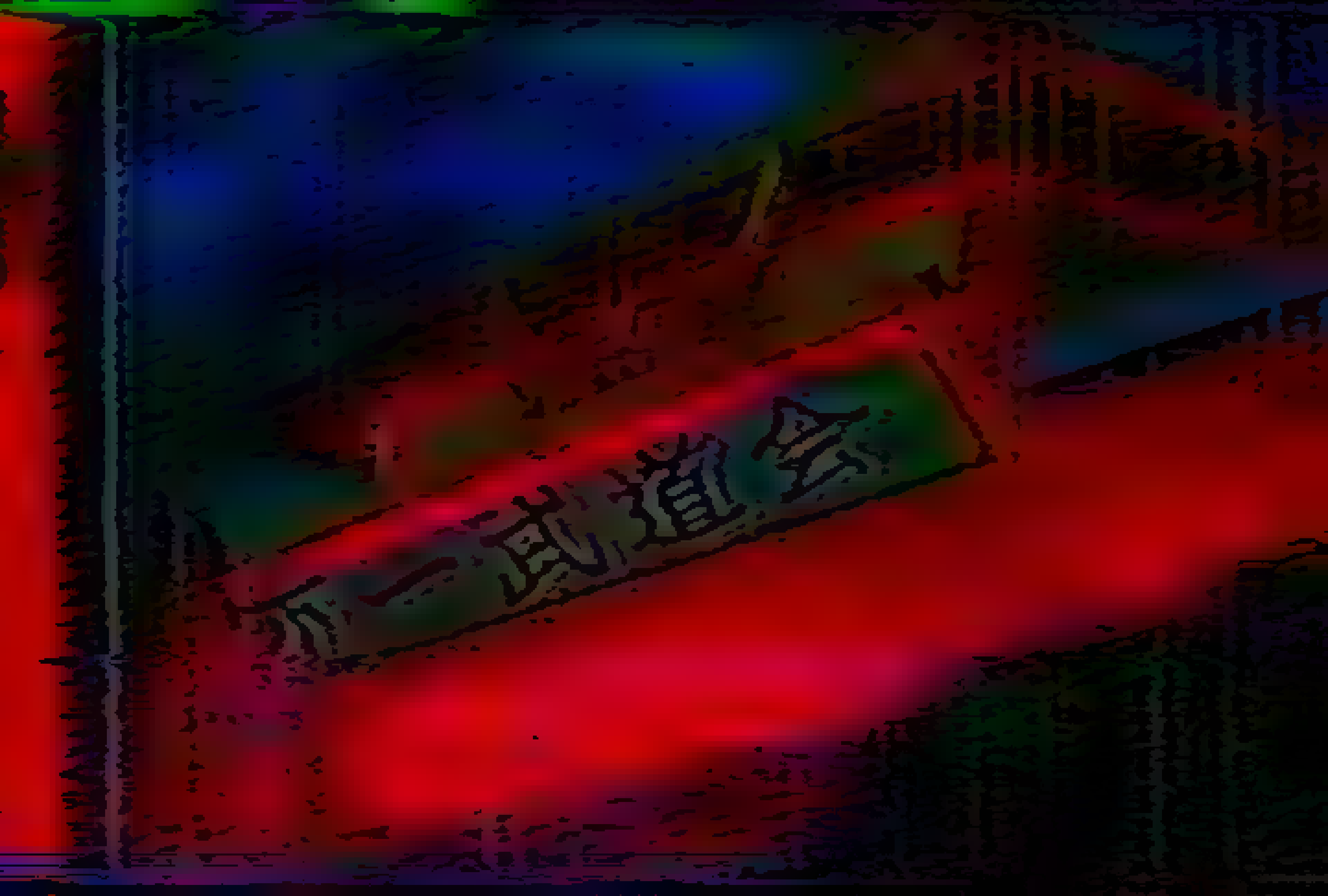


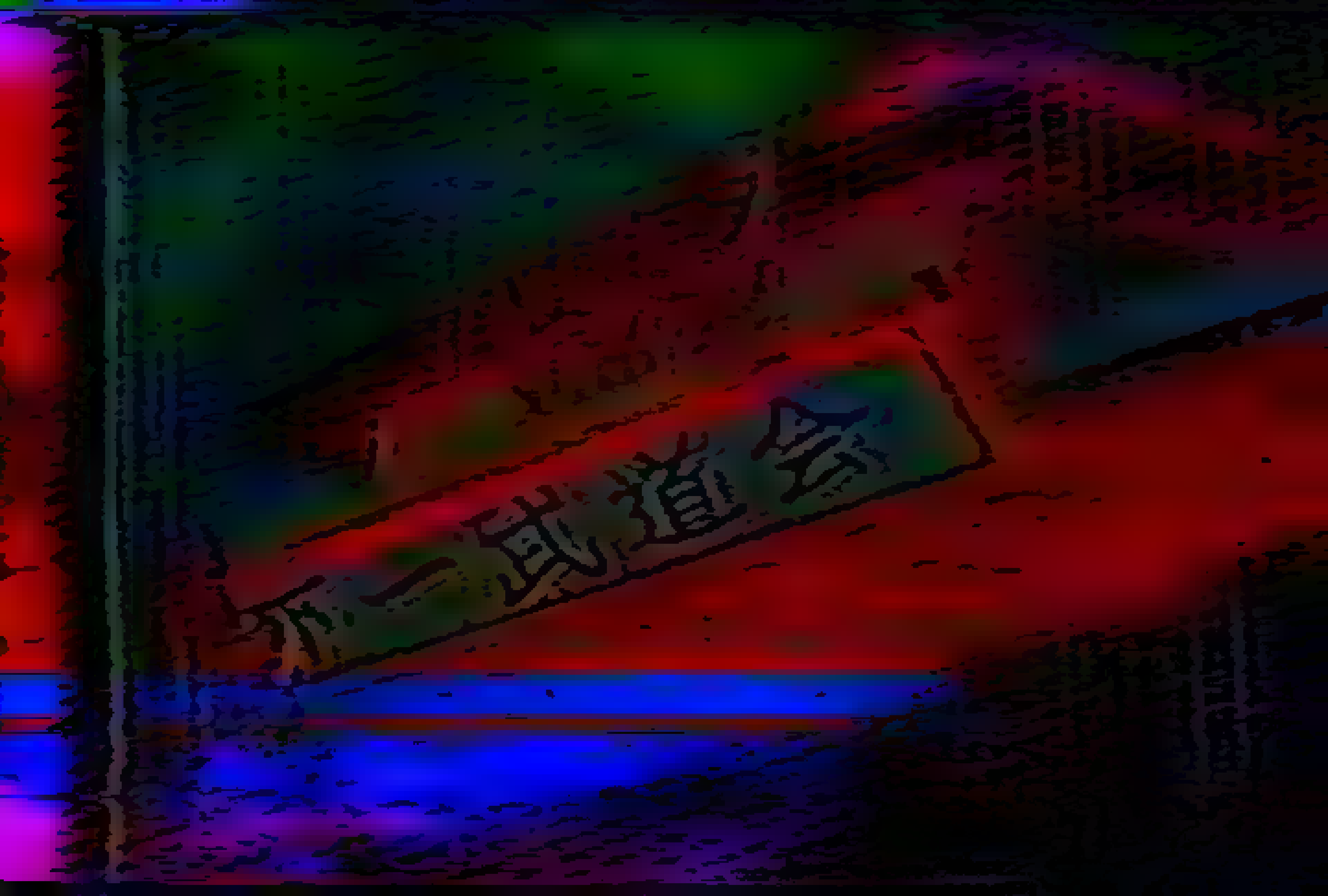









一武道會







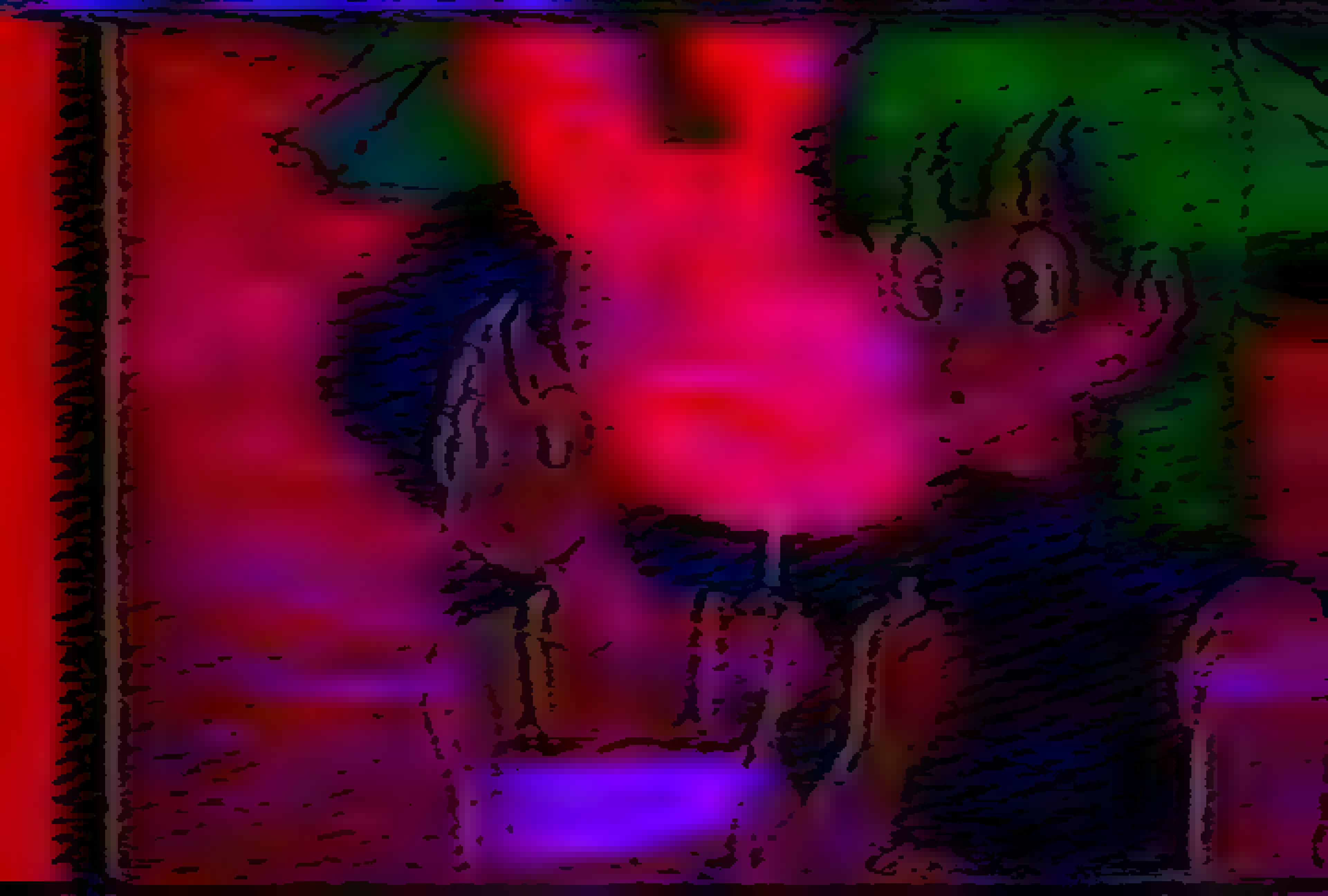


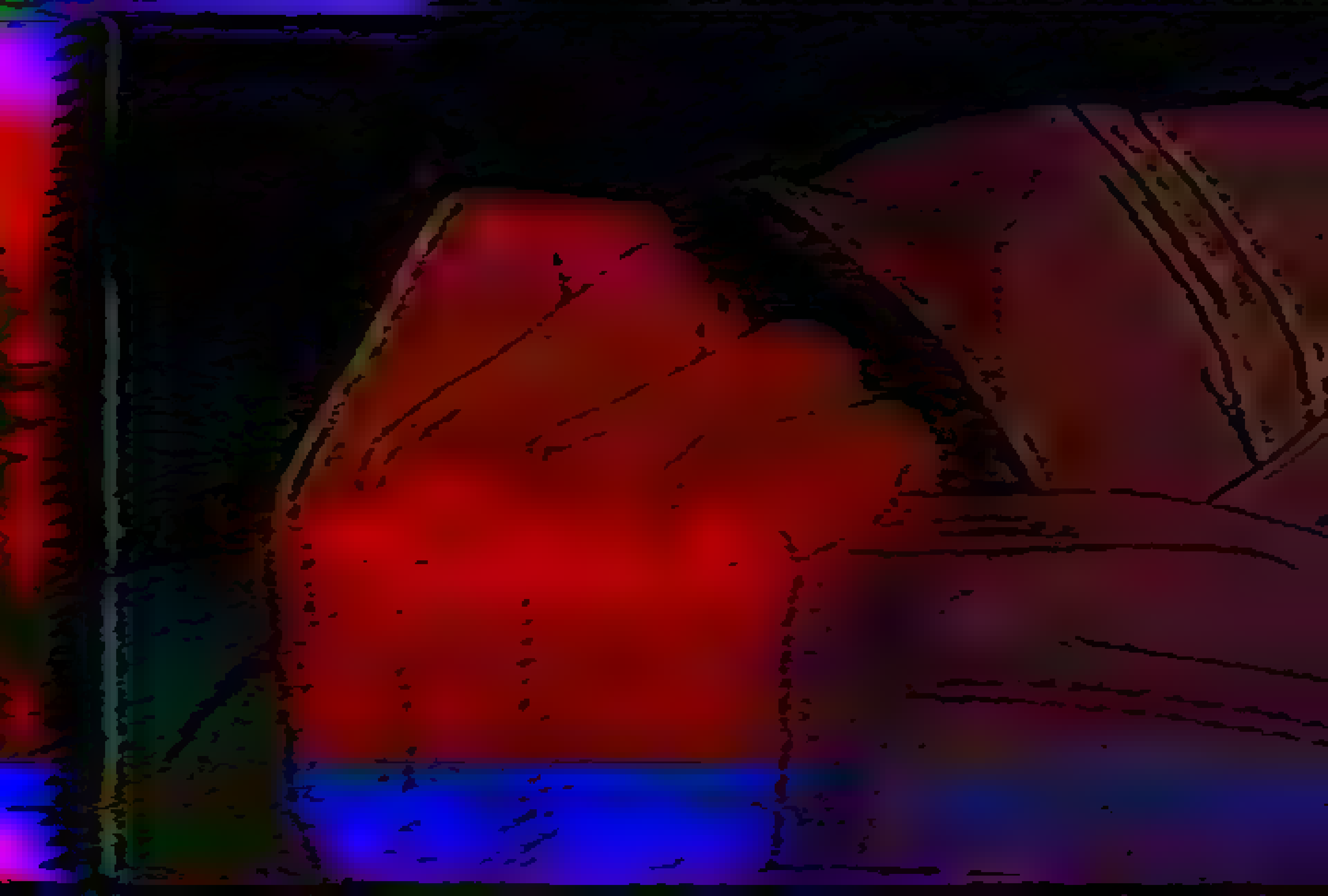

Are you really Goku?


What! Didn't you recognize me
because I have this on my head?


Well, didn't you recognize me
because I have this on my head?



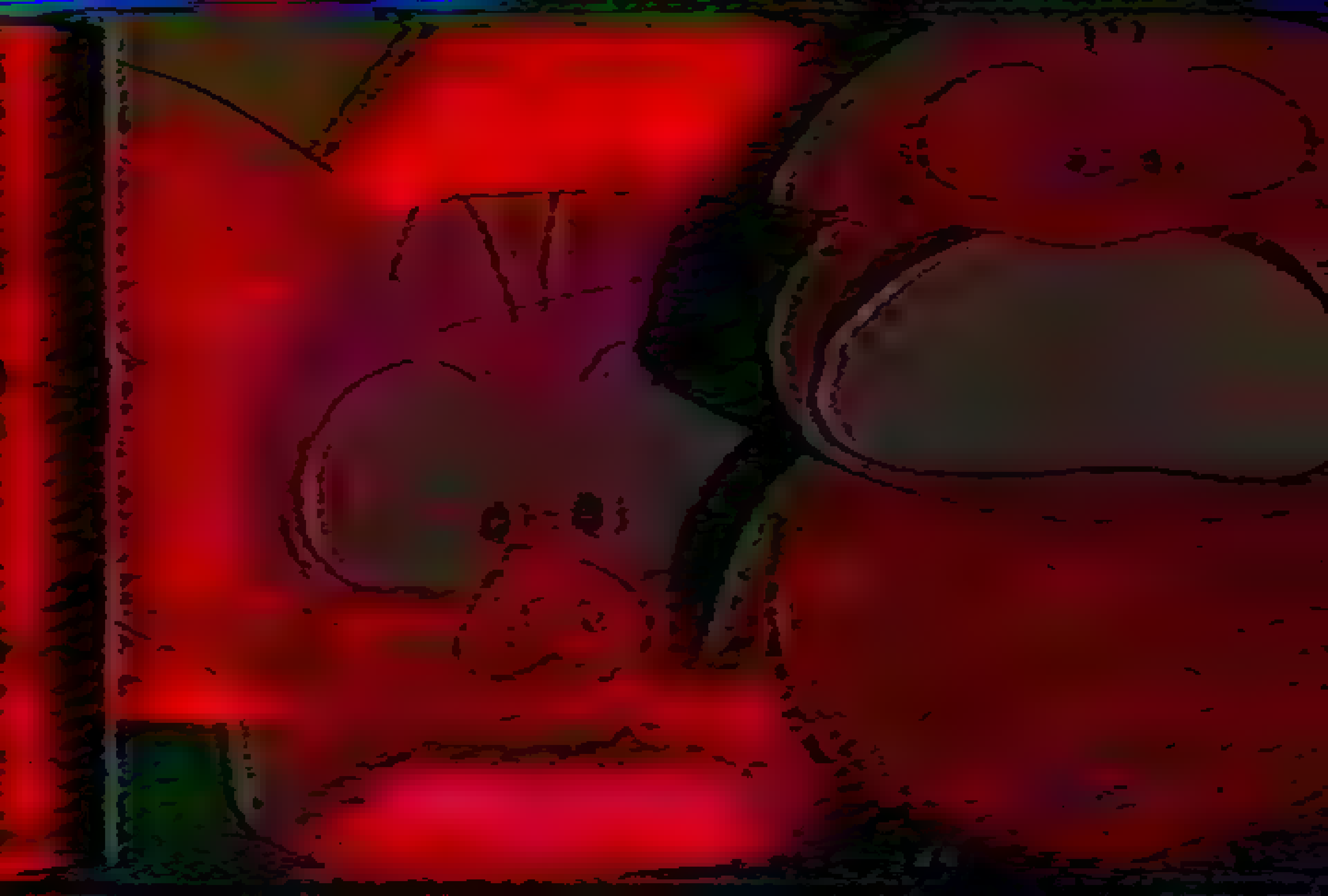






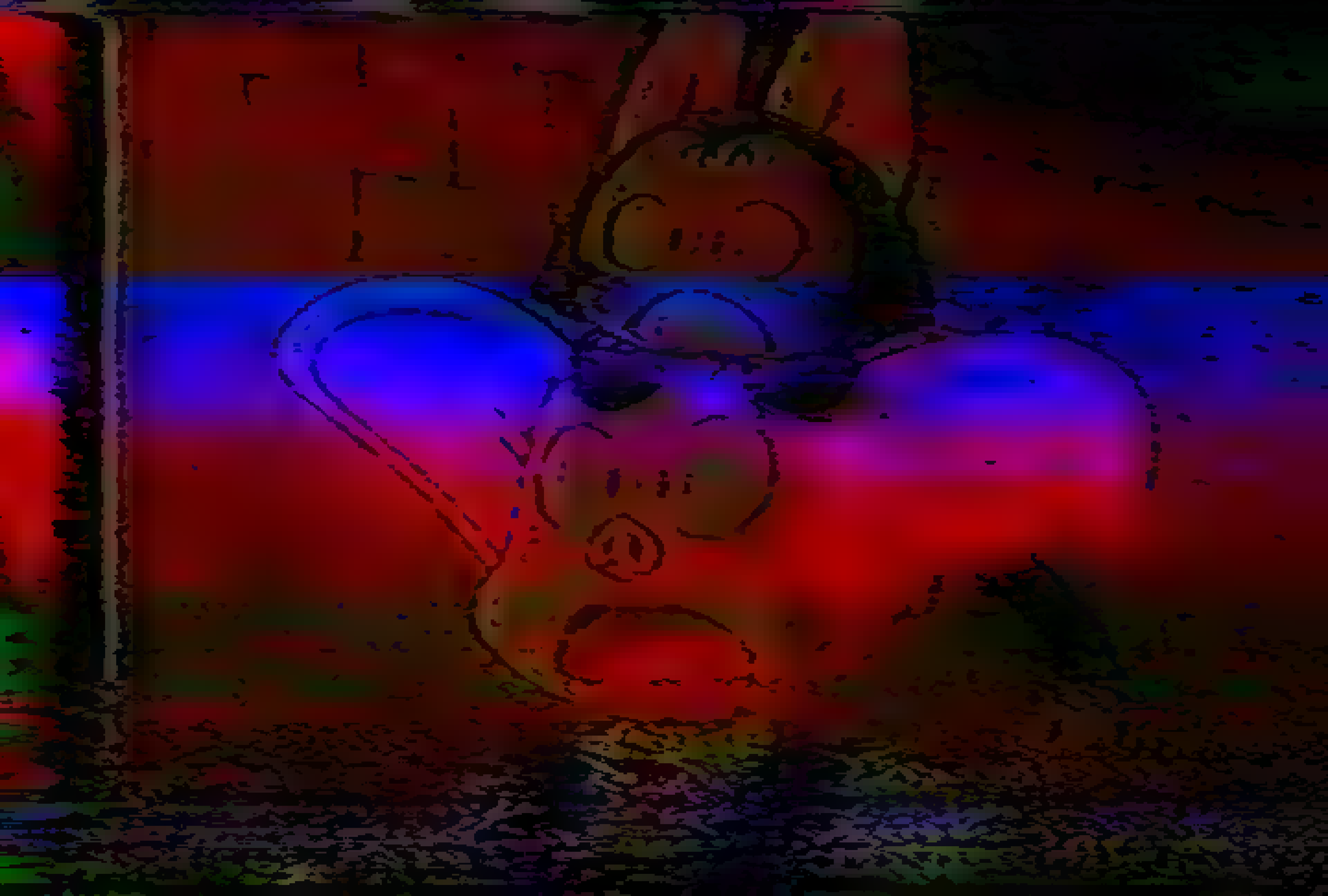


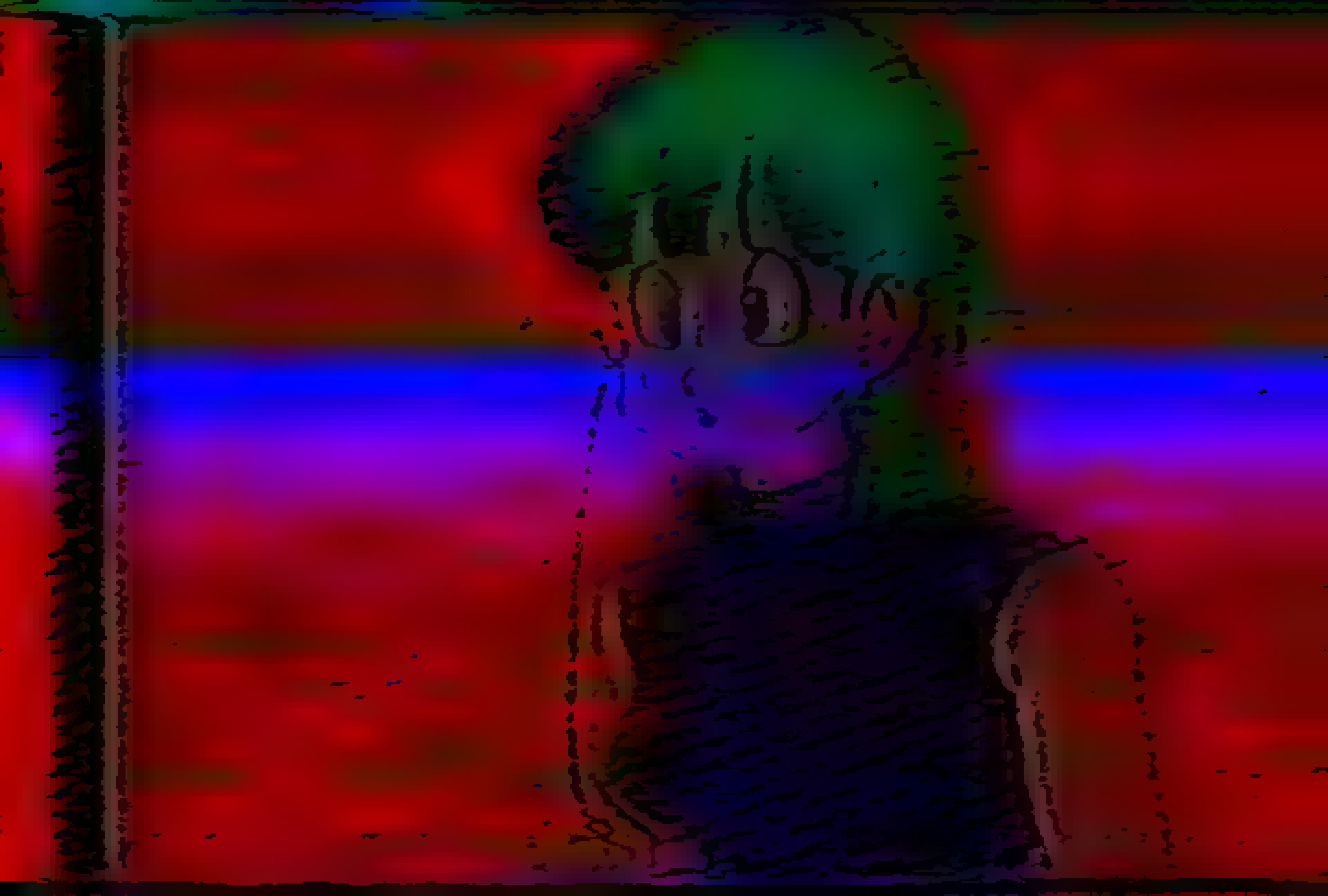


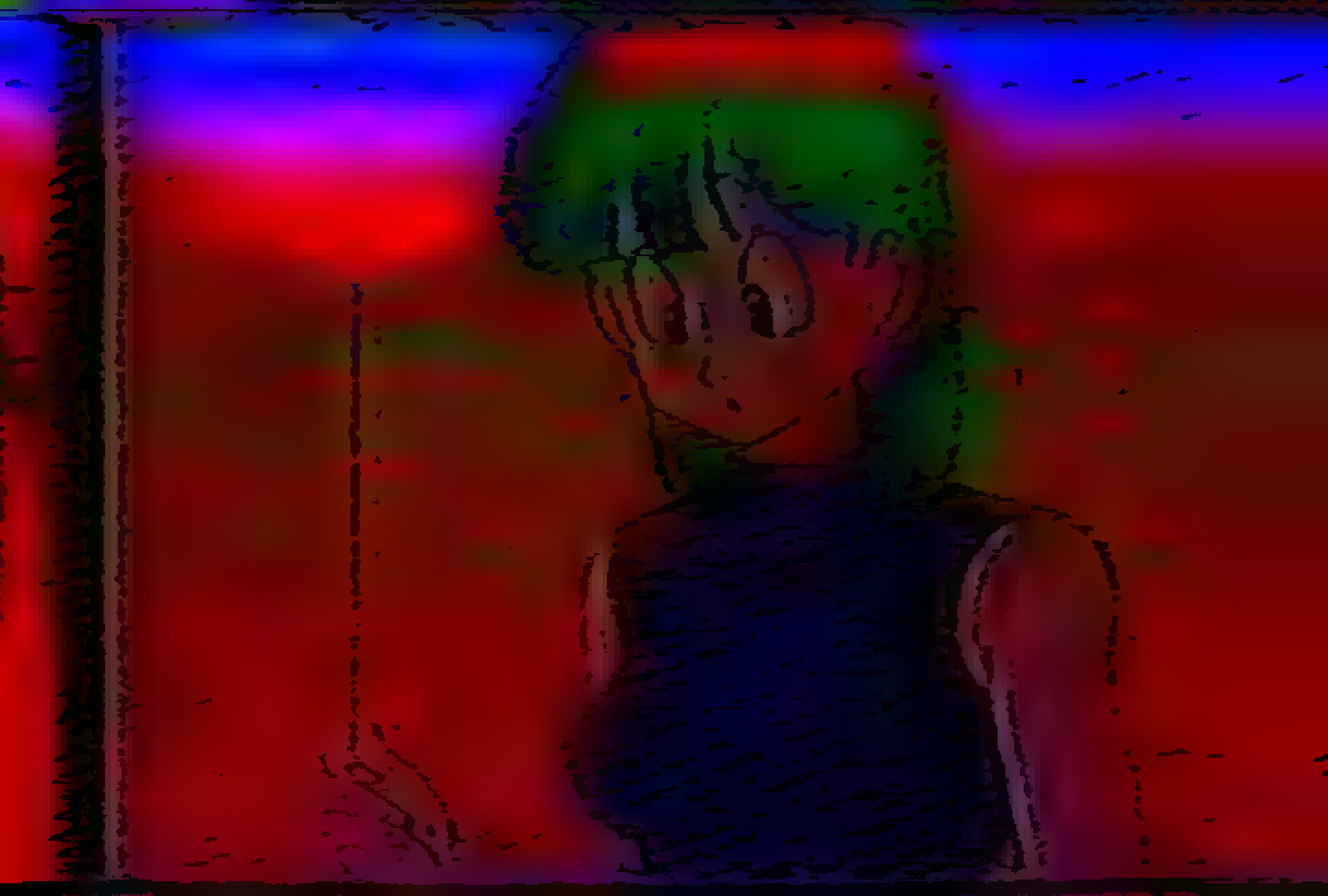



See? I am Songoku!

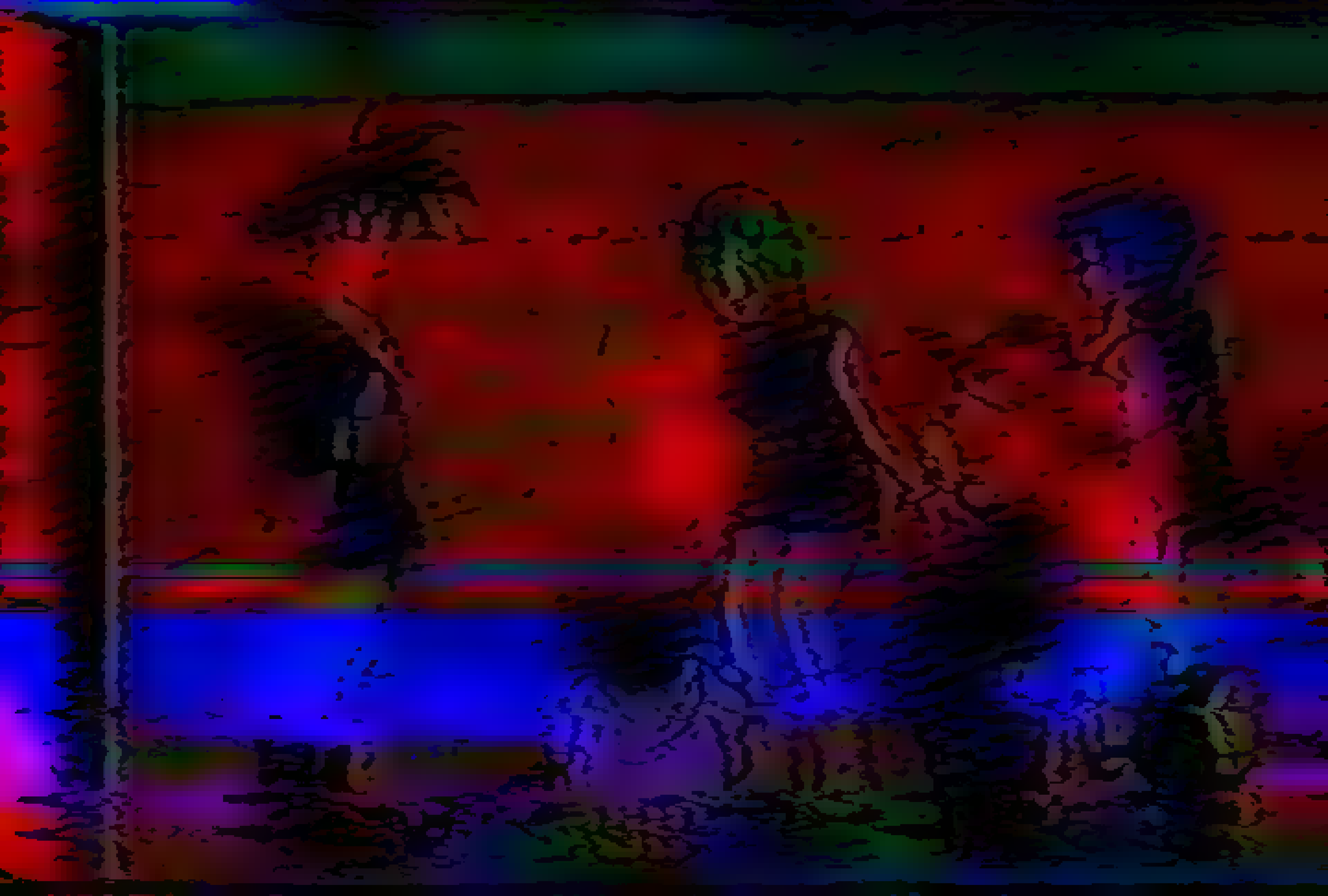













Thank you!

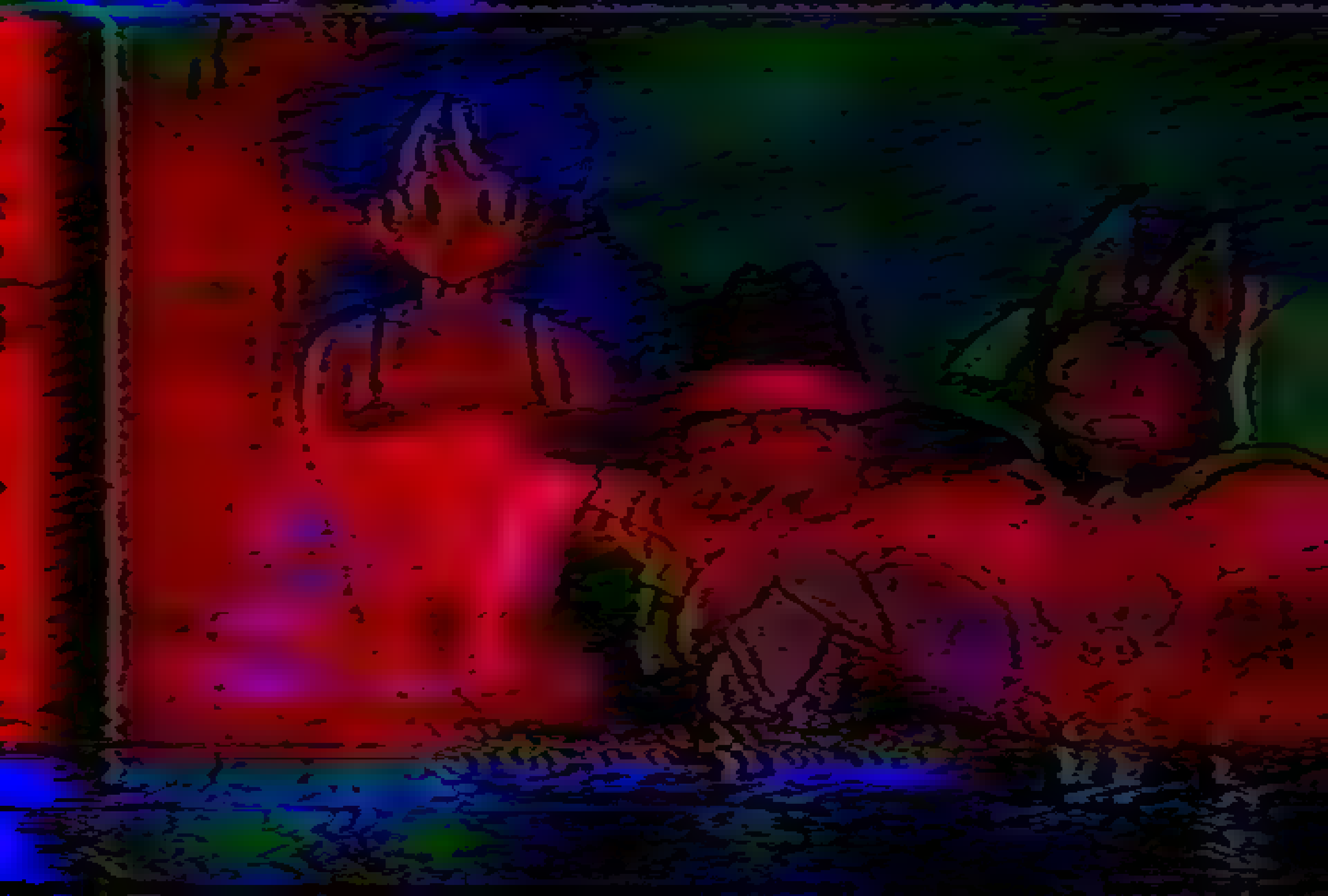






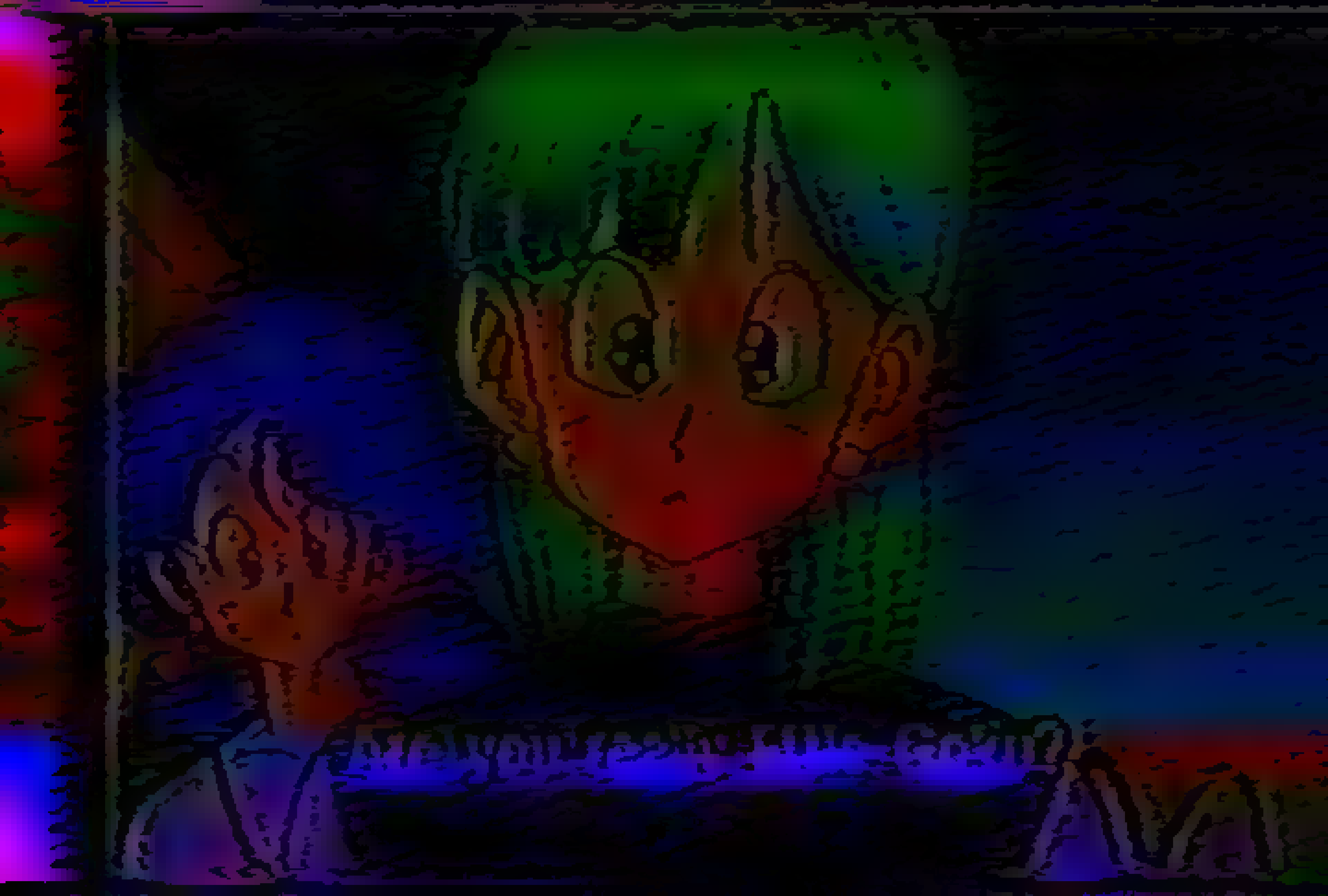


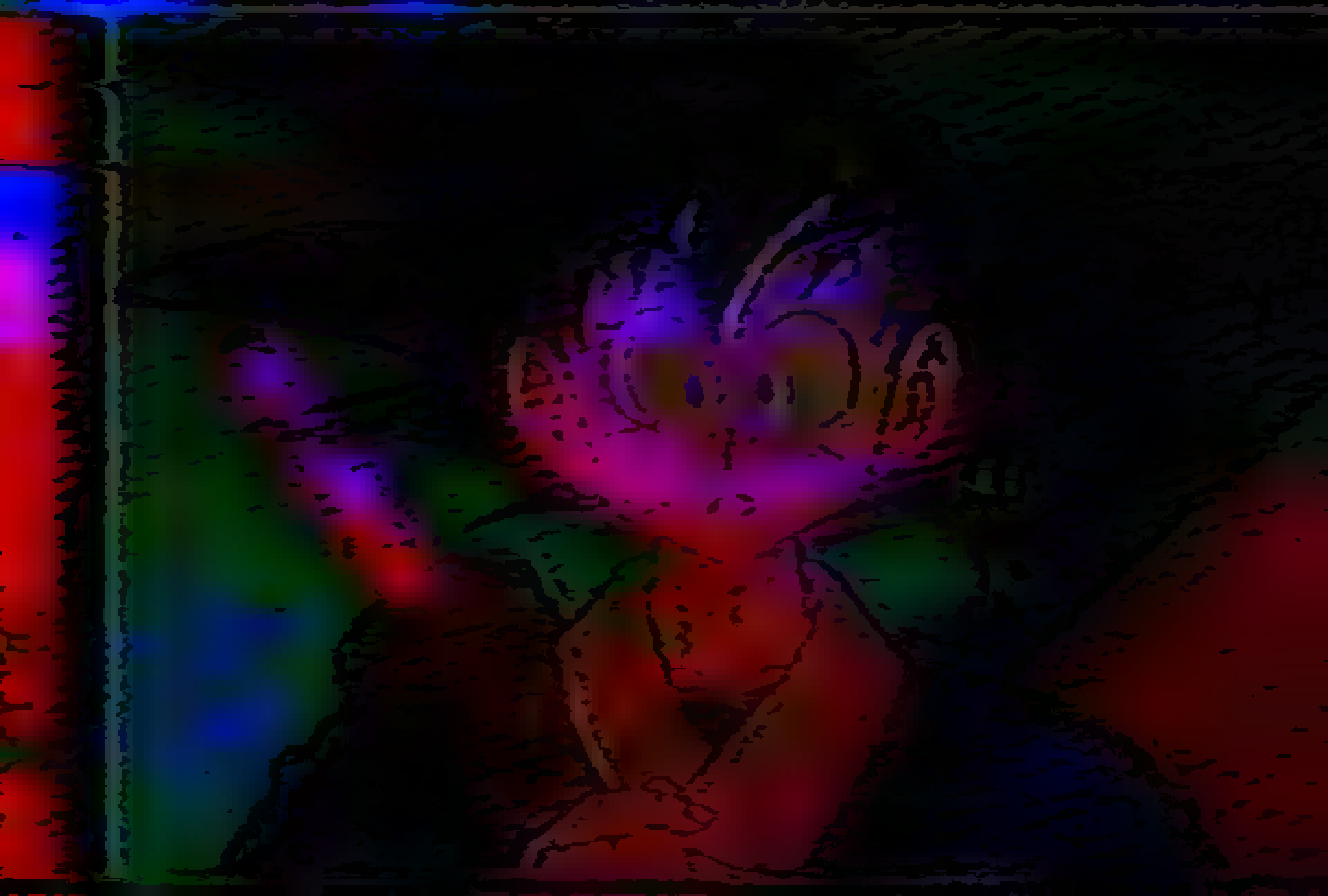


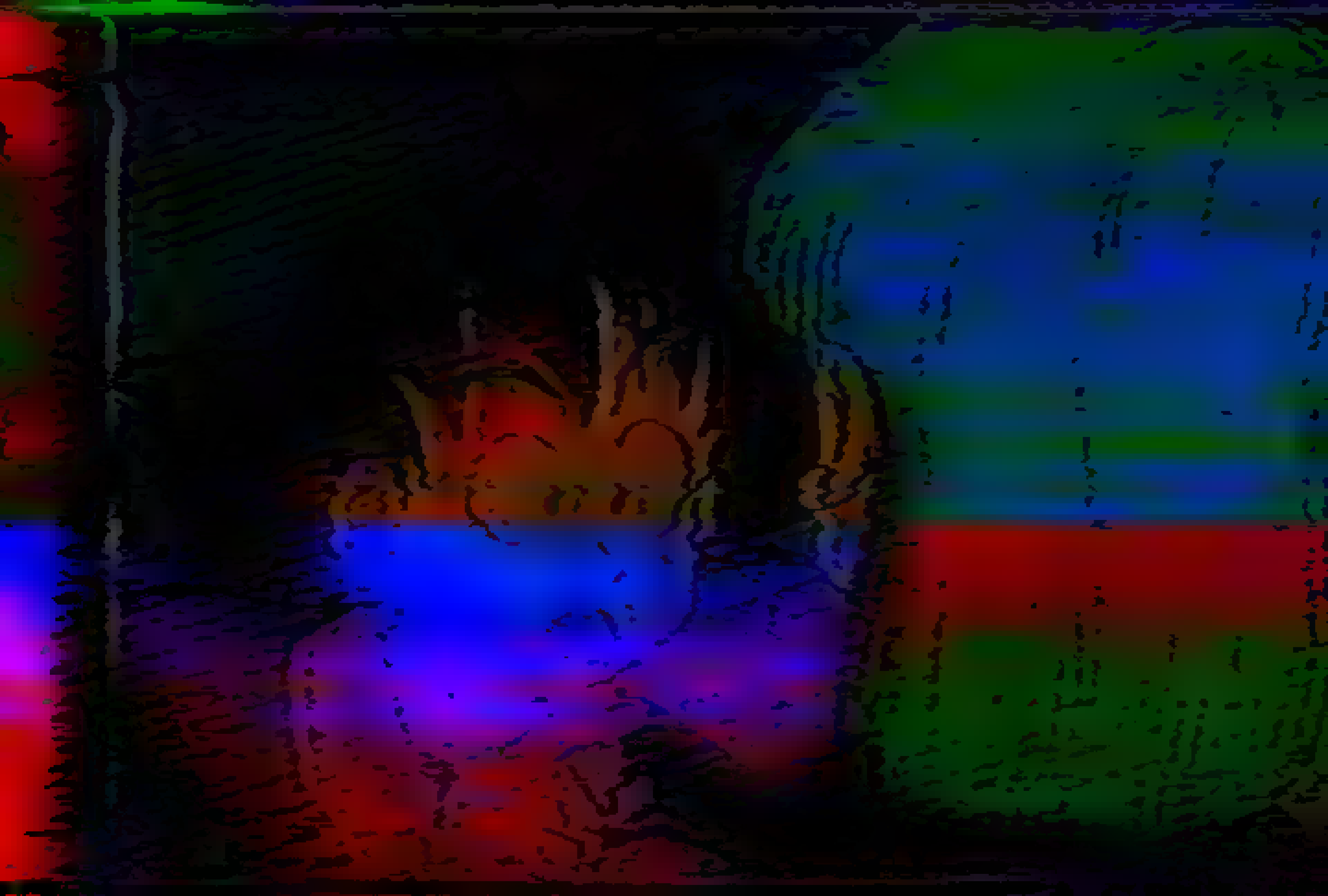



I don't blame them for not
recognizing you right away.





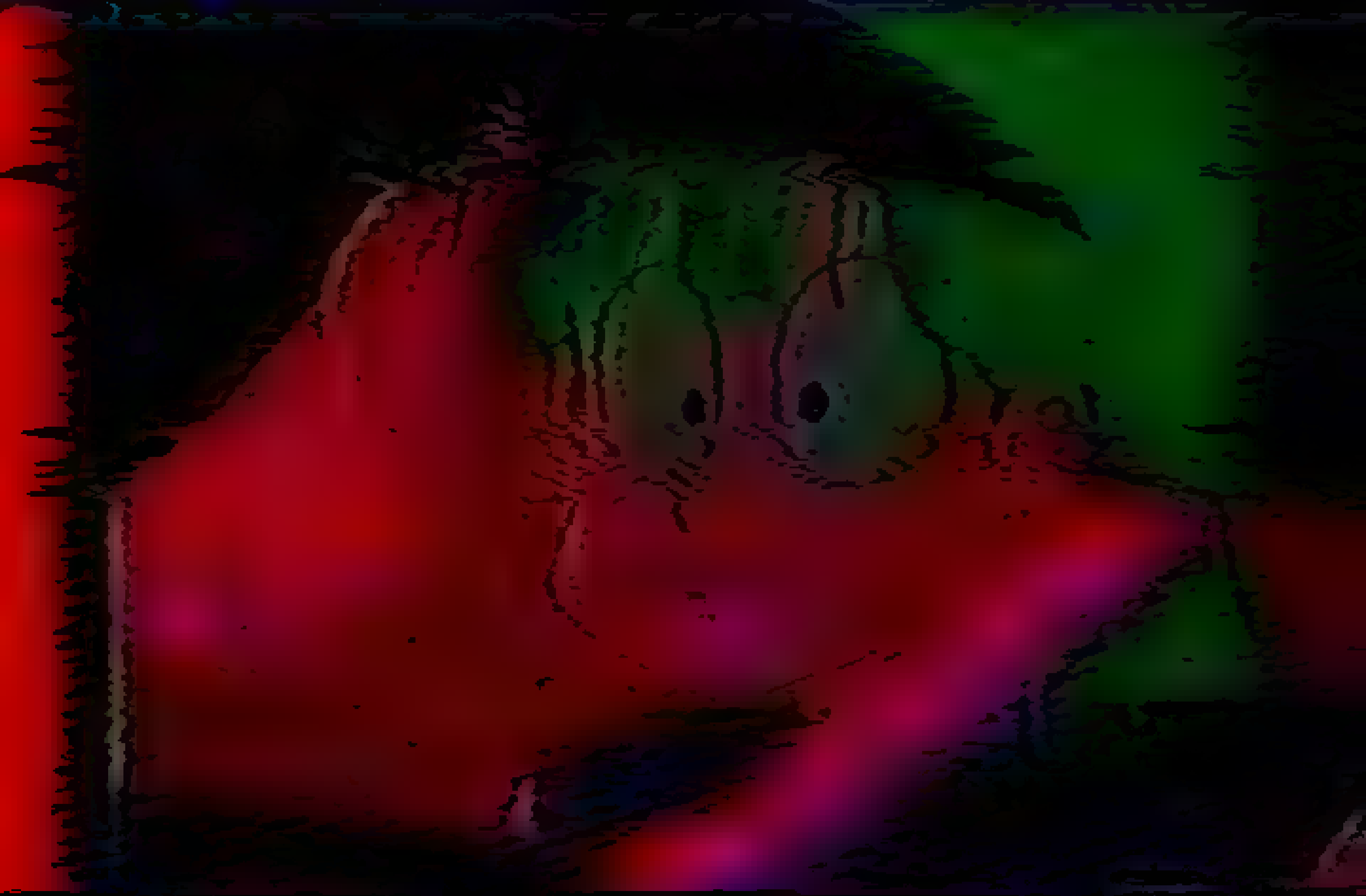


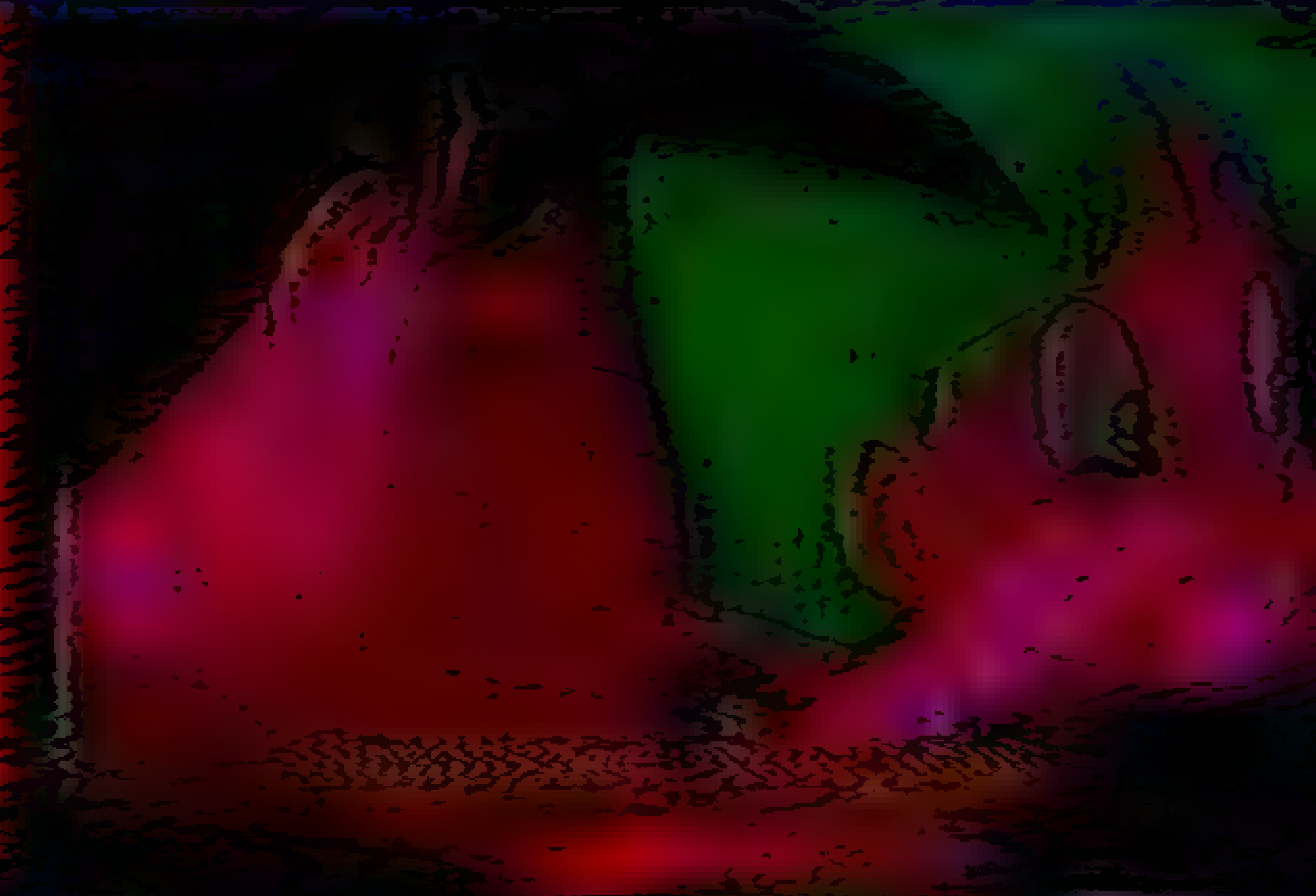


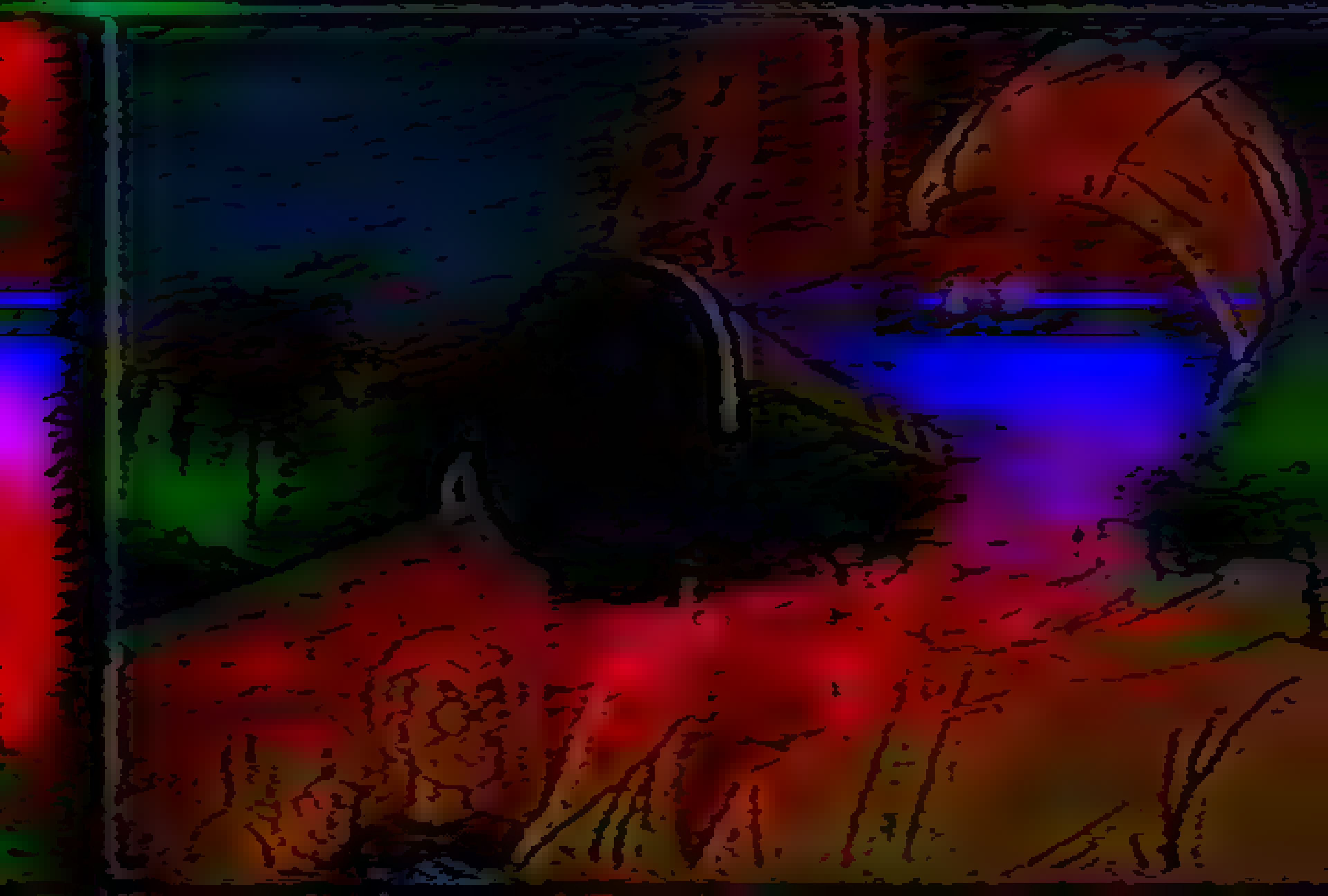






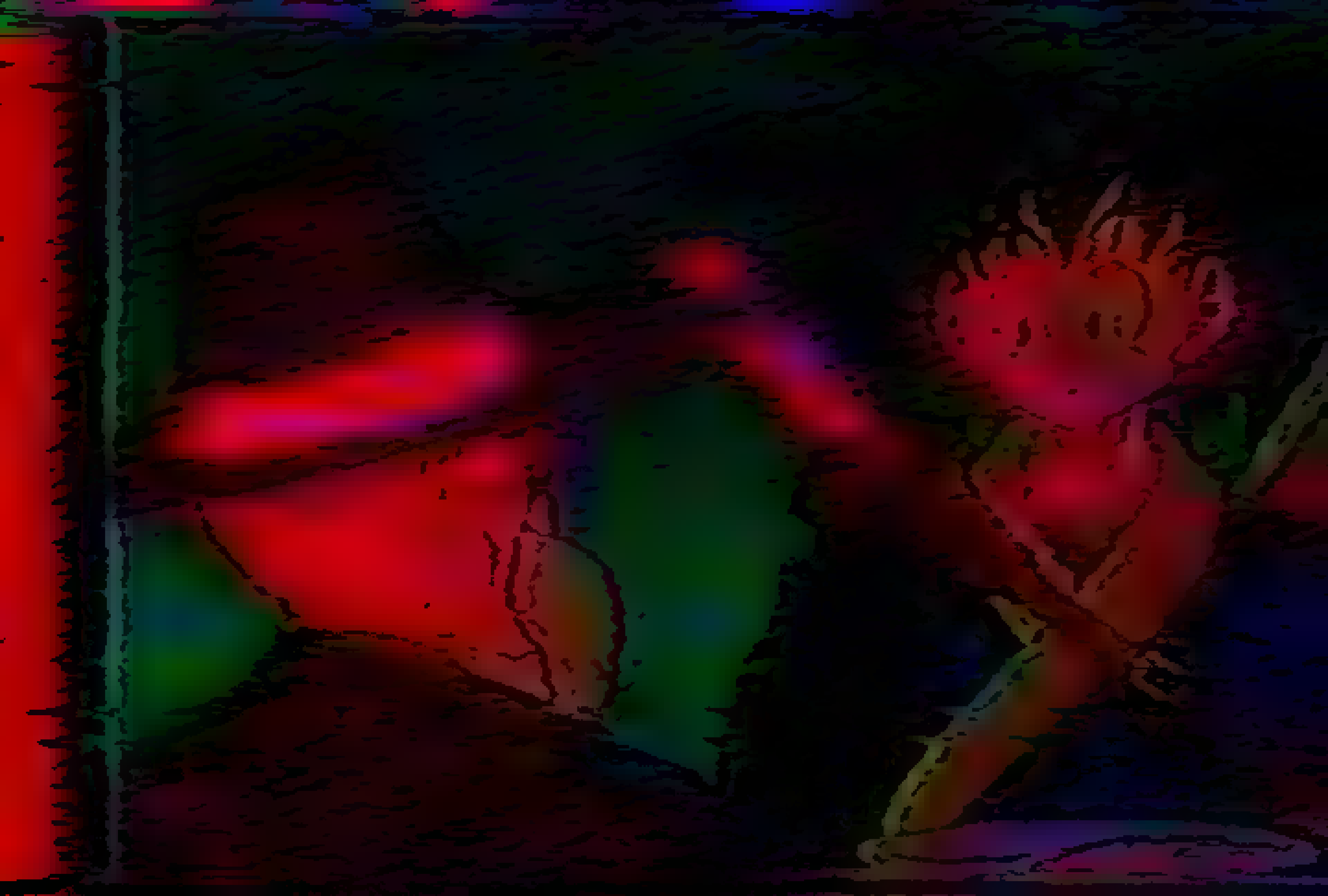


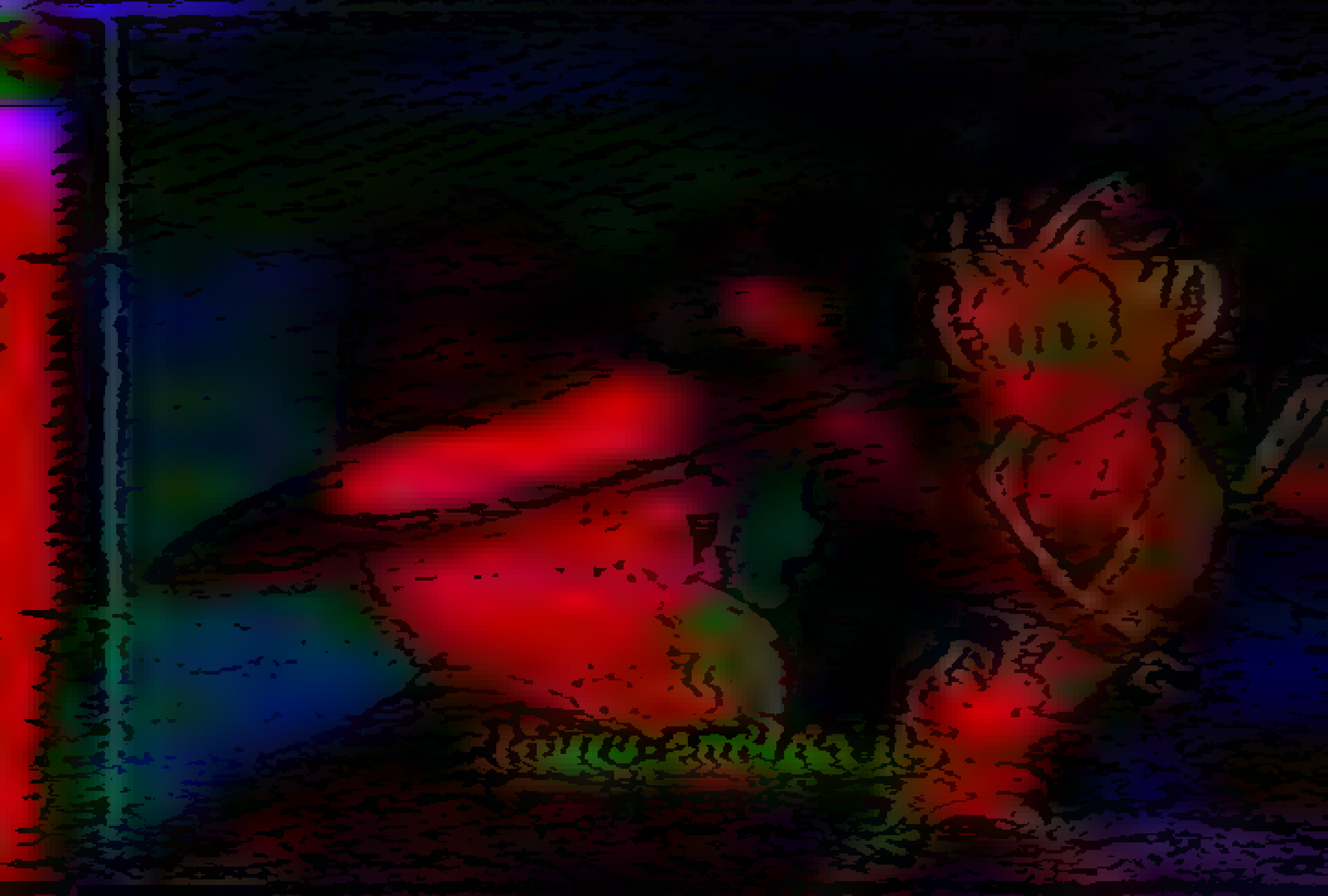













Old man?!







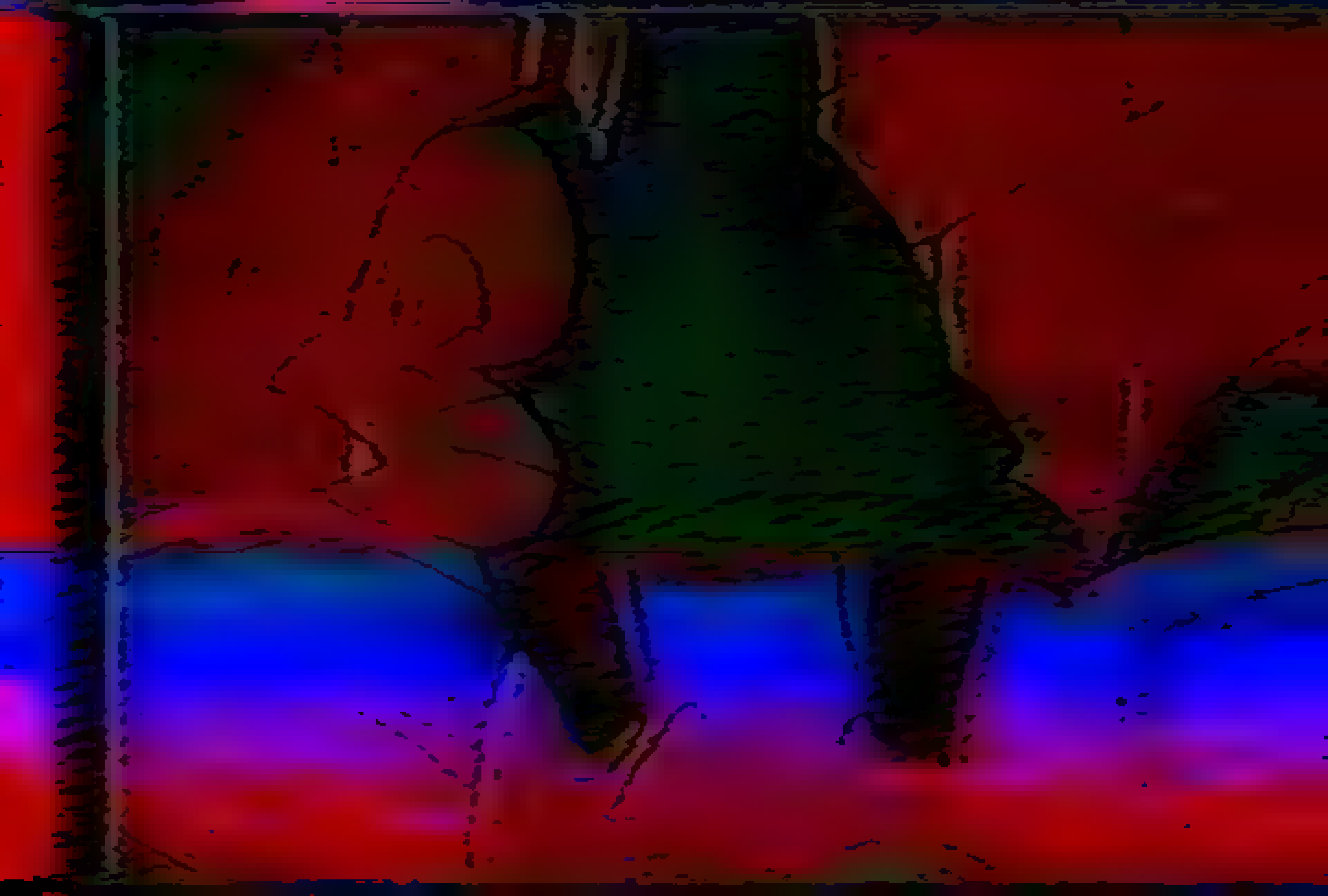




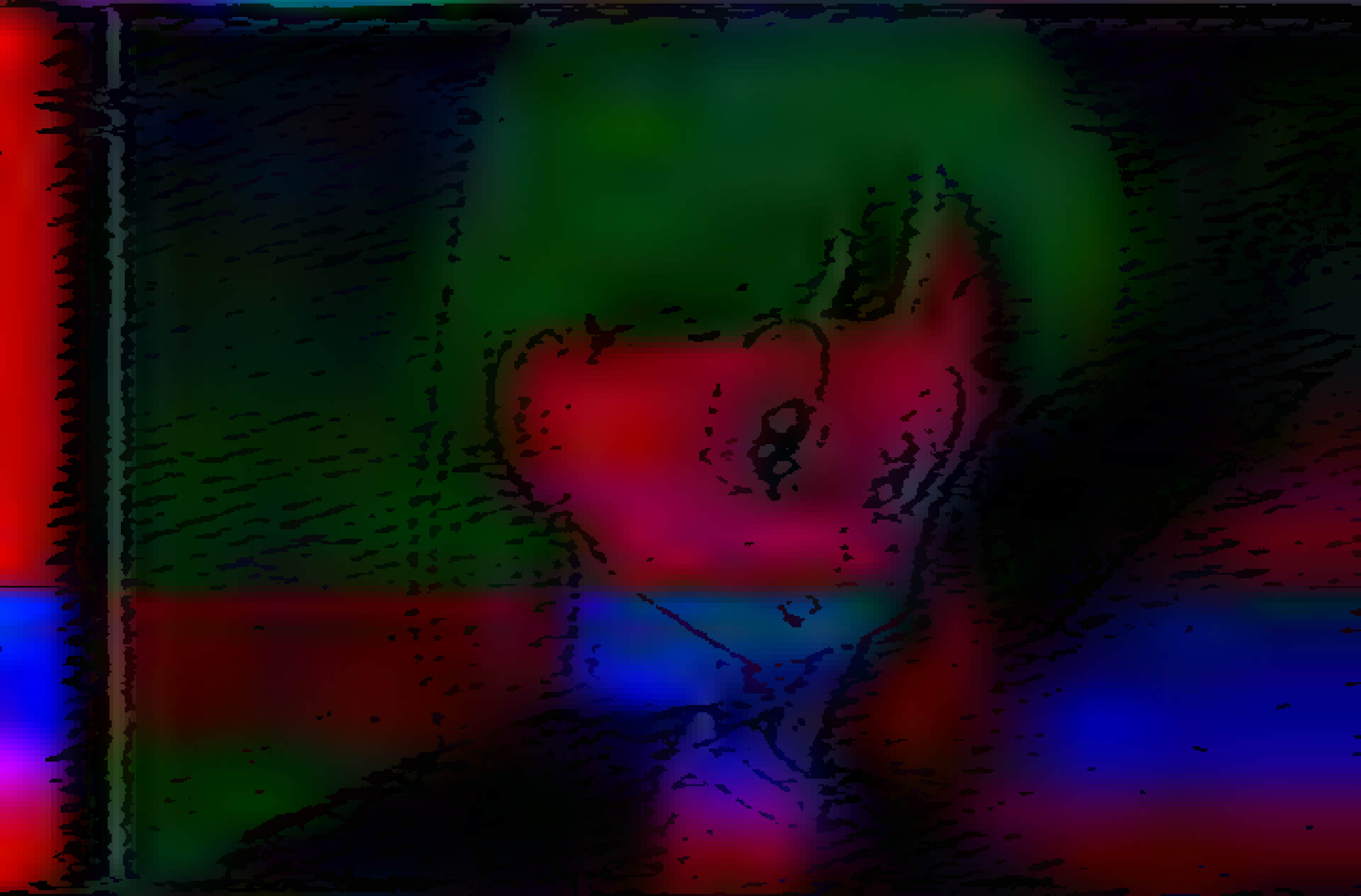

...I can't believe it...
That Goku is not bad looking!

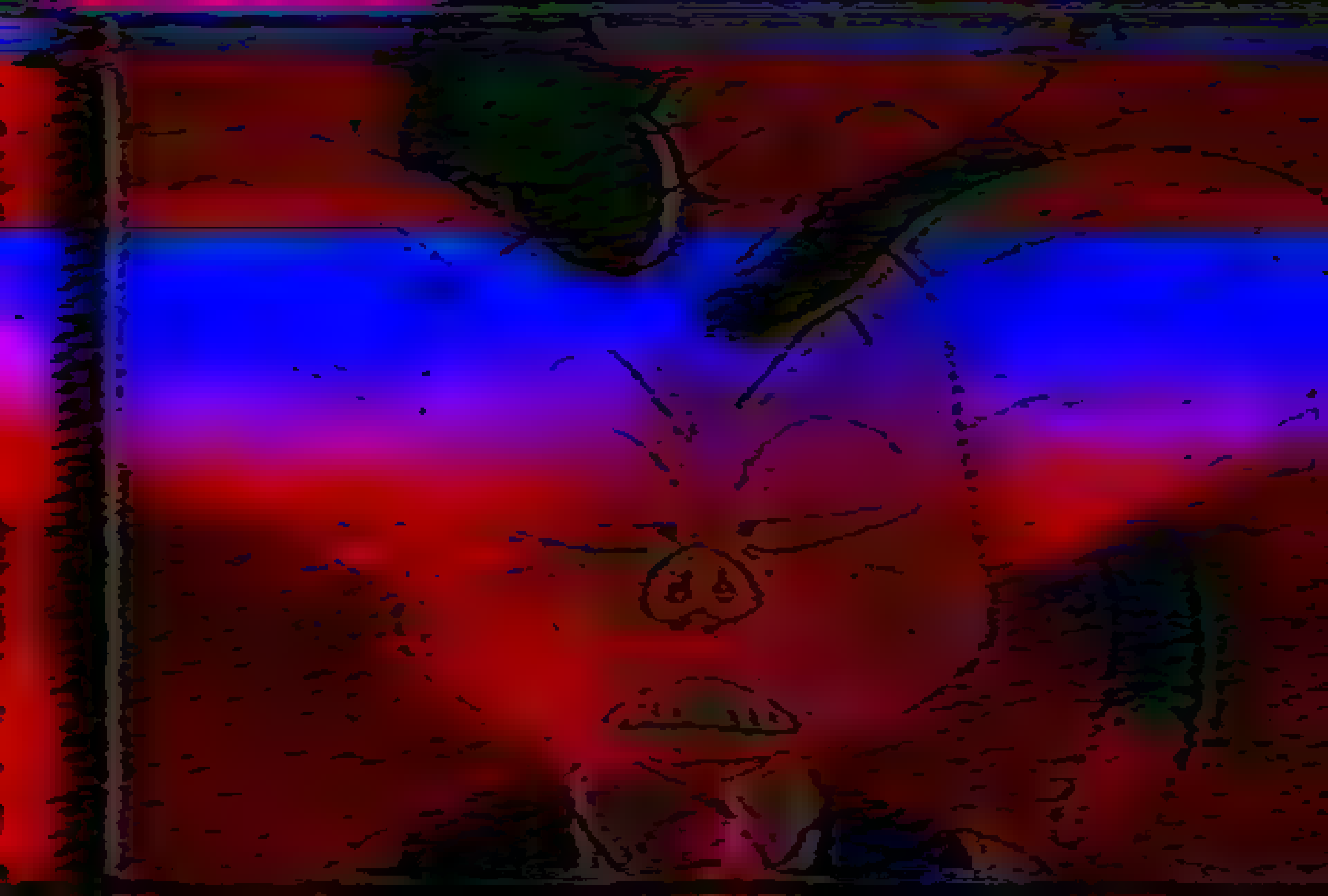


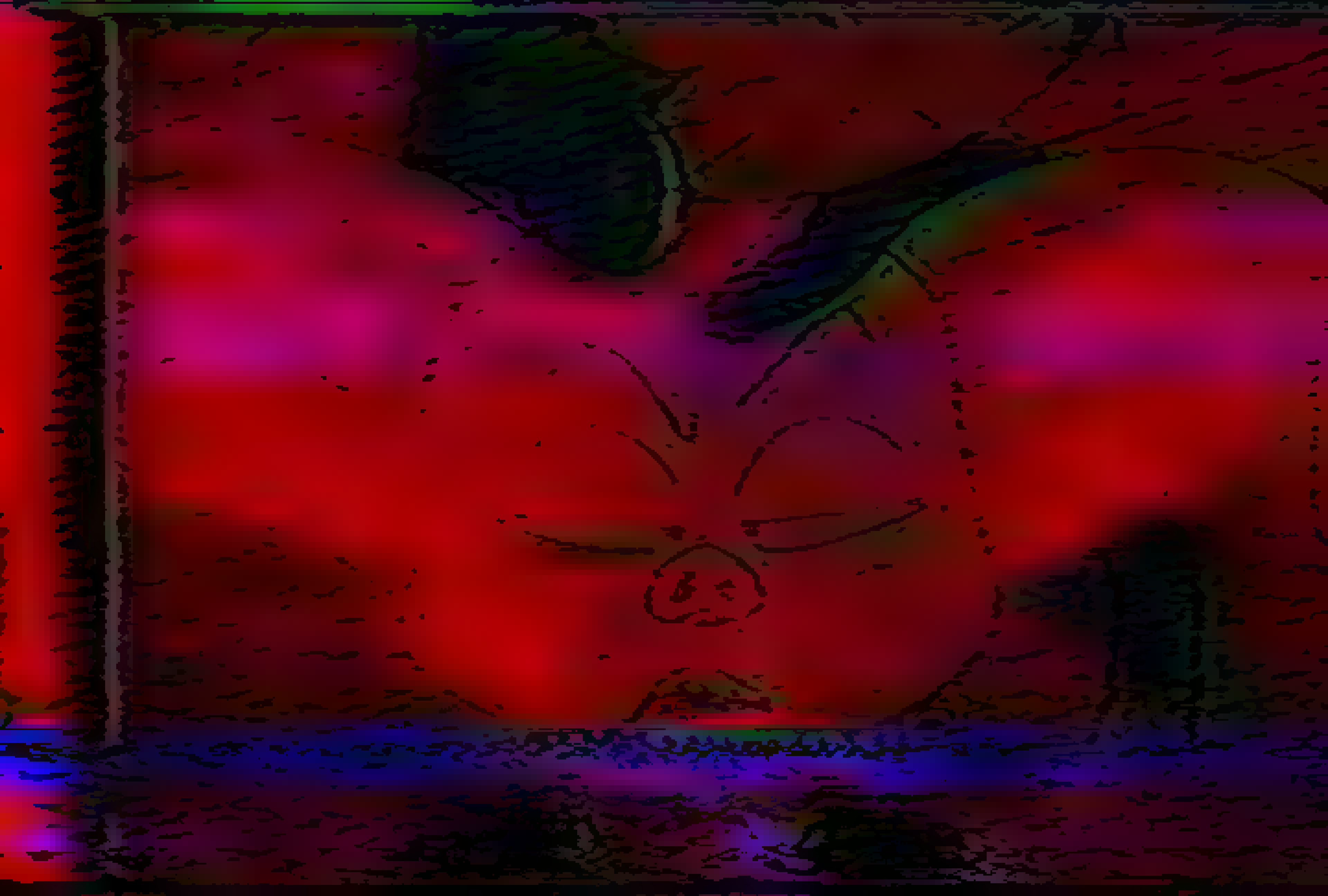


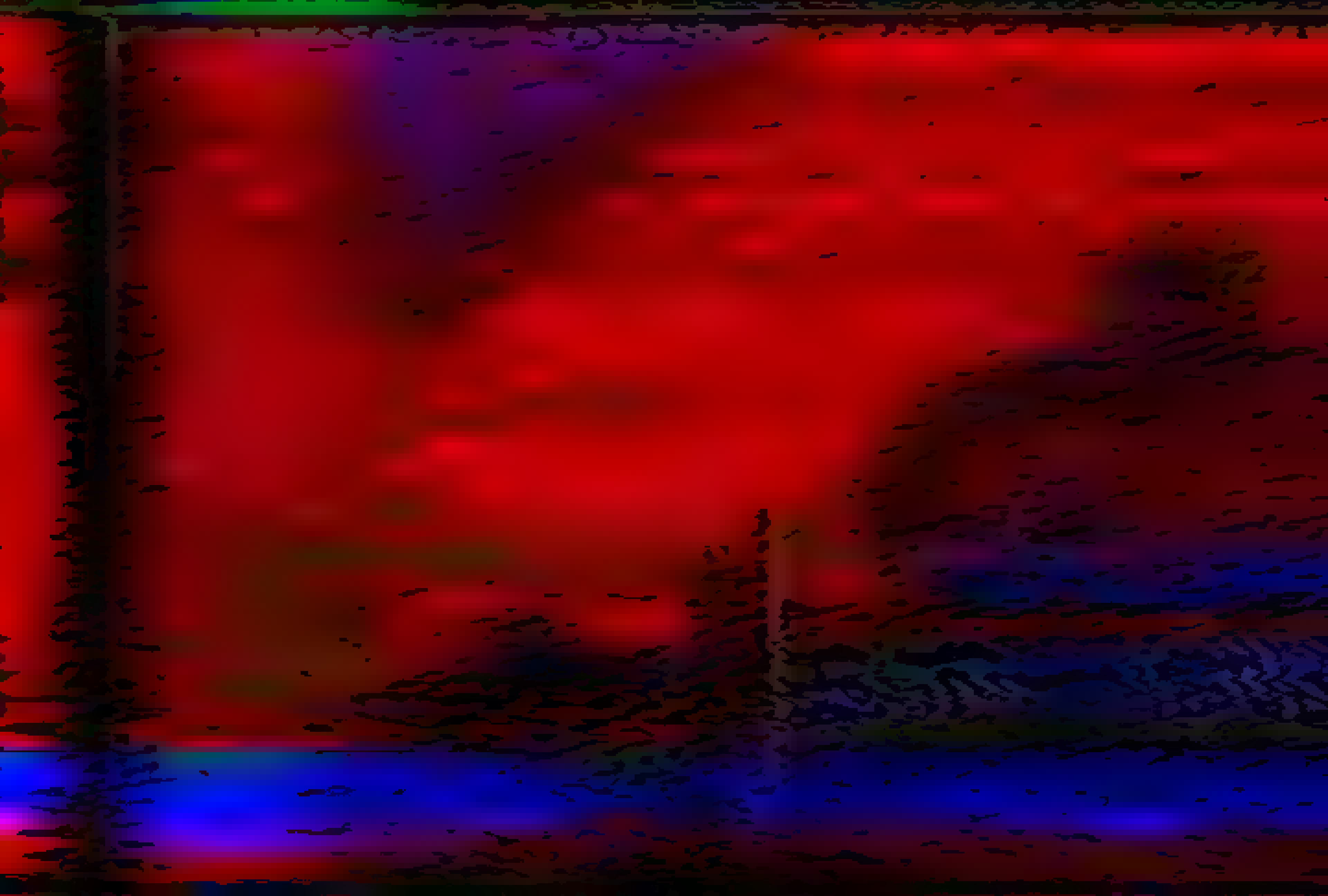


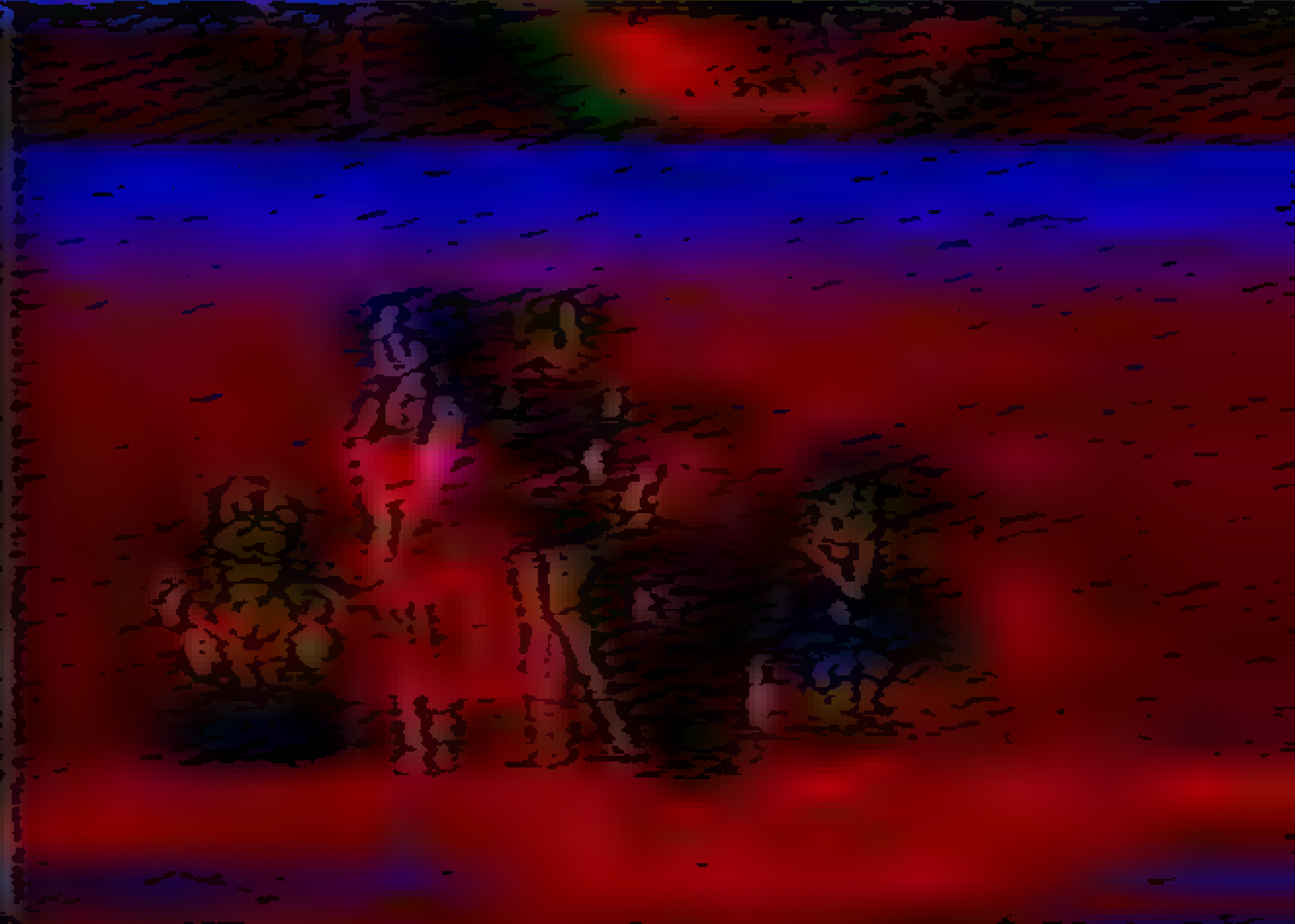


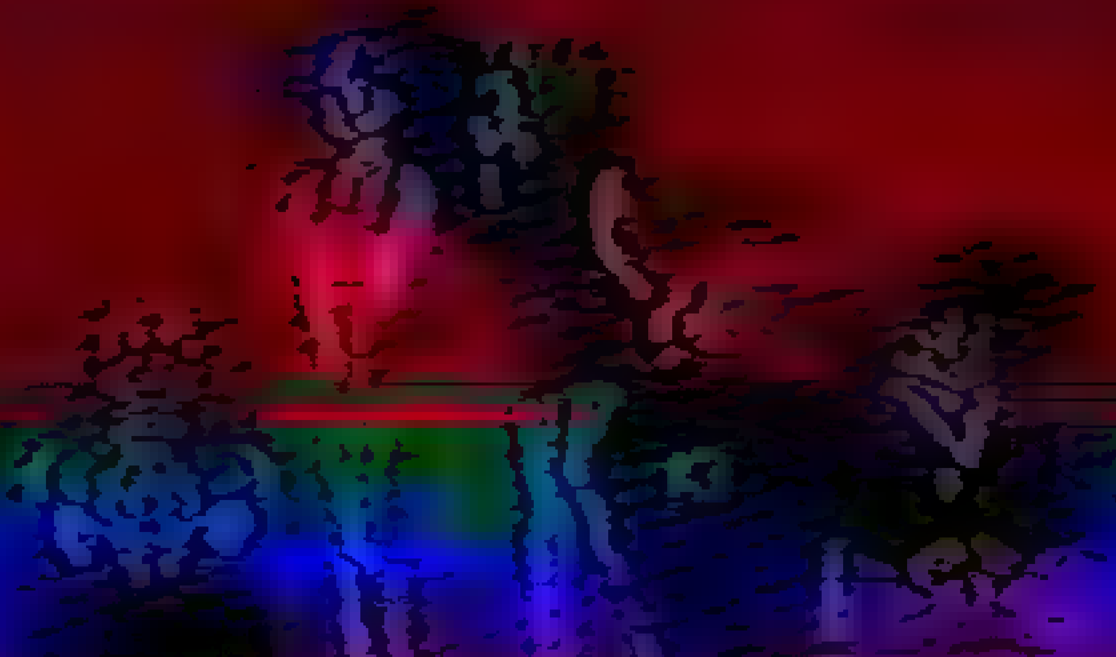




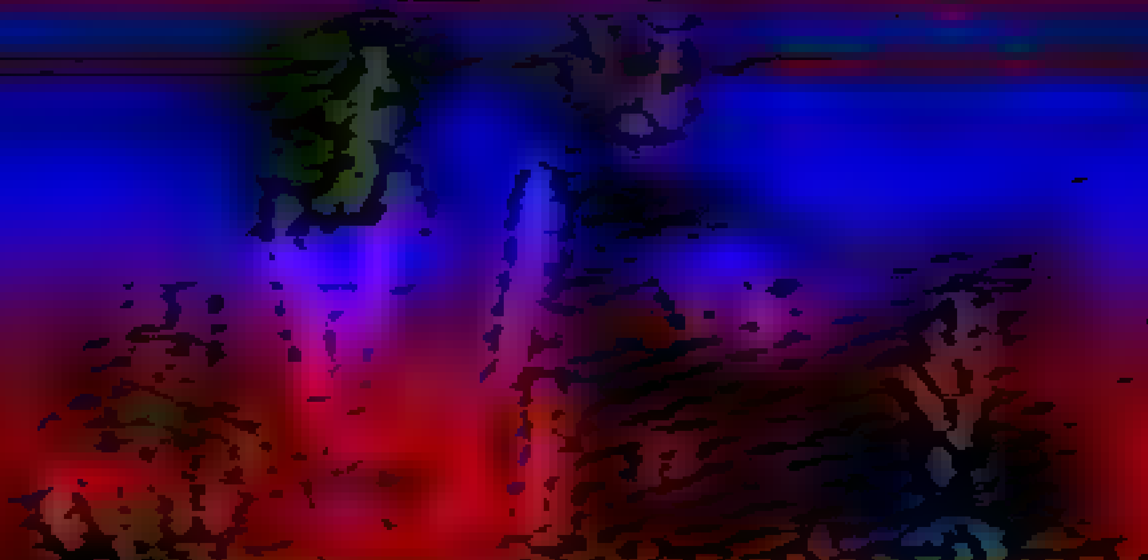


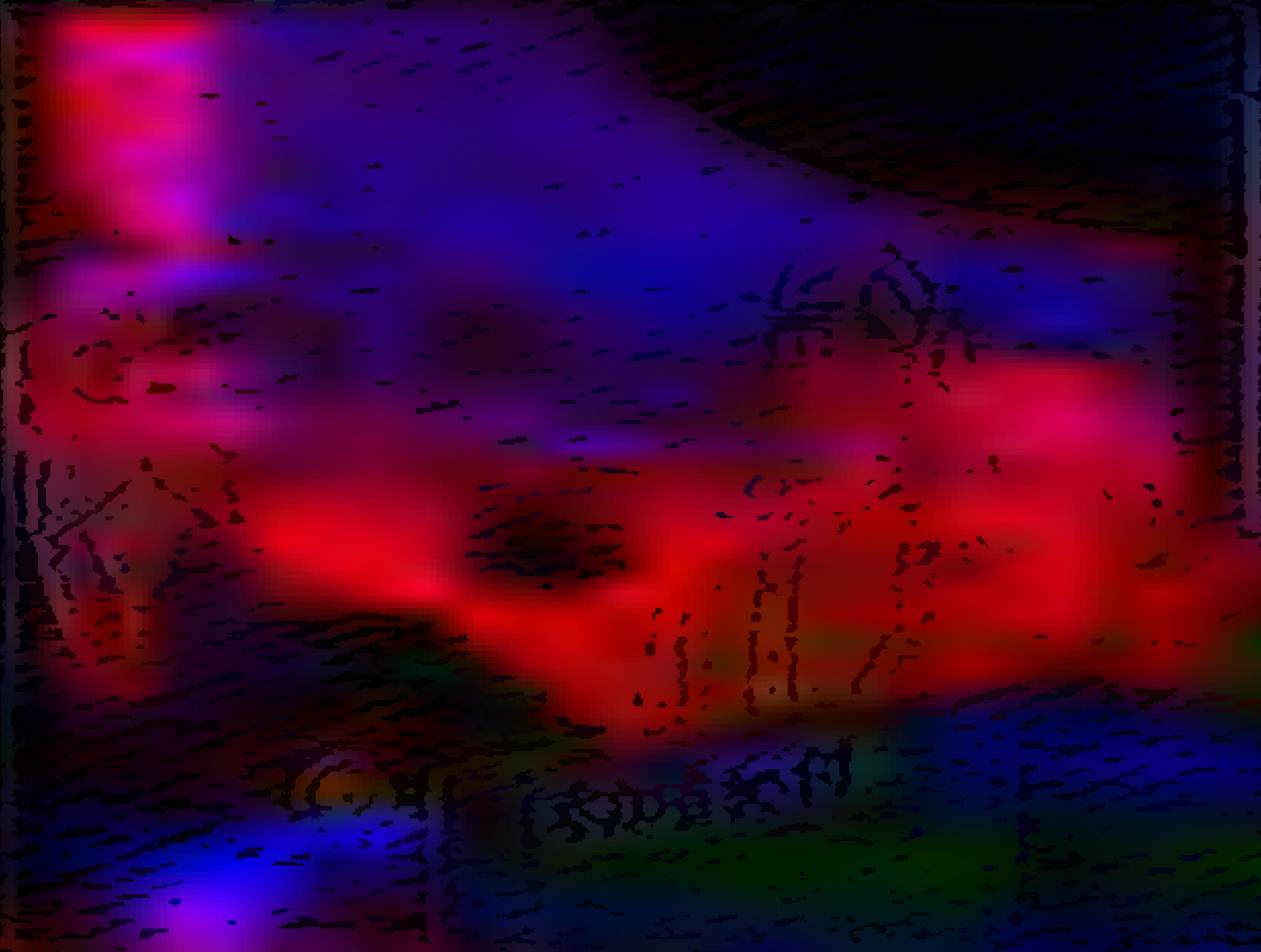








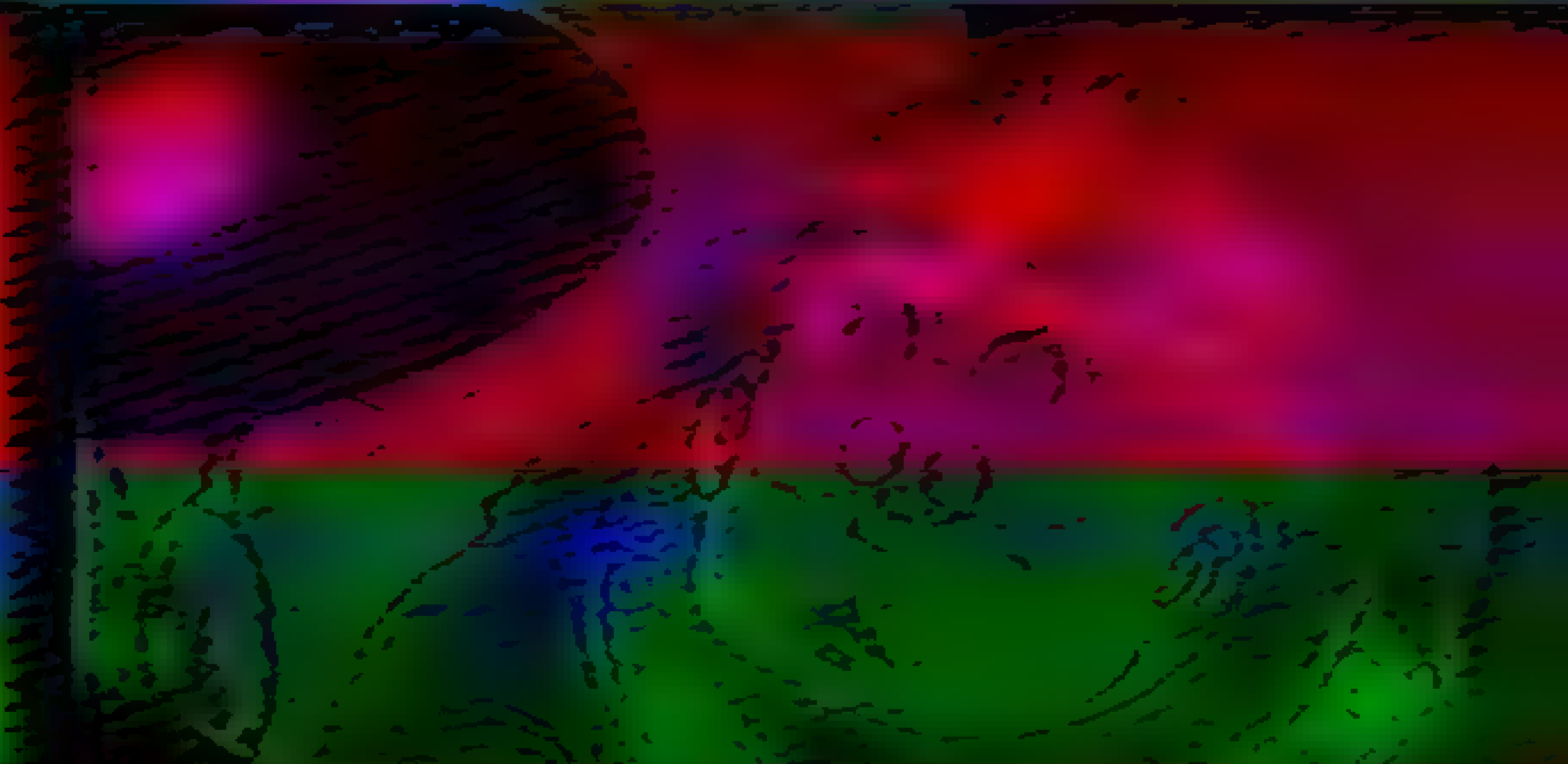


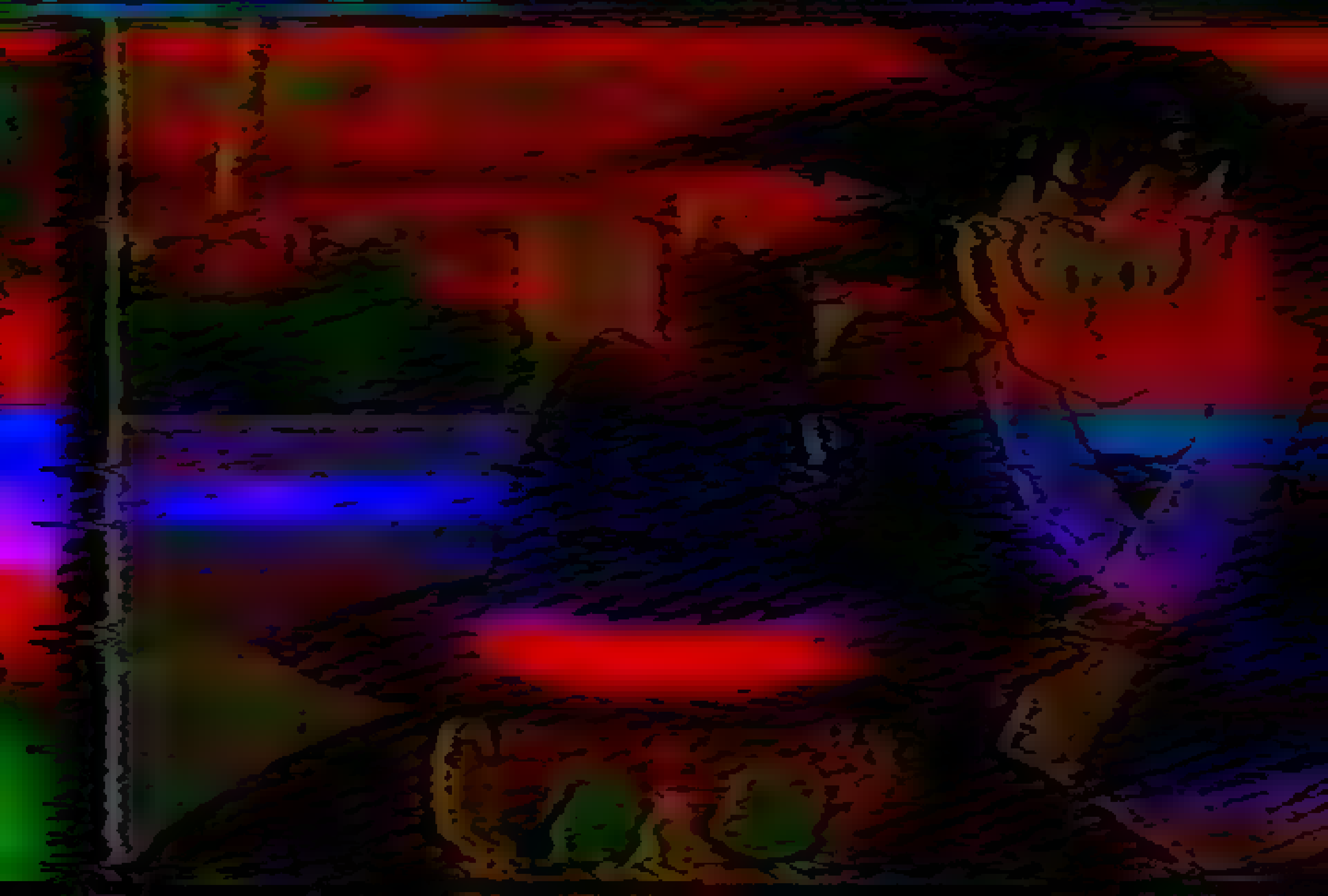


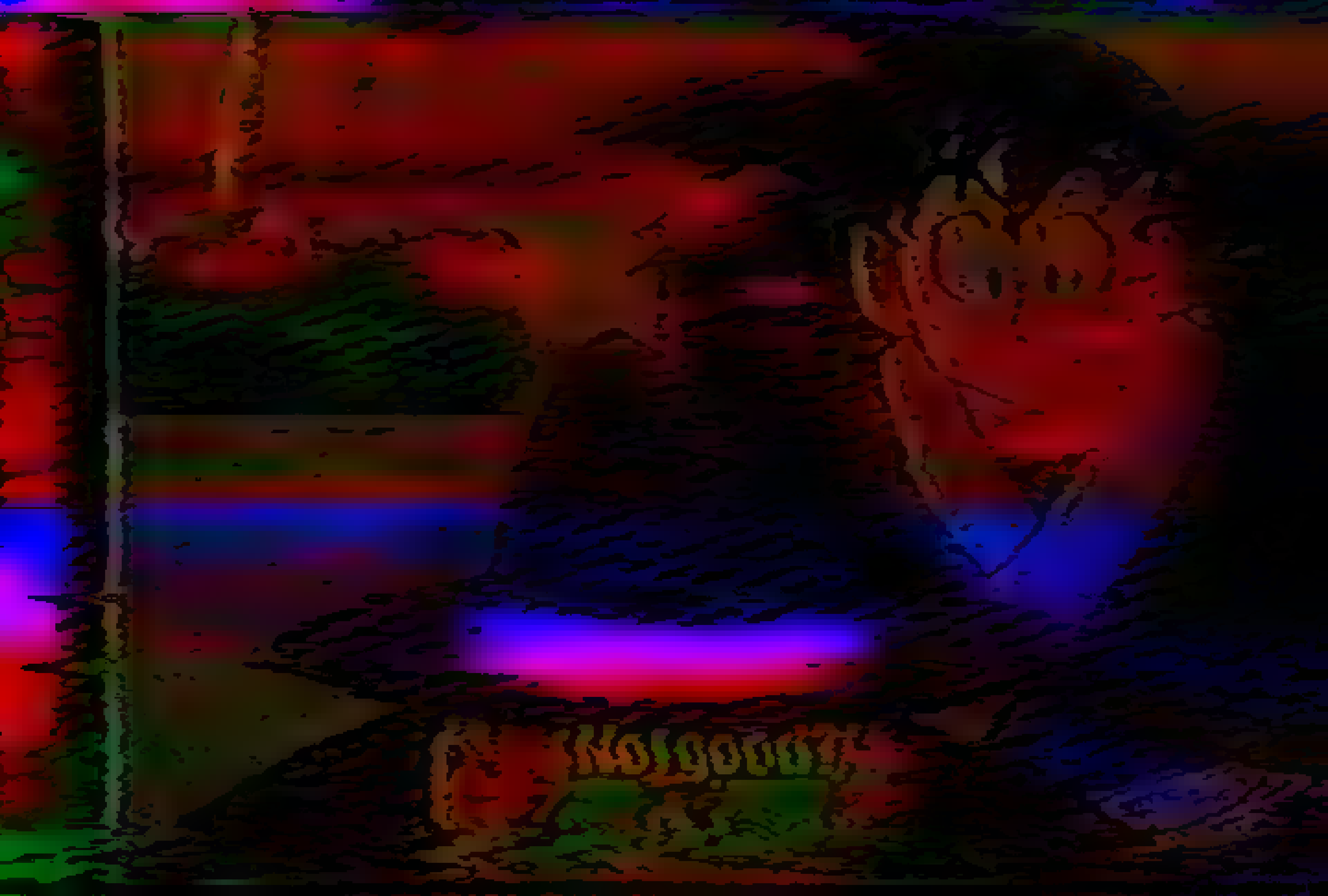

Due to circumstances


they haven't arrived yet!


Can I register for them?





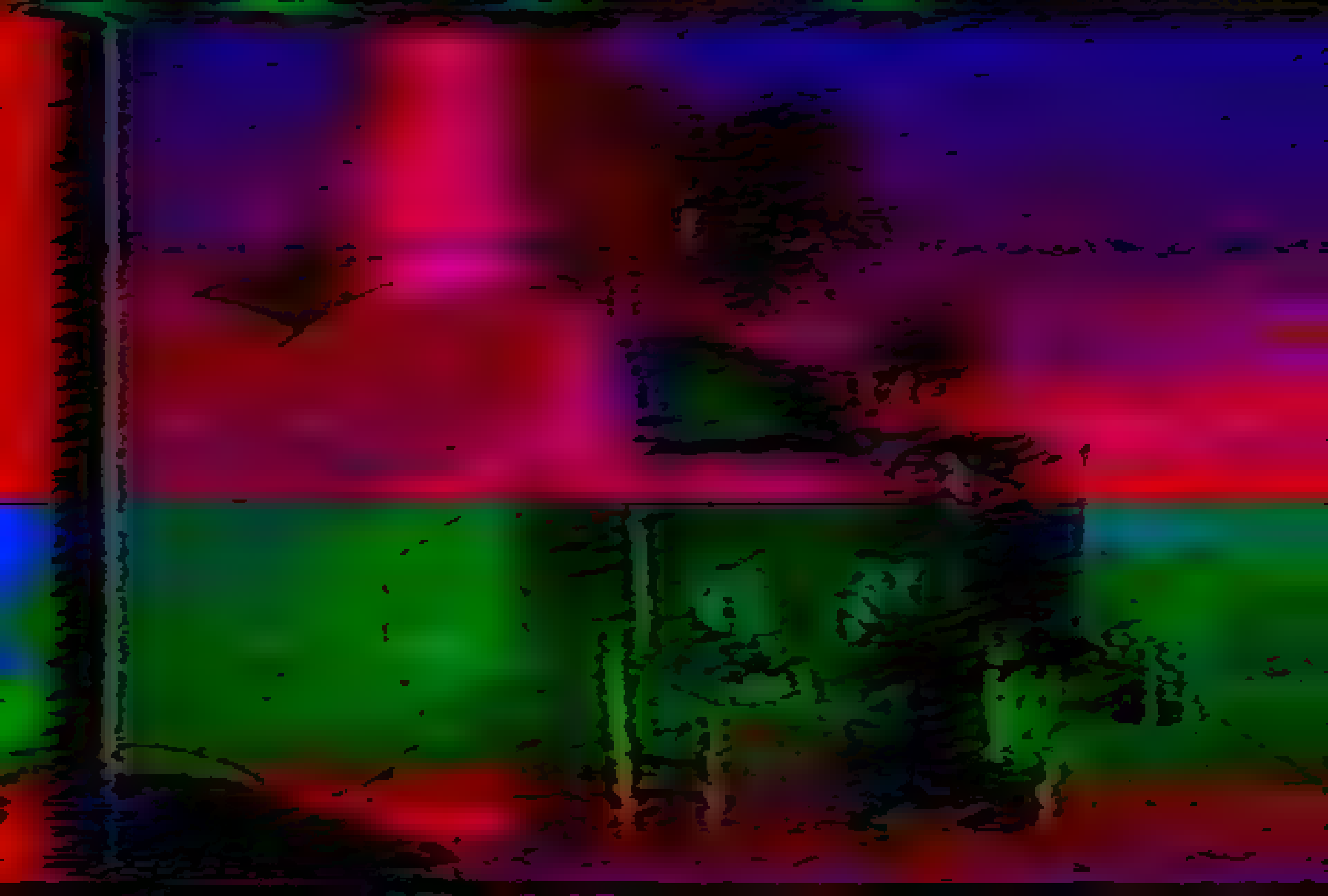




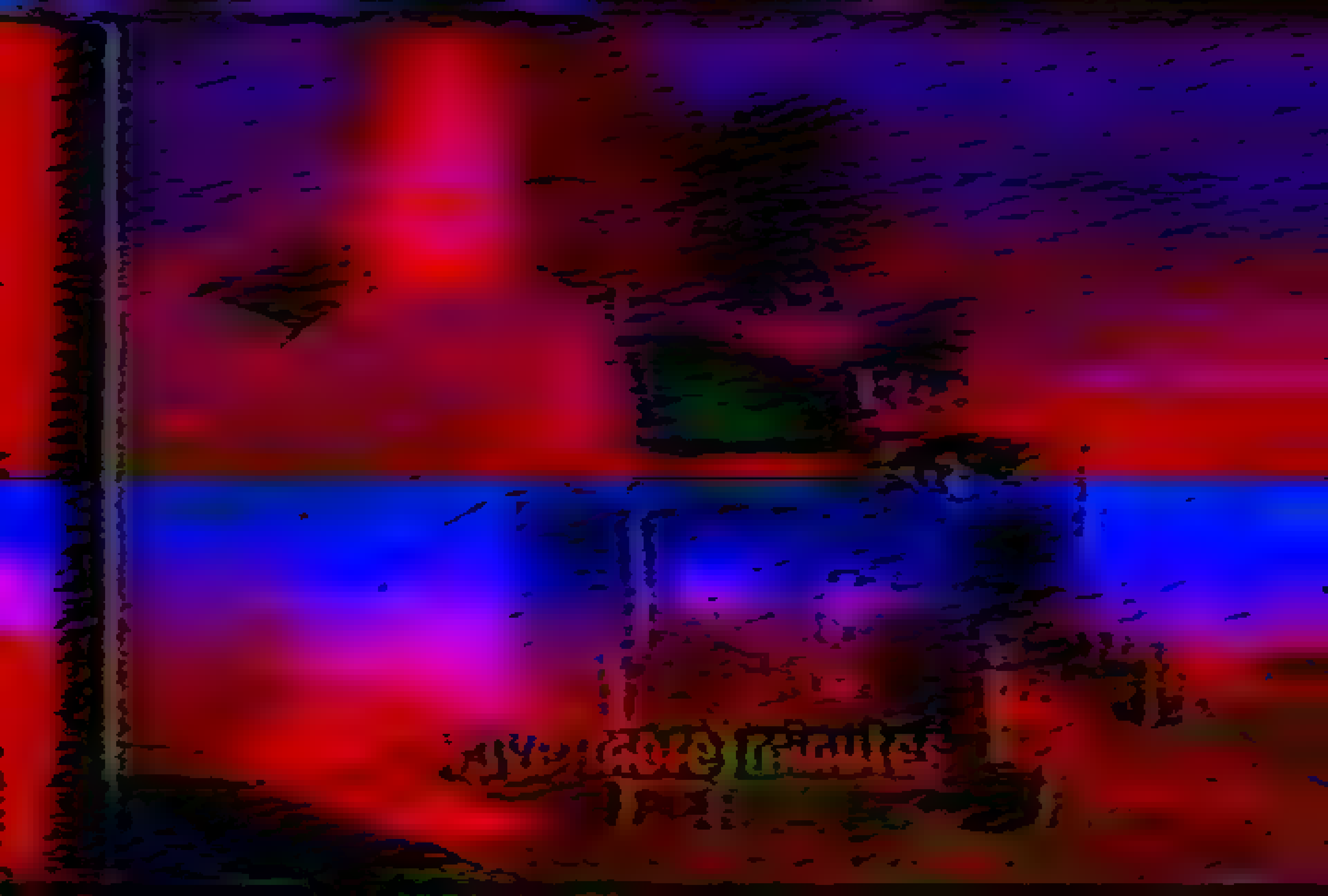

The group includes
last winner,


The group includes

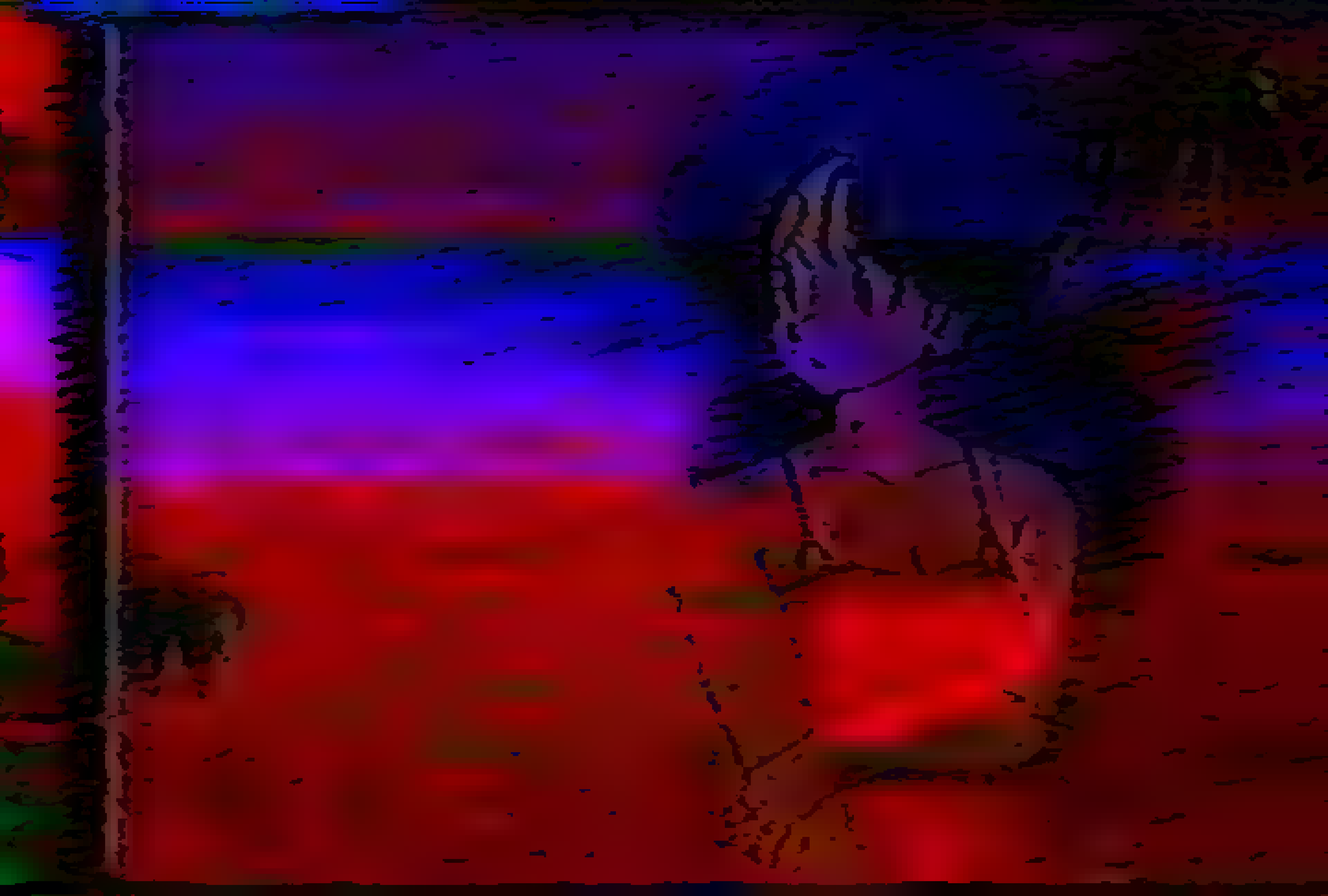

I'm sorry, but

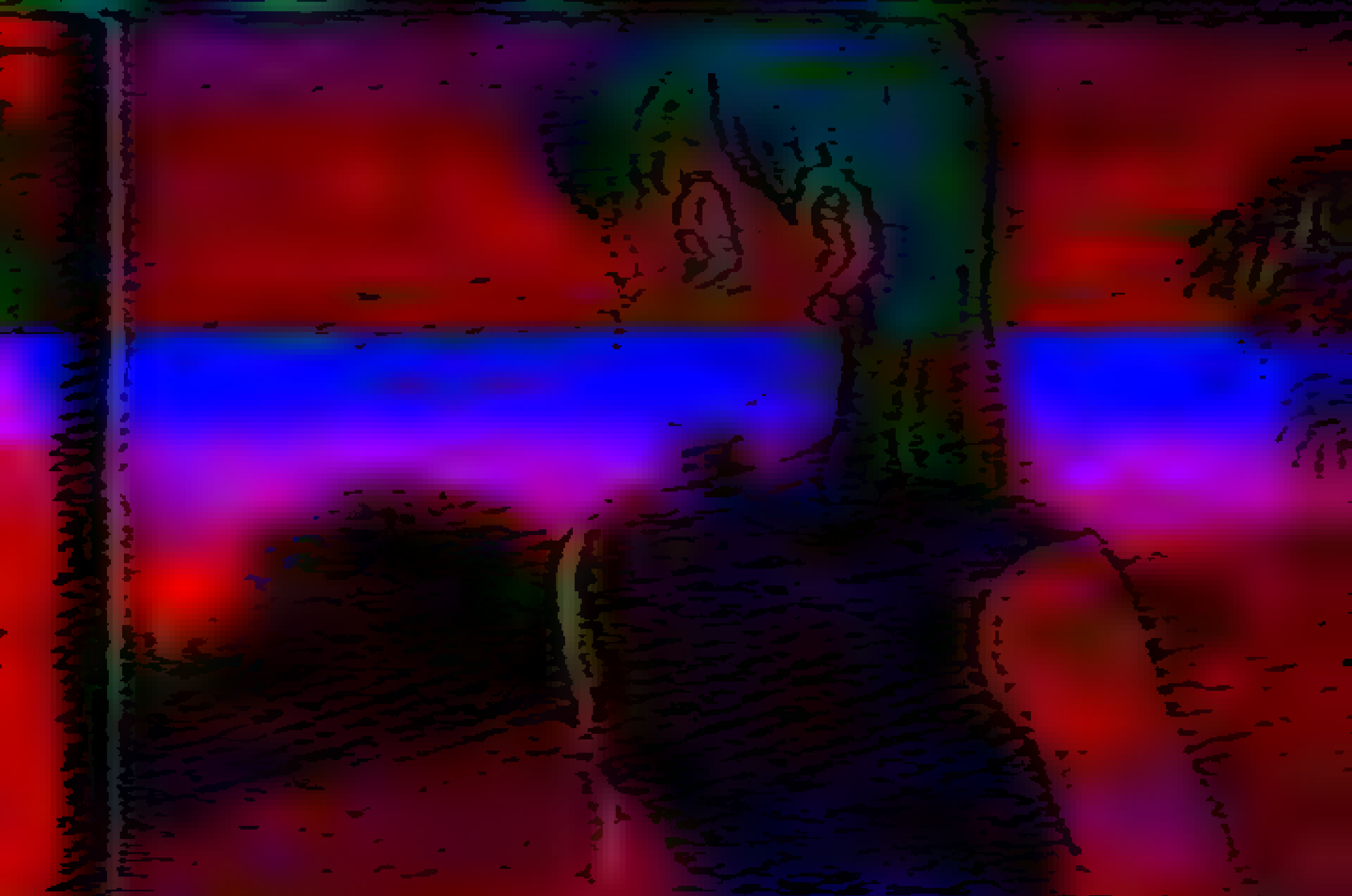



How long before you lose?

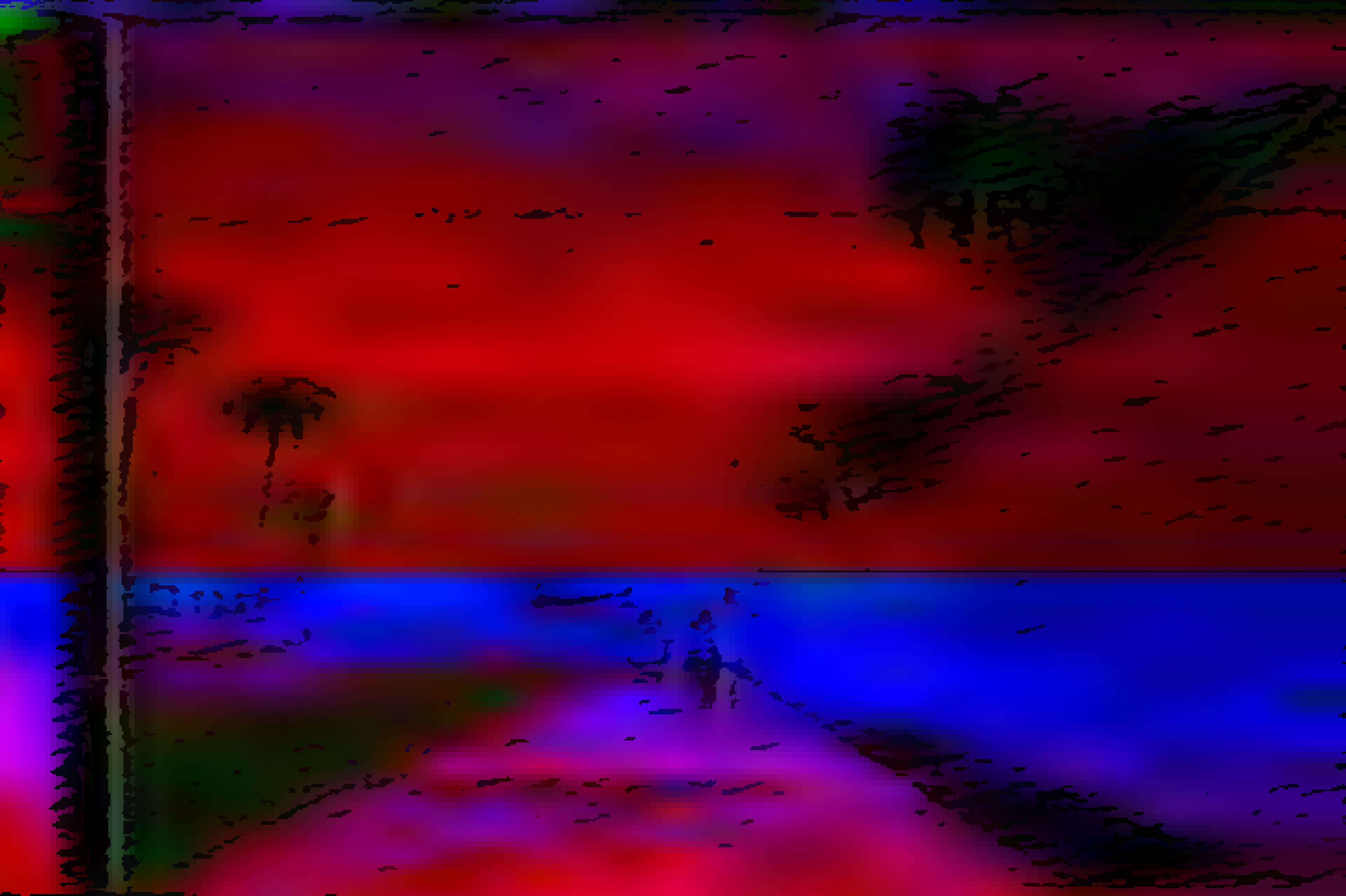


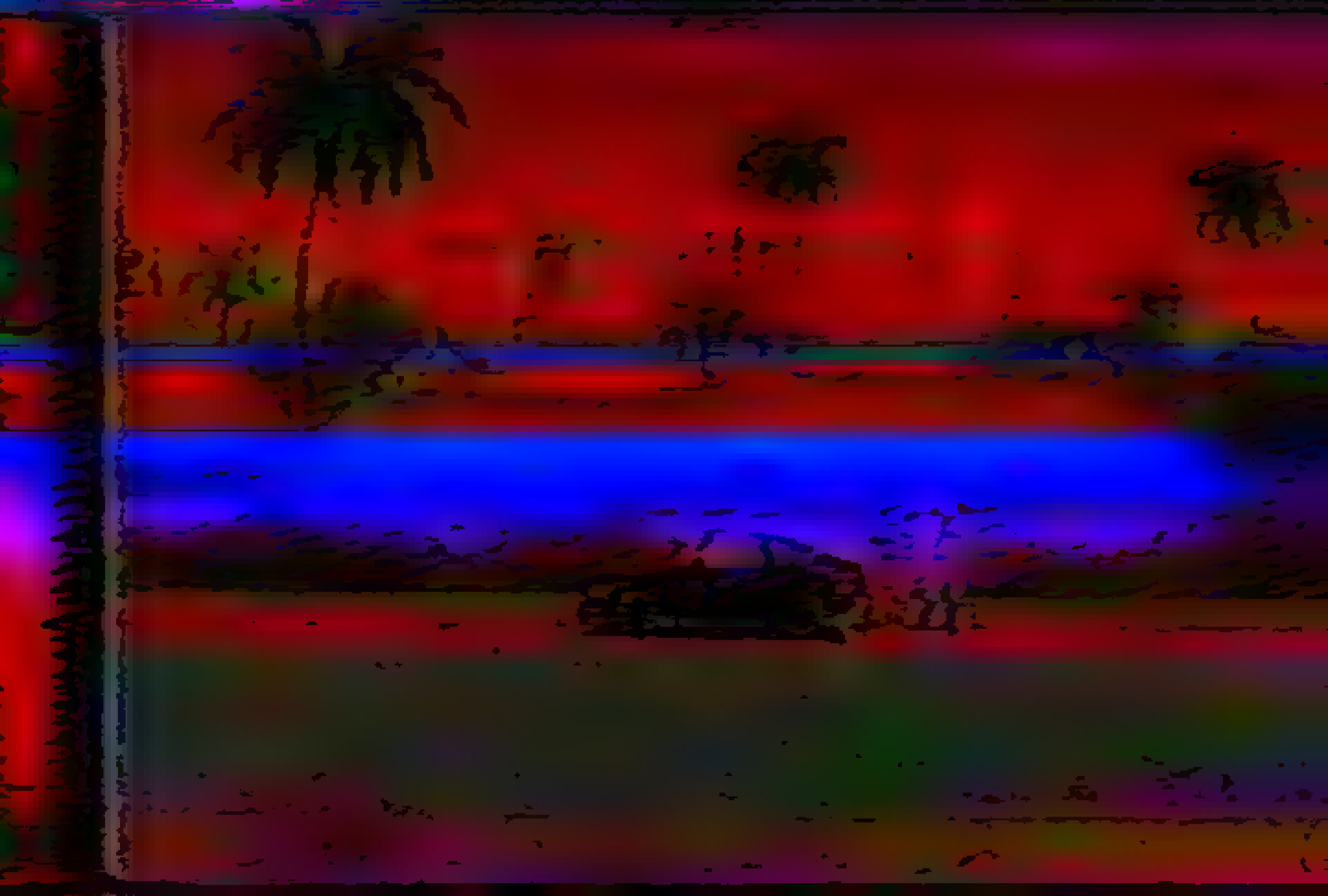






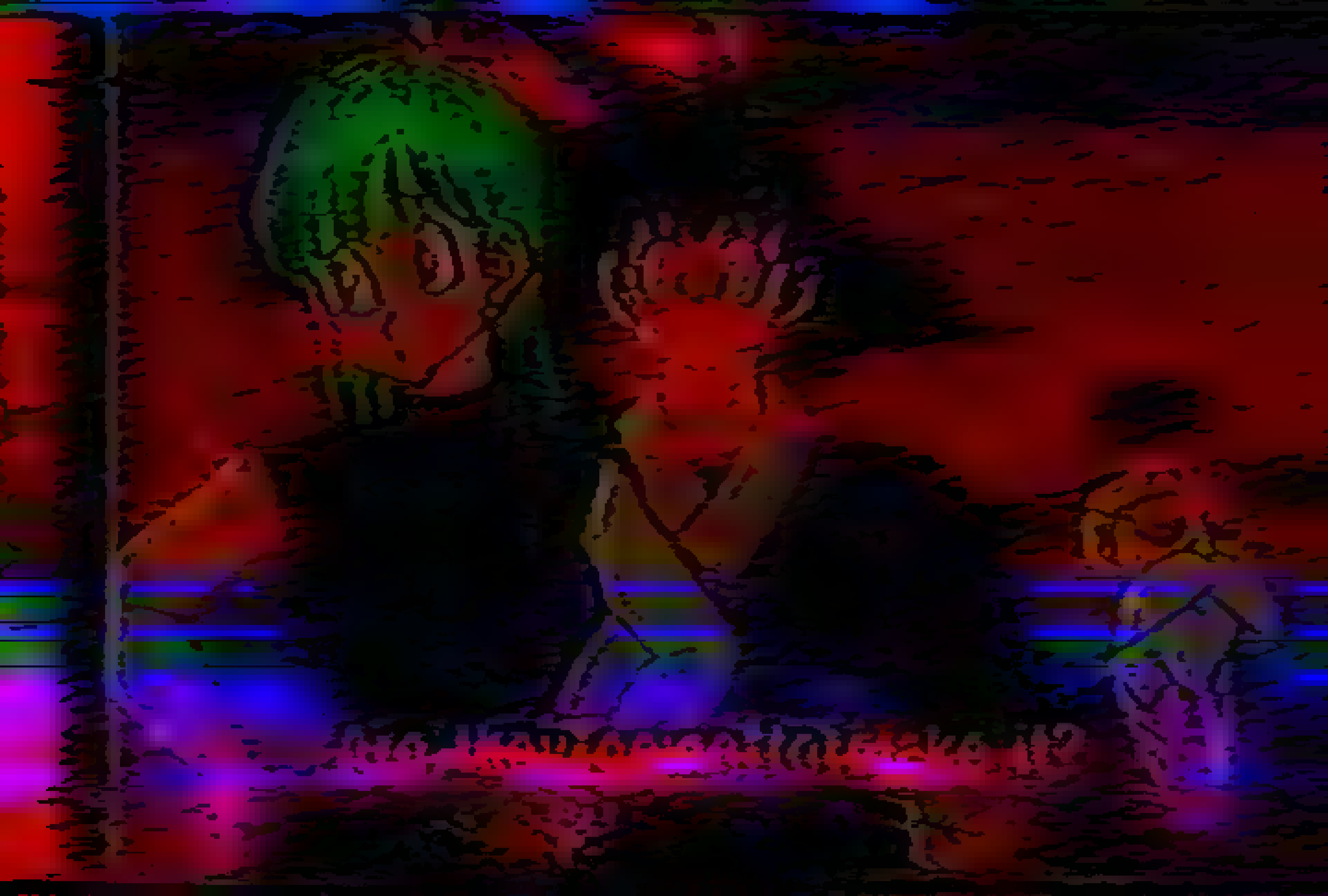


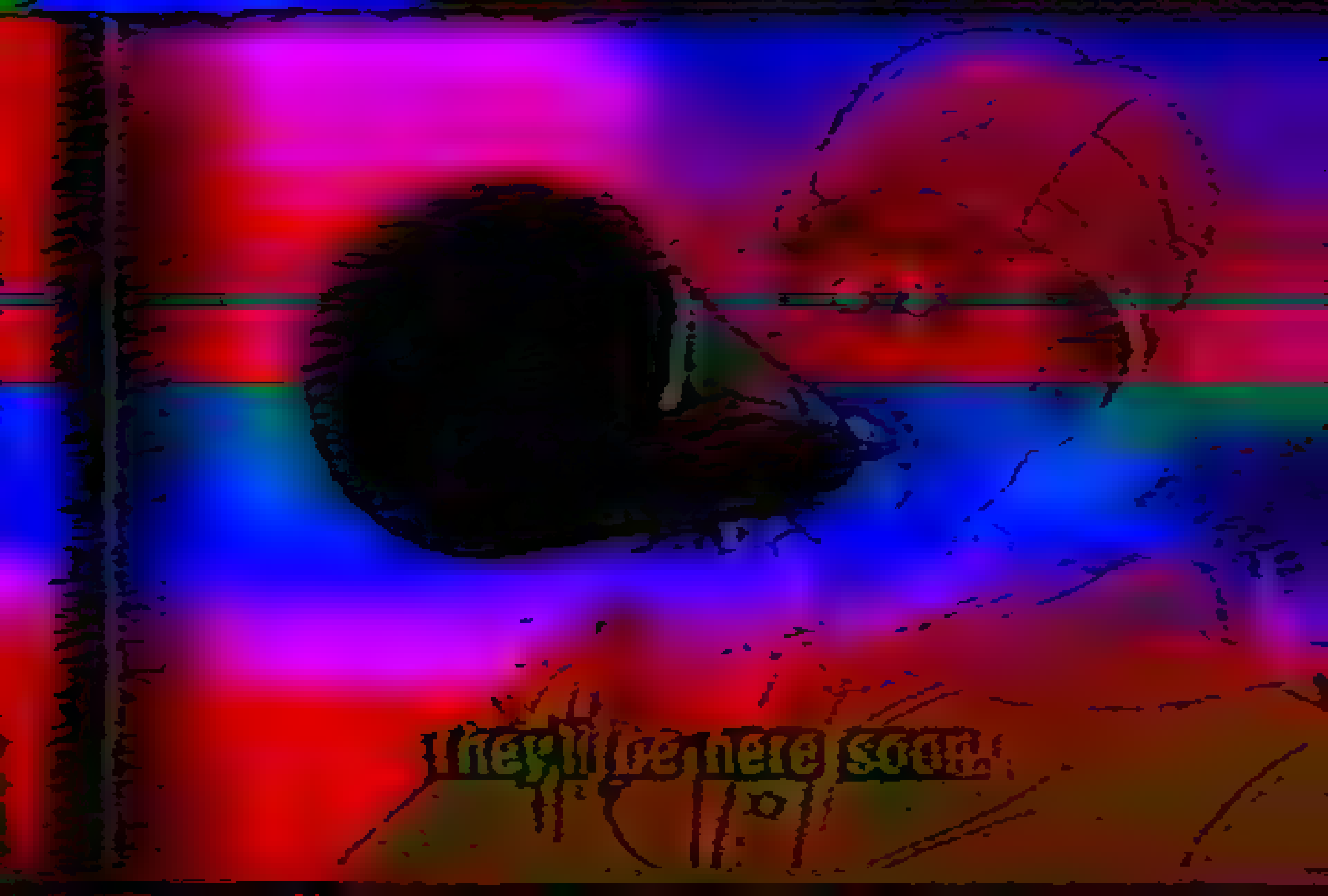


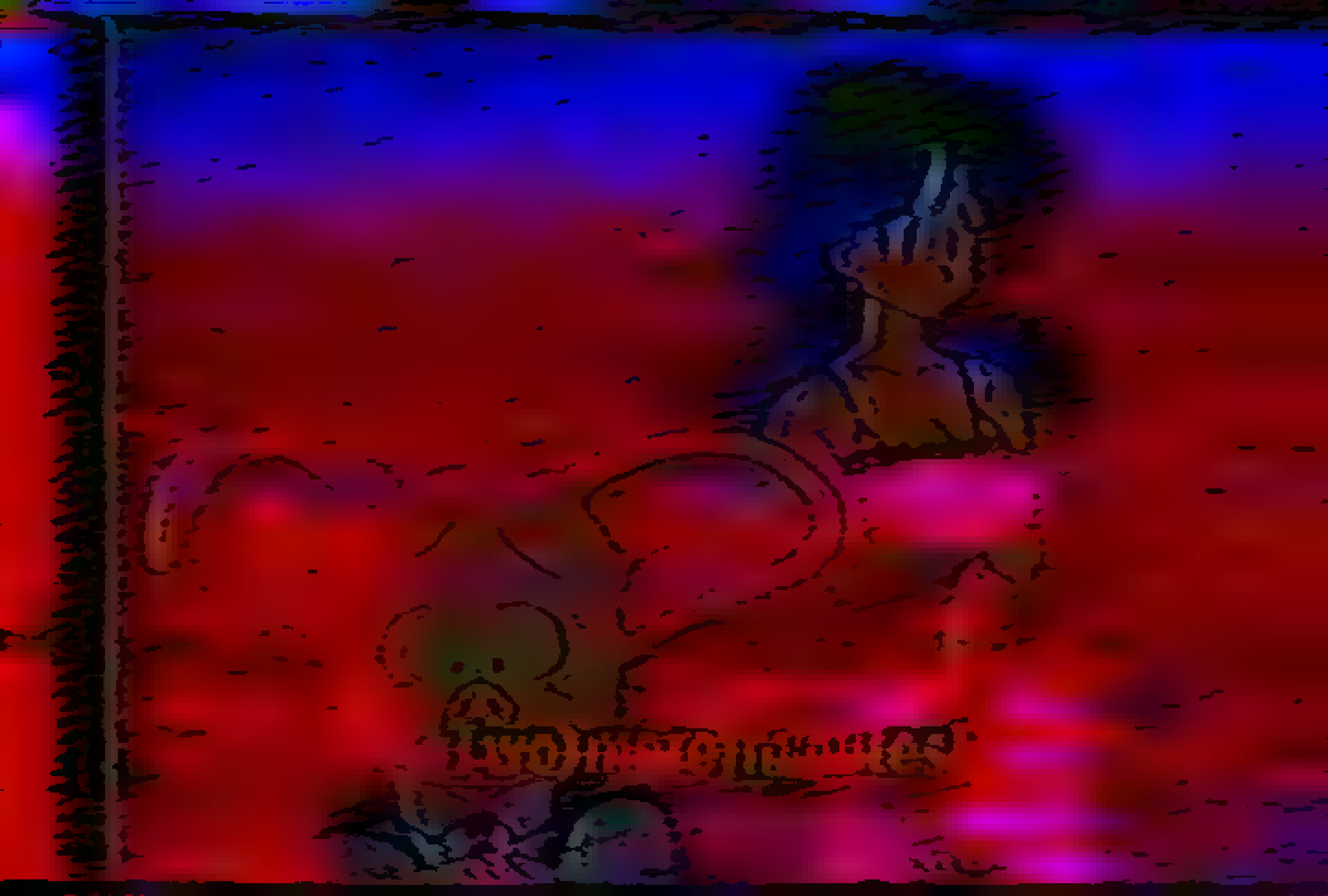


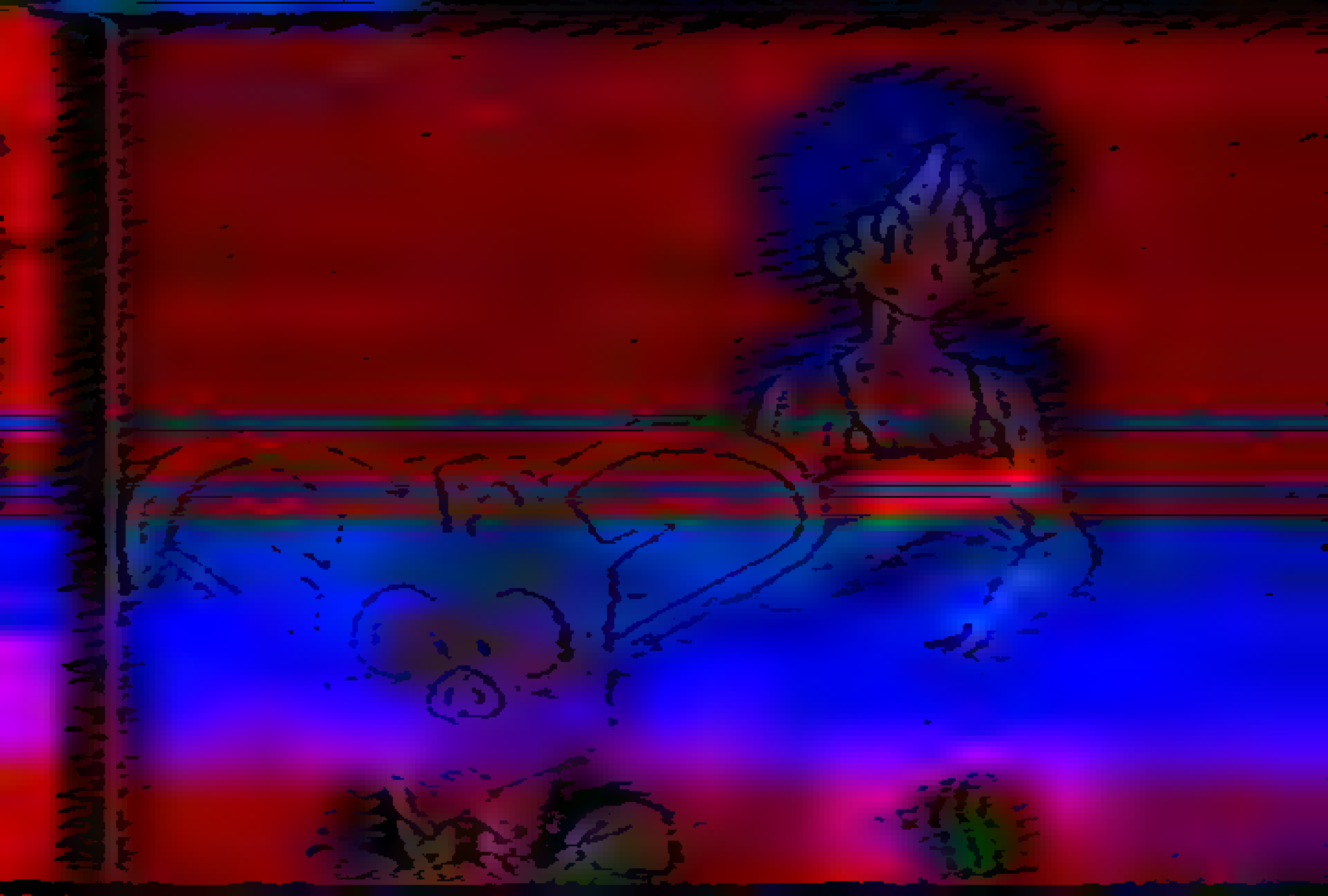

Three minutes to closing!



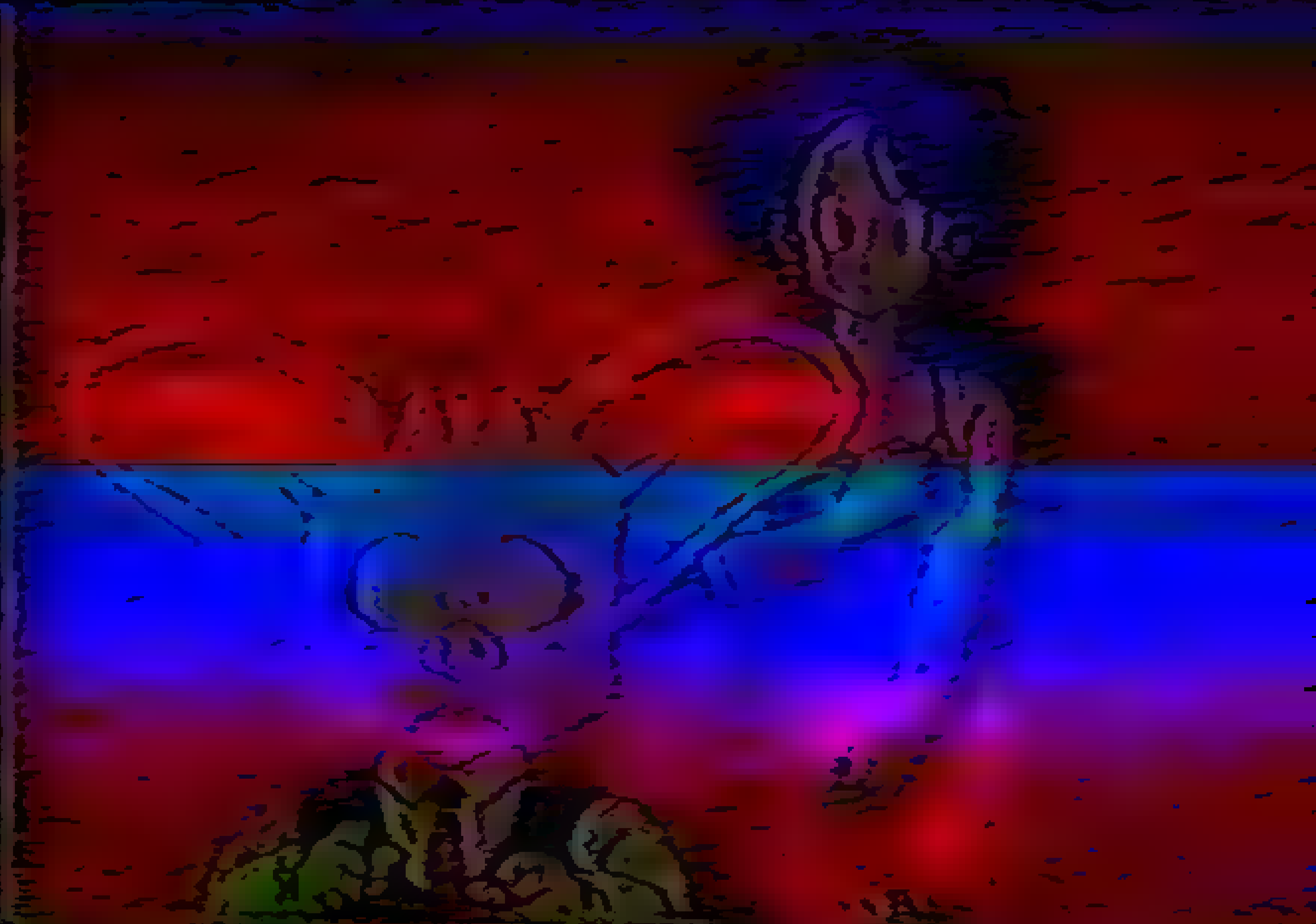



They'll be here soon.

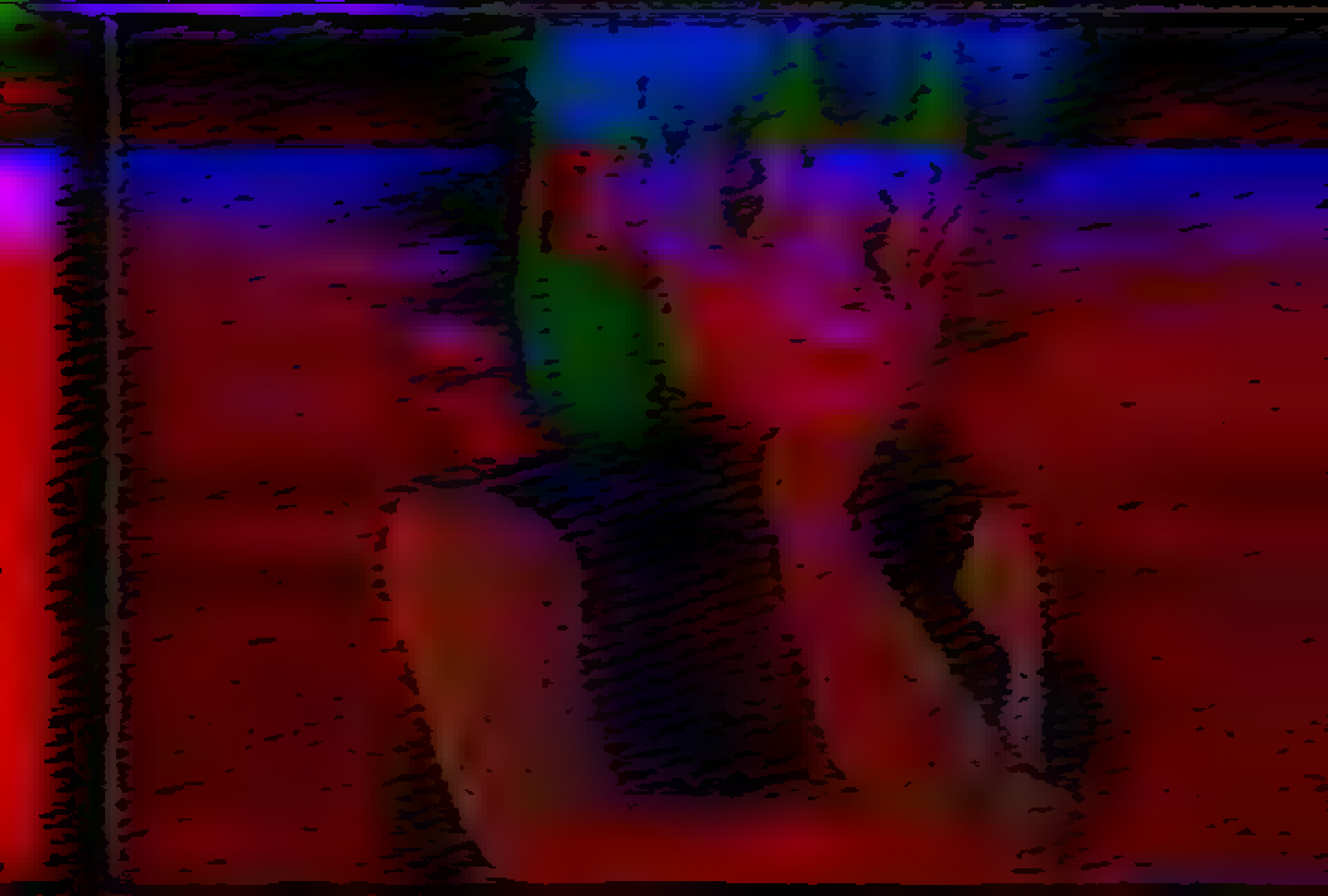


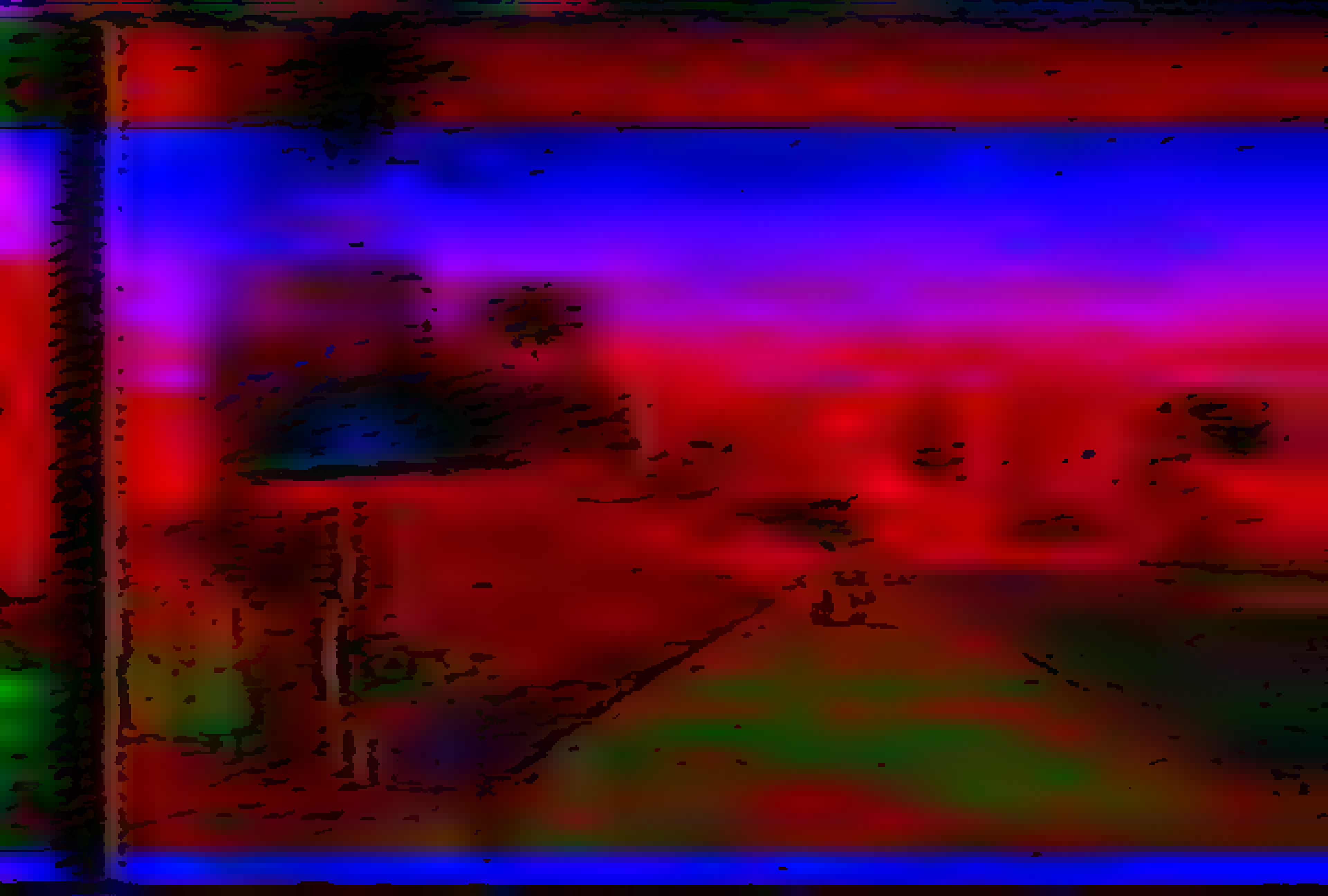


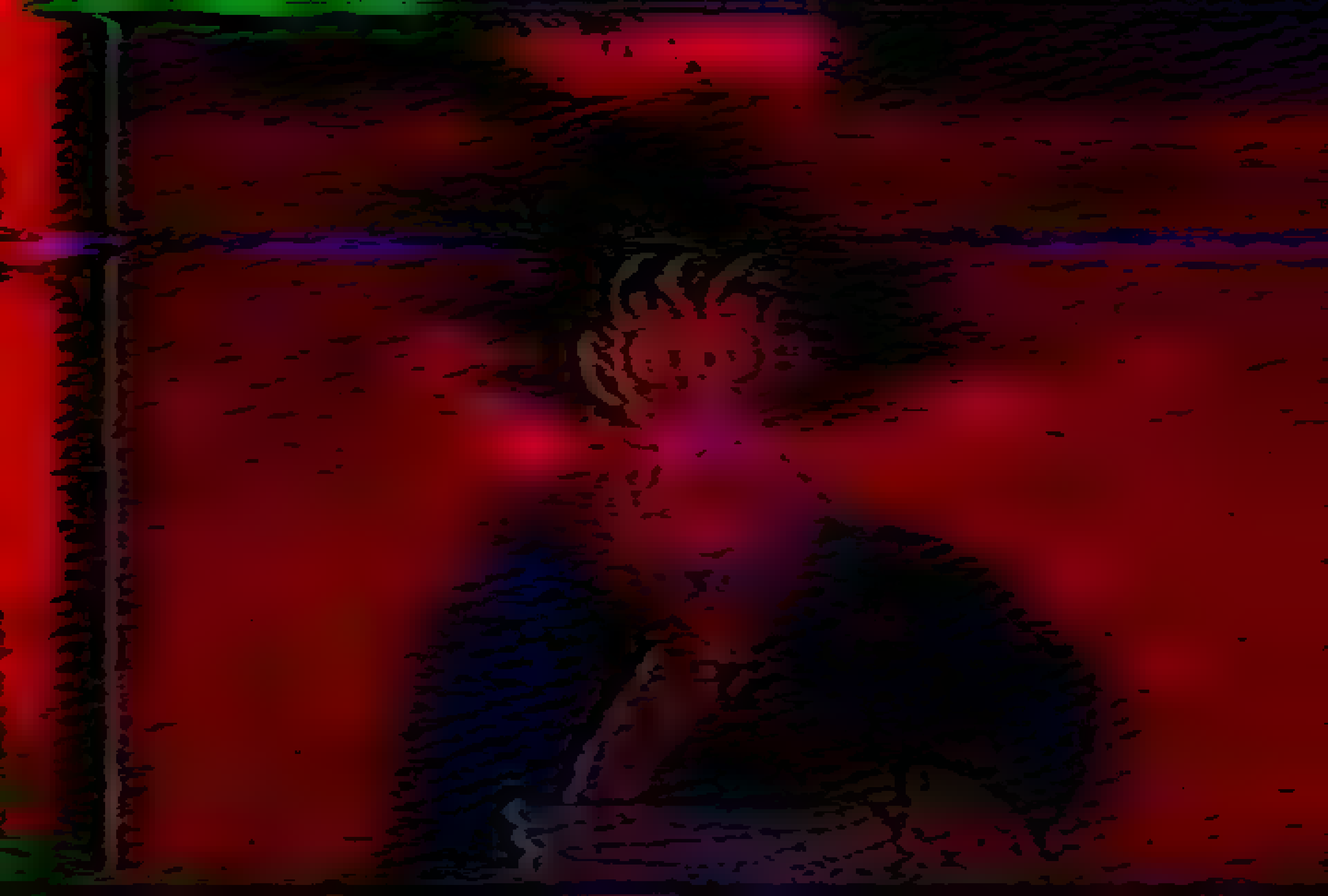


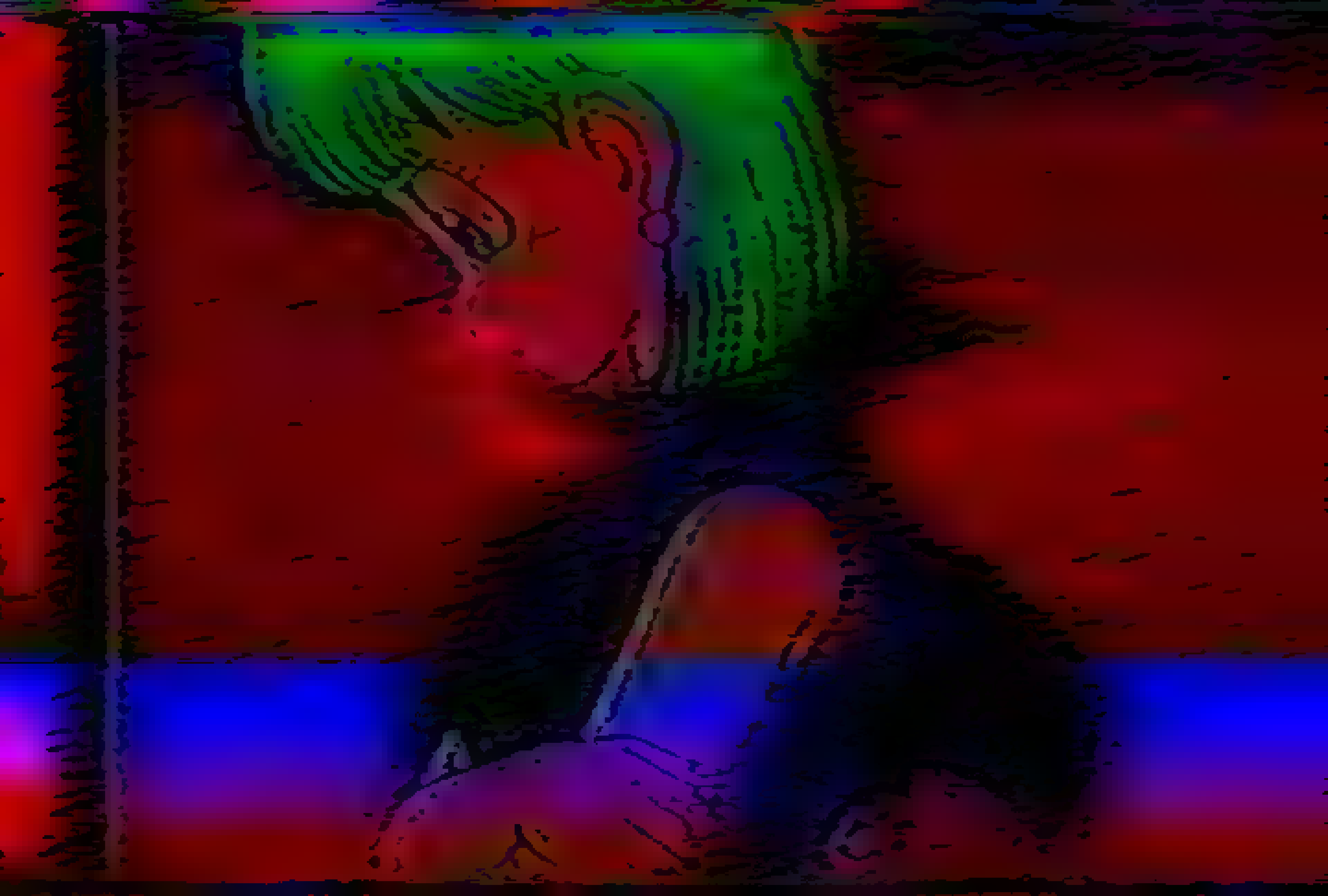






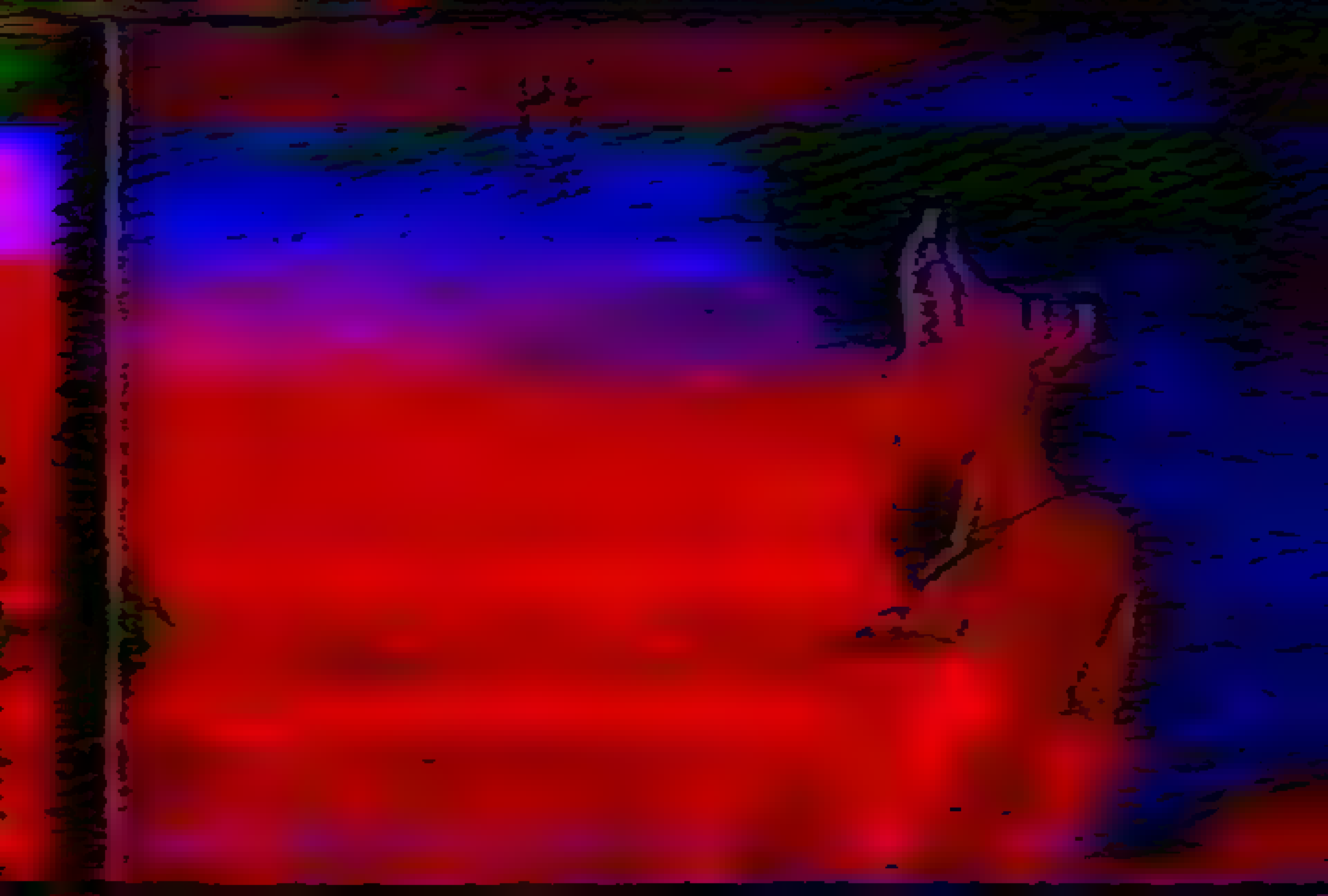


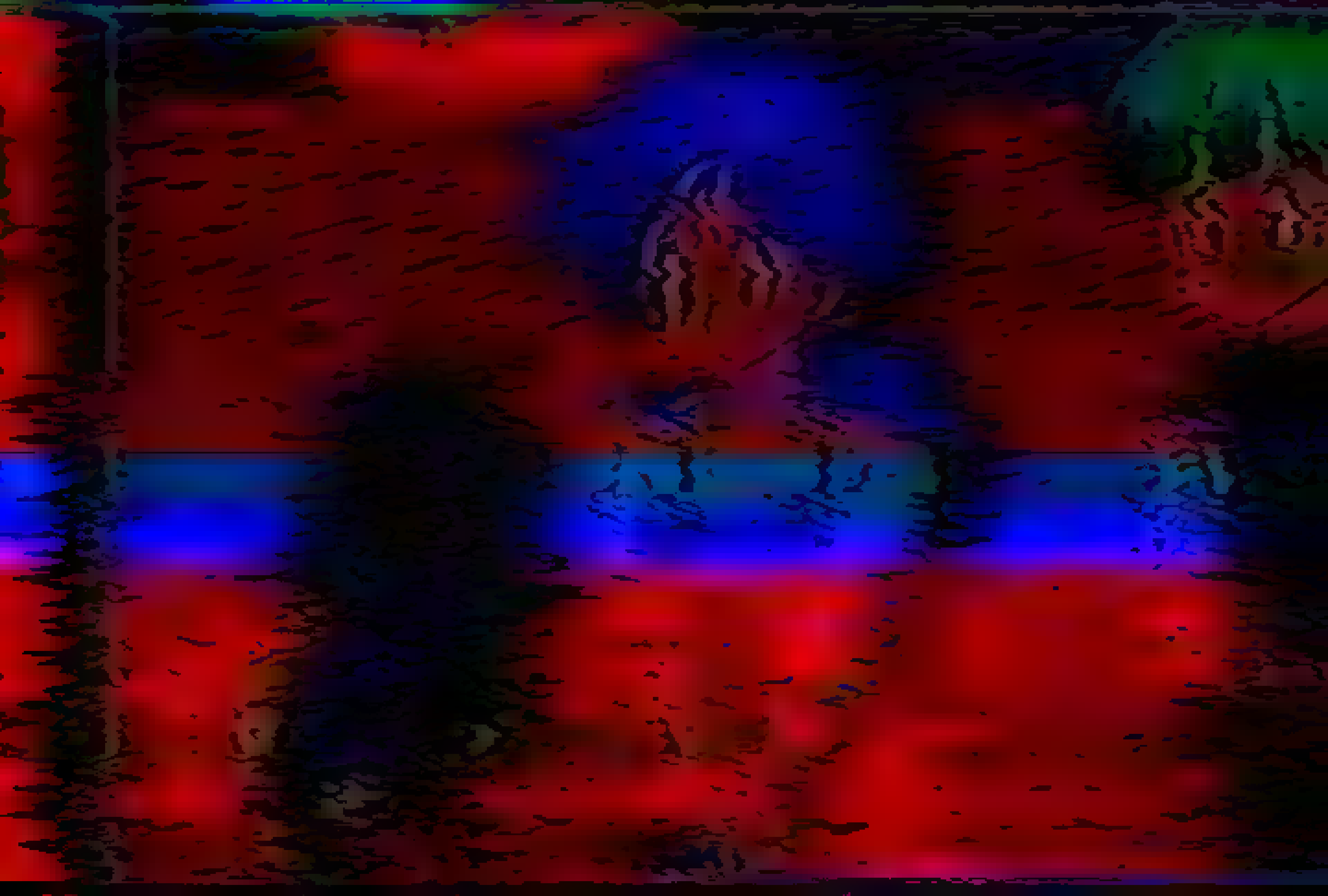


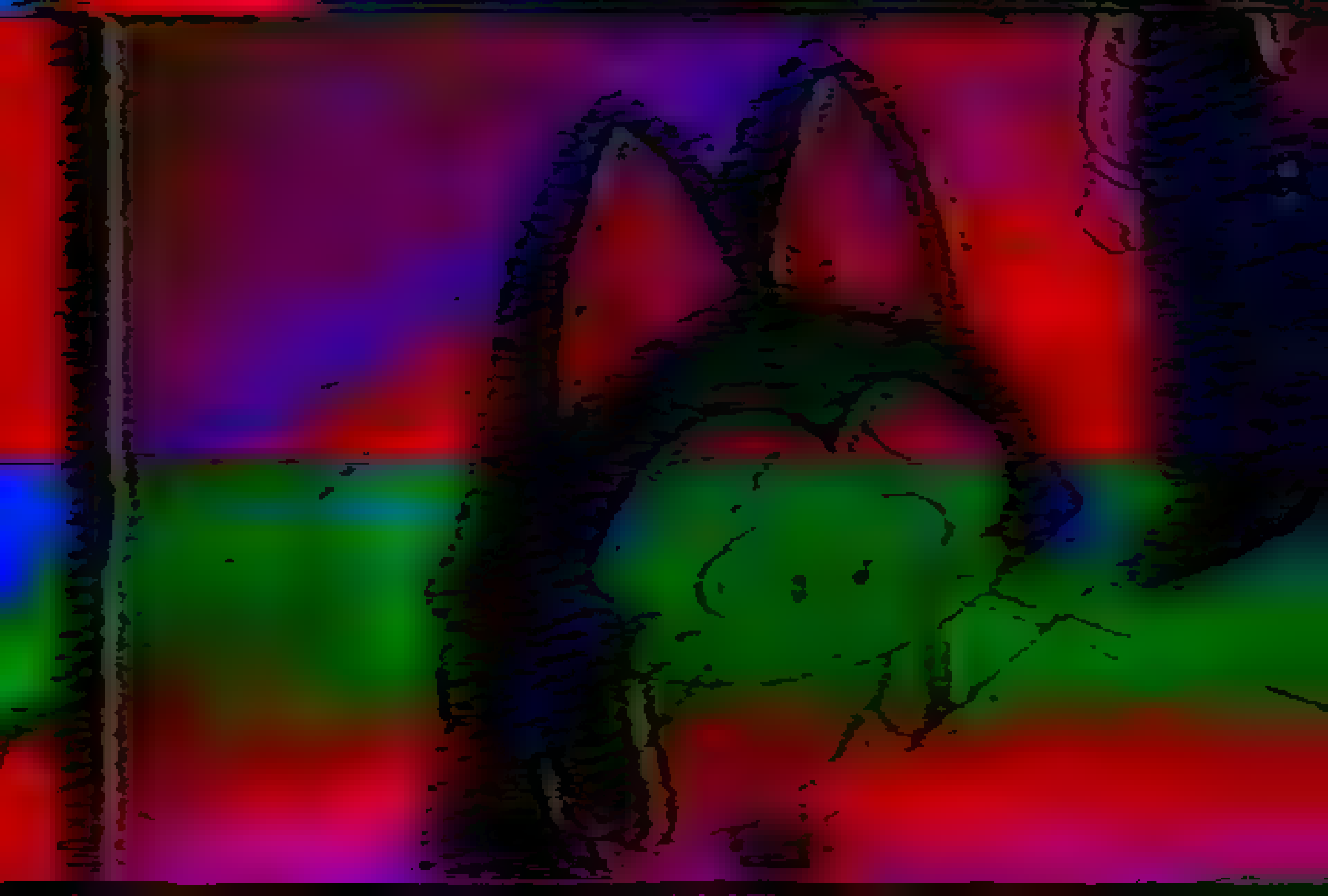














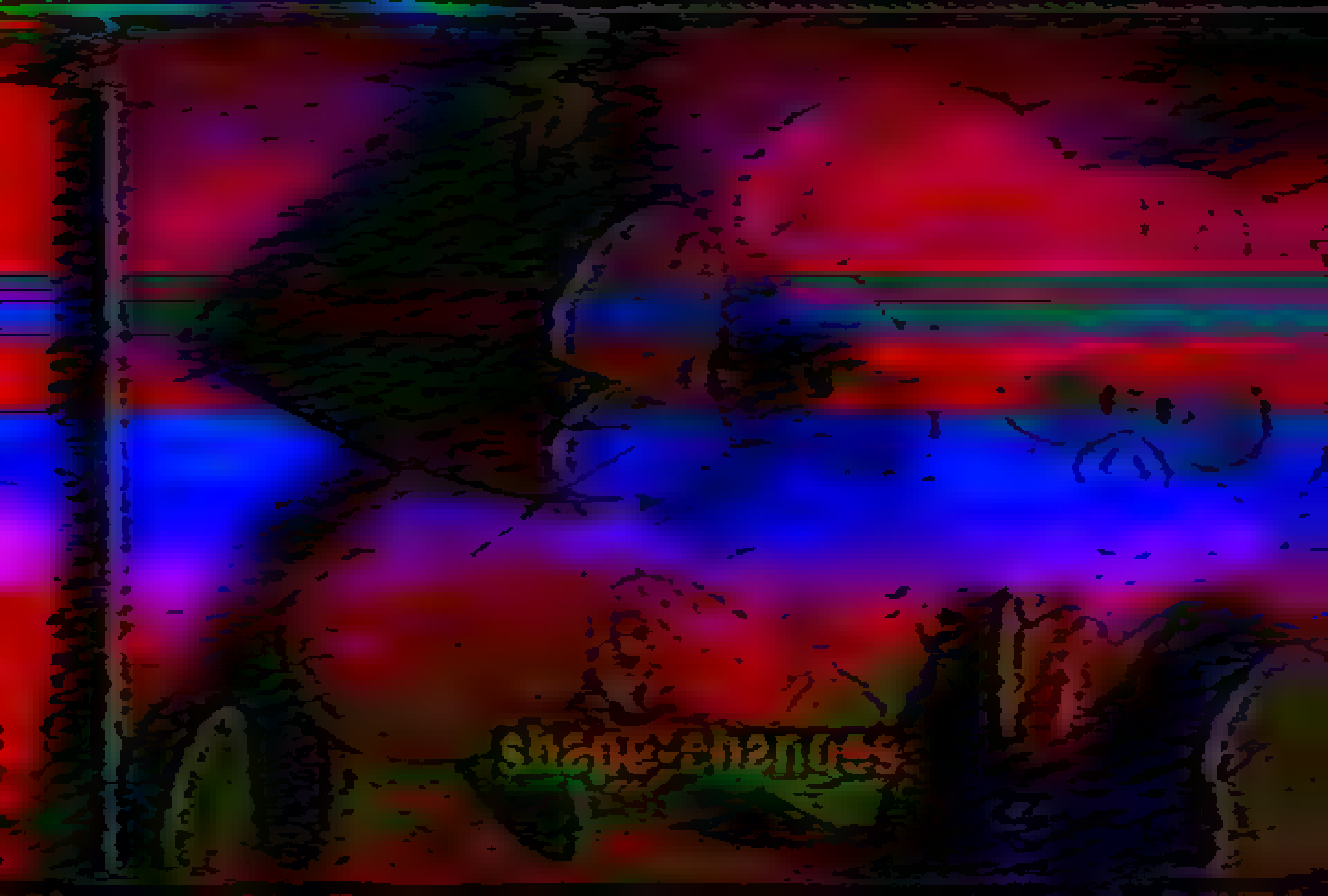

One more minute to closing!




the others so they'll



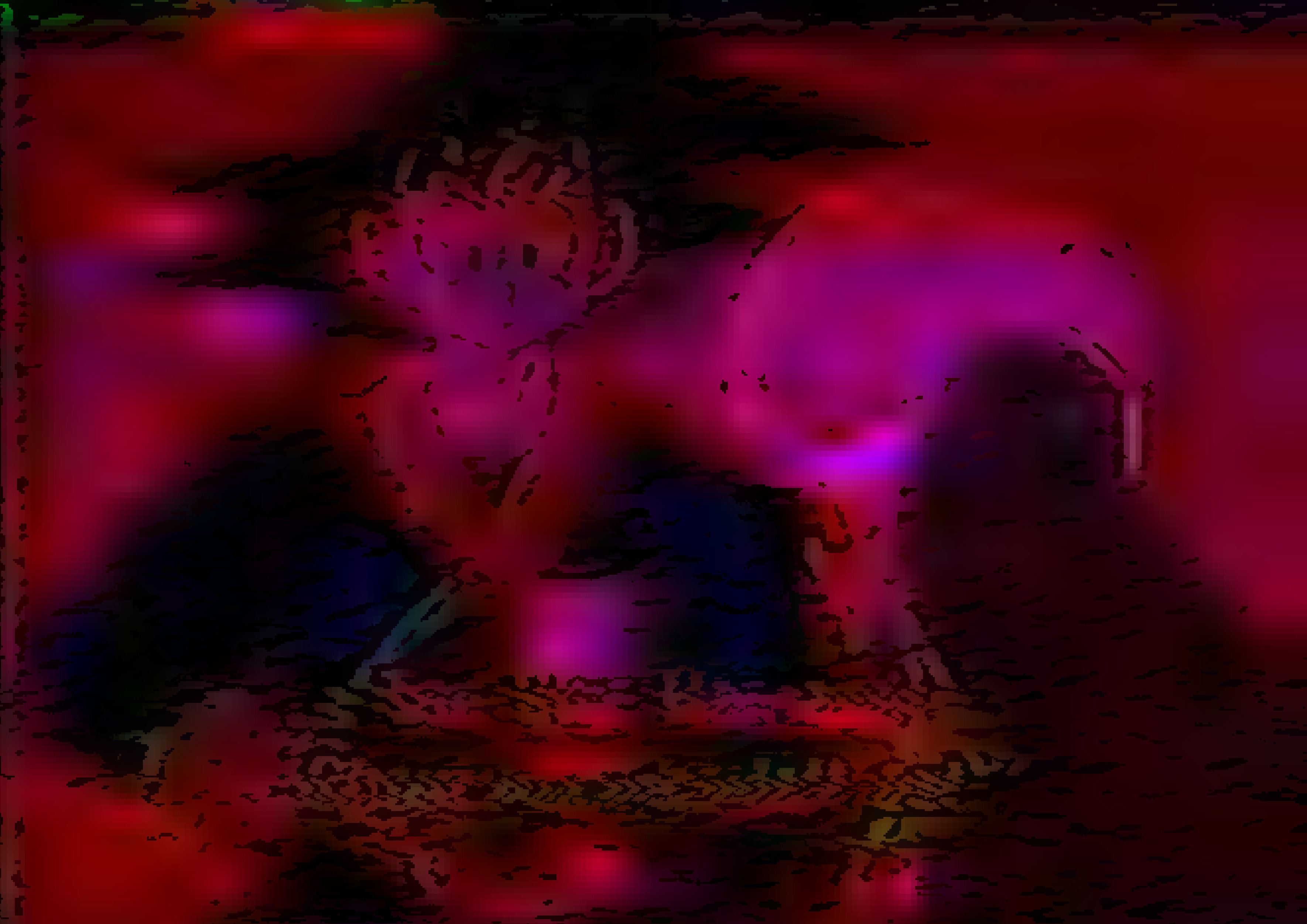


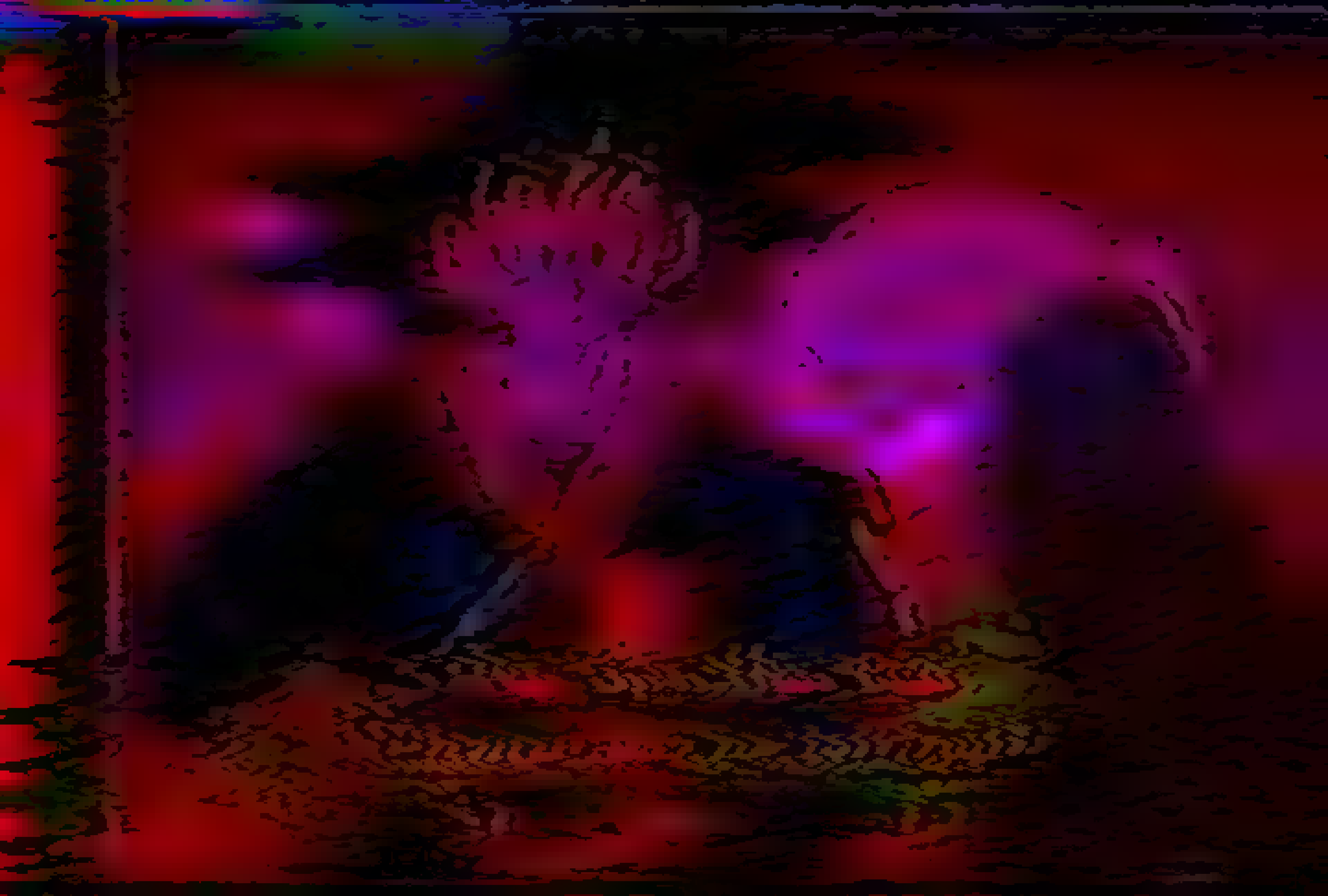





I can turn myself into





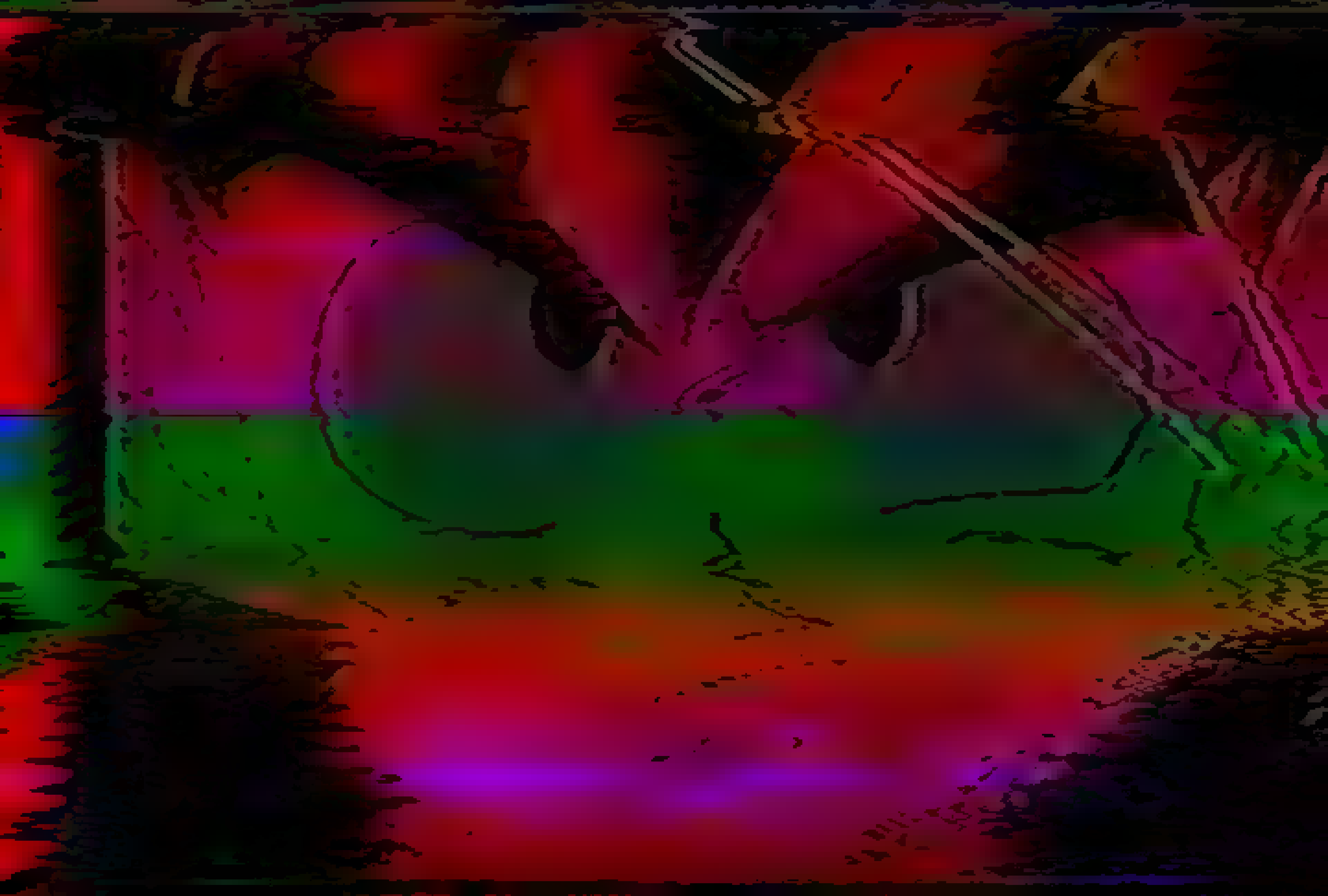




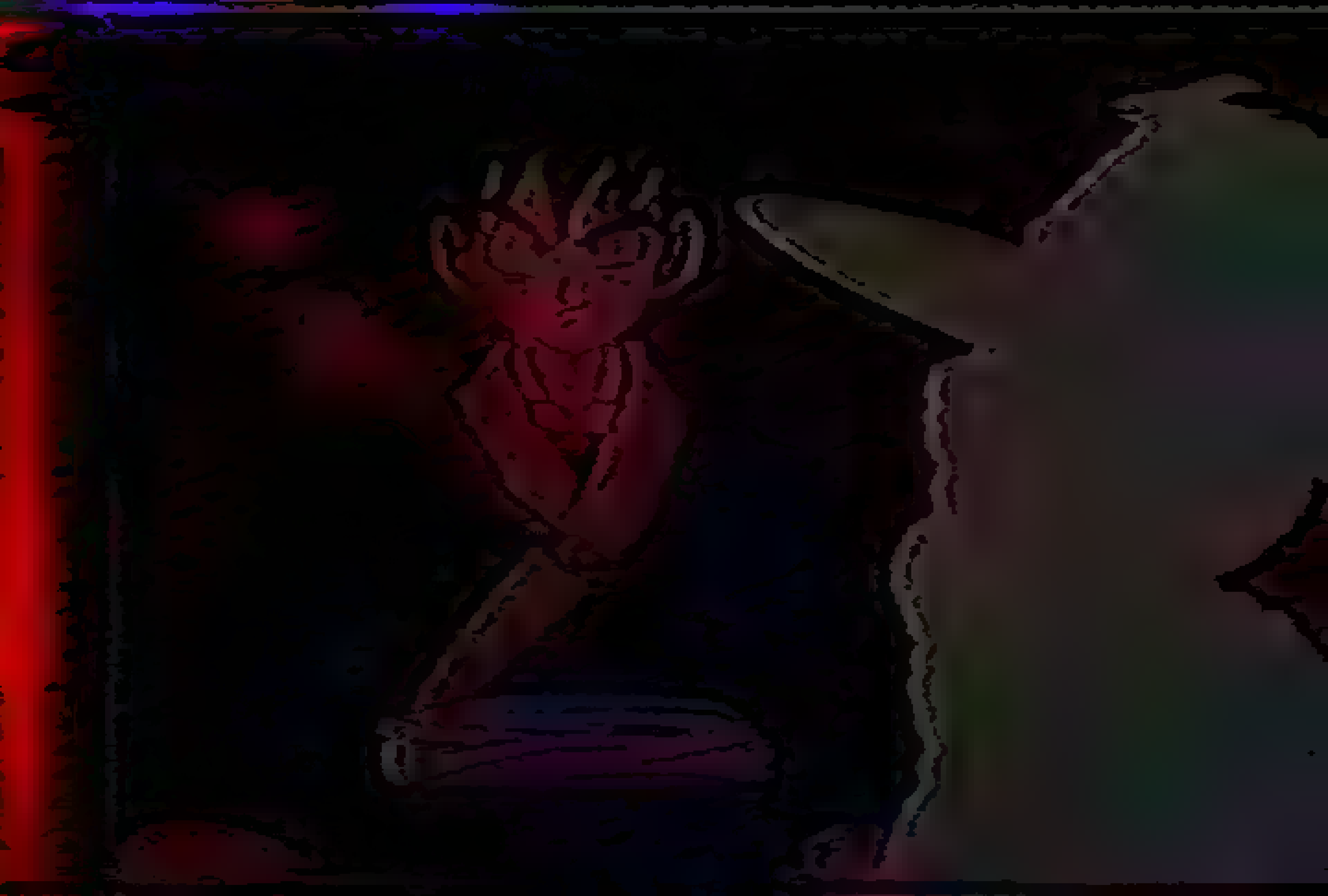


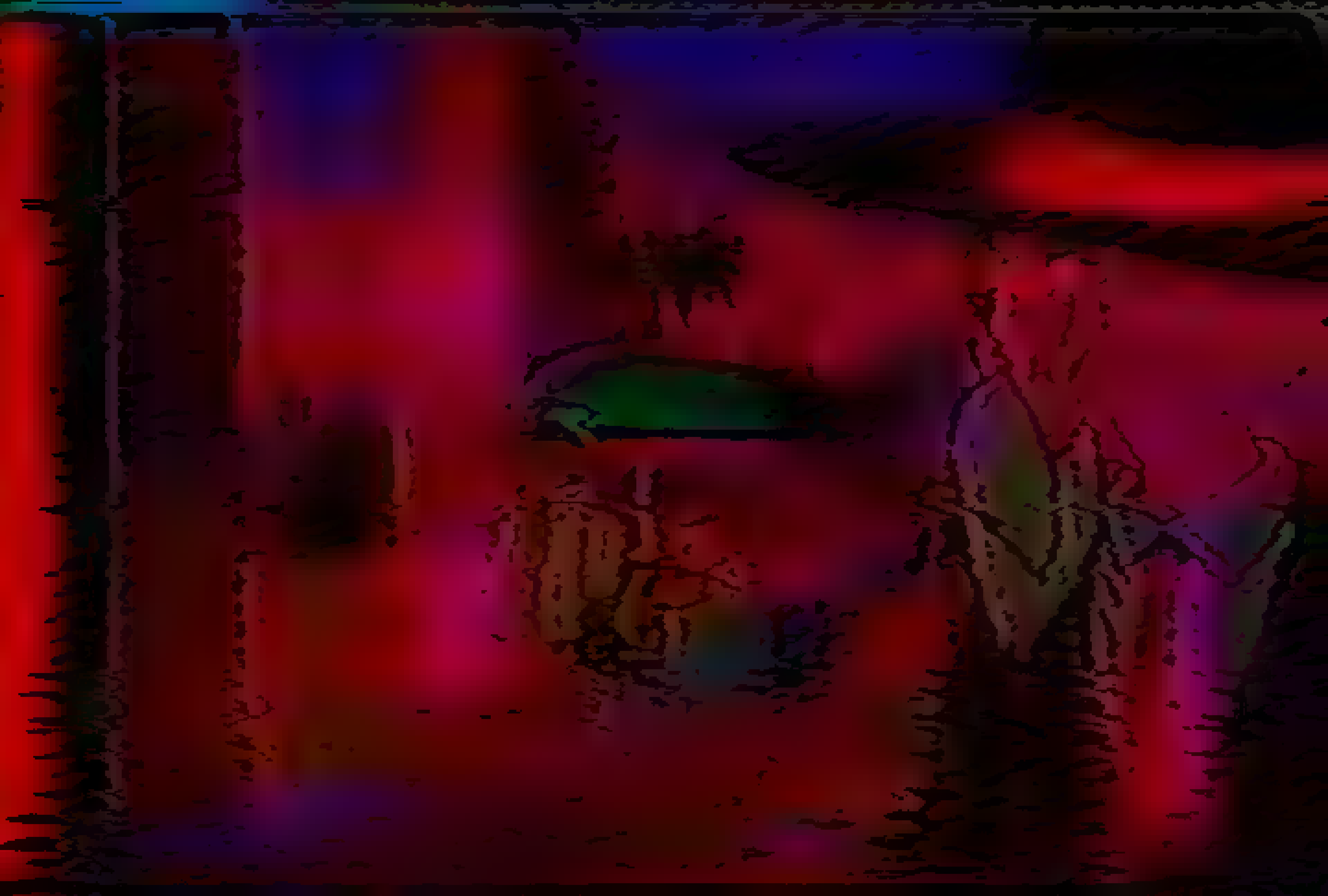


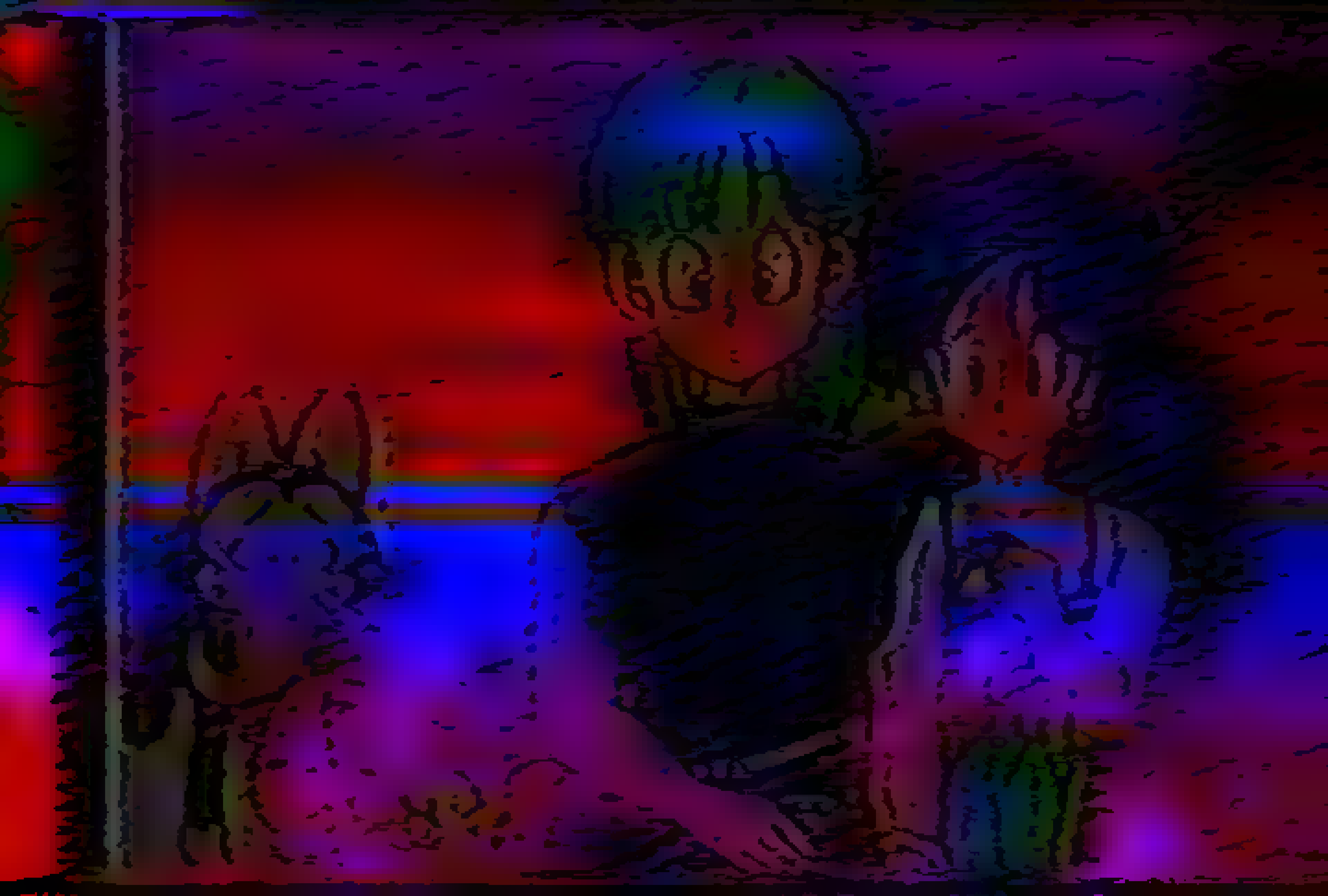


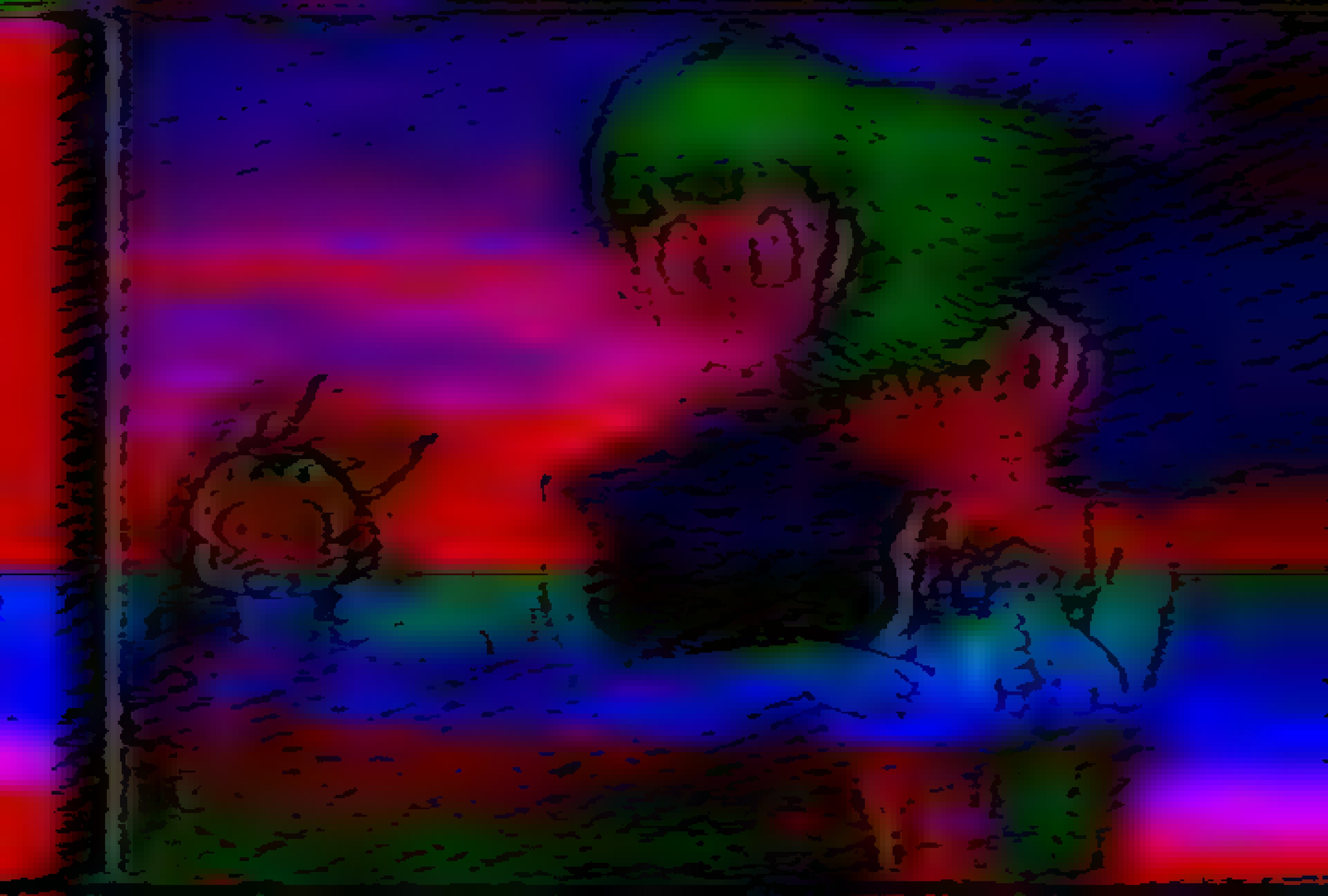


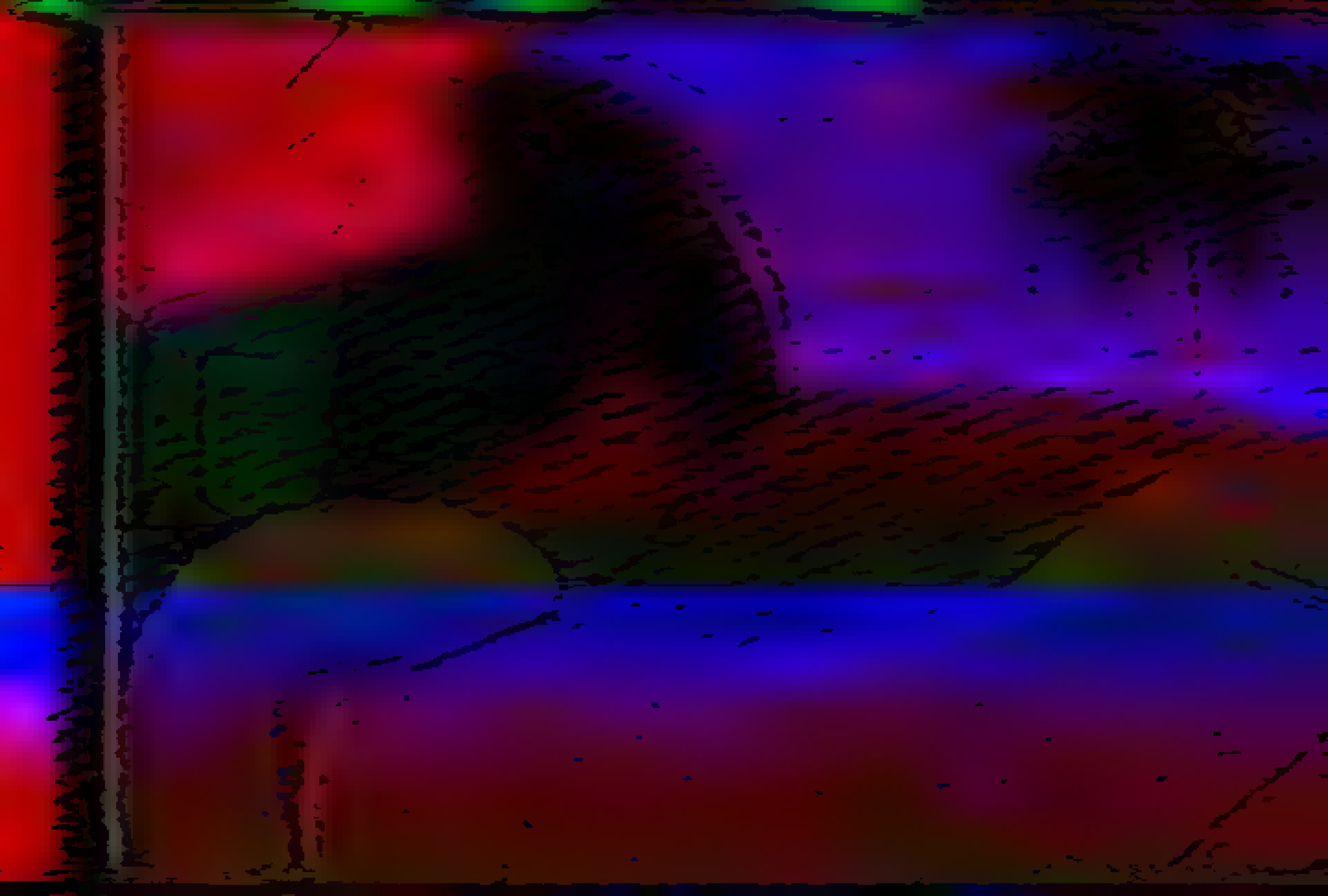


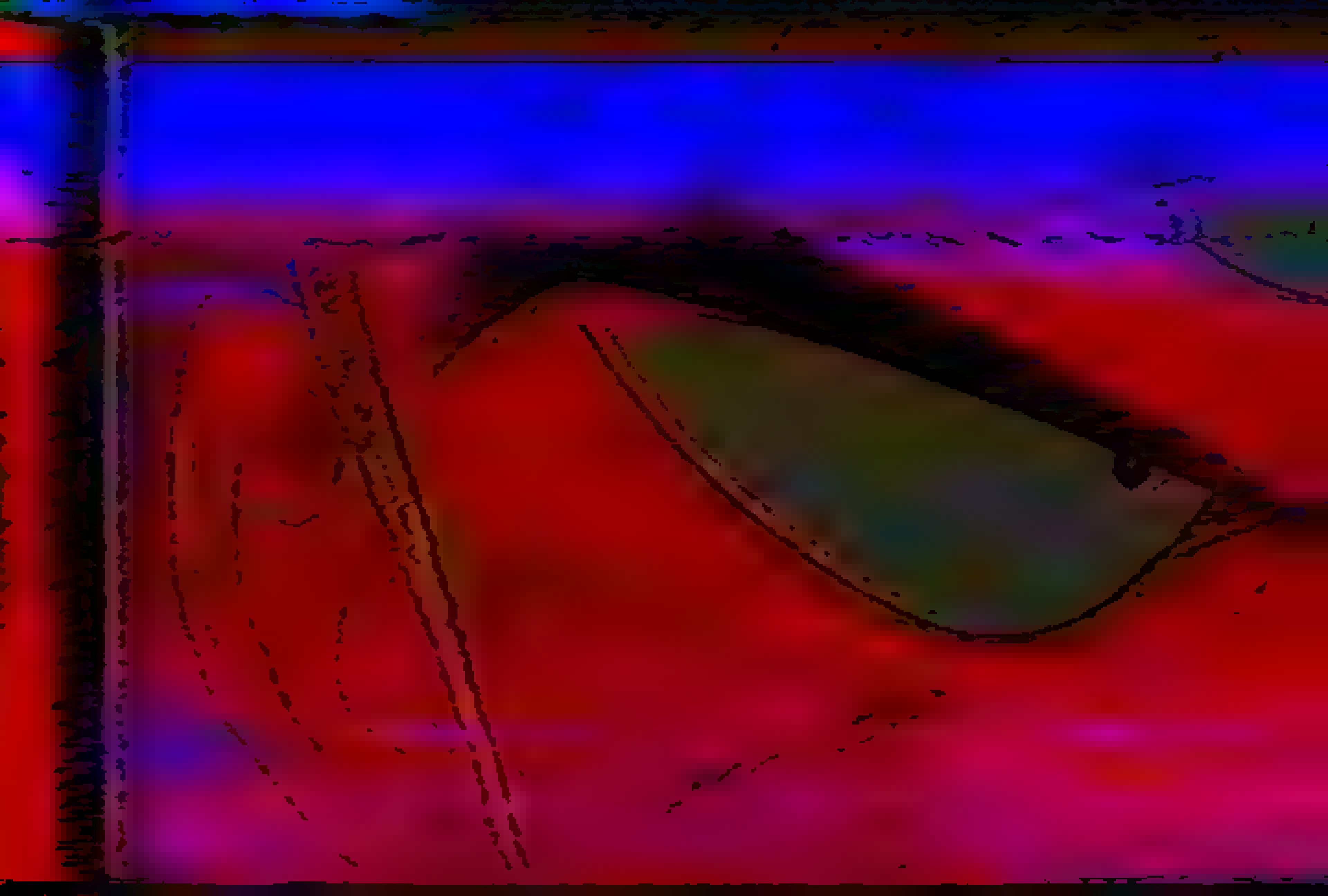


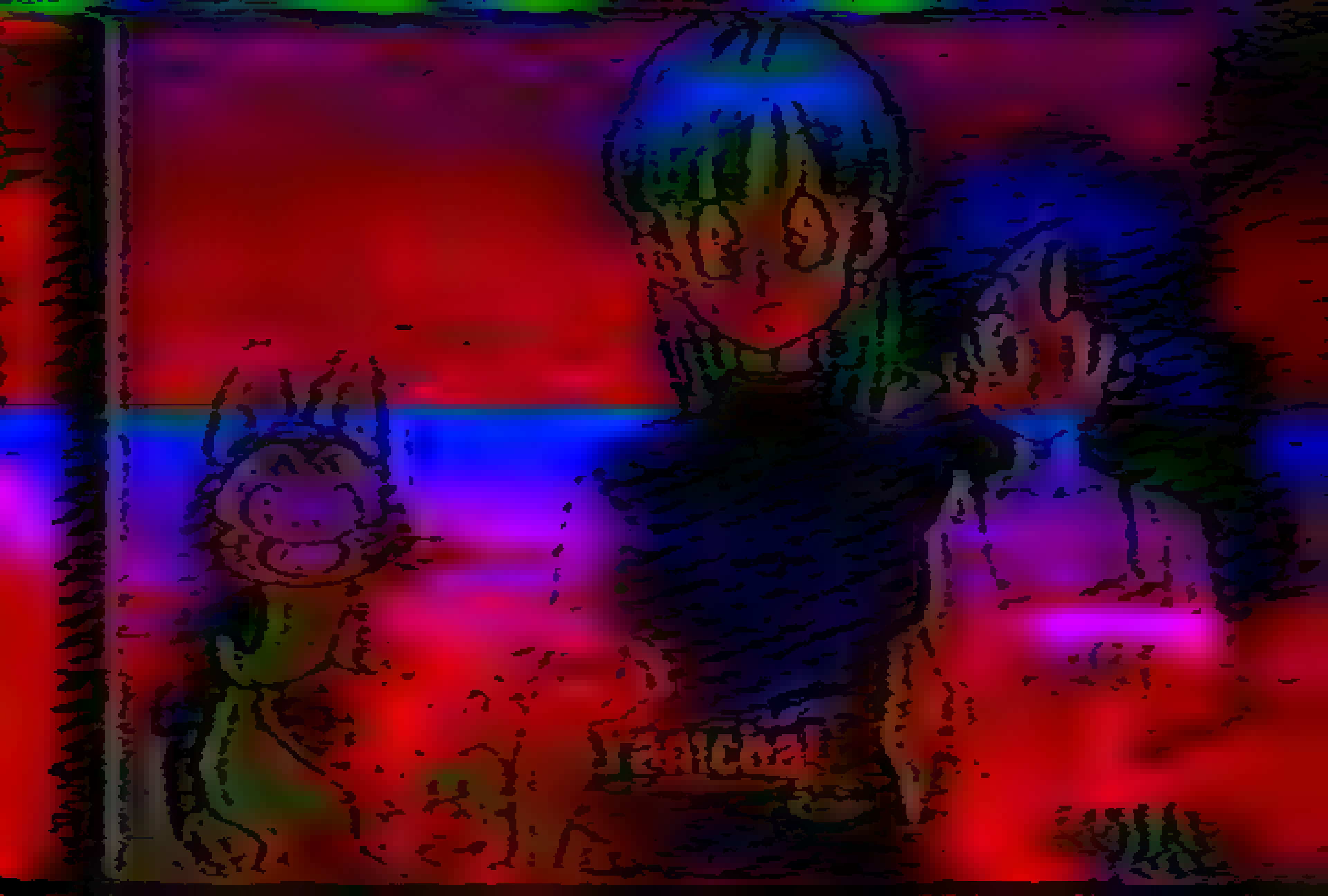


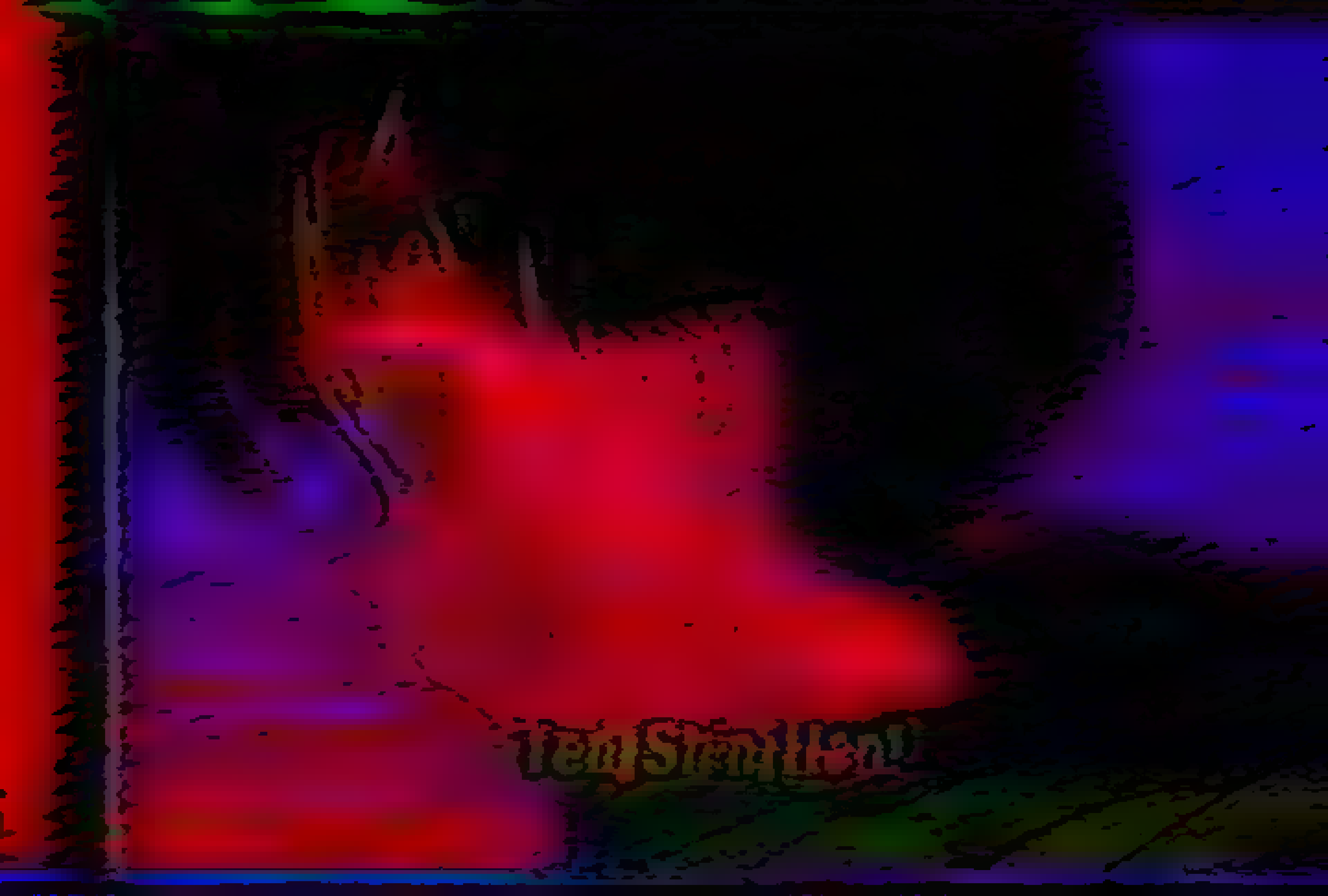


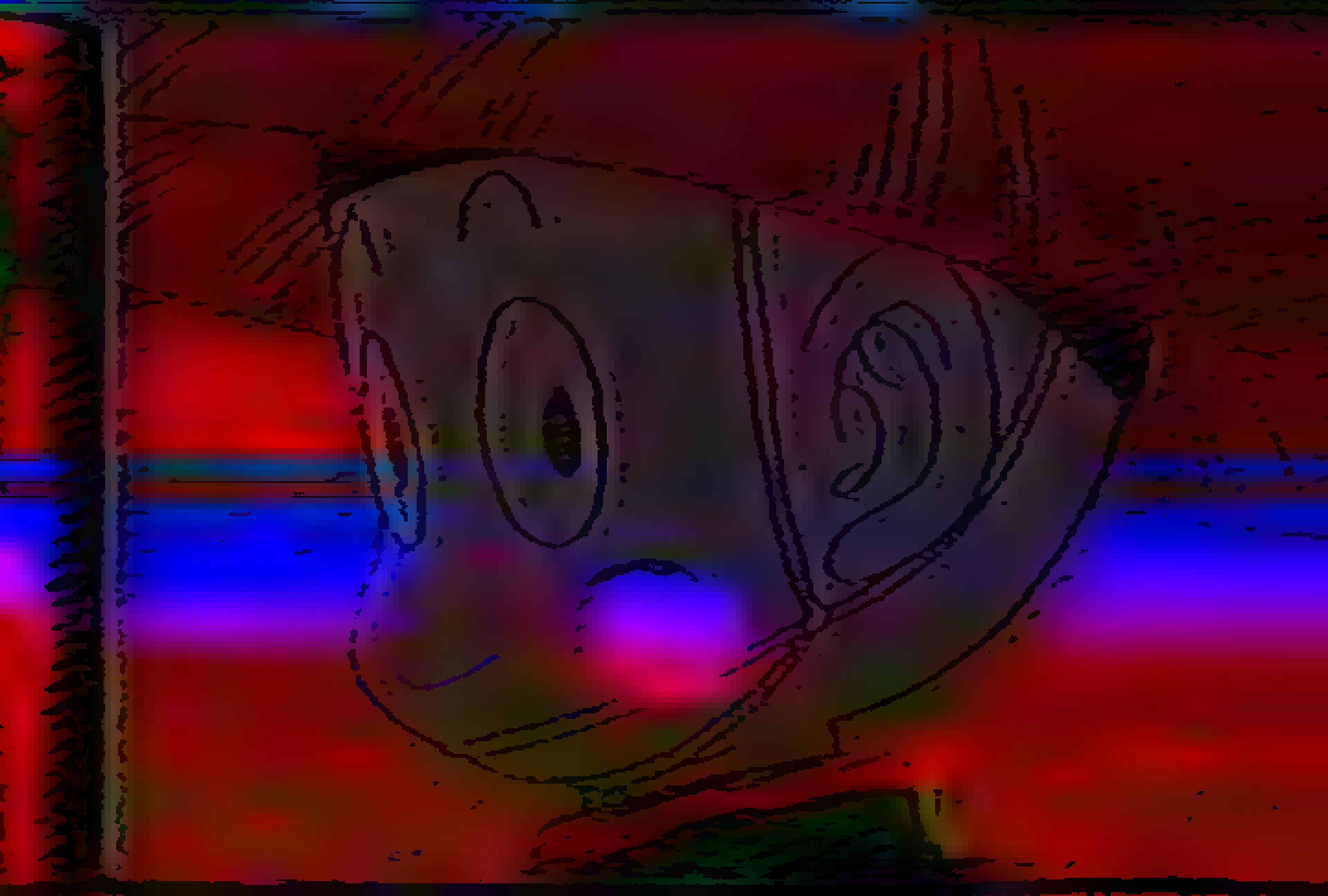


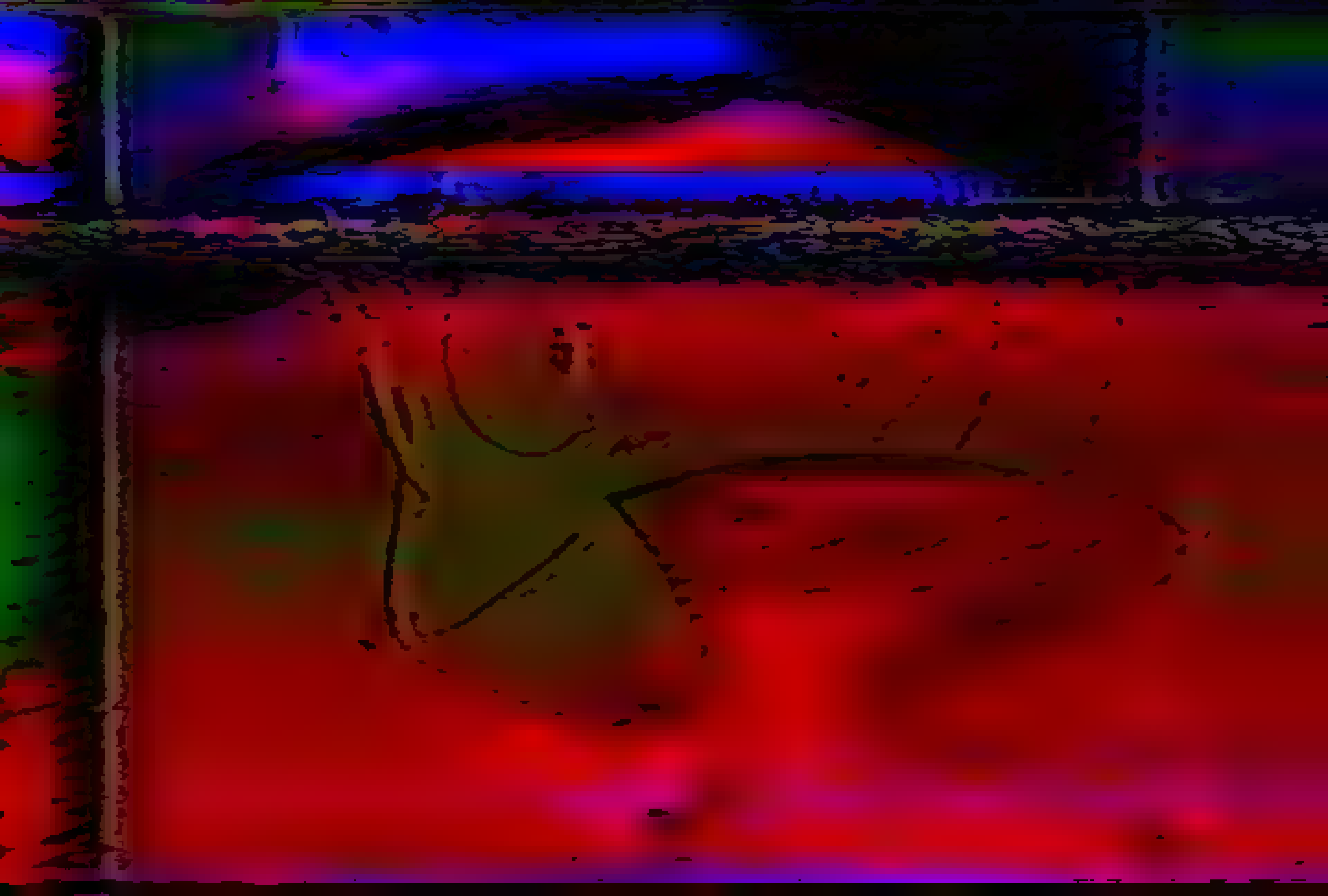


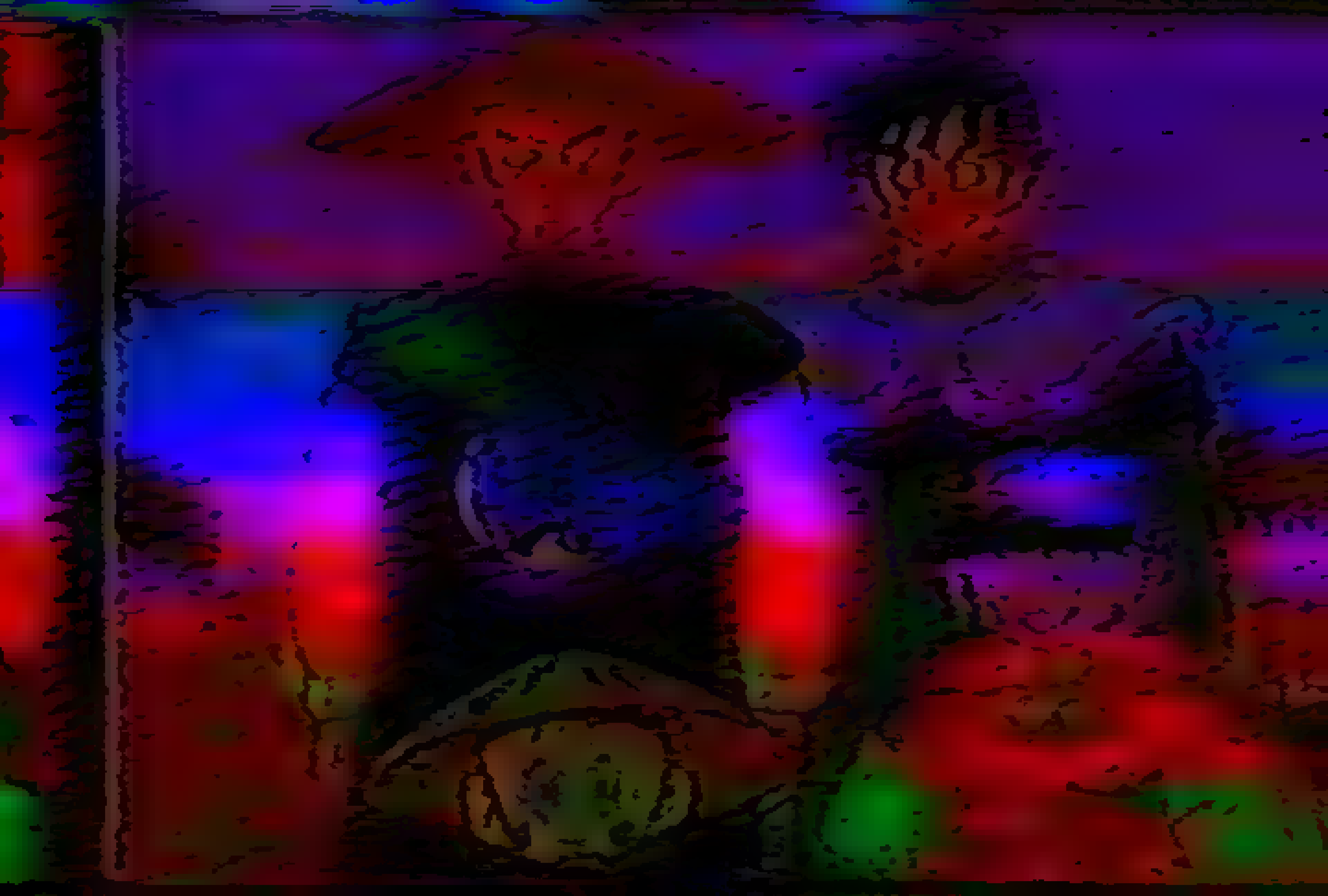




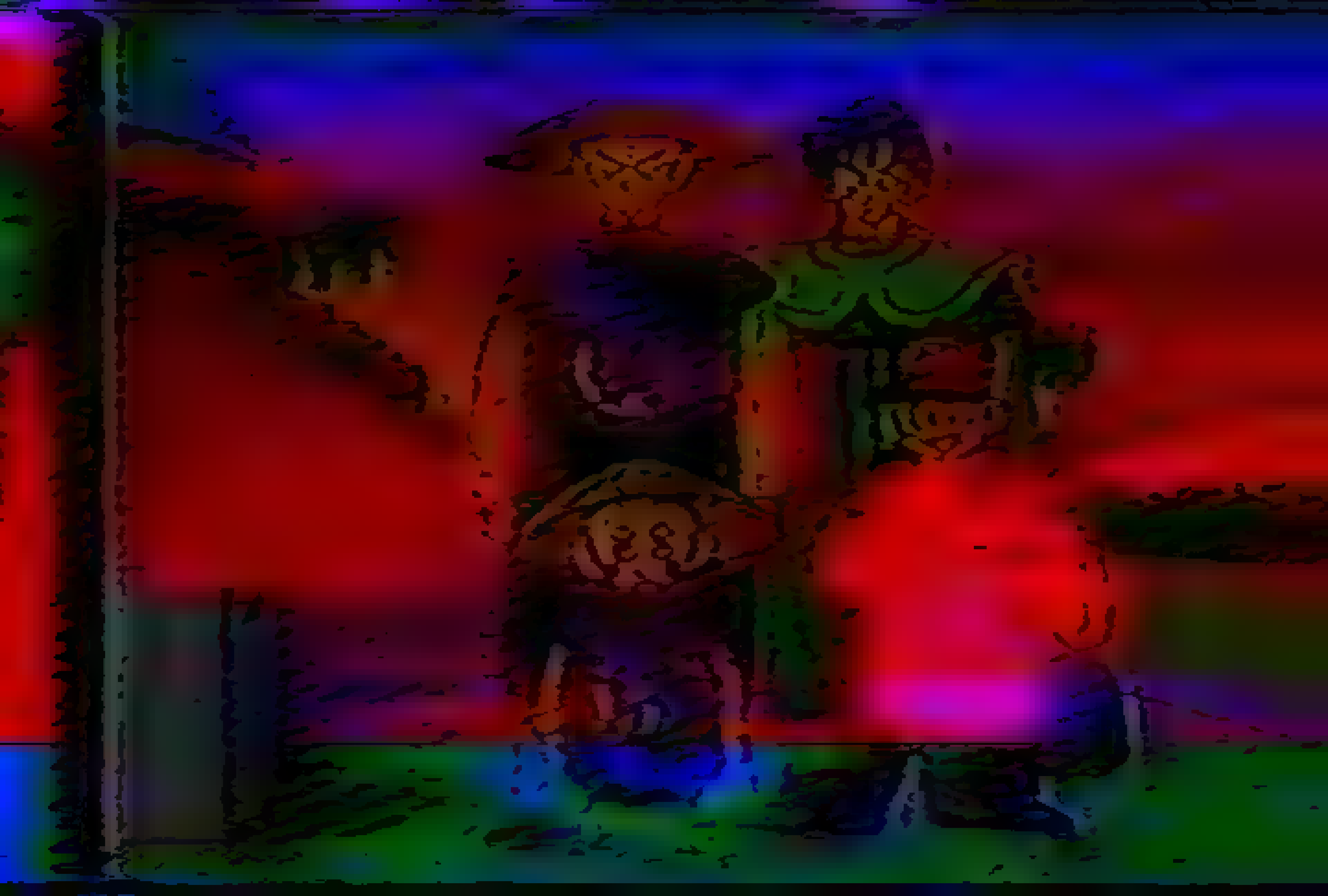


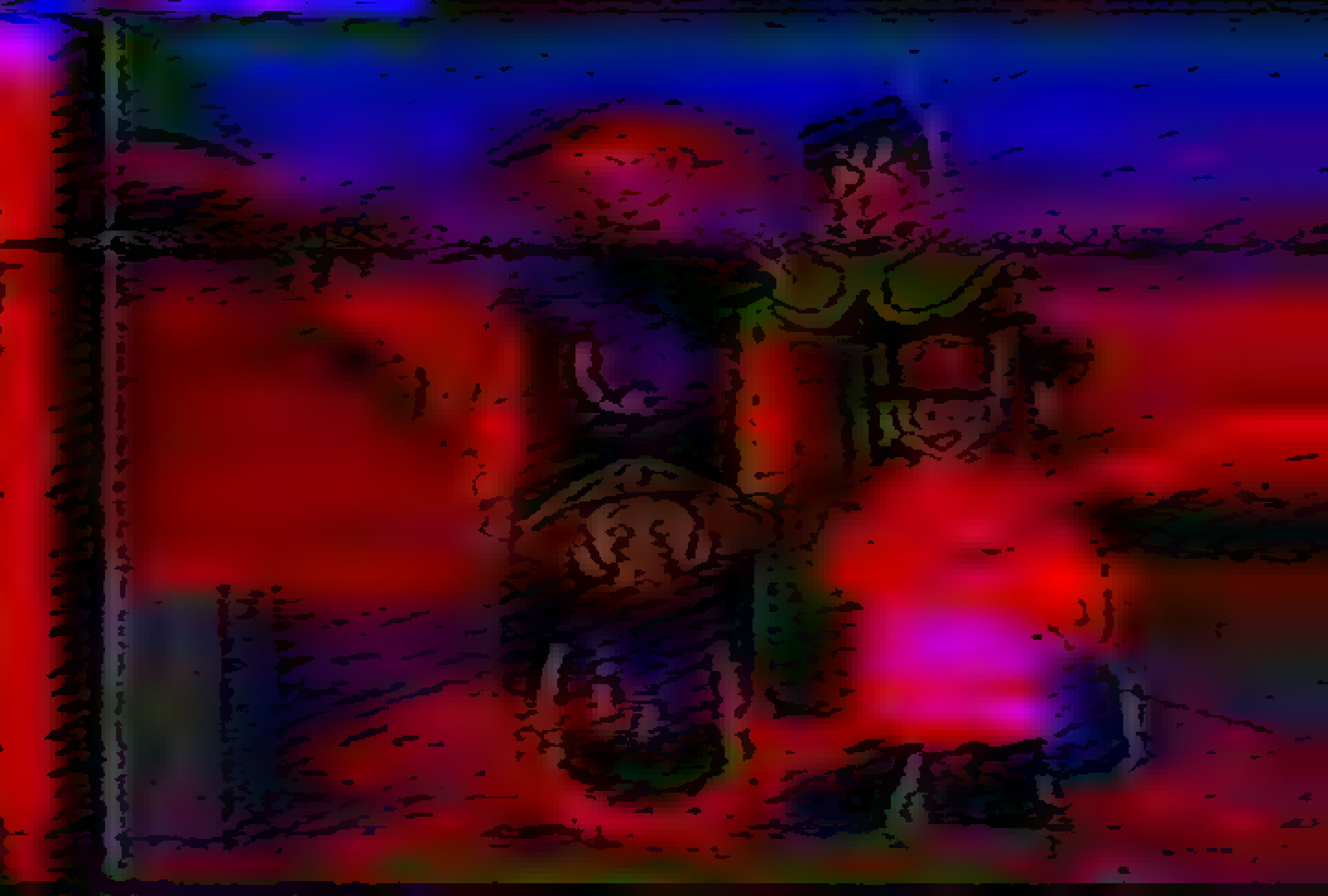


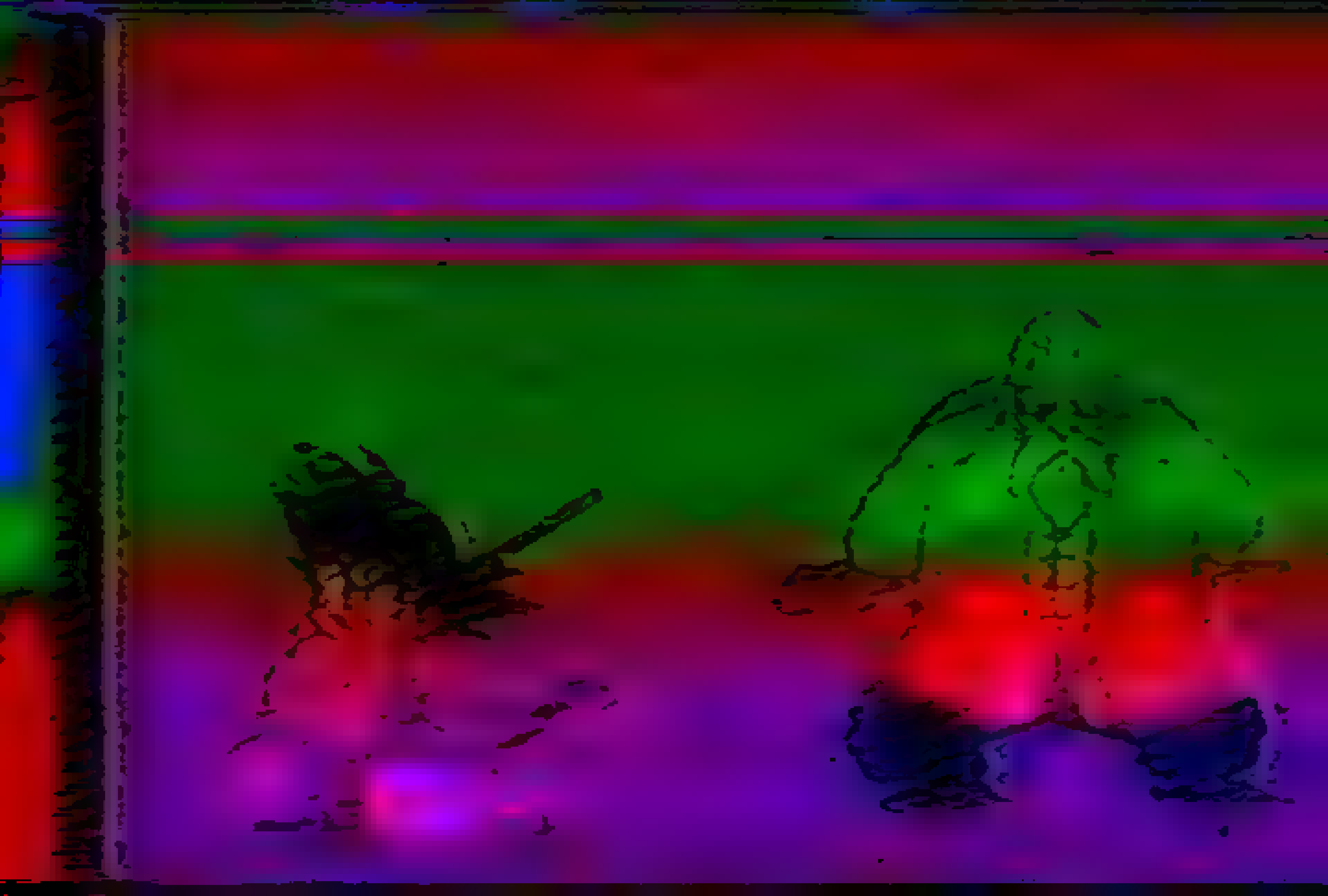


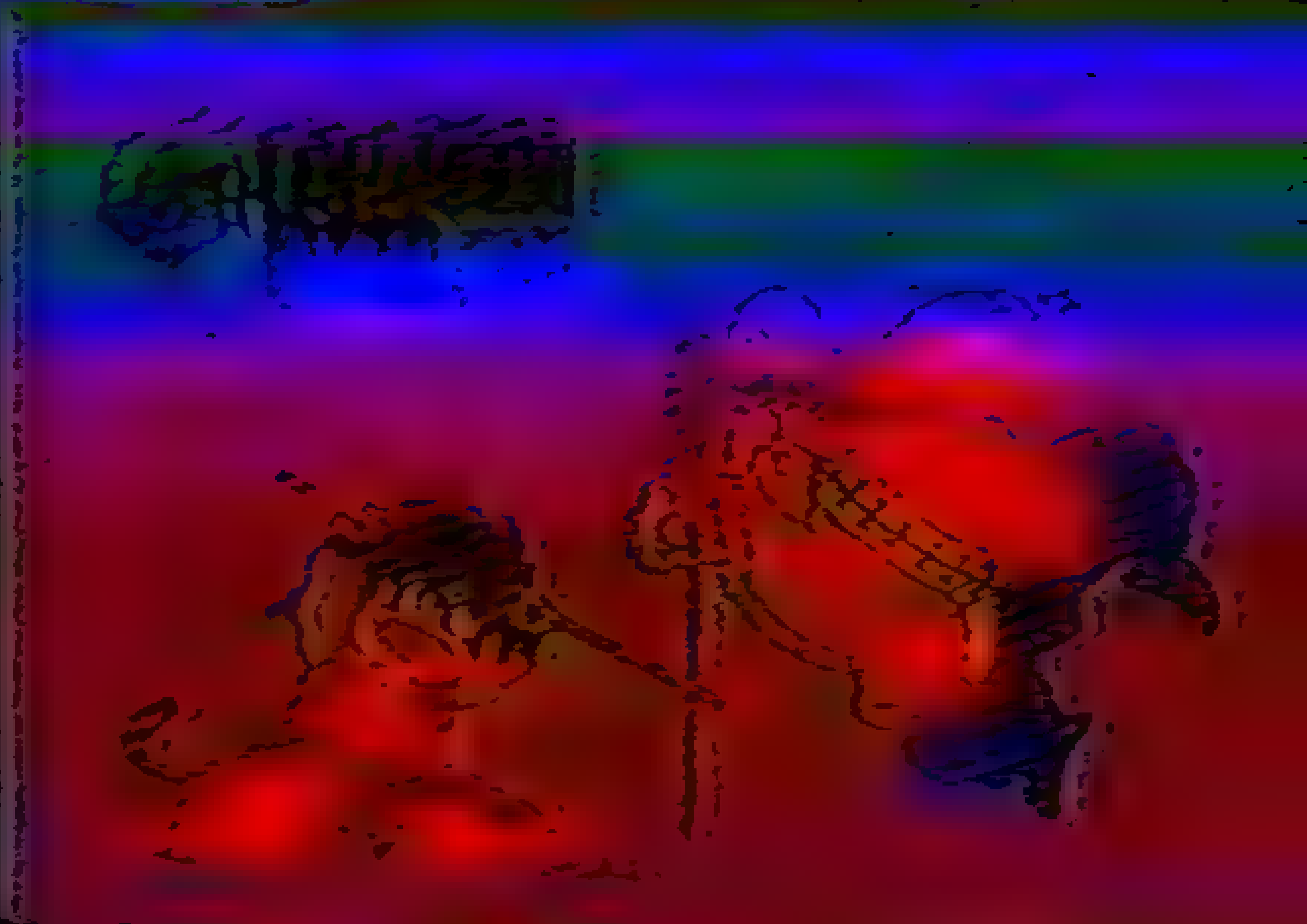


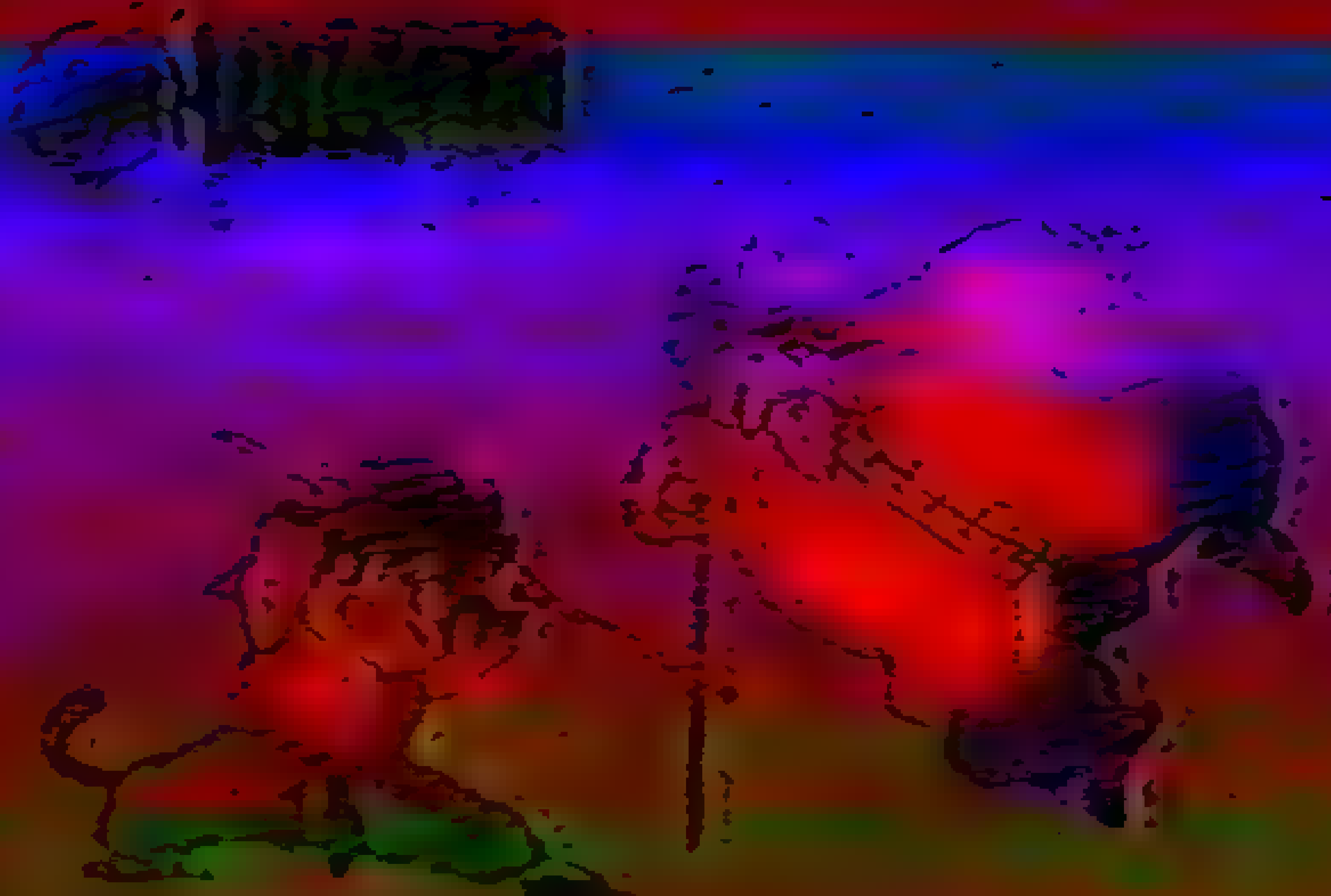


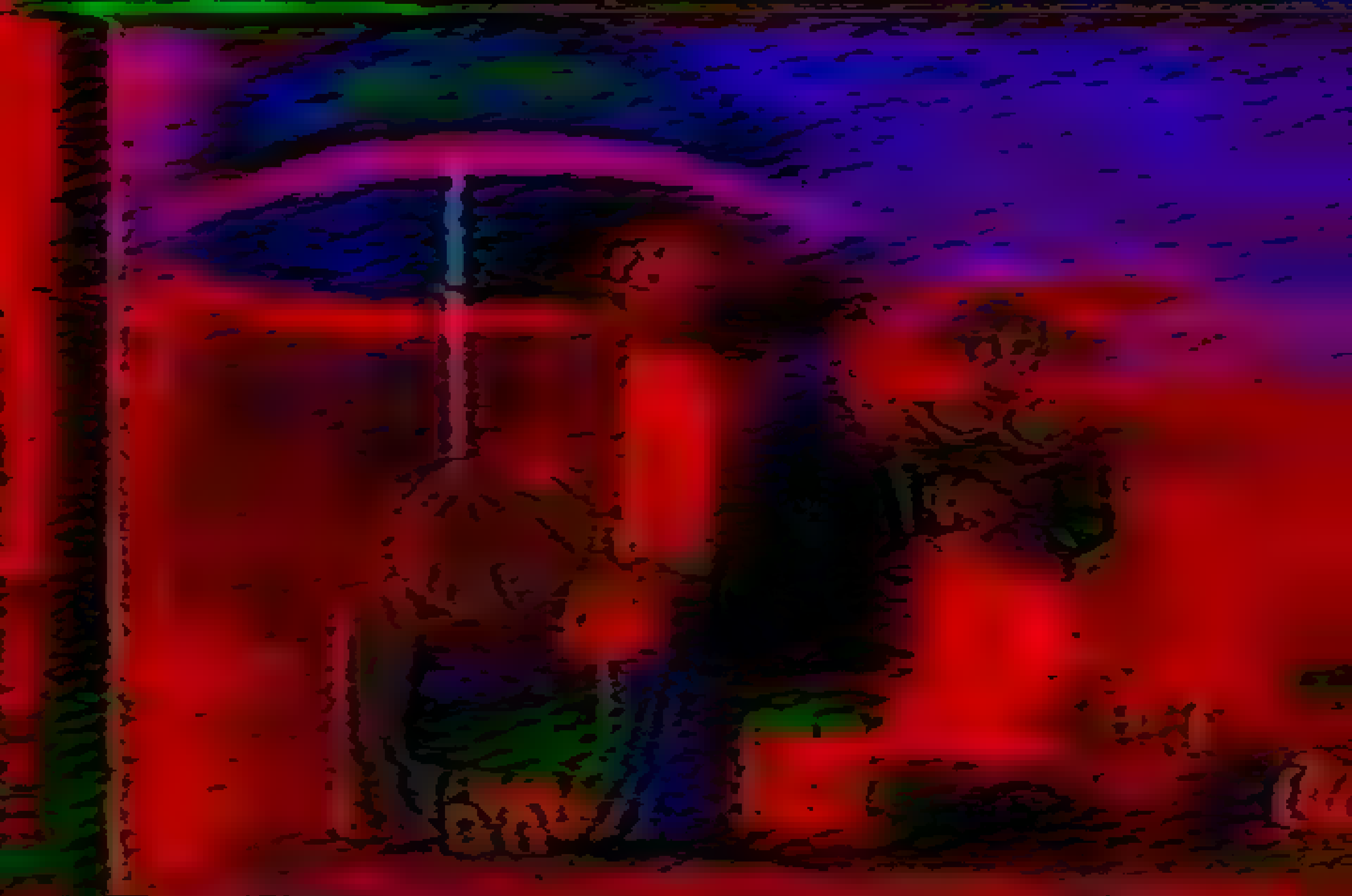


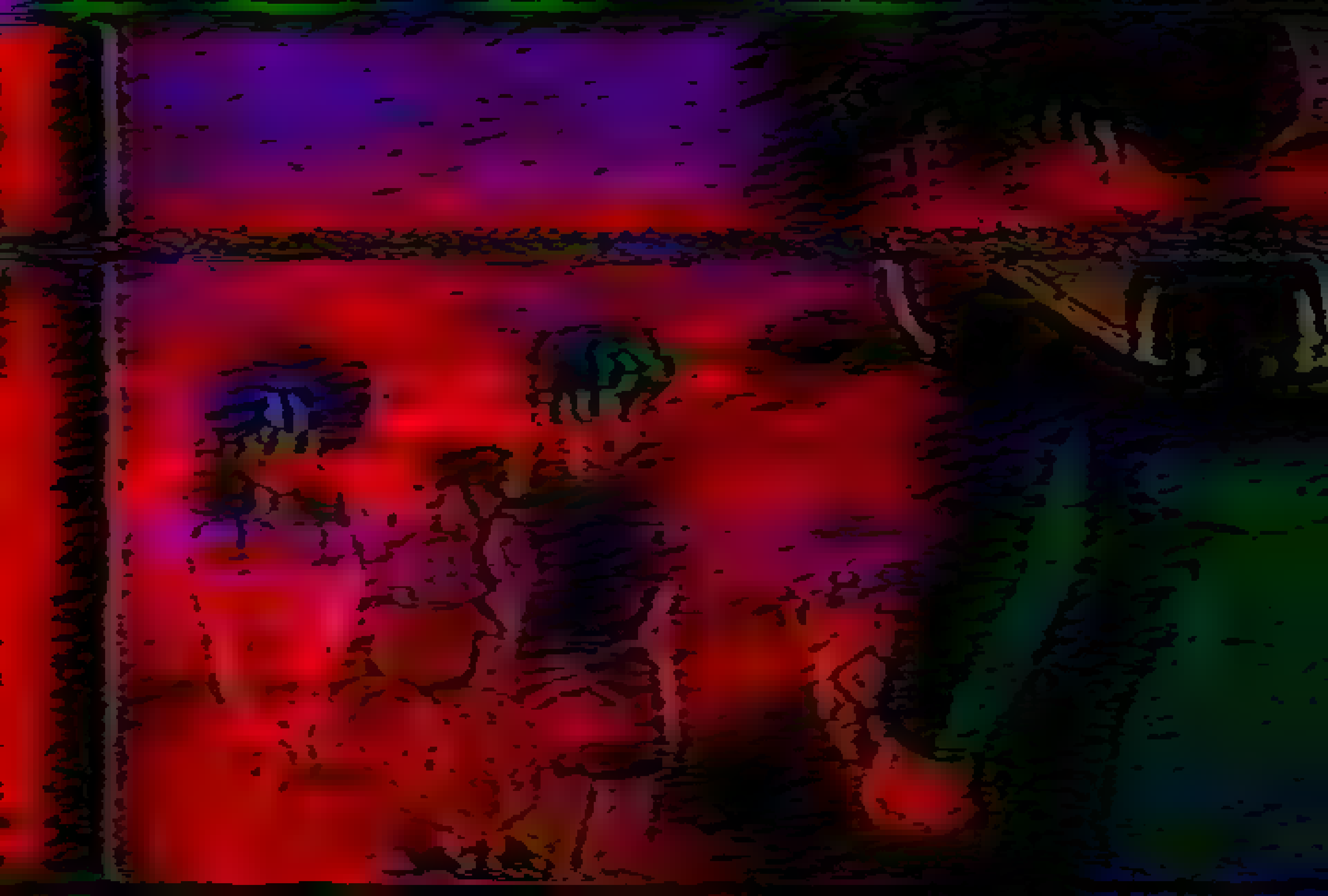




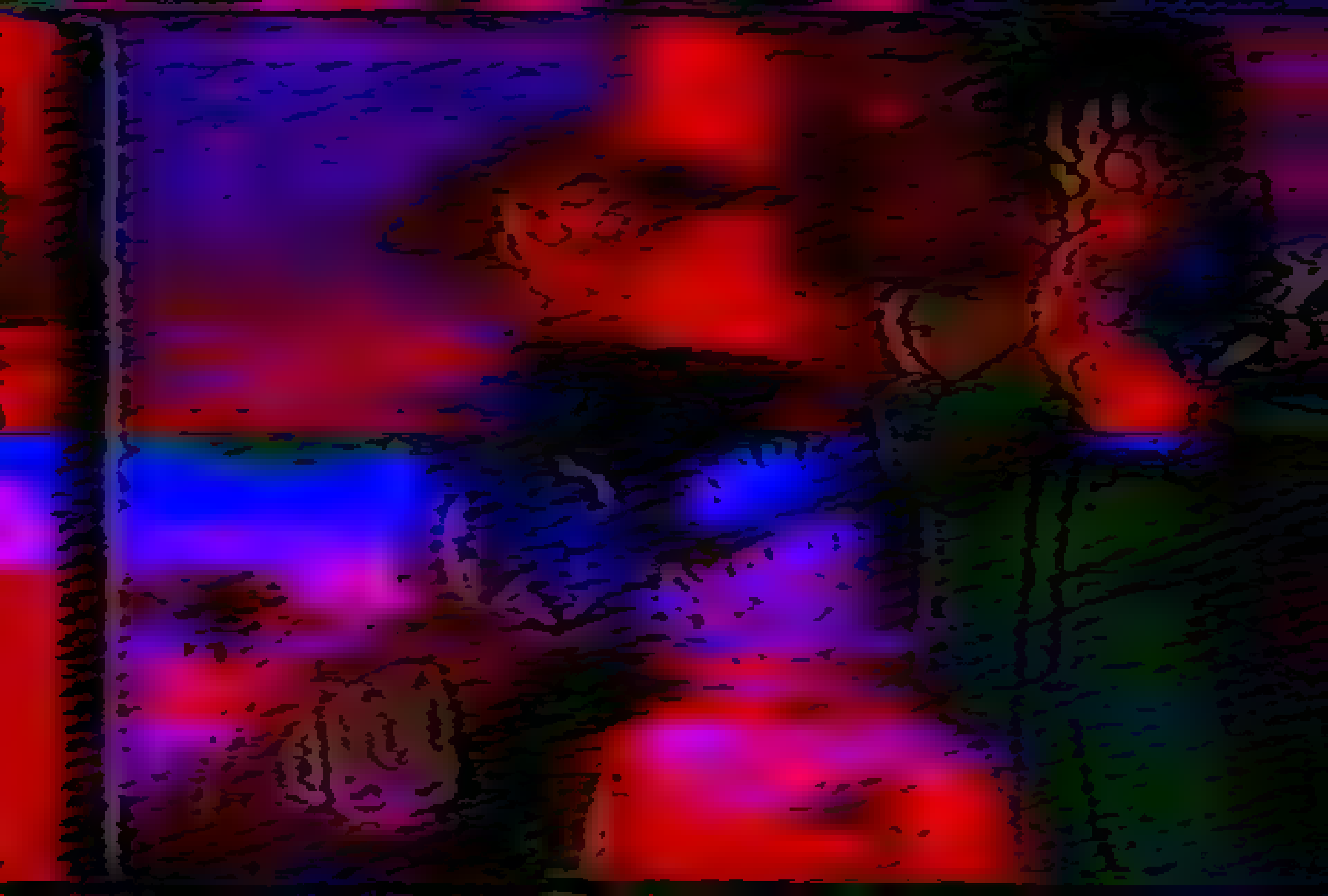


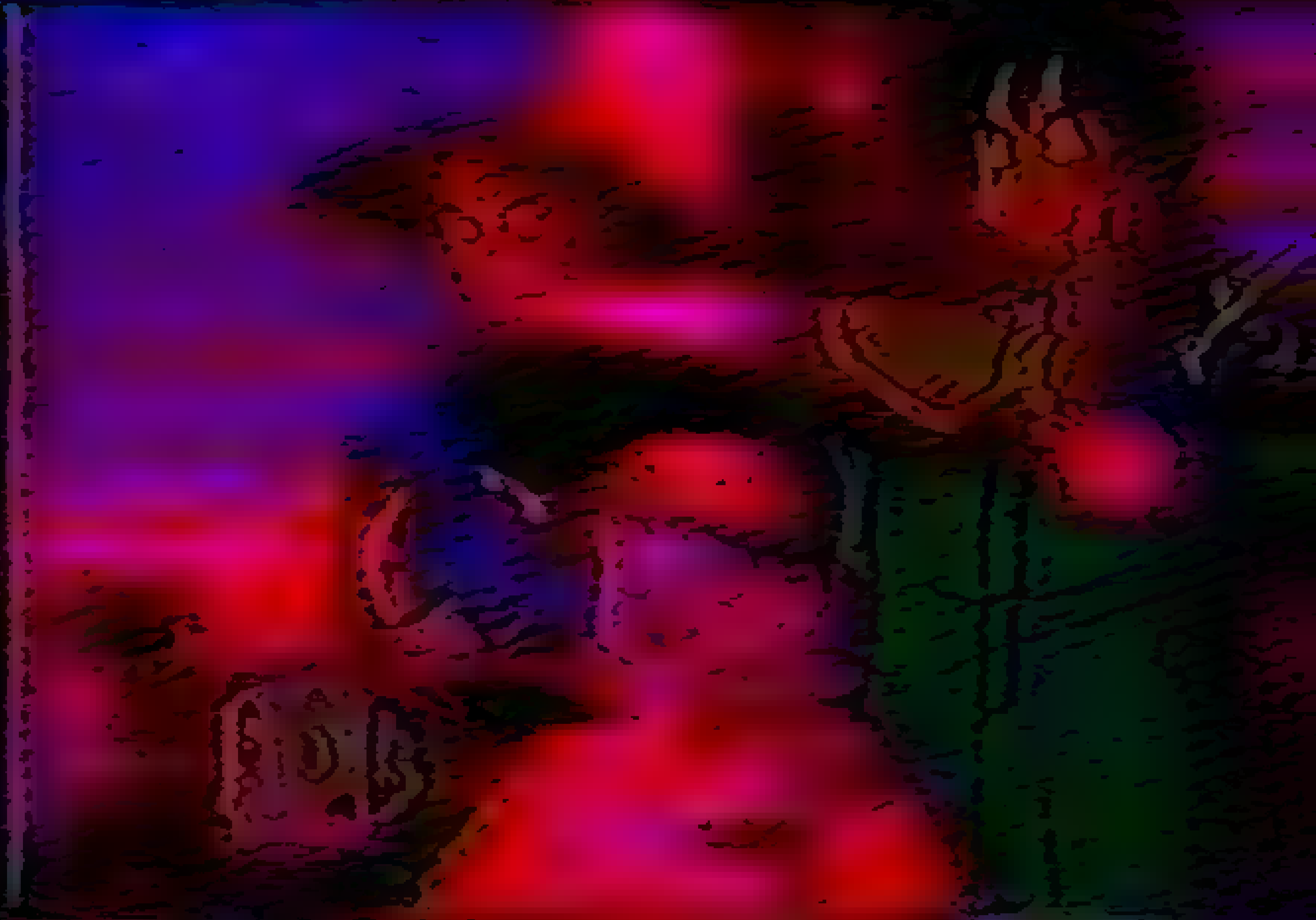










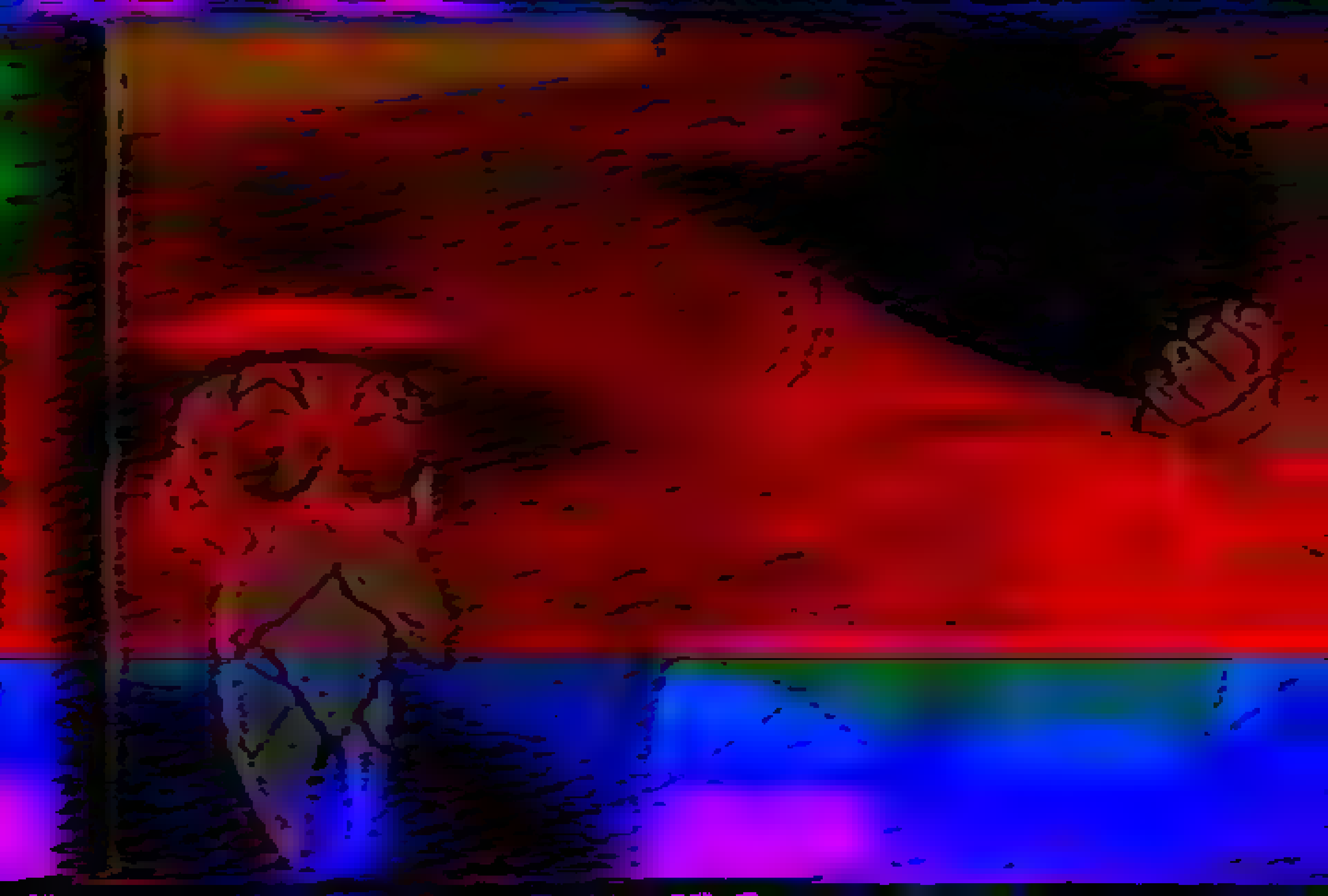




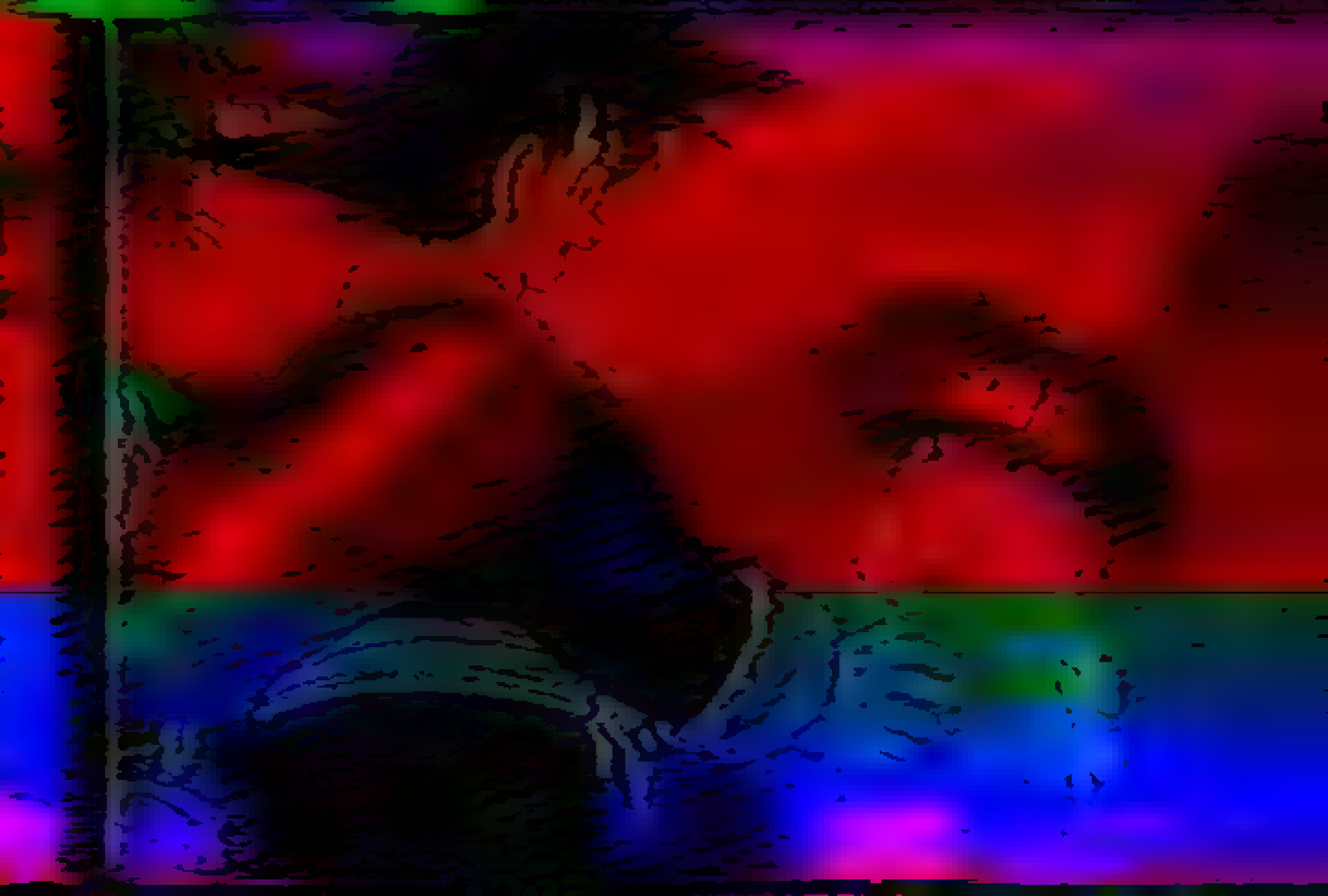


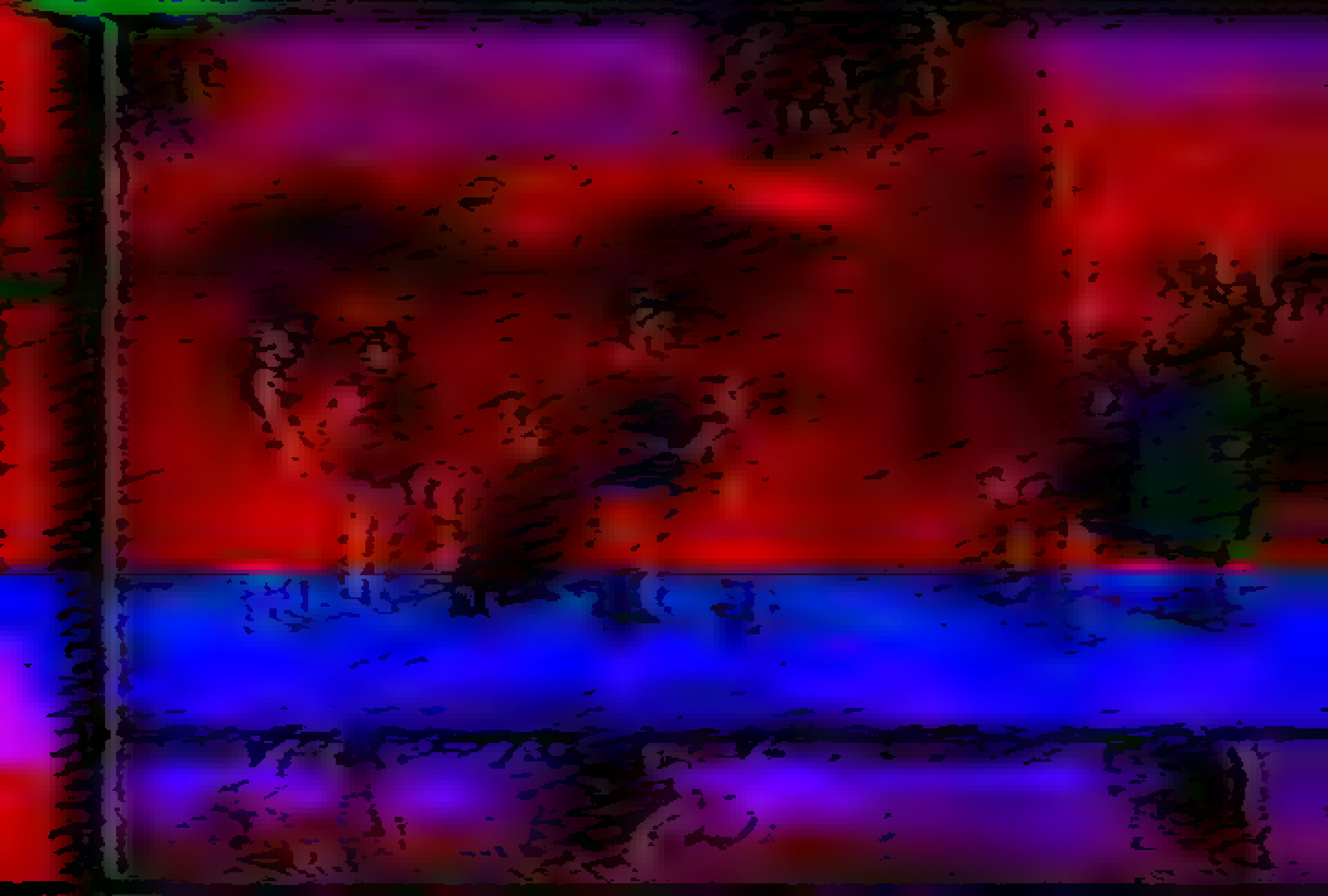






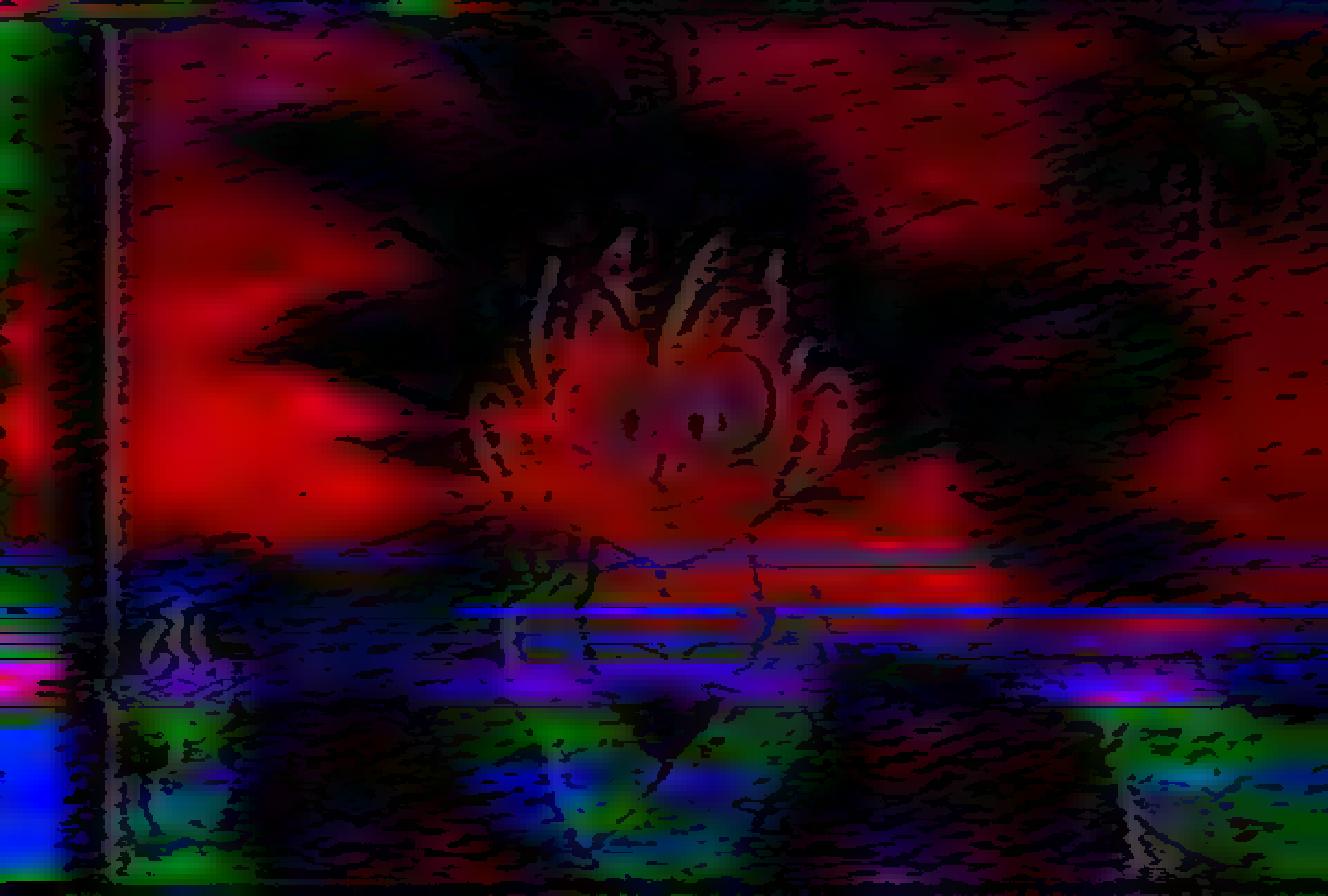








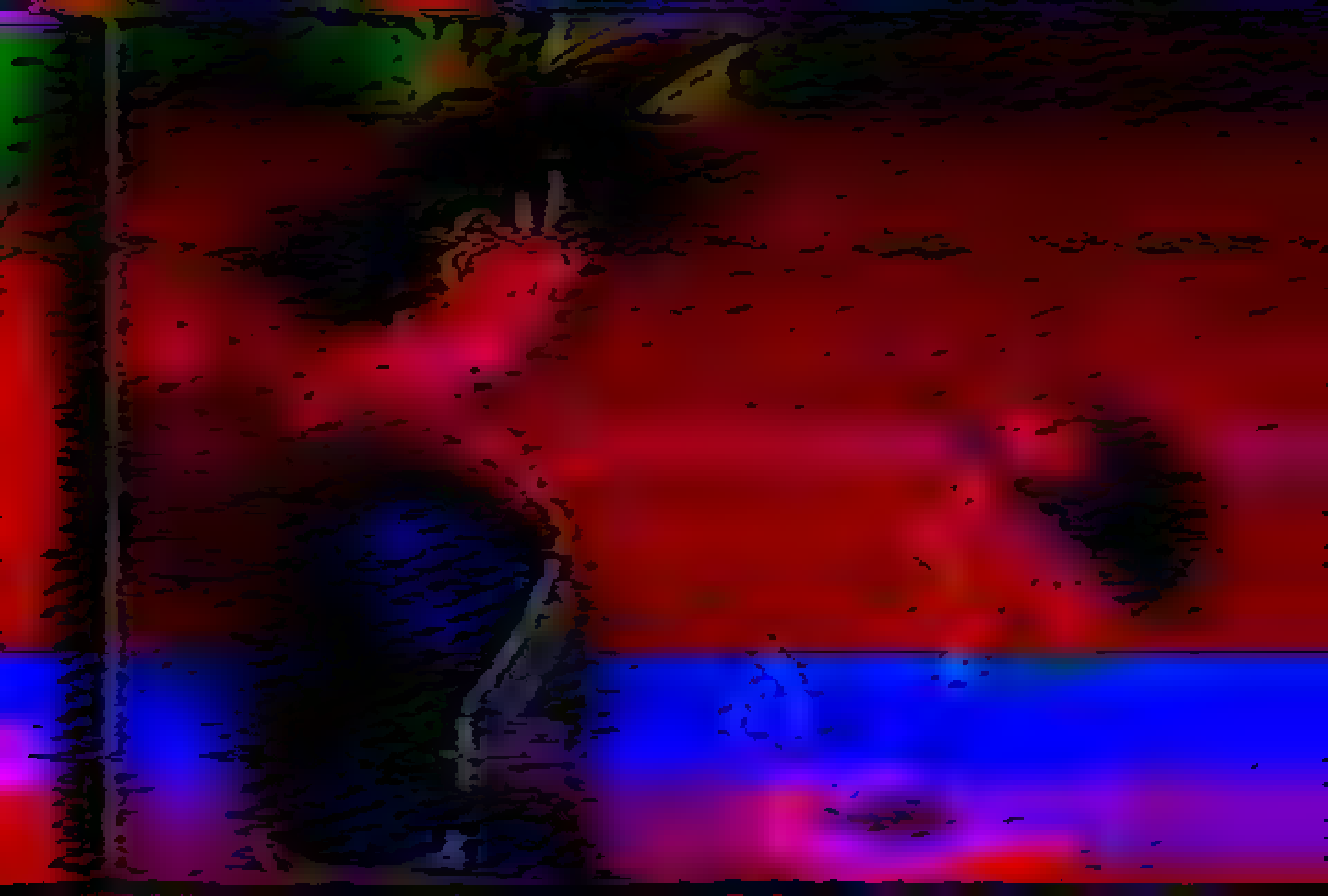




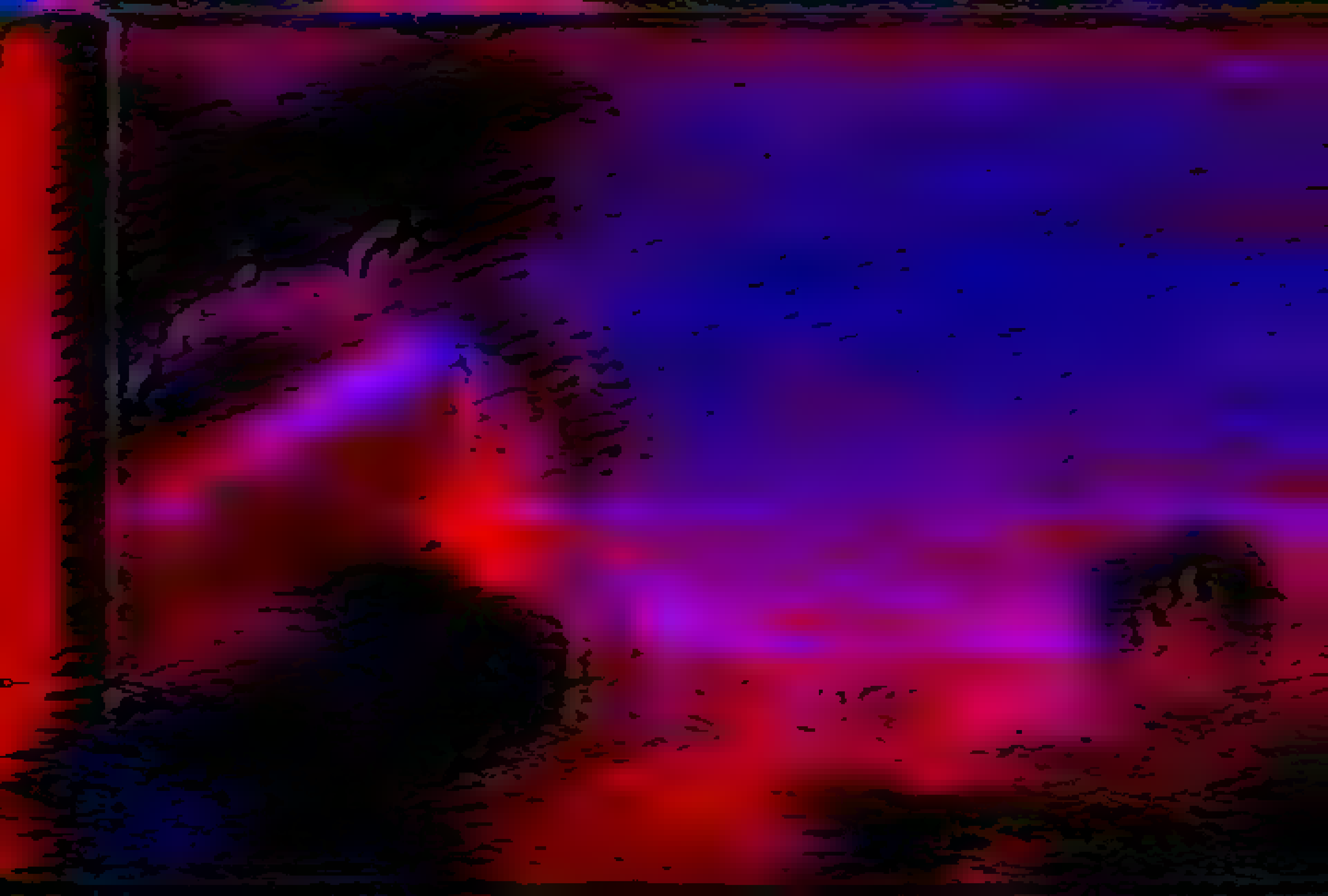








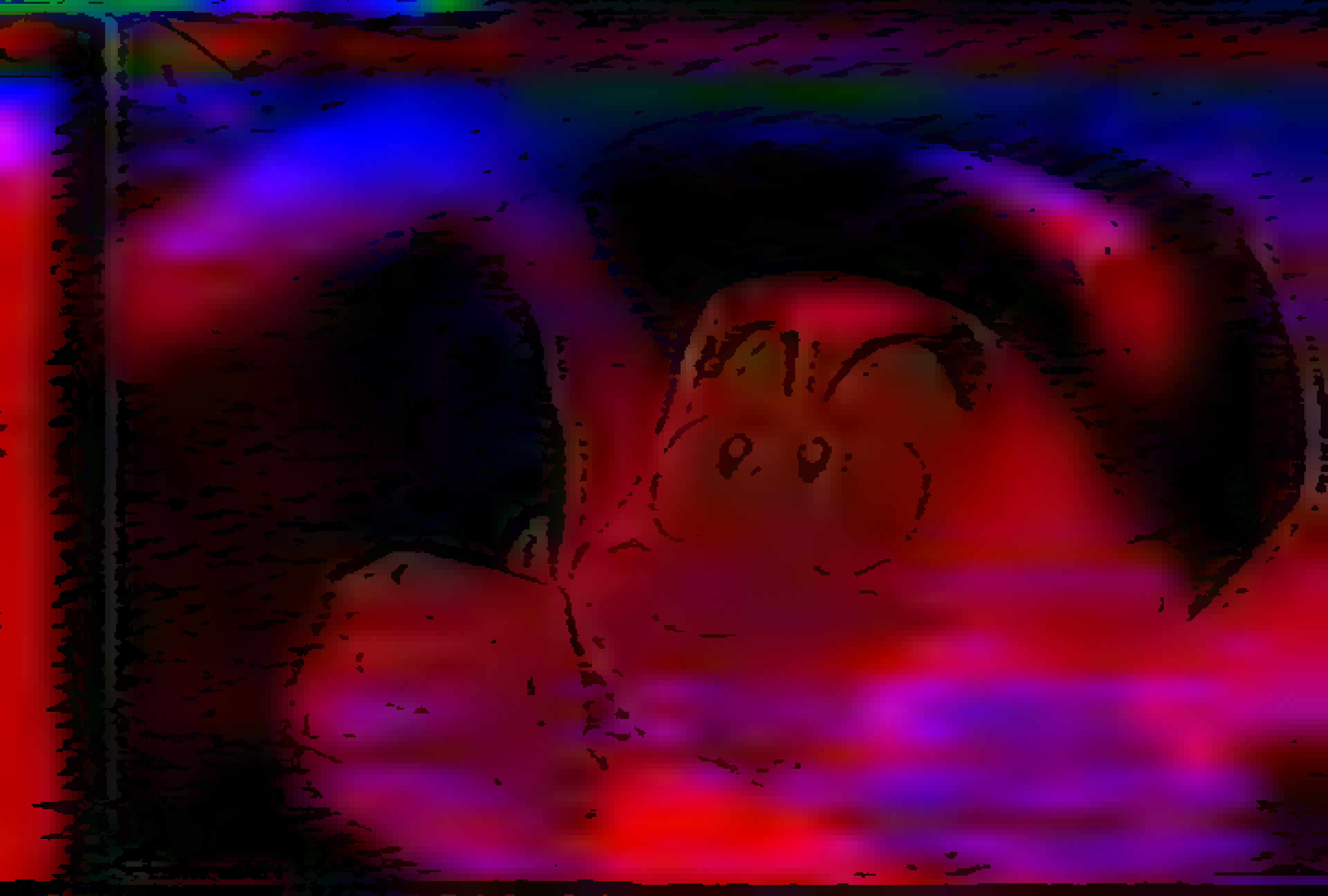







I can't get to thank you!

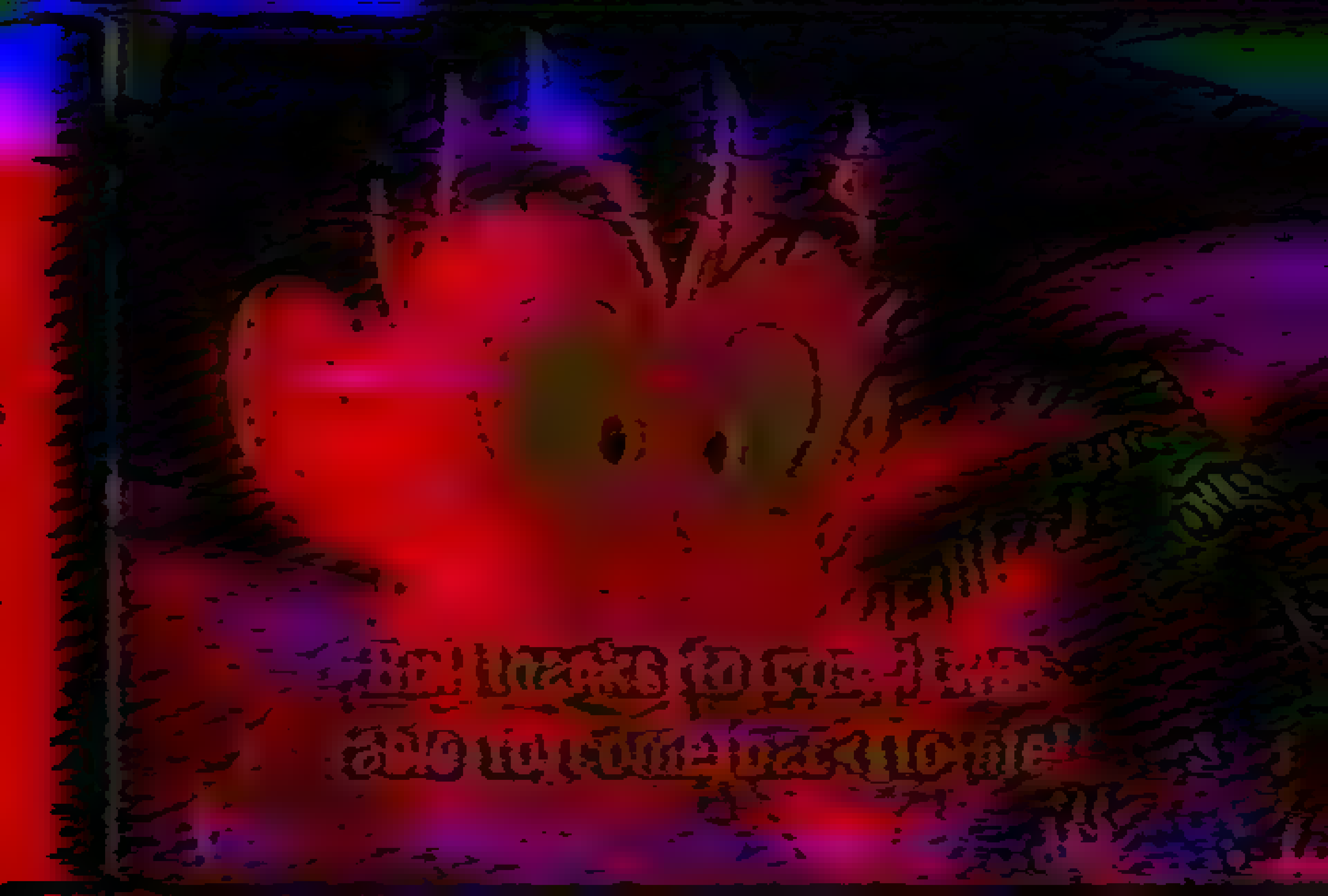




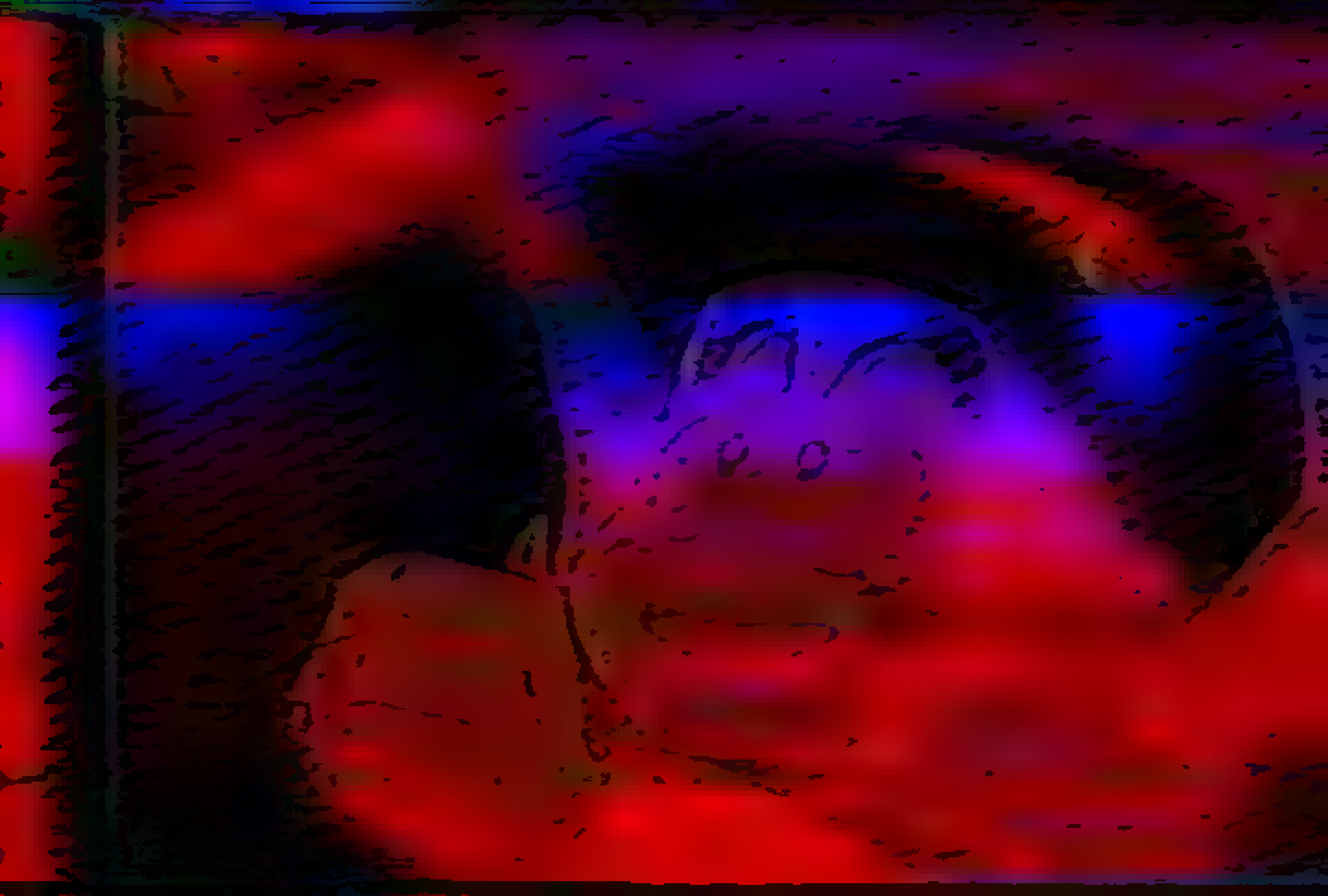

Demon Lord Piccolo

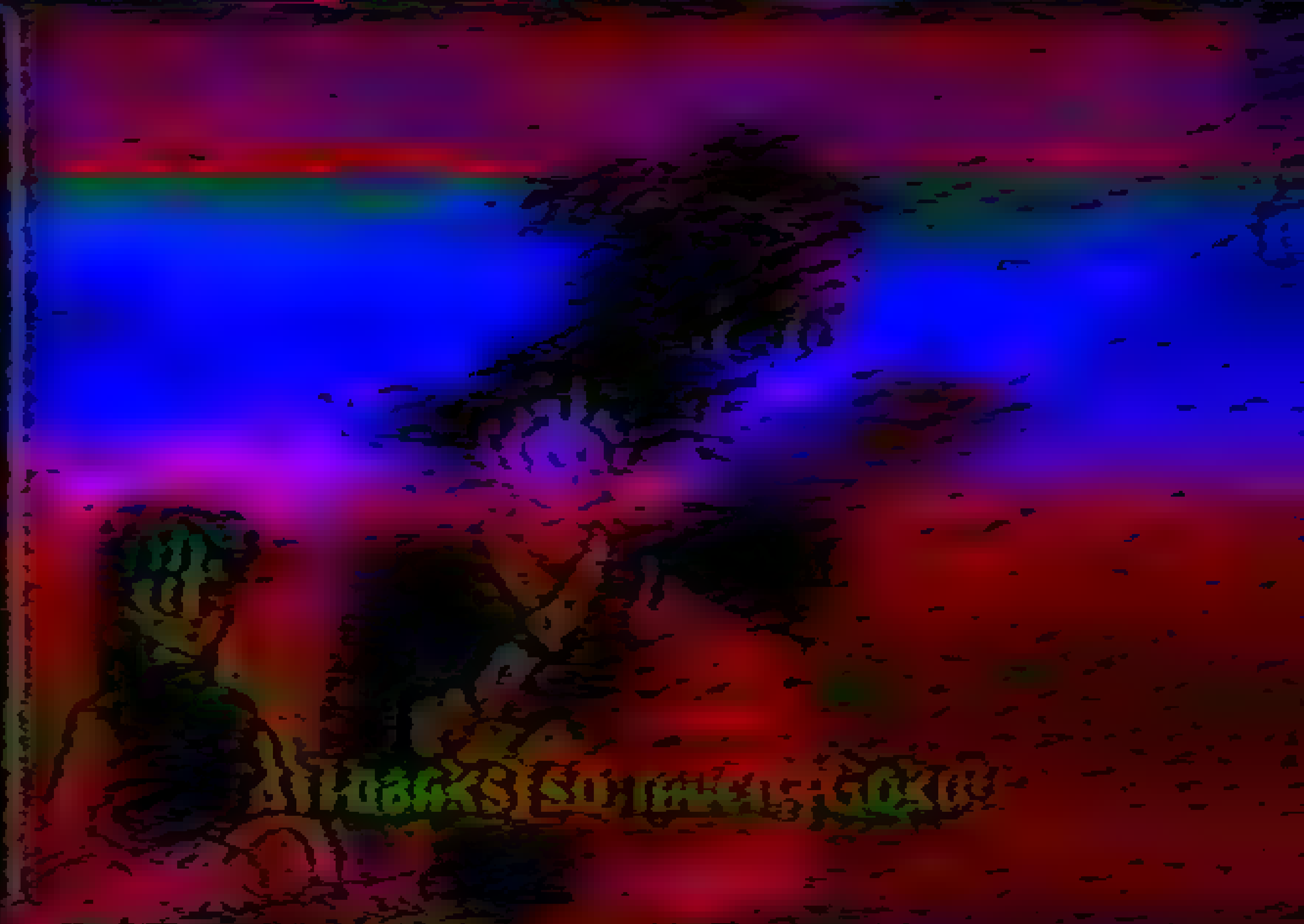


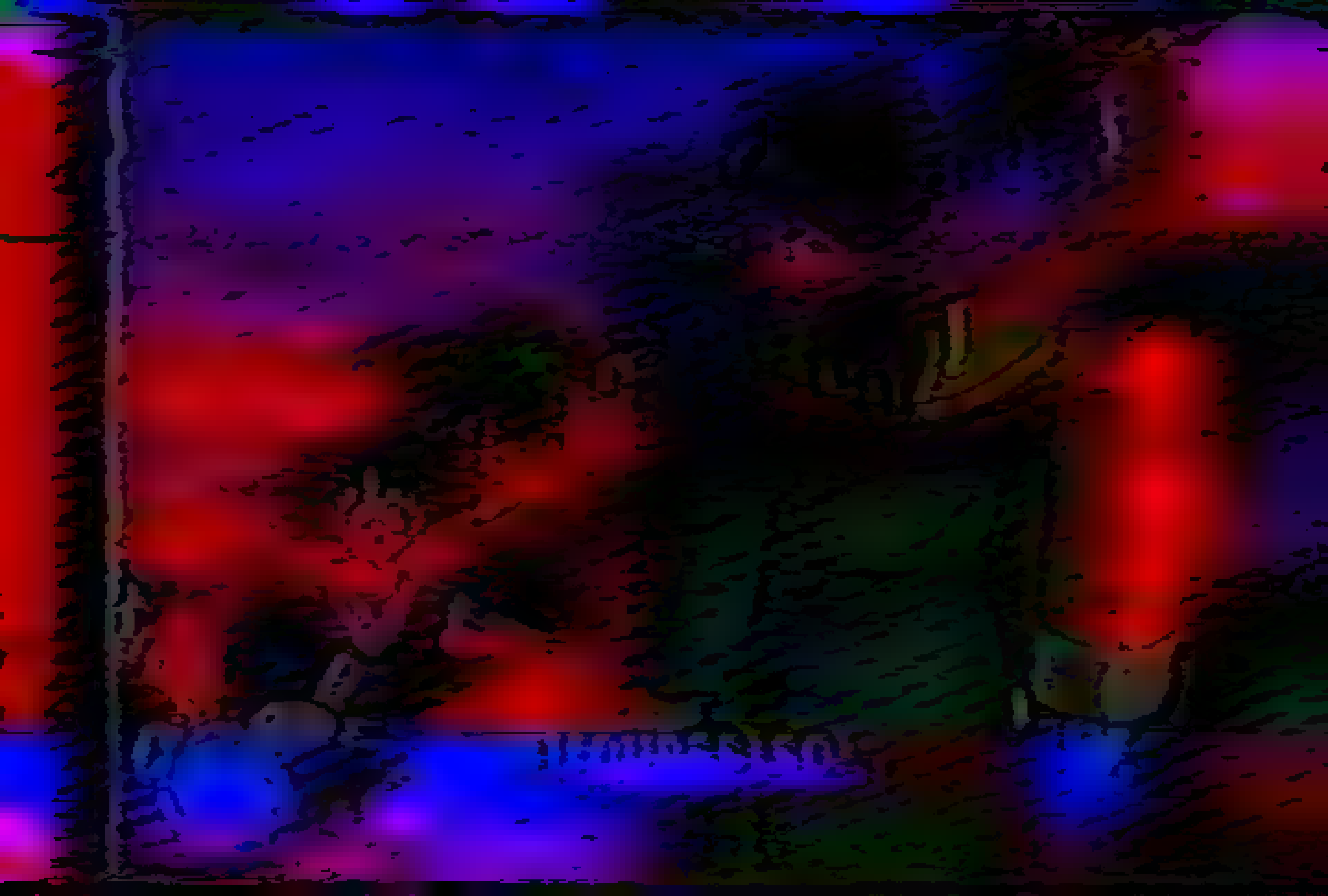




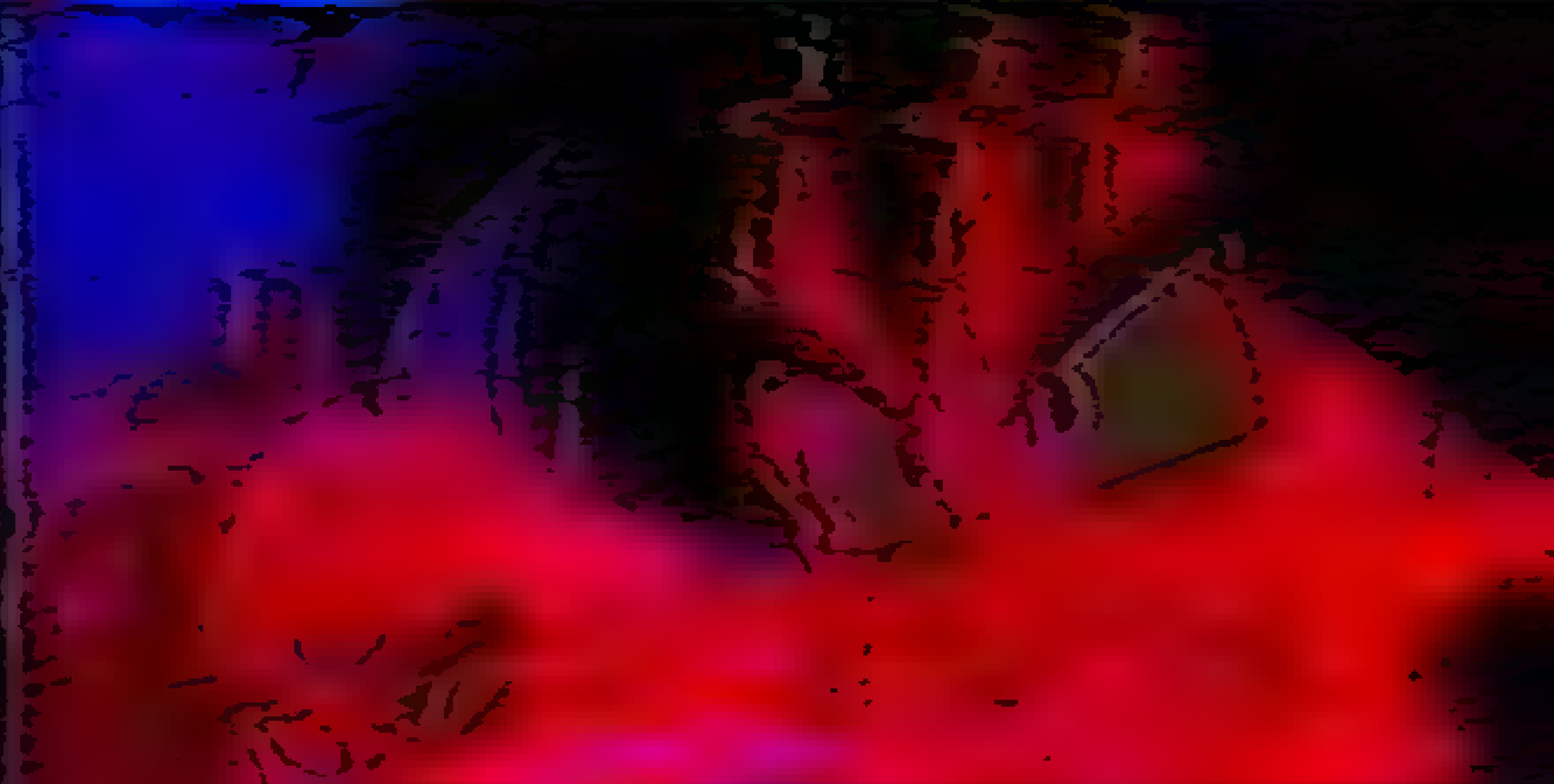






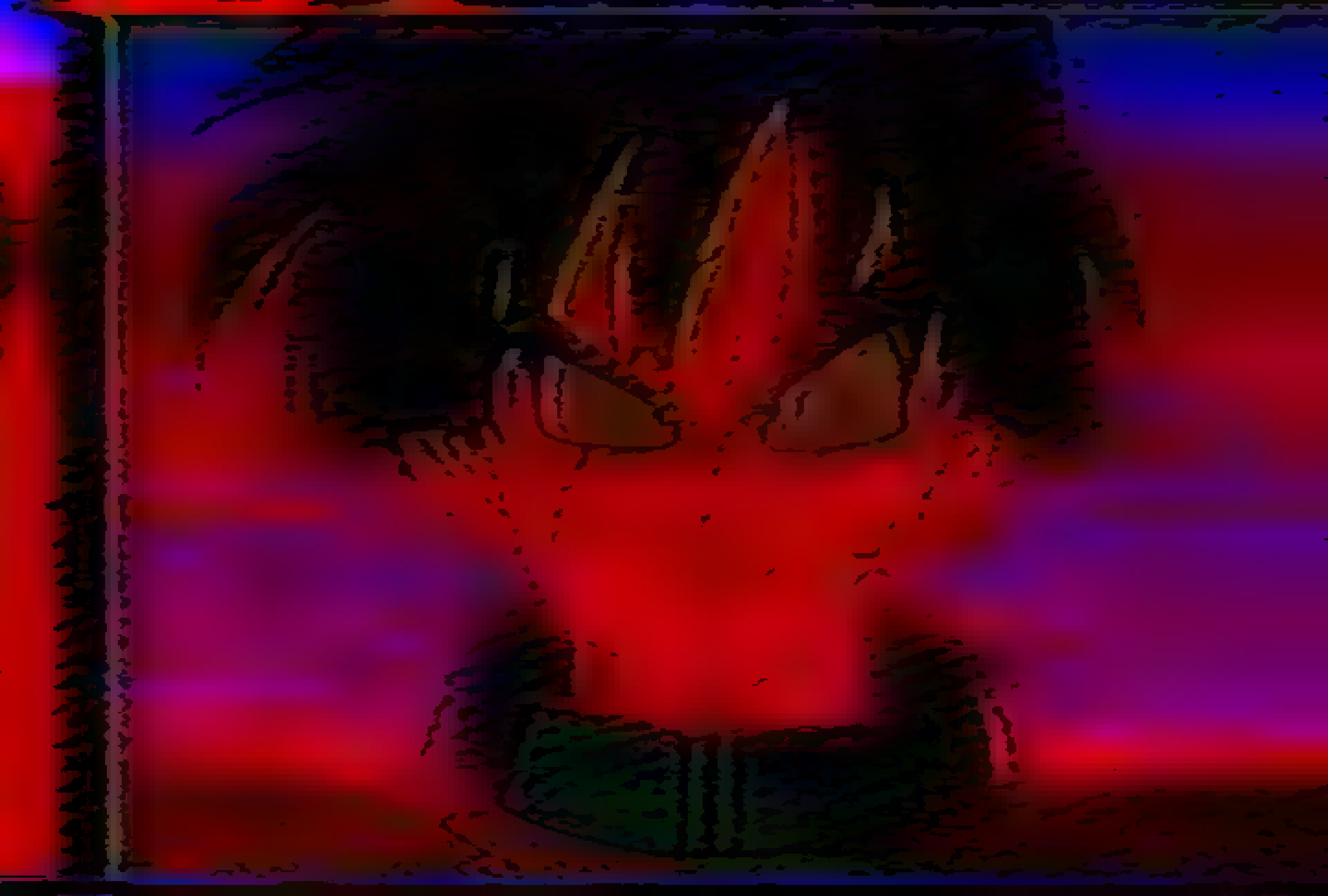












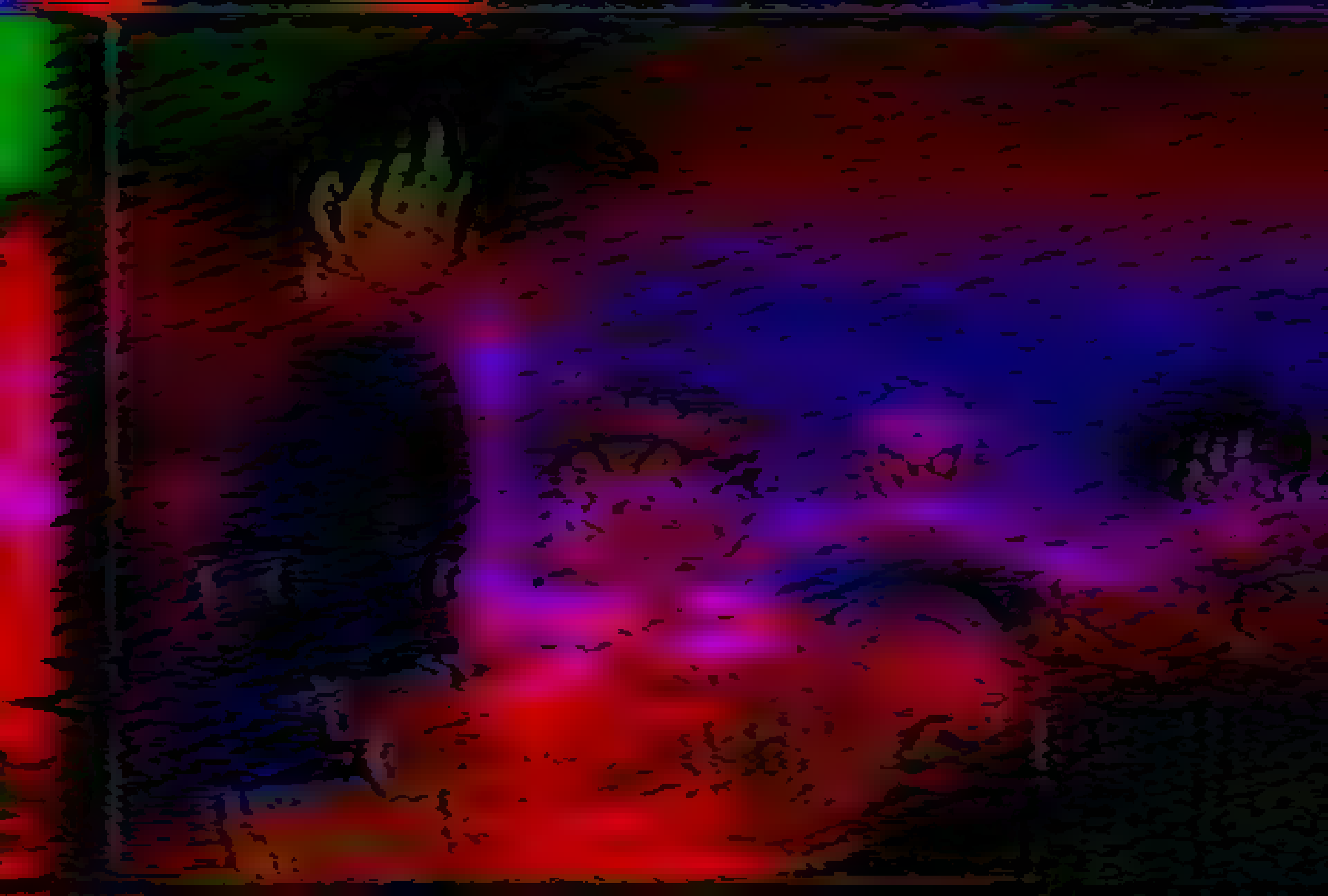



last 3 years into it

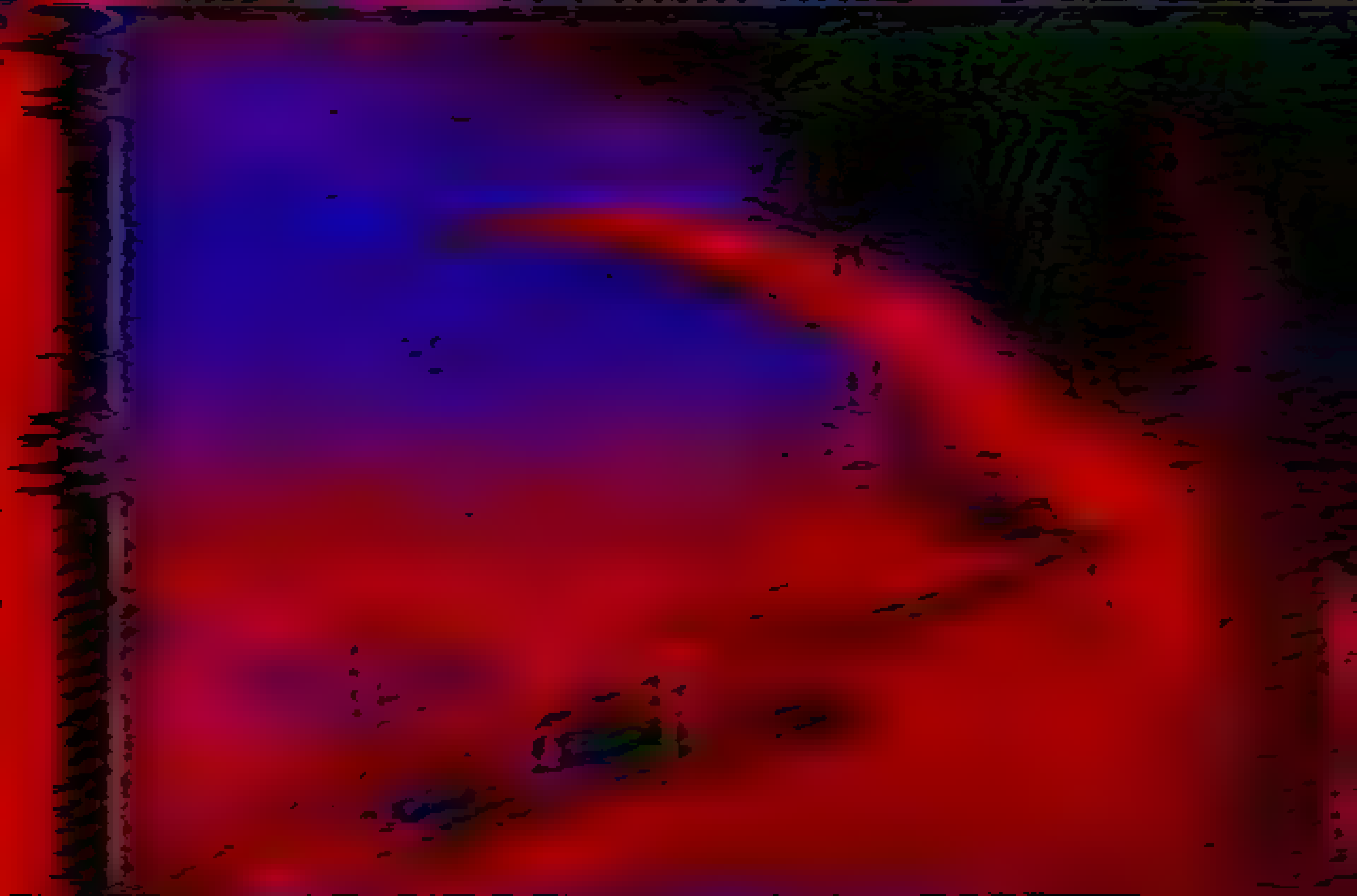

We reserved your rooms
for tonight

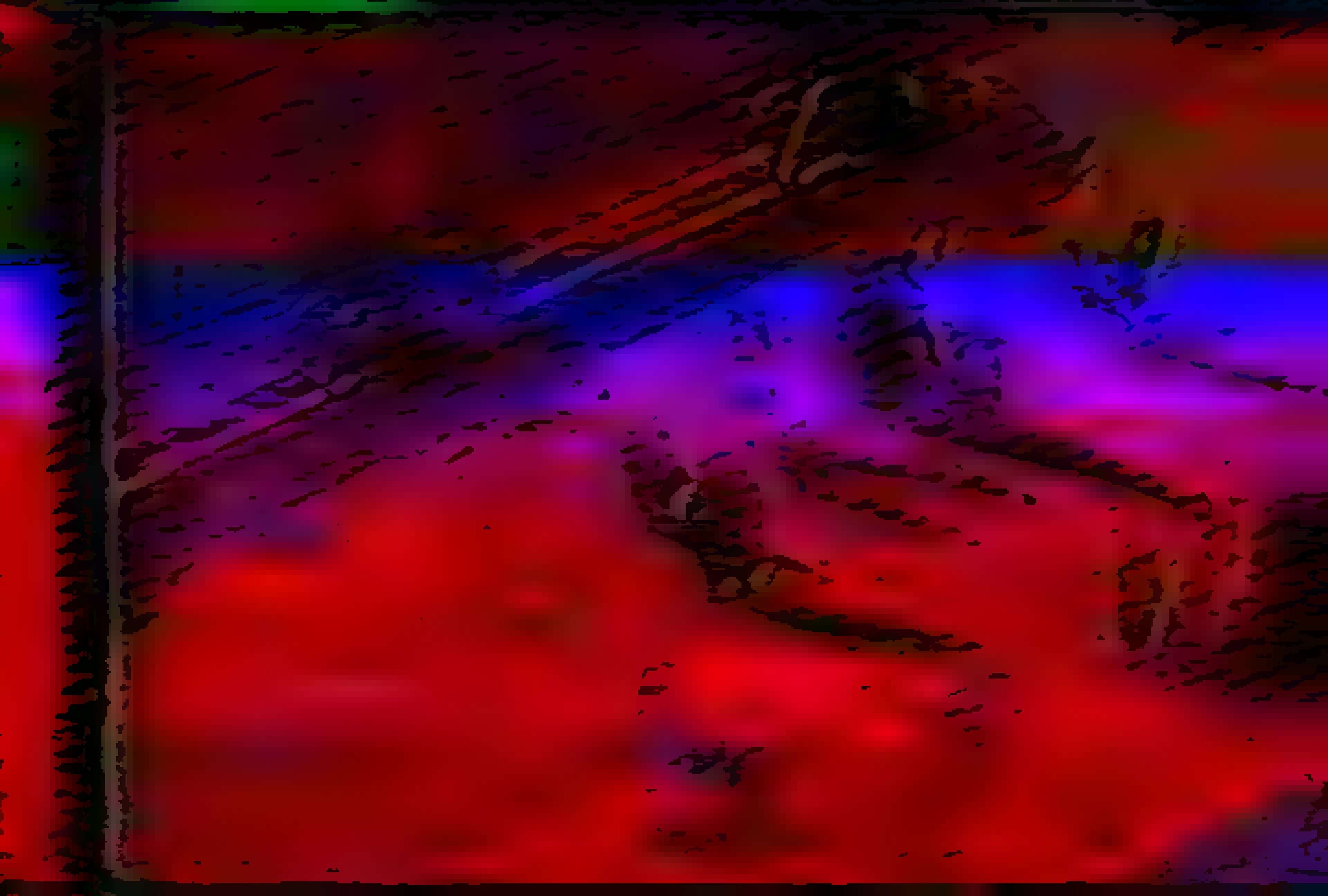


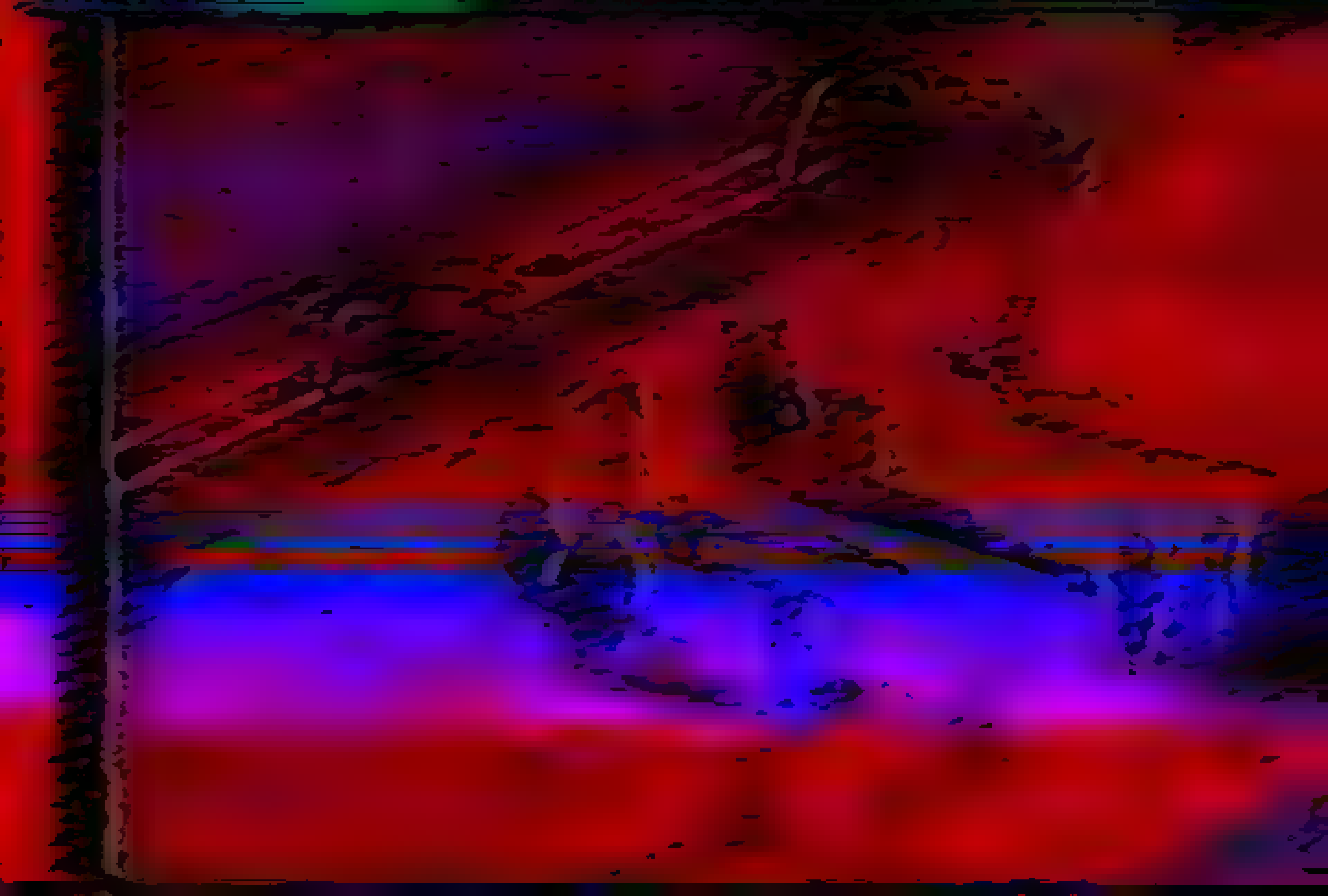






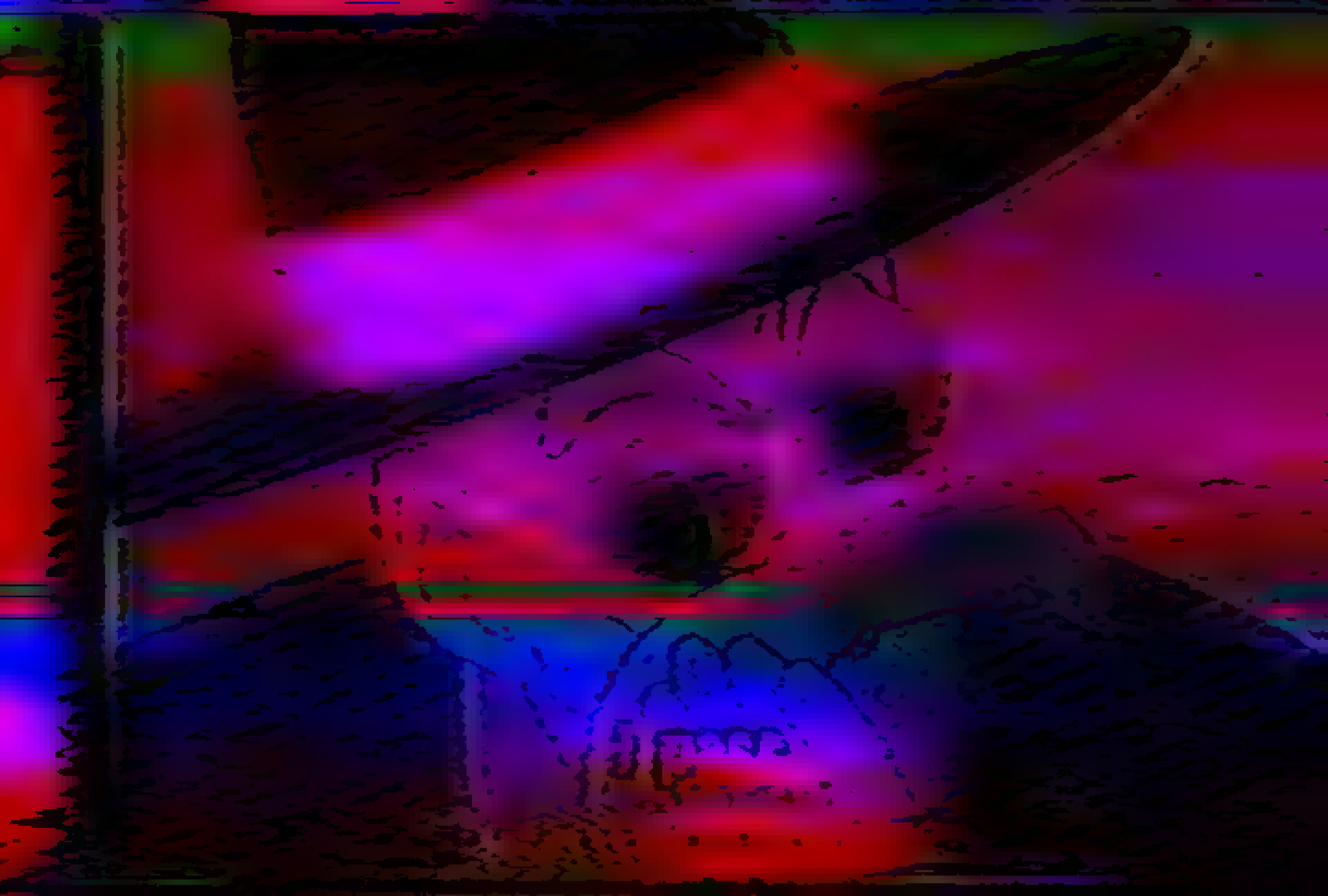




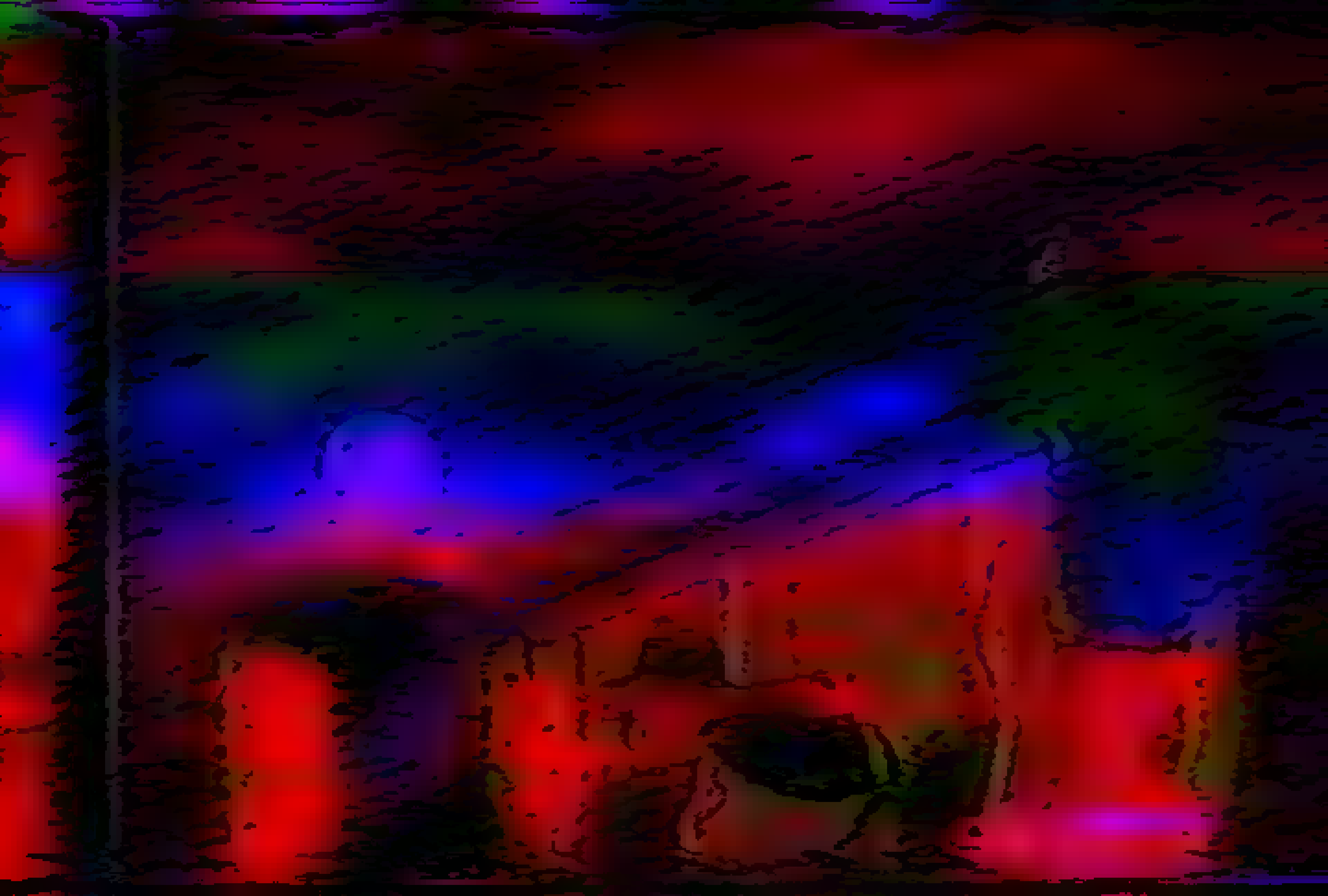




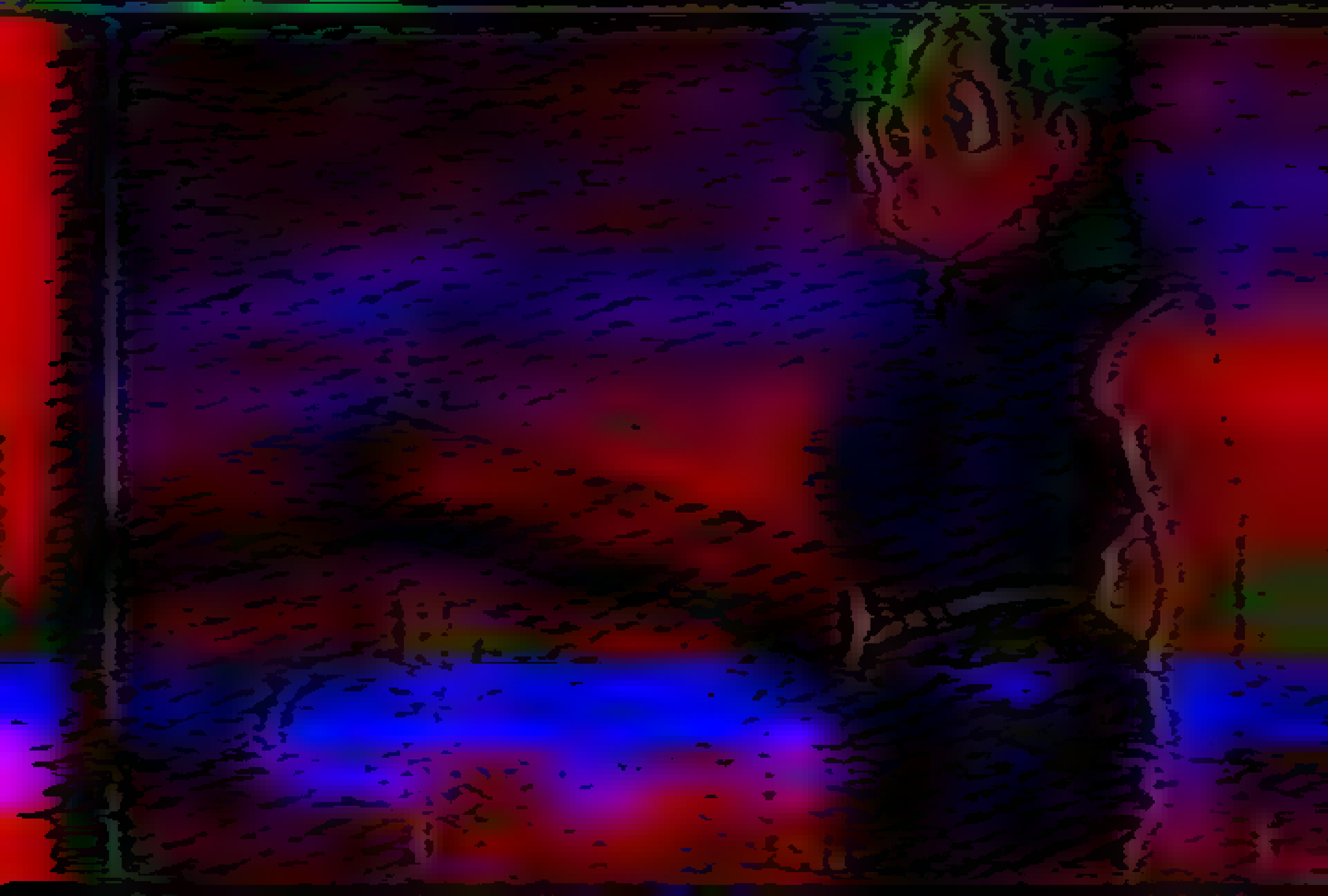


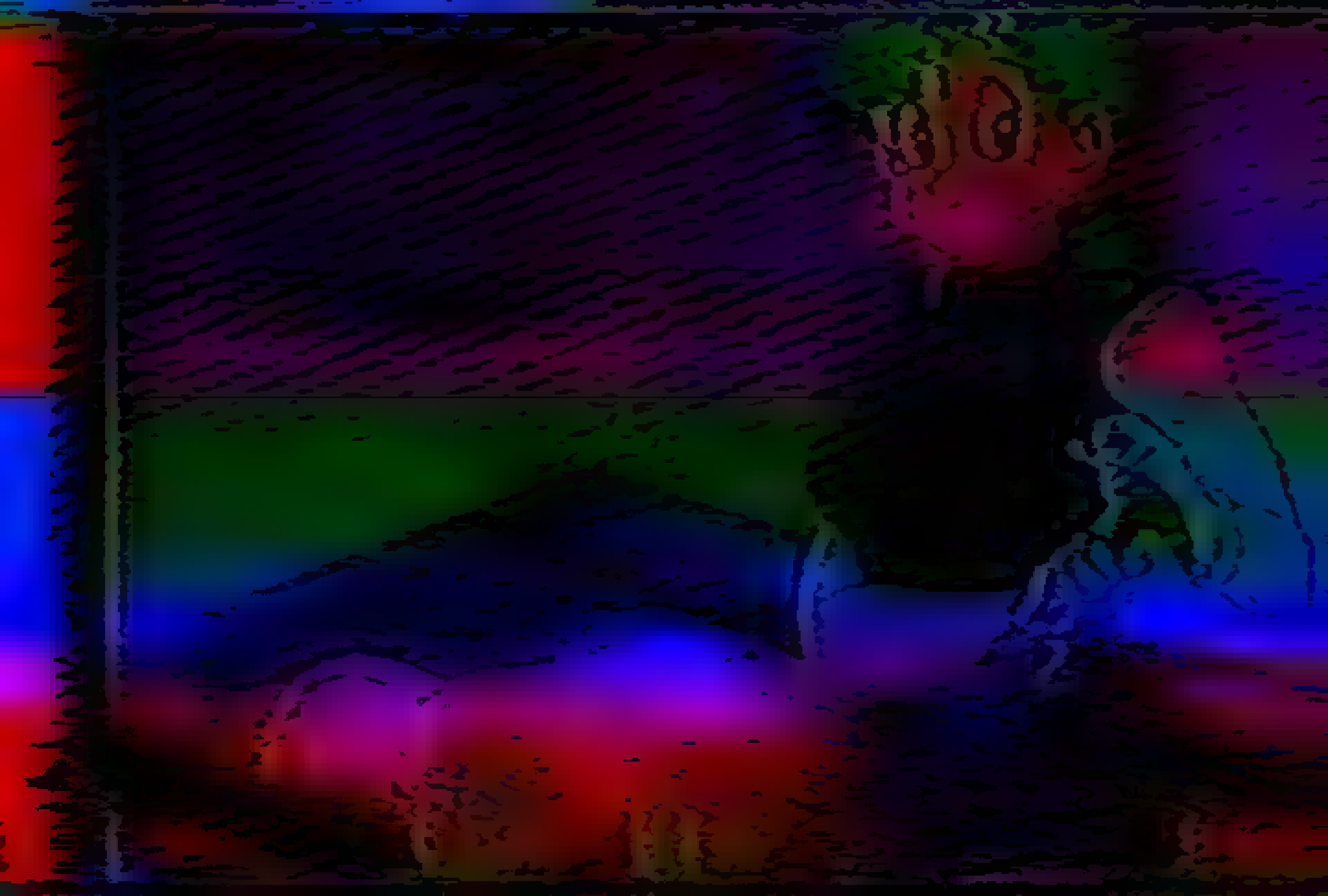




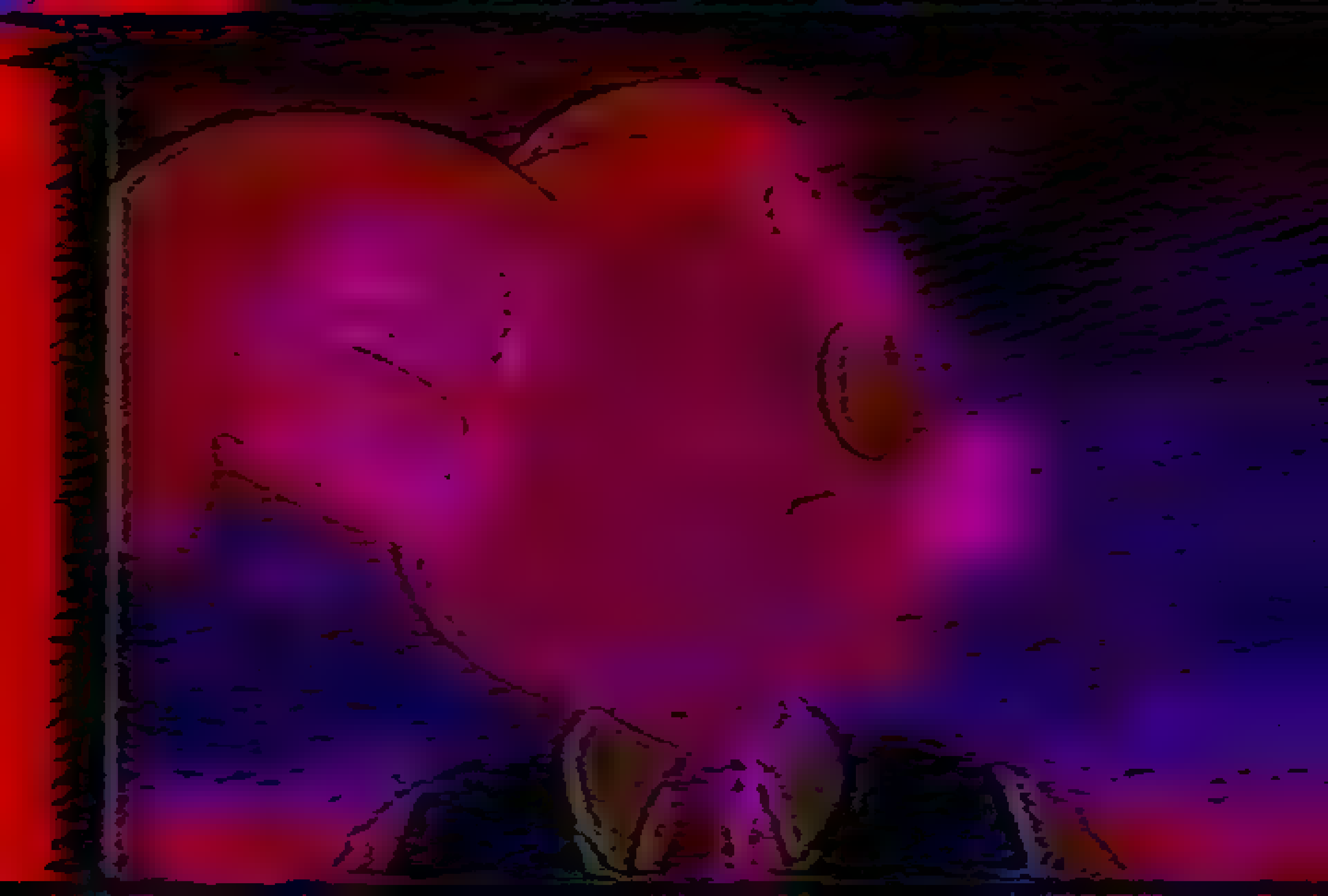






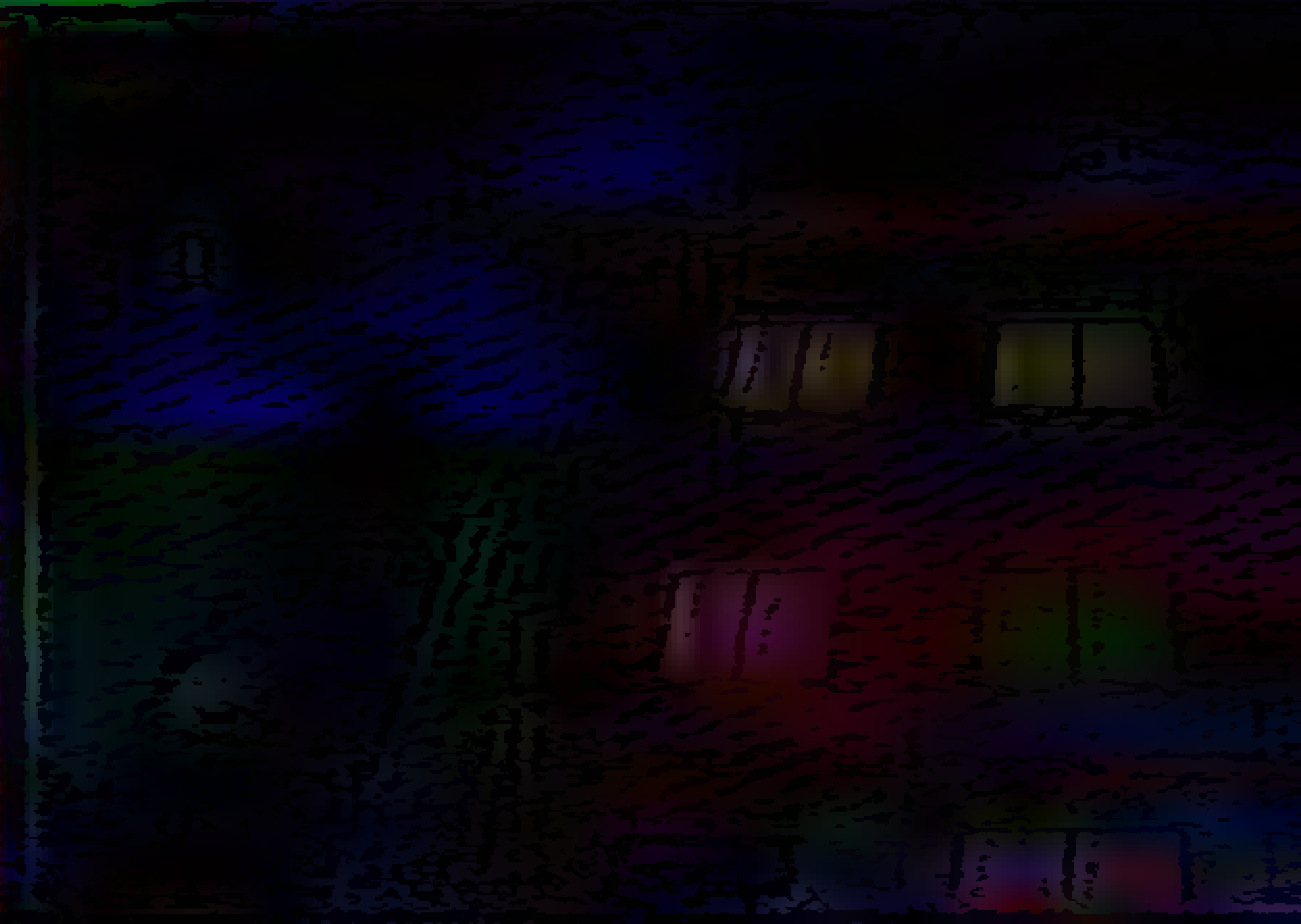




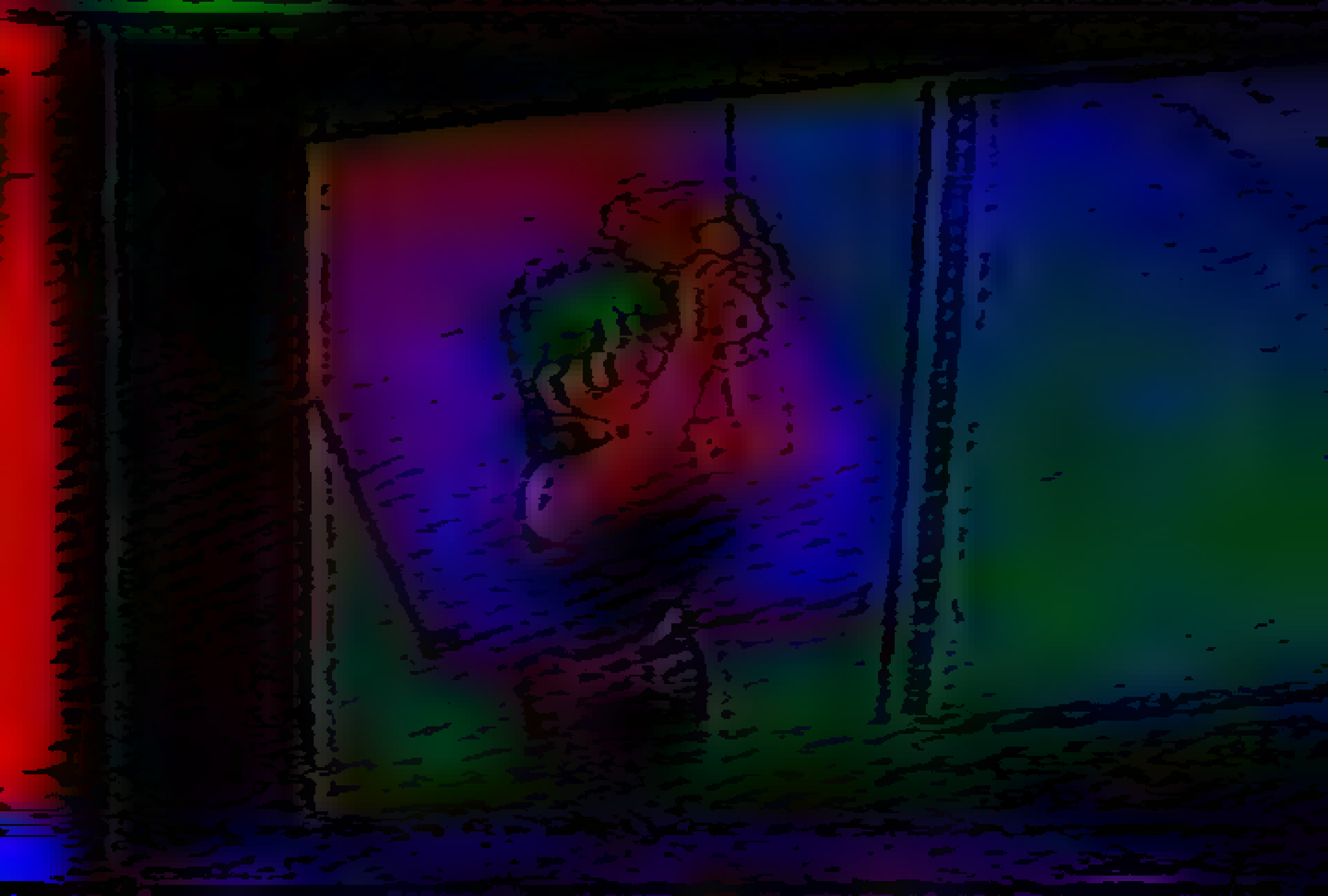




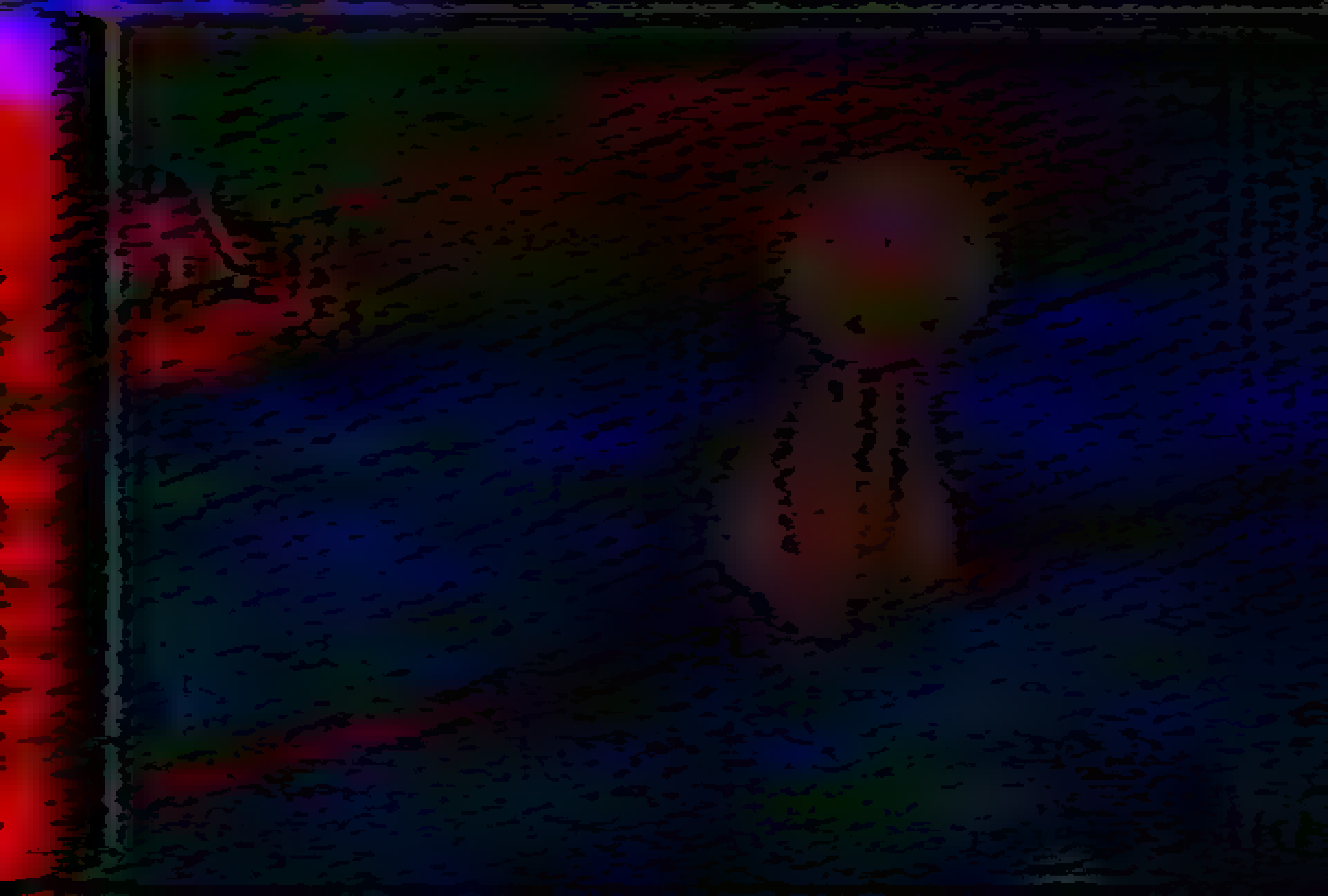


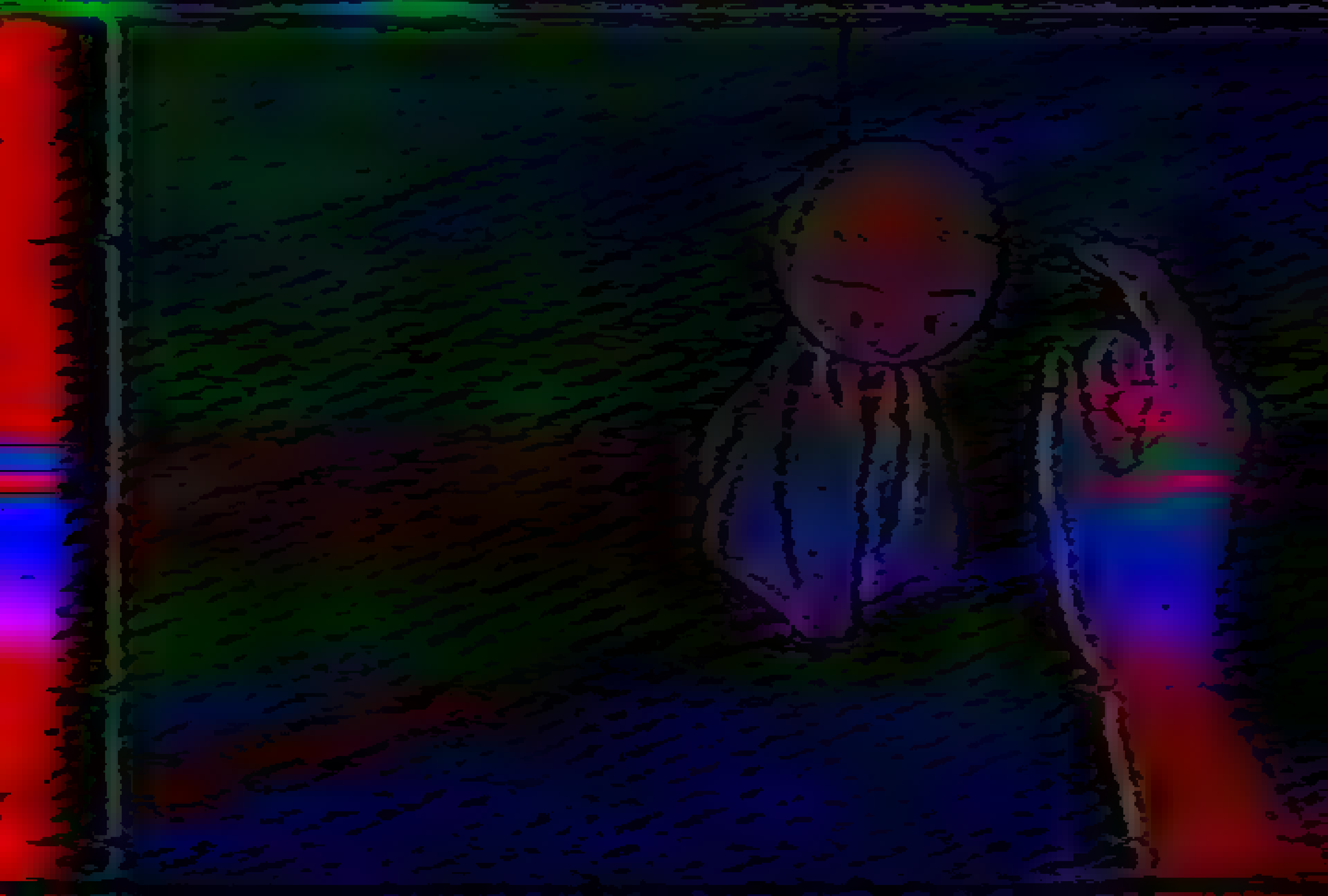




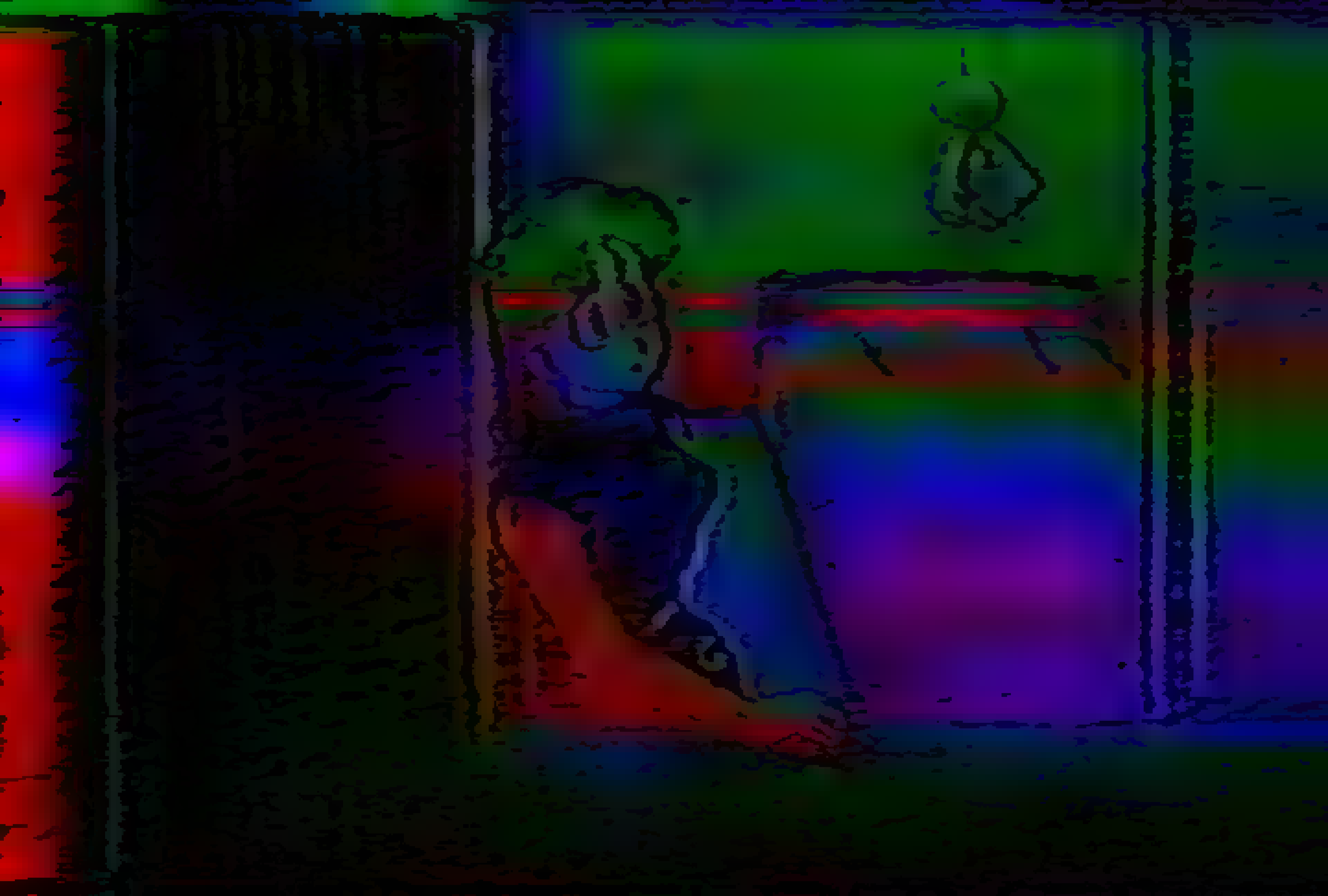


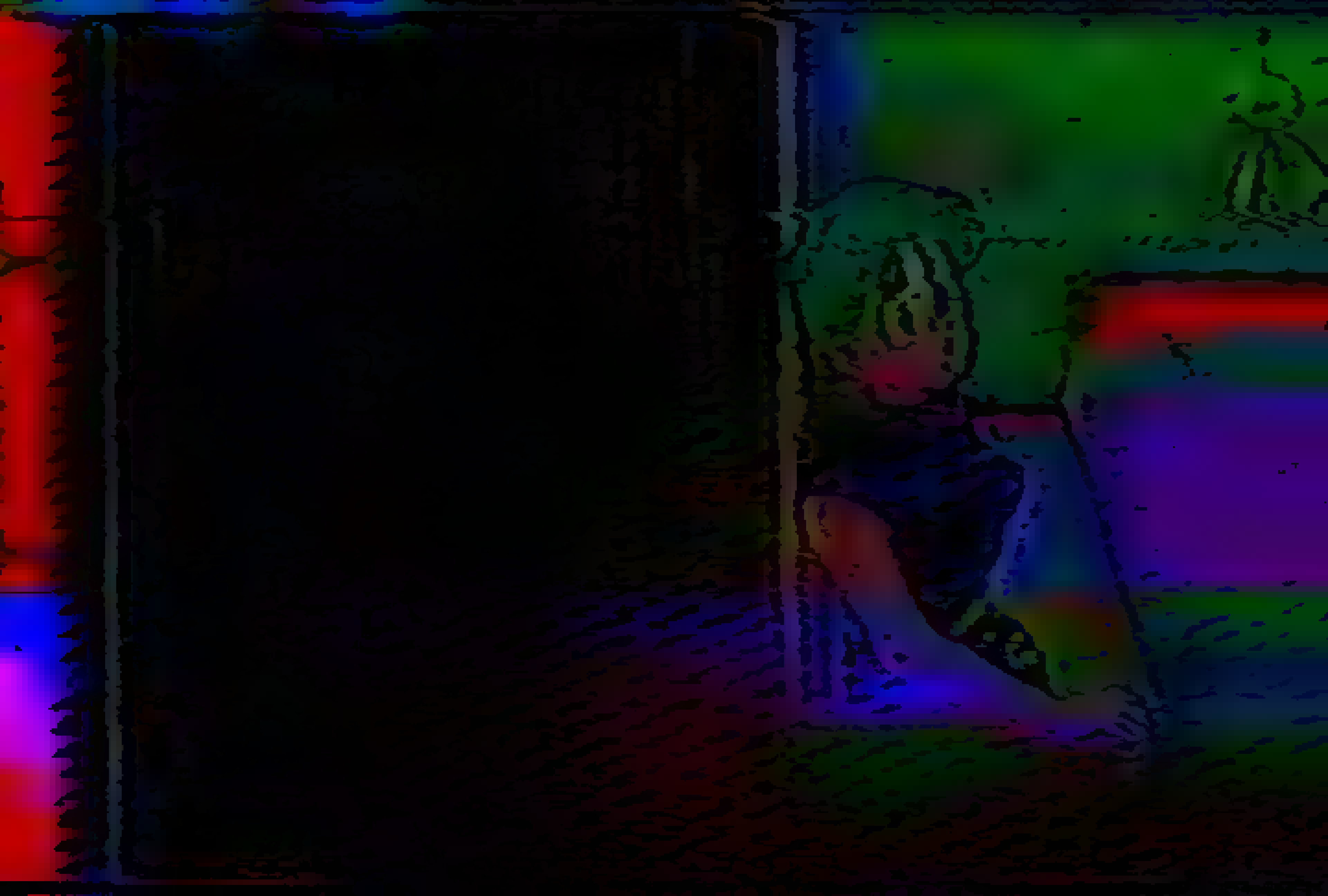


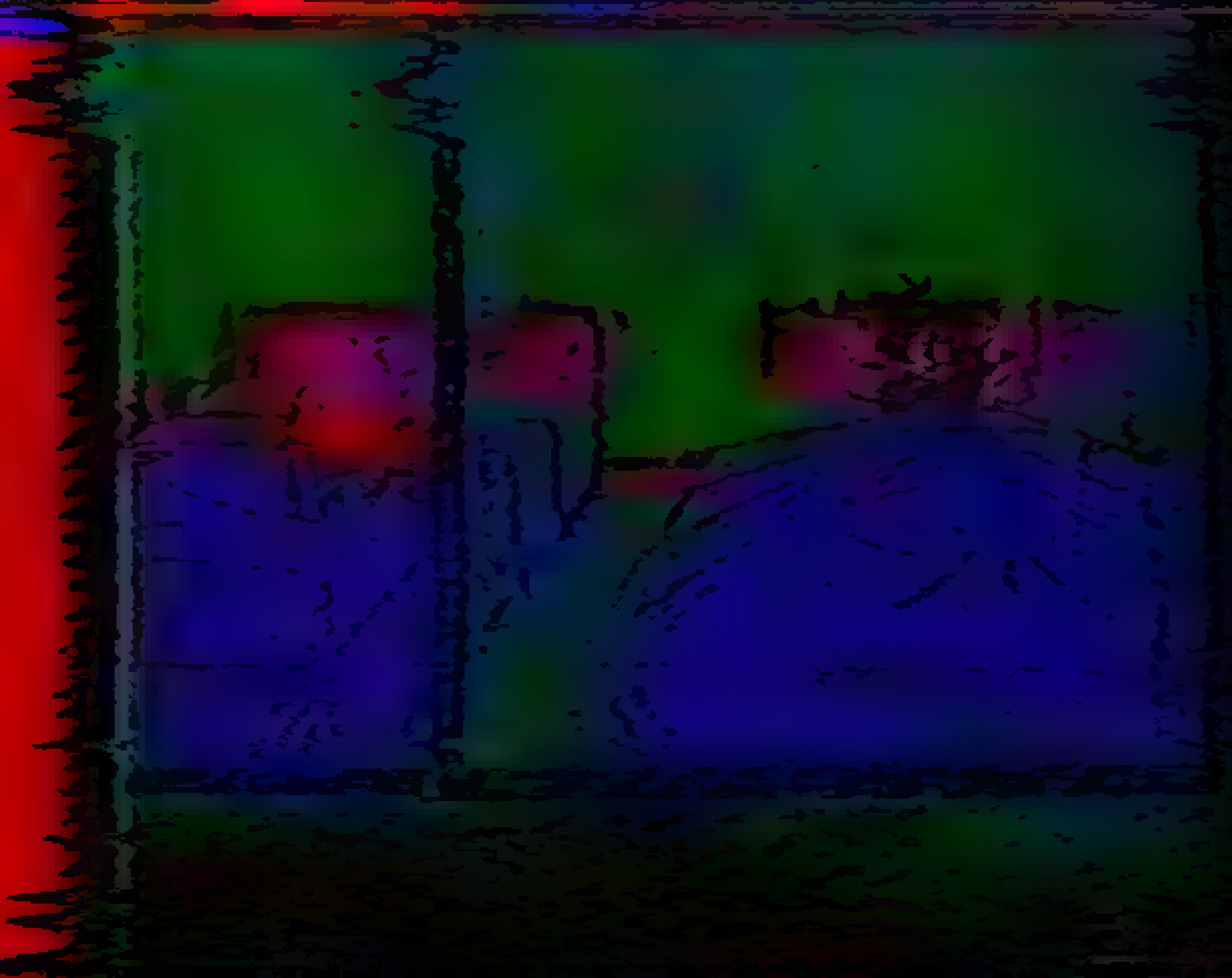



















I'll bet you got
strong too,




Don't be shocked!

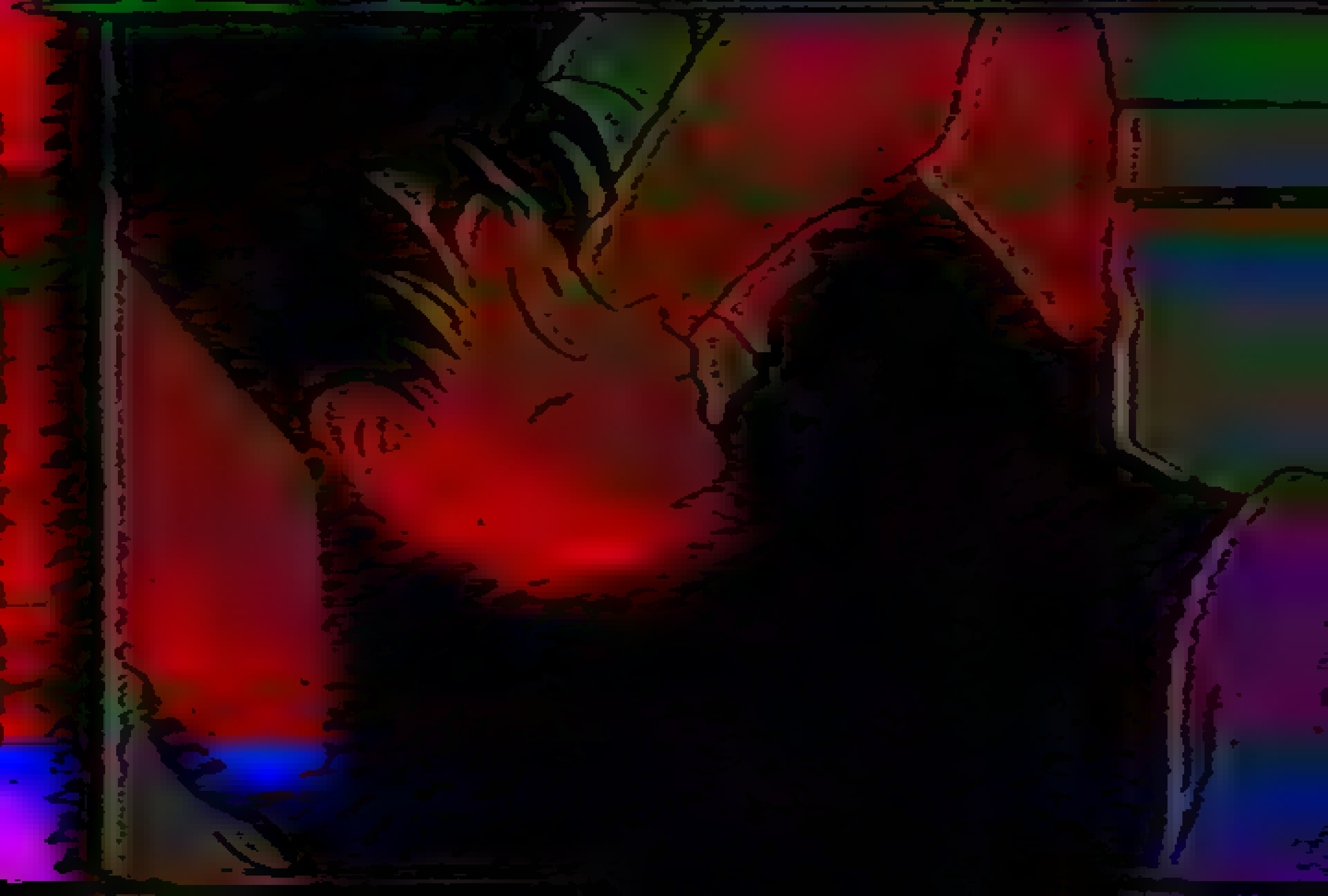


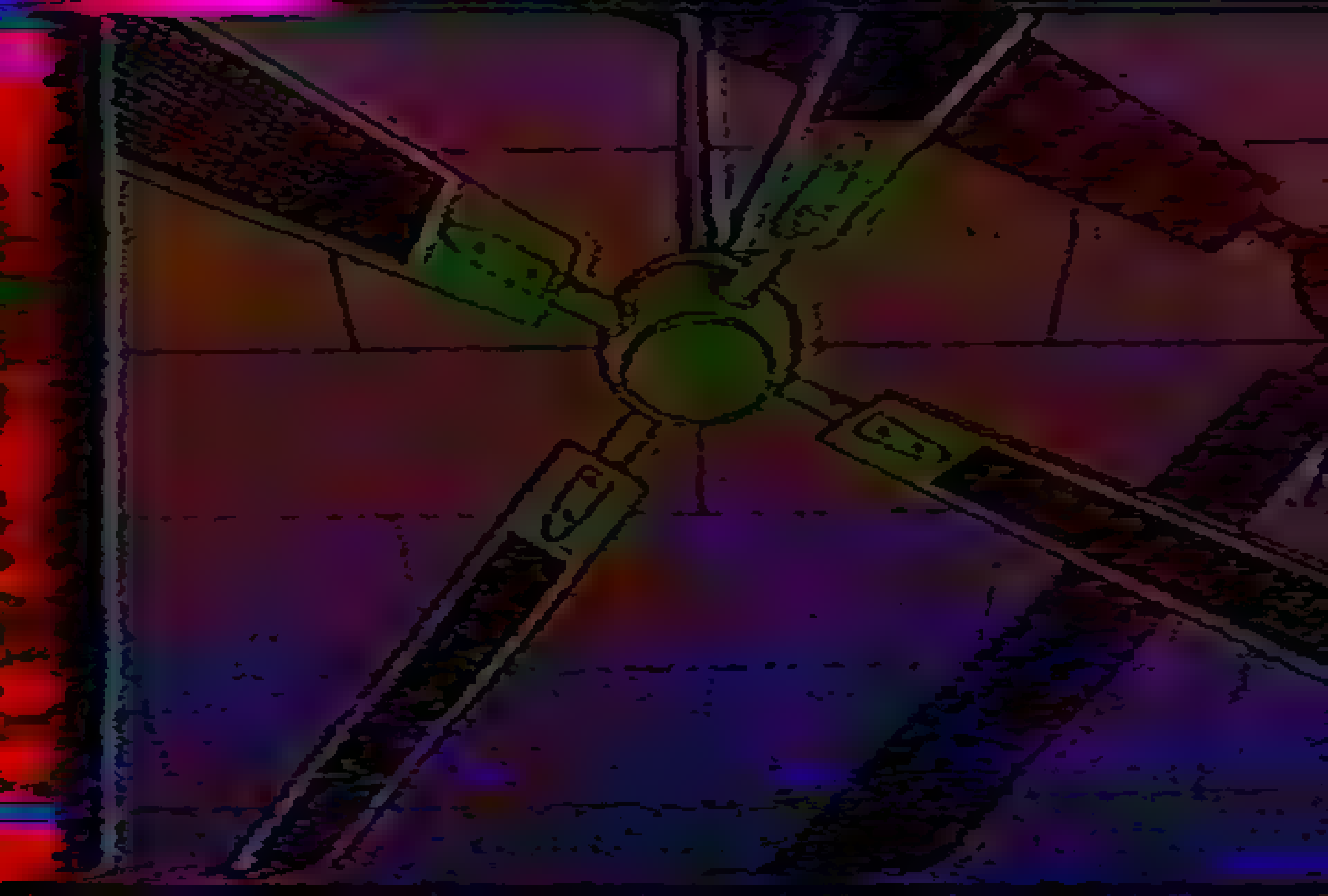


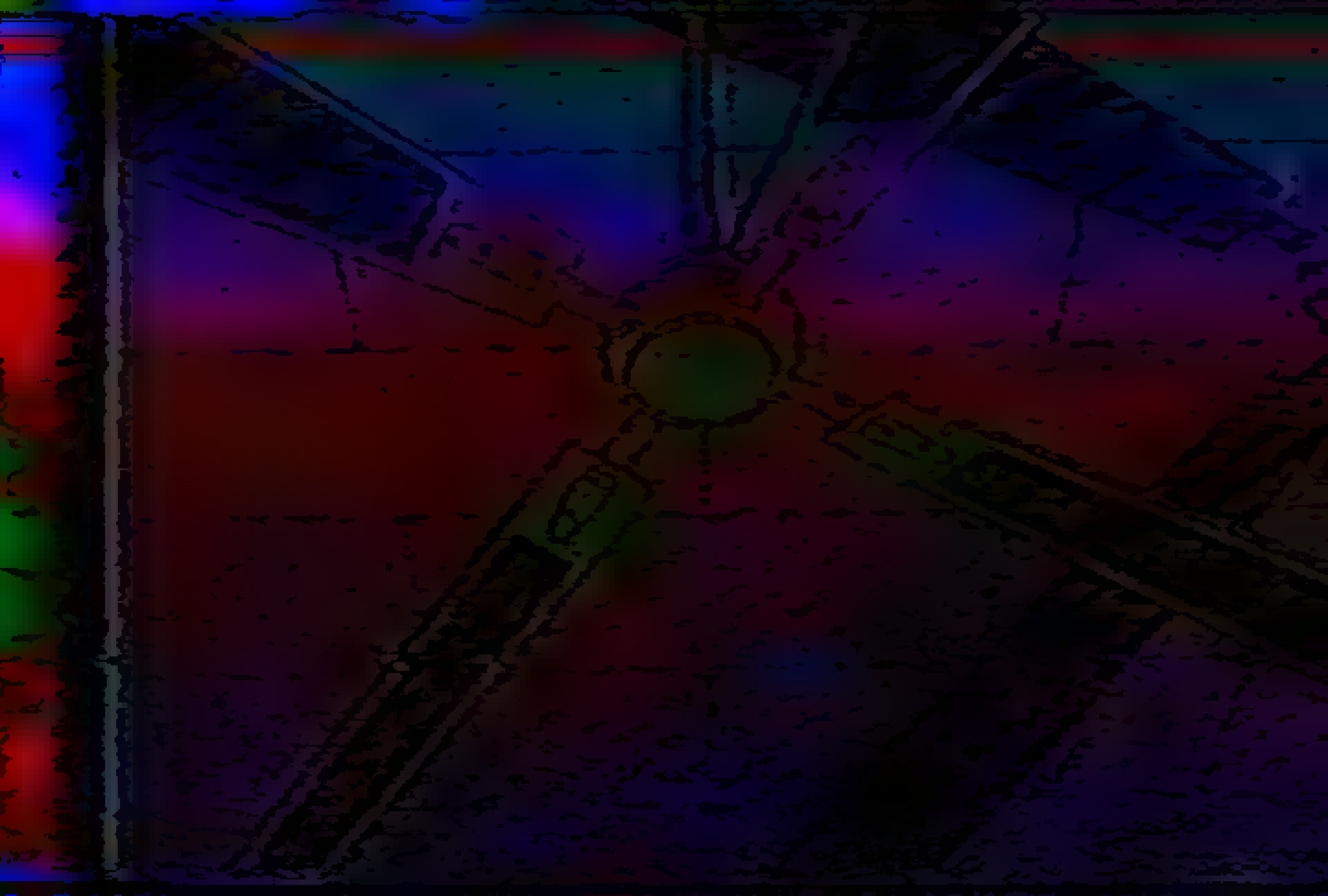




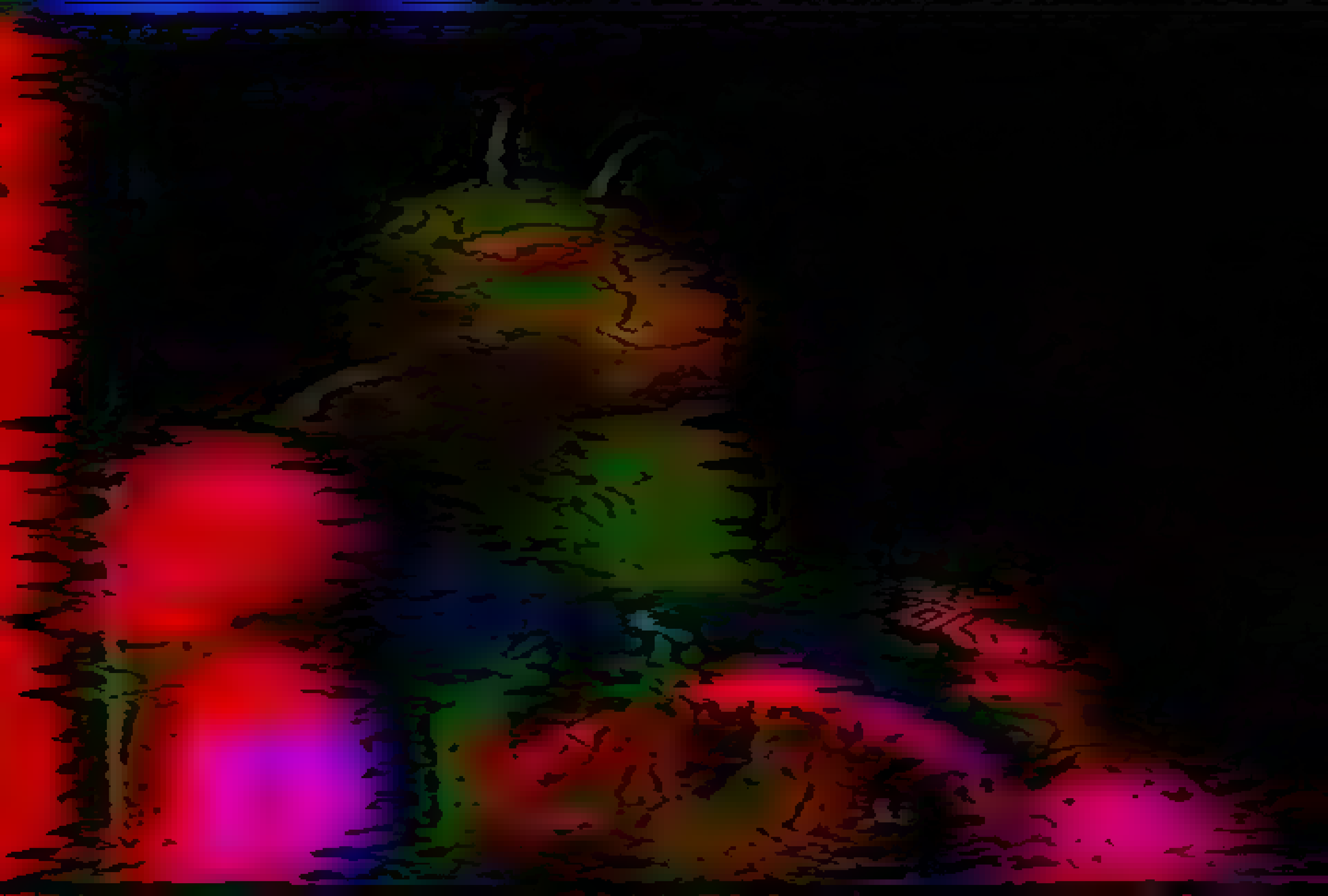




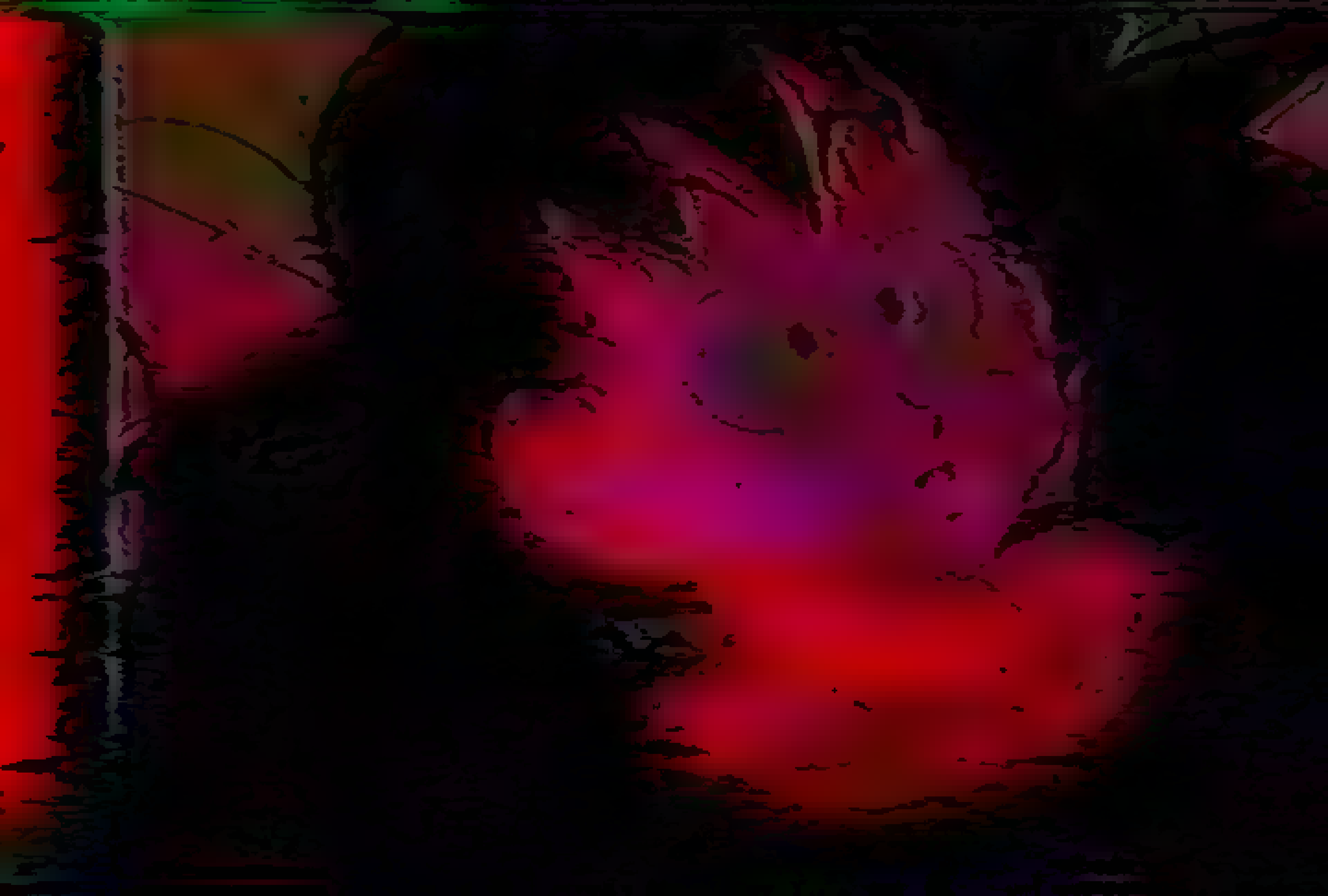




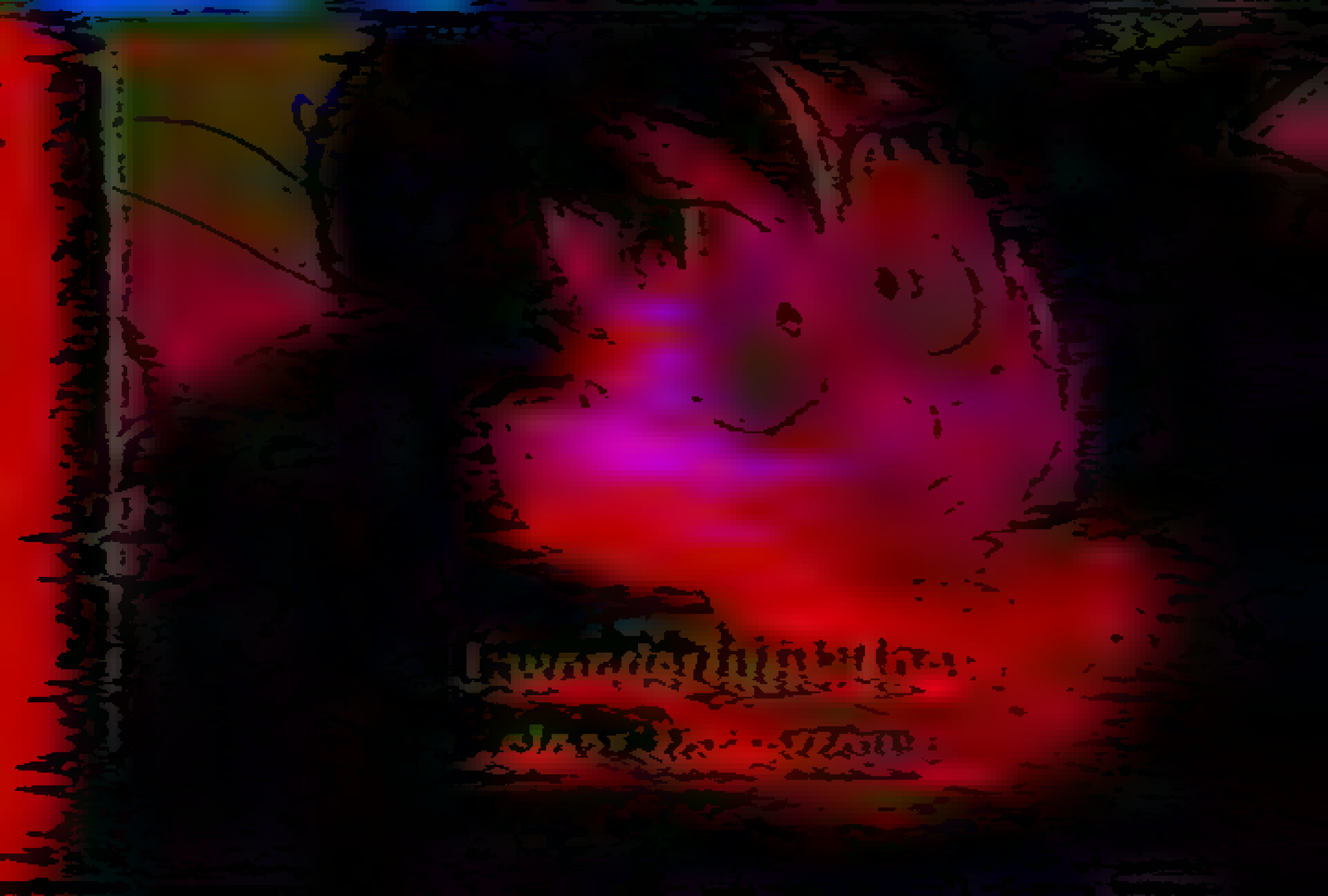


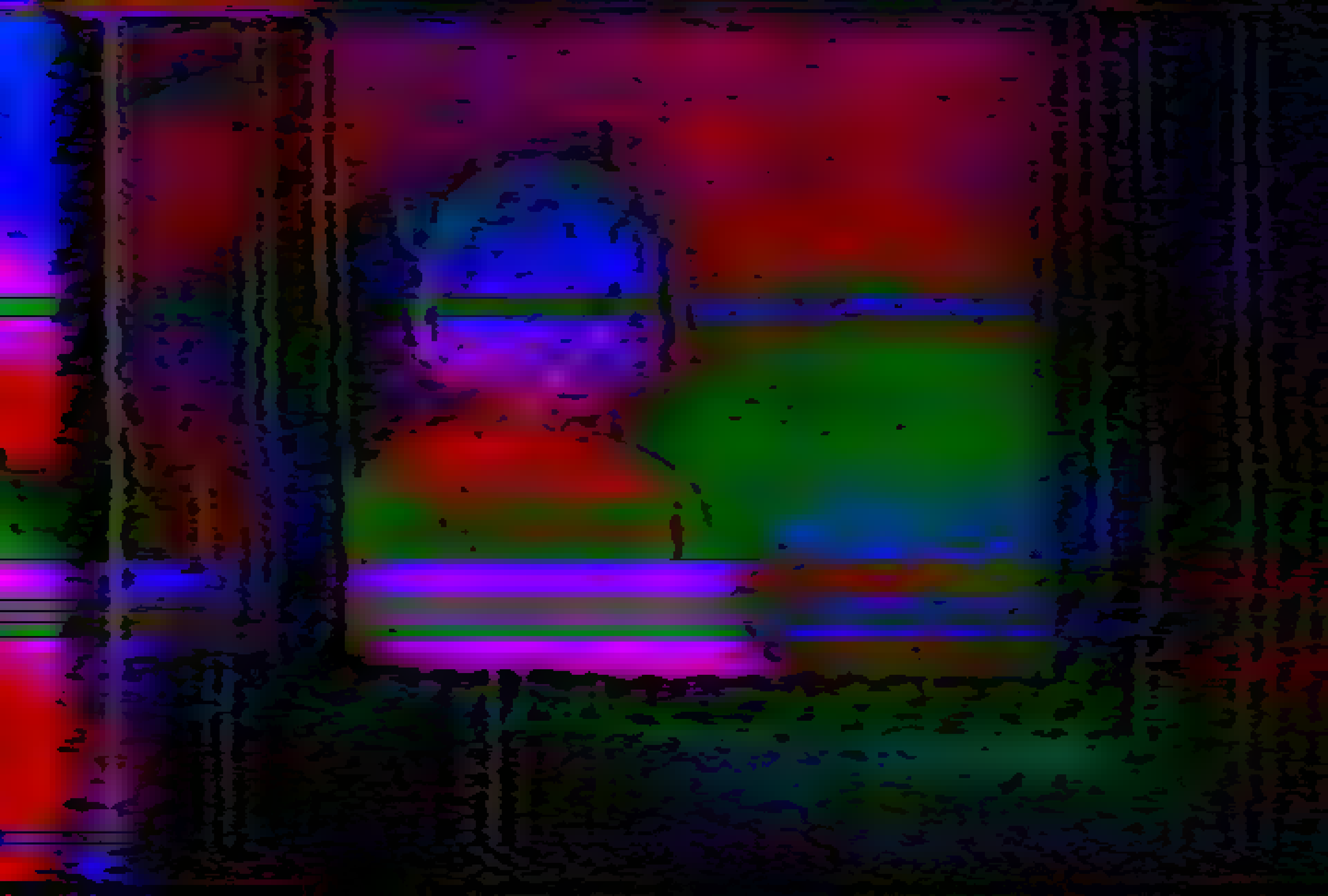






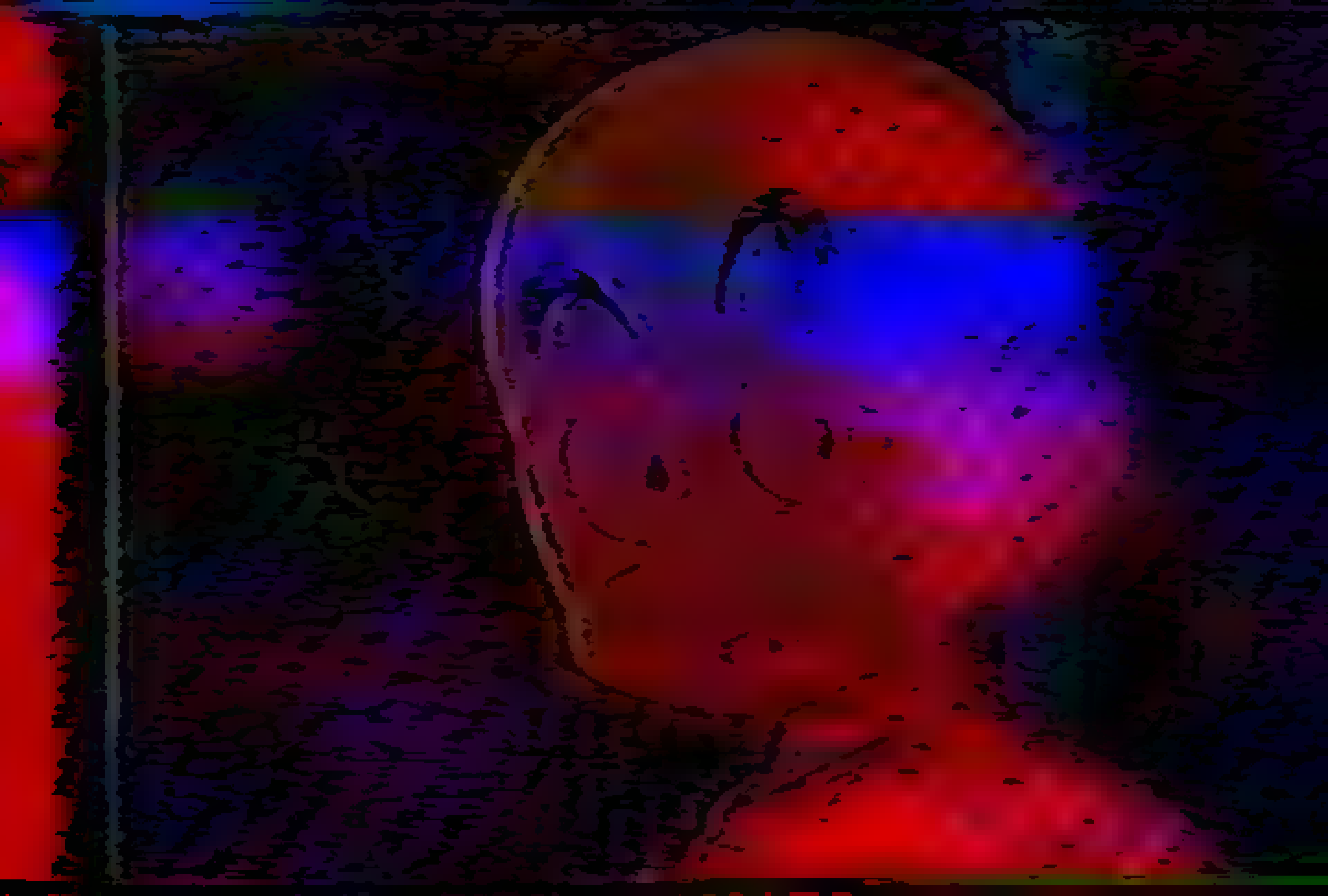




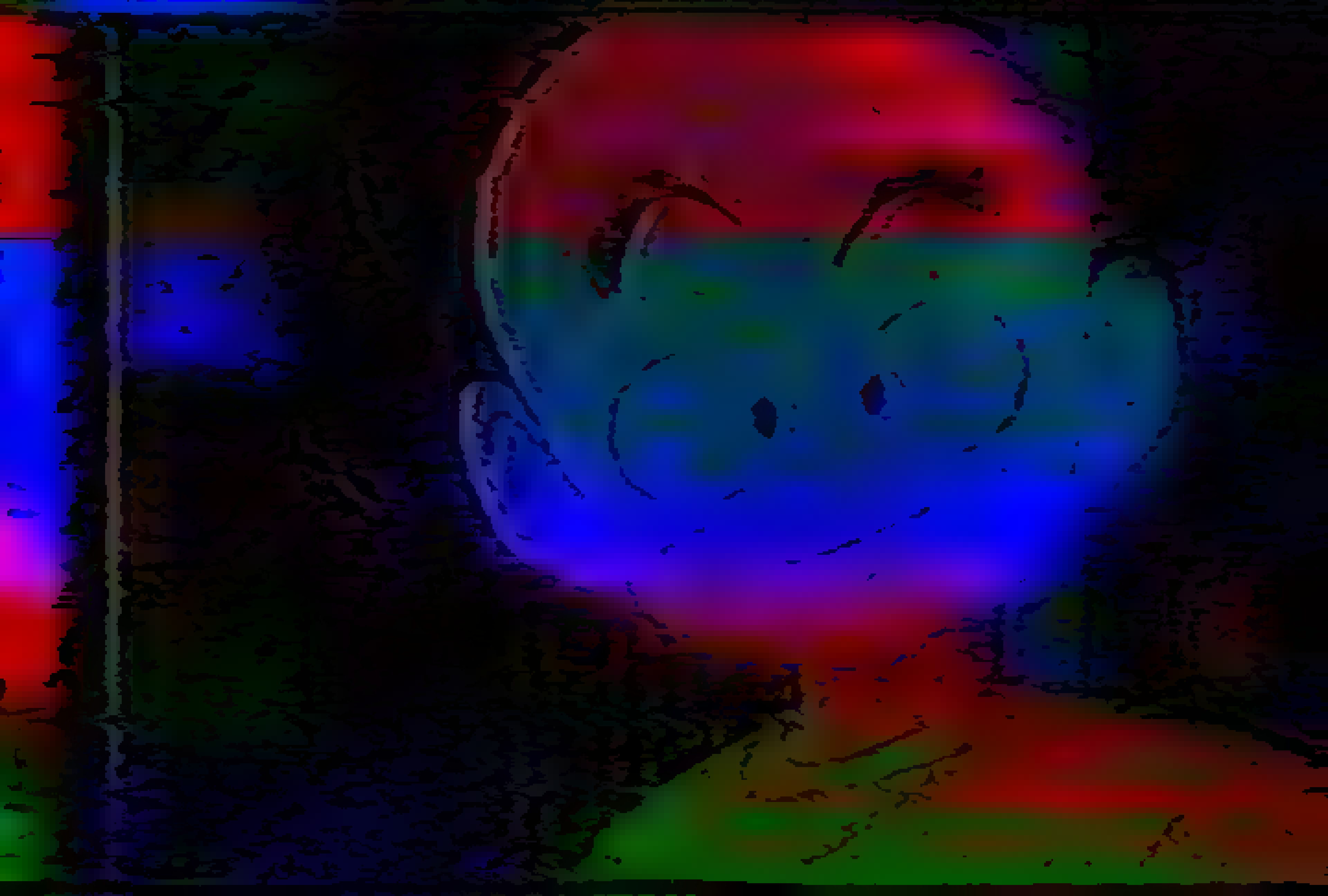


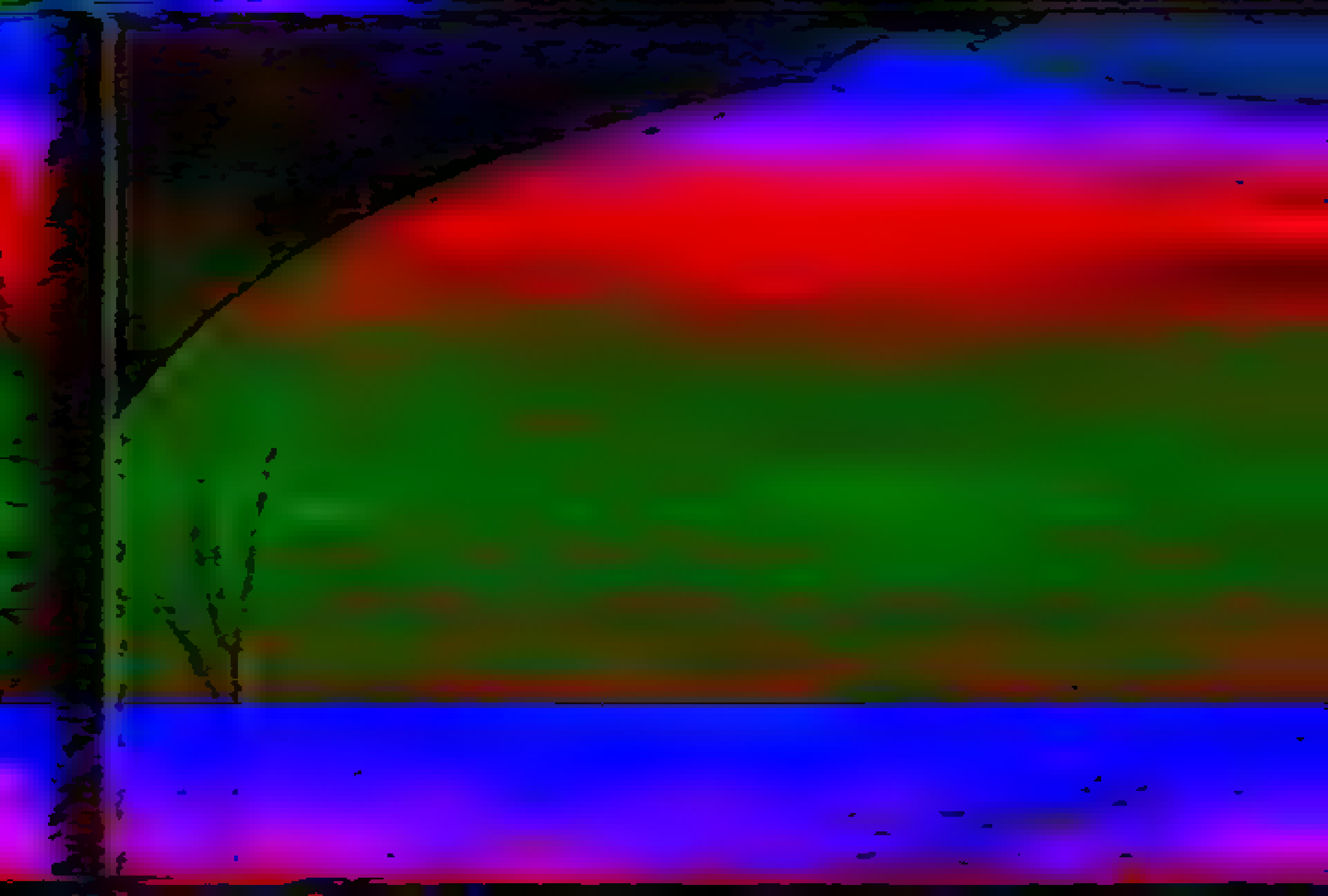








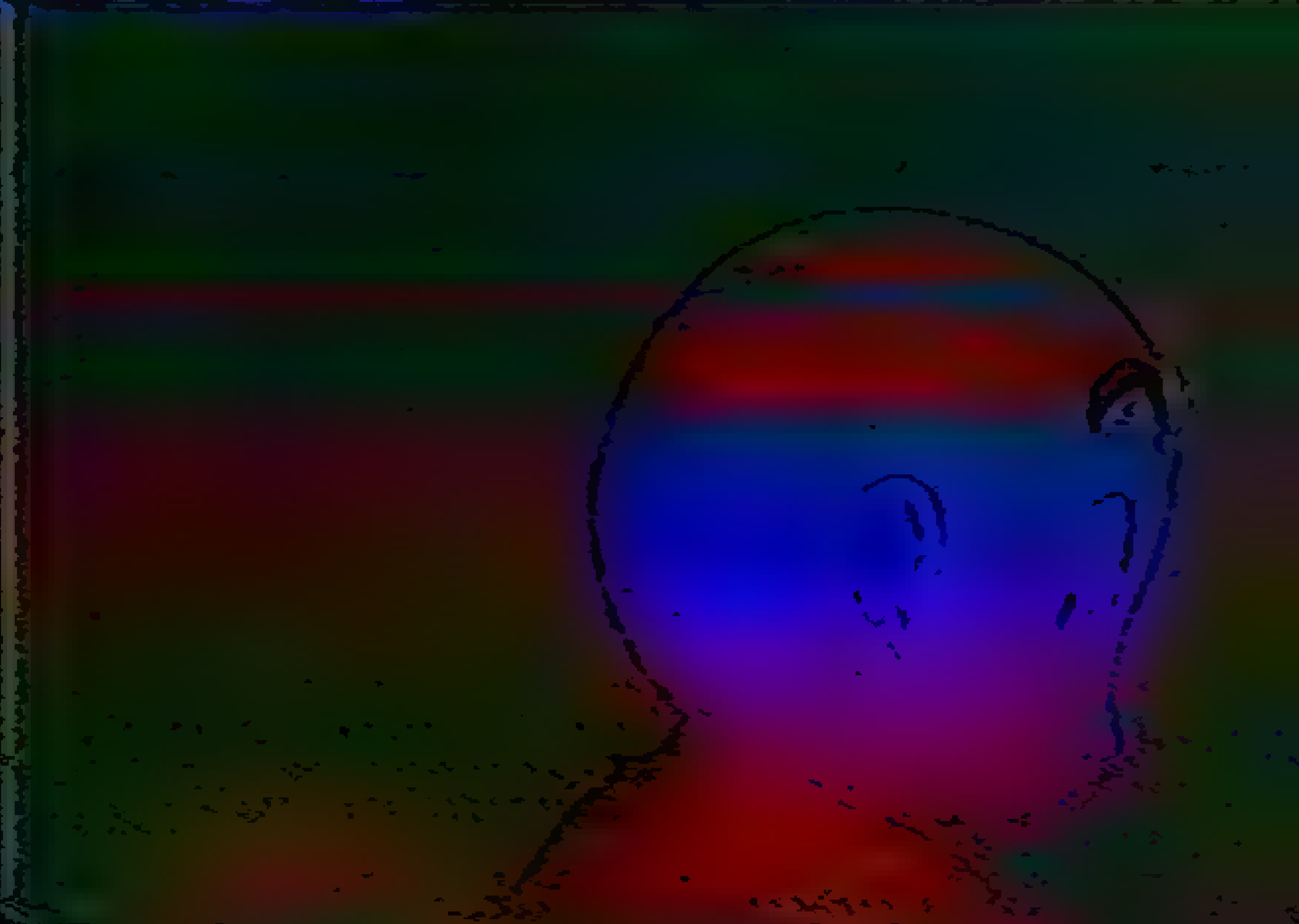


















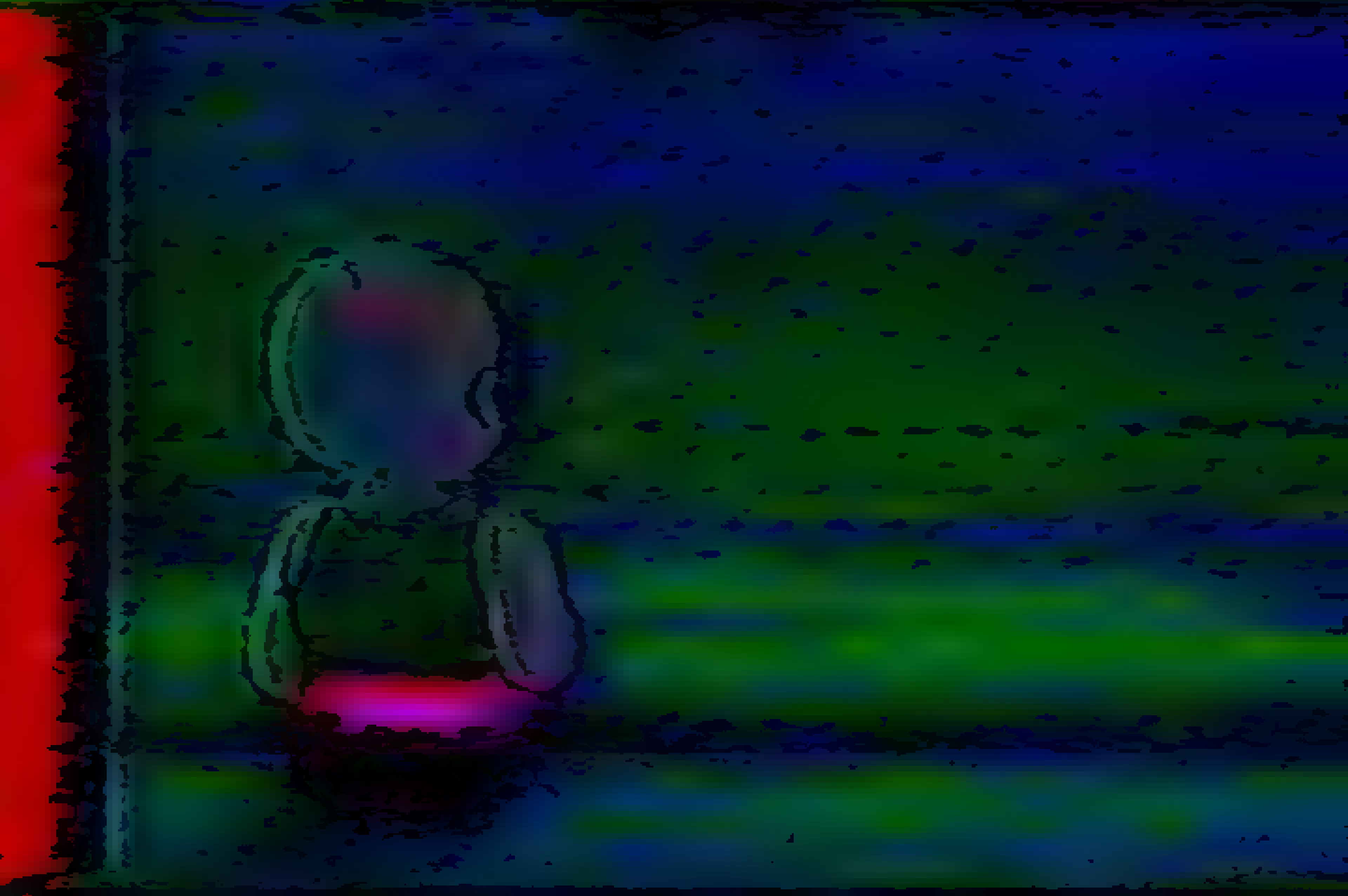


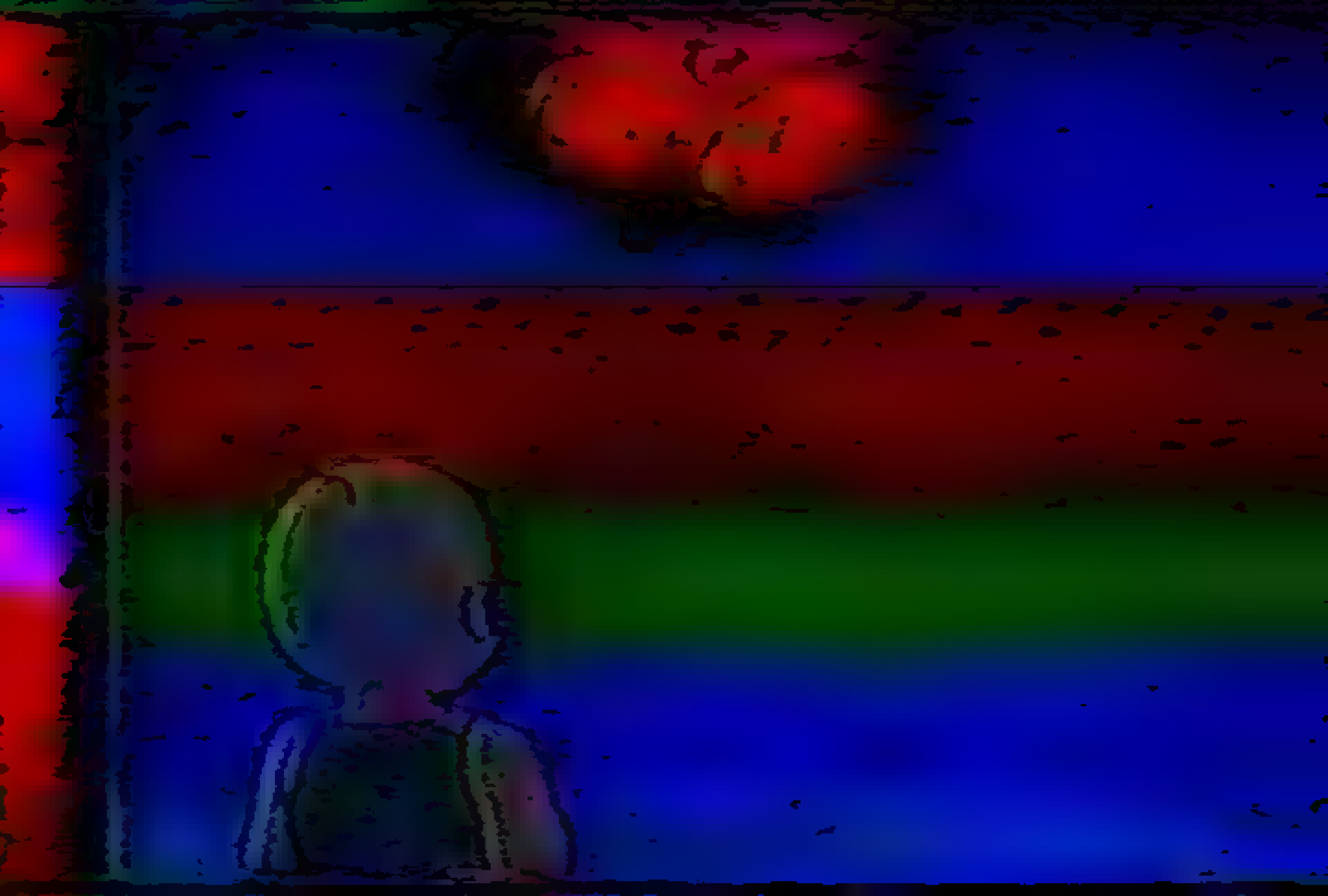


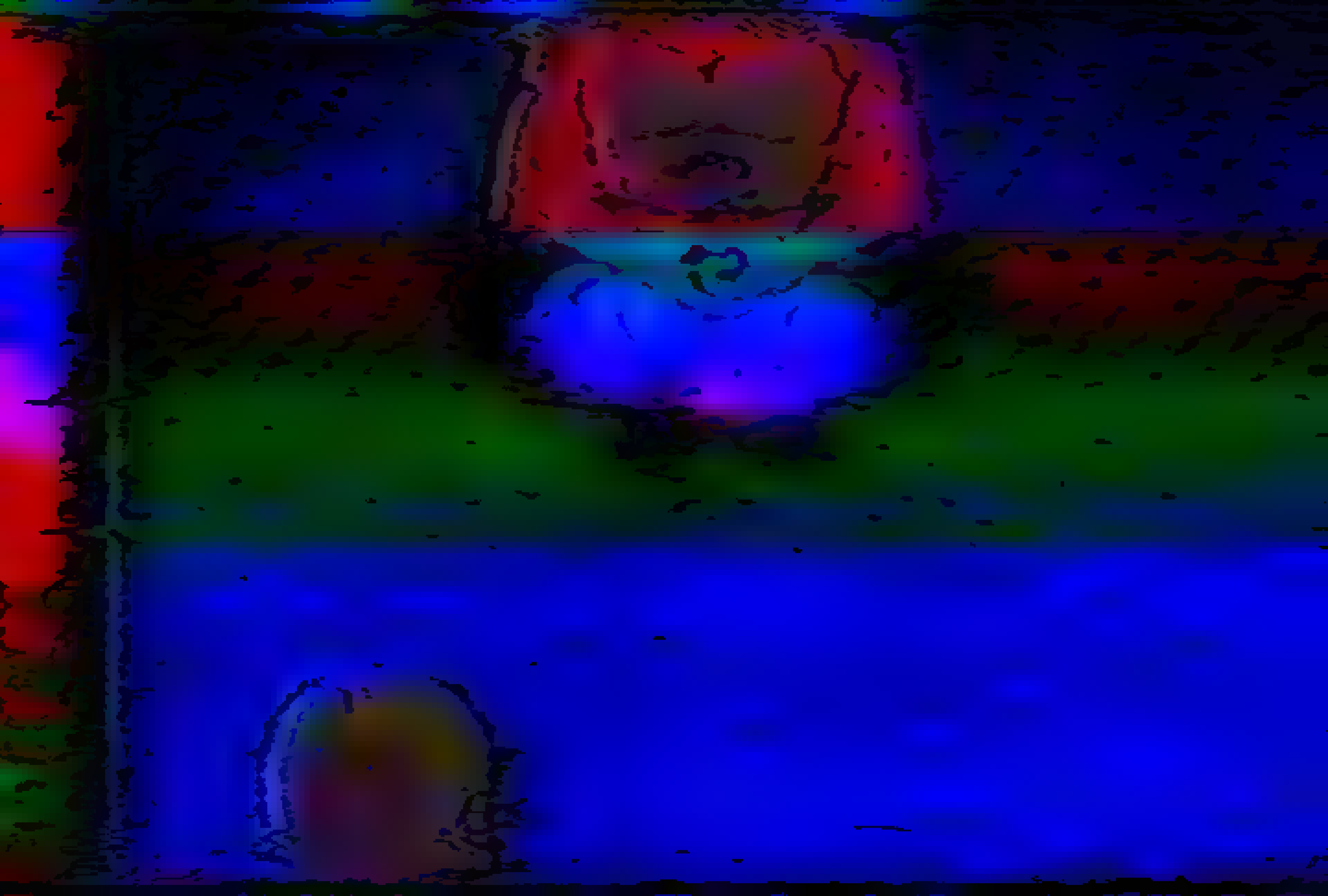

I've cut into my sleeping time
to train these last 3 years.

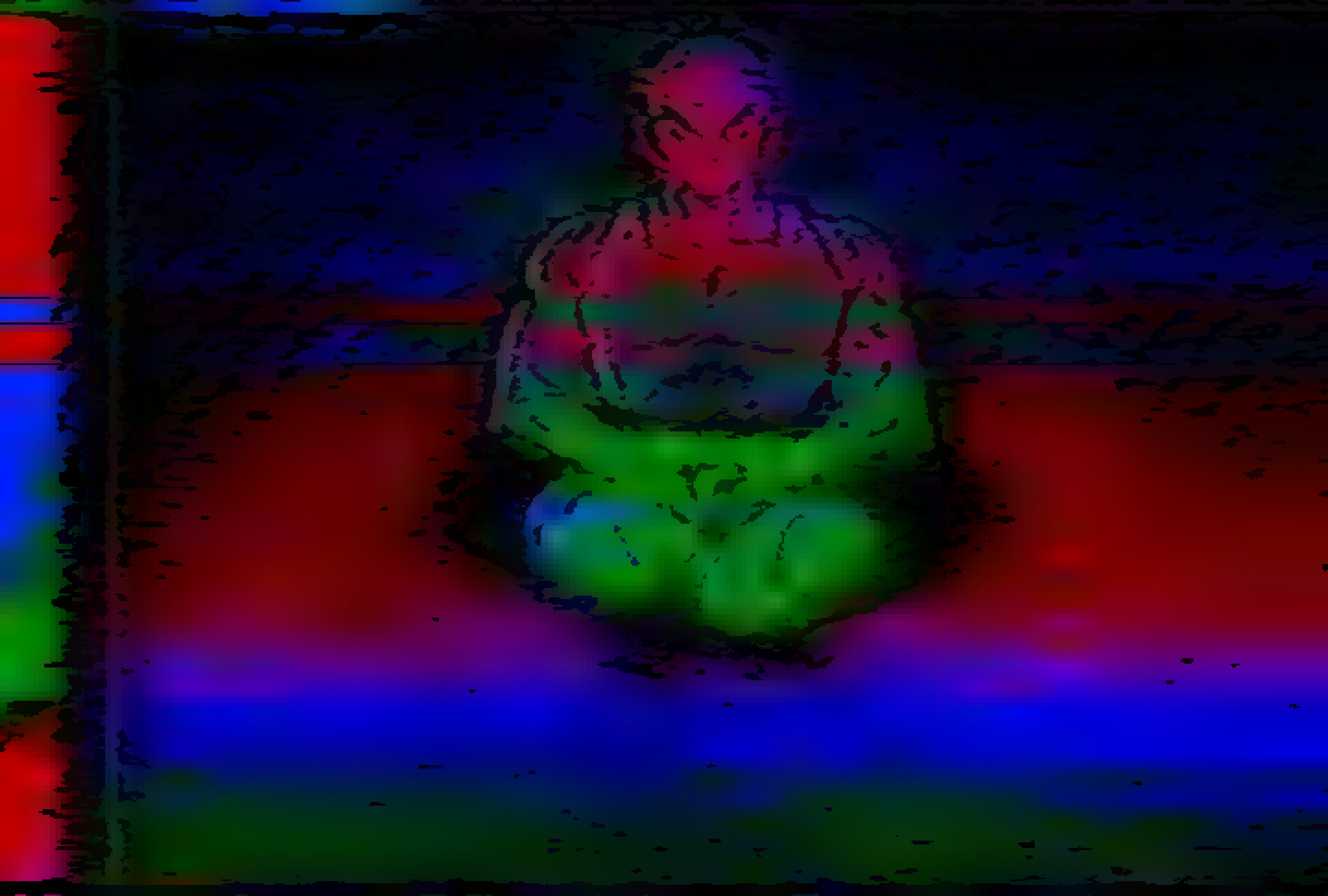



use everything I learned

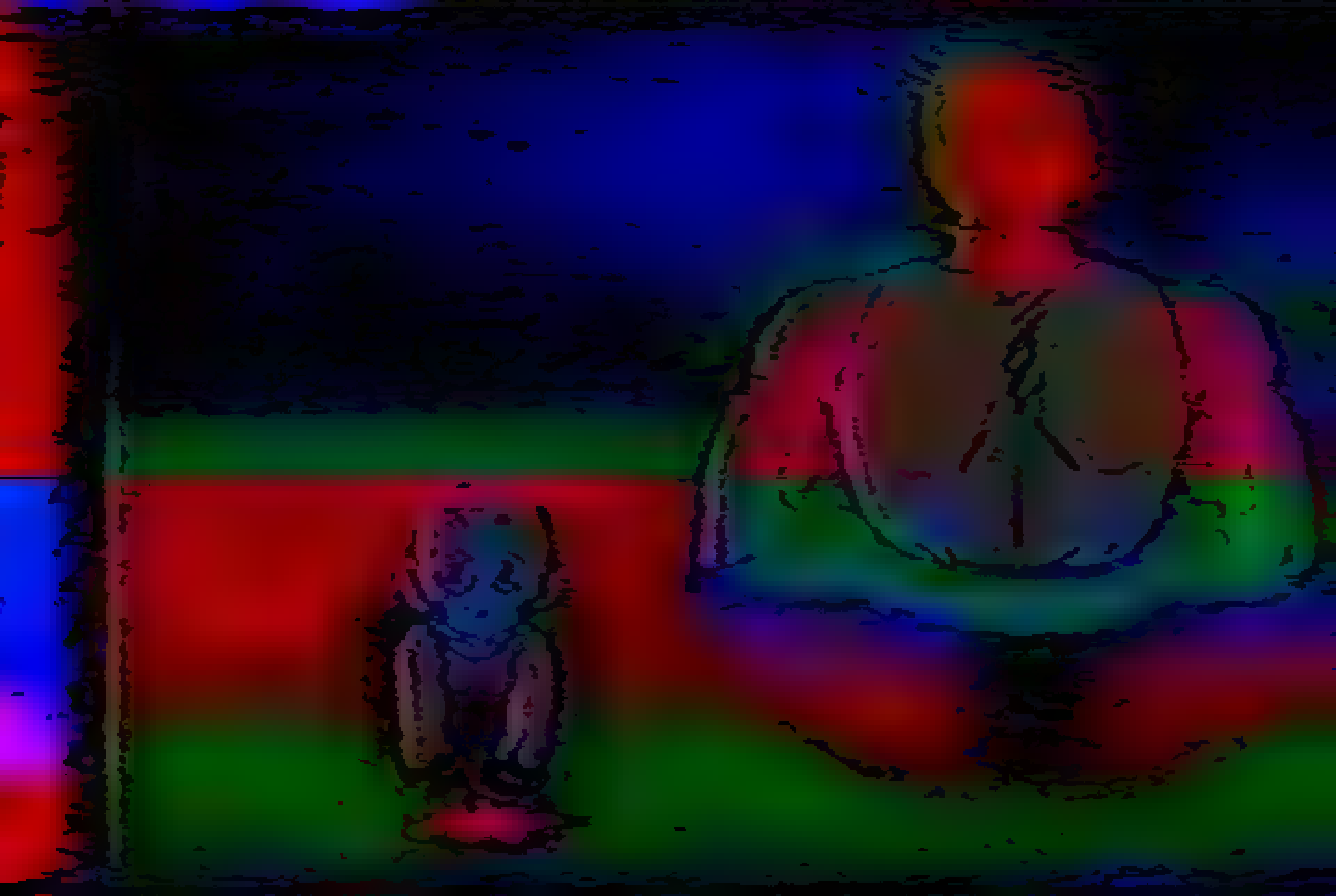




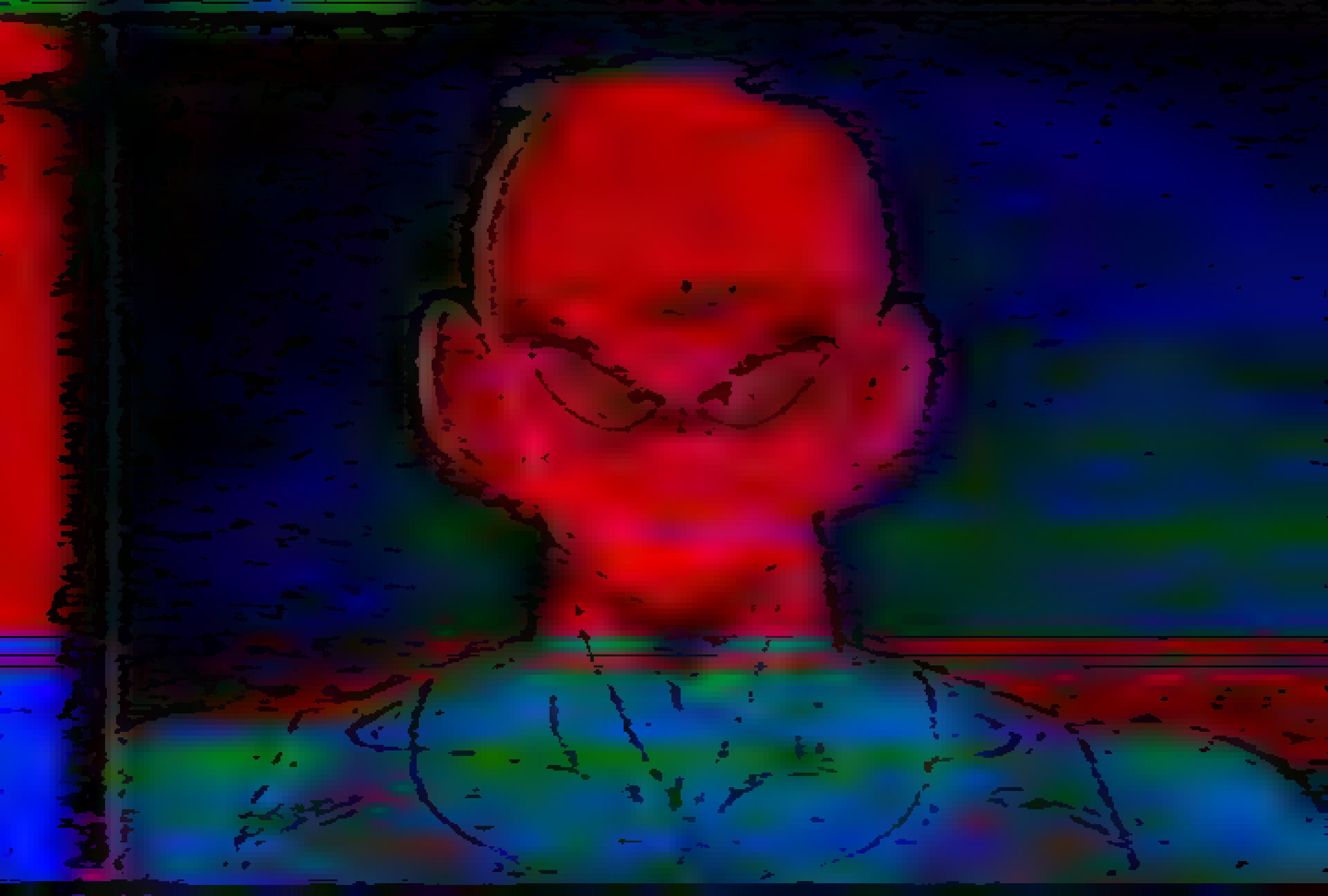


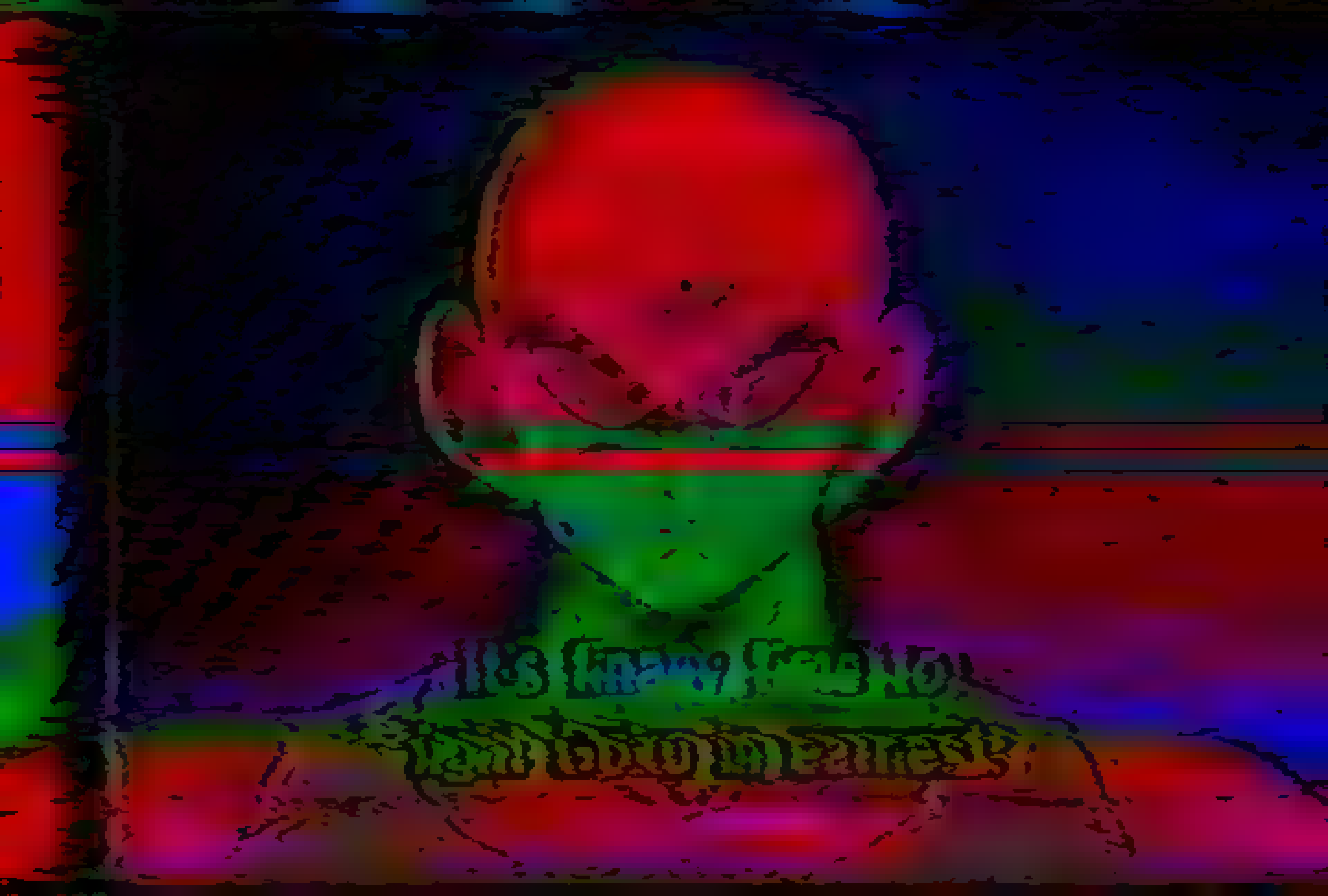




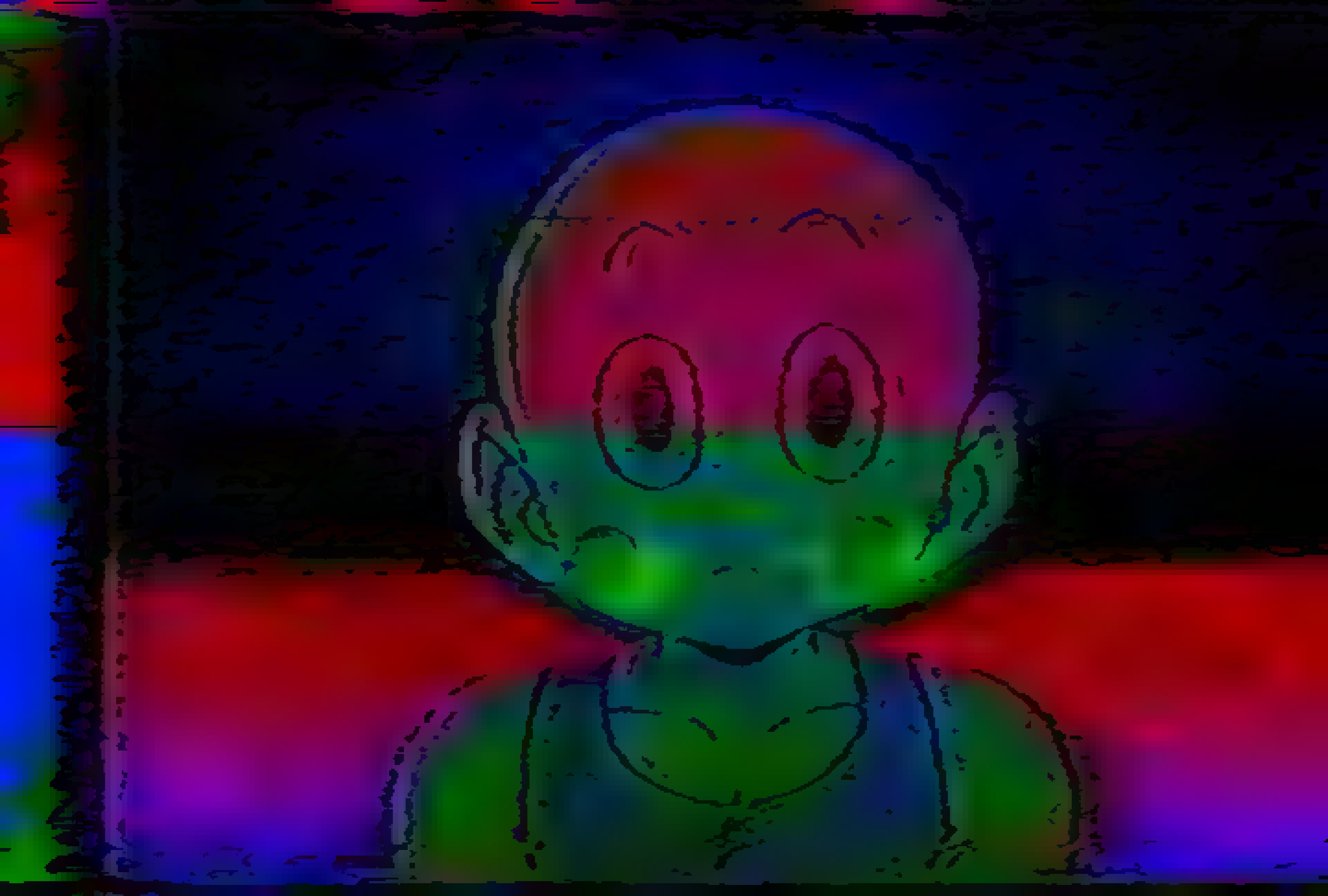


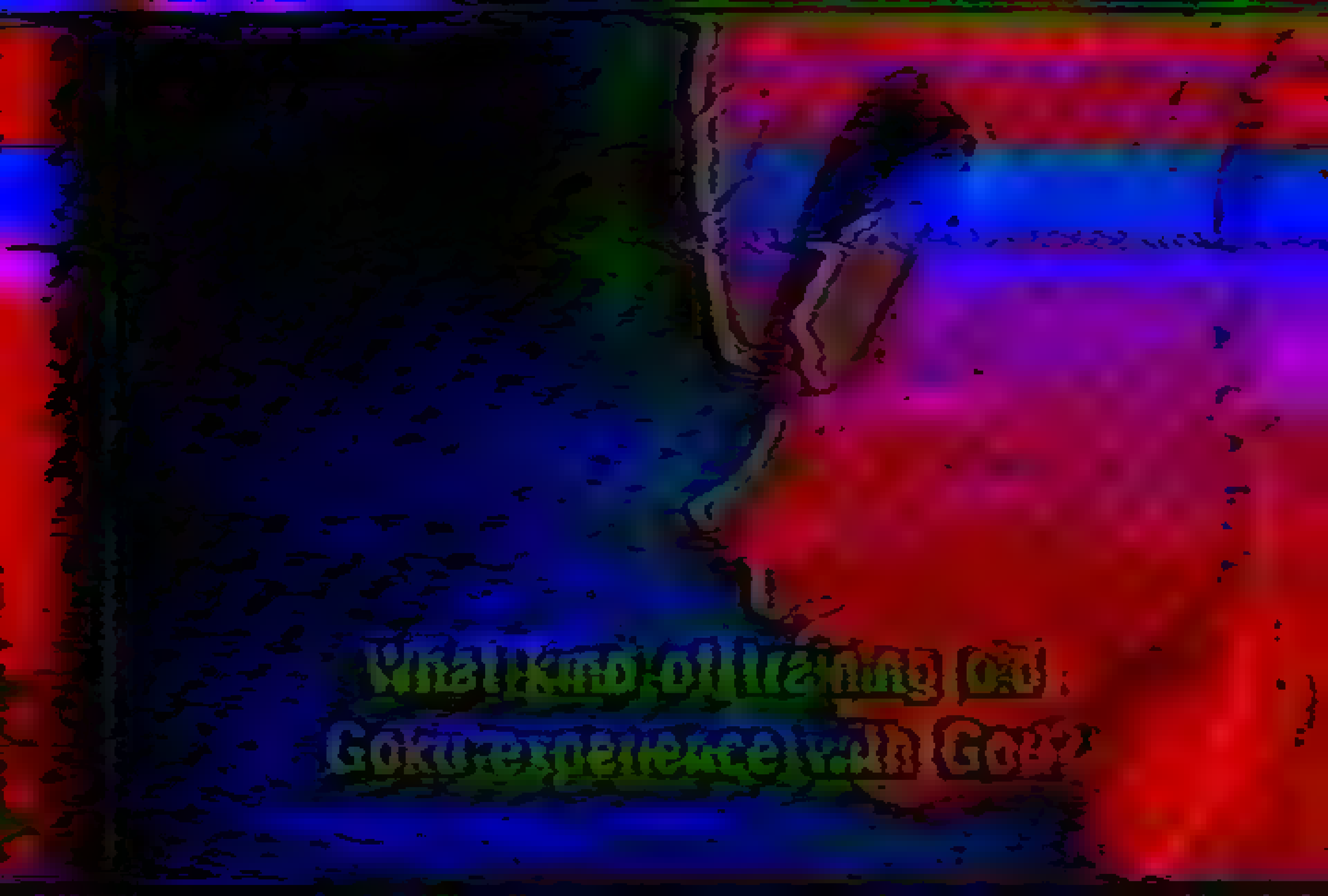


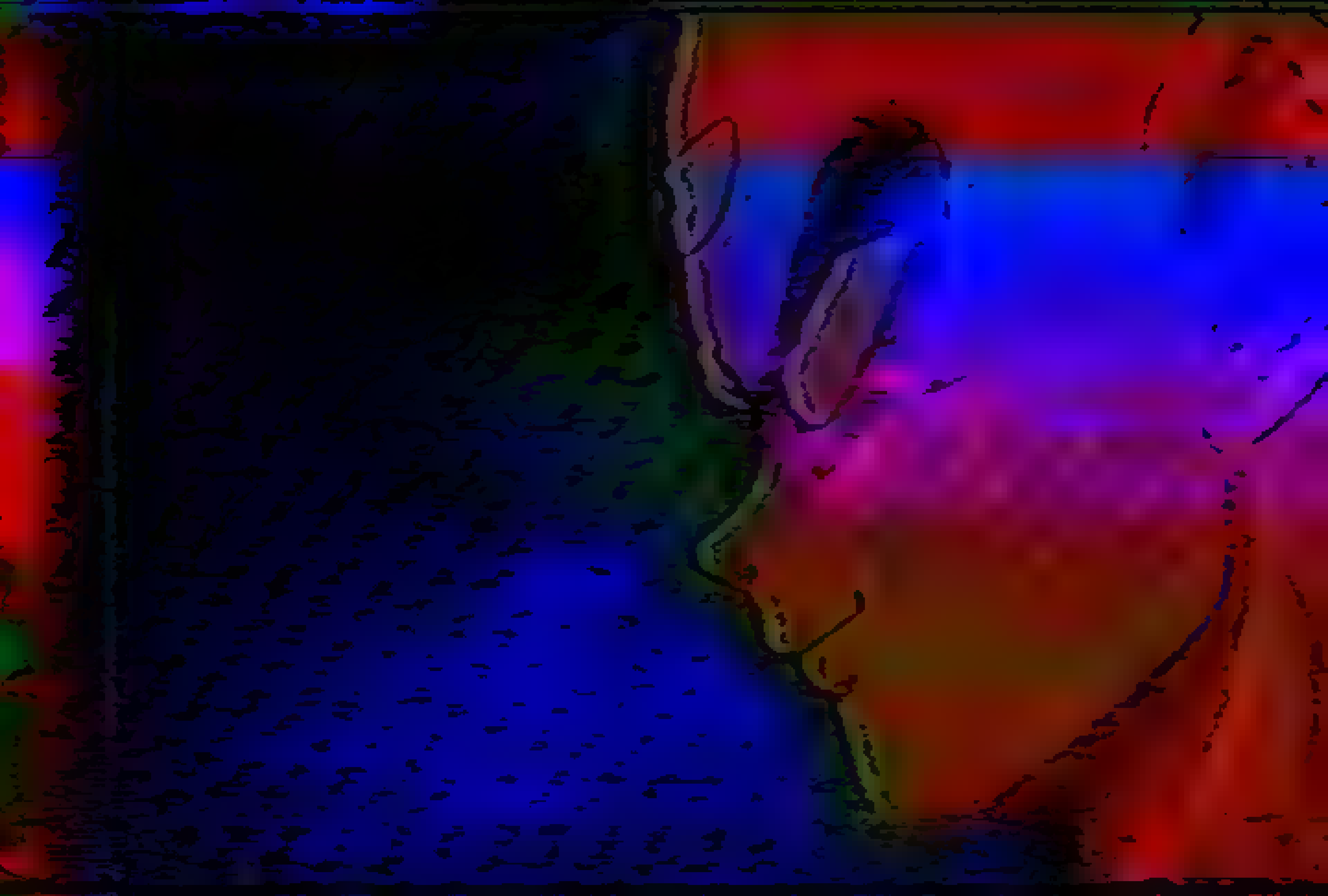






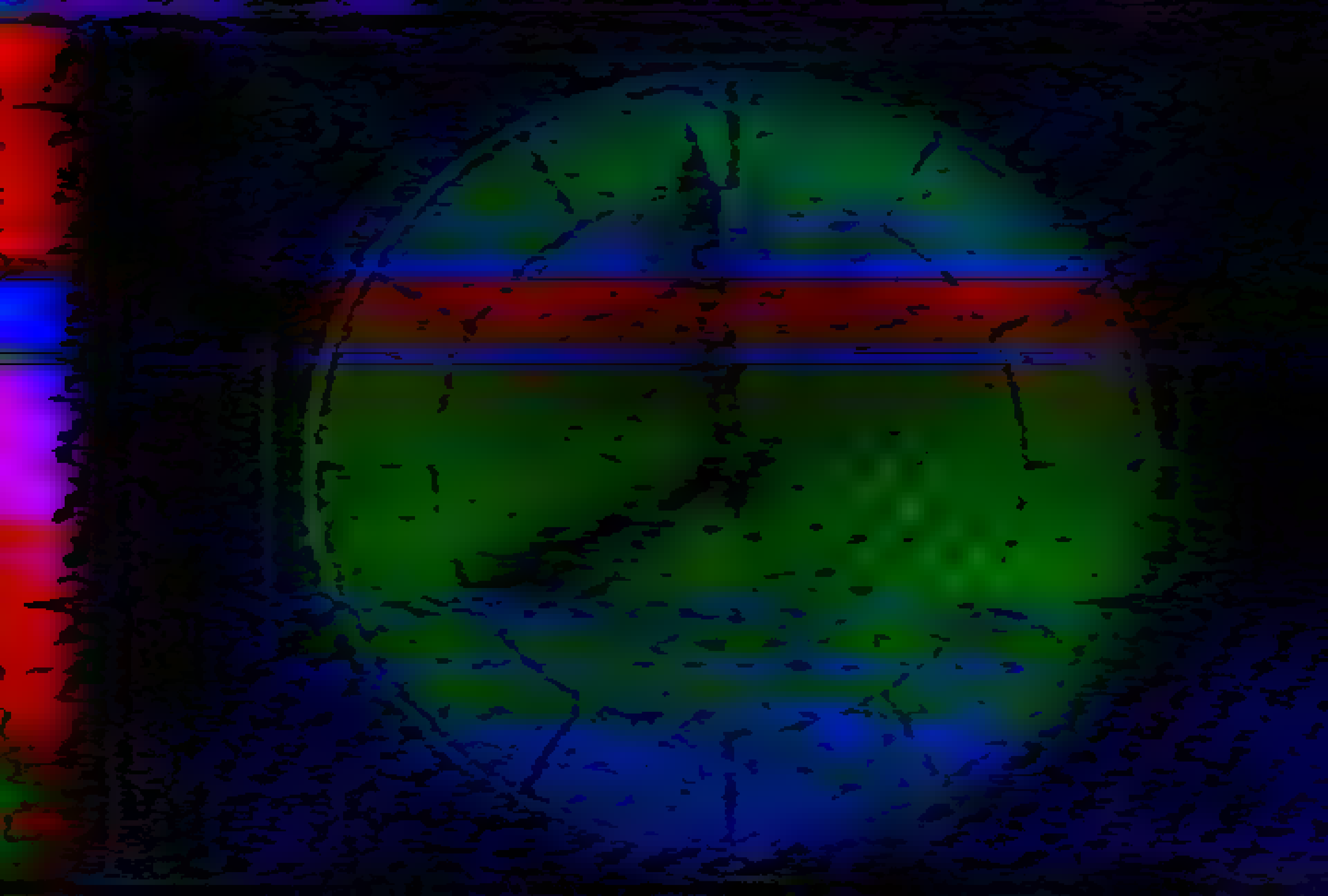


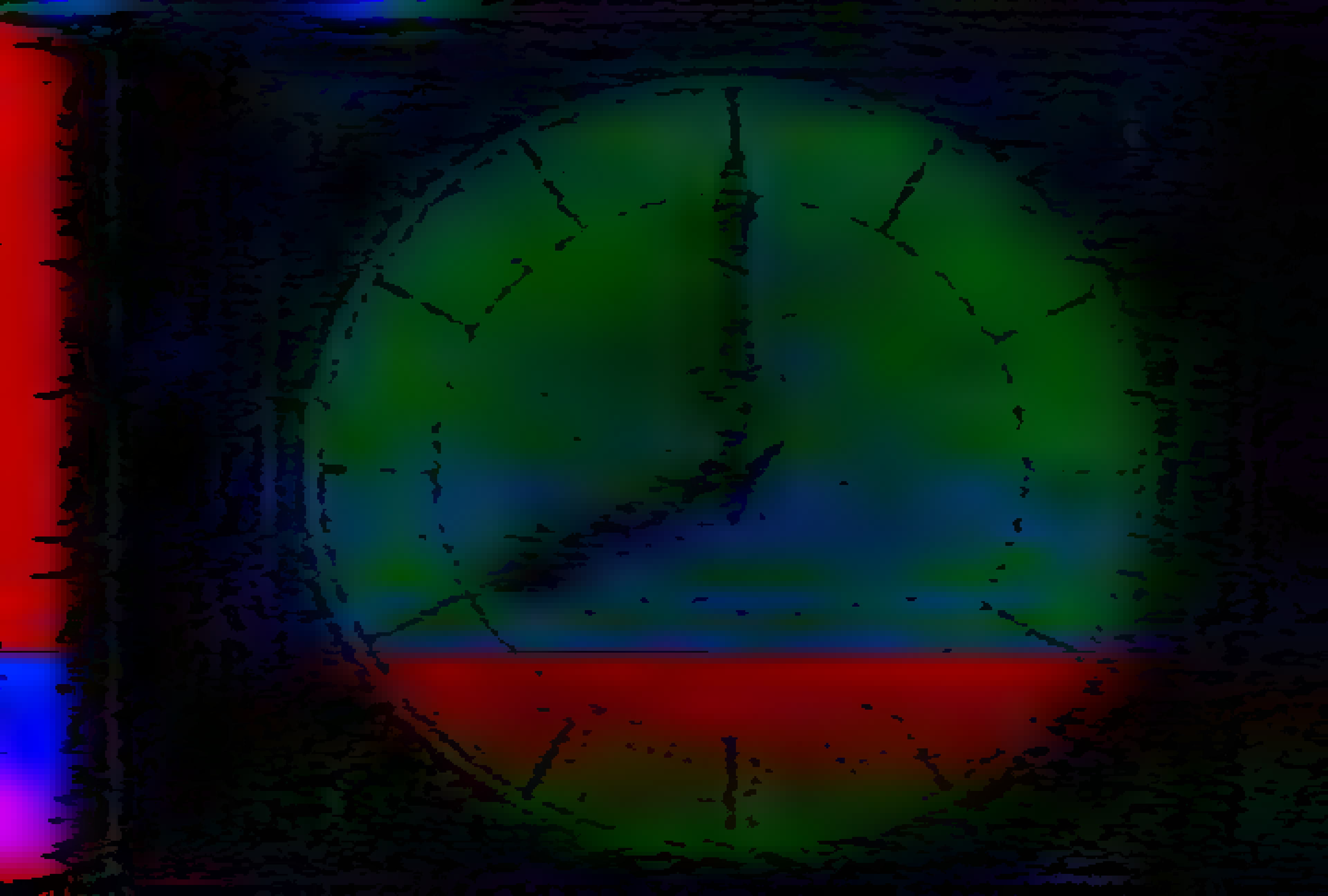

What kind of training did
Goku experience with God?

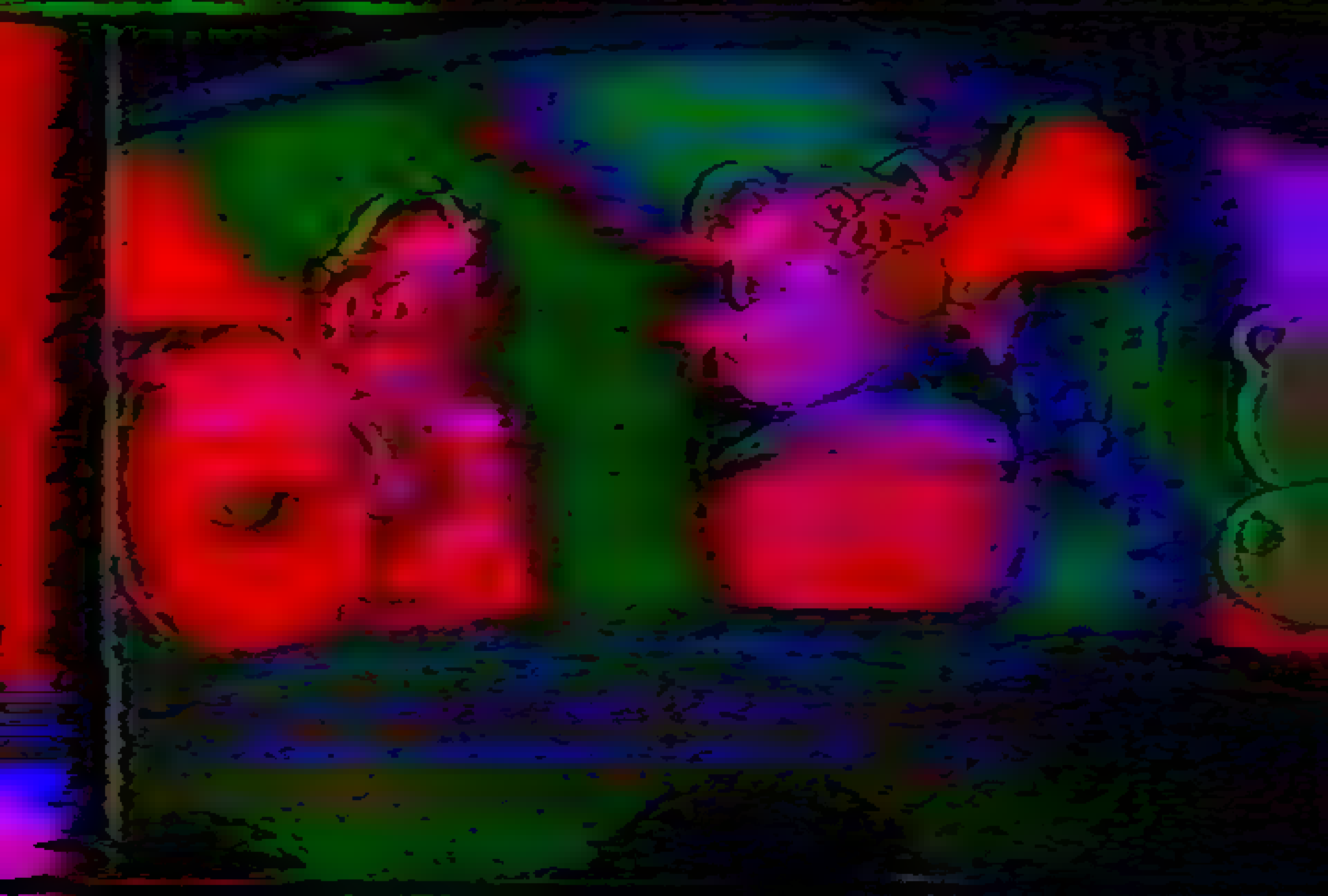




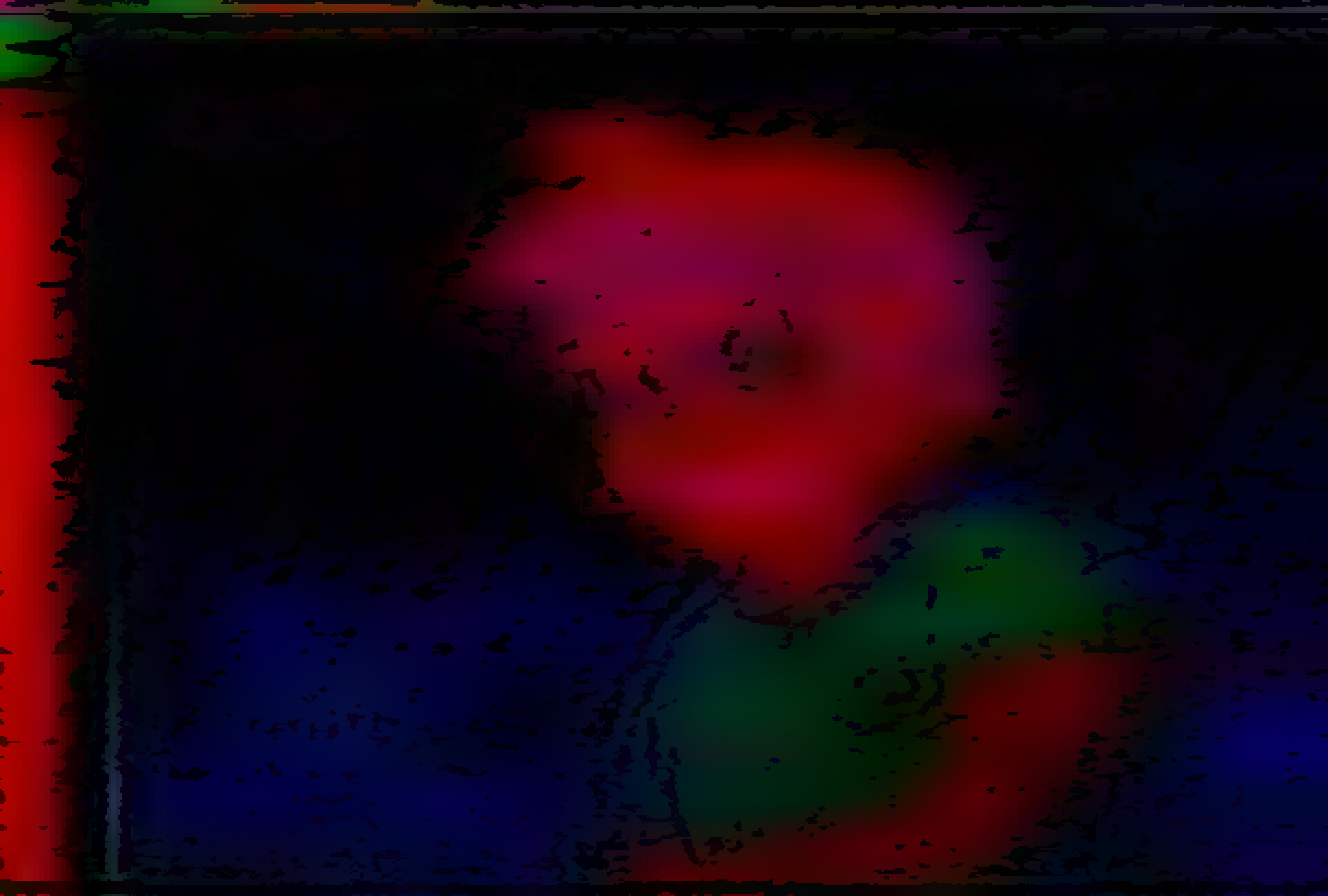


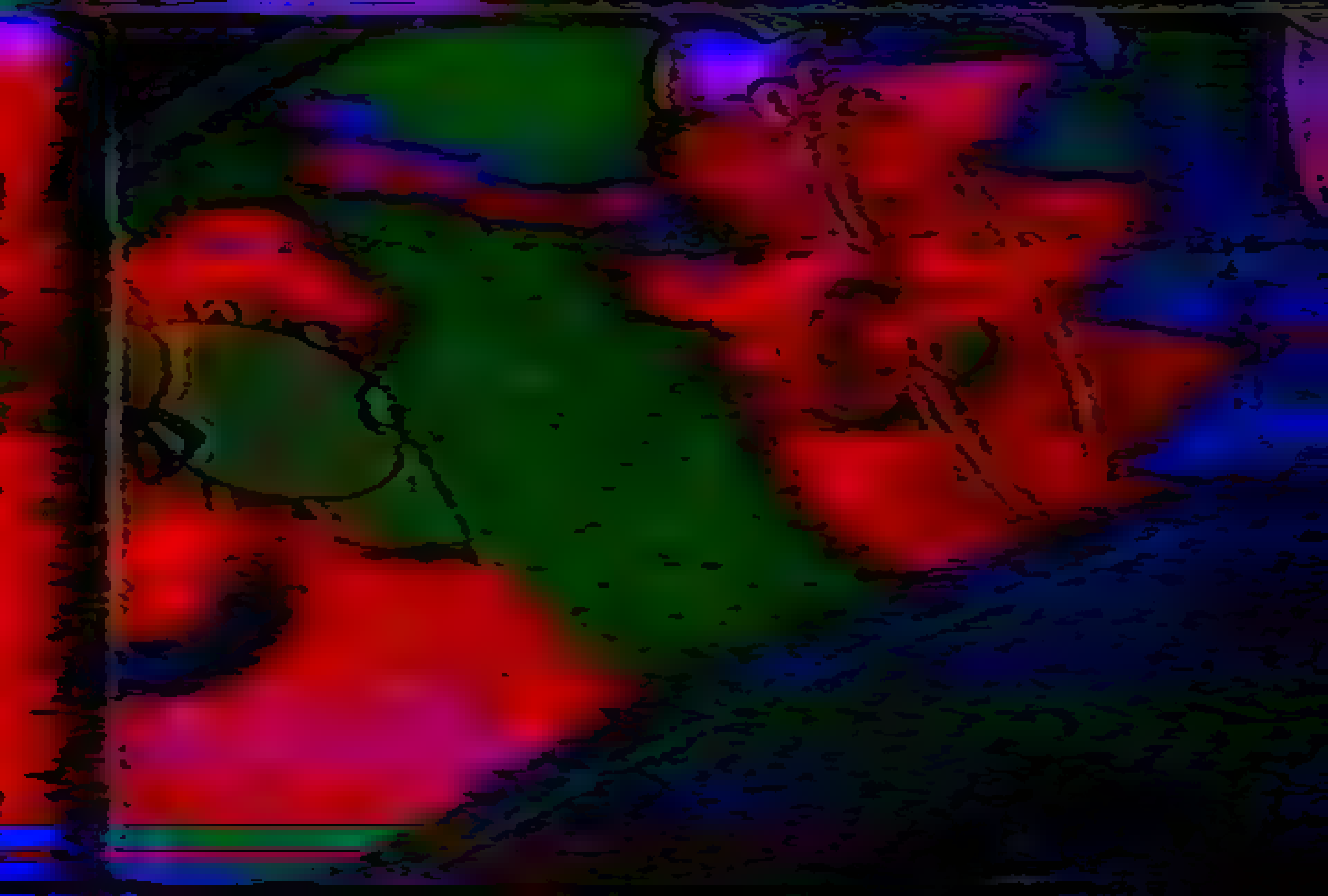


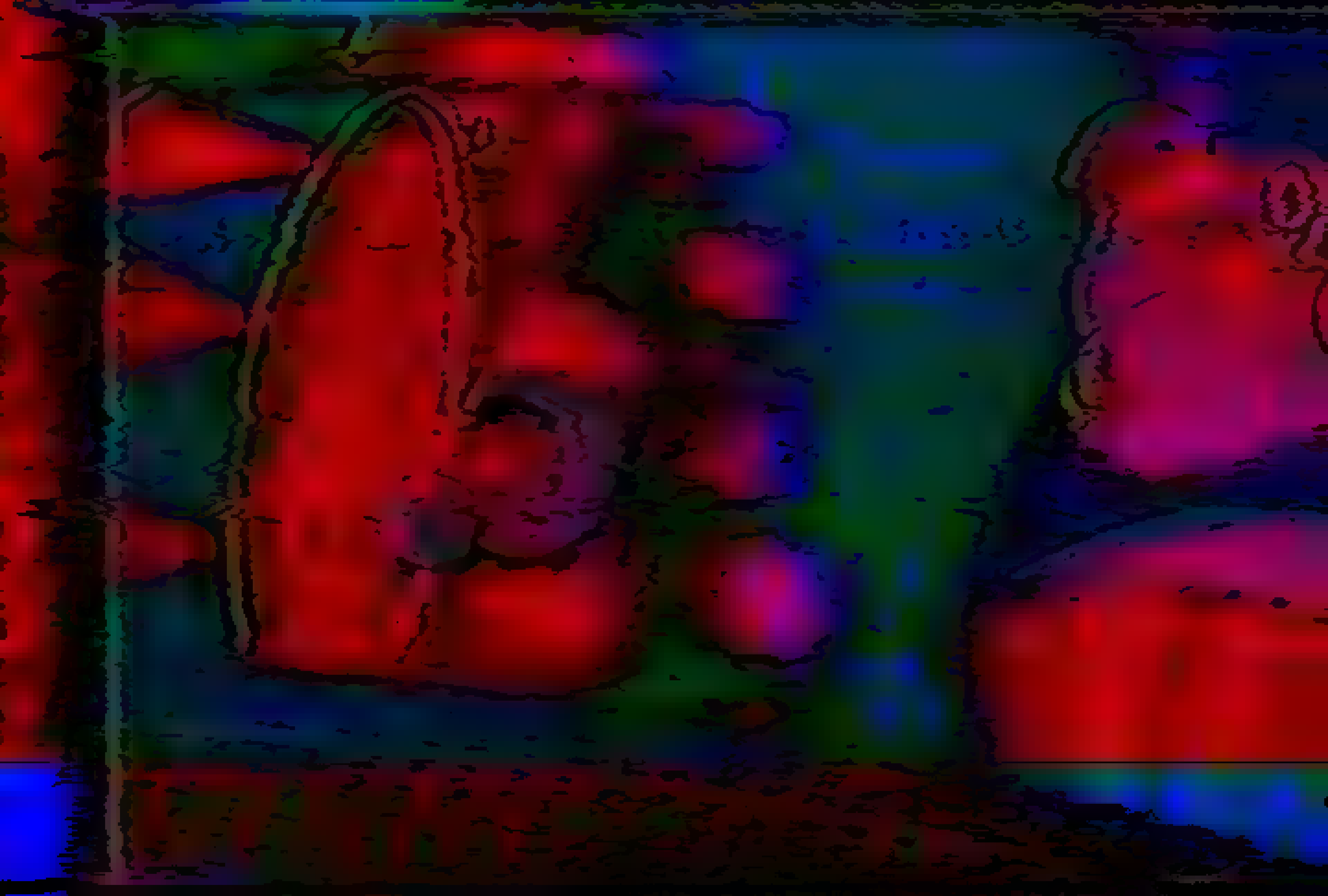


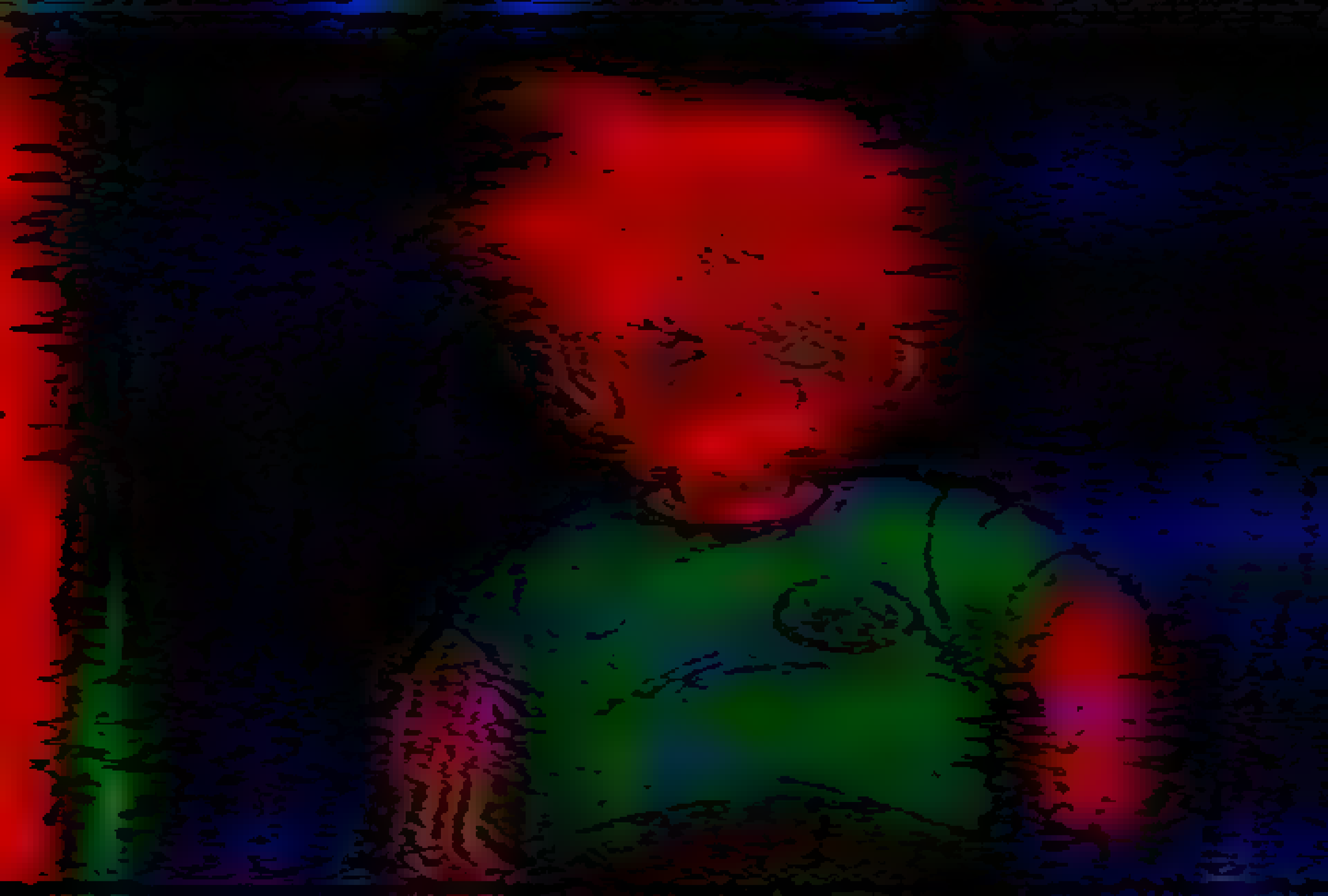








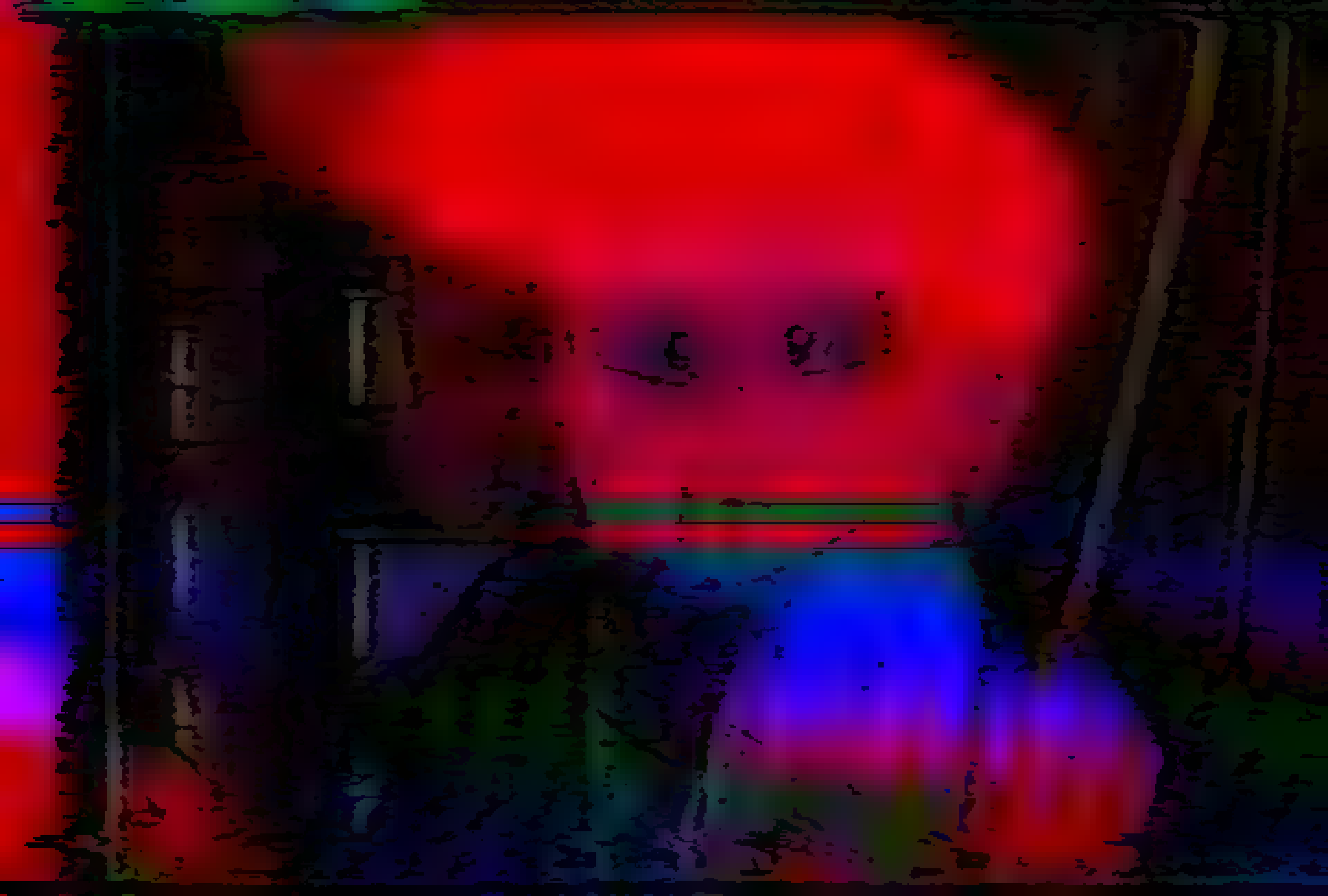




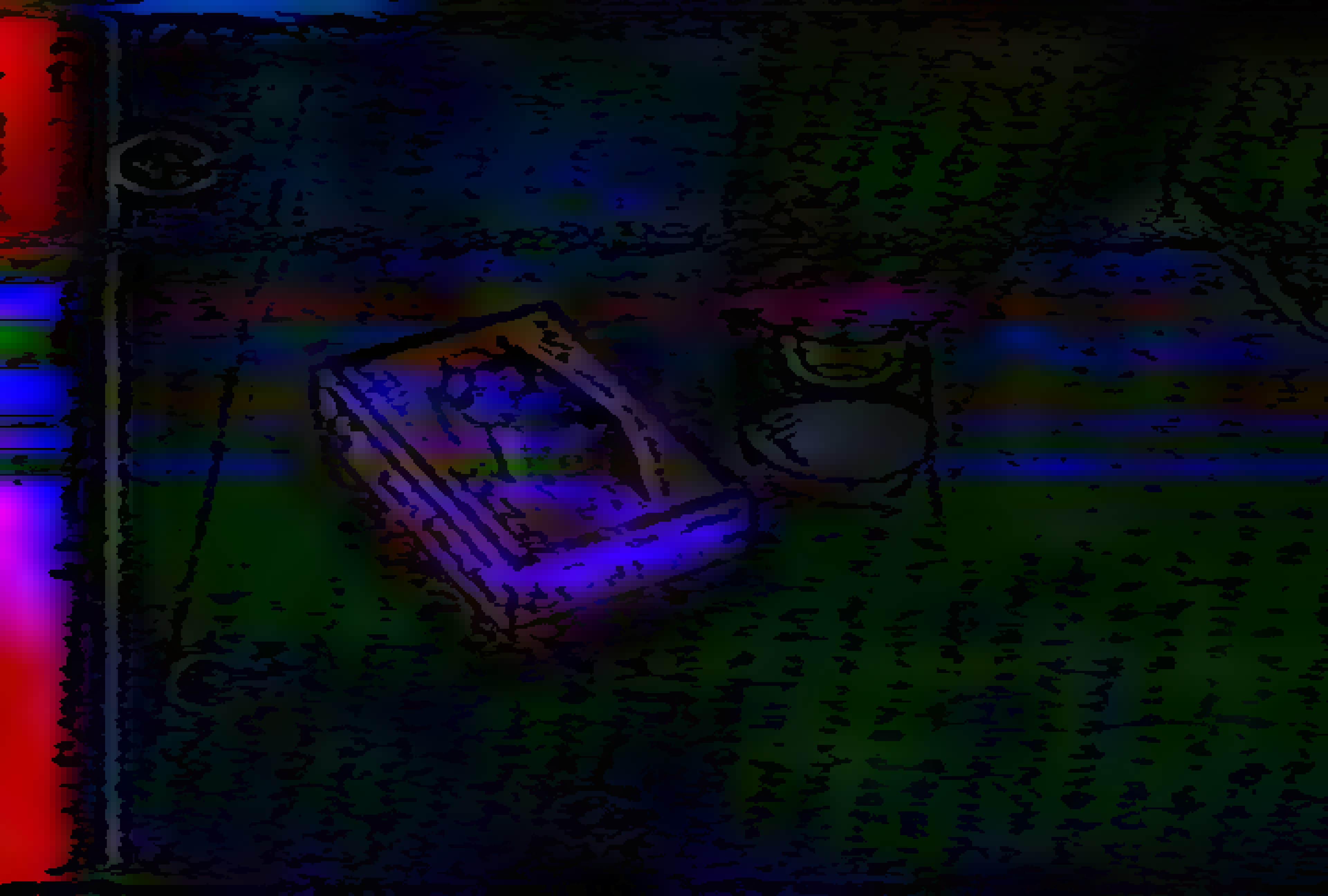




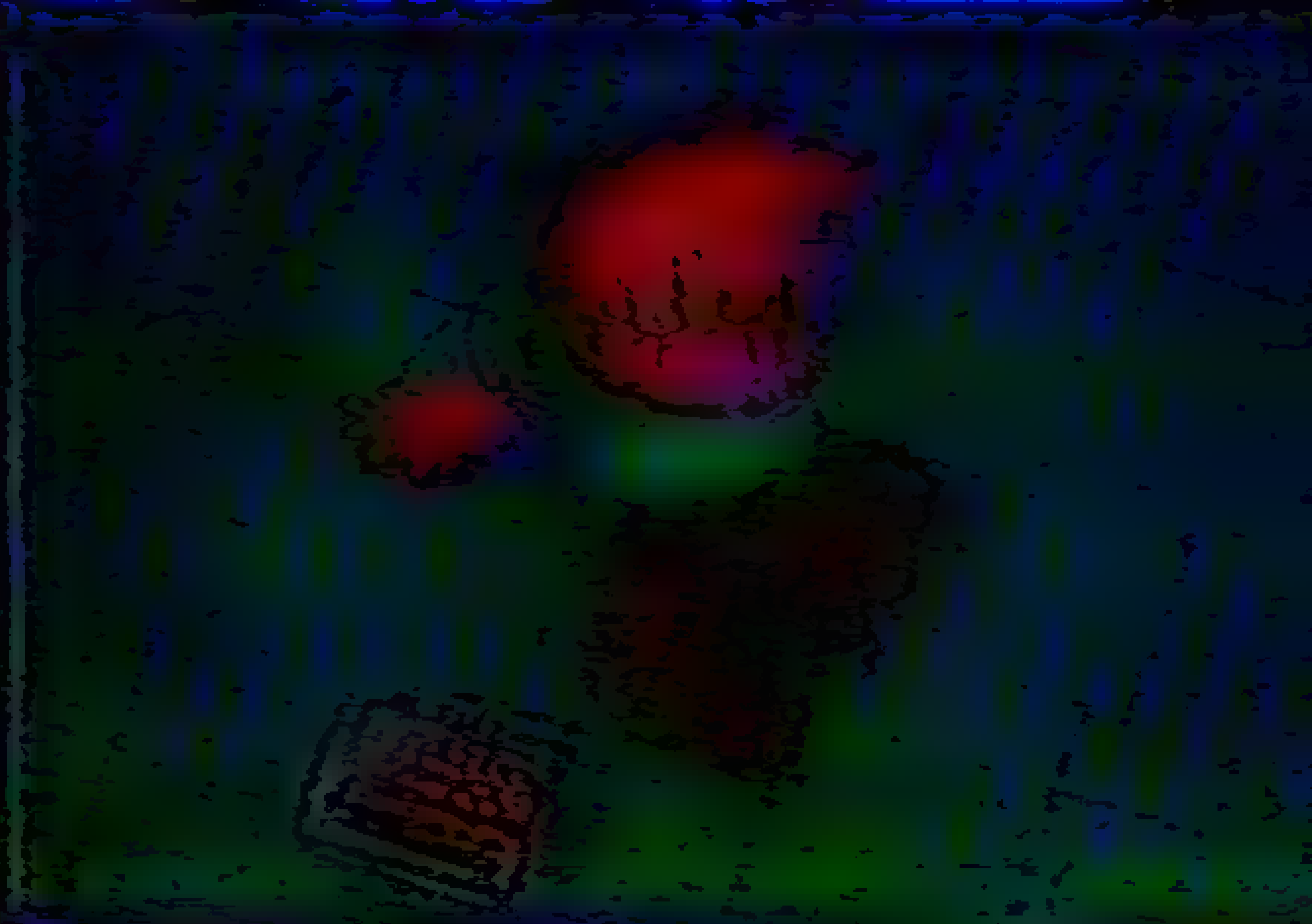


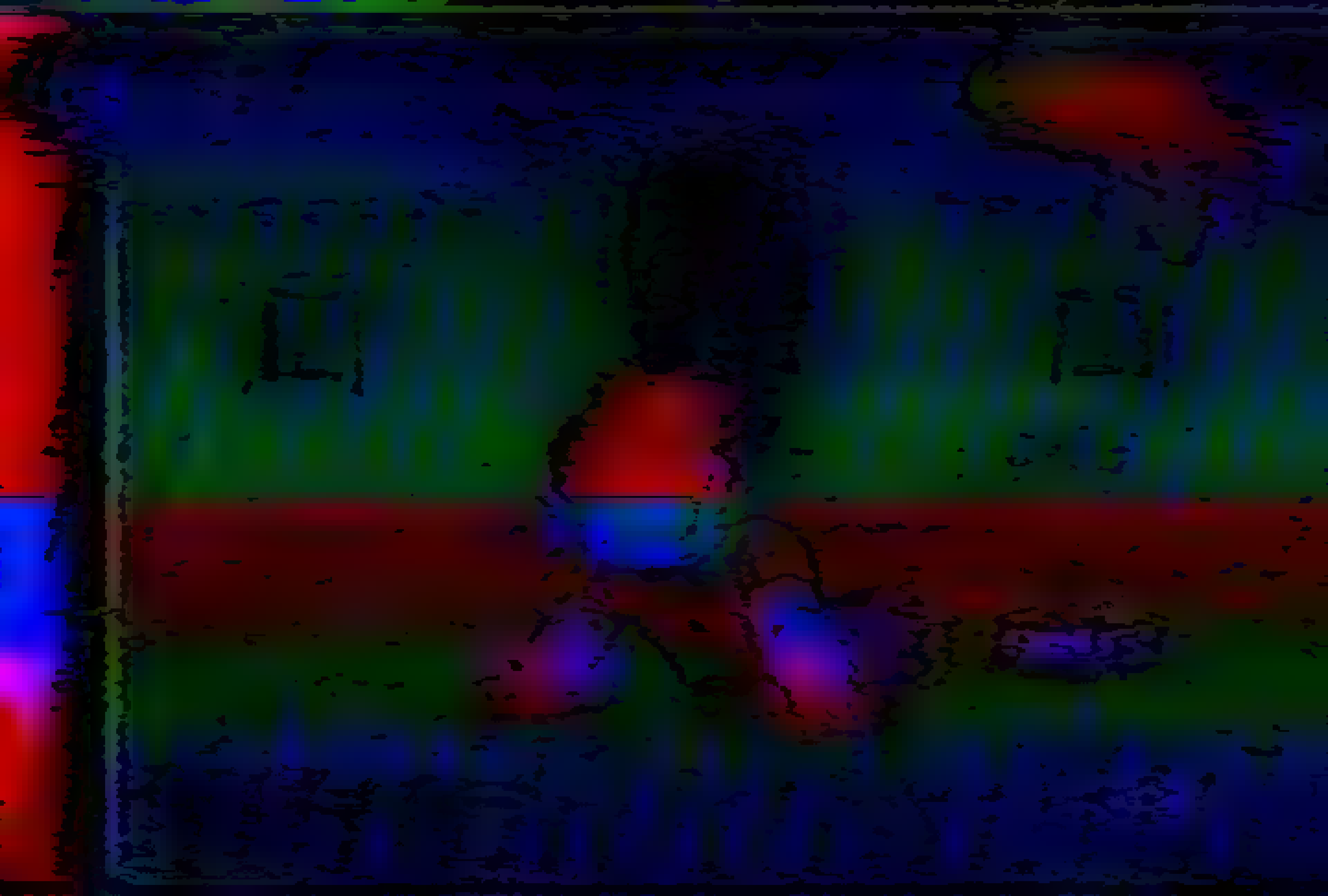


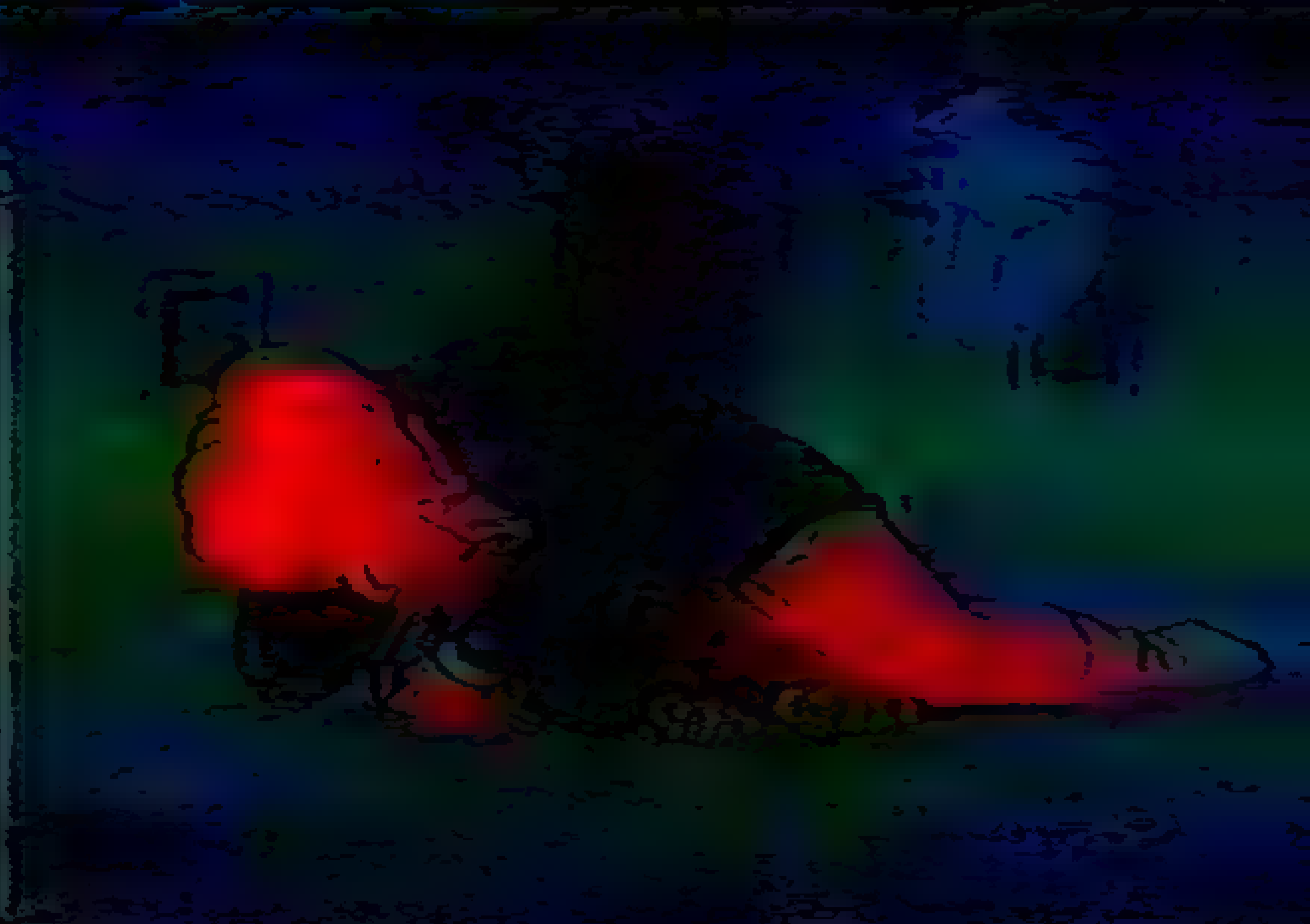


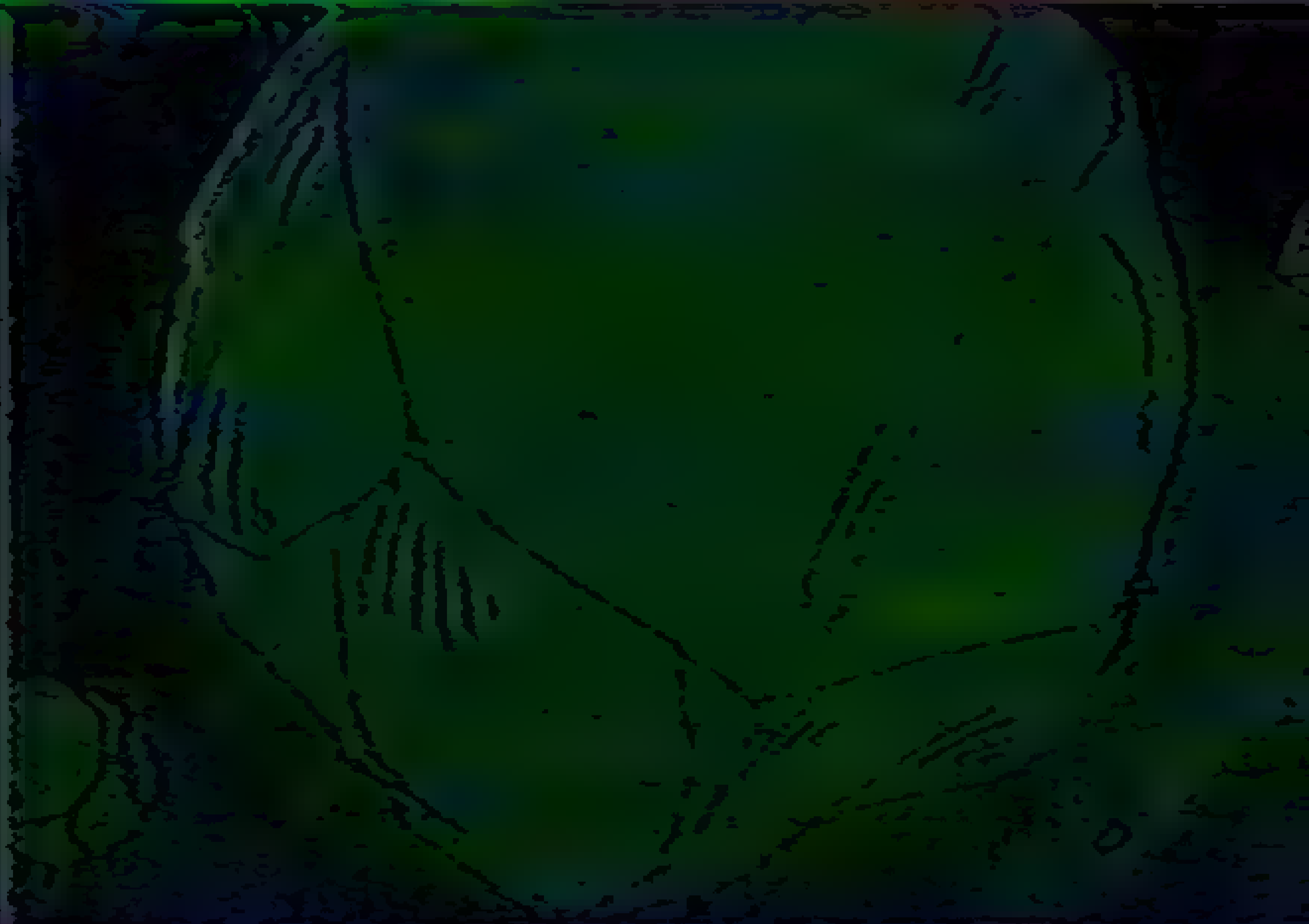


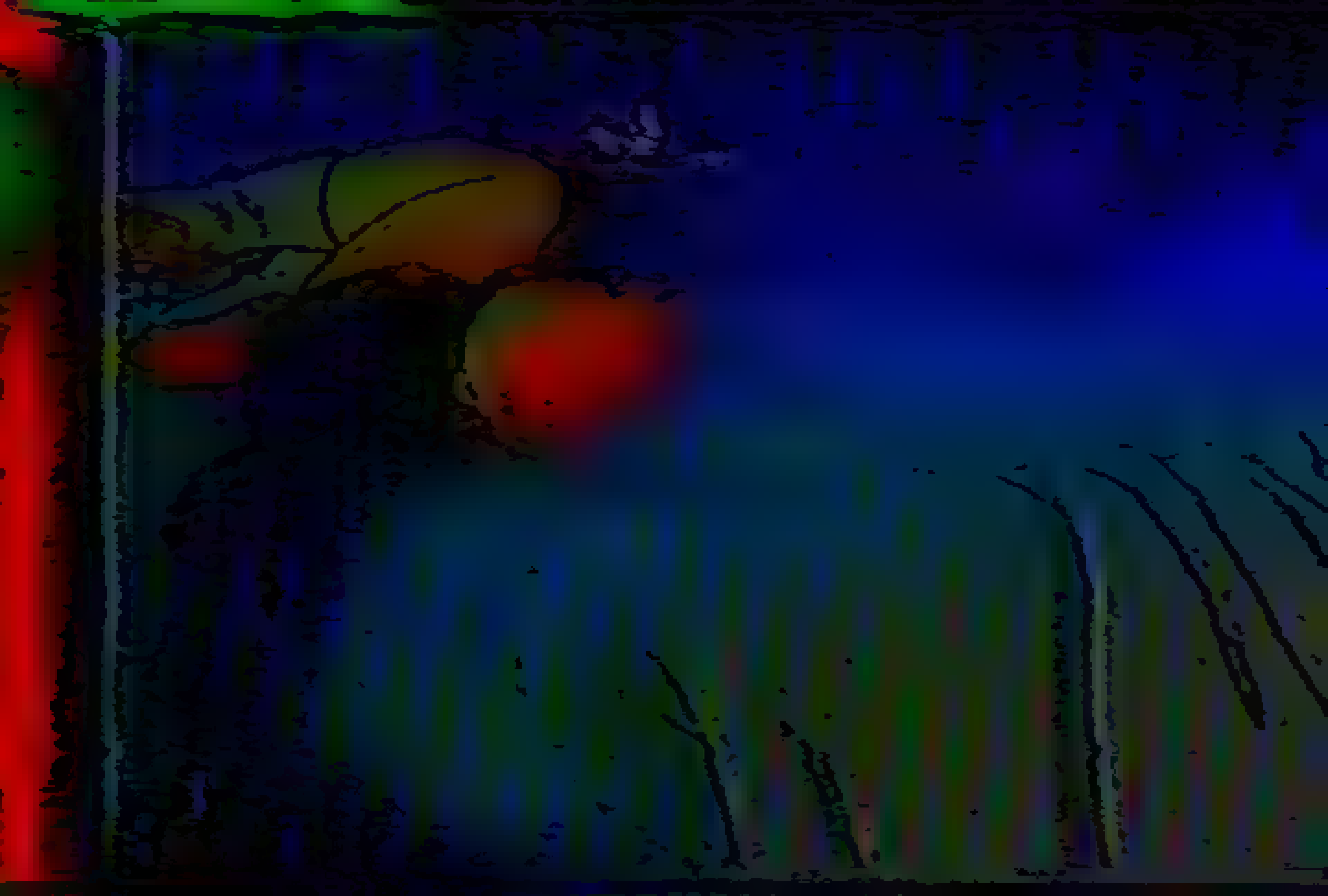


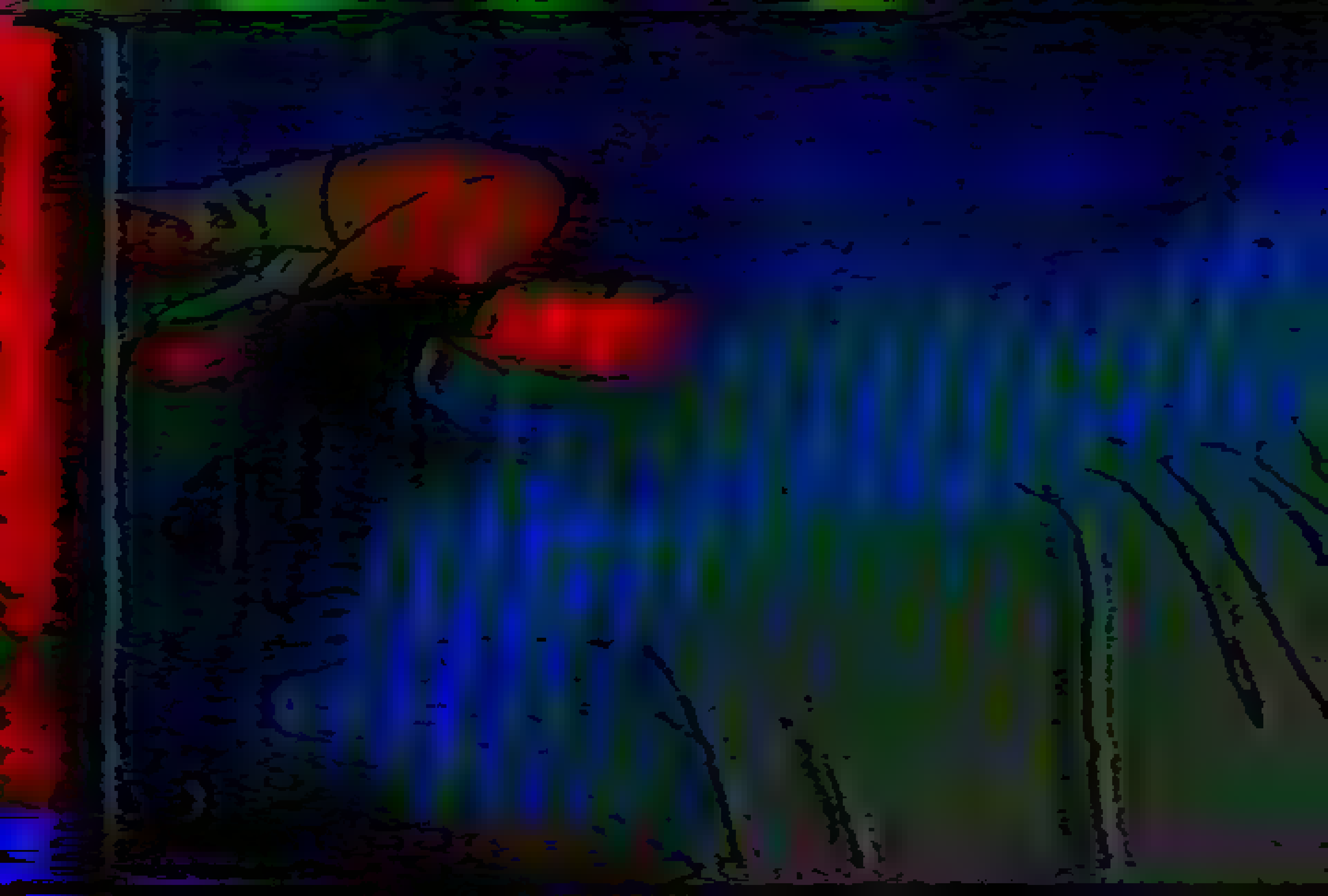








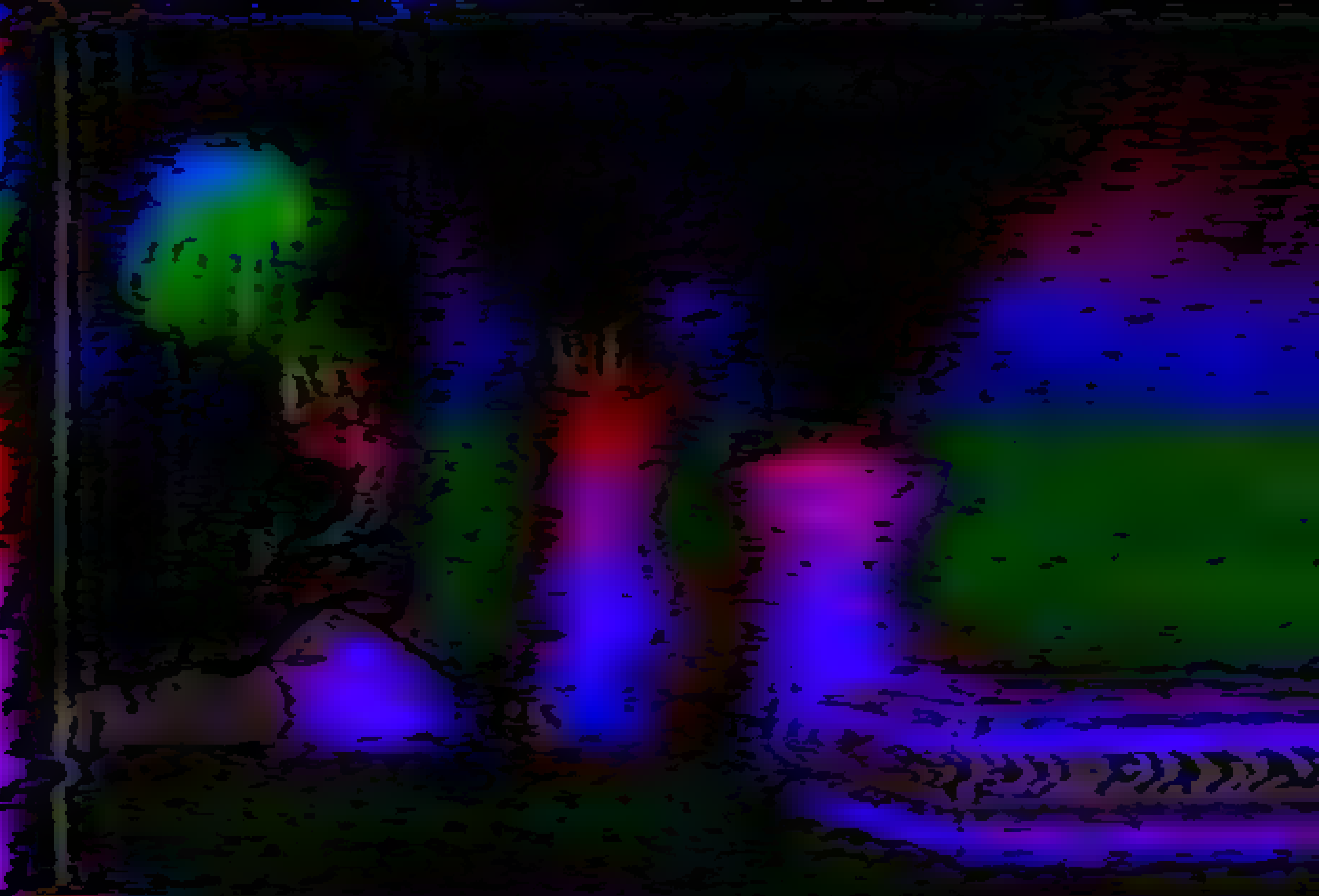


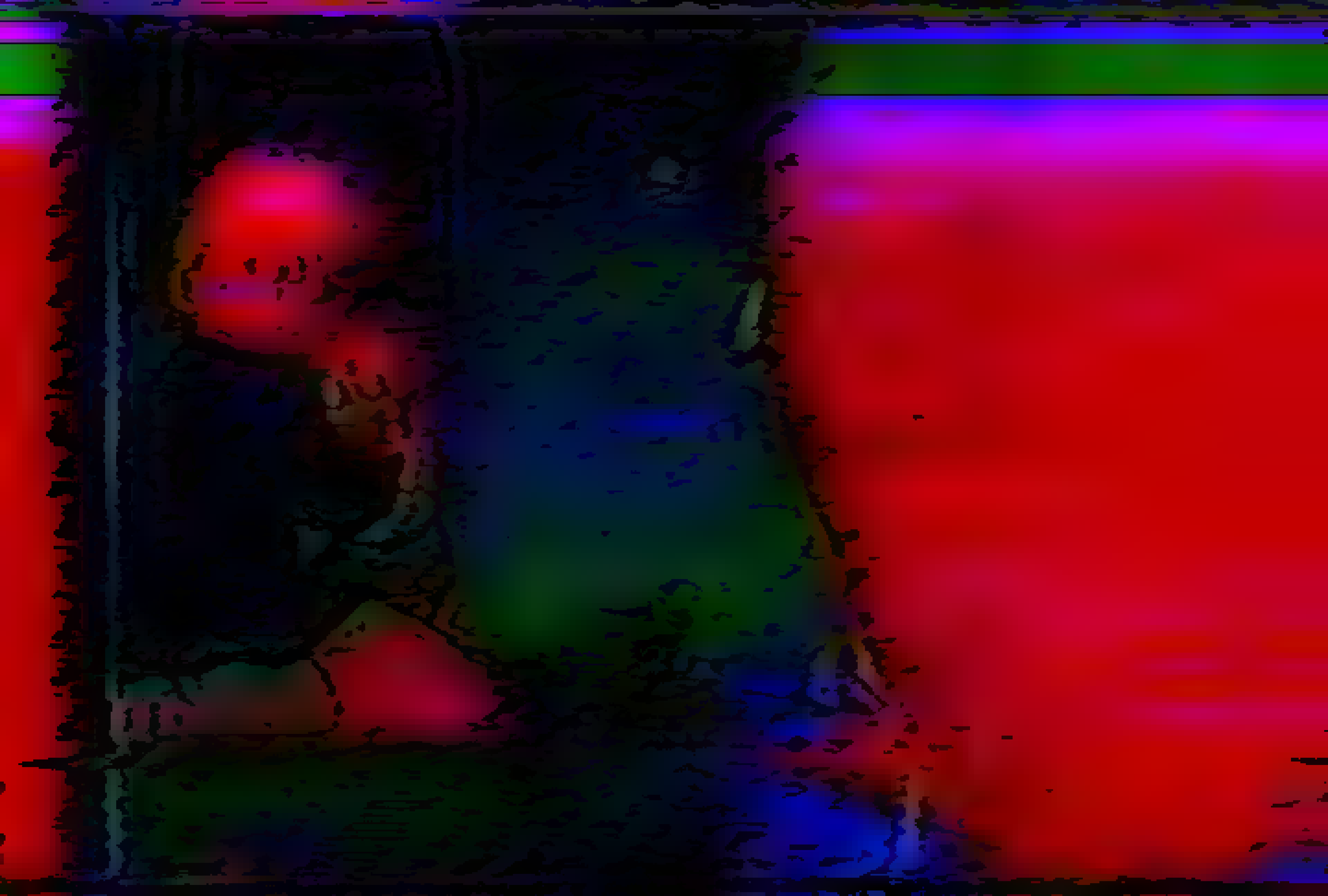



Thank you so much





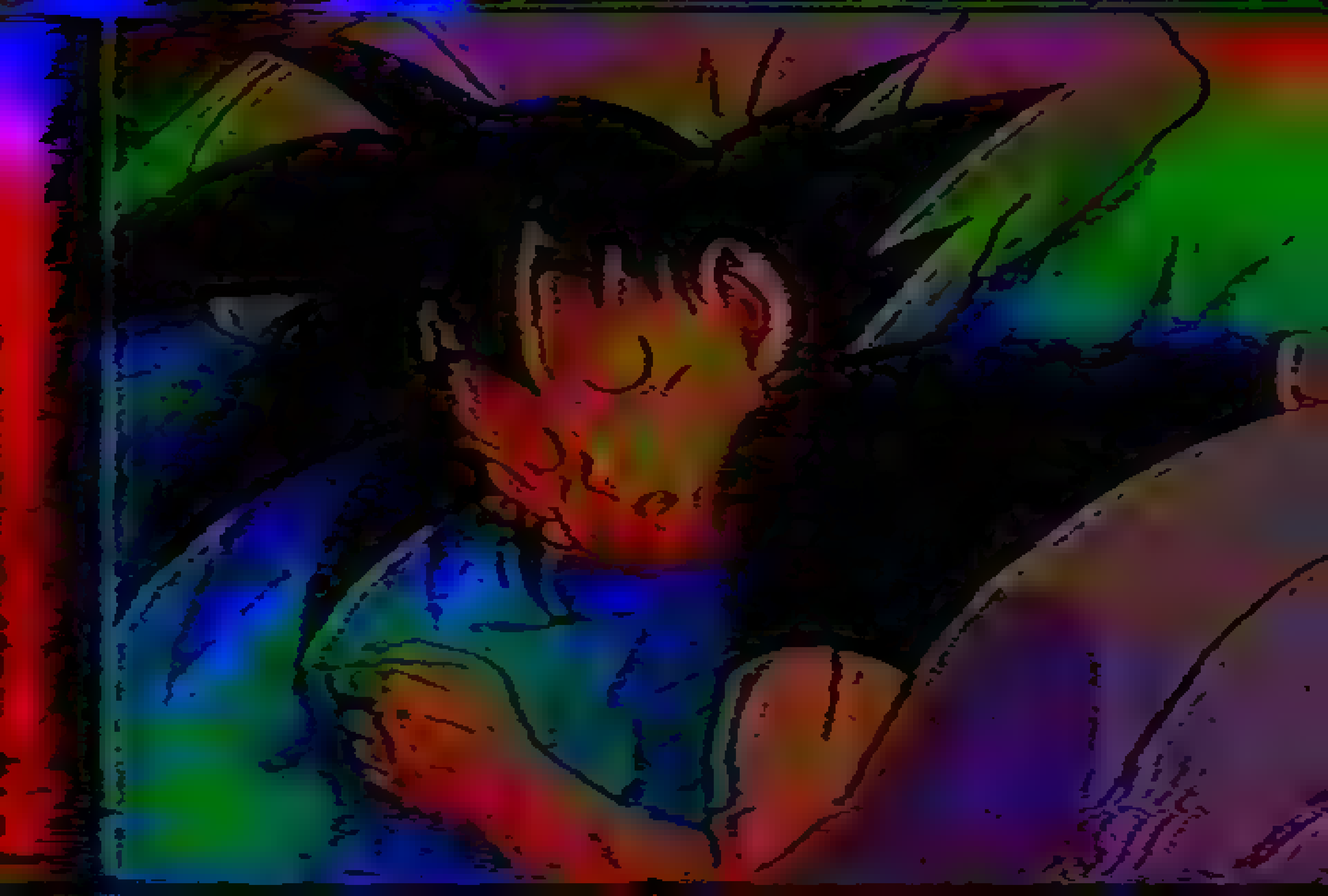


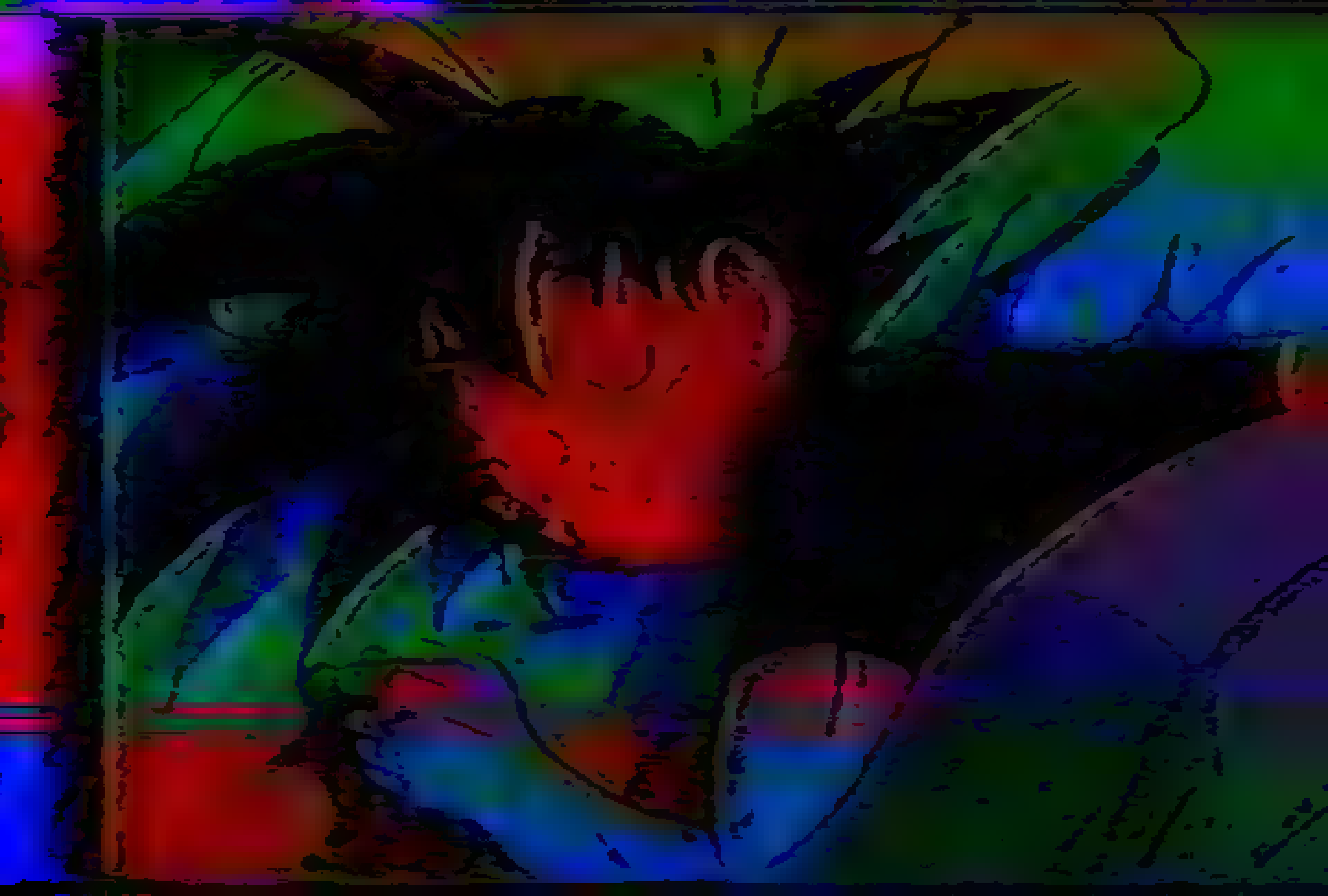


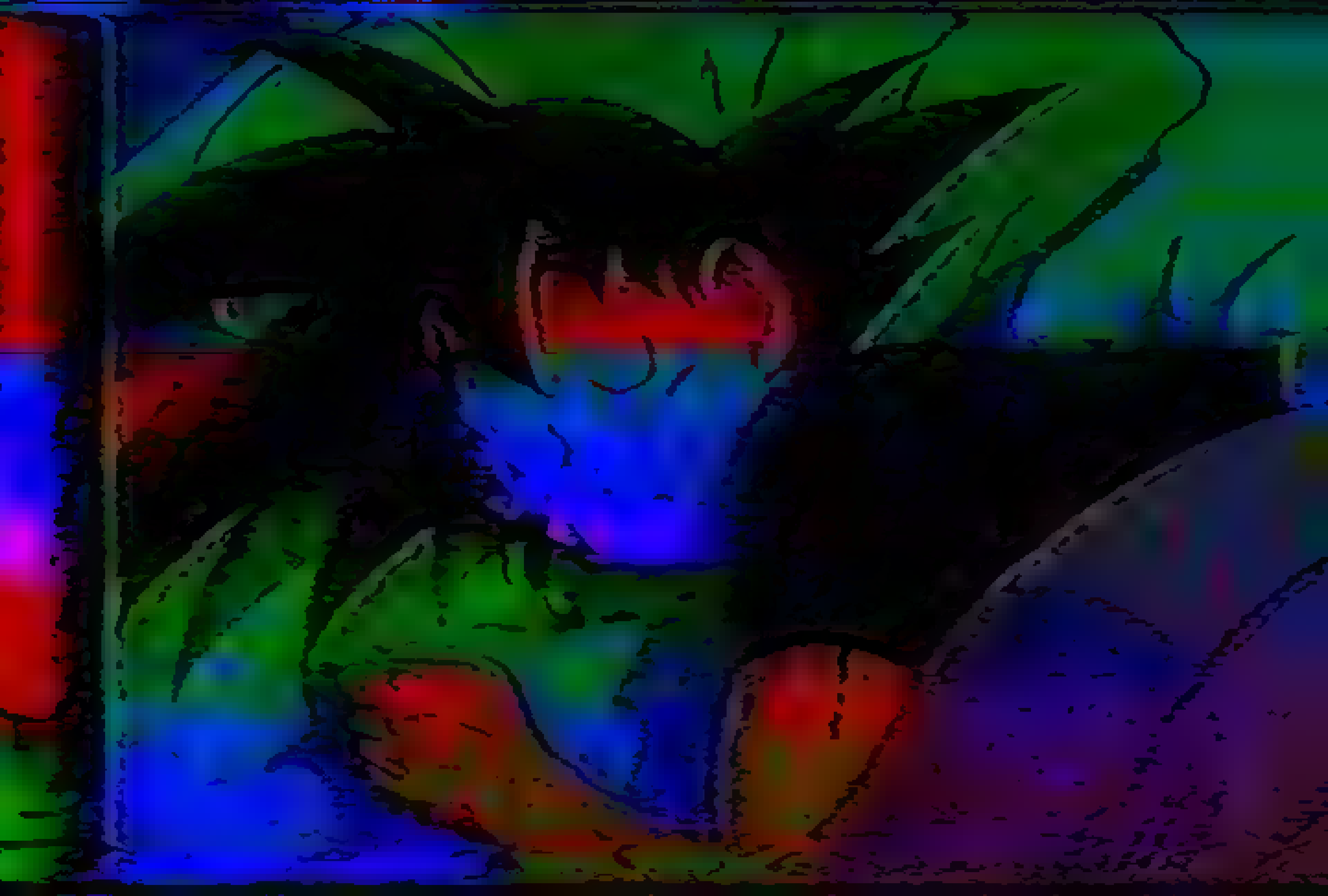


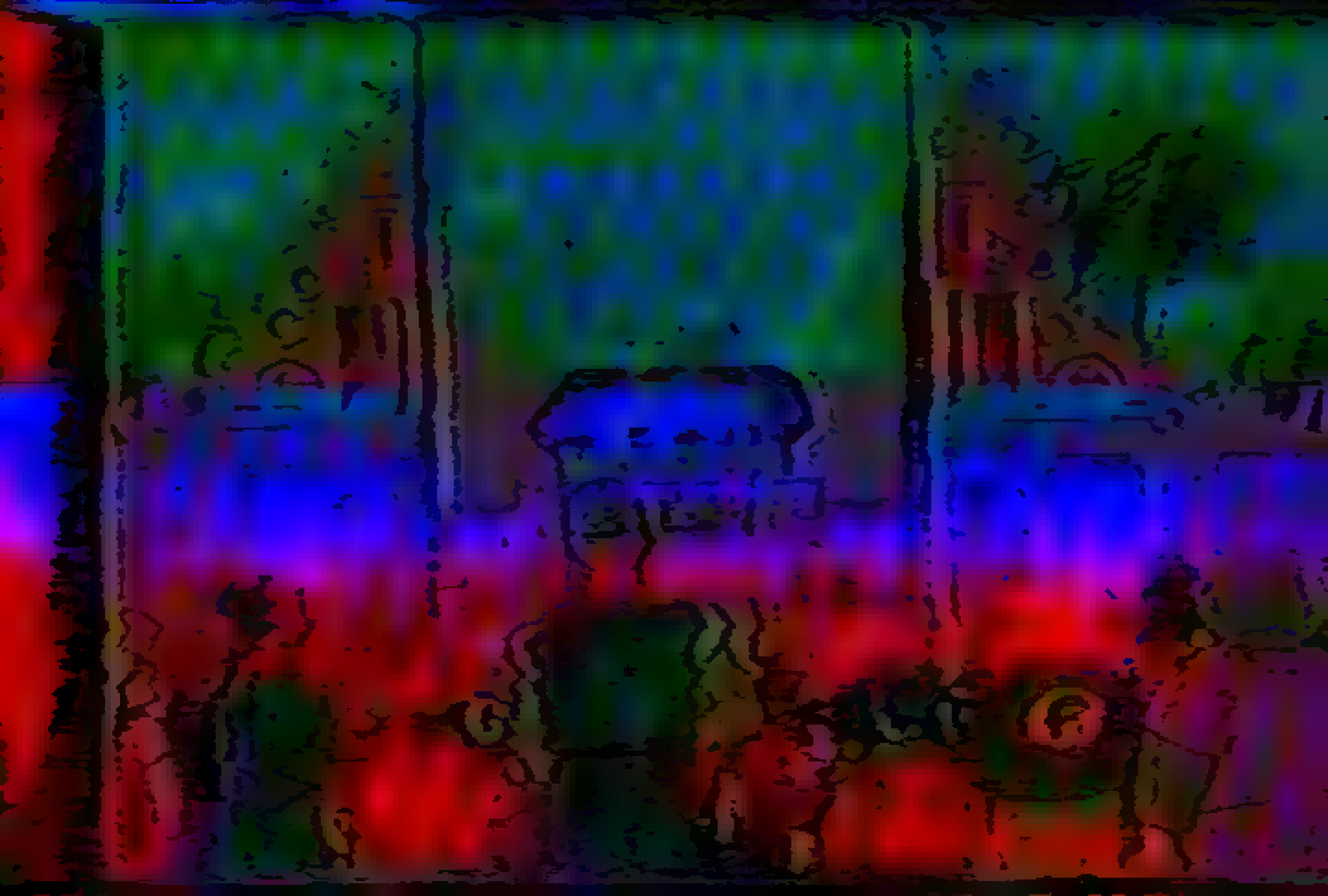


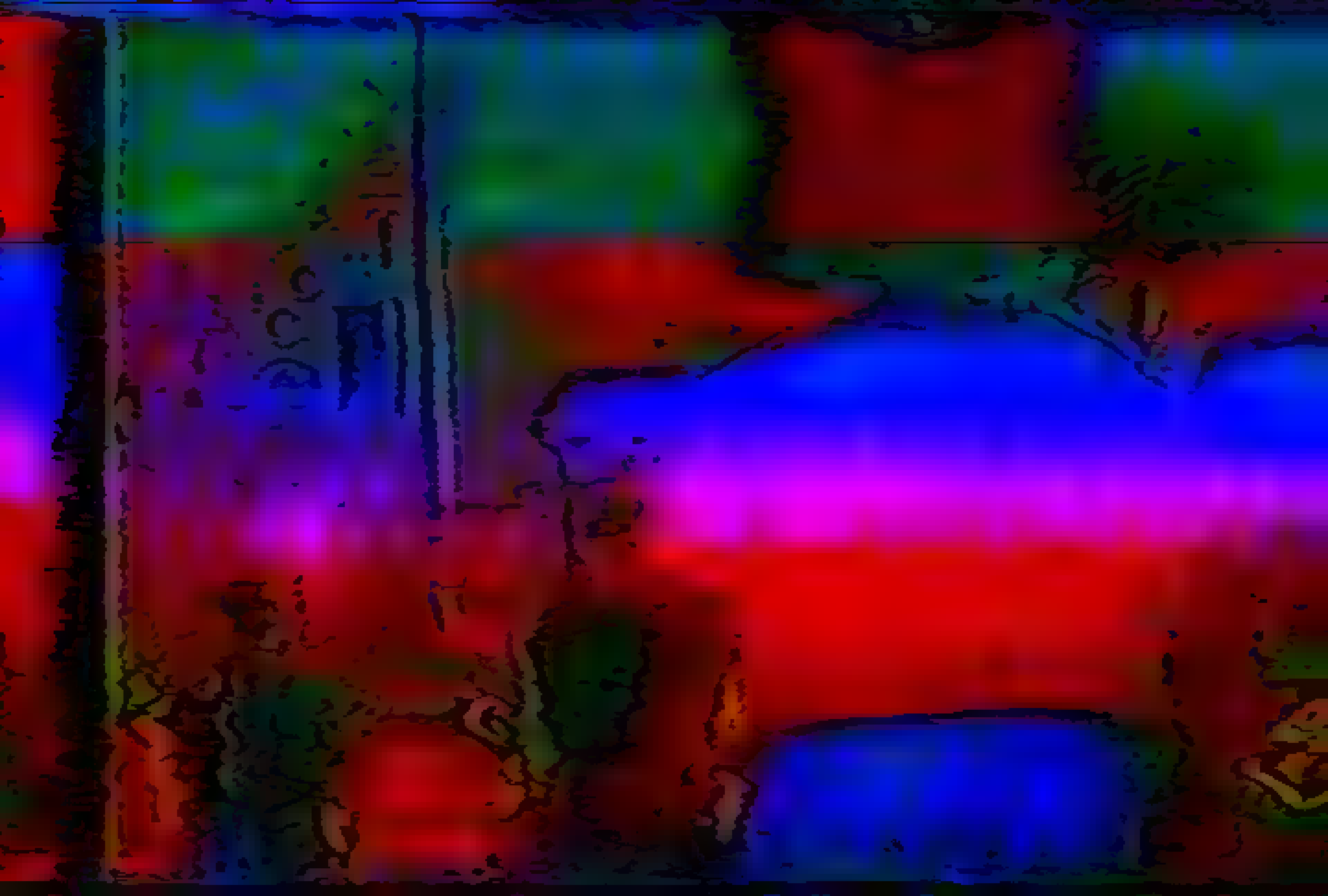












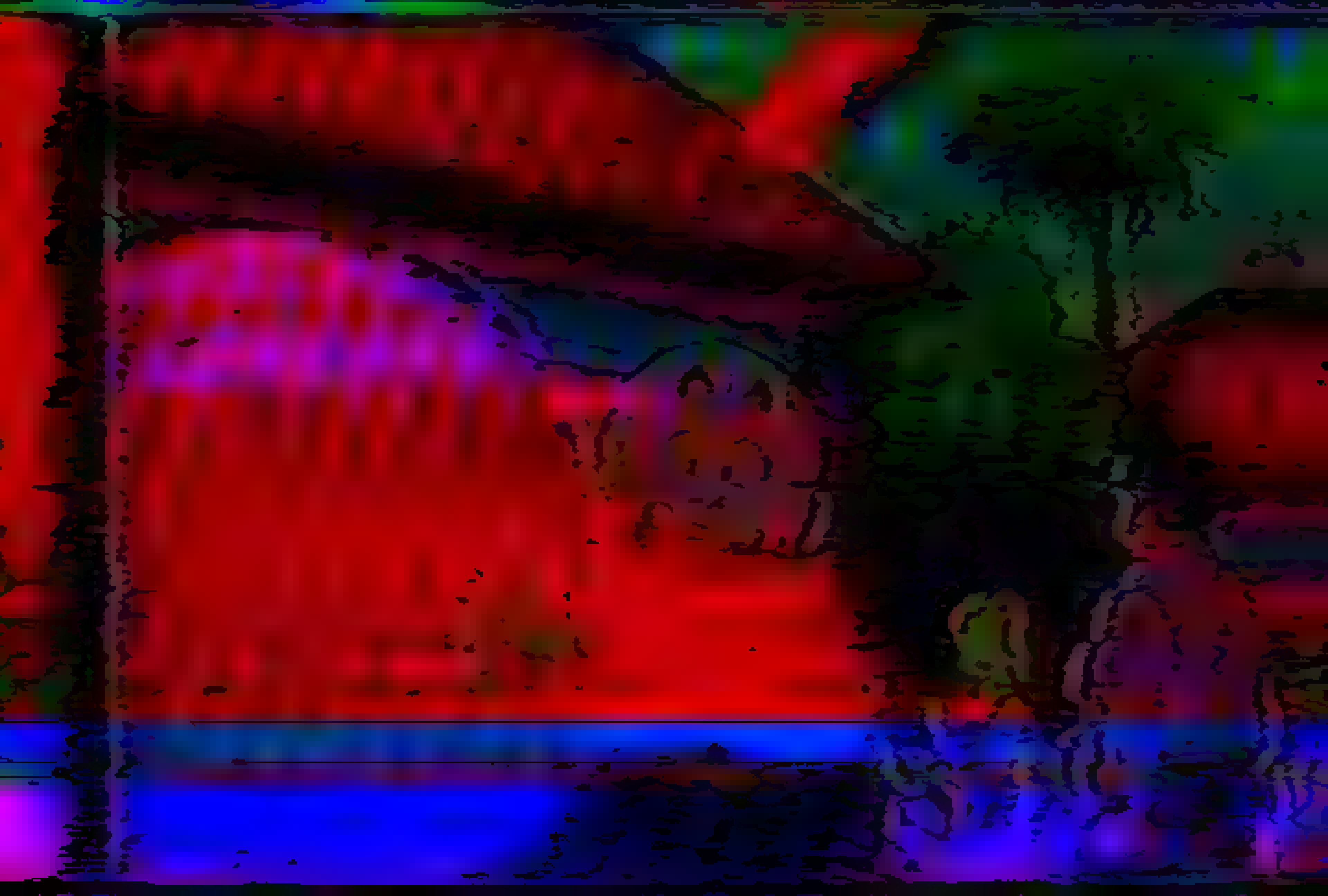


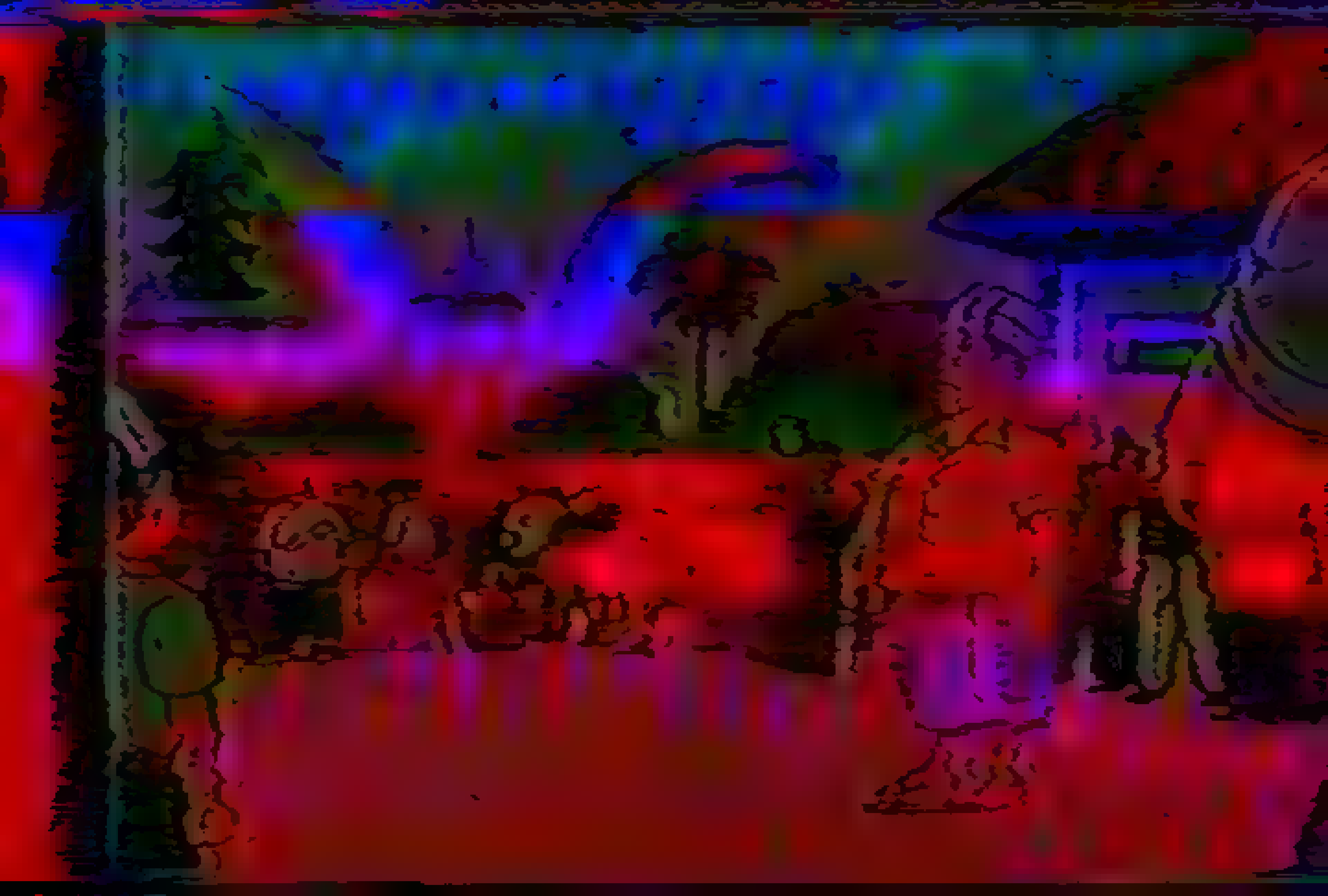




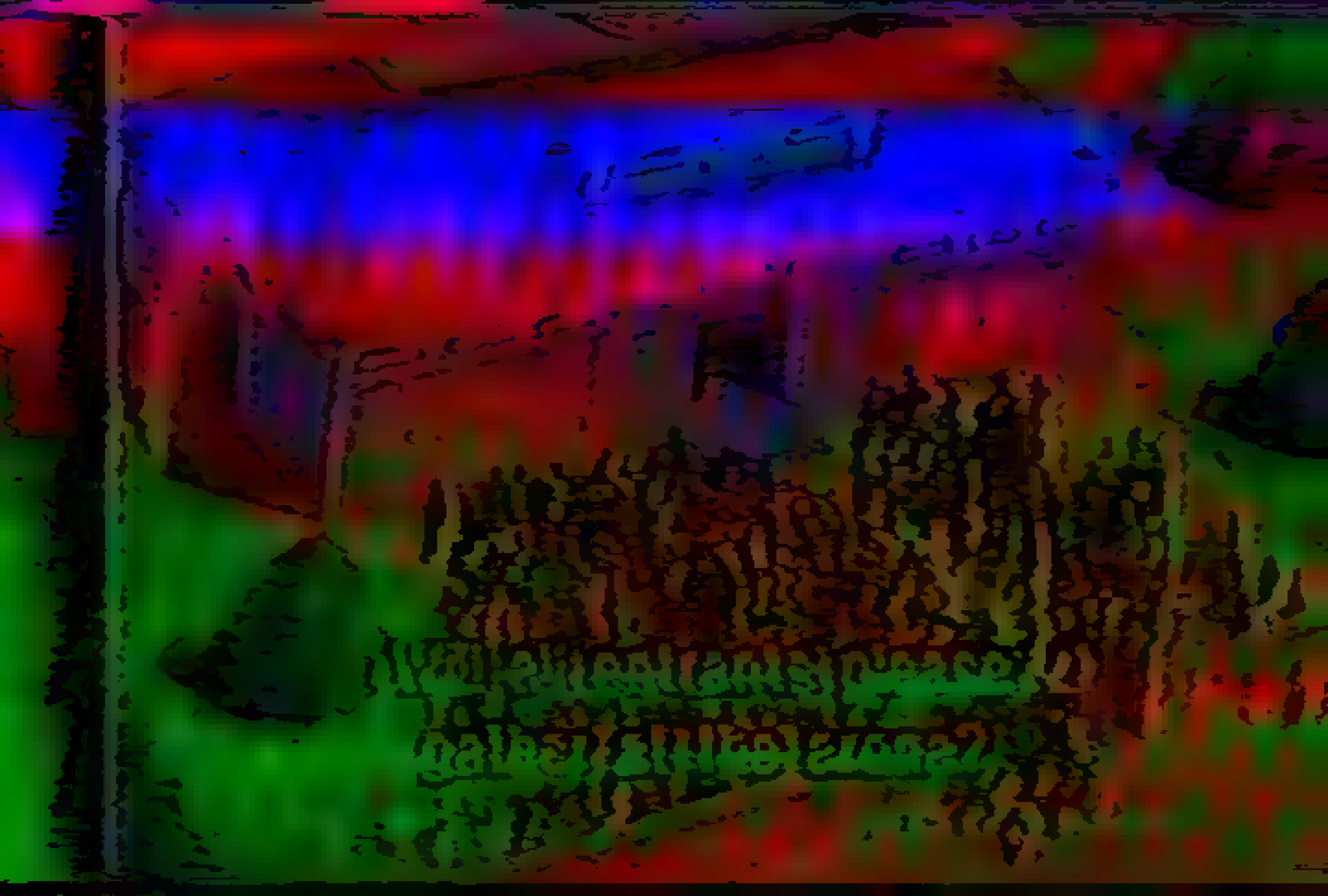












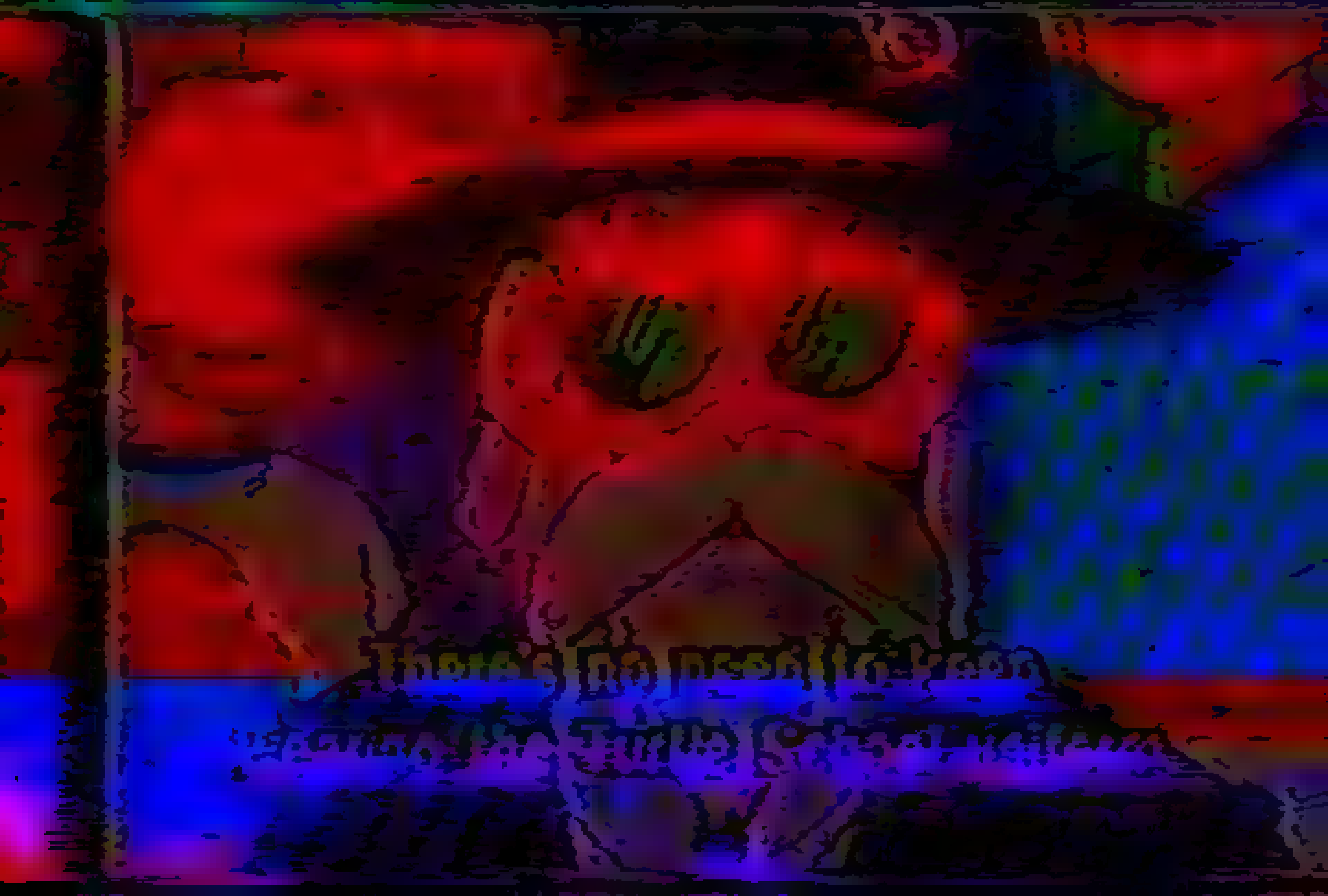








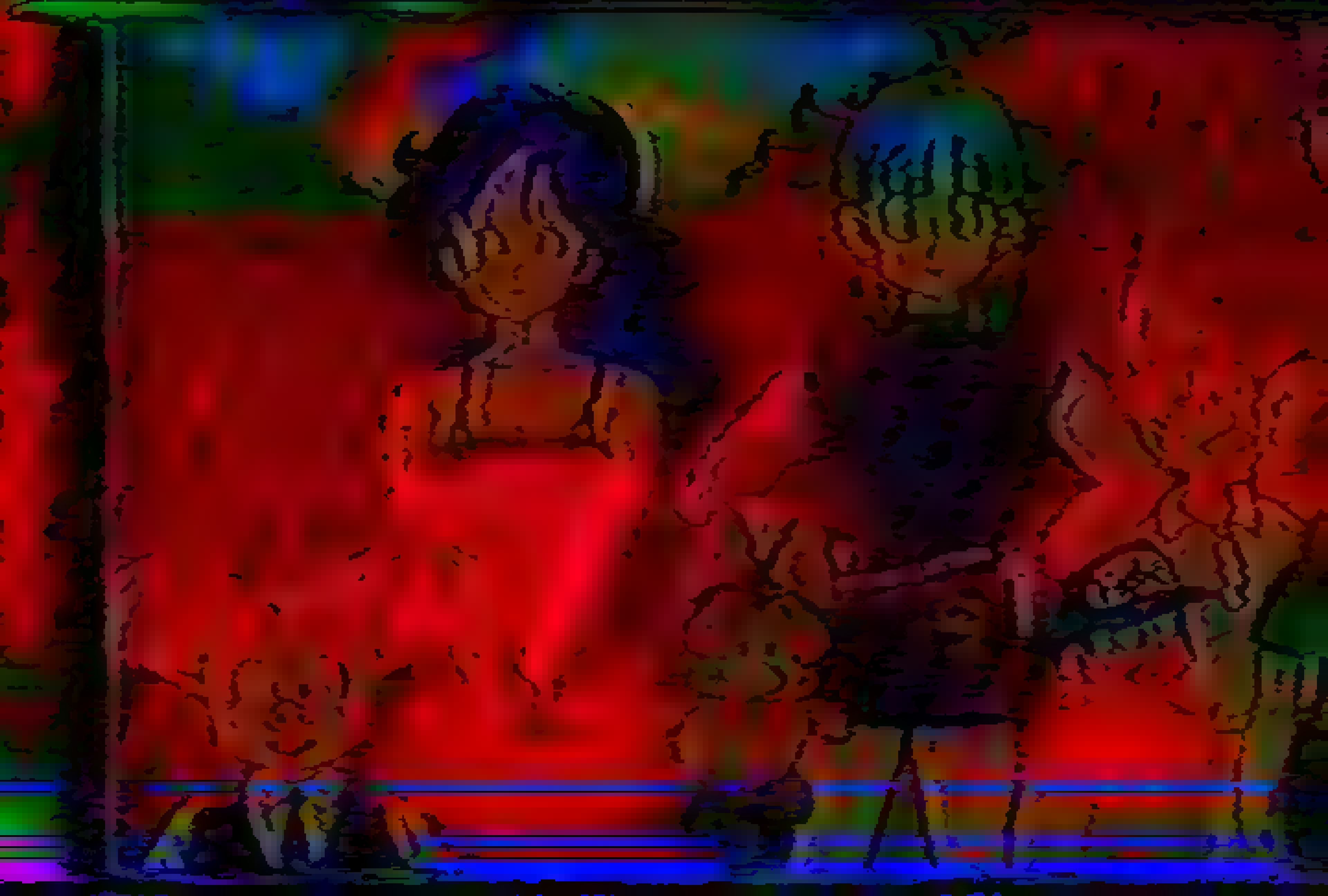


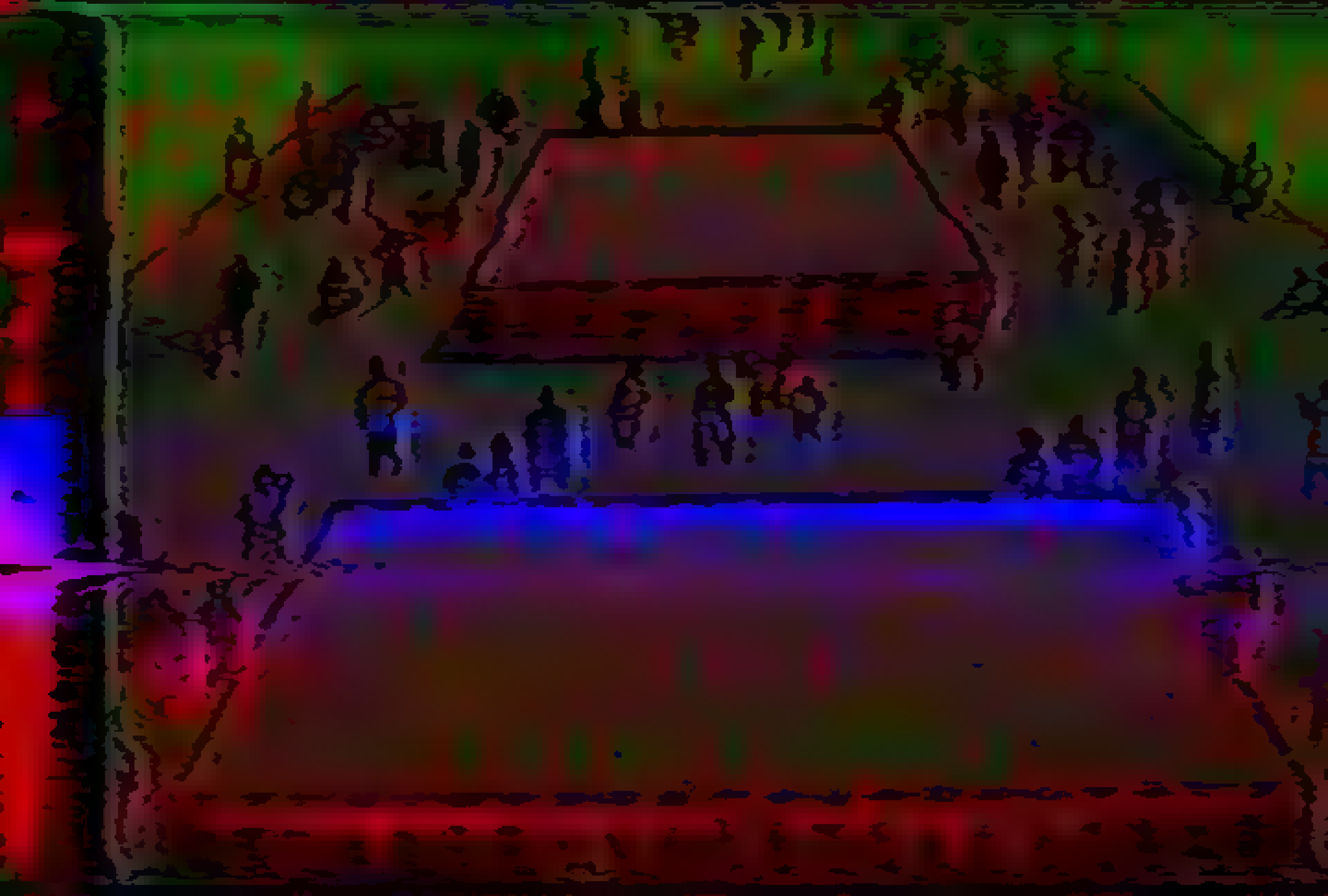

There's no need to keep

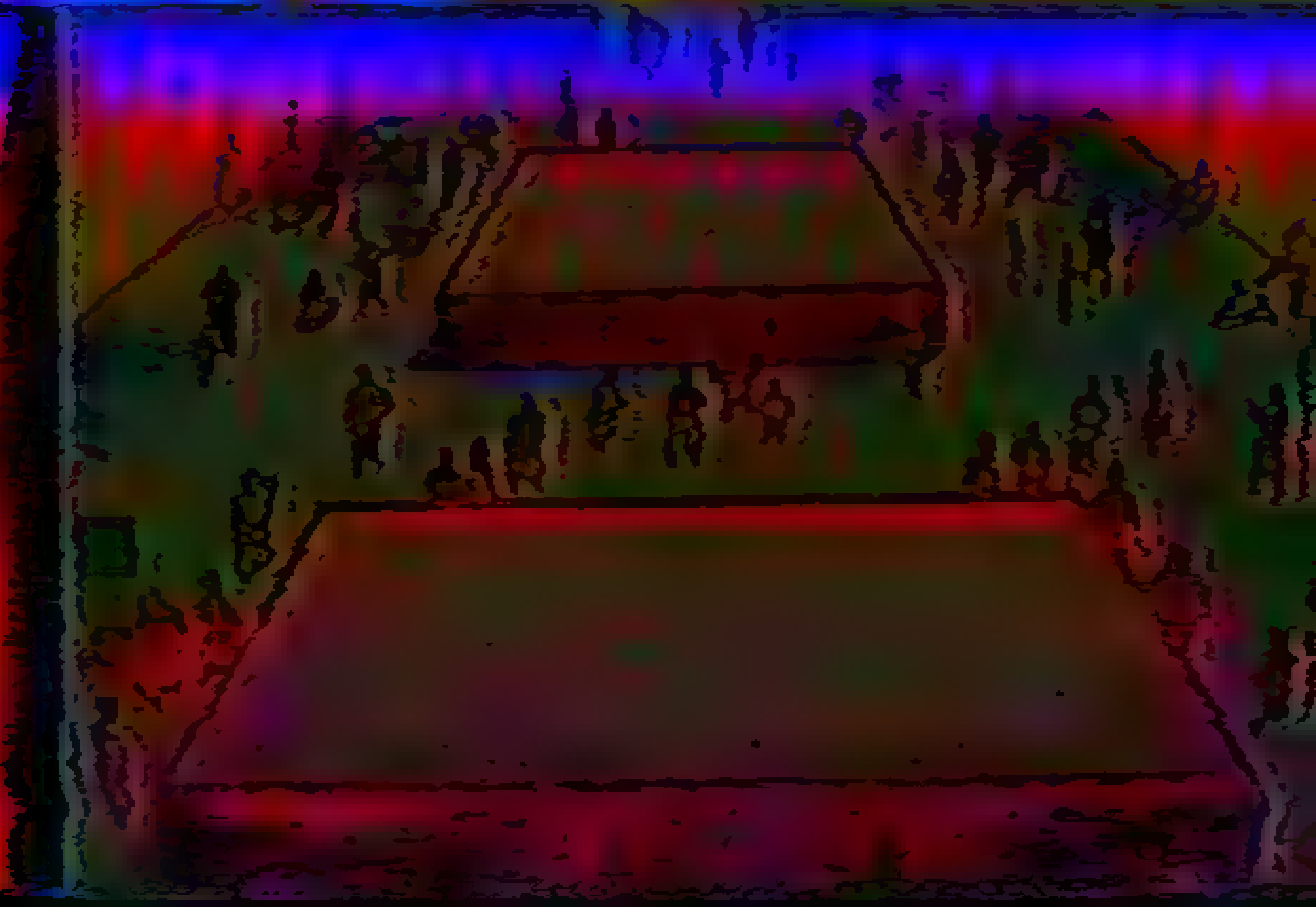


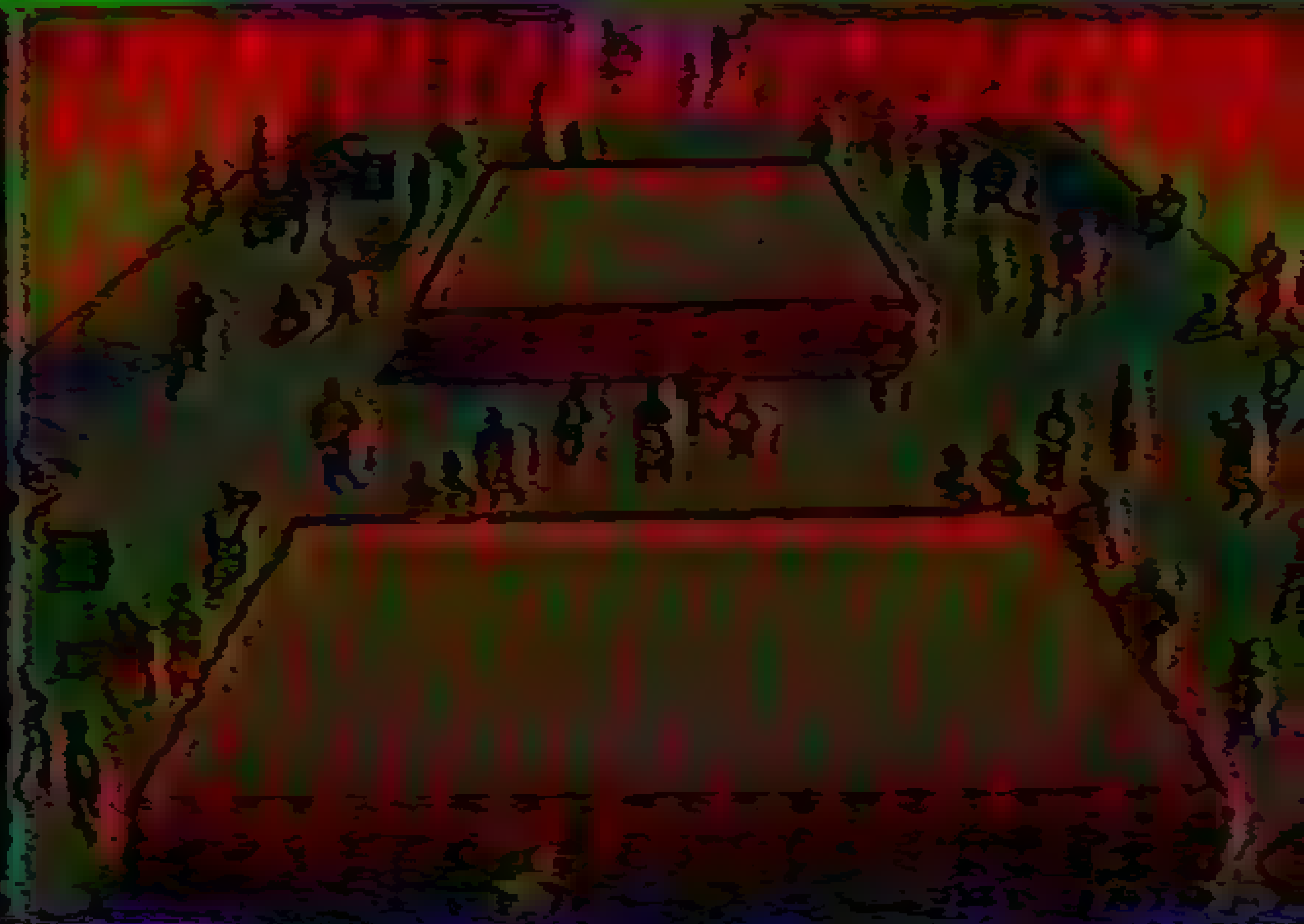




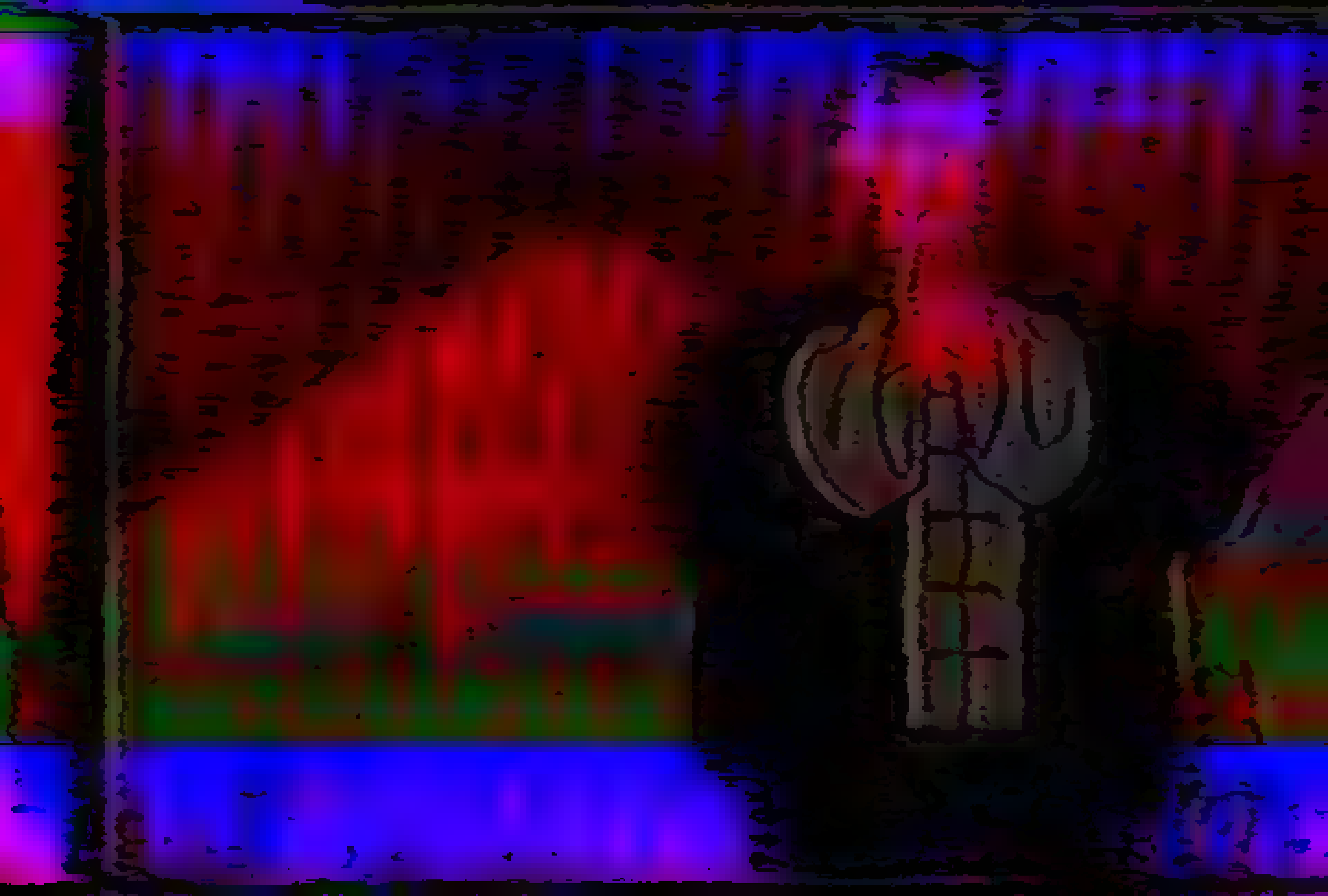


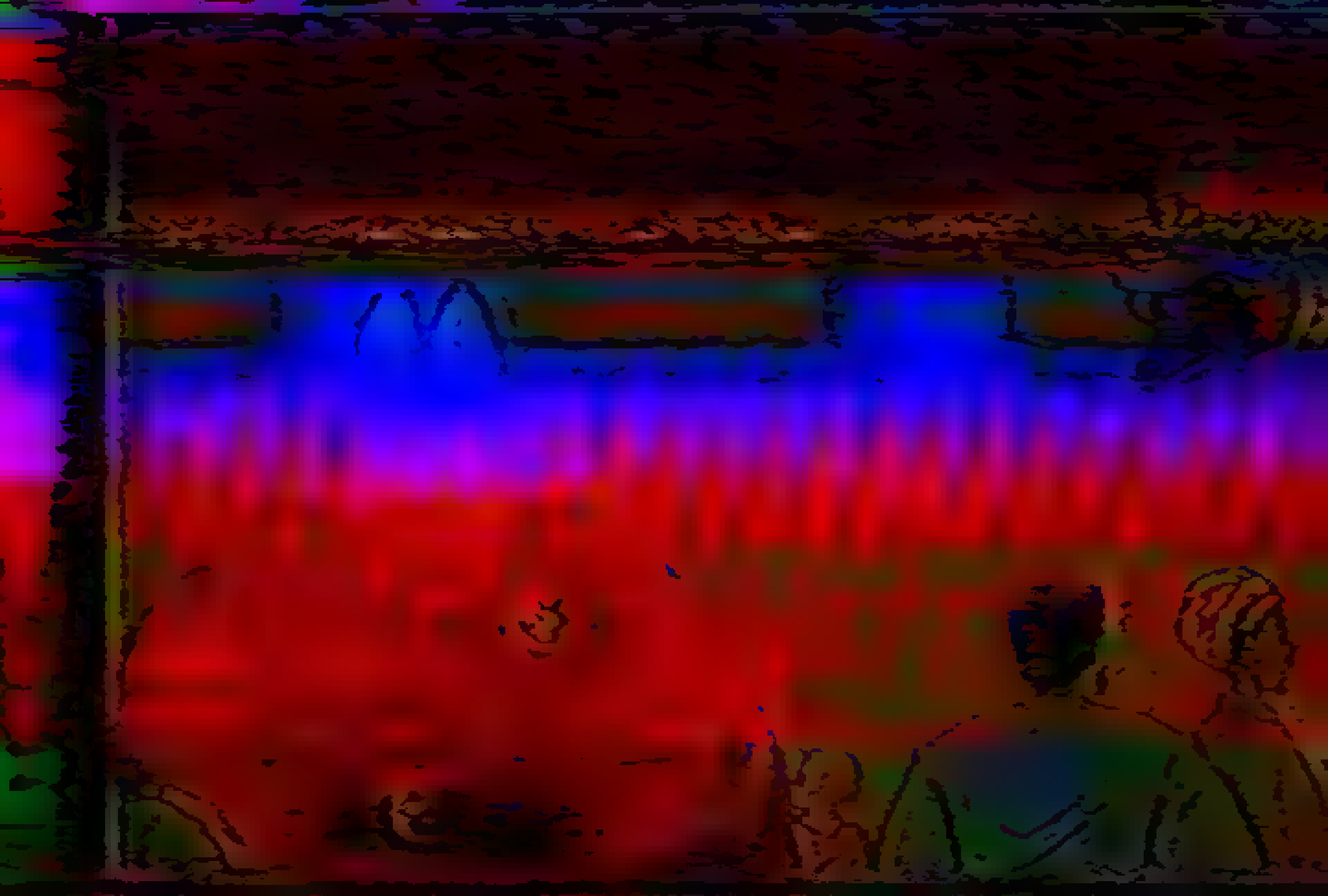




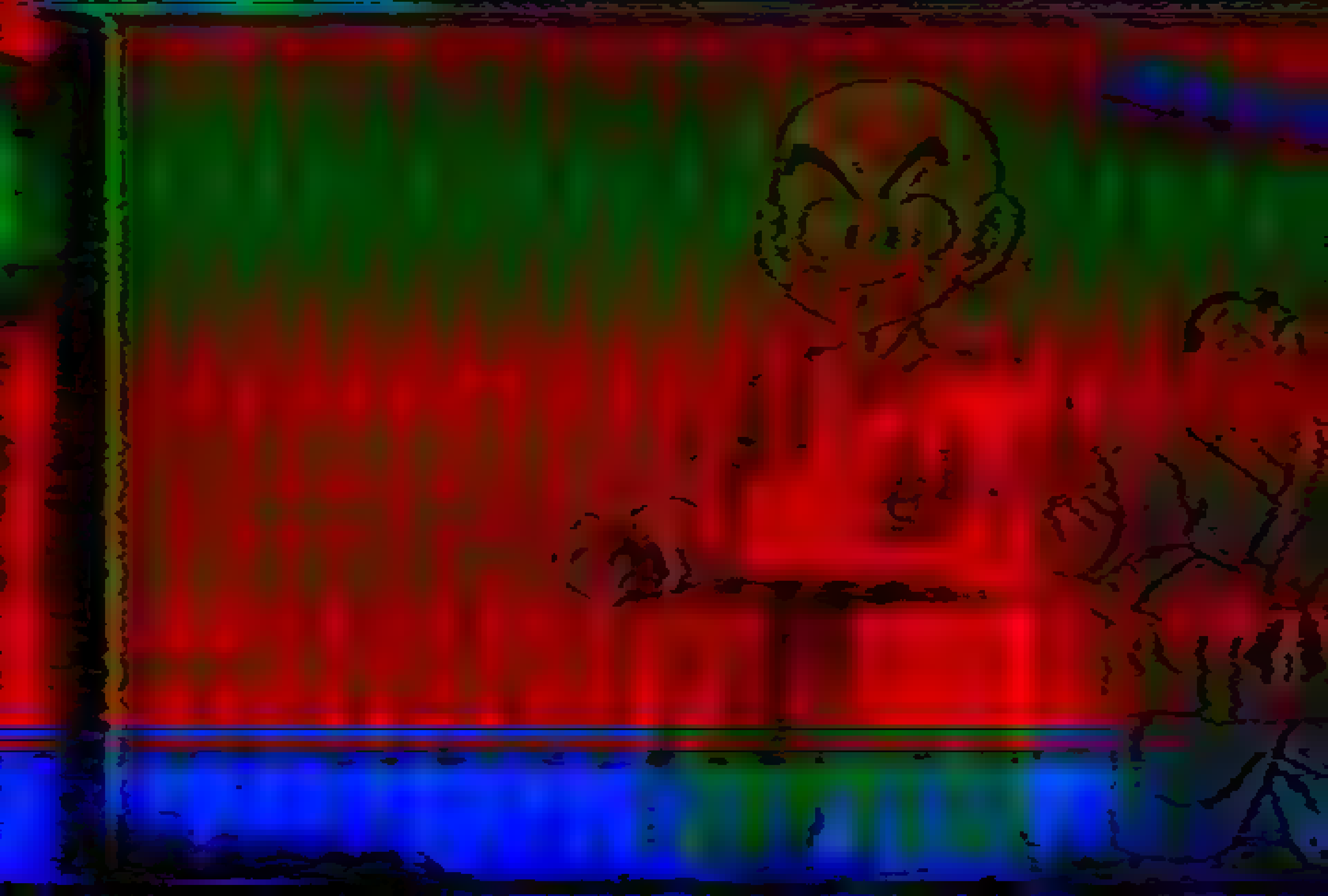






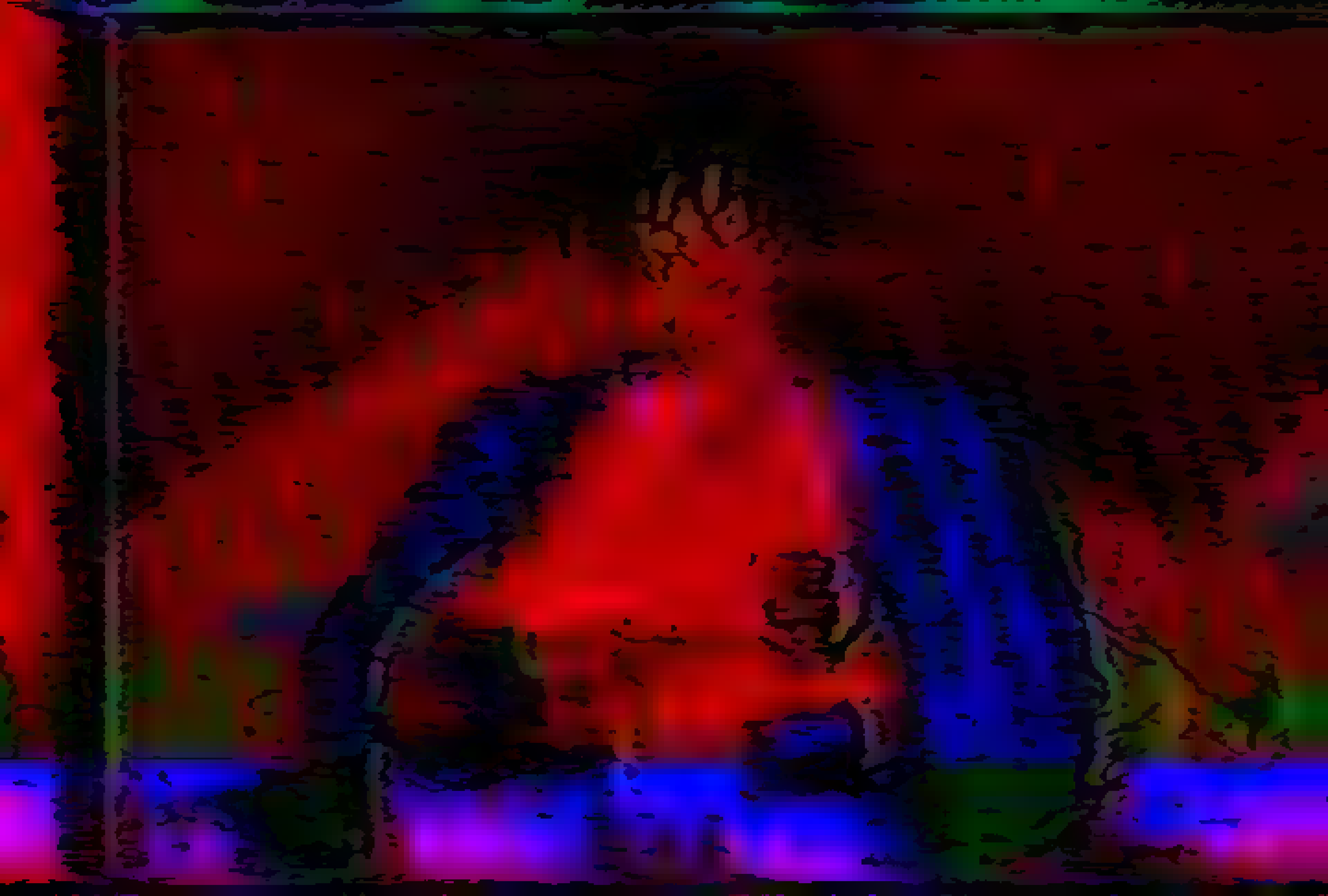


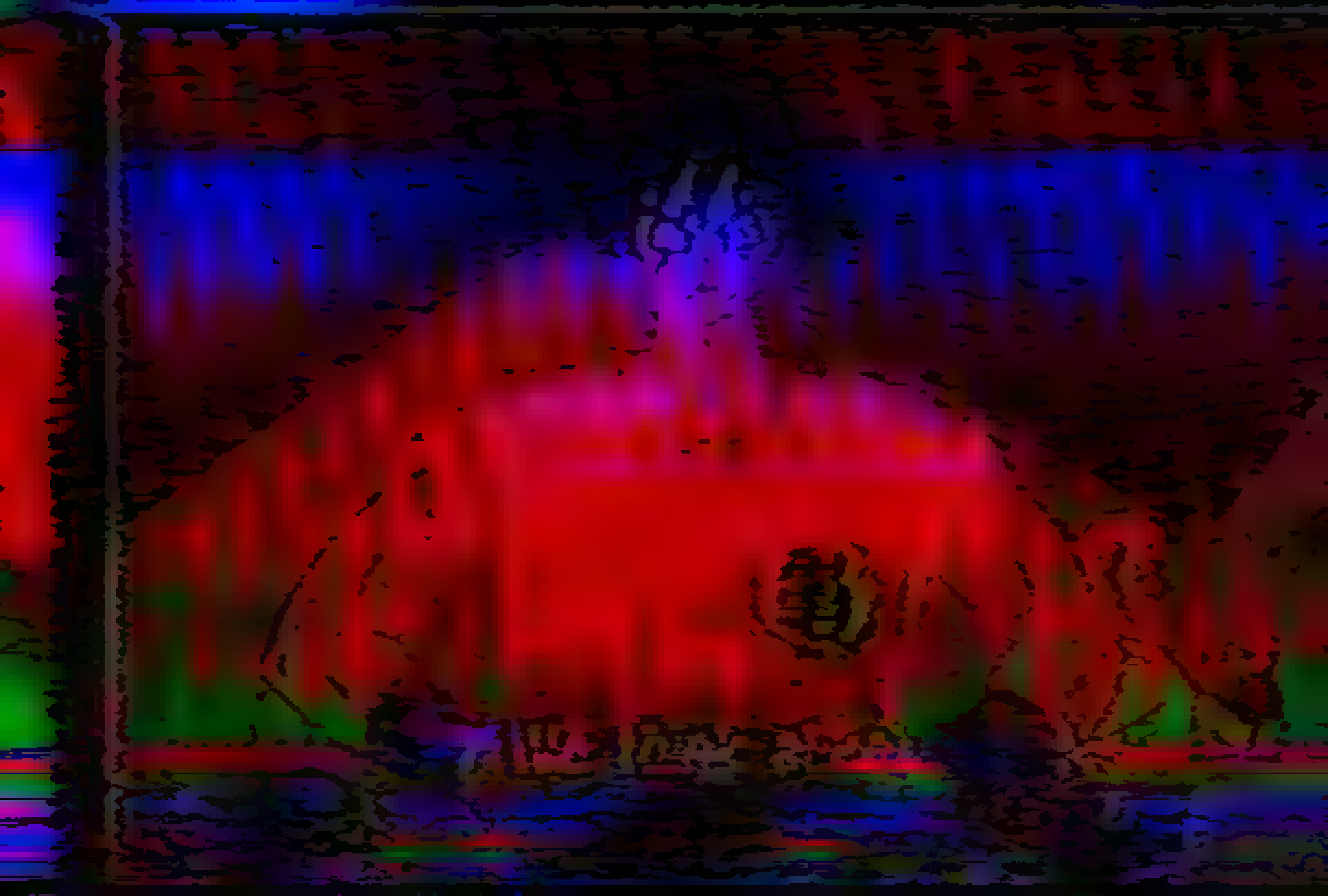


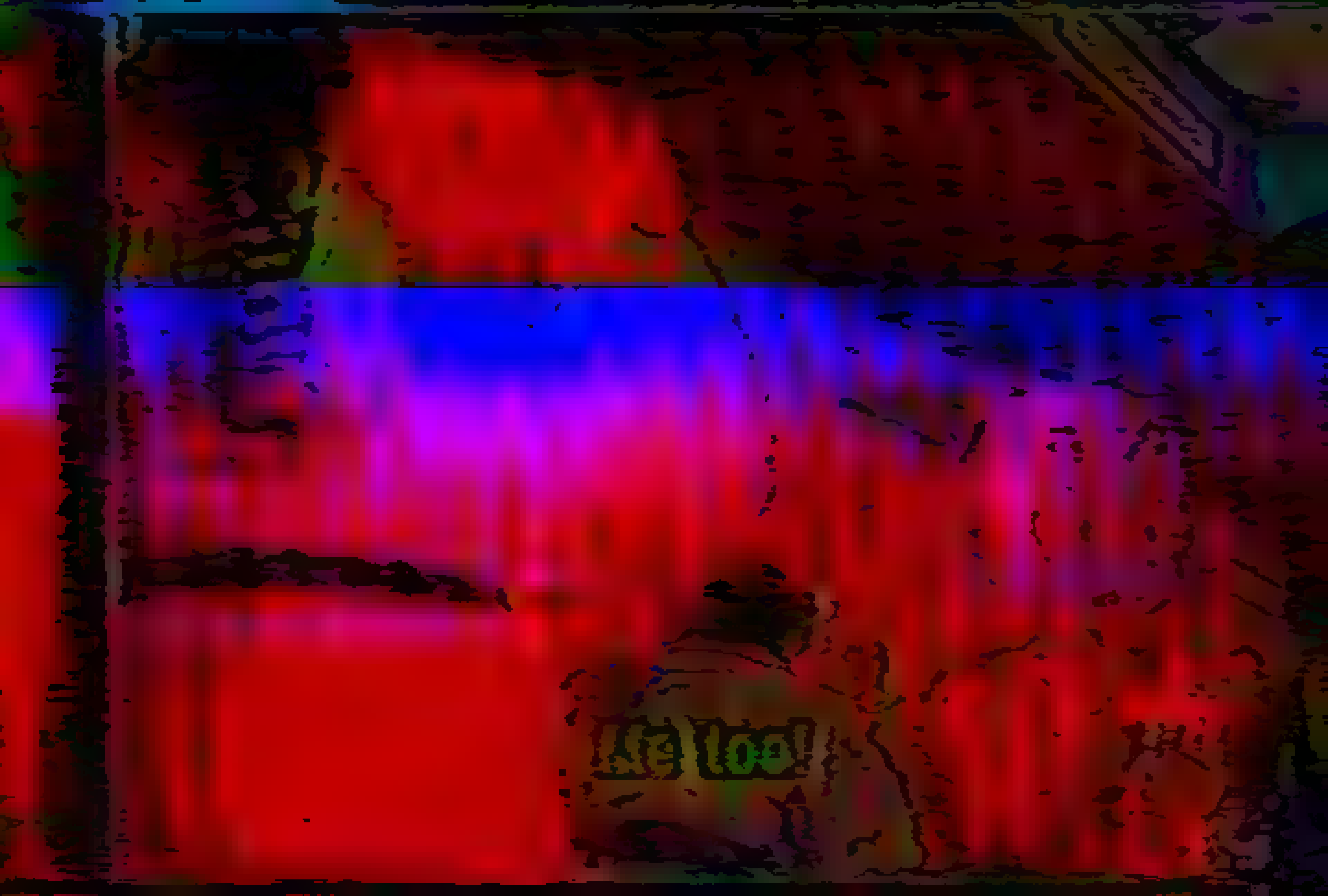


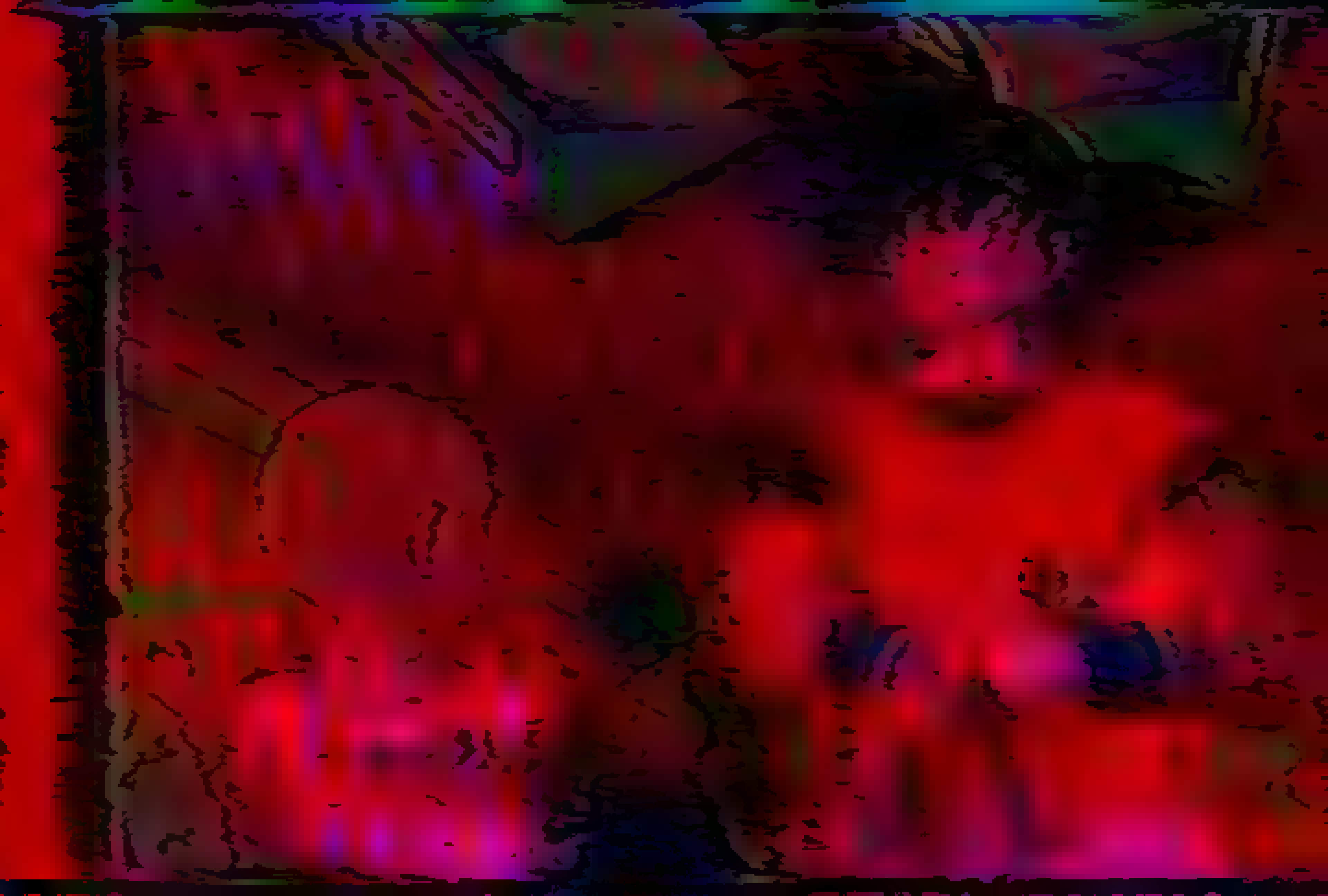




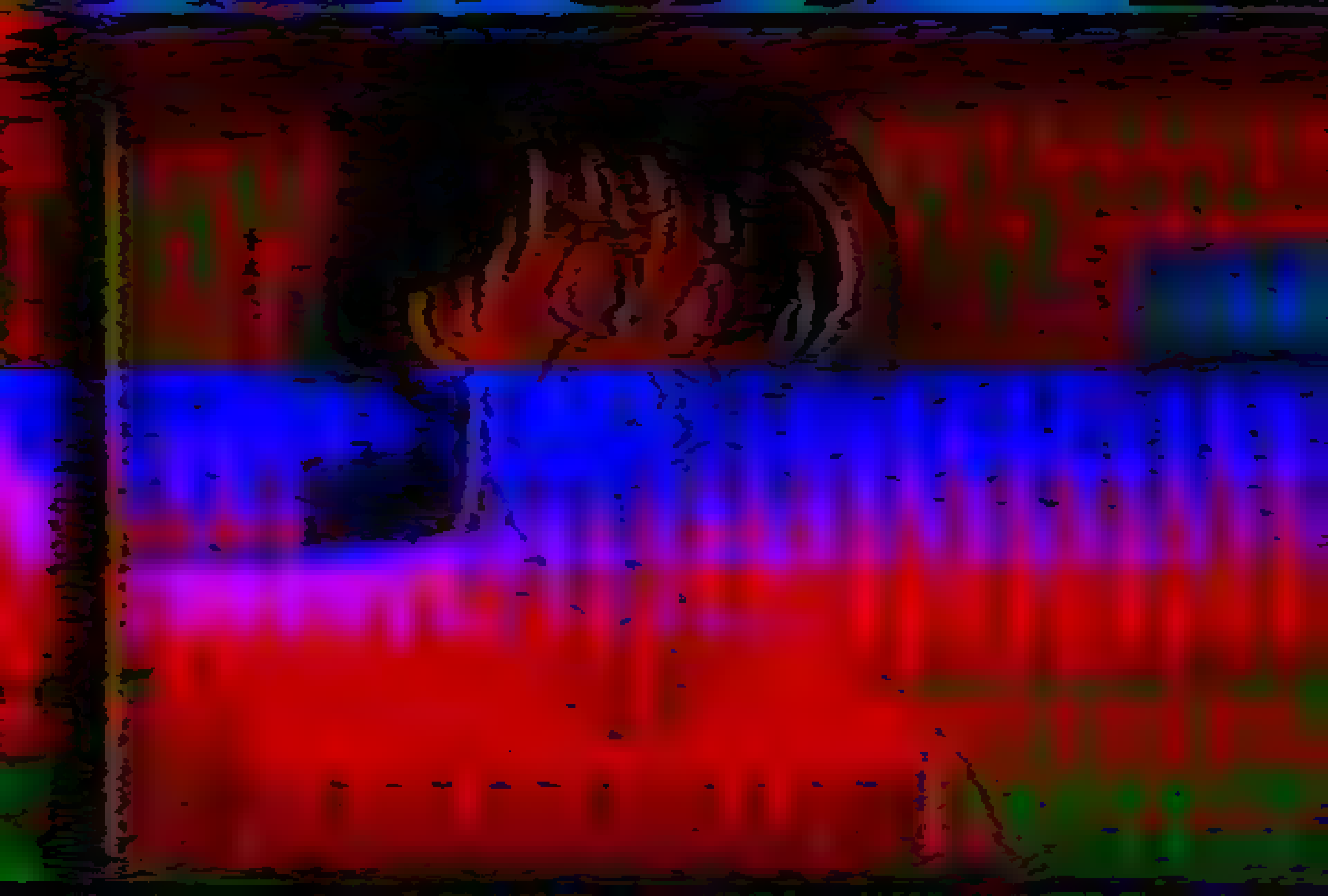


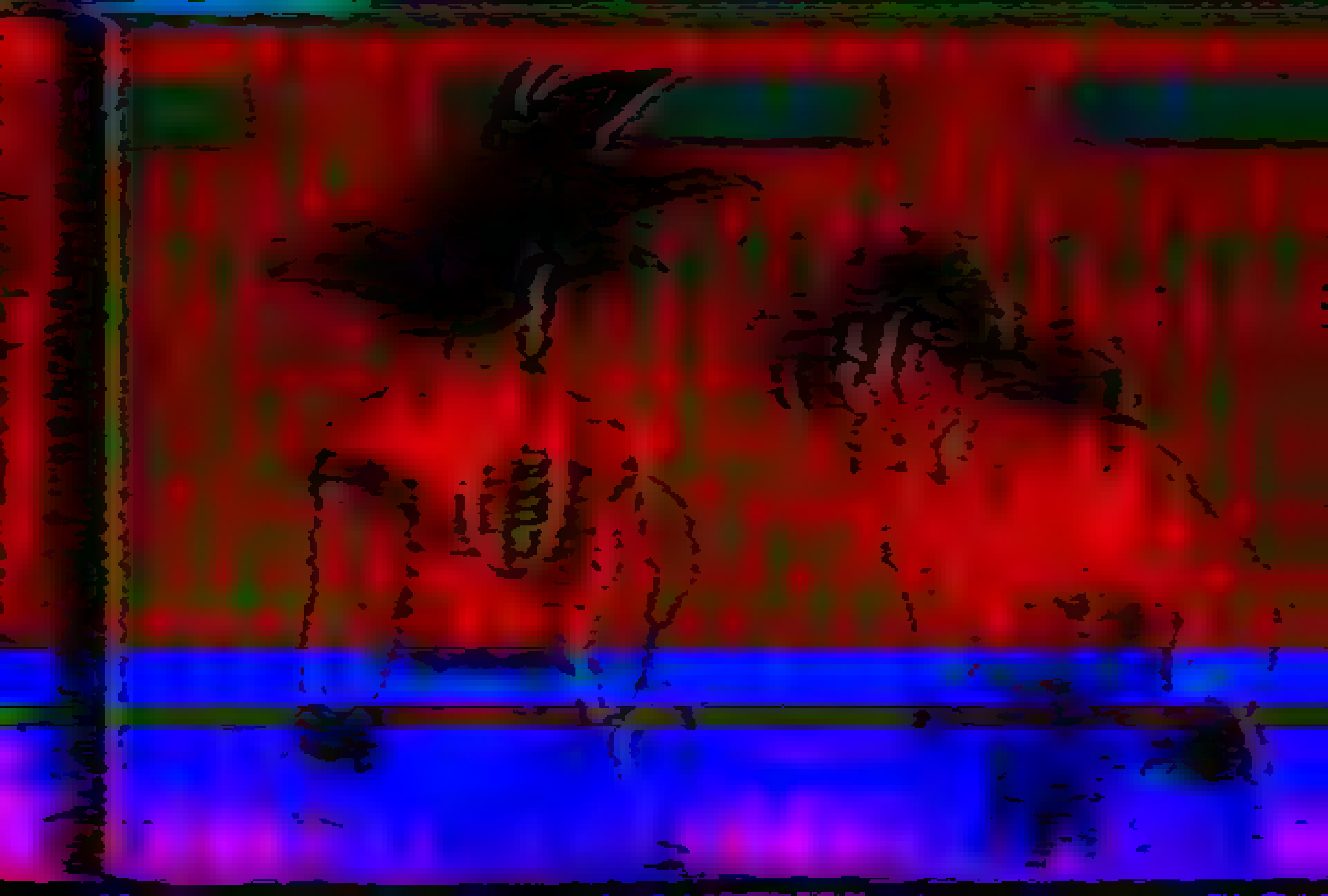










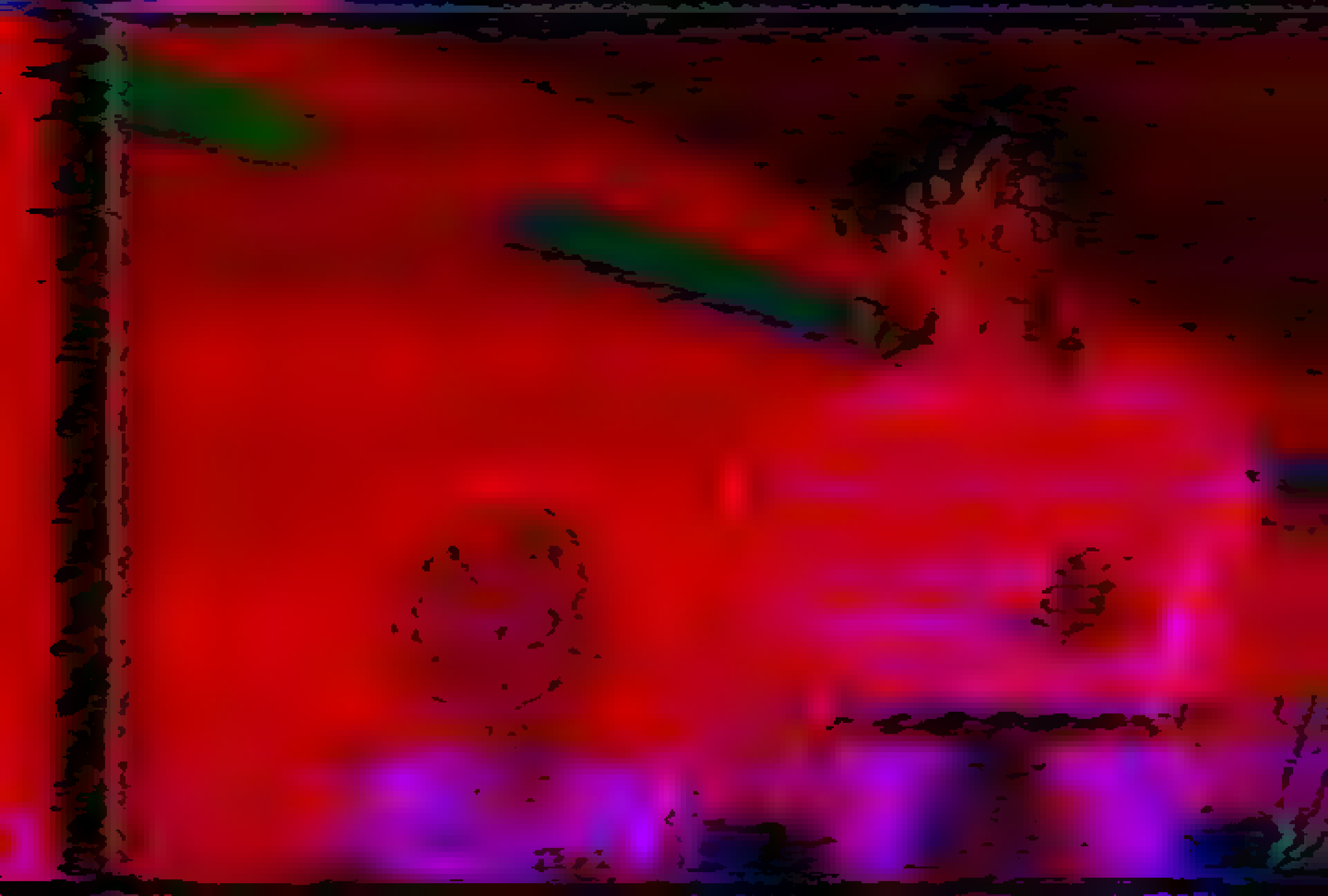




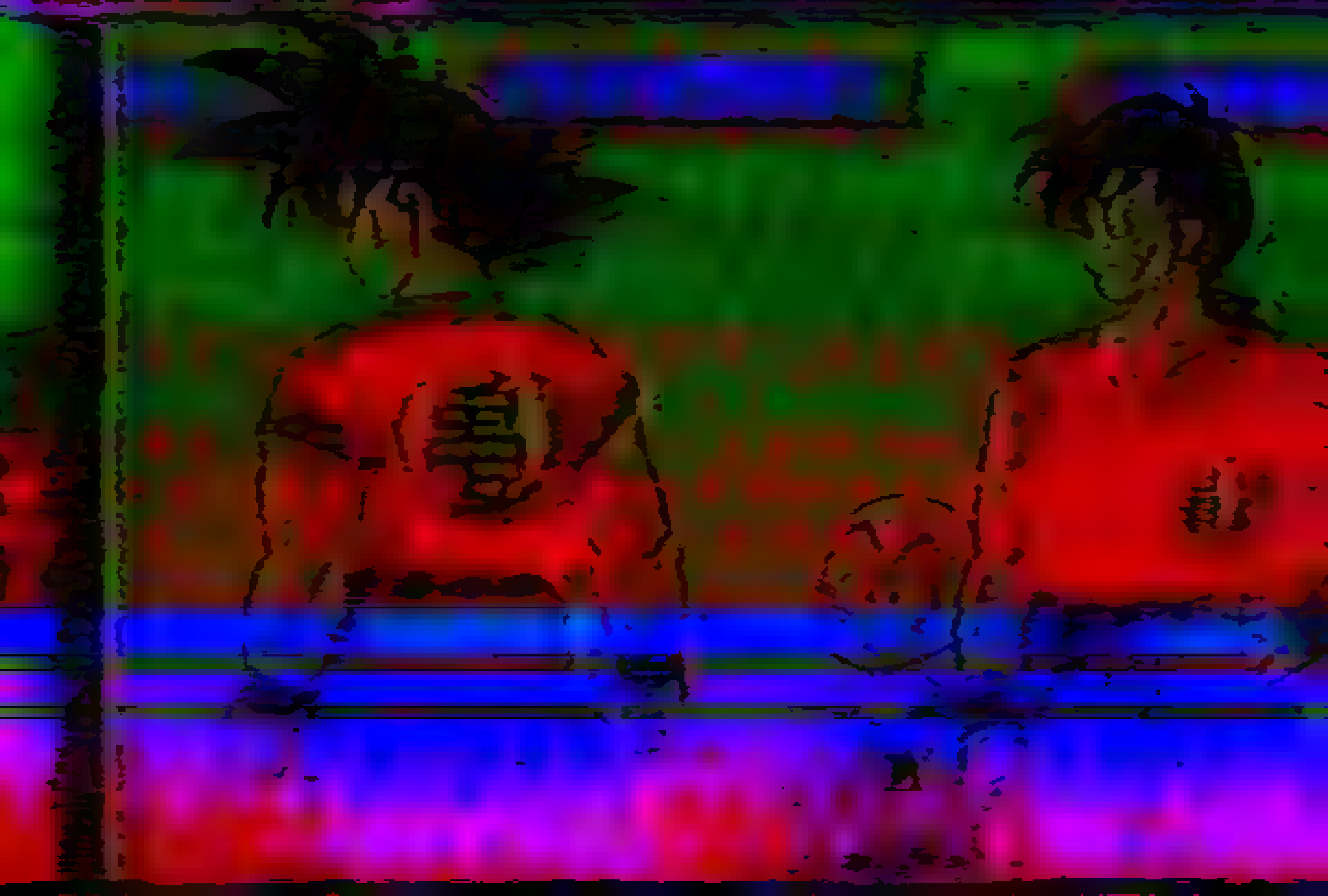




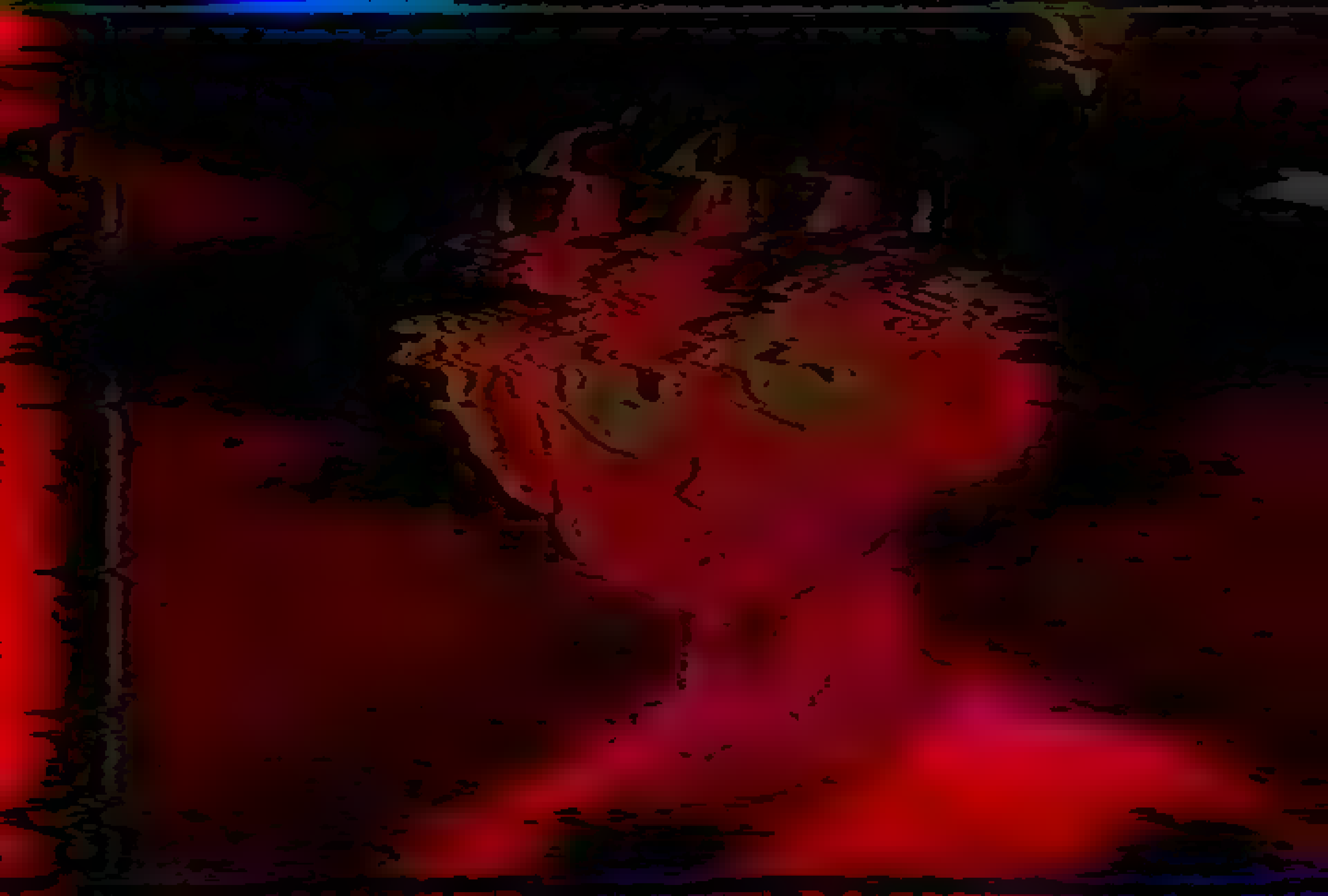


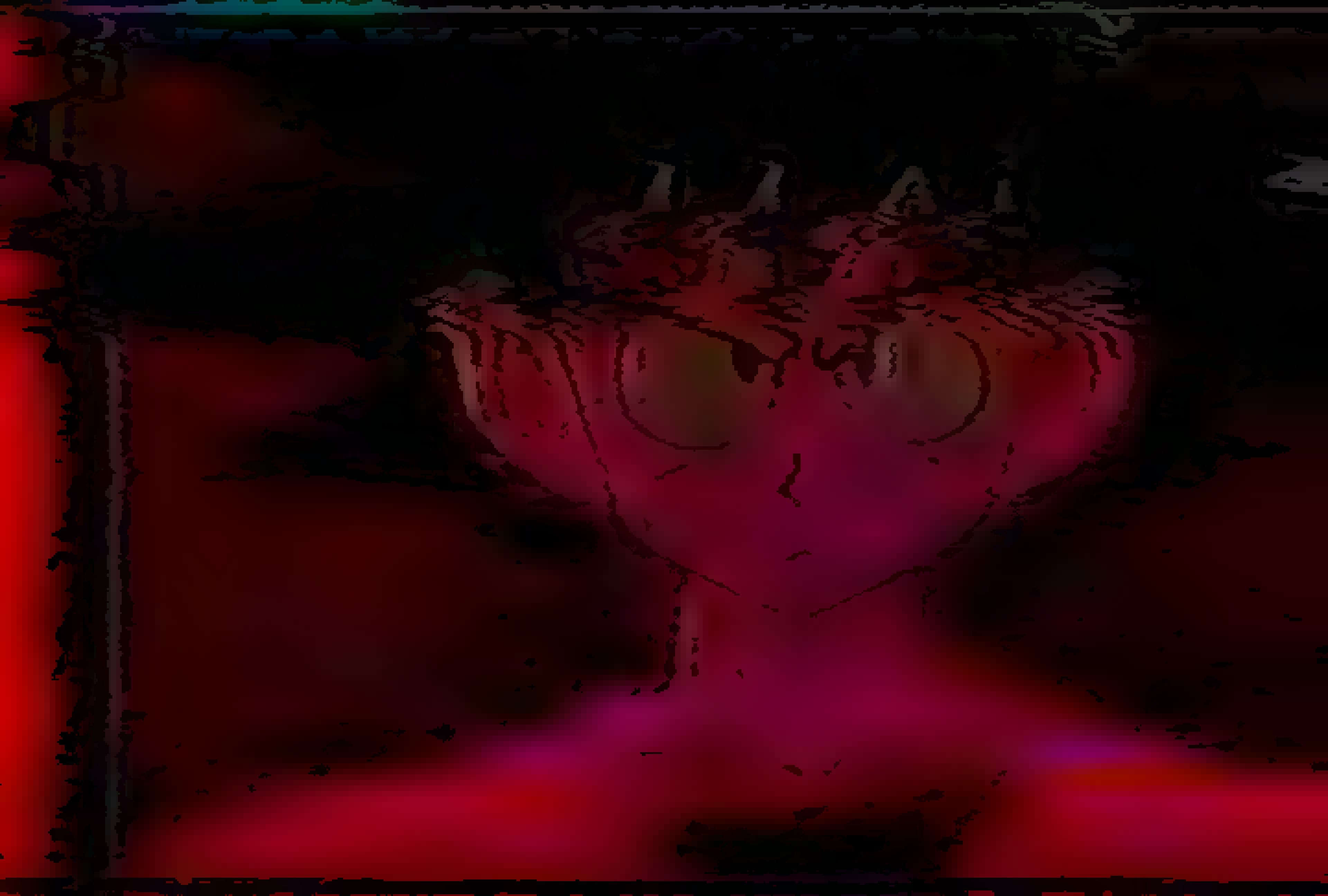




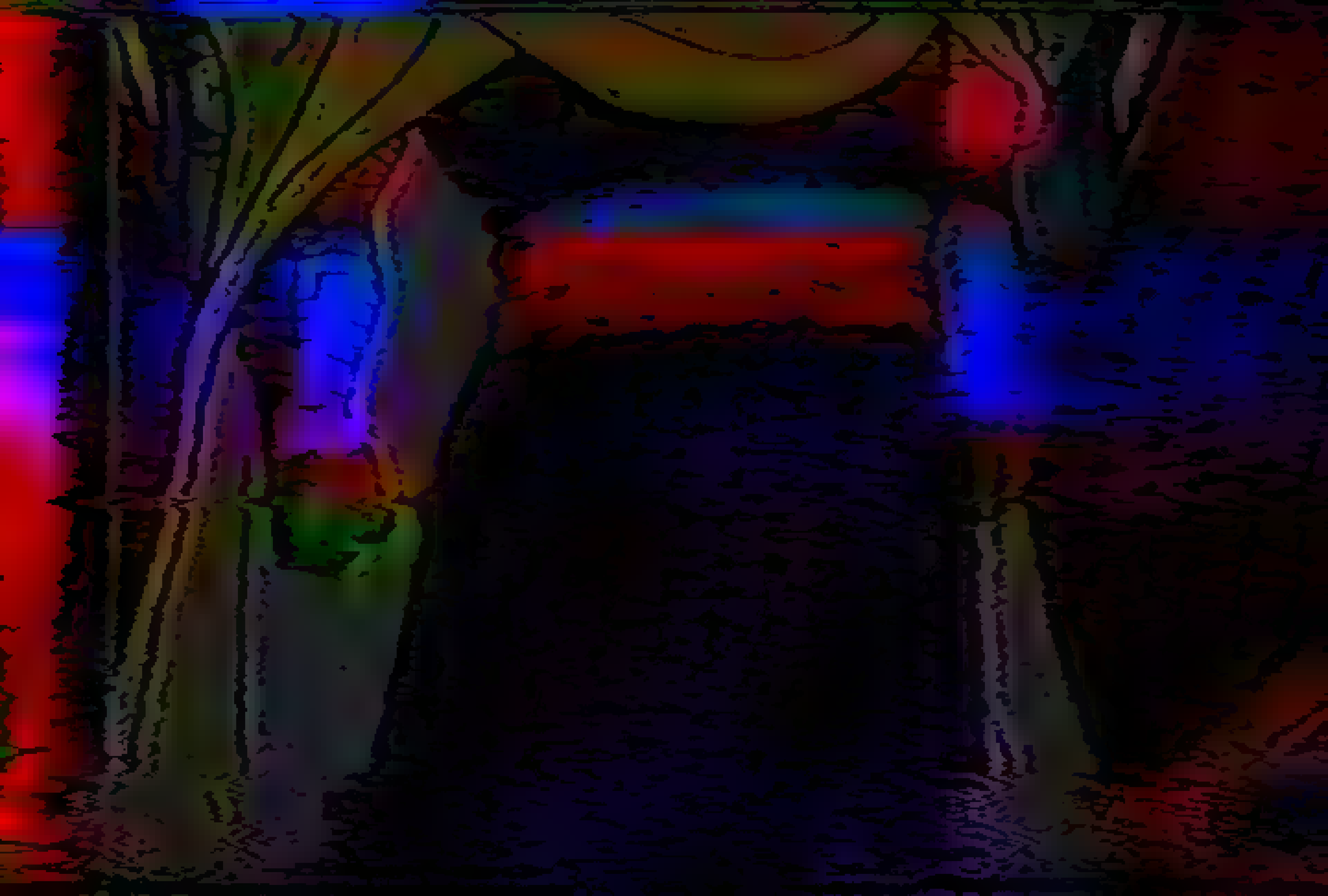

















What is that

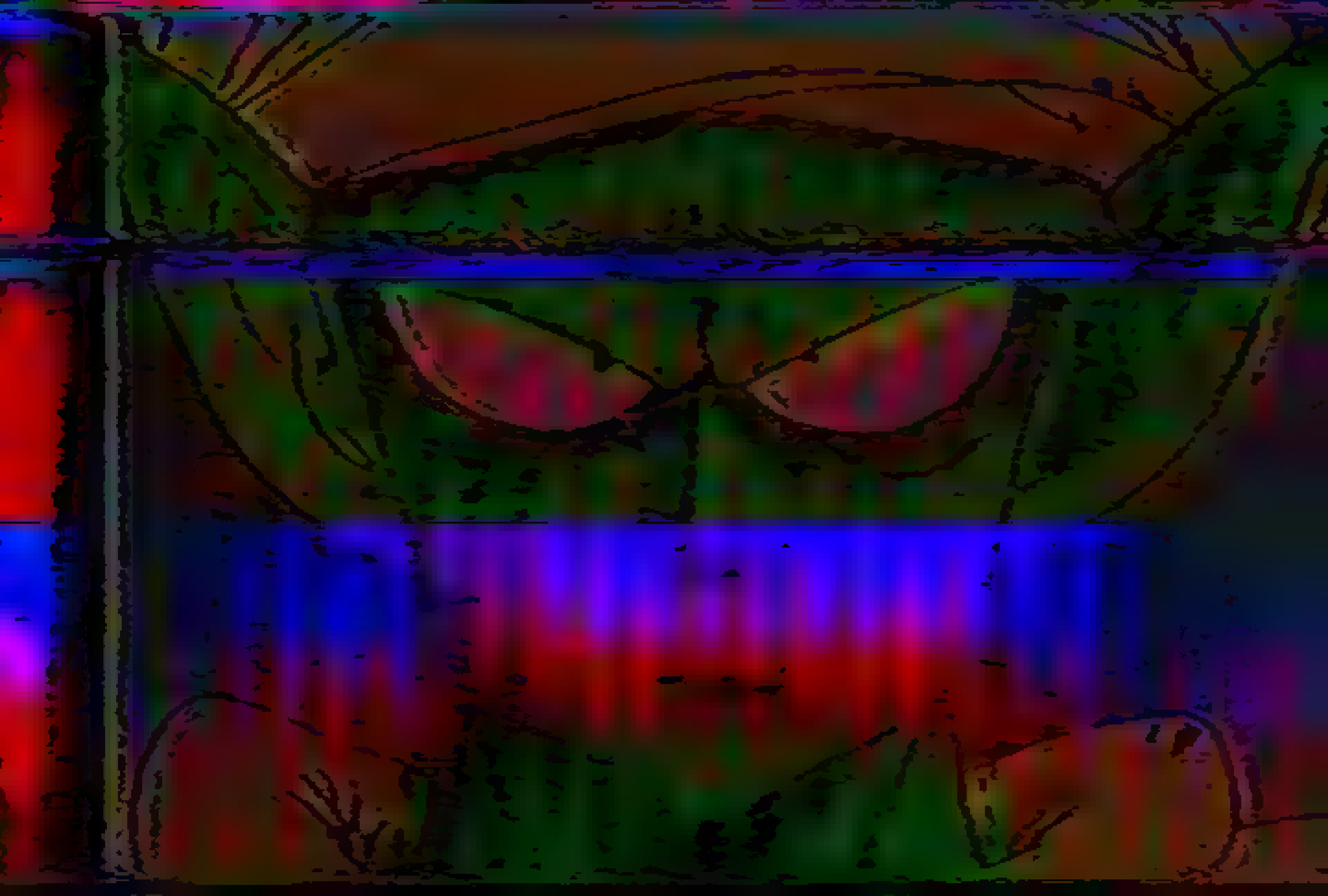








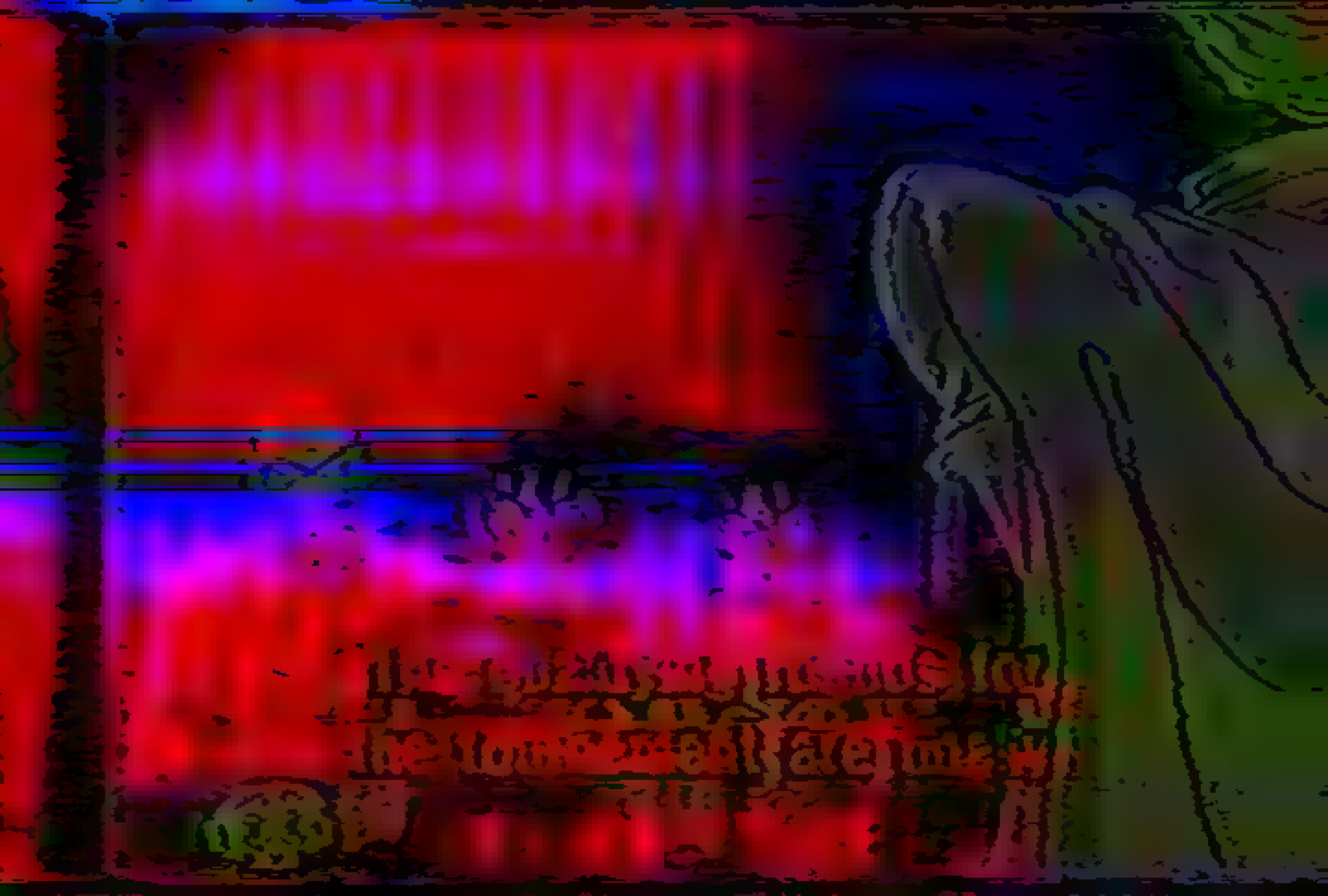






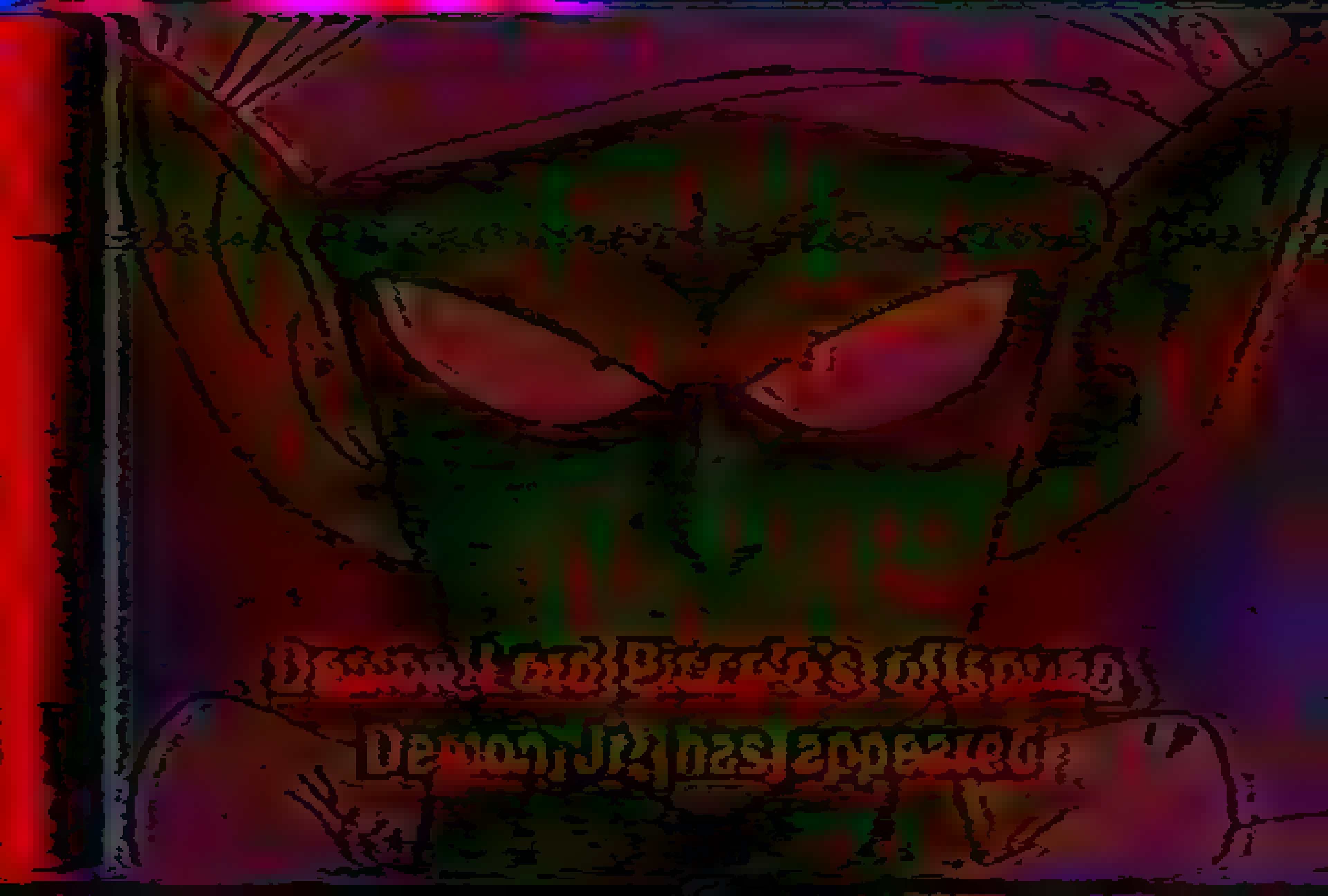

100

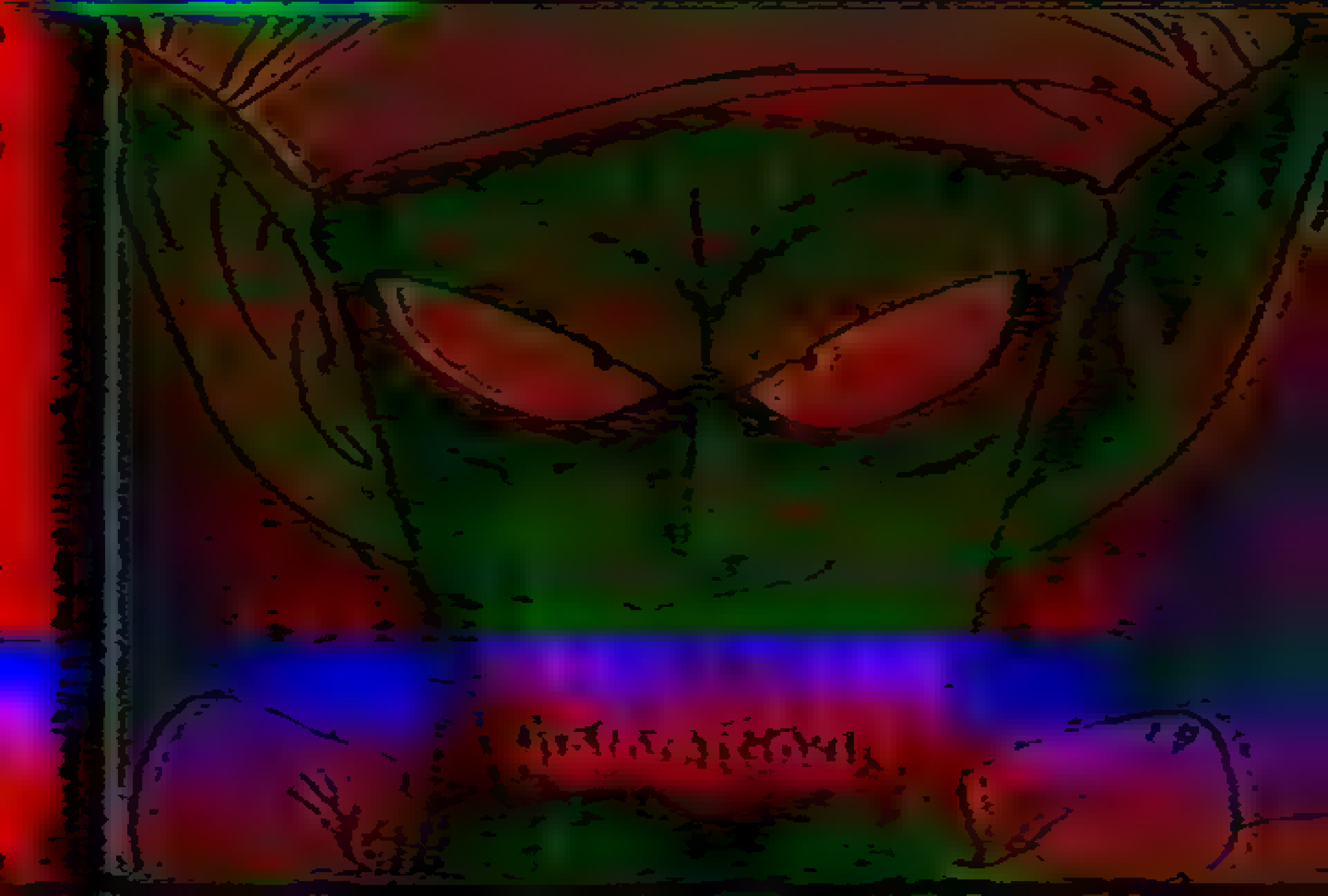


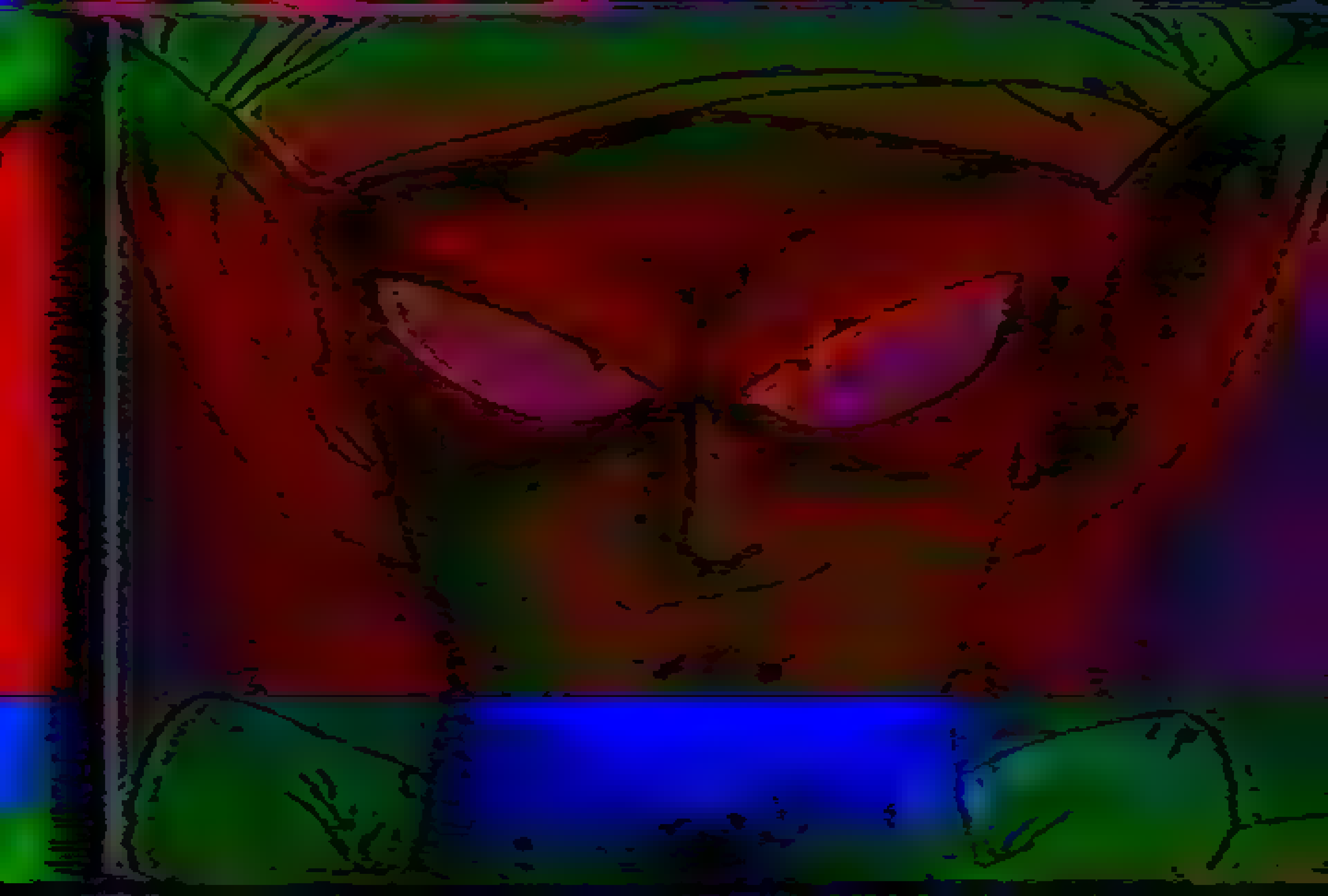





Demon Lord
offspring
has appeared


Demon Jr. has appeared














PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW

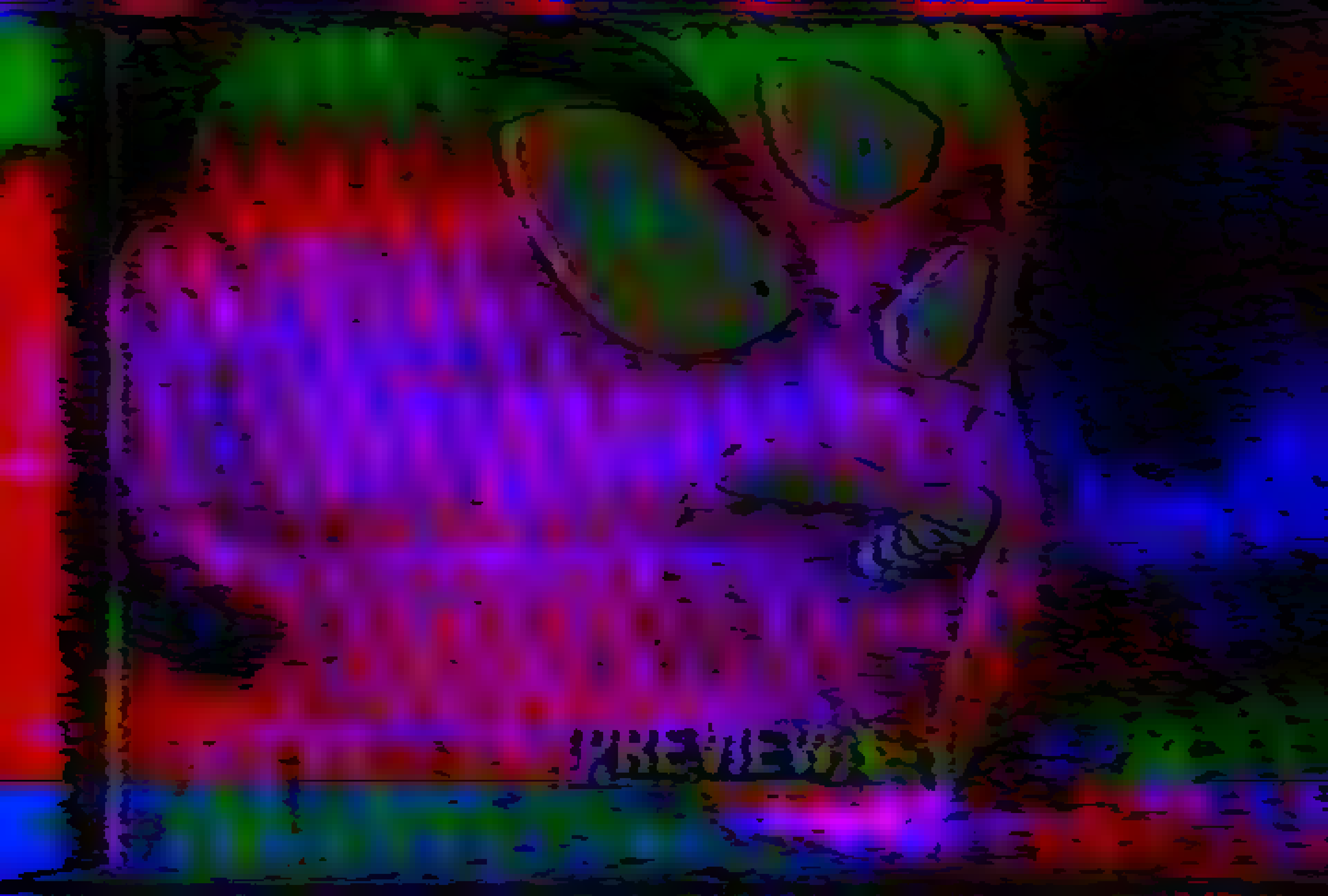

PREVIEW


PREVIEW

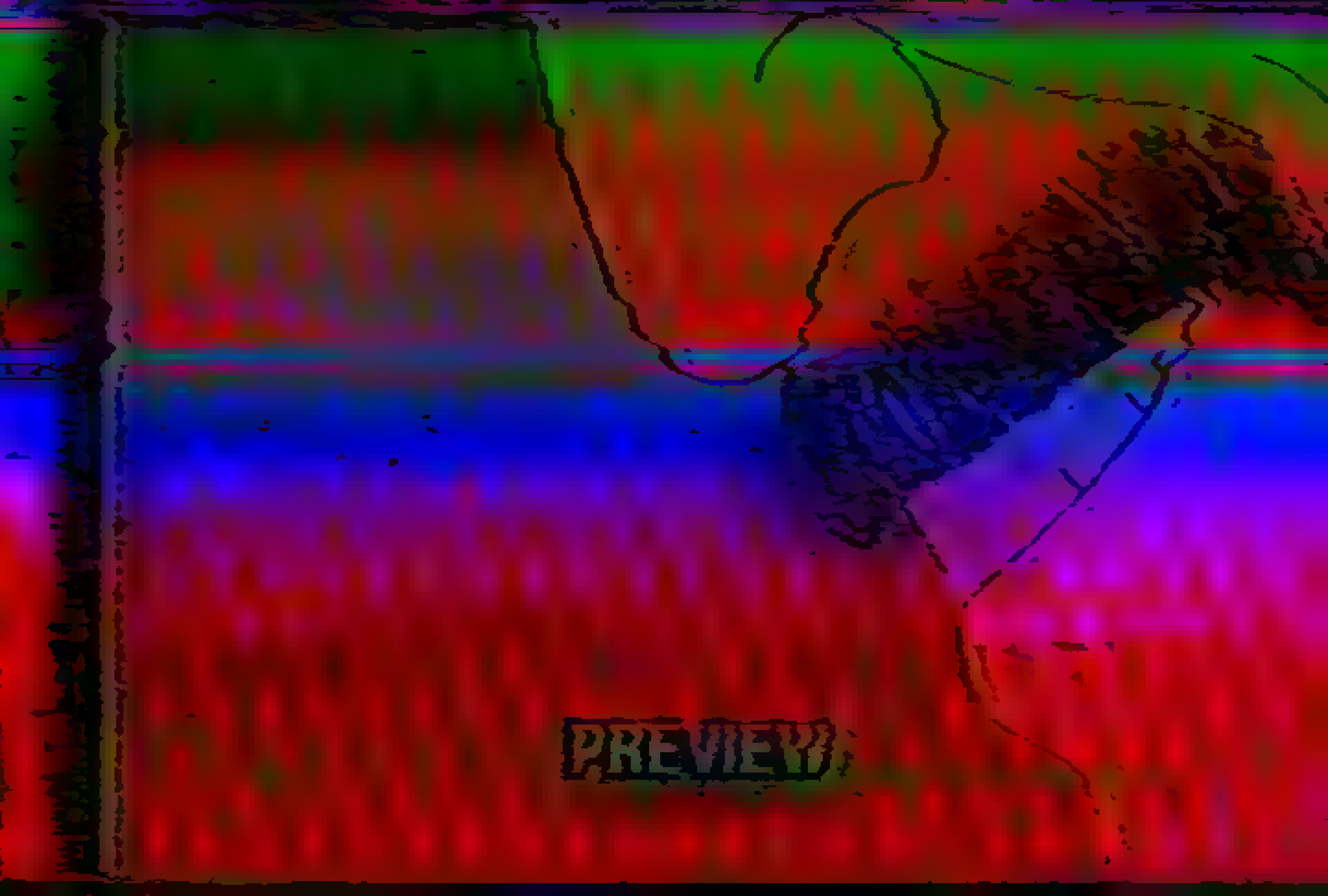

PREVIEW








PREVIEW


PREVIEW

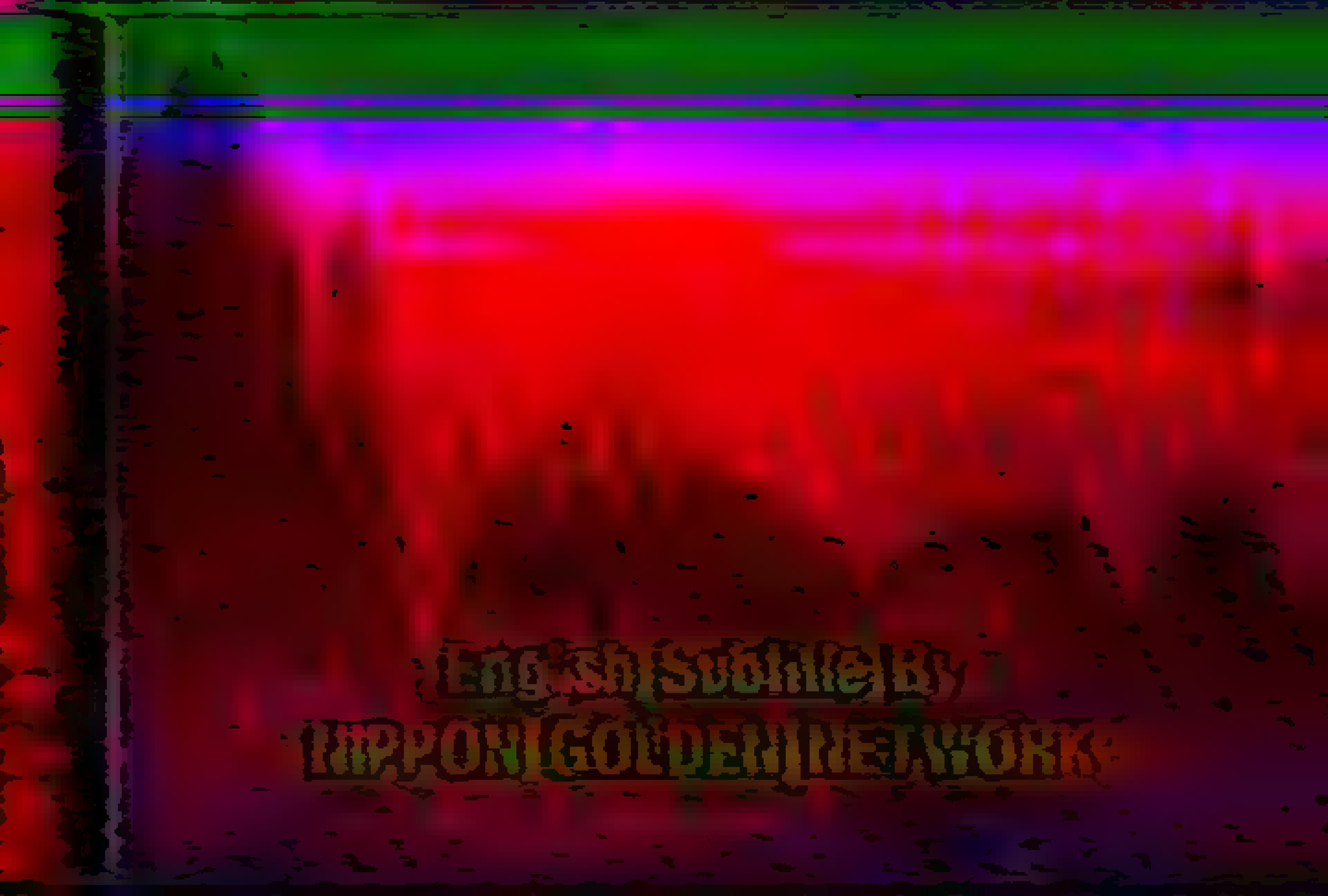

PREVIEW


PREVIEW

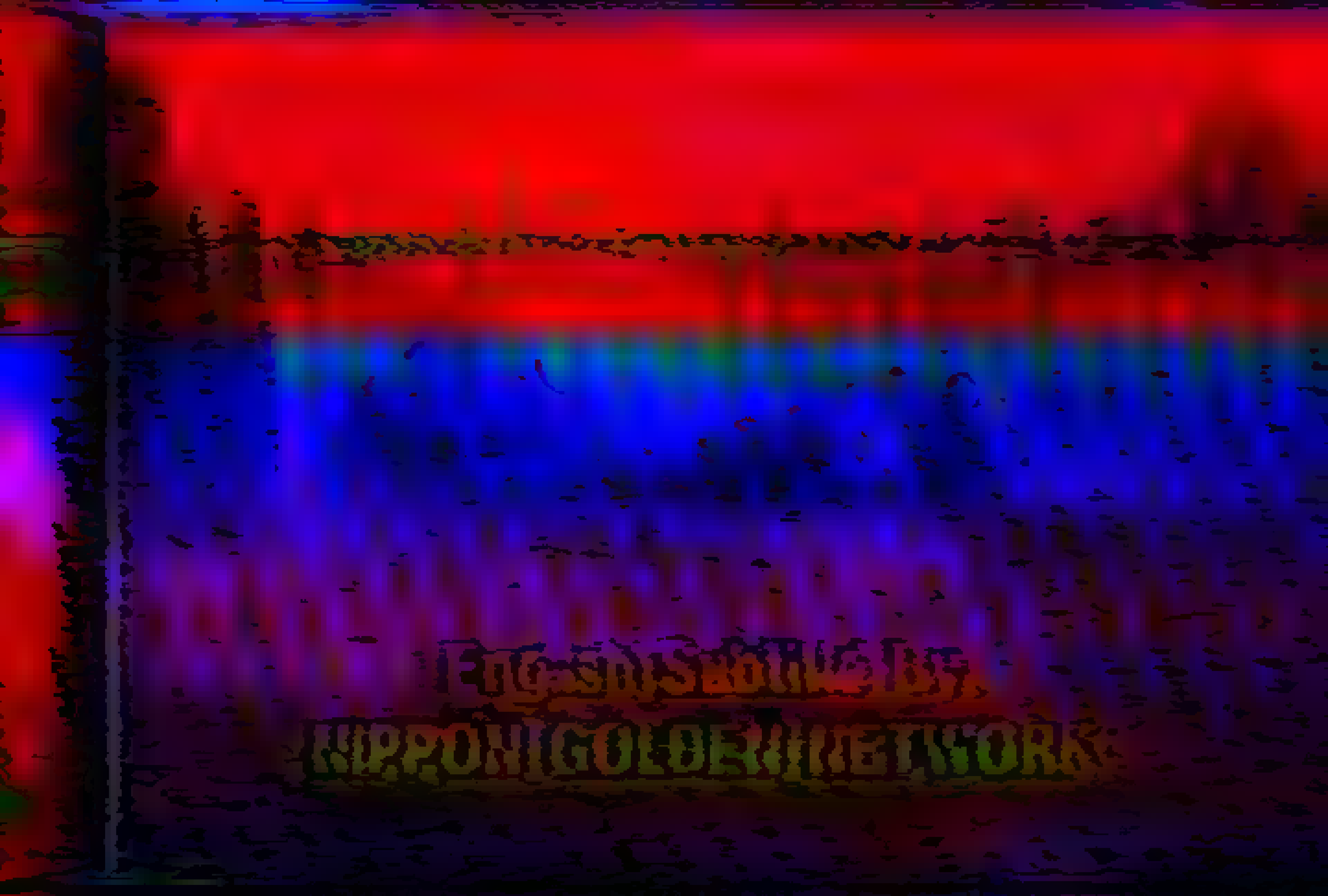
PREVIEW

次回

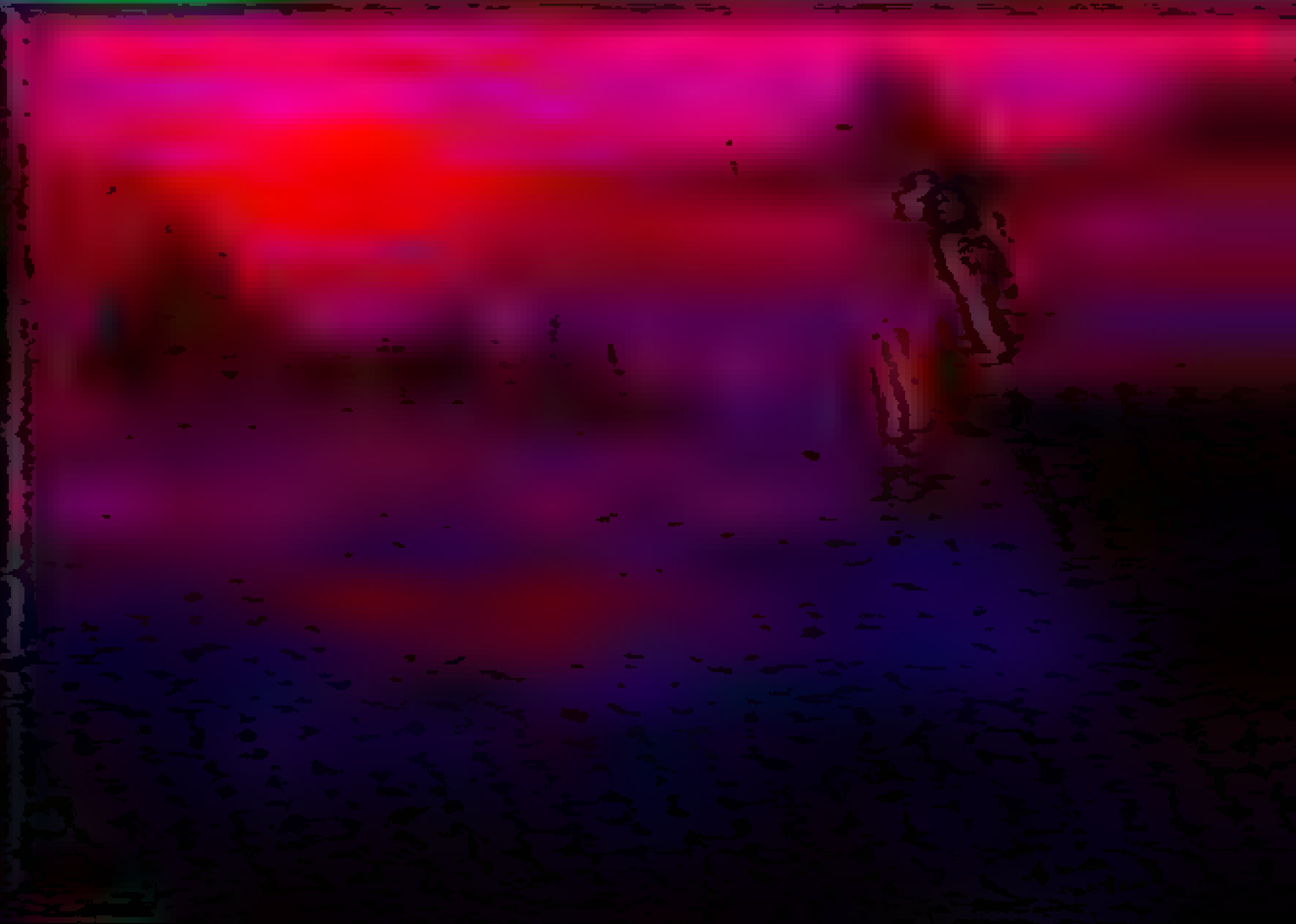
PREVIEW


English Subtitle By
NIPPON GOLDEN NETWORK


English Subtitle By
NIPPON GOLDEN NETWORK

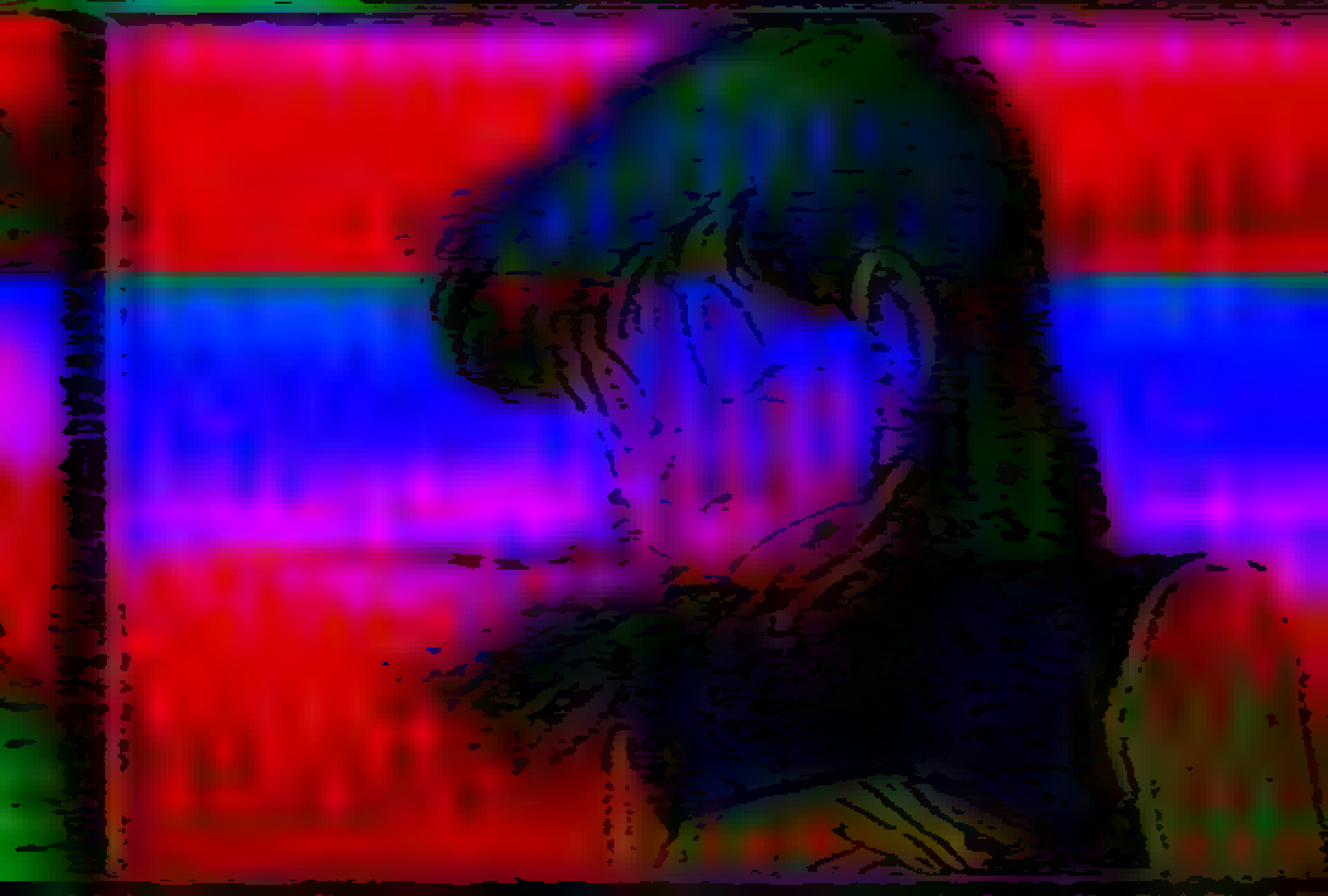


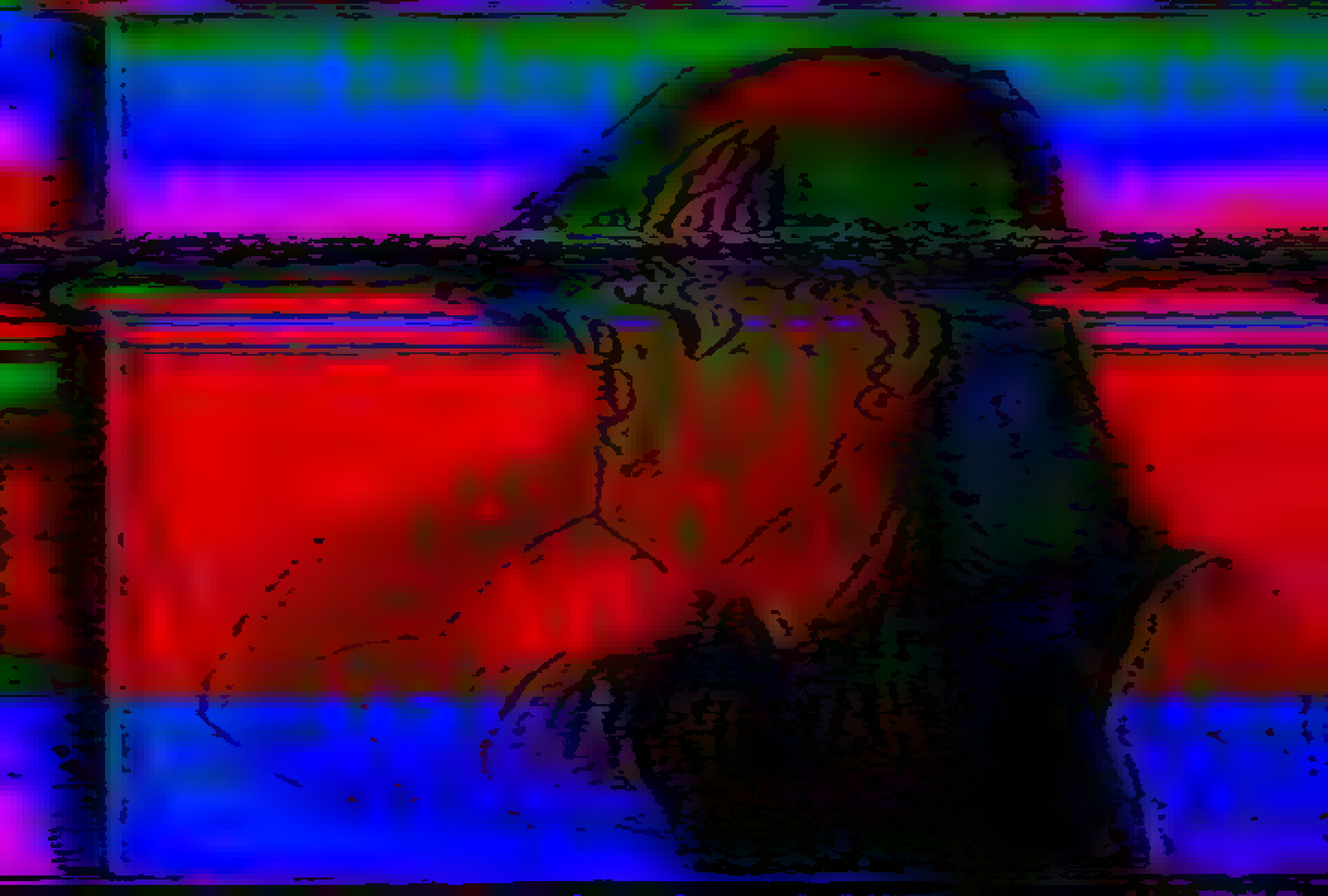


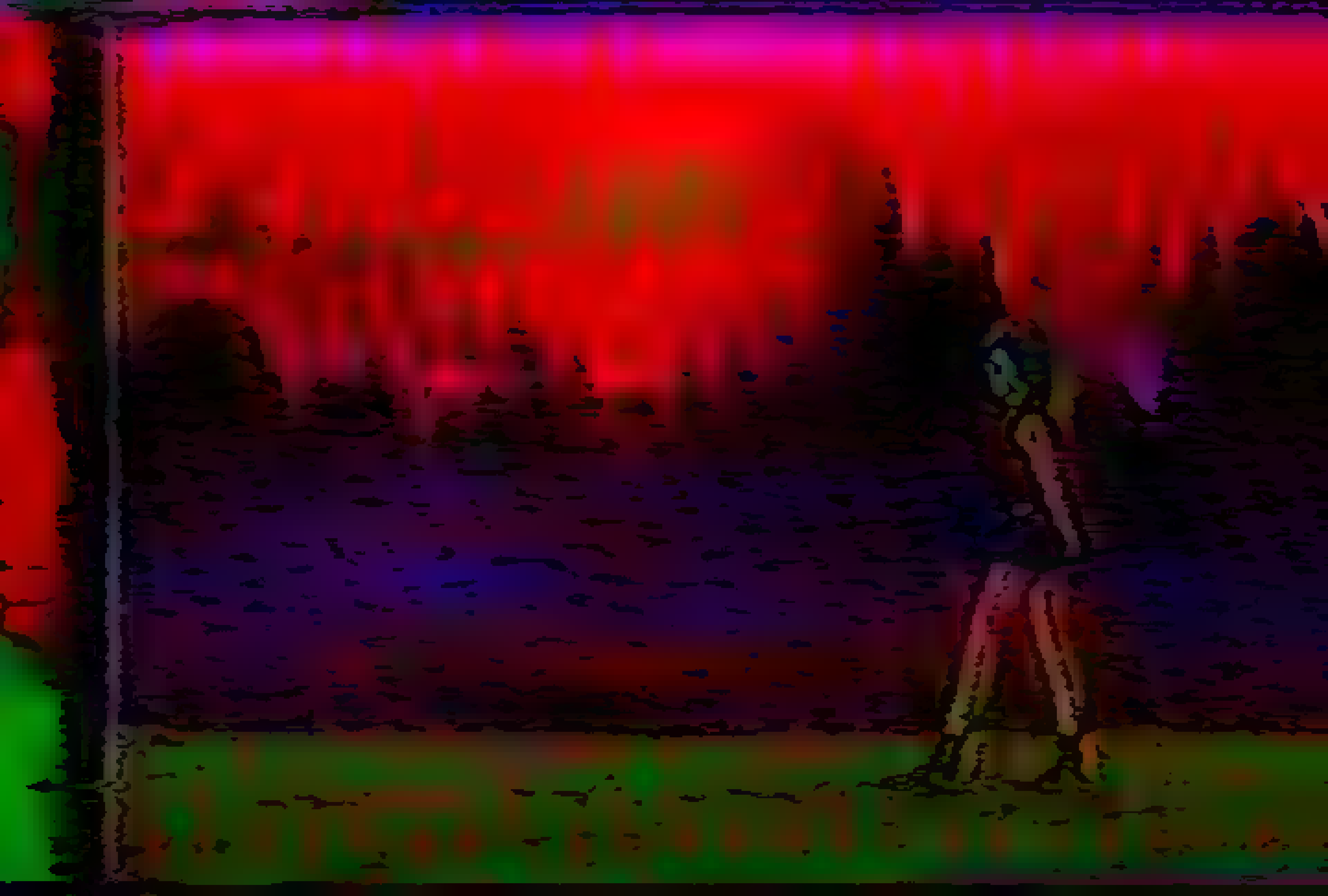




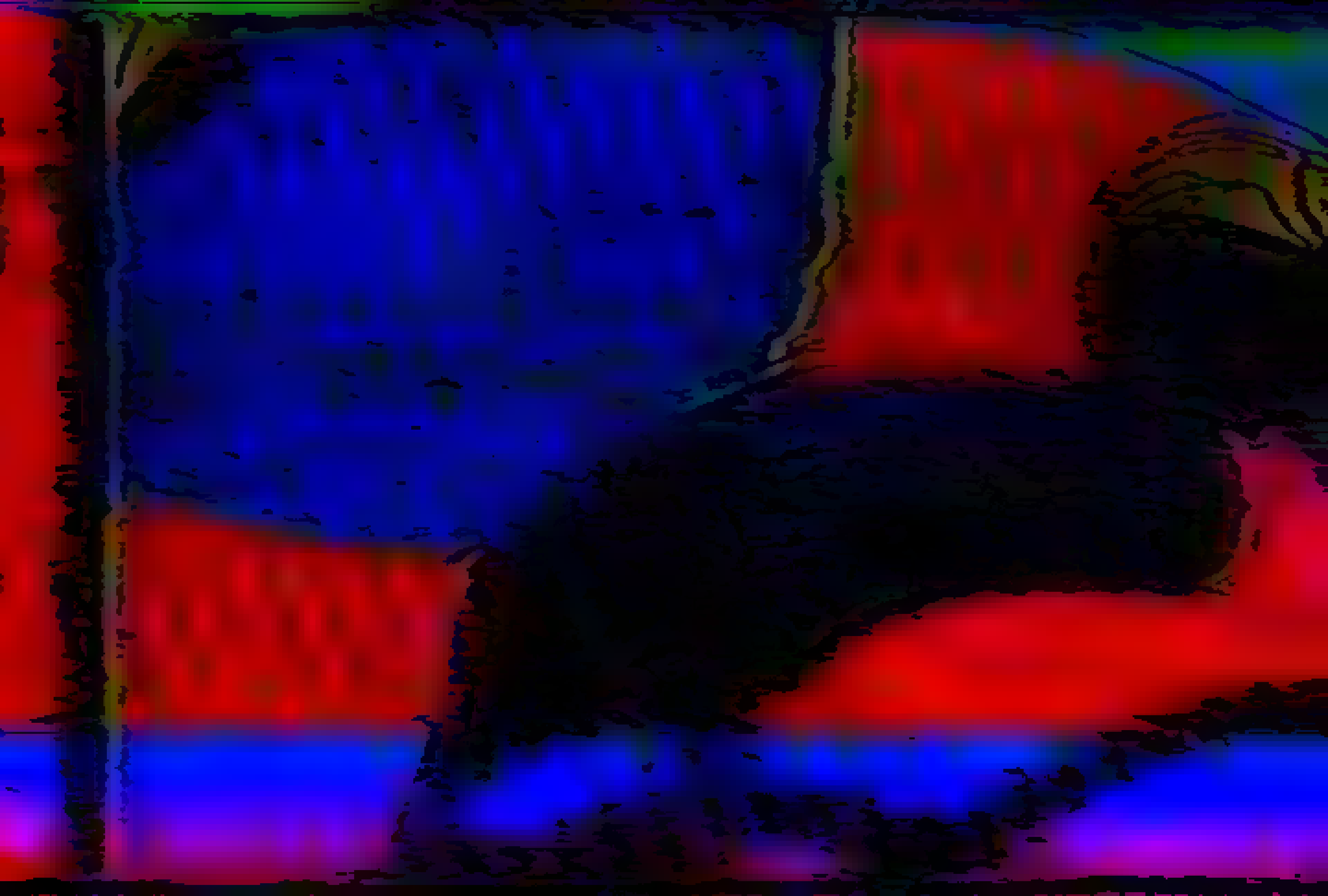








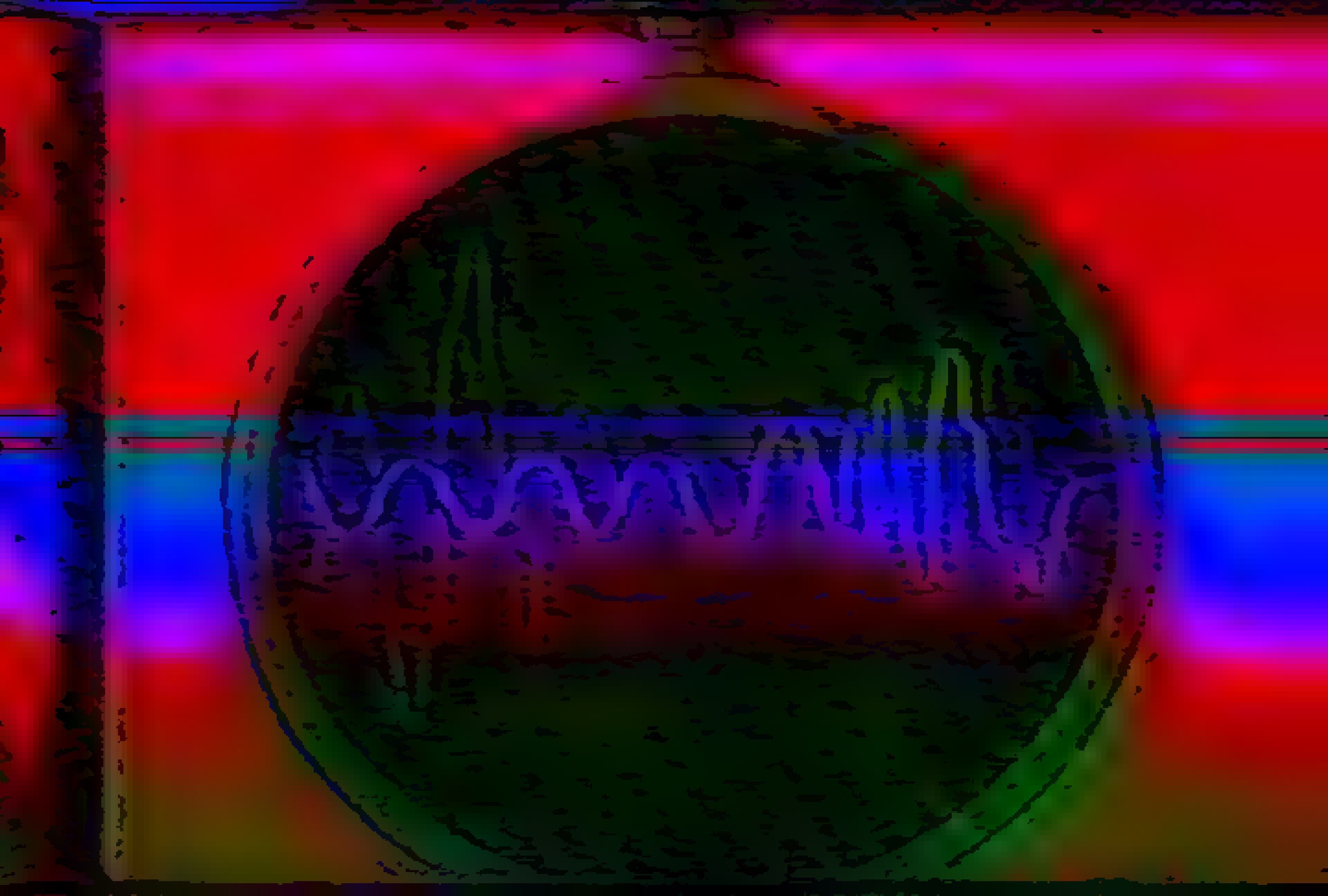




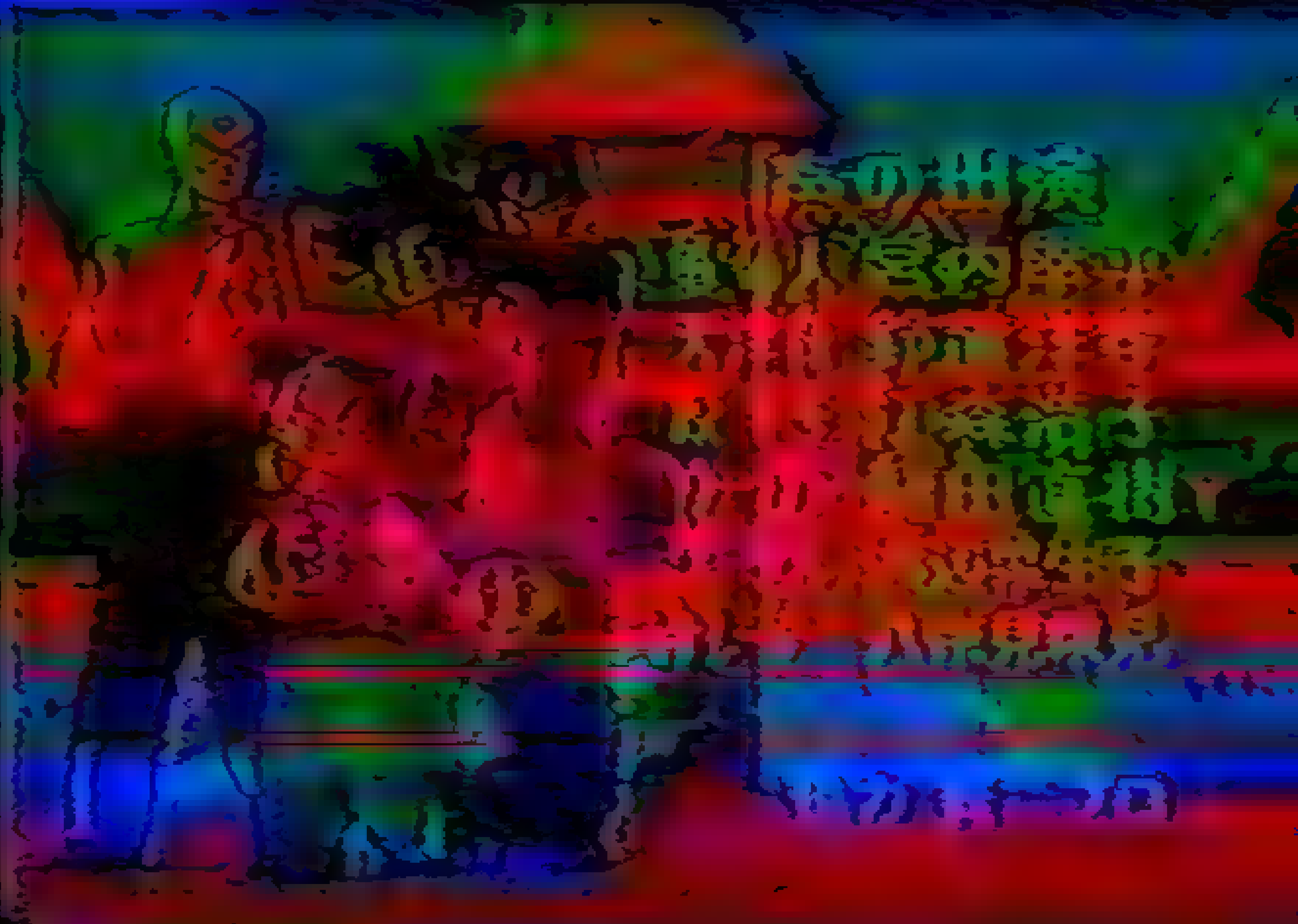






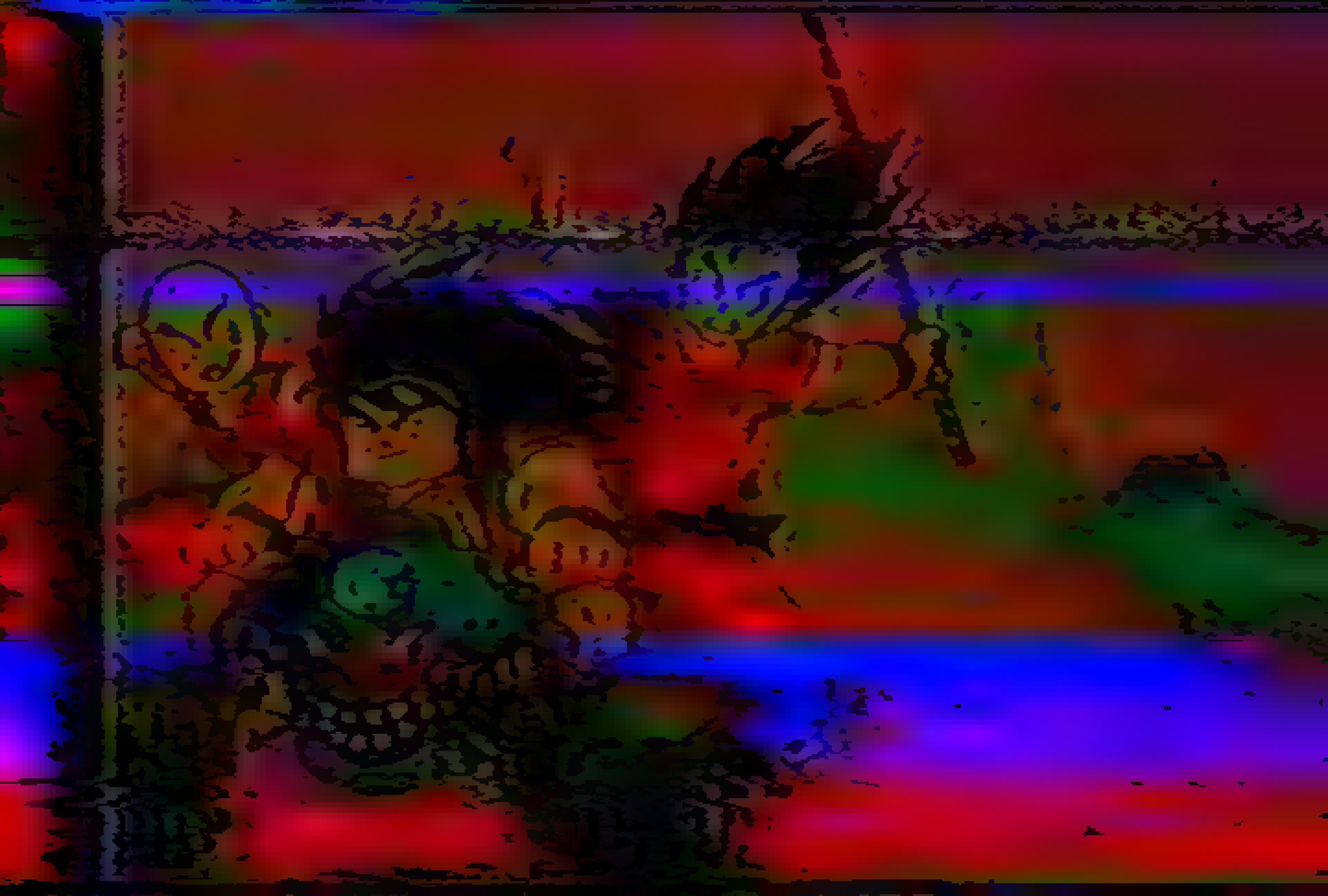


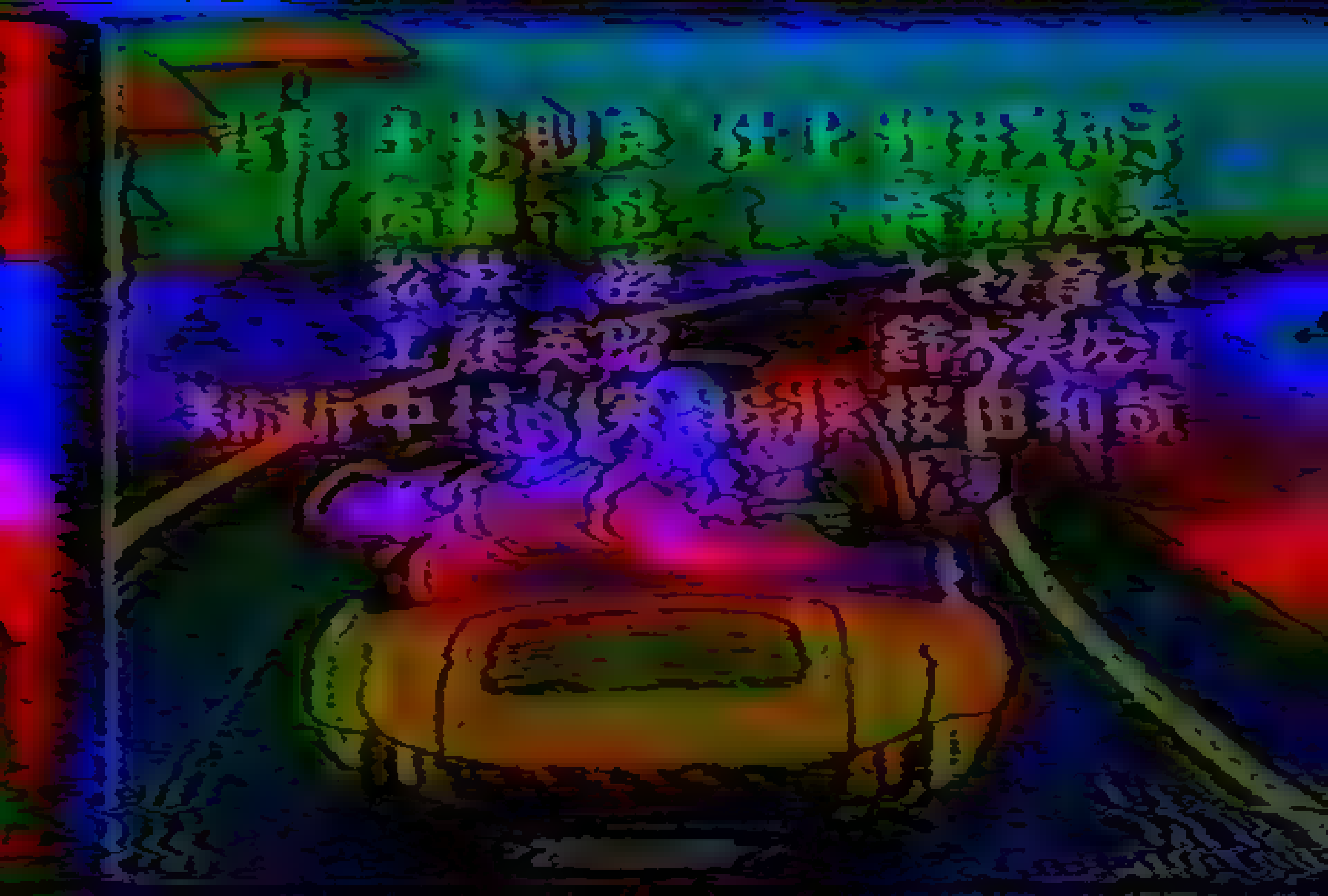


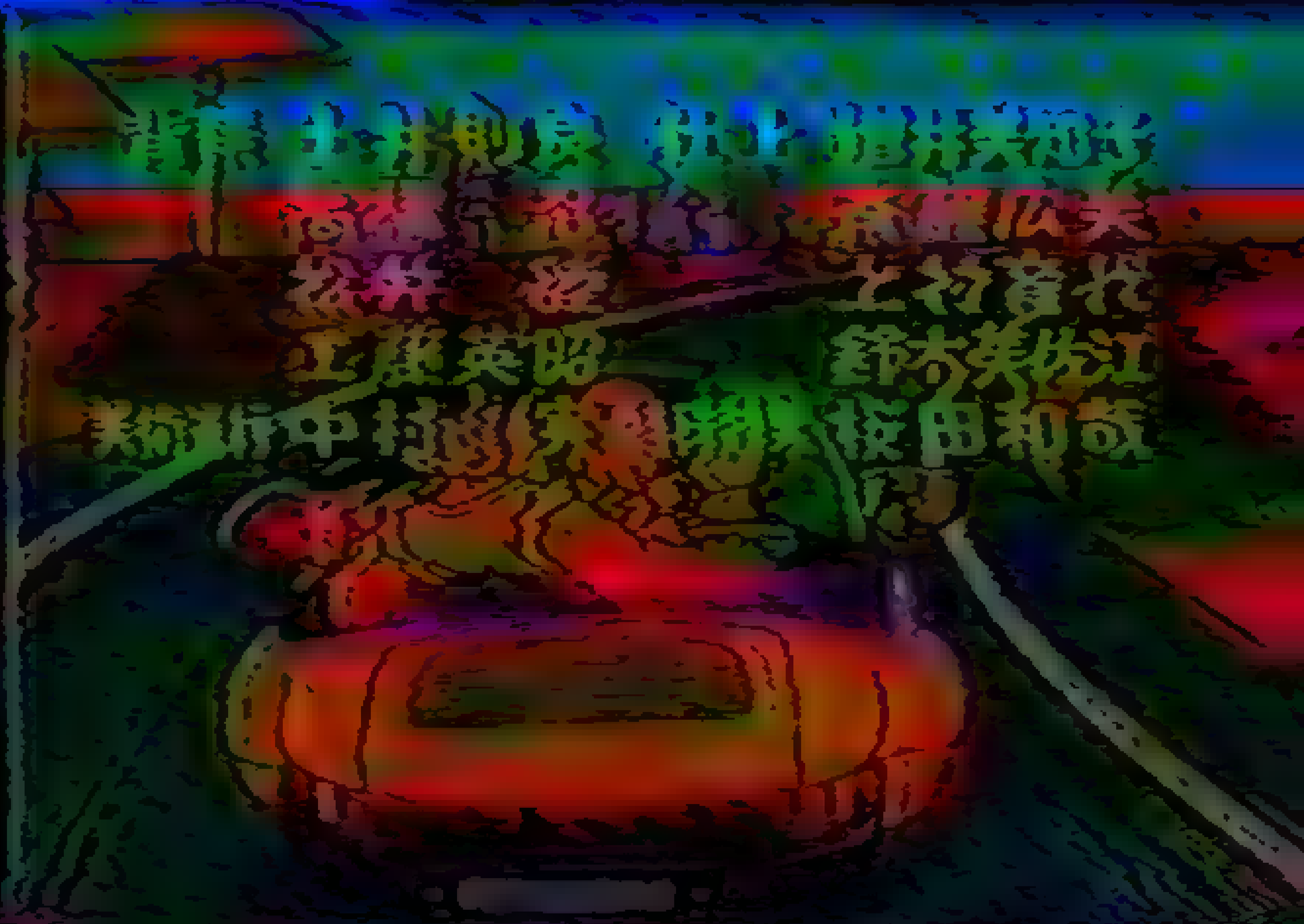


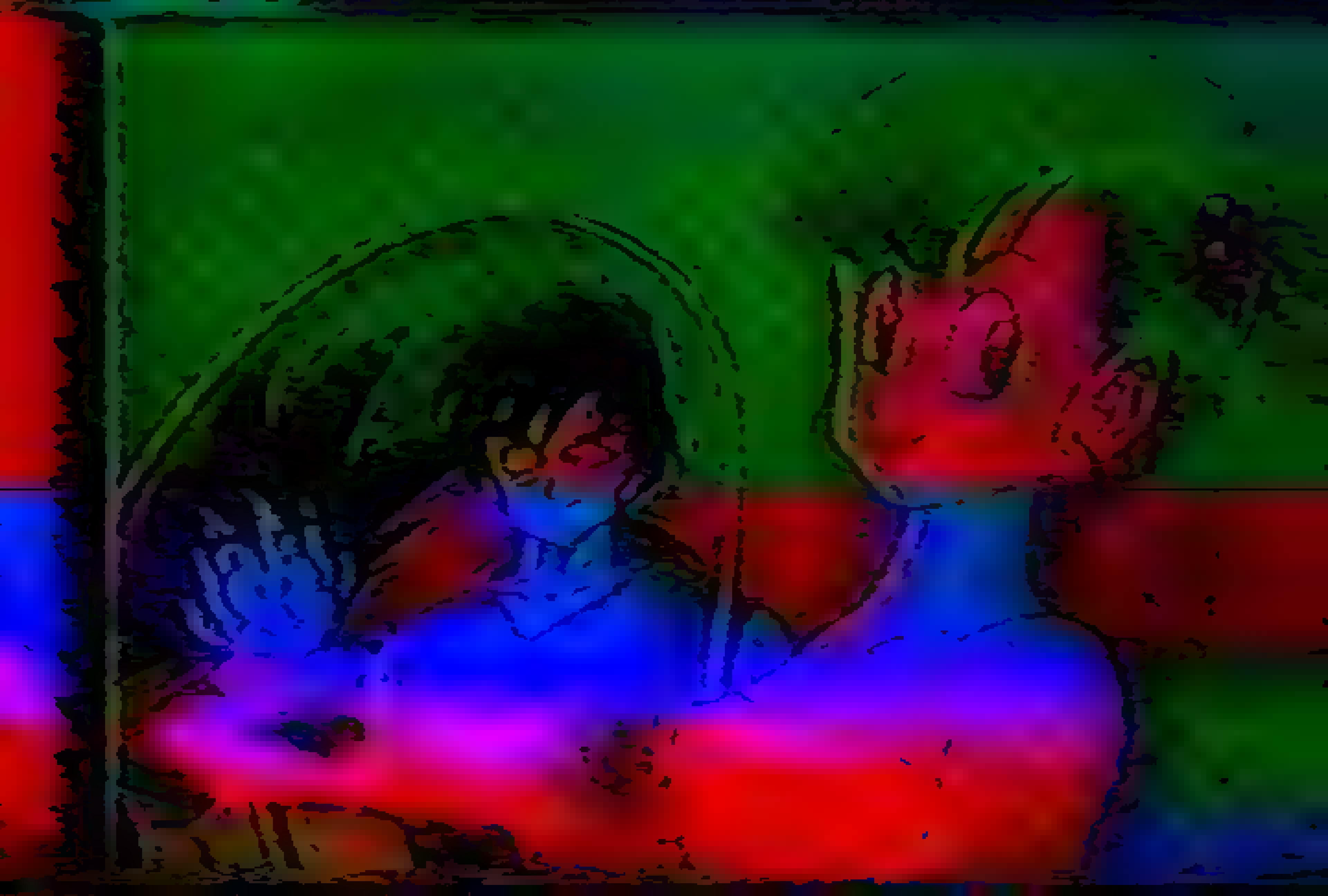


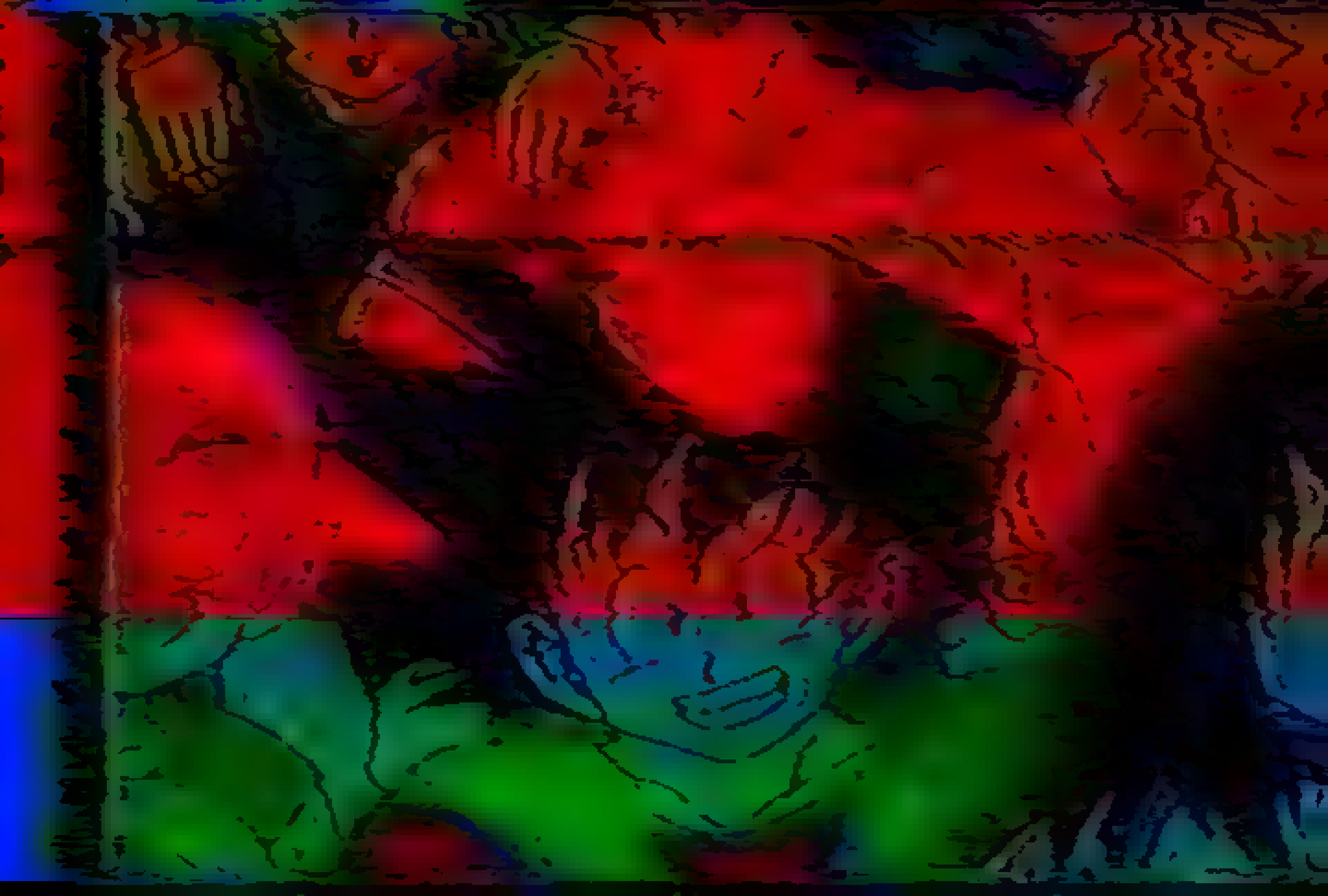




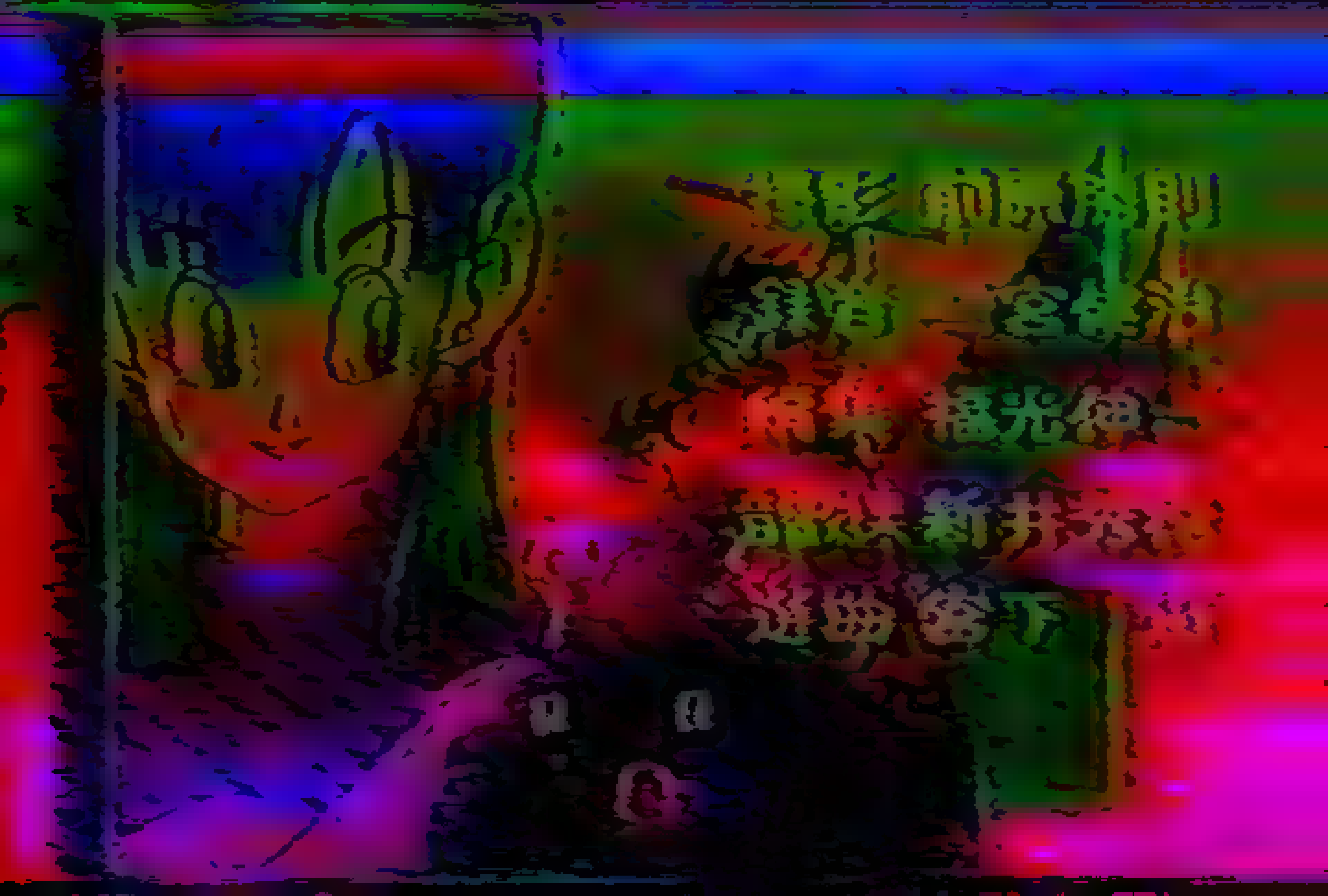




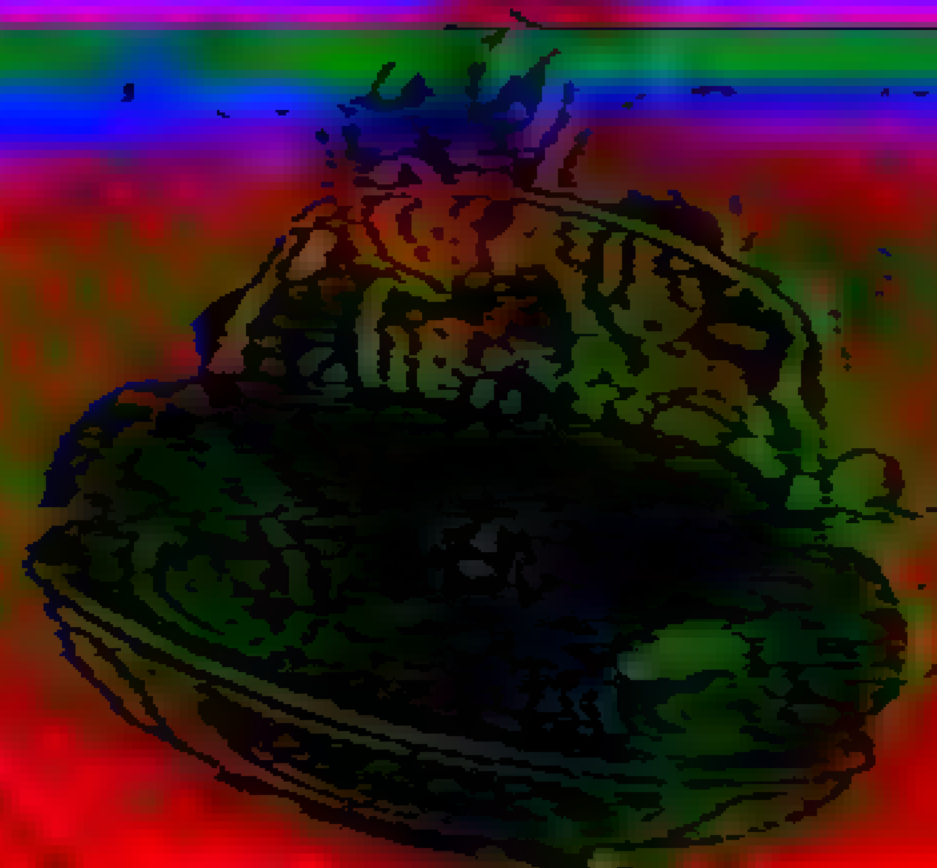






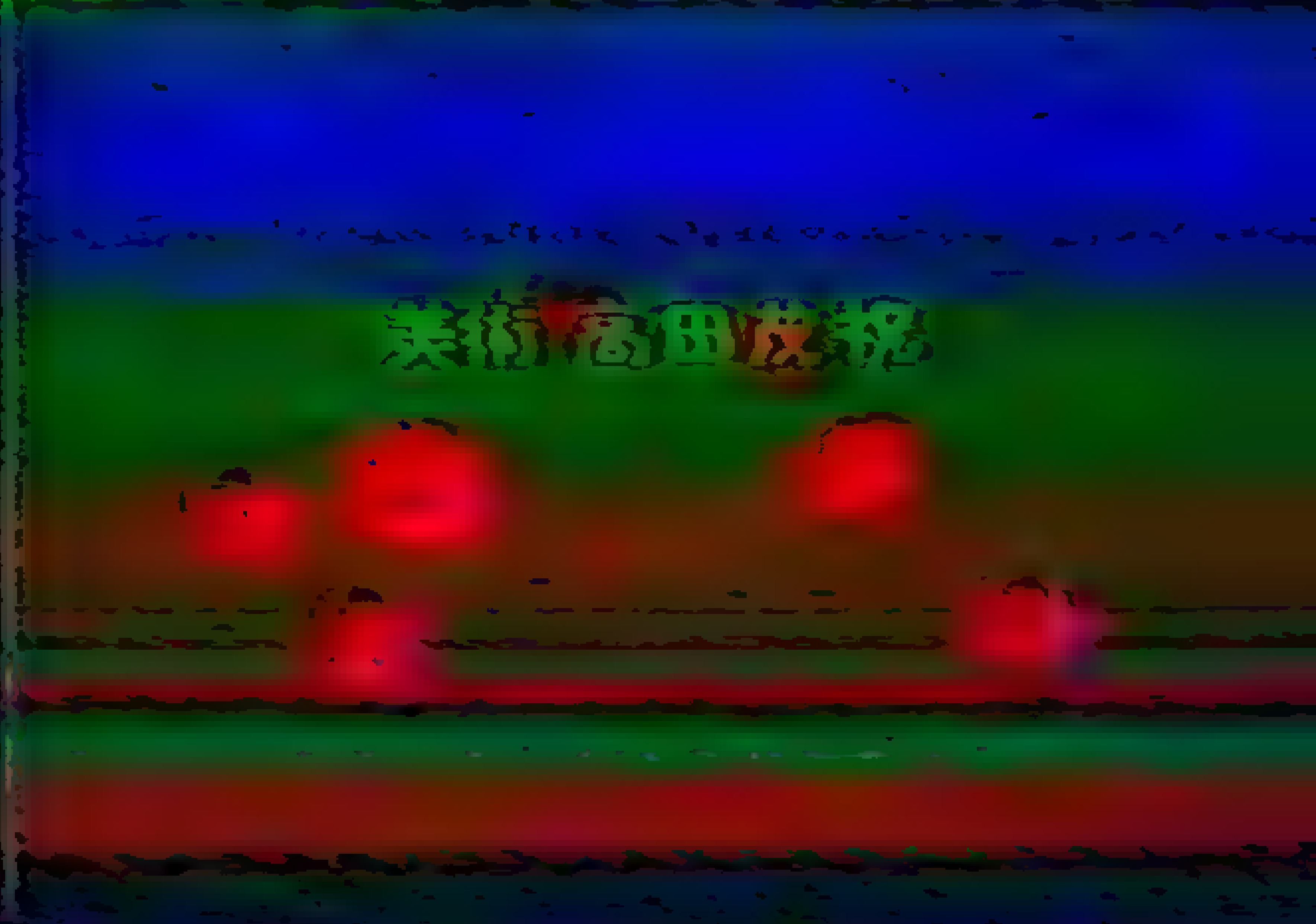


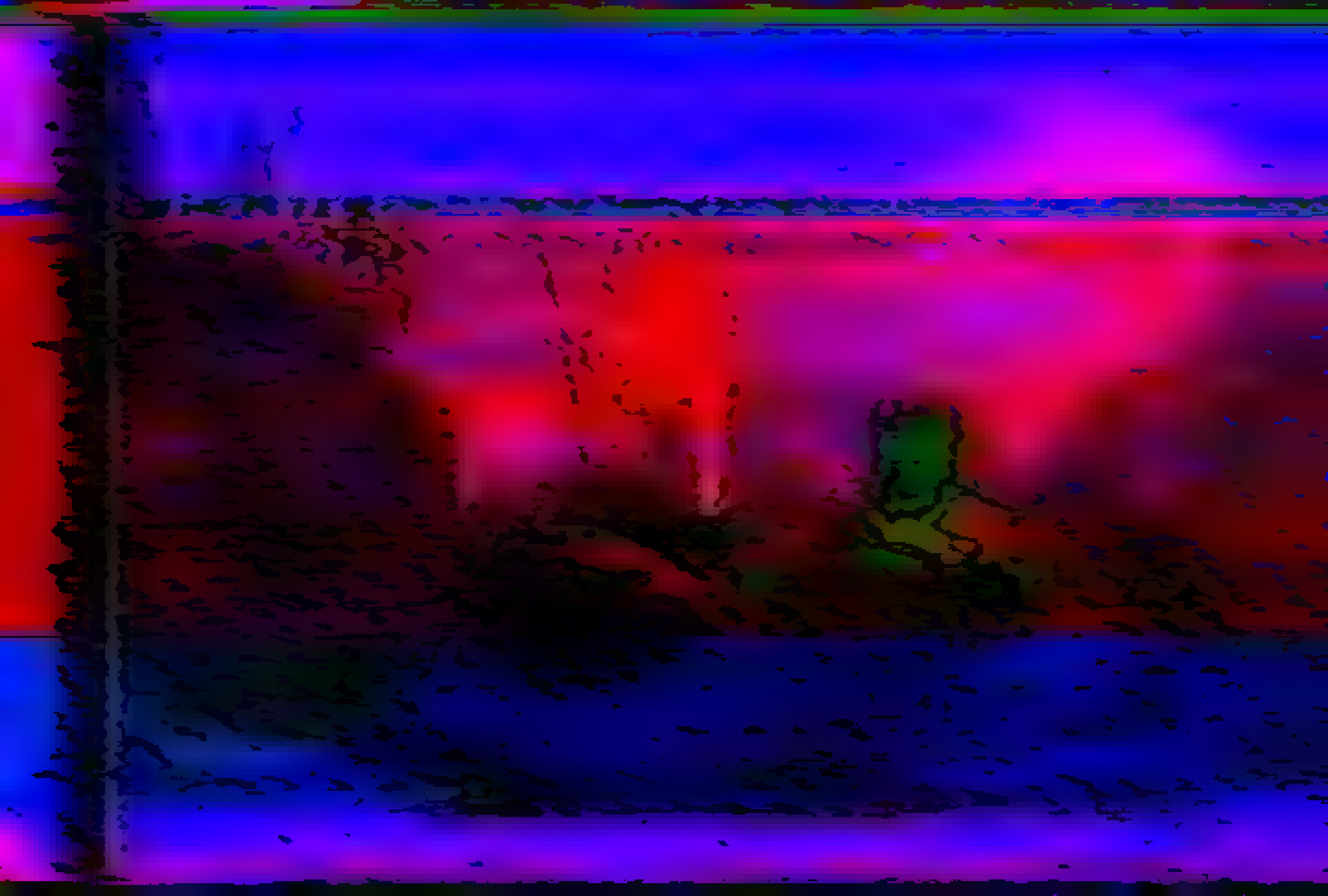


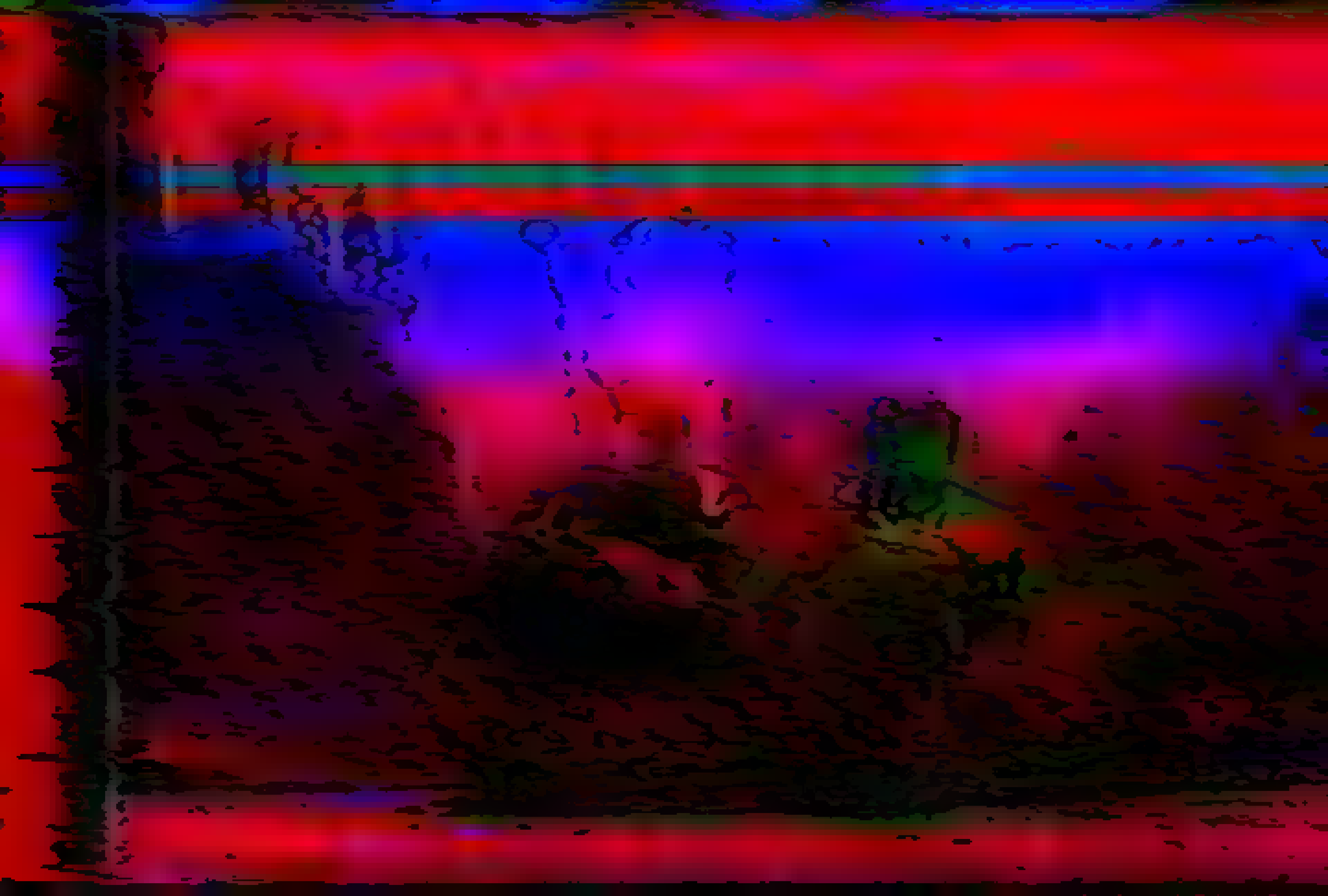




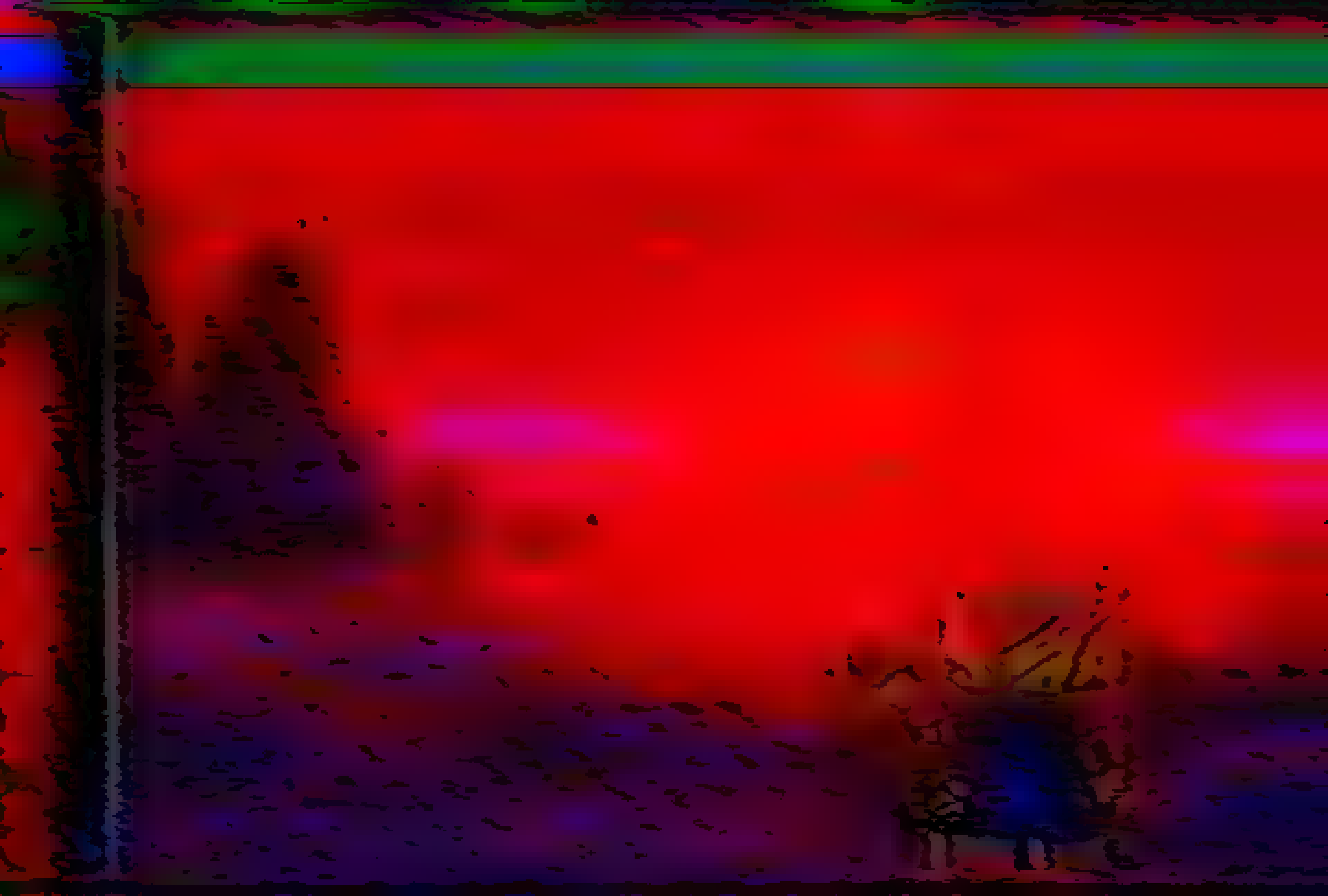






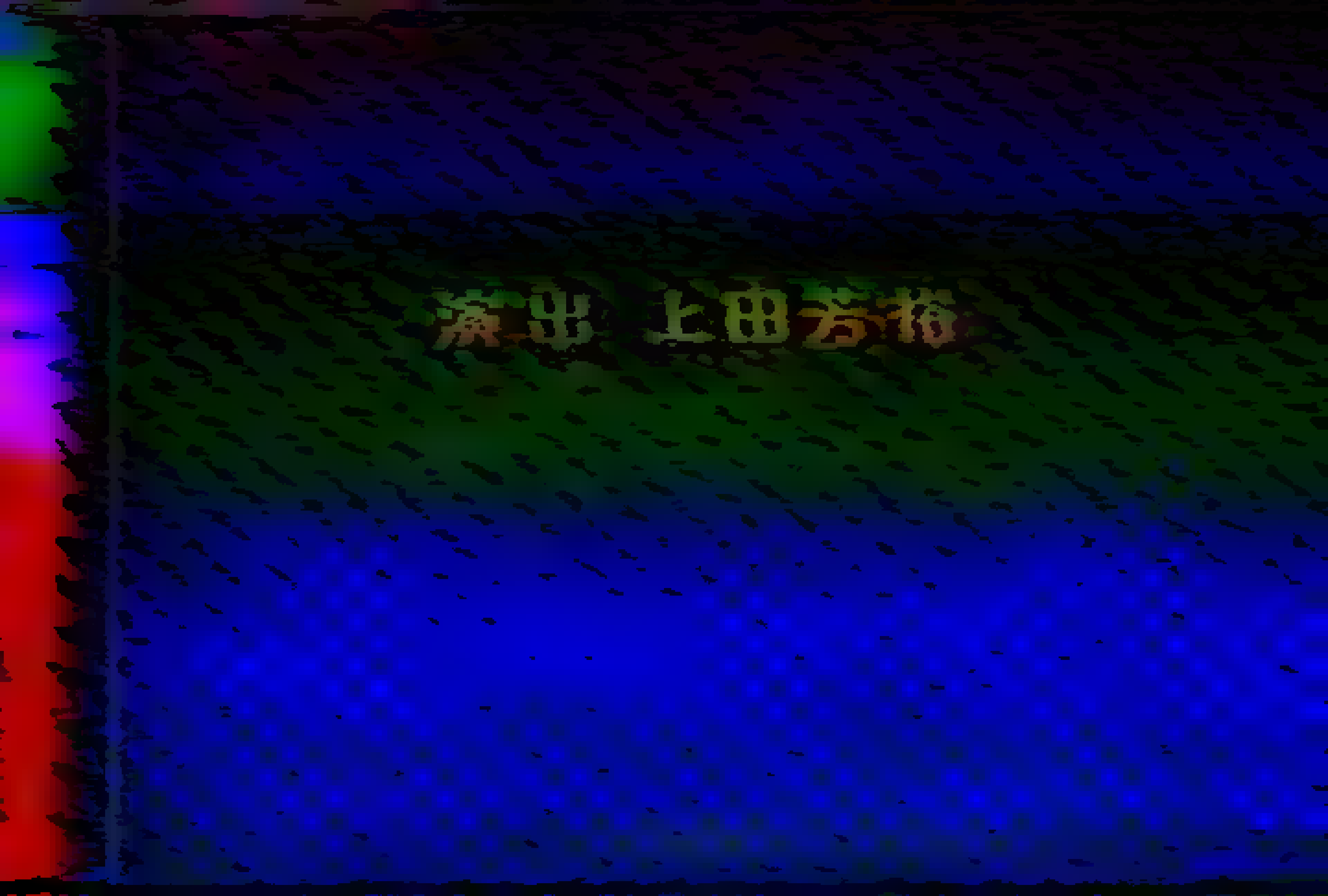


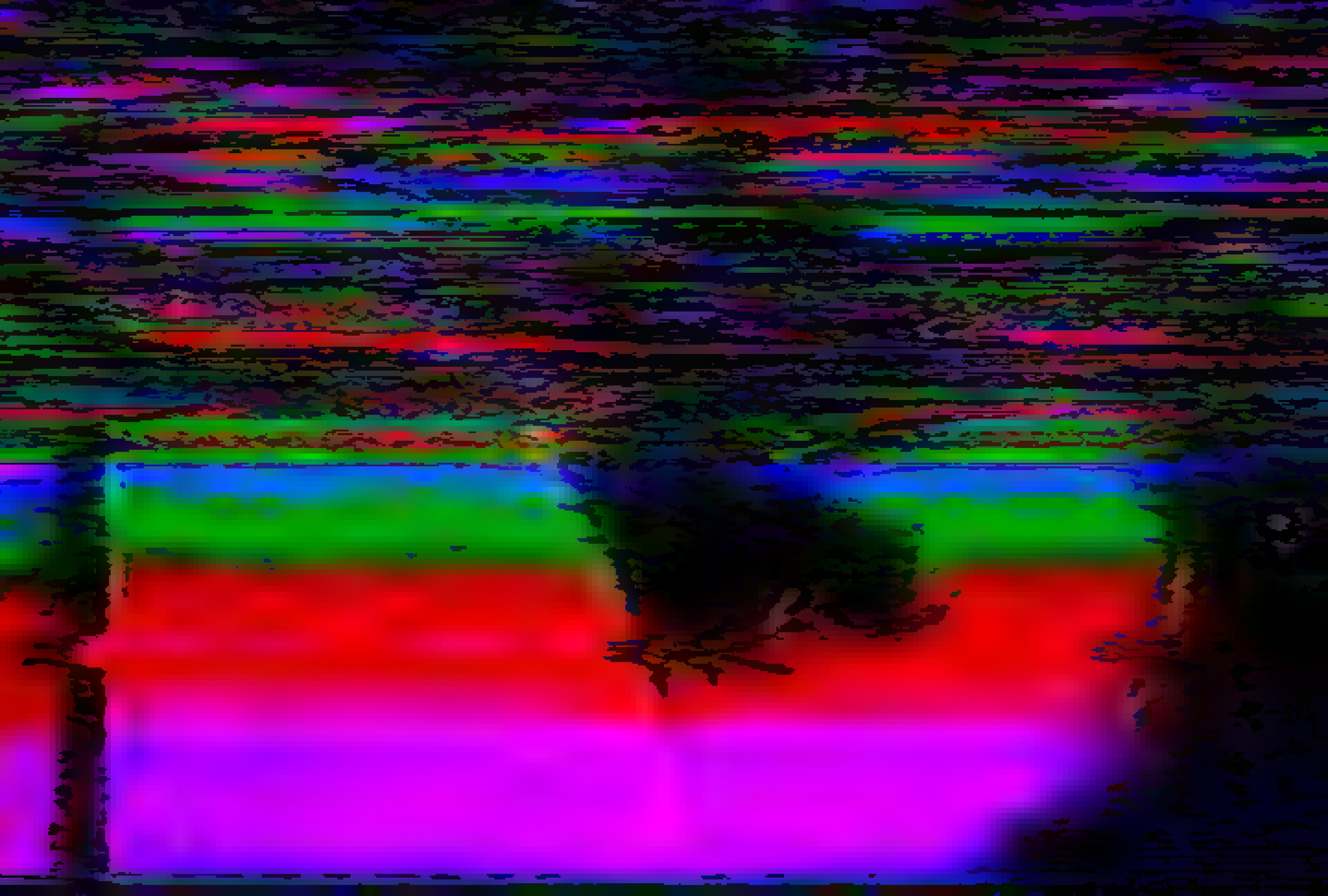


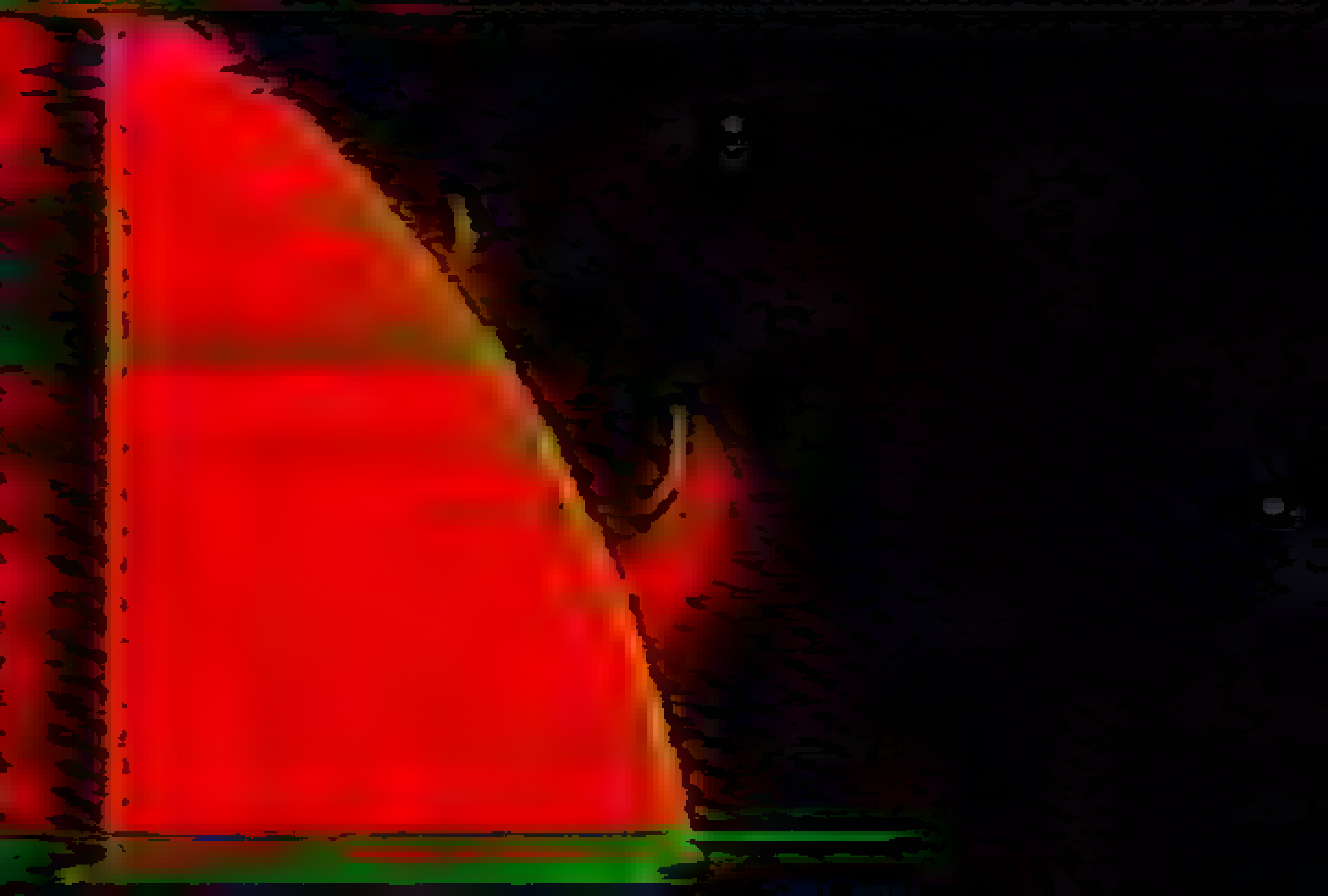




演出 上田芳裕


演出 上田芳裕

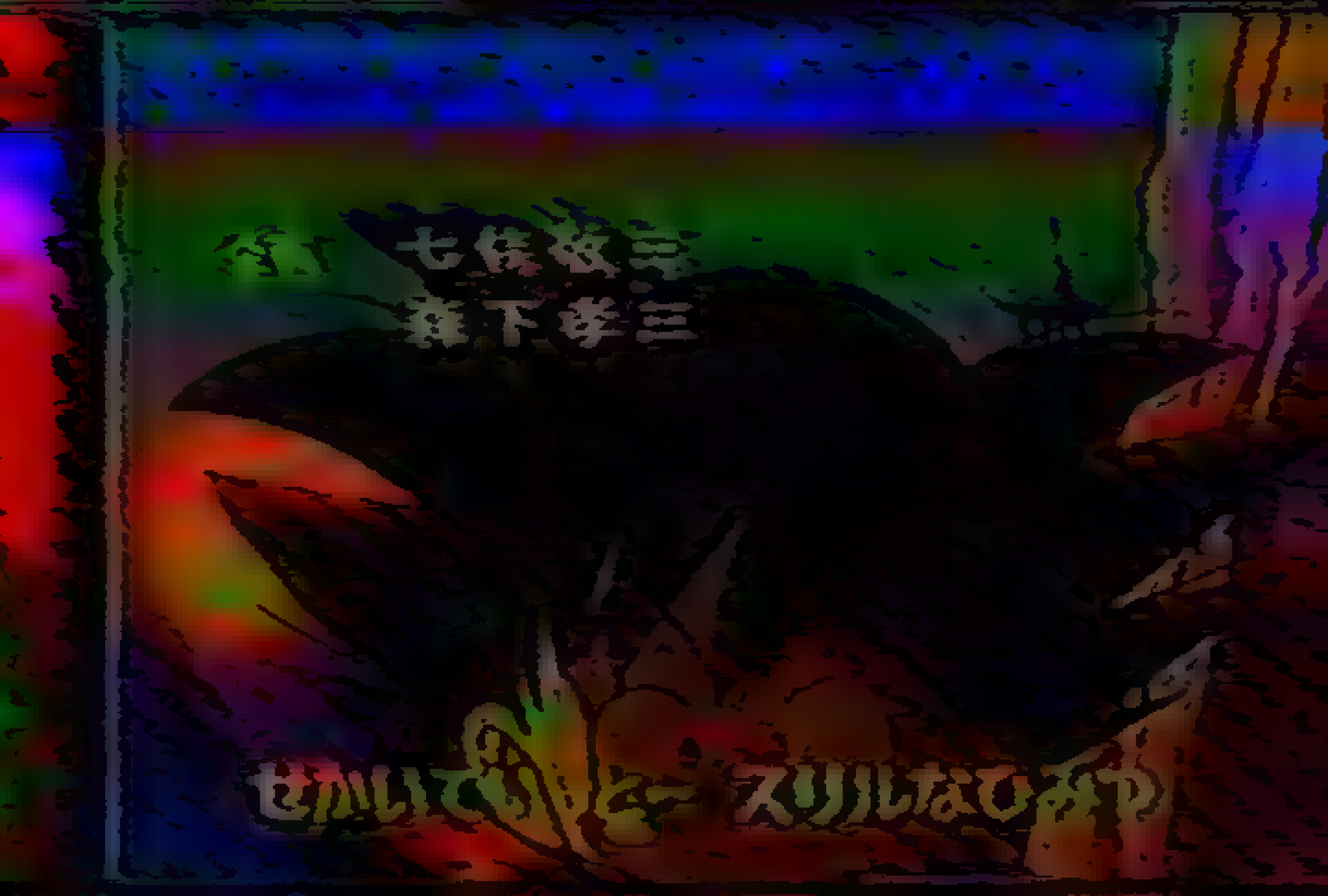




DRAGON


DRAGON
EPISODE 13
RAGON BALL



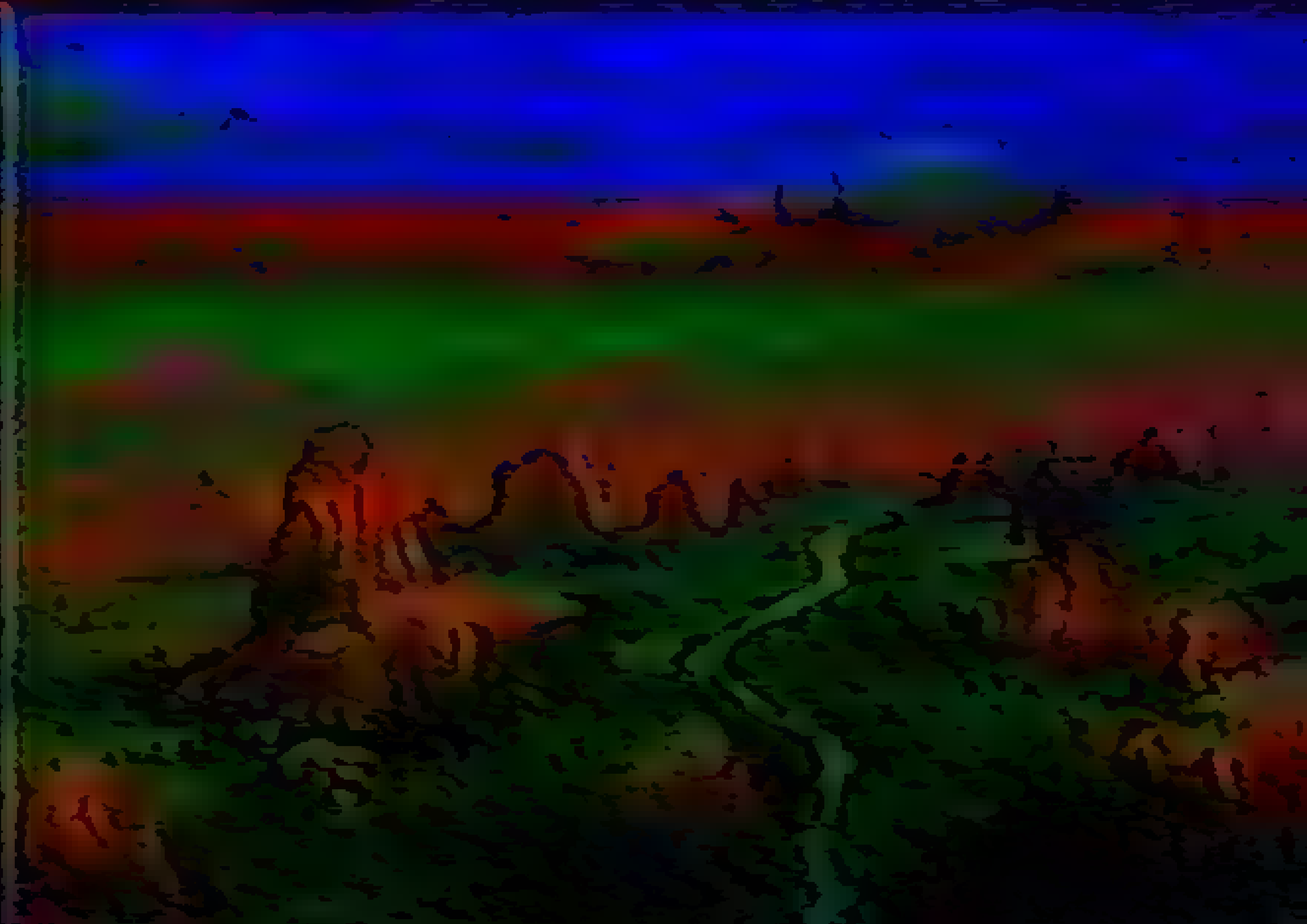


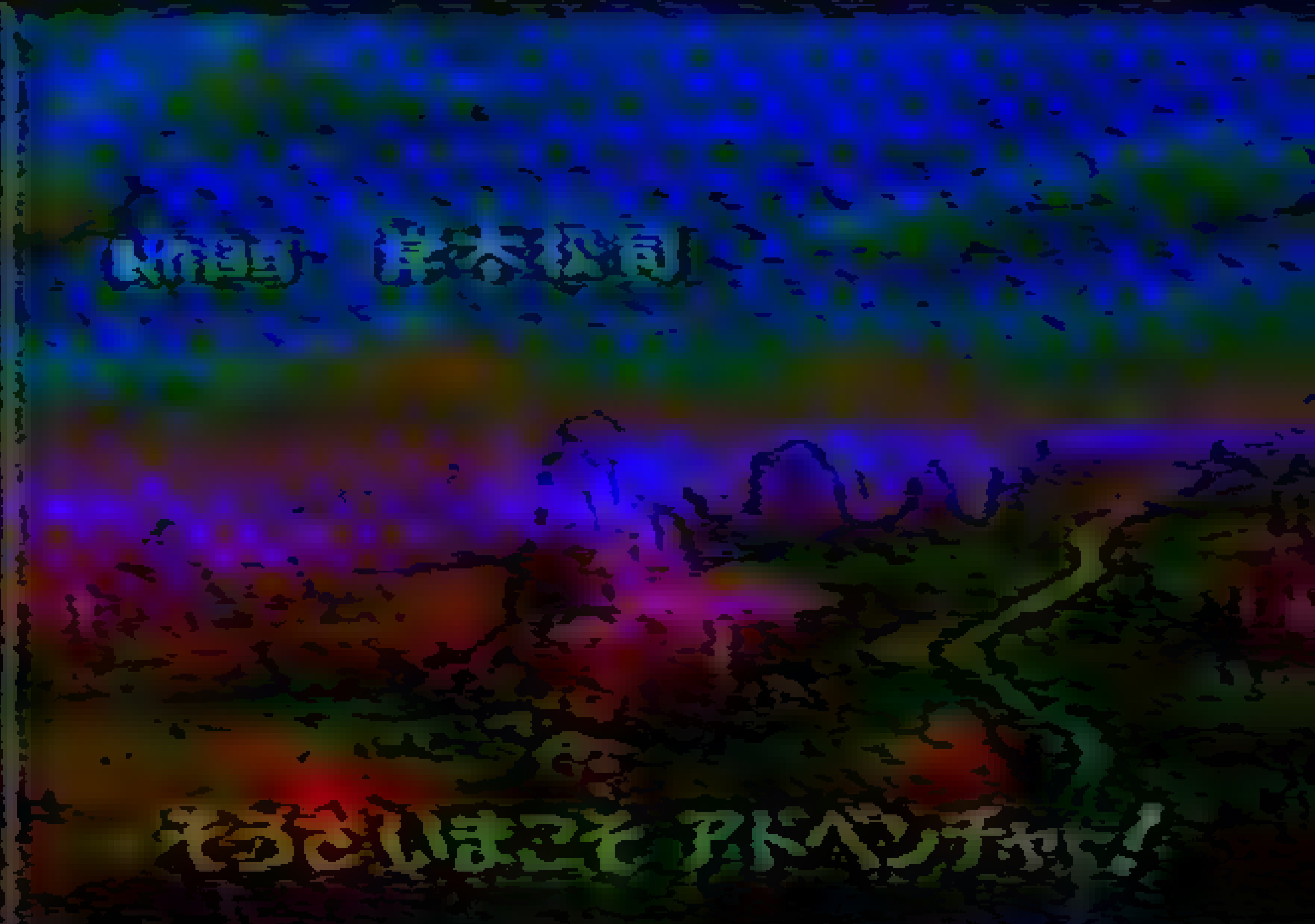


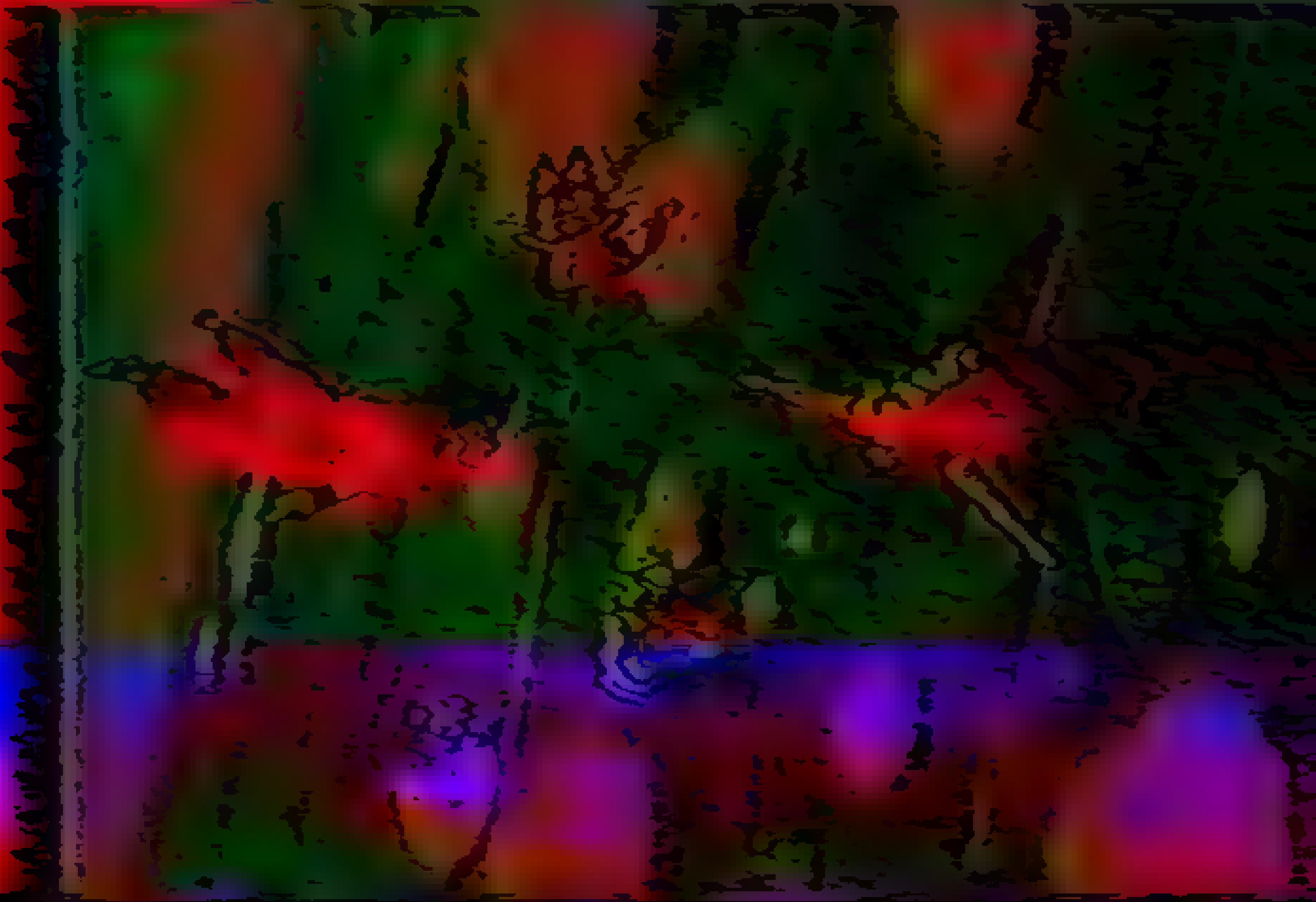




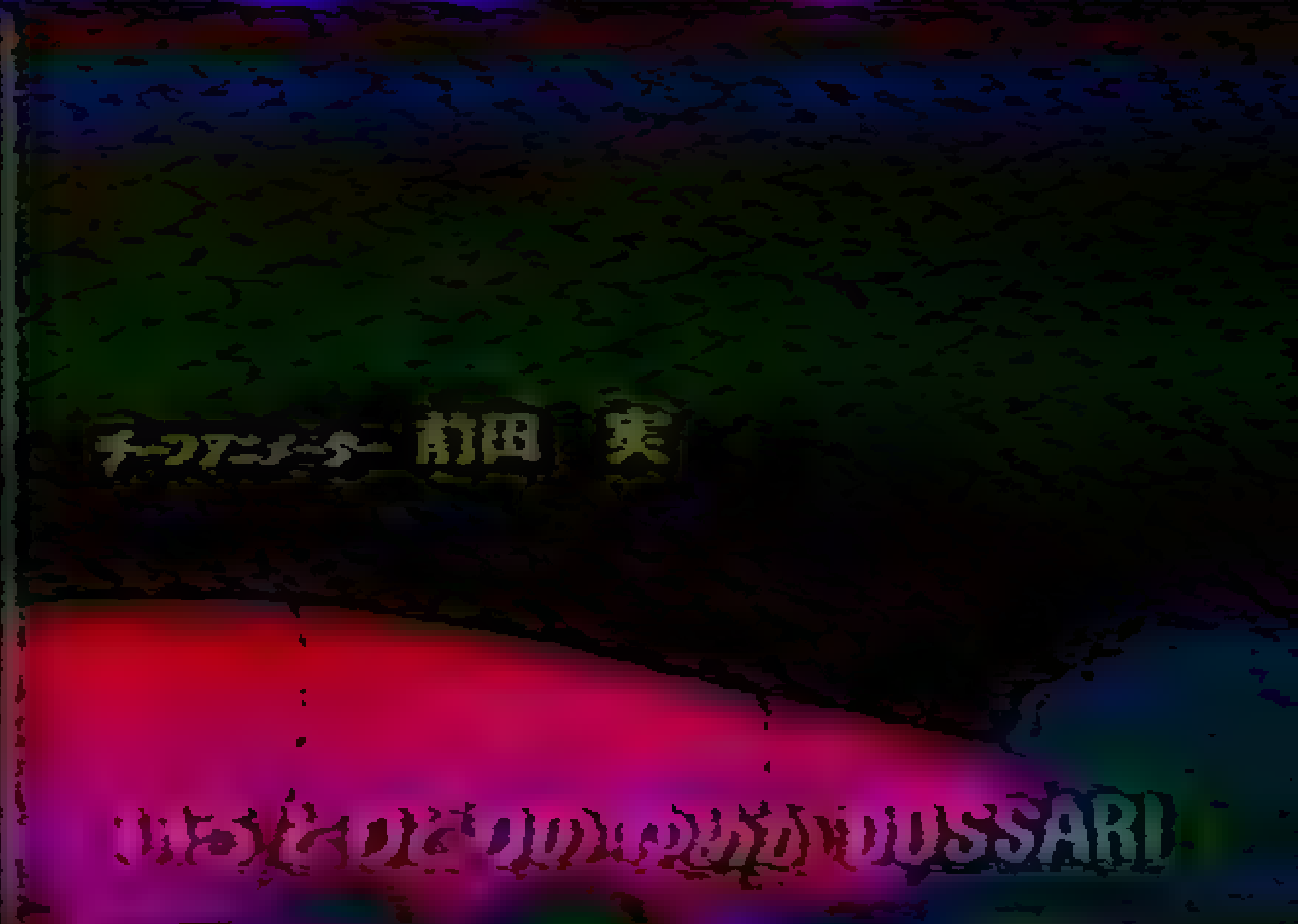




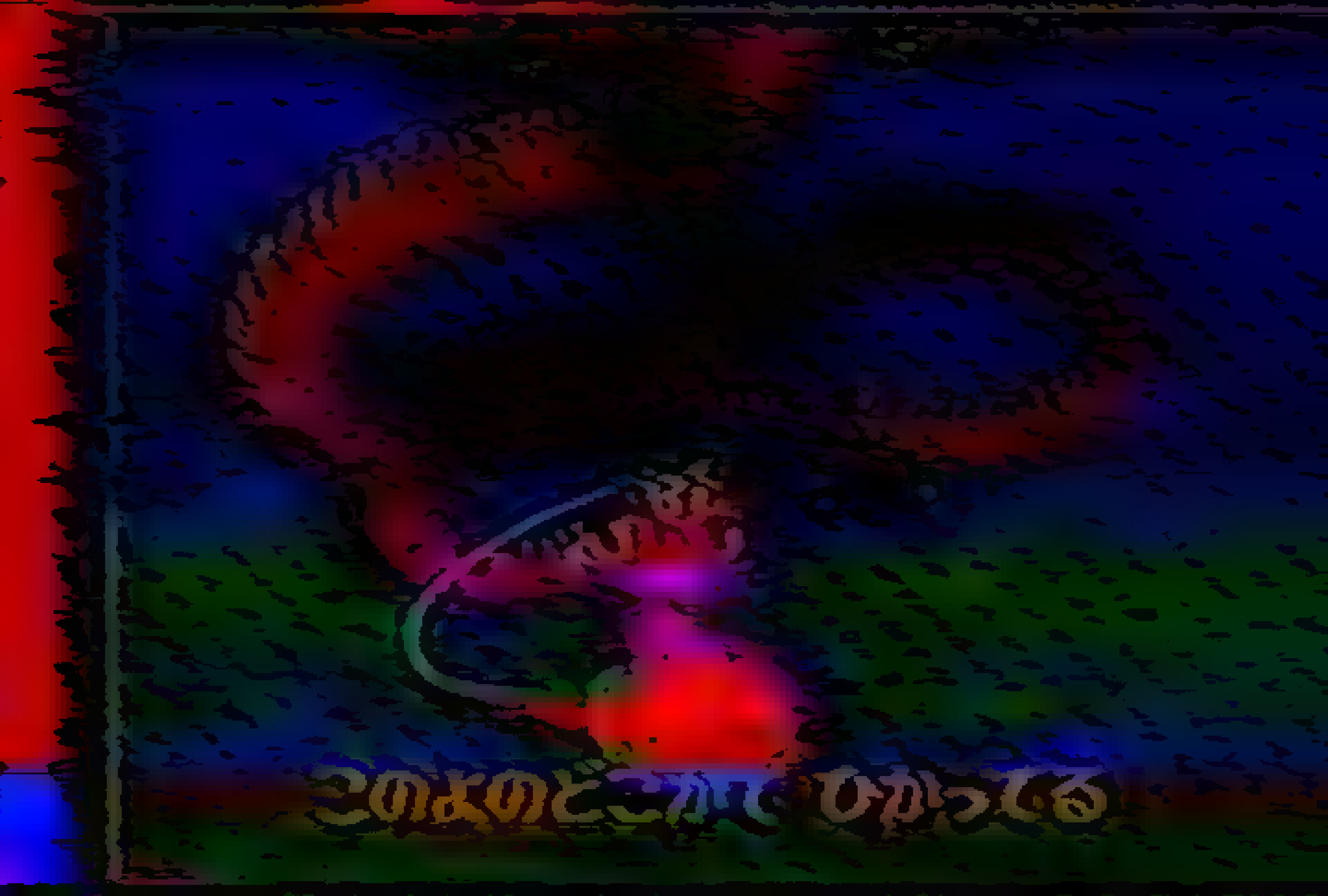





菊池俊輔


チーフアニメーター 前田 実

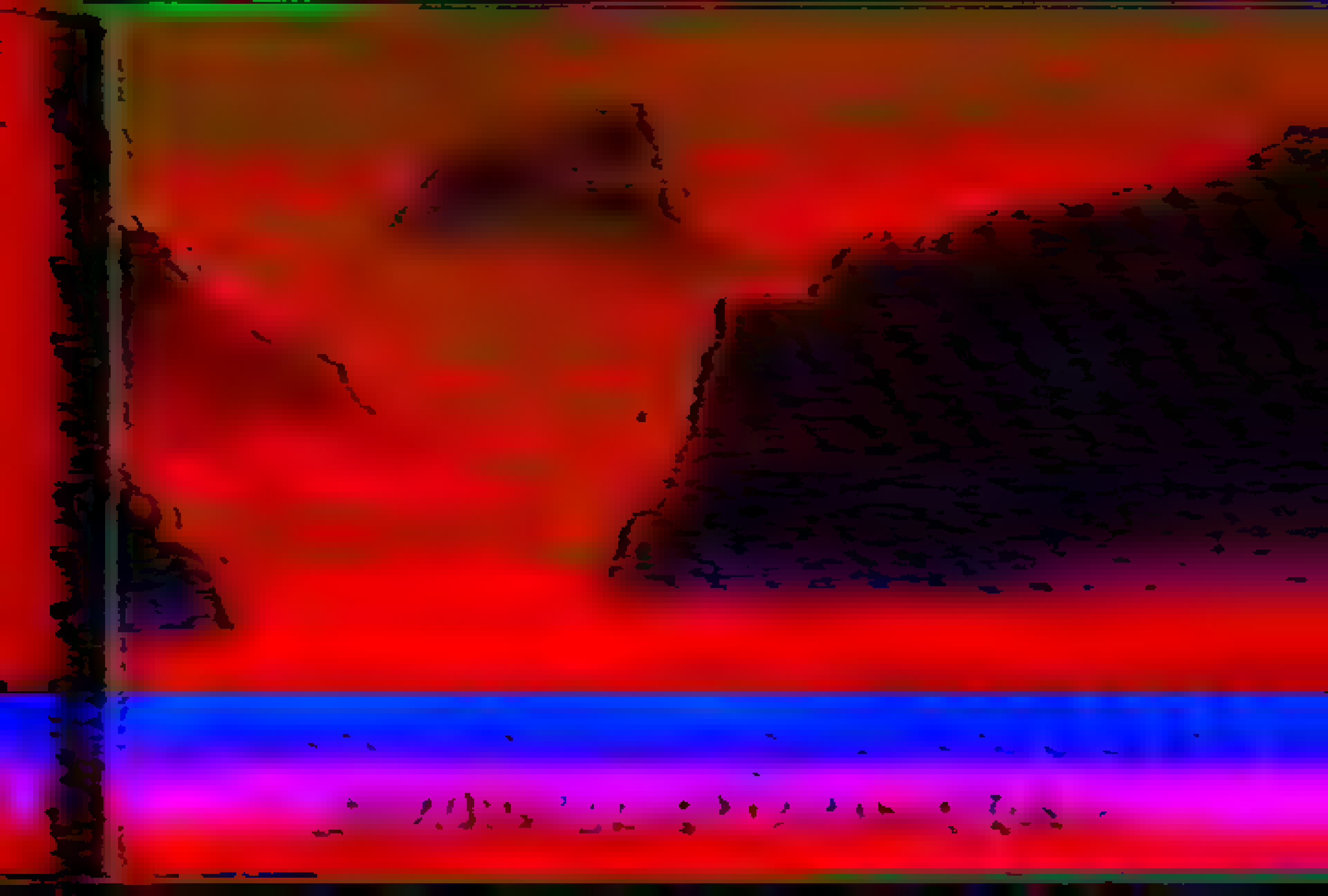

いろとりどりの

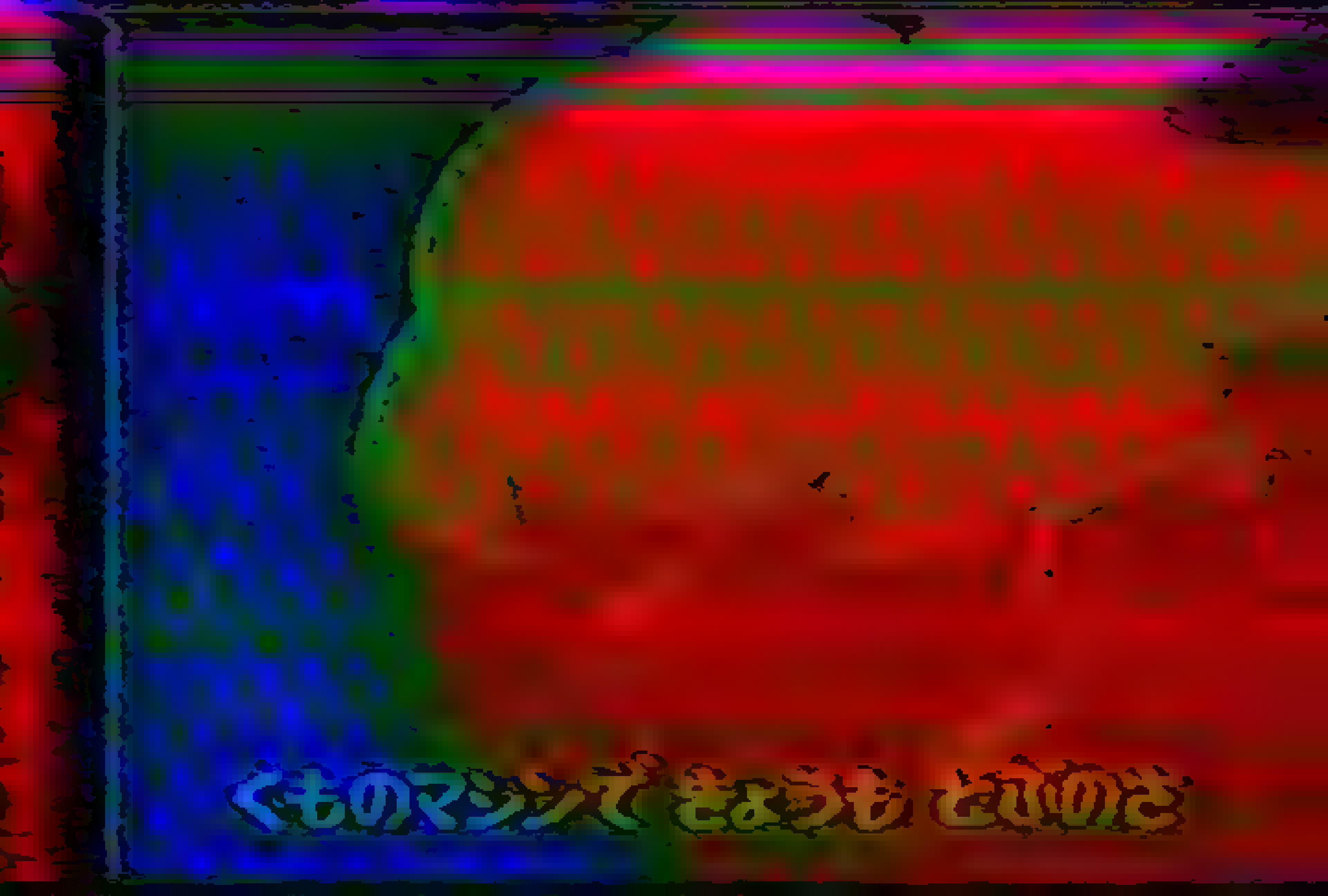

このよのどこかに

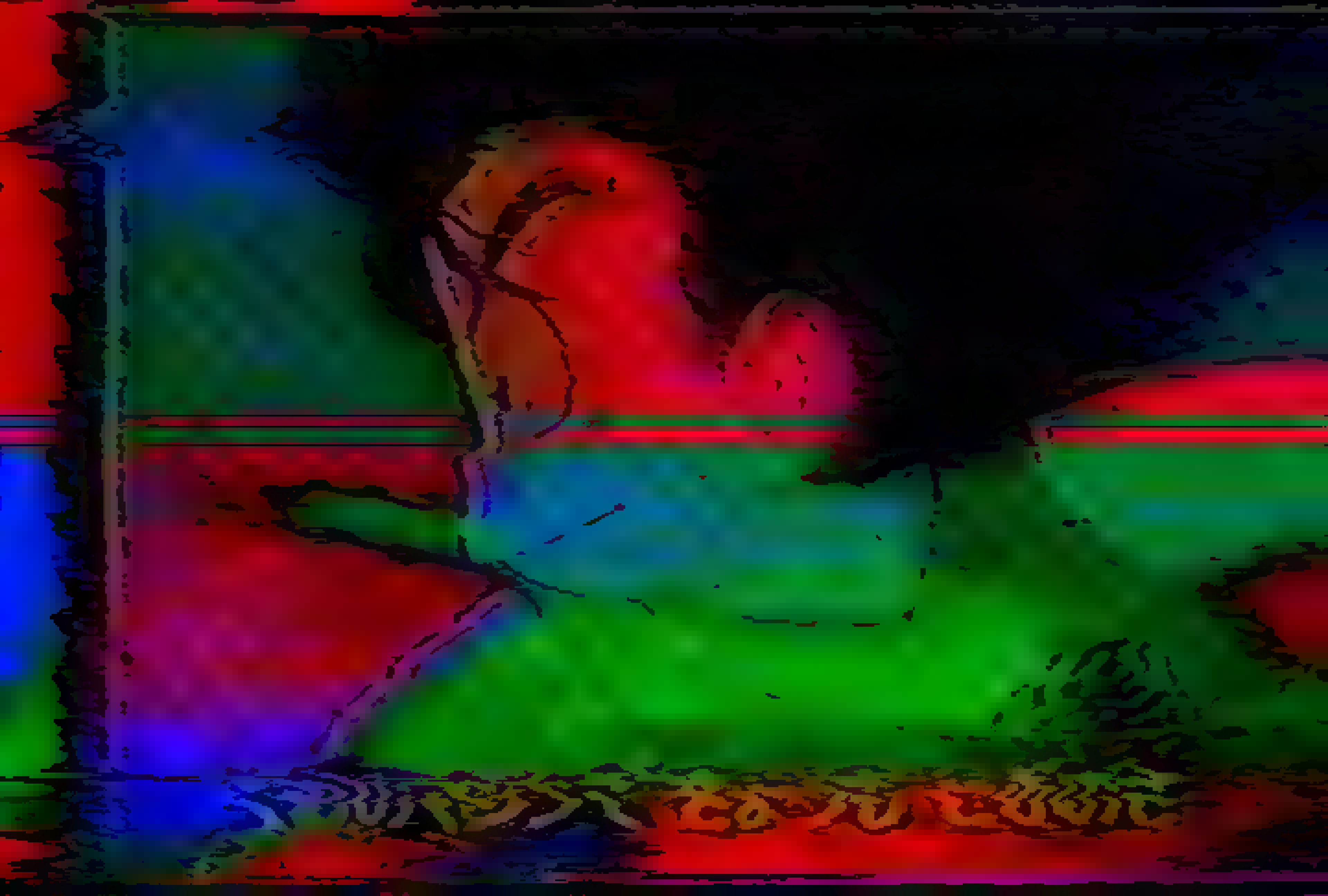

このよのどこかに ひかってる

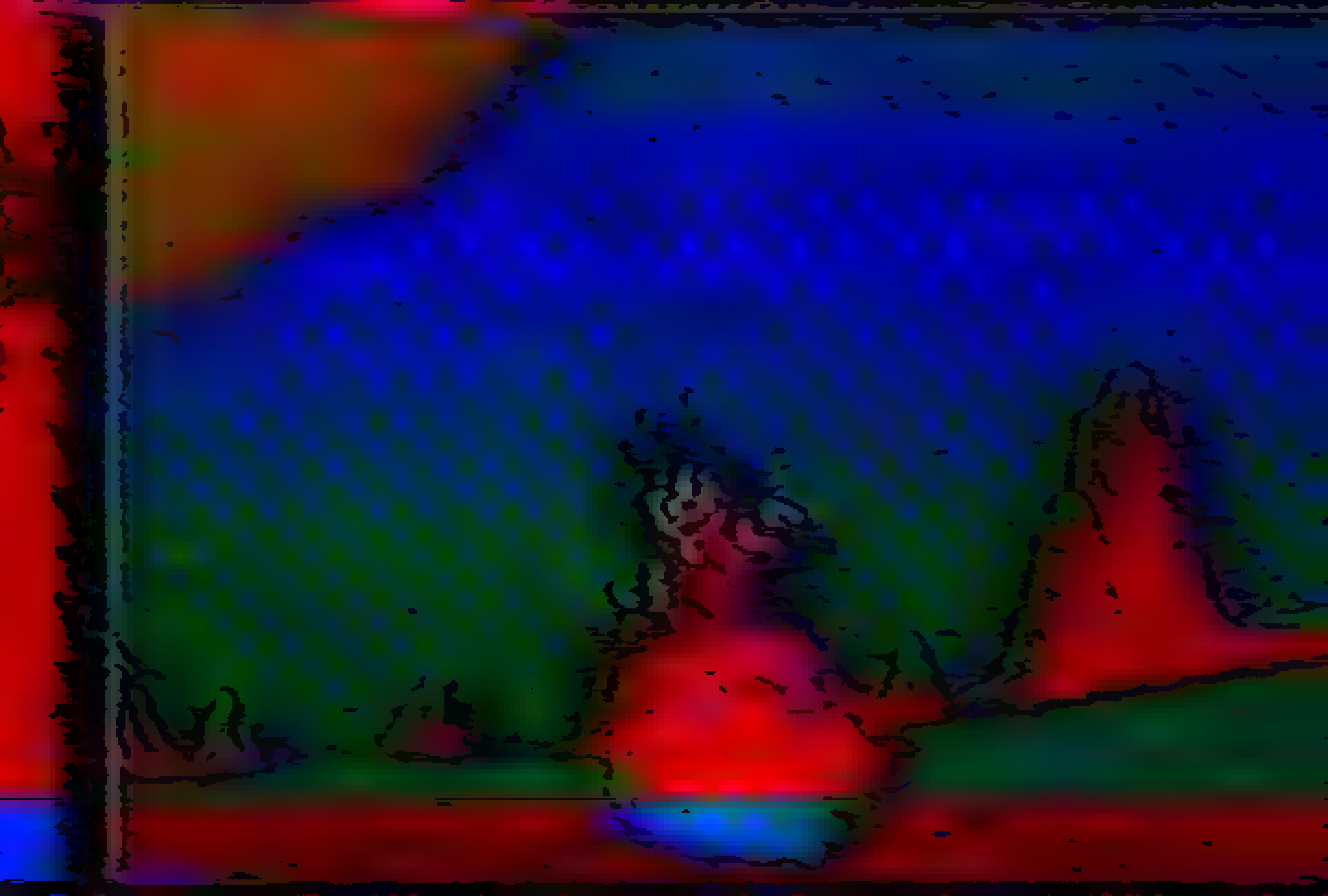


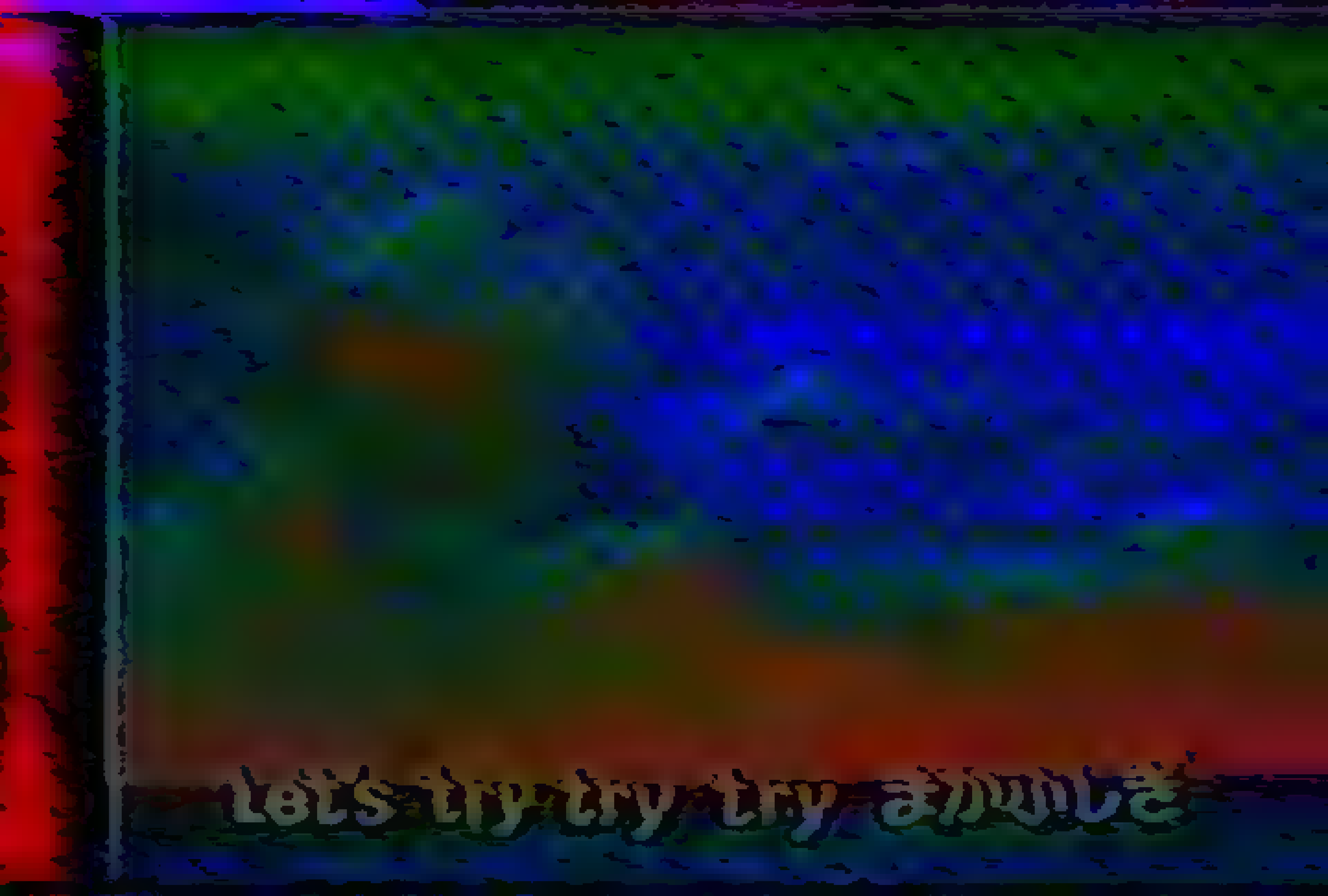




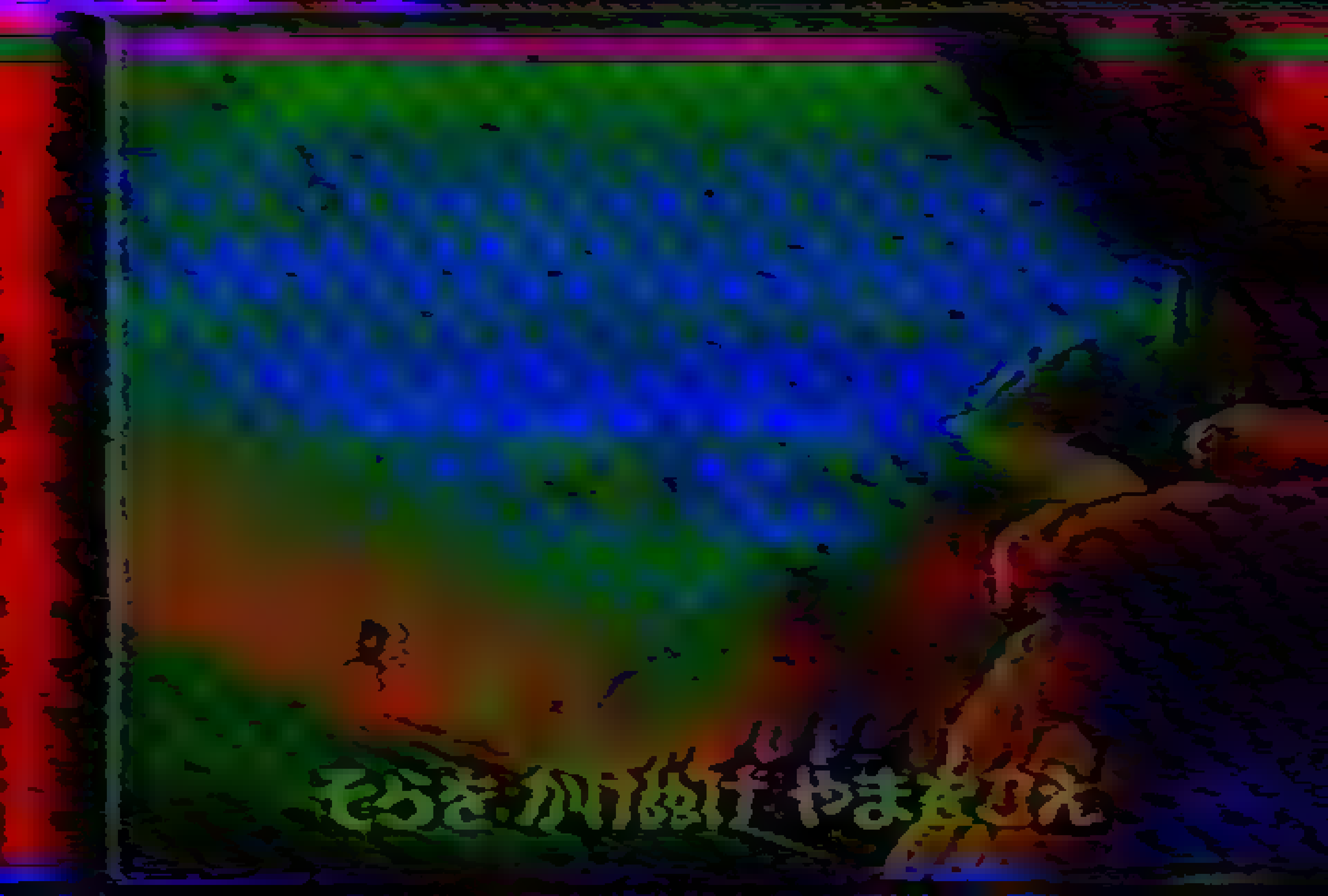

くものマジックで きょうも といのは

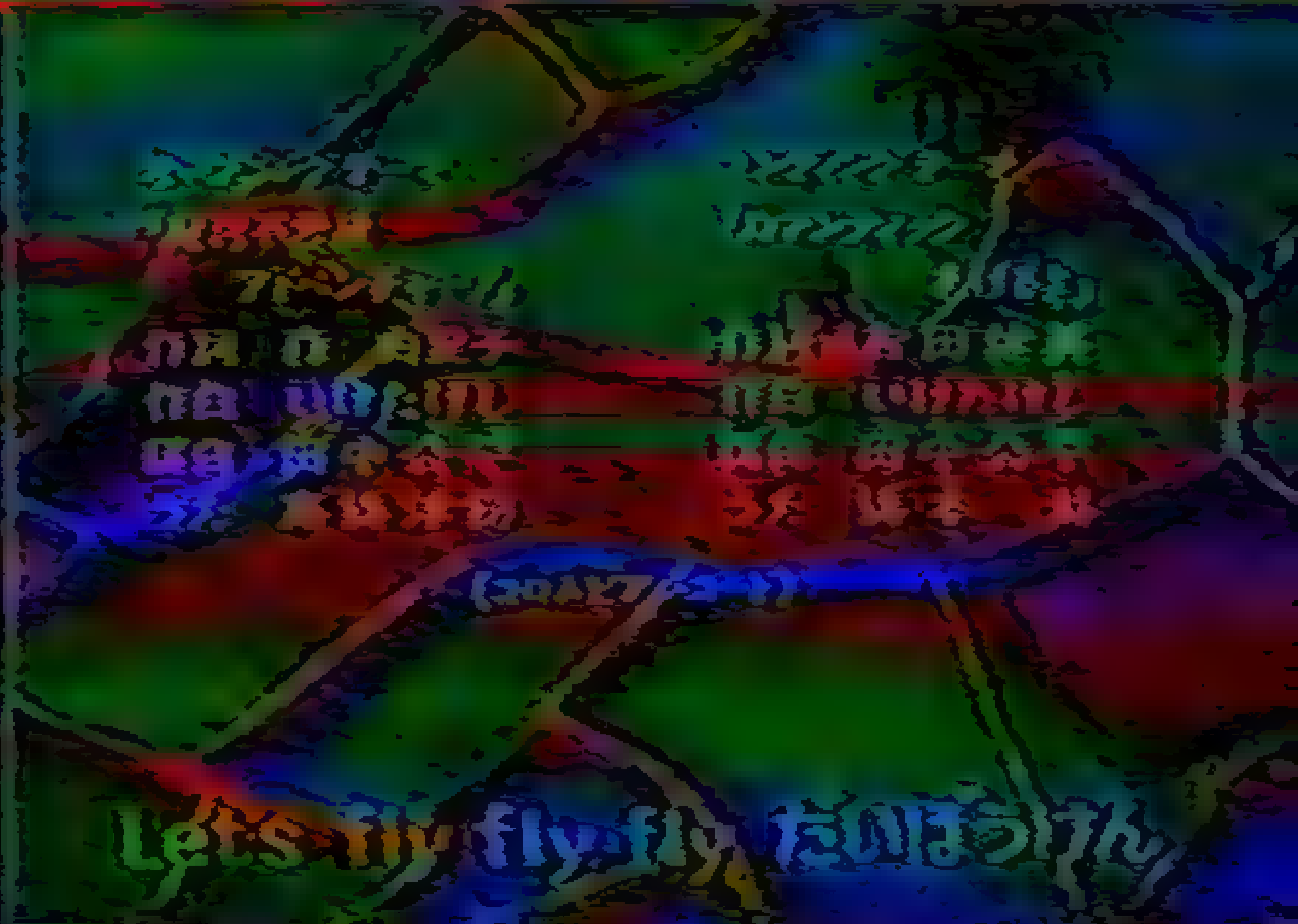


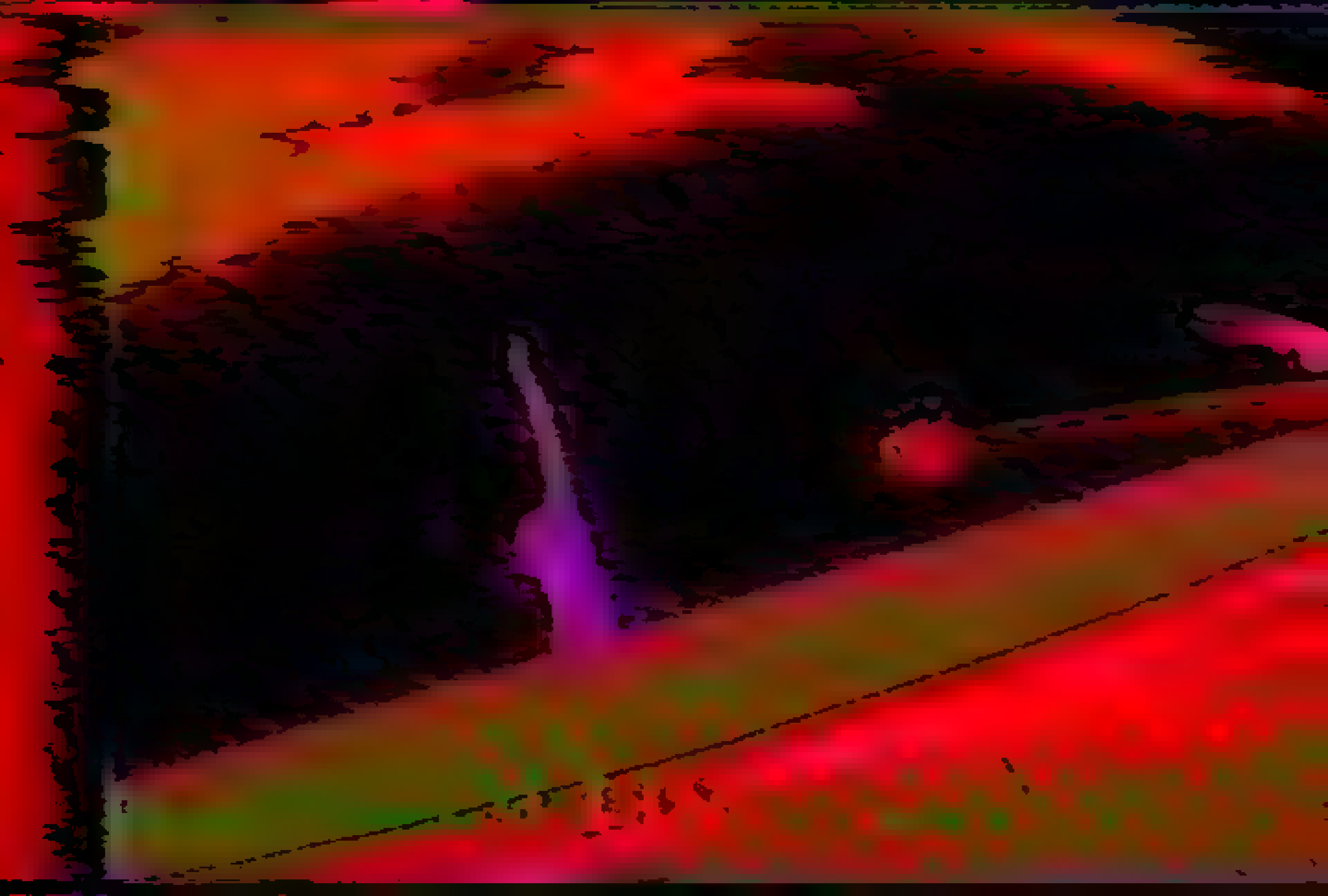


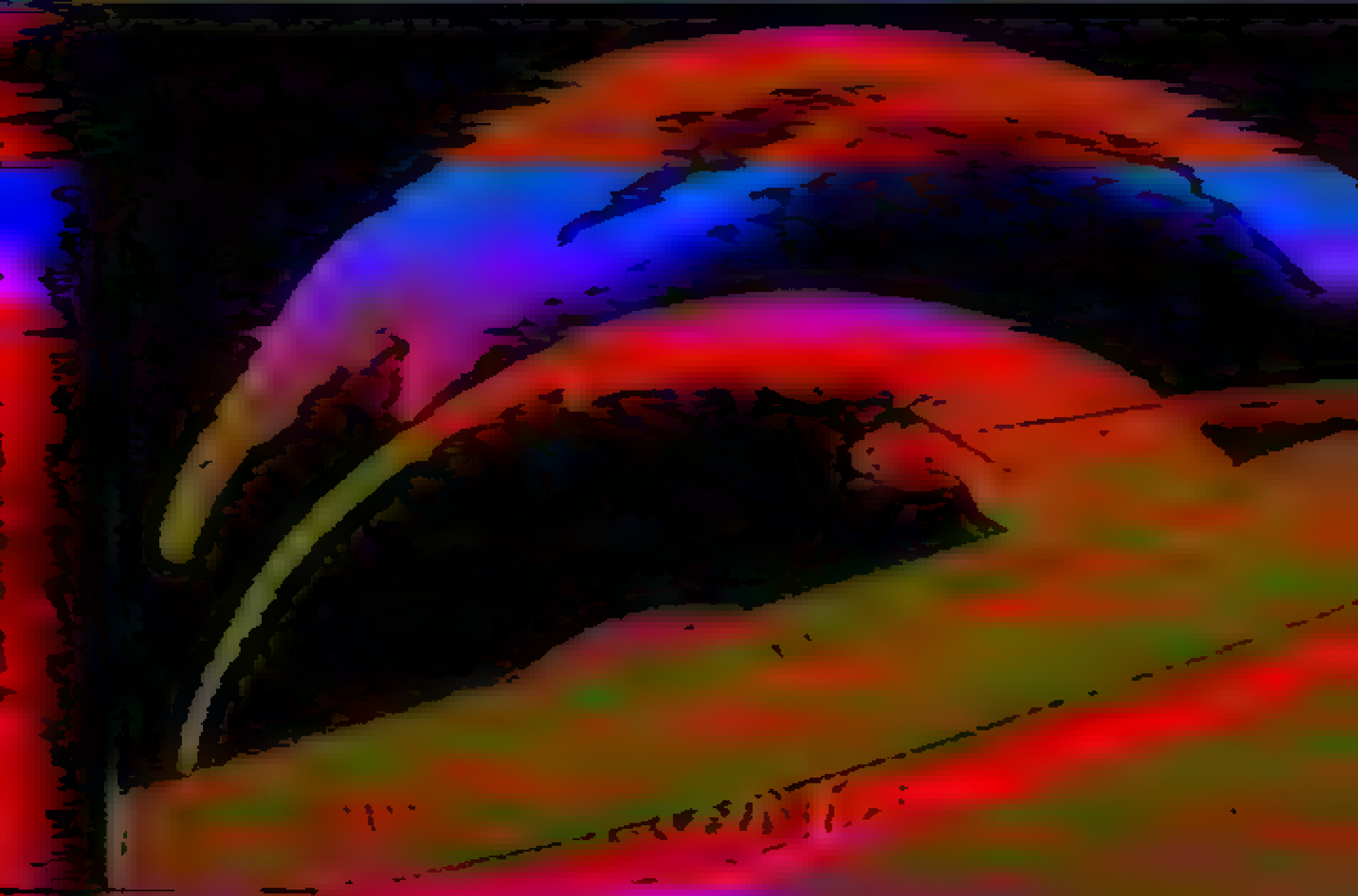

lets try try try

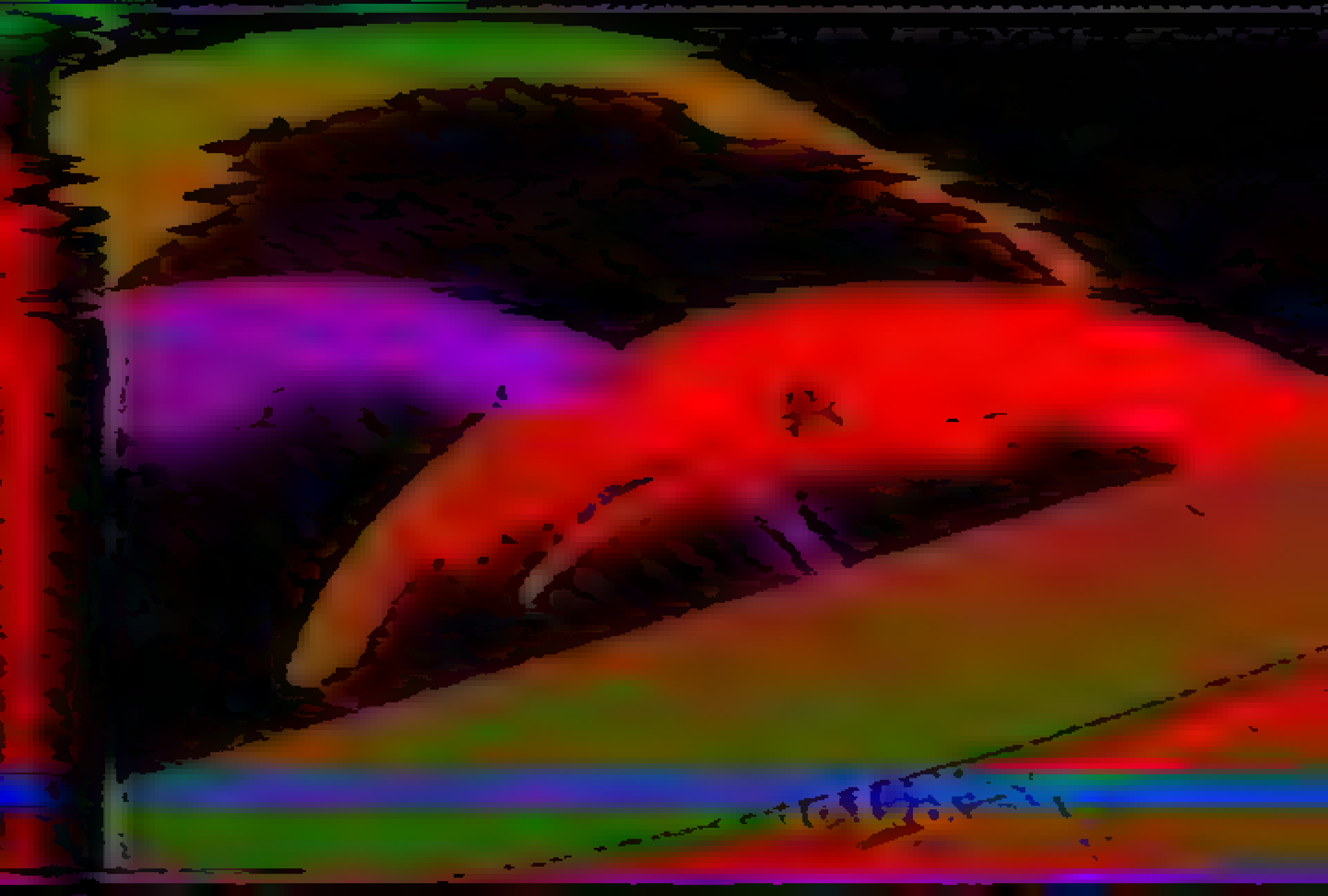



そらをかけぬけやまをこえ


Let's fly fly fly

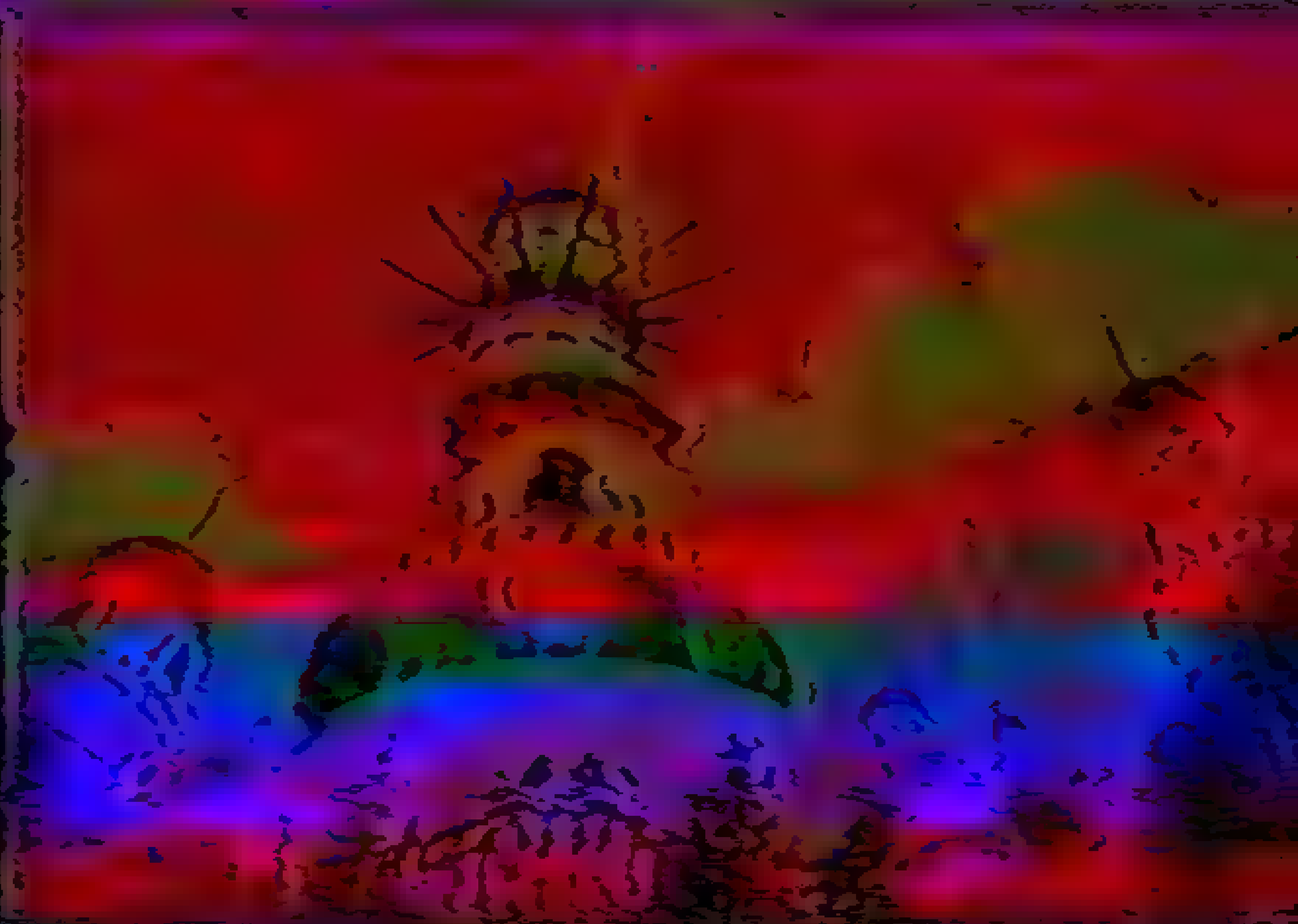


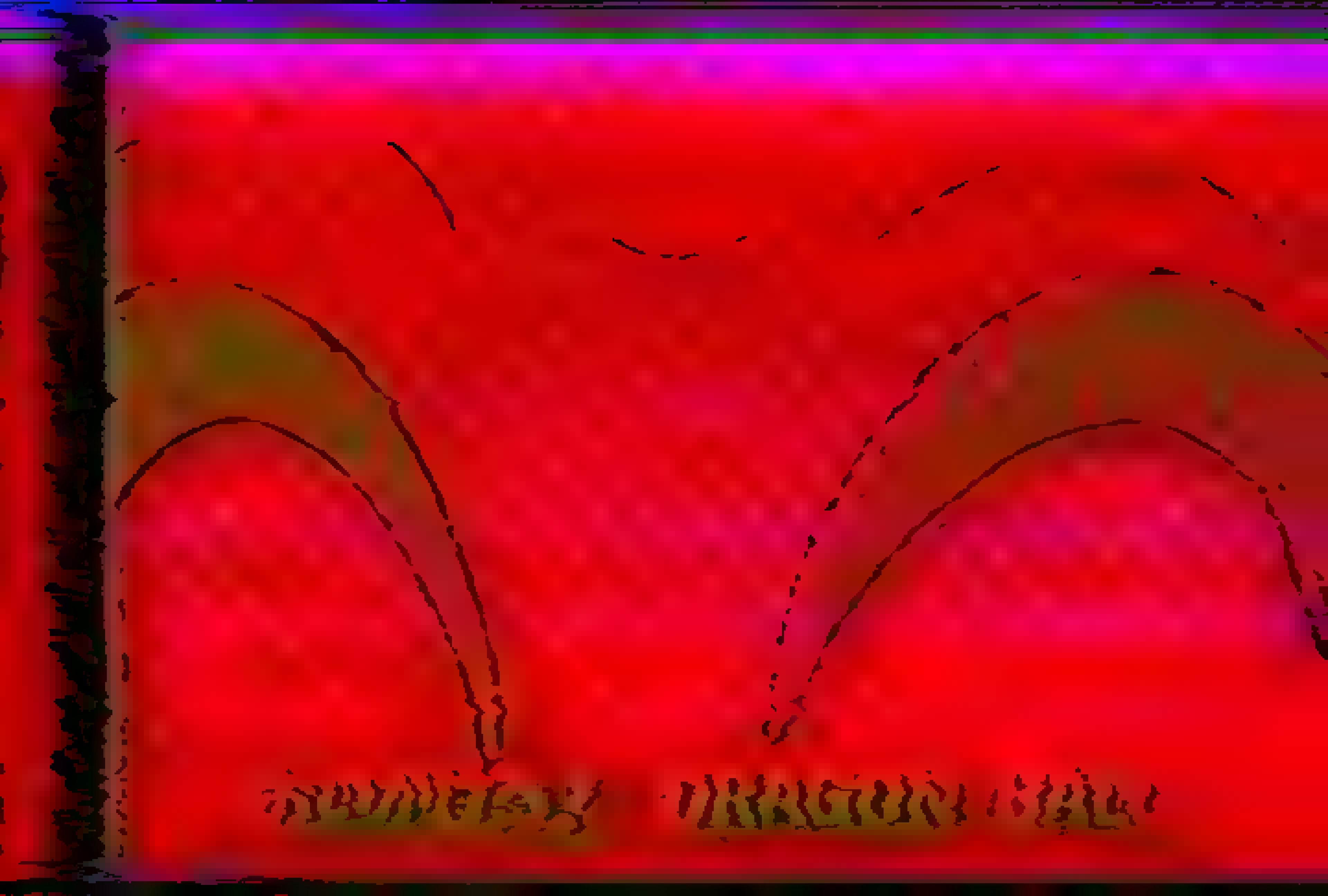




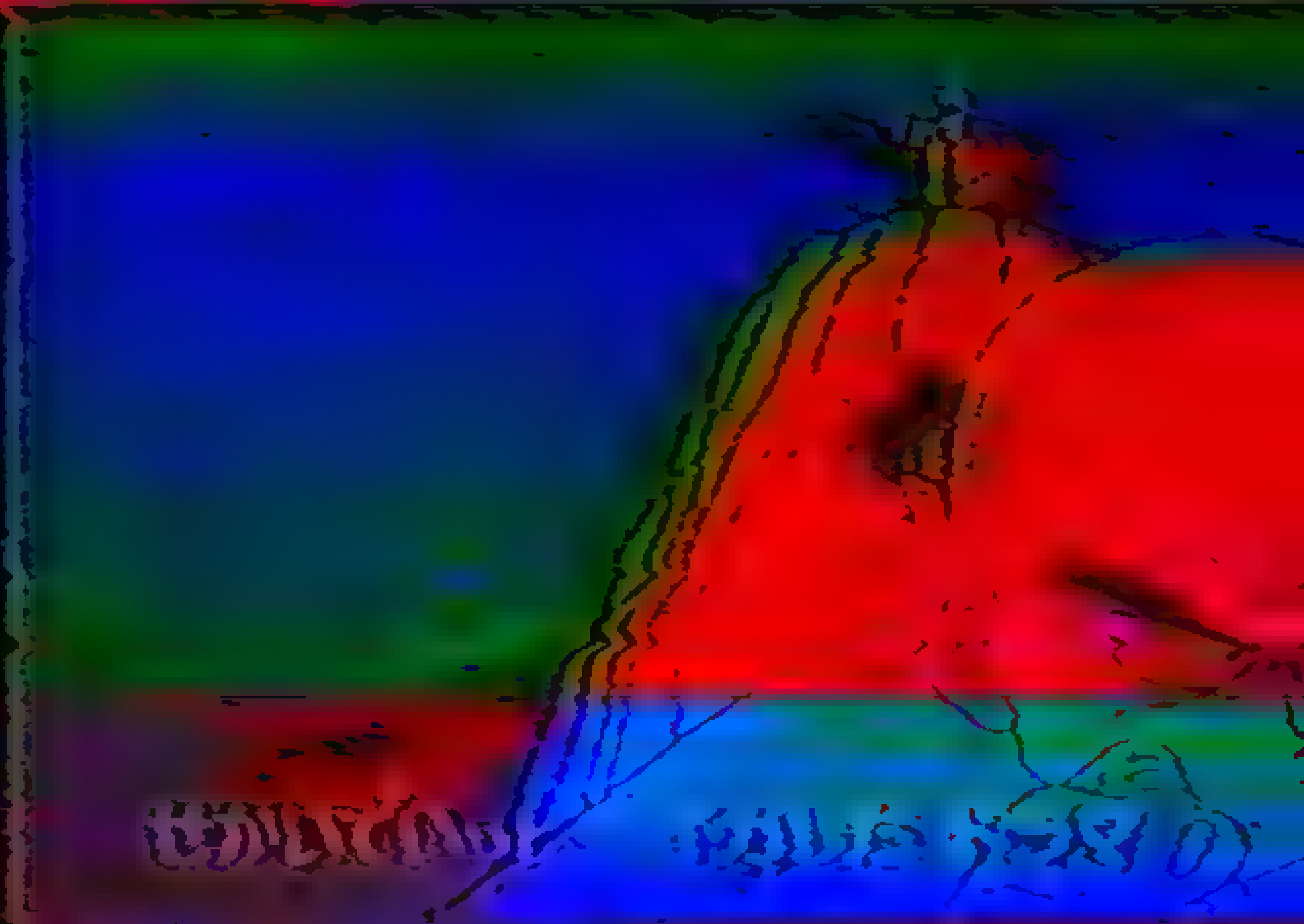

DRAGON BALL





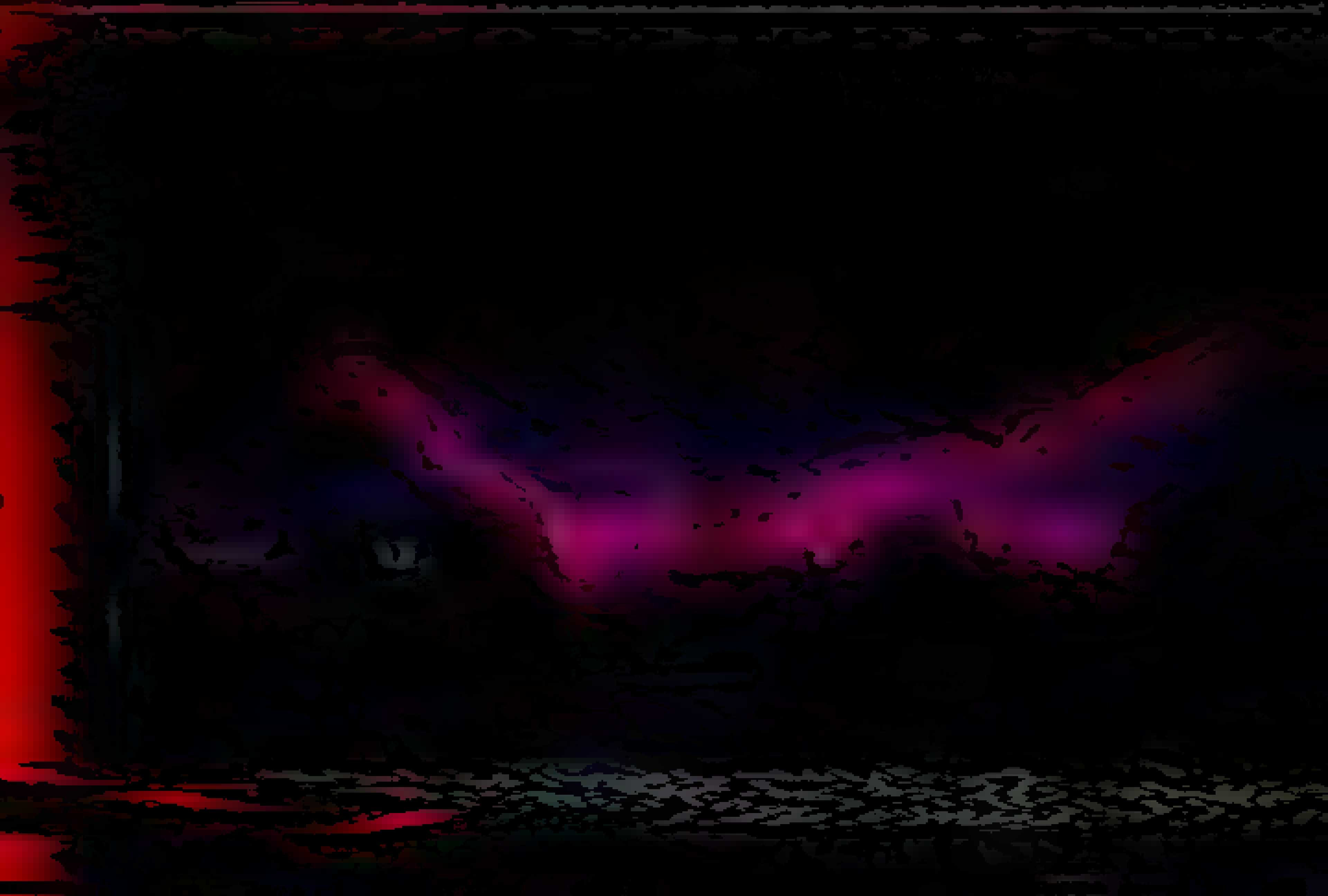


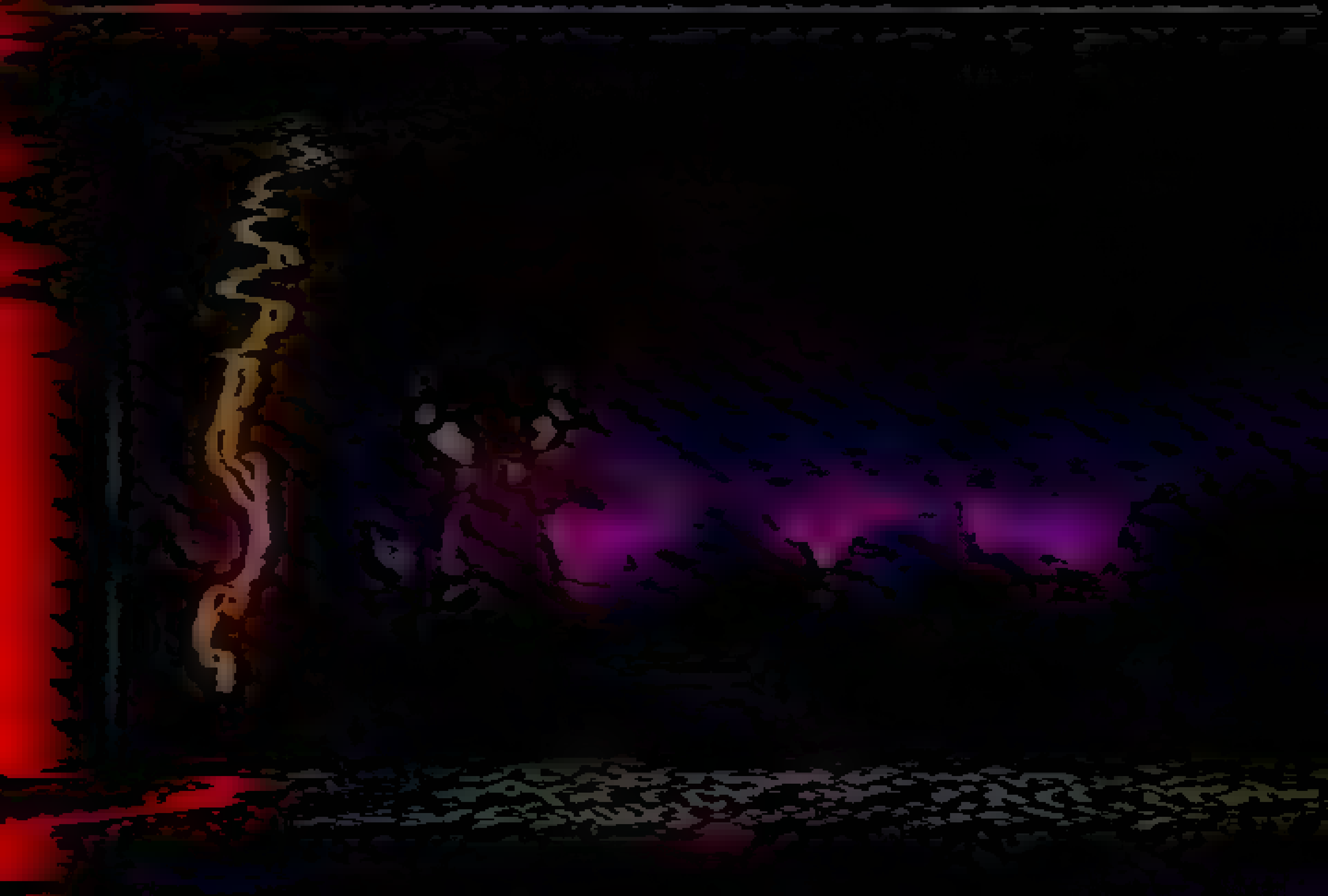


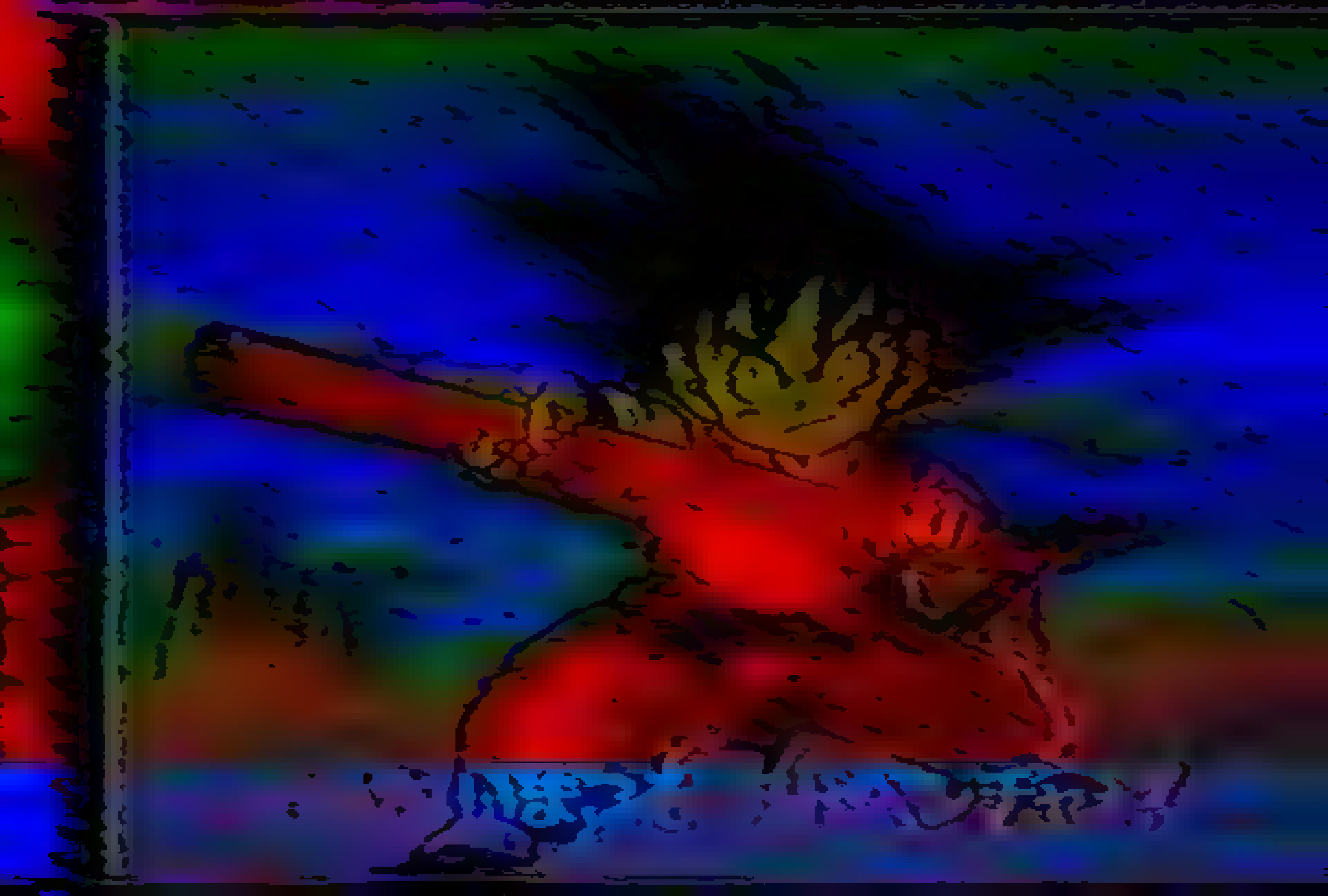


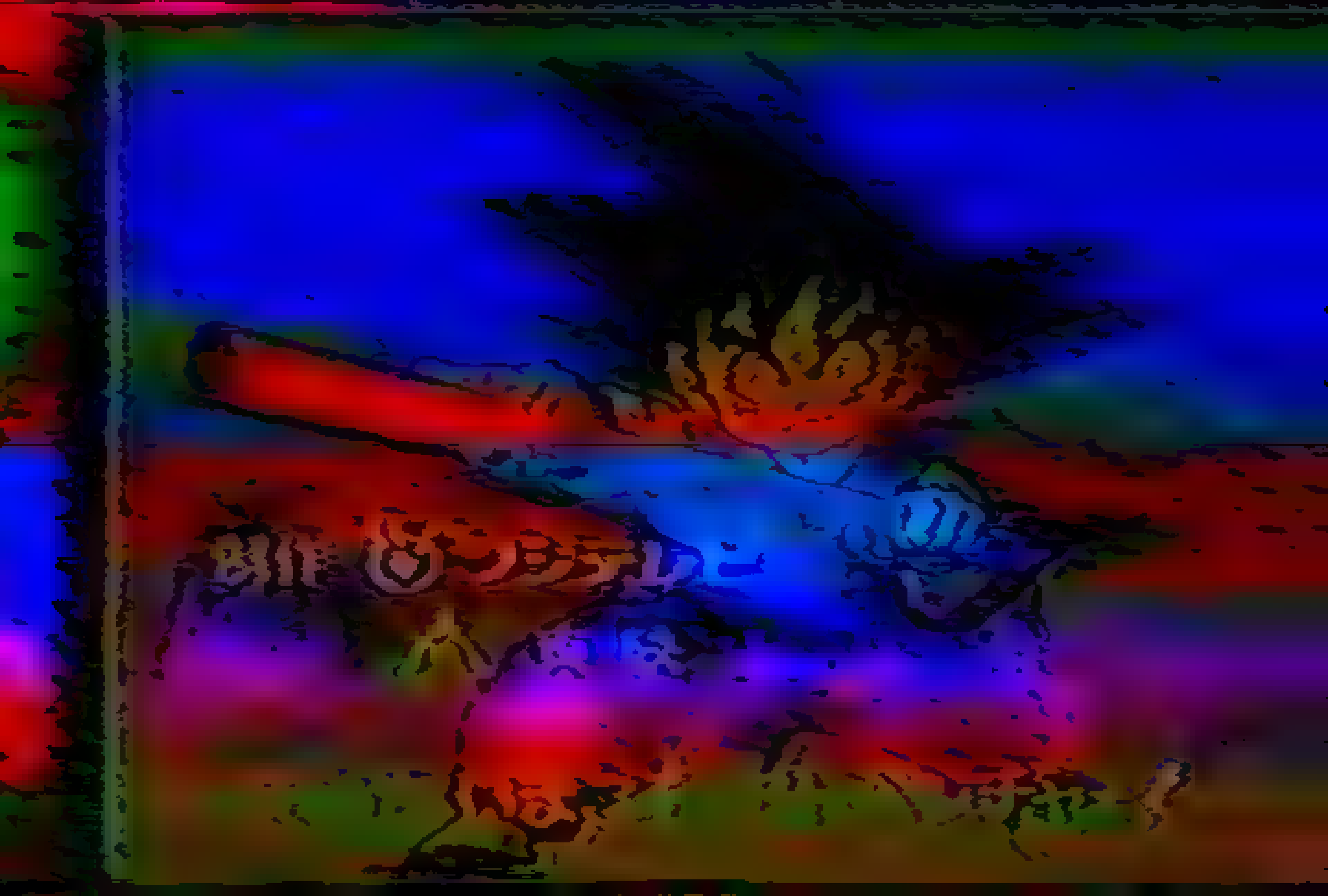


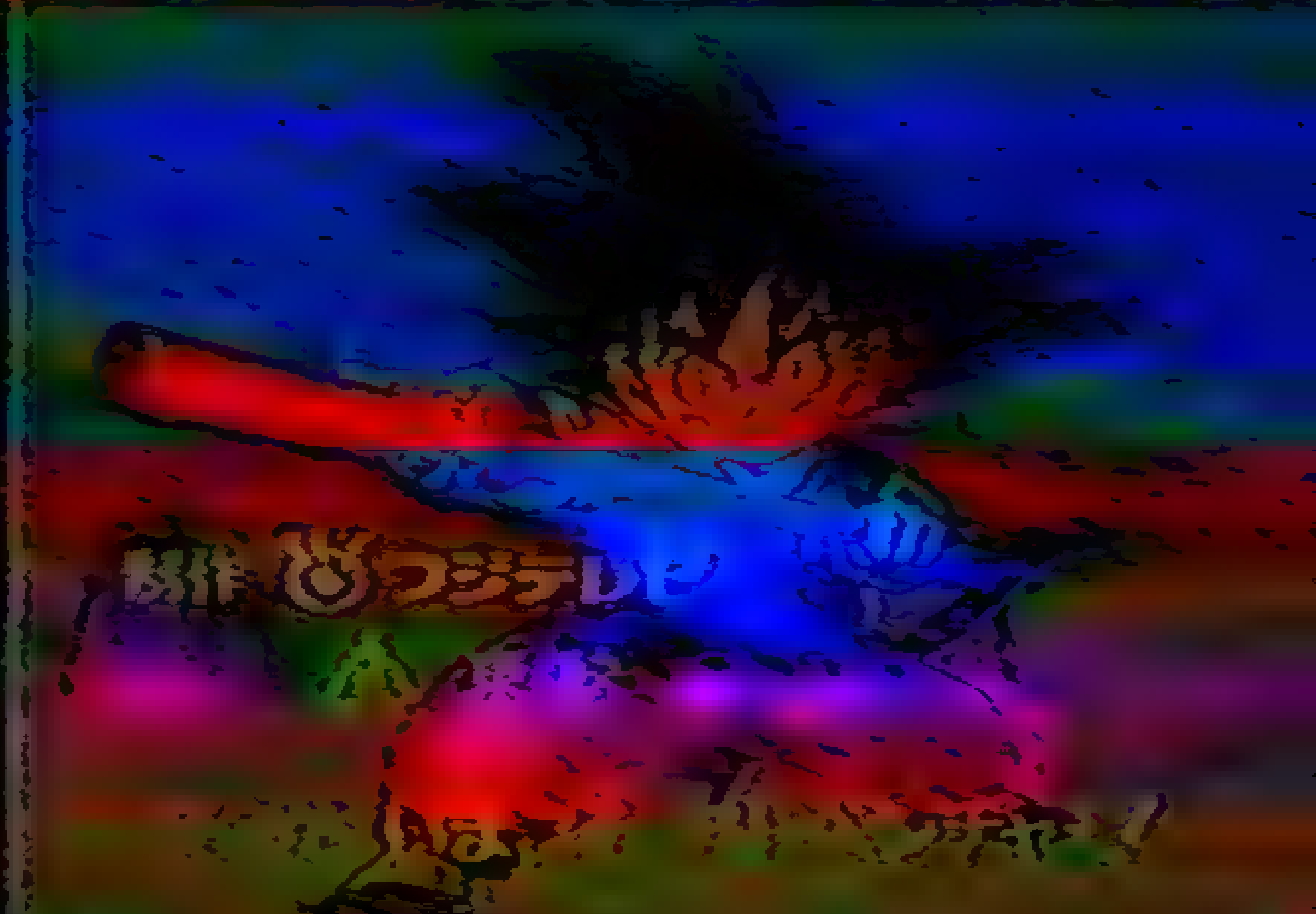


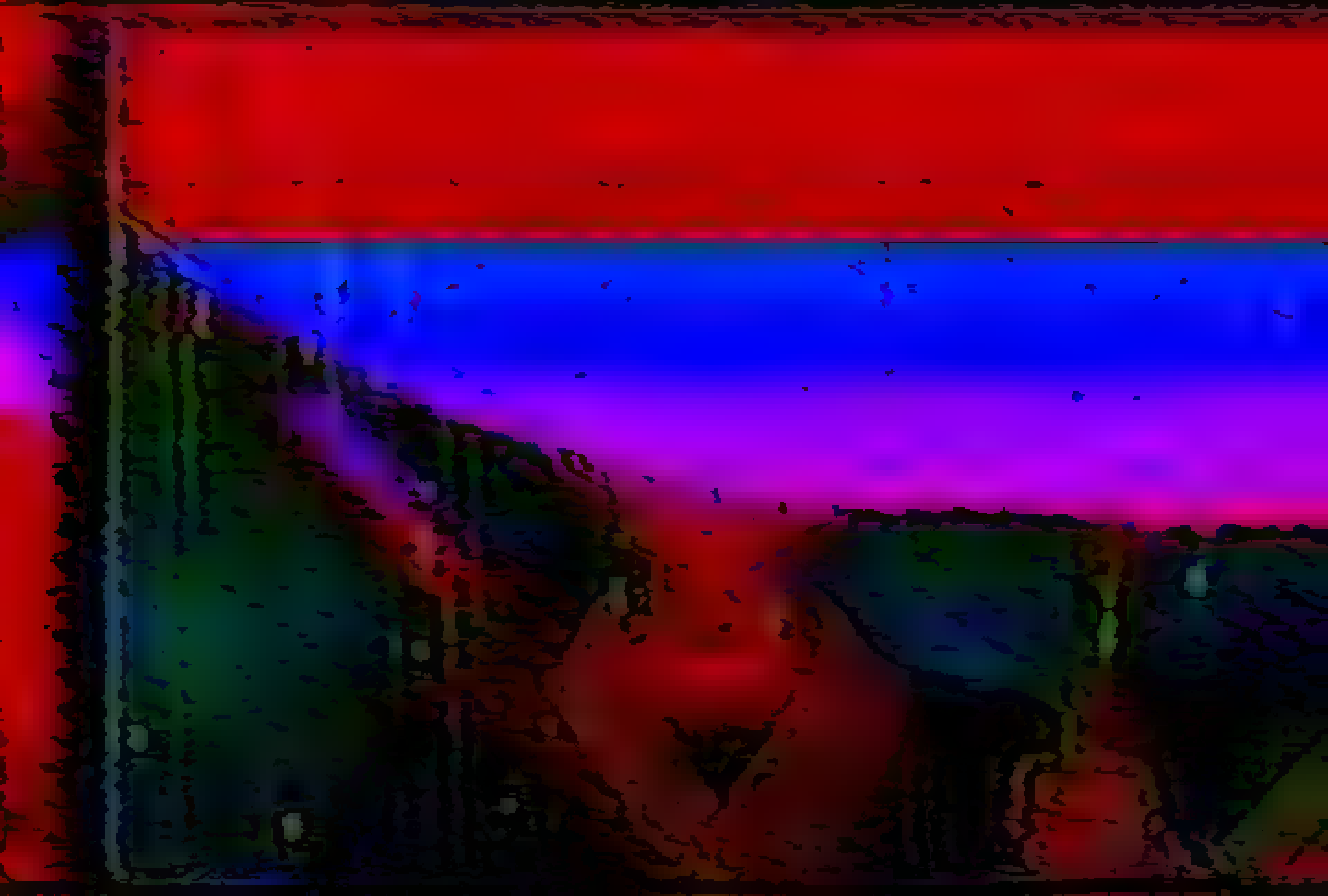


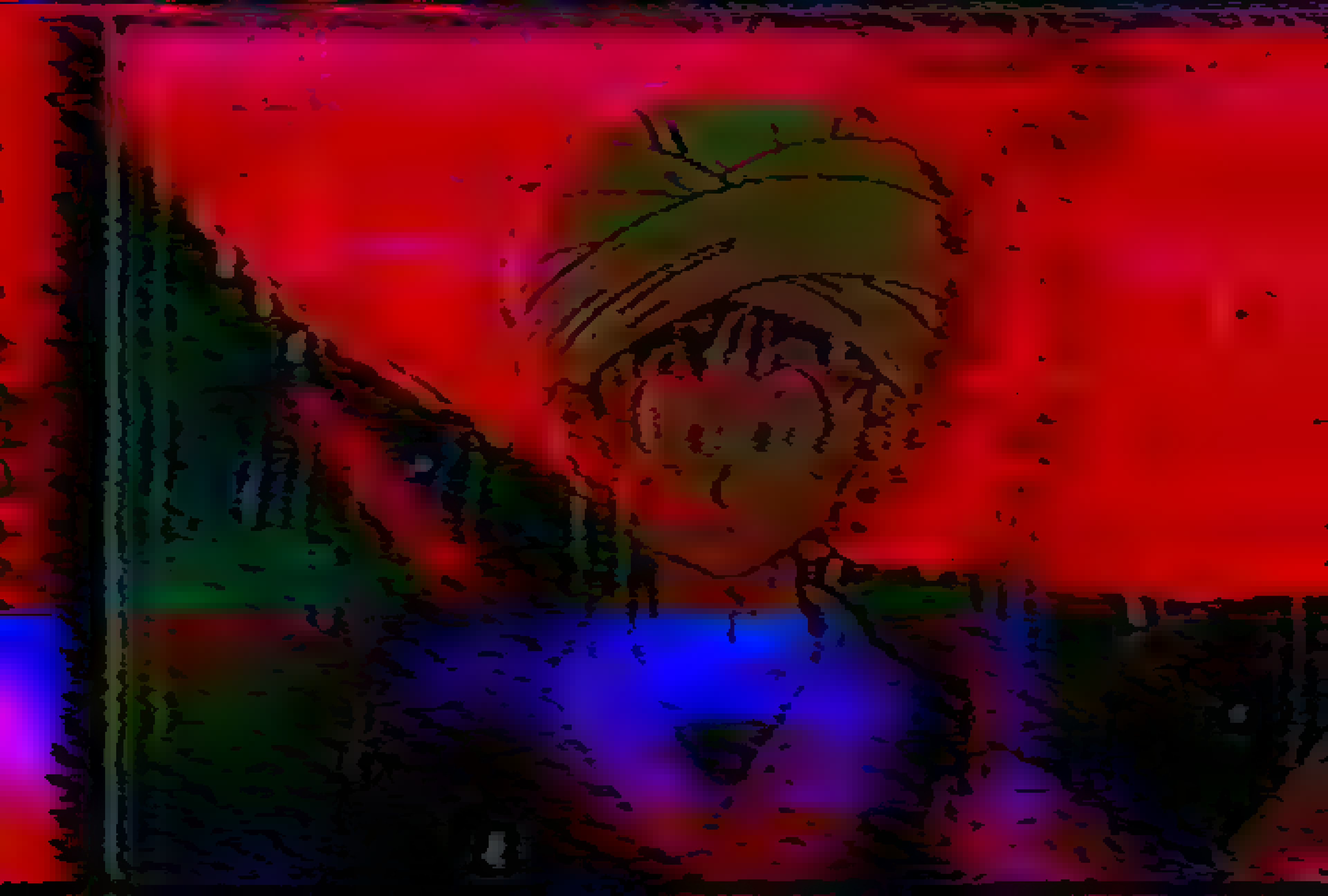


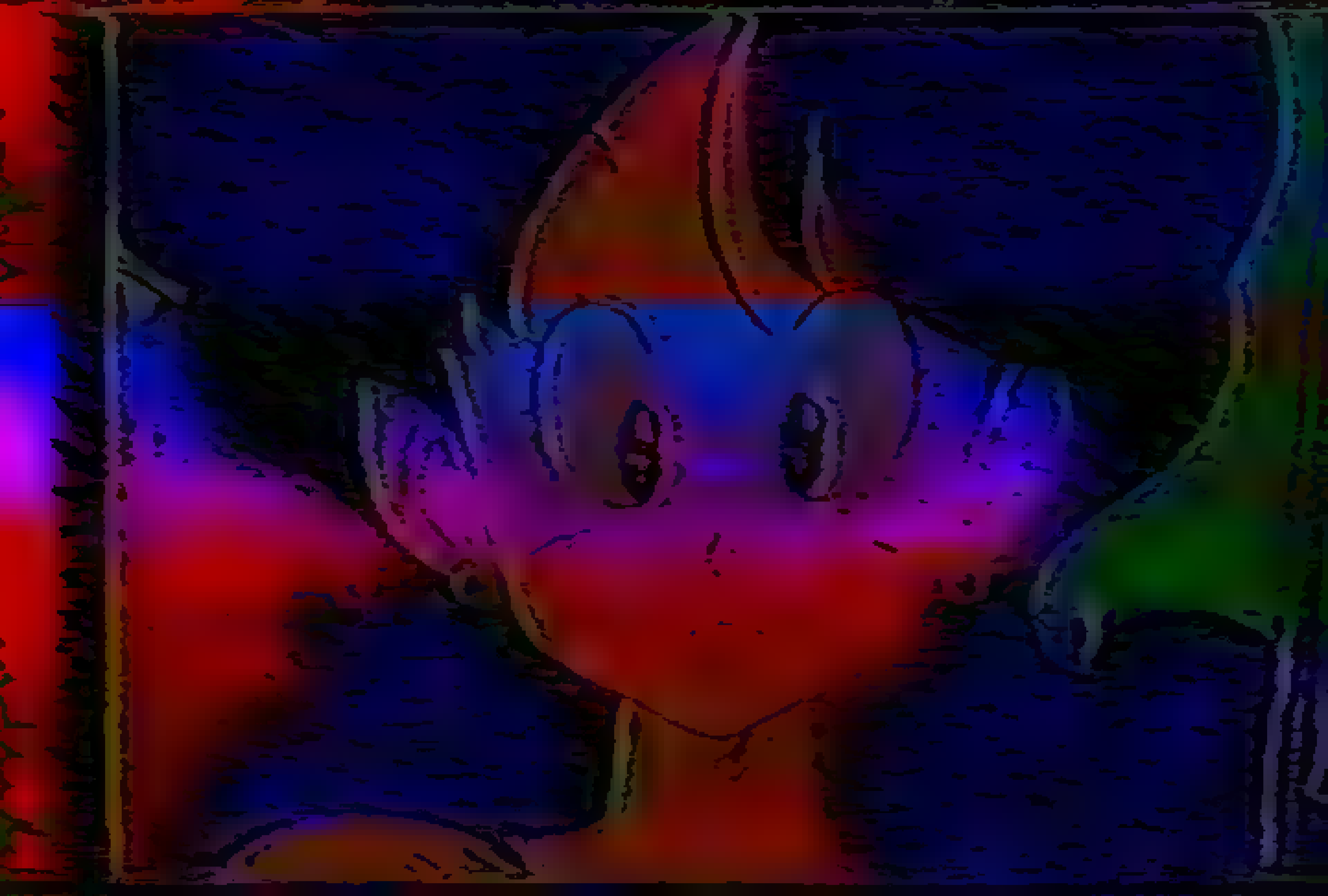


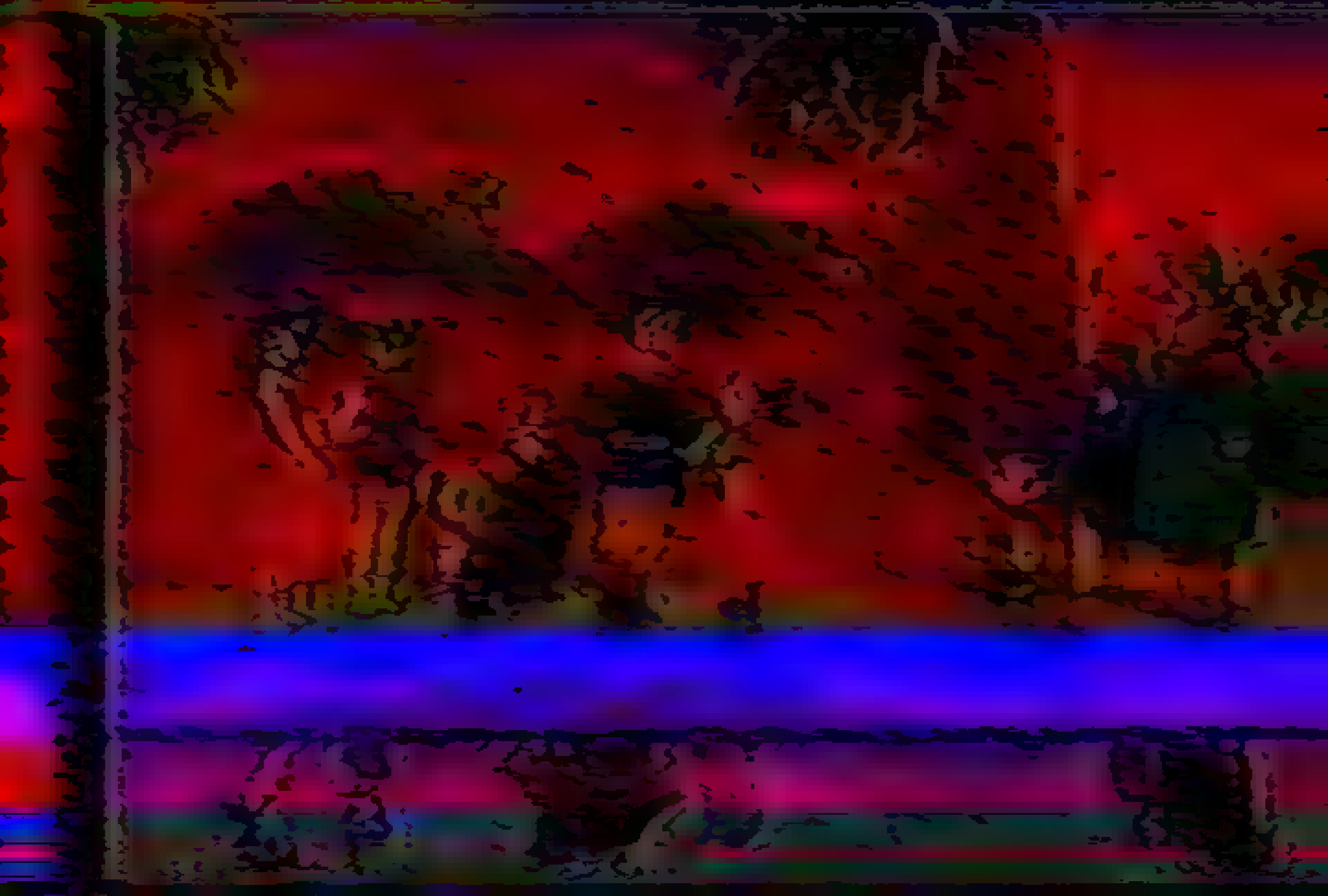




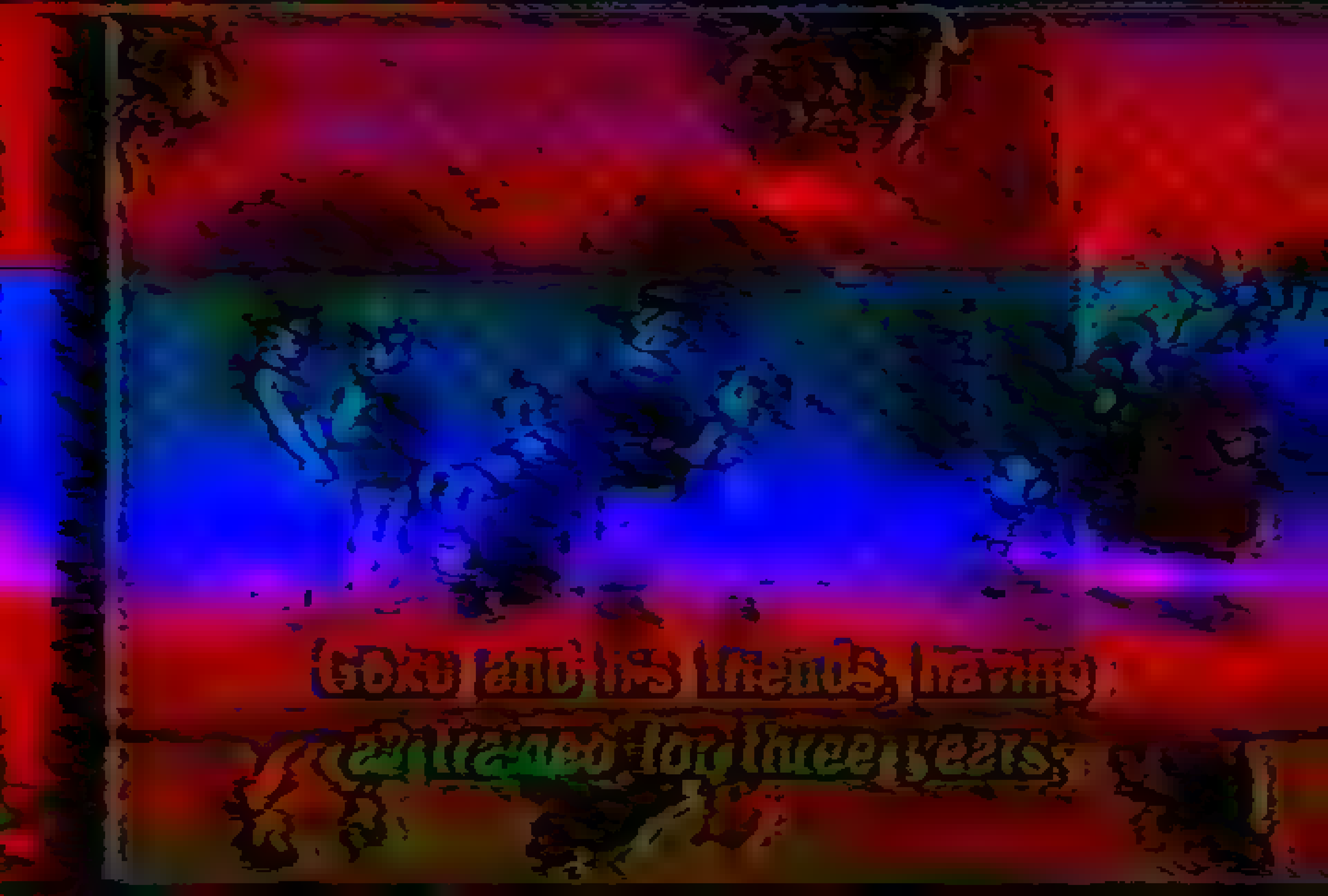


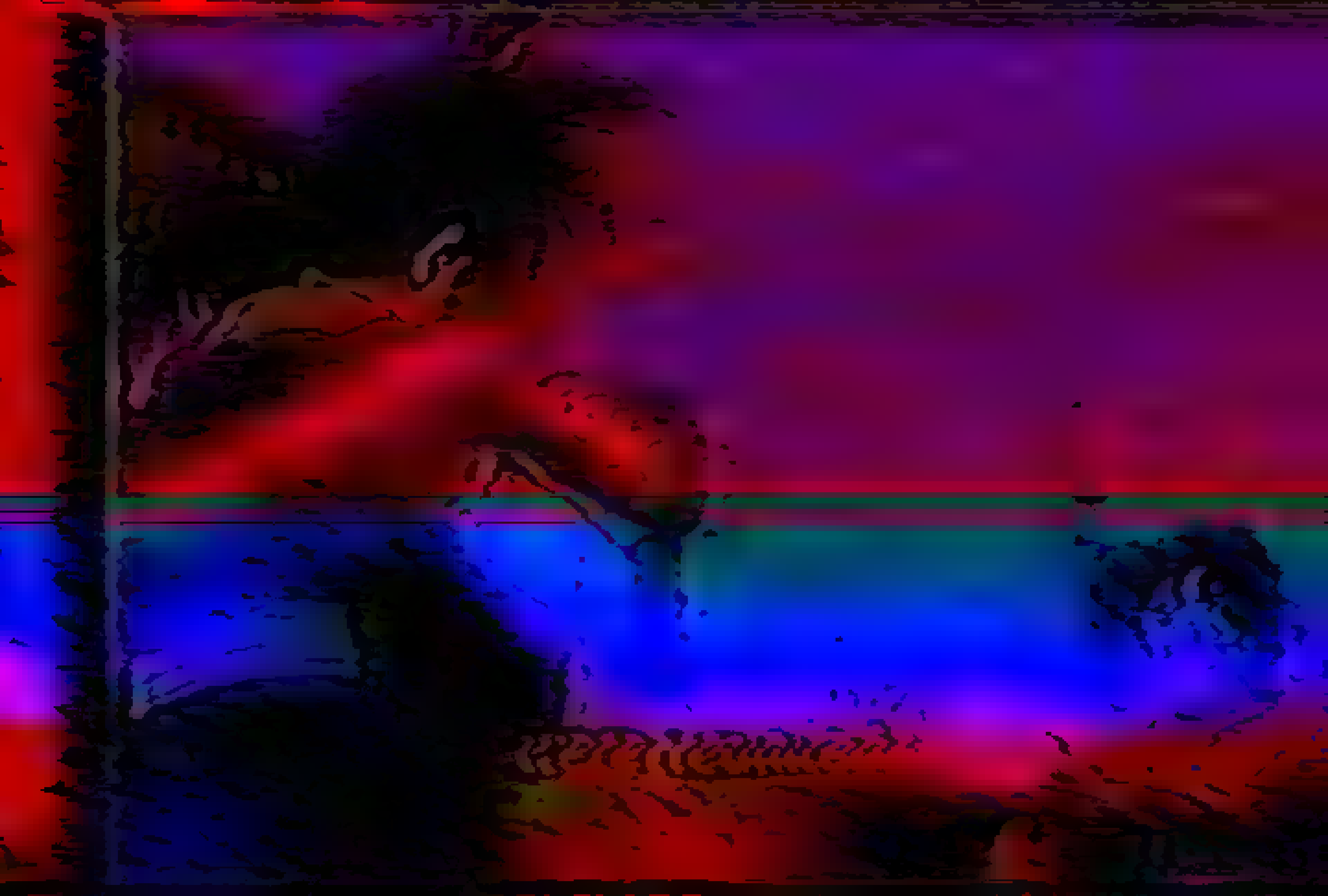


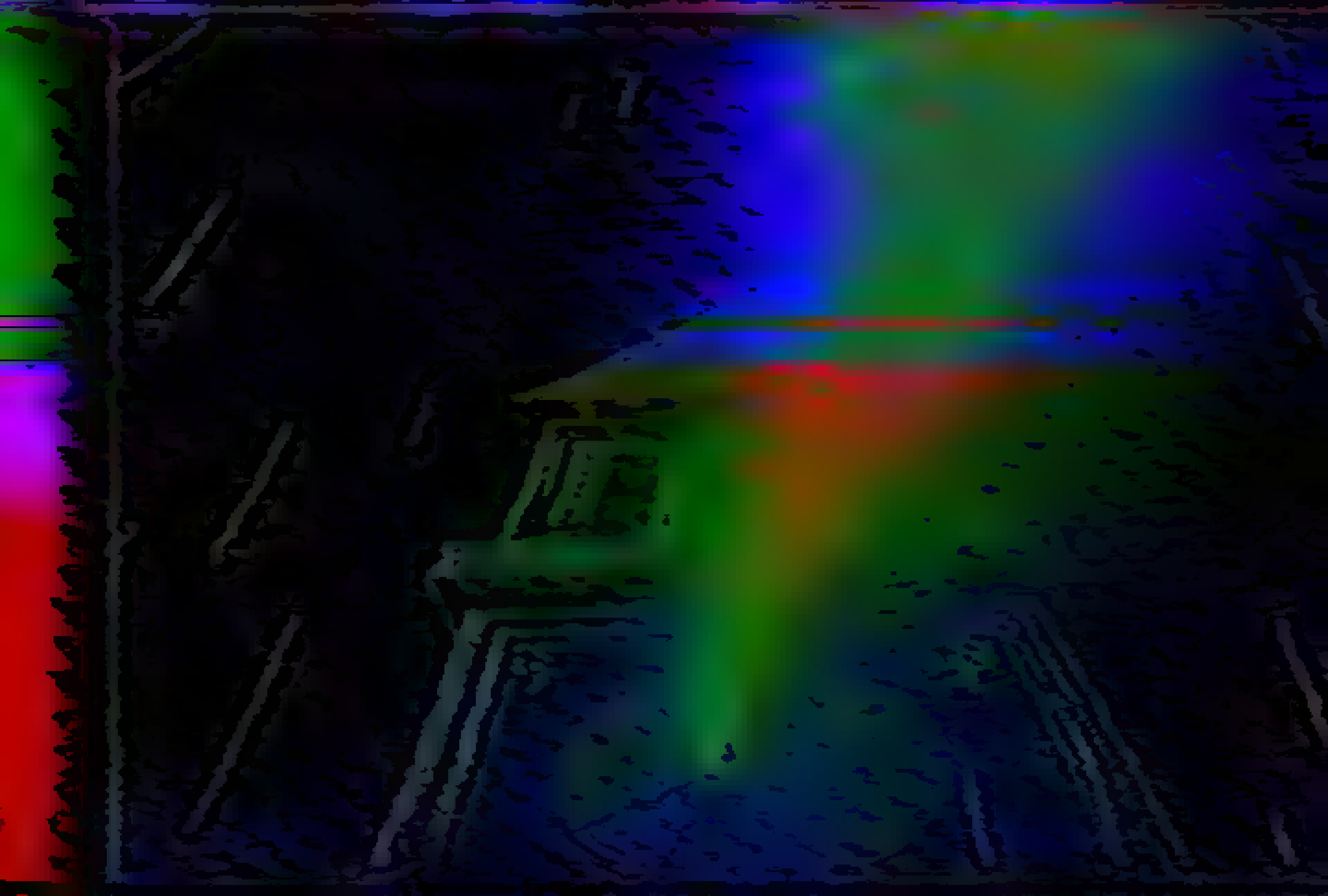


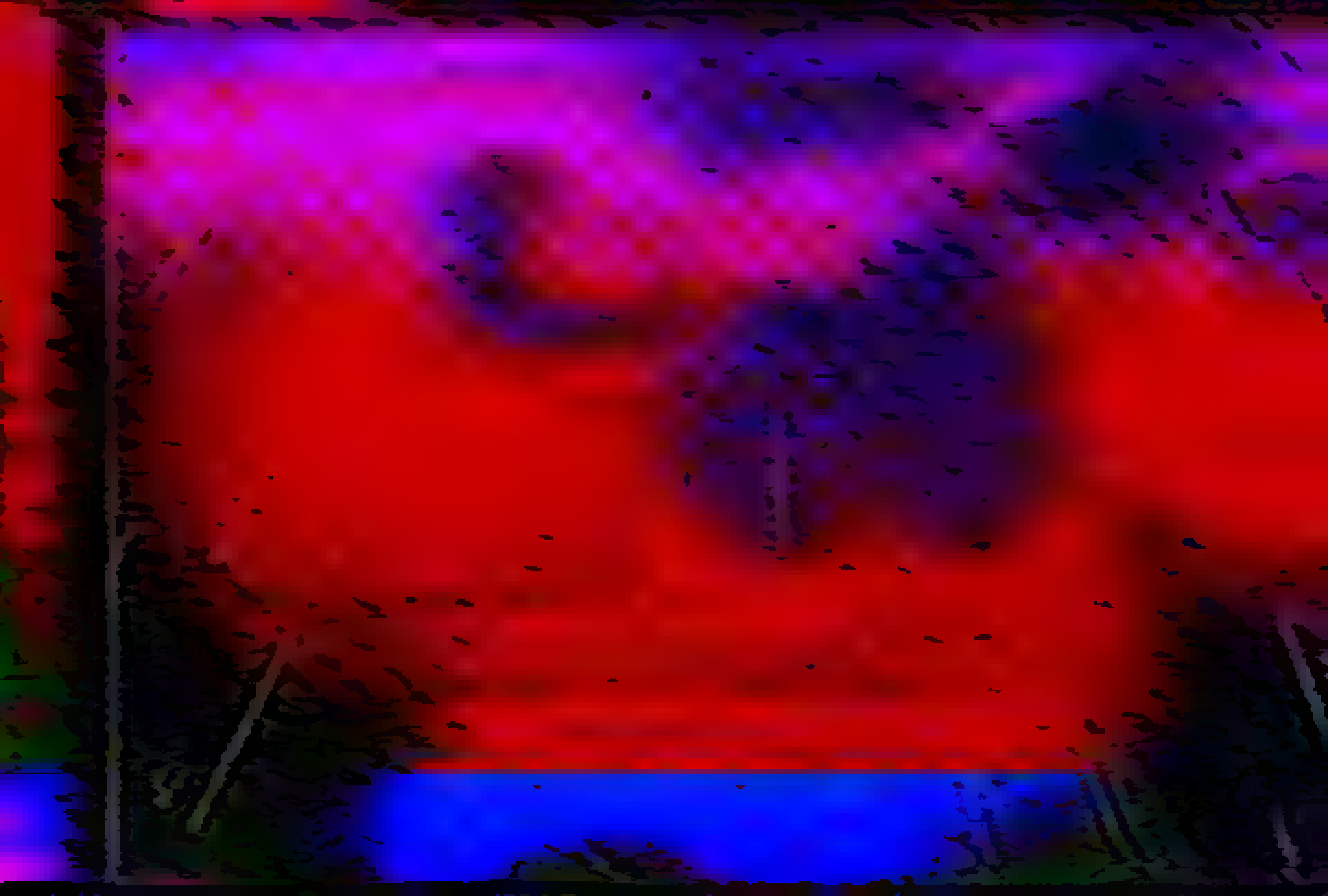


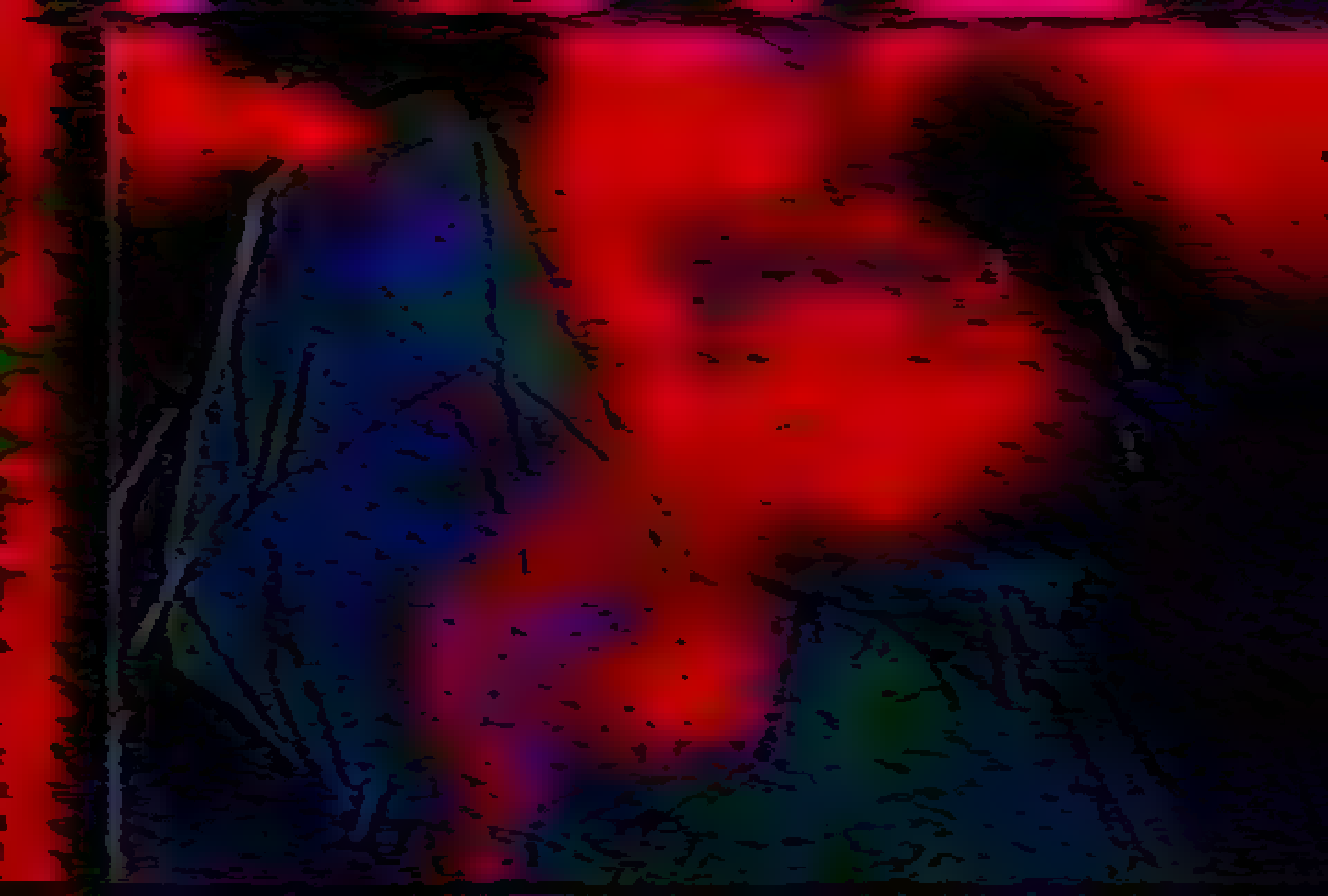



Goxo and his friends, having
wandered for three years



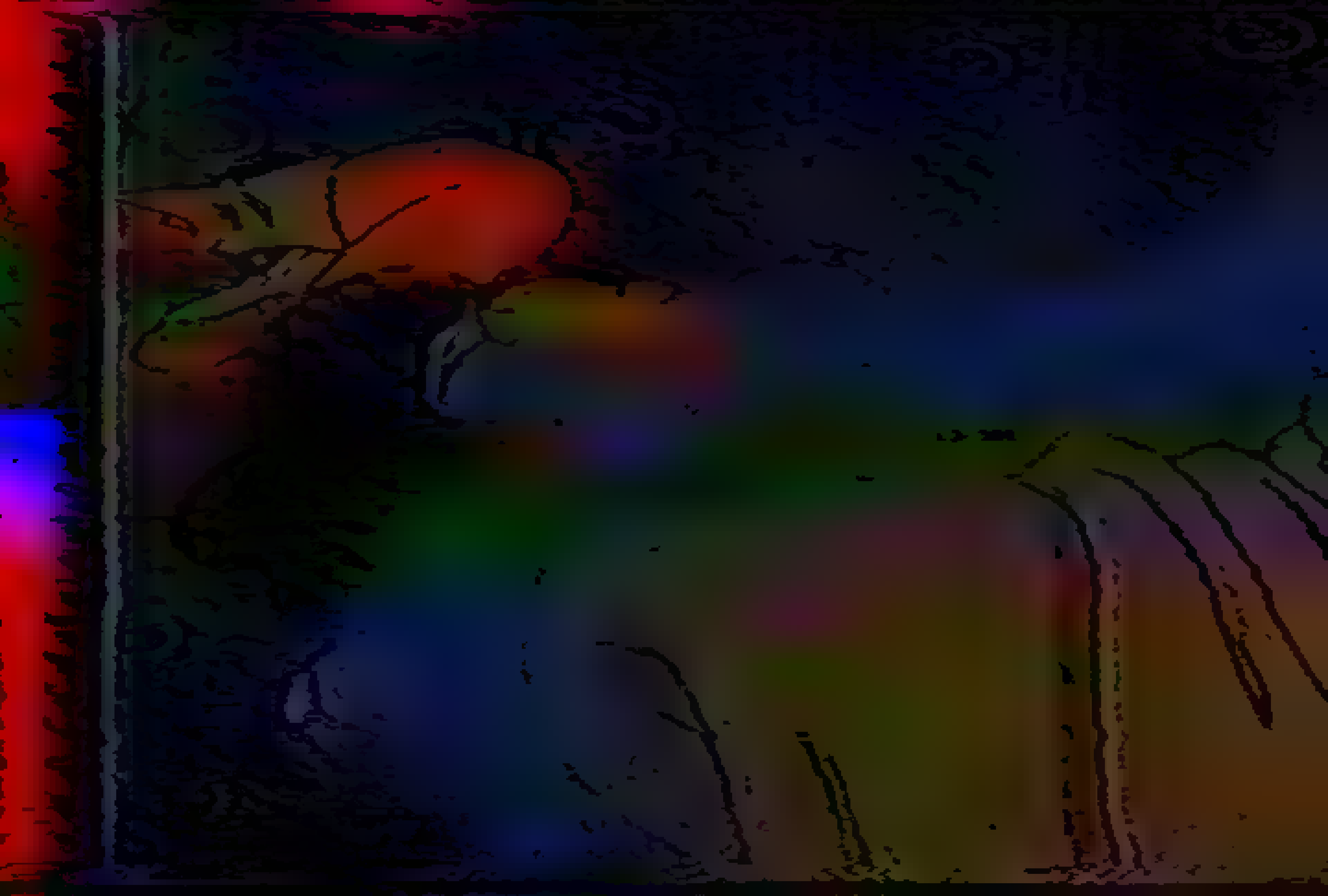








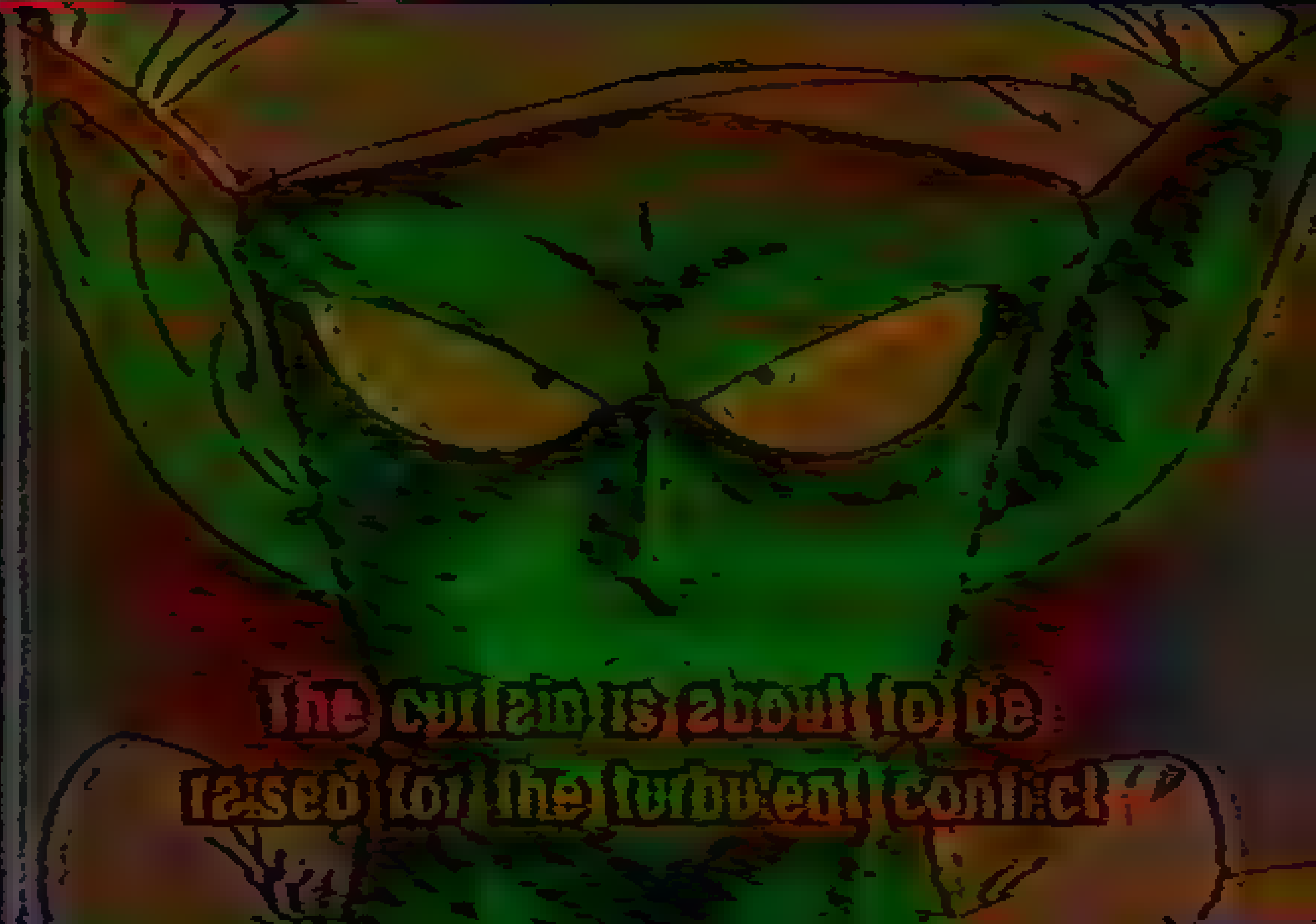





Meanwhile, Demon Lord
Piccolo's terrible offspring.





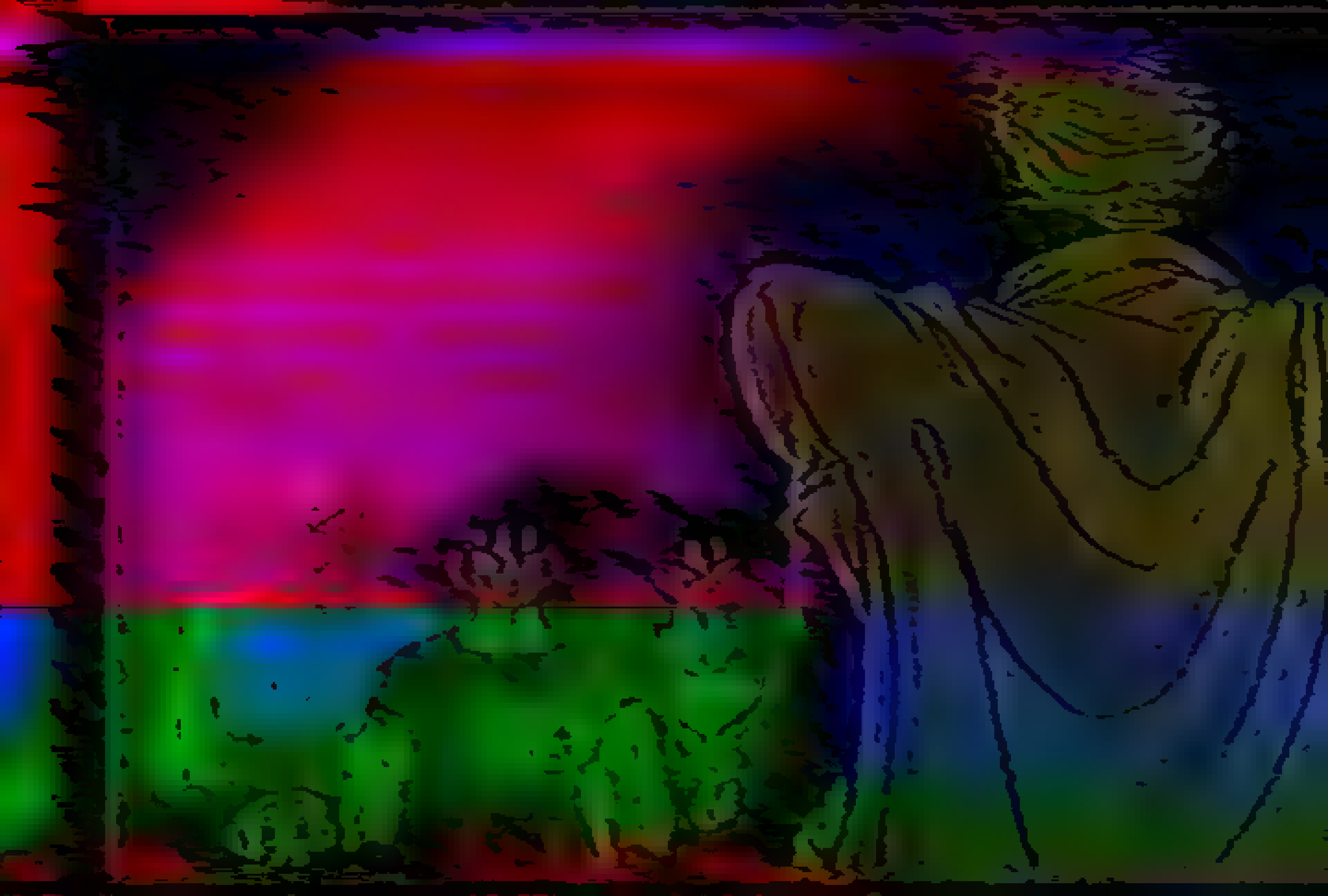

The curtain is about to be
raised for the turbulent conflict







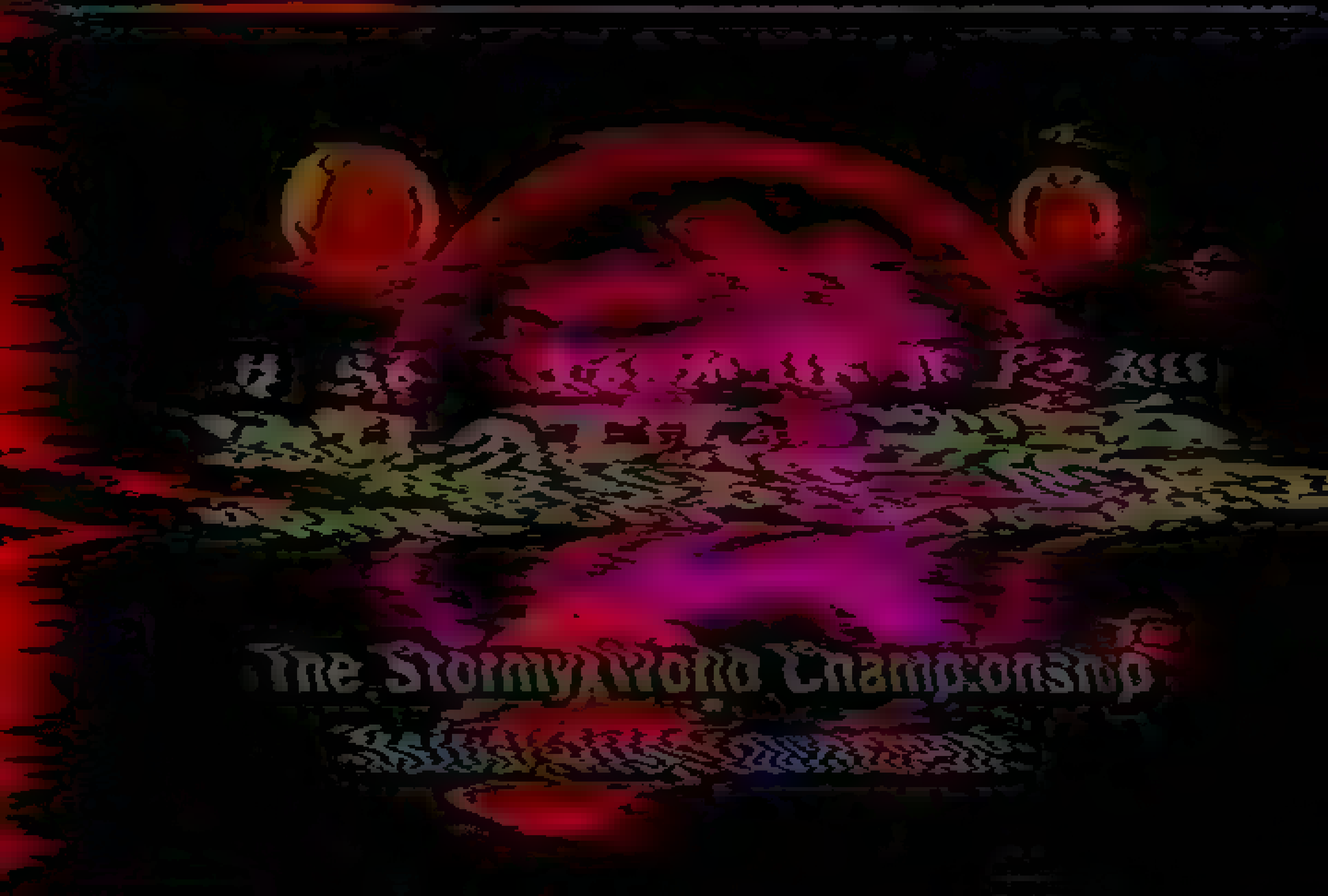




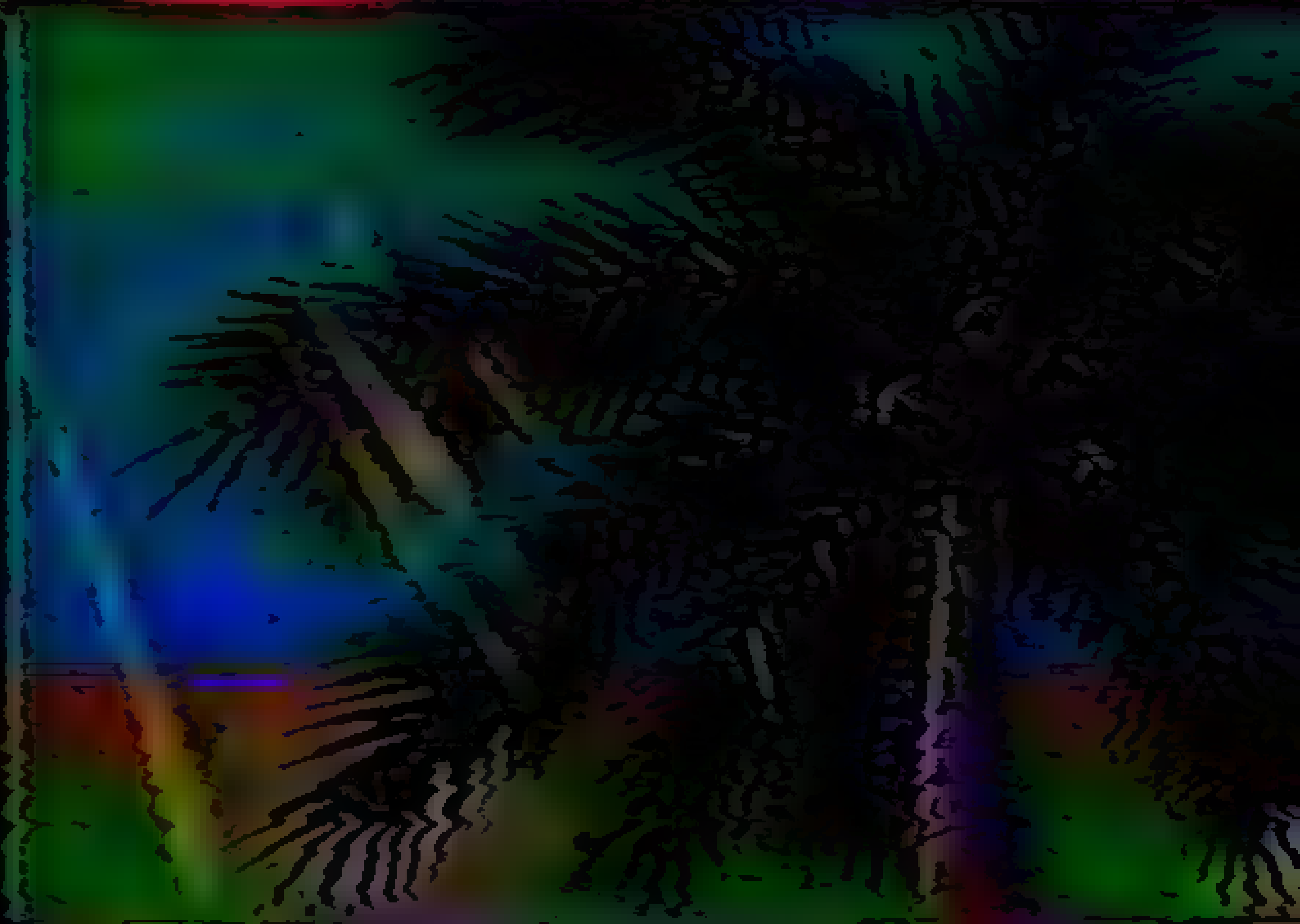


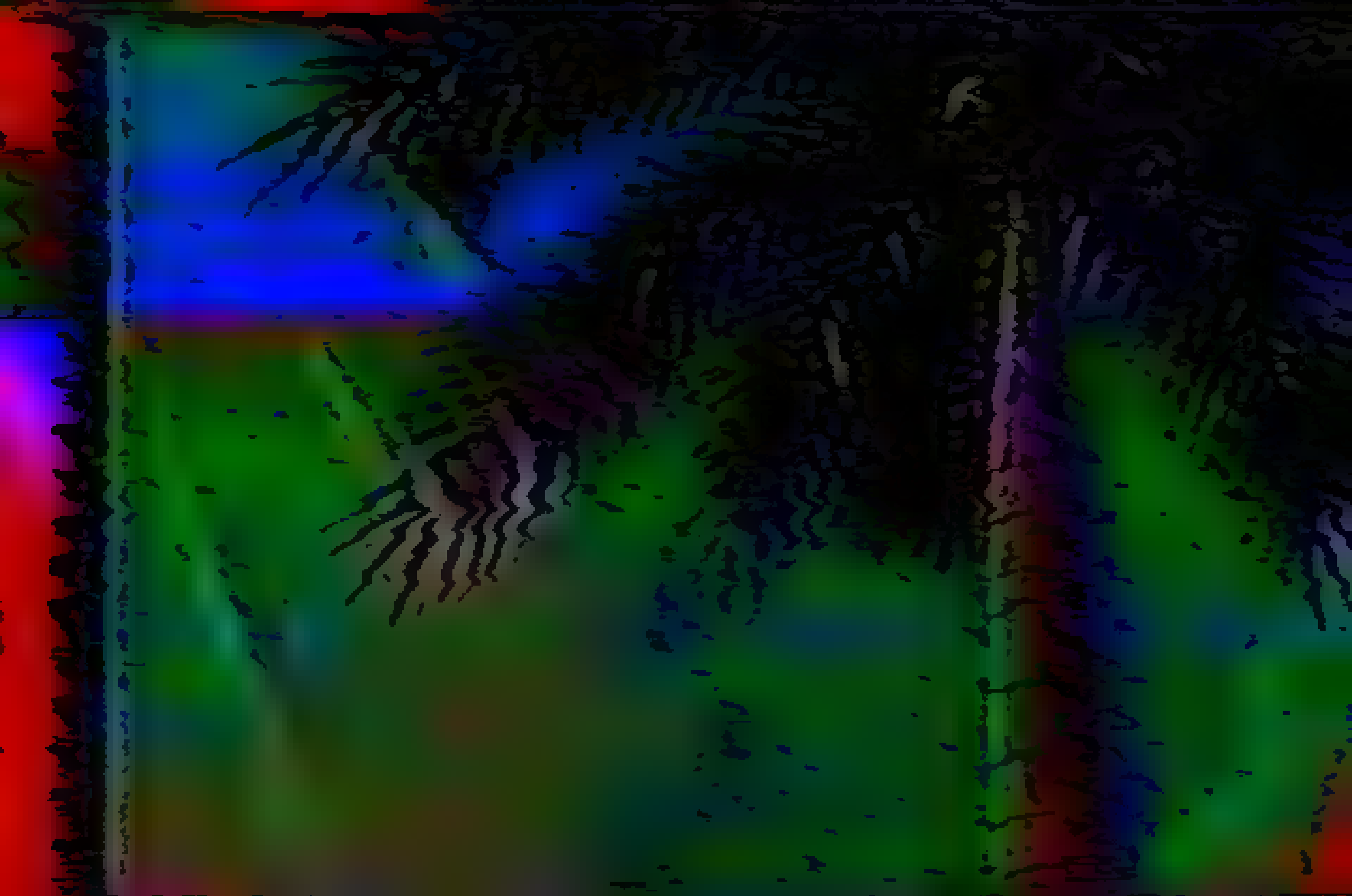


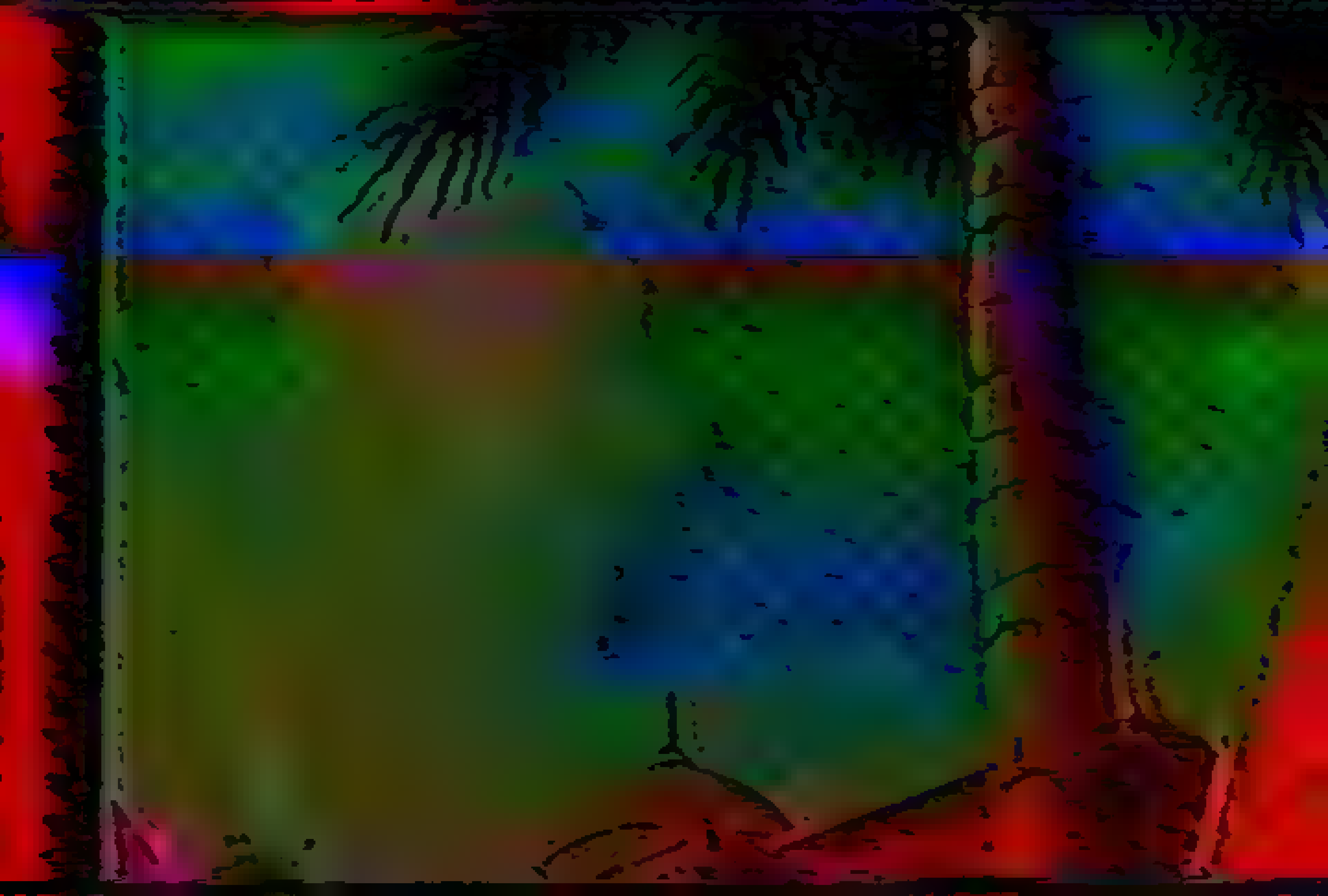


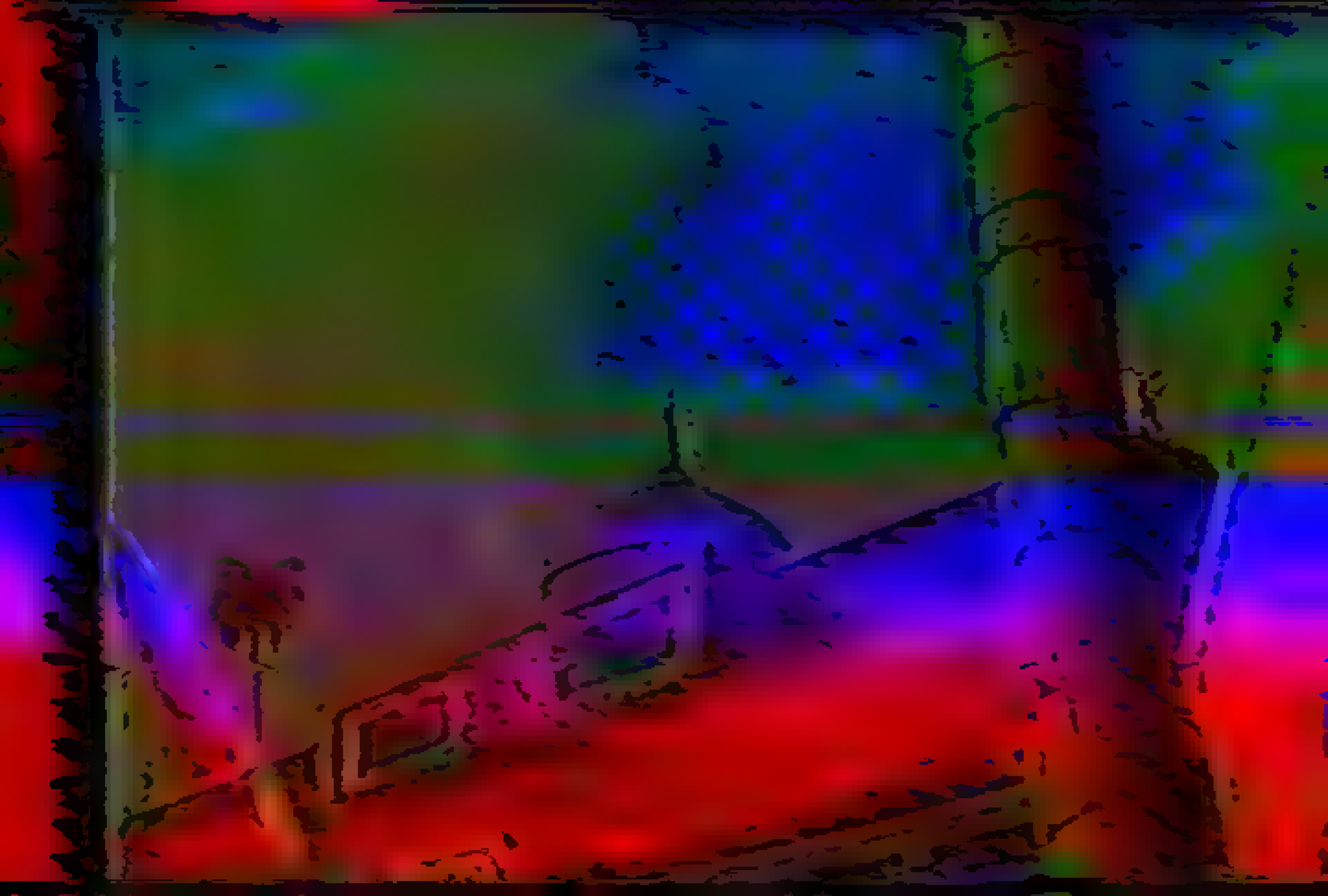

The Stormy World Championship

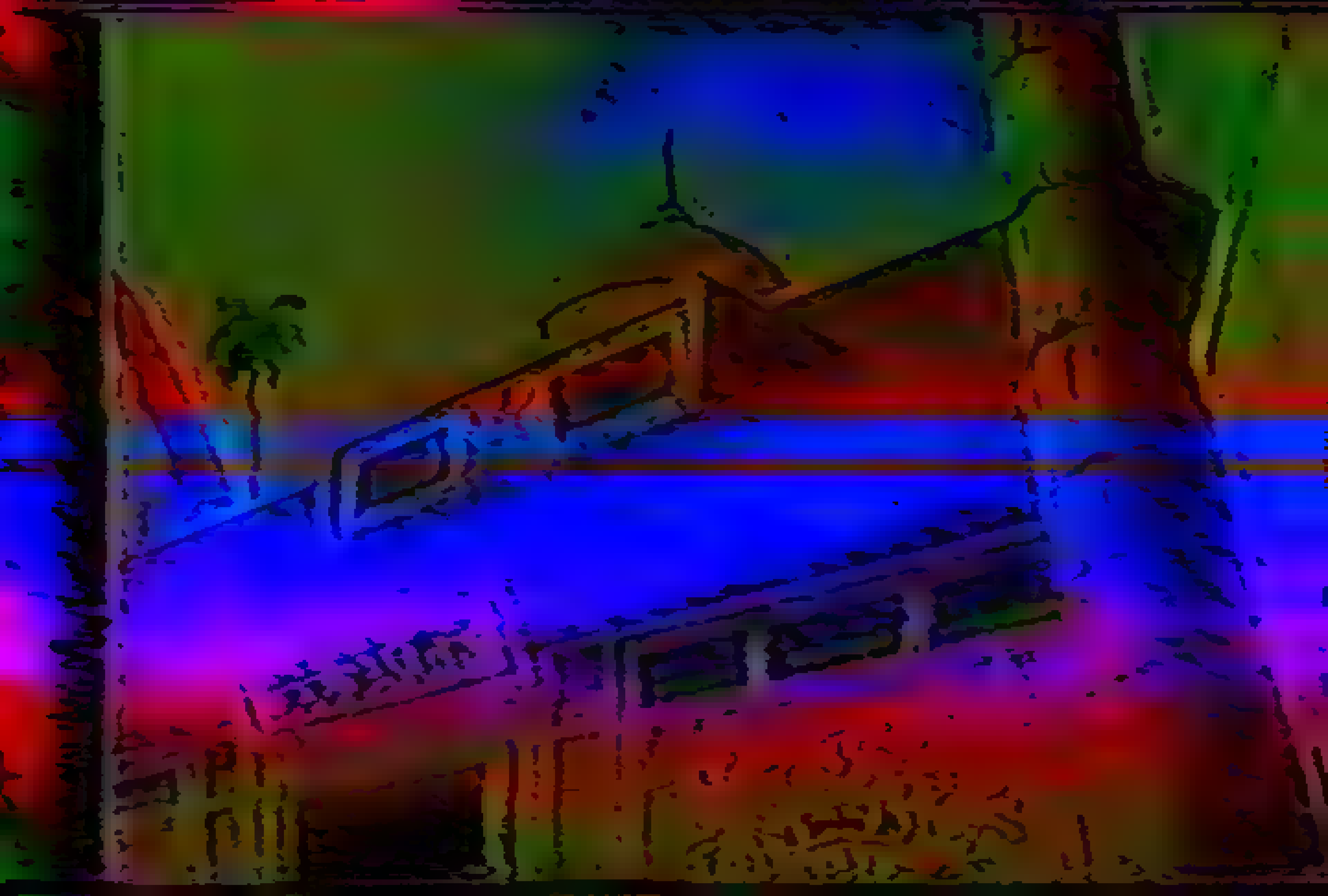


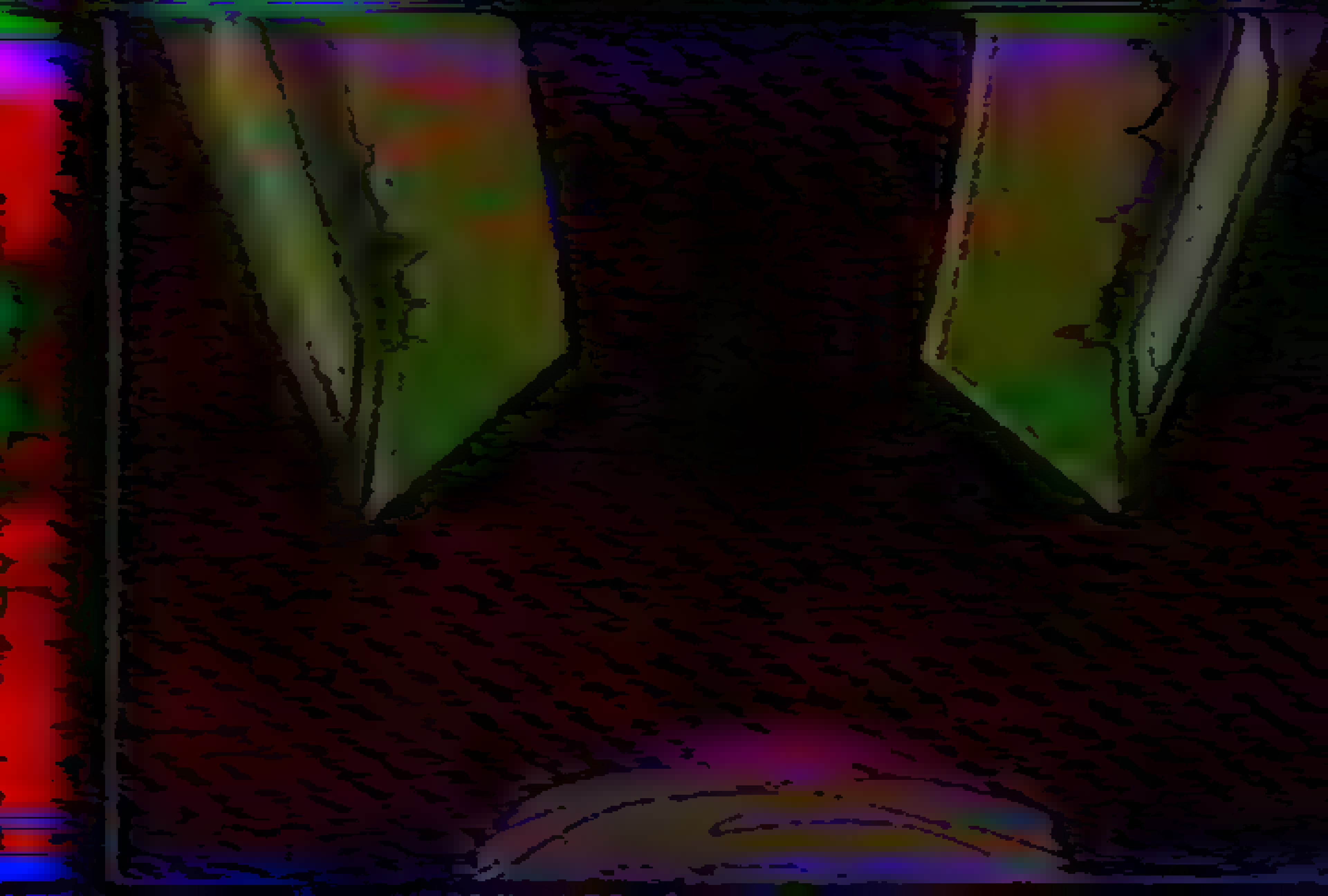


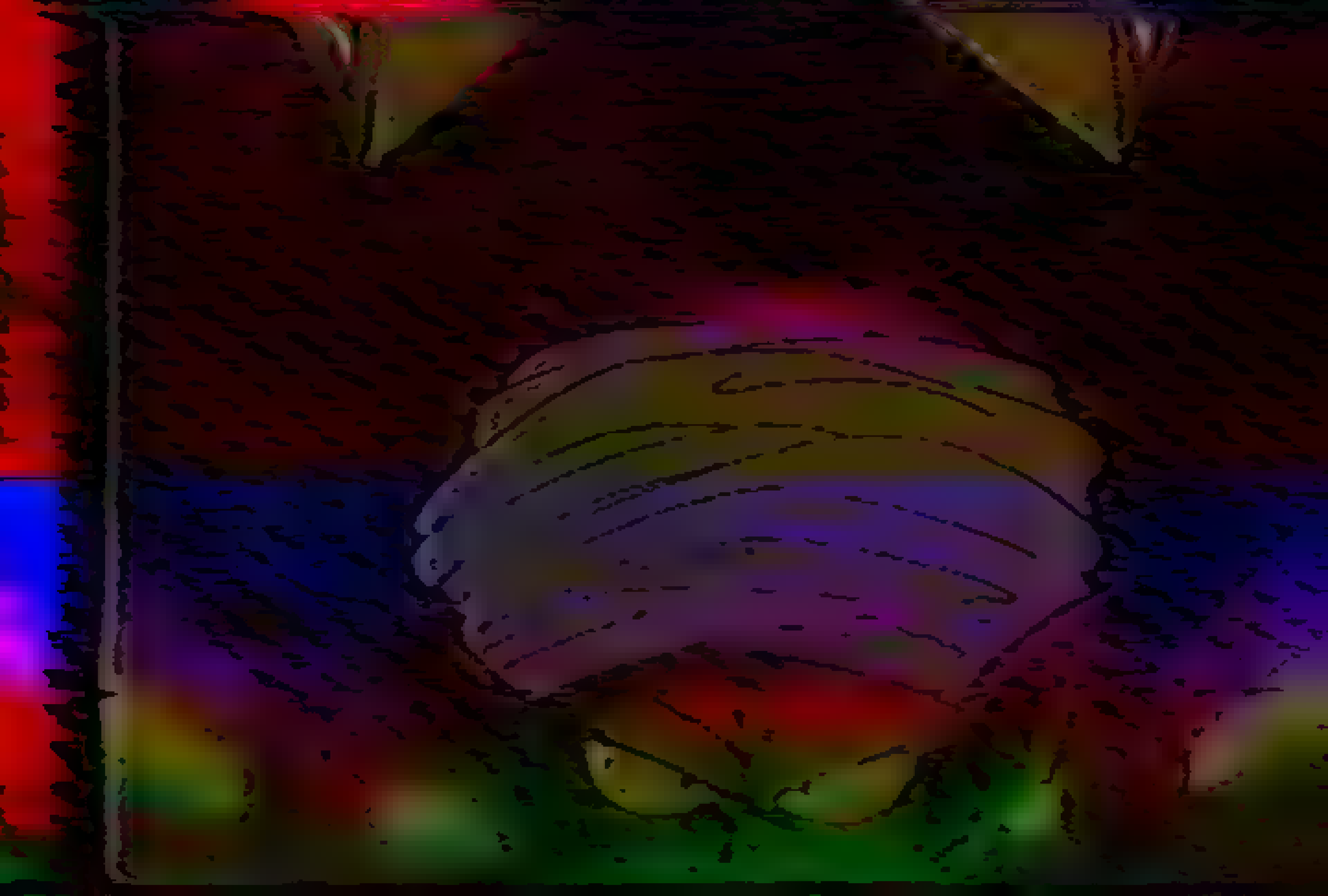




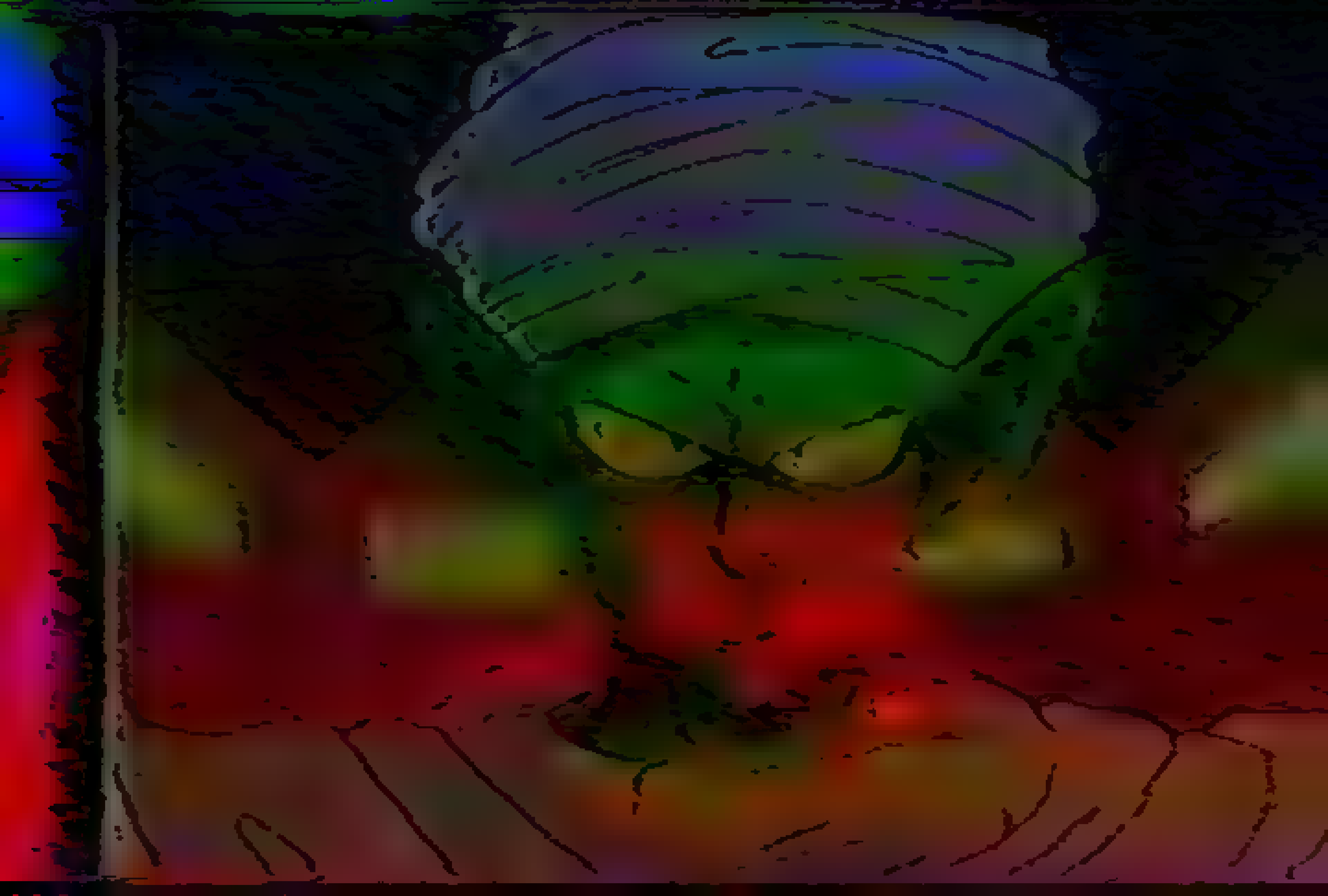


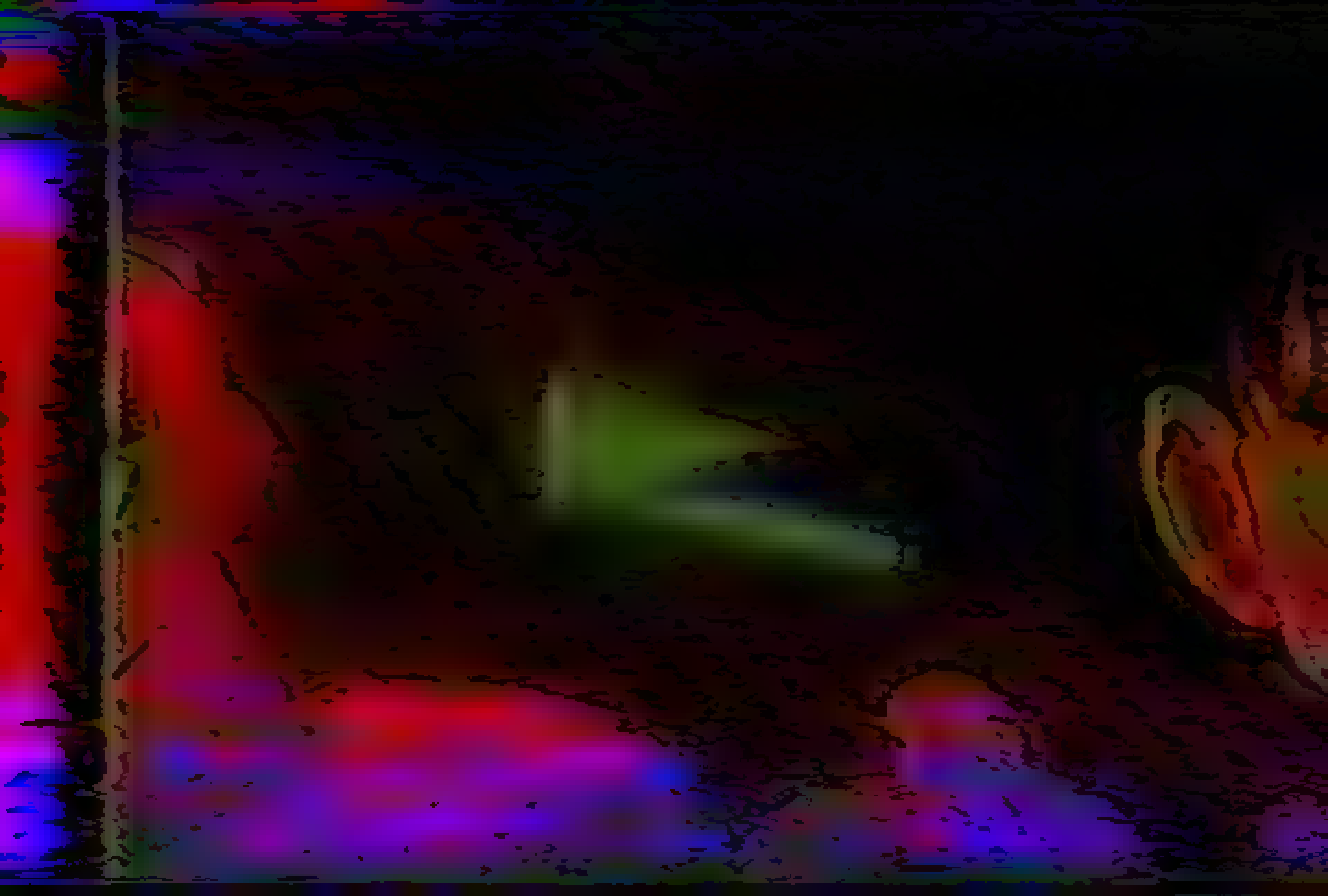


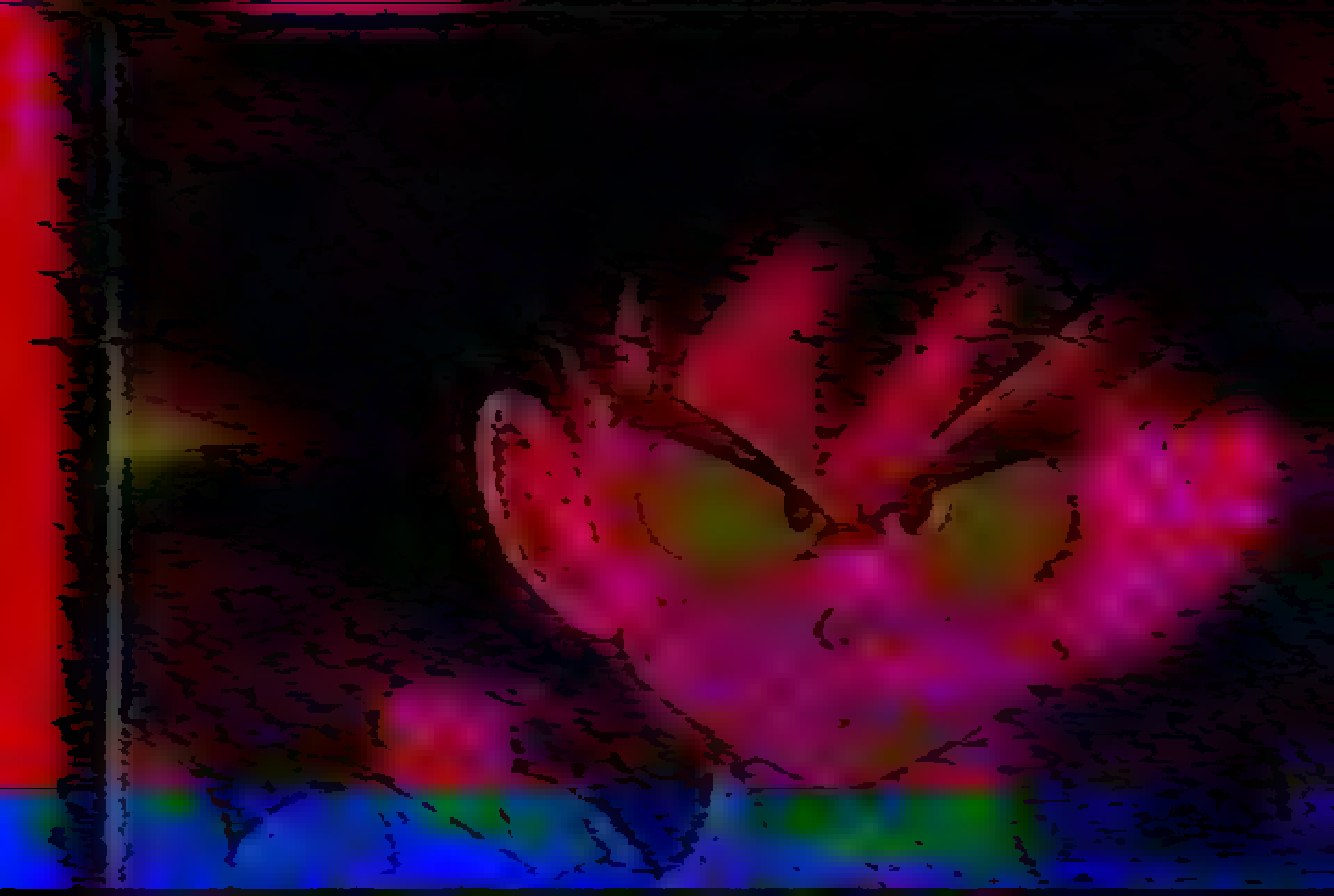


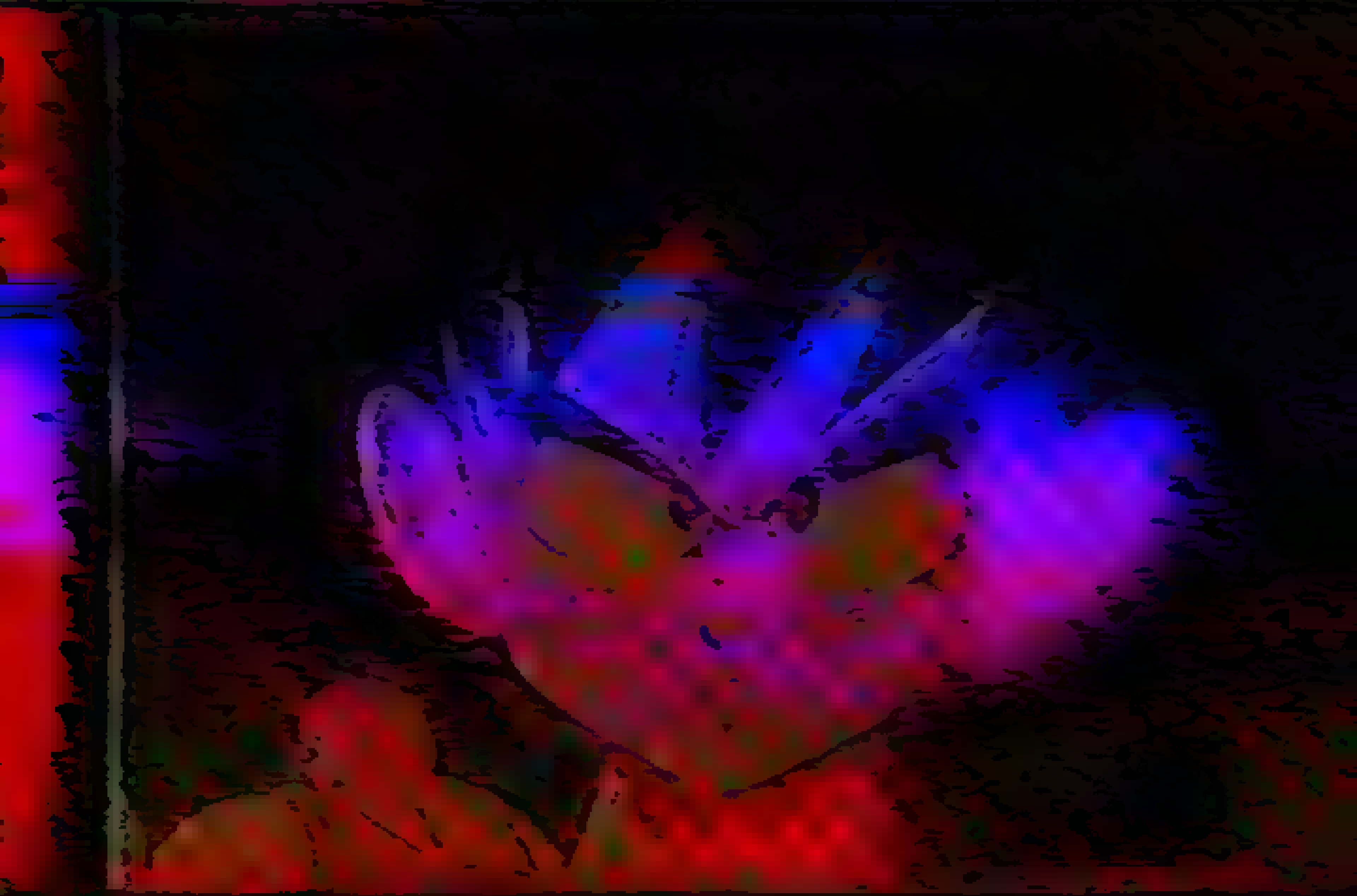


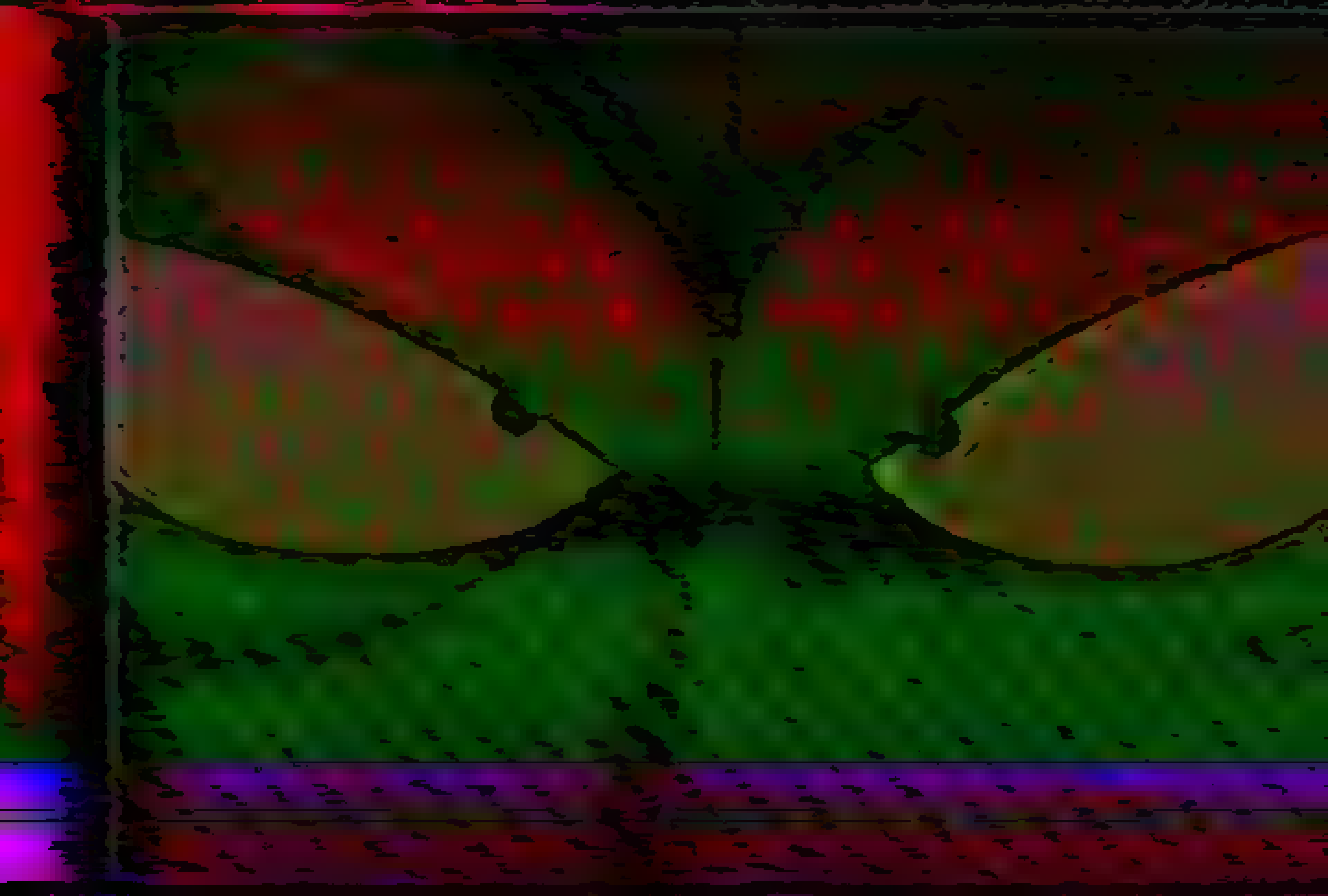


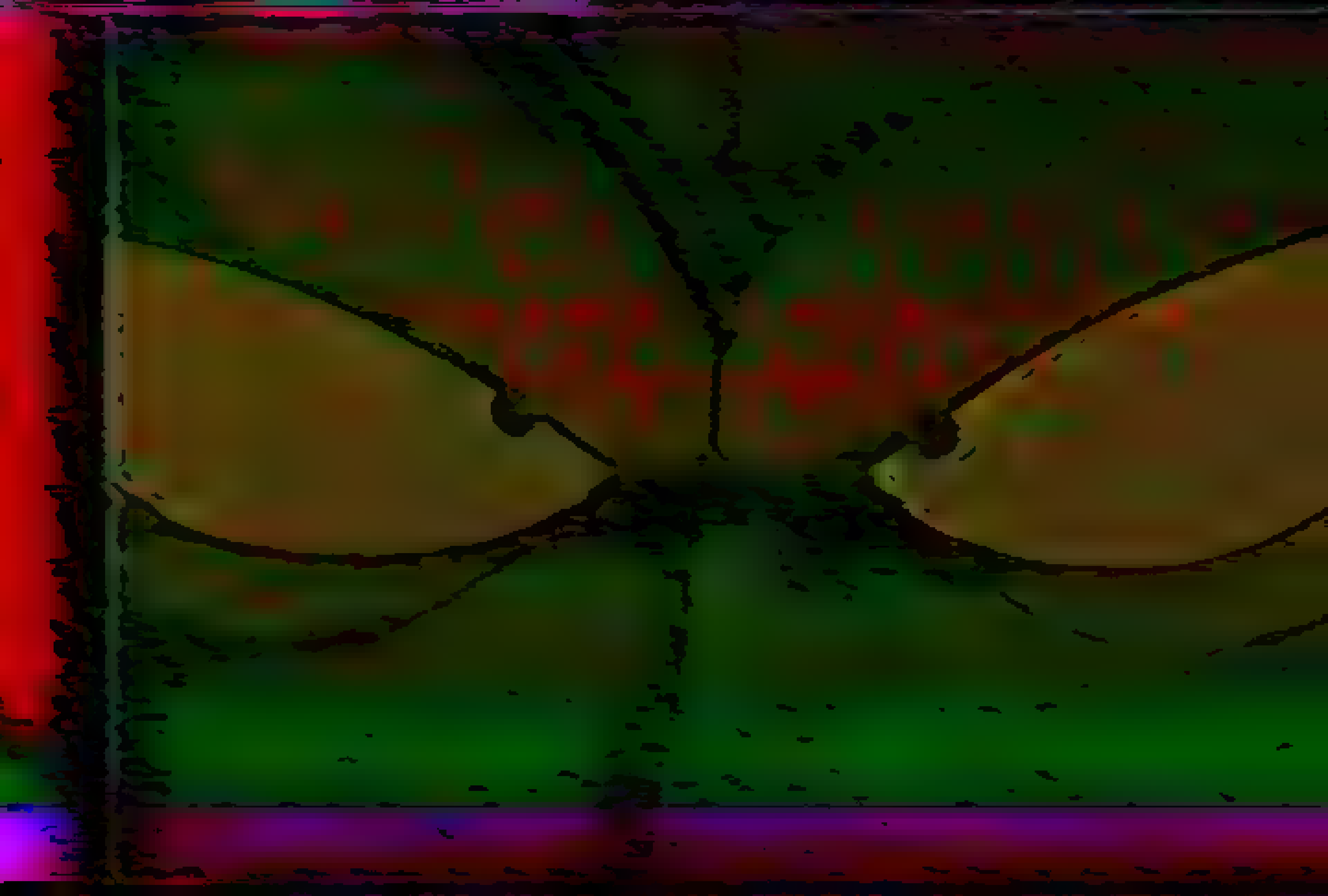


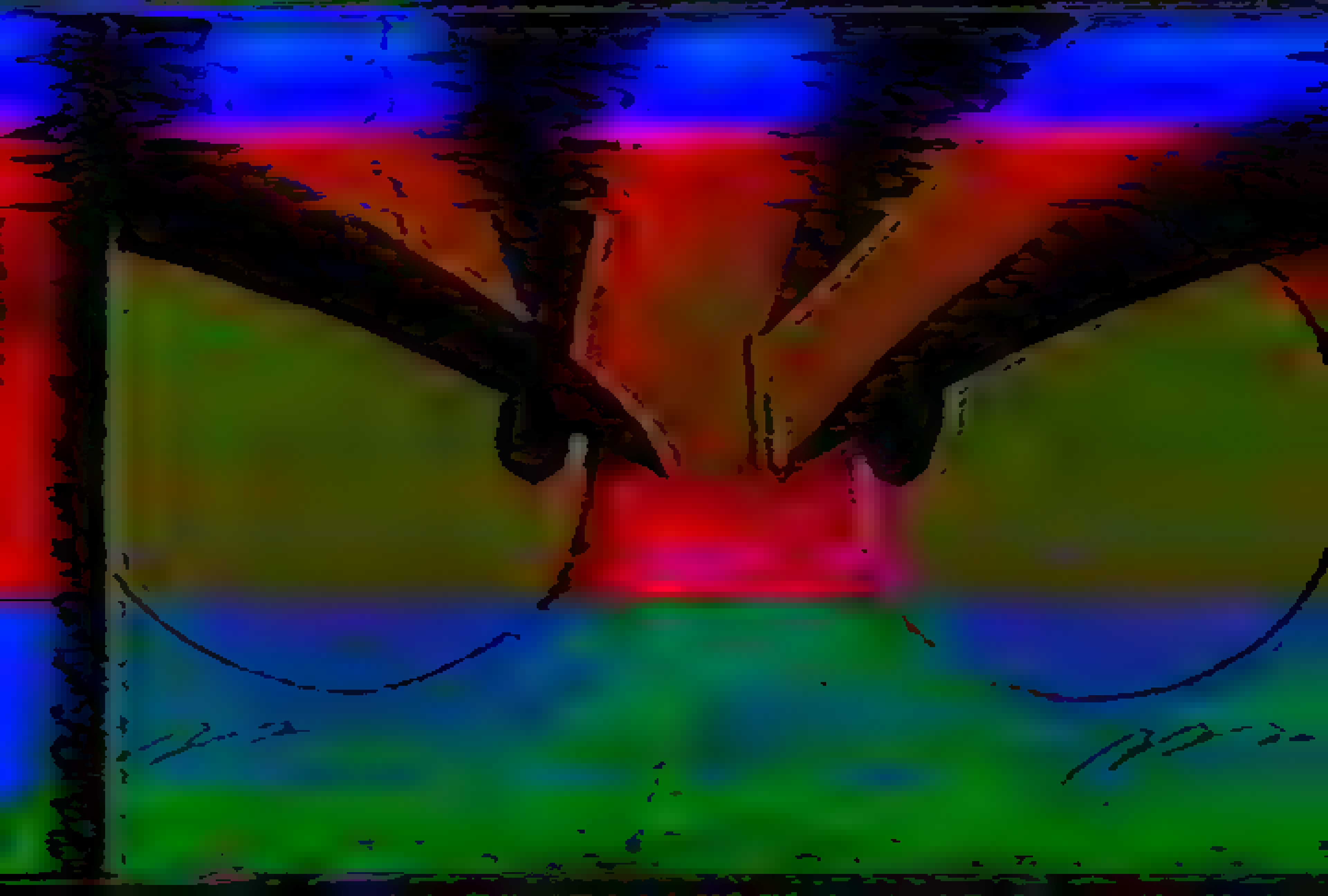


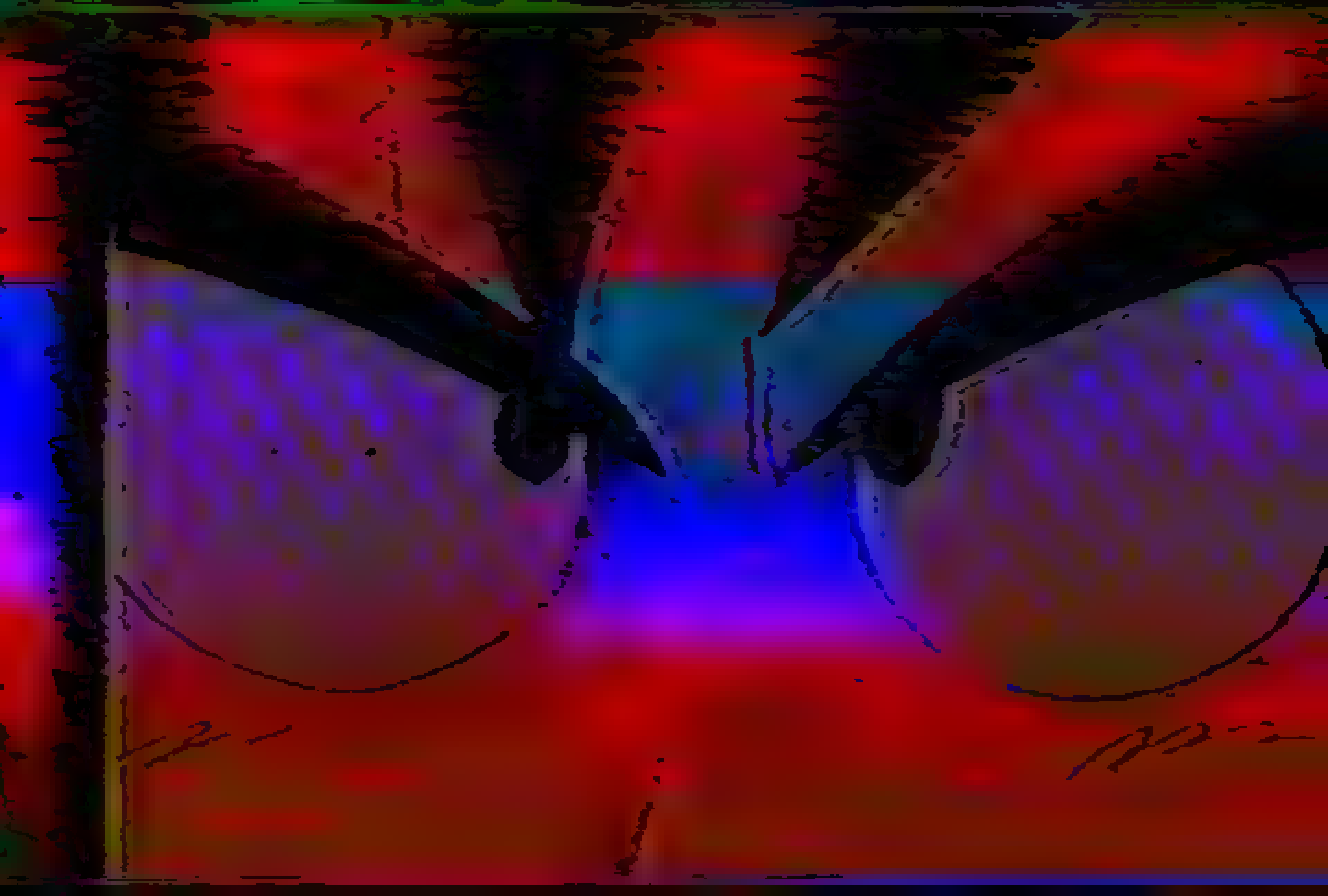




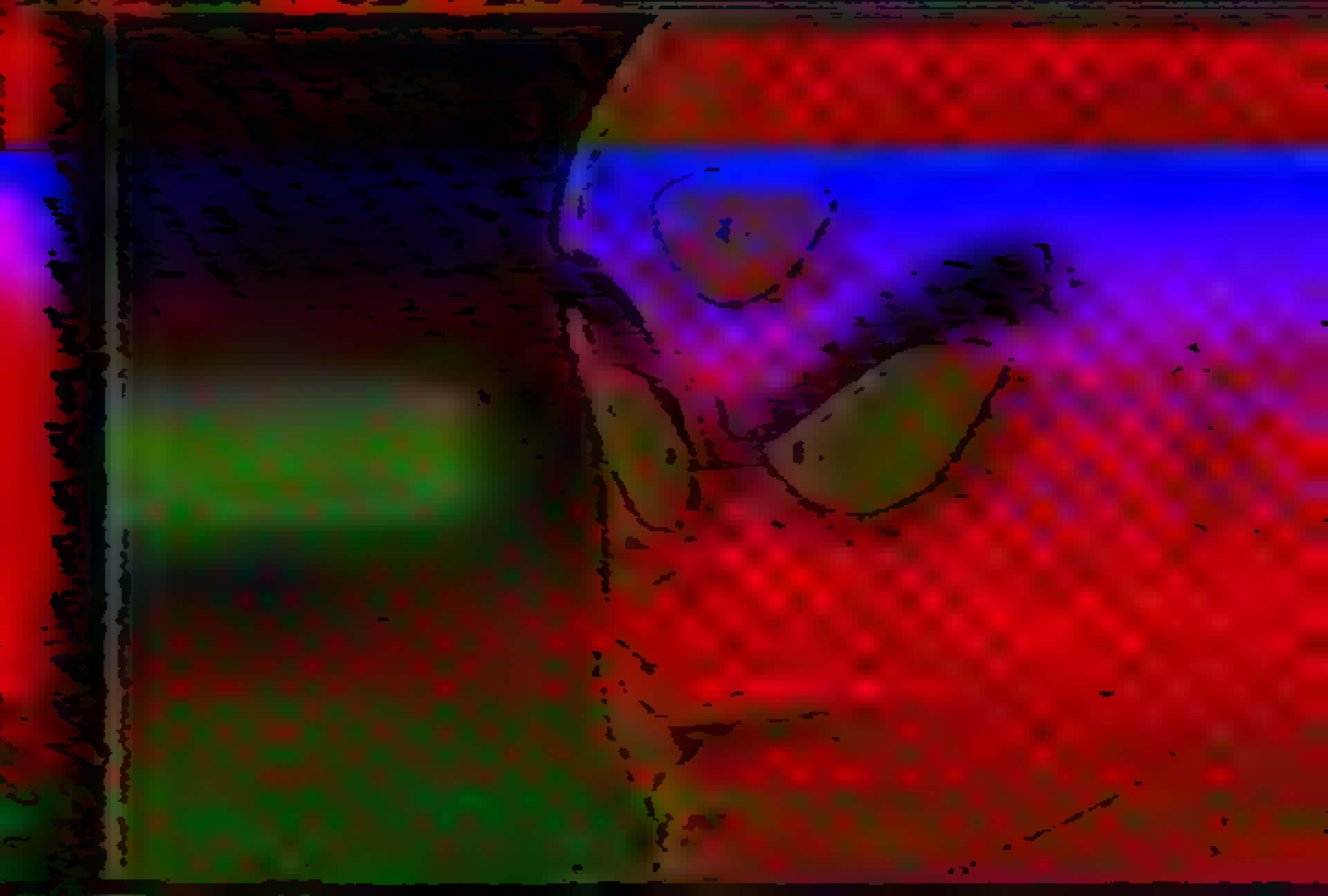




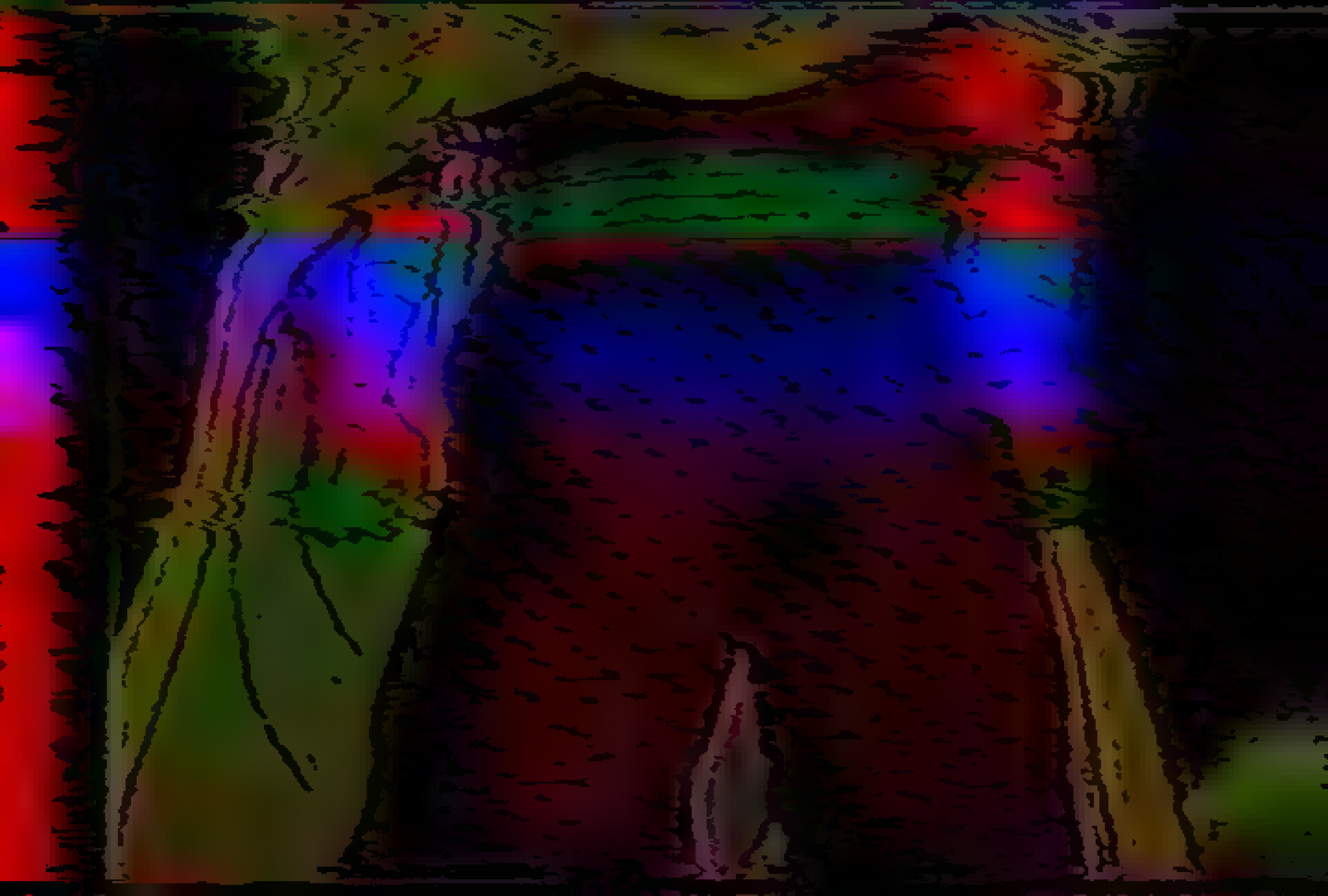






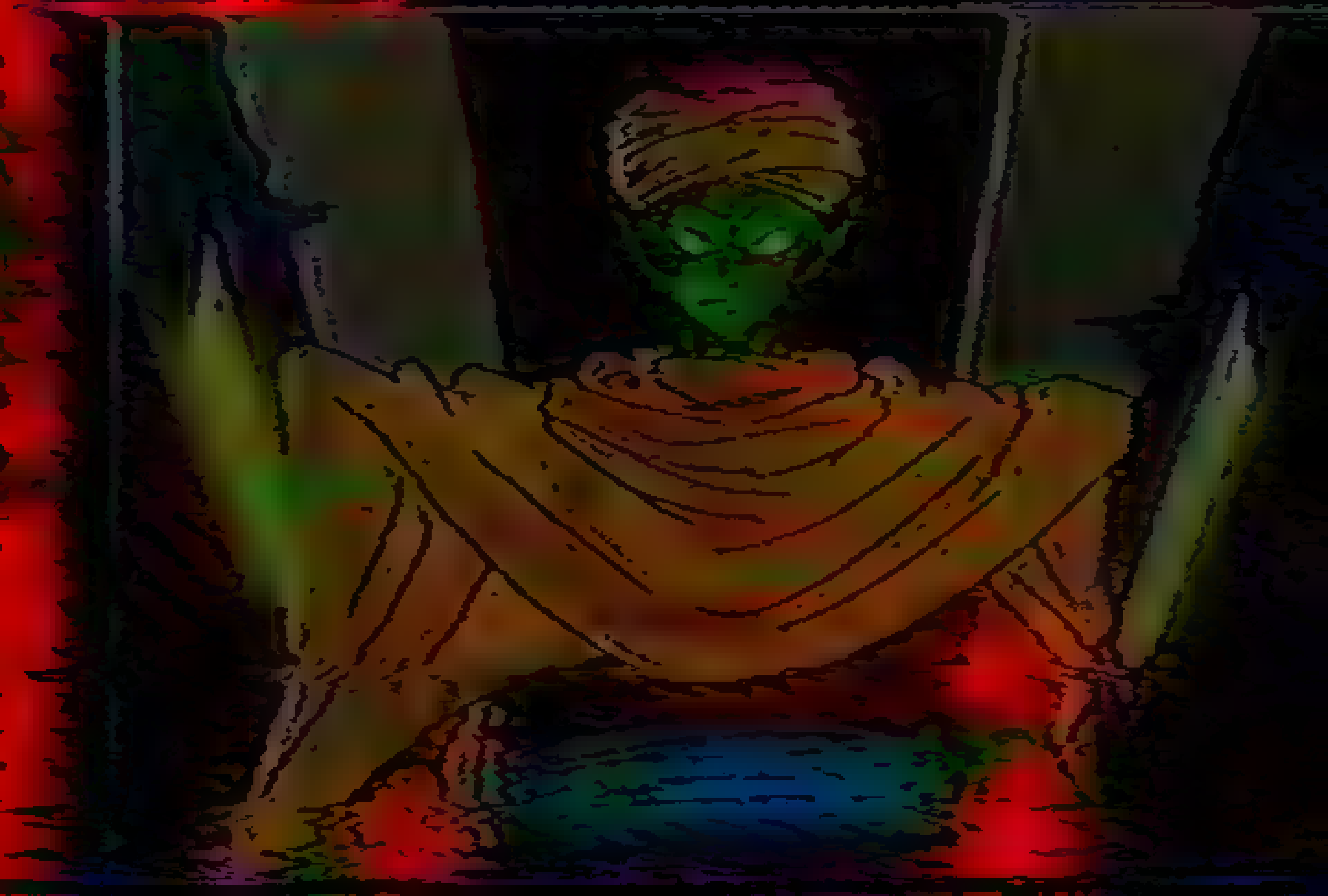



Impossible!



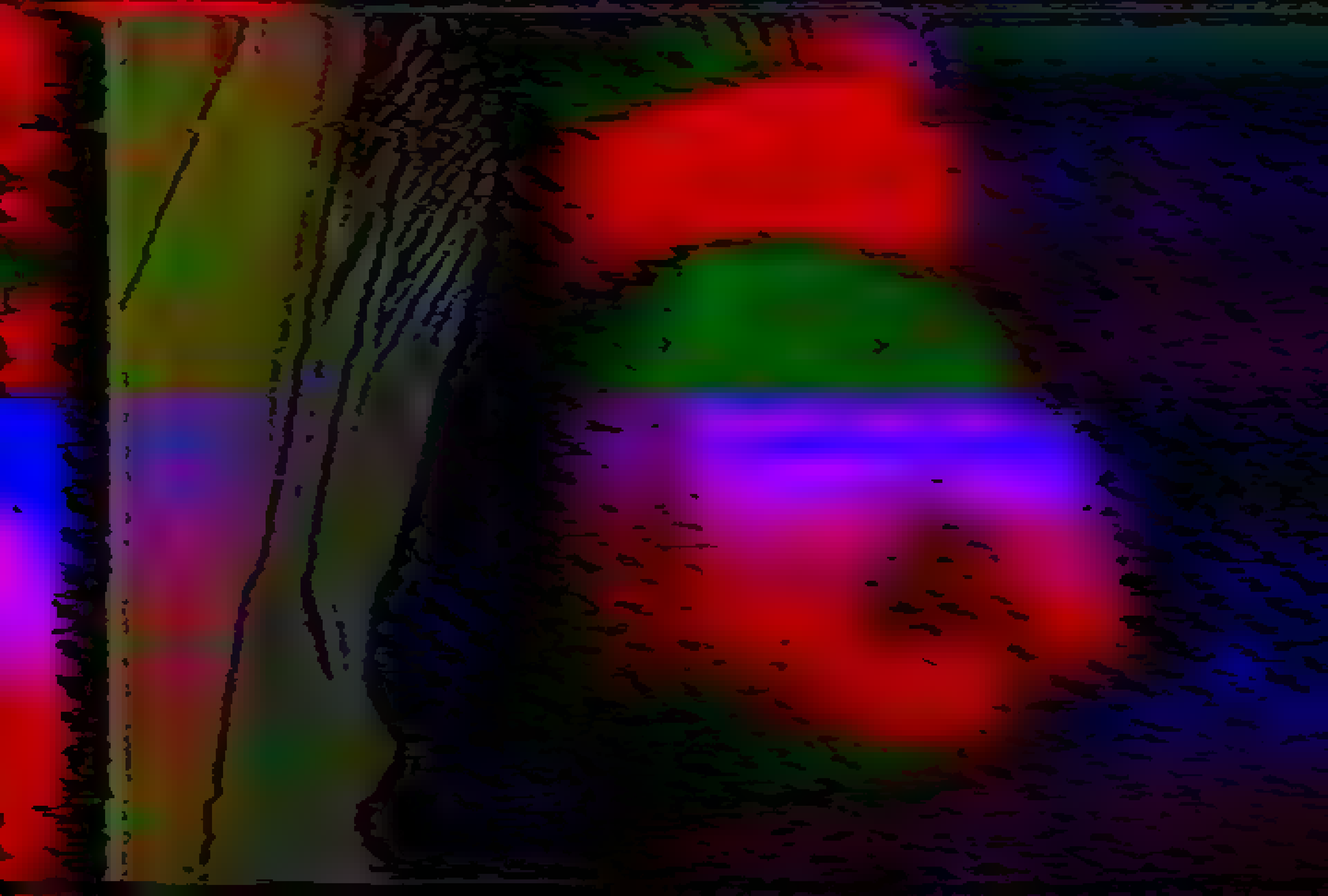


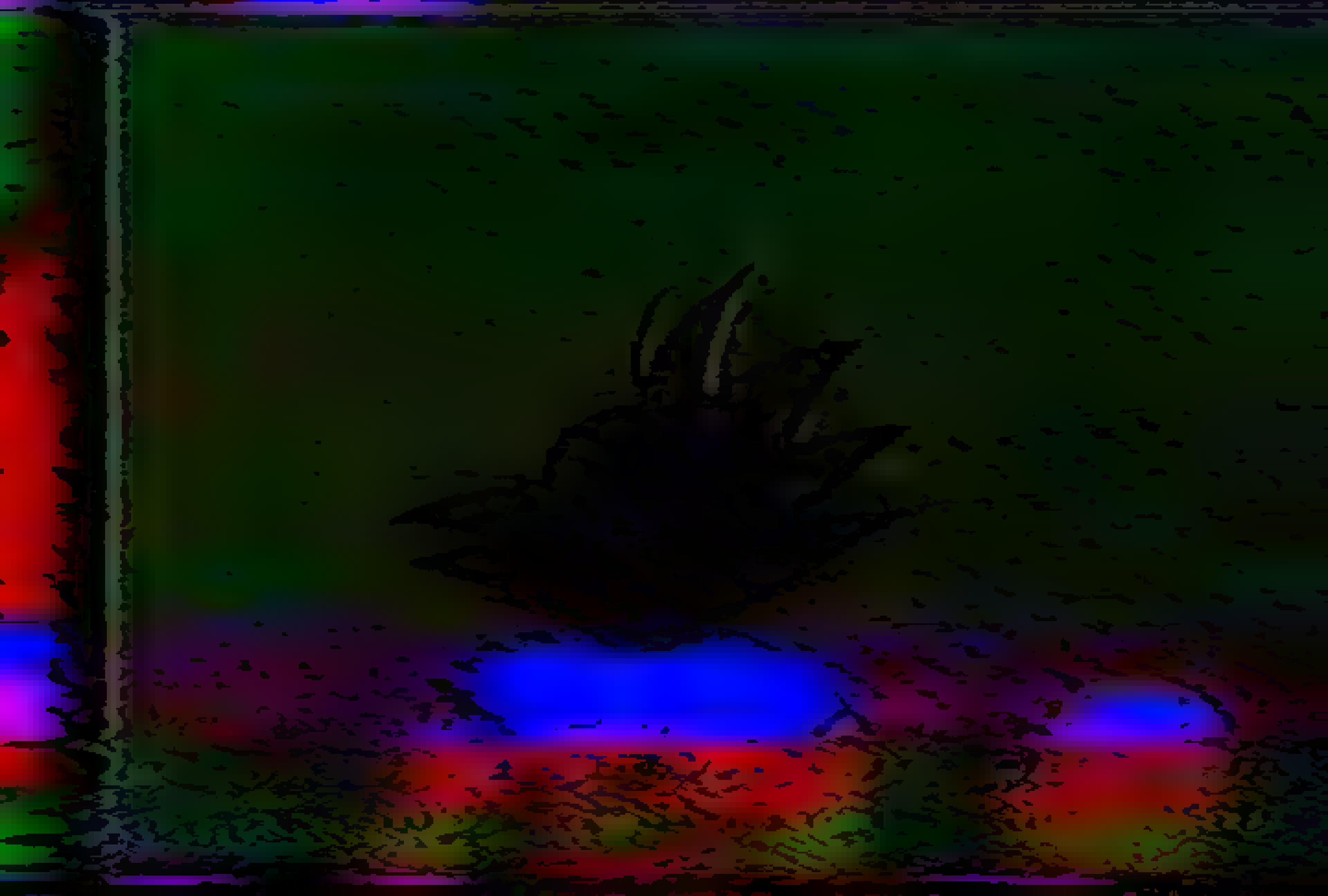





So you came
Demon Lord Piccolo!!


So you ca...
Demon Lord Piccolo...!



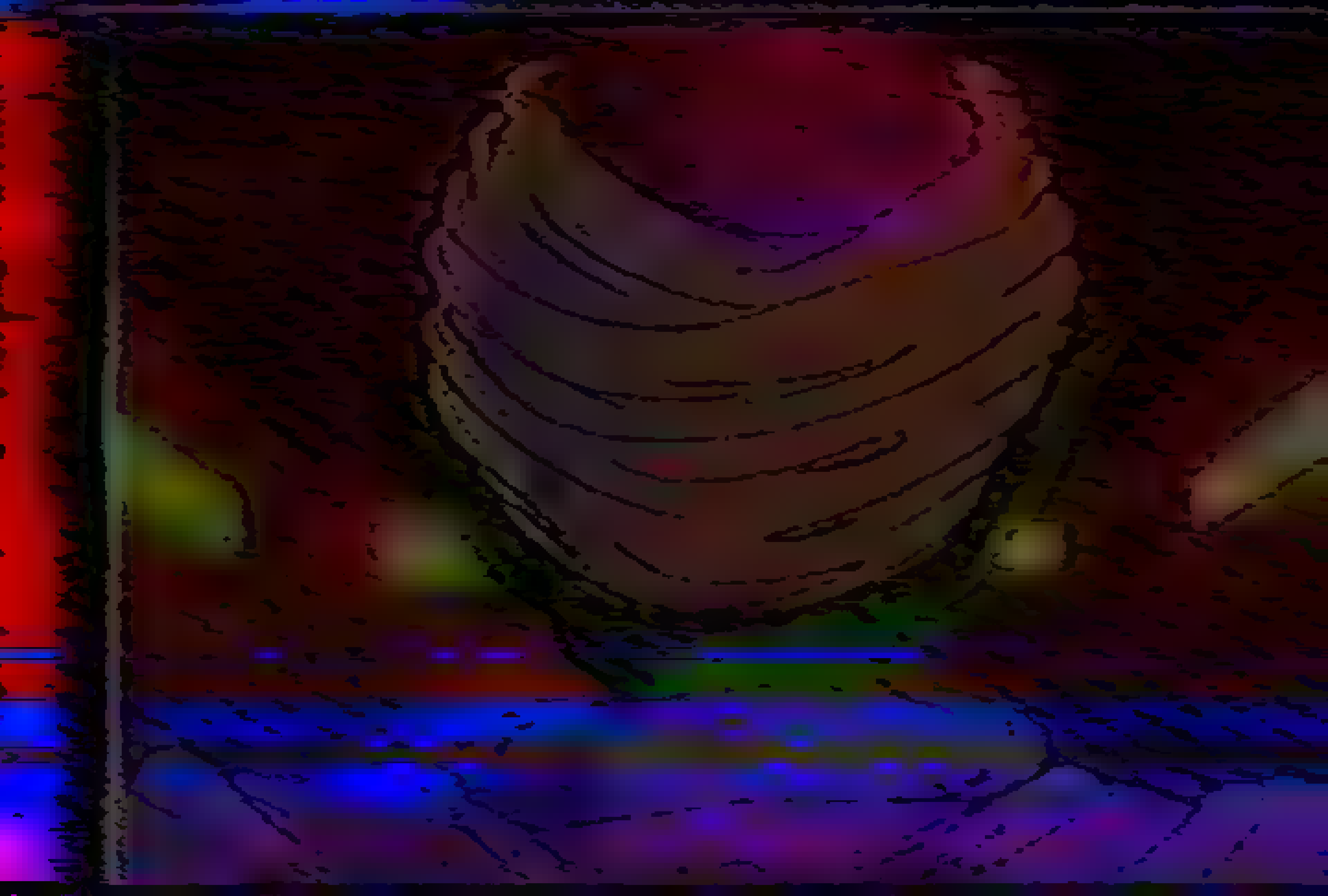




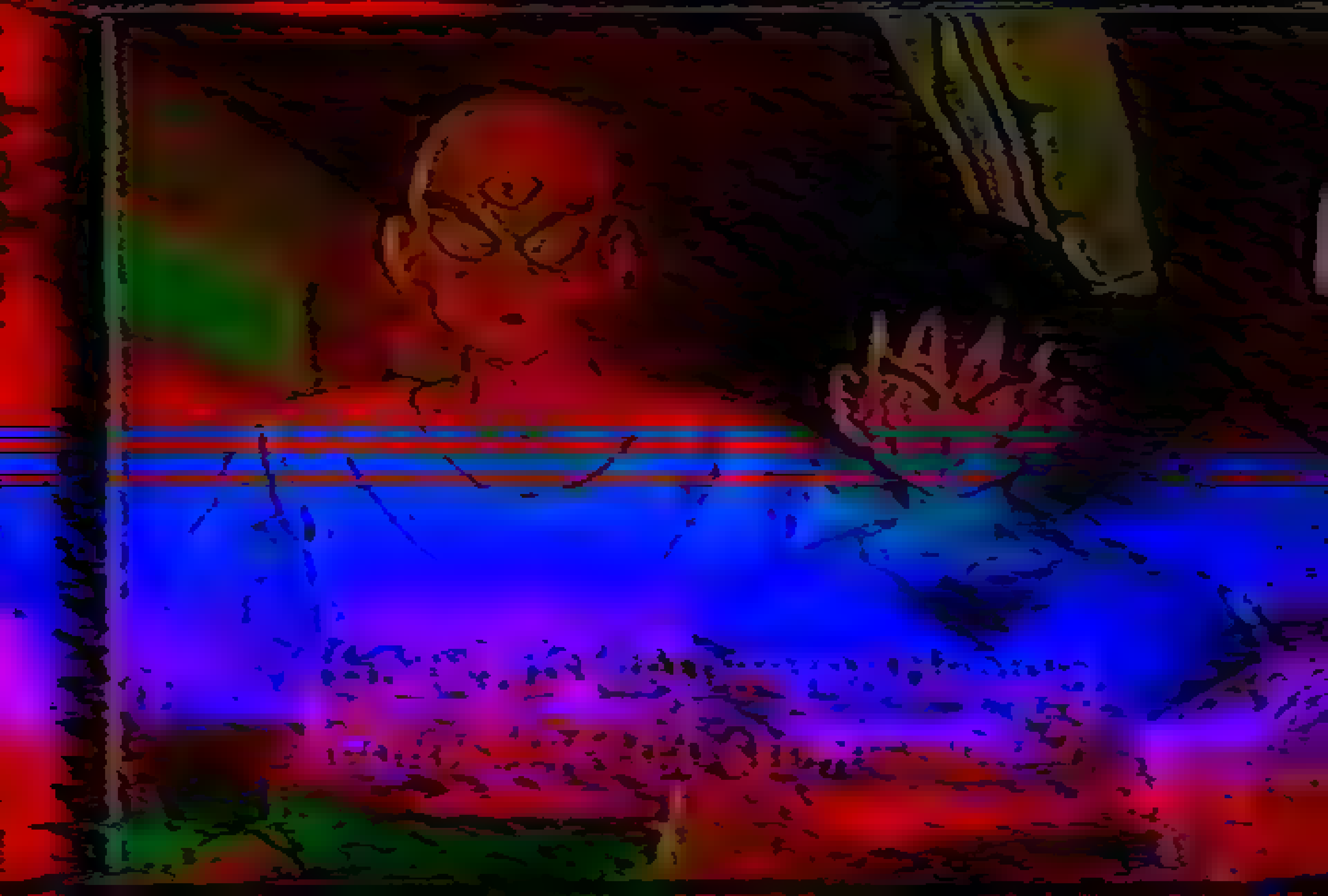




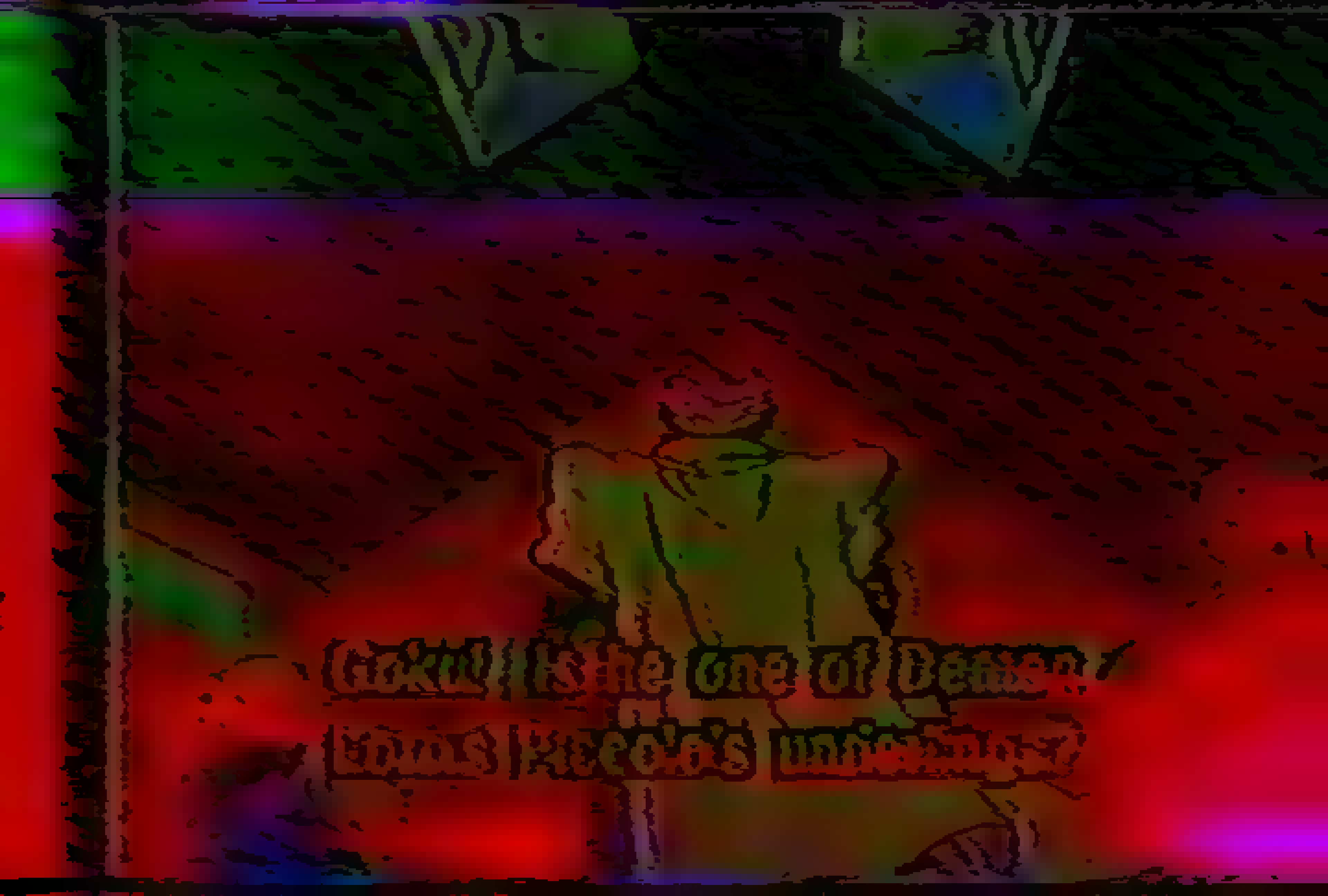






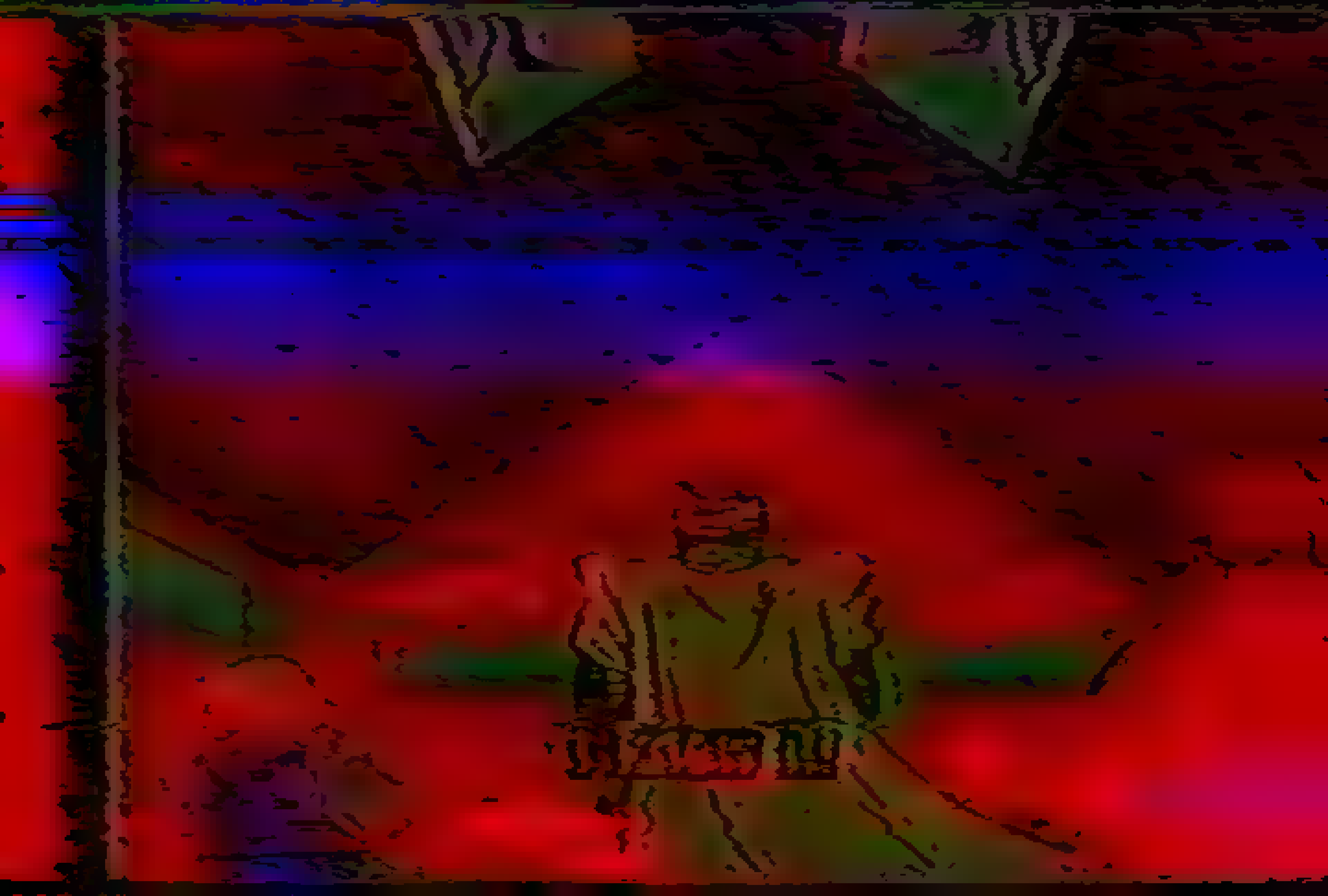


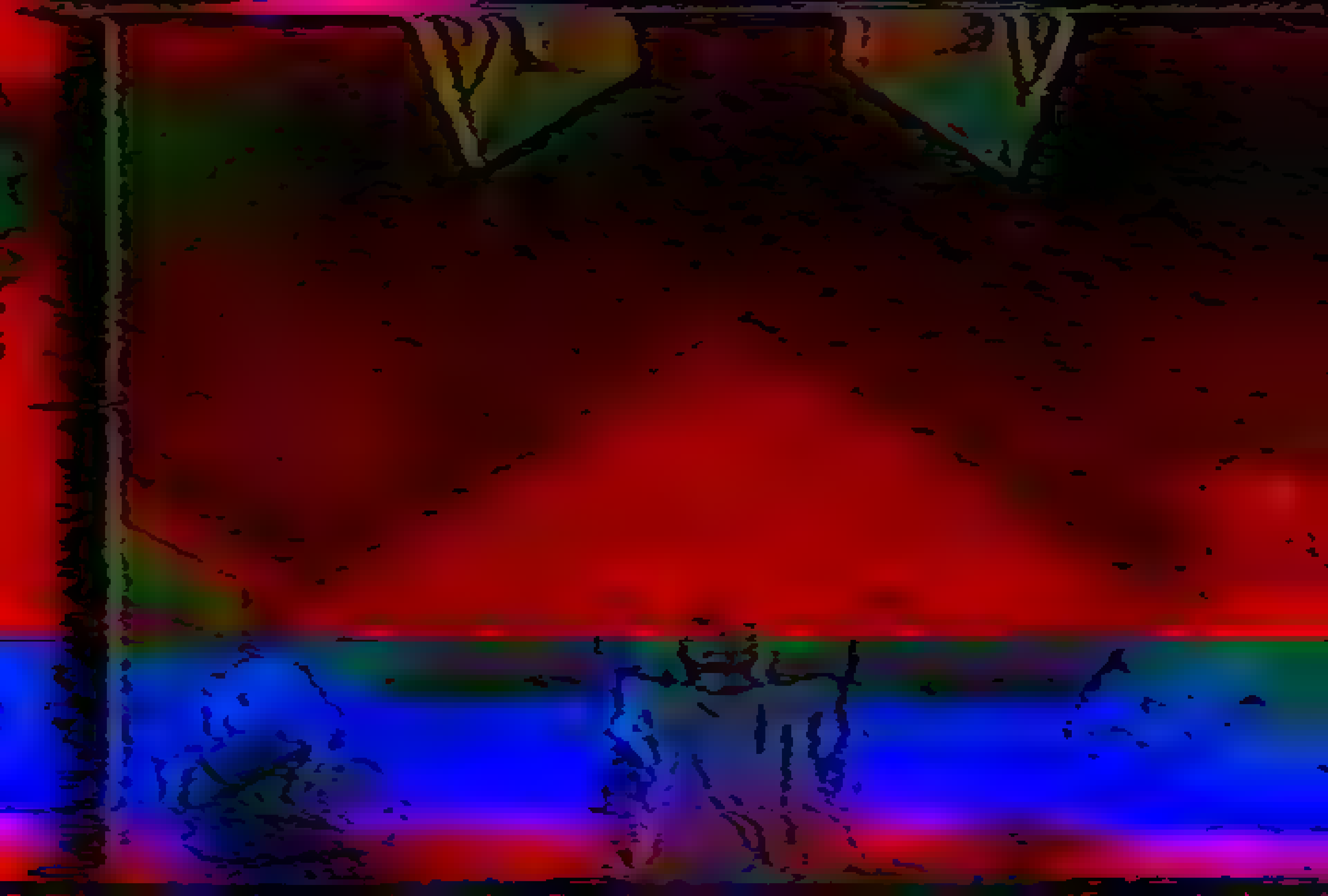

Goku! Is he


is he one of



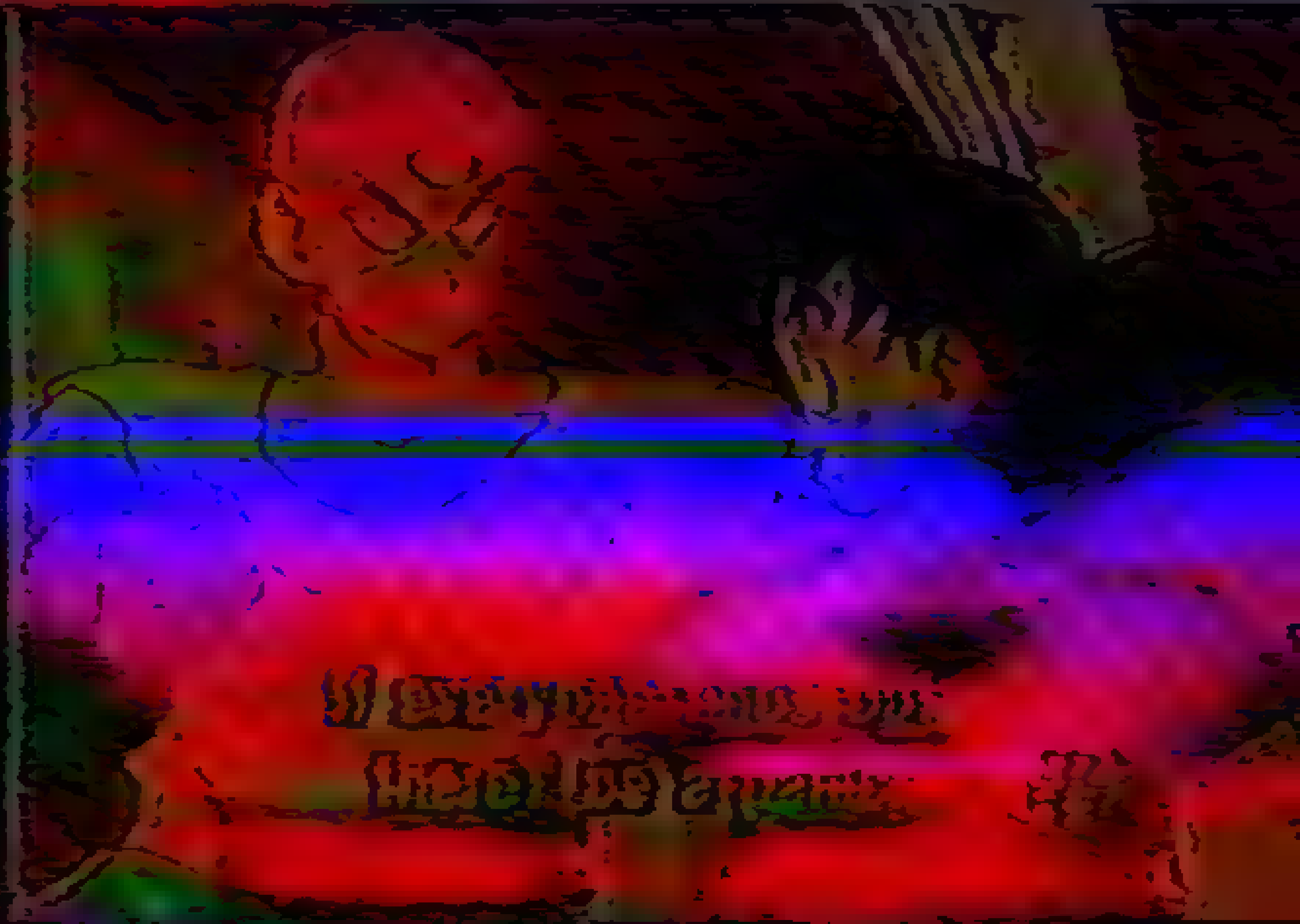

Something

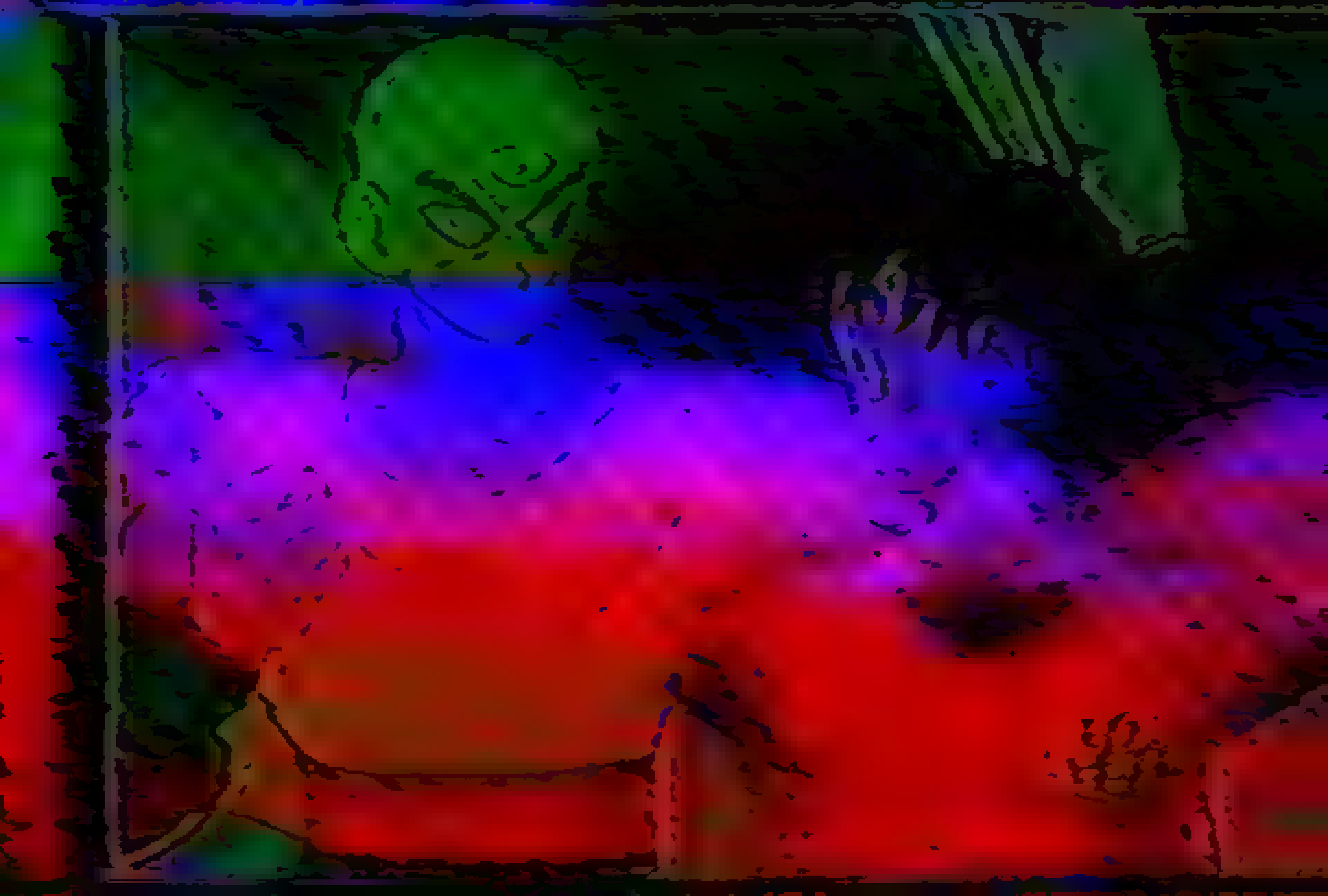


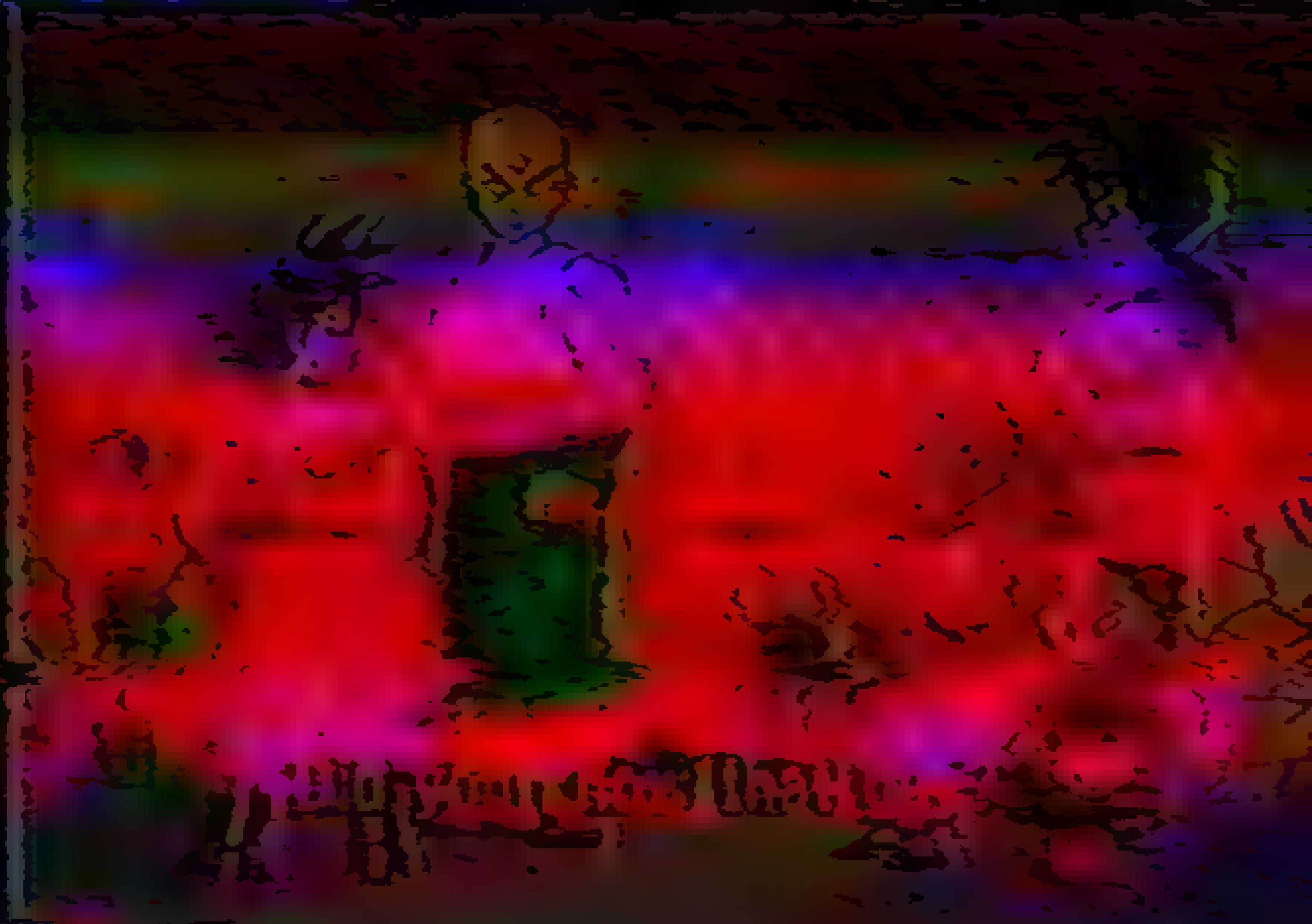






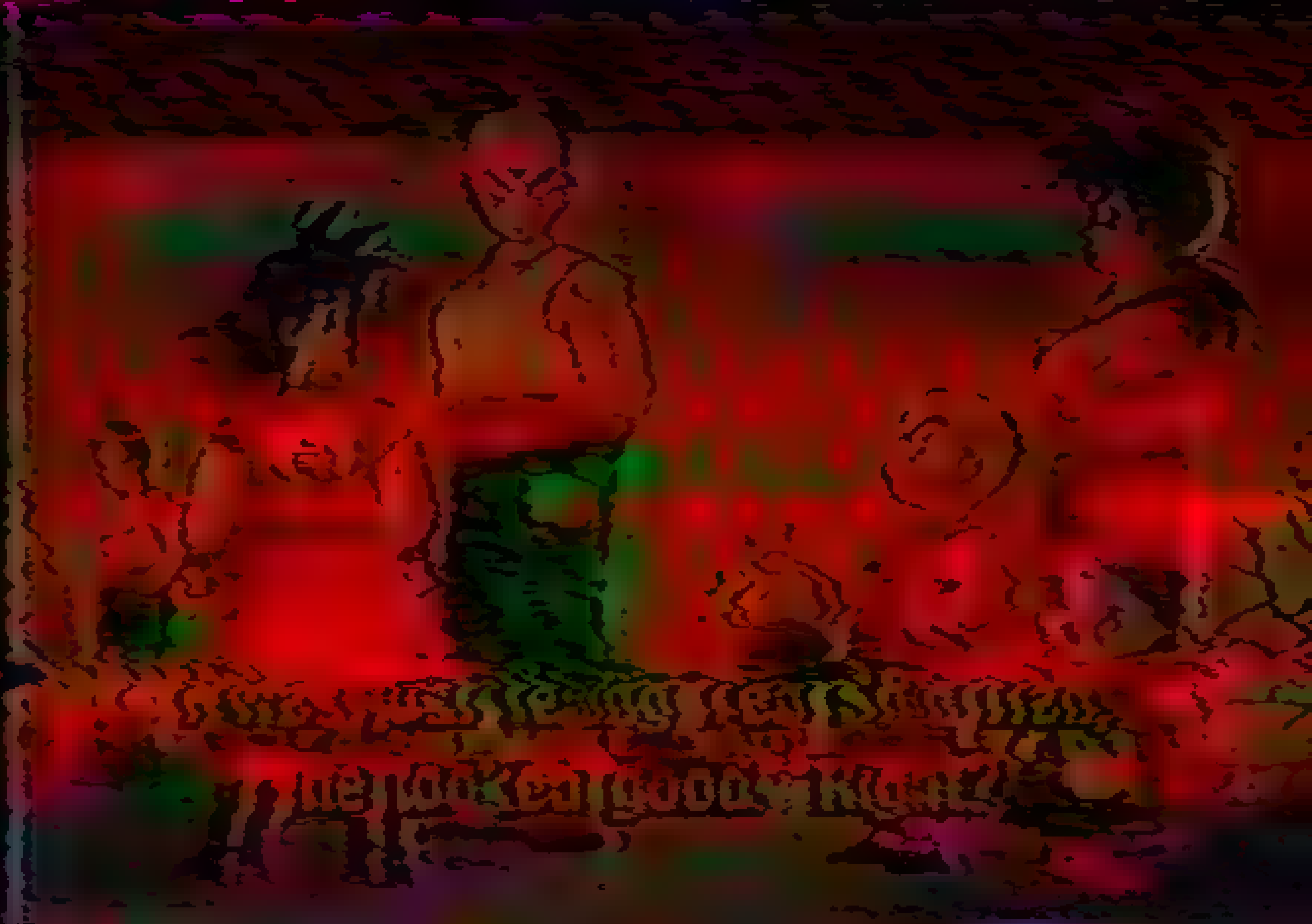














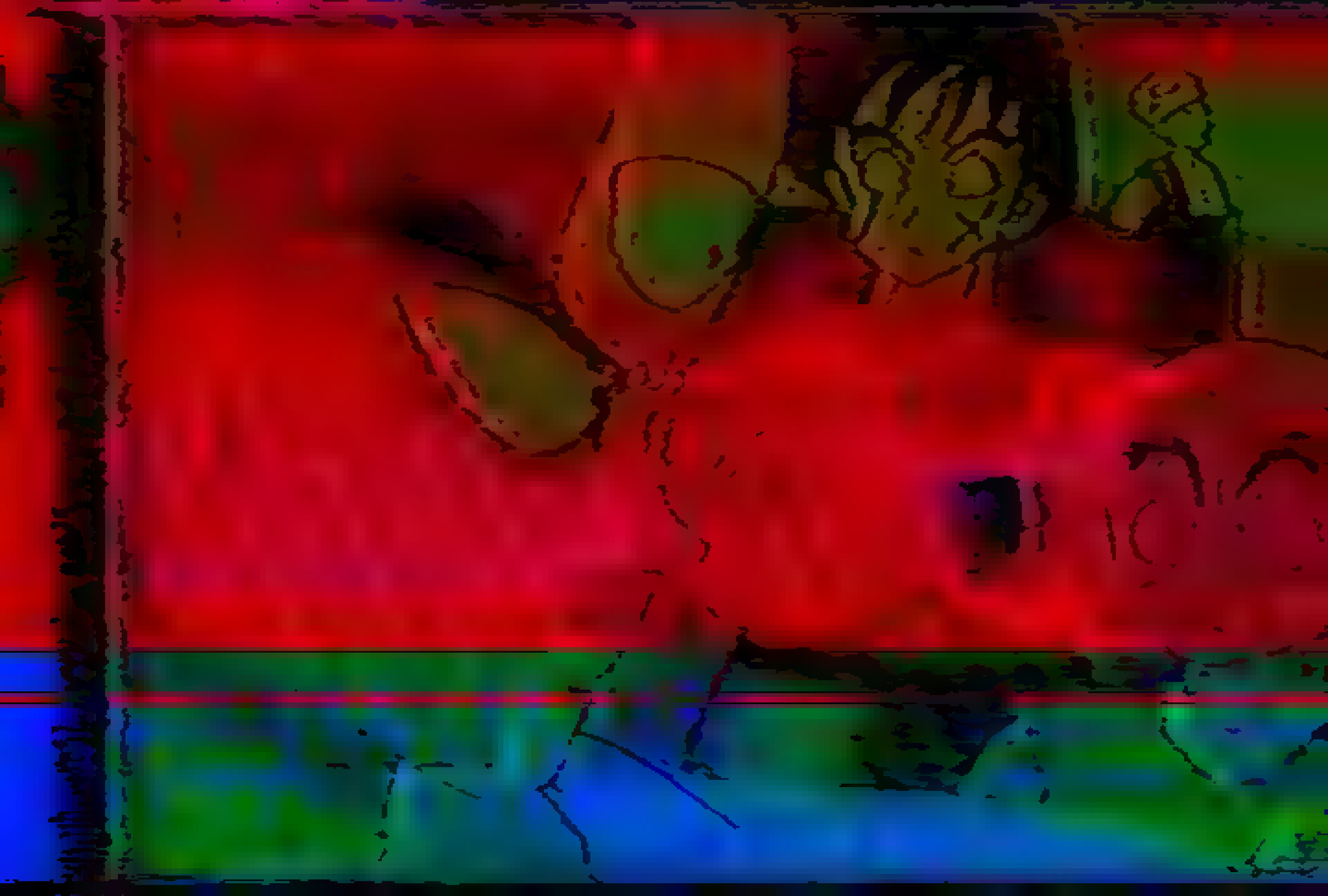


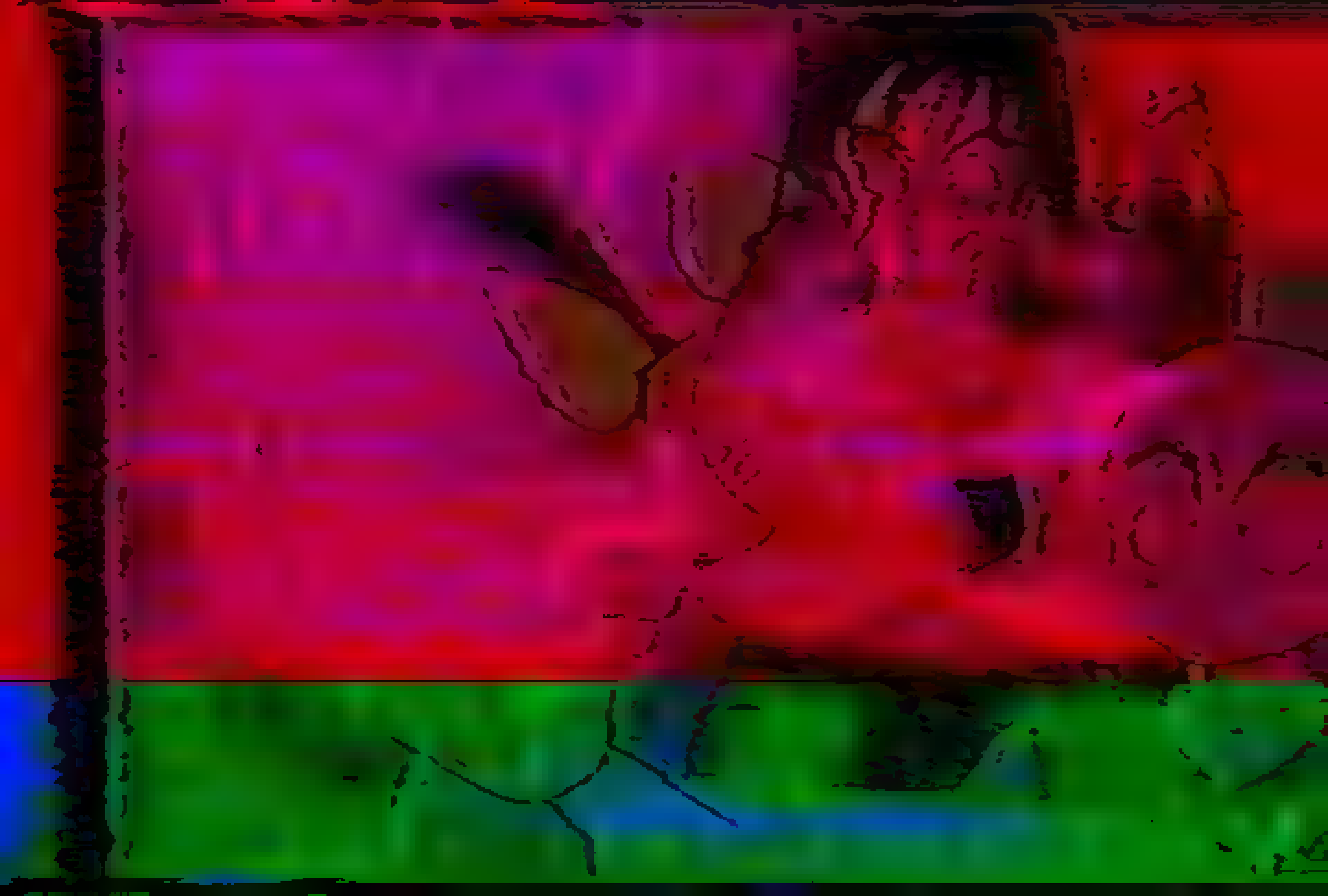


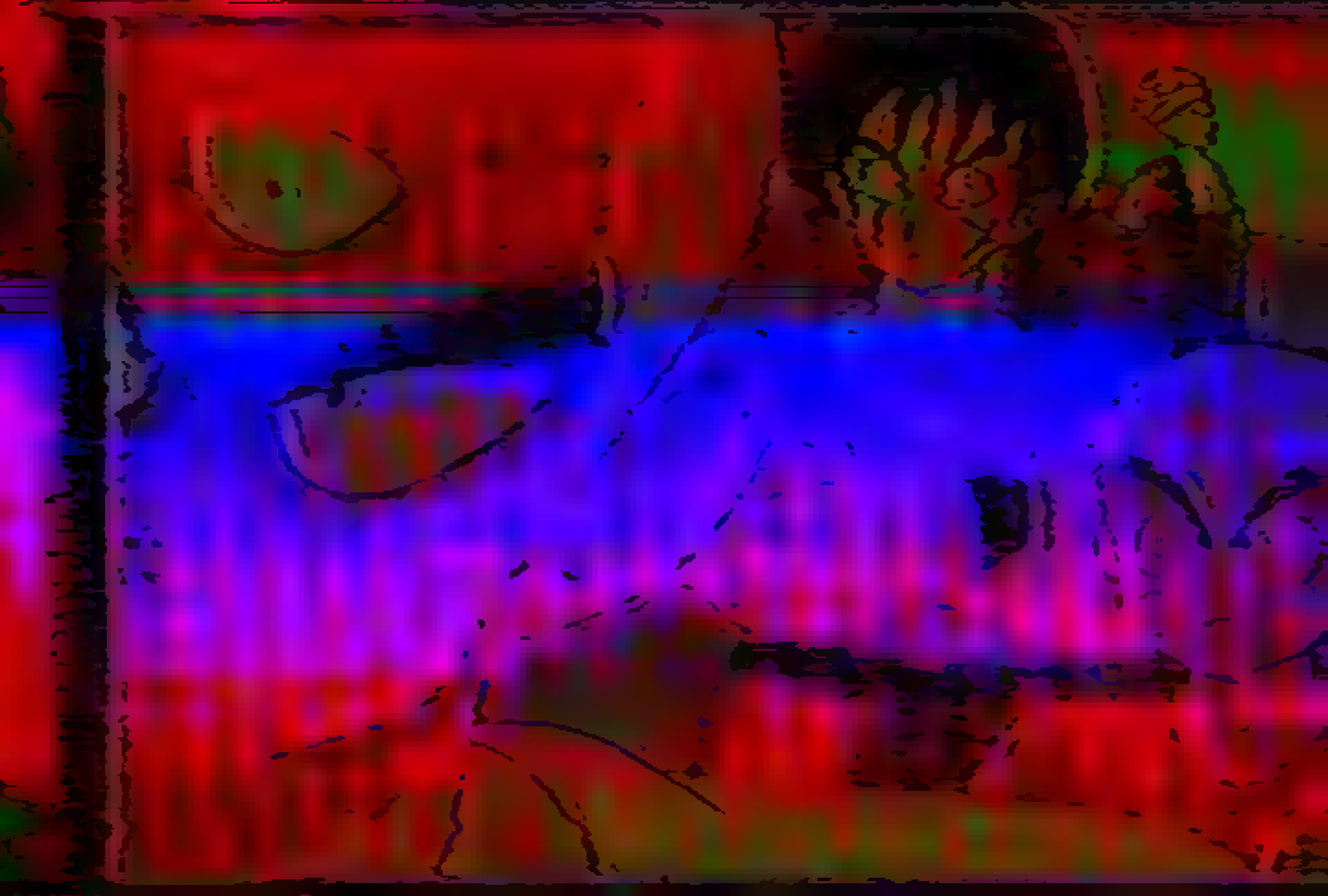


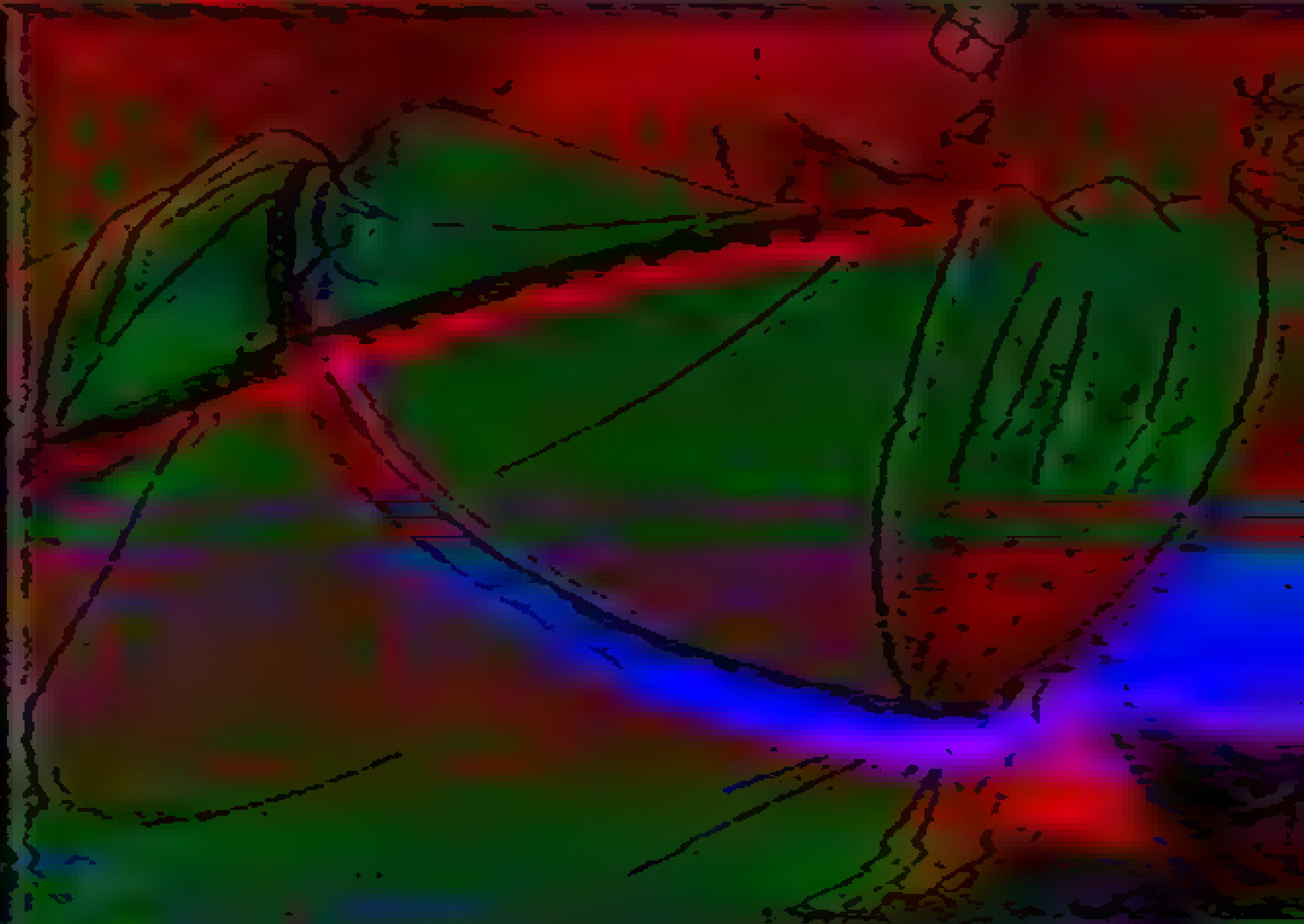


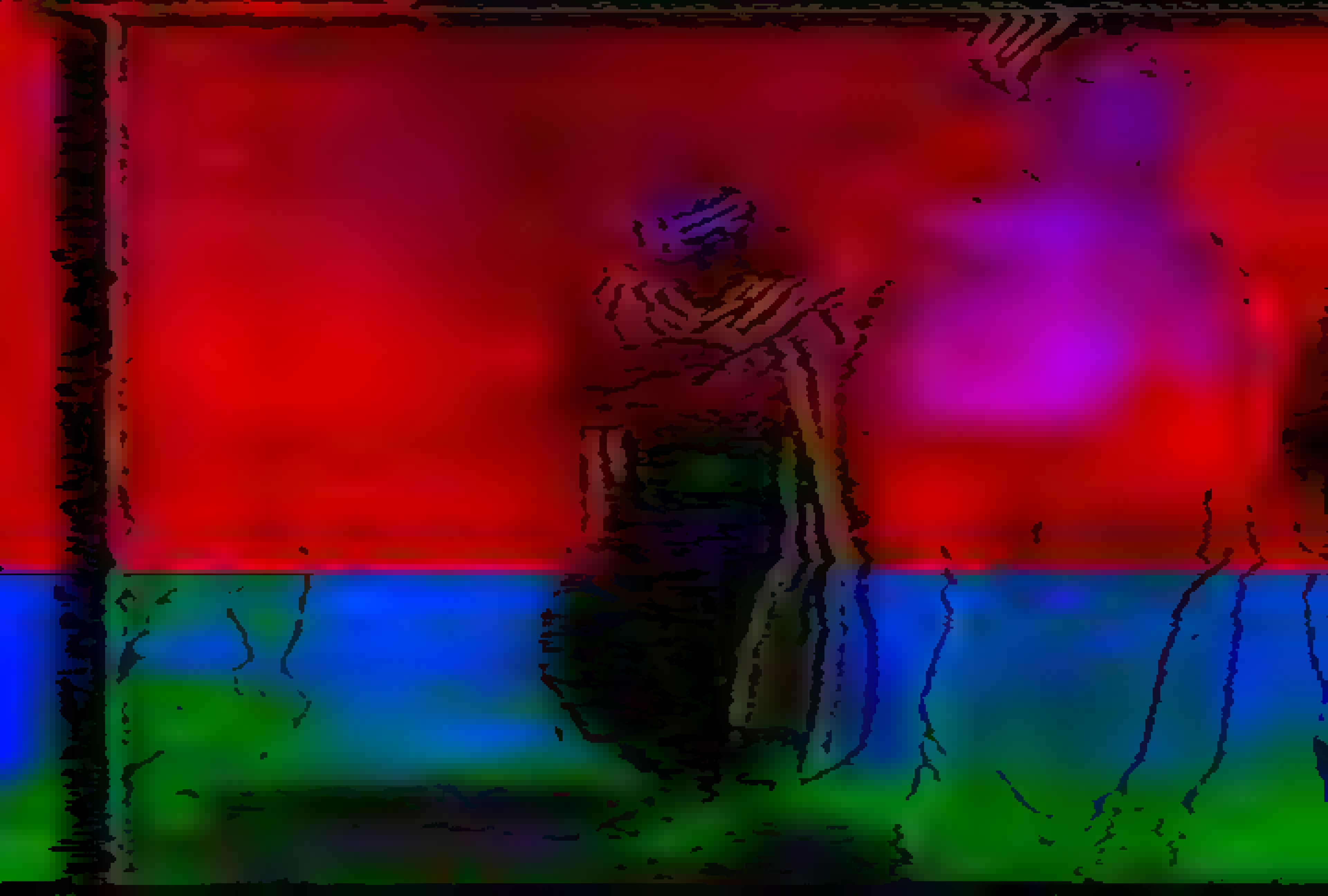


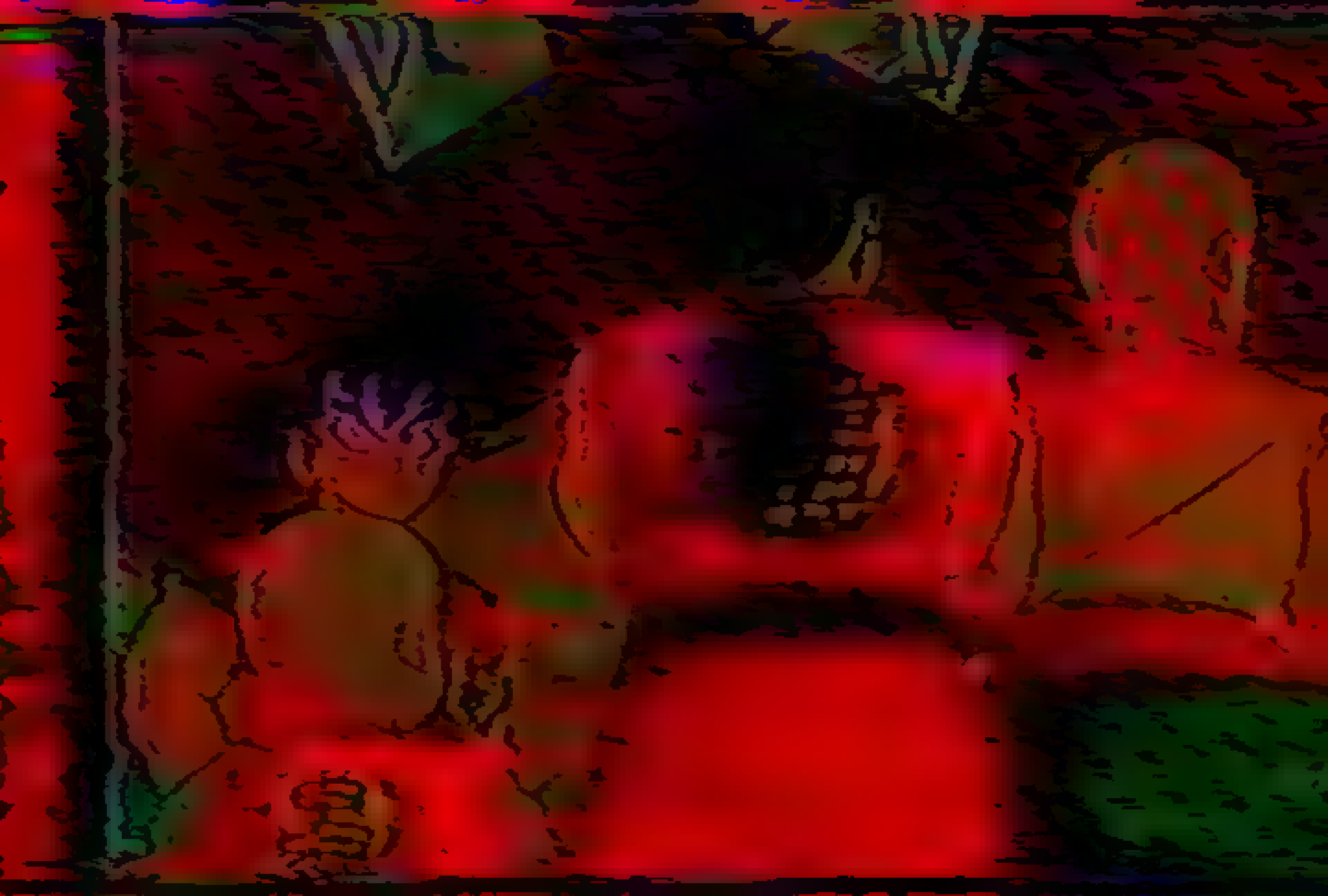


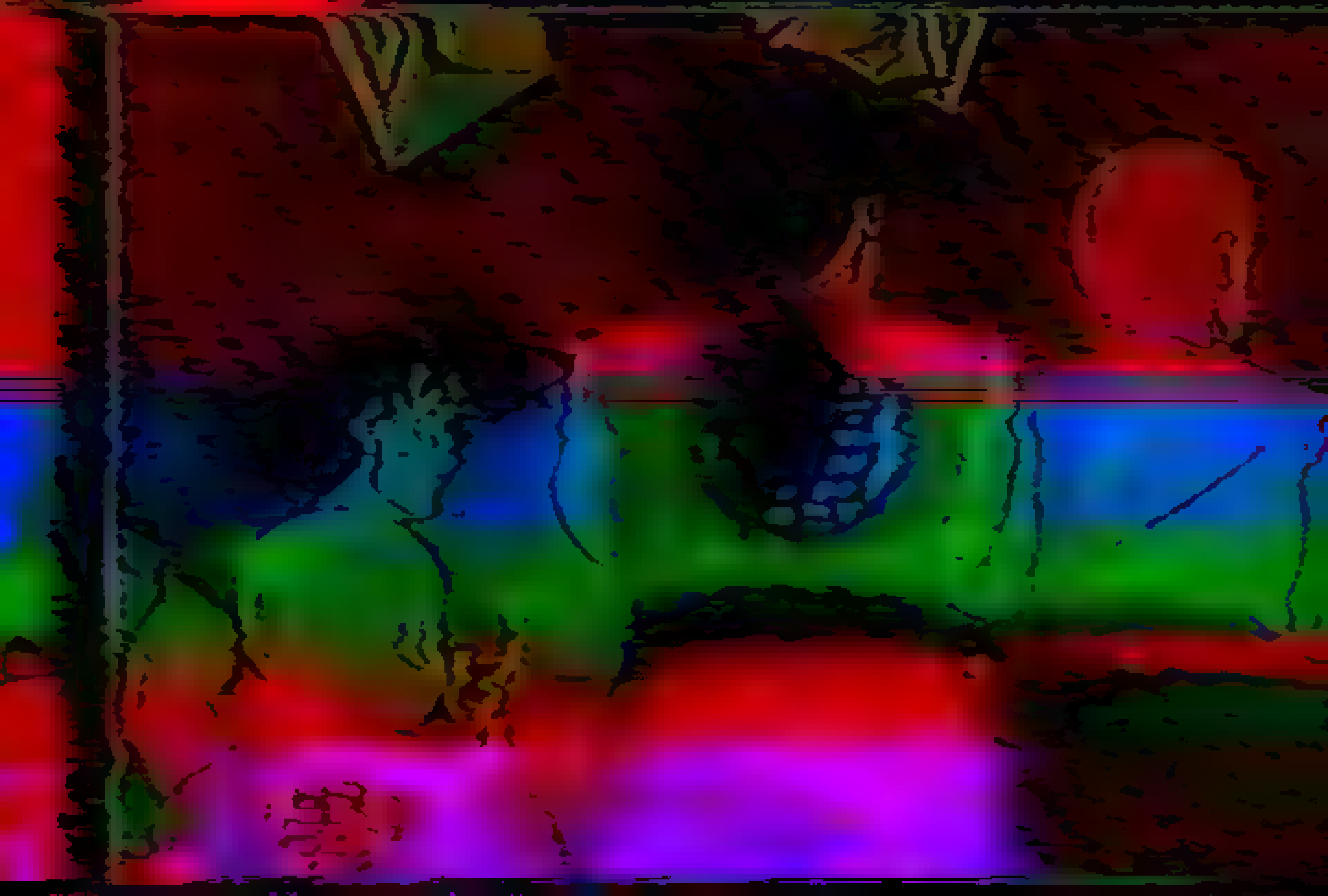


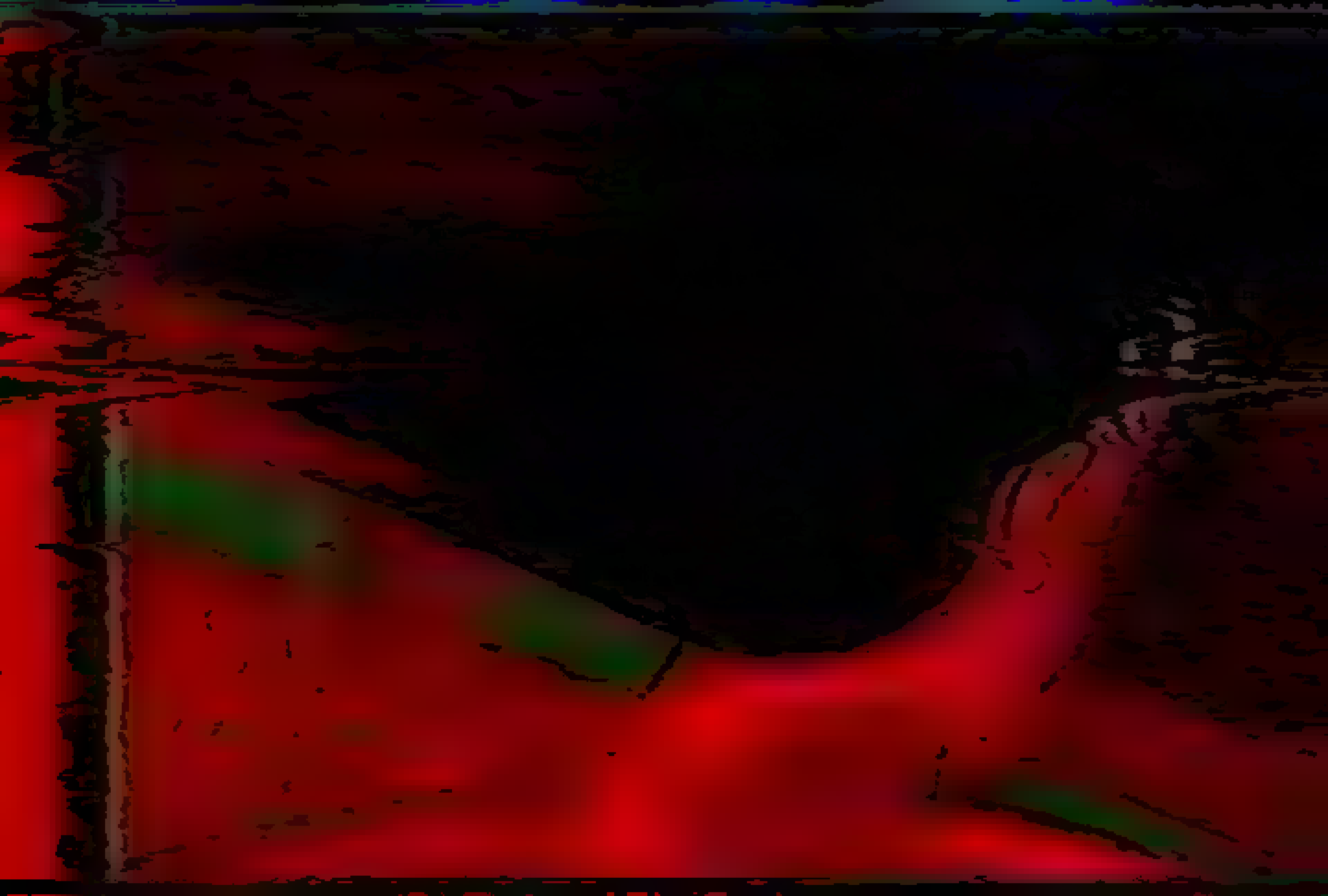


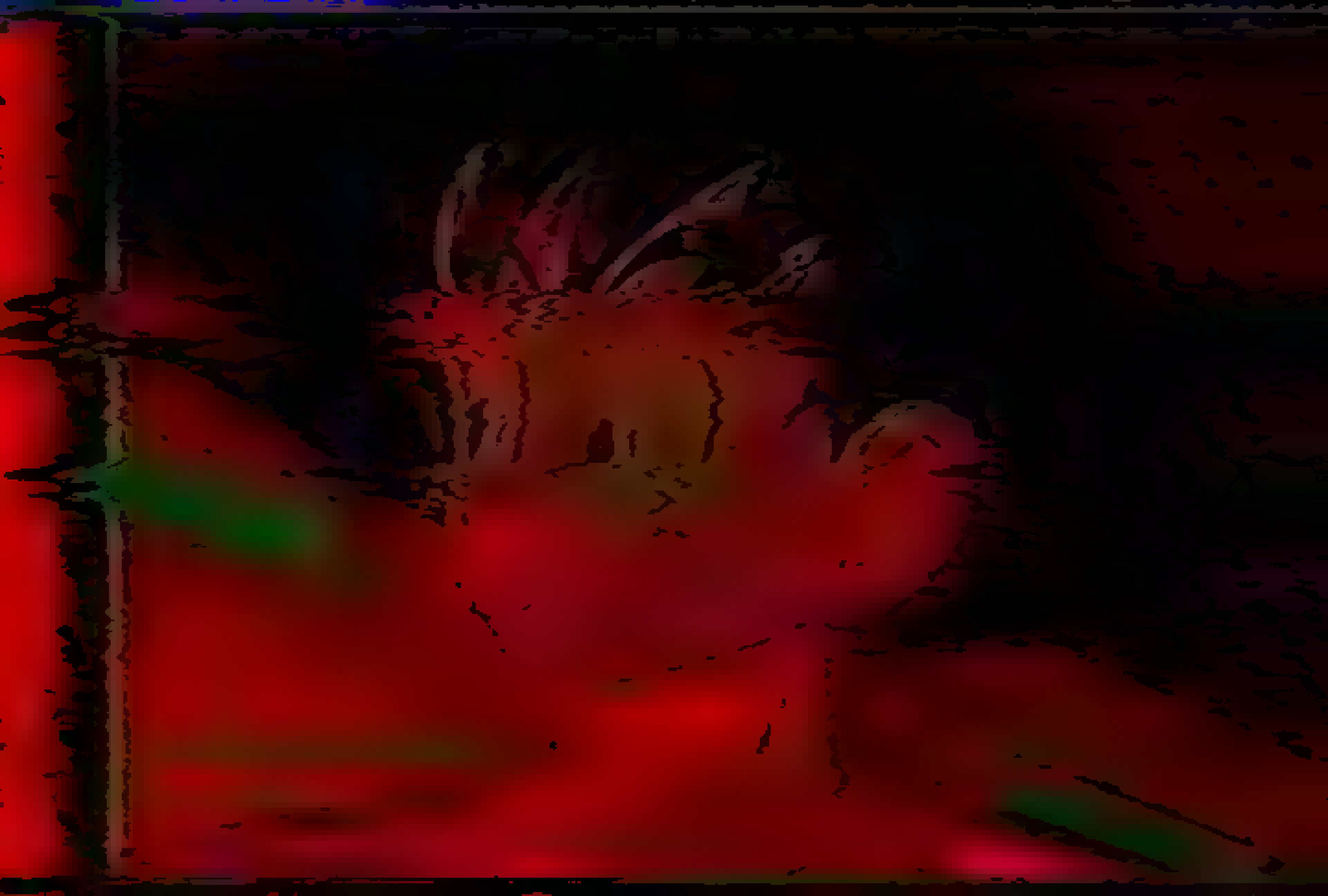


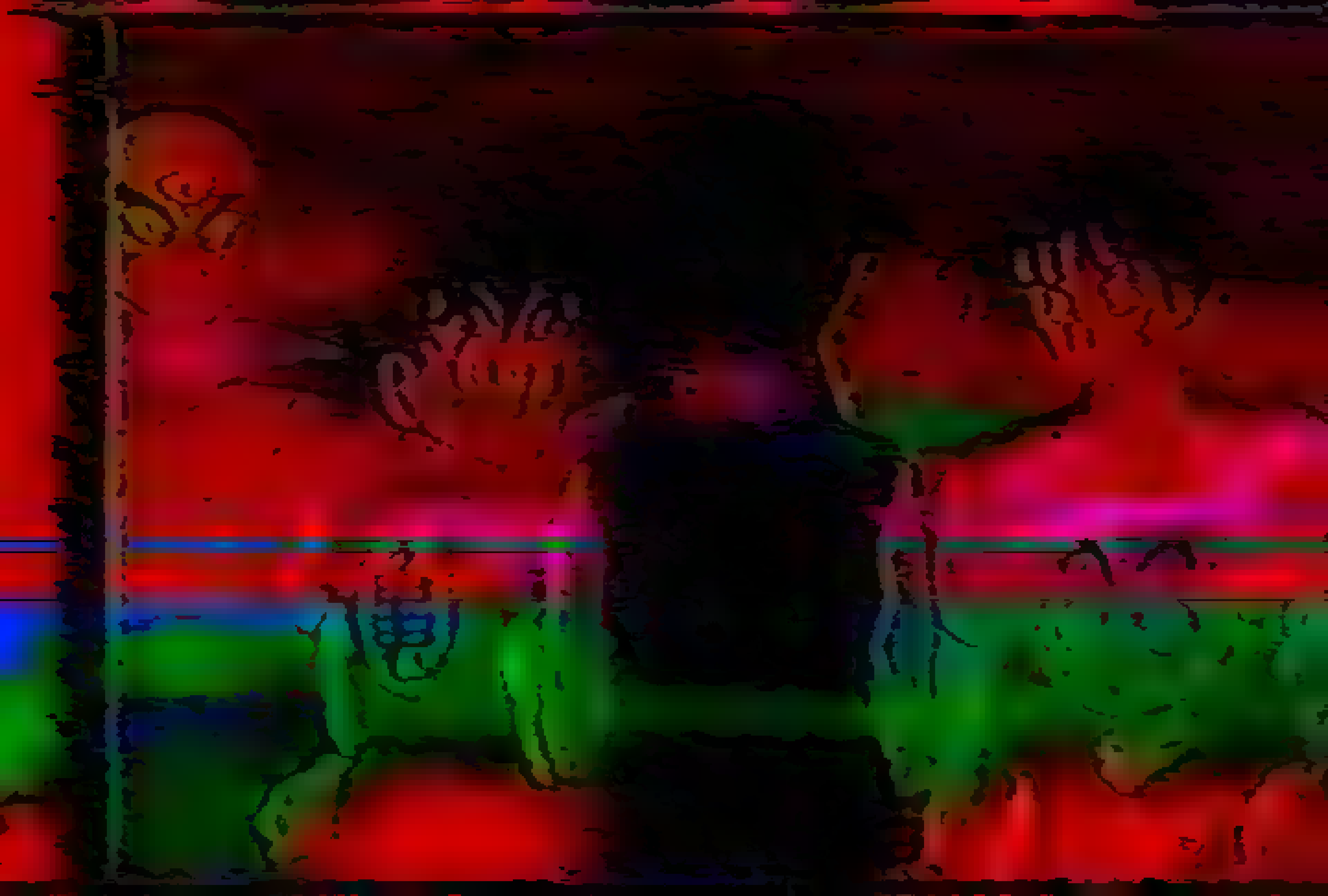


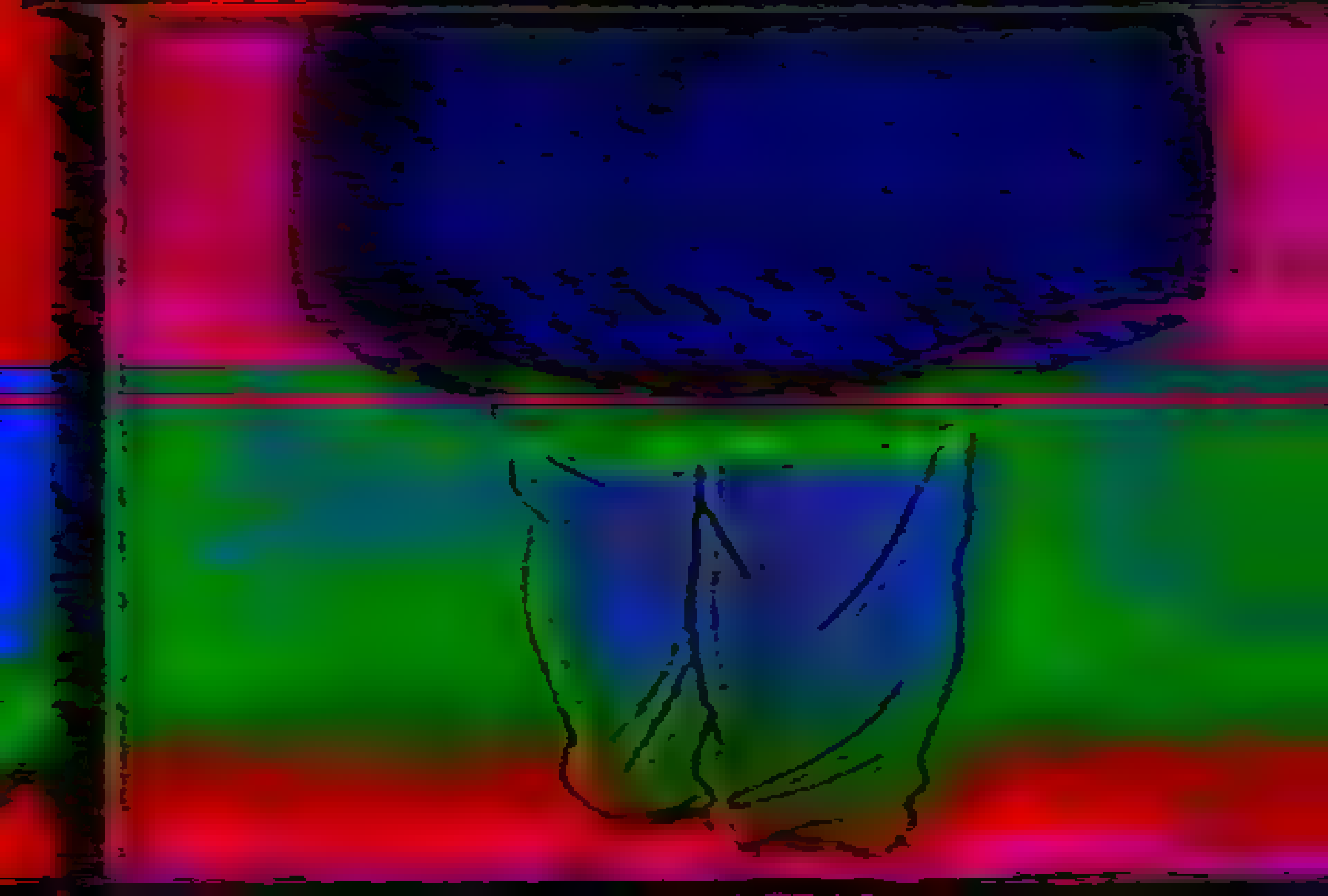


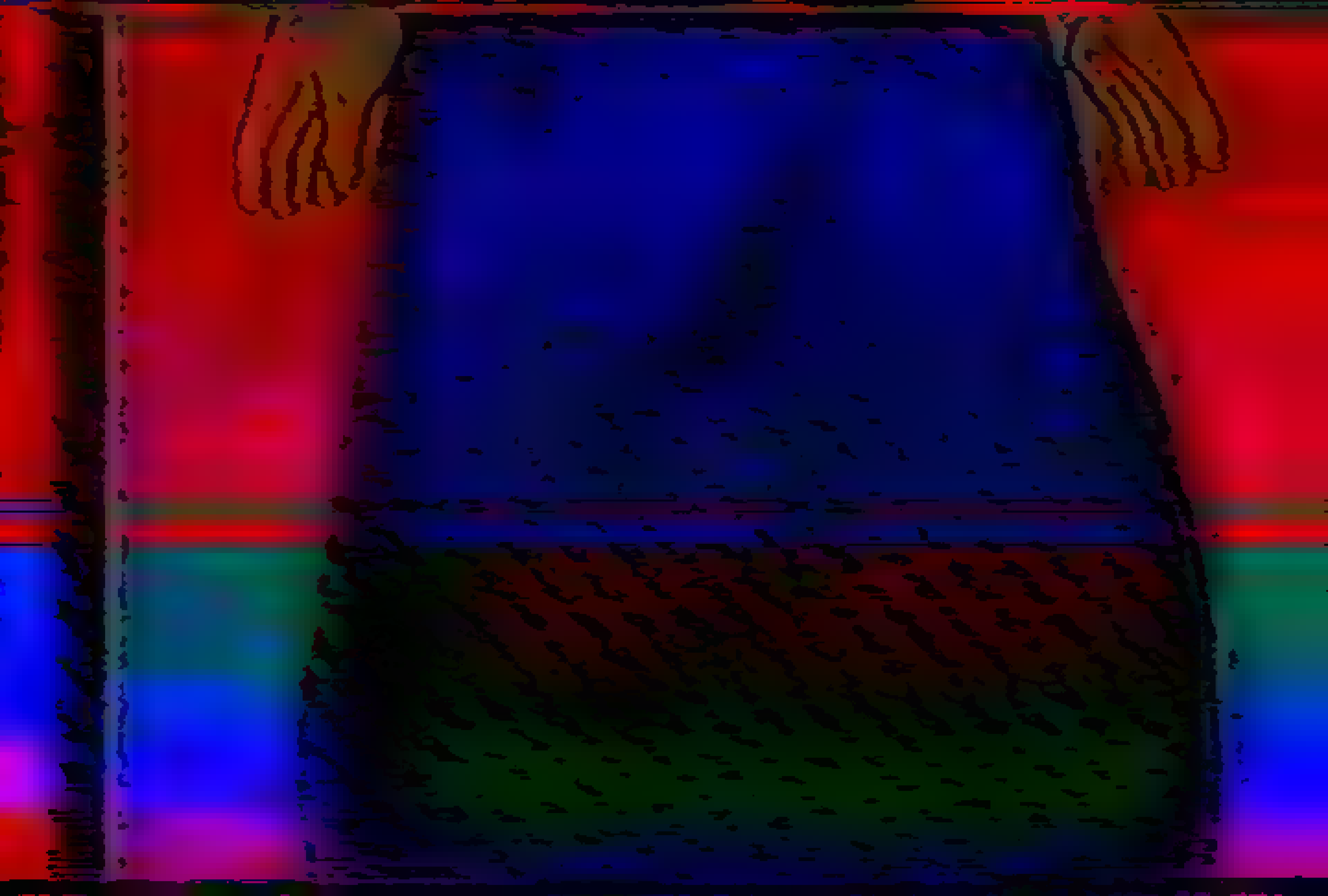


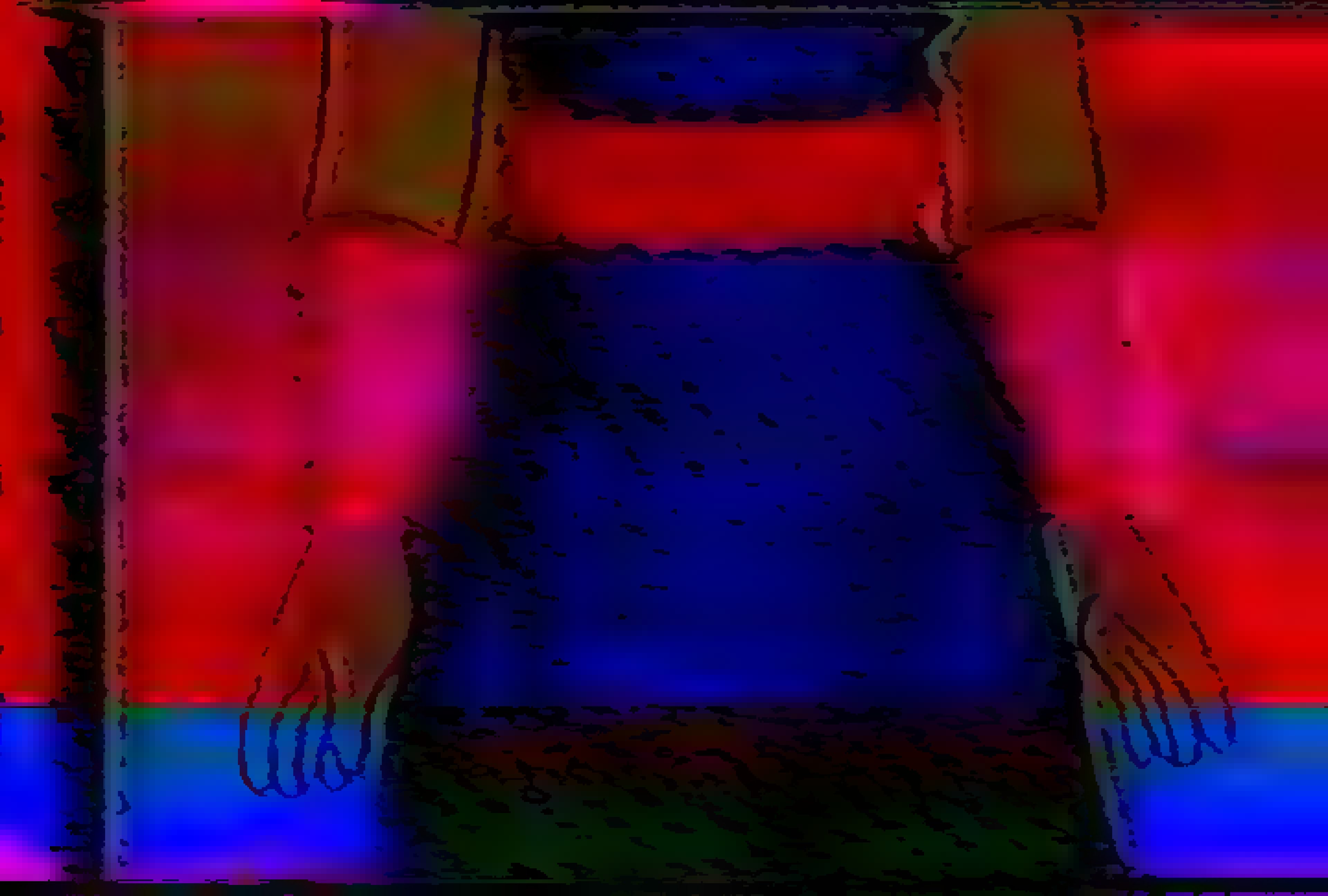


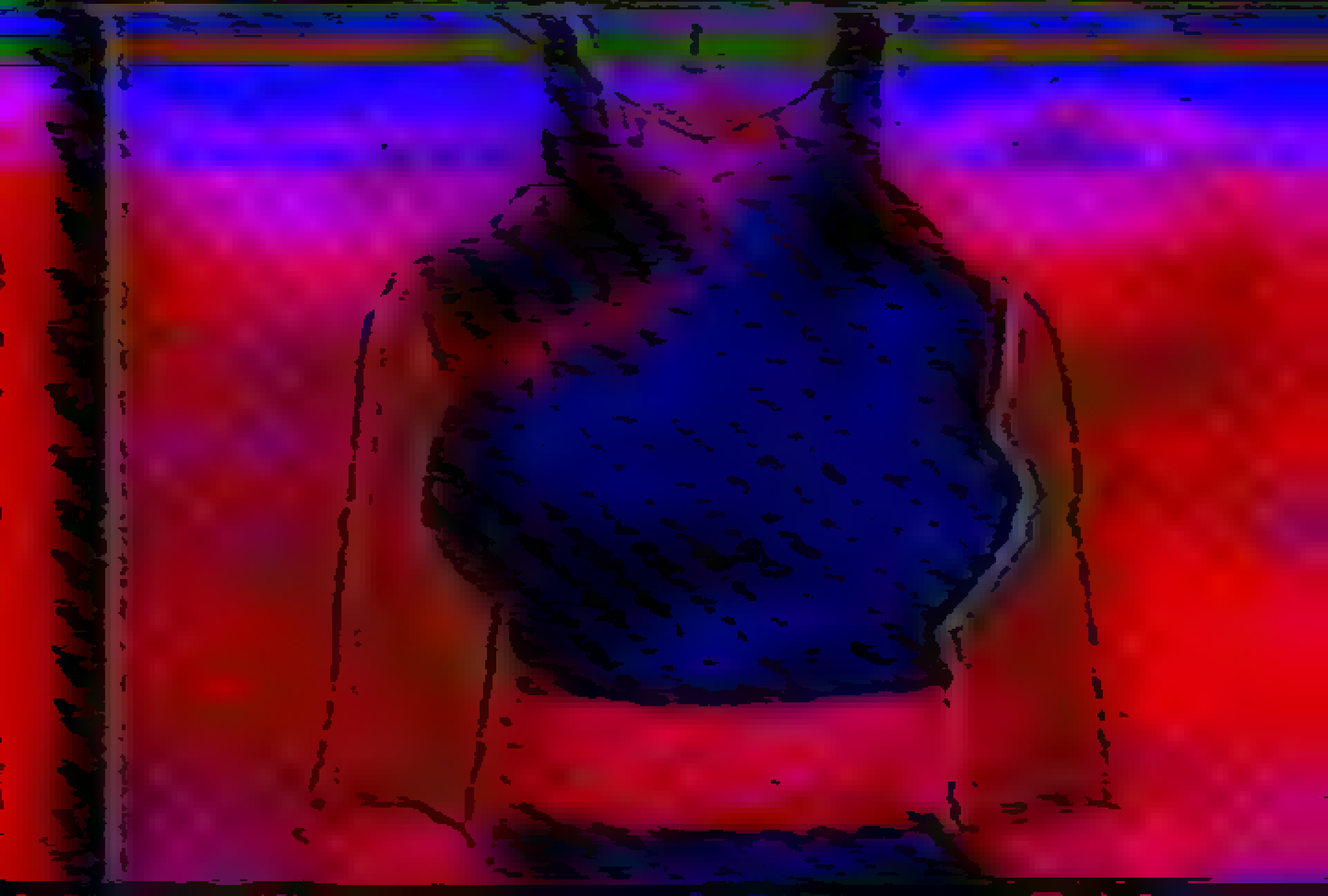


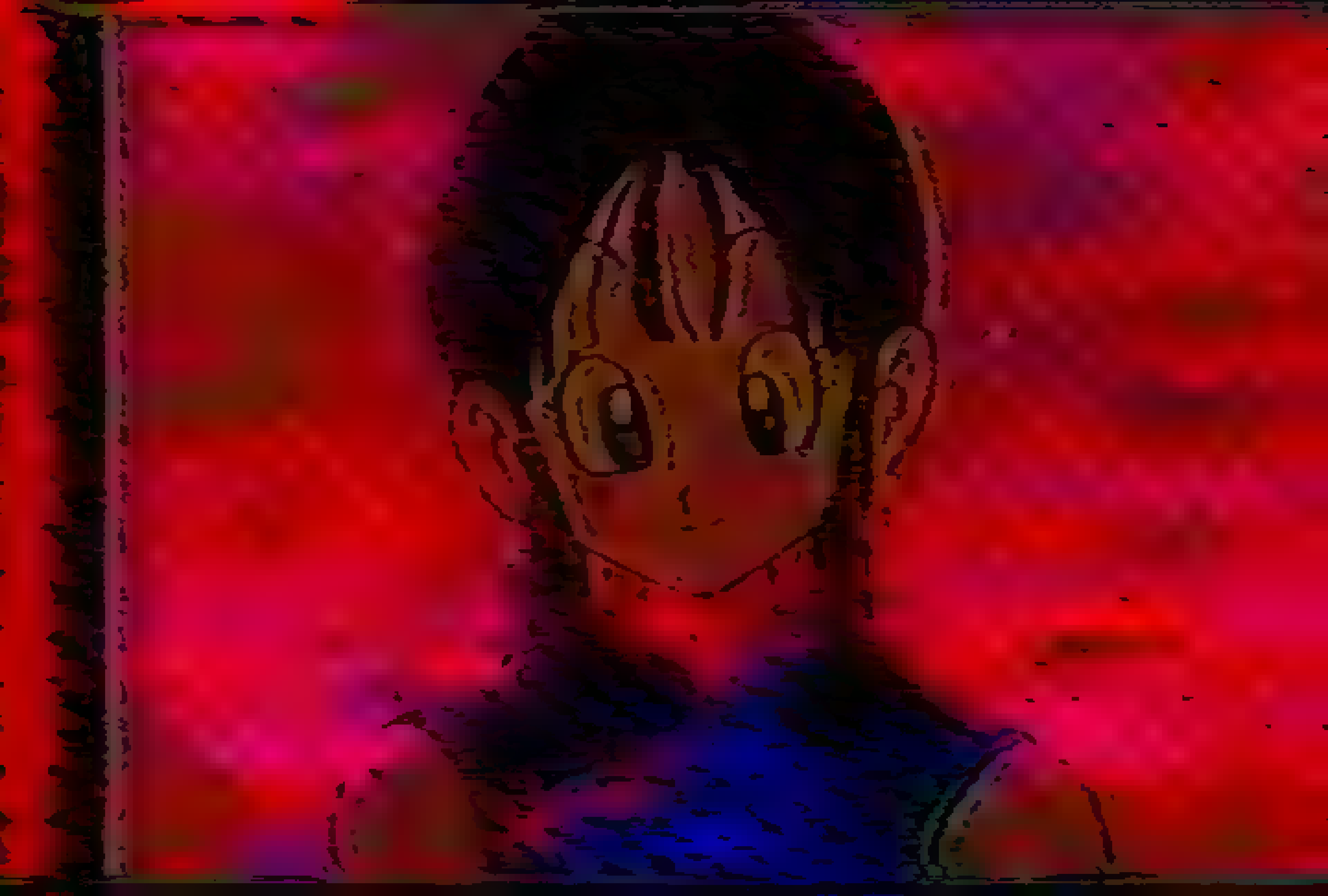


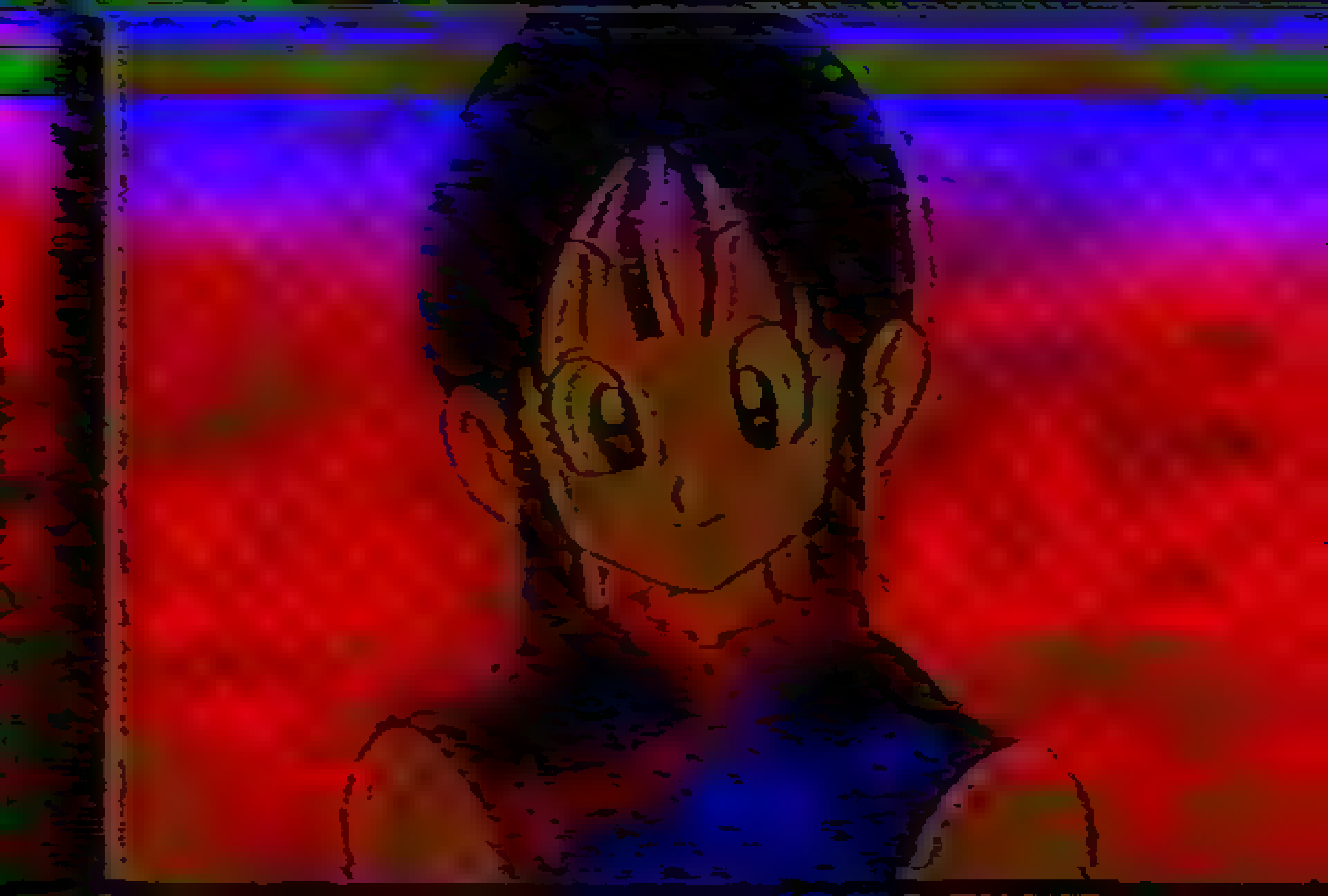




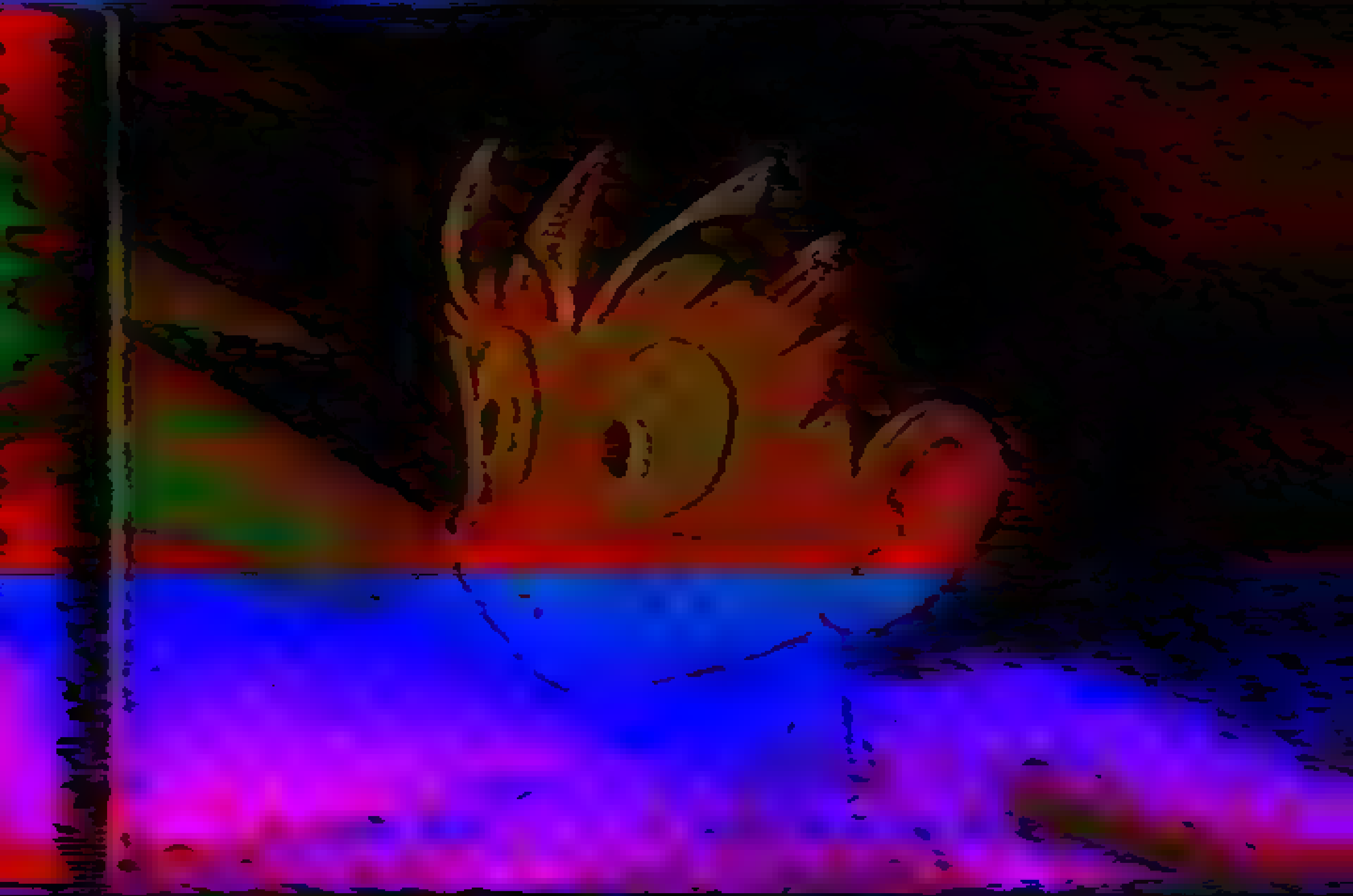


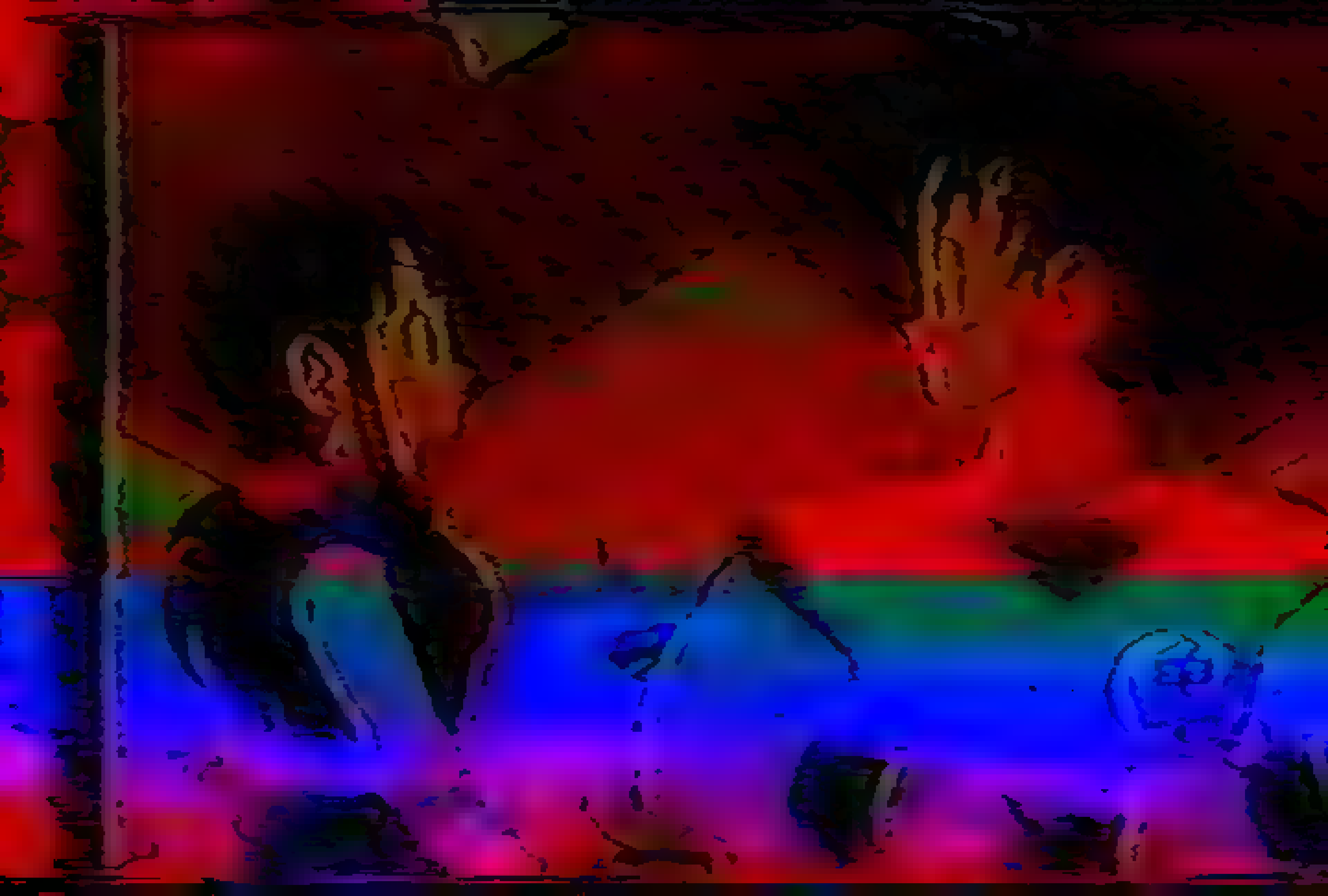


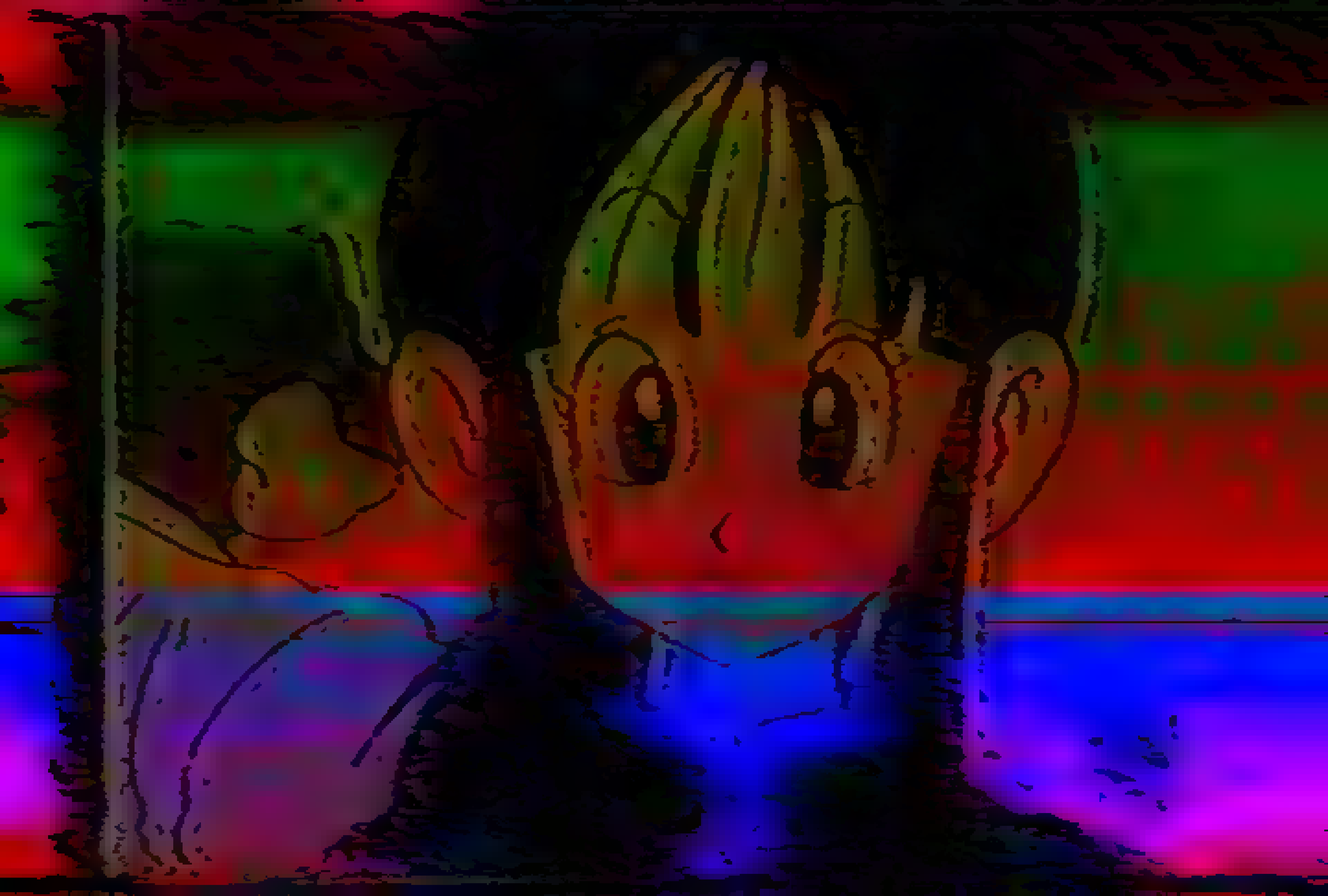


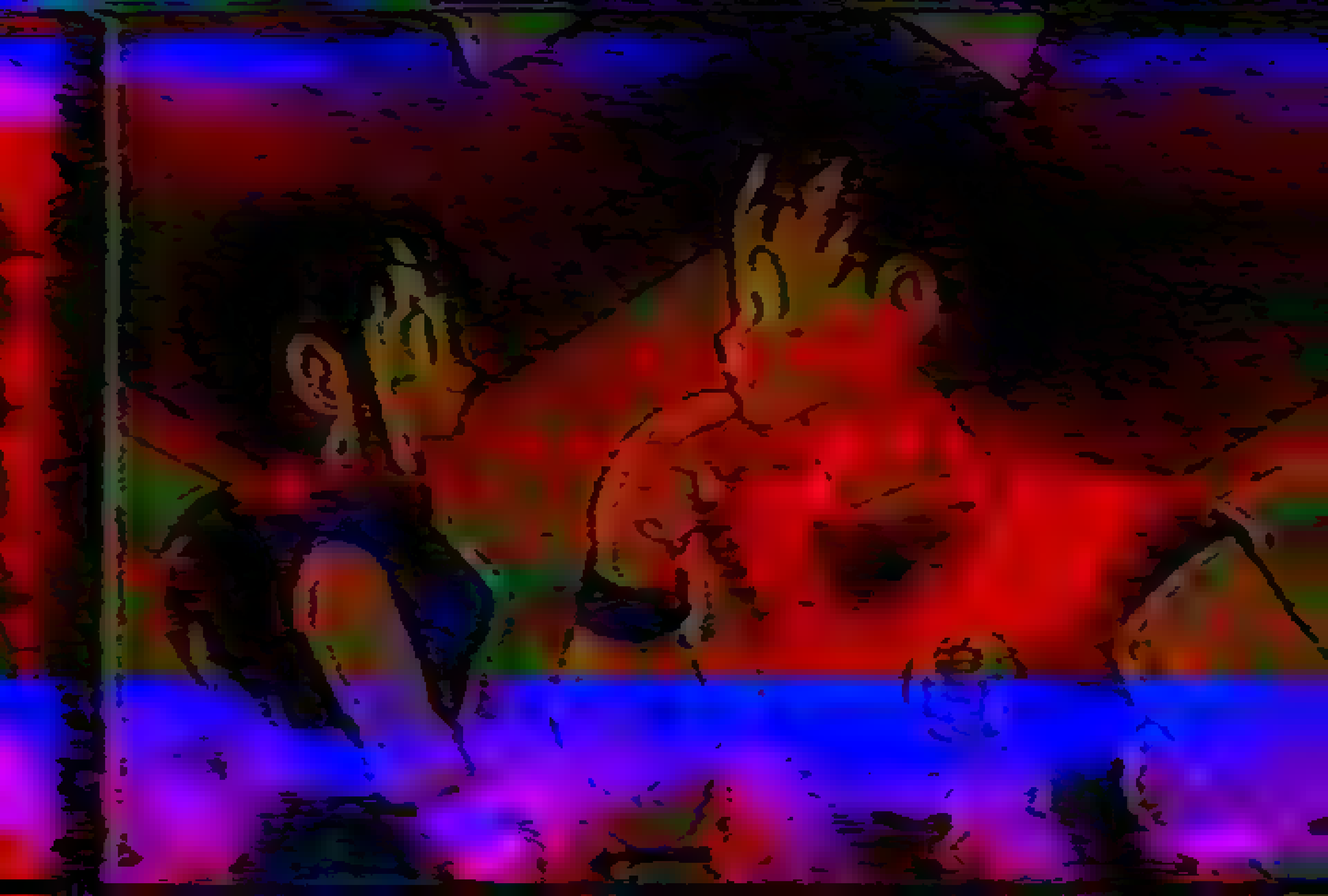




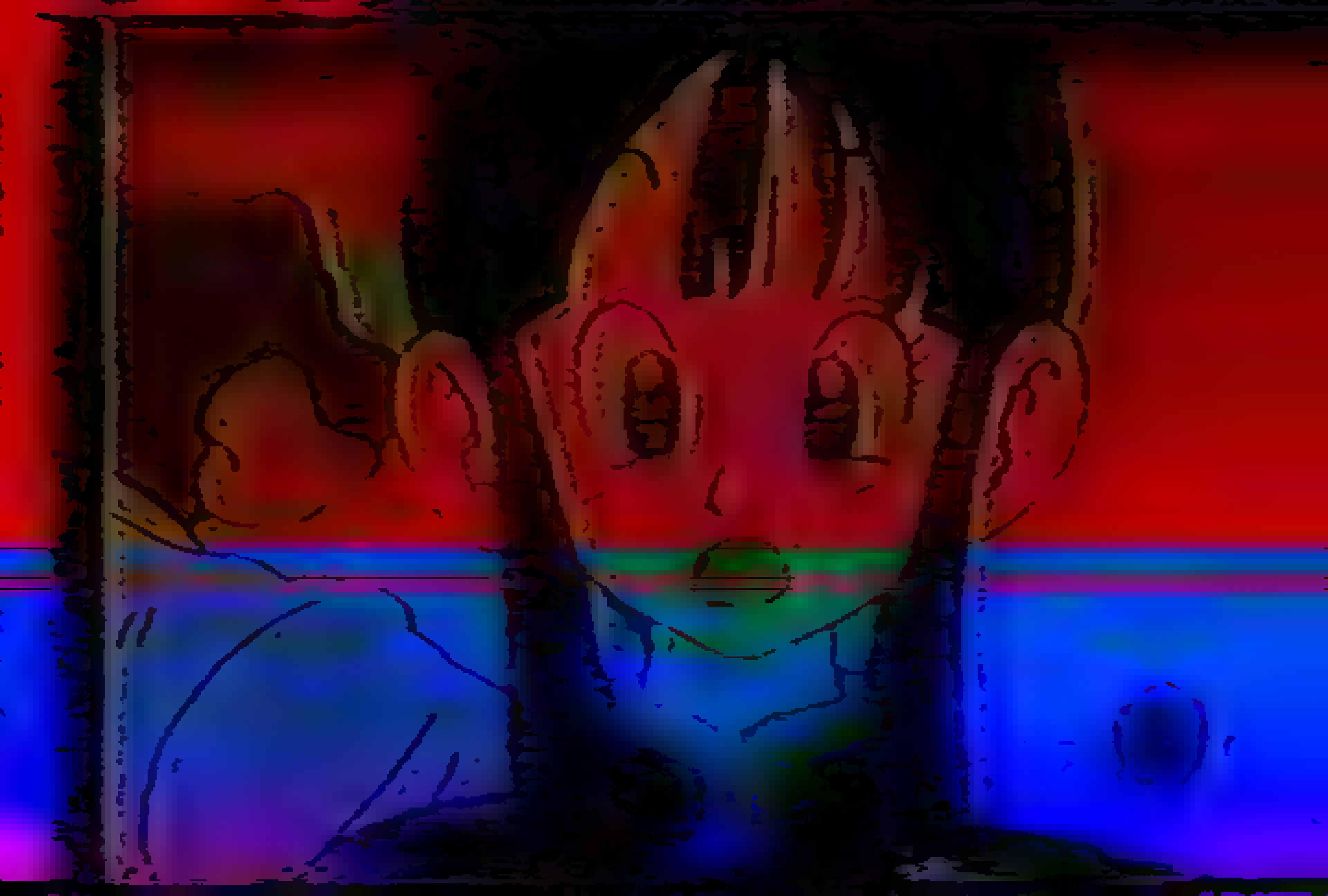


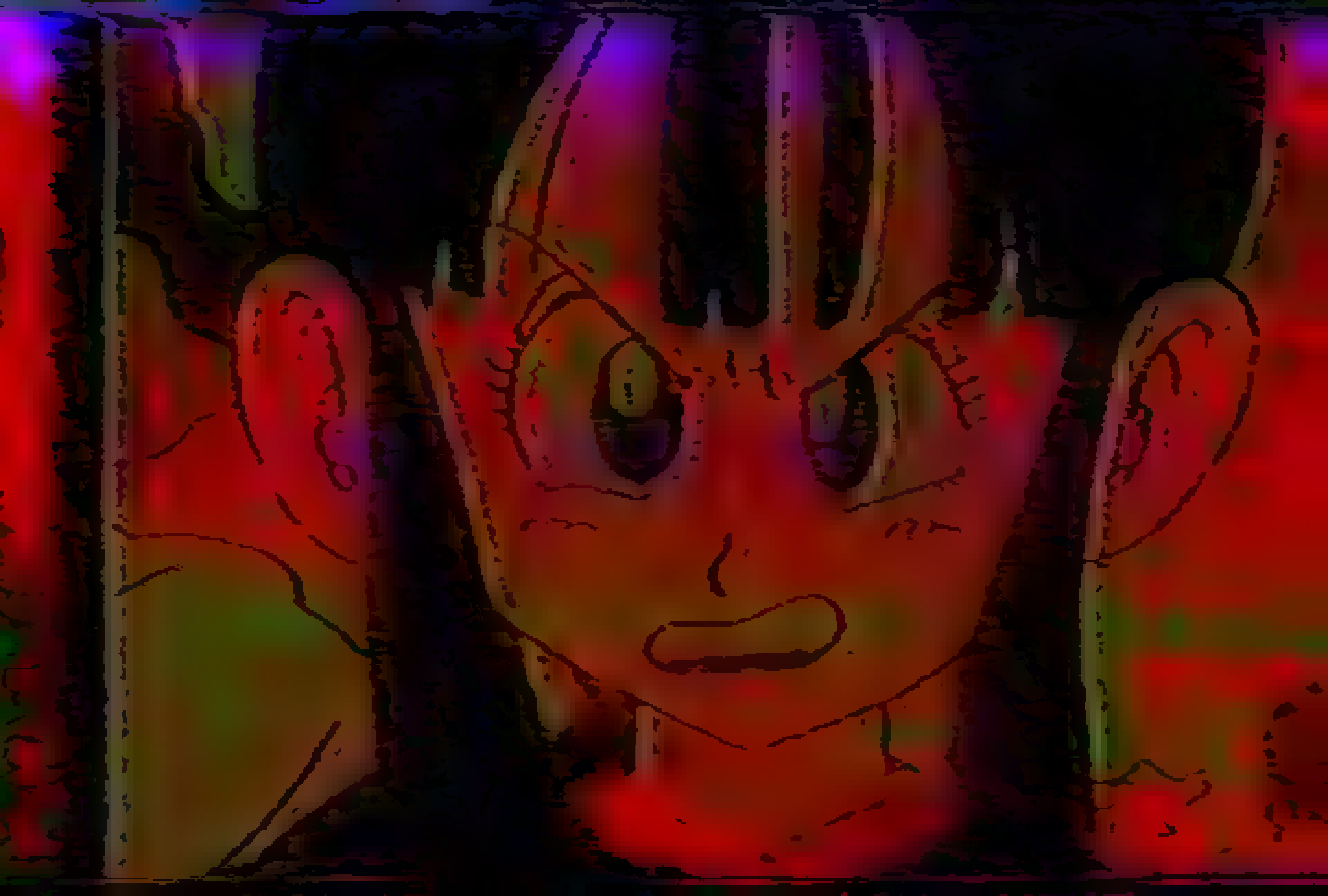




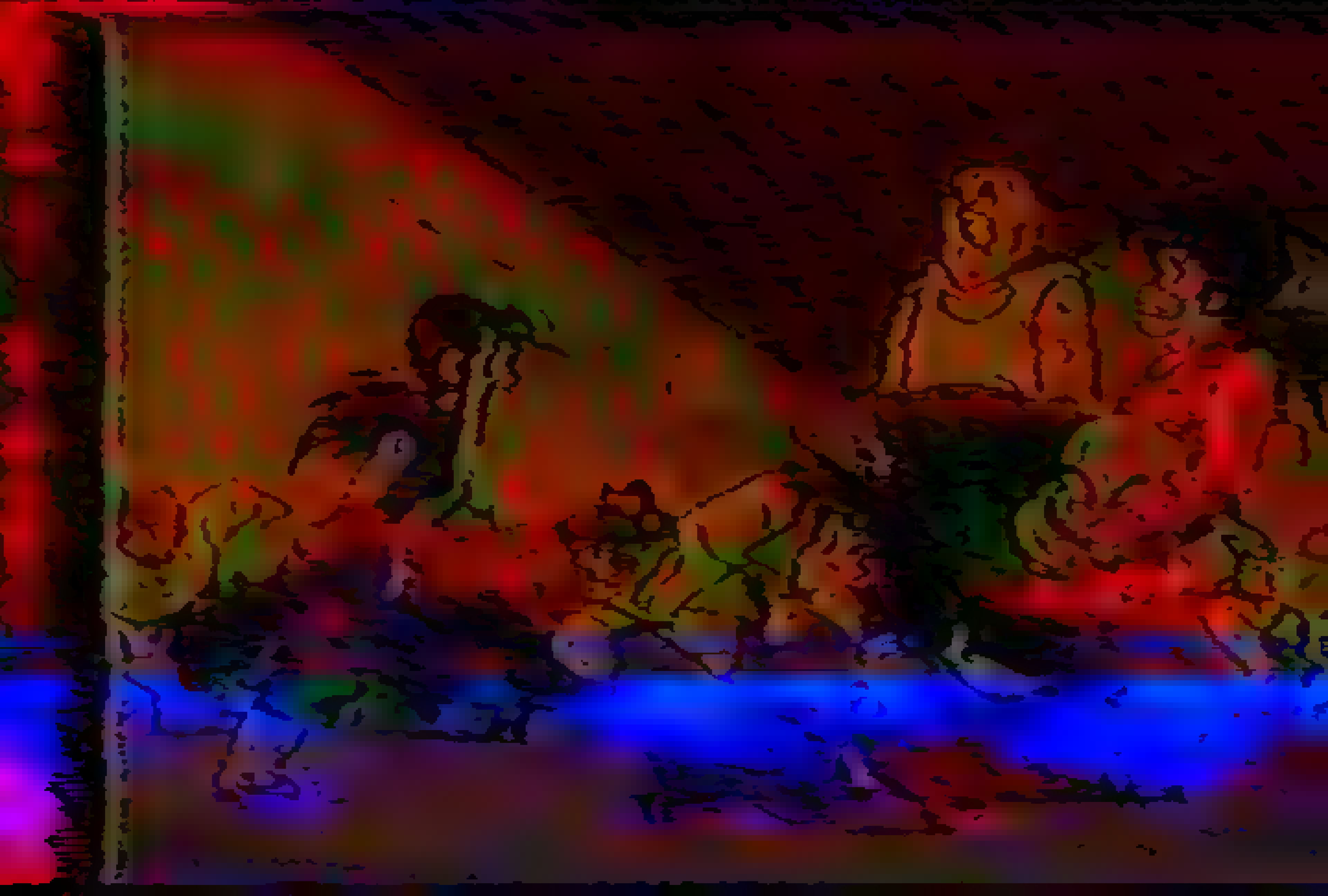


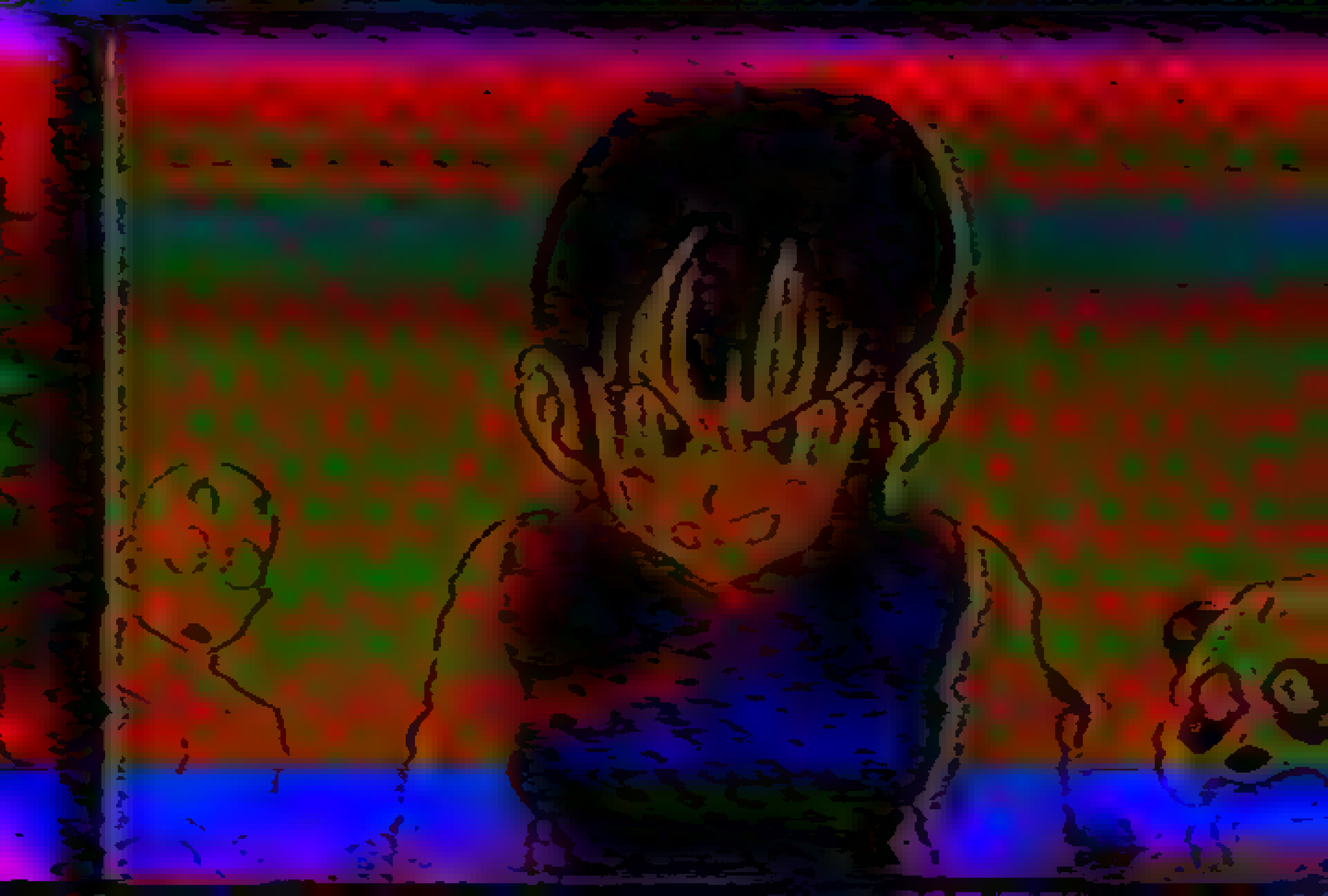


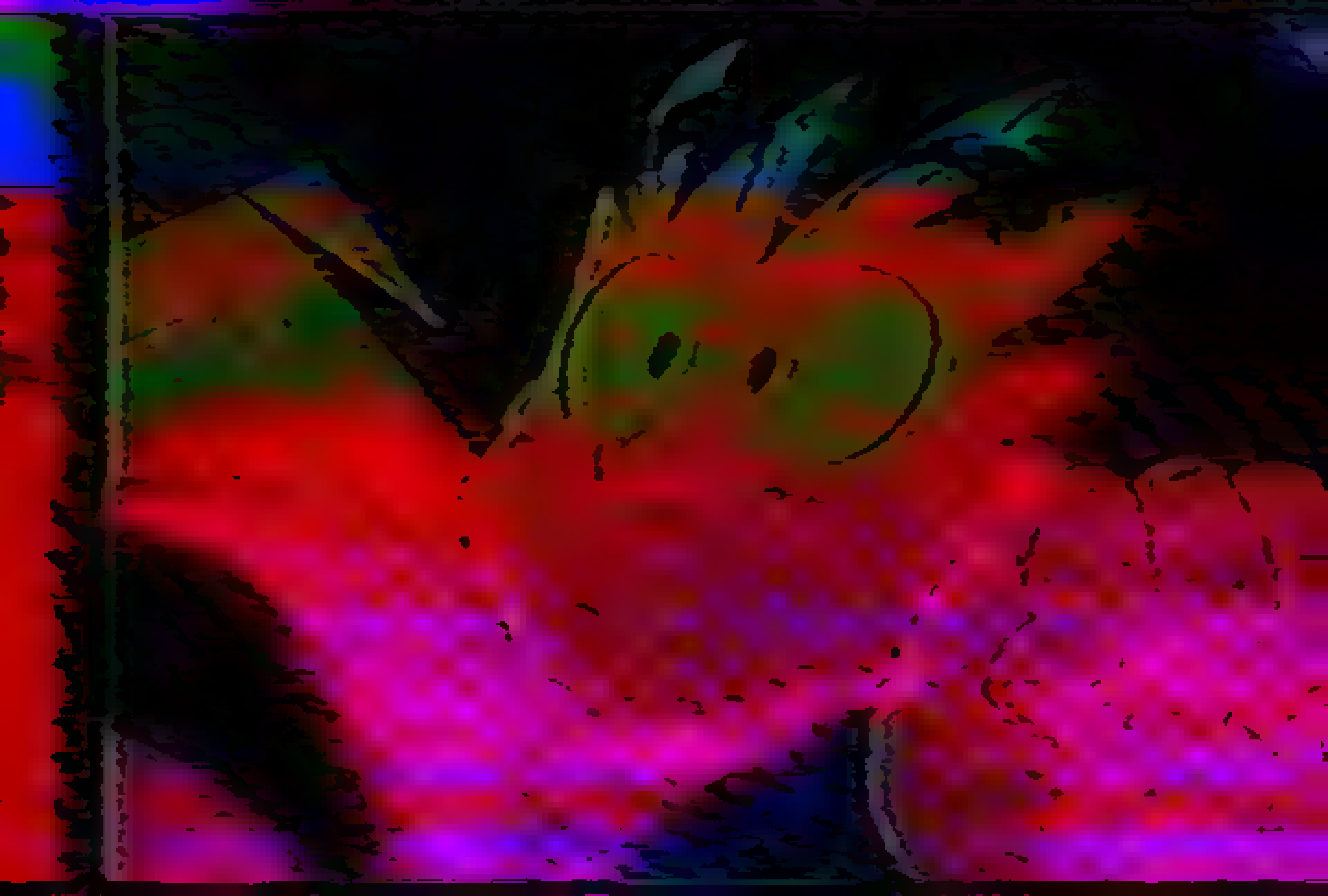




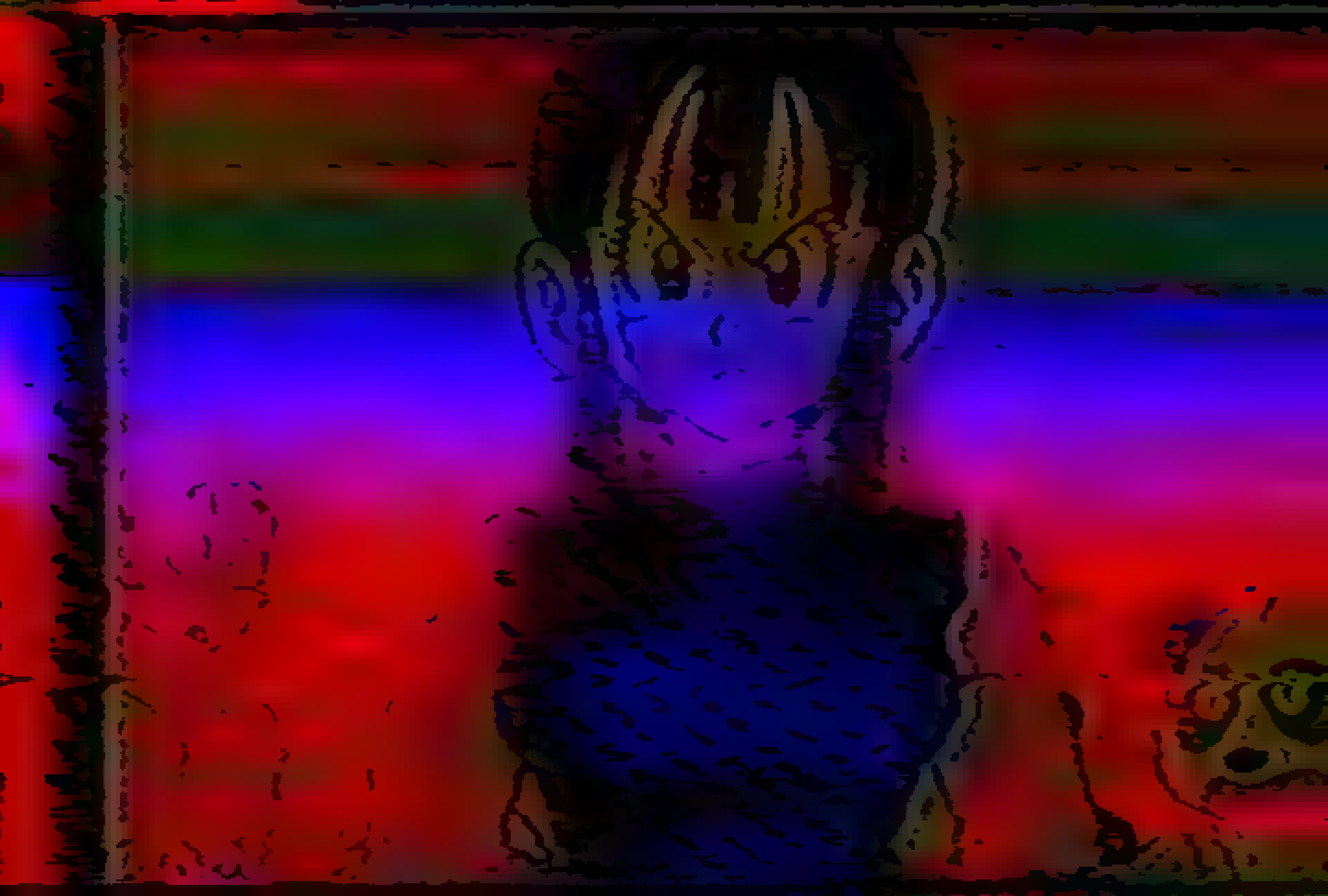


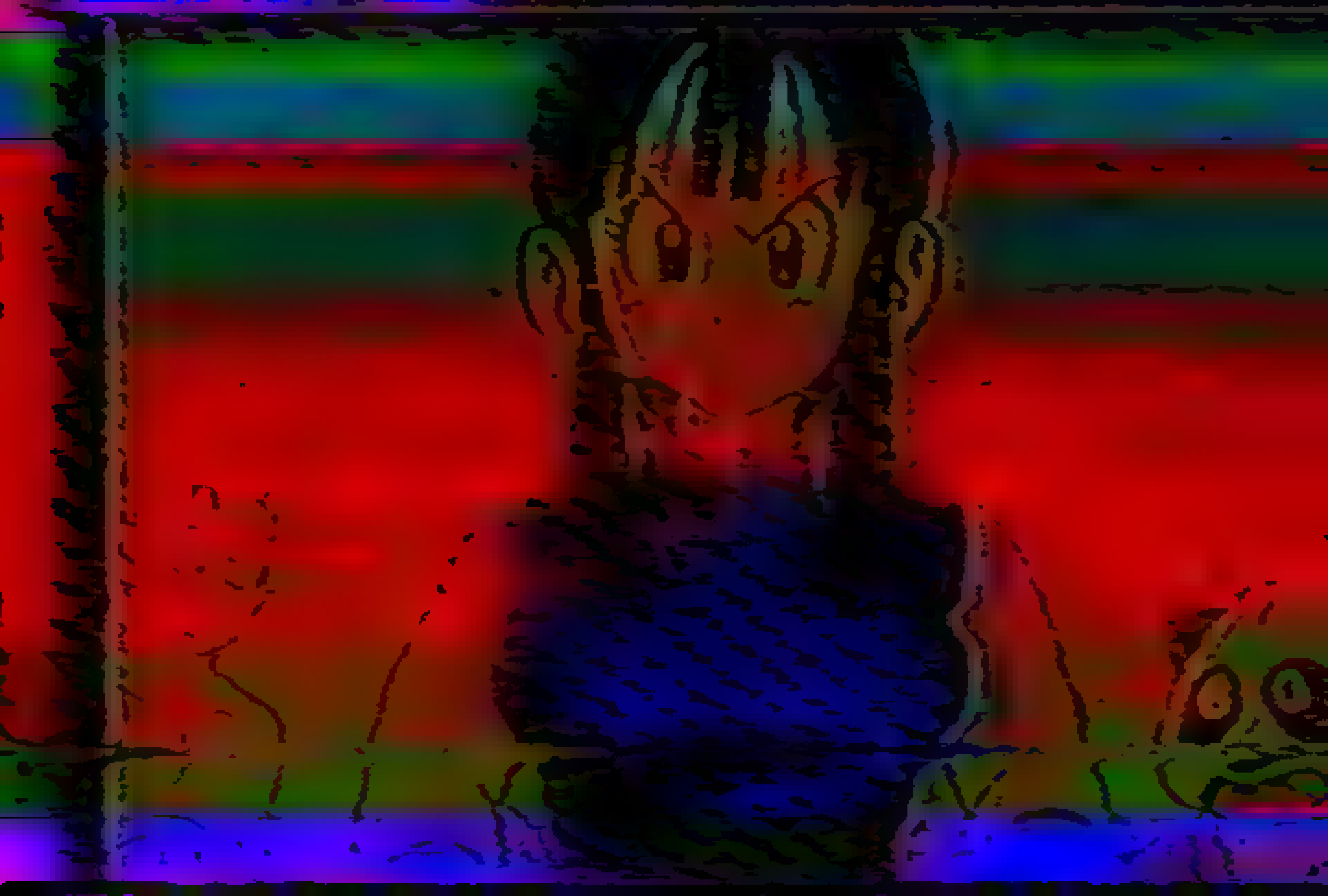


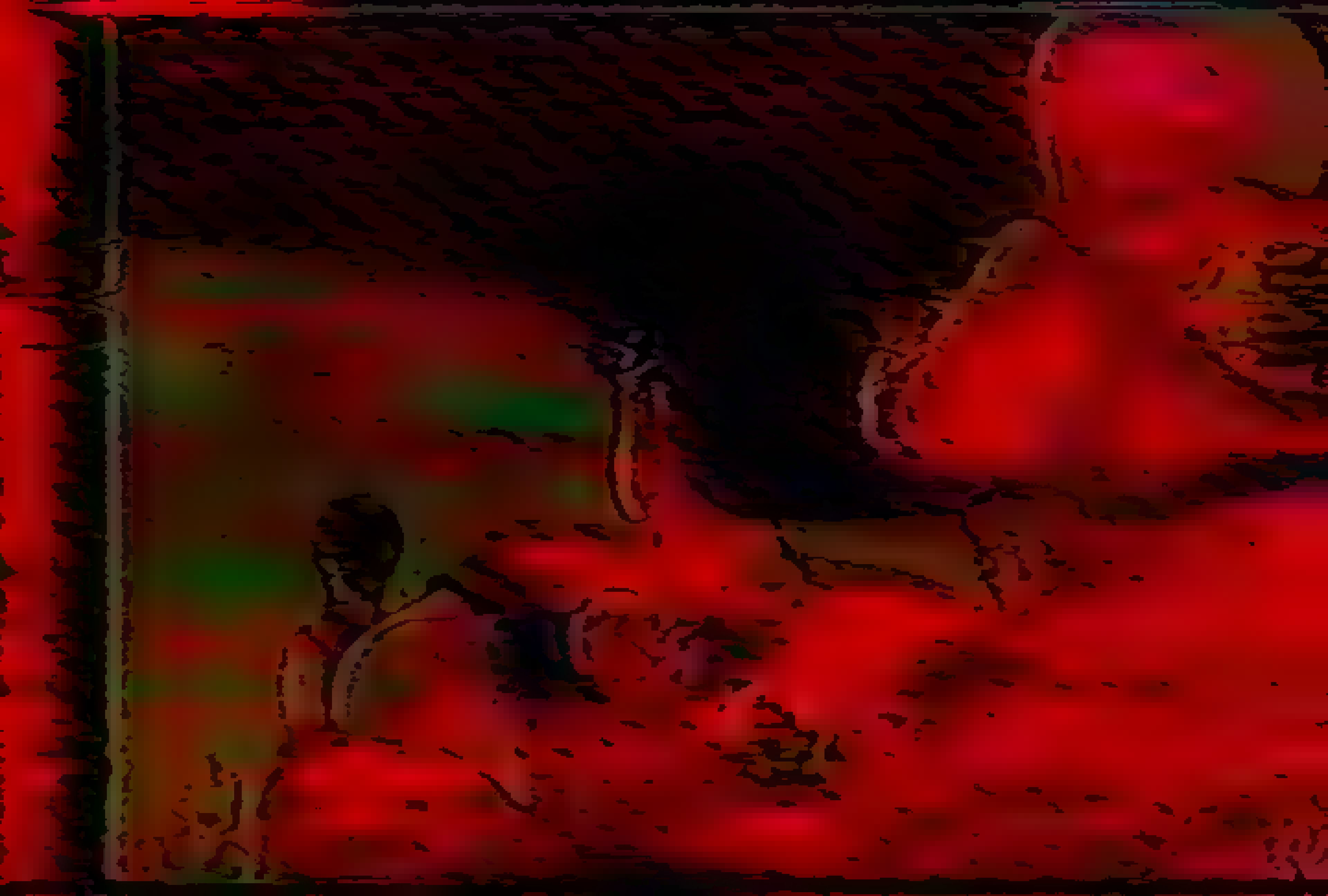


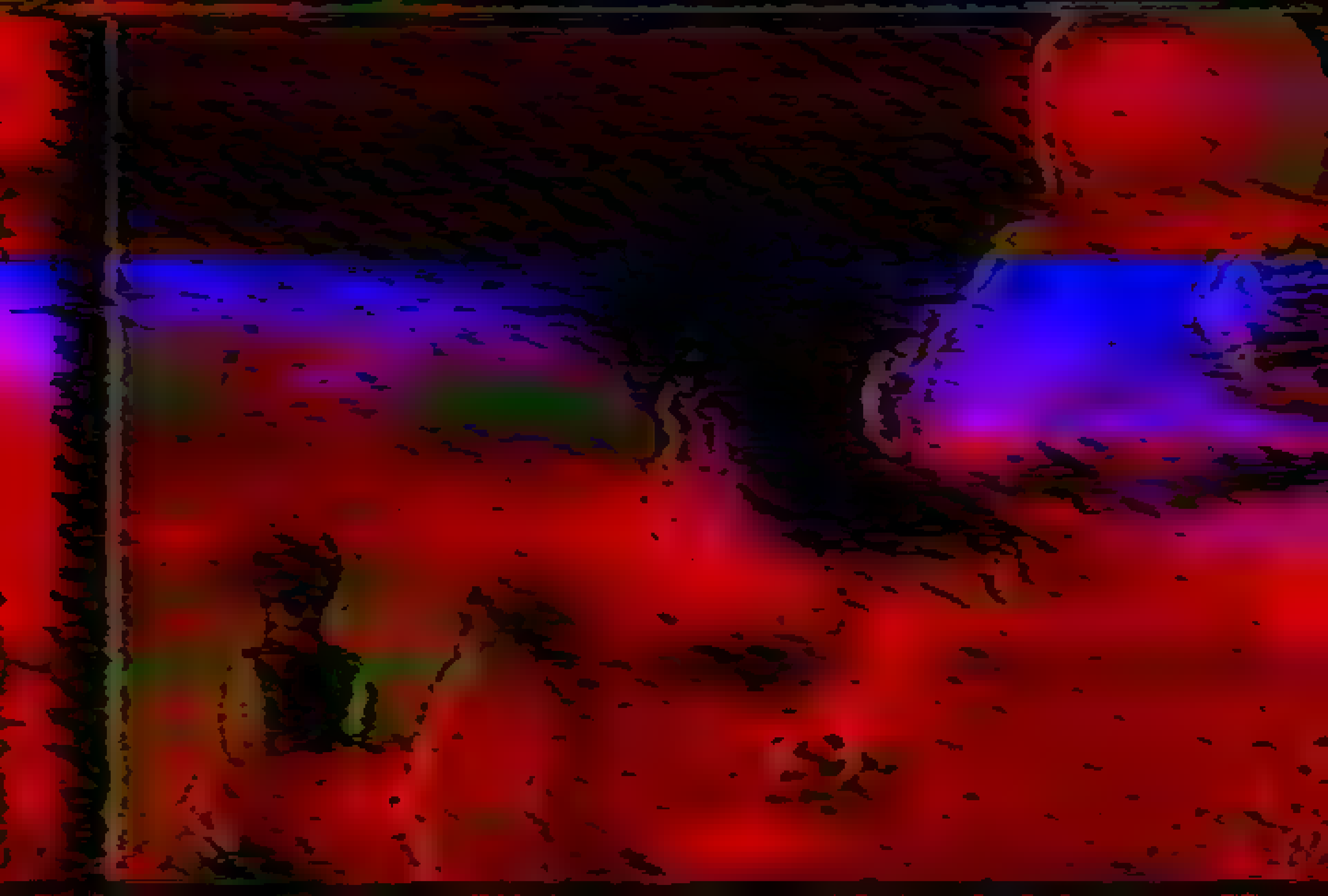


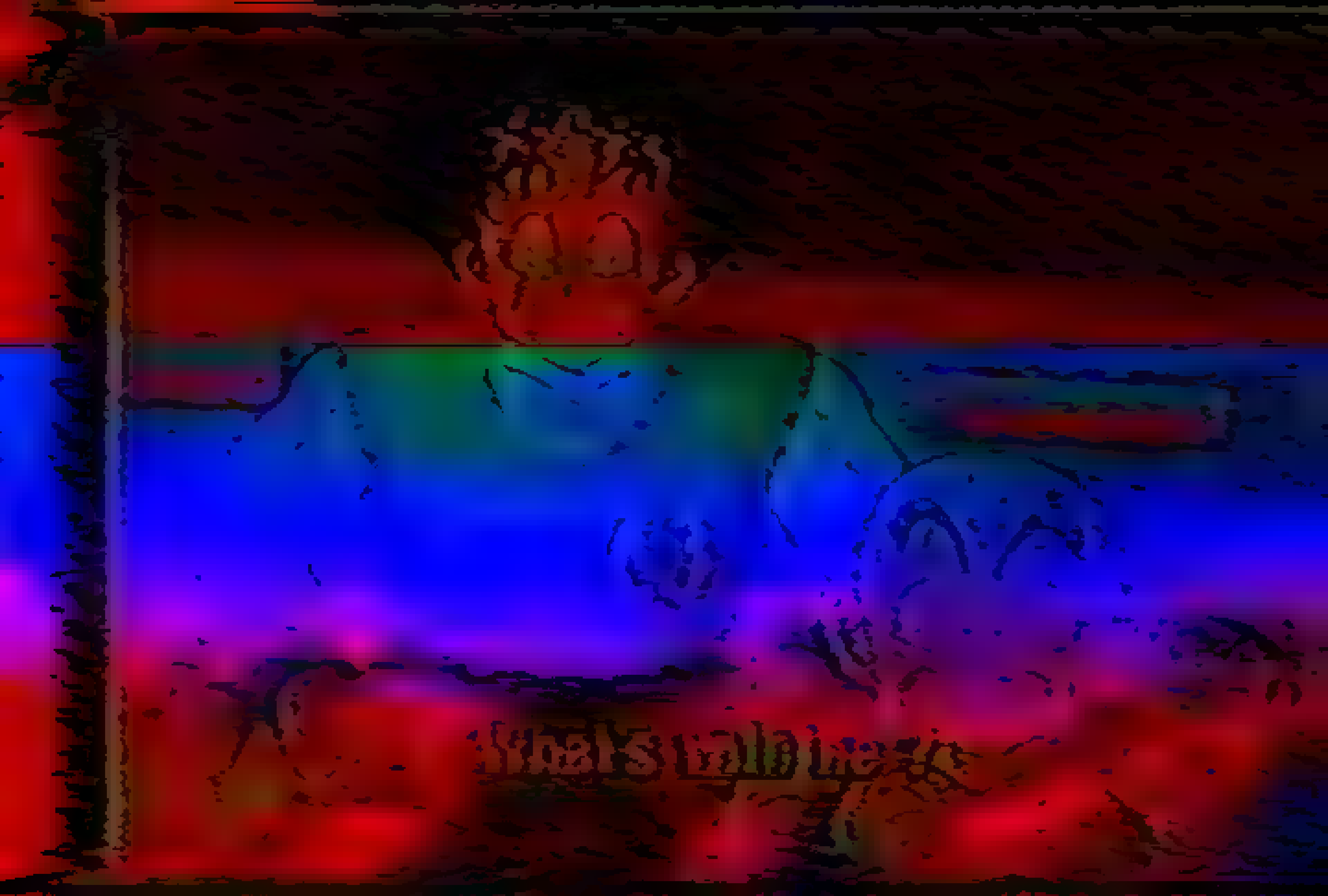

are you?



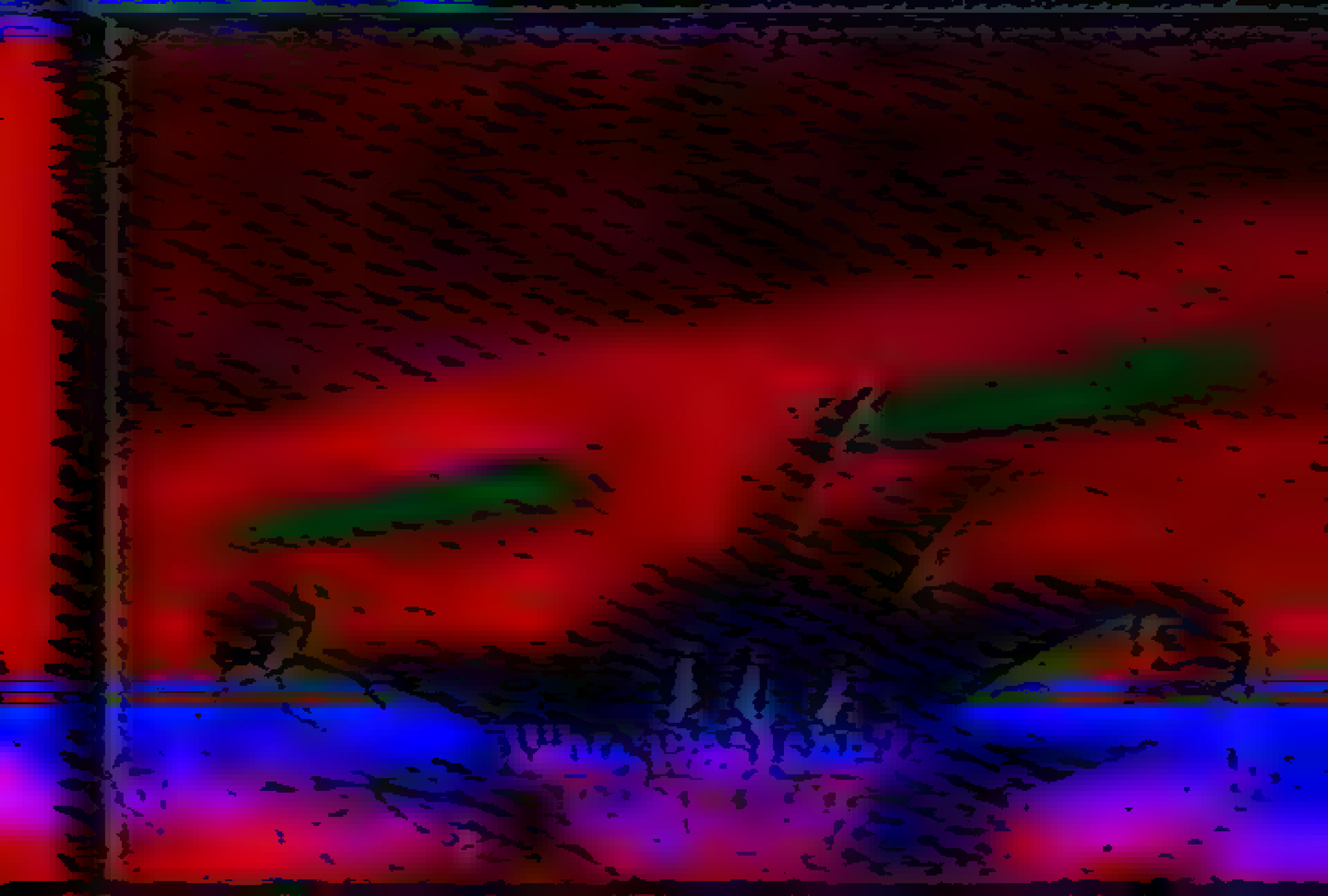















Where can you meet the?





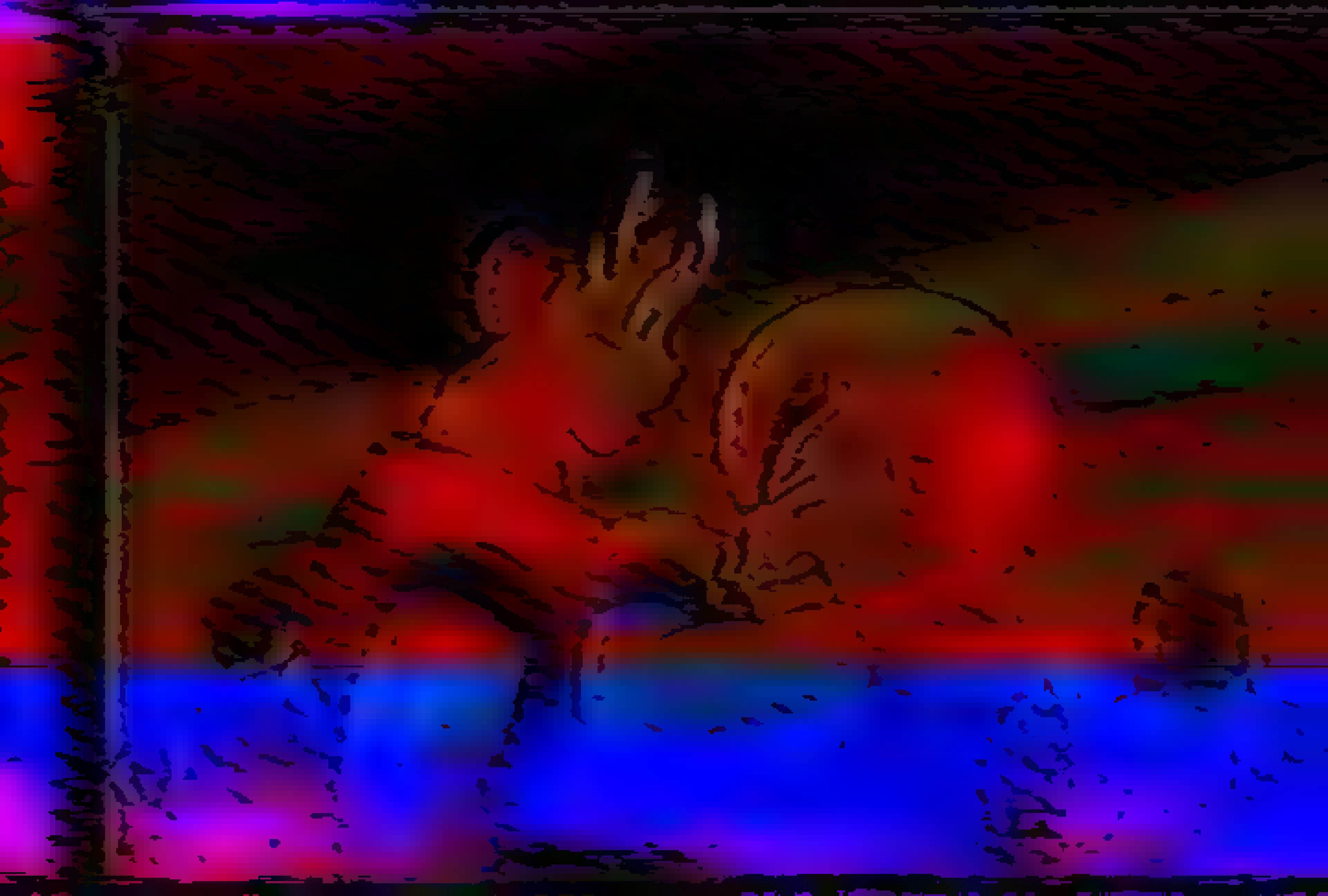








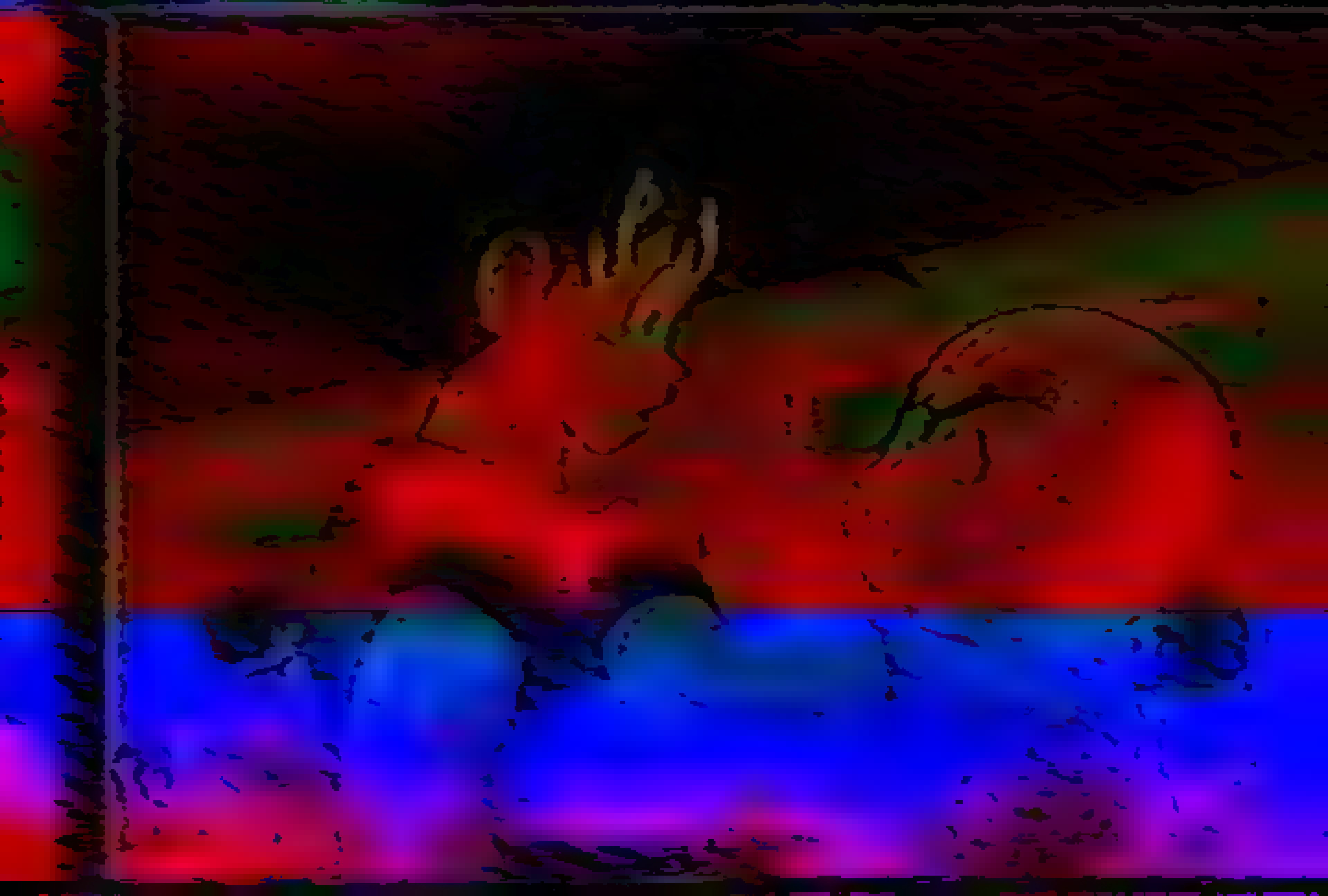


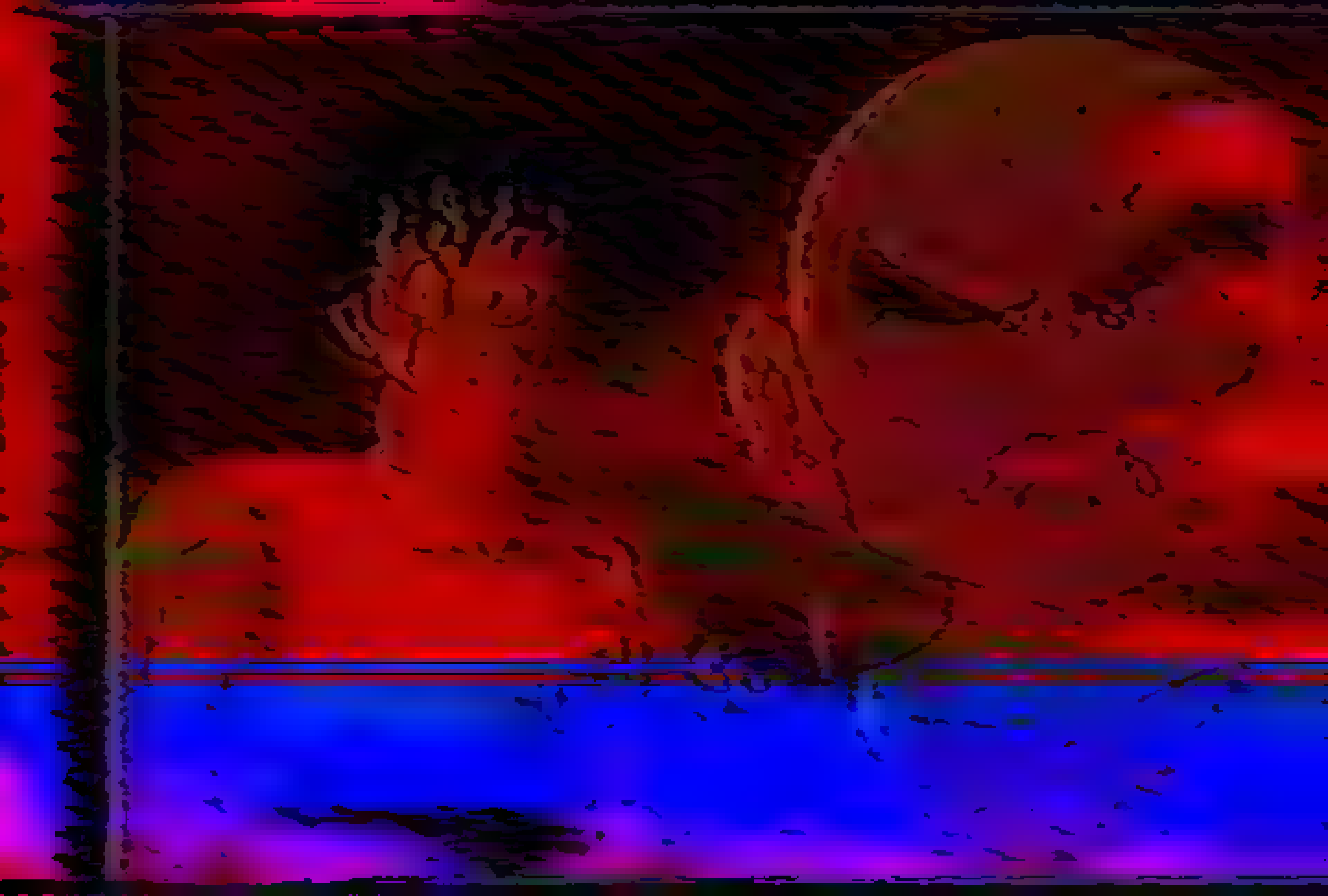


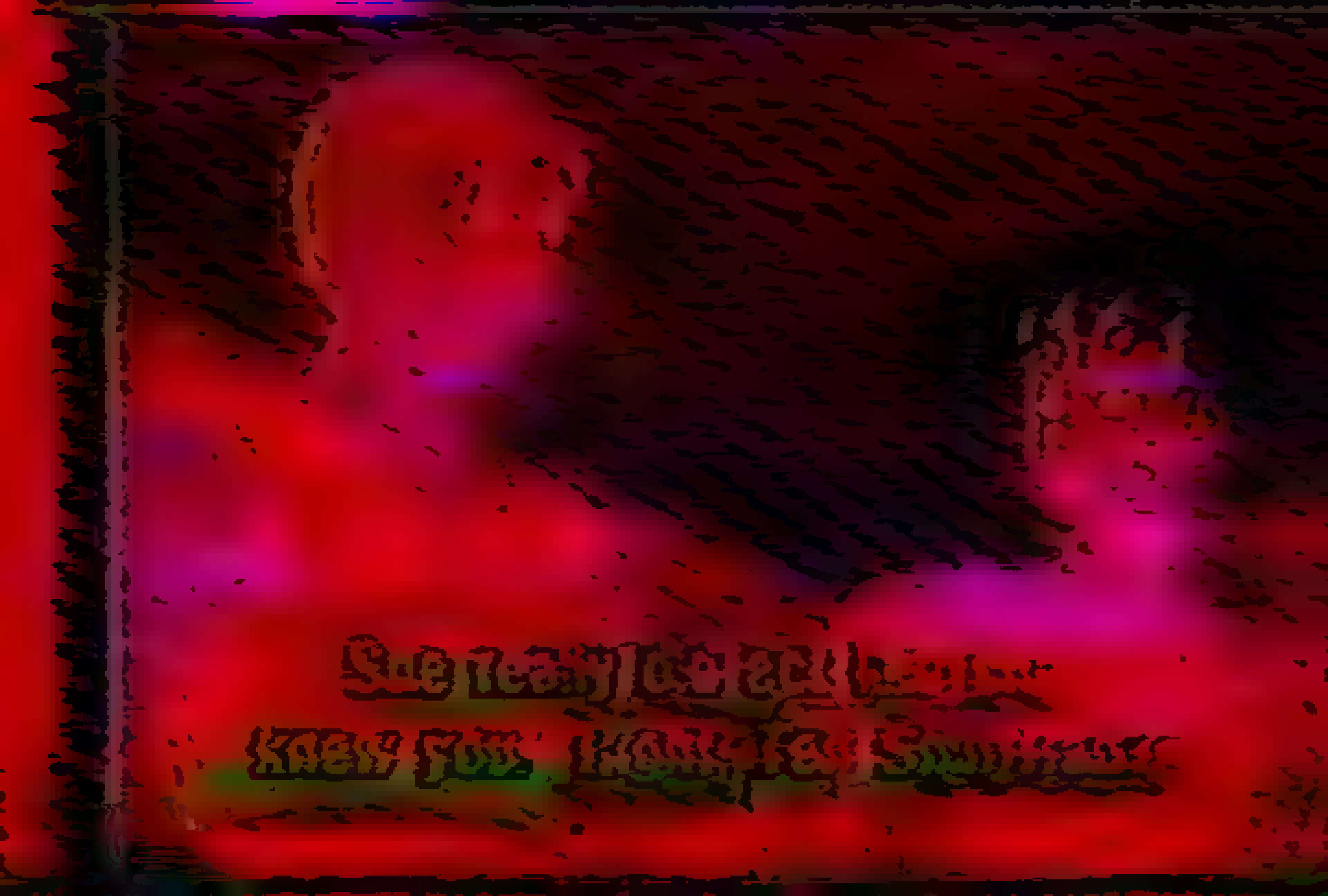


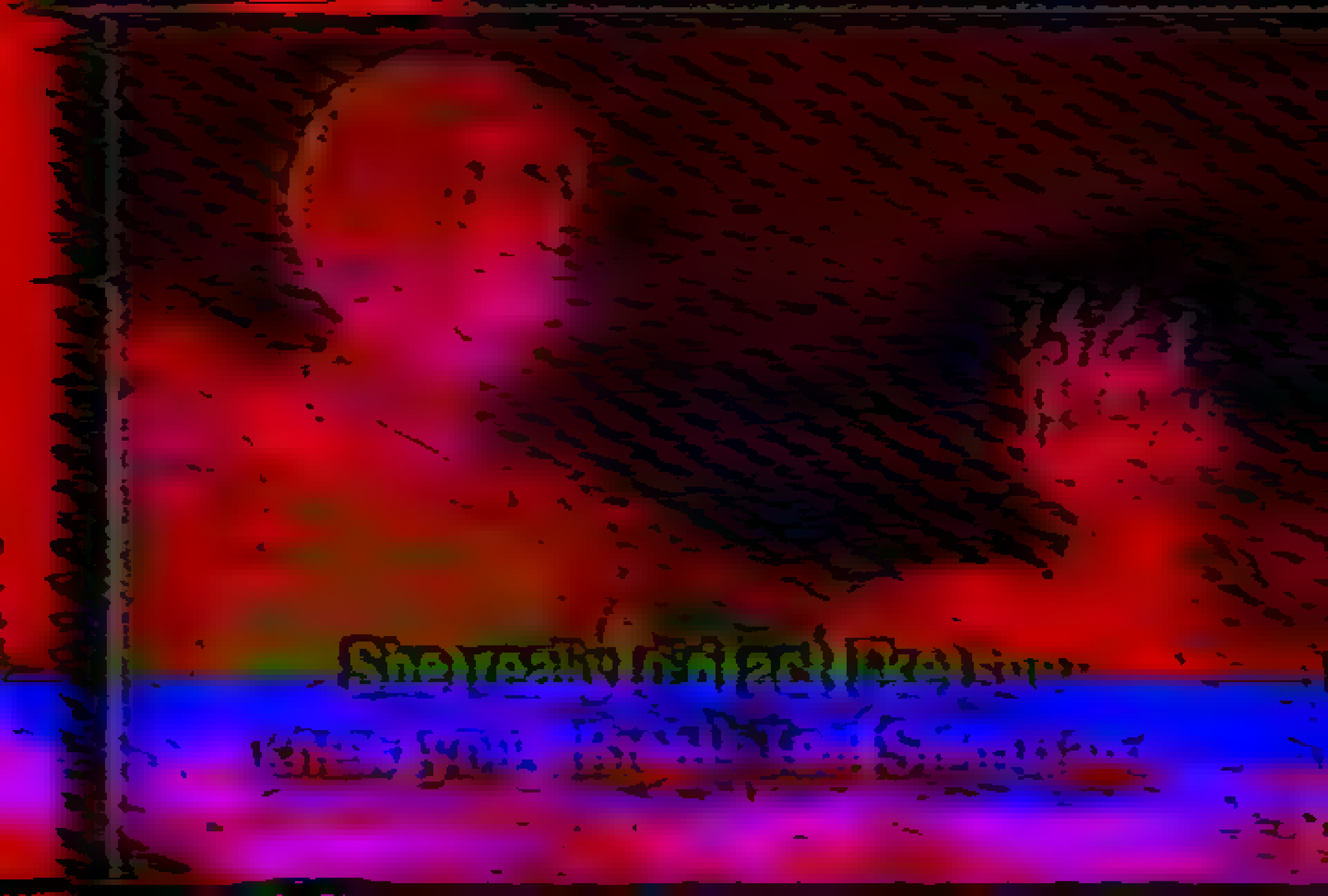










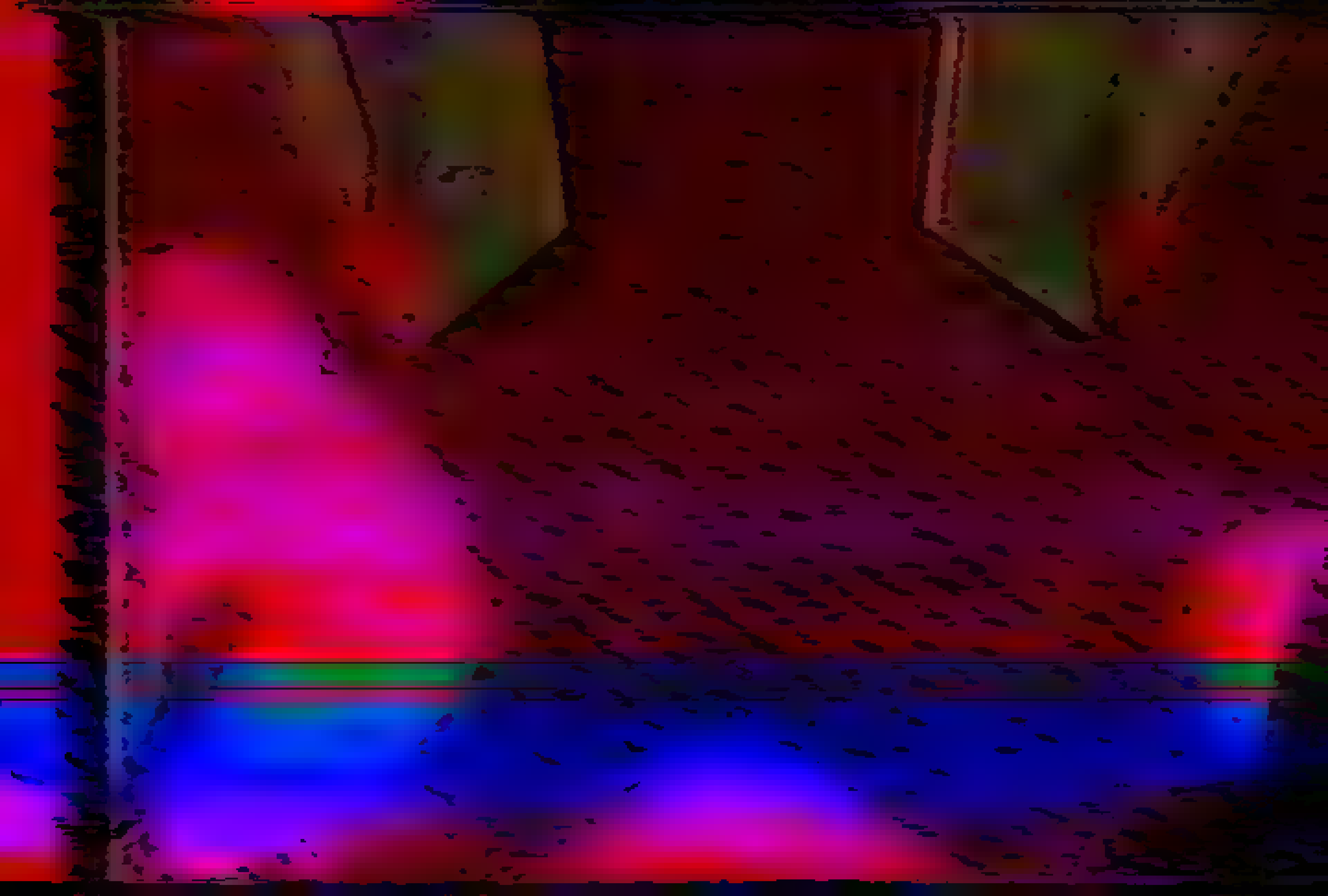


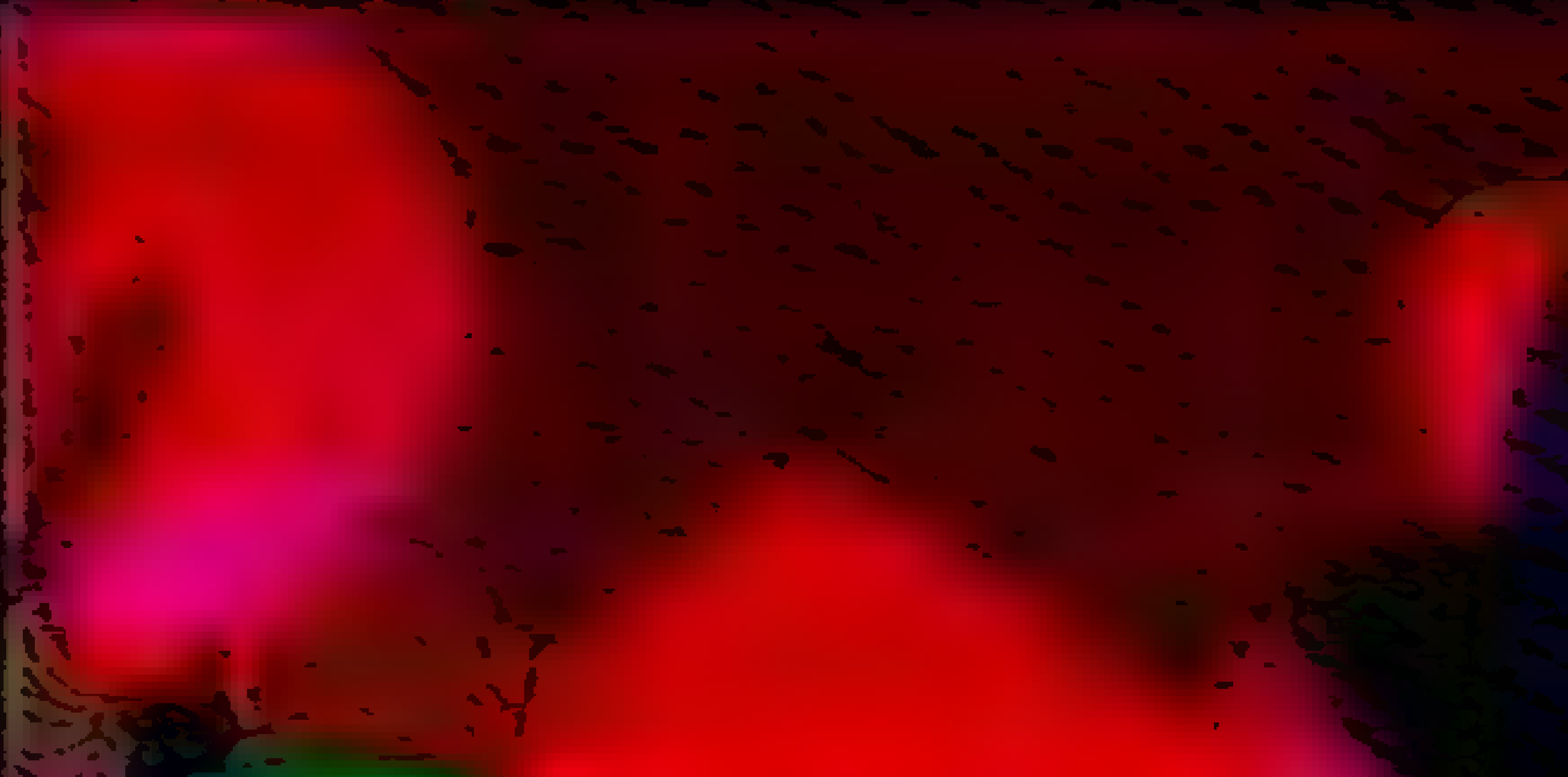

fighters!
Thank you for waiting!



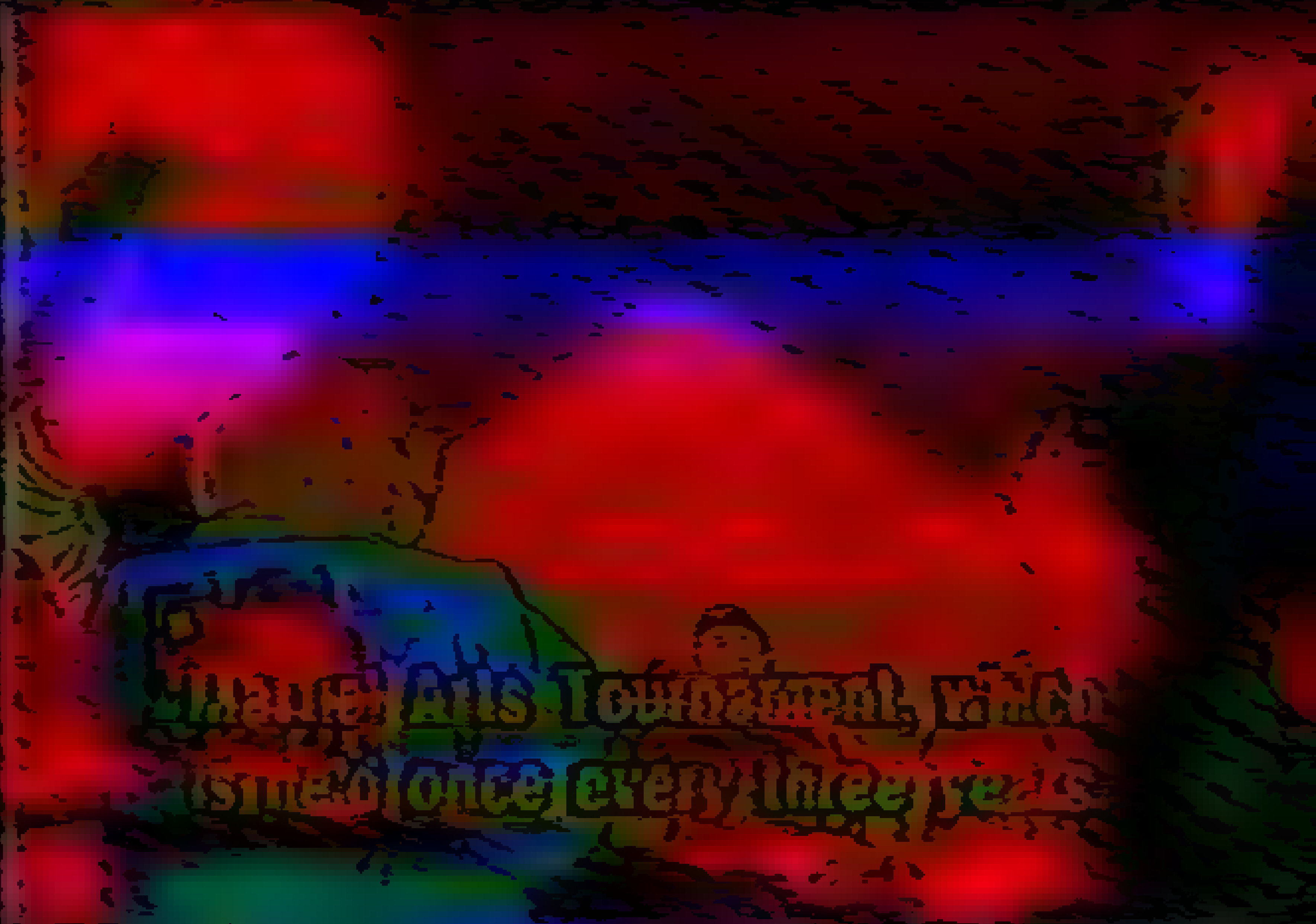

We will now begin
the dazzling rounds

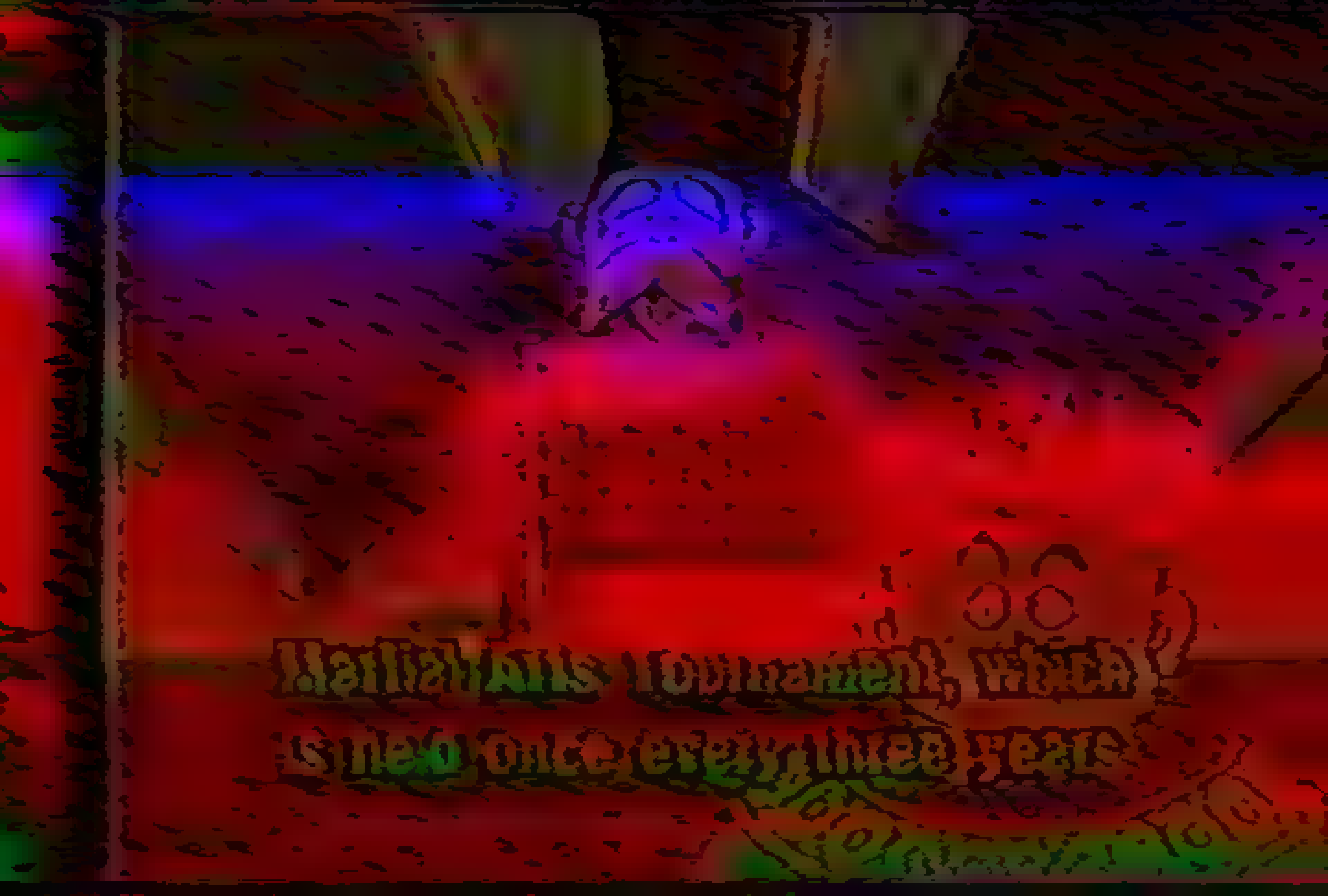


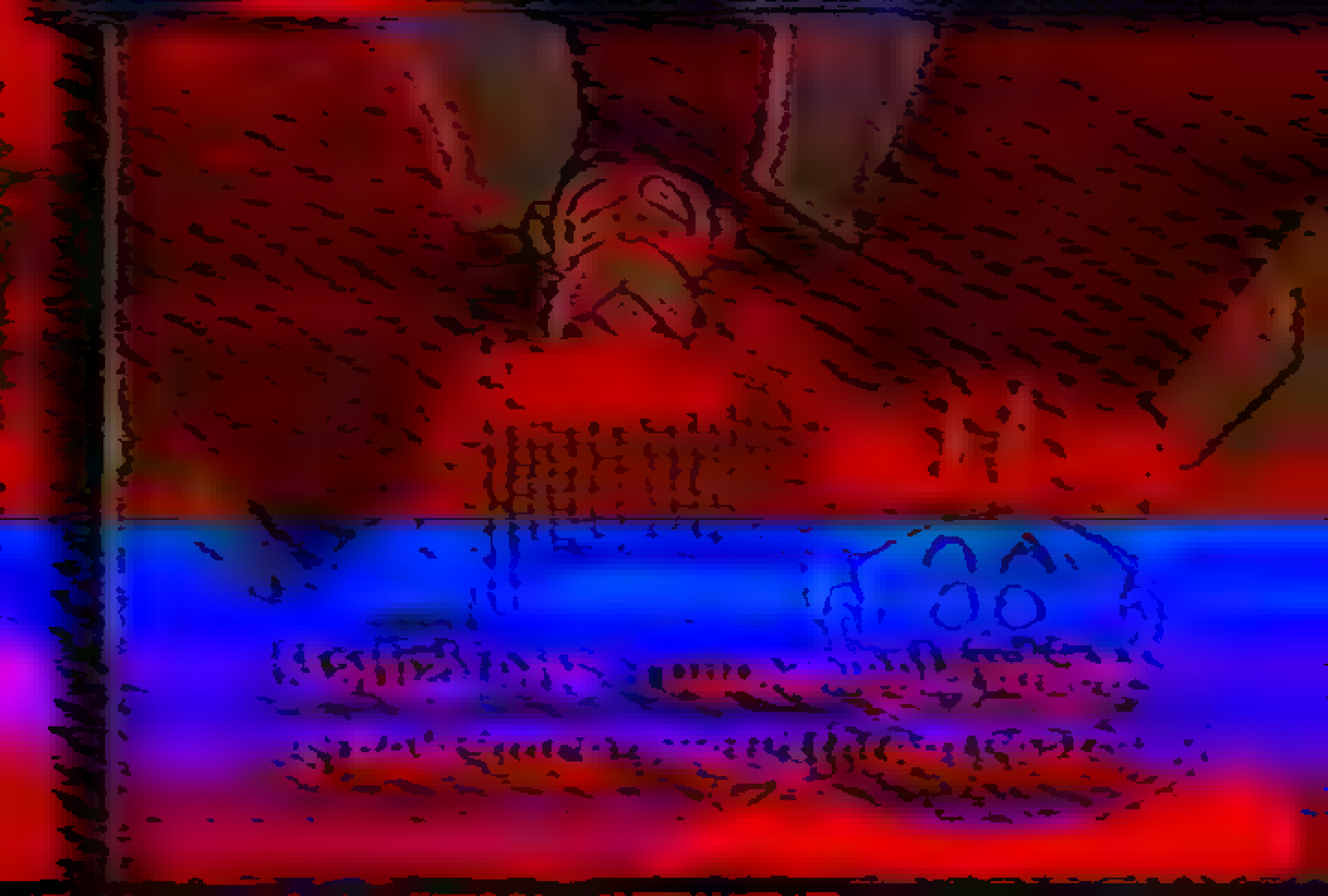


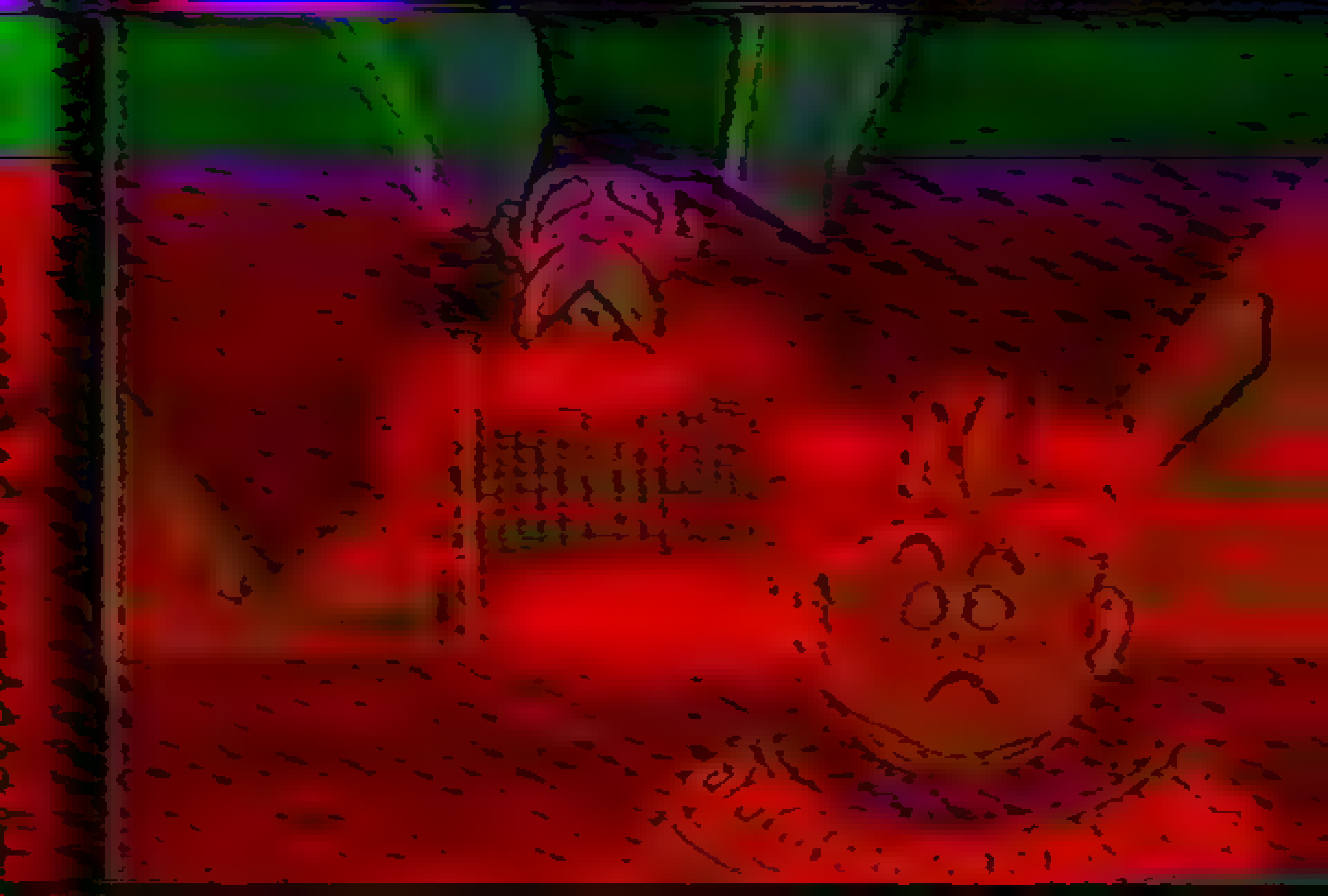



Thank you very much for coming
to the World




tournament, which
is held once every three years

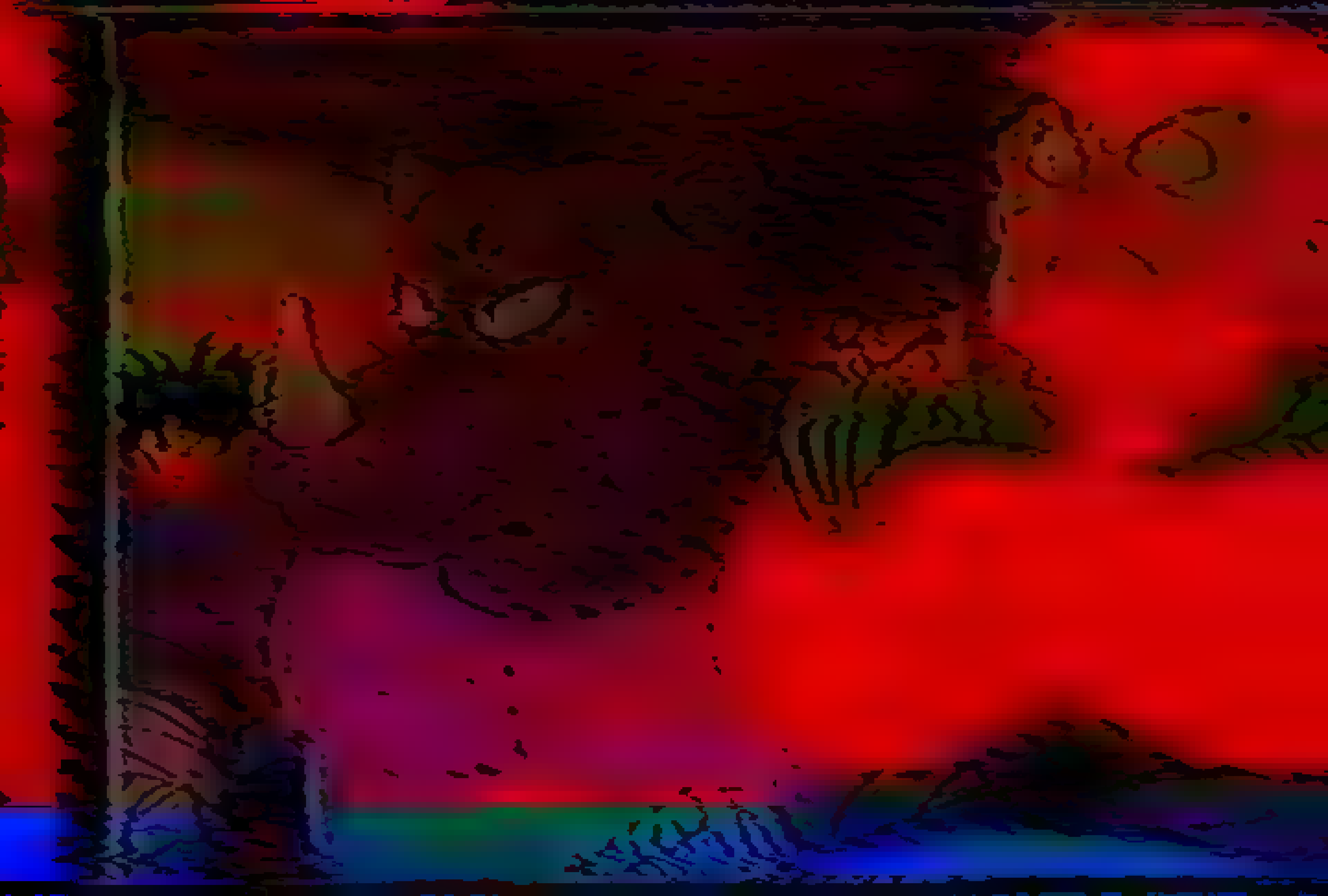




terre de 12 enfans

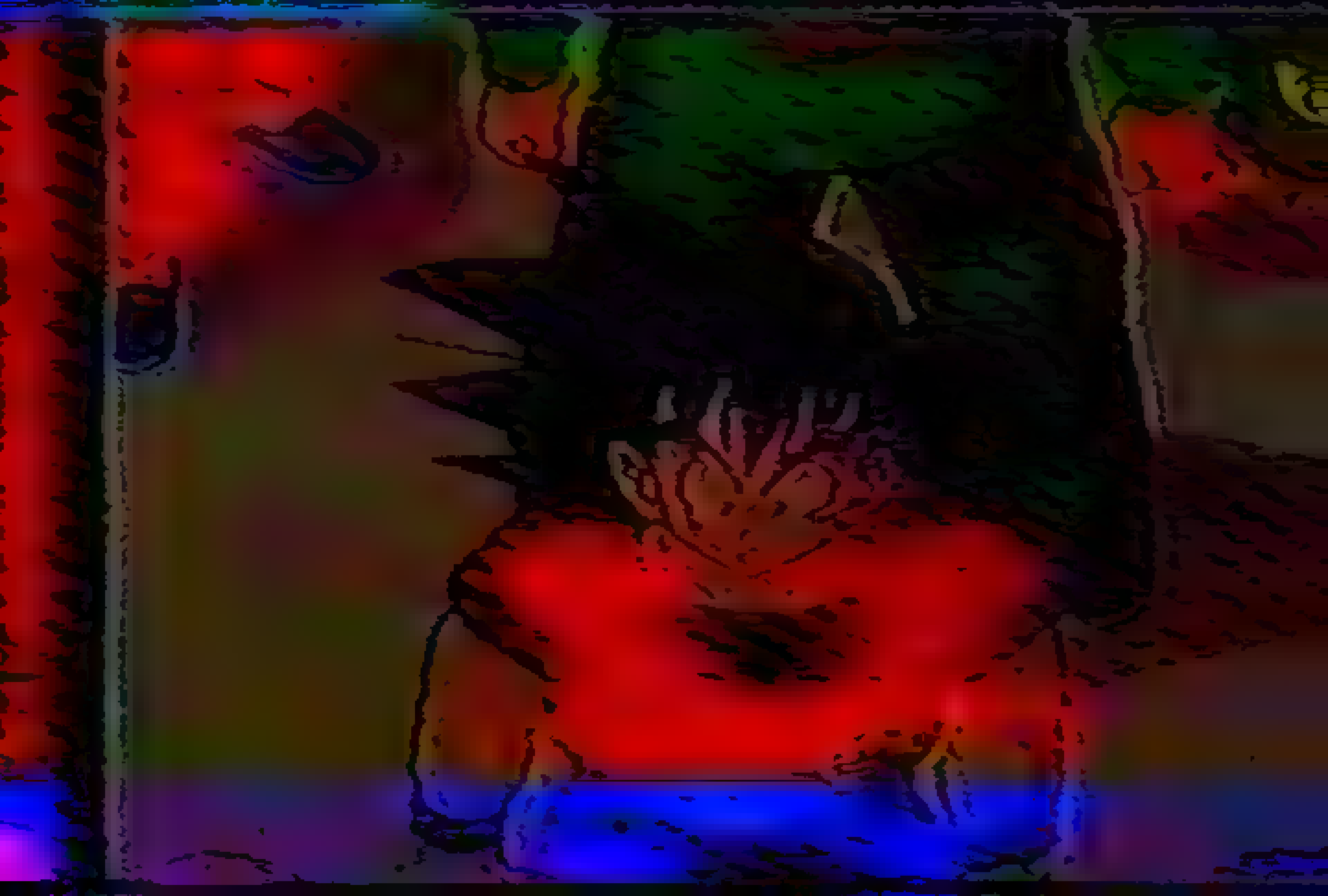
lesquelz





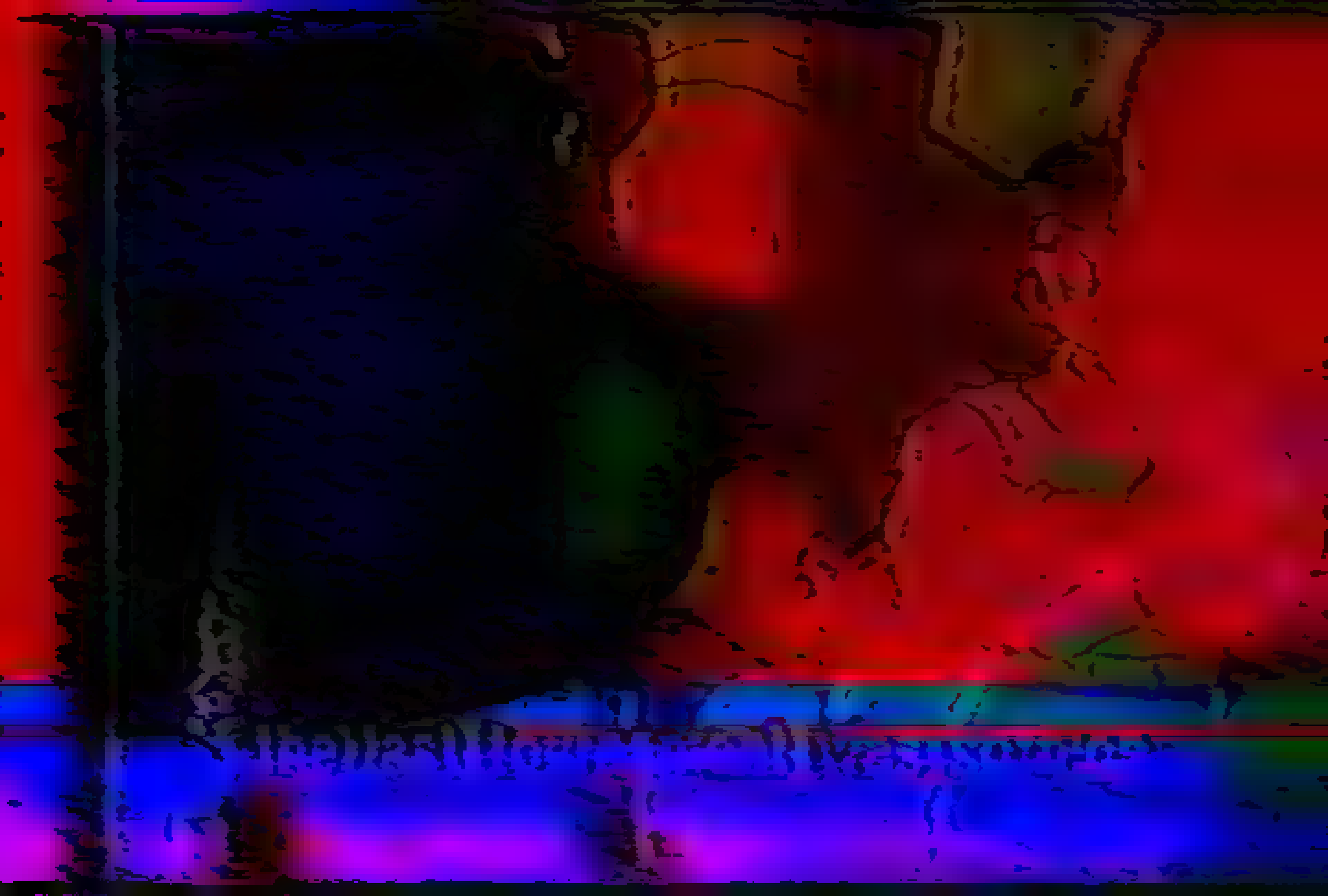






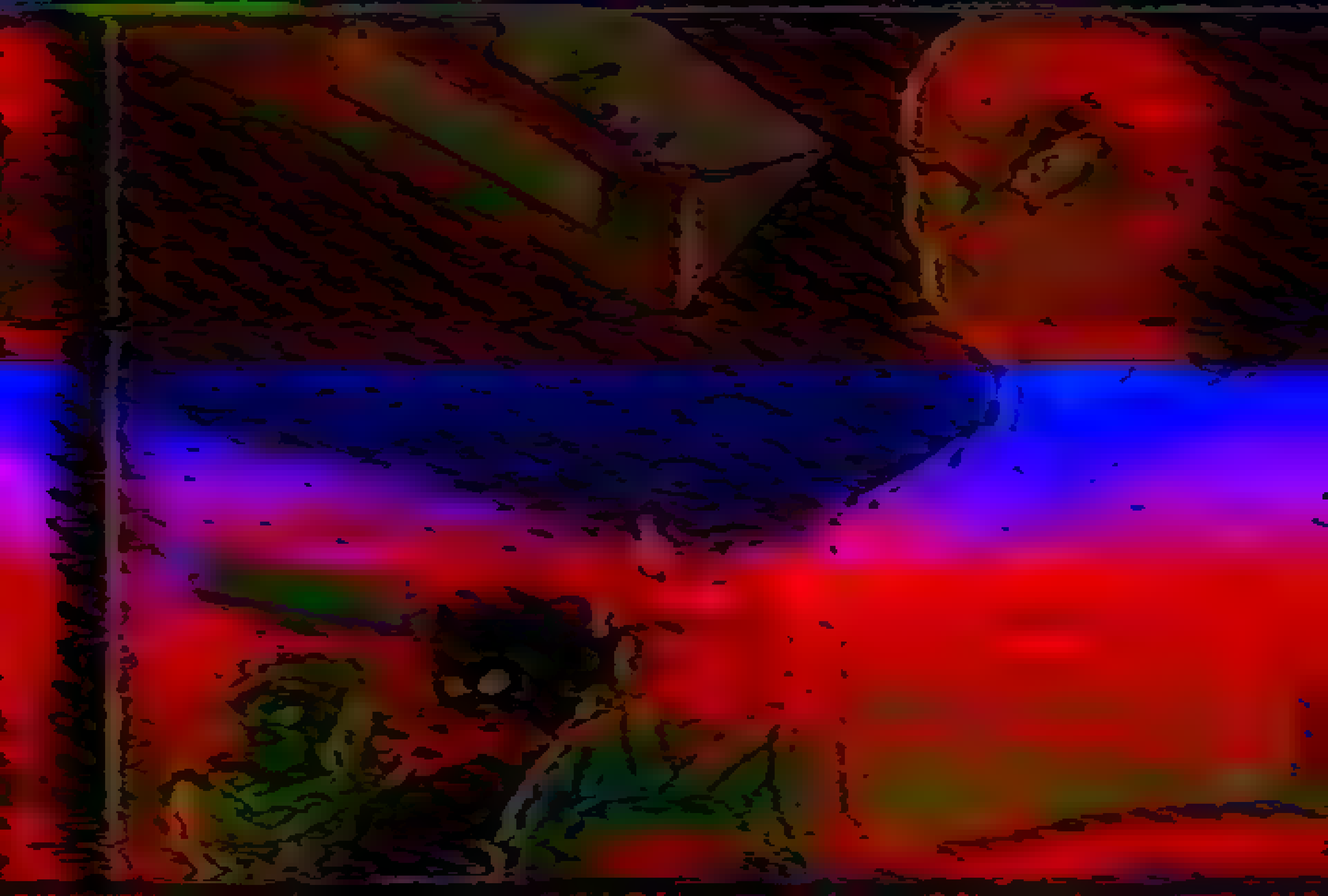


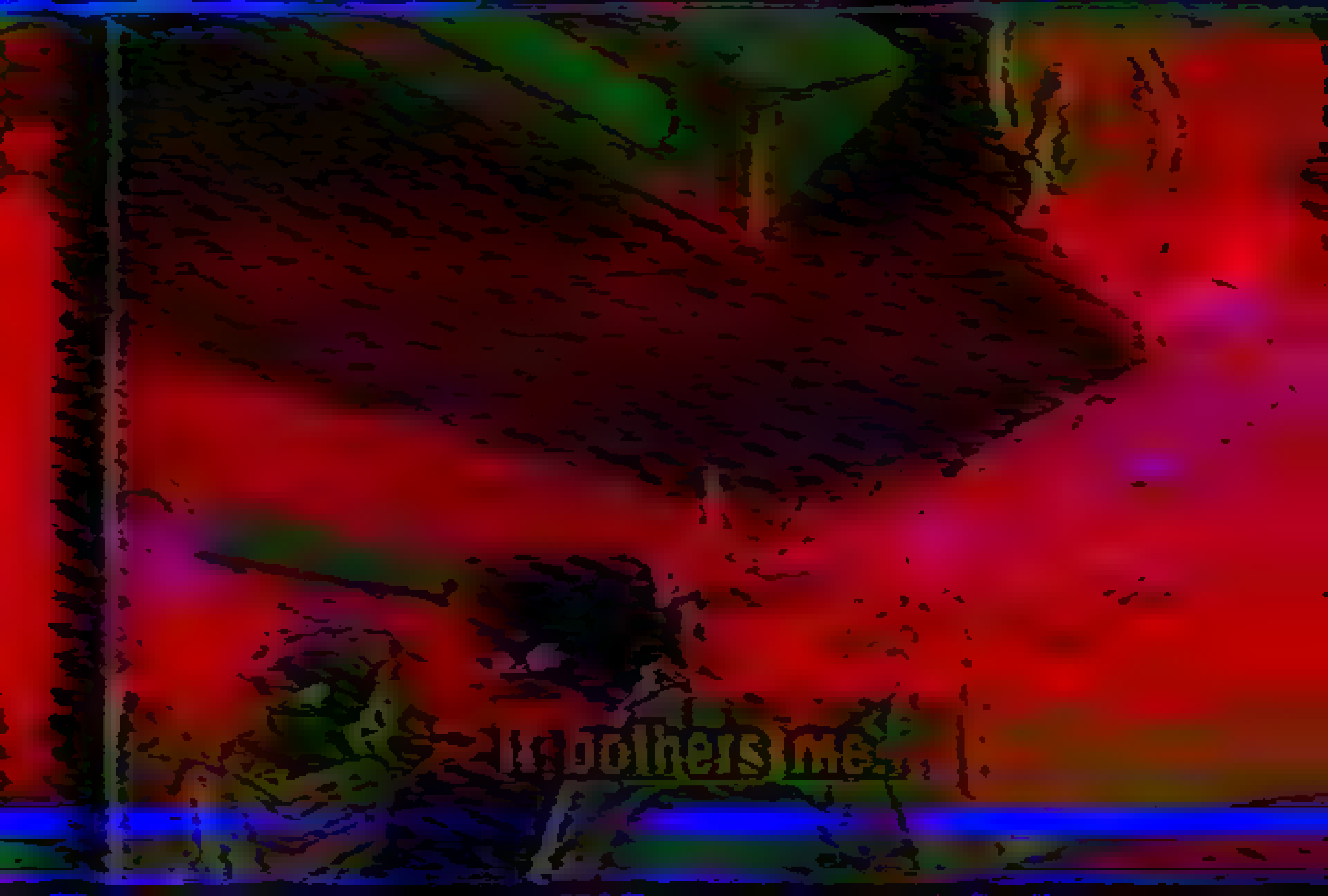


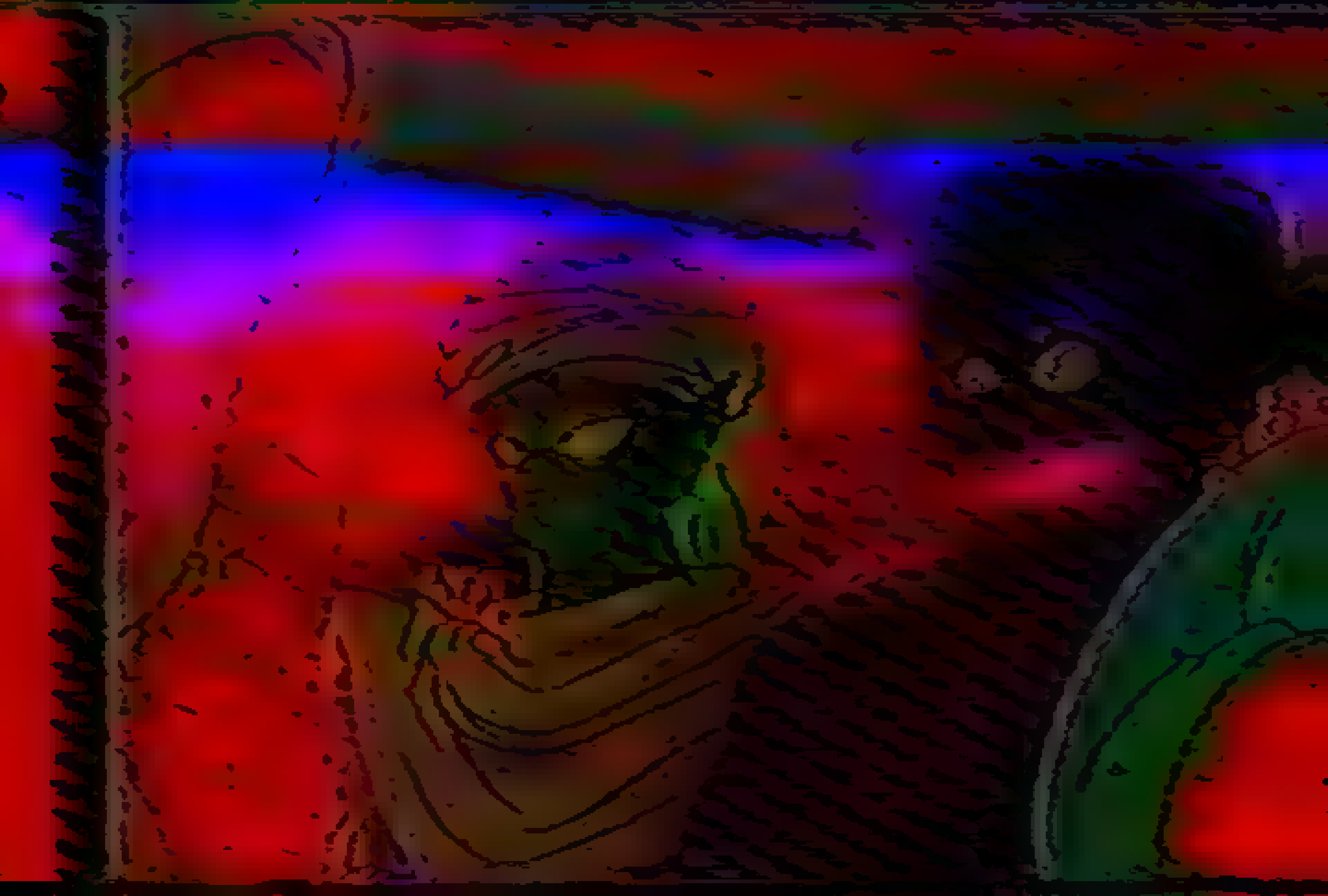


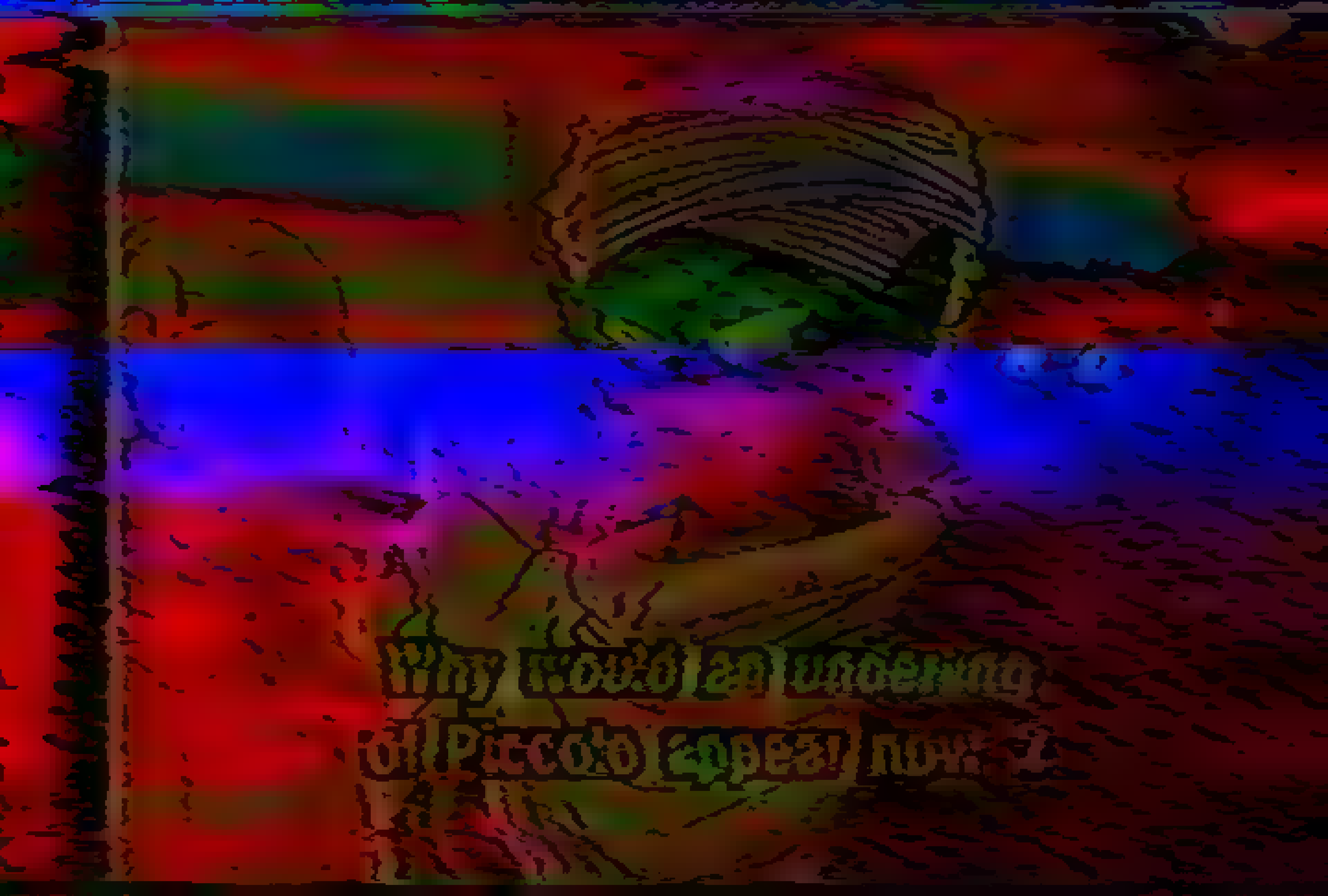


The last tournament was fought



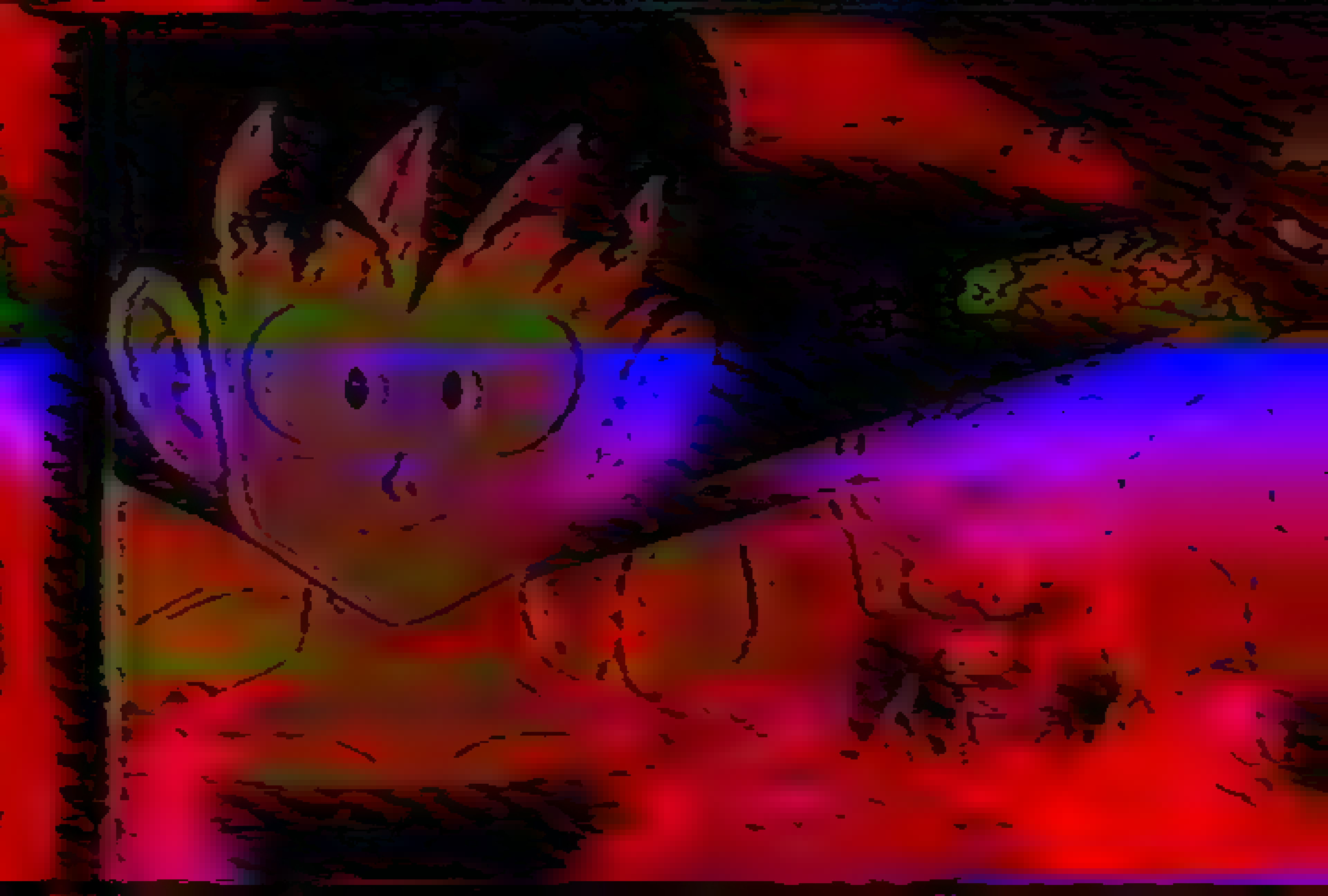

It bothers me.

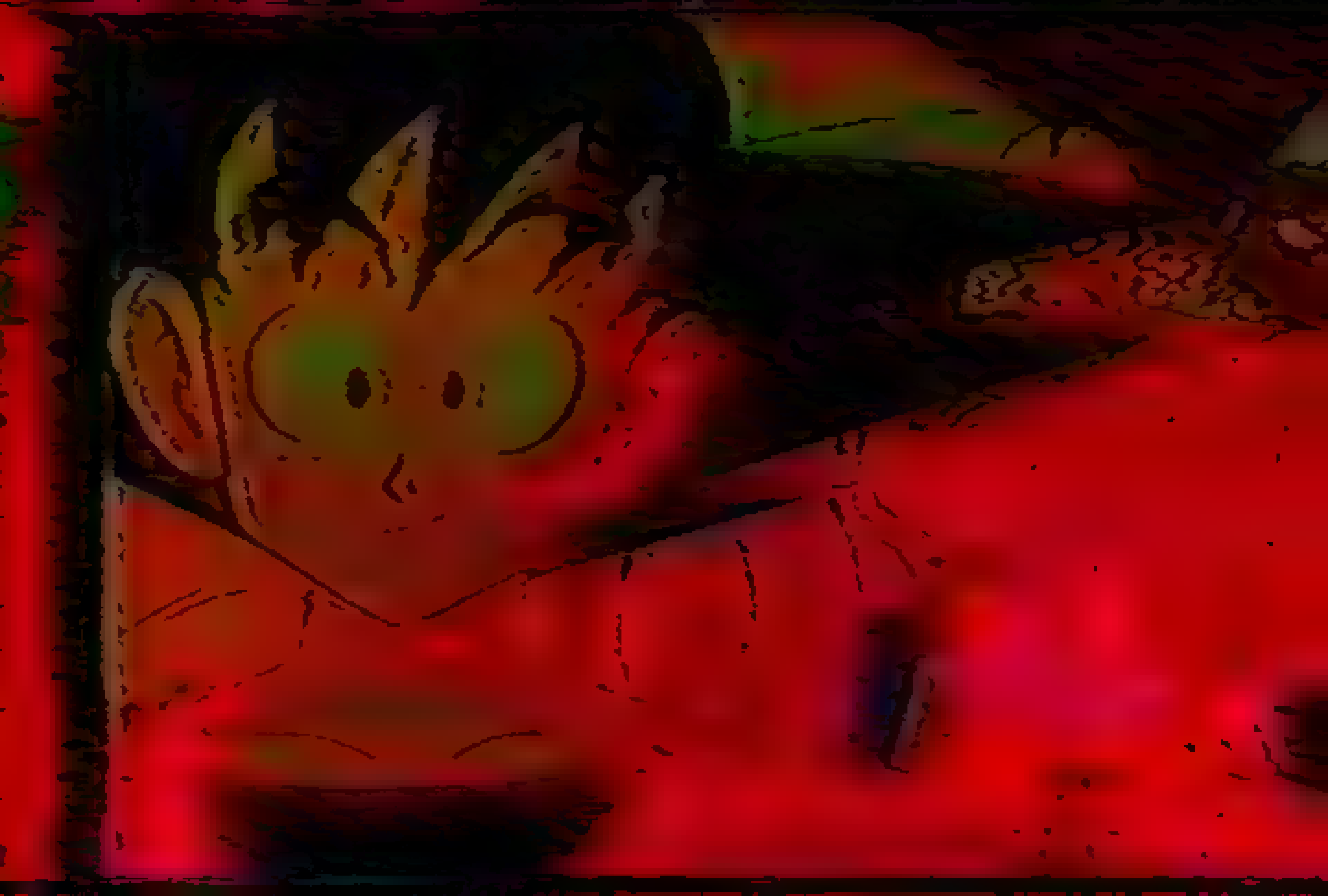


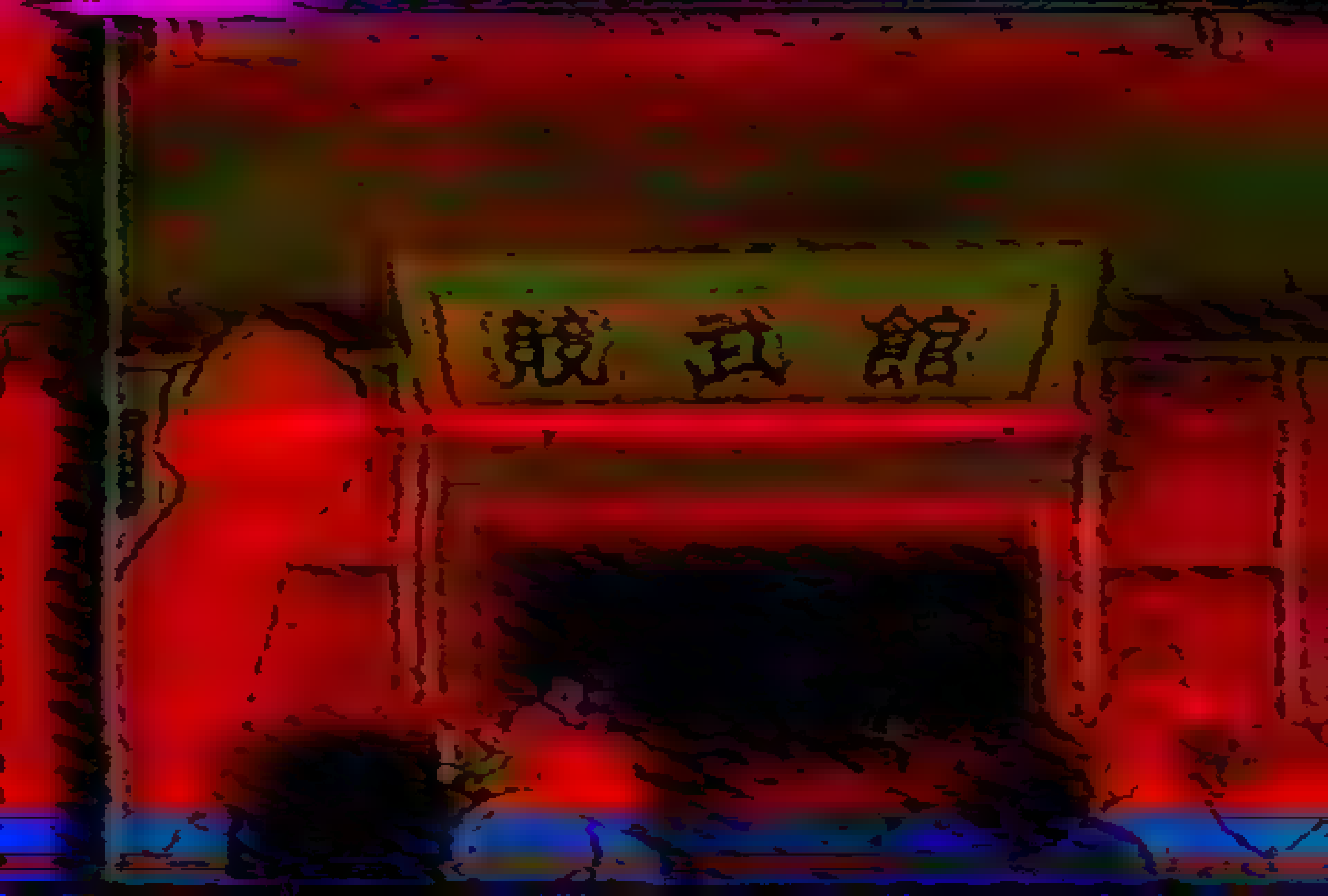

Why would an underling
of Piccolo appear now?




And at this tournament?






競武館



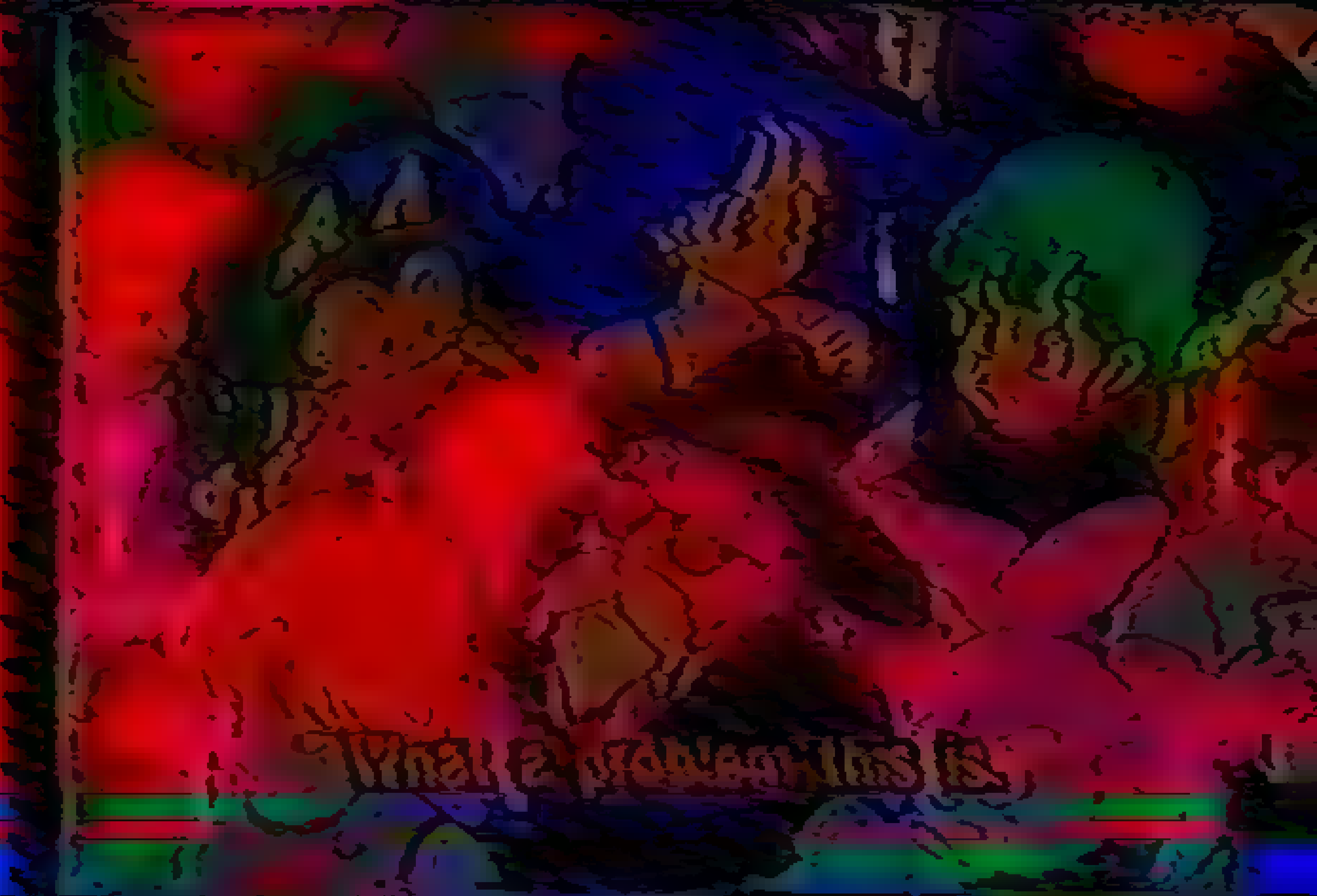




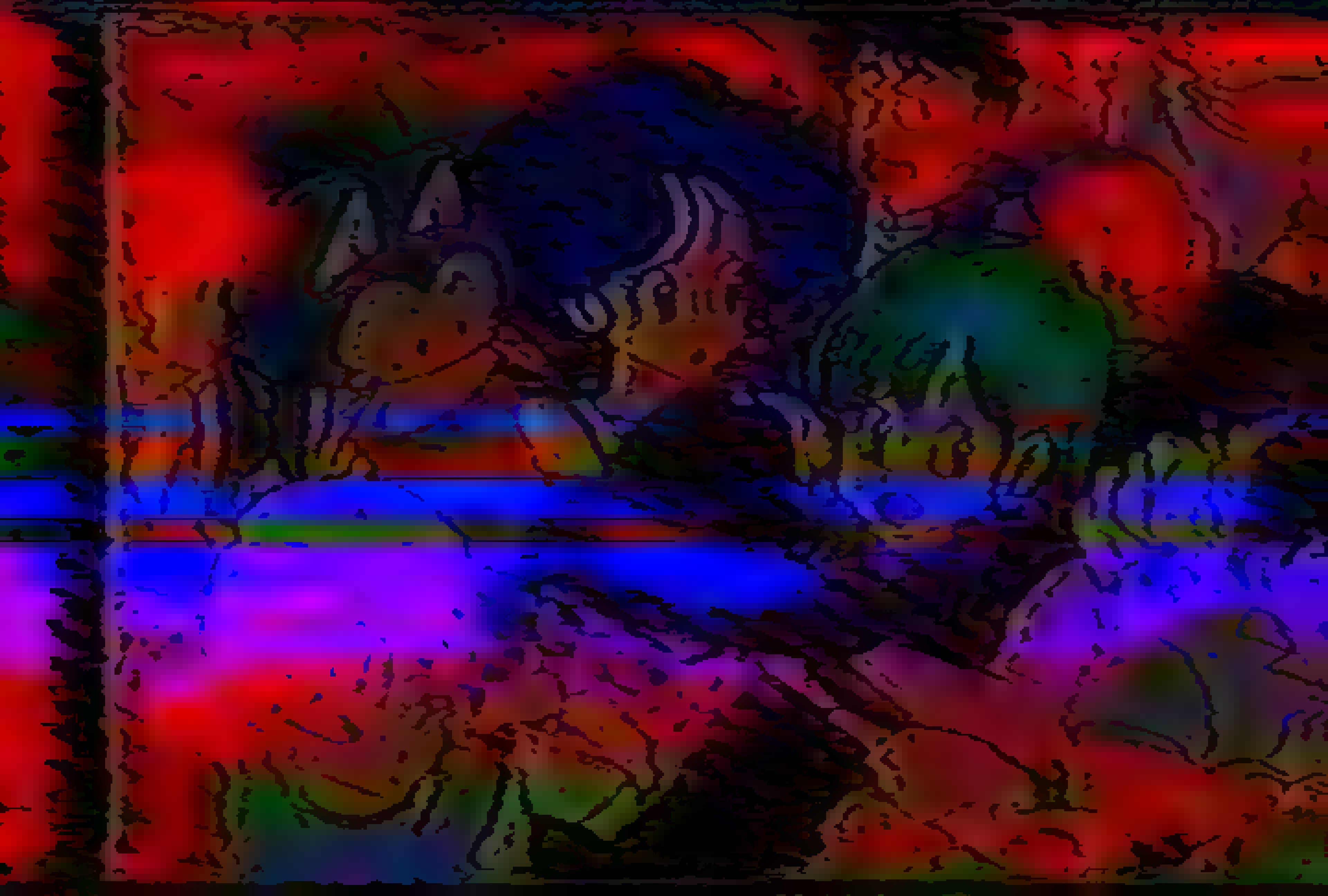




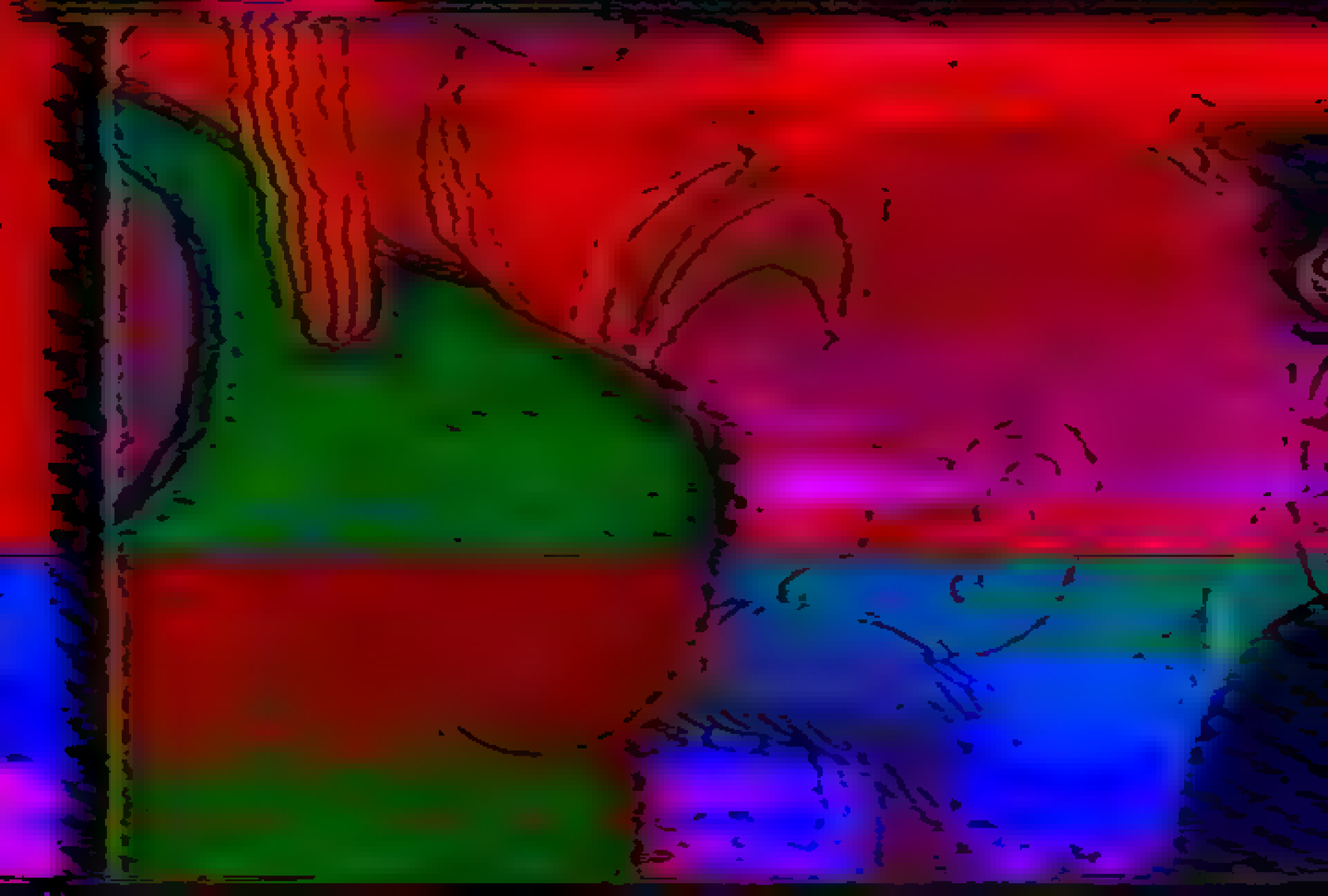





not having any problems!

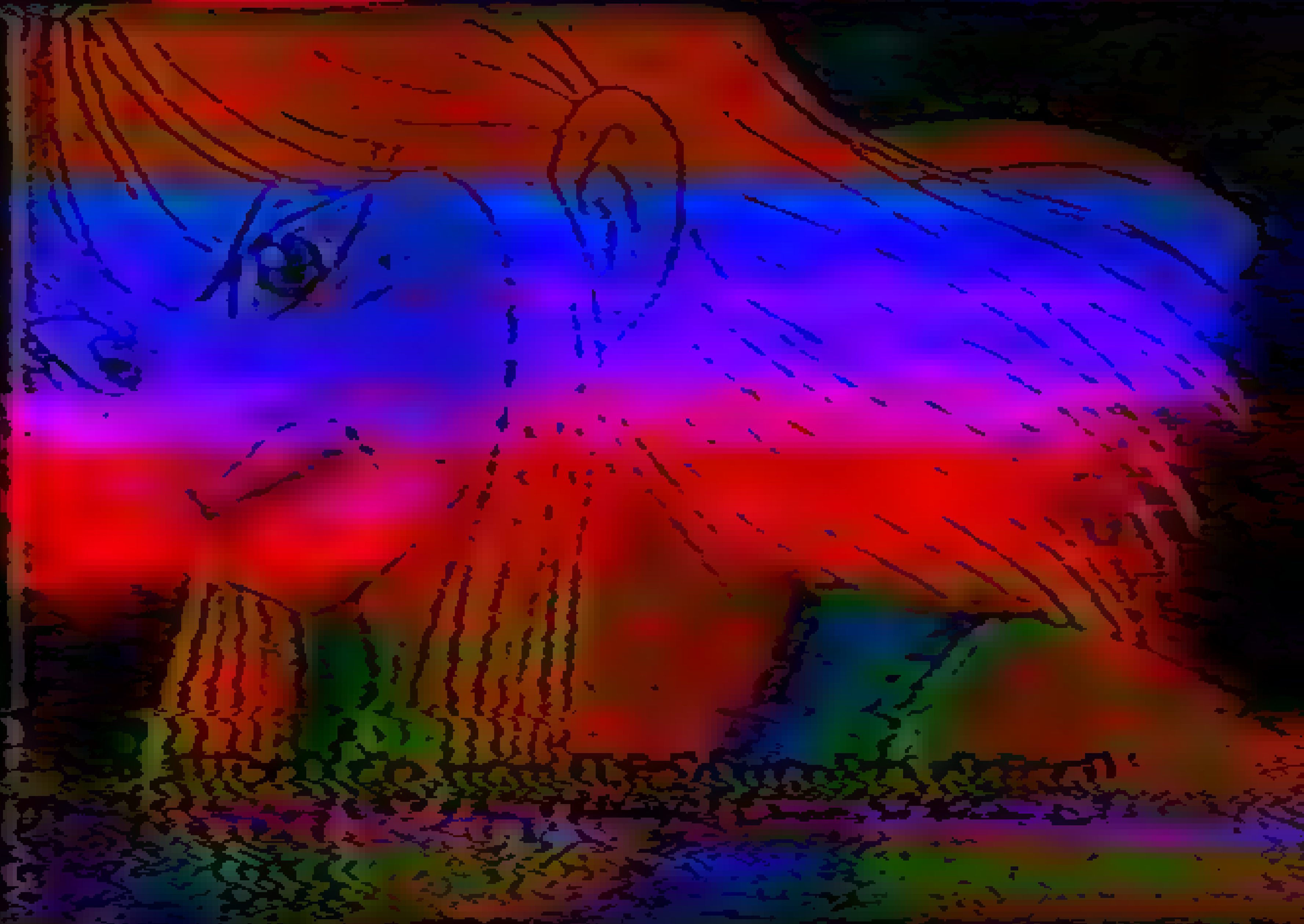



That's dangerous! Don't push!




I said don't push!



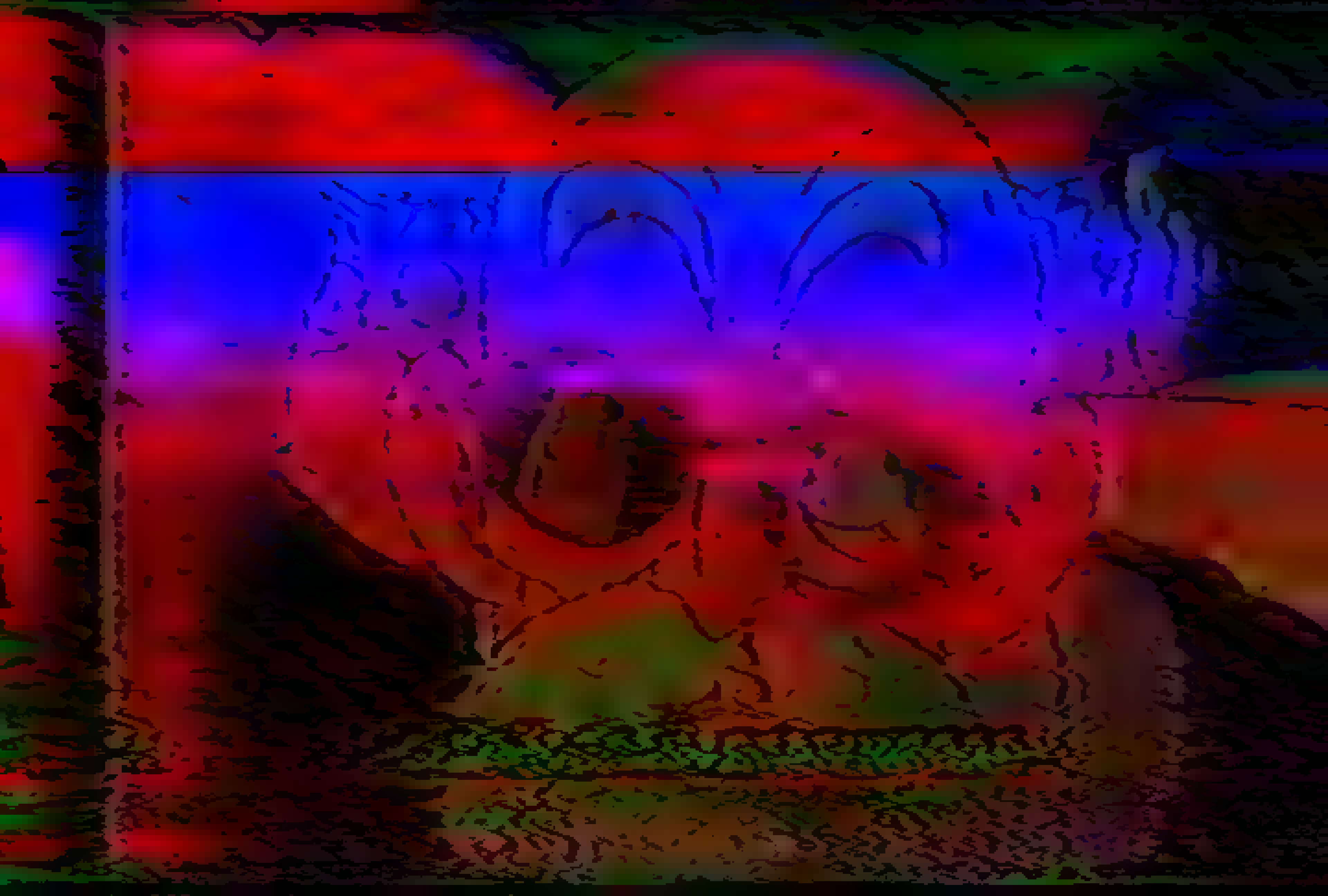









I didn't do it on purpose.





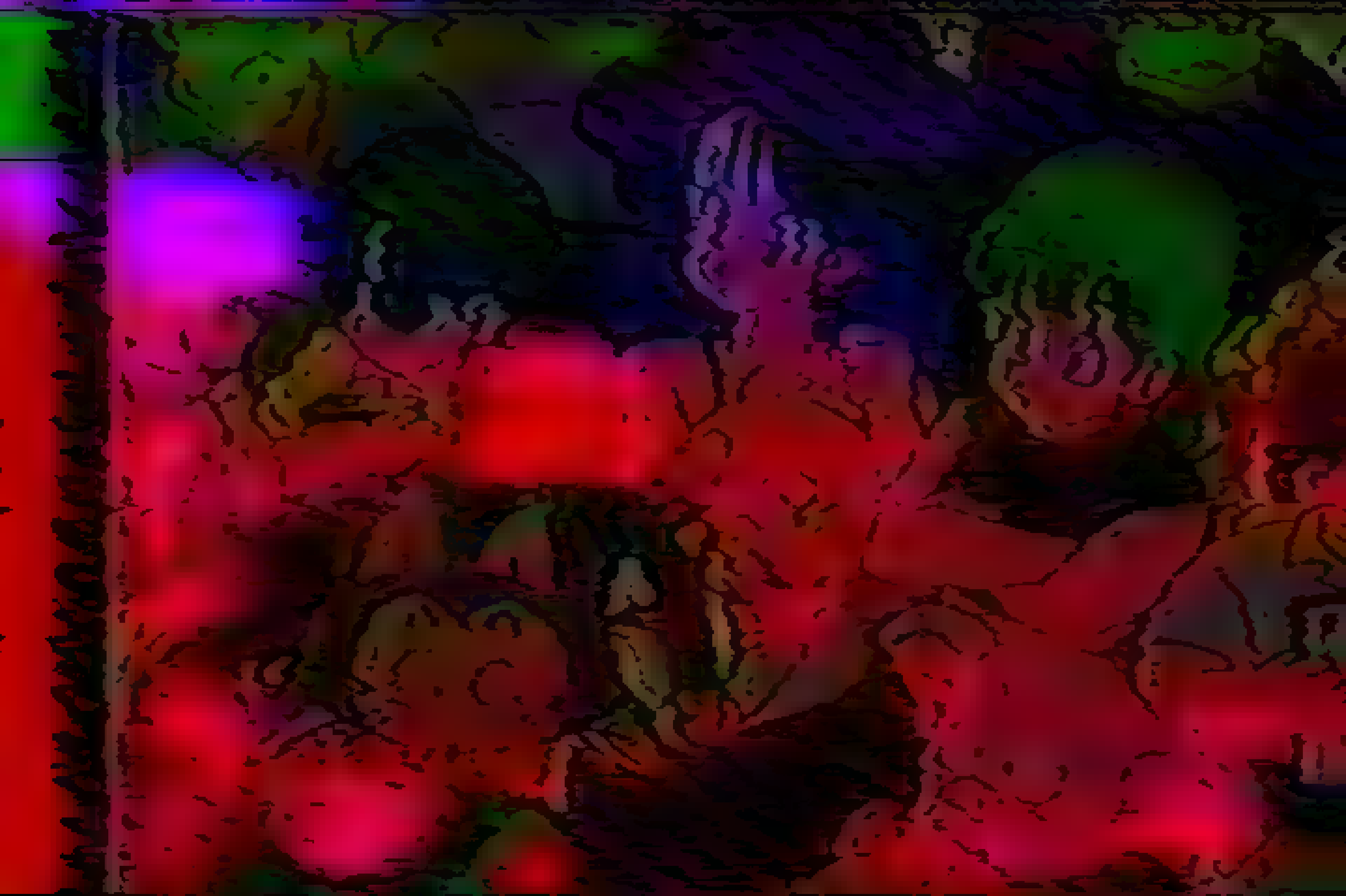




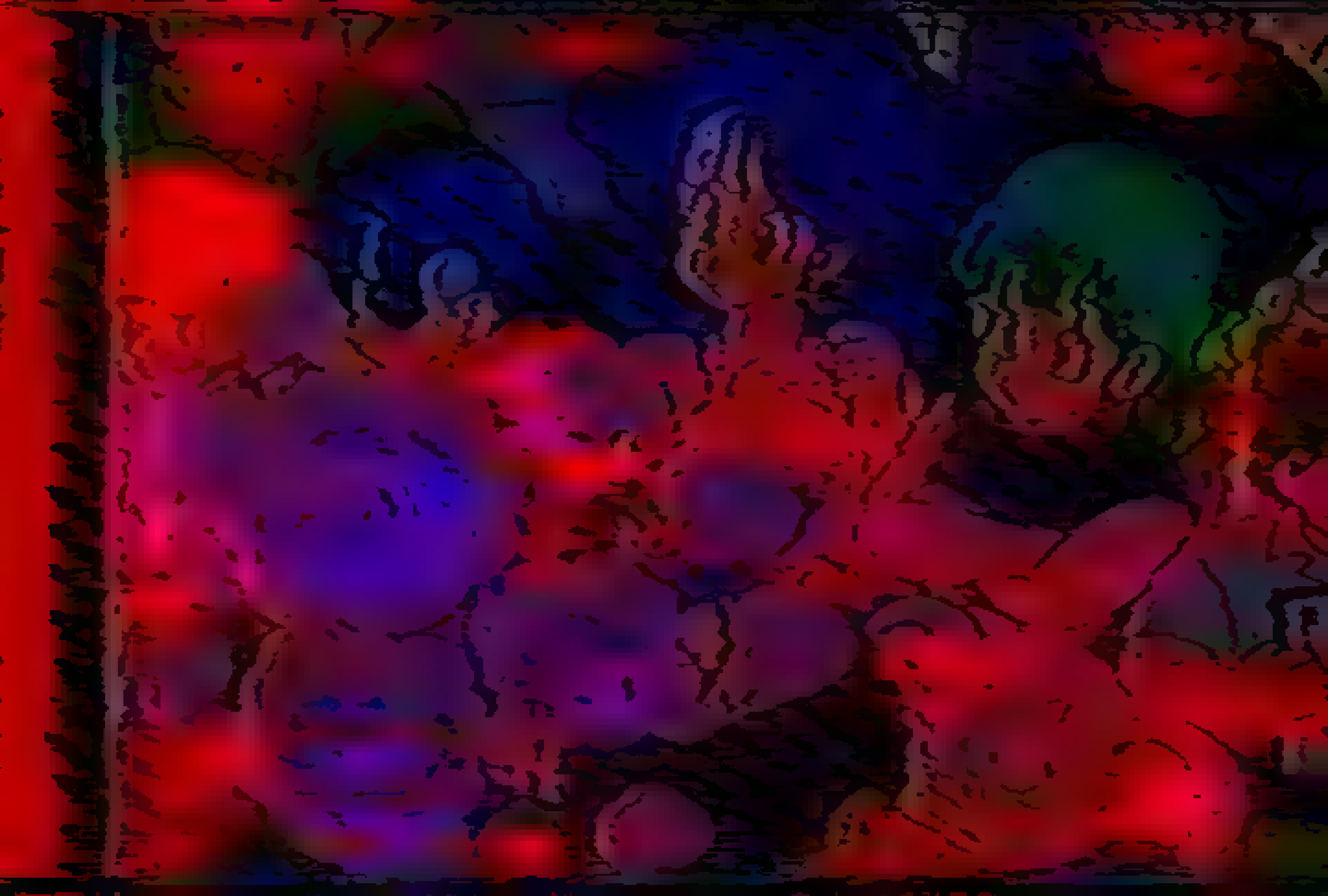

i hope Goku and the
others don't draw each other







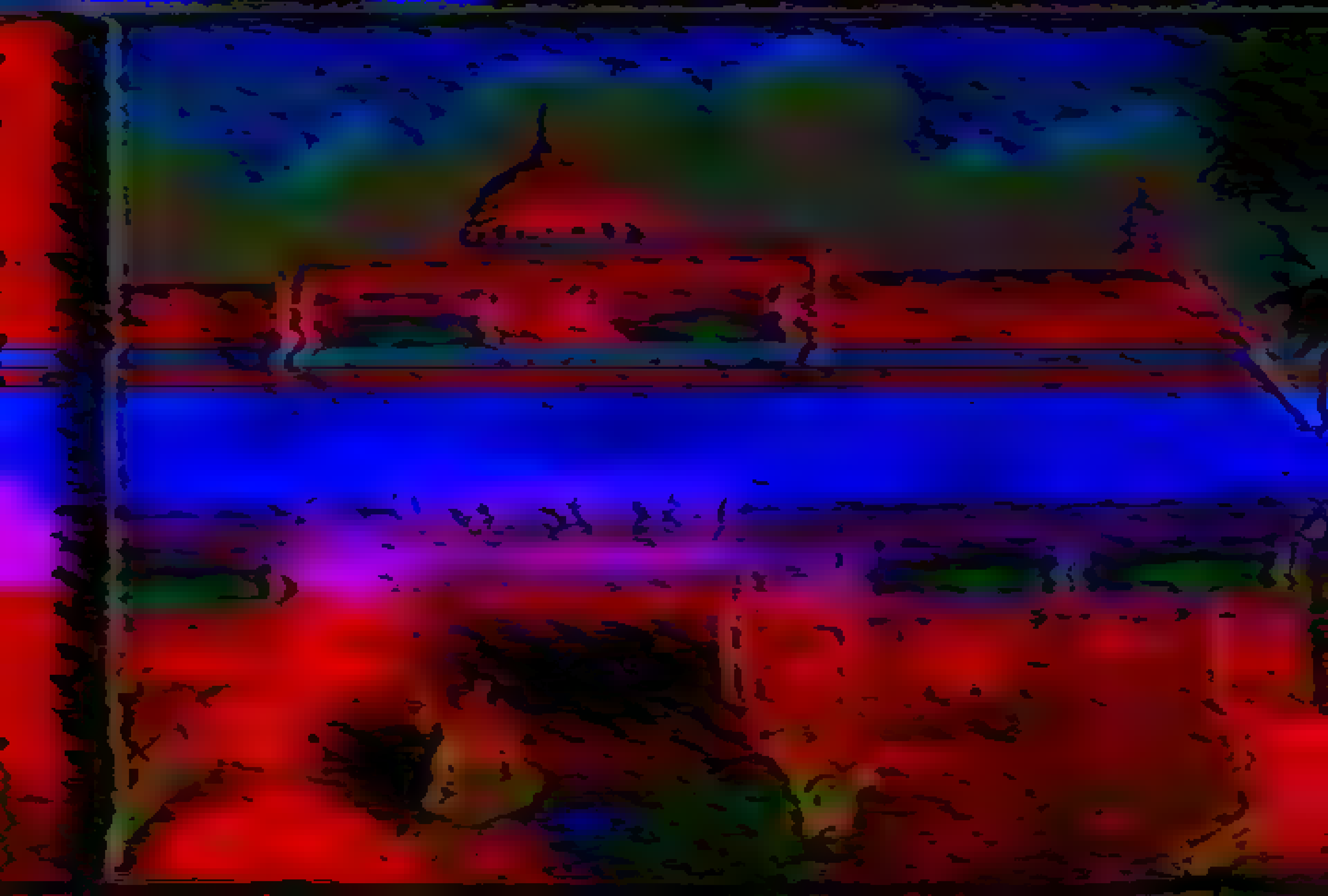


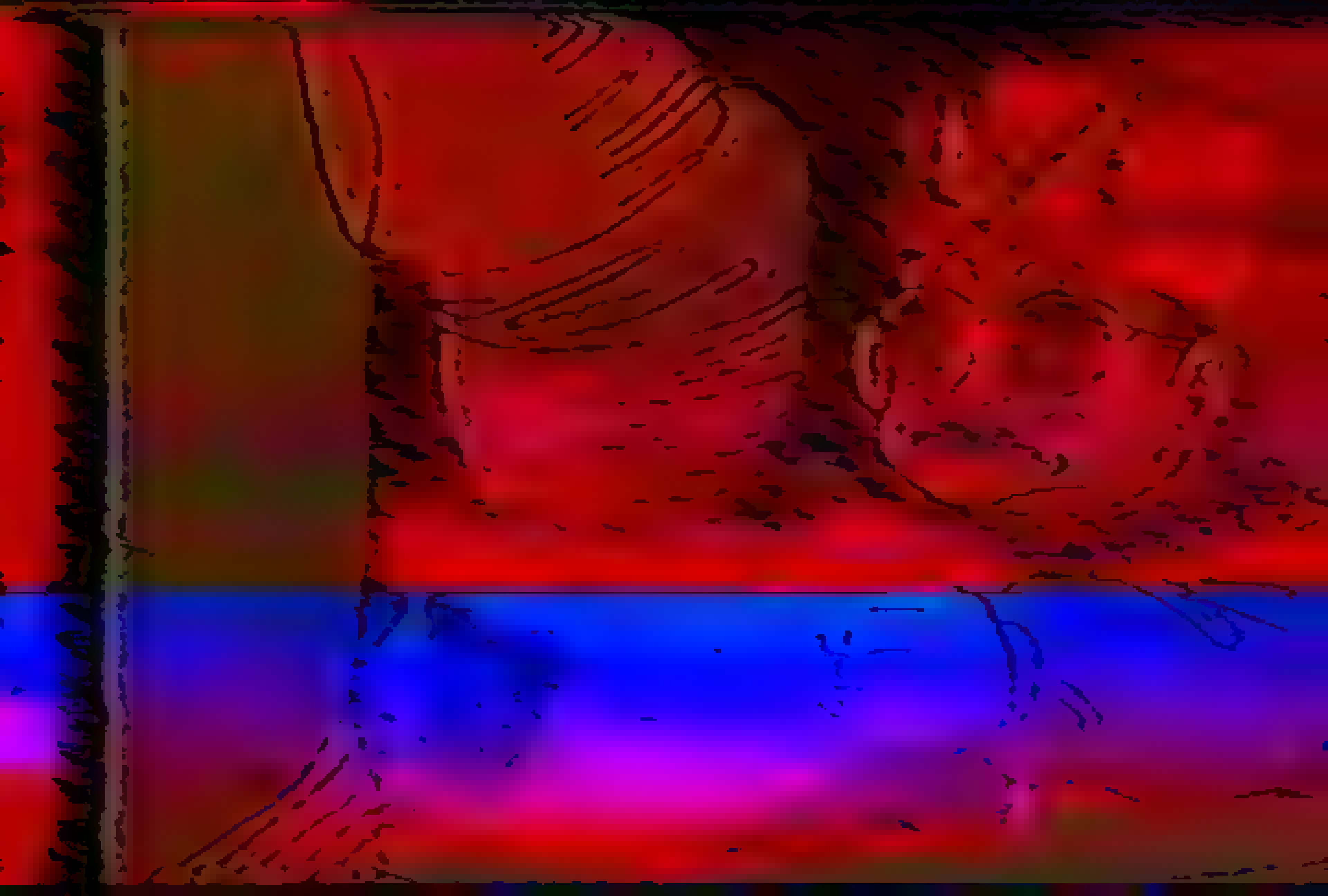


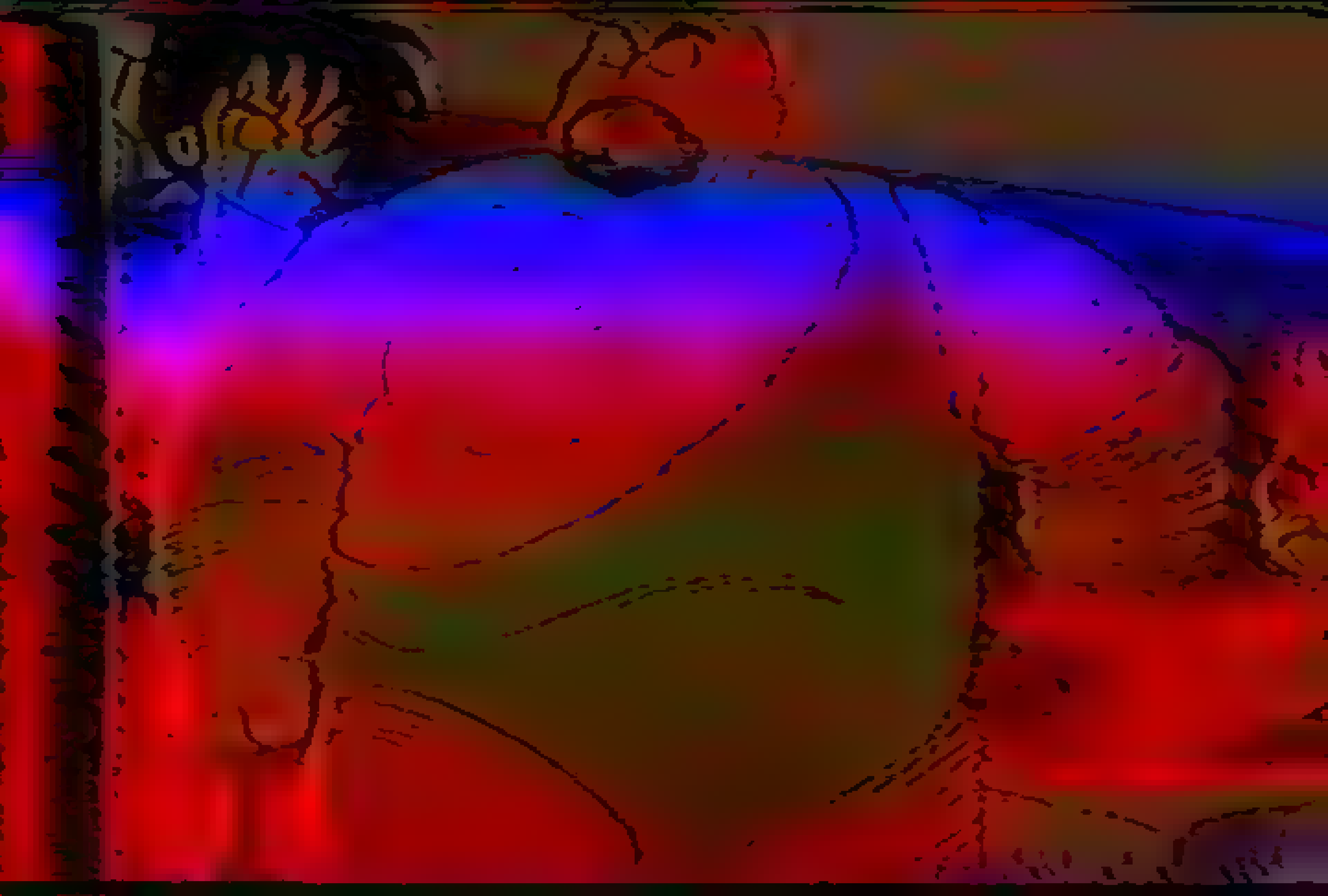


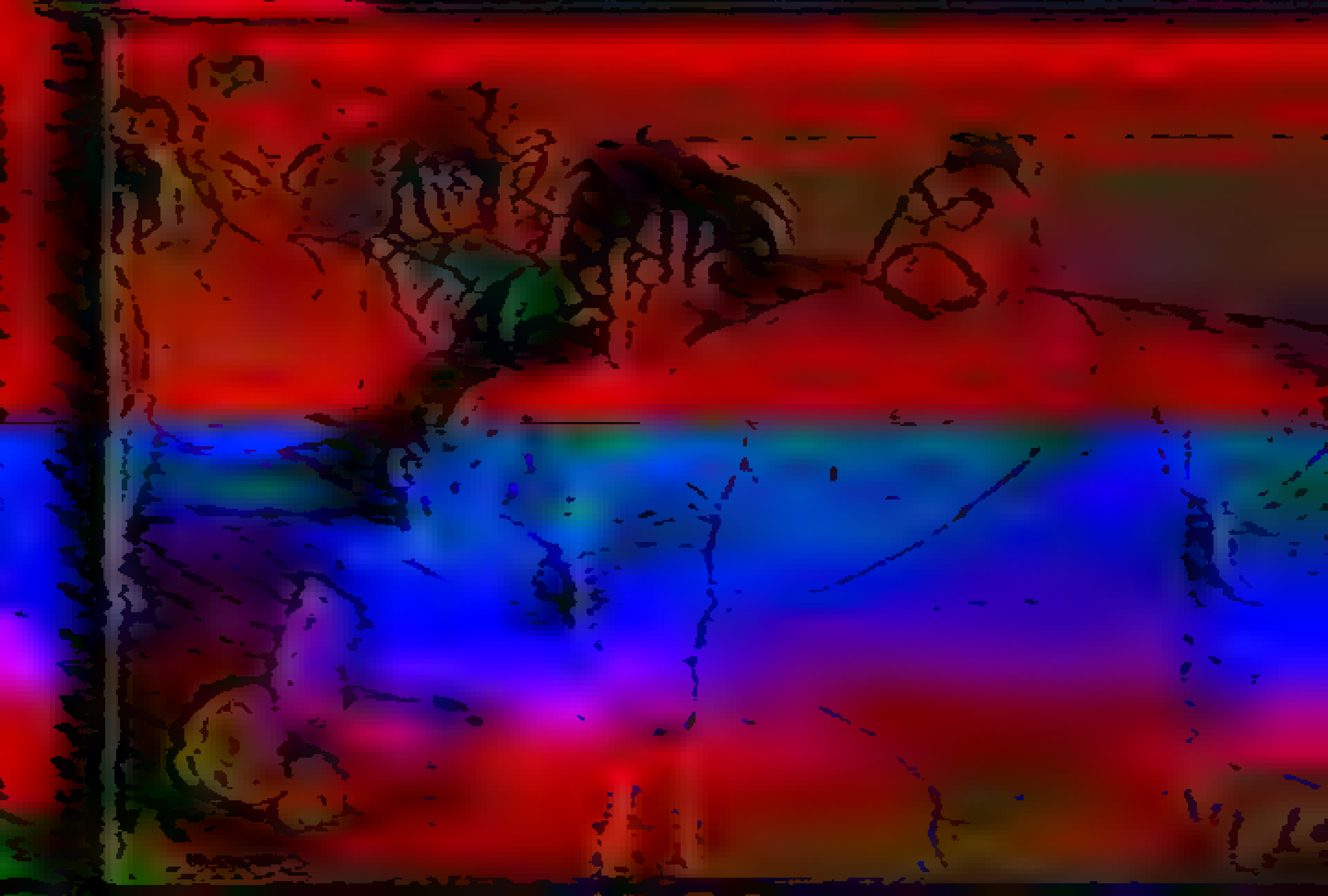














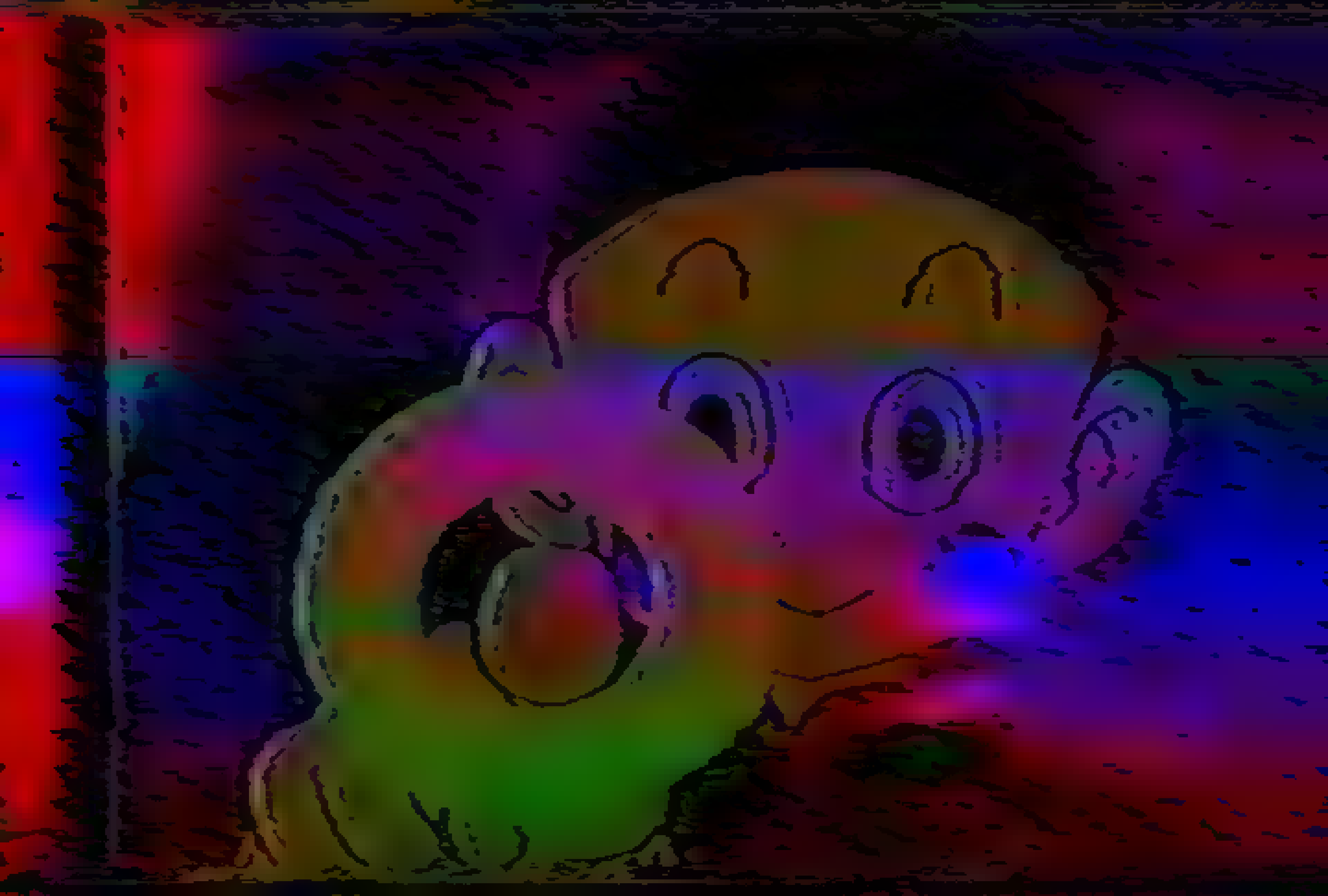


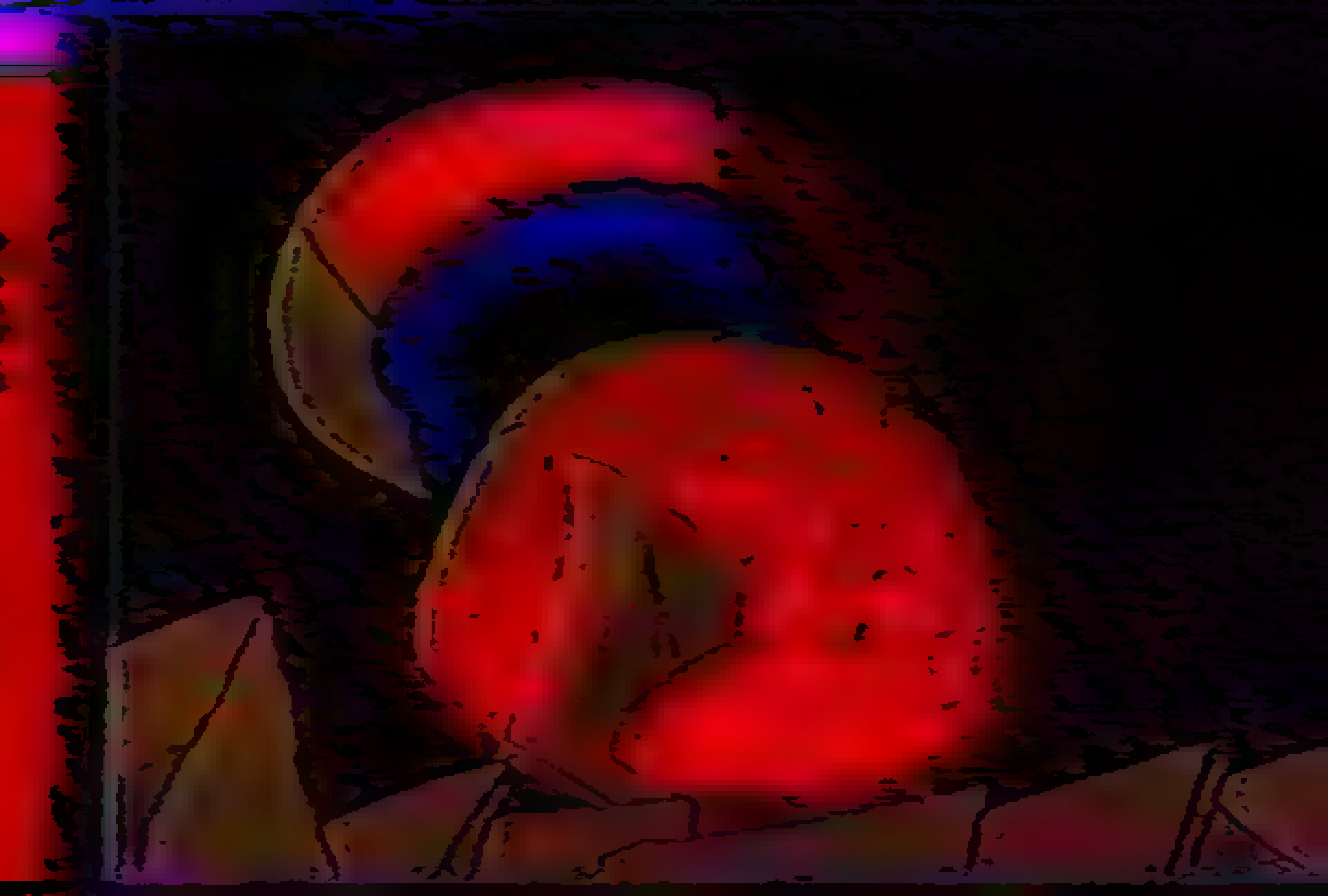


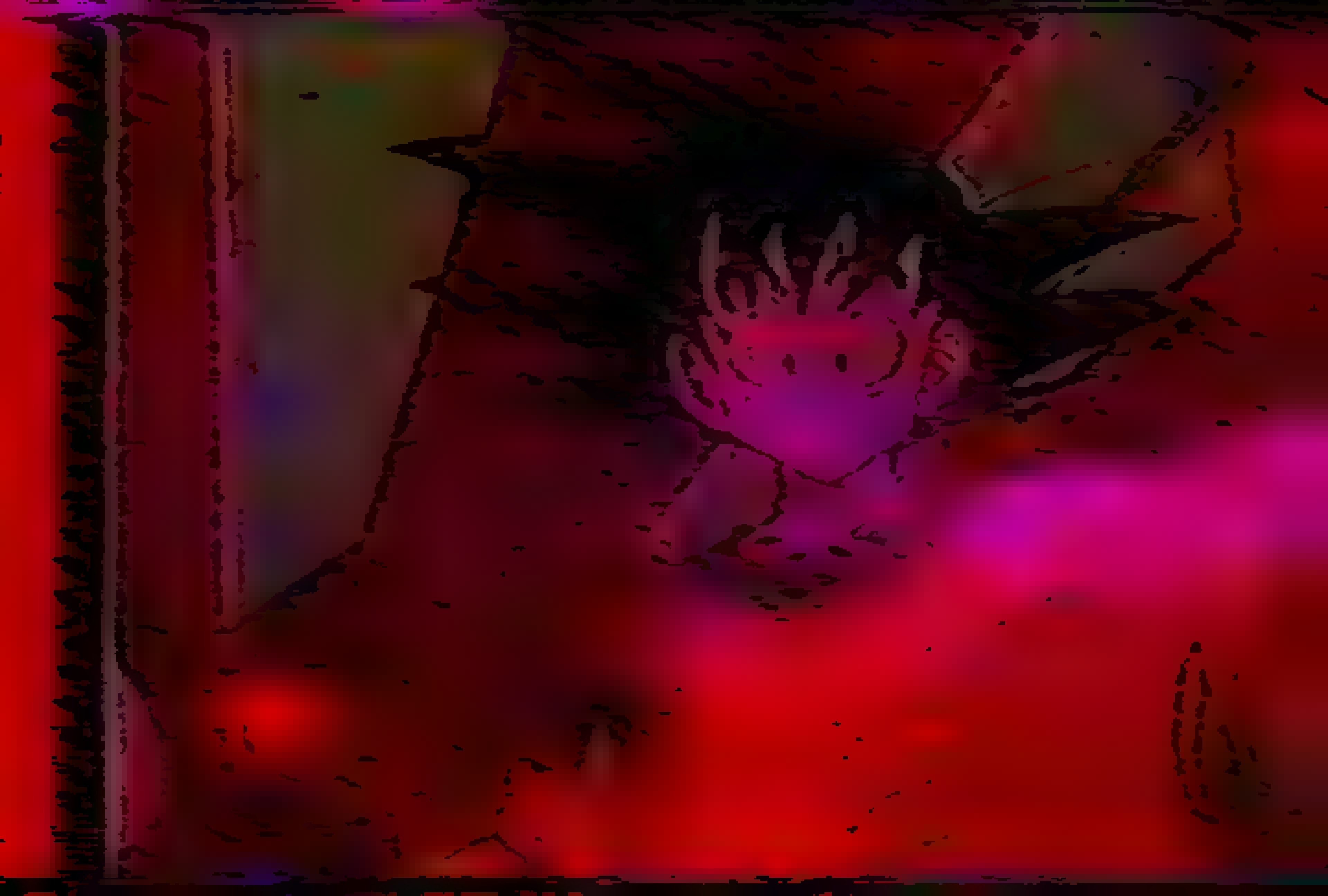



Put him in a different block.
I want to observe him.

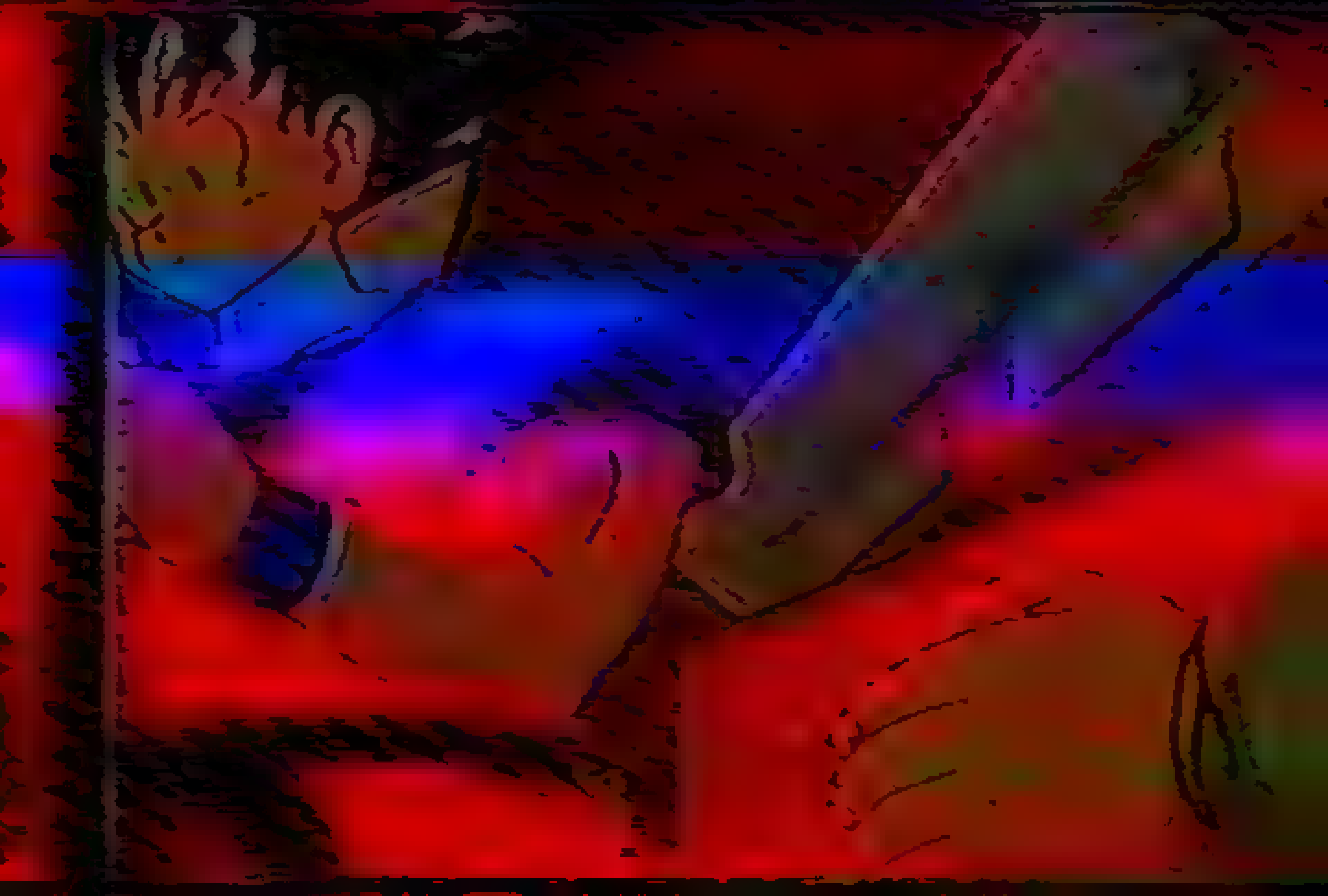


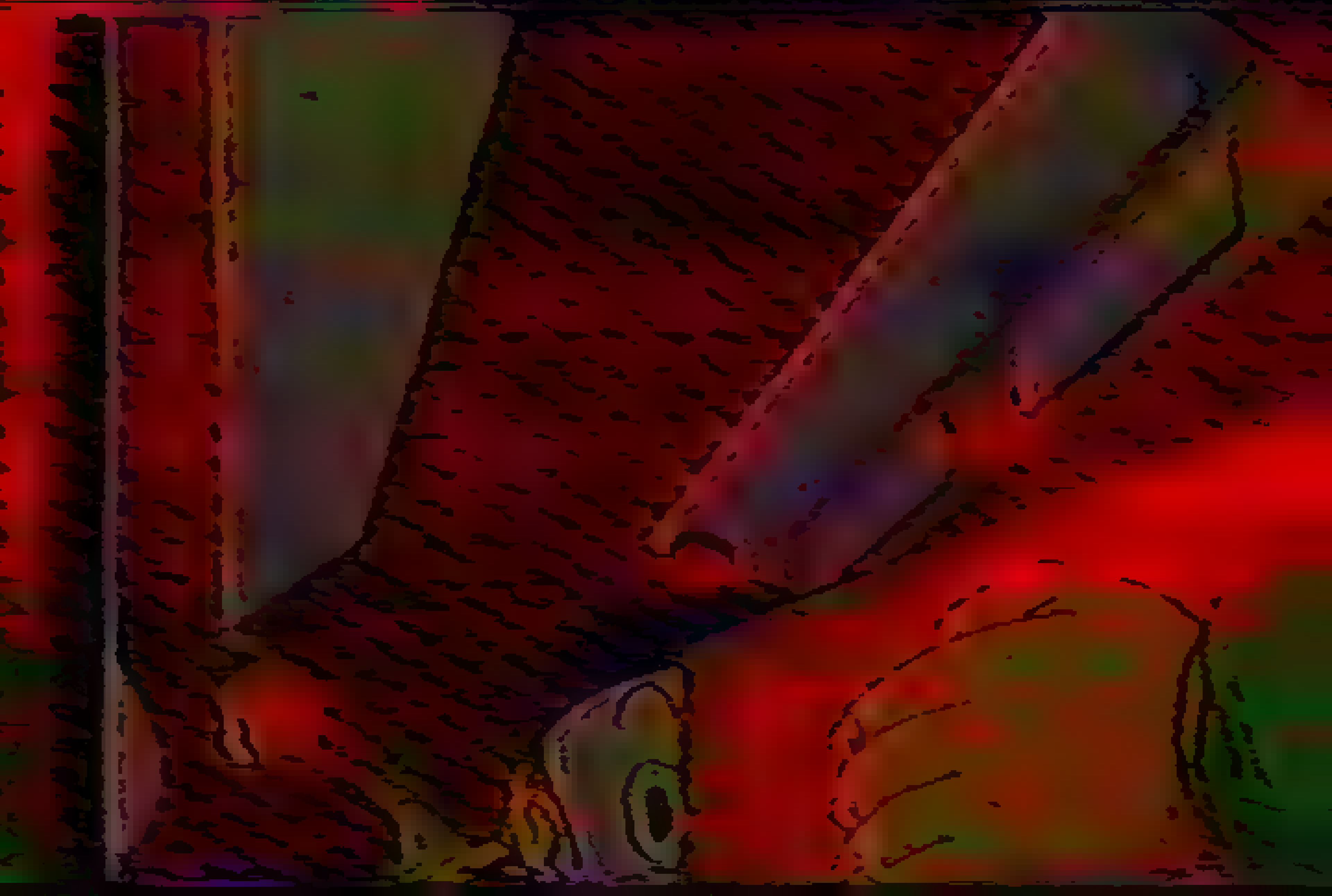


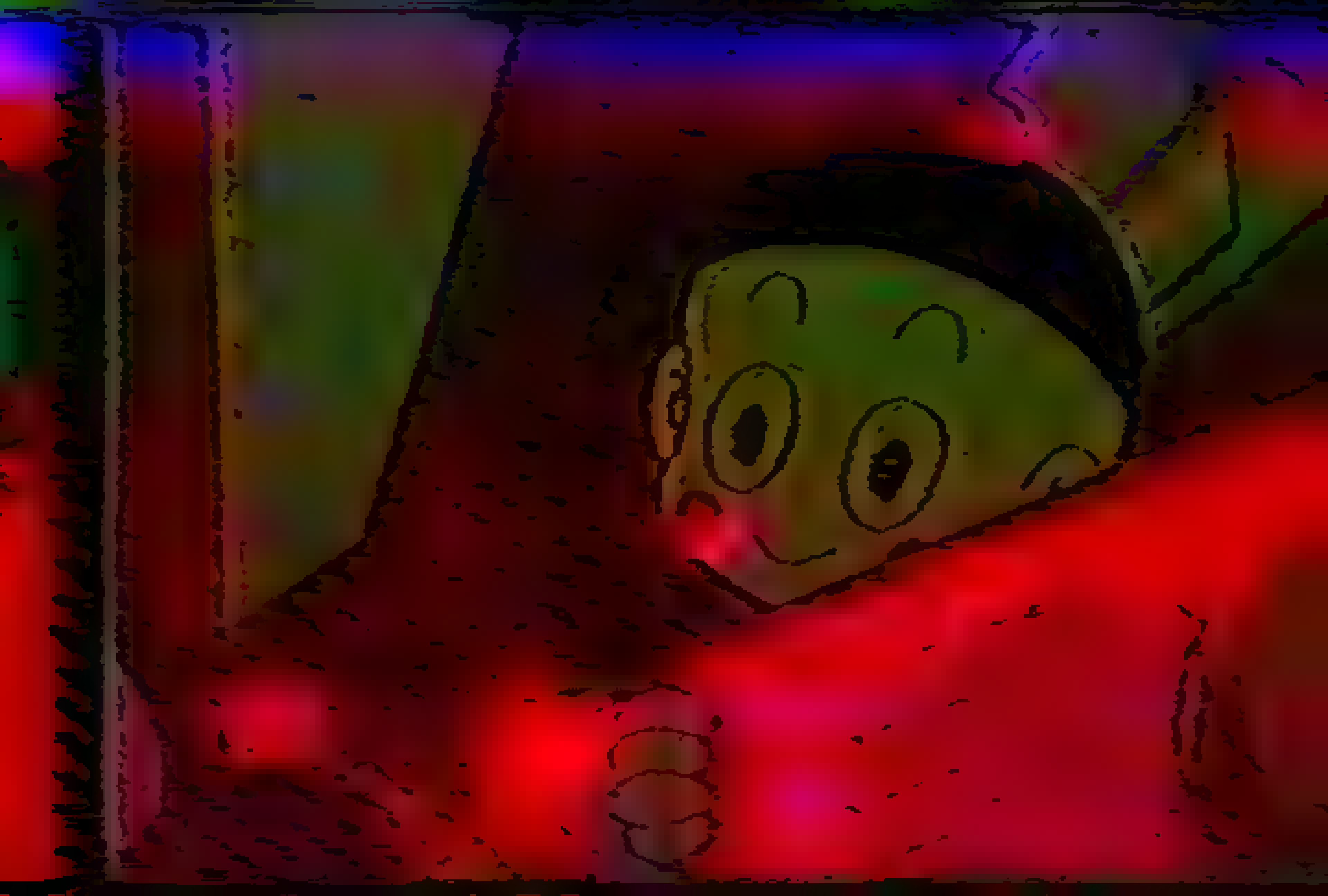


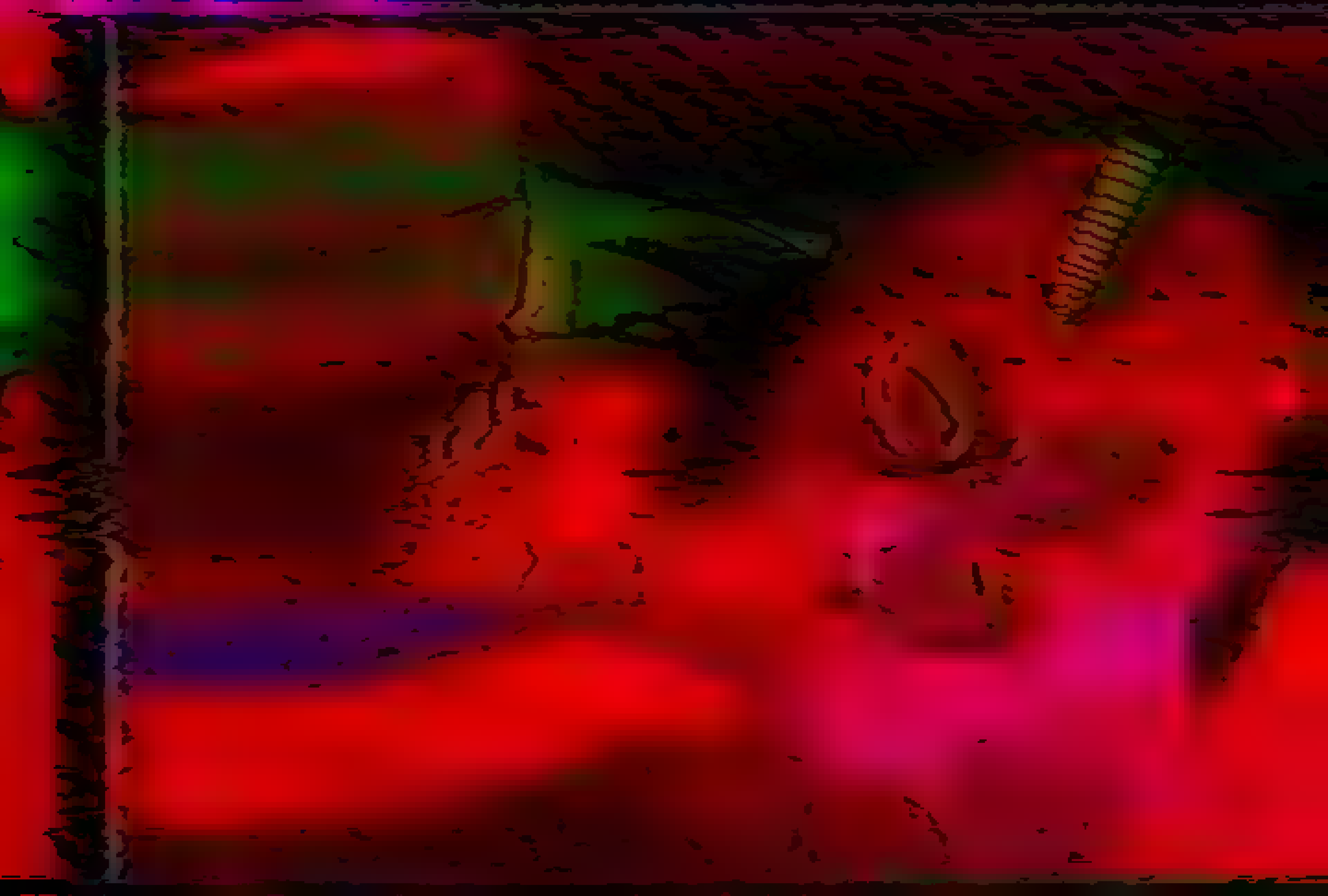


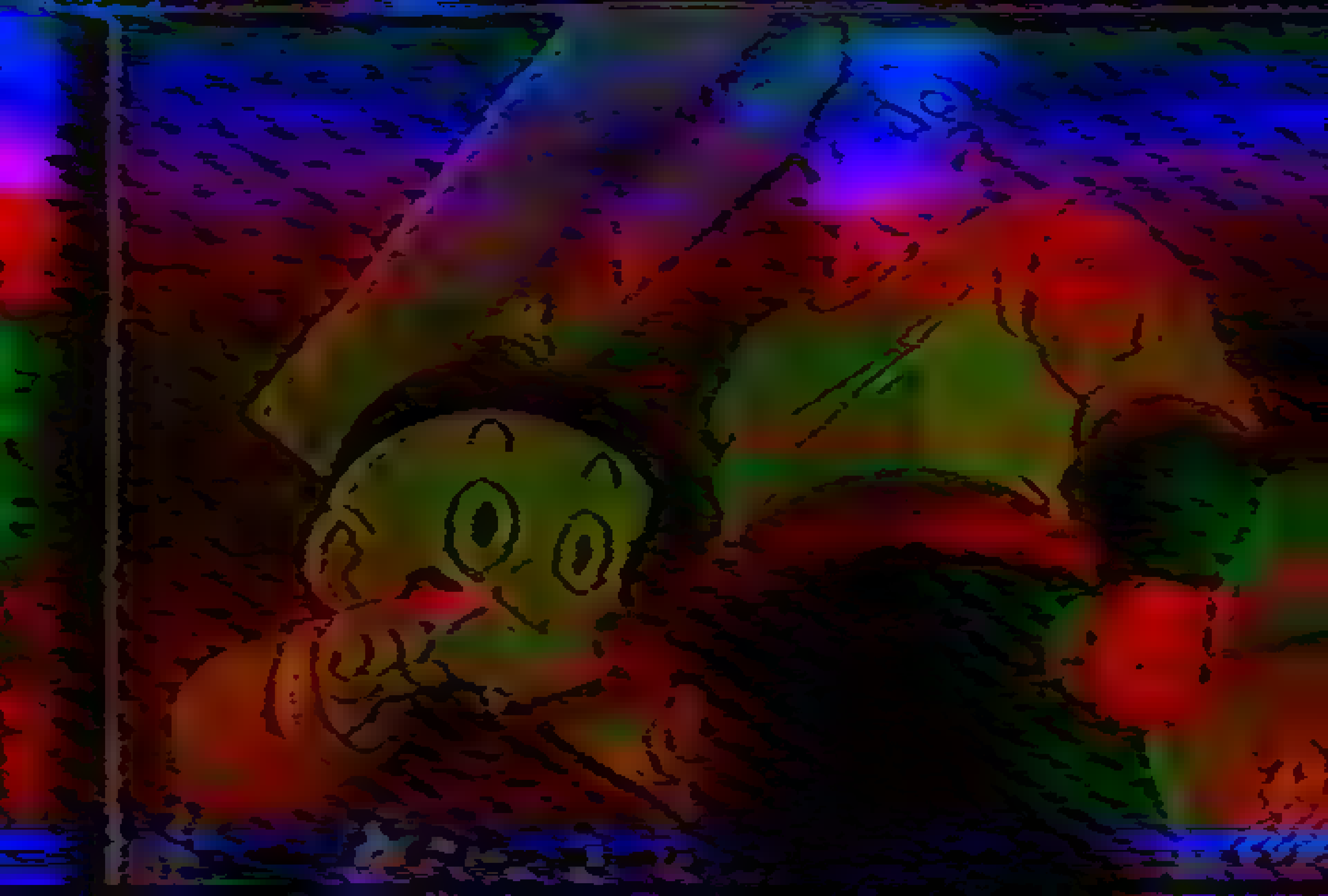




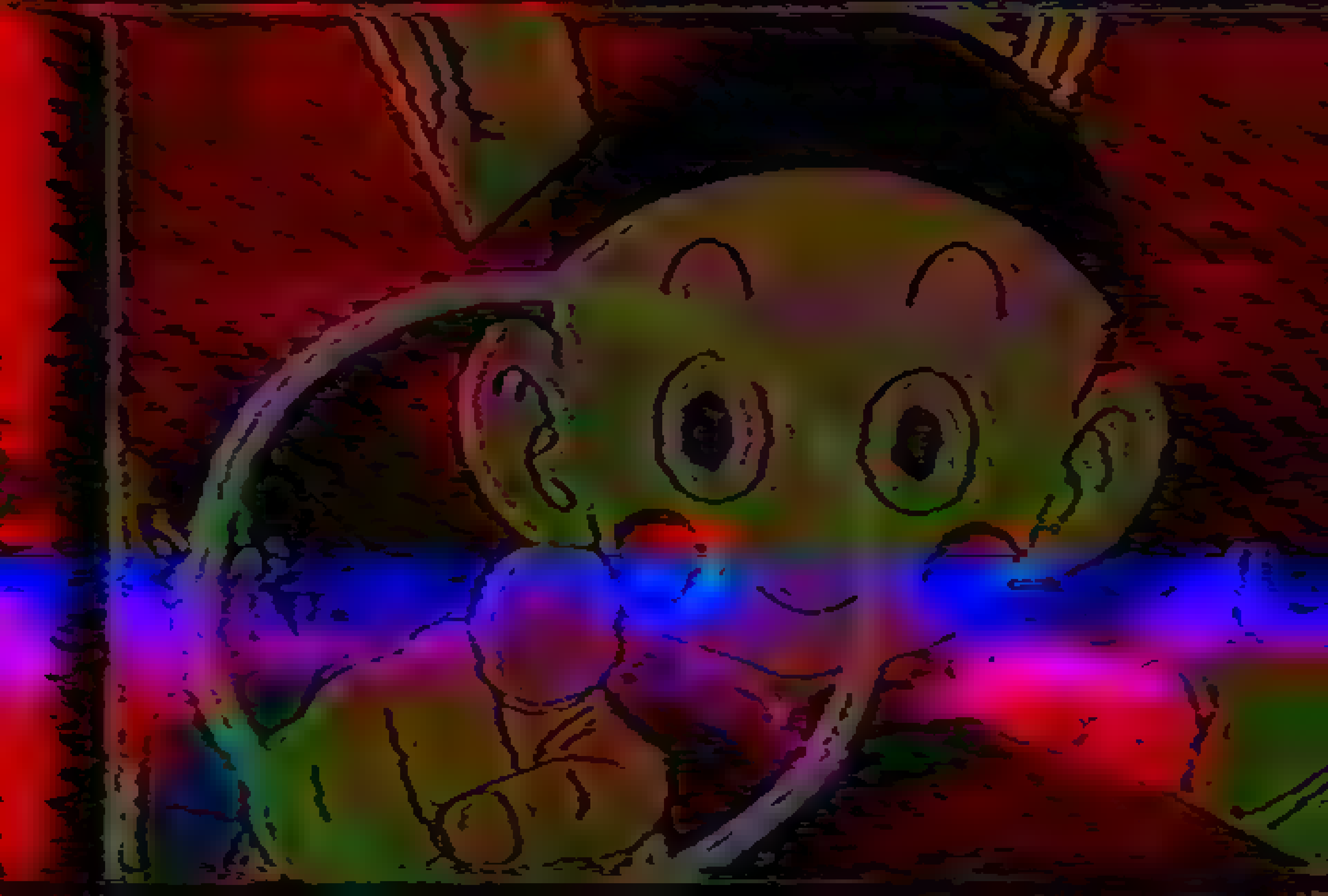


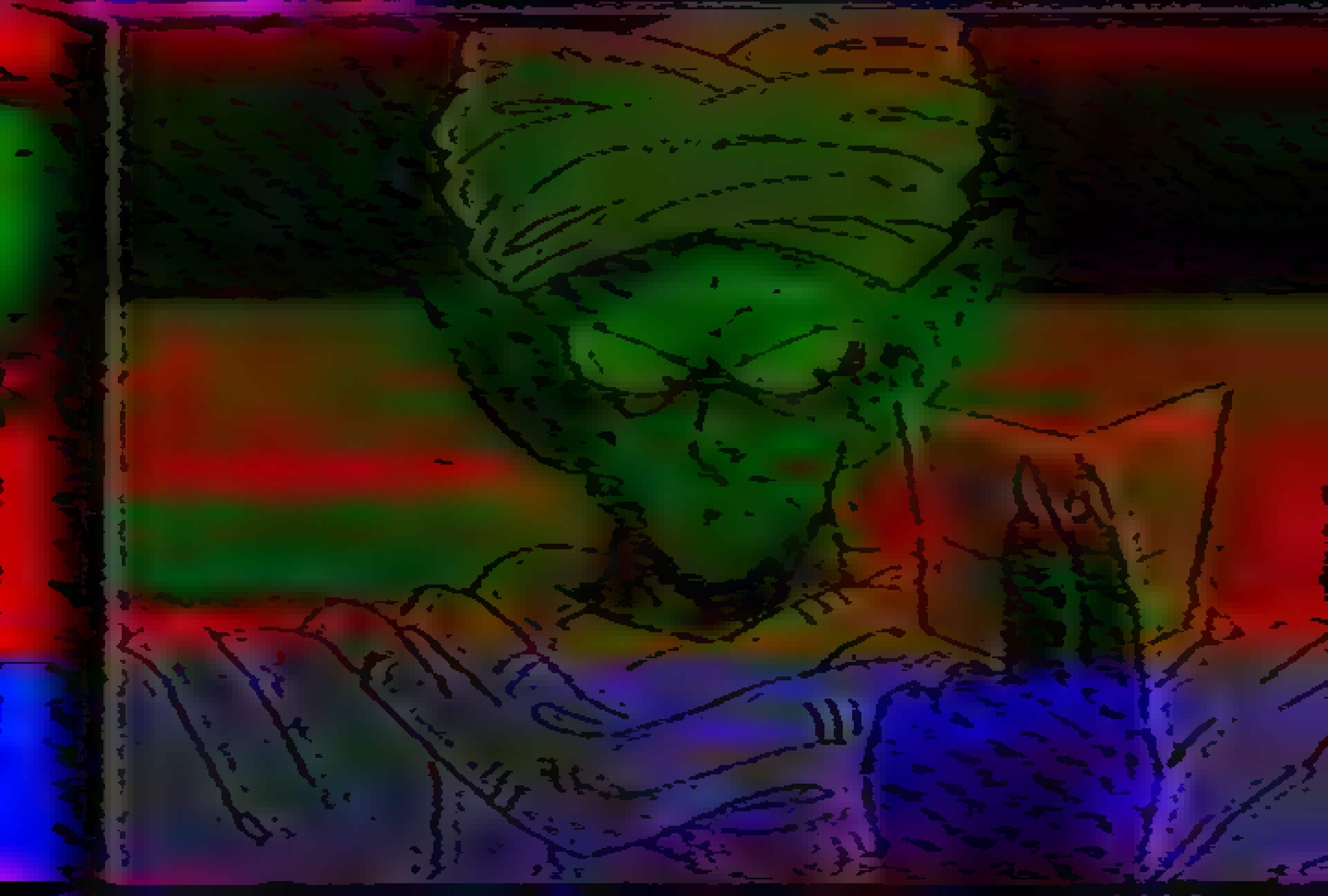


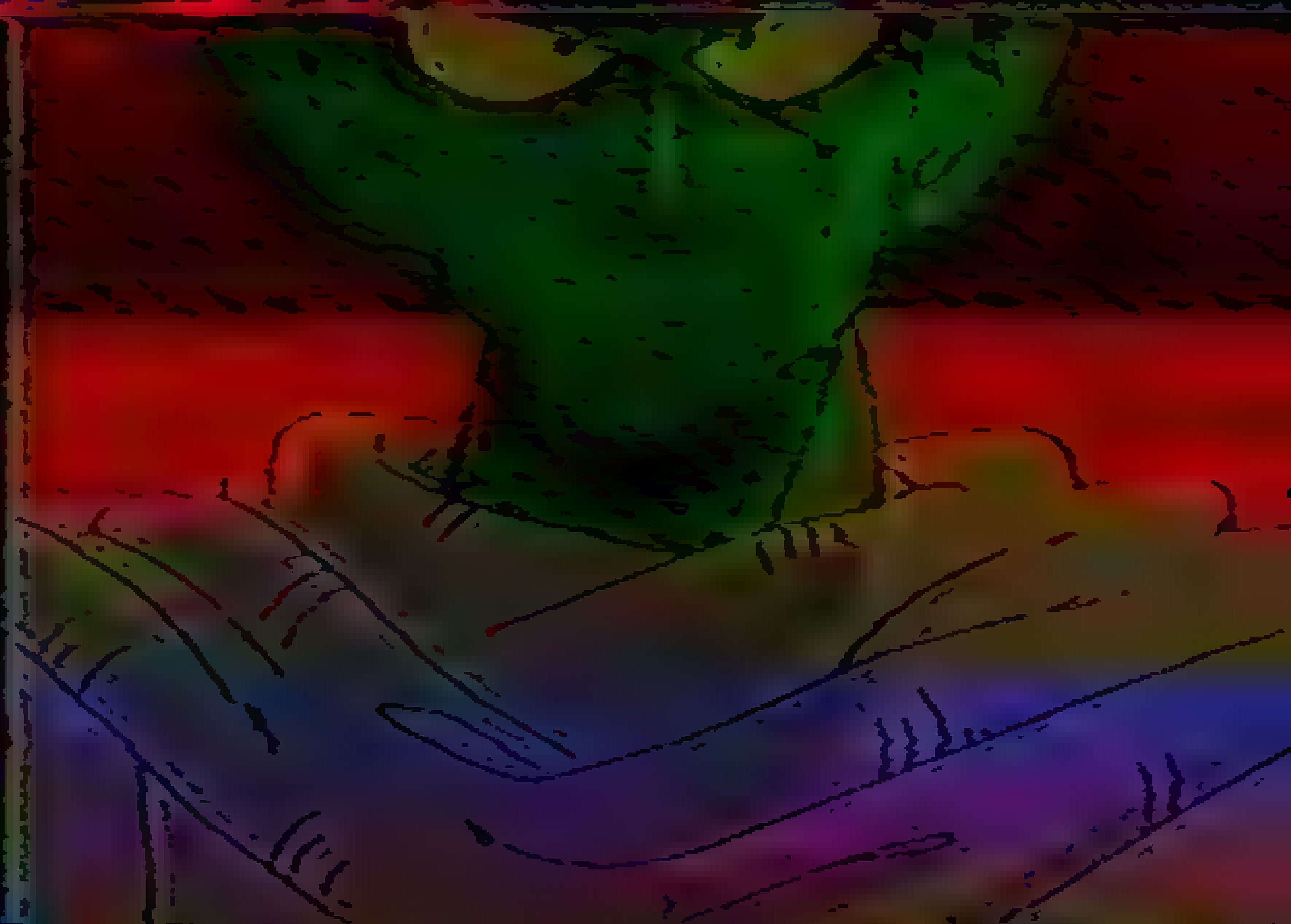


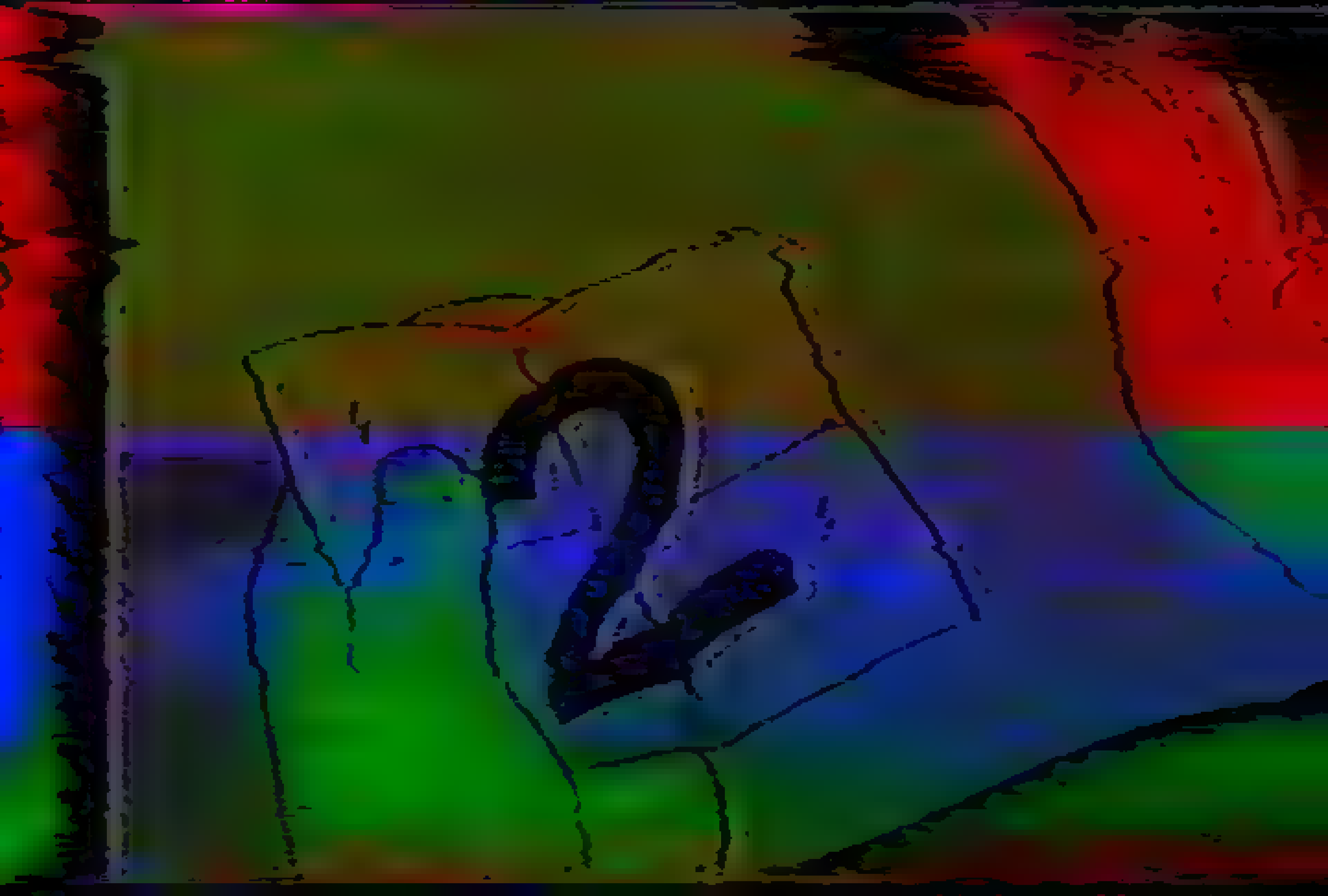


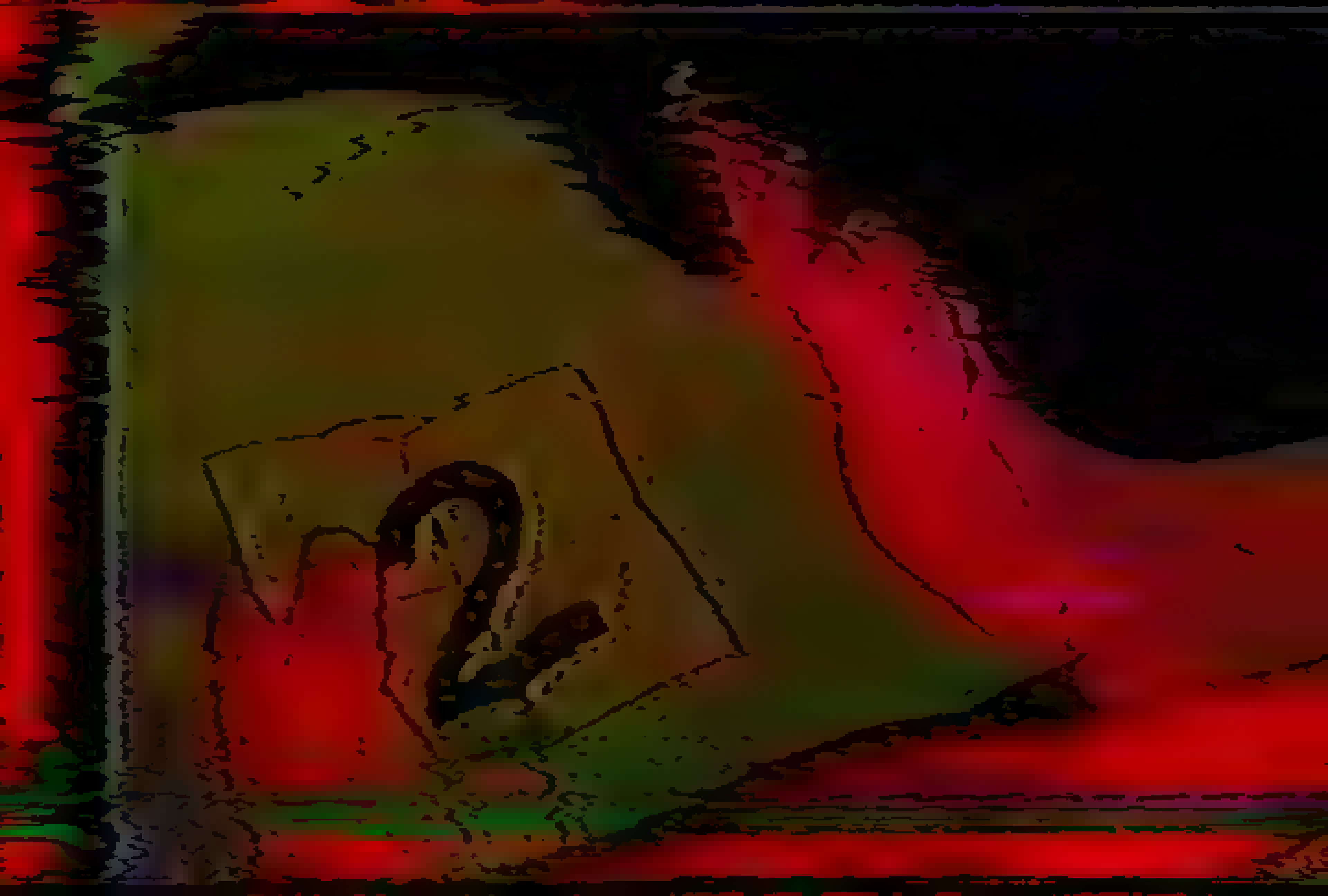


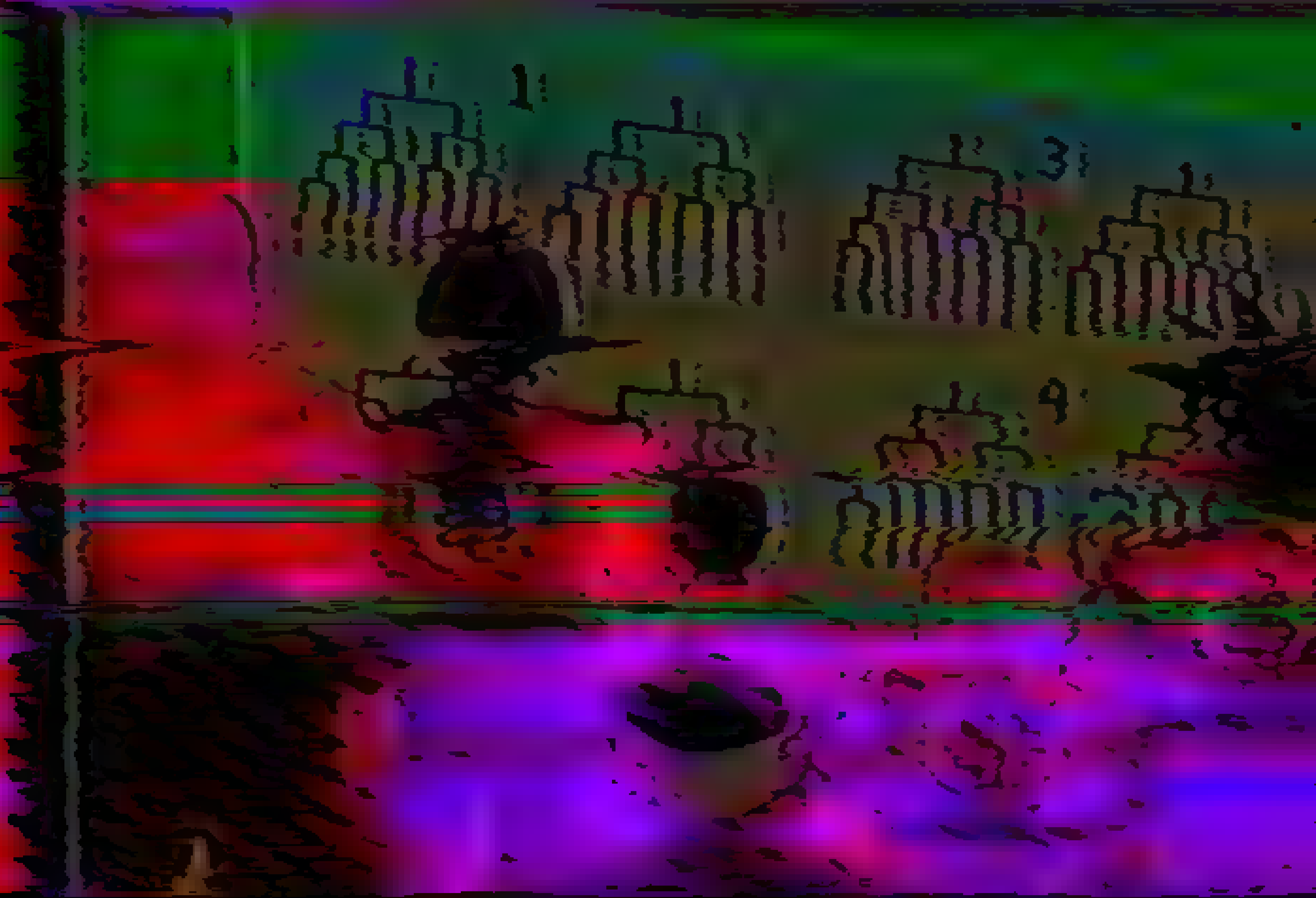







2







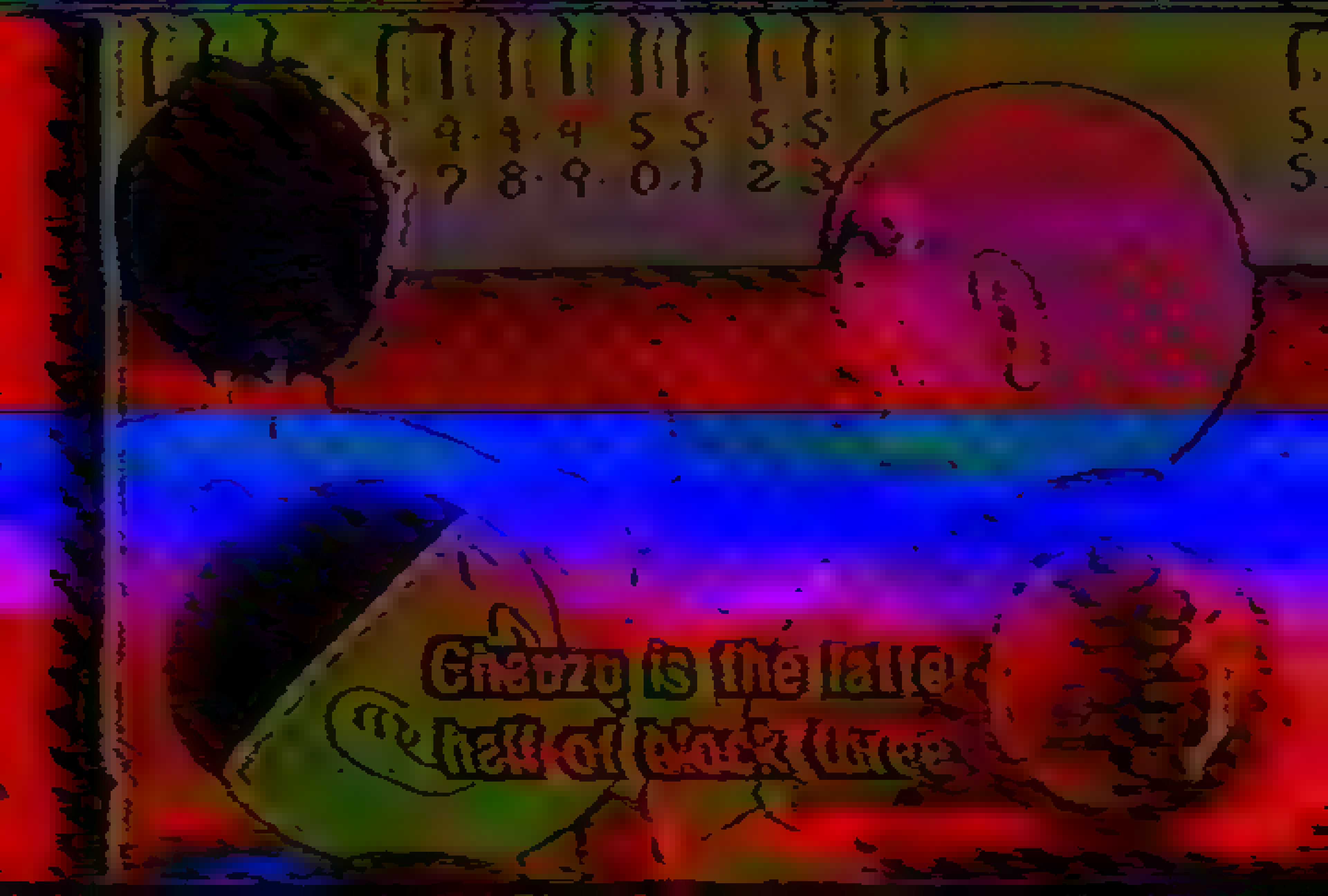




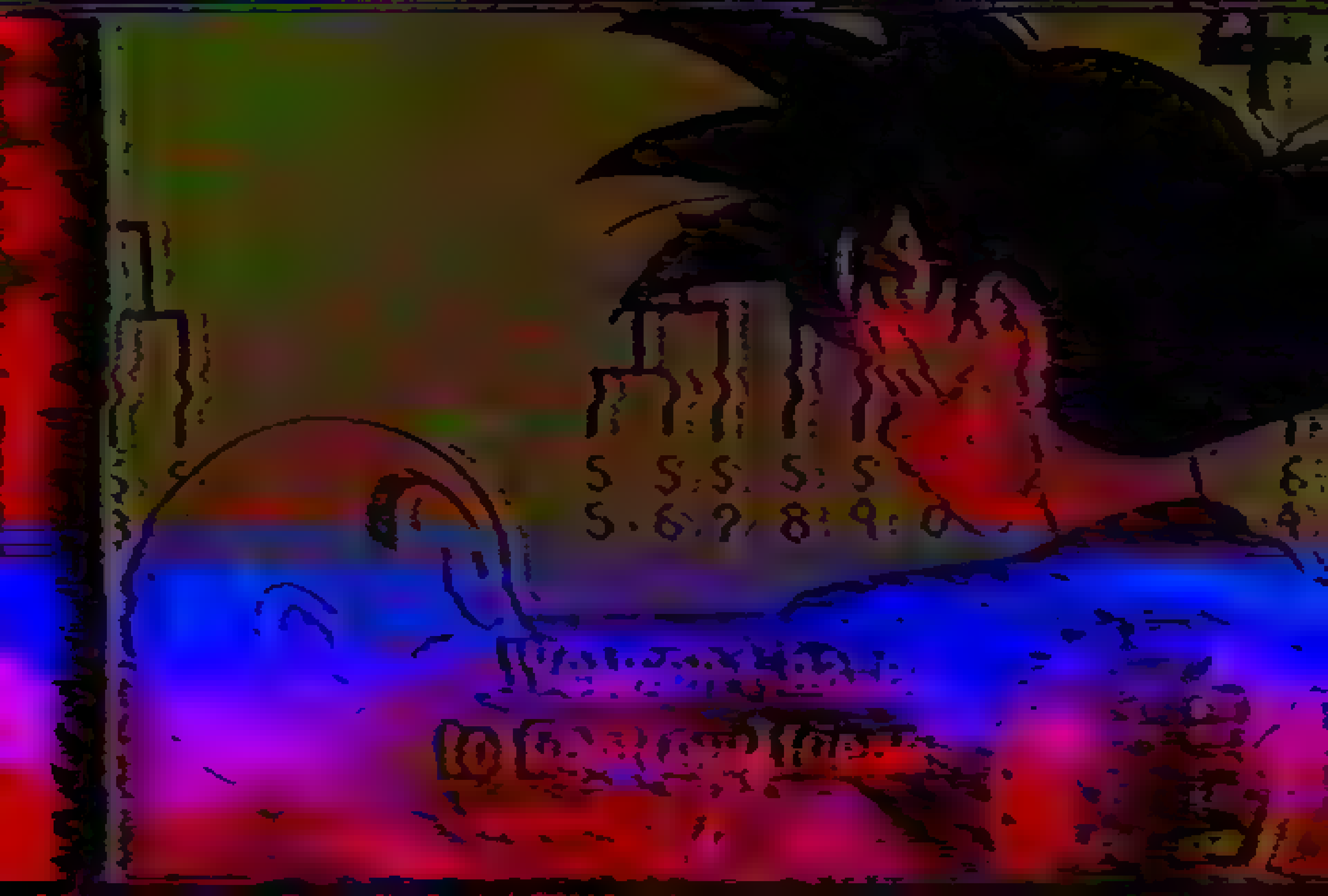


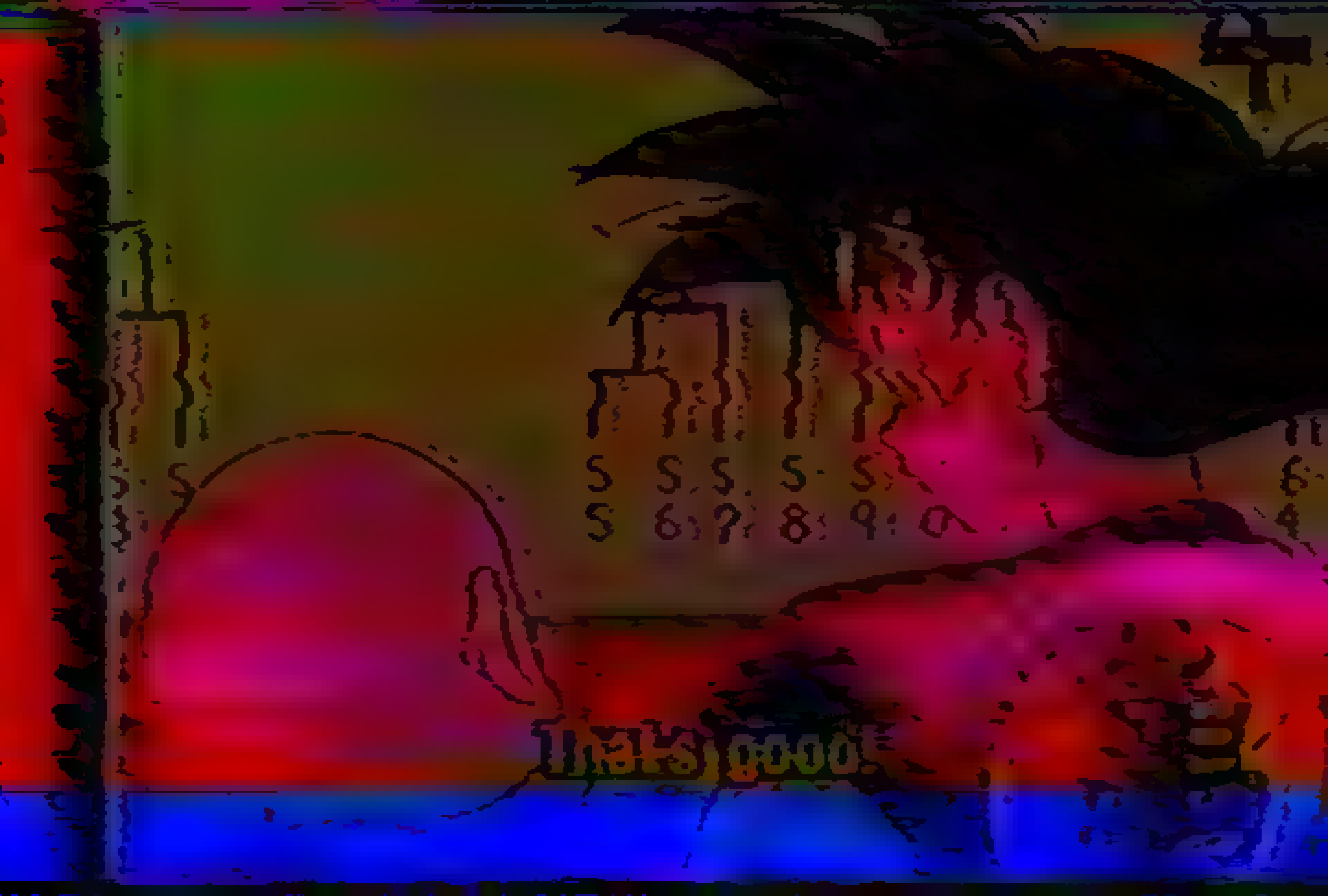




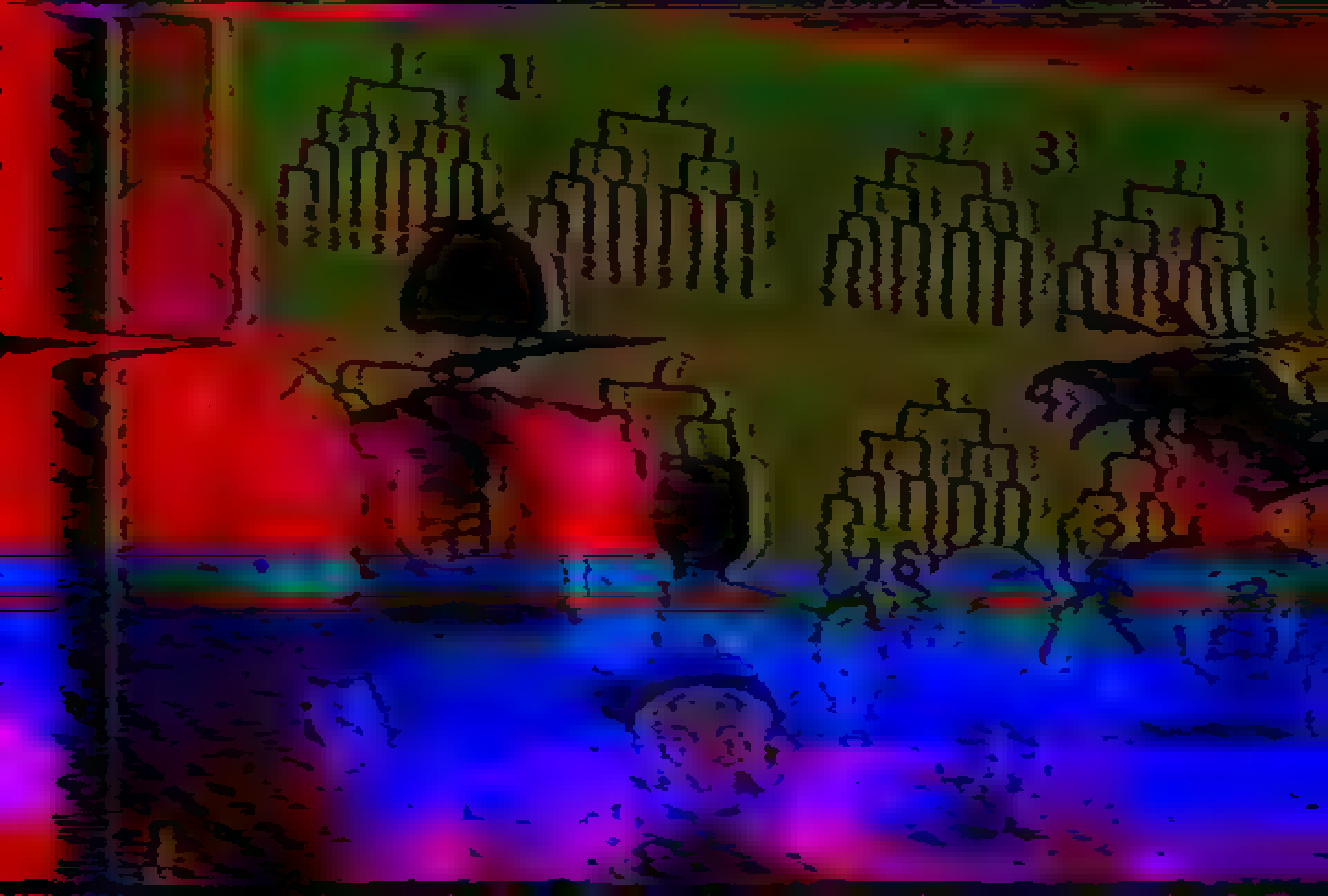



4 4 4 5 5 5 5
7 8 9 0 1 2 3

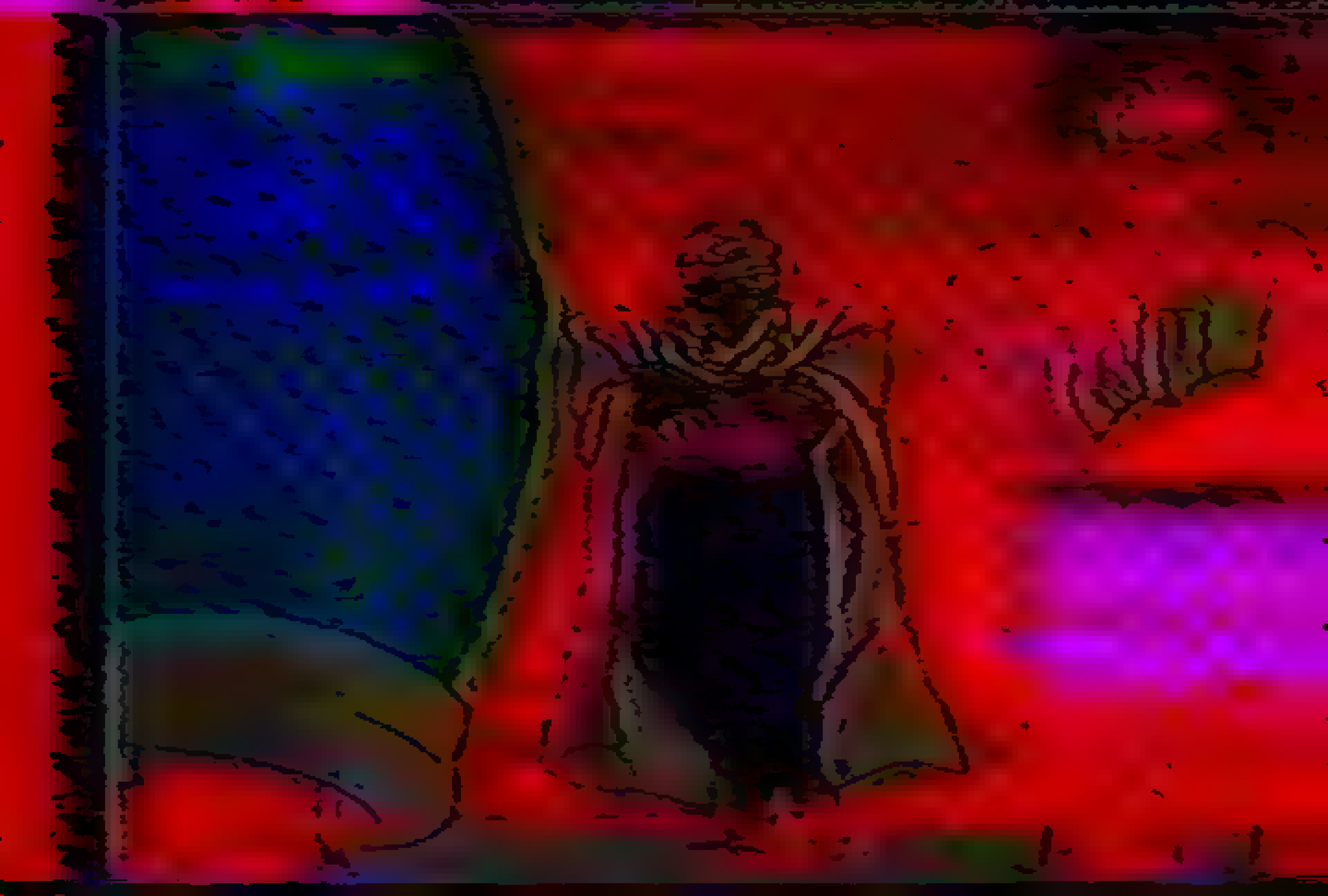


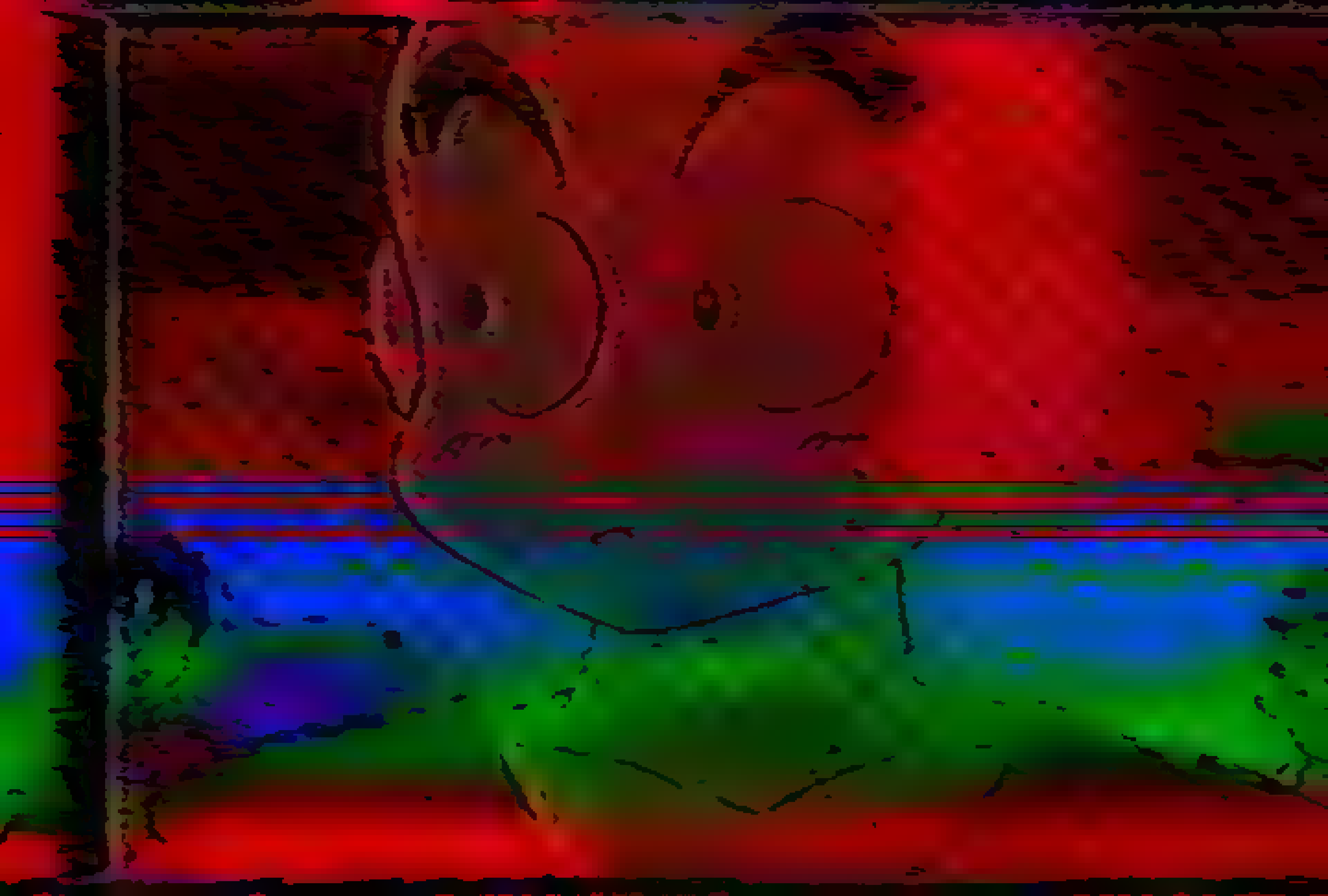





1
3

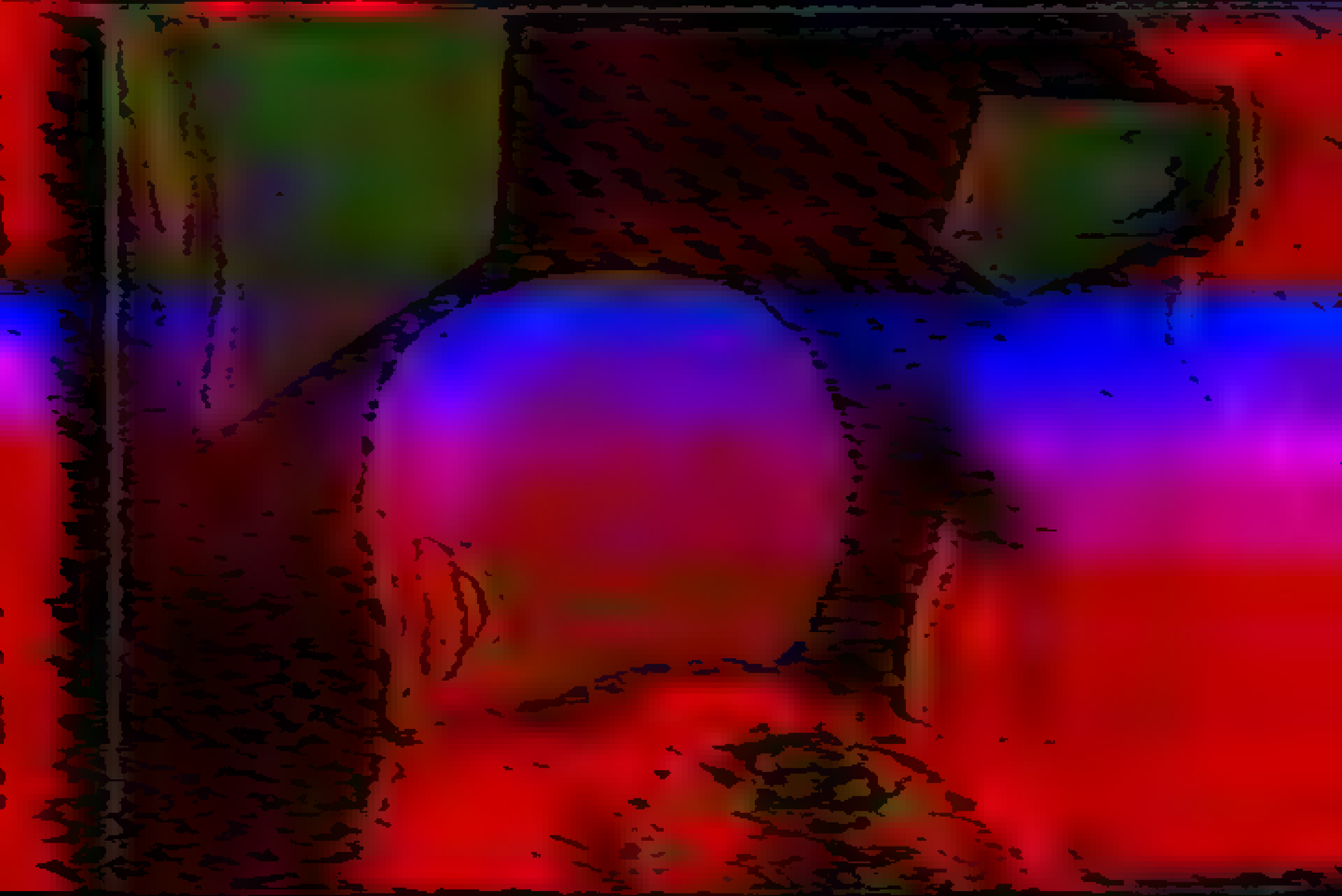


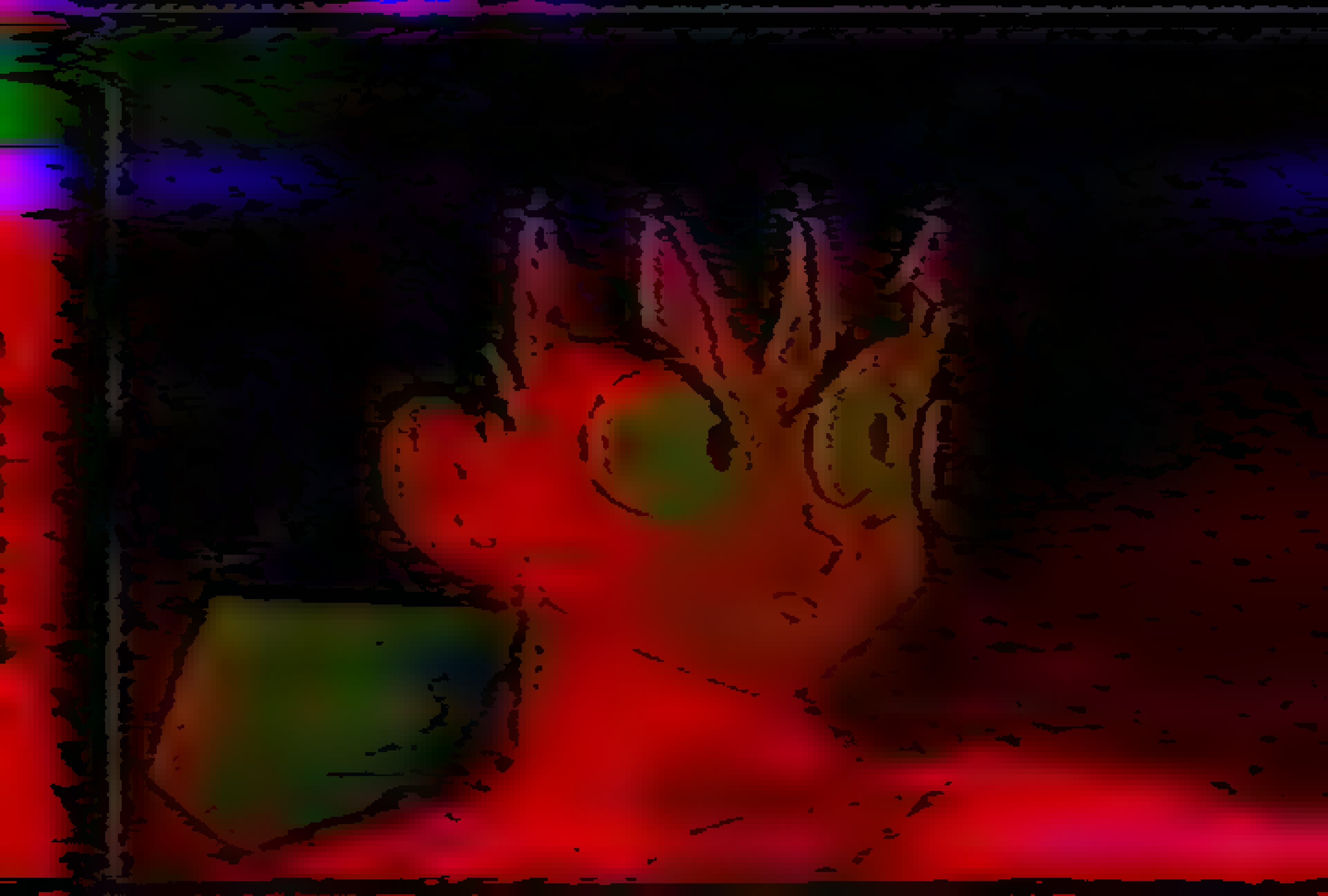






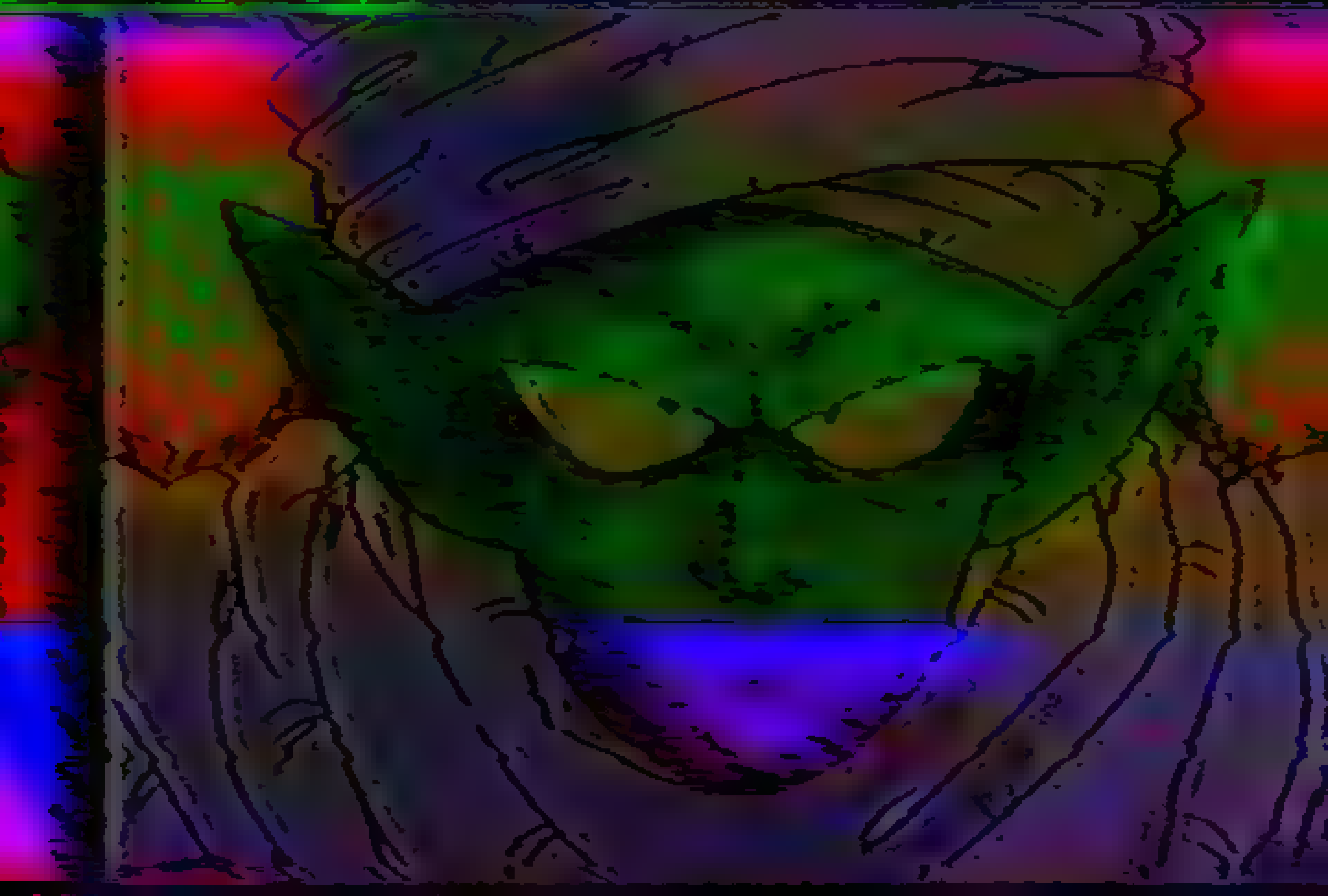






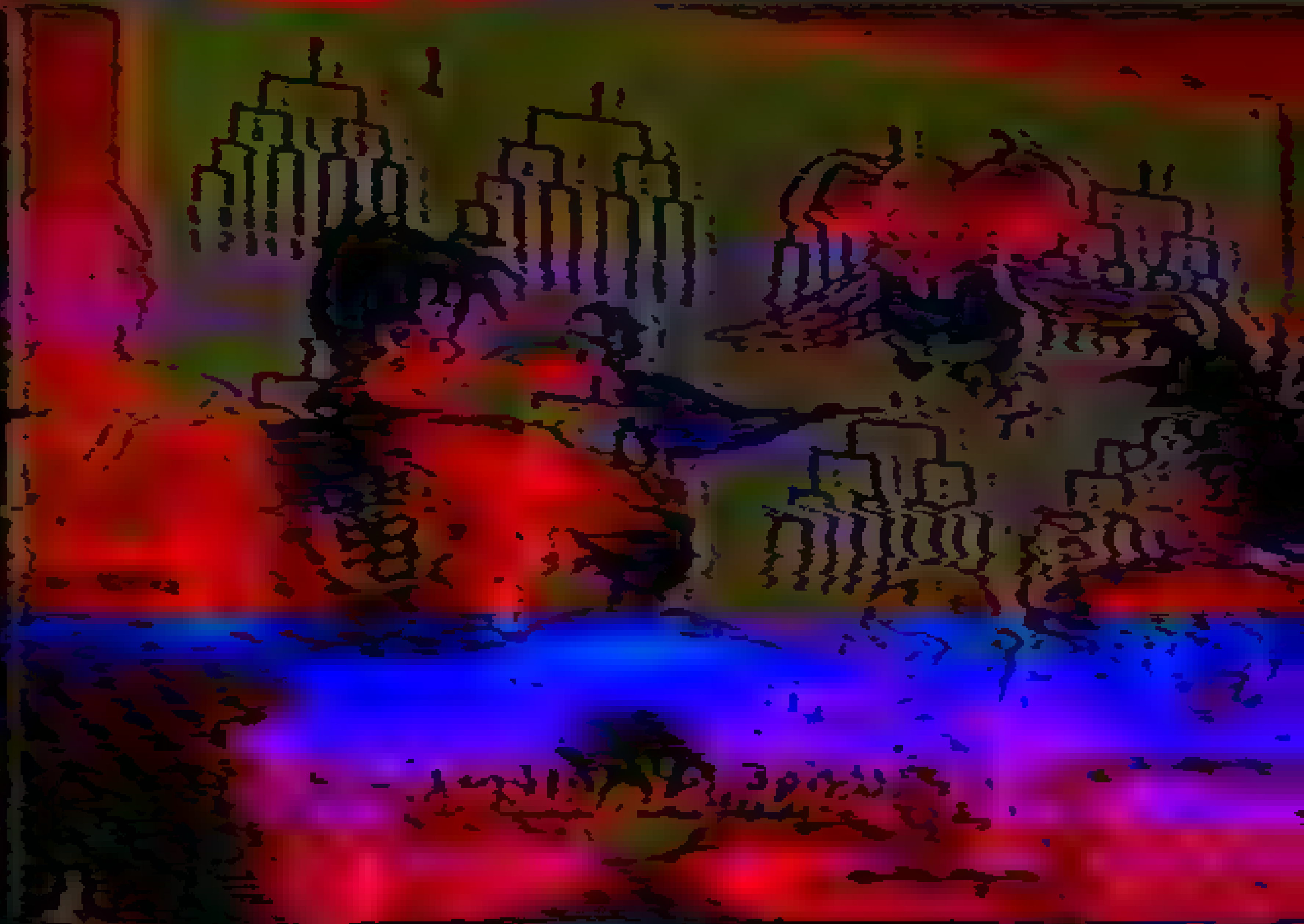










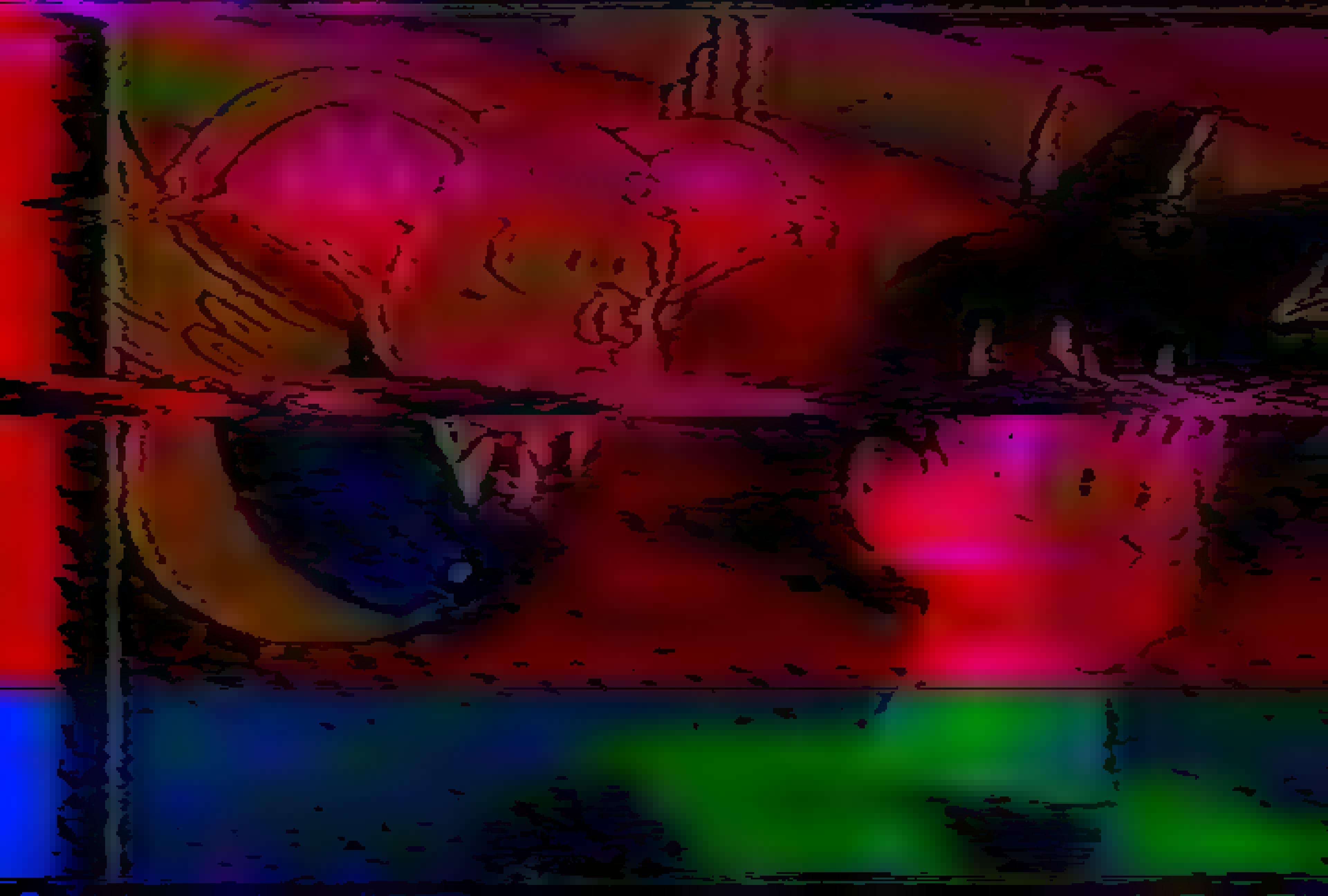


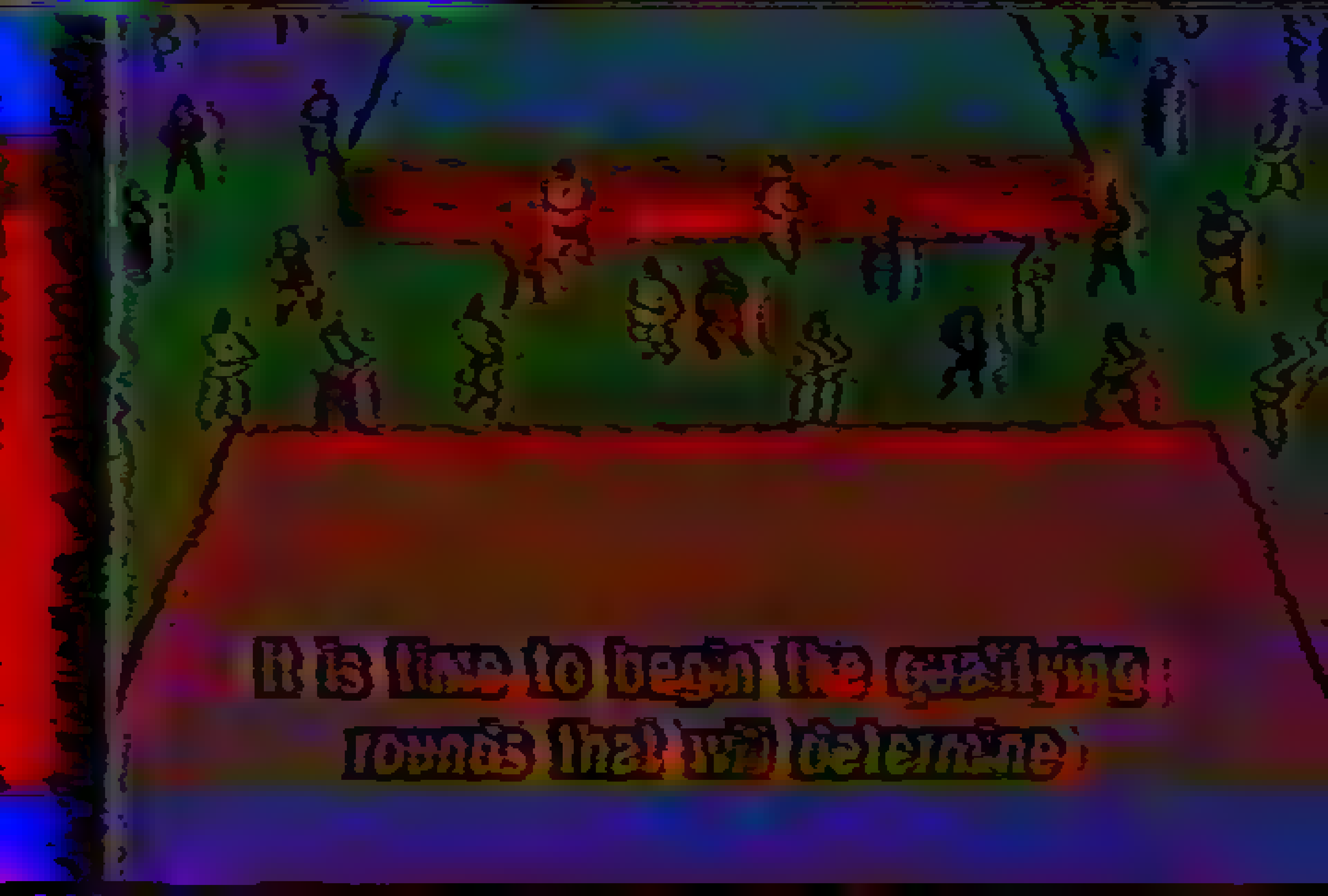


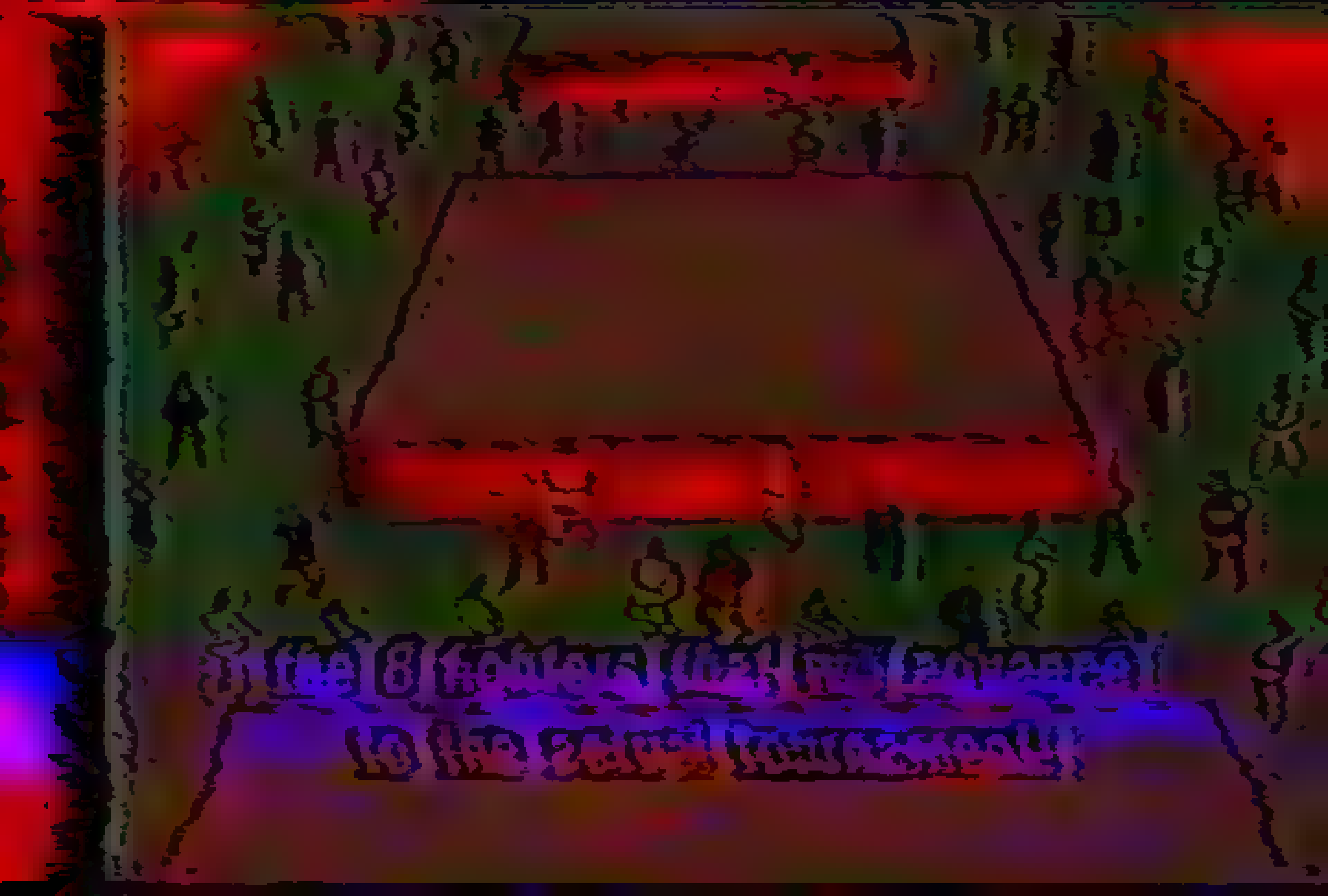


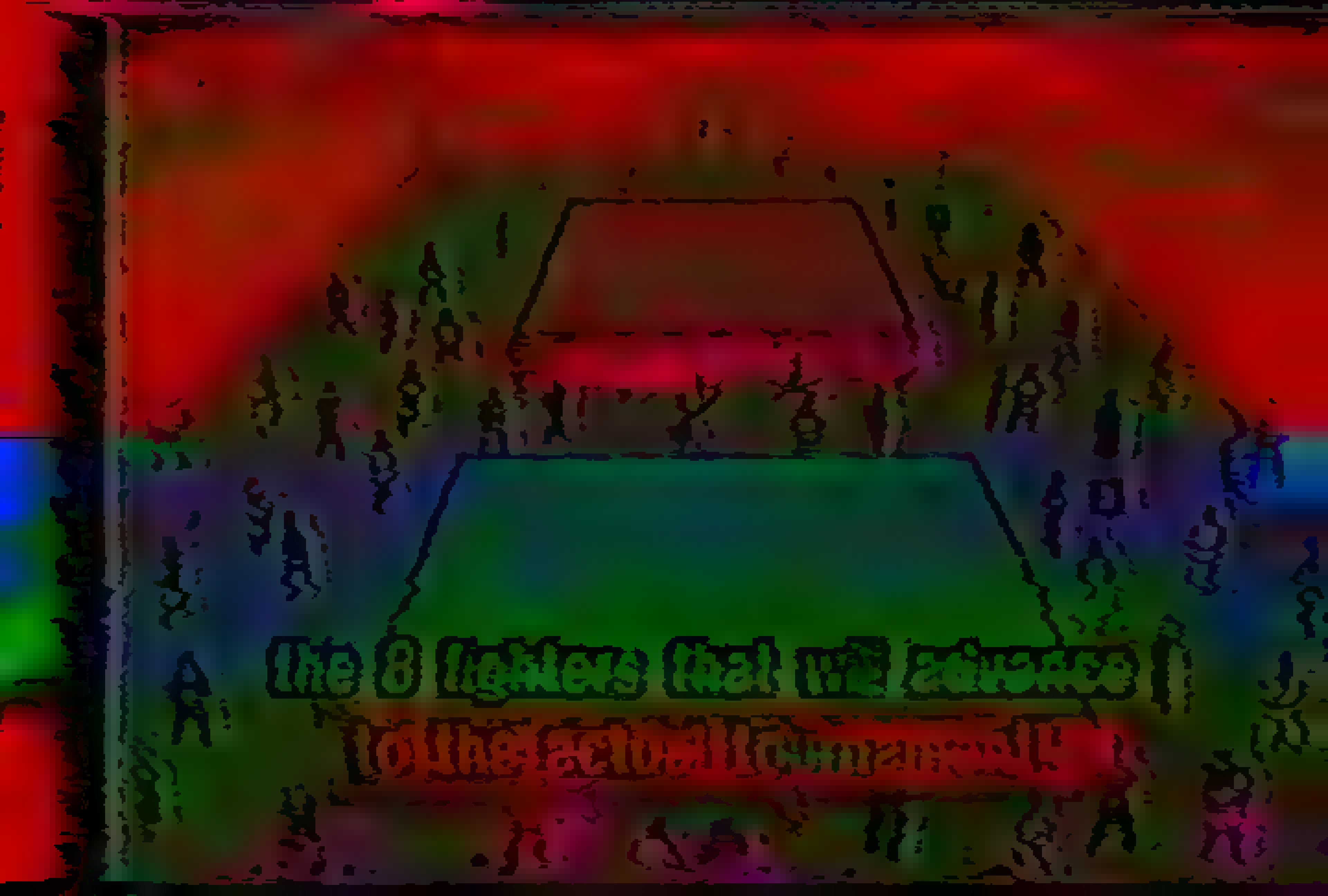







It is time to begin the qualifying
rounds that will determine



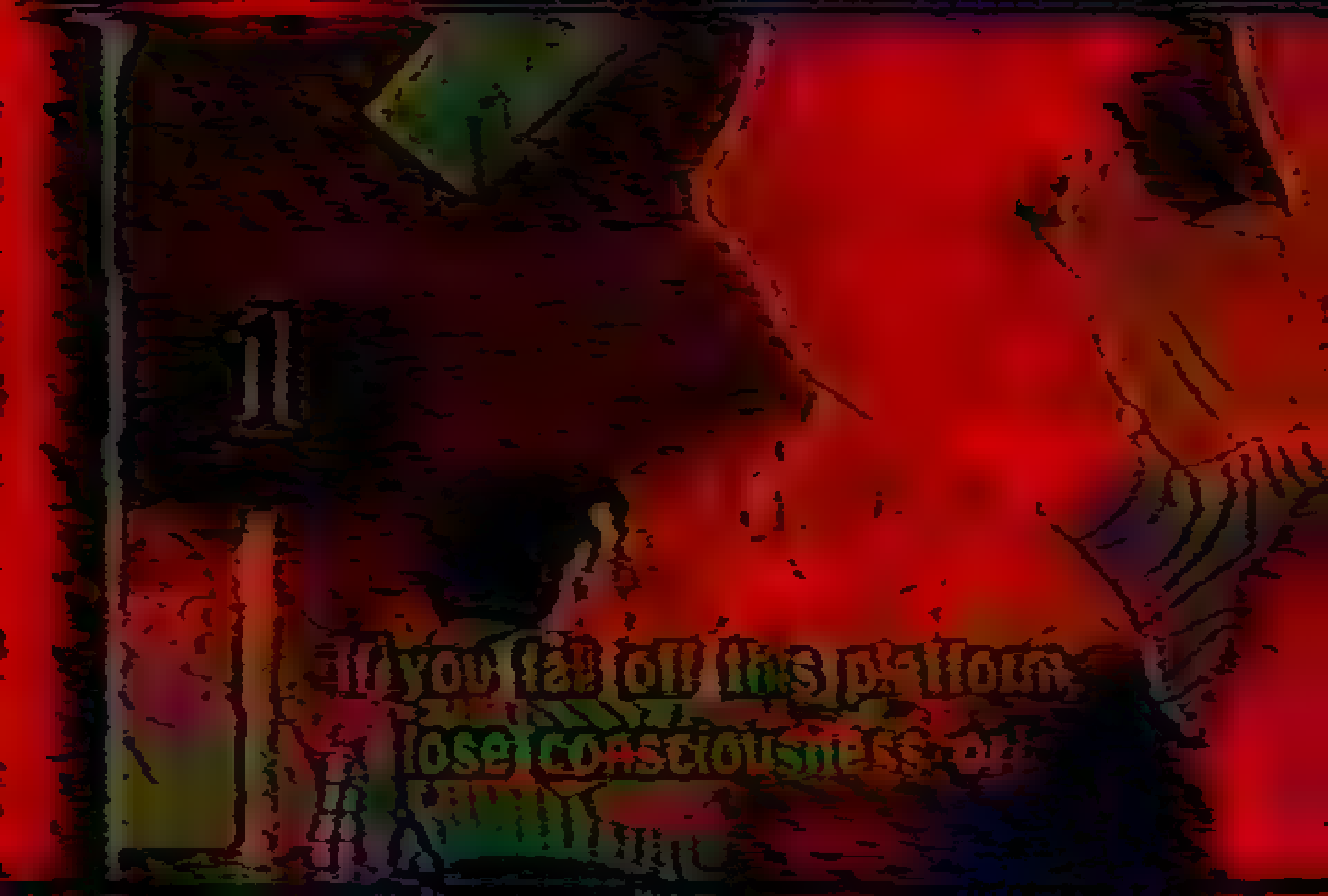

the 8 fighters that will advance
to the actual tournament!


1




You're all aware of the rules?



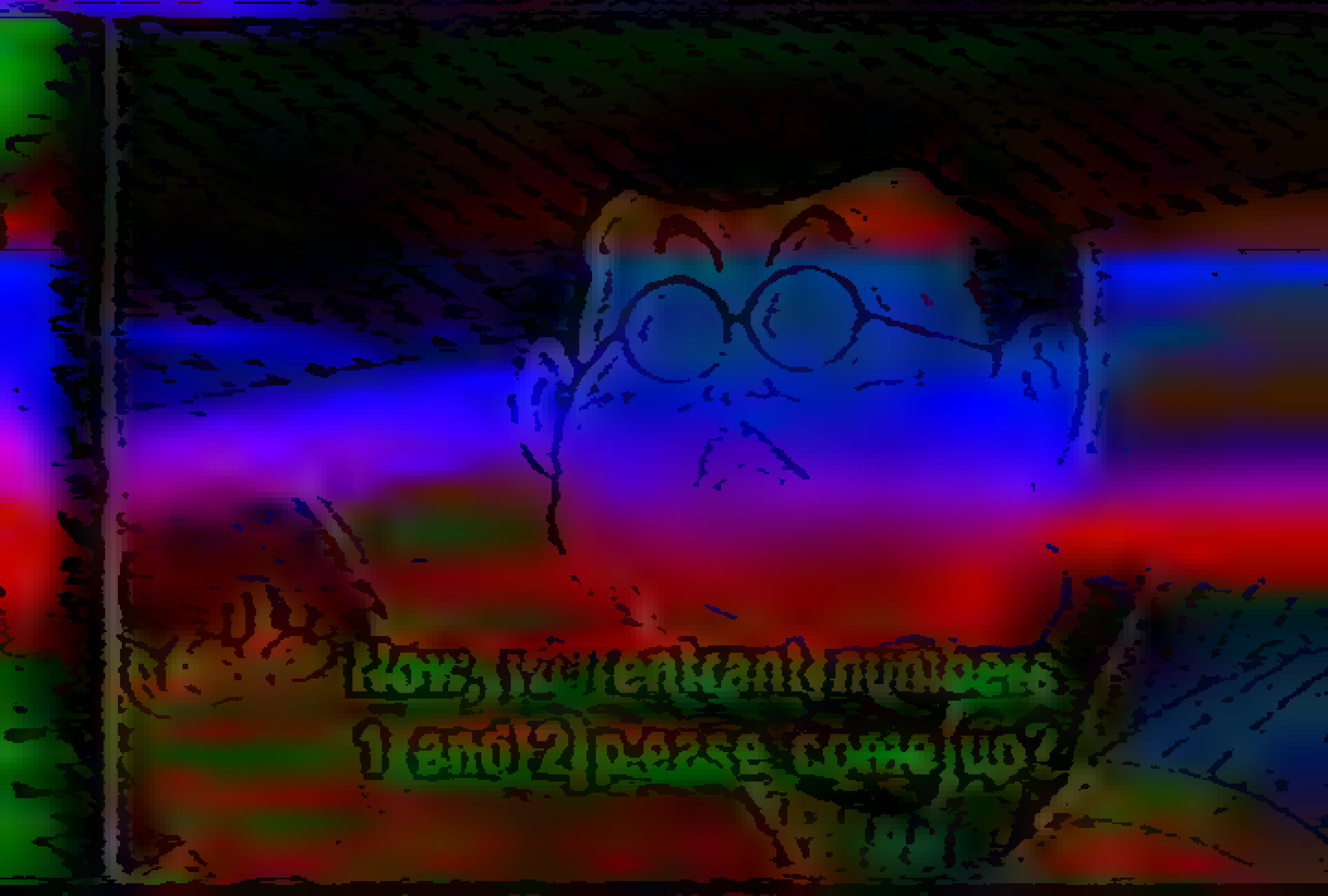

If you fall off this platform
lose consciousness


However, if you


However,



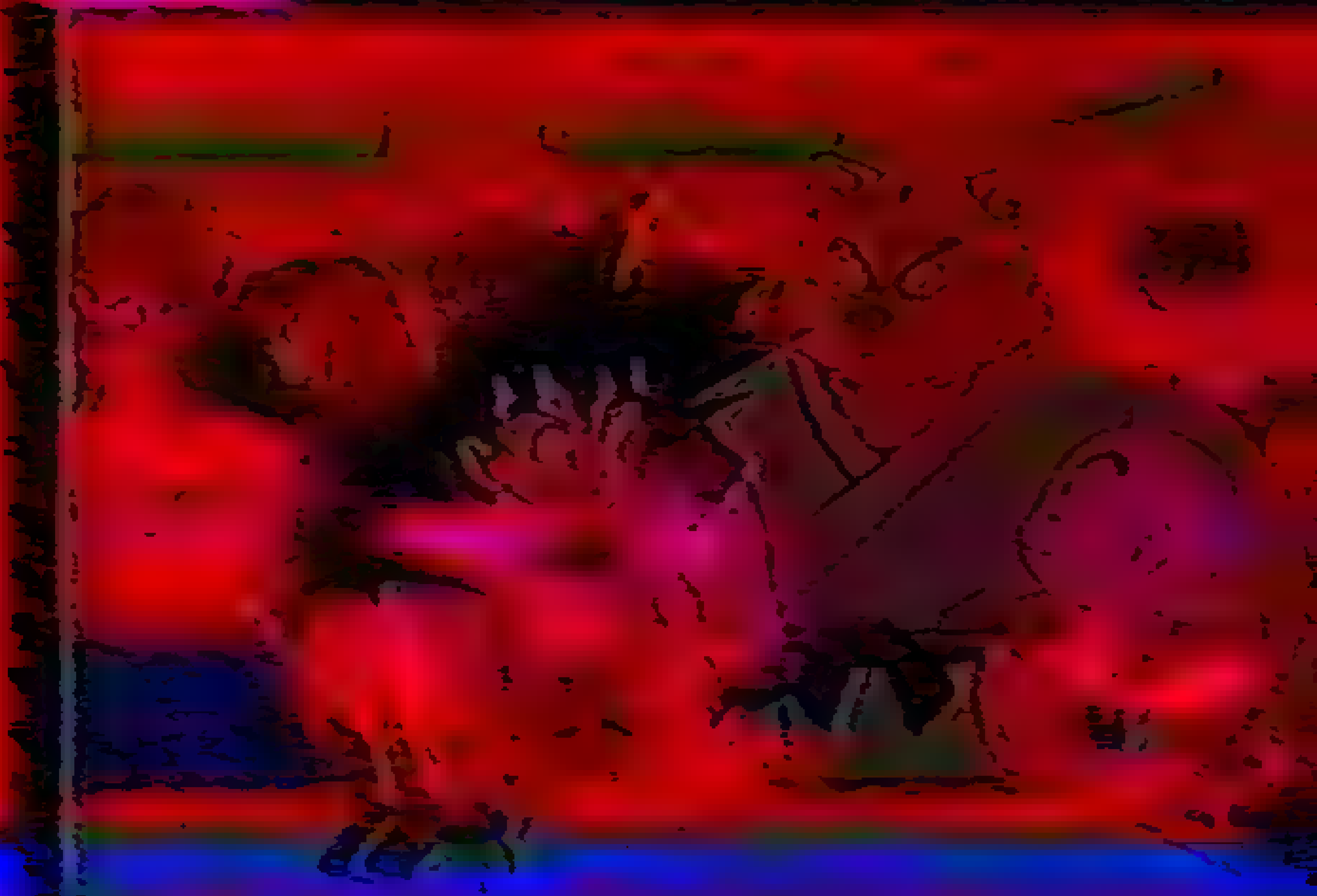


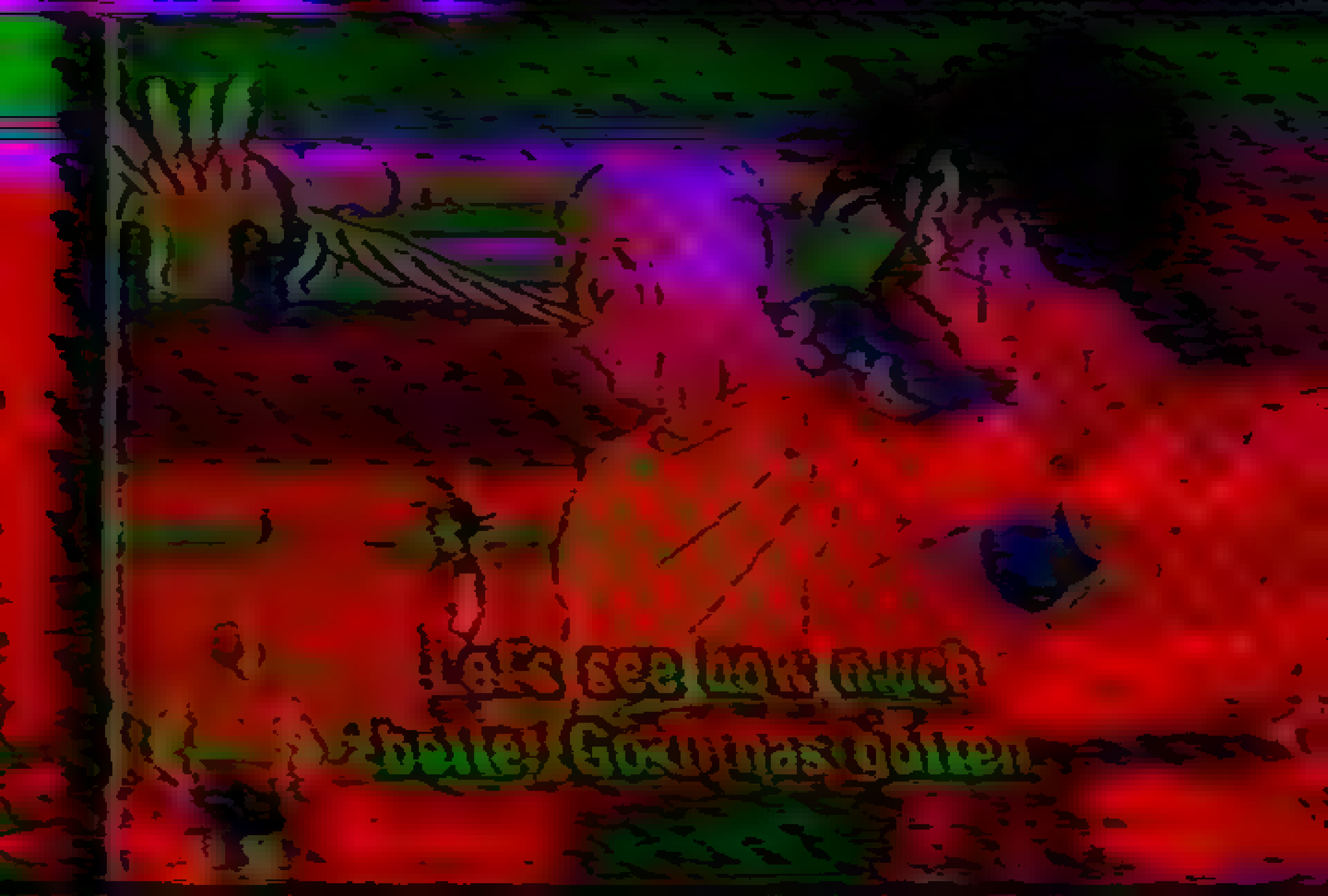

Now, contestant numbers
1 and 2 please come up?



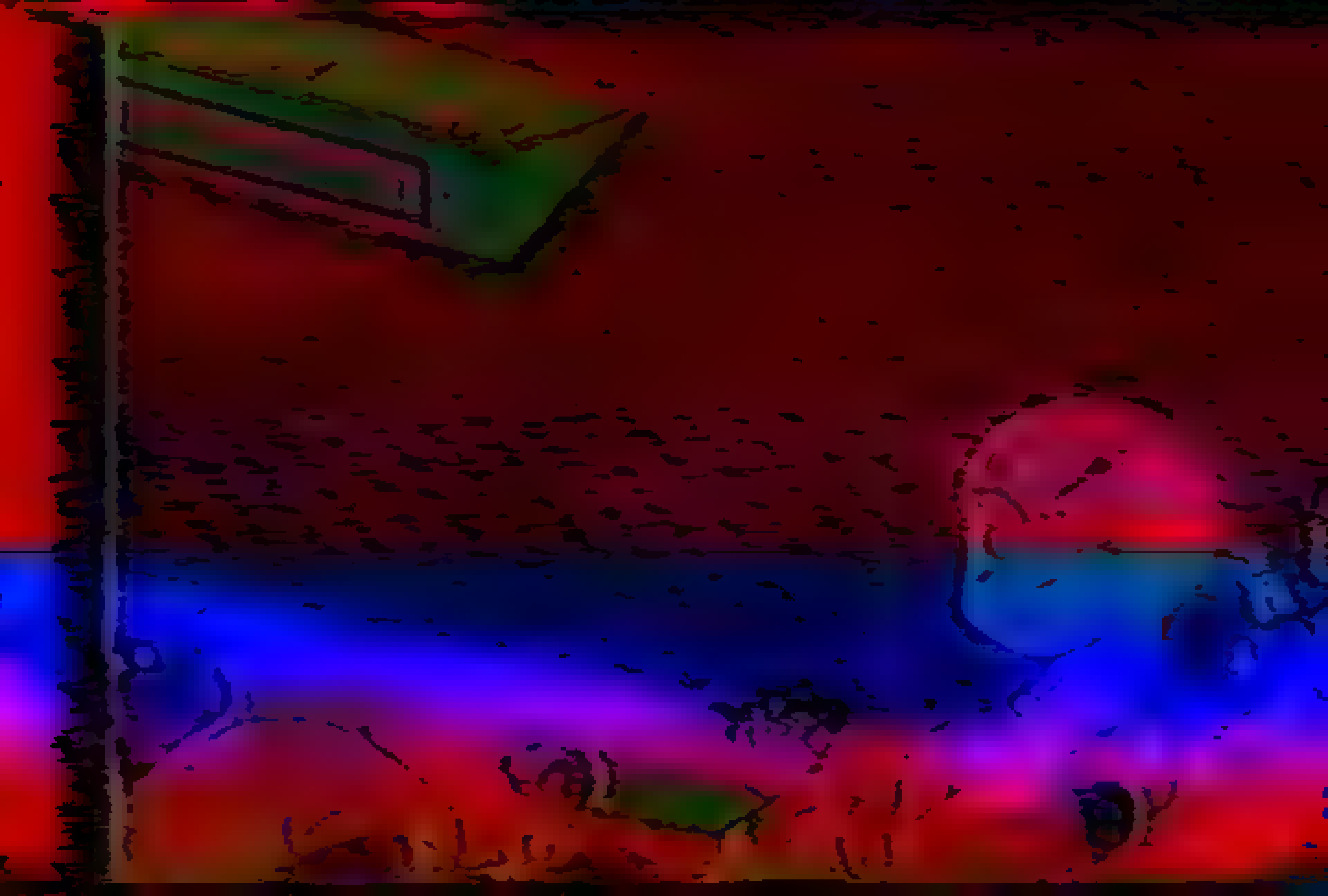


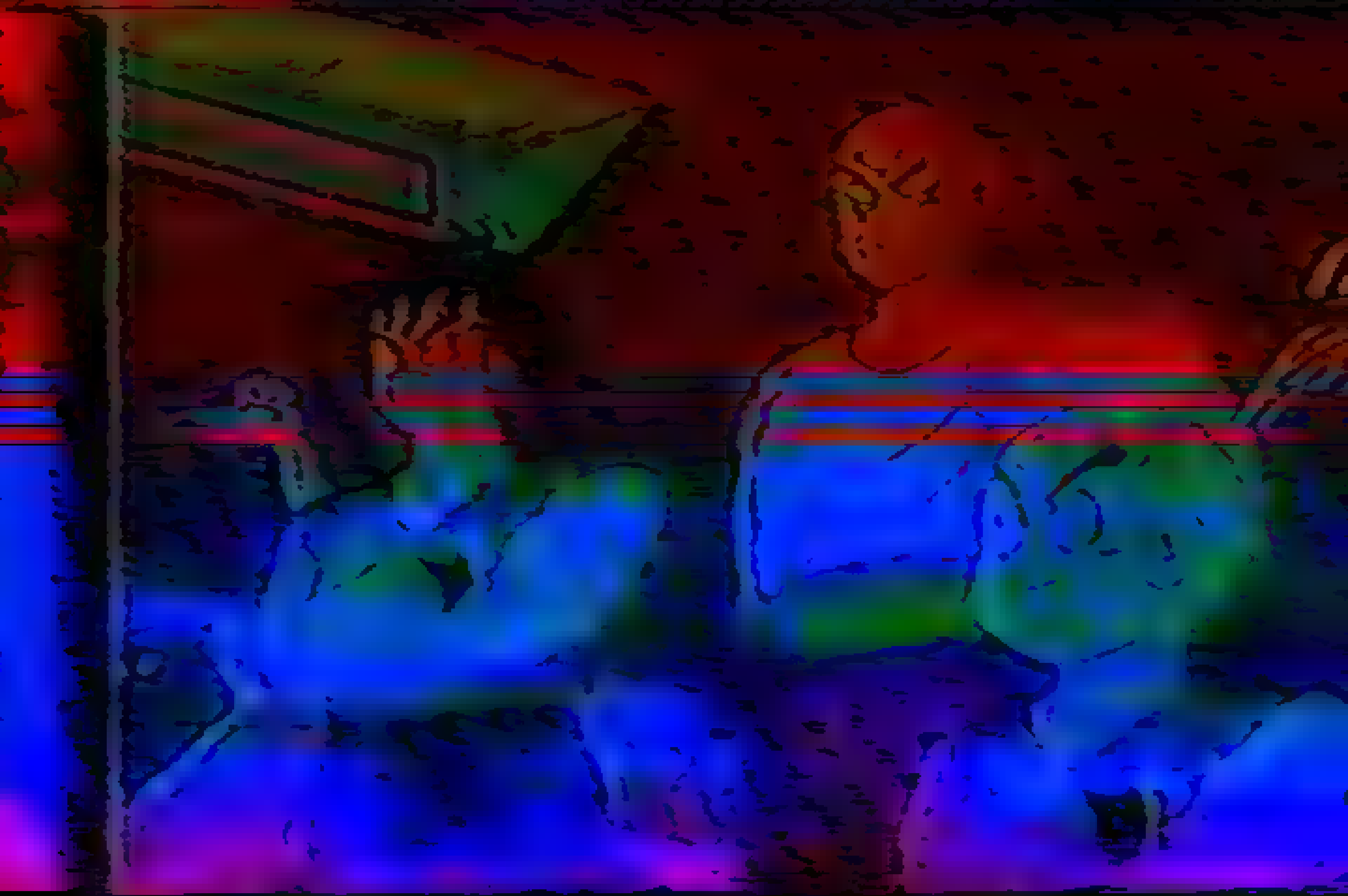




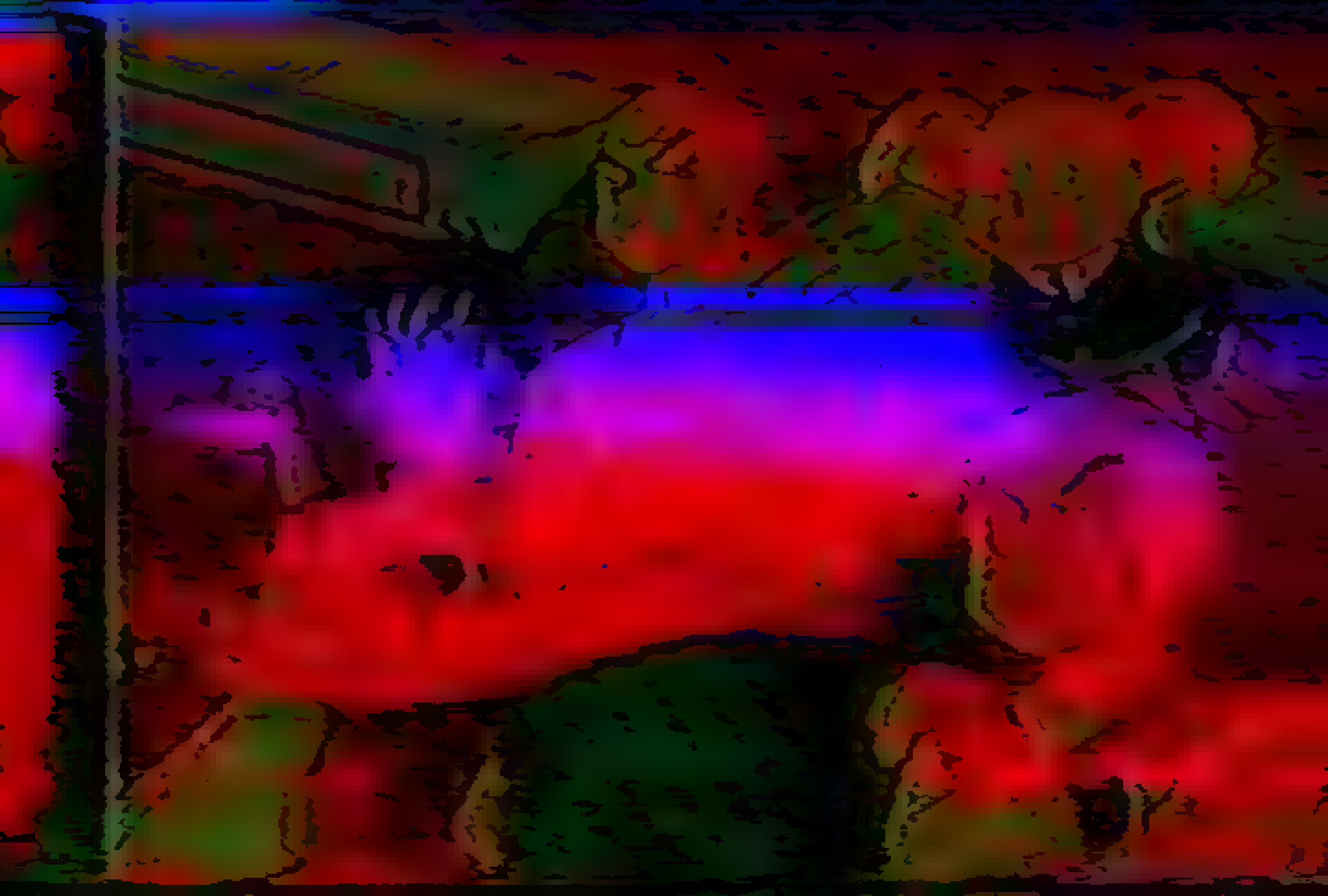

see how much

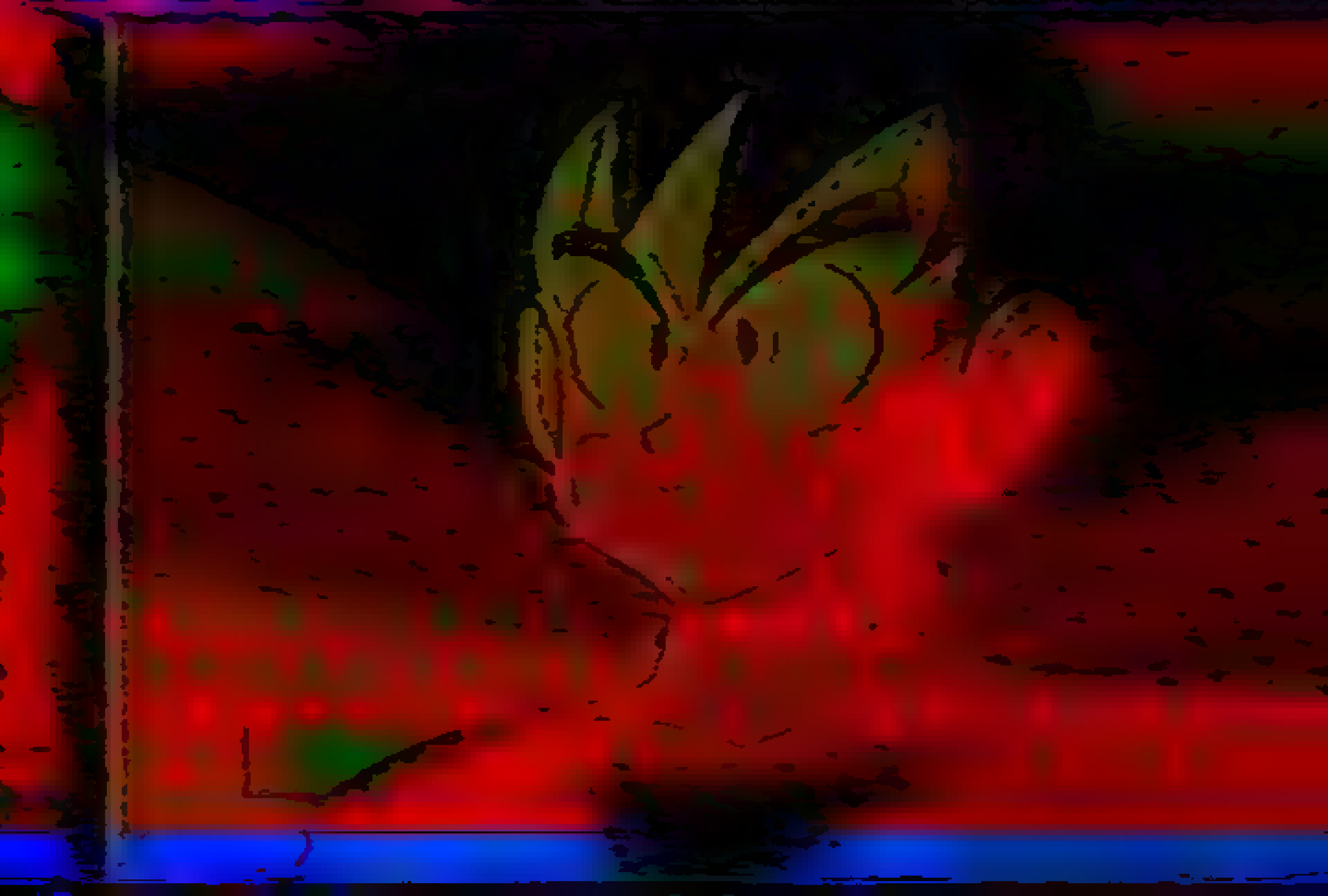


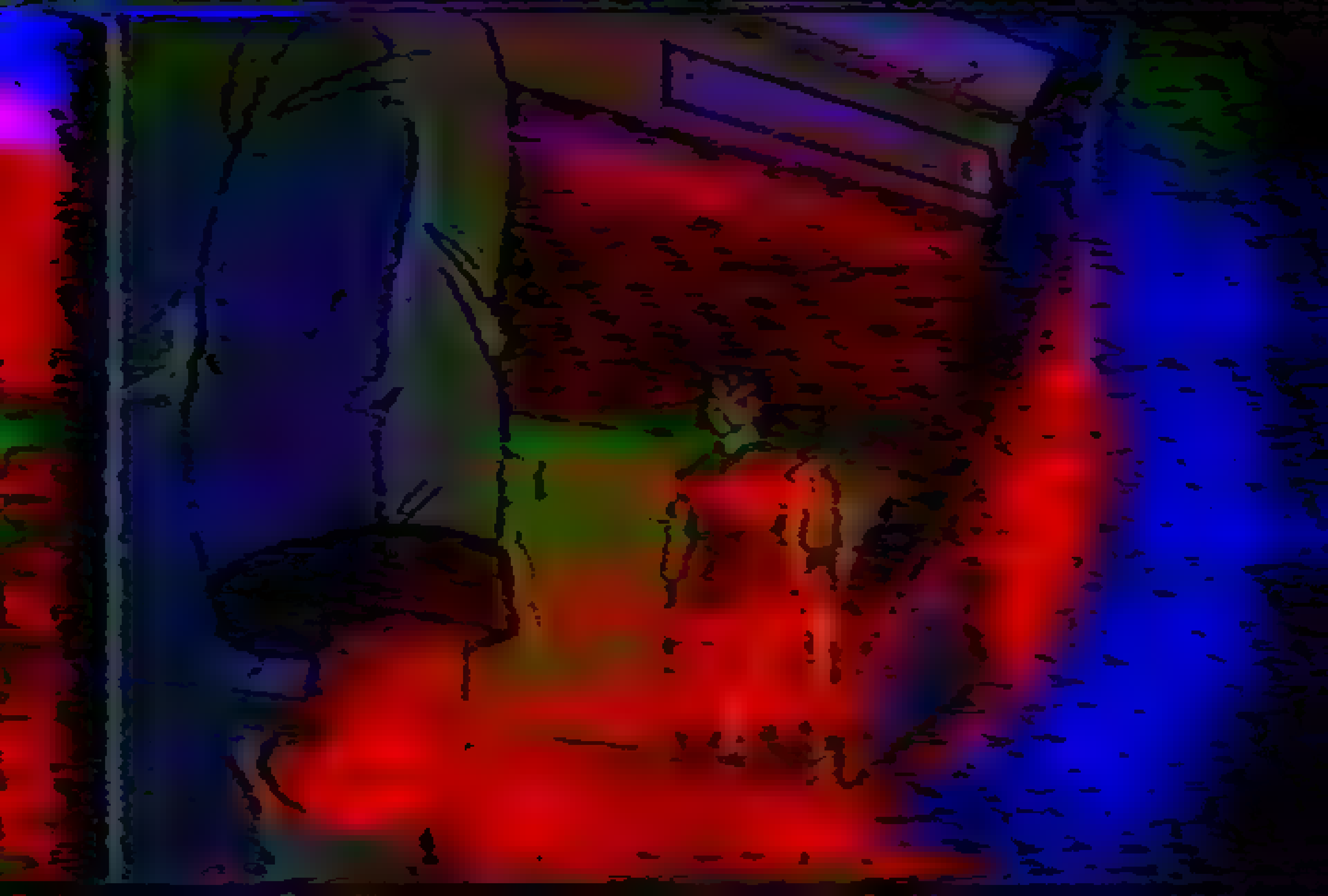


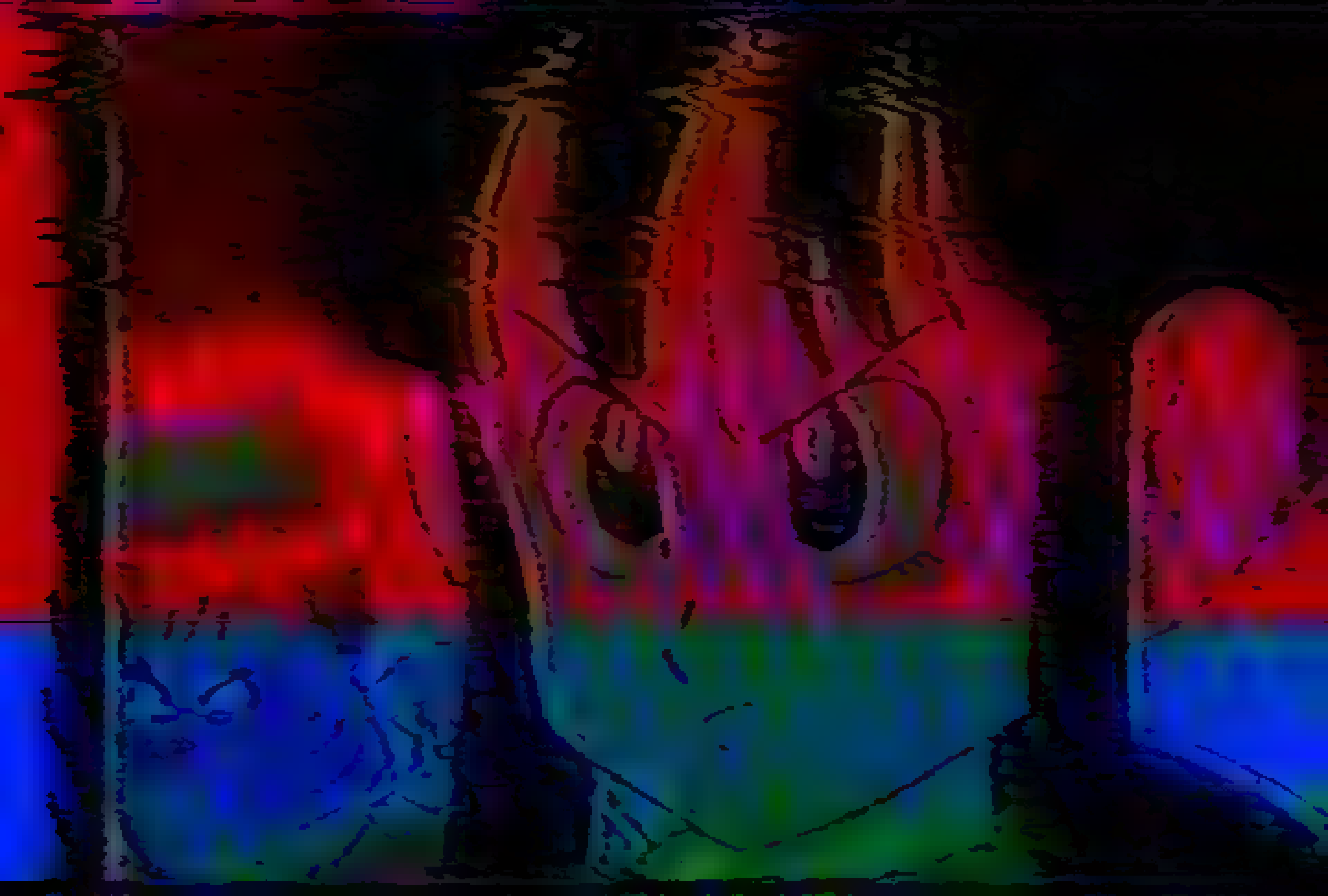


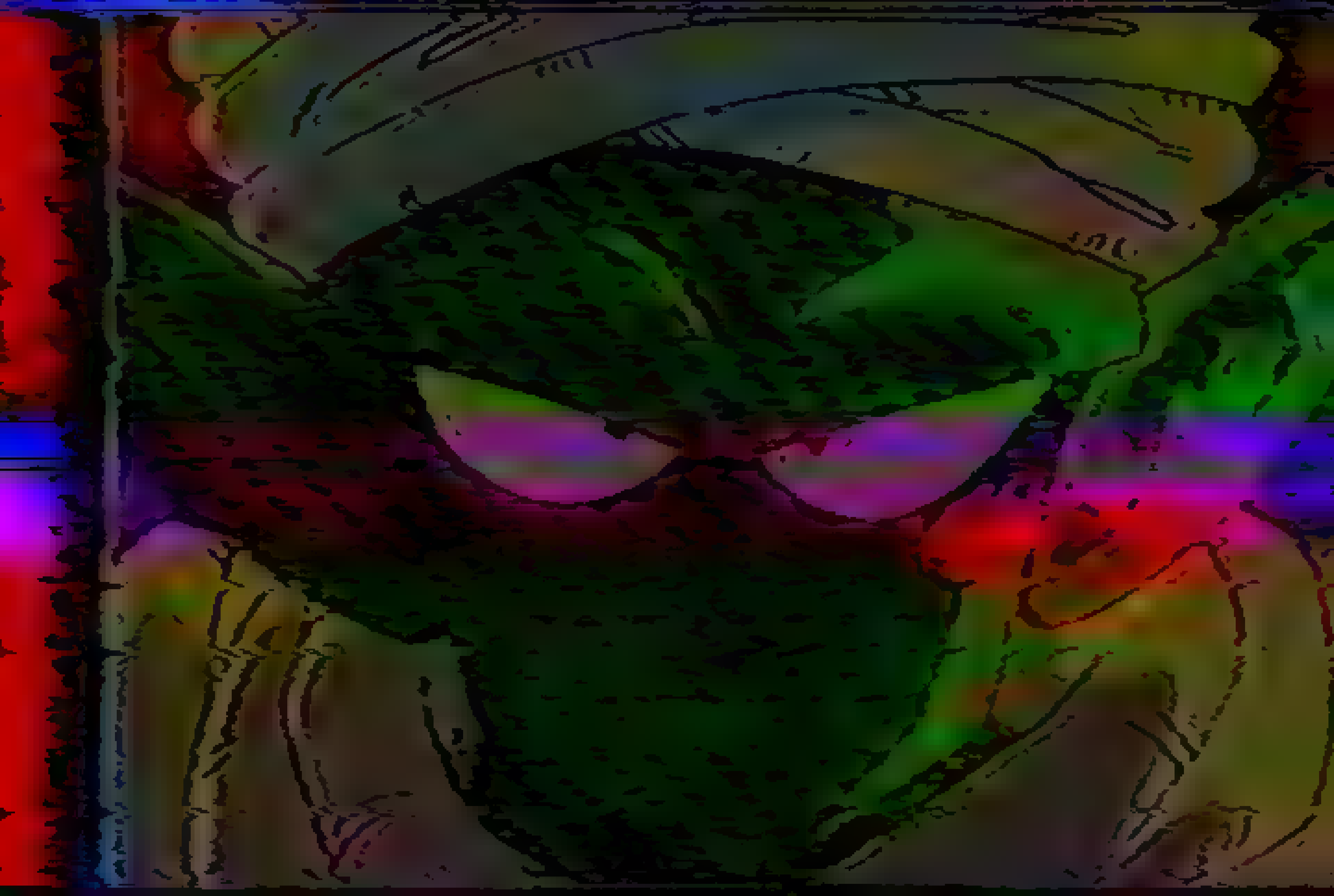

So you're interested

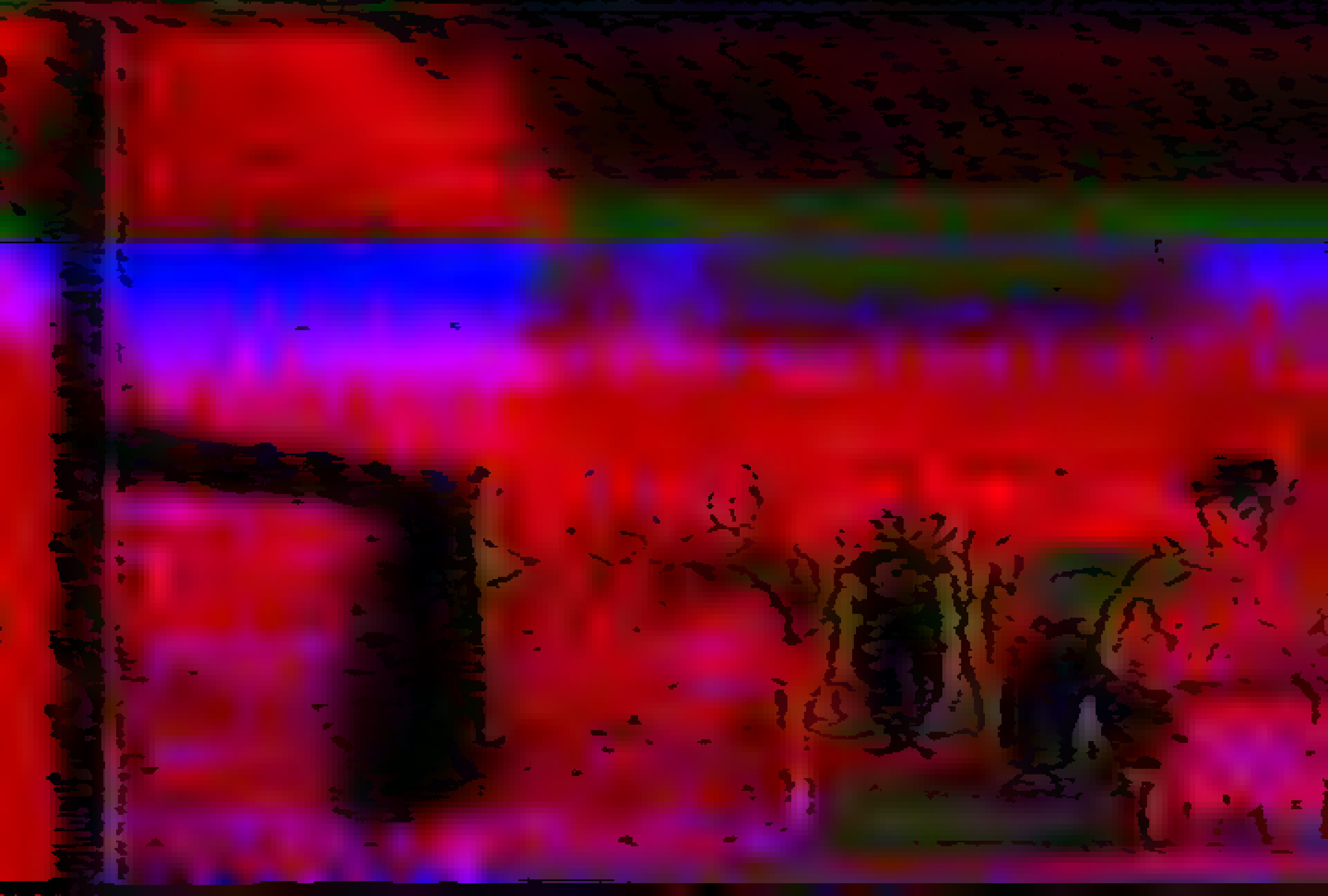


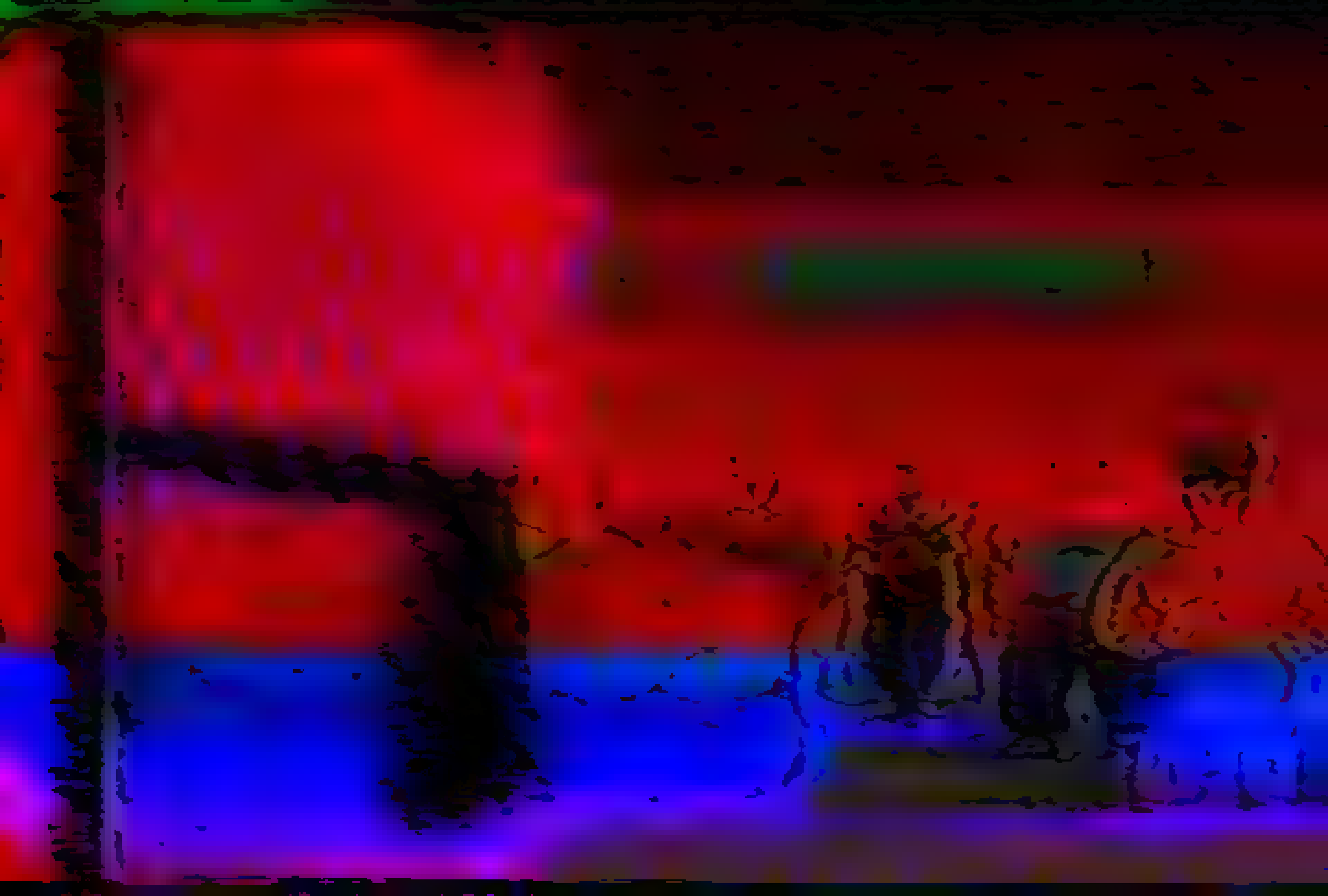


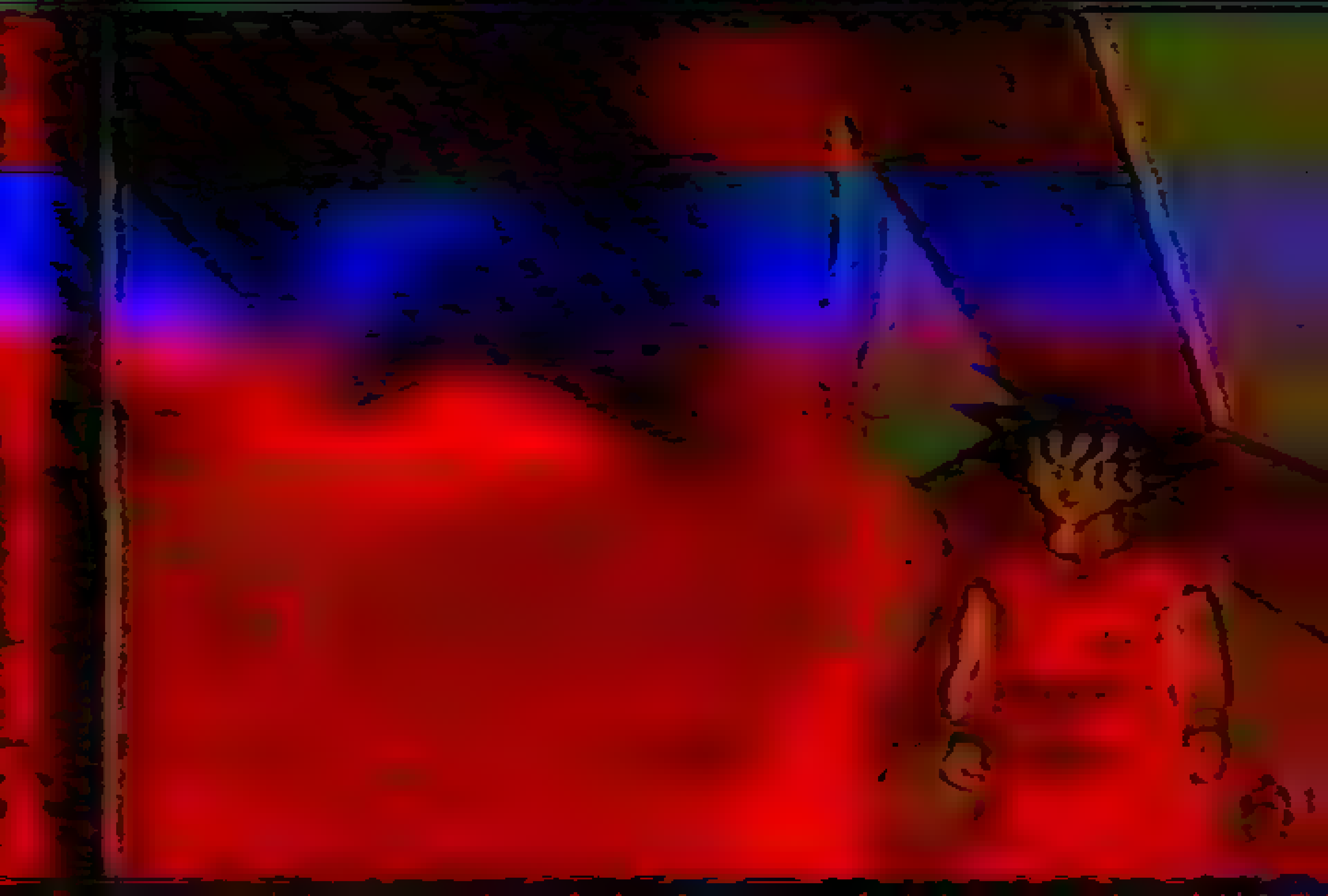


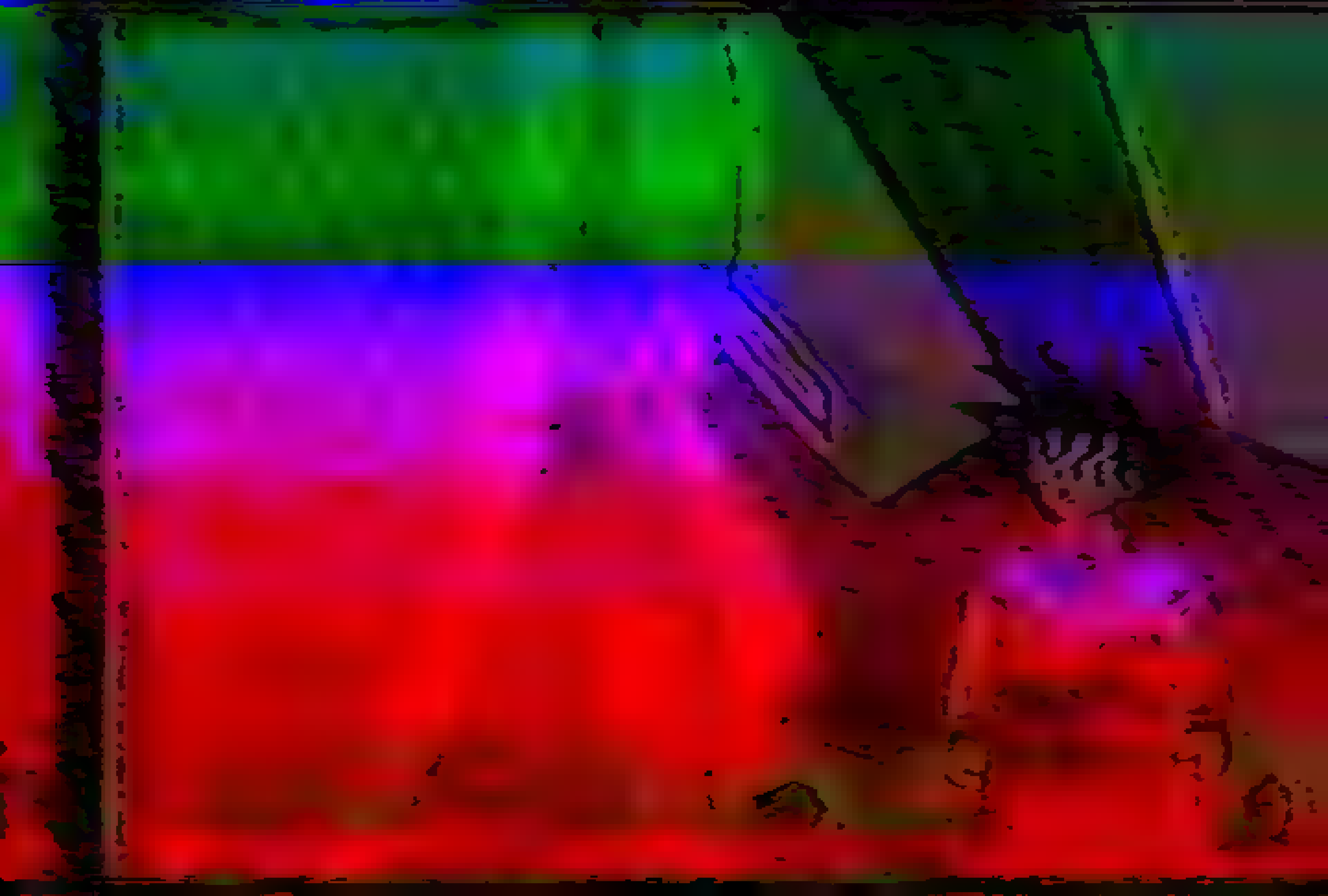


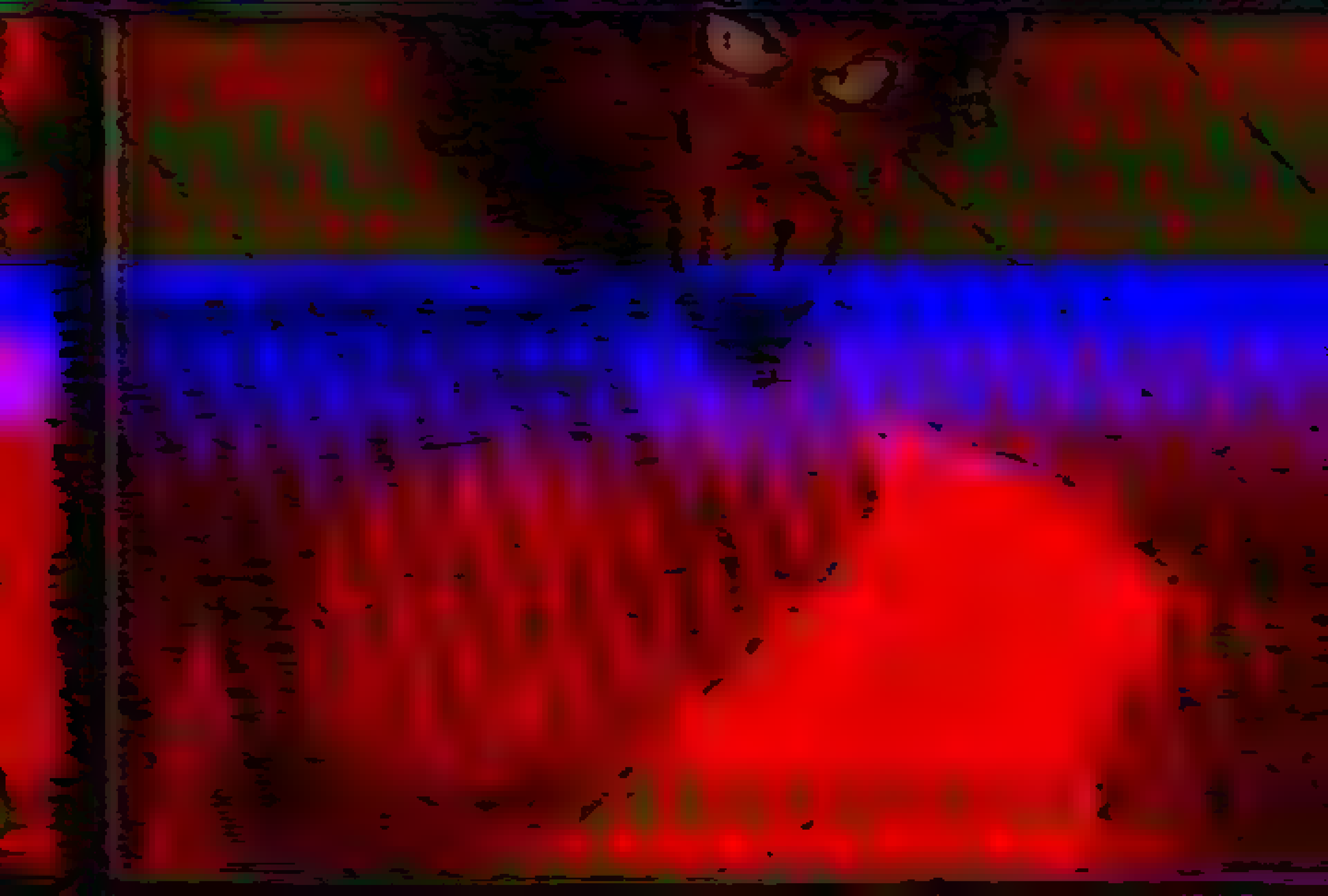


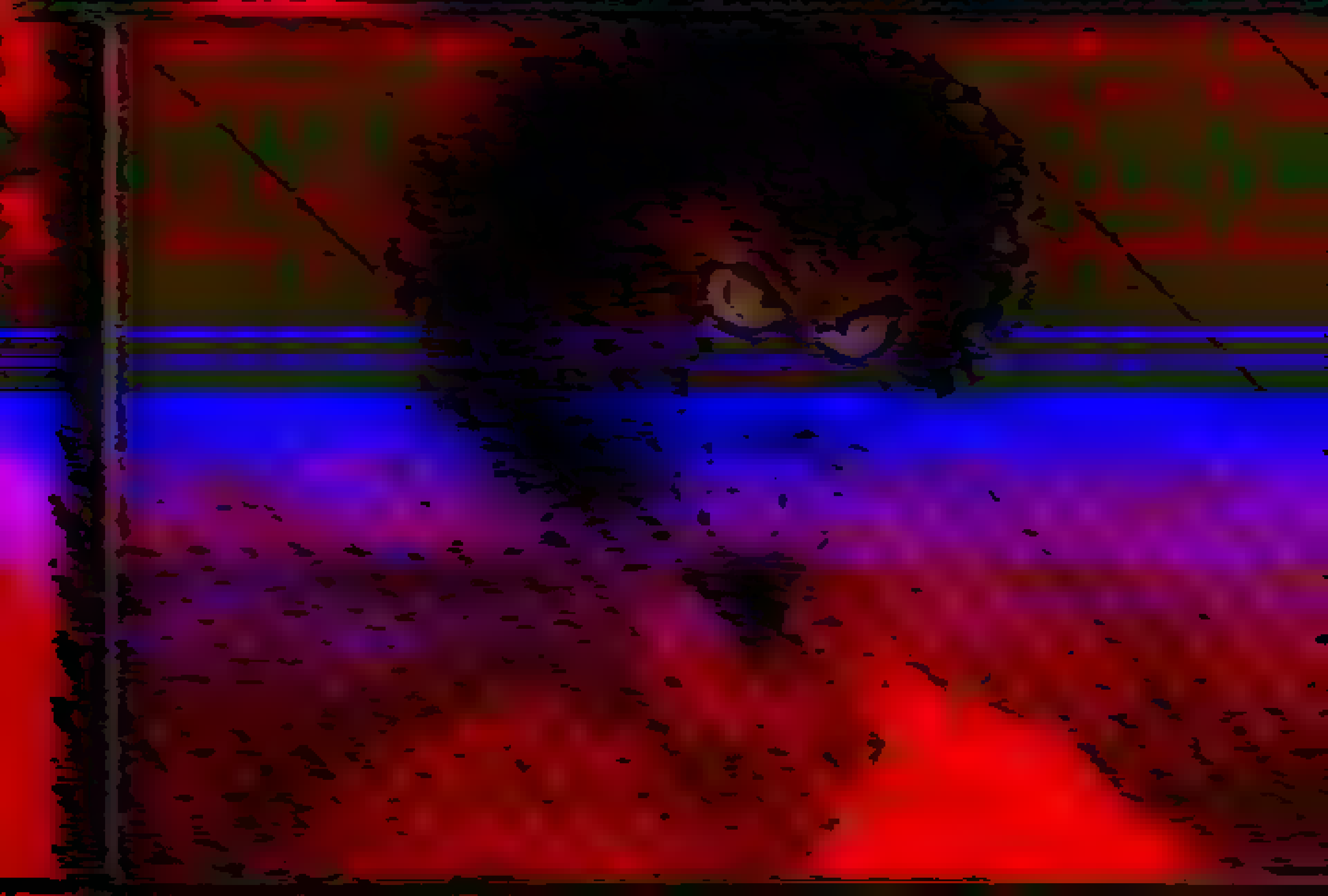


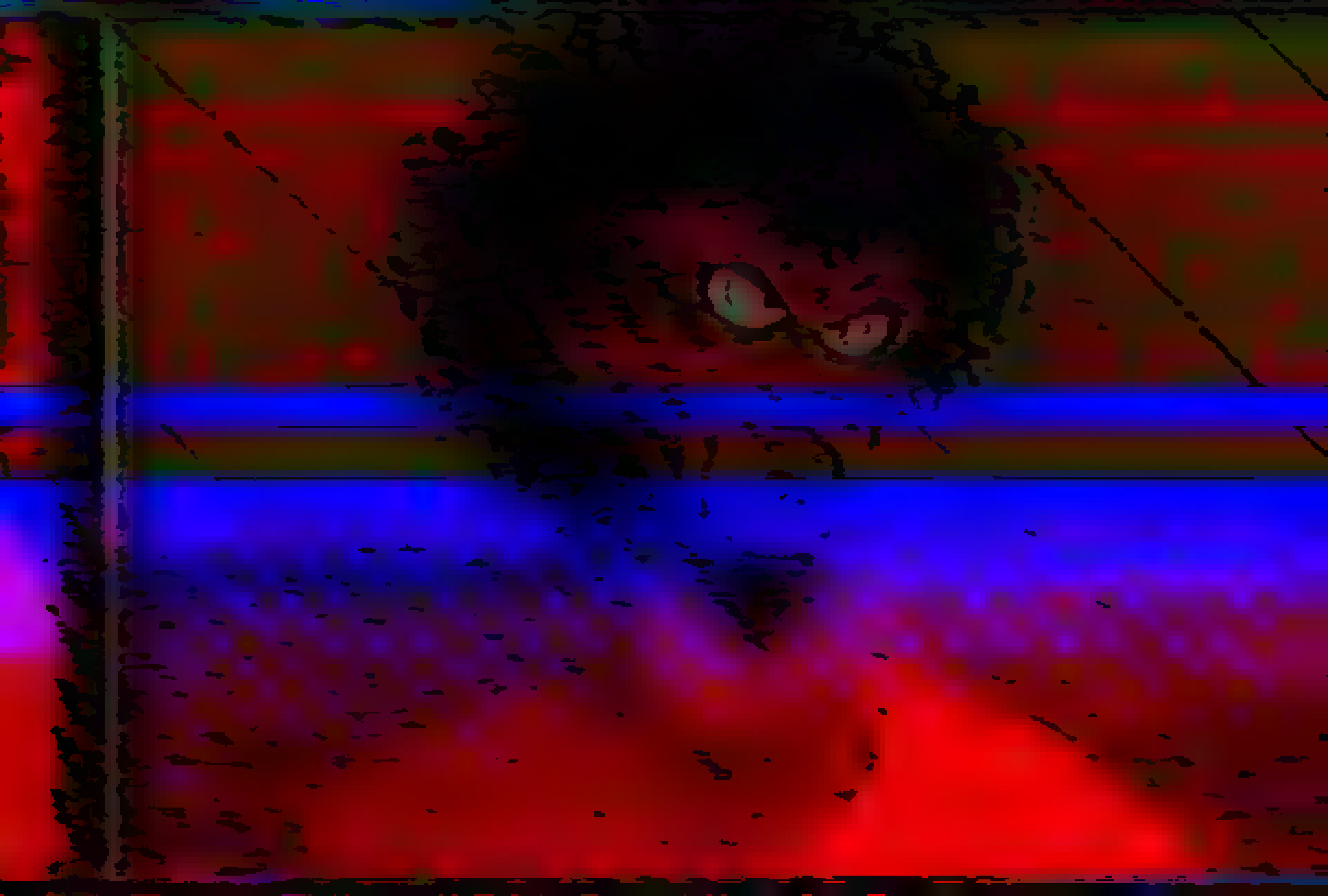


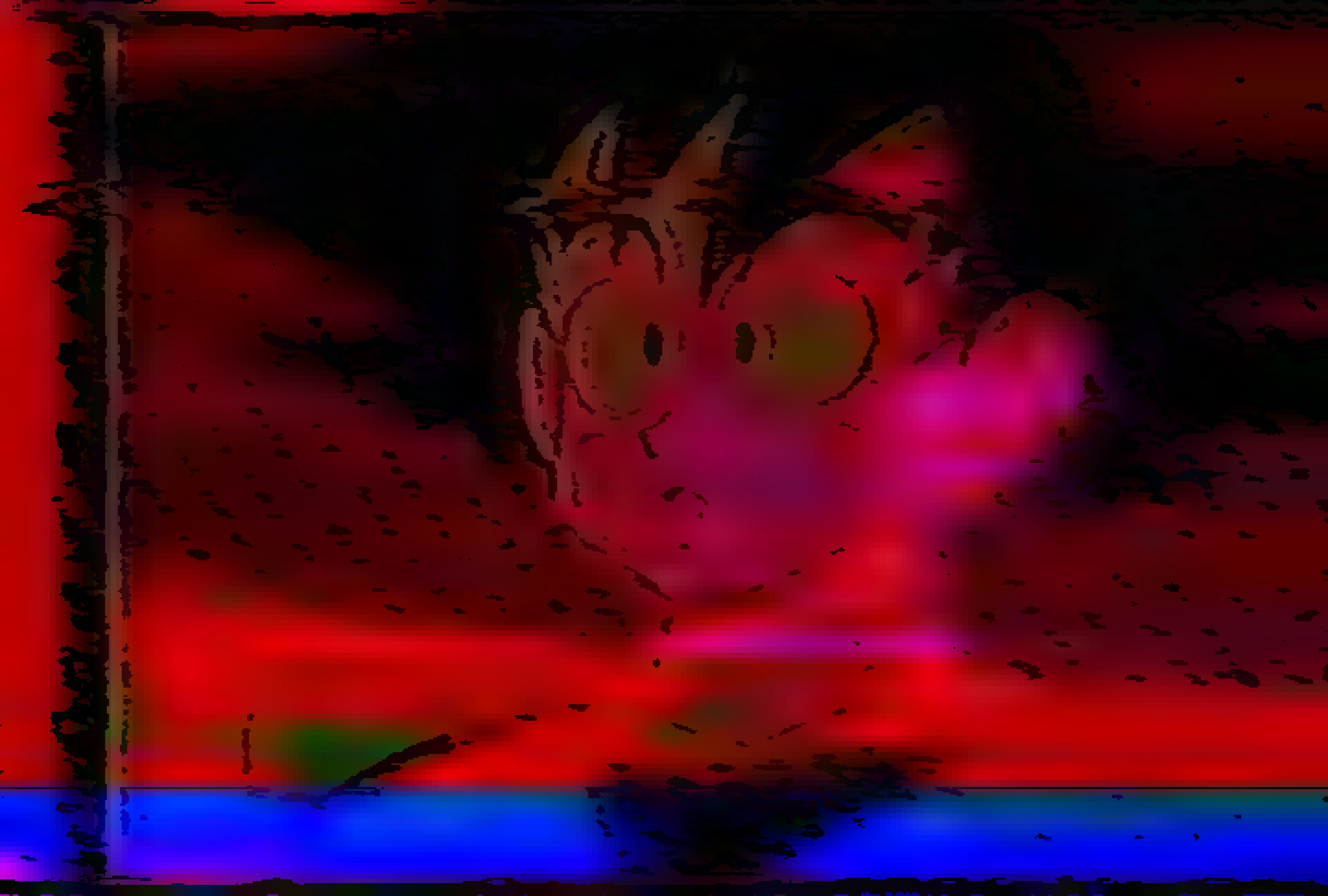


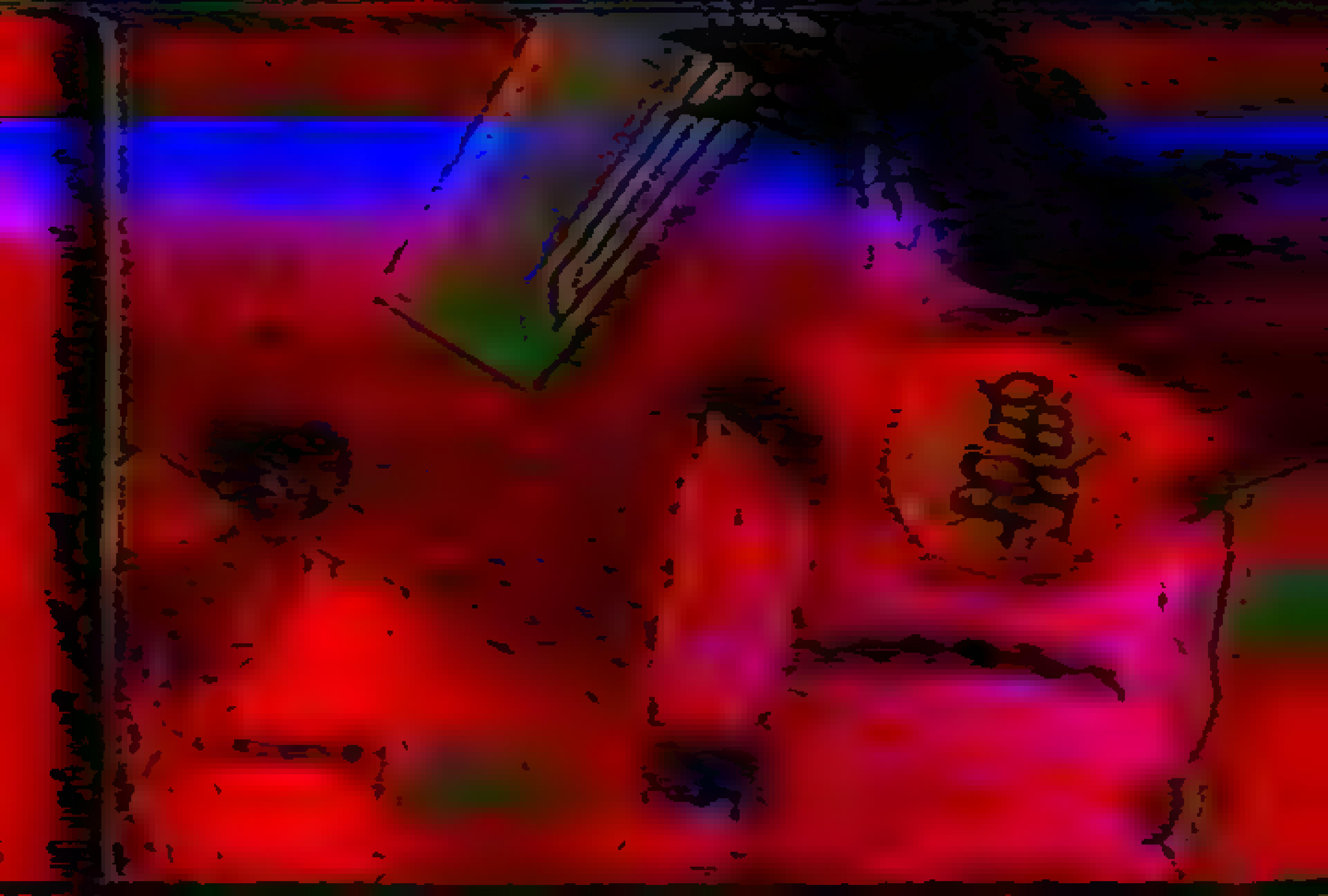








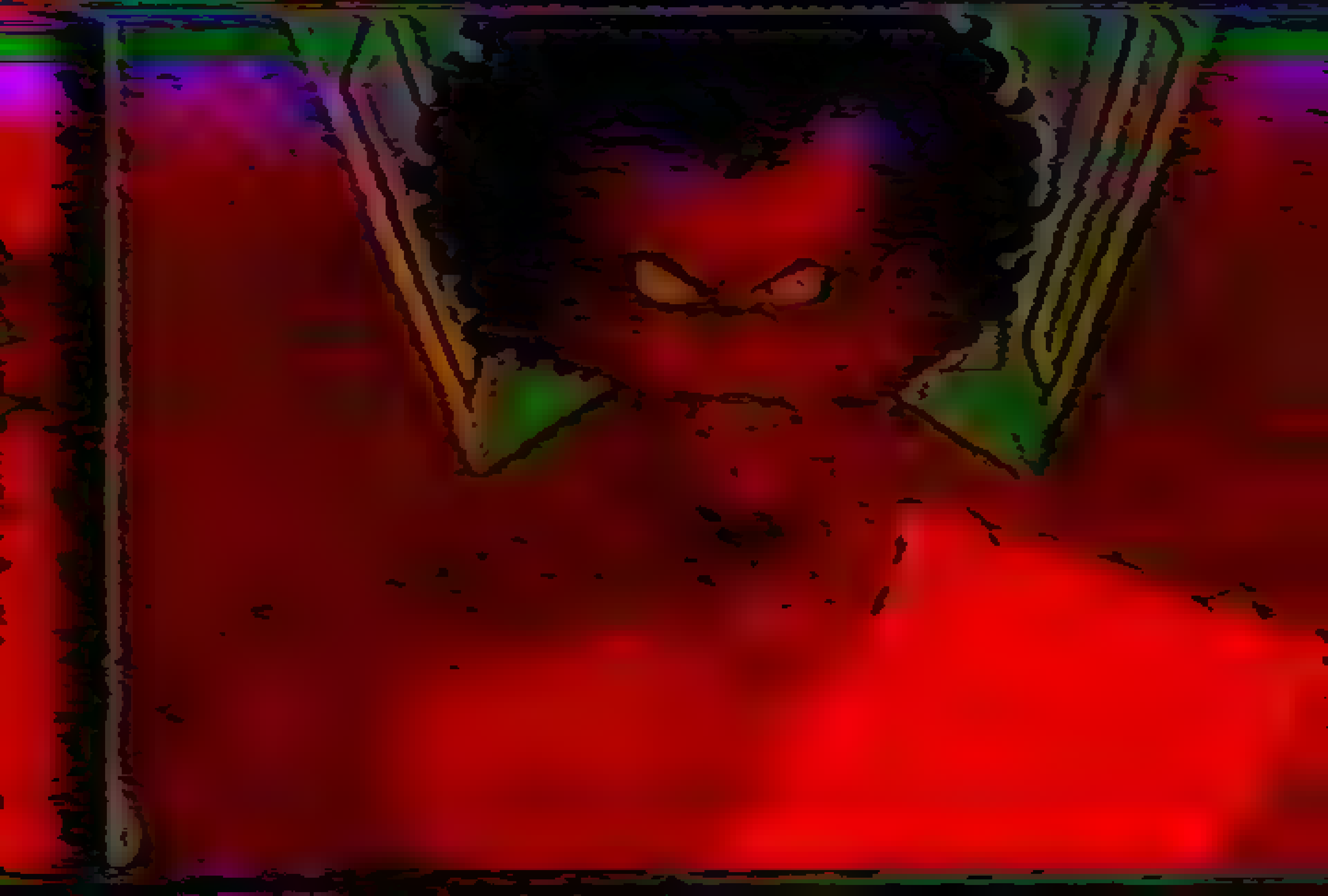




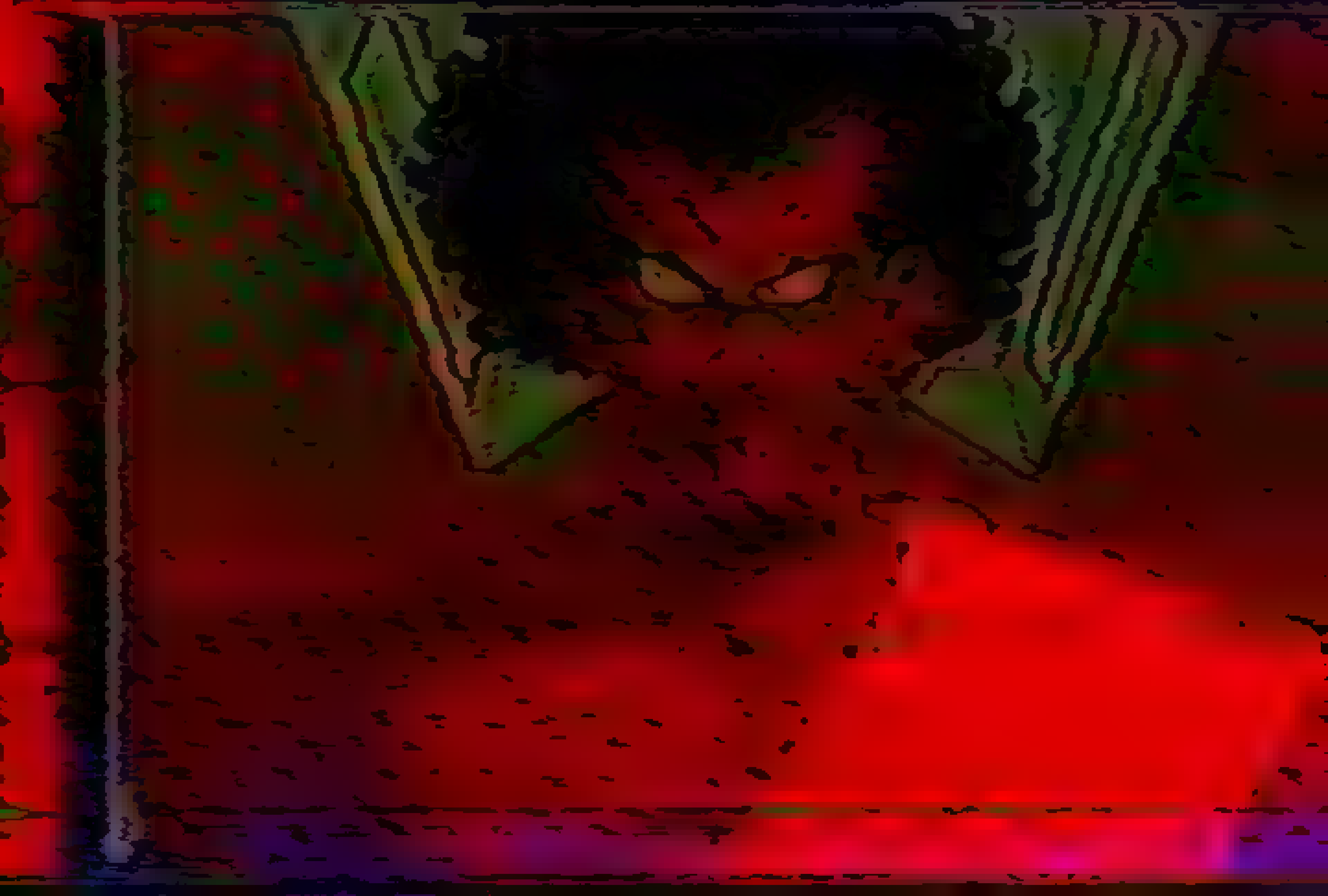




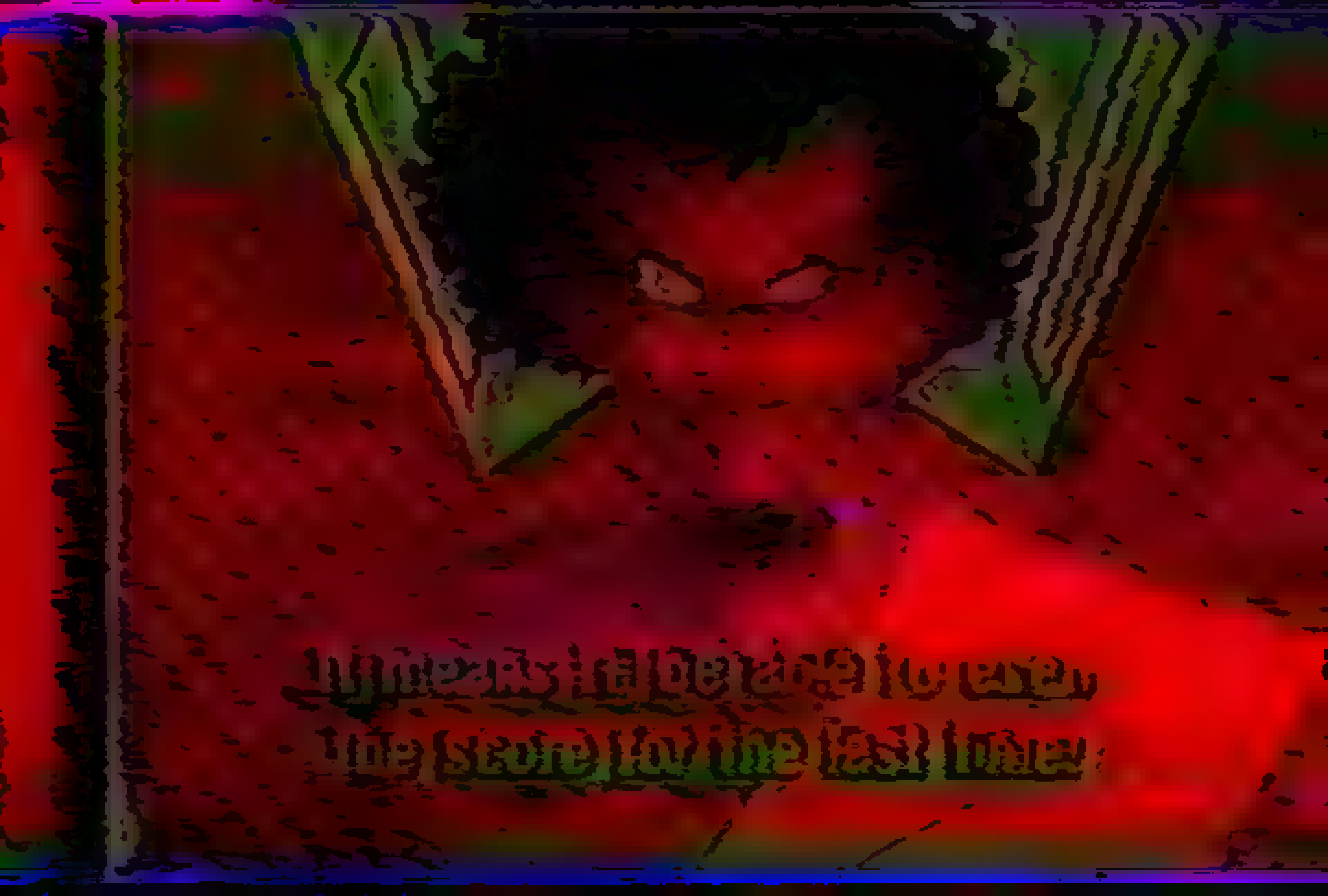


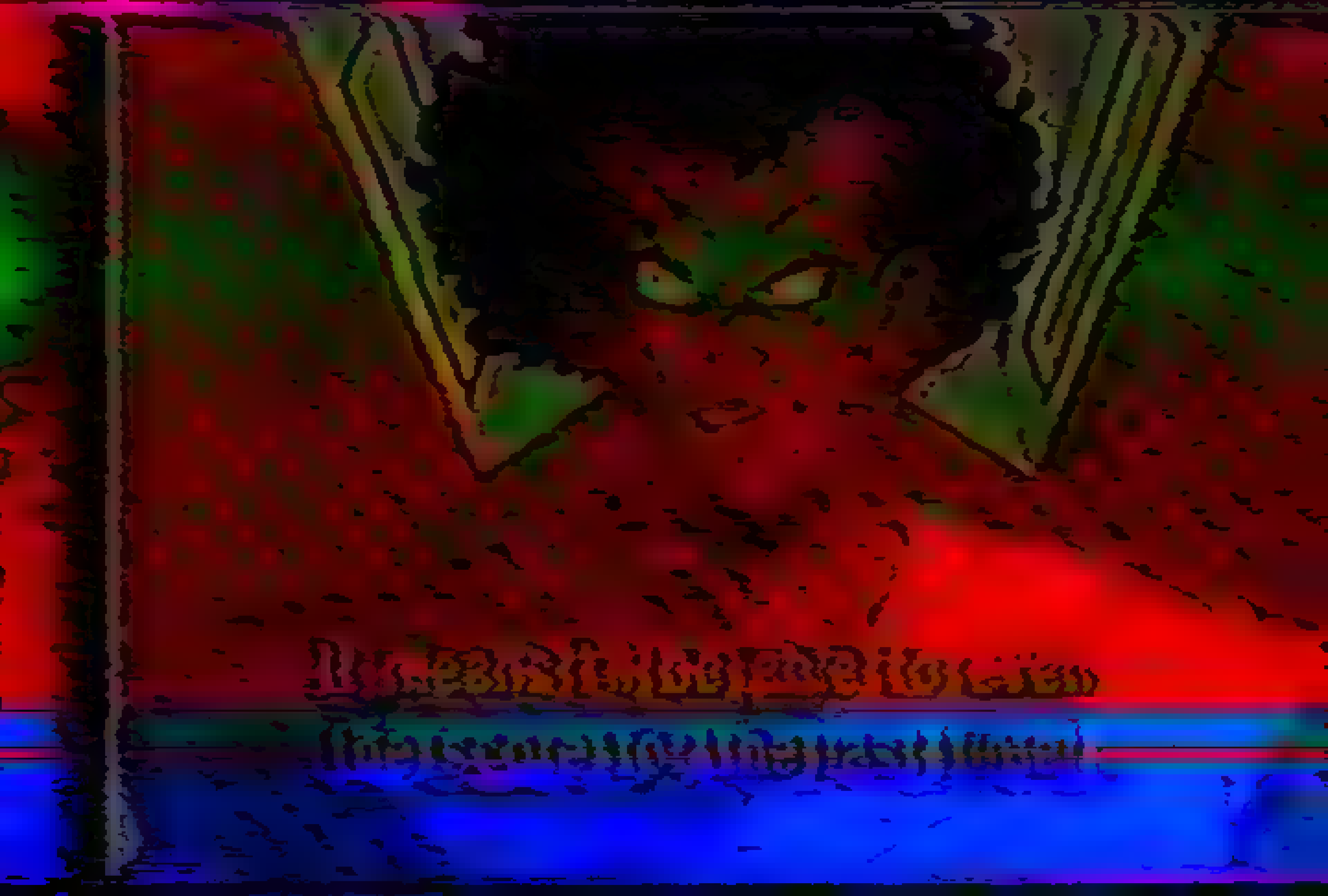


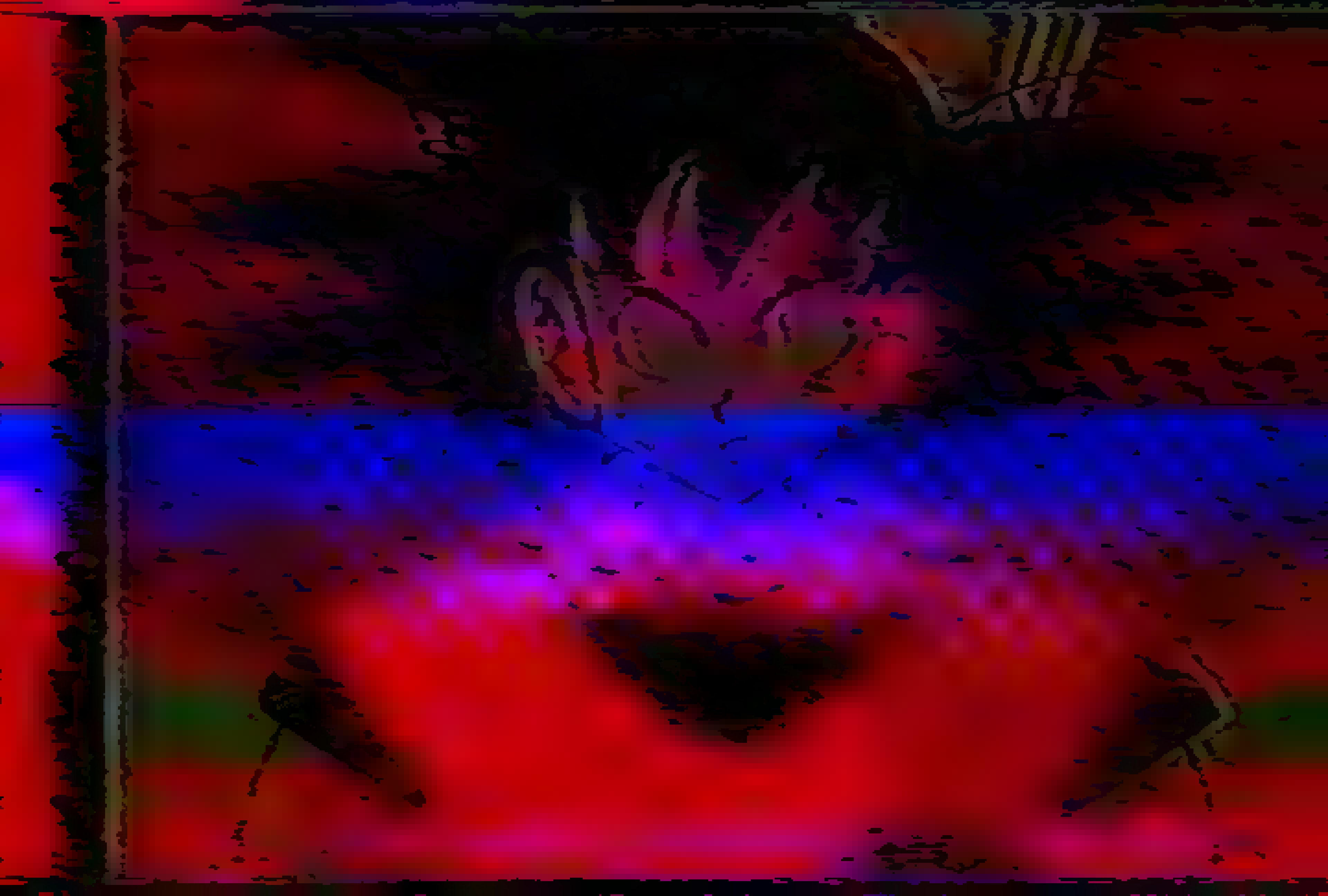




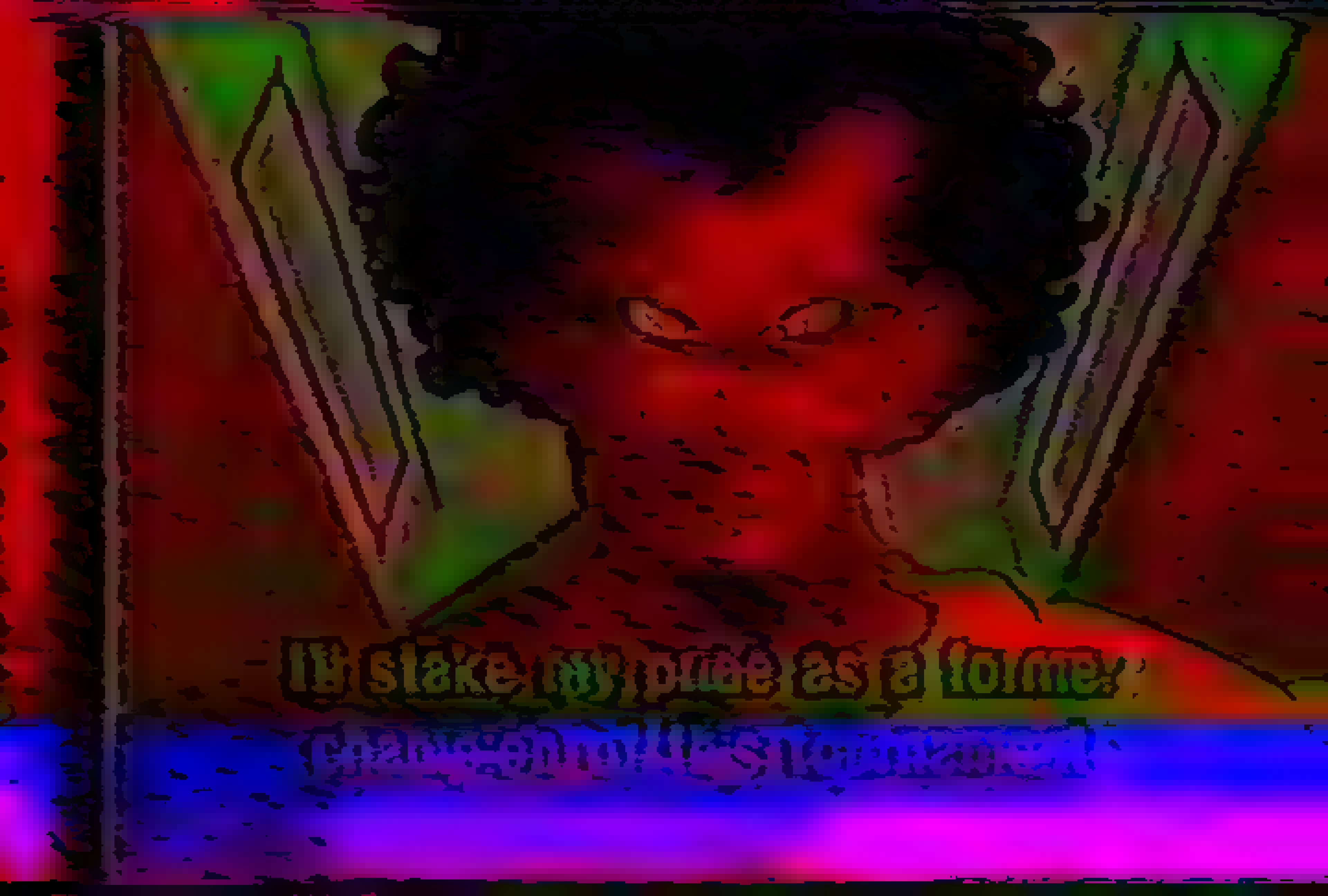



the score for the last time











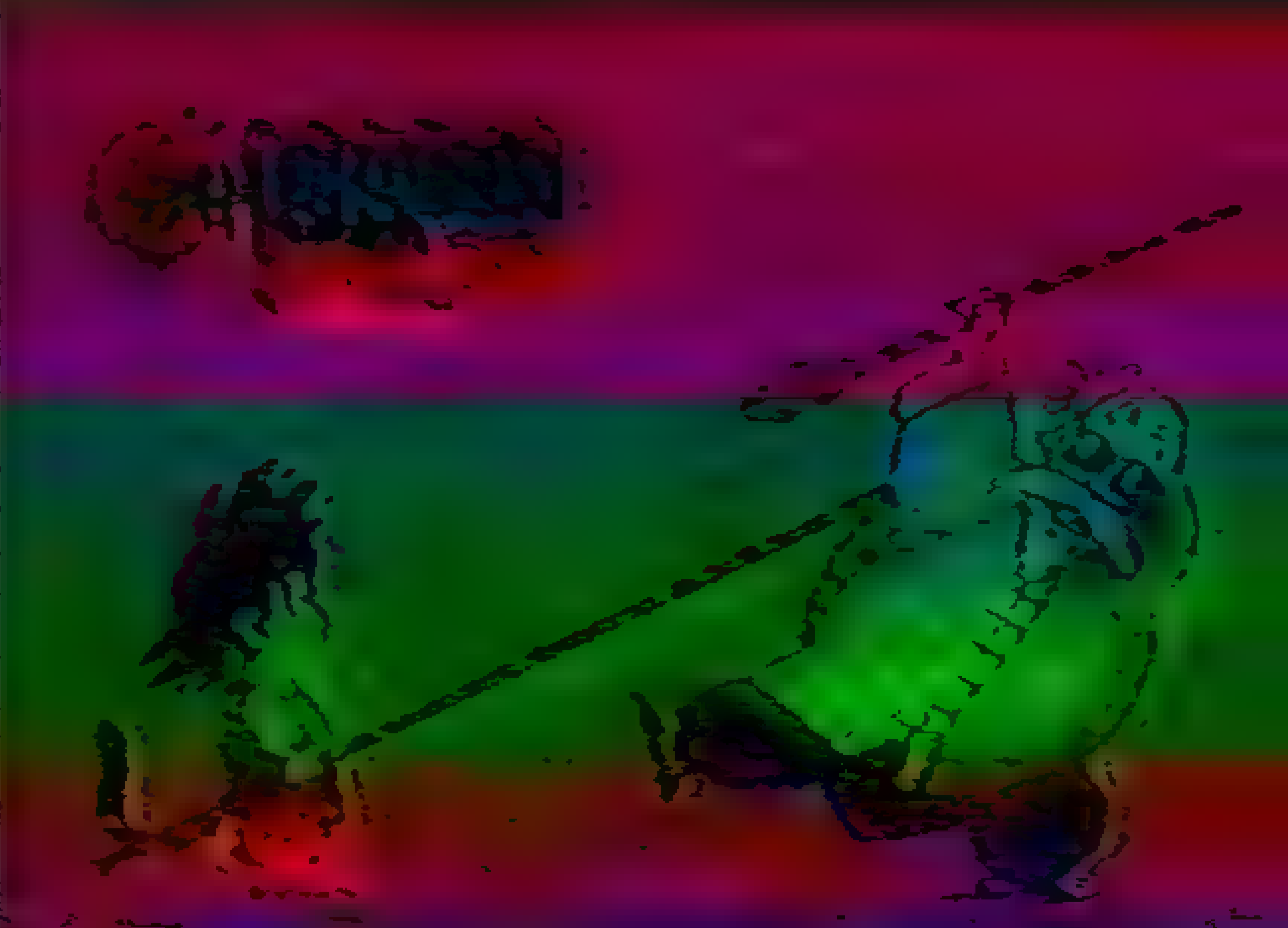


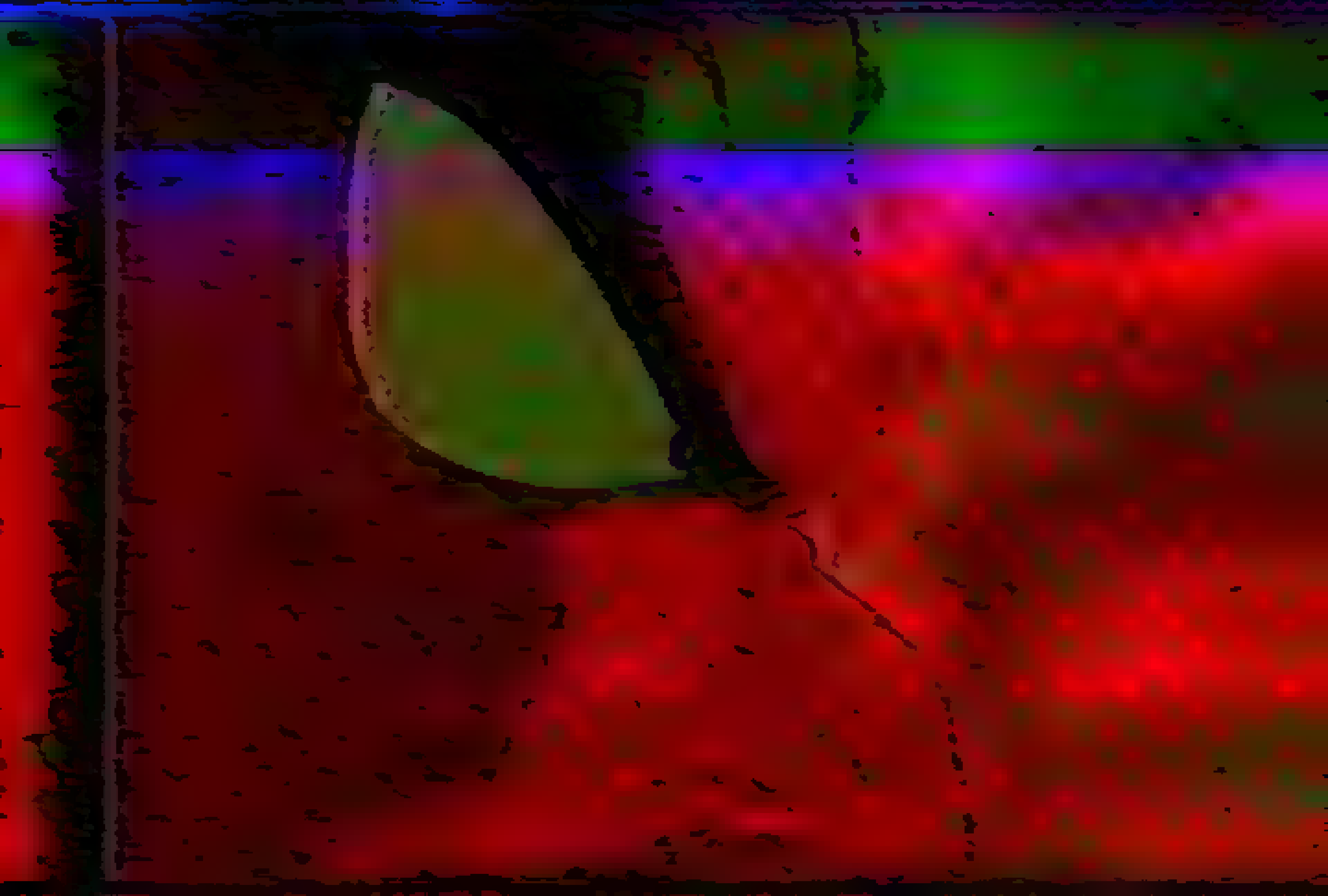


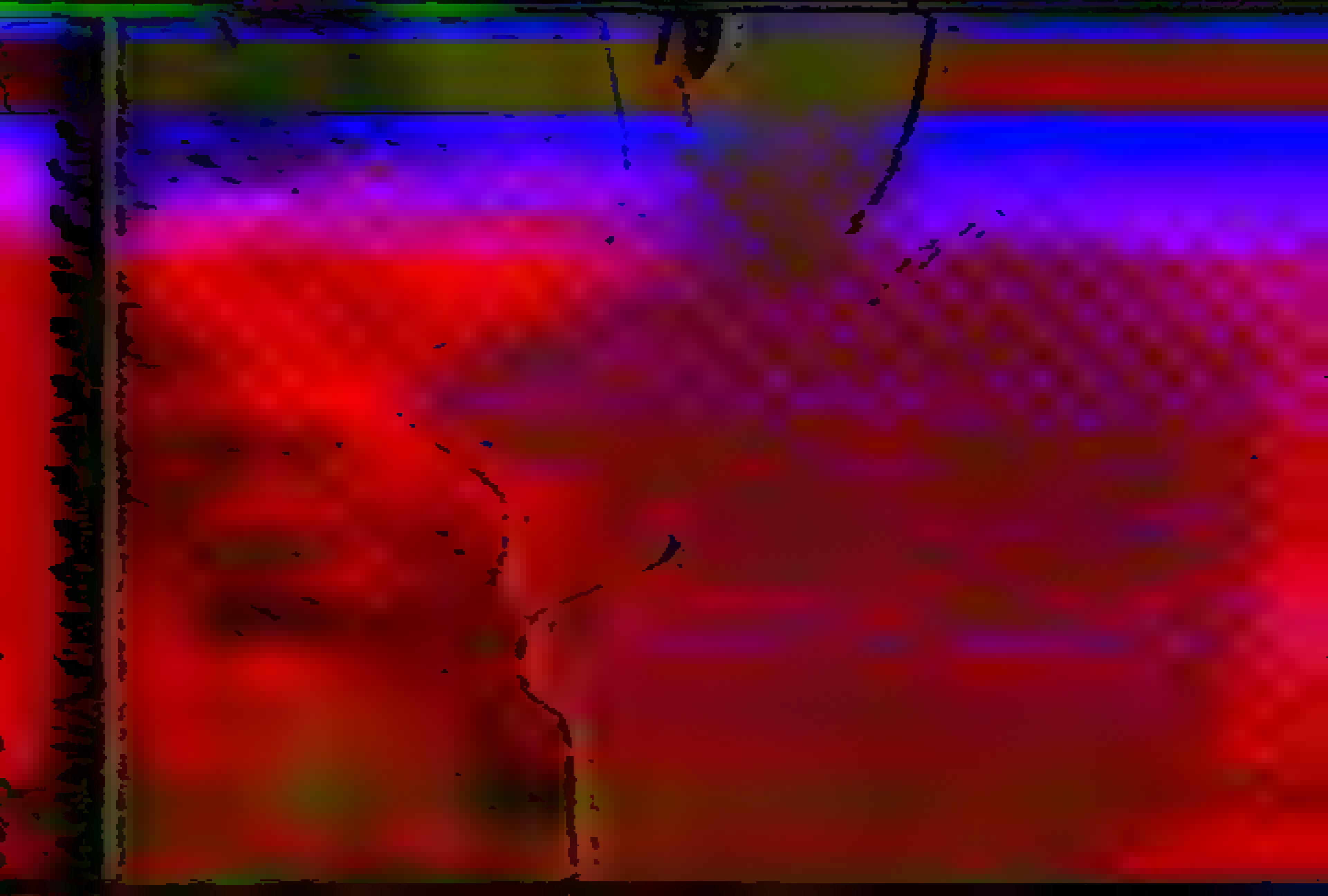


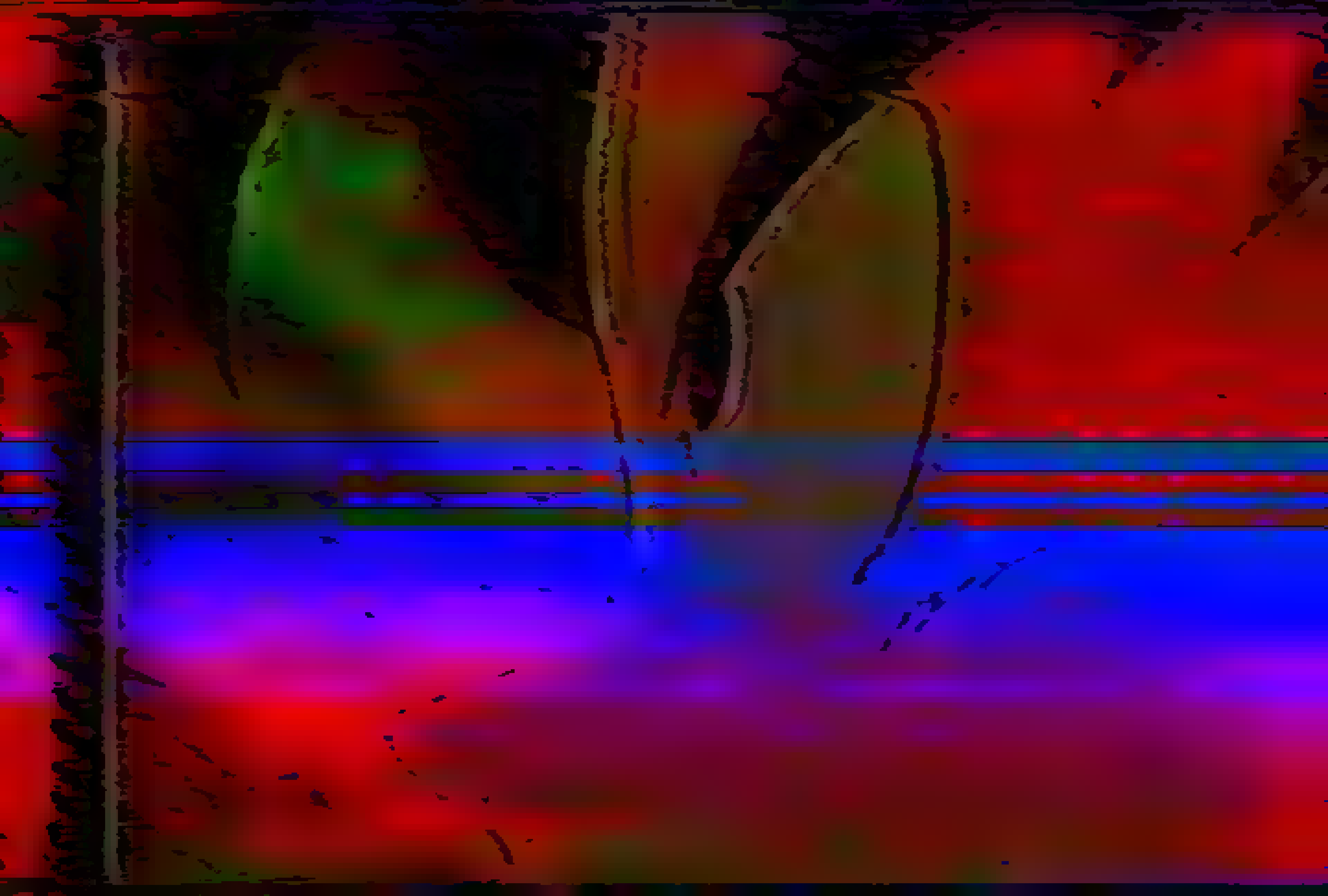


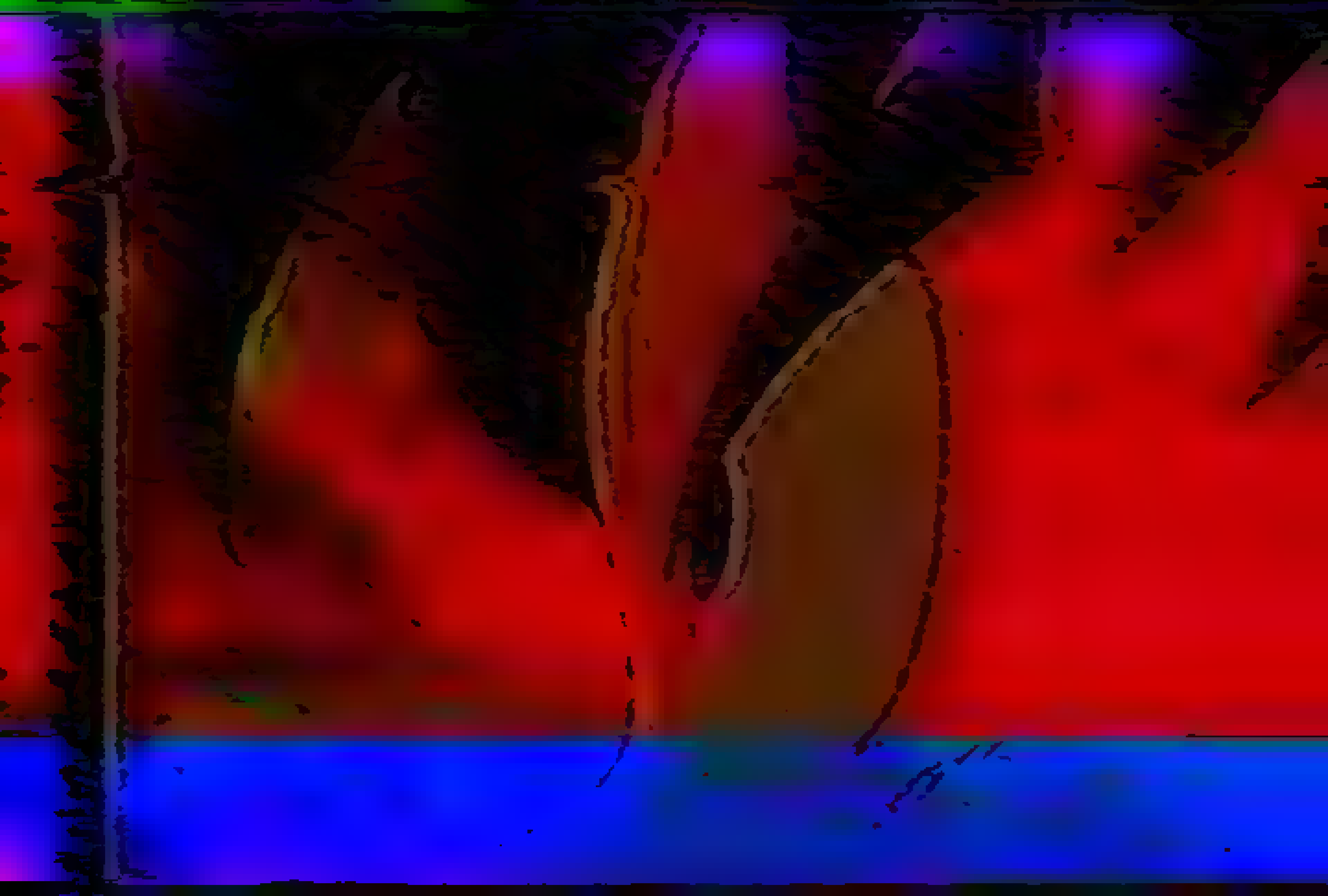




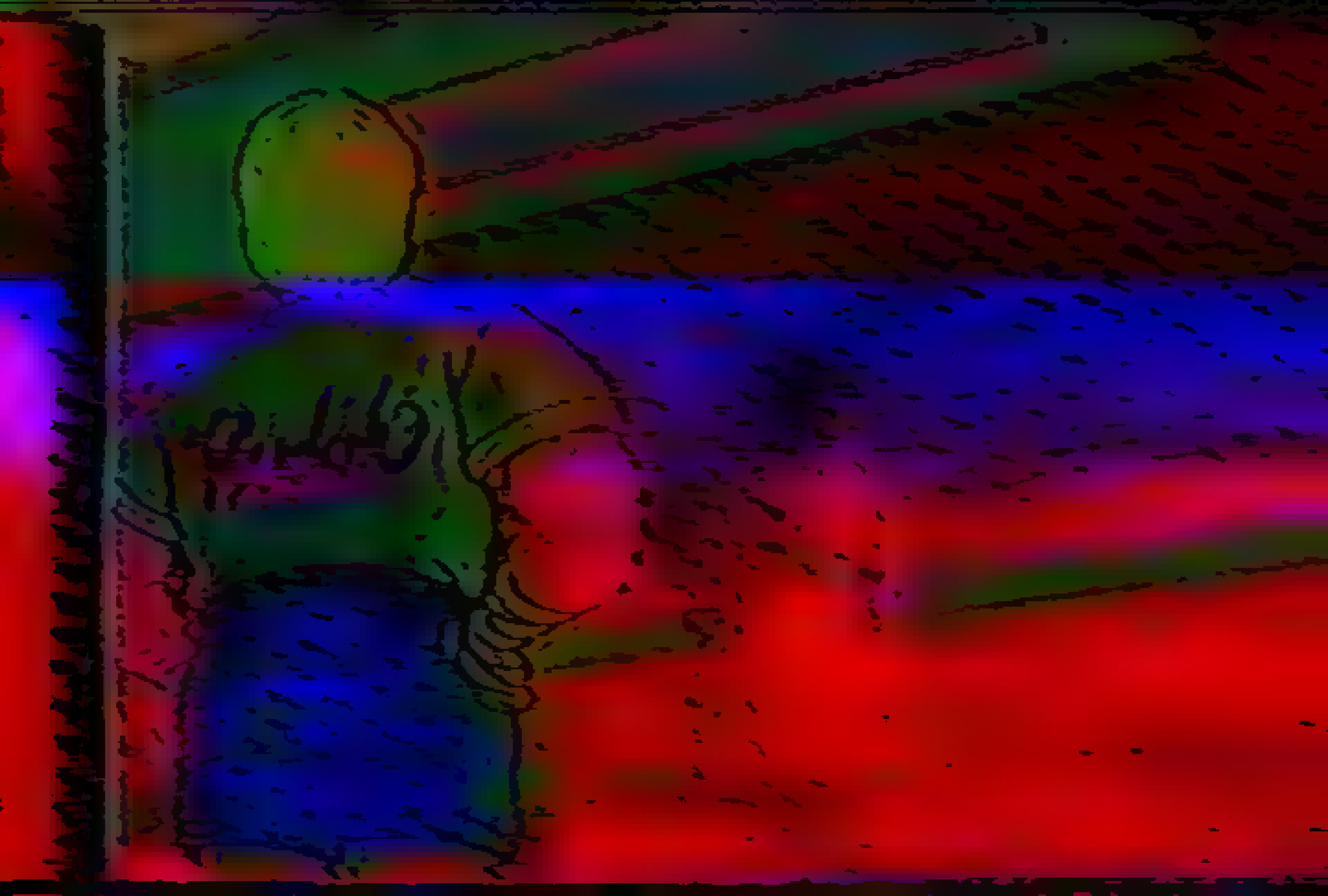




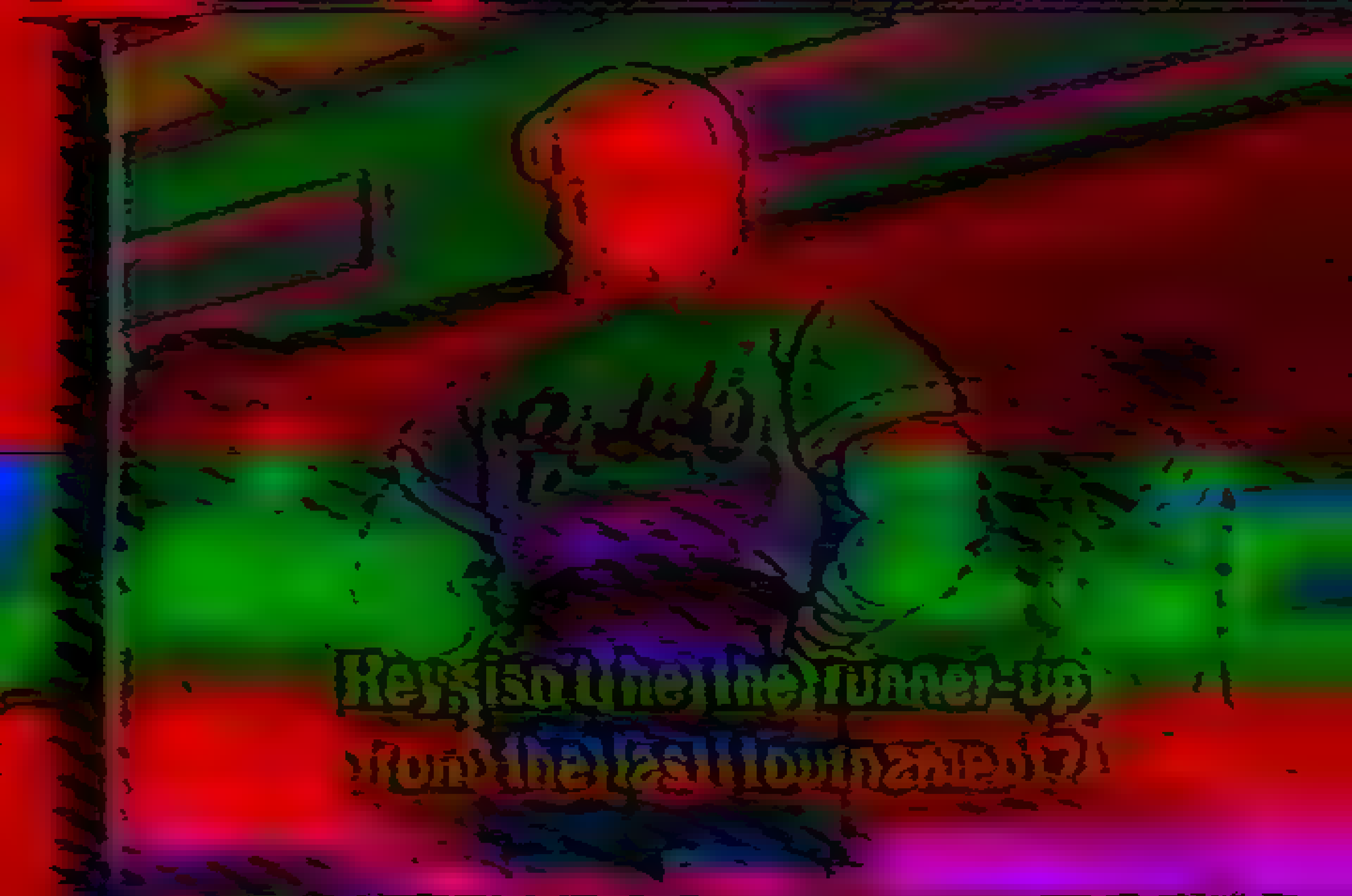









Hey, isn't he the runner-up
from the last tournament?

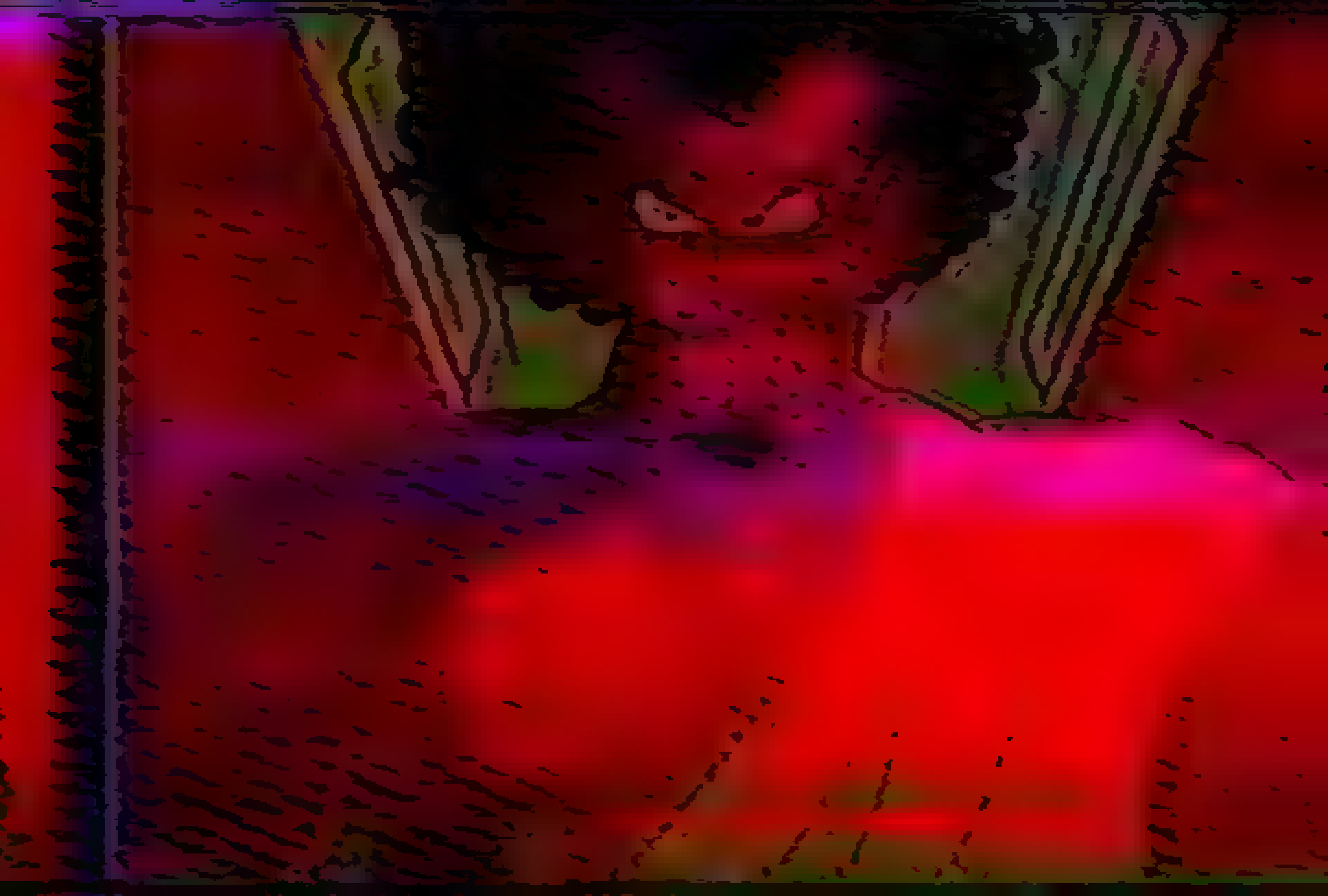

Hey, isn't she the runner-up
from the last tournament?!

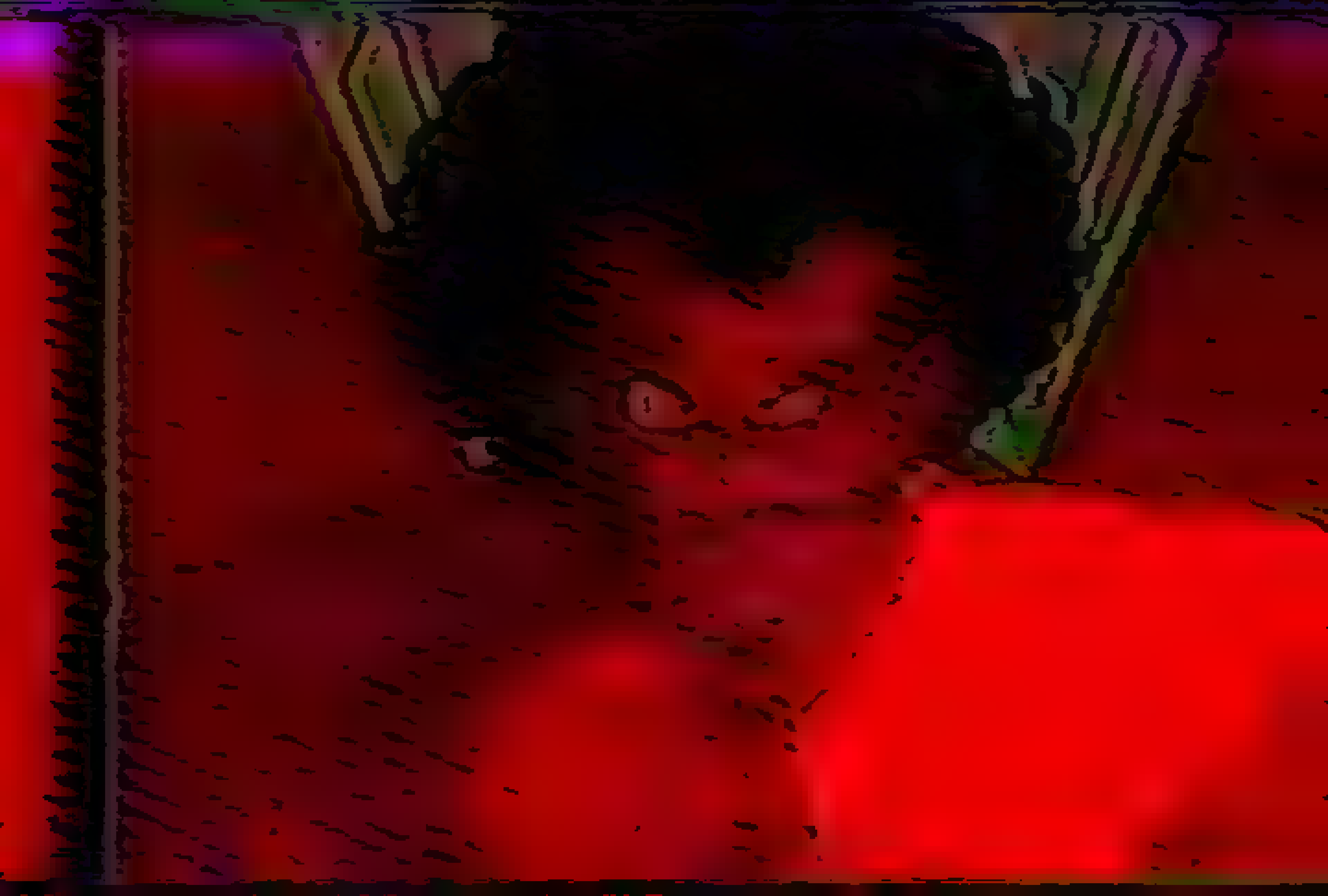

That's right!



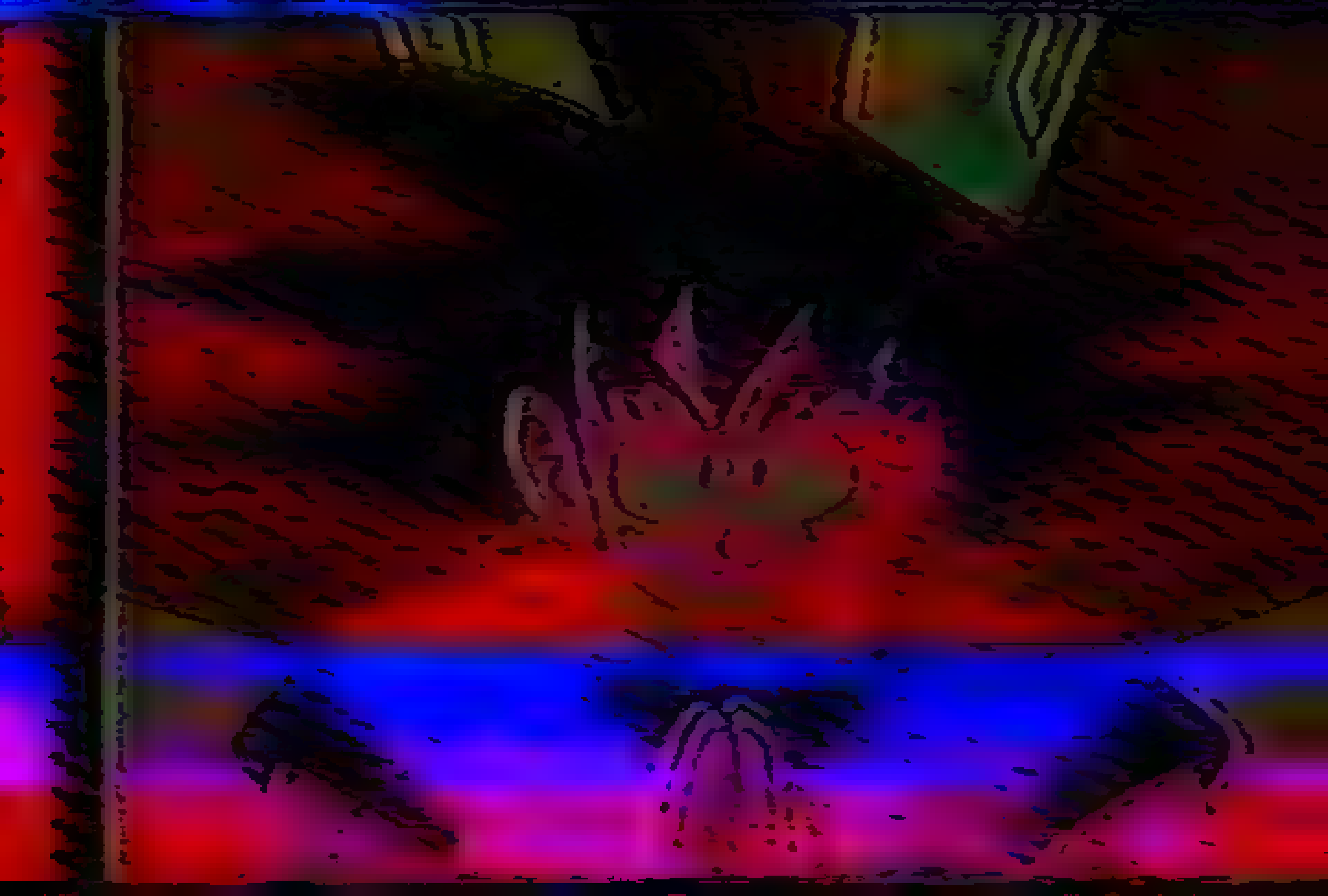

He sure got big





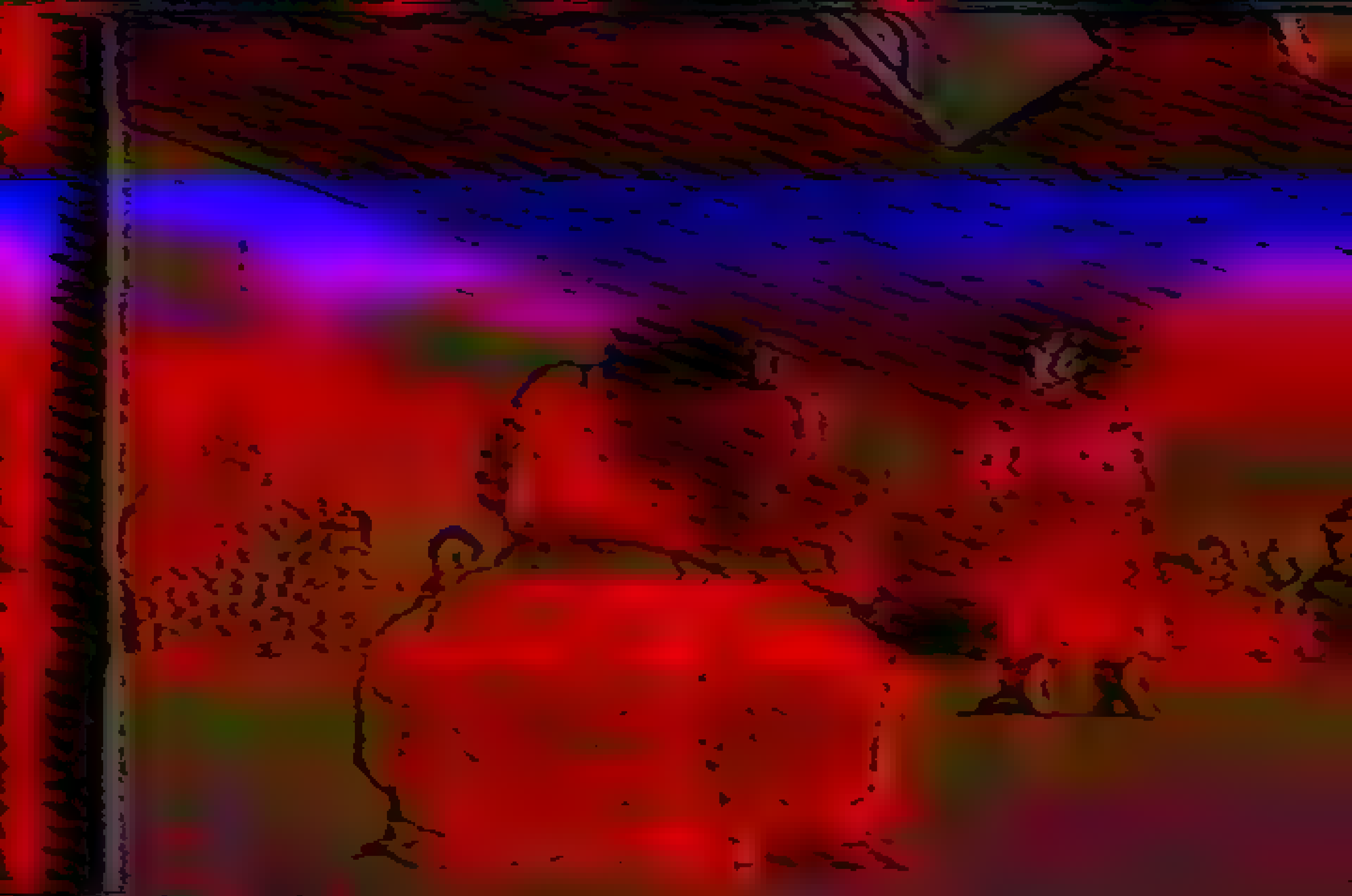


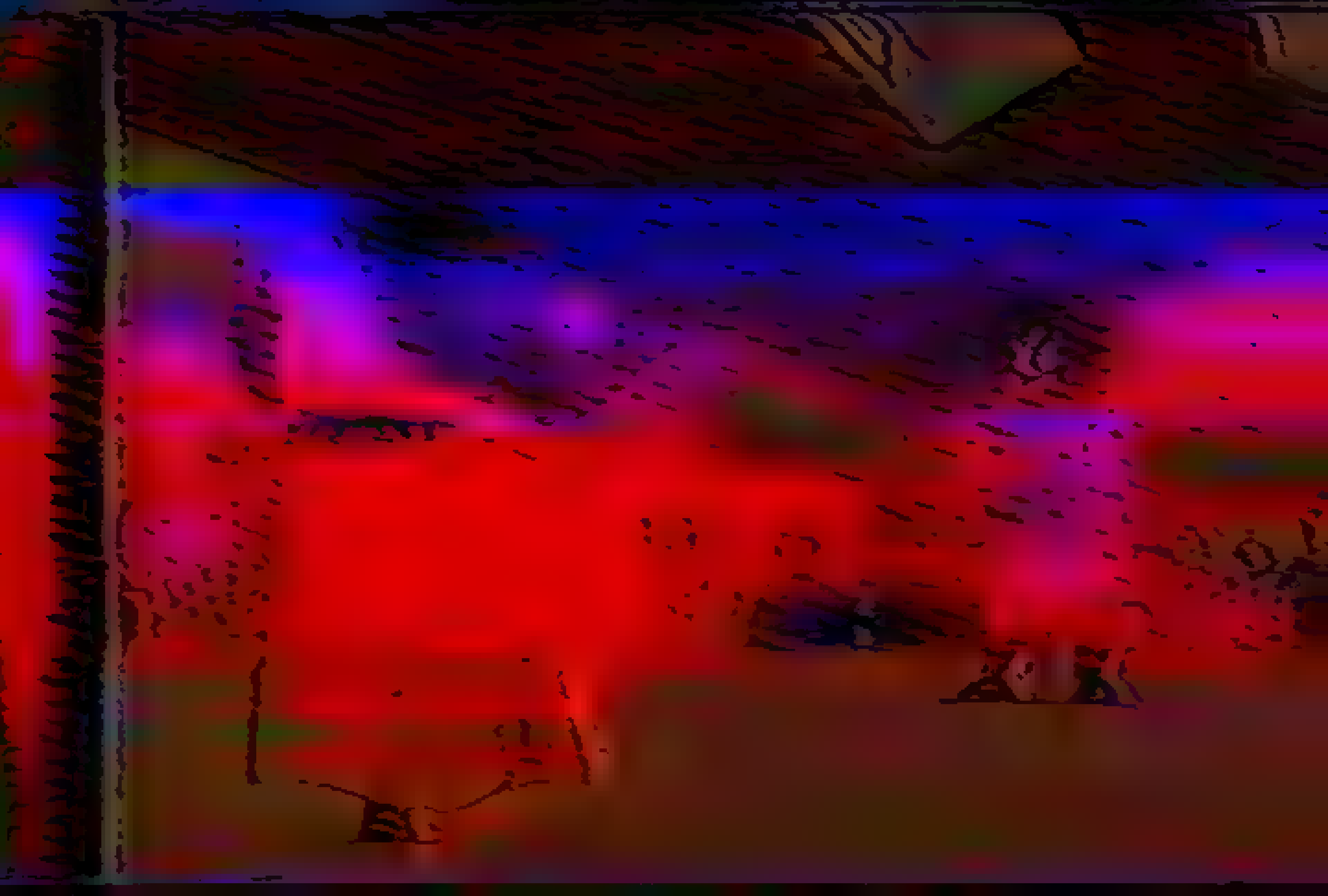

You're the
unlucky one, Songoku.

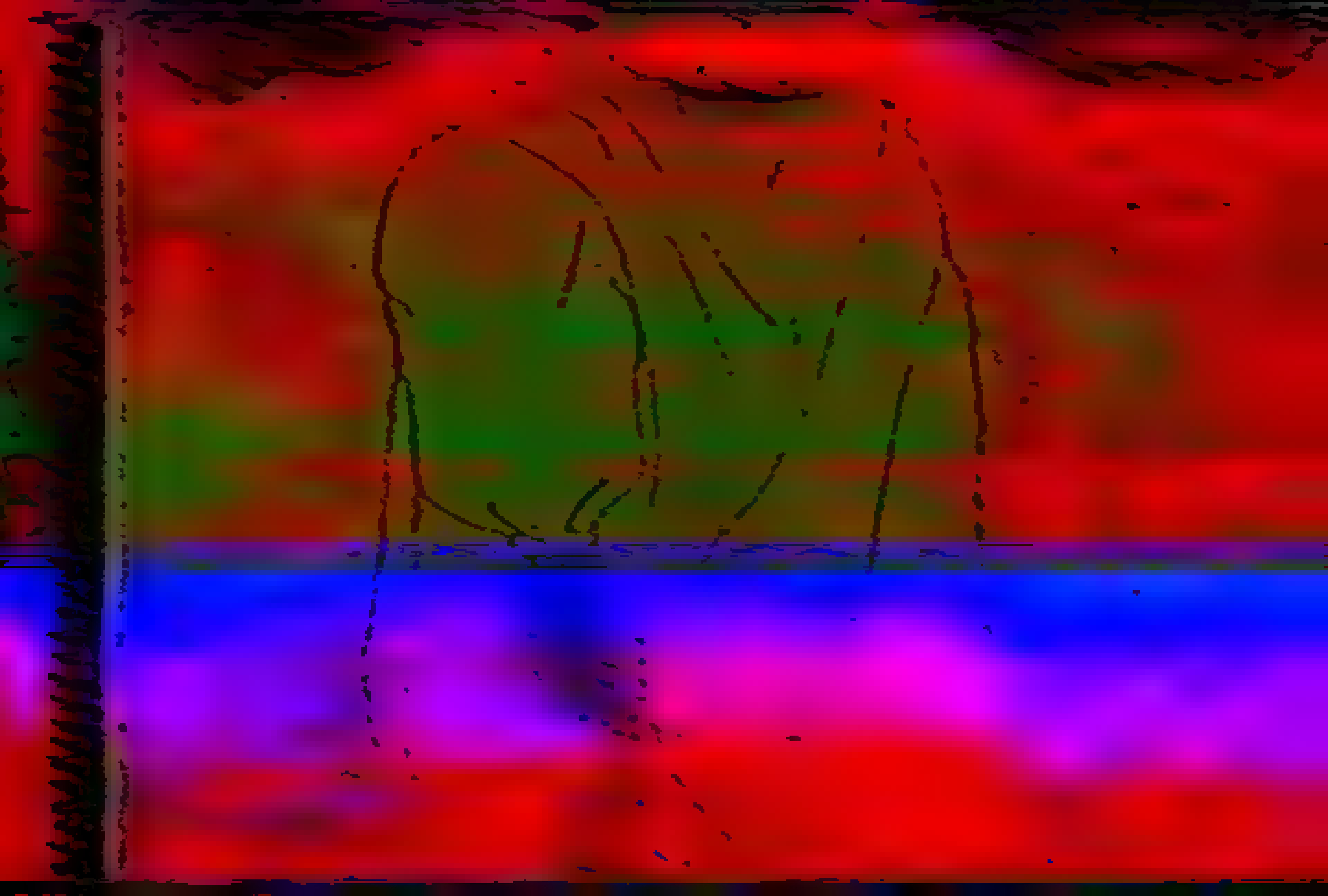


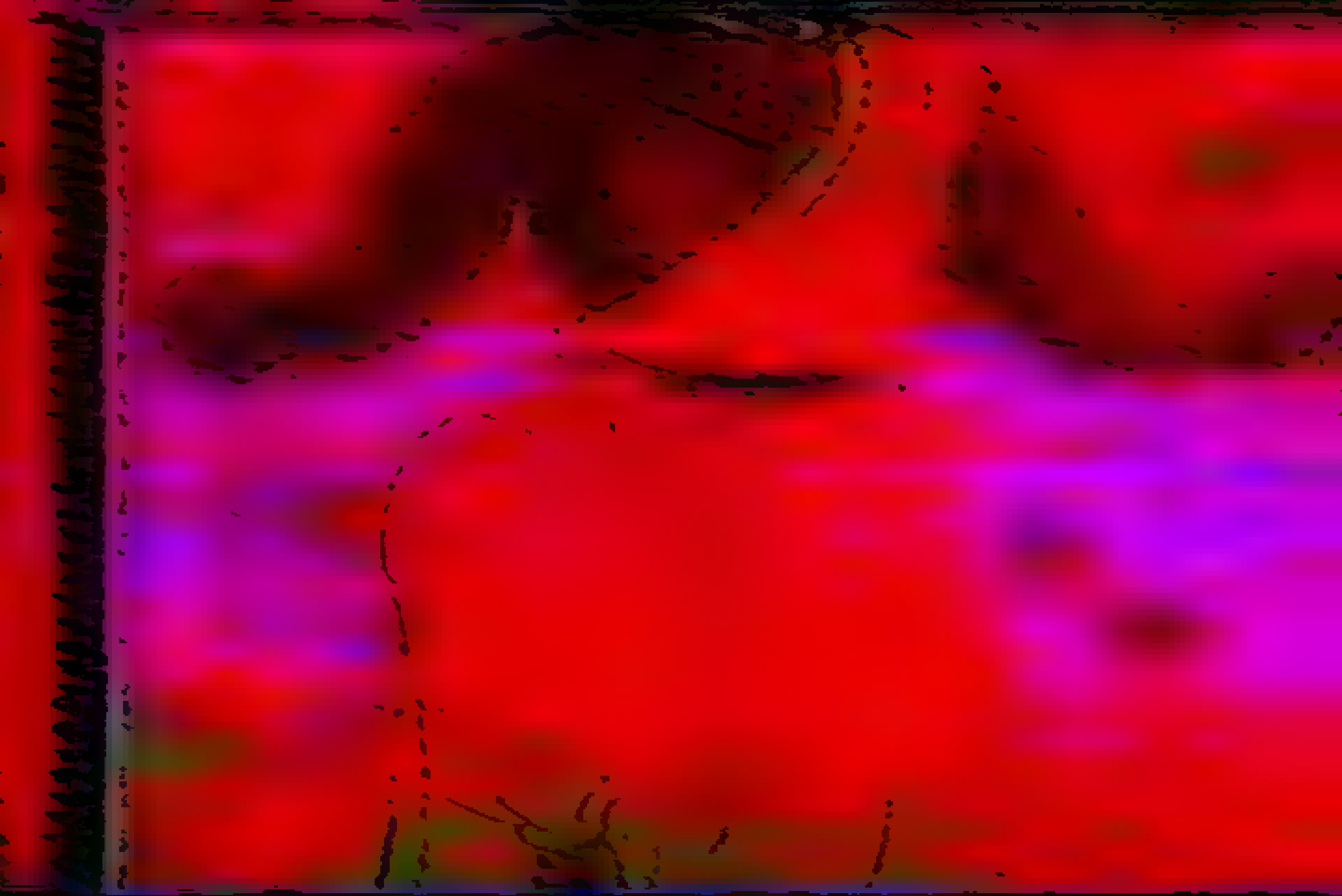


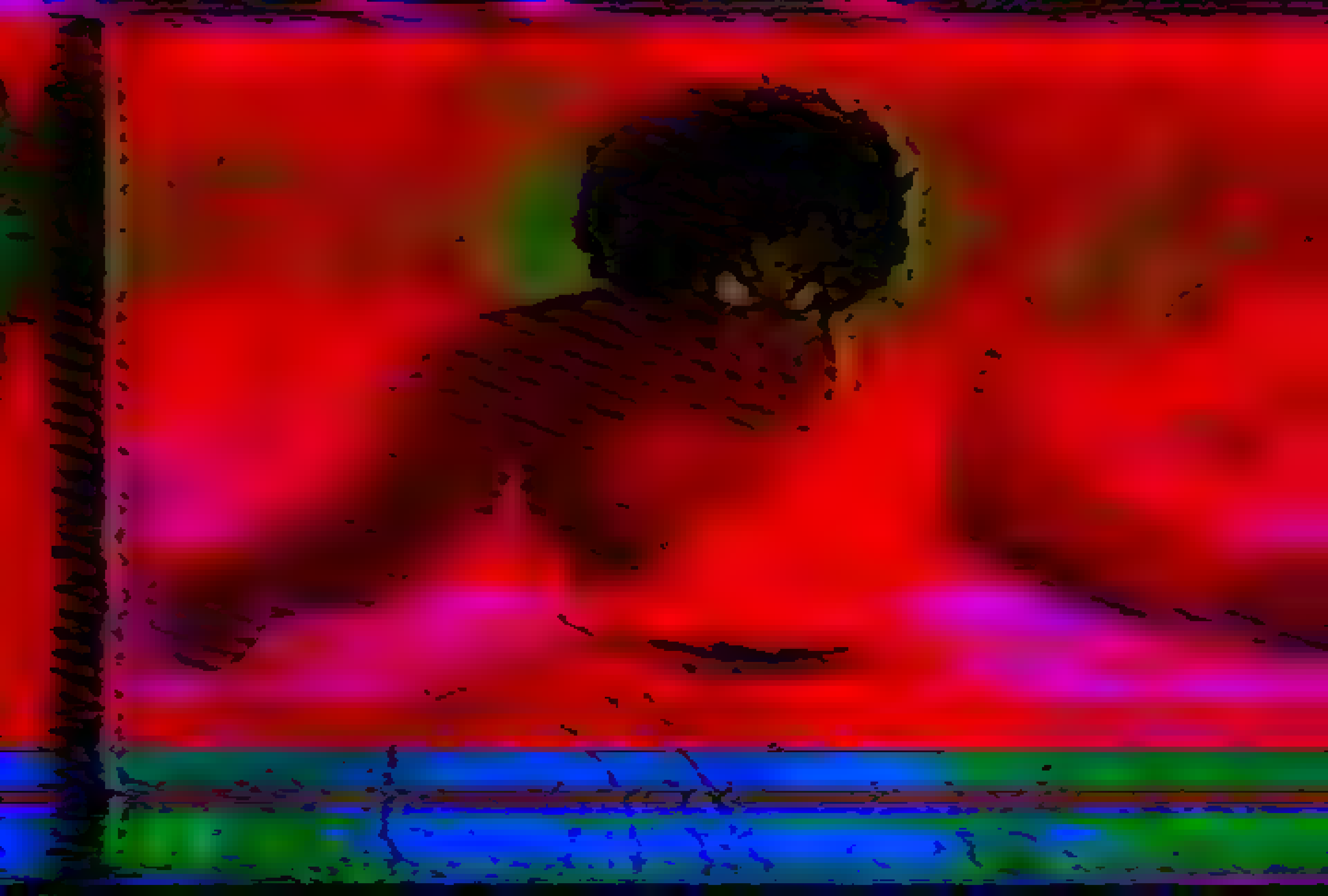


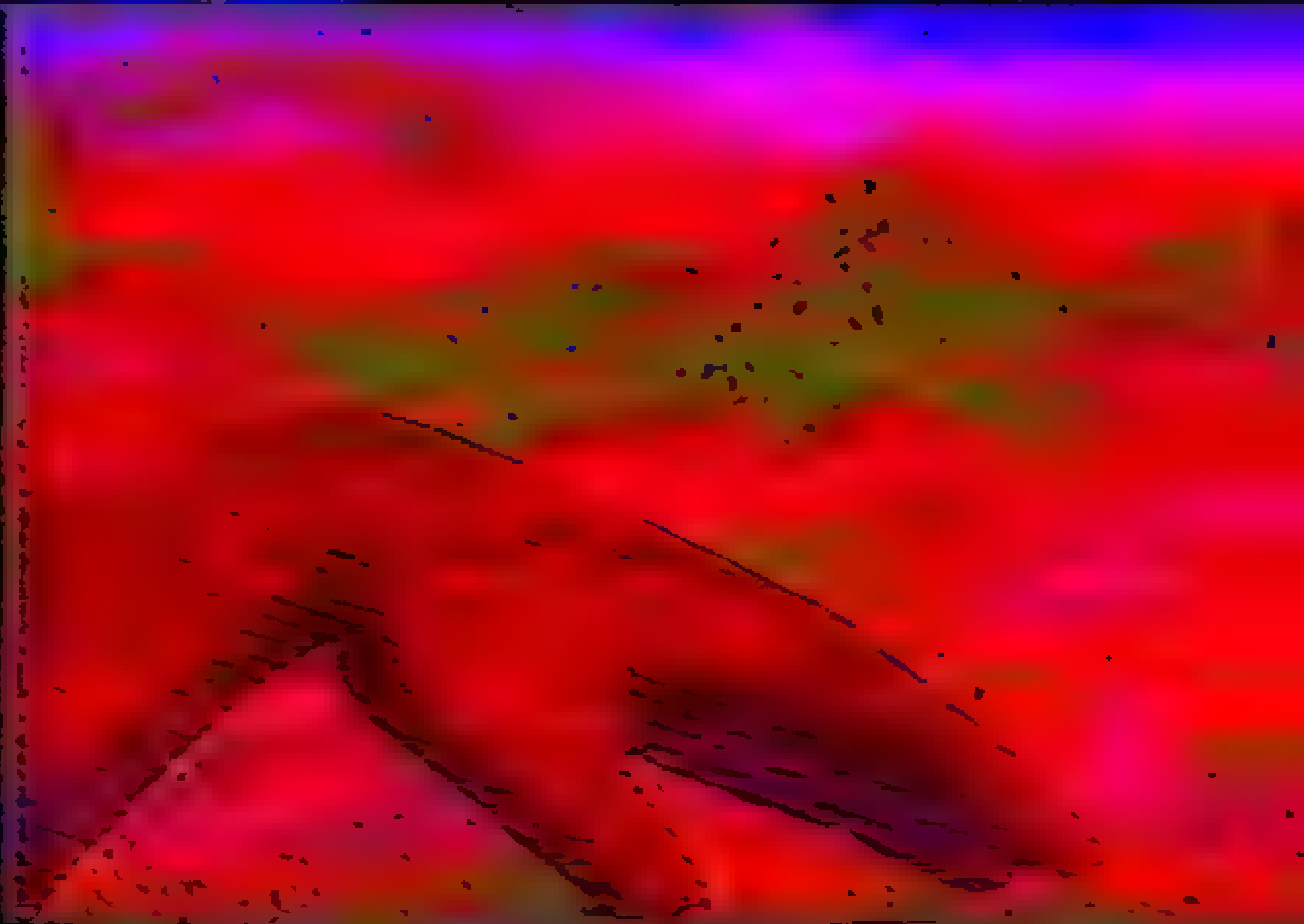




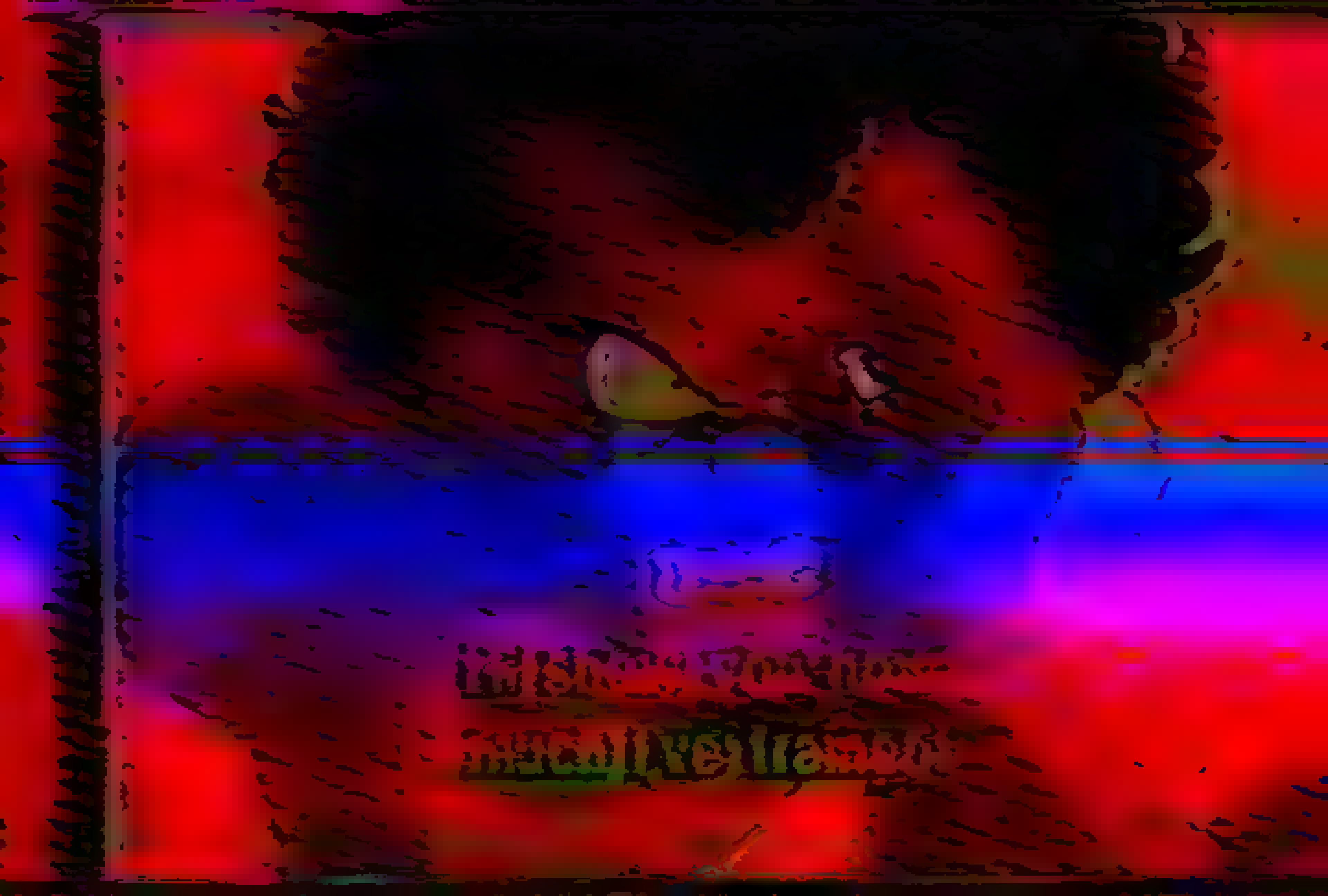






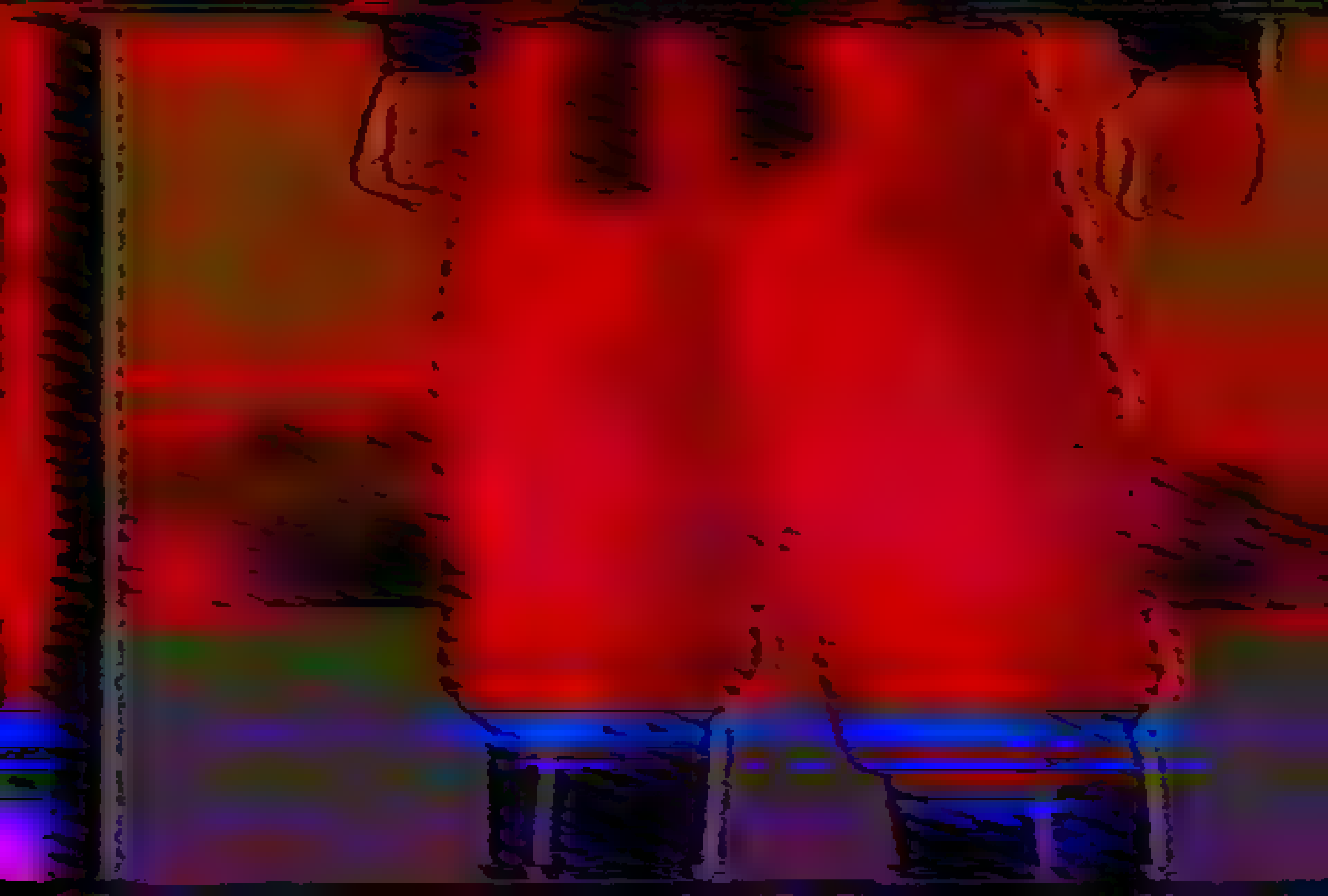




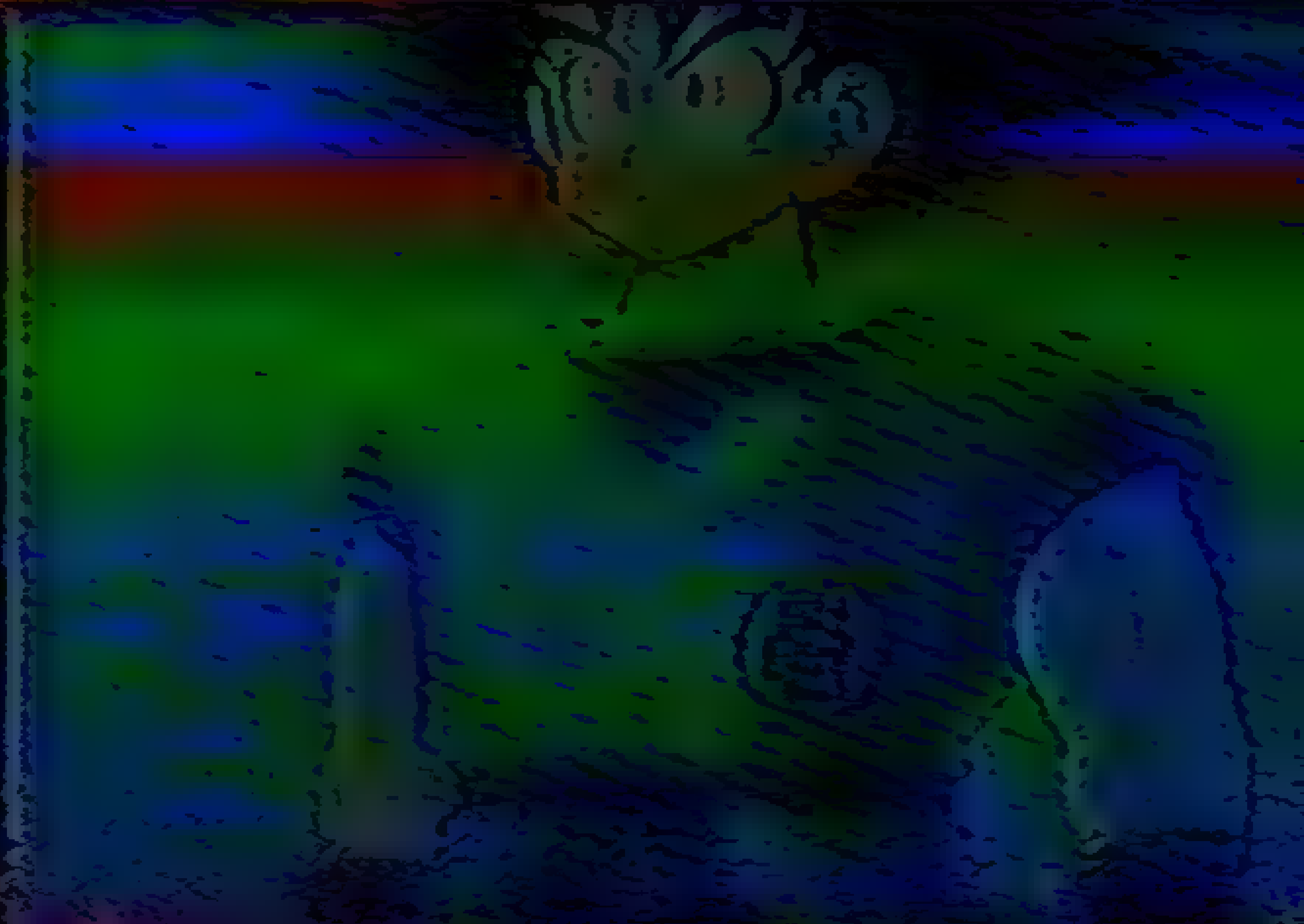


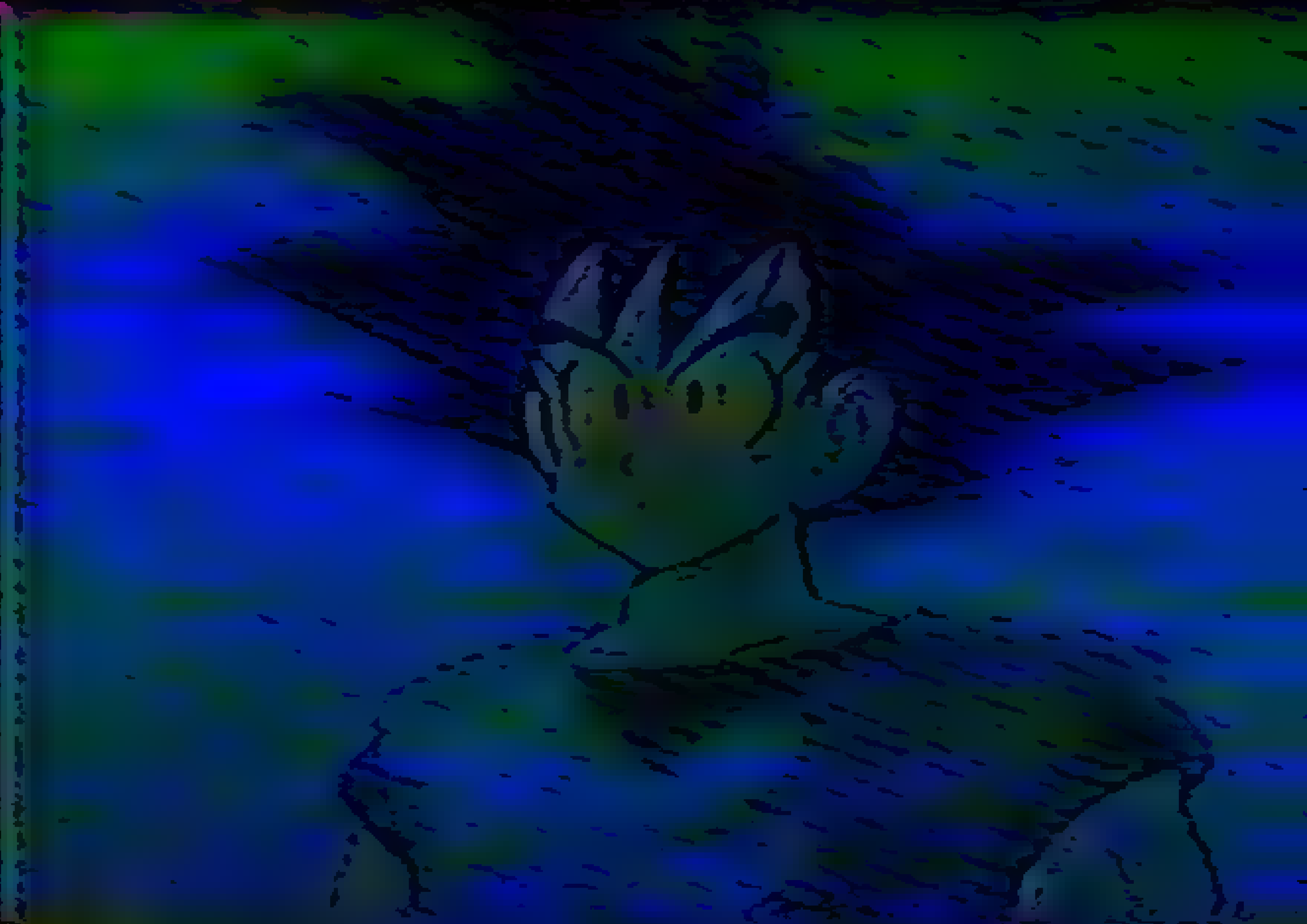


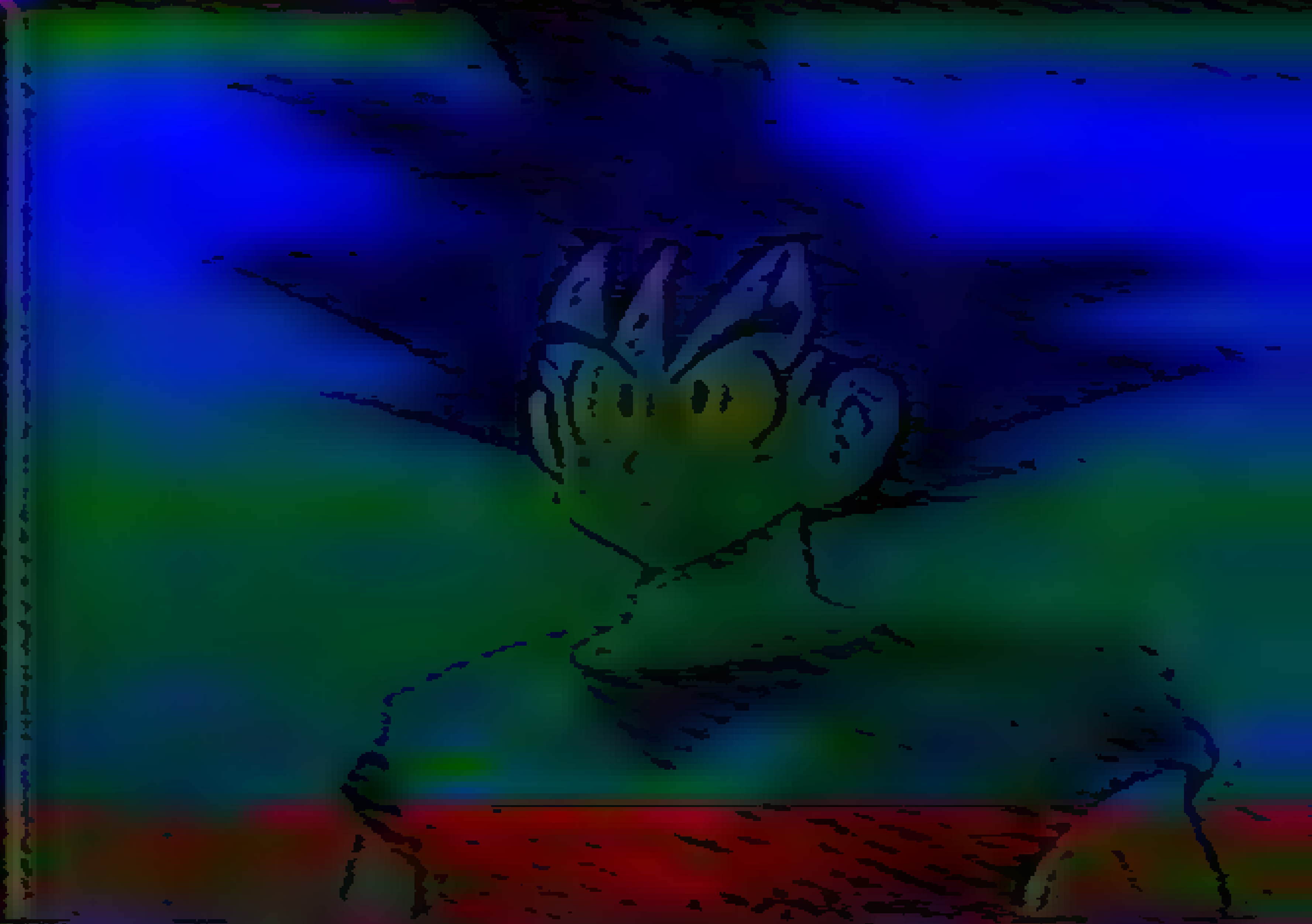

I'll show you how
much I've listened.

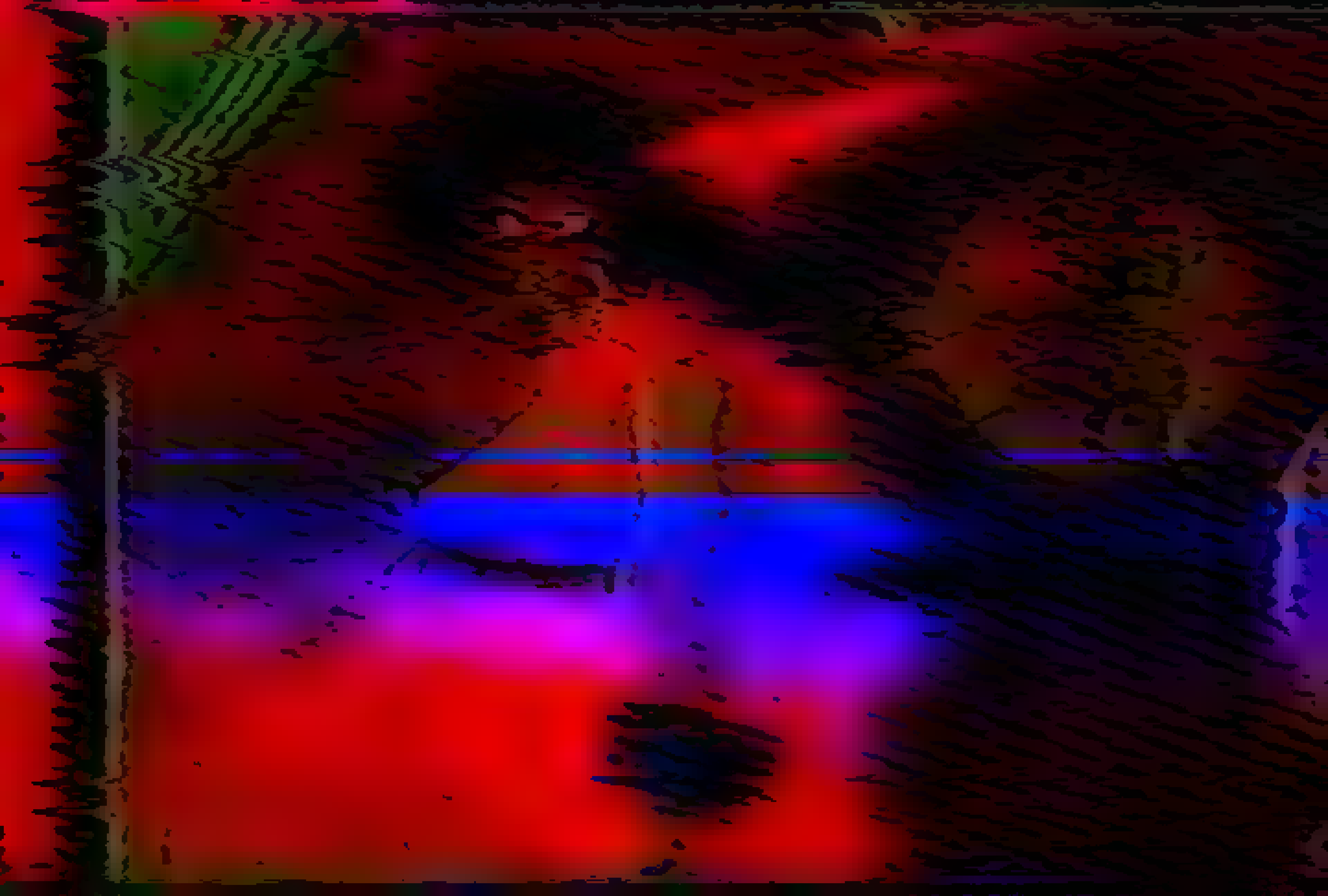


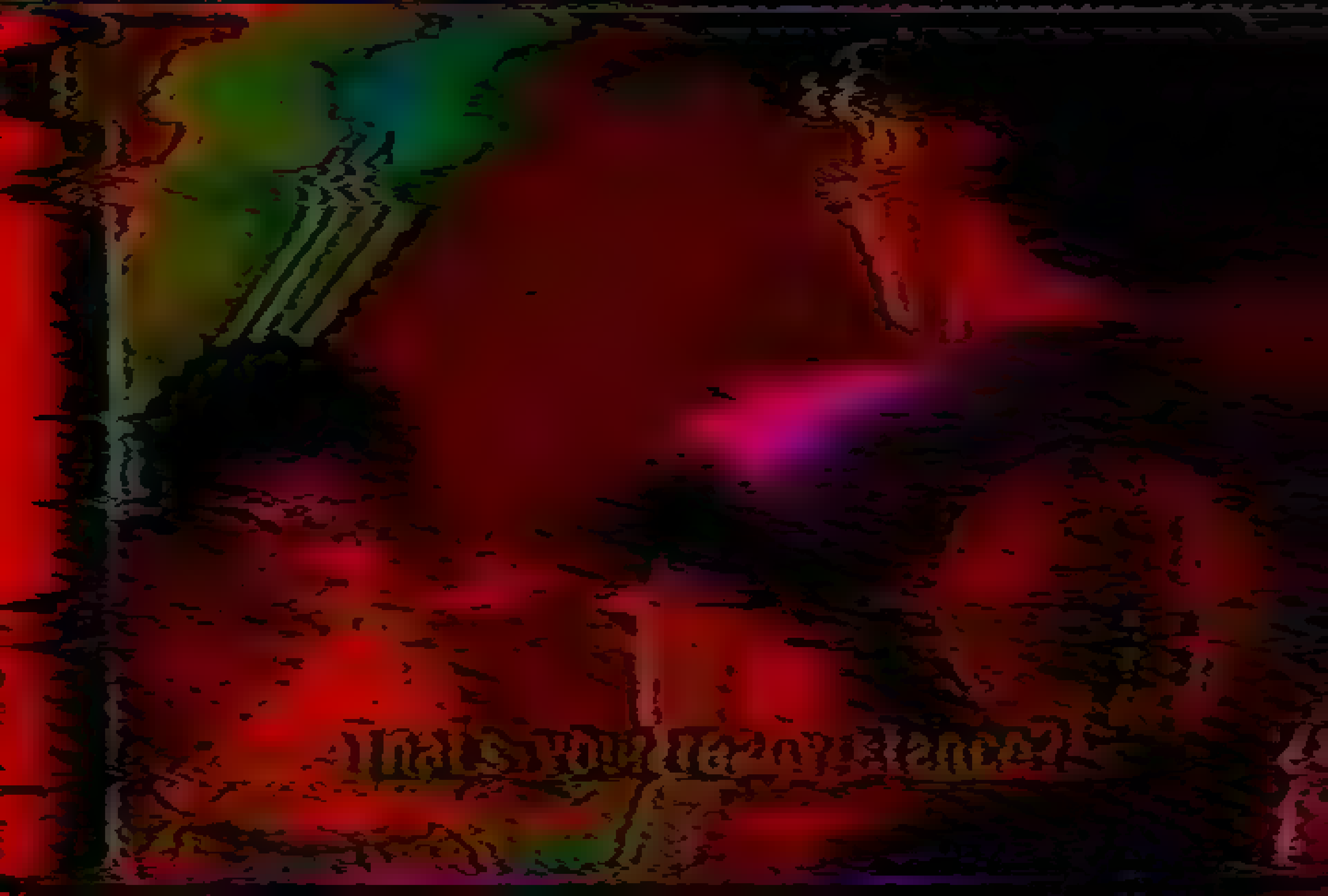






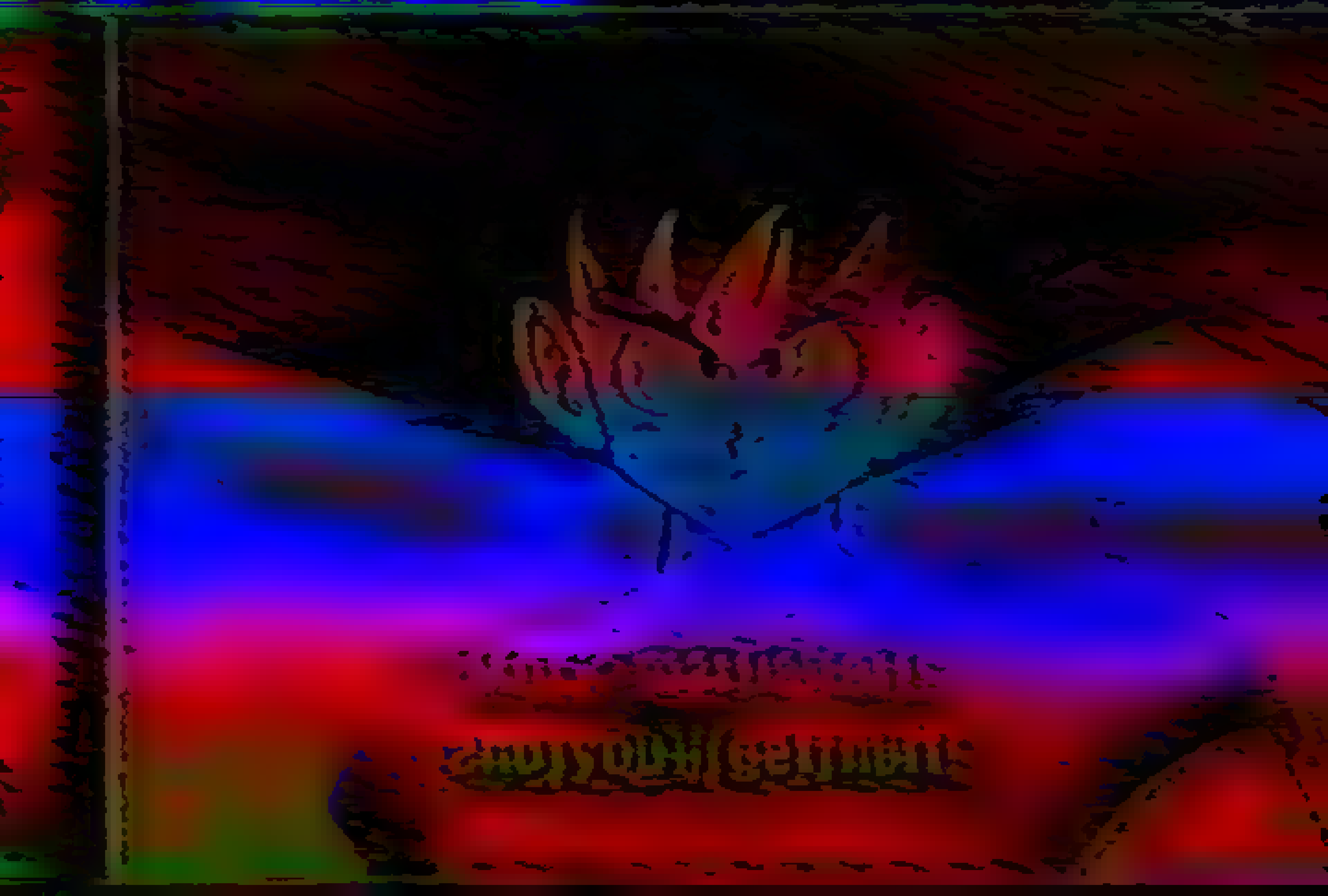


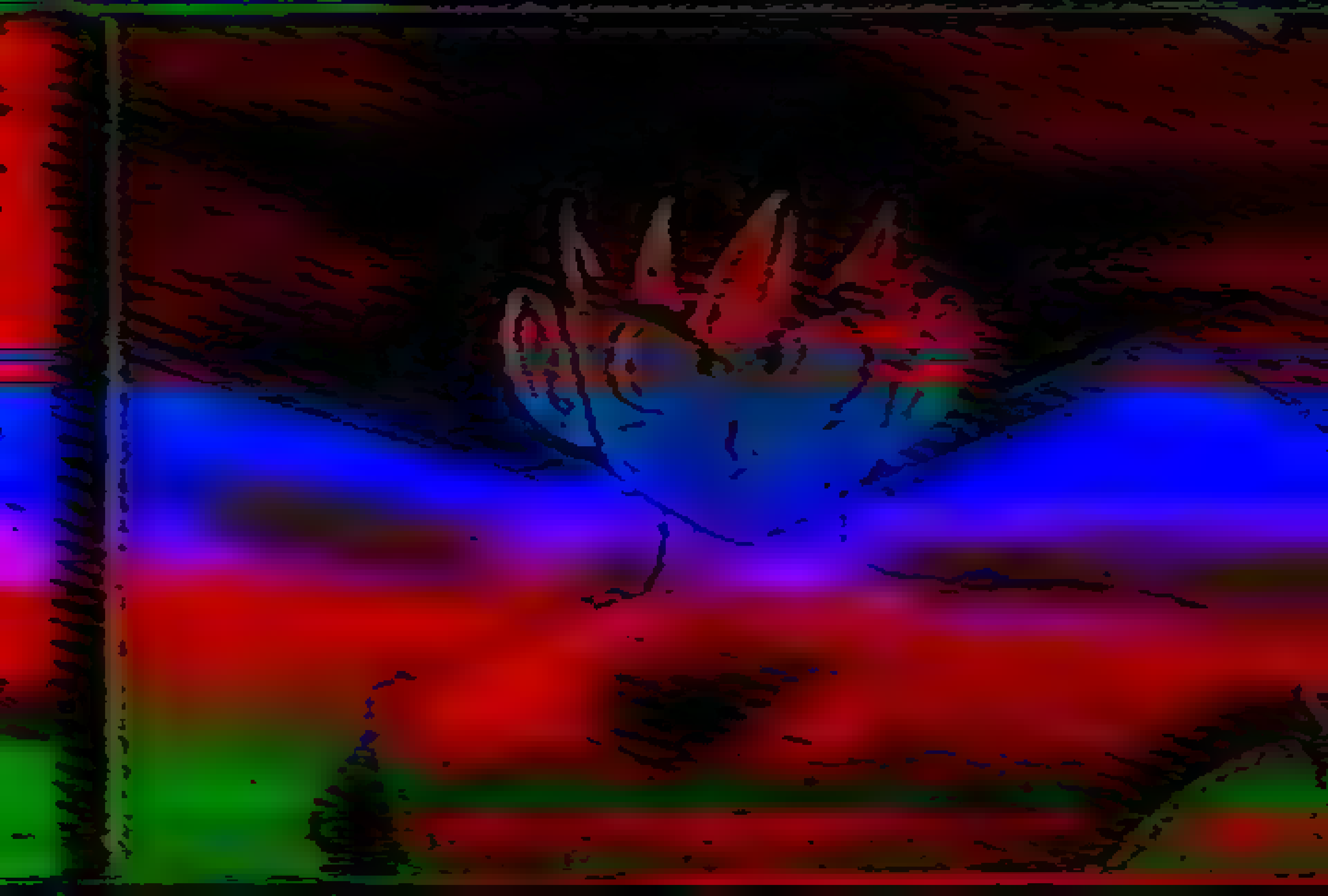


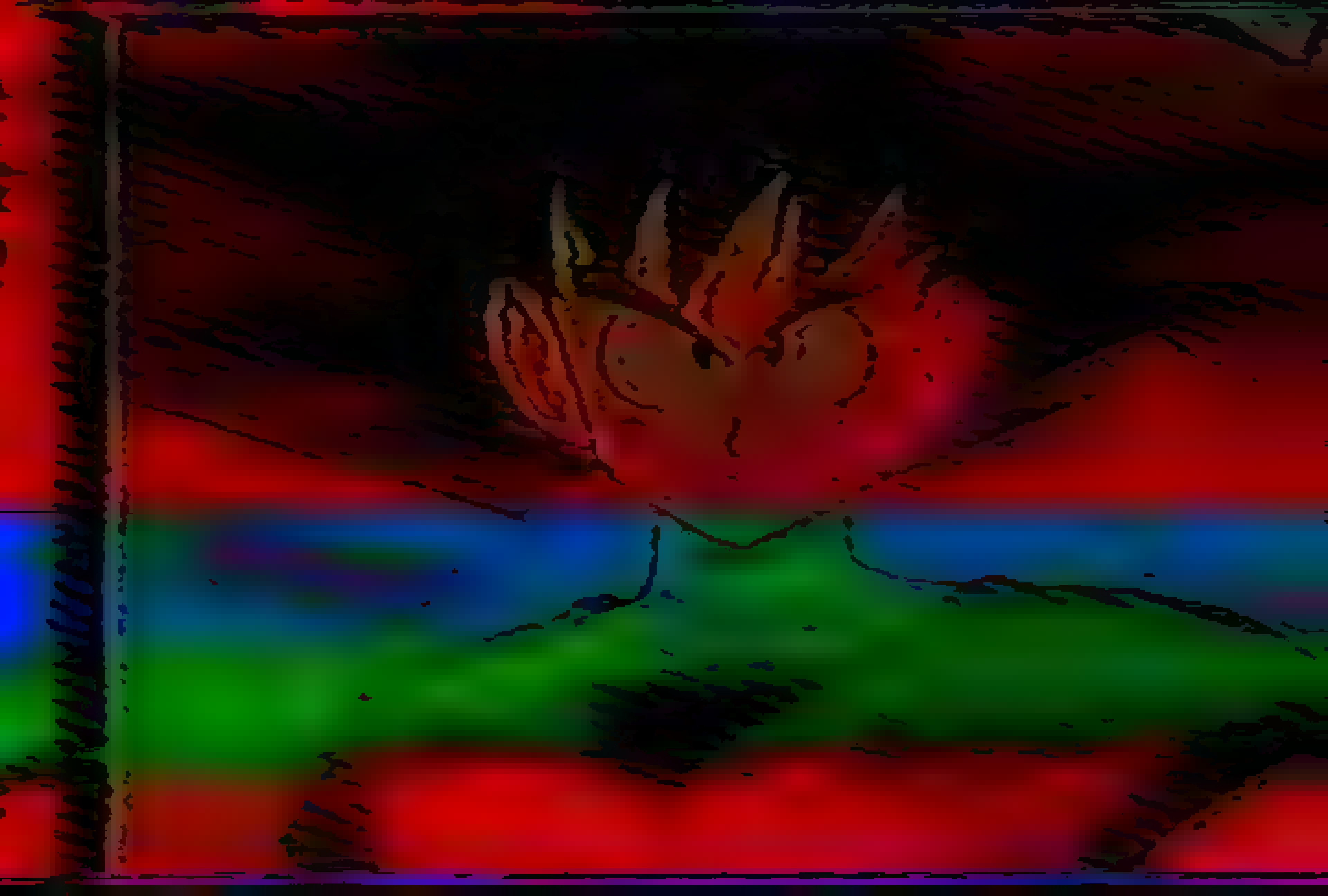


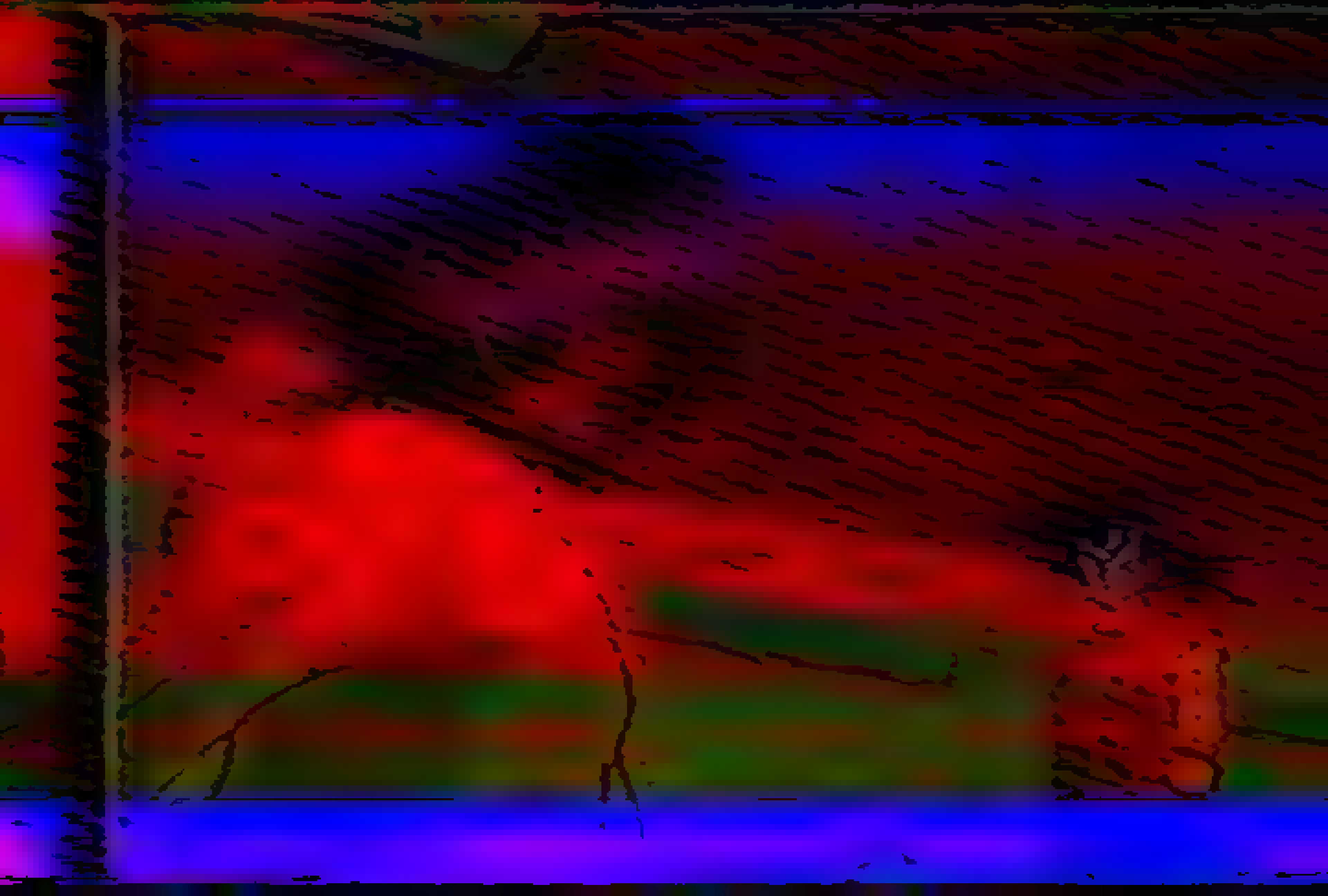


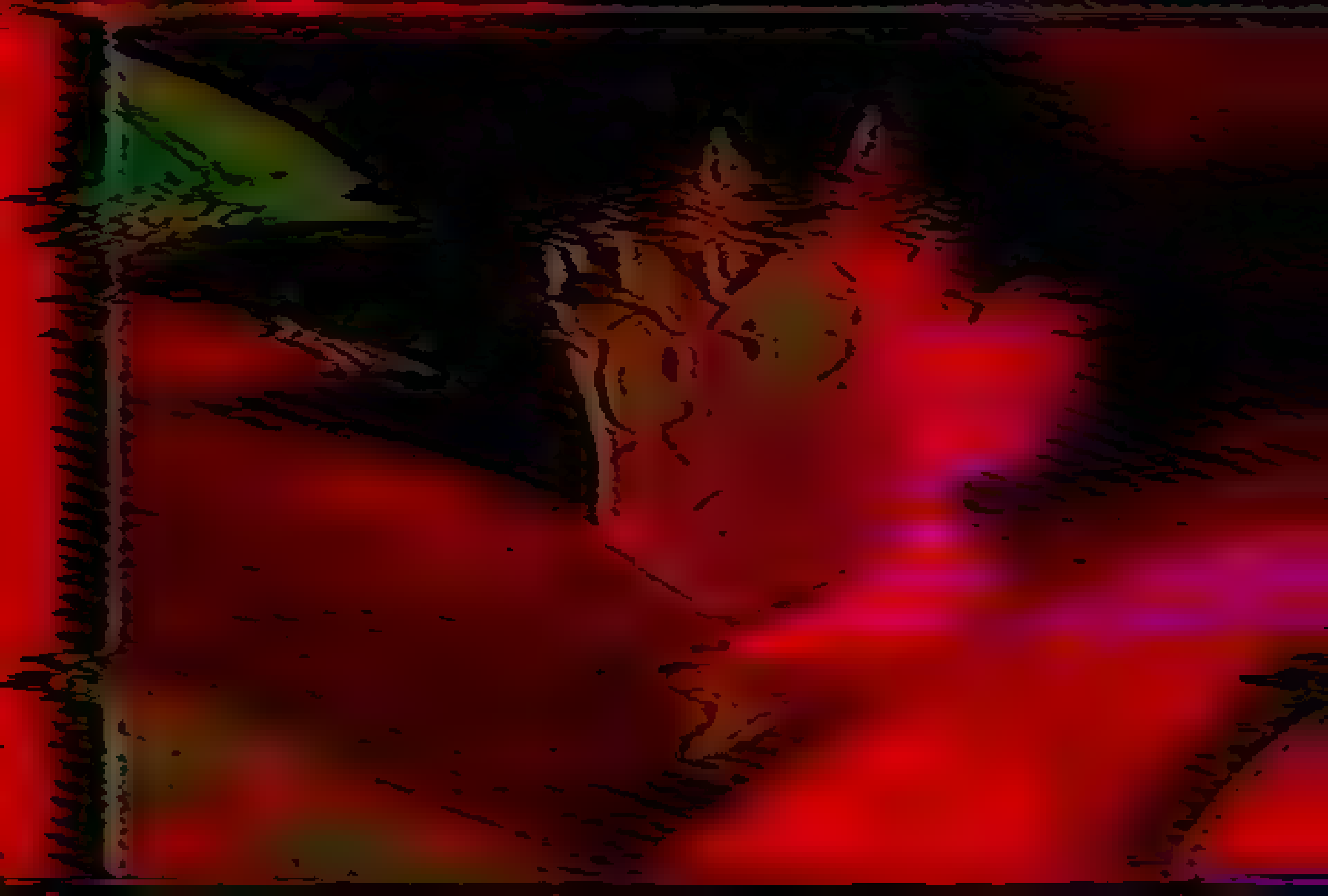




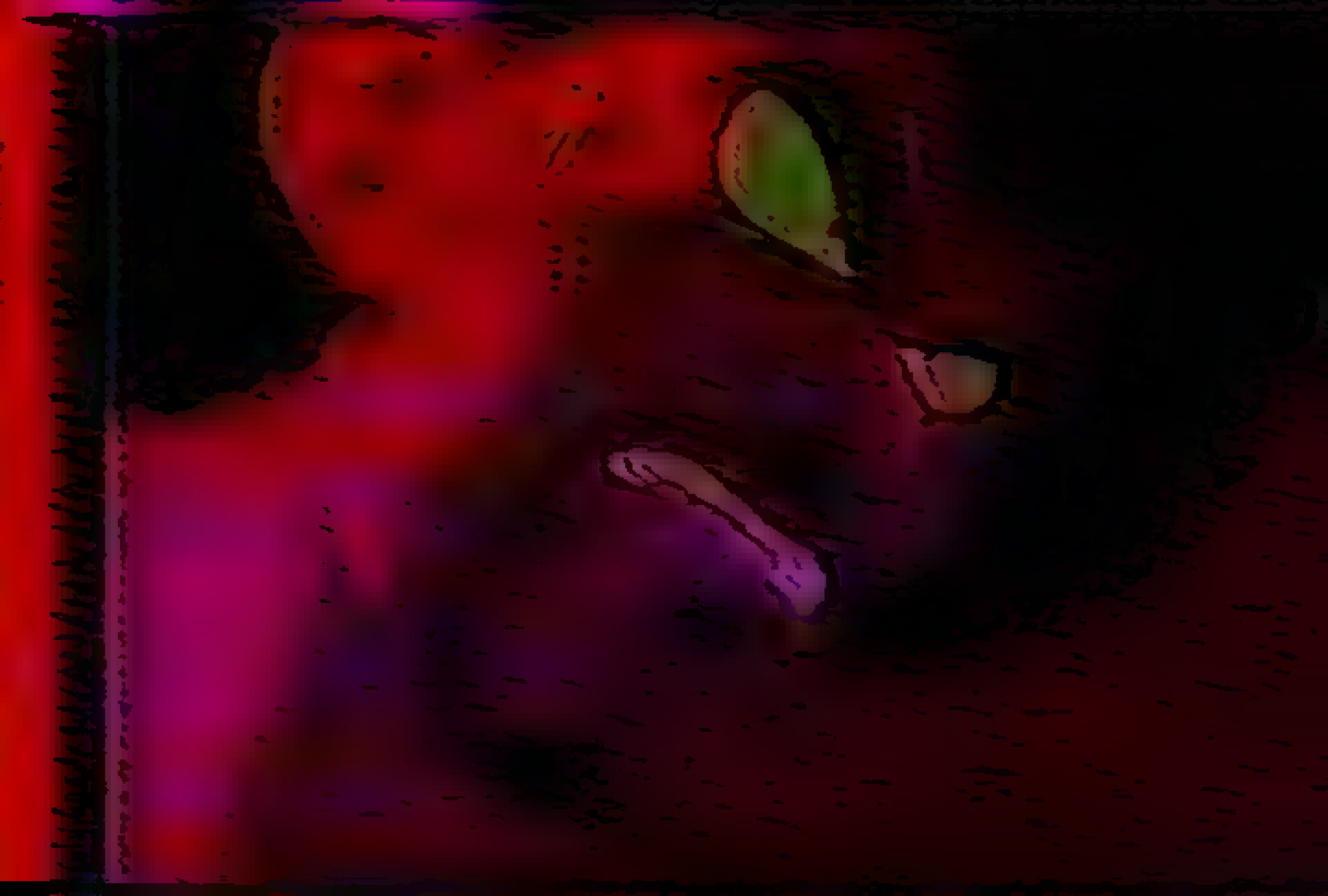


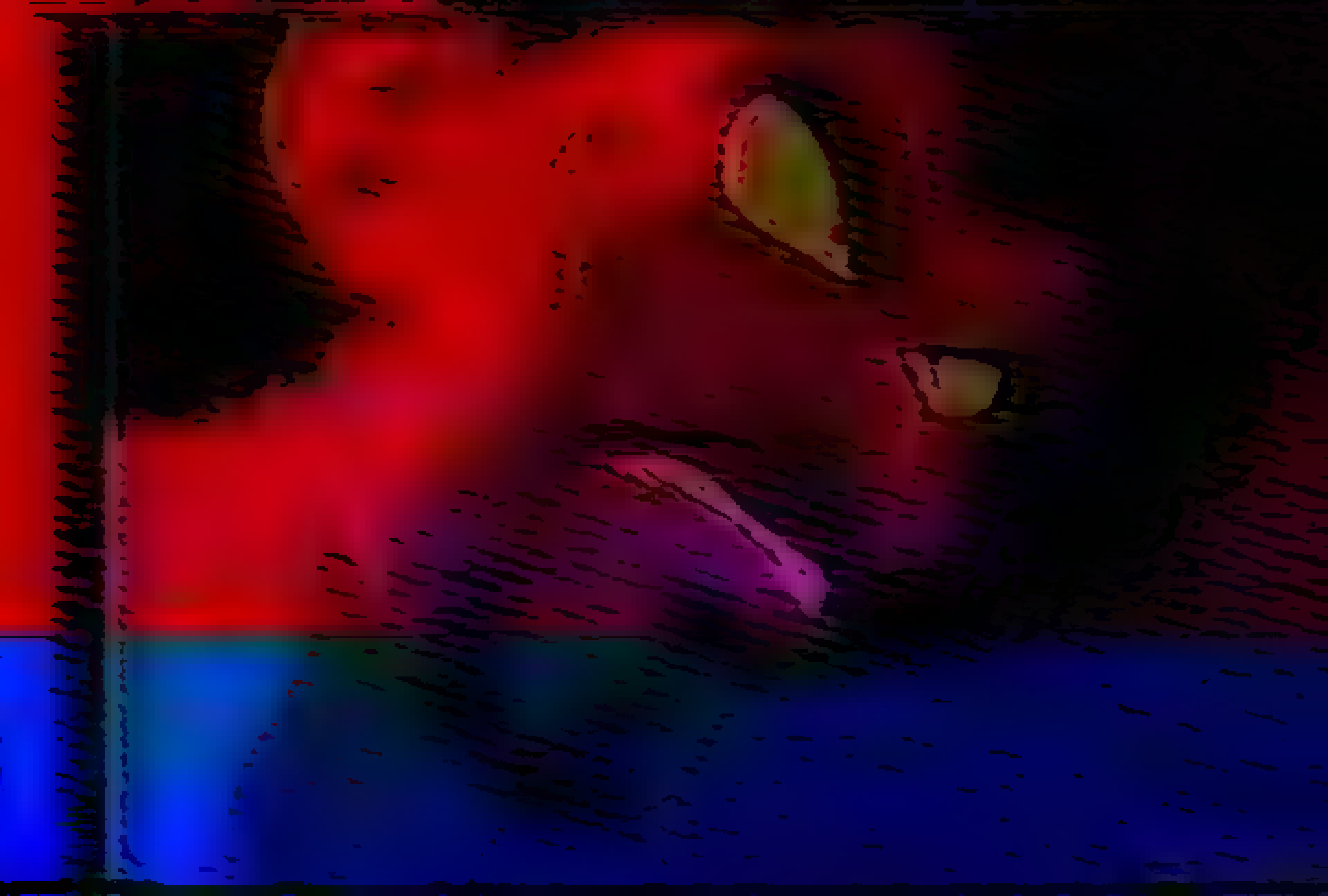




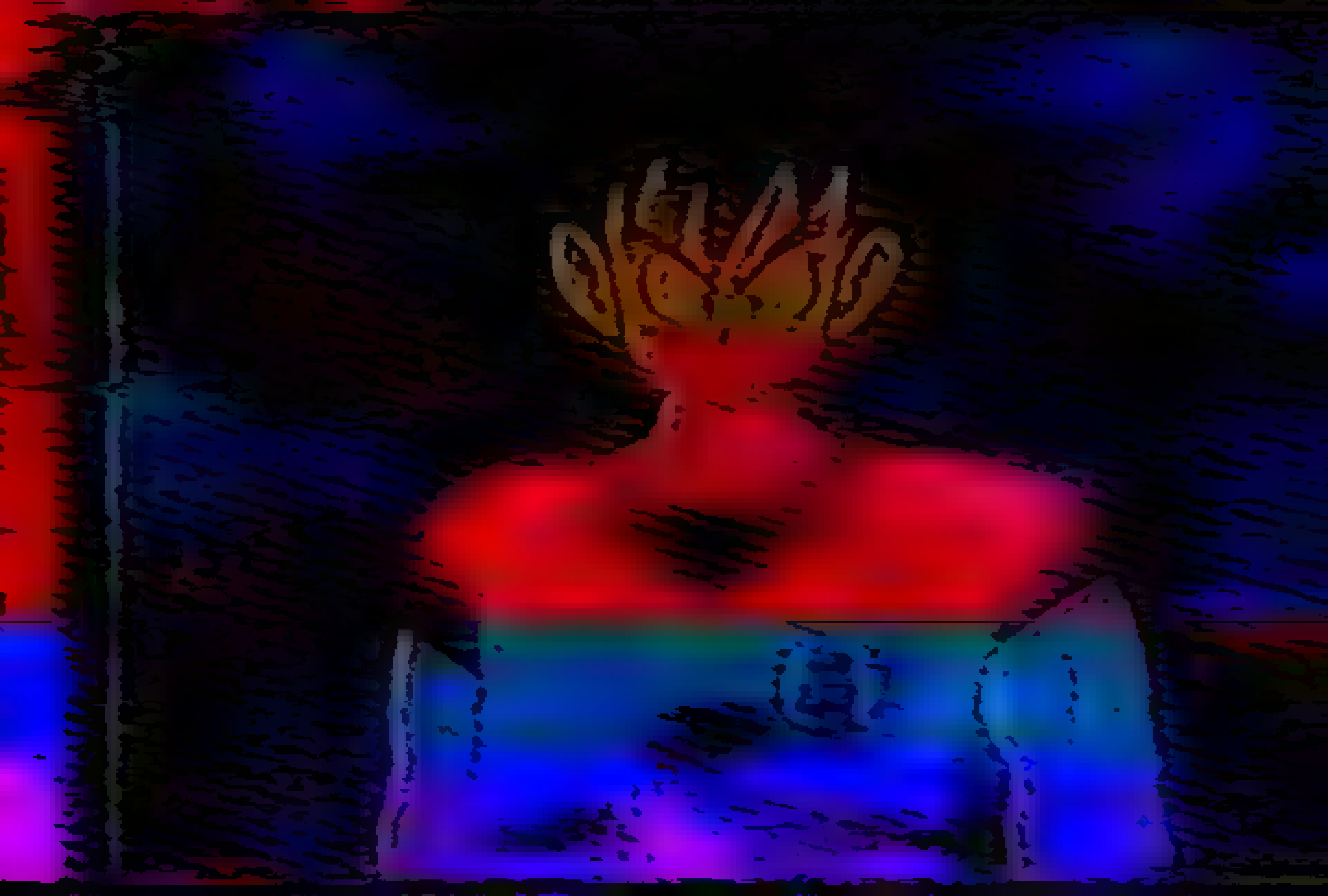


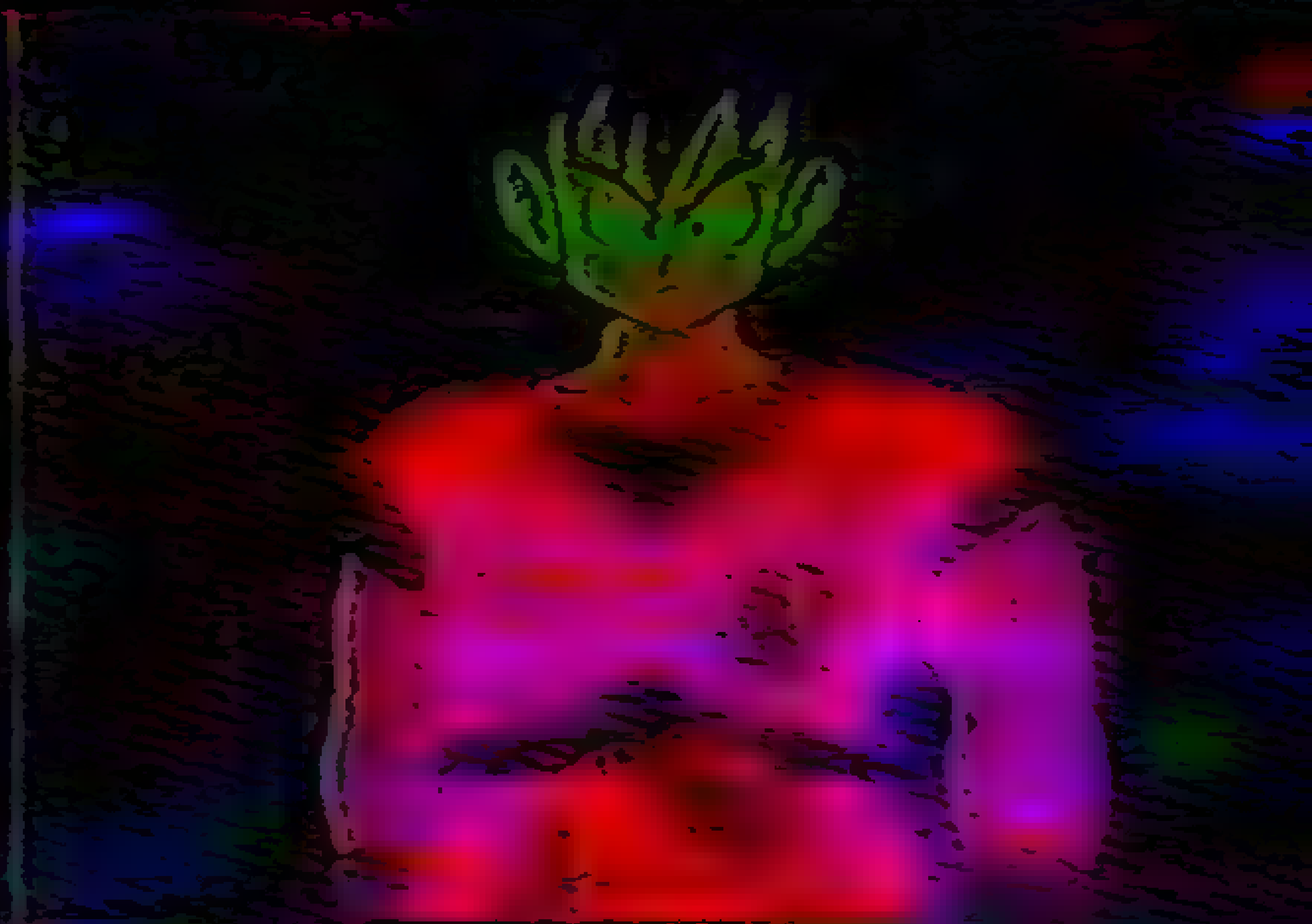








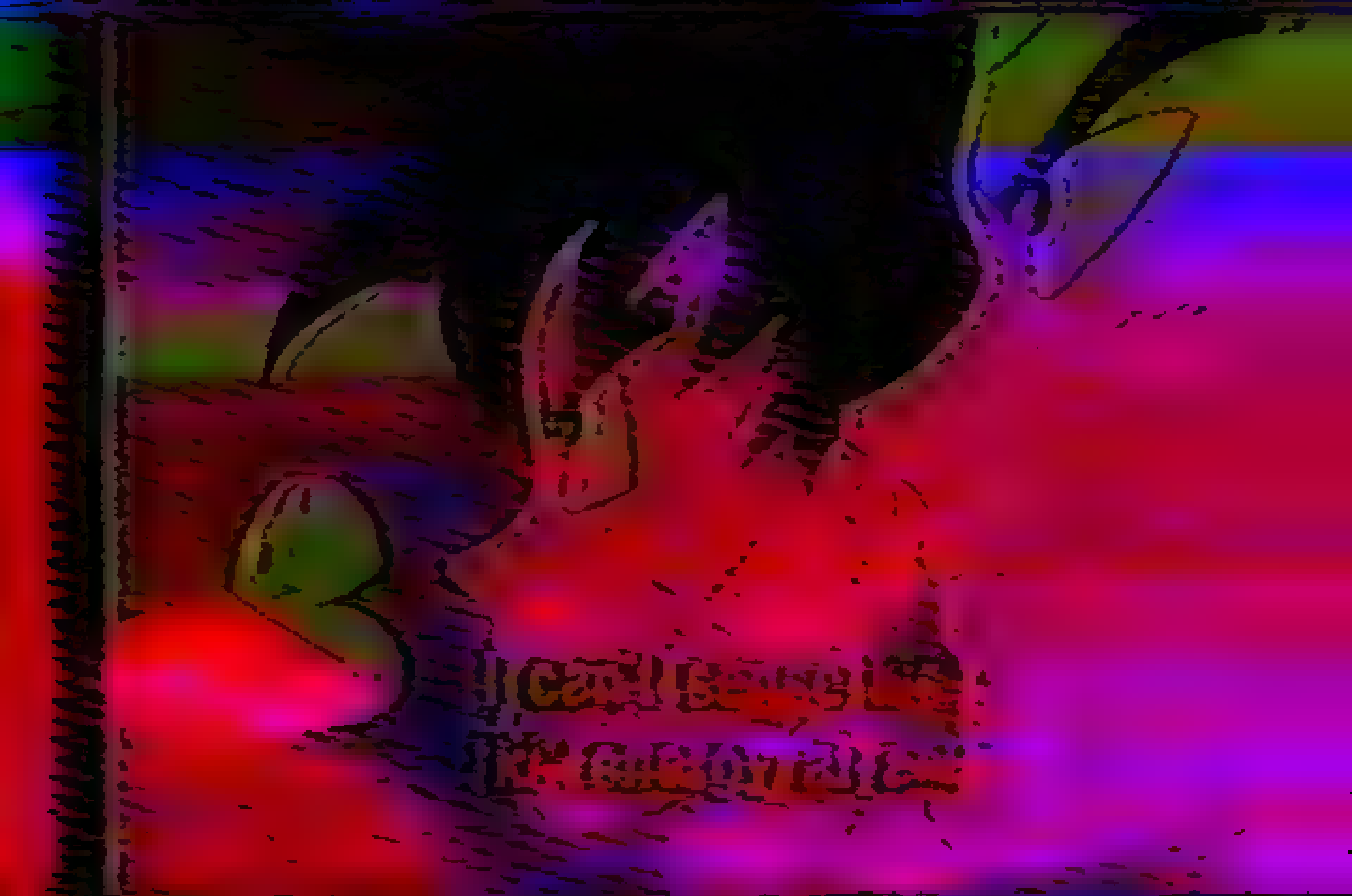


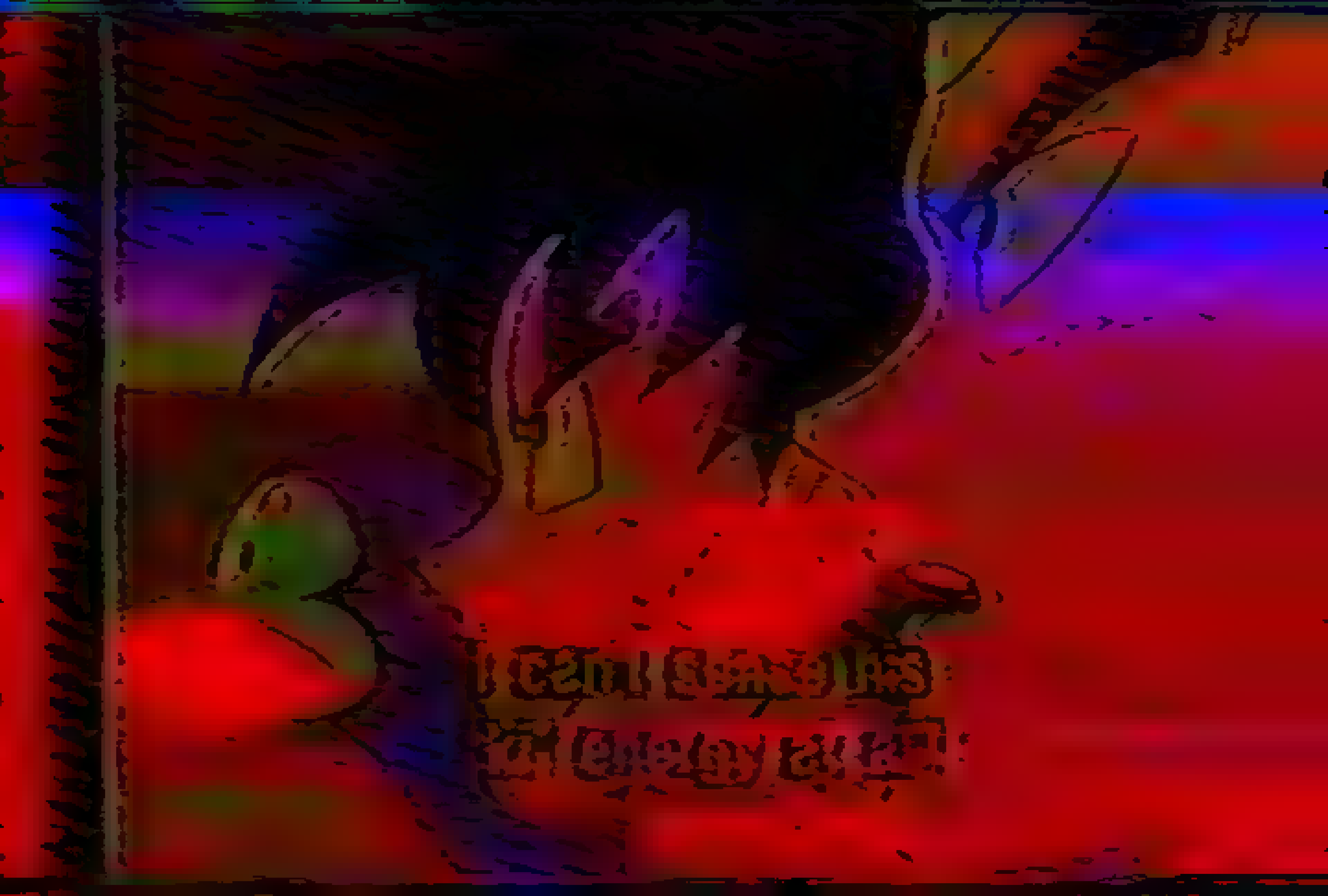


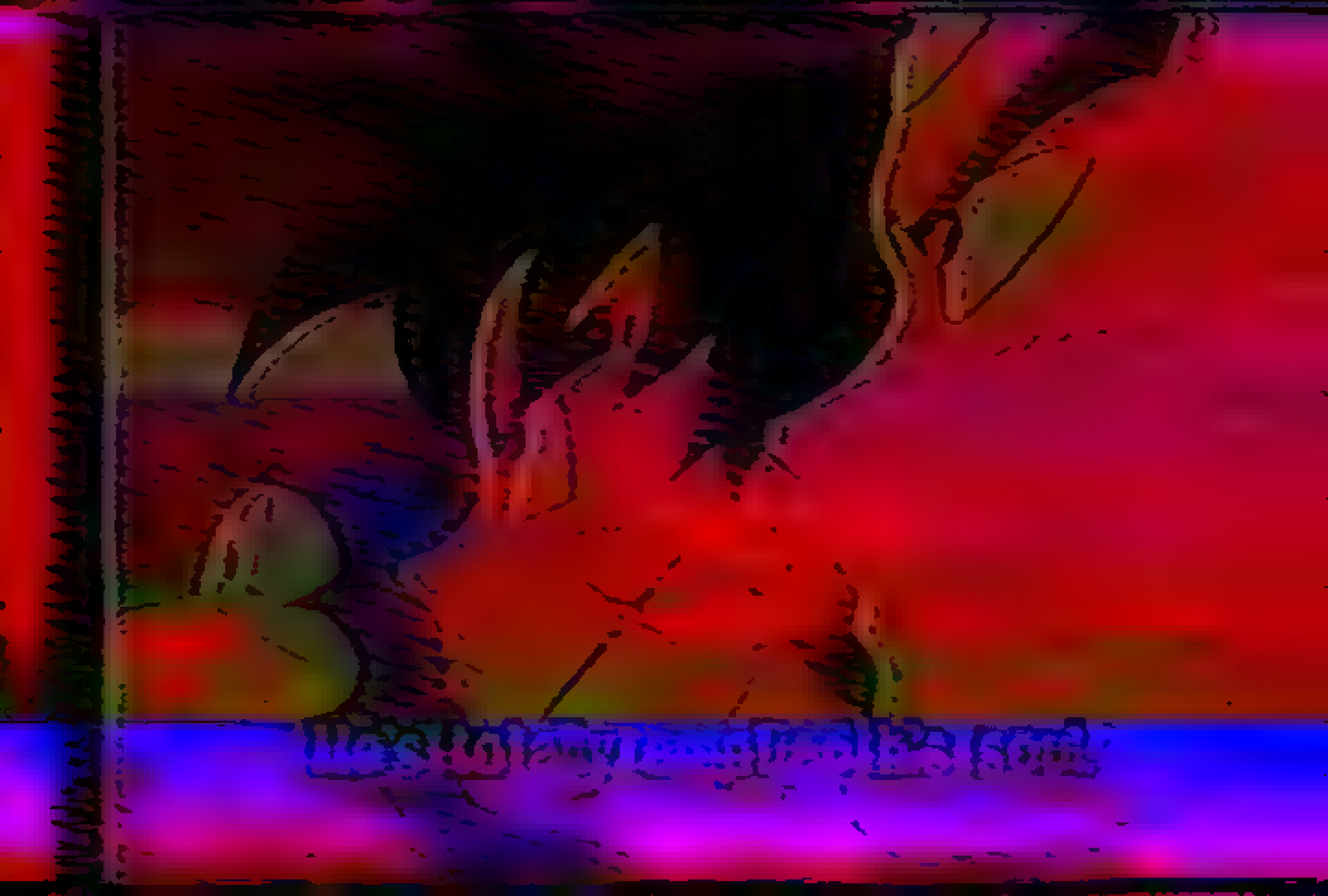


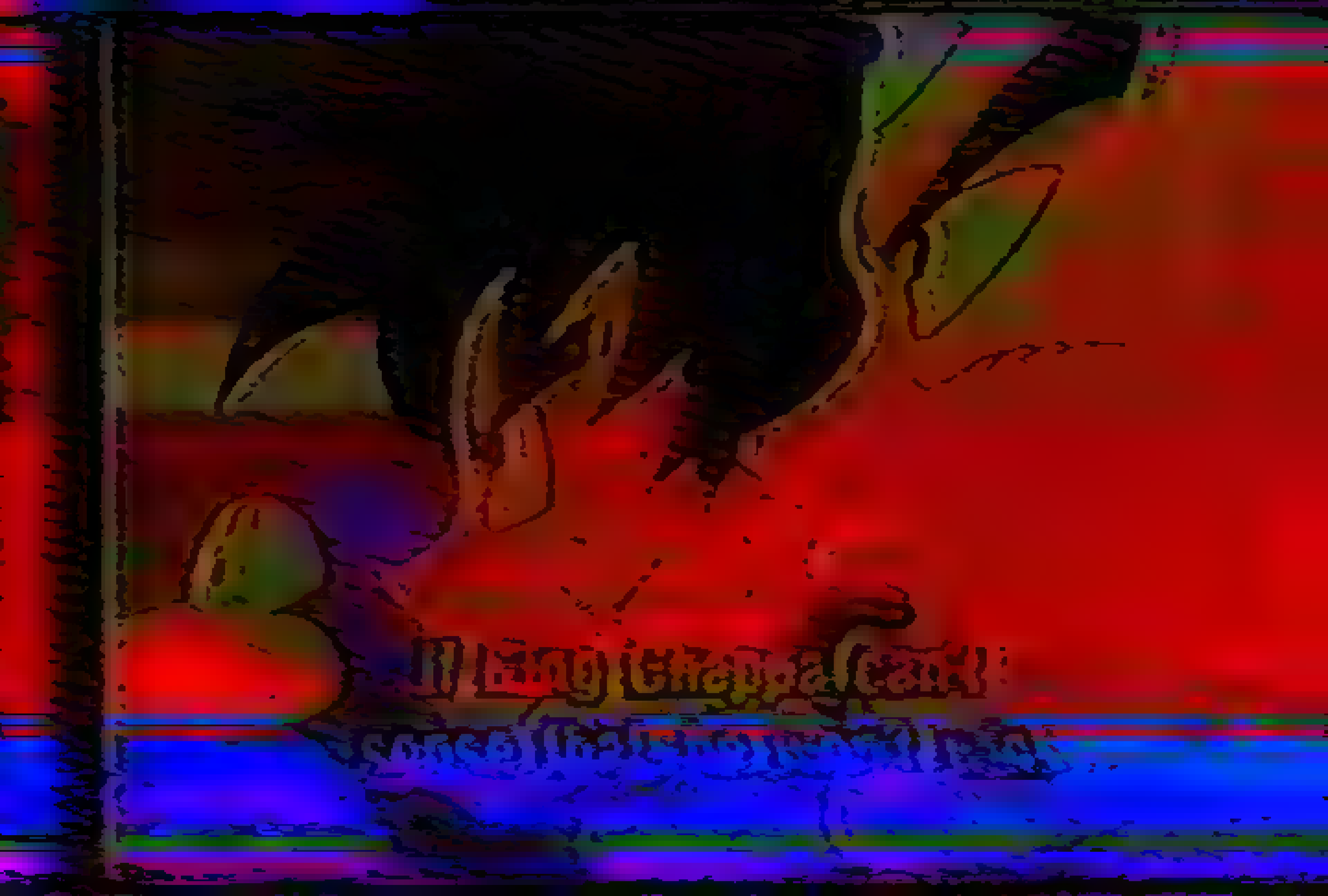


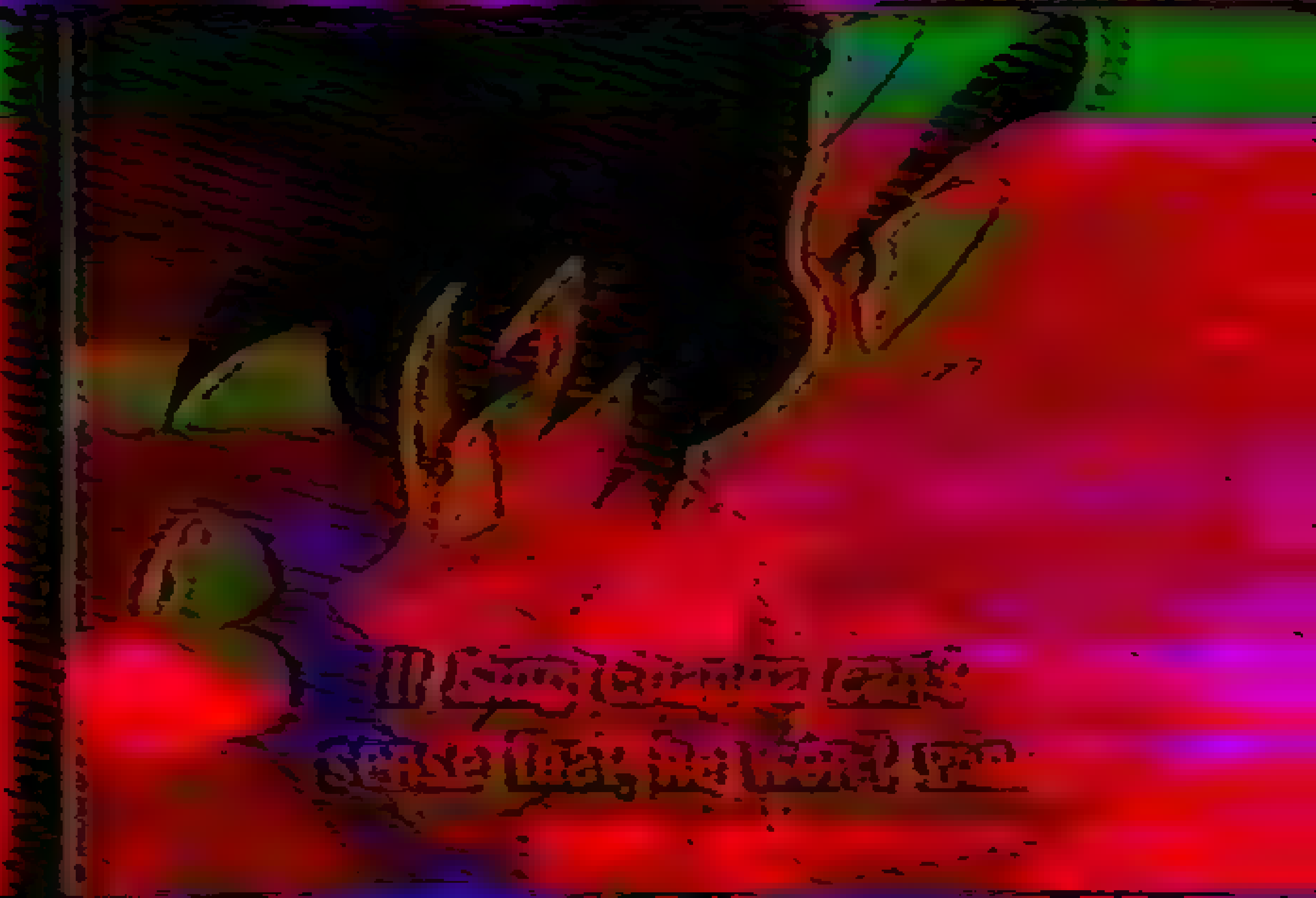





I can't sense his
energy at all!

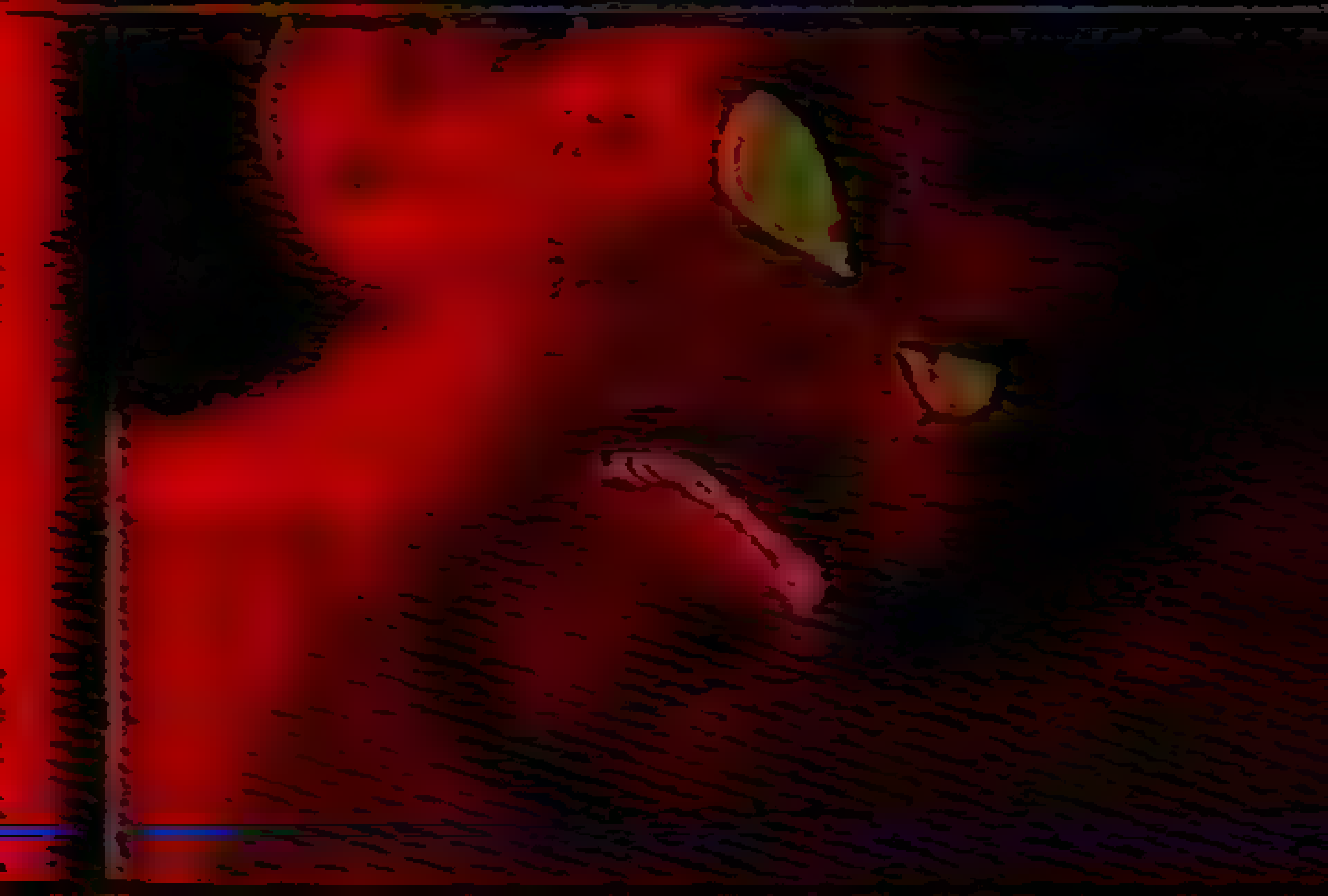


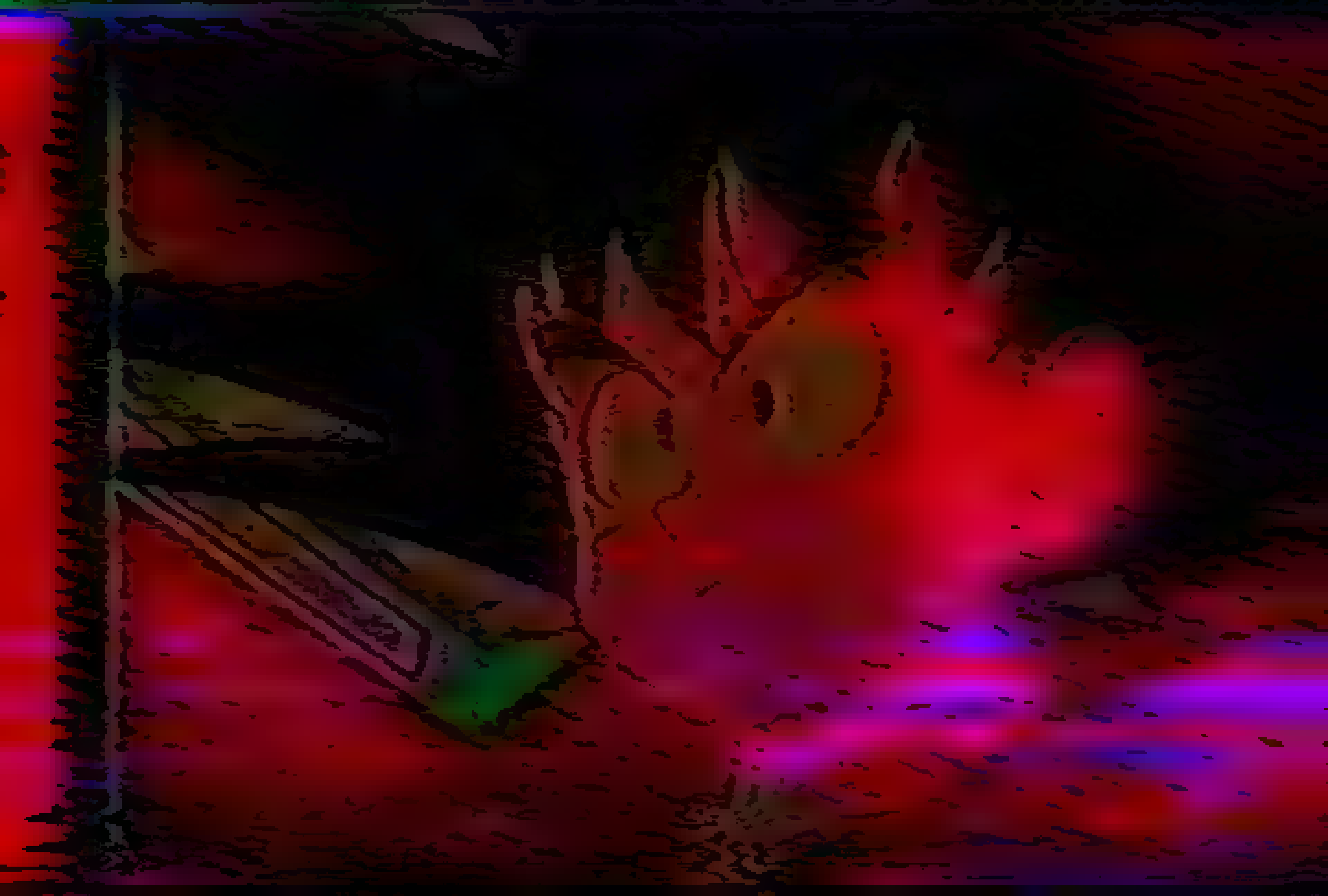


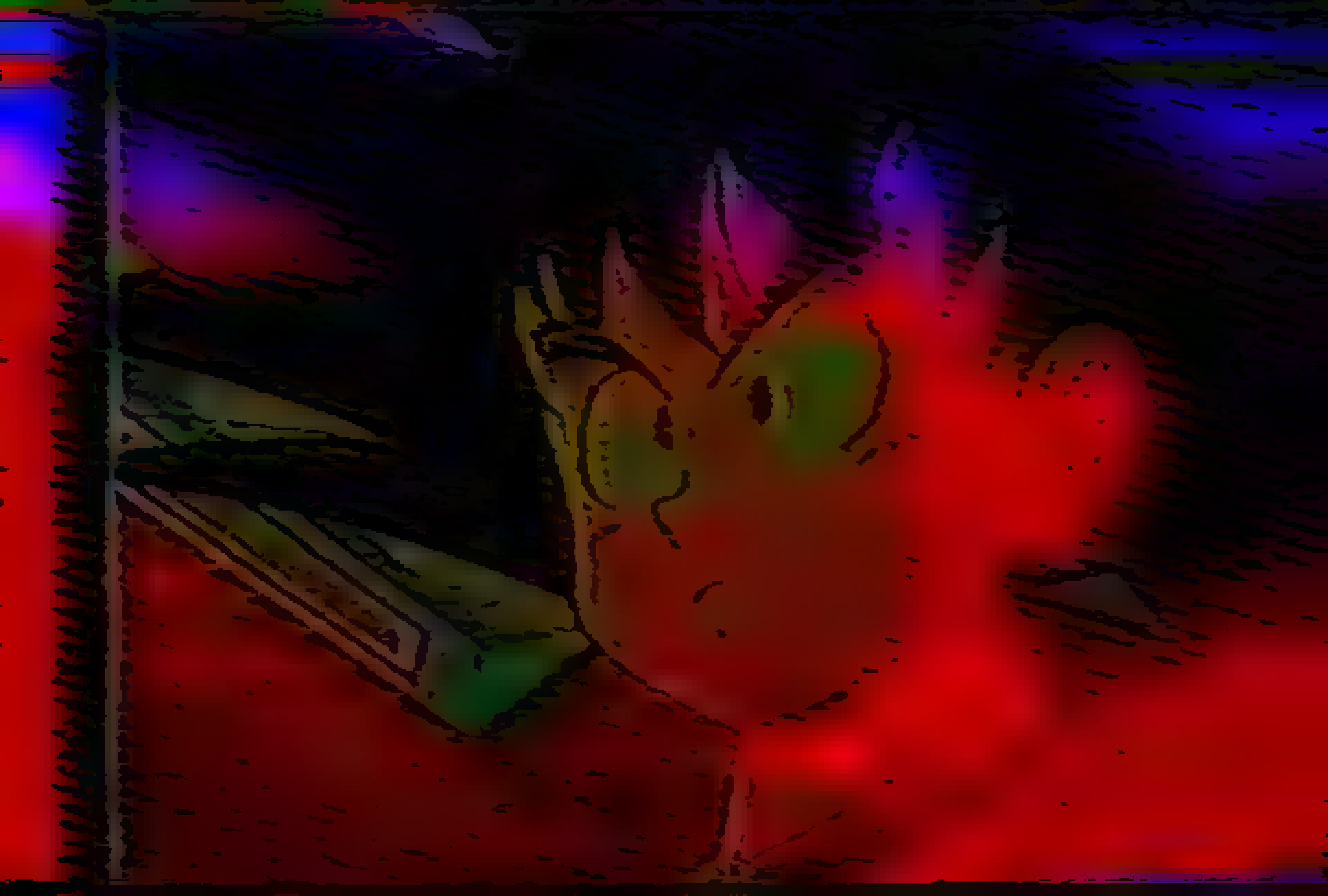


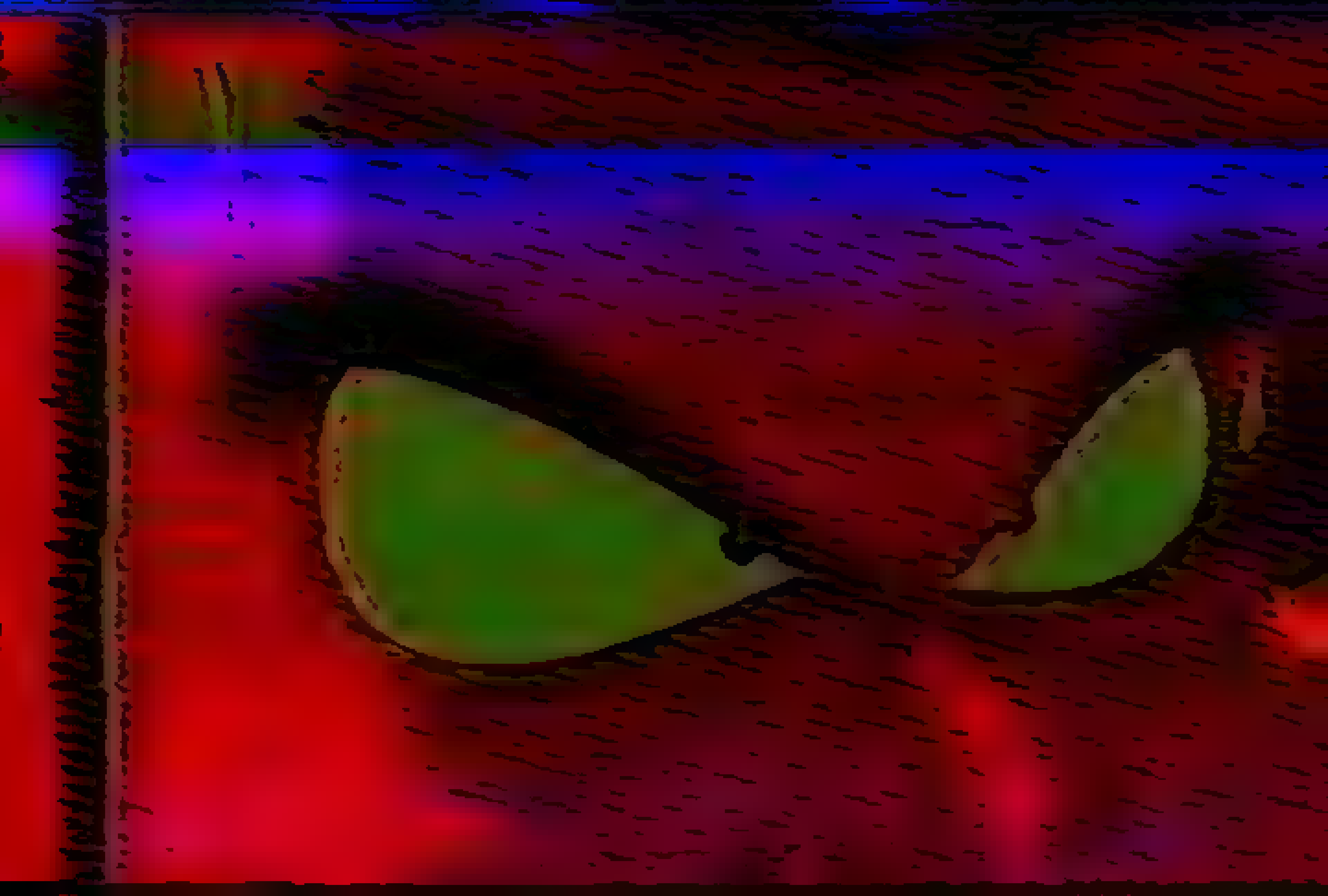

That's amazing, Goku!

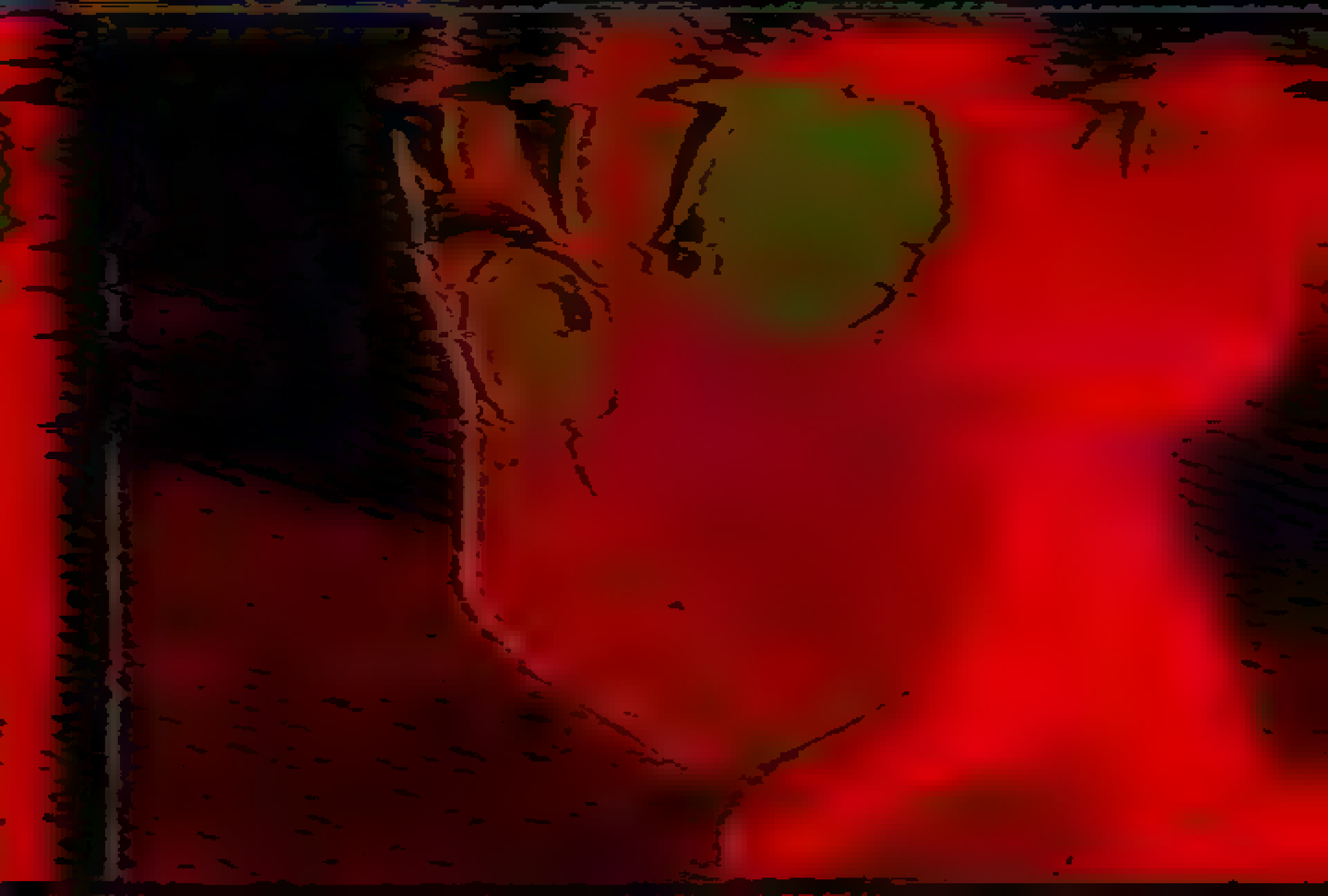

That's amazing, Goku!

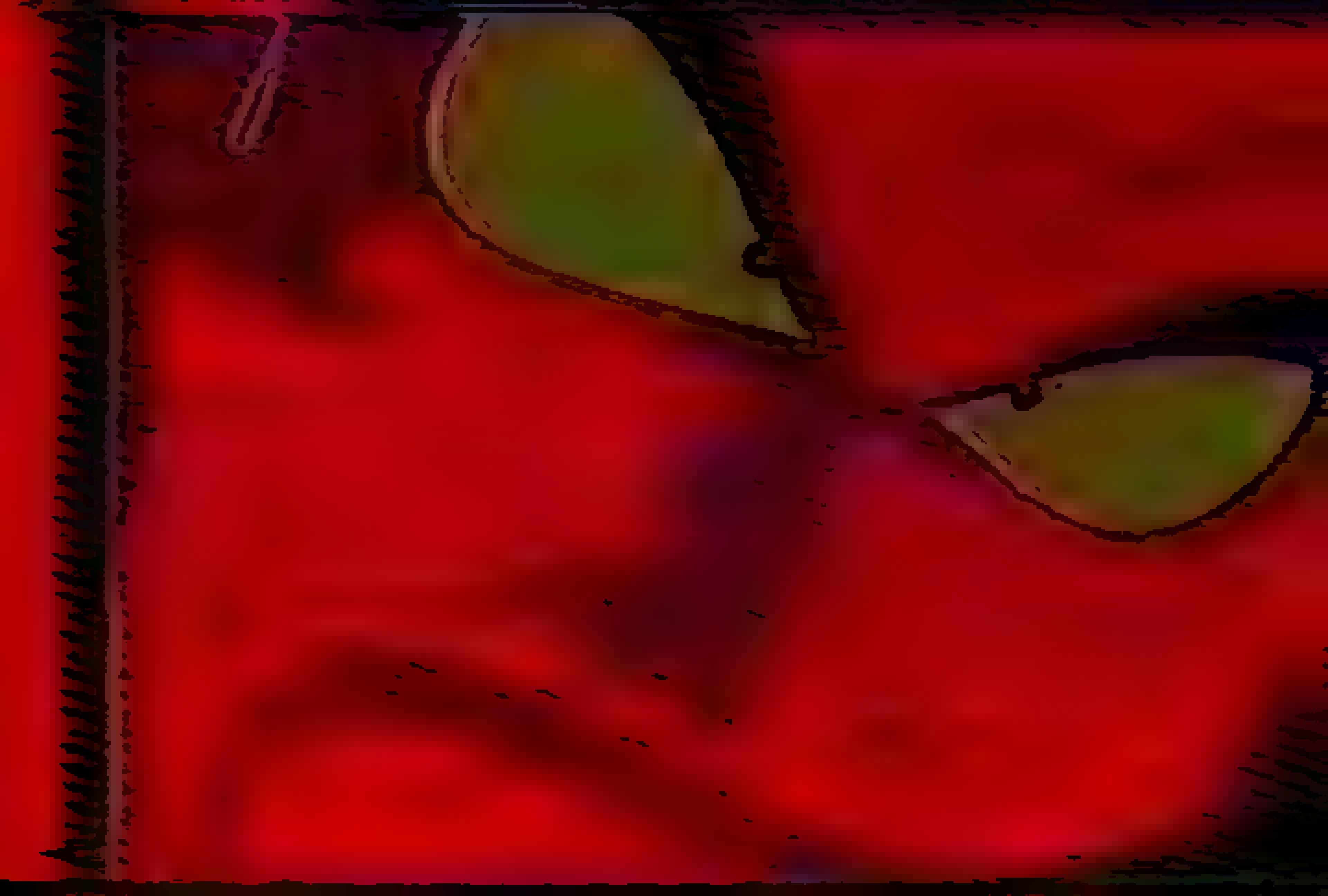






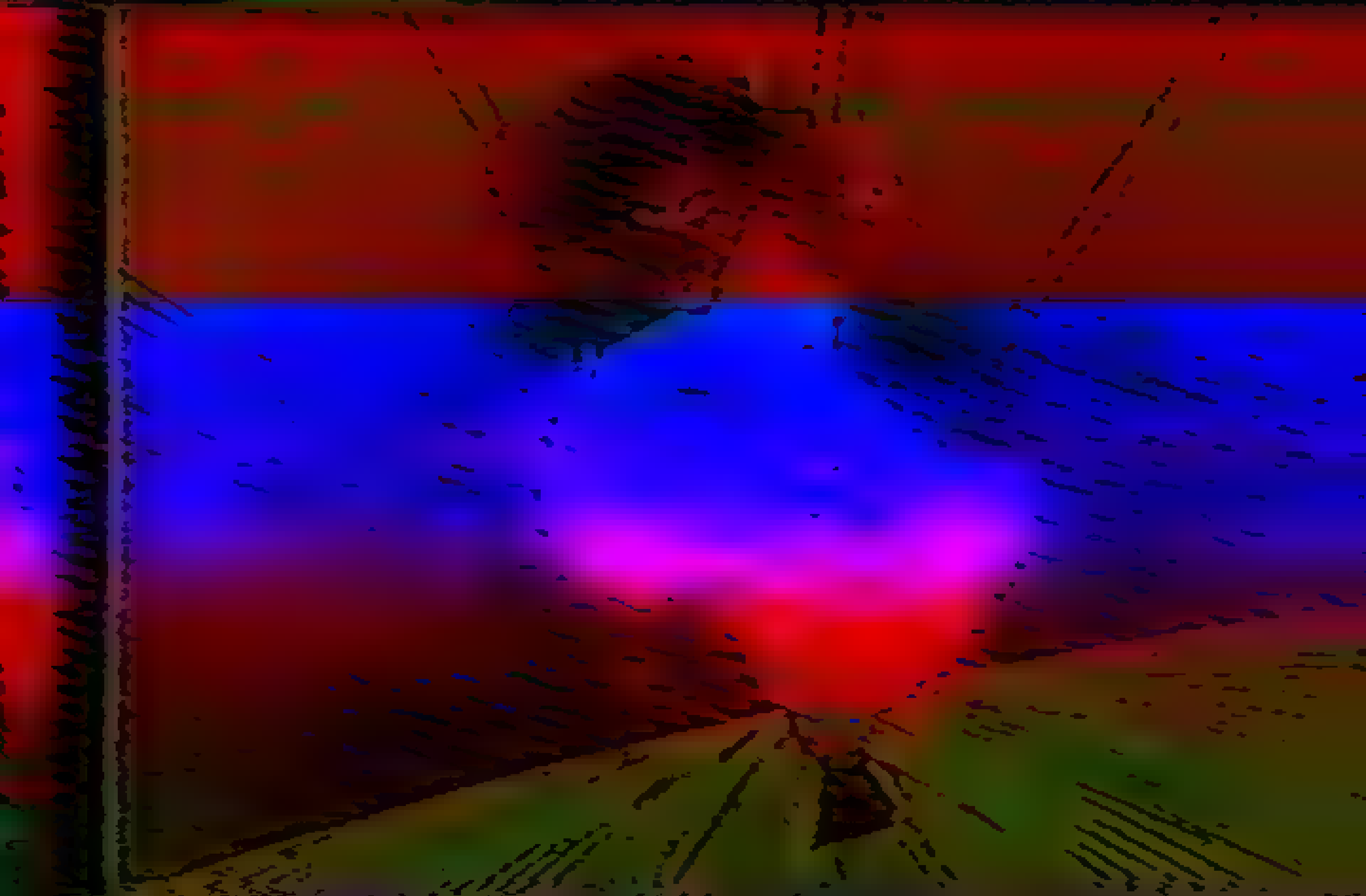


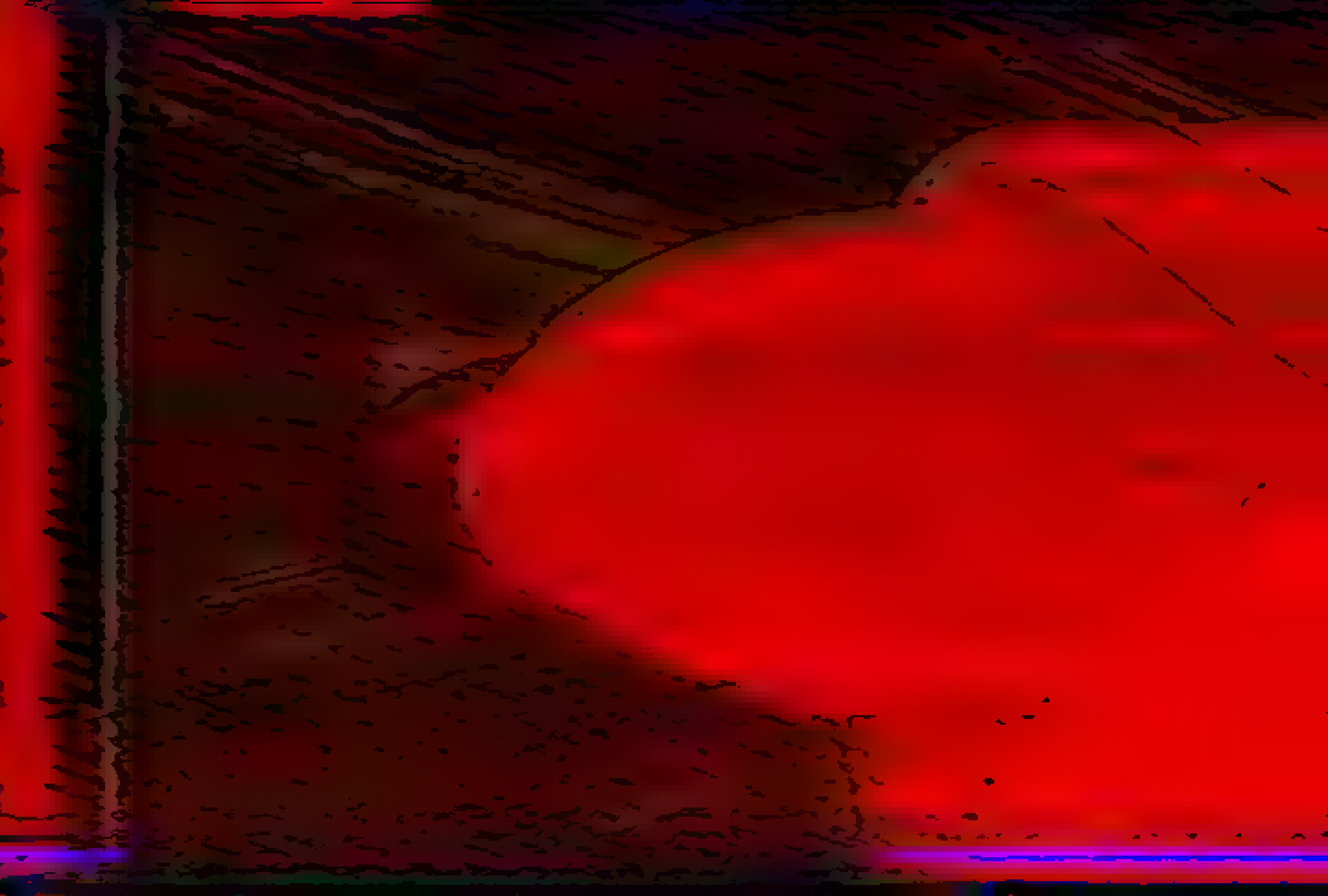












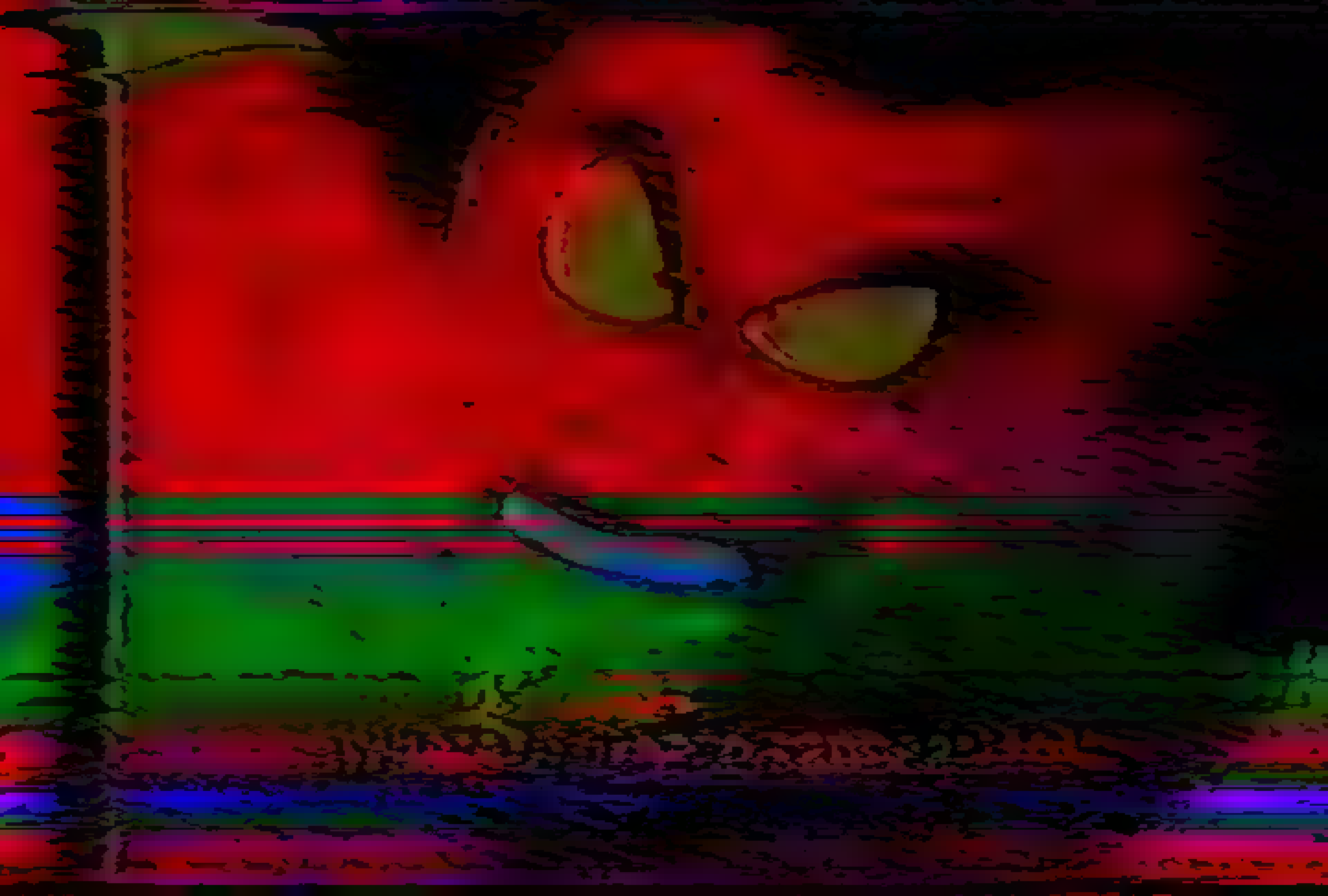




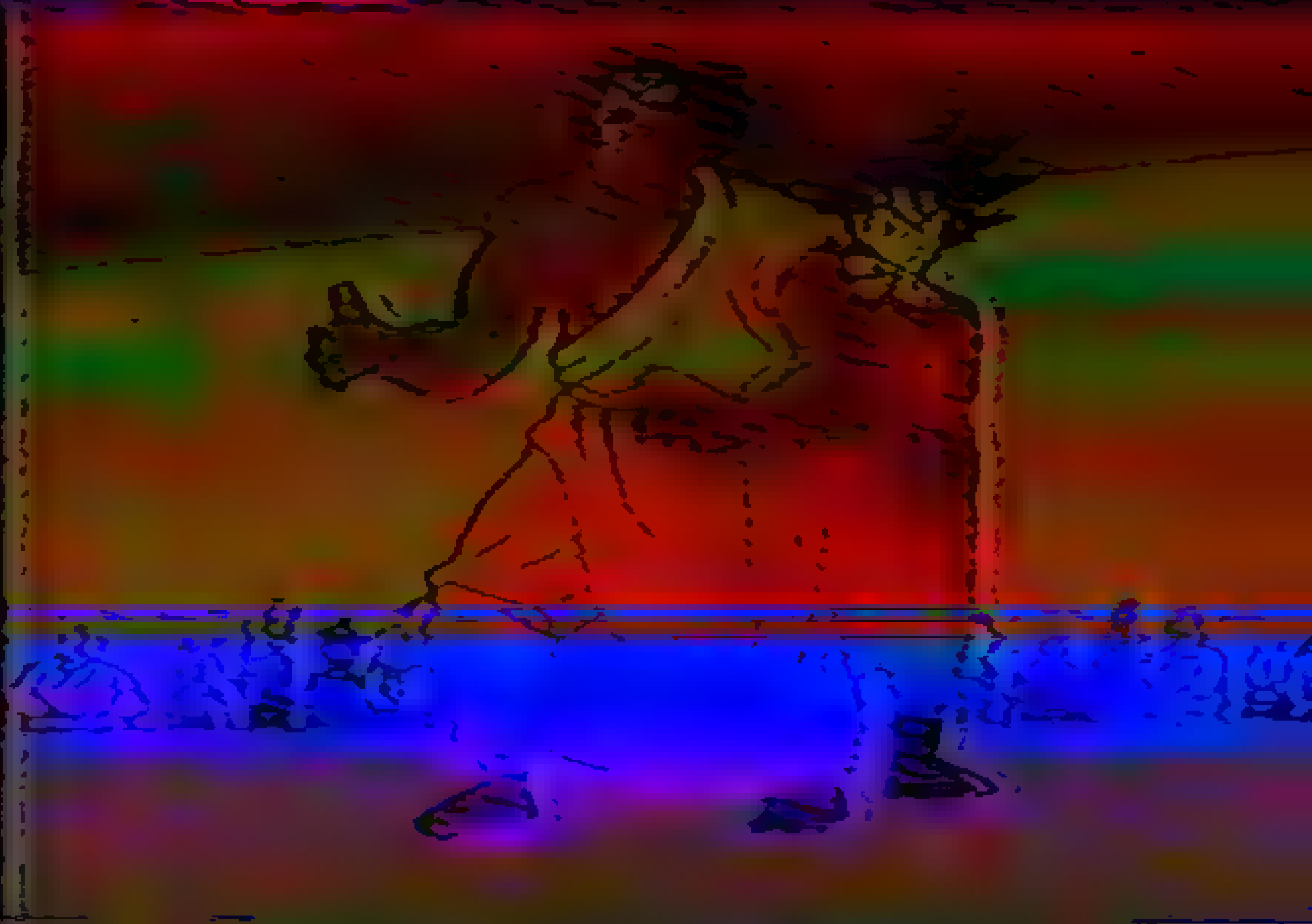


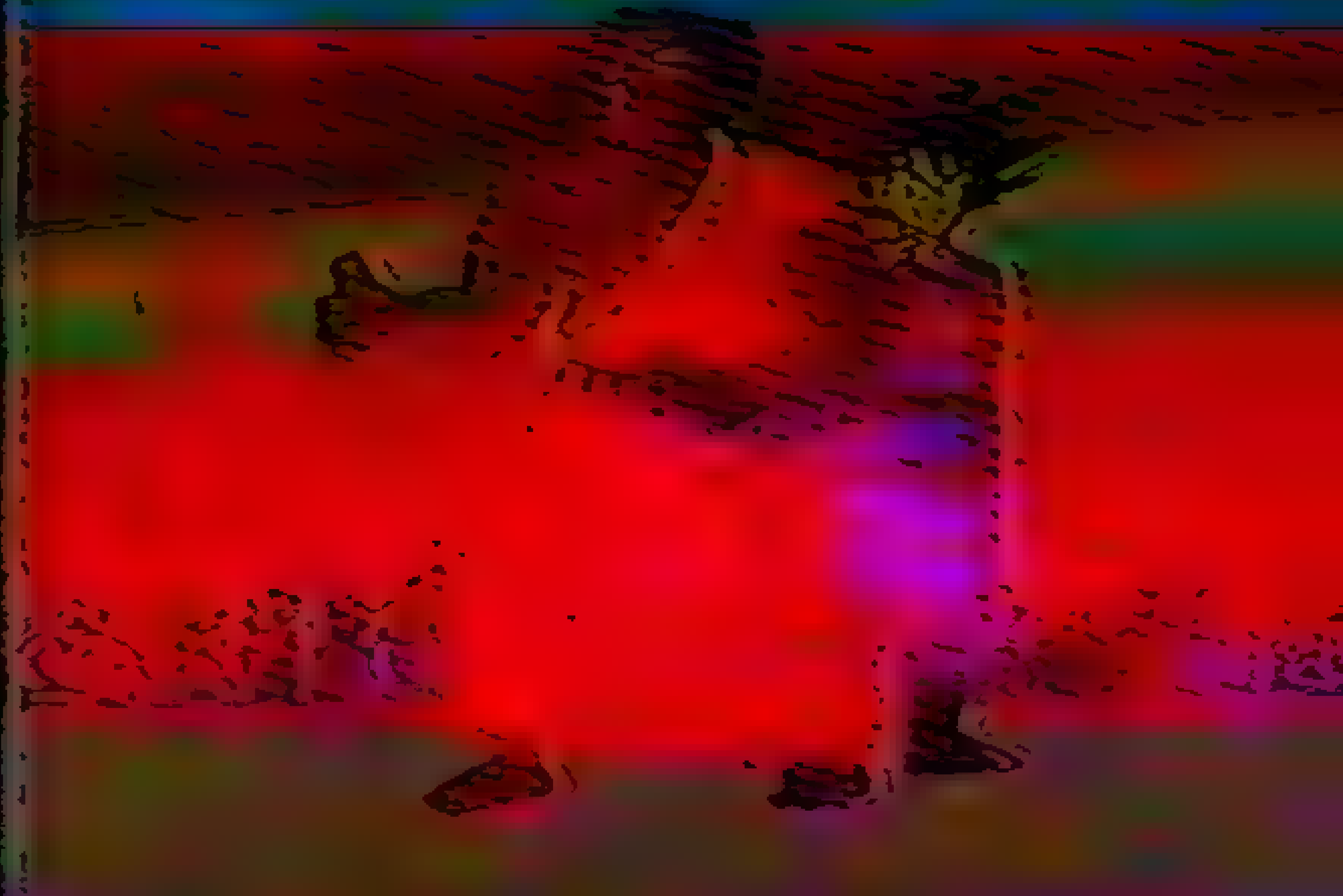


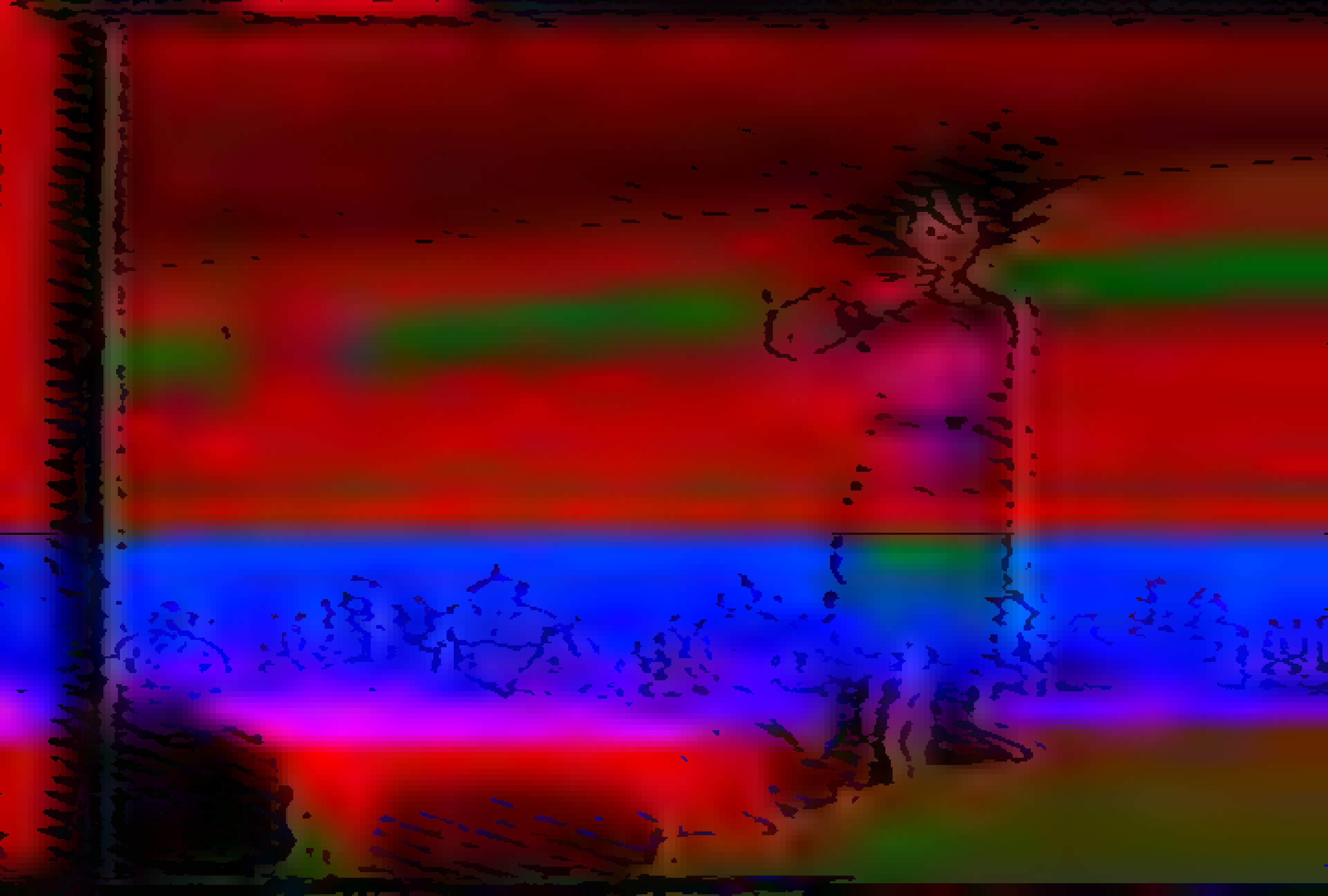
Where did he disappear to!

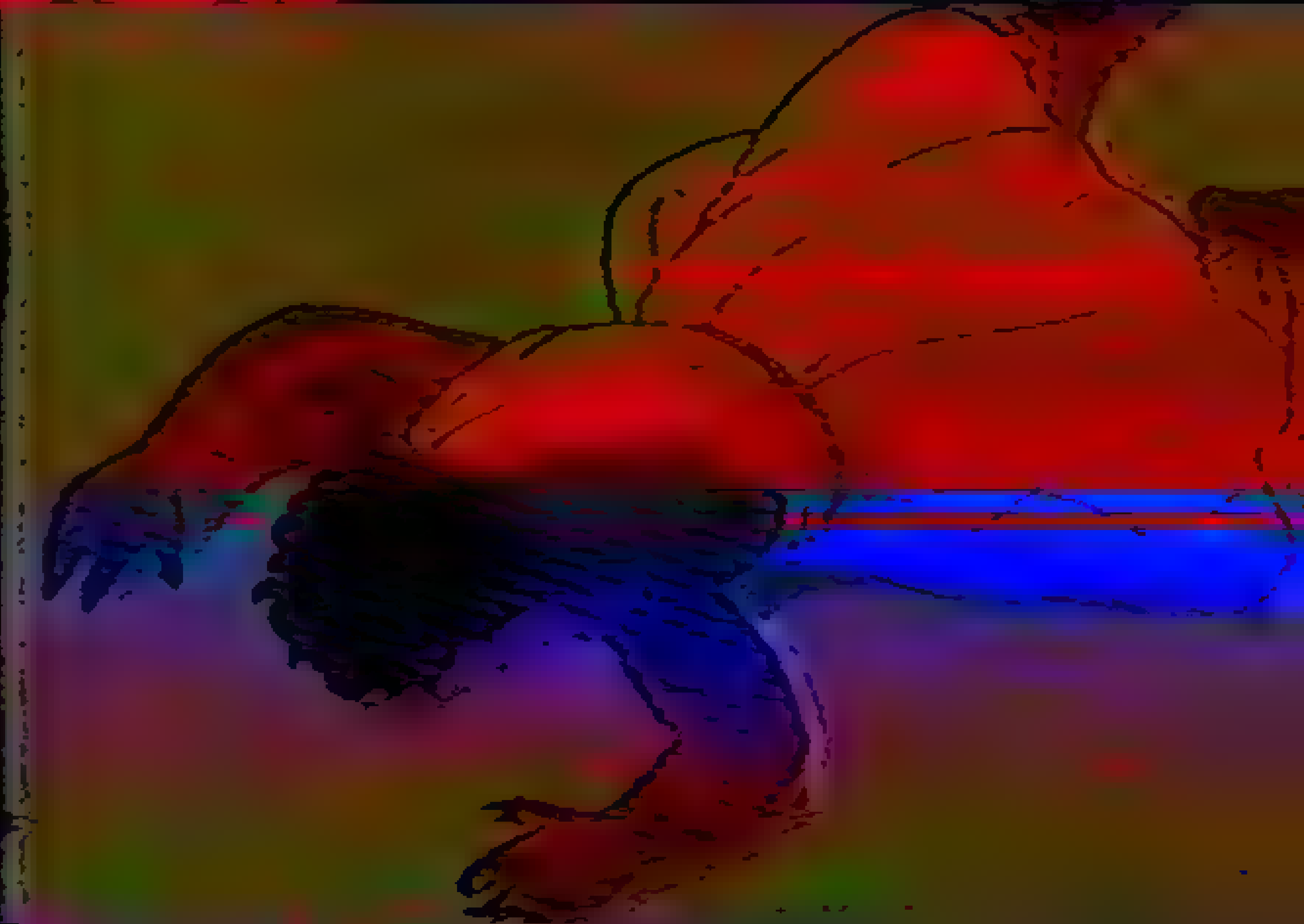


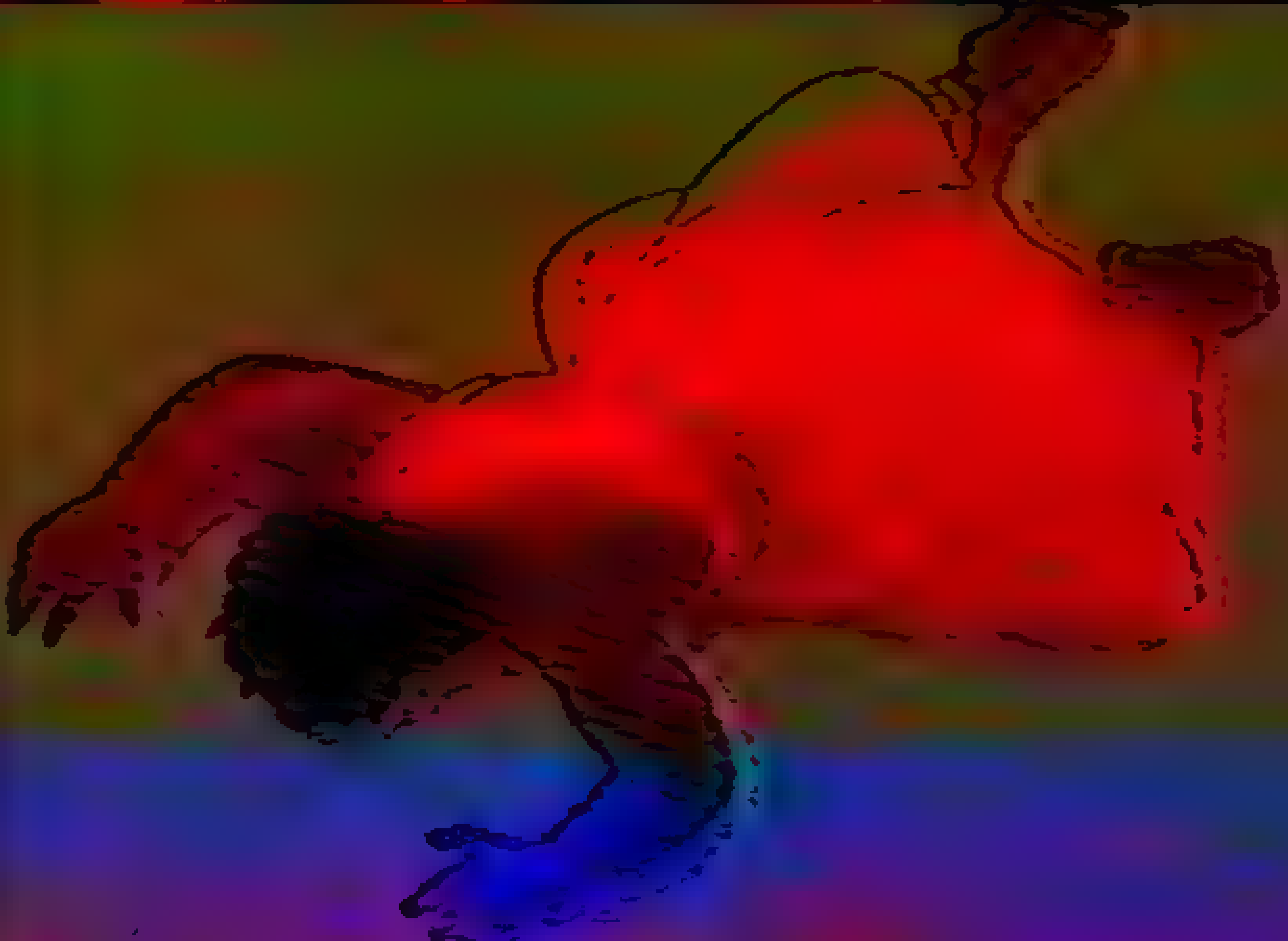


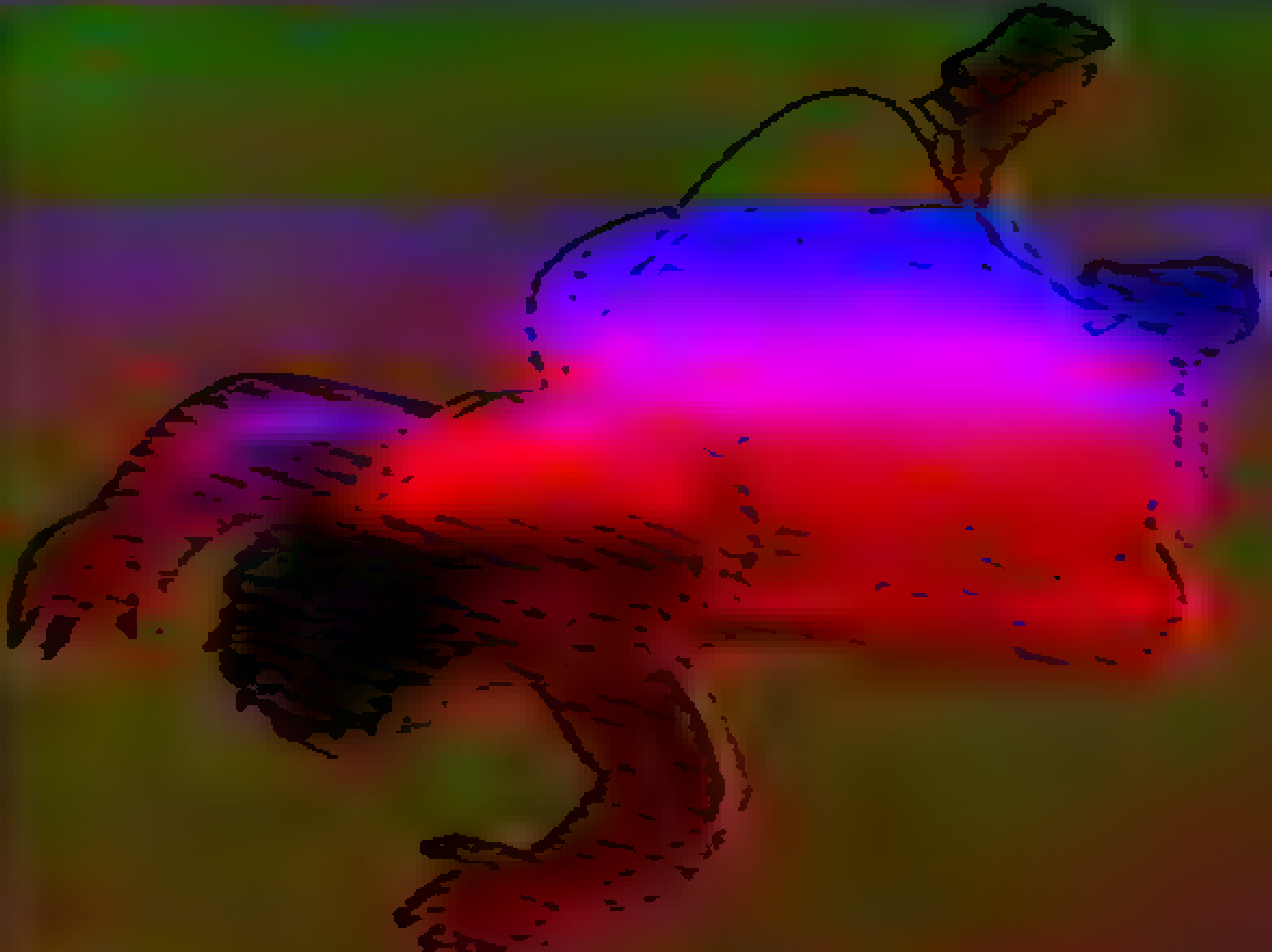








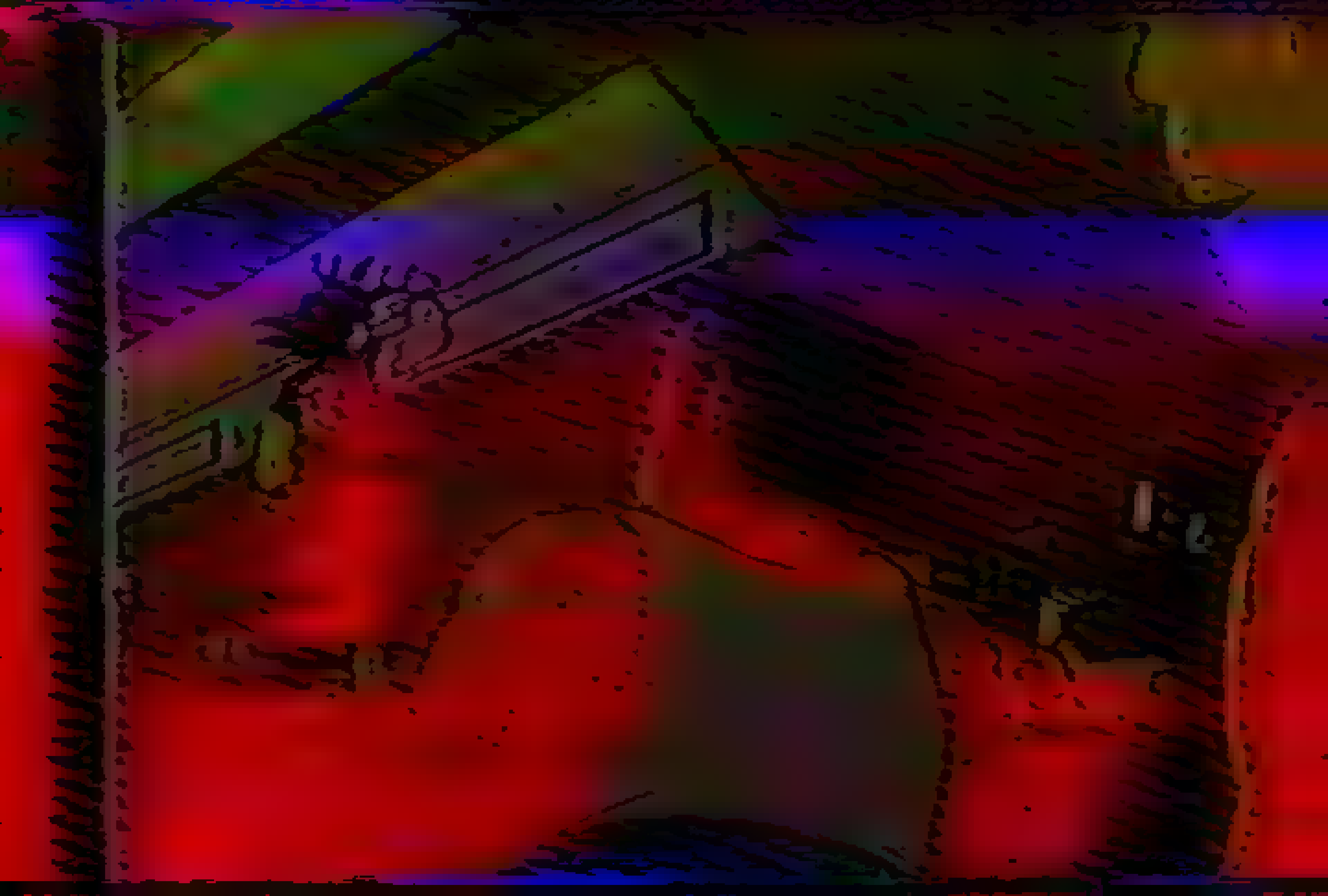


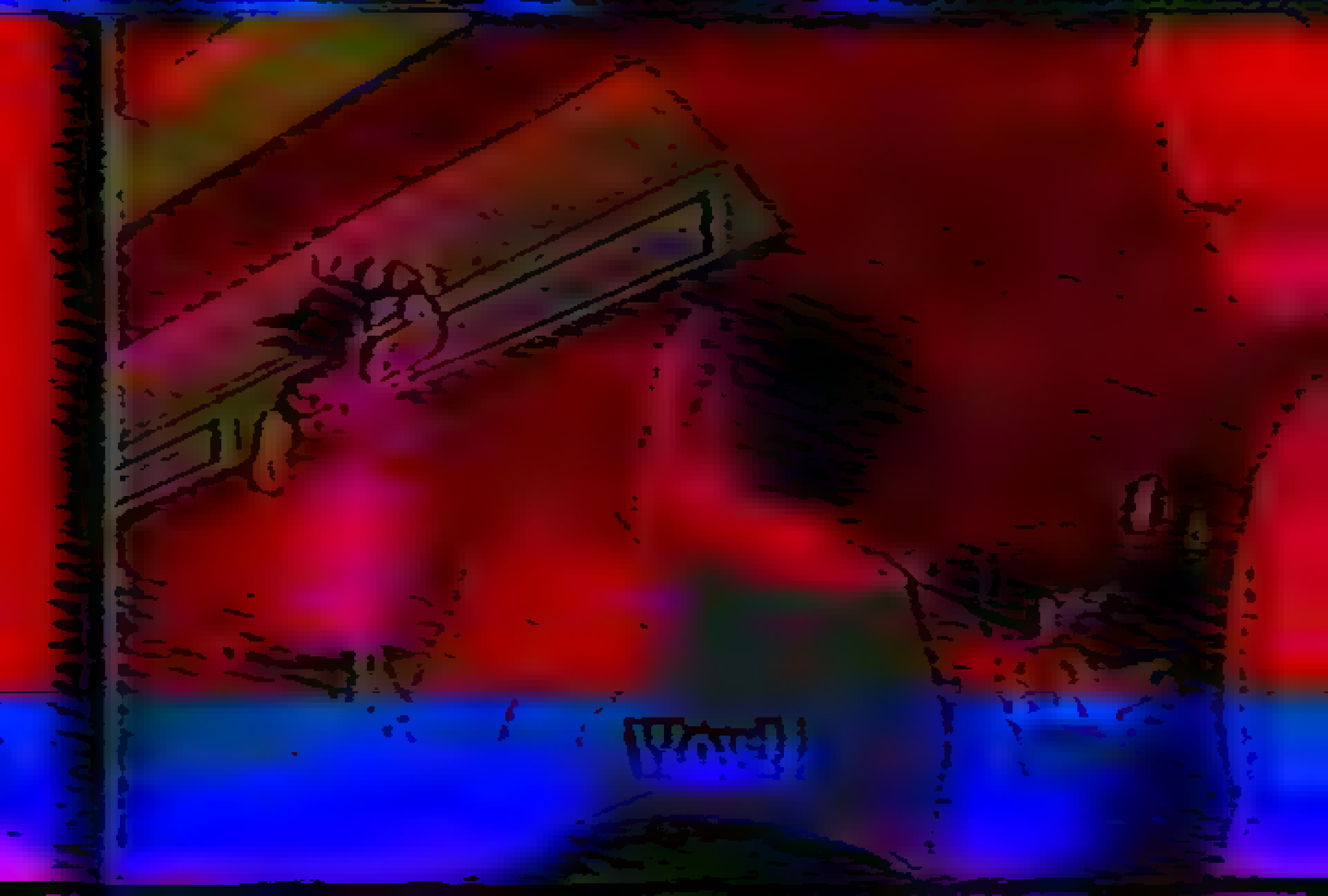





I think he's lost consciousness. Number 2 wins.











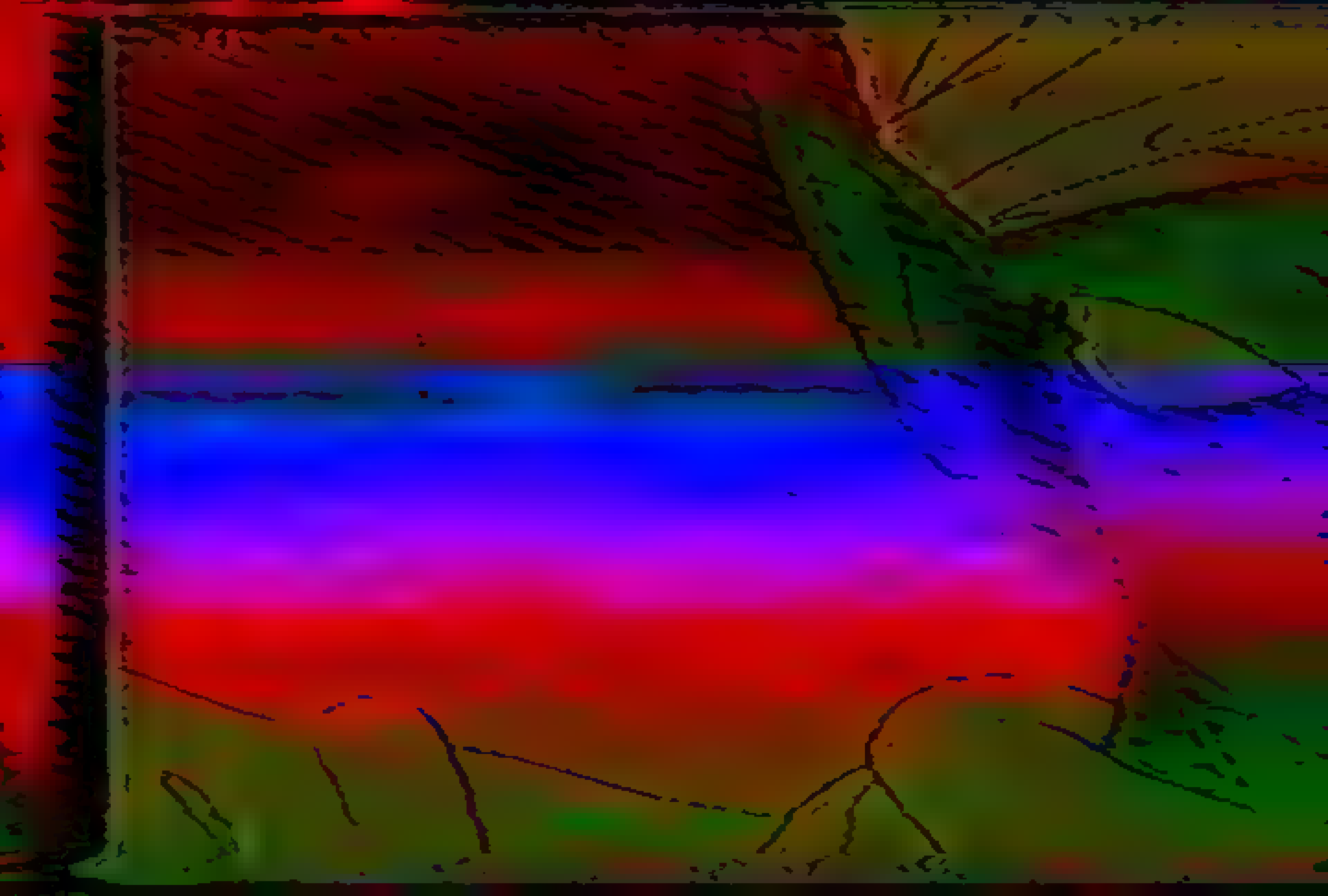


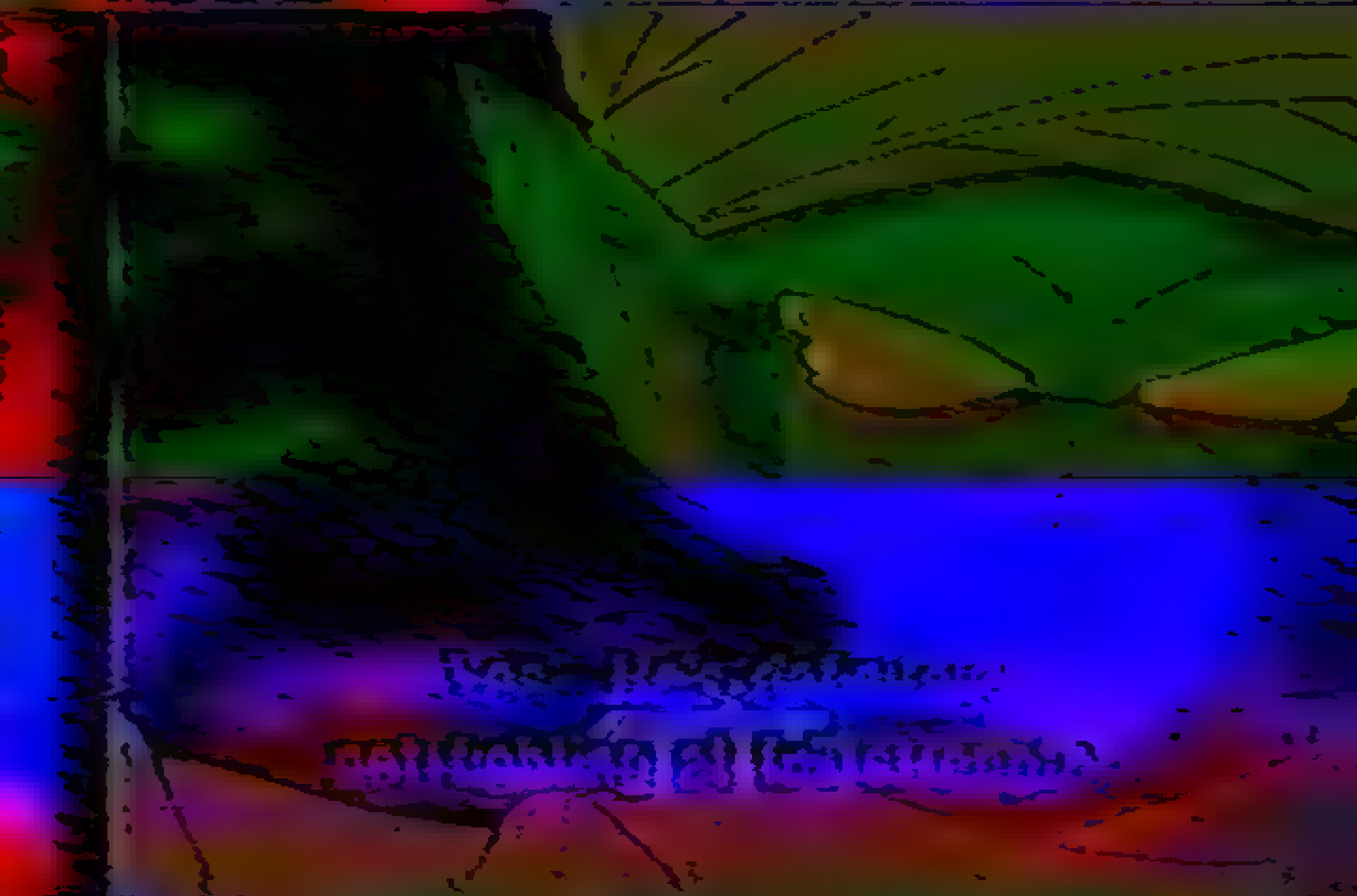




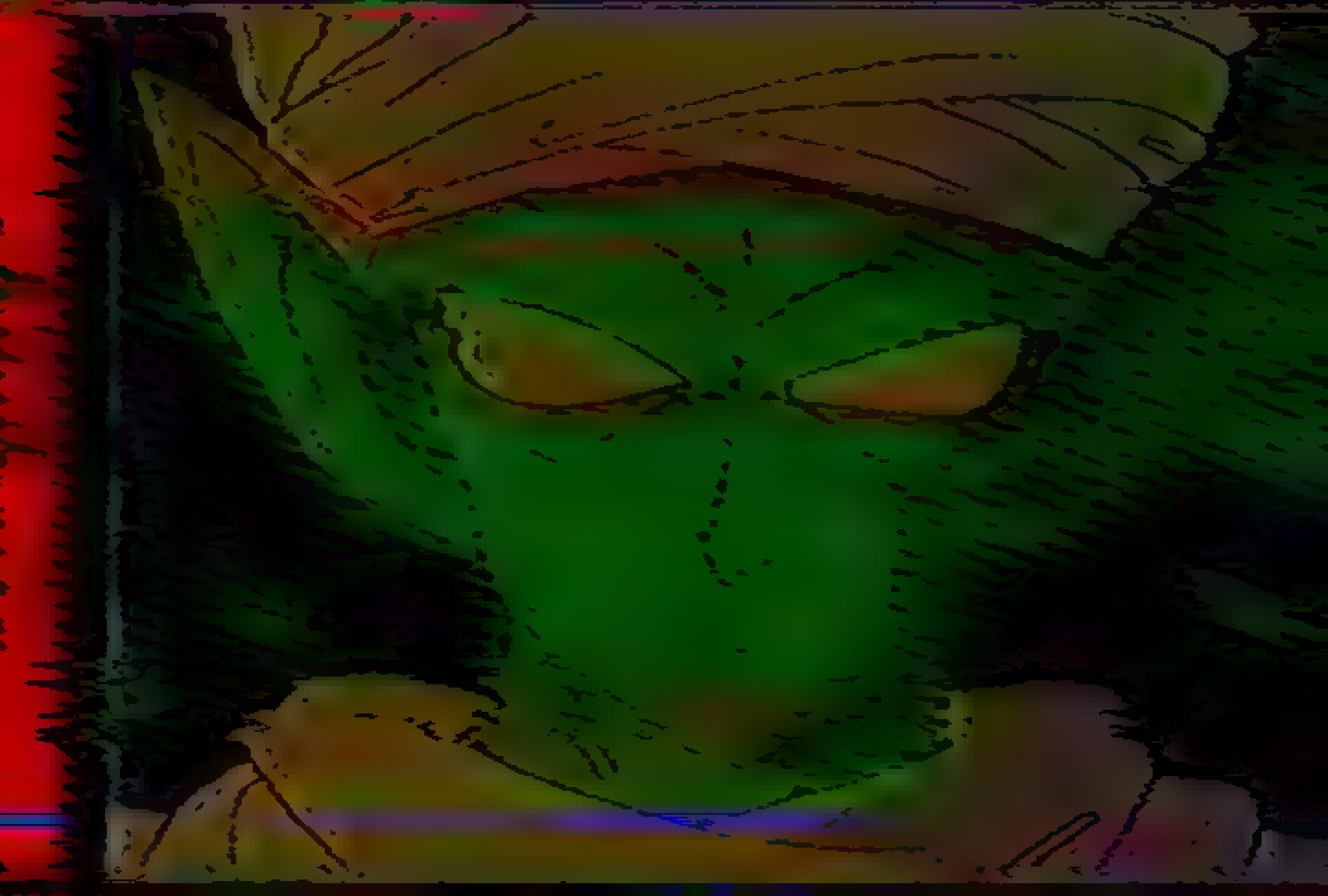








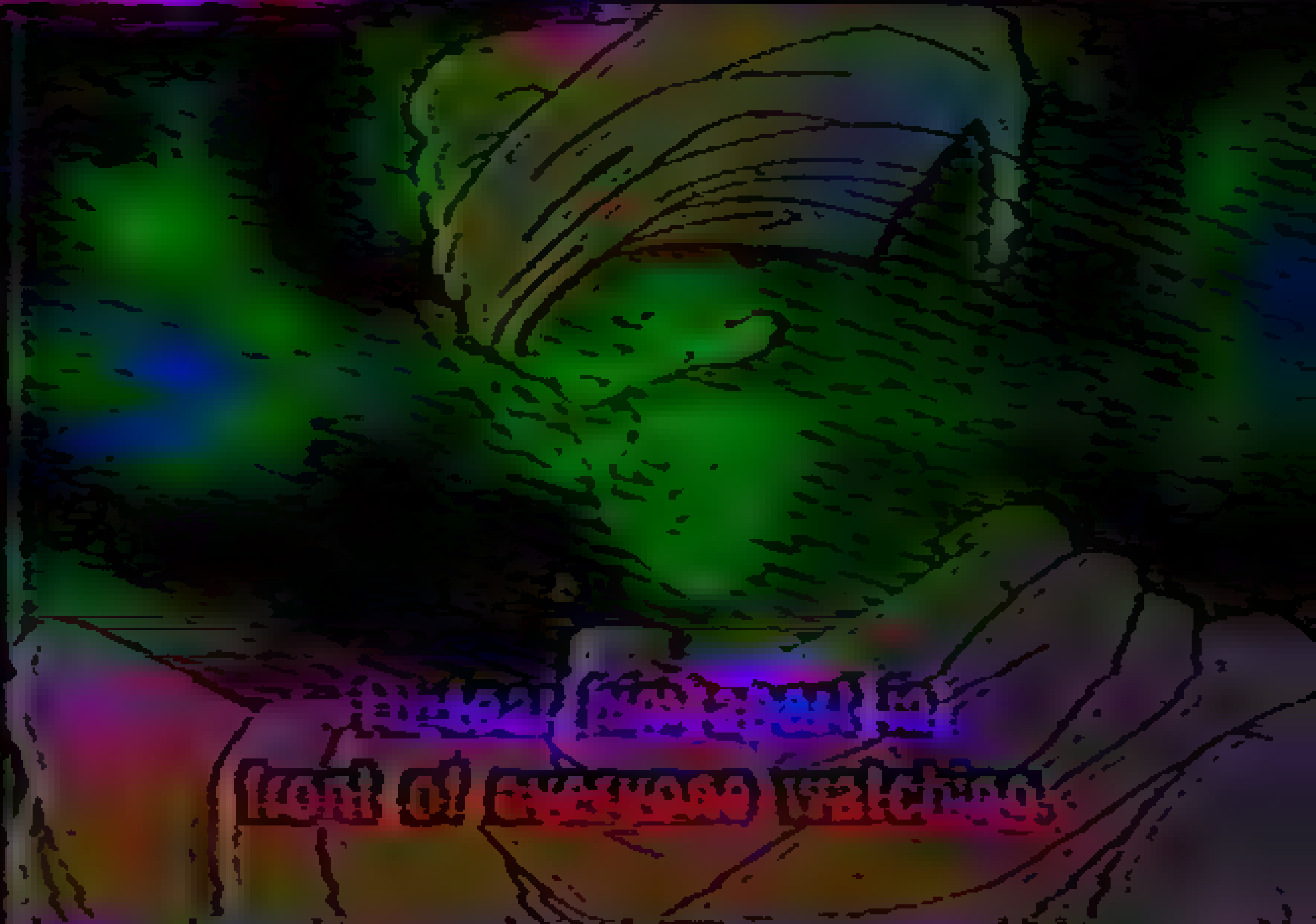

Yes! He's

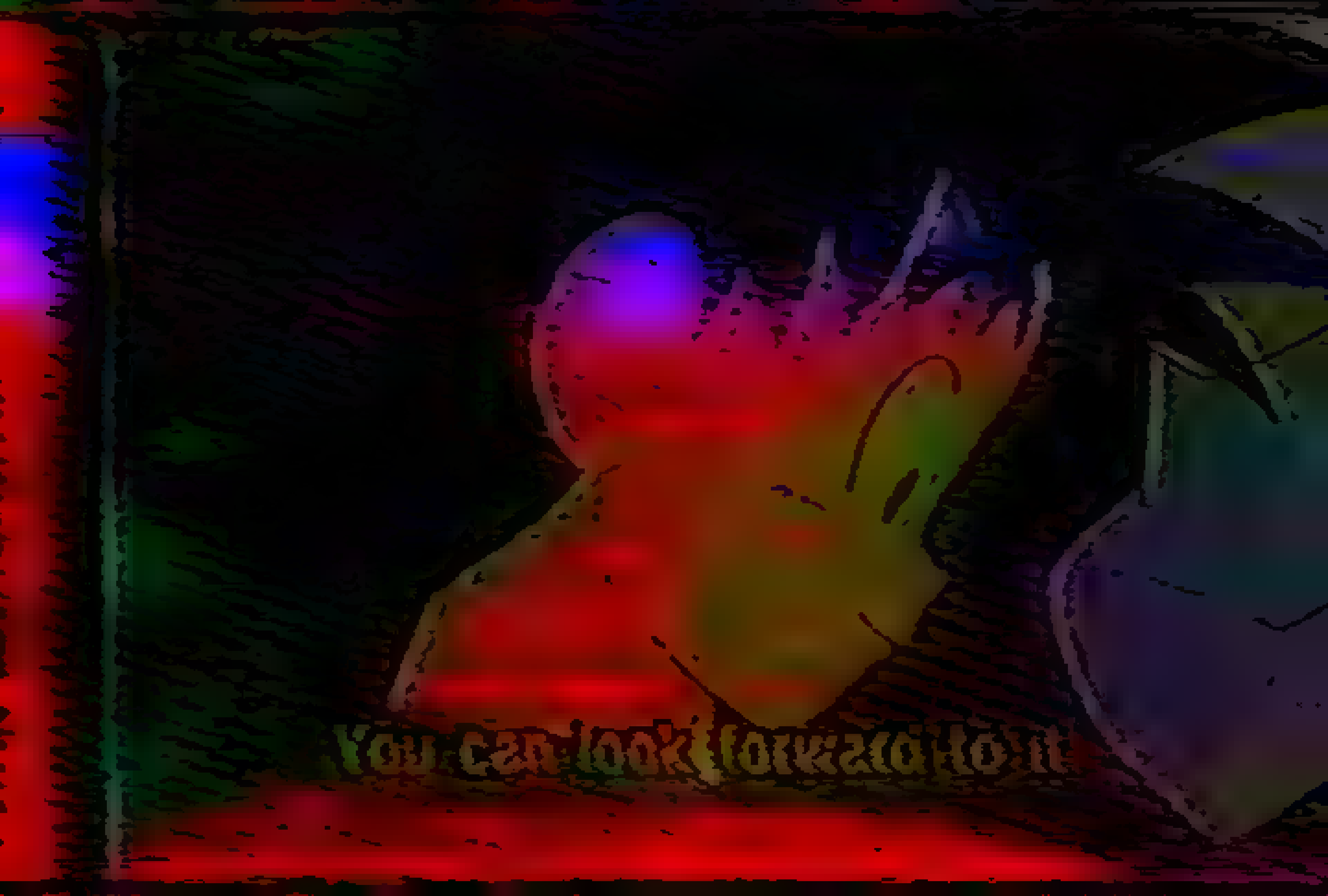


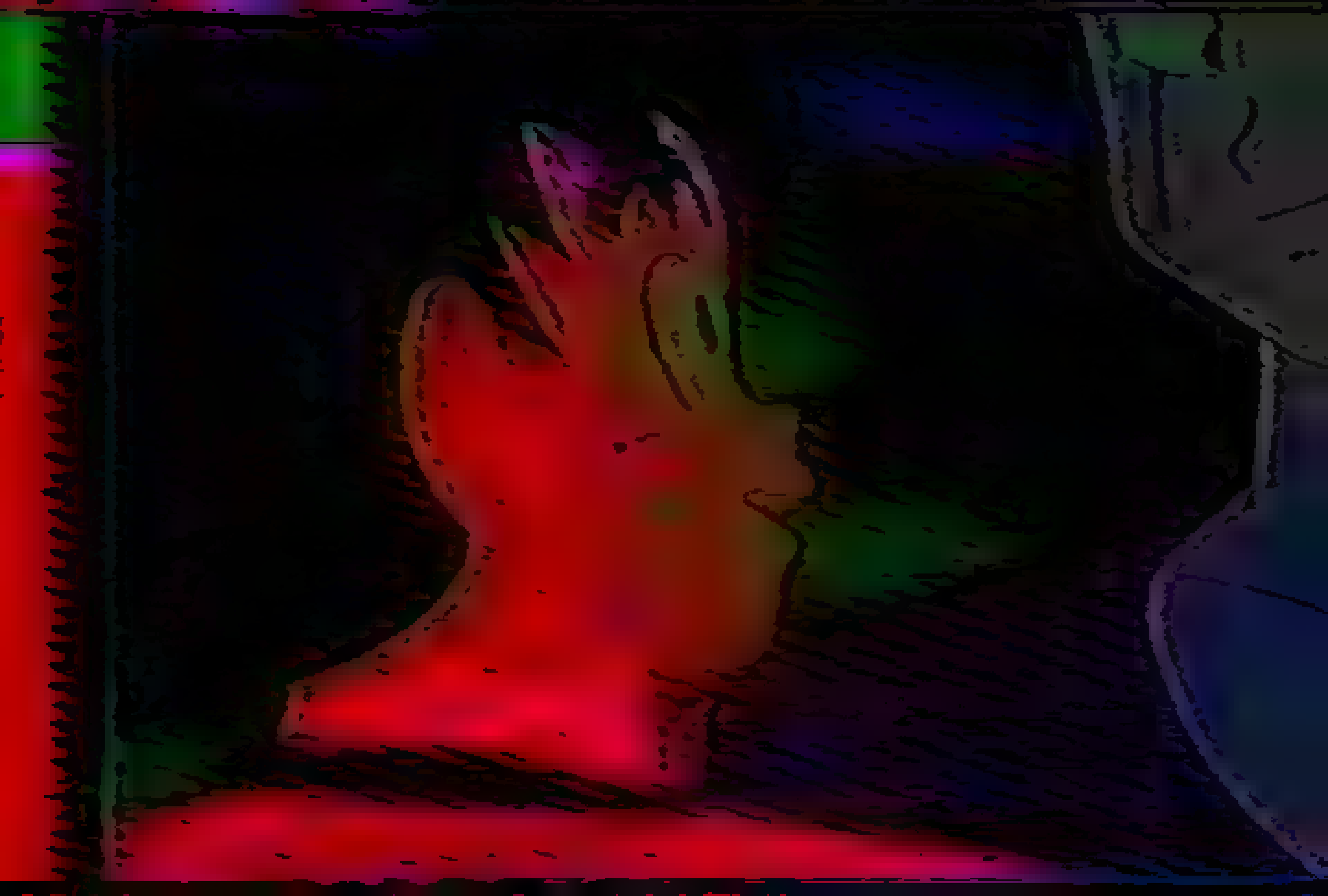

But looking at his movements:

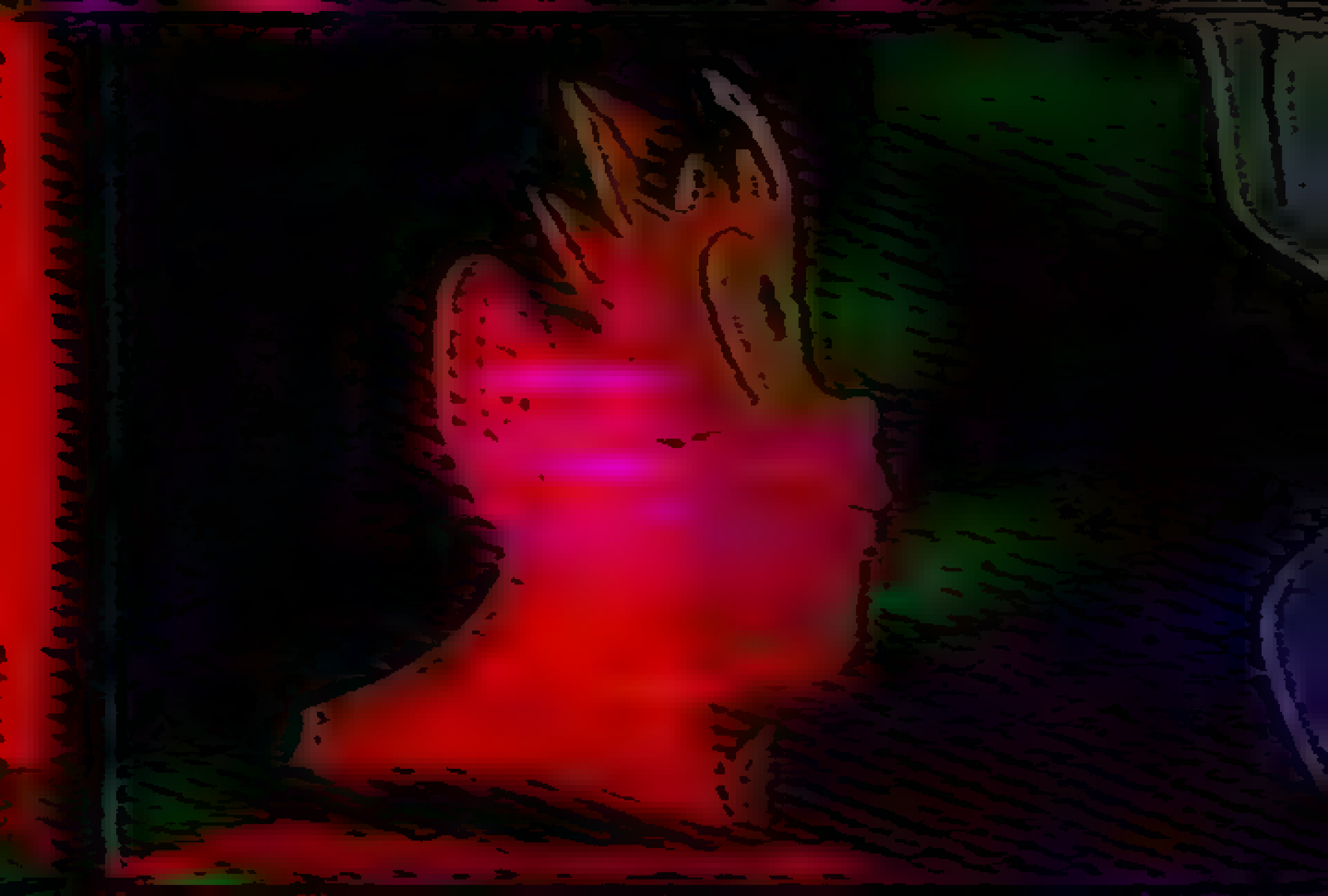



I'll tear him apart in
front of everyone watching.


front of everyone watching.


You can look forward to it



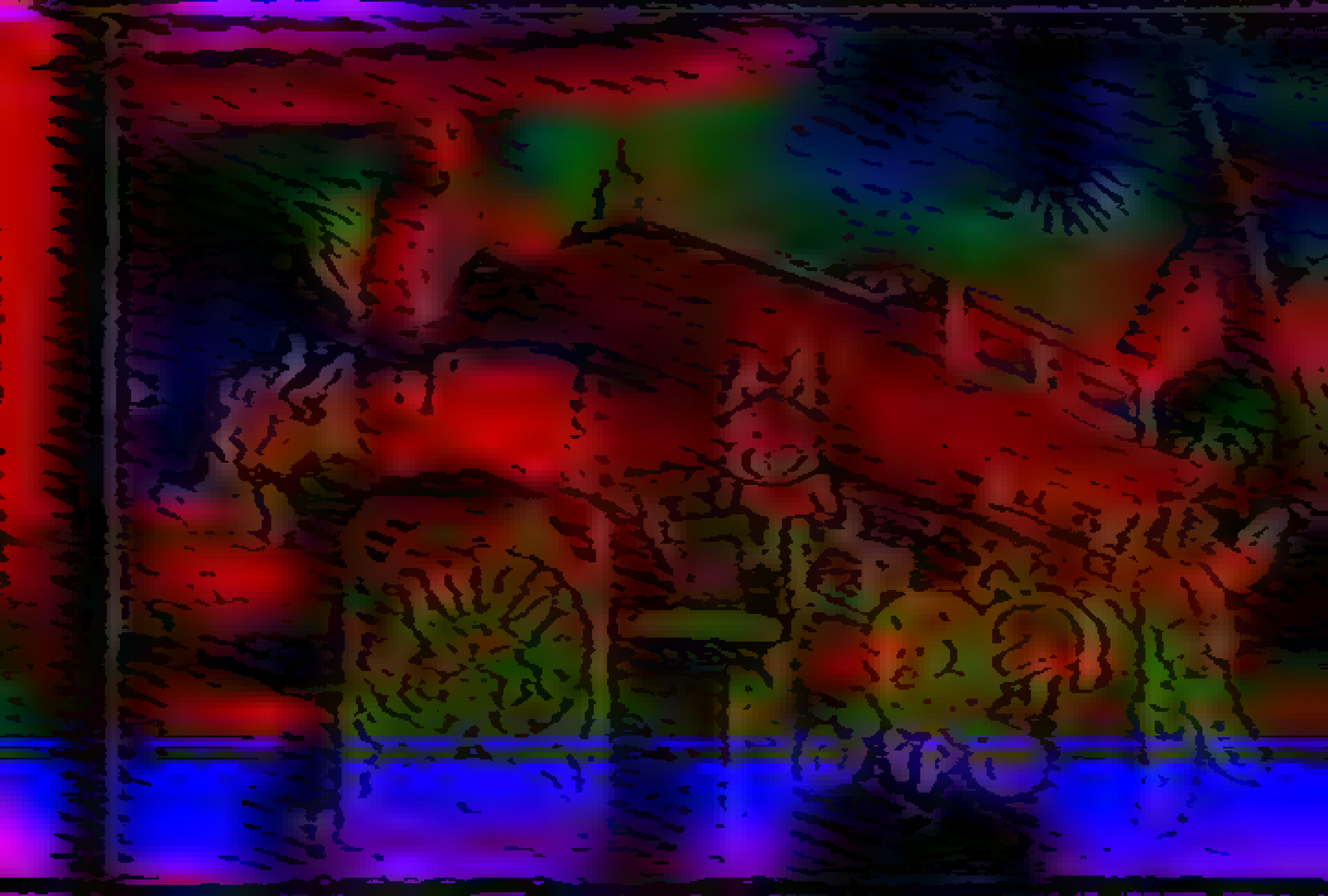





Gerri's gotten that much better?

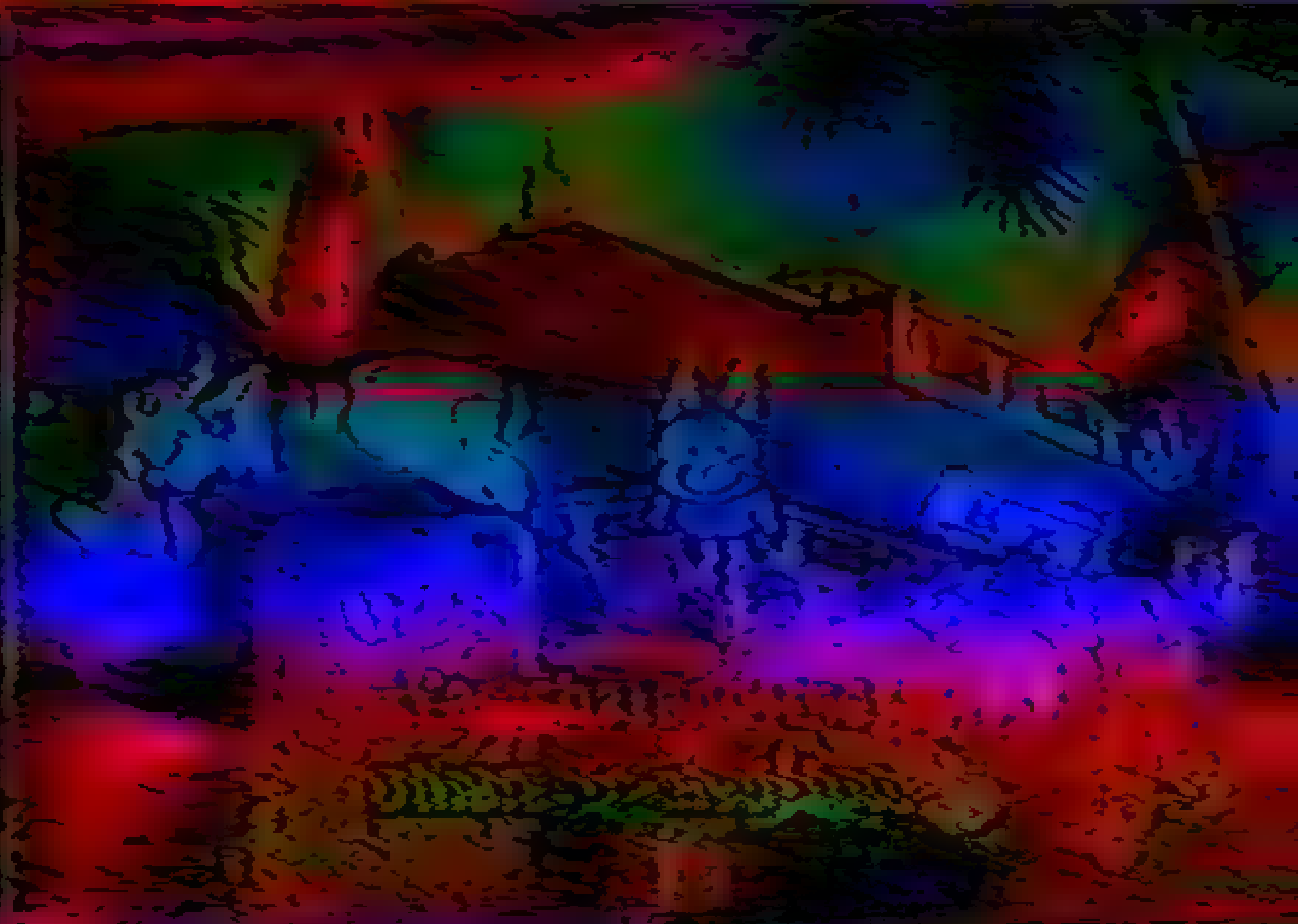

He's lots and lots
better than the last one.


better than the first time



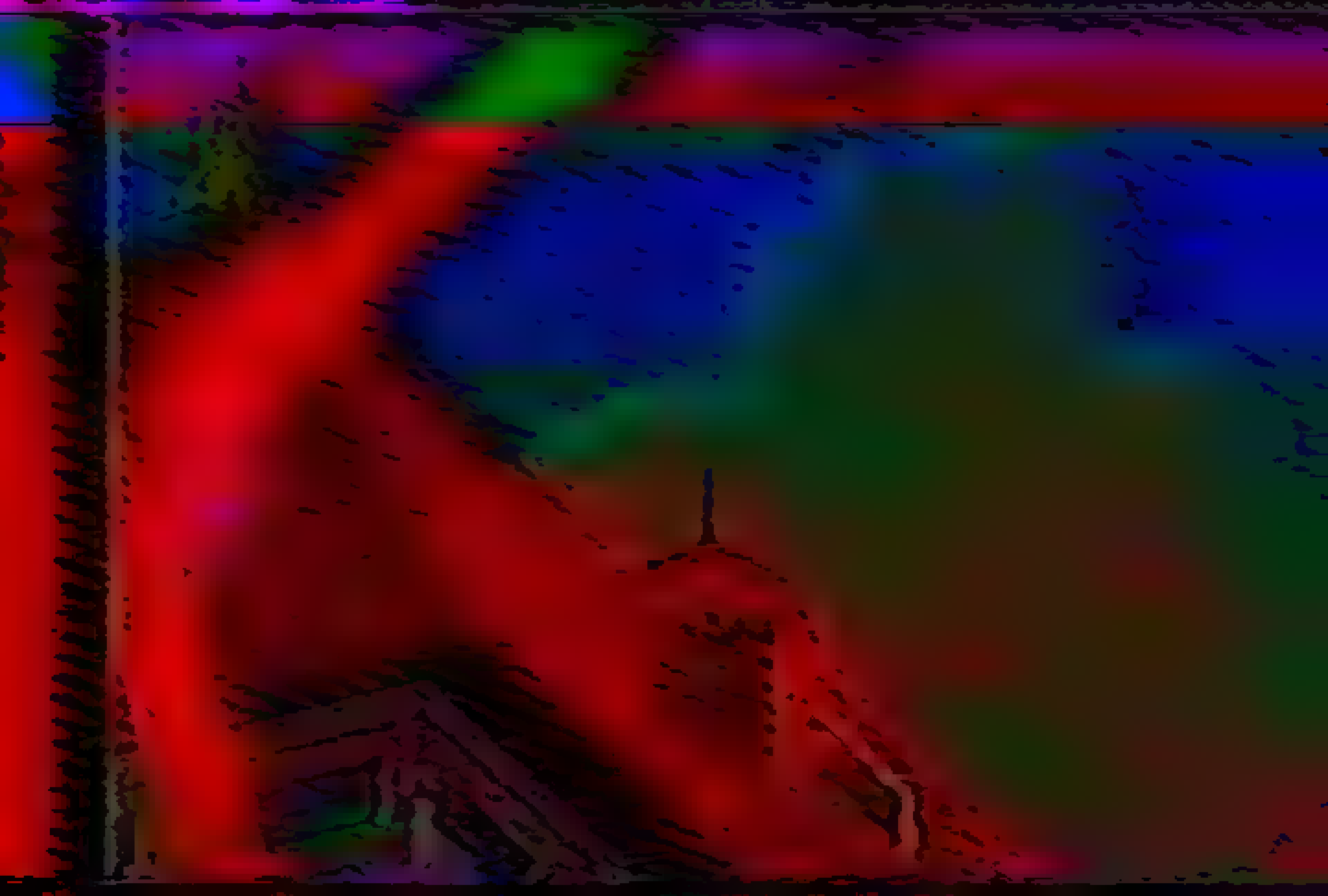

to heaven pretty seriously.

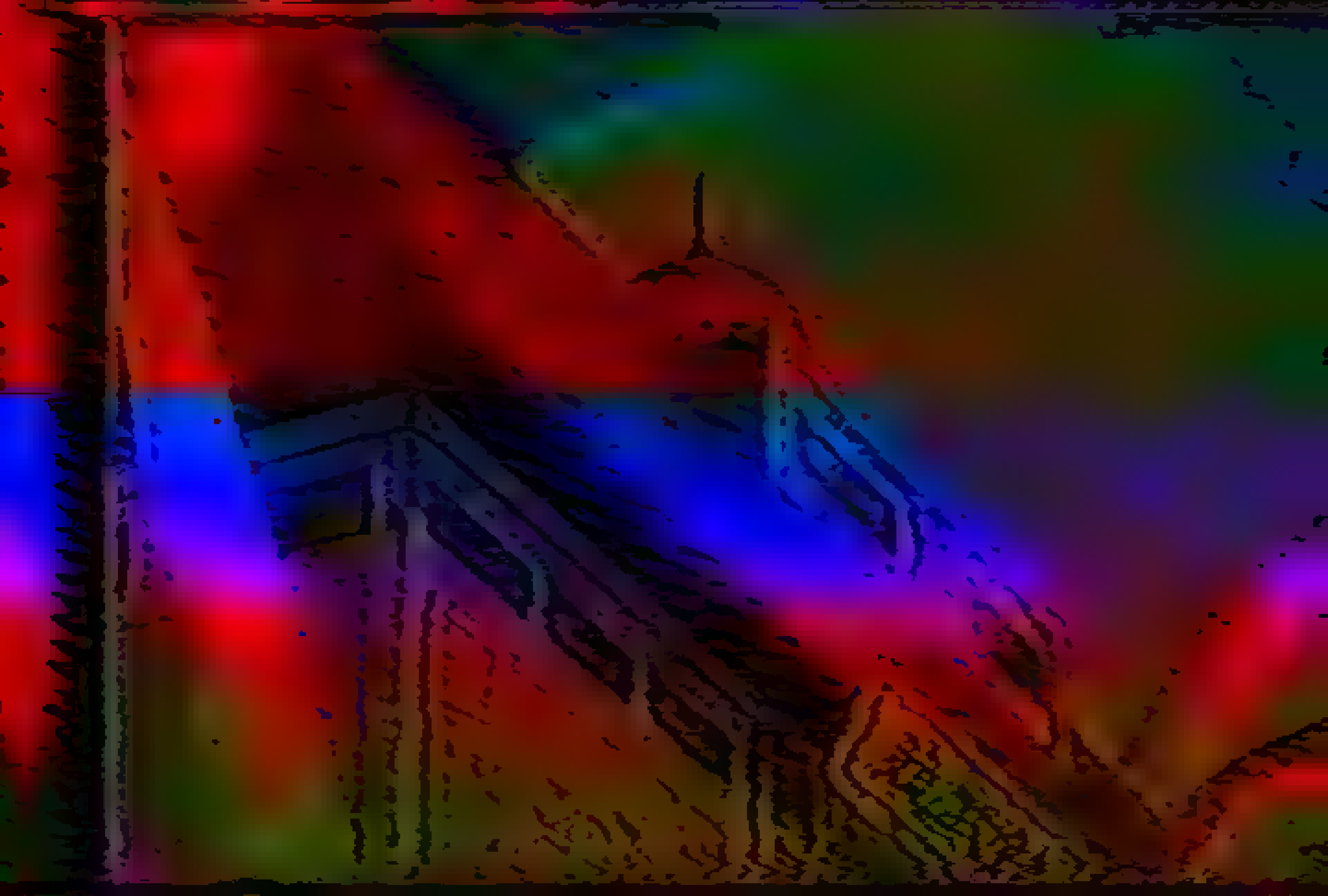

Looks like he took his training
in heaven pretty seriously

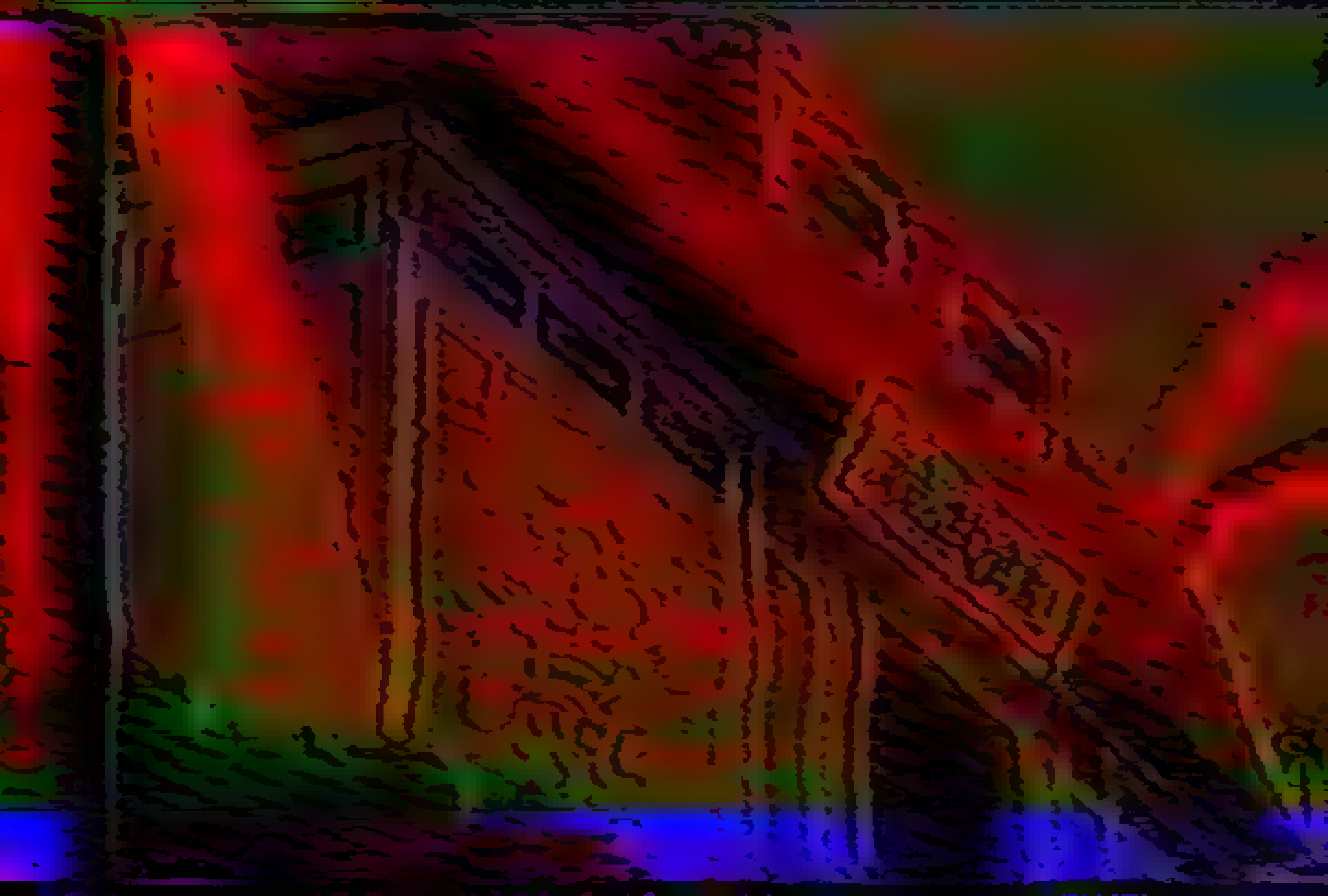


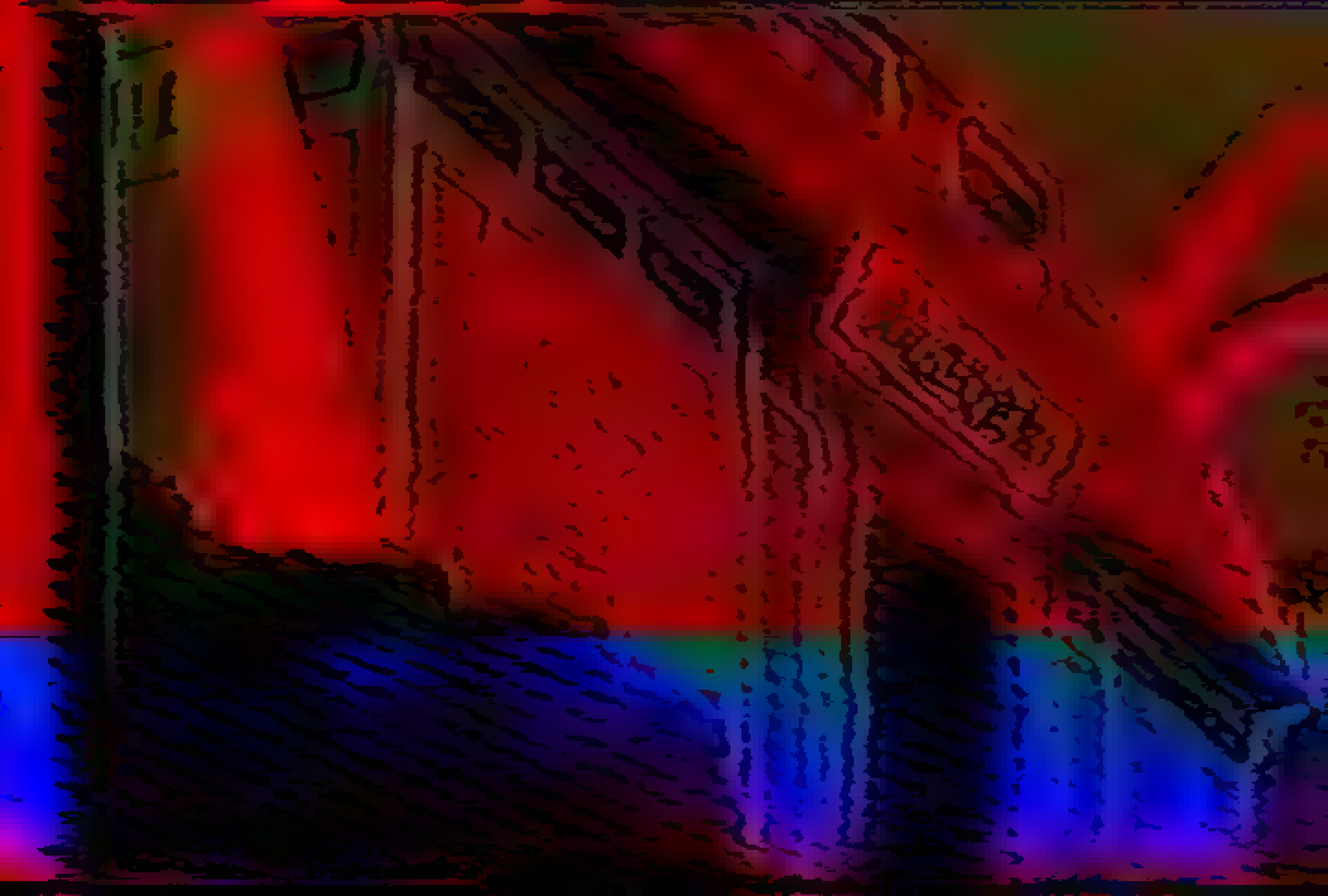

This is going to be
an awesome


Im looking forward to it!

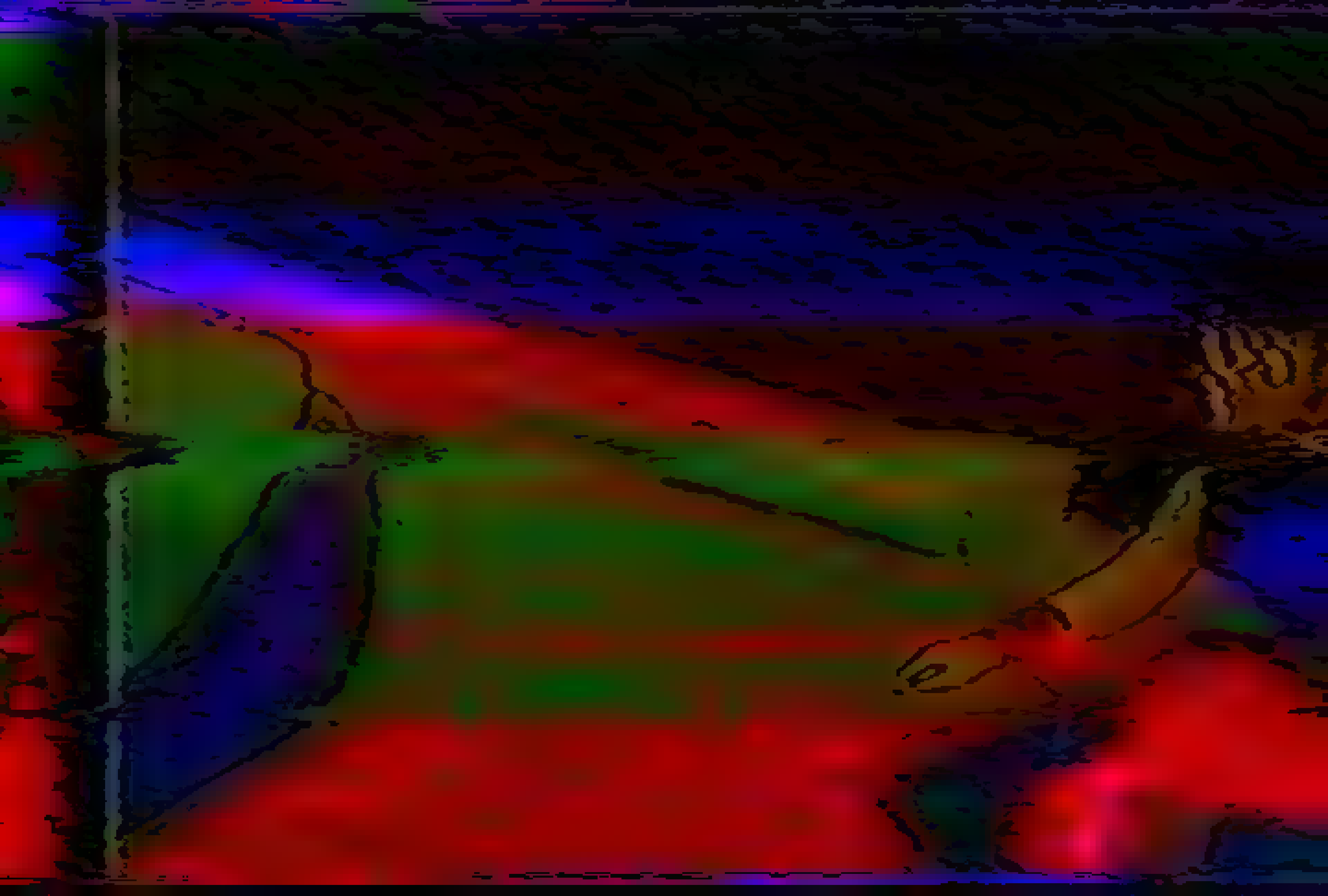


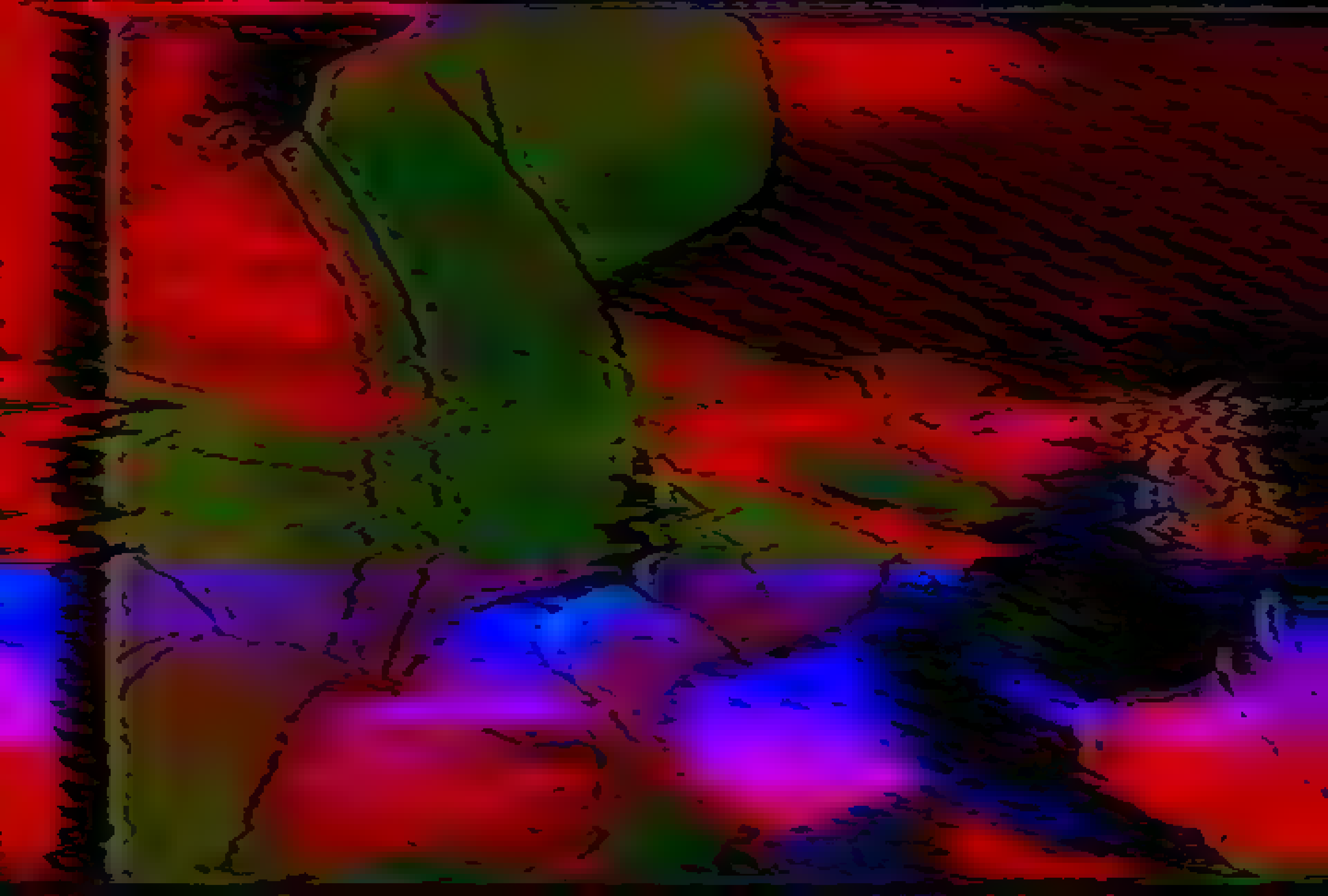


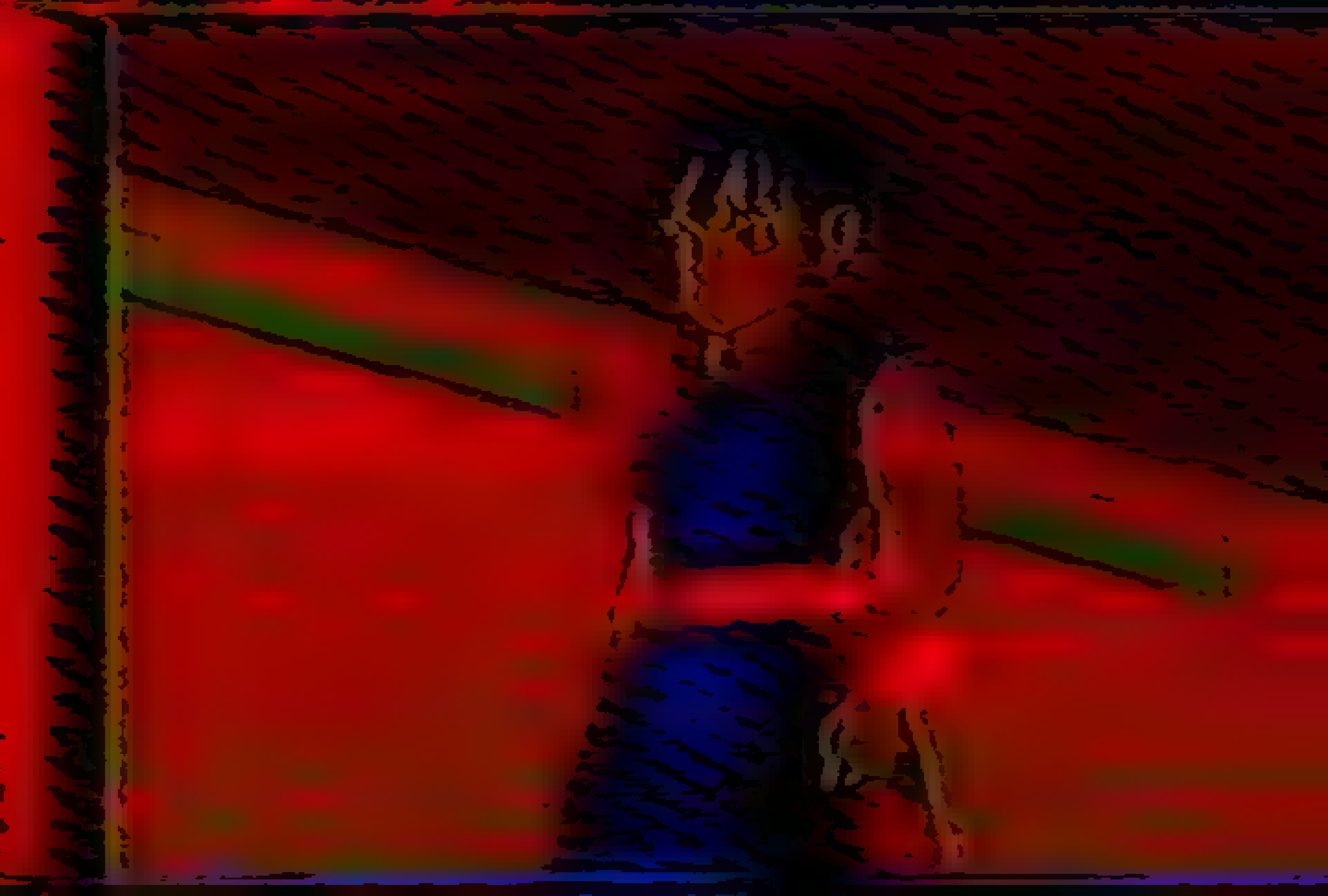


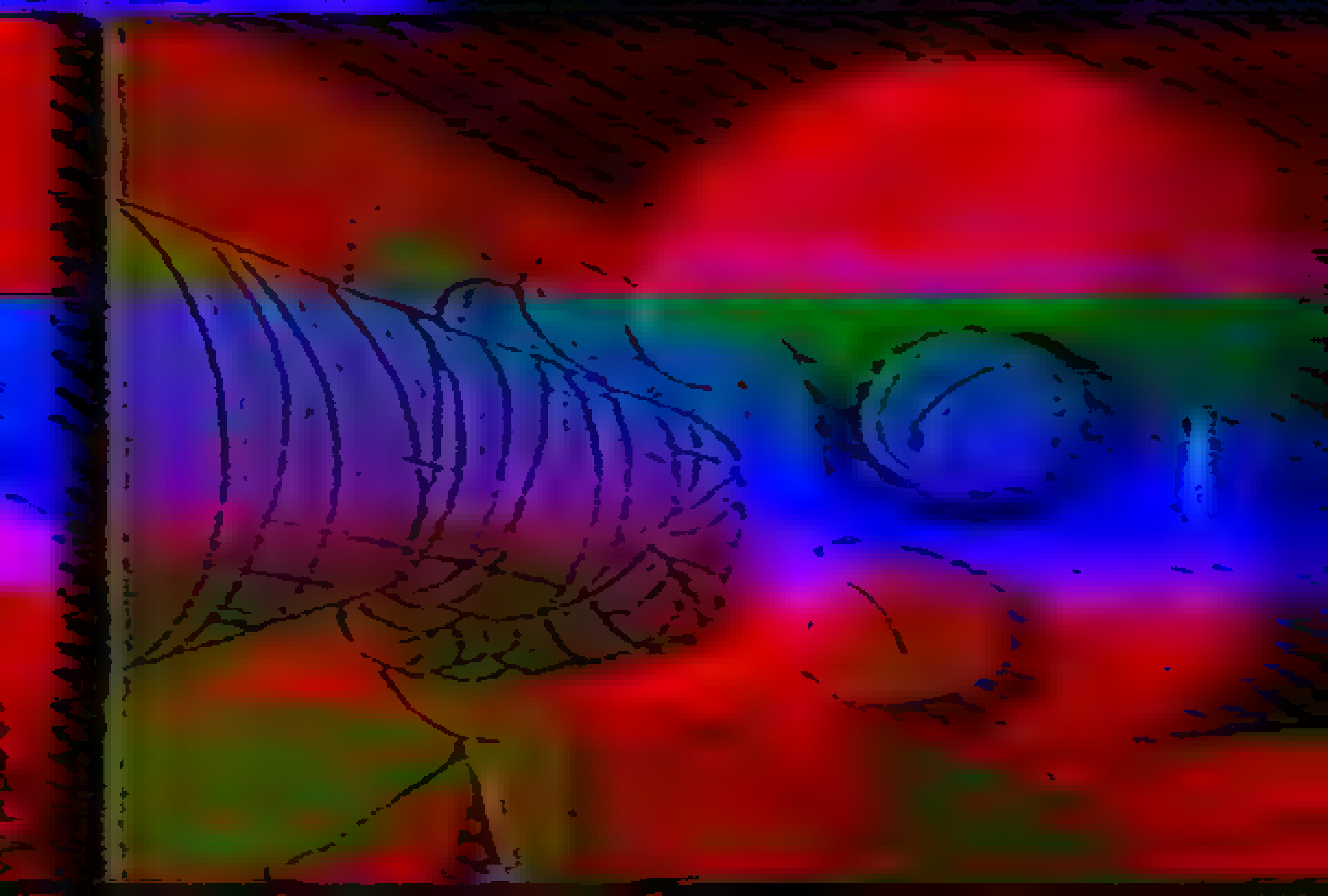


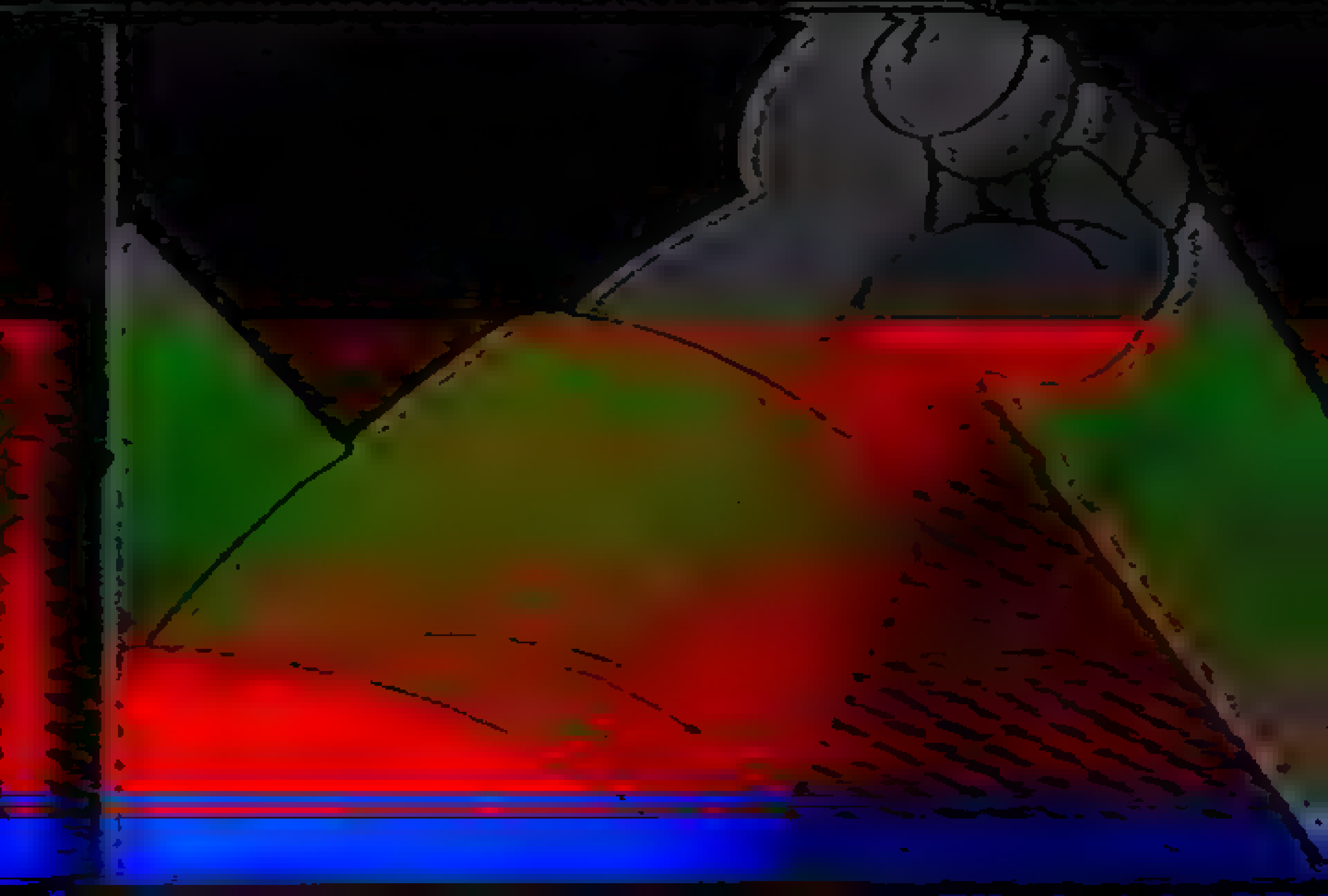


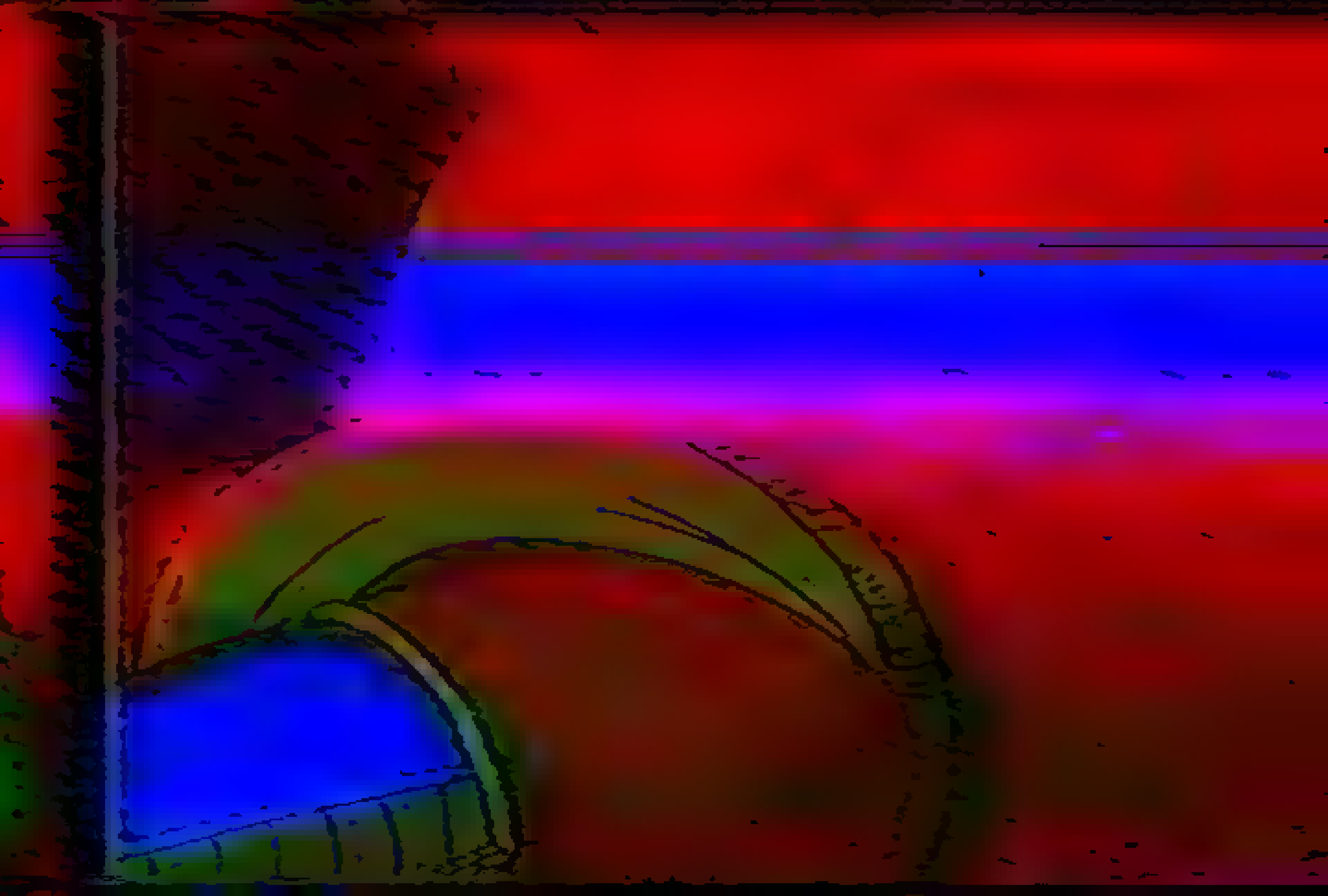


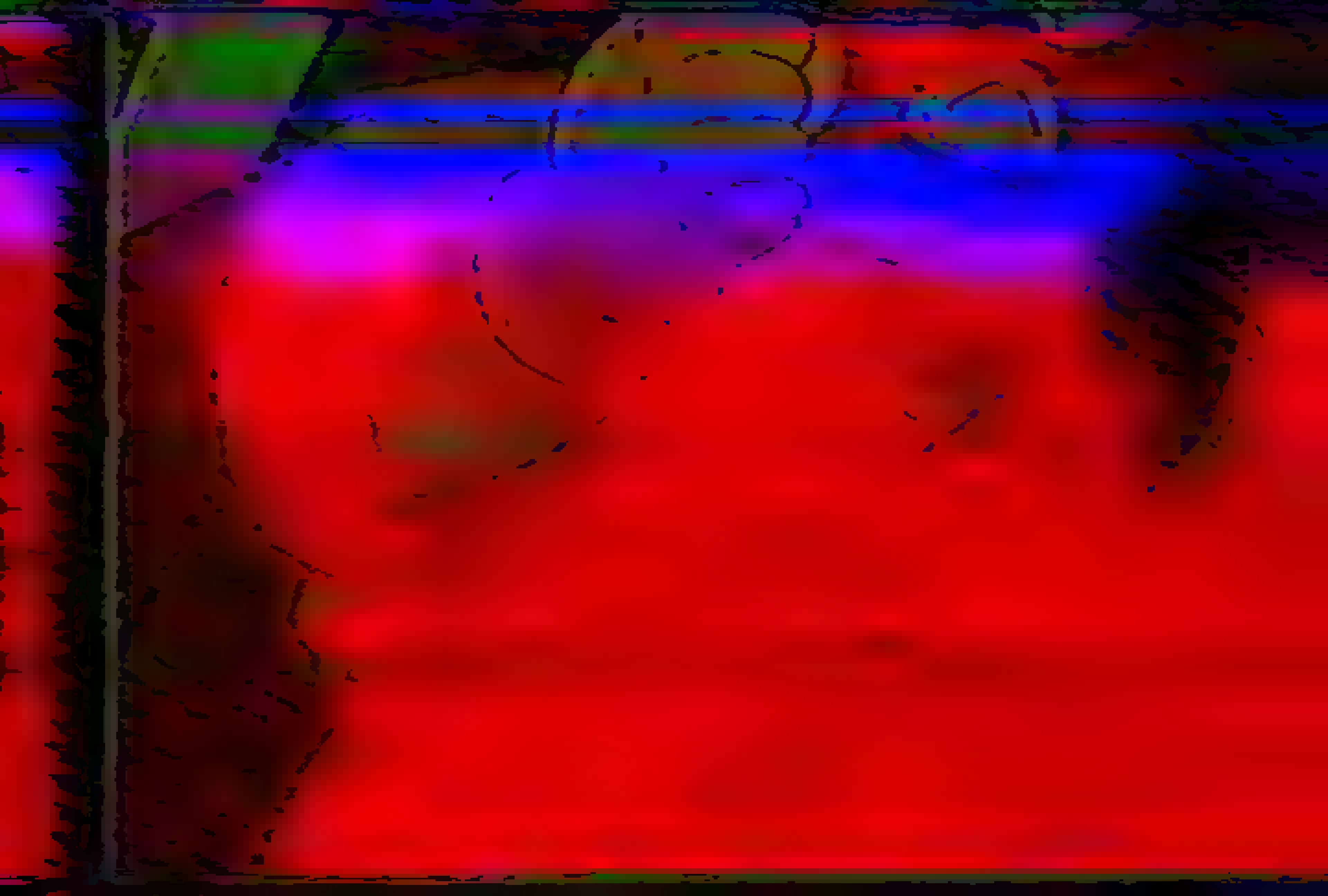


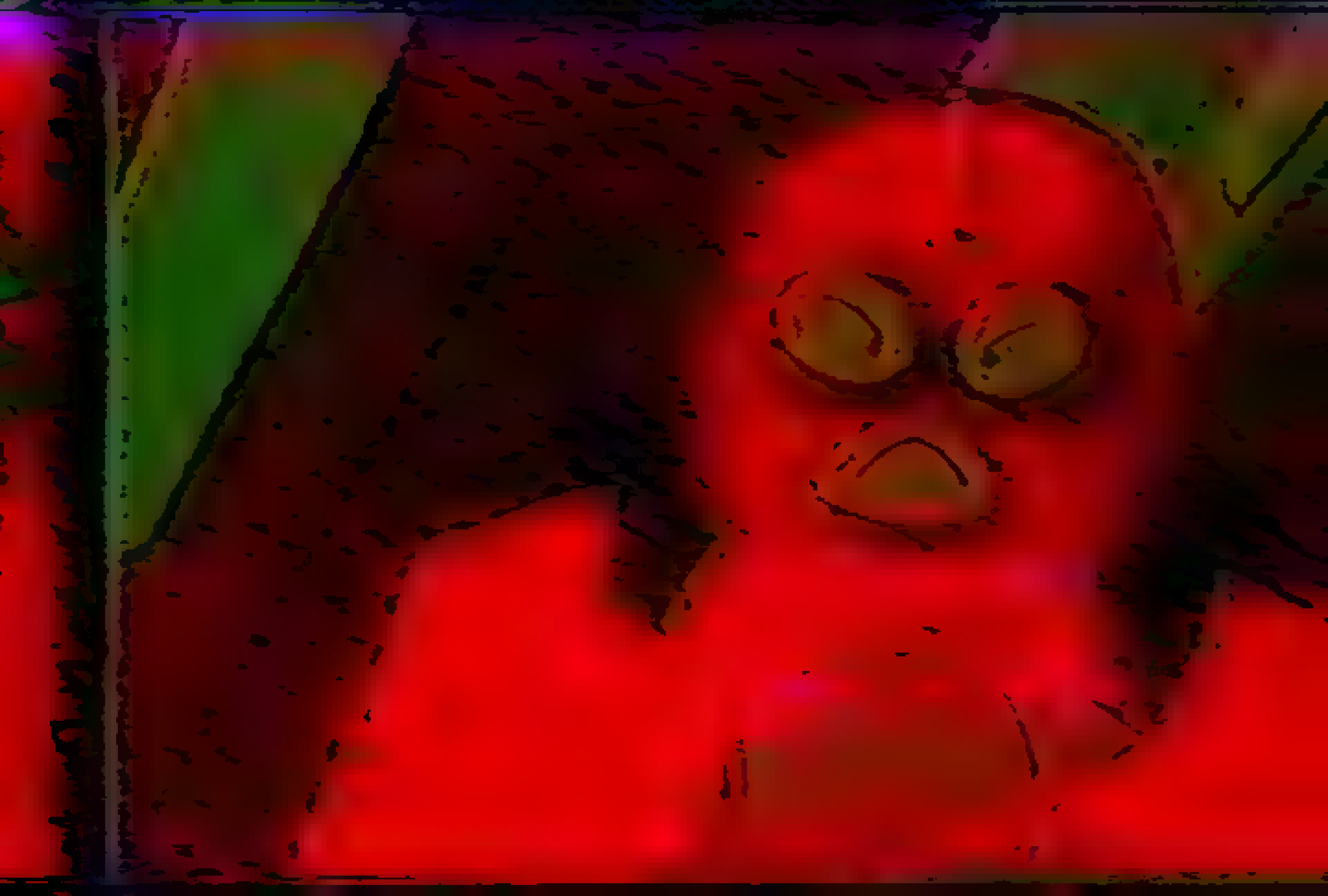






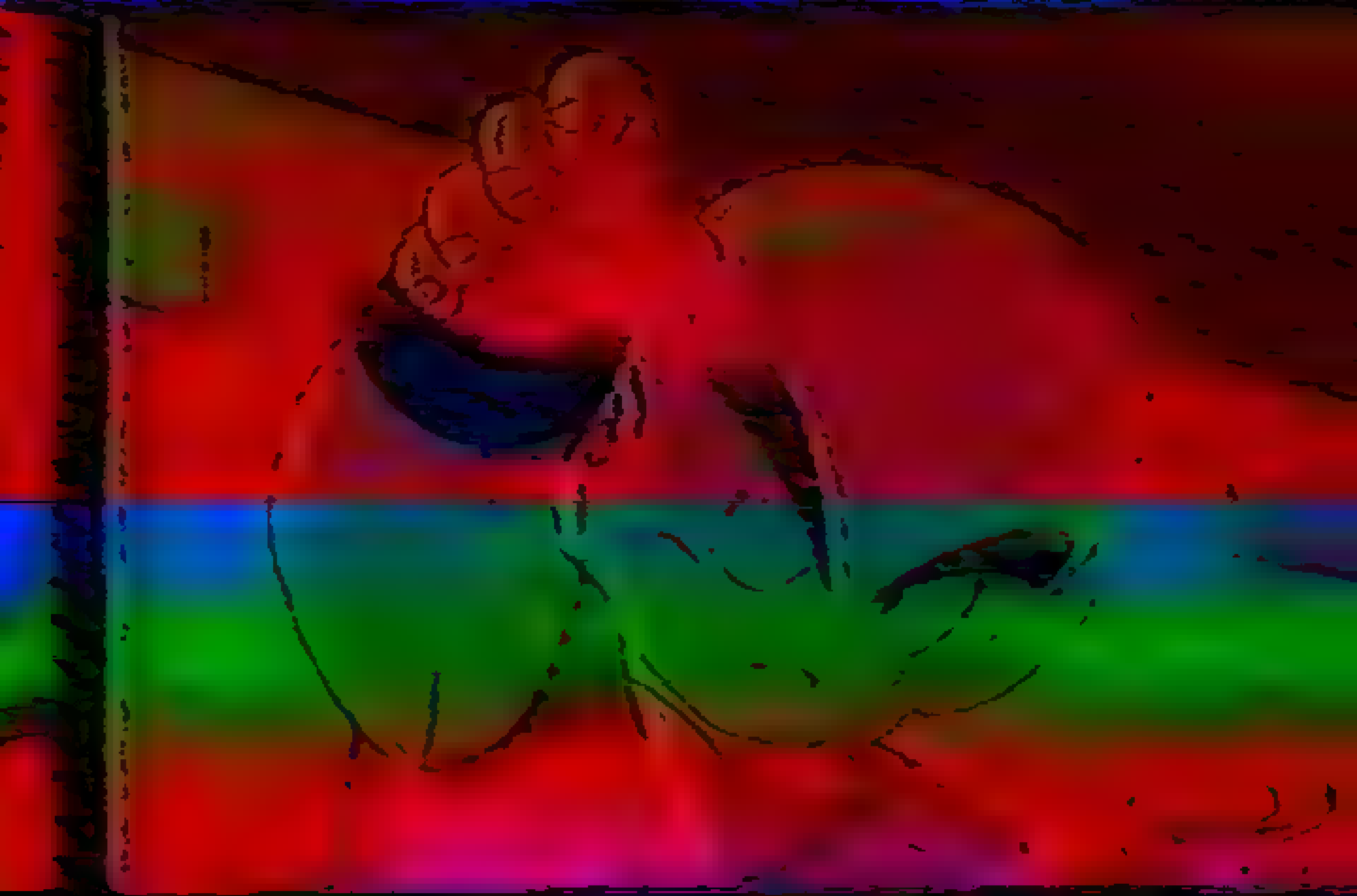


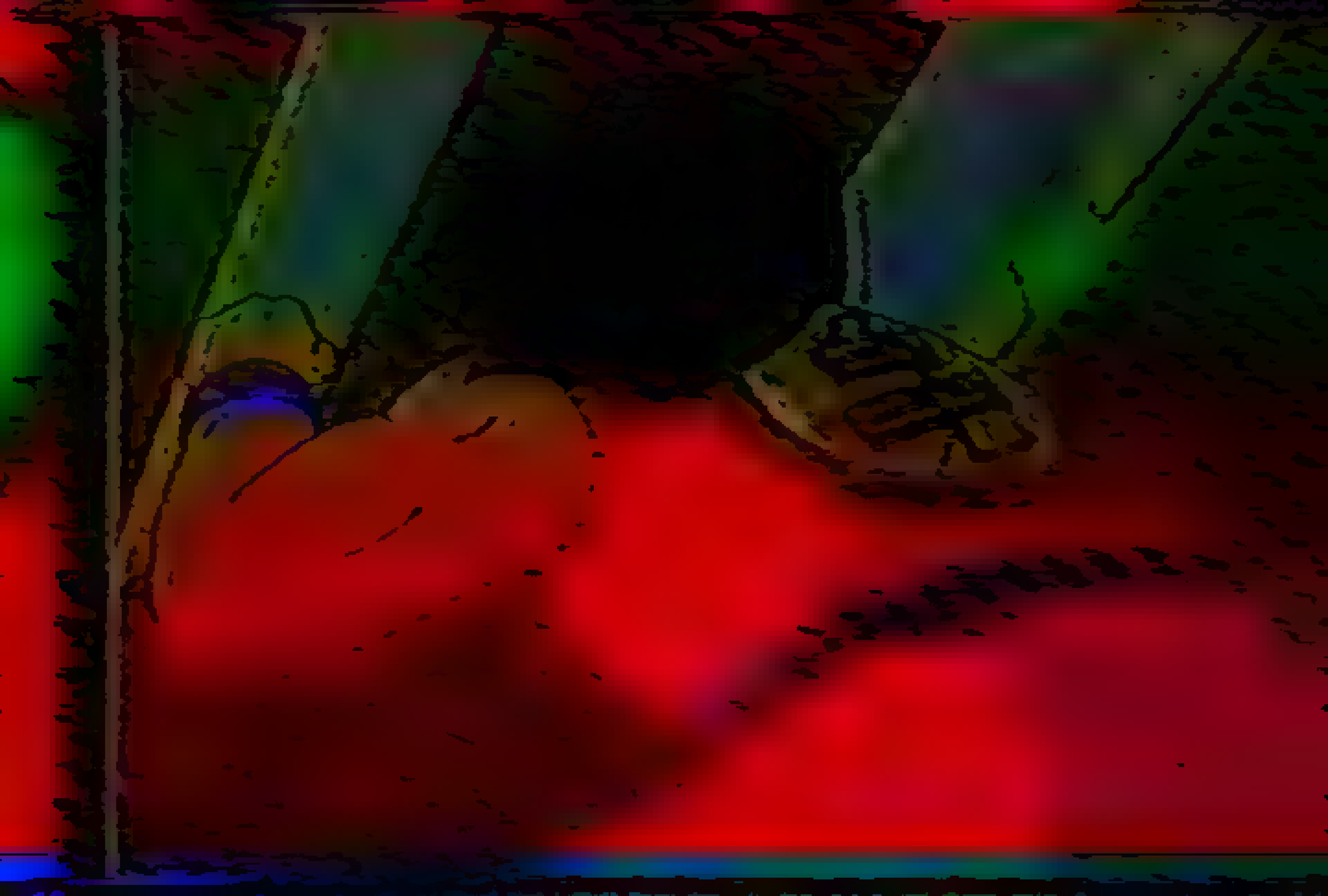


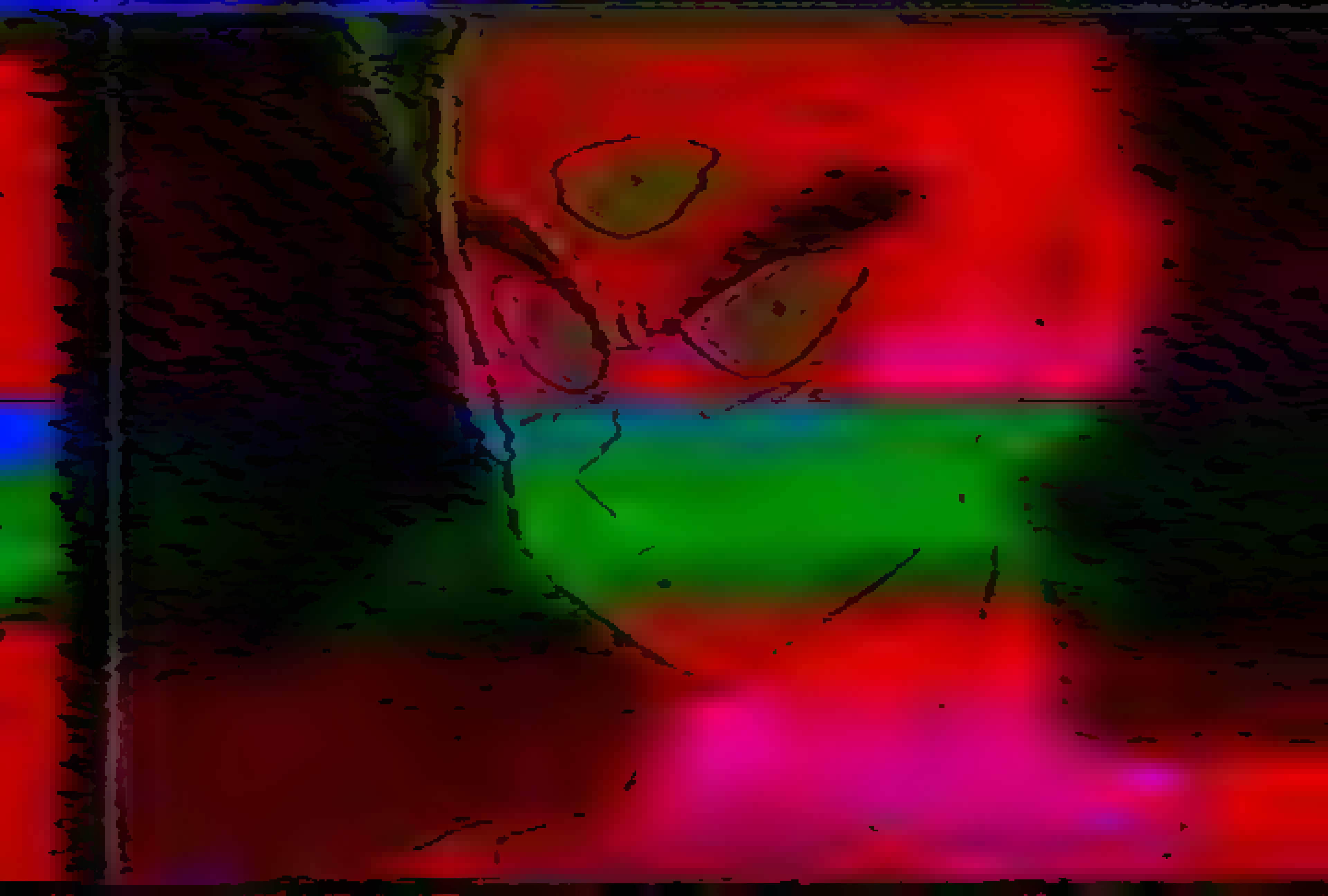










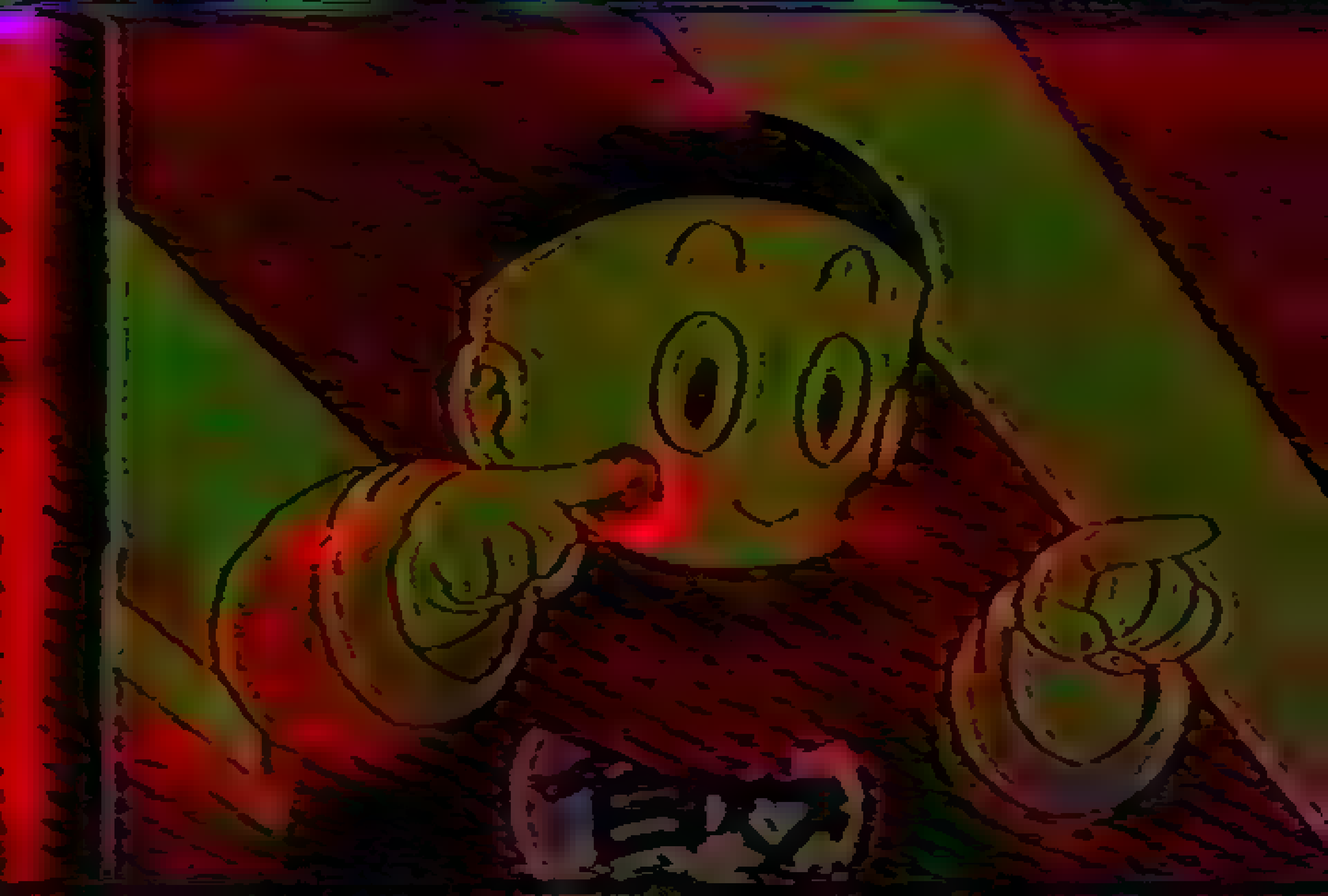


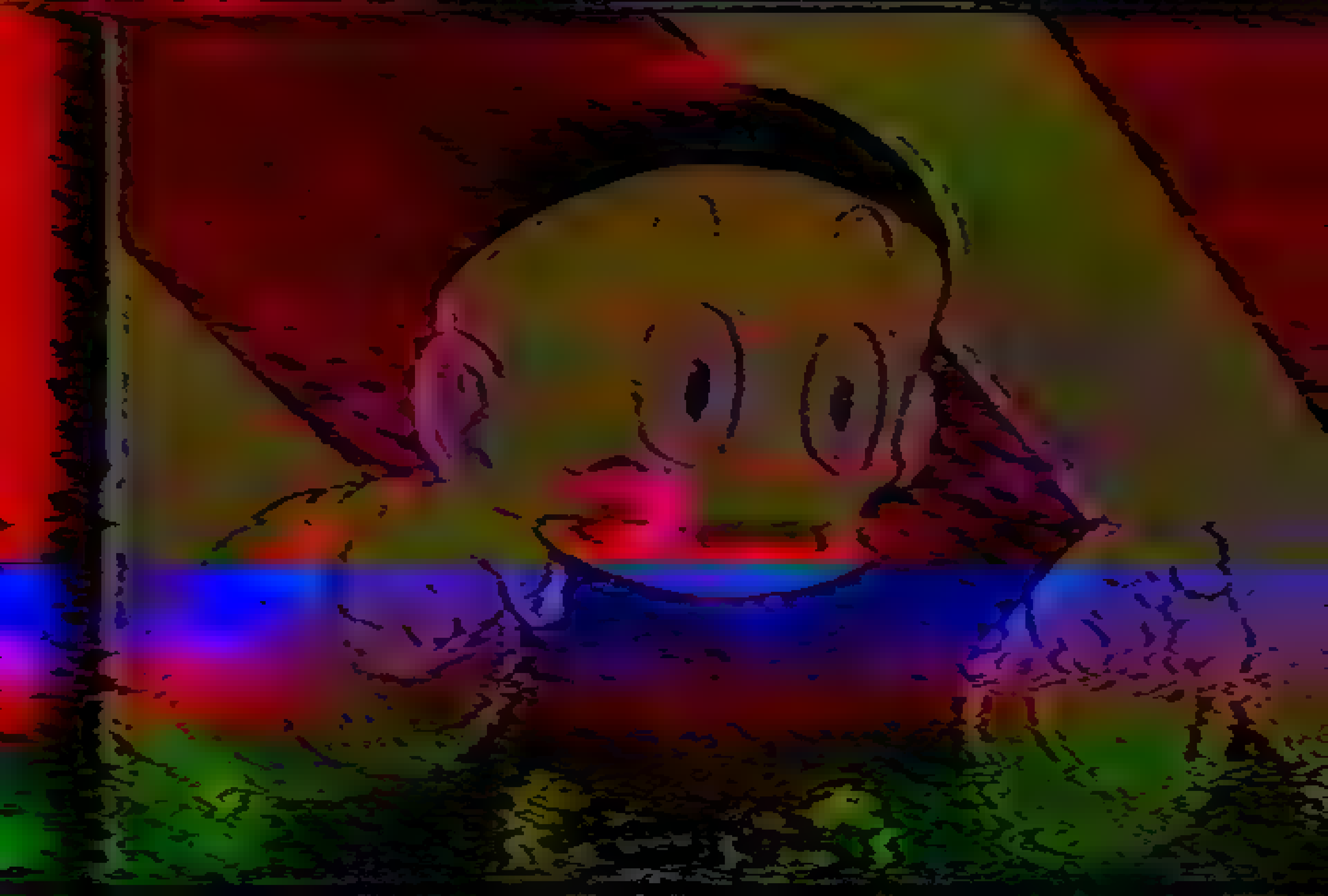




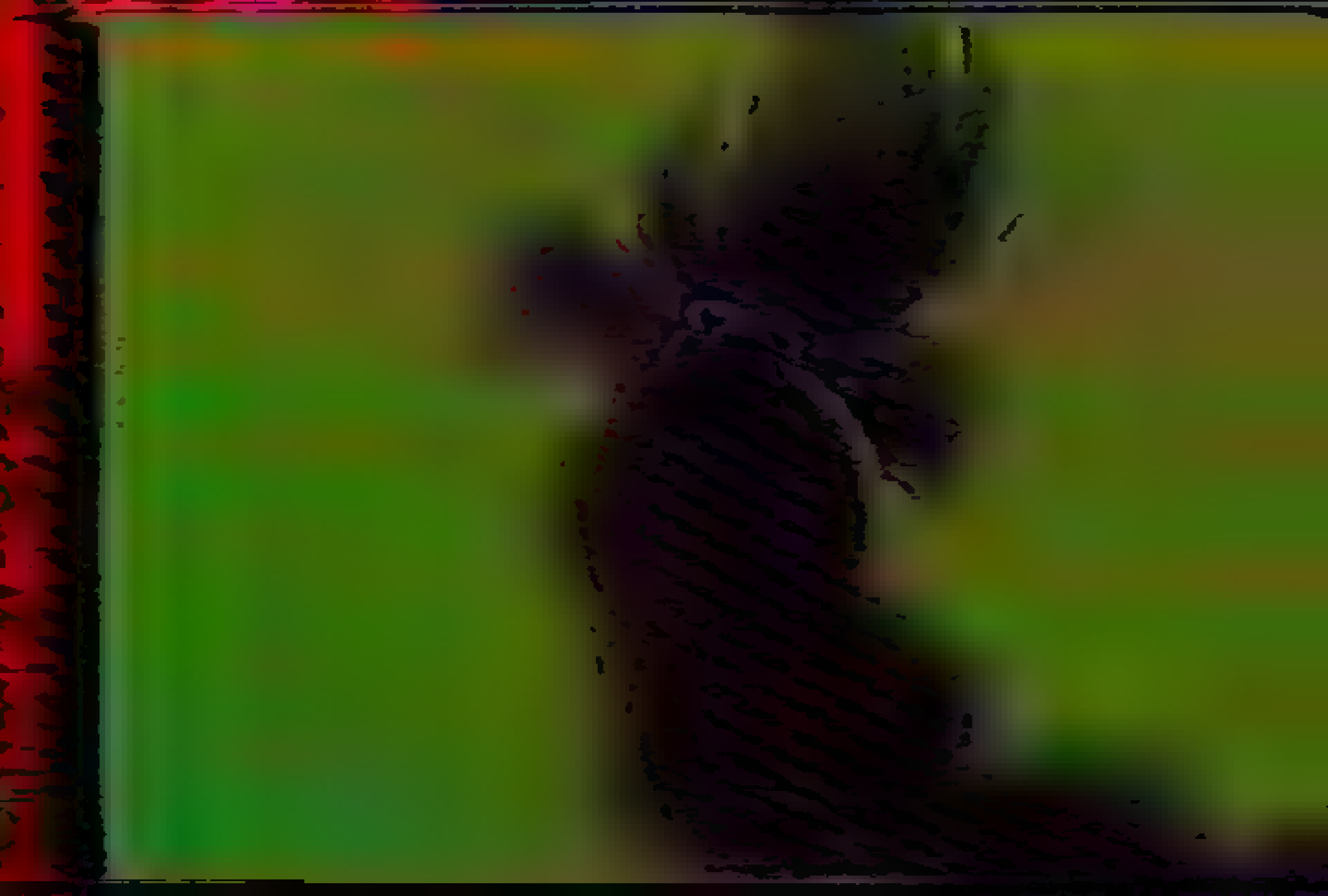


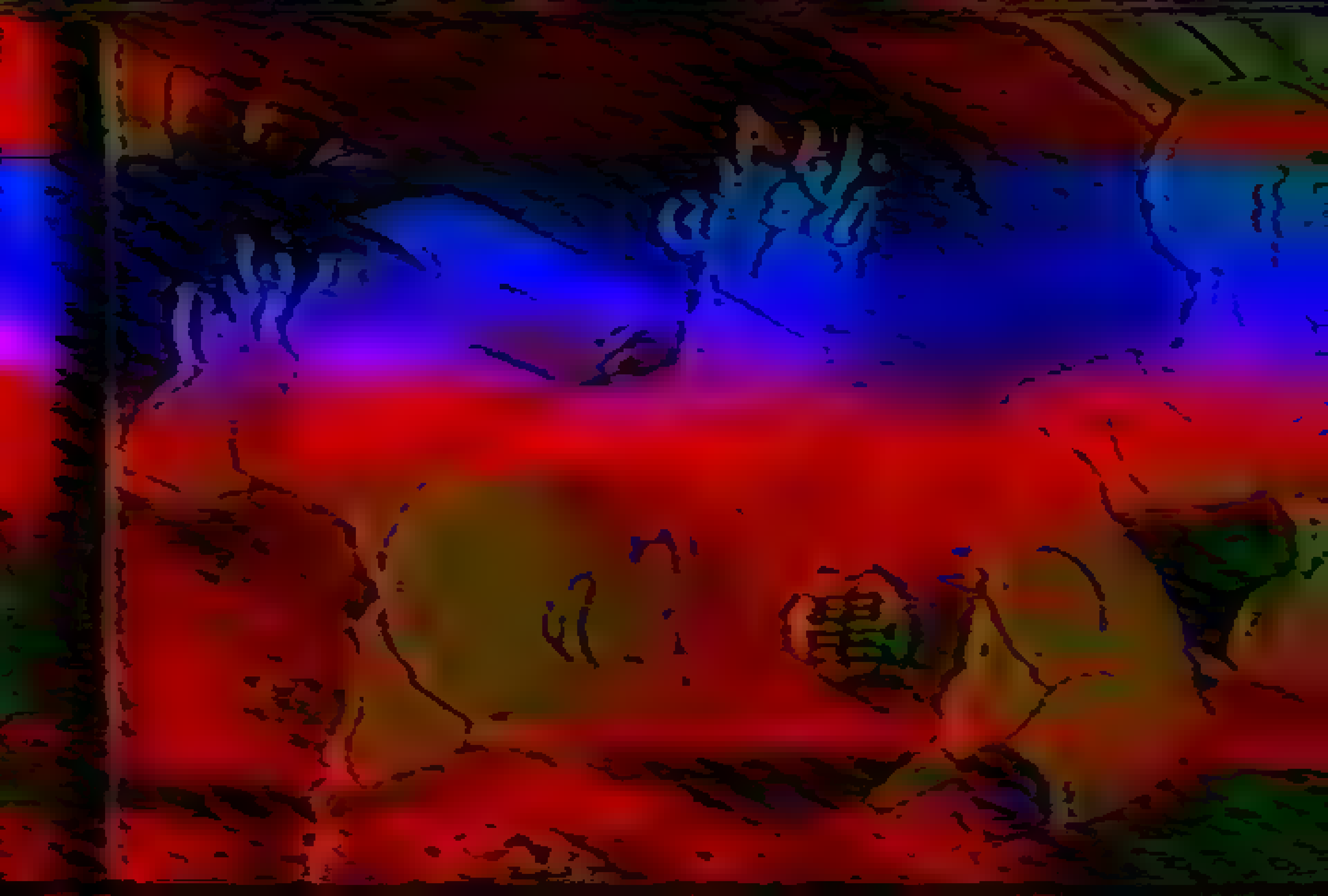


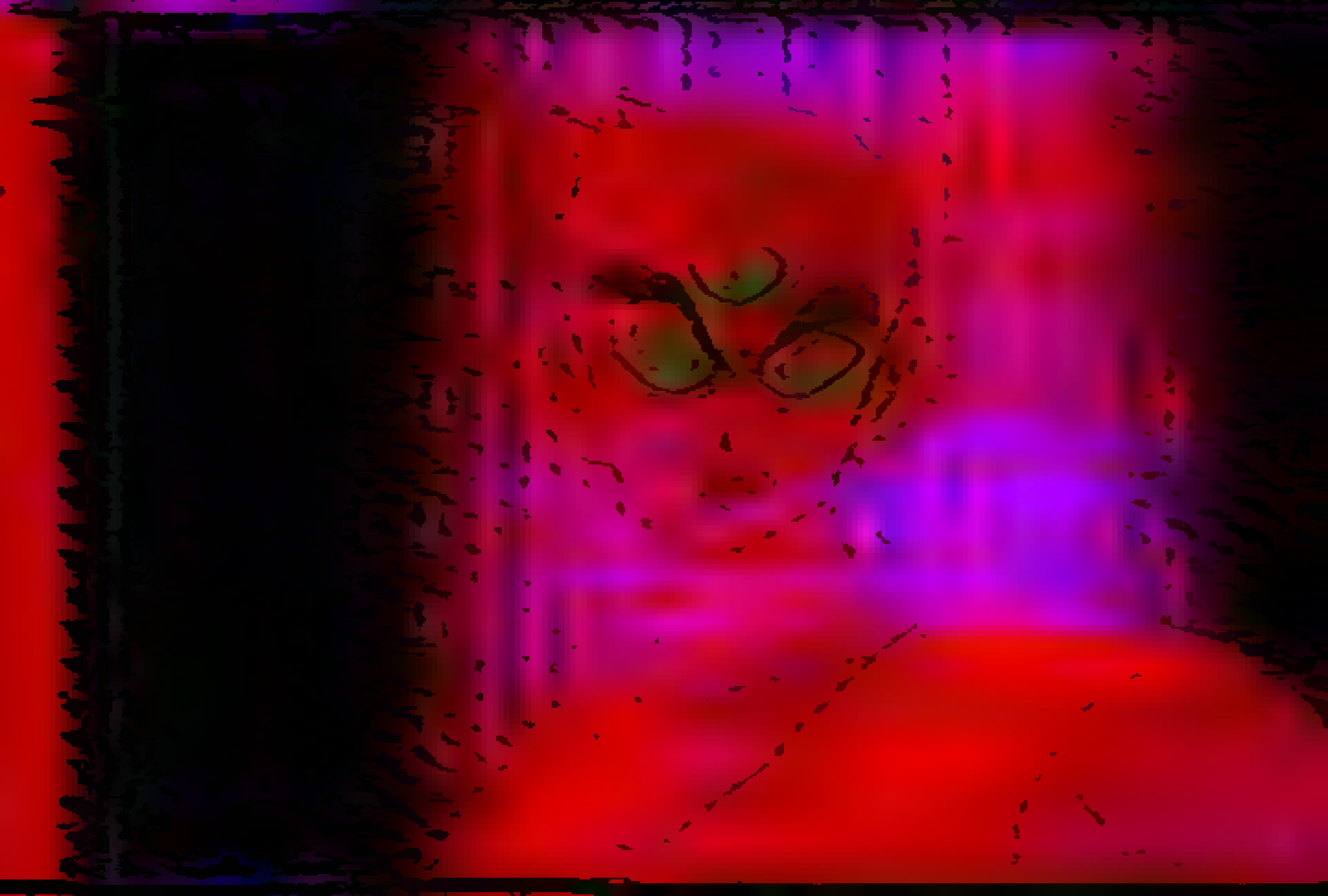


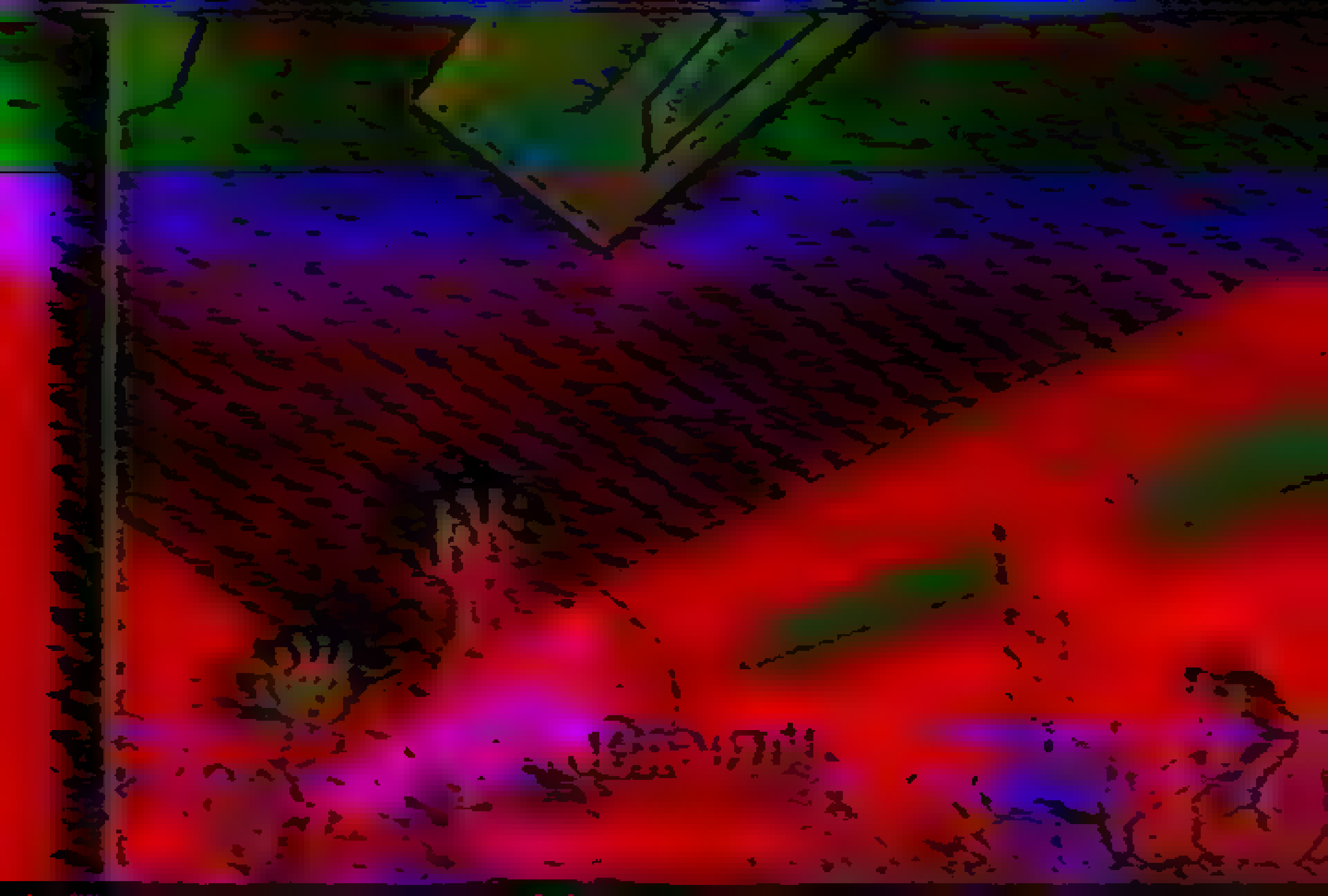




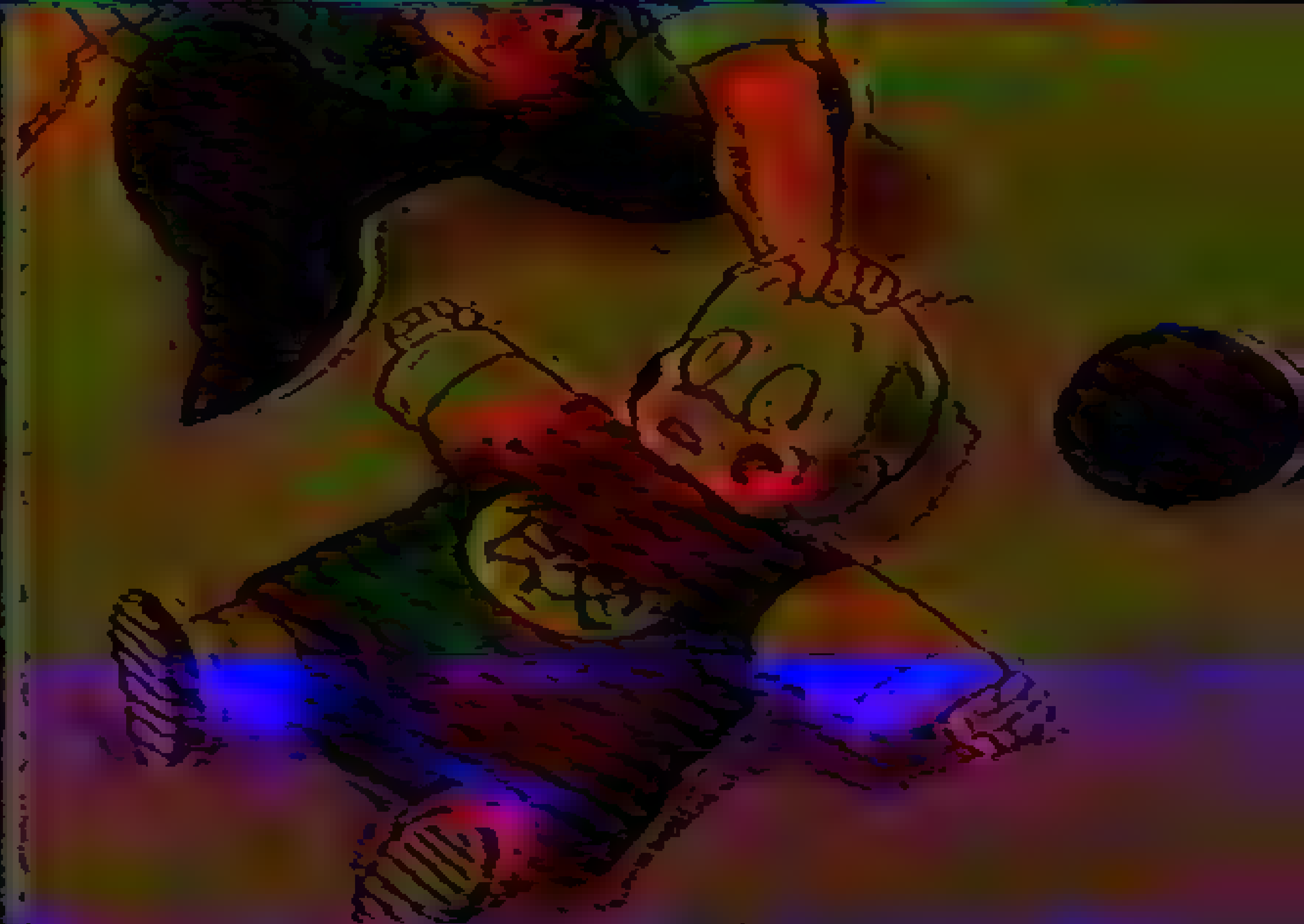


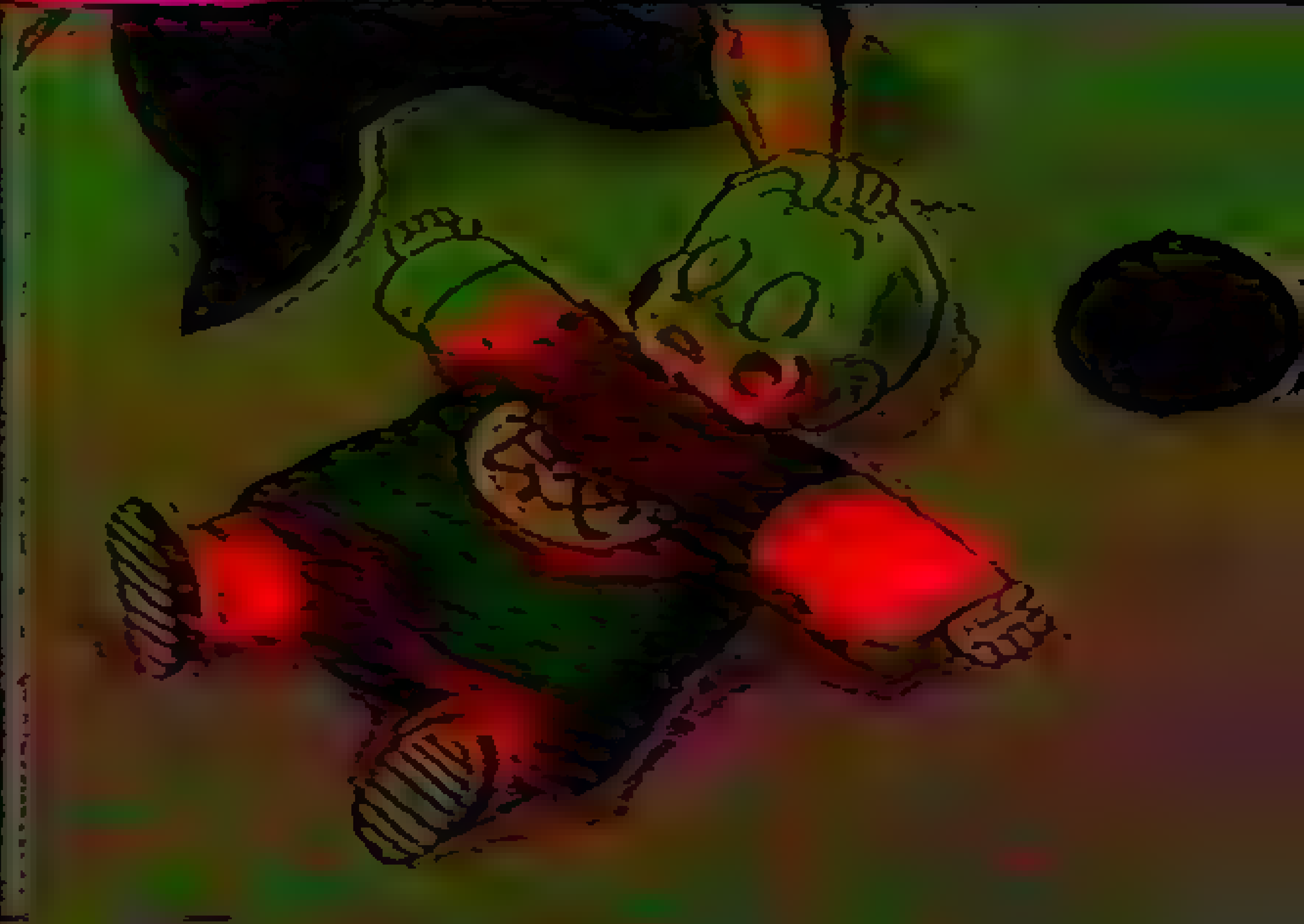






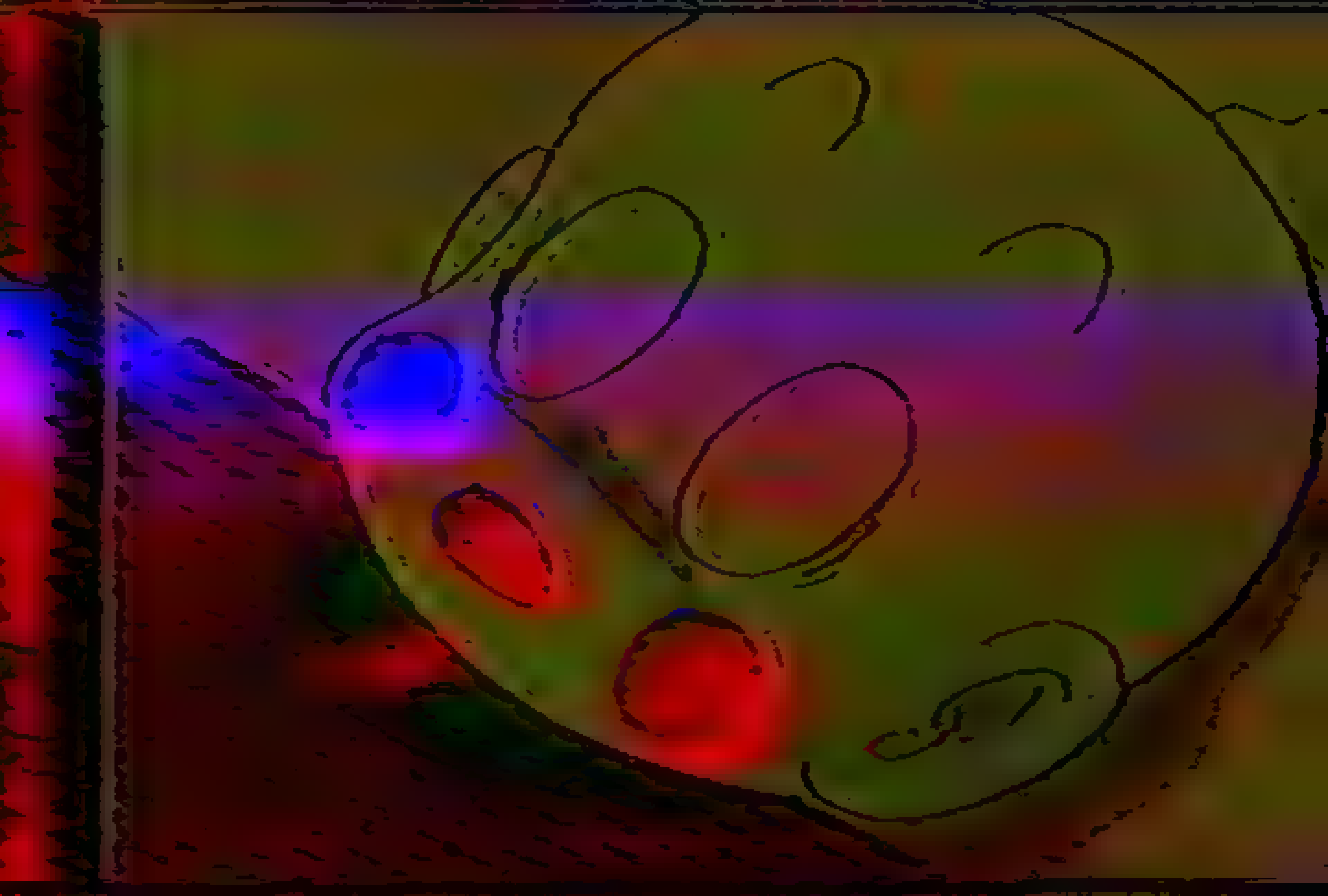


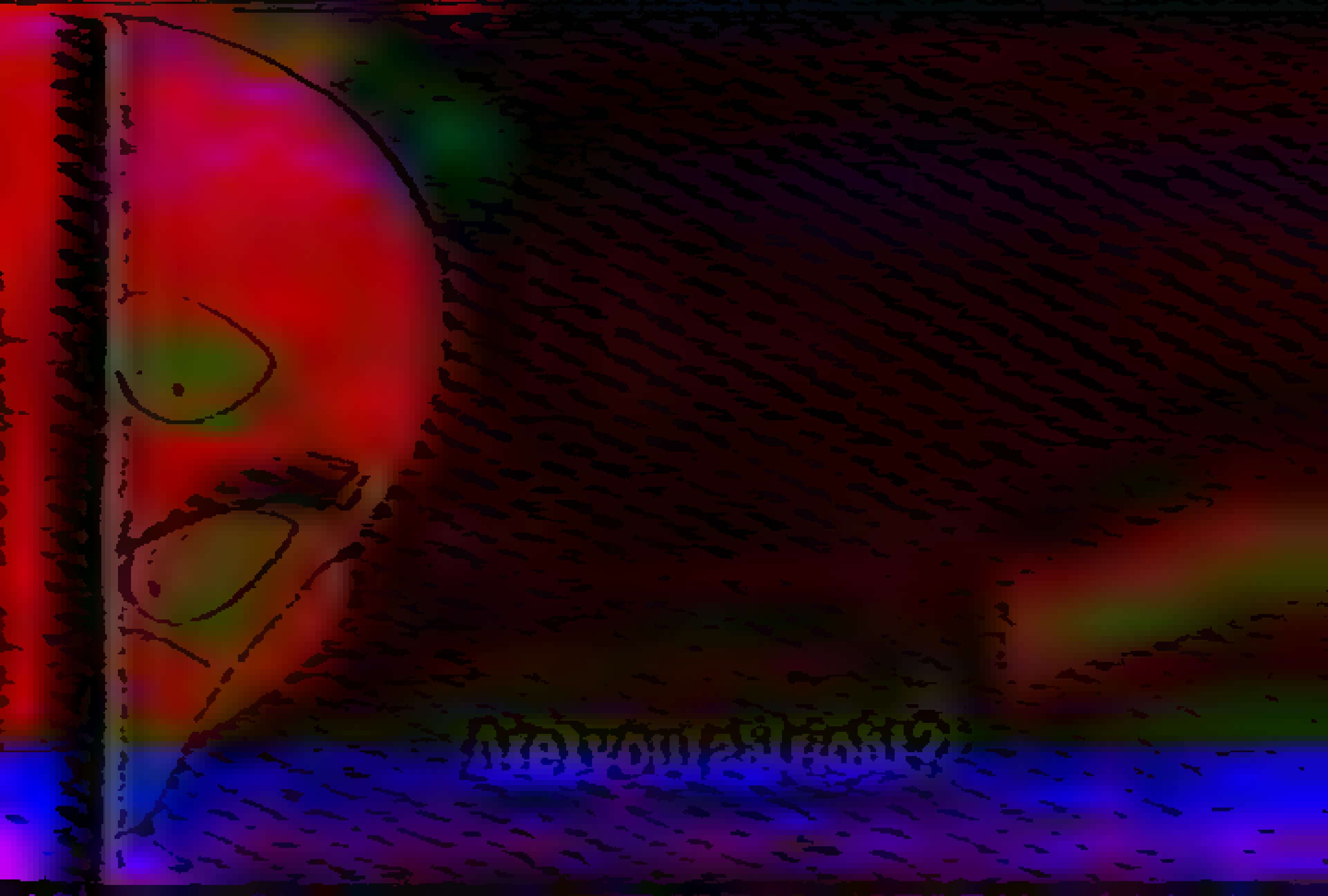













Get a hold of yourself,

